

Akademie der Wissenschaften und der Literatur · Mainz

LEI

LESSICO
ETIMOLOGICO ITALIANO

volume XIII
(cat(t)ia – c(h)ordula)

Edito per incarico della Commissione per la Filologia Romanza
da

MAX PFISTER
e
WOLFGANG SCHWEICKARD

2015

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN

Finanziato dal
Bundesministerium für Bildung und Forschung, Bonn,
e dal Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft
des Saarlandes, Saarbrücken

Per la realizzazione di questo fascicolo si ringraziano per i contributi concessi:
Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Roma
Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR)
la Regione Piemonte, Assessorato alla Cultura (per l'area piemontese)
e l'Università del Salento (per l'area pugliese)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind
im Internet über <<http://dnb.dnb.de>> abrufbar.

© 1984, 1987, 1991, 1994, 1997, 1999, 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2015

ISBN 978-3-95490-082-4

Dr. Ludwig Reichert Verlag

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung
außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Ver-
lages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzun-
gen, Mikroverfilmungen und die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne

Stampato in Germania

Gedruckt auf säurefreiem Papier
(alterungsbeständig – pH 7, neutral)

cat(t)ia/cazza ‘mestolo’

Sommarario:

I.1.	mondo materiale	1
1.a.	utensili, oggetti	1
1.a ¹ .	‘mestolo; cucchiaino’	1
2.	mondo umano	23
2.b.	parti del corpo umano	23
2.b ¹ .	persone (di poca intelligenza, di scarse qualità)	37
3.	mondo animale	44
3.c.	parti di animali; comportamento di animali	44
3.c ¹ .	animali	45
4.	mondo vegetale	49
4.d.	parti di vegetali	49
4.d ¹ .	piante	50
5.	fenomeni meteorologici	51
6.	astratti	51
III.1.	<i>casserola</i>	69
2.	<i>cazuela</i>	74

I.1. mondo materiale**1.a. utensili, oggetti****1.a¹. ‘mestolo, cucchiaino’**

It. **cazza** f. ‘mestolo’ (dal 1350ca., CrescenziVolg, B; LIZ; Zing 2011), mil.a. *caza* (1485, DeiFolena, SFI 10,119), *cazze* pl. (1500ca., Curti, Marri, ACIMilanoLudMoro)¹, ferrar.a. *chaza* (1436, CameraNiccolò III, Pardi, AMSPFerrar 19,62), ven.a. *cazza* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *chaza* (1424, SprachbuchPausch 117), *caza* (1521, InvBadoer, CortelazzoDiz), pad.a. *chaça (de ramo)* (1371, InventarioBeni, TestiTommasin; 1379, BeniMaestroMarino, ib.), *caça* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen 311), it.merid.a. *casa* (1250ca., LibroMarescalcieRuffoVolgOlrog)², *casa* ib., sic.a. *cazza* (1519, ScobarLeone), it.sett. occ. ‘*kássa*’, lig.-lomb.-mant. ‘*kátsa*’, lig.alp. (Olivetta San Michele) *káha* AzarettiSt 106, gen. *cassa* (1532, InventarioManno, ASLigSP 10), *cazza* (1731, Toso, BALI III.22,208), piem. *cassa*

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *cazia* f. ‘mestolo, ramaiolo’ (1164 Chiaudano, Aproso-1 – 1488, Pandiani ib.), lat.mediev.gen. *caza* (1156, TestiParodi, AGI 14,20), lat.mediev.savon. *catia* f. (1204, Aproso-1), lat.mediev.piem. *caxa* (Chieri 1253, BSSS 161, HubschmidtMat), lat.mediev.verc. *caza* (1255, GascaGlossCerutti), *catia* (1305, ib.), lat.mediev.cremon. ~ (1292, HubschmidtMat), lat.mediev.bol. *cazia* (1285, SellaEmil), lat.mediev.ven. *caza (de here)* (Bassano 1295, Sella), lat.mediev.friul. *cazia de rame* (1431, Piccini).

² Cfr. lat.mediev.vit. *cazas* pl. (1251, Sella), lat.mediev.pugl. *cazza* (Vieste 1035, FerraraA).

PipinoSuppl 1783, lomb.alp.or. (talamon.) *cazzo* Bulanti, Livigno *kétsa* Mambretti, lomb.or. (Stabello) *káha* (p.245), lad.anaun. (Piazzola) *xyása* (p.310), Tuenno *ciazza* Quaresima, ven.istr.-ver. ‘*kássa*’, ‘*kátsa*’, venez. *cazza* (1535, X Tav, CortelazzoDiz – 1613, InvContarini, ib.; Boerio), ven.centro-sett. (conegl.) *cazze* pl. (sec. XVI, MorelPellegriniStVen), Revine *káḡa* f. Tomasi, Summaga *ciàtha* GruppoRicerca, Càneva di Sacile *càtha* Rupolo-Borin, lad.ven. ‘*kátsa*’ Rossi 50³, lad.ates. ‘*čátsa*’, bad.sup. *ciaza* (1763, BartolomeiKramer), lad.cador. (amp.) *ciàza* (Croatto; Quartu-Kramer-Finke), tosc. *cazza* (1859, Carena 362), ápulo-bar. (tarant.) ~ DeVincentiis; AIS 983cp.

It. *cazza* f. ‘strumento di rame, detto anche *cucchiara* o *cucchiaina*, che serviva a introdurre la carica in fondo ai pezzi d’artiglieria’ (ante 1537, Biringuccio, B – 1612, Falconi, B; LIZ).

20 Lunig. (Fosdinovo) *kátsa* f. ‘mestolo simile ad un piatto metallico per raccogliere l’olio sopra l’acqua nella vasca del frantoio’ Masetti.

Con mutamento *k > t*: novar. (galliat.) **tátsa** f. ‘mestolo’ (p.139), ossol.alp. (Antronapiana) *tátsa* (p.115), tic.alp.occ. (Indémìni) *tátsa* (p.70), tic.prealp. (Corticiasca) *tátsa* (p.73), lomb.alp.or. (Mello) ~ (p.225), lomb.occ. (vigev.) *tássa* (p.271), lomell. *tássa* MoroProverbi 68, lad.ates. (gard.) *tchátsa* (Fezzi, Gartner 177); AIS 983cp.

Con assimilazione progressiva: istr. (capodistr.) **sasa** f. ‘mestolo, ramaiolo’ Rosamani.

Sintagmi: ven.a. *chaza del’acqua* f. ‘mestolo, ramaiolo’ (1435ca., VocRossebastiano 153), palerm.a. *cazza (... di acqua)* (1432, Inventari, Bresc, BCSic 18,136 num. 258), lig.Oltregiojo centr. (nov.) *kássa dl égwá* Magenta, lomb.or. (Salò) *càsa de l’acqua Razzi*, Limone sul Garda *kássa da l’ákwa* (p.248), lad.anaun. (Castelfondo) *čássa de l’ákwa* (p.311), venez. *cazza de l’acqua* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *kátsa del ákwa* Migliorini-Pellegrini; AIS 983cp.

Metafora umana: lig.Oltregiojo centr. (nov.) *kássa d’égwá* f. ‘persona incapace’ Magenta.

It.sett.a. *caza da bere* f. ‘mestolo, ramaiolo’ (1509, Barzizza c. 27v), lomb.or. (Dello) *kássa da bēer* (AIS 983cp., p.267), lad.ven. (Cencenighe) *kaža da bēve* RossiVoc, lad.ates. (agord.merid.) ~ ib.

50 Lomb.or. (bresc.) *casa de’ fēr* f. ‘mestolo, ramaiolo’ Pellizzari 1759, lad.ates. (fass.) *chaze de*

³ Cfr. friul. (Aviano) *čáḡa* f. ‘mestolo, ramaiolo’ Appi-Sanson 1, mugl. *čássa* Zudini-Dorsi.

fer pl. (1577, InventarioCostazzaGhetta,FestsPlang 366).

Lig.gen. (tabarch.) *kássa de léñu* f. 'mestolo di legno' DEST, lad.ven. (San Tommaso Agordino) *čáža de léñ* RossiVoc.

Ven.a. *chaza de menestrare* f. 'mestolo, ramaiolo' (1435ca., VocRossebastiano 153), ven. *cazza da minestrare* Toscanella 1568, ven.centro-sett. (vittor.) *cáza da menestràr* Zanette, lad.ven. (San Tommaso Agordino) *čáža da menestrá* 10 RossiVoc.

Triest. *caza de la pégola* f. 'cucchiaia' Rosamani.

Lad.ven. (Cencenighe) *káža da šbramá* f. 'cucchiaione di metallo, largo e poco profondo, usato per togliere la panna' Rossi 150¹.

Venez. *cazze e sculier* m.pl. 'montanari trentini che vendono mestoli, cucchiari di legno e simili' Boerio.

Loc.prov.: lig.gen. (tabarch.) *a cassa a l'ha truváu u cügiò* 'detto di due persone che si intendono alla perfezione' ('il mestolo ha trovato il cucchiaino', DEST).

Lig.gen. (tabarch.) *i guoi da pignatta ai sa a cassa* 'i problemi familiari rimangono nelle mura domestiche' ('i guai della pentola li conosce il mestolo', DEST).

Lad.ates. (bad.) *n se lascé tò la càza* 'non lasciarsi comandare in cucina' ('non lasciarsi togliere il mestolo', Martini).

Pad.a. *caçi* m.pl. 'mestoli, cucchiari' (1379, Debiti, TestiTomasin), *cazi* (1523, RuzanteZorzi 1348), *cazzi* (1547ca., CornaroMilani 422), lad.ates. 'čáts'¹.

Nap. *essere cazzo e cocchiara* 'essere inseparabili (detto di due persone legate da grande amicizia)' 35 Rocco, àpulo-bar. (bitont.) *stèue come càzze e checchièure* Saracino.

Derivati: mil.a. *chaçett* m. 'piccolo mestolo' (1485, DeiFolena,SFI 10,119), *chaçetto* ib., *cazetto* ib.², ven.a. *cazzetto* (ante 1544, Folengo-Cordiè), lomb.alp.or. *katsét*, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, *cassèt* ib., bresc. *casèt* Rosa, lad. anaun. (Tuenno) *cazzèt* Quaresima, ven.centro-sett. *kažét*, vittor. *cazét* Zanette, lad.ven. (zold.) 45 ~ Gamba-DeRocco, lad.ates. (fass.) *čátsét* Elwert 190.

Lomb.alp.or. (posch.) *cazzét* m. 'cucchiaione' Tognina.

¹ Cfr. friul. *ciásse-di-sbrùme* f. 'schiumarola' DESF, *čášę di žbrùmę* (AIS 983, p.357).

² Cfr. lat.mediev.piem. *cazetum* n. 'piccolo mestolo' (1230, GascaGlossCerutti).

It. **cazzetta** f. 'mestolo' (ante 1537, Biringuccio, B – 1714, Veneroni, Plomteux,Orbis 13,188), venez.a. *cazeta* (1521, InvBadoer, CortelazzoDiz), gen. ~ (1532, InventarioManno,ASLigSP 10, 746)³, *cazzetta* Paganini 13, *cassetta* (Casaccia; Gismondi), APiem. (Sanfrè) *cazzeta* (1586, InventarioSobrero,BSPCuneo 93,69 e 88)⁴, tic.merid. (Ligornetto) *katséta* (AIS 983cp., p.93), lomb.alp.or. ~, lomb.or. (Valmaggiore) *kahéta* Zambetti, venez. *caçeta* (1535, Utensili, Ludwig, ItF 1; 1547, InvFrMuschier, CortelazzoDiz), *cazzetta* (1571, AcademiaAltin, ib.), *cazeta* (1613, InvContarini, ib.), *cazzete* pl. ib., ven.centro-sett. (vittor.) *cazéta* f. Zanette.

15 Gen. *cassetta da menestra* f. 'mestolo, specie d'argento, che serve per scodellare la minestra' Casaccia.

Lomb.occ. (ornav.) **cazzalti** m. 'piccola tazza' (Gysling,StN 40)⁵.

20 Ast.a. **cazul** m. 'mestolo, ramaiolo, specie da minestra, e spesso più piccolo di un mestolo normale' (1521, AlioneBottasso)⁶, mil.a. *cazulo* (1443ca., SachellaPolezzo), it.sett.occ. *cacciulo* Vopisco 1564, lig.gen. (savon.) *cassù* Besio, lig. Oltregiogo centr. (nov.) *kasù* Magenta, piem.-lomb. *kasùl*, piem. *cassul* (ante 1788, Isler-Gandolfo), APiem. (Dogliani) *cazzulli* pl. (1746, Inventario, Ambrosini, ID 33,3)⁷, castell. *kasù* m. m. (Toppino,StR 10,25), tor. *cassul* (sec. XVII, Clivio, ID 37), b.piem. *kasù*, Buttigliera d'Asti *cazullo* (sec. XVI, Doc, Gramaglia,BSBS 83), *cazullo* ib., *kasù* ib., monf. *cassulo* (1760ca., LibroManeggio, Rossebastiano,StPiem 8), *cassì* Ferraro, lomb. *cazùl* (1565, DagliOrziTonna), novar. (galliat.) *cazù* (1799, BellettiGrammatica 70; BellettiAntologia 93), Oleggio *katsù* Fortina, tic.-lomb.alp.or.-lomb.occ. ~, lomell. *kasù* MoroProverbi 68, lodig. *cassùl* Caretta, Casalpu-sterlengo ~ (Bassi-Milanesi-Sanga,MondoPopLom-

³ Cfr. lat.mediev.lig. *caçeta* f. 'mestolo' (1238, Apro-sio-1).

⁴ Cfr. lad.mediev.piem. *cazeta* (... di aramo) f. (Biella 1444, GascaGlossBruna), lat.mediev.nap. *cazzetta* (1308, Pfister,BLCamp 2).

⁵ Suffisso diminutivo *-alti* (-etto più alemanno *-li*); cfr. Pfister,Trümmersprachen 108.

⁶ Probabilmente c'è un doppio senso di tipo osceno.

⁷ Cfr. lat.mediev.piem. *cozolum* m. 'recipiente, mestolo, misura per àridi' (Carrù 1300, GascaGlossBellerio; Peveragno 1384, ib.), *cozulus* (Cuneo 1380, ib.), *cu-zolius* (Bene Vagienna 1293, ib.), *culzolum* (Barge 1374, ib.); lat.mediev.piem. *cazolum* 'misura di 720 grammi' (Vogogna 1374, GascaGlossZanetta).

bardia 3), lomb.or. *cassùl*, Pontida *caziul* (Farina, ASGMil 20,52), trevigl. *casùl* HubschmidMat, pav. *kasù* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano¹.

B.piem. (biell.) *kasùl* m. 'cucchiaione di legno per scremare il latte e dare forma ai pani di burro' 5 Calleri 62.

Lomb.or. (berg.) *cassùl* m. 'specie di cucchiaio di legno pochissimo incavato e a manico lungo' Tiraboschi, lad.ates. *katsù*, bad.sup. *chatschù* (1763, BartolomeiKramer), lad.cador. (amp.) *cazól* Quartu-Kramer-Finke. 10

Lad.ates. (mar.) *katsù* m. 'cucchiaino' (AIS 982cp., p.305).

Sintagmi: b.piem. (biell.) *kassùl dal kwáć* m. 'cucchiaio di legno usato per dosare il caglio liquido' Calleri 62, Còggiola ~ *kwáćgo* ib. 15

Lomb.occ. (Val d'Intelvi) *caziù dàla pisa* m. 'grosso mestolo con lungo manico per estrarre il colaticcio dalla cisterna di raccolta' Patocchi-Pusterla. APiem. (Vicoforte) *kasürá* f. 'mestolo, ramaiolo' (p.175), lomb.or. (berg.) *kahùla* (p. 246), lad.ates. (gard.) *katsùela* (Fezzi, Gartner 152); AIS 983cp.

B.piem. (biell.) *kattsùla* f. 'cucchiaione di legno per scremare il latte e dare forma ai pani di burro' Calleri 62, *kasùla* ib., *katsùla* ib., Valle Strona *kassùla* ib. 25

Grad. *kasya*² f. 'mestolo' Deluisa 22.

Tic.alp.occ. (Brissago) *cazulétto* (per il rosto) m. 'specie di mestolino che si usa in cucina per l'arrosto' (sec. XVII, Gilardoni,ASTic 4,196). 30

Lomb.or. (crem.) *casulèta* f. 'mestolo piccolo' Bombelli.

Lomb.occ. (vigev.) *casürî* m. 'ramaiolo, mestolo' Vidari, lomb.or. (berg.) *cassöli* Tiraboschi, pav. *casüléi* Annovazzi, *casülin*³ ib., vogher. *kasülëj* Maragliano, ven.centro-sett. (vittor.) *katsoiñ* Zanette. 35

B.piem. (monf.) *casrirett* m. 'mestolo in legno senza buchi' Ferraro. 40

Lomb.or. (berg.) *cassölina* f. 'mestolo piccolo' Tiraboschi.

Piem. *kasülér a* f. 'ramaiolo, mestolo' (DiSant'Albino - Brero), b.piem. (viver.) *cassulera* Clerico, lomb.occ. (aless.) *cassülera* Prelli 26. 45

Piem. *casülót* m. 'mestolino' (DiSant'Albino - Levi), b.piem. (vercell.) *casülót* Vola; lomb.occ. (vigev.) *casülòtt* m. 'mestolone' Vidari.

Vogher. *kasülóñ* m. 'grosso mestolo' Maragliano.

It.sett. *cazuolo* m. 'mestolo, ramaiolo' (1532, Verini 63), it.reg.moden. *cazzolo* (con il manico sbusiato) (1570, ScappiFirpo 63), *cazzuoli* pl. (1641, F. Pallavicini, LIZ), lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *cazzeù* m. Emmanuelli, ossol.alp. (Bognanco) *katséj* Nicolet, lomb.alp.or. (Tirano) *cazzeul* Bonazzi, lomb.or. (berg.) *cassöl* Tiraboschi, mant. *casoel* Arrivabene, ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *cazzuolo* Peraro, ven.centro-sett. (bellun.) *cazzòl* Nazari, grad. *cassiol* Deluisa 23, *kasjól* (ASLEF 4748, p.213), bisiacco *caziol* Domini, triest. *caziul* (Rosamani⁴; DET), *caziol* ib., *carziul* ib., *casiol* Rosamani, *crussiul* FrauMs, istr. *cassìol*, Pirano *kasól* (AIS 983cp., p.368), Fiume *caziol* Rosamani⁵, trent.or. (primier.) *ka-9yól* (TestiBattisti 1,51), lad.ven. (San Tommaso Agordino) *ca dz wól* RossiVoc, lad.cador. (amp.) *ca ts wól* Croatto. 20

Lomb.or. (berg.) *cassöl* m. 'specie di cucchiaio di legno pochissimo incavato e a manico lungo' Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *kasél* Bazzani-Melzani, lad.ven. (zold.) *cazuòl* Gamba-DeRocco, lad.ates. (livinall.) *cazuól* PellegriniA, Arabba *katswól* (AIS 982, p.315), lad.cador. (amp.) *ca ts wól* Quartu-Kramer-Finke, *cazól* ("arc." ib.). 25

Venez. *casìol* m. 'mestolo a manico lungo col quale si estrae la pece fusa dalla caldaia' (Caniato-Cortelazzo,ArteSquerarioli).

Istr. (capodistr.) *caziol* (e l'aqua) m. 'mestolo per bere' Rosamani.

Bisiacco *caziol* (de legno) m. 'mestolo di legno' Domini.

Triest. *katsyól* (*pal ákwa*) m. 'mestolo per bere' (ASLEF 2749, p.221); ~ (*pa la minéstra*) 'ramaiolo per la pentola' (ib. 4748, ib.).

It. *cazzuola* f. 'mestolo, specie di legno' (1808, Foscolo, B), it.sett. *cazzolla* (ante 1548, Messi-Sbugo, Catricalà,SLeI 4,238), lig.occ. (sanrem.) *cassöra* Carli, gen. *cazue* pl. (1637, BrignoleSale-Gallo), piem. *cassola* f. (DiSant'Albino - Brero), novar. *cassole* pl. (1755, BellettiAntologia 137)⁶, 45

⁴ Il Rosamani lo reputa un relitto dell'antico tergestino.

⁵ Cfr. friul. (mugl.) *caswól* m. 'ramaiolo, mestolo' mestolo' Zudini-Dorsi, *kaswól* ib., Valcellina *ka9wál* Appi, *ka9wól* ib. 50

⁶ Cfr. lat.mediev.biell. *cazola* f. 'mestolo' (1444, GascGlossBruna), lat.mediev.torton. ~ (1327, Statuto, HubschmidMat), lat.mediev.cremon. *cazolla* (1292, ib.), lat.mediev.feltr. *cazzola* (1340, StatutoFeltre 66, ib.).

¹ Cfr. friul. *ciàzzul* m. 'mestone per la polenta' DESF.

² Con caduta della vocale postonica e creazione di un nesso secondario *sl > sy*.

³ Variante cittadina.

lomb.occ. (mil.) *casœula* f. Angiolini, vigev. *casöla* Vidari, *casöra* ib., Monasterolo del Castello *kahéla* (p.247), emil.occ. (guastall.) *caseula* Guastalla, emil.or. (bol.) *cazola* Coronedi, ven. merid. (Fratta Polésine) *kasóya* (p.393), ven. centro-sett. (trevig.) *cazzìola* PratiEtimVen, Istrana *kaθyóya* (p.365), ver. *casóla* Rigobello, trent.or. (tesin.) *cazzòla* Biasetto, lad.ates. (livinall.) *čatsóla* PellegriniA, dauno-appenn. (fogg.) *cazzuola* (1765, DocBertoli, LingItMerid 8/9); AIS 983cp.

Tic.alp.cent. (Ablen.) *katsóra* f. ‘cucchiaione di legno’ Baer, Lodrino *cazóra* ‘id. (per scremare il latte)’ Bernardi, lomb.or. (Parre) *casöla* (Caris-soni, MondoPopLombardia 6,45).

Trent.occ. (bagol.) *kaséla* f. ‘grosso cucchiaio di legno a manico corto usato dai mugnai per insaccare la farina, o dai barcaioi per togliere l’acqua dalla barca’ Bazzani-Melzani, trent.or. (tesin.) *cazzòla* Biasetto¹.

Lomb.or. (bresc.) *casöla (del pos)* f. ‘mestolo del pozzo’ Melchiori.

It. **cazzolata** f. ‘tipo di utensile da cucina’ (1561, Citolini, Picco)².

It. *cazzolata* f. ‘contenuto di un mestolo’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681), piem. *kasülá* (Capello – Brero), mil. *casüráda* Angiolini, vogher. *kasülá* Maragliano.

Lig.occ. (sanrem.) *cassurà* f. ‘colpo dato con il mestolo’ Carli, piem. *cassolà* Capello, *cassoulà* 30 ib., b.piem. (vercell.) *casülà* Vola, lomb.occ. (Vidari) *kasülá* Vidari, lomb.or. (berg.) *cassölada* Tiraboschi, vogher. *kasülá* Maragliano, ven. centro-sett. (bellun.) *cazzolada* Nazari.

Lad.ates. (bad.) *cazorà* f. ‘utensile da cucina per 35 conservare i mestoli’ Martini.

B.piem. (vercell.) **casülari** m. ‘mestolaio, chi fa mestoli’ Vola.

B.piem. (vercell.) **casülat** m. ‘mestolaio, chi fa mestoli’ Vola, novar. (Oleggio) *katsulát* Fortina.

Piem. ‘**kasülé**’ v.tr. ‘servire la minestra’ (Capello – Brero), lomb.occ. (com.) *cazurà* Monti, vogher. *kasülá* Maragliano, lad.ven. *katsolé* PallabazzerLingua, lad.ates. (Roccapièto) *katsolé* 45 ib., Colle Santa Lucia *katsolá* ib.

Lad.ven. *katsolé fóra* ‘servire la minestra’ PallabazzerLingua.

Con s-: lad.ven. (Selva di Val Gardena) **skadzolá** v.tr. ‘servire la minestra’ PallabazzerLingua, lad.ates. (Roccapièto) *skatsolé* ib.

Sign.second.: emil.occ. (moden.) *scazzuiar* v.asol. ‘smuovere acqua o liquido con le mani’ Neri.

Ven.merid. (poles.) **scazzolà** f. ‘contenuto di un mestolo; colpo dato con un mestolo’ Mazzucchi.

Ven.merid. (poles.) **scazzoladina** f. ‘contenuto di un mestolo; colpo dato con un mestolo’ Mazzucchi.

Abr.occ. (Raiano) **kwattsáñə** m.pl. ‘mestoli per girare la polenta’ DAM, Introdacqua *kattsáñə* ib.

15 Ancon. (Arcevia) **cazzágnolo** m. ‘mestone per girare la polenta’ (Crocioni; Spotti), Montecarotto *katsáñolo* (p.548), macer. (Esanatoglia) *kattsáñalu* (p.577), laz.centro-sett. (Sant’Oreste) *gattsáñalu* (p.633), abr.occ. (Introdacqua) *kattsáñə* DAM; AIS 984.

20 Lig.gen. (Val Graveglia) **kasíŋ** m. ‘cucchiaio di legno, specie per scodellare la minestra’ Plomteux, mant. *cazzin* Cherubini 1827, *casin* Arrivabene, lad.cador. (amp.) *ciazin* Croatto.

B.piem. (monf.) *ball dir cassi* m. ‘antico ballo in cui i ballerini sono dispari e quello scompagnato rimane col mestolo in mano’ (< -inus, Ferraro); → cfr. it. *ballo della mestola* (LEI 4,815,45).

Lad.anaun. (Tuenno) **čattsót** m. ‘piccolo mestolo’ Quaresima, *čattsót* ib., ASol. *kattsót* 30 ib., lad.fiamm. (Predazzo) *kasót* Boninsegna 283, Tésero *kasóto* ib., cembr. *cazòt* Aneggi-Rizzolatti, ven.centro-sett. *kaθút*, Revine *kadzót* Tomasi, trent.or. (primier.) *cazòt* Tissot, valsug. *cazzòto* Prati, lad.ven. *kadzót* RossiVoc, San Tomaso Agordino *cadzót* ib., lad.ates. (gard.) *txatsót* Gartner, bad. *cazót* Martini, livinall. *čatsót* PellegriniA, agord.sett. ~ Rossi 51, Moena ~ Boninsegna 283; ven.merid. (Spinimbecco) *cazòto* ‘mestolo rettangolare con lungo manico’ Rigobello; ASLEF 400³.

Mant. *cazzott* m. ‘mestolone, cucchiaione da minestra’ Cherubini 1827, *kasót* Arrivabene, ven. centro-sett. (Mansuè) *kaθút* (ASLEF 379, p. 187).

Mant. *cazzòt* m. ‘grossa mestola di rame che termina con una canna bucata di ferro entro cui si infila un lungo manico di legno e che serve per riporre il mosto o il vino nel tinazzo’ (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), ven. merid. (poles.) *cazzoto* Mazzucchi.

Sintagma: lad.fiamm. (cembr.) *cazòt del lát* m. ‘mestolo per scremare il latte’ Aneggi-Rizzolatti.

¹ Cfr. friul. (Buia) *caciòle* ‘attrezzo del mugnaio’ Ciceri.

² Non è specificato se si tratti di un mestolo o di un tegame.

³ Cfr. friul. *ciazzùt* m. ‘mestolino in legno’ DESF.

Lad.ates. (bad.) **k a t s ũ š** m. ‘cucchiaio’ Martini.
Mil.a. **caz(z)ón** m. ‘mestolo, ramaiolo, specie di grosse dimensioni’ (1500ca., Curti, Marri, ACIMilanoLudMoro), lomb.alp.or. (tiran.) *cazzùn* Polatozzi, lad.ates. (livinall.) *čatsóŋ* PellegriniA¹.

Romagn. (Saludecio) **k a s á ċ** m. ‘mestone per girare la polenta’ (p.499), macer. *kattsáćéu*, laz.centro-sett. (Sant’Oreste) *katsáćé* (p.633), Cervara *kattsáćéu* Merlo 63, roman. *cazzaccio*² (Chiappini; Belloni-Nilsson), cicol. (Tagliacozzo) *kattsáćéu* (p.645); AIS 984.

It. **cazzata** f. ‘colpo dato col mestolo’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681), lig.gen. (tabarch.) *kasó* DEST.

Lig.occ. (Mònaco) *cassà* f. ‘mestolata, contenuto di un mestolo’ Frolla, lig.gen. (gen.) ~ (*de bròddo*) (1755, GerusalemmeDeliverà, Aproso-2; sec. XVIII, Capriata, DEST; Casaccia), *cassà* Dolcino, Cogorno *kasā* Plomteux, lad.ven. *čacáda* PallabazzerLingua, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *čatsáda* ib.

Loc.verb.: lig.cent. (Pieve di Teco) *piásene ūna cassá* ‘prendersene una mestolata, riferito a malattia venerea’ Durand-1, gen. *pigiāne ‘na cassá* Dolcino, ~ *ūna bella cassá* Gismondi.

Lad.ates. (bad.sup.) **k a t s a d é r a** f. ‘contenitore, sostegno per mestoli’ Pizzinini.

Lomb. **cazàl** m. ‘mestolo’ (1565, DagliOrziTonna).
Ven.merid. (trevig.) **k a t s a r ũ t a** f. ‘nome dato alle montanare che girano per le campagne a vendere utensili di legno per la cucina’ Ninni.

Lad.ven. (*kéy dai*) **k a d z ó t** m.pl. ‘(venditori ambulanti di) utensili di legno’ RossiVoc.

Ven.centro-sett. (vittor.) *cazòt* m. ‘mestolaio, chi fa e vende mestoli e altri utensili di legno’ Zanette; **cazòta** f. ‘mestolaia’ ib.

Lad.anaun. (Tuenno) **cazzotara** f. ‘mestolaia, venditrice ambulante di oggetti di legno’ Quaresima; lad.fiamm. (cembr.) **cazotàri** m.pl. ‘id.’ Aneggi-Rizzolatti.

Composto: fior.a. **cazzapinta** f. ‘colpo dato con il mestolo’ (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

‘mestolo bucato, schiumarola’

Fior.a. **caçça** f. ‘schiumarola’ (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolgFontanella), *chalça* (*di stamingnia*) (1364, RicetteRubertoBernardi, TLIO), lig.cent. (borgom.) *kása* (AIS 983cp., p.193), triest. *caza* Rosamani, àpulo-bar. (tarant.) *cazza* Gigante,

Palagianò *káttsə* VDS, salent.cent. *cazza*, salent.merid. ~ ib., sic. ~ VS.

Lig.gen. (tabarch.) *kássa* f. ‘grande mestolo forato in uso nella tonnara durante la cottura del pescato’ DEST; sic. *cazza* ‘mestolo usato per friggere’ VS.

Luc.cent. (Pisticci) *káttsə* f. ‘arnese per ritirare la ricotta dalla caldaia’ Bigalke, niss.-enn. (piazz.) *cazza* Roccella, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro.

Sintagmi: fior.a. *cazza forata* f. ‘schiumarola’ (1347ca., Pegolotti, TLIO), lomb.alp.or. *káttsa furáda*, Grosio *cazafuráda* Antonioli-Bracchi, trent.occ. (Tiarno di Sotto) *kása forá* (p.341), Roncone *káttsa foráda* (p.340), lad.anaun. (Piazzola) *çyásá furádá* (p.310), Tuenno *čátsa furáda* (p.322), lad.ven. (agord.merid.) *káda foráda* Rossi 51, zold. *cáza forada* Gamba-DeRocco, lad.cador. (Pozzale) *čáθa foráda* (p.317), Pádola *čéθa furáda* (p.307), aret. *cazza forata* (ante 1705, NomiMatte-sini-1,92,377)³; AIS 983.

Lig.occ.-cent. ‘*kása gárba*’ f. ‘schiumarola’, lig.cent. (onegl.) *kása górba* VPL, lig.gen. (savon.) *cassa garba* Aproso-2, lig.gen. (Valle d’Arroscia) *cassa garba* (Durand, Aproso-2), lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *katsagárba* (Balbis, LettDialBorm num. 94); lig.occ. *kása şgárba* ‘id.’ VPL, ventim. *cassa şgarba* Azaretti-Villa; AIS 983⁴.

Lig.occ. *kása laşañáya* f. ‘schiumarola’ VPL, Bordighera ~ *lazañáya* (Miele, Aproso-2), lig.cent. (Porto Maurizio) ~ *laşañera* VPL, Alassio ~ *laşañara* ib., lig.gen. (Arenzano) ~ *laşañéa* VPL, gen. *cassa lazagnæra* (1660, Spinola, DEST), ~ *lazañára* (1830, DeFranchi, Aproso-2), lig.Oltregiogo occ. (Ros-siglione) *káza laşañára* VPL.

Lig.cent. *kása rĕa* f. ‘schiumarola’ (‘~ ráda’, VPL), Alassio *kása rára* ib., Albenga *kása rĕra* ib., Erli *kaseráya* ib., pietr. *casarèa* Accame-Petracco, Finale Ligure *kása rĕra* ib., Noli *kasarĕa* (p.185), lig.gen. ‘*kása rĕa*’ VPL, savon. *casseraea* Besio, *cassareae* ib., tabarch. *kasarĕa* DEST, gen. *cazza rea* (‘‘raro’’ Paganini 13), *cassaræa* Gismondi, Zoagli *kasarĕa* (p.187), Val Graveglia ~ Plomteux, lig. Oltregiogo occ. (Calizzano) *katsarĕya*

³ Cfr. friul. ‘*čaca foráda*’, ‘*čása foráda*’ AIS 983.

⁴ Cfr. Mentone *kása pĕrtüzáya* f. ‘schiumarola’ (ALF 449, p.899); lat.mediev.savon. *caza pertusata* (1476, Aproso-1).

¹ Cfr. lat.mediev.pad. *cazonus* m. ‘mestolo’ (1399, Sella).

² Termine della campagna romana.

(p.181), sassell. *kaza rēja* VPL, Oltregiogo centr. *kasarĕa* (p.169); AIS 983.

Lig.gen. (tabarch.) *kasarĕa* f. 'grande mestolo forato in uso nella tonnara durante la cottura del pescato' DEST.

Loc.verb.: lig.gen. (tabarch.) *esse d'acügiò cua casarea* 'essere da raccogliere con la schiumarola, cioè essere in condizioni fisiche precarie' DEST.

Lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *kátsa z̄bĕza* f. 'schiumarola' (AIS 983, p.169)¹, bisiacco *katsazbúza* Domini.

Lomb.alp.or. (Grosio) *kátsa di béc* f. 'schiumarola' Antonioli-Bracchi, lad.anaun. (Castelfondo) *čása dey búži* (p.311), lad.fiamm. (Predazzo) *kása da búži* (p.323), Faver ~ *day búži* (p.332), ven.centro-sett. ~ *da búži*, *káθa da búži*, Càneva di Sacile *catha da buss* Rupolo-Borin, lad.ven. *káža da búš* Rossi 51, San Tomaso Agordino *čáža* ~ *ib.*, Cencenighe *káθa da búš* (p.325), lad.ates. (Selva di Val Gardena) *čátsa da búžas* (p.312), mar. *čátsa da búš* Videsott-Plangg, livinall. *čátsa da búš* (Rossi,ACIBelluno 131), Arabba *čátsa da búš* (p.315), Colle Santa Lucia *čátsa da búš* Rossi 51, Penia *čátsa da búžas* (p.313), lad.cador. (Zuèl) *čátsa da búžę* (p.316), Pozzale *čáθa da búš* (p.317); ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *čáθabús* 'id.' Rupolo-Borin; *čáθa a búš* 'id.' *ib.*; AIS 983; ASLEF 404.

Lig.or. (Borghetto di Vara) *kátsa da šcümá* f. 'schiumarola' (p.189), venez. *cassa da spiuma* Boerio, ven.merid. (Mirano) *cassa da spiuma* Marcato-Ursini 358, ven.centro-sett. (vittor.) *cáza da spiumár* Zanette, istr. 'kása de spyú-ma'²; ven.centro-sett. (trevig.) *kátsa da spyumár* 'id.' Ninni; AIS 983³.

Lad.ates. (gard.) *tχátsa da škulé* f. 'schiumarola' Gartner, Laste *čátsa da skolé* Rossi 51.

Prov.: lig.cent. (Pieve di Teco) *au cavu dell'annu u s'attacca fin a cassa ä caéna* 'a Capodanno ogni lavoro si interrompe, anche i più necessari' (Durand-2,47).

Con mutamento *k>t*: ossol.alp. (Antronapiana) *tátsa* f. 'schiumarola' (AIS 983cp., p.115).

Lomb.alp.or. (Isolaccia) *kéts* m. 'schiumarola' (p.209); *kéts foré* 'id.' *ib.*; AIS 983 e cp.

¹ Cfr. friul. *čáček z̄búžę* f. 'schiumarola' (AIS 983, p.348).

² Cfr. friul. *čáθha da šplúma* f. 'schiumarola' (AIS 983, p.337).

³ Cfr. friul. *ciàssa da splumà* f. 'schiumarola' DESF.

Derivati: lig.or. (Borghetto di Vara) *katsĕta* f. 'schiumarola' (p.189), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *katsĕta* (p.177), APiem. (Cortemilia) *katsátta* (p.176), b.piem. 'kasáta', lomb.alp.occ. (Còimo) *katsĕta* (*d la ma-škáarpa*) Iannaccaro, lomb.alp.or. 'katsĕta', ven.merid. *kasĕta*, ven.centro-sett. (Tarzo) ~ (p.346), Vas *kaθĕta* (p.345); AIS 983.

Trent.occ. (Sònico) *kaθĕta furáda* f. 'schiumarola' (p.229); ven.centro-sett. (Ponte nelle Alpi) *kaθĕta dey búš* 'id.' (p.336); AIS 983.

Gen. *cassetta da merelli* f. 'tipo di schiumarola che serve per distribuire le fragole a tavola' Cassaccia.

B.piem. (Selveglio) *kasĕt* m.pl. 'schiumarola' (p.124), lomb.alp.or. 'katsĕt', trent.occ. (Borno) *kašĕt* (p.238); AIS 983cp.

Breg.Sopraporta *katsĕt furá* m. 'schiumarola', breg.Sottoporta (Soglio) *katsĕt forĕ* (p.45), lomb.alp.or. (valtell.) *cazzĕt furat* Valsecchi, lomb.or. (berg.) *cassĕt forát* Tiraboschi, Gromo *katsĕt furát* (p.237), bresc. *casĕt forát* Rosa, trent.occ. (Sònico) *kaθĕt furát* (p.229), Borno *kašĕt fürát* (p.238), *kašĕt hürát* *ib.*; AIS 983.

Breg.Sopraporta (Vicosoprano) *katsĕt da sflurĕr* m. 'schiumarola, atta specialmente a spannare il latte' Luchsinger 39, lomb.alp.or. (posch.) *cazzĕt da sflurà* Tognina.

B.piem. (Selveglio) *kasót* m.pl. 'schiumarola' (p.124), lad.anaun. (Piazzola) *časót* (p.310), lad.ates. (mar.) *čatsót* (p.305; Videsott-Plangg); AIS 983cp.

Lad.ates. (mar.) *čatsót da búš* m. 'schiumarola' Videsott-Plangg; bad. ~ *da škorĕ* 'id.' (AIS 983, p.305), *ciázót da scorĕ* Martini.

Salent. *kattsiĕđđa* f. 'piccola schiumarola' (FanciulloVDS, ID 36).

Lomb.or. (Solferino) *kasí* m. 'schiumarola' (AIS 983cp., p.278).

APiem. (Vico Canavese) *kafúl* m. 'schiumarola' (p.133), novar. (galliat.) *katsú* (p.139), ossol.alp. (Trasquera) *katsúl* (p.107), lomb.alp.occ. (Gurro) *čatsú* Zeli, Spocchia *katsú* *ib.*, Falmenta *čĕtsú* *ib.*, *kĕtsú* *ib.*, tic. 'katsú', lomb.alp.or. (Prestone) ~ (p.205), lomb.occ. ~, Nonio *katsúl* (p.128), lomb.or. *kahúl*, Introbio *katsúl* (p.234), Sant'Omobono Imagna *kasúl* (p.244); AIS 983cp.

Lomb.alp.or. (Olmo) *katsú furĕt* m. 'schiumarola' (Bracchi,AALincei VIII.26), lomb.or. (cremon.) *katsúl forá* (AIS 983cp., p.284). APiem. (Villafalletto) *kašül d bōsk* m. 'schiumarola di legno' (AIS 983cp., p.172);

káşül t fêr 'schiumarola di ferro' ib.; *káşül da rám* 'schiumarola di rame' ib.¹

B.piem. (biell.) **cazzùlét** m. 'cucchiaio per scremare il latte più piccolo della *cazzùla*' Calleri 41.

Tic.merid. (Ligornetto) *katsürét* m. 'schiumarola' (AIS 983cp., p.93).

B.piem. (biell.) **casülétta** f. 'cucchiaio di legno per scremare il latte e dare forma ai pani di burro' Calleri 62.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **kasüréla** f. 'schiumarola' Magenta, piem. «*kasuléra*» (Pipino-Agg 1783 – Brero), APiem. «*kaşülêra*», «*kaşürêra*», Dogliani *cazzullera (di ferro)* (1746, Inventario, Ambrosini, ID 33), b.piem. «*kaşülêra*», Mombaruzzo *kaşilêra* (p.167), 15 Baldichieri *kasürêla* (Toppino, ID 1,155), Buttigliera d'Asti *cazzullera* (sec. XVI, Doc, Gramagli, BSBS 83), *cazzullera* ib., *cassullera* ib., Castelnuovo Don Bosco *kaşürêra* (p.156), *kaşürêla* ib., Selveglio *kaşülára* (p.158), 20 monf. *cassirera* Ferraro, viver. *cassulèra* Clerico, ossol.alp. *katsilêra* Nicolet, Antronapiana *kasilêra* ib., Bognanco *katsulêra* ib., lomb.alp.occ. (Còimo) *katsilêrya* Iannàccaro, Malesco *kəsilêre* (p.118), tic.alp.occ. (Indémini) *katsülêra* (p.70), lomb.occ. «*kasülêra*», Nonio *katsulêra* (p.128), mil. *casürêra* Angiolini, lomell. *kəsülêra* MoroProverbi 68, lomb.or. (Sant'Omobono Imagna) *kasüléra* (p.244), Torre dei Busi *cazuléra* (Farina, ASGMil 20,53), crem. *casuléra* Bombelli, pav. *casulèra* Annovazzi, vogher. «*kasülêra*»; AIS 983.

B.piem. (biell.) *katsülîŋ* m. 'schiumarola di metallo' Calleri 62, lomb.occ. (lodig.) *cassülî'n* Caretta, lomb.or. (Sant'Omobono Imagna) *kasülî* (AIS 983 cp., p.244).

Lomb.occ. (lodig.) *cassülòn* m. 'schiumarola' Caretta.

Lomb.occ. (vigev.) **kasé** m. 'schiumarola' (p. 271), ven.merid. «*kasóyo*», grad. *kaşyól* (p. 367), triest. *krusyül* (p.369), istr. (capodistr.) *caziol (de rame)* Rosamani, rovig. *kaşyól* (p.397), Dignano *kaşyól* (p.398); AIS 983cp.

Lomb.or. (berg.) *cassöl büs* m. 'schiumarola' Tiraboschi.

Trent. (Sténico) *katsól fõrá* m. 'schiumarola' (AIS 983cp., p.331).

Fior.a. **caççuola** f. 'mestolo di ferro piano e bucherellato che si adopera quando si frigge, schiumarola' (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolgFontanella), mant. *cazzeùla* (BonzaniniBarozzi-Bedu-

5 schi, MondoPopLombardia 3), *cassèula* ib., Sèrmide *kaşóla* (AIS 983cp., p.299), emil.occ. (mirand.) *cazzóla (d' la padella)* Meschieri, ven.merid. (poles.) *cazzola* Mazzucchi, lad.ates. (gard.) *ciazòla* Lardschneider.

Ven.merid. (Gambarare) **kaşióya z búza** f. 'schiumarola' (AIS 983, p.375).

Lomb.or. (berg.) *kassála de scómá* f. 'schiumarola' Tiraboschi.

Trent. (Sténico) **katsolétõ** m. 'schiumarola' (AIS 983cp., p.331).

Lomb.or. (Valle San Martino) **cazzóléra** f. 'schiumarola' Tiraboschi.

Mant. **casàl** m. 'specie di cucchiaio forato con cui si puliscono pozzi, canali e simili' Arrivabene.

Palerm.or. (Castelbuono) **cazzata** f. 'quantità di ricotta che può essere contenuta nella *cazza*' Genchi-Cannizzaro.

'cazzuola per muratori, recipienti e attrezzi simili'

Pugl.a. **caze (da murare)** f.pl. 'arnese costituito da una lama di ferro trapezoidale, del quale si servono i muratori per prendere e distendere la calcina' (1465, Inventario, Coluccia-Aprile, FestsPflster 1997, 1,249)², mant. *casa* Arrivabene³, venez. *cazze (da murer)* pl. (1574, GlossCostrConcina), ven.adriat.or. (Cherso) *caza (de fero)* f. Rosamani, sic. *cazza* VS⁴.

Sign.fig.: istr. (Pirano) *caza de la malta* f. 'detto di persona tenuta in poca considerazione' Rosamani.

Derivati: lomb.alp.or. (posch.) **cazzal** m. 'badile dei muratori, usato per estrarre ghiaia e altri usi simili' Monti, lomb.or. (cremon.) *kasál* Oneda.

Lad.anaun. (Tuenno) **cazzèt** m. 'cazzuola' Quaresima.

Lad.anaun. (sol.) **caattsót** m. 'cazzuola' Quaresima, *caattsót* ib., Tuenno *kattsót* ib., lad.ates. (mar.) *caattsót* Videsott-Plangg.

40 Apulo-bar. (Cisternino) **kattsóddə** f. 'cazzuola del muratore' VDS, niss.-enn. (Aidone) *katsóla* Raccuglia, pant. *kattsóla* Tropea-Less.

Lomb. **cazula** f. 'arnese costituito da una lama di ferro trapezoidale, del quale si servono i muratori per prendere e distendere la calcina' (1565, Da-

² Cfr. lat.mediev.fior. *Biescius magister catthe* (1199, GlossDiplTosc, Larson s.v. *cazza*).

³ Cfr. lat.mediev.emil. *captia a murando* f. (Imola 1402, SellaEmil).

⁴ Cfr. lat.mediev.roman. *caussa* f. 'cazzuola' (1327, Sella).

¹ Tutti i sintagmi hanno l'arretramento dell'accento sul primo elemento per questioni fonosintattiche.

gliOrziTonna), lomb.occ. (Arcumeggia) *katsǽra* (p.231), AIS 249.

Lomb.alp.or. (Teglio) *cazulàda* f. 'quanto può essere su una cazzuola' Branchi-Berti.

It. **cazzuola** f. 'arnese costituito da una lama di ferro trapezoidale, del quale si servono i muratori per prendere e distendere la calcina' (dal 1361, BoccaccioEpist, TLIO; Zing 2011), *cazzola* (1923, Cicognani, B), it.a. *caciola* (*da murare*) (ante 1481, TrachediniPelle), it.sett.a. *cazola* (*da murare*) (1521, Cesariano, Cartago,StVitale 1,301), lig.a. *cassola* (seconda metà sec. XIV, Boezio-Volg, TestiParodi,AGI 15,53), ven.a. *chazola* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), tosc.a. *cazzuola* (*da murare*) (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat; prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, TLIO; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), march.a. *caççola* (inizio sec. XIV, GlossCrist-CamerinoBocchiMs), *chazola* ib., *cazola* (ib.; Pèrgola 1436, InventarioGasparo,ASMARCHEUmbria 3,119), sic.a. *cazola* (1348, SenisioDeclarus, TLIO), lig. *kasǽra*¹, *kasǽa*, *katsǽa*, *katsǽra*², lig.occ. (pign.) *kasóra* (Merlo, ID 19), lig.alp. (Olivetta San Michele) *kahóra* AzarettiSt 180, lig.cent. (Borgomaro) *kasǽya* (p.193), lig.gen. (bonif.) *katsyóra* (ALEIC 1459, p.49), gen. *cassoeura* (sec. XVIII, MsChia-varese, DEST), lig.or. *kassǽa*, Castelnuovo di Magra *katsǽa* Masetti, *katsǽla*² (p.199), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *katsǽra* (p.179), piem. *cassòla* (PipinoSuppl 1783; DiSant'Albino), *cassòla* Brero, APiem. *kasǽla*³, Vicoforte *kasǽra* (p.175), Cortemilia *katsǽra* (p.176), Corneliano d'Alba *kasǽra* (p.165), Vico Canavese *kafǽla* (p.133), b.piem. *kasǽla*, *katsǽla*, Mombaruzzo *kasǽla* (p.167), Castelnuovo Don Bosco *kasǽra* (p.156), Ottiglio *kaçǽla* (p.158)³, novar. *katsǽla*, ossol. *katsǽla*, ossol.alp. (Premia) *čatsǽla* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *kasǽle* (p.118), tic. *katsǽla*, *katsǽra*, *katsǽra*, tic.alp.cent. (Chirònico) *katsǽra* (p.32), tic.merid. *katsǽla*, moes. (Mesocco) *katsǽla* (p.44), breg. *katsǽla*, lomb.alp.or. *katsǽla*, talamon. *cazzòlo* Bulanti, Lanzada *katsǽla* (p.216), posch. *katsǽla* (p.58), Sòndalo *cazòla* Foppoli-Cossi, Trepalle *ketsǽla*

(Huber,ZrP 76), lomb.occ. *katsǽla*, *kasǽla*, *katsǽa*, Canzo *katsǽra* (p.243), mil. *kχasǽla* (p.261), vigev. *kasǽra* (p.271), *casóra* Vidari, lomell. *kasóla* MoroProverbi 160, Cozzo *kasǽla* (p.270), aless. *cassóra* Prelli 45, lomb.or. *kasǽla*, *kasǽla*, *kahǽla*, Introbio *kalsǽla* (p.234), Stabello *kahǽla* (p.245), crem. *casóla* Bombelli, cremon. *kasǽla* Oneda, bresc. *casùla* (*de' muradór*) Pellizzari 1759, trent.occ. *kasǽla*, Sònico *kaǽla* (p.229), Roncone *katsǽla* (p.340), trent. (Sténico) *katsǽla* (p.331), lad.anaun. (Péio) *kaǽla* (p.320), Piazzola *χyasǽla* (p.310), Castelfondo *časuǽla* (p.311), Tuenno *časǽla* (p.322), lad.fiamm. *kasǽla*, cembr. *cazòla* Aneggi-Rizzolatti, pav. *kasǽla* Annovazzi, vogher. *kasǽla*, Godiasco *kasǽra* (p.290), mant. *cazzòla* Cherubini 1827, *kasǽla*, Bagnolo San Vito *kasǽla* (p.289), Sèrmide *kasǽla* (p.299), emil.occ. *kasǽla*, *kasóla*, *katsǽla*, *katsóla*, Coli *kasǽra* (p.420), Poviglio *kasǽla* (p.424), regg. *cazzòla* Ferrari, Concordia sulla Secchia *kasǽla* (p.415), moden. *cazzeula* (*da murador*) (prima del 1750, Crispi, Marri), lunig. (Arzengio) *kasǽla* (p.500), emil.or. *kasóla*, *katsóla*, Minerbio *kasǽle* (p.446), Dozza *kasǽla* (p.467), romagn. *cazòla* Mattioli, *kasóla*, *kaçǽla* Ercolani, Fusignano *kasǽla* (p.458), Cesenatico *kasǽla* (p.479), venez. *cazzuole* (*per distender la terra o la calcina*) pl. (1585, Garzoni, GlossCostrConcina), *caziòle* (*da murer*) (1577, GlossCostrConcina), *kasǽya* f. (p.376)⁴, ven.merid. *kasóla*, *kaǽla*, *kasóya*, *kasóla*, *katsóla*, Campo San Martino *kasǽya* (p.364), ven.centro-sett. *kaǽla*, trevig. *katsyǽla* Ninni-1, *cassiòla* Polo, Istrana *kaǽya* (p.365), San Stino di Livenza *kasǽya* (p.356), vittor. *cazòla* Zanette, Tarzo *kasǽla* (p.346), feltr. *katsǽla* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cazzola* Nazari, grad. *kasǽla*, *cassuola* Deluisa 37, bisiacco *cazòla* Rosamani, *caziòla* Domini, triest. ~ (Rosamani; DET), istr. (Pirano) *kasǽla* (p.368), Montona *katsyǽla* (p.378), Fiume *caziòla* Rosamani, rovig. *kasǽya* (p.397), Dignano *kasǽla*

¹ Cfr. lat.mediev.tor. *pro cazulis* (1317-20, DocGasca, FestsPflister 1997, 1,297), lat.mediev.ver. *cazola a malta* (1407, Sella).

² Forma più recente.

³ Cfr. fr.-pr. *kasǽla* f. 'cazzuola dei muratori', *kasǽla*; AIS 249.

⁴ Questa forma veneziana presenta un probabile innalzamento /ul/ > /yl/, per cui da un originario *cazzuola* si avrebbe un *caziòla*. Da Venezia la forma si è poi irradiata in altri punti del Veneto e del Friuli.

(p.398)¹, ver. 'kasóla', trent.or. 'katsóla', Canal San Bovo *kaθóla* (p.334), Viarago *kaséla* (p.333), Roncegno *kasóla* (p.344), tesin. *cazzòla* Biassetto, lad.ven. *kaðóla*, *katsóla*, Cencenighe *kaθóla* (p.325), lad.ates. 'katsóla', 'katséla', gard. *katsúela* (Gartner; Lardschneider), Selva di Val Gardena *katsúala* (p.312), lad.cador. *katsóla*, 'kaθóla', 'katsóra', amp. *kaðóra* Majoni, Campolongo *kadzóla* DeZolt², it.mediano 'katsóla', fior. *cazzuola* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,229), 'kattsóla' (p.523), march. merid. *cacciòla* Egidi, àpulo-bar. (altamur.) *katsóla* Cirrottola 269, tarant. *kattsólə* Gigante, sic. 'kattsóla', 'kattswóla', niss.-enn. (piazz.) *cazzòla* Roccella, palerm.cent. (Corleone) *cazzuora* VS; AIS 249; ALEIC 1459. Sign.second.: it. *cazzuola* f. 'muratore' (1361, BoccaccioEpist, TLIO; 1575, FilSassetti, B), tic. alp.occ. (Vogorno gergo) *cazzòra* Lurati-Pinana 124. Sintagmi: lomb.occ. (Val d'Intelvi) *cazòla quàdra* f. 'cazzuola a lama quadrata' Patocchi-Pusterla, lomb.or. (Cigole) *kaséla kwádra* Sanga. it. *maestro di cazzuola* → *magister* It. **cazzolata** f. 'quantità di roba che si prende con la cazzuola' (1881, Verga, LIZ), lig.occ. (Mònaco) *cassèra* Frolla, sanrem. *cassura*' Carli, lig.gen. (tabarch.) *kasüó* DEST, gen. *cassoá* Casaccia, *cassoá* Gismondi, lig.or. (Lèvanto) *kasúá* VPL, spezz. *kasóá* Conti-Ricco, Castelnuovo di Magra *katsolá* Masetti, piem. *cassulá* Capello, *cassolá* (Capello – DiSant'Albino), lomb.alp.or. (Teglio) *cazulàda* Branchi-Berti, mant. *cazzolàda* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 3), lunig. (Fosdinovo) *katsolá* Masetti, sarz. *katsulá* Masetti, romagn. *katsuléa* Ercolani, ven.centro-sett. (bellun.) *cazzolada* Nazari, bisiacco *caziolada* Dòmini, sic. *kattsuláta*. Composti: lig.occ. (Mònaco) **meza-cassèra** f. 'apprendista muratore' Frolla, *mesa cassèra* ib., lig.gen. (savon.) *medza kasséa* Besio, gen. ~ Gismondi, lig.or. (spezz.) *medzakasséa* Conti-Ricco, b.piem. (gattinar.) *medzakatsóla* Gibellino, romagn. *mèzacazòla* Ercolani, ven.merid. (vic.) *medzakassóla* Candiago, Ospedaletto Eugàneo *mesacassola* Peraro.

¹ Cfr. friul. *ciazzuèle* f. 'cazzuola dei muratori' DESF, mugl. *kaswóla* Zudini-Dorsi, Aviano *kaθyóla* Appi-Sanson 1, Erto *kaθóla* (Gartner, ZrP 16).

² Cfr. grigion. *čatséla* f. 'cazzuola da muratori', *katsóla*, *čatsóla* (p.29), *čatsówla* (p.19); AIS 249.

Lig.gen. (savon.) *médza kasséa* f. 'cosa mediocre' Besio.

Bisiacco **sotocaziòla** 'detto di muro fatto a grezzo' Domini.

5 Nap.a. **cazioletta** (*de rame*) f. 'piccola cazzuola' (1503, P. Malfitano, Bevere, ASPNap 21,644).

Lomb.occ. (Val d'Intelvi) *cazólèta* f. 'piccola cazzuola a lama arrotondata, usata soprattutto dagli stuccatori' Patocchi-Pusterla.

10 Lig.occ. (sanrem.) **cassurin** m. 'piccola cazzuola usata dagli stuccatori' Carli, lig.or. (spezz.) *kassoin* Conti-Ricco, lig.Oltregiogo occ. (sassell.)

katsorin ib., lomb.occ. (Val d'Intelvi) *katsulin* Patocchi-Pusterla, bisiacco *caziulin* Domini,

15 lad.ven. (Alleghe) *katsolin* PallabazzerLingua, lad.ates. *katsolin* ib., lad.cador. (Auronzo di Cadore) ~ Zandegiacomo, sic.sud-or. (Vittoria)

kattsulinu Consolino, palerm.cent. (Castelbuono) *cazzulinu* Genchi-Cannizzaro.

20 Sic. *cazzulinu* m. 'lustro che si dà allo stucco dei muri, bagnandolo con latte di calce e lisciviandolo col mestolino' VS.

Lomb.occ. (lodig.) **cassulina** f. 'piccola cazzuola' Caretta.

25 Lig.cent. (Valle dell'Arroscia) **cassurùn** m. 'cazzuola americana di forma rettangolare con manico posto sotto' Durand-2.

Tic.alp.cent. (blen.) **cazù** m. 'cazzuola da muratori' Baer, Leòntica ~ Keller³.

30 Sign.fig.: lig.occ. (Mònaco) **meza kaséra** f. 'apprendista muratore' Arveiller 52, lig.or. (spezz.)

méza kasséa Lena. Novar. (Oleggio) **skatsulé** v.tr. 'intonacare con la cazzuola' Fortina.

35 Trent.or. (tesin.) **scazzolà** f. 'quantità che si può prendere con la cazzuola' Biassetto.

Gen. (tabarch.) **caszezò** v.tr. 'rimescolare' Vallebona.

40 'tegame, casseruola, vaso, secchio'

Berg.a. **caza** f. 'recipiente' (1429, GlossLorck 124), pav.a. *caça* (1274, Barsegapé, TLIO).

Fior.a. *chalça* (*da fondere*) f. 'recipiente di forma quadrata o rotonda, per lo più di ferro, munito di manico e atto a fondere i metalli' (1364, Ricette-

RubertoBernardi, TLIO), it. *cazza* (ante 1537, Biringuccio, B – 1612, Neri, B)⁴, it.sett.a. *caza*

³ Cfr. friul. (Aviano) *kaθyóla* m. 'piccola cazzuola da muratori' Appi-Sanson 1.

⁴ Cfr. lat.mediev.piac. *caza* f. 'recipiente per l'acqua' (1266, SellaEmil), lat.mediev.bol. ~ (1196, ib.); lat.mediev.piac. *caze* f.pl. 'unità di misura per liquidi' (sec. XIII, ib.), lat.mediev.bol. ~ (1256, ib.), lat.mediev.istr.

(1514, Barzizza, Arcangeli, Contr'FilltMediana 5), sic.a. *cacza* (1519, ScobarLeone), lig.cent. (onegl.) *cascia* (*pe funde u stagnu*) Dionisi, mant. *casa* Arrivabene, venez. *cazze* (*per descolar piombo*) pl. (1634, GlossCostrConcina), fior. *cazza* f. San-

sovino 1568. Emil.a. *çaça* f. 'tegame, recipiente per cuocere, casseruola' (1360, Bonafé, TLIO), venez.a. *chaze* (*stagnade*) pl. (1446, CapitolariArtiMonticolo 3, 118), pad.a. *chacia* f. (1452, SavonarolaMNy-
stedt-2), it.sett. *cazza* (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,238), APiem. (Sanfrè) *cazze* pl. (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93), lomb.
alp.or. (Mello) *kátsa* f. (p.225), venez. *cazza* (1613, InvContarini, CortelazzoDiz), ven.centro-

sett. (Tarzo) *kássa* (p.346)¹, lad.ates. (Penia) *čátsa* (p.313); AIS 983.

Pav.a. *çaça* f. 'tazza' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), lomb.occ. (ales.) *cássa* Parnisetti.

Lomb.alp.or. (Rògolo) *cazza* f. 'padella per arro-

stire le castagne' Monti. Tosc. *cazza* f. 'vaso emisferico di rame o di ferro che serve per versare l'acqua o il ranno della caldaia sul ceneraccio' (1859, Carena 362).

Messin.occ. (Caronia) *cazza* f. 'scodella metallica usata per raccogliere dal fondo della tina il mosto residuo' VS.

Sintagma: lad.ven. (zold.) *càza da l'aiva* f. 'copino per bere' Gamba-DeRocco.

Berg.a. **caz** m. 'recipiente' (1429, GlossContini, ID 10,238).

Derivati: lig.a. **cassola** (*de la fronzà*) f. 'borsa, serbatoio' (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, Parodi, AGI 15,53).

Tic.a. *cazòle* f. 'recipiente di misura per liquidi' (Centovalli 1450, StatutiPisoniBroggini, Verbanus 14)².

Trevig.a. *caçolla* f. 'pentola per cuocere, far bollire l'acqua' (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIO), nap.a. *cazola* (*grande*) (1503, P. Malfitano, Bevère, ASPNap 21,644), it.reg.moden. *cazzuola* (1570, ScappiFirpo).

It. *cazzuola* f. 'vaso per riporvi essenze profumate' (ante 1543, Firenzuola, B), *cazzola* (1581, Cervio-Faccioli 241).

chaciam f. (1256, Kostrenčić), *çaçe* pl. (1302, ib.), *caze* (1313, ib.).

¹ Cfr. friul. *čáða* f. 'tegame' (AIS 983, p.326).

² Cfr. lat.mediev.romagn. *cazola* f. 'misura per olio' (Ravenna 1365, SellaEmil); lat.mediev.tod. *gazola* f. 'recipiente' (1289, Sella).

It. *cazzuola* f. 'scodella per mescolare ingredienti di cibi' (1570, ScappiFirpo 42).

Lig.gen. (savon.) *casòula* f. 'pignatta in terracotta a uno o due manici' Besio, Zoagli *kasòla* (AIS 963, p.187), Nè *kasòwla* (Plomteux, AGI 53, 218), Val Graveglia *kasòla* Plomteux, lig.or. (Léricsi) *cassòla* Brondi, lomb.occ. (Iodig.) *cassòla* Carretta, mant. *cazzuola* Cherubini 1827, corso cismont.or. (Brando) *gattsòla* (ALEIC 1605, p.4), San Fiorenzo *kattsòla* (ALEIC 1606, p.6).

Lomb.or. (cremon.) *kasòla* f. 'cestone di vimini per usi agricoli; benna' Oneda.

It.reg.moden. *casola alla spagnola* f. 'tipo di casseruola col manico molto lungo per fare il *magnar bianco*' (1570, ScappiFirpo 65), ven. ~ Coltro 215.

Gen. **cazoletta** f. 'profumiera, scatola o vaso per tenervi i profumi' (1532, InventarioManno, AS-LigSP 10), it. *cazzolette* pl. (1695, Magalotti, B), *cazzuollette* (ante 1798, Milizia, B), sic. *cazzuletta* f. (Biundi; VS; Rinaldi, BCSic 9).

It. *cazzuolletta* f. 'incavo circolare e poco profondo che si faceva intorno al focone dei cannoni per riporvi il polverino d'innescamento' (1847, Diz-Milit, B).

It.sett.a. **cazulo** m. 'recipiente' (1514, Barzizza, Arcangeli, Contr'FilltMediana 5), berg.a. *cazul* (1429, GlossLorck 124), it.sett. *cazolo* Barzizza 1545³.

Fior.a. *cazzuolo* m. 'specie di stampo usato per fabbricare recipienti in cui si fondono i metalli' (1347ca., Pegolotti, TLIO).

Fior.a. *chalçuolo* m. 'recipiente in cui si fondono i metalli' (1364, RicetteRubertoBernardi, TLIO).

Trent.occ. (bagol.) *casù* m. 'ampio recipiente nel quale si bagna la calce viva o l'ossido di calcio; abbeveratoio costruito con tavole di legno' Bazzani-Melzani.

Lad.cador. (amp.) *katswól* m. 'arnese di legno per portare la malta' Croatto.

Corso *cazzulu* m. 'specie di vaso di sughero per innaffiare gli orti, che si tiene per mezzo di una pertica' Falcucci.

Lomb.or. (Cigole) *casöl* m. 'cesto di vimini per mettervi i pulcini' Sanga, trent.occ. (bagol.) *kasél* Bazzani-Melzani.

Lomb.or. (bresc.) *casæl* m. 'arnese di vimini con il quale i bambini imparano a camminare' Melchiori.

Ossol.alp. (Antronapiana) **katsël** m. 'misura equivalente a dieci metri quadrati' Nicolet; lad.

³ Cfr. lat.mediev.moden. *cazulus* m. 'recipiente' (1277, SellaEmil).

ven. (Àlleghe) ~ 'specie di vassoio di legno con cui i muratori portano la calce' PallabazzerLingua, lad.ates. (Roccapièto) ~ ib.

Breg.Sottoporta (Soglio) **katsétu** f. 'casseruola' (AIS 963, p.45).

Lomb.occ. (borgom.) **katsòkyi** m. 'secchio di latta per attingere acqua dal pozzo' (AIS 1189, p.129).

Lomb.alp.or. **cazàl** m. 'specie di vassoio di legno con cui i muratori portano la calcina, specie sistemandolo sulle spalle', lomb.or. (bresc.) *casál* Pellizzari 1759, lad.anaun. (AAnaun.) *cazzàl* Quarresima, trent.or. (valsug.) *cazzale* Prati, rover. *cazzal* Azzolini, lad.ven. *katsál* PallabazzerLingua, lad.ates. (fass.) ~ MEWD.

Lomb.occ. (com.) **scazòn** m. 'cazzuola' Monti.

Mant. (Viadana gerg.) **chiscasa** f. 'cazzuola dei muratori' (Tassoni,Lares 20).

'attrezzi vari'

Lad.ven. (Selva di Cadore) **gása** f. 'trivella per ingrandire i buchi nel legno' PallabazzerLingua.

Lad.ven. (agord.merid.) *káža* f. 'pezzo di legno con la parte superiore incavata, fissato alla *kóra* dal seggiolaio con un chiodo di legno ed azionato dai piedi' Rossi 194.

Messin.or. (Cesarò) *cazza* f. 'setaccio' ("disus." VS).

Loc.verb.: lad.ven. *céni káža* 'guidare lo slitino stando seduti davanti' RossiVoc; Falcade *inte ogni ciosa ghe vol chi che cen caza* 'in ogni casa ci vuole una persona che guida la famiglia' RossiVoc.

Lad.cador. (amp.) *ši da cátsa* 'procedere stentatamente in discesa, frenando' Croatto.

Derivati: lig.gen. (gen.) **cassö'a** f. 'sgorbia per forare le botti' Casaccia.

Lomb.or. (bresc.) **casál** m. 'succhiello, sorta di strumento che serve per fare buchi, specie i cocchiumi delle botti' Pellizzari 1759, emil.occ. (piac.) *cassál* Foresti, mirand. *cazzàl* MeschieriApp.

Lomb.occ. (com.) **cazàpol** m. 'rampo del manico del ramaiolo, della mestola e simili' Monti.

Salent.merid. (Salve) **kattsatédđa** f. 'trottola' (AIS 751, p.749), Ugento *kattsitédđa* ib.

Gen. **cassetta** f. 'strumento dei maestri d'ascia di forma incavata, succhiello' (Casaccia; Olivieri).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *cazzèta* f. 'utensile di legno per prendere la farina' Bianchini-Bracchi.

Romagn. (faent.) *cazzeta* f. 'quella parte della forma da gettare caratteri che serve per trasmettere l'inchiostro alla madre' Morri.

Trent.occ. (bagol.) **cäziti** m. 'vaso di fiori' Bazani-Melzani.

Ven.centro-sett. (Lamón gerg.) **kaḡót** (*de la kóra*) m. 'pezzo di legno con la parte superiore incavata che si fissa alla *kóra* del seggiolaio con un chiodo di legno e si aziona coi piedi' (Corrà,ScrittiPellegrini 53), lad.ven. (agord.merid.) *kadzót* Rossi 194.

Salent. *cazzòttu* m. 'pezzo di suola che si mette sotto il tomaio nella punta delle scarpe' VDS.

Niss.-enn. *a cazzùottu* loc.avv. 'l'inclinazione dal basso verso l'alto per l'inserimento delle mine' Castiglione.

Mil.a. **chaçuola** f. 'lucerna, lampada, specie se ad olio' (1485, DeiFolena,SFI 10,120), *cazuola* ib., ossol.alp. (Bognanco) *katsóla* Nicolet, Trasquera *katsóla* (AIS 915, p.107), lomb.alp.occ. (Gurro) *čätsóla* Zeli, *čatsóla* ib., tic.merid. (mendris.) *cazola* Camponovo, lomb.alp.or. (valtell.) *cazoéula* MontiApp, Olmo *katsála* (Bracchi,AALincei VIII.26), mil. *cazzœura* (1697, MaggiSella).

It. *cazzola* f. 'specie di cassetta a forma di cazuola leggermente inclinata da cui il grano passa dalla tramoggia alla macina' (1938, Bacchelli, VitaleLingua 188), lig.gen. (gen.) *casséua* (*dō būgatto*) Casaccia, Val Graveglia *kaséa* Plomteux, lomb.alp.or. (posch.) *cazzòla* Tognina, *cazzóla* ib., lomb.or. (berg.) *cassöla* Tiraboschi, ver. *casóla* Rigobello, lad.ven. *kadzóla* RossiVoc, trapan. (Vita) *kattsóla* (AIS 253, p.821), pant. *kattsóla* TropeaRicDial 1; cal.merid. (Cànolo) *cazzola* 'pezzo di legno che viene agitato dalla macina che gira e che dà alla *cassaloria* un movimento continuo' NDC; Cittanova ~ 'nottola della cassetta del mulino' ib.

Lig.alp. *cássora* f. 'paletta per la spazzatura' Masajoli; piem. *cassóla* f. 'strumento per lavorare il terreno delle aiuole e dei vasi da fiori' DiSant'Albino, bol. *cazola* Coronedi, romagn. *cazòla* Mattioli.

Lig.cent. (onegl.) *kassóra* f. 'cocchiumatoio' Dionisi, gen. *casséua* Casaccia.

Lad.cador. (Candide) *katsóla* f. 'spegnitoio, specialmente quello munito di asta per spegnere le candele in chiesa' DeLorenzo.

Lig.or. (Borghetto di Vara) *katsóla dā kaí-na* f. 'uncino' (AIS 960, p.189).

Lomb.or. (bresc.) *casæla de molì* f. 'cassetta sotto la tramoggia nella macina' Melchiori.

Piem. *cassóla dii mulinè* f. 'nottolino, pezzo d'asse applicato ai quarti della ruota da mulino o alle sue pale, atto a ricevere la caduta dell'acqua' DiSant'Albino.

Lad.ates. (bad.) **cazorà** f. 'piccola cassa con maniglia laterale' Martini.

Tic.alp.cent. (blen.) **k a t s ũ** m. 'pale della ruota ad acqua del mulino' Baer¹.

Lomb.or. (bresc.) **casseul dei polzi** m. 'cesto di vimini dove vengono tenuti i pulcini' Pinelli.

Lomb.alp.occ. (Còimo) **k a t s u l i ŋ** m. 'lumino ad olio con beccuccio' Iannàccaro.

Mant. **scazzeùl** m. 'le irregolarità della strada, quando la si percorre in vettura; trave grosso e lungo che va confitto in terra (term. dei muratori)' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Mant. **scasöl** m. 'piccola rete con manico di legno per raccogliere il pesce preso con altre reti' (Beduschi, ACALLI 2,369).

Emil.occ. (piac.) **scazzöla** f. 'la parte dello stipite che è battuto dall'imposta' Foresti.

Emil.occ. (parm.) **scazzoèula** f. 'dente, incavatura, puntello che si fa in varie superfici (legno, muri) come incastro' (PeschieriApp; Malaspina), guastall. **scaseula** Guastalla, romagn. (faent.) **scazzöla** Morri.

Emil.occ. (parm.) **scazzoèula** f. 'spranga, pezzo di ferro che si mura per sostenere un armadio o un altro mobile di grandi dimensioni' (PeschieriApp; Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (parm.) **scazzolén (dla strèggia)** m.pl. 'le estremità delle laminette conficcate nella cassa della striglia' MalaspinaAgg.

'modo di cuocere cibi; cibi'

Nap. **ncassuola** f. 'modo di cuocere funghi e altro in casseruola' Andreoli.

Lig.gen. (Calasetta) **k a s e t s ó** v.tr. 'rimestare e servire la minestra' DEST, gen. **caszezà** (Olivieri, Aprosio-2; Casaccia; Gismondi).

Emil.occ. (moden.) **scazujar** v.tr. 'mescolare' (ante 1750, Muratori, Marri).

ALaz.sett. (Monte Argentario) **skattsottá** v.tr. 'cucinare la verdura in padella' (Fanciulli, ID 47).

2. mondo umano

2.b. parti del corpo umano

mento appuntito; altre parti del corpo

Composto: bisiacco **picacàze** m. 'clavicola' (Doria, StHeilmann 412); **picacaziò** 'id.' ib.

Derivati: gen. **mento a cassetta** m. 'mento allungato e un po' ripiegato su sé stesso' Gismondi; **mento de cassetta** 'id.' Casaccia.

Lad.fiamm. (cembr.) **cazöl** m. 'bazza, mento appuntito e sporgente' Aneggi-Rizzolatti.

Palerm.nord-occ. (Partinico) **cazzolu** m. 'mento appuntito e prominente' VS.

Palerm.cent. (Corleone) **cazzuora** f. 'mento appuntito e prominente' VS, pant. **kattsóla** (Tropea, RicDial 1).

Sintagma prep.: pant. (*varvarótt*) **a kattsóla** 'di mento appuntito e sporgente' (Tropea, RicDial 1).

Pant. **kattsuléttá** f. 'mento appuntito e sporgente' (Tropea, RicDial 1).

Palerm.cent. (Terrasini) **cazzularu** m. 'bazza, mento sporgente' VS, palerm.nord-occ. (Partinico) ~ ib., trapan. (Àlcamo) ~ ib.

Palerm.cent. (palerm.) **cazzulutu** agg. 'che ha il mento sporgente' VS.

Palerm.nord-occ. (Partinico) **accazzulari** v.assol. 'sviluppare la bazza' VS.

Fior.a. **rincazzate** agg.f.pl. 'camuse, col naso schiacciato' (1275ca., FioriFilosafiD'Agostino).

comportamento umano ('smorfia')

Derivati: lomb.alp.or. (talamon.) **cazzét** m. 'l'atto di fare il broncio prima di cominciare a piangere' Monti.– Loc.verb.: lomb.or. (berg.) **fa sö ol cazzét** 'fare il broncio, raggrinzare la bocca come fanno i bambini che stanno per piangere; imbambolarsi, detto quando si fa per piangere senza emettere lacrime' Tiraboschi.

Lomb.alp.or. (talamon.) **cazzetà** v.assol. 'piangere sommessamente' Bulanti.

Lad.fiamm. (cembr.) **cazòt** m. 'smorfia che precede il pianto dei bambini' Aneggi-Rizzolatti.– Loc.verb.: lad.anaun. (Tuenno) **far el ciazzòt** 'aggrottare la bocca prima di piangere, detto dei bambini' Quaresima.

Lad.ven. (Frasséné) **kadzót** f. 'detto di una donna sfrontata' RossiVoc.

Lomb.or. (Salò) **casöl** m. 'broncio prima di scoppiare a piangere' Razzi.

Loc.verb.: lig.gen. (Val Graveglia) **fá u kasé** 'detti dei bambini, fare greppio, sporgere il labbro inferiore prima di piangere' Plomteux, lomb.or.

(berg.) **fa sö l cassöl** Tiraboschi, bresc. **fa 'l casæl** Melchiori, **fa el casseul** Pinelli, Limone sul Garda **fá l kasé** (AIS 983cp., p.248), Malcésine **fa casól** Rigobello, trent.occ. (bagol.) **fá l kasé** Bazzani-Melzani, trent.or. (rover.) **far en cazzol**

Azzolini.

Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) **cazzèu** m. 'atteggiamento dei bambini, che sporgono il labbro inferiore quando stanno per piangere' Emma-

¹ Cfr. lad.mediev.tic. **cazollì** m.pl. 'pale del mulino' (Minusio 1313, RST 1942, 720).

nueli, lomb.occ. (lodig.) *cassül* Caretta, lomb.or. (Salò) *casöl* Razzi.

Sign.fig.: lomb.occ. (lodig.) *cassül* m. 'potere domestico' Caretta.

Paragoni: lig.Oltregiogo centr. (nov.) *invérsu* 5 *kmé η-kasú* 'persona di cattivo umore' Magenta, Gavi Ligure ~ (Bosio,StPlomteux 174); nov. *irtu kmé η kasú* 'ottuso, tonto' ('*spesso come un mestolo*¹, Magenta).

Piem. *aveje 'l cassul an man* 'comandare, avere il controllo della situazione' Capello, *avei 'l cassul per 'l mani* D'Azeglio 55, lomb.occ. *ghe l'ha le in man el cassül* Caretta, vogher. *avég i η má η ar kasú* Maragliano.

Lomb.occ. (vigeve.) *ciapā sü un casü* 'essere respinto dopo una dichiarazione d'amore' Vidari, pav. *capá l kasú* Annovazzi, vogher. *capá u η kasú* Maragliano; lig.Oltregiogo centr. (nov.) *pyó kasú* 'id.' Magenta, vogher. *pyá u η kasú* Maragliano.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *dó kasú* 'respingere q. dopo una dichiarazione amorosa' Magenta, b.piem. (monf.) *dàa in cassi* Ferraro; lomb.occ. (vigeve.) *dà via un casü* Vidari.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *fó e kasú* 'detti 25 dei bambini, fare greppio, sporgere il labbro inferiore prima di piangere' Magenta, lomb.occ. (com.) *fa su ol caziù* Monti, mil. *fa el casüü* Angiolini, lodig. *fa el cassül* Caretta.

Piem. *lèvè 'l cassul dan man* 'privare q. del comando o del controllo di una situazione' Capello.

Mil. *avè mangiaa el giüdisi cont el casüü* 'avere poco giudizio, poco buon senso' ('*aver mangiato il giudizio col mestolo*¹, Angiolini).

Lomb. *menà el cazzü* 'fare cose senza il minimo 35 buon senso' CarenaFornari 202.

Moes. (Roveredo) *voltaa su 'l cazzù* 'piangere' Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *vultà sö 'l casü* Massera.

Prov.: piem. *chi a l'à 'l cassul an man, a la toira com a veul* 'chi ha potere fa quello che vuole' ('*chi ha il mestolo in mano si fa la parte come vuole lui*¹, D'Azeglio 99).

Esclam.: piem. *vate catè un cassul* 'detto a chi si voleva deridere' ('*va' a comprarti un mestolo*¹, 45 D'Azeglio 99), b.piem. (vercell.) *vati catè n' casül* Vola.

Mil. *a scépa casüü* m. 'a rotta di collo, detto di velocità eccessiva o di grande intensità in una 50 attività' Angiolini, vogher. *a scápa kasú* Maragliano; lomb.or. (Premana) *a s-cepacazzöi* 'id.' BracchiSentieriMs 220; vigeve. *giügä a sciap-pa-casü* 'giocare a tutta forza, con grande piacere'

Vidari; *luvrà a* ~ 'lavorare a tutta forza, con grande piacere' ib.

Sign.fig.: lomb.occ. (bust.) *a scepacazü* 'detto quando piove a diretto' Azimonti.

'membro virile'

Sintagma: fior.a. *fastidio della cazza* f. 'rompi-scatole'¹ (fine sec. XIII, RustFilippi, TLIO); *cazza* 'pene' (1390ca., Pataffio, Lupis,FestsToscani 55 n

51), ven. *cassa* CortelazzoParoleVen 171².

It. **cazzo** m. 'membro virile, pene' (dal 1519ca., Leonardo, DizLessAmor; LIZ; TB; B; "volg." Zing 2011)³, ven.a. *cazzo* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), fior.a. *cazzo* (ante 1368, Dolcibene, TLIO; 1390ca., Pataffio, DellaCorte,SLeI 22), sen.a. ~ (inizio sec. XIV, MeoTolomei, TLIO), march.a. *caçço* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro,SLeI 7,95), sic.a. *caczu* (1519, ScobarLeone), lig.gen. (tabarch.) *kás su* DEST,

gen. *casso* Dolcino, piem. ~ Zalli 1815, novar. (galliat.) *cazu* BellettiParoleFatti, lomb.alp.or. (Livigno) *káts* DELT, lomb.occ. (mil.) *càzz* (ante 1821, Porta, LIZ; Cherubini), *kás*, lodig. *càssu* Caretta, lomb.or. *cas*, berg. *casso* Tiraboschi, cremon. *káso* (Oneda; Taglietti), trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) *káts o* (Tomasini,StTrent 29, num. 612), lad.fiamm. (cembr.) *càzo* Aneggi-Rizolatti, mant. *cas* Arrivabene, emil.occ. (parm.)

càzz Malaspina, emil.or. (ferr.) ~ Ferri, bol. *caz* Coronedi, march.sett. (cagl.) *kátt s* (Soravia; Sabbatini), venez. *cazi* pl. (1530, Bulesca, CortelazzoDiz), *cazzo* m. (1535, X Tav, ib. – 1573, Caravana, ib.; Boerio), ven.merid. (vic.) *càssu* Candiago, ven.centro-sett. (Possagno) *catho* (Vardanega,GuidaDialVen 15,132), Mansuè *káθ o* (ASLEF, p.187), bisiacco *caz* Domini, triest. ~ (p.221)⁴, *cazo* (DET; Pinguentini), *caso* DETApp, istr. (Valle d'Istria) ~ Cernecca⁵, trent.or. (primier.) ~ Tissot, tesin. *cazzo* Biasetto, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *káts o* Zandegiaco, comel. *kádu* Tagliavini, Candide *káts u* DeLorenzo, pis. *cazzo* (Franceschini-Schwarze,Italianisch 45),

¹ Metaforico con riferimento osceno al membro virile.

² Nei discorsi specie femminili.

³ Cfr. i soprannomi lat.mediev.trent. *Medium Cazum* (Arco 1266, Prati, ID 15,191), lat.mediev.lig. *Neapolonis Cazo de Rancio* (1385, DEST), lat.mediev.aret. *Cazo Nero* (1211, GlossDiplTosc, Larson).

⁴ Cfr. vepl. *kuóts* 'pene' Bártoli-2, *kuts* ib.

⁵ Cfr. lat.mediev.istr. *catus* m. 'membro virile' (1421, Semi).

umbr. occ. (Magione) *kátts o* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, macer. *cazzu* GinobiliApp 2, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *càzzè* Tambascia, march.merid. (asc.) *káttsə* Brandozzi, molis. (Bonefro) *cazze* Colabella, nap. *cazzo* (ante 1745, Capasso, Rocco; Altamura), irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi, dauno-appen. *káttsə*, *káttsu*, òpulo-bar. *káttsə*, luc.nord-occ. *káttsu* Greco, luc.centr. (Brienza) *cazzo* Pateroster, salent. *cazzu* VDS, cal. ~ NDC, sic. ~, niss.-enn. (Aidone) *káttsə* Raccuglia, piazz. *cazz* Roccella; ASLEF 1331.

Deformazioni tabuistiche e incroci eufemistici: it. **caso** m. 'membro virile' (ante 1556, Aretino, Diz-LessAmor); **cacio** 'id.' (ante 1523, StrascinoSiena, ib. – 1786, G. Gozzi, ib.), *kascio* (1544, Aretino, ib.).

Macer. (Servigliano) **cazzúccara** 'pene' (Camilli, AR 13).

Lig.or. (spezz.). **k á g ó** m. 'cazzo' Lena.

Salent.sett. (Grottaglie) **cárbuli** m.pl. 'cazzi' (1800ca., Santoro, LSPuglia 9,32), *carbli* ib.

Umbr. occ. (Magione) **k á t t o** m. 'pene' Moretti.

Sintagmi: it.a. *cazzo ritto* m. 'membro virile in erezione' (1526ca., Vignali, LIZ).

It.a. *cazzo in culo* m. 'sodomia' (prima del 1479, Poliziano, LIZ).

It.a. *ficcare il cazzo in culo* 'praticare la sodomia' (1526ca., Vignali, LIZ).

Salent.centr. (lecc.) *cazzi nculu* m.pl. 'eventi sfortunati' (Sada, StRicPuglia 7); Cellino San Marco *kattsuḡkùlu* m. 'guaio' FanciulloMat.

Prov.: òpulo-bar. (rubast.) *fərtiunə e kkáttsə nḡhiulə viótə a ćci n óv iunə* 'beato chi ha fortuna e sfortuna nella stessa misura' Jurilli-Tedone.

Mil. **cazzinula[r]** v.tr. 'praticare la sodomia attiva' (ante 1821, Porta, LIZ)¹.

Ripetizione: garg. (manf.) *cazze cazze* 'fresco fresco, con sfacciataggine' Caratù-RinaldiVoc.

Sintagmi prep.: sic.sud-or. (Vittoria) *a k-káttsu* 'disordinatamente, in modo trascurato' Consolino.

Catan.-sirac. (catan.) *a-ccòpula di cazzu* 'malamente, a sproposito' ('a testa di cazzo', VS), sic. sud-or. (Vittoria) *a k-kwóppila i káttsu* Consolino.

It. *grazie al cazzo* 'esclamazione per sottolineare l'ovvietà di una cosa' (dal 1990, DO; GRADIT 2007).

Àpulo-bar. (ostun.) *ku lli káttsə* 'magnifico, coi fiocchi' VDS, salent.sett. (Latiano) *cu lli cazzi* Urgese; sic. *essiri cu li cazzi* 'essere coi fiocchi' Traina, *essiri ccu li cazzi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *éssiri kku li káttsi* Consolino.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *attaccarsi al cazzo* 'non poter ottenere alcuna cosa per niente al mondo' (dal 1999, GRADIT).

Romagn. (valmarecch.) *scavé-s de caz* 'andare via' Quondamatteo-Bellosi 2; rimin. *tò-s de caz* 'id.' ib.

Abr.occ. *parlá nḡə i kətttsə* 'parlare in punta di forchetta' DAM.

Lad.cador. (Candide) (*dí*) *kui káttsi n su* '(andare a) gambe all'aria' DeLorenzo.

Loc.verb.: catan.-sirac. (catan.) *èssiri cazzu e-cculu* 'essere inseparabili (detto di due persone legate da grande amicizia)' VS, palerm.centr. (Castelbuono) *èssiri cazz'e cculu* 'essere inseparabili' Genchi-Cannizzaro.

Àpulo-bar. (rubast.) *capéie cazze pe fecazze* 'prendere lucciole per lanterne' DiTerlizzi.

It. *dire pane al pane e cazzo al cazzo* 'non aver peli sulla lingua' (ante 1556, Aretino, B).

It. *non esserci cazzi* 'detto quando una situazione o una decisione è irreversibile' (dal 1999, GRADIT).

It. *menar[s]il il cazzo* 'masturbarsi' (1526ca., Vignali, LIZ; ante 1535, Berni, ib.; 1541, N. Franco, ib.), venez. *menarse el cazzo* (ante 1768, Baffo, ib.); it.a. *il menar del* ~ 'l'atto di masturbarsi' (1526ca., A. Vignali, ib.).

Lomb.or. (bresc.) *tə ən cas per ən violi* 'ingannarsi, pigliare lucciole per lanterne' Melchiori; ~ *per ən breviare* 'id.' ib.; *tə ən cas per ən remolas* 'id.' ib.; venez. *tor un cazzo per un ravanò* Boerio, triest. *cior un cazo per un ravanò* Pinguentini; bisiacco *ciapar un caz pa' un rau* Domini, triest. *ciapar un cazo per un ravanò* Pinguentini; mant. *tər on cas pr' on cucèr* 'id.'

Arrivabene; emil.or. (ferrari.) *tòr un cazz pr' un cadìn* 'id.' Ferri; triest. ~ *el cazo pa' un fiscio* 'id.' DET; *ciapar un ~ per una fila de case* 'id.' Pinguentini; umbr. occ. (Magione) *fě kréd i káttsə pi fiskye* 'id.' Moretti; macer. (ferm.)

(*pigliare un*) *cazzu per fischiu* 'id.' Mannocchi, òpulo-bar. (Corato) *pighhià cazze pe sciesc-che* BucciAgg.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *putiri diri cazzu* 'raggiungere una discreta condizione economica' VS.

It. *rompere il cazzo* 'disturbare in maniera insopportabile' (dal 1990, DO; GRADIT 2007), niss.-enn. (Aidone) *rrúmpire u káttsə* Raccu-

¹ Cfr. *fra' Cazz-in-Cul* 'nome immaginario di frate riferito a note pratiche sessuali conventuali (Baffo, LIZ).

glia, palerm.cent. (Castelbuono) *rùmpiri u ccazzu* Genchi-Cannizzaro.

Umbro occ. (Magione) *gi a stiré l káttso tla pássare* 'morire' ('andare a stirare il cazzo nella pàssera', Moretti).

Composti: it. **cazzipotente** agg. 'molto virile' Florio 1611.

Roman. **cazzimpèrio** m. 'coito' (1832, BelliVigolo).

Cal.merid. (Filadelfia) **cazzamarra** f. 'sperma' Corso.

Sign.fig.: nap. *cazzemarre* m.pl. 'cavilli, pretesti' Rocco, *káttso márrə* Altamura.

Laz.centro-sett. (Subiaco) **attsopénnyu** m. 'decaduto, fallito' (Lindström, StR 5).

Sic.sud-or. (Vittoria) **kōntrakáttso** m. 'cosa ottima, coi fiocchi' Consolino; *cosa ccu li cazzi e ccu li contracazzi* 'cosa coi fiocchi' VS, niss.-enn. (Leonforte) ~ ib., agrig.or. (licat.) ~ ib.

romagn. (faent.) **scatacazz** → *excaptare*

it. **stracciacazzi** → *extractiare*

it. **strizzacàzzi** → *strictiare*

Roman. (*seme de*) **tuttocazzo** m. 'buono per ogni insalata' (1831, Belli, LIZ).

Forma raccorciata: it. **ca'** m. 'pene' (1536, AretinoAquilaecchia).

esclamazioni

Venez. **cazza** inter. ammirativa (Boerio; Piccio), ven.centro-sett. (trevig.) *kátsa* 'intercalare' Ninni-2, bellun. *cazza* Nazari, salent.cent. (lecc.) ~ (VDS; Attisani-Vernaleone), Galàtone ~ ib.; venez. *cazza da l'aqua* inter. 'capperi!' Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) ~ *del'aqua* Nazari.

Venez. *far cazza* 'far nulla' (1660, BoschiniPalluchini 577,32).

Lucch.-vers. (lucch.) *caccia* f. 'parola che rafforza la negazione' (NeriGiunte, MALucch 15).

It. **cazzo** m. 'denota stupore, di spregio, di dispetto; rafforzamento di quanto si afferma' (dal 1582, Bruno, B; Crusca 1866; TB; "volg." Zing 2011), lig.gen. (savon.) *cassu* (dal 1842, Noberasco, Aprosio-2), piem. *casso* (Zalli 1815; DiSant'Albino), lomb.occ. (mil.) *cazz* (ante 1821, Porta, LIZ), lodig. *cass* Caretta, lomb.or. (berg.) *casso* Tiraboschi, lad.fiamm. (cembr.) *càzo* Aneggi-Rizzolatti, mant. *cas* (Arrivabene; Bardini), emil.or. (ferr.) *cazz* Ferri, venez. *cazzo* (1586, Venier, CortelazzoDiz; Boerio), ven.merid. *càso* Candia-go, triest. *cazo* DET, ver. *càso* Beltramini¹, trent.

or. (primier.) *cazo* Tissot, valsug. *cazzo* Prati, rover. ~ Azzolini, umbro occ. (Magione) *káttso* Moretti, ancon. *cazo* Spotti, roman. *cazzo* (1831, BelliVigolo), nap. *caz* Galiani 1789, *cazzo*

5 (Rocco; Altamura), garg. (Mattinata) *cazze* Granatiero, àpulo-bar. *káttso* Jurilli-Tedone, luc.cent. (Brienza) *cazzo* Paternoster, salent.sett. (Grottaglie) *cázzu* Occhibianco, salent.cent. (Squinzano) *cazzu* VDS, sic. ~ (Traina; VS), sic.sud.or. (Vittoria) *káttso* Consolino, *ázzu* ib., niss.-enn. (Aidone) *káttso* Raccuglia, palerm.cent. (Castelbuono) *cazzu* Genchi-Cannizzaro, pant. *azzu* TropeaLess.

Sintagma: àpulo-bar. *kápədəkáttso* m. 'imprecazione indicante forte sorpresa o contrarietà' Jurilli-Tedone, salent.cent. (Cellino San Marco) *kápu te káttso* FanciulloMat².

Derivati: cal.merid. (catanz.) **cazzolata** inter. 'caspita!' NDC, catan.-sirac. (Adrano) *cazzolata* VS.

It. **cazzica** inter. 'esclamazione di meraviglia, di dispetto' (1525, Aretino, LIZ - 1928, Pirandello, ib.; B), piem. *cassiga* Zalli 1815, lomb.or. (bresc.) *cásega* Pellizzari 1759, emil.occ. (parm.) *càzziga*

25 (PeschieriApp; Malaspina), *cazzica* Pariset, emil.or. (ferr.) *càzziga* Ferri, bol. ~ Coronedi, venez. *càzzega* Boerio, ven.merid. (vic.) *càssiga* Candiago, *càzziga* ib., poles. *càzzega* Mazzucchi, tosc. *càzzica* Fanfani, ancon. (senigall.) ~ Baviera-Ceresi-Leoni, macer. *càzzeca* GinobiliApp, ferm. *cazzica* Mannocchi, roman. *càzzica* (1847, VaccaroBelli), nap. *càzzica* (1689, Fasano, Rocco), cal.merid.-sic. ~, niss.-enn. (piazz.) *káttso ka Roccella*; NDC; VS.

35 Sic. **cazzicina** 'caspita!' (Traina, VS); **cazzichita** 'id.' ib.

Bol. **caztareina** 'caspiterina, esclamazione di ammirazione, impazienza e simili' Coronedi.

Sen. **cazzaccio** 'esclamazione d'ira, dispetto' Cagliariaritano; *del cazzaccio* 'esclamazione di meraviglia' (ib.; Lombardi).

esclamazioni e deformazioni tabuistiche

It. **cazio!** esclam. di dispetto (1612, Buonarroti-Giovane, Poggi 144 - Petr 1887), lomb.or. (berg.) *cascio* Tiraboschi, lad.cador. (oltrechius.) *càs'cio* Menegus, abr.or.adriat. (gess.) *o kášə!* DAM.

Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *casse!* 'accidenti' Peraro, tosc. *cazio!* FanfaniUso..

Umbro occ. (Magione) **áttso** 'cazzo!' Moretti, abr.occ. (Introdacqua) *áttso* DAM, nap. (Pròci-

¹ Cfr. ted. *káso* 'particella che esprime stupore' Gamillscheg.

² Cfr. LEI 11,1094,19.

da) *azzo* Parascandola, sic. *azzu*, 'azzo' (SgROI, TeatralitàSciascia 26).

Tosc. *cacio salato!* esclam. FanfaniUso.

Emil.or. (ferrar.) **cazbar** 'caspita!' Ferri.

Lomb.occ. (lodig.) **campesina!** 'caspita!' (ante 5 1704, FrLemenelsella).

Trent.or. (tasin.) **cazzigna!** 'perbacco' Biasetto.

It. **càspita** 'esclamazione di meraviglia, impazienza, risentimento' (dal 1827, Vanzon, Tramater; "eufem." Zing 2011), it.sett. ~, venez. ~ (1754, 10 GoldoniVocFolena), tosc. ~ FanfaniUso, aquil. *càspetra* Cavalieri, march.merid. (asc.) *káspə-ta* Brandozzi, teram. (Sant'Omero) *káspə-tə* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., *káspətrə* ib., abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., *káspətrəh* ib., molis. 15 ~ ib., Ripalimosani *káspətrəh* ib., nap. *ca-speta* Rocco, àpulo-bar. (biscegl.) *caspità* Còcola, *caspitò* ib., tarant. *càspita* DeVincentiis, sic. ~ VS, sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, *àšpita* ib.; sic. **càlpitra** 'id.' VS; **càspati** 'id.' VS.

Corso cismont. nord-occ. (balan.) **caspe!** 'caspita!' Alfonsi.

It. **caspiteretta** 'esclamazione di meraviglia' (dal 1850ca., Giusti, B; "eufem." Zing 2011); **caspiterina** 'id.' (dal 1906, Nieri, B; "eufem." Zing 25 2011); **caspitina** 'id.' (dal 1970, Zing; "eufem." ib. 2011), it.sett. *caspiteina*, sic. *caspitina* Biundi, *caspatina* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *ašpitina* Consolino, *kašpitina* ib.; *caspitana* 'id.' ib.

Salent.cent. (Martano) **càspiu** 'cazzo! accidenti!' 30 VDS.

Piem. **castro** 'esclamazione di ammirazione' (PipinoRacc 1783; Zalli 1815), ven.lagun. (chiogg.) ~ Naccari-Boscolo.

It. **cappe** 'esclamazione di meraviglia' (1536, Are- 35 tino, B), piem. ~ Zalli 1815, ver. *cape* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *cappe* Azzolini.

It. **càppita** 'esclamazione di stupore' (1600, B. Davanzati, B – TB 1865; "disus." B 1962), piem. *capita* Zalli 1815¹.

It. **cappitina** 'esclamazione di stupore' (ante 1735, Forteguerra, B), piem. *capitina* Zalli 1815; it. **cappiterina** 'id.' (ante 1698 Redi, Crusca 1729).

Roman. **caschio!** 'esclamazione di stupore' (1831- 45 32, BelliVigolo).

Lomb.occ. **cat!** 'esclamazione di meraviglia, dispetto' Monti, *cata* id., *cato* id., mil. *catt* (Cherubini, TencaStella), mant. *ma cat* Bardini, emil.occ. 50 (guastall.) ~ Guastalla, moden. *cat* Neri, emil.or. (ferrar.) ~ Ferri, bol. ~ Coronedi, march.sett. (pesar.) ~ Pizzagalli.

Mil. *catt in cust* 'esclamazione di meraviglia' ('cazzo in culo', Cherubini, TencaStella).

Nap. *atta d'oje* 'caspita!' Galiani 1789.

It. **càttera** 'caspita!' (1840, GiustiSabbatucci 153, 115; 1847, ib. 431,219), macer. ~ GinobiliApp 2, laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) *kàttera* MerloDama, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cattre* Marchitelli, salent. *càttara* (sec. XVIII, LetteraturaDialMarti), cal.merid. (regg.cal.) *kàt-tira* NDC, sic. *càttari* (1721, Drago, VS), *càttara* (dal 1857, Biundi, VS), trapan. (marsal.) ~ VS.

Abr.occ. (Cansano) **scatamé** 'ohibò!' DAM; Campo di Giove *accatamé* 'id.' ib., Pettorano sul Gizio *accatamé* ib.

Emil.occ. (moden.) **cataluss** 'caspita!' (prima del 1739, Gherardi, Marri; Neri).

Sic. **catapinnuli!** 'esclamazione di meraviglia' DeGregorio.

Cal.merid. (regg.cal.) **k á ð ð u** 'capperi!' NDC; **k a ð ð u l á t a** 'id.' ib.

Cal.merid. (Cittanova) **cántaru** 'cazzica' NDC.

Nap. **scazza** inter. 'capperi!' (1714, Martuscelli, D'Ambra; Volpe).

Novar. (galliat.) **cazaròla** inter. 'càspita!' Belletti-Antologia 159, umbro occ. (Magione) *kattsar-wòla* Moretti, *kattsaròla* ib., macer. *cazzaròla* GinobiliApp, umbro merid-or. *kattsar-òla* Bruschi, roman. *cazzaròla* Chiappini, laz. merid. (Castro dei Volsci) *kattsaròla* Vignoli, salent.cent. (lecc.) *cazzalora* Attisani-Vernaleone, cal.merid. (regg.cal.) *cazzarola* NDC, pant. *cazzalora* TropeaLess.

Piem. **cassulèri** 'càspita!' Zalli 1815; **cassulo** 'id.' 35 ib.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *cazzarumme!* 'caspita' Maldarelli.

Emil.or. (ferrar.) **catsì** 'caspita!' Ferri.

Derivati: it. **cazzetto** m. 'piccolo membro virile' (1526ca., Vignali, LIZ; 1541, N. Franco, ib.)², venez. ~ (ante 1768, Baffo, ib.), roman. ~ (1832, Belli, ib.); venez. ~ 'pene dei bambini' Boerio.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **cazzelitte** m. 'piccolo pene' Jacobelli.

It. **cazzino** m. 'piccolo pene' Veneroni 1681, umbro occ. (Magione) *kattsino* Moretti.

Àpulo-bar. (grum.) **k a t t s í l l u** m. 'piccolo cazzo' (Santoro, LSPuglia 28).

¹ Cfr. friul. *capite* 'caspita' DESF, *càpi* ib.

² Cfr. *Battista Cazzetto* 'nome immaginario e ironico inventato dal Berni' (1535, Berni, LIZ).

It. **cazzone** m. 'accr. di *cazzo*, grosso membro virile' (1526ca., Vignali, LIZ; 1541, N. Franco, ib.), venez. *cazzon* (ante 1768, Baffo, LIZ).

It. **cazzata** f. 'colpo di membro' (1541, N. Franco, LIZ), nap. ~ Rocco.

It. **cazzaria** f. 'un trattato sul membro virile' (1526ca., Vignali, LIZ; 1541, N. Franco, ib.)¹.

Sic. *fari cazzica* 'capitombolare, specie dell'aquilone' VS.

Sic. **kattsikarédđā** f. 'capitombolo' VS; 10 *purtári a kattsikarédđā* 'portare a predelline' ib.

Pant. **kattsikatúmmula** f. 'capitombolo, capriola' TropealLess.

Sic. **cazzichiàrisi** v.rifl. 'muoversi; vantarsi' VS. 15

Umbro occ. (Magione) **san kattséno** m. 'pene' Moretti²; roman. **ssan Cazziano** 'santo immaginario inventato per ridicolizzare i riti della Roma papale' (1832, Belli, LIZ).

Sic. **cazziàri** v.assol. 'fare l'amore' (TempioSgROI, ACSSPSO 219). 20

Fior.a. **canzi[re]** v.assol. 'fare atti di libidine col pene' (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, TLIO-Mat).

It. **cazzuto** agg. 'dotato di un grosso membro' 25 (Florío 1598 – Veneroni 1681)³.

It. *cazzuto* agg. 'detto di cosa buona, coi fiocchi' (1980, Manzoni-Dalmonte; MarrapodiMat), sic. *cazzutu* (Traina; VS)⁴.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) (*māni/arrivá*) 30 *kattsútā kattsútā* 'con una gran faccia tosta' Vignoli.

Teram. **cazzà** qc. a q. v.tr. 'piacere, essere gradito' Savini.

Sic. **cazzuliari** v.assol. 'frugare qua e là' (sec. 35 XVIII, Malatesta, VS; Trischitta, VS); ~ 'toccare e ritoccare qc.; armeggiare attorno ad un congegno' (Trischitta, VS), messin.occ. (Frazzanò) ~ VS, catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~ ib.

Sic. (*fari na*) *cazzuliata* 'armeggio intorno a qc.' 40 (1795, Pasqualino, VS; Mortillaro, VS).

Catan.-sirac. (catan.) *cazzuliata* f. 'armeggiamento' VS.

Lad.cador. (Campolongo) **inkadzà** v.tr. 'arrovellare' DeZolt.

Àpulo-bar. (barlett.) **ngazzate** agg. 'di gusto gradevole' Tarantino.

5 Àpulo-bar. (tarant.) *ncazzulare* v.tr. 'sorprendere in flagranza' DeVincentiis, salent.sett. (brindis.) ~ VDS.

Tic.alp.occ. (Caveragno) *in kattsít (dal fréc)* agg. 'intirizzito' (AIS 389, p.41).

10 Nap. *ncazzuto* agg. 'bruno, abbronzato; cotto dal sole' D'Ambra.

It. **incazzare** v.assol. 'essere eccitato sessualmente' (Florío 1598 – Veneroni 1681).

Nap. **ncazzocchia** 'voce oscena per indicare un piacere' (1689, Fasano, Galiani 1789); *iresenne ncazzochia* 'trovare tutto il proprio piacere' Volpe. Emil.occ. (moden.) **scazzàda** f. 'donna sfrontata' (prima del 1739, Gherardi, Marri; Neri).

Nap. *scazzellare* v.tr. 'dividere il cane dalla cagna durante il coito' Galiani 1789, *scazzellà* 'staccare, dividere' Volpe, *scazzellare* (ib.; Andreoli).

Nap. *scazzellarese* v.rifl. 'staccarsi da q.; dividersi dalla sua amicizia' Volpe.

Abr.or.adriat. (gess.) **scazzecà** v.tr. 'scuotere, smuovere, togliere, sollevare qc.' Finamore-1, molis. (agnon.) *skattsəkəáyə* Cremonese, irp. (carif.) *scazzicà* Salvatore, àpulo-bar. (altamur.) *scazzicare* Fenice, martin. *scazzecà* (Prete; GrassiG-2), salent.sett. (Grottaglie) *scazzicà* Occhi-bianco, *scazzicari* ib.; nap. **cazzecare** 'id.' (ante 1632, BasilePetrini).

Nap. *scazzecare* v.tr. 'separare, dividere' (ante 1632, BasilePetrini; D'Ambra), luc.-cal. (tursit.) *scazzichè* PierroTisano.

Sign.fig.: salent.cent. (lecc.) *scazzecare* v.tr. 'smuovere lo strame per rigovernare le bestie' (1730ca., AnonimoMarti).

Salent.merid. **scazzicatu** agg. 'eccitato sessualmente' VDS; àpulo-bar. (Alberobello) *skattsəkĕĕtə* agg.f. 'in calore (detto di vacca, pecora, capra)' (p.728), salent.sett. *scazzicata* VDS, Carovigno *skattsəkāta* (p.729), Avetrana *skattsikāta* (p.738); AIS 1049.

It.a. **scazzellare** v.assol. 'trastullarsi' (seconda 45 metà sec. XV, CantiCarnascSingleton 109); it. *scazzellar* 'masturbarsi' (ante 1535, Berni, Diz-LessAmor); umbro occ. (Magione) *šgadzellá* 'ruzzare' Moretti; nap. *scazzellare* 'staccare il cane della cagna quando stanno congiunti nel coito' Galiani 1789.

Umbro merid.-or. (orv.) *scazzellare* v.tr. 'prendersi gioco di q.' (1537-39, CarteggioVaianPalermo). Composto: nap. *scazzella-cane* m. 'guastamestieri, pasticcione' (ante 1632, BasilePetrini);

¹ Si riferisca al dialogo *La Cazzaria*, opera di A.Vignali.

² "S. Cazzano, santo immaginario, scherz. protettore delle donne".

³ Cfr. il soprannome fior.a. *Neri Caççuto* (1290-95, QuadernoRicevuti, TLIO)

⁴ Cfr. it. *cazzuto* nei dialoghi della versione italiana del film *Apocalypse now* (1979) di Coppola (Fanciullo-Mat).

skáttzellakánə ‘chi molesta i cani che amovreggiano per la strada’ Altamura.

Romagn. (ravenn.) *scazinê* v.tr. ‘rovistare, frugare’ Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *rovistare*.

Lucch. *scazzignare* v.tr. ‘muovere leggermente; rimuginare’ Nieri.

metafore: cibi (in parte) a forma di cazzo

Derivati: triest. *katséto* m. ‘sorta di dolce fatto con ritagli di vario genere’ (Doria, StBattisti 84).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kattsétti dell’àngili* m. ‘tipo di pasta alimentare’ Monfeli, roman. *cazzetti d’angelo* (Giacomelli-RPorta, StR 36).

It.reg.lomb. *cazzuola* f. ‘piatto della cucina lombarda a base di carne di maiale e di verze, patate e carote’ (1880, Dossi, Isella), tic.alp.cent. (Bedretto) *katsòla* Lurati, Airolo *cazzòla* Beffa, Lumino *cazòla* Pronzini, lomb.alp.or. *katsèla*, Premana *cazzòle* BracchiSentieriMs 182, talamon. *cazzòlo* Bulanti, lomb.occ. (borgom.) *katsòla* (PaganiG,RIL 51), com. *cazoèula* Monti, mil. *casœula* Angiolini, bust. *cazœula* Azimonti, vivev. *casòla* Vidari, lodig. *cassòla* Caretta, pav. *kasèla* Annovazzi, vogher. *kasèla* Maragliano. Lig.gen. (tabarch.) *kasòlla* f. ‘zuppa, brodetto di pesce preparato con pesci di scoglio e frutti di mare’ DEST, nap. *cazzuola* (1722, Antegnano, Rocco; Andreoli).

Nap. *cazzuola* f. ‘sorta di cibo a base d’interiora di polli’ Andreoli.

Lad.ven. (La Valle Agordina) *kadzòla* f. ‘regalo del padrino al figlioccio, quasi sempre costituito da un pane’ RossiVoc.

Luc.cent. (Guardia Perticara) *kattsòla* f.pl. ‘dolci che si fanno a Pasqua; bambola di pasta infornata che si fa per i bambini’ Bigalke.

Trent.occ. (bagol.) *kāsœl* m. ‘rocchio, pezzo di salame o salsiccia tra due legature consecutive’ Bazzani-Melzani.

Sirac. *cazzolu* m. ‘piccolo pane di forma allungata’ VS.

Lig.gen. (tabarch.) *kasulétta* f. ‘zuppa di pesce di qualità corrente per poche persone’ DEST.

Sic. *cazzuligghia* f. ‘pietanza preparata con colli, creste e interiora di polli’ (dal sec. XVIII, Malatesta, VS; Traina; VS), *cazzuligghiu* Biundi; *cazzuligghia* ‘carne tritata cotta in stufato con salsa d’uovo’ (1751, DelBono, VS; sec. XVIII, Spatafora, VS); palerm.gerg. ~ ‘piatto di fagioli da un soldo’ Calvaruso.

Sign.fig.: sic. *cazzuligghia* f. ‘strage, carneficina’ (Traina; VS).

Teram. *kattsóttə* m. ‘pagnottino; pane francese’ Savini, Sant’Omero *kattsóttə* ‘panino che ha la forma di un pugno’ DAM, abr.or.adriat. (gess.) *cazzòte* Finamore, sic. *cazzottu* ‘sorta di pane’ Traina, ~ ‘piccolo pane di forma allungata’ (1900ca., Avolio, VS); ~ ‘piccola focaccia preparata con cacio, ricotta, ecc.’ (dal 1857, Biundi, VS; Traina; Mortillaro).

Lunig. (Val di Magra) *kazóti* m.pl. ‘gnocchi di castagne’ (Pasquali, Aevum 10, 151).

it. *pane a cazzotti* → *panis*

It.reg. *cazzottino* m. ‘panino della grandezza di un pugno’ (Detti, LN 13, 119), pist. (Valdiniève) ~ ‘panino a forma triangolare’ Petrocchi.

Abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *kattsut-téllə* m. ‘cantuccio di pane’ DAM.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *cazzilli* m.pl. ‘crocchette di patate o di farina con vari ingredienti’ VS, palerm. ~ ib.

Abr.occ. (Scanno) *kattsəllittə* m.pl. ‘gnocchetti’ DAM.

Lig.gen. (tabarch.) *kasúlli* m.pl. ‘gnocchi di semola, simili ai malloreddus sardi ma più grandi’ DEST.

Garf.-apuano *katsalá* f. ‘polenta molle di farina di granturco condita con succo di pomodoro’ (Bottiglioni, FestsRohlf 1958, 80).

Tic.alp.cent. (blen.) *škatsóy* m.pl. ‘ultimi rimasugli della panna nel latte dopo averlo scremato’ Baer; bol. *scazoj* ‘guazzabuglio (di pietanza)’ Ungarelli.

Composti: emil.occ. (regg.) *cazzagaj* m. ‘panicia, vivanda fatta d’acqua e di farina cotta nella pentola’ Ferrari.

Romagn. (faent.) *cazz imperi* m. ‘pinzimonio’ Morri, *cazimpévur* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *pinzimonio*, Cesena *cazimpaivar* ib., march.sett. (cagl.) *kattsimpéry* Soravia, umbro occ. (Maggione) *kattsimpéro* Moretti, *kattsimpéryo* ib., ancon. *cazzimpèro* Spotti, senigall. *cazzimperì* Baviera-Ceresi-Leoni, macer. *cazzimbè*

GinobiliApp, *cazzimbèriu* ib., Servigliano *cazzimpèru* (Camilli, AR 13), ferm. *cazzimperiu* Mannocchi, umbro merid.-or. *kattsimpéryo* Bruschi, *kattsimbéryo* ib., valtopin. *cazzimpèriu* Voc-

Scuola, tod. *cazzimpèro* (Mancini, SFI 18), roman. ~ (1831, BelliVigolo; Chiappini; VaccaroTrilussa), cicolano (Mompeo Sabino) *cazzimpèriu* Raspini, abr.or.adriat. (Tocco da Casauria) *kattsəmbériə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., sic. *cazzimpèriu* (dal 1888, Traina; VS); macer. *cazzimbèriu* ‘sedano intinto in olio, sale e pepe da mangiar crudo’ Ginobili.– Lucch.-vers. (vers.)

45

40

45

45

cazzimpèrio m. ‘modo di cuocere le uova con olio, pomodoro, aglio, sale e pepe’ Cocci, *cazzimpèro* ib.

Àpulo-bar. (bar.) **cazzemarre** m. ‘cibrèò, manicaretto di coratelle di polli o agnelli rinvolte con le budella e arrostite allo spiedo’ Barracano, martin. *kattsə m árrə* VDS, ostun. ~ ib., tarant. *cazzimarro* DeVincentiis, salent.sett. (brindis.) *cazzimárru* VDS, Grottaglie *cazzumárru* Occhibianco, Manduria ~ VDS, salent.cent. (lecc.) *cazzimárru* 10 ib., Galatina *cazzumárru* ib.– Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) *còciri a-cazzamarri* ‘cuocere qc. (salsicce o asparagi) sotto la brace, avvolta in carta inumidita o in foglie verdi’ VS.

Mil.a. **cazzimelà** m.pl. ‘frittelle mielate (con senso equivoco)’ (1473, Pulci, Marri, ACIMilanoLud-Moro 254).

Emil.occ. (parm.) **cazzmàtt** m. ‘maccheroni assai grossi’ (PeschieriApp; Malaspina).

Lucch. *cazzimómolo* m. ‘frittelle di farina o di 20 riso impastato in tempo di quaresima’ Nieri.

Abr.or.adriat. (Città Sant’Angelo) *kattsə pí-lítə* m. ‘cialda casalinga di farina, acqua e pasta di patata, di rito a Natale’ DAM.

2.b¹. ‘persone (di poca intelligenza, di scarse qualità)’

It.a. **cazzo** m. ‘individuo oltremodo sciocco, citrullo’ (1525ca., Machiavelli, B), lomb.alp.or. (borm.) *caz* (1609, Bläuer), camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *càzzè* Tambascia, nap. *cazzo* Altamura, irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi. Sintagmi: sic.sud-or. (Vittoria) *kattsalléryu* m. ‘uomo poco serio che vuole essere pieno di brio e risulta insipido o stucchevole’ Consolino. 35

Catan. -sirac. (catan.) *cazzu cunfusu* m. ‘persona confusionaria’ VS.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cäzze mbernacchjàte* m. ‘persona frivola’ Amoroso.

Sic.sud.or. (Pozzallo) *cazzupulitu* m. ‘persona schizzinosa’ VS. 40

Venez. *cazzo storno* m. ‘uomo senza giudizio’ Boerio, triest. ~ Pinguentini.

It.a. *nuovo cazzo* m. ‘minchione’ (1509, MachiavelliLettereGaeta).

Catan.-sirac. (catan.) *cazzu di cani* m. ‘uomo di vilissima condizione’ VS.

Venez. *cho de c(h)az* m. ‘uomo stupido, senza giudizio, poco affidabile, spaccone’ (1555, Berengo, CortelazzoDiz), tosc. *capo di cazzo* FanfaniUso, 50 nap. *capo de* ~ (ante 1745, Capasso, Rocco), it. reg.nap. *capo di* ~ Lotti 1990, dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *chèperezazze* Marchitelli,

àpulo-bar. (rubast.) *kapədəkáttəsə* Jurilli-Tedone.

it. *faccia di cazzo* → *facies*

it. *testa di cazzo* → *testa*

lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *višdekáttəs* → *visus*

venez. *visdecazzèto* → *visus*

Composti: it. **affettacazzo** m. e f. ‘persona sner-vante, noiosa, ossessiva’ Lotti 1990.

It. **cagacazzo** m. e f. ‘persona noiosa, opprimente, snervante’ MarrapodiMat, garg. (manf.) *chéca-cázze* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (rubast.) *ka-káttəsə* Jurilli-Tedone, salent.sett. (Latiano) *cacacàzzu* Urgese; → da aggiungere a LEI 9,304, 41seg.

Umbro occ. (Magione) **kapikáttso** m. ‘capoccia, capo di casa’ (“ironico” Moretti)¹.

It. **grattugiacàzzi** f. ‘ragazza brutta, scorbutica, scostante’ Lotti 1990.

It. **rompicazzo** m. e f. ‘persona particolarmente invadente e fastidiosa’ (dal 1994, B; GRADIT; “volg.” Zing 2011)², umbro merid.-or. ~ Bruschi, *rombikáttso* ib., tod. *roppicazzo* Ugoccioni-Rinaldi. 25

It. **sbucciacàzzo** m. e f. ‘persona noiosa, sner-vante, opprimente’ Lotti 1990.

It. **scassacazzo/scassacazzi** m. e f. ‘persona noiosa, snervante, opprimente’ (dal 1986, B; GRADIT; “volg.” Zing 2011).

Nap. *l’ommo troppo saputo addaventa scassa-cazzo e fesso* ‘l’uomo troppo intelligente diventa seccante e fa la figura del cretino’ LuratiModiDire 153.

Àpulo-bar. (bar.) **scocciacazze** m. ‘scocciatore abituale’ Romito.

Aquil. **škortikakáttsi** f. ‘donna magra e ossuta’ DAM.

It. **strizzacazzi** m. e f. ‘persona oltremodo sec-cante e fastidiosa’ Lotti 1990; ~ f. ‘femminista in-transigente e fanatica’ ib.

It. **succhiacazzi** m.e f. invar. ‘persona noiosa, snervante, opprimente’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007); ~ agg. invar. ib.

45 It. **trombacazzo** m. e f. ‘persona oltremodo sec-cante e fastidiosa’ Lotti 1990.

Lomb.or. (bresc.) **scanacasotì** m. ‘ladruncolo’ Melchiori.

It. **sparacazzate** m. e f. ‘chi racconta assurdità e fandonie incredibili’ Lotti 1990.

¹ “C’è gioco di parole con *capo* ‘persona autorevole’.”

² GRADIT e Zing datano 1871.

It. **cazzabubbolo** m. ‘uomo piccoletto e sparuto un po’ presuntuoso’ → LEI 6,358,52-359,11.– Da aggiungere: romagn. *cazabóbal* m. ‘uomo piccoletto e sparuto un po’ presuntuoso’ Ercolani, triest. *cazobòbolo* Pinguentini, istr. (capodistr.) *cassabúbuli* Semi, tosc. *cazzabùbbolo* FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, pist. ~ Gori-Lucarelli, *cazzabùbbole* ib., lucch.-vers. (vers.) *cazzabùcolo* Cocci, sen. *cazzabùbbolo* Cagliariitano, perug. ~ Catanelli, umbro merid.-or. *kattsabùbbulu* Bruschi, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) ~ Diana, roman. *cazzabùbbolo* ChiappiniRolandiAgg, abr.or.driat. (gess.) *kaddzabùbbə̀lə* DAM, sic. *cazzabùmmalu* (Traina; VS)¹.

It. *gli uomini ci sono di quattro sorte: homini, bisòmini, cazzabùbboli e coglioncelli* ‘al mondo ci sono veri uomini, mezzi uomini, contafavole e stupidi’ Petr 1887, lucch.-vers. (vers.) *gli òmeni èn di tre spècie: òmeni, mezz’òmeni e ccazzabùcoli* Cocci, roman. *ar mónno ce so’ òmmi, bisòmmi e cazzabùbboli* ChiappiniRolandiAgg.

Cal.merid. (Nicòtera) **cazzicanusu** agg. ‘spilorcio’ NDC.

Ven.centro-sett. (vittor.) **cazacúlte** m. ‘individuo di nessun conto’ Zanette.

Niss.-enn. (Montedoro) **cazzallinamenta** m.pl. ‘smancerie, leziosaggini’ VS.

Umbro occ. (Magione) **kattsəməfəro** m. ‘minchione’ Moretti, *kattsəməvero* ib.

Volt. (Monticiano) **gaddzumályə** f. ‘marmaglia’ Cagliariitano.

Cal.cent. (Cetraro) **cazzumarru** m. ‘persona molto stupida’ NDC.

It. **cazzomatto** m. ‘individuo balordo, pasticcione’ (Petr 1887; B 1962), *cazzo matto* (1922, Panzini, B), mil. *cazzmàtt* Cherubini, emil.occ. (parm.) *cazzmàtt* (PeschieriApp; Malaspina), emil.or. (ferr.) *cazzmat* Ferri, bol. *caz mat* Coronedi, tosc. *cazo matto* FanfaniUso, macer. *cazzumàttu* Ginobili, ferm. *cazzumattu* Mannocchi, umbro merid.-or. (valtopin.) *kattsu m àttu* VocScuola, Foligno ~ Bruschi, laz.centro-sett. ~, roman. *cazzo-matto* (1832-34, BelliVigolo), *cazzo-matto* ib., cicolano (Borghose) *cazzumattu* DAM, aquil. ~ Gioia, march.merid. (asc.) ~ Egidi.

Emil.or. (ferr.) *cazmàt da ridar* m. ‘giovalone, mattacchione’ Ferri.

It. **cazzimattata** f. ‘azione da balordo’ Petr 1887.

Laz.centro-sett. (Valle dell’Aniene) **kattsu-mattá gíne** f. ‘stupidaggine’ MerloDama.

Roman. **incazzomattisse** v.rifl. ‘insistere in pretese strambe, poco lecite’ Belloni-Nilsson.

Àpulo-bar. (martin.) *kattsanáurə* avv. ‘nudo’ (‘*nudo il pene*’, VDS), Cisternino *kattsanútə* ib.

Àpulo-bar. (tarant.) **cazziniiddo** m. ‘bambino grazioso’ DeVincentiis

Àpulo-bar. (bar.) **cazzengule** m. ‘individuo pronto, vivace’ Romito.

Abr.or.adriat. (Pretoro) **skaddzanú də** m. ‘persona, bambino nudo’ DAM.

Molis. (agnon.) **cazzaburaglia** f. ‘gruppo di monelli che giocano schiamazzando’ Cremonese.

Sic.sud-or. (Vittoria) **škattsúmmiru** m. ‘ragazzino impertinente che si atteggiava a grande, moccioso’ Consolino.

Derivati: roman. **cazzétta** f. ‘imbecille, stupido, buono a nulla’ (1830, BelliVigolo).

Umbro merid.-or. (Foligno) *kattsétta* f. ‘attaccabrighe’ Bruschi.

Bar. *cazzetta* f. ‘donna petulante’ DeSantisG.

Ven. *fare il guadagno del cazzetto* ‘agire in modo stupido’ (1535, ProverbiCortelazzo num. 826).

It. *cazzetto* m. ‘uomo piccolo, ragazzino’ (dal 1962, B; “volg.” Zing 2011), piem. *casset* DiSant’Albino, lomb.alp.or. (borm.) *cazzetto* (1643, Bläuer), lomb.or. (bresc.) *casèt* Pellizzari 1759, emil.occ. (parm.) *cazzètt* Malaspina, emil.or. (ferr.) *cazzètt* Azzì, *cazzèt* Ferri, bol. *cazèt* Coronedi², roman. *cazzétto* (1832-33, BelliVigolo), sic. *cazzettu* (dal sec. XVIII, Anonimo, VS; Traina), sic.sud-or. (Mòdica) ~ VS; niss.-enn. (Catenanuova) ~ ‘bambino impertinente che si atteggiava a grande’ VS.

Trent.or. (rover.) *cazzet* m. ‘bellimbusto’ Azzolini.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *katsító* m. ‘furfante, briccone’ Zandegiacomo, Cándide *katsítu* DeLorenzo; Auronzo di Cadore *móstro de n katsító* → *monstrum*

Molis. (agnon.) *cazzitte* m. ‘stupidone’ Cremonese.

Sic. *cazzettu* m. ‘uomo piccolo e presuntuoso, arrogante’ (dal sec. XVIII, Anonimo, VS; Traina), niss.-enn. (piazz.) *cazzètt* Roccella.

Venez. *cazzeto in gloria* m. ‘uomo vano, leggero e sciocco, presuntuoso’ Boerio.

Molis. (agnon.) **cazzittille** m. ‘balordo, sciocco’ Cremonese.

Luc.-cal. (trecchin.) **cazzotta** agg. ‘di ragazza formosa, esuberante’ OrricoAgg.

¹ Integra LEI 6,358,52.

² Cfr. friul. *cazzit* m. ‘fanciullo vivace’ DESF; ~ agg. m. ‘striminzito’ ib.

Mil. **cazzin** m. ‘persona piccola’ Cherubini.– Umbro merid.-or. *kattsínu* m. ‘attaccabrighe’ Bruschi.

Àpulo-bar. (tarant.) **cazzinedda** f. ‘bambina graziosa’ DeVincentiis; Monòpoli *kattsánidda* m. ‘birichino’ Reho.

Mil. **cazzoer** m.pl. ‘persone di malaffare’ (ante 1821, Porta, LIZ).

Emil.occ. (parm.) **cazzùzz** m. ‘persona estremamente noiosa e molesta’ Malaspina.

Àpulo-bar. (minerv.) **cazzidde** agg. ‘piccolissimo’ Campanile.– Sic. *cazzillu* m. ‘omicciolo’ (Trischitta, “scherz.” VS).

Catan.-sirac. (Licodia Eubea) **cazzola** f. ‘persona molesta, che parla continuamente’ VS; gen. *me-dza kassã* ‘uomo di poco conto, poco abile nelle sue attività’ Dolcino, ven.merid. (vic.) *mesacassóla* Candiago.

Macer. **cazzoló** m. ‘stupidotto’ Ginobili, teram. (Colonella) *cazzalò* DAM, abr.or.adriat. (Pianella) *kattsalónə* ib.; àpulo-bar. (minerv.) *cazzalaune* m. ‘persona molto alta e robusta’ Campanile; martin. *cazzulòne* ‘id.’ Prete.

It. **cazzulano** m. ‘uomo dai modi estremamente rozzi e grossolani, che fa brutte figure specie con le donne’ Lotti 1990.

It. **cazzone** m. ‘persona sciocca, buono a nulla, inetto’ (dal 1967, “volg.” Zing 2011), pis. ~ (Franceschini-Schwarze,Italienisch 45), abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *kattsónə* DAM, vast. *kattsáwnə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kattsónə* ib., camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) ~ Tambascia, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cazzòne* Amoruso, garg. (manf.) *kattsówə̀nə* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (rubast.) *kattsáwnə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *cazzòne* Maldarelli, bar. *cazzone* Romito, luc.nord-occ. (Picerno) *kattsónə* Greco, luc.-cal. (trecchin.) *cazzone* OrricoAgg, Sant’Arcangelo *kattsón* Lausberg¹, cal.cent. *cazzune* NDC, cal.merid. ~ ib., catanz. *cazzuna* Curcio, sic. *cazzuni* (Biundi; Traina; VS), pant. *kattsúni* TropeaLess.

Umbro merid.-or. (Foligno) *kattsóne* m. ‘furbacchione; spaccone’ Bruschi.

Nap. *cazòne* m. ‘ladro di campagna’ (DeBlasio, APs 21).

Messin.or. *cazzuni* m. ‘moccioso, marmocchio’ VS.

Dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cazzòne* agg. ‘molto sciocco’ Marchitelli, Lèsina *kattsónə* Carosella 566, garg. (Mattinata) *cazzèune*

Granatiero, àpulo-bar. (bar.) *cazzone* Romito, luc.cal. (trecchin.) ~ OrricoAgg.

Nap. (Pròcida) *buóno cazzòne* m. ‘bonaccione’ Parascandola.

Messin.or. (Furnari) **kattsunéđđu** m. ‘omicciolo’ VS.

Molis. (agnon.) **cazzonale** m. ‘balordo, sciocco’ Cremonese; **cazzonalaune** ‘stupidissimo’ ib.

Cal.merid. (Cittanova) **kattsunaríá** f. ‘idiotia, balordaggine’ (Longo, ID 11).

It. **cazzaccio** m. ‘uomo stupido, di poco valore’ (dal 1887, Petr; B; “volg.” Zing 2011), bol. *cazàz* Coronedi, romagn. (faent.) *cazzazz* Morri, *cazaz* Ercolani, march.sett. (pesar.) *cazzacc* Pizzagalli, tosc. *cazzaccio* FanfaniUso, sen. ~ (Lombardi; Cagliariaritano), macer. *cazzàcciu* Ginobili, ferm. ~ Mannocchi, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) ~ Diana, roman. *cazzaccio* (1832-33, BelliVigolo; Belloni-Nilsson), laz.merid. (Sezze) ~ Zaccheo-Pasquali.

Val d’Orcia *cazaccio* m. ‘epiteto riferito ai bambini’ (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 251).

Ancon. *cazzacco*² m. ‘uomo troppo buono (e dunque stupido)’ (NeumannSpallart, ZrP 28), march.merid. (asc.) *cazzacce* m. ib.– Con cambio di suffisso: umbro occ. (Magione) **kattsáŋko** m. ‘uomo stupido’ Moretti.

Funzione agg.: sen. *cazzaccio* m. ‘minchione, tonto’ Cagliariaritano.

Bol. *bél cazaz* m. ‘bellimbusto’ Coronedi, romagn. (faent.) *bell cazzazz* Morri.

Macer. *cazzacciumàttu* m. ‘minchione, sciocco’ Ginobili.

Bol. **cazaza** f. ‘donna sciocca’ Coronedi, romagn. (faent.) *cazzazza* Morri, roman. *cazzaccia* (1843, Belli, LIZ).

Macer. **cazzacciò** m. ‘buonuomo’ (NeumannSpallart, ZrP 28), ferm. ~ ib., *cazzaccióne* Mannocchi.

Sen. **cazzacicata** f. ‘balordaggine’ (Lombardi; Cagliariaritano).

Roman. **cazzacciaggine** f. ‘ignoranza, balordaggine’ (1835, Belli, LIZ).

Sen. **cazzatello** m. ‘uomo di piccola statura, ragazzino’ (prima metà sec. XVI, Persiani, StSe-rianni 229), it. ~ (ante 1799, Parini, B)³.

It.gerg. **cazzaturo** m. ‘individuo insignificante, di poco conto, inetto’ Manzoni-Delmonte 1980.

Umbro merid.-or. **kattsáru** m. ‘persona che commette o dice sciocchezze’ Bruschi.

² Si tratta probabilmente di una grafia errata per *cazzaccio*.

³ Cfr. *Cazzatello* ‘uno dei protagonisti del dialogo di A.Vignali La Cazzaria’ (1526ca., Vignali, LIZ).

¹ Nota il Lausberg: “parolaccia per un vecchio”.

- Roman. *cazzaro* m. 'palo; impiccone' (Jacqmain, LingAntverp 4,130), abr.or.adriat. (vast.) *kattserə* DAM.
- Roman. *cazzèo* m. 'stupidone, imbecille, babbéo' (1832-47, VaccaroBelli).
- Nap. *cazzèro* m. 'villano, rustico, boscaiolo' (D'Ambra – Rocco).
- Cal.merid. (catanz.) *cazzeru* agg. 'sciocco' NDC.
- Molis. (agnon.) *cazzera* m. 'balordo, sciocco, zoticone' Cremonese, nap. ~ (ante 1627, Cortese-Malato; prima del 1646, Sgruttendio, Rocco), *cazzera* (ante 1632, BasilePetrini), irp. (Montella) *kattsera* (Marano, ID 5,112).
- It. **cazzarellini** m.pl. 'piccoli, cuccioli' (1917, Pirandello, LIZ).
- Molis. (agnon.) **cazzeraccio** m. 'sciocchissimo' Cremonese.
- Abr.or.adriat. (Fara San Martino gerg.) **kandzanéllə** m. 'ragazzo' (Giammarco, Abruzzo 2).
- Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **cazzaridde** m. 'ragazzino impertinente, vivace' Amoroso.
- Catan.-sirac. (Bronte) **cazzarella** f. 'donna piccola di statura' ("scherz." VS).
- Molis. **kaddzarəllónə** m. 'uomo inetto, alto e stupido' DAM.
- Cal.merid. (Marcellinara) **cazzale** m. 'minchione' NDC.
- Sic.sud-or. (Giarratana) (*faru comu è*) **cazzani** m.pl. 'parlare in molti contemporaneamente' VS.
- Niss.-enn. (piazz.) **cazzannè** m. 'uomo di piccola statura' Roccella.
- Laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) **kattśáŋŋo** m. 'uomo stupido' MerloDama, *kattśáŋŋu* ib., abr.occ. (Raiano) *kattśáŋŋə* DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli.
- March.merid. (Monsampolo del Tronto) **kattśənáŋŋə** m. 'marmaglia, canagliume' Egidi.
- Cal.merid. (Polistena) **kattśóyeru** m. 'ragazzino' NDC¹.
- Triest. **cazopa** f. 'uomo da nulla' Pinguentini; istr. (capodistr.) ~ m. 'cisciranna' Rosamani.
- Triest. **cazopera** f. 'persona di nessun valore' Rosamani.
- Romagn. (faent.) **cazzèpul** m. 'uomo vano e presuntuoso' Morri.
- Sen. **cazzavolo** m. 'inetto; presuntuoso' Cagliaritano.
- It. **cazzuto** agg. 'detto di persona in gamba, grintosa, molto determinata' (dal 1974, Volponi, 50
- BSuppl; MarrapodiMat), abr.or.adriat. (pesc.gerg.) ~ (Trifone, ContrFillItMediana 10).
- Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cazzoute* agg. 'di persona forte e robusta' Amoroso.
- 5 umbro merid.-or. (tod.) *morte cazzuta* → *mors*
- Teram. (Roseto degli Abruzzi) **skattśéttə** m. 'persona piccola e mingherlina' DAM, abr.or.adriat. *skattśíttə* ib.; sic.sud-or. (Vittoria) *škattśéttu* 'ragazzino impertinente e petulante che si atteggiava a grande; uomo presuntuoso e di piccola statura' Consolino.
- Sic.sud-or. (Vittoria) **škattśínu** m. 'ragazzino impertinente e petulante che si atteggiava a grande; uomo presuntuoso e di piccola statura' Consolino.
- 15 Abr.or.adriat. (Sambuceto) **skattśinóttə** m. 'persona piccola e mingherlina' DAM.
- Àpulo-bar. (bar.) **scazuicchie** m. 'bimbetto molto agile e sgusciante' Barracano.
- Dauno-appenn. (fogg.) **scazzille** m. 'detto di uomo spregevole, di poco conto' Villani, àpulo-bar. (tran.) *scazzidde* Ferrara.
- 20 Sic. **scazziddu** agg. 'piccolo; piccolo di statura' (Biundi; Traina).
- Luc.-cal. (trecchin.) **scazzieddro** m. 'persona di piccola statura' Orrico.
- Tic.alp.cent. (Biasca) **scazzón** m. 'persona incapace, maldestra' Magginetti-Lurati, lomb.alp.or. (tiran.) *scazzùn* m. 'persona poco abile in qc.' Pola-Tozzi.
- Tic.alp.cent. (Airolo) *ščattśón* m. 'persona piccola e tarchiata' Beffa.
- Bol. **scazoi** m. 'fanciullo' Coronedi.
- Emil.occ. (moden.) **scazuìoun** m. 'chi combina pasticci, guastamestieri' Neri, emil.or. (bol.) *scazuìón* Coronedi, romagn. *scazignōn* Mattioli.
- Teram. (Roseto degli Abruzzi) **skattśarillə** m. 'persona piccola e mingherlina' DAM.
- Luc.nord-occ. (Tito) **škattśúppulu** m. 'persona bassa e tarchiata' Greco.
- 40 Nap. **arcecazzera** m. 'rusticissimo' (ante 1745, Capasso, Rocco).
- Irp. (Montella) **arrekattśáto** agg. 'striminzito' (Festa, ID 5,100).
- Cal.merid. (catanz.) **ncazzolare** v.tr. 'istupidire' NDC; *ncazzolatu* agg. 'istupidito; intirizzato' ib.
- 45 lad.anaun. (Tuenno) **visdequatro** → *visus*
3. mondo animale
- 3.c. parti di animali, comportamento di animali
- Ven.merid. (Teolo) **káśo** m. 'membro del bue' (p.374), istr. (rovign.) *káśo* (p.397), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *káttś* (p.648); AIS 1049cp.
- Sintagmi: fior.a. *cazo d'asino* m. 'imprecazione' (1488, MatteoFrancoFrosini).

¹ Probabilmente modellato su *calòjeru* 'monaco, vecchio' Zamboni.

It. *a cazzo di cane* ‘malamente, a sproposito’ (dal 1980, Radtke 162; GRADIT 2007), *alla cazzo di cane* (dal 1999, GRADIT; ib. 2007), march.sett. (cagl.) *a káttts d kĕn* Sabbatini, umbro occ. (Magione) *a kátttsə dā kĕne* Moretti, 5
 ancon. *a cazo de ca'* Spotti, macer. *a ccazzu de ca'* GinobiliApp, roman. *a cazzo de cane* (GiacomelliRPorta,StR 36), salent.sett. (Latiano) *a ccazzu ti cani* Urgese, sic.sud-or. (Vittoria) *a k-káttsu di káni* Consolino.

Derivati: vit.a. **caçile** m. ‘pene di animali’ (1384, StatutiMacellai, TLIO).

Luc.-cal. (Nocera) **skátttsəkə** f. ‘fregola della vacca’ NDC.

Deformazione tabuistica: tosc.occ.a. **cagghio** m. ‘pene (dell’agnello)’ (1300ca., Bestiario, Dardano, ID 30).

3.c¹. animali

anfibi, molluschi

Sintagma: nap. **cazze 'e schiave** ‘nome per vari molluschi del genere Pectunculus’ (Penso,BPPI 16).

Derivati: emil.a. **cazzuola** f. ‘girino’ (sec. XIV, FioreVirtù, B), aret.a. ~ (prima metà sec. XIV, FrancAltobianco, Pasquini,CIALberti 314), it. ~ (ante 1449, Burchiello, LIZ – FanfaniCrusca 1876), *cazzola* (1794, Nernich 3,98).

Lomb.occ. (ales.) **casì** m. ‘rospo’ (Garbini 2,298). 30
 Lad.anaun. (Tuenno) **cazzét** m. ‘girino’ Quaresima. Lig.cent. (Diano Marina) **cazzétta** f. ‘rospo’ (Garbini 2,295).

Ven.centro-sett. **cazzól** m. ‘rospo’ (Garbini 2,295).

Lomb.or. (Calolziocorte) **cozòt** m. ‘rana (Rana 35
 esculenta L.)’ CaffiZool num. 344.

Lad.anaun. (sol.) *čattsót* m. ‘girino del rospo e della rana’ Quaresima, *čattsót* ib., Pèio *ka-9 óti* pl. (AIS 453cp., p.320), Tuenno *katttsót* 40
 ib.

Luc.nord-occ (Picerno) *katsódə r ákwə* f. ‘girino’ (AIS 453cp., p.732; Greco).

Irp. (Acerno) **kattsandréđđə** f. ‘salamandra’ (AIS 456cp., p.724).

Tic.alp.cent. (Olivone) **škatsóŋ** m. ‘girino’ 45
 Baer.

It.a. **cazzuol** (*che sono in ne' paduli*) f.pl. ‘girini’ (ante 1449, Burchiello, LIZ).

Sic. **catacazzulu** m. ‘mitilo, muscolo (Mytilus)’ 50
 Tommasini 1906; *catacuzzolo niuru* ‘mitilo, muscolo o dattero nero (Mytilus edulis)’ ib.

pesci

Sintagmi: elb. (Portoferrario) *káttsə lókkə* m. ‘lacertino, piccolo scombro’ (Cortelazzo, ID 28).

It. *cazzo marino* m. ‘oloturia, specie degli Echinodermi (Holothuria tubulosa L.)’ (ante 1698, Redi, B), lig.gen. (tabarch.) *kāsumĕŋ* DEST, lig.or. *casu main* VPLPesci, emil.or.-romagn. (rimin.) *caz marĕin* (Quondamatteo-Bellosi 2,84), triest. *cazomarin* (Rosamani; DET), istr. *caso-* 10
marin DET, Parenzo *cassi marini* pl. (Berlam, ACTP 4,543), rovig. *casomarĕin* m. DET, ven. adriat.or. (Cherso) *cazamarin* RosamaniMarin¹, elb. *káttsə marĭno* (Cortelazzo, ID 28), teram. (Roseto degli Abruzzi) *katttsəmarĕnə* 15
 DAM, abr.or.adriat. (pesc.) *katttsəmarĭnə* ib., vast. *katttsəmarĕynə* ib., *katttsəmarĭnə* ib.

Paragone: romagn. *l'è ner cum un caz marĕin* ‘nerissimo’ (Quondamatteo-Bellosi 2,55).

20 Nap. *cazzo riàle* m. ‘oloturia reale (Holothuria regalis L.)’ CostaZool.

Venez. *cazzo de mar* m. ‘oloturia’ Boerio, triest. *cazo* ~ (Pinguentini; DET), ancon. ~ *de mare* Spotti, nap. *cazzo* ~ (CostaZool; Rocco), *cazzo-* 25
demare Volpe, sic. *cazzu di mari* Traina, messin.or. (Milazzo) ~ VS, Santa Maria Salina *káttts i mári* FanciulloEolie 241.

Carr. *kats də ré* m. ‘pesce donzella (Coris julis L.)’ (Luciani, ID 47), elb. *káttsə di ré* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *katttsodirĕ* (Fanciulli, ID 44), abr.or. adriat. (pesc.) *kátttsə di rrĕ* (Giammarco, BALM 5/6,156), Ortona ~ *di ré* (Giammarco, QALVen 2,113), vast. ~ *də rruá* ib., ~ 35
di rrá DAM, nap. *cazzo de rre* (ante 1745, Capasso, Rocco), garg. (manf.) *cazz'u rrĕ* Caratù-RinaldiVoc, ápulo-bar. (rubast.) *katttsə də rrĕ* Jurilli-Tedone, bitont. *cazze de rèje* Saracino, bar. *cazze de rè* (ScorciaSaggio; Romito), *kátttsə də rrĕ* Scorcia, Monòpoli *cazzurrĕ* Reho, tarant. *katttsə də réyə* VDS, *cazze de rre* (Penso, BPPI 16), *kátttsə də rriiə* (Sada, St-RicPuglia 7), salent.sett. (brindis.) *cazzu ti rrĕ* ib., Latiano ~ *ti rrei* Urgese, salent.merid. (Castro) ~ 40
de rrĕ VDSSuppl, cal.merid. (Palmi) *cazz'i rrĕ* NDC.

Abr.or.adriat. (Ortona) *kátttsə di rrĕ* ‘sciarrano bolagio (Serranus cabrilla L.)’ (Giammarco, QALVen 2,113), vast. ~ *də rruá* ib.

¹ Passato anche nello sloveno della zona del Carso *katsmarĭn ekećmarĭn* (Rosamani).

Àpulo-bar. (San Nicola Isola) **kattsoddə-réččə** m. 'cefalo calamita novello (Mugil capito Cuv.)' Scordia.

Composto: ALaz.sett. (Monte Argentario) **kattsammartello** m. 'oloturia (Holothuria tubulosa L.)' (Fanciulli, ID 44), nap. (isch.) *cazzamartielle* Jovene.

Derivati: nap. **cazzillo** m. 'donzella (Coris julis L.)' (Penso, BPPI 16), luc.-cal. (Maratea) *kattsillə* pl. Bigalke.

Nap. *cazzillo de re* m. 'donzella (Coris julis L.)' CostaZool, isch. *cazzille é rè* Jovene, àpulo-bar. (Ceglie Messapico) *kattsillə də re* VDS; nap. *cazzitiello de re* 'id.' CostaZool.

Emil.occ. (moden.) **cazòt** m. 'anguilla marinata' Neri, ancon. *cazotu* 'anguilletta marinata' Spotti.

Bar. **kattsúddə** m. 'cefalo calamita novello (Mugil capito Ris.)' Scordia.

Messin.or. (lipar.) **kattsúni** m. 'gattuccio (Scyliorhinus canicula L.)' Ruffino 107, Furci Siculo *cazzuni* RohlfsSuppl, agrig.or. (licat.) ~ VS, trapan. (Castellamare del Golfo) ~ ib., marsal. ~ ib., mazar. *kattsúne* Ruffino 107, pant. *kattsúni* (ib.; VS); catan.-sirac. (Giarre) ~ 'gattopardo (Scyliorhinus stellaris L.)' VS, agrig.or. (licat.) ~ ib., trapan. (mazar.) *kattsúne* Ruffino 107, pant. *kattsúni* TropeaLess.; sic. *cazzuni* 'boccanera (Galeus melanostomus Raf.)' VS, Lampedusa *kattsúni* Ruffino 107; trapan. ~ 'spinarolo imperiale (Squalus acanthias L.)' VS, pant. ~ TropeaLess.; ~ 'tipo di pesce (Galeorhinus galeus; Mustelus mustelus)' ib.

Sic. *cazzuni* m. 'gattuccio (Scyliorhinus canicula Cuv.)' Assenza 185, palerm.cent. (palerm.) ~ (Penso, BPPI 16).

Sic. *cazzuni niuru* m. 'gattuccio nero (Pristiurus melanostomus Bp.)' Assenza 174.

Sic.a. **cazunellu** m. 'gattuccio (Scyliorhinus canicula L.)' (1519, Scobar, Rinaldi, BALM 16/17).

It. **scazzone** m. 'spinarolo imperiale (Squalus acanthias L.)' (sec. XVI, Petronio, Rossi, SLEl 6,203), *scazone* (1793, Nemnich 1,12), lomb.occ. (lodig.) *scassòn* CarettaAgg; roman. ~ 'sagrino (Etmopterus spinax L.)' (1558, Salviani, Folena, BALM 5/6); tic.alp.cent. (Leventina) *scazogn* 'ghiozzo (Cottus gobio L.)' FransciniFaré.

It.sett. *scazone* m. 'ghiozzo (Cottus gobio)', *scazone* (Penso, BPPI 16), piem. *scasson* (Massimino, Almanaco 1986, 188), novar. *scazón* Bestiario-PopBelletti 201, tic.alp.cent. *scazón*, Airola *ščattsón* Beffa, lomb.alp.or. (Montagna) *ščattsún* Baracchi, posch. *scazzòn* Tognina

103, Tirano *scazzùn* Pola-Tozzi, lomb.occ. (com.) *scazòn* Monti, mil. *scazzon* (Penso, BPPI 16).

Salent. **cazzata** f. 'sargo comune (Platessa pavonia)' (1871, Costa, VDS), salent.cent. (lecc.) ~ VDS, Galatina *cazzita* ib., salent.merid. (otr.) ~ ib.; lecc. *kattsaté dda* 'Platessa pavonia' ib.

Nap. **cazzuópolo** m. 'pagello bastardo (Pagellus acarne Cuv.)' DEDI-2, sic. *scazzùbulu* Assenza 160, *scazzùmmulu* ib., *scazzùbaru* ib., *scazzùpulu* ib.

Salent.cent. (lecc.) **cazzateddha** f. 'sogliola' Attisani-Vernaleone.

Bar. **skattsatíəddə** m. 'fragolino bastardo (Pagellus acarne Cuv.)' Scordia.

15 It. **cazzerella** f. 'nome volgare di un pesce di mare il cui corpo è tondo e picchiettato di più colori, simile al muggine' (D'AlbVill 1797 – B 1963).

Àpulo-bar. (bar.) **kattsaróla** f. 'crenilabro donzella (Crenilabrus quinquemaculatus Blo.)' Scordia; **kattsaroléggə** 'id. (piccolo e medio)' ib.

ALaz.sett. (Monte Argentario) **kattsággə** m. 'l'insieme dei pesci della specie Julis' (Fanciulli, ID 44).

Cal.merid. (Pizzo) **cazzácciu** m. 'seppia giovane' NDC.

uccelli

Derivati: lomb. **cazzulott** m. 'mestolone, fistione (Spatula clypeata L.)' Salvadori, *cazzurott* ib., *cazzolott* Giglioli 306, *cazzorott* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cazùlòt* Massera, mil. *casüròt* Angiolini.

Lomb.occ. (lomell.) **kasülérə** f. 'tipo di uccello, spatolone, mestolone' MoroProverbi 32.

Lomb. **cazzulón** m. 'mestolone, fistione (Spatula clypeata L.)' (Salvadori; Giglioli 306), *cazzurón* ib., lomb.occ. (mil.) *casürón* Angiolini, lomell. *kasülóη* MoroProverbi 32, pav. *carsuloun* (Salvadori; Giglioli 306), vogher. *kasülóη* Maragliano.

Composto: lucch.-vers. (lucch.) **cazzalbagio** m. 'mignattino, bintina (Sterna nigra L.)' Nieri.

insetti

Derivati: salent.cent. (Vèrnole) **kattsédda** f. 'aselluccio, porcellino di Sant'Antonio' (AIS 484, p.739).

Àpulo-bar. **kattsódda** f. 'aselluccio, porcellino di Sant'Antonio', *kattsódda*, Alberobello *kattsódda* (p.728), salent.sett. (Carovigno) *kattsódda* (p.729), Avetrana *kattsódda* (p.738); AIS 484.

Àpulo-bar. *kattsódda* f. 'onisco, porcellino delle cantine (Porcellio scaber)', *kattsódda*, *katsádda*, salent.sett. *cazzòdda*, salent.cent. (lecc.) *cazzòda* (Garbini 2,972); àpulo-bar. *cazzòdde* 'glomeride marginato (Glomereis limbata)'; 5 VDS.

Salent.sett. (Erchie) *cazzòla* f. 'specie di grillo-talpa' VDS.

Àpulo-bar. (rubast.) *cazzuòtue* f. 'asello d'acqua' DiTerlizzi, bitont. *cazzòdde* Saracino; àpulo-bar. (rubast.) *kattswótwa* f. 'onisco, porcellino delle cantine (Porcellio scaber)' Jurrilli-Tedone, Mola *cazzòtl* (Garbini 2,972); bar. *kattsódda* *də mərə* 'porcellino delle scogliere (Ligia italica Fab.)' Scordia.

Ven. *kaθól* m. 'animaletto acquatico che galleggia sulle acque stagnanti e che spicca salti con le sue tre paia di zampine' (Màfera-Pellegrini, AIVen 130).

Sintagma: lig.gen. (tabarch.) *kasúllu de l ággju* m.pl. 'tonchio, parassita dell'aglio' DEST. Àpulo-bar. (minerv.) *cazzoddre* f.pl. 'insetti di acqua malsana' Campanile, andr. *cazzòtele* 'insetti che abbondano nell'acqua' (Garbini 2,978), *cazzòtele* Cotugno.

Messin.or. (Rometta) *cazzùni* m. 'grillotalpa (Gryllotalpa vulgaris L.)' (Garbini 2,1283), Tripi ~ RohlfSuppl.– Messin.or. *kattsunéđđu* 'grillotalpa' VS.

Nap. (isch.) *scazzocchia* f. 'vespa (Vespa crabro L.)' Jovene.

altri animali

Venez. *cazzòpa* f. 'ronzino, cavallo in pessime condizioni' Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) ~ 35 Nazari.

Roman. *d'un polledro scazzato ce se fa un bon cavallo* (GiacomelliRPorta, StR 36).

4. mondo vegetale

4.d. parti di vegetali

Derivati: trent. (Sardagna) *cazzotole* f.pl. 'castagne vuote' Pedrotti-Bertoldi 463.

Trent.occ. (bagol.) *ka s é l a* f. 'castagna piccola, vizza e vuota' (AIS 1293, p.249), lad.fiamm. 45 (cembr.) *cazòle* pl. Aneggi-Rizzolatti; trent.occ. (bagol.) *kasála* f. 'paletta di guscio che avvolge la castagna nel riccio' Bazzani-Melzani.

Abr.or.adriat. (Palmoli) *kwattsaréll* m. 'torsolo della pannocchia' (AIS 1465, p.658); molis. 50 (Cantalupo del Sannio) *cazzarèlla* f. 'pannocchia, spiga del granoturco' DAM.

Lomb.alp.or. (Grosio) *cazàl* m. 'castagna piccola, vizza e vuota' Antonioli-Bracchi.

APiem. (castell.) *katsú* m. 'castagna vizza, vuota' (Toppino, StR 10), lomb.occ. (borgom.) *katsú* (p.129), mil. *casüü* Angiolini, lomb.or. (Sant'Omobono Imagna) *kasúl* (p.244); AIS 1293.

Lomb.or. (Toscolano) *kašula* f. 'castagna piccola, vizza e vuota' (AIS 1293, p.259).

Lomb.alp.or. (Tirano) *cazulòt* m. 'castagna vuota' Fiori.

Salent.cent. (Nòvoli) *kattsúla* f. 'involucro' (ParlangèliVDS, RIL 92).

Nap. (procid.) *cazzeliétte* m.pl. 'tralcio di vite piegato a semicerchi con la parte convessa rivolta verso il basso' Parascandola.

15 Luc.nord-occ. (Ripacàndida) *skattsúmmərə* m. 'fico immaturo' (AIS 1288cp., p.726)¹.

It. *cazzotto* m. 'tipo di tabacco da masticare assai duro, formato da foglie intrecciate, imbevuto di sostanze varie' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2011).

20 Àpulo-bar. (Giovinazzo) *cazzatèure* f.pl. 'fronde di ulivo cadute per la raccolta' Maldarelli

4.d¹. piante

Roman. *cazz* m. 'cappero (Capparis spinosa L.)'

25 Penzig.

Sintagmi: emil.or. (Dozza) *ka s mar é* m. 'melanzana (Solanum melongena L.)' (AIS 1381, p. 467), romagn. *cazz maren* Morri.

Nap. *cazzo de cane* m. 'gigaro (Arum italicum Mill.)' Rocco.

Bisiacco *caz de palù* m. 'tifa (Typha latifolia L.)' Domini.

Composti: nap. (isch.) *cazzabuòtte* m. 'urospermo (Urospermum dalechampii F.)' Jovene.

Àpulo-bar. (bar.) *cemescazzùtte* f. 'nome di alcune specie del genere Sisymbrium e Brassica' Scordia.

40 Abr.or.adriat. (Villa Celiera) *sterakatsólla* m. 'qualità di fungo velenosissimo' DAM.

Derivati: emil.occ. (regg.) *cazzott* m. 'mazza sorda (Typha latifolia L.)' Penzig.

molis. (Larino) *fugno cazzillo* → *fungus*

Roman. (*inzalata de*) *cazzocchi* m.pl. 'tipo di vegetale, probabilmente immaginario, con un doppio senso osceno' (1831, Belli, LIZ).

Bisiacco *caziol* m. 'piantaggine' Domini.

Romagn. *cazòn* m. 'mazza sorda, culmo della sala (Typha latifolia)' Ercolani.

¹ Da tenere in relazione con altre forme e voci a radice *skatt-* in aree contigue.

Cal.merid. (catanz.) *paniculu cazzune* ‘specie di granone molto alto’ NDC.

Nap. (Pròcida) *boncazzóne* m. ‘albero di ailanto (*Ailantus glandulosa* Desf.)’ Parascandola, *buncazzóne* ib., isch. *buoncazzone* Jovene.

Tic.alp.occ. (Comologno) *cazzò* f.pl. ‘acetosella’ LuratiCultPopDial 353; tic.alp.cent. (Proso) *š k a t s ō y* ‘acetosa’ (AIS 627, p.53).

Abr.or.adriat. (Pianella) *kattsarillə* m.pl. ‘peperoncini piccanti’ DAM.

Abr.or.adriat. (San Vito Chietino) *kattsarəllə* m. ‘qualità d’uva a cornetto’ DAM.

Abr.or.adriat. (vast.) *kattsíwtə* agg. ‘varietà di fico di buccia giallognola e di forma ovale molto allungata’ DAM.

Nap. *scazzetta di cardinale* f. ‘tipo di pianta medicinale (*Fusaria europaea*)’ Pasquale-Avellino, *scazzetta de cardinale* Volpe.

Nap. (Ottaviano) *kattsipóččo* m. ‘ontano’ (AIS 583, p.722).

5. fenomeni meteorologici

Derivati: luc.-cal. (Nova Siri) *kattsátə* agg. ‘riparato (dal freddo)’ Bigalke.

Molis. (Roccasicura) *kattsariələ* m. ‘ghiaccio’ (AIS 381cp., p.666).

ALaz.merid. (Caprarola) *nkattsá[sse]* v.rifl. ‘rinforzare (in riferimento al vento)’ (Silvestrini, ACALLI 1,598).

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skattsariəğğə* m. ‘il mulinello, il vortice di vento’ Mennonna, Pircerno *škattsariəddə* Greco, Tito *škattsariəđđə* ib., luc.-cal. (Chiaromonte) *skattsariəllə* ib., Montegiordano *scazzariellu* NDC. Vers. *scazzaburèllo* m. ‘colpo di vento improvviso che scaglia una grossa onda contro la nave; rabbuffo del padrone al marinaio’ Cocci.

6. astratti

Sintagmi: it. *cazzi acidi* m.pl. ‘problemi di difficile soluzione, situazioni scabrose’ (dal 1990, DO; GRADIT 2007), march.sett. (cagl.) *káttsi áćidi* Sabbatini; it. *cazzi amari* ‘id.’ (dal 1990, DO; GRADIT 2007), march.sett. (cagl.) *káttsi améri* Sabbatini.

Ancon. *cazo (e cazoti)* m. ‘il danno (e le beffe)’ Spotti.

It. (*farsi i*) *cazzi propri/miei/tuoi* m.pl. ‘(badare agli) affari che riguardano solo me/te’ (dal 1977, Cortelazzo-Cardinale; DO 1990; MarrapodiMat), march.sett. (cagl.) (*fatti i*) *káttsi túa* Sabbatini, pis. *cazzi mia/tua* Guidi, macer. (*penzà’ pe’ li*) *cazzi tua* GinobiliApp 2, aquil. (*fatti i*) *cazzi tè* Cavalieri, salent.sett. (Latiano) *ccazzi tua* Urgese,

sic. (*fàrisi i*) *cazzi sò* VS, it.reg.sic. (*farsi i*) ~ *propri* Tropea 74, sic.sud-or. (Vittoria) (*fàrisi i*) *káttsi swóy* Consolino, niss.-enn. (Aidone) ~ *mía/tó* Raccuglia; umbro occ. (Maggione) *sò n kátts e lú* ‘sono affari suoi’ Moretti.

Sic. *fàrisi i cazzi sò* ‘arricchirsi, saper fare bene i propri interessi’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *fàrisi i káttsi swóy* Consolino.

Derivati: cal.merid. (catanz.) *kattsíđə* f. ‘pretesto’ NDC.

It. *cazzeggiare* v.assol. ‘parlare senza ritegno e a vanvera’ (dal 1980, Marri, LN 50,122; “volg.” Zing 2011).

It. *cazzeggiare* v.assol. ‘non far niente, oziare’ (dal 1980, GRADIT 2007).

It.gerg. *cazzeggiamento* m. ‘perdita di tempo dovuta specialmente ad azioni e discorsi inconcludenti’ (dal 1997, Nove, BSuppl).

Retroformazione: it. *cazzeggio* m. ‘il parlare senza ritegno e a vanvera’ (dal 1980, Marri, LN 50,122; GRADIT; “volg.” Zing 2011).

It. *cazzeggio* m. ‘discorso inconcludente e superficiale’ (dal 1980, GRADIT 2007; BSuppl 2004).

It. *cazzeggio* m. ‘il perdere tempo in attività di poco conto o non facendo nulla’ (1991, Panorama, BSuppl).

It.gerg. *cazzegione* m. ‘persona che ama il cazzeggio in tutte le sue forme’ (dal 1995, Grasso, BSuppl); *cazzegiona* f. ‘id.’ ib.

Umbro merid.-or. (Foligno) *kattsu mēlla* f. ‘conversazione con q. per distrarlo, mentre altri alle sue spalle preparano uno scherzo’ Bruschi.

‘rabbia; lite’

Salent.cent. (Cellino San Marco) *káttsi* m.pl. ‘furie’ (Fanciullo, ID 36), cal.cent. (Bocchigliero) *cazzi* NDC.

Sintagmi prep. e loc.verb.: emil.or. (ferrar.) *saver da cazz* ‘essere di peso’ FerriAgg.

It. *stare sul cazzo a q.* ‘essere particolarmente antipatico a q.’ (dal 1990, DO; GRADIT; “volg.” Zing 2011).

Loc.verb.: it. *cazare il cazzo* → LEI 9,304,28

Derivati: cal.cent. (Bocchigliero) *kaddzillú-su* agg. ‘irascibile’ NDC; cosent. *cazzillusu* ‘difficoltoso, difficile’ ib., apriglian. ~ ib.

It. *cazzioso* agg. ‘bizzoso, irascibile’ (dal 1940, Gadda, GRADIT 2007), lomb.occ. (com.) *gazòs* Monti.

It. **cazzata** f. ‘rimprovero violento’ (“volg.” Zing 1970)¹, macer. *cazzàta* GinobiliApp 2.

Lomb.or. (crem.) **casásala** v.rifl. ‘prendersela, preoccuparsi’ Bombelli.

Apulo-bar. (molf.) *cazzà* v.assol. ‘azzuffarsi’ Scardigno; ~ ‘litigare, bisticciare’ ib., Giovinazzo *cazzè* Maldarelli.

It. **cazziare** q. v.tr. ‘rimproverare, fare la ramanzina’ (dal 1967, Renzi, LN 28,27; BSuppl 2004), umbro merid.-or. *kattsyá* Bruschi, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *cazzià* Tambascia, nap. *cazziare* (Volpe; Rocco), *cazzià* Volpe, irp. (Calitri) ~ Acocella, Avellino *cazziàre* DeMaria, cal.merid. *kattsyári* (Longo, ID 11), catan.-sirac. (Sant’Alfio) *cazzari* VS, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro.

Abr.or.adriat. *cazzià* v.assol. ‘trastullare, bighellonare’ DAM, vast. *cazzijé* ib., sic. *cazzari* (dal 1857, Biundi, VS; Traina).

Nap. *cazià* v.intr. ‘sgridare’ Altamura.

Apulo-bar. (Giovinazzo) *cazziè* v.assol. ‘parlare con ira, in modo sboccato’ Maldarelli.

It. **cazzata** f. ‘ramanzina, violento rimprovero’ (dal 1967, Renzi, LN 28,27; BSuppl; “merid.” Zing 2011), ALaz.sett. (Monte Argentario) *kattsyáta* (Fanciulli, ID 44), *kattséata* ib., umbro merid.-or. *kattsyáta* Bruschi, aquil. *cazzata* Cavalieri, march.merid. (Monsampolo del Tronto) ~ Egidi, teram. (Sant’Omero) *kattsáyatə* DAM, abr.or.adriat. *kattsyátə* ib., *katsiyétə*, 30 abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., nap. ‘cazzata’, irp. ~, Avellino ~ DeMaria, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cazziàte* Amoroso, apulo-bar. (martin.) *cazziete* Grassi-2, luc.nord-occ. (potent.) *cazzijata* Perretti, luc.-cal. (trecchin.) *kattseyáta* Orrico, salent.sett. *cazzata*, salent.cent. (lecc.) ~ ib., cal.cent. (apriglian.) ~ NDC, cal.merid. ~ ib., Cittanova *kattsyáta* (Longo, ID 11), sic. *cazziàta* (dal 1868, Traina, VS), niss.-enn. (piazz.) *cazziàda* Roccella.

Sic. *cazzata* f. ‘battibecco’ (Traina; VS).

It. **cazzatone** m. ‘forte ramanzina’ (dal 1967, Renzi, LN 28,27; BSuppl; Zing 2011), aquil. *cazziatò* Cavalieri, irp. (Calitri) *cazziatone* Acocella, dauno-appenn. (fogg.) *kattsyatəwənə* (Rubano, StMelillo), Margherita di Savoia *cäzziatòune* Amoroso.

Sic. **cazzulari** v.tr. ‘stuzzicare, molestare’ (Trischitta, VS), catan.-sirac. (Licodia Eubea) ~ VS, sic.sud-or. (Mòdica) ~ ib.; sic. ~ ‘stimolare (un animale)’ (Trischitta, VS).

Sic. *cazzulari* v.tr. ‘fare qc. senza impegno’ (Trischitta, VS).

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *cazzulari* v.tr. ‘turlupinare’ VS.

Sic. *cazzulari* v.assol. ‘perdere tempo facendo cose senza importanza’ (Macaluso, VS), catan.-sirac. (Licodia Eubea) ~ VS; sic. ~ ‘bighellonare, oziare’ (Biundi; Traina; VS), niss.-enn. (piazz.) *cazzulié* Roccella, agrig.occ. (Casteltèrmini) *cazzulari* VS, trapan. (marsal.) ~ ib.

Sic.sud-or. (ragus.) *cazzulari* v.assol. ‘sparlare, dire male di q.’ VS, Vittoria ~ Consolino.

Sic. *cazzularisi* v.rifl. ‘arrabattarsi’ (Trischitta, VS); ~ ‘scalmanarsi per sostenere qc.’ (1795, Palsqualino, VS); ~ ‘affaticarsi inutilmente’ (Biundi; Traina).

Sic. *kattsulyárisi* v.rifl. ‘provocarsi a vicenda’ (Trischitta, VS), sic.sud-or. (ragus.) ~ VS, Vittoria ~ (“raro”, Consolino).

Sic. **cazzuliata** f. ‘piaggeria’ (Biundi, VS); niss.-enn. (piazz.) *cazzuliàda* ‘pettegolezso’ Roccella; trapan. (marsal.) *cazzuliata* ‘il bighellonare’ VS.

Catan.-sirac. (Lentini) *cazzuliata* f. ‘rimbrotto, rimprovero’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kattsulyáta* Consolino.

Sic. *dari na cazzuliata a na cosa* ‘accomodare qc. in modo sommario’ (Trischitta, VS), catan. ~ VS.

Sic. *fari na cazzuliata* ‘prender le difese di q. con ardore e impropriamente’ Traina.

Sic.sud-or. (Vittoria) **kattsulyúni** m.pl. ‘parole di rimprovero, di biasimo’ Consolino.

Niss.-enn. (piazz.) *ncazzulì* v.intr. ‘intristire’ Roccella.

It. **incazzare** v.assol. ‘adirarsi, arrabbiarsi’ (Florio 1598 – Veneroni 1681), lomb.alp.or. (Tàrtano) *incazà* Bianchini-Bracchi, lad.fiamm. (cembr.) *encazàr* Aneggi-Rizzolatti, lad.ates. (livinall.) *ηkatsé* PellegriniA, march.merid. (asc.) *ngazzà* Brandozzi, salent.sett. (Grottaglie) *ncazzà* Occhi-bianco, *ncazzári* ib., cal.merid. (Motta Santa Lucia) *ncazzare* NDC.

It. *incazzare* v.tr. ‘eccitare, esaltare’ (1918, Boine, B).

It. *incazzarsi* v.rifl. ‘adirarsi, arrabbiarsi’ (dal 1908, Panzini; B; “volg.” Zing 2011), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ηkatsársē* Masetti, lomb.alp.or. *incazàs*, lad.fiamm. (cembr.) *encazàrse* Aneggi-Rizzolatti, lunig. (Fosdinovo) *ηkatsársē* Masetti, romagn. (Cesena) *incazè-s* Quondamatteo-Bellosi 2, valmarecch. ~ ib., march.sett. (cagl.) *inkatsás* Soravia, ven.centro-sett. (vitor.) *incazàrse* Zanette, triest. ~ (Rosamani; Pinguentini; DET), trent.or. (tasin.) *ncazzarse* Bia-setto, lad.cador. (Campolongo) *inkadzásē* De-

¹ Le edizioni del 1965 e del 1983 non riportano questo significato.

Zolt, garf.-apuano (Gragnana) *ŋkatsársə* (Luciani, ID 53), carr. ~ ib., lucch.-vers. (vers.) *incazzassi* Cocci, pis. *'ncazzassi* Guidi, umbro occ. (Magione) *nkattsásse* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, ancon. *incazà* Spotti, *incazasse* ib., macer. *ngazzà* GinobiliApp, umbro merid.-or. *nkattsásse*, valtopin. *ncazzasse* VocScuola, roman. *incazzasse* (ChiappiniRolandi-Agg; VaccaroTrilussa), cicolano (Ascrea) *ŋgattsásse* (Fanti, ID 16), asc. *ngattsásse* (Egidi; Brandozzi), molis. *ngattsá[ssə]* (Piemontese, LSPuglia 26 s.v. *indignarsi*), Bonefro *'nghezzà* Colabella, santacroc. *gattsárətsə* Castelli, nap. *nkattsársə* Altamura, irp. (Calitri) *ncazzà[se]* Acocella, dauno-appenn. (fogg.) *ngazzà* Villani, Sant'Àgata di Puglia *ngazzè* Marchitelli, garg. (Mattinata) *ngazzàre* Granatiero, àpulo-bar. *ngattsársə*, *ngazzà* VDS, bitont. *ngazzèue* Saracino, Monòpoli *ncazzàre* Reho, tarant. *ncazzàrsi* DeVincentiis, luc. *ŋgattsásə* Bigalke, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngazzà* Mennonna, luc.cent. (Brienza) ~ Paternoster, salent.sett. (brindisi) *ncazzare* VDS, salent.cent. (lecc.) *ncazzari* ib., *ncazzare* Attisani-Vernaleone, cal.merid. ~ NDC, *incazzare* ib., sic. *'ncazzarisi* Biundi, sic.sud-or. (Vittoria) *ŋkattsárisi* Consolino.

Agg.verb.: it.gerg. **incazzato** 'adirato, arrabbiato' (dal 1921, Monelli, Cortelazzo-Cardinale; B; "volg." Zing 2011), lig.gen. (savon.) *incasòu* Besio, triest. *incazà* DETApp, lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci, cort. (Val di Pierle) *nkaddzəto* Silvestrini, umbro merid.-or. *nkattsáto* Bruschi, valtopin. *ncazzatu* VocScuola, aquil. ~ Cavalieri, march.merid. (asc.) *ngattsátə* Brandozzi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ngazzète* Marchitelli, àpulo-bar. *ŋgattsátə*, rubast. *ngazzote* DiTerlizzi, bitont. *ngazzèute* Saracino, martin. *nkattsétə* VDS, luc.nord-occ. (aviglian.) *ŋgattsát* Bigalke, salent.sett. (Grottaglie) *ncazzátu* Occhibianco, salent.cent. (lecc.) *ncazzatu* VDS, salent.merid. (Alessano) ~ ib., cal.cent. ~ NDC, sic. *'ncazzátu* Biundi, sic.sud-or. (Vittoria) *ŋkattsátu* Consolino.

Lig.gen. (savon.) *incasòu* agg. 'inquieto' Besio. It. *incazzato nero* 'arrabbiatissimo' (dal 1955, Pasolini, B; "volg." Zing 2011).

It.gerg. **incazzatissimo** agg. 'arrabbiatissimo' (dal 1921, Monelli, B; Cortelazzo-Cardinale 1989).

Triest. **incazada** f. 'arrabbiatura, rimprovero' (Rosamani; DET), istr. (Fiume) ~ Rosamani, umbro merid.-or. *nkattsáta* Bruschi, luc.-cal. (trecchin.) *ncazzata* OrricoAgg.

Sic.sud-or. (Vittoria) **ŋkattsatina** f. 'arrabbiatura' Consolino.

It.gerg. **incazzatura** f. 'forte arrabbiatura' (dal 1961, Zing; "volg." ib. 2011), bisiacco *incazadura* DominiApp, triest. ~ DET, lad.cador. (Campolongo) *i kadzadúra* DeZolt, umbro occ. (Magione) *nkattsátúra* Moretti, cort. (Val di Pierle) *nkaddzátúra* Silvestrini, ancon. *incazzatura* Spotti, umbro merid.-or. *nkattsátúra* Bruschi, valtopin. *ncazzatura* VocScuola, molis. (santacroc.) *ŋgattsátúrə* Castelli, àpulo-bar. (ostun.) *ngazzatura* VDS, San Vito dei Normanni *ncazzatura* ib., luc.-cal. (trecchin.) ~ OrricoAgg, salent.sett. (Grottaglie) ~ Occhibianco.

It.gerg. **incazzereccio** agg. 'estremamente suscettibile, irritabile' Lotti 1990.

It.gerg. **incazzoso** agg. 'irritabile, suscettibile' (dal 1982, "volg." Zing 2011; Cortelazzo-Cardinale 1989; Lotti 1990), triest. *ŋkatsózo* DET, aquil. (Pizzoli) *ngazzusu* Gioia, abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *ngattsósə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *ngattsúsə* ib., molis. (Venafrò) ~ ib., Bonefro *'nghezzúe* Colabella, santacroc. *ŋgattsúsə* Castelli, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ngazzuse* Marchitelli, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngattsúsə* Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) *incazzoso* OrricoAgg, *ngazzoso* ib., tursit. *ŋgattsús* Bigalke, salent.sett. (Grottaglie) *ncazzúsu* Occhibianco, salent.cent. (lecc.) *ncazzusu* (VDS; Attisani-Vernaleone), cal.merid. (Nicòtera) ~ NDC, sic. *'ncazzusu* Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *ŋkattsúsú* Consolino.

It.gerg. **incazzamento** m. 'arrabbiatura' MarrapodiMat, nap. *'ncazzamiénto* Altamura.

It. **incazzirsi** v.rifl. 'innamorarsi' (1541, N. Franco, LIZ), emil.occ. *incazzirs*, romagn. (faent.) *incazzis* Morri, venez. *incazzirse* Boerio, tosc. *incazzirsi* FanfaniUso, fior. *incazzissi* Camaiti, macer. (Servigliano) *ncazzisse* (Camilli, AR 13), roman. *incazzisse* (1831-33, VaccaroBelli).

It. *incazzirsi* v.rifl. 'ostinarsi' (dal 1887, Petr; B; "volg." Zing 2011), mant. *incazziras* Cherubini-Agg, *incasiras* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *incazzirs* (PeschieriApp – Pariset), ven.merid. (poles.) *incazzirse* Mazzucchi, triest. *incazirse* (Pinguentini; DET), trent.or. (rover.) *encazzirse* Azzolini, sen. *incazzirsi* (Cagliaritano; Lombardi).

Gen. *incassise* v.rifl. 'montare in collera, imbizzarrirsi' (Casaccia; Gismondi), mil. *incazz[is]* (ante 1821, Porta, LIZ), *i kasís* (TestiBattisti 1,123), march.merid. (asc.) *ngattsísə* Brandozzi.

Lig.gen. (tabarch.) *incassise* v.rifl. ‘accanirsi, acalorarsi per qc.’ Vallebona, tic.alp.cent. (Airolo) *incazziss* Beffa, sen. *incazzarsi* Lombardi.

Emil.occ. (moden.) *incazzirs* v.rifl. ‘innamorarsi’ (prima del 1750, Crispi, Marri).

Emil.occ. (parm.) *incazzirs adré a 'na cosa* ‘persersi in una cosa’ (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *incazzirs dre a quell ch' pias* Azzi.

It. *incazzire* v.assol. ‘arrabbiarsi’ (Florio 1598 – Veneroni 1681), mil. *incazz[i]* (ante 1821, Porta, LIZ), mant. *incazzi* CherubiniAgg 1827.

It. *incazzire* v.assol. ‘essere in fregola’ (Florio 1598 – Veneroni 1681); ~ ‘innamorarsi perdutamente’ (“voce bassa” Man 1859).

It. *incazzire* v.assol. ‘ostinarsi’ (Florio 1611 – Voc-Univ 1849).

Roman. *incazzire* v.tr. ‘istupidire, rimbecillire’ (1833, VaccaroBelli).

Agg.verb.: it.gerg. *incazzito* ‘alterato dalla libidine, dalla foia (specie in riferimento alla voce)’ (1536, AretinoAquilecchia; ante 1556, L. Veniero, B), roman. ~ (1831, VaccaroBelli); ~ ‘eccitato, esaltato’ (1568, Vasari, B).

It.gerg. *incazzito* agg. ‘ostinatamente incapricciato’ (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1849).

Lig.gen. (savon.) *incassiu* agg. ‘stizzito, adirato’ (Sguerso, Aprosio-2), gen. *incassio* (sec. XVII, Cangialanza, DEST; Casaccia; Gismondi), *incaç-çio* (1755, GerusalemmeDeliverà, Aprosio-2).

Lig.gen. (tabarch.) *incassiu* agg. ‘accanito, accalorato per qc.’ Vallebona.

Emil.occ. (parm.) *incazzi* agg. ‘ostinato’ (Malaspina; Pariset), lizz. *in k a t s i* (Malagoli, ID 6), venez. *incazzo* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, trent.or. (rover.) *encazzi* Azzolini.

Àpulo-bar. (bitont.) *ngazzèute* f. ‘arrabbiatura, rimprovero’ Saracino.

Lig.gen. (tabarch.) *incassimèntu* m. ‘appassionato accanimento per qc.’ Vallebona, trent.or. (rover.) *encazziment* Azzolini.

Trent.or. (rover.) *encazzia* f. ‘ostinazione’ Azzolini.

Lomb.alp.or. (Tirano) *incazzù* agg. ‘ostinato’ Monti.

Abr.or.adriat. *ngatssíwsə* agg. ‘irascibile’ DAM.

Àpulo-bar. (minerv.) *ngazziate* f. ‘rimprovero solenne’ Campanile, rubast. *ngaziote* DiTerlizzi, Corato ‘ngazziate Bucci, bitont. *ngazzièute* Saracino.

Umbro merid.-or. (orv.) *incazzino* agg. ‘irascibile’ Mattesini-Ugoccioni.

Umbro merid.-or. (assis.) *arinkattsásse* v.rifl. ‘adirarsi di nuovo’ (Santucci, ID 47), abr.or.

adriat. (vast.) *aringattsársə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *arəngattsársə* ib.

It. **accazziato** agg. ‘sottoposto a rimprovero, a rimbrotto’ (1992, Deodati, SLeI 22).

5 It. **scazzarsi** v.rifl. ‘litigare, scontrarsi’ (dal 1983, Zing; “volg.” ib. 2011); it.pop. ~ ‘seccarsi, rompersi le scatole’ Zamboni.

Umbro occ. (Magione) *skattsásse* v.rifl. ‘calmarsi’ (“raro” Moretti), umbro merid.-or. *skattsásse* Bruschi.

Niss.-enn. (piazz.) *scazzè* v.assol. ‘calmare, levar la collera’ Roccella.

Umbro merid.-or. *kóme se nkáttsa se škáttsa* ‘risposta a chi ci fa notare che la nostra azione provocherà le ire di q. del quale non temiamo la reazione’ Bruschi, bar. *kómə s ngáttsə s škáttsə* LupisMat.

It. *essere scazzato* ‘essere annoiato, seccato’ (1985, LuratiModiDire 153).

20 Amiat. **scazzifottitu** agg. ‘arrabbiato’ Fatini, sen. *scazzifottito* (Lombardi; Cagliariitano).

Nap. **skattsatséllə** m. e agg. ‘causidico, cavilloso’ Altamura.

25 B.piem. (gattinar.) **scazighé** v.tr. ‘stuzzicare, sobillare’ Gibellino, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *skattsəká* Tambascia; ~ ‘stimolare, detto dell’appetito’ ib., irp. (Calitri) *scazzicà* Acella, garg. (Ruggiano) *skattsəké* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (grum.) *scazzeché* Colasuonno.

Lomb.alp.or. (Castione Andevenno) *scazzegà* v.tr. ‘razzolare; disturbare’ Tognini.

B.piem. (gattinar.) **scazighent** agg. ‘che stuzzica, che sobilla’ Gibellino; *scazigús* ‘id.’ ib.

35 B.piem. (gattinar.) **scazighétta** m. ‘chi stuzzica, chi provoca’ Gibellino.

B.piem. (gattinar.) **scazigadénc** m. ‘stuzzicadenti’ Gibellino.

40 Abr.or.adriat. (gess.) **rescazzecà** v.tr. ‘stimolare, stuzzicare l’appetito’ Finamore-1.

It.gerg. **scazzeffiare** v.assol. ‘parlare sguaiatamente’ TB 1872; ~ ‘parlare a vanvera, senza ritegno’ (1988, Marri, LN 49,67).

Emil.occ. (regg.) **scazzujèr** v.tr. ‘abborracciare, fare qc. senza cura’ Ferrari, moden. *scazuierà* Neri, emil.or. (bol.) *skatsuyér* Ungarelli; ~ v.assol. ‘id.’ ib.

Roman. **scazzujà** v.assol. ‘bighellonare’ Belloni-Nilsson.

Emil.occ. (moden.) **scazóii** m. ‘cosa malfatta’ Neri, *scazui* (sec. XVIII, CodiceCampori, Marri); emil.or. (bol.) *scazoi* ‘faccenduola; piccolo bucatto’ Coronedi, *scazojj* ‘guazzabuglio (di pietanza)’ Ungarelli.

Ven. merid. (vic.) **scazzorla[re]** v.tr. ‘fregare’ (1560, Bortolan).

It. gerg. **scazzo** m. ‘mancanza di voglia, noia’ (dal 1980, “pop.” Manzoni-Dalmonte; 1996, Lurati-ModiDire 153); ~ ‘screzio; lite’ (dal 1978, Arbasino, Cortelazzo-Cardinale).

Nap. **scazzella** f. ‘cavillo, arzigogolo’ (D’Ambra-App – Altamura); *fare/trovare scazzella* ‘cercare pretesti per venire alle brutte’ D’AmbraApp.

‘sciocchezza, stupidaggine’

Derivati e composti: venez. **cazzar** *carotte* ‘raccontare frottole’ (1553, CalmoRodianaVescovo).

It. gerg. **cazzata** f. ‘balordaggine, sciocchezza, stupidaggine, azione riprovevole’ (dal 1823, Leopardi, Antonelli, SLeI 18, 183; “volg.” Zing 2011), novar. (galliat.) *cazzada* Belletti-JorioParoleFatti, mil. *cazzàda* Cherubini, emil. occ. (parm.) ~ Malaspina, emil. or. (bol.) *cazada* Coronedi, march. sett. (cagl.) *katséta* Sabbatini, venez. *cazzàda* Boerio, triest. *cazada* DET, ver. *cassàda* Beltrami-Donati, pis. *cazzata* (Franceschini-Schwarze, Italienisch 45), umbro merid.-or. *kattsáta* Bruschi, roman. *cazzata* (1831, BelliVigolo), molis. (Bonefro) *chezzate* Colabella, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cazzàte* Amoroso, sic. *cazzata* VS, sic. sud-or. (Vittoria) *kattsáta* Conso-

lino, niss.-enn. (piazz.) *cazzàda* Roccella. Triest. *cazada* f. ‘gran delusione, fregatura’ DET, luc.-cal. (trecchin.) *cazzata* Orrico; lad. cador. (Auronzo di Cadore) *katsáda* f. ‘pettegolezzo’ Zandegiacomo.

Macer. (ferm.) *cazzate* f. pl. ‘scherzi’ Mannocchi.

Sintagmi: lad. cador. (Candide) *bén katsáda* f. ‘ben ti sta’ DeLorenzo.

Mil. *che gran cazzada verament* ‘che gran cosa!’ (“iron.” Cherubini), venez. *che gran cazzàda* (Boerio; Piccio), triest. *gran cazada* DET.

Bol. *far del cazad* ‘bamboleggiare, far una leggerezza’ Coronedi, venez. *far una cazzada* Boerio. Romagn. (faent.) **cazzadazza** f. ‘scempiaggine, stupidata’ Morri.

Aret. a. **cazzuol[a]** f. ‘stupidaggine’ (prima metà sec. XIV, FrancAltobianco, Pasquini, CIAAlberti 314), it. ~ (ante 1472, Alberti, ib.; 1557, G.M. Cecchi, B).

It. *dar cazzuola* ‘coprire una persona di moine e smancerie inutili’ (1557, G.M. Cecchi, B)¹.

ALaz. merid. (Fàbrica di Roma) *stá n kattsóla* ‘chiacchierare con le altre donne del vicinato’ Monfeli.

Pis. **cazzeggiare** v. assol. ‘dire o fare stupidaggini’ (Franceschini-Schwarze, Italienisch 45).

Molis. (agnon.) **ak k a t s ə k k y a t é w r ə** m. ‘chi agisce senza diligenza’ DAM.

Roman. **incazzasse** v. rifl. ‘istupidire, rimbecillire’ (1831-33, BelliVigolo).

Nap. a. **scazare** v. tr. ‘burlare, beffare, prendere in giro’ (ante 1475, MasuccioPetrocchi), emil. occ. (moden.) *scatzar* (prima del 1739, Gherardi, Marri; Neri).

It. **scazzata** f. ‘ciancia, presa in giro, stupidaggine’ (ante 1556, Aretino, TB; ante 1584, Grazzini, TB), macer. (ferm.) *scazzate* pl. Mannocchi; *da scazzata* ‘da burla’ (1565, Doni, TB).

Fior. (*di*) *scazzata* f. ‘di colpo al biliardo tirato male ma che, per caso, fa guadagnare punti’ Fanfani, pis. *scazzata* Malagoli, *scarzata* ib., aret. ~ Basi; march. sett. (cagl.) *skatséta* ‘il vincere in modo fortunoso’ Sabbatini.

Roman. **scizzerìa** f. ‘scazzata (term. di biliardo)’ Chiappini.

March. sett. (cagl.) **skatsóη** m. ‘chi vince in modo fortunoso’ Sabbatini.

metafore: oggetti di poco valore; negazione

It. *un cazzo (di medicinali)* ‘poco; nulla’ (1823, Leopardi, Antonelli, SLeI 18, 183; 1972, Flaiano, CortelazzoMA, SLI 13), gen. *ùn casso* Dolcino, piem. *un casso* Di Sant’Albino, b. piem. (valeses.) *un cassu* Tonetti, lomb. alp. or. (posch.) *un caz* Tognina, lomb. or. (berg.) *ün casso* Tiraboschi, mant. *on cas* Arrivabene, march. sett. (cagl.) *n káttis* Sabbatini, venez. *un cazzo* Boerio, ven. merid. (vic.) *un casso* Candiago, ver. ~ Beltrami-Donati, lad. ates. (fass.) *n cazo* MEWD, umbro occ. (Magione) *n káttso* Moretti, macer. *un gazzu* GinobiliApp 2, àpulo-bar. (bar.) *káttisə* (*də* + sost.) (Sada, StRicPuglia 7), niss.-enn. (Aidone) *káttisə* Raccuglia.

Superlativo: lomb. or. (berg.) *un cassissimo* ‘nulla’ Tiraboschi, bol. *un cazessom* Coronedi, venez. *un cazzissimo* Boerio.

It. (*viso/partigiani*) *di/del cazzo* ‘formula per indicare cosa di poco o nessun valore’ (1641, F. Pallavicino, LIZ; 1694, Sergardi, ib.; dal 1960, Pratalini, B; GRADIT 2007), roman. (*faccia*) *de cazzo* (1831, Belli, LIZ).

Romagn. *a ca de caz* ‘in nessun posto’ Quondamatteo-Bellosi 2.

Bol. *l’an dèl caz* ‘mai’ Coronedi, macer. *ll’annu der cazzu* GinobiliApp 2.

Lomb. or. (bresc.) *ah i casi* inter. ‘niente affatto’ Melchiori.

¹ Il Cecchi riferisce esplicitamente *cazzuola* ai girini.

It. *col cazzo* ‘per niente, per nulla, nient’affatto’ (dal 1990, DO; GRADIT 2007).

Emil.occ. (parm.) *di càzz* ‘niente affatto’ Malaspina.

Sic. *nè cazzi nè mazzi* ‘niente affatto’ Traina, *nè ccazzi nè mmazzi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *nn è k-kàttsi nn è m-máttsi* Consolino, palerm.cent. (Castelbuono) *nè ccazzi nè mmazzi* Genchi-Cannizzaro.

Sic. *senza tanti cazzi* ‘senza discussioni, senza repliche’ (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *s è n tsa tánti káttsi* Consolino.

Loc.verb.: it. *non capire un cazzo* ‘non capire niente’ MarrapodiMat, lig.gen. (tabarch.) *nu capi in cassu* DEST, b.piem. (valses.) *capi’ nu un ~ Tonetti*; lomb.or. (cremon.) *saví ‘n kás o* ‘id.’ (Oneda; Taglietti), triest. *no savèr un cazo* Pinguentini, ancon. *nun sapé un cazo* Spotti, niss.-enn. (Aidone) *sap[é] un káttsə* Raccuglia.

Trent.or. (valsug.) *no èstre bon n cazzo* ‘non esser buon a nulla, non valere niente’ Prati, *no èstre bona n cazzo* ib., umbro merid.-or. (assis.) *nn èsse bōn da n kátts o* (Santucci, ID 53).

Piem. *stimè un casso una persona* ‘non stimarla affatto’ DiSant’Albino, venez. *no stimar un cazzo* Boerio.

Gen. *no vā[lé] ūn casso* ‘non valer nulla’ Dolcino, piem. *valeje un casso* DiSant’Albino, b.piem. (valses.) *valei’ nu un cassu* Tonetti, lomb.or. (berg.) *no alì ūn cas* Tiraboschi, *no alì ūn casso* ib., lad.anaun. (Tuenno) *no valer en cazzo* Quaresima, mant. *on valèr on cas* Arrivabene, bol. *en valèir un caz* Coronedi, ven.merid. (vic.) *no valère un casso* Candiago, triest. *no valèr un cazo* (Pinguentini; DET), trent.or. (valsug.) *no valèr n cazzo* Prati, rover. *no valer en ~ Azzolini*¹, lad.cador. *no val[ér] n kátso* Zandegiacomo, ancon. *nun valé un cazo* Spotti; gen. *no vā ūn casso* ‘id.’ Dolcino, macer. *no mmale un gazzu gnènde* GinobiliApp 2; lomb.or. (cremon.) *küntá ‘n kás o* ‘id.’ (Oneda; Taglietti).

Bol. *avèir òn fora dèl caz* ‘non stimare affatto q.’ Coronedi.

Ancon. *manco pr’ un cazo* ‘nemmeno per sogno’ Spotti.

Sic. *nun aviri mancu ppi-ccazzu* ‘non tenere in alcun conto’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *nunn aviri máyku ppi k-káttsi a ūnu* Consolino.

Triest. *xe tuto un cazo* ‘è sempre la stessa cosa’ (DET; Pinguentini), *clinz e curz xe tuto un cazo* DET; mant. *l’è tut on cas ch’ va a vela* ‘id.’ Arrivabene; ancon. *esse tut’ un cazo* ‘essere perfettamente inutile’ Spotti.

Paragoni: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sté accòume a nnu cázze* ‘restare impalato’ Amoruso.

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) *trasiricci comu u cazzu ntō patinnostru* ‘entrarci come i cavoli a merenda, non entrarci affatto’ VS.

Sic. *vuliricci un cazzu di musca* ‘mancarci pochissimo’ (Avolio, VS).

Derivati: piem. **casset** m. ‘oggetto, specie abito, meschino e stretto’ DiSant’Albino.

Umbro occ. (Magione) **káttsino** m. ‘gingillino, piccolo oggetto’ Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini.

Loc.verb.: mil.gerg. *fà cazzoeula* ‘non vendere niente’ BazzettaVemenia; roman. *fa cazzola* ‘far conversazione’ (GiacomelliRPorta, StR 36).

Ápulo-bar. (andr.) **cazzòdde** ‘voce che si usa coi bambini divertendoli’ Cotugno, martin. *katt sé u d d ə* f. ‘cosetta’ (Sada, StRicPuglia 7).

It. **cazzillo** m. ‘oggetto piccolo e, in particolar modo, inutile’ (dal 1999, GRADIT).

Lad.ven. **katselót** m. ‘cassetta, cassetto, scatola di legno’ PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

It. **cazzata** f. ‘cosa di poco valore, prodotto scadente’ (dal 1983, Zing; “volg.” ib. 2011), emil. occ. (piac.) *cazzàda* ForestiApp, romagn. (faent.) *cazzèda* Morri; venez. *guadagnar una cazzada* ‘guadagnare una cosa meschina’ Boerio.

Bol. *guadagnar del cazzad* ‘guadagnare una cosa meschina’ Coronedi.

Mil. **cazzaria** f. ‘inezia, miseria’ Cherubini, sic. ~ (dal 1857, Biundi, VS; Traina, VS), niss.-enn. (piazz.) ~ Roccella.

Mil. *guadagnà ona cazzaria de nagott* ‘guadagnare poco o nulla’ Cherubini.

Venez. **cazzòpa** f. ‘cosa vecchia ed inutile; topaia, catapecchia’ Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari²; venez. ~ ‘strumento lògoro al punto da non essere più efficace’ Boerio; ven.centro-sett. (bellun.) ~ ‘orologio di pessima qualità, martinnaccio’ Nazari.

Venez. *no(l) val una cazzopa* ‘detto di una cosa che non vale niente’ Boerio.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *cazòppiä* f. ‘sentiero dal fondo sconnesso’ Giorgetta-Ghiggi-Indice.

¹ Cfr. il ted. (Sappada) *dez iss an katts o by èrt* ‘non vale nulla’ (Homung, MundartGeschichte 4 s.v. *ggázzo*).

² Cfr. friul. *cazzòpe* f. ‘cosa vecchia ed inutile’ DESF.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (tiran.) *fa gnàa gàsciul* ‘non importare niente’ Pola-Tozzi 50; *fa gàsciul sùta li sòli de li scàrpi* ‘essere indifferente’ ib.

Abr.or.adriat. (vast.) **kattsérə** f. ‘pezzo tagliato a guisa di sportello che chiude lo sparato dei calzoni e si ferma con tre bottoni alla cintola’ DAM, nap. *cazzera* ‘brachetta antica che, come piccola borsa, sottostava al ventre’ (ante 1627, CorteseMalato; 1646, Sgruttendio, Rocco; D’Ambrà).

Composti: aquil. (Roccavivi, San Vincenzo) **bbarrə kattsérə** f. ‘pezzo di stoffa che ricopre l’apertura anteriore dei pantaloni; vestito o gonna, largo, ampio’ (‘barra ~’, DAM).

Niss.-enn. (piazz.) **casimarani** m.pl. ‘cianfrusaglie, cose vecchie ed ingombranti’ VS.

Nap. **scazzato e fetente** ‘detto di quantità spregevole di denaro’ Andreoli.

‘gioco’

Derivati: amiat. (Piancastagnaio) *giocare a cazzéttu* ‘gioco dei ragazzi che consiste nel tirare una piastrella ad un sasso coi soldi sopra’ Fatini.

Mant. *guadagn de Cazzett* m. ‘guadagnar poco o nulla’ Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *guadagn del cazzètt* Malaspina, emil.or. (bol.) *far al guadagn d’ cazèt* Coronedi, *far al guadagn d’ Frà cazèt* ib., fior. *i guadagni del Cazzetta* Fanfani.

Romagn. **cazaròl** m. ‘chi assiste ai giocatori nel gioco del pallone’ Mattioli, faent. ~ Morri.

‘colpo’

It. **cazzotto** m. ‘colpo violento vibrato col pugno chiuso’ (dal 1612, Crusca; TB; B; Zing 2011), lig.occ. (sanrem.) *cassotu* Carli, gen. *cassotto* (Cassaccia; Gismondi), piem. *cassot* DiSant’Albino, b.piem. (vercell.) *caziòt* Vola, vales. *cazzott* Tonetti, tic.alp.cent. (Lumino) *cazott* Pronzini, lomb.alp.or. *cazòt*, lomb.occ. (com.) ~ Monti, vigev. *casòtt* Vidari, lodig. *cazzòt* Caretta, lomb. or. (berg.) ~ Tiraboschi, trevigl. *casot* Facchetti, crem. *casót* Bombelli, cremon. *kasót* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *cazzòt* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *cazòt* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kasót* Maragliano, mant. *cazzott* Cherubini 1827, *casót* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. *cazzòtt*, moden. ~ (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) *cazot* Coronedi, romagn. *cazòt* (Mattioli; Ercolani), march.sett. (Fano) *cassot* Sperandini-Vampa, urb. *casòtt* Aurati, cagl. *katsótt* (Soravia; Sabbatini), venez. *cazzòto* Boerio, ven.merid. (vic.) *casoto* Pajello, poles. *gazoto* Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *katsóto* Ninni-1, bisacco *cazot* Domini, triest. *cazoto* (Rosamani;

Pinguentini; DET)¹, ver. *cazzotti* pl. Trevisani, *ca-sòto* m. Patuzzi-Bolognini, *cassòto* Beltramini-Donati², trent.or. (primier.) *cazòt* Tissot, rover. *cazzot* Azzolini, lad.ven. *kaθót* RossiVoc, lad. cad. (oltrechiuss.) *katsóto* Menegus, tosc. *cazzòtto* FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, lucch.-vers. (Mutigliano) *kassótto* (ALEIC, p.54), Staz-zema *kattsótto* (ib., p.55), pis. (Putignano) ~ (ib. 269, p.53), *kattsótto* (ALEIC 18, ib.), elb. (Marciana) *kattsóttu* (ib., p.52), corso *kattsóttu* ALEIC, cismont.occ. (Èvisa) *cazzóttu* Ceccaldi, oltramont.sett. (Solenzara) *gattsóttu* (ALEIC, p.39), oltramont.merid. (Portovecchio) *kattsóttu* (ib., p.46), umbro occ. (Magione) *kattsóttu* Moretti, ancon. *cazotu* Spotti, macer. (ferm.) *cazzottu* Mannocchi, umbro *cazzotto* Trabalza, umbro merid.-or. *kattsóttu* Bruschi, valtopin. ~ VocScuola, laz.centro-sett. (Sonnino) *kattsóttu* (p.682), roman. *cazzòtto* (1830, BelliVigolo; ChiappiniRolandiAgg; VaccaroTrilussa), aquil. *kattsóttə* DAM, Casentino *kattsóttə* ib., San Lorenzo *kattsóttu* ib., march. merid. *kattsóttə* Egidi, *kattsóttə* ib., *cazzottu* ib., Acquaviva Picena ib., teram. *kattsóttə* Savini, *kattsóttə* DAM, Controguerra *kattsóttə* ib., abr.or.adriat. *kattsóttə* ib., *kattsóttə* ib., gess. *cazzòtte* Finamore, abr. occ. *kattsóttə* ib., *kattsóttə* ib., Goriano Sicoli *kattsóttə* ib., Sulmona *kattsóttə* ib., Pettorano sul Gizio ~ ib., camp.sett. *kattsóttə* dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *caz-zòtte* Marchitelli, Margherita di Savoia *caz-zòtte* Amoroso, àpulo-bar. *cazzotte*, rubast. *cazzòtte* DiTerlizzi, *kattsóttə* Jurilli-Tedone, tarant. *cazzotto* DeVincentiis, salent.sett. *cazzòttu*, salent.cent. (lecc.) ~ Attisani-Vernaleone, cal. centr. (apriglian.) *cazzuottu* NDC, Melissa *kattsóttu* (p.765), Isola di Capo Rizzuto *cazzottu* NDC, cal.merid. ~ ib., sic. ~ (dal 1857, Biundi; Traina; VS), *cacciottu* ib., niss.-enn. (piazz.) *cazzòtt* Roccella, palerm.cent. (Castelbuono) *cazzòttu* Genchi-Cannizzaro, pant. *kattsóttu* TropeaLess; AIS 728; ALEIC 18.– Sintagma: lomb.or. (cremon.) *na tēja de kasót* ‘una quantità di botte’ Oneda.

It. *cazzotto* m. ‘(sign.fig.) grave danno negli interessi’ Petr 1887, fior. ~ Camaiti, sic. *cazzottu* (Avolio, VS).

Ven.merid. (poles.) *cazzoto* m. ‘pedata’ Mazzucchi.

¹ Cfr. veigl. *katswát* Bártoli-2.

² Cfr. friul. *cazzòt* m. ‘cazzotto’ DESF.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *andare a cazzotti* 'di impresa o altro che va a rotoli, va male' Petr 1887, umbro *annà a cazzotti* Trabalza.

Bol. *arspónder a cazut* 'non saper parlare che coi pugni alla mano' Coronedi.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *ciapà a cazzòc'* 'prendere q. a pugni' Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (vigeve.) *ciapà vù a casòtt* Vidari; *ciapás a ~* 'prendersi a pugni' ib.; triest. *ciapà[s] a cazoti* Pinguentini.

It. *fare a cazzotti* 'fare a pugni' (Petr 1887 – B 1962), gen. *fà cassotti* Casaccia, vogher. *fá la a kasót* Maragliano, bol. *far ai cazùt* Coronedi, romagn. *fè' i cazòt* Ercolani, march.sett. (cagl.) *fé a káttsoṭti* Sabbatini, tosc. *fare a' cazzotti* FanfaniUso, umbro occ. (Magione) *fé a kattsótte* Moretti, umbro merid.-or. (spell.) *fà' cazzotti* (PassioneUgoccioni, ContrFilItMediana 4,185, 173), roman. *fa' a cazzotti* ChiappiniRolandiAgg, abr.occ. (Introdacqua) *fá a kettsoṭtə* DAM, nap. *fa a cazzotte* (1770, Quatriglia, Rocco).

It. *fare a cazzotti* 'detto di cose fra loro inconciliabili' (1868, Imbriani, B), bol. *far ai cazùt* Coronedi, tosc. *fare a' cazzotti insieme* FanfaniUso, umbro occ. (Magione) *fé a kattsótte* Moretti, roman. *fa a cazzotti* (1833, BelliVigolo), *fa' a cazzotti* ChiappiniRolandiAgg.

It. *fatto a cazzotti* 'malfatto (di lavoro, ecc.)' Petr 1887, tosc. ~ FanfaniUso, fior. *fare qc. a ~* Camaiti; macer. (ferm.) *cosa fatta a ~* 'cosa malfatta' Mannocchi, umbro ~ Trabalza.

Abr.or.adriat. (chiet.) *éə l ómə fa a kkatsoṭtə* 'la merce va a ruba' (*la gente fa a pugni*, DAM).

Loc.verb.: fior. *battere un cazzotto* 'cadere' Camaiti; *battere il cazzotto* 'impoverire, cadere in disgrazia' ib.

Tosc. *c'è fra cazzotto* 'formula per minacciare q. di colpirlo' FanfaniUso.

Trent.occ. (Valle di Rendena gerg.) *éapár älkazót sul m'ús* 'domanda di matrimonio respinta' ('prendere il cazzotto sul muso', Tommasini, StTrent 29).

Piem. *de d' cassot* 'dare cazzotti' DiSant'Albino, mant. *dar di casòt* Arrivabene, bol. *dar un cazot* Coronedi.

Luc.cent. (Albano di Lucania) **kattsótt** f. 'pugno' Bigalke, luc.-cal. ~ ib.

Composto: sic. **ballacazuotti** m. 'chiacchiere' VS; sic.sud-or. (Noto) ~ 'persona superficiale e frivola' ib.

Abr.occ. (Raiano) **kattsóttərə** m.pl. 'numero indeterminato di pugni' DAM, luc.nord-or. (Tolve) *kattsóttələ* m. Bigalke, luc.cent. (Ar-

mento) *kattsóttələ* ib., cal.sett. (Verbicaro) *kattsóttələ* NDC.

Lomb.occ. (lodig.) **cassutìn** m. 'piccolo cazzotto' Caretta, vogher. *kasutéη* Maragliano.

5 Messin.occ. (Capizzi) **cassinuottu** m. 'pugno, cazzotto' VS.

Lomb.occ. (lodig.) **cassutòn** m. 'forte pugno' Caretta, lomb.or. (crem.) *casotón* Bombelli, vogher. *kasutóη* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cazzotòn* Malaspina, roman. *cazzottone* (1832-33, BelliVigolo), abr.or.adriat. *kattsuttónə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., *kattsuttəwnə* ib. sic. *cazzuttuni* (Biundi; Traina).

It. **cazzottare** q. v.tr. 'picchiare con pugni' (dal 1772, D'AlbVill; TB; B; "pop." Zing 2011), b.piem. (valse.) *cazzottèe* Tonetti, lomb.alp.or. *cazutà*, lomb.or. (crem.) *casotà* Bombelli, emil.occ. (piac.) *cazzottà* Foresti, parm. *cazzotàr* Malaspina, regg. *cazzottèr* Ferrari, mirand. *cazzuttàr* Meschieri, emil.or. (bol.) *cazutar* Coronedi, romagn. *cazoté* Mattioli, *katsutéar* Ercolani, bisiacco *cazotar* Domini, triest. ~ DET, istr. (capodistr.) *casotar* ib., ver. *casotàr* Patuzzi-Bolognini, lad.cador. (oltrechius.) *katsotá* Menegus, tosc.gerg. *cazzottare* (Basetti, APs 17,609), volt. (Chiusdino) *kattsóttár[e]* (AIS 729, p.551), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cazzutté* Amoro.

It.pop. *cazzottare* v.assol. 'dare pugni, prendere pugni' (D'AlbVill 1797 – Acc 1941).

Romagn. *katsutéar* v.assol. 'spingere sgarbatamente, dare gomitate' Ercolani.

Àpulo-bar. (bitont.) *cazzatàure* v.assol. 'dimenare le braccia per riscaldarsi nelle giornate fredde' Saracino.

It. *cazzottarsi* v.rifl. 'prendersi a pugni' (dal 1841, Giusti, Nardin, FilMod 5,220; B; "pop." Zing 2011), emil.occ. (parm.) *cazzottàres* Malaspina, mirand. *cazzuttàras* Meschieri, ver. *casotarse* Patuzzi-Bolognini, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cazzuttàrse* Amoro, pant. *kattsuttyárisi* TropeaLess.

It.pop. **cazzottata** f. 'scambio violento di pugni' (dal 1915, Papini, GRADIT; "pop." Zing 2011),

45 lomb.occ. (lodig.) *casutàda* Caretta, emil.occ. (parm.) *cazzottàda* Malaspina, lucch.-vers. (vers.) *cazzottata* Cocci, corso cismont.occ. (Evisa) *cazzuttata* Ceccaldi, abr.occ. (Introdacqua) *kattsuttátə* DAM, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cazzuttate* Amoro; abr.occ. (Introdacqua) *fá a kkatsoṭtətə* 'fare a pugni' DAM.

It.pop. **cazzottatura** f. ‘il prendersi a pugni’ (dal 1887, Petr; B; “pop.” Zing 2011), bol. *cazutadura* Coronedi, tosc. *cazottatura* FanfaniUso.

It.pop. **cazzottatore** m. ‘individuo abile nel battersi a pugni’ (dal 1887, Petr; B; GRADIT 2007).

It. **cazzottaia** f. ‘baruffa dove piovono molti cazzotti’ Petr 1887, tosc. *cazzottája* FanfaniUso.

Bol. **cazutari** f. ‘baruffa’ Coronedi, umbro merid.-or. (orv.) *kattsottarie* pl. (DeSanctis,Arti-Mestieri 241).

Sic. **cazzuttera** f. ‘oggetto di ferro che si infila nelle dita per imprimere micidiale efficacia ai pugni’ (Trischitta, VS), messin.occ. (Frazzanò) ~ VS.

Abr.or.adriat. (chiet.) **cazzuttijà** v.tr. ‘dare pugni’ DAM, nap. *cazzuttiare* Andreoli, *cazzuttià* Altamura, luc.-cal. (trecchin.) *cazzottejà* OrricoAgg, salent.cent. (lecc.) *cazzuttiare* Attisani-Vernaleone, cal.cent. (apriglian.) *cazzuottiare* NDC, cal.merid. *cazzottiare* ib., sic. *cazzuttiari* (dal 1868, Traina; VS), catan.-sirac. (Paternò) ~ VS, niss.-enn. (piazz.) *cazzuttiè* Roccella.

Nap. *cazzuttiarse* v.rifl. ‘prendersi a cazzotti’ Andreoli, *kattsuttijársə* Altamura, sic. *cazzuttiari* (Avolio, VS), catan. ~ VS, trapan. (marsal.) ~ ib.; sic. ~ ‘tenzonare a parole, litigare’ Traina.

Teram. (Sant’Omero) **kattsəttəyátə** f. ‘sfuriata di pugni’ DAM, abr.or.adriat. (chiet.) *kattsuttijátə* ib., Catignano *kattsuttijétə* ib., Alanno *kattsuttijátə* ib., Corvara *kattsuttijétə* ib., Scafa *kattsuttijátə* ib., Francavilla al Mare *kattsuttijétə* ib., gess. *cazzuttijàta* Finamore-1, vast. *kattsuttijétə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *kattsuttijátə* ib., molis. (Civita campomaranò) *kattsəttəyátə* ib., nap. *cazzuttiata* (Andreoli; Altamura), garg. (manf.) *cazzuttijéte* Caratù-RinaldiVoc, luc.-cal. (trecchin.) *cazzottejata* Orrico, salent.cent. (lecc.) ~ Attisani-Vernaleone, sic. *cazzuttiata* (Biundi; Traina; VS), catan.-sirac. (Paternò) ~ VS, pant. *kattsuttijátə* TropeaLess; sic. *cazzuttiata* ‘baruffa di persone che si scazzottano; diverbio’ (Biundi; Traina; VS).

It. **scazzottare** v.tr. ‘prendere a cazzotti, picchiare con forza’ (dal 1909, DELINCorr; “pop.” Zing 2011), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skatsotàe* Masetti, lomb.alp.or. *scazutà*, lunig. (Fosdinovo) *skatsotàre* Masetti, sarz. *skatsutàre* ib., romagn. *skatsutèar* Ercolani, march.sett. (pesar.) *scazotè* Pizzagalli, lucch.-vers. (vers.) *scazzotà* Cocci, macer. *scazzotà* Ginobili, umbro merid.-or. (tod.) ~ Ugoccioni-Rinaldi, roman. *scazzotà* (1833, BelliVigolo; ChiappiniRo-

landiAgg), molis. (Bonefro) *scazzutà* Colabella, àpulo-bar. (barlett.) *scazzutà* Tarantino.

Tosc. *scazzottare* qc. v.tr. ‘trattare qc. senza alcuna cura’ MiglioriniPanziniApp 1950, fior. ~ Fanfani; ~ ‘svalutare’ Camaiti.

Umbro merid.-or. (Foligno) *škattsottá* v.tr. ‘spiacciare’ Bruschi.

It.pop. *scazzottarsi* v.rifl. ‘prendersi a cazzotti’ (dal 1959, DizEnclt; “pop.” Zing 2011), lad.anaun.

(Tuenno) *scazzotarse* Quaresima, fior. *scazzottarsi* Fanfani, pis. *scazzottassi* Malagoli.

Roman. *scazzottasse* v.rifl. ‘battersi il petto in segno di pentimento’ (1836, BelliVigolo).

It.reg.roman. *scaciottare* v.assol. ‘far gazzarra’ (ante 1975, Pasolini, Jaqmain,LingAntverp 4,140).

Umbro merid.-or. (Foligno) **škattsottátu** agg. ‘spiacciato’ Bruschi.

It.pop. **scazzottata** f. ‘scambio di cazzotti’ (dal 1959, DizEnclt; “pop.” Zing 2011), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skatsotàta* Masetti,

lomb.alp.or. (Tärtano) *scazzutada* Bianchini-Bracchi, lunig. (Fosdinovo) *skatsotàda* Ma-

setti, sarz. *skatsutàda* ib., romagn. *skatsutèada* Ercolani, march.sett. (cagl.) *skatsotèta* Sabbatini, trent.or. (tesin.) *scazzotà*

Biasetto, lucch.-vers. (vers.) *scazzottata* Cocci, amiat. ~ Fatini, perug. ~ Catanelli, ancon. *scazotata* Spotti, macer. *scazzotàta* Ginobili, molis.

(Bonefro) *scazzuttate* Colabella, àpulo-bar. (bar.) *scazzottate* Romito.

It.pop. **scazzottatura** f. ‘scambio di cazzotti’ (dal 1959, DizEnclt; “pop.” Zing 2011), roman. ~ ChiappiniRolandiAgg.

Àpulo-bar. (barlett.) **accazzuttà** v.tr. ‘prendere a pugni’ Tarantino.

It. **incazzottare** v.tr. ‘prendere a cazzotti’ B 1972, ver. *incassotàr* Beltramini-Donati.

It. *incazzottarsi* v.rifl. ‘prendersi a pugni, picchiarsi violentemente’ B 1972, ver. *incassotàrse* Beltramini-Donati.

It. **incazzottato** agg. ‘preso a pugni’ (“raro” B 1972).

Ver. **incassotadùra** f. ‘scarica di pugni e colpi al capo’ Beltramini-Donati.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) (*fè u*) **kattsétt** m. ‘(fare il) pugno’ Stehl 308.

Romagn. **cassèl** m. ‘forte pugno’ Mattioli.

Emil.occ. (regg.) **cassarón** m. ‘pugno, percossa col pugno’ Ferrari.

Salent.cent. (lecc.) **cazziare** v.assol. ‘prendere a pugni’ Attisani-Vernaleone; *cazzziata* f. ‘colpi col pugno’ ib.

Dauno-appenn. (fogg.) **skattsíllə** m. ‘buffetto dato sulla testa dei piccoli per scherzo’ (Ruba-

no,StMelillo), garg. (Ruggiano) ~ (Prencipe,LS-Puglia 6), àpulo-bar. *scazzille*, bitont. *scazzidde* Saracino, tarant. *scazzillo* DeVincentiis.

III.1. *casserola* ‘tegame, vaso, secchio’

It. **cazzaruola** f. ‘utensile da cucina di metallo, a forma di tegame ma più fondo e fornito di manico e con coperchio staccato’ (1760, Goldoni, LIZ – 1889, DeAmicis, ib.), *casserola* (dal 1772, D’Alb-Vill; LIZ; B; Zing 2011), *cazzarola* (dal 1826-27, Calza, Novelli,SLel 10,204; B; Zing 2011), *cazzeruola* (dal 1861ca., Nievo, B; Zing 2011), *casseruola* (dal 1881, Verga, B; Zing 2011), lig. ‘*kasaròla*’, ‘*katsaròla*’, lig.cent. *kasaròla* Taggia *katsaròla* ib., Borgomaro *kasaròla* (p.193), onegl. *kasaròla* VPL, Pieve di Teco *kasaròla* ib., pietr. *kasaròla* ib., Noli *kasaròla* (p.185), lig.gen. ~, *kasaròla*, *kasaròla* VPL, *kasaròla* ib., gen. *casserolla* Gismondi, *casaròla* Gismondi, Zoagli *kasaròla* pl. (p.187), lig.or. *kasaròla*, Lévantò *kasaròla* VPL, Pignone *kasaròla* VPL, Castelnuovo di Magra *katsaròla* (p.199), lig.Oltregiogo occ. ‘*katsaròla*’, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *kasaròla* (p.169), *kasaròla* ib., lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kasaròla* (p.432), piem. *casaròla* (PipinoSuppl 1783; Zalli 1815), ‘*kasaròla*’, APiem. (Cortemilia) *katsaròla* (p.176), Corneliano d’Alba *kasaròla* (p.165), Vico Canavese *kasaròla* (p.133), b.piem. *katsaròla*, ‘*kasaròla*’, Mombaruzzo *kasaròla* (p.167), monf. *casaròla* pl. (1760ca., Rossebastiano,StPiem 8,144), vales. *cazzarola* f. Tonetti, novar. ~ (1705, BellettiAntologia 91), galliat. *katsaròla* (p.139), *katsaròla*, ossol. ‘*katsaròla*’, ossol.alp. (Premia) *čatsaròla* (p.109), lomb.alp.occ. (Còimo) *katsaròla* Iannàccaro, Malesco *kasaròla* (p.118), tic. ‘*katsaròla*’, ‘*katsaròla*’, tic.alp.occ. (Vergelletto) *kasaròla* (p.51), Chirònico *katsaròla* (p.32), tic.alp. centr. (Lumino) *casaròla* Pronzini, tic.merid. (Ligornetto) *katsaròla* (p.93), moes. (Mesocco) *katsaròla* (p.44), breg.Sopraporta (Coltura) *katsaròla* (p.46), lomb.alp.or. ‘*katsaròla*’, posch. *katsaròla* (p.58), borm. *cazaròla* (Bracchi,BSSValtell 53), lomb.occ. ‘*katsaròla*’, ‘*katsaròla*’, ‘*kasaròla*’, ‘*kasaròla*’, Arcumeggia *katsaròla* (p.231), mil. *casserole* pl. (1853, StampaMilLessico 367), Biatese *katsaròla* f. (p.250), vigev. *kasaròla* (p.271), Cozzo *kasaròla* (p.270), lomb.or. ‘*kasaròla*’, ‘*kasaròla*’, Introbio *katsaròla* (p.234), Martinengo *kasaròla*

(p.254), Rivolta d’Adda *kasaròla* (p.263), crem. *casaròla* Bombelli, cremon. *kasaròla* Oneda, lad.anaun. (Péio) *kasaròla* (p.320), *cazzaròla* Quaresima, vogher. ‘*kasaròla*’ 5 Maragliano, mant. ~, emil.occ. *kasaròla*, ‘*kasaròla*’, ‘*kasaròla*’, piac. *cazzaròla* Foresti, Poviglio *kasaròla* (p.424), mirand. *cazzaròla* Meschieri, Sologno *katsaròla* (p.453), Sèstola *katsaròla* (p.464), lunig. ‘*katsaròla*’, Arzengio *kasaròla* (p.500), Vezzano Ligure *cazaròla* Portonato-Cavallini, *kasaròla* VPL, emil.or. ‘*kasaròla*’, Baùra *kasaròla* (p.427), bol. *cazaròla* Coronedi, *cazzaròla* Ungarelli, Dozza *kasaròla* (p.467), romagn. ‘*katsaròla*’, ‘*kasaròla*’, ‘*kasaròla*’, *cazaròla* Ercolani, march.sett. (Fano) *kasaròla* (p.529), Frontone *katsaròla* (p.547), venez. *cazzarola* (Boerio; Piccio), *cazaròla* ib., *kasaròla* (p.376), ven.merid. 20 ‘*kasaròla*’, ‘*kasaròla*’, ‘*kasaròla*’, poles. *cazzarola* Mazzucchi, ven.centro-sett. (Istrana) *kasaròla* (p.365), vittor. *cazaròla* Zanette, Tarzo *kasaròla* (p.346), bellun. *cazzarola* Nazari, grad. *kasaròla* (p.367), bisiacco *cazaròla* Domini, istr. (rovign.) *kasaròla* (p.397), ver. *casaròla* Beltramini-Donati, Raldòn *kasaròla* (p.372), trent.or. *cazaròla*, tesin. *cazzaròla* Biasetto, it.mediano ‘*katsaròla*’, tosc. *cazzaruola* FanfaniUso, *casseròla* ib., *casaruola* ib., fior. (Barberino del Mugello) *katsaròla* (p.515), lucch.-vers. ‘*kasaròla*’, ‘*kasaròla*’, lucch. *cazzaruola* (NieriGiunte,MALucch), pis. *katsaròla* (p.530), *cazaròla* Malagoli, *casaròla* ib., *calzaròla* ib., corso ‘*kasaròla*’, cismont.occ. (Èvisa) *casaròla* Ceccaldi, umbro occ. (Magione) *katsaròla* Moretti, cort. *katsaròla* (p.554), umbro sett. (eugub.) *kasaròla* (Giese,ZrP 52,429), Civitella-Benazzone *katsaròla* (p.555), laz.centro-sett. ‘*katsaròla*’, roman. *cazzaròla* (1833-46, BelliVigolo; VaccaroTrilussa), *katsaròla* (p.652), cicolano (Tagliacozzo) *katsaròla* (p.645), reat. (Amatrice) *katsaròla* (p.616), aquil. *katsaròla* Cavalieri, Pizzoli *katsaròla* DAM, it.merid. ‘*katsaròla*’, ‘*kasaròla*’, teram. (Sant’Egidio alla Vibrata) *katsaròla* DAM, Castelli *kasaròla* (p.618), abr.or.adriat. ‘*kasaròla*’, Montesilvano *katsaròla* (p.619), abr.occ. (Capestrano) *kasaròla* (p.637), Scanno *kasaròla* (p.656), Pescara *kasaròla* DAM, Bussi sul

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *casarola* f. (Imola 1334, Sella-Emil).

Tirino *kattsarǒla* ib., molis. ~ ib., Roccasicura *kassarǒla* (p.666), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kassarǒla* (p.701), camp.sett. (Formicola) *kassarǒla* (p.713), Colle Sannita *kassarǒla* (p.714), nap. *cazzarola* (Volpe – Rocco), *cassarola* (Volpe; Altamura), *kassarǒlǎ* (p.721), Monte di Pròcida *kattsarǒlǎ* (p.720), Ottaviano *kassarǒla* (p.722), irp. ~, Avellino *cassarola* DeMaria, cilent. (Omignano) *kattsarǒla* (p.740), dauno-appenn. (fogg.) *cassaròla* Villani, garg. (manf.) *katsarǒwǎla* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *kattsarǎwǎlǎ*¹, molf. *cazzarouele* Scardigno, Monòpoli *kattsǎrǒlǎ* Reho, Carosino *kattsalǒra*¹ (Laporta,Lares 43), luc.nord-occ. (Ripacàndida) *kassarǒla* (p.726), luc.nord-or. (Matera) *kattsarǒla* (p.736), luc.cent. (Brienza) *cazzarola* Paternoster, luc.-cal. (Acquafredda) ~ (p.742), trecchin. *cazzarola* Orrico, Oriolo *kassǎrǒwǎ* (p.745), cal. *kassarǒla*¹, *kassalǒra*¹, cal.cent. (Acquaformosa) *kazarǒla* (p.751), salent. *kattsarǒla*¹, sic. *kattsalǒra*¹, messin.or. (Mandanici) *kassalǒra* (p.819), Fantina *kattsalǒra* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *kattsalwǒra* (p.817), catan.-sirac. (Bronte) *kattsarǒra* (p.838), sic.sud-or. (Vittoria) *kattsarǒla* Consolino, niss.-enn. (Sperlinga) *kattsarǒla* (p.836), piazz. *cazzalǒra* Roccella, Aidone *kattsalǒra* Raccuglia, palerm. *kattsalwǒra* (p.803), palerm.or. (Castelbuono) *cazzalora* Genchi-Cannizzaro, trapan. (Vita) *kattsarǒla* (p.821)²; ALEIC 1606; AIS 962; AIS 963. Gen. *casserollǎ* f. ‘contenuto di una casseruola’ Gismondi, *cassaolǎ* ib., corso cismont.nord-occ. (balan.) *cazzarǒla* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *cassarǒla* Ceccaldi. Lomb.occ. (Val d’Intelvi) *cazirǒla* f. ‘mestolo piccolo’ Patocchi-Pusterla, Bereguardo *kasirǎla* (p.273), ven.merid. (Val Léogra) *cassarǒla* CiviltàRurale 62, Campo San Martino *kassarǒya* (p.364), corso centr. (Ajaccio) *kattsarǒla* (ALEIC 1595, p.36); AIS 983. Macer. (Muccia) *gattsarǒla* f. ‘pignatta munita di tre piedi’ (p.567), umbro merid.-or. (orv.) *kattsarǒla* (p.583); AIS 955. Abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *kattsarǒlǎ* f. ‘ciòtola di terraglia’ GiammarcoLessicoMarin, vast. *kattsarǎwǎlǎ* ib.

¹ Con metatesi.

² Cfr. sardo *kaşşalǒra* f., *kaşşarǒla* (p.938), *kaşşerǒla* (p.937), *kaşşarǒla* (p.949); AIS 963.

Sintagmi: lig.cent. (onegl.) *cassarola du caffè* f. ‘cùccuma’ Dionisi. Macer. (Sant’Elpidio a Mare) *kattsarǒla de látta* f. ‘secchio di latta’ (AIS 965, p.559). Lig.alp. *cassarola d’arâm* f. ‘casseruola di rame’ Massajoli 147. Piem. *cassarǒla d’ tǎra* f. ‘casseruola di terra’ Zalli 1815, *cassarǒla d’tera* DiSant’Albino. Loc.verb.: lig.occ. (sanrem.) *gira’ a cassarola* ‘rimestare’ Carli. Con passaggio *k > t*: lomb.occ. (lomell.) *tǎsǎrǒlǎ* f. ‘casseruola’ MoroProverbi 68, pav. ~ Annovazzi, vogher. *tasarǎla* Maragliano. mant. (Sèrmide) *taşarǎle* (p.290), casent. (Chiaveretto) *tattsarǒla* (p.545), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *tatsarǒla* (p.535), Pietralunga *tattsarǒla* (p.546), nap. (Monte di Pròcida) *tattsarǒlǎ* (p.720); AIS 963. Lad.ates. (Colle Santa Lucia) *s k a s a r ǒ l a* f. ‘bacinella alimentatore del mulino’ PallabazzerLin-gua.

Derivati: it. **cazzaroletta** f. ‘piccola casseruola’ CarenaFornari 194, lig.occ. (sanrem.) *cassaruletta* Carli, aquil. *cazzaroletta* Cavalieri, teram. (Mosciano Sant’Angelo) *kattsarulǎttǎ* DAM; sic. **cazzaruledda** Traina, niss.-enn. (piazz.) *cazzalureda* Roccella.

Gen. **caσσαolinha** f. ‘piccola casseruola’ Paganini 12, emil.occ. (parm.) *cassaroeulen-na* Pariset, garf.-apuano (Gragnana) *katsarulina* (Luciani, ID 47), pis. (Filéttole) *cassarolina* (Temperli, ID 54)³. Lig.occ. (sanrem.) **caassarulin** m. ‘piccola casseruola’ Carli, lig.alp. ~ Massajoli 147, gen. *caσσαolin* (Paganini 12; Gismondi), *cassarolin* Paganini 12, lig.or. (spezz.) *kassaolin* Lena, Castelnuovo di Magra *katsaolin* Masetti, piem. *cassarolin* DiSant’Albino, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cazirulin* Massera, lunig. (Fosdinovo) *katsarolin* Masetti, *katsarulin* ib., garf.-apuano (Gragnana) ~ (Luciani, ID 47), carr. ~ ib. Tic.alp.cent. (Cavagnago) *kaştrǒlin* m. ‘bricco per il caffè’ (VSI 4,414).

Con cambio *k > t*: lomb.occ. (lomell.) **tǎsǎrǒlǎ** m. ‘piccola casseruola’ MoroProverbi 68. Garf.-apuano (Gragnana) *kattsarǒlǒn*¹ m. ‘grande casseruola, specie di terracotta’ (Luciani, ID 47), carr. ~ ib.

Gen. **caσσαrola**¹ f. ‘contenuto di una casseruola’ Paganini 12, *caσσαola* ib., lig.or. (spezz.) *kassaolǎ* Lena, Castelnuovo di Magra *kassaolǎ* Masetti, piem. *cassaroulǎ* Zalli 1815, *cassarolǎ*

³ A due manici.

DiSant'Albino, lunig. (Fosdinovo) *katsarolá* Masetti, sarz. *katsarulá* ib., ven.centro-sett. (bellun.) *cazzarolada* Nazari, garf.-apuano (Gragnana) *katsaroláta* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., *kattsaroláta* ib., lucch.-vers. (vers.) *cazzarolata* Cocci, corso *cazzarolata* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *cassarulata* Ceccaldi.

Lig.or. (spezz.) *kassaolá* f. 'colpo dato con la casseruola' Lena, piem. *cassarolà* DiSant'Albino.

Tic.alp.occ. (Brissago) *kaserolyé* m. 'addetto alla pulizia del pentolame in cucina' (VSI 4,298).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *scassarulä* v.assol. 'cucinare con estro e varietà' Ceccaldi.

Composto: gen. **stagnaccassarolle** → *stannum*

attrezzi vari

Lig.or. (Borghetto di Vara) *katsaróla* f. 'secchio di rame per mungere' (AIS 1189cp., p.189).

Lomb.occ. (Pescarolo) *kasaróla* f. 'cazzuola' (AIS 249, p.285).

Romagn. *castiróla* f. 'specie di paletta di legno senza manico atta a prendere la farina' Ercolani.

Abr.or.adriat. (gess.) *kassaróla* f. 'stagnina per l'olio' DAM, luc. *kassaróla* Bigalke, cal. sett. ~ Rensch.

Nap. *cazzarola* f. 'detto per scherzo di orologio grosso ed antiquato' (D'Ambrà; Rocco; Andreoli).

Teram. (Pietracamela gerg.) *kasóalya* f. 'cuchiaio' DAM.

Messin.or. (Tortorici) *cazzalora* f. 'sorta di piccola caldaia' VS.

Messin.or. (Fantina) *kattsaróla* f. 'piccolo recipiente che dalla tramoggia riceve il grano da macinarsi e lo invia alla macina' (AIS 253, p.818)¹.

Niss.-enn. (Centùripe) *cazzalora* f. 'campanaccio di media grandezza per le vacche' VS, agrig.or. (Ravanusa) ~ ib.

Sintagma: APiem. (Villafalletto) *pyát e kassaróle* 'piatti e stoviglie' (AIS 947, p.172).

Garf.-apuano (Gorfigliano) *katsarólo* m. 'casseruola, pentola' Bonin².

oggetti: cibi

Lomb.or. (berg.) *cassaróla* f. 'vivanda fatta di carne cotta in umido con cavoli, carote e altra verdura' Tiraboschi; corso cismont.occ. (Èvisa) *casaróla* f. 'specie di vivanda a base di carne, probabilmente simile alla *casöla* lombarda' Ceccaldi.

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

Messin.occ. (Frazzanò) **cazzaloru** m. 'residui della cagliata rimasti nel siero' VS.

Derivato: tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) **kaštrolíj** m. 'bocconcino ghiotto' (VSI 4,414).

parte del corpo umano

Gen. **caassarolla** f. 'vulva' Dolcino.

persone

Lig.occ. (sanrem.) **caassarola** f. 'buono a nulla' Carli, Bussana *kazzaróla* VPL.

Romagn. *cazaról* m. 'chi assiste i giocatori nel gioco della palla o del pallone' Mattioli, faent. *cazzaról* Morri.

15 animali

Àpulo-bar. **cazzaruèla** f. 'piattola' (Garbini 2, 1388), luc.nord-occ. (potent.) *cazzaróla* ib.

Àpulo-bar. (bar.) *kattsaró* m. 'chiocciola' (AIS 459, p.719), *kattsarú* ib.

20 parte di vegetale

Sintagma: march.sett. (cagl.) *érba katsaróla* → *herba*

25

2. It. **cazuela** f. 'il loggione che fino al sec. XIX nei teatri spagnoli era riservato alle donne' (dal 1892, Garollo; GRADIT 2007).

Le forme latine CATTIA e CAZZA sono attestate in Glosse (ThesLL 3,620,53): *trulla* : *cazza ferrea* e glossato con ζωμαρύστρον 'mestolo' (CGL 5, 527,41). Meyer-Lübke ci vede una trasformazione del gr. κύαθος (WSt 25,96); Bruch (ZrP 55,504) parte da κύαθιον diminutivo di κύαθος (Baist, RF 1,107). Alessio (DEI 833) nota: "etimo incerto [...] Forse metafora oscena dal gr.tardo ἀκάθιον 'albero maestro della nave (ἀκάθος)', nata nel linguaggio dei marinai sempre eccitati per la mancanza di donne". Rohlf's (RLiR 2,287) sostiene l'ipotesi di un prestito dall'ar. *qasa*, caso parallelo a *fasa* > it. *tazza*, poco probabile per ragioni geolinguistiche. Corominas (DCECH 1, 934a) scrive: "origen incierta"; Cortelazzo pare accettare la spiegazione di Crevatin, secondo il quale la voce deriverebbe dal ben diffuso (nei dialetti) *oco* 'maschio dell'oca' più suffisso *-azzo*, dunque un **ocazzo* con discrezione dell'iniziale.

Risulta però problematica la cronologia: *ocazzo* 'maschio dell'oca' (ante 1492, Bellincioni), *cazzo* 'membro virile' (dal 1310ca.). Anche la proposta di Lupis *cazzo* < *CAPTIARE viene scartata per ragioni semantiche. Come etimo si accetta dunque

¹ Cfr. sardo *kaθθolédda* f. 'coppa imbutiforme di legno o di cuoio che si immette nella tramoggia' (Pellegrini, SSCISAM 18,359), *kattolédda* ib.

² Cfr. friul. (mugl.) *éasarówl* m. 'piccola mestola' Zudini-Dorsi.

quello cronologicamente posto come primo da Prati (ID 13,77-125; VEI 252) che propone una derivazione da un CATTIA ‘mestolo’, con metaplasma di genere. Anche Alessio (ScrittiPiccolo 1962) scrive: “l'evoluzione semantica oscena ha un bel parallelo nel lat. *rutābulum*, passato dal significato di ‘paletta (per il fuoco)’ a quello di *mentula*”. L'ipotesi di Prati viene anche appoggiata da von Wartburg (FEW 2,1603), Schweickard (FestsGeckeler 607) e da Pellegrini. Per la cronologia cfr. lat.mediev.lig. *caza* f. ‘mestolo, ramaiole’ (1156), lat. mediev.piem. *caxa* (1253) e sen.a. *cazzo* ‘membro virile’ (inizio sec. XIV, MeoTolomei, TLIO).

La voce CATTIA è attestata nel rum. *cață* ‘bastone di pastore con uncino con cui catturare le pecore’ (1653, Tiktin-Miron 1,455a) e continua nel friul. *čá šę* f. ‘schiumarola’ (AIS 983cp., p. 357), *čă čă* (ib., p.318), nell'engad. *chazza* ‘mestolo’, nel surselv. *cazza* (DRG 3,531) e nell'occit.a. *cassa* ‘grande cucchiaio per attingere acqua’ (Ariège 1327, FEW 2,1600b). Il tirol. ‘*gatzē*¹’ e l'alem. *Wassergetzi* (Basilea 1407) paiono essere relitti della Romania submersa, irradiati poi nello svevo *Gaza* (1585ca.) e nei territori limitrofi (Besse 344; Klausmann-Krefeld, VjGGVorarlberg 49,60). Lo slavo (Tersecco) *čá ša* ‘ramaiole’ (Crevatin, AMSP I str NS 31) costituisce un prestito dal friul. Forme maschili si trovano nell'engad. *chaz* ‘mestolo’ e nel surselv. *caz* (DRG 3,528), 30 nello spagn. *cazo* ‘recipiente di metallo con manico’ (1400ca., GlosToledo, DCECH 1,934a), port. *caço* e nell'Italoromania.

Nell'articolo si adotta una ripartizione semantica: mondo materiale (1.), mondo umano (2.), mondo 35 animale (3.), mondo vegetale (4.), fenomeni meteorologici (5.) e astratti (6.) con una sottodivisione in ‘utensili, oggetti’ (1.a.), ‘mestolo; cucchiaio’ (1.b.), parti del corpo umano (2.b.), ‘persone (di poca intelligenza, di scarse qualità)’ 40 (2.b¹). Il mondo animale si sottodivide in parti di animali, comportamento di animali (3.c.) e animali (3.c¹), finalmente il mondo vegetale in parti di vegetale (4.d.) e piante (4.d¹).

L'it. *cazzaruola* (1760, Goldoni) costituisce un 45 prestito dal fr. *casserole* ‘utensile da cucina’ (dal 1583, FEW 2,1602b)¹, entrato anche nel cat.

¹ Il fr. medio *casserole* potrebbe però costituire un cavallo di ritorno da uno strato lessicale galloromanzo cisalpino senza palatalizzazione iniziale: cfr. lat.mediev.piem. *cazuloiras* ‘casseruola’ (Frossasco 1511, MSIt 28, 626, HubschmidMat) e lat.mediev.emil. *casarola* f. (Imola 1334, SellaEmil).

casserola (1593, DCVB 3,25b) (III.1.). Sotto 2. l'it. *cazuola* ‘loggione’, prestito ottocentesco dallo spagnolo *cazuola* (Palencia 1490, NTLE 2302a).

5 REW 2434 (*cyathos*), 2434.2 (*cattia*), Faré; DEI 832segg., 3380; VEI 252; DELIN 309segg., 318a; VSI 4,414 (Ceschi), 5,46-67 (Frasa); DRG 3,128 e 528-532 (Decurtins), 4,670; EWD 2,181segg.; FEW 2,1600-1603 (*cyathion*); Alessio, ScrittiPiccolo 34segg.; Baist, RF 1,170; M. Besse, *Bäschoff, Kastelt und Kutterolf: wortgeschichtliche Untersuchungen zur Materialität, Form und Funktion im Bereich der entlehnten Gefäß- und Hohlmaßzeichnungen im Deutschen*, Stuttgart 2010, 292-308; Crevatin, Paideia 32,73segg.; DeGregorio, StGl 1,115 (< *CAPTIĀRE); Lazard, Byzantion 56,409; Lupis, FestsToscani 54segg.; Öhmann 19seg.; PellegriniDELI, SMLV 28,184; Pellegrini, RID 10,221; Pellegrini, SMLV 36,284; Schweickard, FestsGeckeler 606-612; Tumler 29.– Marra- 20 podi; Schweickard; Tancke².

25 **cattus/gattus** ‘gatto’

Sommario

I.1.	‘ <i>catt</i> - ¹	77
1.a.	con riferimento ad animali	77
1.a ¹ .	felini	77
1.a ¹ .α.	‘ <i>catto</i> - ¹	77
1.a ¹ .β.	‘ <i>catta</i> - ¹	77
1.a ¹ .γ.	Derivati	77
1.a ⁴ .	altri mammiferi	77
1.b.	con riferimento a vegetali	78
1.b ¹ .	piante	78
1.b ² .	parte di vegetale	78
1.c.	con riferimento all'uomo	78
1.c ¹ .	persone con caratteristiche dei felini	78
1.d.	con riferimento ad oggetti	78
1.f.	con riferimento ad astratti	78
1.f ¹ .	con riferimento a giochi	79
2.	‘ <i>gatt</i> - ¹	80
2.a.	con riferimento ad animali	80
2.a ¹ .	felini	80
2.a ² .	con riferimento a bioccolo, lanugine, ragnatele (che richiamano il pelo del gatto)	112
2.a ³ .	con riferimento ad altri animali della specie dei Felidi	113
2.a ⁴ .	con riferimento ad altri mammiferi	114
2.a ⁵ .	pesci	116

² Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Iliescu e Pfister.

2.a ⁶ .	volàtili	119
2.a ⁷ .	insetti ('bruchi') e altri animali	121
2.a ⁸ .	malattie	123
2.b.	con riferimento a vegetali	123
2.b ¹ .	piante	123
2.b ² .	parte di vegetale	127
2.b ⁸ .	malattie	130
2.c.	con riferimento all'uomo	130
2.c ¹ .	persone con caratteristiche dei felini	130
2.c ² .	parte del corpo umano	138
2.c ⁴ .	con riferimento ad esseri soprannaturali (mostri; demoni; incubo)	139
2.c ⁸ .	malattie	140
2.d.	con riferimento ad oggetti	141
2.d ¹ .	macchina (bellica)	145
2.e.	con riferimento a fenomeni atmosferici, luminosità	146
2.f.	con riferimento ad astratti: litigio; inganno, frode; imbroglio; groviglio, situazione difficile	147
2.f ¹ .	con riferimento a giochi	155
II.1.	<i>catòfilo</i>	157
III.1.a.	'gatto'	157
1.b.	<i>gatta spagnola</i>	157
1.c.	<i>ciabotè</i>	157
2.	<i>gatiòn</i>	157
3.a.	<i>gatto a nove code</i>	157
3.b.	(a) <i>gatto selvaggio</i>	157
3.c.	<i>gatto delle nevi</i>	158

I.1. 'catt-'

1.a. con riferimento ad animali

1.a¹. felini

1.a^{1.a}. 'catto'

Laz.centro-sett. (velletr.) **k á t t o** m. 'gatto' (Croconi,StR 5,45)¹, Castel Madama ~ Liberati.

1.a^{1.b}. 'catta'

It.a. **catte** f.pl. 'gatti senza distinzione di sesso' (ante 1519, Leonardo, B).

1.a^{1.g}. Derivato: nap. **cattegnà** agg.f. 'gattasca' (1772, Mormile, D'Ambra; Andreoli), **cattignò** agg.m. Altamura.

1.a⁴. altri mammiferi

1.a^{4.b}. 'catta'

It. **catta** f. 'scimmia (Lemur catta)' (dal 1913, Garollo; BSuppl; GRADIT; Zing 2011).

¹ Cfr. il lat.mediev. *cattum* 'gatto' (ante 1210, Ugucce-PisaRiessner 128).

1.b. con riferimento a vegetali

1.b¹. piante

1.b^{1.g}. Derivati: lig.gen. (Sant'Olcese) **cattuc-cin** m. 'Campanula persicifolia L.' Penzig.
5 It. **cattària** f. 'erba gatta (Nepeta cataria L.)' Spadafora 1704, *catària* TargioniTozzetti 1809.

1.b². parte di vegetale

1.b^{2.g}. Derivato: trent.or. (valsug.) **catón** m. 'anima di frutti; spicchio' Prati; *catoni* m.pl. 'bucce di cipolla' Schneller, *catom* m. ib.

1.c. con riferimento all'uomo

1.c¹. persone con caratteristiche dei felini

15 **1.c^{1.b}.** 'catta'
Composto: umbro merid.or. **k a t t a m ó r t a** f. 'donna che ostenta una falsa modestia' (Bruschi, ContrFilltMediana 2).

20 **1.c^{1.g}.** Derivato: vogher. **s k a t y ó ŋ** m. 'ragazzotto; ragazzo piccolo; giovane leggero e spensierato' Maragliano.

1.d. con riferimento ad oggetti

25 **1.d.b.** 'catta'
Composto: b.piem. (vercell.) **catabuia** → *BURIOUS (LEI 8,209,41segg.)

1.d.g. Derivati: umbro merid.-or. (spell.) **k a t t á y y a** f. 'piccola buca nella porta di casa, per fare passare il gatto' Bruschi, salent. *cattàra* VDS. Umbro merid.-or. **k a t a r ó l a** f. 'apertura praticata nella parte inferiore di un uscio per farvi passare un gatto' (Bruschi,ContrFilltMediana 2).

1.f. con riferimento ad astratti: litigio; inganno, frode; imbroglio; groviglio, situazione difficile

1.f.g. Derivati

40 Retroformazione: ver. (Lessinia) **catéio** m. 'garbuglio' Rigobello.

Venez. **incategiare** v.tr. 'scompigliare' Boerio, *incatigià* ib., ven.merid. (vic.) *incatigiare* (1590, Bortolan; Pajello), *incatejàre* Candiago, Val Lèogra *incatijàre* CiviltàRurale, Val d'Alpone *incateiare* Burati, lad.cador. (oltrechius.) *incatià* Menegus.

Lad.cador. (oltrechius.) *incatià* v.tr. 'provocare, aizzare' Menegus.

Venez. *incatigiarse* v.rifl. 'aggrovigliarsi; mettersi nei pasticci' (Contarini; Boerio), ven.merid. (vic.) *incatejàrse* Candiago, umbro merid.-or. (tod.) *ncaticcia[rse]* Ugoccioni-Rinaldi.

50 Agg.verb.: venez. *incatigià* 'aggrovigliato; arruffato; involupato; intricato' Boerio, ven.merid.

(vic.) *incatigiò* (1590, Bortolan), ven.centro-sett. (Istrana) *iŋkatiyáda* agg.f. (p.365), ven.merid. *iŋkatiyá* (p.373); AIS 1505.
 Venez. *incatigiàda* f. 'viluppo di fila fortemente intricate; garbuglio; intrigamento; arruffamento; 5 groviglio' Boerio.
 Retroformazione: ven.merid. (vic.) **incatiggi** m.pl. 'intrecci' (1560, Bortolan); venez. *incatigio* m. 'intrigo; garbuglio; viluppo; confusione' Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello. 10
 Venez. *incatigio* m. 'cosa ravvolta senz'ordine' Boerio.
 Emil.occ. (piac.) **scattià** v.tr. 'arruffare; disordinare i capelli' Foresti.
 March.sett. (metaur.) *scatiè* v.tr. 'distrigare; di- 15 sciogliere' Conti.
 Emil.occ. (piac.) *scattiàs sò* v.rifl. 'accapigliarsi; tirarsi pei capelli' Foresti.
 Retroformazione: vogher. **skatyóŋ** m. 'capelli brutti e arruffati' Maragliano, emil.occ.(piac.) 20 *scattion* ForestiApp, parm. *scatiòn* Pariset.– Loc: vogher. *u g'á tri grám skatyóŋ* 'ha la barba rada' Maragliano.
 Emil.occ. (piac.) *scatiòn* agg. 'arruffataccio; zazerone; cerfuglione; di chi ha i capelli lunghi e 25 arruffati' ForestiSuppl.
 March.sett. (metaur.) *scatiòn* m. 'pettine rado' Conti.
 Cort. (Val di Pierle) **nkatiillé** v.tr. 'attorcigliare; aggrovigliare' Silvestrini; **skatiłłé** 'di- 30 stricare con il pettine i capelli arruffati e la matassa' ib.
 Pad.a. **descatigiare** v.tr. 'districare; sbrogliare; dirimere' (1523, RuzanteZorzi 1340), ven.merid. (vic.) *descateiare* Candiago, Mirano *descatigiare* 35 Marcato-Ursini 408.
 Ven.lagun. (chiogg.) *descatigiare* v.tr. 'liberare' Naccari-Boscolo.
 Vena. *descatiarse* r.rifl. 'togliersi (dal groviglio, dalla zuffa)' (1429, Cronaca, ChinazzoLazzarini, 40 Pellegrini,Italianistica 21,630).
 March.sett. (metaur.) **acatlass** v.rifl. 'arruffarsi (parlando di matasse e di capelli)' Conti.

1.f¹. con riferimento a giochi 45

1.f¹.β. ¹*catta*¹

Composti: APiem. **katalúska** f. 'mosca cieca' (Toppino, ID 3), Narzole ~ (Toppino, StR 10); *patalúska* 'id.' ib.

Piem. **katórba** f. 'mosca cieca (gioco infantile)' (1796, Brovardi, CornagliottiMat – Zalli 1830), (*giughè a catorba* (Capello – Levi), APiem. (castell.) *katórba* (Toppino, ID 1,136), b.piem. (viver.) *catorba* Clerico, lad.ven. (Fras-

sené) *katórba* RossiVoc; lomb.alp.or. (Livigno) *katórbola* 'id.' Mambretti.
 Sintagma prep.: piem. *a la katórba* 'senz'ordine; alla peggio' (Zalli 1815; ib. 1830).

1.f¹.γ. Derivato: pis. **'ncatorbàto** agg. 'innamorato al punto di non ragionare più' Guidi.

2. ¹*gatt*⁻¹

2.a. con riferimento ad animali

2.a¹. felini

2.a¹.a. ¹*gatto*¹

It. **gatto** m. 'mammifero carnivoro della famiglia dei Felidi (*Felis catus*), tenuto in casa per compagnia e per la cattura dei topi (normalmente senza distinzione di sesso)' (dal sec. XIV, LibroSagramenti, B; TB; LIZ; ItaCa; Zing 2011)¹, it.sett.a. *gato* (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO – sec. XV, GlossVignali, StGhinassi 21), *gatto* (sec. XV, ib. 53), gen.a. *gato* (1180ca., RambVaqueiras, TLIO), lomb.a. *gatto* (sec. XIV, TrattatoGovernoMalattie, TLIOMat), ven.a. *gato* (1477, VocAdamoRodvila-Giustiniani), *gatto* (1450ca., GlossArcangeli 328, 4511), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. ~ (ante 1269, UbertinoArezzo, TLIO – 1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ)², fior.a. ~ m. (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO – 1400, Sacchetti, LIZ), sen.a. *gatti* pl. (1301-03, StatutoGabellaBanchi, TLIOMat), eugub.a. *gacto* m. (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLEI 7,87, 76), roman.a. *gatti* pl. (1358ca., BartJacValmontone, TLIOMat), asc.a. *gatto* m. (ante 1327, CeccoAscoli, ItaCa), abr.a. *gatti* pl. (1325, FioritaArmanninoRif, TLIO), nap.a. *gatto* m. (ante 1475, Masuccio, LIZ), sic.a. *gattu* (1380ca., LibruVitiu-VirtutiBruni; 1519, ScobarLeone), *gacto* (1500, VallaNGulino), gerg. *jattu* Correnti, it.sett. ¹*gát*¹, lig. *gátu*, lig.cent. (Ormèa) *gétu* Schädel, lig. gen. (gen.) *gátø* (p.178), lig.or. *gato*, monf.nord-or. *gät* (Arnuzzo, StParlangèli 397), lomb. *gat* (1565, DagliOrziTonna), ossol.alp. *gát*, Trasquera *gát* (p.107), lomb.alp.occ. (Gurro) *gát* Zeli, Falmenta *gát* ib., tic. *gatt* (LSI 2,639), tic.alp.occ. (Caveragno) *gát* (p.41), tic.alp.cent.

¹ Cfr. il lat.mediev. *gatus* m. 'gatto' (ante 1210, Uguc-PisaRiessner 128), *gattum* ib., lat.mediev.cal. *gátos* (Aieta 1198, MosinoOrigini), *gattus* (Vallelonga 1213, ib.), *gato* (Rocca Bernarda 1241, ib.), *gactus* (Catanzaro 1303, ib.; Squillace 1310, ib.).

² Cfr. l'antroponimo lat.mediev.tosc. *Ianni Gatto* (sec. XII, GlossDiplTosc, Larson 296), lat.mediev.lucch. *Io(h)anne)s Gatto* (984, ib.), lat.mediev.salent. *Johannes Gattus* (1262, Mancarella, StLSalent 10).

- (Bedretto) ~ Lurati, Chirònico *gát* (p.32), blen. *gét* Buchmann 65, Biasca *gátt* Magginetti-Lurati, lomb.alp.or. *gát*, *gét*, *gét*, mil. *gatt* (ante 1699, Maggiisella; ante 1821, Porta, LIZ), lodig. ~ (ante 1704, FrLemeneIsella), lad.anaun. 5 (sol.) *gát* (Gartner, JbSUR 8), Castelfondo *gát* (p.311), Tuenno *gát* Quaresima, emil.occ. (regg.) *gét* pl. (Malagoli, ID 9,210), moden. *gatt* (prima del 1750, Crispi, Marri), romagn. (ravenn.) *gát* (1650ca., Pasquali, Testi Interpretazioni), ven.-istr.-trent.or. *gáto*, venez. *gatto* (1737-89, Goldoni-VocFolena), lad.ven. (zold.) *gát* CroattoVoc, San Tomaso Agordino *gát* Rossi 108, lad.ates. *yát*, gard. *dyát* Gartner 152, *gát* (Lardschneider; Martini, AAA 46), *giac* ib., bad.sup. *gát* Pizzini, *gátg* ib., livinall. *gát* (Tagliavini; PellegriniA), *gác* PellegriniA, agord.sett. *gát* (Rossi 108; PallabazzerLingua), Colfosco *gát* (p.314), fass. *giat* Mazzel-2, *giac* ib., Penia *gát* (p.313), lad.cador. (amp.) *yáto* Quartu-Kramer-Finke, 20 Zuèl *zát* (p.316), oltrechius. *jàte* Menegus, Pozzale *yát* (p.317), Pàdola *gétu* (p.307), comel.sup. *gétu*, *gét* (Tagliavini, AR 10), Candide *zétu* DeLorenzo, San Pietro di Cadore *gát* (Tagliavini, AR 10), Campolongo *gét* DeZolt, 25 tosc. *gátto*, carr. *gat* (Luciani, ID 42), corso cismont.or. (bast.) *gattu* (MelittoA-1, 82), cismont.occ. (Èvisa) *ghjattu* Ceccaldi, macer. *gattu* GinobiliApp, umbro *gatto* Trabalza, laz.centro-sett. (Subiaco) *wáttu* (Lindström, StR 5), palian. 30 *yátto* (Navone, StR 17,110), roman. *gátto* (p.652), cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) *yátto* DAM, Carsòli *vattu* ib., reat. *átu* (p.624), aquil. *gyátto* DAM, abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *áttə* (Parlangèli, RIL 85,140), 35 castelsangr. *atte* Marzano, abr.occ. (Scanno) *átu* Schlack 117, *wáttə* ib. 32, molis. ~ DAM, *γwáttə*, Torrebruna *wáttə* ib., Roccasicura *yóattə* (p.666), santacroc. *áttə* Castelli, laz.merid. (Ausonia) *yáččo* (p.710), nap. *gatto* 40 (ante 1632, Basile, LIZ - Andreoli), *yátt* (p.721), isch. *jatte* Jovene, cilent. *gattu*, dauno-appenn. (Lésina) *yátə* Carosella, Trinitàpoli *iatte* Orlando, àpulo-bar. *yáttə* VDS, *kátt* Stehl 310¹, minerv. *gátt* ib. 332, bar. ~ (p.719), altamur. 45 *yátto* Cirrottola 19, Palagiano *yátt* ib., luc.nord-occ. *átt* Mennonna, *yátt* Bigalke, luc.nord-or. (Matera) *wáttə* (p.736), luc.cent. (Gorgoglione) *wátt* Bigalke, luc.-cal. *yátt* 50 Lausberg, Maratea ~ Bigalke, tursit. *yátt*
- Lausberg, salent. *yáttu*, salent.merid. (Salve) *cattu* VDS¹, cal.merid. *gáttu*, sic. *gattu* (ante 1815, Meli, LIZ), *gáttu*, *yáttu* Assenza 122, *áttu* VS, messin.occ. (sanfrat.) *γγét* (p.817); AIS 1114.
- Cal.cent. (Mangone) *gáttu* m. ‘gatto maschio’ (AIS 1114cp., p.761).
- Sign.second.: sen.a. *gatti* m.pl. ‘pelli’ (1301-03, StatutoGabellaBanchi, TLIO).
- Reduplicazione con funzione avv.: tosc.a. *gatti gatti* avv. ‘via; andatevene’ (inizio sec. XIV, MeoTolomei, TLIOMat), it. ~ (1536, Aretino, B); *gatti via* ‘id.’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).
- It. *gatto gatto* avv. ‘pian piano; in modo guardingo’ (Oudin 1640 - Veneroni 1681), salent. *catti-catti* VDS, salent.cent. (San Cesàrio) ~ ib.
- Sintagmi: fior.a. *gatto domestico* m. ‘gatto che si tiene per la caccia ai topi’ (1310ca., Bencivenni, B), it. ~ *domestico* (dal 1837, Tommaseo, LIZ; B; Zing 2011).
- It. *gatto innamorato* m. ‘gatto in calore’ (1546, Aretino, LIZ; 1890, DeMarchi, ib.).- Paragone: it. *innamorato come un gatto* ‘travolto da un’accesa passione amorosa; furiosamente innamorato’ Crusca 1893.
- Fior.a. *gatto maschio* m. ‘gatto di sesso maschile’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), àpulo-bar. (altamur.) *yáttə máskulə* Cirrottola 287.
- it. *gatto persiano* m. ‘razza di gatto domestico dal pelo molto lungo, lanoso’ → DI 3,703,12
- Laz.merid. (Castro dei Volsci) *yáttə škurtə-kátə* m. ‘gatto molto magro, spelacchiato’ (Testi-Battisti-1,91; Vignoli, StR 7).
- it. *gatto siamese* m. ‘razza di gatto domestico’ → DI 4
- it. *gatto soriano* m. ‘razza di gatto domestico’ → DI 4
- It. *gatto stivalato* m. ‘gatto straordinariamente astuto’ (1920, Cicognani, B)²; *gatto con gli stivali* ‘id.’ (1956, G. Manzini, B).
- It. *gatto d’Angora* m. ‘razza di gatto domestico che si distingue per il pelo molto lungo, folto, finissimo’ (dal 1798, D’AlbVill; B; LIZ; GRADIT; Zing 2011 s.v. *angora*), lig.gen. (gen.) *gatto d’angò* Paganini; → DI 1,93,39.
- It.reg.mil. *gatto dell’Emme* m. ‘gatto persiano che reca nel pelo della fronte l’impronta di una M maiuscola’ (1870, Dossi, LIZ).
- lad.ates. (Colfosco in Badia) *coda di giat* → *cauda*

¹ Per quanto riguarda l’area àpulo-salentina *k* può essere l’esito locale di lat. *g* tanto iniziale quanto intervocalico; cfr. Fanciullo, ID 39,1-81.

² Fa riferimento alla famosa fiaba dei fratelli Grimm.

lad.ven. (San Tomaso Agordino) *ko i y ó n i d e*
g á t → *coleo*

lig.or. (chiavar.) *dente de gattu* → *dens*

fior.a. *foderi di ghato* → germ. *fodr*

lad.ates. (fass.) *grife de giàt* → *griff*

lig.occ. (Nizza) *lengua de cat* → *lingua*

lomb.or. (valvest.) *mèrda de gat* → *merda*

it. *occhio di gatto* → *oculus*

lig.gen. (gen.) *parole del gatto* → *parabola*

ver. *pelle di gatto* → *pellis*

fior. (Scandicci) *piè di gatto* → *pes*

lig.cent. (Porto Maurizio) *piotta de gattu* →
plauta

sic.sud-or. (Mòdica) *pizza di jattu* → **pits-*

It. *sarà di razza di gatti, che veggano al buio* ‘avere
una vista molto acuta’ (1585, G.M. Cecchi, B).

it. *sacco di gatti* → *saccus*

lig.gen. (gen.) *testa de gatto* → *testa*

lig. *unghe de gatto* → *ungula*

It. *fa[re] la zampa del gatto* ‘graffiare’ (1886, Gia-
cosa, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *far versi ai gatti* ‘esal-
tare cose che non meritano’ (1892, Carducci, B).

Lig.alp. (brig.) *k a m i n á a g á t* ‘camminare
carponi’ Massajoli-Moriani.

Piem. *a ghisa gat* avv. ‘con ogni possibile sforzo’
(Zalli 1815; ib. 1830); ~ ‘a quattro gambe; a striscioni’
DiSant’Albino.

Lomb.alp.or. (valtell.) *andà al gat* ‘vagare a
diletto; accoppiarsi’ MontiApp.

Triest. *a gato* ‘piano piano; in modo guardingo’
Pinguentini.

Paragoni: fior.a. (*l diavolo giuoca sovente,*) *sic-
come il gatto giuoca col topo* ‘fargli alternamente,
con raffinata crudeltà, maltrattamenti e cortesie,
per recargli alla fine il maggior danno possibile’
(1310ca., Bencivenni, B); it. *come si vede ch’al-
l’astuto gatto scherzar col topo* ‘id.’ (1516-32,
AriostoDebenedetti-Segre 88); (*scherzando fa di
noi*) *come il gatto far suole del topo* ‘id.’ (1554,
Bandello, LIZ); *com’il gatto, il quale giuoca,
giuoca un pezzo col topo* ‘id.’ (1622, Andreini,
ib.); *così talor col sorce il gatto fa: ei ruzza e
scherza* ‘id.’ (ante 1803, Casti, B); *mi diverto ...
come un gatto col topo* ‘id.’ (1882, Carducci, B).

It.a. *vanne al signor come un gatto arrostito* ‘and-
dare con gran velocità’ (1483, Pulci, B); it. *se
n’andassero chi qua, chi là, come tanti gatti
frugati* ‘id.’ (ante 1712, Magalotti, B); *se ne fugge
com’ un gatto frugato* ‘id.’ (ante 1767, I. Nelli, B).

It.a. *cadde in terra lieve come un gatto* ‘cadere dir-
ritto; cavarsela senza danno in qualsiasi situa-
zione’ (1483, Pulci, B); *salta[r] in piedi como*

gatto ‘id.’ (1495ca., Arienti, LIZ), it. *saltar in pie-
de come un gatto* (1585, Garzoni, ib.), *salta[r] giù
‘n piè com’ un gatto* (1611, BuonarrotoGiovane,
ib.), *saltato in piè come i gatti* (1734, Fagiuoli,
5 Crusca 1893), *come i gatti ei salta in piede* (ante
1742, Fagiuoli, B); *casca[r] ‘n piè qc. com’ un
gatto* ‘id.’ (1611, BuonarrotoGiovane, LIZ), *ca-
scare in piè come i gatti* (1688-1750, NoteMal-
mantile, B).

10 It. *come il gatto, che la immondizia sua la terra
copra* ‘nascondere accuratamente i propri errori e
le proprie colpe’ (ante 1533, Ariosto, B); *ricoprire
come gatto le vostre sporcizie* ‘id.’ (1765, Baretti,
LIZ).

15 It. (*essere/amare/sta[re] insieme*) *come cani e
gatti* ‘in continua discordia; odiarsi violentemente’
(ante 1587, G.M. Cecchi, B; dal 1813, MontiPo-
stilleCruscaLombardi 186; B; Zing 2011), novar.
(Oleggio) (*andé d’akòrdyu*) *m é k á n e
g á t i* Fortina, tic.merid. (mendris.) (*véss*) *cumè
can e gatt* Lurà, molis. (santacroc.) (*é s s ə*) *k ó á
m ə k á n ə e á t t ə* Castelli.

It. *cantar come gatto* ‘cantare in modo stonato, in-
soportabile’ (1760, Goldoni, B).

It. *fare come il gatto, che mangia e miagola* ‘la-
mentarsi a torto’ (D’AlbVill 1798; Tramater 1834).

It. *corr[ere] dietro a tutte le donne come un gatto
in gennaio* ‘andare a donne’ (1881, Verga, LIZ).

It. *avere sette anime come i gatti* ‘essere dotato di
una straordinaria vitalità; esser duro a morire’
(1893-1911, Pirandello, B).

It. *sentirsi dentro lo stomaco come un gatto morto*
‘avere fatto indigestione; essere tormentato da
gravi preoccupazioni’ (1955, Pasolini, B).

It. *ved[ere] q. o qc. come il gatto di casa* ‘sentirsi
assuefatti alla sua presenza; non farvi caso; non
dargli importanza’ (1957, Piovene, B).

Lig.gen. (savon.) *u l’ha a memòia cùme i gatti* ‘ha
la memoria labilissima’ Besio.

Ver. *dormir come i gati* ‘fingere di dormire; dor-
mire con un occhio solo’ Beltramini-Donati.

it. *tirar gli occhi come gatti* → *oculus*

it. *come un sacco di gatti* → *saccus*

it. *tremare come sorci all’avvicinarsi del gatto* →
sorex

it. *trovarsi qual topo in piede al gatto* → *talpa*

It.a. *parea di casa più che ‘l gatto* ‘esserne pratico;
andare e stare liberamente in casa altrui come nel-
la propria’ (1483, Pulci, B).

Loc.verb.: it. *non esservi un gatto* ‘non esservi
nessuno’ (1762-63, Baretti, B; 1825, Pananti, B)¹;

¹ Cfr. fr. *ne pas trouver un chat* ‘ne trouver personne’
(ante 1778, Voltaire, TLF 5,596b).

esser in quattro gatti ‘insieme di persone in numero insignificante’ (dal 1712ca., Magalotti, TB-Giunte; B; Zing 2011), piem. *a j'era mac quatr gat* D'Azeglio 66, tic.alp.occ. (valverz.) *y é kwátro gét (ij kròş)* Keller-2, march. sett. (cagl.) *é érn kwáttr gátti* Sabbatini, trent.or. (primier.) *èser quatro gati* Tissot, rover. *esser quattro gatti* Azzolini, molis. (santacroc.) (*rumané*) *kwáttə áttə* Castelli, roman. *quattro gatti* (“pop.” VaccaroTrilussa).

It. *non c'era il gatto sul focolare* ‘avere la cucina spenta; non aver nulla di caldo in casa; essere poco ospitali’ (1827, Manzoni, B); [esserici] *il gatto nel fuoco* ‘id.’ (1840, ib., LIZ); it.reg.bol. *c'è il ~* ‘id.’ (1950, Panzini, B).

It. *fare il gatto di casa* ‘stare liberamente in casa altrui come nella propria’ (1883, DeAmicis, B).

Lig.occ. (Gavi) *fò i gati* ‘vomitare’ (Bosio,St-Plomteux 175).

it. *sta' a spulciar il gatto* → *pulex*

Modi di dire: it. *vo al gatto per la sugna* ‘chiedere un favore a chi non lo vuole o non lo può concedere; fare cosa inutile’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *gatto rinchiuso diventa leone* ‘perché naturalmente insofferente di disciplina’ (1825, Pananti, B). Piem. *avei sempre 'l gat sul feu* ‘dicesi di uno che cerchi sempre pretesti ond' evitare di accendere fuoco in casa sua per far da mangiare’ D'Azeglio 109; emil.occ. (parm.) *essèrg el gât in t' la zèndra* ‘non essersi ancora acceso il fuoco per far da mangiare’ PeschieriApp.

It. (*la braciucola*) *non la volle neanche il gatto* ‘di cosa sgradevole; nauseante; immangiabile’ (1906, Nieri, B).

it. *insegna[re] ora inerpicare a i gatti* → *hirpex*

Venez. *levar una brisiòla de bocca al gatto* ‘provocare sgradevolezze’ (1774, GoldoniVocFolena).

it. *far passare la voglia anche a dei gatti in gennaio* → *velle*

It. *essere posposto al gatto di casa* ‘non essere tenuto in alcuna considerazione’ (1868, Dossi, B). amiat. (Monticello Amiata) *pretendere il lardo da gatti* → *laridum*

it. *insegnare rampicare ai gatti* → germ. **hrampa*
it. *egli aveva a un tempo cura alla padella e al gatto* → *cura*

it. *l'attenta cuciniera ha un occhio in atto di guardar la padella, e un altro il gatto* → *oculus*

It. *non è il gatto in paese, i topi ballano* ‘quando il padrone non è in casa, i dipendenti scialano’ (1734, Fagioli, Consolo), *balla, perché non è 'l gatto in paese* (ante 1742, Fagioli, B), *il gatto è morto, e i topi allegramente ballan d'intorno*

(1894ca., Carducci, LIZ), *quando non c'è il gatto i topi ballano* ‘id.’ (dal 2006, Zing; ib. 2011), lig.gen. (Val Graveglia) *quandu u gátu u dórme, i ráti i bálu* PlomteuxCultCont 205, lomb.alp.or.

(Tàrtano) *quànt el manca 'l gat, el bala i rat* Bianchini-Bracchi, mant. *quand manca 'l gat, i sorgh i bala* Arrivabene, emil.or. (bol.) *quando non c'è il gatto i topi ballano* Ungarelli, romagn. (fäent.) *dov n'è ghètt, i sorgh i bala* Morri, march.

sett. (cagl.) *kwánt en é é l gátt i sòrci bálln* Sabbatini, istr. (Albona) *kwándo mánka el gáto, i sórdzi bála* Rosamani, rovig. *ku 'l gáto nu tsi 'n casa, i súrtsi bágula* (Deanović,StSchiaffini 414),

15 trent.or. (rover.) *via el gatt i salta i ratt* Raveglia, pis. ‘*vand' er gatt'è 'n campagna e topi ballano* Guidi, umbro *quando 'n c'è 'l gatto i sorci ballano* Trabalza, abr.or.adriat. (castelsangr.) *quanne ru átte nge stà, ru sórge abbàlla* Marzano; → cfr. anche LEI 4,799,19.

It. *ogni gatto ha il suo gennaio* ‘una volta o l'altra, presto o tardi, tutti s'innamorano; tutti in determinate circostanze, desiderano di essere pregati e riveriti’ (1751, Nelli, B).

It. *i gatti, che più sono carezzati più si arrabbiano* ‘con le persone scontrose non bisogna usare troppa gentilezza’ (1801-03, Foscolo, B).

Loc.prov.: fior.a. *i gatti e' matti non fan bello scherzo* ‘ai gatti e ai pazzi non si deve dare troppa confidenza’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).

It. *a gatto vecchio sorece tenerello* ‘uomo che sposa una donna molto più giovane di lui’ (1582, Bruno, LIZ); *al gatto vecchio dàgli il topo tenero* ‘id.’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B); *a gatto vecchio sorcio tenerello* ‘id.’ (1879, Capuana, LIZ); nap. *a gatto viécchio sórece tenneriello* ‘id.’ (Andreoli; Altamura).

It. *dove il topo non è, non corre il gatto* ‘ogni azione deve avere un fine e un vantaggio proporzionato’ (1694, Baldovini, B).

It. *di sera tutti i gatti sono bigi* ‘in mancanza di luce è difficile distinguere un individuo o un oggetto dall'altro’ (ante 1954, Brancati B), *a notte ~* (1969, Montale, MarriLettera).

Lomb.alp.or. (borm.) *al gát al kúri nòma se 'l g'è 'l rát* ‘per nulla non ci si muove’ (Longa,StR 9).

Venez. *in bocca al gatto è 'l sorze* ‘essere vittima’ (1794, GoldoniVocFolena).

Tosc. *chi ammazza cani e gatti, non fa mai bene* ‘chi maltratta gli animali rivela un animo malvagio e ne sarà punito’ (1853, ProvTosc, B).

Tosc. *al gatto che lecca spiede, non gli fidare arrostò* 'chi ne fa una piccola ne farà una grande' (1853, ProvTosc, B).

Prov: it. *i gatti oggi leccano, domani graffiano* 'per indicare incostanza di sentimenti e di contegno' (1869, Rovani, B).

It. *chi serba, serba al gatto* 'nella parsimonia non si deve esagerare; i risparmi degli avari se li godranno gli spreconi' (1881, Arlia, B).

Lig.cent. (Pieve di Teco) *a bon gattu bon rattu* 'a ciascuno secondo le sue capacità; a chi più vale lavoro più difficile' (Durand 2,44)¹.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *el gatt o to sgiù oregia, o voo vignii el brütt temp* 'quando il gatto facendo la sua pulizia arriva con la zampa fin sopra l'orecchio segna brutto tempo' Lurati-Pinana; lad.ven. *kó 'l gát pása la θáta sóra la réya, vyén la pyóva* 'id.' RossiVoc; lad.cador. (amp.) *čánke i yáte šmatišéa o ke 'l pyóe o' l ñégéa* 'quando i gatti ruzzano, o piove o nevicava' Quartu-Kramer-Finke; ALaz.sett. (Monte Argentario) *quando o gatto o se passa e oëgge, vèn di che cieuve* 'quando il gatto si stropiccia gli occhi o le orecchie con le zampe, piove' (Fanciulli, ID 42).

Molis. (santacroc.) *sə hyókkə e pilə də áttə, də mētrə zə nə fánna kwáttə* 'a pelo di gatto (finissimo), di metri (di neve) se ne fanno quattro' Castelli.

Con s-: teram. (Campi) **z g á t t ə** m. 'gatto' DAM.

Composti: cal.merid. (Laureana di Borrello) **gattimáuli** m.pl. 'carezze; moine' (r~ *miagoli*¹, NDC). Lad.ven. (Frassené) **gatopiàto** 'alla chetichella' RossiVoc.

It. **gattorigolare** v.tr. 'graffiare' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).– Retroformazione: venez. **gattorigole** f.pl. 'fantasticherie' (1754, Goldoni, LIZ).

triest. *castragati* → *castrare*

lomb.occ. (mil.) *masagatt* → *mattea*

it. *pelagatti* → *pilare*

mil. *pellagatt* → *pellis*

garf.-apuano (Borgo a Mozzano) *scacciagatti* → **excaptiare*

it. *scalzagatto* → *excalceare*

it. *scorticagatti* → *excorticare*

venez. *pan da gati* → *panis*

salent.sett. (Avetrana) *s ó r u - y á t t u* → *sorex*

2.a¹.β. 「gatta」

It. **gatta** f. 'femmina del gatto domestico, spesso serve a designare il gatto senza distinzione di sesso' (dal 1313ca., Dante, TLIO; B; LIZ; ItaCa; Zing 2011), it.sett.a. *gata* (sec. XV, GlossVignali, StGhinassi 21), ast.a. ~ (1521, AlioneBottasso), lomb.a. *gatta* (sec. XIV, TrattatoGovernoMalattie, TLIOMat), mil.a. ~ (1443ca., SachellaMarinoni, BCSic 7), mant.a. *gata* (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,62), ven.a. *gatta* (1450ca., GlossArcangeli num. 4510), *gate* pl. (sec. XV, MPolo, Gossen, FestLommatzsch 138)², venez.a. *gatta* f. (1330, Cristallai, CapitolariArtiMonticolo 3,394; 1334ca., CapitolareVaiai, TLIOMat), *gata* (1424, SprachbuchPausch 149), pad.a. *gatta* (ante 1389, RimeFrVannozzo, TLIOMat), *gata* (1452, SavonarolaMNystedt-2), ver.a. *gatta* (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, TLIOMat), tosc.a. ~ (1315ca., FrBarberino, ib. – prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, TLIOMat – seconda metà sec. XIV, ItinerariumVolg, ib.), fior.a. *gatta* f. (1281-1300, Novellino, ib. – 1499, RicetarioFior 15), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, TLIOMat – 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (ante 1313, Angiolieri, ib.; ante 1338, Bonichi, RimatoriCorsi 655,32), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, AttavianoDaPerugia, TLIOMat), march.a. *gata* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans), it.merid.a. *gatta* (1456, BatracomiomachiaVolgMarinucci v. 49), nap.a. *gatta* (ante 1475, DeRosaFormentin), cal.a. *gata* (1512, Mosino, AttiSFrPaola 106), sic.a. *gatta* (seconda metà sec. XV, Confessionale, RegoleBranciforti), *gatti* pl. ib., it.sett. 「*gáta*」 f., lomb. *gata* (1565, DagliOrziTonna), ossol.alp. (Antronapiana) *ǵáta* Nicolet, tic.alp.cent. (b.Leventina) *gatta* (1825, FrasciniFaré), Biasca *ǵáta* Maggini-Lurati, lomb.alp.or. (Trepalle) *géta* (Huber, ZrP 76), lad.anaun. (Tuenno) *ǵáta* Quaresima, *ǵáta* ib., venez. *gatte* pl. (1606, Ramusio), *gata (piata)* f. (1671, GlossVarotariano, Mengaldo, LN 21,25; 1755, GoldoniVocFolena), *gatta* (1775-89, GoldoniVocFolena), ven.centrosett. *ǵáta*, lad.ven. (San Tomaso Agordino) *ǵáta* Rossi 108, lad.ates. 「~」, mar. *iata* Videsott-Plangg, bad.sup. *giata* (1763, Bartolomei-Kramer), agord.sett. *ǵáta* PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *jàta* (Quartu-Kramer-Finke;

50

² Cfr. lat.mediev.ven. *gatte* f.pl. (sec. XIV, MPolo, Wehr, ACILatVulgTard 5,125) e gli antroponimi lat.mediev.valsug. *Rodolfus Gatta* (1264, Prati), venez.a. *Joannes Grimani Gatta* (1277, Folena, AIVen 129).

¹ Cfr. à *bon chat bon rat* (dal 1611, Cotgrave, FEW 2,515a).

Croatto), Auronzo di Cadore *gáto* Zandegiacomo, roman. *gatta* VaccaroBelli, cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) *yátta* DAM, aquil. *ghiatta* DAM, San Demetrio ne' Vestini *yáttə* ib., march.merid. (asc.) 'atta Brandozzi, 5 teram. *háttə* Savini, abr.or.adriat. *yátta* DAM, abr.occ. ~ ib., molis. (Bonefro) *a hatte* Colabella, laz.merid. (Sezze) *yátta* (Crocioni, StR 5,62), terracin. ~ DiCara, nap. *gacta* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs), *gatta* (1627, 10 CorteseMalato; D'AmbraApp; Altamura), *yátta* Altamura, isch. *yáttə* Freund 20, dauno-appenn. (fogg.) *háttə* Villani, Ascoli Satriano *gátt* (Rohlf, ZrP 46,20), garg. *yáttə* (Piemontese, LSPuglia 28), Mattinata *jatte* Granatiero, àpulo-bar. ^r *gáttə* 15 *yátta* VDS, *yáttə*, molf. *yéttə* (Merlo, StR 14,77), luc.nord.-occ. (Muro Lucano) *yáttə* Mennonna, *átta* ib., luc.nord-or. (Matera) *yáttə* (Festa, ZrP 38,157), luc.centr. (Calvello) *yáttə* Gioscio 124, luc.-cal. (trecchin.) *atta* Orrico, tursit. *iatta* PieroTisano, salent. *atta* VDS, salent.sett. *jatta*, salent.merid. *catta* VDS¹, cal. *gáttə* NDC, *yátta* ib., sic. *gatta* (Biundi; Traina; VS), *atta* VS, *yátta* ib.²; AIS 1115.

Reduplicazione con funzione avv.: b.piem. (gattinar.) *gatta gatta* avv. 'appena appena' Gibellino. Sintagmi: lig.centr. (Pieve di Teco) *gatta maimùna* f. 'gatta dall'aspetto selvaggio che incute paura ai bambini' Durand-2.

Piem. (*fè la*) *gata morbana* f. 'gatta morta' (Pipino 30 1783 – DiSant'Albino).

It. *far la gatta morta* 'fingersi distratto, indifferente; tenere un contegno ambiguo' (ante 1492, Bellincioni, B; LIZ;), *fa[r] la gattamorta* (dal 1959, Moravia, B; Zing 2011), lomb. *fà la gatta 35 morta* (1565, DagliOrziTonna), lomb.occ. (borgom.) *fe la gáta mórta* (PaganiG,RIL 51), vigev. *fà ra gáta mórta* Vidari, vogher. *fá ra gata mórta* Maragliano, mant. *far la gatta morta* Cherubini 1827, emil.occ. (mirand.) ~ 40 Meschieri, corso *fà* ~ Falcucci, nap. *fa[r]* ~ (ante 1632, Basile, ItaCa), dauno-appenn. (fogg.) *fàce la hàtta morta* Villani.

Mil. *fà la gatta morta* 'fare l'insinuante, il soppiattone' (1695, MaggiIsella), tosc. *far* ~ (1740, Pauli 142).

It. (*quel*) *fare di gatta morta* m. 'contegno subdolo, falso, ambiguo' (1827, Manzoni, B), *quel (suo) fare da gattamorta* (1940, Bacchelli, B), piem. *fè la gata morta* (1888, MorganaFaldella 61). 50

¹ Cfr. col. 81, n 1.

² Cfr. il soprannome palerm.centr. (Terrasini) *atta* RohlfSoprannomi.

It. *uscir di gatta morta* 'manifestare apertamente ciò che si pensa e ciò che si vuole; uscire dall'ambiguità' (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B).

it. *fare la gatta di Masino* → DI

sic. *cuda di gatta* → *cauda*

sic. *ú gna di gáttə* → *ungula*

it. *s'era mangiato il cervello di gatta* → *cerebellum*

it.sett. *occhi di gatta* → *oculus*

Sintagma prep.: sen. *andare a gatta* 'andare in cerca di una femmina da conio' Lombardi, *andà' a gatta* 'andare a donne' Cagliariitano; tic.alp.centr. (Lumino) *nā en gáta* 'andare in cerca di avventure amorose' Pronzini; (vèss) *en gáta* 'di persona che sente gli stimoli carnali' ib.

Tic.alp.centr. (Lumino) *nā en gáta* 'camminare carponi' Pronzini, tic.prealp. (Pieve Capriasca) *nā in* ~ lomb.occ. (com.) *andà in* ~ Monti.

Loc.verb.: it.a. *chiamar la gatta mucia* 'chiamar le cose col loro nome; dire le cose senza rispetto; manifestare chiaramente l'animo proprio' (1477-82, Poliziano, LIZ), it. *chiam[ar] la gatta gatta* (1547, D'Aragona, LIZ), *la gatta s'ha a chiamare gatta, e non mucia o boncia* (ante 1565, Varchi, B), *dire gatta alla gatta e non micia* (ante 1584, Grazzini, Crusca 1893), *di[re] a la gatta, gatta* (1585, G.M. Cecchi, B), *dire alla gatta gatta, e non mucia* (1794, ClemVannetti, B), tosc. *chiamò la gatta gatta* (1740, Pauli 130).

It. *e[sser] più tosto mucia che gatta* 'manifestare un'indole calma e mansueta' (1558, Caro, B).

It.a. (*i Pisan*) *co' lievri d[ar] gatta* 'presentare una cosa vile come una cosa pregiata' (sec. XIV, Anonimo, B).

It. *non dare nemmen la gatta a fitto* 'essere straordinariamente avaro' (ante 1749, Saccenti, B).

It. *domanda[re] la gatta di qc.* 'indagare a fondo; consultare tutti; frugare dappertutto' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Nap. *fà' 'a gatta* 'tendere insidie come il gatto al topo' Altamura.

It. *mangiare con le gatte* → *manducare*

Fior.a. *sanza vedere pescare la gatta* 'senza lasciarsi ingannare' (ante 1400, Sacchetti, TB); it. *mandar a vedere ripescar la* ~ 'distrarre q. per ingannarlo; lasciarsi ingannare' (ante 1563, Gelli, B); tosc. *andare a vedere affogare la gatta* 'id.' (1740, Pauli 107); *andare a vedere ripescare la* ~ 'id.' ib.

Loc.prov.: tosc.a. *tanto s'inveza la gatta a la paffa che vi lascia la branca* 'ogni forma di male, a lungo andare, avrà la sua giusta punizione' (1314, FrBarberino, B), it.a. *la gatta tanto alla pappà*

s'avvezza, che l'è cotta la bocca e la gargozza (sec. XIV, Pataffio, B); *(un di) come suol far la gatta al lardo, che 'l non vi lassi la vita e le braccia* 'id.' (ante 1502, Cammelli, B); *it. tanto torna la gatta al lardo, che ella vi lascia la zampa* 'id.' (1566, L. Salviati, B); *tanto al lardo va la gatta ardità, che lo zampin vi lascia, oppur la vita* 'id.' (ante 1712, Moneti, B); *tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino* 'id.' (dal 1985, Pellegrini, SSCISAM 31,242; Zing 2011); *cicolano* (Santo Stèfano di Sante Marie) *tanto va la jatta all'unto zi che na óta ci lassa glio rugno* 'id.' DAM.

It. *chi di gatta nasce, sorci piglia* (o *graffia, e se non li piglia non è sua figlia*) 'non si può fuggire alle proprie origini' (D'AlbVill 1798 – TB 1869), *lad.fiamm. (cembr.) ki de gáta náse só-rezi é ápa* Aneggi-Rizzolatti, *ven. chi de gata nasce sorze pia* (1535, ProverbiCortelazzo 42, 350).

It. *ogni gatta vuole il sonaglio* 'la vanità e l'ambizione sono difetti molto diffusi; ciascuno pretende d'apparire e far rumore' (1543, Gelli, TB); *ogni gatta ha il suo genaio* 'ognuno trova l'anima gemella' (1546, Aretino, LIZ).

It. *la puttana è una gatta che dinanzi ti lecca e di dietro ti graffia* 'le persone disoneste sono portate a mentire e a ingannare' (1609, Croce, B); *tosc. Dio ti guardi da quella gatta che davanti ~ 'bisogna diffidare degli adulatori'* (1853, ProvTosc, B).

It. *gatta frettolosa fa i gatucci ciechi* 'con la fretta e la precipitazione non si ottengono buoni risultati' (1640, Lancelotti, B); *molis. (santacroc.) a átta furyósə fa i attillə éəkátə* 'id.' Castelli; *nap. la gatta pe la pressa fece li figlie cecate* 'id.' (ante 1632, Basile, LIZ).

It. *gatta che porta guanti non piglierà mai sorci* 'troppi riguardi ed esitazioni non conducono mai a risultati concreti' (ante 1374, Petrarca, TLIOMat), *ven. gatta quantata non pia sorzi* (1535, Proverbi-Cortelazzo 75,863).

it.a. *un occhio alla padella, uno alla gatta* → *oculus*

Modi di dire: it. *ballare le gatte in zoccoli* 'esser grande allegrezza fra più persone; farsi fra esse gran festa' (prima del 1551, G.M. Cecchi, Crusca 1893); *ir le gatte in zoccoli* 'id.' (1585, id., ib.).

It. *allor ballano i topi, se la gatta non trovasi in paese* 'quando il padrone non è in casa, tutti si danno buon tempo' (1734, Fagiuoli, Consolo), *tosc. quando la gatta non è in paese, i topi ballano* (1853, ProvTosc, B; 1939, Bianchi, LN 1,45); *lomb.occ. (bresc.) via la gata i sorech bala* 'id.' Melchiori, *march.merid. (asc.) kwánnə 'n éə*

la 'átta, li súrrəčə bállə Brandozzi; *pav. vía la gata bàla i ràt* 'id.' Annovazzi.

Tosc. *non fu mai gatta che non corresse a' topi* 'non è facile contrastare le propensioni naturali' (1853, ProvTosc, B).

It. *non ci vien né can né gatta* 'non trovare nessuno; non esserci nessuno' (1555, Doni, LIZ); *non trovai né' can né gatta* 'id.' (ante 1558, D'Ambra, B); *non v'era, morto lui, né can né gatta* 'id.' (ante 1665, Lippi, B).

Sic.sud-or. (Acate) *appena piscia a jatta* 'appena piovigginà' (Leone, BCSic 14).

it. *andare alla gatta pel lardo* → *laridum*

Prov: it. *non è colpa della gatta se la masaia è matta* 'spesso la responsabilità di una cattiva azione non è tanto di chi la compie quanto di chi non si adopera per impedirla' (1420ca., DegliAgazzari, LIZ); *ma che colpa s'ha la gatta?* 'per non accusare sé stessi si incolpa chi è innocente' (ante 1580, Borghini, B); *emil.occ. (parm.) che colpa gh'ha la gata se la massara è mata* Pariset, istr. (rovign.) *chi culpa uo la gata se la massiera si mata* (Deanović, StSchiaffini 411).

Ven.merid. (Val Lèogra) *chi sparàgna, gata magna* 'è inutile risparmiare per gli eredi' Civiltà-Rurale 585.

Paragoni: it. *casc[are] in piè, come le gatte* 'essere fortunati; cavarsela senza danno' (ante 1665, Lippi, B).

It. *and[are] in frega come un gatto* 'andare a donne' (1752, Parini, LIZ).

It. *come gatta in un sacco* 'nascondendo la verità' (1934, Gentile, Roncaglia, LN 1,111).

It. *lava[rsi] come una gatta* 'lavarsi molto affrettatamente e superficialmente' (ante 1952, Savinio, B).

It. *cova[re] cogli occhi, come una gatta quando scherza col topo* 'divertirsi a farlo soffrire crudelmente' (1952-53, Bacchelli, B); *fare con q. come la gatta col topo* 'id.' (1954, Bartolini, B).

It. *sembrava una gatta che avesse perso i gattini* 'essere disperatamente agitato' (1881, Verga, B).

Composti: it. **gattabuia** f. 'carcere, prigionie, galera' → *BURIUS (LEI 8,209,41segg.)

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) **iattacenaeroine** f. 'gatto che per dormire si mette sulla cenere calda' ('*gatta cenerina*', Orlando).

Fior.a. **gattaconiglio** f. 'vivanda' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, LIZ).

It. (*fa[re]*) **gatte filippe** f.pl. '(fare) moine o vezzi con subdola astuzia' (ante 1652, P. DellaValle, B), (*fa[r]*) *gattefilippe* (ante 1767, Nelli, B), *nap. gatte-felippe* (ante 1632, BasilePetrini), *gattefe-*

lippe D'Ambra, *gattəfəlippə* Altamura, luc.-cal. *gattifilippi* NDC, cal.cent. (apriglian.) ~ ib., cal.merid. (Cittanova) ~ ib., sic. ~ Traina, catan.-sirac. (Francofonte) *gattifilippi* VS, *iattifilippi* ib., *iattifulippi* ib., sic.sud-or. *iattifilippi* ib., *iattifulippi* ib., Acate *jattifulippi* (Leone,BCSic 14).

It. *manda[re] in gattafregola* 'mandare in visibilio; provocare grande eccitazione' (1888, Cagna, B).

It. **gattafura** (*genovese*) f. 'torte a base di latticini' (1542, AretinoPetrocchi – 1646, BuonarrotiGiovane, B; LIZ), *gattafue* pl. (1592ca., Soderini, B), *gattafora* f. (ante 1742, Faggiuoli, TB), gen. *gattafura* (1582, Biondi, Rossi,MSI 35,116; 1637, BrignoleSaleGallo).

Umbro merid.-or. (tod.) *partì còmmè na gattafujja* 'fuggire' Ugoccioni-Rinaldi.

Salent.sett. *cammina[r] alla jatta-luna* 'camminare col dorso piegato per non farsi vedere' VDS.

Macer. (Petriolo) *fà le gatte-mandèlle* 'cercare di nascondere' Ginobili.

Cort. (Val di Pièrle) **gattamàvra** f. 'carcere' Silvestrini.

It. **gattamelata** f. 'gatta docile, mansueta' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Carr. *fà r lə gatumə̀da* 'origliare alle porte; far la posta; darsi da fare di nascosto; operare con astuzia' (Luciani, ID 42).

B.piem. (gattinar.) *e[ser] na gatamunia* 'essere una persona infida e falsa' ('*gatta monaca*', Gibellino).

Emil.occ. (parm.) *far la gattamògna* 'far mostra di semplicità e di modestia' Pariset; teram. *fa la hatta mope* 'id.' Savini.

Lig.gen. (tabarch.) **gattòrbia** f. 'gattabuia; prigione' Vallebona, gen. ~ (1755, Aprosio-2; Gismondi; "gerg." Dolcino).

Piem. *a gataprócc* 'a cavalluccio' Levi, *a gata-proce* ib.

nap. **affocagatte** → *offocare*

it. **pelle gatta** f. → *pellis*

lomb.or. (bresc.) **spegáta** → *pellis*

2.a¹.y. Derivati: mil.a. **gatorin** m. 'gattino, mietto' (ante 1315, BonvesinGökçen N 0134)¹, it. *gattolini* pl. (Florio 1611 – Veneroni 1681), lad. fiamm. (Predazzo) *gatolíñ* (AIS 1114cp., p. 323), trent.or. (tesin.) *gatolin* m. Biasetto, lad.ca-

dor. (amp.) *yatorin* Croatto, oltrechius. *iatolin* (Croatto,RaccSaggiVenAlp 42).

Lad.ven. (Frassené) *me fa gatolin* 'mi fa venire la nausea' RossiVoc.

5 It. **gattolina** f. 'gattina' (1592, DellaPorta, LIZ), lig.gen. (bonif.) *gaturina* Aprosio-2, grad. *gatu-line* pl. (ASLEF 957, p.213).

Ven.merid. (poles.) *gatoline* f.pl. 'blandizie; moine' Mazzucchi.

10 It. **gattoli** m.pl. 'piccoli gatti' (Florio 1611 – Veneroni 1681), venez. ~ (1767-71ca., MuazzoCre-vatin).

Venez. *gattolo* m. 'carcere' (1760-65, Goldoni, LIZ), (*porta del*) ~ (1902, D'Annunzio, ib.).

15 it. *bugigattolo* → **bokky-* (LEI 6,646,32)

It. *gattolone* avv. 'di nascosto' (Florio 1611– Veneroni 1681).

Trent.or. (primier.) *a gatolón* avv. 'gatton gattoni; carponi' Tissot, valsug. ~ Prati.

20 Trevig. *an[fare] in gatolon* 'gattoni (parlando di una barca)' (1540ca., TestiMilani,AMAPat 83, 216,70).

Venez. *gatolèra* f. 'buca nell'imposta dell'uscio de' grani, acciò che il gatto vi possa passare' Boerio.

Ven.merid. (vic.) *gatoláro* m. 'gattaiuola' Pajello.

It. *gattolare* v.assol. 'miagolare' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

Irp. (Calitri) *ngattolià* v.tr. 'adescare, accontentare' Acocella.

Umbro merid.-or. (Foligno) *šgattoggyá* v.asol. 'gironzolare; andare a zonzo' Bruschi.

It. **gattuccia** f. 'gatta piccola, giovane e secca' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat; 1536, Aretino, B – 1665, S. Pallavicino, B; ItaCa; 1929, Negri, B), aquil. *yattúccá* DAM, march.merid. (asc.) *attuccia* Brandozzi, abr.occ. *yattúccá* DAM, molis. (santacroc.) *attúccá* Castelli, laz. merid. (terracin.) *iattuzza* DiCara.

Fior.a. **gattuccio** m. 'gattino giovane; gatto piccolo e grazioso' (ante 1388, Pucci, B), tod.a. *gattucci* pl. (1519ca., JoanFabrAtti, Ageno,SFI 13, 221), it. *gattuccio* m. (1443ca., LBattAlberti, B; 1620, Tassoni, B; ante 1705, C.A. Cattaneo, B; 1793, Nemnich 2,1591; dal 1926, Negri, B; Zing

2011), lig.or. (Camogli) *gatüssu* Landini², emil. occ. (parm.) *gattuzz* Pariset, romagn. (Porto Corsini) *gattuccio* (Quondamatteo-Bellosi 2,80), triest. *gatuz* DET, laz.centro-sett. (Serrone) *yattúccó* (AIS 1114cp., p.654), roman. *gattucci* pl. (1833, BelliVigolo 750,13), cicolano (Santo

Stéfano di Sante Marie) *yattúccú* m. DAM,

45

50

¹ Cfr. il nome fior.a. (*San Piero*) *Ghattolini* 'nome di un ospedale' (1278, TestamentoBeatriceCapraia, TestiSchiaffini 237,11); cat.a. *gatolins* (1500ca., DELCat 4,419a).

² Cfr. il cognome lat.mediev.lig. (*paganus*) *Gattussus* (1158, Aprosio-1).

aquil. (Poggio Picenze) *yattúccə* ib., abr.occ. (Magliano de' Marsi) *yattúccə* ib., molis. (Cerro al Volturno) *wattúccə* ib., santacroc. *attúccə* Castelli, sic.sud.-or. (Vittoria) *yattúttu* Consolino, palerm.centr. (Sant'Elia) *gattuzzu* (Traina, FI 3,287).

Sintagma: mant. *colòr d' gatùzz* → *color*

Sintagma prep.: mant. *andar in gatùs* 'andare in gattesco; andare alle femmine' Arrivabene, emil.occ. (parm.) *andar in gattuzz* (Malaspina; Pariset); 10 *andär in gatuss* 'frequenterare postriboli' (Scotti-Bocchialini-Petrolini, AParm 39-44).

Loc.verb.: it. *fa[re] i gattucci orbi* 'non riuscire in un'impresa' D'AlbVill 1772.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *fá (i) gattúccí* 15 'avere i conati di vomito' (Fanciulli, ID 42), umbro merid.-or. (Montefalco) *fá li~* Bruschi.

Loc.prov.: it. *i gattucci hanno aperto gli occhi* 'col passar del tempo anche gli individui più rozzi e inesperti diventano accorti e sagaci' (1542, Gio- 20 vioFerrero; 1849, PeriodiciPopolariRisorgimento, B), *i miei gattucci hanno aperto gli occhi* (1719, A. Zeno, B), roman. *li gattucci hanno già aperto l'occhi* (1688, PeresioUgolini), *anno aperto l'occhi li gattucci* Chiappini.

Sen.a. **gattuccino** m. 'piccolo gattino' (1427, SBernSiena, B).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *fá (i) gattúccélli* 'vomitare per mal di mare' (Fanciulli, ID 42).

Lig.gen. (Val Graveglia) *(anã) iη gatúsún* avv. 'come i gatti (del girovagare di notte)' Plomteux.

It. *gattucciaccio* m. 'brutto gatto' (TB 1869; 1940, E. Cecchi, B).

Lomb.a. **gatisino** m. 'piccolo e giovane gattino' (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér, StN 38), it. *gatticini* pl. (1561, Citolini, B), istr. (rovign.) *gattézéni* (AIS 1114cp., p.397), *gattizéni* ib., *gattizényη* (Cernecca, SRAZ 43,134).

Ven. *lesta lesta, e si ha fatto i gatesini orbi* 'con la fretta e la precipitazione non si ottengono buoni risultati' (1535, ProverbiCortelazzo 97).

Venez. *far i gatesini* 'vomitare' NinniGiunte-2, istr. (capodistr.) *far i gatzini* Semi.

It. **gatticiole** f.pl. 'giovani e piccoli gattini' (Lascasas 1597; Florio 1598).

It. **gatticiuolo** m. 'giovane e piccolo gattino' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

It. **gatticella** f. 'piccola e giovane gatta' (1592, 50 DellaPorta, B).

Fior.a. **gattellino** m. 'piccolo gattino' (1359, Dini, TB).

B.piem. (gattinar.) **gatél** m. 'gattino; micino' Gi- bellino, ven.merid. (vic.) *gatelo* Pajello¹, Val d'Alpone *gatèlo* Burati, Gambarare *gatéō* (p.375), bisiacco (Fogliano) *gatel* Rosamani, trent.or. (tesin.) *gatèlo* Biasetto, rover. *gattell* Azzolini, camp. sett. (Gallo) *wattilə* (p.712), nap. *gattille* pl. (ante 1632, Basile, LIZ; Andreoli), luc.nord-or. (Matera) *uatiddo* m. (Rivelli, JudMat); AIS 1114cp.

Ven.merid. (Gambarare) **gatéa** f. 'gattina; micina' (AIS 1114cp., p.375), bisiacco (Fogliano) *gatela* Rosamani², trent.or. (rover.) *gattella* Azzolini, molis. (Bonefro) *hettèlle* Colabella, santacroc. *attéllə* Castelli, nap. *gattella* D'Ambra, dauno-appenn. (fogg.) *gattille* Villani.

Bisiacco (Fogliano) *gatelet* m. 'gattino' Rosamani.

Piem. *a gatalín* 'a cavalluccio' (Zalli 1815 – Levi).

It. **gattillare** v.assol. 'miagolare; gnaulare' (1548, Alunno, B).

It. **gattino** m. 'gatto piccolo e grazioso; gatto appena nato' (dal 1527, Aretino, B; LIZ; Zing 2011), it.sett. 'gatiη', lig.occ. (Mónaco) *gatiyu* Arveiller 16, ossol.alp. (Antronapiana) *gatiñ* Nicolet, lomb.or. (berg.) *gati*, vogher. *gatiη* m. Mar- 25 ragliano, emil.occ. (Coli) *gatiη* (p.420), piac. *gattein* Foresti, parm. *gattén* Malaspina, *gatén* Pariset, moden. *gattein* (prima del 1750, Crispi, Marri), Sologno *gati* (p.453), march.sett. (cagl.) *gatini* pl. Sabbatini, ven.merid. (Teolo) *gatiño* m. (p.374), ven.centro-sett. (trevig.) *gati* Ninni- 30 App, fior. (Incisa) *gatiño* (p.534), carr. *gatiη* (Luciani, ID 42), lucch.-vers. (Camaioere) *gatiño* (p.520), corso cismont.occ. (Èvisa) *ghjattinu* Ceccaldi, roman. *gatiño* (p.652); AIS 1114cp.

Emil.occ. (moden.) *andar a gattein* 'camminare con le mani e coi piedi' (prima del 1750, Crispi, Marri).

It. *fare i gattini* 'vomitare, rigettare' (dal 1892, Zena, LIZ; B; GRADIT 2007), lig. 'fá i gatiη', lig.occ. (Mónaco) *fa i gati* Arveiller 13, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *fó i gatiényηi* Magenta-1, piem. *fè i gatin* (Zalli 1815 – Brero), tic. *fa i gatin* (LSI 2,638), vogher. *fa i gatiη* 45 Maragliano, lunig. (sarz.) *fár i gatiη* Masetti, romagn. (rimin.) *fè i gatin* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *vomitare*, ven.centro-sett. (Revine) *far i gatin* Tomasi, triest. *far i gatini* DET, tosc. *fare i*

1 Cfr. lat.maccher. *gatta fretosa parit tisichetto, saepe gatellos* 'id.' (ante 1544, Folengo, Migliorini, MALincei 129,187).

2 Cfr. lat.maccher. *gatella* f. 'gattina' (1521, Folengo-MacaroneeZaggia).

- gattini* Camaiti, pist. ~ Gori-Lucarelli, carr. *fár i gatiŋ* (Luciani, ID 42), lucch.-vers. (lucch.) *fare i gattini* (FanfaniUso; Nieri), vers. *fa i gattini* Cocci, pis. *fa' gattini* Guidi, sen. *fare i gattini* Lombardi, *fà i* ~ Cagliariatano, umbro occ. (Maggione) *fè i gattine* Moretti.
- Piem. *mare pietousa a fa i gatin mort* 'soverchia dolcezza spesso nuoce' ('madre pietosa fa la figliuola tignosa', Capello), *mare pietosa fa i gatin orbo* Zalli 1815.
- Prov.: lucch. *canini e gattini e figliuoli di contadini son bellini quando son piccinini* 'nei primi anni di vita tutti, generalmente, sono dotati d'una grazia singolare' (1915, Nieri, B).
- It. (*pel*) *gattino* agg. 'proprio di gatto; simile a quello del gatto' (1925, Viani, B), lunig. (sarz.) (*pélu*) *gatiŋ* Masetti.
- It. **gattina** f. 'gatta piccola e graziosa' (1585, G.M. Cecchi, B; Spadafora 1704; dal 1945, Negri, B; Zing 2011), lig.gen. (gen.) *gattinŋa* Gismondi, piem. *gatiŋa* DiSant'Albino, vogher. *gaténa* Maragliano, romagn. (rimin.) *gatéina* (Quondamatteo-Bellosi 2,86), trent.or. (rover.) *gattina* Azzolini.
- Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *miñéyŋna béla gatéyŋna* avv. 'garbatamente, ma subdolamente' Magenta-1, Gavi Ligure *béla miñéyŋna, béla gatéyŋna* (Bosio, StPlomteux 176).
- Lomb.occ. (lomell.) **zgətná** v.assol. 'aggattigliarsi' MoroProverbi 127.
- Emil.occ. (parm.) *sgatinār* v.tr. 'trafugare' (Scotti-Bocchialini-Petrolini, AParm 39-44, 50, 52).
- Pis. *zgattinà* v.assol. 'vomitare' Malagoli.
- Lig.or. (spezz.) **dezgatináe** v.tr. 'sviare; sgattaiolare' Conti-Ricco.
- Àpulo-bar. **yattúddə** m. 'gattino, micino', *gattúddə*, salent. *yattúddu*; VDS.
- Àpulo-bar. (grum.) *gattudde* m.pl. 'i piccoli del gatto' Colasuonno.
- Àpulo-bar. **yattódda** f. 'gattina', *gattòdde*, Cèglie Messàpico *yattóddə* VDS, salent.sett. ~ ib.
- Messin.occ. **gattuffu** m. 'gattino' VS, catan.-sirac. (catan.) ~ ib., Paternò *attoffu* ib., *attuffu* ib., Caltagirone ~ ib., Carlentini *iattuffu* ib., niss.-enn. *gattuffu* ib., *gattufu* ib., piazz. *gattuff* Roccella, Sommatino *gattuòffu* VS, Sutura *gattuòrfu* ib., agrig.occ. (Santo Stéfano Quisquina) ~ ib., Casteltermini *gattorfu* ib., *gatturfu* ib., palerm.or. *gattuffu* ib., Castelbuono ~ ib., palerm.cent. (Vicari) *attuffu* ib., Corleone *gatuffu* ib., Partanna *attuffu* ib., palerm.nord.-occ. (San Giuseppe Iato) ~ VS, trapan. (Castellammare del Golfo) *attoffu* ib., *attuffu* ib.
- Catan.-sirac. (Licodia Eubea) *attuffu* m. 'gatto incapace di procreare' VS.
- Sic. **gattufa** f. 'gattina' VS.
- It. **gattone** m. 'gatto grosso, forte, vorace' (dal 1483, Pulci, B; LIZ; Zing 2011), fior.a. ~ (ante 1388, Pucci, TLIOMat), lig.-piem. *gatúŋ*¹, b.piem. (vercell.) *gatòn* Vola, novar. (Oleggio) ~ Fortina, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *gatùn* Massera, Tàrtano ~ Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (lodig.) *gatón* Caretti, lomb.or. (berg.) *gatù* Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, pav. *gatón* (Gambini 103, JudMat; Annovazzi), vogher. *gatón* Maragliano, mant. *gatòn* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *gattòn* Malaspina, *gatòn* Pariset, lunig. (sarz.) *gatón* Masetti, venez. *gatòn* Boerio, trent.or. (tesin.) *gatón* Biasetto, rover. *gattom* Azzolini, molis. (Bonefro) *hettóne* Colabella, nap. *gattone* (ante 1632, Basile, LIZ; Andreoli), àpulo-bar. *yattónə*², luc.-cal. (tursit.) ~ Lausberg, Colobrarò *yattónə* ib., sic. *gattuni* (Biundi; Traina), messin.or. ~ VS, messin.occ. (Frazzanò) *iattuni* ib., catan.-sirac. (Bronte) *gattuni* ib., niss.-enn. (Troina) *iattuni* ib.; VDS.
- Tic.alp.occ. (Vergeletto) *gatúŋ* m. 'gatto maschio' (p.51), lomb.occ. (Biate) *gatò* (p.250), Castiglione d'Adda *gatón* (p.275), abr.occ. (Trasacco) *yattónə* (p.646), laz.merid. (Sonnino) *battonne* (p.682); AIS 1114cp.
- Messin.or. (Tripi) *gattuni* m. 'gattino appena nato' VS³.
- Loc.verb.: it. *fare il gattone* 'andar quatto quatto' (ante 1535, Berni, B – 1726, Salvini, B).
- It. *fare il gattone* 'fingere docilità, ossequio, sottomissione; fare il finto tonto' (1643, Bardi, B).
- It. *gatton gattone* avv. 'quatto quatto, appoggiandosi sulle mani e sui piedi' (1534, AretinoAquilecchia; ante 1828, Monti, B), *gattone* ~ (1542, Aretino, LIZ), *gatton gattoni* (ante 1767, I. Nelli, B; dal 1913, D'Annunzio, B; Zing 2011), *gattoni* ~ (1934, Civinini, B), tic.alp.occ. (Caveragno) *gatóm gatóm* (Salvioni-Merlo, ID 12), roman. *gatton gatton* (1688, PeresioUgolini), *gattone gattone* (1832, BelliVigolo 314,5).
- It. (*andar/avanzare/camminare/entrare*) *gattoni* 'camminare con le mani e coi piedi; carponi; cau-

¹ Cfr. il nome luc. *Gattullo* Rohlf; Cognomi-2.

² Cfr. l'agnome àpulo-bar. (grum.) *gattàune* Colasuonno.

³ Con *-uni*, suffisso diminutivo come nel galloromanzo.

tamente; guardingamente' (1523-35, RitmoNenciale, DeRobertis, SFI 25,152,60; dal 1858, Bresciani, B; Zing 2011), (*vien' egli*) *gattone* (seconda metà sec. XVI, DegliAngeli, B; 1915, Nieri, B; 1922, Pirandello, LIZ), lig.or. (Lérics) *gaton* Brondi, march.sett. (cagl.) *gatón* Sabbatini, lucch.-vers. (lucch.) *gattone* Nieri, *gattoni* ib.

It. (*avanza*) *a gattoni* avv. 'carponi; come i gatti; camminare a quattro zampe, come un animale' (1955, Sòffici, B), lig.or. (Riomaggiore) (*ka-miná*) *a gatón* Vivaldi, APiem. *a gatún* (Toppino, ID 2)', tic. (*ná*) *a gatón* (LSI 2,639), tic.alp.cent. (Lumino) (*ná*) *a gatón* Pronzini, lomb.alp.or. (valtell.) *a gatón* Valsecchi, tiran. *a gatùn* Bonazzi, lomb.occ. (mil.) *a gatton* (ante 1821, Porta, LIZ), lodig. (*anda'*) *a gatón* Caretta, lomb.or. (berg.) (*andà*) *a gatù* (Carminati, JudMat), lad.anaun. (ASol.) *a gaton* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *a gatón* Aneggi-Rizzolatti, pav. (*andà*) *a gatón* Annovazzi, emil.or. (bol.) *a gatón* Ungarelli, march.sett. (Fano) (*mòvse*) *a gatón* Sperandini-Vampa, metaur. (*gi*) *a gatón* Conti, trent.or. *a gatón*, Trasimeno (Castiglione del Lago) *a gattóni* Serafini, cal.merid. *a gattuni* NDC, Nicòtera *aggattuni* ib.; umbro merid.-or. (orv.) *a gattone* 'furtivamente' Mattesini-Ugoccioni.

Umbro occ. (Magione) *a gattone* 'a zozzo, di notte (parlando di giovanotti che, la notte, vanno in cerca di occasioni amorose)' Moretti, umbro merid.-or. ~ Bruschi.

Perug. *gi a gattone* 'andare a far l'amore di nascosto' Catanelli.

Novar. (galliat.) *da gatón* avv. 'carponi' Belletti-Antologia 146.

Ver. *de gatón* avv. 'a passi cauti e felpati; di soppiatto' Beltramini-Donati.

Lig.gen. (savon.) (*andà*) *in gatùn* avv. 'carponi, camminando con le mani e coi piedi' Besio, tabarch. *in gatùn* Vallebona, gen. (*camina[r]*) *in gatùn* VPL, lig.or. (Tellaro) *en gaton* Callegari-Varese, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *in gatùn* Massera, Cataeggio *n gatùn* Valsecchi, borm. (*ír gó*) *in gatón* (Longa, StR 9), lomb.occ. (com.) (*andà*) *in gatón* MontiApp, mil. (*andà*) *in gatèñ* Salvioni 74, trent.occ. (bagol.) *in gatù* Bazzani-Melzani, *engatù* ib., lomb.or. (bresc.) (*andà/stà*) 'n *gatù* (Melchiori; Rosa), trent. *en gatón* Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) *en giatón* ib., vogher. *in gatón* Maragliano, mant. (*andar*) *in gaton* Cherubini 1827, (*andàr*) *in gatón*

Arrivabene, emil.occ. (piac.) (*andà*) *in gatton* Foresti, parm. (*andar/metters*) ~ (Malaspina; Pariset), regg. (*andèr*) *in gattón* Ferrari, mirand. (*andàr*) ~ Meschieri, lunig. (Val di Magra) *a gatón* (Maccarrone, AGI 19,42), Filattiera *η* ~ Pagani 130, sarz. ~ Masetti, emil.or. (ferrar.) (*andar*) *in gatùn* Ferri, (*andar*) *in gattùn* Azzi, Portomaggiore (*andar*) *in gatùn* Schür 18, bol. *in gattone* Bumaldi 1660, (*andér*) *in gatón* Ungarelli, romagn. *in gatun* Quondamatteo-Bellosi 2, ven.merid. (poles.) *in gaton* Mazzucchi, trent.or. (rover.) (*nar*) *en gattom* Azzolini, ancon. (senigall.) *in gaton* Spotti, abr.occ. *ngattùnə* DAM.

Romagn. *d'ingaton* avv. 'a carponi' Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *a carponi*.

Con s-: emil.occ. (piac.) *in sgutton* avv. 'a maniera di strascinamento' ForestiApp.

Teram. *fà lu sgattónə* m. 'far il ganimede' Savini.

Umbro merid.-or. (orv.) *a gattóna* avv. 'furtivamente' Mattesini-Ugoccioni.

Sintagma: it. *gattone soriano* → DI

Composto: teram. **marəhattónə** m. 'gatto maschio' DAM, Colonnella *margattó* ib., Montorio al Vomano *margattónə* ib., abr.or. adriat. (Penne) *margattáwnə* ib., Pianella *marəattónə* ib., Villanova *maryattónə* ib., abr. occ. (Bussi sul Tirino) *maryattáwnə* ib.

It. *gattoncini* m.pl. 'piccoli e giovani gattini' (Florio 1598 – Veneroni 1681).

It. *gattoncèllo* m. 'piccolo gattino' (ante 1686, F.F. Frugoni, B); *gattoncione* m. 'grosso gattone' ib.; *gattónaccio* m. 'gatto brutto' ib., lomb.alp.or. (Tàrtano) *gatunàsc* Bianchini-Bracchi.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *gatonáda* f. 'graffiata' Zandegiacomo, Campolongo *gatonada* DeZolt, *gatonà* ib., Costalta *gatoná* Tagliavini, Valle *iatoná* ib.

Lig.occ. (Mònaco) *gatunera* f. 'buco in fondo agli usci, onde passino i gatti' Frolla², *gatunéra* Arveiller 38.

It. **gattinare** v.assol. 'camminare al modo dei gatti; procedere a quattro gambe; strisciare sul terreno per avvicinarsi silenziosamente alla preda' (Florio 1598 – Veneroni 1681; dal 1922, Paolieri, B; Zing 2011), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *gatunó* Magenta-1, emil.occ. (moden.) *gatunèr* Neri, march.sett. (cagl.) *gatone* Sabbatini, lucch.-

¹ Cfr. fr. à *chatons* 'à 4 pattes comme un chat' (FEW 2,514a).

² Cfr. fr. medio *chatonnière* f. 'ouverture dans la porte pour les chats' (1590ca., Brantôme, FEW 2,516a), prov.a. *catouniero* (sec. XVI, Pans, ib.).

vers. (viaregg.) *gatonare* RighiniVoc, pis. *gattonà* Malagoli, amiat. ~ Fatini, sen. *gattonàre* Cagliari-tano; it. *gatonare fino a q* v.intr. 'id.' (1929, Viani, B).

Lomb.or. (cremon.) *gatunã* v.assol. 'squagliar-sela' (Oneda; Taglietti), grosset. (Roccalbegna) *gattoná* Alberti; lig.occ. (Mònaco) *gatúnase* v.rifl. 'id.' Arveiller 33.

It. *gatonare* [re] (il tetto) v.tr. 'percorrere un luogo camminando con le mani e coi piedi o strisciando cautamente' (1925, Viani, B).

Pist. (Valdinièvole) *gatonare* v.tr. 'amoreggiare' Petrocchi.

It. (*avanz[arsi]*) *a gattonate* '(avanzarsi a) passi cauti e flessuosi tipici dei felidi' (1889, Calandra, B).

It. *gatonatore* m. 'cane che, sentendosi non lontano da un uccello, l'avvicina gattonando' (1941, Farini-Ascari 328).

It. **aggatonare** v.assol. 'accostarsi lentamente e di nascosto (parlando del nemico o della selvaggina); insidiare; inseguire durante la caccia' (dal 1941, Farini-Ascari 320; Zing 2011), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri.

Inf.sost.: it. *aggatonare* m. 'accostamento cauto' (1906, D'Annunzio, LIZ).

Lunig. **ngatonársese** v.rifl. 'accovacciarsi' Masetti, sarz. *ngatunársese* ib.

Ven.merid. (poles.) **sgatonare** v.assol. 'andar carponi; scappare quatto e cheto, di nascosto' Mazzucchi, pis. *zgattoná* Malagoli, sen. *sgatonare* Lombardi, umbro occ. (Magione) *zgattoné* Moretti.

Romagn. *andèr a mgniaraton* 'andar co' piedi, e colle mani per terra a guisa d'animal quadrupede, andar carpone' Morri.

It. *andar in gattogna* 'carponi' (1906-09, Faldella, LIZ).

Piem. *andé an gatògna* 'andar a modo di gatto' (ante 1788, IslerGandolfo), APiem. (castell.) *andé n gatòña* Toppino.

Piem. *an gatogna* 'in gattesco; andare dietro alle gatte o alle femmine' (Capello - D'Azeglio 23).

Piem. *andé an gatògna* 'andare in calore' Gribaudo-Seglie.

Lomb.alp.or. (talamon.) (*anda*) *gatògn* 'a modo di gatto' Monti.

Abr.or.adriat. (Pianella) *zgattuniyá* v.assol. 'gironzolare; andare a zonzo' DAM.

It. **gattaccio** m. 'grosso gatto; gatto cattivo' (dal 1686ca., F.F. Frugoni, B; LIZ; Zing 2011), lig.occ. (sanrem.) *gatassu* Carli, *gatásu* VPL, piem. *gatas* (Zalli 1815 - Brero), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *gatàsc* Massera, Tàrtano ~ Bianchini-Brac-

chi, lomb.occ. (lodig.) *gatáss* Caretta, *gatássu* ib., emil.occ. (parm.) *gatázz* Pariset, trent.or. (rover.) *gattaz* Azzolini, sic. *gattazzu* Traina, niss.-enn. (piazz.) *gattázz* Roccella.

Sintagmi prep.: APiem. (castell.) *a gatás* avv. 'carponi' (Toppino, StR 10); lad.cador. (amp.) *in giates* 'id.' Majoni, *in yátes* Quartu-Kramer-Finke.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) ('nn-) *aggat-táccò* 'andare in caldo (parlando dei gatti nel periodo degli amori)' Monfeli, molis. (agnon.) (*yi*) *n gatátttsə* DAM.

Loc.verb.: it. *fa[r]* *andare in zoccoli questo gattaccio* 'indurre q. a far gazzarra, a darsi alla pazza gioia' (ante 1587, G.M. Cecchi, TB).

Tic.alp.occ. (Vergeletto) **g a t á š a** f. 'brutta gatta; grossa gatta; gatta cattiva' (AIS 1114cp., p.51), march.merid. (asc.) 'attaccia Brandozzi.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) (*vès*) *in gatàscia* '(essere) in calore (parlando dei gatti nel periodo degli amori)' Massera.

Cicolano (Mompeo Sabino) *annà 'n gattaccia* 'andare in cerca di amorazzi' Raspini.

Luc.nord-occ. (Pignola) (*gi*) *n gattaçìò* '(essere) in calore (parlando dei gatti nel periodo degli amori)' Rizza, sic. (*jiri*) 'n gattaciuni (Pitrè, StGI 8).

It.sett.a. (*porta*) **gattaia** agg.f. 'con riferimento a apertura praticata in fondo all'uscio per dare il passaggio ai gatti' (ante 1494, Boiardo, B)¹; umbro occ. (Magione) *gattéò* agg.m. 'si dice del mese di gennaio in cui i gatti vanno in fregola' Moretti; umbro merid.-or. *γattáru* 'che si riferisce o appartiene ai gatti' BruschiAgg.

Ferrar.a. *gatara* f. 'carcere, prigionie' (fine sec. XV, SonettiMilani, GSLI 150,314,16), emil.occ. (moden.) *gattara* (prima del 1739, Gherardi, Marri).

It. *gattaia* f. 'luogo buio e sconcio; abitazione angusta e squallida' (dal 1869, TB; B; Zing 2003).

It. *gattara* f. 'chiasso; baccano parascolastico; confusione o pandemonio provocati da gatti o da ragazzi; gnaulare di uno o più gatti' MiglioriniPanziniApp 1950, lig.gen. (Maissana) *gataia* VPL, mant. *gatèra* Bardini, emil.occ. (moden.) ~ Neri, emil.or. *gatara*, bol. *gatàra* Gaudenzi 93, romagn. *gatèra* Mattioli, faent. *gattèra* Morri, lad. ven. (La Valle Agordina) *gatèra* RossiVoc.

¹ Cfr. il toponimo fior.a. *Buonaguida dela Gattaia* (1211, LibroConti, ProsaOriginiCastellani 29, 40); *Ar-lotto dela Ghattaia* (1278, RicordiCompereValStreda, ib. 251).

It. *gattaia* f. 'luogo pieno di gatti' B 1970, triest. *gatara* DET¹.

Lig.gen. (Val Graveglia) (*i gáti i váη in*) *gatáya* f. 'amore dei gatti quando non fanno altro che gnaulare' Plomteux, ven.merid. (poles.) 5 *gatara* Mazzucchi, ver. *gatàra* Rigobello.

Lig.or. (Tellarò) *gatèa* f. 'piccola buca nella porta di casa, per fare passare il gatto' Callegari-Varese, piem. *gatèra* Capello, march.sett. (metaur.) ~ Conti, cagl. ~ (Soravia; Sabbatini), bisiacco (Pièris di Monfalcone) *gatara* Rosamani, Trasimeno (Castiglione del Lago) *gattàia* Serafini, umbro occ. (Magione) *yattèa* Moretti, cort. *gattèa* (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4), Val di Pierle *gat-tèa* Silvestrini, ancon. (senigall.) *gatàra* Baviera-Ceresi-Leone, umbro merid.-or. *yattáyya* Bruschini, valtopin. *gattàja* VocScuola 88, tod. *gattajja* Ugoccioni-Rinaldi, salent. *cattàra* VDS, salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *cattèra* VDS-Suppl².

Mant. *gattèra* f. 'insieme di gatti, gesti, mosse, rumori propri dei gatti' (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12), emil.or. (ferr.) *gatàra* Ferri, bol. *gatàra* Gaudenzi 96.

Luc.-cal. *gattara* f. 'trappola da topi' NDC, *yatt-tèra* Bigalke, cal-sett. (Cassano allo Ionio) *gattara* NDC, Saracena *gattèra* ib.

Loc.verb.: march.sett. (cagl.) *èss la prima gatèra* 'essere tra i primi o tra i più vicini' Soravia.

B.piem. (Carpeneto) *fèe ir ra gâteira* 'fare i fossi per le viti nei colli' Ferraro.

Pad.a. **gataro** m. 'la tana del gatto' (1532, RuzanteZorzi 1499).

It. *gattaiolo* m. 'grande accolta di gatti' (dal 1875, Collodi, B; Zing 2011).

Venez. *gatàro* m. 'amor dei gatti, amoreggiamento di gatti' Piccio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *hattère* m. 'buco tondo nella parte inferiore della porta di casa dove passa il gatto' Marchitelli, luc.nord-occ. 40 *wattàra* Bigalke, Tito *attàru* Greco, luc. nord-or. (Matera) *uattaro* Rivelli, salent. *attaru* (sec. XVIII, LetteraturaDialMarti), *gattaru* VDS, *cattàru* ib.², salent.cent. (lecc.) *gattaru* VDS, *attaru* ib., Squinzano *yattàru* ib.

Loc.verb.: trent.or. (tesin.) *'ndar in/al gataro* 'in calore' Biasetto.

Prov.: ven.merid. (pad.) *genaro, tuti i gati va in gataro* 'a gennaio tutti i gatti vanno in amore' Marcato.

Fior.a. **gattaiuolo** f. 'apertura praticata nella parte inferiore di un uscio per farvi passare un gatto' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (dal 1681 Balducci, B; Zing 2011), *gattaruola* (ante 1686, F.F. Frugoni, B), *gattarole* pl. (1931, Bartolini, B), *gattaiola* f. (dal 1920, Tozzi, LIZ; B; Zing 2011), piem. *gateröla* PipinoAgg 1783, *gataröla* Zalli 1815, *gatarola* (DiSant'Albino - Brero), lomb.alp.or. (talamon.) *gatarölo* Bulanti, lomb. occ. (lodig.) *gatiröla* Caretta, emil.occ. (parm.) *gataroèula* (Malaspina; Pariset), regg. *gattaröla* Ferrari, emil.or. (ferr.) *gattarolla* Nannini, bol. *gataröla* Ungarelli, romagn. ~ Mattioli, march.sett. (metaur.) *gataiöla* Conti, ven.merid. (vic.) 15 *gataröla* Pajello, Spinimbecco ~ Rigobello, poles. *gatarola* Mazzucchi, istr. ~ Rosamani, trent.or. (rover.) *gattarola* Azzolini, tosc. *gattaiöla* FanfaniUso, *gattaiuöla* ib., carr. *gataröla* (Luciani, ID 42), lucch.-vers. (viaregg.) *gattaiola* RighiniVoc, vers. *gattaiöla* Cocci, corso cismont. nord-occ. (balan.) *ghiattaröla* Alfonsi, sen. *gattaiuola* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,274), ancon. (Arcevia) *gattajöla* Crociani, umbro merid.-or. *gattaröla* (Bruschi,ContrFilltMediana 2,211), valtopin. *gattajöla* VocScuola 88, roman. *gattarola* (1688, PeresioUgolini; 1832, BelliVigolo 561,11; Chiappini), aquil. (Pizzoli) *jattaröla* Gioia, march.merid. *attarola* Egidi, asc. *'attaröla* Brandozzi, abr. *'yattaröla'* DAM, teram. *hattaröla* ib., Roseto degli Abruzzi *attaröla* ib., abr.occ. *vadaröla* ib., molis. (agnon.) *gattaraula* Cremonese, *yattaröla* DAM, Bonefro *hatteröle* Colabella, santacroc. *attaröla* Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) 35 *yattaröla* Vignoli, Sezze *iattaröla* Zaccheo-Pasquali, dauno-appenn. (fogg.) *gattaröla* Romano, àpulo-bar. (minerv.) *gattarèule* Campanile, andr. ~ Cotugno, molf. *gattarauole* Scardigno, rubast. *gattariule* DiTerlizzi, bitont. ~ Saracino, Giovinazzo *gattarule* Maldarelli, bar. *gattarüle* Barracano, sic. *gattalora* (Traina; VS).

Sign.second.: it. *gattaiuolo* f. 'buco di piccole dimensioni in porte o finestre; stretto passaggio' (1540, Caro, B), *gattarola* (1820, Leopardi, B), 45 *gattaiola* (1857, Bresciani, B - 1915, Govoni, B).

It. *gattaiuolo* f. 'scampo; ripiego; scappatoia' (ante 1716, Baldovini, Crusca 1893), *gattaiola* (1743, Lami, ib.), tosc. *gattaiöla* FanfaniUso.

It. *gattaiola* f. 'apertura nella cateratta del mulino' 50 (1767, G. TargioniTozzetti, B).

It. *gattaiöla* f. 'uscita segreta' Garollo 1892, *gattaiuöla* ib. 1917.

Pist. *gattaiöla* f. 'gattabuia' ("scherz." Gori-Lucarelli).

¹ Cfr. i toponimi fior.a. *Gattaia* (ante 1348, GiovVilani, LIZ) e *Can di Gattaia* (1483, Pulci, ib.).

² Cfr. col. 81, n 1.

Elb. *gattayóla* f. 'abbaino dei tetti' Ginobili, teram. *hattarólə* Savini, *yattarólə* DAM. Corso cismont.nord-occ. (balan.) *gattarola* f. 'trappola per topi' Alfonsi, corso cismont.occ. (Èvisa) *ghjattaróla* Ceccaldi.

Ancon. (osim.) *gattarola* f. 'bòtola' Spotti.

Giudeo-roman. (roman.gerg.) *gattarola* f. 'carcere' Zanazzo 461.

Loc.verb.: it. *non passar per l'istessa gattaiola* 'non essere della medesima qualità, natura, importanza (parlando di ragioni, argomenti ed asprezioni)' (ante 1712, Magalotti, Crusca 1893).

It. *uscirme per la gattaiuola* 'salvarsi a stento' (1652, DottoriAsinoDaniele).

B.piem. (vercell.) *gatareûl* m. 'apertura praticata nella parte inferiore di un uscio per farvi passare un gatto' Vola, gattinar. *gataré* Gibellino, lomb.or. (Salò) *gataröl* Razzi, nap. *gattarulo* Volpe, irp. (Calitri) *attarulo* Acocella, dauno-appenn. (fogg.) *gattarùlə* (Rubano,StMelillo), *gattarùlo* Villani, Trinitàpoli *iattaroule* Orlando, Margherita di Savoia *yättarówle* Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *gattareul* Armagno, rubast. *gattarywłə* Jurilli-Tedone, bar. *gattarule* Romito, Monòpoli *yatterùlə* Reho, ostun. *yattarùlu* VDS, Carosino *yiattaluru* (Laporta, Lares 43), tarant. *iattarùlo* DeVincentiis, *yattarùlə* Gigante, luc.nord-occ. (Picerno) *gattarùlə* Greco, salent. *yattarùlu* VDS, salent. sett. *jattaluru*, salent.merid. (Secli) *cattaluru* VDS¹, sic. *attaloru* VS, *attaluoru* ib., *gattaloru* ib., *iattaloru* ib.

Sign.second.: b.piem. (vercell.) *gatareûl* m. 'buco in fondo all'uscio del pollaio per l'entrata e l'uscita delle galline che vanno a deporvi le uova' Argo, corso *gattachjólu* Falcucci.

Con s-: it. *sgattajolo* m. 'finestruolo' (1888, Cagna, LIZ).

It. *sgattaiolarsela* v.rifl. 'scappare' (dal 1865, Carducci, B; CornagliottiMat).

It.reg.lomb. *sgattola[fiare]* (dal ginnasio) v.intr. 'scappare' (1868, Dossi, LIZ); it. *sgattaiola[re]* (via) 'scappare quatto e cheto' (dal 1875, Faldella, ib.; Zing 2011); *sgattaiola[re]* (dal suo buco) 'id. (parlando di una faina)' (1924, Govoni, B); ~ (via) 'id. (parlando di mastini)' (ante 1956, De Pisis, B).

It. *sgattaiolare* v.assol. 'scappare' (dal 1890, Serao, LIZ; CornagliottiMat).

Umbro occ. (Magione) *sgattaiolare* v.assol. 'gironzolare' Moretti, umbro merid.-or. *šgattay-yolá* Bruschi.

¹ Cfr. col. 81, n 1.

It. (*gatti*) **sgattaiolanti** agg. 'che si muovono di soppiatto, in modo rapido e furtivo' (1986-87, N. Ginzburg, B).

Sen. *sgattaionare* v.assol. 'scappare quatto e cheto, di sotterfugio' Lombardi.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **ghiattaréllu** m. 'gattino' Alfonsi, abr.or.adriat. (chiet.) *hattaréllə* DAM, dauno-appenn. (fogg.) *gattarielle* (BucciA,VecchiaFoggia 4), Sant'Àgata di Puglia *hattariérre* Marchitelli, Ascoli Satriano *gattariédde*¹ (AIS 1114cp., p.716), garg. (Mattinata) *jattariédde* Granatiero, àpulo-bar. (Canosa) *gattaridd* Armagno, luc.-cal. (trecchin.) *gattaiedro* OrricoAgg, cal.merid. *gattaréđđu* m. NDC,

Nicòtera *gattaréyu* ib., sic. *gattareddu* Traina, *attaréđđi* pl. VS², sic.sud.-or. (Vittoria) *yattaryéđđu* m. Consolino.

Cal.merid. (San Pantalone) *fāći i gattaréđđi* 'far le fusa' (AIS 1116, p.791).

Garg. (Mattinata) **jattarédde** f. 'gattina, piccola gatta' Granatiero, luc.-cal. (trecchin.) *gattareddra* OrricoAgg, tursit. *iattarella* PierroTisano, cal.sett. (Verbicaro) *gattaréđđə*¹ (AIS 1114cp., p.750), sic. *gattaredda* (Biundi; Traina), *attaréđđə* VS, *gattaréđđə* ib., *yattaréđđə* ib.

Nap. *guattariella* f. 'carezza che si da a fanciulli' Andreoli; *guattariello* m. 'id.' ib.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **ghiattaròne** m. 'grosso gatto; gattone' Alfonsi, laz.centro-sett. (Subiaco) *attaryóne* 'gatto selvatico' (Lindström,StR 5), teram. *attaròñə* Savini, *yattaròñə* DAM, *attaròñə* ib., *attarráwnə* ib., *attarròñə* ib., *attarrò* ib., abr.or.adriat. (Penne) *yattarráwnə* ib.

Teram. (Bellante) *gattarráno*¹ m. 'gatto maschio' (AIS 1114cp., p.608).

It. **gatteria** f. 'insieme di gatti, gesti, mosse, rumori propri dei gatti' (1968, Morante, B), b.piem. (gattinar.) *gataria* Gibellino, bisiacco *gataria* Domini, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *gataria* PallabazzerLingua.

Nap. *rengraziare la gattaria soria* 'ringraziare la sua Signoria' (ante 1632, BasilePetrini).

Nap. *ire ngattimma* 'andare in fregola; in caldo' (1621, Cortese, D'Ambra – Altamura).

It. **gattile** m. 'luogo in cui si allevano o si custodiscono provvisoriamente i gatti; ricovero per gatti' (dal 1987, CortelazzoMANeologismi; Zing 2011)³.

² Cfr. il soprannome niss.-enn. (San Cono) *Gattaréđđu* RohlfsSoprannomi.

³ Coniato su *canile*.

Tosc. **gattaio** m. ‘venditore di carne e frattaglie per i gatti’ (1711, Bertini, B – D’AlbVill 1797); **gattajo** ‘chi tiene molti gatti, o per vendere o per ghiribizzo’ FanfaniUso.

It. **gattàro** m. ‘persona che si prende cura dei gatti randagi’ (dal 1986, Zing 2011); messin.occ. (San Teodoro) **iattaru** ‘persona che ama i gatti’ VS, niss.-enn. (Troina) ~ ib.; it. **gattara** f. ‘persona che si prende cura dei gatti randagi’ (dal 1994, Repubblica, CortelazzoMANeologismi; Zing 2011), 10 it.reg.roman. ~ (Mastrangelo, QFLRMacer III.4,173). Sic. **gattaru** m. ‘venditore o compratore di gatti’ (Pitrè, StGI 4), **iattaru** VS.

Molis. (Ripalimosani) **γεττεραιέ** v.assol. ‘avere sempre da fare, fare e disfare senza conclusione, essere in continue faccende’ DAM; **zget-τεραιέ** ‘id.’ ib.

B.piem. (gattinar.) **gatéy** m.pl. ‘cacciatori e mangiatori di gatti’ Gibellino.

B.piem. **gaturnia** f. ‘foia dei gatti’ Ferraro¹.

It. **gattesco** agg. ‘proprio del gatto; che appartiene al gatto; felino; per estensione: che somiglia al gatto, che ricorda caratteristiche e atteggiamenti propri del gatto’ (dal 1651, F.F. Stigliani, B; LIZ; Zing 2011), gen. (*dona cum larme*) **gatesche** 25 (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,722).

It. **gattesco** agg. ‘svelto; agile’ (1856, Nievo, B).

It. **gattesco** agg. ‘astuto; subdolo; sornione’ (dal 1941, Caldarelli, B; Zing 2011).

Lig.alp. (brig.) **kaminá gatéšk** ‘camminare gattoni’ Massajoli-Moriani; venez. **andar in gatesco** ‘id.’ (ante 1571, Calmo, Pellegrini, AIVen 119,24).

It. **andare in gattesco** ‘andare alle femmine’ (dal 1742ca., Fagioli, TB; “arc.” Zing 2009), sic. ~ 35 (Traina; Rinaldi, BCSic 9).

It. **gattescamente** avv. ‘nel modo che è proprio del gatto; felinamente’ (ante 1686, Frugoni, B).

Ver. **gatòsi** m.pl. ‘amori dei gatti; (“scherz.”) amori reggiamenti’ Patuzzi-Bolognini.

It. **gattosamente** avv. ‘a modo di gatti’ (ante 1910, DossiIsella).

It. (*pelle*) **gattica** agg.f. ‘proprio del gatto; gattesco’ (ante 1686, Frugoni, B).

Romagn. **gategn** agg. ‘di gatto; a modo di gatto’ 45 (Mattioli; Ercolani), nap. **gattigno** (1772, Mormile, D’Ambra; Andreoli), cal.cent. (apriglian.) **gattignu** NDC, sic. **iattignu** VS.

Apulo-bar. (rubast.) **gattigne gattigne** avv. ‘quatto quatto; cheto cheto’ DiTerlizzi.

Agg.sost.: apulo-bar. (Giovinazzo) **gattigne** f. ‘punizione che si assegna in campagna ai giovani

lavoratori che restano indietro nelle gare di capacità (tingere la faccia con terra bagnata)’ Maldarelli.

Romagn. **andéa in gatéñ** ‘andare in fregola (riferito ai gatti e, in senso allusivo, a persona)’ Ercolani, romagn. **andé in gatégna** Mattioli, faent. **andèr in gategna** Morri.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **iny gatñòñ** avv. ‘carponi’ Magenta.

Salent.merid. (Gallipoli) (*scire*) **cattuluni** avv. ‘(andar) ginocchioni’ VDS².

It. **ingattito** agg. ‘innamorato’ (1546, AretinoPetrocchi).

It. **ingattirsi** v.rifl. ‘innamorarsi’ (1880, Dossi, Isella).

It. **ingattimento** m. ‘innamoramento’ (1868, Dossi, LIZ).

Lad.ven. **zgetí** v.tr. ‘inghiottire avidamente’ (Pellegrini, AIVen 107); lad.cador. (comel.) **di-zgati** ‘id.’ ib.

Lomb.occ. (com.) **gatà** v.tr. ‘abbrancare; prendere per forza’ Monti.

Mil. **gatà** v.tr. ‘graffiare, come fanno i gatti’ Angiolini, lad.ates. (Rocca Pièto) **gaté** PallabazzerLingua.

Lomb.occ. (com.) **gatàs-su** v.rifl. ‘arrampicarsi all’insù’ MontiApp.

Inf.sost.: piem. (Carpeneto) **gateè** m. ‘grufolare del porco’ Ferraro

Lad.ven. **gatáda** f. ‘graffio, artigliata di gatto’ PallabazzerLingua, lad.ates. **gatéda** ib., Colle Santa Lucia **gatáda** ib.

It. **agattare** v.assol. ‘arrabattarsi; ammatire; darsi da fare con tutti i sentimenti e tutte le forze’ (ante 1936, Viani, Ciccuto, LN 39).

It. **aggattare** v.assol. ‘arrampicarsi come un gatto’ B 1962.

It. **aggattarsi** v.rifl. ‘rannicchiarsi come un gatto; acquattarsi; appiattarsi; nascondersi chinandosi tanto da non esser visto’ (dal 1950, Migliorini-PanziniApp; B; “basso uso” GRADIT 2007), macer. (ferm.) (*a*)**ggattasse** Mannocchi, sic. **aggattàrisi** Traina, **agghiattàrisi** VS, catan.-sirac. (*Viz-*zini) ~ ib., palerm.cent. (palerm.) **aggattàrisi** ib.

Sic. **aggattàrisi** v.rifl. ‘tacere; stare zitto per paura o per prudenza’ (1815, TempioMusumarra; VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino; niss.-enn. (Troina) **ggattirisi** ‘id.’ VS.

Sic. **aggattàrisi** v.rifl. ‘rinunciare a tentare un colpo difficile (parlando del gioco del bigliardo)’ VS, **agghiattàrisi** ib.

¹ Coniato su *paturnin*.

² Cfr. col. 81, n 1.

It. (*uomini*) *aggattati (nelle poltrone)* agg.m.pl. ‘raggomitolati come un gatto’ (1920, E. Cecchi, B).

Sic. **'ngattari** v.tr. ‘nascondere’ Biundi.

Niss.-enn. (piazz.) *'ngattè* v.assol. ‘fingere’ 5 Roccella.

Sic. *ingattarisi* v.rifl. ‘nascondersi; rannicchiarsi; acquattarsi’ (ante 1815, Meli, LIZ), niss.-enn. (nicos.) *ngatés s ə* (Trovato, RicDial 2).

Niss.-enn. (piazz.) *'ngattès* v.rifl. ‘rimpiantarsi’ 10 Roccella.

Piem. **sgatè** v.tr. ‘grattare la terra (parlando delle galline)’ Capello.

Tosco-laz. (pitigl.) *z gattá [re]* v.tr. ‘uscire dal covo prima che arrivi il cane (parlando della lepre)’ (Longo-Merlo, ID 19).

Inf.sost.: b.piem. (Carpeneto) **sgatee** m. ‘grufolare del porco’ Ferraro.

Mant. **rgatar** v.assol. ‘vomitare’ Cherubini 1827, *argatàr* Arrivabene, ven.merid. (poles.) *regatare* 20 Mazzucchi, ver. *regatàr* Beltramini-Domati, *regateàr* ib.

Mant. **argatadùra** f. ‘materia emessa nel vomitare’ Arrivabene.

Ven.merid. (poles.) **regatamento** m. ‘vomita- 25 mento’ Mazzucchi.

It. **gatteggiare** v.assol. ‘correre di notte come i gatti; aggirarsi (parlando di gatti)’ (Florio 1611 – 1686, F.F. Frugoni, B)¹, salent. *cattisciare* ‘id.; aggirarsi (parlando di gatti); ronzare per le vie 30 (parlando di donnaiuoli)’ VDS².

It. *gatteggiare* v.assol./v.intr. ‘risplendere, luccicare con riflessi luminosi simili a quelli emessi dagli occhi dei felini’ (dal 1798, D’AlbVill; TB; B; Zing 2011), it.reg.mil. ~ (1868, Dossi, LIZ).

It. *gatteggiare* v.assol. ‘presentare effetti di luce simili a quelli degli occhi di un gatto, detto specialmente di pupille maliziose’ (1927, Linati, B).

Lomb.occ. (aless.) *gattiè* v.assol. ‘eccitare leggiera commozione in parte nervosa del corpo animale’ 40 Prelli.

Dauno-appenn. (fogg.) *gattəyá* v.assol. ‘amoreggiare (anche parlando di donna frivola che passa da un amore all’altro)’ (Rubano, StMelillo), luc.nord-occ. (potent.) *gattijà* Perretti, catan.- 45 sirac. (Paternò) *attiari* VS, *gattiari* ib.

Luc.nord-occ. (Picerno) *gattəšiyá* v.assol. ‘stuzzicare amorevolmente qc. con carezze e moine’ Greco.

Cal.sett. *gattjá* v.assol. ‘desiderare il gatto (parlando della gatta)’ NDC, cal.cent. *gattiàre* ib., cal.merid. ~ ib.

Sic. *yattiári* v.assol. ‘miagolare; gnaulare’ VS. Messin.occ. (Mistretta) *yattiári* v.assol. ‘mettersi in vista per attirare l’attenzione degli uomini (parlando di ragazza)’ VS.

It. *gatteggiarsi in qc.* v.rifl. ‘risplendere, luccicare con riflessi luminosi simili a quelli emessi dagli occhi dei felini’ (1887, Faldella, MorganaFaldella 146).

Sic. *gattiari (cu q.)* v.intr. ‘andare in amore (parlando metaforicamente di persone)’ (Biundi; Traina; Rinaldi, BCSic 9).

Agg.verb.: it. **gatteggiante** agg. ‘che risplende con riflessi luminosi simili a quelli emessi dall’occhio del gatto; screziato’ (dal 1799ca., Spallanzani, B; Zing 2011); (*feldspati*) *gattizzanti* agg.m.pl. ‘id.’ (ante 1799, Spallanzani, B).

It. **gatteggiamento** m. ‘effetto luminoso caratteristico di taluni minerali, consistente in riflessioni interne dovute a inclusioni regolari di minuti cristallini’ (dal 1819, Bossi, B; Zing 2011).

It. *gatteggiamento* m. ‘luminosità degli occhi dei felini’ (dal 1970, B; Zing 2011).

Retroformazioni: it. **gatteggio** m. ‘effetto luminoso dei minerali simile agli occhi dei gatti’ (1819, Bossi, B).

Lig.gen. (Arenzano) *gatézu* m. ‘atteggiamento dei gatti in amore’ VPL, lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *gatéd dzu* ib., Rossiglione *gatéd dzu* ib.

Lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *gatéd dzu* ‘ritrovo di giovani innamorati’ VPL.

Ven.centro-sett. (vittor.) *gatéts* m. ‘moina; smorfia; lezio; civetteria’ Zanette, feltr. *gattez* Migliorini-Pellegrini, ver. *gatéssi* pl. Beltramini-Donati, *gatési* Rigobello, trent.or. (primier.) *gatéts* m. Tissot.

Sintagmi prep. e loc.verb.: lig.cent. (Taggia) (*andá*) *in gatágu* ‘(andare) alla ricerca della femmina; (andare) ad un appuntamento amoroso’ VPL, lig.gen. (Arenzano) (*aná*) *in gatétsu* ib., lig.Oltregiogo centr. (nov.) (*andó*) *in* ~ Magenta-1, Gavi Ligure (*ndò*) *in gatesu* (Bosio, StPlomteux 175), tic.alp.cent. (b.Leventina) (*nà*) *in gatteisc* FransciniFaré, Arbedo (*naa*) *in gatönsg* (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,110), mil. (*mandà*) *in gattegg* (1697ca., MaggiSella), mant. 50 *in gatetts* CherubiniAgg 1827, (*andàr*) *in gattèz* (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop-Lombardia 12), lunig. (sarz.) (*andár*) *éη gatédzo* Masetti, ven.centro-sett. (conegl.) (*zír*) *in gattéts* (fine sec. XVI, MorelPelle-

¹ Cfr. cat. *gatejar* v.assol. ‘andar carponi’ (DELCat 4, 418).

² Cfr. col. 81, n 1.

griniStVen), feltr. (*andar*) in *gattez* (ante 1760, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), bellun. ~ Nazari, trent.or. (primier.) (*ndar*) in *gatéz* Tissot; lad. ates. (*sí*) in *gatéts* PallabazzerLingua.
 Tic.alp.cent. (b.Leventina) (*vess*) in *gatteisc* 5 'atteggiamento dei gatti in amore' FransciniFarè, mant. (*èssar*) in *gattèzz* (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).
 Tic. (*i ghètt i va*) in *gatèsgia* 'in calore' (Lurati-CultPopDial; LSI 2,637seg.).
 Venez. *gatiò* m. 'raggiro' (1553, CalmoRodiana-Vescovo).
 Sintagma prep.: lig. (*fir*) in *gattixon* 'carponi' Aprosio-2.
 Molis. (agnon.) *ije 'ngattèzzare* 'andare in caldo; andare in amore (parlando di gatti ed altri animali)' Cremonese.
 Reat. (Preta) *ngattázzuru* 'in giro' DAM.
 Emil.or. (ferrar.) **sgatiàr** v.tr. 'sgattaiolare' Ferri; umbro merid.-or. (tod.) *sgattajjà* v.assol. 'id.' 20 Ugoccioni-Rinaldi.
 Sic. *sgattigghiari* v.assol. 'far atti di vivacità e di brio; far galloria' (Traina; VS).
 Lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) *dizgatiyĕ* v.tr. 'iniziare a scalare, con precauzione (un muro, per 25 levare qualche pietra; una pianta, per sradicarla un po' per volta)' (Plomteux, StLANfizona), *dezgatiyĕ* ib.
 It. **gattigli[arsil]** (*di frizzi*) v.rifl. 'eccitarsi' (1875, Faldella, LIZ).
 Cal.merid. (Marcellinara) **gatticcá** v.tr. 'maniera di scacciare via il gatto' NDC.
 Incrocio con *gnaulare*: piem. **gatagnau** avv. '(andare) carpone come i gatti' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat; D'Azeglio 23), b.piem. (monf.) ~ 35 Ferraro, *gatagnòu* ib., ven.merid. (vic.) *gatagnào* (Pajello; Candiago), bisiacco (Pieris di Monfalcone) *gatognau* Rosamani, ven. (*andar*) *gatognao* (Nardo, AIVen V.2,381).
 Piem. (*andè*) *a gatagnàu* avv. 'a carpone' (Pipino-Suppl 1783 - Brero), venez. (*andàr*) *a gatagnao* Boerio, ~ *a gatagnào* ib., ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) (*andàr*) *a gatagnao* Peraro, ven.centrosett. (trevig.) *a gatognao* Polo, Revine *a gatañáo* Tomasi, bisiacco (*ndar*) *a gatagnàu* 45 Domini, triest. *a gatognàu* DET, ALaz.sett. (Acquapendente) *a gattognao* Mattesini-Ugoccioni, macer. *a gatto-gnào* Ginobili.
 Ven.lagun. (chiogg.) *ziogare a gatognao* 'rincorersi carponi' Naccari-Boscolo.
 Ver. (*andàr*) *de gatagnào* '(camminare) carponi' Beltramini-Donati.
 Lomb.occ. (aless.) *a gatgnón* avv. 'carponi; come i gatti' Parnisetti.

Romagn. *andè' gnargatôn* 'andar carponi' Ercolani.
 Romagn. *a gnargatō* 'a carponi' Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *a carponi*, Forlì *a gnargatū* ib.; ravenn. (*i*) *gnargatō* 'id.' ib.; romagn. *a mgiargaton* 'id.' Morri.
 Ven.merid. (vic.) *gatomagnào* avv. 'carponi; gattioni' Candiago; Val Lèogra *a* ~ 'id.' CiviltàRurale 569, Val d'Alpone ~ Burati, poles. *a gatomegnao*
 10 Mazzucchi, lucch.-vers. (vers.) *a gattomañóni* (Pieri,ZrP 28), lucch.-vers. (vers.) (*andà*) *a gattomagnóni* Cocci.
 Emil.occ. (moden.) *andèr in gat-mgnòun* 'agगतtonare: camminare con le mani per terra a guisa di animale quadrupede' Neri, lucch.-vers. (vers.) *in gattomañóni* (Pieri,ZrP 28).

2.a². con riferimento a bioccolo, lanuggine, ragnatela (che richiamano il pelo del gatto)

2.a².a. 「gatto」

Emil. **gat** m. 'rotoli di sporczia che si formano sulla pelle sporca' (Malerba, Marri, Italianistica 7, 170).

Emil.occ. (regg.) *gatt* m. 'ragnatele intricate e polverose' (Garbini 2,124).

Emil.or. (Pàvana) *gatti* m.pl. 'sporco lanoso che si forma sotto i mobili e sotto i letti o negli angoli' Guccini, ven.merid. (vic.) *gati* Candiago, ver. *gato* m. Patuzzi-Bolognini, ven.centro-sett. (Revine) 30 *gat* Tomasi, trent.or. (primier.) *gati* pl. Tissot, tesin. ~ Biasetto.

Ven.centro-sett. (trevig.) *gati* m.pl. 'bioccoli di polverume sotto i mobili' NinniApp.

2.a².β. 「gatta」

Trent.occ. (bagol.gerg.) **gate** f.pl. 'muffa o ragnatele che si formano sotto i letti' Vaglia, ven.merid. (Val d'Alpone) ~ Burati.

Con *s-*: trent.or. (primier.) **sgate dela renga** f.pl. 'le squame dell'aringa' Tissot.

2.a².γ. Derivati: lig.gen. (Val Graveglia) (*péy*) **gatiĭ** 'di peluria degli uccelli' PlomteuxCult-Cont 23.

Lad.fiamm. (cembr.) **gatèi** m.pl. 'bioccoli di polverume sotto i mobili' Aneggi-Rizzolatti.

Mant. **gàtoi** m.pl. 'bioccoletti di polvere ed altro, che si fanno sotto i letti ed i mobili' (Arrivabene; Bardini).

Bisiacco **gātula** f. 'bioccolo di lanuggine' Domini. Aret. **gattone** m. 'stoppa buona a filare' (ante 1698, RediViviani; Corazzini).

2.a³. con riferimento ad altri animali della specie dei Felidi

2.a³.a. «gatto»¹

Sintagmi e composti: it. **gattocalzato** m. 'specie di Felidi col pelame segnato da strisce e coi piedi neri (Felis braccata)' (1943, Gadda, B).

It.sett. **gatto cerviero** m. 'lince' (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ).

it. **gatto etiope** m. 'zibetto' → DI 1,754,22

Luc.nord-or. (Matera) **w á t t ə m a y m ǒ n ə** m. 10 'specie di gatto selvatico' Bigalke.

It. **gattopardo** m. 'specie di Felidi di piccole dimensioni, caratterizzate dal pelame giallastro adorno di macchie brune (Catus pardus L.); pardo da caccia' (dal 1698, FrancNegri, B; TB; Zing 2011)¹, **gattipardi** pl. (1612, BuonarrotiGiovane, B; 1728, Salvini, B), **gatti pardi** (1886, D'Annunzio, B), **gatto-pardo** m. (1893, Verdi, LIZ), venez. (do pele de) **gattopardo** m. (1556, BerengoTucci 313), sic. **gattupardu** (Traina; VS), **attupardu** VS, 20 **iattupardu** ib.; gen. **gatto bardo** 'gatto soriano' Paganini 227; lad.ven. (agord.merid.) **gat mården** 'gatto selvatico' ('gatto pardo', Rossi,AIVen 121, 581).

It. **gattopardo africano** m. 'servalo' (dal 1956, 25 DizEncIt; GRADIT; Zing 2011); → da aggiungere DI 1,22,71

It. **gattopardo americano** m. 'ozelot' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2011); → da aggiungere DI 1,72,22

It. **gatto selvatico** 'gatto che vive in libertà, che non si lascia addomesticare (Felis silvestris Briss.)' (1543, Caro, B; 1550, NicConti, Ramusio, LIZ; dal 1869, Carena, B; LIZ; Zing 2011), ~ **salvatico** (1882, D'Annunzio, LIZ), piem. **gat servag** Arri- 35 **goniOddi 207**, bisiacco **gat salvàdego** Domini, lad. ven. (agord.cent.) **gát salvárek** (Rossi,AIVen 121,581), lad.ates. **gát** ~ ib.

It. **uscire di gatto selvatico** 'non lesinare il centesimo; spendere e spendere allegramente' (ante 40 1587, G.M. Cecchi, B).

Corso oltramont.merid. (sart.) **ghjatti-volpu** m. 'gatto selvatico' Falcucci.

It. **gatti del gibetto** m.pl. 'zibetti' (1563, Ramusio- 45 **Skelton-Parks 1**), **gatti di zibetto** (1600, Botero, B), **gatti che fanno il zibetto** (ante 1636, Carletti, B), **gatto del zibetto** m. (1684, Redi, B).

¹ Cfr. fr. *chat-pard* 'variété de lynx' (dal 1690, Fur, FEW 2,518a), *gapard* 'esp. de chat sauvage des Indes' (1706, Thomas,R 35,474), *guépard* (dal Buffon, FEW 2,520a).

2.a³.β. «gatta»¹

Sintagmi e composto: istr. (Pirano) **gatafera** f. 'gatto selvatico' (Crevatin,AMSPiStr NS 31,277).

Abr. **γ á t t a p é n d ə** f. 'gattopardo; gatto variegato' ('gatta (di)pinta', Giammarco,BALM 5/6, 156).

It. **gatta selvatica** f. 'lince' B 1970², garg. (Mat- tinata)**jatta selevagge** Granatiero.

2.a³.γ. Derivati: it. **gattina selvaggia** f. 'lince' (1923, Pirandello, LIZ).

Laz.centro-sett. (Subiaco) **a t t a r y ó n e** m. 'gat- to selvatico' (Lindström,StR 5,269).

2.a⁴. con riferimento ad altri mammiferi

2.a⁴.a. «gatto»¹

It. **gatto** m. 'gattomammone' (1534, AretinoAqui- lecchia 3,5).

Sintagmi: lig.Oltregiogo centr. (nov.) **gát fu- g é y η** m. 'faina (Martes foinea)' Magenta-1.

It.sett.a. **gato maimun** m. 'scimmia di grandi di- 20 **mensioni (Cercopithecus L.); mandrillo (Man- drillus sphinx)' (sec. XV, GlossVignali,StGhinassi 19), gatto maimon (1514, Barzizza, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), tosc.a. gatti mammoni pl. (ante 1331ca., ImmanuelRomano, B; dopo 1345, NicPoggibonsi, TLIO), ~ mammoni (inizio sec. XIV, MPolo, B), fior.a. ~ mammoni (1384ca., LeonFrescobaldi, B), tosc.occ.a. ~ mamoni (se- 30 **conda metà sec. XIV, ItinerariumVulg, TLIOMat), reat.a. ~ majmoni (sec. XV, MosèRietiHijmans), sic.a. gacto maimone m. (1500, VallaNGulino), gattu maymuni (1519, ScobarLeone), gatto mai- mone (1522, Valla), it. gattomammone(e) (1483, Pulci, B; ante 1584, Grazzini, B), gatto mammone (Venuti 1562 – 1652, DottoriAsinoDaniele; 1925, Deledda, B), ~ maimone (1585, Garzoni, LIZ), gatti maimoni pl. (1600, Botero, B), ~ mammoni (ante 1636, Carletti, B; 1877, Molineri, B), gatto 40 **mammion m. (1694, Sergardi, LIZ), it.sett.occ. ~ maimone Vopisco 1564, lig. gattu maimùn Aprosio-2, lig.or. (Tellarò) gato mamon Callegari- Varese, piem. gat majmoun Capello, gat maimon (Zalli 1815 – Brero), b.piem. (vales.) gatmainun Tonetti, mil. gatt Maimon (ante 1699, Maggi- Rime, LIZ), emil.occ. (guastall.) gát maimón Gua- 50 **stalla, regg. gatt maimón Ferrari, romagn. gatma- mōn Mattioli, ravenn. gat mimun pl. (1650ca., GabbusioPasquali, TestiInterpretazioni), faent. gattmammon m. Morri, ven.centro-sett. (trevig.) gatto maimon (1633, RoccoArimenesi, TestiMi-********

² Cfr. lat.mediev.venez. *gata selvatica* 'lince' (1271, Sella).

lani, AMAPat 83,204,63), roman. *gatto-mammone* (1832, BelliVigolo 686,10), *gatto mammone* (1833, ib. 749,6), nap. *gattomaimone* (ante 1627, CorteseMalato; D'Ambra), *gatto maimone* (ante 1632, Basile, LIZ; Volpe), *gattomaimone* Andreoli, dauno-appenn. (fogg.) *gattomaimone* Villani, garg. (Mattinata) *jattemamòne* Granatiero, àpulo-bar. (martin.) *jattemamòne* Prete, tarant. *jattmamòne* DeVicentiis, sic. *gattumammuni* (1785-95, Pasqualino, VS; Traina), *attumammuni* VS. 10
Romagn. (*andê*) *a gatmamôn* 'carponi' Mattioli; emil.occ. (moden.) (*andèr*) *in gatumiòun* 'id.' Neri. Lig.occ. (Mònaco) *gatu-spussu* m. 'puzzola (Putorius putorius L.)' Frolla, lig.gen. (gen.) *gatto spüsso* Paganini 257, lig.or. (spezz.) *gato* ~ (Conti-Ricco; Lena), lig.Oltregiogo centr. (nov.) *gatu spüssu* Magenta-1, lomb.occ. (lomell.) *gát əspúss* MoroProverbi 31.
Lunig. (Bolano) *gatu püzü* m. 'puzzola' (Rohlf, SLEl 1), macer. *gattupuzzu* GinobiliApp 1, Servigliano ~ (Camilli, AR 13), umbro-merid.-or. (assis.) *gattopuzzo* (Santucci, ID 49), valtopin. *gattupuzzu* VocScuola 88.
Lunig. (sarz.) *gát püsal* m. 'puzzola' Maffei 115, emil.or. (Appennino bol.-pist.) *gatto püzzolo* (Beneforti, Nuèter 24), Pàvana ~ Guccini, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *gattopüzzolo* Monfeli.

2.a⁴.β. 「gatta」

Lig.Oltregiogo centr. (nov.gerg.) *gata* f. 'lepre' 30
Magenta.
Sintagmi e composti: march.sett. (pesar.) *gattacéca* 'talpa' (Garbini 2,943).
Cicolano (Borgorose) *jattacùnola* f. 'donna' DAM.
It. *gattamogna* f. 'scimmia' (Riegler, AR 10,257).
Teram. (Campli) *yattapúttə* f. 'puzzola' DAM, abr.or.adriat. (Penne) *hattapéwttsə* ib., Bisenti *yattapúttə* ib., Corvara *yattapúttə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *hattapóttsə* ib. 35
Lig.alp. *gáta špúsya* f. 'puzzola' Massajoli, lig.centr. (Pieve di Teco) *gatta-spüssia* Durand-2.
Gen. *gatte spüzore* f.pl. 'puzzole' (1715, Rossi-Ponte 56).

2.a⁴.γ. Derivati: cal.merid. (Roghudi) *gattarréqda* f. 'scoiattolo' RohlfSuppl; Mosórrfoa *gattarédu* m. 'id.' ib.

Umbro occ. (Magione) *zgattóne* m. 'cucciolo' 50
(parlando di lepre e di coniglio); leprotto' Moretti, umbro merid.-or. (tod.) *sgattóne* (Mancini, SFI 18), march.merid. *sgattò* Egidi, teram. *sgattónə* (Savini, JudMat); *sgattongellu* 'id.' ib.

2.a⁵. pesci

2.a⁵.α. 「gatto」

It. *gatto* m. 'specie di pesce cane (Squalus stellaris L.)' (D'AlbVill 1798; Tramater 1834); lig. occ.-centr. *gatu* 'Chimaera monstrosa' (Cuneo, SaggiDial 4,70); istr. (capodistr.) *guato* 'gattuccio' Semi; ALaz.sett. (Bolsena) *gatto* 'pesce gatto (Ameiurus nebulosus)' Casaccia-Mattesini.

It. *gatto* m. 'specie di squalo (Scyllium catulus)' Garollo 1913.

Sintagmi e composti: àpulo-bar. (tarant.) *yattə-fárrə* m. 'pesce palombo' Gigante, salent.sett. (brindis.) *jattu farru* VDS.

Istr. (capodistr.) *gwáto dzálo* m. 'gattuccio' 15
Semi.

Salent.merid. (Gallipoli) *cattu marino* m. 'gatto di mare; re d'aringhe (Chimaera monstrosa)' (VDS; Roberti, BALM 13/15,624)¹.

It. *gatto di fondo* m. 'leccia; pesce della famiglia Attinoterigi (Dalatias licha)' B 1970, lig.gen. (Sestri Levante) *gatu de fundu* (Cuneo, SaggiDial 4, 69).

It. *gatto di mare* m. 'pesce della famiglia Anacardi' (dal 1970, B; GRADIT 2007); ~ 'chimera' B 1970.

Ven.merid. (poles.) *gato de mare* m. 'Larus canus L.' (Garbini 2,546); sic. *iattu di mari* 'scillio stellare (Scyllium stellare)' (Cannarella, Mòcciaro, BALM 16/17,112).

It. *gattopardo* m. 'pesce cartilagineo della famiglia Scylliorinidi; gattuccio minore (Scylliorhinus stellaris L.)' (dal 1798, D'AlbVill; B; GRADIT; Zing 2011), lig.occ. (ventim.) *gatubàrdu* Azaretti-Villa, lig.gen. (tabarch.) *gattupòrdü* Vallebona, gen. *gatto bardo* (MiglioriniSpinola 13), Camogli *gatubàrdü* Landini, carr. (Marina di Carrara) *gatopard* (Luciani, ID 42), elb. *gattopardo* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Monte Argentario) ~ (Fanciulli, ID 42), gigl. *gattopargo* ib., nap. *gattopardo* CostaZool, isch. *jattuparde* Jovene, àpulo-bar. (bar.) *gattəbbállə* Scorcìa, *gattəbállə* ib., cal.merid. *gattupàrdü* RohlfSuppl, sic. *iattupardu* Assenza 186², *gattupardu* (ib.; VS), *attupardu* VS, messin.or. *yattupáddü* ib., 45
Messina *iattupardu* ib., *yattupárdü* ib., catan.-sirac. *iattupardu* ib., Golfo di Catania ~ (LoPresti, FI 10,93), Aci Trezza *attupáddü* Ruffino 107, sirac. *iattupaddu* VS, palerm.centr. (Porticello) *attupaddu* ib., *attupardu* ib., palerm. ~

¹ Cfr. col. 81, n 1.

² Cfr. il malt. *gattopardo* m. 'gattuccio (Scylliorhinus stellaris)' Aquilina 84.

(Cannarella, Mòcciaro, BALM 16/17, 112), Lampedusa *attupáddu* Ruffino 107.

Sic. *attupardu* m. 'gattuccio minore (Scyliorhinus canicula)' VS, *attupaddu* ib., messin.or. (messin.) *jattupàrdù* (Penso, BPPI 16).

Catan.-sirac. (catan.) *iattupardu mpiriali* m. 'gattuccio; pesce dei selaci' VS.

Cal.merid. (catanz.) *jattupàrdù stiddàtu* m. 'Scyllium stellare' (Penso, BPPI 16).

Catan.-sirac. (catan.) *iattupardu di scògghiu* m. 10 'gattuccio; pesce dei selaci' VS.

it. **pesce gatto** → *piscis*

Composti verbali: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *strafucagàtte* → *offocare*

Àpulo-bar. (tarant.) *nnikayáttə* m. 'pesce piccolo e spinoso' (ʽnnikáreʽ 'strozzare', VDS; Gigante).

Con s-: nap. **sgatto** m. 'gattuccio, sorta di pesce (Scyllium stellare)' (Andreoli; Penso, BPPI 16).

2.a⁵.β. ʽgattaʽ

Lig.occ. (Bordighera) **gata** f. 'chimera (Chimaera monstrosa)' (Cuneo, SaggiDial 4,70), lig.cent. (Imperia) ~ ib., catan.-sirac. (Golfo di Catania) *iatta* (LoPresti, FI 10,93), palerm.cent. (Misilmeri) *atta* VS.

Venez. *gata* f. 'gattuccio (Scyliorhinus stellaris L.)' NinniGiunte-1, triest. ~ Pinguentini, istr. (Parenzo) ~ (Berlam, ACATP 4,536).

Sintagmi: it. *gatta nostra* f. 'gattuccio minore' B 30 1970; ven.lagun. (venez.) *gata nostrana* 'gattuccio (Scyllium stellare)' NinniGiunte-1; ~ 'Squalus catulus L.' Boerio; chiogg. ~ 'gattopardo (Scyliorhinus stellaris)' Naccari-Boscolo.

It. *gatta schiava* f. 'gattuccio minore' B 1970; venez. *gata s-ciava* 'gattuccio (Scyllium stellare)' NinniGiunte-1.

Bisiacco *gata de aqua* f. 'rossetta tigrata; scorzone; pesce gatto' Domini.

Ven.lagun. (venez.) *gata d'aspréo* f. 'gataschiava; gattuccio (Scyliorhinus canicula)' Boerio, chiogg. ~ Naccari-Boscolo.

Lig.cent. (pietr.) *gata de mâ* f. 'chimera (Chimaera monstrosa)' (Cuneo, SaggiDial 4,70)¹, nap. *gatta di mare* CostaZool, *gatta de mare* (Volpe; D'AmbrApp), isch. *jatte de mare* Jovene, *jatte é mare* ib.

Venez. *gata de quarnero* f. 'gattuccio (Scyllium canicula)' NinniGiunte-1.

Venez. **gatorusola** f. 'pesce gatto; gattoruggine 50 (Blennius)' (ante 1571, CalmoRossi), bisiacco

gaterúzula Domini, triest. *gataróšola* DET, istr. *gatorózola* Rosamani, *gatorúzola* ib.; ven.lagun. (chiogg.) *gatarósola* 'bavosa occhiuta (Blennius ocellaris)' Naccari-Boscolo, *gatorósola* ib.

5 It. *gattorugine* m. 'Blennius gattorugine' (1793, Nemnich 1,623); *bavosa gattorugine* 'specie di pesce del genere Blennide (Blennius gattorugine)' (1953, Palombi-Santarelli, B).

Romagn. (rimin.) *gataruza* f. 'pesce viscido e di nessuna importanza alimentare, che vive intorno alle palizzate; bavosa' (Quondamatteo-Bellosi 2,79)².

2.a⁵.γ. Derivati: it. **gattuccio** m. 'pesce cartilagineo con la pelle rossastra macchiata di nero, commestibile (Scyliorhinus canicula L.; Sc. corricula)' (dal 1684, Redi, B; Zing 2011), lig.occ. (Mònaco) *gatúsu* Arveiller 99, *gatüssu* (Compans, ColloqueLanguesDial 2,44), ventim. ~ Azaretti-Villa, *gatüssu* AzarettiMat, sanrem. *gatüssu* Carli, lig.gen. (tabarch.) *gattussu* Vallebona, bonif. *gatútsu* (Bottiglioni, ID 4,131), *gattúcu* (Massignon, ACILFR 10.3,1151), gen. *gatúsu* (Casaccia; Parona, ASLigSNG 9; Gismondi), lig.or. (Riomaggiore) ~ Vivaldi, spezz. *gatússu* (Conti-Ricco; Lena), carr. *gatúé* (Luciani, ID 42), pis. *gattúccio* Malagoli, elb. *gattúccéo* (Cortelazzo, ID 28), corso *gattuzzu* Falcucci, cismont.or. (Sisco) *gattúccú* Chiodi 146, ALaz.sett. (gigl.) *gattúccéo* (Merlo, ID 8,216; Fanciulli, ID 43), roman. *gattuccio* Chiappini, march.merid. *gatúccéu* Egidi, teram. (Giulianova) *hattíccéu* DAM, *γattíccéu* ib., abr.or.adriat. (pesc.) *hattúccéu* ib., *γattúccéu* ib., sic. *gatucci* (1581, Rinaldi, BALM 16/17), *gattuzzi* (1593, ib.), *gattuzzu* (dal 1786, Pasqualino; Traina; VS), catan.-sirac. (Golfo di Catania) *iattuzzu* (Lo Presti, FI 10,93), palerm.cent. *attuzzu* VS, palerm. *gattuzzu* (DeGregorio, StGl 8), Porticello *attúzzu* Ruffino 107.

Lig.occ. (Mònaco) *gatüssu* m. 'Squalus catulus' Frolla.

Sintagma: it. *pesce gattuccio* → *piscis*

Ancon. **gattúccia** f. 'pesce cartilagineo con la pelle rossastra macchiata di nero, commestibile (Scyllium canicula)' Spotti; ~ *machiata* 'gattuccio stellato (pesce)' ib.; ~ *punteggiata* 'pesce cartilagineo con la pelle rossastra macchiata di nero, commestibile (Scyllium canicula)' ib.

It. **gattolino** m. 'gattuccio' (ante 1570, NicFranco, Bergantini), grad. *gatulini* pl. (ASLEF 956,

¹ Cfr. il friul. (mugl.) *gáta de már* f. 'cantaro; pesce degli Sparidi' Zudini-Dorsi.

² Cfr. Cete *cata roussa* f. 'Scyllium stellare' (FEW 2,518b).

p.213), trent.or. (valsug.) *gatolin* m. Prati, lad.ven. (agord.cent.) ~ RossiVoc, San Tomaso Agordino *gatolin* ib., lad.cador. (Campolongo) *gatlin* DeZolt.

Ancon. (senigall.) **guàttul** m. 'ghiozzo comune (Gobius niger jozo)' (Mancini,BALM 21,108).

Gen. **gattin** m. '(pesce) gattuccio (Galeus vulgaris; Squalus catulus)' MiglioriniSpinola 13, ancon. (senigall.) *gatin* Baviera-Ceresi.

March.-sett. (Fano) **gatina** f. '(pesce) gattuccio (Galeus vulgaris; Squalus catulus)' Sperandini-Vampa; ancon. (senigall.) *gatina* 'scillio gattuccio (Scyliorhinus canicula L.)' (ManciniAM,BALM 21,108).

Àpulo-bar. (biscegl.) **gattodde** f. 'scillio gattuccio (Scyllium canicula L.)' Còcola, bitont. *gattùdde* Saracino, Giovinazzo *gattòdde* Maldarelli; *gattolle* 'gattuccio (Scyliorhinus canicula L.)' (1826, Valente,BALM 16/17,263), *gattòdde* Scorcìa.

Salent.sett. (Francavilla Fontana) **yattúddu** m. 'Labrus adriaticus' VDS.

Triest. **gaton** m. 'grosso pesce gatto; pesce cagnolo; squalo manzo (Notidanus cinereus)' (Rosamani; DET), ven.adriat.or. (Lussingrande) ~ Rosamani.

Abr.or.adriat. (pesc.) *hattónə* m. 'gattopardo (Scyllium stellare L.)' (Giammarco,QALVen 2, 116).

Lig.gen. (savon.) **gattassu** m. 'Squalus catulus' Aprosio-2; sic. *iattazzu* 'Scillo gattuccio; pesce di colore nerastro con macchioline nere (Scyllium canicula Cuv.)' Assenza 185; ~ 'gattuccio; pesce dei selaci' VS.

Cal.cent. (Cirò) **gattarédđu** m. 'gattuccio minore, pesce di colore nerastro con macchioline nere (Scyllium canicula Cuv.)' RohlfSuppl, cal. merid. (Mèlito di Porto Salvo) ~ ib., sic. *iattarèddu* Assenza 185¹, *iattarièddu* ib., *gaddareddu* ib., messin.or. *yattarédđu* VS, catan.-sirac. (sirac.) *iattareddu* (Penso,BPPI 16), *yattarédđu* ib., palerm.cent. (Misilmeri) *attarédđu* ib., palerm. *yattarédđu* ib., Lampedusa ~ Ruffino 107.

Sic. **gattaredda** f. 'razza di pesci della specie dei cani, di pelle macchiata a guisa di vipera' Traina.

2.a⁶. volatili

2.a⁶.a. 'gatto'¹

Tosc.a. **gatti** (e *barbagianni*) m.pl. 'gufi' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat).

Sintagmi: lig.gen. (Val Polcévera) *testa gattu* → *testa*

Lig.occ. *uxelu gatu* m. 'gufo' PetraccoUccelli, Soldano *auxèlu gatu* ib., lig.cent. (onegl.) *uxellu gattu* ib.; lig.gen. (Arenzano) *oxellu gattu* 'civetta' PetraccoUccelli.

Salent.merid. (Terra d'Otranto) *cattu marinu* m. 'gabbiano' VDSSuppl².

2.a⁶.β. 'gatta'¹

Molis. (Castropignano) **γάττα** f. 'upupa' DAM, Provvidenti *yáttə* ib.

Sintagmi e composti: it. *gatta cenerina* f. 'airone cinerino (Ardea cinerea L.)' (Giglioli 276; B 1970), emil.occ. (Correggio) *gata szenerèna* (Garbini 2,553).

It. *gatta marina* f. 'strolaga minore (Colymbus stellatus)' B 1970; àpulo-bar. (biscegl.) *yáttə marina* 'strolaga piccola (Urinator septentrionalis L.)' (Garbini 2,559).

Molis. (Torrebruna) *wáttə salvággə* f. 'upupa' DAM, San Giovanni Lipioni *yáttə* ~ ib.

Emil.occ. (Correggio) *gatta trenta* f. 'airone rosso (Ardea purpurea L.)' Giglioli 277.

25 Trent.occ. (Cimbergo) *gatauégia* f. 'barbagianni' BracchiPauraMs 64.

Lig.gen. (Arenzano) *ožélu gáta* m. 'civetta' TosoMat.

2.a⁶.γ. Derivati: bellun.a. **gattolin** m. 'pulcino' (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni).

Emil.occ. (Carpi) **gatella fumana** f. 'airone grosso (Ardea cinerea)' (1872, Salvadori 320).

It. *gatella rossa* f. '(uccello) airone rosso (Ardea purpurea L.)' (1872, Salvadori 321), emil.occ. (Carpi) *gatèla rösssa* Giglioli 424, *gatella rossa* (ib. 277, num. 269).

Lomb.or. (AValser.) **gatinela** f. 'beccafico (Silvia simplex Lath.)' CaffiZool num. 146.

It.reg. **gattone marino** m. 'strolaga mezzana (Colymbus arcticus L.)' B 1970, àpulo-bar. (bar.) ~ Giglioli 447, *jattùne de mare* 'id.' (Garbini 2,549).

It. **gatàsc** m. 'piccolo silvano rapace (Lanius collurio L.)' (1872, Salvadori 61; 1925, Garbini 2, 548), lomb.occ. (com.) *gattasc* (Giglioli 175; Salvadori).

Macer. (Servigliano) **gattaru** m. 'peppola' (Camillo,AR 13), march.merid. *yattáru* Egidi.

march.merid. *fringuillu gattaru* → *fringuillus*

50 Abr.or.adriat. (Pianella) **yattarólə** f. 'nido delle galline' DAM.

¹ Cfr. il malt. *gatarell* m. 'sogliola; linguattola; gattuccio boccanera (Galeus melanostomus; Pristiurus melanostomus)' Aquilina 84.

² Cfr. col. 81, n 1.

2.a⁷. insetti ('bruco') e altri animali

2.a⁷.a. 「gatto」

Sintagma: ossol.alp. (Viganella) *al gát dul fěy* m. 'lucciola' Nicolet.

2.a⁷.β. 「gatta」

It.sett. 「gáta」 f. 'bruco, larva, millepiedi, verme', lig.cent. *gatta* VPL, lig.gen. ~ ib., gen. ~ (*de' cavoli*) (1731, Toso, BALI III.22,109), lig.Oltregiogo occ. ~ VPL, tic. *gata* (LSI 2,635), tic.alp. occ. (Cavergno) *ǵáta* (Salvioni-Merlo, ID 12), tic.alp.cent. (Airola) *ǵáta* Beffa, lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *gatta* Baracchi¹, Cepina *ǵéta* (Longa, StR 9), lomb.occ. (borgom.) *gáta* (Pagani, G.RIL 51,18), aless. ~ Parnisetti, lomell. *gátə* MoroProv, lomb.or. (valvest.) *gátə* f. (Battisti, SbAWien 174.1,53) ancon. (Arcevia) *gatta* Crocioni.

Sintagmi e composti: tic.prealp. (Pieve Capriasca) *gataséga* f. 'bruco' Quadri.

Abr.or.adriat. (Taranta Peligna) *hattacəkátə* f. 'cicala' DAM.

Abr.or.adriat. *hattafórbəcéə* f. 'forfecchia' DAM.

Tic.alp.occ. (Ronco sopra Ascona) *gata lusenta* f. 'lucciola' (LSI 2,636).

Lad.ates. (mar.) *yatamayíra* f. 'bruco' Vide-sott-Plangg, bad.sup. *ǵatamašira* Pizzinini.

Trent.occ. (bagol.) *gatàmòrə* f. 'bruco; processionaria' Bazzani-Melzani.

Tic.prealp. (Rovio) *gatamórña* f. 'bruco grosso' Keller-1.

Ancon. (Arcevia) *gattamóscia* f. 'bruco peloso' Crocioni, jes. ~ (Gatti, AR 4).

Lomb.occ. (Pellio Intelvi) *gatamugnina* f. 'bruco' Patocchi-Pusterla.

It. *gatta pelosa* f. 'bruco peloso' B 1970, ven. merid. (vic.) *gáta pelóza* Candiago, Val Lèogra ~ CiviltàRurale, pis. *gatte pelose* pl. Malagoli.

Sen. *gattapelósa* f. 'lepidottero detto processionaria' Cagliariitano².

Àpulo-bar. (martin.) *yattapódđə* f. 'farfalla' VDS, *yattapódđə* id., *jattapuodde* Prete, ostun. *jattapódđ* VDS.

Amiat. *gatta porcina* f. 'punteruolo; insetto che infetta il grano corrodendolo' Fatini, Santa Fiora ~ *pulcina* ib., Arcidosso ~ *purcina* ib., Val d'Orcia (Campiglia d'Orcia) ~ *porcina* ib., sen. *gatta por-*

cina Cagliariitano, serr. ~ Rossolini, grosset. *gattaporcina* Alberti.

Novar. *gata-rugnàna* f. 'porcellino di Sant'Antonio' (Garbini 2,790).

5 Lig.gen. (tabarch.) *gatta da coi* f. 'bruco da cavolo' Vallebona.

Piem. *gate d'erbou* f.pl. 'bruchi' Capello.

Lad.ates. (gard.) *giàta de fòl* f. 'grande bruco' Lardschneider.

10 Tic.alp.cent. (Biasca) *ǵáta dr'úga* 'bruco dell'uva' Magginetti-Lurati.

Piem. *gate d'le vis* f. 'specie di verme' Capello.

2.a⁷.γ. Derivati: piem. *gatiŋe* f.pl. 'bachi da seta, che non fanno bozzolo' (Capello; DiSant'Albino), tic. *gatina* f. (LSI 2,638), tic.alp.occ. (val-

verz.) *gattina* Monti, Sonogno *gatina* Keller-2, tic.prealp. (Rovio) ~ Keller-1, lomb.occ. (Monti) ~ Angiolini, pav. ~ Annovazzi, vogher. *gaténə*

20 Maragliano, ver. *gatina* (Garbini 2, 552).

Novar. *gattina* f. 'larva delle Falene' BestiarioPopBelletti 267, lomb.alp.or. (Cataeggio) *gatena* Valsecchi.

Tic.alp.cent. (Lumino) *gatina* f. 'tignola della vite (Conchylis ambiguella)' Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia.

Sintagmi: piem. *gatina dla nos* f. 'baco da seta intristito per malattia' Zalli 1815.

Tic.alp.occ. *gatina dar vigna* f. 'tignola della vite' Lurati-Pinana.

30 Tic.merid. (Ligornetto) *gatin* m.pl. 'baco da seta che non produce seta' (Scheuermeier, FestsHotzenköcherle 194).

Berg.a. *gatola* f. 'bruco' (1429, GlossContini, ID 10,230), lomb.or. (berg.) *gàtola* Tiraboschi, Chignola d'Isola *gàtula* (Farina, ASGMil 20,55),

Brembate di Sopra *gàtola* ib. 57, cremon. *gàtula* Taglietti, bresc. *gàtola* (Pellizzari 1759 – Bettoni-Fauna 300), Cigole *gátolá* Sanga.

40 Lomb.occ. (Omegna) *gàtula* f. 'centogambe' (Garbini 2,1294).

Lomb.or. (berg.) *gàtole* f.pl. 'bachi intristiti che non filano il bozzolo' Tiraboschi.

Lomb.or. (bresc.) *gatolina* f. 'brucolino' Melchiori.

45 Emil.occ. (piac.) *gattella* f. 'bruco; baco da seta che per malattia rimane corto e sottile' Foresti-Suppl.

Emil.occ. (piac.) *gattell* m. 'bachi che per malattia intristiscono, e non fanno il bozzolo' Foresti.

50 Mil. *gatòzz* m. 'bigatto del baco da seta' Cherubini; *gatòss* 'bacoccio; baco da seta morto nel bozzolo' Angiolini.

¹ Cfr. soprasilv. *giatta* f. 'bruco' (DRG 7,213).

² Cfr. fr. medio *chatepelose* f. 'chenille' (sec. XIV, FEW 2,518a).

Novar. (Càmeri) **gatascia** f. 'bruco' BestiarioPop-Belletti 268.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **gatàna** f. 'bruco peloso' Massera, Domaso *gatàna* (Salvioni, ID 12), lomb.alp.or. (chiav.) ~ (DRG 7,212a).

Agrig.occ. (Menfi) **attarédđda** f. 'millepiedi (Julus varius)' VS.

Palerm.nord.-occ. (Camporeale) **attarédđdu** m. 'bruco che rode le foglie del cavolo' VS, *attarédđdu* VS.

Ver. **desgateiàr** v.tr. 'sbozzolare; levare i bozzoli dalla frasca; cernere' Beltramini-Donati; **sgateiàr** 'id.' ib.

Ven.merid. (Spinimbecco) **gatariza** f. 'gatta pelosa, bruco' Rigobello.

2.a⁸. malattie

2.a⁸.a. 'gatto'

It. **gatto** m. 'incotti, malattia del baco da seta' (Alinei, QSemant 4,20).

Sintagma: lig.gen. *má du gatu* → *male*

Composto: it. *capogatto* → *caput* (LEI 11,1174, 25)

2.a⁸.β. 'gatta'

Composto: it. **gatta vacca** f. 'malattia dei bachi da seta; giallume' (ante 1811, Lastri, B).

2.a⁸.γ. Derivato: it. **gattina** f. 'malattia del baco da seta' (sec. XIX, DEI).

2.b. con riferimento a vegetali

2.b¹. piante

2.b¹.a. 'gatto'

It. **gatto** m. 'Arum italicum' (Alinei, QSemant 4, 19); it.reg. ~ 'pianta della famiglia Labiate (Teucrium marum), erba gatta, gattaia' B 1970.

It. *gatto* m. 'pioppo bianco (Populus alba)' (dal 1970, B; GRADIT 2007), pist. (Treppio) ~ (TargioniTozzetti 1809; Rohlf, SLeI 1); lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *gattu* 'pioppo' Aprosio-2.

Tic.prealp. (Viganello) *gatt* m. 'specie di salice selvatico' (LSI 2,639).

Ven.centro-sett. (bellun.) *gat* m. 'Salix Capraea L.' (DeToni, AIVen 57).

Lad.ates. (Colle Santa Lucia) *gác* m. 'mentastro (Mentha silvestris L.)' PallabazzerLingua.

Sintagmi e composti: it. **albogatto** m. 'pioppo bianco; gattice' → *albus* (LEI 2,10,8-17); da aggiungere: garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) *albigatto* (Giannini, ID 15,70), lucch.-vers. (lucch.) *arbugatto* Nieri.

Ven.centro-sett. (bellun.) *gat de monte* m. 'Salix nigricans L.' Penzig; lad.ates. (Vigo di Fassa)

gác da mónt 'erioforo (Eriophorum latifolium Hoppe)' Pedrotti-Bertoldi 150.

tosc. *budello di gatto* → *botellus* (LEI 6,1265,46)

lad.fiamm. *cóa de gato* → *cauda*

5 lig.gen. (gen.) *dente de gattu* → *dens*

emil.occ. (piac.) *erba di gatt* → *herba*

trent.or. (Terragnolo) *fior del gat* → *flos*

puhl. *fungo di gatto* → *fungus*

piem. *lenga d'gat* → *lingua*

10 it. *orecchio di gatto* 'id.' → *auricula* (LEI 3.2, 2428,35)

trent.or. *ongie de gat* → *ungula*

tosc. *piè di gatto* → *pes*

ven.centro-sett. (bellun.) *viole da gat* → *viola*

15 sic. **ffuaiàtti** → *offocare*

lig.or. (spezz.) **massagáti** → *mattea*

sic. **morbayátti** → *morbus*

lomb.alp.or. (valtell.) **ossegatto** → *os*

lunig. (sarz.) **strotsagáti** → germ. *strozza*

20

2.b¹.β. 'gatta'

Novar. **gatte** f.pl. 'pioppo (Populus alba L.)' CollaHerbarium num. 943.

Trent.occ. (Campi di Riva) *gate* f.pl. 'Iuglans regia L.' Pedrotti-Bertoldi 473.

25 Lad.anaun (Bresimo) *gate* f.pl. 'Salix Capraea L.' Pedrotti-Bertoldi 481, ven.centro-sett. (bellun.) *gat* (DeToni, AIVen 57).

Bisiacco *gata* f. 'cardo; lappa; bardana; eringio campestre o calcatreppo; fermabue' Domini¹.

Lad.ates. (Rocca Piètoire) *gáte* f.pl. 'polmonaria (Polmonaria officinalis L.)' PallabazzerLingua.

Lad.ates. (Colle Santa Lucia) *gáte* f.pl. 'rape-ronzolo di monte; raperonzolo chiomoso (Phyteuma comosum L.)' PallabazzerLingua.

Sintagmi e composti: bisiacco *gáta dzála* f. 'carlina volgare' Domini.

Bisiacco *gata de pra* f. 'ononide spinosa' Domini.

ven.merid. *kúα d gáta* → *cauda*

ven. *erba gata* → *herba*

trent.or. (Caldonazzo) *merdagata bassa* → *merda*

abr.or.adriat. (Città Sant'Àngelo) *m u š i h á t t ə* → **m u š* -

45

abr.or.adriat. *r á š ə k a γ a t t ə* → *radere*

¹ Il tipo *gatto* per il genere *Carduus* e simili non è del resto inusuale nelle tassonomie botaniche popolari: cfr. friul. *gáte* f., *gátulis* pl. 'cardo rosso (*Carduus nutans* L.)', *giate* (*blancie/turchine*), *giatate* 'scardaccione (*Dipsacus sylvestris* L.)' e 'bocca di ciuco (*Eryngium campestre* L.)' ZamboniFlora 299, 394, 401, ~ 'Carlina acaulis L.' e 'cardo dei prati (*Cirsium oleraceum* Scop.)' PellegriniFlora 68seg., 641 ecc.

abr.or.adriat. (gess.) *scarciahatte* → **exquartiare*
 abr.or.adriat. *š tr á c é a h a t t ə* → **extractiare*
 trent.or. (Terragnolo) *fiori de la gata* → *flos*
 zold. *é r b a d e y á t o* → *herba*

2.b¹.γ. Derivati: it. **gàttero** m. ‘pioppo bianco; gattice (*Populus alba* L.)’ (< *zulus*, dal 1546, Gelli, LIZ; TargioniTozzetti 373; B; “tosc.” GRADIT 2007), trent.occ. (bagol.) *gàtol* Bazzani-Melzani, romagn. *gàtul* Ercolani, tosc. ~ TargioniTozzetti 1809, fior. (certald.) ~ Cuiffioletti, pis. ~ Malagoli, amiat. *gàttaro* (Longo-Merlo, ID 18).
 It. *gàtuli* m.pl. ‘betel’ (ante 1581ca., Nannini, B).
 Lomb.or. (bresc.) **gàtol** m. ‘salcio caprino (*Salix Capraea* L.)’ (Pellizzari 1759 – Rosa), ven.centro-sett. (trevig.) ~ Penzig, Revine ~ Tomasi, bisiacco (Fogliano) *gàtul* Rosamani¹, ver. *gàtoli* MontiBot, lad.ven. (agord.merid.) *gàtoi* pl. RossiFloraAgg 156.
 Grosset. *gàttero* m. ‘fungo che nasce sotto i pioppi bianchi (*Boletus carpini*)’ Trinci 92.
 Composto: romagn. **paragàtul** m. ‘lazzeruolo di bosco (*Crataegus torminalis*)’ Mattioli, faent. ~ Morri.
 Lomb.or. (Costa Valle Imagna) **gàtole** f. ‘coda di topo (*Phleum pratense* L.)’ CaffiBot num. 74.
 Lomb.or. (bresc.) *gàtola* f. ‘salcio caprino (*Salix Capraea* L.)’ Penzig, ven.centro-sett. (Corbolone) *gàtoa* (ASLEF 89; p.209a).
 Lomb.or. (berg.) *gàtoli* m. ‘trifolium arvense (*Trifolium arvense* L.)’ CaffiBot num. 279.
 Lad.cador. (comel.sup.) *gètlíns* m.pl. ‘licopodio (*Lycopodium clavatum* L.)’ (Tagliavini, AIVen 103).
 Ven. **gattolàr** m. ‘kaki (*Diospyros kaki* L.)’ Penzig; *gàtolàr* ‘loto d’Africa (*Diospyros lotus* L.)’ ib., ver. *gàtoláro* MontiBot, *gattoláro* ib.; trent.or. (primier.) *gàtolèr* ‘salcio caprino (*Salix Capraea* L.)’ Tissot, valsug. *gàtolèro* Prati, lad.ven. (agord.merid.) *gàtolèr* RossiFloraAgg 156.
 Ven.centro-sett. (bellun.) *gàtelèr* m. ‘*Cytisus laburnum* L.’ Penzig.
 Ver. *gàtoláro* m. ‘*Salix Capraea* L.’ MontiBot.
 lomb.or. (berg.) *erba gètela* → *herba*
 Lig.alp. (brig.) **gatin** m. ‘peducolo florale’ MassajoliGloss.
 Lomb.or. (berg.) *gàtèi* m. ‘*Trifolium arvense* L.’ CaffiBot num. 279.
 Ven.centro-sett. (feltr.) *gaten* m. ‘salcio caprino (*Salix Capraea* L.); arbusto da far legna da ardere’ 50 Migliorini-Pellegrini.

¹ Cfr. il friul. *giàtul* m. ‘salcio caprino (*Salix Capraea* L.)’ PironaN.

Ven. **gattinai** m.pl. ‘*Pulsatilla pratensis* Willd.’ Penzig, ver. *gatinari* Rigobello.
 Lig.cent. (Ponte di Nava) **gattùn** m. ‘salcio peloso (*Salix Capraea* L.)’ Penzig, lomb.occ. (com.)
 5 *gàton* Monti.
 Tosc.a. **gàttice** m. ‘pioppo bianco (*Populus alba*)’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat), it. ~ (1550, Vasari, B; sec. XVI, Popoleschi, B; dal 1779, Targioni-Tozzetti, B; LIZ; Zing 2011).
 10 Tic. *gattisc* m. ‘specie di salice selvatico’ LSI 2, 638).
 Tosc. *gàttice* m. ‘fungo che nasce dove ci sono i pioppi bianchi (*Boletus carpini*)’ Trinci 92.
 Cal.merid. (Tropèa) **g a t t ú y a** f. ‘cardo’ NDC.
 15 Cal.merid. (Molochio) *gattuyéyu* m. ‘cardo (*Cirsium*)’ NDC.
 Lig. **gatassa** f. ‘erba gatta’ Aprosio-2.
 ALaz.merid. (narn.) **g a t t á c é o** m. ‘albero simile al pioppo’ (Celi, ACALLI 2).
 It. **gattària** f. ‘erba rizomatosa delle labiate con foglie cuoriformi pelose; erba gatta (*Nepeta cataria* L.)’ (1563, Mattioli, B – 1809, Targioni-Tozzetti; Nemnich 3,713), tosc. ~ FanfaniUso.
 piem. *erba gataria* → *herba*
 It. *gattara* f. ‘erba gatta (*Nepeta cataria* L.)’ Penzig.
 Ven.merid. (vic.) *gatara* ‘álbaro (*Populus alba* L.)’ Penzig.
 It. *gattaria* f. ‘erba gatta (*Nepeta cataria* L.)’ TB 1869, *gattàia* (dal 1950, Melzi; Zing 2011), lomb.or. (berg.) ~ CaffiBot, tosc. ~ (1813, O. Targioni-Tozzetti, B).
 Ven.centro-sett. (Corbolone) (*pyánta dél*) **g a t t é e** m. ‘salica; salicone (*Salix Capraea* L.)’ (ASLEF 89, p.209a).
 it. *pioppo gatterino* → *populus*
 Fior. (certald.) **gatterello** m. ‘piccolo pioppo’ Ciuffioletti.
 Cal.cent. (cal.) *gatterello* m. ‘pioppo gatterino (*Populus canescens* Sm.)’ Penzig.
 40 Sic. *attarè ddi* m.pl. ‘spiga della coda di gatto (*Lagurus ovatus*)’ VS.
 Messin.occ. (Mirto) *gattareddi* m.pl. ‘calcatrepola stellata (*Centaurea calcitrapa* L.)’ (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,348).
 sic. *cuda di gattareddu* → *cauda*
 it. *erba gattaredda* → *herba*
 Ven.centro-sett. (Mosnigo) **gatarói** m.pl. ‘grespini (*Sonchus*)’ (Breda, SaggiDialItRom 216).
 Venez. **gatarùsole** f.pl. ‘tutte le specie del genere *Blennius* (*Blennius ocellaris*)’ NinniGiunte-1, istr. (Pirano) *gatarúzola* Rosamani.

2.b². parte di vegetale

2.b².a. «gatto»¹

It. **gatto** m. ‘amento, fiore del castagno, del noce, del nocciuolo o di altre piante’ (ante 1730, Val-
lisneri, B), lig.or. (Borghetto di Vara) *gâte* (p.
189), lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *gatti* pl.
Emmanueli num. 12, piem. *gat* m. CollaHer-
barium num. 942¹, lomb.alp.occ. (valcannob.) ~
Zeli, tic.alp.occ. (Sonogno) *gát* pl. (p.42), tic.alp.
centr. (Chirònico) ~ (p.32), emil. «gát», romagn.
(Saludecio) *gát* (p.499), march.sett. (cagl.) *gatti*
pl. Sabbatini, ancon. (Montemarciano) *gátti*
(p.538); AIS 1303.

Ver. *gati* m.pl. ‘amenti del salice caprario’ Rigo-
bello.

Sintagmi e composti: ven.merid. (Val Lèogra)
merda de gato → *merda*

Pis. *palle di gatto* ‘uva dai chicchi grossi’ Mala-
goli.

It. **capogatto** → CAPUT (LEI 11,1214,37)

lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **mazagàt** → *mattea*

lomb.occ. (com.) **pelegàt** → *pelle*

2.b².β. «gatta»

Lig.gen. (Arenzano) **gata** f. ‘bacca del salice’
VPL.

Lig.gen. (Zoagli) *gâte* f.pl. ‘fiori di castagno o
gattici del nocciuolo’ (p.187), Val Graveglia *gata* f.
Plomteux, piem. *gâte* pl., lomb.alp.occ. (Spoc-
cia) *gát* Zeli, tic.alp.occ. *gata* f. Keller-2, tic.pre-
alp. (Corticiasca) *igáta* pl. (p.73), lomb.or. (Li-
mone sul Garda) *gâte* (p.248), ancon. (Monte-
carotto) *gátte* (p.548); AIS 1303.

Lig.gen. (Val Graveglia) *gâte* f.pl. ‘ghiande’
PlomteuxCultCont 21.

Lig.or. (Pignone) *gate* f.pl. ‘aghi di pino’ VPL.

APiem. (Vico Canavese) *gate* f.pl. ‘pigne del la-
rice’ (Pellegrini,FestsGiese 134).

Ven.centro-sett. (Revine) *gate* f.pl. ‘spighe dei ce-
reali selvatici (messe per gioco fra la pelle e le
vesti per vederle muoversi coi movimenti del cor-
po)’ Tomasi.

Trent.or. (primier.) *gata* f. ‘buccia; scorza (par-
lando di nocciole, mandorle, semi di zucca ecc.)’
Tissot.

Sintagmi e composti: piem. *gate di erbou* f.pl.
‘fiori di alcuni alberi’ Capello.

it. *testa di gatta* → *testa*

ver. **mèrdagatta** → *merda*

Con *s-*: trent.or. (primier.) *sgata* (*de no-*
zèla) ‘buccia (di nocciuola)’ Tissot.

2.b².γ. Derivati: mil.a. **ghattin** m. ‘fascio di
stipa; carico di legne legate’ (1485, DeiFolena,SFI
10,125), *gattin* (1500ca., Marri,ACIMilanoLud-
Moro).

5 It.sett.occ. *gattino* m. ‘gatticio del nocciuolo;
amento; primo fiore o calice a foggia di coda, che
gettano certe piante (parlando del salice, noce o
castagno)’ Vopisco 1564, it. ~ (dal 1794, Nemnich
1,226; B; Zing 2011), lig.cent. (Borgomaro) *ga-*
tiiη pl. (p.193), lig.gen. (Val Graveglia) *gatiη*
m. Plomteux, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *ga-*
tényi pl. (p.184), sassell. *gatiyi* (p.177),
piem. *gatin* m. CollaHerbarium num. 942, APiem.
gatiη (Toppino,ID 2), b.piem. (Mombaruzzo)

15 *gatéη* pl. (p.167), Cisterna d’Asti *gatiη* m.
(Toppino,ID 2), Pettinengo *gatiηi* pl. (p.135),
tic. *gatin* m. (LSI 2,638), tic.alp.occ. (valverz.)
gatiñ Keller-2, tic.alp.cent. (Osco) *gatiit* pl.
(p.31), lomb.occ. (borgom.) *gatiiti* (p.129),
20 com. *gatin* m. MontiApp, Sant’Angelo Lodigiano
gatéη pl. (p.274), lomb.or. (Premana) *gatiini*
BracchiSentieriMs 122, lad.fiamm. (cembr.) *gatèi*
Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (Sèstola) *gati* (p.
464), ven.centro-sett. (trevig.) *gati* m. NinniApp,
Corbolone *gatiini* pl. (ASLEF, p.209a), triest. ~
(ib., p.221), pist. (Prunetta) *gatiini* (p.513),
lucch.-vers. (lucch.) *gattini* Nieri; AIS 1303;
ASLEF 914.

Lig.alp. *gatin* m. ‘peduncolo (di piante o fiori),
infiorescenza’ Massajoli-Moriani.

Lig.gen. (savon.) *gatiini* m.pl. ‘ramoscelli ingem-
mati di primavera’ Besio.

Piem. **gatiηa** f. ‘primo fiore del pioppo, del
noce, del castagno, ecc.’ (DiSant’Albino; Gavuz-
zi), lomb.alp.or. *gatina* Valsecchi, Tirano ~ Bonaz-
zi; lomb.or. (Pèia) *gatine* pl. ‘fucsia (Fuchsia coc-
cinea)’ CaffiBot num. 305.

Ossol.alp. (Antronapiana) **gatiηót** m. ‘fiori del
nocciuolo’ Nicolet.

Mil. **gattinà** v.tr. ‘sfrondare gli alberi, che devono
crescere alti, delle foglie che nascono da piede e
da lato sui tronchi’ Cherubini, *gatinà* Angiolini.

It. **gattucci** (*o simil frasche*) m.pl. ‘amenti; gattici’
(1536, Piccolomini, LIZ).

45 It. **gattice** m. ‘legname del pioppo bianco’ (1550,
C. Bartoli, B – 1923-39, Ojetti, B).

Tic.alp.occ. (Aurigeno) **gatiš** m.pl. ‘gattini del
nocciuolo’ (AIS 1303, p.52).

Triest. *gatišin* m. ‘amento; gattice’ DET,
gatižini pl. (ASLEF 914, p.221).

Lomb.or. «gátøle»¹ f.pl. ‘gattini del nocciuolo;
panicole che il noce produce prima delle foglie, e
sopra le quali escono poi le noci’ (p.244), berg.
gátøle Tiraboschi, trent.occ. *gátøle*; AIS 1303.

¹ Cfr. *chat* m. ‘amento’ (dal 1694, Ac, FEW 2,529a).

Lomb.or. **gátule** m.pl. ‘gattini del nocciolo; amenti; primi fiori del noce, del pioppo, del nocciolo ecc. che a guisa di coda spuntano quasi prima delle foglie’, Monasterolo del Castello *gátule* (p.247), valvest. *gátul* m. (Battisti,SbA-Wien 174.1), mant. *gátol* (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12), romagn. *gàtel* Mattioli, faent. *gátul* Morri, bisiacco ~ Domini, trent.or. (primier.) *gátol* Tissot; AIS 1303. Grad. *gatulini* m.pl. ‘gattini’ (ASLEF 914, p.213), 10 trent.or. (primier.) *gatoìn* Tissot, lad.ven. (zold.) *gatoìn* Croatto, *gatoíñ* ib., lat.ates. (moen.) *giatolin* (EWD 3,395). Ver. **gatólaro** m. ‘Amentum coryli avellanae’ MontiBot. Lunig. (sarz.) **gátélu** m. ‘tralcio della vite secondario o infruttifero’ Masetti; ~ ‘tralcio della vite tagliato in modo che abbia due grappoli alle estremità’ (ib.; Maffei 115); lunig. *gátéy* pl. ‘talli della vite da cui si sviluppa il castagno’ (Bot- 20 tiglioni,RDR 3). Lunig. (Arzengio) *gátéu* m.pl. ‘gattini del nocciolo’ (AIS 1303, p.500); bisiacco *gatel* m. ‘gattice; amento del pioppo’ Domini; carr. (Antona) *gattéddà* ‘amento; fiore del castagno’ (< -ellus, RohlfS,SLel 1), lucch.-vers. (vers.) *gattèllo* Cocci. Lomb.alp.or. (Cataeggio) **gátela** f. ‘fiore del castagno’ Valsecchi; lucch.-vers. (Camaio) *gátéllé* pl. ‘gattini del nocciolo’ (AIS 1303, p. 30 520). It. **gattone** (*de la noce*) m. ‘gheriglio della noce’ LasCasas 1597, *gattóne* (*della noce*) (Florio 1598 – Veneroni 1681). Lig.occ. (Pigna) *gátin* m. ‘boccia dei fiori’ (Mer- 35 lo,ID 17)¹. Trent.or. (primier.) *gátón* m. ‘seme della nocciola, della mandorla, di zucca; gheriglio della noce; parte mangereccia dei frutti con guscio (mandorla, pesca, noce, nocciola, ecc.)’ Tissot, tesin. ~ Biasetto; valsug. ~ ‘anima di frutti; spicchio’ Prati. Trent.or. (tesin.) **spatonar** v.tr. ‘levare il seme da un frutto’ Biasetto. Cal.merid. (Caulonia) **gattuđára** f. ‘cardo alto’ NDC. 45 Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **gátana** f. ‘amento del nocciolo’ Massera. Ancon. *attariello* m. ‘sarmento; virgulto’ Spotti. Cal. *gattarèlli* m.pl. ‘steli di cardo’ (Macri,AC-StDialIt 13.2), *gattarièlli* ib. 50

Luc.cent. (Calvello) *γattaryéddà* m.pl. ‘amenti o gattini maschili del nocciolo’ Gioscio 117, cal.cent. (Mangone) *gattarèlli* (p.761), sic. *attaréddi* VS., niss.-enn. (Villalba) *gattaríadđi*¹ (p.844), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *gattarèddi*¹ (p.851), palerm.cent. (Baucina) *attaréddi*¹ (p.824); AIS 1303. Ancon. *attariellame* m. ‘frescame; ramaglia’ Spotti. Trent.or. (primier.) **dezzatár** v.tr. ‘levare il gheriglio della noce o il seme della nocciola, rompendo i gusci legnosi’ Tissot.

2.b⁸. malattie

15 **2.b**^{8.β}. *gátta*¹

Composto: sen. **gattaporcína** f. ‘malattia del grano quando è già stato raccolto’ Cagliariitano.

2.c. con riferimento all'uomo

2.c¹. persone con caratteristiche dei felini

2.c^{1.a}. *gátto*¹

It. **gatto** m. ‘persona astuta, sorniona, dissimulatrice, maligna e perversa (anche avida e rapace)’ (sec. XIV, Pataffio, B – 1959, Bacchelli, B), tosc.a. ~ (1393-1409, BruscazioRovezzano, B), venez. ~ (1553, CalmoRodianoVescovo).

It. *gatti* m.pl. ‘contadini; villani’ (ante 1449, Burchiello, B; ante 1564, Buonarroto, B).

It. (*villan*) *gatto* m. ‘donnaiuolo; uomo di facili costumi’ (1612, BuonarrotoGiovane, B; ante 1729, Salvini, TB).

It. *gatto* m. ‘ladro’ (1612, BuonarrotoGiovane, Poggi 57), tic. *gatt* (LSI 2,639), lomb.occ. (com.) *gat* Monti, mil.gerg. *gatto* Biondelli, emil.occ. (parm.) *gát* PeschieriApp, march.sett. (Fano) *gatt* Sperandini-Vampa, venez. ~ (1553, CalmoRodianoVescovo; Piccio), ven.merid. (poles.) *gato* Mazzucchi, Ospedaletto Eugàneo ~ Peraro, ver. ~ Rigobello, lad.ven. (Gosaldo gerg.) *gat* (Pellis, SillÀsoli 565), fior.gerg. *gatto* (Menarini,AIVen 102), volt. (Radicòndoli) ~ Cagliariitano, roman. *ggatto* (1831, BelliVigolo 247,12), *gatto* (1833, ib. 1033,3; Belloni-Nilsson; GiacomelliRPorta, StR 36), roman.gerg. ~ Zanazzo 461, molis. (Bonafro) *uatte* Colabella. 45

It. *gatto* m. ‘persona svelta, agilissima’ (1949, Vittorini, B)².

It. *gatti* m.pl. ‘rivoluzionari liberali’ (1949, Pette-nati, LN 14,107).

¹ Cfr. fr. *chaton* ‘épi de fleur du saule, du noyer, du coudrier’ (dal 1530, Palsgrave, FEW 2,518seg.).

² Cfr. l'antroponimo sic. *γatos* (1198, CaracausiGreco) e lat.mediev.tor. *Jacobinus Gatus* (seconda metà sec. XIV, Gasca,StPiem 3).

- Ossol.alp. (varz.gerg.) *gát* m. ‘padrone; indigeno’ (Contini, ID 8, 203).
- Emil.occ. (moden.) *gat* m. ‘ruffiano; marito cornuto’ Neri.
- Amiat. *gatti* m.pl. ‘nomignolo degli abitanti del villaggio di Montegiori in quel di Casteldelpiano’ Fatini; Val d’Orcia (Castiglione d’Orcia) ~ ‘nomignolo degli abitanti di Rocchia d’Orcia’ Fatini.
- March.merid. (asc.) *áttə* m. ‘uomo ghiotto, goloso’ Brandozzi.
- Nap.gerg. *gatti* m.pl. ‘agenti di P.S.’ Alongi 189; catan.gerg. *gattu* m. ‘poliziotto’ Correnti.
- Messin.or. (Patti gerg.) *yáttu* m. ‘secondino (parlando delle prigioni)’ (Tropea, BALI NS 11/12,7); ~ ‘interessato; persona al centro della vicenda; persona da cui è bene guardarsi’ ib.
- Ven. (*femene e l’è*) *gatte* agg.f.pl. ‘(le donne sono) furbe’ (1535, ProverbiCortelazzo 73), lomb.or. (bresc.) *gáta* agg.f. Pellizzari 1759, ven.merid. (vic.) *gàto* agg.m. ‘furbo; astuto’ Candiago, lad. ven. *gat* RossiVoc, Gosaldo gerg. ~ (Pellis, Sill-Ascoli 565).
- Sintagmi e composti: it. *gattobagnato* m. ‘persona avvilita, sfiduciata, scoraggiata’ (1959, Bacchelli, B).
- Trent.occ. (bagol.) *gat besù* m. ‘sornione’ Bazani-Melzani.
- Fior.gerg. *gatto bigio* m. ‘famoso ladro fiorentino’ (Menarini, AIVen 102).
- It. *gatto frugato* m. ‘persona guardinga’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B – 1726, Salvini, B).
- Fior.a. *gatto lopesco* m. ‘persona in cui si uniscono l’astuzia del gatto e la ferocia del lupo’ (sec. XIII, DettoGattoLopesco, B).
- Fior.a. *gattomammone* m. ‘scimmiotto; imitatore; burlatore’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TB).
- B.piem. *gatmamón* m. ‘persona poco affidabile’ Gibellino; mant. *gat maimòn* ‘sornione, persona sempre imbronciata’ Arrivabene, laz.merid. (Castro dei Volsci) *yáttə m a m m ó n ə* (Vignoli, StR 7,212), sic.sud-or. *iattumammuni* VS, palerm. nord-occ. (San Giuseppe Iato) *attu mamuni* ib.
- Tic.prealp. (Pieve Capriasca) *gatt mainón* m.pl. ‘gatti più belli e sensuali (parlando anche di uomini e giovanotti)’ Quadri.
- Trent.or. (rover.) *gat maimom* m. ‘stupido; allocco; sciocco; quietone; finto santo’ Azzolini, àpulo-bar. (tran.) *gatemamàune* Ferrara, rubast. ~ DiTerlizzi, grum. *gatte-mamàune* Colasuono, salent. *cattimammune* VDS¹.
- It. *gattomammone* m. ‘uomo molto brutto’ Lotti 1990.
- Livorn. (Campiglia Marittima) *gatto manino* m. ‘ladro’ Malagoli.
- Lig.occ. (Mònaco) *gátu múšú* m. ‘ipocrita’ Arveiller 24².
- It. *gatto pardo* m. ‘persona svelta, agile, flessuosa’ (ante 1705, Nomi, B).
- It. *Gattopardo* m. ‘chi si adatta a novità politiche e sociali per mantenere i propri anteriori privilegi’ (dal 1956ca., TomasiLampedusa, B; “lett., polit.” GRADIT 2007).
- Cal.cent. (Bocchigliero) *gattu-pardu* m. ‘uomo brutto d’aspetto; straniero spiacevole’ NDC.
- Sic. *attupardu* m. ‘persona scontrosa, intrattabile’ VS.
- Catan.-sirac. (Bronte) *gattupaddu* m. ‘persona molto magra, pallida e macilenta’ VS.
- It. *gattopardesco* agg. ‘tipico del *gattopardismo*’ (dal 1973, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2011)³.
- It. *gattopardismo* m. ‘atteggiamento di chi in apparenza aderisce ai cambiamenti ma in realtà non vuole cambiare nulla di sostanziale per conservare i propri privilegi’ (dal 1990, Pini, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2011).
- It. *gattopardite* f. ‘gattopardismo’ Quarantotto 1966.
- It. *gattopardàta* f. ‘azione da Gattopardo’ (1986, Montanelli, Quarantotto).
- It. *gatto scorticato* m. ‘cantante stonato’ (1733, G.A. Papini, B – 1884, DeAmicis, LIZ).
- Roman. *gatto a du zampe* m. ‘uomo che ruba; ladro; cleptomane’ Belloni-Nilsson.
- Piem. *gat d’ refretöri* m. ‘uomo che fa il semplice; gatta di masino’ PipinoSuppl 1783.
- Nap. *bisgatto* m. ‘astuto; furbo’ (1699, Stigliola, Rocco).
- it. **scalza gatto** → *excalceare*
- emil.occ. (parm.) **scòpazzagatt** → *scopare*
- lad.cador. (comel. sup.) **spalagátu** → *pellis*
- lomb.occ. (mil.) **triagàtt** → **tritare*

¹ Cfr. col. 81, n 1.

² Cfr. cat. *gata-moixa* f. ‘dona ipocrita’ (DELCat 4, 417seg.); spagn. *mogigato* ‘ipocrita’ (Michaelis, JbRES 13,207).

³ L’aggettivo dipende dalla fortuna del romanzo di Tomasi di Lampedusa (il manoscritto è del 1957, l’ediz. dell’anno successivo), con la filosofia del protagonista, che era stata espressa anche con la loc. *fare il gattopardo* (1970, G.P. Marchi, citato da T. O’Neill in LN 33 (1972), 47-48): “dopo tutto sarà lo stesso mentre tutto sarà cambiato” (47).

2.c¹.β. ¹*gatta*

It. **gatta** f. 'donna fiera, tenera, amorosa, vogliosa, oppure falsa e furba' (ante 1535, Berni, B; 1895, Carducci, B – 1959, Moravia, B), sen. (Sovicille) ~ Cagliariitano, chian. (Sinalunga) ~ ib.

It.a. *gatta* f. 'prostituta' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, DizLessAmor).

It. *il cane e la gatta* 'un uomo e una donna irriducibilmente avversi l'uno all'altra' (1893-1911, Pirandello, B).

Gen. *gatte* f.pl. 'donna di facili costumi, donna corriva cogli uomini' (1715, RossiPonte 56), aquil. (Pizzoli) *jatta* Gioia, sic.or. *atta* VS.

Tic.alp.cent. (b.Leventina) *gatta* f. 'donna furba' (1815, FranciniFaré).

Trent.or. (valsug.) *gata* f. 'gatta morta; soppiatone' Prati.

Lad.ates. (livinall.) *gata* f. 'furbo' MEWD

March.merid. (asc.) *'atta* f. 'donna ghiotta, golosa' Brandozzi.

Abr.or.adriat. (gess.) (*è*) *gatta* (*dell'arceprènte*) f. 'nuora, nipote, cognata, che si lascia fare e disfare in casa propria per riguardo a' parenti' Finamore-1.

Sintagmi e composti: bisiacco *bóna gata* f. 'furbacchiona' Domini.

roman. **gattacèca** f. 'persona bendata che prende parte al gioco omonimo' → *caecus* (LEI 9,574, 14segg.)

Àpulo-bar. (bar.) *gattacenerédde* f. 'giovane donna che d'inverno usa molto lo scaldino, o è continuamente vicina al bracier' ScordiaMedicina.

Cal.merid. (Nicòtera) *gatta cinnireja* f. 'Cenerentola' NDC.

Lad.anaun. (sol.) *gata flapa* f. 'soppiatone; gatta morta' Quaresima¹.

Danno-appenn. (fogg.) *gatta frustàta* f. 'persona confusa che non sa dove rannicchiarsi, stando con molta gente' Villani.

Sic. *iattagrànfia* f. 'ladro' ("scherz." VS).

Lucch.-vers. (lucch.) **gattamáura** f. 'donna curiosa' Nieri.

It. **gattamelata** f. 'persona mite, affabile' (ante 1686, F.F. Frugoni, B)².

Molis. (santacroc.) *átta mayə mōnə* f. 'persona di cattivo umore' Castelli.

Messin.or. (Nizza di Sicilia) *iattamammuna* f. 'persona crucciata, adombrata' VS.

Lucch.-ver. (lucch.) **gattamògia** f. 'chi fa il buono e il pacifico e poi è come gli altri e peggio, gattamorta, furbacchione' Nieri, ancon. (senigall.) *gattamoscia* Baviera-Ceresi-Leoni, umbro merid.-or. *gattamòšša* Bruschi.

Amiat. (Abbadia San Salvatore) *gattamocióne* m. 'persona che finge calma e bonomia quando invece è un furbacchione e un profittatore; ipocrita; persona apparentemente onesta' Fatini, umbro merid.-or. *gattamòššone* Bruschi, valtopin. *gattamocióne* m. e agg. VocScuola 88.

Umbro merid.-or. (valtopin.) *gattamocióna* f. e agg. 'persona che finge calma e bonomia quando invece è un furbacchione e un profittatore' VocScuola 88.

Piem. *gàta morbàna* f. 'uomo che fa il semplice, impostore' PipinoSuppl 1783, APiem. (castell.) *gàta murbàna* (Toppino,StR 10).

It. **gattamorgna** f. 'dissimulatore; sornione; persona sorniona ed ipocrita' (1895, Fogazzaro, LIZ), b.piem. (vales.) *gattamugna* Tonetti, tic. *gattamòrgna* (LSI 2,637), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *gattamòrgna* Massera, lomb.occ. (com.) *gattamòrgna* Monti, lomb.or. (berg.) *gattamòrgna* (Carminati, JudMat), emil.occ. (piac.) *gattamòrgna* ForestiSuppl, regg. *gattamòrgna* Ferrari, emil.or. (ferr.) *gattamòrgna* Azzi, trent.or. (rover.) *gattamogna* Azzolini.

Pav. *gattamòrgna* f. 'smorfiosa; schizzinosa; schifiltosa' Amorazzi.

It. **gatta morta** f. 'persona che simula mitezza e riservatezza; individuo falso, subdolo, sornione' (ante 1749, Saccenti, B), *gatte morte* pl. (ante 1904, Cantoni, B), *gattemòrte* (dal 1941, AntBaldini, B; Zing 2011), *gattamorta* f. (dal 1888, Verga, LIZ; B; Zing 2011), lig.gen. (tabarch.) ~ Vallebona, gen. *gatta morta* Olivieri-1, novar. (Oleggio) *gattamòrta* Fortina, tic.alp.cent. (Lumino) ~ Pronzini, lomb.occ. (com.) *gattamòrta* Monti, vogher. *gattamòrta* Maragliano, mant. *gattamorta* Arrivabene, emil.occ. (mirand.) *gattamorta* Meschieri, umbro merid.-or. (valtopin.) ~ VocScuola 88, Foligno ~ (sec. XVII, Bruschi, ContrFilltMediana 2), roman. *gatta-morta* (1843, BelliVigolo 1971,1), molis. (santacroc.) *átta mòrtə* Castelli, àpulo-bar. (tarant.) *yattamòrtə* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *jattamòrta* Occhibianco.

It. (*quella*) *gattamorta* f. 'ipocrita' (1889, Verga, B; 1941, AntBaldini, B).

Abr.or.adriat. (gen.) *gatta mupa* f. 'semplicione in apparenza' Finamore-1.

Lad.cador. (oltrechius.) *gatapéa* f. 'persona falsa; ipocrita' Menegus.

¹ Cfr. il friul. (Aviano) *giàta flapa* 'ipocrita; persona di cui non fidarsi' Appi-Sanson 1.

² Cfr. il nome proprio del famoso capitano padovano *Gattamelata* da Poliziano e Machiavelli (LIZ).

It. *gatte pelate* f. 'persone miserabili' (ante 1704, L. Bellini, B).

Ven.lagun. (venez.) **gatapiata** m. 'furbo, ipocrita' Contarini, chiogg. ~ Naccari-Boscolo.

Loc.prov.: tosc. *gatta piatta, chi non la vede*, 5 *graffia* 'spesso le persone apparentemente più miti e tranquille si rivelano violente e vendicative' (1853, ProvTosc, B).

Emil.occ. (moden.) *gatarésta* m. 'uomo chiassoso, che fa gazzarra' ('*gatta agreste*', Neri).

Laz.merid. (Amaseno) *yátta škurékáta* f. 10 'donna magra e con voce esile' Vignoli.

Abr.or.adriat. (gess.) *gatta sfiatàta* f. 'meschinello' Finamore-1.

Lomb.occ. (com.) **gatasognàna** m. 'gattamorta' 15 Monti.

Lig.alp. (brig.) *gata sùrda* f. 'persona finta' Massajoli-Moriani.

Novar. (Oleggio) *gáta véĝa* f. 'persona esperta' Fortina.

It. *gatta di piombo* f. 'persona lenta nelle sue operazioni; persona impacciata' ("fam." Crusca 1893).

it. *cervel di gatta* → *cerebellum*

it. *puttana gatta* → *putidus*

Con incrocio di *gnaulare*: lad.ven. (Cencenighe) **g a t a ñ á o** f. 'donna molto curiosa' RissiVoc.

2.c¹.γ. Derivati: it. **gattina** f. 'giovane donna o bambina piena di moine nelle sue manifestazioni affettive' (dal 1990, DO; GRADIT; Zing 2011), 30 tic.alp.cent. (Lumino) *gatina* Pronzini.

Lig.or. (Tellarò) **gatusón** m. 'chi agisce di nascosto, sornione' Callegari-Varese; **gatusona** f. 'id.' ib.

Ven.centro-sett. (feltr.) **gatzuzzolos** agg. 'rissoso; attaccabrighe' (1760, Migliorini-Pellegrini).

Laz.centro-sett. (Sant'Oreste) **ġ a t t u w ó t t s u** m. 'pupetto; lattante' Elwert 131.

Con *s-*: bisiacco **z g a t o l á y a** f. 'combriccola rumorosa di ragazzi' Domini.

Ven.merid. (poles.) **sgatolame** m. 'ragazzame; ragazzi; ragazzaglia' Mazzucchi, trent.or. (valsug.) *z g a t o l á m i* Prati.

Àpulo-bar. (bitont.) **gattùdde** m. 'ragazzo magro, di poco appetito' Saracino.

Sic. **attoffu** m. 'ghiottone' VS, *attuffu* ib.

It. **gattone** m. 'uomo subdolo, tristo, traditore; persona furba, scaltra, astuta; furbone' (ante 1535, Berni, TB; ante 1606, B. Davanzati, B; dal 1892, Carducci, B; Zing 2011)¹, piem. *gaton* Zalli 1815, b.piem. (vercell.) *gatòn* Vola, trent.occ. (bagol.)

gatù Bazzani-Melzani, ven.merid. (Val d'Alpone) *gatòn* Burati, ven.centro-sett. (trevig.) ~ Polo, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto.

Piem. *gatòn* m. 'uomo che fa il semplice; gatta di masino' PipinoSuppl 1783.

Lomb.or. (berg.) *gatù* m. 'ladrone' Tiraboschi, mant. *gatòn* Arrivabene, ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni-2.

Lomb.or. (bresc.) *gatò* m. 'sornione, chi tenga in sé i suoi pensieri' Pellizzari 1759.

Catan.-sirac. (Bronte) *gattuni* m. 'persona che è solita piagnucolare' VS, *iattuni* ib.

Sintagma: piem. *gaton d' refetòri* m. 'persona astuta e scaltra' DiSant'Albino, venez. *gatòn da refetorio* Boerio.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **gatunàsc** m. 'furbacchione, subdolo' Bianchini-Bracchi.

Piem. *gaton* agg. 'furbo' Zalli 1815, *gattón* (1839, GelindoRenier), b.piem. (vercell.) *gatòn* Vola, trent.occ. (bagol.) *gatù* Bazzani-Melzani, ver. *gatòn* Beltramini-Donati.

Con *s-*: umbro **sgattone** m. 'ladro' Trabalza; ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *z g a t t ó n e* Monfeli.

25 Macer. *sgattó* m. 'ragazzo imberbe che corre dietro alle donne' GinobiliAgg.

Abr.or.adriat. (Alanno) *z g w a t t ó n ə* m. 'ragazzo da 15 a 16 anni' DAM; Pianella *z g w a t t ó n ə* 'ragazzo' ib., abr.occ. (Calascio) ~ ib.

Umbro *sgattoncillo* m. 'ladruncolo' Trabalza, umbro merid.-or. *š g a t t o n ć é l l u* Bruschi, *š g a t t o n g é l l u* ib., Bevagna *š g a t t o n ć i l l o* ib.

Abr.or.adriat. (Montesilvano) *z g w a t t u n i l l ə* m. 'giovincello, imberbe, che si desta ai primi amori' DAM, Alanno *z g w a t t u n y ó l l ə* ib.

35 Macer. *sgattonàcciu* m. 'ragazzo imberbe che corre dietro alle donne' GinobiliAgg.

Emil.or. (ferrar.) **sgatiòn** m. 'cicisbèò; vaghegginò; donnaiuolo' Ferri.

It. **gattaccio** m. 'uomo pazzamente innamorato' (1550, G.M. Cecchi, CommedieBorsellino 1,136).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *gatàsc* m. 'furbacchione, subdolo' Bianchini-Bracchi.

Dauno-appenn. (fogg.) **gattarielle scurciate** f.pl. 'persone magre' Bucci.

Con *s-*: it. **sgattaiolare** v.assol. 'muoversi in una certa direzione o dirigersi verso una determinata meta di soppiatto, in modo tale da passare inosservato; allontanarsi nascostamente, andarsene in modo rapido e furtivo, per lo più per fuggire da una situazione pericolosa, sgradevole o imbarazzante' (dal 1825, Pananti, B; CornagliottiMat).

¹ Cfr. AEngad. *giattun* m. 'furbone' (DRG 7,219).

It. *sgattaiolare* v.assol. ‘accostarsi, avvicinarsi (parlando di uomini e donne)’ (1898, Svevo, LIZ; 1904, Oriani, ib.).

It. *sgattaiolarci* v.intr. ‘sfuggire, evitando di essere coinvolti in una situazione spiacevole, imbarazzante o fastidiosa’ (1846, G. Giusti, B).

It. *sgattaiolargli al di sotto* v.intr. ‘sottrarsi all'autorità di q.’ (1864, Guerrazzi, B).

It. *sgattaiolare* (+ indicazione locale) v.intr. ‘muoversi in una certa direzione o dirigersi verso una determinata meta di soppiatto, in modo tale da passare inosservato’ (ante 1866, D'Azeglio, B – 1961, Stuparich, B).

It. *sgattaiolare* (da se stesso/dalla mortificazione) v.intr. ‘uscire da uno stato d'animo; rifuggire da una certa condizione psicologica’ (1945, L'Illustrazione Italiana, B; 1956, G. Manzini, B).

It. *sgattaiolar* (dentro) v.intr. ‘insinuarsi nell'animo di altri’ (1961, Govoni, B).

It. *sgattaiolare* (da qc.) v.intr. ‘spuntare (parlando di seni)’ (1982, Cassieri, B).

It. *sgattaiolarsela* (dal cancello dell'orto) v.rifl. ‘muoversi in una certa direzione o dirigersi verso una determinata meta di soppiatto, in modo tale da passare inosservato’ (1883, Verga, B).

It. **sgattaiolante** agg. ‘che si muove di soppiatto, in modo rapido e furtivo’ (1977, G. Gudici, B).

Umbro merid.-or. **šgattayolone** m. ‘persona che va sempre a zonzo’ Bruschi.

Sic. *sgattighieri* m. ‘che volentieri sgalletta, 30 ruzza’ Traina.

It. (faccia) **gattesca** agg.f. ‘furba’ (1837, Tommaseo, LIZ), (sguardi) *gatteschi* agg.m.pl. (1858, Nievo, ib.).

Lomb.alp.or. (Tärtano) **gatañú** agg. ‘che è fur- 35 bacchione’ Bianchini-Bracchi.

Lomb.alp.or. (Carona) **gatigol** m. ‘litigatore’ Monti.

Cal.merid. (Nicòtera) **attaloru** agg. ‘lezioso, vezzoso; allettatore’ NDC.

Sic. (occhi) **gattusi** agg.m.pl. ‘civettini’ VS.

It. **sgattigliare** v.tr. ‘sborsare (parlando di denaro)’ (ante 1566, Caro, Bergantini), lucch.-vers. (lucch.) ~ BianchiniAmbrosini.

Lomb.or. (bresc.) **gatinà** v.tr. ‘portar via con 45 inganno qc.’ (Pellizzari 1759; Melchiori).

Lomb.or. (berg.) **sgatinà** v.tr. ‘tirar fuori; rubare; toglier di furto, o per astuzia, o per inganno’ Tiraboschi, bresc. ~ (Pellizzari 1759 – Rosa), emil. occ. (parm.) *sgatinà* (PeschieriApp; Malaspina), 50 *sgatinà* Pariset.

Ver. **gatonà** v.tr. ‘rubare’ Patuzzi-Bolognini.

Con s-: it. *sgattonar[e] fuori* v.intr. ‘fuggire furtivamente, di soppiatto’ (1879, C. Marzocchi, B); tosc. *sgattonare* v.assol. ‘id.’ FanfaniUso.

Umbro merid.-or. (Foligno) *šgattoneggyà* v.tr. ‘rubacchiare’ Bruschi, Annifo *šgattonekkyà* ib.

Umbro merid.-or. *šgattonecellà* v.tr. ‘rubacchiare’ Bruschi, *šgattongellà* ib.

Lomb.occ. (com.) **gatà** v.tr. ‘rubare’ MontiApp, mil. *gatà* TencaStella, vigev. *gatà* Vidari, pav. *gatà* Gambini, ver. *gatà* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati).– Tic. **gatàda** f. ‘azione rischiosa’ (LSI 2,636); emil.occ. (parm.) ~ ‘furto’ Pariset.

Lomb.or. (berg.) **ngatà** v.tr. ‘rubare’ Tiraboschi.

Lig.alp. (Morignolo) **žgata** v.tr. ‘scavare; frugare; indagare’ (Stefanelli, NiD’ägüra 11,36),

lig.Oltregiogo centr. (nov.) *zgatò* Magenta-1, piem. *sgatè* (1783, PipinoRacc-2 – Gavuzzi),

b.piem. (vercell.) ~ Vola, viver. *sgatà* Clerico, lomb.occ. (lomell.) *zgatà* MoroProverbi 155,

umbro occ. (Magione) *zgatè* Moretti.

Macer. *sgatà* v.tr. ‘portar via di nascosto; rubare’ Ginobili.

2.c². parte del corpo umano

2.c².a. ‘gatto’

It. **gatto** m. ‘organo sessuale maschile’ (ante 1543, Firenzuola, DizLessAmor; seconda metà sec. XVIII, G. Gozzi, ib.).

2.c².β. ‘gatta’

It. **gatta** f. ‘organo sessuale femminile (per la proverbiale lussuria dell'animale)’ (ante 1629, Allegri, DizLessAmor), lomb.alp.or. (Olmo) *ğáta* (Bracchi, AALincei VIII.26,100)¹.

sic.a. (donna di) *ochi di gacti* → *oculus*

Composto: ver. **gatepelose** f.pl. ‘rughe’ Trevisani.

2.c².γ. Derivati: it. **gattina** f. ‘organo sessuale maschile’ (seconda metà sec. XVIII, G. Gozzi, DizLessAmor); ~ ‘organo sessuale femminile’ (1996, Benigni, ib.).

Lig.centr. (Pieve di Teco) [esser] *de pee gatin* m. ‘[essere] di primo pelo’ (Durand-2,74);

lig.gen. (gen.) *pei gatin* m.pl. ‘lanugine degli adolescenti’ (1731, Toso, BALI III.22,112, num. 314),

Val Graveglia *péy gatin* (“scherz.” Plomteux-CultCont 191), lunig. (Filattiera) *pél gatin* m.

Pagani 60, lucch.-vers. (lucch.) *pel gattino* Nieri, vers. ~ Cocci.

Luc.-cal. (Noèpoli) **yáttula** f. ‘membro virile’ Lausberg.

¹ Cfr. fr. *chat* m. ‘pube’ (dal DelvEr, FEW 2,518a).

Lunig. (Filattiera) **g a t é y** m.pl. ‘pezzetti di sudicio che si formano sfregando sulla pelle sporca’ Pagani 125.

Roman. **gattarola** f. ‘organo sessuale femminile’ (1832, BelliVigolo 561,11).

Con *s-*: abr.or.adriat. (pesc.) **z g w a t t á w n ə** m. ‘pube’ DAM.

2.c⁴. con riferimento ad esseri soprannaturali (mostri; demoni; incubo)

2.c⁴.a. ¹gatto¹

It. **gatto** m. ‘demone’ (1953, AntBaldini, B).

Sintagmi e composti: it.sett.a. **gatto maimon** m. ‘mostro immaginario delle favole spesso evocato per spaventare i bambini’ (1509, Barzizza c. 15v), pad.a. ~ *mamone* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIOMat), fior.a. ~ *mammone* (1355ca., Passavanti, ib.), sic.a. *gactu maymuni* (1348, Senisio-DeclarusMarinoni, Segre, AGI 41,73), it. *gattomammone* (1483, Pulci, B; ante 1535, Berni, TB; dal 1869, TB; Zing 2011), *gattimammoni* pl. (ante 1712, Magalotti, Crusca 1893; 1769, Genovesi, B), *gatto mammone* m. (dal 1764, Gozzi, LIZ; B; GRADIT 2007), lig.gen. (savon.) *gattu maimùn* Besio, gen. (*ese ciù brùtto do*) *gatto maimòn* Dolcino, ossol.prealp. (vallanz.) *g á t m a y n ú η* Gysling, tic. *gatt mainón* (LSI 2,253), lomb.alp.or. (borm.) *g é t m a y m é η* (Longa, StR 9), ~ *m a y m á η* ib., lomb.or. (crem.) *gatto mammone* Bombelli, mant. *gat maimon* Bardini, emil.occ. (parm.) *gatt maimòn* Pariset, ver. *gatto mainon* Angeli, trent.or. (valsug.) *gato maimón* Prati, macer. *gattumammó* GinobiliAgg, dauno-appenn. (fogg.) *gattə m a m m ó ə n ə* (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. (minerv.) *gattemamáune* Campanile, barlett. *gattemamone* Tarantino, Giovinazzo *gattemamòene* Maldarelli, tarant. *jatmamone* VDS, *y a t t ə m a m ó n ə* Gigante, salent. *jattu-mamone* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *jattumamóni* Occhibianco, salent.cent. *jattu-mammune* VDS, Calimera *gattumammone* ib., messin.or. (Sante Doménica Vittoria) *gattumammuni* VS, catan.-sirac. (Grammichele) *attu mammuni* ib., palerm.nord-occ. (San Giuseppe Iato) *attu mamuni* ib.

Fior.a. *gattomamone* m. ‘diavolo’ (1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

Loc.verb.: àpulo-bar. (bitont.) *fà uattemamàne* ‘fare un palmo di naso (con le dita aperte e col pollice appoggiato al naso)’ Saracino.

Fior.a. **gatto padule** m. ‘animale fantastico’ (sec. XIII, DettoGattoLupesco, B).

2.c⁴.β. ¹gatta¹

Sintagmi e composti: lomb.or. (berg.) **gata corgna** f. ‘befana’ Tiraboschi, trevigl. *gatacornia* Facchetti.

5 Pad.a. **gatta fura** f. ‘spaventapasseri; spauracchio per i bambini’ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIOMat), istr. *gatafera* Rosamani, lucch.-vers. (vers.) *gattafura* Cocci; laz.centro-sett. (palian.) *jattafuga* ‘gatta magica, stregata’ (Navone, StR 17,110).

10 It. *gattafurone* m. ‘gran spaventapasseri; gran spauracchio per bambini’ (1612, BuonarrotiGiovane, B).

It. *tra male gatte era venuto il sorco* ‘Malebranche; i demoni preposti alla quinta bolgia’ (prima del 1313, Dante, ItaCa¹; ante 1565, Daniello, B).

APIem. (castell.) *g á t a m a r é l a* f. ‘gatta immaginaria di cui si parla ai bambini come di spauracchio’ (Toppino, StR 10).

20 Roman. *gattamàvola* f. ‘animale fantastico’ VaccaroTrilussa.

Istr. (Buie) *gàta mòra* f. ‘spauracchio da ragazzi; specie di orco; mostro spaventoso per far paura ai bambini’ Baissero, salent.cent. (Veglie) *jattamòra* VDSSuppl.

Istr. (Buie) *gata mora* f. ‘incubo notturno’ (Crevatin, Linguistica 17,126).

2.c⁸. malattie

2.c⁸.a. ¹gatto¹

30 Lov.verb.: lomb.alp.or. (Sòndalo) *al gh’è andàc’ al gat sòt a li óngia* ‘formicolio doloroso provocato da un principio di congelamento alle estremità degli arti’ (Bracchi, ACICultPromUmana 150); Frontale *l’ à ciapà al gat inzót li óngia* ‘id.’ ib.

35 Ven.merid. (Val Lèogra) *avér ciapà el gato par la còa* ‘avere il raffreddore’ CiviltàRurale 368.

It.reg.sic. *avere i gatti dentro il petto* ‘avere rantoli al polmone (ad es. di chi ha la bronchite)’ (1963, Consolo, Cardillo, LingItMerid 6/7,33).

2.c⁸.β. ¹gatta¹

Pad.a. *piare una gata* ‘ammalarsi di bronchite’ (1452, SavonarolaMNystedt-2).

45 Sintagmi: it. *gatta porcina* f. ‘eczema di breve durata, detto anche male dei mugnai’ (1950, Panzini, B); chian. (Chiusi) *gattaporcina* ‘malattia contagiosa della cute che colpisce soprattutto le mani e dà intenso prurito’ Barni.

¹ It.a. *tra male gate era venuto il sorco* ‘finire nei guai’ (1354, Ms.Madrid, Inferno 22,58, DantePetrocchi).

2.c⁸.γ. Derivati: it. **gattoni** m.pl. ‘orecchioni; parotite epidemica’ (dal 1449ca., Burchiello, B; “pop.” Zing 2011), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B; 1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), lig.occ. (sanrem.) *gatjui* Carli, it.reg. gen. *gattone* m. (prima metà sec. XVIII, Casotti, B), emil.occ. (moden.) *gattù* (Bertoni; Neri), emil. or. (bol.) *gut ó η* Ungarelli, romagn. *gutón* Mattioli, it.reg.romagn. (Forlì) *gattoni* pl. Rüegg 89, venez. ~ Boerio, istr. ~ Rosamani, pist. *gattóni* Gori-Lucarelli, Valdinèvole ~ Petrocchi, lucch.-vers. (lucch.) *gattone* m. FanfaniUso, *gattoni* pl. Nieri, chian. (Chiusi) ~ Barni, cort. (Val di Pierle) *γattóni* Silvestrini, garg. (Mattinata) *jattune* m. Granatiero, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *gat-tónə* Mennonna, catan.-sirac. (Bronte) *gattuni* VS.
 Àpulo-bar. (tarant.) *gattone* m. ‘sorgozzone’ VDS. Trent. (Caldonazzo) *gatèle* f.pl. ‘orecchioni’ (ALI p.239, Petrolini, SLeI 22,206).
 Àpulo-bar. (molf.) **gattodde** m. ‘tiscuzzo, stecchito’ Scardigno.
 Cal.merid. (Nicòtera) **gattaréyi** m.pl. ‘gattoni; infiammazione delle glandole’ NDC.
 Cal.merid. (catanz.) *gattarédđi* m.pl. ‘stridore bronchiale; sibilo prodotto da difficoltà nella respirazione (parlando degli asmatici)’ NDC, sic. ~ VS, *attarédđi* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *yattaryédđi* Consolino.
 Sic. *gattaredda* f. ‘suono che si fa nell’arteria aspra dagli asmatici o moribondi’ (Biundi; Traina).
 Macer. (ferm.) **sgattato** agg. ‘smunto; pallido’ (NeumannSpallart, ZrP 28).

2.d. con riferimento ad oggetti

2.d.a. ‘gatto’

It. **gatto** m. ‘conduttura idraulica’ (1567, Ceredi, Manni, SLeI 2,177); lig.Oltregiogo ~ ‘pertugio ov’esce l’acqua che viene dalla tromba che poi va alla cava’ Baraldi; emil.occ. (piac.) *gatt* ‘acque-dotto, condotto’ ForestiApp.
 It. *gatto* m. ‘spazzolone di crino e di granatini usato per raschiare e pulire la parte immersa di un’imbarcazione’ (1869, Carena, B; “disus.” DizMar 1937).
 Lig.cent. (onegl.) *gattu* m. ‘spiraglio’ Dionisi.
 Tic. *gatt* m. ‘carneola, argano’ (LSI 2,640).
 Lomb.alp.or. (Tàrtano) *gat* m. ‘argano a motore per trascinare tronchi nei boschi’ Bianchini-Bracchi.
 Emil.or. (Pàvana) *gatto* m. ‘saracco, sega a mano’ Guccini.
 Ven.merid. (Val Lèogra) *gato* (della teleferica) m. ‘attrezzo formato da un pezzo di legno piuttosto

grosso, della lunghezza di trenta o quaranta centimetri, tagliato longitudinalmente in due metà e scavato all’interno’ CiviltàRurale 469.

Lad.ven. *gat* m. ‘cravatta a farfalla’ RossiVoc 321.
 Macer. *gattu* m. ‘cuscinò oblungo posto sotto le gonne nella parte posteriore per sollevarle alquanto’ GinobiliApp 1.

Roman. *gatto* m. ‘porzione di terra lasciata non lavorata nel maggese’ (GiacomelliRPorta, StR 36).

Luc.nord-occ. (Picerno) *gátə* m. ‘trappola da topi’ Greco.

Sintagmi: àpulo-bar. (minerv.) *sòrece e gatte* → *sorex*

Trent.or. (primier.) *gat de fèr* f. ‘tagliola’ Tissot.

Lomb.alp.or. (posch.) *giùf da gat* → *jugum*

Composti: it. **ammazzagatto** → *mattea*

lomb.occ. (lomell.) **səltəgát** → *saltare*

lad.ven.gerg. **strangolagát** → *strangulare*

2.d.β. ‘gatta’

It. **gatte** f.pl. ‘tavole che si trovano nell’angolo formato dal bordo piano e dal ponte’ (Saverien 1769; 1827, Vanzon, Tramater).

Emil.occ. (parm.) *gata* f. ‘fascio di legne che il contadino vende a parte della carrata che conduce al mercato’ Malaspina.

Emil.or. (ferrar.) *gatta* f. ‘oggetto che permette di portare sulle spalle un recipiente di vino; cercine’ Azzi.

Molis. (Castelmauro) *gatta* f. ‘drenaggio’ DAM.

Sintagmi e composti: fior.a. **gattafodero** m. ‘fodera o bavero fatti con pelle di gatto’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B).

Corso **yattazékka** f. ‘trappola’, corso ci-smont.or. (Pedorezza) *attazékka* (p.17), corso oltramont.merid. (La Monacia) *yattazikka* (p.47); ALEIC 1245.

àpulo-bar. (minerv.) **mazzecagatte** → *mattea*

Luc.-cal.(trecchin.) **paraàtte** f.pl. ‘scarpe basse di tela con soles di spago’ Orrico.

2.d.γ. Derivati: it. **gatelli** m.pl. ‘mensola; sostegno; beccatello; cuneo nella travatura del tetto’ (ante 1537, Biringuccio, TB)¹, *gattelli* (1557, Barbaro, B), *gattello* m. (dal 1835, Romagnosi, B; Zing 2011), it.sett. ‘*gatél*’, lig.gen. (tabarch.) *gattellu* Vallebona, tic. *gatèll* (LSI 2,637), trent.or. (valsug.) *gatèlo* Prati, lad.ven. (zold.) *gatèl* CroatoVoc, lucch.-vers. (lucch.) *gattéllò* (Nieri; Pieri, StR 1,41), nap. *gattillo* Andreoli.

¹ Potrebbe anche costituire un rifacimento secondario della forma sett. per ‘*capitello*’ < *capitellus* (DEI).

It. *gattello* ‘cuscinetto radiale’ (1567, Barbaro, Manni, SLeI 2, 199).
 Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *gatèll* m. ‘triangolo di legno messo a rinforzo di due tavole congiunte ad angolo retto’ Baracchi.
 Mant. *gatèl* m. ‘pezzo di legno o marmo fissato in una estremità al muro per reggere sopra di sé qualche peso’ Arrivabene.
 Emil.occ. (piac.) *gattell* m. ‘legno che tiene il mezzule della botte’ Foresti.
 Emil.occ. (piac.) *gattell* m. ‘canaletto di terra cotta, nel quale si fa scorrere unitamente l’acqua’ Foresti.
 Emil.occ. (parm.) *gatèi* m.pl. ‘cepperelli di legno o quadrucci di bronzo che pongonsi nei lati del torchio sopra e sotto i cilindri che tengono in sesto’ MalaspinaAgg.
 Romagn. (faent.) *gatell* m. ‘fusto di ferro, su cui posa la molla delle carrozze’ Morri.
 Cort. *gattélo* m. ‘bietta’ (Mattesini, ArtiMestieri 165), umbro merid.-or. (orv.) *gattèllo* Mattesini-Ugoccioni.
 Nap. **gattella** f. ‘mensoletta; ascialone; stecca’ (D’Ambra; Andreoli).
 Ven.centro-sett. (conegl.) **ingatei** m.pl. ‘orecchini a spirale’ (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen).
 It. **gattoli** m.pl. ‘fogne; scolatoi; smaltitoi; condotti’ (1566, Nelli, B), mant. *gattol* m. CherubiniAgg 1827, *gàtol* Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *gattul* Azzi, *gàtul* Ferri, ven. *gàtoli* pl. (inizio sec. XVII, Camporesi, StProblemi 10,66), *gàtol* m. Marcato, ven.lagun. (venz.) *gàtoli* pl. (dal 1499, Priuli, DizCortelazzo 602; 1762, GoldoniVocFolena; Boerio; Piccio), *gattolo* m. (1535, X Tav., DizCortelazzo 602 – 1789, GoldoniVocFolena), *gàtolo* (1566, DizCortelazzo 602; ante 1571, CalmoRossi)¹, chiogg. ~ Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) ~, Gambarare *gátolyo* (AIS 1176, p.375), ven.centro-sett. ‘*gátol*’, trevig. *gatolo* (Ninni; Polo), grad.-triest.-istr. ~, lad.ven. *gatol* RossiVoc, zold. *gattol* Gamba-DeRocco, lad.ates. (Rocca Pièto) ~ PallabazzerLingua, lad.cador. (oltrechius.) *gàtol* Menegus, San Vito di Cadore *gàtul* ib.
 Trent.or. (valsug.) *gatolin* m. ‘beccatello’ Prati.
 Emil.or. (ferrar.) **gattula** f. ‘valvola’ (Azzi; Ferri).
 Bisiacco *gàtula* f. ‘colapiatti posto sopra l’acquaio’ Domini.
 Lad.ates. (fass.) *yatòla* f. ‘lista di legno inchiodata sulle travi con altre a poca distanza’ Elwert

¹ Cfr. lat.mediev.venez. (*facere conductum, neque*) *gattulum* (1127, Galliccioli, SallachSt 102).

50; irp. (Montella) *giatòla* ‘chiavistello o palletto di legno’ (Festa, ID 5, 109).
 Luc.-cal. (Noèpoli) *yáttōa* f. ‘travicello lungo e sottile del tetto per sostenere i tegoli’ Lausberg, tursit. *yáttuwə* ib., Nova Siri *yáttəla* ib.
 Luc.-cal. (Noèpoli) *yattōnə* m. ‘travicello lungo e sottile del tetto per sostenere i tegoli’ Lausberg.
 Ven.merid. (vic.) *gatolàro* m. ‘chiusino stradale, colatoio; fogna’ Candiago.
 Ven.lagun. (chiogg.) *gatolare* v.tr. ‘aprire un solco’ Naccari-Boscolo; *ingatolare* ‘incanalare’ ib.
 It. **gattuccio** m. ‘corta sega a mano con una sola impugnatura e con lama sottile per tagli ricurvi’ (1681, Baldinucci, B; dal 1859, Carena 239; Zing 2011), gen. *gattüssu* Fabbri, fior. (Settignano) *gattúccio* (Heilmann, FI II.3/4, 30)², lucch.-vers. (vers.) *gattuccio* Cocci.
 Luc.-cal. (Spinoso) *yattúttis* m.pl. ‘pietre sporgenti che sostengono un poggolo (parlando del camino o di un balcone)’ Bigalke, cal.cent. *gattúttisu* NDC.
 Luc.-cal. (Oriolo) *gattúttisə* m. ‘assicella su cui riposano le correnti di un tetto’ NDC.
 Luc.nord-occ. (potent.) *gattuccin* m. ‘mensola, palo a sostegno’ Perretti.
 It. **gattino** m. ‘striscia di tulle piegolinata a cannoncini, con cui si adorna variamente il cappello davanti’ (1878, CarenaFornari 391; Crusca 1893), tosc. ~ FanfaniUso; it. ~ ‘gala di drappo, piegata a cannoncini, che le donne portano intorno al collo’ (TBGiunte 1879; Crusca 1893).
 Fior.a. (*allume.*) **gattina**, (*bosso, galla*) f. ‘prodotto per tingere stoffe’ (1347ca., Pegolotti, TLIO).
 It. *gattina* f. ‘striscia di tulle’ (1906-08, Pirandello, LIZ).
 Ancon.a. **gattinello** m. ‘panno grigio’ (Fabriano ante 1381, DEI).
 It. **gattone** m. ‘ornamento floreale dell’arco gotico’ (1950, Panzini, B; 1969, Masciotta), carr. *gatóη* (Bottiglioni, WS 6, 113; Luciani, ID 42).
 Nap. *gattone* m. ‘mensola; beccatello; travicello; peduccio; sostegno (parlando di ponti; balconi; travi, tegoli)’ (D’AmbraApp; Andreoli), *gattune* Andreoli, irp. (Montella) *yattōne* (Festa, ID 5, 109), dauno-appenn. (fogg.) *gattōne* Villani, àpu-lo-bar. (rubast.) *gattone* DiTerlizzi, Giovinnazzo *gattèune* Maldarelli, tarant. *gattōne* DeVincenziis, *gattōnə* Gigante, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *gattōnə* Mennonna, luc.-cal. (Noèpoli) *yattōnə* Lausberg, cal.merid. (catanz.)

² Heilmann scrive: “per la forma dell’impugnatura che ricorda le linee essenziali di una testa di gatto”.

gattune NDC, *gattuni* ib., sic. ~ (Biundi; Traina; Gioeni), sic.sud-or. (Gela) *yattúni* VS, niss.-enn. *gattuni* ib., piazz. *gattõngh* Roccella, pant. *gattuni* VS.

Emil.occ. (guastalla.) *gatò* f. ‘sciarpetta di pelo o d’altro che fa il giro del collo’ Guastalla; march.sett. (cagl.) ~ m. ‘stola di pelliccia’ (Soravia; Sabbatini).

Messin.or. (Francavilla di Sicilia) *yattúni* m. ‘ganghero delle imposte’ VS, catan.-sirac. ~ ib., 10 Maletto *attuni* ib., *gattuni* ib.

Catan.-sirac. (Linguaglossa) *gattuni* m. ‘rampino, chiodo ripiegato ad angolo retto dal lato della testa’ VS, *yattúni* ib.

Catan.-sirac. (Grammichele) *attuni* m. ‘ganghero, 15 arpione che unisce la porta al telaio o allo stipite’ VS, niss.-enn. (Catenanuova) ~ ib.

Niss.-enn. (Troina) *attuni* m. ‘gancio’ VS.

Palerm.or. (Àlia) *attuni* m. ‘grappa di ferro’ VS.

Nap. **gattunciello** m. ‘pezzo di pietra o di mattone 20 che sostiene per disotto ciascuna delle alie d’un fumaiolo’ Andreoli.

Con *s-*: abr.or.adriat. (pesc.) **zgattónə** m. ‘(mar.) striscia o lista di legno esterna del timone’ DAM; abr.or.adriat. ~ ‘(gastr.) pasta di sangue 25 con vino’ ib.

Bisiacco (Pièris di Monfalcone) **gatara** f. ‘sparato della gonna’ Rosamani.

It. **gattaiuola** f. ‘spiraglio inferiore del mantice’ 30 (1868, Carena, B).

Emil.occ. (moden.) *gattaròla* f. ‘tegola a forma cilindrica ripiegata a gomito che serve a dare aria alle soffitte’ VioliStoria, roman. *gattaròla* Chiappini.

Con *s-*: it. **sgattaiolare** (*di qc./tra qc.*) v.intr. 35 ‘avanzare con movimento rapido e quasi invertito (un veicolo)’ (1943, AntBaldini, B; 1957, Moravia, B).

It. *fa[r]* *sgattaiolare* v.fattit. ‘scorrere velocemente fra le dita (una moneta)’ (1977, G. Giudici, B).

Lig.gen. (savon.) *fã a gatarða* ‘salmastrare’ 40 (Nobersasco, ASSSP 16).

Lad.ven. (zold.) **ingatà** v.tr. ‘fiassare insieme la miere di tetti’ CroattoVoc.

2.d¹. macchina (bellica)

2.d¹.a. ¹*gatto*

It. **gatti** m.pl. ‘macchine belliche simili all’ariete’ 50 (1339-41, BoccaccioTeseida, B – 1652, Dottori, B)¹, it.a. *gato* (*da combattere*) m. (1481, Tranche-

diniPelle), it.sett.a. *gato* (ante 1494, Boiardo, Trolli), pav.a. ~ (1342, ParafraresiGrisostomo, TLIOMat)², fior.a. *gatto* (ante 1292, Giamboni, TLIO – sec. XV, SpagnaCatalano, ItaCa; B), prat.a. ~ (prima del 1333, LucanoVolgAllegri), pis.a. ~ (ante 1328, GuidoPisa, TLIO)³, sen.a. *gatto* (ante 1313, FattiCesareVolg, ib.), *gatti* pl. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO-Mat), sic.a. *gattu* m. (1341, Lettera, TestiLiGotti 121), *gactu* (1348, SenisioDeclarusMarinoni 64), aret. *gatti* pl. (1684, NomiMattesini-1,226,206).

It. *gatto* m. ‘ingegno o macchina da affondar pali; berta; battipalo’ (dal 1798, D’AlbVill; TB; Zing 2011), piem. *gat* DiSant’Albino.

2.d¹.β. ¹*gatta*

It.a. **gatta** f. ‘macchina guerresca d’assalto’ (sec. XIV, Anonimo, RimatoriCorsi 1038)⁴, *gatte* pl. (1625, Strozzi, B).

2.e. con riferimento a fenomeni atmosferici, luminosità

2.e.a. ¹*gatto*

Ven.centro-sett. (Revine) **gat** m. ‘nuvola che si sfalda sulle pendici dei monti; nuvola bassa, scura ed abbarbicata alle montagne’ Tomasi, lad.ven. (agord.) *gatti* pl. OlivieriDTermAlp, San Tomaso Agordino *gát* m. Rossi 108, *gyát* (Pellegrini, AIVen 106,266).

Sintagma: lig.alp. (brig.) *gati de négia* m.pl. ‘sbuffi di nebbia’ Massajoli-Moriani.

2.e.β. ¹*gatta*

Lig.alp. (brig.) **gate** f.pl. ‘nuvole grosse’ Massajoli-Moriani; tic.alp.cent. (Malvaglia) *gata* f. ‘nebbia bassa’ (LSI 2,635).

Composti: march.sett. (cagl.) **gatofèta** f. ‘palla di neve’ Sabbatini.

umbro occ. (Magione) **kastragátte** → *castrare*

umbro occ. (Magione) **pelagátte** → *pilare*

emil.occ. (piac.) **spalgatta** *ad nev* → *pilare*

45 sec. XIV, ib.), lat.mediev.piac. (*manganum et predarias et*) *gatos* (sec. XIV, ib.), lat.mediev.moden. (*facere unum gattum* (1306, ib.), lat.mediev.ven. *gatus* (Treviso ante 1318, Sella), lat.mediev.roman. (*corium de*) *gacto* (Roma ante 1354, ib.).

² Cfr. ATed. medio *Katzen und andere höltzine Instrument* (1574, Guicciardini, Wis 163).

³ Cfr. lat.mediev.pis. *gatto* m. ‘macchina bellica’ (ante 1190, GlossDiplTosc, Larson 296).

⁴ È già lat. “vineas dixerunt veteres quas nunc barbari cattas vocant” (Vegezio, cit. in TB e DELI).

¹ Cfr. il lat.mediev. *gattus* ‘macchina bellica; strumento di guerra’ (ante 1288-89, SalimbeneScalia); lat.mediev.emil. *gatus* (Modena 1306, SellaEmil; Piacenza

2.e.γ. Derivati: lomb.alp.or. **gafina** f. ‘nebbia condensata, brina che imbianca gli alberi’; posch. ~ ‘piccolo strato di neve’ (LSI 2,638).
 Romagn. (rimin.) *fè i gatéin* ‘lo spuntare, all’orizzonte, di piccole, veloci nubi che annunciano il crescere del vento’ Quondamatteo-Bellosi 2.
 Lomb.or. (Valle San Martino) **gàtole** f.pl. ‘nuvole basse che lambiscono le cime e le coste delle montagne’ Tiraboschi.
 Lomb.alp.or. (valtell.) **gatón** m. ‘nuvole basse che siedono sul monte’ MontiApp, lomb.occ. (com.) ~ Monti.
 Sintagma prep.: teram. (Roseto degli Abruzzi) *márə n gatónə* ‘particolare stato del mare quando il cielo è nuvoloso’ (Giammarco, BALM 5/6,50).
 Àpulo-bar. (rubast.) *n gattare d’albe* ‘in sull’albeggiare’ DiTerlizzi.
 Àpulo-bar. (rubast.) **gattariddə** m.pl. ‘stracci di nubi’ Jurilli-Tedone.
 Pant. *gattaré dđri* m.pl. ‘riflessi argentei prodotti dai raggi del sole sulle onde del mare increpato’ TropeaLess.

2.f. con riferimento ad astratti: litigio; inganno, frode; imbroglio; groviglio, situazione difficile

2.f.a. ‘gatto’
 It.sett.a. **gatto** m. ‘insidia’ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci).
 Tosc.a. (*aver a che far con altri*) **gatti** m.pl. ‘(aver) faccende più difficili’ (1393-1409, BrusaccioRovezzano, RimatoriCorsi, Ageno, RPh 31, 101).
 Tosc.a. (*a[vere] sotto il*) **gatto** m. ‘(nascondere, sotto un aspetto mite e bonario), sentimenti malvagi o intenzioni disoneste’ (1314, FrBarberino, TLIOMat).
 Sen.a. (*egli vuole che tu ... abbi spacciati e’*) **gatti (tuoi)** m.pl. ‘(liberarsi con le sole proprie forze da) pericoli, situazioni difficili e delicate’ (1378, SCaterinaSiena, B).
 Sintagma: it. *gatto a pelare* m. ‘caso delicato e difficile; compito arduo, noioso, pericoloso’ (ante 1828, Monti, B), roman. *ggatti a ppelà* (1830, BelliVigolo 20,1); *gatto da frustare* ‘id.’ (1918, Savinio, B).
 It. (*non voler comprar/comperar il*) **gatto in sacco** m. ‘(non acquistare a occhi chiusi) merci o derrate difettose; (non fare un) cattivo acquisto’ (1598, Tasso, LIZ – 1641, Pallavicino, LIZ), irp. (San Mango sul Calore) *accattà lo iatto a lo sacco* DeBlasi.
 Sintagma prep.: lomb.alp.or. (Novale Mezzola) (*vès*) *del gat* ‘(essere) in una situazione senza via

d’uscita (come il topo tra le grinfie del gatto)’ Massera, lad.ates. (gard.) (*vèster*) *del giat* Lardschneider.
 Loc.verb.: it. *avere un gatto dentro il sangue* ‘sentirsi fortemente turbato e tormentato’ (1947, Pavese, B).
 It. *dormirci su il gatto* ‘cosa lungamente trascurata’ (1870, Dossi, LIZ).
 It. *sognar gatti a q.* ‘prevedere il peggio’ (ante 1566, Caro, B).
 Venez. *tor gatti da pettenar* ‘evitare imbrogli’ (1758, GoldoniVocFolena).
 Ven.centro-sett. (bellun.) *torse gati a pelar* ‘pigliarsi le brighe che non ci toccano’ Nazari.
 Composti: lomb.or. (berg.) **gatibolt** m. ‘zuffa, litigio’ Tiraboschi.

2.f.β. ‘gatta’

Fior.a. (*dar*) **gatta** f. ‘(creare) fastidi’ (1315ca., PoesieAnon, TLIOMat).
 Lucch.a. (*potrebbe esser*) **gatta** f. ‘beffa; inganno; frode’ (ante 1424, SercambiRossi 207), volt.a. *gacta (nessuna non ci sia socto)* (1322ca., TestiCastellani, SFI 45,57), it. *gatta (ci cova)* (dal 1523-25, Firenzuola, LIZ; B; GiustiSabbatucci 306, 615; TB; Zing 2011), march.sett. (cagl.) *gàtta (é kóva)* Sabbatini, pis. *gatta (ci óva)* Guidi 174, roman. *ggatta (sce cova)* (1846, BelliVigolo 2130,7), palerm.cent. (palerm.) *gatta (ci cuva)* (DeGregorio, StGI 8).
 It. *gata* f. ‘questione; contesa; rissa; litigio’ (Prati, ID 6,262)¹, lomb.occ. (aless.) *gàta* Parnisetti.
 Lomb.alp.or. (Cepina) *gèta* f. ‘paura; fame’ (Longa, StR 9).
 Mant. *gata* f. ‘cosa ingarbugliata; imbroglio’ Bardin.
 It.reg.romagn. (*fare/prendere una*) **gatta** f. ‘sbornia’ (1950, Panzini, B)², march.sett. (pesar.) *gata* Pizzagalli, pis. *gatta* Malagoli, livorn. (Campiglia Marittima) ~ ib.
 Sintagma: it. *uscir di gatta morta* ‘darsi da fare; farsi vivo; muoversi ed operare con prestezza; uscire d’inerzia’ (ante 1665, Lippi, Crusca 1893); *uscir di gatta mogià* ‘id.’ (ante 1716, Baldovini, B).
 Pad.a. (*prendersi una gran*) **gatta da pelare** f. ‘impegno in compiti difficili e di incerto esito’ (1532, Ruzante, LIZ), it. (*essere/mettere/pigliare/prendere/togliere mala/brutta*) **gatta a/da pelare**

¹ Cfr. il lat.maccher. *gatta* f. ‘briga’ (1517, FolengoPaoli 126,347; ib. 216,70).
² Cfr. port. *tomar a gata* ‘ubriacarsi’ (Riegler, AR 8, 480).

(dal 1557, Caro, B; DottoriAsinoDaniele; TB; Crusca 1893; Zing 2011), lig.occ. (Mònaco) (*avé na gáta a perá* Arveiller 11, vogher. (*avég/éapás una gáta da plá* Maragliano, bol. (*tôr una gáta da puär* Ungarelli, ven.merid. (poles.) (*avere/catarse na gata da pelare* Mazzucchi, march.sett. (cagl.) (*pjè na gáta a plè* Sabbatini; lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *piàse ina gatta da perà* ‘prendersi un fastidio gratis’ Emmanuelli; ven.merid. (Ospedaleto Eugàneo) *te sì na gata da pelare* ‘sei astuto, furbo’ Peraro.
 It. (*pre[ndere] questa gatta da pettinare* ‘impegno in compiti difficili e di incerto esito’ (1552-53, Doni, B), ven. (*avé tolto gatte a pettenar* pl. (1535, ProverbiCortelazzo 78).
 It. (*comp(e)r[fare] la/vendere gatta in sacco* f. ‘acquistare a occhi chiusi) merci o derrate difettose; (fare un) cattivo acquisto’ (1354-55, Boccaccio, B – 1977, Matarrese,GSLI 154,391), tosc. (*comprar/vendere*) ~ RigutiniGiunte, garg. (manf.) (o *ccattét’a jatte ind’u sacche* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (andr.) (*accattèie la gatte inde a u sacche* Cotugno).
 It. *non sape[r] tener gatta in sacco* ‘parlare con franchezza; non saper conservare un segreto’ (ante 1629, Allegri, B), tosc. *non tener* ~ (1740, Pauli 130), it. *non portar gatta in sacco* (RigutiniGiunte 1864; TB 1869).
 Loc.verb.: fior.a. *tu hai pur la gatta* ‘essere alle prese con un’impresa difficile; essere assillato da gravi preoccupazioni’ (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22); it. *tutte le gatte mi tocca prepararle a me* ‘id.’ (1899, Carducci, B).
 It. *avere la gatta* ‘volere il suo peggio’ Consolo 1858.
 Mant. *ciapàr na gata* ‘ubriacarsi’ Arrivabene, romagn. (rimin.) *ciapè la gata* Quondamatteo-Bellosi 2 ss.vv. *sbornia e ubriacarsi*¹.
 Piem. *fé de’ gate* ‘fare contese, sgarrare’ (1706, IslerGandolfo).
 Lomb.occ. (ales.) *piantè ra gata* ‘incominciare a far i capricci’ (1889, Jachino 155).
 It. *reggere la gatta* ‘secondare un fatto’ Consolo 1858.
 Bol. *tor la gatta* ‘prendersi un impegno difficile’ (ante 1609, CroceRouch 76,30), ver. *tórse ‘na gàta* Beltramini-Donati.
 Piem. *tachè gata* ‘rissare’ (Prati, ID 6,262), *tachè gata* DiSant’Albino.

Ferrar.a. *vole[re] la gatta* ‘cercare preoccupazioni, brighe, o seccature’ (1512, PerditaRicossaBastia, ItaCa), it. *volere la* ~ (ante 1535, Berni, B), tosc. ~ (1740, Pauli 331); *non vol[ere] la* ~ ‘evitare preoccupazioni, brighe, seccature’ (ante 1566, Caro, B – 1742, Fagioli, B).

2.f.γ. Derivati: it. **gattaruola** f. ‘inganno; sotterfugio; trappola’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B), *gattaiuola* (ante 1716, Baldovini, B), *gattaiola* (ante 1712, Magalotti, B; ante 1873, Guerrazzi, B), romagn. (faent.) *gattaròla* Morri, corso cismont. nord-occ. (Isola Rossa) *gattaróla* (p.7), balan. *gattarola* Alfonsi, Calvi *wattaróla* (p.9), Il Mugale *yattaróla* (p.12), cismont.occ. ~, corso centr. (Cavro) *grattaróla* (p.36), Bastélica *yattaróla* (p.33); ALEIC 1245.
 Con *s-*: it. **sgattaiolare** (*q. di sotto*) v.tr. ‘eludere una questione, un argomento’ (1836, G. Giusti, B); ~ v.assol. ‘id.’ (1965, Tecchi, B).
 It. *sgattaiola[re] qc.* v.tr. ‘nascondere’ (ante 1921, Pratesi, B).
 It. *isgattaiola[re] (da qc.)* v.intr. ‘sfuggire (a una legge)’ (ante 1873, Guerrazzi, B).
 It. *sgattaiola[rsela]* v.rifl. ‘evitare di ottemperare a un obbligo’ (1914, L’Illustrazione Italiana, B).
 It. *sgattaiola[rsi]* v.rifl. ‘trovare un pretesto’ (1953, Moretti, B).
 Fior.a. (*con molto studio*) **sgattigliante** agg. ‘evidente; trasparente’ (prima del 1340, Ottimo, B); it. (*vergogna*) **sgattaiolante** agg. ‘id.’ (1883, Carducci, B).

Carr. **gatara** f. ‘lavoro mal fatto o mal riuscito’ (Luciani, ID 42).
 Ancon. (senigall.) **gatòfful** m. ‘gomitolo aggrovigliato’ Baviera-Ceresi-Leoni².
 Emil.occ. (moden.) **gattaia** f. ‘questione o violenza lite a parole’ (prima del 1739, Gherardi, Marri).
 Emil.or. (Pàvana) **gatarō** m. ‘confusionario’ Guccini.
 Emil.a. **ingattigliarsi** v.rifl. ‘imbrogliarsi, avvilupparsi’ (1360, Bonafé, TLIOMat).
 It.reg.moden. *ingattigliare* v.tr. ‘scompigliare, far confusione; intricare; inviluppare’ (prima del 1861, Parenti, Perugini, SLeI 11,247).
 It. **gattilliare** v.assol. ‘litigare aspramente; bisticciare’ (LasCasas 1597; Florio 1598)³, *gattilare* Florio 1611, *gattiglia[re]* (1848, Giusti, B), ossol. alp. (Antronapiana) *gateyã* Nicolet, emil.occ.

¹ Cfr. il cat. *agafar un gat* ‘essere ubriaco’ (DELCA 4,416).

² Incrocio con *battuffolo*.

³ Cfr. lat.maccher. *gathiare (in illis)* v.intr. ‘litigare’ (ante 1544, FolengoCordiè 223,324).

(moden.) *gattaiar* Neri, tosc. *gattigliare* Fanfani-Uso.
 Tosc. *gattigliare* v.assol. ‘non essere d'accordo e pungersi di continuo con parole per le più lievi cagioni; altercare volgarmente’ (dal 1863, Fanfani-Uso; Giorgini-Broglio; GRADIT 2007).
 It. *gattigliarsi* v.rifl. ‘prendersi a male parole; bisticciar di continuo per inezie’ (ante 1850, Giusti, Nardin, FilMod 5,223 – Melzi 1950)¹, emil.occ. (moden.) *gattajars* (ante 1750, Muratori, Marri), 10 pis. *gattigliassi* ‘id. (detto di bambini)’ Malagoli.
 Tosc. *gattigliare* m. ‘l'azione di litigare’ (1853, ProvTosc, B).
 It. **aggattiglia[rsi]** v.rifl. ‘far baruffa come i gatti; abbaruffarsi come i gatti’ (TB 1863; Palazzi 15 1943).
 Lucch.-vers. (lucch.) *sgattigliarsi* v.rifl. ‘altercare con una certa asprezza per cause frivole’ Nieri.
 Lucch.-vers. (lucch.) *sgattigliare* v.assol. ‘dicesi delle donne quando contendono fra loro’ BianchiniVoci.
 Abr.or.adriat. (gess.) *arəhattəliyə* ‘altercare per lievi cagioni (parlando di ragazzi)’ DAM.
 Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *arragatteårse* v.rifl. ‘litigare; contendere’ Amoro- 25 roso.
 Piem. **gatiè** v.assol. ‘far sì, che altri dica ciò, che non direbbe’ (1783, PipinoRacc-2).
 Retroformazione: ven.centro-sett. (vittor.) **gatiòn** m. ‘arruffo di matassa, o, di capelli’ Zanette; bis- 30 siacco *gatiyùn* m. ‘groviglio’ Domini, lad.ates. (AFass.) *gatiòn* Mazzel-2.
 Ver. **gatéio** m. ‘arruffio; groviglio (parlando di capelli o di fili); imbroglio’ (Paluzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (tesin.) *gatijo* Biasetto. 35
 Emil.occ. (moden.) **agatyár** v.tr. ‘inviluppare (parlando della stoppa e del filo)’ Bertoni.
 It. (*vetturali*) *aggattigliati* agg. ‘accapigliato’ (ante 1936, Viani, B).
 It.sett.a. **ingattiar** v.tr. ‘scompigliare; arruffare, av- 40 volgere; aggroppare; far confusione; intricare; inviluppare; aggrovigliare (parlando di capelli, fili, lana o simili); ingarbugliare’ (sec. XV, Musafia), trent.occ. (Pinzòlo) *ngatiár* (Gartner, Sb- 45 AWien 100), mant. *ingattiar* (Cherubini 1827; Arrivabene), *ingatiár* Arrivabene, emil.occ. (mirand.) ~ Meschieri, moden. *ingattiar* (prima del 1739, Gherardi, Marri), *ingatièr* Neri, it.reg.moden. *ingattiare* (prima del 1861, Parenti, Perugini, SLeI 11,247), emil.or. (ferrar.) *ingatiár* (Azzi; 50 Ferri), bol. *ingattiare* Bumaldi 1660, *ingatyár*

Ungarelli, ven.merid. (vic.) *ingatejère* Candiago, Val d'Alpone *ingateiare* Burati, poles. *ingategiare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *ingatiár* Zanette, Revine *ingateàr* Tomasi, bellun. *ingatear* Nazari, *ingatyár* (Cappello, AIVen 116), bis- 5 siacco *ingatiár* Domini, ‘*ngatiár* ib., ver. *ingateiàr* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (tesin.) ‘*ngatijar* Biasetto, lad.ven. (agord.) *ingatià* RossiVoc, Àlleghe *ingatyá* PallabazzerLingua, lad.ates. *ingatiè* 10 ib., *ingatiè* ib., gard. *ngatyá* (Martini, AAA 46), *ngatiè* ib., b.fass. *ngatiár* (Rossi, ib.), lad.cador. (oltrechius.) *ingatià* Menegus, Auronzo di Cadore *ngateá* Zandegiacomo, Pàdola *ngatyé* (Tagliavini, AIVen 103), Candide *ingatiè* DeLorenzo².
 Mil. *ingatià* v.tr. ‘accalappiare; intrappolare’ (1697, MaggiIstella); *ingatià* ‘civettare (parlando di donne che allettano con lusinghe gli uomini)’ Angiolini.
 Bol. *ngatyár* v.tr. ‘sbrogliare (parlando di cosa arruffata e impacciata)’ Ungarelli.
 Lad.cador. (oltrechius.) *ingatià* v.tr. ‘provocare, aizzare’ Menegus.
 Bol.a. *ingattigliarse* v.rifl. ‘imbrogliarsi’ (sec, XIV, RimatoriFrat).
 Mant. *ingatiàras* v.rifl. ‘aggrovigliarsi; mettersi nei pasticci; complicare’ Arrivabene, emil.occ. (mi- 20 rand.) ~ Meschieri, emil.or. (bol.) *ingatiàrs* Ungarelli, ven.merid. (poles.) *ingategiarse* Mazzucchi, Ospedaletto Eugàneo *ingatejarse* Peraro, ven.centro-sett. (trevig.) *ingatugiarse* Ninni-2.
 Mant. *ingatiàras* v.rifl. ‘ubriacarsi’ Arrivabene.
 Ven.centro-sett. (trevig.) *ingatugiarse* v.rifl. ‘incappare; cadere in insidie’ Ninni-2.
 Agg.verb.: pad.a. **engatiò** ‘aggrovigliato; arruffato; avviluppato; intricato’ (ante 1389, RimeFr- 25 VannoZZoMedin), lomb.alp.or. (Sòndalo) *ingatià* Foppoli-Cossi, trent. *engatià* (1750ca., Quaresima, StTrent 41,70)³, lad.anaun. (Tuenno) *engatiáda* agg.f. (p.322), mant. (*filza*) *ingatiada* Cherubini 1827, ven.merid. (poles.) *ingategià* 30 agg.m. Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *ingatià* Polo, San Stino di Livenza *ingatiáda* agg.f. (p.356), vittor. (*fiz de lana*) *ingatià* Zanette, ven.merid. (Fratta Polésine) *ingategá* (p.393), bisiacco *ingatià* agg.m. Domini, lad.ven. (San Tomaso Agordino) (*cavéy*) *ingatiáy* agg. 35 pl. RossiVoc, lad.ates. (Penia) *ingatiéda* agg.f. (p.313), lad.cador. (Pàdola) *ingayéda* (p.307); AIS 1505.

¹ Cfr. AEngad. *s giatiglièr* v.rifl. ‘litigarsi’ (DRG 7,216).

² Cfr. friul. (Aviano) *ingatià* v.tr. ‘arruffare; ingarbugliare (parlando di lana o altro filato)’ Appi-Sanson 1.

³ Con inserzione di una *r* o dissimilazione *-tt->-rt-*.

Loc.verb.: mant. *èssar na filza ingatiàda* 'essere un affare imbrogliato' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12).

Mant. *ingatià* agg. 'avvinazzato' Arrivabene.

Lomb.occ. (mil.) **ingatiament** m. 'aggrovigliamento, acchiappamento; trappola; civettamento' Angiolini, emil.or. (ferrar.) *ingattiamént* Azzi.

Mant. *ingatiament* m. 'avviluppo; confusione; arruffamento; groviglio' Arrivabene, ven.merid. (Val d'Alpone) *ingateiamento* Burati, bisiacco *ingatiament* Domini, lad.ates. (AFass.) *engatiament* Mazzel-2.

Mant. **ingatiàda** f. 'viluppo di fila fortemente intricate; garbuglio; intrico; arruffamento; groviglio' Arrivabene, ven.merid. (poles.) *ingategiada* Mazzucchi, bisiacco *ingatiàda* Domini, 'ngatiàda' ib.

Ven.merid. (poles.) **ingatégio** m. 'intrigo; garbuglio; intreccio; viluppo; confusione' Mazzucchi.

Ven.merid. (poles.) *ingategión* m. 'imbroglione' Mazzucchi, trent.or. (rover.) *engatióm* Azzolini.

Mant. **ingatièl** m. 'persona che si ingarbuglia in tutto' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12).

Lomb.alp.occ. (Còimo) **z g a t y á** v.assol. 'altercare' Iannàccaro.

Emil.or. (ferrar.) *sgatiàr* v.tr. 'arruffare; disordinare i capelli' Ferri.

Emil.occ. (regg.) *sgatièr* v.tr. 'districare; disciogliere' Ferrari, moden. *z g a t y é r* Neri, ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *sgatejare* 'id.; appianare e chiarire faccende complicate' Peraro.

Lad.ven. (Àlleghe) *z g a t i r l á* agg.m. 'arruffato, scapigliato' PallabazzerLinguaAgg.

Retroformazione: ven.centro-sett. (vittor.) **sgàtia** agg.f. 'scarmigliata, spettinata' Zanette.

Ver. **sgateiàda** f. 'levata dei bozzoli dalla frasca' Beltramini-Donati.

Lad.anaun. (Tuenno) **de z g a t y á r** v.tr. 'districare il filo di lana; districare i capelli; sgrovigliare' Quaresima, AAnaun. *de z g a r t y á r* ib., mant. *dasgattiar* Cherubini 1827, *dazgatyár*

Arrivabene, *dizgatyár* Bardini, emil.occ. (mirand.) *dasgatiàr* Meschieri, moden. *disgattiar* (prima del 1750, PostilleCodiceCampori, Marri), *dasgatyár* VioliStoria, emil.or. (ferrar.) *dsgattjâr* Azzi, ven.merid. (vic.) *desgateggiá* (1560, Bortolan), Val d'Alpone *desgateiare* Burati, poles.

desgategiare Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *desgatiàr* Polo, vittor. ~ Zanette, Revine *de z g a t e á r* Tomasi, bisiacco *de z g a t i à r* Domini, ven. *de z g a t e y á r* Patuzzi-Bolognini, *desgateiàr* (Trevisani - Bondardo), trent.or. (tesin.) *de z g a t i y á r* Biasetto, Roncegno *desgartiàr* (AIS 1505cp., p.344), lad.ven. (Àlleghe)

desgatià PallabazzerLingua, lad.ates. *desgatièr* ib., gard. *de z g a t y á* (Lardschneider, EWD), livinall. *desgatié* EWD, Rocca Piètoire *desgatiè* PallabazzerLingua, AFass. *de z g a t y é r* Elwert 200, b.fass. *desgatiàr* Rossi, Moena *desgatiàr* EWD, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *de z g a t e á* Zandegiacomo.

Lad.ates. (bad.sup.) *de z g a t y é* v.tr. 'saper evitare un inganno' Pizzinini.

Emil.or. (ferrar.) *dsgatiàr*ss v.rifl. 'districare' Ferri. Bisiacco *de z g a t i á* agg. 'districato, sbrogliato; sgrovigliato; scatricchiato' Domini.

Mant. **d a z g a t y ó n** m. 'pettine; strigatoio' Arrivabene, emil.occ. (mirand.) *dasgatiòn* Meschieri.

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) **ngatolá** v.tr. 'ingarbugliare' Zandegiacomo.

Venez. *ingatòlarse* v.rifl. 'ingarbugliarsi; avvilupparsi' Boerio.

Venez. *ingatolà* agg. 'avviluppato; imbarazzato; ingarbugliato' Boerio.

It. **sgattolajare** v.assol. 'uscir d'impiccio' (1868, Dossilsella).

It. *sgattajalare* v.assol. 'uscir d'impiccio' (1844, Giusti, FaldellaMarazzini 159), ven.centro-sett.

(Revine) *z g a y a t o l á r* Tomasi, fior. *sgattaiolare* Giachi, aret. *sgaiattolare* Basi.

Lomb.occ. (lodig.) **ingattinà** v.tr. 'abbindolare; intrappolare' (ante 1704, FrLemenelsella), lomb.or. (trevigl.) 'ngatinà' Facchetti.

Lig.or. (Riomaggiore) **z g a t i n á** v.assol. 'bisticciare, altercare' Vivaldi.

Lig.or. (Tellaro) *sgatinae* v.assol. 'carpire un segreto con domande subdole' Callegari-Varese, garf.-apuano (Gagnana) *z g a t i n á r ə* (Luciani, ID 58), carr. *z g a t i n á r* ib.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *z g a t i n á e* v.tr. 'cercare di capire nelle intenzioni con domande insinuanti' Masetti, lunig. (sarz.) *z g a t i n á r e* ib.

Lomb.alp.or. (Samolaco) *de z g a t i n é* v.tr. 'sciogliere i capelli arruffati, oppure un ammasso di filo' Bracchi 121.

Amiat. (Piancastagnaio) **z g a t t o n á** v.assol. 'uscir d'impiccio' Fatini.

Molis. (campob.) **z g a t t a r á** v.tr. 'avere sempre da fare; fare e disfare senza concludere' DAM.

Sen. **z g a t t a i o n á (re)** v.assol. 'uscir d'impiccio' Cagliariitano.

Lucch.-vers. (viaregg.) **aggattà** v.assol. 'insidiare alla maniera del gatto' RighiniVoc.

Trapan. *aggattàrisi* v.rifl. 'ritirarsi da una impresa rischiosa' VS.

Gallo-it. (piazz.) 'ngattès' v.rifl. 'ubriacarsi' Roccella.

Composto: laz.centro-sett. (velletr.) **ngattapi-gliasse** v.rifl. 'accapigliarsi' ZaccagniniVoc.
 Lad.ven. (La Valle) **ingatamà** v.tr. 'provocare, aizzare' RossiVoc, *ngatamà* ib.
 Lucch.-vers. (lucch.) **sgattarsi** v.rifl. 'altercare con una certa asprezza per cause frivole' Nieri.
 Àpulo-bar. (tarant.) *sgattamente* avv. 'astutamente, con malizia' DeVincentiis.
 Ven.centro-sett. (feltr.) **zgatírse** v.rifl. 'pettinarsi' Migliorini-Pellegrini.
 Lad.ven. *zgetí* v.tr. 'districare i grovigli di lana e capelli; sgarbugliare' (Pellegrini, AIVen 107).
 Retroformazione: trent.or. (primier.) **zgáti** m. 'pettine rado' Tissot, lad.ven. *zgit* (Pellegrini, AIVen 107).
 Lad.ven. (zold.) **desgati** v.tr. 'sciogliere matasse; pettinare' Gamba-DeRocco, lad.cador. (amp.) *desgati* CroattoVoc, Candide *dizgati* DeLorenzo.
 Lad.cador. (amp.) *desgati* v.tr. 'sterminare; distruggere; estirpare' Majoni.

2.f¹. con riferimento a giochi
2.f¹.a. «gatto»

Sic. **gattu** m. 'che sta sotto (parlando del gioco toccamuru)' TrainaSuppl.

2.f¹.β. «gatta»

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **gata** f. 'asso nel gioco delle carte' Magenta.
 Tic.merid. (Balerna) *gata* f. 'gioco infantile' (LSI 2,635).
 Sintagmi e composti: it.a. (*cavaliere non*) *di gatta* 'di poco conto' (ante 1446ca., GiovGherardi, B); *cavaliere di gatta* 'passatempo in uso nelle corti italiane del Rinascimento' (1461-71ca., PulciMorgante, TavoniQuattrocento 191, 327).
 Garg. **gatta ammuccia** f. 'rimpiattino' (Tancredi 31, JudMat).
 Luc. *fà a γátta ammuccáta* 'giocare a nascondersi' Bigalke.
 Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **gatabàndo** m. 'gioco infantile' Rupolo-Borin.
 Molis. (agnon.) **γattęćálátə** f. 'gattaciera (sorta di gioco fanciullesco)' DAM, Ripalimosani *gáttećálátə* Minadeo.
 Dauno-appenn. (Trinitàpoli) **iattacioire** f. 'mosca cieca' Orlando.
 Ven.centro-sett. (Revine) **gatadàrsela** f. 'rimpiattino' Tomasi.
 It.sett.occ. *giogare de putti a gatta losca* 'giocare a mosca cieca' Vopisco 1564.
 Àpulo-bar. (minerv.) **gatemòneche** m. 'divertimento dopo una tavolata, per lo più in campagna,

consistente nel tentare di colpisci con piatti, bicchieri, ecc.' Campanile.
 Ossol.prealp. (vallanz.) *fá la gata mórtə* 'giocare a mosca cieca' Gysling.
 It. **gatta orba** 'mosca cieca (gioco infantile)' (Florio 1598 – 1761, Campolongo, ItaCa), piem. *gattörba* Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *gattörba* Pariset, ven.centro-sett. *gáta órba* ASLEF 330, Revine *gataörba* Tomasi, feltr. ~ Migliorini-Pellegrini, bellun. ~ Nazari, trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. (San Tomaso Agordino) ~ RossiVoc, Frassené *gataórba* ib., zold. *gataörba* Gamba-DeRocco, lad.ates. (gard.) *giat'órba* Lardschneider, bad. *giat'órba* Martini, agord.sett.
 15 *gáta órba* PallabazzerLingua, mar. *giatabòrba* ib.¹, *yatabórba* Videsott-Plangg, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *gataórba* Zandegiacomo, luc.-cal. *gattórra* NDC, Cerchiara *gattórra* NDC, cal.merid. ~ ib., cal.cent. (Umbriatico) *gatta-gattorba* ib.
 Trent.or. (valsug.) *a gata órba* 'al tasto' Prati.
 Lad.ates. (gard.) *fè a la giat' órba* 'giocare a mosca cieca' Lardschneider, mar. *fà la iataborba* Videsott-Plangg, bad.sup. *fà la giat' órba* Pizzinini, *fa la iata borba* ib., livinall. *fè la gáta órba* PellegriniA, b.fass. *far la jat'órba* Rossi.
 Ven.centro-sett. (feltr.) *dugàr a la gataörba* 'giocare a mosca cieca' Migliorini-Pellegrini, trent.or. (valsug.) *dugàr a gata órba* 'mosca cieca' Prati, lad.cador. (Candide) *duyé a géta órba* DeLorenzo; lad.cador. (Auronzo di Cadore) *mateá a la gataórba* 'id.' Zandegiacomo, ~ *a gáta órba* ib.
 It. **gattorbole** f. 'mosca cieca (gioco infantile)' Florio 1598, *gattórbola* (Florio 1611 – Veneroni 1681), romagn. (ravenn.) ~ (sec. XVII, ProverbiPasquali, TestiInterpretazioni; sec. XVII, Aruch, AGI 18).
 Lad.ates. (fass.) **giatacatòrbola** f. 'mosca cieca (gioco infantile)' Mazzel-2.
 roman. **ambragatta** → ar. 'anbar

2.f¹.γ. Derivati: it.a. **gattuccia** f. 'mossa tipica del gioco dei dadi' (1483, Pulci, B).

B.piem. (vercell.) **mignin gatin** m. 'fazzoletto arrotolato che si faceva saltare sulle ginocchia (gioco di bambini)' Caligaris.
 Àpulo-bar. (minerv.) **gattorie** f. 'gioco della moscacieca' Campanile.

¹ Cfr. il goriz. *giata uarba* f. 'gioco infantile; mosca cieca' Rosamani, friul. (mugl.) *játa guérba* Zudini-Dorsi.

II.1. It. **catòfilo** m. ‘amico dei gatti’ (1950, MiglioriniPanziniApp).

It. **gattòfilo** agg.e m. ‘che ama i gatti’ (dal 1983, Zing; “scherz.” ib. 2011)

It. **gatticida** m. ‘uccisore di gatti’ (dal 1742ca., 5 Fagioli, B; “basso uso” GRADIT 2007).

It. **gatticidio** m. ‘uccisione; massacro di gatti’ (dal 1970, B; “basso uso, scherz.” GRADIT 2007).

III.1.a. Ferrar.a. **gati** m.pl. ‘barconi armati im-
piegati nella sorveglianza dei fiumi e dei laghi’
(1482, Caleffini, LessEste, Marri,SLel 12; 1483,
Zambotti, ib.), mant. *gatt* Cherubini 1827.

It. **gatti** m.pl. ‘specie di navi coperte, sotto cui si
nascondevano i soldati’ (ante 1519, Leonardo-
Fumagalli 284).

It. **gatto** m. ‘coffa delle galere’ (1528, Giovi-
Ferrero 1,119,36; 1560, B. Tasso, B).

It. **gatto** m. ‘nave rostrata’ (ante 1742, Fagioli,
B)¹.

It. **gatto** m. ‘bastimento mercantile’ (1869, Ca-
rena, B; DizMar 1937).

Fior.a. **gatta** (*di nave*) f. ‘navi coperte’ (1484,
PiovArlotto, LIZ), it. *gatte* pl. (ante 1750, Mura-
tori, B).

Derivati: ver. (Malcesine) **gatèl** m. ‘bitta’ Rigo-
bello.

It. **gattone** m. ‘estremità della prua’ (Oudin 1640
– Veneroni 1681).

1.b. It. *parla[re] il francese come una gatta
spagnola* ‘parlare il francese molto male’ (1895,
Arlia, B; 1952, PratiProntuario 79).

1.c. Piem. **ciabotè** m. ‘fittaiuolo di tuguri’ (Pi-
pino 1783 – Brero).

2. Piem. **gatiòn** m. ‘grilletto; ferretto che toc-
candosi fa scattare le armi da fuoco’ (PipinoAgg
1783 – Gavuzzi).

3.a. It. **gatto a nove code** m. ‘staffile composto
di nove strisce di cuoio usato un tempo, in In-
ghilterra, per percuotere i malfattori; staffile russo
formato di nervi di bue (detto *knut*)’ (dal 1950, 45
Panzini, B; Zing 2011).

3.b. It. (*a*) **gatto selvaggio** m. ‘forma di lotta
sindacale, che consiste nel sospendere il lavoro
senza preavviso’ (dal 1969, Arbasino, Quarant- 50

totto; Zing 2011), *gatti selvaggi* pl. (1970, Sarroc-
co, Quarantotto).

3.c. It. **gatto delle nevi** m. ‘veicolo cingolato a
motore per la locomozione su terreni nevosi o
paludosi’ (dal 1965, LN, Cortelazzo-Cardinale
1986; B; Zing 2011), lad.ates. (mar.) *iat dla nëi*
Videsott-Plangg.

Il lat. tardo CATTUS f. (dal sec. IV, ThesLL 3,
620) e CATTA (dal 400ca., Vulgata, ib. 621)
sostituiscono il lat. classico FĒLĒS f. e conti-
nuano in tutte le lingue romanze ad eccezione del
rumeno. In latino (Palladio, ThesLL 3,620) desi-
gnavano probabilmente il gatto selvatico o la
puzzola. La prima attestazione del gatto addome-
sticato si trova nella vita di Gregorio Magno
(scritta dal diacono Giovanni) verso l'anno 650:
nihil in mundo habebat praeter unam *cattam*,
quam blandiens crebro quasi cohabitricem in
suis gremiis refovebat (Sittl,ALLG 5,134).

L'origine della voce CATTUS/CATTA non è chia-
rita; forse proviene dall'Africa settentrionale (ori-
gine nubiese o berbera), cfr. nubese *kadīs* (FEW
2,520a), berbero *kaddiska* (ib.), ar. magrebino
qattūs, *qattūs* (DELCat 4,417a). Un'origine cel-
tica o germanica è problematica (FEW 2,520a),
Corominas pensa anche ad un'origine onoma-
topeica *katt-/kitt-/kutt-* come voce di richiamo.

Le forme con *c-* iniziale sono tipiche della Gal-
loromania mentre solo raramente appaiono nel-
l'Italoromania (I.I.). Un influsso del greco bizan-
tino *katra* (sec. VI, DELCat 4,417a) è impro-
babile per le forme lig. e piem. Le forme con *c-*
originaria sono passate dal lat.tardo anche nelle
lingue celtiche, germaniche e nel basco, cfr. ir.
cat, cimrico *kath*, basco *katu* (DELCat 4, 419a),
ATed.a. *kazza* (sec. V), ted. *Katze*. Normalmente
quest'ultima forma indica il gatto femmina.
Diversamente dal tedesco, nelle lingue romanze è
normale l'uso del genere maschile come forma
non marcata per indicare il gatto senza determina-
zione del sesso. DEI (1771) nota però che nel
Mezzogiorno il femminile sostituisce il maschile.

Per le forme femminili cfr. fr.a. *chate* (dal sec.
XIII, Renart, TLF 5,596b), fr. *chatte* (dal sec. XIV,
FEW 2,515b), occit.a. (roerg.) *cata* (1435ca.,
DAOSuppl 1374) e rari derivati italoromanzi:
APiem. *katalúska* ‘mosca cieca’, ecc.

Per questo primo strato con *c-* iniziale conservata
cfr. fr. *chat* (dal 1170ca., Chrestien, TL 2,312,7),
occit.a. *cat* (1140ca., GuillPoit, PfisterMat) e le
forme nelle zone relittarie dell'Italoromania, p.es.

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *gatus* m. ‘specie di nave’ (1118,
Apro시오-1), *gattus* (1175, ib.).

per i verbi *incategiare*, *descatigiare* per i giochi *catorba* ecc. (cfr. I.1.).

Per gran parte della Romania occidentale e l'Italoromania dobbiamo supporre forme con la sonorizzazione iniziale **gattus*/**gatta*, la prima è attestata nel sec. VIII: γάττος (Sittl, ALLG 5,135), friul. *gát* (PironaN), engad. *giat* (DRG 7,200), surselv. *gat* (ib.), occit.a. *gat* (1110ca., GuillPoit, DAOSuppl 1372), cat. *gat* (dal sec. XIII, Llull, DELCat 4,416b), spagn.a. *gatu* (967, DCECH 3,123a), spagn. *gato*, port. ~ (dal sec. XIII, DELP 3,135), sardo *gáttu* (DES 1,572b) e it. *gatto* (I.2.). Per le forme femminili cfr. engad. *giatta* (DRG 7,200), soprasilv. *gatta* (ib.), cat. *gata* (da Martorell, DELCat 4,416b) e it. *gatta* (2.a¹).

La struttura semantica distingue il termine con riferimento ad animali (a.), a vegetali (b.), all'uomo (c.), ad oggetti (d.), a fenomeni atmosferici, luminosità (e.) e ad astratti (f.). Si opera una sottostuttura semantica per a. (animali) in felini (a¹), bioccolo, lanuggine, ragnatela (che richiamano il pelo del gatto) (a²), altri animali della specie dei Felidi (a³), altri mammiferi (a⁴), pesci (a⁵) volatili (a⁶), insetti ('bruchi') ed altri animali (a⁷) e malattie (a⁸). Per il mondo vegetale si sottodivide in piante (b¹), parte di vegetale (b²) e malattie (b⁸). Per il mondo umano si sottodivide in persone con caratteristiche dei felini (c¹), parti del corpo umano (c²), altri esseri soprannaturali (mostri; demoni; incubo) (c⁴) e malattie (c⁸); per oggetti (d.) si distingue macchina bellica (d¹) e finalmente sotto astratti (f.) si differenziano i giochi (f¹). Ogni sottodivisione segue inoltre una struttura morfologica: *gatto* (α.), *gatta* (β.), derivati (γ.).

Sotto III. sono riuniti prestiti dal francese: il calco it. *gatto* 'nave rostrata', cfr. fr. *chat* 'navire de guerre' (primo terzo sec. XIII, GuillTyr, Gdf 2,88c) (1.a.), it. *parlare il francese come una gatta spagnola* in analogia al fr. *parler français comme une vache espagnole* (dal OudC 1640) (1.b.), piem. *ciabotè* dal fr. *chat botté* (1697, TLF 4,726a) (1.c.). Il piem. *gatiòn* 'grilletto' insieme con il fr. *gâtillon* (FEW 2,520a) costituiscono uno spagnolismo, cfr. spagn. *gatillo* (2.). L'it. *gatto a nove code* (3.a.) corrisponde alla traduzione dall'ingl. *cat-a-nine tails* (dal 1695, NED), forse penetrato nell'it. attraverso il fr. *chat à neuf queues* (1868, TLF 5,596 b)¹.

(*Lo sciopero*) a *gatto selvaggio* costituisce un americanismo recente che traduce l'inglese *wild-cat strike*, "che dal 1943 indica uno sciopero non

autorizzato dai sindacati" (DELIN) (3.b.) e il *gatto delle nevi* traduce l'inglese *snowcat* (3.c.).

Molte metafore si attestano anche in altre lingue romanze, p.es. 2.c¹.a. cfr. anche spagn. *gato* 'ipocrita' (1335, Conde Lucanor, DCECH 3, 124a), surselv. *giatta* (DRG 7, 203b).

Quanto all'it. *gattigliarsi* 'prendersi a parole' (2.f.γ.) cfr. AEngad. *giattiglier* v.rifl. (DRG 7, 216). Per it. *gattaia* 'piccola buca nella porta di casa, per fare passare il gatto' (2.a¹.γ.) cfr. anche il sardo (campid.) *gattèra* (DES 1,572b), fr. *chatière* (dal 1751, Enc, FEW 2,526a) e il toponimo occit.a. *Gateiras* (Marseille 1057, CartSVictor 567, PfisterMat). La macchina bellica (2.d¹) esiste anche nell'occit.a. *gatz* (1213ca., CroisAlbMeyer 682), occit.a. *gata* f. (1213ca., CroisAlb 1563), spagn.a. ~ (1300ca., Ruiz, DCECH 3,124a).

Per il ven. *gàtoli* m.pl. 'scolatoi' (2.d.γ.) Zamboni (Ladinometria 1, MiscGoebel 2008, 385segg.) propone una base **agattolo* < **aquattulu* < *aqua*, un doppio suffissato (con posteriore aferesi di *a*-debolmente tonica) con il suffisso *-attolo* come in *giocattolo* < *gioco*. Questa interpretazione ingenua non considera però le forme femminili con spostamento d'accento: lad.ates. (fass.) *ya-tóla* 'lista di legno inchiodata sulle travi con altre a poca distanza' (Elwert 50) che si ritrovano anche nell'it.merid.: luc.-cal. (Noèpoli) *yattòla* 'travicello lungo e sottile del tetto per sostenere i tegoli' (Lausberg), attestazioni che non possono risalire ad una base *aqua*. La formazione *gattoli* deve già essere altomedievale, cfr. lat.mediev.venez. (*facere conductum, neque*) *gattulum* (1127, Galliccioli, SallachSt 102), di modo che almeno per lo scriba medievale una connessione con *gatto* era più evidente che non con *aqua*. Anche il venez. *gattolo* 'carcere' (2.d².γ.) si collega più facilmente con *gatto* che non con *aqua*.

Per l'it.reg. *gatta* 'sbornia' (2.f.β.) Bracchi (ACI-CultPromUmana 121) nota: "Del tutto uguale è l'ambiguità dei valori ricoperti dal cat. *gat*, dal port. *gata*, dal basco *catu* e dal ted. *Katz* (WS 6, 194; ZrP 35,738)."

Diez 158; REW 1770, Farè; DEI 1771segg., 3482; VEI 477seg.; DELIN 639; EWD 3,394seg.; DRG 7,200-14, 216-218 (Decurtins); DES 1,572; FEW 2,515-21; Alessio,Paideia 38,41seg.; Bollelli, ID 14,110; Pellegrini,SSCISAM 31,198-200; Prati, LN 2, 86; RohlfPanorama 125; H. Schuchardt, Rom. "Katz" = "Rausch" ZrP 35 (1911), 737seg.;

¹ Cfr. anche il ted. *neuschwänzige Katze*.

Sittl, ALLG 5, 133 segg.; Sofer 63 seg. – Tressel; Pfister; Hohnerlein¹.

→ **captare**; ¹katl- / ¹gatl- / ¹gitl-

***catula** ‘oggetto curvo’

I.1.a. ‘arnese che si porta nelle spalle’

Com.a. **cadola** f. ‘attrezzo di legno che, fissato alle spalle per mezzo di cinghie, permette il trasporto di carichi; formato da uno schienale, che consta di un'asse e normalmente di due montanti collegati da alcune assicelle e da due supporti sporgentici costituiscono la base di appoggio’ (1389, Statuti Dervio, Bracchi, Clavenna 31, 237), b.piem. (Val Sessera) *káwla* Calleri 75, vales. *càula* Tonetti, Selveglio *káwla* (p.124), ossol. prealp. (vallanz.) *caula* Monti, *káwla* (Gysling, AR 13), Ceppo Morelli *káwla* (p.114), ossol. alp. *čáwla*, vallantr. *čáwla* Nicolet, *káwla* ib., lomb.alp.occ. (Cóimo) ~ Iannaccaro, Malesco *káwle* (p.118), Gurro *čáwla* Zeli, Falmenta *kádla* ib., it.reg.tic. *cadola* Petralli 229, tic.alp.occ. ¹*kádola* (VSI 3,99a), *kádula* ib., *čádola* ib., *kádra* ib., *čádla*, Caveragno *čědu* (p.41), *čědu* (Salvioni-Merlo, ID 13), *čědula* ib., Cevio *kyědula* (Bertoni, AR 1,156), *čědul* (VSI 3,100b), Linescio *čědul* (ib. 3,101b), Campo *čědu* (p.50), Palagnedra *cadola* (1771, VSI 3,99), Losone *cadra* (VSI 3,100a), Moghegno *čádla* ib., Gresso *cadole* pl. (1703, ib. 99)², Vergeletto *kádula* f. (p.51), locarn. *kádra* (Bertoni, AR 1,156), valverz. *kádora* Keller-2, Sonogno *kádura* (p.42), *čědu* (VSI 3,99b), Lavertezzo *cadra* ib. 100b, *cadora* Lurati-Pinana 181, tic.alp.cent. *kádra*, ¹*kědra*, ALeventina *càdora* (Merlo, ID 2,311), Bedretto *čědra* Lurati, b.Leventina *cadora* (Merlo, ID 2,311), Giornico *kědra* (Bertoni, AR 1,156), Biasca *čádra* Maggini-Lurati, Lodrino *cadre* pl. (1753, VSI 3,99), Claro *chèdre* ib. 100a, tic.prealp. (Val Colla) *kádora* f. (Bertoni, AR 1,156), moes. (mesolc.) *kádola* Stampa 120, *kádul* 45 ib., Mesocco *kádul* (p.44), Roveredo *cadole*

pl. (1700, VSI 3,99)³, breg. *kátla* f. (Guarnerio, RIL 41,394)⁴, breg.Sopraporta (Coltura) *kátla* Stampa 120, breg.Sottoporta (Soglio) ~ ib., lomb.alp.or. *kádula* ib., *kádwa* ib., *čádula* 5 ib., Peglio *kádora* ib., talamon. *cadulo* Bulanti, Grosotto *kědula* ib., Grosio *cadula* Antonioli-Bracchi, Samòlaco *čádula* Scuffi-Bracchi 75, lomb.occ. (com.) *cadora* Monti, Val d'Intelvi *cadola* Patocchi-Pusterla 42, *cadula* ib. 255; AIS 1491a cp.

Lomb.occ. (Breccia) *cadora* f. ‘mestolo, ramaiolo’ MontiSuppl, tic.prealp. (Breno) *kádora* (AIS 983cp., p.71).

Sintagmi: tic.alp.occ. (Sonogno) *cadora piana* f. 15 ‘attrezzo con supporti orizzontali per trasportare formaggio, utensili per l'alpeggio, legna’ Lurati-Pinana 181, Frasco ~ (VSI 3,100b).

Sintagma prep.: tic.alp.occ. (Caveragno) (*maršěw*) *dala čědu* ‘(merciaio) ambulante’ (VSI 3,102a).

Derivati: b.piem. (vales.) **kaulét** m. ‘arnese che serve a portar pietre e legna’ (Spoerri, RIL 51, 689).

Tic.alp.occ. **cadrín** m. ‘*cadola* a bracci ricurvi, usata in particolare per trasportare legna o fieno’ (LSI 1,562).

Tic.alp.occ. (Peccia) *cadulin* m. ‘supporto sporgente della *cadola*’ (LSI 1,562), *kadulít* pl. (VSI 3,104b), tic.alp.cent. (Chirònico) *kadolíj* m. ib. 103b⁵, Biasca *kadoriň* ib.

Tic.alp.occ. (Campo) *kaduliň* m. ‘*cadola* per i bambini’ (AIS 1491a cp., p.50).

Tic.alp.occ. (Ascona) *kadrín* m. ‘attrezzo tozzo, che consta di uno schienale formato da un'unica asse, impiegata specificamente per il trasporto di sassi e lastre di pietra’ (Bertoni, AR 1,156), San Nazzaro *cadrín* (*di sass*) (VSI 3,100b).

Tic.alp.occ. (Minusio) **kadréta** f. ‘arnese che si porta sulle spalle per trasportare pesi’ (VSI 3,99a), tic.alp.cent. (Biasca) *čadréta* ib.

Tic.alp.occ. **kadulě** m. ‘supporto sporgente della *cadola*’ (< *-ariu*, VSI 3,104b), Lòdano *čadulě* ib., Lavertezzo *kadorě* ib.

Tic.alp.occ. (Campo) **kaduléri** m. ‘arnese che si porta sulle spalle per trasportare pesi’ (VSI 3,99a).

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo e Frasa.

² Cfr. i cognomi *Jacobus de Cadola* (Chiggiogna 1396, VSI 3,103b), *Guidotus de Cadora de Fosnencho* (Chiggiogna 1410, ib.).

³ Cfr. il cognome moes. *Ma. Magdal. Cadra* (Roveredo 1724, VSI 3,99).

⁴ Cfr. sopraselv. *kátla* ‘id.’ (Bertoni, AR 1,156).

⁵ Cfr. il cognome *Mexochus dictus Cadolinus de Lex* (Mesocco 1346, VSI 3,103b).

Tic.alp.occ. (Caveragno) **k a d u l í a** m. 'supporto sporgente della *càdola*' (< -iere, VSI 3,104b).
 Tic.alp.cent. (Calpiogna) **k a d r i é y** m.pl. 'supporti sporgenti della *càdola*' (VSI 3,104b).
 Tic.alp.occ. (Lavertezzo) **ca dróm** m. '*càdola* con supporti incurvati' (VSI 3,100b), *ca drói et fègn* pl. 'carichi di fieno' ib. 102b.
 Tic.alp.occ. (Vergetto) **k a d u l í w** m. 'supporto sporgente della *càdola*' (VSI 3,104b), *ka d u l ě u* pl. (AIS 1491a cp., p.51), Sonogno *ka d o r í f* m. 10 (VSI 3,104b).
 Tic.alp.occ. (Sonogno) *ca dorív* m. 'legno con ramo biforcuto adatto per fare una *càdora*' (VSI 3,104b), tic.alp.cent. (Lumino) ~ ib.
 Tic.alp.cent. (Lumino) *ka dr í f* agg. 'di legno con ramo biforcuto' (VSI 3,104b). 15
 Tic.alp.occ. **k a d u l á** v.tr. 'portare con la *càdola*' (VSI 3,104a).- Sign.fig.: breg.Sottoporta (Castasegna) *ka dl ě* 'dare in sposa con astuzia una ragazza che vale poco' ib. 20
 Tic.alp.occ. **k a d o l á d a** f. 'carico portato sulla *càdola*' (VSI 3,104b), *ka dr á d a* ib., Sonogno *ca dorada*, tic.prealp. (Rovio) *ka d o l á d a* ib., *ka d o r á d a* ib.- Sintagmi: tic.alp.occ. (Verscio) *ka d o l á d a da lí ñ* 'un carico di legna di circa 25 35-40 kg' (VSI 3,104b), Losone *una ka dr á d a da lí ñ* ib., *una ka dr á d a da pá y a* 'un carico di paglia' ib.
 Forma incrociata con *cadrega*: tic.prealp. (Isona) **k r á d e g ä** f. 'arnese che si porta sulle spalle per trasportare pesi' (VSI 3,99a). 30

1.b. 'telaio rettangolare'

Tic.prealp. (Torricella-Taverne) **ca d o l a** f. 'telaio rettangolare usato per portare carichi di fieno sulle spalle o sulla nuca' (VSI 3,102a), Brè *ca d o r a* ib., tic.merid. (Coldrerio) *ca d u r a* ib. 35

1.c. 'arnese (curvo); uncino; fune con un'asola di legno'
 Tic.alp.cent. (Biasca) **ca d o l e** f.pl. 'uncini di legno a cui vengono fissati i carichi per il trasporto con il palorcio' (VSI 3,102b). 40
 Tic.prealp. (Brè) *ca d o r a* f. 'telaio rettangolare di legno ai cui lati minori è assicurata una fune che trattiene un carico di fieno' (VSI 3,102a), tic.merid. (Coldrerio) *ca d u r a* ib. 45
 Tic.merid. (Coldrerio) *ca d u r a* f. 'la fune con un'asola di legno che serve per imballare e portare un carico di fieno' (VSI 3,102a). 50

1.d. 'unità di misura'

Tic.alp.occ. (Caveragno) **č ě d u** f. 'misura di superficie di coltivo, equivalente a 4 m²' (VSI 3, 103a).
 Tic.alp.occ. (Linescio) *na č ě d u (d lí ñ)* f. 'piccolo carico' (VSI 3,102b), tic.alp.occ. (Aureggio) *ka d u l a (de buská y a)* ib., tic.alp.cent. (Chirònico) *ka d r a (d lé ñ)* ib.
 Tic.alp.cent. (Persònico) *ke d r a* f. 'la misura più comune per piccole quantità di legna da fuoco' (VSI 3,102b), moes. (Santa Doménica) *ka d u l (de lé ñ a)* 'misura di legna da ardere corrispondente a due buone bracciate' ib.
 Sintagma prep. e loc.verb.: moes. (Santa Doménica) *komprá a ka d u l* 'comperare a misura' (VSI 3,102b).

2. 'parti del corpo umano (gambe)'

Tic.alp.occ. (Cavigliano) **ka d u l** f.pl. 'gambe' (VSI 3,103a), Brissago *ka d o r* ib., Cugnasco *ka d u r* ib.
 Loc.verb.: tic.alp.cent. (Sant'Abbondio) *fá (i) ca dri* 'far capriole' (VSI 3,103a), Gudo *fá i ka dri* 'andare a gambe all'aria' (VSI 3,103a).
 Tic.alp.occ. (Sonogno) *voltaa sü i ca dor* 'andare a gambe all'aria' Lurati-Pinana 181, tic.alp.cent. (Gorduno) *voltá sú i ca dri* 'id.' (VSI 3,103a); AIS 1491a cp.
 Derivati: tic.alp.occ. (Verscio) **ca d o l ó n** m.pl. 'gambe' (LSI 1,562).
 Tic.alp.occ. (locarn.) **ca dr ín** m.pl. 'zampe' (LSI 1,562).

2'. persone

Tic.alp.cent.(Lumino) **ka d r a** f. 'donna particolarmente magra e ossuta' (VSI 3,103b).
 Derivati: tic.alp.occ. **ca d u l ó n** m. 'persona con le gambe lunghe, alta e smilza' (VSI 3,103a), *ca d u l ó m* 'ragazzo alto ma poco sveglia' (LSI 1, 562).
 Moes. (Castaneda) *ca d o l ó n* m. 'persona vecchia' (VSI 3,103b).
 Tic.alp.occ. (Campo) **ca d u l e r i** f. 'donna grassa e sfatta' (VSI 3,103b).

Partendo dal lat. CATULUS 'vincoli genus' (sec. II a.C., Lucilio, ThesLL 3,622,83) o 'specie di catena' (sec. IV, Itala, ib. 623,1) si potrebbe postulare una base ie. *kat- 'curvo' (Walde-Hofmann 1, 181) o ie. *kat- 'trecciare' (IEW 534), a cui andranno probabilmente collegati CATĒIA 'spiedo di legno', CATĒNA e CATĀX 'zoppo' (ib.). Una confusione con CATULUS 'cagnolino' pare già

risalire al latino tardo, cfr. Paolo Diacono: *catulus genus quoddam vinculi, qui interdum canis appellatur* (sec. VIII, ThesLL 3,622,82seg.).

I continuatori di una forma femminile *CATULA sono attestati solo nella zona alpina e prealpina dell'it.sett. e nel soprasilv. *catla*. Dal punto di vista fonetico tipica di questa zona è la forma non sincopata (*cadola*) o sincopata (*catla*) in opposizione alle forme da lat. CATULUS che nell'it. danno > *cacchio*.

La struttura della voce distingue il significato originario 'strumento curvo' (I.1.) e i significati traslati che si riferiscono a parti curve del corpo umano ('gambe') (2.) o a persone (2'). La sottostruttura semantica distingue 'arnese che si porta sulle spalle' (1.a.), 'telaio rettangolare' (1.b.), 'arnese (curvo); uncino; fune con un'asola di legno' (1.c.) e 'unità di misura' (1.d.).

L'etimologia di questa voce è stata a lungo controversa: REW 1488 parte da un lat. CALATHUS 'cestino', seguito da Wartburg (FEW 2, 62a: "con significato un po' divergente il fem.: Como *cádora* 'Rückentragekorb'"). DEI (658) riporta s.v. *cádola* 'arnese che si porta nelle spalle a guisa di gerla, per trasportare carichi', proponendo una derivazione dal gr. *charádra* glossato *cancellus*, ipotesi da abbandonare per ragioni fonetiche. Per il lomb. *kádola* Salvioni pensa ad una base **catalectus* (contrariamente a REW 1488), proposta ripresa da Meyer-Lübke (REW 1759), senza escludere l'ipotesi di un'evoluzione da *calathus* 'cesto', attraverso la forma metatetica **calatus* con cambiamento di genere femminile (Salvioni, BSSI 17; cfr. 1.c.). Bertoni (AR 1,159seg.) postula, in disaccordo con Salvioni, l'esistenza di una base **catalus* o **catala*, a cui sarebbe riconducibile anche **catalectus*, con successiva mutazione in **catula* per influsso del suffisso *-ulus*. Bertoni parte dunque ugualmente da un lat. *CATULA, che qui viene messo in relazione con CATULUS 'una sorta di catena'.

La proposta di Bracchi sarebbe suggestiva. La derivazione dal "gr.-lat. *cathēdra* 'sedia' (v. *cadriga*), attraverso il valore di 'portantina a seggiola', passando per un intermediario fonetico dissimilato **cāde(d)ra*" (Antonioni-Bracchi) potrebbe funzionare dal punto di vista semantico, ma presenta delle difficoltà fonetiche, dato che per le forme dell'it.sett. dovremmo partire dall'accentuazione piana di *cadréga*¹.

REW 1488 (*calathus*); 1759 (**catalectus*), Faré; DEI 658; VSI 3,99-104 (Moretti); LSI 1,562; DRG 3,100 (Decurtins); FEW 2,62; Battisti, ID

4,266; Bertoni, AR 1,159seg.; Bracchi, Clavenna 31,237; Jud, R 48,610; Salvioni, BSSI 17,103; Salvioni, R 43,578. – Landini; Pfister¹.

→ **calathus**; ***catalectus**; **catulus**

catulus 'feto; cagnolino'

I.1. 'catulus'¹ (non sincopato, o con sincope tardiva).

I.a. 'cagnolino, cucciolo'

Ven.a. **catuli** m.pl. 'cuccioli' (sec. XIV, Salterio-Ramello)², tosc.a. ~ (1475, Leggenda Aurea Mannerbi, LIZ), corso cismont.occ. (Piana) *kátulu* m. (Alessio, ID 10,160), cal.merid. (Laureana di Borrello) ~ NDC.

Derivato: fior.a. **catalon** m. 'cucciolone' (1390, Pataffio, Della Corte, SLEI 22).

Fior.a. (*il cherico*) *catalone catalone (se ne va)* 'pian piano, quatto quatto, a mo' di cuccioli' (ante 1400, Sacchetti, TLIOMat).

I.c. in relazione a persone

Tosco-laz. (pitigl.) (*parlá*) *di skatulóttu* 'parlare con ricercatezza' (Longo, ID 12,138).

I.e. in relazione ad oggetti

Sic.a. **catuli** (*pup(p)i*) m.pl. 'uccelluccio di pasta' (1519, Scobar Leone).

2. forme sincopate

2.a. 'cagnolino; cucciolo'

Corso cismont.or. (Castagniccia) **cuchju** m. 'cane' Falcucci 42³.

Derivati: corso cismont.or. (Castagniccia) **cuchjuccu** m. 'cagnolino' Falcucci 42.

Nap. **cacciutto** m. 'cagnolino' (1722, D'Antonio, Rocco; Volpe; Altamura), *cacciutto* (ante 1745, Capasso, Rocco), *cacciutto* (Galiani 1789; Rocco), irp. (carif.) *cacciutte* Salvatore.

Nap. **cacciotta** f. 'cagnolina' Rocco, irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi.

Abr.or.adriat. (gess.) **cacciuttélla** m. 'cagnolino' Finamore-1, nap. *cacciottiello* (ante 1632, Basile-Petrini; 1726, Lombardi, Rocco), *cacciuttielle* (ante 1778, Cerlone, ib.), *cacciottiello* (Galiani 1789; Costa Zool; D'Ambra), *cacciuttiello* Volpe, *cacciuttiello* Altamura, irp. (San Mango sul Ca-

¹ Con osservazione di Bork, Cornagliotti e Frasa.

² Toscanismo.

³ Con influsso di *cucciolo*.

lore) ~ DeBlasi, dauno-appenn. (fogg.) *cacciutielle* Villani, àpulo-bar. (martin.) *kaććuttiddə* (GrassiG-1,40,45), salent.sett. (Francavilla Fontana) *kaććuttyéllu* Ribezzo 50.– Sign.metaf.: nap.gerg. *cacciuttiello* ‘ladruncolo’ (DeBlasio,APs 21).
 Loc.verb: nap. *fare lo cacciuttiello* ‘fare il cane’ Volpe.
 Camp.sett. (San Giorgio la Montagna) **cacciutiella** f. ‘cagnolina’ (Garbini 2,346), nap. *cacciottella* (ante 1632, BasilePetrini; 1678, Perruccio, Rocco), *cacciuttella* Altamura, Monte di Pròcida *kaććuttéddə* (AIS 1098, p.720), irp. (San Mango sul Calore) *caccittella* DeBlasi, àpulo-bar. (biscegl.) *cacciuttele* Còcola, *kaććuttéddə* (GrassiG-1,45), salent.sett. (Francavilla Fontana) *kaććuttélla* Ribezzo 50.
 Nap. **cacciùttolo** m. ‘cagnolino’ (ante 1627, Cortese, Rocco; CostaZool).
 Nap. **cacciottola** f. ‘cagnolina’ Rocco.
 Àpulo-bar. (martin.) **cacciutteine** m. ‘cagnolino’ Prete.
 Salent.sett. (Latiano) **caciuttina** f. ‘cagnetta vivace’ Urgese.
 Àpulo-bar. (minerv.) **cacciùele** m. ‘piccolo cane’ Campanile, barlett. *cacciule* Tarantino, tran. ~ Ferrara, biscegl. *cacciaule* Còcola, bitont. *kaććūlə* Saracino, Giovinazzo *cacciùele* Maldarelli, Carbonara di Bari *kaććóələ* ‘cane vicino a raggiungere il pieno sviluppo’ (Merlo, ID 2,95), Mola *cacciule* ‘cagnolino’ Calabrese 8.
 Àpulo-bar. (barlett.) *cacciòle* f. ‘cagnetta’ Tarantino.
 Sign.second.: molis. (santacroc.) *kačkyywólə* m. ‘leprotto’ Castelli.
 Àpulo-bar. (bitont.) **caccelline** m. ‘cagnolino’ Saracino.
 Àpulo-bar. (Carbonara di Bari) **kaććəlīəddə** m. ‘cagnolino’ (Merlo, ID 2,93); **kaććəlīəddə** f.pl. ‘cagnoline’ ib. 92.
 March.merid. (Campofilone) **kaććulittu** m. ‘cagnolino’ Egidi.
 Teram. **caccinelle** m. ‘cagnolino’ Savini.
 Niss.-enn. (piazz.) **skattsəddəs** agg. ‘piccolo, da cucciolo’ Roccella.
 Laz.centro-sett. 「**kaććónə**’ m. ‘cucciolo, cagnolino’, Cervara *kaććúnu* Merlo 22, Vico nel Lazio *kaććúnə* Jacobelli, abr.or.adriat. *kaććáwnə* DAM, Loreto Aprutino *kaććúnə* ib., Pianella *kaććónə* ib., gess. *cacciùne* Finamore-1, vast. *kaććíwnə* DAM, abr.occ. *kaććúnə* ib., Calascio *kwaććúnə* ib., Scanno *kaććónə* ib., molis. *kəććúnə*, agnon. *kaććəúnə* DAM, laz.merid. *kaććúnə*, nap. *cac-*

cione, dauno-appenn. (fogg.) *cacciune* (BucciA, VecchiaFoggia 4), Sant’Àgata di Puglia *cacciòne* Marchitelli, garg. (manf.) *cacciune* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (rubast.) *cacciàune* DiTerlizzi, *quacciàune* ib., luc.nord.-occ. (Tito) *kaććó* Greco.
 Abr.or.adriat. *kwaććíwnə* m. ‘cane’ DAM, Pàlmoli *kaććéwnə* (AIS 1103, p.658), *kwaććəúnə* (AIS 1099, ib.; AIS 1097, ib.), irp. (Calitri) *caccione* Acocella, dauno-appenn. (fogg.) *cacciùne* Villani.
 Nap. *caccione* m. ‘cane da caccia, segugio’ (ante 1814, Lorenzi, Rocco – Andreoli).– Sign. metaf.: nap. *kaććónə* ‘segugio, spia’ Altamura.
 Sintagmi prep.: abr.or.adriat. (*kaməná*) **ngaććúnə** avv. ‘carpone, carponi’ DAM, Corvara (*kaméynə*) *ngaććíwnə* ib., (*kamənéyə*) *n gaććúnə* ib., Tocco da Casauria (*kaməná*) *n gaććíwnə* ib., gess. *ngacciùne* Finamore-1, *n-gaććúnə* DAM, Tuffillo *ngaććéwnə* ib., abr.occ. (Pòpoli) *nghéććíwnə* ib.
 Laz.merid. (Amaseno) *alla 'nkaććúna* ‘carponi’ Vignoli.
 Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **kaććúna** f. ‘cagnolina’ Jacobelli, abr.or.adriat. ~ DAM, molis. (agnon.) *kaććəúnə* ib., laz.merid. (terracin.) *cacciuna* DiCara.
 Abr.or.adriat. (Pàlmoli) *kaććəúnə* f. ‘cagna’ (AIS 1098, p.658).
 Nap. **cacchione** m. ‘grande cucciolo di cane’ (D’Ambra; Rocco), *kaććónə* Altamura.
 Sign.second.: abr.or.adriat. (chiet.) *kaččónə* m. ‘leprotto’ DAM, molis. (Bonefro) *checchione* Colabella, dauno-appenn. (Serracapriola) *kaččónə* (AIS 521, p.706).
 Loc.prov.: nap. *pe l’arma de Cacchione* ‘si dice di cosa a cui ci si rassegna, mandandola in suffragio dell’anima di un cane’ (1689, Fasano, Rocco; Volpe).
 Reat.a. **caccionelli** m.pl. ‘cagnolini, cuccioli’ (sec. XV, MosèRietiHijmans), aquil.a. *cacciunelli* (1330, BuccioRanalloSCaterina, TLIOMat), nap.a. ~ (secc. XIV/XV, PoemettiPèrcopo 83,732), sic.a. *cazunelli* (sec. XIV, PoesieCusimano), *cazunellu* m. (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), *cazunellu* (sec. XIV, ThesaurusPauperumRapisarda, TLIOMat), *casunellu* ib., umbro merid.-or. *cacciniello* (Ugolini, ContrFilltMediana 2), *cacciniello* ib., spolet. *cacciunillo* (1702, CampelliUgolini, ContrFilltMediana 2), tod. *kaććúnéllə* (Mancini, SFI 18), roman. *cacciunillu* (CampelliUgolini, ContrFilltMediana 2), reat. *kaććunillu* (Fanti, ID 16), teram. *kaććínəllə* Savini, abr.or.adriat.

kwaććnéllə DAM, gess. *cacciunèlle* Finamore-1, San Tommaso di Caramanico *kaćću-ηédđə* DAM, Palena *kaććənyéyyə* ib., Bomba *kaććənéllə* ib., Castiglione Messer Marino *kaććinillə* ib., abr.occ. (Raiano) *kaććəniyə* ib., Pràtola Peligna *kaććənillə* ib., Introdacqua *kaććunéllə* ib., Celano *kaććuniyə* ib., molis. *kaććənéllə* ib., *kaććənyéllə* ib., *kaććinillə* ib., Montefalcone nel Sannio *kaććənillə* ib., Venafrò *kaććənyétə* ib., Campodipietra *kaćću-nyéllə* ib., Larino *kəććənéllə* ib., Bonefro *cacciunèlle* Colabella, Rotello *kaććinyéllə* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *kaććunyélə* Vignoli, Amaseno *kaććunétə* ib., dauno-appenn. (fogg.) *kaććunillə* (Rubano,StMellillo), *cacciunielle* (Villani; Buccia,VecchiaFoggia 4), garg. (Mattinata) *cacciuniedde* Granatiero, manf. *cacciunille* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (rubast.) *quaccenidde* DiTerlizzi. Teram. *kaććinéllə* m.f. ‘cucciolo, cucciola’ DAM, Sant’Omero *kaććənállə* ib., abr.or. adriat. *kaććunéllə* ib., *kaććənéllə* ib., *kaććinéllə* ib., Villa Celiera *kaććunóllə* ib., Civitella Messer Raimondo *kaććunállə* ib. Abr.or.adriat. (Semivicoli) **kaććunéllə** f. ‘cagnetta’ DAM, Palena *kaććənéllə* ib., Castiglione Messer Marino *kaććinéllə* ib., abr.occ. *kaććunéllə* ib., Pràtola Peligna *kaććə-néllə* ib., molis. *kaććunéllə* ib., Montefalcone nel Sannio *kaććənéllə* ib., Campodipietra *kaććunéllə* ib. Sintagma prep.: abr.or.adriat. (chiet.) *ngaććunillə* ‘carpone, carponi, a mo’ di cucciolo’ DAM, Tufillo *ngaććinillə* ib. Laz.centro-sett. (vellertr.) **kaććunéttu** m. ‘cagnolino’ (Crocioni,RGI 10), cicolano (Ascrea) *kaććonítu* (Fanti,ID 16), march.merid. *kaććənítə*. Sign.second.: abr.or.adriat. (vast.) **kaććunóttə** m. ‘leprotto’ DAM. Nap. **caccinottiello** m. ‘cagnolino’ Volpe. Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **kaććə-négglə** m. ‘cagnolino’ (<-*iculus*, Jacobelli). Dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) **cacciungierre** m. ‘cucciolo appena nato’ Marchitelli. Abr.or.adriat. (Pàlmoli) **kaććənnə-rə** f. ‘cagna’ (AIS 1097, p.658).

2.a.α. in relazione a parte di animale

Derivato: umbro **scacchià** (*le corna*) v.tr. ‘battere le corna’ Trabalza.

2.a.β. in relazione all’attività sessuale (dei cani, dei gatti)

Derivati: irp. (Calitri) **cacchina** f. ‘l’andare in calore dei cani’ Acocella.

Luc.nord-occ. (Tito) **kaććá** v.assol. ‘accoppiarsi, detto della cagna’ Greco.

Cicolano (Ascrea) **ηgaććásse** v.rifl. ‘unirsi, accoppiarsi (dei cani, dei gatti)’ (Fanti,ID 16),

abr.or.adriat. *ngaććárətsə* DAM, Roccamorice *ngaććársə* ib., abr.occ. *ngaććárətsə* ib., Campo di Giove *ngaććársə* ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ngacchjarse* v.rifl. ‘accoppiarsi carnalmente’ Amoroso.

Àpulo-bar. (Corato) *ngacchià* v.assol. ‘accoppiarsi degli animali, spec. dei cani’ Buccia.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ngacchjə* v.tr. ‘congiungere, unire’ Amoroso.

Loc.verb.: umbro occ. (Magione) *kumínə ankyačké* ‘entrare nella pubertà’ Moretti, ~

nkyačká ib. Agg.verb.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ngacchjate* ‘accoppiato sessualmente, unito, congiunto’ Amoroso.

Abr.or.adriat. (Bomba) **skaććářəzə** v.rifl. ‘disunirsi, dei cani dalla copula’ DAM, abr.occ. *skaććársə* ib.

2.a¹. in relazione a larva di animali o a insetti

Umbro merid.-or. (Trevi) **gáćću** (*d’ápi*) m. ‘sciame d’api’ (AIS 1155, p.575).

Nap. *cacchio* m. ‘larva d’insetti’ D’Ambra.

Derivati: camp.sett. (benevent.) **cacciutiella** f. ‘grillotalpa’ (Garbini-2,346); laz.merid. (Ausonia) *kaććotéllə* m. ‘id.’ (AIS 467, p.710).

Abr.or.adriat. (Pàlmoli) **kaććaréllə** f. ‘luciola’ (AIS 469cp., p.658).

It. **cacchione** m. ‘uova di mosca (o di altro insetto); vermicello delle mosche’ (1449ca., Burchiello, B; 1490ca., TanagliaRoncaglia; dal 1688, Redi, B; “basso uso” GRADIT; Zing 2011), fior. *cacchioni* pl. Fanfani, sen. ~ Cagliaritano.

It. *cacchione* m. ‘larva dell’ape; vermicciatolo che poi diventa pecchia’ (1350ca., CrescenziVolg, B; LIZ; dal 1704, Spadafora; “basso uso” GRADIT; Zing 2011), fior. ~ Fanfani, nap. ~ (D’Ambra – Rocco), *kaććónə* Altamura.

Fior. (Castagno d’Andrea) *cacchione* m. ‘baco della carne’ (RohlfS,SLEI 1), sen. ~ ‘mosca carnaria, moscone’ Cagliaritano.

50 Pis. (San Giuliano Terme) *cacchioni* m.pl. ‘mosconi’ Malagoli.

Pis. (Casciana Terme) *cacchioni* m.pl. ‘piattoni’ Malagoli.

Loc.verb: it. *uscire di cacchione* ‘uscire di malinconia’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *avere i cacchioni* ‘cadere nel malumore; avere il broncio’ (Crusca 1729 – B 1962), fior. ~ (Fanfani; Camaiti); *entrare i cacchioni* ‘id.’ (ante 1832, Zannoni, TB); *venire i* ~ ‘id.’ Crusca 1866.

Loc.prov.: it. *dove son mosche, son cacchioni* ‘posta una causa ne deriva naturalmente il suo effetto’ Crusca 1866.

It.a. (*parte corrotta e*) **cacchionosa** agg. ‘piena di cacchioni, coperta di cacchioni’ (1350ca., CrescenziVolg, B).

Abr.occ. (Trasacco) **kaććonělla** f. ‘forfecchia’ (AIS 468, p.646).

Nap. **cacchiara** f. ‘larva d'ape’ (Rocco; D'Ambra).

It. **cacchioso** agg. ‘pieno di vermi di mosche’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

2.a². in relazione a pesci, anfibi

Derivati: abr.or.adriat. (pesc.) **kaććónə** m. 20 ‘gattuccio’ DAM.

Molis. (Ripalimosani) **keććúnə** m. ‘pescecane’ Minadeo.

Garg. (manf.) **kaććúnə** m. ‘palombo comune (Mustellus mustellus)’ Caratù-RinaldiVoc.

Abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) **caććunělla** m. ‘pescecane piccolo, pesce cartilaginoso dell'ordine dei Plagiostomi e della specie delle Carcarie (Charcarios melanopterus)’ DAM, San Vito Chietino **caććunillə** ib., vast. **caććinělla** ib.

Molis. (Roccasicura) **kaććanięta** m. ‘girino’ (AIS 453cp., p.666), Venafro **kaććanyéttə** DAM.

Abr.or.adriat. (vast.) **kaććəninə** m. ‘(itt.) 35 gattuccio (Scyllium canicula)’ DAM.

Sintagma: abr.or.adriat. (vast.) **kaććəninə də fiwrə** ‘(itt.) gattopardo (Scyllium stellare)’ DAM.

Nap. (isch.) **cacciutielle é mare** ‘gattuccio, Scillo gattuccio (Scyliorhinus canicula)’ Jovene.

Apulo-bar. (bar.) **kaććúlə** m. ‘pescecane con muso appuntito, galeo (Galeorhinus galeus L.)’ Scordia.

Apulo-bar. (barlett.) **cacciòle** f. ‘sorte di pesce 45 scarto’ Tarantino.

Dauno-appenn. (Lésina) **kakyastréla** m. ‘anguilla giovane’ (< **catulaster*, Carosella 556).

2.a³. in realzione ad uccelli e volatili

Abr.or.adriat. (Tocco da Casauria) **kağğwónə** 50 f. ‘gallina’ DAM.

2.a³.a. in relazione a parte di uccelli (penne)

Cort. (Val di Pierle) **kákkyo** m. ‘puntina di penna nascente’ Silvestrini.

Umbro sett. (Sansepolcro) **kákyi** m.pl. ‘le prime penne’ (Zanchi-Merlo, ID 13).

Derivati: it. **cacchioni** m.pl. ‘punta della piuma nascente dei gallinacei’ (Florio 1598 – Veneroni 1681; dal 1922, Zing; “basso uso” GRADIT; Zing 2011), grosset. **kakkyóne** m. Alberti, sen. **cacchioni** pl. Lombardi.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **kakkyóne** m. ‘calamo, parte basale della penna di pollo che si attacca alla pelle’ (Fanciulli, ID 43).

Amiat. **cacchióni** m.pl. ‘le prime penne degli uccelli’ Fatini, sen. ~ Cagliariitano, serr. **cacchione** m. Rossolini, chian. **kaććóne** (Batinti, StMelillo 196), abr.or.adriat. (Spoltore) **kaććúnə** DAM.

Sen. (serr.) **cacchione** m. ‘lo spunzone che resta sulla pelle dei volatili dopo la spennatura’ Rossolini.

Cort. **cacchióni** m.pl. ‘spuntoni delle prime penne delle ali degli uccelli’ (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), Val di Pierle **kakkyóne** m. Silvestrini.

It. **cacchionato** agg. ‘munito di cacchioni, le punte delle piume nascenti degli uccelli’ Florio 1611.

Chian. **nkaććóná** v.assol. ‘mettere le prime penne’ (Batinti, StMelillo 195).

Reat. **scacchjà** v.assol. ‘stemperare (detto di penna)’ Campanelli.

Abr.or.adriat. (gess.) (**penna**) **scacchiàte** agg.f. ‘con le punte divaricate’ Finamore-1.

2.b. in relazione a vegetali

Derivati: teram. (Corrópoli) **skaććatírə** m. ‘rapa non ancora matura’ DAM; molis. (Ripalimosani) **skęććęturə** ‘cavolo non maturo’ ib.

Teram. (Sant'Omero) **kaććúlə** m. ‘canaiole, sorta d'uva’ DAM; abr.or.adriat. (Corvara) **kaććólə** ib.

Abr.or.adriat. (gess.) **kaććunělla** f. ‘canaiola, sorta d'uva’ DAM.

Loc.verb.: abr.or.adriat. (vast.) **y'á fáttə bėnə la kaććunělla** ‘si dice per ischerzo a giovane grassoccia, perché si crede che quest'uva faccia ingrassare essendo molto zuccherina’ DAM.

Molis. (Montelongo) **kaććunyélla** m. ‘fiore azzurro che vegeta lungo i torrenti’ DAM.

Abr.occ. (Prátola Peligna) **kaććinílla** m. ‘erbaccia pungente che vegeta in mezzo ai prati’ DAM.

2.b.a. in relazione a parti di piante

Reat.a. **cacchjo** m. 'primo tralcio della vite (anche quello che poi si leva nel potare); germoglio di qualunque sorta; getto non fruttifero che si sviluppera su piante coltivate e che deve essere asportato' (sec. XV, MosèRietiHijmans), it. *cacchio* (dal 1640, Oudin; B; "basso uso" GRADIT; Zing 2011), march.sett. (cagl.) *kákkky* pl. Sabbatini, pist. *cáčchio* m. (RohlfS, SLeI 1), pis. ~ ib., toscano-laz. (pitigl.) *kákkku* (Longo, ID 12), ALaz. sett. *kákkkyo* (Petroselli 2,165), amiat. *cacchio* Fatini, sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,265), Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ Serafini, cort. (Pieve Santo Stefano) ~ Metozzi-Piergiovanni 118, umbro sett. (Sansepolcro) *kákyo* (Zanchi-Merlo, ID 13), ancon. *cáčchio* Spotti, Arcevia *cacchio* Crocioni, macer. *cáčchju* Ginobili, umbro merid.-or. *kákkkyo*, laz.centro-sett. (Castel Madama) *cáčchiu* Liberati, cicolano (Ascrea) *káčču* (Fanti, ID 16), Mompeo Sabino ~ Raspini, reat. (Preta) ~ (Blasi, ID 14), aquil. (Arischia) ~ DAM, march.merid. (Montefiore dell'Aso) *kákkəu* Egidi, teram. *cacchie* pl. Savini, abr.or.adriat. *káččə* m. DAM, *kəččə* ib., *kəččə* ib., Pianella *káččə* ib., Ortona *káččyə* ib., gess. *cáčchie* Finamore-1, Rosello *čéčə* DAM, *kéčə* ib., vast. *káččə* ib., abr.occ. *káččə* ib., Introdacqua *káččyə* ib., Scanno *kəččə* ib., Canistro) *kákkkyə* (Radica, RIL 77, 134), molis. *káččə* DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kákkkyə* Vignoli, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cacchie* Marchitelli, Margherita di Savoia *káččə* Amoroso, garg. (manf.) *cacchie* Caratù-RinaldiVoc, sic. *cáčchiu* (Traina; VS). ALaz.sett. (Montefiascone) *kákkkyo* m. 'il picciolo della foglia della vite' (Petroselli 2,125). Perug. *cacchio* m. 'gemma laterale di un germoglio della vite' Catanelli. Umbro merid.-or. *cáčchio* m. 'grappolo d'uva' (Petroselli 2,230; Mattesini-Ugoccioni), tod. ~ (Mancini, SFI 18; Ugoccioni-Rinaldi), roman. *cacchio* (*d'ua*) Chiappini, abr.or.adriat. (Palmoli) *káčč* (AIS 1314cp., p.658), molis. (agnon.) *káččə* (*d'éwva*) DAM; umbro merid.-or. (Allerona) *cacchjo* 'parte del grappolo d'uva' (Mattesini-Ugoccioni, molis. (santacroc.) *kákkkyə* Castelli; AIS 1314cp. Umbro merid.-or. *kákkkyo* m. 'occhio della patata' Bruschi, tod. ~ Ugoccioni-Rinaldi. Umbro merid.-or. (assis.) *cáčchio* m. 'racimolo d'uva' (RohlfS, SLeI 1). Umbro merid.-or. (Campello sul Clitunno) *cáčchio* m. 'pollone da trapiantare' (RohlfS, SLeI 1).

ALaz.merid. (Caprànica) *kákkkyo* m. 'penzolo (della vite)' (Petroselli 2,256); Canepina ~ 'branca della vite' (ib. 2,197); Bomarzo ~ 'piccolo virgulto lasciato sulla branca' (ib. 1,257); Tarquinia *káčkχe* pl. 'tralci che poi si tolgono' (AIS 1311cp., p.630); laz.centro-sett. (Subiaco) *kákkkyu* m. 'tralcio, ramoscello' (Lindström, StR 5). ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kákkkyo* m. 'talea di pianta ornamentale' Monfeli. Roman. *cacchi* m.pl. 'germogli del cavolo; cespo, cimolo' (1831-44, VaccaroBelli). Cicolano (Tagliacozzo) *káččə* m. 'ramo di albero' (p.645), molis. (Ripalimosani) *kákkkyə* Minadeo, camp.sett. (Colle Sannita) *káččə* (p.714), dauno-appenn. (Lucera) ~ (p.707), garg. (San Giovanni Rotondo) *káččə* (p.708); AIS 559. Reat. *cáčchju* m. 'germoglio da trapiantare' Campanelli. Abr.or.adriat. *kwáččə* m. 'pollone' DAM, *kwóččə* ib., molis. 'kwáččə' ib., Frosolone *káččə* ib., garg. (Ruggiano) ~ (Prencipe, LSPuglia 6). Abr.or.adriat. (Crecchio) *káččə* m. 'ciascuno dei quattro spicchi nei quali si divide il gheriglio della noce' (AIS 1300cp., 639), gess. ~ DAM. Camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *kákkkyə* m. 'ramo di pianta' Tambascia. Dauno-appenn. (Ascoli Satriano) *káčč* m. 'propaggine della vite' (AIS 1312, p.716). Sintagmi: laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *rrám a du gáččə* → *ramus* Garg. (San Giovanni Rotondo) *káččə a ffur-čéddə* 'ramo forcuto' (AIS 560, p.708). Loc.verb.: abr.or.adriat. (gess.) *či a missə lə káččə* 'si è appioppato, sta sempre lì' DAM.

Derivati: giudeo-it.a. **caccoli** m.pl. 'germogli' (prima metà sec. XV, CanticoVolgSermoneta 85)¹. Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *káčulu* m. 'frutto del gelso, mora' Magenta-1. Apulo-bar. (rubast.) (*la prəbbásəna a*) *káččəúlə* m. 'propaggine che rimane attaccata al ceppo della vite per tre anni' (p.718), luc.-cal. (Spinoso) *káččəł* Bigalke, Oriolo *káččuwə* (p.745), Cerchiara *káččəulə* NDC, cal. *cáčchiuolo* (Trumper, ACIDialOggi 230); AIS 1312. Luc.-cal. (Nova Siri) *káččəł* m. 'piccolo cacchio' Bigalke.

¹ Forse con intrusione di 'caccoli' m.pl. 'caccherelli' (LEI 9,370,30).

- Gen. **càccioa** f. 'specie di canna divisa in cima che serve per raccogliere i fichi dai rami alti degli alberi' (Casaccia; Gismondi)
- Amiat. (Arcidosso) **cacchiulóne** m. 'pollone o buttata della vite o lo stesso tenero tralcio che si taglia nel potare' Fatini.
- Giudeo-it.a. **caccolar[e]** (*li caccoli soi*) v.tr. 'germogliare' (prima metà sec. XV, CanticoVolg-Sermoneta 85); *caccolar[e]* v.assol. 'id.' ib. 100.
- Umbro merid.-or. (Bevagna) **k a k k y é t t i** m.pl. 'germogli di rapa che si mangiano lessi' Bruschi.
- Umbro merid.-or. (orv.) **k a k k y é t t o** m. 'grappoletto' (DeSanctis,ArtiMestieri 240), laz.centro-sett. (Serrone) *kaččittə* (AIS 1314cp., p.654), abr.occ. (Bussi sul Tirino) *kaččittə* DAM; AIS 1314.
- Reat. (Leonessa) *gaččittu (də búrtu-gállu)* m. 'spicchio (d'arancia)' ('Portogallo', AIS 1273, p.615).
- Loc.verb.: laz.centro-sett. (Serrone) *yám a réřřová i gaččitti* 'andiamo a racimolare' (AIS 1317, p.654).
- Umbro merid.-or. (Foligno) **cacchitilli** m.pl. 'germogli delle rape' (Bruschi,ArtiMestieri 266), *kakkyitilli* Bruschi.
- Abr.or.adriat. **kaččəttéllə** m. 'buttatina' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (Frosolone) ~ ib., dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *káččəttiddə* Amoroso, garg. (Ruggiano) *kaččəttiddə* pl. 'polloni di piante ortive' (Prencipe, LSPuglia 6).
- Molis. (Vinchiaturo) *kakkyatyéllə* m. 'germoglio che, all'emissione del primo viticcio, risulta sterile' (Cortese,BALI III.11/16,39).
- Molis. (Ripalimosani) *kəkkyyetéllə* m. 'ramicello' Minadeo.
- Garg. (manf.) *cacchietille* m. 'germoglio appena spuntato' Caratù-RinaldiVoc.
- Sintagma: molis. (Ripalimosani) *kəkkyyetéllə d'úvə* m. 'racimolo d'uva, ciocchetta d'uva' Minadeo.
- Umbro merid.-or. (tod.) **cacchiuèlla** f. 'parte del tralcio dove sono attaccati due o tre grappoli d'uva' (Mancini,SFI 18).
- Abr.or.adriat. **kaččərrə** f. 'filza o mazzetto di pomodori o altro uniti insieme per i gambi' (<-ora, DAM), molis. (Ripalimosani) *kakkyərə* Minadeo.
- Abr.or.adriat. **kaččəriéllə** m. 'racimolo d'uva' DAM, *kəččəriéllə* ib.
- Abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *kaččəriéllə* m. 'buttatina' DAM, Rosello *kaččəryéllə* ib.,
- abr.occ. (Raiano) *kaččəriéyə*, Introdacqua *kaččəriéllə* ib.
- Abr.or.adriat. (Rosello) **kaččəriéllə** f. 'filzetta, mazzettino' DAM, molis. (Ripalimosani) *kəkkyyeréllə* Minadeo.
- Abr.or.adriat. (chiet.) **kaččəriéllərə** m.pl. 'piccoli polloni' DAM.
- Livorn. (Campiglia Marittima) **cacchioni** m.pl. 'buttate delle viti, tra foglia e fusto' Malagoli, amiat. *cacchióne* m. Fatini.
- Volt. (Chiusdino) *cacchióni* m.pl. 'susine abortite' Cagliaritano.
- Grosset. *kakkyóne* m. 'nuovo germoglio di una pianta' Alberti, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 43); dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cacchjòune* 'grosso germoglio, pollone, rimessiticcio' Amoroso, garg. (Monte Sant'Angelo) ~ D'Arienzo, àpulo-bar. (barlett.) *cacchione* 'getto sterile delle piante arboree' Tarrantino, luc.nord-occ. (potent.) *cacchiuni* 'tralcio, pollone' Perretti.
- ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kakkyóne* m. 'pollone di vite' (Fanciulli, ID 43); Monte Argentario ~ 'piccolo appezzamento di terreno coltivato a vite' ib., Giglio Castello *cacchione* 'piccolo appezzamento di terreno coltivato a terrazza' (RohlfS, SLeI 1); gigl. *kakkyóne* 'piccola pósta' (Fanciulli, ID 43).
- ALaz.merid. (Bomarzo) *kakkyóne* m. 'pollone' (Petroselli 2,165)
- Abr.or.adriat. *kaččónə* m. 'ramo che si spicca dal tronco' DAM, Civitella Messer Raimondo *kaččəwnə* ib., vast. *kaččəwnə* ib., Tuffillo *kaččənə* ib.
- Abr.or.adriat. (chiet.) *kaččónə* m. 'grosso ramo' DAM, Castiglione Messer Marino *kaččəwnə* ib.
- Nap. *cacchiune* m.pl. 'pampini' (sec. XVIII, Quattriglia, Rocco).
- Sintagmi prep. e loc.verb.: umbro occ. (Magione) *a kyákkóne* 'a raspolare le viti' Moretti.
- Umbro sett. (Civitella-Benazzone) *vónn áčakkóne* 'vanno a racimolare' (AIS 1317, p. 555).
- Lucch.-vers. (lucch.) *andare in cacchioni* 'fare delle protuberanze innaturali (detto delle castagne)' Nieri.
- ALaz.sett. (San Lorenzo Nuovo) **kakkyon-éllə** f.pl. 'femminelle della vite' (Petroselli 2,200), ALaz.merid. (vit.) ~ ib. 165.
- Abr.or.adriat. (vast.) **kaččəunóttə** m. 'ramo piuttosto grande' DAM.

¹ Cfr. col. 174, n 1.

Abr.or.adriat. **kaččunárə** f. 'inforcatura, il punto dell'albero da cui i rami si spiccano dal tronco' DAM.

Amiat. **scacchionà** v.tr. 'scacchiare (le piante, le viti)' Fatini.

It. **cacchioso** agg. 'pieno di germogli' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Ancon. **cachia** v.assol. 'germogliare' Spotti, Arcevia *cachia* Crocioni, umbro merid.-or. *kakkyá* Bruschi, spell. *cachia[re]* (1546, TestiAmbrosini, ID 26,73,466), roman. *cacchiare* Chiappini, march.merid. (Montefiore dell'Aso) *kakkaá* Egidi, abr.or.adriat. *kaččá* 'id. (detto particolarmente dei semi di qualunque specie)' DAM, *kaččé* ib., Castiglione-Casauria *kaččá*, *kaččéyə* ib., Civitella Messer Raimondo *kaččé* ib., gess. *cacchiá* 'tallire' Finamore-1, Bomba *kaččá* 'id., detto particolarmente dei semi di qualunque specie' DAM, abr.occ. (Roccacasale) *kaččé* ib., garg. (manf.) *cacchijé* Caratù-RinaldiVoc.

Composto: abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **kaččənéštrə** f. 'ritorta di ginestra' DAM.

Reat. **cacchi** v.assol. 'germogliare, tallire' Campanelli, molis. (Campodipietra) *kačči* DAM.

Molis. (Ripalimosani) **keččírətsə** v.rifl. 'germogliare, delle patate, cipolle, agli già colti' DAM.

Lig.gen. (Calasetta) **kaččəta** f. 'gemmazione, la quantità più o meno abbondante di gemme a frutto che la vigna produce in aprile' DEST.

Lomb.alp.or. (valtell.) *cacià* f.pl. (?) 'castagna che non allignò il frutto e non è che la scorza' Monti.

ALaz.sett. (Montalto di Castro) *kaččáta* f. 'tralcio della vite' (Petroselli 2,165).

Amiat. *cacciata* f. 'messa o trama delle viti, degli ulivi, dei castagni e in genere degli alberi da frutta' Fatini, casent. (Raggiolo) ~ (Corsini, NocentiniProfilo)

Ancon. (jes.) *cacchiada* f. 'i primi getti di una pianta o anche una quantità di radici o getti sufficienti per fare attecchire una pianta' (Gatti,AR 4). Àpulo-bar. (martin.) *kaččétə* f. 'primo germoglio della pianta, e quindi cacchi se della vite; se dell'olivo, mignolatura' GrassiG-2.

Abr.or.adriat. (Fresagrandinaria) **kaččádrə** m. 'pollone dell'ulivo' DAM.

Molis. (Toro) *cacchiare* pl. (?) 'cacchiatelle, picce' Mascia.

Abr.or.adriat. (gess.) **kaččatúrə** f. 'inforcatura, il punto dell'albero da cui i rami si spiccano dal tronco' DAM, *cacchiatura* Finamore-1, vast. *kaččatiwrə* DAM, Tufillo *kaččatérə* ib.,

abr.occ. (Introdacqua) *kaččatúrə* ib., molis. (agnon.) *kaččatiwrə* ib., *kaččatúrə* ib., santacroc. *kakkyatúrə* Castelli.

Sintagma: abr.or.adriat. (gess.) 'na *cacchiatura* de néve 'neve alta quanto una forcutura' Finamore-1. Salent. **cacchiame** f. 'paglia d'orzo usata per riempire i pagliericci' VDS.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **kakkyúme** m. insieme di polloni radicali' Monfeli.

Venez. **scachir** v.assol. 'inacidire' (ante 1571, CalmoRossi).

It. **scacchiare** (*le viti/alberi da frutto*) v.tr. 'sfrondare dei germogli improduttivi una vite, un albero da frutto; svellere un ramo' (ante 1580ca., Roseo, B; dal 1738, Trinci, B; Zing 2011), tosco-laz.

(pitigl.) *skakkyá* (Longo-Merlo, ID 19), ALaz. sett. (Monte Argentario) ~ (Fanciulli, ID 47), sen. *scacchiare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,265), Trasimeno (Castiglione del Lago) *scacchiá*' Serafini, cort. (Val di Pierle) *skakkyé* Silvestrini, Pieve Santo Stefano *scacchjare* Metozzi-Piergiovanni 120, umbro sett. (Sansepolcro) *skakkyäre* (Zanchi-Merlo, ID 15), ancon. *stachia* Spotti¹, macer. *scacchjà* Ginobili, Servegliano ~ (Camilli, AR 13), umbro ~ Trabalza, umbro merid.-or. *scacchjà* Mattesini-Ugoccioni, Foligno *skakkyá* Bruschi, tod. *scacchjà* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (velletr.) *scacchià* ZaccagniniVoc, roman. ~ Chiappini, cicolano (Ascrea) *skáččá* (Fanti, ID 16), reat. *scacchjà* Campanelli, Preta *skáččá* (Blasi, ID 14), aquil. (Secinaro) *skáččé* DAM, teram. *scacchià* (*li capanne*) Savini, abr.or.adriat. 'skáččé' DAM, *skáččá* (*la viññə*) ib., castelsangr. *scacchià* Marzano, abr.occ. 'skáččé' ib., molis. *skęččá* ib., *skęččé* ib., agnon. *scacchieie* Cremonese, *skáččéiə* DAM, camp.sett. (Castelvetero in Val Fortore) *scacchià* Tambascia, garg. (Mattinata) *scacchié* Granatiero, àpulo-bar. (Monòpoli) *skáččé* Reho, luc.nord-occ. (potent.) *scacchià* Perretti.

Sen. (Sovicille) *scacchiare* v.tr. 'liberare con strumenti taglienti il tronco dell'olivo dalla lupa' Cagliariitano.

Composto: molis. (Bonefro) **scacchievice** 'che fa scosciare i tacchini' Colabella.

Roman. *scacchià* v.assol. 'ridurre in cacchi' Chiappini.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **skakkyásse** v.rifl. 'rompersi alla biforcatura, detto di un ramo' Monfeli, laz.centro-sett. (Sant'Oreste) ~ 'spaccarsi del tralcio all'innestatura' (Petroselli 2,156).

¹ Con probabile influsso di *staccare*.

Abr.or.adriat. (Bomba) *skaččárəzə* v.rifl. 'rompersi, staccarsi di un ramo dal tronco' DAM, abr. occ. *skaččárəsə* ib.; garg. (Mattinata) *scacchiarece* 'spezzarsi, squartarsi sotto il peso o all'urto del vento (detto spec. dei rami)' Granatiero. 5
 Agg.verb.: aquil. (Secinaro) **skaččátə** agg. 'di ramo, staccato dal tronco, detto dei rametti di alberi che formano biforcatura' DAM, abr.or. adriat. '*skaččétə*¹ ib., Bomba *skaččátə* ib., abr.occ. '*skaččétə*¹ ib., molis. *skęččátə* ib., 10
skęččétə ib., agnon. *scacchiate* Cremonese, dauno-appenn. (Lucera) (*káččə*) *skaččátə* (AIS 560, p.707).

It. **scacchiatura** f. 'eliminazione dei germogli improduttivi lungo il tronco e le branche di una vite, di un albero da frutto' (dal 1738, Trinci, B; Zing 2011), ALaz.sett. *skakkyatúra* (Petroselli 2,173), sen. (Sovicille) *scacchiatura* Cagliari-
 tano, umbro merid.or. *škakkyatúra* Bruschi, *scacchjatura* Mattesini-Ugoccioni, ALaz.merid. 20
skakkyatúra (Petroselli 2,173), Fàbrica di Roma ~ Monfeli, roman. *scacchiatura* Chiappini, abr.occ. *skaččáturə* DAM.

ALaz.sett. *skakkyatúra* f. 'potatura' (Petroselli 2,38), ALaz.merid. ~ ib. 38 e 163.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skakkyáta* f. 'atto dello scacchiare' Monfeli.

It. **scacchiatore** m. 'potatore addetto all'asportazione dei germogli superflui e improduttivi dalle piante da frutto' (1966, DizProfessioni, B).

Roman. **scacchiátora** f. 'contadina che viene a Roma nella primavera a scacchiare le viti' Chiappini.

Laz.centro-sett. (Subiaco) **škakkyarélla** f. 'scacchiatura' (Lindström, StR 5).

Retroformazioni: ancon. **stàchio** m. 'tallo, pollone, femminella' Spotti¹, *scàchio* ib.; *stàchju* 'bocciolo (di fiori)' ib.

Abr.or.adriat. (Catignano) **skaččarélla** f. 'gemma infruttifera' DAM.

It. **scacchiume** m. 'le cose scacchiate' Petr 1887.

Amiat. **riscacchià** v.tr. 'scacchiare, togliere i tralci superflui' Fatini.

Macer. **ngacchji'** v.assol. 'germogliare (propriamente di agli, patate, cipolle vecchi)' GinobiliApp 1, march.merid. (Montefiore dell'Aso) *ngacchi* Egidì, molis. (Roccasicura) *ηkaččí* 'accestire' (p. 66), camp.sett. (Colle Sannita) *ηgaččí* (p.714), dauno-appenn. (Serracapriola) ~ (p.706); AIS 1446cp.

Laz.centro-sett. (Sant'Oreste) **ηkaččá** v.assol. 'germogliare' (AIS 1466cp., p.633).

Agg.verb.: Cicolano (Tagliacozzo) (*rámō*) **ηkaččáto** '(ramo) forcuto' (p.645), reat. (Leonessa) (*rrám*) *ηgaččádu* (p.615); AIS 560.

Cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) **ngaččátúra** f. 'inforcatura dell'albero, del tronco, dei calzoni; anguinaia' DAM, teram. *ngaččáturə* ib., abr.or.adriat. ~ ib., Roccamorice *ngaččátéwrə* ib., Tuffillo *ngaččátérə* ib., Corvara *ngaččátíwrə* ib., abr.occ. *ngaččátúrə* ib., *ngaččátúra* ib., Raiano *ngaččátéwrə* ib., molis. *ngaččátúrə* ib. Dauno-appenn. (Lucera) **ηgaččəryá** v.assol. 'accestire' (AIS 1446cp., p.707).

Umbro merid.-or. (tod.) **rincacchiare** v.tr. 'rimettere i germogli' (Mancini, SFI 18); macer. *rencacchjà* v.assol. 'id.' Ginobili, umbro merid.-or. (tod.) *rincacchjà* Ugoccioni-Rinaldi, abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *arngaččá* DAM. Sign.metaf.: umbro merid.-or. (tod.) *rincacchjà* v.assol. 'riprendere forza, vigore' Ugoccioni-Rinaldi.

Abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *arngaččá* v.assol. 'minacciare una persona' DAM.

Umbro merid.-or. *rincacchjaticcio* m. 'fieno di secondo taglio' Ugoccioni-Rinaldi.

Amiat. **ricacchià** v.assol. 'rigermogliare, mettere nuovi germogli' Fatini, umbro merid.-or. *ricacchià* Mattesini-Ugoccioni, roman. *ricacchià* Chiappini, *aricacchià* VaccaroBelli, cicolano (Tagliacozzo) *rəkaččá* (AIS 1446cp., p.645), aquil. *recacchjà* Gioia, abr. *rəkaččá* DAM, abr.or.adriat. *arəkaččá* ib., *arkaččá* ib., Corvara *arəkaččé* ib., gess. *ricacchià* Finamore-1, *arecacchià* ib., molis. (Rotello) *rəkékéččá* DAM.

35 Sign.metaf.: aquil.a. *recacchi[are]* v.assol. 'rigerminare (di persona)' (1362ca., BuccioRanalloDe-Bartholomaeis).

Roman. *aricacchià* v.assol. 'ricomparire, ripullulare (di una persona, di un'idea)' (1831-34, VaccaroBelli), *ricacchià* Chiappini.

Umbro occ. (Magione) *rīnkakkyásse* v.rifl. 'ristabilirsi' Moretti.

Agg.verb.: abr.or.adriat. (Crecchio) (*káččə*) **arkəččátə** '(ramo) forcuto' (AIS 560, p.639).

Agg.verb.sost.: umbro merid.-or. **ricacciaticcio** m. 'nuovo germoglio, cacchione' Mattesini-Ugoccioni.

Abr.or.adriat. **arkaččátúrə** f. 'rimessiticcio, rintallo, seconda buttata' DAM, Tocco da Casauria *rəkaččátívərə* ib., gess. *arecacchiatura* Finamore-1, abr.occ. (Pòpoli) *arəkaččátíwrə* DAM, Introdacqua *rəkaččátúrə* ib.

Retroformazioni: amiat. **ricacchiu** m. 'nuovo germoglio' Fatini, Radicòfani *ricacchio* ib., umbro

¹ Con probabile influsso di *staccare*.

merid.-or. (Allerona) *ricaccio* Mattesini-Ugocioni, roman. *ricacchio* (1831, VaccaroBelli; Chiappini), *aricacchio* VaccaroBelli.

Sign.metaf.: roman. *aricacchio* m. ‘germoglio, detto di persona’ (1831, VaccaroBelli).

Molis. (agnon.) **akkaččarəyártsə** v.rifl. ‘attaccarsi strettamente a qc.’ DAM.

Abr.or.adriat. **mbrəkaččá** v.assol. ‘germogliare rigogliosamente, spec. del frumento, tallire’ DAM, molis. (agnon.) *mprəkaččəyə* Cremonese.

ALaz.sett. (Santa Francesca) *mburkaččá* v.assol. ‘accestire’ (p.664), abr.or.adriat. (Palmoli) *mbrikaččá* (p.658), molis. (Campodipietra) *mbərkaččá* DAM; AIS 1446cp.

2.c. in relazione a persone

Derivati: molis. (Isernia) **kaččwóttə** m. ‘uomo basso’ DAM; *kaččóttə* f. ib.

Irp. (San Mango Sul Calore) **cacciotta** f. ‘puttana’ DeBlasi, irp. (Avellino) *cacciotta* ‘donna frivola, civetta’ DeMaria.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *čáččóttə* agg. ‘grassoccio, paffuto’ (Vignoli,StR 7).

Nap. **cacciottello** m. ‘appellativo dell’amato fedele’ (1689, Fasano, Rocco – 1778, Cerlone, ib.), *cacciuttiello* Altamura.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *käččətíddə* m. ‘birichino, ragazzino impertinente, birba’ Amoroso.

Nap. **cacciottella** f. ‘detto a donzella per amore; fanciulla delicata e carina’ (1715, Lo Pippo, Rocco; 1728, Mercotellis, ib.); ~ ‘appellativo di giovane focosa’ (1748, Valentino, ib.).

Nap. *cacciuttella* f. ‘fanciulla graziosa e leggerina, puttarella’ Altamura, irp. (San Mango Sul Calore) *caccittella* ‘puttarella’ DeBlasi, òpulo-bar. (tarant.) *kaččuttéllə* Gigante.

Òpulo-bar. (tarant.) **kaččuttínə** f. ‘puttarella’ Gigante, salent.sett. (Latiano) *caciuttina* Urgese.

Salent.sett. (Mandùria) **cacchiuttinu** m. ‘persona bassa che cerca di ingrandirsi’ VDS.

Lig.cent. (Ormèa) **kaččúrì** m.pl. ‘bimbi’ Schädell.

Molis. (santacroc.) *kaččywołə* m. ‘ragazzino vivace’ Castelli.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **kaččulu** m. ‘persona sciocca’ Magenta-1.

It. **cacchione** m. ‘scroccone, parassita, chiacchiere’ (Florio 1598; ib. 1611)¹; *cacchione* ‘uomo sciocco; citrullo’ Lotti 1990; dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cačchjòne* ‘giovane alto e ro-

busto, giovanastro, scioccone’ Amoroso; garg. (Monte Sant’Angelo) ~ ‘ragazzo tra i dieci e i quindici anni’ D’Arienzo, Ruggiano *kaččónə* ‘ragazzo di dodici, quindici anni’ (Prencipe,LS-Puglia 6); manf. *cacchione* ‘maldestro, imbranato’ Caratù-Rinaldi.

Abr.or.adriat. (Villanova) (*mi pírə na*) *kaččúnə* f. ‘(fig.) si dice a donna che risponda arrabbiata, o che strilli’ DAM.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *čáččónə* agg. ‘grassoccio, paffuto’ (Vignoli,StR 7).

Abr.or.adriat. (vast.) **kaččunóttə** m. ‘giovane non molto innanzi negli anni, ma robusto e vigoroso’ DAM.– Abr.or.adriat. **skaččənoťtə** m. ‘ragazzone’ DAM.

Abr.or.adriat. (vast.) **kaččíníllə** m.pl. ‘(fig.) donnaioli importuni; dolori forti di corpo’ DAM.

Cort. **cacchiaccio** m. ‘imbecille (di persona)’ (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4), roman. ~ ‘stupido’ VaccaroTrilussa.

It. **cacchioneria** f. ‘spilorceria’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Laz.centro-sett. (Subiaco) **kaččunáftə** f. ‘ragazzaglia’ (Lindström,StR 5).

Òpulo-bar. (Canosa) **cacchiet** pl.² ‘cretinate’ Armagno.

Roman. **cacchiatella** f. ‘colpo che si dà per scherzo sul capo ai ragazzi con le due mani’ Chiappini. Cal.merid. **cacchiare** v.tr. ‘disprezzare’ NDC.

It. **accacchiare** v.assol. ‘star quatto, star basso’ (1688-1750, NoteMalmantile, B).

Roman. *accacchiare* q. v.tr. ‘far cadere morto q.’ (1688, PeresioUgolini).

It. *accacchiarsi* v.rifl. ‘acquattarsi’ (D’AlbVill 1797 – VocUniv 1845).

It. **accacchiato** agg. ‘ridotto in cattivo stato’ (1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. *accacchiato* agg. ‘abbassato’ (D’AlbVill 1797; B 1961).

Òpulo-bar. **scacchiate** agg. ‘detto di ragazzo o ragazza bricconcelli’ Romito, minerv. *scacchjate* Campanile.

Òpulo-bar. (tarant.) *scacchiato* agg. ‘per ingiuria dicesi a fanciullo nato illegittimo’ DeVincentiis.

Aquil. **skaččátu** m. ‘ragazzo (anche in senso dispregiativo)’ DAM, Secinaro *kaččétə* ib., abr.or.adriat. ~ ib., *kaččétə* ib., gess. *scacchiàte* (“spreg.” Finamore-1), Bomba *kaččátə* DAM, abr.occ. *kaččétə* ib., *kaččétə* ib., agnon. *skəččátə* ib., *skəččétə* ib., agnon. *scacchjete* (“spreg.” Cremonese), Ripalimosani *skəččyétə* Minadeo, Toro *scacchiato* Mascia,

¹ Cfr. anche LEI 11,1006,29 s.v. *capulum*.

² Senza indicazione di genere.

dauno-appenn. (fogg.) *skaččátə* (Rubano, St-Melillo), àpulo-bar. (minerv.) *scacchjate* Campanile, bitont. *scacchièute* Saracino; garg. (Mattinata) *scacchiète* 'id.; figlio illegittimo' Granatiero. Molis. (Toro) *scacchiato* m. 'bambino svezato, che lascia la balia e fa quel che può senza vergogna' Trotta-1.

Dauno-appenn. (fogg.) *skaččátə* f. 'ragazza (anche in senso dispregiativo)' (Rubano, StMelillo).

Abr.or.adriat. (Rosello) *skaččatiállə* m. 'ragazzino, (in senso dispregiativo); bricconcello, lazaroni (in senso ironico-affettuoso)' DAM, dauno-appenn. (fogg.) *skaččatiállə* (Rubano, St-Melillo), garg. (Mattinata) *scacchiattedde* Granatiero, àpulo-bar. (minerv.) *scacchiattedde* Campanile, rubast. *scacchiattedde* DiTerlizzi, bitont. *scacchiattedde* Saracino, bar. *skaččatiállə* Barra-cano.

Abr.or.adriat. (Rosello) *skaččatiállə* f. ragazza, (in senso dispregiativo o ironico-affettuoso)' DAM, dauno-appenn. (fogg.) *skaččatiállə* (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. (minerv.) *scacchiattedde* Campanile.

Sintagma: abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *skaččatiállə n-gúlə* 'ragazzo, ragazza' DAM.

Àpulo-bar. (bar.) *scacchiatiiddə* agg. 'piccolo birichino' Romito; *scacchiattedde* agg.f. 'bambina vivace e birichina' ib.

Àpulo-bar. (tarant.) *scacchiatiiddo* agg. 'per ingiuria dicesi a fanciullo nato illegittimo' DeVincenziis.

Abr.or.adriat. (Ortona) *skaččatiállə* m. 'ragazzotto' DAM.

Abr.or.adriat. *skaččatiállə* f. 'ragazzame, ragazzaglia' DAM.

Retroformazione: abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramanico) *skaččatiállə* m. 'ragazzo' DAM.

Composti: abr.or.adriat. (Gissi) *skaččatiállə-kəléllə* m. 'bambino precoce' ('*scacchia-broccelelli*', DAM).

Molis. (Montelongo) *skaččatiállə* m. 'uomo da nulla, di poco conto' DAM.

2.c.a. in relazione a parte di persona

Derivati: sen. *cacchiōni* m.pl. 'i primi peli della barba' Cagliariitano, serr. *cacchione* m. Rossolini.

Abr.or.adriat. *kaččatiállə* f. 'la parte del corpo dove finisce il tronco e cominciano le gambe' DAM, gess. *cacchiatiàra* Finamore-1.

Venez. *scachir* v.assol. 'estenuarsi, diventare magro (detto di persona)' (ante 1571, CalmoRossi; Boerio).

Venez. *scachio* agg. 'detto di persona piccola, debole e stenta' (1757, GoldoniVocFolena; Boerio); trent.or. (rover.) *scacchia* f. 'persona gracile' Az-zolini; tosc. *scacchicchio* agg. 'detto di persona piccola, debole e stenta' FanfaniUso.

Reat. (Preta) *škaččá* v.tr. 'scostare le gambe l'una dall'altra al massimo nel fare un passo' (Blasi, ID 14).

Abr.or.adriat. (chiet.) *skaččá (l'úččə)* v.tr. 'spalancare (gli occhi)' DAM, gess. *scacchià (l'ùocchie)* Finamore-1.

Abr.occ. (Introdacqua) *skaččá (lə kóssə)* v.tr. 'allargare, divaricare molto le cosce, scosciarsi' DAM.

Abr.or.adriat. (Bomba) *skaččářəzə* v.rifl. 'slogarsi, di cosce' DAM, abr.occ. *skaččářəzə* ib.

Aquil. (Secinara) *skaččátə* agg. 'di cosce allargate' DAM, abr.or.adriat. *skaččétə* ib., *skaččétə* ib., Bomba *skaččátə* ib., abr.occ. *skaččétə* ib., *skaččétə* ib., Introdacqua (*kaminə kə lə kóssə*) *skaččátə* ib., molis. *skəččátə* ib., *skəččétə* ib.

Roman. *scacchià* m. 'soprannome dato ai garzoni di scuderia, per il fatto di avere per antonomasia le gambe storte' Belloni-Nilsson 61.

Retroformazione: laz.centro-sett. (Subiaco)

škákkju m. 'distanza massima fra un piede e l'altro postosi avanti' (Lindström, StR 5), cicolano (Ascrea) *škáčču* (Fanti, ID 16), abr.occ. (Introdacqua) *škáččə* DAM.

Reat. (Preta) *škáčču* m. 'passo assai lungo' (Blasi, ID 14).

Corso *incacchitu* agg. 'dell'uomo che ha il collo corto, come se la testa fosse attaccata alle spalle' Falcucci.

It. *incacchiare (le spalle)* v.tr. 'ingobbire, raccogliersi per dare maggior forza al tiro quando si calcia in porta' (1976, Brera, Maietti s.v. *violentare*).

Elb. (Campo nell'Elba) *iňkakkjáto* agg. 'di poca salute' Diodati.

Molis. (agnon.) *sprəkaččé* v.assol. 'sedere tenendo gli arti divaricati' Cremonese.

2.d. in relazione a cibo

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *cacchiu* m. 'unità di misura delle salsicce' Liberati.

Derivati: roman.a. *cacchiata (del pane)* f. 'forme del pane fatte a picce' (1483, AntVasco, CastellettiUgolini, ContrDialUmbra 2.3,80), it. ~ 'piccia di pane' Spadafora 1704, sen. ~ 'si dice di pane quando vi sono sei pani attaccati assieme' (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,265), macer. *cac-*

chjàta ‘grossa pagnotta di pane di granoturco’ Ginobili¹, ferm. *cacchiata* ‘fila di pane, riunione di tre pani in fila’ Mannocchi; umbro merid.-or. *kakkyáta* ‘grande pane di forma quadrangolare suddiviso in numerosi quadrati’ Bruschi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *cacchiàta* ‘pane formato da due o quattro pagnottine unite’ Liberati, roman. *cacchiate (de pane)* pl. ‘forme di pane fatte a picce’ (1587, CastellettiUgolini, ContrDialUmbra 2,3,80).

It. *cacchiatelle* f.pl. ‘pane bianco non lievitato e schiacciato; schiacciatella’ (1581, CervioFaccioli 240 – 1765, Manetti, Crusca 1866), *cacchiatella* f. (1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. *cacchiatelle* f.pl. ‘cose da nulla, inezie’ (ante 1675, Panciaticchi, B).

Roman. *cacchiatèlla* f. ‘specie di pane finissimo, della forma e della grandezza di una pera bugiarda’ Chiappini.

Molis. (Toro) *cacchiatelle* f.pl. ‘picce’ Trotta-3.

Loc.verb.: *mangia[re] le cacchiatelle col cucchiaio* ‘mangiare smodatamente’ (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, Crusca 1866).

Abr.or.adriat. (Scanno) *kakkyáta* f. ‘pagnotta’ (AIS 985cp., p.656).

Molis. (Toro) *cacchiare* f.pl. ‘picce’ Trotta-3.

Cicolano (Ascrea) *káččárĕlla* f. ‘bambola di pasta’ (Fanti, ID 16).

Cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) *ngáččá* v.tr. ‘formare una piccia, unire a piccia, appiccicare’ DAM, aquil. (Tornimparte) ~ ib., abr. ~ ib.

Abr.or.adriat. (gess.) *nganáččá* v.tr. ‘appiccicare, formare una piccia’ DAM.

2.d.a. in relazione a parte di cibo

Macer. (Servigliano) *cacchju* m. ‘grumolo’ (Camilli, AR 13).

Cicolano (Ascrea) *káčču* m. ‘pezzetto di salsiccia’ (Fanti, ID 16), reat. *cacchju* Campanelli; abr.or.adriat. (Fara San Martino) *káččə* ‘roccchio della salsiccia’ (AIS 999cp., p.648), gess. *cacchie (de salgicce)* Finamore-1.

It. *cacchiatello* m. ‘grumetto della cioccolata’ (TB 1865; B 1962).

Cicolano (Mompeo Sabino) *cacchietelli* m.pl. ‘germogli di broccoli e di rape, che si mangiano bolliti e conditi come insalata o in padella a crudo con olio e un po’ di aceto o vino’ Raspini.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *káčulu* m. ‘gnocco di patate’ Magenta-1.

2.e. in relazione ad oggetti

Abr.occ. *káččə* m. ‘forcone di legno che si adopera per tener ferma la pecora durante la mungitura’ DAM, molis. *kwáččə* ib.; Scanno *vérğa də yu káččə də fiérrə* ‘lunga asta per prender la pecora che sfugge alla mungitura’ ib.

Derivati: teram. (Sant’Omero) *káččənéttə* m.pl. ‘carrucole del liccio (parte del telaio a mano)’ DAM.

March.merid. (Campofilone) *káččulitti* m.pl. ‘rotelle del telaio’ Egidi.

Molis. (santacroc.) *kakkyónə* m. ‘forcone di ferro o di legno’ Castelli; *kakkyunátə* f. ‘quantità di paglia che può essere spostata con il forcone’ ib.; àpulo-bar. (rubast.) *cacciàune* ‘grilletto di fucile’ DiTerlizzi.

Molis. *káččətúrə* f. ‘inforcatura dei calzoni o cavallo’ DAM, Ripalimosani *kəkkyətúrə* Minadeo.

Abr.or.adriat. (vast.) (*vávwrəkə*) *skak-káytə* agg.f. ‘di barca, quando fa acqua’ (Giammarco, QALVen 2,75).

Cilent. (Omignano) *arəyáčču* m. ‘capruggine’ (AIS 1328, p.740).

2.f. in relazione a fenomeno naturale

Abr.or.adriat. (gess.) *cacchie (d’acqua)* m. ‘parte, derivazione di una corrente principale, braccio di fiume’ Finamore-1.

2.g. in relazione a concetti astratti

Derivati: nap. *ten[ere] ncuorpo cacciottielle* ‘rordersi per non poter sfogare l’ira’ (1838, Zezza, Rocco); *fare li cacciottielle ncuorpo* ‘id.’ Rocco, *fà’ e cacciuttielle ncuorpo* Altamura.

Dauno-appenn. (fogg.) *cacciune* m. ‘ubriacatura di vino’ (BucciA, VecchiaFoggia 4).

It. *scacchiare* v.assol. ‘morire’ (ante 1543, Firenzuola, Crusca 1691 – 1585, G.M. Cecchi, TB; ante 1726, Bertini, B).

It. *scacchiare* v.assol. ‘svanire (della bellezza)’ (1733, Faggiuoli, TB).

Roman. *scacchiare* v.tr. ‘levare q. dal mondo’ (1688, PeresioUgolini).

Aquil. (Secinano) *skáččé* v.tr. ‘separare, disunire’ DAM, abr.or.adriat. ~ ib.², *skáččé* ib., gess. *scacchiá* Finamore-1, Bomba *skáččá* DAM, abr.occ. *skáččé* ib., *skáččé* ib., molis. *skáččá* ib., *skáččé* ib., *skáččéyə* ib.

¹ Cfr. lat.mediev.macer. *cacchiatas panis* f.pl. ‘forme di pane’ (Camerino 1563, Sella).

² Cfr. l’antroponimo abr.or.adriat. (Tocco da Casauria) *skáččəyafikurə* ‘allargafichi’ (TestiBattisti 2,136).

Abr.or.adriat. (gess.) *scacchià* v.tr. 'staccare ciò che naturalmente è congiunto ad altra cosa' Finamore-1.

Abr.or.adriat. (castelsangr.) *scacchià* v.tr. 'squartare' Marzano.

Camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *scacchià* v.tr. 'allargare, dilatare, scosciare' Tambascia.

Luc.nord-occ. (potent.) *scacchià* v.tr. 'staccare, strappare' Perretti.

Àpulo-bar. (bar.) *scacchià* v.tr. 'scegliere, prendere il meglio' Romito.

Reat. *scacchià* v.assol. 'allargare, aprire' Campanelli.

Umbro merid.-or. (Foligno) *š k a k k y á s s e* v.rifl. 'farsi passare i fumi dell'ira' Bruschi.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *s k a č č á r s ə* v.rifl. 'sceglersi' Reho.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **ngacchià** v.assol. 'inquietarsi, adirarsi' Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) ~ Orrico.

Umbro merid.-or. *n k a k k y á t o* agg. 'adirato' Bruschi.

Umbro merid.-or. **n k a k k y á t a** f. 'atto dello adirarsi' Bruschi.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **n g a č č ú s ə** agg. 'irascibile' Mennonna.

3. con metatesi

3.a.β. in relazione ad attività sessuale (di cani, gatti)

Derivato: laz.merid. (Amaseno) **r ə n k y a k k á** v.assol. 'incastrare di nuovo, riunire strettamente, dei cani nel coito' Vignoli.

3.a³.α. in relazione a parte di uccelli

Umbro occ. (Magione) **k y á k k e** m.pl. 'bordoni degli uccelli' Moretti.

Derivati: umbro occ. (Magione) **k y á k k ó n** m.pl. 'spuntoni delle prime penne delle ali degli uccelli' Moretti.

Umbro occ. (Magione) **n k y a k k á** v.assol. 'mettere le penne' Moretti, *n k y a k k é* ib.

3.b. in relazione a vegetali

3.b.α. parte di piante

Umbro occ. (Magione) **k y á k k o** m. 'racimolo d'uva' Moretti, *k y á k k* ib., cort. (Val di Pierle) *k y á k k o* Silvestrini, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *chiacchje* Jacobelli.

Perug. *k y á k k o* m. 'grappolo' (AIS 1314cp., p.565).

Perug. *chiàcco* m. 'cacchio dell'uva' Orfei.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *chiacchje* m. 'germoglio' Jacobelli, Amaseno *k y á k k i* pl. Vignoli.

5 Derivati: laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **chiacchjtte** m. 'piccolo getto infruttifero che fuorisce sul fusto di una pianta coltivata' Jacobelli; ~ 'grappoletto' ib., laz.merid. (Sonnino) *č a k k i t t o* (AIS 1314cp., p.682).

10 Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *chiacchjtte* m. 'racimolo d'uva; piccolo germoglio della vite' Jacobelli.

Cort. (Val di Pierle) **k y á k k u l o** m. 'ramoscello di grappolo d'uva' Silvestrini; **k y a k k u l i n o** 'id.' ib.

15 Cort. (Val di Pierle) *s k y á k k u l o* m. 'racimolo' Silvestrini.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **chiacchiózze** m. 'getto infruttifero; racimolo d'uva; grappoletto; germoglio della vite' Jacobelli.

20 Abr.or.adriat. (Alanno) **č á d r ə** m. 'pollone dell'ulivo' DAM.

Umbro occ. (Magione) **k y a k k ó n e** m. 'grande racimolo d'uva' Moretti.

25 March.sett. (metaur.) *schiachè* ('na pianta) v.tr. 'sfrondare dei germogli improduttivi una vite, un albero da frutto' Conti, umbro merid.-or. (Torgiano) *schiacca* Falcinelli, *schiaccaè* ib., laz.merid. (Amaseno) *š k y a k k á* Vignoli.

3.c. in relazione a persona

Derivato: luc.-cal. **chiacchiellu** agg. 'piccolo e spregevole' NDC; cal.cent. (apriglian.) ~ m. 'bonaccione, persona di corpo e di animo debole' ib.

3.c.α. parte di persona

Umbro occ. (Magione) **k y á k k e** m.pl. 'i primi peli della barba' Moretti.

40 Derivato: umbro occ. (Magione) **k y á k k ó n** m.pl. 'i primi peli della barba' Moretti.

3.d. in relazione a cibo

45 Ancon. **ciacatela** f. 'panino di lusso, cacchiatella' Spotti.

3.e. in relazione ad oggetti

Derivati: abr. **š č a č č i t ə** agg. 'di vaso o doga, sconnesso, con le doghe allargate' DAM.

Laz.merid. (Amaseno) **r ə n k y a k k á** v.assol. 'incastrare di nuovo, riunire strettamente' Vignoli.

3.g. in relazione a concetti astratti

Derivati: nap. *la prima fescene tutta chiaccune* ‘si dice quando nel cominciare qc. si ha un risultato tutto negativo’ Rocco.

Laz.merid. (Amaseno) *škyakká la króčə* 5 ‘quando uno presta giuramento sovrapponendo i due indice a croce e l’altro la disfà’ Vignoli.

Umbro occ. (Magione) *arkyakké* v.assol. ‘ri-stabilirsi in salute’ Moretti, *rkyakké* ib., *arkyakká* ib., *rkyakká* ib. 10

Perug. *rinchiaccà* v.assol. ‘riprender forza’ Ugo-
liniScrittiMinori 141, umbro occ. (Magione) *arinkyakké* ‘ri-stabilirsi in salute’ Moretti, *arinkyakká* ib., *rinkyakké* ib., *rinkyak-
ká* ib. 15

4. con sincope dopo la sonorizzazione**4.b.a.** in relazione a parti di piante

Tic.alp.occ. (valverz.) *káš* m. ‘getto annuo’ (Keller, HubschmidMat); tic.alp.cent. (Lodrino) *gai* 20 ‘germoglio’ Bernardi¹; moes. (Roveredo) *cai* ‘germoglio filamentoso, bianco della patata’ Raveglia.

Ven.merid. (Val Leogra) *cai* m.pl. ‘primi tralci della vite’ CiviltàRurale 142, ven.centro-sett. 25 (trevig.) ~ ‘tralci della vite’ (Ninni-3, Hubschmid-Mat).

Sintagma: lomb.or. *erba di càì* → *herba*

Tic.alp.cent. (ABlen.) *kayé* v.assol. ‘germogliare’ Baer, b.Leventina ~ (Sganzini, ID 9,48), moes. (mesolc.) ~ (Camastral, ID 23,111), Rove-
redo *caiaa* Raveglia. 30

4.g. in relazione ad astratto

Moes. (Roveredo) *om cai* ‘un pochettino’ Raveglia; *valée* ~ ‘valer poco o niente’ ib. 35

Il lat. CATŪLUS ‘giovane animale; specie di catena’ risale probabilmente a due voci omonime: ie. *kat-* ‘trecciare’ (IEW 534) o ‘curvo’ (Walde-Hofmann 181) e *kat-* ‘partorire animali’ (ib.). Il significato con relazione ad oggetto (e.) potrebbe continuare quello di ¹*kat-* ‘curvo’, cfr. anche *CATŪLA. Dato che anche per CANIS si conservano significati metaforici col significato di ‘strumento’ 45 non si può però stabilire l’etimo con precisione.

Il lat. CATŪLUS ‘giovane animale, soprattutto di cane’ è diffuso nel latino di tutte le epoche e trova confronti precisi solo in ambito italico (Walde-Hofmann 183). 50

Corominas (DCECH 1,728) riconduce anche spagn. e port. *cachorro* ‘cucciolo’ alla base volg. *CATTŪLUS con raddoppiamento affettivo e diminutivo di CATULUS: spagn. *cachorro* (1475, Guillén de Segovia, DCECH 1,728), port. ~ (dal sec. XV, DELP 2,17a). Per Corominas abr.a. *cacciune* ‘cagnolino’ è voce di creazione espressiva *cucciolo* < *kúé-*.

Le forme con sincope dopo la sonorizzazione (4.) come moes. *cai* m. ‘germoglio filamentoso, bianco della patata’ (4.b.a.) vengono ricondotte da Schorta (DRG 3,11) al lat. CATŪLUS ‘cucciolo’, ipotesi del tutto accettabile. Di altro parere Faré (1771), che ritiene foneticamente inaccettabile *cai* da CATŪLUS, che altrimenti avrebbe avuto dare *kaé-*, ma la sua proposta non convince (cfr. anche SalvioniREW,RDR 5,182; Pellegrini,MélGossen 707)².

La macrostruttura dell’articolo segue criteri fonetici distinguendo tra forme non sincopate o sincopate in epoca tarda: ¹*cadolo*/¹*cadola* (1.), forme sincopate ¹*cacchio* (2.), forme con metatesi (3.) e con sincope dopo la sonorizzazione di *-t-* > *-d-* (4.). La microstruttura opera una divisione semantica che corrisponde in linea di massima quella di CATELLUS/CATELLA: ‘cagnolino’ (a.), in relazione a vegetali (b.), in relazione a persone (c.), in relazione a cibo (d.), in relazione ad oggetti (e.), in relazione a fenomeni naturali (f.) e in relazione a concetti astratti (g.). Per gli animali si distingue inoltre in relazione a larva di animale o insetto (a¹), in relazione a pesci, anfibi (a²) e uccelli e volatili (a³). Le parti di animali, persone, piante, oggetti si collocano sotto (α.), l’attività sessuale (dei cani o dei gatti) sotto (β.).

REW 1771, Faré; DEI 652 (*carchio*); VEI 190; DELIN 268; DRG 3,11 (Schorta); VSI 3,159seg. (Moretti); Pellegrini,MélGossen 707; SalvioniREW,RDR 5 num. 1771.– Vollono; Pfister³.

¹ Cfr. soprasilv. *cagl* m. ‘germoglio, pollone’ (DRG 2, 10 seg.).

² Per *cacchio* ‘cazzo’ → *cat(t)ia/cazza*.

³ Con osservazioni di Bork, Coluccia, Cornagliotti, Crevatin, Fanciullo, Frasa e Tancke.

cauda/cōda ‘coda’

Sommaro

			1 ¹ .a.	con riferimento ad animali	301
			1 ¹ .a.α.	estremità posteriore di animali vertebrati	301
1.1.	「 <i>coda</i> 」	193	1 ¹ .a.α ³ .	estremità posteriore di volatili	302
1.a.	con riferimento ad animali	193	1 ¹ .a.β ³ .	volatili	303
1.a.α.	estremità posteriore di animali vertebrati	193	1 ¹ .a ¹ .α.	estremità posteriore di animali invertebrati	303
1.a.α ¹ .	estremità posteriore di equini	209	1 ¹ .a ¹ .β.	invertebrati	303
1.a.α ² .	estremità posteriore di cani	214	1 ¹ .c.	mondo umano	304
1.a.α ³ .	estremità posteriore di volatili	220	1 ¹ .c.α ¹ .	‘ciuffo’	304
1.a.α ⁴ .	estremità posteriore di pesci, di anfibi	222	1 ¹ .c.α ³ .	parti della colonna vertebrale	304
1.a.α ⁵ .	estremità posteriore di rettili	224	1 ¹ .c.β.	persone	308
1.a.β.	animali	224	1 ¹ .d.	mondo vegetale	308
1.a.β ³ .	volatili	225	1 ¹ .d.α.	parte di vegetale	308
1.a.β ⁴ .	pesci, anfibi	249	1 ¹ .d.β.	piante	309
1.a.β ⁵ .	rettili	251	1 ¹ .h.	oggetti	309
1.a ¹ .α.	estremità posteriore di animali	251	1 ¹ .h ¹ .α.	parte di veste	309
1.a ¹ .β.	invertebrati (insetti; vermi; scorpioni; crostacei; molluschi)	252	1 ¹ .h ² .	cibi	309
1.b.	esseri fantastici, mitologici (spesso in parte animale, in parte uomo)	254	1 ¹ .h ³ .	reti; oggetti marinareschi; oggetti relativi alla pesca	309
1.b.α.	parte posteriore di questi esseri	254	1 ¹ .h ⁴ .	finimenti, groppiere; bardature, striscia di cuoio	309
1.b.β.	‘diavolo’	255	1 ¹ .h ⁵ .	stiva di aratro	309
1.c.	mondo umano	255	1 ¹ .h ⁶ .	oggetti militari	310
1.c.α.	parte del corpo umano	255	1 ¹ .h ⁶ .α.	parte di oggetti militari	310
1.c.α ¹ .	‘ciuffo’	255	1 ¹ .h ⁷ .	oggetti diversi a forma di coda	310
1.c.α ² .	‘angolo dell’occhio’	259	1 ¹ .i.	astratti	310
1.c.α ³ .	parti della colonna vertebrale	259	1 ¹ .i.α.	ultimo posto in una fila	310
1.c.α ⁴ .	‘pene’	263	1 ¹ .i.β.	fila, serie	310
1.c.β.	persone	264	2.	「 <i>cauda</i> 」	310
1.d.	mondo vegetale	265	2.a.	con riferimento ad animali	310
1.d.α.	parte di vegetale	265	2.a.α.	coda di vertebrati	310
1.d.β.	piante	267	2.a.α ¹ .	coda di cavallo	311
1.e.	configurazione del terreno	271	2.a.β ³ .	volatile	311
1.f.	costellazioni	272	2.a ¹ .α.	parte di invertebrato	311
1.g.	fenomeni atmosferici	273	2.c.	con riferimento all’uomo	311
1.h.	oggetti	274	2.c.α ² .	angolo dell’occhio	311
1.h ¹ .α.	parte di veste (strascico); parte di panno, di stoffa	274	2.d.	mondo vegetale	311
1.h ¹ .β.	veste; abito; camicia	277	2.d.α.	parte di vegetale	311
1.h ² .	cibi	277	2.h.	oggetti	311
1.h ³ .	reti; oggetti marinareschi; oggetti relativi alla pesca	278	2.h ¹ .α.	parte di veste	311
1.h ⁴ .	finimenti, groppiere; bardature, striscia di cuoio	281	2.h ⁴ .	finimenti; bardatura, striscia di cuoio	312
1.h ⁵ .	stiva di aratro; stanga del carro; parte del giogo	284	2.h ⁵ .	stiva dell’aratro	312
1.h ⁶ .	oggetti militari	286	2.h ⁷ .	oggetti diversi a forma di coda; parte	312
1.h ⁶ .α.	parte di oggetti militari	286	2.i.	astratto	312
1.h ⁶ .β.	armi, artiglieria	288	2.i.α.	ultimo posto in una fila	312
1.h ⁷ .	oggetti diversi a forma di coda, parte posteriore di oggetti	288	2 ¹ .	「 <i>caud(a)r</i> 」	312
1.i.	astratti	293	2 ¹ .a.β ⁴ .	anfibia	312
1.i.α.	ultimo posto in una fila; conclusione; aggiunta	293	2 ¹ .c.	mondo umano	312
1.i.β.	fila, serie; continuità; durata	297	3.	* <i>caula</i> /* <i>cola</i> (> 「 <i>cora</i> 」)	312
1 ¹ .	「 <i>cod(a)r</i> 」	301	3.a.	con riferimento ad animale	312
			3.a.α.	coda di vertebrati	312
			3.a.α ¹ .	coda di cavallo	313
			3.a.α ² .	coda canina	313
			3.a.β ³ .	volatili	314
			3.a.β ⁴ .	pesci	314
			3.a ¹ .β.	invertebrati	315

3.c.	mondo umano	315
3.c.α ³	parti della colonna vertebrale	315
3.c.β.	persona	315
3.d.	mondo vegetale	315
3.d.α.	parte di vegetale	315
3.d.β.	piante	315
3.e.	configurazione del terreno	315
3.g.	fenomeno atmosferico	316
3.h.	oggetti	316
3.h ¹ .α.	parte di veste	316
3.h ¹ .β.	abito	316
3.h ² .	cibi	316
3.h ⁴ .	groppiera	316
3.h ⁵ .	stiva di aratro	316
3.h ⁷ .	oggetti diversi a forma di coda; parte posteriore di oggetti	316
3.i.	astratti	316
3.i.β.	fila, serie	316
II.1.	mondo animale	317
2.	mondo umano	318
3.	mondo sovrumano	318
4.	mondo vegetale	318
5.	costellazioni	318
6.	astratti	318
III.1.a.α.	<i>codardo</i>	319
1.a.β.	<i>codardia</i>	320
1.a.γ.	<i>choardisia</i>	321
1.b.	<i>batticoda</i>	321
1.c.α.	<i>cua de ratu</i>	322
1.c.β.	<i>a cōa de ratto</i>	322
1.d.	<i>stella caudata</i>	322
2.	<i>codiglio</i>	322

I.1. 'coda'

1.a. con riferimento ad animali

1.a.α. estremità posteriore di animali vertebrati

It. **codā** f. 'prolungamento posteriore della colonna vertebrale dei vertebrati' (dal 1525, Equicola, LIZ; B; Zing 2011), it.sett.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, AltieriGuglielmo – 1509, Barzizza c. 16), it.sett.occ.a. ~ (sec. XV, FioreVirtùBellato), pav.a. *coga* (sec. XIV/XV, DocSalvioni,BSPav 2,198), ven.a. *coda* (seconda metà sec. XIV, RainLesengrinoLomazzi), *choda* (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani; sec. XV, GlossLatVolgArcangeli), *coa* (seconda metà sec. XIV, RainLesengrinoLomazzi [ms. Oxford]), pad. a. *chōa* (*de quello molton/delle bestie boine*) (fine sec. XIV, BibbiaFolena), *coda* (1452, Savonarola-MNystedt-2), *cuoda* ib., *coa* (*d'i pì boni agnei*) (1521, Ruzante, LIZ), tosc.a. *coda* (inizio sec. XIV, MPolo, B), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniMiseraTassi – 1334, Ottimo,TLIO), tosc. occ.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO), sen.a. ~ (*è el dietro d'ogni bestia*) f. (1321-27, ChioseSelmiane, ib.), aret.a. *coda* f. (1282, RestArezzo,

TLIOMat; metà sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), salent.a. ~ (*de liono*) (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *cuda* (1348, SenisioDeclarus, TLIO – Valla 1522), *coda* [del gatto] (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), messin.a. *cuda* (1316-37, EneasVolg-Folena), lig.cent. (Taggia) *cova* (sec. XVII, Rossi-Parodi,GSSLig 4), lig.gen. (savon.) *cūa* Besio, 10 gen. *cōa* (Casaccia; Gismondi), *cōa* Dolcino, lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *kú gwa* (p.177), *kú gwe* ib., Oltregiogo centr. (Pozzolo Formigaro) *kó gga* (Dacó,Novinostra 20,50), piem. *cova* (Capello; Zalli 1815), 'kú a', 'kó a', APiem. 15 'kú wa', lomb. 'kú a', 'kó a', novar. (galliat.) *kó va* (p.139), *cóva* BellettiGrammatica 28, ossol.prealp. *kú wa*, lomb.alp.occ. *kú wa* Zeli, Malesco *kú ve* (p.118), Spocchia *kó wa* Zeli, tic. 'kó va', tic.alp.cent. (Chirònico) *kó va* (p.32), 20 Arbedo *cúu* (Pellandini-Salvioni,BSSI 17,107), tic.merid. (mendris.) *cua* Lurà 73, moes. *kó va* (Camastral,ID 23,141), Soazza *kó ä* ib., *ké wa* ib., San Vittore *kó wa* ib., lomb.occ. 'kú va', borgom. *kó wwa* (PaganiG,RIL 51; p.129), Nonio *kó wa* (p.128), lomell. *kú wwə* MoroProverbi 33, aless. *cóuda* Jachino 134, lomb.or. (Solferino) *kú o* (p.278), trent.occ. (bagol.) *kú ä* Bazani-Melzani, trent. (Sténico) ~ (p.331), vogher. *kú va* Maragliano, Godiasco *kú e* (p.290), mant. 30 *cova* Cherubini 1827, emil.occ. 'kó va', moden. *cávva* Neri, lunig. (pontrem.) *cuga* (Restori 20, JudMat), *cua* ib. 32, Filattiera *kó ga* PasqualiNomi 164, Vezzano Ligure *kó va* VPL, emil.or. *kó w*, 'kó va', 'kó', Comacchio *kú e* (p.439), Minerbio *kú* (p.446), Savigno *kó wa* (p.455), romagn. *cōda* Mattioli, 'kó da', San Benedetto in Alpe *kú da* (p.490), Mèldola *kó wda* (p.478), march.sett. 'kó da', urb. *kú da* (p.537), ven-triest.-istr. 'kó da', ven.merid. (vic.) *coa* (1560-90, Bortolan), ven.centro-sett. 'kó da', grad. 'kó va', istr. 'kú da', ven.adriat.or. (Zara) *cova* Rosamani, trent.or. (Canal San Bovo) *kó da* (p.334), lad.ven. 'kó da', lad.ates. ~, Colfosco *kú da* (p.314), bad.sup. *coda* (1763, BartolomeiKramer), Penia *kó wda* (p.313), lad.cador. 'kó da', mediano e mediano or.-merid. ~, garf.-apuano 'kó va', Pontecchio *kó a* BoninMs, Gorfigliano *kó wa* ib., carr. *kó a*, mass. *gó a* (Cortelazzo,ID 28), elb. 'kóta' (MelilloA-1,122)¹, aret. *code* pl. (1684, NomiMattesini-2,311), macer. (Muccia) *kó a* f. (p.567), Sant'Elpidio al Mare *kó da* (p.559), umbro merid.-or. 'kó a',

¹ Forma ipercorretta.

valtopin. *cota* VocScuola, tod. *cóa*, ALaz.merid. (Amelia) *góa* (p.584), Piediluco *kóa* UgcocioniLago, *kóta* ib., laz.centro-sett. «*kóa*», *kóta*, *góa*, Palombara Sabina *gówa* (p.643), *góva* ib., roman. *kóda*, cicolano (Tagliacozzo) *kóta* (p.645), *kátə* Schlack 63, *kótə* DAM, reat. *góa* (p.624), Leonessa *kóva* (p.615), Amatrice *kóda* (p.616), aquil. *kóa* DAM, *kóda* ib., *kóva* ib., Casentino *kótə* DAM, march.merid. «*kóda*», Grottammare *káda* (p.569), abr. «*kótə*», «*kódə*», teram. «*kátə*», Bellante *kát* Schlack 63, Masciano Sant'Angelo *káðə* DAM, abr.or.adriat. (Atri) *kétə* ib., Montesilvano *kóta* (p.619), Crecchio *kóðə* (p.639), abr.occ. «*kóda*», «*kóa*», «*kóta*», Canistro *kóa* (Radica,RIL 77,126), Trasacco *kóβa* (p.646), *kówa* DAM, molis. (Morrone del Sannio) *kóti* (p.668), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kóvəðə* (p.701), Sonnino *kóta* (p.682), camp.sett. (Gallo) *kóða* (p.712), Colle Sannita *kóta* (p.714), Castelvetere in Val Fortore *kódə* Tambascia, nap. *coda* (Volpe – Rocco), vigo. «*kódə*», «*kótə*», garg. «*kóda*», Vico del Gargano *kúðə* (p.709), *kúðə* (Melillo-2,100), luc.nord-occ. (Tito) *kóda* Greco, luc.nord-or. (Matera) «*kótə*» (Festa,ZrP 38; p.736), luc.cent. (Castelmezzano) *kúda* (p.733), Pisticci *kóðə* (p.735), luc.-cal. *kúð* Lausberg, *ków* ib., Acquafredda *kúða* (p.742), *kúða* ib.¹, Canna *kóð* Lausberg, Oriolo *kúðə* (p.745), cal. *kúða*, salent. «*kúta*», salent.sett. «*kúda*», *kóta*, *kóta* ib., San Vito dei Normanni *kóðə* VDS, lecc. *cuta* Attisani-Vernaleone, Salve *kúəta* (p.749), Patù *kótə* VDS, cal.merid. *kúda*, sic. *cúda*, «*kúta*», messin.or. (Fantina) *kóda* (p.818), catan.-sirac. (Mascalucia) *kúda* (p.859), sic.sud-or.-niss.-enn. *kúða*, Aidone *kúva* (p.865), piazz. *cova* Roccella, Sperlinga *kóða* (p.836), nicos. *kóda* (LaVia,StGI 2,120), Calascibetta *kúðə* (p.845), agrig.or. (Naro) *kúða* (p.873), agrig.occ. (San Biagio Platani) ~ (p.851), palerm.cent. *cuda* (DeGregorio,StGI 8); AIS 1058; VPL; DAM; VDS; NDC. Nap. *coda* f. 'codino' (ante 1745, Capasso, Rocco).

Sign.fig.: lomb.occ. (lomell.) **còd** m. 'infiammazione che colpisce i vitellini all'ombelico' Moro-Praverbi 30.

Trent.or. (valsug.) *codo* agg. '(montone o pecora) con coda lunga, non tagliata' Prati.

¹ Cfr. l'antroponimo luc.-cal. (Lagonegro) *Cuda* Rohlf-Cognomi-2.

Sintagmi, loc.verb. e prov.:

Uso metaforico nel mondo animale: breg.Sottoporta (Soglio) *kúadwórp* f. 'forfecchia, insetto del genere Forficula (Forficula auricularia)' («*coda di volpe*», AIS 468cp., p.45).

Lomb.alp.or. (Lanzada) *kúaduórka* f. 'forfecchia, insetto del genere Forficula (Forficula auricularia)' (AIS 468, p.216).

Lig.cent. (Finale Ligure) *kúa de rátu* f. 'pesce volpe (Alopias vulpes)' VPLPesci.

Uso metaforico nel mondo umano: sic. *aviri a cuda arsa* 'essere scottato da una triste esperienza' (Mortillaro, VS), *aviri la* ~ Traina.

It. *più del grado aver la coda lunga* 'avere manie di grandezza' (1517-24, Ariosto, B); bol. *colonga* agg. 'lento, pigro; posapiano' Coronedi.

It. *ungere la coda spelata* 'provvedere a ristorarsi dei danni subito dopo un insuccesso, con calma, in segreto' (1855, Nievo, B).

It. *è meglio essere capo di gatto che coda di leone* 'meglio il primo tra persone modeste che l'ultimo tra persone importanti' (1849, Giusti, B).

Venez. *coa de sorze* f. 'codetta, piccola coda' Boerio; nap. *cora i sorici* 'baffi' Alongi. – Sic. *finiri 'na cosa a cuda di surci* 'non corrispondere il successo alle apparenze' Traina; *finiri a-cuda di surci* 'finire male, senza adeguata conclusione' VS.

Uso metaforico per piante: sic. *cuda d'agnellu* f. 'Reseda fruticulosa L.' Penzig.

It. *coda d'animale* f. 'litospermo, migliasole (Lithospermum officinale)' (1794, Nemnich 3,429).

Piem. *coa d' gat* f. 'Equisetum arvense L.' Brero, ~ *d' ciat* ib., lad.anaun. (Còredo) ~ *n' ghiat* Pedrotti-Bertoldi 145, ~ *n giat* Quaresima, *coengiàt* ib., lad.fiamm. *cóa de gato* Pedrotti-Bertoldi 145, ver. ~ (Garbini 2,1080), trent.or. *cóe de gat* pl. Pedrotti-Bertoldi 145, lad.ven. (Àlleghe) *kóda de gát* f. Pallabazzer 168, lad.ates. ~, Pozza di Fassa *couda dal giat* Pedrotti-Bertoldi 145.

Luc.nord-or. (Matera) *coa d'jatt* f. 'Reseda lutea L.' Penzig².

Sic. *cuda di iattu* f. 'piumino (Lagurus ovatus L.)' (Napoli,BCSic 19), catan.-sirac. (catan.) ~ *di gatta* Penzig.

Breg.Sopraporta *kúa d gáta* f. 'setolone (Equisetum arvense L.)' (Schaad,VR 4,54); lad.anaun. (Àndalo) *cóa gata* 'id.' Pedrotti-Bertoldi 145, *coa-giata* Quaresima; àpulo-bar. (altamur.) *káwtə də la yáttə* 'id.' Cirrottola 284.

² Cfr. sardo (Cagliari) *cua de gattu* f. 'Reseda lutea L.' Penzig.

- Sic. *cuda di gatta* f. 'Plantago lagopus L.' (1696, Cupani, HohnerleinMat).
- Sic. *cuda di gattareddu* f. 'Trifolium phleoides' Penzig.
- It. *coda di leone* f. 'orobanche (Orobanche maior L.)' (1550, Mattioli, B; 1795, Nernich 4, 796), fior.a. *coda di leone* (1499, RicettarioFior, Crocetti), chian. ~ *di leone* Penzig.
- Lig.gen. (gen.) *coa de lium* f. 'Phlomis leonurus L.; P. fruticosa' (Penzig,ASLigSNG 8), emil.occ. 10 (parm.) *còva d' leòn* Malaspina, tosc. *coda di leone* (1802, TargioniTozzetti 3,21).
- Piem. *coa d' lion* f. 'Leonotis leonurus' CollaHerbarium num. 452; *coa d' leon* 'cardiaca, genere delle Lamiaceae (Leonurus cardiaca)' Brero, trent. 15 or. (tesin.) *coa de leon* Biasetto.
- Romagn. *còda d'agliòn* f. 'coda di leone (Amaranthus caudatus)' Ercolani, faent. *coda d'agliòn* Morri.
- Tosc. *coda di lepre* f. 'piumino (Lagurus ovatus L.; Alopecurus ovatus)' (1802, TargioniTozzetti 2, 48)¹, chian. ~ Penzig, sic.sud-or. (Avola) *cuda di lepru* Penzig.
- Lig.gen. (savon.) *cua de lù* f. 'neppola (Erigeron canadensis L.)' Penzig.
- Lomb.occ. (Duno) *kòə ru lùu* f.pl 'vicia di varie qualità' (Bruno,AreeLessicali 161).
- Lomb.or. (bresc.) *cùe de liif* f.pl. 'melampiro (Melampyrum arvense L.)' Melchiori, mant. *coa d' lof* f. Arrivabene.
- Nap. *coda de pecora* f. 'incensaria (Pulicaria odorata Reich.)' Rocco, isch. *code é pècure* Jovene.
- Lomb.a. *coda de porcho* f. 'finocchio di porco (Peucedanum officinale)' (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38), romagn. ~ *d' porch* Penzig, 35 faent. ~ Morri.
- Lad.ven. (Cencenighe) *kòda de pordzél* f. 'equiseto (Equisetum arvense L.)' RossiVoc.
- It. *coda porcina* f. 'peucedano, finocchio porcino (Peucedanum officinale; Foeniculum porcinum)' 40 (1795, Nernich 4,918).
- Lig.occ. (sanrem.) *cua de ratu* f. 'rasparella, equiseti' Carli.
- Lig.alp. (brig.) *kùa də rát* f. 'erba per il bestiame simile al trifoglio' Massajoli-Moriani, lig. 45 gen. (savon.) *kùa de rátu* (Noberasco,ASSSP 16).
- Lig.gen. (Mele) *cua de rattu* f. 'coda di cavallo (Equisetum, varie specie)' (Penzig,ASLigSNG 8), Statale *kùa de rátu* Plomteux.
- Piem. *coa de rat* f. 'codolina (Phleum pratense L.)' Penzig, b.piem. (Casale Monferrato) ~ CollaHerbarium num. 453, novar. *coa d' rat* ib., *còa al ratu* ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 320, lomb. occ. (com.) *cova de ratt* Penzig, lomell. ~ CollaHerbarium num. 453, lodig. *cu'a de rat* Caretta, vogher. ~ CollaHerbarium num. 453.
- Piem. *coa de rat* f. 'coda di topo (Phleum nodosum L.)' Penzig, novar. *coa d' rat* CollaHerbarium, emil.occ. (piac.) *còa ad ratt* Foresti.
- APiem. (Mondovi) *coa d' rat* f. 'Centaurea uniflora' CollaHerbarium.
- Lomb. *coa de ratt* f. 'Alopecurus agrestis L.' Penzig, *cova de ratt* 'id.; gramigna canaiola (Cynosurus cristatus L.)' ib.
- Lomb.alp.or. (borm.) *kòə de rát* f. 'Phleum (varie specie)' (Longa,StR 9).
- Lomb.occ. (lodig.) *coa de ratt* f. 'palèa (Anthoxanthum odoratum L.)' Penzig, pav. *cúa d' ràt* Annovazzi.
- Pav. *coda di ratto* f. 'castracani (Scorzonera humilis L.)' Penzig.
- Ver. *còe de rato* f.pl. 'Sedum reflexum L.; S. rupestre L.' MontiBot s.v. *sedum*.
- Tosc. *coda di scoiattolo* f. 'cipollaccio (Ornithogalum pyrenaicum L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).
- Lad.anaun. (Fondo) *còe de sghirlàt* f.pl. 'Equisetum arvense L.' Pedrotti-Bertoldi 145.
- Lomb.or. (bresc.) *cùe de sorech* f.pl. 'strigolo selvatico (Lithospermum arvense L.)' Melchiori; trent. (Trento) *còe de sórz* 'Lithospermum purpureo coeruleum L.' Pedrotti-Bertoldi 223.
- Emil.occ. (guastall.) *còə d' sorràgh* f. 'coda di volpe, erba di color rosso (Melampiro)' Guastalla.
- Ven.centro-sett. (Corbolone) *kòəda de sórdò* f. 'coda di volpe (Alopecurus pratensis L.)' (ASLEF 32, p.209), lad.ates. (livinall.) *kòda de sóriča* RossiFlora 45, sic. *cuda di surci* TrainaSuppl, ~ *de surci* Penzig.
- Istr. (Buie) *còde de sorzo* f. 'tipo di erba che cresce nelle vigne' Baissero.
- Lad.cador. (amp.) *coda de soriza* f. 'Phleum alpinum L.' Majoni; ~ 'coda di topo (Phleum pratense L.)' (Zardini,AAA 43,355; Quartu-Kramer-Finke; Croatto), umbro merid.-or. (nurs.) *kòə de sórče* (DiLeo-Severini,ACALLI 1,352), aquil. *coda de sorciu* Penzig.
- Abr. *code de sorge* f. 'Equisetum (varie specie)' Penzig.
- Ápulo-bar. (barlett.) *coda di sorcio* f. 'coda di lepre, piumino (Lagurus ovatus L.)' Penzig, *kòtə də sàrgə* DeSantisM.
- Salent. *cuta de surge* f. 'specie di graminacea (Alopecurus agrestis)' VDS, cal.merid. (Bruzano

¹ Cfr. sardo (Bolotana) *coa de lèpura* f. 'Lagurus ovatus L.' Penzig.

- Zeffirio) *cuda 'i sirice* NDC, sic. *cuda di surci* Penzig.
- Sic. *cuda di surgi* f. 'Trifolium phleoides; T. arvense L.' Penzig, catan.-sirac. (Etnèo) ~ ib.
- Sic. *cuda di surci* f. 'Myosurus minimus L.' Penzig.
- Ven.merid. (poles.) *coa sorzina* f. 'alopeкуро' Mazzucchi.
- It. *coda di topo* f. 'Myosurus minimus' (1794, Nemnich 3,686); ~ 'pianta erbacea perenne della famiglia Graminacee (Phleum pratense L.)' (dal 1797, D'AlbVill; B; Zing 2011), tosc. ~ (1825, TargioniTozzetti, Penzig); ~ 'Phleum nodosum L.' (1802, TargioniTozzetti 2,66; 1858, TargioniTozzetti), fior. (Scandicci) *code* ~ pl. Penzig, sen. *códa di tòpo* f. Cagliariitano; tosc. ~ 'Polypogon monspeliensis L.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig); ~ 'Hordeum bulbosum L.; lycopodio (Lycopodium clavatum L.)' ib.; ~ 'Phleum arenarium L.' (1858, TargioniTozzetti), chian. ~ Penzig.
- Fior. (Scandicci) *coda di topo* f. 'Alopecurus pratensis L.' Penzig.
- ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kóda di tópo* f. 'genere di pianta erbacea delle Polygonacee con piccoli fiori colorati (Polygonon maritimum L.)' (Fanciulli, ID 44).
- ALaz.sett. (Port'Ercole) *kóda di tópo* f. 'pianta ornamentale (Acalypha hispida)' (Fanciulli, ID 44).
- Corso ultramont.merid. (sart.) *códi-topa* f. 'specie d'erba (con radice simile alla coda d'un topo)' Faluccci.
- Pav. *coda di vacca* f. 'specie di vite dell'Oltrepò pavese' (1825, Acerbi, HohnerleinMat).
- It. *coda di volpe* f. 'numerose piante erbacee dei generi caratofillo, alopecuro e melampiro' (dal 1793, Nemnich 1,200; D'AlbVill; Tramater; B; GRADIT 2007), piem. *coa d' volp* Penzig, ~ *d' vould* ib., APiem. (Mondovi) ~ CollaHerbarium num. 454, tic.alp.cent. (Lumino) *cóa de gólp* Pronzini, lomb.occ. (com.) *cua de volp* Penzig, *cova* ~ ib., lodig. *cua de vulp* Caretta, trent. (Trento) *cóa de vólp* Pedrotti-Bertoldi 21, mant. ~ *d' volp* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (parm.) *cova d' volpa* Malaspina, romagn. *coda d' volp* Penzig, faent. ~ Morri, ver. *coa de volpe* MontiBot, lad.ates. (livinall.) *kóda de vólp* RossiFlora 45, tosc. *code di volpe* pl. (1802, TargioniTozzetti 3,35; 1858, TargioniTozzetti), *coda* ~ f. (1825, TargioniTozzetti, Penzig), grosset. ~ Alberti, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 44), *kóda di vórppe* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *coda di volpe* Còcola, sic. *cuda di urpi* (1696, Cupani, HohnerleinMat).
- It. *coda di volpe (bianca/nera)* f. 'specie di uve, specie di vitigni piemontesi e napoletani' (1877, DiRovasenda, HohnerleinMat).
- It. *coda di volpe* f. 'Anchusa officinalis L.' Penzig.
- Lig.occ. (La Mòrtola) *cue de vurpe* f.pl. 'blito maggiore (Amaranthus caudatus L.)' (Villa, St-Plomteux 27), lig.gen. (gen.) *coa de vorpe* f. (Penzig, ASLigSNG 8).
- Lig.alp. (brig.) *kúa də vúrpe* f. 'erba per il bestiame simile al trifoglio' Massajoli-Moriani.
- Lig.cent. (Garessio) *coa d' vould* f. 'Dactylis glomerata L.' (Penzig, ASLigSNG 8), ~ *d' vulp* Penzig.
- APiem. (castell.) *kúa d vórp* f. 'Erigeron canadense' (Toppino, ID 3,118), mant. *coa d' volp* Arrivabene.
- Lomb.alp.or. (borm.) *kóa de gólp* f. 'Phleum (varie specie)' (Longa, StR 9), palerm.cent. (Milsilmeri) *cuda di urpi* Penzig.
- Lomb.or. (Sotto il Monte Giovanni) *cùe de bolp* f.pl. 'coda cavallina (Equisetum)' CaffiBot, lad. anaun. (Cloz) *còe de bolp* Pedrotti-Bertoldi, *coed-bólp* Quaresima, Cles *coe n bólp* ib., *coe de bólp* ib., lunig. (Bolano) *kóa də górppe* f. (Rohlf, SLEI 1), ven.merid. (Val Lèogra) *còe de volpe* pl. CiviltàRurale 358, ver. *cóa de vólp* f. (Garbini 2,1080), carr. *kóa de gólppe* (Luciani, ID 47), amiat. (Santa Fiora) *cuda di volpe* (Rohlf, SLEI 1), cal.sett. (Malvito) ~ *de vurpe* NDC.
- Lomb.or. (Val San Martino) *cuvuàlp* f. 'tasso (Verbascum sinuatum L.)' Penzig.
- Lomb.or. (Soriso) *còa del volp* f. 'Linaria vulgaris Mill.' CaffiBot num. 405.
- Lomb.or. (bresc.) *cùe de bolp* f.pl. 'barba di capra (Spiraea Aruncus L.)' Melchiori, *cua de volp* f. Penzig.
- Ven. *coda de volpe* f. 'coda di cavallo (Hippuris vulgaris L.)' Penzig.
- Ver. *coa de volpe* f. 'serpentaria (Cereus flabelliformis Labill.)' MontiBot.
- Fior. (Scandicci) *coda di volpe* f. 'trifoglio (Trifolium angustifolium L.)' Penzig.
- Corso cismont.or. (Sisco) *kóda di vórppe* f. 'Lagurus ovatus L.' Chiodi 149, àpulo-bar. (barlett.) *coda di volpe* Penzig.
- Roman. *coda di volpe dei fanelli* f. 'cespita (Inula graveolens Desf.)' Penzig.
- Abr. *cote de vòlepe* f. 'cespita (Cupularia viscosa)' Penzig.
- Molis. (Larino) *coda di volpe* f. 'salsapariglia germanica (Carex arenaria L.)' Penzig.
- Nap. *coda di volpe* f. 'Reseda fruticulosa L.' Penzig.

Àpulo-bar. (barlett.) *coda di volpe* f. 'Polypogon monspeliensis L.' Penzig; bitont. *còte de vùlpe* f. 'erba selvatica, coda di lepore, piumino (Lagurus ovatus L.)' Saracino.

Cal.merid. (Pannàconi) *cuda de vurpe* f. 'nome di un'erba che punge' NDC.

Garg. (Ruggiano) *kóda vulupínə* f. 'bistorta (Polygonum bistorta)' Prencipe, Mattinata *còta vulupine* Granatiero, manf. *koetave lupinə* Caratù-RinaldiVoc.

tosc. *pennacchio coda di volpe* → *pinna*

Romagn. **scoda vaca** f. 'coda di vacca, coda di volpe comune (Alopecurus agrestis L.; Alopecurus myosuroides)' Penzig, *scodavaca* Ercolani; ~ 'codolina (Paleum pratense); coda di topo' ib.

Uso metaforico per fenomeni atmosferici: it. *coda di gatto* f. 'nuvolette biancastre, dette cirri, che sormontano i nubi, combinandosi con essi' Tommasini 1906.

Sic. *cuda di gattu* f. 'tromba marina' VS.

Cal.merid. *cuda d'arrattu* f. 'tromba marina' NDC, Briatico *cud'arrattu* ib., regg.cal. *cuda i rratu* ib., sic. ~ *di rattu* (TrainaSuppl; VS).

Uso metaforico per strumenti e oggetti: lomb.alp. or. (Crealla) *kúwa ad gát* f. 'sorta di sega a mano, gattuccio' Zeli.

It.sett.or.a. *coda di leopardo* '(nella scherma) posizione di guardia' (1409, FioreLiberi, Bascetta).

Emil.occ. (parm.) *còva d' sghiratt* f. 'specie di pennello fatto con coda di scoiattolo' Malaspina.

Nap. *coda de sorece* f. 'piccolo sigaro molto sottile' Rocco.

It. *coda di sorcio* f. '(marin.) cima che si assottiglia all'estremità' Saverien 1769; sic. *cuda di surci* '(marin.) intrecciatura fatta al capo di un cavo' Tommasini 1906.

Roman. *códa de sórcio* f. 'lima tonda' Chiappini, abr.or.adriat. (Villamagna) *kótə də sórgə* DAM, molis. (Ripalimosani) *kódə* ~ Minadeo, nap. *coda de sorece* Rocco, àpulo-bar. (bitont.) *còte de sòrge* Saracino, luc.cent. (Gallicchio) *kúdə du sórgə* Bigalke, luc.-cal. (Chiaromonte) ~ *də sórgə* ib., sic. *cuda di surci* (Traina; VS), palerm.cent. (palerm.gerg.) ~ *i surci* Calvaruso.

It. *coda di topo* f. '(marin.) intrecciatura fatta al capo di un cavo; cordicella tubolare' (Saverien 1769; Tommasini 1906), fior. ~ Gargioli 305, carr. (Marina di Carrara) *kóva de tópp* (Luciani, ID 47), pis. *coda di topo* Guidi.

Lucch.-vers. (vers.) *codaditòpo* f. 'gattuccio, lima tonda' Cocci, amiat. (Arcidosso) ~ Fatini, sen. *códa di topo* Cagliariitano.

Sen. *códa di tòpo* f. 'elastico a corpo rotondo' Cagliariitano.

It. (*scarpe*) *a coda di topo* 'lunghe e appuntite (in uso nel sec. XIV)' (1923-39, Ojetti, B).

It. *coda di vacca* f. '(marin.) cima di cavo sfilacciata e disconnessa' (Guglielmotti 1889 - DizMar 1937).

Nap. *coda de volpe* f. 'spolveraccio' D'Ambra-App, ~ *de vorpe* Rocco, àpulo-bar. (tarant.) ~ *di vorpa* DeVincentiis.

Uso metaforico per astratto: cal.merid. (Pizzo) *cuda d'arrattu* 'confusione' NDC.

Sintagmi prep. e loc.verb. metaf. nel mondo umano: nap. *attacca[re] no nudeco a la coda* 'dare di naso in culo' (1610, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.).

Trent.or. (primier.) *ndar via co la coa in anèl* 'furioso, come il toro che alza la coda prima di assalire' Tissot.

It. *ci voleva [...] il pepe sotto la coda* 'aver bisogno di vivacità, di scatto' (1960, Montale, B).

Lig.gen. (savon.) *avèilu sutta a cùia* 'essere alle strette; spacciato, rovinato' Besio, gen. *avèilo sotto ä còa* Dolcino.

Sic. *aviri l'anni sutta la cuda* 'dimostrare nell'aspetto un'età inferiore a quella che si ha, portare bene gli anni' (Traina; VS).

Pis. *mèttini un pò' di sale 'n sulla 'oda* 'detto di persona che non ci riesce fermare, perché va via velocemente' Malagoli; nap. *mettere lo sale ncopp' a la coda* 'detto di chi è fuggito e non può essere raggiunto' Rocco.

Loc.verb: fior.a. *abbrucia[re] più sovente sua coda* 'mettersi nei guai' (1310ca., Bencivenni, B); it. *brucia[re] la coda a q.* 'fare un dispetto, un torto, arrecare offesa' (1922, Pirandello, B).

gen. *arissà a còa* → *rectus*

venez. *arrostare la coda* → germ. **raustjan*

lad.anaun. (Tuenno) *endrizzar su la còa* → *directiare*

It. *apponendo code a code* 'andando per le lunghe' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

It. *non aver coda da sferzarsi* 'non trovare più in sé gli stimoli per il lavoro, per la propria attività, ecc.' (1842, Giusti, B).

Mil. *dove nol po mett el coo el cascia la coa* 'in ogni modo si adopera per ottenere il suo intento' Cherubini.

Ven.merid. (Val Lèogra) *avér ciapà el gato par la còa* 'avere il raffreddore' CiviltàRurale 368.

Lucch.a. *p(er)cioe che -l chapo si vule fare choda* 'fare il contrario di quanto è giusto, comportarsi in modo assurdo' (1315, LetteraCastellani, TLIO);

lomb.or. (bresc.) *fà la cúa a q.* ‘dirne male’ Melchiori.

lomb.or. (bresc.) *fregà la cóa a q.* → *fricare*

it. *liscia[re] alla golpe la coda* → **lisius*

fior.a. *mostra[re] la coda* → *monstrare*

it. *re[ggere] la coda* → *regere*

it. *quanto più si frega la schiena al gatto, più rizza la coda* → *rectus*

nap. *chi pesce vole rodere la coda se vo nfonnere* → *rodere*

tic.alp.cent. (Lumino) *scusciàgh la cóa* → **skits-*

it. *spunta[re] la coda a q.* → *punctum*

tic.alp.cent. (Biasca) *tégnagh sù ra cóa* → *tenere*

sic. *tuccàrisi la cuda* → **tokk-*

Loc.prov.: tosc. *la volpe si conosce alla coda* ‘perche la fa distinguere da lontano, e perché rimane facile alla tagliola’ (1853, ProvTosc, B), *la volpe ha paura della sua coda* ib., *la troppa coda ammazza la volpe* ib.

tosc. *chi ha del panno può menar la coda* → *mi-*

nare
it. *la coda è peggiore da scorticare* ‘la parte più difficile di un’impresa è quella conclusiva’ → *ex-*

corticare
lig.gen. (gen.) *a più cattiva a spellá a l’è a cóa* ‘la parte più difficile di un’impresa è quella conclusiva; nell’ultimo sta la difficoltà e il pericolo’ → *pellis*

Modo di dire: gen. *questa cóa a non è dō mæ gatto* ‘non mi imbrogli’ (‘questa coda non è del mio gatto’, Casaccia), *questa cóa a no l’è do mæ gatto* Ferrando.

Composti: tosc.a. **codà muzza** f. ‘mozzicone di coda’ (1300ca., LibroNatAnimaliMorini, LIZ), 35

emil.occ. (parm.) *cova mozza* Pariset.

trent.occ. (bagol.) *caciacüà* → **captiare* (LEI

11,864,31)
Breg.Sopraporta (Borgonovo) **m o é a k ũ a** agg.

‘che ha la coda mozza o brevissima’ Schaad 76, 40
mant. *mozzcova* Cherubini 1827, *moscòva* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *mozzcòva* Pariset, regg. *mozcóa* Ferrari, emil.or. (ferrar.) *mozzcòva* (Azzi; Ferri), ven.merid. (poles.) *mozzacoa* Mazzucchi, ver. ~ Angeli, *mozacóa* Rigobello.

it. **peso coda** → *pensum*

emil.or. (ferrar.) *andàr a pizzincòa* → **pits-*

lig.occ. (sanrem.) **portacua** m. ‘codrione; coccige (di animali)’ → *portare*

Derivati: tod.a. **coino** agg. ‘di animale che ha la coda mozza’ (fine sec. XIII, JacTodiMancini), umbro occ. (Magione) *kudino* Moretti, umbro merid.-or. (Bevagna) *kodino* Bruschi.

It. *codino* m. ‘coda piccola e sottile’ (dal 1704ca., Bellini, B; Zing 2011), lig.occ. (sanrem.) *cuin* Carli, lig.gen. (gen.) *codin* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) ~ *codin* Conti-Ricco, *coìn* Lena,

5 lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kuíη* VPL, piem. *kudíη* (Capello – Gavuzzi), *couin* Capello,

b.piem. (valeses.) *cuin* Tonetti, gattinar. *kuvíη* Gibellino, tic.alp.cent. (Lumino) *cuìn* Pronzini,

Tirano ~ Bonazzi, lomb.occ. *kuíη*, mil. *covín*

10 Cherubini, bust. *kuéη* Azimonti, lomb.or. *cuì*, cremon. *kuéη* Oneda, lad.fiamm.(cembr.) *coìn*

Aneggi-Rizzolatti, pav. *cuéi* pl. Annovazzi, *cuín* m. ib., vogher. *kuéη* Maragliano, *kudéη* ib.,

kudéy ib., *kudé* ib., mant. *coìn* (Arrivabene;

15 Bardini), emil.occ. (Fiorenzuola d’Arda) *kué* (Casella,StR 17,47), parm. *covèn* (Malaspina; Pariset), mirand. *cludin* Meschieri, *cuin* ib., Va-

lestra *kovíη* (Malagoli, ID 10,85), emil.or. (ferr-

rar.) *cludin* (Azzi, HubschmidMat), *cuvin* Ferri,

bol. *cudein* Coronedi, romagn. *codèn* Mattioli, *cu-*

dèn Ercolani, venez. *coìn* Boerio, ven.merid. ~,

ven.centro-sett. (trevig.) ~ Polo, vittor. *codin* Zane-

10 *nette*, bisiacco *cludin* Domini, triest. ~ Rosamani,

codin (ib.; DETApp), istr. (capodistr.) *cludin* Semi,

trent.or. (valsug.) *coìn* Prati, lad.ven. *kodín* Ros-

siVoc, carr. *kuíη* (Luciani, ID 49), umbro merid.-

or. (tod.) *cuino* Ugocconi-Rinaldi, abr.or.adriat.

(pesc.) *kudínə* DAM, nap. *cludino* Andreoli,

dauno-appenn. (fogg.) *cludine* Villani, àpulo-bar.

(biscegl.) *chitine* Còcola, molf. *chedaiene* Scar-

digno, Giovinazzo *chediene* Maldarelli, bar. *ghe-*

dine Scordia, tarant. *kudínə* VDS, cal. *ku-*

dino (Macri, ACStDialIt 13.2), niss.-enn. (piazz.)

kudíη Roccella.

Tic.alp.cent. (Lumino) *cuin* m. ‘codino di maiale’

Pronzini, venez. *coìn* Boerio, ven.merid. (poles.) ~

Mazzucchi.

Loc.verb.: venez. *rizzàr el coìn* → *directiare*

Metafora per pianta: lomb.occ. (Duno) *kwíη də*

rát m. ‘coda di topo, pianta grassa serpentiforme

pendente (Aporocactus flagelliformis)’ (Bruno,

AreeLessicali 161).

Metafora per oggetto: emil.occ. (parm.) *covèn d’*

sòreggh m. ‘sigaro sottile’ MalaspinaAgg.

45 It. **codina** f. ‘piccola coda’ (ante 1571, Cellini, B),

lomb. *covina* (1565, DagliOrziTonna), lomb.occ.

(lodig.) *cuina* Caretta, lomb.or. (berg.) ~ Tirabo-

schi, crem. *couina* Bombelli, bresc. *coina* Mel-

chiori, ven.centro-sett. (vittor.) *codina* Zanette,

carr. *kuína* (Luciani, ID 49).

Aret. **cludinzola** f. ‘coda (degli animali)’ (ante

1698, RediViviani).

Amiat. (Radicòfani) *codanzizzera* f. ‘piccola coda’

Fatini.

Umbro occ. (Magione) *skudintsléto* agg. 'senza coda' Moretti.

Lomb.occ. (bust.) *cuinon* m. 'codino' Azimonti, vogher. *kuynón* Maragliano, *kuynów* ib., *kuynó* ib.

Tod.a. **scuinato** agg. 'senza coda' (fine sec. XIII, JacTodiMancini), umbro occ. (Magione) *skudinéto* Moretti, *skudináto* ib.; umbro merid.-or. *šskudináto* agg. '(animale) con la coda mozza' Bruschi, *šskutináto* ib., Torgiano *scudinato* Falcinelli.

Umbro occ. (Magione) *skudinásse* v.rifl. '(di animale) perdere la coda' Moretti; umbro merid.-or. (Bevagna) *kudiná* v.tr. 'scodare, mozzare la coda ad un animale' Bruschi.

Lig.or. (spezz.) **skodínéo** agg. 'svelto come uno scoiattolo' Conti-Ricco.

Lomb.alp.or. (posch.) **kwándul** m. 'coda' Michael.

Lig.occ. (sanrem.) **cuéta** f. 'piccola coda, codina' 20 Carli, lig.or. (Clérici) *coeta* Brondi, piem. *cuetta* Levi, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cuéta* Massera, posch. *cuéta* Tognina, lomb.occ. (com.) *covèta* Monti, mil. *covèta* Cherubini, lomb.or. (crem.) *couèta* Bombelli, mant. *coèta* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *covèta* (Malaspina; Pariset), venez. *coèta* Boerio, ven.merid. (vic.) *coèta* Candia-25 go, bisiacco *codeta* Domini, ver. *coèta* Patuzzi-Bolognini, trent.or. ~, rover. *coetta* Azzolini, *coatta* ib., laz.centro-sett. *kodétta* Merlo 97, sic. *cuetta* (Traina; VS), messin.or. (Fùrnari) *cu-*30 *ditta* VS.

Con uso metaforico per pianta: macer. (Servigliano) *codetta* f. 'coda di cavallo' (Camilli, AR 13,252).

Lig.occ. (Mònaco) *cuéta de lapin* f. 'coda di lepre (Lagurus ovatus)' Frolla.

Mil. **covótta** f. 'coda grossa ma corta' Cherubini, venez. *coota* 'piccola coda' Boerio.

Emil.occ. (moden.) **cuvòt** m. 'codetta' Neri; *fer al* 40 ~ 'arrabbiarsi, stizzirsi' ib.

Breg. **kuéI** m. 'parte orizzontale della coda' Schaad 74.

Abr.or.adriat. (San Martino sulla Marrucina) **ku-**45 **déIla** f. 'piccola coda' DAM, molis. (Ripalimosani) *kwədəllə* Minadeo, nap. *codella* (1752, Pagano, Rocco), *codella* Andreoli, àpulo-bar. (tarant.) *kurédđə* Gigante, luc. *codella* Bronzini, sic. *cuidda* (Biundi; Traina), *ku-*50 *díđđə* VS, *kuríđđə* ib., sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino.

Abr.or.adriat. (vast.) *kudállə* f. 'piccola coda' DAM.

Lomb.alp.or. (Castione Andevenno) **cuicc** m. 'codino' Tognini, lad.cador. (amp.) *codicio* 'codino, piccola coda' (Quartu-Kramer-Finke; Croatia).

5 Abr.or.adriat. (castelsangr.) **kudíttsa** f. 'codino del maiale' DAM, abr.occ. (Pettorano sul Gizio) *kudéttsa* ib.

Istr. (capodistr.) *kudíc* agg. 'caudato' Semi.

Sic. *codicina* f. 'piccola coda; coccige, codrione' 10 Biundi.

Lucch.-vers. (lucch.) *codizzoro* m. 'codinzolo (del porco)' Nieri, vers. ~ Cocci, *codizzero* ib., *codizzolo* ib.

Abr.occ. *kudíttsala* f. 'codino del maiale' 15 DAM, Goriano Sicoli *kudíttsala* ib.

Umbro merid.-or. **kuíkkyo** m. 'codino' Ugocioni-Rinaldi; Foligno *kodékkya* f. 'coda' Bruschi; àpulo-bar. (ostun.) *cutècchia* 'piccola coda' VDS, cal.cent. (Scigliano) *codicchia* NDC.

Sic. *cu digghiuni* m. 'coda mozza' (Biundi; VS), *cu digliuni* VS.

It. **codone** m. 'grande coda' (dal 1735ca., Forteguerra, B; Zing 2011), b.piem. (gattinar.) *kuvóη* Gibellino, lomb.occ. (mil.) *covòn* Cherubini, lodig. *cuòn* Caretta, mant. *coòn* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *covòn* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cuđòn* Coronedi, romagn. ~, venez. *coon* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, triest. *codon* DET, corso cismont.occ. (Èvisa) *codone* Ceccaldi 93, nap. *codone* (1689, Fasano, D'Ambr; Rocco), *codone* Andreoli.

Lomb.occ. (lodig.) **cuùna** f. 'codone, grossa e lunga coda' Caretta, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, crem. *couóuna* Bombelli, bresc. *cuùna* Melchiori, 35 mant. *coòna* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *covòna* (Malaspina; Pariset), venez. *coòna* Boerio, bisiacco *codona* Domini.

Emil.or. (ferrar.) **scudunàr** v.tr. 'scodare' (Azzi; Ferri).

Fior.a. **codazze** f.pl. 'grosse e lunghe code' (ante 1292, GiamboniMiseriaTassi), lig.occ. (Mònaco) *kwása* f. Arveiller 84, lomb.alp.or. (Piatta) *coè-*40 *cia* (BracchiFavole 34,10), lomb.occ. (mil.) *coàscia* Cherubini, vigev. *kwása* (Rossi, MIL 35, 343), lodig. ~ Caretta, lomb.or. (crem.) *couása* Bombelli, emil.occ. (parm.) *covàzza* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cuđaza* Coronedi, venez. *coazza* Boerio, trent.or. ~, abr.occ. (Introdacqua) *ku dáččə* DAM, sic. *cuđazza* (Biundi; Traina).

B.piem. **cuđäss** m. 'coda lunga e grossa' Argo, lomb.occ. (Val d'Intelvi) *cuàz* Patocchi-Pusterla, triest. *codaz* DET.

abr.or.adriat. (gess.) *óssə də lu kudáččə* → *ossum*

Emil.or. (ferrar.) **scuvac** m. ‘codino’ Ferri; *scuvacin* ib.
 Lomb.or. (crem.) *scouagéla* f. ‘coda grossa’ Bombelli.
 Lad.ates. (bad.) **scodacé** v.rifl. ‘togliersi di mezzo’ 5
 Martini.
 Corso cismont.nord-occ. (balan.) **accudazzà** v.tr. ‘accodare’ Alfonsi.
 Molis. (agnon.) *akkudaččéyā* v.rifl. ‘accoppiarsi delle bestie fuori il tempo della frega’ Cremonese.
 Mil. *covaggiòn* m. ‘codone’ (“cont.” Cherubini).
 Nap. **codarda** f. ‘taglio di carne vicino alla coda, culaccio’ Rocco, *còdarda* Altamura, garg. (manf.) *codarde* Caratù-RinaldiVoc.
 Nap. *magnarese la codarda* ‘dimagrire; sentirsi rodere’ (ante 1745, Capasso, Rocco), *magnarse a codarda* Altamura.
 Bisiacco **codata** f. ‘codaccia’ Domini.
 Corso cismont.occ. (Èvisa) **còdanu** agg. ‘con una 20
 macchia bianca sulla coda’ Ceccaldi.
 Emil.occ. (moden.) *cuvanèl* m. ‘codino di porco’ Neri.
 Corso cismont.nord-occ. (balan.) *codanèllu* agg. ‘(volpe) con una macchia bianca sulla coda’ Fal-
 cucci 421.
 Emil.or. (ferrar.) **cuvàra** f. ‘coda’ Ferri; ~ *d’ pal* ‘id.’ Azzi.
 Nap.a. **coduti** m.pl. ‘animali forniti di coda’ (ante 1475, Masuccio, B)¹.
 Abr.or.adriat. (vast.) *kudútə kudiwtə* ‘mogio mogio’ DAM.
 It. (*scimmie*) **codate** agg.f.pl. ‘fornite di coda’ (dal 1763, Baretti, B; Zing 2011).
 Lad.ates. (livinall.) **codil** m. ‘quarto posteriore di 35
 una pelle conciata’ MEWD.
 Tod.a. **scoato** agg. ‘(animale) che è stato privato della coda o che ha la coda mozza’ (fine sec. XIII, JacTodi, Mancini,ASN Pisa II.24)², it. *scodato* (dal 1514, Tolosani, B; Zing 2011), lig.occ. (sanrem.) 40
scuàu Carli, lunig. *skoá* Masetti, sarz. *skwá* ib., emil.or. (ferrar.) *scuvà* Ferri, romagn. *scodé* Mattioli, *skudéa* Ercolani, faent. ~ Morri, march.sett. (urb.) *scodèt* Aurati, ven.merid. (vic.) *scoà* Bortolan, lad.cador. (amp.) *scodà* Majoni, 45
škodá Croatto, carr. *skoát* (“non com.” Luciani, ID 56), umbro merid.-or. (Colfiorito) *skoáto* (Carletti,ACALLI 1), cicolano (Ascrea)

skoátu (Fanti, ID 16), teram. (Sant’Omero) *skudátə* DAM, abr.or.adriat. *skudátə* ib., dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scudàte* Amoroso, garg. (Mattinata) (*vacca*) *scudéte* agg.f. Granatiero, àpulo-bar. (minerv.) *scudàte* agg.m. Campanile, andr. *shedàite* Cotugno, biscegl. *scudate* Còcola, *schidate* ib., bitont. *shedèule* Saracino 101.
 Teram. (Sant’Omero) *t’hi skudátə!* ‘ti sei bruciato la coda!; (iron.) hai fatto lo sforzo!’ DAM.
 It. **scodarsi** v.rifl. ‘(di animale) perdere la coda’ (1958, Calvino, B), romagn. *skudéas* Ercolani, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scudàrse* Amoroso.
 Uso metaforico per persone: it. (*volpe*) *scodata* agg.f. ‘(persona) astuta, di consumata esperienza e spesso maliziosa, intrigante’ (1779-1780, Passeroni, B – 1876, L. Settembrini, B); lig.occ. (sanrem.) (*ratu*) *scuàu* agg.m. ‘di persona che desta ribrezzo’ Carli.
 Lad.ates. (bad.) **scodifé** v.tr. ‘scodare, tagliare la coda’ Martini.
 Ver. **descoà** agg. ‘(animale) privo della coda’ Beltramini-Donati, *descoàdo* ib.³.
 Romagn. **macodé** v.tr. ‘scodare, tagliare la coda a un animale; mozzare’ (*mal-?*, Mattioli), *makudéar* Ercolani, faent. *macudè* Morri.
 Romagn. *macód* agg. ‘senza coda’ (Mattioli; Ercolani), faent. *macöd* Morri.
 Romagn. **s m a k u d é a r** v.tr. ‘scodare, mozzare la coda, le dita, ecc.’ Ercolani; *s makudéa* agg. ‘scodato, codimozzo’ ib.
 It. **accodare** v.tr. ‘legare gli animali uno dietro l’altro, attaccando la cavezza di uno alla groppa di quello che lo precede’ (dal 1665ca., Lippi, B; Zing 2011), tosc. ~ FanfaniUso, corso cismont.occ. (Èvisa) *accudā* Ceccaldi 93, laz.centro-sett. (Cervara) *akkoá* Merlo 97, nap. *accodare* Rocco, àpulo-bar. (minerv.) *accudèie* Campanile; laz.centro-sett. (Subiaco) *koá* ‘id.’ (Lindsström, StR 5).
 Abr.or.adriat. (gess.) **arcudá** v.assol. ‘ingravidare, figliare (di una bestia)’ Finamore-1.
 It. **codale** agg. ‘della coda; caudale’ (dal 1729ca., Salvini, B; Zing 2011).
 Tic.alp.cent. (Bedretto) *kué* m. ‘coccige delle bovine’ (< *-ale*, Lurati); lomb.or. (berg.) *cuàl* ‘codone’ (Camanati, JudMat).
 Mil. *coalizzàa* agg. ‘coduto’ (“scherz.” Cherubini).

¹ Cfr. occit.a. *coüt* agg.verb. ‘provvisto di coda’ (LvP, FEW 2,524a).

² L’attestazione di JacTodi non si ritrova però nè in TLIO nè in TLIOMat. – Cfr. fr. medio *esqueué* ‘sprovvisto di coda’ (1600ca., OISerres, FEW 2,524b).

³ Cfr. agn. *descové* agg. ‘senza coda’ (1315ca., Fouke, FEW 2,524b).

It. **sopracoda** f. ‘ciuffo di lunghi peli che formano una specie di coda in un animale’ (1615, Marino, B).

1.a.α¹. estremità posteriore di equini

It. **coda** (*del cavallo/di cavalla/equina*) f. ‘parte terminale del cavallo, asino, ecc.’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, LIZ; B; Zing 2011), it.sett.a. *coda* (ante 1494, Boiardo, LIZ), mil.a. *coa* (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), trevig.a. ~ (*d'aseno*) (1335ca., NicRossiBrugnolo), tosc.a. *coda* (inizio sec. XIV, MPolo, LIZ), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni, TLIO – 1400, Sacchetti, LIZ), aret.a. ~ (*del cavallo/de l'aseno*) (1282, RestArezzo, ib.), it.cent.a. *coda* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, TLIO), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli).

It.sett.a. *coda* f. ‘groppe (di cavallo)’ (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Sintagmi e composti: it. *coda equina* f. ‘(anat.) fascio delle radici spinali che è contenuto nello speco vertebrale al di sotto del cono terminale del midollo’ (dal 1889, Santangelo, InternetCulturale; B; GRADIT 2007).

Fior. *codilargo* agg. ‘(cavallo) che ha larga coda’ 25 Fanfani.

It. *codilungo* agg. ‘(cavallo) che ha la coda lunga’ (1889, Guglielmotti; 1920, D'Annunzio, B).

It. *codimozzo* agg. ‘(cavallo) che ha la coda mozza’ (ante 1449, Burchiello, B; 1916, D'Annunzio, B), fior.a. ~ (ante 1400, Sacchetti, TLIO), luc.-cal. (Montegiordano) *ku dum útt s ə* NDC, salent. merid. (Paràbita) *cutimuzzu* VDS, cal.cent. (Bocchigliero) *ku d i m ú d d z u* NDC; salent. *codimbuzzatu* m. ‘id.’ (sec. XVIII, LettDialMarti).

Emil.occ. (parm.) *cova a vintai* f. ‘coda a ventaglio (del cavallo)’ Pariset.

Sign.fig.: it. (a) *coda di cavallo* f. ‘acconciatura’ (dal 1958, Calvino, B; FassòDELI, RID 4; Zing 2011), ven.merid. (Mirano) (*èa*) *coa de cavàeo* 40 Mercato-Ursini 381.

Uso metaforico per girino: ven.merid. *coa d'àseno* f. ‘girino’ (Garbini 2,296), garf.-apiano (Graggna) *k ó a d á z ə η ə* (Luciani, ID 47), carr. *k ó a d á z ə η* “dis.” ib., *k ó v a d á z ə* ib., Carrara 45 *coa d'asn* (Garbini 2,296).

Uso metaforico per uccelli: cal.cent. *codicavallu* m. ‘cinciallegra’ NDC.

Uso metaforico per piante: tosc. *coda equina* f. ‘coda cavallina (Equisetum arvense L.)’ Penzig; it. 50 ~ (dal 1964, B; GRADIT 2007).

tic. *cua d'asin* f. ‘equiseto (Equisetum arvense L.) → asinus (3.1,1665,12-21)

It. *coda di cavallo* f. ‘setolone, equisetto (Equisetum arvense L.)’ (dalla fine sec. XV, Landino, B s.v. *codacavallina*; Hulsius; Zing 2011), lig.alp. (brig.) *k ú a d ə k a v á* Massajoli-Moriani, lig.

centr. e lig.gen. ~ *de cavallo*, lomb. ~ *de caàl* Penzig, tic.alp.cent. (Lumino) *cóa de cavall* Pronzini, lomb.or. (berg.) *cua d'caàl* Tiraboschi, Sòvere *cùe de* ~ pl. CaffiBot, trent. *cóe de caval* Pedrotti-Piante 530, Séo *coa de caval* f. Pedrotti-Bertoldi 469, Villazzano *cóe de cavàl* pl. ib. 144, lad. anaun. (Mezzolombardo) ~ ib. 145¹, mant. *coa d' caval* f. (Cherubini 1827; Arrivabene), emil. *cova ed caval* Penzig, emil.occ. (piac.) *cóa ad cavall* ForestiSuppl, moden. *cávva ed caval* Neri, emil. or. (bol.) *có d' cavàl* Ungarelli, romagn. *coda d' caval* Penzig, Val Savio ~ (Quondamatteo-Bellosi 2,62), faent. *coda d'* ~ Morri, ven.merid. (Val d'Alpone) *coa de cavalo* Burati, ver. *cóa de caval* (MontiBot; Garbini 2,1079), trent.or. (primier.) *cóa de caval* Tissot, Vallarsa ~ Pedrotti-Bertoldi 145, lad.ates. (livinall.) *k ó d a d e á v a l* Rossi-Flora 89, fior. (Scandicci) *coda di cavallo* Penzig, ancon. ~ *de cavallo* Spotti, abr. *code de cavalle* pl. Penzig, garg. (Ruggiano) *k ó d ə k a v á d d ə* f. Prencipe, sic. *cuda di cavaddu* (Cannarella, VS).

It. *code di cavallo* f.pl. ‘Ceratophyllum demersum L.’ (1858, TargioniTozzetti); pis. (Bientina) *coda di cavallo* f. Penzig.

Lomb.or. (bresc.) *cua de caàl* f. ‘Equisetum telmateja’ Penzig.

Emil.occ. (regg.) *cova ed cavàl* f. ‘Hippuris vulgaris L.’ Penzig, tosc. *coda di cavallo* ib.

Nap. *coda de cavallo* f. ‘varietà di vino napoletano’ (metà sec. XVI, Lancerio, Faccioli 1,328); ~ ‘varietà di uva bianca’ (1825, Acerbi, HohnerleinMat; Rocco).

Sic. *cuda di cavaddu (d'acqua)* f. ‘correggiola minore (Equisetum palustre)’ (1696, Cupani, Hohnerlein,FestsPfister 2002, 2,355).

Sic.sud-or. (Mòdica) *cuda di cavaddu* f. ‘osiride (Osyris alba L.)’ Penzig.

Cal. *cudi di cavaja* f. ‘coda cavallina (Equisetum hyemale L.)’ Penzig.

It. **codacavallina** f. ‘equiseto (Equisetum arvense L.)’ (sec. XIV, PietroIspanoVolg, B; ante 1698, Redi, B), *coda cavallina* (dal 1565, Toscanella; B; Zing 2011), pad.a. *coda cavallina* (fine sec. XIV, SerapioneVolg, B), perug.a. *coda cavallina* (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini,ArtiMestieri 24), piem. *coda cavallina* Penzig, tic.prealp. (Pieve Capriasca) *cóa cavallina* Quadri, ven.centro-sett.

¹ Cfr. friul. (Moggio Udin.) *code-di-cjavàl* f. ‘coda cavallina (Equisetum palustre)’ DeAgostini-DiGallo.

(Mosnigo) *códa cavalina* (Breda,SaggiDial 234), vittor. ~ Zanette, fior. (Scandicci) *coda cavallina* Penzig, sic. *cuda cavaddina* Biundi.

Tosc. *coda cavallina* f. 'asperella (Equisetum hyemale L.)' Penzig; ~ *aquatica* f. 'coda di cavallo' 5 (Hippuris vulgaris L.)' ib.

Ven.merid. (vic.) *cò de mussa* f. 'coda di cavallo, setolone, cucitolo, asperella (Equisetum arvense L.)' Candiago, Val Lèogra *còe de musso* pl. CiviltàRurale 351, Val d'Alpone *coa de* ~ f. 10 Burati, ven.centro-sett. (feltr.) *kòda de musát* Migliorini-Pellegrini, grad. *kòva de mús* (ASLEF 62, p.213), trent.or. (primier.) *coa de musat* Tissot, valsug. ~ *de mussa* Prati, *còe* ~ pl. PedrottiPiante 530, Vigolo-Vattaro *coe* ~ Pedrotti-Bertoldi, tesin. *coa* ~ f. Biasetto, *coademussa* ib., lad.ven. *kòda de mús* RossiFlora 89, agord. *coda de muss* Penzig, ~ *de mus* PratiEtimVen, Àlleghe *kòda de mús* Pallabazzer 168; trent. or. (Lenzima) *calamussa* 'coda di cavallo (Equisetum arvense L.)' Pedrotti-Bertoldi 145, tesin. *coa de mussa* Biasetto.

Ven.centro-sett. (bellun.) *coda de muss* f. 'Myricaria germanica' Penzig.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kòda de mí- 25 cè* f. Equisetum arvense L.' Monfeli.

Trent. *camozzina* f. 'coda di cavallo (Equisetum arvense L.)' Pedrotti-Bertoldi 145, *camocina* ib., Castellano *calamossina* ib. 469, *calamussina* ib., ven.centro-sett. (Mosnigo) *codamuzin* (Breda,SaggiDial 234), Mansuè *kòda musina* (p.187), Corbolone *kòda mušina* (p.209a), Cavolano *kòda mušina* (p.139a), Càneva di Sacile *comussina* Rupolo-Borin, vittor. ~ (Pellegrini,AAA 51,272), *codabussina* Zanette, *códa mussina* ib., 35 Revine *kodabusina* Tomasi, bellun. *codamonzina* (DeToni,AIVen 56), *coda monzina* Penzig, *codamussina* PratiEtimVen, bisiacco *coda musina* Rosamani, *codamussina* Domini, triest. *kodaməšina* (Zamboni,ScrittiPellegrini 1991, 40 110), trent.or. (Lizzana) *calamossina* Pedrotti-Bertoldi 469, *calamussina* ib., lad.ven. (La Valle Agordina) *kodemuséne* f.pl. RossiFlora 89, lad.cador. (amp.) *coda muscina* f. (Majoni; Zardini,AAA 43,355), ~ *mussina* Pedrotti-Bertoldi 45 469, *kòda mušina* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), Zuèl *coda moscina* (Battisti,AAA 50, 34), oltrechius. *codamosina* Menegus, *codamusina* ib., Auronzo di Cadore *kodamosina* Zandegiaco, comel.sup. *kòdä musinä* (Tagliavini,AIVen 103); ASLEF 62.

Lad.ven. (zold.) *code mussine* f.pl. 'erbe di palute' RossiFlora 89.

Ven.centro-sett. (bellun.) *codamussina* f. 'tamerice (Myricaria germanica Desv.)' (DeToni,AIVen 57), *coda mussina* Penzig.

Ven.centro-sett. (bellun.) *camorzine* f. 'Genista radiata' (DeToni,AIVen 57).

ven. *èrba kamosina* → *herba*

Ven.centro-sett. (Mosnigo) *skormondziŋ* m. 'equiseto (Equisetum arvense L.)' (Breda,SaggiDial 234).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *a coda* (d'una bestia tratto) 'antica forma di supplizio, che consisteva nel legare alla coda di uno o più animali il condannato e trascinarlo a corsa o squartarlo' (1319ca., Dante, B).

It.a. [trascinare] *a coda di cavallo* '(sottoporre ad una) forma di supplizio, di maltrattamento' (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni), tosc.a. (attrascina[r]) *a ccoda de lo cavallo* (1252/58, StorieTroiaRomaVolg, TLIO), (stracinare) *a coda di cavagli* (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, ib.), sen.a. (traiare) *a la coda di suo cavallo* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), it. (tirare/squartato) *a coda di cavalli* (1554, Bandello, B; 1835, Botta, B), (tirare) *a coda di cavallo* (1864-86, FaldellaMarazzini 187), lomb.or. (berg.) [tirà] *a cua d' caùl* Tiraboschi, emil.or. (bol.) *a co d' caval* Coronedi, fior. *a coda di cavallo* Fanfani, nap. (strascenare) *a ~ de cavallo* (1684, Sarnelli, Rocco).

It. (strascicare) *a coda di mulo* '(sottoporre ad una) forma di supplizio, di maltrattamento' (sec. XVIII, LeggiToscana, B), (strascinar[e]) *il cada-vero* ~ (1835, Botta, B).

Uso metaforico nel mondo umano: lomb.or. (bresc.) *fregà la cúa al azen* 'far cortesie a chi non le merita, gettar via la fatica' Melchiori; lad.anaun. (Tuenno) *fregiar la coa a l'àsen* 'fare cosa inutile, perdere tempo' Quaresima, trent.or. (tesin.) *fregar la coa a l'àseno* Biasetto; primier. *fregar la coa a'n musàt* 'id.' Tissot; tosc. *lisciare la coda alla volpe* 'fare opera vana' (1740, Pauli 5); lad.anaun. (Tuenno) *voler véder la coa a la bóp* 'voler vederci una fine, voler riuscire' Quaresima; nap. *fare na secotata co na coda de vorpa* 'fare vane minacce, fare opera vana' (1610, Cortese, Rocco; 1632, Basile, ib.).

Lomb.or. (cremon.) *lisá la kúa a 'l àsen* 'fare favori a persona irrisconoscete' Oneda.

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) *fá via i mosche co ra so cúa* 'bastare a se stessi, sapersi arrangiare' Quadri, Rovio *kaša víá i mošk ku la súa kúa* Keller-1.

Uso metaforico per costellazioni: fior.a. *coda di Capricornio* f. 'nome di una stella' (1341ca., Li-

briAlfonso, TLIO); aret.a. ~ *del cavallo* 'id.' (1282, RestArezzo, ib.); fior.a. ~ *del dalfino* 'id.' (1341ca., LibriAlfonso, ib.); *choda della gallina* 'id.' ib., aret.a. *coda de galina* (1282, RestArezzo, ib.); fior.a. ~ *del leone* 'id.' (1341ca., LibriAlfonso, ib.), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, ib.), emil.occ. (parm.) *còva del leon* Pariset. Mant.a. *coa del dragon* f. 'nozione astronomica atta ad individuare l'orbita di un pianeta' (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,38); gen. *còa dō dragōn* 'coda del dragone, nodo discendente della luna' Casaccia.

Composto: tic.merid. (Stabio) *brūsacova* → prelat. **brusj-* (LEI 7,876,3)

Derivati: tosc. **codino** m. 'cavallo che ha la coda mozza' Fanfani.

Umbro merid.-or. **coétta** f. 'coda cavallina (Equisetum arvense); equisetto (Equisetum palustre); quadrella crociata (Reseda luteola)' Ugoccioni-Rinaldi.

Palerm.or. (Castelbuono) **codijjuni** m. 'coda di equino, provvista di manico, usata per scacciare le mosche che molestano l'equino da ferrare' Genchi-Cannizzaro.

Umbro merid.-or. (Foligno) **kodóne** m. 'parte della coda di un cavallo' Bruschi.

Emil.occ. (parm.) *codonār* v.tr. 'scodare, amputare una porzione più o meno lunga della coda del cavallo' Malaspina, *codonār* Pariset, emil.or. (bol.) *codunār* Ungarelli.

Bol. *ku d u n ā* agg. 'scodato (cavallo)' Ungarelli.

Emil.or. (ferrar.) *scudunadura* (*d'un cavall*) f. 'scodatura (del cavallo)' Azzi.

Metafora nel mondo umano: it. **codaccia da cavallo** 'particolare acconciatura dei capelli' (1773, PiazzaA, AntonelliG).

It. **codata** f. 'colpo dato con la coda' (dal 1906, Tommasini; Zing 2011), lig.cent. *ku á*, lig.or. (spezz.) *kó á* Lena, b.piem. (vercell.) *cuá* Argo, gattinar. *cuvá* Gibellino, lomb.alp.or. (Tirano) *cuàda* Bonazzi, lomb.occ. (Val d'Intelvi) ~ Patocchi-Pusterla, mil. *coàda* Cherubini, *covàda* ib., vigev. *cuvá* Vidari, lomb.or. (crem.) *couàda* Bombelli, cremon. *kwá da* Oneda, vogher. *cuà* Maragliano, *cuvá* ib., mant. *covada* Cherubini 1827, *coàda* Arrivabene, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lucch.-vers. (vers.) *co-data* Cocci, sic. *codata* (Biundi; Traina; VS).

It. **mezzicoda** m.pl. 'cavalli che hanno la coda mozza o ridotta a metà' (1780, Alfieri, B).

It. **scodare** v.tr. 'tagliare la coda (o le orecchie) a un cavallo' (dal 1797, D'AlbVill; B; Zing 2011),

lig.or. (Castelnuovo di Magra) *sko á e* Masetti, lunig. (Fosdinovo) *sko á re* ib., sarz. *skwá re* ib., romagn. *scodé* Mattioli, *skudé ar* Ercolani, faent. *scudé* Morri, corso cismont.nord-occ. (balan.) *scudà* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi 93, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scudé* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *scudà* Còcola, *schidà* ib., sic. *scudari* (Biundi; Traina).

Agg.verb.: it. (*cavallo*) **scodato** 'privo della coda' (1820, Leopardi, LIZ).

It. *scodata* f. 'colpo dato da un animale con la coda' (prima del 1991, Volponi, B), trent.or. (val-sug.) *scoataa* Prati.

Lomb.or. (crem.) **scoagiáda** f. 'colpo di coda' Bombelli, mant. *scoazzàda* Bonzanini-Beduschi, romagn. *skudatséa* Ercolani.

Romagn. *scudigné* v.assol. 'recalcitrare, far resistenza (detto dei cavalli o di animali simili)' Mattioli.

Corso **accudassi** v.rifl. 'collocarsi presso la coda di un cavallo' Falcucci.

1.a.a². estremità posteriore di cani

Fior.a. (*prendere un cane per la*) **codà** f. 'estremità posteriore del cane' (ante 1400, Sacchetti, LIZ), it. ~ (*di un cane*) (ante 1449, Burchiello, ib.; dal 1606, Croce, ib.; B; Zing 2011), lig.alp. (*bugiàa/ninàa a*) *cua* Massajoli, gen. (*mescià a*) *còa* (Casaccia; Paganini), lig.or. (Riomaggiore) (*méve a*) *kú a* Vivaldi, spezz. (*sméve a*) *kó a* Lena, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cua* Masera, borm. *kó a* (Longa, StR 9), lomb.occ. (mil.) *coa* Cherubini, vigev. (*fā 'ndā ra*) *cúva* Vidari, lomb.or. (berg.) *cua* Tiraboschi, cremon. ~ Oneda, bresc. *cua* (Melchiori; Rosa), valvest. (*ranšëñár la*) *kwó* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. (bagol.) (*fa ná lá*) *kú ä* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *còa* Quaresima, vogher. vogher. (*fa andá ra*) *kú a* Maragliano, mant. *coa* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *còva* Pariset, mirand. (*squassar la*) *còa* Meschieri, romagn. (faent.) *coda* Morri, venez. *coa* (Boerio; Piccio), ven.merid. (poles.) *còa* Mazzucchi, ven. centro-sett. (vittor.) *còda* Zanette, bisiacco *coda* Domini, istr. (Pirano) ~ Rosamani, trent.or. (rover.) *coa* Azzolini, lad.ates. (gard.) *kó da* Lardschneider, bad.sup. ~ Pizzinini, livinall. *coda* PellegriniA, roman. ~ (1833-37, Belli, LIZ), nap. ~ (ante 1632, Basile, ib.).

Sintagmi: con uso metaforico per il comportamento di persone: it.sett. *co la coa bassa* 'umiliato' (1553, Straparola, LIZ).

Emil.occ. (moden.) (*andèr via*) *a cávva drétta* ‘impettito’ Neri; carr. *a kòa drita* ‘senza por tempo in mezzo; arditamente’ (Luciani, ID 47).

Venez.a. (*no st[are]*) *a coda levata* ‘per significare allegria e baldanza’ (inizio sec. XIII, Proverbia-NatFem, TLIO).

Uso metaforico per piante: it. *coda di cane* f. ‘gramigna canaiola (*Cynosurus cristatus* L.)’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007), abr.occ. (Scanno) *kòla dā kánə* DAM, sic. *cuda de cani* Penzig.

Composti: corso oltramont.merid. (sart.) **còdi-chjerchju** agg. ‘(cane) dalla coda a pennacchio, a riccio’ Falcucci.

It. **mozzicoda** agg. ‘(cane) codimozzo’ (1961, L. Ugolini, B).

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *menà la cúa* → *minare*

Con uso metaforico per il comportamento di persone: it. *abbassar la coda* ‘diminuire le pretese, abbassare la superbia’ (dal 1879, TBGiunte; GRADIT 2007).

It. *alzare la coda* ‘pigliar baldanza, rallegrarsi’ (1555, Doni, LIZ; ante 1556, DellaCasa, ib.), piem. *aussè la coda* Zalli 1815, lomb.or. (berg.) *alsà la cúa* Tiraboschi, bresc. ~ Rosa, venez. *alzar la coa* (Contarini; Boerio), fior. *alzare la coda* Fanfani, nap. *auzá la coda* (ante 1745, Capasso, Rocco); bresc. *alsà la cúa più de quèl ch'es pùl* ‘ciascuno pretende d'apparire e far rumore’ Pellizzari 1759, *alsà la cúa piè de quel ch'es pael* Melchiori; → cfr. anche LEI 2,338,53.

pis.a. *dimenando la coda* → *minare*

it. *guarda che tu non lasci la coda nell'uscio* → *laxare*

tic.alp.cent. (Biasca) *o gh'a lasciò ra cúa* → *laxare*

it. *lasciare la coda negli artigli di q.* → *laxare*

it.a. *levare la coda* ‘acquistare baldanza, rallegrarsi vivacemente’ → *levare*

it. *liscia[re] la coda* → **lisium*

lig.gen. (savon.) *lucià a cúa* → *lux*

lomb.or. (bresc.) *fregà la cúa a q.* → *fricare*

venez. *menàr la coa a q.* → *minare*

It. *metter la coda* ‘insinuarsi in un'impresa (per combinare guai, provocare disordini, danni, suscitare difficoltà)’ (1483, Pulci, B), fior.a. *m[etter] la* ~ (1378-85, Marchionne, TLIO).

It. *dove il capo non va metto la coda* ‘cercare di ottenere ciò che si vuole a qualunque costo, con ogni mezzo’ (1483, Pulci, B).

Fior.a. *con la coda tra gambe* ‘con la vergogna degli sconfitti’ (ante 1350ca., Tedaldi, TLIO); it. *messa la coda fra le* ~ ‘di chi si ritira scornato

dopo un insuccesso, se ne va mogio mogio’ (1554, Bandello, B), *mettendo come cane la coda tra le* ~ (1819-30, DaPonte, LIZ), *po[rsi] la coda tra* ~ (ante 1850, Giusti, B), *tornati colla coda fra le* ~ (ante 1861, Nievo, ib.), *anda[rsene] colla coda fra le* ~ (1889, Verga, ib.), *tene[r] la coda fra le* ~ (1894, DeRoberto, ib.), *anda[rsene] alla chetichella, e con la coda fra le* ~ (1957, Palazzeschi, ib.), lig.gen. (gen.) *mettise a cúa fra mezo a-e* ~ Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *kun ā kúa 'η mēs u ay gá η be* Vivaldi, piem. *butesse la coda an mes dle gambe* Zalli 1815, *andè via con la coa an mes le* ~ D'Azeglio 57, b.piem. (valeses.) *metti la cúa 'n mezz i gambi* Tonetti, lomb.alp.or. (borm.) *ka cár la kòa in de li gám ba* (Longa, StR 9), lomb.occ. (mil.) *battella, con la cova in d'i gamb come on vezzon* (1696, Maggilsella), *mett la coa in mezz ai gamb* Cherubini, lomb.or. (berg.) *mèt la cúa in mès ai gambe* Tiraboschi, *mèt la cúa 'n tramès ai* ~ ib., trent.occ. (bagol.) *ko lä kúä en mes ä le gán be* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *l'è nà via co la coa ntra le gambe* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *cola cúa 'n tra le gámbe* Aneggi-Rizzolatti, mant. *andàr via co la coa in mes a le ganbe* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *metter la còva tramezz el gambi* Pariset, romagn. (faent.) *fighès la coda tramezz al gamb* Morri, venez. *ficarse la coa in mezo a le gambe* Boerio, bisiacco *al xe 'ndà via cu' la coda fra le ganbe* Domini, ver. *l'è 'ndà via co la cúa ne le gambe* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) *ndar via co la coa tra le* ~ Tissot, tesin. *co la coa tra le* ~ Biasetto, rover. *metter la coa tra le* ~ Azzolini, fior. *metter la coda tra le* ~ Fanfani, *mettersi la coda fra le* ~ Camaiti, macer. *e' gghjitu via cò' la còda tra le zambe* GinobiliApp 3, umbro merid.-or. (assis.) *é gito via kò la kòda tra le gámme* (Santucci, ID 49 s.v. *gamma*), nap. *puostose la coda fra le cosce* (ante 1632, Basile, Rocco), *co la coda mmiezo a le* ~ (1684, Sarnelli, ib.); mant. *tiràr la coa in dal cul* ‘id.’ Arrivabene.

It. *tagli la coda al cane, e' riman cane* ‘grande è il potere della natura’ (1853, ProvTosc, B).

Tic.alp.cent. (Biasca) *l'á sbassò ra cúa* ‘diminuire l'arroganza, umiliarsi’ (*‘abbassare la coda’*, Maggionetti-Lurati), Lumino *sbassaa la cúa* Pronzini, lomb.alp.or. (borm.) *šbasár la kòa* (Longa, StR 9).

B.piem. (gattinar.) *gnanca al cañ a bòggia la cúa per niènte* ‘nemmeno il cane muove la coda per niente: ogni favore vuole la sua ricompensa’ Gibellino, lomb.occ. (borgom.) *na η ka 'l kék al mina mia la kòvva par nùtta* (Pa-

ganiG,RIL 51), triest. *gnanca 'l can no mena la coda per gnente* DET, lomb.occ. (vigev.) *par gnènt nànca 'l cà 'l mèna ra cùva* Vidari.

Derivati: it. **codino** m. ‘piccola coda del cagnolino, della cagnetta’ (1734-36, Fagioli, B; ante 1936, Viani, B).

Tod.a. **sco[are]** v.assol. ‘scodinzolare’ (fine sec. XIII, JacTodi, Mancini,ASN Pisa II.24).

It. **scodato** agg. ‘(cane) privato malamente della coda’ (ante 1686, Frugoni, B; 1922, Pirandello, B; 1941, Farini-Ascari).

Sic.a. **cludiari** v.tr. ‘muovere la coda (detto dei cani)’ (1519, ScobarLeone).

Abr.or.adriat. (gess.) *cludijà* v.assol. ‘(detto dei cani) dimenare la coda, scodinzolare’ DAM, nap. *codiare* (1689, Fasano, Rocco), cal.merid. (Laureana di Borrello) *cludijari* NDC, sic. *cludiari* (Biundi; Traina), catan.-sirac. ~ VS, niss.-enn. (piazz.) *cludiè* Roccella, Mussomeli *cludiari* VS, agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ ib.

Sic.a. *cludiamentu* m. ‘lo scodinzolare; piaggiamento’ (1519, ScobarLeone).

Sic. *cludiata* f. ‘azione dello scodinzolare’ (Biundi; Traina; VS).

B.piem. (gattinar.) **cuvatè** v.assol. ‘(detto dei cani) dimenare la coda, scodinzolare’ Gibellino.

It. (*cagnolette*) **codute** agg.f.pl. ‘fornite di coda’ (ante 1729, Salvini, B).

It. **scodinzolare** v.assol. e intr. ‘(detto spec. dei cani) dimenare la coda (in segno di festa)’ (dal 1772, D’AlbVill; B; LIZ; Zing 2011), lad.cador. (oltrechius.) *scodinçolà* Menegus, tosc. *scodinzolare* FanfaniUso, abr.or.adriat. (Giuliano Teatino) *skudin dzyiá* DAM, Castiglione a Casàuria *skud undzuyé* ib.

It. *scodinzolare via* v.intr. ‘allontanarsi dimenando la coda’ (1930-1940, Sbàrbaro, B).

It. *scodinzolante* agg. ‘che muove la coda per manifestare gioia, eccitazione (un cane)’ (1959, Moravia, B; 1969, Montale ib.).

It. *scodinzolamento* m. ‘dimenamento della coda; lo scodinzolare’ (dal 1889-91, Pirandello, B; LIZ; Zing 2011).

It. *scodinzolio* m. ‘movimento continuo della coda’ (dal 1922-26, Bacchelli, B; Zing 2011).

It. *codinzolare* v.assol. ‘(detto dei cani) dimenare la coda, scodinzolare’ (1878, Prati, B).

Retroformazione: tosc. *codinzolo* m. ‘coda smilza, sottile, spec. dei cani’ FanfaniUso, it. ~ (dal 1903, D’Annunzio, B; Zing 2011), *codonzolo* (dal 1964, B; GRADIT; Zing 2011).

Ossol.prealp. (vallanz.) **škwacá** v.assol. ‘scodinzolare; colpire con la coda’ Gysling, lomb.or.

(crem.) *scouagià* Bombelli, cremon. *skwasá* Oneda, mant. *scoazzàr* (BonzaniniBarozzi-Bedusch, MondoPop Lombardia 12), romagn. *skudatséar* Ercolani, ven.merid. (poles.) *scoezare* Mazzucchi, trent.or. (rover.) *scoezar* Azzolini, *scoezzar* ib., lunig. (sarz.) *skwiáre* Masetti, ancon. *scodizà* Spotti, *scudizzà* (“pop.” ib.), abr.or. adriat. *skutattsá* DAM, Cùgnoli *skutattsá* ib., *skutittsá* ib., *skutättsá* ib., Corvara *skutattsyé* ib., Castiglione a Casàuria *skudittsá* ib., Torricella Peligna *skutattsíá* ib., abr.occ. (Pòpoli) *skutattsá* ib., Bussi sul Tirino *skudaččá* ib.

It. **scodazzante** agg. ‘scodinzolante’ (1959, Pasolini, B).

Emil.occ. (parm.) **scodicciamènt** m. ‘dimenamento’ Malaspina, *scodicciamènt* Pariset.

Romagn. **skudatsár** m. ‘scodinzolio, dimenio della coda’ Ercolani.

Abr.or.adriat. (Corvara) **skutattsé** v.assol. ‘dimenare la coda’ DAM.

Abr.occ. (Pòpoli) **skudattsólá** v.assol. ‘dimenare la coda’ DAM.

March.sett. (metaur.) **scudignè** v.assol. ‘scodinzolare’ Conti, urb. *scudigné* Aurati, umbro sett. (cast.) *scudignàre* Magherini, ancon. (senigall.) *scudignà* Baviera-Ceresi-Leoni.

Lucch.-vers. (lucch.) *scodignolare* v.assol. ‘(detto dei cani) scodinzolare; (detto delle donne) camminare sculettando’ Nieri.

Teram. (Bellante) **skudəyá** v.assol. ‘scodinzolare, dimenare la coda’ DAM, Cellino Attanasio *skutiá* ib., abr.or.adriat. (Sambuceto) ~ ib.

Lad.fiamm. (cembr.) **scoatàr** v.assol. ‘scodinzolare’ Aneggi-Rizzolatti.

Umbro merid.-or. (spell.) **škuikyá** v.assol. ‘scodinzolare; colpire con la coda’ Bruschi.

Bol. **scuavallær** v.assol. ‘dimenare la coda’ (Gaudenzi 52, JudMat), *scuvatlær* (Ungarelli, ib.).

Con uso metaforico per persone: lucch.a. **codetta** f. ‘sotterfugio’ (ante 1424, SercambiBongi).

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *codetta* f. ‘adulatore’ VS.

Cal.merid. (Laureana di Borrello) **cudefiari** v.tr. ‘andare appresso ad una persona per adularla’ NDC.

Uso metaforico per persone: it. **scodinzolare** v.assol. ‘camminare ancheggiando (detto spec. di donna)’ (dal 1865, Man; B; Zing 2011), fior. *scodinzolare* Fanfani.

It. *scodinzolare* v.assol. ‘avere un atteggiamento molto deferente e talvolta servile, adulatorio; cir-

cuire una persona per trarne vantaggio' (dal 1875, Imbriani, B; Zing 2011), lad.cador. (oltrechius.) *scodinçolà* Menegus.

It. *scodinzolare* v.assol. 'avere un movimento oscillatorio, ondeggiante' (1909, Cavacchioli, B; 1978, P. Levi, B).

It. **scodinzolante** agg. 'che ancheggia in modo evidente (una persona)' (1919, Marinetti, B; 1940, E. Cecchi, B); ~ 'che esprime visivamente la propria gioia, la propria euforia (una persona)' (1934, Deledda, B – 1961, Comisso, B); ~ 'che esprime adulazione, servilismo' (1937, Palazzeschi, B – 1963, Fenoglio, B).

It. **scodinzolamento** m. 'manifestazione esteriore di gioia, di ossequio, di adulazione da parte di una persona' (1913-1915, Palazzeschi, B; 1961, Arpino, B).

Pis. **scodinzolona** f. 'donna che è continuamente in giro' Malagoli.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **cludanèllu** agg. 'furbo, astuto' Falcucci 421.

Molis. (agnon.) **kudénno** v.tr. 'cercando, andando attorno per vedere e cercare' ("gerund. di un verbo che non offre altro" DAM).

Lad.cador. (amp.) **codarlà** v.assol. 'scodinzolare; andare a zonzo; amoreggiare; far coda rimanendo indietro (anche nel lavoro)' (Majoni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltrechius. ~ Menegus.

Sen. **codeare** v.assol. '(detto di donna) andare girando fuor di casa senza bisogno' (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,269), *codiare* ib., abr.or. adriat. (Giuliani Teatino) *sku di á* 'scodinzolare' DAM.

Sic. **cludiata** f. 'adulazione' (1721, Drago, VS; 35 Traina).

Àpulo-bar. (minerv.) **cuteléie** v.assol. 'dondolare leggermente, muovere' Campanile.

It. (*putta*) **scodata** agg.f. '(persona) scaltra ed astuta' (ante 1635, TassoniMasini).

Lunig. *skoá skoá* 'con la coda tra le gambe' Masetti, sarz. *skwá skwá* ib., garf.-apuano *skoát skoát* (Bottiglioni, FestsRohlfs 1958, 82), carr. ~ ib.

Lad.fiamm. (cembr.) **scoilà** agg. 'avvilto, umiliato, con la coda tra le gambe' Aneggi-Rizzolatti; *scoilàda* f. 'avvilimento, umiliazione' ib.

Pad.a. **scoezare** v.assol. 'riluttare dimenandosi, scodeggiare' (1523, RuzanteZorzi 1569).

Romagn. **scudazèr** v.assol. 'sculettare' Ercolani. 50 Luch.-vers. (lucch.) **scodizzorare** v.assol. 'scodinzolare; camminare sculettando' Nieri, vers. *scodizzerà* Cocci, *scodizzolà* ib., *scodizzorà* ib.,

pis. (Filéttole) *scodizzolà* (Temperli, ID 54), *scodizzulà* ib.

Lomb.or. (crem.) *scouagiàs* v.rifl. 'dimenarsi, ancheggiare (di donna); pavoneggiarsi' Bombelli, cremon. *scuasàsi* Oneda.

Lad.ates. (bad.sup) *skoda cé* v.rifl. 'andarsene alla chetichella' Pizzinini.

Lomb.or. (crem.) **scouagina** f. 'donna che nel camminare si pavoneggia' Bombelli.

Emil.occ. (parm.) **scovazzén'na** f. 'civettuola, riferito a donna che cammina dimenando le anche' MalaspinaAgg.

Lomb.or. (crem.) **scouagéra** f. 'chi dimena la coda, chi si pavoneggia' Bombelli.

Lad.ates. (bad.sup.) **skodifé** v.assol. 'andarsene alla chetichella' Pizzinini.

Uso metaforico per astratti: it. **scodinzolare** v.assol. 'presentare un tracciato ricco di curve, sinuoso (una strada, un corso d'acqua)' (1939, Linati, B).

It. *scodinzolante* agg. 'che ha un tracciato ricco di curve, sinuoso' (1919, Linati, B); ~ agg. 'che ha un movimento ondeggiante (un indumento mosso dall'incedere di chi lo indossa)' (ante 1963, Fenoglio, B).

It. *scodinzolamento* m. 'movimento oscillatorio del lembo del vestito' (ante 1944, Marinetti, B); ~ 'andamento sinuoso di una strada' (1960, Brandi, B); ~ '(autom.) andamento serpeggiante di un veicolo per squilibrio strutturale o ridotta aderenza delle ruote posteriori' (dal 1996, B; GRADIT; Zing 2011).

Retroformazione: it. **scodinzolo** m. '(nello sci) serie di curve a corto raggio con gli sci paralleli e ravvicinati' (dal 1979, GRADIT; B; Zing 2011).

I.a.α³. estremità posteriore di volatili

It. **coda** f. 'coda degli uccelli' (dal 1354-55, BoccaccioCorbaccio, LIZ; B; Zing 2011), it.sett.a. *coa* (sec. XIV, PetrusAstoreLupis), ven.a. *coda* (sec. XIII, SBrendano, TLIO), ver.a. *coa* (sec. XIII, Caducità, ib.), tosc.a. *coda* (1300ca., LibroNatAnimaliMorini, LIZ – 1388ca., EsopoVolg, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, B), pis.a. ~ (1345-67, FazioUbertiDittamondo, LIZ), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, ib.), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Lig.gen. (Val Graveglia) *kúa* f. 'codione della gallina' Plomteux.

Metafore per persone: it. *guastare la coda al fagiano* 'tralasciare in un racconto la parte più bella e importante; dimenticare il meglio; rovinare, guastare, impedire sul più bello un progetto,

un'impresa, mandandola a vuoto' (ante 1552, Giovio, B), *si guasterebbe la coda del fasiano* (1553ca., Straparola, ib.), ~ *la coda al fagiano* (ante 1566, Caro, ib.), *per non guastar, come si dice, la coda del fagiano* (ante 1587, G.M. Cecchi, 5

ib.), aret. *ave[r] guastato la coda al fagiano* (1684, NomiMattesini-2,354,746).
It. *guastar la coda al pavone* 'mandare a vuoto sul più bello un'impresa, una beffa' (1554, Bandello, B), roman. ~ *allo pavone* (1587, Castelletti-Ugolini, ContrDialUmbra 2.3,66).

Composti: nap. **codavattolo** m. 'laccio o trappola per gli uccelli' (ante 1632, BasilePetrini; D'Ambr; Rocco).

Lad.ates. (gard.) **m ę s a k ó d a** f. 'penna di gallo 15 (da giocare)' Lardschneider; fass. *m e s a k ó w d e s* pl. 'le piume della coda del fagiano di monte che i giovani usavano porre sul cappello' Mazzel-2.

Cal.cent. (Acri) **scudumuzzatu** agg. '(gallo) privo di coda' NDC.

piem. **portacò** f. 'malattia dei volatili' → *portare* lunig. *portakò* f. 'codione (dei volatili)' → *portare*

gen. *mettilo sotto a-o portacò* → *portare*

it. **reggicoda** m. 'la parte posteriore del corpo di polli, tacchini, ecc.' → *regere*

It. **sopracoda** m. o f. 'parte estrema del dorso degli uccelli, che termina nella coda' (1604, Alf. Romei, B), *sopraccoda* (dal 1827-31, Savi, ib.; 30 Zing 2011), bisiacco *soracoda* Domini.

It. **sottocoda** m. 'negli uccelli, gruppo di penne situato nell'estremità inferiore del corpo, sotto la coda' (dal 1871ca., Savi, B; Zing 2011).

Derivati: ven.centro-sett. (Cavolano) **ku ð í n** m. 'codrione (della gallina)' (ASLEF 1005, p.139a), triest. *cuđin* ("scherz." Rosamani).

Roman. (*er chicchirichì sgrulla er*) *cuđino* m. 'piccola coda' (1832, VaccaroBelli).

Umbro merid.-or. (Foligno) *kuđinittsu* m. 'punta della coda di un uccello' Bruschi.

Umbro merid.-or. (tod.) *scuinà* v.assol. 'perdere la coda (detto della gallina)' Ugoccioni-Rinaldi, *scuđinà* ib.

Ven.centro.sett. (Corbolone) **ku ð í g í n** m. 'codrione (della gallina)' (ASLEF 1005, p.209a), feltr. *kuđigil* 'id.; osso sacro' Migliorini-Pellegrini.

Sintagma prep.: sic. (*óvo*) *kku la kuđíđđ* 'uovo) gallato' VS.

Abr.or.adriat. (gess.) **kuđáččə** m. 'codrione (della gallina)' DAM, palerm.cent. (Partanna) *kuđáčču* VS.

Ven.centro-sett. (Revine) **kuđón** m. 'mal del calcinaccio del pollame' Tomasi.

Lad.ven. **kuđil** m. '(malattia dei volatili) infiammazione della ghiandola dell'uropigio' Rossi-Voc.

It. **accodare** v.tr. 'legare un uccello per la coda, fissando la corda a un'asticciola, perché serva come richiamo' (dal 1941, Farini-Ascari 240; B; Zing 2011), tosc. ~ (1863, FanfaniUso).

It. **accodatura** f. 'preparazione dello zimbello, legando per la coda gli uccelli vivi alle loro asticcioglie, perché svolazzando servano da richiamo' (Guglielmotti 1889; Farini-Ascari 1941; B 1961).

Ver. **descoarse** v.rifl. 'perdere la coda; levare le penne della coda' Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *descodarse* Tissot, tesin. *descoarse* Bia-setto.

It. **scodare** (*le galline*) v.tr. 'privare parzialmente o totalmente della coda' (1637, Malatesti, B).

It. **scodare** v.assol. 'dimenarsi a scatti (per il dolore)' (ante 1963, Fenoglio, B).

Agg.verb.: it. (*pavone*) *scodato* 'privo o privato della coda' (1536, Aretino, LIZ; 1558, Caro, B).

Metafore per uomini: it. **scodare** v.tr. 'estromettere, allontanare una persona' (ante 1749, Saccenti, B).

It. **scodare** v.tr. 'mettere in ridicolo una persona presuntuosa e vanesia' (ante 1767, I. Nelli, B).

It. *tornare come una gazza scodata* 'rimanere scornato, umiliato' (1542, AretinoPetrocchi).

Istr. (Pirano) **codolà** v.assol. 'correre a passi fitti (quasi di cutrettola che muove la coda); sculettare' Rosamani.

35 **1.a.α⁴**. estremità posteriore di pesci, di anfibi

It. **codà** (*a un pesciolino/delle murene*) f. 'estremità posteriore dei pesci' (ante 1449, Burchiello, LIZ - 1625, Pona, ib.; 1821, Leopardi, ib. - 1956, Montale, B), it.sett.a. ~ (*di pesce*) (1464, Boiardo, LIZ), venez.a. ~ (1301, CronicaImperadori, TLIO), pis.a. ~ (1327, BreveVilla, ib.; 1345-67, Fazio-UbertiDittamondo, LIZ), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, TLIO), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.), sic. ~ (*di pissi*) (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni).

It.sett.a. *coa* f. 'estremità posteriore dell'anguilla' (1371-1374, RimeAntFerraraBellucci), gen.a. ~ (ante 1311, AnonimoCocito).

Umbro merid.-or. (narn.) *kò* f. 'pinna caudale del pesce' (Celi,ACALLI 2)¹.

¹ Cfr. friul. (mugl.) *còda* f. 'coda del pesce' RosamaniMarin.

Sintagma: triest. *coda de rospo* 'estremità del pesce rospo pescatore (*Rospus piscatorius*)' DET. Metafore per mondo umano: gen.a. *como l'anguilla per la coa* 'come l'anguilla per la coda, per significare una situazione di difficile gestione' (ante 1311, Anonimo, TLIO); → aggiungere a LEI 2,1224,43

Venez. *è meglio esser testa d'anguela, che coa de sturion* 'meglio essere il maggiore tra i piccoli, che il minore tra i grandi' Boerio.

Usò metaforico per oggetti: it. *coda di anguilla* f. '(marin.) tipo di nodo' Guglielmotti 1889; lig. centr. (Pieve di Teco) *coa d'anghilla* 'sega molto stretta, per praticare fori' Durand-2.

Composto: fior. **codilargo** agg. '(pesce) che ha larga coda' Fanfani.

Derivati: sic.a. **codili** f.pl. 'ciascuna delle due strisce laterali tolte dalla coda del tonno, *netta*, carne della coda del tonno' (1451, Bresc, BALM 16/17,20), it. *codella* f. Tommasini 1906.

It. **codina** (di girino) f. 'parte posteriore (di un girino)' (1941, Savinio, B).

Sic. **codiari** v.tr. 'battere la coda nell'acqua in prossimità degli scogli' Traina.

Romagn. **ijkuđéas** v.rifl. '(detto dell'anguilla e del buratello) sgusciare di coda tra le maglie della rete; (o quando abboccano alla *mazzacchera*) avvinghiarsi con la coda a uno stelo di canna palustre' Ercolani.

Ancon. **scodà** v.assol. 'guizzare, battere, dimenare la coda; scodinzolare' Spotti.

Romagn. **scodatê** v.assol. 'guizzare; muoversi a similitudine dei pesci con moto lestissimo' Mattioli, *scodazê* ib., faent. *scudatê* Morri, corso cismont.occ. (Èvisa) *scudattâ* Ceccaldi, corso centr. (Ajaccio) *scudappâ* Falcucci.

Retroformazione: romagn. *scodatôn* m. 'guizzo; contorcimento forzato' Mattioli.

Lomb.or. (bresc.) **squadagià** v.assol. '(detto dei pesci) guizzare' Pellizzari 1759, *squadacià* (ib.; Melchiori; Rosa).

Lomb.or. (bresc.) *squadág* m. 'guizzo' (Pellizzari 1759; Melchiori).

Sign.metaf.: it. **scodeggiare** con *qc.* v.intr. 'far ondeggiare la spada appesa alla cintura alla stregua di una coda' (1550, Contile, B).

Emil.occ. (parm.) **scodignär** v.assol. 'vacillare, tentennare, essere incerto, titubante; sottrarsi a un impegno, rinviare una decisione attraverso scuse ed espedienti; ciurlare nel manico' (Scotti-Bocchialini-Petrolini, AParm).

Emil.occ. (parm.) **scodicciar** v.assol. 'vacillare, tentennare, essere incerto, titubante' Malaspina,

scodicciär Pariset, *scodiciär* (Scotti-Bocchialini-Petrolini, AParm).

Emil.occ. (parm.) *scodiciär* v.assol. 'sottrarsi a un impegno, rinviare una decisione attraverso scuse ed espedienti; ciurlare nel manico' (Scotti-Bocchialini-Petrolini, AParm).

Ven.merid. (pad.) **scoinär** v.assol. 'spingere, guizzare con le gambe o con i piedi' Boerio.

10 **1.a.α⁵**. estremità posteriore di rettili

It. (*quelle* [serpi] *ficcavan per le ren la*) **codà** f. 'estremità posteriore del serpente' (1313ca., Dante, TLIO – 1921, D'Annunzio, LIZ), it.sett.a. ~ (*di serpe*) (ante 1494, Boiardo, LIZ), emil.a.

15 *cove* pl. (ante 1375, AtrovareVivoMorto, TLIO), pad.a. *chóa* (*del serpente*) f. (fine sec. XIV, BibbiaFolena), fior.a. *coda* f. (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, LIZ), pis.a. ~ (*di serpente*) (1309, GiordPisa, TLIO), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), cast.a. ~ (*retorta*) (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.), it.merid.a. (*serpe si avvolgeva con la*) ~ (1504, Sannazaro, LIZ), nap. *coda* (*di serpe*) (ante 1632, Basile, LIZ), sic.a. ~ (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni).

25 It.a. *coda* (*de luxerta*) f. 'estremità posteriore delle lucertole' (1492ca., Arienti, LIZ), it. (*lucertola dale due*) *code* pl. (1623, Marino, ib.), *coda* f. (ante 1920, Tozzi, ib.; 1957, Malaparte, B).

30 Loc.prov.: it. *il veleno altrove non istava che nella coda* 'le difficoltà più gravi sono nella parte finale di un'impresa; le malignità peggiori sono raccolte nella chiusa di un discorso, di una battuta' (ante 1698, Redi, Bianchini 82), *il veleno, si suol dir, sta nella coda* (1825, Pananti, B), *il veleno sta nella* ~ (1849, Giusti, ib.), lig.gen. (gen.) *in ta cò a ghe sta ò venin* Casaccia, emil.or. (bol.) *in tla cò ai sta al vlain* Ungarelli, venez. *ne la coa sta el velèn* Boerio.

Composto: it. **mozzicoda** agg. '(vipera) che ha la coda mozza o brevissima' (ante 1729, Salvini, B).

Derivati: venez. **coìn** 'coda della serpe' Boerio.

It. **scodinzolare** v.assol. 'strisciare serpeggiando (un rettile)' (1942, Linati, B).

Tic.alp.cent. (Lumino) **enquazass** v.rifl. '(detto dei rettili in amore) attorcigliarsi' Pronzini.

1.a.β. animali

Lad.ven. (Frassené) **kó d e** f.pl. 'capi di bestiame' RossiVoc.

Derivati: ossol.alp. (Antronapiana) **k w í ñ** m. 'faina' (AIS 437, p.115).

Lomb.or. (Introbio) *k o b í* m. 'taccola' (AIS 1414, p.234), *k o í* ib.

It.reg.vers. **coasso** m. 'quadrupede non molto dissimile dalla donnola, che esala un odore spiacevole' (ante 1936, Lorenzo Viani, Ciccuto, LN 39, 124,67).

Bisiacco **ko a s ĩ 1** m. 'leprotto' Frau 202.

1.a.β³. volatili

Trent.or. (rover.) **cóa** f. 'ballerina (Motacilla alba L.)' (Giglioli 82; BonomiAvifauna 1,33).

Sintagma: emil.occ. (piac.) *sgazza dalla coa* → 10 *gaia*

Composti: *coda/codi/coda* + agg.

Romagn. **cod-ranz** m. 'codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)' Salvadori 93; Trasimeno *codarancio* m. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' ValenteAvifauna.

Romagn. (faent.) *codranz* m. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' Morri, Brisighella *kũrrãns* (p. 476), Saludecio *kõdrĕncĕ* (p.499), march.sett. 20 (Sant'Àgata Fĕltria) *kõdrĕncĕ* pl. (p.528), metaur. *codranc* m. Conti, cagl. *kodrãncĕ* Soravia, ancon. (senigall.) *codirancio* (Salvadori 92; Giglioli 111), umbro ~ ib., *kodirãncĕ* (Bonelli, StFR 9,386); AIS 491.

Romagn. *kõda rãntsa* f. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' Ercolani, ancon. (senigall.) *codarancia* Baviera-Ceresi-Leoni, march.merid. *codaràngia* Egidi.

Lad.anaun. (Pèio) **kχõablãñka** f. 'ballerina, coditremola (Motacilla alba L.)' (AIS 498, p.320), *coablanca* Quaresima¹, àpulo-bar. (Carosino) *cota-vianca* VDS, salent.sett. *cota-janca* ib.

Ven.centro-sett. (bellun.) *coda-bianca* f. 'culbianco (Saxicola oenanthe)' Salvadori 89, istr. 35 *codabianca* Rosamani, *cõda bianca* Baissero, march.merid. (asc.) *codabianca* Brandozzi, abr.or. adriat. (vast.) *kotabyãngã* DAM, nap. *codaianca* (ante 1632, BasilePettrini; D'AmbraApp; Rocco), isch. *codajanche* Jovene, àpulo-bar. (ostun.) *cotab- 40 bianga* VDS, tarant. *codaviãncã* DeVincentis, *kõdãvyãngã* Gigante, salent. *coda-vianca* VDS, salent.sett. (Latiano) *cotabbiãncã* Urgese, cal.merid. (regg.cal.) *codajanca* NDC, sic. *cuda bianca* (Traina; Assenza 182), *codajanca* Salvadori 89, 45 *cuda janca* Giglioli 85, *cuda vranca* (ib.; Assenza 182), *kũdãvrãñka* (Bonelli, StFR 9,387), catan.-sirac. (catan.) *cuda bianca* Giglioli 85².

¹ Cfr. friul. (mugl.) *kõdablãncã* f. 'culbianco' Zudini-Dorsi.

² Cfr. malt. *cuda-bianca* f. 'culbianco (Saxicola)' Salvadori 89, *qũda bianca* (Giglioli 85seg.).

Nap. (isch.) *codajanche munacielle* f. 'culbianco a gola nera (Saxicola stapazzina)' Jovene.

Sic. *cuda ianca furastèra* f. 'monachella (Saxicola stapazzina L.; Saxicola albicollis)' Assenza 182, palerm.cent. (palerm.) *cuda-bianca furastera* Gi- 5 glioli 86.

Palerm.cent. (palerm.) *cuda janca cu l'ali niuri* 'monachella gola nera (Saxicola stapazzina; Saxicola melanoleuca)' (Salvadori 88; Assenza 183).

it. *pavoncella a coda bianca* → *pavo*

Lad.ven. (agord.merid.) **kõdãbyãnk** m. 'culbianco (Saxicola oenanthe)' (Rossi, AIVen 121, 584), nap. *codeianco* Giglioli 85, *kõdãbyãñ- 10 ko* (Bonelli, StFR 9,387), *kõdãvyãñko* ib.

It. **codibianco** m. 'culbianco, uccello del genere saxicola; varietà di tordo, contrassegnato dalle penne nere a terminazione bianca (Saxicola oenanthe)' (dal 1865, TB; B; GRADIT 2007)³, pis. ~, ALaz.sett. (gigl.) *kõtĩbyãñko* (Merlo, ID 8; 15 Fanciulli, ID 44), cort. *codibianco* m. (Nicchiarelli, AAetrusca 3/4), roman. *codobianco* (Salvadori 89; Giglioli 85), *kõdõbyãñko* (Bonelli, StFR 9,387), nap. *codijãncũ* (CostaZool; Salvadori 89; Giglioli 85), luc.-cal. (Roseto Capo Spùlico) *kũ- 25 diyãnkã* NDC, salent.cent. (lecc.) *codijãncũ* Giglioli 85, *cutibiancũ* Tortorella, palerm.or. (Castelbuono) *cudi bianchi* Giglioli 85.

Nap. *codeianco S. Martino* m. 'monachella (Saxicola albicollis)' Giglioli 86, isch. *codajanche S. Martine* Jovene.

it. *piviere codibianco* → **pluviarius*

Volt. (Montecatini Val di Cĕcina) **kõdĩbyãñka** f. 'ballerina, coditremola (Motacilla alba)' (AIS 498, p.542), salent.cent. (Soletto) *codijãncã* VDS, salent.merid. *cutijãncã* ib., Alessano *cudijãncã* ib.

Tosc.cent. (Radda in Chianti) *kõdĩbyãñkõla* f. 'ballerina, coditremola (Motacilla alba)' (AIS 498, p.543); lucch.-vers. (lucch.) *codibiancola* f. 'culbianco (Saxicola oenanthe L.)' Giglioli 85, livorn. (Campiglia Marittima) ~ Malagoli, sen. ~ 40 Giglioli 85.

Metafora per comportamento umano: lomb.or. (berg.) *iga la cua bianca* 'aver cattiva fama' (Camanati, JudMat).

Trent.or. (primier.) **coacàsola** f. 'cutrettola, ballerina (Motacilla alba e flava)' Tissot.

Ven. **cóã ceèste** f. 'codazzurro' Pigafetta.

Ossol.alp. (Trasquera) **kũãdrĩcã** f. 'scricciolo' 50 (AIS 487, p.107), moes. (mesolc.) *kõãdrĩcã* (Camastral, ID 23,141).

³ Cfr. prov.alp. (Nizza) *queu blanc* m. 'culbianco (Saxicola)' (Salvadori 89; Giglioli 86).

Piem. **couagros** m. ‘merlo di roccia’ (Capello; Zalli 1815).

It. **codilungo** m. ‘codibugnolo, cincia codona (Acredula rosea; Acredula irbyi)’ (1483, Pulci, B; dal 1797, D’AlbVill; GRADIT 2007), pis. ~ Malagoli, sen. ~ (Savi 21; Salvadori 65; Giglioli 153).
Nap. *codilungo* m. ‘anatra codona, germano marino (Daphila acuta)’ Salvadori 261, *codilongo* Giglioli 307.

Lad.anaun. (Malé) *coalónch* m. ‘codona capo bianco, cincia codona (Acredula caudata)’ (BonomiAvifauna 4, 26), lad.ven. *kodalónġk* (Rossi, AIVen 121,585).

Ven.centro-sett. (vittor.) *codalònc* m. ‘codone, germano marino (Anas acuta; Daphila acuta)’ Zanette, umbro merid.-or. (Piediluco) *koalúġku* UgoccioniLago, nap. *codeuongo* Giglioli 307, *codaluongo* Rocco.

March.sett. (Mercatello sul Metauro) *kòdlúġk* m. ‘ballerina (Motacilla alba)’ (AIS 498, p.536).

Abr.or.adriat. (Spoltore) *kotalónġə* m. ‘codilungo, cutrettola’ DAM, molis. *kotalónġə* ib.; Macchia Valfortore ~ ‘ghiandaia (Garrulus glandarius)’ DAM.

Lig.cent. **cualonga** m. ‘codibugnolo, codona (Aegithalos caudatus europaeus; Acredula rosea; Parus caudatus); codibugnolo testa bianca (Aegithalos caudatus caudatus) PetraccoUccelli, petr. *cualonga* ib., lig.Oltregiogo centr. (nov.) *cualonga* Giglioli 151, ossol.alp. (ossal.) *coa longa* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cualonga* Massera, valtell. *cu lunga* Giglioli 151, Sondrio *kualónġa* (Bonelli,StFR 9,385), lomb.occ. (torton.) *cualonga* Giglioli 151, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, Serina *cu longa* CaffiZool, bresc. ~ Duse 42, ven. *coalonga* (Salvadori 65; Giglioli 151), venez. ~ Boerio, ven.merid. (vic.) ~ (Pajello; Candiago), Val Lèogra *coalungà* CiviltàRurale 421, ven.centro-sett. (bellun.) *codalonga* Nazari, trent.or. (tesin.) *coalonga* (Giglioli 151; BonomiAvifauna 1,19), rover. *coa longa* Azzolini.

Lig.gen. *cualonga* f. ‘cutrettola, ballerina (Motacilla; Budytes)’ PetraccoUccelli, lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *koalúġga* (p.179), moes. (mesolc.) *kualéġga* (Camastral, ID 23,141), lomb.or. (berg.) *cu longa* CaffiZool num. 170, bresc. *coalonga* (Melchiori; Salvadori 120; BettoniFauna 297; Giglioli 82), *cualónġa* Melchiori, emil.occ. (moden.) *cova-longa* (Salvadori 122; Giglioli 75), ven.merid. (Recoaro) *coalónġa* (Vigolo, ScrittiPellegri 1991, 420), grad. *kòvalónġa* (p.367; ASLEF 199, p.213)¹, trent.or. (primier.) *codalónġa* Tissot, garf.-apuano *koalúġga* Bonin, abr.or.adriat. *kotalónġə* DAM, molis. *kodalónġə* Castelli, àpulo-bar. (bitont.) *cotalónġə* Saracino, luc.nord-occ. (trecchin.) *codalonga* Orrico, luc. *kuðalónġa* Bigalke, luc.-cal. (Acquafredda) *kuðalónġa* (p.742), cal.merid. (Gàlatro) *cuðalónġa* NDC; AIS 498.

Gen. *cóalunga* f. ‘anatra codona, germano marino (Anas acuta; Dafila acuta)’ Paganini 241, *cualonga* Salvadori 261, *cualonga* Giglioli 307, Lavagna *cualonga* PetraccoUccelli, lomb. *cualonga* (Salvadori 261; Giglioli 307), *covalonga* ib., *coalonga* ib., pav. *cualónġa* Annovazzi, *cualunga* Gambini, mant. *coalonga* (CherubiniAgg 1827; Arrivabene), *cualonga* Bardini, trent.or. (valsug.) *coalonga* (Giglioli 307; BonomiAvifauna 1,62)², garf.-apuano (Vagli di Sotto) *cualonga* (RohlfS, SLEI 1), sic. *cuðalónġa* Traina, catan.-sirac. *cuðalónġa* Benoit 199, *cuðalónġa* Salvadori 261.

Ossol.alp. (ossal.) *coa longa* f. ‘codona capo bianco, codibugnolo testa bianca (Acredula caudata)’ Giglioli 151, lomb.alp.or. (valtell.) *cu lunga* ib., trent.occ. (Tuenno) *coa longa* (BonomiAvifauna 4,26), lad.ven. (Àlleġhe) *kodalónġə* (Rossi, AIVen 121,585), San Tomaso Agordino *kodalónġa* ib., lad.ates. (Rocca Piètoire) *kodalónġə* ib.

Lomb.alp.or. (Samòlaco) *kualónġə* f. ‘codilungo, cinciallegra (Parus caudatus)’ Bracchi 120, ven.merid. (poles.) *coalonga* Mazzucchi, ver. ~ (Angeli; Beltrami-Donati), trent.or. (valsug.) ~ Prati, tesin. ~ Biasetto, lad.ven. (zold.) *kodalónġk* (Croatto, SaggiDial 4,210).

Lomb.or. (Ponte San Pietro) *cu longa* m. ‘codone, anatra’ CaffiZool num. 307, ven.centro-sett. (maran.) *coalonga* (Vicario, GuidaDialVen 14,69), bisiacco *codalónġa* Domini.

Venez. *coalonga* f. ‘codiroso’ Piccio.

Abr.or.adriat. (Manoppello) *kodalónġə* f. ‘ballerina gialla’ DAM.

Volt. (Montecatini Val di Cècina) **kòdilúġga** f. ‘ballerina (Motacilla alba)’ (p.542), Maremma Massetana (Gavorrano) ~ (p.571), camp.sett. (Colle Sannita) *kutilónġa* (p.714), luc.-cal. (San Nicola Arcella) *cuðilónġa* NDC, cal.sett. (Castrovillari) *kuðilónġa* ib., salent.merid. *cutilónġa* VDS; AIS 498.

Irp. *kudilónġə* f. ‘codone (Daphila acuta)’ (Melillo-4,9), nap. *kodilwónġə* ib.

² Cfr. friul. (Belvedere di Aquileia) *kodalónġə* f. ‘codone, anatra codona (Daphila acuta)’ (ASLEF 814, p.212a).

¹ Cfr. friul. (Ludaria) *codolungjo* f. ‘cutrettola’ DESF.

Ven. *anara a coa longa* ‘moretta codona (Harelda glacialis)’ Giglioli 318; → aggiungere a LEI 2,1065,22

It. *anitra de lunga coda* f. ‘anatra codona, germano marino (Daphila acuta)’ (1793, Nemnich 260); → aggiungere a LEI 2,1065,22

Gen. *balainna da cua lunga* f. ‘ballerina gialla, cutrettola (Motacilla boarula; Motacilla sulphurea)’ Salvadori 121, *baleinna* ~ Giglioli 84, *balainha* ~ ib.

lomb.occ. (lomell.) *bértə 'dd lə kúwwə lóγγə* → *Berta*, cfr. DELIN

Lomb.or. (cremon.) *gaza de la cua longa* → *gaia pav. parassin d' la coa longa* → *parra*

Trent.or. (primier.) *codalongheta* f. ‘codibugnolo (Aegithalus pilaris)’ Tissot.

Lucch.-vers. (vers.) *codalunghino* m. ‘pendolino, fischiettone’ (Cocci; Merlo, ZrP 74,119).

Volt. (Montieri) *codilungola* f. ‘codibugnolo (Acredula irbyi)’ (Longo-Merlo, ID 18), grosset. (Roccalbegna) *kodilúγγola* Alberti.

Gen. *cōa mōa* f. ‘codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)’ Gismondi.

Trent.or. (tesin.) *codomóro* m. ‘codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)’ (Giglioli 112; Bonomi-Avifauna 1,28).

It.sett. *couaneira* f. ‘merlo col collare; cesena (Merula torquata; Turdus pilaris L.)’ (1927, ArrigoniOddi 102), piem. ~ Capello, *covanejra* Zalli 1815, *coua neira* Giglioli 93.

It. **codiroso** m. ‘uccello passeriforme della famiglia Tordi, col capo superiormente bianco e penne della coda rossastre (Ruticilla phoenicurus)’ (1483, Pulci, B; dal 1622, Olina, B; TB; Zing 2011), lomb. *codirouss* (Salvadori 92; Giglioli 111), lomb.alp.or. (Livigno) *čqros* (Longa, StR 9), lomb.or. (Toscolano) *kqros* (p.259), pav. *codi-róss* (Bonelli, StFR 9,386), *cúdrús* Anno-

vazzi, mant. (Bòzzolo) *kūirúsi* pl. (p.286), emil.occ. (parm.) *coross* m. Salvadori 92, *covross* (Pariset; Giglioli 111), moden. ~ Salvadori 92, *cov-ross* Giglioli 111, *covráss* Neri, *coráss* ib., emil.or. *coross* m., bol. *codròss* Coronedi¹, *korás* Ungarelli, romagn. *coròs* Giglioli 111, ven. merid. (Romano d'Ezzelino) *kqros* (p.354),

trent.or. (tesin.) *codorosso* (Giglioli 111; Bonomi-Avifauna 1,28)², tosc. *codiroso* (Salvadori 92; Giglioli 111), fior. (Montespèrtoli) *kqdiróssq* (p.532), Barberino di Mugello *kudiróssq*

(p.515), Vinci *kqdiróssq* (p.522), carr. *kod-rós* (Luciani, ID 49), pis. *kqdiróssq*, volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542), elb. *kqdiróssq* (p.570), corso ‘*kqdiróssu*¹, cismont.occ. (Vico) *kqriróssu* (ALEIC, p.28), oltramont.merid. (Tivarello) *kqdirrússu* (ib., p.48), La Monacia *kudirrússu* (ib., p.47), Maremma Massetana (Gavorrano) *kqdiróssq* (p.571), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kodoróssq* (Fanciulli, ID 44), cort. *cudiróssq* (Nichiarelli, AAETrusca 3/4), umbro sett. (Pietralunga) *kudiróššo* (p.546), Civitella-Benazzone *kqdróššo* (p.555), laz.centro-sett. (Cerveteri) *kqdiróssq* (p.640), Santa Francesca *kū-turúššu* (p.664), cal.sett. (Grisolia) *codurússu* NDC, salent. *cutirússu* VDS, salent.cent. (Vèrnole) *kūtirússu* (p.739), salent.merid. (magl.) *cutirússu* VDS, cal.merid. (Serrastretta) *kūdirússu* (p.771), Motta San Giovanni *codurússu* ib.; AIS 491; ALEIC 1306.

It. *codiroso maggiore* m. ‘codiroso (Monticola saxatilis L. L.)’ (1794, Nemnich 325; Giglioli 90; Salvadori 86), fior. ~ (Savi 219; Salvadori 86; Giglioli 90), sen. ~ (Salvadori 86; Giglioli 90), roman. ~ ib.

It. *codiroso moretto* m. ‘codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)’ (1872, Salvadori 93; Giglioli 112).

Nap. *codirusso prevatariello* m. ‘codiroso (Ruticilla phoenicurus)’ (Salvadori 92; Giglioli 111); Capri *codiroso prevetariello* ‘codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)’ (Salvadori 93; Giglioli 112; Bonelli, StFR 9,432).

Fior. *codiroso sassatile* m. ‘codiroso (Monticola saxatilis L.)’ (Savi 219; Salvadori 86; Giglioli 90), sen. ~ (Salvadori 86; Giglioli 90).

It. *codiróssq spazzacamino* m. ‘uccello passeriforme della famiglia Tordi, col capo superiormente grigio-scuro (Sylvia tithys; Ruticilla tithys)’ (1872, Salvadori 93 – B 1964), tosc. ~ (Salvadori 93; Giglioli 112).

Istr. *codiroso di montagna* m. ‘codiroso (Monticola saxatilis L.)’ Giglioli 90; ven. ~ *de monte* ‘id.’ (Salvadori 86; Giglioli 90).

Roman. *codiroso di pancia nera* m. ‘codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)’ (Salvadori 93; Giglioli 112; Bonelli, StFR 9,381).

Emil.or. (Pàvana) *cudiróssolo* m. ‘codiroso (Ruticilla phoenicurus)’ Guccini.

ALaz.sett. (gigl.) **kodiróssa** f. ‘codiroso (Phoenicurus phoenicurus)’ (Fanciulli, ID 44), Trasmimeno *codirossa* Valente-Avifauna, casent. (Chiaveretto) *kudiróssa* (p.545), salent. *cutirússa*

¹ Per queste forme è impossibile distinguere se risalgano a *codi-*, a *codo-* o a *coda-*.

² Cfr. friul. (mugl.) *kodorós* m. ‘codiroso (Ruticilla phoenicurus)’ (Cavalli; Zudini-Dorsi).

VDS, *codirússa* ib., cal.cent. (Aciri) ~ NDC; AIS 491.

Pist. (Prunetta) *ḱodiróssola*¹ f. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' (AIS 491, p.513).

Casent. (Stia) *ḱoḱiróssola* m. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' (AIS 491, p.526).

Pis. *codirossolone* m. 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' (Savi 219; Salvadori 86; Giglioli 90; Malagoli).

Tosc. **codirossone** m. 'uccello passeriforme della famiglia Tordi, di colore cenerino-azzurrognolo, con la coda e l'addome rosso ruggine (Monticola saxatilis L.)' (1827, Savi 218), fior. ~ (Savi 219; Salvadori 86; Giglioli 90), sen. ~ (Salvadori 86; Giglioli 90), salent.merid. (Casarano) *cutirussune* VDS, sic. *codurrussuni*, *codirussúni*.

Pad.a. **coarussi** m.pl. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus L.)' (1521, RuzanteZorzi 1557; Benincà, AIVen 128), lig.or. (Borghetto di Vara) *kūarúsu* m. (p.189)¹, piem. *coarouss* Capello, *coaross* (Zalli 1815; Brero), *coa-ross* DiSant'Albino, b.piem. (vales.) *cuaruss* Tonetti, ossol.alp. (Premia) *kūarús* (p.109), lomb.alp.or. *ḱūarós*¹, borm. *ḱarós* (Longa,StR 9), lomb.or. (bresc.) *cuaróss* Duse 65, *caróss* ib., trent.occ. (Val di Ledro) *quaróss* Giglioli 111, *quaróss* (Bonomi-Avifauna 1,28), lad.anaun. *coaross* (ib. 4,35), Piazzola *kueróss* (p.310), Rabbi *coerosso* Quaresima, Tuenno *coarós* ib., lunig. (Fosdinovo) *koaróso* Masetti, sarz. *koarósu* ib., march. sett. (Frontone) *ḱodaróssu* (p.547), ven.centro-sett. *ḱodarós*, trent.or. (primier.) *coarós* Tissot, Pèrgine Valsugana *coaross* (Bonomi-Avifauna 4,35), tesin. *coaróssa* Biasetto, lad.ven. *ḱodarós*¹, *ḱodaróts*², lad.ates. (livinall.) *ḱodaróss* Tagliavini, lad.cador. (amp.) *codaross* (Bonomi-Avifauna 4,35), oltrechius. *codarós* Menegus, Auronzo di Cadore *ḱodarós* Zandegiacomo, ALaz.sett. (Montefiascone) *ḱodaróss* (p.612), amiat. (Seggiano) *ḱodarós* (p.572), *codaróss* Fatini, umbro sett. (Caprese Michelangelo) *ḱodaróss* (p.535), umbro *ḱodaróssu*¹, laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *ḱovarússu* (p.643), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *ḱōtaróss* (p.648), nap. *codarusso* Giglioli 111, àpulo-bar. (bar.) *codaross* ib., salent.cent. (Nardò) *còta-rússu* VDS; AIS 491.

¹ Cfr. occit.a. *coaros* (s.d., FEW 2,530a), occit.alp. (Nizza) *queu-rous* 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' Salvadori 92.

² Cfr. friul. *codaross* m. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' Giglioli 111, *codarós* PironaN.

Lig.cent. *cuarussa* m. 'codiroso (Ruticilla, varie specie)' (Accame-Petracco; Nari), lig.gen. *kuarússa* PetraccoUccelli, Val Graveglia ~ Plomteux, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ḱaróssa* (p.199), ossol.prealp. (Domodòssola) *ḱaróssa* (p.116), lomb.alp.occ. (Spocchia) *kuwárossa* Zeli, tic.alp.occ. (Indémini) *kōaróssa* (p.70), tic.alp.cent. (Pontirone) *coarossa* Maggini-Lurati, lomb.alp.or. *kuaróssa*, Novate Mezzola *cuarusa* Massera, Isolaccia *kūarós* pl. (p.209), *kūarús* (p.117), lomb.or. (cremon.) *cuarúsa* f. Oneda, bresc. *cuaróssa* Duse 65, trent.occ. (Borno) *kuaróssa* (p.238), Tiarno di Sotto *ḱwaróss* (p.341), Roncone *kōaróss* (p.340), trent. (Sténico) *ḱaróss* (p.331), lad.anaun. (Tuenno) ~ (p.322), mant. *coarossa* CherubiniAgg 1827, *coarósa* Arrivabene, *coarósa* Bardini, emil.occ. (Coli) *kuarússa* (p.420), emil.or. (Savigno) *ḱowaróss* (p.455), ven.merid. (vic.) *coarossa* (Pajello; Candiago), ven.centro-sett. *ḱodaróss*, San Stino di Livenza *ḱodaróss* (p.356), grad. *codarossa* Deluisa 30, valsug. *coarossa* Prati, Viarago *ḱwaróss* (p.333), lad.ven. (Cencenighe) *ḱodaróss* (p.325), lad.cador. (Pozzale) ~ (p.317), macer. (Servigliano) *ḱodaróssu* (Camilli,AR 13), abr.or.adriat. (Manoppello) *ḱutaróssu* DAM, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *ḱodaróccia* ib., àpulo-bar. (biseegl.) *codarosse* Còcola, cal.sett. *codarusso* Rensch, cal.merid. (Benestare) *ḱudarússa* (p.794), sic. *codarusso* Benoit 68, *codarusso* Trina; AIS 491.

Gen. **cuarússu** m. 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' (Bonelli,StFR 9,385), lomb.or. (berg.) *caròs* Tiraboschi, *quaròs* ib., *carós* (Bonelli,StFR 9,385), *cuaróss* ib., Serina *quaròs* CaffiZool, valser. *caròs* ib., *cuaròs* ib., emil.occ. (parm.) *covròss* Malaspina, lad.ven. *ḱodarós* (Rossi,AIVen 121,586; RossiVoc), nap. *codarusso* Rocco.

Piem. *coarouss* m. 'codiroso spazzacamino (Ruticilla titys)' (Salvadori 93; Giglioli 112), trent.or. (primier.) *coarós* Tissot³, lad.ven. (agord.merid.) *ḱodarós* (Rossi,AIVen 121,586), lad.ates. (agord.sett.) ~ ib., nap. *codarusso* Giglioli 112, àpulo-bar. (bar.) *codaross* ib.

Lomb.alp.or. (Albosaggia) *kūrós* m. 'codiroso (Ruticilla, varie specie)' (p.227), lomb.occ. (Beregardo) *ḱodrús* (p.273), vogher. (Montù Beccaria) *kurús* (p.282), emil.occ. (Sologno) *kuvrús* (p.453), mant. (Bagnolo San Vito) *ḱoróss* (p.289), march.sett. (Fano) *ḱodróss* (p.529),

³ Cfr. friul. *codaross* m. 'codiroso spazzacamino (Ruticilla titys)' Giglioli 112, *scodaross* ib.

Mercatello sul Metauro *kɔdrɔʃʃ* (p.536); AIS 491.

Sintagmi: nap. *coderusso bastardo* m. 'codirosone (Monticola saxatilis)' Giglioli 90, *codarússu bastardo* (Bonelli,StFR 9,385).

Piem. *coaross boè* m. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' DiSant'Albino, *couarous boué* (Salvadori 86; Giglioli 90).

Lomb.occ. (com.) *covaross ferrèe* m. 'codirosso spazzacamino' (Salvadori 93; Giglioli 112), *ko-varóss feréè* (Bonelli,StFR 9,432)¹.

Piem. *coaross gross* m. 'codirosone (Monticola saxatilis)' DiSant'Albino, *coua-rous gros* (Salvadori 86; Giglioli 90), *cuarúss gróss* (Bonelli,StFR 9,418), trent.occ. (Riva del Garda) *coaròs* ~ Giglioli 90, *coaròs* ~ (BonomiAvifauna 1,26), nap. *codarússu grúosso* (Bonelli,StFR 9,418).

Ven. *coarosso moro* m. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' (Giglioli 112; Salvadori 93), *coaróssu móro* (Bonelli,StFR 9,381).

Emil.occ. (moden.) *covross nègher* m. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' Giglioli 112, *kovròss néğğēr* (Bonelli,StFR 9,381), *covráss nègher* Neri; ancon. (Ancona) *codirosso nero* 'id.' Giglioli 112.

Emil.occ. (moden.) *covross real* m. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' Salvadori 86, *covròss reāl* Giglioli 90, *covráss reēl* Neri.

Lad.fiamm. (cembr.) *scoarós* m. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' Aneggi-Rizzolatti; ~ *négro* 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' ib.

It.sett. **kuarússa**¹ f. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)', ¹*koaróssa*¹, ¹*kuaróssa*¹, lig.cent. (Pieve di Teco) *koarúsa*, lig.gen. (gen.) *cōa rōssa* Gismondì, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *cu-guarusa* (VPLUccelli; VPL), lomb. *covarossa* Salvadori 92, *cova-roussa* ib., vogher. (Varzi) *couva roussa* Giglioli 111, emil.occ. (Prignano sulla Secchia) *kɔvrɔʃʃa* (p.454), lunig. (Arzen-gio) *kūgarúsa* (p.500), Vezzano Ligure *cova-rosa* (VPLUccelli; VPL), trent.or. (Canal San Bovo) *kwaróʃʃa* (p.334), lad.ates. (gard.) *codarossa* (BonomiAvifauna 4,35), lad.cador. (Pàdola) *kɔdaróʃʃa* (p.307), ALaz.sett. (Montefiascone) *kɔderóʃʃe* pl. (p.612), cort. *kɔdaróʃʃa* f. 45 (p.554), umbro merid.-or. *koaróʃʃa* Bruschi, Nocera Umbra *kɔdaróʃʃa* (p.566), ancon. (Montemarciano) *kɔdrɔʃʃ* (p.538), ALaz.meid. (Ronciglione) *ḱɔdaróʃʃa* (p.632), aquil. (Sassa) *ḱɔdaróʃʃa* (p.625), *ḱɔaróʃʃa* ib., 50 march.merid. (Grottammare) *kɔdaráʃʃa* (p.

69), abr.occ. (Introdacqua) *kutaróʃcə* DAM, nap. *codarossa* Volpe, garg. (San Giovanni Rotondo) *kɔdərɔʃʃə* (p.708), àpulo-bar. (biont.) *coterússe* Saracino, ostun. *cota-ròssa* VDS, luc.-cal. (Acquafredda) *kuðarússa* (p.742), cal.sett. (Saracena) *kuðaróʃʃa* (p.752), salent.sett. *cota-ròssa*, cal.merid. *codarussa* NDC, San Pantaleone *kuðarússa* (p.791), regg.cal. *codarussa* NDC, sic. *codarrussa*; AIS 491.

Lig. *kúa rúsa* f. 'codirosso (Phoenicurus phoenicurus L.)', tic.alp.cent. (Lodrino) *coaróssa* Bernardi, march.merid. (asc.) *kodaróʃʃa* Brandozzi, sic. *cudarússa* Biundi.

Lig. *kuarúsa* f. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' PetraccoUccelli, *cuarussa*, lomb.or. (crem.) *cóuarósa* Bombelli, sic. *cuda russa* Assenza 146.

Piem. *couaroussa* f. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' Capello, lomb. *couarossa* (Salvadori 93; Giglioli 112), *coarossa* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *coda-rosse* Còcola, palerm.or. (Castelbuono) *cuda russa* Giglioli 112; sic. *cuda russa cinirussa* 'id.' Assenza 180.

Tic.alp.cent. (Pontirone) *coaròssa* f. 'chioccia' 25 Magginetti-Lurati.

Lomb.or. (bresc.) *cuaróssa carbunéra* f. 'codirosso spazzacamino (Phoenicurus ochrurus gibraltariensis; Ruticilla tithys)' Duse 66, agrig. *cuda russa carbonara* (Giglioli 112; Bonelli,StFR 9,432).

Lig.gen. *cuarussa moa* f. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' PetraccoUccelli, vogher. (Varzi) *couva roussa moira* Giglioli 112, trent.or. (valsug.) *coarossa mòra* Prati.

Lig.gen. (Lavagna) *cuarussa néigra* f. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' PetraccoUccelli, tic.merid. (mendris.) *colossora negra* (Salvadori 93; Giglioli 112), vogher. (Varzi) *cuarússa niura* (Bonelli,StFR 9,381).

Lig.cent. (Alassio) *cuarussa spasacamin* f. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' PetraccoUccelli, ven. *coaróssa spassacamin* Pigafetta; sic. *cuda russa vavarisco* 'id.' Assenza 180, palerm.cent. (palerm.) *codarussa vavariscu* Giglioli 112. Gen. *cua rossa a peto bleu* f. 'pettazzurro a macchia bianca (Cyanecula Wolfi)' Giglioli 107, sic. *cuda russa a pettu blù* Assenza 112, palerm.cent. (palerm.) ~ *russa a pettu bru* Giglioli 107.

Sic. *codarussa a pettu niuru* f. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' (Benoit 68; Traina; Salvadori 93); *cuda russa cu* ~ 'id.' Assenza 180.

Lomb.occ. (torton.) **cuarossetta** f. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' Giglioli 112.

Lig.or. (Zignago) **karusétu** m. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' PetraccoUccelli; piem.

¹ Cfr. sardo *coa de ferru* f. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' (Salvadori 92; Giglioli 111; Bonelli,StFR 9,86).

coarosset m. 'codirosso (Motacilla erythacus)' Di-Sant'Albino.

Piem. *couaroussot* m. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' Capello.

Garf.-apuano (sill.) *kottaróssula* f. 'codi- 5 rosso' (Pieri, AGI 13,337).

Nap. *codarussello* m. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' Rocco, *kodarussyello* (Bonelli, StFR 9,386).

It. *quarossolo* m. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' (1794, Nennich 3,617), breg.Sottoporta (Coltura) *karósal* (p.46), *kūarósal* ib., Soglio *karóssal* (p.45), trent. (Trento) *quarossol* (Giglioli 111; BonomiAvifauna 1,28), lad. anaun. (Malé) *coarossol* (BonomiAvifauna 4,35), 15 romagn. (San Benedetto in Alpe) *kodaróšle* (p.490), ven.merid. (vic.) *codarossol* Giglioli 111, Bassano del Grappa *coarossol* Giglioli 111, ven. centro-sett. (bellun.) *codarossol* (Nazari; Giglioli 111), Ponte nelle Alpi *kodaróšol* (p.336), 20 trent.or. (Volano) *kwaróšul* (p.343), rover. *coarossol* Azzolini, *quaróssol* Giglioli 111; AIS 491 e cp.

Lomb. *caróssol* m. 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' (Salvadori 86; Giglioli 90), lomb.or. *caróssol* CaffiZool, *garosol* ib. 25

Trent. (Trento) *quaróssolo nero* m. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' (Giglioli 112; BonomiAvifauna 1,28), ~ *dei crozzi* 'id.' ib.

Ven.centro-sett. (bellun.) *codaróssol da paluch* m. 30 'pettazzurro, pettazzurro a macchia bianca (Cyanecula suecica; Cyanecula Wolfi)' (Nazari; Giglioli 107).

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **karúsura** f. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' (p.177), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kūarósula* (p.114), lomb. alp.or. (Lanzada) *karósula* (p.216), lad.anaun. (Pèio) *coaróssola* Quaresima, emil.occ. (piac.) *carósla* Salvadori 92, *carussla* (Giglioli 111; Bonelli, StFR 9,386); lig.Oltregiogo occ. (Sassello) *karúsura* 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' 40

PetraccoUccelli; emil.occ. (piac.) *carósla* 'passera selvatica (Motacilla modularis)' Foresti; AIS 491.

Trent.occ. (Riva del Garda) *quarossolón* m. 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' (Giglioli 90; 45 BonomiAvifauna 1,26), trent. (Trento) *coarossolón* (Giglioli 90; BonomiAvifauna 1,26), lad. anaun. (Malé) ~ (BonomiAvifauna 4,34), ven.centro-sett. (bellun.) *codarossolone* Salvadori 86, *codarossolon* (Nazari; Giglioli 90), trent.or. (valsug.) 50 *coarossolón* (Giglioli 90; BonomiAvifauna 1,26; Prati), rover. *coarossolom* Azzolini, *quarossolóm* (BonomiAvifauna 1,26; Giglioli 90), lad.ven. (Taibon Agordino) *kodarosolón* RossiVoc.

Ven. *coarossolon de montagna* m. 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' (Salvadori 86; Giglioli 90), venez. *coa rossolón de montagna* Boerio.

Lad.fiamm. (Faver) *škwaróšol* m. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' (p.332), ver. *squarussolo* Angeli, *squaròzolo* Salvadori 92, *squarussolo* (Giglioli 111; Bonelli, StFR 9,386), *squarussolo* (Beltramini-Donati; Bondardo), *scoaróssolo* Duse 65, *squaróssolo* ib., Albisano *škwaróšal* (p.360); AIS 491.

Sintagmi: ver. *squarussolo moro* m. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' Giglioli 112; *scoaróssolo negro* 'codirosso spazzacamino (Phoenicurus ochrurus gibraltariensis)' Duse 66.

Ver. *squarussolo spazzacamin* m. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' (Giglioli 112; Bonelli, StFR 9,381).

Ven.merid. (vic.) *squarusola* f. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' (Salvadori; Giglioli 111), ven. centro-sett. (bellun.) ~ (ib.; Bonelli, StFR 9,386).

Lad.fiamm. (Cavalese) *squarossolón* m. 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' (BonomiAvifauna 4,34), ven. ~ (Salvadori 86; Giglioli 90), ver. *squarozzoulou* Salvadori 86, *squarossolón* (Giglioli 90; Bonelli, StFR 9,418), *scoarossolón* Duse 62, *squarossolón* ib.; ven.merid. (vic.) *squarussolon de montagna* 'id.' Pajello; ven.merid. (vic.) *squarussolón* m. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' Candiago.

Lad.fiamm. (Cavalese) *squarossolato* m. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' (BonomiAvifauna 4,35).

Lomb. **carossi** m. 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' (Salvadori 86; Giglioli 90), *corossi* (Salvadori 86; Giglioli 90).

Lomb.or. (Lumezzane) *karóhi* m. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' (AIS 491, p.258), bresc. *carosi* (Pellizzari 1759; Melchiori; Rosa), *carossi* (BettoniFauna 187; Giglioli 111; Bonelli, StFR 9,386), *carussí* Duse 65, *cuarussí* ib.

Lomb.or. (bresc.) *karossi néger* m. 'codirosso spazzacamino' (Bonelli, StFR 9,381); *carossi de mürája* 'id.' (Giglioli 112; BettoniFauna 188).

Lig.cent. (Carpàsio) **cuaruscina** f. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' PetraccoUccelli.

Lig. **karúsúj** m. 'codirossone (Monticola saxatilis L.)' PetraccoUccelli, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *carusùn* ib., lomb.alp.or. (valtell.) *cuarusson* Giglioli 90, lomb.occ. (torton.) *coarossion* ib., lomb.or. (bresc.) *cuarussú* Duse 62, Tremosine *carussú* ib., trent.occ. (Val di Ledro) *quarossò* (Giglioli 90; BonomiAvifauna 1,26), lunig. (Fosdinovo) *koarosóη* Masetti, ven. *coarossòn*

Pigafetta, ven.centro-sett. (vittor.) *codarossòn* Zanette, trent.or. (primier.) *coarosón* Tissot.

Tic.prealp. (Breno) *k̄arushún* m. 'codiroso' (p.71), lomb.occ. (Nonio) *k̄owarusún* (p.128), lomb.or. (Introbio) *k̄aroshún* (p.234); AIS 491.

Tic.merid. (mendris.) **colóssora** f. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus L.)' (Salvadori 92; Giglioli 111), lomb.occ. (com.) *co-róssola* (Bonelli,StFR 9,386), Pellio Intelvi *curósula* Patocchi-Pusterla, lad.anaun. (Pèio) *k̄r̄oshulā* (p.320), emil.occ. (Sèstola) *kudurúsula* (p.464), moden. *kutrósla* Bertoni 53, lucch.-vers. (Stazzèma) 'kurróssola'¹ (ALEIC 1306, p.55); AIS 491.

It. **coróssolo** m. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' (Spadafora 1704; 1794, Nemnich 617), lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *curùnsul* Massera, lomb. occ. (Canzo) *kurúsul* (p.243), emil.or. (Loiano) *kutróshal* (p.466), ven.merid. *corossol*, Romano d'Ezzelino *k̄oróshuyō* (p.354), Crespadoro *k̄orúsholō* (p.362), Val d'Alpone *corúsolo*

Burati, trent.or. *coróssolo* (Giglioli 111; Bonomi-Avifauna 1,28; ib. 4,35); AIS 491.

Ven.merid. (vic.) *curússolo* m. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' (Bonelli,StFR 9,385), trent.or. (valsug.) *coróssolo* Prati; Bassano del Grappa *corossolo* 'codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)' (Salvadori 93; Giglioli 112).

Trent.or. (valsug.) *coróssolo spazzacamino* m. 'codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)' (Giglioli 112; BonomiAvifauna 1,28).

Lomb.or. (bresc.) *corossol de mont* m. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' (Giglioli 90; BettoniFauna 187), *corösol de mont* ib. 298.

Lomb.occ. (com.) *corossoletta* f. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' (Salvadori 92; Giglioli 111).

Trent.or. (Roncigno) *k̄orosholétō* m. 'codiroso' (AIS 491, p.344); lomb.occ. (com.) *corossolet negher* 'codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)' (Salvadori 93; Giglioli 112), *korossolét néḡer* (Bonelli,StFR 9,381).

Tic.merid. (mendris.) *colossorou* m. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' (Salvadori 86, *colosseron* Giglioli 90, lomb. *corossoulon* (Salvadori 86; Giglioli 90), lomb.alp.or. (valtell.) *cürussulon* Giglioli 90, lomb.occ. (Val d'Intelvi) *kurusulón*

Patocchi-Pusterla, *krusulón* ib., mil. *corossolón* Cherubini, *corosolón* Angiolini, mant. ~ (Arrivabene; Bonelli,StFR 9,385), ven. *corossolon* (Salvadori 86; Giglioli 90), venez. ~ Boerio.

Emil.occ. (Sèstola) *kudrusulũ* m. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' (p.464), amiat. (Seggiano) *k̄oduróssulōne* (p.572); AIS 491cp.

Lomb.or. (Limone sul Garda) **kurusí** m. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)' (AIS 491, p.248);

garf.-apuanò (Gragnana) *kudrusín* 'codiroso spazzacamino (Ruticilla tithys)' ("non com." Luciani, ID 49), carr. (Colonnata) *kudurtsín* ib.; *kudurtsín kaštãññólã* 'id.' ib.

5 Tic.merid. (mendris.) **colossorou** m. 'uccello passeriforme della famiglia Tordi, di colore cenerino-azzurrognolo, con la coda e l'addome rosso ruggine (Monticola saxatilis L.)' (Salvadori 86, *colosseron* Giglioli 90, ven.centro-sett. (trevig.) *codorossón* Ninni, garf.-apuanò (Gragnana) *k̄odrosóh* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., Colonnata *k̄od̄rotsóh* ib.

Lomb.or. (Sorisole) *scoròsol* m. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' CaffiZool; ven.merid. *scorússolo* m. 'codiroso (Ruticilla phoenicurus)';

venez. *squorassolòn* 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' Boerio.

Ven.merid. (Val Lèogra) *scorussolón* m. 'codirosone (Monticola saxatilis L.)' CiviltàRurale 423.

It. **cutrettola** f. 'uccello passeraceo con corpo snello, zampe assai alte, becco sottile e acuto, coda lunga (Budytes flavus; Motacilla)' ('*cauda trepidula*', dal 1446ca., GiovGherardiLanza 244; TB; B; Zing 2011), *coltrètola* (Spadafora 1704; 1872, Salvadori 120)¹, prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, TLIO), triest. *cutrètola* Rosamani, istr. (Albona) ~ ib., tosc. *cutrettola* (1740, Pauli 2431), fior. ~ (Savi 29; Salvadori 120; Giglioli 82 e 84; Bonelli,StFR 9,405), lucch.-vers. *coltrètola*

(Pieri,AGI 12,115), lucch.-vers. *coltrètola* (Pieri,AGI 12,115), aret. ~ (Anghiari 1684, NomiMattesini-2,278), nap. ~ Rocco; cort. *cutètela* f. 'id.' (Nicchiarelli,AA-Etrusca 3/4), *codètela* ib.

30 Sign.fig.: it. *cutrètola* f. 'massaia bonacciona' (1915, Gadda, Strocchi, Otto/Novecento 10,185 - 1963, Banti, B).

It. *cutrettola capo-cenerino* f. 'cutti capo-cenerino (Budytes cinereicapillus)' (Salvadori 123; Giglioli 76); ~ *capo-nero* 'cutti capo-nero (Budytes melanocephalus)' (Salvadori 123; Giglioli 78); ~ *gialla* 'cutti comune, strisciaiola (Budytes)' (Salvadori 122; Giglioli 75seg.), fior. ~ (Savi 35; Salvadori 122; Giglioli 75); *cutrettola del Ray* 'cutti testa gialla (Budytes)' (Salvadori 122; Giglioli 80); ~ *di primavera* 'strisciaiola (Budytes cinereicapillus)' Giglioli 76; ~ *piombina* 'ballerina (Motacilla alba L.)' (Salvadori 120; Giglioli 82).

40 It. **scutrètola** f. 'ballerina' TBGiunte 1879, amiat. (Piancastagnaio) ~ Fatini.

Retroformazione: it. **cutretta** f. 'cutrettola' (1483, Pulci, LIZ; 1794, Nemnich 3,607), pis. *culretta* Malagoli¹.

45

It. **scutrètola** f. 'ballerina' TBGiunte 1879, amiat. (Piancastagnaio) ~ Fatini.

Retroformazione: it. **cutretta** f. 'cutrettola' (1483, Pulci, LIZ; 1794, Nemnich 3,607), pis. *culretta* Malagoli¹.

¹ Con influsso di 'culo'.

Sen. **cuccutreccola** f. 'civetta' ("cont." Cagliari-tano)¹; Val d'Orcia (San Quirino d'Orcia) ~ 'donnetta piccola e vivacissima' ib., sen. (Asciano) ~ ib.

It. **cutreppola** f. 'ballerina, cutrettola' Spadafora 1704, volt. (Chiusdino) *kuditréppola* (AIS 498, p.551), Maremma Massetana (Tatti) *koditréppola* (Longo-Merlo, ID 18).

Cort. *cotròscela* f. 'cutrètola' (Nicchiarelli, AA-Etrusca 3/4).

Molis. (Bonefro) *còde de zinz're* f. 'ballerina bianca (Motacilla alba)' Colabella.

Sic. **cuda di focu** f. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' (Salvadori 92; Assenza 180)², messin.or. (messin.) ~ (Benoit 69; Giglioli 111).

Sic. *cuda di focu barbarisca* f. 'codirosso (Monticola saxatilis L.)' Assenza 146; ~ *pettu niru* 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' ib. 180³.

Uso metaforico per piante: it. **coda di pavone** f. 'alga delle Feoficee caratteristica dei mari caldi' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2011); tosc. ~ 'lingua rigata (Polyporus versicolor)' Penzig.

Uso metaforico per oggetti: àpulo-bar. (bitont.) *còte de pavàune* f. 'inferriata a semicerchio dei portoni' Saracino.

Lig.cent. (onegl.) **cuaderùndine** m. 'codone, germano marino (Anas acuta)' PetraccoUccelli, lomb.or. (bresc.) *cua de rònadena* Duse 104; lomb.or. (berg.) ~ 'rondine di mare (Sterna hirundo)' Caffi-Zool; lig.gen. *kúa de rundaninya* 'id.' PetraccoUccelli; lig.cent. (Calvi) *cua de rondanina gianca* 'beccapesci a petto roseo; rondine di mare zampe gialle' PetraccoUccelli.

Uso metaforico per oggetti: it. *coda di rondine* f. 'opera di fortificazione' (ante 1642, Galilei, GrassiDizMilit; s.d. D'Antoni, ib.).

It. (*a*) *coda di rondine* f. '(falegn.) sistema di incastro di forma trapezoidale per collegare due pezzi' (ante 1537, Biringuccio, DELIN; ante 1571, Cellini, LIZ; dal 1889, Guglielmotti; B; GRADIT; Zing 2011), gen (*a*) *còa de rònadena* (Casaccia; Gismondi), Val Graveglia (*a*) *kúa de rùndine* Plomteux, piem. *coda d' rondona* Zalli 1815, lomb.or. (berg.) (*a*) *cua d' rondona* Tiraboschi, emil.or. (bol.) (*a*) *co d rònden* Coronedi,

fior. (*a*) *coda di rondine* Fanfani, sic. (*a*) *cuda di rinnina* Biundi; àpulo-bar. (bitont.) *còte de rènuè* 'specie di incastro fatto di pietre, ferro e legno' Saracino.

It. (*abito a*) *coda di rondine* f. 'giacca elegante di abito da società' (dal 1840, Giusti, LIZ; GRADIT; Zing 2011), lomb.occ. (vigev.) *còv 'ad rundin* Vidari, bol. (*giubba a*) *co d rònden* Coronedi; b.piem. (gattinar.) *cuvadronduola* f. 'id.' Gibellino; tic.alp.cent. (Lumino) *còa de ròndola* Pronzini, moes. (Roveredo) *coa d' ròndola* Raveglia.— Retroformazione: b.piem. (monf.) *cua-runda* f. 'id.' Ferraro; emil.occ. (parm.) (*vestì a*) *còva d' ronda* Pariset.

It. *coda di rondine* f. '(tecn.) prodotto residuo (del lavaggio dei minerali, della distillazione di miscele liquide, ecc.)' B 1964.

Lomb.occ. (Iodig.) *cua de rundin* f. 'strumento da falegname' Caretta; mant. *còa d' ròndina* 'ferro a coda di rondine con cui rotando nell'interno della botte si forma la *arznadùra*' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Nap. *a coda de rennea* 'del codolo di una lama' Rocco.

Piem. *coa d' rònola* f. 'sistema di collegamento fra due pezzi di materiale, formato da un incastro di forma trapezoidale' PipinoAgg 1783, (*a*) *coua d' roundoula* Capello, (*a*) *coa d' rònola* Zalli 1815, (*a*) *coa d' rondona* Di Sant'Albino, emil.occ. (parm.) (*a*) *cova d' ronda* (Malaspina; Pariset), trent.or (rover.) (*a*) *coa de rònola* Azzolini.

Ven. *còa de séda* f. 'beccofrusone (Ampelis garrulus L.)' Pigafetta, trent.or. (rover.) ~ (Giglioli 169; BonomiAvifauna 1,17).

Composti: cal.cent. (Malito) **kudiánnula** f. 'coditrémola' NDC.

Cal.sett. **cudiváttula** f. 'cutrettola' (Alessio, AFL-Bari 1,24), *kudiváttula* Rensch, *kodiyáttola* (Bonelli, StFR 9,405), cal.cent. *kudiyáttula* NDC, Acri *kudiváttuda* (p.762), Mangone *kudičáttula* (p.761), Crotone *kodiváttula* NDC, cal.merid. (Serrastretta) *kudičáttula* (p.771); AIS 498.

Nap. *pigliare a codavattole* 'prendere a pesci in faccia' (ante 1632, Basile, Valente, LN 40,45).

Cal.cent. (Mélissa) *kuđuwáttulu* m. 'ballerina (Motacilla alba)' (AIS 498, p.765), *kuđuwáttulu* NDC.

It. **codibùgnolo**⁴ m. 'piccolo uccello della famiglia Paridi, col capo bianco, becco brevissimo, coda lunga; anche detto cinciallegra (Aegithalos

¹ Con influsso di *cucco*.

² Cfr. sardo *coa de focu* f. 'codirosso (Ruticilla phoenicurus)' Giglioli 111, *còa de fògu* (Bonelli, StFR 9,386).

³ Cfr. sardo *coa de focu* f. 'codirosso spazzacamino (Ruticilla tithys)' (Salvadori 93; Giglioli 112).

⁴ Secondo elemento oscuro.

caudatus; Parus caudatus; Acredula)' (dal 1704, Spadafora; TB; B; Zing 2011), fior. ~ (Savi 21; Salvadori 65; Giglioli 153), Montespèrtoli *kədi-búññolo* (AIS 487cp., p.532), tosc.cent. (sangim.) *cotibugnolo* (Riegler, AR 7,25), pis. *codibugnolo* Malagoli, *cutibugnolo* ib., Maremma Massetana (Montemassi) *kudibúññolo* (Longo-Merlo, ID 18), chian. *cotibugnolo* (Riegler, AR 7, 25), sen. *codibugnolo* Cagliariatano, serr. *cotipugnolo* Rossolini, *cutipugnolo* ib.

It. *codibugnolo terrestre* m. 'cincia codona (Acredula rosea; Acredula irbyi)' (Salvadori 65; Giglioli 153); ~ *testa bianca* 'codona capo bianco (Acredula caudata)' ib.; ~ *di palude* 'pendolino, fiaschetta (Aegithalus pendulinus)' Salvadori 63. Metafora per strumento: cort. *codibugnolo* m. 'manico della vanga' (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4). Ven. *codacassola* f. 'ballerina, cutrettola (Motacilla alba)' Giglioli 82, venez. ~ (Vigolo, Scritti-Pellegrini 1991,420), ven.centro-sett. *codacàsola*, 'coacàsola', Tarzo *kəakàsula* (p.346), Revine *kodəkàsola* Tomasi, bellun. *kodakàsula* (p.335), *kodakàsola* (Cappello, Al-Ven 116), trent.or (primier.) *coacàsola* Tissot, lad.ven. *kodakàsola*, Cencenighe *kəðakàsola* (p.325), lad.ates. (livinall.) *casola* PellegriniA, lad.cador. 'kodakàsola', Campolongo *kodakàsola* DeZolt; AIS 498.

Lad.ven. (zold.) *codacàsola* f. 'allodola' Gamba-DeRocco.

Lad.ven. *kodakàsola dála* f. 'cutrettola gialla (Motacilla flava)' RossiVoc; *kodakàsola griza* 'cutrettola piombina (Motacilla alba)' ib.; ven.centro-sett. (feltr.) *koakàsola négra* 'ballerina (Motacilla alba)' (Bonelli, StFR 9,379).

Prov.: lad.ven. *kó la kodakàsola la se á dekodaskasolá, l'invérn el se 'n é andá* 'quando la ballerina ha scodinzolato, l'inverno è finito' RossiVoc.

It. *codasquassola* f. 'coditremola' Spadafora 1704, ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *codascàrsola* Rupolo-Borin.

Cal.merid. *codichiatta* f. 'coditremola' NDC.

Cal.cent. (Mangone) *kūðikútuła* f. 'ballerina' ('~ + *(ex)cutulare', AIS 498, p.761).

Laz.centro-sett. (Nemi) *kəðafyámma* f. 'codirosso' (AIS 491, p.662).

Laz.centro-sett. (Subiaco) *koefyammétta* f. 'specie d'uccello' (Lindström, StR 5).

Messin.or. (Mandanici) *kūtafóku* f. 'codirosso' (AIS 491, p.819).

Cal.cent. (Spezzano della Sila) *cudifuócula* f. 'coditremola' NDC.

Lad.cador. (amp.) *kodagása* f. 'batticoda, cutrettola (Motacilla flava)' Quartu-Kramer-Finke 65, *codagása* Croatto.

Lomb.or. (Ponte San Pietro) *cua gósa* f. 'codone (Anas acuta L.)' CaffiZool, berg. *cua gása* (Coronedi, JudMat).

Metafora per strumenti: lad.ven. (Frassené) *kodagázza* f. 'incastro a coda di rondine' RossiVoc, lad.cador. (amp.) *codegàza* Marcato, *kodagása* Croatto, oltrechius. *codegàda* Menegus.

Lad.ven. (Frassené) *kodagázza* 'a coda di rondine' Rossi 279, lad.cador. (amp.) *codagaza* Majoni.

It. *coda lancea* f. 'anatra codona, germano marino (Anas acuta; Daphila acuta)' (1793, Nemnich 2, 260), *coda-lancea* (Salvadori 261; Giglioli 307), emil.or. (ferrar.) *colanza* Giglioli 307, romagn. *cudlanza* (Quondamatteo-Bellosi 2,72 s.v. *codone*). Emil.occ. (moden.) *colanz* m. 'id.' (Salvadori 261; Giglioli 307), romagn. *cudlânz*, *cod-lanz* (Salvadori 261; Giglioli 307), faent. *culanz* Morri, Sàrsina *cudlenc* (Quondamatteo-Bellosi 2,72 s.v. *codone*).

Roman. *codilanza* f. 'anatra codona, germano marino (Daphila acuta)' Chiappini; *anitra codilanza* 'id.' (Salvadori 261; Giglioli 307).

Volt. (Boccheggiano) *codiméndola* f. 'batticoda, ballerina' (Longo-Merlo, ID 18), corso cismont.or. (Vènaco) 'kədiméndula' (p.24), cismont. nord-occ. (balan.) *codimènuła* Alfonsi, Galeria 'kəlimmèndula' (p.15), Calacuccia 'kədimmènnula' (p.18), cismont.occ. *kəriméndula*, Èvisa *còdimènnula* Ceccaldi 93, *kədimènnula* (p.22), Guagno 'kədimènnula' (p.27), Cargése *kədimèññula* (p.29), corso centr. ~, Maremma Massetana (Ribolla) *codiméndola* (Longo-Merlo, ID 18), grosset. (Roccalbegna) *kədiméndola* Alberti; ALEIC 1304.

Grosset. (Roccalbegna) *kodaníttsola* f. 'nome di un uccellino' Alberti.

Perug.a. *codombra* f. 'coditremola, cutrettola' (prima metà sec. XIV, Nuccoli, TLIO).

Ven.centro-sett. (bellun.) *codatorcolo* m. 'torcicollo (Iynx torquilla)' Salvadori 40, *codatòrcol* (Nazari; Giglioli 207; Bonelli, StFR 9,404), lad.ven. (Taibon Agordino) *kodatòrkol* RossiVoc.

Eugub.a. *goda triemola* f. 'coditremola, ballerina (Motacilla)' (seconda metà sec.XIV, GlossNavarro, SLeI 7,696), *toda triemola* ib., it. *codatremola* (Venuti 1562 – 1794, Nemnich 3,607 e 612), lig.cent. (Prelà) *katrémura* Petracco-Uccelli, Borgomaro *kwatrémuya* (p.193), Alassio *katrémura* ib., gen. *coa-trémola*

(Bonelli, StFR 9,405), lomb. *quatremola* (Salvadori 120; Giglioli 82), breg. «*kūatrémola*», lomb.alp.or. «*kwatrémola*», trent.occ. (bagol.) *katrémola* (p.249), *cātrémolä* Bazzani-Melzani, emil.occ. (Sèstola) *kwatrémola* (p. 464), ven. *coatremola* Salvadori 122, grosset. *kodatrémola* (Longo-Merlo, ID 18; Alberti), amiat. *codatrémola* Fatini, Castel del Piano *codatrémola* ib., Seggiano *kōdatrémola* (p. 572), nap. *codatremmola* (Rocco; Altamura), *codatremola* Rocco, isch. *codatrémula* Jovene, messin.or. (Fantina) *kōdatrémwa* (p.818), messin.occ. (Capizzi) *codatrémula* VS; AIS 498 e cp.

Lig.cent. (Alassio) *katrémura góna* f. 15 'ballerina gialla, cutrettola gialla (Motacilla; Budytes)' PetraccoUccelli, lomb.alp.or. (valtell.) *quatremola gialda* Giglioli 89, *cuatrémula giálda* (Bonelli, StFR 9,380), sen. *codatremola gialla* (Savi 35; Salvadori 122; Giglioli 75).

Lig.cent. (Alassio) *katrémura tēsta negra* f. 'cutrettola caposcuro' PetraccoUccelli.

It. **coditrémola** f. 'ballerina, cutrettola (Motacilla)' (dal 1704, Spadafora; B; TB; GRADIT 2007), *cotrémola* Spadafora 1704, *codotremola* (Salvadori 120; Giglioli 82), it.sett.occ. *codatremula* Vopisco 1564, pist. (Treppio) *coditrémola* (Rohlf, SLeI 1), elb. (Campo nell'Elba) *kotitrémula* Diodati, corso *cōdi-trémula* Falcucci, cismont.or. «*kōdidrémula*», «*kōdidrémula*», roglan. *culitremula* Falcucci¹, bast. «*kulidrémula*» (p.5)¹, San Fiorenzo «*kudidrémula*» (p.6), Omessa «*kōidrémula*» (p.16), Corti «*kuidrémula*» (p.21), cismont.nord-occ. «*kōdidrémula*», 35 tosc. (Sorano) *koditrémola* (Longo-Merlo, ID 18), sen. *kodi-trémola* (Bonelli, StFR 9,405), nap. *coditremola* (CostaZool; Salvadori 120; Giglioli 83), salent.cent. (lecc.) *cutitremula* Tortorella, salent.merid. (Casarano) *culitrémula* VDS¹, Santa Cesarea Terme *culitrémula* ib.¹; ALEIC 1304.

Sen. *codotremola bianca* f. 'ballerina (Motacilla alba)' Savi 29, *coditremola* ~ (Salvadori 120; Giglioli 82).

Cort. (San Pietro a Dame) *cotrimbola* f. 'coditremola' (Rohlf, SLeI 1).

Macer. (Muccia) *kwatrīngola* f. 'ballerina' (AIS 498, p.567).

Sign.fig.: it. *codetriemole* f.pl. 'piume al vento; 50 vanesie' (1536, Aretino Aquilecchia).

Emil.or. (Pàvana) *coditrémolo* m. 'uccello, cutrettola ballerina' Guccini.

Reat.a. **codà zinzula** f. 'coditremula, cutrettola, ballerina' (fine sec. XV, Cantalicio, BaldelliMedioevoVolg 195,238,404), it. *codacinciola* Spadafora 1704, *codenzinzola* ib., *codizzizola* ib., *codinzinzola* (dal 1704, ib.; TB; B; GRADIT 2007), corso cismont.or. (San Pietro di Tenda) *gōdidzēnnula* (p.8), Ghisoni *kōdidzēnnula* (p.30), corso centr. (L'Isolaccio) *gōdidzēnnula* (p.35), oltramont.sett. *gōditsēnnula*, Zicavo ~ (p.38), Coti-Chiavari *gōdidzēnnula* (p.41), oltramont.merid. «*kōditsinnula*», Propriano *gōditsēnnula* (p.44), Portovechio *gōdittsūnnula* (p.46), Conca *gōditsēnnula* (p.42), Maremma Massetana (Montemassi) *kodintsola* (Longo-Merlo, ID 18), grosset. *kōdantsintsola* Alberti, Scansano *kodintsintsola* (Longo-Merlo, ID 18), tosc. (pitigl.) *kōdadzindzara* (p.582), *kōdandzindzula* (Longo, ID 12), Montorio *codazzinzola* (Longo-Merlo, ID 18), ALaz.sett. (Orbetello) *kodattsittsera* Nesi, ALaz.merid. (Tarquinia) *kōdadzindzara* (p.630), Montefiascone *kwantsintsara* (p.612), *koantsintsara* ib., Acquapendente *kōdantsintsara* (p.603), amiat. (Radicofani) *kōdandziddzera* Fatini, Abbazia San Salvatore *kodattsintsora* (Longo-Merlo, ID 18), Santa Fiora *kōdattsintsula* ib., sen. *codinzinzola* (Savi 29; ib.35; Salvadori 120; Giglioli 75 e 82), chian. *codazzinzola* Giglioli 82, Chiusi *codazzinzera* Barni, aret. *codazinzera* (Garbini 2,1085), macer. *cutinzinzera* Ginobili, Sant'Elpidio a Mare *kōdandzindzara* (p.559), Servigliano *cutinzinzala* (Camilli, AR 13), *cutinzinzara* ib., ferm. ~ NeumannSpallart, Altidona *codazinzera* ib., umbro merid.-or. (nurs.) *gōadziddzara* (p.576), laz.centro-sett. «*koandzindzera*», Cerveteri *kōdadzindzara* (p.640), *kōdezindzere* ib., Nemi *kōdinzula* (p.662), Palombara Sabina *gōvandzindzula* (p.643), Castel Madama *kōvandzindzula* (Lindström, StR 5; Navone, StR 17), Serrone *gōandzindzara* (p.654), Santa Francesca *kōtantsintsersa* (p.664), roman. *codinzinzola* (Salvadori 121; Giglioli 84), cicolano (Tagliacozzo) *kōantsinsara* (p.645), Ascrea *koaddzindzula* (Fatini, ID 14), Borgorose *koandzindzola* DAM, aquil. *koaddziddzera* ib., Capitignano *koandzindzula* ib., Sassa *kōandzindzola* (p.625), march.merid. «*kōdandzindzara*», Ripatransone *codenzinere* NeumannSpallart, Montefiore dell'Aso *codinzin-*

¹ Con influsso di «culo».

zera Egidi, *codinzinzara* ib., Campofilone *caganzinzera* NeumannSpallart, teram. *kutrandzindzərə* Savini, Castelli *kutandzéndzər* (p. 618), abr.or.adriat. «*kutəndzindzərə*», «*kodandzindzərə*», Atri *kutəlandzindzələ* DAM, Castilenti *kodandzéndzə* ib., Civitella Casanova *kwətarandzindzərə* ib., Castiglione a Casauria *kondadzindzərə* ib., Ari *kutərandzindzərə* ib., Taranta Peligna *kontrandzindzərə* ib., Colledimacine *kodandzindzə* ib., *kutrandzéndzərə* ib., Gissi *kodandzindzula* ib., vast. *kotadindzéndzərə* ib., abr.occ. «*kodandzindzərə*», Campo di Giove *kutandzità* DAM, Introacqua *kukurəndzéndzələ* ib., Roccavivi San Vincenzo *kotarindzindzola* ib., Trasacco *kōβandzindara* (p.646), molis. (agnon.) *kodandzindzara* DAM, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kōδadəndzindzara* (p.701), Ausonia *kōladzindzola* (p.710)¹, Sonnino *kōtantsintsera* (p.682), nap. *codacinzola* Rocco, dauno-appenn. (Serracapriola) *kōləndzindzələ* (p.706)¹, cal. *kōδadəndzindzara* (Bonelli,StFR 9,405); AIS 498; ALEIC 1304.

Macer. *codinzinzara* f. ‘capinera, uccello di passaggio’ Ginobili.

Amiat.(Radicofani) *kodandziddzera* f. ‘ragazza svelta che cammina dimenandosi’ Fatini.

Abr. **code-zinzero** m. ‘cutrettola, ballerina’ (Motacilla) CostaZool.

ossol.alp. **b ä l a k ũ a** → LEI 4,841,18

cal.merid. (Cànolo) **lampacuda** → gr. *lampein?*

trent.or. (rover.) **quassacóa** → *quassare*

emil.occ. (piac.) **segnacôva** → *signare*

lomb.or. (Limone sul Garda) **ş p a ş a k ũ a** → *spatium*

it. **squassacoda** → *quassare*

lig.gen. (Val Polcévera) **tremmacua** → *tremare*

Derivati: it. **codetta** f. ‘cutrettola batticoda, ballerina’ (1846, Azzocchi, Serianni), lunig. (Vezzano Ligure) *kovéta* PetraccoUccelli², ven.merid. (poles.) *coeta* Mazzucchi, lucch.-vers. (lucch.) *codetta* Giglioli 82, cort. *kōdétta* (p.554), ALaz. merid. (Ronciglione) ~ (p.632), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cutétta* Jacobelli, roman. *codetta* (Salvadori 120; Giglioli 82); AIS 498.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *kwéta* f. ‘cincia codona’ PetraccoUccelli.

¹ Con influsso di «culo».

² Cfr. sardo *coetta* f. ‘cutrettola (Motacilla)’ Giglioli 75.

Piem. *coueta* f. ‘codibugnolo, codona (Parus caudatus; Acredula roseae; ecc.)’ (Salvadori 65; Giglioli 151), *cuetta* Levi, mant. *coèta* Arrivabene, venez. ~ NinniGiunte 1, ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni.

Roman. *codetta gialla* f. ‘ballerina, cutrettola (Motacilla)’ (Salvadori 121; Giglioli 84; Bonelli, StFR 9,380); ~ *d'estate* ‘culbianco (Saxicola oenanthe)’ (Salvadori 89; Giglioli 85); ~ *di pecore* ‘ballerina (Motacilla alba L.)’ (Salvadori 120; Giglioli 82).

Carr. (Forno) *ncontétta* f. ‘cutrettola’ (Rohlf, SLEI 1).

Lig.cent. (Alassio) **k u í η** m. ‘codibugnolo; pendolino’ PetraccoUccelli.

Lomb.or. (bresc.) *cuì* m. ‘codibugnolo di diverse specie (Aegithalos caudatus)’ Duse 42; emil.occ. *kwíη* (Malagoli, ID 19).

Garf.-apuano (garf.) *codino* m. ‘piccolo uccello della specie dei raperini con coda lunga’ Nieri; pis. ~ ‘codibianco (Saxicola oenanthe L.)’ Malagoli.

Lomb.or. (bresc.) **cuina** f. ‘codibugnolo (Aegithalos caudatus europaeus); codibugnolo grigio (Aegithalos caudatus Italiae)’ Duse 42; lunig. (sarz.) *kwíηa* ‘uccello legato nella coda in modo che serva da richiamo’ Masetti.

Dauno-appenn. (Trinitapoli) **cutegnole** f. ‘morretta’ (Caratù, LingItMediana 2/3,246).

Chian. (Chiusi) **codolo** m. ‘anatra codona, germano marino (Daphila acuta)’ Giglioli 307; Trasmeno *kódalo* Gambini-Marinelli; grad. **covoloto** ‘id.’ RosamaniMarin, *kovolóto* (ASLEF 814, p.213).

Chian. (Chiusi) *codolone* m. ‘ànatra codona, germano marino (Daphila acuta)’ Giglioli 307, Trasmeno *kodəlóne* Gambini-Marinelli.

Ven.centro-sett. **codacillo** m. ‘codibugnolo, codona (Acredula rosea)’ Salvadori 65, *codazzil* Nazari, *codacil* Giglioli 151.

Cal.sett. **codilla** f. ‘coditremola’ NDC, Grisolia *kudíđđa* ib.

Sic. *kudíđđa* f. ‘balestruccio, specie di rondine (Delichon urbica)’ VS.

Sintagmi: sic. *codidda bianca* f. ‘topino, balestruccio, rondini di varie specie (Hirundo urbica; Riparia riparia; Delichon urbica)’ Traina, ~ *janca* Assenza 99, *kudíđđa bbyánka* VS, catan.-sirac. ~ *yánka* ib., agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ *bbyánka* ib.; agrig.or. ~ *lónga* f. ‘codone (Daphila acuta)’ ib.

Sic. *codidda russa* f. ‘codiroso (Ruticilla phoenicurus)’ Traina, *curidda* ~ Assenza 180, sic.sud-or.

(Mòdica) *kudiđđa rrússa* VS, pant. *kuríđđa* ~ 'codiroso spazzacamino' ib.
Pant. *kudiđđ'e fòku* f. 'codiroso comune' VS.

Molis. (Montefalcone nel Sannio) **k u d ó w ć ć ə** f. 'ballerina, coditremola' DAM.

It. **codone** m. 'anatra selvatica degli Anatidi, dotata di piumaggio scuro, iridescente, a strisce bianche (*Anas acuta* L, *Daphila acuta*)' (dal 1772, D'AlbVill; Zing 2011), lig.gen. *kudún* PetraccoUccelli, *kodún* ib., lomb.or. (Ponte San Pietro) *cuì* CaffiZool, romagn. (Sàrsina) *codon* (Quondamatteo-Bellosi 2,72), valmarecch. *codoun* ib., ven.merid. (vic.) *codón* Candiago, carr. (Avenza) *kodón* (Luciani, ID 47), pis. *codone* (Salvadori 261; Giglioli 307; Malagoli, ALaz.sett. (Orbetello) *kudone* Nesi, Trasimeno *codone* ValenteAvifauna.

Lomb.or. (bresc.) *codù* m. 'codibugnolo, codona (*Acredula irbyi*)' BettoniFauna 298, bisiacco *codon* Domini¹, macer. (Servigliano) *codó* (Camilli, AR 13).

Ven.centro-sett. (San Stino di Livenza) *kodón* m. 'ballerina, cutrettola' (AIS 498, p.356), vittor. *codón* Zanette.

Pis. (Vecchiano) *codone* m. 'pendolino, basettino (*Panurus biarmicus*)' (Savi 23; Salvadori 64; Giglioli 159).

Abr.or.adriat. *kudánə* m. 'codone (*Anas acuta*)' DAM.

It. **codona** f. 'codibugnolo, cincia codona (*Acredula rosea*)' Giglioli 151.

Lomb.or. (bresc.) *cuina* f. 'anatra selvatica (*Anas acuta*)' Duse 104.

It. *codona capo bianco* f. 'codibugnolo testa bianca (*Acredula caudata*)' Giglioli 151.

It. *anatra codona* f. 'codone, germano marino (*Daphila acuta*)' Salvadori 261; → aggiungere a LEI 2,1065,23

it. *cincia codona* → **cinć-*

emil.occ. (moden.) *gazza cudona* → *gaia*

it. *moretta codona* → *maurus*

Pis. (Bientina) *codoncino* m. 'pendolino, basettino (*Panurus biarmicus*)' (Savi 23; Salvadori 64; Giglioli 159).

Ven.centro-sett. (Corbolone) *kodónét* m. 'cincia minore (*Parus ater*)' (ASLEF 183, p.209a); San Stino di Livenza ~ 'ballerina' (AIS 498, p. 356).

Romagn. (Brisighella) **k o d á s a** f. 'ballerina, coditremola' (AIS 498, p.476), tosc-laz. (pitigl.)

kodácca (Longo, ID 12), cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, abr.or.adriat. (Pescopennataro) *kutéccə* DAM.

It. **codacciola** f. 'coditremola' Spadafora 1704.

Romagn. **codazeta** (*da la manèla longa*) f. 'cutrettola, ballerina' Quondamatteo-Bellosi 71 s.v. *ballerina*, faent. *codazzetta* Morri.

Ven.centro-sett. (bellun.) **codazzin** m. 'codibugnolo, cinciallegra caudata (*Acredula rosea*)' Nazari, *codacin* Giglioli 151.

Ancon. **cuzzi** m. 'cutrettola' Spotti.

Bol. **codazzenna** f. 'ballerina, cutrettola (*Motacilla alba* L.)' Ungarelli, romagn. *codazèna* Mattioli, faent. *codazzena* Morri, San Benedetto in

Alpe *kodaséyna* (AIS 498, p.490).

Romagn. *codazèna zàla* f. 'ballerina gialla' Mattioli, *codazena zala* Quondamatteo-Bellosi 71 s.v. *ballerina*, *codazeina* ~ ib., faent. *codazzena zalla* Morri; romagn. *codazena paiarola* f. 'ballerina' Quondamatteo-Bellosi 71 s.v. *ballerina*.

Pav. **coalon** m. 'codone, germano marino (*Anas acuta*; *Daphila acuta*)' Giglioli 307, vogher. *kualóη* Maragliano, *kualów* ib., nap. *codalone* Giglioli 307.

Luc.cal. (Mormanno) **cuadra** f. 'coditremola' NDC.

Lad.ven. **kodéra** f. 'cincia codona, codibugnolo (*Acredula caudata*)' (Rossi, AIVen 121,585).

cal.merid. *palúmba kodáta* → *palumba*

Niss.-enn. (niss.) **coduta** f. 'codone (*Anas acuta*)' VS, agrig. ~ ib.

Sintagmi: sic. *ànitra cuduta* f. 'codone, germano marino (*Daphila acuta*)' Assenza 114; → aggiungere a LEI 2,1065,35

Abr.or.adriat. (gess.) **skutáttə** f. 'cutrettola' DAM; cicolano (Tagliacozzo) *škóáttə* 'gazza (*Pica rustica*)' ib.

Lomb.or. (crem.) *scouagina* f. 'ballerina, cutrettola' Bombelli, emil.occ. (parm.) *scovazzeina* Salvadori 120, *scovazen-na* Pariset, *scovazén'na* Giglioli 82, Poviglio *skovaséyyna* (p.424), regg. *skovaddsénə* Ferrari, Albinea *škovvaséyyna* (p.444), moden. *scuvazèna* (Salvadori 120; Giglioli 82), romagn. *scudazèna* (Ercolani;

Quondamatteo-Bellosi 71 s.v. *ballerina*), *scudazeina* ib., Mèldola *škudasáyyna* (p.478), Sàrsina *scudizena* Quondamatteo-Bellosi 71 s.v. *ballerina*, Cesenatico *škudasáyyna* (p.479), valmarecch. *scudazeina* Quondamatteo-Bellosi 73 s.v. *ballerina*; AIS 498.

Emil.occ. (guastall.) *scoasina* f. 'codibugnolo' Guastalla.

Emil.occ. (parm.) *scovazze'na giàlda* f. 'ballerina, cutrettola' Giglioli 84, romagn. (Sàrsina) *scu-*

¹ Cfr. friul. (Aonedis) *kodón* m. 'cincia mora (*Parus ater*)' (ASLEF 144, p.79a).

dizena zala Quondamatteo-Bellosi 73 s.v. *ballerina*, valmarecch. *scudazeina zala* ib. 71.

Romagn. (valmarecch.) *scudazeina nira* f. 'ballerina, cutrettola' Quondamatteo-Bellosi 71 s.v. *ballerina*.

Lomb.or. (berg.) **scoazin** m. 'codibugnolo di varie specie (Acredula caudata; Aegithalus caudatus; Acredula rosea; Aegithalus caudatus europaeus; Aegithalus caudatus Italiae)' (Salvadori 65; Giglioli 151), *scuassi* Tiraboschi, Boltiere *scuasi* CaffiZool num. 107, cremon. *skwasĕŋ* Oneda, mant. *scoazzin* Giglioli 151, *scoasin* Bardini, lad. ven. *skodaĝiŋ* (Rossi, AIVen 121,585), Voltago Agordino *skwaĝiŋ* ib., lad.ven. (zold.) *skodadžin* (Croatto, SaggiDial 4,210).

Lomb.or. (cremon.) *skwasĕŋ* m. 'codone (Anas acuta)' Oneda.

March.sett. (Frontone) *škōdáttsola* f. 'ballerina' (AIS 498, p.547), lucch.-vers. (lucch.) *scodazzola* Giglioli 82; *scodazzora* 'cinciallegra' Nieri.

Emil.occ. (piac.) *scōvazzà* agg. 'uccello accivettato, smaliziato' Foresti.

Amiat. (Castell'Azzara) **scodazinzola** f. 'cutrettola, ballerina' (Longo-Merlo, ID 18), umbro occ. (Magione) *skudrintsela* Moretti, *skudrintsla* ib., umbro merid.-or. (Bevagna) *škoadzinzera* Bruschi, tod. *scoanzinera* (Mancini, SFI 18), orv. *škwantsintsula* (p. 584), Piediluco *skuantsintsola* Ugoccioni-Lago, cicolano *škōandzindera* DAM, molis. (Roccasicura) *škūtandzindzəra* (p.666), Morrone del Sannio *skudəndzindzəla* m. 'ballerina' (p.668); teram. (Cellino Attanasio) *skótərandzéndzəla* f. 'id.' DAM; AIS 498. Cicolano (Mompeo Sabino) *scōamminzula* 'cinciallegra' Raspini.

1.a.β⁴. pesci, anfibi

Sintagmi: it. **codaspro** m. 'scombro (Caranx trachurus)' (1728, Salvini, B), corso *udaspru* Falcucci, *cod'aspru* ib., *cuastro* ib., cismont.or. (Sisco) *ku d'aspru* (Chioldi, BALM 21,116).

Piem. *coagrasso* m. 'Gobius fluviatilis' Tommasini 1906.

It. *codalunga* f. 'pesce bandiera o pesce volpe (Alopias vulpinus; Vulpecula vulpes)' (dal 1906, Tommasini; B; GRADIT 2007), sic. *cualonga* Assenza, *kudalónġa* (1928, Assenza, VS), messin.or. (messin.) *cuda longa* (Mocciaro, BALM 16/17,104).

Lig.cent. (onegl.) *kúa nĕgra* f. 'sarago comune' VPLPesci; it. *codanĕra* 'occhiata (Oblatu melanura)' Tommasini 1906.

Lig.gen. *kúa rúsa* f. 'pagello mafrone, fragolino bastardo (Pagellus acarne)' VPLPesci; trent. *coe rosse* pl. 'scardola (Scardinius erythrophthalmus L.)' (Largaiolli, Tridentum 5,53); ALaz.sett.

5 (Port'Ercole) *kodaróssa* f. 'sugarello (Trachurus picturatus Bowdich)' (Fanciulli, ID 44); messin.or. (Santa Marina di Salina) *kudarússa* 'specie ittica non precisabile' FanciulloEolie 241.

It. *codilargo* m. 'sorta di pesce' (1728, Salvini, B).

It. *codinero* m. 'occhiata (Oblatu melanura)' (1728, SalviniVitale, B); corso oltramont.merid. (sart.) *codi-negru* m. 'pesce la cui coda ha due strisce nere' Falcucci.

Maremma massetana *codiròsso* m. 'cefalo dorato (Mugil auratus)' Tommasini 1906.

Carr. *cóva d'agg* f. 'girino' (Garbini 2,296; Plomteux, Orbis 13,181).

Sic. *cuda di marteddu* f. 'granchio' Biundi.

Lig.cent. *ku ad ĕ ġu* f. 'capodoglio' VPLPesci, lig.gen. ~ ib., lig.or. (spezz.) *ko ad ó ġu* ib.; lig.gen. (gen.) *cò a d'èggio* m. 'capidoglio' Paganini 258, Camogli *ku ad ĕ ġu* Landini.

It. *coda di rospo* f. 'rana pescatrice, lofio (Lophius piscatorius)' (dal 1957, Piovene, B; Morgana; GRADIT 2007), lig.or. (Lerici) *kò a de ró s po* VPLPesci, triest. *coda de rospo* DETApp.

ver. *ranĕta có' la cóa* → *rana*

ver. *ranĭól da la cóa* → *rana*

Composti: lig.gen. (Val Graveglia) **ku ab á ġu** m. 'girino di rospo o di rana' Plomteux; Reppia *kũ ab á ġi* pl. 'grumi d'uova dei batraci (tritoni e salamandre)' ib.

Camp.sett. **kotakáttsō** m. 'girino' (Plomteux, Orbis 13,181).

Irp. (salern.) **kutakotĕlla** m. 'girino' (Plomteux, Orbis 13,181).

lomb.occ. (Castione) **menacù a** → *minare*

lig.gen. (gen.) **storsicō a** → *torquere*

Lig.gen. (bonif.) **trak kó di** m.pl. 'sorta di pesce' ('tre caude', Massignon, ACILFR 10.3, 1150); *trĕkwi* 'id.' ib.

Derivati: lig.gen. (savon.) **kuĕta** f. 'ferraccia violacea' VPLPesci.

45 Ver. *coĕta* f. 'girino' (Garbini 2,286), ~ (Plomteux, Orbis 13,180), abr.or.adriat. (Roccamorice) *ku dĕttə* DAM.

Lad.ven. (Alleghe) **kodótol** m. 'girino' PallabazzerLingua, Zoldo Alto *kodátol* (Croatto, RaccSaggiVenAlp 39), zold. *koyátol* Croatto XIII.

Lomb.or. (Romano di Lombardia) **códol** m. 'scazzone (Cottus gobio L.)' CaffiZool num. 358.

Ver. **coìn** m. 'girino' (Garbini 2,286), trent.or. (ro-ver.) ~ (ib. 2,296), teram. (Sant'Egidio) *kutí* DAM.

Trasimeno *kotélla* f. 'carpa regina di notevoli dimensioni' (Moretti,ArtiMestieri 105).

Teram. **cutèlle** f. 'girino' (Garbini 2,296), *ku-téllè* (Plomteux,Orbis 13,181), abr.occ. (Celano) *kutéllə* DAM, palerm.or. (Geraci Siculo) *cutidda* ib. 297.

It. **codaccia** f. 'varie specie di razza; in partic. la pastinaca (*Dusybates pastinaca*)' Tommasini 1906, ven. *coàssa* ib.

Tic.alp.occ. (Caveragno) *kwatsiñ* m. 'girino' (Salvioni-Merlo, ID 13,31).

Lomb.or. (Predore) **scuaciu** m. 'pesciaiola (*Mergus albellus*)' CaffiZool num. 316.

Lomb.or. (Bonate) **scuasi** m. 'girino' CaffiZool.

Abr.or.adriat. (Bisenti) **skutéttsə** m. 'girino' DAM.

Lig.occ. (sanrem.) **kéanu** m. 'argentina' VPL-Pesci. 20

Romagn. (Forlimpòpoli) *cuagnóla* f. 'girino' (Garbini 2,296).

Emil.or. (bol.gerg.) **cuadèla** f. 'latterino' Foresti-FParole 238.

sic. **pisci cudutu** → *piscis*

Sic. **cudutu** m. 'pesce bandiera o volpe di mare (*Alopias vulpinus*)' VS.

1.a.β⁵. rettili

Sintagmi e composti: elb. **codicorto** m. 'vipera, aspide sordo' (Diodati; Mellini).

Lomb.alp.or. (Olmo) **kúa lónġa** m. 'serpe' (Bracchi, AALincei VIII.26; Zahner 238), lomb.or. (Premana) *coelónghe* 'biscia, serpente' Bracchi-Paura 527. 35

Lad.cador. (amp.) *códa lónghes de(v)ènta bišes* 'le code lunghe spesso diventano serpi' Quartu-Kramer-Finke.

Derivato: sic. **codara** f. 'specie non identificata di serpente' (Cannarella, VS). 40

1.a¹.α. estremità posteriore di animali invertebrati (insetti; vermi; scorpioni; crostacei; molluschi)

It.a. **coda** (*del freddo animale*) f. 'parte terminale dello scorpione, di zanzare' (1319ca., Dante, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, MareAmoroso, ib.), it.merid.a. ~ (*d'uno scarpione*) (sec. XIV, ContrastiLaur, ib.), it. ~ (*di zanzare/degli scorpioni*) (1584, Bruno, LIZ – 1733, Vallisneri, B). 45

It. *coda* f. 'tentacolo (del polipo)' (ante 1492, LorenzoMedici, B).

ALaz.merid. (Piediluco) *kófa* f. 'coda del gambero' ("arc." UgoccioniLago), *kóta* ib.

Loc.verb.metaf. nel mondo umano: it. *fare la coda alle lucciole* 'essere estremamente ingegnoso' 5 (ante 1612, B. Guarini, B).

Derivati: it. **codetta** f. 'parte terminale del verme' (1684, Redi, B).

It. *codetta* f. '(zool.) malattia dei bachi da seta' (dal 1865, TB; B; GRADIT 2007).

Laz.centro-sett. (velletr.) *kodétta* f. 'esca, becchime' (Crocioni, StR 5).

It. (*vermini*) **coduti** agg.m.pl. 'forniti di coda' (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIO).

It. (*verminacci*) **codati** agg.m.pl. 'che ha la coda, caudati' (dal 1730ca., Vallisneri, B; Zing 2011).

1.a¹.β. invertebrati

Sintagmi: istr. (Pirano) **kodálbola** f. 'piccolo crostaceo (molto ricercato per esca) che vive nella melma' (Ive 86; Rosamani).

Ver. *códa de colómbe* f. 'falena sfingide, genere d'insetto dell'ordine dei Lepidotteri (*Macroglossa stellatarum*)' (Garbini 2,447).

25 Metafora per pianta: chian. *coda di scorpione* f. 'Scorpiurus vermiculatus L.' Penzig, sic. *cuda di scurpiuni* ib.

Derivati: sic. **kudíqda** f. 'cantaride, genere d'insetti Coleotteri (*Lytta vesicatoria*)' (Traina; VS). 30

Bisiacco **cùdul** m. 'verme della putrefazione e delle latrine (*Dermestes lardarius*)' (Rosamani; Domini).

Lomb.alp.or. **quazza** f. 'maggolino' Valsecchi, Castione Andevenno *kúkátsa* (Bracchi, AAA 86,71), Lanzada *cucazza* Valsecchi, Tirano *quazza* Bonazzi, Sòndalo *cucàza* (Bracchi, AntonioliToppon 69)¹.

Lomb.alp.or. (Morbegno) *cuchiza* f. 'maggolino' BracchiPauraMs 81, Rasura *kukíza* ib., trent.occ. (Monno) *cucíza* ib.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *güdàza* f. 'maggolino' BracchiPauraMs 81².

Fior.a. **cuterzola** f. 'sorta di formica' (1499, RicettarioFior, TB), corso cismont.nord-occ. (balan.) *cudèrzula* Alfonsi; corso ~ 'formica rossa' Rohlf-Corsica 183, cismont.or. (Sisco) *kudártsula* Chiodi 151, cismont.or. (Custera) *cuderzula* (Cir-

¹ "Denominazione di natura tabuistica alludente per mitonimia alla raffigurazione temuta".

² "Sovrapposizione di *güdàza* 'madrina' forse per ingraziarsi, attraverso una denominazione parentelare, il coleottero un tempo temuto".

nensi, Altagna 1), oltramont. merid. (sart.) *cutèr-zula* Falcucci.

Lucch.-vers. (lucch.) *cutèrzola* f. 'formica fornita d'ale' Nieri.

Elb. (Campo nell'Elba) *kodèrtsola* f. 'formica bicolore' Diodati, corso cismont. occ. (Evisa) *cutèrzola* Ceccaldi.

Elb. (Rio nell'Elba) *cotèzzeria* f. 'formica con la parte posteriore rialzata' (Rohlf, SLeI 1), Capoliveri *codèrzola* ib.

Tosc. *scutèrzola* f. 'grossa formica munita di aculeo; ricciaculo' (TB 1872; Petr 1891; B 1996), pist. (Valdinievole) *scutèrzola* Petrocchi, lucch.-vers. (lucch.) *sculèrzora* Nieri¹, vers. *sculèrzola* (Rohlf, SLeI 1), Terrinca *sculèzzora* ib., pis. *scuterzola* Malagoli, Calci *scolèrzola* ib.¹.

Volt. (Chiusdino) *scutèrzola* f. 'grillo' Cagliariitano, Val d'Orcia (Montalcino) ~ ib.

Uso metaforico per persone: pist. (Valdinievole) *scutèrzola* f. 'ragazzina vivace' Petrocchi.

Uso metaforico per persone: lucch.-vers. (lucch.) *sculerzurare* v. assol. 'scodinzolare; camminare sculettando; manifestare una grande agitazione' (NieriGiunte, MALucch 15)¹, volt. (Chiusdino) *scuterzolare* Cagliariitano, corso cismont. nord-occ. (balan.) *scuderzulà* Alfonsi, cismont. occ. (Èvisa) *scudirzulā* Ceccaldi, Val d'Orcia (Montalcino) *scuterzolare* Cagliariitano, umbro occ. (Magione) *skrudintslē* Moretti.

Corso cismont. nord-occ. (balan.) *incudirzulissi* v. rifl. 'adirarsi facilmente' Alfonsi, cismont. occ. (Èvisa) *incudirzulassi* Ceccaldi 93.

Lucch.-vers. (vers.) *sculerchia* f. 'formica rossa che punge' (Rohlf, SLeI 1)¹.

Tosc. centr. *cutèra* f. 'formica' Cagliariitano, livorn. (Castagneto Carducci) «*kudèra*» (p. 550), volt. *cutèra* (Longo-Merlo, ID 18), Chiusdino «*kudèra*» (p. 551), Maremma Massetana *kudèra* (Longo-Merlo, ID 18), tosc. laz. (Sovana) ~ ib., ALaz. sett. (Porto Santo Stefano) *kutèra* (Fanciulli, ID 44), Val d'Orcia (Montalcino) *cutèra* f. Cagliariitano, sen. (Sovicille) ~ ib., casent. (Raggiolo) *cutèra* (Corsini, NocentiniProfilo), cort. (Val di Pierle) *kudèra* Silvestrini; AIS 464.

Pist. *cutèra* f. 'formica rossa (che punge)' (Rohlf, SLeI 1), Treppio *cutèra* ib., pis. ~ ib., *cutèra* ib., grosset. *kodèra* Alberti; amiat. (Arcidosso) *còdere* pl. 'formiche che pizzicano e puzzano' Fatini.

Tosc. centr. (Radda in Chianti) *cutèra* f. 'scuterzola, grillo salterello' Cagliariitano.

Pis. (Santa Maria a Monte) *scutèra* f. 'formica' Malagoli.

Tosc. centr. *cutèro* m. 'formica' Cagliariitano, Colle Val d'Elsa *cutèro* ib., volt. *cutèro* ib., Val d'Orcia (Montalcino) ~ ib., sen. (Sovicille) ~ ib.

Tosc. centr. (Radda in Chianti) *cutèro* m. 'scuterzola, grillo salterello' Cagliariitano.

Uso metaforico: emil. or. *cutèro* agg. 'furbo' (Beneforti, Nuèter 24).

10 Volt. *cuterizzo* m. 'sorta di formica' (Rohlf, SLeI 1).

Pis. (Santopietro) *cuterone* m. 'grossa formica' Malagoli, volt. (Montecatini Val di Cècina) *kuthèrōnē* (AIS 464cp, p. 542).

15 Volt. (Boccheggiano) *cuteraio* m. 'formicaio' (Longo-Merlo, ID 18), Maremma Massetana ~ ib., tosc. laz. (Sovana) ~ ib., amiat. (Monticello Amiata) ~ ib.

20 Composti: lig. occ. (sanrem.) *codifòlvicia* f. 'forfecchia, insetto del genere Forficula (Forficula auricularia)' («~ + *forbice*», MerloREW, AUTosc 44). lig. centr. (Noli) **t a g a k ũ a** → *taliare*

25 **1.b.** esseri fantastici, mitologici (spesso in parte animale, in parte uomo)

1.b.a. parte posteriore di questi esseri

It. *codā* [di Minosse] f. 'parte posteriore di esseri mitici o fantastici, di demoni, del diavolo' (1313ca., Dante, TLIO – 1620, Marino, B; 1941, Bontempelli, B), mil. a. *choa* (d'un mostro *maravelioxo*) (ultimo quarto sec. XIII, Elucidario Volg-DegliInnocenti, TLIO), *coa* (ante 1315, Bonvesin, TLIO), *codha* (ante 1315, id., ib.), mant. a. *coha* (1300ca., Belcalzer, ib.), pad. a. (*castoreo che mezo e più è carne e in la*) *codā* (*pesse*) (1452, SavonarolaMNystedt-2), fior. a. *codā* (*di questo demonio*) (ante 1334, Ottimo, ib.), sen. a. *codā* (1427, SBernSiena, LIZ), cast. a. ~ (prima metà sec. XIV, Moscoli, TLIO).

Lig. a. *coa* f. 'estremità posteriore del drago' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), messin. a. *cuda* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.).

Sintagma: it. *codā dei fauni* f. '(anat.) sviluppo anormale di peli sulla regione sacro-coccigea' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Loc. verb.: it. *lisciare la coda al diavolo* → *lisius* it. *postoci ha il capo con tutte le corna il diavolo, non pur solo la coda* → *diabolus*

It. *di mal pelo ave[r] taccata la coda* 'essere pieno di astuzia maligna; (con riferimento alla coda del diavolo) essere maligno' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

¹ Con influsso di «culo».

it. *sa[pere]* dove il diavolo tien la coda → *diabolus*

it. *ten[ere]* il diavol per la coda → *diabolus*

it. *il diavol per la coda str[ingere]* → *diabolus*

Derivati: it. **codacce** f.pl. ‘code di demoni’ (ante 1708, Neri, B).

Roman.a. (*mastri*) **coduti** (*viziosi*) agg.m.pl. ‘astuti, diabolici’ (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO).

It. **scodare** v.tr. ‘con riferimento al Minosse dantesco’ (1858-59, DeSanctis, B).

It. **scodato** agg. ‘deluso, disingannato; avvilito, umiliato’ (1907, Pascoli, B), lad.fiamm. (cembr.) *scoà* Aneggi-Rizzolatti, garf.-apuanò (sill.) *sko-á d d ə* (Pieri, AGI 13,346), nap. *scodato* (ante 1632, BasilePetrini).

Emil.or. (ferr.) *scuvà* agg. ‘accorto, malizioso’ Ferri, ver. *scoà* Patuzzi-Bolognini, *scoado* ib.

Emil.occ. (moden.) **squasêri** m.pl. ‘moine, smanerie’ Neri. – Retroformazione: emil.occ. (moden.) *squès* pl. ‘moine’ Neri.

1.b.β. ‘diavolo’

Derivato: emil.occ. (AFrignan.) **codiccio** m. ‘diavolo’ Minghelli, ven.centro-sett. (feltr.) *kodín-ćo* (“spreg.” Migliorini-Pellegrini).

Esclamazioni: ven.centro-sett. (feltr.) *o santa k o d i n ĉ a!* ‘diamine!’ Migliorini-Pellegrini.

1.c. mondo umano

1.c.a. parte del corpo umano

1.c.a.1. ‘ciuffo’

It. **coda** f. ‘acconciatura dei capelli; treccia’ (dal 1494ca., Poliziano, B; Zing 2011)¹, sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B), lig.alp. (brig.) *cua* Massajoli-Moriani, lig.gen. (gen.) *cò* Casaccia, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kó* a pl. Masetti, tic.alp.occ. (Vergetto) *kǒ* a f. (p.51), lomb.alp.or. (posch.) *kú* a (p.58), lomb.occ. ~, Cozzo *kú* v a (p.270), 40 lomb.or. (berg.) *cua* Tiraboschi, trent.occ. (Bagol.) *kú* à Bazzani-Melzani, mant. *coa* Arrivabene, emil.occ. ‘*kó* v a’, Concordia sulla Secchia *kǒ* a (p.415), romagn. *cò* da Mattioli, ven. ‘*kó* a’, vitor. *cò* de pl. Zanette, Vas *kǒ* δ a f. (p.345), bisiacco *coda* Domini, triest. *kǒ* d a (ASLEF 1215, p.221), ver. *cò* a, trent.or. (Volano) *kú* d a (p.343), *kú* a ib., rover. *coa* Azzolini, fior. *cò* da Fanfani, ‘*kǒ* d a’, garf.-apuanò (Gragnana) *kó* a (Luciani, ID 47), carr. (Còdena) *kó* a ib., it.mediano 50

‘*kó* d a’, salent.merid. (Corigliano d’Otranto) *kú* t a (p.748), sic. *cuda* VS; AIS 98 e cp.

It. **coda** f. ‘(anat.) parte assottigliata di alcuni organi (dell’epidemio, del pancreas, della milza, dell’elice)’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **coda** f. ‘codino, conservatore, retrogrado’ (dal 1840, GiustiSabbatucci; CardanoMs 160; DeMatteis, LN 14,107; B; “raro” Zing 2009), lomb.occ. (vige.) *cù* va Vidari, lomb.or. (bresc.) *cù* a Rosa, mant. (*è* sar na) *coa* Arrivabene, emil.occ. (guastalla.) *cò* a Guastalla, emil.or. *cò* va Ferri, ven. *coa*, fior. *cò* da Fanfani.

Loc.verb: fior.a. *veggendosi la coda nel cerro* ‘essere alla fine, non avere niente da perdere; finire del tutto’ (1378-85, Marchionne, TLIO), *ave[re]* ~ (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), *nel cerro non a[ver] la coda* (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib.).

Vogher. *avègh ra cua* ‘essere un codino, un retrogrado’ Maragliano, mant. *avèragh la coa* Arrivabene, emil.occ. (moden.) *aver la cávva* Neri.

Sen. **còdo** m. ‘coda di capelli, treccia pendente’ Cagliaritano.

Derivati: it. **codino** m. ‘treccia di capelli raccolti dietro la nuca con un nastro, caratteristica dell’acconciatura maschile delle classi aristocratiche del Settecento’ (dal 1861ca., Nievo, B; Zing 2011), piem. *codin* (PipinoAgg 1783; Zalli 1815), emil.

occ. (parm.) *covèn* Pariset, trent.or. (primier.) *codìn* Tissot, nap. *codino* Rocco, àpulo-bar. (tarant.) *codino* DeVincentis, sic. *codinu* (Biundi; Traina).

It. **codino** m. ‘sottile e lunga treccia di capelli naturali o artificiali che fino agli inizi del Novecento costituiva l’acconciatura maschile cinese’ (dal 1887, Carducci, B; Zing 2011).

It. **codino** m. ‘treccia corta e serrata, portata da donne o ragazze; smilza treccia delle bambine’ (dal 1928, Tecchi, B; Zing 2011), lig.or. (Riomaggiore) *cuìn* Vivaldi, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ Massera, lad.anaun. *coin* Quaresima, ven. centro-sett. (trevig.) ~ Polo, ver. *coin* Beltraminidonati, trent.or. (primier.) *codìn* Tissot, tesin. *coin* Biasetto, àpulo-bar. (biscegl.) *chitine* Còcola.

Lig.gen. (Val Graveglia) *ku* i η m. ‘codino, capelli lunghi e non curati che scendono sulla nuca’ Plomteux, garf.-apuanò (Gragnana) ~ (Luciani, ID 49), carr. ~ ib.

Lomb.occ. (Arcumeggia) *ku* i η m. ‘chignon, crocchia’ (AIS 98cp., p.231).

Sintagma: lomb.or. (cremon.) *cuéen de la stisa* m. ‘capelli che si drizzano’ Oneda.

It. **codino** m. ‘persona rigidamente conservatrice, reazionaria, dall’abitudine dei legittimisti francesi

¹ Cfr. anche fr. *queue* f. ‘cheveux de derrière attachés avec un cordon et couverts d’un ruban roulé autour (sous l’ancien régime)’ (dal 1765, Enc, FEW 2,525b).

di continuare ad acconciarsi col codino come prima della rivoluzione; parruccone' (dal 1846, Giusti, B; Zing 2011), gen. *cōdin* Casaccia, it.reg. lomb. *codino* (1865, Masini), vogher. *kudéη* Maragliano, mant. *coin* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *covén* Malaspina, *covèn* Pariset, emil.or. (bol.) *cudein* Coronedi, romagn. *codēn* Mattioli, *cudén* Ercolani, tosc. *codino* RigutiniGiunte, fior. ~ (Giacchi; Camaiti), macer. (fèrm.) *cuđi* Manocchi, nap. *codino* Andreoli, *codino* (1762, Saggiembanco, Rocco; ante 1778, Cerlone, ib.), àpulo-bar. (bar.) *ghedine* Scordia.

Sic. *codino* m. 'persona servile, lecchino' VS.

Roman. *pijà per codino* 'acciuffare' (1833, VaccaroBelli).

It. *codino* agg. '(persona) rigidamente conservatrice, reazionaria' (dal 1934, Palazzeschi, B; Zing 2011), trent.or. (primier.) *codin* Tissot.

Carr. **ku í n a** f. 'treccia di capelli delle bambine' (Luciani, ID 49).

it. *lira codina* → *libra*

Lomb.alp.or. (Livigno) *kodíñóη* m. 'contadino agiato' DELT.

It. *codineria* f. 'codinismo' (1848, GiustiNardin, FilMod 5,221).

It. *codinismo* m. 'mentalità conservatrice, reazionaria; il conseguente comportamento proprio delle persone codine, dei parrucconi' (dal 1865, TB; B; GRADIT; "raro" Zing 2009), it.reg.lomb. ~ (1865, Masini).

It. *codinesco* agg. 'reazionario' (1862, DeMatteis, LN 30,15).

It. **codinati** (*cavalieri*) agg.m.pl. 'dotati di codino' (1913, Toso, ZrP 121,467).

It.reg.lomb. *incodinarsi* v.rifl. 'rimettersi il codino, abbracciare (dopo un rinnegamento opportunistico) l'ordine reazionario' (1880, Dossi, Isella).

It. **codetta** f. 'treccino (dei capelli delle bambine)' (1934, Pancrazi, B), garf.-apuano (Gragnana) *kóéta* (Luciani, ID 47), carr. (Còdena) *koéte* pl. ib.

It. **codizzolo** m. 'ciuffo di capelli' (ante 1936, Viani, B).

It. *codinzolo* m. 'treccina di donna o di ragazza' B 1964.

Lomb.or. (bresc.) *codezèl* m. 'estrema sommità del capo' (Pellizzari 1759; Melchiori); *codezela* f. 'id.' ib.

Sen. **códolo** m. 'coda di capelli, treccia pendente' Cagliariaritano.

It. **codoni** m.pl. 'reazionari' (1934, DeMatteis, LN 13,79), lomb.occ. (mil.) *coinón* m. Angiolini, mant. *coòn* Arrivabene.

Lunig. (Filattiera) *kogóη* m. 'crocchia' Pagani 55.

It.sett.occ.a. **cavaza** f. 'crocchia, treccia' (prima metà sec. XVI, CatRacconigiCanavese, CornagliottiMat), APiem. (Montanaro) *kwáșe* pl. (p.146), Vico Canavese *kwáffe* (p.133), b.piem. *kwása* f., vales. *kwáttsa* (Spoerri, RIL 51, 405), *quassi* pl. Tonetti, novar. (galliat.) *kwátse* (p.139), ossol. *kwáttsa* f., tic.alp.cent. *quazza*, moes. (Mesocco) *kwáttsa* (p.44), Roveredo *quazza* Raveglia, breg.Sottoporta (Soglio) *kuáttsa* (p.45), lomb.alp.or. 'kwáttsa', Germàsino *kóáttsa* (p.222), lomb.occ. 'kwáttsa', mil. *covázsa* f. (1695, MaggiSella), *coáz* pl. Cherubini, *cováz* ib., *quáz* ib., *coáss* Angiolini, lomb. or. (Introbio) *kwáttsa* f. (p.234); AIS 98 e cp. B.piem. (vales.) *quassa* f. 'ciocca di capelli' Tonetti.

Lig.cent. **ku á s u** m. 'mazzocchio, acconciatura femminile, crocchia' VPL, gen. *cōasso* Casaccia, lomb.occ. (Val d'Intelvi) *cuáz* Patocchi-Pusterla, lunig. (sarz.) *kwáttsu* Masetti, Castelnuovo di Magra *koátso* ib.

Ossol.alp. (Premia) *kwátts* m. 'treccia; crocchia' (p.109), tic.alp.occ. (Sonogno) ~ pl. (p.42), Gerra Verzasca *cováz* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. *kwátts*, breg.Sottoporta (Soglio) ~ m. (p.45); AIS 98.

Pav.a. **choaçinne** f.pl. 'piccola coda, treccia' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat).

B.piem. (gattinar.) *cuvascín* m. 'capelli legati a coda di cavallo dietro la nuca' Gibellino.

Mil. *covazzin* m. 'codine a trecce (nell'acconciatura dei capelli delle bambine)' Cherubini, garf.-apuano (Gragnana) *kwatsíη* (Luciani, ID 49), carr. *kwattsíη* ib.

Novar. (galliat.) *kwatséla* f. 'treccia' (AIS 98cp., p.139).

Mil. *covazzæùla* f. 'trecciolina' Cherubini.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *coazzóm* f. 'grande treccia' Lurati-Pinana.

Moes. (Mesocco) *kwáttsan* f.pl. 'criniera, crino' (AIS 1064cp., p.44).

Tic.alp.cent. (Airolo) *quazzè* v.assol. 'intrecciare' Beffa.

Emil.occ. (moden.) **cuvanèin** m. 'codino di capelli' Neri.

It. **scodato** agg. '(persona) priva di codino' (1785, Alfieri, B; 1810, Foscolo, B).

Roman. **scodicato** agg. 'spelacchiato, con pochi capelli' (1930ca., GiacomelliRPorta, STR 36).

Composto: it. **fermacoda** → *firmare*

1.c.α². ‘angolo dell'occhio’

Sintagma: it. **coda dell'occhio** f. ‘l'angolo esterno dell'occhio’ (1370, BoccaccioDecam, TLIO; dal 1553ca., Straparola, B; Zing 2011)¹, fior.a. ~ (ante 1400, Sacchetti, LIZ), nap.a. ~ *de l'occhio* (ante 1475, Masuccio, ib.), lig.cent. (Erlì) (*mirá cu a cù de l'oggiu* VPL, lig.gen. (savon.) (*miá cu'a cù de l'euggiu* Besio, gen. (*ammiá co-a*) *cò de l'èuggio* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) (*kun ā*) *kúa de ócu* Vivaldi, lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *coa dell'euccio* Emmanuelli, lomb.occ. (mil.) *cò de l'oeucc* Cherubini, vigeu. (*guardà cù ra*) *còv'ad r'òcc* Vidari, lomb.or. (berg.) *kúa de l'oecc* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *coa de l'occl* Quaresima, Emil.occ. (piac.) (*guardà colla*) *cò de l'oc'* Foresti, parm. (*guardar con la*) *cò de l'oc'* Pariset, Emil.or. (bol.) (*guardär cun la*) *co de l'oc'* (Coronedi; Ungarelli), romagn. (faent.) (*guardè cun la*) *coda de l'oc'* Morri, venez. (*veda assae colla*) *coa de l'occhio* (1777, GoldoniVocFolena), (*vardär co la*) ~ *de l'ochio* Boerio, ven.merid. (vic.) ~ *de l'ocio* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) (*vardär co la*) *cò de l'ocio* Zanette, grad. (*kò la*) *kò va de l'ocio* (ASLEF 1557, p.213), bisiacco (*vardar cu' la*) *coda de l'oc'* Domini, triest. (*kò la*) *kò da de l'ocio* (ASLEF 1557, p.221)², ver. (*vardär co la*) *cò de l'ocio* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (valsug.) *coa de l'ocio* Prati, tesin. ~ Biasetto, rover. (*vardar colla*) *coa dell'occhio* Azzolini, lad.ven. (agord.) *vardà kò la kò da de l'ocio* RossiVoc, fior. *coda dell'occhio* Fanfani, sen. ~ (1587, BarzagliS, LIZ), macer. (*guardà' cò' la*) *cò de l'occhi* GinobiliApp 3, molis. (santacroc.) (*wardá ka*) *kódə dəl'wóččə* Castelli, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) (*k-a*) ~ *d-al'óččə* Tambascia, nap. ‘(co 'na) *coda d'uocchie*’ (1610, Cortese, Rocco; ante 1632, BasilePettrini; 1748, Federico, Rocco), àpulo-bar (bitont.) (*guardare che la*) *cò de l'ucchie* Saracino, luc.nord-occ. (Pignola) *kódə d'wóččə* Rizza; it. (*con la*) *coda dell'occhiolino* ‘id.’ (1554, Bandello, B).

1.c.α³. parti della colonna vertebrale

It. **coda** f. ‘sedere, ano (per la posizione in cui si trova la coda degli animali)’ (ante 1479, AlbertiF, DizLessAmor).

¹ Cfr. anche fr.a. *coe de l'uel* (sec. XIII, FEW 2,525a), fr.medio *queue de l'oeil* (sec. XV, Cotgr 1611, ib.).

² Cfr. friul. *go visto co la coda de l'ocio* ‘guardar di traverso’ Rosamani.

Pad.a. *coda* f. ‘coccige (dell'uomo)’ (1452, SavonarolaM, Gualdo), messin.or (messin.) *cuta* VS.

ALaz.merid. (Piediluco) *kó a* f. ‘culo’ Ugocioni-Lago.

Sign.fig.: trent.occ. (bagol.) *cùä* f. ‘sbornia, ubriacatura’ Bazzani-Melzani; ~ ‘grido scherzoso che si rivolge alle maschere durante il carnevale’ ib.

Sintagma e loc.verb.: it. (*ave[re] la*) *coda di paglia* ‘di chi teme e sospetta sempre accuse, danni, sapendo di essere in colpa, di aver qualche difetto, non avendo la coscienza tranquilla’ (dal 1846, Giusti, B; CornagliottiMat), lig.or. (Riomaggiore) (*aví ā*) *kúa de pága* Vivaldi, b.piem. (vercell.) *cùä d'paia* Vola, bisiacco (*vér la*) *coda de pàia* Domini, triest. (*aver la*) *coda de paia* Pinguentini, trent.or. (tesin.) (*érghe la*) *coa de pàja* Biasetto, fior. (*aver la*) *coda di paglia* Fanfani, macer. (*ae' la*) *cò de paja* GinobiliApp 3, roman. (*hai la*) *coda de pajja* (1831, Belli-Vighi), (*avécce la*) ~ *de paja* Belloni-Nilsson, nap. ~ *de paglia* Rocco, (*tené' a*) *córa 'e paglia* Altamura, àpulo-bar. (bar.) (*tène le*) *code de pagghie* Romito.

It. *chi ha coda di paglia ha sempre paura che il fuoco non l'arda* ‘chi è in colpa, teme il castigo’ Consolo 1858, pav. *chi l è ch g à la cúa d pàia, l ga pagúra cla gh brüsa* Annovazzi, fior. *chi ha la coda di paglia ha sempre paura che gli bruci* Fanfani, aquil. (Casentino) *kyi té la kóv'i payya sə l'abbrúšə* DAM; nap. *tiene a cora e paglia? Dattela a ffuoco!* ‘ti senti offeso? ci perdi il tempo!’ Volpe; àpulo-bar. (Monòpoli) *acce tene a cole de pagghje, nan z' accustesse au fuche* ‘chi ha la coda di paglia, non s'accosti al fuoco’ Reho, sic. *cu'havi la cuda di pagghia si spagna di lu focu* ‘chi ha coda di paglia, ha sempre paura che gli pigli fuoco’ TrainaSuppl.

Sintagma prep.: sic.a. *diretru la coda* [dell'uomo] ‘senza che lo sapessi, a sua insaputa’ (1380ca., LibroVitiVirtutiBruni).

Loc.verb.: roman.a. *ffar] la coda a q.* ‘dare un calcio (in senso ironico)’ (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO).

Trent.occ. (bagol.) *far cùä* ‘prendere la sbornia’ Bazzani-Melzani.

Emil.occ. (parm.) *taccar la còva* ‘(nel gioco infantile) appiccicare la coda, attaccare alla schiena di q. un pezzo di carta o d'altro’ Pariset.

Nap. *aje pigliato la scigna pe la coda* ‘ubriacarsi’ (ante 1632, Basile, Rocco), *pe la coda la scigna tenite* (1678, Perruccio, ib.).

Composti: trent.occ. (bagol.gerg.) **cualéa** agg. ‘instabile, che fa altalena’ (*cauda leva?*, Vaglia);

lad.anaun. (Tuenno) *coaléva* f. 'altalena' Quaresima, *coalièva* ib.

Nap. *covalera* f. 'gioco infantile, nascondino' (1628, Cortese, Rocco – 1748, Valentino, ib.; BasilePetrini).

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Tirano) *fà cualéva* 'perdere l'equilibrio' Fiori; lad.anaun. (Tuenno) *far coaléva* '(detto di un asse) perdere l'equilibrio' Quaresima.

emil.or. (ferr.) **pizzincóva** → **pitts-*

Escl.: romagn. (Cattolica) *du chi 'va la coda è bèch!* 'grido indirizzato al marinaio presso cui si fermava la coda del *sues* (al quale, per gioco, era stato impresso un moto rotatorio)' Quondamatteo-Bellosi 133.

Derivati: nap. **codola** f. 'osso sacro; regione lombo-spinale; reni' (ante 1632, BasilePetrini; Volpe; Rocco), garg. (Mattinata) *cótele* Granatiero, salent. *kútula* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *có-t(u)la* Occhibianco.

Dauno-appenn. (Biccari) *kóðələ* f. 'spina dorsale; schiena' (ALEDaunia, p.38), fogg. *cotele* (BucciA, VecchiaFoggia 4), *kótələ* (p.35), garg. (Vico del Gargano) *kóðələ* (p.5; AIS 131, p.709); ALEDaunia 91.

Bisiacco *codulin* m. 'estremità inferiore della colonna vertebrale' Domini, Pieris di Monfalcone ~ Rosamani, istr. (Buie) *codorin* Baissero.

Trent.or. (Canal San Bovo) **kudíl** m. 'osso sacro, codrione' (AIS 134cp., p.334), primier. *codil* Tissot, valsg. *coile* Prati, molis. (Civitacampomariano) *q w ə d é l l ə* DAM.

Nap. *codillo* m. 'collottola' (1689, Fasano, Rocco).

Cal.sett. **kudíđđə** f. 'spina dorsale; schiena' Rensch, cal.cent. *kudíđđə* NDC, *kudilla* ib., Acri *kudilla* (p.762), Corigliano Càlabro *kurillə* NDC, cal.merid. *kudíđđə* ib., *kudíya* ib., Serrastretta *kudílla* (p.771), Cènt. trache *kudíđđə* ib., Stilo *kudída* ib., messin.or. *kudíđđə* VS¹; AIS 131 e 132.

Abr.or.adriat. **kudóllə** f. 'nuca' DAM.

Abr.or.adriat. **kudéllə** f. 'osso sacro; estremità della spina dorsale' DAM, cal.sett. (Cassano allo Ionio) *kudíđđə* NDC, cal.cent. (Mélissa) *kudíđđə* (p.765), *kudíđđə* NDC, cal.merid. (Ardore) ~ ib., sic. ~ VS, messin.or. (Mandanici) *kutíđđə* (p.819); AIS 134 e cp.

Abr.or.adriat. (Alanno) *kutéllə* f. 'nuca' DAM, 50 San Martino sulla Marrucina *kudéllə* ib., gess.

cudélla Finamore-1, vast. *kudállə* DAM, abr. occ. *kudélla* ib., àpulo-bar. *kutéđđə* VDS, martin. *kuréđđə* ib., tarant. *cudedda* DeVincentis, *kudéđđə* VDS, *kudéđđə* ib., Palagiano *kutéđđə* ib., salent. *kudéđđə* ib., *kutéđđə* ib., *kutéđđə* ib.

Cal.merid. *kotéla* f. 'cinto ernario' NDC.

Sen. **codetta** f. 'fianchetta' Lombardi.

Cal.merid. *coditta* f. 'groppe; osso sacro, coccige'

10 NDC, messin.or. (Fùrnari) *coditta* VS.

Cal.merid. *coditta* f. 'schiena' NDC.

Lad.ven. (zold.) **codét** (òs) m. 'osso sacro' Gamba-DeRocco.

Lad.anaun. (Tuenno) **coit** m. 'sbarbatello' Quaresima, *covit* ib., *coita* f. ('spreg.' ib.).

15 Tic.alp.cent. (Lumino) **cuin** m. 'coccige; osso sacro' Pronzini, tic.prealp. (Breno) (òs) *kóiy* (AIS 134cp., p.71), lodig. *cuin* Caretta, Casalpusterlengo ~ (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPop-Lombardia 3).

Lomb.occ. 'kuin' m. 'le reni' (AIS 134 e cp.).

Niss.-enn. (Santa Caterina Villarmosa) *codinu* m. 'persona servile, lecchino' VS, agrig.occ. (Castel-
tèrmini) ~ ib.

25 Umbro merid.-or. (tod.) **cotózzo** m. 'collottola' (Mancini, SFI 18).

Luc.-cal. (trecchin.) **códuzzo** m. 'osso sacro, coccige' Orrico.

Àpulo-bar. (minerv.) **scutezzaune** m. 'colpo dato con il pugno' Campanile.

Lucch.a. **godata** 'calcio nel sedere' (1371, Ingiurie, BonghiMarcheschi 68).

Tic. *cová* m. 'parte terminale della spina dorsale, coccige' (LSI 2,57b).

35 Cal.merid. (bov.) *kudáta* f.pl. 'reni' (AIS 134 e cp., p.792).

Cal.merid. (San Lorenzo) *codata* f. 'spina dorsale' NDC, San Pantaleone *kudáta* (AIS 132, p.791).

Lomb.or. (berg.gerg.) **cuàl** m. 'calcio' (Sanga, MondoPopLombardia 1); *cuaèl* 'id.' ib., *coadel* ib.

40 Lomb.alp.or. (Samolaco) **cucé** m. 'parte terminale della spina dorsale' (< -*ariu*, Bracchi 93).

Lad.ates. (Rocca Pièto) **kudántsa** f. 'gioco infantile, bilancino' PallabazzerLingua.

45 Umbro (spolet.) **accoasse** v.rifl. 'piegare le ginocchia e le natiche insieme' CampelliUgolini.

Corso *accudatu a q.* agg. '(bambino) attaccato alla gonnella della madre' Falcucci.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **incudā** v.tr. 'convincere per un'azione' Ceccaldi 93.

Tic.prealp. (Rovio) **scodass** (*la famm*) v.rifl. 'saziare (la fame)' Keller.

Cal.cent. (aprigl.) **scudillare** v.tr. 'slombare, rompere la schiena' NDC.

¹ Cfr. niss.-enn. (San Cono) *kudíđđə* RohlfSoprannomi.

Composti: ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **codopin** m. ‘collottola’ Rupolo-Borin.

lomb.occ. (borgom.) **porta-ké vva** f. ‘cocige (dell'uomo), deretano’ → *portare*

Trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) **sotkó a** m. 5 ‘calcio nel sedere’ (Tomasini, StTrent 29, num. 491).

Pav. *sutciá* m. ‘ramanzina, rabuffo; rimprovero aspro’ Annovazzi, pav.or. *sutkú a* (Galli-Meriggi, VR 13).

Loc.verb.: pav. (pav.or.) *dá un sutkú a* ‘rimproverare aspramente’ (Galli-Meriggi, VR 13); mant. *ridar sottcoa* ‘ridere sottocchi’ Cherubini 1827; emil.occ. (piac.) *mètt un sottcova* ‘arrecare o avere alcun pregiudizio o beffa’ Foresti; ver. *métar un sotocóa* ‘essere ingannati; ingannare’ Patuzzi-Bolognini.

1.c.α. ‘pene’

It. **codá** f. ‘membro virile’ (1370ca., Boccaccio-Decam, TLIO – 1876, Settembrini, DizLessAmor; B)¹, venez.a. *codá* (1465ca., Cadamosto, ib.), lucch.a. ~ (ante 1424, Sercambi, ib.), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, CeccoNuccoli, TLIO), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, DizLessAmor), 25 piem. ~ Zalli 1815, venez. *cua* (1553, Calmo-RodianaVescovo), lad.ven. (zold.) *kó da* Croatto XIII, nap. *codá* (ante 1632, BasilePetrini), sic. *cuda* (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS).

Roman.a. *codá* f. ‘gesto osceno e scatologico; 30 coda romana’ (1358ca., BartJacValmontonePorta 37).

Sintagmi prep. e loc.verb.: nap. *ioquare de codá* ‘metafora sessuale’ (ante 1632, BasilePetrini); *jo-care de codá* ‘dominare, padroneggiare; ingannare fingendo di favorire’ (1621, Cortese, Rocco – 1778, Cerlone, ib.), *jucari di cuda* Traina, *iucari di ~ VS*; nap. *ghiuoço de codá* ‘inganno’ (Trinchera, Rocco).

Sintagmi e composti: it. *codilungo* m. ‘organo sessuale maschile’ (ante 1786, G. Gozzi, DizLessAmor).

Lad.cador. (oltrechius.) *kó da-lón gá* f. ‘dito medio’ (Croatto, RaccSaggiVenAlp 41).

It. *minicodá* f. ‘coda piccolissima (e assume una connotazione iron. e allusiva)’ (1969, Landolfi, B).

Derivati: ferrar.a. **codexela** f. ‘tumore inguinale, malattia venerea; infiammazione all'ascella dovuta a linfangite’ (1480, AntichitàEstensi, Marri, SLEI

12)², tic.alp.cent. (Biasca) *codesèla* Maggini-Lurati, tic.alp.cent. (Lodrino) *codasgèla* Bernardi, Lumino *codesèla* Pronzini, *codesèll* ib., tic.merid. (Ligornetto) *kudazéla* (AIS 685cp., p.93), moes. (Roveredo) *codisèla* Raveglia, mil. *codesèlla* Cherubini, *codesèla* Angiolini, pav. *kudazéla* Annovazzi, mant. *codsella* Cherubini 1827, emil.occ. (moden.) *codexela* Neri.

Mil. *codesèlla* f. ‘inguine, parte del corpo umano’

10 Angiolini.

Sic.a. *codichella* f. ‘piccola coda, pene’ (1519, ScobarLeone).

Emil.occ. (parm.) *scodiciar* v.assol. ‘essere malato gravemente, senza speranza di guarigione; agonizzare’ Malaspina, *scodiciär* Pariset.

Tic.alp.cent. (Lumino) **cuin** m. ‘pene’ Pronzini; *faa naa el cuin* ‘compiere l'atto sessuale da parte del maschio’ ib.

Tic.alp.cent. (Lumino) *cuinàda* f. ‘l'atto sessuale’

20 Pronzini.

It. **codinzolo** m. ‘organo sessuale maschile (per la forma e la posizione)’ (1974, Arbasino, DizLessAmor).

Trent.or. (tesin.) **coéta** f. ‘pene dei bambini’ Bassetto.

Lucch.a. **codigio** m. ‘organo sessuale maschile (per la forma e la posizione)’ (ante 1424, SercambiRossi).

It. **codacciuto** agg. ‘fornito di una lunga coda; anche in senso osceno’ (1536, AretinoAquilecchia).

Gludeo.-it. **codimento** m. ‘prepuzio’ (sec. XVI, FlorilegioCuomo, JudRomLang 78).

Perug.a. **accoda[re]** *q.* v.tr. ‘sodomizzare’ (prima metà sec. XIV, Cionello, TLIO).

It. **scodato** agg. ‘privo dell'organo sessuale’ (ante 1562, Fortini, “scherz.” B).

1.c.β. persone

Sintagma: molis. (capracott.) **kó da írtə** f. ‘uomo vegeto, arzilla’ DAM.

Derivati: emil.occ. (parm.) **codàna** f. ‘donnaccia’ (“cont.” Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (parm.) **codàn** m. ‘castrone, balordo’ (“cont.” Malaspina; Pariset).

Grosset. **kodéra** f. ‘bambina maligna, dispettosa’ Alberti.

Lad.ates. (livinall.) **codif** m. ‘piccola persona magra’ MEWD.

Lad.cador. (amp.) *só lo škodá* ‘senza nessuno’ Quartu-Kramer-Finke.

¹ Cfr. fr. *queue* m. ‘pénis’ (“burl.” Homk 1599 – Rich 1706, FEW 2,525a).

² Cfr. lat.maccher. *codesella* f. ‘malanno, malattia alle parti virili’ (1521-40, FolengoMacaroneeZaggia), *codosella* ib.

Ossol.prealp. (vallanz.) **škwác** m. 'fruscian-dolo, uomo di poco' Gysling.
 Àpulo-bar. *scudàscene* f. 'donna di mali costumi'
 ColasuonnoStorie.
 Lomb.occ. (bust.) **kwatséñ** m. 'uomo intelli-
 gente' Azimonti; **kwatsóη** 'ignorante' ib.
 Composti: it. **mangiacodini** → *manducare*
 Emil.occ. (parm.) **tricodàj** m. 'uomo piccino, di
 bassa statura' Malaspina.

1.d. mondo vegetale

1.d.α. parte di vegetale

It. **coda** f. 'prolungamento sottile di organi vege-
 tali; estremità, opposta al capo, dell'aglio, del por-
 ro, ecc., fittone delle radici di una pianta' (1370ca.,
 BoccaccioDecam, TLIO)¹, lad.fiamm. (cembr.)
cóa Aneggi-Rizzolatti, ven.merid. (poles.) ~ Maz-
 zucchi, ven.centro-sett. (Revine) *kóda* Tomasi,
 nap. *coda* Rocco.
 It. *coda* f. 'picciuolo del grappolo d'uva; estremità
 inferiore del grappolo' (1789, F. Paoletti, B),
 ALaz.sett. (Capodimonte) *kóda* (Petroselli 2,
 244).
 It. *coda* f. 'gambo della foglia' (1795, Nennich
 4,915).
 Mant. *coa* (*d' gran*) f. 'arista' CherubiniAgg 1827.
 Lad.ven. (Alleghe) *kóda* (*batuda del mazaról*) f.
 'punta d'abete deformata' PallabazzerLingua.
 Cicolano (sabino) *cova* (*del talfino*) f. 'liquido
 residuo della macinazione delle olive' (Aspra sab.
 1558, Stat. 439.23, HubschmidMat).
 Sintagmi: ven.merid. (vic.) *cóe de radicio* f.pl.
 'radici di cicoria commestibili' Candiago, Val
 Lèogra *cóe de radico* CiviltàRurale 324, Val
 d'Alpone ~ *de radécio* Burati.
 Loc.verb.: it. *mangia[re] il porro dalla coda*
 'incominciare dalla fine, fare il contrario di quel
 che si dovrebbe' (1842, G. Giusti, B).

Derivati: it **codetta** f. '(agr.) grano di piccole di-
 mensioni, di qualità molto inferiore; farina di
 scarto' (dal 1797, D'AlbVill; Tramater; B; GRA-
 DIT 2007), emil.occ. (parm.) *covètti* pl. (Mala-
 spina; Pariset), emil.or. (bol.) *cuètta* f. Coronedi,
cuvàtta Ungarelli, tosc. *codetta* (Prati, ID 15,195),
 umbro sett. (cast.) ~ Magherini, roman. ~ (Giacomelli
 RPorta, StR 36; Belloni-Nilsson).
 Istr. *kodéta* f. 'tralcio di vigna' (Dorsi, AMS-
 Pistr NS 29/30), Pirano *codeta* Rosamani.
 Istr. (Pirano) *codeta* f. 'canna mezzana' Rosamani.

¹ Cfr. fr. medio *coe* f. 'tige (d'une fleur, fruit, légume)
 (1393ca., Menagier, Möhren 300).

Lomb.alp.or. (Castione Andevenno) **cuèt** m.
 'scampolo, tralcio di vigna' Tognini.
 Trent.or. (rover.) *coat* (*de paja*) m. 'manipolo,
 fastello di paglia' Azzolini.
 Ven.merid. (poles.) *coetón* m. 'fittone della radice
 d'una pianta' Mazzucchi.
 Tosc. **codino** m. 'stelo di paglia utilizzato per in-
 trecciare i capelli' (RigutiniGiunte; Fanfani).
 Abr.occ. (Introdacqua) **ku d é llə** m. 'germoglio
 delle cipolle' DAM.
 Luc.-cal. (Oriolo) **codicina** f. 'peduncolo, gambo
 di un frutto' NDC, cal.sett. ~ ib., cal.cent. ~ ib.;
 cal.merid. (Serrastretta) **codicinu** m. 'id.' ib.
 Cal.cent. (Grimaldi) *codicina* f. 'fiore non ancora
 aperto' NDC.
 Sic. *codicina* (*di canna*) f. 'pannocchia, spiga del-
 la canna comune' (Traina; Mortillaro, VS).
 Sic. *codicinu* m. 'arista dell'orzo non ben mon-
 dato' (Traina, VS; Avolio, ib).
 Cal.cent. (apriglian.) *codicinulu* agg. 'che ha
 lungo gambo' NDC.
 Sic. **codiddi** m.pl. 'arance maturate anzi tempo'
 Traina.
 Emil.occ. (parm.) **covlénna** f. 'codetta, quel primo
 gruppo di filaccia di seta pescata nella caldajuola
 con granatino' Malaspina; ~ (*da cordàr*) 'capec-
 chio, quella materia grossa e liscosa che si trae
 dalla pettinatura della canapa o del lino avanti la
 stoppa' (Malaspina; Pariset); ~ (*da flàr*) 'cavatini,
 tigli inferiori o più corti che si traggono in fine
 dopo aver pettinata la canapa' Malaspina.
 Pav.a. **choaçe** f.pl. '(bot.) filamento della radice
 della vigna' (1342, ParafraasiGrisostomo, TLIO).
 Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *cuazza* f. 'stoppa'
 (AIS 1499, p.199).
 Ossol.prealp. (vallanz.) *kwátsa* f. 'treccia d'aglio,
 di canapa, ecc.' (Gysling, HubschmidMat).
 Garf.-apuano (Gagnana) *kóca é a* f. 'residuo del-
 la lavorazione della canapa' (Luciani, ID 47).
 Vogher. (Montù Beccaria) *kwasséη* m.pl. 'tralcio
 che si toglie' (AIS 1311cp., p.282).
 Sic. *cuazza* (*di canna*) f. 'spiga della canna co-
 mune' (Traina; NicotraD'Urso, VS).
 Emil.occ. (piac.) **côdag** f.pl. 'scarti nella lavora-
 zione del tronco d'albero ottenute attraverso la
 riquadratura con la sega, scandole' ForestiSuppl.
 Àpulo-bar. (biscegl.) *chidacchie* (*di r-d'augghie*)
 f.pl. 'morchia dell'olio' Còcola, *chidàzze* (*di r-
 d'augghie*) ib.
 Lad.anaun. (Tuenno) **coàl** m. 'fittone, radice mae-
 stra d'una pianta' Quaresima.
 Ver. *coar* (*de spighe*) 'bica' AngeliAgg.
 Lad.anaun. (Tuenno) **coil** m. 'fittone, radice mae-
 stra d'una pianta' Quaresima.

Cal.merid. (Stilo) *ficu cudatu* m. 'fico troppo maturo' NDC.

Lad.anaun (Tuenno) *scoar* v.assol. 'battere i covoni del grano, levar la coda alle spighe' Quaresima.

Lad.cador. (amp.) *scodà* v.assol. 'assottigliarsi rapidamente dalla base alla cima (di alberi)' Majoni. Lad.cador. (amp.) *škodá* agg.f. '(conifera bassa e larga dal tronco) che si assottiglia rapidamente' (Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

Lomb.alp.or. (valtell.) *scodéscia* f. 'ritortola, giunco, vimine' (SalvioniREW,RIL 32,134).

Lad.ates. (mar.) *scodifé* v.tr. 'strappare piccoli rami' Videsott-Plangg.

Ven.merid. (poles.) *scoezare* v.assol. 'muoversi (detto di cime di alberi)' Mazzucchi.

Romagn. *sma k u d é a r* v.tr. 'scollettare barba-bietole' Ercolani.

1.d.β. piante

Lad.ates (Colle Santa Lucia) *kóde* f.pl. 'rombice (Rumex crispus L.; R. obtusifolius L.)' Pallabazzer 185; ~ 'acetosa romana (Rumex scutatus L.)' (RossiFlora 155; Pallabazzer 186).

Garf.-apuano (Arni) *kóda* f. 'equiseto, coda cavallina (Equisetum arvense)' (RohlfS,SLel 1).

Roman. *coda* f. 'scopone da bosco (Erica arborea L.)' Penzig.

Cicolano (Tagliacozzo) *kóβa* f. 'ginestra' (AIS 616, p.645).

March.merid. (Appignano del Tronto) *code* f.pl. 'erba grassa, ornamentale, di forma molto allungata' Egidi.

Teram. *kótə* f. 'orobanche (Caudaleonis)' Savini. Sintagmi e composti: ven.centro-sett. (Mosnigo) *códe mate* f.pl. 'farinaccio selvatico (Chenopodium album)' (Breda,SaggiDial 204); *códe verdi* 'id.' ib.

Lig.occ. (La Mòrtola) *cue russe* f.pl. 'blito maggiore (Amarantus caudatus L.)' (Villa,StPlomteux 27), lig.gen. (Pontedécimo) *coè rosse* Penzig, ven.centro-sett. (bellun.) *coderosse* (DeToni,AlVen 57), ver. *cóe rosse* MontiBot.

Piem. *coa-ross* f. 'Lysimachia (erba perenne)' Di-Sant'Albino.

Piem. *cua roùs* f. 'bietone (Amarantus blitum L.)' Penzig.

Piem. *coa roùss* f. 'salcerella (Lythrum salicaria L.)' Penzig¹, *coa rossa* Brero, lomb.or. (bresc.) *cúe rose* pl. Melchiori, *coa rossa* f. Penzig.

APiem. (Lanzo Torinese) *coa rous* f. 'Centaurea nigra L.' CollaHerbarium num. 1089.

B.piem. (Pianezza) *coa rous* f. 'Amarantus retroflexus L.' CollaHerbarium num. 455, ven.centro-sett. (Mosnigo) *códe róse* f.pl. (Breda,SaggiDial 204).

Tosc. *code rosse* f.pl. 'Amaranthus hypocondriacus' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Emil.occ. (parm.) *còvi rossi* f.pl. 'Polygonum orientale L.' Malaspina.

Piem. *coa d' crin* f. 'finocchio di porco (Peucedanum officinale L.)' Penzig.

Lomb.or. (bresc.) *cua de foss* f. 'coda di cavallo (Ceratophyllum demersum L.)' Penzig.

Emil.occ. (parm.) *còvi dori* f.pl. 'solfini (Gnaphalium orientale L.)' Malaspina.

Piem. *coa dle reuse* f. 'salicaria, salcerella, pianta erbacea delle Litracee (Lythrum salicaria L.)' Brero, lomb.or. (bresc.) *cua de roese* Penzig, *cue de rōze* pl. AriettiFlora 236.

Lad.anaun. (Fai della Paganella) *coa de vecia* f. 'graminacea tipica degli ambienti calcarei con infiorescenza formata di spighette con glume lunghissime e sericee (Stipa pennata L.)' Pedrotti-Bertoldi 391.

it. *erba coda* → *herba*

lig.cent. (Ponte di Nava) *sciù da cù* → *flos*

Catan.-sirac. *aggruppacudi* f. 'lappola (Xanthium strumarium) VS, *aggruppacuri* ib.

Lig. (Albissola) *s-ciappacoe* f. 'Smilax aspera' (Penzig,ASLigSNG 8).

Derivati: lomb.or. (bresc.) *cuine* f.pl. 'Alopecurus pratensis L.; A. agrestis L.' Penzig.

Lomb.or. (bresc.) *cuine* f.pl. 'codolina (Phleum asperum Schrad.; Phl. Boehmeri Schrad.; Phl. pratense L.)' Penzig.

Bol. *cudeina* f. 'Poligono orientale (fiore a grappoli rossi)' Coronedi.

Abr. *codina* f. 'Equisetum (varie specie)' Penzig.

Sintagmi: tosc. *codine rosse* f.pl. 'Polygonum orientale L.' (TargioniTozzetti 1825; ib. 1858; Penzig).

Pis. (Orentano) *codina di tòpo* f. 'Alopecurus agrestis L.' Malagoli.

it. *erba codina* → *herba*

Bol. *cudein* m. 'poligono orientale (fiore a grappoli rossi)' Coronedi.

Sintagmi: tosc. *codino argentino* m. 'gramigna liscia (Sesleria coerulea Ard.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig); ~ *azzurro* 'id.' ib.

Tosc. *codino bianco* m. 'erba della famiglia graminacee (Imperata cylindrica P.B.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

¹ Cfr. occit. (piner.) *coa rous* f. 'Lythrum salicaria L.' CollaHerbarium.

- Tosc. *codino capolino* m. 'Sesleria sphaerocephala Bert.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).
 Tosc. *codino scagliola* m. 'Phleum tenue Schrad.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).
 tosc. *miglio codino* → *milium*
- It. *codino di prato* m. 'coda di volpe (*Alopecurus pratensis* L.)' (1858, Targioni-Tozzetti), fior. (Scandicci) ~ Penzig.
 Tod.a. **coëtta** f. 'erba palustre (*Equisetum palustre* L.)' (fine sec. XIII, JacTodiMancini), umbro merid.or. (Bevagna) *koëtta* Bruschi, reat. (Colli sul Velino) ~ UgoccioniLago.
 Piem. *couëtta* f. 'ventolana (*Cynosurus echinatus* L.)' Capello, *kováta* Zalli 1815, *coëtta* Penzig, APiem. (Mondovì) ~ CollaHerbarium num. 463, b.piem. (gattinar.) *cuvëtta* Gibellino, mil. *coëtta* Cherubini, emil. *cuvetta* Penzig, ven. *coëta* ib., pis. *covetta* ib.
 Lomb. *covetta* f. 'panico indiano (*Cynosurus cristatus* L.)' Penzig, mant. *coëta* Arrivabene, emil. occ. (parm.) *covetta* Malaspina, regg. *cuvetta* Penzig.
 Novar. *covetta* f. 'Dactylis glomerata L.' Penzig.
 Mil. *covëtta* f. 'sanguinella, arbusto delle Cornacee con rami di color rosso scuro e fiori bianchi, simile al corniolo (*Cornus sanguinea*); erba annuale delle graminacee che vive su suoli disturbati e come infestante delle colture (*Digitaria sanguinalis*)' Cherubini.
 Lomb.or. (cremon.) *cuëta* f. 'erba selvatica' 30 Oneda.
 Ven.centro-sett. (trevig.) *coëte* f.pl. 'corallino (*Polygonum orientale* L.)' Ninni, *codète* (ib.; Penzig).
 March. (Rovetino) *godette* f.pl. 'coda di cavallo (*Equisetum arvense* L.)' NeumannSpallart, macer. 35 (Servigliano) *codetta* f. (Camilli,AR 13), teram. (Martinsicuro) *kudëtta* DAM, abr.occ. (Pòpoli) *kudëtta* ib.
 Cicolano (Pagànico Sabino) *koëtte* f.pl. 'varietà d'erba' (Fanti, ID 16).
 Catan.-sirac. (catan.) *coditta* f. 'bacioci (*Salicornia herbacea* L.)' (Penzig; VS).
 Sintagma: lomb. *covetta pelosa* f. 'ventolana (*Cynosurus echinatus* L.)' Penzig.
 Mil. *coëtta de praa* f. 'ventolana (*Cynosurus cristatus*)' Cherubini.
 Emil.occ. (regg.) **cuvetti** f.pl. 'coda di topo (*Phleum pratense* L.)' Penzig.
 Emil.occ. (regg.) *cuvetti* f.pl. 'Alopecurus pratensis L.; A. agrestis L.' Penzig.
 Macer. *cudittu* m. 'specie di pianta' Ginobili.
 Lomb.occ. (com.) **covettina** f. 'erba mazzolina (*Dactylis glomerata* L.)' Penzig.
- Abr.or.adriat. (Paglieta) **kudóttə** f. 'coda di cavallo (*Equisetum arvense*)' DAM, vast. *kudáttə* ib.
 Laz.centro-sett. (Subiaco) **kowélla** f. 'pianta acquatica' (Lindström, StR 5,278).
 Abr. *cudella* f. 'Equisetum (varie specie)' Penzig.
 Abr.or.adriat. *kudélla* f. 'coda di cavallo (*Equisetum arvense* L.)' DAM, San Martino sulla Marucina *kudélla* ib., gess. *kudélla* ib., Rosello 10 *kutélla* ib., abr.occ. (Corfino) *kudélla* ib., Roccacasole *kutélla* ib., Bussi sul Tirino *kudálla* ib., molis. *qwədəlla* ib., *kədəlla* ib., *kudélla* ib., Bagnoli del Trignano *kadállə* ib., capracott. *kutélla* ib., molis. (Bonefro) *cudélle* Colabella.
 Teram. *kutállə* f. 'coda di cavallo (*Equisetum arvense* L.)' DAM, Sant'Omero *kudállə* ib.
 Abr.or.adriat. *kudólla* f. 'coda di cavallo (*Equisetum arvense* L.)' DAM.
 20 Tosc. **codole** f.pl. 'blito maggiore (*Amarantus caudatus* L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig), pist. ~ TargioniTozzetti 1809.
 Romagn. (Val Savio) *kólla* f. 'coda di cavallo (equiseto)' (Quondamatteo-Bellosi 2,62), march. sett. *códla* Aurati.
 Amiat. (Arcidosso) *còdula* f. 'erba lattiginosa, formata di vari fili attaccati ad un unico fusto' Fatini.
 it. *erba codola* → *herba*
 It *codolino* m. 'coda di topo, pianta erbacea perenne della famiglia Graminacee (*Phleum pratense* L.)' (1809, Gallizioli, Tramater); *codolina* f. 'id.' Cazzuola 1876, mant. *codovina* Cherubini 1827, romagn. *cudléna* Ercolani, fior. (Brozzi) *codolina* TargioniTozzetti 1809.
 It *codolino* m. 'Alopecurus geniculatus' TargioniTozzetti 1858.
 Gen. *coalina* f. 'Sphaerococcus crispus' Penzig.
 Tosc. *codolina* f. 'Phleum asperum Schrad.; Alopecurus agrestis L.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).
 40 Pis. (Gello) *codalina* f. 'Alopecurus agrestis L.' Malagoli.
 Sintagma: tosc. *codolina nuda* f. 'Phleum Boehmeri Schrad.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig); ~ *violetta* 'Phleum alpinum L.' ib.
 Romagn. (Val Savio) *kudléta* f. 'coda di cavallo (equiseto)' (Quondamatteo-Bellosi 2,62).
 Abr.or.adriat. (Orsogna) **kúđəñə** f. 'coda cavallina (*Equisetum arvense* L.)' DAM.
 50 Lunig. (sarz.) **codeghe** f.pl. 'Equisetum' Penzig.
 Ancon. (Arcevia) **codischia** f. 'coda di topo (*Alopecurus pratensis*)' Spotti.
 Piem. **coesso** m. 'cominella (*Nigella sativa* L.)' Penzig.

Cal.cent. (Malito) **k u d i c é d d a** f. 'fiorcappuccio, pianta erbacea delle Ranunculacee con fiori azzurri che si prolungano in una specie di sprone (Delphinium consolida)' NDC.

It. **codone** m. 'schiancia (Typha latifolia L.)' Tomasini 1906, nap. ~ Penzig.

It. **codone** m. 'coda cavallina (Equisetum arvense L.)' ("antiq." Penzig 1924), bol. *guvon* Penzig, ven.centro-sett. (Corbolone) *k o d ó η* (ASLEF 62, p.209a).

Bol. *g u v á η n a* f. 'coda cavallina (Equisetum arvense L.)' Ungarelli, *guvanna*.

Bisiacco **codaz** m. 'setolone, equisetto selvatico' Domini.

Lomb.or. (cremon.) *cuasóola* f. 'loglio selvatico (Lolium italicum)' (Oneda; Taglietti).

emil.occ. (regg.) *erba cuvazzèina* → *herba*

Romagn. (faent.) *codazzen* m. 'coda di leone (Amaranthus caudatus)' Morri.

moes. (Roveredo) **pelinquàzz** → *pellis*

Abr.or.adriat. **k u d ó t t s a** f. 'coda cavallina (Equisetum arvense L.)' DAM.

Lad.cador. (amp.) **š k o d ó n** m. 'conifera grossa e corta' Quartu-Kramer-Finke, *š k o d ó n* Croatto, *š k o d ó n a* f. ib.

Abr.or.adriat. (Tufillo) *skudónə* f. 'coda cavallina (Equisetum arvense L.)' DAM.

Emil.occ. (regg.) **scuvazzla** f. 'Alopecurus agrestis L.; A. pratensis L.' Penzig; *scuvazzèina* 'id.' ib., *scuvazzlèina* ib.

emil.occ. (regg.) *erba scuvazzèina* → *herba*

Lad.cador. (oltreichius.) **scodà** m. 'conifera grossa e corta' Menegus.

Lad.ates. (livinall.) **š k o d í f** m. 'orzo scarso, misero' PellegriniA.

1.e. configurazione del terreno

Venez.a. **codà** f. '(marin.) estremità di un banco di sabbia' (1435, PortolanBenincasa, Kahane-Bremner).

Pis.a. (*è Tingitana e questa con la coda perde la terra e l'oceano assaggia*) f. 'estremità di un paese' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO).

Sen.a. *coda (del monte)* f. 'estremità, cima di monte' (ante 1313, FattiCesareVolg, TLIO).

Lad.ven. (Valle del Biois) *k ó d a* f. 'striscia di terreno lunga e stretta' RossiVoc¹.

Derivati: mil. **coëtta** f. 'canaletto o rigagnolo che si perde senza ricongiungersi con nessun altro rivo' Cherubini.

Lomb.alp.or. (borm.) **coaza** f. 'porzione di terreno che si restringe a punto, coda di terra' (Bracchi, BSAValtell 8,62).

Piem. **coalera** (*dii pra*) f. 'lunga striscia di fieno messo insieme col rastrello nei prati' DiSant'Albino, APiem. (castell.) *k w é r a* (Toppino,StR 10); *k u v a r é l a* ib.

Ven.merid. (vic.) **coàra** f. 'terreno di forma allungata' (Barbierato,LavoriCont 65).

10 Orv.a. (*pietre*) **codute** agg.f.pl. 'lunghe' (1361, DocBianconi, TLIO).

Lad.ven. (Cencenighe) **k o d á t o l e** f.pl. 'terreno accidentato, disagevole da falciare' RossiVoc.

Ven.merid. (poles.) **recoato** m. 'detto di terreno in pendenza' Mazzucchi.

Lad.ven. (Alleghe) **s k o d á v í a** v.intr. 'zappare lungo il ciglio superiore del campo e concludere il lavoro' PallabazzerLingua.

it. *secca* **accodata** → *sicco*

1.f. costellazioni

It. **codà** f. 'parte posteriore, allungata, luminosa, delle comete; porzione terminale di una costellazione' (dal 1321, Dante, EncDant; Zing 2011)², bol.a. *coa* f. (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *coda* (1314, ChioseSfera, ib.), aret.a. ~ (1282, Rest-ArezzoMorino 12), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), gen. *côa* Casaccia, piem. *coda*

25 Zalli 1815, lomb.occ. (mil.) *côa* Cherubini, lomb. or. (bresc.) ~ Pellizzari 1759, *cûa (dela stela cometa)* Melchiori, *cûa Rosa*, mant. *coa* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cova* Pariset, romagn. *codà* Mattioli, faent. *coda* Morri, trent.or. (rover.) *coa* Az-

30 Zolini, fior. *coda* Fanfani, nap. ~ Rocco, àpulo-bar. (bitont.) *càute* Saracino, sic. *cuda* VS.

Tosc.a. *coda* f. 'punto astronomico determinato dall'intersezione delle orbite dei diversi pianeti' (sec. XIV, LibroTroiaVolg, TLIO; 1383, LibroSiddrac, ib.).

40 Sintagmi: fior.a. *coda di Caytoz* 'nome di una stella' (1341ca., LibriAlfonso, TLIO).

APiem. (castell.) *s t á y r a d r a k ú a* → *stella*

45 Derivati: salent.cent. (Nòvoli) **cutella** f. 'stella filante' VDS.

Mil.a. (*le grang*) **coae** (*del fogo*) agg.f.pl. 'che hanno la coda, caudate' (ante 1315, Bonvesin, TLIO s.v. *codata*), it. (*comete*) *codate* (dal 1670, Tesauo, B; Zing 2011).

¹ Cfr. il toponimo lad.cador. *Costa de Codes* (1599, Vigolo-Barbierato).

² Cfr. fr. medio *cowe* (1471, FEW 2,525b), fr. *queue* (dal 1671, ib.).

It. **scodato** agg. '(astro o cometa) privo di prolungamento luminoso posteriore' (1884, Ghislanzoni, B – 1951, Bacchelli, ib.).

Fior.a. (*stella*) **coduta** agg.f. 'fornita di coda, a mo' di cometa' (1314, ChioseSfera, TLIO), it. (*stelle*) **codute** agg.f.pl. (1630ca., Guarini, B).

1.g. fenomeni atmosferici

It. **coda** (*della folgore*) f. 'l'ultimo sfavillare' (1943, Gadda, B).

It. *coda* f. '(geofis.) le ultime vibrazioni, di appiezza via via minore, con le quali il movimento di un terremoto si estingue' (dal 1968, Manzoni; GRADIT 2007).

Elb. (Marina di Campo) *kóda* f. 'formazione iniziale della tromba marina' (Cortelazzo, ID 28); ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ 'estremità della tromba marina' (Fanciulli, ID 44).

Sintagmi: it. *coda di un ciclone* f. 'perturbazione atmosferica di minore intensità che la meteora lascia in un luogo dopo il passaggio del suo centro' (1937, DizMar, Morassutti; B; AloisiLardere 1970).

Sic. *cuda di dragu* f. 'tromba marina' Traina, *kúda di dđrđgu* VS, *kúda di dđrđu* ib.; sic.sud-or. (Punta Secca) '*cuda ri dragu*' (Giuffrida, ASSO IV.10.23); sic. *cuda di draguni* 'id.' Traina, sic.sud-or. (Punta Secca) '*cuda ri draguni*' (Giuffrida, ASSO IV.10.23).

Sic. *kúda di mamma dđrđw* f. 'tromba marina' VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) *cuda traunara* f. 'tromba marina' VS.

It. *coda di un groppo* f. 'colpo di vento che talvolta sussegue a un groppo dopo una breve calma' (1937, DizMar, Morassutti; B).

ALaz.sett. (Giglio Porto) *kóda di réfola* f. 'estremità della tromba marina' (Fanciulli, ID 44).

It.reg.tirren. *coda di vento* f. 'colpo di vento che talvolta sussegue a un groppo dopo una breve calma' (Tommasini 1906; B), lig. '*kúa de véntu*'¹; elb. (Rio Marina) *kóda di vénto* 'vortice' (Cortelazzo, ID 28); ALaz.sett. (Monte Argentario) ~ 'estremità della tromba marina' (Fanciulli, ID 44).

Carr. (Marina di Carrara) *kóva de dzif* f. 'tromba marina' (Luciani, ID 47), lucch.-vers. (via-regg.) *coda di ziffa* (DelCarlo; RighiniVoc).

Cal.sett. (Belvedere Marittimo) *cuda di zèifanu* f. 'tromba marina' NDC.

Derivati: ver. **coéta** f. 'fulmine, saetta' Beltrami-Donati.

Teram. **kudónə** m. 'vortice, mulinello d'acqua' (Giammarco, QALVen 2,48).

1.h. oggetti

1.h¹.a. parte di veste (strascico); parte di panno, di stoffa

It.sett.a. **coda** f. 'strascico degli abiti femminili, dei manti di principi, di prelati, ecc.; falde degli abiti maschili da società e da cerimonia' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), lig.a. *choa* (*longa*) (prima metà sec. XV, ViaParaisoBorghi 70,33), ferrar.a. *code* pl. (1470ca., FacezieLudCarbone, Migliorini-Folena 2,77,14), bol.a. *coda* f. (1324-28, JacLana, TLIO), tosc.a. *code* pl. (seconda metà sec. XIV, ContemptuMundi, ib.), pist.a. *coda* f. (1332-1333, StatutiSuntuari, B), aquil.a. *code* pl. (1362ca., BuccioRanallo, ib.), it. *coda* f. (dal 1519ca., LeonardoFumagalli 272; B; Zing 2011)¹, lig.occ. (sanrem.) *cua* f. Carli, lig.alp. (brig.) *cùe* Massajoli-Moriani, lig.gen. (gen.) *còa* Casaccia, piem. *coda* (PipinoAgg 1783; Zalli 1815), *couda* Capello, tic.alp.cent. (Lumino) *còa* Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lomb.alp.or. (borm.) *kóa* (Longa, StR 9), lomb.occ. (mil.) *còa* Cherubini, vigev. *cóva* Vidari, lomb.or. *cua*, bresc. *còa* Pellizzari 1759, trent.occ. (bagol.) *kúä* Bazzani-Melzani, pav. *cúa* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, *cua* ib., mant. *coa* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. *còa*, parm. *cóva* Pariset, regg. *còva* Ferrari, emil.or. (bol.) *co* Coronedi, romagn. *còda* Mattioli, faent. *coda* Morri, venez. *coa* (*della veste*) (1758, GoldoniVocFolena – Boerio; MuazzoCrevatin), ven.merid. ~, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, ver. *coa*, fior. *códa* Fanfani, corso cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, macer. ~ Ginobili, molis. (Ripalimosani) *kóda* Minadeo, it.merid. *coda*, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *còde* Amoroso, *còte* ib., sic. *cuda* (Biundi; Traina; VS).

Roman.a. (*quello stennardo non daieva le*) *code* (*allo viento*) f.pl. 'estremità del panno dello stennardo' (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO).

It. *coda* f. 'listerella di stoffa a cui è attaccata la fibbia' (1878, Carena-Fornari 365).

45 It. *coda* f. 'fregio' (1923-39, Ojetti, B).

Lomb.occ. (Ósteno) *cua* f. 'filo di nylon sottile' Patocchi-Pusterla.

Lad.fiamm. (cembr.) *còa* f. 'lembo della camicia allo scoperto' Aneggi-Rizzolatti; cal.merid. (Serra

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *choa* f. 'coda, strascico del vestito' (Parma 1316, SellaEmil) e fr. *queue* (dal 1350, Lohtish, FEW 2,252b).

San Bruno) *cuda* 'lembo inferiore della camicia' NDC.

Emil.occ. (parm.) *covi* f.pl. 'goccioline, le minori ricadute dei piccoli padiglioni' Malaspina; ~ 'ornamento dei drappi, che pende a modo di gocciola' 5 Pariset.

Emil.occ. (parm.) *covi* f.pl. 'bendoni, strisce che pendono dalle cuffie' Malaspina, guastall. *cóa* f. Guastalla, regg. *còva* Ferrari, moden. *cov* pl. (prima del 1750, Crispi, Marri), venez. (*cuffia co le*) 10 *coe* (1764, GoldoniVocFolena), sic. *cùda* f. Biundi.

Ven.centro-sett. (Revine) *kóda* f. 'funicella per impunturare le scarpe' Tomasi.

Cal.cent. (Motta Santa Lucia) *cuda* f. 'nodo in cui 15 posteriormente si lega la gonnella' NDC, cal.merid. (Cùringa) ~ ib.

Sic. *cuda* (*di li picazzi*) f. 'codolo dei topponi' TrainaSuppl.

Sign.fig.: tic.alp.cent. (Lumino) *cóa* f. 'strascico di malattia' Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lomb.occ. (vigev.) *cóva* Vidari.

Composti: it.a. **codicalca** f. 'strascico della veste' (ante 1492, LorenzoMedici, B).

lig.occ. (Mònaco) **portacùia** m. 'caudatario' → 25 *portare*

Derivati: piem. **coeti** m.pl. 'specie di panno-lano a lungo pelo' Gavuzzi.

Lomb.or. (cremon.) **cuéta** f. 'staffa della calza, 30 parte della calza che giunge sino al calcagno, staffa di dietro' Oneda, emil.occ. (parm.) *covètta* (*dil càzi*) PeschieriApp, *covètta* (Malaspina; Pariset), mirand. *cuetta* (*d' la scappinella*) Meschieri.

Emil.occ. (parm.) *covetti* f.pl. 'paraorecchi del 35 berretto, orecchiuoli' Malaspina; ~ 'parte della soletta che è tra il cappelletto e l'estremità posteriore' ib.; ~ 'becchetti, punte delle scarpe grosse a tre costure ove sono i buchi per mettervi i nastri o laccetti' (Malaspina; Pariset); ~ 'staffe, le due 40 parti (anteriore e posteriore) della calza, separate dai quaderletti; staffa davanti, staffa di dietro' Pariset.

Emil.occ. (parm.) *covetta* (*dil braghi*) f. 'pezzo di drappo o panno cucito dietro la serra dei calzoni 45 per attaccarvi la fibbia con cui affibbiarli' (Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (parm.) *covètta* f. '(term. di sartoria) coda di rondine, sorta di appendice della sbarra degli aghi' Malaspina.

Emil.occ. (parm.) *covètta* (*del golètt/dla cràvatta*) 50 f. 'il pezzo che porta la fibbia' Malaspina.

Emil.occ. (guastall.) *coétta* (*dli braghi/dal gilè*) f. 'linguetta' Guastalla; moden. *cuátta* 'id.' Neri; *cuvátta* 'cinturino' ib.

Lunig. (sarz.) *kwéta* f. 'trecciolino di filo di lana, applicato all'orlo del calzino' Masetti.

Corso oltramont.merid. (sart.) *cuédta* f. 'pezzetto di tela che sporge dal petto della camicia in basso e si attacca al primo bottone delle mutande o dei calzoni' Falcucci.

Sen. *codetta* f. 'fianchetta, parte superiore dei calzoni' Lombardi.

Àpulo-bar. (molf.) *couete* f. 'strascico (del vestito)' Scardigno.

It. *codetta* f. 'ciascuna delle estremità inferiori della tomaia della scarpa' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2011).

Catan.-sirac. *cuédta* f. 'pezzo di suola che ricopre la parte concava del tacco nelle scarpe da donna' VS.

Sign.fig.: àpulo-bar. (bitont.) *chedette* f. 'strascico (di febbre)' Saracino.

Emil.occ. (parm.) *covtòn* m. 'parte anteriore della estremità inferiore delle calze, staffa davanti' Pariset.

Venez. **scoèto** m. 'gherone, pezzo di tela aggiunto lateralmente a camicie o ad altre vesti' Boerio.

Trent.or. (valsug.) *scoeto* (*te la vèsta*) m. 'parte cascante in una gonnella' Prati, *scoo* ib.

Venez. *scoetar* v.tr. 'agheronare, mettere i gheroni (a camicie o ad altre vesti)' Boerio.

Teram. (Montepagano) **k ó d ə m ə** f.pl. 'riccioli che si facevano nel costume femminile' (*codula?*, DAM).

Loc. avv.: corso **a cudoni** 'detto di vesti femminili lacerate verso l'orlo' Falcucci.

Tic. **covaia** f. 'lembo posteriore della camicia' VSIMat.

Mil. **codàzza** f. 'specie di cuffia' Cherubini, *covàzza* ib.

Nap. *covazza* f. 'pieghe delle vesti donnesche scendenti dalle spalle a guisa di code' (1716, NovaSporchia, Rocco).

Lad.ven. *skodáts* (*de la kamisa*) m. 'parte inferiore della camicia da uomo che sta sotto i pantaloni' Rossi 327.

Corso centr. (Ajaccio) *accudazzata* agg.f. 'che ha un bel corredo' Falcucci.

Piem. **qualera** f. 'codazzo della veste delle dame, strascico' (1706, ArpaGandolfo), *coalera* D'Azeoglio, *kuéra* (Levi, AATorino 49,548), *rèla* ib.

Piem. *kwaléra* m. 'orlo delle vesti infangato' (Levi, AATorino 49,548); *rèla* m. 'id.' ib.; *cuamèl* 'id.' ib.

Piem. *kuéra* f. 'orlo delle vesti infangato' (Levi, AATorino 49,548).

Piem. **coiro** m. 'orlo delle vesti infangato' D'Aze-glio, *cuiru* Levi.

Cal.merid. (Nicolòtera) **cuideri** m. 'caudatario' NDC. 5
Lad.ates. (fass.) **k o w d a ñ é l a** f. 'detto di chi ha le braghe rotte sul sedere, con la camicia che spunta dalla rottura' Mazzel-2.

It. (*veste*) **codata** agg.f. 'che ha la coda, caudato' (dal 1686ca., Frugoni, B; Zing 2011).

Lad.ven. (zold.) *codàt* m. 'apertura posteriore ai pantaloni' Gamba-DeRocco.

Roman. *codatario* m. 'caudatario' (1846, Vaccaro-Belli), sic. *codatàriu* (Biundi; Traina).

Lad.ven. (Cencenighe) *skoát (de la kamisa)* m. 'parte inferiore della camicia da uomo che sta sotto i pantaloni' Rossi 327.

It. *scodatura* f. '(nell'industria tessile) il rifare una pezza di stoffa' (1987, Contratto collettivo nazionale di lavoro (Tessili), B).

Bol. **scouatellare** v.assol. 'andarsi pavoneggiando dimo-
vendo la veste' Bumaldi 1660; *scuvatlar* 'menar la coda' Ungarelli.

Aquil. **scudolà'** v.assol. 'disfare le pieghe' Finamore-1.

Aquil. **accudolá'** v.tr. 'pieghettare' Finamore-1.

Lad.ven. (Selva di Cadore) **s k u d i f** agg. '(abito) corto, senza coda' PallabazzerLingua.

Corso cismont.occ. (Evisa) **codagliula** f. 'panno della camicia' Ceccaldi.

1.h¹.β. veste; abito; camicia

Lomb.or. (crem.) **coúe** f. 'abito maschile dalla giubba lunga e a coda' Bombelli.

Derivati: b.Leventina **quaja** f. 'camicia' (^r*cau-* 35
daglia^r, FransciniFaré).

Tic.alp. centr. (Lodrino) *coáia* f. 'camicione da notte' Bernardi.

1.h². cibi

It. **codà** (*in umido*) f. 'piatto preparato con taglio di carne di animale macellato' (dal 1956, DizEnc-It; GRADIT 2007).

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kúa* f. 'farina non setacciata' (Magenta,Novinostra 21); emil.occ. 45
(piac.) *côa* 'farina ordinaria' ForestiSuppl, venez. *coe* pl. Boerio.

Sintagmi: roman. *codà alla vaccinara* f. '(gastron.) coda di bue cotta in umido' (1952, Prati-Prontuario).

lomb.or. (valvest.) *ñók da la kúo* → **ñokk-* 50
triest. *pan de coda* → *panis*

ven. *sopa de coa* → germ. *suppa*

Derivati: it. **codetta** f. 'cilindretto di zucchero colorato o cioccolato usato in pasticceria per decorare dolci' (dal 2000, DeMauro-1; GRADIT; Zing 2011).

Tosc. *codetta* f. 'ritaglio delle paste lavorate che serve per fare altre paste di diverso formato' FanfaniUso.

Umbro merid.-or. *koétte* f.pl. 'particolare formato di pasta fatta in casa' Bruschi.

10 It.a. **codola** (*di vaio cotta e cruda*) f. 'parte commestibile di animale (selvaggina)' (1400ca., CenniniMilanesi).

Tic.merid. (Ligornetto) **k ü í η** m. 'culaccino (del salame)' (p.93), lomb.occ. (Arcumeggia) *kuíη* (p.231); AIS 1001cp.

lomb.occ. (lodig.) *ròsst de cuìn* → germ. **rau-*
stjan

Abr.or.adriat. (Tocco da Casauria) **k u d é č č ə** m. 'pane di pasta di granturco' DAM.

20 Abr.or.adriat. (Tocco da Casauria) *ku dá č č ə* m. 'pagnotta di granone' DAM.

Apulo-bar. (rubast.) *k w ə d á k k y ə* m. 'parte di scarso pregio di un taglio di carne' Jurilli-Tedone.

25 Tic.alp.occ. (Caverigno) **k w a t s é ŋ** m. 'un tantino' (AIS 1344 e 1642, p.41).

Ven.centro-sett. (vittor.) **codón** m. 'taglio ricercato della carne di manzo' Zanette.

Tic.alp.occ. (Sonogno) (*paη*) **k o d ó w** agg. '(pane) mal cotto' Keller-2.

30 Cal.merid. (regg.cal.) **codata** f. 'taglio di carne vicino alla coda, culaccio' NDC, sic. ~ (Biundi; Traina; VS).

Grad. **covolâ** v.assol. 'modo speciale di trattare il pesce quando si fa la zuppa' RosamaniMarin.

1.h³. reti; oggetti marinareschi; oggetti relativi alla pesca

It.sett.a. **codà** (*delle reti*) f. 'fondo della rete' (1350ca., CrescenziVolg, B), lomb.or. (bresc.) *cóa* (*de la guada*) Pellizzari 1759, *cúa* (*dela guada*) (Melchiori; Rosa), ven.merid. (pad.) *coa* (*del cogolo*) (1532, RuzanteZorzi 1503), istr. *códa* (*de la rede*) RosamaniMarin.

It. *codà* f. '(marin.) cavo d'ormeggio' Guglielmotti 1889.

45 It. *codà* f. '(marin.) breve pezzo di corda sottile, fissato a un oggetto allo scopo di poterlo legare a un punto fisso o ad altra corda' (1889, Guglielmotti; B), gen. *cóa* Casaccia, venez. *coa* (Kahane,AR 22,567).

50 It. *codà* f. '(marin.) estremità di cime, cavi e gomeni, intrecciata perché non si disfaccia; coda di ratto' (1970, AloisiLardere); carr. *k ó a* (*del*

káv) f. 'parte estrema del cavo che viene molato' (Luciani, ID 47), ~ (*dla fún*) ib.

Mil. *cóa* f. 'codazza, tipo di rete' Cherubini.

Lomb.or. (bresc.) *coa* (*de la barca*) f. 'poppa, parte posteriore delle imbarcazioni' Pellizzari 1759, *còva* (*de la naf*) ib.

Umbro merid.-or. (narn.) *kó a* f. 'parte terminale di nasse o piccole reti; sacco della rete' (Celi, ACALLI 2), teram. (Giulianova) *kódə* DAM, *kótə* ib., *káðə* ib., abr.or.adriat. (Silvi) *kódə* 10 ib., *kótə* ib.

Salent.merid. (Gallipoli) *cuta* f. 'ultimo cavo della tonnara' VDS.

Sic. *cuda* f. '(marin.) lunga striscia di rete tra la spiaggia e la tonnara' (Traina; VS).

Agrig.or. (licat.) *cuda* f. 'ultimo galleggiante della caloma' (Marrale, QCSSic 12/13).

Sintagmi: venez.a. *coda da poppa* f. '(marin.) codetta' (1435, PortolanBenincasa, Kahane-Bremer).

It.reg.sic. *coda della tonnara* f. 'lunga rete verticale che collega la tonnara alla riva' (dal 1906, Tommasini; B; GRADIT 2007).

Derivati: salent.a. **codetta** f. 'funne secondaria per l'attracco' (ante 1531, LenioMarti); it. ~ (dal 1889, Guglielmotti; GRADIT; Zing 2011).

It. *codetta (della rete)* f. 'borsa conica che viene allacciata all'estremità del sacco della rete' Tommasini 1906.

Tic.alp.occ. (Minusio) *coéta* f. '(nella pesca con la tirindana) filo di bava trasparente che collega la funicella di rame all'amo' (Martinoni, Folcllore-Svizzero 70,91); *coétt* m. 'id.' ib.; mil. *covétt* m. 'tipo di rete per la pesca simile al bertovello' Cherubini.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cuèta* f. 'tipo di rete per la pesca simile al bertovello' Massera, lomb.occ. (com.) *coéta* MontiApp, mil. *covèta* Cherubini, lomb.or. (berg.) *cueta* Tiraboschi, romagn. *codèta* Ercolani, Sant'Alberto *kudétta* (Sirianni, QDLFirenze 4,212), venez. *codèta* Tommasini 1906, *coèta* ib., ven.centro-sett. (trevig.) *coète* pl. Ninni, *codète* ib., lucch.-vers. (Massaciuccoli) *codèta* f. Franceschini 70.

Grad. *coveta* f. 'palo di ormeggio o per la delimitazione di specchi d'acqua' RosamaniMarin.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kodétta* f. 'funicella che parte dalla bugna della controranda e la cui estremità è fissata al piede dell'albero' (Fanciulli, ID 44).

Salent.merid. (Corsano) *codèta* f. 'sughero finale nella fila dei sugheri che indicano il luogo delle nasse' VDS.

Salent.merid. (Gallipoli) *kudétta* f. 'funne di erba che serve a collegare i segnali galleggianti delle nasse a pede' (Roberti, BALM 13/15,612).

Mil. *covettón* m. 'tipo di rete di forma quadrata per la pesca nei fiumi o nei laghi' Cherubini.

Trasimeno (Panigarola) **kódəlo** m. 'sezione finale di rete dalle maglie molto fitte con cui termina il sacco della sciabica' UgoccioniReti, Trasimeno ~ ib.

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **còdola** f. 'piccola rete a sacco a forma conica' Rupolo-Borin, *cógola* ib.

ALaz.sett. (Bolsena) **kódyo** m. 'parte terminale del bertovello e della rete a strascico' Casaccia-Mattesini.

Tosc.occ. **codino** m. 'parte terminale, a maglia fitta, del bertovello' Franceschini 70, ALaz.sett. (Orbetello) *kodino* (Fanciulli, ID 44; Nesi), Trasimeno (Monte del Lago) *kudino* Ugoccioni-Reti; abr.or.adriat. (Èlice) *kudinə* 'estremità del sacco della rete' (Giammarco, QALVen 2,104), pesc. ~ DAM.

Maremma Massetana *codino* m. 'tipo di rete per la pesca, piccolo bertovello' Tommasini 1906.

Trasimeno (Isola Maggiore) **kudíććo** m. 'sezione finale a fondo cieco delle reti a imbuto' UgoccioniReti.

ALaz.merid. (Piediluco) *kwićću* m. 'retino col manico' (Valente, ACALLI 2,494).

30 Trasimeno *kodíććólo* m. 'sezione finale di rete dalle maglie molto fitte con cui termina il sacco della sciabica' UgoccioniReti.

Nap. **codàcchia** f. 'rete a sacco a maglie strette' Tommasini 1906.

35 It.merid. **kodáčćo** m. 'rete a sacco a maglie strette' Tommasini 1906, garg. (manf.) *codacchie* Caratù-RinaldiVoc, sic. *codacchiu* (Viola, ATP 18,463).

ALaz.sett. (Orbetello) *kodáčćo* m. 'punta della nassa; sezione finale a fondo cieco delle reti a imbuto' Nesi, Monte Argentario *kodáčćo* (Fanciulli, ID 44), sen. *codaccio* Tommasini 1906, Trasimeno *kodáčćo* (Moretti, ArtiMestieri 105; UgoccioniReti), *kodáčćo* (Moretti, ArtiMestieri 105; UgoccioniReti), dauno-appenn. (Lésina) *kudáčćə* Carosella 549.

45 It. **codera** f. 'ruota di poppa di una imbarcazione' Guglielmotti 1889.

It. *codera* agg. '(in una imbarcazione) attinente alla poppa' Guglielmotti 1889.

It. **codardo** m. '(nella tonnara) braccio di rete, parte principale che comprende le camere' Tommasini 1906, salent. *codardu* VDS, salent.merid. (Gallipoli) *kulárdu* (ib.; Roberti, BALM 13/15,

612), sic. *cudardu* (sec. XVIII, Spatafora, VS – Traina).

It. **accodare** v.tr. ‘rimorchiare, legare i bastimenti da carico l'uno dietro l'altro per rimorchiarli’ Guglielmotti 1889, corso centr. (Ajaccio) *accuda[re]* 5 Falcucci, Trasimeno *akodá* (Moretti,ArtiMestieri 100; Minciarelli,ACALLI 1,657), abr.or. adriat. *accudà* DAM, Èlice *ccudà* (Giammarco, QALVen 2,62), pesc. ~ DAM, abr.occ. *accudà* ib.; Trasimeno *kodá* ‘id.’ (Moretti,ArtiMestieri 100). 10 It. *accodato* agg. ‘legato alla poppa della barca’ Tommasini 1906. Abr.or.adriat. (Silvi) *akkudatórə* m. ‘rimorchio’ DAM.

1.h⁴. finimenti, groppiere; bardature, striscia di cuoio

Emil.occ. (parm.) **covi** f.pl. ‘sottocosce, codette o strisce che tengono a luogo il brachiere’ Malaspina.

Emil.occ. (parm.) *covi (del mors)* f.pl. ‘guardie, quelle parti del morso che non vanno in bocca ed a cui sono attaccate le redini’ (Malaspina; Pariset). Emil.occ. (moden.) **scòva** f. ‘correggia, striscia di cuoio’ Neri.

Composti: it. **fasciacoda** → *fascia*

it. **guardacoda** → germ. *wardon

lig.gen. (Val Graveglia) **purtikúa** → *portare*

Derivati: it. **codetta** f. ‘cordoncino della frusta che tiene unito il cordone allo sverzino; sverzino, estremità della frusta’ (dal 1878, CarenaFornari 320; B; Zing 2011), lig.gen. (Val Graveglia) *kuéta* Plomteux, lomb.or. (cremon.) *cuéta* One- 30 da, mant. (Bòzzolo) *kuéta* (AIS 1243cp., p. 286), romagn. *codéta (d' la frósta)* Mattioli, fior. *codétta* (Fanfani; Gargioli 268).

Tic.merid. (Ligornetto) **kuíŋ** m. ‘sferzino, frustino’ (AIS 1243cp., p.93), mil. *covin* Cherubini.

Niss.-enn. (Regalbutto) *cudinu* m. ‘sottocoda’ VS. 40 Abr.or.adriat. (Corvara) **kuélla** f. ‘uno dei quattro anelli di legno che pendono, per mezzo d'una corta fune, dagli arcioni del basto’ DAM, gess. *kuvélla* ib., abr.occ. *kuélla* ib., Scanno *kuvélla* ib., molis. (Ripalimosani) *kəvélla* ib.; 45 abr.occ. (Rocccasale) *kuwélla* f. ‘anello di legno del basto’ ib.; molis. (Ripalimosani) *kəvélla* f. ‘anello di ferro fisso al giogo dei buoi entro cui si adatta il timone dell'aratro’ ib.

Abr.occ. (Avezzano) **kovéyyə** m. ‘anello di 50 legno del basto’ DAM.

Sic. **cudigghiuni (di la gruppera)** m. ‘codone, parte dei finimenti della cavalcatura’ Traina.

Messin.or. (Tripi) *cudigghiuni* m. ‘sottocoda; parte dei finimenti delle bestie da soma o da tiro; imbraca’ VS, *cudigliuni* ib.

It. **codone** m. ‘parte tonda della groppiera che passa sotto la coda dei cavalli’ (dal 1772, D'Alb-Vill; B; Zing 2011), tosc. ~ FanfaniUso, laz.centro-sett. (Subiaco) *koóne* (Lindström,StR 5, 278), garg. (manf.) *kədóəna* Caratù-Rinaldi-Voc, àpulo-bar. *chedaune*, ostun. *cutone* VDS, tarant. *cudone* VDS, salent. ~ VDS, *cutone* ib., *cutune* ib., salent.sett. *cutòni* ib.

Novar. (galliat.) **kwatsilíŋ** m. ‘sferzino’ (AIS 1243cp., p.139).

Lomb.or. (berg.) **cuàl** m. ‘posolino, sottocoda; 15 cinta che lega la sella’ Tiraboschi, crem. *couál* Bombelli, bresc. *covál* Pellizzari 1759, *cùal* (Melchiori, Rosa), Cigole *cuàl* Sanga, mant. *kuál* BettoniL 127, umbro merid.-or. (Montefalco) *kotále* Bruschi, tod. *codale* Ugoccioni-Rinaldi. roman. ~ (1847, VaccaroBelli; Chiappini), cicolano (Carsòli) *cotale* DAM, Mompeo Sabino *códale* Raspini, aquil. (Pizzoli) *coale* Gioia, molis. (Bon- 20 nefro) *cudale* Colabella.

Ven.a. *czokodale* m. ‘soccodagnolo’ (1477, Voc- 25 AdamoRodvilaGiustiniani), *zocodale* (sec. XV, Mussafia).

Teram. (Colonnella) *skudǎlə* m. ‘sottocoda, posolino’ DAM.

B.piem. (biell.or.) *sutcuàl* m. ‘sottopancia’ Calleri 93.

Ancon. **codàglio** m. ‘sottocoda, posolino’ Spotti.

B.piem. (Valfenera) **kuvayrúŋ** m. ‘sottocoda, posolino’ (Toppino, ID 3).

Umbro merid.-or. (Foligno) *kotayyóla* f. ‘sottocoda, posolino’ Bruschi.

Abr.or.adriat. **skudáyyə** m. ‘sottocoda, posolino’ DAM.

Nap.a. **soccodayna** f. ‘posolino, sottocoda’ (1489ca., JacJennaroParenti,SFI 36,357,125), corso cismont. *succuanghai* Falcucci, *succuagna* ib., *succudagna* ib., *succuangna* (Guarmerio,RIL 48, num. 189), cismont.or. (Sisco) *sukkuđáñna* Chiodi, *zukkuđáñna* ib. 125, cismont.nord. occ. (Zitàmboli) *sukudyána* (Massignon,RLiR 22,215), cismont.occ. (Èvisa) *sukkuđáñna* (Giese,WS 14,125), *succudagna* Ceccaldi, macer. (Servigliano) *soccodá* (Camilli,AR 13), teram. *skudáñə* DAM, Penna Sant'Andrea *skatáñə* 40 ib., abr.or.adriat. (Corvara) *skudáñə* ib., Carunchio *skəđáñə* ib., garg. (Monte Sant'Angelo) *skutáñə* (Prencipe,LSPuglia 9,118).

March.a. **soccodagno** m. ‘straccale, finimento di cuoio per le bestie’ (inizio sec. XV, GlossCrist-CamerinoBocchiMs), *secondagno* ib.

March.sett. (metaur.) *scodagñ* m. 'posolino, sottocoda nel finimento dei cavalli' Conti, urb. *scudagn'* Aurati, umbro merid.-or. (tod.) *scodagno* Ugoccioni-Rinaldi, abr.or.adriat. *skudáñə* DAM, gess. *scudagne* Finamore-1, molis. ~ DAM, agnon. ~ Cremonese, Tavenna *skudéñə* DAM; molis. *skudáñə* m. 'anello di legno per legare la soma' DAM.

It.a. *soccodagnolo* m. 'posolino, sottocoda nel finimento dei cavalli' (ante 1449, Burchiello, B), fior.a. ~ (ante 1400, Sacchetti, TLIOMat), march.a. *socodagnolo* (inizio sec. XV, CristCamerinoBocchiMs).

Umbro occ. (Magione) *skudáññelo* m. 'soccodagnolo; (fig.) assorbente igienico' Moretti, *skudáññlo* ib., *skodáññəlo* ib., *skodáññlo* ib.

Apulo-bar. (molf.) *schedascene* 'codone, sottocoda' Scardigno¹, Giovinazzo ~ Maldarelli.

Cal.merid. (regg.cal.) *cudera* f. 'groppiera; codone; soccodagnolo' NDC, sic. *cuðera* (Biundi; Traina), niss.-enn. (piazz.) ~ Roccella, Mussomeli ~ (Nicosia, QCSSic.12/13,262).

Sic. *supracudera* f. 'elemento dell'imbracatura del basto, costituito da una sottile striscia di cuoio che passa sopra la groppa dell'animale' (Biundi; Traina); niss.-enn. (Mussomeli) ~ m. 'id.' (Nicosia, QCSSic 12/13,263), Aidone *kudira* Raccuglia.

It. *paracoda* m. 'involucro, generalmente di stoffa, usato per proteggere la coda del cavallo; soccodagnolo, straccale' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2011), corso ~ Falcucci.

It. *sottocoda* m. 'parte dei finimenti delle bestie da tiro o da soma che dalla sella passa sotto la coda; posolino' (dal 1561, Citolini, B; Zing 2011), lig.occ. (sanrem.) *suteucia* Carli, lig.alp. *sutkúa* Massajoli 87, lig.gen. (gen.) *sottocò* Gismondi, Val Graveglia *sutikúa* Plomteux, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *sotokó* Masetti, lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *sotto cova* Emmanueli, piem. *sotcò*, tic.alp.cent. (Lumino) *sotcò* Pronzini, lomb.occ. (mil.) *sotcò* Angiolini, lomb. or. *sotcù*, trent.occ. (bagol.) *sotkúä* Bazzani-Melzani, Montagne *sotcò* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, lad.fiamm. (Predazzo) *sotekó* Boninsegna 308, Tésero *sotokó* ib., pav. *sutcù*, vogher. *sutkúa* Maragliano, mant. *sotcoa* Cherubini 1827, *sotcò* Arrivabene, *sotcù* BettoniL 133, emil.occ. *sotcò*, guastall. *sotcò* Guastalla, Valestra *sotkóv* (Malagoli, ID 10,67), lunig. (Fosdinovo) *sotokó* Masetti, sarz. *sotukó* ib., emil.or. (bol.) *sattcò* Unga-

relli, romagn. *sotcò* Ercolani, ven.merid. *sotcò*, ven.centro-sett. *sotocoda*, conegl. *sotocoda* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), Corbolone *sotokóda* (ASLEF 4030, p.209a), Revine *sotekóda* Tomasi, bisiacco *sotocoda* Domini, ver. *sotcò* (Angeli - Beltramini-Donati), trent.or. (tesin.) ~ Biasetto 297, rover. *sottocoa* Azzolini, lad.ven. *sotkóda* RossiVoc, lad.ates. (Pozza di Fassa) *sotekówda* Boninsegna 309, Moena *sotekó* ib., lad.cador. (amp.) *sotcò* Croatto, pis. (Filéttole) *sottooda* (Temperli, ID 54), umbro merid.-or. (Torgiano) *sottocoda* Falcinelli, àpulo-bar. (barlett.) *sottacote* Tarantino, sic. *suttacuda* (Traina; VS), *suttacuta* (Trischitta, VS).

Lig.occ. (Mònaco) **s u t a k ú a** f. 'posolino, sottocoda nel finimento dei cavalli' Arveiller 87, lomb. or. (Salò) *sotcù* Razzi, venez. *sotocoa* (Boerio; Piccio), ven.centro-sett. (feltr.) *sotokóda* Migliorini-Pellegrini, trent.or. (primier.) *sotcoa* Tissot, lad.ates. (fass.) *sotekówda* Mazzel-2, umbro merid.-or. (tod.) *sottcò* Ugoccioni-Rinaldi, cicolano (Carsòli) *sottakó* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *sottakótə* ib., cal.cent. *suttacuda* NDC, sic. ~ Biundi.

Lad.ates. (gard.) *sokodél* m. 'posolino, sottocoda nel finimento dei cavalli' (Gartner; Lardschneider), bad. *sukudé* Pizzinini.

Salent. *suttacudone* m. 'codone che passa sotto la coda del cavallo' VDS.

B.piem. (monf.) **stracuà** f. 'cinghia che passa sotto la coda degli asini bardati' Ferraro.

Incrocio con *groppa*: corso **cadappone** m. 'paracoda, groppiera' Falcucci.

Incrocio con *posolino*: it.sett.a. **poscova** 'sottocoda' (sec. XV, Barzizza, Folena, ACIAtLing 219)¹.

1.h⁵. stiva di aratro; stanga del carro; parte del giogo

Berg.a. **cova** f. 'bure, stanga che unisce il carro di dietro con il carretto' (1429, GlossLorck 139), mil. *cò* Cherubini, trent.occ. (Valle di Rendéna) ~ Pedrotti 38, Condino *cù* ib. 26, Pieve di Ledro *còda* ib., mant. *cò* Cherubini 1827, *cù* BettoniL 127, ven.merid. (Val Lèogra) *coa* CiviltàRurale 115, trent.or. ~, carr. *kó* (Bottigioni, WS 6,100; Luciani, ID 47).

Messin.a. *cuda* (di *l'aratu*) f. 'stiva dell'aratro' (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) ¹ *kú* ("antiq." p.197), b.piem. (Ottiglio) *kú* ("antiq." p.158), lomb.or. (cremon.) *kú* (de *l'arát*) Oneda, trent.occ. ¹ *kú*, emil.occ. *kóf*, Coli *kú* (p.420), Valle del Baganza *kóvi* pl. (Medioli, ID 35,76), parm.

¹ Genere incerto.

còvi (Malaspina; Pariset), Tizzano Val Parma *kũi* (p.443), Poviglio *kóvi* (p.424), moden. *kúvv* VioliLingua 44, Sologno *kũvę* (p.453), *kúvv* ib., Sèstola *kũv* (p.464), lunig. (Arzengio) *kũga* f. (p.500), emil.or. (bol.) *còva* Ungarelli, Loiano *kóv* pl. (p.466), garf.-apuaano (Càmpori) *kóda* f. (p.511), *kóda* ib., *góva* ib., carr. *kóva* (Luciani, ID 47), laz.centro-sett. (veller.) *coda* (Crocioni, STR 5), luc.-cal. (Mormanno) *cuda* NDC, Oriolo *kũđđ* (p.745), cal. *kũđđ*, messin.or. 10 (Fantina) *kũđđ* (p.818); AIS 1439.
Tic.alp.cent. (ABlen.) *kótt* pl. 'stanghe inferiori della slitta di legno' (Baer, HubschmidMat).
Trent. *coe* f.pl. 'componenti della parte posteriore della freccia del carro' Pedrotti 26, trent.or. (primier.) *code* Tissot, valsug. *coe* Prati.
Lad.anaun. (Tuenno) *coe* f.pl. 'maniglie che sporgono dietro la parte posteriore del carro agricolo' Quaresima.
Emil.occ. (parm.) *covi* (*del pioeud*) f.pl. 'estremità 20 della stanga dell'aratro dove si attacca il giogo' (Malaspina; Pariset).
Emil.occ. (parm.) *còva* (*dl'assa del pioeud*) f. 'orecchio dell'aratro' Pariset.
Ven.merid. (Val Lèogra) *cóe* f.pl. 'pali aggiunti 25 alla parte posteriore del carretto a mano, con funzione di freno' CiviltàRurale 161.
Tosc. *coda* f. 'perno di estremità di un albero' (1563, FlorioMAgricolaVolg, Manni, SLeI 2,196).
Emil.or. (bol.) *còv* m. 'stiva dell'aratro' Ungarelli. 30
Teram. (Castelli) *kóvđ* m. 'legno a cuneo che legato al giogo sostiene il timone' DAM, abr.or. adriat. *kóvđ* ib., Villamagna *kóvđ* ib.; Casàlanguida *kóvđ* m. 'pezzo di ferro a semicerchio' DAM.
Sintagma: trent.or. (Brentònico) *timon da la coa* → *temo*

Derivati: it. **codetta** (*di sostegno*) f. 'forca della carrozza' (OudinCorr 1643; Veneroni 1681). 40
Istr. (Dignano) *cutita* f. 'cuneo che assicura una estremità del timone dell'aratro e la salda nel corpo del dentale' Rosamani.
Laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kwđđetta* f. 'stiva dell'aratro' (AIS 1439, p.701), 45
luc.-cal. *kudetta* NDC, cal.sett. ~ Rensch, cal. centr. (San Giovanni in Fiore) ~ NDC, cal.merid. ~ ib., *kudetta* ib.
Sintagma: tic.alp.cent. (ABlen.) *kuéta dré* f. 'ferri che rafforzano il timone del carro' Baer. 50
Roman. *codettone* m. 'carrettone, carretto lunghissimo senza cassa che serve unicamente a trasportare il fieno e la paglia' Chiappini.

Mil. **coìn** m. 'stanga che unisce il carro di dietro con il carretto' Cherubini.
Trent.occ. (Campi di Riva) *coini* m.pl. 'code del carro, componenti della parte posteriore della freccia del carro' Pedrotti 26, trent.or. (Brentonico) ~ ib.
Istr. (Valle) *gudine* m. 'cavalletto posteriore, sporgente dalla metà del carro' Ive 96.
Lomb.occ. (bust.) *cuinèl* m. 'paracarro' Azimonti 28.
Cicolano (Ascrea) **koélla** f. 'lista di pelle che unisce l'aratro al giogo' (Fanti, ID 15).
Abr.or.adriat. *kuvélla* f. 'parte del giogo che, a guisa di collare, cinge il collo dei buoi' DAM, Civitaluparella *kuélla* ib., abr.occ. (Capestrano) *kəvəlla* ib., Trasacco *kuélla* ib., Bussi sul Tirino *kuválla* ib., *kuváyyə* ib.
Ven.centro-sett. (Mansuè) **kódo** f. 'freccia del carro' (ASLEF 452, p.187), Corbolone *kódo* (ib., p.209a).
Niss.-enn. (Mussomeli) **cutiddra** f. 'estremità inferiore del manico dell'aratro' (Nicosia, QCSSic 12/13,216); *cuticchia* 'id.' ib.
Mant. **coòn** m. 'travicello che nei carri rustici unisce le due sale' Arrivabene.
It.sett.a. **codace** m. 'perno di estremità di un albero' (1521, Cesariano, Manni, SLeI 2,196).
Laz.centro-sett. (Cervara) *kwáčča* f. 'stiva d'aratro' (Merlo 97; Fanti, ID 15), Serrone *gəváčča* (AIS 1439, p.654), cicolano (Ascrea) *koáčča* (Fanti, ID 16,97).
Mant. **cuèri** f.pl. 'code, codaie della coda del carro' BettoniL 128.
Abr.occ. (Avezzano) **kovéyyə** m. 'legno a cuneo che sostiene il timone' DAM. 35
Lad.anaun. (Andalo) **coàte** f.pl. 'code del carro, componenti della parte posteriore della freccia del carro' Pedrotti 26.
Lad.ates. (bad.) **scodàda** f. 'slitta corta per i lavori invernali, trainata da cavalli' Martini; mar. ~ 'slitta con due timoni (per trasportare legna)' Videsott-Plangg.

1.h⁶. oggetti militari

1.h⁶.a. parte di oggetti militari

Fior.a. **code** f.pl. '(milit.) parte posteriore di un cannone' (1482-86, Castellani, SLI 9,140), *chode* (1494-96, ib. 141), it.sett.a. *coda* f. (1550, Corsali, RamusioMilanesi 2,61)¹.

¹ Cfr. lat.mediev.emil. cauda 'coda delle artiglierie' (1476, SellaEmil); coda 'coda dei cannoni' ib.

March.a. *code* (*de metallo*) f.pl. 'elementi di una cerbottana' (1436, InventarioGaspari,ASMARCHE Umbria 3,121).

Lig.gen. (gen.) *cóa* f. '(nel fucile) codetta' Paganini 230; corso oltramont.merid. (sart.) *côda* 5 'quella parte del fucile che, per mezzo di una vite, attacca la canna al calcio' Falcucci.

Gen. *cóa* (*da stanghetta*) f. '(nel fucile) gambetto dello scatto, estremità posteriore dello scatto piegata a squadra, la quale riceve la pressione del 10 sottoscatto quando si spara' (Casaccia; Paganini 232).

It. *coda* (*del massello*) f. '(nel fucile) prolungamento terminale della parte centrale in ferro (il *massello*), che si incastra nell'impugnatura del calcio e si assicura tramite una vite' (1941, Farini-Ascari); gen. *cóa* (*dō viōn*) 'allungamento posteriore del vitone, che si incastra nella parte superiore dell'impugnatura della cassa e si assicura 20 tramite una vite' Casaccia.

Sintagma: mil. *cóa de la vit* f. 'puntone' Cherubini, venez. *coa de la vida* Boerio.

Composto: mant. **basacóa** → LEI 4,1664,26

Derivati: it. **codetta** (*del vitone*) f. 'allungamento posteriore del vitone che si incastra nella parte superiore dell'impugnatura della cassa dell'archibugio' (1859, Carena 145), mant. *coèta* (*dal vidōn*) Arrivabene, romagn. *codèta* Mattioli, march.sett. (metaur.) *codètta* Conti. 25

It. *codetta* f. 'prolungamento posteriore delle cosce o aloni di alcuni affusti a strascico per diminuire maggiormente la rinculata dei pezzi' Guglielmotti 1889; ~ 'prolungamento posteriore della culatta dei fucili da guerra' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007). 30

It. *codetta* f. 'estrema parte dei cinturini, budrieri e correggiami che si affibbiano agli arnesi militari' Guglielmotti 1889.

Mil. *coèta* f. 'striscia di polvere da sparo che dal luogo dove si deve appiccicare la miccia si distende fino agli strumenti, armi o macchine; traccia' Cherubini, venez. *coeta* (*dei mascoli*) Boerio.

Venez. *coèta* f. 'fuoco artificiale, razzo' (1566ca., CalmoRossi; Boerio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, Val d'Alpone ~ Burati, ver. ~ (Angeli; Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati). 45

Emil.occ. (parm.) *covèta* f. '(term. degli armaioli) coda della noce, parte inferiore del cane presso la briglia' Malaspina; romagn. *cudèta* f. 'congegno del fucile da caccia che si manovra per aprire e chiudere l'arma' Ercolani. 50

Emil.occ. (piac.) *còvton* m. 'rivestimento in ferro del calcio dell'archibugio' ForestiSuppl.

It. **codolo** m. 'nelle armi da fuoco ad avancarica, prolungamento del vitone che serviva ad assicurare la parte posteriore della canna alla cassa' (dal 2000, GRADIT; ib. 2007).

It. *codolo* m. 'cilindro con alette delle bombe da lancio' (dal 2000, GRADIT; DISC).

It. **codone** m. 'componente delle grosse artiglierie che sopravanza dal mezzo della culatta; parte estrema del vitone che termina la culatta delle armi da fuoco e si ferma a vite sulla cassa' (1672, Moretti, GrassiDizMilit).

Emil.occ. (parm.) *covòn* m. 'parte sporgente dal cul di lampada del cannone' Malaspina.

Àpulo-bar. (rubast.) **quedacchie** m. 'calcio del fucile' Di Terlizzi, *ku ə d á ċ ċ ə* Jurilli-Tedone.

Palerm.or. (Castelbuono) **cudazzu** m. 'calcio del fucile' VS.

1.h⁶.β. armi, artiglieria

20 It. **coda** f. '(milit.) piccolo mortaio' (1550-55, Sozzini, B).

Derivati: it. **codetta** f. 'cannoncino a coda bipartita' (1581, Cervio, Faccioli 2,114).

It. (*salve di*) *codette* f.pl. 'mortaretti' (1614-26, P. DellaValle, ParodiS).

March.sett. (urb.) *cudèta* f. 'mortaretto (anche per spaccare la legna)' Aurati.

Abr.or.adriat. (vast.) **kudãttə** m. 'grosso mortaio di ferro, che si carica a polvere per spararlo nelle feste pubbliche' DAM. 30

Àpulo-bar. (tarant.) **cudedda** f. 'cannone' DeVincentiis.

1.h⁷. oggetti diversi a forma di coda, parte posteriore di oggetti

Venez.a. **cova** (*d'avolio de petenni*) f. 'reggipettine' (1486, Ludwig,ItF 1,263), *coa* (prima metà sec. XVI, ib.), *coda* ib.

Fior.a. *coda* (*del metal*) f. 'fune della campana, batacchio' (ante 1339, Pataffio, DellaCorte,SL 22).

It. *coda* (*del carro/dell'anellone di ferro/d'una chiave, ecc.*) f. 'parte posteriore di un oggetto, di uno strumento, di una macchina; parte esterna; estremità (di un cavo); contrapposto a capo' (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 537; B; Zing 2011), lig.gen. (Arenzano) *cúa* VPL, piem. *coda* Zalli 1815, tic.alp.cent. (Lumino) *cóa* Pronzini, vogher. *kúa* Maragliano, lad.anaun. (Tuenno) *coa* (*del ciar*) Quaresima, venez. ~ (*del caro*) Boerio, trent.or. (rover.) *coa* Azzolini, fior. *códa* Fanfani, sic. *cuda* VS.

It. *code* (*da mosche*) f.pl. 'scacciamosche' (1585, Garzoni, B).

It. *coda* (a *fittone/a nespola/a granchio*) f. 'parte inferiore dell'incudine' (1859, Carena 174); lomb.alp.or. (Valbrutta) *cúa* 'punta dell'incudine' (Lurati, MusTiran 2,25).

It. *coda* (dell'*arpione*) f. 'elemento costitutivo dell'imposta delle finestre' (1878, CarenaFornari 100).

It. *coda* f. 'foglio di allungamento di una cambiale' (dal 1881, Boccardo, B; DISC 2004).

It. *coda* f. 'estremità di un martello o di strumenti analoghi' Guglielmotti 1889.

It. *coda* f. '(cinem.) ogni pezzo di film velato o nero che si attacca all'inizio o alla fine dei rulli di pellicola o dei pezzi di montaggio' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2011); *coda* (*iniziale*) *standard* '(cinem.) parte di pellicola in cui sono impressi segnali e numeri decrescenti indirizzati all'operatore di cabina che sostituisce il rullo durante la proiezione' (1966, Gonnelli; 1980, Grazzini).

Lig.occ. (Mònaco) *kúa* (*d a payéla*) f. 'coda della padella' Arveiller.

Lig.gen. (gen.) *cóa* (*do cotto/lo scopello*) f. 'codolo del coltello' Casaccia, *cóa* Paganini 40 e 197, lomb.occ. (mil.) ~ Cherubini, mant. *cò* (Ar-rivabene; BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop-Lombardia 12), emil.occ. (parm.) *cova* Pariset, mirand. *cóa* (*d' la limma*) Meschieri, venez. *coa* (*dei corteli*) Boerio, ven.merid. (poles.) ~ (*d'un coltello*) Mazzucchi.

Gen. *cóa* (*da pompa*) f. 'coda (della tromba da pozzo, per tirare l'acqua)' Casaccia, *cóa* Paganini 10.

Breg. *kúα* f. 'nella falce fienaia, breve lametta che fissa la lama al manico' Schaad 44.

Lomb.alp.or. (Valbrutta) *cúa* f. 'sporgenza a mo' di impugnatura del *ciapún*' (Lurati, MusTiran 2,11).

Mil. *cóa* (*del cadenazz d'ona saradura*) f. 'codetta' Cherubini; emil.occ. (parm.) *cova* (*del cad-naz*) 'manico del catenaccio' Pariset.

Mil. *cóa* f. 'coda dell'aquilone' Cherubini, emil.occ. (parm.) *cova* Pariset.

Emil.occ. (mirand.) *cóa* (*d' la mandsa*) f. 'bracciolo' Meschieri.

Ven.centro-sett. (vittor.) *códa* (*dela fälz*) f. 'manico' Zanette.

Lad.ven. (agord.) *kóda* (*de la taia*) 'estremità posteriore del paranco' RossiVoc.

Ancon. *coda* f. 'tegame di terra con manico' Spotti.

Luc.nord-occ. (Melfi) *kódə* f. 'cruna dell'ago' Bigalke, luc.-cal. (Aieti) *cuda* NDC.

Luc.-cal. *kúδ* f. 'estremità del fuso opposta all'uncinetto' Lausberg, *kówδ* ib.

Sintagmi: emil.occ. (parm.) *codàlber* m. 'grosso legno di quercia dove posa la ruota del bottaccio' Malaspina, *codàrbor* ib.

Emil.occ. (parm.) *còva del mazz* f. 'specie di piccola leva' Malaspina.

Emil.occ. (piac.) *cò dal viòlein* f. 'cordiera' ForestiSuppl.

Sintagma prep.: it. (*pianoforte*) *a coda* → *planus Fior.* (*lampane*) *a coda* 'di una specie di lampade' (1602, Cantini 142,69).

Sign.fig.: it.a. *coda* f. 'asta di una nota musicale rivolta verso il basso' (sec. XIV, AntLenoSeay 31); it. *coda* (*volta di sotto/della lettera p*) f. 'asta di una lettera dell'alfabeto che scende sotto il rigo' (dal 1887, Petr; B; GRADIT; Zing 2011).

Molis. (Toro) *scota* f. 'mazza della zappa' Trotta-3.

Composti: it. (*pianoforte a*) **mezzacoda** m. 'tipo di pianoforte a coda la cui cassa è lunga da m 1,55 a m 1,80' (1922, Pirandello, B).

It. **senzacoda** agg. '(aereo) che è privo di impennaggio orizzontale' B 1996.

Uso metaf. per uccelli: trent. (Trento) **coitimòn** m. 'codona capo bianco, codibugnolo testa bianca (Acredula caudata; Aegithalos caudatus)' (BonomiAvifauna 4,26), emil.occ. (moden.) *cotimòun* Neri, trent.or. (Pèrgine Valsugana) *cotimon* (BonomiAvifauna 4,26); trent. (Trento) *cotimòne* 'codibugnolo, codona (Acredula rosea)' (Giglioli 151; BonomiAvifauna 1,19), emil.occ. (moden.) *cotimon* Salvadori 65, ven. ~ ib., ven.centro-sett. (trevig.) *coatimòn* Ninni, trent.or. (valsug.) *cotimón* (Giglioli 151; BonomiAvifauna 1,19), Mori *coatimóm* (Giglioli 151; BonomiAvifauna 1,19).

Derivati: venez.a. **cuete** f.pl. 'modanature, profili che definiscono le arcate gotiche' (1431, Cecchetti, GlossCostrConcina).

It. *codetta* f. 'segno grafico a forma di virgola rovesciata che nella scrittura latina medievale veniva posto sotto la *e* per indicare il dittongo *ae*; oggi è usato nella traslitterazione dell'alfabeto cirillico antico o nella trascrizione fonetica, in cui indica il suono aperto di una vocale' (dal 1729, Salvini, B; Zing 2011); fior. ~ 'segno posto sotto le vocali latine per indicare il dittongo' Fanfani.

It. *codetta* f. 'nelle lampadine, cilindretto interno al bulbo in cui si innestano i sostegni del filamento' SC 2004.

Breg.Sopraporta *kwéta* f. 'sprone della falce' (Wartburg,ZrP 58,383), lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *cuéttä* 'codolo della lama della falce' Giorgetta-GhiggiIndice.

- Mil. *coèta* f. 'striscia di legno, d'avorio o simile, posta nell'estremità superiore del manico d'un violino, d'un liuto, ecc. su di cui posano le corde dello strumento; ponticello, cordiera' Cherubini, lomb.or. (cremon.) *cuèta* Oneda, bresc. *coèta* (*del violi*) Pellizzari 1759, mant. *coèta* (*dal violin*) Arrivabene, emil.occ. (parm.) *covèta* (Malaspina; Pariset), mirand. *cuetta* (*dal violin*) Meschieri, romagn. *codèta* Mattioli, faent. *cuđetta* Morri.
- Lunig. (sarz.) *kwèta* f. 'cordoncino di tre fili intrecciati, un tempo attaccato all'orlo del calzino in modo da appenderlo una volta lavato' Masetti.
- Emil.or. (ferrar.) *cuvèta* f. 'codolo (del coltello)' Ferri, venez. *coèta* NinniGiunte-1, ven.merid. (poles.) *coeta* Mazzucchi, perug. *codèta* Catanelli.
- 15 ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kodètta* f. 'parte finale della lama nella falce per tagliare il fieno' Monfeli.
- Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cutèta* f. 'ganghero, arpione di ferro a forma rettangolare che si applica al muro, ai telai e che aggancia e rende girevole imposte di usci o di finestre' Jacobelli.
- Garg. (Mattinata) *cuđette* f. 'codolo (del cucchiaino)' Granatiero.
- Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cuđetta* f. 'parte posteriore del trincetto' VS.
- 25 Umbro merid.-or. (tod.) *codettóne* m. 'parte interna dei tacchi delle scarpe da donna' Ugoccioni-Rinaldi.
- Umbro merid.-or. (tod.) *scoettato* agg. 'privo di manico' Ugoccioni-Rinaldi.
- It.a. *codolo* m. 'sasso, ciottolo affilato e aguzzo' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO); tosc.a. (*zaffiro*) *chodolo* agg. 'di forma allungata' (1362-65, InventarioBonaccorsoPrato, ib.).
- 35 It. *codolo* m. 'parte della lama di un'arma o estremità sottile e sagomata di un utensile metallico, che si inserisce nell'impugnatura o nel manico; estremità sagomata di un utensile che si fissa al mandrino della macchina' (dal 1797, D'AlbVill B; GRADIT; Zing 2011), tosc. ~ FanfaniUso.
- 40 It. *codolo* m. 'estremità del manico del violino e di altri strumenti a corda; riccio, chiocciola' (dal 1865, TB; B; DISC 2004).
- It. *codolo* m. 'impugnatura della forchetta, del cucchiaino' (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT; Zing 2011).
- It. *codolo* m. 'asta metallica usata per fare i ferri di cavallo' (dal 2000, GRADIT; Zing 2011).
- Venez.colon.a. *codolieri* pl. 'manici per posate' 50 (1336-1350, ZucchettoMorozzoDellaRocca).
- It. *codolino* m. 'baffo realizzato in metallo o in materiale plastico, da riportare sull'arco ruota' Valentini 1979.
- Romagn. *scòdal* m. 'codolo, parte della lama di un coltello che è piantata nel manico' Mattioli.
- It. *codino* m. 'listerella che serve di riscontro alla coda e si infila nell'ardiglione della fibbia' (1878, CarenaFornari 365).
- Lig.occ. (sanrem.) *cuin* m. 'cosa minuta, mingherlina, striminzita che si presenta sotto forma di un codino' Carli.
- Lomb.occ. (mil.gerg.) *cöden* m. 'muro' Biondelli.
- Bol. *kuđèṅna* f. 'pennello a strascico, di penna o di pelo di puzzola, usato per filettare' Ungarelli.
- Umbro occ. (Magione) *skudinásse* v.rifl. '(di strumento) spezzarsi nel manico' Moretti.
- 15 Umbro merid.-or. *škudináto* agg. '(tetto) di poca gronda' Bruschi, *škutináto* ib.
- Sic. *cuđigghiuni* m. 'moccolo di candela, mozzicone' (Traina; VS), *cuđigliuni* ib.
- Cal.sett. *cuđicina* f. 'cruna dell'ago' NDC, cal. centr. (Acri) ~ ib.
- Sic. *cuđicina* f. 'moccolo di candela' (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; Mortillaro, ib.).
- Lomb.occ. (aless.) *cuđga* f. 'prima e ultima asse o pancone che la sega recide da un toppe o da una trave non squadrata' Prelli 43.
- B.piem. (vercell.) *cuđigheûta* f. 'listello di legno per sostenere le tegole o i coppi nella copertura dei tetti' Vola.
- Lomb.occ. (com.) *codegheta* f. 'broncone, regolo sul quale si tende orizzontale la vite' MontiApp.
- It. *codoni* m.pl. 'ornamenti' (ante 1556, AlamanniJodogne); amiat. (Arcidosso) ~ 'assi che nelle vecchie porte di casa congiungono due tavole' Fatini.
- 35 Nap. *codone* m. '(nel gioco del biliardo) stecca corta, mazza' D'Ambra, *cuđone* Andreoli; *codone* 'stecca lunga' Rocco.– Sintagma: nap. *codone de punta* m. '(nel gioco del biliardo) stecca più lunga delle ordinarie' Rocco.
- Salent. *cutòne* m. 'battaglio della campana' VDS, salent.cent. (Galatina) ~ ib., salent.merid. *cutune* ib.
- Àpulo-bar. (rubast.) *kwəđáččə* m. 'fondo di un sacco vuoto' Jurilli-Tedone; *kwəđáččə* ib.
- Trent. (Val Lagarina) *codazzón* m. 'mestolo' Pedrotti 73.
- Gen. *coalin* m. 'dentarolo, piccolo oggetto in gomma' Ferrando.
- Lomb.occ. (com.) *coanèl* m. 'cerchio di paglia e carici intrecciati su cui nelle cucine si collocano caldaie' Monti.
- Lad.ates. (agord.sett.) *koáta* f. 'sportello nella porta delle stalle per fare entrare e uscire le galline' (Pallabazzer, ACIBelluno 128).

Lig.or. (spez.) *k o a d o e* m. 'stiletto per la macellazione dei maiali' Conti-Ricco.

Lad.cador. (oltrechius.) *codài* m.pl. 'specie di serratura' Menegus 132.

Cal.merid. (Cittanova) *k o t é r a* f. 'sospensore' 5 (Longo, ID 11).

Niss.-enn. (niss.) *cudera* f. 'pane di zolfo rimasto incompleto' Castiglione 48.

Lomb.occ. (mil.) *codà* v.tr. 'affilare, raffilare' Cherubini; *codàda* f. 'raffilata' ib. 10

It. *scodare* v.assol. e intr. 'sbandare nella parte posteriore (detto per lo più di autoveicolo)' (dal 1987, Quarantotto; "non com." DISC; GRADIT 2007).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scudé* v.tr. 15 'scrutare' Amoroso; *scudärse* v.rifl. 'scrinarsi' ib.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *shedè* v.tr. 'scrutare, rompere la cruna' Maldarelli.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scudàte* agg. 'ago scrutato' Amoroso, àpulo-bar. (molf.) 20 *schedate* Scardigno, bitont. *schedèute* Saracino.

messin.or. (Graniti) *taula accudata* → *tabula*

1.i. astratti

1.i.a. ultimo posto in una fila; conclusione; ag- 25 giunta

It. *coda* f. 'parte esterna di una fila, l'ultimo posto in una fila; retroguardia di un esercito o di un'armata navale, rinforzo che si aggiunge a un corpo militare, a una schiera; chi tiene l'ultimo posto in una graduatoria, in una gerarchia (contrapposta a *capo*)' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; B; Zing 2011), gen.a. *coa* (ante 1311, Anonimo, TLIO), mil.a. ~ (ante 1315, Bonvesin, ib.), fior.a. *coda (dell'oste)* (inizio sec. XIV, StoriaSGradale, 35 ib.; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), sic.a. *cuda* (1519, ScobarLeone), gen. *côa* Casaccia, piem. *coda* Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *còva* Pariset, romagn. *côda* Mattioli, trent.or. (rover.) *coa* Azzolini. 40

Ver.a. *coda* f. 'verso breve intercalato in determinate posizioni del sonetto o posto a conclusione di una serie (nel serventese)' (sec. XIV, Gidino-Sommacampana, TLIO), it. ~ (dal 1585, Tasso, B; Zing 2011), lig.gen. (gen.) *côa* Casaccia, piem. 45 *coda* Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *cova* Pariset, emil.or. (bol.) *co* Coronedi, venez. *coa* (1754, GoldoniVocFolena; Boerio), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, fior. *coda* Fanfani.

It. *coda* f. 'parte finale, chiusa (di un discorso, di 50 una lettera, di una parola); aggiunta, continuazione, appendice (a un'opera letteraria)' (dal 1556ca., Aretino, B; Zing 2011), nap. ~ (ante 1632, Basile, Rocco).

It. *coda (d'un testamento)* f. 'codicillo del testamento' (1584, Salviati, B).

It. *coda* f. '(mus.) periodo musicale che si aggiunge all'ultima parte di un pezzo di musica strumentale' (dal 1826, Lichtenthal; B; GRADIT 2007).

It. *coda* f. 'parte estrema di ogni opera o linea fortificata' Guglielmotti 1889; *coda della trincerata* 'l'estremità della trincea che si collega con il quartier generale, o che si estende alla campagna' 10 ib.

It. *coda* f. '(giornal.) conclusione di un pezzo giornalistico; ultima cartella dattiloscritta di un servizio' (dal 1965, Lenzi; GRADIT; Zing 2011).

Mant. *coa* f. 'residuo, avanzo' Arrivabene, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *k ó d a* Zandegiacomo; oltrechius. *còda* 'ciò che rimane di prodotti da raccogliere a stagione conclusa' Menegus; corso cismont.nord-occ. (balan.) *un ne ferma coda* 'non ne resta briciolo' Alfonsi.

Emil.occ. (parm.) *còva* f. 'testata inferiore, il complesso dei labbri esterni dei margini a piè di pagina dei libri' MalaspinaAgg; ~ 'frangia, ciò che di non vero si aggiunge a una cosa raccontandola' 15 Pariset, emil.or. (bol.) *co* Coronedi, romagn. (faent.) *coda* Morri.

Istr. (rovign.) *k ú d a* f. 'ultimo della coda' Ive 10.

Lad.cador. (oltrechius.) *còda* f. 'compenso in caso di ripartizione collettiva di beni consorziali' Menegus.

it. *titoli di coda* → *titulus*

Sintagma prep. e loc.verb.: it.a. (*gli veniano*) *alla coda* 'dietro, appresso, alle spalle; a fondo, tra gli ultimi' (sec. XIV, FioreVirtù, B), *a* ~ (*de' segugi*) (seconda metà sec. XIV, Soldanieri, RimatoriCorsi 760,16), fior.a. *alla coda* (ante 1363, MatteoVillani, TLIO), it. *alla* ~ (ante 1558, Segni, ib.; 1845, Giusti, ib.), *a coda* (*Barbone*) (ante 1563, Nardi, ib.), lig.gen. (gen.) *a-a còa* Casaccia, b.piem. (valses.) *alla cua* Tonetti, lomb.occ. (mil.) *a la coa* Cherubini, bol. (*essr'*) *alla co* Coronedi, (*äser*) *d'cò* Ungarelli, corso cismont.or. (bast.) *† a k ó d a* ¹ (MelilloA-1,122); nap. *dare a la coda* 'inseguire il nemico che fugge; attaccare la retroguardia' (ante 1632, BasilePetrini; 1689, Fasano, Rocco).

It. (*sonetto*) *colla/con la coda* 'con aggiunta di terzine' (dal 1879, TBGiunte; GRADIT 2007).

Tosc.a. (*che ferirò*) *da coda* 'da dietro' (ante 1331ca., Romano, TLIO), fior.a. (*egli andò*) ~ (ante 1388, PucciGuerra, ib.); venez. *da coa* 'nell'ultimo luogo' Boerio.

Mil.a. (*sia metuo*) *in cova* 'dietro, appresso, alle spalle; a fondo, fra gli ultimi' (ante 1315, Bon-

vesin, TLIO), pav.a. (*semo romaxi*) in *coa* (1342, ParafraasiGrisostomo, ib.), fior.a. (*porre*) in *coda* (*della tavola*) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), it. (*veniva*) in ~ (*al piovano*) (dal 1861ca., Nievo, B; Zing 2011), ven.centro-sett. (vittor.) (*méterse*) in ~ Zanette, bisiacco (*métarse*) in ~ Domini, ver. (*métarse*) in *cóa* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), corso cismont.or. (bast.) ¹ *in kóta*¹ (MelilloA-1,122), aquil. (Onna) *n cóa* DAM.

Trent.or. (valsug.) (*tre mètri*) in *coa* 'di traverso' Prati.

Tic.alp.cent. (Lumino) *vegh scìa pàr la cóa* 'essere alla fine di un lavoro' Pronzini, moes. (Roveredo) *végh scìa per la cóa* Raveglia.

Interiezione: it. *e coda!* 'invito scherzoso a fare un'abbondante aggiunta alla cifra di un prezzo, di un'età, di una distanza' B 1964; carr. (*sí*) e *la kó a* 'è impossibile crederci, non può essere vero' (Luciani, ID 47); lucch.-vers. (viaregg.) e *la 'oda* 'e quel che segue' RighiniVoc.

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Lumino) *vegh lónga la cóa* 'essere lungo nel tempo' Pronzini, moes. (Roveredo) *végh lónga la cóa* Raveglia.

It. *far coda* 'fare da conclusione' (1861-1862, Tommaseo, B).

Ver. *farghe la cóa* 'riferire un discorso o raccontare un fatto aggiungendo particolari inventati' Beltramini-Donati; *farghe la ~ a qc.* 'fare la coda, la frangia a qc.' Patuzzi-Bolognini.

Tosc.a. *dipignere il capo senza la coda* 'dare inizio ad un'opera senza portarla a compimento' (sec. XIV, Arrighetto, TLIO); nap. *senza capo e senza* ~ 'senza ordine, senza un effetto determinato, senza una conclusione' Rocco.

Tosc.a. *non à capo né coda* 'non avere né inizio né fine; essere privo di senso' (fine sec. XIV, LibroSidrac, TLIO), it. *non ave[re] né capo né ~* (1554, Bandello, B – 1817-1832, Leopardi, ib.), *non se ne rinviene capo né ~* (ante 1665, Lippi, ib.), *non si rinviene né capo né ~* (1688-1750, NoteMalmantile, ib.), [*essere*] *senza capo né ~* (dal 1877, Carducci, B; CornagliottiMat), ver. *no 'l g'à nè cao, nè cóa* Patuzzi-Bolognini, macer. *n'aé' né ccapu né ccóda* GinobiliApp 3.– Grad. *ni kávo e ni kóva* 'né capo né coda' (p.213), triest. *ne tésta ne kóda* (p.221); ASLEF 1340.

It. *fa[re] subito di testa coda* 'fare il contrario, cambiare di colpo atteggiamento, modo di comportarsi, di pensare' (1635, Buommattei, B).

It. *far di testa coda* 'manovra militare consistente in una inversione di marcia dell'esercito' (1747, RaimondoDiSangro, Catricalà, AttiCrusca 150).

It. *fare un testa coda* '(di autoveicolo) girare su sé stesso' (1965, MediciGlossSport), *testa-coda* Zing 1970, *fare testa-coda* (dal 1983, Zing; ib. 2011) *testacoda* (1989, Sapegno, B).

5 Loc.prov.: it. *la botta che non chiese non ebbe coda* 'chi non chiede non ha' (ante 1850, G. Giusti, B).

Istr. (rovign.) **k ú d o** m. 'coda, ultimo' Ive 10.

10 Composti: trent.or. (tesin.) **coanio** m. 'ultimo nato' ('*coda* + *nido*', Biasetto).

Umbro merid.or. *koaninu* m. 'ultimo nato (di una covata)' Bruschi; Foligno *koanikkyo* 'id.' ib.

Lomb.alp.or. (talamon.) *squanin* m. 'ultimo nato'

15 Bulanti, lad.fiamm (cembr.) *scoanio* Aneggi-Rizzolatti, *squanio* ib.

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) **scoabòta** m. 'ultimo nato' Quadri.

20 Derivati: sen.a. **codetta** f. 'codicillo' (1427, SBernSiena, B).

It. *codetta* f. 'nelle lettere di tipo commerciale o burocratico, indicazione del destinatario posta sulla prima facciata, in alto a sinistra' (dal 1865, TB; B; Zing 2011), fior. ~ Fanfani.

It. *codetta* f. 'periodo o gruppo di periodi che conclude la prima e la terza parte della sonata classica' (dal 1956, DizEncIt; B; DISC; GRADIT 2007).

30 Lomb.or. (berg.) **cuì** m. 'ultimo nato; beniamino' Tiraboschi, valvest. *kó i* (Battisti, SbAWien 174.1), àpulo-bar. (bar.) *codine* Romito, *cotine* ("famil." ib.).

35 Sign.fig.: lomb.occ. (Casalpusterlengo) *cuìn* m. 'debito' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3).

Istr. (capodistr.) *cuđin* agg. 'piccolo, di scarso pregio' Semi.

Roman. *cor cudino* 'con la giunta' (1834, VaccaroBelli).

Ven.centro-sett. (vittor.) *codina* f. 'ultima nata' Zanette.

Sen. (Sovicille) *codinzolo* m. 'cucciolo' Cagliaritano.

45 Catan.-sirac. (Licodia Eubea) **codicinu** m. 'rimasuglio, pezzettino, angolino' VS.

Niss.-enn. (piazz.) **codisgingh** m. 'termine, estremità' Roccella¹.

It. **codazza** f. '(milit.) parte terminale di un esercito, retroguardia' (dopo il 1431, AndrBarberino, B; 1450ca., GiovCavalcanti, ib.), venez.a. *choaze* f.pl. (1495, Priuli, CortelazzoDiz – 1500, ib.),

¹ Secondo elemento non chiaro.

coaze (1496, Sanudo, ib.), *codaze* (1498, ib.), fior.a. *codazza* f. (ante 1363, Matteo Villani, TLIO; ante 1388, Pucci, ib.).

It. **codaccio** m. 'la parte meno nobile dell'esercito' (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni). Lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *kwátttsu* m. 'rotolo di carta o stracci' (Balbis, LettDialBorm num. 117).

Bisiacco *codas* m. 'ultimogenito, beniamino' Domini.

Abr.or.adriat. (vast.) *kudáččírə* m. 'l'ultimo nella fila dei lavoratori che zappano la terra' DAM.

Mant. *scoasin* m. 'il più piccolo della casa' ("bamb., vezz." Bardini).

Àpulo-bar. *scudàscene* f. 'figlia di ignoti' Cola-suonnoStorie.

Roman.a. **codata** f. '(con riferimento ad un'entità di forma allungata) parte terminale' (1358ca., BartJacValmontonePorta, TLIO).

Nap.a. *scodata* f. 'rifiuto, ripulsa' (sec. XV, Rimatori, B).

It. (*sonetto*) **codato** agg. 'con aggiunta di terzine' (1768, Baretti, B).

Sic. **codigghiuni** m. 'parte posteriore, estremità' VS, *codigliuni* ib.

Venez.a. **chudier** agg. 'finale' (1321, SStadyFrGrioniMonteverdi, StR 20).

Cal.merid. (Vibo Valentia) *cuderi* m. 'l'ultimo nella fila dei mietitori' NDC.

Salent. *cuèrdulu* m. 'tardivo, nato in ritardo' VDS.

It. (*eserciti*) *codati* agg.m.pl. 'che hanno la coda, caudati' (dal 1930, Beltramelli, B; Zing 2011).

Gallur. **k u d y á** v.assol. 'restare alla coda' (Guarnerio, AGI 14,168).

Àpulo-bar. (minerv.) **scudate** agg. 'figlio di genitori ignoti' Campanile.

It.a. **accodare** v.tr. 'respingere q., trovar modo di metterlo per ultimo' (sec. XIV, CanzoniereMignani 112,58).

1.i.β. fila, serie; continuità; durata

Pav.a. **codà** f. 'fila' (1453-63, DocStella, BSPav 106), pis.a. *choda* (*di 25 huomeni*) 'fila ordinata di

persone o animali; codazzo, seguito; corteo di nozze o funerali' (1354-99, RanieriSardo, TLIO),

roman.a. *codà* (*di popolari*) (1358ca., BartJacValmontone, ib.), nap.a. ~ (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), it. (*fare*) *codà* (ante 1513, Machia-

velliLettereGaeta; dal 1840, Manzoni, B; Zing 2011), lig.cent. (onegl.) *cua* Dionisi, gen. *k ó a*

Gismondi, lomb.or. (cremon.) (*fàa*) *cua* Oneda, bresc. *cóa* Pellizzari 1759, *cua* (*de zent*) Mel-

chiori, *cua* Rosa, trent.occ. (bagol.) *k ú ä* Bazzani-

Melzani, mant. *coa* Arrivabene, romagn. (faent.) *codà* Morri, venez. *coa* Boerio, ven.merid. (Ospe-daletto Eugàneo) *cóa* Peraro, ven.centro-sett. (vittor.) (*fare le*) *códe* pl. Zanette, bisiacco (*far la*) *codà* f. Domini, ver. (*fàr la*) *cóa* Beltramini-Donati, trent.or. (tesin.) *cóa* Biasetto, rover. ~ Azzolini, nap. *córa* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *còde* Amoroso, *còte* ib., sic. *cuda* VS.

10 It. *codà* f. 'conseguenza, serie di effetti' (1502, MachiavelliLegCommBertelli 373; dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2011), gen.a. *coa* (ante 1311, AnonimoCocito, TLIO), fior.a. *codà* (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.), lig.occ. (sanrem.) *cua* Carli,

15 b.piem. (gattinar.) *cua* Gibellino, lomb.or. (cremon.) *cua* Oneda, trent.or. (valsug.) *cóa* Prati, tesin. ~ Biasetto.

It. *code* f.pl. 'attori o tecnici di scena raccomandati da un attore importante' (dal 1966, Gonnelli; Zing 2011).

It. *codà* f. '(nel gergo della borsa) l'insieme di coloro che si accodano ai movimenti di un operatore più esperto' Pasquarelli-Palmieri 1987.

Lad.fiamm. (Tésero) *k ó a* f. 'fila di slittini' Bo-ninsegna 285, ven.centro-sett. (trevig.) *k ó d a* (Tomasi, AAA 81,385).

Composti: it. **eliminacode** → *eliminare*

it. **reggicodà** m. 'chi è al servizio di un personaggio potente e ne esegue ciecamente incarichi fiduciari, spec. scabrosi o delicati' → *regere*

30 it. **segnacodà** m. 'talloncino numerato che serve a stabilire l'ordine di arrivo del pubblico' → *signare*
it. **testa codà** → *testa*

35 Sintagmi: it.a. *'l falso ha corta codà* 'aver vita breve, durar poco' (seconda metà sec. XIV, Soldanieri, RimatoriCorsi 743), it. *aver corta* ~ (1536, Caro, B).

Fior.a. *la bugia à corta codà* 'la menzogna ha vita breve' (ante 1370, PaoloCertaldo, TLIO).

40 It.sett.or.a. *codà lunga* f. '(nella scherma) tipo di guardia' (1409, FioreLiberi, Bascetta), it. ~ (1585, Garzoni, B), aret. ~ (1684, NomiMattesini 135, 711), nap. ~ *longa* Rocco.

Fior.a. (*lo 'ngrato popolo gli*) *f[are] la codà romana* 'schernire, sbeffeggiare (con riferimento al gioco consistente nel correre in fila uno dietro all'altro toccandosi le vesti con le mani)' (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

It. *codà sonora* f. '(acust.) prolungamento di un suono emesso in un ambiente chiuso (per effetto delle riflessioni successive delle onde sonore sulle pareti)' (dal 1956, DizEncIt; B; DISC; GRADIT 2007).

Sintagma prep. e loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *zugà a quagg en còà* ‘(giocare) a sbricchi quanti’ Pellizzari 1759.

Loc.verb.: lucch.a. *aver coda* ‘aver fama, riputazione’ (ante 1424, SercambiBongi).

It. *fare coda* ‘andare dietro a una persona importante (per onorarla, per adularla, per servirla)’ (dalla seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B; Zing 2011).

Derivati: lad.ven. (zold.) *codétta* f. ‘sculettare di slitta (o d'altro che non tiene la strada), sbandamento’ Gamba-DeRocco; *kodéta* ‘convoglio, treno di tronchi trascinati a valle’ Croatto XIII.

Laz.centro-sett. (Subiaco) (*gornáta*) *koét-ta* f. ‘lavoro prolungato oltre le ore fisse’ (Lindström, StR 5).

It. *codino* m. ‘(nel gioco del tamburello) linea mediana del campo, lungo la quale viene tesa una rete’ (DizEnclt 1956; B; GRADIT 2007).

Triest. *codin* m. ‘accompagnatore’ DET, *codin* ib.; istr. (capodistr.) *codin* ‘seguace scriteriato e opportunistà’ Semi.

Trent.or. (valsug.) *coìn* m. ‘chi segue qualcuno per dargli all'occorrenza aiuto (in una rissa)’ Prati.

Sic. *codidda* f. ‘seguace; persona servile, lechino’ Traina, *kudí dda* VS.

Lad.ates. (mar.) *kodún* m. ‘cifra, numero’ Pizzinini.

It. (*sempre avea seco*) *codazza* f. ‘codazzo’ (ante 1470, L. Pulci, B).

It. *codazzo* m. ‘seguito scomposto e vociante di persone’ (dal 1530-32, Berni, B; “spreg.” Zing 2011), b.piem. (vercell.) *codàss* Vola, bisiacco *codaz* Domini, salent.merid. (galat.) *codazzu* VDS.

Loc.verb.: ancon. *dà le scovete* ‘sorpassare, sopravanzare, lasciar altri addietro’ (“scherz.” Spotti).

Ven.centro-sett. (Revine) *kodāñēla* ‘codazzo, séguito; piccola processione’ Tomasi, lad.cador. (oltrechius.) *codagnèla* Menegus.

Piem. ‘*kwaléra*’ f. ‘corteo, séguito’ (Pipino-Suppl 1783 – Brero), APiem. (tor.) *coalera* (sec. XVII, Clivio, ID 37), lomb.or. (crem.) *couéra* Bombelli.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *cuttégghiu* m. ‘il codiare, pedinamento’ Alfonsi.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *cuttighià* v.tr. ‘codiare, tener dietro, allontanare’ Alfonsi, corso cismont.occ. (Èvisa) *cuttighjā* Ceccaldi.

It. *codara* ‘donna che fa per mestiere le file’ (1942, 50 MiglioriniPanziniApp; FanfaniM, LN 46,78).

Lig.alp. (Verdeggia) *cuéra* f. ‘movimento delle pecore in fila indiana; anche tratturo’ Massajoli; piem. *kuéra* ‘codazzo, séguito’ Levi.

Umbro merid.-or. (Foligno) *kutyére* m. ‘scocciatore, persona che ti segue e ti spia ovunque tu vada’ Bruschi, *kudyére* ib.

Vogher. *sutcuà* m. ‘chi è al seguito di q., aiutante’ 5 Maragliano.

Romagn. *sotcòda* m. ‘lacchè, persona che dipende in maniera servile’ Ercolani.

Moes. (Roveredo) *codaa* v.tr. ‘abbindolare, raggiungere q.’ Raveglia.

10 Laz.centro-sett. (Subiaco) *koá* v.tr. ‘legare in fila le bestie da soma’ (Lindström, StR 5,277).

Fior.a. *codiare q.* (*in iscaramucce*) v.tr. ‘andare dietro, stare addosso’ (1378-85, Marchionne, TLIO).

15 It. *codiare* v.tr. ‘seguire da presso una persona; pedinare’ (seconda metà sec. XV, NovellaGrasso-Legnauolo, ProsatoriVarese 773 – 1880, Dossi, Isella; B), *codeare* (ante 1764, Algarotti, B), fior.a. ~ (1378-85, Marchionne, TLIO), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, B), fior. *codiare* (1577, DeRicciSapori; 1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7, 230), luc.-cal. (trecchin.) *codejà* Orrico, sic. *codiari* (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; Biundi; Traina).

20 It. *codiare* v.tr. ‘star dietro a una persona (adulandola, per ottenerne favori); corteggiare’ (1619ca., BuonarrotoGiovane, B), sic. *codiari* (dal 1721, Drago, VS; Traina), niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) ~ VS.

25 It. *codiare* v.tr. ‘star dietro a una persona (adulandola, per ottenerne favori); corteggiare’ (1619ca., BuonarrotoGiovane, B), sic. *codiari* (dal 1721, Drago, VS; Traina), niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) ~ VS.

30 Sic. *codiari* v.assol. ‘affannarsi, stentare dietro q.’ (Mangiameli, VS).

Niss.-enn. (piazz.) *codiè* v.assol. ‘strisciare presso alcuno per ottenere qc., piaggiare’ Roccella.

It. *codiate* (*da lunga striscia di alata progenie*) agg.f.pl. ‘seguite in coda (parlando di uccelli)’ (1847, Gioberti, B).

Sic. *codiata* f. ‘azione del codiare, pedinamento’ (Biundi; Traina).

It. *codiatore* m. ‘colui che codia’ Guglielmotti 1889.

40 Tosc.occ.a. *accodare q.* v.tr. ‘venire dietro, stare alle spalle’ (1369, Canzoniere, TLIO), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, Cionello, TLIOMat).

It. *accodare* v.tr. ‘disporre in fila più persone o cose’ (dal 1861, TB; B; Zing 2011), sen. ~ (1570, CompSGiov, Fanciulli, ID 43).

It. *accodarsi a q.* v.rifl. ‘aggregarsi, uniformarsi, seguire passivamente q. o una corrente, un'ideologia, una moda’ (dal 1704, Spadafora; Faldella-Marazzini 5; B; Zing 2011).

It. *accodarsi* v.rifl. ‘disporsi in fila con altri; collocarsi all'ultimo posto in una fila, mettersi in coda’ (dal 1772, D'AlbVill, DELIN; B; Zing 2011), romagn. *akudéas* Ercolani.

It. *accodarsi a q.* v.rifl. ‘(nel ciclismo e nel podismo) mettersi in fila dietro ad altri per ragioni tattiche’ (dal 1965, MediciGlossSport; Zing 2011).
 It. *accodato* agg. ‘messo in coda, collocato in fila dietro ad altri, seguito’ (ante 1698, Redi, B – 1911, Sòffici, B).
 It. *accodamento* m. ‘l'accodare, l'accodarsi’ (dal 1889, Guglielmotti; B; Zing 2011).
 Abr.or.adriat. *akkudátə* f. ‘corteo, folla in processione’ DAM, molis. (Venafro) *akkutátə* ib. 10
 Laz.centro-sett. (velletr.) *accodiccià* v.assol. ‘stare a coda, in prossimità di q.; flirtare; dare ragione a q. ammiccando, spec. per interesse’ Zaccagnini-Voc.
 Corso cismont.nord-occ. (balan.) *accudazzassi* v. 15
 rifl. ‘accodarsi, seguire’ Alfonsi.
 Lomb.alp.or. (Tirano) *ancuàs* v.rifl. ‘accodarsi, mettersi in coda’ Bonazzi.
 Abr.or.adriat. (gess.) *arcudaticce* agg. ‘di secondo parto in un anno; riseminato’ Finamore-1. 20

1¹. ^r*cod(a)*

1¹.a. con riferimento ad animali

1¹.a.a. estremità posteriore di animali vertebrati

Derivati: fior.a. (*ciccia*) *codarina* agg.f. ‘di coda, che è proprio della coda’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), it. *codertino* agg.m. (ante 1881, RobSacchetti, B).

It.a. *codrione* m. ‘coccige dello zibetto’ (ante 1492, LorenzoMedici, LIZ).

March.merid. (asc.) *kutərəttsó* m. ‘estremità della schiena degli animali’ Brandozzi.

Abr.occ. (Bussi sul Tirino) *kodarittsa* m. ‘codione (dell'animale)’ DAM.

Bol. *codròz* m. ‘estremità della schiena degli animali’ Coronedi, grad. *kuderúš* (ASLEF 1005, p.213), cal.cent. *codurzu* NDC, sic. *cruduzzu* (sec. XVIII, Spatafora, VS; 1751-54, DelBono, ib.; Traina).

Garf.-apuano (Graggiana) *kutregǵóŋ* m. ‘codrione (dell'animale)’ (“ant.” Luciani, ID 49), carr. (Còdena) ~ ib., sic. *curigghiuni* Traina, catan.-sirac. *curagghiuni* VS, sic.sud-or. *kuriǵǵúni* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kudəǵǵéŋ* Roccella, agrig. *curigghiuni* VS, *curigliuni* ib. 40

Carr. (Avenza) *kudryólə* m. ‘codrione (dell'animale)’ (Luciani, ID 49).

1¹.a.a.³. estremità posteriore di volatili

It. *codrione* m. ‘estremità della schiena degli animali, specialmente dei volatili’ (1490ca., Tanaglia-Roncaglia), *codione* (dal 1535ca., Berni, B; Zing 2011), *codirone* (1568, FrSforzinoCarcano, CacciaInnamorati I,39, XVII,13; 1581, CervioFaccioli 235), b.piem. (gattinar.) *kuvaróñ* Gibellino, bol. *codròn* Coronedi, romagn. *codròn* Mattioli, *codròn* ib., faent. *codron* Morri, march.sett. (Petriano) *codirón* Aurati, tosc. *codione* FanfaniUso, carr. *kudryóŋ* (Luciani, ID 49), *kutryóŋ* ib., *kudróŋ* ib., lucch.-vers. (lucch.) *cotrione* (“scherz.” Nieri), corso cismont.nord-occ. (balan.) *codriòne* Alfonsi, Trasimeno (Castiglione del Lago) *codriòne* Serafini, perug. ~ Catanelli, umbro occ. (Magione) *kudryóne* Moretti, *kudryóno* (“arc.” ib.), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kotróne* (Fanciulli, ID 44), amiat. *codaróne* Fatini, ancon. (senigall.) *codirò* Spotti, *codron* ib., osim. *cuderò* ib., macer. *coderó* Ginobili, ferm. *cuterò* (NeumannSpallart, ZrP 28), march.merid. (Grottammare) *cutterò* (ib.; Egidi), San Benedetto del Tronto *kutəró* ib.

It. *coderizzo* m. ‘estremità della schiena degli animali, specialmente dei volatili’ (1607, Manzini, CacciaInnamorati I/2,250; 1797, Leonardi, Faccioli 2,303), roman.a. *codirizu* (*delu piccione*) (1527-28, Ursini, ConfessioneTrifone, ContrFillt-Mediana 2), macer. *codirizzu* Ginobili, umbro merid.-or. (spolet.) *cuirizzu* (1702, CampelliUgolini), Bevagna *kudirittso* Bruschi, tod. *coarizzo* (Mancini, SFI 18), march.merid. *cuterizzu* Egidi, *cutirizzu* ib., Montalto delle Marche *cuterizze* ib., Montefiore dell'Aso *codirizzu* ib., teram. *cuterizze* Savini, Sant'Omero *kutəréttsə* DAM, abr.or. adriat. (Civitella Casanova) *kutirittsə* ib., Scafa *kudarittsə* ib., Roccamorice *kutərirttsə* ib., gess. *kudərirttsə* ib., vast. *kuturéttsə* ib., molis. (agnon.) *codrizze* Cremonese, Ripalimosani *kwədarittsə* Minadeo, Rotello *kwədrirttsə* DAM.

Umbro merid.-or. (Bevagna) *škutrintsolá* v.assol. ‘scondinzolare’ Bruschi.

Abr.or.adriat. *škudrittśá* v.assol. ‘scodinzolare, dimenare la coda’ DAM.

Penne *škutirittśá* ib., Alfedena *škuldrittśá* ib., abr.occ. (Raiano) *škutrəttśá* ib., ortona dei Marsi *škutrittśá* ib.

Abr.occ. (Raiano) *škutrəttśóyə* v.assol. ‘scodinzolare’ DAM.

Teram. *scutrizzejà* v.assol. ‘scodinzolare, dimenare la coda’ Savini *škutrittəóyə* DAM.

Abr.or.adriat. (Villa Nova) *škudrittśiyá* v.assol. ‘dimenare la coda’ DAM, Cepagatti *sku-*

trittsiyá ib., Alanno *skutrættsayá* ib., Covara *skudrittseyé* ib., Villa Nova *skudrindziá* ib.

Macer. *scudirizzà* v.tr. ‘ancheggiare’ (NeumannSpallart, ZrP 28,489), ferm. *scoderizzà* Mannocchi. 5 Molis. (agnon.) **kutruó** v.assol. ‘smuovere’ (Ziccardi, ZrP 34,406).

Incrociato con osso: tosc. **catrissimo** m. ‘ossatura del cassero dei polli o di altri uccelli’ FanfaniUso.

1¹.a.β³. volatili

Carr. **kovaró** m. ‘codirosso (Ruticilla phoenicurus)’ (Luciani, ID 49)¹.

Cal.cent. (Lago) **kudalóra** f. ‘coditremola’ NDC.

Camp.sett. (Formicola) **kuβarélla** f. ‘lodola cappelluta (Galerida cristata)’ (AIS 496, p.713).

Cal.merid. (Chiaravalle Centrale) *kudaréđđā* f. ‘coditremola’ NDC.

Sic.sud-or. (Noto) *kawraréđđā* f. ‘scricciolo’ 20 VS.

Trasimeno **coarello** m. ‘tottavilla (Lullula arborea)’ ValenteAvifauna, *covarello* ib.

Umbro merid.-or. *koaréllu* m. ‘uccello dalla coda corta, simile ad una allodola’ Bruschi, tod. 25 *coarèllo* (Mancini, SFI 18).

Umbro merid.-or. (Bevagna) *koaréllō* m. ‘tottavilla’ Bruschi, *koaryéllō* ib.

Volt. (Chiusdino) ‘**kudērīnq**’ m. ‘picchio (Picus)’ (AIS 506cp., p.551).

Emil.occ. (moden.) **kutrósla** f. ‘cutrettola’ 30 (Bertoni; Neri).

Romagn. (Mèldola) **kudréīs** m. ‘codirosso’ (AIS 491, p.478).

Perug. **codrosceglie** f.pl. ‘codirosso’ (sec. XVII, 35 Ugolini, ContrDialUmbra 1).

Luc.cal. (Papasidero) **codárcia** f. ‘coditremola’ NDC, *curárcia* ib.

1¹.a¹.α. estremità posteriore di animali invertebrati 40

Derivato: grosset. (Roccaltegnia) **koderáyo** m. ‘formicaio’ Alberti.

1¹.a¹.β. invertebrati

Derivato: ver. (Albisano) **scodiról** m. ‘cavalocchio’ Rigobello.

1¹.c. mondo umano

1¹.c.α¹. ‘ciuffo’

Derivato: triest. **codurùl** m. ‘codino corto e duro; crocchia, treccia di capelli’ (Rosamani; Pinguentini), *codurùl* ib.

1¹.c.α³. parti della colonna vertebrale

Derivati: it. **codrione** m. ‘(scherz.) schiena; parte bassa della schiena’ (1524, Machiavelli, B; 1566,

10 Salviati, B; dal 1786ca., G. Gozzi, B; Zing 2011), *codion* (1772, C. Gozzi, B), emil.occ. (moden.)

codròun Neri, pist. (Sambuca pist.) *kudiró* (Rohlf, SLeI 1), garf.-apuano *kutryóη* Bonin,

kudróη ib., *kutróη* ib., *kutryóη* ib., 15 Càmpori *kutryóη* (p.511), lucch.-vers. *cotriónē*

(Rohlf, SLeI 1), viaregg. ~ DelCarlo, vers. ~ Cocci, Camaiore *kōdryóne* (p.520), *kōtryóne*

ib., grosset. *koderóne* Alberti, amiat. *kodaróne* (Longo-Merlo, ID 18), aret. *kudiróne*

(p.544), *codirone* (Rohlf, SLeI 1), cort. *kudiróne* (p.554), Val di Pierle *kudryóne* Sil-

vestrini, ancon. *coderone* (NeumannSpallart, ZrP 28,484), Arcevia *coderóne* Crocioni, jes. *coderò*

(Gatti, ZrP 34,693), march.merid. (asc.) *coderone* (NeumannSpallart, ZrP 28,484); AIS 131.

Emil.-romagn. *kudróη* m. ‘coccige’, march.sett. (urb.) *codirón* Aurati, garf.-apuano (Gagnana)

kudróη (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., amiat. *codaróne* Fatini, aret. *codirone* (“scherz.” Basi), *cu-*

dirone ib., eugub. *coderone* (Rohlf, SLeI 1), ancon. (senigall.) *codiró* Spotti, *codron* ib., osim.

coderò ib., umbro merid.-or. *koteróne* Bruschi, *koderóne* ib., *koeróne* ib., valtopin.

cotorone VocScuola, Foligno *koaróne* Bruschi, march.merid. (asc.) *kutáro* Brandozzi, teram.

(Sant’Omero) *kutará* DAM, *kuðará* ib., abr.or.adriat. *kutáronā* ib., Cùgnoli *kutur-*

rónā ib., gess. *coderóne* Finamore-1, Rosello *kutárúnā* ib., sic. *codiuni* (secc. XVII-XVIII,

40 Malatesta, VS).

Emil.occ. (Sèstola) *kūdrún* m. ‘deretano, ano; reni’ (p.464), *kūdrū* ib., emil.or. *kudrō*,

romagn. *kudróη*, San Benedetto in Alpe *kudrō* (p.490), march.sett. ‘*kudirón*’, tosc. *codione*

45 FanfaniUso, fior. (Incisa) *kōdihóne* (p.534), tosc.cent. (Radda in Chianti) *kōdióne* (p.543),

tosco-laz. (pitigl.) *kkōdaróne* (p.582), *kōdaróne* (Longo, ID 12), ALaz.sett. *kōdaróne*,

aret. *kudiróne* (p.544), casent. (Chia-veretto) ~ (p.545), cort. *codiróne* (Nicchiarelli,

50 AAetrusca 3/4), umbro sett. (Pietralunga) *kudryóne* (p.546), Loreto di Gubbio *kōdaróne* (p.556), ancon. (Montecarotto) *kuderó* (p.548),

Montemarciano *kudróη* (p.538), macer. (Esa-

¹ Cfr. sardo (Fonni) *kualóru* m. ‘Motacilla’ (Pasquali, NM 35,166).

natoglia) *køðeró* (p.557), Treia *køðerõ* (p. 558), umbro merid.-or. (Foligno) *koarõne* Bruschì; AIS 134.

March.sett. (pesar.) *cuðron* m. 'colonna vertebrale, spina dorsale' Pizzagalli, pist. (Cutigliano) *co-triõne* (Rohlf, SLeI 1), lucch.-vers. ~ ib., volt. (Chiusdino) *kudryõne* (AIS 132, p.551).

Garf.-apiano (Vagli di Sotto) *cotriõne* m. 'nuca; cuticagna, collottola' (Rohlf, SLeI 1), carr. (Canevara) *cutriõn* ib., aret. *cuðirone* (Scoscini-Nocentini, AnnAret 1).

Garf.-apiano (Castelnuovo di Garfagnana) *ku-tryõn* m. 'coccige' (Giannini, ID 15), Gragnana *kudryõn* (Luciani, ID 49), *ku-tryõn* ib., Trasimeno (Castiglione del Lago) *cuðriõne* Serafini, assis. *ku-tryõne* (Santucci, ID 51).

Sic. *cuðiruni* m. 'groppiera' Biundi.

carr. *mal del kudrõn* → *malum*

Garf.-apiano (Gragnana) **kudronáta** f. 'colpo dato col sedere cadendo per terra' (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., Colonnata *ku-tryonáta* ib., *ηku-tryonáta* ib., Avenza *kudryoláta* ("antiq." ib.), *kudryonáta* ib., lucch.-vers. (vers.) *co-trionàta* Cocci.

Emil.occ. (moden.) **scudrunèr** v.tr. 'rompere la schiena, slombare' Neri, emil.or. (bol.) *scudrinär* Ungarelli, romagn. (faent.) *scudrunè* Morri, march.sett. (urb.) *scodronè* Aurati, lucch.-vers. (vers.) *scotriõnà* Cocci.

Emil.occ. (moden.) *scudrunères* v.rifl. 'rompersi il codrione, slombarsi' Neri, emil.or. (bol.) *scudrinäres* Ungarelli, romagn. (faent.) *scudrunès* Morri.

Bol. *scudriná* agg. 'slombato; che cammina con difficoltà a causa del posteriore dolente' Ungarelli, march.sett. (urb.) *scodronèt* Aurati.

Con metatesi: garf.-apiano (Castelnuovo di Garfagnana) **skutryonássi** v.rifl. 'rompersi le reni' (Giannini, ID 15), lucch.-vers. (vers.) *scotriõnà[rsi]* Cocci.

Garf.-apiano (Gragnana) *ku-treğõn* m. 'coccige (dell'uomo)' ("ant." Luciani, ID 49), carr. (Còdena) ~ ib., sic.sud-or. *kuriğğúni* ("scherz." Consolino).

Triest. **cuðurùl** m. 'deretano; coccige' (Rosamani; Pinguentini; DET), *cuðerùl* (Pinguentini; DET)¹.

Carr. (Avenza) *kudryõlə* m. 'codrione (dell'uomo)' (Luciani, ID 49).

Nap. **codarino** m. 'intestino grasso, budello grasso' (ante 1627, CorteseMalato).

Garf.-apiano (sill.) *kudriñól* m. 'coccige' (Pieri, AGI 13,333).

Tod.a. **scotriñ[are]** v.assol. 'sculettare' (fine sec. XIII, JacTodiMancini).

Romagn. *scodargnè* v.assol. 'scodinzolare; sculet-tare; dimenare il codrione' Mattioli, *scudargnè* ib., *skudriñéar* Ercolani, march.sett. (metaur.) *scudignè* Conti, urb. *scudigné* Aurati, umbro sett. (cast.) *scudignàre* Magherini, ancon. (senigall.) *scudignà* Baviera-Ceresi-Leoni.

Romagn. *skudriñéar* f. 'dimenio delle parti posteriori' Ercolani.

It. **coderinzò** m. 'addome' (1558, Caro, B)².

Cal.a. (Stilo) **corictò** m. 'parte terminale della schiena' (1477, RicettarioGeracitanoCalò-Aprile).

It. **codrizzo** m. 'codrione (dell'uomo)' (ante 1638, Chiabrera, B).

Tosco-laz. (pitigl.) *køðaríttsu* m. 'parte inferiore della schiena, reni; osso sacro, coccige; natiche' (Longo, ID 12,120), macer. *cutirizzu* (NeumannSpallart, ZrP 28), ferm. *cuðirizzu* Mannocchi, Servigliano ~ (Camilli, AR 13), roman. *cuðerizzò* (1830-46, VaccaroBelli), teram. *ku-teríttsə* ("per ridere" Savini), molis. (Ripalimosani) *kwə-dəríttsə* ("scherz." Minadeo), laz.merid. (Sezze) *cuðerizzò* Zaccheo-Pasquali, garg. (Mattinata) *cuðderuzze* Granatiero, manf. *cuðerözze* Caratù-RinaldiVoc, *cheterözze* ib., luc.nord-occ. (Picerno) *krəríttsə* Greco.

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *codarizzu* m. 'sedere, culo' ("disus." Diana).

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kudríttsə* m. 'spina dorsale; estremità della spina dorsale' Jacobelli, roman. *cuðerizzò* Chiappini.

Abr.or.adriat. (gess.) *kudəríttsə* m. 'nuca' ("famil." DAM).

Roman. *arrivà 'na cosa ar cuðerizzò* 'toccare nel vivo, nei sentimenti più profondi' VaccaroBelli.

Molis. *ku-trártsə* v.rifl. 'scoraggiarsi, prostarsi d'animo' DAM.

Molis. *skudríttsə* m. 'coccige, osso sacro' DAM, agnon. *scudrizzate* Cremonese.

Àpulo-bar. (altamur.) **skutýrs** m. 'parte inferiore della schiena, regione lombare' Loporcaio 118, *skudýrs* ib.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skodariz-zásse* v.rifl. 'rompersi l'osso sacro, l'osso del bacino; slombarsi' Monfeli, molis. *skwəðə-rətttsyérətsə* DAM, campob. *skudərəts-tšárətsə* ib., dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scutrezzàrse* Amoroso, àpulo-bar. (bitont.)

¹ Cfr. friul. (mugl.) *kuduróul* m. 'coccige; parte terminale della spina dorsale' (Cavalli 113; Zudini-Dorsi), Moggio Udin. *cadarùl* DeAgostini-DiGallo.

² Forse con influsso di *codinzolo*.

scredezzèue[se] Saracino, òpulo-bar. (ostun.) *skutartsá[rse]* VDS, luc.nord-occ. (Pignola) *skutrattsásə* Rizza.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scutrez-zàrse* v.rifl. 'svigorirsi, smidollarsi, sfibrarsi; stancarsi, affaticarsi eccessivamente' Amoroso.

Macer. *scudirizzà* v.assol. 'dimenare le anche' (NeumannSpallart,ZrP 28; Ginobili), march.merid. *scuderizzà* Egidi, *scutirizzà* ib.

Teram. (Castelli) *skutirittsè* v.assol. 'scodinzolare' DAM.

Molis. *skwəðərattsyé* v.tr. 'rompere l'osso sacro, l'osso del bacino' DAM, campob. *skudərattsá* ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scutrezzaé* v.tr. 'rompere la spina dorsale' Amoroso, òpulo-bar. (ostun.) *skutartsá* VDS.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scutrezzaéte* agg. 'che ha la schiena rotta; slombato; sfinito, svigorito' Amoroso, òpulo-bar. (bitont.) *scredezzèute* Saracino, ostun. *skutartsátə* VDS.

Con cambio di coniugazione: teram. **skutrətt-sí** v.assol. 'ancheggiare' DAM; **skutréttsə** 'id.' ib.

Cal.a. (Stilo) **cutrucco** m. 'dorso, nuca' (1477, RicettarioGeracitanoCalò-Aprile).

Emil.or. (Minerbio) *kudrúš* m. 'le reni; estremità delle reni' (p.446), bol. *cudròz* Coronedi, *cudrozz* Ungarelli, romagn. *cudróz* Mattioli, Fusignano *kudróš* (p.458), òpulo-bar. (rubast.) *krədúttts* (p.718), luc.nord-occ. (Tito) *krərútttsə* Greco, salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *kutúrtsi* (p.748); AIS 134.

Romagn. *kudróts* m. 'osso sacro, coccige; parte estrema della schiena' Ercolani, bisiacco *curdurus* Domini, òpulo-bar. *kurdútttsə*, barlett. *cuteruzze* Tarantino, tran. *cheteluzze* Ferrara, Spinazzola *kətrótttsə* (p.727), martin. *kru-dáwttsə* VDS, ostun. *kutúrtsə* ib., Cèglie Messàpica *kutúrtsə* ib., luc.nord-or. (Matera) *krədétttsə* (p.736), luc.nord-occ. (Ripacàndida) *kutəlúttts* (p.726), luc.-cal. (tursit.) *ku-trúttts* Lausberg, cal.sett. *cutruzzu* Rensch, salent. *kutúrtsu* VDS, salent.sett. *kutúrtsu* ib., cal.merid. *cutruzzu* NDC, sic. ~ (dal 1721, Drago, VS; Traina, ib.), *cruduzzu* (Biundi; Rinaldi,BCSic 9; VS), *cudruzzu* (DeGregorio,StGl 7), *cruvuzzu* (Rinaldi,BCSic 9), messin.or. *cutruzzu* VS, messin. occ. ~ ib., sanfrat. *cutruz* (DeGregorio,StGl 1), catan.-sirac. (Bronte) *cutruzzu* VS, niss.-enn. (piazz.) *curdúzzu* Roccella; AIS 131, 134cp.; ALE-Daunia 90.

Òpulo-bar. (Cisternino) *krədútttsə* m. 'nuca' VDS.

Salent.cent. *cutursu* m. 'gobba' VDS.

Messin.or. (Mandanici) *ku-trútttsa* m. 'schiena, dorso' (AIS 131, p.819).

Sic.sud-or. *cucuruzzu* m. 'coccige, codrione' VS; Pozzallo *kuriđđútttsu* 'id.' ib., Modica *ku-ruđđútttsu* ib.

Agrig.or. (Naro) *cutruzzuni* m. 'spina dorsale' (Pitré; DeGregorio,StGL 7).

Emil.or. (Baùra) *škudrús* m. 'reni' (AIS 134, p.427).

Òpulo-bar. (bitont.) *scredùzze* m. 'spina dorsale (del coniglio)' Saracino.

Luc.nord-occ. (Tito) *škrədútttsá* v.tr. 'rompere la spina dorsale; stancare, affaticare q. eccessivamente; caricare q. di botte' Greco.

Salent.sett. (brindis.) *scutorsa[re]* v.tr. 'rompere la spina dorsale' VDS, Francavilla Fontana *scutursare* ib.

Luc.nord-occ. (Tito) *škrədútttsá[rse]* v.rifl. 'svigorirsi, smidollarsi, sfibrarsi; stancarsi, affaticarsi eccessivamente' Greco.

Salent.sett. *scutursar[se]* v.rifl. 'rompersi l'osso sacro, l'osso del bacino; slombarsi' VDS, salent.cent. (lecc.) ~ ib.

Salent.sett. (Latiano) *scuturzàri* v.assol. 'rompere la spina dorsale' Urgese.

Salent. *scutursatu* agg. 'che ha la schiena rotta; slombato; sfinito, svigorito' VDS, salent.sett. (brindis.) ~ ib.

Salent.cent. (Calimera) *scutursatu* agg. 'gobbo' VDS, salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *scuturzatu* ib.

March.merid. (Grottammare) **kuřará** (*de lu kúlá*) m. 'reni' (AIS 134, p.569).

Macer. **cutiruta** agg.f. 'caudata (forse con allusione inonesta)' (1616, Crocioni,StFR 9).

1¹.c.β. persone

Derivati: tod.a. **scutignosa** f. 'donna che cammina dimenando le anche' (fine sec. XIII, Jac-TodiMancini).

B.piem. (gattinar.) **kuvarón** m. 'fornicatore, mandrillo' Gibellino.

Ven.centro-sett. (Revine) **skodráθ** m. 'ultimo nato; beniamino' Tomasi.

Lucch.-vers. (vers.) **scutrilla** f. 'ragazza vivace, leggera, ma non cattiva' Cocci; *scutriscia* 'id.' ib.

1¹.d. mondo vegetale

1¹.d.a. parte di vegetale

Derivati: lomb.or. (cremon.) **skadryón** m. 'parte del gambo del frumentone, della saggina che resta nel campo dopo la mietitura' Oneda.

Lad.ven. (Àlleghe) **skodaróla** agg.f. '(pianta) che verso l'alto si rastrema rapidamente' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.
Abr.or.adriat. (gess.) *kudárčyə* m. 'tritello più fine del comune' (Prati, ID 15, 195).

1^{1.d.β.} piante

Derivati: cal.merid. (Polistena) **agrópastu kudaríra** m. 'Panicum glaucum' NDC.

Abr.or.adriat. (Castiglione a Casàuria) *kutúrriyyə* m. 'felce, felce comune' DAM.

B.piem. (gattinar.) **cuvaratta** f. 'coda di cavallo, equisetto' Gibellino, *cuvadrát* ib.

1^{1.h.} oggetti

1^{1.h^{1.α.}} parte di veste

Derivato: APiem. **kwayrún** m. 'lembo della sottana inzaccherato' (Toppino, ID 1, 130).

1^{1.h^{2.}} cibi

Derivati: ancon. (Arcevia) **coderizzo** m. 'orlo delle pagnotte' (Crocioni; Spotti), jes. ~ (Gatti, AR 4, 217), *cuderizzo* ib.; *coderuzzo* 'id.' ('raro' Crocioni).

Ossol.alp. (Antronapiana) **kudrúm** m. 'posatura del caffè' Nicolet, *gudrúm* ib.

1^{1.h^{3.}} reti; oggetti marineschi; oggetti relativi alla pesca

Salent. **codra** f. 'cappuccio non armato della rete di tonnara' VDS, salent.merid. (Gallipoli) ~ ib.

Derivati: ALaz.merid. (Piediluco) **kuturíttsu** m. 'sezione finale a fondo cieco delle reti a imbuto' (Valente, ACALLI 2, 494).

Trasimeno (*remá*) a **skudryóla** 'fare avanzare la barca usando, lateralmente, un solo remo (per brevi spostamenti)' (Moretti, ArtiMestieri 97), a *skutryóla* ib. 116.

1^{1.h^{4.}} finimenti, groppiere; bardature, striscia di cuoio

Derivati: cicolano (Tagliacozzo) **coarizzo** m. 'sottocoda' DAM.

Reat. (Preta) *kuturíttsulu* m. 'parte del finimento della sella che si mette nella coda' (Blasi, ID 12 e 14).

Composto: salent. **varda-cutursi** → germ. *wardon

1^{1.h^{5.}} stiva di aratro

Derivato: laz.centro-sett. (Santa Francesca) **kotaróla** f. 'stiva di aratro' (AIS 1439, p.664).

1^{1.h^{6.}} oggetti militari

1^{1.h^{6.α.}} parte di oggetti militari

Derivato: abr.or.adriat. (vast.) **kudárčə** m. 'calcio del fucile o della pistola' DAM.

1^{1.h^{7.}} oggetti diversi a forma di coda

Derivati: lucch.-vers. (lucch.) **cotrozzolo** m. 'cosa di forma goffa; persona grassa e bassa' BianchiniAmbrosini.

Sen.a. **codarone** (*di suola*) m. 'parte della suola' (1301-1303, StatutoGabellaBanchi, TLIO, s.v. *codarone*).

Nap. **codarico** m. 'angolo di congiunzione di due tetti fra loro' Andreoli.

15 Palerm.or. (Castelbuono) **kurídđra** f. 'l'estremità del codolo della falce che fuoriesce dal manico e viene rivoltata su esso' Genchi-Cannizzaro.

1^{1.i.} astratti

20 **1^{1.i.α.}** ultimo posto in una fila

Derivato: ven.a. **choldiro** m. 'l'ultimo' (1460ca., GlossHöybye, SFI 32).

1^{1.i.β.} fila, serie

25 Derivati: it.a. **a coderone** m. 'tipo di gioco che si faceva con i dadi' (1477-82, Poliziano, LIZ), tosc.a. ~ (1388ca., EsopoVolgBranca 119), fior.a. ~ (1287ca., Fiore, TLIO – 1421, MorelliBranca 258; B), pis.a. *ad codrione* (1330, BrevePopolo, TLIO).

It. **codaiola** f. 'donna che fa la fila per conto d'altri' (1946, MiglioriniLinguaCultura 270; FanfaniM, LN 46, 78).

It. **codaiolo** m. 'chi fa la coda' (1951, MenariniProfili 67).

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *kodayólu* m. 'cugino' ('disus.' Diana).

Lad.ven. (agord.merid.) **kodaról** m. 'detto di chi sta in coda dietro un corteo, una processione, ultimo; il pastore che segue il gregge' RossiVoc, *kodarwól* ib.

Lad.ven. (La Valle Agordina) *kodarwól* m. 'pastorello che cammina in coda alla mandria' Rossi 142.

2. 'cauda'

2.a. con riferimento ad animali

2.a.α. coda di vertebrati

50 Abr.or.adriat. **káwdə** f. 'coda di animale', *káwtə*, Fara San Martino *kǒwt* (p.648), Gissi *kéwdə* DAM, Palmoli *káwdə* (p.658), Codigione Messer Marino *káwda* DAM, abr.occ. *kéwtə* ib., *káwdə* ib., Vittorito *kéwdə* ib., Goriano Sicoli *kǒwdə* ib., molis. (agnon.) *cauda*

Cremonese, Guglionesi *kówdə* DAM, dauno-appenn. (Lucera) *kówte* (p.707), cerign. *kówtə* (Zingarelli, AGI 15,86), Trinitàpoli *káwt* Stehl 316, àpulo-bar. *káwde*, «*káwt*», «*káwtə*», molf. *covète* (Scardigno; Merlo, MATorino II.58, 162); AIS 1058.

Uso metaforico per uomini: àpulo-bar. (minerv.) *caude de pagghje* 'di chi teme e sospetta sempre accuse, danni, sapendo di essere in colpa, di aver qualche difetto, non avendo la coscienza tranquilla' Campanile.

Uso metaforico per piante: dauno-appenn. (Trinitàpoli) *cauda vulpoine* f. 'bistorta (Poligonum bistorta)' Orlando, ~ 'coda di volpe (Alopecurus myosuroides)' ib.

Àpulo-bar. (altamur.) *káwtə də la vólpe* f. 'pianta' Cirrottola 285.

Uso metaforico per oggetti: àpulo-bar. (andr.) *càude de de volpe* f. 'straccio per togliere la polvere' Cotugno.

2.a.α¹. coda di cavallo

Àpulo-bar. (bitont.) *caute* f. 'coda del cavallo' Saracino.

2.a.β³. volante

Composto: cal.sett. (Belvedere Marittimo) *cauda-táisula* f. 'cutrettola, coditremola' RohlfSuppl.

2.a¹.α. parte di invertebrato

Àpulo-bar. (bitont.) *caute* f. 'pungiglione della vespa' Saracino.

2.c. con riferimento all'uomo

2.c.α². angolo dell'occhio

Àpulo-bar. (andr.) *caude (de l'ucchie)* f. 'angolo esterno dell'occhio' Cotugno, tran. *caude (de l'uocchie)* Ferrara.

2.d. mondo vegetale

2.d.α. parte di vegetale

Àpulo-bar. (bitont.) *caute* f. 'prolungamento sottile di organi vegetali' Saracino.

2.h. oggetti

2.h¹.α. parte di veste

Àpulo-bar. (andr.) *caude* f. 'strascico degli abiti femminili, dei manti di principi, di prelati' Cotugno, biscegl. ~ Còcola, bitont. *caute* Saracino.

Sign.second.: àpulo-bar. (bitont.) *caute* f. 'striscia di carta che si attacca di nascosto alle spalle delle persone, per scherzo di cattivo genere' Saracino.

2.h⁴. finimenti; bardatura, striscia di cuoio

Àpulo-bar. *kədáwnə* m. 'parte tonda della groppiera che passa sotto la coda dei cavalli', minerv. *cudaune* Campanile, biscegl. *chidàune* Còcola, rubast. *quedàune* DiTerlizzi, *k w ə d á w n ə* Jurilli-Tedone.

2.h⁵. stiva dell'aratro

Laz.centro-sett. (velletr.) *cauda* f. 'stiva dell'aratro' (Crocioni, Str 5,69).

2.h⁷. oggetti diversi a forma di coda; parte posteriore di oggetti

Lig.cent. (Borgomaro) *k á w d a* f. 'correggiato, arnese per la battitura dei cereali' (AIS 1473, p. 193).

Àpulo-bar. (andr.) *càude* f. 'cruna dell'ago' Cotugno, tran. ~ Ferrara, biscegl. ~ Còcola, molf. *couete* Scardigno, bitont. *caute* Saracino.

20 Àpulo-bar. (bitont.) *caute* f. 'coda dell'aquilone' Saracino.

2.i. astratto

Composto: molis. (agnon.) *alzacáuda* f. 'gioco infantile, altalena' Cremonese.

2.i.α. ultimo posto in una fila

Loc.verb.: àpulo-bar. (grum.) *tegnè la caute* 'essere il figlio più vezzeggiato perché arrivato per ultimo' DEDI-2.

2¹. «*caud(a)r-*»

2¹.a.β⁴. anfibio

Trent.or. *caudról* m. 'girino' (Garbini, 2,296).

2¹.c. mondo umano

Ven.centro-sett. (feltr.) *coeris* agg. 'timoroso' (ante 1767, Villabruno, Migliorini-Pellegrini).

3. *caula/*cola (> «*cora*»)

3.a. con riferimento ad animale

3.a.α. coda di vertebrati

Lomb.occ. «*k ó r a*» f. 'coda di animale', abr.occ. (Scanno) *káwla* (p.656), laz.merid. «*k ó l a*», nap. *cora* (Volpe; Altamura), *k ó r a* (p.721), procid. *cóla* Parascandola, Monte di Pròcida *k ó l a* (p.720), isch. *káwlə* Freund 25, Ottaviano *kura* (p.722), irp. ~, cilent. ~, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *córa* Marchitelli, àpulo-bar. *káwlə*, martin. *k ó l ə* (Prete; GrassiG-1,22), *k ó r ə* VDS, tarant. *kóra* ib., *kóra* Gigante, luc.-nord-occ. «*k ó r a*» Bigalke, Muro Lucano *kóra* Mennonna, Picerno *k ó r ə* Greco, *kúra* ib., luc.cent. (Calvello) *kóra* Gioscio 26, luc.-

cal. (San Chirico Raparo) *kúra* (p.791), tursit. *kúr* Lausberg, *cure* PieroTisano, salent. *kóra* VDS, cal.cent. (Bisignano) *kúra* NDC, San Pantaleone *kúra* (p. 791), sic. *cura* VS, *càura* ib., messin.occ. (sanfrat.) *kávra* (p.817), Mi-

stretta *kúra* (p.826), catan.-sirac. ~, sic.sud-or. (Giarratana) ~ (p.816), palerm.cent. (Baucina) ~ (p.824), palerm. *kóra* (p.803), trapan. (Vita) *kúra* (p.821); AIS 1058.

Sintagma: àpulo-bar. (rubast.) *càule tagghio* f. 'coda smozzata (del cavallo), coda a tromba'

DiTerlizzi, *káwla ta ġġót* Jurilli-Tedone.

Uso metaforico per vegetali: àpulo-bar. (martin.)

cole de lebbre f. 'piumino (Lagurus ovatus L.; Alopecurus ovatus)' Selvaggi.

Irp. (Sant'Angelo dei Lombardi) *kóra rə vórpə* f. 'vitigno produttore di uva bianca' (Melillo, ID 3,162), *kóra rə vórpə* ib.

Àpulo-bar. (rubast.) *káwlə də vúlplə* f. 'erba cespugliosa a fusto eretto terminante in pannocchie ovali e vellutate' Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. (martin.) *cole de volpe* f. 'alopecuro' (Selvaggi; VDS).

Uso metaforico per strumenti e oggetti: dauno-

appenn. (Sant'Agata di Puglia) *córa re sórge* 'lima tonda' Marchitelli,

Loc.prov.: àpulo-bar. (Corato) *u afforte da scurcià* è la *càule* 'la parte più difficile di un'impresa è quella conclusiva' BucciaAgg, Monòpoli *a kóle y-é a kkyú ttóste a skurcé* Reho.

Derivati: àpulo-bar. (Monòpoli) **colécchje** f. 'piccola coda' Reho, martin. *kuléččə* VDS,

Molis. (Isernia) *kuráččə* f. 'grossa e lunga coda' DAM.

Nap. **còlarda** f. 'taglio di carne vicino alla coda, 35 culaccio' Rocco.

Sic.sud.or. (Vittoria) **kuráta** f. 'colpo dato con la coda' Consolino.

3.a.α¹. coda di cavallo

Uso metaforico per piante: abr.occ. (Scanno) **kó-
la də kavállə** f. 'equiseto (Equisetum arvense L.)' DAM, àpulo-bar. (martin.) *cole de cavade* Selvaggi.

3.a.α². coda canina

Derivato: àpulo-bar. (rubast.) **cauleciedde** m. 'codinzolo (di cane)' DiTerlizzi, *káwlə cyédde* Jurilli-Tedone, *káwlə cídde* ib.

3.a.β³. volatili

Sintagmi e composti: àpulo-bar. (martin.) **colabianche** f. 'codilungo' Prete; cal.merid. (Catafo-

rio) *curajanca* 'culbiano (Saxicola oenanthe)' NDC.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *kolabbyéηkə* m. 'culbiano' Reho, *kolabbyéηgə* ib.; salent.merid. (Gallipoli) *kođdiyánku* 'id.' VDS.

Nap. (Monte di Pròcida) **kəlaləŋgə** f. 'ballerina (Motacilla alba)' (p.720), irp. (Montefusco) *kūriləŋga* (p.723); AIS 498.

Luc.cent. (Brienza) *corilonga* f. 'coda lunga, capinera' Paternoster.

Cilent. (Omignano) *kūlirússu* m. 'uccello passeriforme (Ruticilla phoenicurus)' (p.740), catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *kūrirússu* (p. 875), *curirussu* VS; AIS 491.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *kóalə rəssə* m. 'codirossone' Reho.

Luc.cent. (Pisticci) *kulərússə* m. 'codirosso' (AIS 491, p.735).

Cal.sett. **curivàttula** f. 'cutrettola' (Alessio, AFL-Bari 1,24), *curiàttula* ib., cal.cent. (Mandatoriccio) *kuričáttula* NDC.

Cal.cent. (Bocchigliero) *kurivittula* f. 'coditremola' NDC.

Laz.merid. (minturn.) **colavittera** f. 'cutrettola, coditremola, batticoda' (DeSantis, BSLazioMerid 2,140); salent.merid. (Casarano) *culitrénula* VDS, Santa Cesarea Terme *culitrémula* ib.

Uso metaforico per oggetti: catan.-sirac. (catan.) *cura (di pa(v)u)* f. 'trave principale del tetto a due spioventi' VS; Vizzini ~ 'finestra al di sopra della porta' ib.

Messin.occ. *tremacura* f. 'coditremola' VS, sanfrat. *tremakúri* (p.817), catan.-sirac. (Bronte) *trimmakúra* (p.838); AIS 498; → *tremare*

Derivati: luc.cal. (Papasideo) **kuríđđə** f. 'coditremola' NDC, messin.occ. (Mistretta) ~ 'ballerina' (AIS 498, p.826).

Catan.-sirac. (sirac.) *curidda janca* f. 'topino, balustruccio, rondini di varie specie' Benoit 38, sic. sud-or. (Vittoria) *kuríđđə yánka* Consolino; sic. *curidda ianca munachèdda* 'monachella (Saxicola stapanza L.)' Assenza 182; *curidda ianca* 'monachella, culbiano (Saxicola oenanthe L.)' 45 ib.; ~ *ianca cu l'ali niuri* 'diverse specie di monachella (Saxicola melanoleuca Gùldst.; Oenanthe hispanica)' ib. 183.

3.a.β⁴. pesci

50 Derivati: sic. **curanedda** f. 'latterino (Atherina hepsetus)' VS, messin.or. (messin.) *curinedda vera* (Penso, BPPI 16).

Messin.or. (messin.) *curanellae* f.pl. 'sarde minute' (sec. XVI, Mosino, RSCal NS 2).

3.a¹.β. invertebrati

Reduplicazione: sic. **colacola** f. 'porcellino di terra, asello, onisco' (Trischitta, VS).

sic. *vermi cu la cura* → *vermis*

Derivato: nap. (procid.) **curèdda** f. 'ghiandola se-
riparia del filugello, da cui si ricavano i fili di seta
per la pesca' Parascandola.

3.c. mondo umano**3.c.α³.** parti della colonna vertebrale

Derivati: àpulo-bar. (tarant.) **curedda** f. 'nuca'
("volg." DeVincentis), martin. *kuréddə* VDS,
tarant. *kurédda* ib.

Catan.-sirac. *kuríḍḍa* f. 'osso sacro, estremità
della spina dorsale' VS, palerm.or. ~ ib.

Lig.occ. (sanrem.) **cüreta** f. 'groppe; osso sacro,
coccige' Carli¹, cal.merid. (regg.cal.) *curitta* NDC.
Cilent. (Omignano) **kúrla** f. 'spina dorsale;
schiena' (AIS 131, p.740).

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *córta* f. 20
'lombo' Marchitelli.

Cal.merid. (San Lorenzo) **curata** f. 'spina dorsale'
NDC, San Pantaleone *kuráta* (AIS 132, p.791).

Sic.sud-or. **curiari** v.tr. 'tirare in lungo, procras-
tinare' VS.

3.c.β. persona

Sic.sud-or. **cura** f. 'volubile incostante; donna che
civetta' VS.

3.d. mondo vegetale**3.d.α.** parte di vegetale

Luc.nord-occ. (Picerno) **kǒra** f. 'stelo su cui
poggia l'infiorescenza della cipolla' Greco.

Derivati: cal.-sett. **curicina** f. 'peduncolo, gambo'
di un frutto' NDC, cal.cent. (Càsole Bruzio) ~ ib.

Catan.sirac. (Vizzini) **curazza** f. 'code o foglie
dell'aglio' VS.

3.d.β. piante

Abr.occ. (Pràtola Peligna) **kurélla** f. 'coda di
cavallo (Equisetum arvense L.)' DAM.

Catan.-sirac. (catan.) *kuríḍḍi rrussi* f.pl. 'codi-
ne rosse (Polygonum orientalis)' (Cannarella, VS).

Catan.-sirac. (catan.) *kuríḍḍi di campagna* f.pl. 45
'codolina (Alopecurus agrestis)' VS.

APiem. (castell.) **guratiḡa** f. 'erba codina'
(Toppino, ID 3,111).

3.e. configurazione del terreno

Molis. (Isernia) **kuraččérə** f. 'quartiere a co-
da all'uscita del paese' DAM.

3.g. fenomeno atmosferico

Nap. (procid.) **cóla-re-Zéfera** f. 'tromba marina'
Parascandola.

Sic. «*kúra ri drágu*» f. 'tromba marina'
(Giuffrida, ASSO IV.10,23), «*kúra ri dra-
gúni*» ib.

3.h. oggetti**3.h¹.α.** parte di veste

10 Nap. **cora** f. 'strascico degli abiti femminili, dei
manti di principi, di prelati, ecc.; falde degli abiti
maschili da società e da cerimonia' (Volpe; Alta-
mura).

Lomb.or. (Limone sul Garda) *kóla* f. 'fascia'
15 (AIS 1416, p.248).

3.h¹.β. abito

Derivato: luc.nord-occ. (trecchin.) **kuréttu** m.
'gonna' (Rohlf, ZrP 61).

3.h². cibi

Derivati: sic. **curata** f. 'carne della coscia dell'ani-
male bovino, groppa di culaccio' Biundi.

Nap. **colorcio** m. 'estremità del pane a filo, corno'
25 D'Ambra; *colorciello* 'piccola estremità del pane a
filo, cornicino, cantuccio' ib.

3.h⁴. groppiera

30 Derivato: palerm.or. (Castelbuono) **curera** f. 'grop-
piera; codone; soccadagnolo' Genchi-Cannizzaro.

3.h⁵. stiva di aratro

Ven.merid. (Tonezza del Cimone) **káura** f. 'sti-
va dell'aratro' (AIS 1439, p.352).

3.h⁷. oggetti diversi a forma di coda; parte po-
steriore di oggetti

Nap. **cora** (*de lo cortiello*) f. 'cordolo del coltello'
Volpe.

40 Luc.nord-occ. (Ripacàndida) *kóra* 'cruna del-
l'ago' Bigalke.

Luc.-cal (tursit.) *kúr* f. 'estremità del fuso ri-
spetto all'uncinetto' Lausberg.

catan.-sirac. (sirac.) *testa o cura* 'gioco infantile,
palle e santi' → *testa*

Derivato: àpulo-bar. (molf.) **chelazze** f. 'culatta,
codazza del carro' Scardigno, Giovinazzo *che-
lazze* Maldarelli, sic.sud-or. (Mòdica) *curazza* VS.

3.i. astratti**3.i.β.** fila, serie

B.piem. (monf.) **cola** f. 'file di alberi che nel
Monferrato erano mantenute senza tagliarle mai

¹ Con influsso di «culo».

per impedire le frane causate dai disboscamenti' Ferraro.

Composto: sic. **capucura** → *caput*

Derivati: salent. **curisciúla** f. 'codazzo, seguito' VDS.

Sic.sud.-or. (ragus.) **curiari** v.tr. 'seguire da presso una persona' VS.

Lig.alp. (brig.) **eŋkwelá** v.assol. 'far la fila come le pecore' MassajoliGloss, *eŋkwerá* ib.

II.1. mondo animale

Mil.a. **cauda** f. 'coda' (prima metà sec. XV, SacchellaPolezzo), berg.a. ~ (1429, GlossContini, ID 10,232), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), sic.a. ~ (sec. XV, Profezia, PoesieCusimano).

Messin.a. **cauda** (*di lu cavallu*) f. 'coda del cavallo' (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

Uso metaforico per pianta: pad.a. **cauda equina** f. 'coda di cavallo (Equisetum hyemale L.; Equisetum arvense L.)' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), conegl.a. ~ (sec. XV, GlosseRoccabonellaDeToni,MPARNLincei II.7,344), fior.a. ~ (1499, RicettarioFior, Crocetti), ven. ~ (sec. XVI, CamusAIVen 42,1078).

Uso metaforico per costellazioni: fior.a. **cauda dragone** f. 'nozione astronomica atta ad individuare l'orbita di un pianeta' (prima metà sec. XIV, GiovVillani, TLIO), aret.a. **cauda de dragone** (1282, RestArezzo, ib.).

Aret.a. **cauda del scorpione** f. 'nome di una stella' (1282, RestArezzo, TLIO).

Derivati: it. **caudoni** pl. 'uccelli naturali delle Indie occidentali' (1556, Oviedo, RamusioSkeltonParks 3).

It. (*pinna*) **caudale** agg. 'della coda, che sta dalla parte della coda' (dal 1875, Lessona-A-Valle; TB-Giunte; B; GRADIT; Zing 2011).

It. (*piastra/penna*) **sopracaudale** agg. 'che riguarda la parte superiore della coda; che si trova sopra la coda' B 1998.

It. **caudato** agg. 'di organo munito di un'appendice allungata, simile a una coda (come le ali di certe farfalle)' (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT 2007).

It. (*pica*) **caudata** agg.f. 'di una specie di gazza (Pica rustica)' (1886, Giglioli 14).

It. (*pesce*) **caudato** agg. '(in araldica) con la coda di smalto diverso dal resto del corpo' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **Caudati** pl. '(zool.) ordine di Anfibi, detti anche Urodela, con corpo più o meno allungato, provvisto di coda che dura tutta la vita dell'animale (vi appartengono le Salamandre e i Tritoni)

(dal 1892, Garollo; B; GRADIT; Zing 2011); ~ agg. 'che appartiene all'ordine Caudati' DISC 2004. Composti: it. **caudisono** agg. 'che ha la coda riso-nante (il serpente a sonagli)' (ante 1730, Vallisneri, B).

it. **laticaudi** → *latus*

it. **acuticàude** → cfr. LEI 1,592,14

2. mondo umano

10 It. **caudatario** m. 'sacerdote addetto a reggere, durante le funzioni, lo strascico della veste del Pontefice, dei cardinali o di quei prelati che hanno l'uso dei pontificali' (dal 1590, Tasso, B; Zing 2011)¹.

15 Fior. (*prete*) **caudatario** m. 'che porta lo strascico della veste del Pontefice o dei prelati' (1632, Fissi, SLEI 5,174).

It. **caudatario** m. 'chi è al seguito di un alto personaggio (e si comporta nei suoi riguardi con servilismo); adulatore' (dal 1861ca., MengaldoNievo 301; B; "non com." DISC; "scherz." Zing 2011); ~ 'bimbo che regge lo strascico dell'abito d'una sposa' (1934, Palazzeschi, B).

It. **caudale** agg. 'di organo o parte del corpo che è situato in posizione opposta alla testa' (dal 1865, TB s.v. *apice*, DELINCorr; B; Zing 2011)².

3. mondo sovrumano

It. **caudato** agg. 'provvisto di coda (detto di fauni e satiri)' (dal 1806, Lanzi, B; Zing 2011)³.

4. mondo vegetale

It. **caudicola** f. '(bot.) appendice, a forma di filamento, dei pollini di alcune Orchidacee' B 1962.

5. costellazioni

Fior.a. (*caput e*) **cauda** f. 'punto astronomico determinato dall'intersezione delle orbite dei diversi pianeti' (ante 1383, LibroSidrach, TLIO).

Derivati: trevig.a. (*flamma*) **caudata** agg.f. 'a mo' di cometa' (1335ca., NicRossi, TLIO s.v. *cometa*).

It. (*cometa*) **caudata** agg.f. '(in araldica) che ha due o più code' (dal 1913, Garollo; B; GRADIT 2007).

6. astratti

Derivati: ver.a. **caudato** agg. 'con aggiunta di terzine, (forma metrica) il cui schema comprende un verso breve (detto 'coda') in determinate posi-

¹ Cfr. fr. *caudataire* m. 'id.' (dal 1542, FEW 2,531b).

² Cfr. fr. *caudal* agg. 'qui a rapport à la queue' (dal 1845, Besch, FEW 2,531b).

³ Ma dal 1527 per Zing.

zioni' (sec. XIV, GidinoSommacampagna, TLIO), it. ~ (dal 1564, Minturno, DELIN; B; Zing 2011). It. *caudato* agg. 'lungo, interminabile, noioso (un periodo del discorso, le miglia di un percorso' (1859, Carducci, B – 1909, Panzini, B). It. *policaudata* agg.f. '(pelliccia) fornita di più code ricadenti' (1911, Gozzano, B). It. **caudiforme** agg. 'che ha forma di coda' (dal 1987, DISC 2004; "raro" Zing 2009).

III.1.a.α. It. **codardo** agg. 'vile, che fugge, che si ritrae per paura davanti a un pericolo, a un rischio, venendo meno al proprio dovere' (dal 1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO; TB; B; Zing 2011)¹, it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, RimatoriCorsi 356,79; ante 1494, Boiardo, B), cremon.a. *choardo* (inizio sec. XIII, UgoPerso, Noie-Persico), pav.a. *coardi* agg.m.pl. (1342, ParafraSi-Grisostomo, TLIO), parm.a. ~ (1343-46, Fontana-RimaLombarda, ib.), ven.a. *cardo* agg.m. (inizio sec. XIV, TristanoCors, Vidossich,StR 4), *choardi* agg.m.pl. (inizio sec. XIV, id., TLIO), *codardo* agg.m. (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, TLIOMat), fior.a. ~ (1271-75, FioriFilosafi, TLIO – 1383, LibroSidrac, ib.), lucch.-pis.a. ~ (sec. XIII, Baldonasco, PoetiScuolaSicColuccia 3,589,14), pis.a. ~ (1300, CantariFebusLimentani, TLIO; ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *codardi* pl. (1288, EgidioColonna-Volg, ib. – 1367, GiovColombini, ib.), aret.a. *codardo* (e *traditore*) agg. (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), tod.a. *codardi* pl. (fine sec. XIII, JacTodì, ib.), salent.a. *codardo* agg. (1450ca., LibroSidracSgrilli), *codardo* ib., sic.a. *codardi* pl. (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), march.merid. (Montefiore dell'Aso) *cutardi* Egidi, nap. *colarda* agg.f. (1768, QuatrChianchiere, Rocco – 1791, Lorenzi, ib.), sic. *codardu* agg.m. Traina. It. *codardo* (*inver di lei*) agg. 'timoroso, che ha un atteggiamento timido e titubante (nei confronti di una persona o davanti alla prospettiva di un'azione)' (ante 1375, BoccaccioRime, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ScuolaSicPanvini – 1312, PistoleSeneca, TLIO), pis.a. *codardi* (*al mangiare*) agg.pl. (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.). It.a. *codardo* agg. 'che nasce da un animo vile' (secolo XIV, SGiovGrisostomoVolg, Crusca 1866), fior.a. ~ (*d'animo*) (seconda metà sec. XIV, PaoloCertaldo, TLIO), it. ~ (dal 1828ca., Monti, B; Zing 2011), nap. ~ (*de animo*) Scoppa 1567.

¹ Cfr. onom. lat.mediev.luc. *Chouardus* (1116, Rohlf-Cognomi-2).

Fior.a. (*opere*) *codarde* agg.f.pl. '(riferito ad azione) meschine, di poco conto, degne di un uomo vile' (1353, SacchettiBattaglia, TLIO). Fior.a. *codardo* agg. 'perdente, vinto' (sec. XV, SpagnaCatalano). It. *codardo* agg. 'pauroso (riferito ad animali)' (1553ca., Straparola, B). Loc.prov.: fior.a. *più codardo che lepre* 'più vile d'una lepre (che fugge via)' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO). Fior.a. *codardamente* avv. 'con pusillanimità, vilmente' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO; sec. XIV, LivioVolg, ib.); it. ~ (dal 1832, Pèllico, B; Zing 2011); ~ 'lentamente, svogliatamente' (ante 1729, Salvini, TB). Elativo: it. *codardissimamente* 'in modo molto vile' (1620-39, B. Fioretti, B). Fior.a. **codarda** f. 'prostituta' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO). It.a. *codardo* m. 'chi fugge, chi si ritrae per paura davanti a un pericolo, a un rischio, venendo meno al proprio dovere' (prima metà sec. XV, CantariLancellottoGriffiths), sen.a. ~ (ante 1313, FattiCesareVolg, TLIOMat), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), *codardo* ib. Modo di dire: tosc. *allo stendardo tardi va il codardo* 'l'uomo vile è l'ultimo ad immolarsi' TB 1865. Derivati: it. **codardon** agg. 'estremamente codardo' (1617, Tassoni, B). It.sett.a. **codardare** v.rifl. 'divenir vile' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci). It.sett.a. **incodardare** q. v.tr. 'rendere vile, avvilire, privare delle forze' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci). It. **incodardire** v.assol. 'diventare codardo, vigliacco' (1704, Zucchelli, B). It. *incodardire* q. v.tr. 'rendere codardo' (1811, Foscolo, B – 1862, Bresciani, B). It. *incodardito* agg. 'divenuto codardo' (ante 1606, Davanzati, B – 1872, Mazzini, B). Fior.a. **tracodardi** agg.pl. 'molto codardo' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, GlossCrusca).

1.a.β. It.sett.a. **codardia** f. 'vigliaccheria, pusillanimità, comportamento vile (di fronte alla difficoltà, al rischio, al pericolo)' (ante 1494, Boiardo, B), *coardia* (1524, Castiglione, ib.), ven.a. ~ (inizio sec. XIV, TristanoCors, Vidossich,StR 4), tosc.a. *codardia* (1260ca., GuidottoBol, GAVI – 1350, BrizioVisconti, B), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO – 1363, MatteoVillani, ib.), pis.a. ~ (1300ca., CantariFebusLimentani, TLIO; prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.), sen.a.

coardia (1260, Lettera Vincenti, Wiese)¹, *codardia* (*di cuore*) (ante 1313, Fatti Cesare Volg, TLIO – inizio sec. XIV, Meo Tolomei, TLIOMat), eugub.a. ~ (*di cuore*) (ante 1333, Bosone Gubbio, TLIO), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, Libro Troya Volg, 5 ib.), salent.a. ~ (1450ca., Libro Sidrac Sgrilli), it. ~ (dal 1602, Campanella, B; TB; Zing 2011).

It. *codardia* f. ‘(dir. pen. milit.) timore, da parte del militare, di un danno personale, a causa del quale egli viola il dovere di affrontare il pericolo 10 che gli si presenta nell’adempimento dei compiti che gli incombono per ragioni di servizio o di disciplina’ B 1964.

Ver.a. *far coardia* ‘commettere un’azione vile e sleale’ (seconda metà sec. XIII, Giac Verona, TLIO), fior.a. *far codardia* (ante 1292, Fiore Rett [red. beta], ib.), sen.a. *fare* ~ (ante 1322, Binduccio Scelto Troia Volg, ib.).

It.a. *codardanza* f. ‘codardia’ (fine sec. XIV, Cantari Rin Monte Albano Melli), it.sett.a. ~ (ante 1503, 20 Fil Gallo Grignani), fior.a. ~ (sec. XV, Spagna-Catalano).

Nap.a. *corardore* m. ‘codardia’ (sec. XIV, Bagni-Pozzuoli Pèrcopo, ASP Nap 11, 144).

1.a.γ. Ven.a. *choardisia* f. ‘codardia, viltà d’animo’ (inizio sec. XIV, Tristano Cors, TLIO), it. *codardigia* (1548, Alamanni, B; ante 1625, Marino, B), *codardiggia* (1584, Bruno, Ciliberto).

1.b. It. *batticoda* f. ‘cutrettola, coditremola, ballerina; cingallegra (Motacilla; Budytes)’ (dal 1852, Gher, TB; B; GRADIT; Zing 2011); → LEI 5,404,33 – 405,31. – da aggiungere: lig. Oltregiogo or. (A Valle del Toro) *battcova* Giglioli 82, march. 35 sett. ‘*batikóda*’, march. merid. (Campofilone) *batticoda* Neumann Spallart, cal. merid. (Polistena) *bbattikúda* (p.783), messin. or. (Tripi) *bbatticuta* VS; AIS 498.

Emil. occ. (Coli) *batikúα* m. ‘ballerina, cutrettola (Motacilla alba L.)’ (p.420), San Secondo Parm. *batkúα* pl. (p.413), sen. *batticóda* m. Cagliari ritano, macer. *vatticóda* Ginobili App, umbro merid.-or. (Foligno) *battikóα* Bruschi; AIS 498.

Fior. *batticoda bianca* m. ‘ballerina (Motacilla alba L.)’ (Savi 29; Salvadori 120; Giglioli 82); casent. ~ *nera* ‘id.’ (Giglioli 82; Bonelli, StFR 9, 379); casent. ~ *gialla* ‘id.’ (Giglioli 75; ib. 84).

1.c.α. Lig. occ. (sanrem.) *cua de ratu* f. ‘gattuccio, lima tonda’ Carli, lig. centr. (Pieve di Teco)

coa de rattu Durand-2, lig. gen. (Varazze) *cua de rātu* (Pettracco-Regazzoni, StPlomteux 146), Val Graveglia *kúα de rātu* Plomteux, lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *kúα d’ rātu* VPL, Oltregiogo centr. (nov.) *kúα de rātu* Magenta 1, APiem. *coa d’ rat* Valentini, tic. alp. centr. (Lumino) *cóa de ratt* Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lomb. occ. (lodig.) *cu’a de rat* Caretta, Casalpusterlengo *cua d’ rat* (Bassi-Milanesi-Sanga, Mondo Pop Lombardia 3), pav. *cua de rātu* Annovazzi.

Lomb. or. (berg.) *cui de rat* f. ‘lima da traforo’ Tiraboschi.

1.c.β. Gen. a *cōa de ratto* ‘in riferimento ad uno spazio che va gradatamente restringendosi’ Gismondi; [*inciongiatua*] a *cōa de* ~ ‘(marin.) impiombatura a coda di topo, atta ad unire i capi di due gomene’ Casaccia; *coda di* ~ ‘(marin.) intrecciatura fatta al capo di un cavo’ (1979, Barberousse), gen. *cōa de* ~ Casaccia.

1.d. It. *stella caudata* f. ‘cometa’ (dal 1733, Bottari, B; Zing 2011).

2. It. *codiglio* m. ‘(nel gioco) perdita di chi ha intrapreso il gioco a profitto di chi si è opposto’ (1729-34, Fagioli, B), piem. *coudilio* Capello 1814, mil. *codili* Cherubini, *codiglio* ib., nap. ~ (1746, Pagano, Rocco – Volpe), sic. *codighiu* (Traina; VS), niss.-enn. (piazz.) *codigh* Roccella. Escl: mil. *codigli!* ‘voce scherzosa che si dice allorché uno dei due giocatori, appena vinto codiglio, rifà gioco e rivince’ Cherubini, *mochiglio* ib.

La forma CAUDA è stata monotonghizzata una prima volta già in latino, in cui CODA è ben attestato (ThesLL 3,624-627). Allato di CAUDA esiste dal primo secolo a. C. anche la variante diastatica e diatopica CODA (ib.; Leumann 72), che è alla base del rumeno *coadă* (Tiktin-Miron 1, 588), AEngad. *kúα* (DRG 4,297a), fr.a. *cue* (1130ca., PhThBed, TL 2.1,518,29), *coe* (1170ca., Chrestien, ib. 518 – sec. XIII, ib.), fr. *queue* (dal 1342, GuillMach, DMF), occit.a. *cōa* (1120ca., GuillPoit, Rn 2,418), cat.a. ~ (1272, Llull, DCVB 3,789b), cat. *cua* (dal 1380, DELCat 2,1073b), port.a. *coa* (sec. XIV, IVPM 2,68), logud. *kóα* (DES 1,359) e dell’it. (I.1.). Nell’ItaloRomania la divisione tra ‘*coda*’ < lat. volg. CŌDA e ‘*coda*’ < CAUDA è difficile. Una separazione sicura si ha solo per le forme settentrionali e meridionali in cui il dittongo è conservato, cfr. I.2. e veagl. *kauda*.

¹ Forma non confermata dal materiale OVI.

Dato che le prime attestazioni spagnole testimoniano *cola* (1280ca., Berceo, DCECH 2,131; terzo quarto sec. XIII, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,435a), Corominas considera la *-l-* castellana di origine incerta, suppone però per lo spagn.a. e per l'Italia meridionale una base **caula/*cōla* già nel latino tardo. Anche Rohlf's (AR 5,412) ammette un incrocio antico di CAUDA e CAULIS nel significato di 'pene'. Per questa ragione si separano sotto 3. le forme italo-romanze che possono derivare da **cōla*. SalvioniScritti 2,545 vorrebbe staccare il sorano *cola* 'coda' dallo spagn. *cola* e interpretarlo come estirpatore di iato di *coa*. Un passaggio di *-d-* ad *-l-* si incontra solo raramente ad Ischia e Procida (Rohlf'sGrammStor § 216). Accanto alle forme con *-l-* si separano anche quelle con *-r-*, dato che labiali e vibranti sono consonanti con punto di articolazione molto ravvicinato, benché alcune attestazioni meridionali con *-r-* possano provenire direttamente da *-d-* (Rohlf's ib.).

La struttura primaria distingue dunque tra 'coda' (I.1.), con l'estensione 'cod(a)r-' (con infisso -ar-) (1^{1.})¹, gli esiti con conservazione di *au* 'caud(a)r' (2^{1.}), e quelli risalenti a **caula/*cola* (3.). Quella secondaria, di ordine semantico, distingue tra i significati con riferimento ad animale (a.), ad esseri fantastici, mitologici (b.), al mondo umano (c.), mondo vegetale (d.), configurazione del terreno (e.), costellazioni (f.), fenomeni atmosferici (g.), oggetti (h.) e astratti (i.). La microstruttura semantica sottodivide il mondo animale (a.) in vertebrati (α.): equini (a.α^{1.}), coda canina (a.α^{2.}), volatili (a.α^{3.}), pesci, anfibi (a.α^{4.}), rettili (a.α^{5.}) e invertebrati (a^{1.}). Nel mondo umano la suddivisione comprende 'ciuffo' (α^{1.}), 'angolo dell'occhio' (α^{2.}), parti della colonna vertebrale (α^{3.}) e 'pene' (α^{4.}). Gli oggetti (h.) sono sottodivisi in veste (h^{1.}), cibi (h^{2.}), reti, oggetti marineschi, oggetti pescherecci (h^{3.}), finimenti, groppiere, bardature, striscia di cuoio (h^{4.}), stiva di aratro (h^{5.}), oggetti militari (artiglieria) (h^{6.}) e oggetti diversi a forma di coda (h^{7.}). Per gli astratti (i.) si separano ultimo posto in una fila; conclusione; aggiunta (i.α.) e fila, serie; continuità; durata (i.β.). Ove possibile, si opera una microstruttura per ogni lettera dell'alfabeto in 'estremità posteriore di; parte di' (α.) e oggetto, animale o persona stessa (β.).

¹ Come già visto dal DELIN, la spiegazione di *codrione* come incrocio di *coda* con *posterio* (proposta di Alessio nel DEI), è da abbandonare definitivamente: a nostro avviso si deve partire da *coderone* (1^{1.}) con l'infisso -ar-.

Sotto II. sono elencati i derivati dotti, dipendenti dalla forma latina CAUDA, con una strutturazione in mondo animale (1.), mondo umano (2.), mondo sovrumano (3.), mondo vegetale (4.), costellazioni (5.) e astratti (6.).

Per i prestiti si distinguono quelli francesi (III.1.) e quelli spagnoli (2.): it. *codardo* (1.a.α.) < fr.a. *coart* (dal 1148ca., Roland, FEW 2,523b), it. *codardia* (1.a.β.) < fr.a. *cuardie* (dal 1148ca., Roland, TL 2.1,508,38 – sec. XVI, ib. 523b) e ven.a. *choardisia* < fr. *couardise* (1148ca., Roland, FEW 2,524a) (1.a.γ.); l'it. *batticoda* 'coditremola' (1.b.) < fr. medio *batte-queue* (1555, FEW 2,529a), fr. ~ (1751, Enc, ib. – Lar 1867). Lig. *cua di ratto* (III.1.c.α.) < fr. *queue de rat* 'lima tonda' (1676, Félib 635) e gen. *coa de ratto* (1.c.β.) < fr. *queue de rat* 'intrecciatura fatta al capo di un cavo' (dal 1694, Corneille, FEW 2,527b), infine l'it. *cometa caudata* (in araldica) che ha due o più code (1.d.) è prestito dal fr. *étoile caudée* (dal 1690, Fur, FEW 2,531b). L'it. *codiglio* (2.) costituisce un ispanismo < *codillo* 'termine del gioco dell'ombra con vincita dei due avversari' (1705, Sobrino, NTLE 2614b). La denominazione *cauda tremula* per questo uccello esiste già nel latino (CGL 3,258,21). La sua evidente motivazione è giustificata (FEW 2,534 n 42) da Hallig. Alcune voci sono di un interesse particolare e sono studiate da specialisti, p.es. lomb.alp.or. *quazza* 'maggiolino' (1.a^{6.}.β.) come referente del coleottero in BracchiPauraMs 81.

REW 1774, Faré; DEI 998seg.; VEI 296; DELIN 353seg.; DRG 4,297-302, 4,615b (Decurtins); EWD 2,218; FEW 2,521-534; Corominas,VR 13, 372seg; Hallig 7-15; Rohlf's,AR 7; SalvioniREW, RDR 5, num. 1774; SalvioniREW,RIL 32,134.– Marzano; Pfister; Hohnerlein².

caudica 'nave'

I.1. It.a. *cocche* f.pl. 'nave mercantile veloce di forma tondeggianti e di alto bordo con alberi a vele quadre' (1370ca., BoccaccioDecam, B; 1525, Bembo, B; ante 1750, Muratori, B), *cocca* f. (dal 1344-46, BoccaccioNinfale, TLIO; B; Zing 2011)³,

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Coluccia, Cornagliotti, Crevatin, Frasa e Ronco.

³ Cfr. lat.mediev. *cocca* f. 'nave da carico di forma tondeggianti, con bordi alti a tre o più coperte, con tre alberi a vele quadre sovrapposte sino alla cima, della

it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci; TLIO), *coca* ib.¹, lomb.a. *cocha* (1443ca., SanchellaMarinoni,BCSic 7,240), ven.a. *coca* (sec. XIII, SBrendano, Grignani,SLei 2; TLIO), *choca* (1386, ChinazzoD, Pellegrini,Italianistica 21,629), venez.a. *cocha* (1424, VocRossebastiano 264), *kó-ka* (sec. XIV, CronacaMorea, Spadaro,SicGymn 14,18), *coca* (fine sec. XV, SBrendanoNovati), *cocca* ib., venez.colon.a. *chocha* (1347, ZucchelloMorozzoDellaRocca 110), *cocca* (1336-50, ib.), tosc.a. ~ (sec. XIII, SBrendano, TLIO), *choche* (*di Gienova*) pl. (1385ca., PraticaMercaturaDatinianaCiano 73), fior.a. *cocche* (ante 1348, GiovVillani, TLIO – 1421, Morelli, Mercanti-ScrittoriBranca 292), *choccha* f. (1335-43, Libro-SegretoGiotto, TLIO), *coccha* (1335, LibriComm-PeruzziSapori 104; 1337, ib. 139), *cocca* (1347ca., Pegolotti, TLIOMat; 1384ca., LeonFrescobaldi, B), prat.a. *chocha* (1379, DocMelis 144), *cocca* (1400, FrMarcoBensa 384), pist.a. *cocha* (1320-22, LettereLazzari, TLIO), lucch.a. *cocchie* (*genovesi*) pl. (ante 1424ca., SercambiSinicropi), pis.a. *cocche* (1309, GiordPisa, TLIO), *cocca* f. (1323, LetteraCastellani,FestsWartburg 1968, 35)², sen.a. *coche* pl. (1427, SBernSiena, B), march.a. *cocha* f. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), salent.a. *cocca* (1392-99, MosèMeli, TestiStussi, SFI 23,220), sic.a. ~ (1380, TestamentoLombardo, BCSic 10,67; 1406ca., TestiCurti,SMLV 20), istr. ~ Rosamani fig. 55.
It. *cocca* f. ‘vela quadra caratteristica di bastimenti da carico con forma rotondeggiante’ (dal 1889, Guglielmotti, DizMar; B; GRADIT; Zing 2011).
Sintagma: salent.a. *cocca paru(n)cola* f. ‘cocca di stazza inferiore alla media’ (Valente, LN 35,45).
Con s-: prat.a. **scocca** f. ‘nave’ (1399, FrMarcoBensa 380).
Prat.a. *schuca* f. ‘nave mercantile veloce di forma tondeggiante e di alto bordo con alberi a vele quadre’ (1399, FrMarcoBensa 380).
Lomb.or. (cremon.) *scocca* f. ‘cassa di legno’ Vercelli.
Lomb.occ. (com.) **côch** m. ‘grossa barca da carico’ MontiApp.

portata massima di ventimila cantari’ (secc. XIII-XIV, DocDirittoMarittimoZeno).

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *coga* f. ‘nave da carico’ (dopo il 1343, Aprosio-1).

² Cfr. lat.mediev.ancon. *coca* f. ‘nave’ (sec. XIV, Sella), lat.mediev.abr. ~ (1271, ib.).

Derivati: venez.colon.a. **cocchina** f. ‘piccolo bastimento’ (1336-50, ZucchelloMorozzoDellaRocca), pis.a. *chochina* (1323, LetteraVanni, TLIO).

It. *cocchina* f. ‘vela quadra di fortuna, piccola e robusta’ (ante 1470, Pulci, B – 1532, Ariosto, B), istr. *cochina* Rosamani.

It. *cocchina* f. ‘piccola antenna per vela di cima’ Tommasini 1906.

Sirac.a. **cokli** f.pl. ‘bastimenti, navi’ (1358, SimLentini, TLIO).

It. **coccone** m. ‘grande naviglio’ Guglielmotti 1889, *cogone* ib.

Con s-: abr. **s k ó k ə l ə** m. ‘marinaio che porta il pesce dalla spiaggia’ (Giammarco, QALVen 2,66).

II.1. Grad. **codicarie** f. ‘tipo di barca’ Rosamani.

Il lat. CAUDICA f. ‘nave’ (sec. II, Gellio e ante 632, Isidoro, ThesLL 3,628) pare continuare nel fr. *coche* ‘grande nave per il trasporto di viaggiatori’ (dal sec. XIII, FEW 2,534b), fr. *coque* (secc. XIII-XV, ib.)³, fr.colon.a. *coques* pl. (1243, CronacaTiroMinervini), cat.a. *coca* f. (secc. XIII-XV, Barri i Masats) e nelle forme italo-romanze (I.1). Si suppongono una monotongazione *au > o* e una sincope precoce, richieste anche dal prestito ATed.a. *chocho* (1100ca., Wis; FEW 2,534b), ATed. medio *kogghen* (ante 1341, Ludolf von Sudheim, Wis 165), *koken* (1346-47, Jakob von Bern, ib.). Sotto II.1. un latinismo recente di CÖDICARIUS ‘nave’, derivato di CAUDICA.

REW 1775; DEI 991; VEI 293; FEW 2,534seg.; Bemelmans 78seg.; Meier,RF 72,427.– Raguso; Pfister⁴.

cauliculus/cōliculus ‘gambetto, fusticino; cavolo’

I.1. vegetale

1.a. ¹col-¹

45 Sen.a. **colecchi** m.pl. ‘cavoli’ (Montagutolo 1280-97, StatutiPolidori, TLIO)⁵.

³ Cfr. lat.mediev. *coca* ‘nave’ (1218, JalN; Candia 1271, SellaAgg), lat.mediev.lig. *cocha* (ante 1313, Aprosio-1).

⁴ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Fanciullo.

⁵ Cfr. i toponimi *Colecchio* (Fiano) e *Culicchiaja* (Pruno) in PieriTVSL 84.– Per la pianta, cfr. le attestazioni del lat. *cauliculus* in André e AndréPlantes.

1.b. ¹caul-¹/¹cavol-¹
 Garg. (Mattinata) **k a w u l i č č ə** m. ‘piccolo cavolo’ Granatiero, àpulo-bar. (altamur.) *k a w u l i č č ə* Cirrottola 285, tarant. *cavulicchio* DeVincentiis.
 Salent.cent. (lecc.) *caulicchiu* m. ‘cavolo (Brassica oleracea L.)’ (Penzig; VDS).
 Garg. (manf.) *k a v ə l i č č ə* m. ‘cavolo di mare (Ectocarpus siliculosus L.)’ Caratù-RinaldiVoc.
 Sintagmi: garg. (Mattinata) *k a v u l i k k y o r ū s s e* 10 m. ‘valeriana rossa (Kentranthus ruber L.)’ Granatiero; ~ *s a l e v á g ğ e* ‘cavoletto selvatico’ ib.

Derivato: nap. **caulecchione** m. ‘cavolaccio, qualità cattiva di cavoli che si dà per foraggio al bestiame’ Rocco, *caulicchione* ib. 15

2. persona

2.b. ¹caul-¹

Derivato: nap. **caulecchione** m. ‘uomo senza sale, sciocco; villano zotico e stupido’ (1736, P. Trincherà, Rocco – D’Ambra). 20

II.1. It. **caulicoli** m.pl. ‘steli, viticci, elementi ornamentali (dei capitelli)’ (dal 1499, F. Colonna, LIZ; B; GRADIT 2007); it.sett.a. *coliculi* ‘id.’ (1521, Cesariano, Cartago, StVitale 290); *cavicoli* ‘id.’ TB 1865. 25

It. **cauliculata** agg.f. ‘che si sviluppa in caulicoli’ (1499, F. Colonna, LIZ). 30

Derivato: it. **incaulicula[rsi]** v.rifl. ‘diramarsi’ (1499, F. Colonna, LIZ).

Un lat. CAULICULUS (BRASSICAE) (Cato, ThesLL 3,651), CŌLICULUS (ib.), diminutivo di CAULIS, continua unicamente nel rumeno *curéchi* ‘erba erbacea’ (1670ca., Tiktin-Miron 1,710a) e nell’Italo-romania (I.1.). In corrispondenza con *caulis/colis* si distinguono le forme monotongate (1.a.) e quelle meridionali che presuppongono la conservazione di -au- (1.b.) o con inserzione di -v- come in ¹cavolo¹. La macrostruttura differenzia tra vegetali (1.) e persona (2.). Sotto II. si presentano le forme dotte. 40

REW 1777; DEI 821.– Cascone¹.

→ **caulis/cōlis/caulus**

caulis/cōlis/caulus ‘gambo, fusto; pene; cavolo’

Sommario

5	I.1. mondo vegetale	329
	1.a. ¹ caul- ¹	329
	1.a.α ¹ . <i>caulo</i>	329
	1.a.β. <i>caula</i> f.	331
	1.a.γ. ¹ caul- ¹ pl.	331
	1.a.δ. Derivati	331
	1.a ¹ . ¹ cavol- ¹ / ¹ caol- ¹	333
	1.a ¹ .α. ¹ cavole ¹ m.	333
	1.a ¹ .α ¹ . ¹ cavolo ¹ / ¹ caolo ¹	333
	1.a ¹ .β ¹ . ¹ cavola ¹	340
	1.a ¹ .γ. <i>cavoli/caoli/caole</i> pl.	340
	1.a ¹ .δ. Derivati	343
	1.b. ¹ col- ¹ / ¹ cor- ¹	346
	1.b.α. ¹ cole ¹ m.	346
	1.b.α ¹ . ¹ colo ¹ / ¹ coro ¹	347
	1.b.β. <i>cola</i> f.	349
	1.b.γ. ¹ coli ¹ / ¹ cori ¹ pl.	349
	1.b.γ ¹ . forma al plurale a funzione di singolare	351
	1.b.δ. Derivati	351
	2. mondo umano	352
	2.a. ¹ caul- ¹	352
	2.a.α. ¹ caule ¹ m.	352
	2.a.α ¹ . ¹ caulo ¹	352
	2.a ¹ . ¹ cavol- ¹ / ¹ caol- ¹	353
	2.a ¹ .α. ¹ cavole ¹ m.	353
	2.a ¹ .α ¹ . ¹ cavolo ¹ / ¹ caolo ¹	353
	2.a ¹ .β ¹ . ¹ cavola ¹	354
	2.a ¹ .δ. Derivati	354
	2.b. ¹ col- ¹ / ¹ cor- ¹	355
	2.b.γ. ¹ coli ¹ / ¹ cori ¹ pl.	355
	2.b.γ ¹ . forma al plurale a funzione di singolare	356
	3. mondo animale	356
	3.a. ¹ caul- ¹	356
	3.a.δ. Derivati	356
	3.a ¹ . ¹ cavol- ¹ / ¹ caol- ¹	356
	3.a ¹ .α. <i>cavole</i>	356
	3.a ¹ .δ. Derivato	356
	3.b. ¹ col- ¹ / ¹ cor- ¹	356
	3.b.δ. Derivato	356
	II.1. mondo vegetale	356
	1.a. <i>caulo/cale/cauli</i> ‘cavolo’	356
	1.b. <i>caule</i> m. ‘fusto, gambo’	359
	2. mondo umano	361
	III.1.a. <i>ciol</i>	361
	1.b. <i>choucroute</i>	362
	1.c. <i>s u s ú ŋ</i>	362

¹ Con osservazioni di Bork, Fanciullo, Pfister e Tancke.

I.1. mondo vegetale

1.a. ¹caul-1.a.α¹. caulo

It.merid.a. **caulo** m. 'cavolo (Brassica oleracea L.), pianta erbacea di cui si coltivano per uso alimentare diverse varietà; verza; cavolfiore' (1250ca., LibroMarescalcieRuffoOlrog), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile; 1485, DelTuppoDe-Frede 139), sic.a. *caulu* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolgRapisarda), laz.centro-sett. (Nemi) *káwlu* (p.662), Cervara *káuyu* Merlo, reat. ¹*káwlu* m. (p.624), aquil. *càulu* Cavalieri, Pizzoli ~ Gioia, *càuju* ib., march.merid. (Monte-fortino) *káwlu* (p.577), asc. *káwlə* Brandozzi¹, abr.or.adriat. (gess.) *càule* Finamore-1, 15 abr.occ. (Scanno) *káwlə* (p.656), molis. (campob.) *káwulə* (Merlo,AUTosc 38,140), laz.merid. *káulə* Vignoli, sor. *káwələ* (Merlo,AUTosc 38,140), Amaseno *káwlə* Vignoli, Ausonia *káwro* (p.710), camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *káulə* Tambascia, nap. *caulo* (1740, Saddumene, D'Ambra - Altamura), Monte di Procida *káwrə* (p.720), irp. (Calitri) *càulo* Acocella, Acerno *káwlu* (p.724), *kəwlu* ib., cilent. (Omignano) *káwlu* (p.740), dauno-appenn. 25 (Trinitàpoli) *káwlə* (Stehl; Orlando), garg. ~ (Piemontese, LSPuglia 28), Mattinata *càule* Granatiero, àpulo-bar. ¹*káwlə*, Canosa (*u*) *káwla* (p.717), rubast. *kəwla* (p.718), luc. *káuwə* Bigalke, *kwáule* ib., luc.nord-occ. 30 *káwlə* ib., luc.cent. (Brienza) ~ Paternoster, Gorgoglione *káuwə* Bigalke, *kwáulə* ib., luc.-cal. ~ Lausberg, *káuwə* ib., *káwlə* ib., *kwáulə* ib., (San Chirico Raparo) *káuwla* pl. (p.744), cal.sett. *cáulu* m. Rensch 80, salent. 35 *káwlu*, cal.cent. (apriglian.) *cáulo* Accattatis, cal.merid. (Serrastretta) *káwlu* (p.771), sic. *càulu* Traina, messin.or. (Mandanici) *káwlu* (p.819), sic.sud-or. ¹*káwlu*, niss.-enn. (Aidone) *káwlə* Raccuglia; VDS; AIS 1366 e cp. 40

Sintagmi e composti: salent.sett. (Latiano) *káwlu akryéstu* m. 'tipo di erba' Urgese².

Sic. *caulu brasca* m. 'specie di cavolo (Brassica oleracea var. sabauda)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,346). 45

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *caule cappucce* m. 'sorta di cavolo bianco (Brassica oleracea capitata

L.)' Orlando, àpulo-bar. (bar.) ~ Cotugno, martin. *kal kappúccə* (GrassiG-1,41), cal.cent. (apriglian.) *cáulu capucciu* Accattatis, sic. ~ (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,345seg.), sic.sud-or. (Vittoria) *káulu kkappúccəu* Consolino.

Sic. *càulu carammu* m. 'varietà di cavolo (Isatis canescens DC.)' Penzig.

Àpulo-bar. (Canosa) (*u*) *káwla mam-máwna* m. 'cavolo-rapa; cavoli da foraggio' (AIS 1366, p.717), rubast. *káwlə mamáwnə* Jurilli-Tedone.

Nap. *caulosciore* m. 'cavolfiore' (1678, Perruccio, Rocco), *caulisciore* Rocco, *caulesciore* ib., irp. (Calitri) *caulo-fiore* Acocella, àpulo-bar. *caulafiore*, andr. *càule fioure* Cotugno, bar. *caulefiore*

Scorcia, salent.sett. (Latiano) *cauleffiuru* Urgese, salent.cent. (Vèrnole) *kawlu fyuru* (p.739), cal. *caulu-jure* NDC, sic. *cauliciuri* VS, catan.-syrac. (Riposto) *cauliciuri* ib., sic.sud-or. (Àvola) ~ 20 ib.; garg. (Mattinata) *càule a ffějore* 'id.' Granatiero, àpulo-bar. (Monòpoli) *kalə a ffyúrə*

Reho, salent.sett. (Grottaglie) *caulaffiuru* Occhibianco; sic. *caulu di xiuri* 'id.' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,346); VDS; AIS 1366cp.³.

Sic. *cauliciurutu* m. 'cavolfiore' (Trischitta, VS).

Sic. *caulu marinu veru* m. 'soldanella, cavolo di mare (Convulvum soldanella L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,353 - VS)⁴.

Sic. *caulu niuru* m. 'cavolo crespo (Brassica oleracea var. sabellica L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,346).

Àpulo-bar. (minerv.) *caulericce* m.pl. 'specie di cavoli (Brassica oleracea var. sabellica L.)' Campanile, sic. *caulu rizzu* m. (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,346).

Sic. *caulu sarvaggiu* m. 'cavolo rupestre (Brassica rupestris Raf.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,346; Penzig); ~ *pilus* 'specie di cavolo' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,347).

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *caule turse* m. 'cavolotorso (Brassica oleracea gongylodes)' Orlando;

caule vèrže 'cavolotorso (Brassica oleracea sa-

¹ Per le forme meridionali in -ə non si può decidere se vengono da -o o da -e.

² Cfr. lat. *caulis agrestis* 'Brassica erratica' (André; AndréPlantes); sardo *cauli aresti* 'rapa selvatica (Brassica campestris L.)' Penzig.

³ Cfr. ted. *karfiol* 'broccolo' (Jud,ZrP 38,6; Gysling, RPh 12,82), cfr. in lad.ates. (mar.) *karfyól* (p.305), mentre a Zuoz (p.28) e Santa Maria (p.29) abbiamo *kardifyól*; AIS 1366cp.- Cfr. anche ATed. medio *caulifiori* (1583, Rauwolff, Vidos,ZrP 74,511).

⁴ Cfr. lat. *caulis marinus* 'Brassica marina' André-Plantes.

baudia) ib., àpulo-bar. (rubast.) *kāwla γαῖδ-dzə* (AIS 1366, p.718).

Loc.verb.: sic. *sarvari crapi e cāuli* 'trovare una soluzione ad un problema difficile che concili le opposte esigenze' (1762-72, Meli, LIZ).

Loc.prov.: umbro merid.-or. (tod.) *prèti spretati e ccāuli riscallati n zò mmae bbòni* 'un rapporto, una volta rotto, non può ritornare sincero come prima' Ugoccioni-Rinaldi.

Composto: salent.merid. *cāuli fiuri* m.pl. 'cavolfiori' VDS.

1.a.β. *caula* f.

Sass. **ᵿkāwra**¹ f. 'cavolo (Brassica oleracea L.)' (AIS 1366, p.922)¹, àpulo-bar. (bar.) *cāula* DeSantisG.

Composto: salent.sett. (Carovigno) **rābbu kāula** → *rapum*

1.a.γ. **ᵿcauli**¹ pl.

It.cent.a. **cauli** m.pl. 'cavoli' (1307ca., Mascalcia-RusioVolgAurigemina, TLIO), abr.a. ~ (Pettorano 1494, CapitoliSabatini, BDABrSP III.8), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis, TLIOMat), *caule* TLIO², biscegl.a. *cauli* (sec. XIV-XVI, StatutiValente), sic.a. ~ (prima del 1368, MascalciaRuffo-VolgDeGregorio, TLIO; sec. XIV, ThesaurusPauperumVolgRapisarda; Scobar 1519), it. ~ (1556, CorteseF, Ramusio, LIZ – 1585, Bruno, ib.; 1904-05, Pascoli, ib.), laz.centro-sett. (Nemi) *kāwli* (p.662), Subiaco *kāuyi* (Lindström, StR 5), reat. **ᵿkāwli**¹, laz.merid. (Ausonia) *kāwri* (p.710), cilent. (Omignano) *kāwli* (p.740), luc.-cal. (San Chirico Raparo) *kāuulə* (p.744), cal.merid. (Serrastretta) *kāwli* (p.771), sic.sud-or. (Giarratana) ~ (p.896); AIS 1366.

Loc.verb.: sic. *sarvari crapi e cāuli* 'trovare una soluzione ad un problema difficile che concili le opposte esigenze' (1762-72, Meli, LIZ).

Loc.prov.: umbro merid.-or. (tod.) *prèti spretati e ccāuli riscallati n zò mmae bbòni* 'un rapporto, una volta rotto, non può ritornare sincero come prima' Ugoccioni-Rinaldi.

Composto: salent.merid. *cāuli fiuri* m.pl. 'cavolfiori' VDS.

1.a.δ. Derivati

Sic.a. **caulina** f. 'piantina di cavolo' Scobar 1519, cal.merid. (regg.cal.) ~ NDC, niss.-enn. (piazz.) ~

¹ Cfr. sardo *caula* f. 'id.' (Penzig; AIS 1366); lat.mediev.cador. *caulas* f.pl. 'cavoli' (sec. XIV, Vigolo-BarbieratoMs).

² Cfr. ib.: "sono caule vechi e cauli novi".

'pianterella del cavolo' Roccella³; lig.occ. (Pigna) *caurigna* 'cavolino novello' Aprosio-2.

Sic. **caulitu** m. 'cavolaia' (Trischitta, VS).

Cal.merid. (regg.cal.) **kawléḍḍi** m.pl. 'cavolini' NDC; ~ *sarbaggi* 'solani spinosi' ib.

Luc.nord-occ. (potent.) **qualedda** f. 'varietà di cavolo' Perretti.

Àpulo-bar. (minerv.) **caulecièdde** m.pl. 'cavoletti' Campanile, Monòpoli *kəwlečiddə* Reho.

Sic. *cauliceddu* m. 'nome di diverse qualità di crucifere' (Penzig; "rar." VS)⁴, *cauliceddi* pl. VS.

Sic. *cauliceddu di vigna* m. 'strigolo, pianta erbacea delle Cariofillacee (Silene inflata Sm. o S. vulgaris)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,347 – VS).

Niss.-enn. (niss.) **kawlićḍḍru** m. 'pianta erbacea delle crucifere' VS; ~ *sarvággu* 'strigoli (Silene inflata L.)' VS.

Sic. **caulicedda di quercia** f. 'polmonaria (Sticta pulmonacea Ach.)' Penzig.

Sic. **cauluzzu** m. 'erba saetta (Chenopodium urbicum L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,345), *qualuzzi* pl. Traina; agrig. *cauluzzu* m. 'cavolo tenero di primo taglio' VS.

Sic. **caulazza** f. 'denominazione di alcune piante del genere Chenopodiacee' VS.

Sic. **caulazzu** m. 'farinello pie' d'oca (Chenopodium urbicum L.)' VS, sic.sud-or. (ragus.) ~ VS.

Abr.or.adriat. (gess.) **cùone** m. 'cavolo' Finamore-1.

Catan.-sirac. (Paternò) *caluni* m. 'foglia di cavolo rapa, in uso come mangime per animali domestici' VS, *caluna* pl. ib.

Cal.merid. (regg.cal.) **caulimi** f. 'cavolini in semenzaio da trapiantarsi' NDC.

Salent. **caulata** f. 'minestra di cavoli' VDS⁵.

It.merid.a. **cauliu** m. 'cavolo (Brassica oleracea L.), pianta erbacea di cui si coltivano per uso alimentare diverse varietà; verza; cavolfiore' (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280).

³ Cfr. lat.mediev.lig. *caulina* f. 'cavolo' (Celle 1414, Statuti, Aprosio-1; Triora 1592, Statuti, ib.). Alessio riconduce queste forme a un già lat. **caulina* 'campo piantato a cavoli' (Alessio, AAPalermo IV.7,330); cfr. anche il toponimo sic. *Piano di Caulina* (Alessio, BCSic 4, s.v. *Li Cāvoli*).

⁴ Cfr. il cognome lat.mediev.gen. *Caulixellus* (1145, RegistroCuriaArcivescovile, Aprosio-1).

⁵ Cfr. lat.maccher. *caulata* f. 'id.' (ante 1544, Folengo, Messedaglia-Billanovich 232); cfr. inoltre malt. *kawlāta* f. 'minestrone fatto con diverse specie di legumi' (Bonelli, AGISuppl 8).

1.a¹. ¹cavol-¹/¹caol-¹

1.a¹.a. ¹cavole¹ m.

Romagn. (Brisighella) **kéavle** m. 'cavolo (Brassica oleracea L)' (p.476), San Benedetto in Alpe *kěvle* (p.499), nap. (*fronne de*) *caole* (ante 1632, Basile, LIZ); AIS 1366.

1.a¹.a¹. ¹cavolo¹/¹caolo¹

It. **càvolo** m. 'pianta erbacea di cui si coltivano per uso alimentare diverse varietà (Brassica oleracea L.); verza; cavolfiore' (dal 1341-42, BoccaccioAmeto, TLIOMat; B; Zing 2011), *caolo* Toscana 1565, tosc.a. *cavolo* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat; prima del 1361, UbertinoBrescia, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolgFontanella – RicettarioFior 1499), *chavolo* (1364, RicetteRubertoBernardi, TLIOMat), (*seme del*) *chavollo* (1310ca., Bencivenni, ib.), sangim.a. *caolo* (1289, MemoriaSpeseVitto, ib.), pist.a. ~ (sec. XIV, Sessa, ID 43,165), pis.a. *cavolo* (ante 1342, Cavalca, TB)¹, sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO – 1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. ~ (Deruta 1465, StatutoNico), nap.a. *chaolo* (1476ca., VegezioVolgBrancati-Aprile), it.sett. *cavolo* Bevilacqua 1567, lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kávolo* (p.432), b.piem. (gattinar.) *cavul* Gibellino, tic. ~ (VSI 4,590segg.), *kávul* ib., moes. (Soazza) *cól* ib., lomb.or. (cremon.) *kávul* Oneda, Salò *cávul* Razzi, trent. ~ Ricci, *cavolo* (Pedrotti, StTrentNat 17,48), mant. *kávul* (p.288), emil.occ. ¹kávul¹, *kěvul*, San Secondo Parm. *kávul* (p.413), Tizzano Val di Parma *kávul* (p.443), Albinea *kěval* (p.444), mirand. *cávul* Meschieri, moden. *cavul* (prima del 1750, Crispi, Marri), *chèvel* Penzig, Nonàntola *kávul* (p.436), Valestra *kável* (Malagoli, ID 10,78), Castelnuovo ne' Monti *kávle* ib., 1769 Sèstola *kavól* (p.464), emil.or. (ferrari.) *cávul* Ferri, Bàura *kávul* (p.427), Comacchio *kěavar* (p.439), romagn. *chèvol* Mattioli, *kěaval* Ercolani, ravenn. *cavol* (sec. XVII, Pasquali, TestiInterpretazioni), *kěavol* (p.459), Forlì *chèvol* (Quondamatteo-Bellosi 2,62), *chèval* ib., *chèvol* ib., Mèldola *kěavul* (p.478), march. sett. (urb.) *cavle* Aurati, Mercatello sul Metauro *kávul* (p.536), cagl. *kávul* Sabbatini, venez. *càolo* Boerio, *caorlo* ib., *kávoyo* (p.376), ven. merid. *càolo*, Fratta Polèsine *kávoyo* (p.393), pad. ~ (1572, Clementi, Marcato, BiancoNero 95), ven.centro-sett. (trevig.) *càorlo* Ninni-1, bisiacco *cávul* Domini, triest. ¹kávolo¹ (p.369; ASLEF 3463, p.221; DETApp), *caòlo* DETApp, istr. (ro-

vign.) *kávolo* (p.397), ven.adriat.or. (Cherso) ~ (p.399), ver. ~ (MontiBot; p.371), Raldòn *kávolo* (p.372), trent.or. (valsug.) *càolo* Prati, rover. *caol* Azzolini, lad.ven. (zold.) *káol* Croatto XIII, tosc. *càvolo* TargioniTozzetti 1809, pis. *càvolo* Malagoli, Filéttole *cavulo* (Temperli, ID 54), giudeo-livorn. *kábolo* (Beccani, ID 18), ALaz.sett. *kávolo*, *càolo* Mattesini-Ugoccioni, Trasimeno (Pancale) *kávulo* (p.564), Magione *kávulo* Moretti, *kěvalo* ib., aret. *cavolo* (ante 1698, RediViviani), cort. ~ (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), *càvolo* MinciottiMattesini, umbro-sett. (Civitella-Benazzone) *kávulo* (p.555), umbro merid.-or. ~, tod. *càvolo* Ugoccioni-Rinaldi, *càolo* ib., ALaz.merid. (Tarquinia) *kávulo* (p.630), Ronciglione *kávolo* (p.632), laz.centro-sett. *kávulo*, Sant'Oreste *kávulo* (p.633), velletr. *cávulo* ZaccagniniVoc, Castel Madama *cávulo* Liberati, roman. *càvolo* (1831, BelliVigolo 274, 14), *ccavolo* (1831, ib. 260,10), cicolano (Ascrea) *káolu* (Fanti, ID 15), reat. (Amatrice) ¹kávulo¹ (p.616), aquil. (Sassa) *kávulo* (p.625), teram. (Bellante) *kěvalə* (p.608), abr.or.adriat. (Palmoli) *kwávələ* (p.658), abr.occ. (Capestrano) *kávələ* (p.637), Trasacco *kávələ* (p.646), molis. (Ripalimosani) *kávələ* Minadeo, Morrone del Sannio *kávələ* (p.668), Bonefro *kávələ* Colabella, laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kávələ* (p.701), *čávələ* ib., Arpino *kávələ* (Merlo, AUTosc 38,140), camp.sett. (Formicola) *kávulo* (p.713), Colle Sannita *kávulo* (p.714), nap. *càolo* (ante 1632, Basile-Petrini; Rocco; D'Ambra), *cavolo* (Volpe – Rocco), *cávulo* Andreoli, irp. (Montefusco) *kávulo* (p.723), San Mango sul Calore *càolo* DeBlasi, cilent. (Teggiano) *kávulo* (p.731), dauno-appenn. *kávələ*, Margherita di Savoia *kávele* Amoroso, garg. (San Giovanni Rotondo) *kávulo* (p.708), Vico del Gargano *kwávulo* (p.709), luc.nord-occ. (Ripacandida) *kávulo* (p.726), Picerno ¹kávulo¹ (p.732; Greco), Tito *kávulo* Greco, luc.cent. (Calvello) *kávulo* Gioscio, luc.-cal. *kávulo* Bigalke, *kávulo* ib., *kávulo* ib., San Chirico Raparo *kávulo* (p.744), Noèpoli *kávulo* Lausberg, Oriolo *kávulo* (p.745), cal.sett. (Verbicaro) *kwávulo* (p.750), salent.sett. (Avetrana) *cávulo* VDS, salent.merid. ¹kávulo¹, cal. ¹kávulo¹, sic. ~ (Biundi – VS), pant. ~ TropeaLess²; AIS 1366 e cp.

² Cfr. friul. (mugl.) *kávul* m. 'id.' Zudini-Dorsì; vgl. *cavul* m. 'id.; verza' (Ive, AGI 9; Bartoli 2,194). Nello sloveno di Tolmino troviamo *kávulo* m. 'cavol-

¹ Manca nella banca dati OVI.

Sintagmi e composti: it. *cavolo agro* m. 'cavoli salati, crauti' (1781, TariffaGabelleFirenze, TB); *cavolo acido* m. 'id.' B 1962.

It. *cavolo bianco* m. 'varietà di cavolo' (Crusca 1729 – Petr 1887; B), tosc. ~ TargioniTozzetti; tic. alp.occ. (Intragna) *cavol bianch* 'cavolo cappuccio' (VSI 4,590a).

Sic. *cavulu bbrascu* m. 'specie di cavolo (Brassica oleracea L.)' (dal sec. XVIII, Spatafora; VS).

It. *cavolo broccolo* m. 'cavolo senza capo rotondo, ma fornito di torso che dà origine ad un fascetto di ramoscelli, terminanti con bottoni a fiori che costituiscono la parte mangiabile' (dal 1878, CarenaFornari 450; GRADIT; Zing 2011), ~ *broccoli* TB 1865, emil.occ. (parm.) *càvol brocol* Malaspina, guastall. *cavol broccolo* Guastalla, luc.nord-occ. (Picerno) *kavəlabbrókka* Greco; it. *càvolo a bròccoli* 'id.' (Cazzuoli 1876; CarenaFornari), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809; it. *càvolo broccoluto* 'id.' (1729, Crusca; 1793, Nemnich 1,673; Crusca 1866), tosc. ~ TargioniTozzetti.

It. *cavolo cappuccio* m. 'sorta di cavolo bianco, che fa il suo cesto sodo e raccolto' (ante 1543, Firenze, TB; 1568, Sansovino; dal 1820, Costa-Cardinali; B; Zing 2011), ~ *capuccio* Venuti 1562, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, guastall. ~ *capuccio* Guastalla, romagn. (Forlì) *chèvul capoz* (Quondamatteo-Bellosi 2,62), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *cavolo cappuccio* (AttiFore-Eccl, Pagiardini,FilltMediana 5), ver. *càvolo capuzzo* MontiBot, tosc. *cavolo cappuccio* (TargioniTozzetti 1809 – 1825, TargioniTozzetti, Penzig), pis. (Filéttole) *cavulo happuccio* (Temperli, ID 54), roman. *cavolo cappuccio* (1831, BelliVigolo), àpulo-bar. (bar.) ~ DeSantisG, sic. *càvulu cappucciu* (Traina; VS).

It. *cavolo della Cina* m. 'nome comune di varie specie di cavolo diffusasi dall'Oriente' (1931, EncIt 9,580); → aggiungere a DI 1,504.

It. *cavolo crespo* m. 'cavolo così chiamato dalla forma delle foglie' (ante 1786, Gozzi, TB), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809.

It. *cavolo fiore* m. 'specie di cavolo le cui infiorescenze, di color bianco-giallognolo, diventano carnose formando una palla rotonda e compatta (Brassica oleracea botrytis)' (dal 1592ca., Sode-

fiore' (Marcato, FestsMuljačić 216). – Inoltre, lat.mediev. dalm. *cavolus* m. 'cavolo' (Ragusa 1324, Sella) e lat. mediev.camp. *cavoli* m.pl. 'id.' (Napoli 1467, Pfister, BLCamp 2). Cfr. inoltre i toponimi ven. *Vaio de Càvoli* (OlivieriDToponVen 78) e sic. *Li Càvoli* (Alessio, BCSic 4).

rini, DELIN; TB; Zing 2011), *cavolfiore* (dal 1612, Crusca, Sessa, SLEI 4,325; TB; B; Zing 2011), *cavolofiore* (ante 1698, Redi, Sessa, SLEI 4, 325), *cavol fiore* (1746, Crusca; 1793, Nemnich 1,673; 1819, Rasori, Conciliatore, LIZ – 1876-82, R. Fucini, ib.), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kaolofyóo* Masetti, piem. *cavoli fior* Zalli 1815, *caolifior* (DiSant'Albino; Gavuzzi), *cavolifior* Brero, *cavlifior* ib., APiem. (Vico Canavese) *kaolifyór* (p. 133), b.piem. *cavulfiur*, lomb. alp.occ. (Falmenta) *kavalfyúr* Zeli, tic. *cavolfiór* (VSI 4,591b), *cavulfiór* ib., *cavulfiur* ib., tic.alp.occ. (Minusio) *cavolfiío* ib., tic.alp.cent. (Carasso) ~ ib., Robasacco *cavulfiuu* ib., tic. prealp. ~ ib., breg. *cavolifiur* ib., lomb.occ. (mil.) *chævelfiór* (1698, MaggiIsella), *cavol fior* (ante 1821, C. Porta, LIZ), *cavolfior* ib., vigev. *cavulfiu* Vidari, lad.anaun. (sol.) *caolofiór* Quaresima, *caolfiór* ib., vogher. *kavulfyūr* Maragliano, mant. *caol fiór* Arrivabene, emil.occ. *cavolfiore*, parm. *cavol fiór* Malaspina, regg. *cavelfiur* Penzig, mirand. *cavolo fiore* Meschieri, *cavol fior* ib., *cavol fiore* ib., moden. *cavlfior* (prima del 1750, Crispi, Marri), Nonàntola *kēvalfyór* (p.436), Prignano sulla Secchia *kávalfyūr* (p.454), lunig. (Fosdinovo) *kavolofyóro* Masetti, emil.or. (bol.) *cavelfiour* Coronedi, 'kevel-fyáwr' (Ungarelli; p.456), romagn. *chevolfiór* Mattioli, *kəvalfyówr* Ercolani, faent. *chèvul fiór* Morri, Forlì *chèvul fiór* (Quondamatteo-Bellosi 2,62), grad. *cavolfiore* Deluisa 33, *kávolo fyór* (ASLEF 3463, p.213), triest. *caolfior* (1888, Cruscello, DETApp), *cavolfior* DETApp, ver. *càvolofior* MontiBot, trent.or. (rover.) *caol fiór* Azzolini, lad.cador. (oltrechius.) *cavolfiór* Menegus¹, tosc. *cavolo fiore* (TargioniTozzetti 1809; FanfaniUso), *cavolfiore* (1825, TargioniTozzetti, Penzig), fior. *cavorfiore* Camaiti, *caorfior* ib., Incisa *kávolfyóre* (p.534), carr. *kavelfyór* (Luciani, ID 47), lucch.-vers. (Camaio) *kávolfyóre* (p.520), laz.centro-sett. (Serrone) *kávolfyóre* (p.654), abr. *cave-defiore* (LAAMat, ConsaniTermAlim), *cavelefiure* ib., teram. (Sant'Omero) *kaplāflārə* DAM, abr.or.adriat. (Penne) *kapifyáwrə* ib., Pianella *kaplāflōrə* ib., Fara San Martino *kāβulāfyōrə* (p.648), molis. (Ripalimosani) *kəvələhyōrə* Minadeo, Bonefro *kavələfyóre* Colabella, nap. *caolisciore* (1826, D. Piccinni, Rocco), *cavolescior* Volpe, *caoloscior* (D'Ambrà; Rocco), *cavuliscior* Andreoli,

¹ Cfr. friul. (Forni Avoltri) *kavolfyóre* (AIS 1366, p.318).

kavələşórə Altamura, isch. *cavulesciore* Jovene, dauno-appenn. (fogg.) *cavefiòre* Villani, Trinitàpoli *cavolfiòre* Orlando, àpulo-bar. (barlett.) *cavolo fiore* Penzig, bar. ~ DeSantisG, luc.nord-occ. (Tito) *kāvulu hyōru* Greco; 5 luc.nord-occ. *kāvəl a ffyōrə* 'id.' ib., Piacerno *káβəl a fyōrə* ib., *kavəlaffyōrə* ib.; AIS 1366.

Nap. *cavolisciore janco* m. 'cavolfiore; cavolfiore bianco (Brassica botrytis)' Gusumpaur; ~ *niro* 10 'cavolfiore nero; cavolfiore di Palermo (Brassica botrytis nigra)' ib.

It. (*nube*) *a cavolfiore* '(nube di ceneri vulcaniche) a volute arrotondate, simile al cumulo' (dal 1968, Manzoni; GRADIT; Zing 2011).

It.gerg. (*orecchio*) *a cavolfiore* 'nel linguaggio pugilistico, orecchio deformato dai colpi ricevuti' GRADIT 2007.

It. *palle di cavolfiore* 'fiore del cavolfiore, cioè la parte che si mangia, detta da alcuno testa o pomo 20 o mappa del cavolfiore; il grumolo' (1768, TargioniTozzetti, B).

It. *cavolo marino* m. 'nome di diverse varietà di cavoli' (1793, Nemnich 2,1210), tosc. *cavolmarino* (1825, TargioniTozzetti, Penzig); it. *càvolo di mare* 'id.' (TB 1865; Cazzuola 1876), tosc. ~ (TargioniTozzetti 1809; 1825, TargioniTozzetti, Penzig).

It. *cavolo marittimo* m. 'erba perenne della famiglia Crocifere, con foglie simili a quelle del cavolo, che cresce presso il mare, in Spagna, in Inghilterra, sulle rive del Mar Nero' (dal 1956, DizEnclt; GRADIT; Zing 2011).

It. *cavolo navone* m. 'Brassica napobrassica' (TargioniTozzetti 1858 – Cazzuola 1876; TB), tic.alp. 35 occ. (locarn.) *cavol navón* (VSI 4,591a).

It. *cavol(o) nero* m. 'tipo di cavolo con fusto alto e foglie aperte di colore verde scuro (Brassica oleracea acephala); cavolo crespo (Brassica oleracea var. sabellica L.)' (dal 1746, Crusca; TB; GRADIT; Zing 2011), tic.alp.occ. (Golino) *cavol negro* (VSI 4,591a), pis. (Filéttole) *cavulo nero* (Temperli, ID 54), umbro sett. (Anghiari) ~ (1684, NomiMattesini-1,34,632) sic. *cāvulu niuru* (1785, Pasqualino; VS).

It. *cavolo palmizo* m. 'la gemma tenera che sta all'apice del fusto di certe palme; costituisce un cibo assai apprezzato nelle regioni tropicali' (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT; Zing 2011); *cavolo di palma* 'id.' (TB 1865; Petr 1887).

It. *cavolorapa* m. 'sorta di cavoli il cui frutto è presso la radice e tondo come una rapa' (1765, S. Manetti, Crusca 1866), *cavolo rapa* (dal 1793, Nemnich 1,674; B; Zing 2011), *cavol rapa* Costa-

Cardinali 1820, tic. *cavolràv* (VSI 4,591b), tic. alp.occ. (locarn.) *cavolràva* ib., it.reg.mil. *cavolorapa* (1840, StampaMilLessico 367), trent. *caol rava* (Pedrotti,StTrentNat 17,49), romagn. (Forlì) *chèvul rèva* Morri, trent.or. (rover.) *caol rava* Azzolini¹; breg.Sottoporta (Castasegna) *caolirèv* 'navone' (VSI 4,591b), *cavolirèv* ib.

Breg.Sottoporta (Bondo) *cavoliròsa* m. 'cavolo di Bruxelles' (VSI 4,591b), Castasegna *cavoliròs* 10 ib.².

It. *cavolo riccio* m. 'cavolo crespo (Brassica oleracea var. sabellica L.)' TB 1865, sic. *cāvulu rizzu* (Pasqualino 1785 – VS).

It. *cavolo rosso* m. 'varietà di cavolo (Brassica capitata rubra)' (dal 1793, Nemnich 1,672; GRADIT 2007).

Fior.a. *chavolo salvatico* m. 'nome dato a diverse varietà coltivate di cavolo' (1310ca., Bencivenni, TLIOMat), it. *cavolo* ~ (ante 1564, Domenichi, B), tosc. ~ TargioniTozzetti; molis. (Larino) ~ *selvaggio* 'erba cornetta (Rhagadiolus stellatus Gaertn.)' Penzig, nap. ~ 'cavolo biancastro (Brassica incana Ten.)' ib., cal. *cavulu servaggiu* 'varietà di erucastro (Erucastrum virgatum Presl.)' ib.

Tosc. *cavolo torsuto* m. 'Brassica oleracea italica' TargioniTozzetti.

It. *cavolo verde* m. 'varietà coltivata di cavolo con fusto alto e foglie aperte' (dal 1935, Enclt 25,617; GRADIT; Zing 2011).

It. *cavolo verza* m. 'verza (Brassica oleracea sabauda)' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2011), trent.or. (rover.) *caol* ~ Azzolini; it. *cavolo verzotto* 'id.' (dal 1729, Crusca; TB; Zing 2011), piem. ~ Baretta 8.

Ancon. (Montemarciano) *kāvul a pälla* m. 'cavolfiore' (AIS 1366, p.538).

Istr. (rovign.) *kāvōlq kōl páη* m. 'cavolfiore' (AIS 1366cp., p.397).

it. *cavolo di Bruxelles* → DI 1,295,30

It. *cavolo di lupo (maschio)* m. 'nome volgare di una specie d'elleboro nero; gigaro' (dal 1820, Costa-Cardinali; B; TB; PF 1992; GRADIT 2007), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809, fior. ~ (1802, TargioniTozzetti 439), umbro occ. (Magione) *kēvye del lupo* Moretti; sic. *cavulu di lupu* 'Arum italicum Mill.' Penzig; emil. *cavolo da lupo* 'olivella (Daphne laureola L.)' Penzig.

Composti: it. *mangiacavoli* → *manducare*

¹ Cfr. il toponimo sic. *Rapicāvoli* (Alessio,BCSic 4, s.v. *Li Cāvoli*).

² Forme rifatte sul ted. *Rosenkohl* (cfr. VSI 4,591b).

Nap. (isch.) **spòllacavule** m. ‘scarza, ciuffetto (Ardeola ralloides)’ Jovene.

Paragoni: it. *entrarci come il cavolo a merenda* ‘non avere alcuna attinenza con la cosa di cui si tratta’ (1825, Pananti, B; 1845, Giusti, B), tosc. *entra[rci] come il cavolo a merenda* (1853, Prov-Tosc, TB), *entrare quanto* ~ RigutiniGiunte.

It. *stima[re] quanto il cavolo a merenda* ‘avere in nessuna stima’ (1688-1750, NoteMalmantile, B; 1729-34, Fagioli, B), tosc. ~ (1740, Pauli 259); *questa ci ha che fare* ~ FanfaniUso.

Loc.prov.: it. *cavol riscaldato (e fante ritornato)* ‘cosa vecchia che si vuol ripresentare come nuova; rifritture; scuse rimediate all'ultimo momento’ (1631-32, A. Adimari, B), *cavolo riscaldato* (dal 1743, Lami, B; TB; GRADIT 2007), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *cavolo riscaldato non fu mai buono* ‘un rapporto (d'amore, d'amicizia, di lavoro, ecc.) una volta rotto, se riconciliato non ritorna sincero come prima’ (Crusca 1729 – TB 1865); it. *frate sfratato e cavol riscaldato non fu mai buono* ‘id.’ (ante 1850, Giusti, Consolo; ante 1886, Imbriani, B), tosc. ~ RigutiniGiunte; it. *cavol riscaldato e garzone/serva, ecc. tornato/a non fu mai buono/a* ‘id.’ (ante 1850, Giusti, Consolo), tosc. ~ (1853, ProvTosc, TB; B); fior. *cavolo riscaldato, frate sfratato e servizio ripreso non fu mai buono* ‘id.’ Fanfani; ~ (*frate sfratato/prete spretato*), *non fu mai buono* ‘id.’ Giacchi; tic.alp.occ. (Magadino) *amòr ritornaa, cavol riscaldaa l'è mai stai bòn* ‘id.’ (VSI 4,591b).

Umbro merid.-or. (tod.) *nà[scere] sótto na fòjja de càolo* ‘essere ingenuo; essere un po' scemo’ Ugoccioni-Rinaldi.

Prat.a. (*non aver a/da mangiar il cavolo co' ciechi* ‘(non) avere a che fare con persone sciocche’ (sec. XIV, Simintendi, TB)¹, it. ~ (ante 1629, Allegri, B – 1758, I. Nelli, Crusca 1866), tosc. ~ (1740, Pauli 38).

It. *mangiare il cavolo a merenda* ‘far cosa inopportuna’ (ante 1675, Panciatichi, B).

Fior.a. *mettere il cavolo* ‘giungere con molto ritardo ad un appuntamento’ (1474-94, Matteo-Franco, B).

Nap. *chiantare 'no cavolo* ‘ingannare, dire bugie’ (1858, CarenaFornari 452).

It. *portare il cavolo in mano alla scoperta, 'l cappone sotto coperto* ‘chi mostra una cosa da

nulla per poter meglio tenerne segreta un'altra’ (ante 1587, G.M. Cecchi, TB).

It. *salva[re] (ad un tratto) la capra e 'l cavolo* ‘trovare una soluzione ad un problema difficile che concili le opposte esigenze’ (1547, Gottifredi, LIZ).

It. *stim[are] (q.) un cavolo* ‘non stimare affatto q.’ (1802-03, G.B. Casti, LIZ).

1.a¹.β¹. ‘cavola’

Romagn. **chevla** f. ‘cavolo (Brassica oleracea L.)’ Penzig, march.sett. (Frontone) *kávlye* pl. (p. 547), umbro merid.-or. (Marsciano) (*le*) *kávale* (p.574); AIS 1366.

Composti: b.piem. (gattinar.) **gavlafiuira** f. ‘cavolfiore’ Gibellino.

Lomb.alp.or. (posch.) **cavularáva** f. ‘specie di cavolo la cui radice è tonda come una rapa’ (VSI 4,591b), borm. *kavoliráva* (Longa, WS 3), grad. *káola ráva* (ASLEF 3466, p.213), triest. *càvole-rave* pl. DET.

1.a¹.γ. cavoli/caoli/caole pl.

It.a. **caole** m.pl. ‘cavoli (Brassica oleracea L.), piante erbacee di cui si coltivano per uso alimentare diverse varietà; cavolfiore; verza’ (1526, FolengoCordié 766), romagn. ‘*kévle*’, lucch.-vers. (Stazzema) *kávoli* (ALEIC 966, p.55), umbro occ. (Magione) *kávye* Moretti, *kévye* ib., umbro merid.-or. (Marsciano) (*i*) *kávale* (AIS 1366, p.574).

It.a. **cavoli** m.pl. ‘piante erbacee di cui si coltivano per uso alimentare diverse varietà, cavolo (Brassica oleracea L.); cavolfiore; verza’ (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIOMat; seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B), tosc.a. ~ (1314, FrBarberino, TLIOMat² – 1361ca., UbertinoBrescia, TLIOMat), fior.a. ~ (1230-60, DecimeMugell, TLIO – 1400, Sacchetti, TLIOMat), *kavoli* (1287, RegistroSMariaCafaggio, ib.), *chavoli* (1310ca., Bencivenni, TLIO – 1499, RicettarioFior), *chavolli* (1344-45, LibroMensaFrosini 105), prat.a. *cavoli* (1367-1400, FrMarcoBensa), sangim.a. ~ (fine sec. XIII, CartaGabelle, TestiCastellani,

² Il passo dei *Documenti d'amore* recita: “Cavoli qui e co'li in tuo paese / detti, se buon' son, ché car' né salata / fai parladura, s'è sol de' tuoi pura”. L'editore ha interpretato la coppia *cavoli* e *co'li* come forme verbali di I persona nel significato di ‘raccolgo’ (*cavo* da *cavare*, interpretazione ripresa anche in TLIOMat), ma è verosimile che l'autore stia contrapponendo in realtà due esiti della denominazione dei ‘cavoli’, appunto *cavoli* e *coli*.

¹ Forma non confermata dal materiale OVI.

TLIO), pist.a. *chavoli* (1339, ContiDelBeneSapori, BSPist 30,133), sen.a. *cavoli* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIOMat; 1309-10, CostitutoLisini, TLIO), laz.a. ~ (Civitella d'Agliano 1467, StatutoGalli-Pascalini 73), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile)¹, it. ~ (dal 1527, Aretino, B; LIZ), *caoli* (ante 1613, Boccalini, LIZ), mant. *kāvuy* (p.288), emil.occ. «*kāvoy*», piac. *kēvuli* (p.401), Carpaneto Piac. *kēvuy* (p.412), Albinea *kēval* (p.444), emil.or. (Baùra) *kāvul* (p.427), Comacchio *kēavur* (p.439), romagn. *kēvul*, Forlì *chevli* (Quondamatteo-Bellosi 2,62), march.sett. (urb.) *kāvōl* (p.537), ven. *cavoli* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF), istr. *kāvuli*, *kāguli* (Deanović, AGI 39), Pirano *kāpōrli* (p.368), tosc. «*kāvoli*», perug. *kāvāli* (p.565), umbro sett. ~, cast. *cāvegli* Magherini, macer. (Muccia) *kāpōli* (p.567), ALaz.merid. (Amelia) *kāoli* (p.584), laz. centro-sett. (Serrone) *kāvōli* (p.654), roman. *cavoli* (1831, BelliVigolo 262,7), reat. (Amatrice) «*kāvoli*» (p.616), march.merid. (Montefortino) *kāpōli* (p.577), abr.or.adriat. (Palmoli) *kāvāla* (p.658), abr.occ. (Scanno) *kēvāla* (p.565), molis. (Ripalimosani) *kyēvāla* Minadeo, Morrone del Sannio *kēvāla* (p.668), irp. (Montefusco) *kāvāli* (p.723), dauno-appenn. *kāvāla*, garg. (San Giovanni Rotondo) *kāvulā* (p.708), cal.merid. (Benestare) *kāvuli* (p.794), sic. ~, niss.-enn. (nicos.) *cavoli* (LaVia, StGl 2, 119); AIS 1366.
Tosc.a. *cavoli* m.pl. ‘genericamente, i nuovi germogli delle erbe (della ruta, della lattuga, ecc.)’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat); sen.a. *cavoli* ‘vari tipi di erbe’ (1427, SBernSiena, LIZ).

Sintagmi e composti: it. *cavoli cappucci* m.pl. ‘sorta di cavolo bianco’ (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ; prima metà sec XVIII, Trinci, B), ~ *capucci* (1616, Marino, B), it.reg.moden. ~ (1614, CastelvetroFirpo 140), roman. ~ *cappucci* Chiappini. Tosc. *cavoli caràube* m. ‘colocasia (Arum Colocasia L.)’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig). It. *cavoli crespì* m.pl. ‘cavoli così chiamati dalla forma delle foglie’ Stefano 1677.
It. *cavoli fiori* m.pl. ‘(Brassica oleracea botrytis) specie di cavolo le cui infiorescenze, di color

bianco-giallognolo, diventano carnose formando una palla rotonda e compatta’ (ante 1561, Banello, LIZ; dal 1592ca., Soderini, B – 1953, Govoni, B), *cavolifiori* (1881, Verga, LIZ), lomb.or. (bresc.) *caolifiori* Melchiori, venez. *caoli fiori* Boerio, lucch.-vers. (Stazzema) *kavōlifyōri* (p.55), pis. (Putignano) *kavōlfyōri* (p.53), sic. *cavuluçuri* VS, *cavuliçuri* ib.; romagn. (Saludecio) *kēvli dē fyōr* ‘id.’ (p.499), sic. *cāvuli di çiuri* (dal 1751, DelBono, VS); ALEIC 967.
It.reg.moden. *cavoli lombardi* m.pl. ‘varietà di cavoli, verzotti’ (1614, CastelvetroFirpo 156).
It. *cavoli neri* m.pl. ‘varietà di cavoli’ (1596, T. Costo, LIZ; prima metà sec. XVIII, Trinci, B).
It. *cavoli rape* m.pl. ‘cavolo in cui la parte inferiore del bulbo si ingrossa’ (1592ca., Soderini, B).
It. *cavoli romani* m.pl. ‘specie di cavolo che ha le foglie grandi ed alquanto cresse’ (1350ca., CrescenziVolg, B; Stefano 1677).
It. *cavoli salati* m.pl. ‘si dicono i cavoli conditi con aceto e sale al modo tedesco’ (Costa-Cardinali 1820 – Petr 1887; TB).
fior. *dì di cavoli* → *dies*

Paragoni: it. *entrarci come i cavoli a merenda* ‘non avere alcuna attinenza con la cosa di cui si tratta’ (dal 1948, Cardarelli, B; GRADIT; Zing 2011), tic.prealp. (Cimadara) *entrāgh comè i cavol a marēnda* (VSI 4,591a), march.sett. (cagl.) *ēntra kōm i kāvli a merēnda* Sabbatini, fior. ‘*cavoli a mmerēnda*’ Camaiti, umbro merid.-or. (tod.) *entra[rci] cōmme i cāoli a mmarēnda* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *entra[rscē] come li cavoli a mmarenna* (1835, BelliVigolo 1570, 11); it. *aver a che fare quanto i cavoli a merenda* ‘id.’ (1915, Nieri, B), tic.prealp. (Grancia) *vēgh a che fā cumè i cavul a marēnda* (VSI 4,591a).
Sintagmi: it. *cavoli riscaldati* m.pl. ‘cosa vecchia che si vuol ripresentare come nuova’ (dal 1939, Panzini, B; Zing 2011)², pis. *cavoli riscardāti* Guidi, roman. *cavoli riscallati* ChiappiniRolandi-Agg; it. *cavoli riscaldati nē amore ritornato non fu mai buono* ‘un rapporto (d’amore, d’amicizia, di lavoro, ecc.) una volta rotto, se riconciliato, non ritorna sincero come prima’ (1606, G.C. Croce, LIZ).

Loc.verb.: it. [essercene] *più che cavoli a Legnaia* ‘essercene in grande abbondanza’ (1698, Moni-

¹ Cfr. lat.mediev.nap. *cavoli* m.pl. (1467, Pfister, BL-Camp 2). – Cfr. inoltre i toponimi ven. *Vaio de Cāvoli* OlivieriD’oponVen 78 e sic. *Li Cāvoli* (Alessio, BCSic 4).

² Ma già nel 1574 (S. Guazzo, LIZ): “Egli mi pare che i secondi maritaggi abbiano il sapore de’ cavoli riscaldati”, e ante 1613 (T. Boccalini, ib.): “ove il rione de’ poeti italiani e latini solo puzzava di brodo di cavoli riscaldati”.

glia, B); *condurre i cavoli a Legnaia* ‘portare qc. in luogo dove ne sia abbondanza’ (ante 1729, Salvini, Man); *portare cavoli a Legnaia* ‘id.’ (Crusca 1691 – 1848, G. Giusti, B), tosc. ~ (1740, Pauli 289; Bianchini 97), fior. ~ Giacchi.

It. *andare a ingrassare i cavoli* ‘morire’ (1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. (*andar*) *a piantar cavoli* ‘ritirarsi a vita privata, appendere qc. al chiodo; dedicarsi a lavori di poca importanza’ (dal 1861ca., Nievo, B; GRADIT 10 2007).

Sen.a. *salva[re] la capra e' cavoli* ‘trovare una soluzione ad un problema difficile che concili le opposte esigenze’ (1427, SBernSiena, LIZ)¹, it. *salvar(e) (la) capra e (i) cavoli* (dal 1612, Crusca; 15 LIZ; TB; B; Zing 2011), *salvare (a un tempo) i cavoli e la capra* (1758, Goldoni, Scavuzzo, SLeI 19,206), march.sett. (cagl.) *salvé kèpra e kávli* Sabbatini, roman. *sarvà la capra co li cavoli* (1836, BelliVigolo 1810,14).

It. *andar tra cavoli* ‘essere morto e sepolto’ (ante 1850, Giusti, B), tosc. ~ RigutiniGiunte; it. *erano iti ai cavoli* ‘erano morti’ (ante 1861, Mengaldo-Nievo 253).

Prov.: tosc. *chi ha del pepe, ne mette anche sul cavolo* ‘si sfoggia quel che si ha’ (1853, ProvTosc, TB).

1.a¹.δ. Derivati

It. **cavolini** m.pl. ‘cavolo tenero; piantina di cavolo appena spuntata dal seme o da trapiantare’ 30 (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; ante 1492, Bellincioni, B; sec. XVI, G.B. Tedaldi, Crusca 1866), *cavollino* m. Crusca 1612, *cavolino* (dal 1623, Crusca; TB; Zing 2011), fior.a. *cavolini* pl. (1286-89, RegistroSMariaCafaggio, TLIO; 1359, D. Dini, TB), *chavolini* (1289, RegistroSMariaCafaggio, TLIO), *kavolini* (1286-87, ib., TLIO-Mat), fior. *cavolino* m. (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,336)²; it.a. ~ *salvatico* ‘stuzio (Brassica agrestis L.)’ (1350ca., CrescenziVolg, B).

B.piem. (gattinar.) *gavliḡ* m. ‘fungo rosso di brughiera o porcino’ Gibellino.

Modo di dire: it. *a terra cavolini* ‘modo dinotante la necessità di abbassarsi’ Consolo 1858; *andare a terra cavolini* ‘morire’ (1688-1750, NoteMalmantile, B), fior. ~ Frizzi; it. [*essere*] *terra da cavolini* ‘essere morto’ (ante 1584, Grazzini, B).

March.sett. (metaur.) **cavlina** f. ‘piantina di cavolo (da trapiantare); semi del cavolo; cavolo cappuccio’ DEDI s.v. *caulina*, perug. *cavolina* (Catanelli; Orfei-Batinti), umbro occ. (Magione) *kavolina* Moretti, cal.merid. (regg.cal.) *cavulina* NDC, sic. ~ (Traina; VS).

Sic. **kavuliddi** m.pl. ‘cavoletti; cavoli intristiti per difetto di coltura’ (Traina; VS).

Palerm.or. (Castelbuono) *kavuliddri* m.pl. ‘le foglie più piccole e tenere del cavolo’ Genchi-Cannizzaro.

Messin.or. (Malfa) *kavulyéddu* m. ‘strigoli (Silene inflata)’ VS; sic.sud.or. (Mòdica) ~ m. ‘rapa selvatica (Brassica campestris L.)’ (Penzig; VS).

Fior. **cavolèlla** f. ‘piantina di cavolo; cavolo ver-zotto o cappuccio; verza’ Volpi, tosc.cent. (sangim.) *cavolella* (MugnainiDiPiazza-Giannelli 371, 14), grosset. *kavolèlla* (Longo-Merlo, ID 18), amiat. *cavolèlla* (Fatini; Cagliariitano), sen. ~ (Lombardi; Cagliariitano), serr. ~ Rossolini, Trasi-meno (Magione) *kavolèlla* Moretti; umbro merid.-or. (Montegabbione) *caolèlla* ‘varietà di cavolfiore piuttosto piccolo’ Mattesini-Ugoccioni.

Agrig.occ. (Sambuca di Sicilia) *kavulédda* f. ‘arabeta maggiore (Arabis turrita)’ VS.

It. **cavoluccio** m. ‘vezz. di cavolo; cimoli di cavoli già in fiore’ (dal 1865, TB; Zing 2011), agrig.or. (Favara) *cavuluzzi* VS.

It. *cavoluzzo* m. ‘erba selvatica non meglio specificata’ (1729, FagioliRime 2,154 – 1871, Imbriani 548³); tosc. ~ ‘salvia di prato (Salvia pratensis L.)’ (BianchiE, LN 1,148seg.; CamilliA, LN 3,85).

Luc.nord-occ. (Tito) **kavaliyéddu** m. ‘tipo di erba rupestre; colza; ravazzone; erbaccia’ Greco, sic. *cavuliceddu* (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,345 – VS), sic.reg. *cavolicello* (Sgroi, StMineo 433), sic.sud-or. (Mòdica) *kavulicéddi* pl. VS, niss.-enn. (piazz.) *kawlacéddu* m. Roccella, agrig.occ. (Casteltèrmini) *kavulicéddi* pl. VS; catan. *cavuliceddu* ‘Brassica campestris L.’ Penzig; cal. *cavuliceddu serbaggju* m. ‘cavolo arbustivo (Brassica fruticulosa Cyr.)’ Penzig.

Loc.verb.: sic. *irisinni a kavulicéddi* ‘ridursi sul lastrico’ VS.

Sic. **cavuliciddaru** m. ‘raccogliitore e venditore di erbe selvatiche’ (Biundi – VS).

50 It. **cavoletto** m. ‘dimin. di cavolo; germoglio del cavolo di Bruxelles (specialm. al pl.)’ (ante 1446ca., GiovGherardi, LIZ; dal 1922, PF; BSuppl;

¹ Completa LEI 11,589,41.

² Cfr. il toponimo sic. *Monte Cavolino* (Alessio, BC-Sic 4, s.v. *Li Cávoli*).

³ V. Imbriani, La novellaja fiorentina, Napoli 1871.

GRADIT; Zing 2011), laz.centro-sett. (velletr.) *ca-vogliétto* ZaccagniniVoc.

ALaz.sett. (Orbetello) *kavolétto* m. 'tipo di alga' Nesi.

Cal. *cavulittu* m. 'specie di erba selvatica, usata nelle minestre' (Battipede, Padula).

It. **cavolone** m. 'grosso cavolo' (1612, Buonarroto-Giovane, Poggi 250; dal 1953, Gadda, B; Zing 2011); tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *cavolóm* 'cavolo bastardo: varietà di cavolo' (VSI 4,591b).

Livorn. (Sassetta) (*insalata*) *cavolona* agg.f. 'qualità d'insalata a foglie lunghe e larghe' Malagoli.

It. **cavolaccio** (di *macchia/degli orti*, ecc.) m. 'spregiativo di *cavolo*; nome con il quale vengono designate (talvolta con specificazioni) diverse

piante: mestola, lattuga velenosa, salvia dei prati, cineraria, ecc.' (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2011), tosc. *cavolaccio* TargioniTozzetti 1809,

Maremma Massetana (Pari) ~ (Longo-Merlo, ID 18), ALaz.sett. (Acquapendente) ~ Mattesini-

Ugoccioni, aret. ~ (Scoscini-Nocentini, AnnAret 1), casent. (Stia) ~ (AIS 626, p.526), umbro

merid.-or. (tod.) ~ Ugoccioni-Rinaldi, sic. *cavulazzu* VS, messin.or. (lipar.) *cavulacci* pl. VS, lig.

occ. (ventim.) *cavolasso* 'Moricandia arvensis DC.' Penzig.

Umbro merid.-or. (tod.) *caolàccio* m. 'cavolo selvatico; gigaro (*Arum maculatum* L.)' Ugoccioni-Rinaldi.

Fior.a. **cavolata** f. 'vivanda di lattughe e cavoli cotti insieme (per i cavalli)' (1359, Dini, TB).

Aret.a. *cavolata* f. 'pietanza a base di cavoli' (ante 1336, CenneChitarra, TLIO), it. ~ (1568, Sansovino; 1596, Costo, LIZ; dal 1887, Petr; B; GRADIT; Zing 2011), emil.or. (ferrar.) ~ FerriAgg, pis.

~ Malagoli, umbro merid.-or. (spolet.) ~ (Bruschi, ContrFilltMediana 2), roman. ~ (1688, Peresio-Ugolini).

It. *cavolata* f. 'abbondante mangiata di cavoli' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2011), umbro merid.-or. (spolet.) ~ (Bruschi, ContrFilltMediana 2), roman. ~ (1688, PeresioUgolini).

Nap. **cavoleata** f. 'bollitura di cavoli, e lezzo che vi lascian dentro' D'AmbraApp, *caoleata* ib., *caoliata* Rocco.

Catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) **kavulídu** m. 'rucola selvatica (*Diplotaxis erucooides*)' VS.

Pant. (*éipúddra*) **kavulé** agg. 'detto di cipolla a carattere stagionale coltivata per la produzione di germogli da consumare allo stato fresco' (Tropea, RicDial 1; TropeaLess).

It. **cavolessa** f. 'arabetta maggiore (*Arabis turrita* L.)' Cazzuola 1876; tosc. *cavolessa salvatiche* pl.

'id.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig; TargioniTozzetti).

Volt. (Montecatini Val di Cècina) (*grántúrko*) «**kavoláyo**» 'granturco' (AIS 1463, p.542).

It. **cavolaio** m. 'luogo piantato a cavoli' (dal 1771, Ronconi, B; TB; Zing 2011); cal.merid. (Cittanova) *cavularu* NDC.

It. *cavolaio* m. 'ortolano, venditore di cavoli (raro)' (dal 1866, Crusca; B; GRADIT; Zing 2009).

It. **cavolaia** f. 'luogo piantato a cavoli; tutti insieme i cavoli piantati in un campo' (dal 1788, Lastri, B; TB; Zing 2011)¹.

Pis. *cavolaja* f. 'giunco tondo (*Scirpus palustris* L.; *Heleocharis palustris* R. Br.)' (TargioniTozzetti - Malagoli).

It. *cavolaia* f. 'donna che vende cavoli' TB 1865, fior. ~ Giacchi.

It. (*terra*) *cavolaja* agg.f. 'dove i cavoli crescono bene' TB 1865.

Cal.merid. **cavulimi** m. 'seme del cavolo, piantolina del cavolo per trapiantarsi' NDC.

It. **cavolesco** agg. 'di cavolo' (ante 1606, Davanzati, B).

Lucch.-vers. (vers.) **incavolata** f. 'vivanda simile all'*intruglia* fatta con cavoli e senza fagioli' Cocci. Retroformazione: gallo-it. (Fantina) **káw** m.

'cavolo; cavolfiore' (p.818), sanfrat. *káy* (p.817; DeGregorio, StGl 5,74), mant. (Sèrmide) *káwi* pl. (p.299), march.sett. (pesar.) *cavi* Pizzigalli,

chévie ib., Fano *cávi* Sperandini-Vampa, Mercatello sul Metauro *kávi* (p.536), ancon. (senigall.) *cavi* Spotti; march.sett. (Fano) *kévi dal pál*

'id.' (p.529), AIS 1366 e cp.

Sintagmi: lad.anaun. (anaun.) *éáo n ráva* 'cavolo navone (*Brassica napus* L.)' (Quaresima, ZrP 34,558); Castelfondo *čáw de ráva* 'id.'

(AIS 1360cp., p.311).

Composto: gallo-it. (sanfrat.) **cacapuc** m. 'cavolo cappuccio' (DeGregorio, StGl 1,65).

Derivato: abr.occ. (Scanno) **gavúddzə** m. 'cavolo' Schlack 133; ~ 'resta' ib. 32².

1.b. «*col*⁻¹/*cor*⁻¹

1.b.a. «*cole*¹ m.

Cort. **cuòglie** m. 'cavolo' (ante 1712, MonetiMattesini 288), umbro merid.-or. (Montegabbione)

¹ Cfr. *Cavolaia* (o *La campana della cavolaia*), nome di una campana che rintoccava a Firenze (Giacchi; TB 1865).

² Permane qui il significato originario di 'fusto, gambo'.

còle Mattesini-Ugoccioni, orv. *kóle* (DeSanctis, ArtiMestieri 241).

Sintagma: umbro merid.-or. *còle de sèrpe* m. 'lampascione, cipollaccio (Muscari comosum L.)' Mattesini-Ugoccioni.

1.b.α¹. «colo»/«coro»

Gen.a. **coru** m. 'cavolo (Brassica oleracea L.), pianta erbacea di cui si coltivano per uso alimentare diverse varietà; verza; cavolfiore' (sec. XIV, GlossDeCalcinia, DEST), ast.a. *coi* (1521, Alione-Bottasso), emil.a. *colo* (1360, Bonafé, TLIO), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,30), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusio-VolgAurigemina), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *colu* ib., lig. «*kówru*», «*kóru*», «*ków*», lig.occ. (La Mòrtola) *colo* Penzig¹, sanrem. *cóiru* (ib.; Carli), Busana *còiru* VPL, 1022 lig.cent. «*kó*», Porto Maurizio *coro* (Penzig,ASLigSNG 8), *covo* Penzig, Borgomaro *kóyu* (p.193), onegl. *còru* Dionisi, lig.gen. «*kéw*», gen. *coro* (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), *coru* (sec. XVII, G. Rossi, Aprosio-2), lig.or. «*kóo*», lig.Oltregiogo occ. «*kó*», Rossiglione *cò* VPL, Oltregiogo centr. (nov.) *kóru* Magenta-1, Oltregiogo or. (Rovigno) *kúaru* (p.179), APiem. (Cortemilia) *kó* (p.176), emil.occ. (Collagna) *kól* (Malagoli, ID 19,17), lunig. *kól* Bonin (Arzenio) *kóy* (p.500), Fosdinovo *kólo* Masetti, sarz. *ków* ib., emil.or. «*kól*», appenn.-pist.-bol. *còlo* (Beneforti, Nuèter 24), bol. *kówl* (p.456), *col* (Coronedi; Ungarelli), Dozza *kóal* (p.467), garf.-apuano *kól* Bonin, *kól* ib., carr. ~ (Luciani, ID 47), toscolaz. (pitigl.) *kólu* (Longo, ID 12), ALaz.sett. *còlo* Mattesini-Ugoccioni, Trasimeno (Panicale) *kólo* (p.564), umbro sett. (eugub.) *kólo* Moretti Umbria 64, macer. *cò* GinobiliApp 1, *còlu* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. *kólo*, spell. *kólu* Bruschi, Bevagna *kólo* BruschiAgg, tod. *còlo* Ugoccioni-Rinaldi, orv. *kólo* Moretti Umbria 134, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) ~ Monfeli, Amelia *kólo* Moretti Umbria 128, laz.centro-sett. (velletr.) *colo* (Crocioni, StR 5), abr. *cole* Penzig, *cuone* ib., abr.or.adriat. (Guardiagrele) *kól* DAM, molis. (agnon.) *cuole* Cremonese, *cuele* ib., Frosolone *kwól* DAM, campob. *kwél* DAM, àpulo-bar. «*kól*», molf. *couele* Scardigno, Giovinazzo *còele* Maldarelli, bar. *còle* Scorcìa, Monòpoli *kówl* Reho, luc.nord-occ. (Tito) *kólu* Greco, luc.cent. (Pisticci) *kól* Bigalke,

luc.-cal. *kyúl* ib., *kól* ib., salent.merid. «*kówlu*» VDS.

Corso «*kóre*» m. 'fusto (del cavolo)', ultramont.merid. «*kóri*»; ALEIC 968.

5 Sintagmi e composti: lig.gen. (Val Graveglia) *ków gáñku* m. 'cavolo bianco, varietà di cavolo' Plomteux.

Gen. *cöu bròccolo* m. 'broccolo' (Casaccia; Gismondi).

10 Corso cismont.or. (Cervioni) *cherbuggio* m. 'elleboro falso (Helleborus viridis L.)' Penzig; cismont.occ. (Èvisa) *carbusgiu* 'cavolo' Ceccaldi; *carbusgiu à chjócca* 'cavolo a palla' ib.

Àpulo-bar. (martin.) *colecappócce* m. 'cavolo incappucciato' Prete.

15 Lig.occ. (ventim.) *còuru sciù* m. 'cavolfiore; broccolo' Azaretti-Villa, sanrem. *couruscü* Carli, lig.cent. *kórušü* VPL, Carpàsio *kowrišúñ* ib., lig.gen. *kowšú* VPL, savon. *còuscü* Besio, tabarch. *kæšú* Vallebona, lig.or. (spezz.) *kófyó* Lena, lig.Oltregiogo centr. (sassell.) *kóšú* VPL; umbro merid.-or. *còlo a ffióre* 'id.' Mattesini-Ugoccioni, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *colafidure* Amoroso, àpulo-bar. (bar.) *colafiuo* DeSanctisG, Monòpoli *kól a ffyúr* Reho; lad.cador. (amp.) *còu de fiór* 'id.' (Majoni; Croatto).

20 Umbro merid.-or. (tod.) *còlo fiurito* m. 'broccolo' Ugoccioni-Rinaldi, Alleronà ~ *fiorito* Mattesini-Ugoccioni.

30 Lig.occ. (ventim.) *còuru garbüx* m. 'cavolo cappuccio' Azaretti-Villa, gen. *cóu garbüxo* (Casaccia - Gismondi), lig.or. (spezz.) *kóo garbüzo* Lena.

35 Àpulo-bar. (molf.) *couele ghèzze* m. 'verza; cavolo cappuccio' («*cavolo nero*», Scardigno)², *colghèzze* ib., Giovinazzo *còele ghèzze* Maldarelli, *colghèzze* ib.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kólo ñkappucáto* m. 'cavolo cappuccio' Monfeli.

40 Gen. *cóu navon* m. 'ravizzone, patata dolce (Brassica napus L.)' Casaccia.

Lig.gen. (gen.) *cóu neigrü* m. 'varietà di cavolo; cavolo verzotto (Thalicum minus L.)' (Casaccia - Gismondi), Val Graveglia *ków nējgrü* PlomteuxCultCont 98; garf.-apuano (Graghana) *kól nér* 'varietà di cavolo' (Luciani, ID 47), carr. ~ ib.

Emil.or. (Savigno) *kólrĕf* m. 'rapa; cavolo rapa' (AIS 1360, p.455); lad.cador. (amp.) *còu de ràò* 'id.' (Majoni - Croatto).

Àpulo-bar. (bar.) *còle rèzze* m. 'cavolo crespo' Scorcìa, grum. *còle-rizze* pl. Colasuonno, Monò-

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *cole* m. 'id.' (1292, ContiAmbasciataChanPersia, Aprosio-1).

² Per *ghèzze* cfr. LEI 1,976 s.v. *Aegyptius*.

poli *kówlę rittse* Reho; carr. (Colonnata) *kólā riććólāt* m. 'cavolo verza' (Luciani, ID 47), *kólā da iğğā riććuli* 'id.' ib.

Lig.occ. (Mònaco) *kóru sarváygu* m. 'varietà di pianta erbacea selvatica (Senecio Jacobaea L.)' Frolla, lig.cent. (Noli) *côu sarvāgo* Penzig, piem. *còi servaj* (Penzig; Gribaudo-Seglie), APiem. (Piscina) ~ CollaHerbarium num. 470; lig.or. (Riomaggiore) *ków sarvādego* 'id.' Vivaldi. Umbro merid.-or. (Ficulle) *còlo strétto* m. 'cavolo cappuccio' Mattesini-Ugoccioni.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *cori settembrin* m.pl. 'cavolini' (Durand-2,51).

Gen. *côu verdoto* 'varietà di cavolo (Brassica oleracea var. L.); cavolo delle rupi' Casaccia.

Umbro merid.-or. (Ficulle) *còlo a bbòccia* m. 'cavolo cappuccio' Mattesini-Ugoccioni.

Carr. (Bedizzano) *kólā da la tēsta* m. 'verzotto' (Luciani, ID 47).

Ven.centro-sett. (trevig.) *cù de vecchia* m.pl. 'lassana comune (Lampsana communis L.)' Penzig.

Loc.prov.: bol. *col arscaldà en fon mai bòn* 'un'amicizia rotta e poi riconciliata riesce sempre fredda' Coronedi; *an fó mái báñ kól arskardé, né gardzáñ turné* 'id.' Ungarelli; umbro merid.-or. *prète spretate e ccòle riscallate n zò mmae bbòne* 'id.' Mattesini-Ugoccioni.

Composto: laz.centro-sett. (palian.) **r a p a k ó l o** → *rapum*

1.b.β. cola f.

Lig.gen. (bonif.) **k ó r a** f. 'cavolo' (ALEIC 968, p.49), ALaz.sett. (Acquapendente) (*lę*) *k ó l e* pl. (AIS 1366, p.603), àpulo-bar. (bar.) *còla* f. De-SanctisG.

abr.or.adriat. *fóyā dā kólā* → *folium*

1.b.γ. 'colì'/'corì' pl.

Emil.a. **choli** m.pl. 'cavoli (Brassica oleracea L.), piante erbacee di cui si coltivano per uso alimentare di diverse varietà; cavolo cappuccio; verza; cavolfiore' (Imola 1367, LibroSpezieraGalassi, TLIOMat), tosc.occ.a. *coli* (sec. XIV, PoesieMusic, ib.), it.cent.a. ~ (1307ca., Mascalcia-RusioVolgAurigemma; 1400ca., GlossScarpa, SFI 49,69), orv.a. ~ (1312ca., StatutiCollettaPardi, BDSPUmbria 4,32¹; ante 1443, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1), laz.a. ~ (Civitella d'Agliano 1467, StatutoGalli-Pascolini 73), it.merid.a.

¹ G. Pardi ed., Gli statuti della "Colletta" del comune d'Orvieto (sec. XIV), BDSPUmbria 4,1-38.

~ (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280), lig. 'kóy¹', lig.occ. (Airole) *kówri* (p.190), lig.cent. (Borgomaro) *kóyi* (p.193), lig.gen. (bonif.) *kóri* (p.49), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kóyi* (p.177), Oltregiogo or. (Rovegno) *kúari* (p.179), piem. 'kóy¹', APiem. (Vicoforte) *kó-wri* (p.175), gallo-it. (nicos.) *coi* (DeGregorio, StGl 1,65), Aidone *kóy* (p.865; Salvioni, MIL 21,263 - Raccuglia), piazz. *coi* (Salvioni, MIL 21,263; Roccella), lunig. *kóy*, emil.or. 'kól¹', Dozza *kóal* (p.467), romagn. *còli* Mattioli, tosc-laz. (pitigl.) *kóli* (p.582), amiat. *còli* Fatini, Trasimeno (Pozzuolo) ~ Trabalza, Panicale *kóyye* (p.564), umbro sett. (Pietralunga) *kóy* (p.546), umbro merid.-or. (tod.) ~ (Mancini, SFI 18), abr.or.adriat. (Fara San Martino) (*fóy dā*) *kúl* (p.648), luc.-cent. (Pisticci) *kólā* (p.735); AIS 1366; ALEIC 966.

Sintagmi e composti: lig. *cori-baggi* m.pl. 'cavoli; cavoli da rospo' (SalvioniREW,RDR 5, num. 1778).

Lig.gen. (bonif.) *kórišú* m.pl. 'cavoli' (ALEIC 967, p.49).

Aret.a. *colli guascotti* m.pl. 'cavoli mezzo crudi' (ante 1336, CenneChiatarra, TLIOMat).

Sic. *kođdivirdi* m. 'cavolo a broccoli (Brassica oleracea viridis L.)' (Trischitta, VS).

Ver.a. **colle** m.pl. 'cavoli' (ante 1488, FrCornaSoncinoMarchi); *verde colli* 'verze cavoli' ib.

Paragoni: gen. *abeighe da fā cōmme i cōi a mēnda* 'non addirsi, non essere a proposito' Casaccia; [*ese*] *cōi a mēnda* 'id.' ib.; piem. *aveje da fe anssem com ii cōi a marena* 'id.' (DiSant'Albino; D'Azeglio 57); *andé come ij cōj a marena* 'id.' Gribaudo-Seglie.

Garf.-apuano (Gagnana) *a (i) sy afá kōme i kóli a marénda!* 'è completamente fuori luogo' (Luciani, ID 47), carr. ~ ib.

Loc.verb.: piem. *andé a angrassé ij cōj* 'morire' DiSant'Albino.

Gen. [*ese*] *carne e cori* 'essere tutt'uno; essere amici' (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), *ése carne e cōi con ùn* Casaccia; lig.or. (spezz.) *i en carne e coi* 'id.' Conti-Ricco; lig.gen. (Val Graveglia) *i van d akórdu kume kárne e kóy* 'id.' PlomteuxCultCont 201.

Gen. *sarvā ra carne e ri cori* 'vale: salvare capra e cavoli' (1637, BrignoleSaleGallo), *sarvā carne e cōi* 'id.' Casaccia; lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *sarvā crava e cori* 'id.' Emmanuelli.

Loc.prov.: gen. *i cōi rescādæ fan doī a pansa* 'un'amicizia rotta e poi riconciliata non torna come prima; non bisogna tornare sugli stessi argomenti' (Casaccia; Ferrando); piem. *cōi scaudà son mai bon* 'id.' Zalli 1815, *li cōi arscaudà a ~* (DiSant'Albino – Gribaudo-Seglie); lig.or. (spezz.) *i en coi rescaodà* 'son cose rimate' (Conti-Ricco; Lena).

1.b.γ¹. forma al plurale a funzione di singolare
Ast.a. **coi** m. 'cavolo (Brassica oleracea L.)' (1521, AlioneBottasso), piem. ~ (ante 1788, Isler-Gandolfo – Brero)¹, Còrio *kúy* (p.144), gallo-it. (Aidone) *kóy* (p.865); AIS 1366.
Sintagmi: lig.cent. (Pieve di Teco) *cori baggi* 'elleboro falso (Helleborus viridis L.)' Penzig.
Piem. *cōi (a)riss* m. 'cavolo crespo' (Zalli 1815 – Brero).
Piem. *cōi gabus* 'cavolo cappuccio' (Zalli 1815 – Brero), *coj cabus* CollaHerbarium num. 468.
APiem. (cun.) *coje molle* m. 'favagello (Ranunculus ficaria L.)' CollaHerbarium num. 472.
Lig.gen. (savon.) *coimìn* m. 'ravizzone, patata dolce (Brassica napus L.)' Besio, gen. *còu navon* Casaccia, Val Graveglia *kóyn oη* Plomteux.
Piem. *còi rava* m. 'rapa; cavolo rapa' DiSant'Albino.
Piem. *còi salà* m. 'cavolo salato, crauti' DiSant'Albino.
Lig.cent. (Pontedassio) *koyšúη* m. 'cavolfiore; broccolo' VPL, Borgomaro *koišúη* (AIS 1366cp., p.193), onegl. *curiscion* Dionisi.
Piem. *còj vachè* m. 'calcatreppola (Eryngium campestre L.)' (Gavuzzi; Gribaudo-Seglie), APiem. (Piscina) ~ *vacchè* CollaHerbarium num. 471.
Piem. *còi verd* m. 'cavolo verde, verza' (DiSant'Albino – Brero).
Piem. *còj dij prà* m. 'verbena (Verbena officinalis L.)' (CollaHerbarium num. 469²; Penzig; Gribaudo-Seglie).
Piem. *fè bon còi con un* 'essere tutt'uno; essere amici' DiSant'Albino; *fè bon còj ansema* 'id.' Gribaudo-Seglie.
Composto: it. **ravacoi** → *rapum*

1.b.δ. Derivati

Lig.cent. (Pieve di Teco) **corin** m. 'cavolini' (Durand-2,51).

¹ Salvioni, MIL 21,263: "plurale venuto anche a funzione di singolare".

² CollaHerbarium indica questa forma per la località Foglizzo.

Lomb.occ. (ales.) **curinna** f. 'cavolo (Brassica oleracea L.)' Penzig.

Messin.or. (Francavilla di Sicilia) *corina* f. 'piantina di cavolo da trapiantare' VS.

Lig. **corinella** f. 'valeriana rossa (Centranthus ruber L.)' (Penzig, ASLigSNG 8).

Lig.cent. (onegl.) **courinà** m. 'orto piantato a cavoli' Aprosio-2, Pieve di Teco *curinà* Durand-2³.

Gen. **curétti** m.pl. 'cavolfiori' (1595, P. Foglietta, Aprosio-2).

Carr. (Colonnata) *kolétti* m.pl. 'pianta di una sorta di cavolo selvatico, piccolo, che si consumano insieme con gli altri erbi' (Luciani, ID 47).

Piem. **cojet** m. 'bubolino (Silene inflata L.; S. cucubalus L.)' (Zalli 1815 – Gribaudo-Seglie).

Gen. **kwētíη** m. 'cavolino' (Parodi, AGI 16, 151), *kōretíη* ib.

Sic. **koléđđu** m. 'colza (Brassica campestris L.)' VS, pant. ~ ib.

It.sett.occ. **coline** f.pl. 'bruttini (Olusculum C.)' Vopisco 1564.

Luc.nord-occ. (Ripacandida) **kōlōra** f. 'cicoria selvatica' (AIS 630, p.726).

Corso cismont.or. **kuróne**¹ m. 'fusto (del cavolo)' ALEIC 968.

Gallo-it. (Bronte) **coricelli** m.pl. 'varietà di cavolo' VS.

Gallo-it. (Tito) **karčóla** f. 'pezzo di pasta non salato fatto con farina di mais, avvolto in una foglia di cavolo e cotto sulla pietra calda del focolare per accompagnare la minestra di cavoli' Greco.

Umbro merid.-or. (Bevagna) **colaccio** m. 'gigaro (Arum italicum Mill.)' Penzig.

2. mondo umano

2.a. ¹*caul*

2.a.a. ¹*caule*¹ m.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) **còele** m. 'persona incerta e stupida' Maldarelli.

2.a.a.¹ ¹*caulo*

Aquil. **càulu** m. 'cazzo (valore pleonastico), accidenti' Cavalieri, march.merid. (asc.) *káwlə* Brandozzi, salent.sett. (Grottaglie) *caulu* Occhibianco.

45

50

³ Cfr. lat.mediev.lig. *corinarium* m. 'campo coltivato a cavoli' (Naticino sec. XVII, Stat, Aprosio-2); cfr. anche il toponimo lig. *Corinà* (Savona 1570ca., Cronache-AgostinoAbate, ib.); a questa base forse è da ricondurre anche *Collinari* (Loano 1752, ib.).

Sintagmi e composti: àpulo-bar. (rubast.) *káwlə mamáwnə* m. ‘babbaleo, sciocco’ Jurilli-Te-done, *ka wlə mamáwnə* ib.

Sic. *cauluçìurutu* m. ‘(di donna) furba matricolata’ VS.

Laz.merid. (Amaseno) *štrippakáulə* m. ‘persona immaginaria che, sola, in casi disperati, può dare aiuto’ Vignoli.

Loc.verb.: garg. (Mattinata) *dé lu cáule* ‘gioco tra ragazzi che stanno con il capo in terra e la gambe in aria’ Granatiero, àpulo-bar. (biscegl.) *fa u caule* Còcola.

B.piem. (valeses.) *cauli* m.pl. ‘gambe (in senso spregiativo)’ Tonetti; *menêe i cauli* ‘correre, sgambettare’ ib.; *nêe a cauli l'vai* ‘andare colle gambe in aria’ ib.

Loc.verb.: lig.occ. (sanrem.) *ciantà li cume in cóuru* ‘piantare in asso’ Carli; lig.cent. (Pieve di Teco) *ciantàu cumme in coru sens'aigua* ‘piantato in asso’ Durand-2.

2.a¹. ¹cavol-¹/¹caol-¹

2.a¹.a. ¹cavole¹ m.

Àpulo-bar. (Molf.) (*come nu*) **còvele** m. ‘(come un) babbalà, sciocco’ Scardigno.

2.a¹.a¹. ¹cavolo¹/¹caolo¹

It. **cavolo** m. ‘persona sciocca, babbeo’ (dal 1825, Pananti, B; GRADIT 2007), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *kávle* Amoroso.

It. *cavolo* m. ‘cazzo (valore pleonastico); accidenti; nulla, niente’ (dal 1964, GalliParatesi 112; GRADIT; Zing 2011), pis.giovan. *càvolo* (Franceschini-Schwarze,Italienisch 45), umbro sett. (cast.) ~ MinciottiMattesini; roman. ~ ‘(eufem.) diavolo’ Belloni-Nilsson.

It. *cavoli amaril/acidi* m.pl. ‘pasticci, guai’ (dal 2001, Zing; ib. 2011).

Trevig.a. (*no mi leva*) *un kàolo* ‘(non mi serve a) nulla’ (1335ca., NicRossiBrugnolo, TLIO), it. (non importar/non concludere/non valere/non capire/non sapere) *un cavolo* (dal 1751, Goldoni, LIZ; B; Zing 2011), b.piem. (gattinar.) (*a nu sa an cavul* Gibellino, tic.alp.occ. (*u ne var/a capissi*) *un cavol* (VSI 4,591a), moes. (Soazza) (*el val*) *un caol* ib., istr. (*no l vale/no se ne importa*) *un càvolo* Rosamani, pis.giovan. (*non importare/non sapere*) ~ (Franceschini-Schwarze,Italienisch 45).

It. *un cavolo* loc.avv. ‘per niente’ (1757, Goldoni, LIZ – 1894, DeRobertto, ib.), roman. *un cavolo* (1831, BelliVigolo – 1843, ib.).

Escl.: it. *un cavolo* ‘niente, niente affatto’ (dal 1953, Bacchelli, B; GRADIT; Zing 2011), tic.alp.

occ. (locarn.) *un cao* (VSI 4,591a), lomb.or. (cremon.) *eη kávól* Oneda; *col cavolo* ‘id.’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2011), march. sett. (cagl.) *kól kávl* Sabbatini, triest. *col càvolo!* DET; it. *col cavolo che* (+ verbo coniugato)! ‘neanche per sogno...!’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp).

It. *alla cavolo* loc.avv. ‘alla cazzo di cane’ (dal 2000, GRADIT).

It. *del cavolo* loc.agg. ‘da niente, privo di valore’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011), roman. *der cavolo* (1834, BelliVigolo).

It. *cavolo!* m. ‘accidenti!, (volg.) cazzo! (esprime meraviglia o ira)’ (dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2011); *cavoli!* PF 1992, roman. ~ VaccaroTrilussa. Laz.centro-sett. (velletr.) *càveglìo!* ‘accidenti!’ ZaccagniniVoc.

Sintagmi e composti: it. *fronda di cavolo* ‘nulla’ (1817, Monti, B).

it. *testa di cavolo* → *testa*

it. *torso di cavolo* → *thyrsus*

Amiat. (Monticello Amiata) *fare la parte del càvolo fióre* ‘fare una meschina figura’ Fatini.

it. *guastacavoli* → *vastare*

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) a *sparakávolo* → *parare*

Loc.verb.: it. *fare/farsi i cavoli propri* ‘badare ai propri affari’ (dal 1959, Pasolini, B; GRADIT; Zing 2011), march.sett. (cagl.) *fátt i kávoli túa* Sabbatini.

Salent.sett. (Latiano) *fari lu cavulu* ‘gioco tra ragazzi che stanno con il capo in terra e la gambe in aria’ VDS.

Umbro occ. (Magione) *m-mə rómpe tánt i kávyé* ‘non rompermi le scatole’ Moretti.

2.a¹.β¹. ¹cavola¹

It. **cavola** f. ‘cazzo’ (1980, Radtke 161).

2.a¹.δ. Derivati

Emil.occ. (moden.) **cuvlèin** m. ‘cosino, qualche cosina’ Neri, *chevlèin* ib., *quvlèin* ib.

Tosc.cent. (Radda in Chianti) **kaolèlla** f. ‘testa calva’ (p.128), sen. *cavolella* Cagliariitano, serr. ~ Rossolini, casent. ~; ALT 392n.

Loc.verb. e sintagmi prep.: fior. (Greve in Chianti) *avére la kaorèlla* ‘essere calvi’ (p.84), chian. *avére la kavolèlla*; aret. (Valdarno super.) *éssere in kavolèlla* ‘id.’; casent. (Chiusi della Verna) *andá(re) n kavolèlla* ‘diventare calvi’ (p.99); ALT 392n.

Umbro merid.-or. (Ficulle) **cavolòtto** m. ‘pugno’ Mattesini-Ugoccioni.

It. **cavolaccio** m. ‘in sostituzione eufem. di *cazzo*, colloq., con valore interiettivo, per esprimere stupore, meraviglia, disappunto e sim.’ (dal 2000, GRADIT); march.sett. (urb.) *kavláccé* ‘minchione, zuccone’ Aurati, sen. *cavolaccio* Lombardi.

It. (*fare una*) **cavolata** f. ‘balordaggine, sciocchezza; cosa inutile, brutta, cattiva, noiosa’ (dal 1751-58, Nelli, B; GRADIT; Zing 2011), march.sett. (cagl.) *kavléta* Sabbatini., lucch.-vers. (lucch.) *cavolata* Nieri, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kavolata* (Fanciulli, ID 44), sen. *cavolata* (prima metà sec. XVI, Persiani, StSerrianni 228), umbro merid.-or. ~ (sec. XVII, Bruschi, ContrFilltMediana 2)¹.

It. **incavolarsi** v.rifl. ‘adirarsi, imbufalirsi, incazzarsi’ (dal 1961, U. Simonetta, DELINCorr; B; GRADIT; BSuppl; Zing 2011), ven.merid. (vic.) *incavolàrse* Candiago, triest. ~ DETApp, sen. *incavolassi* Cagliariitano, perug. *incavolasse* Catanelli, umbro merid.-or. *ηκαολάσσε* Bruschi-Agg, Torgiano *incavolasse* Falcinelli, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, abr.or.adriat. (pesc.gerg.) *incavolarsi* (Giammarco, BCDI 3).

Volt. (Monticiano) *incavolassi* v.rifl. ‘entrare in sospetto, allarmarsi, mettersi sul chi va là’ Cagliariitano, Val d’Orcia (San Quirico d’Orcia) ~ ib., sen. *incavolàrsi* ib.

It. *incavolato* agg.verb. ‘arrabbiato, incazzato’ (dal 1959, A. Arbasino, Cortelazzo-Cardinale 1989; GRADIT; Zing 2011), b.piem. (gattinar.) *ancavulá* Gibellino, march.sett. (urb.) *incavlèt* Aurati, triest. *incavolà* DETApp, *incavolado* ib., umbro merid.-or. *ηκαολάτο* BruschiAgg.

It. **incavolatura** f. ‘arrabbiatura, incazzatura’ (dal 1970, Zing; B; GRADIT; Zing 2011), umbro merid.-or. *ηκαολατούρα* Bruschi, *ηκαολατούρα* BruschiAgg, orv. *incavolatura* Mattesini-Ugoccioni; perug. *pre[ndere]* ‘n’*incavolatura* ‘arrabbiarsi’ Catanelli.

2.b. ¹*col* / ¹*cor*

2.b.γ. ¹*coli* / ¹*cori* pl.

Loc.verb.: umbro a. *sommiare i cogli* ‘sognare i cavoli, ossia fare cose sciocche e senza senso’ (1530, PodianiUgolini 3,61).

Sintagmi prep. e loc.verb.: carr. *va/ηδάτ παρ κόλι!* ‘va/andate all’inferno!’ (Luciani, ID 47).

Tic.alp.occ. (Frasco) *faa na sott i còi* ‘impiantare un’azienda su base solida’ Lurati-Pinana.

Derivato: pist. (Valdinievole) **incuulissi** v.rifl. ‘impermalirsi, adontarsi’ Petrocchi.

Pist. (Valdinievole) **incuulita** agg.f. ‘indispettita’ Petrocchi.

2.b.γ¹ forma al plurale a funzione di singolare Piem.gerg. **còj** m. ‘amante’ Gribaudo-Seglie.

Sintagma: piem. *testa èd còj* → *testa*

3. mondo animale

3.a. ¹*caul*

3.a.δ. Derivati

Sic. **kawlićíđđára** m. ‘verzellino (Serinus canarius serinus L.)’ VS; catan.-sirac. (Piedimonte

15 Etnè) **kawlićíđđaru** ‘id.’ VS.

3.a¹ ¹*cavol* / ¹*caol*

3.a¹.a. *cavole*

Sintagma: molis. (Morrone del Sannio) *vérma di kēvələ* → *vermis*

3.a¹.δ. Derivato

It. **cavolaia** f. ‘farfalla della famiglia dei Pieridi, con le ali bianche macchiate di nero, i cui bruchi danneggiano i cavoli (Pieris brassicae L.); bruco della cavolaia’ (dal 1827, Zanobetti, Tramater; B; GRADIT; Zing 2011), carr. (Avenza) *kavəlará* (Luciani, ID 47); it. (*farfalla*) *cavolaia* agg.f. (1878, CarenaFornari 451; 1951, Govoni, B), amiat. (Arcidosso) (*farfalla*) *cavulàia* Fatini, catan.-sirac. (Randazzo) (~) *cavulara* VS.

3.b. ¹*col* / ¹*cor*

3.b.δ. Derivato

Sic. **kolićíđđára** m. ‘verdolino (Fringilla serinus L.)’ VS.

II.1. mondo vegetale

1.a. *caulo/cale/cauli* ‘cavolo’

40 It. **caulo** m. ‘cavolo (Brassica oleracea L.), pianta erbacea di cui si coltivano per uso alimentare diverse varietà; verza; cavolfiore’ (ante 1481, TranchediniPelle – 1585, Garzoni, LIZ), it.sett.a. ~ (1350ca., JosaphasMass; Barzizza, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), mil.a. *cauli* pl. (1443, SachellaMarinoni, BCSic 7), ven.a. ~ (1477, Voc-AdamoRodvilaGiustiniani), prat.a. *chauli* (1293-1306, CeppoPoveri, TLIO), lucch.a. *cauli* (prima metà sec. XIV, RegolaFratiJacopoAltopascio, ib.; 1365, IngiurieBongiMarcheschi, ib.), pis.a. *caulo* m. (1385-95, FrButi, B), *cauli* pl. (ante 1327, BrevePortoCagliari, TLIO; inizio sec. XIV, StoriaBarlaamIosafas, TLIOMat), sen.a./umbro a. ~ (1314-16, StatutoChiarentanaElsheikh, TLIO-

¹ Cfr. malt. *š-kavolata* ‘che confusione’ (Bonelli, AGISuppl 8).

Mat), perug.a. (*foglie di*) ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), aret.a. ~ (1301-1307, FormuleNotarili, Serianni,SFI 30,44), *caulo* m. (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzoPignatelli, TLIO), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCrist-CamerinoBocchiMs), vit.a. *cauli* pl. (1522, StatutoArteVignaioli, TestiSgrilli), it.sett. *caulo* m. Barzizza 1545, it.sett.occ. *caule* Vopisco 1564, lig.occ. ¹*káwre* ALF 283, lig.alp. *cáur* Massajoli, Olivetta San Michele *káwrə* AzarettiSt 77, lig.cent. *cáuri* pl., lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *cuaru* m. (RohlfGrammStor § 42; Aprogio-2), b.piem. (vercell.) *cauli* pl. (sec. XVI, Pogio), tic.alp.occ. (Caverigno) *cáulu* m. (VSI 4, 590b), Gordevio *cául* ib., tic.alp.cent. (Lodrino) ~ 15 ib., Prosito *káwl* pl. (p.53), lomb.or. (cremon.) ~ m. (p.284), pav. *càul* Annovazzi, vogher. (Godiasco) *káwl* (p.290), mant. *káwl* (p.299), romagn. ¹*kěwle*, march.sett. (Sant'Àgata Feltria) *kěwle* (p.528), Mercatello sul Metauro *caulo* (AttiForoEccl, Pagliardini,ContrFilltMediana 5), bisiacco *càul* Domini, istr. (Valle) *cáulo* Cernecca, *káwli* pl. (Deanović,AGI 39), ven.adriat. or. (Cherso) *cáulo* m. Rosamani, garf.-apuano (Càmpori) *káwli* pl. (p.511), lucch.-vers. (lucch.) *cáulo* m. Nieri, Mutigliano ~ (p.54), pis. ~ Malagoli, elb. ~ (MelliniNesi; Diodati), corso ¹*káwlu*, ¹*káwli* pl., amiat. (Castel del Piano) *cáulo* m. Fatini, Montelaterone ~ ib., *cáullo* ib., Val d'Orcia (Campiglia d'Orcia) *cáulo* 30 ib., ancon. (Montecarotto) *káwli* pl. (p.548), macer. ~, *cáulo* m. Ginobili, Sant'Elpidio a Mare *káwlu* (p.559), Servigliano *cáulu* (Camilli,AR 13), umbro merid.-or. ~ Bruschi, Nocera Umbra *kúalo* (p.566); AIS 1366; ALEIC 966, ib. 968.

Sintagmi e composti: sass. *káwri aggréppa* m.pl. 'cavoli cappucci' (ALEIC 967, p.50).

Macer. (Servigliano) *cáulu vjancu* m. 'varietà di cavolo' (Camilli,AR 13).

It.sett.occ. *cauli cappucci* m.pl. 'sorta di cavolo bianco, che fa il suo cesto sodo e raccolto (Brassica oleracea capitata L.)' Vopisco 1564, march.sett. (Mercatello sul Metauro) *caulo cappuccio* (AttiForoEccl, Pagliardini,ContrFilltMediana 5), 45 lucch.-vers. (Mutigliano) *káwli kappúccí* pl. (ALEIC 967, p.54).

Lig.alp. *caursciù* m. 'cavolfiore' Massajoli, brig. *càur-sciùu* Massajoli-Moriani, piem. *caulfiour* (Capello; CollaHerbarium num. 391), *caulfiour* 50 (Gribaudo-Seglie; Brero), APiem. (Villafalletto) *kawlefyúr* (p.172), b.piem. (viver.) *cauli fiur* pl. Clerico, tic.alp.occ. (Gordevio) *caulfiór* m. (VSI 4,591b), tic.prealp. (lugan.) *caulfiúu* ib.,

lomb.alp.or. (posch.) *caulflúr* ib., *cauliflúr* ib., lomb.occ. (ales.) *caulifiur* Prelli, pav. *caulfiúr* Annovazzi, lunig. (sarz.) *kawlifyóru* Masetti, bisiacco *càul fior* Domini, ver. *caulifiori* pl. (1820, Gaspari, Trevisani; Rigobello)¹, lucch.-vers. (Mutigliano) *káwli fyóri* (p.54), corso ¹*kawlivyóri*, ¹*kawli fyóri*, cismont.or. *kawluvyóre* m., Ghisoni *kawlivyóre* (p.30), cismont.nord-occ. (Isola Rossa) *gáluvyóri* pl. (p.7), cismont.occ. (Èvisa) *caulfióre* m. Ceccaldi, oltramont.merid. ¹*kawlivyóra*, macer. (Servigliano) *cáulu fjore* (Camilli,AR 13); gallur. (Tempio Pausania) *káwl a fyóri* 'id.' (p.916), *kawlaffyóri* (p.51), sass. *kawraffyóri* pl. (p.50), ancon. (Montemarciano) *káwl a fyór* m. (p.538); AIS 1366cp; ALEIC 966, ib. 967, ib. 968².

it. *fior di cauli* → *flos*

Lig.alp. (brig.) *càur-rava* m. 'cavolo rapa' Massajoli-Moriani.

Bisiacco *càul rava* m. 'sorta di cavolo il cui frutto è presso la radice e tondo come una rapa' Domini, triest. *káwleráve* (ASLEF 3466, p.221), macer. (Servigliano) *cáulu rapu* (Camilli,AR 13).

Lomb.alp.or. (posch.) *caulirava* f. 'cavolo rapa' (VSI 4,591b)³.

Lig.alp. (brig.) *càur-da-bócia* m. 'cavolo cappuccio' Massajoli-Moriani.

Composti: bol. **pappacauli** → *pappare* conegl.a. **rapacaule** → *rapum*

Paragoni: ven.adriat.or. (Cherso) *entra[r] come i càuli a marena* 'non avere alcuna attinenza con la cosa di cui si tratta' Rosamani.

Loc.verb.: trevig.a. *plove[r] caule cum salata* 'avverarsi di una cosa impossibile' (1335ca., Nic-RossiElsheikh).

B.piem. (valeses.) *am nu' importa 'n caulu* 'non mi importa assolutamente nulla' Tonetti, tic.alp.occ. (Caverigno) *u m n'impòrta um cáulu* (VSI 4,591a).

¹ Cfr. friul. *cauliflór* m. 'broccolo' (PironaN; DESF), mugl. *čául de flówr* 'cavolfiore' Cavalli 127, *čául de flówr* Zudini-Dorsi, sardo *cauli a fiori* Penzig. In ted. *karliol* 'id.' (Gysling,RPh 12,82). Da RohlfSoprannomi: *Cauliciuri* a Piedimonte Etnèo.

² Anche sardo *káwl a fyóre* a Maromer (p.943) e *káwle de vróre* a Nuoro (p.937).

³ Cfr. friul. *cauliràve* f. 'broccolo; cavolo navone, rutabaga (Brassica napus L.)' (ZamboniFlora 282; DESF), in ted. *Kohlrabi*, in sappadino *kánarabel* (cfr. Hornung). Cfr. anche ATed. medio *caulorapa* (1583, Rauwolff, Vidos,ZrP 74,511).

Lomb.alp.or. (Teglio) **càula** f. 'varietà di verza, non più coltivata' Branchi-Berti.

B.piem. (gattinar.) **gaula** f. 'fungo non commestibile' Gibellino.

Derivati: it.sett.occ. **caulini** m.pl. 'bruttini' Vopisco 1564¹.

Lig.occ. (Pigna) **k a w r í ñ a** f. 'cavolino novello, piccoli cavoli da trapianto' (Merlo, ID 18), lig.alp. (Olivetta San Michele) **kawrina** AzarettiSt 10 181.

Lucch.-vers. (lucch.) **caulàro** m. 'luogo piantato a cavoli' Nieri².

Lucch.-vers. (lucch.) **caulàro** m. 'uno che richiede e mangia volentieri i cavoli' Nieri.

It. **caulara** f. 'piatto a base di cavoli' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Composto: b.piem. (gattinar.) **gaulafiura** f. 'cavolfiore' Gibellino.

1.b. caule m. 'fusto, gambo'

It. **caule** m. 'fusto, gambo; fusto dell'erba, tallo; erbe rupestri' (1438ca., LBattAlberti, LIZ – 1592ca., Soderini; dal 1725, P.B. Clarici, DELIN; B; Zing 2011), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564, reat. ~ 25 Campanelli 68, nap. **caulo** D'Ambra³.

Composti: it. **caulocarpo** agg. 'di frutto, che nasce dal fusto; di pianta cauliflora, che porta i frutti' (dal 1819, Bonavilla; B; GRADIT 2007), 30 **caulicarpo** GRADIT 2007.

It. **caulocarpee** agg. 'detto di piante a fusto persistente' Bonavilla 1819.

It. **caulicarpia** f. 'caratteristica delle piante caulicarpe' (dal 1931, EncIt 9,503; VLI; GRADIT 2007). 35

It. **caulèrpa** f. 'genere di alghe verdi cenocitiche, della famiglia Caulerpàcee, con tallo strisciante e nodoso' (dal 1819, Bonavilla; BSuppl; GRADIT; Zing 2011). 40

It. **caulerpàcea** f. 'famiglia di alghe verdi dell'ordine delle Cloroficee' (dal 1929, EncIt 2,466; BSuppl; Zing 2011).

It. **caulifero** agg. 'provvisto di gambo' DEI 821.

¹ Ha forse a che fare col lat. *caulis Bruttius* 'Brassica bruttiana' AndréPlantes?

² Cfr. lat.mediev.gen. *caularius* agg. 'coltivato a cavoli' (994, RegistroCuriaArcivescovile, Aprosio-1). 50

³ Cfr. lat.lomb.mediev. *piglia polver caulis livistici e la canna de aneto e fenochio*, dove la parola *caulis* vale 'fusto, gambo' (metà sec. XV, Lupis-Panunzio, MiscBa-díaMargarit 7,47).

It. **caulifoglio** agg. 'di piante i cui fusti portano foglie' (1817, Bertani).

It. **caulifloro** agg. 'di pianta legnosa, che produce fiori da gemme rimaste a lungo quiescenti' (dal 1817, Bertani; B; GRADIT 2007).

It. **caulifloria** f. 'caratteristica delle piante cauliflore' (dal 1931, EncIt 9,503; GRADIT 2007).

It. **cauliforme** agg. 'che ha l'aspetto di un caule' (dal 1913, Garollo; GRADIT 2007).

It. **amplessicàule** agg. '(in botanica) che abbraccia il gambo' (dal 1793, Nemnich 1,243; Zing 2011).

It. **aplocaule** agg. '(di pianta) il cui asse primario termina con un fiore' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007). 15

It. **brevicaule** agg. '(di pianta) che ha il fusto corto' (dal 1913, Garollo; GRADIT 2007).

It. **chilocàule** agg. '(in botanica) che ha il fusto carnoso' B 1962.

It. **chilocaulia** f. 'presenza di parti carnose in una pianta' B 1962.

It. **diplocaule** agg. 'biasse' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **idrocaule** agg. 'negli Idrozoi coloniali, stelo principale su cui si inseriscono rami laterali recanti all'apice dei polipi normali' (dal 1933, EncIt 17,742; GRADIT 2007). 20

It. **multicaule** agg. 'che ha numerosi steli' (dal 1828-29, Fantonetti-Leone, Tramater; Zing 2011)⁴, it.reg.mil. ~ (*segale*) (1836, StampaMilLessico 570).

It. **nudicaule** agg. 'del caule di una pianta, privo di foglie' (dal 1954, GRADIT; Zing 2011).

It. **sarcocaule** agg. 'caratterizzato da caule carnoso' (dal 1959, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **triplocaule** agg. 'triplocaulescente' (dal 1961, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **unicaule** agg. 'che ha un solo stelo' (1467, F. Colonna, LIZ). 40

Derivati: it. **caulino** agg. 'di foglia o tubero, che si origina dal caule' (dal 1817, Bertani; B; GRADIT 2007).

It. **caulinare** agg. 'di foglia o tubero, che si origina dal caule' (dal 1828, Fantonetti-Leone, Tramater; B; GRADIT 2007; Zing 2011); *spina caulinare* f. 'spina che deriva dalla trasformazione del caule, come nel biancospino' GRADIT 2007.

It. **caulicino** m. 'nelle Fanerogame, la parte lungo l'asse dell'embrione e della piantina germinata; fusticino' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

⁴ Zing retrodata al 1813.

It. **caulescente** agg. ‘di pianta, che ha un caule molto sviluppato’ (dal 1817, Bertani; B; GRADIT 2007); *triplocaulescente* ‘di pianta in cui solo gli assi di terzo ordine terminano con un fiore’ (1994, GRADIT 2007).

It. **recaulescenza** f. ‘fenomeno per il quale una foglia cresce insieme al suo ramo ascellare che, nella fase successiva, la sposta dal suo punto d'origine, per cui sembra che essa si sia originata dal ramo’ (dal 1959, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **caulicolo** agg. ‘di animale, che vive come parassita o inquilino nel caule di una pianta; di fungo, che vive sul fusto di una pianta’ (dal 1931, EncIt 9,503; B; GRADIT 2007).

It. **caulidio** m. ‘asse dei Muschi, di aspetto simile al caule, con appendici verdi per l'assimilazione; fusticino’ (dal 1936, EncIt 29,408; B; GRADIT 2007).

It. **cauloide** agg. ‘parte assile del tallo di alcune alghe, analoga al caule delle Cormofite’ (dal 1931, EncIt 9,504; GRADIT 2007).

It. **cauloma** m. ‘l'insieme delle parti del corno omologhe al caule ma diverse talvolta per struttura e funzione’ (1892, Garollo¹; GRADIT 2007).

It. **acàule** agg. ‘di pianta, che non possiede fusto o lo abbia brevissimo’ (dal 1797, D'AlbVill; B; Zing 2011).

2. mondo umano

Escl.: corso cismont.occ. (Èvisa) **càulu!** ‘accidenti!’ Ceccaldi.

Lucch.-vers. (viaregg.) *del caulo* loc.agg. ‘del cavolo!’ (DelCarlo; RighiniVoc).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *un capir[ci] un càulu* ‘non capirci nulla’ Ceccaldi.

Derivato: it. **acàulide** m. ‘privazione del pene, naturale o accidentale’ (Serianni, CruscaTradLettLing-It 263).

III.1.a. Piem. **ciol** m. ‘cavolo (Brassica oleracea L.)’ Penzig².

Derivato: piem. **ciulét** m. ‘ortica morta’ Levi³.

¹ La definizione di Garollo è “ogni parte d'una pianta coi caratteri dello stelo o fusto”.

² Faré 1778 si chiede come si spieghi il sic. *chiàvuli* (SalvioniREW,RDR 5), e si potrebbero includere nella domanda l'isch. *rapiciolla* Penzig.— Cfr. friul. (mugl.) *čáf de flòwr* ‘cavolfiore’ Cavalli 127.

³ Ma cfr. a Pietraporzio e Valdieri (punti valdesi nel FEW) *čulét* m. ‘cavolo’ (AIS 1366, p.170 e p.181).

1.b. It. **choucroute** f. ‘piatto tipico alsaziano costituito da cavolo tagliato a fette sottili, salato e fatto fermentare con aceto, servito generalmente con carni varie e patate’ (dal 1905, Panzini; BSuppl; GRADIT 2007)⁴.

It.reg.nap. **sciù** m. ‘dolce leggero con crema’ (dal 1961, R. La Capria, B; GRADIT 2007), nap. *sciù* Altamura⁵.

1.c. Piem. **susúŋ** ‘appellativo vezzeggiativo per bambini’ (Zalli 1815; ib.1830).

Il lat. CAULIS (che corrisponde al gr. *καυλός*, ThesLL 3,652; Walde-Hofmann 188seg.) continua nel vegl. *caul* ‘verza’ (Bartoli 2,194), friul. *càul* ‘cavolo’ DESF, nella Galloromania, nel sardo, nell'Iberoromania e nell'Italoromania⁶. La monotongazione di *au > o* è già attestata nel latino, cfr. CÔLES (Celso).

La macrostruttura distingue dunque la base *caul-* (I.1.a.) e le forme monotongate (*col-*) (1.b.). Il tipo col dittongo si conserva nell'Italia meridionale e estrema e con l'estirpatore dello iato -v- nell'Italia meridionale e Toscana (*cavolo*) o il suo successivo dileguo (*caolo*) (1.a¹). Per l'it. *cavolo* si accetta la proposta di Rohlf's (GrammStor § 41): “Si ritiene che tale forma derivi dal latino tardo *caulus* (*καυλός*) e provenga forse dall'Italia meridionale (cfr. il calabrese *távuru* ‘toro’)”.

La voce lat. *caulis* è maschile con rare forme femminili: *caules montanae* (sec. VI, Plinio Valeriano, ThesLL 3,652,33). Il genere femminile si conserva nello spagn. *col* (dal 1219, DCECH 2,131 a) e nel port. *coure* (dal sec. XIV, IVPM 2,116 c) e forse nel logud.sett. *káula* (DES 1,323). Un inequivocabile riferimento al genere di appartenenza si può ottenere anche mediante il passaggio alla declinazione dei nomi in -o (*α¹*) in opposizione a quelli in -e (*α.*). Ad evidenziare il genere femminile fece seguito il cambio di decli-

⁴ Anche cat. *xucrut* (o *choucroute*) ‘id.’ Barri i Masats.

⁵ Cfr. cat. *petits chu* m. ‘sfoglia ripiena di crema o panna; bigné’ Barri i Masats. Quest'accezione è presente già nell'edizione del 1549 del *Dictionnaire latin-français* di R. Estienne.

⁶ Cfr. Vais,Rasprave 8/9,272-274 per gli esiti di *caulis* in croato e relative argomentazioni. In latino *caulis* vale ‘gambo, fusto’ ma anche ‘cavolo’, quest'ultimo denominato però solitamente *brassica* (Bruno,RIL 91,445), *caulus, caulis* (795ca., CapitulareVillisBrühl).

nazione in *-a* (β.); cfr. lat. CAULAE (Mulomedicina, ThesLL 3,652,33) e il logud.sett. (Ploaghe) *k a u l a* (DES 1,323a).

La sottodivisione morfologica distingue dunque: «*caule*¹ (α.), «*caulo*¹ (α¹.), «*caula*¹ (β.), il plurale (γ.), una forma al plurale a funzione di singolare (γ¹.) e i derivati (δ.), corrispondendo alla voce *apis*: «*ape*¹, «*apa*¹, «*apo*¹ con il plurale *avi-*, anche in funzione di singolare (LEI 3.1,36).

Il lat. tardo *caulus* è supposto dal plurale *cauli* (715ca., CapitulareVillisBrühl; ThesLL 3,652,30) e costituisce la base dell'it. *caulo* (α¹.). Per il fr.a. *cols* (1180ca., Chrestien, TL 2,412,43), agn. *chous* (1180ca., StThomas, TL 2,412,45), rouerg.a. *cauls* (1180, Brunel 176,9,11), occit.a. *caus* (sec. XIV, AlbucasisGribaud), cat. *col* (dal 1075, DELCat 2,812 a), cat.a. *cauls* (1075ca., ib.) non si può dire se continua CAULIS o CAULUS. Il Faré 1778 scrive: «Probabilmente il Salvioni considera dotta questa famiglia di vocaboli per il sussistere di *-au-*, ma questo è dovuto al fatto che la voce è di origine meridionale». Per il composto *cavolo fiore* (dal 1592ca., Soderini, B) (1.b¹.δ.), cfr. quasi contemporaneamente fr. medio *chou fleuri* (Huls 1596) e fr. *chou-fleur* (dal 1611, Cotgr.). Quanto a 2.a¹.δ. *cavolo* il DELIN annota: «la voce è una variante eufemistica di *cazzo*». Sotto II.1. si presentano forme dotte con *-au-* conservate in zone dove si aspetterebbe *-o-* e sotto 2. *caule* nel significato lat. «fusto, gambo»¹. Il piem. *ciol* costituisce un isolato francesismo, prestito dal fr.a. *chol* (1300ca., DoonM, Gdf 9,84c) (III.1.a.); it. *chou* è un francesismo recente (1.b.) come anche piem. *susúy* dal fr. *chou-chou* m. «favorito (di bambino)» (dal Ac 1798, FEW 2,536b) (1.c.).

Diez 94; REW 1778, Faré; VEI 252; DEI 831; DELIN 317c; DRG 4,27 (Decurtins); FEW 2,535-538; Salvioni,RDR 5, num. 1778.– Cascone; Bork; Pfister².

cauma 'afa'

I.1. 'calm-'

I.a. fenomeno meteorologico: 'afa, calura'

Pav.a. **calma** f. «ardore» (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO).

¹ Il significato della base latina si conserva inoltre nel derivato abr.occ. *gavúddzə* «resta» (1.a¹.δ.).

² Con osservazioni di Cornagliotti e Fanciullo.

Con *s-*: gen.a. **scalma** f. «afa, calura; arsurata» (ante 1311, Anonimo, TLIOMat), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), lig. «*š á r m a*¹».

Tic.alp.cent. (Olivone) *n ě a š k á l m* f. «merigiare, riposare in un luogo ombroso» (AIS 1186, p.22; LSI 4,601).

Vogher. (Isola Sant'Antonio) *s k á r m a* f. «baleno» (p.159), Montù Beccaria *š k á l m a* (p.282); AIS 391 e 392.

Sic. **scarmi** (*di cùudu*) m.pl. «caldane; afa, aria calda e soffocante» VS.

Derivati: ven.a. **scharmana** f. «calura; caldo soffocante» (1450ca., GlossLatVolgArcangeli num. 1177), *scarmana* ib. num. 2324³, it. *scalmana* (1537-55, Aretino, B – 1929, Linati, B)⁴, tic. ~ (LSI 4,601), lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, trevigl. *scalmane* pl. Facchetti, trent.occ. (Montagne) *scalmane* Grassi, mant. *scalmana* f. Cherubini 1827, *scarmana* ib., emil.occ. ~ (Baroni,ACGI 10, 398), parm. *scalmana* Malaspina, mirand. ~ Meschieri, emil.or. (bol.) ~ Bumaldi 166, pis. (Barbaricina) *scarmana* Malagoli.

Lomb.occ. (bust.) *scalmana* f. «baleno; folgore» Azimonti, emil.occ. (piac.) *scarmana* Foresti, *scalmana* BracchiPauraMs, parm. ~ ib.– Emil.occ. (piac.) **scalmanà** v.assol. «lampeggiare» BracchiPauraMs.

Lomb.or. (bresc.) **scalmani** m. «afa» Pinelli.

Mil. **scalmanozz** m. «caldo soffocante» (1696-97, MaggiIsella).

Piem. **scarmanás** f.pl. «calore soffocante» (Gavuzzi; Levi).

Piem. **scarmás** m. «afa forte» (Capello – Brero).

Sic. **scarmazzu** m. «aria calda e soffocante che dà un senso di oppressione» VS, trapan. *scaimmazzu* ib.

Trapan. (marsal.) *scaimmazzu* m. «bonaccia» VS.

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *scarmazzi* m.pl. «nuvole sparse e rade gen. presenti nel cielo quando soffia il vento di scirocco» VS.

Messin.or. (Letojanni) **scammazza** f. (in *scammazzê sciroccu*) «condizione del mare in assenza di moto ondoso, quando il cielo è coperto» VS.

Sic. *scarmazzusu* agg. «afoso» VS.

Sic. **scalmusu** agg. «che produce calore» VS.

³ Marri,StPasquini dà *scalmana* «calura, afa» in mil.a. (ante 1315, Bonvesin), preferendola alle varianti (presenti nei testimoni) *coldana* e *coldeza*. Nel TLIO (ed. di Contini) è accolta la variante *coldana*.

⁴ Cfr. lat.maccher. *scalmana* f. «accaldamento» (1521, FolengoMacaroneeZaggia).

Sic.sud-or. **scarmaria** f. 'afa' VS, messin.or. (Lima) *scammaria* ib.

1.b. effetto del calore sul corpo umano o animale

Lig.occ. **sciarma** f. 'forte sete', lig.alp. (brig.) ~ Massajoli-Moriani, lig.gen. (Val Graveglia) *š á r m a* Plomteux; gen. *scarma* 'sete ardentissima' (1748, TrionfoToso; Casaccia).

Lig.gen. (Cogorno) *š á r m a* f. 'colpo violento di tosse, febbre alta' Plomteux.

Sic. **scalmu** m. 'calore, sensazione di caldo; irritazione cutanea caratterizzata da arrossamento e prurito' VS.

Derivati: it. **scalmana** f. 'sensazione di eccessivo calore; vampata di calore' (dal 1564ca., Domenichi, B; Zing 2011), *scarmana* (dal 1894, Tonetti s.v. *scalmani*; Zing 2011), lomb.alp.or. (Tàrtano) *scalmani* pl. Bianchini-Bracchi, Novate Mezzola *scalmana* f. Massera, Montagna in Valtellina *š k a l m á n a* pl. Bracchi, ven.merid. (vic.) *scalmana* f. Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette.

It. *scarmana* f. 'leggero malessere dovuto a un brusco passaggio dal caldo al freddo; anche, congestione dovuta all'ingestione di acqua fredda mentre si è accaldati' (dal 1612, Crusca; TB; B; Zing 2011), *scalmana* (dal 1573ca., Bronzino, DELIN; B; Zing 2011), tic. ~ (LSI 4,601), emil.occ. (piac.) *scarmana* Foresti, parm. *scalmana* Malaspina, venez. ~ Boerio, tosc. ~ FanfaniUso, *scarmána* ib., fior. *scalmana* (1614, Politi, B), amiat. ~ Cagliariitano, casent. (Stia) *š k a r m á n a* (AIS 694, p.526); emil.occ. (moden.) *scalmann* (alla testa) 'fumèa' (prima del 1750, Crispi, Marri); it. *scalmanaccia* (dal 1922, Zing; ib. 2011); *scalmanuccia* 'infreddatura, mal di petto non grave' Petr 1891.

Blen.a. **scalman** m. 'trafelamento' (sec. XVI, Farra, RIL 84,304).

B.piem. (vales.) *š k a l m á ñ ñ i* m.pl. 'sensazione di calore dopo raffreddamento, vampate di calore' Tonetti.

Lomb.or. (bresc.) **scalmani** m. 'il fastidio che deriva dall'afa' Pinelli.

Pad.a. (*sgrisole de*) **scalmanele** f.pl. 'scalmana; malanno dovuto a una strapazzata' (1529(?), Ruzante, LIZ), sen. (serr.) *scalmanèlla* f. Rossolini; venez. *scalmanèla* 'vapori al capo' Boerio.

It. **scalmanare** q. v.tr. 'stancare eccessivamente; sovraccaricare' (1592ca., Soderini, B).

It. *scarmanare* v.assol. 'prendere un'infreddatura' (Crusca 1612 – 1688, Minucci, TB; Crusca 1691),

scalmanare (ib.; Crusca 1735), mil. *scalmanà* (1697, Maggi, Isella).

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *scarmanari* v.assol. 'sentirsi male a causa di una caldana' VS.

5 It. *scalmana[rsi]* v.rifl. 'prendersi un malanno da raffreddamento (di solito, dopo una sudata; degli animali e degli uomini)' (dal 1625, Magazzini, B; TB; Zing 2011), *scarmanarsi* (Spadafora 1704 s.v. *scarmana* – 1742, Fagiuoli, B), *iscalmanar[si]* (ante 1873, Guerrazzi, B), ven.centro-sett. (vittor.) *scalmanàrse* Zanette, cort. (Val di Pierle) *š k a l m a n á s s e* Silvestrini.

Lomb.or. (berg.) *scalmanàs* v.rifl. 'avvampare, accendersi (per il caldo eccessivo)' (1670, Assonica, Tiraboschi), venez. *scalmanarse* Boerio.

Agg.verb.: it. **scarmanato** 'raffreddato, costipato; accolorato' (ante 1665, Lippi, B), *scalmanato* (1550, Vasari, LIZ); ~ 'avvampato, agitato; affaticato' (1625, Pona, LIZ; 1880, Verga, ib. – 1930, Pirandello, ib.), lomb.or. (berg.) *scalmanada* (*nel volt*) (1550-53, Straparola, ib.), emil.occ. (parm.) *scalmanà* Malaspina, venez. *scalmanà* (1546, Aretino, LIZ), *scalmanada* (1747-62, Goldoni, ib.).

It.a. **scalmanature** f.pl. 'malattia da raffreddamento (dei cavalli)' (sec. XIV, TrattatoMascalcie, B).

It. *scalmanatura* f. 'atto del prendersi un raffreddore' (dal 1999, Zing; GRADIT; Zing 2011).

Pad.a. *scalmanaura* f. 'scalmanata' (1523, Ruzante, LIZ).

It. **scalmanatione** f. 'affaticamento' (1665, Libro-RinaldiFehringner).

Ven.centro-sett. (vittor.) **scalmanàda** f. 'grande sudata' Zanette, macer. (ferm.) *scarmanata* Manocchi.

Ast.a. **ascarmanar** v.assol. 'riscaldare' (1521, AlioneBottasso).

Abr.or.adriat. (Lanciano) **š k a l ə m a r i ə** f. 'gran sete' (LAAMat, ConsaniTermAlim).

1.c. effetto del calore sull'animo

Con s-: it.a. **scarma** f. 'ardore di sentimenti, di passioni' (ante 1432ca., DomPrato, B).

Derivati: it. **scalmana** f. 'accaloramento, agitazione, frenesia; impeto, impulso; collera, furia, anche come occasione di lite' (ante 1556, Aretino, B; ante 1861, MengaldoNievo 155), mil. *scalmanna* (1695-96, MaggiIsella; Cherubini), ven.merid. (vic.) *scalmana* Candiago.

It. *scalmana* f. 'innamoramento, infatuazione amorosa; vivo interesse per un autore, un'idea politica (di solito, di breve durata); anche, congestione del volto per eccessiva eccitazione' (dal 1858, Nievo,

LIZ; B; GRADIT; Zing 2011), lomb.alp.or. (Tàrtano) ~ Bianchini-Bracchi.

Amiat. *scalmana* f. 'scalmanata, strapazzata' Cagliaritano.

Ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) **scalmanela** f. 'arrabbiatura improvvisa' Peraro.

Escl.: venez. *che scalmanèle* 'che impeto! che trasporto!' ("famil." Boerio).

Lomb.or. (bresc.) **scalmani** m. 'affanno' Pinelli.

It. **scalmanare** v.assol. 'agitarsi, affannarsi' (ante 1559, Vignali, B).

It. *scalmanare* (*le natiche*) v.tr. 'agitare eccessivamente, dimenare' (ante 1686, G.B. Ricciardi, B).

It. *scarmanarsi* v.rifl. 'agitarsi, affannarsi, affaticarsi; dimenarsi' (ante 1573, Bronzino, B; ante 1873, Guerrazzi, B), *scalmanarsi* (dal 1698ca., Redi, B; TB; Zing 2011)¹, tic. *scalmanass* (LSI 4,601), moes. (mesolc.) ~ ib., lomb.alp.or. (Tàrtano) *scalmanàs* Bianchini-Bracchi, Montagna in Valtellina *škalmanàs* Bracchi, mil. *scalmanass* Salvioni 50, lomb.or. (bresc.) *scalmanàs* Pinelli, ven.centro-sett. (vittor.) *scalmanàrse* Zanette, macer. (ferm.) *scalmanasse* Mannocchi, umbro merid.-or. *škar men àsse* Bruschi.

It. *scalmanarsi* v.rifl. 'manifestare clamorosamente entusiasmo; infervorarsi; darsi da fare con grande impegno' (dal 1823, Manzoni, LIZ; B; TB; Zing 2011), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scalmanàs* Massera, mil. *scalmanass* Cherubini.

Inf.sost.: it. *scalmanarsi* m. 'eccessiva manifestazione di entusiasmo' (1949, A. Monti, B).

Mil. **scalmanent** agg. 'strafelato, ansante' Salvioni 50.

Fior.a. **iscalmanato** agg. 'affannato, trafelato, ansante; in preda a grande agitazione' (1484, Piov-ArlottoFolena), it. *scalmanato* (dal 1550, Vasari, B; TB; Zing 2011), *scalmanà* (1546, AretinoPetrocchi), lomb.alp.or. (Tàrtano) *scalmanàa* Bianchini-Bracchi, mil. *scalmannàa* Cherubini, lomb.or. (berg.) *scalmanàt* Tiraboschi, bresc. *scalmanàt* Pinelli, mant. *scalmanà* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *scalmanà* BracchiPauraMs, ven. ~, venez. *scalmanada* agg.f. (1747, Goldoni, B), lad.cador. (amp.) *škalmaná* agg.m. Quarto-Kramer-Finke, garf.-apuano (Gagnana) *žkarmenát* (Luciani, ID 56), carr. *žkalmənát*¹ ib., Còdena *škalmənát*¹ ib., Avenza *škarmənát* ib., *škarmanát* ib., *škarmanát* ib., sen. *scalmanato* Cagliaritano, ancon. (jes.) *scalmanado* (Gatti,ZrP 34), umbro merid.-or. *škar men àtu* Bruschi.

It. *scalmanato* agg. 'fanatico, esaltato; estremista (di persona); rabbioso, furioso (del tono di voce); scandalistico (di giornale)' (dal 1897, DeMarchi, B; GRADIT; Zing 2011).

Agg.sost.: it. *scalmanato* m. 'persona fanatica, esaltata, estremista' (dal 1924, Balducci; B; GRADIT; Zing 2011); **scalmanata** f. 'id.' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2011).

It. *scalmanata* f. 'fatica e agitazione eccessiva' (dal 1943, Palazzi; B; GRADIT; Zing 2011), Val d'Orcia ~ (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 257).

It. **scalmanio** m. 'agitazione prolungata' (dal 1918, Savinio, B; GRADIT 2007).

Mil. **scalmanozz** m. 'affanno' Cherubini.

It. **scalmanoso** agg. 'emozionato, affannato' (ante 1536, Sanudo, B).

Fior.a. **scalmazo** m. 'scalmana, agitazione' (sec. XIV, AnonimoFiorentino, B).

Tic.prealp. (Sigirino) **scalmanón** m. 'faccendone' (LSI 4,601).

1.d. effetto del calore o del vento su piante e frutti

Derivati: emil.occ. (parm.) **scalmana** f. 'malattia delle piante per cui appassiscono i fiori e le foglie' Malaspina.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) **scarmanari** v.assol. 'intristire, appassire' VS.

2. cam-

2.a. fenomeno meteorologico: 'afa, calura'

Derivati: cal.merid. **cámula** f. 'calore di scirocco' NDC.

Salent. *càmula* f. 'caligine; nebbia' VDS, cal. centr. (Sersale) ~ NDC, cal.merid. ~ ib.

Cal.merid. *cámula* f. 'bonaccia' (RohlfS, AR 7, 462).

Cal.merid. (Serrastretta) **camulazzu** f. 'caligine, afa' NDC.

Cal.cent. (apriglian.) **camuléa** f. 'atmosfera afosa; calma atmosferica' NDC, *cramuléa* ib., cal. merid. (Marcellinara) *camuléa* ib.

Cal.merid. (Laureana di Borrello) *camuléa* f. 'ardore, arsura' NDC.

Cal.merid. **camulia** f. 'caligine, nebbia densa' NDC.

Cal.merid. **camulusu** m. 'caligine, nebbia fitta' NDC; Squillace ~ agg. 'afoso' ib.

Cal.merid. (regg.) **camazzina** f. 'luogo fresco dove nelle ore calde si conducono le pecore' LGII 229.

¹ Cfr. scheda di Alessio, AAPontaniana 17, che dà questo significato già nel 1625 (Vitale Magazzini).

2.b. effetto del calore sul corpo umano o animale
Cal.centr. **camuléa** f. ‘fame eccessiva, voracità’
NDC.

2.c. effetto del calore sull'animo
Derivato: cal.centr. (apriglian.) **camuléa** f. ‘discussione vivace’ NDC, cal.merid. (Laureana di Borrello) ~ ‘id.; desiderio ardente’ ib.

2.d. effetto del calore su piante e frutti
Derivato: cal.merid. (Cànolo) **cámula** f. ‘patina bianca dei fichi secchi quando questi cominciano a guastarsi’ NDC.

II.1. It. **caumi** m.pl. ‘caldo torrido’ (1584, Bruno Ciliberto).
It. **cauma** m. ‘ardore febbrile; febbre’ (1819, Bonavilla, Tramater; B 1962).

2. It. **caumestesia** f. ‘sensazione di calore eccessivo non corrispondente all'effettiva temperatura dell'ambiente’ (1976, GRADIT 2007).

III.1.a.a. Gen.a. **carma** f. ‘stato del mare quando la superficie non è turbata dal vento e appare piana e tranquilla; bonaccia’ (1435, Lettera Biagio-Assereto, Migliorini-Folena-2,30,46), sic.a. **calma** (1519, ScobarLeone), it. ~ (dal 1542, Aretino, B; TB; Zing 2011), **calme** pl. (ante 1568, Tansillo, LIZ – 1905, Pascoli, ib.), **chalma** (in el mar) f. (1562, Landucci Gallina 128), lig.gen. (sav.) **carma** (de ma) (ante 1638, Chiabrera, Aprosio-2), tabarch. **kǝrma** (de mǝ) DEST, gen. **carma** (Casaccia; Gismondi), piem. **calma** (dël mar) (Di Sant'Albino; Gavuzzi), tic.prealp. (Agno) ~ (VSI 3,245b), romagn. **chëlma** Mattioli, triest. **calma** Rosamani, ALaz.sett. (Monte Argentario) **kárma** (di máre) (Fanciulli, ID 44), macer. **cárma** GinobiliApp 3, nap. ~ (1699, Stigliola, D'Ambra), salent.sett. (Grottaglie) ~ Occhibianco, sic. ~ Biundi, niss.-enn. (Aidone) **káwma** Raccuglia, piazz. ~ Roccella.
Ver. (Garda) **càlma** f. ‘stato di assoluta quiete del lago’ Costa 112.
It. **calma** f. ‘stato dell'aria quando il vento spira lievissimo e è del tutto assente’ (dal 1666, Magalotti, B; TB; Crusca 1866; Zing 2011), emil.occ. (parm.) **calma** (d'aria) Pariset, romagn. **chëlma** Mattioli, ALaz.sett. (Monte Argentario) **kárma** (di vénto) (Fanciulli, ID 44).

Sintagmi: lig.occ. (La Mòrtola) **carma cipa** f. ‘calma piatta del mare’ (Villa, ColloqueLangues-Dial 4,121)¹.

It. **calma equatoriale** f. ‘bonaccia di vento che regna nella fascia di convergenza degli alisei’ (dal 1889, DeAmicis, LIZ; Zing 2011).

It. (zona della) **calma tropicale** f. ‘zona di calma o di venti deboli che si estende sugli oceani intorno ai 35 gradi latitudine nord e sud’ (dal 1955, Diz-Enclt; GRADIT; Zing 2011).

Sintagma prep. e loc.verb.: nap.a. **in calma** ‘in stato di quasi immobilità (del mare)’ (ante 1475, Masuccio, ProsatoriVarese 875), it. ~ (1532, Ariosto, B – 1898, D'Annunzio, LIZ; B), emil.occ. (Massa Fiscaglia) (**vent**) **in calm** (Baroni, ACGI 1,397).

It. **rimettersi in calma** ‘placarsi (del mare)’ (1657, Dottori, LIZ; ante 1764, Algarotti, ib.).

Derivati: gen. **carmassa** f. ‘bonaccia’ (1660, G.A. Spinola, DEST), lig.or. (Riomaggiore) **kar-mása** Vivaldi.

Cal.centr. (apriglian.) **cramuléa** f. ‘bonaccia, periodo di sosta’ NDC.

It. **calma** f. ‘serenità dell'animo; lucidità della mente; tranquillità, quiete spirituale; controllo del comportamento; freddo distacco; flemma’ (dal 1564ca., Buonarroti, TB; B; Zing 2011)², it.sett. ‘**ká l m a**’, lig.gen. (tabarch.) **kǝrma** DEST, gen. **carma** Casaccia, tic.prealp. (Isona) **kállma** (VSI 3,246a), lunig. (sarz.) **kárma** Masetti, romagn. **chëlma** Mattioli, ALaz.sett. (Monte Argentario) **kárma** (Fanciulli, ID 44), macer. ~ Ginobili, roman. ~ VaccaroTrilussa, nap. ~ (1699, Stigliola, D'Ambra), **carma** Altamura, àpulo-bar. (rubast.) **ká l m ə** Jurilli-Tedone, martin. ~ GrassiG-2, salent.sett. (Grottaglie) **cárma** Occhibianco, sic. sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, niss.-enn. (Aidone) **káwma** Raccuglia, agrig.occ. (Menfi) **carma** VS.

Escl.: it. **calma!** (**calma!**) ‘raccomandazione a dominarsi, a non perdere la testa’ (dal 1959, Cassola, B; GRADIT 2007).

¹ Il sintagma it. **calma piatta** ‘condizione di quiete totale, fase in cui non accade niente di rilevante’ è vivo nell'uso e registrato come tale dal GRADIT 2007.

² L'evoluzione semantica ‘bonaccia’ > ‘serenità dell'animo’ si produsse nell'Italoromania e costituisce un cavallo di ritorno nel fr. **calme** m. ‘assenza di passione, pace dell'anima’ (dal 1681, Pom, FEW 2,539b).

It. *calma e gesso!* 'invito alla riflessione, ad agire con cautela' (dal 1998, Zing; GRADIT; Zing 2011)¹.

It. *calma e sangue freddo!* 'esortazione a non lasciarsi turbare o sconvolgere' (dal 1970, Zing; GRADIT 2007; Zing 2011), gallo-it. (Aidone) *káwma e ssánge frídde!* Raccuglia. Tic.alp.occ. (Minusio) *káлма fyě!* 'calma ragazzi!' (VSI 3,246a).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*prendere/prender-sela*) *con calma* 'tranquillamente; senza confusione, premura; con lentezza, senza affrettarsi' (dal 1763, Baretto, B; LIZ; Zing 2011); niss.-enn. (Aidone) (*piğğá[ssila]*) *ku na vić-ćitta de káwma* 'id.' Raccuglia. It. (*mettere/mettersi/porre/rimettere*) *in (tua leggiadra) calma* 'in stato di inattività; in quiete, in tranquillità' (1483, Pulci, LIZ – 1866, Carducci, B).

Loc.verb.: it. *perdere la calma* 'perdere il controllo dei nervi' (dal 1730, Metastasio, LIZ; GRADIT 2007), niss.-enn. (Aidone) *pérdire a káwma* Raccuglia.

It. *rimetter(e) la calma* 'porre ordine; calmare gli animi accesi' (1904-22, Pirandello, LIZ).

Prov.: tic.alp.occ. (locarn.) *con la calma e la pacenza i gh'a fai al cù anca a vün che l'eva senza* 'con la calma e la pazienza hanno fatto il culo anche a uno che ne era senza: persino una cosa impossibile' (VSI 3,246a), lomb.alp.or. (Livigno) *có la cálma e la paziénza i (g) én fèit al bō dall/del cul (a un) cal/che l'ára sénza* MambrettiMat.

It. **calma** f. 'stato di momentanea sospensione del dolore fisico' (1765, Parini, B – 1932, Deledda, B).

It. *calma* f. 'rigidità (dei morti)' (1910, A. Negri, B).

Derivati: it. **calmina** f. 'calmante per il mal di testa o per un malessere febbrile' PratiProntuario 1952².

Lomb.occ. (lodig.) **calmìn** m. 'calmante, febri-fugo' Caretta.

1.a.β. It. **calma** f. 'atmosfera di immobilità, di silenzio, di quiete raccolta, di pace' (dal 1828ca.,

Monti, B; Zing 2011), tic.alp.cent. (Quinto) ~ (VSI 3,246a), cal.merid. *carma* NDC, sic. ~ VS, niss.-enn. (Aidone) *káwma* Raccuglia.

It. *calma* f. 'stato di momentanea sospensione delle attività belliche (sul fronte)' (1929, Cinelli, B). Nap. **accrama** f. 'calma, tranquillità' D'Ascoli.

1.a.γ. It. **calmare** v.assol. 'abbonacciare, diminuire d'intensità (del vento)' (dal 1550, Tomé Lopez, Ramusio, LIZ; B; TB; GRADIT 2007), gen. *carmâ* (Casaccia; Gismondi), piem. *calmè* Gavuzzi, gallo-it. (piazz.) *calmé* Roccella, nap. *carmare* D'Ambra.

It. *calmare* v.assol. 'placarsi (della tempesta)' (1857, F.M. Piave, LIZ).

It. *calm[arsi]* (*il tempo*) v.rifl. 'placarsi (delle piogge, del temporale, della bufera)' (1556, Ulloa, Ramusio, LIZ; 1761, C. Gozzi, ib. – 1890, Serao, ib.), moes. (Braggio) *calmâss* (VSI 3,246a).

It. *calmarsi* v.rifl. 'abbonacciare' (dal 1758, Goldoni, LIZ; TB; GRADIT 2007), lig.gen. (tabarch.) *karmōse* DEST, tic.alp.cent. (Rossura) *calmass* (VSI 3,246a), lomb.alp.or. (Tärtano) *calmâs* Bianchini-Bracchi.

It. *calma[rsi]* v.rifl. 'rendere lento, meno impetuoso (un corso d'acqua, il mare), placarsi' (dal 1952-53, Bacchelli, B; GRADIT; Zing 2011), gen. *carmâse* (Casaccia; Gismondi).

It. *calmare* v.tr. 'rendere lento, meno impetuoso (un corso d'acqua); placare (il mare)' (1809-10, Leopardi, LIZ – 1889, DeAmicis, ib.; B).

Agg.verb.: it. (*mare*) **calmante** 'che (si) placa (detto del mare)' (1655, Tesauro, Bergantini).

It. **calmato** agg. 'quietato, placato (il vento, il mare)' (1919, Ungaretti, B).

It. **calmata** f. 'calma temporanea del vento e del mare' (dal 1970, AloisiLarderel; BSuppl; GRADIT; Zing 2011).

Retroformazione: it. **calmo** agg. 'placato, non agitato, in bonaccia (il mare, le acque, i venti)' (ante 1568, Tansillo, TB; 1583, Cabota, Ramusio, LIZ; dal 1860, F. Ugolini, B; GRADIT; Zing 2011), gen. *carmo* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (Riomaggiore) *kármu* Vivaldi, tic.alp.occ. (Brione Verzasca) (*aria*) *cálma* (VSI 3,245b), venez. *càlmo* (1535, Tav. X, CortelazzoDiz), salent.sett. (Grottaglie) *cármu* Occhibianco; it. *calmissimo* agg. (dal 2000, GRADIT)³.

¹ Le fonti dicono che l'espressione derivi dall'uso dei giocatori di biliardo di passare il gesso sulla punta della stecca prima di un tiro.

² Per analogia con *aspirina*, *cibalgina*, ecc.

³ In 1900, D'Annunzio, LIZ, abbiamo una sinestesia nel sintagma *stoffe calme* "si mosse nella stanza con passi delicati, si vesti di stoffe calme": forse, intese come 'morbide e dunque silenziose come un mare cal-

It. **incalmare** v.tr. ‘calmare, placare (le onde, il mare)’ (1664, Abriani, B; dopo il 1701, Pisani, B).
 It. **incalmarsi** v.rifl. ‘calmarsi, placarsi (le onde, il mare)’ (1572, Benzoni, B; dopo il 1701, Pisani, B).
 Agg.verb.: it. **incalmante** ‘che calma, placante (detto del vento)’ (1680, F.F. Frugoni, B).

1.a.δ. It. **calmare** v.assol. ‘lenirsi (di un dolore fisico)’ (ante 1729, Salvini, B; 1869, Tarchetti, LIZ).

It. **calmare** v.assol. ‘diminuire d'intensità (di un flagello, un'epidemia)’ (1766, Lami, B).

It. **calm[arsi]** v.rifl. ‘lenirsi (di un dolore fisico)’ (dal 1812, Monti, B; LIZ; Zing 2011), gen. *carmâse* Casaccia, tic.prealp. (Isona) *calmá[ss]* (VSI 3,246a).

It. **calmare qc.** (a q.) v.tr. ‘lenire (un dolore fisico, a q.)’ (dal 1861ca., Nievo, LIZ; TB; B; Zing 2011), piem. *calmè* (Gavuzzi; Brero), tic.merid. (Pedrinata) *kalmá* (VSI 3,246a).

It. **calmare (q.)** v.tr. ‘privare q. di un dolore fisico, sedare’ (1892, D'Annunzio, LIZ; 1896, Oriani, ib.).

Retroformazione: it. **calmo** agg. ‘sollevato, libero da un male o da un dolore acuto, da uno stato di agitazione o di eccitazione’ (1860, F. Ugolini, B; 1889, Verga, B).

Lomb.alp.or. (Tärtano) **calmii** m. ‘calmante contro il mal di testa’ Bianchini-Bracchi.

It. **incalmare** v.tr. ‘calmare, placare (la sofferenza)’ (1587, Lomazzo, B); **incalmarsi** v.rifl. ‘calmarsi, placarsi (gli animi)’ (1676, F.F. Frugoni, B).

It. **incalmato** agg. ‘calmo, placato’ (1667, Siri, B – 1712, Zucchelli, B).

Sic. **scarmari** v.assol. ‘perdere il vigore’ VS, sic. sud-or. (Rosolini) ~ ‘dimagrire, diventare ossuto’ VS.

Palerm.cent. (Marinè) **scarmari** v.assol. ‘smorzarsi, del fuoco che va spegnendosi’ VS.

Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) **scarmari** v.assol. ‘diradarsi, di folla’ VS.

1.b.α. Tosc. **calma[re]** v.tr. ‘(tentare di) indurre q. in uno stato di tranquillità e di docilità’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), sen.a. *calmar* (ante 1313, Angiolieri, ib.).

It. **calmare** v.tr. ‘quietare, placare; lenire un affanno, un sentimento violento, uno stato nervoso’ (dal

mo’?, ‘lisce come la superficie di un mare calmo’? in generale, ‘come l'animo di chi le indossa’?

1724, Metastasio, LIZ; B; TB; Zing 2011), lig. gen. (savon.) *carmá* (ante 1749, Aproso-2), tabarch. *karmó* DEST, gen. *carmâ* Casaccia, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *karmáe* Masetti, piem. *calmè* (Capello – Brero), tic. *kalmá* (VSI 3,246a), lomb.alp.or. (Tärtano) *calmà* (*gió*) Bianchini-Bracchi, Livigno *calmér* MambrettiMat, vigev. *kalmá* Vidari, lunig. (Fosdinovo) *kalmáre* Masetti, sarz. *karmáre* ib., trent.or. (tesin.) *calmar* Biasetto, salent.sett. (Grottaglie) *karmári* Occhibianco, cal.merid. *carmare* NDC, *carmari* ib.

It. **calma[rsi]** v.rifl. ‘rasserinarsi, acquietarsi; lenirsi (di un stato d'animo)’ (dal 1741, Giannone, LIZ; B; TB; Zing 2011), gen. *carmâse* Casaccia, piem. *kalmése* DiSant'Albino, tic.prealp. *calmá[ss]* (VSI 3,246a), lomb.alp.or. (Tärtano) *calmàs* Bianchini-Bracchi, posch. ~ (VSI 3,246a), lomb.alp.or. (Livigno) *calmès* MambrettiMat, vigev. *kalmás[s]* (*zó*) Vidari, lunig. (sarz.) *karmárse* Masetti; sic. (*vin[iri] a*) *calmarisi* (*l'affannu*) ‘placare il proprio affanno’ (1815, Meli, LIZ).

It. **calma[re]** v.assol. ‘quietarsi (di persona); placarsi (delle smanie, dell'affanno)’ (1753, Goldoni, LIZ – 1832, Pèllico, ib.); molis. (santacroc.) *kalamá* ‘stare tranquillo’ Castelli, *kalamánə* ib.

It. **calma[rsi]** v.rifl. ‘diminuire, attenuarsi, spegnersi (un combattimento, una sommossa)’ (1929, Cinelli, B).

Agg.verb.: it. **calmante** ‘rasserente’ (TB 1865 – 1956, Bassani, B; LIZ).

It. **calmato** agg. ‘rasserente, tranquillo (una persona, nell'animo; una passione)’ (dal 1751, Goldoni, LIZ; B; GRADIT 2007), venez. (*passion*) *calmada* (ante 1768, Baffo, LIZ).

It. (*darsi una*) **calmata** f. ‘il calmarsi da uno stato di agitazione, di eccitazione’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT 2007; Zing 2011).

Gerundio: it. **calmando** m. ‘in un brano musicale, didascalia che prescrive all'esecutore di moderare l'impeto di un movimento’ (dal 1955, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

1.b.β. Perug.a. **calmo** agg. ‘libero da tormenti d'animo’ (prima metà sec. XIV, RimeNüccoli, TLIO).

It. **calmo** agg. ‘pieno di pace e tranquillità (un luogo); privo di ansie, preoccupazioni (un periodo di tempo)’ (dal 1758ca., Cocchi, TB; B; Zing 2011), (*sera/serata*) *calma* agg.f. (1882, Verga, LIZ; 1911, Gozzano, B).

It. **calmo** agg. ‘quieto, tranquillo, sereno, pacato; che ha un carattere flemmatico, imperturbabile; di

animo placido, mite' (dal 1861ca., Nievo, B; TB; Zing 2011), lig.gen. (tabarch.) *kǫ́rmu* DEST, gen. *carmo* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *kármu* Vivaldi, spezz. *kármu* (Conti-Ricco; Lena), piem. *calm* (Gavuzzi; Brero), tic. *kálm* (VSI 3,245b), *kálmø* ib., tic.alp.cent. (Bedretto) *kálm* ib., tic.prealp. *kálm* ib., Grancia *kálm* ib., lunig. (Fosdinovo) *kálm* Masetti, sarz. *kármu* ib., amiat. «*káimmu*» (Longo-Merlo, ID 19), molis. (Bonefro) *calme* Colabella, 10 salent.sett. (Grottaglie) *cármu* Occhibianco.– Elativo: it. *calmissimo* agg. 'id.' (dal 1889, Capuana, LIZ; GRADIT 2007); *calmissimamente* avv. (1884, Dossi, LIZ).

Sign fig.: (*mercato*) *calmo* agg. 'caratterizzato da stabilità dei prezzi' (dal 2002-10, Internet, HohnerleinMat; GRADIT 2007).

It. *calmo calmo* agg. 'calmo, con valore superlativo' (1920, Pirandello, LIZ; 1950, Pavese, B).

Sintagma: tic.prealp. (Grancia) *a ment calma* loc. 20 avv. 'a mente fredda' (VSI 3,245b).

Loc.verb.: lomb.alp.or. (posch.) *parl[á] cálm* 'esprimersi con calma' (VSI 3,245b).

It. *prendersela* *calma* 'prendersela senza fretta, con qualche indugio' (dal 1958, Calvino, B; 25 GRADIT 2007).

It. *calmamente* avv. 'in modo calmo' (dal 1892, Svevo, LIZ; B; GRADIT 2007).

It.sett.a. **calmo** m. 'gergo' (ante 1494, Boiardo, 30 Trolli), lomb.alp.or. (Sondrio) ~ (Lurati, Mondo-PopLombardia 15,326seg.).

Derivato: tosc.a. **calmoni** m. 'discorso artefatto, in gergo' (seconda metà sec. XIV, FrVanozzo, TLIO).

1.c. It. **accalmia** f. 'bonaccia; calma, tranquillità' (dal 1932, Negri, B; Zing 2011).

1.d. Piem. **ciòma** f. 'riposo delle vacche' (Pipino 1783 – Gribaudo-Seglie).

Gen. **ciòmá** v.assol. 'crogiolare, cuocere a fuoco lento' Casaccia.

Lig.gen. **ciómá** v.assol. 'indugiare, oziare, poltrire' Arosio-2.

Piem. **éə m m í** v.assol. 'bruciare senza fiamma' 45 (1783, Pipino 143; ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

Piem. **é ü m í** v.assol. 'ardere stentamente; bruciare della brace sotto la cenere' (Capello – Brero).

Piem. **ciumiss** m. 'tanfo, puzzo' Gavuzzi, *ciumèiss* 50 ib.

Retroformazione: lig.cent. (pietr.) (*ègua*) **ciòma** agg.f. '(acqua) stagnante' Accame-Petracco.

Piem. **é um í** agg. 'troppo cotto; stantio' (Capello; DiSant'Albino).

1.e. It. **calmante** agg. 'che arreca sollievo (a un malore, a una ferita, a un dolore fisico, ecc.)' (dal 1758ca., Cocchi, B; LIZ; TB; Zing 2011), piem. *calmant* (Capello; Gavuzzi).

It. *calmante* m. 'farmaco atto ad alleviare il dolore fisico e gli stati di affanno, sedativo' (dal 1802-1803, G.B. Casti, LIZ; B; Zing 2011)¹, piem. *calmant* Brero, tic. *kalmánt* (VSI 3,246b), tic.prealp. (Sonvico) *kalmánte* ib.; it. ~ (*alla superba mediocrità*) 'in senso fig.' (1837, Giusti, B).

It. **calmantino** m. 'calmante leggero, con azione blanda' (dal 1865, TB; B; Zing 2011).

It. **calmantuccio** m. 'calmante di scarsa efficacia' (dal 1865, TB; B; Zing 2011).

2. spagn. *calmería*

It. **calmeria** f. 'bonaccia; calma costante del mare (che impediva la navigazione a vela)' (dal 1585, FilSassetti, B; TB; Zing 2011), corso *calmaria* Falcucci 125, nap. *calmaria* (ante 1603, Quattromani, Rocco), Lago Fusaro *kalmariá* (Greco, ACALLI 2,180), salent.merid. (Gallipoli) *carmaria* VDS, cal.cent. (Cetraro) *carmeria* NDC, cal.merid. *carmaria* ib., sic. ~ VS, messin.or. *cammaria* ib., messin.occ. ~ ib., catan.-sirac. ~ ib., sic.sud.-or. (Vittoria) *karmariya* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *caumaria* Roccella.

Cal.cent. (cosent.) *carmaria* f. 'tempo afoso, aria uniforme, non mossa da un alito di vento, pesante e afosa' NDC, apriglian. *carmeria* ib., sic.sud.-or. (Vittoria) *karmariya* Consolino.

Sic.sud.-or. (Vittoria) *karmariya* f. 'tranquillità' Consolino.

Loc.verb.: cal.merid. (Bianco) *fári carmaria* 'calmarsì (detto del vento)' NDC.

Catan.-sirac. (Lentini) *vairi cammaria* 'annoiarsi' VS.

Il lat. CAUMA (< gr. καῦμα, ThesLL 3,654) è attestato da scrittori cristiani (sec. IV, Gerolamo; Vulgata) e continua nel soprasilv. *cauma* (DRG 3,107), nella Galloromania meridionale, nell'Iberoromania e nell'Italoromania (I.1.): occit.a. *cauma* 'grande calore' (1327, RaimCornet, Lv 1,228), cat.a. *calma* f. 'bonaccia' (1497, Proiés de les Olives, DELCat 2,440b), spagn.a. ~ (1330ca.,

¹ Cfr. fr. *calmant* m. 'rimedio che mitiga il dolore o l'eccitazione nervosa' (dal 1726, FEW 2,540a).

J. Manuel, DCECH 1,766a), port.a. *calma* (sec. XIV, IVPM 2,346). Con ragione, Rohlf (Gramm-Stor § 17) interpreta questo fenomeno [*calma* > *cauma*] come ipercorrettismo: “si tratterà per queste forme [*calma* < lat. *cauma* < gr. καύμα] di una sostituzione fonetica in parole straniere, analogamente al gr. *smaragdus* che è diventato *smaraldus*”. La riduzione di *-au-* > *-a-* si nota nel sardo logud. e campid. *kama* ‘calore’ (DES 1,272) e in dialetti prevalentemente merid. e nell’it.sett. (2.). La macrostruttura distingue ‘*calm-*’ (I.1.) e ‘*cam-*’ (2.). La microstruttura semantica separa, inoltre, fenomeno meteorologico ‘afa, calura’ (a.), effetto del calore sul corpo umano o animale (b.), effetto del calore sull’animo (c.) effetto del calore o del vento su piante e frutti (d.).

Sotto II.1. si segnalano due forme dotte con /au/ conservata. Fra i prestiti si distinguono quelli dal francese (III.1.) e quelli dallo spagnolo (2.). Il FEW (2,540b) considera il fr. *calme* sost. ‘bonaccia’ e *calme* agg. ‘tranquillo’ come prestiti: “mediatori erano i porti mediterranei”. Dato che la prima attestazione italomanzana è gen.a. *carma* (1435), si accetta la tesi di Corominas secondo cui la voce *calma* si propagò in Francia (1418), in Inghilterra (*calme*, 1393), e anche nei paesi di lingua germanica dalla Spagna attraverso l’Atlantico. Così le forme italiane non vengono interpretate come autoctone ma forse penetrate nel Mediterraneo attraverso la Francia (III.1.). Il significato ‘bonaccia’ pare essere penetrato nell’Italomanzana attraverso la Francia, cfr. fr. medio *chalme* f. ‘cessazione del vento’ (1386/89, DMF), *calme* f. (1550, Huguot, in una traduzione dallo spagnolo), *calme* m. (dal 1529ca., Crignon, Frantext), a sua volta dallo spagn. *calma* (1330ca.). L’it. *calma* ‘atmosfera di quiete’ ricalca il fr. *calme* ‘assenza di agitazione (in un paese)’ (dal 1671, Pom, FEW 2,539b; 1633, Godeau, Frantext). Anche l’it. *calmare* ‘rendere meno impetuoso (vento, tempesta)’ costituisce un prestito dal fr. medio *calmer* ‘rendere calmo (mare)’ (dopo il 1495, La Vigne, DMF), fr. *calmer* v.assol. ‘diventare calma (tempesta)’ (dal 1570, FEW 2,540a) (1.a.γ.). Lo stesso vale per *calmare* ‘diminuire d’intensità’ (1.a.δ.) dal fr. *calmer* ‘rendere calmo (sentimenti)’ (1620, Bertaut, Frantext), e per il fr. *calmer* ‘rendere meno forte (dolori, febbre)’ (1637, Corneille, ib.), fr. *calme* ‘che soffre meno (di un ammalato)’ (dal 1660ca., Racine, FEW 2, 538b). Il cambio semantico ‘calma’ > ‘sospensione di dolori’ si è prodotto in italiano e costituisce un cavallo di ritorno nel fr. *calme* (dal 1832, Raym, FEW 2,538b). Forse si deve magari risalire

al fr. medio *se calmer* v.rifl. ‘diventare calmo’ (dalla fine sec. XV, FEW 2,540a), dato che il derivato it. *incalmare* risale al 1587 (Lomazzo, B). Per il verbo *calmare* v.tr. ‘quietare, lenire un affanno’ (1.b.α.), il modello è fr. *calmer* v.tr. ‘diminuire l’impeto (p.es. la rabbia)’ (dal 1664, Racine, FEW 2,540a).

Anche l’it. *calmo* ‘quieto’ e *calmato* ‘tranquillo’ paiono risalire al francese, cfr. fr. *calme* agg. ‘senza agitazione (persona, vita, spirito)’ (dal 1564, Th, FEW 2,539b) (1.b.β.). L’it. *accalmia* ‘bonaccia’ costituisce un prestito novecentesco (1.c.), cfr. fr. *accalmie* (dal 1783, EncMMar, FEW 2,540a). Forme lig. e piem. con *c-* iniziale palatalizzata devono ugualmente costituire gallicismi (1.d.). L’it. *calmante* (dal 1758ca.) è probabilmente anche francesismo, cfr. fr. *calmant* (dal 1726, FEW 2,540a) (1.e.). L’it. *calmeria* ‘bonaccia’ costituisce uno spagnolismo (2.), cfr. spagn. *calmeria* (1430, Woodbr, DCECH 1,767a).

REW 1779, Faré; DEI 21, 689, 822, 3366; VEI 201; DELIN 275, 283, 1453; DRG 3,107seg. (Decurtins); FEW 2,538segg.; Baldinger,ZrP 95,141; LuratiDizModi 363-365; Pieri,MiscAscoli 439; SalvioniREW,RDR 5, num. 1779. – Aprile; Cascone; Hohnerlein¹.

caumāre ‘riposarsi all’afa’

I.1. ‘calmare’

I.a. ‘riposarsi all’afa; merigiare; scottare del sole (afa)’

Lig.alp. (Breglio) **si calmāa** v.rifl. ‘merigiare’ MassajoliGloss.

Lig.cent. (Triora) **carmór** v.tr. ‘merigiare, mettere all’ombra le bestie da pascolo’ (Ferraironi, RIngInt NS 8,68).

Lomb.alp.or. (Livigno) **comér** v.assol. ‘merigiare, riposare all’ombra, cercare l’ombra (delle pecore); oziare, battere la fiacca’ DELT.

Lomb.alp.or. (posch.) **calmà** v.assol. ‘il trafelar delle pecore per troppo caldo; ansimare’ Monti, Livigno **comér** DELT².

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **comacàa** ‘rimanere sospeso (detto di tempo incerto)’ Giorgetta-GhiggiIndice.

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Pfister.

² Cfr. il calco grigion. ted. (Muttén) *hitzen* v.assol. ‘merigiare (del bestiame)’ (Jud,VR 2,190).

Lomb.alp.or. (Livigno) *comér* m. 'il covare del fuoco sotto la cenere' MambrettiMat.

Breg.Sottoporta (Soglio) *kεwmé* v.assol. 'bruciar male, a stento (detto della legna)' (VSI 3, 268b).

Derivati: lig.alp. **carmaù** m. 'raduno spontaneo di pecore per riposarsi' Massajoli, lig.occ. (ventim.) ~ (< -atoriu, Azaretti-2).

Palerm.occ. (Marinè) **scarmïari** v.assol. 'scottare del sole nelle giornate afose' VS.

1.b. effetto del calore sul corpo umano o animale

Derivati: roman.a. **accalma[re]** v.tr. 'far ardere (dalla sete)' (1358ca., BartJacValmontone, TLIO)¹. Agg.verb.: it.cent.a. *accalmato* agg. 'ammalato di scalmato (riferito al cavallo)' (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, TLIO).

Lig.alp. (brig.) **asciarmàa** v.assol. 'aver sete' Massajoli-Moriani.

Lig.occ. (Pigna) *ascarmàu* agg. 'assetato' (Merlo, ID 17,105).

Tosc.occ.a. **scalmare** v.assol. 'ammalarsi di scalmato (del cavallo)' (fine sec. XIII, LibroMarescalcieRuffoVolgOlrog), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina), sic.a. *scalmari* (prima del 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIOMat); abr.or.adriat. (Lanciano) *skalamá* 'avere gran sete' (LAAMat,ConsaniTermAlim).

It. *scalmarsi* v.rifl. 'prendere un raffreddore, costiparsi (anche di animali); sentirsi molto accaldato e assetato' (1548, Boccamazza, B; ante 1750, Muratori, B; 1894, D'Annunzio, LIZ), roman. *scarma[rse]* (1835, BelliVigolo).

Agg.verb.: it.cent.a. (*cavallo*) **scalmato** 'malato di scalmato; slombato (a causa della malattia all'anca, del cavallo)' (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina), pugl.a. *scalmato* (1422 AntBarletta-Aprile), sic. *scarmatu* VS; it. *scalmato* 'accaldato e affannato per la fatica; scalmanato (anche di animali)' (1523, CommPidinzuolo, B – 1679, Segneri, B; dal 1857, Bresciani, B; GRADIT 2007), roman. *scarmato* (1846-47, BelliVigolo), cicolano (Ascrea) *škar m á tu* (Fanti, ID 16); *scalmato (di sete)* 'molto assetato' (ante 1556, T. Aragona, B – 1692, Lubrano, B), abr.or.adriat. (Lanciano) *skalam á t ə* (LAAMat,ConsaniTermAlim).

Sic.sud-or. (Santa Croce Camerina) *scarmatu* agg. 'rachitico' VS.

¹ Ma il TLIO segnala anche la possibile interpretazione 'gonfiare', rimandando in tal caso a *calmo* 'in-nesto'.

Agg.verb.sost.: tosc.occ. *scalmato* m. 'malattia dei cavalli (diarrea; malattia dell'anca)' (fine sec. XIII, LibroMarescalcieRuffoVolgOlrog), *iscalmato* ib.², it.cent.a. *scalmato* (1307, MascalciaRusioVolgAurigemina), sic.a. *scalmatu* (prima del 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIOMat; seconda metà sec. XIV, MascalciaRuffoVolgDiCosta, Artesia³), *iscalmatu* (sec. XV, MascalciaRuffoVolgLaRosa)⁴, it.a. (*morbo*) *scalmati* 'id.' (CrescenzoVolg, Crusca 1612 – Crusca 1691; TassoniMasini).

It. **scalmata** f. 'sudata, faticata; scalmata' (ante 1866, D'Azeglio, B), roman. *scarmate* pl. (1837, BelliVigolo).

Pugl.a. **scalmatura** f. 'scalmata, malessere causato da brusco raffreddamento dopo essersi riscaldati' (1422, AntBarletta-Aprile).

It.a. *scalmatura* f. 'secrezione di materia bianca e chilosa da piaghe infette o dovute a parassitosi (di animali)' (sec. XIV, TrattatoMascalcie, B); it. ~ 'morbo celiaco, celiachia' (Tramater 1838; B 1994).

1.c. effetto del calore sull'animo

Derivati: fior.a. **calmegiare** v.assol. 'stare in sussego, sul grave, darsi delle arie' (1390, Sacchetti-Pataffio, TLIOAgg), tosc. *calmeggiare* (1740, Pauli 49).

Perug.a. **scalm[are]** v.tr. 'turbare, eccitare' (prima metà sec. XIV, RimeNüccoli, TLIOMat).

It.a. *scalmarsi* v.rifl. 'accalorarsi; fremere, smaniare' (ante 1470, TommBenci, B).

It. *scalmarsi* v.rifl. 'accaldarsi eccessivamente; scalmanarsi, affannarsi' (1664, Segneri, B; dal 1852, Bresciani, B; GRADIT 2007).

It. *scalma[rsi]* v.rifl. 'affrettarsi, agitarsi' (1884, Dossi, LIZ; 1905, D'Annunzio, LIZ), roman. *scarm[arse]* (1835, BelliVigolo).

Roman. **scalmatura** f. '(iron.) l'essersi scalmanato a fare qc.' (1836, Belli, B).

Amiat. (Radicòfani) *scalmatura* f. 'scalmanata, strapazzata' Cagliariitano.

Cal.sett. **scarmentatu** agg. 'impaurito' NDC.

Lucch.-vers. (viaregg.) **incalmá** v.assol. 'accalorarsi, arrabbiarsi' RighiniVoc; *incalmássi* v.rifl.

² Col senso di 'malattia dell'anca' anche *sculmato* nella Crusca (dalla prima alla quarta edizione), con una citazione da CrescenzoVolg.

³ Artesia - Archivio testuale del siciliano antico.

⁴ M. La Rosa, Edizione di un inedito volgarizzamento in siciliano medievale della mascalcia di Giordano Ruffo (Cod. Ricc. 2934, cc. 35-58). (tesi di laurea, Università di Catania). Catania 2000.

'id.' ib.; *incalmato* agg. 'accalorato in una discussione' ib.

1.d. effetto del calore o del vento su piante e frutti

Con *s-*: nap. **scarmare** v.assol. 'di fichi o altri frutti quando per eccessiva calura avvizziscono e cadono dalla pianta prima di giungere a maturazione' (ante 1603, Quattromani, D'Ambra), *scarmà* D'Ascoli, sic. *scarmari* VS, palerm.cent. (Altofonte) *scaimmari* ib.; messin.or. (Castel Mola) *scarmari* 'cominciare a maturarsi, dell'uva' VS.

Sic. *scarmari* v.assol. 'appassire, di piante' VS.

Agg.verb.: it. **scalmato** 'che si è guastato prima della maturazione (un frutto); cascaticcio, imbozzacchito; appassito' (1584, Bruno, B; 1908, Pirandello, LIZ), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), cal.cent. (apriglian.) *skarmàtu* NDC, Crotone *škarmàtu* ib., sic. *scarmatu* VS, palerm.nord-occ. (San Giuseppe Iato) (*ficu*) *scarmata* agg.f. ib.

Derivati: palerm.cent. (Altofonte) **scaimmatina** f. 'la caduta dei frutti, non ancora maturi, per effetto dell'eccessiva calura' VS.

Luc.nord-occ. (potent.) **scarmatura** f. 'caduta, scarto di fiori e frutti per naturale selezione' Perretti; palerm.cent. (Altofonte) *scaimmatura* 'i frutti caduti dall'albero prima di giungere a maturazione' VS.

Volt. (Monticiano) *scalmatura* f. 'vino primo, quello che si ricava dopo la fermentazione dell'uva' Cagliaritano, amiat. (Piancastagnaio) ~ ib.

Agrig.occ. (Sambuca di Sicilia) **scarmïari** v.assol. 'non arrivare a maturazione, dei fichi a causa dell'eccessiva calura' (< *-idiare*, VS).

Sic. **scarmusciari** v.assol. 'appassire' (TrainaSuppl; VS), *scammusciari* ib.

Sic. **scarmusciri** v.assol. 'appassire, avvizzire; putrefarsi; perdere freschezza' (ante 1815, Meli, LIZ), *scramuçiri* (Traina; VS), *scammusciri* ib., agrig.occ. (Casteltèrmini) *scarmusciri* ib., palerm.or. (Gratteri) *scarmuçiri* ib.

Sign.fig.: agrig.occ. (Casteltèrmini) *scarmusciri* v.assol. 'moderare il proprio orgoglio, perdere la baldanza' VS; ~ v.rifl. 'chetarsi, rasserenarsi' ib.

Sic.sud-or. (Nisceci) **scarmuçiutu** agg. 'avvizzito' VS.

Palerm.cent. (Altofonte) **scaimmusciutu** agg. 'di frutto caduto dall'albero per effetto dell'eccessiva calura' VS.

Retroformazione: sic. **scarma** f. 'piccoli frutti non maturi che cadono dagli alberi di agrumi per effetto del vento di maestrale' VS, palerm.cent. (Altofonte) *scàimma* ib.

5 Palerm.or. (Aliminusa) *scarma* f. 'fico secco intero' VS.

2. ¹*camare*

2.a. 'meriggare'

10 Breg.Sottoporta (Borgonovo) **kamér** v.assol. 'meriggare (delle pecore)' (VSI 3,268b), lomb.alp.or. *kamà* ib.

Derivati: salent. **camatone** agg. 'pigro' VDS.

Lomb.alp.or. (Santa Caterina Valfurva) **incamentá[s]** v.rifl. 'disporsi a *camá*, a meriggare' Tognina.

2.b. effetto del calore sul corpo umano o animale

Lomb.alp.or. (posch.) **camá** v.assol. 'ansimare, trafelare' (Michael; VSI 3,268 b), 1480 Livigno *camér* Tognina; Villa di Chiavenna *camàa* 'respiare affannosamente proprio delle pecore' Giorgetta-GhiggiIndice.

Derivato: cal. **'ncamátó** agg. 'affamato' (RohlfS, AR 143,312).

Il lat. tardo CAUMĀRE 'meriggare' è attestato in Oribasio (SvennungOribasius, SSUF 5,71) e continua nell'engad. *chamar* 'meriggare (parlando del bestiame)', fr.-prov. *tsoumá* 'riposo del bestiame' (FEW 2,538b), fr.a. *chome[r]* 'rimanere prostrato come una bestia dal calore' (fr. sud-ovest 1150ca., Thèbes, Roques, TraLiLi 21.1,8) e nell'Italoromania (I.1.)

Come accade per il verbo *carmare* (LEI 12,205), abbiamo la forma assimilata ¹*camare* (2.). La microstruttura semantica corrisponde a quella di CAUMA: 'risposarsi all'afa; meriggare' (1.a.), effetto del calore sul corpo umano o animale (1.b.), effetto del calore sull'animo (1.c.) e effetto del calore o del vento su piante e frutti (1.d.) con le forme corrispondenti per *camare* 2.a. e 2.b.

REW 1779, Faré; VEI 201 s.v. *calma*; DEI 3366; DRG 3,206seg.; FEW 2,538-540 s.v. *cauma*.-Bork; Pfister¹.

¹ Con osservazioni di Chauveau e Cornagliotti.

caupo ‘oste’

II.1. It. **caupon(e)** m. ‘oste, taverniere’ (ante 1484, PulciVolpi, RBA 19 – 1585, Garzoni, LIZ; ItaCa).

Latinismo umanistico.

DEI 822. – Pfister.

Il lat. CAUPULUS (sec. II, Aulo Gellio, ThesLL 3,657) continua nell'occit.a. *caupol* (1300ca., SHon, Rn 2,358a)³, nello spagn. *cópano* (dal 1431-50, Díaz de Gámez, DCECH 2,187a) e nell'it. (I.1.) nel significato marittimo.

REW 1780; DEI 1095; FEW 2,541. – Pfister⁴.

caupona ‘osteria’

II.1. Derivati: it.sett.a. **cauponella** f. ‘servetta d'osteria’ (1508, CaviceoVignali).

Sen.a. **cauponaria** (*cattedra*) agg.f. ‘di taverna, di osteria’ (1378, SCaterinaSienaGigli, TB).

It. *cauponaria* f. ‘osteria’ (1529, Belo, LIZ).

2. It. **caupona** f. ‘taverna, osteria’ (1903, D'Annunzio, B; 1937, Panzini, B).

Latinismi tre- e novecenteschi di cui il primo costituisce un calco rinascimentale come it. *caupo*.

DEI 822. – Pfister¹.

caupulus ‘tipo di barca’

I.1. Fior.a. **copano** m. ‘imbarcazione (di piccole dimensioni), palischermo leggero da laguna’ (1347ca., Pegolotti, TLIO), messin.a. *coppanu* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *copano* (1760-61, G. Gozzi, B – 1599, NavigazioniOlandesi, Ramusio, LIZ)², venez. ~ (1759, Goldoni, ib.); *copani* pl. ‘grosse barche’ (1660, BoschiniPallucchini 41,3 e 467,11).

Tosc.a. *copano* m. ‘imbarcazione leggera al seguito di una nave; scialuppa’ (1471, BibbiaVolg-Negroni, TLIO).

Derivato: it. **copanetto** m. ‘sottile imbarcazione, palischermo leggero da laguna’ (1599, NavigazioniOlandesi, Ramusio, LIZ).

¹ Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

² Cfr. lat.mediev. *copanus* m. ‘scialuppa’ (1221, Aprosio-1).

caurinus ‘appartenente al vento di nord-ovest’

I.1. Lomb.a. **corina** f. ‘scirocco’ (sec. XIV, MatzoneCaligano, TLIO)⁵, it. ~ (1540, Caro, B; TB 1865; MiglioriniPanziniApp 1950)⁶, emil.or. (imol.) *curéna* (Baroni,ACGI 10,403; Toschi,RGI 35, 208), romagn. *corēna* Mattioli, *curéna* Ercolani, it.reg.romagn. *corina* ib.⁷, faent. *curéna* Morri, Saludecio *kuréyna* (p.499), march.sett. *curina*, metaur. *corina* Conti, ancon. ~, *curina*, macer. ~ Ginobili, abr.or.adriat. *kurinə* DAM, *kurénə* ib., Città Sant'Angelo *kruinə* ib., Fara San Martino *kuréynə* (p.648), gess. *curina* Finamore-1; AIS 399.

Lig.gen. (bonif.) *kurina* f. ‘brina’ (ALEIC 631, p.49).

Abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *kwirinə* f. ‘vento caldo del sud; libeccio’ DAM.

³⁰ Sintagma prep.: romagn. (Palazzuolo sul Senio) (*néva*) *a koréna* ‘a larghe falde’ (Corsini-Paoli,QALT 4), (*niva*) *a* ~ ib., grosset. (*nevicare*) *a corina* Sirianni 220, Val d'Orcia ~ ib., casent. ~ ib.

Loc.prov.: romagn. *la curéna la tira tri dè e pu la fa la pisadéna* ‘la corina soffia tre giorni, dopo piove’ Ercolani; abr.or.adriat. (Atri) *la kuréna*

³ Rn (2,358a) traduce erroneamente ‘falaise’.

⁴ Con osservazioni di Bork.

⁵ Cfr. lat.mediev.dalm. *curina* (1197, Zamboni,Atti-Zara 59), *corina* (1259, ib.).

⁴⁵ ⁶ Nelle fonti c'è molta incertezza sulla direzione effettiva da cui proviene il vento, che effettivamente “non è un tratto pertinente” (Sirianni,QALT 1,207). La documentazione italo-romanza è coerentemente raggruppabile sotto il senso di ‘vento caldo, scirocco’, per cui è necessario concludere che il senso ‘scirocco’ non possa che essere una innovazione, anche se ben poco comprensibile.

⁵⁰ ⁷ Le attestazioni italiane concordano sul fatto che la parola è usata in Romagna, “ma lo dice la gente di terra non di mare” Panzini 1935.

pōrtə lu fyásčə arrētə a li rēnə 'id.' DAM.

Prov.: macer. *curina*, *tre ghjorni sóffia*, *dopo urina* 'la corina soffia tre giorni, dopo piove' Ginobili.

Abr.occ. (Castelvecchio Calvisio) *curina* f. 'boato' DAM.

Abr.occ. (Roccacasale) *kuréyna* f. 'cielo calmo con nubi stratificate' DAM.

Abr.occ. (Introdacqua) *akurínə* m. 'cielo rosso (di mattina, indizio di pioggia o di vento; di sera, indizio di bel tempo)' DAM, *kurínə* ib.

Cilent. (Omignano) *kōrina* f. 'pennecchio' (AIS 1502, p.740).

Cal.sett. *curina* f. 'cima' Rensch.

Gen. **coin** m. 'corina, austro; vento caldo del sud' Casaccia, *cuin* (Belli, ID 3,196), it.reg.gen. *curino* Casaccia s.v. *accoinōu*.

Con s-: cal. **skainu** m. 'brezza spiacevole d'inverno' (Alessio, AGI 29,123).

Derivati: abr.or.adriat. (chiet.) **kurəñella** (*kállə*) f. 'cielo calmo con nubi stratificate' DAM.

March.sett. (cagl.) **kurinē** v.assol. 'andare a male (del vino), causato dall'eccesso di fermenti ossidanti' Sabbatini, ancon. *curinà* Spotti.

March.sett. *curinass* v.rifl. 'guastarsi, marcire (del vino)', ancon. (Arcevia) *corinasse* Crocioni, *korinásse* (Belli, ID 3,196).

Agg.verb.: march.sett. (urb.) **curinét** agg. 'che diventa guasto (del vino)' Aurati, pesar. *curined* Pizzagalli, metaur. *curinèt* Conti, ancon. *curinato* Spotti, senigall. *curinat* Baviera-Ceresa-Leoni.

Macer. *curinatura* f. 'l'andare a male (del vino)' (Marinelli, ACGI 2,285).

Gen. **accoinōu** agg. 'guastato (di frutto o biada riarsi dal vento caldo)' Casaccia.

Romagn. **incurinis** v.rifl. 'cambiare in libeccio (del vento, del tempo, della stagione)' Mattioli; *incurinì* agg. 'libeccioso (del tempo, della stagione)' ib.

L'agg. CAURĪNUS 'appartenente al vento (freddo) di nord-ovest' è attestato in Grattius ("aet[ate] Augusti" ThesLL 3,658,2); come agg.sost. continua unicamente nell'Italoromania (I.1.), nel fr.-it. (*ni levant ni*) *corin* (1320ca., Entrée 11532, Holtus) e come prestito da Oswald von Wolkenstein ATed. medio *gorwin* (Plangg, FestsKuhn 54).

VEI 324 s.v. *coro*²; DEI 1111; Alessio, AGI 29, 123; Belli, ID 3,196.– Aprile; Pfister¹.

caurus/cōrus 'vento di nord-ovest'

I.1. It. **coro** m. 'vento; scirocco; la parte da cui spira' (1313ca., Dante, TLIO – 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat; 1516, AriostoDebene-detti-Segre 542 – 1785, Pindemonte, B), fior.a. ~ (1322, JacAlighieri, TLIO; ante 1334, Ottimo, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), salent.a. ~ (ante 1531, LenioMarti).

Derivato: it. **coretano** agg. 'attinente al vento di coro' Guglielmotti 1889.

II.1. It. **cauro** m. 'vento caldo, scirocco' (1485ca., LorenzoMedici, LIZ – 1623, Marino, ib.; B; 1825, Monti, LIZ).

CAURUS/CŌRUS (< gr. καῦρος/κῶρος), denominazione di un vento dal nord-ovest, è attestato in Lucrezio (ThesLL 3,658seg.) e continua nell'Italoromania in forma popolare (I.1.) e dotta (II.1.); cfr. spagn. *cauro* (1600, DCECH 2,199a), *coro* (1628, ib.), port. *coro* (GDLP) e gallego *couro* (Buschmann).

Faré 1780a; VEI 324; DEI 1117; DELIN 569.– Aprile; Hohnerlein².

causa 'ragione, motivo, cosa'

Sommario

I.1.	il caso inducente, determinante: motivo, ragione, movente; origine, fonte di qc.	387
1.a.	in relazione ad astratti	387
1.a.a.	in senso generico	387
2.	il caso determinato: affare, faccenda, circostanza; soggetto, materia, argomento, oggetto	391
2.a.	in relazione ad astratti	391
2.a.a.	in senso generico: affare, faccenda, fatti; circostanze di fatto, condizione (umana)	391
2.a.β ¹ .	materia, argomento (messo in discussione), punto	407
2.a.β ² .	caso giuridico, questione giuridica, controversia, processo	412
2.a.γ.	situazione esistente; costumi; interessi generali o particolari	412
2.a.δ.	relazione amichevole, rapporto tra persone	414

¹ Con osservazioni di Bork, Crevatin e Hohnerlein.

² Con osservazioni di Bork e Pfister.

- 2.b. in relazione a entità materiale 416
 2.b.α. in senso generico: natura, oggetto 416
 2.b.α'. significato filosofico 423
 2.b.ε. bene, patrimonio, ciò che si possiede 424
 2.b.ζ. alimento, cibo 427
 3. in relazione all'uomo 428
 3.a. persona 428
 3.b. parte del corpo umano; reazioni dell'organismo 432
 4. vegetale 434
 5. animali; parte di animale 434
 6. quantità 434
- II.1. il caso inducente, determinante: motivo, ragione, movente; origine, fonte di qc. 436
 1.a. in relazione ad astratti 436
 1.a.α. in senso generico 436
 1.a.α'. sign. filosofico 439
 2. il caso determinato, regnante: affare, faccenda, circostanza; soggetto, materia, argomento, oggetto 441
 2.a. in relazione ad astratti 441
 2.a.α. in senso generico: affare, faccenda, fatti; circostanze di fatto, condizione (umana) 441
 2.a.β¹. materia, argomento (messo in discussione), punto 442
 2.a.β². caso giuridico, questione giuridica, processo 443
 2.a.γ. condizione, situazione esistente; costume; interessi generali o particolari 447
 2.a.δ. relazione amichevole, rapporto tra persone 447
 2.b. in relazione ad entità materiale 447
 2.b.α. in senso generico: cose naturali, oggetti 447
 3. in relazione all'uomo 448
 3.a. persona; diavolo 448
- I.1.** il caso inducente, determinante: motivo, ragione, movente; origine, fonte di qc.
1.a. in relazione ad astratti
1.a.α. in senso generico
- It. **cosa** f. 'cagione, causa, motivo; mezzo; colpa, scopo, riguardo (spesso costruito con la prep. *per* e con gli agg. *questo, quello, tanto, tale*)' (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO; 1565, A.F. Doni, B; dal 1803, Alfieri, LIZ; Zing 2011), mant.a. *colse* pl. (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,34), venez.a. (*per nexuna*) *cossa* f. (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIO), *cosa* (1339, VangeliGambino), fior.a. (*per neuna altra*) ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, ib. – 1484, PiovArlotto, LIZ), sen.a. (*per nessuna*) ~ (ante 1380, SCaterinaSiena, ib.), eugub.a. (*se vede l'effetto di*) ~ (metà sec. XIV, BosoneGubbio, TLIO), nap. ~ (1476ca., Vegezio-VolgBrancatiAprile), lig.occ. (Buggio) *cousa* Pastor XVI, Pigna *k ó w z a* (Merlo, ID 18), piem.
- ¹ *k ó z a*¹, mil. *cossa* (ante 1699, MaggiIsella), bust. (*chela*) *cosa* Azimonti, lad.anaun. (Tuenno) *còussa* Quaresima, *é á w z a* ib., *é á o z a* ib., *č á w z a* ib., istr. (rovign.) *k w ó s a* Deanović, lad.ven. (Cencenighe) *k á o z a* RossiVoc, agord. merid. ~ ib., lad.ates. (gard.) *gàuja* (Martini, AAA 46), cort. *cuosa* (ante 1712, MonetiMattesini 355), march.merid. (Montefiore dell'Aso) *k ú s ə* Egidi, abr.occ. (Canistro) *k á w s ə* (Radica, RIL 77,126)¹, molis. (agnon.) *k é w s a* Cremonese, nap. *caosa* (1726, Lombardi, Rocco – 1745, Capasso, ib.; Volpe; D'Ambra), *cavosa* Rocco, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *causa* Marchitelli, Margherita di Savoia *cause* Amoroso, àpulo-bar. *k á w - s ə*, bar. *cose* Romito, salent.merid. (otr.) *cavza* (Alessio, ASPugl 12,215), cal.merid. *carza* NDC², sic. *causa* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *k á w - s a* Consolino; ALEIC 1826.
 Con metaplasmo di genere: bol.a. (*s'ella aparesse*) **coso** (*plu raxonevele*) m. 'cagione, motivo' (1243, FabaParlamenti, TLIOMat).
 Loc.cong.: it.a. **con ciò sia cosa che** (+ congiunt.) cong. 'giacché; siccome; perché' (1292-93ca., DanteVitaNuova, TLIOMat – 1370ca., Boccaccio-Decam, ib.)³, it. *conciosiacosaché* (1385ca., SergioVanni, PecoroneEsposito; 1667, Magalotti, Poggi, ACME 14,62; 1690, Cavaglieri, Piemontese, LSPuglia 36), *conciosiacosaché* (1667, Magalotti, Poggi, ACME 14,62), *conciossiecosaché* (1667, ib.), it.sett.a. *cumciosa cosa che* (+ congiunt.) (1522, G.A. Flaminio, Vignali, LN 43,38), lig.a. *cum ço sea cosa che* (+ congiunt.) (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorioPorro 122), *con so sea cossa che (li boim e li maluaxi uorream bem)* (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, Parodi, AGI 14,81,33), *cum so sea cossa che* (sec. XIV, LeggendaSMargheritaCocito, Apro시오-2), gen.a. *con zo sea cosa che* (+ condiz.) (ante 1311, Anonimo, TLIOMat – inizio sec. XV, ProseIve, AGI 8,8,12), *con zo sea cossa che (sea appella cristiam)* (sec. XIV, TrattatoPeccatiMoralì, Apro시오-2), *con so sia cossa che (à donato)* ib., *cozo sia cossa che (ella a faito)* (sec. XIV, Passione, ib.), piem.a. *cumzoseachosaché (o sea pervegnù)* (Rivalta 1446, CausaMatrimoniale, Migliorini-
- ¹ Nell'Italia meridionale *au* nelle voci con sviluppo popolare è stato conservato, cfr. Rohlf'sGrammStor § 43.
² Rohlf'sGrammStor § 267: "La forma calabrese meridionale *carza* < *causa* è dovuta a un caso di pronuncia inversa secondo il tipo *fausul* : *farzu*".
³ Cfr. fr.-piem. *cum zo sia chosa che* + ind. (1200ca., SermSubalpConcord).

Folena 2,46), berg.a. *cum ço sia cosa ke* + (sec. XIV, GrammSabbadini,StM 1,287), bol.a. *con ço scia cosa che* (+ congiunt.) (1243ca., Parlamenti-Faba, TLIOMat), *cun ço sia cosa che* (+ ind.) ib., *cum ço sia cosa che* ib., ven.a. *conçoseacosa che* (1250ca., PanfiloHaller 10), *cumçoeseacaosa che* ib.¹, *cumçosiacosachè* (+ ind.) (Chioggia 1387, MariegolaSCroce, Migliorini-Folena 1,57), venez.a. *con zo ssia chossa che* (+ congiunt.) (1310, DeposizionePaoloMorosini, TLIOMat), *con ço sia cosa che* (+ ind./congiunt.) (1311, CedolaMarino-Soranzo, ib.; 1316, CedolaTommasoDandolo, ib.), *cum ço sia cosa che* (1312, CedolaMarinoDavanzago, ib.), *cum çò sia chosa che* (+ ind.) (1362, CartaUrbanoV, TLIOMat), vic.a. *cumzosiacosachè* (1375-76, Bortolan), pad.a. *cumçosiacosachè* (+ congiunt.) (1380, SentenzaArbitrato, TestiTommasin), *cum çò sea cossa che* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), fior.a. *con ciò sia cosa che* (+ congiunt.) (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi-Segre), *chonciò sia chosa che* (+ ind.) (fine sec. XIII, LibroTroia, TestiSchiaffiniConcord), *conciò* ~ ib., *conciosiacosachè* (prima metà sec. XV, Ghiberti, ProsatoriVarese 338,5), lucch.a. *chon ciò sia chosa che* (1333, LibroMercBurlamacchi,SFI 32,120), pis.a. *conciossiacosachè* (+ congiunt.) (1302-08, BartSConcordio, TLIO s.v. *corporale*), sen.a. ~ (1356-67, TeologiaMistica, ib. s.v. *desiderabile*), *con ciò sia cosa che* (+ congiunt.) (Sovicille 1383, StatutiPrunai 130,1), perug.a. *conciosiacosachè* (1419, RichiestaCittadinanza, Migliorini-Folena 2,19), aret.a. *cum ciò sia cosa che* (+ congiunt.) (1282, RestArezzoMorino 188,3), ~ (+ ind.) (ib. 86,20), eugub.a. *conciossiacosachè* (+ congiunt.) (1333ca., BosoneGubbio, TLIO s.v. *contrannunziare*), assis.a. *conciossiacosachè* (sec. XIV, StatutiS LorenzoSantucci,QCMD 14), reat.a. *con ciò sia de cosa che* (+ congiunt.) (1480-82, Supplica, Migliorini-Folena 2,98,31), nap.a. *conciosiacosachè* (+ ind./congiunt.) (1480ca., Plinio-VolgBrancatiBarbato), salent.a. *ciò fia cosa che* (+ ind.) (1450ca., LibroSidracSgrilli), rossan.a. *cum socia cosa che* (Roda 1438, MosinoGloss), *consocia de cosa chi* ib., *consocia de cosa che* ib., sic.a. *cum zo sia cosa ki* (+ congiunt.) (prima metà sec. XIV, LibruSGregoriuPanvini 208,27; 1364-

76, SenisioCatenuRinaldi), *cumzosiacosachè* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma,ASSic 34), *conchosiacosachè* (+ ind.) (1385ca., SerGiovanni, PecoroneEsposito), berg.a. *cum ço fos cosa ke* (+ congiunt.) (sec. XIV, GrammSabbadini,StM 1,287), ven.a. *cum çò fose cosa ke* (1225, PattoAleppo, TLIOMat), *conçofosecosa che* (1250ca., PanfiloHaller), venez.a. *con ço fose cosa che* (1250ca., Panfilo, Malinar, SRAZ 25,81), pad.a. *se cossa fosse che* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), fior.a. *conciòfossecosa che* (+ ind.) (1326, ValMassimoVolg, TLIOMat), sen.a. *chon ciò fusse chosa che* (1260, Lettera, TLIO), sic.a. *cum czo fussi cosa chi* (+ congiunt.) (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), it. *conciòfossecosachè* (+ congiunt.) (1559, ArrianoVolg, Ramusio, LIZ).

It.a. *con ciò fosse cosa che* cong. 'giacché' (1292-93ca., DanteVitaNuova, EncDant - 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), *conciòfossecosachè* (+ congiunt.) (1385ca., SerGiovanni, PecoroneEsposito), berg.a. *cum ço fos cosa ke* (+ congiunt.) (sec. XIV, GrammSabbadini,StM 1,287), ven.a. *cum çò fose cosa ke* (1225, PattoAleppo, TLIOMat), *conçofosecosa che* (1250ca., PanfiloHaller), venez.a. *con ço fose cosa che* (1250ca., Panfilo, Malinar, SRAZ 25,81), pad.a. *se cossa fosse che* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), fior.a. *conciòfossecosa che* (+ ind.) (1326, ValMassimoVolg, TLIOMat), sen.a. *chon ciò fusse chosa che* (1260, Lettera, TLIO), sic.a. *cum czo fussi cosa chi* (+ congiunt.) (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), it. *conciòfossecosachè* (+ congiunt.) (1559, ArrianoVolg, Ramusio, LIZ).

Aquil.a. *concessacosachè* (in *Abruczo venea*) cong. 'dal momento che' (1362ca., BuccioRanallo, TLIO); cassin.a. *concessa de cose che (legamu)* 'id.' (sec. XIV, RegolaSBenedetto, ib.), ~ *cosa chi (li Mirmidoni si s'appellano)* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib.).

Fior.a. *già sia cosa che* (+ congiunt.) 'nonostante che' (fine sec. XIII, TesoroVolg, ProsaDuecento-Segre-Marti 334,7).

Macer.a. *conciossia cosa che* (+ congiunt.) cong. 'dal momento che' (1395, DocAngeletti,AFL-Perugia 7).

Lomb.occ. (vigev.) *kü kula kósa ke* cong. 'per il fatto che, per il motivo che, dato che' Vidari, lomb.or. (cremon.) *kun la kóza ke* (+ ind.) Oneda, fior. *con la cosa che* (+ ind.) (Stefanini, LN 30,80)², lucch.-vers. (viaregg.) *co' la 'osa che* (DelCarlo; RighiniVoc), roman. *co' la cosa che* (+ ind.) (1830-35, VaccaroBelli; Chiappini-RolandiAgg; VaccaroTrilussa); emil.occ. (parm.) *cla cosa di* (+ inf.) 'id.' Malaspina.

Lad.anaun. (Tuenno) *ciàoza che* cong. 'poiché' Quaresima, trent.or. (primier.) *káwza ke* Tissot, rover. *causa che* Azzolini, lad.ates. (bad.sup.) *gáwša ke* Pizzinini.

¹ È difficile decidere se la forma it.sett./venez. *caosa* debba essere considerata forma popolare, in quanto relitto dell'antico dittongo *au*, rimasto conservato secondo RohlfsGrammStor § 42 solo nel lembo estremo dell'Italia settentrionale (posizione sostenuta ovviamente dal TLIO che mette la forma s.v. *cosa* anziché s.v. *causa*), oppure se vada considerata variante del latineggiante *causa*.

² Cfr. Ulleland, RRo 1,148, 162 e specialmente 161: "in ogni modo è tanto difficile accettare l'italianità del nostro sintagma, che la latinità di esso, presunta da noi ...".

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *cu a cosa di* 'allo scopo di, col pretesto di' Alfonsi.

It. *d'una cosa nell'altra* 'per una ragione e per l'altra' (1840-42, Manzoni, B).

tosc.a. *per neuna cosa* → *nec unus*

2. il caso determinato: affare, faccenda, circostanza; soggetto, materia, argomento, oggetto

2.a. in relazione ad astratti

2.a.a. in senso generico: affare, faccenda, fatti; circostanze di fatto, condizione (umana)

It. **cosa** f. 'qualità, attributo, requisito' (1304-07, DanteConvivio, TLIO – 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; ante 1587, G.M. Cecchi, B; ante 1704, Bellini, B), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, Uguc-Lodi, TLIOMat), moden.a. *consa* (1377, LaudarioBertoni), bol.a. *cosa* (1239-48, GemmaFaba, TLIOMat), fior.a. *chosa* (primo quarto sec. XIV, PaoloGherardi, ib.), (*una cosa (ebbono i rettori)*) (ante 1348, GiovVillani, B), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), sen.a. ~ (sec. XIV, MatteoCorregiaio, RimatoriCorsi 147,59), emil. occ. (parm.) *cosa* Pariset, tosc. ~ (1853, ProvTosc, TB), sen. ~ (ante 1586, BargagliG, CommedieBorsellino 1,510,1).

It. *cosa* f. 'fatto, avvenimento, impresa, azione, opera, gesto' (dal 1313ca., Dante, TLIOMat; GuicciardiniSpongano; Zing 2011)¹, gen.a. ~ (1180ca., RambVaqueiras, TLIO), *cozza* (ante 1311, Anonimo, TLIOMat), cremon.a. *cosse (mal fate)* pl. (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.), mant.a. *cosa* f. (1366-67, LetteraGonzaga, Migliorini-Folena-1,39,3), bol.a. *cosa* (1243ca., Parlamenti-Faba, TLIOMat; seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), venez.a. (*convignivol e licita cao-ssa*) (1250ca., Panfilo, TLIO), *cose* pl. (1307, CedolaGiovanniCappello, TLIOMat; 1310, CedolaTommasoRomano, ib.), ver.a. (*quela cosa (dura da provar)*) f. (sec. XIII, Anonimo, ib.)², *conse* pl. (1300ca., TransitusVolgCornagliotti, AATorino 113,65), *consa* f. (inizio sec. XIV, SCaterinaAlesandria, TLIOMat), tosc.a. *cosa* (prima metà sec. XIII, Mostacci, ScuolaSicDiGiroloamo 430,32 – fine sec. XIII, TristanoRiccParodi), fior.a. ~ (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, TestiSchiaffiniConcord – 1312, DinoCompagni, TLIO), (*le cosi*) pl. (ante 1292, Giamboni, TLIOMat), volt.a. *cosa* f. (Montieri 1219, Breve, ib.), (*altre cose*) (1322, PolizzeCastellani, ib.), vit.a. *cosa* f. (1345, StatutoConfraternitaDiscSLorenzo, Testi-

Sgrilli), sen.a. ~ (ante 1420, SimSerdiniPasquini), perug.a. *cosa* (prima metà sec. XIV, Ceccoli, TLIOMat), aret.a. *cosa* (1282, RestArezzo, ib.), tod.a. ~ (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scen-toni), aquil.a. *cose (cotanto abominose)* pl. (1330, BuccioRanalloSCaterina, TLIO), abr.a. *cosa* f. (seconda metà sec. XIII, PiantoMarie, TestiUgo-lini), nap.a. ~ (*presta*) (1481, GuerraOtrantoCo-luccia, SMLV 25,75,33); salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), rossan.a. ~ (1438, Roda, MosinoGloss), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo-Palumbo), *cosi* pl. (1380ca., LibruVitiiVirtuti-Bruni – 1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), *cose* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), *cosj* pl. (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34), mes-sin.a. *cosi* (1316/37, EneasVolg, TLIOMat), si-rac.a. (*li cosi (notabili)*) (1358, SimLentini, TLIO), it.sett.occ. *cosa* Vopisco 1564, lomb.occ. (mil.) *cozza* f. (ante 1699, MaggiSella), lodig. ~ (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (cremon.) *k ó z e* pl. Oneda, trent.occ. *k ó ž a* f. (Gartner, SbAWien 100), bol. *cozza* Coronedi, venez. ~ (*de poche tavole*) (1738, GoldoniVocFolena – Boe-rio), lad.ates. (gard.) *k ó s s a* Lardschneider, bad. sup. *k ó s s a* (1763, Bartolomei, EWD 2,288; Piz-zinini), corso cismont.occ. (Èvisa) *cosa* Ceccaldi, cort. *cuose* pl. (ante 1712, MonetiMattesini 354), nap. *cosa* f. (ante 1627, Cortese, Rocco – 1814, Lorenzi, ib.), àpulo-bar. (rubast.) *k á w s a* Jurilli-Tedone, altamur. *k á w s* Loporcaro 56, luc.-cal. (tursit.) *cosa* PierroTisano 445, sic. *cosi* pl. Traina. It. *cosa* f. 'indica ciò di cui si parla nella precedente proposizione (preceduto dall'articolo, da preposizione articolata, preceduto o seguito da pronomi relativi, da aggettivi dimostrativi)' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; Zing 2011), it.sett.a. *cose* pl. (ante 1494, Boiardo, B), gen.a. *cozza (ài dito)* f. (ante 1311, Anonimo, TLIO), bol.a. (*supra la quale cosa*) (1243, Parlamenti-Faba, ib.; seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVin-centi), ven.a. (*la qual*) ~ (1225, PattoAleppo, TLIOMat), venez.a. (*quele cose (le qual eu son bisognevole)*) pl. (1250ca., Panfilo, TLIO), (*la qual cosa*) f. (1312, CedolaMarcoZen, TLIOMat; 1315, CedolaFilippaPrioli, ib.), tosc.a. (*questa*) ~ (ante 1249, PierVigna, ib.), fior.a. (*della qual*) ~ (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO – 1348, Giov-Villani, B), (*quelle cose (sopra le quali s'ado-pera)*) pl. (1260-61, LatiniRetorica, TLIOMat), vit.a. (*la qual cosa*) f. (prima metà sec. XIII, RanieriVolg, ib.), sen.a. (*per la quale chosa*) (1260, LetteraVincentiAldobrandino, TLIO), (*queste cose*) pl. (1310, AldobrandinoSiena, Testi-Schiaffini 188,22), tod.a. ~ (1495ca.-1536, Cro-

¹ Cfr. fr.-piem. *chose* f.pl. (1200ca., SermSubalp, Tressel)

² Cfr. fr.-it. *couise* f. (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

nacheManciniScentoni 23,86), (*qual*) *cosa* f. (1519, IoanFabrAtti, Ageno,SFI 13,225), roman.a. (*la qual*) ~ (1252/58, StoriaTroiaRomaVolg, TLIO), reat.a. *cosse* pl. (1480-82, Supplica, Migliorini-Folena-2,98,10), cassin.a. *caosa* f. (1200ca., Ritmo-Cassin, Monaci 25,58), nap.a. *cosa* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), sic.a. *cosi* pl. (1380ca., LibruVitiuVirtutiBruni), *cosi* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), *cosse* ib., *cosa* f. ib., nap. ~ (1621, Cortese, Rocco), (*la qualmente*) ~ (ante 1632, Basile, Rocco – 1740, Saddumene, ib.). Gen.a. (*mala*) *cosa* f. ‘(unito a un agg. assume il valore del sost. astratto corrispondente) impresa, fatto, azione’ (1190ca., RambVaqueiras, TLIOMat), mil.a. (è *honestabeadha*) *cosa* (ante 1315, Bonvesin, ib.), mant.a. (*dexevol*) *colsa* (è) (1300ca., Belcalzer, ib.), bol.a. (*raxonevele/propria*) *cosa* (1243ca., ParlamentiFaba, TLIOMat; seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), ven.a. (è *lizita/bona*) ~ (sec. XIII, SBrendano, TLIOMat), (*mala*) ~ (seconda metà sec. XIV, RainLesengrino, TLIOMat), venez.a. (è *licita/malinconosa*) *chossa* (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO; 1301, CronacaImperadori, TLIOMat), fior.a. (*gran/sicura/legier/laida*) *cosa* (1260-61, Latini-Retorica, ib. – 1275ca., ib.), pist.a. (*graziosa/propria*) ~ (1275, AlbBresciaVolgSoffrediPistoia, GAVI), pis.a. (è *lecita/laida*) ~ (1302-08, BartSConcordio, ib.), grosset.a. (*virtuosa/propria*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), sen.a. (è *leggera*) ~ (ante 1313, FattiCesareVolg, GAVI; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIOMat), aret.a. (è *una laida*) ~ (1282, RestArezzo, ib.), tod.a. (*gran*) ~ (è) (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), it. (*lunga/leggiere*) ~ *sarebbe a nominare* (dal sec. XIV, SGiovCrisostomoVolg, B; LIZ; Zing 2011). Ven.a. (*la qual*) *cosa* f. ‘evento spiacevole da scongiurare (in documenti ufficiali)’ (1225, Patto-Aleppo, TLIO), fior.a. ~ (1284, CapitoliCompSGilio, ib.), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, ib.; 1305, StatutiSpedaleSMaria, ib.). Nap.a. *cosa* f. ‘malattia, stato morboso’ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile)¹.

Sintagmi: it. *tante belle/buone cose!* ‘formula di cortesia per esprimere un buon augurio a q.’ (dal 1841, Giusti, B; TB; Zing 2011).

It. *bella cosa* f. ‘magnifico!, fantastico!, che bellezza! (per esprimere grande soddisfazione e contentezza per quanto accade)’ (ante 1587, G.M. 50

Cecchi, B; ante 1749, Saccenti, B – 1923, Svevo, B).

It. *tutte belle cose* ‘per indicare che quanto è stato proposto alla considerazione ha sì valore e importanza, ma non è sufficiente a spiegare o a risolvere un determinato caso o questione o faccenda’ dal (dal 1889, Verga, B).

It. *buone cose* ‘formula di cortesia per esprimere un buon augurio a q.’ (dal 1890, Serao, LIZ; Zing 2011).

Trevig.a. *caosa justa* f. ‘giusto motivo’ (1330ca., CanzoneAuliver, TLIO).

Fior.a. *cose celesti* f.pl. → LEI 9,594,27; da aggiungere: messin.a. *cosi celestialj* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat), it. *cose celesti* (1473-74, LorenzoMedici, LIZ – 1900, D’Annunzio, ib.; B), *cosa celeste* f. (ante 1828, Monti, B), sen. *cose celesti* pl. (1587, BargagliS, LIZ); it. *cose del cielo* ‘id.’ (1816-19, Manzoni, B), *cosa del cielo* f. (1860, Carducci, B).

Sign.second.: it. *cosa celeste* f. ‘che riguarda l’astronomia, le sfere celesti’ (1632, Galilei, LIZ; 1813, Leopardi, ib.).

Fior.a. *certa cosa* f. ‘certezza’ (1355ca., Passavanti, B).

It. *cose concrete* f.pl. ‘quanto è storicamente valido e attuale’ (ante 1937, Gramsci, B).

It.a. *cose divine* f.pl. ‘ciò che appartiene alla religione e al culto divino’ (1304-07, DanteConvivio, LIZ – 1900, D’Annunzio, ib.), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberino, LIZ – 1475, LeggendaAureaManerbi, ib.), fior.a. ~ (1260-61, LatiniRetorica, TLIO – 1484, PiovArlotto, LIZ), tosc.occ.a. *divine* ~ (fine secolo XIII, Bestiario, ib.), pis.a. ~ *divine* (1309, GiordPisa, ib.), sen.a. ~ (1385, FiorettiSFrAssisi, ib.; 1427, SBernSiena, ib.), it.merid.a. *divine* ~ (1504, Sannazaro, ib.).

It.a. *cose divine* f.pl. ‘le sfere celesti’ (1505, Bembo, B).

Tosc.a. *cosa fatta* f. ‘fatto compiuto’ (1282-99, LeggGProcida, TLIO).

It. *a cosa fatta* ‘quando tutto è concluso’ (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, B; seconda metà sec. XVII, Corsini, Crusca 1878), *a cose fatte* (1694, Segneri, B; dal 1932, Palazzeschi, B; Zing 2011); *a cosa finita* ‘id.’ TB 1865, *a cose finite* (1906, Nieri, B).

Prov.: it.a. *cosa fatta, penter non vi vale* ‘non ci si deve pentire delle cose compiute’ (1342, BoccaccioAmorosaVisione, TLIO), sen.a. *a cosa fatta non vale pentère* (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.).

it. *cosa fatta capo ha* → LEI 11,1285,33segg. Piem. *dop la cosa fatta, tut s’agiusta* ‘quel che è fatto non può essere disfatto (per indicare l’irre-

¹ Cfr. il termine tecnico lat. *causa* ‘fonte della malattia, stato di malattia’ (Liv. 22,8,3, ThesLL 3,680seg.) e *causae externae* (Cicero, ib.).

vocabilità delle cose compiute)' (DiSant'Albino; D'Azeglio 101); emil.occ. (parm.) *cosa fatta*, l'è *fatta* 'id.' Pariset.

It. (*della lingua non sa/non è*) *gran cosa* (in frasi negative e in funzione avv.) 'molto, granché' (1336ca., BoccaccioFilocolo, LIZ – 1923, Svevo, B), tosc.a. (*no è*) ~ (ante 1294, GuittArezzo, LIZ – 1327, CeccoAscoli, ib.), fior.a. ~ (1260-61, LatiniRetorica, ib.; ante 1372, AndrCappellanoVolg, ib.), pist.a. ~ (*simiglia*) (ante 1336, CinoPistoia, ib.).

It. (*essere una/credersi una*) *gran cosa* 'che o chi è di molta importanza, rilevante' (dal 1336ca., BoccaccioFilocolo, LIZ; B; Zing 2011), venez.a. (*esser*) *grande causa* (1250ca., Panfilo, TLIO; sec. XIII, DistichaCatonis, ib.), tosc.a. (*esser*) *gran cosa* (prima metà sec. XIII, GiacLentini, ib. – 1318-20, FrBarberino, LIZ), fior.a. (*fare/tenere*) ~ (1260-61, LatiniRetorica, TLIO – 1348, GiovVillani, TLIOMat), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, ib.). Fior.a. *grande cosa!* 'fatto eccezionale' (1306, GiordPisa, TLIO), it.a. *gran* ~ (*inaudita*) (1491, LorenzoMedici, LIZ).

Fior.a. *far grandi cose* 'compiere azione nobile e degna di ammirazione' (ante 1348, GiovVillani, TLIOMat), it.a. ~ (sec. XIV, SCrisostomoVolg, B), it. *far gran* ~ (1483, Pulci, B – 1581, Tasso, B), *fare gran cosa* (1763, Parini, B).– Inf.sost.: it. *il fare grandi cose* 'id.' (1866, DeSanctis, B).

It. (*la*) *gran cosa* 'per indicare meraviglia, stupore o dispetto' (prima del 1566, Grazzini, B; ante 1742, Fagioli, B; 1761, Goldoni, B).

It. *essere gran cosa* 'essere un caso bizzarro, un controsenso, un'assurdità' (1870-72, DeSanctis, B).

It. *far grandi cose/fare cose grandi* 'compiere azioni clamorose, minacciare di compiere spropositi' (dal 1750, Goldoni, B; GRADIT 2007).

It. *cosa grossa* f. 'azione grave e carica di pericolose conseguenze, guaio serio' (ante 1876, Settembrini, B).

It. *cose grosse* f.pl. 'avvenimento importante o di particolare gravità' (dal 1950, Pavese, B; Zing 2011).

Fior.a. *cose incorporali* f.pl. 'le entità celesti, divine' (1260-61, LatiniRetorica, B).

It. *mala cosa!* 'esclamazione di dispiacere per fatti inevitabili' (TB 1865; Crusca 1878).

it. *maledetta la cosa* → *maledictus*

It.a. *minute cose* f.pl. 'quanto riveste una minima importanza' (1525, Bembo, B).

Tosc.a. *cosa mundana* f. 'attività pratica, beni materiali' (inizio sec. XIV, MPolo, B), *cose mondane* pl. (seconda metà sec. XIV, PaoloCerto, B),

aquil.a. ~ *mundane* (1362ca., BuccioRanallo, TLIOMat), it. *cosa mundana* f. (1921, Panzini, B; 1929, Croce, B).

It. *cose moribonde* f.pl. 'quanto è storicamente superato' (1904, D'Annunzio, B).

It.a. *cosa mortal* f. 'quanto appartiene al mondo (è quindi limitato e imperfetto nei confronti di quanto è divino ed eterno)' (ante 1374, Petrarca, TLIOMat), it.sett.a. *cosa mortale* (ante 1494, Boiardo, B), aret.a. ~ (1294, GuittArezzo, TLIOMat), it.merid.a. *cose mortali* pl. (1504, Sannazaro, B), it. *cosa mortale* f. (1826, Leopardi, B; 1919, Ungaretti, B).

It. *cose morte* f.pl. 'quanto è storicamente superato' (ante 1937, Gramsci, B).

It. *cose naturali* f.pl. 'quanto esiste in natura, quanto segue le leggi della natura' (1304-07, DanteConvivio, LIZ – 1900, D'Annunzio, ib.; B), bol.a. *natural cose* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIOMat), fior.a. ~ *naturali* (1260-61, LatiniRetorica, LIZ – 1400, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1309, GiorPisa, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, ib.).

It. *cosa nostra* f. 'termine indicante inizialmente l'organizzazione mafiosa americana, successivamente esteso a quella italiana' (dal 1967, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2011).

It.a. *cosa nova* f. 'nuova situazione, condizioni cambiate; novità' (1292-93, DanteVitaNuova, TLIOMat – 1374, Petrarca, ib.; 1524, Castiglione, B), it. ~ *nuova* (dal 1292-93, DanteVitaNuova, TLIOMat; B; Zing 2011), bol.a. ~ *nuova* (inizio sec. XIV, GiovVignano, TLIOMat; 1324-28, JacLana, ib.), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, ib.), tosc.a. *nova* ~ (prima metà sec. XIII, GiacLentini, ib.), ~ *nova* (ante 1294, GuittArezzo, ib. – 1336, CinoPistoia, ib.), ~ *nuova* (1314, FrBarberino, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1260-61, LatiniRetorica, ib. – 1378, Marsili, ib.), ~ *nova* (ante 1359, RicciardoAlbizzi, ib.; ante 1400, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ *nuova* (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385/95, FrButi, ib.), perug.a. ~ *nova* (prima metà sec. XIV, CeccoNuccoli, ib.), ~ *nuova* (1333ca., SimFidati, ib.), cast.a. ~ *nova* (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.), roman.a. ~ (1358, BartJacValmontone, ib.), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, ib.), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, ib.; 1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it.reg.sic. ~ *nuova* (1963, Sciascia, Andolina-DiSalvo, LingItMerid 6/7,15).

Fior.a. *piccola cosa* f. 'quanto riveste una minima importanza; elemento di scarso valore; di scarsa quantità' (1260-61, LatiniRetorica, TLIO; 1306,

GiordPisa, ib.), *picciola* ~ (1275ca., FioriFilosafi, ib.), grosset.a. *piccola* ~ (1268, AlbBresciaAndr-GrossetoVolg, ib.), sen.a. *picciola* ~ (1321-37, ChioseSelmiane, ib.), *picciole cose* pl. (ante 1380, SCaterinaSiena, B).

It.a. *presenti cose* f.pl. 'i beni del mondo' (1319ca., Dante, TLIO).

Bol.a. *sacre cose* f.pl. 'ciò che appartiene alla religione e al culto divino' (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.); messin.a. ~ *sacra*ti 'id.' (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

It.a. *segrete cose* f.pl. 'realità estranea e inaccessibile ai comuni mortali, alla quale solo per alta virtù si può accedere' (1313ca., Dante, B), messin.a. *cosi segreti* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO-Mat); it. *secrete cose* 'quanto appare misterioso e segreto a una persona che deve essere introdotta in una nuova cerchia di persone, in un nuovo ambiente, o informata del meccanismo che regola l'ufficio o il lavoro in cui deve inserirsi' (dal 1860, Carducci, B; Zing 2011).

It.a. *cose temporali* f.pl. 'beni mondani' (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B).

It.a. *cose terrene* f.pl. 'quanto appartiene al mondo (è quindi limitato e imperfetto nei confronti di quanto è divino ed eterno)' (1304-1307, DanteConvivio, LIZ - 1933, Bartolini, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, LIZ), mil.a. *coss terrene* (ante 1315, Bonvesin, TLIO), ferrar.a. *cosa tirena* f. (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), tosc.a. *cose* ~ pl. (ante 1367, FazioUbertiRime, LIZ - 1475, LeggendaAureaManerbi, ib.), fior.a. *cosa terrena* f. (prima del 1274, LatiniTesoretto, TLIO), *cose terrene* pl. (ante 1292, GiamboniLibroVizi-Virtudi, LIZ - 1438, Palmieri, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), sen.a. ~ (1385, FiorettiSFrAssisi, ib.; 1427, SBernSiena, ib.), it.merid.a. *terrene* ~ (1504, Sannazaro, LIZ), sen. ~ *terrene* (1587, BargagliS, ib.), nap. ~ (ante 1632, Basile, ib.).

It. *cose umane* f.pl. 'quanto concerne l'uomo, quanto si riferisce ai sentimenti, alle passioni, alle debolezze, quanto è prodotto dall'attività pratica o intellettuale dell'uomo; vicende umane' (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIOMat; B; LIZ; GRADIT 2007), it.sett.a. *cosa umana* f. (ante 1494, Boiardo, B), pad.a. *cose umane* pl. (ante 1389, Rime-FrVanno, LIZ), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberino, TLIOMat), fior.a. *umane cose/cose umane* pl. (1260-61, LatiniRetorica, TLIO - 1378-81, Sacchetti, TLIOMat), sen.a. *cose umane* (1427, SBernSiena, LIZ), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, ib.), messin.a. *cosi humani* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

Prov.: catan.a. *humana cosa esti falliri, ma esti periculusu perseverari* 'è umano fallire, ma è pericoloso perseverare' (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, TLIO).

5 It. *cose del diavolo* f.pl. 'azioni riprovevoli' (ante 1558, D'Ambra, B).

It.a. *cose di Dio* f.pl. 'ciò che riguarda la vita celeste, beni spirituali; preghiere, catechismo, sacramenti' (1313ca., Dante, EncDant), fior.a. ~ (1373, MatteoCorsini, ib.), sen.a. ~ (sec. XIII, ContiMoralì, TLIO), eugub.a. ~ (1328ca., BosoneGubbio, ib.), nap. ~ (sec. XVII, Tardacino, Rocco), procid. *cose-re-Dio* Parascandola, lecc. *le cose te Diu* VDS, cal.merid. (regg.cal.) *cosi i Diu* NDC, sic. ~ (Traina; VS); sen.a. *cose de la chiesa* 'id.' (1321/37, ChioseSelmiane, TLIO).

It. *cosa di fatto* f. 'dato oggettivo, verità positivamente verificata' (1843, Gioberti, B).

Venez. *cossa da matti* f. 'assurdità' (1736, GoldoniVocFolena), *cose da matti* pl. (dal 1964, B; Zing 2011); *cose da pazzi* 'id.' (dal 1949, Pavese, B; GRADIT; Zing 2011).

Cremon.a. *cose del mondo* f.pl. 'ciò che trova luogo sulla terra; ciò che è destinato a morire' (primi decenni sec. XII, Patecchio, TLIO), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIOMat), venez.a. ~ (1316, CedolaTommasoDandolo, ib.), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, ib. - 1471, BibbiaVolg-Negroni, ib.), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ib. - 1400, Sacchetti, ib.), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. - 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib. - 1367-77, SCaterinaSiena, ib.), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, ib.), it. ~ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, ib.; 1370, BoccaccioDecam, ib.; ante 1527, Machiavelli, B; ante 1540, F. Guicciardini, B; 1811-16, Foscolo, B; ante 1861, Nievo, B); it.a. *cose di qua giù* 'id.' (1304-07, DanteConvivio, TLIOMat), fior.a. ~ (1306, GiordPisa, ib.; 1363-74, Torini, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.).

It.a. *sopra tutte le cose del mondo* 'prima di tutto, soprattutto' (1336ca., BoccaccioFilocolo, TLIOMat - 1343-44, BoccaccioFiammetta, ib.).

Venez.a. (*plu perdude che*) *cosa del mondo* f. 'qualsiasi cosa' (1310/30, ZibaldoneCanal, TLIO), pis.a. (*putiranno più che*) ~ (1309, GiordPisa, ib.).

It. *cosa del mondo* f. 'niente, nulla' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1554, Bandello, B).

It. *cose dell'altro mondo* f.pl. 'per manifestare stupore e disapprovazione nei confronti di ciò che accade' (dal 1875, Collodi, B).

It. *cosa da nulla* f. 'sciocchezza, modo di dire usato per attenuare la gravità di quanto è accaduto' (dal 1881, Verga, B; Zing 2011)
it. *essere nell'ordine delle cose* → *ordo*

Rafforzamento di un sostantivo astratto: nap. *bellezza cosa* f. 'bellezza' (1621, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.), *bellezzitudine* ~ (ante 1632, Basile, ib. – 1681, Sarnelli, ib.); *crodeletate* ~ 'crudeltà' (ante 1632, Basile, ib.); *grannizze cose* pl. 'grandezze' (sec. XVII, Tardacino, ib.); *segretezze* ~ 'segreti' ib.

Sintagmi prep.: it. *a cosa a cosa* 'gradatamente, un po' alla volta' (dopo il 1506, MachiavelliTeatroGaeta 127 – 1548, LorenzinoMedici, B); piem. *a cosa per cosa* 'id.' DiSant'Albino, mil. *a cossa per cossa* Cherubini, bol. ~ Coronedi; *a una cosa per volta* 'id.' ib.

It. *fra lell'altre cose* 'oltre al resto' (dal 1339-40, BoccaccioTeseida, LIZ; Zing 2011), tosc.a. *fra l'altre cose* (1318-20, FrBarberino, LIZ; 1475, LeggendaAureaManerbi, ib.), fior.a. ~ (1362ca., PucciLibro, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. *fra le altre cose* (ante 1380, SCaterinaSiena, ib.), *fra l'altre cose* (1385ca., FiorettiSFrancesco, ib.; 1427, SBernSiena, ib.).

Sen.a. *in queste cose* 'nel frattempo' (ante 1422, FilAgazzari, B).

It.sett.occ.a. *per cosa che sapia fare* 'qualsiasi cosa sappia' (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), tosc.a. ~ *c'avenisse* 'qualsiasi cosa avvenisse' (ante 1246, RugAmici, TLIOMat), fior.a. ~ *che gli avegna* 'qualsiasi cosa avvenga' (ante 1388, PucciVàrvaro).

It. *per cosa certa* 'per certo, di sicuro' (1483, Pulci, B; 1801, Cuoco, B), *per cosa sicura* (1875, Collodi, B).

It. *tra lell'altre cose* 'tra l'altro' (dal 1336ca., BoccaccioFilocolo, LIZ; DISC 1997), sett.a. *tra l'altre* ~ (ante 1494, Boiardo, LIZ), fior.a. *tra le altre* ~ (1281-1300, Novellino, ib.), *tra l'altre* ~ (1355ca., Passavanti, ib.; ante 1400, Sacchetti, ib.), sen.a. ~ (ante 1380, SCaterinaSiena, ib.; 1385ca., FiorettiSFrancesco, ib.), it.merid.a. *tra le* ~ (1504, Sannazaro, ib.), nap.a. *tra l'~* (ante 1475, Masuccio, ib.).

Loc.verb.: it. *chiamare le cose con i loro nomi* → *clamare*

It. *credersi chissà che cosa* 'credere di avere grande importanza' (dal 1970, Zing; DISC; Zing 2011); sic. *sintirisi* ~ 'darsi importanza' Traina;

VS), sic. sud-or. (Vittoria) *sintirisi kòsa* Consolino.

it. *essere una cosa... essere un'altra* → LEI 2,268, 43-47

5 It. *essere una cosa* 'essere tutt'uno, identificarsi' (1292-93ca., DanteVitaNuova, B; 1809, Foscolo, B – 1872, DeSanctis, B), tosc.a. ~ (sec. XIV, Arrighetto, B).

It. *essere una cosa* 'di due azioni, accadere con tale rapidità da apparire come una sola, avvenire simultaneamente' (1370ca., BoccaccioDecam, B), nap. *è una cosa* (1789, RoccoM, Rocco).

It.sett.occ.a. *cosa che sia* 'qualsiasi cosa, qualunque altra cosa, ogni altra cosa, checchessia' (1490ca.,

15 PassioneRevelloCornagliotti), ~ *che al mondo sia* ib., mil.a. (*sor tut le*) *cos ke sia* (ante 1315, Bonvesin, TLIO), ven.or.a. (*amola plui de*) ~ *ke sea*

(seconda metà sec. XIII, PoesieAnon, ib.), ver.a. (*t'amo plu ke*) *consa ke sia* (inizio sec. XIV, LeggendaSCaterina, ib.), fior.a. *cosa che sia* (ante

1274, LatiniTesoretto, TLIOMat), (*il fa più niente che*) ~ *sia al mondo* (inizio sec. XIV, Bencivenni,

TLIO), pis.a. (*è più caro che*) ~ *che cci possa essere data* (1309, GiordPisa, ib.), sen.a. ~ *che sia*

25 (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), it. ~ *che sia* (1540-41, Firenzuola, B), piem. ~ *s' sia* DiSant'Albino, nap. ~ *che fosse* (1610, Cortese, Rocco).

Bol.a. *cosa ke sia* (in frasi negative) 'niente' (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), tosc.a.

30 ~ *che sia* (sec. XIII, GiacPugliese, TLIOMat), fior.a. ~ *che fosse* (1363-74, Torini, ib.), pist.a. ~ *ke sia* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenzi), it. ~ *che si sia* (1554, Bandello, B).

Pad.a. *se chosa fosse ch'el* (+ congiunt.) 'se succede che, se si verifica che' (1376, SupplicaGarantiGuizardoDoto, TestiBertoletti 36), tosc.a. *se*

cosa fosse che (con congiunt.imperf.) (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat), fior.a. *sse chosa fosse*

che (1279-80, LibroIntroitiEsitiNiccolò III, TLIO – 1383, LibroSidrac, ib.), vit.a. *si çò è cosa ke*

(prima metà sec. XIII, RanieriVolg, ib.), sen.a. *s'egli avviene cosa che* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), *se ~ fosse che* (1367ca., Colombini, ib.).

Ver.a. (*aolente plu ke n'è consa* 'più di tutto, rispetto a qualsiasi elemento della realtà' (inizio

sec. XIV, LodiVergine, TLIO).

Nap.a. *non era cosa* 'non valeva la pena' (1498, FerraioloColuccia), camp. *non è ~* (Tiel, LN 36,

116); roman. *nun è ccosa* 'non è opportuno, non è conveniente' ChiappiniRolandiAgg, molis. (Toro)

non è cosa Mascia; teram. *n'è kòsə* 'non è possibile' DAM, abr.or.adriat. (chiet.) *ni yé kòsə*

ib., molis. (Ripalimosani) *nən n'è*

50

kkósə Minadeo, Toro *non è cosa* Trotta-3, camp. ~ (Tiel, LN 36,116), nap. *n'è* ~ (1726, Lombardi, Rocco – 1814, Lorenzi, ib.), it.reg.sic. *non è* ~ (Tropea, BCSic 14,6); it. *non è più* ~ ‘non ha più valore, senso, significato’ (ante 1837, Leopardi, B).

It. *la cosa è qui* ‘il fatto è in questi termini’ (1503, MachiavelliLegCommBertelli 606,18; ante 1563, Gelli, B).

It. *cosa è, cosa non è* ‘all'improvviso, senza un motivo plausibile; guarda caso, stranamente’ (dal 1942, Bartolini, B; DISC; Zing 2011), trent.or. (rover.) *cossa è sta cossa, cossa no è!* Azzolini.

Molis. (Bonefro) *se è 'na cöse, vènghe crammè-tine* ‘se è necessario, verrò domani mattina’ Colabella.

Nap. *è cosa pe la quale* ‘è cosa per la quale (ci si debba preoccupare)’ (ante 1778, Cerlone, Rocco), lecc. (*nu*) *mbe' cosa per la quale* Attisani-Vernaleone, sic. (*nun*) *c'è cosa pri la quali* Traina, it.reg. sic. (*non*) *è cosa per la quale* (Sgroi, RILA 11/12, 219).

Sic. *cc'è cosa?* ‘c'è qc. che non va (in tono di sfida e di minaccia)’ Traina, it.reg.sic. *c'è ~?* (Tropea, BCSic 14,7), sic. sud-or. (Vittoria) *ć-ć-é k-kó-sa?* Consolino.

Prov.: sic.sud-or. (Vittoria) *kósa é la kósa* ‘gatta ci cova’ Consolino, agrig.or. (licat.) *cosa è a cosa* VS.

Perug.a. (*fare*) *chose* ‘(fare) meraviglie’ (1400ca., ContoCorcianoMancini).

It. *fa'fate una cosa* ‘formula per proporre o consigliare (in funzione prolettica)’ (dal 1584ca., Grazzini, B; VLI; Zing 2011), emil.occ. (parm.) *fa 'na* ~ Pariset, tosc. *fa una* ~ FanfaniUso.

It. *fare le sue cose* ‘ricevere i sacramenti’ (TB 1865; Crusca 1878), mil. *fa i so coss* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *fā le so kóze* Oneda; *fare le cose di chiesa* ‘id.’ Crusca 1878.

Roman. *fa più cosa* (*er zeppllicce*) f. ‘far effetto’ (1833, VaccaroBelli).

It. *di/da cosa nasce cosa* (*e il tempo la governa*) ‘per esprimere la speranza che da un fatto, una situazione, una condizione sfavorevole ne derivi un'altra migliore’ (dal 1527ca., Machiavelli, B; GuicciardiniSpongano; Crusca 1878; Zing 2011), lig.occ. (sanrem.) *da cousa u nasce cousa* Carli, emil.occ. (parm.) *da cosa nassa cosa* Pariset, emil.or. (bol.) *da cossa nass cossa* Coronedi; piem. *da una cosa ai n'a ven un'aotra* ‘id.’ Di-Sant'Albino.

Fior.a. *una cosa* (*voglia lo cuore*) *un'altra* (*la volontà*) ‘ora questo, ora quello; questo... quello’

(ante 1372, AndrCappellanoVolg, TLIOMat), *or una cosa ed or un'altra* (1524, Castiglione, B).

Escl.: fior.a. *odi cosa!* ‘per indicare gran meraviglia, forte stupore’ (1306, GiordPisa, B), it. *udite ~!* ‘id.’ (1615, GirLeopardi, Crusca 1878).

Loc.cong.: it. *cosa ch' (io possa)* ‘per quanto (sta in me, è nelle mie possibilità offrendo aiuto o rispondendo a una richiesta di aiuto)’ (1319ca., Dante, TLIOMat; ante 1563, Gelli, B; ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Palerm.or. (Castelbuono) *cusà* cong. ‘qualora’ Genchi-Cannizzaro; *cusà cosa* ‘caso mai’ ib.

Palerm.or. (Castelbuono) *cusà cusà* ‘è probabile che’ Genchi-Cannizzaro; *cusà ti cridi ca* ‘non credere che’ ib.

Loc.pron.: it.a. (*se*) *cosa* (*appare*) pron.indef. ‘qualcosa’ (1319ca., Dante, TLIOMat), ven.a. ~ (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIII, Mostacci, TLIOMat), it. (*per avere*) ~ (*da voi*) (ante 1556, Bini, TB), lad. ates. (gard.) *kóssa* Lardschneider, macer. *cosa* Ginobili, cal.merid. (catanz.) *kósa* NDC, it.reg. sic. *cosa* Tropea 75.

Lomb.a. *cosa* pron. ‘niente (in proposizioni negative)’ (inizio sec. XIII, Patecchio, TLIOMat), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, UguccLodi, ib.), bol.a. ~ (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), pist.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Novellino, ProsaDuecentoSegreMarti 872,21), pis.a. ~ (ante 1276, PanuccioBagnoAgeo), sen.a. ~ (sec. XV, StoriaSSBarlaamGiosafatte, Crusca 1878), rossan.a. ~ (Roda 1438, MosinoGloss), it. ~ (1615, Chiabrera, B; ante 1828, Pindemonte, B), macer. ~, cicolano (Ascrea) *kósa* (Fanti, ID 15), march.merid. *cosa*, Montegallo *cus'* Egidi, San Benedetto del Tronto *kúsə* ib., Monsampolo del Tronto *cuosa* ib., Offida *kwósə* ib., teram. *kósə* DAM, *kúsə* ib., sic. *cosa* TrainaSuppl, it.reg.sic. ~ (Tropea 75); AIS 1598.

It. *alcuna cosa* ‘nulla, niente (in frasi negative)’ → LEI 2,54,50; da aggiungere: bol.a. *alcuna cosa* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), venez.a. *alguna* ~ (1250ca., Panfilo, TLIO; 1316, CedolaTommasoDandolo, TLIOMat), *alguna colsa* (1318, CedolaEnricoDolfin, ib.), fior.a. *alcuna cosa* (1260-61, LatiniRetorica, TLIO; 1326ca., ValMassimoVolg, ib.), vit.a. ~ *altra alcuna* (prima metà sec. XIII, Ranieri, ib.), lomb.alp.or. (borm.) *non ... cosa alcuna* (1676, ProcessoBracchi,BSA-Valtell 4,69).

It. *alcuna cosa* pron.indef. ‘qualcosa’ → LEI 2,52, 18-41; da aggiungere o da sostituire: mant.a. (*fa-*

to) *alguna cossa* (Borgoforte 1437-39, Lettera-VittFeltre, Migliorini-Folena 2,36), venez.a. ~ *cosa* (*façando*) (1310, CedolaBiagioBon, TLIOMat). it. *cosa alcuna* 'qualche cosa' → LEI 2,52,42-46 Sen.a. (*io dica*) *cosa* (*sia laude*) pron.dimostrativo 'quello che, ciò che' (1427, SBernSiena, LIZ), it. ~ (ante 1770, Lami, B), lucch.-vers. (Stazzema) ¹ *k ó s a* (ALEIC, p.55), pis. *ccosa* Malagoli, corso ¹ *k ó z a*; ALEIC 38.

Con metaplasmo di genere: lig.Oltregiogo occ. 10 (Calizzano) *k ú s s* 'quello che, ciò che' (p.184), APiem. (Vicoforte) *k ó z* (p.175), tic.alp.cent. (Prosito) *k ó s* (p.53), carr. *k ó z* (Luciani, ID 49), cismont.or. (Nonza) ¹ *k ó z* (ALEIC, p.3), bast. *k ó s* (MelilloA-1,197), Santo Pietro di Tenda 15 ¹ *k ó* (ALEIC, p.8), cismont.nord-occ. (Ìsola Rossa) ¹ *k ó z* (ib., p.7); AIS 1661; ALEIC 38, 526seg., 1594.

Venez.a. **que cosa** (*de' l'omo cerchar e ke schivar*) 20 'quello che' (1313-15, PaoloMinorita, TLIO).
Tosc.a. (*io dica*) *cosa che* (*a te non offenda*) 'quello che, ciò che' (prima del 1375, CantareBelGherardino, LIZ), fior.a. (*non dica*) ~ *che* (*vi sia piacere*) (1260-61, LatiniRetorica, TLIO – 1400, 25 Sacchetti, LIZ), volt.a. (*osservare tutte quelle cose che* (Montieri 1219, Breve, TLIO), it. *cosa che* (*alcuno dica*) (1336ca., BoccaccioFilocolo, ib. – 1748, Goldoni, ib.; 1945, Levi, Brunet 4), APiem. (Vicoforte) *k ó z a k* (AIS 1661, p.175), 30 ven.centro-sett. (feltr.) *k ó s ke* Migliorini-Pellegrini, istr. *cosa che* Rosamani.

Loc.avv.: ver.a. *consa che no* 'in caso contrario, altrimenti' (fine sec. XIII, LeggendaSMargherita, 35 TLIO).
Pis. *cosa* (in proposizione interrogative) avv. 'perché' Malagoli.

Con metaplasmo di genere: carr. *k ó s* (in proposizioni interrogative) avv. 'perché' (Luciani, ID 49).

It. *una cosa alla volta* 'una cosa per volta, distintamente' (dal 1865, TB; GRADIT 2007), piem. *una cosa a la volta* DiSant'Albino, emil.occ. 45 (parm.) *'na cosa per volta* Pariset, venez. *una cossa alla volta* Boerio, *una cossa ala volta* Piccio, trent.or. (rover.) *na ~ alla volta* Azzolini. Àpulo-bar. (rubast.) *na chère na càuse* 'se per caso, puta caso' DiTerlizzi. 50
Fior.a. *alcuna cosa* 'affatto' (ante 1292, GiamboniTrattatoSegre).
Fior.a. *alquna cosa* 'un po'; in piccola misura; brevemente' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO),

alcuna ~ (1314ca., ChioseSfera, ib.; 1347ca., Pegolotti, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.); fior.a. ~ (seguito da una specificazione) 'id.' (1325ca., PistoleSeneca, ib.), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, ib.), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

Pronomi indefiniti: tosc.a. (*chissà/non seppono*) *cosa* (*fosse*) pron. interrogativo indiretto 'che cosa' (ante 1250, CieloAlcamo, TLIO; prima metà sec. XIV, JacCessoleVolg, TLIOMat), it. (*non so/non capisco*) ~ (dal 1936, Vittorini, B; Zing 2011), lig.occ. (ventim.) *cose* pl. Azaretti-Villa, lig.Oltregiogo or. (Bardi) *k ó s s a* f. (AIS 1595, p.432), tic.alp.cent. (Biasca) *cozza* Maggini-Lurati, mil. ~ (ante 1699, MaggiIsella), ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, cort. *cuosa* (ante 1712, Moneti-Mattesini 347); lig.Oltregiogo centr. (Pozzolo Formigaro) *ks é* 'cosa è' (Dacò, Novinostra 20,51), it.reg.tic. *cusè* LuratiDial 60, lomb.occ. (lodig.) *cosè* (ante 1704, FrLemeneIsella).

Sen.a. *cosa?* pron. interrogativo diretto 'che cosa?' (1309, StatutiPolidori; ante 1338, Bonichi, TB), it. ~ (dal 1620, Chiabrera, B; TB; Zing 2011), lig. ¹ *k ó z a* VPL, ¹ *k ó s a* ib., *k ó w z a* ib., lig.occ. (sanrem.) *couse* Carli, lig.gen. (savon.) *k á s e* Besio, *cusse* ib., gen. *cose* (1642, MariniFrMaria, DEST), lig.or. (Riomaggiore) *k ú z e* Vivaldi, spezz. *k ó z e* Conti-Ricco, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ks á* Magenta-1, piem. *còsa* Zalli 1815, breg. *cosa?* StriaMaurizio, lomb.alp.or. *cusa*, Novate Mezzola *còsa* Massera, mil. *cozza* (ante 1699, MaggiIsella; Salvioni 117,182), it.reg.mil. *cosa* StampaMilLessico 535, lodig. *cozza* (ante 1704, FrLemeneIsella), *cos'* ib., *cosè* ib., *cuss'* Caretta, lomb.or. (berg.) *còssa* Tiraboschi, crem. *k ó w z a* Bombelli, cremon. *k ú z a* Oneda, Cigole *k ó z à* Sanga, vogher. *cs'* Maragliano, *csé* ib., mant. *cosa* Arrivabene, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *k ó s a* (Casella, StR 17,56,188), *ks á* ib., *ó s a* ("camp." ib.), parm. *cosa* Pariset, mirand. *cusa* Meschieri, Valestra *k ó s a* (Malagoli, ID 10,89), emil.or. (bol.) *cussa* Coronedi, urb. *csa* Aurati, venez. *cozza* (Boerio; Piccio), ven.merid. ~, ven.centro-sett. *k ó s a*, vittor. ~ Zanette, bellun. *cozza* Nazari, bisiacco ~ Domini, *cosa* DET, capodistr. ~ Semi, *cozza* ("raro" ib.)¹, ver. ~ (prima del 1784, Franco, Trevisani), *k ó z a* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *còssa* Prati, rover. *cozza* Azzolini, tosc. *cosa* FanfaniUso, carr. *k ó z* (davanti a vocale) (Luciani, ID 49), lucch.-vers. (Mutigliano) *h ó s a* (ALEIC, p.54), Staz-

¹ Istr. (Pirano) *c'ustu?* 'cosa vuoi?' Rosamani (con la conservazione della -s nella seconda pers.sing.).

zema *kóza* (ib., p.55), pis. *cò*a Malagoli, 'òsa ib., Putignano *hòsa* (ALEIC, p.53), elb. (Marciana) *kóza* (ib., p.52), corso 'kóza' ALEIC, bast. *kóza* (MelilloA-1,198, 200), roman. ~ (Belli, Prati, LN 18,86), cal.merid. (regg.cal.) *kósa* NDC, it.reg.sic. *cosa* TropeaLess; ancon. *cus i fa?* 'che importa?' Spotti; ALEIC 220, 355.

Con metaplasmo di genere: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **k ó s** 'che cosa?' Masetti, tic.alp.occ. (valverz.) *kó s* Keller, tic.alp.cent. (Lumino) *cós* Pronzini, borm. *kúz* (Longa StR 9), Semogo *kó s* ib., lomb.occ. (borgom.) *kúz* (PaganiG,RIL 51), vivev. *kós* Vidari, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *kúz* (Casella,StR 17,44), lunig. *kós*, sarz. *kús* Masetti, *kúz éy* ib., ven.centro-sett. (feltr.) *kó s ke* Migliorini-Pellegrini, bisiazzo *cos* Domini, triest. ~ DET, garf.-apuano (Sermezzana) *cós* (Rohlf, SLeI 1).

It. *cosa cosa?* per indicare incredulità e stupore (dal 1878, Crusca; B 1964).

Escl.: it.a. *che cose son queste* escl. di meraviglia, stupore (ante 1321, Dante, TLIOMat), fior.a. ~ (1306, GiordPisa, ib.; ante 1400, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisa, ib.).

Molis. (Bonefro) *è ccóse quésse?* 'è mai possibile' Colabella.

Tic.alp.cent. (Airolo) *cussasòiami* 'cosa ne so io' Beffa.

It. *che cosa* (è *l'uomo/la gentilezza*) interrogativo diretto (1304-07, DanteConvivio, TLIOMat – 1584, Grazzini, ib.; dal 1821, Leopardi, B; Zing 2011), ven.a. ~ è *più dura del sasso* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIOMat), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (è) (1290-1304, GuidoOrlandi, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1385/95, FrButi, ib.), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), mil. *che cossa?* (ante 1699, MaggiIsella), ven.merid. (vic.) ~ Candiago, lad.ates. (gard.) *tγə kósa* Gartner, àpulo-bar. (barlett.) *kə kkósə* DeSantisM.

Pav.a. (*de*) *que cosa* interrogativo indiretto (1274, Barsegapè, TLIO), ven.a. *che cosa* (sec. XIII, SBrendano, ib.), venez.a. *que caosa* (*sea la toa lengua*) (1250ca., Panfilo, ib.), tosc.a. *che cosa* (prima metà sec. XIII, GiacLentini, TLIOMat; sec. XIII, RimeAnon, ib.) prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, ib.), messin.a. *ki cosi* (1320, Capitula-Cassia, TLIO), it. *che cosa* (1354-55, Boccaccio-Corbaccio, TLIOMat; 1370ca, BoccaccioDecam, ib.; 1565, A.F. Doni, B; dal 1950, Pavese, B; Zing

2011); it.sett.a. *cos'è che* 'id.' (1371-74, RimeAnt-Ferrara, TLIO); mil.a. (*intende*) *quente cosa* (è *Deo*) 'id.' (inizio sec. XIV, Elucidario, ib.).

5 it. *nulla cosa* → *nullus*

it. *ogni cosa* → *omnis*

it. *percosa* → *per*

tosc.a. *per che cosa* → *per*

it. *quall/qualche cosa* → *qualis*

it. *senza cosa alcuna* → *sine*

it. *tutte cose* → *totus*

Venez.a. *qual cosa* 'che cosa?' (1250ca., Panfilo, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, FioreRett, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.).

15 It. *cosa* (*sento/vieni/vuoi*) 'per introdurre frasi esclamative (per esprimere meraviglia e stupita indignazione, la propria reazione nei confronti di chi compie un'azione che ci procura fastidio; a indicare fatalistica rassegnazione)' (dal 1855, Nievo, B; Zing 2011), mil. *cozza* (ante 1699, MaggiIsella), ven.merid. (vic.) *còssa* Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette.

Lomb.or. (berg.) *cozza* (in proposizioni col verbo al condizionale, con valore ottativo; in proposizioni esclamative, con valore enfatico) 'come, quanto' Tiraboschi, venez. ~ Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) *còssa* Zanette, triest. *cosa* Rosamani, istr. ~, pis. ~ Malagoli.

It. *chissà che cosa* esprime dubbio e indeterminazione (1840, Manzoni, B), triest. *chisacosa* DET.

Lig.alp. (brig.) *cosa mai!* 'macché!' Massajoli-Moriani, ven.centro-sett. (vittor.) *còssa* ~! Zanette, ver. *kóza may!* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) *cosamai!* Tissot, valsug. *cozzamai!* Prati; it.reg.sic. *cosa cchi-mmài!* (Tropea,BCSic 14,10), sic.sud-or. (Vittoria) *kósa k a m á y* Consolino.

Lomb.alp.or. (Tirano) *cusèpo* 'cosa poi!' Bonazzi, *cusafèpo* 'cosa fai poi!' ib., *cusèlpo* 'cos'è poi' ib.; ven. centro-sett. (vittor.) *còssa po'?* 'come no? senza dubbio' Zanette, Revine *kósa p ó!* Tomasi; bisiazzo *cozzapò!* 'ci mancherebbe altro' Domini.

Con metaplasmo di genere: emil.occ. (parm.) **cos** inter. 'coso, modo per attirare l'attenzione di q.' Malaspina, sic. *cosu* VS.

Bisiazzo *cos* inter. 'per introdurre frasi esclamative (per esprimere meraviglia e stupita indignazione)' Domini.

Forma raccorciata: lomb.alp.or. (valtell.) **sèca** per introdurre frasi esclamative Valsecchi.

Derivati: it.sett.a. **cosetta** f. 'azione o avvenimento di scarso rilievo' (1493, BoiardoMengaldo), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberino, TLIO), it.

~ (1554, Bandello, B; 1840, Manzoni, B – 1950, Pavese, B).

It. *cosettine* f.pl. 'azioni di scarso valore; azioni moralmente riprovevoli' (sec. XIV, TrattatiAntichi, B).

It. **cosella** f. 'piccola cosa, piccolo lavoro' (1629, D'AlessandroCicotti).

It.a. *cosellina* f. 'azione di scarsa importanza' (1385ca., SerGiovanni, PecoroneEsposito), tosc.a. ~ (ante 1361, ZanobiStrata, B), it. ~ (ante 1606, Davanzati, TB).

Bol. *far del cusslazi* 'far grandi cose' Coronedi, romagn. (faent.) *fè dal cusslazzi* Morri.

It. **coserelle** f.pl. 'fatti di poco conto' (1761, Goldoni, B).

It. *cosarelle* f.pl. 'attributi, qualità' (1803, Alfieri, B).

Fior.a. **cosuzza** f. 'affare, dettaglio; occasione' (ante 1494, MatFranco, B), it. (*sospettoso di ogni*) ~ (ante 1498, Savonarola, B; 1764, Baretta, B), (*in veruna*) *cosuccia* (1679, Segneri, B; ante 1712, Moneti, B).

It. *cosucchie* f.pl. 'piccoli affari domestici' (1881, Verga, B); sic. *cusuzza* f. 'bagatella' (Biundi, Traina).

It. **coserelluzze** f.pl. 'azioni irrilevanti' (1825, Pananti, B).

It. **a cosotto** 'a casaccio' (ante 1749, Saccenti, B). Tic.alp.occ. (Sonogno) **cossonni** m.pl. 'avvenimenti' Lurati-Pinana.

It. **cosaccia** f. 'azione riprovevole' (ante 1587, G.M. Cecchi, Crusca 1878; dal 1940, E. Cecchi, B; Zing 2011).

Loc.verb.: emil.or. (ferrar.) *far cusazza* 'far grandi cose' Ferri, venez. *far cosazze* Boerio.

Composto: cal.sett. (Cassano allo Ionio) **k o s i - k a n é d d a** 'scherzo' NDC, *skosikanédđa* ib.

2.a.β¹. materia, argomento (messo in discussione), punto

It. **cosa** f. 'argomento, materia, soggetto, contenuto di uno scritto, un discorso, contenuto di un'opera artistica, di un interesse intellettuale; quanto esercita interesse, muove la curiosità dell'intelletto' (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO; B; Zing 2011), it.sett.or.a. *cosse* pl. (prima del 1487, Vadi, Bascetta 152), moden.a. (*le sopra scritte*) *chonsse* (1326, Doc, Bertoni,AMSPModen V.7,14), bol.a. *cose* (*scripte*) (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIOMat), venez.a. *cholsa* (*fose scritta*) f. (1314, CedolaPietroZen, ib.), pad.a. *cosse* (*a te utile*) pl. (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. (*canta nova*) *cosa* f. (prima metà sec. XIII, GiacLentini, TLIOMat), fior.a. (*scritte le*) *cose* pl.

(1260-61, LatiniRetorica, TLIO; 1284ca., CapitoliCompSGilio, TestiSchiaffiniConcord), pist.a. ~ (ante 1336, CinoPistoia, B), pis.a. *cosa* f. (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), perug.a. *cusa* (prima metà sec. XIV, MarinoCeccoli, TLIOMat), nap.a. *cosa* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), bol. *cosa* f. Coronedi.

It. *cosa* f. 'quanto è oggetto della conoscenza, del pensiero, di considerazione da parte dell'intelletto; concetto, idea; esperienza; memoria' (dal 1319ca., Dante, TLIO; B; GRADIT 2007), gen.a. *cosse* pl. (ante 1311, Anonimo, TLIOMat), fior.a. *cose* (1260-61, LatiniRetorica, TLIO – 1355ca., Passavanti, TLIOMat), grosset.a. (*avere in memorie tutte le*) *cosa* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. *cose* (ante 1313, FattiCesareVolg, TestiSchiaffini 207; ante 1420, SimSerdiniPasquini), sic.a. *cosa* f. (sec. XIV, VitaSONofrioPalma,ASSic 34), mil. *cozz* pl. MaggiIsella, pav. ~ Annovazzi, venez. (*ste*) *cosse* (*no le se dimanda*) (1755, GoldoniVocFolena), abr.occ. (Navelli) *k ó s ə* DAM.

It. *cosa* f. 'quanto si dice; parola, discorso, affermazione; concetto' (dal 1321ca. Dante, TLIO; Zing 2011), lig.a. *gossa* (prima metà sec. XV, ViaParaisoBorghi 92,5), bol.a. *cosa* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), venez.a. (*or dirai qualqe*) *caosa* (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), *chossa* (1317, CedolaPieroDonado, TLIOMat), ver.a. *cosa* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, MinerviniR; 1324, Testamento, Migliorini-Folena 1,11), *conse* pl. (1300ca., TransitusVolgCornagliotti,AATorino 113,174), tosc.a. *cosa* f. (prima metà sec. XIII, GiacLentini, TLIO; 1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), fior.a. *cosa* f. (1260-61, LatiniRetorica, B – 1300, CavalcantiG, RimeFavati; ProsaDuecentoSegreMarti 872,21), pis.a. ~ (1300ca., CantariFebusLimentani), tod.a. ~ (1495ca.-1536, CronacheManciniScentoni 20,3), cassin.a. (*una*) *caosa* (*me dicare*) (1200ca., Ritmo, TLIO), rossan.a. *cose* pl. (1438, Roda, MosinoGloss), sic.a. *cosa* (*vera*) f. (sec. XV, PoesieCusimano), messin.a. (*intendi de dire autre*) *cosi* pl. (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat), lomb.occ. (mil.) *cozza* f. (ante 1699, MaggiIsella), lodig. ~ (ante 1704, FrLemeneIsella; Caretta), lomb.or. (Casalpusterlengo) ~ (BassiMilanesi-Sanga,MondoPopLombardia 3), trent.occ. (bagol.) *k ó s ä* Bazzani-Melzani, mant. (Sèrmide) *k ó s a* (p.299), emil.occ. (parm.) *cosa* Pariset, Prignano sulla Secchia *k ó s y* pl. (p.454), emil.or. (bol.) *cozz* Coronedi, march.sett. (Fano) *cosa* f. Sperandini-Vampa, Mercatello sul Metauro *k ó z a*

(p.536), lucch.-vers. (Mutigliano) *kǫ́sa* (ALEIC, p.54), Stazzema *γǫ́sa* (ib., p.55), corso cismont.-or. (bast.) *kǫ́sa* (MelilloA-1,153), sass. «*kǫ́za*» (ALEIC, p.50), cort. *cuose* pl. (ante 1712, Moneti-Mattesini 354), laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kǫ́sa* f. (p.664), teram. (Pietracamela) *kósa* DAM, molis. (Morrone del Sannio) *kǫ́sə* (p.668), camp.sett. «*kǫ́sə*», nap. (Monte di Pròcida) *kǫ́s* pl. (p.720), Ottaviano *kǫ́sa* f. (p.722), irp. «*kǫ́sa*», cilent. (Teggiano) *kǫ́sa* (p.731), dauno-appenn. (Lucera) *kǫ́wsa* (p.707), àpulo-bar. «*kǫ́ws*» pl., *kǫ́s*, luc.nord-or. (Matera) *kǫ́s* (p.736), luc.-cal. (San Chirico Raparo) *kǫ́sa* f. (p.744), cal.sett. (Saracena) *kǫ́sə* (p.752), salent.sett. (Carovigno) *kǫ́sa* (p.729), salent.cent. (Vèrnole) *kǫ́sa* (p.739), cal.merid. (Polistena) *kǫ́sa* (p.783), niss.-enn. (Aidone) *kǫ́za* (p.865), Villalba *kǫ́sa* (p.844); AIS 1588; ALEIC 137.
It.a. *cosa* f. «la base di un numero quadrato» (1494, Pacioli, Ricci, SLeI 12).
Tosc.a. *cosa* (di paura) f. «(accompagnato da un sost. retto dalla prep. *di* indica la) particolare materia o dottrina o arte o ufficio o attività (e i problemi, le questioni, gli atti, gli esercizi, ecc. a essi inerenti)» (prima metà sec. XIII, GiacLentini, TLIO), fior.a. ~ (di verità) (1325ca., Pistole Seneca, ib.), *cose* (d'ardire) pl. (prima del 1372, AndrCappellanoVolg, B), prat.a. ~ (di vita) (ante 1333, Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (d'avversità) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), it.a. ~ (di meraviglia) (1500-04, VespucciFormisano)¹, messin.a. ~ (di pagura) (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), it. ~ (della religione/di fede/di medicina/di giustizia, ecc.) (dal 1527ca., Machiavelli, B; Zing 2011).
Fior.a. *choxa* f. «incognita algebrica» (1374ca., PaoloAbbaco, TLIO), it.a. *cosa* «incognita alla prima potenza» (fine sec. XV, Galigai, Crusca 1878).
Nap.a. *cosa* f. «notizia, informazione» (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile).
It. *cosa* f. «fenomeno fisico, manifestazione meteorologica» (ante 1544, F.M. Molza, B – 1744, Vico, B; 1925, Panzini, B).
It. *la cosa* f. «questione, faccenda, argomento, materia di cui si vuole porre in evidenza l'importanza e la difficoltà» (1827, Manzoni, B; 1953, AntBaldini, B).

Sintagmi: venez. *cosa contro rasòn* f. «assurdità» Boerio, ven.centro-sett. (féltr.) *kǫ́sa kǫ́ntro razón* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cosa contro rasòn* Nazari.

¹ Non è escluso che sia spagnolismo da Vespucci.

It. *dire cose da chiodi* «dire cose spropositate, malevoli» (1846, GiustiSabbatucci 344,98; ante 1873, Guerrazzi, B), piem. *di a un d' cose da ciò* DiSant'Albino, tosc. *dire cose da chiodi* FanfaniUso.

It. *cose di scuola* f.pl. «il compito che i maestri assegnano da svolgere a casa agli allievi» (1751-58, Nelli, B), molis. (Bonefro) *cóse* (d'a scóle) Colabella.

Sintagmi prep.: it. *alla cosa di* «riguardo a» (ante 1712, Magalotti, TB).

It. *della cosa di* «riguardo a (per indicare l'argomento, il problema, la questione)» (ante 1580, Borghini, B).

It. *di cosa in cosa* «punto per punto; argomento per argomento, in ogni parte, in ogni aspetto della realtà» (1760-61, G. Gozzi, B – 1870-72, DeSantis, B).

It. *nella cosa di* «riguardo a» (ante 1729, Salvini, TB), sen. ~ (ante 1586, BargagliG, CommedieBorsellino-1).

It. *cosa per cosa* «punto per punto, minutamente, per filo e per segno (soprattutto coi verbi dicendi)» (dal sec. XIV, LettereIstrOratoriRepubblicaFirenze, B; Zing 2011), mil. *cosa per cosa* (1696, MaggiSella), venez. ~ Boerio, nap. *cosa pe cosa* (1789, RoccoM, Rocco).

Loc.verb.: emil.occ. (parm.) *aver cosa* «pensare» (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla; piac. *ho cla cosa* «penso» ForestiSuppl, romagn. (faent.) *avè cla còsa* Morri.

Loc.pron.: it. *alcuna cosa* pron.indef. «qualcosa» → LEI 2,52,18-41; da aggiungere o da sostituire: it. (*disse*) *alcuna cosa* «qualcosa» (1579, Tasso, B), bol.a. (*dicere*) ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti, TLIOMat), venez.a. (*se io ordene*) *alguna cosa* (su questo mio testamento) (1403, TestamentoRavignano, TestiSattin, ID 49), *alguna cholsa* (fosse scritta) (1314, CedolaPietroZen, ib.), *cosa alguna* (scritta) (1315, CedolaGiovanniBasadonna, ib.), *alcuna cosa* (1321, CedolaPaoloMosto, ib.), tosc.a. (*dicesse*) ~ (ante 1249, PierVigna, TLIOMat), fior.a. *alcuna cosa* (1284ca., CapitoliCompSGilio, TestiSchiaffini 47), pis.a. (*diranno*) ~ (1302-08, BartSConcordio, TLIO-Mat).

Reduplicazioni: piem. *kóza bəskóza* «risposta enigmatica usata soprattutto con i bambini; una certa cosa» (Capello – Brero), APiem. (castell.) ~ (Toppino, StR 10); piem. *kǫ́za bəskíŋ e bəskóza* Brero, b.piem. (vales.) *cosa bishina biscosa* Tonetti, vercell. ~ Vola; lomb.occ.

(bust.) *cósi e biscósi* 'gioco degli indovinelli' Azimonti.

Lomb.alp.occ. (valcannob.) **kúze kuzétə** 'incipit di indovinello' Zeli, tic.alp.cent. (Biasca) *còss cossèta* Maggini-Lurati, tic.prealp. (Bedano) *còssa* ~ (Pellandini, SAVk 8), moes. (Roveredo) *cosscosseta* Raveglia, mil. *cossa cossetta* Cherubini, *cosc cossett* ib.

Luc.-cal. **kòsa kuséđđə** 'incipit di indovinello' NDC, luc. *kòza kuzéđđə tanda* 10 *fínə tanda bēllə* Bigalke, tursit. *cose cusselle* PierroTisano 445, Rocca Imperiale *kòsa kuséllə* NDC, cal.sett. (Cassano allo Ionio) ~ *kuséđđə* ib.

Con metaplasmo di genere: mil. **coś** m. 'argomento, materia, soggetto' (ante 1699, MaggiSella).

Derivati: it.a. **cosette** (*per rima*) f.pl. 'opere artistiche di piccole dimensioni o di poca importanza' (1292-93ca., DanteVitaNuova, TLIOMat), 20 pist.a. *cosette* (ante 1336, CinoPistoia, ib.), it. *cosetta* f. (1536, Aretino, LIZ - 1634, Barbieri, ib.; 1807, Foscolo, B; 1826, Leopardi, LIZ).

It. *cosetta* f. 'storiella; breve discorso; parola di scarso valore' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 25 1547, Gottifredi, LIZ - 1585, Garzoni, ib.; 1761, Goldoni, B; 1870, Dossi, LIZ), fior.a. (*ti dichiarerò alcuna*) ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. B], TLIO).

It. *cosettine* f.pl. 'cose che si dicono, storielle' 30 (1542, Aretino, LIZ; 1881, Fogazzaro, ib.).

It. **cosella** f. 'argomento di scarsa importanza' (1536, Aretino, B).

Sen.a. (*ti dirò alcuna*) *cosellina* f. 'cosa di poca importanza' (1378, SCaterinaSiena, TLIO). 35

It. **cosucce** f.pl. 'parti poco importanti di una trattazione; articoli minori di un decreto' (1608-19, Sarpi, B).

It. *cosuzze* f.pl. 'parole poco importanti' (1763-65, Baretti, B), nap. *cosuccia* f. (1736-51, Trincherà, Rocco).

It. *cosucce* f.pl. 'brevi o poco importanti opere letterarie' (1795, Foscolo, B), *cosuzza* f. (ante 1797, Verri, B).

It. **cosina** f. 'notizia di scarsa importanza; bazzecola' (1889, Capuana, LIZ; 1934, Palazzeschi, B), 45 fior. ~ Fanfani.

Reduplicazione: tic.alp.occ. (Comologno) *cussígn cusséta* 'indovinello' LuratiCultPopDial.

It. **coserella** f. 'piccolo componimento letterario' 50 (1664, Redi, B).

It. *cosarelle* f.pl. 'notizie irrilevanti' (1847, Giusti, B), venez. (*un libro con cento*) ~ (1752, GoldoniVocFolena).

It. *coserellina* f. 'parte di una trattazione di poca importanza' (ante 1828, A. Cesari, TB).

It. (*le dicevi mille*) *cosarelline* f.pl. 'piccole cose, notizie, parole poco importanti' (1751-58, I. Nelli, B), (*voglio dirvi una*) *coserellina* f. (dal 1930ca., Beltramelli, B).

It. **cosaccia** f. 'parola, frase o discorso volgare e offensivo' (1538, Caro, B; ante 1735, Forteguerra, B - 1875, Collodi, B); venez. (*dir*) *cosazze* pl. 'gran cose' (1755-74, GoldoniVovFolena).

2.a.β². caso giuridico, questione giuridica, controversia, processo

Gen.a. **caoze** f.pl. 'affari, questioni, controversie o casi giuridici, colpe, reati' (1400ca., LeggendaCocito 60,8; 1354, CapitoliCompDisciplinati, TLIO), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, ib.), rossan.a. *coze* (Roda 1438, MosinoGloss), it. *cosa* f. (dal 1510ca., Machiavelli, B; Zing 2011), lomb. occ. (vigev.) *kás a* (Rossi, MIL 35,303), trent.occ. (bagol.) *càözä* Bazzani-Melzani, lad.cador. (oltrechius.) *kówza* Menegus.

Fior.a. *coze* f.pl. 'caso contestato di rilievo pubblico, causa' (1260-61, LatiniRetorica, TLIO; ante 1292, FioreRett, ib.).

It. *cosa* f. 'problema, difficoltà da risolvere o da affrontare; questione controversa' (ante 1580, Borghini, B; dal 1840, Manzoni, B; Zing 2011).

It. *cosa* f. '(dir.) tutto ciò che può essere oggetto di diritto; bene' (dal 1764, Beccaria, B; Zing 2011).

2.a.γ. situazione esistente; costumi; interessi generali o particolari

It. **coś** f.pl. 'la realtà in quanto complesso di fenomeni, di fatti, di attività, di oggetti non dipendenti dall'uomo e spesso a lui contrari; l'esperienza del viver pratico (in contrapposizione a quanto è frutto di astratto pensiero o di immaginazione)' (prima dal 1319, Dante; B; 1679, D. Bàrtoli, B; 1801, Cuoco, B - 1949, Pavese, B), ven.a. *cosse* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), ver.a. (*en lo meo cor plui d'altra*) *consa (t'amo)* f. (inizio sec. XIV, PreghieraVergine, TLIO), tosc.a. (*tutte cose (volge la fortuna)*) pl. (sec. XIV, Arrighetto, B), fior.a. *cosa* f. (1275ca., FioriFilosafiD'Agostino; ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 22,20), tod.a. (*candida plu ke*) ~ (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO).

It. *coś* f.pl. 'costumi, consuetudini; quanto concerne l'organizzazione politica e sociale propria di un popolo' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; ante 1527, Machiavelli, B; dal 1801, Cuoco, B; Zing 2011), dalm.a. *cossa* f. (Sebenico 1453, MariogolaChiesaCorpoCristo, Migliorini-Folena 2,54),

fior.a. *chosa* (1284ca., CapitoliCompSGilio, Testi-Schiaffini 40,24,4).

It. *cosa* f. 'negozio, affare, commercio; le faccende della vita privata, gli affari, gli interessi personali (special. al plurale)' (dalla 1492ca., LorenzoMedici, B; Zing 2011), piem.a. *cosse* pl. (Carmagnola 1490, LetteraGiovGiacomo, Migliorini-Folena 2,109), bol.a. *cese* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), fior.a. *cosa* f. (1281-1300, Novellino, ProsaDuecentoSegre-Marti 879, 6), *cese* pl. (fine sec. XIII, PietroAlfonso, Testi-SchiaffiniConcord 84,22,5), piem. *kóza* f. (Capello – DiSant'Albino), b.piem. (viver.) ~ Clerico, mil. *cess* pl. (ante 1699, Maggilsella), emil. occ. (parm.) *cosi* Pariset, regg. *cosa* f. Ferrari, emil.or. (bol.) *cosa* Coronedi, venez. ~ (1738-65, GoldoniVocFolena), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, àpulo-bar. (tarant.) *kósa* Gigante.

It. (*le cose (della corona/degli stati/della compagnia/d'Italia/della politica)*) f.pl. 'gli affari pubblici, gli affari inerenti al governo di uno Stato o alle attività di un'associazione, di un'organizzazione; avvenimenti politici e sociali' (dal 1527ca., Machiavelli, B; GRADIT 2007).

It. *le cose* f.pl. 'condizione politica e sociale, Stato, regime politico' (ante 1527, Machiavelli, B; 1537-40, Guicciardini, B; 1830, Papi, B; 1866, DeSanctis, B).

It. *cose (cattoliche/luterane)* f.pl. 'confessione' (ante 1574, Vasari, B; 1619, Sarpi, B).

Sintagmi: fior.a. *cose cittadine* f.pl. 'organismi e faccende dello Stato' (ante 1292, FioreRett, TLIO; fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.).

It. *cose civili* f.pl. 'che riguardano la vita e la società civile' (1438ca., LBattAlberti, LIZ – 1834, Giusti, B).

Tosc.a. *cosa comuna* f. 'condizione o desiderio condiviso da altri' (seconda metà sec. XIII, OnestoBologna, TLIO), it. ~ *comune* (1438ca., LBattAlberti, LIZ – 1935, D'Annunzio, ib.); tosc.occ.a. ~ *comunale* 'id.' (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.).

Fior.a. *cosa comune* f. 'la Repubblica, lo Stato' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO; 1363, LibroDifenditorePace, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).

It. *cose familiari* f.pl. 'faccende che riguardano il mondo privato' (1546, Gelli, LIZ – 1895, D'Annunzio, ib.).

Fior.a. *private cose* f.pl. 'faccende che riguardano un singolo individuo' (prima del 1338, ValMassimoVolg, TLIO), messin.a. *privati cosi* (1321-37,

ValMaximuVolg, ib.), it. *cose private* (1521, Machiavelli, B; 1789, Alfieri, LIZ).

Venez.a. *chossa publica* f. 'organismi e faccende dello Stato' (1301, CronicaImperadori, TLIO), fior.a. *cose pubbliche* pl. (1260-61, LatiniRetorica, ib.), perug.a. *cosa piubeca* f. (1342, StatutoEl-sheik, ib.), messin.a. *cosi publici* pl. (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *cose pubbliche* (ante 1613, Boccacalini, B – 1902, D'Annunzio, LIZ).

Mant.a. *colsa publica* f. 'lo Stato, il Governo' (1300ca., Belcalzer, TLIO), fior.a. *cosa* ~ (1260-61, LatiniRetorica, ib.), ~ *publicha* (1363, LibroDifenditorePace, ib.), pis.a. ~ *publica* (1330, BrevePopolo, ib.), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.),

Tosc.a. *cose di Roma* f.pl. 'faccende che riguardano l'antica Roma' (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIO), fior.a. ~ (ante 1338, ValMassimoVolg, ib.).

Prat.a. *cosa di Roma* f. 'lo stato romano' (ante 1333, Simintendi, TLIO).

It.a. *cose del tempo* f.pl. 'usanze del proprio tempo' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

It. *cose da Turchi* f.pl. 'modo per esprimere stupore e riprovazione nei confronti di quanto accade, di una notizia, di un costume' (ante 1742, Fagioli, B).

it. *stato delle cose* → *status*

Loc.verb.: it.a. (*che ben*) *la cosa vada* 'si sviluppi, vada avanti' (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO), tosc.a. *s'andasse la chosa* (1318-20, FrBarberino, ib.), fior.a. *le cose vanno* (fine sec. XIII, DisciplinaClericalis, ib.), ~ *andranno* (1315, PoesieAnon, ib.), sen.a. *vanno* ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.); tosc.a. *corron* ~ 'id.' (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, ib.).

Fior.a. *come la cosa sta* 'qual è la situazione' (1374, GiovCelle, TLIO), lucch.a. *come le cose stavano* (1383, Ingiurie, ib.).

Fior.a. *stando le cose* 'considerata la situazione' (1310-12, DinoCompagni, TLIO).

2.a.δ. relazione amichevole, rapporto tra persone

It.a. (*mia/tua/sua/nostra/vostra/loro*) **cosa** f. 'con riferimento a persona, indica stretto legame di parentela, di affetto, di amicizia, di servitù' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat), sen.a. ~ (ante 1313, Angiolieri, B).

Sen.a. *cose* f.pl. 'quanto è oggetto degli affetti, dei sentimenti, delle passioni; preoccupazione, sofferenza; sensazione affettiva' (ante 1313, Angiolieri, B), it. *cosa* f. (ante 1321, Dante, TLIOMat – 1693, Magalotti, B; 1952-53), tic.alp.cent. (Lumino)

cossa Pronzini, tic.merid. (Sottocéneri) *kósa* (Keller,RLiR 10).

Fior.a. (*sozze*) *cose* f.pl. ‘nome indeterminato per indicare l’atto sessuale’ (ante 1292, Giamboni-LibroViziVirtudi, TLIOMat), sen.a. (*quelle*) ~ 5 (*quella*) *cosa* f. (1492ca., Arienti, ib.; ante 1735, Forteguerrri, ib.; 1925, Panzini, ib. – 1992, Rea, ib.), (*brutte*) *cose* pl. (1541, N. Franco, ib.), *la cosa* f. (1983, Moravia, ib.), venez. (*sior/siora si e ste*) *cosse* pl. (1755, GoldoniVocFolena), cort. *cuosa* f. (ante 1712, MonettiMattesini 349, 377). Tic.prealp. (Collina d’Oro) *kósa* f. ‘desiderio, voglia’ (Spiess,VR 27,281), Pieve Capriasca (*ar gh’á ‘na*) *cozza* (*da lavorà*) Quadri, lomb.alp.or. *kósa* Scuffi-Bracchi 102, corso cismont.nord-occ. (Belgodere) (*mi véni n*) *góza* (p.9), corso centr. (Calcatoggio) ~ *kóza* (p.33); ALEIC 101.

Loc.verb.: it. *avere qualche cosa con/contro q.* 20 ‘nutrire rancore’ (dal 1865, TB; B; Zing 2011).

It.reg.tic. *aver na cossa par q.* ‘far qc. con grande impegno’ LuratiDial 60, tic.alp.cent. *aver na gran còssa per q./per qc.*, moes. (Roveredo) ~ *no còssa per q.* Raveglia. 25

It. *essere una cosa con q.* ‘essergli strettamente congiunto per affinità di idee, di sentimenti, di inclinazioni, di gusti’ (1304-07, DanteConvivio, B; 1336ca., BoccaccioFilocolo, B; ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1787, Alfieri, B – 1840, Manzoni, B), fior.a. *son stato con voi una cosa* (1320-30, Ceffi, TLIOMat), pis.a. *fosse ... una cosa con noi* (ante 1347, BartSConcordio, B), sen.a. *è una medesima* ~ (1378, SCaterinaSiena, TLIOMat), sic.a. *una midesma cosa cum lu Patri* (1380ca., 35 LibruVitiVirtutiBruni), tic.alp.cent. (Airolo) *vèss tita còssa* Beffa, bol. *esser tot un istessa cossa con on Coronedi*; sic. *essiri tutti na cosa* VS, sic. sud-or. (Vittoria) *èssiri tutti na kósa* Consolino. 40

Macer. (ferm.) *non ce scémo più cosa* ‘non siamo più amici’ Mannocchi.

It. *essere cosa stretta di q.* ‘appartenegli, essergli parente stretto, intimo amico’ (sec. XIV, Strinati, B; ante 1566, Caro, Crusca 1878), *essere ~ di q.* 45 ‘id.’ (ante 1571, Cellini, B), nap. ~ (1621, Cortese, Rocco – 1814, Lorenzi, ib.), sic. *essiri ~ di qualcunu unu* (Traina; VS).

It. *esserci qualche cosa tra due persone* ‘esserci un’intesa, un amore’ (Crusca 1878; B 1964). 50

It. *fare delle cose* ‘avere rapporti sessuali’ (1972, FrutteroLucentini, DizLessAmor), *fare le nostre* ~ (1980, Tondelli, ib.), *fare la cosa* (1999, Camilleri, ib.).

Tic.alp.occ. (valverz.) *fā kósa* ‘impietosire’ Keller; *mét* ~ ‘id.’ ib.; Sonogno *fā kóssa* ‘fare impressione’ Lurati-Pirana.

Sintagmi: it. *altra cosa* f. ‘rapporto anale’ (1976, PorciAli, DizLessAmor).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *avé bbóna kósa* ‘avere amicizia’ Monfeli.

It. *cosa da prelado* f. ‘rapporto anale’ (1541, N. Franco, DizLessAmor).

Derivati: it. **cosina** f. ‘sentimento superficiale; amore passeggero’ (1957, Piovene, B).

It. (*fare le*) **cosacce** f.pl. ‘rapporto sessuale’ (1986, Vassalli, DizLessAmor).

2.b. in relazione a entità materiale

2.b.a. in senso generico: natura, oggetto

It. **cosa** f. ‘per indicare qualunque oggetto di cui non si sappia, non si ricordi o non si voglia dire il nome’ (1292-93ca., DanteVitaNuova, TLIOMat – 1321, Dante, ib.; 1525, F. Guicciardini, B – 1649-95, Redi, B; TB; dal 1827, Manzoni, B; GRADIT 2007), reat.a. (*certe*) *cosse* (*de muro*) pl. (1480-82, Supplica, Migliorini-Folena 2,98,9), piem. *kóza* f. (Capello – Brero), b.piem. (AValses.) ~ Tonetti, emil.occ. (parm.) (*cla*) *cosa* Pariset, venez. *cozza* (“famil.” Boerio), ven.centro-sett. (vittor.) *la còssa* Zanette, trent.or. (rover.) *consa* Azzolini, umbro merid.-or. (Torgiano) *cosa* Falcinelli, nap. *la* ~ (1689, Fasano, Rocco).

It. *cosa* f. ‘oggetto naturale; corpo o oggetto materiale’ (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIOMat; B; Zing 2011), it.sett.a. ~ (1371-74, RimAntFerrara-Bellucci), *cozza* ib., it.sett.occ.a. ~ (sec. XV, FioreVirtùBellato 32), *coza* ib., lig.a. *cozza* (prima metà sec. XV, ViaParaisoBorghi-2,68), gen.a. ~ (1467, Lapide, Migliorini-Folena 2,70), mil.a. ~ (fine sec. XIII, Bonvesin, TLIOMat), *consa* (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), berg.a. (*tute li*) *cosi* (*li a creati*) pl. (metà sec. XIII, Parafrafi-Decalogo, TLIOMat), *cosa* f. (1429, GlossLorck 140,167), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, Uguc-Lodi, TLIOMat), *caosa* ib., trent.a. *conse* pl. (1390ca., Inventario, Migliorini-Folena 1,60), pav.a. *cozza* f. (secc. XIV-XV, Doc, Salvioni,BS-Pav 2), bol.a. *cosa* (1243ca., ParlamentiFaba, TLIOMat; seconda metà sec. XIII, MatteoLibri-Vincenti), *conse* pl. (fine sec. XIII, GiovVignano, TLIOMat), ven.a. *cosa* f. (XV, PonzelaGaiaVaranini), *cousa* (1312-19, MonumentiLioMazor-LeviU), *consa* (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIOMat), *cozza* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), *chosa* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), *cose* pl. (1477, ib.), venez.a. *cosa* f. (seconda metà sec.

- XIII, ProverbiaNatFem, TLIOMat; sec. XIII, DistichaCatonis, ib.), (*de ste caose (fu eo pagata)* pl. (1287, AttergatoGuglielmaVenier, ib.; 1307, CedolaSofiaBarbarigo, ib.), *cose* (1300, Allegato-PetizioneMatteoCartis, ib. – 1314, CedolaMarco-Michel, ib.), *chossa* f. (1309, CedolaNataleRiva, ib.), *consa* (1313, CedolaBadoariaContarini, ib.), *cosa* (1313, ContrattoTrasporto, ib.), *chose* pl. (1315, CedolaAngeloOdorigo, ib.), *chosse* ib., *colse* (1315, PagamentoAffitto, ib.), *conse* (1317, CedolaPieroDonado, ib.), venez.colon.a. *cose* (1346, ZucchelloMorozzoDellaRocca 70), vic.a. *consa* f. (1376-1425, Bortolan), *cosa* (1414-1512, ib.), pad.a. ~ (1523, RuzanteLoverini), istr.a. ~ (sec. XV, Rosamani), ver.a. *cosa* (sec. XIII, GrammDeStefano,RLR 48,506,518), *cosse* pl. ib, *consa* f. (seconda metà sec. XIII, Giac-Verona, TLIOMat; inizio sec. XIV, SCaterina-AlessandriaMussafia, ib.), tosc.a. (*amatisto... , da ccavaliere*) *cosa* (prima metà sec. XIII, Giac-Lentini, TLIO – prima del 1361, UbertinoBrescia-Elsheikh), fior.a. ~ (*di casa*) (1260-61ca., Latini-Retorica, TLIOMat – 1332, AlbPiagentinaBoezio, ib.), *cosi* pl. (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.), *chose* (fine sec. XIII, LibroTroiaVolg, ib.), prat.a ~ (1275, Spese, TLIO), valdels.a. *cosa* f. (1345, StatutiMerciai, ib.), lucch.a. *chose* pl. (1333, LibroMercBurlamacchi,SFI 32,120), pis.a. *coza* f. (ante 1276, PanuccioBagnoAgeno), *cosa* (fine sec. XIII, QuindiciSegniGiudizio, TLIOMat; inizio sec. XIV, BestiaireAmoursCrespo), (*venditori di*) *cosi* pl. (1327, BreveVilla Sigerro, TLIO), grosset.a. *le cosa* (1268, AlbBresciaVolgAndr-Grosseto, TLIOMat), sen.a. *cosa* f. (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. *cose* pl. (1326, CedolaRocca, TLIO), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIOMat), assis.a. (*fare bona guardia a le*) ~ (1329, StatutiDisciplinatiSLorenzo, TLIO), tod.a. *cuosa* f. (fine sec. XIII, JacTodiUgolini), *còsa* (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), vit.a. ~ (prima metà sec. XIII, RanieriVolg, TLIOMat; 1345, StatutoConfraternitaDiscSLorenzo, Testi-Sgrilli), roman.a. *cose (con tutto hornamento facto de rame)* pl. (metà sec. XIII, MiracoleRoma, TLIO), aquil.a. (*delle*) ~ (*e delle denari in mano*) (1362ca., BuccioRanallo, TLIOMat), *cosa* f. (1452, StatutiSarti, Migliorini-Folena 2,51), casin.a. *cosa* (metà sec. XIII, Glosse, BaldelliMedioevoVolg), nap.a. *cose (dulce de março)* pl. (sec. XIV, RegimenSanitatis, TLIO), *cosa* f. (1498, FerraioloColuccia), rossan.a. ~ (Roda 1438, MosinoGloss), sic.a. ~ (1364-76, Senisio-CatenuRinaldi – 1519, ScobarLeone), messin.a. *cosi (da vindiri)* pl. (1320, CapitulaCassia, TLIO-Mat), agrig.a. ~ (*vinduti*) (1328, OrdinazioneGabellaGirgenti, ib.), palerm.a. ~ (*ki su bisongnu per la casa*) (1343, CapituliCumpDisciplina, TLIO), lig. «*kóza*» f., lig.occ. «*kówza*», lig.alp. ~, brig. *còuse (dè cà)* pl. Massajoli-Moriani, lig. centr. «*kósa*» f. VPL, Oneglia *cusse* pl. Dionisi, *cosa* f. ib., lig.gen. «*kósa*» ib., savon. *còsa* Besio, gen. *cosa* (1637, BrignoleSaleGallo), *còsa* Gismondi, lig.or. (Lèvanto) *kósa* VPL, spezz. *kóza* Conti-Ricco, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kósa* VPL, piem. *cosa* (Capello – Brero), *còsa* Zalli 1815, APiem. (tor.) *cosa* (sec. XVII, Clivio,ID 37), lomb. ~ (1565, DagliOrziTonina), ossol.alp. «*kósa*» pl. Nicolet, Viganella *kóza* f. ib., lomb.alp.occ. (valcannob.) *kúze* Zeli, tic.alp.occ. (valverz.) *kósa* Keller-2, Sonogno *còss* pl. Lurati-Pirana, tic.merid. (Sottocèneri) *kósa* f. (Keller,RLiR 10), *kúsa* ib., lomb.occ. (borgom.) *cosa* (PaganiG,RIL 51), mil. *cosa* (ante 1699, MaggiIsella – Salvioni 85), vigev. *kóssa* (Rossi,MIL 35,338), lodig. *cosa* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (berg.) *cosa* Tiraboschi, *còsa* ib., cremon. *kóza* Oneda, bresc. *coza* Melchiori, mant. *cosa* Cherubini 1827, *kúza* (Beduschi,MondoPopLombardia 12,170), *kóza* ib., emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) ~ (Casella,StR 17, 56,188), parm. *cosa* (Malaspina; Pariset), guastall. *kóza* Guastalla, moden. *consa* (1570, Pincetta-Trenti; Bertoni; Neri), *cosa* Neri, *kúza* ib., frignan.med. *kósa* (Uguzzoni,Pavullo 6), emil.or. (bol.) *cosa* Coronedi, romagn. *kósa* Mattioli, ravenn. *cosa* (1650ca., Gabbusio, PasqualiTesti-Interpretazioni), faent. *kósa* Morri, ven. «~», ven.merid. (vic.) *consa* (1560-90, Bortolan), ven. centro-sett. (feltr.) *kóza* Migliorini-Pellegrini, triest. *cosa* Pinguentini, *kóza* DET, istr. (capodistr.) *cosa* Semi, *cosa* (“raro” ib.), rovig. *kósa* Deanović, *kwósa* ib., ven.adriat.or. *cosa* Rosamani, ver. *cosa* (1760, DaPizo, Trevisani), *consa* (Gaspari, ib.), *kóza* Patuzzi-Bolognini, trent.or. *cosa*, Tregnago *éóza* Rigobello, lad. ates. «*kósa*», bad.sup. *cosa* (1763, Bartolomei-Kramer), tosc. *cosa* FanfaniUso, garf.-apuanò (Gorfigliano) *kósa* Bonin, corso *cosa* Falcucci, cismont.or. (bast.) *kóse* pl. (MelilloA-1, 127), cismont.nord-occ. (balan.) *cosa* f. Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, cort. *cuosa* (ante 1712, MonetiMattesini 388,347), march.cent. *uòsa* pl. Egidi, ancon. *kóza* f. Spotti, macer. *còsa*, umbro merid.-or. (Foligno) *kósa* Bruschi, orv. *cuòsa* (“arc.” Mattesini-Ugoccioni), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kúsa* Jacobelli, roman. *còsa* (VaccaroBelli; VaccaroTrilussa), aquil. «*kósa*» DAM, Casentino *kúsa* ib., march.me-

rid. *kósa* Egidi, *kwósa* ib., *kwósə* ib., *kúsa* ib., «*kúsə*» ib., asc. ~ (1456, Contratto-CanoniciNicGuardiagrele, Vignuzzi, ID 39,225), abr. «*kósə*» DAM, «*káwsə*» ib., teram. «*kúsə*» ib., Pietracamela *kúsa* ib., «*čósa*» ib., 5 abr.or.adriat. (vast.) *kéwsə* ib., Pàlmoli *kéosa* ib., abr.occ. «*kéwsə*» ib., «*kéwsa*» ib., «*kówsə*» ib., «*kósa*» ib., Scanno *káwsa* ib., *kúse* Schlack 223, *kéwsa* ib., Canistro *kósa* (Radica, RIL 77,131), Bussi sul Tirino *káwsa* 10 DAM, molis. (agnon.) ~ ib., *kéwsa* (ib.; Cremonese), campob. *kósa* (D'Ovidio, AGI 4,166), Montenero di Bisaccia *késsə* DAM, laz.merid. *kósa*, nap. *cosa* (ante 1627, CorteseMalato; Rocco), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ 15 Marchitelli, àpulo-bar. «*kósə*», *káwsə*, luc.cal. (luc.) *kózə* pl. Bigalke, tursit. *cosa* f. (PierroTisano), salent.sett. (brindis.) *kósa* VDS, lecc. ~ ib., cal.cent. ~ NDC, cal.merid. ~ ib., sic. *cosa* VS, niss.-enn. (nicos.) *kóza* (LaVia, StGI 2,126, 20 59).

Berg.a. *cosa* f. 'luogo, spazio chiuso, camera' (1429, GlossLorck 161), dauno-appenn. (Trinità-poli) *kóysə* Stehl 400.

It. *cosè* f.pl. 'impurità (che offuscano la vista)' 25 (1544, Mattioli, SboarinaLessico).

Sintagmi: it. *cosè belle* f.pl. 'stelle' (prima del 1313, Dante, EncDant).

Sen.a. *cosè create* f.pl. 'quanto ha tratto origine dalla creazione divina' (ante 1380, SCaterina-Siena, B), messin.a. *cosi criati* (1302-37, LibrusGregoriu, TLIOMat), it. *cosè create* (ante 1547, Bembo, B), *cosa creata* f. (ante 1837, Leopardi, B).

It.a. *cosè sacre* f.pl. 'oggetti o arredi sacri, reliquie; oggetti destinati al culto divino' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), fior.a. ~ (1306, Giord-Pisa, ib. - 1338, ValMassimoVolg, ib.), messin.a. *cosi sacri* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.); gen.a. *cosè sagrae* 'id.' (ante 1311, Anonimo, TLIO-Mat), messin.a. *cosi sacrati* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO); it. *cosè di Dio* 'id.' (1920, E. Cecchi, B).

Con metaplasmo di genere: it. **coso** m. '(famil.) qualunque oggetto di cui non si ricordi, non si 45 sappia o non si voglia dire il nome (spesso ha valore spregiativo)' (dal 1535ca., Berni, B; Zing 2011), it.gerg. *còsimo* Migliorini 306, lig.occ. (Pigna) *kówzu* (Merlo, ID 18), lig.alp. (brig.) *còs* Massajoli-Moriani, gen. *còso* ("voce bassa" 50 Casaccia; Gismondi), piem. «*kózu*», lomb.or. (cremon.) *cos* Lancetti, lad.anaun. (Tuenno) *còso* Quaresima, *còseno* ib., *kózo* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolati, *kózen* ib., emil.-

romagn. «*kóss*», emil.occ. (piac.) *coso* Foresti, ven.-istr. «*kóso*», rovig. *kwóso* Deanović, trent.or. (primier.) *kózo* Tissot, valsug. *còsso* Prati, rover. *conso* Azzolini, lad.ven. (agord.) *kóso* (PallabazzerLingua; RossiVoc), lad.ates. *kóšo*, Moena *kóz* PellegriniA, lad.cador. *kózo*, tosc. *còso* FanfaniUso, fior. *coso* Camaiti, tosc.cent. (sangim.) ~ (*d' i baule*) (MugnainiDi-Piazza-Giannelli 24,55), carr. *kóz* (Luciani, ID 49), pis. «*còso*» Guidi, corso cismont.-occ. (Èvisa) *còsu* Ceccaldi, cort. *cuòso* (Nicchiarelli, AAÈtrusca 3/4), *còso* ib., macer. *cosu* Ginobili, umbro merid.-or. *kósu* Bruschi, Torgiano *coso* Falcinelli, orv. ~ 15 Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kússə* Jacobelli, roman. *còso* (1833-36, VaccaroBelli; VaccaroTrilussa), abr.or.adriat. *kóssə* DAM, abr.occ. (Pettorano sul Gizio) *kówsə* ib., nap. *coso* (D'Ambra; Rocco), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *còse* Marchitelli, sic. *cosu* (Traina; VS).

B.piem. (gattinar.) *còsu* m. 'cosa' Gibellino, trent. *cosso* (1750ca., Quaresima, StTrent 41), livorn. *cosi* pl. (Beccani, LN 4), cort. *cuoso* m. (ante 1712, MonetiMattesini), laz.centro-sett. (Monte Còm-patri) *còsu* Diana, molis. (Bonefro) *u còse* Colabella, luc.nord-occ. (Pignola) *kóssə* Rizza.- Sintagma: elb. (Campo nell'Elba) *kóso lérco* m. 'porcheria' Diodati.

Emil.occ. (parm.) *cos* m. 'si adopera determinando spazio, misura' Pariset.

Molis. (Guardalfiera) *kússə* m. 'pezzo di legno a forma di fuso' DAM.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *còse* m. 'oggetto qualunque' Marchitelli.

Composto: sic. **cosa vicchiaru** m. 'rigattiere, cenciaiuolo' VS.

Derivati: it. **cosetta** f. 'oggetto piccolo; oggetto di poca importanza' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat; LIZ; Zing 2011), tosc.a. *cosette* pl. (seconda metà sec. XIV, PaoloCertaldo, TLIOMat), fior.a. *cosetta* f. (1325ca., PistoleSeneca, TLIO; ante 1400, Sacchetti, TLIOMat), nap.a. *cosecta* (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), gen. *còsetta* Gismondi, lig.or. (Tellarò) *kozéta* Callegari-Varese, mil. *cossetta* Cherubini, venez. *cossetta* (1753, GoldoniVocFolena), ven.centro-sett. (vittor.) *cossetta* Zanette, triest. *coseta* DET, ver. *kozéta* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *cossetta* Azzolini, macer. *cosétta* Ginobili, niss.-enn. (piazz.) *cusétta* Rocella.

It. **cosetto** m. 'piccolo coso' (dal 1772, D'AlbVill; Zing 2011), lig.or. (Riomaggiore) *kuzétu* Valvaldi, ven.merid. (vic.) *coseto* Pajello, ven.centro-

sett. (vittor.) (*bel*) *cosset* Zanette, carr. *kozét* (Luciani, ID 49), macer. *cusittu* Ginobili.

It. **cosettina** f. 'piccola cosa' (dal 1890, Capuana, LIZ; Zing 2011), gen. *cösettinna* (Casaccia; Gismondi), mil. *cosettinna* Cherubini, venez. *cossetina* Boerio, trent.or. (rover.) *cosettina* Azzolini, carr. *kuzətina* (Luciani, ID 49).

It. **cosettuccio** m. 'piccolo coso' TB 1865; **cosettuccia** f. 'id.' ib.

It. **cosettaccio** m. 'brutto coso' Viani 1858.

Mant. **cosatelle** f.pl. 'piccole cose' CherubiniAgg 1827.

Nap.a. **cosella** f. 'piccola cosa' (ante 1475, De-RosaFormentin), it. ~ (1584, Bruno, B; sec. XVII, Orchi, DaLocarno 105), nap. ~ (1610, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, ib.), pugl. *kazzéu dda* Sada, *kosédə* ib., cal.cent. (apriglian.) *cusella* NDC.

Trevis. **coselline** f.pl. 'piccole cose, piccoli oggetti di scarso valore' (1335ca., NicRossi, TLIO), 20 fior.a. *cosellina* f. (1375, Lettera, TLIOMat), sen.a. ~ (1378, SCaterina, TLIOMat), nap.a. *coselline* pl. (ante 1475, Masuccio, B), it. *cosellina* f. (dal 1760-61, G. Gozzi, B; Zing 2011), lomb.or. (crem.) *kówzowlina* Bombelli, emil.occ. (parm.) *coslén'na* (Malaspina; Pariset), moden. *cunslena* (prima del 1750, Crispi, Marri), *kuntsléyna* Bertoni, *cunslèina* ("antiq." Neri), emil.or. (bol.) *kuslénna* Gaudenzi 96, romagn. *coslèna* Mattioli, faent. *cusslena* Morri.

It. (*altri modelletti e*) *coselline* f.pl. 'piccola opera d'arte' (ante 1571, Cellini, B).

It. **cosellino** m. 'piccolo coso' (dal 1704, Spadafora; Zing 2011), lomb.or. (cremon.) *kusuléŋ* Oneda, emil.occ. (parm.) *coslen* (Malaspina; Pariset), moden. *cunsléin* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) *cuslèin* Coronedi, romagn. (faent.) *cusslen* (*d'ca*) Morri.

Sic.a. **cosulina** f. 'cosellina' (sec. XIV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo); tic.alp.cent. (Lumino) 40 *cosorina* 'nonnulla, cosa di poco valore' Pronzini.

Emil.occ. (parm.) **coslèta** f. 'oggetto piccolo o di poca importanza' Malaspina; *'na ~ apitosa* 'piccola quantità di cibo' (Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (parm.) **coslett** m. 'piccolo coso' Malaspina, emil.or. (bol.) *cusslèt* Coronedi.

Bol. **cuslòuna** f. 'cosa brutta o cattiva' Coronedi; **cuslazza** 'id.' Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri.

It. **cosuccia** f. 'piccola cosa; oggetto di scarso valore' (dal 1895, Panzini, B; Zing 2011), emil.occ. (parm.) *cosuzza* ("spreg." Pariset), nap. *cosuccia* (1736-51, Trinchera, Rocco), sic. *cusuzza* (Traina;

Pitrè, StGl 8; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kusútt-sa* Consolino; sic. *cusuzza* 'piccolo balocco' (Traina; VS); ~ 'piccolo regalo' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kusútt-sa* Consolino.

It. **cosuccio** m. 'piccolo coso' Viani 1858.

It. *cosucciaccio* m. 'brutto coso' Viani 1858.

Venez.a. **chosezzuola** f. 'piccola cosa' (1406, TestiSattin, ID 49).

Sic.a. **cosichelli** f.pl. 'piccole cose' (1447, InventariBresc, BCSic 18,149; 1455, ib. 163), luc.-cal. (tursit.) *cosicelle* PierroTisano, salent. *kosicé dda* f. VDS, lecc. *cosiceddha* Attisani-Vernaleone, cal.cent. (apriglian.) *cosicella* NDC, cal. merid. (regg.cal.) *kosicé dda* ib., sic. *kusicé dda* VS.

It. **coserella** f. 'piccola cosa' (prima metà sec. XIV, LeggendeSanti, TB¹; 1571, FilSassetti, B), pis.a. *coserelle* pl. (1321-30, CavalcaViteEremiti, TLIO), grosset.a. ~ (1385, FeliceMassaMarittima, B), mil. *cosorenna* f. (ante 1699, MaggiIsella), venez. *cosarèla* Boerio, fior. *coserella* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,270), corso cismont.occ. (Èvisa) *cusarèlla* Ceccaldi, sen. *cosarella* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,270), aret. *cosarelle* pl. (1684, NomiMattesini-1,80,39), aquil. (Casentino) *kusarèlla* f. DAM, abr.or.adriat. *kusarèlla* ib., abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. 'kwəsərèlla¹', San Martino in Pènsilis *kwəsarèlla* DAM, nap. *cosarella* (1752, Pagano, Rocco; D'Ambra), *cusarèlla* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cusarèrra* Marchitelli.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cusarèllu** m. 'piccolo coso' Ceccaldi 103, abr.or.adriat. 'kusariəlla¹' DAM, molis. (santacroc.) *kusarèlla* Castelli, nap. *cosariello* Rocco, *cusariello* Altamura, garg. (manf.) *cusarille* Caratù-Rinaldi.

It. **coserelluccia** f. 'piccola cosa' TB 1865.

It. **cosino** (*di stoffa*) m. 'piccolo coso' (dal 1858, Viani; LIZ; B; Zing 2011), fior. ~ Camaiti, sen. ~ Cagliariaritano.

It. **cosina** f. 'piccola cosa' (dal 1863, Carducci, Vitale, RALincei IX.8,21; TB; LIZ; Zing 2011), gen. *cösinn-a* (Casaccia; Gismondi), mil. *cüsenna* Salvioni 68, trent.or. (rover.) *cosina* Azzolini, fior. ~ Fanfani.

It. (*qualche*) *cosina* f. 'una piccola parte' (1934, Palazzeschi, B).

It. *cosinajo* m. 'chi bada solo alle cose minute' 50 (1645, B. Bianchi, PratiProntuario).

It. *cosinaccio* m. 'brutto coso' Viani 1858.

¹ Non è nel TLIO.

Tic. **kusǎ** m. 'pezzo o scheggia di legno che restano sul greto del fiume dopo una piena' (< *-iolum*, LSI 2,161), moes. (mesolc.) *i kuzé* pl. (Camastral, ID 23,131); mant. *cosoel* m. 'occhiello posto sulla sponda della barca, al quale si fissano i ganci delle corde dell'albero' Arrivabene.

It. **cosone** m. 'grande coso' (ante 1629ca., Allegri, Viani).

Sic. **cusuna** f. 'cosa grande; capolavoro' (Biundi; Traina; VS).

It. **cosaccia** f. 'brutta o cattiva cosa' (dal 1535ca., Berni, B; Zing 2011), emil.occ. (parm.) *cosazza* Pariset, venez. *cosazza* Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, tosc. *cosacce* pl. (1546, Cantini 121), corso cismont.occ. (Èvisa) *cusaccia* f. Ceccaldi, roman. *cosaccia* (1837, BelliVigolo), cal.cent. (apriglian.) *cosazza* NDC, *cusazza* ib., cal.merid. (Vibo Valentia) *cosazza* ib., sic. *cusazza* Traina.

It. *cosaccia* f. 'opera artistica di pessimo gusto o nessun valore' (1763, Baretto, B; 1867-68, Imbriani, B).

It. **cosaccio** m. 'brutto coso' (dal 1865, TB; Zing 2011), emil.occ. (parm.) *cosazz* (MalaspinaAgg; Pariset).

Composti: lig.gen. (tabarch.) **côsafrusta** m. 'fronda, frombola' Vallebona.

Bol. **kos'istá** m. 'qualsiasi cosa di cui non si voglia o possa dire il nome' ("gerg." Menarini), fior. gerg. *cosistà* (Menarini, AIVen 102), sic. *cusistà* VS; nap.gerg. *cusistà* f. 'id.' GrecoVagabondi.

Mant.gerg. **cosistalava** m. 'oggetto' (Frizzi, MondoPopLombardia 8,251), bol.gerg. *cosistalavà* Menarini.

2.b.α'. significato filosofico

It. **cosa** f. '(filos.) oggetto nella sua essenza, nella sua sostanza; singolo essere concreto; materia (in contrapposizione a *nome, parola, forma* e sim. per indicare la sostanza e verità dei fatti)' (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO; B; Zing 2011), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, TLIO), tosc.sud-or.a. *chosa* (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), aret.a. *cosa* (1282, RestArezzo, ib.), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Sintagmi: it. *l'ogni cosa* f. 'il tutto' (1630-31, Galilei, B; 1673, D. Bártoli, TB).

It. *cosa in sé* f. '(nella filosofia kantiana) la realtà in assoluto, indipendentemente dal suo rapporto con l'uomo, per il quale è un oggetto di conoscenza' (dal 1950-51, Croce, B; Zing 2011).

Derivati: it. **cosietà** f. 'caratteristica essenziale della cosa in sé, dell'oggetto materiale' (dal 1978, M. Venturoli, Quarantotto; GRADIT; Zing 2011).

It. **cosista** m. 'pittore o scultore che esalta la cosa in sé' (1965, V. Rubiu, Quarantotto; 1966, N. Salvalaggio, ib.).

It. **cosizzare** v.tr. 'privare un individuo della sua peculiarità umana, riducendolo a una cosa, a un oggetto' (1992, Manconi, BSuppl).

Composti: it. **cosificare** v.tr. 'trasformare in cosa, in oggetto; privare della ragione' (1966, O. Ottieri, Quarantotto; 1984, Bertelli, BSuppl).

It. *cosificante* part.pres. 'che trasforma in cosa, in oggetto; che priva della ragione' (1966, O. Ottieri, Quarantotto; ante 1980, Basaglia, BSuppl).

It. *cosificato* agg. 'che è reso oggetto concreto, materiale' (1966, L. Satta, Quarantotto; ante 1980, Basaglia, BSuppl).

It. *cosificazione* f. 'degradazione dell'uomo a una cosa, a un oggetto, fino a essere privato della sua peculiarità umana' (prima del 1971, Bianciardi, BSuppl – 1995, Fofi, ib.).

2.b.ε. bene, patrimonio, ciò che si possiede

It. **cosa** f. 'ciò che si possiede, bene materiale mobile o immobile; mercanzia (anche in contrapposizione al denaro e alla propria persona)' (dal 1313ca., Dante, TLIOMat; B; Zing 2011), gen.a. (*butege averte con soe*) *cosa* pl. (ante 1311, Anonimo, TLIO), chier.a. *cosse* (1321, StatutoCompSGiorgio, ib.), cremon.a. *cosa* f. (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.), mant.a. (*proprietà de le*) *colse* pl. (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,34), bol.a. (*vostra cosa in prestança*) f. (1243, Parlamenti-Faba, TLIOMat), *cosa* (1286, Memoriali, ib.), (*d'arnexe e de*) *cosa* pl. (1287-1330, VitaSPetronio, TLIO), ven.a. (*in*) ~ (*et in persone*) (1225, PattoAleppo, ib.), venez.a. *caosa* f. (1282, TestamentoGeremiaGhisi, TLIOMat), *coça* (1307, CedolaSofiaBarabrigo, ib.), *chose* pl. (1309, CedolaLeonardoGraziani, ib. – 1315, CedolaAngeloOdorigo, ib.), *cosa* f. (1311, CedolaMarinoSoranzo, ib. – 1405, TestamentoRavignano, TestiSattin, ID 49), *cosa* (1311, CedolaMarinoSoranzo, TLIOMat – 1320, CedolaCostanzaZen, ib.), *colsa* (1318, CedolaEnricoDolfin, ib.), pad.a. *cosa* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), ver.a. *conse* pl. (1213, InvenatrioCorradino, TLIOMat), *consa* f. (1324, Testamento, Migliorini-Folena 1,11), fior.a. (*tolliendo le*) *cosa* pl. (1260-61, LatiniRetorica, TLIOMat – 1471, MacinghiStrozzi, B), pist.a. *cosa* f. (1210ca., DecimeArlotto, TLIOMat), lucch.a. *cosa* f. (1362, Ingiurie, BonghiMarcheschi 57), pis.a. *cosa* (1264, TrattatoPisaniTunisi, TLIO), (*chi possede la*) *cosa* f. (1300ca., ContrastoCristoSatana, ib.), volt.a. *cosa* (*dala curte*) pl. (Montieri 1219, Breve, ib.), vit.a. ~ (*del'eredi*) (1404, InventarioBeni, Testi-

Sgrilli), amiat.a. *cosa* (*di sua reda*) f. (1348, TestamentoFazino, TLIO), *chosse* (*miei*) pl. (1363, TestamentoMenicuccio, ib.), sen.a. *cose* (*mobili o immobili*) (Montagutolo 1280-97, Statuto, ib.), *cosa* f. (1309-10, CostitutoLisini), cast.a. ~ (*tolta*) (1354, PattiCittàCastelloGubbio, TLIO), ancon.a. (*mercantie*) *cose* pl. (1345, PactiVinegiaAncona, ib.), roman.a. *cose* (1252-58, StoriaTroiaRoma-Volg, ib.), it.merid.a. (*altrui*) *cose* (sec. XIV, ContrastiLaur, ib.), cassin.a. (*omme*) *cosa* (*ke lasso*) f. (1352, LetteraJacPignataro, ib.), rossan.a. *cose* pl. (1438, Roda, MosinoGloss), sic.a. *cosi* (1364-76, SenisioCaternuRinaldi - 1474, OrdiniConfessioni-Luongo), *cosa* f. (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), messin.a. *cosi* pl. (1320, CapitulaLiGotti, ib.), agrig.a. (*possessioni oy altri*) ~ (1328, Ordina-zioneGabella, ib.), lomb.or. (cremon.) *còse* Oneda, molis. (Bonefro) *còse* (*de case*) Colabella, lecc. *cosa* f. Attisani-Vernaleone, cal.merid. (Marcellinara) *cose* pl. NDC.

Fior.a. *cose* f.pl. 'abito, acconciatura, ornamento, monile' (ante 1471, MacinghiStrozzi, B), march.a. *cosa* f. (seconda metà sec. XII, RitmoSAlessio, TLIOMat), it. (*pompa di*) *cose* (*d'oro*) pl. (ante 1533, Ariosto, B; 1803, Alfieri, B - 1947, Prato-
25
lini, B).

Amiat.a. *chose* (*de la detta pieve*) f.pl. 'possedi-mento fondiario' (Montelaterone 1363, Testa-mentoGulino, TLIO), orv.a. *chosa* (*di Giovanni*) f. (1353, TestiBianconi, ib.), laz.merid.a. *cose* pl. (Fondi sec. XII, Inventario, ib.).

Salent.a. *cosa* f. 'armi, congegni per andare a caccia' (1499, BaglivaD'Elia).

It. *cose* f.pl. 'medicamenti' (1544, Mattioli, SboarinaLessico).

Lad.ates. *čása* f. 'bestiame' (Kuen,Ladina 4), *chaosa* (Alton, EWD), gard. *ciausa* (1763, Barto-
30
lomeiKramer), *čáwsa* ib., bad. *ciàussa* (Mar-tini, EWD), b.bad. ~ ib., mar. *čáwsa* Pizzinini.

Sintagmi: it.sett.a. *cose care* f.pl. 'gli oggetti, gli
40
averi a cui si è particolarmente affezionati per il loro valore affettivo' (ante 1494, Boiardo, LIZ), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib.; ante 1348, Gio-
45
villani, ib.), pis.a. *care cose* (ante 1342, Cavalca, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndr-Grosseto, ib.), sen.a. *cosellina* f. (1378, SCaterina, TLIOMat), nap.a. *coselline* pl. (ante 1475, Masuc-
cio, LIZ), it.a. *cose care/care cose* (1370ca., Boc-
50
caccioDecam, TLIOMat - 1919, Ungaretti, B).

Fior.a. *cosa comune* f. 'bene di cui si condivide la proprietà con q. (anche fig.)' (seconda metà sec. XIII, BondieDietaiuti, TLIO), sen.a. ~ (1309-10,

CostitutoLisini, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoEl-sheikh, ib.).

Fior.a. *cose comuni* f.pl. 'bene che appartiene alla comunità' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), *cosa comune* f. (1325ca., PistoleSeneca, ib.).

Fior.a. *famigliar cosa* f. 'patrimonio di famiglia' (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, TLIO), pis.a. ~ *familiare* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGros-
seto, ib.).

Loc.pron.: it. *alcuna cosa* pron.indef. 'qualcosa' → LEI 2,52,18-41; da aggiungere o da sostituire: venez.a. (*no lli debia dar*) *alguna chossa* (1309, CedolaNataleRiva, TLIOMat; 1421, Sprachbuch-
15
Pausch 135), *alguna consa* (1313, CedolaBado-
riaContarini, TLIOMat), (*dar*) *alguna cossa* (1315, CedolaAnon, ib.), (*deli altri mey ben non eba*) *alguna colsa* (1318, CedolaEnricoDolfin, ib.), fior.a. (*in capo*) *alcuna cosa* (*era usato di*
20
portare) (ante 1292, GiamboniVegezio, ib.), pis.a. (*uomo te ne renderà*) ~ (1302-1308, BartSCon-
cordio, ib.), sirac.a. (*indi livassi*) ~ (1358, Sim-
Lentini, ib.).

it. *nulla cosa* → *nullus*

it. *ogni cosa* → *omnis*

it. *qual/qualche cosa* → *qualis*

it. *tutte cose* → *totus*

Derivati: it.sett.a. **cosetta** f. 'piccoli effetti per-sonali; beni di scarso valore' (ante 1494, Boiardo-Mengaldo), *cosette* pl. ib., cremon.a. *causeta* f. (primi decenni sec. XIII, Patecchio, TLIO), fior.a. *chosette* pl. (1279-80, LibroIntroitiEsitiNiccolò
35
III, ib.), nap.a. *cosette* (ante 1475, Masuccio, B), *cosecte* (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), venez. *coșeta* f. Boerio.

It. *cosettino* m. 'piccolo coso; piccolo abito' (dal 1747, Goldoni, B; LIZ; Zing 2011), carr. *ku-
z et ín* (Luciani, ID 49).

Luc. **cosella** f. 'bene di scarso valore' (Trivento San Martino 1573, TestiCompagna 211,13), àpu-
lo-bar. (bitont.) *quasedde* Saracino, sic. *cusella* Traina, niss.-enn. (piazz.) ~ Roccella.

Sintagma prep.: nap. (*ammore*) **a cosiello** 'di scambio di doni tra chi si ama' (ante 1778, Cer-
lone, Rocco).

It. **cosellucce** f.pl. 'effetti personali di scarso va-lore economico' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. **coserelle** (*d'oro*) f.pl. 'gioielli' (1932, Negri, B).

50
It. **cosicciuole** f.pl. 'beni di scarso valore' (1546, AretinoPetrocchi).

2.b.ζ. alimento, cibo

It.sett.a. **cosa** f. 'quanto si prende come alimento, cibo, bevanda; dolci' (1509, Barzizza c. 27), mil.a. *coss* (*da imbandison*) (fien sec. XIII, Bonvesin, TLIO), berg.a. *cosa* (1429, GlossLorck 145,1550), pav.a. ~ (*da viver*) (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), venez.a. *cosa* (fine sec. XV, LibroCucina-Consiglio 99,10), pad.a. *cosse* (*che se magnano*) pl. (1452, SavonarolaNystedt-2), (*se la manze cum*) *cuosse* (*dolce*) ib., ver.a. *cose* (sec. XIII, 10 GrammDeStefano,RLR 48,518), tosc.a. ~ (*da mangiare*) (sec. XIII, SBrendano, TLIO), *cosa* (~) f. (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIOMat - 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *cose* pl. (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, ib. - 1324, 15 Ceffi, B), *cosa* (*da vivere*) f. (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO - 1373, Diatesseron, TLIO-Mat), lucch.a. ~ (*da mangiare*) (1362, StatutoSuntuario, ib.), pis.a. *cosi* (*buone*) pl. (1308, GiordPisa, ib.), *cosa* (*manicatoja*) f. (1327, BreveVilla-Sigerro, TLIO), sen.a. ~ (*da mangiare*) (1305, StatutiSpedaleSMaria, TLIOMat - 1364, Cicerchia, ib.), perug.a. *cosa* (1400ca., LibroCucina-Consiglio 99,10), nap.a. *cose* pl. (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), messin.a. *cosi* (1316/37, 25 EneasVolg, TLIOMat), lomb.occ. (lodig.) *cozza* f. (ante 1704, FrLemenelsella), it. *cosa* (*da mangiare*) (dal 1547ca., Bembo, B; Zing 2011), lomb. or. (bresc.) *còse* pl. Pellizzari 1759, ver. ~ (prima del 1704, Franco, Trevisani), molis. (Venafro) 30 *k w ó s ə* DAM, nap. *cose* (*de pasta*) Volpe, sic. *cosi* (Traina; Goidànich, MABologna 1.8,45,34; VS).
Irp. (Montella) *k ó s a* f. 'chicca' (p.839), Cairano *k ó s* (p.841), luc.nord-occ. (potent.) *k ó s* (p.904), 35 Gròttole *k ó s ə* (p.909), luc.cent. (Moliterno) *k ó s ä* (p.916), Laurenzana *k ó s* (p.912), Cirigliano *k ó ə s* (p.913), cal.cent. 'k ó s', Crosia *k ó s ə* (p.933); ALI 587.
Forma raccorciata: sen.a. (*che abbondanza delle*) 40 **co'** (*da vivere*) f.pl. 'vivande' (1309-10, Costituto-Lisini, TLIOMat).
Sintagmi: nap. (Buonopane) *b è l l a k ó s* f. 'dolciumi, chicca' (p.833), irp. (Sarno) ~ *k ó s ə* (p.837), it.reg.pugl. *bella cosa* Rüegg 86, àpulo-bar. 45 (*bitont.*) *belle cheise* Saracino; àpulo-bar. (*bitont.*) *fena cheise* 'sorbetto' Saracino; ALI 587.
It. *cosa buona* f. 'ghiottoneria, leccornia' (dal 1865, TB; B; DISC 1997), cal.merid. (Nicòtera) *i* 50 *cosi boni* pl. NDC.
Tosc.a. *cose dolci* f.pl. 'leccornie, cose di buon gusto' (sec. XIV, Arrighetto, TLIOMat; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib. - 1374, Torini, ib.), pis.a. ~ (1308,

GiordPisa, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonna-Volg, ib.; 1321-37, ChioseSelmiane, ib.), cal.cent. (*apriglian.*) *còse duci* NDC, cal.merid. (Nicòtera) *cosi duci* ib.

5 Modo di dire: lig.alp. (brig.) *ina còsa agra la fa vègnii a sariva ciàra* 'una cosa agra fa venire la saliva chiara' Massajoli-Moriani.

Con metaplasmo di genere: emil.occ. (moden.) **coss** *ch' n' sa n' d' te nè d' me* 'di nessun gusto' (prima del 1750, Crispi, Marri).

Derivati: fior.a. (*del pane ed altre*) **cosette** f.pl. 'piccola quantità di cibo' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIOMat), it. *cosetta* f. (1536, Aretino, B), mil. *cozzetta* Cherubini.

It. *cosettina* f. 'piccolo dolce; stuzzichino' (TB 1865; 1922, Panzini, B).

Àpulo-bar. (Corato) **quasèdde** f. 'frutta secca o confetti regalati ai bambini come ricompensa per una commissione' Bucci; bitont. ~ 'dolcetto' ('puerile' Colasuonno; Saracino); altamur. *cuasèdda* 'ciambella dolce' Fenice num. 40.

Fior.a. *coselline* f.pl. 'alimenti' (1400ca., Lapo-MazzeiGuasti 2,180); bol. *cussléin* pl. 'dolci' Coronedi.

Sic. **cusuzza** f. 'pane di forma allungata' (Traina; VS); ~ 'dolciumi, frutta, ciambelle' ('puerile' Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *k u s ú t t s a* Consolino.

Trent.a. **lo cosonçelo** m. 'pastiglia' (1400ca., GlossZingerle,ZrP 24,390).

It. **cosacce** f.pl. 'pietanze di cattiva qualità' (ante 1556, Pontormo, Fanucci,SFI 66).

3. in relazione all'uomo

3.a. persona

It. (*bella*) **cosa** f. 'persona, creatura normalmente di sesso femminile' (dal 1321ca., Dante, TLIO-Mat; B; Zing 2011), giudeo-it.a. ~ (inizio sec. XIII, Elegia, TLIO), bol.a. ~ (1243ca., Parlamentifaba, TLIOMat)¹, *cose* pl. (seconda metà sec. XIII, MatteoLibriVincenti), romagn.a. ~ (ante 1330, GuidoNovelloPolenta, B), ven.a. ~ (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini 58), venez.a. *cosa* f. (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), *causa* (*malata*) ib., trevig.a. *cosa* (1335ca., Nic-Rossi, PoetiGiocosiMarti 472), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIII, GiacLentini, TLIOMat; ante 1276, Guinizelli, PoetiDolceStilNuovoMarti), fior.a. ~ (1275ca., FioriFilosafid'Agostino 143,8; ante 1292, Giamboni, LibroVitiùVirtutiSegre; fine sec.

¹ Cfr. fr.-piem. *chosa* (1200ca., SermSubalpConcord).

XIII, DanteMaianoBettarini, TLIOMat), pist.a. ~ (ante 1336, CinoPistoia, PoetiDuecentoContini 654), pis.a. ~ (ante 1276, PanuccioBagnoAgeno – 1367, FazioUbertiRimeVarie, RimatoriCorsi 278), chose pl. (inizio sec. XIV, BestiaireAmoursCrespo), sen.a. *cosa* f. (fine sec. XIII, Angiolieri, TLIOMat – 1420, SimSerdiniPasquini), nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaroParenti, SFI 36,354), salent.a. *cose* pl. (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *cosa* f. (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), piem. ~ Di-Sant'Albino, emil.occ. (parm.) (*povra*) ~ Malaspina, nap. ~ (*ammata*) (ante 1632, Basile, Rocco; sec. XVII, Tardacino, ib.), àpulo-bar. (Monòpoli) *cosa* Reho, sic. ~ (*duci*) VS.

It. *cosa* f. 'per indicare una persona di cui non si ricorda più il nome (o non lo si vuol dire in presenza di estranei)' (ante 1742, Fagiuoli, B; 1932, Palazzeschi, B), piem. ~ Zalli 1815, ven. centro-sett. (vittor.) *cosa* Zanette, trent.or. (rover.) *consa* Azzolini, lad.ven. *kòsja* RossiVoc, lad.cador. (Candide) *kòsa* DeLorenzo, tosc. *cosa* FanfaniUso, macer. *gòsa* GinobiliApp 3, umbro merid.-or. (Torgiano) *cosa* Falcinelli.

It. *cosa* f. 'creatura mostruosa e indefinibile venuta dallo spazio' (1982, Cortelazzo-Cardinale). Lad.ven. *kòšya* f. 'ragazza strampalata e di costumi leggeri' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ 'persona strana' ib., gard. *kòša* Lardschneider, livinall. *kòša* (EWD 2,286).

Sintagmi: cort.a. *alta cosa* f. 'angelo' (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIOMat).

Tosc.a. *cosa animata* f. 'essere vivente' (ante 1327, CeccoAscoli, TLIOMat), aret.a. ~ (1282, Rest-Arezzo, TLIO)¹, it.a. ~ (1523-24, Firenzuola, B).

Sic. *cosa bona* f. 'persona rispettabile' (Traina; VS); *cosa bbona* (iron.) cattivo soggetto' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kòsa bbòna* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) ~ 'mascalzone' Genchi-Cannizzaro, pant. ~ TropeaLess.

tosc.a. *cosa celestiale* → LEI 9,605,7-18; da aggiungere: messin.a. *cosi celestiali* f.pl. 'gli dei pagani' (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO); *cosi divini* 'id.' ib.

Gen.a. *mala cosa* f. 'diavolo' (1190ca., Ramb-Vaqueiras, TLIO); mil.a. *rèa cosa* 'id.' (fine sec. XIII, Bonvesin, ib.).

Lomb.alp.or. (Valfurva) *la sòtsa kòsa* f. 'il diavolo' Bläuer.

It.a. *trista cosa* f. 'gaglioffo' (dopo il 1506, MachiavelliTeatroGaeta 133).

Composto: sic.sud-or. (Vittoria) *kòsalúrdu* m. 'persona spregevole' Consolino.

¹ Aggiunta a LEI 2,1361.

Con metaplasmo di genere: it. **coso** m. 'persona di cui non si vuole nominare il nome, spesso con caratteristiche singolari, di aspetto sgradevole, goffo, rozzo, strano, stravagante, o insignificante, indefinibile' (dal 1749ca., Saccenti, B; Zing 2011), lig.or. (spezz.) *kòzo* Conti-Ricco, piem. *coso* Zalli 1815, b.piem. (vales.) *cosu* Tonetti, lomb.or. (cremon.) *còs* Lancetti, lad.anaun. (Tueno) *cònsu* Quaresima, *kòzo* ib., *cònseno* ib.², vogher. *kòs* Maragliano, *kòz* ib., mant. *coss* CherubiniAgg 1827, emil.occ. (parm.) *còs* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *coss* Coronedi, romagn. (faent.) *cos* Morri, march.sett. (urb.) *kòs* Aurati, venez. *cosso* (Boerio; Contarini), ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven. centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, ver. (Valeggio sul Mincio) *kòzo* Rigobello, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *conso* Azzolini, *cosso* ib., lad.ven. (agord.) *kòso* (PallabazzerLingua; RossiVoc), *kòs* ib., *kel kòsyo* ib., Valle del Biois *kòs* RossiVoc, lad.ates. *kòšo*, *cojo* MEWD, lad.cador. (Candide) *kòzu* DeLorenzo, fior. *il coso* FanfaniUso, *coso* Camaiti, pis. *còso* Guidi, Filéttole ~ (Temperli, ID 54), corso cismont.-occ. (Èvisa) *còsu* Ceccaldi, aret. *coso* (1684, NomiMattesini-1,33,600), macer. ~ Ginobili, umbro merid.-or. *kòsu* Bruschi, Torgiano *coso* Falcinelli, tod. ~ Ugocconi-Rinaldi, roman. ~ VaccaroTrilussa, nap. (*don*) ~ (Galiani 1789; Volpe), *coso* Andreoli, it.reg.sic. ~ (1903-05, Verga, LIZ).

Sintagmi: venez. *caro cosso* m. 'fanciullo' Boerio. Gen. *còso ciatto* m. 'chi è lento e tardo nei movimenti' (Casaccia; Dolcino); ~ *fatto* 'id. ib.; ~ *mollo* 'id.' ib., venez. *cosso molo* 'cencio bagnato' (1755, GoldoniVocFolena).

Venez. *cosso fredo* 'chi è timido' Boerio; emil.occ. (parm.) *cos timid* 'id.' (Malaspina; Pariset).

Gen. *coso lungo* m. 'persona lunga di statura' Casaccia.

Emil.occ. (parm.) *pover cos* m. 'poveraccio, povero diavolo' (Malaspina; Pariset), lad.ven. (agord.) *en pwóre kòso* PallabazzerLingua, lad.ates. (gard.) *púer kòs* Gartner, *puere kòšo* Lardschneider, bad.sup. *púre kòšo* Pizzinini.

Venez. *cosso scacchio* m. 'mingherlino' (1756, GoldoniVocFolena).

Venez. *sior cosso!* 'bellimbusto' Piccio.

50 Derivati: it. **cosetta** f. 'donna graziosa e minuta; persona gentile' (1526, AretinoPetrocchi; 1534,

² In analogia con *sono, parlano, mangiano*, cfr. *eglino*.

Aretino, B), venez. (*bella*) *casetta* (1771, MuazzoCrevatin), *cosseta* Boerio.
 It. **cosettina** f. ‘donna graziosa e minuta’ (1753, Goldoni, LIZ – 1960, Pratolini, B); gen. *cösettimma* ‘(iron.) cattivella’ Casaccia.
 It. **cosetto** m. ‘individuo piccolo d’età o di costituzione debole’ (ante 1704, Bellini, Viani), venez. *cosseto* Boerio, ven. merid. (vic.) ~ Pajello, poles. ~ Mazzucchi.
 Lad.ates. (livinall.) *cosciët* m. ‘persona di cui non si conosce il nome’ MEWD.
 It. *cosettino* m. ‘individuo piccolo d’età o di costituzione debole’ (1909, Pauli 210), ven. merid. (poles.) *cossetin* Mazzucchi.
 It. *cosettaccio* m. ‘persona brutta (per aspetto fisico o qualità morali)’ (Viani 1858; TB 1865), lad. ates. (livinall.) *košatac* PellegriniA, tosc. *cosettaccio* FanfaniUso.
 It. *cosettaccia* f. ‘persona spregevole’ TB 1865.
 It. **cosina** ‘donna graziosa e minuta’ (TB 1865 – 1952, Pratolini, B); it. *bella* ~ ‘donna di facili costumi; donna brutta (iron.)’ Crusca 1878, fior. ~ Fanfani.
 It. (*gracile/roseo*) **cosino** m. ‘persona di piccola statura e di gracile complessione fisica; bambino’ (dal 1848, Giusti, B; Zing 2011), gen. *cösin* (*cão*) (Casaccia; Gismondi), fior. *cosino* (Fanfani; Camaiti), sen. ~ Cagliariitano, aret. *cusino* Basi.
 Lig.gen. (savon.) *cösinin* m. ‘cattivo soggetto, tipo poco raccomandabile’ Besio.
 It. *cosinaccio* m. ‘persona brutta (per aspetto fisico o qualità morali)’ Viani 1858.
 It. **coselline** f.pl. ‘piccole creature’ (1874, Carducci, B); romagn. (faent.) *cusslena* f. ‘donna gracile’ Morri.
 Lomb.or. (cremon.) *eser eη kusulēη* ‘essere ostinato; essere un buon ingegno’ Oneda.
 Lad.ven. **kōsol** m. ‘buon diavolo, sempliciotto’ PallabazzerLingua.
 Tosc. *cosolina* f. ‘donna graziosa e minuta’ FanfaniUso.
 Trent.occ. (bagol.) *cosoli* m. ‘testolina’ Bazzani-Melzani; *cosoli bu* ‘intelligente’ ib.
 Emil.occ. (parm.) *coslen* m. ‘persona mingherlina e insignificante’ Pariset, emil.or. (bol.) *cusslein* Coronedi, romagn. *coslēn* Mattioli, faent. *cusslen* Morri.
 Emil.occ. (parm.) *coslett* m. ‘individuo piccolo d’età o di costituzione debole’ (Malaspina; Pariset).
 Bol. *cusslōn* m. ‘buon diavolo, sempliciotto’ Coronedi, lad.ates. *kosolōη* PallabazzerLingua.
 Bol. *cusslazza* f. ‘donna alta o grossa e malfatta’ Coronedi.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cusarèllu** m. ‘persona piccola (per età, per statura, per qualità morali)’ Ceccaldi, abr.or.adriat. ‘*kusariđlla*’ DAM, nap. *cusariello* Altamura.
 5 Abr.or.adriat. **kusarèlla** f. ‘bambina gracile’ DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib.
 It. *coserellino* m. ‘persona mingherlina e insignificante’ (1920, Beltramelli, B).
 It. **cosuccio** m. ‘persona piccola (per età, per statura, per qualità morali)’ Viani 1858, emil.occ. (parm.) *cosuzz* (Malaspina; Pariset), *cosúss* (Scotti, AParm 39,276).
 Emil.occ. (parm.) **cosuzza** f. ‘donna’ (Malaspina; Pariset); ~ ‘persona sgraziata’ Malaspina.
 It. *cosucciaccio* m. ‘persona brutta (per aspetto fisico o qualità morali)’ Viani 1858.
 Sen. **cosicchio** m. ‘persona piccola (per età o costituzione fisica)’ (Cagliariitano; Lombardi).
 It. **cosaccio** m. ‘persona brutta (per aspetto fisico o qualità morali)’ (ante 1704, Bellini, B; ante 1873, Guerrazzi, ib.), emil.occ. (parm.) *cosazz* (MalaspinaAgg; Pariset), tosc. *cosaccio* FanfaniUso, sen. ~ Cagliariitano, roman. ~ (1837, Belli-Vigolo).
 Tosc. **cosaccia** f. ‘persona sciatta, rozza o da poco’ FanfaniUso, roman ~ (1837, VaccaroBelli).
 It. **cosone** m. ‘persona di grande statura’ (Viani 1858; Crusca 1878).
 Composto: lucch.-vers. (lucch.) **cosottolotto** m. ‘uomo bassotto, grosso e tarchiato’ Nieri.
 3.b. parte del corpo umano; reazioni dell’organismo
 It. **cosa** f. ‘parte del corpo o dell’organismo umano’ (prima del 1313, Dante, TLIOMat; ante 1735, Forteguerra, B).
 It.a. (*quella*) *cosa* f. ‘parti intime, genitali’ (1370ca., BoccaccioDecam, DizLessAmor – ante 1713, Dotti, ib.; 1985, Pecori, ib. – 1996, Busi, ib.), tosc.a. (*le cose* (*loro erano coperte*) pl. (dopo il 1345, NicPoggibonsi, TLIO), fior.a. *cosa* (*diputata dalla natura*) f. (ante 1334, Ottimo, TLIO-Mat), sen. (*fantasia verso le cose* (*nostre*) pl. (1587, BargagliS, DizLessAmor).
 It. (*avere le proprie cose* f.pl. ‘(avere le) mestruazioni’ (dal 1865, TB; DizLessAmor; GRADIT; “famil.” Zing 2011), roman.a. (*le mie cose* (1527-28, ConfessioneTrifone, ContrFilltMediana 2), lig.alp. (*e couse* Massajoli-Moriani, lig.gen. (Val Graveglia) *kōse* Plomteux, Lavagna *kōsa* f. VPL, piem. *kōze* pl. CornagliottiMat, emil.occ. (parm.) (*avèr il so*) *cosi* Pariset, fior. (*afver/le su*) *cose* Camaiti, pist. (Valdiniève) (*le mi*) ‘*ose* Petrocchi, umbro merid.-or. (tod.) *cose* Ugoc-

cioni-Rinaldi, roman. (*le*) ~ (*mie*) (1832, Belli-Vigolo), salent.cent. (Copertino) (*tène li còse (sua)*) VDS, cal.merid. (*ava i cosi (soi)*) NDC, niss.-enn. (Catenanuova) *dđi kosi* VS, palerm.or. (Castelbuono) *i cosi* Genchi-Cannizzaro. 5
It. (*dolore è tal*) *cosa* f. 'sensazione' (1941, Pavese, B; 1952, Alvaro, B).
Nap. *cosa* f. 'svenimento, malore improvviso' (1726, Lombardi, Rocco; 1767, Palomba, ib.), cal.cent. (Santa Severina) ~ NDC, sic. ~ VS, 10 sic.sud-or. (Vittoria) *kòsa* Consolino.
Loc.verb.: it. *avere qualche cosa* 'sentire un certo malessere, un senso di disagio, essere turbato; avere dei malanni' (Crusca 1878 – 1980, Gloss-ConsGiur; B); sic. *nunaju cosa* 'non sto male (con riferimento alla salute)' (Traina; VS).
Nap. *cosa* f. 'bisogno corporale' (1771-1814, Lorenzi, Rocco).
Sintagmi: it. *cose ghiotte* f.pl. 'l'ano' (ante 1786, G. Gozzi, DizLessAmor). 20
it. *ogni cosa* → *omnis*
It. *cose rotonde* f.pl. 'mammelle' (1980, Tondelli, DizLessAmor).
It. *cosa che pende* 'lo scroto' (1558, Caro, DizLessAmor).
Loc.verb.: it. *fare le sue cose* 'andare di corpo' (ante 1584, Grazzini, B; 1586, FilSassetti, B); *fare una cosa* (ante 1742, Fagioli, B).
Con metaplasmo di genere: it. (*quel*) *coso* m. 'pene' (ante 1786, G. Gozzi, DizLessAmor – 30 1999, Ammaniti, ib.), piem. ~ DiSant'Albino, sen. ~ (Corsi, ATP 19,262).
Corso cismont. occ. (Èvisa) *cusu* m. 'comedone' Ceccaldi.

Derivati: it. *cosetta* f. 'organo sessuale femminile' (1921, Saba, DizLessAmor).
It. *cosetto* m. 'piccolo pene' (1980, Radtke 164; 1999, Ammaniti, DizLessAmor).
It. *cosina* f. 'organo sessuale femminile' (1996, 40 Brizzi, DizLessAmor).
It. *cosino* m. 'piccolo pene' (1963, Arbasino, DizLessAmor; 1993, Sanguineti, ib.).
It. *cosotto* m. 'cazzotto' ("famil." Crusca 1878; B 1964), mil. *cosott* Angiolini, tosc. *cosotto* Fanfani- 45 Uso.
It. *cosone* m. 'organo sessuale maschile' (1992, Busi, DizLessAmor).
It. (*quella*) *cosaccia* f. 'organo sessuale femminile' (1576, FilSassetti, DizLessAmor).
Fior.gerg. *cosistà* 'fellatio' (Menarini, AIVen 102); sic. *cusistà* '(gerg.) testicoli' VS.

4. vegetale

Mant.a. *colse* f.pl. 'quanto cresce in natura, ortaggi, piante' (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23, 41), fior.a. (*del campo senza siepe son tolte le cose* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre 13,15), sen.a. ~ (1310, AldobrandinoSiena, Testi-SchiaffiniConcord 8,192,34), salent.a. ~ (1499, BagliavaD'Elia), sic.a. *cosci* (1380ca., LibruVitiivirtutiBruni).
Con metaplasmo di genere: lad.cador. (amp.) *kòšo* m. '(bot.) baccello di fava con frutto (Vicia faba L.)' Croatto.
Derivati: prat.a. *cosette* f.pl. 'ortaggi' (1399, Datini, Melis, MonetaCredito 7,103).
15 Nap. *cosarelle* f.pl. 'piccoli frutti' (1699, Stigliola, D'Ambra).
Bisiacco *deskozolár* v.tr. 'sgranare piselli, fagioli, fave; sbacellare' Domini, *deskozulár* ib., lad.ven. *dezkosolá* PallabazzerLingua.

5. animali; parte di animale

Lad.ates. (bad.sup.) *ciausa* f. 'bestiame' (1763, Bartolomei, EWD 2,172)¹, *tgaussa* Pizzinini, bad. *ciassa* Martini.
25 Derivati: it. *cosetto* m. 'animale piccolo, specie di verme' (1666-95, Redi, B).
Romagn. (faent.) *che bel cusslen!* 'per vezzi d'un piccolo e grazioso animale' Morri.
Composto e sintagma: cal.merid. (Cittanova) *kòsidiñtra* f.pl. 'interiora (di animali)' (Longo, ID 11), sic. *cos'i dintra* VS, Lampedusa *i kòsidiñtra* Ruffino 94.

6. quantità

35 Fior.a. (*grande*) *cosa* (*di metalli*) f. 'quantità' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), (*smisuratissima*) ~ (*di gente*) (1305, Pieri, TLIOMat), it.a. ~ (*di gente*) (1504, GiovEmpoliRomanini, FilIt 1), (*grandissima/infinitissima*) ~ (*di*) (1500-04, Vespucci, ScopritoriCaraci-Pozzi 1), it. *cosa* (*giusta/di mezzo/discreta*) 'quantità, misura (giusta o sufficiente)' (dal 1878, Crusca; Zing 2011), trent.occ. (bagol.) (*unä*) *kòsà* (*de róbä*) Bazzani-Melzani.
It. *cosa di* (44 ducati) 'all'incirca, pressappoco' (1581, FilSassetti, B).

¹ Interessante la forma ladina *ciassa* 'bestiame' (la cosa più importante del contadino) che trova il significato identico nell'alban. *kafshë* 'cosa, animale da soma' (EWD 2,173) o nella lingua cimbra dei Sette Comuni vicentini: cimbro *Zacha* 'ted. Sache' per 'animale' ib.; cfr. anche spagn. *res* 'capo da bestiame' (dal 1200ca., Libro de los tres Reys d'Orient, DCECH 4,881b).

Garg. (Mattinata) *na còuse (de sòlete)* f. 'un po' di (soldi)' Granatiero, it.reg.luc. *una cosa (di moneta)* (1911, DiGèDeBlasi), salent.sett. (Latiano) (*tammi nna ~ (ti sordi)*) Urgese.

Molis. (Bonefro) *'na còse pe' d'üne* 'un po' per ciascuno' Colabella.

Sintagmi: it. *alcuna cosa* 'un poco, alquanto, una parte di' → LEI 2,52,47-49; da aggiungere: it.a. *alcuna cosa (d'aceto)* (1350ca., CrescenziVolg, TB; prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenza-Volg, B), venez.a. *allguna* ~ (1310-30, Zibaldone-Canal, TLIO), tosc.a. *alcuna cosa (di vino nero)* (seconda metà sec. XIII, GuittArezzo, TLIOMat; MPolo, ib.; prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.), fior.a. (*la misura del sale fu*) ~ (1313-14, BencivenniSfera, TLIO – 1363, MatteoVillani, TLIOMat), pis.a. ~ (1302-08, BartSConcordio, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.), aret.a. ~ (*più*) (1282, RestArezzo, TLIO).

It.a. *buona cosa* f. 'molto' (1523-25, Firenzuola-Ragni 78,14); it. *gentil cosa (di fichi)* 'id.' (ante 1587, G.M. Cecchi, B); *bella* ~ (*d'uve/d'abeti*) 'id.' (ante 1606, B. Davanzati, B; ante 1742, Fagioli, B).

Molis. (Bonefro) *'na bbóne còse de fëmm'ne* f. 'un buon numero di donne' Colabella.

Loc.avv.: it. *cosa* avv. interrogativo diretto 'quanto?' (Crusca 1878; 1922, Verga, B), lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *cusa* Massera, lomb.occ. (mil.) *cosse* Cherubini, mant. *kóza* Arrivabene, *kówza* ib., emil.occ. (parm.) *cosa* (Malaspina; Pariset), ven.merid. (poles.) *còssa* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bisiacco ~ Domini, triest. *cosa* DET.

It. *che di cose si hanno a sapere* 'quante cose si devono sapere' (1586, FilSassettiBramanti 504).

Con metaplasmo di genere: it. (*un*) **coso** (*di*) m. 'misura approssimativa (somma (di denaro), lunghezza, superficie, tempo, ecc.)' (ante 1642, Galilei, B – Crusca 1878), emil.occ. (parm.) *un cos da* (Malaspina; Pariset), trent.or. (rover.) *cosso* Azzolini, tosc. *un coso di* FanfaniUso.

Derivati: fior.a. *alcuna cosellina* f. 'un poco, un pochettino' (1306, GiordPisa, TLIO), (*le tue qualche*) *cosellina* (ante 1471, MacinghiStrozzi, B), it. ~ (1576, FilSassetti, B; 1670, Tesauro, B).

It. (*qualche piccola*) **cosetta** f. 'un poco, un tantino' (ante 1580, Borghini, B; 1623, Galilei, B).

Abr.or.adriat. *kusa rëllə* f. 'piccola somma di denaro' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (Bonefro) *n'ate cuserëlle de sòlde* Colabella.

Apulo-bar. (bitont.) **quasédde** f. 'piccolo quantitativo' Colasuonno.

Luc. *cosella* f. 'piccola somma di denaro; bene di scarso valore' (Trivento S. Martino 1573, Testi-Compagna 211,13), apulo-bar. (bitont.) *quasedde* Saracino, sic. *cusella* Traina, niss.-enn. (piazz.) ~ Roccella.

Cort. **cosuccia** f. 'piccola quantità di cibo' (ante 1712, Moneti, B).

Sic. *kusúttsa* f. 'piccola somma di denaro VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kusúttsa* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro.

Sic. *cusicedda* f. 'piccola somma di denaro' Traina, *kusicé dda* VS.

Molis. (Bonefro) *'na cuserëlle (de sòlde)* 'una piccola somma, un gruzzoletto' Colabella.

II.1. il caso inducente, determinante: motivo, ragione, movente; origine, fonte di qc.

I.a. in relazione ad astratti

I.a.a. in senso generico

It. **causa** f. 'origine, motivo, cagione' (dal 1304-07, DanteConvivio, EncDant; B; Zing 2011)¹, giudeo-it.a. ~ (sec. XV, GlossSermoneta 266,148), frignan.a. ~ (sec. XIV, StatutiSantoli-Sorbelli-Jacoli), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), venez.a. ~ (1250ca., Panfilo, TLIO-Mat; sec. XIII, DistichaCatonis, ib.), pad.a. (*tussienti a*) ~ (*frigida*) (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, NeriVisdomini, ib. – 1348, GiovVillani, ib.), pis.a. ~ (1304, BreveArteLana, TLIO; 1334, BreveArteCalzolari, ib.; 1322-51, BreveMare, ib.), grosset.a. ~ (1268, Alb-BresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.), tod.a. (*non avendo*) ~ (*di cacciarli*) (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO), *cause* pl. (1369-73, Maramauro, ib.), rossan.a. *causa* f. (1438, Roda, TestiDistilo), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIO – 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1316-37, EneasVolg, TLIO; 1321-37, LibruSGregoriu, ib.), catan.a. ~ (1344, ConstituciuniSMariaLy-codia, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), lomb.occ. (mil.) *chävesa* (1697-99, MaggiIsella), *chaesua* (1695, ib.), *casua* (1696, ib.), Cherubini, *cavesa* (Salvioni 215, 278), vigev. *kavsoe* (Rossi, MIL 35,338), lomb.or. (berg.) *caösa* Tiraboschi, cremon. *káüza* Oneda, trent.occ. (bagol.) *káæzä* Bazzani-Melzani, vogher. *káüza* Margaiano, emil.occ. «*kávza*», emil.or. (bol.)

¹ Cfr. croato *kaiza* f. (sec. XVI, Hyrkkänen num. 552).

kávza Gaudenzi 18, romagn. *cheusa* Mattioli, *kéavza* Ercolani, ravenn. *cheusa* (1650ca., Gabbusio, PasqualiTestiInterpretazioni), faent. *chèusa* Morri, lad.cent. *gáoža* (Salvioni, ID 14,85), *gáwža* ib., *káwža* ib., lad.ates. *gáwža*, gard. *gáwša* Lardschneider, bad. *gàoja* Martini, Colle Santa Lucia *gáwza* PallabazzerLingua, *káwza* ib., lad.cador. (amp.) *gòugia* Majoni, *gòuja* (Croatto; Quartu-Kramer-Finke), umbro occ. (Magione) *kéwsa* Moretti, umbro sett. (cast.) *càvisa* Magherini.

It.a. *causa* f. 'formulazione delle ragioni addotte ed esposte come giustificazione di una posizione assunta (un comportamento, una scelta, una tesi, ecc.); pretesto' (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO), fior.a. (*narrare la sua*) ~ (prima del 1338, ValMassimoVolg, ib.), nap.a. ~ (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), it. ~ (ante 1527, Machiavelli, B – 1801, Cuoco, B).

Venez.a. *cause* f.pl. 'qualità, attributi, requisiti' (1250ca., Panfilo, TLIO).

It. (*darvi*) *causa* (*di dichiarare*) f. 'occasione' (ante 1540, Guicciardini, B – 1688, Viviani, B).

Sintagmi: it.a. *iusta causa* f. 'motivo valido' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1542), it. *giusta* ~ (ante 1548, Lorenzino, B).

Fior.a. *chause ragionevoli* f.pl. 'motivi dettati dalla ragione' (1363, LibroDifenditorePace, TLIO).

it. *principio di causa* → *principium*

Loc.verb.: it. *dare causa* 'offrire il pretesto' (ante 1540, GuicciardiniSpongano – 1566, Caro, Crusca 1866); emil.occ. (regg.) *der* ~ Ferrari, emil.or. (bol.) *dar causa* Coronedi, venez. *dar la* ~ Boerio, nap. *dà caosa* (ante 1745, Capasso, Rocco); sic.a. *causa donari* 'id.' (1519, ScobarLeone).

It. *essere causa* (*che si fermassi/di farla vivere*) 'causare; fare in modo che; determinare il fatto che' (ante 1527, Machiavelli, B – 1587, G.M. Cecchi, Crusca 1866), lad.ates. (gard.) *tu és la gáwza* Gartner.

Messin.a. *rindiri causa* (*di chò qui si faci*) 'giustificare, fornire una ragione' (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

Nap. *sapere de causa scienza* 'sapere qc. con certezza; conoscere a fondo' (1628, Basile, Rocco), sic. *sapiri di* ~ *e scienza* VS.

Romagn. (faent.) *tò la cheusa* 'eliminare ogni occasione di proseguire qc.' Morri, venez. *tor la causa* Boerio.

Loc.cong.: sic.a. *causa ka* 'poiché' (1373, PassioneMatteoPalumbo).

It. *a causa che* + congiunt. 'affinché' (ante 1548, Lorenzino, B; ante 1587, G.M. Cecchi, B); tod.a. *ad causa de* + *inf.* (1495ca.-1536, CronacheMan-

cini-Scentoni; 1519ca., IoanFabrAtti, Ageno, SFI 13,219).

Venez.a. *con ço sea causa qe* 'giacché; siccome; perché' (1250ca., Panfilo, Malinar, SRAZ 25,81).

Venez.a. *per quale causa* (*l'omo la femem' ama*) 'perché, per quale ragione' (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO).

It. *per che causa?* 'perché?' (ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1750, Goldoni, B); it. *per qual* ~? 'id.' (ante 1647, Torricelli, B).

Loc.prep.: it.a. *causa* (*el più delle volte de privare gli confinanti*) 'per (a indicare il fine, lo scopo)' (1492ca., Arienti, B).

It. *causa* (*della poca intelligenza/una giovinetta*) 'a motivo di, in conseguenza di' (ante 1571, Cellini, B; dal 1923, Svevo, B; "ellitt." Zing 2011), lad.anaun. (Tuenno) *ciaoza* (*chél*) Quaresima, venez. *causa* (*sto mio fio*) (1748, Goldoni, LIZ), triest. ~ (*la piova*) DET, *causa* (*el seco*) Rosamani, istr. ~ ib, trent.or. (rover.) *causa* (*la fever*) Azzolini, lad.ven. *káwsa* (*ti*) RossiVoc, pis. *káwsa* (*la malattia*) Malagoli.

It. *a causa di* 'a motivo di, per colpa di (a indicare il verificarsi di un fatto, di una circostanza, ecc. che determina un dato evento)' (dal 1512, Vespucchi, ZaccariaNote 43; B; Zing 2011), emil.or. (bol.) *a causa de* Coronedi, àpulo-bar. (altamur.) *a káwsə* Cirrottola 59, it. *a causa che* 'id.' (1512, Vespucchi, ZaccariaNote 43), trent.or. (rover.) *a causa che* Azzolini, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *a gáwsa ke* PallabazzerLingua.

It. *a causa di* 'al fine di' (ante 1518, GiovEmpoli, ScopritoriCaraci-Pozzi 1; ante 1587, G.M. Cecchi, B), tod.a. *ad causa de* (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni).

Cassin.a. *in causa di* (*grande utilidade*) 'a motivo di' (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolgRomano), piem. *an càosa* DiSant'Albino, lomb.or. (berg.) *in càösa* TiraboschiApp, emil.occ. (mirand.) *in causa* Meschieri, romagn. *iηkēza ke* Ercolani, *iηkēza 'd* ib.

Nap.a. *per causa de* (*li denti*) 'a motivo di' (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), it. *per* ~ *di* (dal 1540ca., Guicciardini, B; Zing 2011), romagn. (faent.) *per cheusa* Morri, lad.ates. (bad.) *pur gàoja de* Martini, tosc. *per causa di* CascioPratilli 152, nap. *pe caosa de* (1726, Lombardi, Rocco), sic. *pri causa* Traina; romagn. (faent.) *par chèusa che* Morri.

Nap.a. *per causa de* (*li domare*) 'al fine di' (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), it. *per* ~ *di* (*pubblico bene/aver donne*) (ante 1540, Guicciardini, B; 1560ca., Sigonio, Marri, AMSPModen XI.2).

It. *per causa loro/sua/mia* ‘per colpa loro (a indicare il verificarsi di un intervento, di una presenza, ecc. che determina un dato effetto)’ (ante 1527, Machiavelli, B; dal 1738, Goldoni, LIZ; TB; Zing 2011), b.piem. (vales.) *për causa tua* 5 Tonetti, lomb.occ. (mil.) *per ~ mia* Cherubini, lodig. ~ (ante 1704, FrLemenelsella), emil.occ. (regg.) ~ Ferrari, emil.or. (bol.) ~ *mi* Coronedi, romagn. (faent.) *par chëusa meja* Morri, triest. *per káwza tua* Rosamani, istr. ~ *ib.*, lad.cador. (amp.) *par gòuja tóa* Croatto, corso cismont. occ. (Èvisa) *par causa vostra* Ceccaldi; lad.anaun. (Tuenno) *čáozza tóa* ‘id.’ Quaresima, trent.or. (primier.) *káwza sóa* Tissot, corso cismont. occ. (Èvisa) *causa soia* Ceccaldi. 15
Nap.a. *per tua causa* ‘nel tuo interesse, per il tuo comodo’ (1498ca., DelTuppo, B).

1.a.α'. sign. filosofico

Bol.a. **causa** f. ‘(filos.) il principio determinante di ogni essere o divenire’ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (1325, PistoleSeneca, ib.), *(libro delle) cause* pl. (ante 1334, Ottimo, ib.), *chause* (1363, LibroDifenditorePace, ib.), pis.a. *causa* f. (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1342, Cavalca, ib.), grosset.a. *cause* pl. (1268, AlbBrescia-VolgAndrGrosseto, ib.), it. *causa* f. (dal 1952, Croce, B; Zing 2011).

Sintagmi: pis.a. *causa accidentale* f. ‘ciò che sopravviene a un soggetto in maniera casuale, non inerente la sostanza’ (1309, GiordPisa, TLIO). 30

Fior.a. *causa agente* f. ‘(nell’aristotelismo) causa efficiente’ (1363, LibroDifenditorePace, TLIO), it. *causa agente* (1606, Campanella, B).

It. *causa deficiente* f. ‘(nell’agostinismo) il venir meno della pienezza dell’essere’ (1602ca., Campanella, B).

It. *causa efficiente* f. ‘(nell’aristotelismo) principio necessario dell’essere e del divenire che produce direttamente e attivamente l’effetto’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, LIZ; dal 1525, Equicola, ib.; B; Zing 2011), pad.a. ~ *effitiente* (1452, SavonarolaMNystedt-2), fior.a. ~ *efficiente* (1306, GiordPisa, TLIO; ante 1334, Ottimo, ib.), *chausa* ~ (1363, LibroDifenditorePace, ib.), *causa effici-* 45 *cente* (ante 1400, Sacchetti, LIZ), pis.a. ~ *efficiente* (ante 1342, Cavalca, TLIO), tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS,LSPuglia 6,66), it.sett.or. ~ (1753, Borassatti, Bascetta 1, 118); fior.a. *causa effettiva* ‘id.’ (1363, LibroDifenditorePace, TLIO); it. ~ *effettrice* ‘id.’ (1584-85, Bruno, Ciliberto, ACILIE 1,175).

It. *causa estrinseca* f. ‘causa esterna ai prodotti’ (1584, Bruno, Ciliberto, ACILIE 1,175).

Fior.a. *chausa fattiva* f. ‘causa efficiente’ (1363, LibroDifenditorePace, TLIO).

It. *causa finale* f. ‘(nell’aristotelismo) il fine a cui una cosa tende e da cui è determinata nel suo divenire’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; dal 1573, FilSasseti, B; Ciliberto, ACILIE 1,175; Zing 2011), fior.a. *chausa* ~ (1363, LibroDifenditorePace, TLIO), pis.a. *causa* ~ (1308, GiordPisa, TLIO), it.sett.or. ~ (1753, Borassatti, Bascetta 1,118).

It. *causa formale* f. ‘(nell’aristotelismo) forma’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; 1584, Bruno, ib.; dal 1865, TB; GRADIT 2007), fior.a. ~ (1363, LibroDifenditorePace, TLIO; 1378-81, SacchettiVangeli, ib.), it.sett.or. ~ (1753, Borassatti, Bascetta 1,118).

It. *causa intrinseca* f. ‘intelletto mondano nell’atto della sua operazione’ (1584, Bruno, Ciliberto, ACILIE 1,175; 1590-91, Tasso, LIZ).

Tarant.a. *causa immediata* f. ‘disposizione e virtù dei parenti; causa genetica’ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS,LSPuglia 6,66).

It. *causa materiale* f. ‘(nell’aristotelismo) la materia di cui è fatta una cosa, il sostrato che riceve la forma’ (1585, Garzoni, B; 1594, Tasso, LIZ; dal 1823, Leopardi, ib.; GRADIT 2007), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), fior.a. ~ (1378-81, SacchettiVangeli, TLIO), *chausa* ~ (1363, LibroDifenditorePace, ib.), pis.a. *causa* ~ (1309, GiordPisa, ib.), tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS,LSPuglia 6,66), it.sett.or. ~ (1753, Borassatti, Bascetta 1,118).

Tarant.a. *causa mediata* f. ‘disposizione elementale, cioè degli elementi (aria, fuoco, acqua, terra)’ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS,LSPuglia 6,66).

Fior.a. *cause motive* f.pl. ‘causa efficiente’ (ante 1334, Ottimo, TLIO), *chausa motiva* f. (1363, LibroDifenditorePace, ib); *chausa movente* ‘id.’ 40 *ib.*

Tosc.a. *(le) cause naturale* f.pl. ‘causa indipendente dalla volontà dell’uomo’ (1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), fior.a. *causa naturale (in-* *trinseca)* f. (ante 1396, GiovCelle, B), it. ~ (1543, Lando, LIZ – 1632, Galilei, ib.; 1815, Leopardi, ib. – 1840, Manzoni, ib.).

It. *causa occasionale* f. ‘causa che non produce propriamente l’effetto, ma semplicemente fa sì che possa agire la causa diretta per cui esso si manifesterà; occasione, pretesto, motivo’ (dal 1766ca., Verri, LIZ; B; GRADIT 2007).

Bol.a. *prima causa* f. ‘(nell’aristotelismo) Dio e le cose contingenti’ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib.), pis.a. ~ (1309, Giord-

Pisa, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.), it. ~ (dal 1498, Savonarola, LIZ; B; Zing 2011).

Fior.a. *chause primitive* f.pl. 'le prime in una serie di cause, perché non causate e fuori della contingenza' (1363, LibroDifenditorePace, TLIO).

Tarant.a. *causa remota* f. 'influenza della costellazione celeste' (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS,LSPuglia 6,66).

Pis.a. *seconda causa* f. '(nell'aristotelismo) le cose contingenti' (1309, GiordPisa, TLIO), nap.a. *seconde cause* pl. (1369-73, Maramauro, ib.), sic.a. *cause secunde* (1373, PassioneMatteo, ib.), it. ~ *seconde* (ante 1498, Savonarola, B); fior.a. ~ *secundarie* 'id.' (ante 1334, Ottimo, TLIO), *chausa secondaria* f. (1363, LibroDifenditorePace, ib.).

Pis.a. *causa sostanziale* f. 'ciò che sopravviene ad un soggetto essendo legato all'essenza del soggetto stesso' (1309, GiordPisa, TLIO).

It. *cause universali* f.pl. 'influenze del cielo' (ante 1498, Savonarola, Crusca 1866 – 1659, D. Bàrtoli, LIZ).

It. *causa delle cause* 'Dio' TB 1865; it. ~ *delle cose* 'id.' ib.

Fior.a. *causa in valori* f. 'causa efficiente del valore amoroso' (seconda metà sec. XIII, NeriVisdomini, TLIOMat).

Derivato: it. **concausa** f. '(filos.) causa che concorre insieme con altre a produrre un dato effetto' (dal 1498ca., Savonarola, B; GRADIT; Zing 2011).

2. il caso determinato, regnante: affare, faccenda, circostanza; soggetto, materia, argomento, oggetto

2.a. in relazione ad astratti

2.a.a. in senso generico: affare, faccenda, fatti; circostanze di fatto, condizione (umana)

Bol.a. (*el è natural*) **cause** f. 'fatto, avvenimento, impresa, azione, opera, gesto' (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIOMat), venez.a. *causa (d'un regno)* (sec. XIII, DistichaCatonis, ib.).

Venez.a. (*le miei*) *cause* f.pl. 'virtù; qualità' (1250ca., PanfiloHaller 206).

Venez.a. *cause* f.pl. 'fatti, avvenimenti, imprese, azioni, opere, gesti' (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO).

It. *causa* f. '(statistica) circostanza che accompagna sempre un fenomeno, anche senza influenzarne l'andamento' (dal 1881, Boccardo, B; GRADIT 2007).

Loc: bol.a. *è fole causa... mutar qc.* 'è folle' (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIOMat),

venez.a. *mata causa è a perdre* (sec. XIII, DistichaCatonis, ib.).

Venez.a. *piçola causa (sol sovençe fiade movre de molto grande visende)* 'azione' (1250ca., Panfilo, TLIOMat).

Venez.a. (*gauder de la*) *piçola causa* f. 'momento, situazione, occasione, avvenimento' (sec. XIII, DistichaCatonis, TLIOMat).

Venez.a. *cause delo mondo* f.pl. 'ciò che trova luogo sulla terra; ciò che è destinato a morire' (1250ca., Panfilo, TLIO).

Derivato: cremon.a. **causeta** f. 'azione o avvenimento di scarso rilievo' (primi decenni sec. XIII, Patecchio, TLIO),

2.a.β¹. materia, argomento (messo in discussione), punto

Cremon.a. **causa** f. 'quanto si dice; parola, discorso, affermazione; dottrina; concetto' (inizio sec. XIII, Patecchio, TLIOMat).

Venez.a. (*le*) *cause (le qual eu voleva dire)* f.pl. 'indica ciò di cui si parla nella precedente proposizione' (1250ca., Panfilo, TLIOMat), *tute queste cause (sovradite)* (1253, DesignazioneTerre, ib.), catan.a. (*killi*) *causi (li quali)* (1344ca., CostituzioneSMariaLycodia, RegoleBranciforti).

Venez.a. *cause (ke tu leçeràs)* f.pl. 'creazione artistica; opera di pensiero, componimento letterario, manoscritto, poesia, motivo musicale' (sec. XIII, DistichaCatonis, TLIOMat).

Tosc.a. (*difende ingiusta*) *causa (de' poveri)* f. 'ciò che procura interesse o vantaggio ad una persona o ad una parte; obiettivo perseguito da una parte' (sec. XIV, Arrighetto, TLIO; seconda metà sec. XIV, ComtemptuMundi, ib.), fior.a. (*sostiene la*) ~ (*del povero*) (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1363, MatteoVillani, ib.), nap.a. *causa* (1356, LetteraSabatini, ib.), messin.a. ~ (*di lu populu*) (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

Fior.a. *causa* f. '(retor.) caso contestato di rilievo pubblico; ciò che l'oratore difende' (1260-61, LatiniRetorica, TLIO).

It. *causa* f. 'complesso di diritti, interessi, aspirazioni, rivendicazioni e sim. specialmente connessi all'azione sistematica di un'organizzazione o gruppo sociale; ideale, obiettivo, scopo' (dal 1540ca., Guicciardini, B; TB; Zing 2011), nap. ~ (1628, Basile, Rocco).

It. *causa* f. 'esame minuzioso e severo' (1681, D. Bartoli, B).

It. *causa* f. 'obbligazione, contratto, patto' (1881, Boccardo, B).

Sintagmi: it. *causa comune* f. 'ideale di un'intera comunità' (1797, Compagnoni, Leso).– Loc.verb.:

it. *fare causa comune* ‘allearsi’ (dal 1803, Monti, B; ante 1861, Nievo, B).

Fior.a. *causa congetturale* f. ‘questione argomentata con dati non probanti’ (1260-61, LatiniRetorica, TLIO).

Fior.a. *causa deliberativa* f. ‘genere oratorio finalizzato alla persuasione dell'oratorio’ (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO).

Fior.a. *causa giudiciale* f. ‘genere oratorio che prevede l'intervento del giudice’ (1260-61, LatiniRetorica, TLIO).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *entrare in causa* ‘interloquire in un dibattito’ (1619ca., Buonarroti, B).

It. *essere parte in causa* ‘essere direttamente interessato’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B; dal 1827, Manzoni, B; Zing 2011).

It. (*statuto che accordava piena fede*) *in causa* ‘in giudizio’ (ante 1861, Nievo, B).

Loc.verb.: it. *essere in causa* ‘essere oggetto di discussione’ (1946, Manzini, B).

It. *fare la causa* ‘difendere, sostenere una causa’ (1584, Bruno, B).

Nap. *fare la causa da dereto* ‘sparlare alle spalle di qualcuno’ (ante 1632, BasilePetrini).

2.a.β². caso giuridico, questione giuridica, processo

Venez.a. *causa* f. ‘affare, questione, controversa o caso giuridico, colpa, reato’ (1311, ContrattoGalea, TLIOMat), pad.a. ~ (1379, SentenziaNicolòBeccari, TestiTomasin), fior.a. ~ (ante 1405, FilVillani, B), it. ~ (dal 1516, AriostoDebenedettiSegre 948; B; Zing 2011), rossan.a. ~ (Roda 1438, TestiDistilo), sic.a. (*la*) ~ (*et quistioni*) (sec. XIV, TestiRinaldi), lomb.alp.or. (Livigno) *káwza* DELT, nap. *causa* (ante 1627, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, ib.)¹, *causa* (Galiani 1789; Volpe), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *càuse* Amoroso, àpulo-bar. ‘*káwsə*’, sic. *causa* (Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *káwsa* Consolino.

Fior.a. (*ed è appellato*) *causa* (*tutto 'l processo*) f. ‘procedimento giudiziario inteso a dirimere una controversia o ad accertare la responsabilità di un imputato e a infliggere al colpevole la pena prescritta dalla legge (anche fig.)’ (1260-61, LatiniRetorica, TLIO – 1334, Ottimo, ib.), (*le*) *cause* (*e li giudicamenti*) (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), pis.a. *causa* f. (1309, GiordPisa, ib.; 1327, Breve-

VillaSigerro, ib.), *cause* pl. (1343, BreveOrdineMare, ib.), sen.a. (*fuore della*) *causa* f. (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; 1309-10, CostitutoLisini), perug.a. (*perdere la sua*) ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; 1342, StatutoElsheikh, TLIO), cal.a. ~ (Tropea 1445-93, MosinoGloss), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIO), messin.a. (*certi*) *causi* pl. (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *causa* f. (dal 1518-25, Firenzuola, B; Zing 2011), lig.occ. (Mònaco) *káwza* Arveiller 68, lig.gen. (savon.) *cösa* Besio, b.piem. ~, ossol.alp. (Antronapiana) *kyáwza* Nicolet, tic.alp.occ. (Sonogno) *quésa* Lurati-Pinana, *cuesa* ib., mil. *càusa* Cherubini, lomb.or. (berg.) *càosa* Tiraboschi, cremon. *káüza* Oneda, vogher. *káüza* Maragliano, mant. *kávza* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavsá* Pariset, emil.or. (bol.) *causa* Coronedi, romagn. *chévsa* Mattioli, *kéavza* Ercolani, faent. *chêusa* Morri, venez. *causa* (1755, GoldoniVocFolena – Boerio), triest. *káwza* Rosamani, istr. ~ ib., trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *causa* Azzolini, lad.cador. (oltrechius.) *káwza* Menegus, tosc. *causa* (1550, CascioPratilli 151seg.), umbro sett. (cast.) *cávisa* MinciottiMattesini, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *káwza* Jacobelli, molis. (Ripalimosani) *kávə-tsə* Minadeo, àpulo-bar. (rubast.) *káwsə* Jurillitdone, palerm.or. (Castelbuono) *càusa* GenchiCannizzaro, pant. *káwsa* TropeaLess.

Fior.a. *causa* f. ‘procedimento di un tribunale ecclesiastico’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO). Sirac.a. *causa* f. ‘la posizione processuale’ (1358, SimLentini, TLIO).

Sintagmi: it. *causa beneficiale* f. ‘azione giuridica, procedimento, processo concernente materie di diritto ecclesiastico’ (ante 1527, Machiavelli, Crusca 1866).

It. *buona causa* f. ‘causa degna di essere sostenuta; in particolare, in periodo risorgimentale, unificazione nazionale’ (1797, Bocalosi, Leso – TB 1865); *bella* ~ ‘id.’ (1798, Giornali, Leso; TB 1865); *gran* ~ ‘id.’ (1797, Bocalosi, Leso – 1798, Galdi, ib.).

Pis.a. *causa capitale* f. ‘processo la cui sentenza potrebbe comportare la pena di morte’ (1309, GiordPisa, TLIO).

Fior.a. *chausa civile* f. ‘azione giuridica, procedimento, processo concernente materie di diritto civile’ (1363, LibroDifenditorePace, TLIO, pis.a. *cauze civili* pl. (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *causa civile* f. (1298, StatutoArteLana, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, ib.), salent.a. *cause civili* pl. (1499, BaglivaD'Elia), it. *causa*

¹ Nonostante il fatto che le forme merid. popolari conservino il dittongo *-au-*, abbiamo deciso, per ragioni semantiche, di collocarle sotto le forme dotte.

civile f. (dal 1750ca., Muratori, Crusca 1866; B; Zing 2011).

It. *causa commerciale* f. 'azione giuridica, procedimento, processo concernente materie di diritto commerciale' Crusca 1866.

Ven.a. *causa criminal* f. 'azione giuridica, procedimento, processo concernente materie di diritto penale' (1371, IstrDifesaStagno, TLIO), pis.a. *cauza criminale* (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *criminale causa* (1298, SatutoArteLana, ib.), perug.a. *causa criminale* (1342, StatutoElsheikh, ib.), sic.a. ~ *criminali* (1373, PassioneMatteo, ib.), it. ~ *criminale* (1511, Machiavelli, B - 1875, Settembrini, ib).

It. *giusta causa* f. '(dir.) sussistenza dei presupposti, giuridici e di fatto, voluti dal legislatore' (1809, C. Botta, Crusca 1866), tosc. ~ (1550, CascioPratilli 152).

It. *giusta causa* f. '(dir.) nel diritto del lavoro, fatto che legittima il licenziamento di un dipendente; motivo che consente a una delle parti di un contratto di recedere dall'impegno preso' (dal 1948, Einaudi, B; Zing 2011).

It. *perduta causa* f. 'causa fondata su ragioni inconsistenti e perduta in anticipo; causa giusta in astratto, ma destinata praticamente a essere sconfitta' (sec. XVI, V. Martelli, B); it. *causa persa* 'id.' (dal 1865, TB; LIZ; Zing 2011), lomb.or. (berg.) *càösa persa* TiraboschiApp, emil.occ. (mirand.) *causa persa* Meschieri; it. ~ *spallata* 'id.' (1669, F. Corsini, B; 1823, Manzoni, B); it. *causa sballata* 'id.' (dal 1986, VLI; Zing 2011), trent.or. (primier.) *càusa sbalada* Tissot.

It. *avvocato delle cause perse* m. 'difensore di cause disperate' (dal 1748, Goldoni, LIZ; B; Zing 2011), mil. *avocatt di caus pers* Cherubini, lad. anaun. (Tuenno) *avvocato da le ciaoze perse* Quaresima, mant. *avvocat d'le cause perse* Cherubini 1827, *aocàt* ~ Arrivabene, triest. *avvocato de le càuze perse* Rosamani, istr. ~ ib., trent.or. (primier.) *avokáto dele káwze pèrse* Tissot, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *avvuchète re re ccàuse pèrse* Marchitelli¹; it. *dottor delle cause perse* 'id.' (1840, Manzoni, B); it. *avvocato delle cause spallate* 'id.' Crusca 1866.

Fior.a. *cause secolari* f.pl. 'procedimento giudiziario dell'autorità civile' (1363, LibroDifenditorePace, TLIO).

it. *causa di beatificazione* → LEI 5,649,28-31

Sintagmi prep e loc.verb.: it. *essere in causa* 50 (con/contro q.) 'essere coinvolti in un procedimento giudiziario' (dal 1866, Crusca; Zing 2011),

lomb.or. (berg.) *es in càösa* Tiraboschi, mant. *esr in causa* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *esser in causa* Pariset, corso cismont.occ. (Èvisa) *esse in causa* Ceccaldi.

5 It. *essere giudice in causa propria* 'essere poco oggettivo; essere personalmente coinvolto in una materia' (1816-19, Manzoni, B).

Loc.verb.: it. *avere una causa con q.* 'avere un procedimento giudiziario in corso contro q.' (ante 1527, Machiavelli, Crusca 1866), corso cismont.occ. (Èvisa) *avē una cāusa* Ceccaldi.

It. *avere causa vinta* 'far prevalere la propria volontà contro opposti pareri' (1921, Borgese, B).

It. *avente causa* m. '(dir.) persona che subentra a un'altra quale soggetto di un rapporto giuridico' (dal 1943, Palazzi; DISC; Zing 2011 s.v. *avente*).

It. *dare causa* 'incolpare, attribuire (la responsabilità, il merito di qc.)' (1503, MachiavelliLegCommBertelli 736,2 - 1540, Guicciardini, TB; FaldellaMarazzini 36), b.piem. (valeses.) *dēe la causa* Tonetti, bol. *dar causa* Coronedi, romagn. (faent.) *dè la chēusa* Morri.- cfr. s.v. it. *fare causa*.

It. *dare causa vinta* 'cessare ogni opposizione, arrendersi, sottomettersi' (dal 1809, C. Botta, B; Zing 2011), emil.occ. (parm.) *dar causa venza* Pariset, tosc. *dare causa vinta* FanfaniUso.

It. *dante causa* '(dir.) persona che viene sostituita da un'altra quale soggetto di un rapporto giuridico' (dal 1923, Panzini; Zing 2011 s.v. *dante*).

It. *dire la sua causa* 'esporre le proprie ragioni, parlare in propria difesa; difendersi in giudizio' (1516, AriostoDebenedetti-Segre 536 - 1590, SCaterinaRicci, B).

It. *fare causa* '(dir.) adire l'autorità giudiziaria per la tutela del proprio diritto' (dal 1865, TB; LIZ; Zing 2011), lomb.alp.or. (Livigno) *fēr káwza a q.* MambrettiMat, emil.occ. (parm.) *far casua* Pariset, romagn. (faent.) *fer una cheusa* Morri, molis. (Bonefro) *fá káuzə* Colabella, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ave fatte càusa* Marchitelli; lucch.-vers. (vers.) *dà na causa* 'id.' Cocci.

Sen.a. *mettere le cause* 'intraprendere l'azione giudiziaria' (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO); it. *metter su causa* 'id.' Crusca 1866; *muovere causa* 'id.' (dal 1865, TB; Zing 2011), emil.occ. (parm.) *moeuvar casua* Pariset; *intentare causa* 'id.' (1941, Pavese, B).

Derivati: it. **causetta** f. 'causa di nessuna importanza' (dal 1921, Borgese, B; Zing 2011), bol. *causétta* Coronedi.

Nap. **causolella** f. 'piccola causa' Rocco.

¹ Aggiunta a LEI 1,953,17-33.

Loc.verb.: nap. *fare le causolelle a q.* 'sparlare di q.' (sec. XVII, Tardacino, Rocco).

It. **causaccia** f. 'pessima causa' (dal 1564, Contile, Bergantini; TB; Zing 2011).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **causiste** m. 'chi assume il patrocinio di una causa, senza essere avvocato, davanti al giudice conciliatore o al pretore; chi intenta cause per motivi futili o chi litiga senza una ragione plausibile' Amoroso; ~ m. e agg. 'attaccabrighe' ib.

Nap. **causaiuolo** agg. 'attaccabrighe' Altamura, luc.nord-occ. (Tito) *kavəsayúolu* Greco, garg. (manf.) *causajule* Caratù-RinaldiVoc.

Lomb.or. (Gandino) **causil** agg. 'cavilloso, litigioso' Tiraboschi.

It. **concausa** f. '(dir.) gli stati di fatto che rivestono un valore di antecedente causale di un dato risultato, preesistenti, concomitanti o successivi all'azione del colpevole; in caso di infortunio sul lavoro, le altre cause che hanno concorso a determinarlo' (dal 1908, Panzini; B).

2.a.γ. condizione, situazione esistente; costume; interessi generali o particolari

Fior.a. **causa** (*d'Annibale in senato*) f. 'situazione, condizione, stato di una persona o di un gruppo omogeneo' (ante 1338, ValMassimoVolg, TLIO; sec. XIV, LivioVolg, ib.), messin.a. (*diffisi la sua*) ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

Sintagmi: venez.a. *causa comuna* f. 'condizione o desiderio condiviso da altri' (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO).

It. *in causa maledetta* 'all'inferno, alla rovina' (ante 1556, AretinoRomei, RLIt 90,465,391).

It. *causa pia* f. 'fondazione pia o ecclesiastica; (est.) ente non collegiale sorto in seguito a specifiche disposizioni di volontà, per fini religiosi o di culto o di carità e riconosciuti dal diritto canonico come soggetti di diritto' (1857-58, Nievo, LIZ).

It. *causa pubblica* f. 'insieme dei diritti e interessi di uno Stato' (1796, Veladini, Leso – 1799, Giornali, ib.).

2.a.δ. relazione amichevole, rapporto tra persone

Venez.a. (*secrete*) **cause** (*de lo core*) f.pl. 'quanto è oggetto degli affetti, dei sentimenti, delle passioni; preoccupazione, sofferenza; sensazione affettiva' (1250ca., Panfilo, TLIO).

2.b. in relazione ad entità materiale

2.b.α. in senso generico: cose naturali, oggetti
Venez.a. (*tute le*) **cause** (*delo mondo/de casa mia*) f.pl. 'oggetti naturali; corpi o oggetti materiali'

(1250ca., Panfilo, TLIOMat; 1311, CedolaPietroMonte, ib.), (*alguna*) *causa* (*che mea fosse*) f. (1300, CedolaMarcoNavagero, ib.), (*darlli alguna*) *cauxa* (1310, DeposizionePaoloMorosini, ib.).

Sintagma: venez.a. (*tu no desti mo' a mi*) *piçola causa* 'entità materiale, oggetto' (1250ca., Panfilo, TLIOMat).

3. in relazione all'uomo

3.a. persona; diavolo

It. **causa** f. 'persona il cui comportamento è cagione, volontaria o involontaria, di certe conseguenze' (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 3; B; GRADIT 2007).

Sintagmi: cremon.a. *rëa causa* f. 'diavolo' (primi decenni sec. XIII, Patecchio, TLIO).

Prov.: it. *chi è causa del suo mal pianga sé stesso* 'chi con il suo comportamento si è procurato un danno deve rimproverare sé stesso e non gli altri' (dal 1994, Zing; ib. 2011).

Il lat. CAUSA (ThesLL 3,700,62) continua nelle lingue romanze ad'eccezione del rumeno: vegl. *kauza* Bartoli-2, friul.a. *altra chiossa* (1426-37, QuadernoFraternitaSMariaTricesimoVicario 141), engad. *chosa* (DRG 4,622), surselv. *caussa* (ib.), fra. *cosa* (842, Sermoni, TLF 5,759), fr. *chose* (dal 1130ca., EpSetK 32, ChauveauMat), occit.a. *causas movenz* pl. 'mobili' (Rouergue 1194, BrunelCh 280,7), *chausas* 'cose' (Perigordo 1185, ib. 225,40), *chouza* f. (1220ca., CroisAlb 1777), cat. *cosa* (DCVB 3,622), spagn. ~ (dal 1050ca., GlosasSilos, DCECH 2,219b), port.a. *cousa* (sec. XIII, IVPMP 2,116a), port. *coisa* (1813, DELP 2,179a), sardo a. *casa* (DES 1,311seg.) e nell'it. *cosa* (I.1.).

Come per la voce CAUDA anche per CAUSA la separazione tra voce popolare e dotta non è facile, dato che nell'Italia meridionale e in parti dall'Italia sett. -au- nelle voci con sviluppo popolare è conservato (*/aw/ /áo/*); cfr. RohlfGrammStor 43.

La macrostruttura semantica sia per le forme popolari (I.) che per le voci dotte (II.) distingue il caso inducente, determinante: motivo, ragione, movente; origine, principio, fonte di qc. (I.) con il caso determinato, regnante: affare, faccenda, circostanza; soggetto, materia, argomento, oggetto (2.). Viene operata successivamente una distinzione tra un riferimento ad astratti (a.) e ad entità materiali (b.). Nella microstruttura si separano gli astratti in senso generico: affare, faccenda, fatti; circostanza di fatto; condizione (umana) (α.), ma-

teria, argomento (messo in discussione), punto (β^1 .) e in dipendenza di quest'ultimo il significato speciale 'caso giuridico, questione giuridica, controversia, processo' (β^2 .), 'condizioni regnanti, situazione esistente; costume; interessi generali o particolari' (γ .) e 'relazione amichevole, rapporto tra persone' (δ .), distinzione che risulta attestata già in latino. Sotto le forme dotte il termine filosofico aristotelico (α .) segue immediatamente il significato 'motivo, ragione, movente' (II.1.). Nel latino tardo la voce sostituisce RES per 'entità materiale, oggetto' per cui distinguiamo in senso generico: corpo naturale, oggetto (α .) con un rispettivo termine filosofico (α' .), bene, patrimonio, ciò che si possiede (ϵ .), alimento, cibo (ζ .)

Sembrano tipici per l'italiano i significati in relazione all'uomo (3.), per cui si distinguono persona (3.c.) e parte del corpo umano; reazioni dell'organismo (3.d.), vegetale (4.), animali; parte di animale (5.) e quantità (6.). Per le forme dotte con la conservazione del dittongo /au/ (II.) cfr. grigion. *causa* (DRG 3,108), fr.a. *cause* 'processo' (1170ca., Troie, TL 2,72,15), ~ 'ragione, motivo' (1170ca., Rois, ib. 71,45), cat. *causa* (dal sec. XIII, Llull, DCVB 3,66), spagn.a. ~ 'motivo' (1277, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,381a), port.a. ~ (sec. XIII, Fuero, DELP 2,102a). Alcune denominazioni esistono anche in altre lingue romanze: fr.a. *chose* 'testicolo' (1200ca., Renart, TL 2,415,20) (3.b¹.), *la chose fere* 'fare il coito' (ib. 414,50), occit.a. *causa dossana* 'amore, coito' (1140ca., Marcabru, Rn 2,358); fr.a. *chose* 'persona' (1170ca., Chrestien, TL 2,415,29) (3.b.a.), occit.a. *causa* (1170ca., Jaufre, Rn 2,358b), spagn.a. *cosa* (1430ca., Corral, DCECH 2,219b); fr.a. *niule cose* 'niente' (880ca., Eulalia 9), *nule chose* (1200ca., Escoufle, TL 2,416,23) (3.a.β.), spagn. negazione + *cosa* 'id.' (seconda metà sec. XIII, Alfonso X – 1648, TirsoMolina); fr.a. *grant chose* 'molto' (sec. XIII, SermPoit, TL 2,416,27) (6.a.); *pour chose que* + cong. 'benché' (inizio sec. XIII, Coincy, TL 2,417,16); fr.medio *chose* 'oggetto che non si vuole nominare' ("famil." sec. XVI, FEW 2,541b).

Una forma analogica maschile esiste in alcune lingue romanze, cfr. fr. medio *le chose* (FEW 2,541a), asturiano *cousu* 'senso indefinito' (GarcíaAriasEtim-2), *cosu* (ib.), arag. *coso* (DCECH 2,219b) e anche nell'it. ~ con l'indicazione con metaplasmo di genere.

Diez 109; REW 1781, Faré; DEI 822, 1122, 1129; VEI 249, 328; DELIN 315, 404seg.; VSI 4,460seg. (Petrini); DRG 4,622segg. (Schmid); EWD 2,

172seg., 288seg.; FEW 2,541segg.; S. Malinar, Analisi linguistica e stilistica del "Panfilo in antico veneziano" (III), SRAZ 25 (1980), 81segg. [47-120]; Salvioni, RDR 5,182; Stefenelli 113seg.; M. Ulleland, Una congiunzione enigmatica: *con ciò sia cosa che...*, ACRomanistesScandinaves 4 (1967), 148-162.– de Fazio; Pfister; Hohnerlein¹.

causālis 'causale'

II.1.a. Fior.a. **causale** agg. 'che è causa, cagione di qualche cosa; che si riferisce a causa giudiziaria' (1334, Ottimo, TLIO), it. ~ (ante 1494, PicoMirandola, ItaCa; 1585, Garzoni, LIZ; dal 1860-72, Manzoni, B; Zing 2012).

It. *causale (errore)* agg. 'volontario, fatto di proposito o con un intento preciso' (1536-37, Aretino-LettereProcaccioli 633).

Agg.sost.: it. *causale* f. 'causa, motivo determinante (di un atto), movente (di un delitto)' (dal 1789, F. Paoletti, B; LIZ; Zing 2012).

Fior.a. *causalmente* avv. 'in modo causale, con riferimento alla causa, all'atto del causare' (fine sec. XIII, ScalaClaustri, TLIO; 1334ca., Ottimo, ib.), *causalemente* (1348-63, MatteoVillani, ib.), it. *causalmente* (1373-1374, BoccaccioEsposizioni, ib.; dal 1535, LeoneEbreo, ItaCa; Zing 2012).

Nap. *cavosamente* avv. 'casualmente' (1789, Vottiero, Rocco).

Derivati: fior.a. **causalità** f. 'rapporto che lega la causa all'effetto' (1347-94, GiovCelle, B), *chausalità* (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), *chausalità* ib., it. *causalità* (1508, CaviceoVignali – 1641, Pallavicino, LIZ; B; dal 1866, DeSanctis, B; LIZ; Zing 2012), nap. *cavosaletate* (1789, Vottiero, Rocco).

It. **causalismo** m. '(filos.) rigorosa ricerca e applicazione del principio di causalità' (1939, Croce, B). It. (*interpretazione*) **causalistica** agg.f. '(filos.) causale, relativo al principio di causalità' (1939, Croce, B).

It. (*unità*) **sopracausale** agg.f. '(filos.) che è superiore a una semplice relazione causale' (ante 1852, Gioberti, B).

Roman. **scausarmente** avv. 'casualmente' (1847, BelliVigolo; BelloniNilsson), *scavusarmente* BelloniNilsson.

¹ Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Coluccia, Cornagliotti, Frasa e Tancke.

1.b. It. causale agg. ‘congiunzione che introduce la cosiddetta «causa cògnita» precedendo la reggente’ (1529, Trissino, Lieber-Teichner, ZrP 116,287), [congiunzioni] *causali* agg.f.pl. (dal 1643, Buommattei, B; Zing 2012); (*proposizione*) *causale* agg.f. ‘proposizione subordinata che indica la causa per cui avviene ciò che afferma la proposizione da cui dipende’ (dal 1962, B; Zing 2012).

2. It. cosale agg. ‘concreto, tangibile’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; BSuppl 2004).

Derivati: it. **cosalina** f. ‘piccola cosa’ (Florio 1598 – Veneroni 1681).

It. **cosalità** f. ‘caratteristica di ciò che è fondato sulle cose, sulla realtà concreta’ MiglioriniPanziniApp 1963; ~ ‘condizione, proprietà di ciò che si presenta, si manifesta in modo cosale; oggettività, in partic. di una narrazione’ (ante 1981, Montale, BSuppl 2004 – 1989, Zecchi, ib.).

It. (*naturalizzazione*) **cosalistica** agg.f. ‘che si presenta, che si manifesta in modo cosale; concreto, tangibile’ (1987, Rovatti, BSuppl 2004).

It. **cosalizzare** (*la parola*) v.tr. ‘trasformare la parola in cosa; trattare o usare come una cosa’ (1984, A. Verdiglione, Quarantotto).

It. *cosalizzare* (*l'umano*) v.tr. ‘(filos.) porre l'umano come unità a sé stante e conferirgli, secondo la propria ideologia un significato autonomo’ (1980, S. Moravia, LuratiNeol).

It. (*processo*) **cosalizzante** agg. ‘che ha la facoltà di rendere cosale, oggettivo; che attribuisce consistenza o realtà a un'idea, a un pensiero’ (1979, M. DelVecchio, BSuppl 2004).

It. **cosalizzazione** f. ‘trasformazione di persona o animale in una cosa, in un oggetto da usare o di cui abusare’ (1971, L. LombardiSatriani, Quarantotto).

Il lat. CAUSĀLIS (ThesLL 3,701) esiste nelle lingue galloromanze in forma dotta nel significato filosofico e giuridico (II.1.a.) e in quello grammaticale (1.b.), cfr. fr.a. *causal* agg. ‘che è la causa di qc.’ (1404, ChrPis, DMF), occit.a. *cauzal* m. ‘ragione, motivo’ (sec. XIII, Leys d'amors, Rn 2,359a), fr. *causalité* (dal 1477/81ca., DMF). Le forme sotto 2. costituiscono forme adattate a ‘cosa’.

DEI 822b; DELIN 315a; DRG 3,108 (Decurtins); FEW 2,543.– Tressel; Pfister¹.

causāri ‘produrre un motivo’

I.1. ‘incitare, indurre, chiamare, produrre’

Tosc.a. (*a l'alma lo*) **cos[are]** v.tr. ‘chiamare, nominare; dichiarare’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), fior.a. (*ciascuno amante Dio lo*) *cosa[re]* (sec. XIII, MaestroTorrighiano, ib.).

Tosc.a. *cos[are]* v.tr. ‘accusare’ (sec. XIII, Anonimo, TLIOMat).

15 Tosc.a. *cosa[re]* q. + inf. v.tr. ‘incitare, indurre’ (1318-20, FrBarberinoEgidi 291).

Loc.verb.: tosc.a. *cusar morto* q. ‘considerare in fin di vita, dare per spacciato’ (sec. XIII, Anonimo, TLIO), fior.a. ~ (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, ib.).

It. *cosare la mia vita* (*in questo scoglio*) v.tr. ‘dichiarare finita’ (ante 1562, Fortini, LIZ).

it.a. *cusare ragione* ‘rivendicare’ → *accusare* (LEI 1,340)

16 Tosc.a. *cosa[rsi]* (*tuo servo*) v.rifl. ‘dichiararsi, confessarsi’ (sec. XIII, Anonimo, TLIO), fior.a. ~ (*di* + inf.) (seconda metà sec. XIII, DavanzatiMenichetti), *cosa[rsi]* (*sufficiente in tutte le cose*) (1334, Ottimo, TLIO), ~ (*tutti essere prigionieri di meser Mastino*) (ante 1348, GiovVillani, ib.), tosc.occ.a. *qus[arsi]* (*eo*) (sec. XIII, Anonimo, ib.).

Loc.verb.: fior.a. (*i Siciliani tutti*) *cosarsi morti* ‘considerarsi in fin di vita, darsi per spacciato’ (fine sec. XIII, Cronica, TLIO)².

2. It. cosare v.tr. usato in sostituzione di un altro verbo che non si sappia o non si voglia dire il vero termine, spesso equivale a *fare*, *maneggiare*, *lavorare* e sim. (dal 1861, Ugolini; “famil.” Zing 2012), pav.or. *kus á* (Galli-Meriggi, VR 13), romagn. (valmarecch.) *cusè* Quondamatteo-Bellosi 2, march.sett. (urb.) *cosè* Aurati, ven.merid. (vic.) *cosare* (Pajello; Candiago), *cosàre* Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) *cosàr* (*la ròba de colòr*) Zanette, bellun. ~ Nazari, trent.or. *cosàr*, valsug. *cosàr* Prati, rover. *consar* Azzolini, lad.ven. (zold.) *koz á* Croatto XIII, tosc. *cosare* (FanfaniUsò; Camaiti), pist. (montal.) *cosà[re]* Nerucci, pis. *cosàre* Guidi, Trasimeno (Magione) *kos é* Moretti, *kos á* ib., macer. *cosaje* (*una cosa*)

¹ Con osservazioni di Chauveau e di Hohnerlein.

² Cfr. it.a. *cusarsi persona morta* (LEI 1,340,27).

GinobiliApp 3, umbro merid.-or. *cosà*, roman. *cosare* (VaccaroBelli; Chiappini), abr.or. adriat. (Alfedena) *cusà* DAM, abr.occ. (Pòpoli) ~ ib.
 It. *cosare* (*un cappello*) v.tr. 'guastare, rovinare, ridurre' TB 1865.
 It. *cosare* q. v.tr. 'violentare q.' (1964, GalliParatesi 82).
 Ver. *cosàr* v.tr. 'ammaccare' Patuzzi-Bolognini.
 It. *cosare* v.assol. sostituisce qualunque verbo di cui non si ricordi, non si sappia o non si voglia dire il vero termine; spesso equivale a *lavorare*, *sfregare*, *piegare* e sim. (dal 1865, TB; "famil." Zing 2012), bisiacco ~ Domini, lad.ven. *kosár* RossiVoc, corso cismont.occ. (Èvisa) *kusã* Ceccaldi.
 B.piem. (Cortiglione) *cavsé* v.assol. 'disporre in ordine i rami della fascina' DeCaria.
 Agg.verb.: pant. **kosánti** prep. 'per causa di' TropeaLess.
 Derivati: ver. **cosaùra** f. 'ammaccatura' Rigobello.
 Lad.anaun. (Tuenno) **consenar** v.tr. sostituisce qualunque verbo di cui non si ricordi, non si sappia o non si voglia dire il vero termine; spesso equivale a *fare*, *maneggiare*, *lavorare* e sim. Quaresima 425, lad.fiamm. (cembr.) *consénar* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (Štivor) *kosénár* Rosalio.
 Emil.occ. (moden.) **cunsler** v.tr. sostituisce qualunque verbo di cui non si ricordi, non si sappia o non si voglia dire il vero termine; spesso equivale a *fare*, *maneggiare*, *lavorare* e sim. ("cont." Neri), *cuzler* ib., emil.or. (bol.) *cuslaer* Ungarelli, romagn. *cuslé* Quondamatteo-Bellosi-2¹, lad.ven. *kosolá* ("gerg." PallabazzerLingua), lad.ates. ~ ib., AFass. *košolér* EWD 2, b.fass. *košolár* ib., Moena *cosolàr* ib.
 Trent.or. (primier.) **cosiàr** v.tr. sostituisce qualunque verbo di cui non si ricordi, non si sappia o non si voglia dire il vero termine; spesso equivale a *fare*, *maneggiare*, *lavorare* e sim. Tissot, lad.ates. (livinall.) *košyá* PellegriniA.
 Lad.ven. *kosyá* v.assol. sostituisce qualunque verbo di cui non si ricordi, non si sappia o non si voglia dire il vero termine; spesso equivale a *lavorare*, *sfregare*, *piegare* e sim. RossiVoc.
 Pis. **scosàre** (*trapano*) v.tr. sostituisce qualunque verbo di cui non si ricordi, non si sappia o non si voglia dire il vero termine; spesso equivale a *rovinare*, *disfare*, *rompere* Guidi 293, *scosà'* (*unghia*) ib., Trasimeno (Magione) *skosé* (l

péššo) Moretti, *skosá* ib., cort. (Val di Pierle) *skosé* Silvestrini.
 March.merid. **rəkəsá rə** m. 'lo stracciarolo che racquista, raccoglie robe e cose vecchie' Egidi.

II.1. Camp.a. **causare** (*contra* q.) v.intr. 'contendere' (960, Placito, Monaci 2).

It. *causare* (*in/da qc.*) v.intr. 'produrre un effetto, operare; accadere, verificarsi; essere causa, trarre origine, derivare' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIOMat – 1619, Sarpi, LIZ; B).

It. *causa[re]* v.tr. 'produrre come causa, dare origine, far succedere, dare occasione, dar motivo; cagionare, provocare' (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO; B; LIZ; ItaCa; Zing 2012), it.sett.a. ~ (1494, Boiardo, ItaCa), ver.a. ~ (*l'ordine del mondo*) (seconda metà sec. XIV, GidinoSomma-campagna, TLIO), fior.a. ~ (1340ca., Ottimo, ib.), tosc.occ.a. ~ (1312, Panziera, ib.), *chausa[re]* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), pis.a. *causa[re]* (1321, BreveConsoli, ib.), tarant.a. *causar[e] qc.* (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), nap. *causar[e]* (prima del 1570ca., Fuscolillo-CronCiampaglia 132,4).

It.a. (*cose*) *causare* (*da vapori caldi*) v.tr. 'produrre come effetto' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO), pis.a. (*sospiri*) ~ (*dal desiderio*) (1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *causare* (*un triangolo*) (1489ca., Fr. Martini, B).

It. *causa[re]* v.tr. 'addurre come causa o come scusa; incolpare, accusare' (1520, Machiavelli, LIZ).

Fior.a. *causare* v.assol. 'trattare una causa, un procedimento giudiziario' (1260-61ca., Latini-Rettorica, TLIO)².

Sic.a. *fa[ri] causari* (*infirmitati*) v.fattit. 'causare' (seconda metà sec. XV, Confessionale, Regole-Branciforti).

Fior.a. *causarsi* v.rifl. 'originarsi, prodursi' (1334ca., Ottimo, TLIO), it. ~ (*da qc.*) (ante 1494, PicoMirandola, ItaCa – 1585, Garzoni, B).

Agg.verb.: it. **causate** (*intelligenze*) agg.f.pl. 'provocate, originate' (1304-1307, DanteConvivio, TLIOMat).

It. (*intelletto*) **causante** agg. 'che causa, che provoca' (1815, Leopardi, LIZ).

It. (*cause*) *causanti* agg.f.pl. '(ragioni) che producono l'effetto' (1551, B. Segni, B; 1559, B. Cavalcanti, B).

² Cfr. anche it.a. *achusare* v.tr. 'incolpare, denunciare come colpevole, imputare, sostenere la colpevolezza' (LEI 1,336,26segg. s.v. *accusare*).

¹ Cfr. friul. *ciossolà* v.tr. 'cosare' PironaN.

Agg.verb.sost.: pis.a. **causato** m. ‘ciò che proviene da una causa, effetto, (filos.) da un principio creativo’ (1309, GiordPisa, TLIO), it. ~ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.; 1584, Bruno, B – 1673, DeLuca, B), *causati (fisici)* pl. (1622, Campanella, LIZ).

It. **causante** m. ‘colui o ciò che dà origine, che costituisce causa’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; 1673, DeLuca, B), fior.a. *causanti* pl. (1340, Ottimo, TLIOMat).

Derivati: it.a. **causatori** m.pl. ‘chi è causa; chi determina od origina qc.’ (1373-1374, BoccaccioEsposizioni, TLIO), *causatore* m. (1554, Banello, B).

It.a. (*onda*) **causatrice** agg.f. ‘che causa, provoca’ (ante 1519, Leonardo, B).

It. *causatrice (d'amore)* f. ‘chi è causa; chi determina od origina qc.’ (1535, LeoneEbreo, B; ante 1698, Redi, Crusca 1729)¹.

Grosset.a. (*senza*) **causamento (di ragione)** m. ‘senza conoscere la ragione’ (1268, AlbBrescia-VolgAndrGrosseto, TLIO).

Cal. **causanza** f. ‘cagione, motivo’ NDC.

Sic.a. **cauzziari** + inf. v.tr. ‘causare’ (1400ca., AlfabetinSermoneta 131).

III.1.a. It. **côsare** con q. v.intr. ‘parlare con q.’ (1822, Leopardi, LIZ).

1.b. It. **causerie** m. ‘conversazione garbata e informale’ (dal 1905, Panzini; BSuppl 2004).

1.c. It. **causeur** m. ‘conversatore brillante e spiritoso’ (dal 1905, Panzini; BSuppl 2004).

Il lat. CAUSĀRI ‘produrre un motivo, effetto’ continua nel soprasilv.a. *cussar* (DRG 4,109), fr.a. *choser* ‘biasimare’ (1119ca., PhThaon, TL 2,419, 25seg.) e nell’Italoromania (I.1. e 2.). In forma dotta (II.1.) esiste anche nel fr.a. e fr. medio *causer* v.tr. ‘costituire la ragione di qc.’ (1270ca. RoseM – sec. XV, FEW 2,542a), cat. *causar* (dal sec. XIV, Ausias March, DCVB 3,70a), spagn. ~ (dal 1495, Nebrija, NTL 3,2278a), port. ~ (sec. XVI, DELP 2,102). È però difficile decidere se si tratta di un latinismo di CAUSĀRI o di un derivato di CAUSA. Sotto III.1. si presentano francesismi moderni: it. *cosare* dal fr. *causer à q.*

¹ L’attestazione fior.a. (*vera*) *causatrice* dal LibroCuraMalattie nella Crusca 1729 costituisce un falso rediano.

‘parlare con q. in modo familiare’ (dal 1572/73, Baif, TLF 5,322b) (1.a.), it. *causerie* dal fr. ~ ‘conversazione familiare’ (dal 1546, Le Maçon, ib. 323a) (1.b.) e it. *causeur* dal fr. ~ (1534, Rabelais, ib. 323b) (1.c.) Gli ultimi due sono entrati anche nel cat. *causerie* f. (1916, Barri i Masats) e *causeur* (1900, ib.).

REW 1782, Faré; VEI 249 s.v. *causa*; DEI 1129; DRG 4,109 (Decurtins); FEW 2,543b; Salvioni-Körting, MIL 20, num. 1753; SalvioniREW, RDR 4, num. 1782.– Tresselt; Pfister².

→ **accusare** (LEI 1,336-341)

causātīvus ‘causale’

II.1. It. **causativa** agg.f. ‘che è tale da costituire causa, da dare origine a qc.’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; ante 1498, Savonarola, B; 1673, DeLuca, B), pis.a. (*morte*) ~ (1308, GiordPisa, TLIO).

Pad.a. *causativa (de infermità)* ‘causa’ (ante 1468, M. Savonarola, ItaCa).

Avv.: it. *causativamente* ‘in modo intenzionale’ TB 1865.

2.a. It.a. **causativo** agg. ‘che si riferisce all’ac-cusativo’ (1529, Trissino, Lieber-Teichner, ZrP 116,287).

2.b. It. (*verbo*) **causativo** agg. qualifica di quei verbi derivati che esprimono l’azione non compiuta, ma soltanto provocata dal soggetto (dal sec. XIX, DEI; DeFeliceTermLing; Zing 2012).

Il lat. CAUSĀTĪVUS agg. (ThesLL 3,703) esiste nel fr. medio *causatif* ‘che è la causa di’ (dal 1499, Lagadeuc, DMF), occit.a. (*de mort*) *causatiu* (1350ca., Elucidari de las proprietatz, Rn 2,359a) e nell’it. (II.1.), come latinismo grammaticale da Trissino (2.a.) e termine linguistico ottocentesco europeo (2.b.), cfr. ted. *kausativ* (1811, Buttman, ChauveauMat), fr. *verbe causatif* (dal 1826, Chézy, ib.)³, ingl. *causative* (1824, OED-2).

² Con osservazioni di Chauveau, Frasa e Hohnerlein.

³ Ph. Buttman, Griechische Grammatik. Berlin 1811, 345; A.-L. Chézy, Yajnadattabada, ou la Mort d’Yajnadatta, épisode extrait du Rāmāyana, poème épique sanscrit... , Paris 1826, 24.

DEI 822; DELIN 315; FEW 2,544.– Tressel; Pfister¹.

causidicus ‘avvocato’

II.1. It. **causidico** m. ‘persona esperta di diritto che rappresenta altri nelle cause giudiziali, giureconsulto’ (dal 1483ca., Arienti, B; NicCorreggioTissoni; GRADIT; Zing 2012).

It. *causidico* m. ‘uomo di legge di poco valore, di scarsa abilità’ (dal 1875, Faldella, B; Zing 2012).

Latinismo rinascimentale; cfr. anche cat. *causídic* (DCVB 3,70), spagn. *causídico* (DCECH 1,928) e port. ~ (DELP 2,102).

DEI 823; DELIN 315.– de Fazio².

causticus ‘che brucia’/causticum ‘medicamento caustico’

II.1.a. It. **caustico** agg. ‘che è capace di corrodere, bruciante, corrosivo’ (1499, Colonna, LIZ – 1556, Oviedo, Ramusio, ib.; dal 1704, Spadafora; GRADIT; Zing 2012)³.

It. *caustico* agg. ‘detto di composto specialmente idrossido alcalino (soda, potassa) altamente corrosivo’ (dal 1951, Accinelli, InternetCulturale; Zing 2012), fior. (*potassa*) *caustica* agg.f. Gargioli 296.

It.a. *causticamente* avv. ‘sottoposto a causticazione (di metallo)’ (1499, Colonna, LIZ).

1.b. It. **caustico** m. ‘composto o sostanza caustica, che corrode’ (1499, Colonna, LIZ; dal 1652, DottoriAsinoDaniele; AgricolturaStefano; Zing 2012), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile).

1.c. Derivati: it. **causticare** v.assol. ‘sottoporre a causticazione’ (Florio 1611 – Veneroni 1681; dal 1874, Labriola, GRADIT; LIZ; GRADIT 2007), sic. *causticari* VS, *casticari* ib.

It. **causticità** f. ‘proprietà, caratteristica di chi o di ciò che è caustico, proprietà delle sostanze corrosive’ (dal 1766ca., Verri, LIZ; B; GRADIT; Zing 2012).

5 It. **causticazione** f. ‘distruzione di porri, verruche, condilomi ecc., per mezzo di sostanze caustiche’ (dal 1872, Labriola, B; Zing 2012).

It. **caustificare** v.tr. ‘trasformare un carbonato alcalino nell'idrossido corrispondente’ (dal 1956, DizEncIt; Zing 2012).

It. **caustificazione** f. ‘processo di trasformazione dei carbonati o di altri sali alcalini negli idrati corrispondenti’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **caustificatore** m. ‘recipiente per la caustificazione’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

2. It. **caustica** f. ‘superficie formata dalla intersezione dei raggi riflessi da uno specchio curvo di grande apertura o rifratti da una lente convergente di grande apertura che partono da uno stesso punto luminoso’ (dal 1712, Grandi, B; GRADIT; Zing 2012).

Composto: it. **catacaustica** f. ‘la caustica formata dai raggi riflessi’ (1772, D'AlbVill, Zolli,Mél-Simone 601; Albenga-Perucca 1944).

III.1. It. (*discorso/tono/uomo*) **caustico** agg. ‘mordace, pungente’ (dal 1764-66, Verri, LIZ; Zing 2012).

30 It. *causticamente* avv. ‘in modo pungente e ironico’ (dal 1764-66, Verri, LIZ; Zing 2012).

Voce dotta (II.1.) dal lat. CAUSTICUS, a sua volta dal gr. καυστικός. Continuatori dotti sono presenti anche nel fr. *caustique* (dal 1478, DMF), nel cat. *càustic* (sec. XV, DELCat 2,645b), nello spagn. ~ (1535, F. de Oviedo, DCECH 1,928b) e nel port. *cáustico* (sec. XVI, António da Cruz, DELP 2,102b). Sotto 2. si isolano tecnicismi dell'ottica, attestati anche nel fr. *caustique* f. (dal 1751, Enc, TLF 5,324b). Sotto III.1. si distingue il significato figurato ‘mordace, pungente’ attestato nel fr. (dal 1690, Fur, FEW 2,546a).

DEI 823; DELIN 315a; FEW 2,546.– Lubello⁴.

¹ Con osservazioni di Chauveau e Hohnerlein.

² Con osservazioni di Bork.

³ Il DELIN documenta come falsa l'attestazione quattrocentesca del *Libro di Mascalcia* riportata nella V Crusca e in B.

⁴ Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

cautēla ‘cura, sicurezza, garanzia; prudenza’

I.1. ‘cura, riguardo, sicurezza’

Derivati: b.piem. (gattin.) **cutulè** v.tr. ‘accarezzare’ Gibellino, *aquil.* (Pizzoli) **cuterà** ‘cautelare, prendere cura di’ Gioia.

Garg. (Mattinata) *caletulàrece* v.rifl. ‘riguardarsi dal freddo’ Granatiero, salent. *quatelarsi* ‘cautelarsi’ (sec. XVIII, LettDialMartì), palerm.or. (Castelbuono) *cotelàrisi* ‘id.; coprirsi dal freddo’ Genchi-Cannizzaro.

Agg.verb.: abr.or.adriat. (gess.) *kalduràtə* ‘cautelato, riguardato’ DAM.

Nap. (*ordini così*) *cautelati* agg.m.pl. ‘dati con riguardo’ (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

Sic. **scotelatu** agg. ‘malsicuro’ VS; *scautalutu* ‘id.’ ib.

Sic.sud-or. (ragus.) **accautilatu** agg. ‘ben riguardato (di ammalato o convalescente)’ VS.

2. ‘garanzia; malleveria’

Aquil.a. **cautere** f.pl. ‘clausola apposta ad un atto giuridico allo scopo di prevenire l’impugnazione o l’inadempimento; garanzia; malleveria’ (1362ca., BuccioRanallo, TLIO), *cautera* f. (1381ca., Ant-BuccioGelmini, SLeI 10), sic.a. ~ (sec. XIV, TestiRinaldi), *caltela* ib., nap. *caotera* Galiani 1789, *caotela* ib.

Sintagmi prep.: venez.a. *per maçor coltela* ‘per maggior garanzia’ (1315, CedolaOdorigo, TLIO-Mat)¹; lucch.a. *a piue chaltera e fermessa* avv. ‘per garanzia’ (1332-36, LibroMercBurlamacchi, TLIO).

Derivato: *aquil.a.* (*le carti che siano ben*) **cauterate** agg.f.pl. ‘garantite’ (1362ca., BuccioRanallo, TLIO).

II.1. ‘cura, riguardo, sicurezza’

Loc.prep.: it.a. *a cautela di* ‘per sicurezza di’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO), fior.a. *a più ~ di (nomi)* (1317, CapitoliCompPortatori, ib.), *a cautela di q.* (ante 1334, Ottimo, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.).

Pis.a. *per cautela di (non farne scandalo)* ‘per sicurezza di’ (ante 1342, Cavalca, TLIO), perug.a. *per cautela e guardia di (semplici)* (1333ca., SimFidati, ib.).

Derivati: lig.a. **acautilarsi** (*de le persone*) v.rifl. ‘assicurarsi’ (1523, ArteSeta, Aprosio-2), lig. *acautila[rsi]* (1547, DocSpinola-Belgrano, ib.).

¹ Cfr. dalm.a. *chutela* ‘garanzia’ (Ragusa metà sec. XIV, Dotto, ZrP 124).

It. **precautelare** v. tr. ‘assicurare, garantire prima’ (ante 1750, Muratori, B).

2. ‘garanzia, malleveria’

It. **cautela** f. ‘(dir.) clausola apposta ad un atto giuridico allo scopo di prevenire l’impugnazione o l’inadempimento; garanzia per l’adempimento di particolari obblighi’ (dal 1385ca., SerGiovanni, B; Zing 2012), fior.a. *cautele* pl. (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, TLIOMat – 1363, MatteoVillani, TLIO), pis.a. *cautela* f. (1321, BreveConsoli, ib.), sen.a. ~ (Radicondoli 1308-67, StatutoArteLana, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), nap.a. *cautele* pl. (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), cal.a. ~ (1491, Mosino-Gloss), sic.a. *cautela* f. (1371-81, SenisioCaternu, ib.), sirac.a. (*boni*) *cauteli (et privilegii)* pl. (ante 1358, SimLentini, ib.), palerm.a. *cautelia* f. (1371, LetteraBartAltavilla, ib.).

Sintagmi prep.: ven.a. *ad maçor cautella* loc.prep. ‘(dir.) a garanzia e sicurezza, a maggior cautela’ (1371, LetteraDeBona, TLIO), fior.a. *a (sua) cautela* (1324ca., OrdinamentiGiustizia, ib. – 1378-81, SacchettiSposizioniVangeli, ib.), cast.a. *a (magiure)* ~ (1361-87, LibroUguccioneGhino, ib.), sic.a. *ad ~ (vostra)* (1363, ConfermaCastrogiovanni, ib.), *ad (maiuri) cautelia (et ferma confirmaciuni)* (sec. XIV, TestiRinaldi).

Fior.a. *a cautela* loc.avv. ‘per garanzia’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO; 1348-63, MatteoVillani, ib.), sen.a. *a (maior)* ~ (1318, StatutoSpedaleSMaria, ib.), perug.a. *a (più) cautela* (prima metà sec. XIV, CeccoNuccoli, ib.).

Ven.a. *per (segurtade e) cautela* avv. ‘per sicurezza, per garanzia’ (1361, Doc, TLIO), fior.a. *per (magiore) cautela* (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, ib.), *per (più loro) chautela* (1325, LibroGianfigliuzzi, ib.), *per (più) cautela* (1347ca., Pegolotti, ib.), sen.a. *per cautela* (1343, StatutoArteMercanzia, TLIOMat).

Loc.verb.: nap.a. *dare/donare una cautela a q.* ‘dare una garanzia’ (sec. XIV, RegimenSanitatis, TLIO).

Derivati: perug.a. **cautelare** q. v.tr. ‘offrire garanzie per q., farsene mallevadore’ (1342, StatutoElsheikh, TLIO), it. ~ (dal 1783, Monti, B; Zing 2012), àpulo-bar. (Monòpoli) *kawtəlé* Reho, salent.sett. (Grottaglie) *cautalàri* Occhibianco.

It. *cautelarsi da qc.* ‘mettersi in guardia, assicurarsi; procedere con cautela’ (dal 1635, IstruzioneCancellieri, B; Zing 2012).

Inf.sost.: it. *cautelare (i clienti)* m. ‘il dare garanzia’ (1744, Vico, B).

Agg.verb.: perug.a. *non cautelante* ‘non garante’ (1342, StatutoElsheikh, TLIO).

It. **cautelato** agg. ‘(riferito ad atto) di sicura riuscita, che avrà buon esito’ (1688, Viviani, B).

It. *cautelato* agg. ‘assicurato, protetto’ (dal 1744, Vico, B; GRADIT 2007), lad.cador. (oltrechius.) *cautelà* Menegus, *coutelà* ib., àpulo-bar. (Monòpoli) *kawtəlétə* Reho.

It. **cautelativo** ‘che tende a cautelare’ (dal 1866, Crusca; “raro” B; GRADIT; Zing 2012).

It. *cautelativamente* ‘che tende a cautelare’ (dal 1999, Zing; GRADIT; Zing 2012).

Messin.a. **cautelizatu** (*per ligi*) ‘che aveva fornito una garanzia (per legge)’ (1321-37, ValMaximu-Volg, TLIO).

3. ‘prudenza, accortezza, precauzione’

It. **cautela** f. ‘prudenza, accortezza, circospezione’ (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO; B; Zing 2012), it.sett.a. (*senza alcuna*) *cautella* (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellani C 5), gen.a. *cautele* pl. (fine sec. XIV, LiberoFraiGilioColetti 38), mil.a. *cautella* f. (ante 1315, Bonvesin, TLIO), bol.a. *cautela* (1324-28, JacLana, ib.), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.), tosc.a. *cautele* pl. (1314, FrBarberino, ib.), *cautela* f. (1332, AntTempo, ib.), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib. – 1378-85, Marchionne, ib.), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib. – 1351, BreveMare, ib.), volt.a. ~ (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. *cautele* pl. (1288, Egidio-ColonnaVolg, ib. – 1313, Angiolieri, ib.), perug.a. *cautela* f. (1333ca., SimFidati, ib.), aret.a. *cautele* pl. (1340-60, GregorioArezzo, ib.), it.cent.a. *cautela* f. (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.; prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.; 1489, JacJennaroAltamura-Basile), sic.a. ~ (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), lad.cador. (oltrechius.) *coutèla* Menegus, àpulo-bar. (Monòpoli) *kawtəlétə* Reho.

It. *cautele* f.pl. ‘ammaestramenti, consigli’ (1565, A. Doni, B; 1744, Vico, B; 1963, Codice P.C., B). Sintagmi prep.: it. *a cautela* avv. ‘per prudenza’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), fior.a. *a (magior)* ~ (prima metà sec. XIV, PaolinoPieri, ib.).

Derivati: fior.a. **cautelosa** (*pensea*) agg.f. ‘(meditazione) avveduta’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), it. *cauteloso* agg.m. (ante 1635, Tassoni, Bergantini; dal 1912, D’Annunzio, B; Zing 2012).

Fior.a. *cautelosamente* avv. ‘con cautela, con avvedutezza’ (prima metà sec. XIV, Tavola-Ritonda, TLIO), sen.a. ~ (sec. XIV, GirolamoVolg, B).

It. **cautelare** agg. ‘che tende ad evitare un danno’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2012).

It. *cautelamente* avv. ‘a scopo cautelare’ (dal 1994, Zing; GRADIT; Zing 2012).

It. **cautelato** agg. ‘prudente, avveduto’ (sec. XVI, Tedaldi, B; 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B; ante 1936, Viani, B).

It. *cautelatamente* avv. ‘con cautela, con avvedutezza’ (ante 1673, Rucellai, B).

4. ‘malizia, astuzia, inganno’

It. **cautela** f. ‘malizia, astuzia, inganno’ (dal 1350ca., CrescenziVolg, TLIO; B; Zing 2012), it.a. (*fraude/malicie et*) *cautelle* pl. (1517, PostilleBibbiaPierno), bol.a. (*pleni de*) *cautele* (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. (*sagaci*) ~ (1348-63, MatteoVillani, TLIO), it.cent.a. *cautela* f. (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.).

Il lat. CAUTELA pare continuare in forma popolare unicamente nell’Italia meridionale (I.1. e 2.) e con significato in parte modificato nel campid. *kadeláy* ‘guardare, custodire’ (“rust.” DES 1,258). Salvioni (RDR 4,186) fu il primo a considerare gess. *kaldurátə* forma popolare seguito da Meyer-Lübke (REW 1783). Molto più estese sono le forme dotte (II.). In corrispondenza con CAUTUS si distinguono i significati già latini ‘cura, riguardo, sicurezza’ (1.), ‘garanzia, malleveria’ (2.), ‘prudenza, accortezza, precauzione’ (3.) e ‘malizia, astuzia, inganno’ (4.).

Alcuni significati esistono anche in altre lingue romanze, p.es. il significato giuridico (2.) nel prov.a. *cautelas* (*sensa neguna apodissa ... ni outras*) (sec. XV, StatutoProvence, Rn 2,264). Per ‘precauzione’ (3.) cfr. fr.a. *cautel(l)e* (1300ca., HMond, FEW 2,546a), occit.a. *cautela* (1423, Pans, ib.), cat.a. ~ (sec. XIII, Lluill, DELCat 2,646b), port. ~ (dal sec. XV, DELP 2,102). Per il significato 4. cfr. fr.a. *cautele* ‘finezza, astuzia’ (1270ca., J. De Meun, Rose, TLF 5,324b), (*par boisdie et par*) *cautele* (1280ca., BandCondé, TL 2,74,1seg.), cat.a. *ab cautela* (*e decepció*) (sec. XV, Mortorell, DELCat 2,646b), spagn.a. *por cautela o engaño* (1438, Corbacho, DME 1,655a), per il verbo cfr. fr.medio *cauteler* ‘ingannare con astuzia’ (sec. XV, DMF), *cauteleus* ‘prudente, abite’ (1370ca., ib.) e l’agg. fr. *cautileus* ‘mali-

zioso' (fine sec. XIII, G. de Nangis, TLF 5,325a), occit.a. (*la vuolp*) *cauteloza* (sec. XIV, Elucidari, Rn 2,65a) e spagn. *cautelosa cosa* 'astutus' (1492, Nebrija, DEM 1,655b).

REW 1782a, 1783, Faré; VEI 249; DEI 823; DELIN 315; FEW 2,546; SalvioniREW,RDR 5, num. 1783; Wagner,RLiR 4,37.– Raguso; Pfister¹.

cauteriäre 'bruciare con il cauterio'

II.1. It. **cauteriato** agg.verb. 'bruciato a scopo terapeutico, sottoposto a cauterio' (ante 1574, Musso, TB).

Il lat. CAUTERIÄRE (ThesLL 3,709,53) esiste nel port. *cauteriar* (DELP 2,102b) e come latinismo *cauteriato* nell'it. cinquecentesco (II.1).

DEI 823 s.v. *cautèrio*.– Conversano.

cauterire 'bruciare con il cauterio'

I.1. ¹*calterire*/¹*cauterire*

1.a. 'scalfire; bruciare'

1.a.a. ¹*calt*-¹

Tosc.a. **calterir[e]** v.tr. 'intaccare (di tessuto vegetale); guastare; scalfire' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,335), lucch.-vers. (lucch.) *caltrire* (BianchiniAmbrosini; Nieri).

Tosc.a. *calterir[er]* v.tr. 'maltrattare' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

It. *calterire* v.tr. 'affinare, dirozzare' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

Lomb.alp.or. *caltierii* v.tr. 'cogliere, sorprendere qc. con le mani nel sacco' Giorgetta-GhiggiIndice. Aret. *calterire* v.tr. 'dare molte busse' (1684, NomiMattesini-3,81,683), umbro merid.-or. (spolet.) *caltrire* (1702, CampelliUgolini,ContrFillt-Mediana 2).

It. *calterire* v.assol. 'tumefarsi, acuirsi (di una piaga)' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

Fior.a. *calteri[rsi]* v.rifl. 'ferirsi (di animale)' (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO).

¹ Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau e Cornagliotti.

Agg.verb.: it.a. **calterito** 'ferito, sfregiato, contuso (del corpo o di una sua parte); gonfio, tumefatto' (inizio sec. XIV, LeggendaBeataUmiliana, B), tosc.a. ~ (fine sec. XIV, TristanoRicc, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Cronica, ib.; prima metà sec. XIV, PieroCrescenziVolg, ib.), lucch.-vers. (lucch.) *caltrito* BianchiniAmbrosini.

Tosc.a. (*ulive*) *calterite* agg.f.pl. 'ammaccate' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO)².

10 Pis.a. (*coscienza*) *calterita* agg.f. 'macchiata, impura' (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIOMat), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO).

Agg.verb.sost.: fior. *calteriti* m.pl. 'feriti' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

Derivati: tosc.a. **calteritura** f. 'intaccatura (della vite), scalfittura' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior. *caltritura* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,335)³.

Sintagma prep.: *innestare a calteritura* 'tipo di innesto' (1786-1803, SpettNat, TB).

It. **calterigione** f. 'tumefazione, gonfiore, bozzo' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

25 Garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) *kalt-triθón* m. 'spessimento calloso della pianta del piede' (Giannini, ID 15).

1.a.β. ¹*scalt*-¹

30 Pad.a. **scaltrire** qc. v.tr. 'scaldare, cuocere lentamente, a vapore; scottare, soffriggere (verze, broccoli, e simil.); bruciare' (1452, SavonarolaM, Gualdo 218), ven.lagun. (venez.) *scaltrir* Boerio, chiogg. *scaltrire* Naccari-Boscolo, ven.centro-sett. *scaltrir*, istr. (Parenzo) ~ Rosamani, triest. ~ CrevatinMat, trent.or. ~, lad.ven. (Rivamonte gerg.) *scaltri* (Alj,APs 22), lad.cador. (oltrechius.) *scautri* Menegus, Auronzo di Cadore *skaltri* Zandegiacomo.

40 Venez. *scaltrir* v.tr. 'scalfire; penetrare nel vivo' Contarini.

Ver. *scaltrir* v.tr. 'sgrossare, eliminare le impurità' Beltramini-Donati.

Lad.ates. (bad.) *scialtri* v.tr. 'deludere' Martini.

² Solo in litote: "ulive non calterite" (ib.).

³ Cfr. lat.mediev.lig. *caltritura* f. 'ferimento, danneggiamento fisico' (1327, LegesGenuenses 152, Aprosio-I [et cum percussione alicuius armorum sine sanguinis effusione vel caltritura]). Aprosio cita anche DuCange 2.35: «*calteria, cauteria* [sfregio, cicatrice], *cauteriatu*».

Ven.centro-sett. (feltr.) *skaltrir* v.assol. 'avvizire, divenire floscio' Migliorini-Pellegrini, bellun. *scaltrir* Nazari.

It. *scaltri[rsi]* v.rifl. 'scalfirsi, intaccarsi' (1862, PetruccelliGattina, B).

It. *scaltri[rsi]* v.rifl. 'rosolarsi' (1951, Bartolini, B).

Agg.verb.: berg.a. *scaltrida* agg.f. 'calda' (1429, GlossLorck 157), venez. *scaltrio* 'rosolato (di vivande)' Boerio, istr. (capodistr.) *scaltri* Rosamani.

Ven.centro-sett. (feltr.) *skaltri* agg. 'troppo seccato al forno (di un pollo)' Migliorini-Pellegrini.

Trent.or. (valsug.) *scaltri* agg. 'macerato (di vivande)' Prati.

Lad.ates. (bad.) **scaltrida** f. 'delusione' Martini; lad.cador. (Auronzo di Cadore) *skaltrida* 'scottata, cottura rapida e sommaria' Zandegiacomo.

Trent.or. (tesin.) **scaltrin** agg. 'odore di rancido, di stantio, di chiuso' Biasetto.

Agrig.occ. (Ribera) **scaitari** v.assol. 'avvizire (detto di piante)' VS.

1.b. 'rendere accorto, scaltro'

1.b.a. ¹*calt*-²

Agg.verb.: it.a. **calterita** (*fede*) f. 'accorta, avveduta' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIOMat), pis.a. *calterita* (1340ca., Cavalca, TB)¹.

Derivati: lad.ananun. (AAnaun.) **cautrin** agg. 'furbo, scaltro' Quaresima.

Pis.a. **caltrimenti** m.pl. 'inganni, frodi' (1308ca., BartSConcordio, Crusca 1612)³.

1.b.β. ¹*scalt*-

It. **scaltrire** *q.* v.tr. 'rendere *q.* accorto o smaliziato, furbo' (dal 1319ca., Dante, TLIOMat; dal 1750ca., Muratori, B; TB; Zing 2012), fior.a. ~ (1334-40, Ottimo, B), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, TLIOMat), mant. *scaltrir* Arrivabene, venez. ~ Boerio, lad.ates. (amp.) *scoutri* Majoni², cal.merid. *squatrire* NDC, sic. *scaltriri* (Biundi; Traina), *squatiriri* Traina.

It.a. *scaltrire* v.tr. 'esprimere un sentimento nel modo più gradevole e adatto a suscitare benevolenza' (ante 1374, Petrarca, TLIOMat).

It. *iscaltrir[e]* v.tr. 'dirozzare, affinare (la lingua, lo stile, l'ingegno); rendere più affinato un sentimento' (1525, Bembo, B), *scalterire* (Oudin 1640

– Veneroni 1681), *scaltrire* (1643, Gualdo-Priorato, B; dal 1869, DeSanctis, B; TB; Zing 2012).

Ver. *scaltri qc.* v.tr. 'dirozzare, affinare; purgare (la trippa)' Beltramini-Donati³.

5 Trent.or. (tesin.) *scaltrir* v.tr. 'sarchiare, togliere le erbacce dal campo, diradare le piantine nei campi del *sórgo*' Biasetto.

It. *scaltrire q. di qc.* v.tr. 'rendere *q.* esperto su un certo argomento o su una determinata materia o più padrone della tecnica di una professione o dei mezzi espressivi di un'arte; rendere più ricca di possibilità espressive (di una lingua)' (1820, Monti, B), ~ *q. a qc.* (1821, Giordani, B; 1883, Carducci, B), ~ *q. in qc.* (1869, DeSanctis, B), ~ *q. su qc.* (1877, Imbriani, B).

It. *scaltrire* v.assol. 'dirozzare, affinare' (1871, Doni, LIZ).

It. *scaltrirsi* v.rifl. 'scaltrirsi, farsi furbo; acquistare padronanza nell'esercizio di un mestiere' (ante 1374, Petrarca, TLIOMat; 1636, Brignole-Sale, B; ante 1686, F.F. Frugoni, ib.; dal 1872, TB; Zing 2012), sen.a. ~ (ante 1420ca., SimSerdini, B), lad.cador. (oltrechius.) *scautiri* Menegus, *scoutiri* ib., palerm.cent. (Altfonte) *scaittirisi* VS.

25 It. *scaltrire* v.assol. 'scaltrirsi, farsi furbo' (Florio 1598; ib. 1611), palerm.cent. (Altfonte) *scaittirisi* VS.

Lomb.alp.or. (posch.gerg.) *sgaltri* v.assol. 'dire, fare una risposta' (LSI 4,603).

30 Cal.merid. (Cittanova) *skartišširi* v.assol. 'impraticare, scaltrire' (Longo, ID 16).

Niss.-enn. (piaz.) *squatiri* v.assol. 'scaltrire' Roccella.

35 Agg.verb.: it. **scaltrito** 'smaliziato, avveduto, accorto; esperto; sapiente; scaltra, ammaliatrice (detto di una donna)' (dal 1336-38, Boccaccio-Filocolo, TLIOMat; TB; B; Zing 2012), *scalterito* (ante 1470, LucaPulci, B – 1819, Rasori, LIZ), it.a. *iscaltrito* (ante 1446ca., GiovGherardiLanza, LIZ), it.sett.a. *scaltria* agg.f. (1400ca., VitaBonacosaBeccalòeRatti 3,13), *scaltrito* agg.m. (ante 1494, Boiardo, Trolli), gen.a. *scotrio* (ante 1311, AnonimoCocito), piem.a. *scautrio* (sec. XV, GlosseVitaleA, StPiem 588), mil.a. *scaltrio* (ante 1315, Bonvesin, TLIOMat), pav.a. ~ (ante 1274, BarsegapèKellerE), urb.a. *scaltrito* (sec. XIII, LaudaBettarini, TLIOMat), ven.a. *scaltrido* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.; sec. XIV, EsopoVolg, ib.), *scaltrida* agg.f. (sec. XV, MPolo, ib.), venez.a. *scaltride* agg.f.pl. (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, ib.), pad.a. *scaltrio* (1523-33, Ruzante, LIZ), tosc.a.

¹ Forma non confermata dal materiale OVI.

² Cfr. friul. *s'cialteri* PironaN.

³ Cfr. friul. *šalterí* 'id.' PironaN.

scaltrito (1260ca., GuidottoBol, B – 1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. *scalterito* (ante 1292, GiamboniViziVirtudiSegre – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), *scaltrito* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *iscaltrito* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1388, PucciCentiloquio, ib.), *iscalterito* (ante 1292, GiamboniViziVirtudiSegre – 1372, AndrCappellanoVolg, TLIOMat), *iscalterito* (1375, ChioseFalsoBocaccio, ib.), prat.a. *scalterito* (ante 1333, OvidioVolgFrediani; prima del 1333, Simintendi, TLIOMat), tosc.occ.a. *scalterita* agg.f. (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, ib.), pis.a. *scaltrito* agg.m. (1385-95, FrButi, ib.), *iscaltrito* (sec. XIII-XIV, Microzibaldone, ib.), sen.a. *scaltrito* (1309-10, CostitutoLisini, ib.), macer.a. *scaltrido* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), tod.a. *scalterito* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIOMat), roman.a. *scatritro* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. *scaltrito* (1330, BuccioRanallo, ib.), nap.a. *scaltrita* agg.f. (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), sic.a. *scaltritu* agg.m. (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), messin.a. *scatritu* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIOMat), *scaltritu* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), tic.alp.occ. *scaltrid* (LSI 4,603), moes. *scatritid* ib. 639, lomb.or. (berg.) *scaltrido* (1550-53, Straparola, LIZ), *scaltrit* ib., emil.occ. (guastall.) *scaltri* Guastalla, venez. *scaltrio* Boerio, ven.merid. ~, ven.centro-sett. (trevig.) *scaltrio* (1540ca., TestiMilani, AMAPat 89,430), ver. *scaltri* (BeltraminiDonati; Rigobello), *scaltrido* ib., fior. *scalterito* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,254)¹, cal. centr. *squatritut* NDC.

It.a. *scaltrito* agg. ‘che dimostra piena conoscenza e dominio delle tecniche di un mestiere, e in particolare dei mezzi stilistici ed espressivi di un’arte, per l’esercizio o l’esperienza; che dimostra un alto grado di consapevolezza e di elaborazione formale’ (1370ca., BoccaccioDecam, B), pis.a. *scaltrito* ‘reso più esperto e smalzato dai casi della vita, dagli studi, dall’esercizio, dalle esperienze’ (1385-95, FrButi, B), it. *scaltrito* (1855, UgoliniGioberti² – 1946, Pavese, B), *iscaltrita* agg.f. (1914-16, Gozzano, B).

¹ Cfr. friul.a. *schaltrida* agg.f. ‘id.’ ([La bolp, la qual è molt pluy schaltrida degl agltris animagl] seconda metà sec. XIV, EserciziCividalSchiaffini, TLIOMat) e lat. maccher. *scaltritus* (ante 1544, Folengo, LIZ).

² UgoliniGioberti: “Per *ammaestrato*, *istruito*, non è molto in uso, almeno fuor di Toscana, ed è buona voce”.

Fior.a. *iscalterito* (*cane*) agg. ‘di grande esperienza’ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIOMat).

Pis.a. *scalteriti* agg.m.pl. ‘limati, ridotti a perfezione’ (ante 1342, Cavalca, TB)³.

Ven.a. **scaltridamente** avv. ‘in modo scaltrito, accortamente; in modo subdolo, ingannatore’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIOMat), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, ib.), tosc.a. *scalteritamente* (sec. XIV, Arrighetto, ib.), fior.a. *scalteritamente* (ante 1292, GiamboniViziVirtudiSegre – 1372, AndreaCapellanoVolg, TLIOMat), *scaltritamente* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *iscaltritamente* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), *iscaltritamente* (1310ca., Bencivenni, ib.), sen.a. *scaltritamente* (1309-10, CostitutoLisini, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), sic.a. ~ (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), messin.a. *scaltritamenti* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIOMat), *scatritamenti* (1316-37, EneasVolgFolena, ib.), it. *scaltritamente* (dal 1538, Caro, LIZ; TB; B; Zing 2012).

Composto: grosset.a. **mariscaltrito** agg. ‘ingannevole, menzognero’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIOMat).

Agg.sost.: it.a. **scalteriti** m.pl. ‘persone molto accorte; chi dimostra piena coscienza e dominio delle tecniche di un mestiere; chi agisce con astuzia e dissimulazione’ (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B), pad.a. *scaltrii* (1529, Ruzante, LIZ), tosc.a. *scaltrito* m. (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), sen.a. *scalteriti* pl. (metà sec. XIV, AbateIsaacVolg, TB), it. *scaltrito* m. (1554, Bandello, B; 1613, GiusAromatari, B; 1819, Rasori, B – 1831, Cantù, B).

Composto: parm.a. **malschaltriti** m.pl. ‘menzogneri’ (1343-46, FontanaRimaLomb, TLIOMat).

Elativo: it.a. **scaltritissimo** agg. ‘estremamente scaltro; molto accorto, scrupoloso’ (sec. XIV, CassianoVolg, TB; ante 1606, B. Davanzati, TB).

Derivati: pad.a. **scaltrietta** f. ‘donnetta scaltra’ (1532, Ruzante, LIZ).

It. **scaltritello** m. ‘piglio leggermente scaltro’ (1636, BrignoleSale, LIZ); *scaltritelle* f.pl. ‘donnette scaltre’ (1661, Tesauro, B).

It. **scaltritaccia** f. ‘donna molto scaltra, in senso peggiorativo’ (1821-24, Manzoni, B).

³ Forma non confermata dal materiale OVI.

It.a. **scaltrimento** m. ‘avvedutezza, perspicacia, sagacia; abilità acquisita attraverso l'esperienza; astuzia, falsità; stratagemma (militare)’ (dal sec. XIV, FloroVolg, B; TB; Zing 2012), *scaltrimento* (sec. XIV, CassianoVolg, B), *iscaltrimento* (1483, Pulci, LIZ), gen.a. *scautrimiento* (ante 1311, Anonimo, TLIOMat), *scotrimiento* ib.¹, mil.a. *scaltrimento* (ante 1315, Bonvesin, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~ (sec. XIV, Eso-poVolg, ib.)², venez.a. *scaltrimenti* pl. (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, ib.; 1301, CronacaImperadori, ib.), tosc.a. *scaltrimento* m. (prima metà sec. XIII, GiacLentini, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), *iscaltrimento* (sec. XIV, Arrighetto, ib.), fior.a. *scaltrimento* (ante 1292, GiamboniViziVirtudiSegre – 1363-74, Torini, TLIOMat), *scaltrimento* (ante 1292, Giamboni-Vegezio, Gandellini, SLeI 13,70 – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), *iscaltrimento* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – inizio sec. XIV, AndreaCappellanoVolg, ib.), tosc.occ.a. *scaltrimento* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], ib.), *scaltrimento* (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, ib.), march.a. *scaltrimentu* (1300ca., GiostraVirtùVizi, ib.), macer.a. *scaltrimento* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), messin.a. *scaltrimentu* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIOMat), fior. *scaltrimento* (1614, Politi, Bianchi, ALFPerugia 7,254).
It. *scaltrimenti* m.pl. ‘cose che servono per gli stratagemmi militari’ (ante 1529, B. Giambullari, TB).
Ven.merid. (vic.) *scaltrimento* m. ‘giudizio’ (1560-90, Bortolan; “rust.” Pajello).
Sintagma prep.: tosc.a. *a scaltrimento* loc.avv. ‘scaltramente’ (prima metà sec. XIII, GiacLentini, TLIOMat; 1274ca., AlbertanoVolg, B).
It. **scalterità** f. ‘comportamento subdolo, scaltro, ingannatore’ (prima metà sec. XIV, CiceroneVolg, B)³, *scaltrità* ‘id.’ (Florio 1611 – Veneroni 1681; dal 1872, TB; B; GRADIT 2007).
It. **scaltritezza** f. ‘scaltrezza, astuzia; espediente, furberia’ (sec. XIV, CiceroneVolg, TB; 1634, Barbieri, LIZ – 1764, Baretti, B).

¹ In Toso 1,123-126 la prima occorrenza è in un testo del 1294 dell'Anonimo (per Toso, Luchetto Genovese).

² Cfr. lat.mediev.dalm. *scaltriment[um]* (1256, Kostrenčić), *scaltrimentum* (1289, ib.; Zamboni, AttiZara 60), lat.mediev.ven. ~ (Arbe sec. XVI, Sella).

³ Cfr. lat.maccher. *scaltritas* ‘furbacchione’ (1517, BaldusFolengoPaoli 182, 515).

Fior.a. **scaltritanza** f. ‘scaltrezza’ (prima metà sec. XIV, Ceffi, TB), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIOMat).

It. **scaltrezza** f. ‘l'essere scaltro, capacità istintiva di risolvere con sagacia qualsiasi situazione, prontezza, intelligenza; azione astuta, espediente, stratagemma’ (dal 1598, Florio; TB; B; LIZ; Zing 2012), corso cismont. *sgualtrezza* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, sic. *scaltrizza* f. (ante 1815, Meli, LIZ; Traina – VS), *skaltrizza* (Traina – VS), *scartizza* f. (Trischitta, VS), messin.or. (Castroreale) ~ VS, *scaltrizza* ib., *skaltrizza* ib., messin.occ. (San Salvatore di Fitàlia) *skartrizza* ib., Militello Rosmarino *scartizza* ib., palerm.or. (Geraci Siculo) ~ ib., palerm.cent. (Baucina) ~ ib., palerm. ~ ib., trapan. (Salemi) *skartrizza* ib.

It. *scaltrezze* f.pl. ‘azioni astute, espedienti, stratagemmi, scappatoie; comportamenti scaltri’ (ante 1808, Cesarotti, B – 1956, Papini, B).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *sgualtrèzza* f. ‘agilità, sveltezza’ Ceccaldi.

Gen.a. **scotria** f. ‘inganno, scaltrezza’ (ante 1311, Anonimo, TLIOMat).

Lad.ates. (Rocca Piëtore) *šawtrida* f. ‘scaltrimento impartito o acquisito attraverso un'esperienza salutare’ PallabazzerLingua.

Lad.ates. (AFass.) *šotridā* f. ‘paura, timore’ Mazzel, *šutridā* ib.

Lad.cador. (oltrechius.) *scautrida* f. ‘assuefazione’ Menegus, *scoutrida* ib.

It. **scaltrismo** m. ‘accorgimento o artificio tecnico o espressivo impiegato nell'esecuzione di un'opera’ (1921, Carrà, B).

It. **scaltreria** f. ‘scaltrezza’ (ante 1992, D'Arrigo, DeodatiSLI 22).

It.a. **scaltrare** *q.* v.tr. ‘rendere scaltro, accorto’ (1319ca., Dante, EncDant)⁴, mant. *scaltrar* Cherubini 1827.

It. *scaltrarsi* v.rifl. ‘farsi scaltro’ (ante 1992, D'Arrigo, DeodatiSLI 22).

Agg.verb.: it. **scaltro** agg. ‘portato agli inganni, alla dissimulazione, a tessere trame e macchinazioni’ (sec. XIV, DonAlbanzani, B; ante 1615, DellaPorta, B).

It. *scaltro* agg. ‘accorto, scaltrito, smaliziato, furbo; intelligente’ (dal 1481ca., TranchediniPelle; TB; B; Zing 2012), tosc.a. *scaltro* m. (1399,

⁴ Risulta però attestata solo la prima persona *scaltro* (Purg. XXVI, 3), che legittimerebbe anche la terminazione in *-ire*, scartata da Tollemache, EncDant sulla base di motivi di rima. Ma altrove in EncDant *scaltrire* è ugualmente lemmatizzato (e ricorre anche in B).

GradenigoEvangelii, TLIOMat), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), sic.a. *scàltiru* (1400ca., Confessionale, RegoleBranciforti), lig.or. (spezz.) *skáotro* Lena, mil. *scalter* (1695 Maggilsella), lad.fiamm. (cembr.) *scàltro* Aneggi-Riz-
 zolatti, vogher. *skáltar* Maragliano, romagn. *skéaltár* Ercolani, venez. *scaltra* (1755, Goldoni, LIZ)¹, ven.centro-sett. (vittor.) *scàltro* Zannette, ven.merid. (poles.) *scheltro* Mazzucchi, triest. *scaltro* Rosamani, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto, lad.ates. (gard.) *skéltar* Lardschneider, corso *scaltru* Falcucci, cismont. *sgualtru* ib., cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, tosco-laz. (pitigl.) *skáyddru* (Longo, ID 12), umbro merid.-or. *scartro* Mattesini-Ugoccioni, nap. (*la gente*) *scautra* agg.f. (ante 1632, Basile, LIZ), sic. *skáltaru* agg.m. (dal 1754, DelBono, VS), *scartu* (dal 1870, Vigo, VS), messin.occ. (San Salvatore di Fitàlia) *skáraru* VS, catan.-sirac. (Carlentini) ~ ib., agrig.occ. (Cammarata) *scàrtiru* ib., Calamònaci *skáraru* ib., palerm.or. (Altofonte) *scàttu* ib., trapan. (Salemi) *skáraru* ib.
 It.sett.a. *scaltro* agg. ‘che è pensato, detto o fatto in modo scaltro; raffinato, arguto, sottile (un ragionamento)’ (prima del 1513, DelCarretto, B), it. ~ (dal 1768, C.I. Frugoni, B; Zing 2012).
 It. *scaltro* agg. ‘veloce; agile’ Luna 1536, ven.merid. (poles.) *scheltro* Mazzucchi, ven.centro-sett. (Revine) *skáltro* Tomasi, corso cismont.occ. (Èvisa) *sgualdru* Ceccaldi.
 It. *scaltro* agg. ‘abile, provetto (nell’esercizio di una professione, di un’arte); affinato, maturo, di alto grado di perfezione stilistica, elaborato, elegante, raffinato (di una forma d’arte)’ (ante 1544, F.M. Molza, B – 1954, E. Cecchi, B), ven.merid. (poles.) *scheltro* Mazzucchi.
 Ven.centro-sett. (Revine) *skáltro* agg. ‘irrequieto’ Tomasi.
 It. **scaltrino** agg. ‘diminutivo di *scaltro*’ (ante 1560, N. Secchi, B); trent.or. (valsug.) *scaltrin* ‘concio (di bestia bovina)’ Prati.
 It. **scaltrigno** agg. ‘scaltro, con valore spregiativo’ (ante 1992, D’Arrigo, DeodatiSLI 22).
 Sic. **scaltruni** agg. ‘accrescitivo di *scaltro*’ (ante 1815, Meli, LIZ).
 It. (occhioni) **scaltronacci** agg.m.pl. ‘peggiorativo di *scaltro*’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).
 Tic.merid. (Balerna) *scaltrús* agg. ‘ritroso, irascibile’ (LSI 4,603).

¹ Cfr. lat.mediev.dalm. *scaltrum* (1303, Zamboni, Atti-Zara 60).

Retroformazioni: ver.a. **scaltro** m. ‘inganno’ (1369, NiccScacchi, TLIOMat), tosc.a. *scaltri* pl. (1399, GradenigoEvangelii, ib.).

Pis.a. *scaltro* m. ‘scaltrezza’ (fine sec. XIII, PoesieAnon, TLIOMat).

It. *scaltro* m. ‘persona scaltra’ (1736, Goldoni, LIZ; B); *scaltra* f. ‘donna scaltra, esperta, ammaliatrice’ (1547, Caro, B; 1753-59, Goldoni, ib. – 1840, F. Romani, LIZ).

Elativo: fior.a. **iscaltrissimi** agg.m.pl. ‘estremamente scaltri’ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIOMat), it. *scaltrissimo* agg.m. (ante 1411, DegliAlbanzani, B; Baretti 1795 – 1857-58, Rovani, LIZ).

It. *scaltrissimamente* avv. ‘in modo molto scaltro, con estrema scaltrezza’ (dal 1823-27, DaPonte, LIZ; TB; GRADIT 2007).

It. **scaltramente** avv. ‘in modo scaltro, con scaltrezza’ (dal 1566ca., Caro, B; TB; LIZ; Zing 2012).

I.c. ‘intimidire, spaventare’

I.c.β. ‘*scalt-*’

Derivati: lad.ven. *šawtrí* v.tr. ‘togliere il vezzo, disabituare, scaltrire, intimidire’ PallabazzerLingua, lad.ates. *šawtrí*, gard. *šowtrí* Gartner, *šawtrí* Lardschneider, bad. *scialtrí* (Zamboni, MiscMastrelli), AFass. *šotrír* Mazzel, lad.cador. (amp.) *škowtrí* Croatto.

Lad.ates. (Rocca Piètoire) *šcawtrída* f. ‘esperienza aspra e salutare’ PallabazzerLingua.

Agg.verb.: lad.cador. (amp.) *škowtrí* ‘impaurito, spaventato’ Croatto.

Derivati: lad.ven. (agord.) **insautrì** v.tr. ‘intimidire, intimorire, scaltrire’ PallabazzerLingua, lad.ates. (livinall.) *nšawtrí* PellegriniA.

Lad.ates. (b.fass.) *inscialtrí* v.assol. ‘pentirsi; perdere coraggio’ (Pizzinini, EWD 6,118).

Lad.ven. *insautrida* f. ‘esperienza aspra e salutare’ PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

Lad.ates. (livinall.) *nšawtrída* f. ‘intimidazione’ PellegriniA.

Il lat. CAUTERĪRE ‘bruciare con il cauterio’ (ThesLL 3,709) ha continuatori in area italo-romanza nella forma *calterire* e suoi derivati (I.1.), con l’introduzione di *l* che il Rohlfis interpreta come reazione ipercorretta della classe colta (RohlfisGrammStor § 42, § 134; cfr. anche LEI 3,2271a, s.v. AUDĪRE). È attestato prevalentemente in italo-romanzo lo sviluppo con prostesi *scaltrire*, *scalterire* (e derivati) (β.): sono di area

dialettale italiana prettamente nord-orientale e ladina il significato di 'rosolare, scaldare, scottare (cibi)' (1.a.) e quello di 'intimidire, spaventare' (1.c.), mentre è di diffusione generale l'evoluzione del significato in 'rendere accorto o smaliziato' (cfr. Alessio, AAPontaniana 17; Jud, R 52,200; Spitzer, AR 6,164) (1.b.). Sono documentate inoltre le forme vald.a. (*savi e escautri* (hapax sec. XV, Physiologus, Lv 3,161b), *escautridamen* ib., (*e*)*scautrimet* (Lv ib.), cat.a. *escaltrit* (fine sec. XIV, Eiximenis, DELCat 2,646a), cat. *escaltrit* (1531, J. Roig, ib.), spagn.a. *escaldrido* (sec. XIV, Castigos de D. Sancho, DCECH 2,667).

REW 1783a, Faré; DEI 693, 823, 3367; VEI 249; DELIN 315, 1141, 1454; EWD 6,117seg.; FEW 2,546; Jud, R 52,200; Spitzer, AR 6,164; Spitzer, AR 7,393; Zamboni, MiscMastrelli 466.– Aprile; Cascone; Conversano¹.

cautērium 'cauterio; sostanza caustica'

II.1.a. 'cauterio (strumento chirurgico)'

Tosc.a. **cauterj** m.pl. 'strumenti chirurgici usati per eseguire bruciature terapeutiche' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), *cauterio* m. (1361, PieroUbertinoBrescia, ib.; 1475, LeggendaAurea-VolgManerbi, LIZ), fior.a. *cauterii* pl. (1352-59, DinoDiniMascalca, TB), sangim.a. *cauterio* m. (sec. XV, SGirolamoVolg, ib.)², nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), sic.a. *cauteriu* (*di foccu*) (1519, ScobarLeone), it. *cauterio* (dal 1508, NicCorreggio, LIZ; TB; B; Zing 2012), *cautere* (dal 1959, Zing; ib. 2012), lig.gen. (gen.) *cautēio* Dolcino, pav. *cauterio* (1576, Zanetti, BSPav 76/77,139), lomb.or. (cremon.) *ka wt ě ri* Taglietti, emil.occ. (parm.) *cauteri* Malaspina, ALaz.sett. (Orbetello) *catterio d'argento* (1678, Fanciulli, ID 56), nap. *caoterio* (Galiani 1789; Volpe), *cavuterio* ib.

It. *cauterio* m. 'stiletto per sciogliere i colori nella pittura a encausto' (1916, D'Annunzio, B).

Sintagma: it. *cauterio attuale* m. 'strumento di metallo che, reso incandescente, serve a lacerare l'epidermide' (ante 1577, Mattioli, B; White 1824; Hurtrel-Tamberlicchi 1839).

¹ Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Coluccia, Crevatin e Pfister.

² Secondo TB Pistole di S. Girolamo volgarizzate da Niccolò di Berto Gentiluzzi (carte rogate fra il 1410 e il 1461) di San Gimignano.

It. *cauterio brucia-coda* m. 'cauterio a forma di anello usato per frenare l'emorragia nell'amputazione della coda' Hurtrel-Tamberlicchi 1839, emil.occ. (parm.) *cauteri dla cova* Malaspina.

5 It. *cauterj cultellarj* m.pl. 'cauteri a forma di accetta e con il taglio lievemente e regolarmente curvo' Chambers 1748, *cauterio coltellare* m. (Hurtrel-Tamberlicchi 1839; Lessona-A-Valle 1875), emil.occ. (parm.) *cauteri a cortelle* Malaspina.

10 It. *cauterio conico* m. 'cauterio a forma di cono tronco, usato nelle cauterizzazioni superficiali' (Hurtrel-Tamberlicchi 1839; Lessona-A-Valle 1875).

15 It. *cauterio inerente* m. 'cauterio applicato direttamente sulla zona da medicare' (1824, Ortografia, Tramater; VocUniv 1847).

20 It. *cauterio nummulare* m. 'cauterio di forma rotonda o ovale, convesso nella parte superiore' (Hurtrel-Tamberlicchi 1839; Lessona-A-Valle 1875).

It. *cauterio obbiettivo* m. 'cauterio da avvicinare alle zone da medicare, senza toccarle' (1828, Omodei, Tramater; VocUniv 1847).

25 It. *cauteri olivari* m.pl. 'cauteri con punta arrotondata usato nella cauterizzazione delle cisti' (Chambers 1748; Lessona-A-Valle 1875).

It. *cauterio trascorrente* m. 'cauterio da far scorrere rapidamente sulla superficie della pelle' (1828, Ortografia, Tramater; VocUniv 1847).

30 Composti: it. **criocauterio** m. 'apparecchio usato per l'applicazione della neve carbonica a fine terapeutico' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2012).

35 It. **elettrocauterio** m. 'strumento a corrente elettrica usato per cauterizzare' (dal 1957, DizEncIt; GRADIT 2007).

40 It. **galvanocauterio** m. 'strumento per la cauterizzazione mediante corrente galvanica' (dal 1950, Melzi; DizEncIt; GRADIT; Zing 2012).

I.b. 'sostanza caustica'

It. **cauterio** m. 'sostanza caustica usata per lacerare l'epidermide a scopo curativo' Chambers 1748.

Sintagmi: it. *cauterio potenziale* m. 'sostanza caustica usata per lacerare l'epidermide a scopo curativo' (Chambers 1748 – Garollo 1927).

it. *pietra da cauterio* → *petra*

50 Derivato: it. **cauteritico** agg. 'che corrode' (1828, Omodei, Tramater; VocUniv 1847).

2. 'bruciatura eseguita a scopo terapeutico'

It.a. **cauterio** m. 'lacerazione dell'epidermide provocata con sostanza caustica o ferro rovente e

lasciata aperta per farne uscire gli umori infetti' (ante 1429, MalatestaMalatestiTrolli), it.sett.a. *chauterio* (fine sec. XV, ErbarioLupo), *cauterio* (1508, CaviceoVignali), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen c. 51v11), tosc.a. ~ (dopo 1361, 5 PieroUbertinoBrescia, TLIO), *cautero* ib., it. ~ (ante 1704, Menzini, B), *cautere* (dal 1959, Zing; GRADIT 2007), it.sett. ¹*kawtĕri*, lig.gen. (gen.) *cautĕio* (Casaccia; Gismondi), lomb.or. (berg.) *caôtère* Tiraboschi, tosc. *cautĕrio* Fanfani- 10 Uso, *cautĕro* ib., nap. *cauterie* pl. (1646, Sgruttendio, Rocco), *cauterio* m. (1716, Pagano, Rocco; 1748, Valentino, ib.), cal. *catĕriū* NDC, sic. *cautĕriū* (sec. XVIII, Malatesta, VS; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *katĕryu* ("antiq." Conso- 15 lino).

Loc.verb.: it.a. *far cauterio* 'provocare una lacerazione dell'epidermide con sostanza caustica o ferro rovente a scopo curativo' (1350ca., CrescenziVolg, B), pad.a. *fa[r]* *cauterio* (fine sec. 20 XIV, SerapiomIneichen), tosc.a. *fa[r]* *cauterii* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TB 1863), sic.a. *cauteriu fari* (1519, ScobarLeone), it. *fare un cautero* (ante 1704, Menzini, B), romagn. (faent.) *fĕ di cauteri* Morri. 25

Sign.second.: pad.a. *cauterio* m. 'rimedio violento, spietano ma di indubbia efficacia, per risolvere una situazione altrimenti insolubile' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), it. *cautero* (nella memoria) (1619ca., BuonarrotoGiovane, B), 30 *cauterio* (1955, Gadda, B).

It. (puzzolente) *cauterio* (di Fiandra) m. 'insolubile problema politico, angustia morale' (1613, Boccalini, B; 1821, Leopardi, LIZ; 1943, Gadda, B); *cautero* 'id.' (1619ca., BuonarrotoGiovane, ib.); 35 lomb.or. (cremon.) *kawtĕri* 'angustia' Taglietti.

3. persone

It. **cauterio** m. 'seccatore, persona molesta; uomo malaticcio' (1841, Tommaseo, B), gen. *cautĕio* 40 (Casaccia - Dolcino), lomb.-emil. *kawtĕri*, tosc. *cauterio* FanfaniUso, *cautĕro* ib., cal. *catĕriū* NDC.

It. *cauterio* m. 'persona sempre malata' (Petr 1887; Rigutini-Fanfani 1893), gen. *cautĕio* (Ca- 45 saccia; Dolcino), lomb.or. (cremon.) *kawtĕri* Oneda, ven.merid. (vic.) *cautĕrio* Candiago, fior. ~ Camaiti, roman. ~ Chiappini, cal. *catĕriū* NDC. Teram. *kawtĕrĕyĕ* m. 'persona da mantenere con grandi spese' Savini. 50

Lad.ven. (Frassenĕ Agordino) *kawtĕryo* f. 'donna complicata' RossiVoc.

III.1. It. termocauterio m. 'strumento per la cauterizzazione mediante surriscaldamento di un componente di platino' (dal 1880, F. Grilli, B; GRADIT; Zing 2012).

Il lat. CAUTĒRIUM 'cauterio' (dal gr. καυτήριον) continua con lo stesso significato nel fr. *cautĕre* (dalla fine sec. XIII, TradRemèdeAmour, TL 2,74, 27; 1314, HMond, Gdf 9,11b; FEW 2,546b), nell'occit.a. *cauteri* (dal sec. XIV, Albuc, Rn 2,364a), nel cat. ~ (dalla fine sec. XIV, Eiximenis, DELCat 2,645; DCVB 3,71), nello spagn. *cauterio* (dal 1490, Palencia, DCECH 1,928), nel port. *cautĕrio* (sec. XVI, Antonio da Cruz, DELP 2,102) e nelle forme italo-romanze (II.1.). La struttura semantica distingue 'cauterio, strumento chirurgico' (1.a.), 'sostanza caustica' (1.b.), 'bruciatura eseguita a scopo terapeutico' (2.) e persone (3.). Sotto III.1. l'it. *termocauterio*, un prestito dal fr. *thermo-cautĕre* (dal 1876, TLF 16,202b).

REW 1783b; VEI 249; DEI 823, 1756, 3760; DELIN 315, 1683; FEW 2,546.- Conversano; 25 Cascone¹.

cautĕrizāre 'bruciare con il cauterio'

II.1. Pad.a. cauterizare v.tr. 'bruciare a scopo terapeutico, eseguire il cauterio' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, TLIOMat), fior.a. *chauterizza[re]* (1310ca., Bencivenni, TLIO), nap.a. *cauterizzare* (1480ca., VegezioVolgBrancatiAprile), it. *cauterizzare* (1585, Garzoni, LIZ), *cauterizzare* (dal 1585, Garzoni, B; TB; Zing 2012).

Fior.a. *cauterizza[re]* v.assol. 'essere atto a cauterizzare' (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, TLIOMat).

It. *cauterizzare* v.tr. 'applicare a pene, a debolezze morali, a mali sociali o politici un rimedio violento ma efficace' (1921, Borgese, B).

Inf.sost.: fior.a. *cauterizzare* m. 'la tecnica del cauterizzare, la cauterizzazione' (1352-59, DinoDiniMascalcia, TB), it. *cauterizare* (1550, LeoneAfricano, Ramusio, LIZ).

Agg.verb.: fior.a. *cauterizzanti* agg.m.pl. 'che cauterizzano' (1310ca., Bencivenni, B).

It.sett.a. *cauterizzato* agg. 'bruciato a scopo terapeutico' (prima metà sec. XIV, GuglielmoPia-

¹ Con osservazioni di Bork, Caratù, Cornagliotti e Pfister.

cenzaVolg, B), ferrar.a. ~ (sec. XV, AntBarlettaAprile), it. *cauterizzato* (dal 1772, D'AlbVill; TB; GRADIT 2007).

Derivati: it.sett.a. **cauterizzazione** f. 'atto, effetto del cauterizzare' (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, B)¹, it. ~ (1622, Olina, B; dal 1865, TB; Zing 2012).

It. *cauterizzazione* f. 'cura energica, violenta e spietata (di mali morali, sociali e anche politici)' B 1962.

It. **termocauterizzazione** f. 'metodo terapeutico che utilizza il calore per arrestare emorragie o distruggere tessuti' (dal 1976, GRADIT; Zing 2012).

It. **cauterizzatore** m. 'strumento usato per praticare una cauterizzazione' (dal 1883, Cogo, InternetCulturale; GRADIT; BSuppl 2009).

It. *cauterizzatore* m. 'rimedio violento ma efficace per problemi sociali, politici, ecc.' (1966, Montale, BSuppl).

Pad.a. **chauterizativa** agg.f. 'atta a cauterizzare' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, TLIO)².

Da un latino tardo CAUTĒRIZĀRE (ThesLL 3,710 < καθηριάζειν) continuano le forme dotte di area italo-romanza e relativi derivati (II.1.a.); cfr. anche il fr. *cautériser* (dalla metà sec. XIII, ChirAlbT) *cauterizer* (dal 1314, H Mond, Gdf 9,11b), *cauterisation* (dalla metà sec. XIII, ChirAlbT), l'occit.a. *cauterisar* (sec. XIV, Albucasis-Grimaud 18) e *cauterizacio* (Rn 2,364), il cat.a. *cauteritzar* (sec. XIV, FarmacologiaKlagenfurt, DELCat 2,645b), *cauterització* (1492, Cauliac, 35 ib.), lo spagn. *cauterizar* (1539-41, GuevaraEpistolas, DCECH 1,928b) e il port. *cauterizar* (sec. XV, Livros de Falcoaria, DELP 2,102).

VEI 249 s.v. *cauterio*; DEI 823; DELIN 315 s.v. *cautèrio*; FEW 2,546 s.v. *cauterium*.- Bork; Conversano³.

¹ Cfr. lat.mediev. *cauterisatio* (s.d., PseudoApuleius-Howald-Sigerist) *cauterizatio* (sec. XI, Wilh. Cong., MlatWb 2,418,59).

² Cfr. fr. medio (*herbe*) *cauterizative* (1400ca., Evrart-Conty, Gdf 2,4c).

³ Con osservazioni di Chauveau e Pfister.

cautiō 'cautela, deposito di garanzia'

II.1. Grosset.a. **cauzione** f. 'il comportarsi da persona cauta, prudente, accorta; prudenza' (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), pis.a. *causione* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *cautione* ib., it. *cauzione* (1527ca., Machiavelli, B - 1619, Sarpi, B).

It.sett.a. *cautione* f. 'garanzia scritta, consistente per lo più in denaro contante per l'adempimento di particolari obblighi' (ante 1494, BoiardoMengaldo), lig.a. *causione* 'sicurezza' (1464, CodDipl-TauroLig, Aproso-2), fior.a. *cautione* (1349, StatutoMedicSpezCiasca; 1431-38, PalmieriBelloni), *cauzione* (1367-70, VellutiCronica, TLIO), pis.a. *causione* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1321, BreveConsoli, ib.), *cautione* (1322-51, BreveOrdineMare, ib.), volt.a. *cautioni* (*usuarie*) pl. (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), grosset.a. *cauzione* f. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, ib.), *cautione* (1309-10, CostitutoLisini, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, ib.), umbro a. *caucione* (1357, CostEgid, ib.), cast.a. *cautione* (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenzaMancarella, ib.), it. (*dare/fare/prestare*) *cauzione* (dal 1556ca., Della-Casa, B; Zing 2012), lig.occ. (Mònaco) *cauçiun* Frolla, gen. *cauçiòn* (Casaccia; Gismondi), piem. *ka w s y ú η* (DiSant'Albino - Brero), lomb.or. (berg.) *caüssiù* Tiraboschi, cremon. *ka w s y ó η* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *cauçiòn* Quaresima, vogher. *ka w s y ó η* Maragliano, *ka w s y ó w* ib., mant. *cavsiòn* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavziòn* Malaspina, emil.or. (bol.) *cauçiòn* Coronedi, romagn. *cavziòn* Mattioli, faent. ~ Morri, lad.ates. (gard.) *ka w t s y ó η* Lardschneider, lucch. (*dar*) *cauzione* (1564, BonvisiMarcucci 1033), corso *cauzione* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *cauçiòn* Ceccaldi, àpulo bar. (bar.) *cauzione* Romito, Monòpoli *ka w t t s y ó ñ n ə* Reho, *ka w t t s y ú n ə* ib., sic. *cauzioni* VS.

It. *cauzione* f. 'convenzione, assicurazione' (ante 1484, Belcari, B - 1860-72, Manzoni, B).

Venez. *cauzion* f. 'avvertenza, informazione' (1555, Berengo, CortelazzoDiz).

Sintagma prep.: corso *òmmu a cauzione* 'uomo da non fidarsene' Falcucci.

Derivati: it. **cauzioncella** f. 'piccola garanzia, deposito ridotto' (1556, Fausti, Bergantini).

It. **cauzionale** agg. 'riferito a deposito e garanzia' (dal 1781, Ferro, DELIN; GRADIT 2007).

III.1.a. It. **cautionare** v. tr. ‘garantire con cauzione’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681), *cauzionare* (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2012), lig.occ. (Mònaco) *cauçunà* Frolla, corso cismont.occ. (Èvisa) *cautioná* Ceccaldi.

1.b. It. (*città*) **cautionarie** agg.f.pl. ‘che dà e fa garanzie’ (1677, Siri, Dardi 271).

Il lat. CAUTIO esiste come latinismo nel fr. *caucion* ‘deposito di garanzia’ (dal 1260ca., Livre-JosticePlet, FennisTrésor), fr. *caution*, nel cat. *caució* (1390, DCVB 3,62), nello spagn. *cauçon* (dal 1590, DCECH 1,929b), nel port. *cauçon* (1217, DELP 2,100a), nel port. *caução* e nell’it. (II.). Il derivato *cauzionare* (III.1.a.) e l’agg. *cautionario* (1.b.), costituiscono prestiti secenteschi dal francese, cfr. *cautionner* ‘fornire una cauzione’ (dal 1360, FEW 2,547a) e fr. *cautionnaire* agg. (dal 1537, ib.).

VEI 250; DEI 823; DELIN 315b; DRG 3,111 (Decurtins); FEW 2,546seg.– Raguso¹.

→ **precautio**

cautus ‘prudente, avvertito’

II.1.a. ‘prudente, avvertito (persone, astratti)’
It. **cauto** agg. ‘che agisce o si muove con prudenza, con avvedutezza, con circospezione’ (dal 1313ca., Dante, TLIOMat; LIZ; B; Zing 2012), 35
lig.a. *cauta* agg.f. (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), tosc.a. *cauto* agg.m. (1314, FrBarberino, TLIO – 1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), fior.a. (*sieno*) *cauti* agg.m.pl. (ante 1334, Ottimo, TLIO – 1438, Palmieri, LIZ), 40
cauto (*del precço*) agg.m. (1364, StatutoArteVinattieri, TLIO), tosc.occ.a. (*sieno*) *caute* agg.f.pl. (ante 1330, Panziera, ib.), pis.a. *cauto* agg.m. (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO – 1342, Cavalca, ib.), *cauti* (*in battaglia*) agg.m.pl. (1345- 45
67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), grosset.a. *cauto* agg.m. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), sen.a. *cauta* (*e prudente*) agg.f. (1378, SCaterinaSiena, ib.), *cauto* agg.m. (1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. (*anima*) *cauta* agg.f. 50
(1333ca., SimFidati, TLIO), *cauto* agg.m. (1342,

StatutoElsheikh, ib.), cast.a. *cauto* (prima metà sec. XIV, NeriMoscoli, ib.), aquil.a. *cauto* (1362ca., BuccioRanallo, TLIOMat), nap.a. *cauti* agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO; 1369-73, Maramauro, ib.), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, ib.; 1321-37, ValMaximuVolg, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), lomb.occ. (mil.) *caved* agg.m. Salvioni, lomb.or. (berg.) *caöt* Tiraboschi, emil.or. (bol.) *caut* Coronedi, romagn. (faent.) *chèvt* Morri, venez. *cauto* (1762, Goldoni, LIZ), bisiacco *caut* Domini, trent.or. (rover.) *cauto* Azzolini, lad.cador. (oltrechius.) *càuto* Menegus, nap. *cauto* (1716, Pagano, Rocco; 1722, D’Antonio, ib.), àpulo.-bar. (Monòpoli) *k á w t ə* Reho, sic. *càutu* Traina, niss.enn. (piazza.) *càut* Roccella. Ven.a. (*la mia*) *cauta* (*arte*) agg.f. ‘che rivela prudenza, circospezione, diffidenza’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO), tosc.a. *cauta* (1318-20, FrBarberino, LIZ), fior.a. *cauta* (*e sollicita guardia*) (1348-63, MatteoVillani, ib.), (*non far le cose sue*) *caute* agg.f.pl. (ante 1400, Sacchetti, ib.), umbro a. *cauta* (*circumspectione*) agg.f. (1357, CostEgid, ib.), nap.a. *cauta* (*descrezione*) (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), 25
messin.a. (*fussi plu*) *cauta* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *cauto* agg.m. (dal 1499, Colonna, LIZ; B; Zing 2012).

Nap.a. (*se non è*) *cauto* (*lo uomo*) agg. ‘moderato (nel mangiare)’ (sec. XIV, RegimenSanitatis, TLIO).

Loc.verb.: it. *far/rendere cauto* (*e guardingo*) ‘avvisare, mettere in guardia q.’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO; 1354-55, BoccaccioCorbaccio, LIZ; dal 1502, MachiavelliLegCommBertelli 262; B; Zing 2012), it.sett.a. *cauto far* (ante 1494, BoiardoMengaldo), fior.a. *f[arli] cauti* (1378-85, Marchionne, TLIO), pis.a. *fa[re] cauto* (ante 1276, PanuccioBagno, ib.), (*far q.*) *cauto* (*et avvisato*) (1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *fallo cauto* (ante 1380, SCaterinaSiena, LIZ), aquil.a. *farse cautu* (1330, BuccioRanallo, TLIO), venez. *far cautto* (*di dover aver el suo*) (1556, Berengo, CortelazzoDiz).

Elativo: it.a. (*con occhi*) *cautissimi* agg.m.pl. ‘molto diffidenti’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO); nap.a. *ad cautissima bellecca* ‘molto delicata’ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile).

Avv.: it. *cautamente* ‘con attenzione volta ad evitare danni, fallimenti, imprevisti; con cautela, circospezione, prudenza’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, B; dal 1502, MachiavelliLegCommBertelli; Zing 2012), lig.a. *cautamenti* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), bol.a.

¹ Con lavori preparativi di Sardone e osservazioni di Bork, Caratù, Coluccia, Cornagliotti e Pfister.

chautamente (1401, Lettera GiovBentivoglio, Migliorini-Folena 2,7,9), tosc.a. ~ (1315ca., FrBarberinoEgidi 336,1), fior.a. ~ (1280ca., Latini, Thomas 168), *cautamente* (1363, RistCanigiani, TLIO), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat), sen.a. ~ (1346, StatutiSMariaMisericordia, TLIO), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenzaMancarella, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.), it.merid.a. ~ (1250ca., LibroMarescalcieRuffoVolgOlrog), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteoPalumbo; ante 1473, LibruTransitusVitaDiGirolamo), messin.a. *cautamenti* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), emil.occ. (moden.) *cautamement* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) *cautamèint* Coronedi, trent.or. (rover.) *cautamement* Azzolini.

Ven.a. *cautamente* avv. ‘in modo avveduto e consapevole; con cura, attenzione, intelligenza’ (1347, IstruzioniMateNicMençe, TLIO), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib. – 1374, CapitoliOrdiniSMariaNuova, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisa, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.).

It.cent.a. *cautamente* avv. ‘con abilità, padronanza tecnica (di un medico), saggezza (di un politico)’ (1307ca., MascalciaRusioVolgAuriggemma, TLIO), roman. ~ (1358, BartJacValmontone, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.).

It. *cautissimamente* ‘molto cautamente, oculatissimamente’ (ante 1565, Varchi, B)¹.

Agg. con funzione avv.: pad.a. (*seguendo*) *cauto* (*il suo consiglio*) ‘che agisce o si muove con prudenza, con avvedutezza, con circospezione’ (ante 1389, RimeFrVanno, LIZ), tosc.a. *cauto* (*passare*) (1314, FrBarberino, TLIO), aquil.a. (*si*) ~ (*calvacavo*) (1362ca., BuccioRanallo, ib.), it. (*ne parla poco/andare/uscire/rispondere*) ~ (dal 1517, Machiavelli, LIZ; B; Zing 2012), romagn. (faent.) *andè chèut* Morri, trent.or. (rover.) *nar cauto* Azzolini.

It.a. *cauto rimira[re]* ‘guardare con diffidenza’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO).

Derivati: it. **calteze** f.pl. ‘accortezza, prudenza’ (1490, AgostinoColumbre,TrolliTrattatiVet 156), (*ad maggiore*) *cauteze* ib. 168, *cautezza* f. (dal 1492ca., Arienti, LIZ; B; Zing 2012), nap.a. ~ (ante 1475, MasuccioPetrocchi).

It. **cautare** qc./q. v. tr. ‘far cauto, rendere sicuro qc./q.’ (ante 1481, TranchediniPelle; 1508, Cavi-ceoVignali; Bernardoni 1812; Ugolini 1848), lomb.or. (berg.) *caötà* Tiraboschi, crem. *kawtã* Oneda.

Lomb.or. (cremon.) *fãse kawtã* v.fattit. ‘cautelarsi’ Oneda.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *gavetè* v.assol. ‘custodire con cautela; stare in guardia’ Maldarelli.

It. **mal cauto** agg. ‘malaccorto, malavveduto (persona)’ (dal 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 53); B; LIZ; Zing 2012), *malcauto* (dal 1581, Tasso, B; LIZ; Zing 2012); *malcauti* (*seguaci*) agg.m.pl. ‘stolti, insensati’ (1690, Sègnieri, B).

It. *malcaute* (*speranze*) agg.f.pl. ‘avventate, imprudenti’ (ante 1672, Zappata, B), *malcauta* (*tresca*) agg.f. (1910, Fogazzaro, B).

Agg.sost. it. *malcauto* m. ‘imprudente, malavveduto (persona)’ (1627, FedDellaValle, B; 1878, Prati, B).

It. *malcautamente* avv. ‘imprudentemente, malavvedutamente’ (ante 1673, Rucellai, B; 1863, Emiliani-Giudici, B).

1.a¹. ‘sicuro, nascosto (via, guardia)’

It.a. (*via assai*) **cauta** agg.f. ‘sicura’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), march.a. (*camin*) *cautu* (*e tutu*) agg.m. (1300ca., GiostraVirtùVizi, ib.), aquil.a. (*stare più*) *caltu* agg.m.pl. (1362ca., BuccioRanallo, Ugolini, ContrDialUmbra 1,26).

Nap.a. (*luoco*) *cauto* agg. ‘(luogo) nascosto’ (ante 1475, MasuccioPetrocchi, Ageo, RPh 14,41).

Loc.verb.: àpulo-bar. (tarant.) *essere cauto che* + ind. ‘essere sicuro che’ (1552, Marti, LSPuglia 22 num. 21).

It. *far cauto della vita* ‘assicurare q. della propria vita’ (1827, Manzoni, B).

It. *render cauta* (*la sinodo*) ‘rendere sicuro’ (1619, Sarpi, B).

Bol.a. *cautamente* avv. ‘di nascosto’ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (ante 13348, Ottimo, ib. – 1378-85, Marchionne, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisa, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.), sirac.a. *cautamenti* (1358, SimLentini, ib.).

Derivati: corso cismont.nord-occ. (balan.) **cautã** qc./q. v.tr. ‘mettere al sicuro qc./q.’ Alfonsi.

¹ L’attestazione da ZanobiStrata costituisce un falso rediano, entrato nella Crusca 1691.

Agg.verb.: lomb.occ. (mil.) *cautàa* ‘assicurato (di non perdere)’ Cherubini, venez. *cautà* Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *cautaa* ib., corso cismont.occ. (Èvisa) *còtu* Ceccaldi.

1.b. ‘ingegnoso, furbo (connotazione negativa; persone)’

It. **cauto** agg. ‘che raggiunge ingegnosamente lo scopo (con connotazione spesso negativa)’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO – 1736, Metastasio, LIZ), tosc.a. *cauto* (*e astuto*) (1325, FioritaArmanninoRif, TLIO), fior.a. (*gente maliziosa e cauta* agg.f. (1348-63, MatteoVillani, ib.), pis.a. *cauto* (*in inducere le tentationi*) agg.m. (1309, GiordPisa, ib.), ~ (*e di malizia pieno*) (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), perug.a. (*huomo*) ~ (*malvagio e savio*) (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi).

Perug.a. *cau(ta)* (*morte*) agg.f. ‘(morte) furba’ (sec XIV, Rime, Varanini, StProblemi 18), nap.a. *cauti* (*ingenni*) agg.pl. (ante 1475, MasuccioPetrocchi).

1.c. ‘assicurato, garantito (dir.)’

It. (*esser*) **cauto** (*e contento della sua dote*) agg. ‘assicurato (mediante cauzione)’ (1504, Collenuccio, ProsatoriVarese 717), ~ (*della restituzione*) (1554, Bandello, B), perug.a. ~ (*al comune*) (1342, StatutoElsheikh, TLIO); nap.a. ~ *cauti* (*da q.*) ‘essere sicuri e salvi’ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.).

Loc.verb.: it.sett.a. *far cauto* ‘garantire, assicurare’ (ante 1494, Boiardo, Mengaldo), sen.a. *fare* ~ (1406-52, StatutiSestito); it. *far* ~ *q.* ‘dargli garanzia, sicurezza’ (ante 1527, Machiavelli, B),

Derivati: fior.a. **cautoria** f. ‘cautela scritta a garanzia con giuramento’ (1347ca., Pegolotti, TLIO-Mat).

Cal.a. **cautezze** (*et instrumenti debitori*) f.pl. ‘garanzie giuridiche’ (1443, CredenzialeOlzina, Migliorini-Folena 2,42,23).

It. **cautare** *q.* v.tr. ‘offrir garanzie per q., garantire’ (ante 1481, TranchediniPelle; 1508, CaviceoVignali; Bernardoni 1812; Fanfani-Arlia 1877), lomb.or. (berg.) *caötà* Tiraboschi, crem. *cautàa* 45 Oneda, venez. *cautar* (1548, Calmo, Cortelazzo-Diz; Boerio), ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, corso cismont.nord.-occ. (balan.) *cautà* Alfonsi.

It. *cautarsi* v.rifl. ‘guarentirsi’ (Lettere Ferruccio, 50 Viani 1858).

Il lat. CAUTUS esiste nelle lingue romanze in forma dotta nei significati già latini: ‘prudente, accorto’ (II.1.a.), ‘malizioso, furbo’ (1.b.) e nel significato giuridico ‘garantito’ (1.c.). Il significato ‘sicuro (via, cammino)’ è uno sviluppo semantico tipico dell'Italoromania (1.a¹).

Per il significato ‘prudente’ (II.1.a.) cfr. fr.a. *caut* (1342, J. Bruyant, TL 2,73,22), occit.a. ~ (prima metà sec. XIII, AuzCass, Lv 1,230b), cat.a. ~ (1460-70, DELCat 2,646b), spagn. *cauto* (sec. XV, Santillana, DCECH 1,929b), port. ~ (1572, DENF) e il derivato occit.a. *incautar* v.tr. ‘scongiurare’ (1190ca., RaimbVaq 118).

VEI 250; DEI 823; DELIN 315; DRG 3,109 (Decurtins); FEW 2,547.– Raguso; Pfister¹.

→ **cautela; incautus**

cavaedium ‘spazio interno, cortile della casa’

II.1. It. **cavedio** m. ‘nell'antica casa romana, atrio o cortile interno’ (1565, C. Bartoli, B; ante 1764, Algarotti, B; ante 1798, Milizia, B).

2. It. **cavedio** m. ‘negli edifici moderni di abitazione, cortile di dimensioni molto piccole, atto a dare aria e luce ad ambienti non abitabili (corridoi, scoli, bagni, latrine)’ (dal 1908, Panzini, B; Zing 2012), it.reg.mil. (*le chiostrine*) *cavedi* pl. (1877, Atzori, SLEI 27,119).

Il lat. CAVAEDIUM (da *cavum aedium*, prop. ‘il vuoto della casa’) esiste come latinismo cinque- e settecentesco nell'it. *cavèdio*. Il DELIN scrive: ‘nel sign. mod. la vc. è prob. il milan. *cavedi* (1908, Panz. Diz)’.

DEI 828; DELIN 316.– Tressel².

¹ Con lavori preparatori di Sardone e osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Coluccia, Cornagliotti e Pfister.

² Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

*cavaneum ‘cesto’¹

1.3. 「gav-」

3.a. 「gavagno」

3.a.a. ‘cesto’

It.reg.gen. **gavagno** m. ‘paniere, canestro, cesta’ (ante 1563, Gelli, B), lad.anaun. (AAnaun.) *ǵ a - v á ñ* Quaresima, romagn. *gavagno* (ante 1822, Peticari, B), *gavagn* Quondamatteo-Bellosi-2 s.v. *canestro*, Cesena ~ ForestiFParole 249.

Con scambio di accento: cal.merid. (Palmi) **gávanu** m. ‘catino di terracotta’ NDC; Santo Stefano in Aspromonte ~ ‘la 12ª parte di un tomolo’ ib.

3.b. 「gavagna」

3.b.a. ‘cesto’

It. **gavagna** f. ‘cesto’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681; 1943, Gadda, B), romagn. (rimin.) ~ Quondamatteo-Bellosi-2 s.v. *cesto*.

Ven.merid. (vic.) *gavégna* f. ‘gerla, cesta per trasportare il fieno’ Candiago.

3.c. Derivati

3.c.a. ‘cesto’

Ven.merid. (vic.) **gavagnà** f. ‘attrezzo da trasporto usato soprattutto a spalla e particolarmente in montagna’ (1560, Bortolan), Val Lèogra *gavegnà* (CiviltàRurale 7, 183).

3.c.ζ. vegetale

It.reg.moden. **gavagnini** m.pl. ‘tipo di melone’ (1614, CastelvetroFirpo 145).

4. con influsso di *corbis*

4.a. 「garbagn」

4.a.a. ‘cesto’

Emil.occ. (moden.) **garbagn** m. ‘cestone’ Neri.

Con *s-*: emil.occ. (piac.) **sgarbagn** m. ‘piccola gabbia’ Foresti.

4.b. 「garbagna」

4.b.a. ‘cesto’

Piem. **garbagna** f. ‘grande cesta della lunghezza di un carro per il trasporto di granoturco, noci, ecc.’ DiSant’Albino; emil.occ. (moden.) ~ ‘cesto’ Neri.

Con *s-*: emil.occ. (parm.) **sgarbàgna** f. ‘cesta’ Malaspina, *sgarbàgna* Pariset, emil.or. (moden.) *zgarbàña* (prima del 1750, Crispi, Marri; Neri).

Emil.occ. (moden.) *sgarbàgna* f. ‘cesto forte e profondo, che per lo più in doppio si applica sul

basto dei muli o degli asini, e pende da ambi i lati del somiere’ Galvani.

4.c. Derivati: march.sett. (urb.) **argavagn’** m. ‘attrezzo in senso indeterminato, di poco conto’ Aurati.

Emil.occ. (parm.) **sgarbagnòn** m. ‘cestone’ (Malaspina; Pariset).

10 All’articolo CAP(P)ANEUM sono da aggiungere le forme con sonorizzazione iniziale: 「gav」 (3.). Si distinguono le forme maschili (a.), quelle femminili (b.) e i derivati (c.) con la separazione semantica ‘cesto’ (a.) e vegetale (ζ.); sotto 4. si presentano forme con l’influsso di CORBIS. Varvaro nel VES (1,193b) scrive: “Se poi *cavaneum sia da *cavus* (come si chiedeva REW 1.c.) o se si tratti di un **gabanium* connesso al gr. γαβάνα ‘piccolo vaso di legno’ (come vuole Alessio 1.c.), resta da stabilire”.

REW 1786, Faré; VEI 250; DEI 824; FEW 2, 547seg.; Alessio, AAPalermo IV.7,370; Salvioni-REW,RDR 5, num. 1786.– Cicotti; Pfister.

cavannus ‘civetta’

I.1. Emil.occ. (moden.) **guàna** f. ‘alocco’ Neri, frignan. ~ (Bertoni,AR 3,260).

Derivato: lad.cador. (comel.sup.) **k a v a n é l** m. ‘gufo; corvo’ (Tagliavini,AIVen 102).

35 Incrociato con *caput*: corso cismont. 「**k a b i - w á n a**」 f. ‘civetta’ ALEIC, cismont.occ. (Gaugno) *gapiwána* (p.27), corso centr. (Bocognano) *kapiwána* (p.32) oltramont. 「*kapi - v á n a*」; ALEIC 1313².

40

Il lat.reg. CAVANNUS ‘gufo’ (Lione, sec. V, Eucherio, ThesLL 3,624,7) è di origine gallica (Porzio, CampanileCelt 108; RankoMatasović 196 s.v. *kawanno-*), cfr. cimrico *cuan* (FEW 2,550a), *cwan* (ib.) e continua nel fr.a. *javan* ‘gufo’ (1100ca., Raschi, FEW 2,548b), picc.a. *coan* (1180ca., ib.), fr. medio *chouan* (1550, Ronsard, TLF 5,763b) e nelle poche forme it.sett. isolate (I.1.).

¹ Da aggiungere a **cap(p)aneum* LEI 11,463-470.

² Sostituisce LEI 11,1193,25-29.

Diez 547; REW 1787, Faré; FEW 2,548segg.; Bolelli, ID 17,179; Bolelli, ID 18,206.– de Fazio; Pfister¹.

cavāre ‘incavare’

Sommario

I.1.	「cav-」	488
1.a.	‘scavare, incavare’	488
1.a.α.	relativo alla terra, ai sassi, alle pietre	488
1.a.α ¹ .	relativo a oggetti o materiali da lavorare	499
1.a.α ⁴ .	relativo a vivande, cibi	505
1.a.β.	relativo a persona	506
1.a.β ¹ .	relativo a parte del corpo umano	506
1.a.γ.	relativo a vegetali	507
1.a.δ.	relativo ad animali	508
1.a.δ ¹ .	relativo a parte del corpo animale	509
1.a.ε.	relativo a fenomeni atmosferici	509
1.a.ζ.	relativo ad astratti	510
1.b.	‘estrarre, tirare fuori, strappare’	510
1.b.α.	relativo a pietre, minerali, metalli che si estraggono dalla terra o dal mare	510
1.b.α ¹ .	relativo ad oggetti	516
1.b.α ² .	miniera di pietre	521
1.b.α ³ .	costruzione, abitazione	523
1.b.α ⁴ .	relativo a vivande, liquidi, gas che si estraggono da recipienti	523
1.b.β.	relativo a persone	525
1.b.β ¹ .	relativo a parti del corpo umano	527
1.b.γ.	relativo a vegetali	537
1.b.δ.	relativo ad animali	541
1.b.ε.	relativo a fenomeni atmosferici	542
1.b.ζ.	relativo ad astratti	542
1.b.ζ ¹ .	‘estrarre a sorte’	547
1.c.	‘togliere, levare via, allontanare, discostare; far uscire’	549
1.c.α.	relativo al pavimento	549
1.c.α ¹ .	relativo ad oggetti	550
1.c.α ⁴ .	relativo a vivande, cibi	553
1.c.α ⁵ .	relativo ad indumenti	554
1.c.β.	relativo a persone	558
1.c.β ¹ .	relativo a parti del corpo umano	558
1.c.γ.	relativo a vegetali	559
1.c.δ.	relativo ad animale	559
1.c.δ ¹ .	relativo a parti del corpo animale	559
1.c.ζ.	relativo ad astratti	559
1.d.	‘ricavare, ottenere; dedurre; guadagnare’	563
1.d.γ.	relativo a vegetali	563
1.d.δ.	relativo ad animali	564
1.d.ζ.	relativo ad astratti	564
1.e.	‘liberare, sottrarre’	568
1.e.β.	relativo a persone	568

1.e.β ¹ .	relativo a parti del corpo umano	571
1.e.δ.	relativo ad animali	571
1.e.ζ.	relativo ad astratti	572
1.f.	‘escludere, tener fuori (da un gruppo); detrarre, fare l'operazione della sottrazione’	576
1.f.β.	relativo a persone	576
1.f.ζ.	relativo ad astratti	577
2.	「caf-」	577
2.a.	‘scavare, incavare’	577
2.a.α.	relativo alla terra	577
2.a.α ¹ .	relativo ad oggetti	578
2.a.β.	relativo a persone	578
2.a.β ¹ .	relativo a parti del corpo umano	578
2.a.γ.	relativo a vegetali	578
2.b.	‘estrarre, tirare fuori, strappare’	579
2.b.α.	relativo a pietre, minerali	579
2.b.δ.	relativo ad animali	579
II.1.	<i>cavitare</i>	579
III.1.a.	<i>cavabüsción</i>	579
1.b.	<i>intrecava</i> ¹	579

I.1. 「cav-」

I.a. ‘scavare, incavare’

I.a.α. relativo alla terra, ai sassi, alle pietre

It.a. **cavare** v.tr. ‘scavare intorno a un edificio o alla sua base per scavarlo’ (fine sec. XIII, Malispini, B; 1339-40, BoccaccioTeseida, TLIOMat), ven.a. *chavare* (1435, VocRossebastiano 813), ven.occ.a. *cavare* (sec. XIV, ViteSantiVerlato), venez.a. *cavar (il loto)* (1525, Sanudo, CortelazzoDiz), ver.a. *chavar* (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, TLIOMat), fior.a. *cavare (il castello)* (ante 1348, GiovVillani, TLIO; sec. XIV, CrescenziVolg, B), prat.a. ~ (ante 1333, Simintendi, TLIOMat), sen.a. ~ (*alcuno castello*) (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), *chavare (el chasaro)* (1355, Cronaca, TLIOMat).

It.sett.a. *cavare* v.tr. ‘ripulire’ (ante 1494, BoiardoMengaldo), pad.a. ~ (*puçi*) (fine sec. XIV, BibbiaFolena), fior.a. ~ (*la cisterna*) (1306, GiordanoPisaDelcorno), b.piem. (vales.) *cavêe (i foss)* Tonetti, venez. *cavàr (i fossi)* Boerio², lad. ates. (gard.) *dyavé (nã fôsa)* Gartner.

It.sett.a. *cavare* v.tr. ‘fare buchi, canali e simili’ (ante 1494, BoiardoMengaldo)³, lig.a. *cavar* (1350ca., DialogoSGregorio, TLIO), mil.a. *cava[r]* (*la tomba*) (fine sec. XIII, Bonvesin, ib.), pav.a. *cauar* (1342, ParafraisiGrisostomo, Salvioni, AGI 12,394), emil.a. *cavare (la fossa)*

² Cfr. friul. *giavá une fuesse* ‘scavare una fossa’ PironaN.

³ Cfr. fr.-it. *chavà* (1300ca., Macaire, Cremonesi, St-Vitale 1), *cavà* ib.

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

(1360ca., Bonafè Tesoro, TLIOMat), lunig.a. ~ (ante 1470, Faye, Maccarrone, AGI 18), bol.a. ~ (la terra/la fossa) (1287-1330, VitaSPetronio, TLIO; 1324-28, JacLana, TLIOMat), ven.a. ~ (la fossa) (sec. XIII, SBrendano, TLIO), ven.occ.a. 5 *cavare* (sec. XIV, ViteSantiVerlato), venez.a. ~ (terra) (1301, CronicaImperadori, ib.), *cavar* (lo Canal) (1318, GlossCostrConcina – 1366, CapitolareUfficialiRialto, TLIO), pad.a. *chavar* (le fosse) (1375ca., TestiTomasin), ver.a. *cavare* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIOMat)¹, tosc.a. ~ (la terra/la fossa) (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, ib. – 1471, BibbiaVolg-Negrone, ib.), fior.a. ~ (1287ca., Fiore, ib. – 1348-63, MatteoVillani, B), prat.a. ~ (lo spacço) (1296-1305, MemorialeCeppoPoveri, TLIO), sangim.a. ~ (terra) (1346, Spese, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, TLIOMat), *chavare* (1353-58, SMariaFiore, ib.), lucch.a. ~ (le fosse) (1362, StatutoSuntuario, TLIO), pis.a. *cavare* (la fossa) (1302/08, BartSConcordio, TLIO-Mat; 1321-30, CavalcaVite, ib.), tosc.sud-or.a. *chavare* (prima del 1298, QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. *chavar[er]* (tutto terreno) (1340, PattiPalazzoSansedoni, ib.), perug.a. *cavare* (1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIO), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO-Mat), roman.a. ~ (la sepoitura) (1358ca., Bart-JacValmontone, TLIO), aquil.a. ~ (1381ca., Ant-BuccioGelmini, SLeI 10), asc.a. ~ (1496, Statuti-Zdekauer-Sella), nap.a. ~ (1480, EsopoVolgGentileS), salent.a. *cavare* (la terra) (1450ca., SidracSgrilli), sic.a. *cavari* (1373, PassioneMatteoPalumbo; 1519, ScobarLeone), it. *cavare* (la terra/fossi/porto/questa spelonca/il pozzo) (1553ca., 35 Straparola, B – 1950, Pavese, B), it.sett. «*kavá* (téra)», lig.occ. (Pigna) *kavár* VPL, lig.cent. *kavá* ib., onegl. *cavoà* Dionisi, Finale Ligure *kavó* VPL, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kavé* ib., Oltregiogo centr. (nov.) *kavó* Magenta, 40 APiem. (castell.) *kavé* (Toppino, StR 10), b.piem. (monferr.) *cavee* Ferraro, viver. *gavà* Clerico, os-sol.alp. (Bognanco *čavá* Nicolet, lomb.alp. occ. (Gurro) *čavá* Zeli, tic.alp.cent. (Airolo) *čavé* Beffa, Olivone *kavé* Buchmann 56, Lodrino *cavée* Bernardi, lomb.alp.or. (Livigno) *car* DELT, lomb.alp.occ. (Trepalle) *kár* (Huber, ZrP 76), lomb.or. *caà*, emil.occ. (mirand.) *cavàr* Meschieri, romagn. «*kavé*», ravenn. *cavar* (fine sec. XVII, Pasquali, TestiInterpretazioni), venez. *cavar* (1568, GlossCostrConcina; 1775, ib.), ven. merid. (vic.) *cavàre* Candiago, lad.ates. *giavé* (Alton, EWD 2),

¹ Cfr. ted. (Luserna) *kavarn* 'graben' Gamillscheg 49.

tgavè Pizzinini, gard. *dyavé* Gartner 143², *giavè* Lardschneider, mar. *ciaè* (Martini, EWD 2), *tgaé* Pizzinini, livinall. *gavé* (Pellegriani, EWD 2), Arabba *gavyé* Tagliavini, Pieve di Livinallongo *gavé* ib., Colle Santa Lucia *gavá* ib., AFass. *ciavèr* (Mazzel, EWD 2), b.fass. *čavár* (Rossi, ib.), lad.cador. *gavá*, amp. *giàà* Majoni, *jaà* (Croatto; Quarto-Kramer-Finke), comel.sup. *zavá* (Tagliavini, AR10), San Pietro di Cadore *žavá* ib., tosc. *cavàre* (1512-1608, CascioPratilli), fior. ~ Frizzi, pis. *cavà* Malagoli, corso cismont.nord-occ. (Zitamboli) *gawá* (Massignon, RLIR 22,222), ALaz.sett. (Lubriano) *kavá[re]* (Petroselli 1, 134), sen. *cava(re)* Cagliariitano, abr. *cavà* DAM, Roseto degli Abruzzi *kavá* ib., abr.or.adriat. (Silvi) ~ ib., Pescosansonesco *kawá* ib., Ortona *kavé* ib., abr.occ. (Raiano) *kawá* ib., Sulmona *kavá* ib., molis. (Ripalimosani) *kévá* ib., nap. *cavare* Andreoli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cavé* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *cavéie* Campanile, barlett. *cavé* Digaeta 56, molf. *cavà* Scardigno, altamur. *cavàre* Cirrottola 29, sic. *cavari* (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS; 1759, Vinci, ib.).

25 Lomb.a. *cav[are]* (la vigna) v.tr. 'zappare la terra per l'impianto; scalzare una pianta in profondità per la crescita' (sec. XIV, MatazoneCaligano, TLIO)³, tosc.a. (la terra/la vite) ~ (intorno allo stipite) (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.)⁴, fior.a. *kavare* (le vingne) (1287, RegistroSMaria-Cafaggio, ib.), *chavare* (la vingna/le vigne) (1293, LibriccioloBencivenni, ib.), *cavare* (una sua vingna/le vigne) (fine sec. XIII, Cronica, TLIO-Mat – 1405-25, OderigoAndreaCredi, Nuovi-TestiCastellani 850), pis.a. ~ (la terra) (1321-30, CavalcaViteEremiti, TLIO), ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), it. ~ (un orto) (1760-61, G. Gozzi, B), lig.occ. (Pigna) *kavár* VPL, lomb.or. (bresc.) *cavà* (le vigg) Pellizzari 1759, *caà* (~) Melchiori, ALaz.sett. *kavá* (Petroselli 2,348), ALaz.merid. ~ (ib. 1,181), àpulo-bar. (barlett.) *cavà* Tarantino. Ven.a. *cavare* (li duri sassi dala molle acqua) v.tr. 'incavare una sasso, una pietra, una roccia (parlando soprattutto dell'acqua)' (prima metà sec.

² Cfr. friul. (Erto) *dyavé* 'cavare' (Gartner, ZrP 16), grigion. *chavar* (DRG 3,495), soprasilv. *cavar* ib.

³ Cfr. lat.mediev.venez. (*vineam*) *cavare* (1191, Montecchio).

⁴ Cfr. lat.mediev.canav. *gavare* 'zappare col bidente' (Albiano sec. XIV, Frola), lat.mediev.dalm. *chauare* (Ragusa 1352, Kostrenčić), lat.mediev.pugl. *cabare* (1026, Minervini, StLSalenti 3); cfr. anche croato *kavāt* 'cavare' (Tagliavini, ItaliaCroazia 425).

XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO), trevig.a. ~ (*lo saso*) (1335ca., NicRossi, ib.), tosc.a. (*le acqua*) *cava[re]* (*le pietre*) (1471, BibbiaVolg, ib.), prat.a. ~ (*uno scoglio*) (ante 1333, Simintendi, ib.), messin.a. *cavari* (*ripi*) (1316-37, EneasVolgFolena).
 Ossl.prealp. (Ceppo Morelli) *kavá* (*i kimp*) v.tr. 'vangare' (p.114), ossol.alp. (Antropiana) *kavá* (p.115), *kavá* ib., Trasquera *kavé* (p.107), Premia *čavé* (p.109), tic.alp.occ. *kavá*, tic.alp.cent. (Airolo) *čavé* Beffa, Osco *kavé* (p.31), Olivone *kavé* (*r ért*) (p.22), breg.Sottoporta (Soglio) *kavé* (p.45)¹, lomb.alp. or. (Villa di Chiavenna) *cavàa* Giorgetta-Ghiggi-Indice, Prestone *kavé* (*yémp*) (p.205), lomb.occ. (ornav.) *kavá* (p.117); AIS 1427.
 Lomb.occ. (Val Cavargna gerg.) *cavà* v.tr. 'arare' (Bertolotti, MondoPop Lombardia 4), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cavé* Amorofo.
 ALaz.merid. *kavá* (*le kánne*) v.tr. 'spalare la vigna a fine stagione' (Petroselli 2,289).

Loc.verb.: lad.ven. *gavé l bús* 'scavare la tomba' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

Tosc.a. *cavare la casa* 'fare una breccia nel muro' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO).

It. *cavare i fondamenti* 'scavare per porre le fondamenta di un edificio' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat), fior.a. ~ *lo fondamento* (1305ca., PaolinoPieri, ib.), ~ *il* ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), *chavare i fondamenti* (1353-58, SMariaFiore, ib.), sen.a. *cavare el fondamento* (1376, SCaterinaSienaEpist, ib.), perug.a. ~ (1322-38, LibroSAgostino, ib.), ~ *egl fundamenta* (1327-36, AnnaliCron, TLIO), abr.a. ~ *le fundamenta* (1350ca., CronacalsidorVolg, ib.), messin.a. *cavari li fundamenti* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), emil.occ. (parm.) *cavàr i fundament* (Malaspina; Pariset), venez. *cavàr i fundamenti* (1775, GlossCostrConcina; Boerio), lad.ven. *gavá le fondaménta* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib; Trasimeno (Magione) *kave l(e) fondattsyóne* 'id.' Moretti.

Ven.a. *cavar la fosa* 'scavare la fossa per un morto' (sec. XIII, SBrendano, TLIOMat), tosc.a. *cavare (le fosse/la fossa)* (ib.; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.)

It. *cavare fuoco del diaccio* 'essere nell'impossibilità di fare od ottenere qc.' (ante 1584, Grazzini, Consolo).

It. *cavare fuoco in Arno* 'inventare argomenti di critica verso q. dove non se ne potrebbe trovare' (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo).

Niss.-enn. (Montedoro) *cavari lu fuocu* 'attizzare il fuoco' VS.

Con compl.prep.: tic.alp.cent. (Airolo) *čavé fò la štréda* 'scavare un sentiero nella neve' Beffa.

It. (*l'acqua*) *cava[re] sotto (tali luoghi)* 'scavare, corrodere alla base' (1550, C. Bartoli, B).

Composti: b.piem. (Pettinengo) **g a v a b r á š k a** m. 'tirabrace' (AIS 240, p.135)²; tic.alp.cent. (Chironico) *cavabrasa* VSIMat; ven.merid. (vic.)

15 *cavabronse* m. 'id.' Pajello.

Venez. **cavacanal** m. 'imprenditore di lavori di scavo nei canali' (1550, SabbadinoDiscorsi, CortelazzoDiz).

It. **cavafango** m. 'macchina galleggiante per estrarre fango e melma dai fondali, draga' (dal 1640, Oudin; TB; B; Zing 2012), it. *cava fango* (1752, Doria, IncontriLing 8,133), lig.gen. 'ká - vafá ngu', piem. *gavafanga* DiSant'Albino, romagn. *chevafàng* Mattioli, venez. *cavafango* (1740; GlossCostrConcina; Boerio), bisiacco *gavafango* Dòmini, triest. *cavafango* (Pinguentini; DET), ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) ~ DET, corso *cavafangu* Falcucci, garg. (manf.) *cavafanghe* Caratù-Rinaldi.

25 Ven.lagun. (venez.) *cava-fango* m. 'operaio addetto alla pulizia e allo scavo dei canali' (ante 1768, Baffo, LIZ), chiogg. *cavafango* Naccari-Boscolo.

Sign.fig.: lig.gen. (savon.) *káva fángu* m. 'detto ironicamente di donna molto grassa' (Noberasco, ASSSP 16).

Garg. (Mattinata) *chievafànghe* m. 'scansafatiche' Granatiero.

It. **cavafondi** m. 'attrezzo per scavare il legno' Petr 1887, tic. *cavafond* (VSI 4,471b), *cavafund* ib., fior. *cavafondi* Fanfani.

It. *cavafondo* m. 'macchina galleggiante per estrarre fango e melma dai fondali' (Guglielmotti 1889; Tommasini 1906), sic. *cavafunnu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kavafúnnu* Consolino.

It. **cavafossi** m. 'sterratore' (1652, DottoriAsino-Daniele; 1939, Bacchelli, VitaleLingua 91).

Lad.ates. (mar.) *č a a f ó s s e s* m. 'becchino' Videsott-Plangg.

50 It. **cavamonte** m. 'minatore, cavapietre' (1992, Consolo, BSuppl), garg. (Mattinata) *cavamònde* Granatiero.

¹ Cfr. grigion. (Lenz-Lantsch) *čavar i art* (*kul badét*) 'vangare' (p.17), Santa Maria *čáá var yért* (p.29); AIS 1427.

² Cfr. LEI 7,205,49.

Tic. **cavapalta** m. 'cavafango' (VSI 4,472a).

Tic.prealp. **cavapózz** m. 'operaio addetto a scavare o ripulire i pozzi, specie di fogna' VSI-Mat, lucch.-vers. (lucch.) *cavapozzi* Nieri, abr.or. adriat. (gess.) *kavapótttsə* DAM, vast. *kavapítttsə* ib., molis. (santacroc.) *kavapútttsə* Castelli, sic. *cavapuzzi* (sec. XVIII, Anonimo, VS; Malatesta, ib.).

It. **cavattera** m. 'sterratore' (1939, Bacchelli, VitaleLingua 219)¹.

It. **cavatesori** m. 'cercatore e scopritore di tesori' (ante 1696, Baldinucci, B).

ALaz.merid. (Ronciglione) **kavatsóki** m. 'zappa' (AIS 1428, p.632), Fàbrica di Roma *kavacókki* Montefi.

Lig.a. **cavase v.rifl.** 'essere cavato (del terreno)' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorioPorro 127,1), nap.a. ~ (fine sec. XV, RimeAnon, Minonne), cal.a. *cavaresi* (1512, SFrPaolaPinzuti 46). 20
Messin.a. *cava[risi]* v.rifl. 'incavarsi (parlando di una grotta)' (1302/37, LibruSGregoriu, TLIO).
Sign.fig.: it. *cavarsi la fossa* 'attuare da se stessi la propria rovina' (ante 1492, LorenzoMedici, B).

It.a. **cavare** (*li/in ogni luogo*) v.intr. 'scavare, fare un buco (intorno ad una pianta, una casa, un muro)' (fine sec. XIV, SerGiovanni, B; 1438ca., LBattAlberti, B), tosc.a. ~ (*adentro/dintorno/per trovare alcun tesoro*) (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (*di sotto/di fuori de' fossi/d'intorno*) (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIOMat – 1373, Diatessaron, ib.), pis.a. ~ (*in quel luogo*) (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *cava[re]* (*sotto el muro*) (1309-10, CostitutoLisini, ib.), it. ~ 35
(*dietro a l'altar*) (1554, Bandello, B).

It. *cauar fuori arando* v.intr. 'scavare il terreno con l'aratro' Venuti 1562.

Lomb.alp.occ. (Cóimo) *kavá ži* v.intr. 'vangare' Iannàccaro.

Istr. (rovign.) *kavá (fóra)* v.intr. 'scalzare viti e olivi' (Malusà, ACSRovigno 13,406), Valle ~ *fúra* ib.

It.a. **cavare v.assol.** 'scavare (la terra per trovare acqua, per seppellire q., ecc.)' (fine sec. XIV, SerGiovanni, B; 1514-20, Machiavelli, B), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIO), perug.a. ~ (1322-38, LibroSAgostino, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, ib.), it.cent.a. ~ (1296, CompassoAngelotti), aquil.a. ~ 50

(1362ca., BuccioRanallo, TLIO), messin.a. *cavari* (1302/37, LibruSGregoriu, ib.), tosc. *cavare* (1512-1608, CascioPratilli).

Tosc.sud-or.a. *chavare* v.assol. 'costruire un acquedotto sotterraneo' (1298, QuestioniGeymonat, TLIO).

ven.a. *strumento da cavare* → *instrumentum*

fior.a. *ferri da chavare* → *ferrum*

fior.a. *marra da cavare* → *marra*

Inf.sost.: tosc.a. **il cavar** (*delle vigne*) m. 'l'atto del togliere la terra intorno alle vigne' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat).

Fior.a. *cavare* m. 'il circondare un castello di fossati per difesa' (1287, Fiore, EncDant).

Fior.a. *il cavare* m. 'lo scavare (la terra)' (sec. XIV, MetauraAristotile, TLIO), it. ~ (*la trincera*) (1638, Galilei, B).

Agg.verb.: it. **cavato** 'scavato (di buche, canali, pozzi e simili)' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIOMat; ante 1547, Bembo, B – 1652, P. DellaValle, B), ven.a. (*forma*) *cavada* [di una fontana] agg.f. (sec. XIII, SBrendano, TLIO), fior.a. *cavato (con mano)* agg.m. (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIOMat), (*tombe*) *cavate* agg.f.pl. (ante 1348, GiovVillani, B), pis.a. (*luogo*) *cavato* agg.m. (1309, GiordPisa, TLIOMat), sen.a. (*muro/terra*) ~ (1332-33, PieveSMariaArezzo, ib.; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. *chavato* (1400ca., ContoCorcianoMancini), reat.a. *cavati* agg.m.pl. (sec. XV, MosèRietiHijmans), lomb.occ. (com.) *cavàa* agg. Monti², emil.occ. (regg.) *cavèè* Ferrari, emil.or. (bol.) *cavà* agg.m.

Coronedì³, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cauata* agg.f. Jacobelli, teram. (Sant'Omero) *kavátə* agg.m. DAM, abr.or.adriat. (Pescosansonesco) *kawátə* ib., gess. *cavàte* Finamore-1, Ortona *kavĕtə* DAM, abr.occ. *kavátə* ib., Raiano *kawátə* ib., Sulmona *kavătə* DAM, molis. (Ripalimosani) *kĕvătə* Minadeo, salent.cent. (lecc.) *caatu* Attisani-Vernaleone, sic. *cavatu* VS.

Ven.a. (*fosa di puoco*) *cavadi* agg.m.pl. 'di profondità meno rilevante' (fine sec. XIII, SBrendano, TLIO).

Fior.a. (*via*) *cavata* agg.f. 'incassata' (1316, EneideVolgLancia, TLIO).

Prat.a. *cavato (scoglio)* agg. 'incavato per effetto dell'acqua' (ante 1333, Simintendi, TLIOMat),

² Cfr. lat.mediev.lomb. *clavata* agg.f. (Como 1280, Monti).

³ Cfr. il toponimp lad.ates. (Colle Santa Lucia) *Rucavà (Reciavà)* (< RIVUS CAVATUS, Pallabazzer,DTA III.5).

¹ Cfr. il cognome lat.mediev.lig. *Nicolinus Cavattera* (1279, Aprosio-1), lat.mediev.piem. *Loterius cavattera* (Cuneo 1260, Cacia,Mestieri 34).

nap.a. (*ripe*) *cavate* agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, TLIO), messin.a. *cavati* (*ripi*) agg.m.pl. (1316-17, EneasVolg, ib.).

Messin.a. *cavata* agg.f. 'abbattuta (detto di torre)' (1316-17, EneasVolgFolena).

Sintagmi: fior.a. *cella cavata* f. 'cantina' (ante 1400, Sacchetti, TLIO).

It.a. *cavata pietra* f. 'spelonca, caverna' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), fior.a. *cavate pietre* pl. (1320/30, CeffiEpistole, ib.), messin.a. *petri cavati* (1316/37, EneasVolg, ib.); sen.a. *cavato sasso* m. 'id.' (prima del 1340, EneideVolgUgurieri, ib.).

Agg.verb.sost.: fior.a. **cavato** m. 'scavo' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Derivati: it.a. **cavato** m. 'luogo scavato, buca' (1350ca., CrescenziVolg, B), fior.a. ~ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIOMat); tic.alp.occ. *cavò* 'terreno vangato' (VSI 4,471a); lomb.alp.or. (Livigno) *ka ú* 'terra rimossa dalla marmotta durante lo scavo' DELT.

It. **cavata** f. 'scavo' (1350ca, CrescenziVolg, TB)¹, fior.a. ~ (1305ca., PaolinoPieri, TLIOMat; 1316, EneideVolgLancia, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), asc.a. ~ (1496, Statuti-Zdekauer-Sella), piem. *gavada* (Ponza 1830; Di-Sant'Albino), lomb.alp.occ. (Gurro) *čaváda* Zeli, bol. *cavà* Coronedi, venez. *cavàda* Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, trent.or. (Viara) *kaváda* (AIS 1418, p.333), laz.centro-sett. *kaváta*, march.merid. (Valle del Tronto) *kavátə* MastrangeloTermGeogr, teram. ~ DAM, abr.or.adriat. ~ ib., abr.occ. (Trasacco) *kaváta* ib., laz.merid. ~ Vignoli, òpulo-bar. (molf.) *cavate* Scardigno, Giovinazzo *cavète* Maldarelli.

Mant. *cavàda* (*d'tera*) f. 'sterro' Arrivabene.

Ven.centro-sett. (trevig.) *kaváda* f. 'strada incassata per lo più tra due muri, specie per slittini' (Tomasi,AAA 81,385), *gaváda* ib., lad.ven. ~ Rossi 190, San Tommaso Agordino *gaváda* ib.

Istr. (capodistr.) *cavada* f. 'vano sporgente esterno della casa dove è posto il focolare' Rosamani.

Lad.cador. (oltrechius.) *javàda* f. 'carreggiata di montagna in discesa per carri carichi' Menegus.

Laz.centro-sett. (palian.) *kaváta* f. 'viottolo campestre' (Navone,StR 17), march.merid. (asc.) *kaváta* (AIS 845, p.578).

March.merid. (asc.) *cavata* f. 'pozzo rettangolare scavato al limite superiore di un terreno in pendenza' Brandozzi.

Abr.or.adriat. (Montesilvano) *kaváta* f. 'ruscello' (AIS 431, p.619).

Abr.or.adriat. (Pianella) *cavate* f. 'fosso di divisione tra campi' GiammarcoTermGeogr, laz.merid. (Amaseno) *kaváta* Vignoli.

Òpulo-bar. (Giovinazzo) *cavète* f. 'quantità di terra cavata' Maldarelli.

Laz.centro-sett. (velletr.) **kavátəlo** m. 'solco di scolo' (Crocioni,RGI 10), laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli; teram. (Montepagano) *kavátəllə* f. 'id.' DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kavátəlla* Vignoli, terracin. *cavatèlla* DiCara.

Laz.centro-sett. (palian.) *kavətəlla* f. 'viottolo campestre' (Navone,StR 17).

Molis. (Ripalimosani) *kevətəllə* f. 'buchetta' Minadeo, laz.merid. (terracin.) *cavatèlla* DiCara.

Nap.a. **cavatiche** f.pl. 'lumache che vivono nei buchi' (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato).

Osim.a. **cavaticiu** m. 'terreno bonificato' (1152, Carta, BaldelliMedioevoVolg 166).

It. *cavaticcio* m. 'materiale prodotto da uno scavo' (1535ca., Caro, B; dal 1829, Tramater; "raro" Zing 2011), emil.or. (Portomaggiore) *cavaizz* Schürr 28², ALaz.sett. (Canino) *kavaticćo* (Petroselli-2,164); it. (*terra*) *cavaticcia* agg.f. 'id.' (dal 1970, Zing; ib. 2012); tic.alp.occ. (Campo) *cavadisc* agg. 'che si può vangare' (VSI 4,470b); *malcavadisc* 'non vangabile comodamente' (ib. 472b).

It. *cavaticcio* m. 'scavo' (1927, Beltramelli, B)³.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *cavaissi* m.pl. 'lavori a zappa per uniformare il terreno dopo averlo arato' Durand-2.

Istr. (Pirano) *cavadizo* m. 'buca scavata tra i ciottoli sulla spiaggia' DET.

Abr.or.adriat. **kavátikkyə** m. 'grossa zappa per sbarbicare le radici' DAM.

Tic.alp.occ. (Palagnedra) **cavativ** agg. 'arativo' (VSI 4,471a).

Teram. (Martinsicuro) **kavátə** m. 'fosso, canale di scolo' MastrangeloTermGeogr, *kavátə* DAM, pesc. *kavátəñə* ib., abr.occ. (Trasacco) *kavátəñə* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *kavátəñə* Vignoli, terracin. *kavátəñə* DiCara,

¹ Cfr. lat.mediev. *cavata* f. 'scavo' (1288-89, SalimbeneScalia), lat.mediev.dalm. *cauata* (Ragusa 1349, Kostrenčić), lat.mediev.abr. ~ (Teramo 1440, Sella; Penne 1457, ib.).

² Cfr. il toponimo lat.mediev.emil. *ad Cavadicios Reni* (cent. 1334, Pellegrini-Zanarini,ACFerrara num.21).

³ Cfr. lat.mediev.march. *cavaticcium* m. 'scavo' (Montalbodo sec. XV, Sella); lat.mediev.venez. *cavadiça* f. 'solco' (1192, Montecchio), *cavatiça* ib.

sic. *cavittuni* VS, sic.sud-or. (Àvola) ~ 'burrone' ib.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kavatóna* m. 'grosso fosso per piantare la vigna' Vignoli, Amaseno ~ ib.

Laz.centro-sett. (Cori) **cavatéglio** m. 'solco' (Crocioni, RGI 10,50).

It.a. **cavamento** m. 'zappatura' (1350ca., CrescenziVolg, B).

It.sett.a. *cavamento* m. '(milit.) scavo, fosso' (ante 1494, BoiardoMengaldo), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, TLIOMat), it. ~ (dal 1514, Lettera, Lupis, FestsPfister 2002, 2,99; B; "raro" Zing 2011), mant. ~ CherubiniAgg 1827, emil. occ. (parm.) *cavament* (Malaspina; Pariset)¹, nap. *cavamento* Andreoli.

It.sett.a. *cavamento* m. 'atto dello scavare' (ante 1494, BoiardoMengaldo), it. ~ (ante 1566, Ruscelli, TB; 1718, Grandi, B), lomb.occ. (com.) *cavament* Monti, mant. ~ CherubiniAgg 1827, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), venez. *cavamento* (1579, ScrittoreIdraulico, Cortelazzo-Diz), trent.or. (rover.) *cavament* Azzolini, tosc. *cavaménto* (1726, CascioPratilli), nap. ~ Andreoli.

It. *cavamento* m. 'canale navigabile' (1514, Bibbiena, LupisMat).

It. *cavamento* m. 'atto dell'erodere (detto di acque)' (ante 1519, Leonardo, B).

It. *cavamento* m. 'letto che il fiume si scava con la sua corrente' Garollo 1913.

It. *cavamento* m. 'scavo archeologico' (ante 1755, Maffei, B).

Mil. **cavadóra** f. 'palancola: tavola sulla quale sta l'operaio a scavare' Cherubini, *cavadóra* Angiolini.

Tic.alp.occ. (Minusio) **cavasón** m. 'seccume da interrare nei solchi scavati durante la vangatura' (VSI 4,471a)².

Molis. (Bonefro) **caverèlle** agg. 'detto di terra facile da zappare' Colabella; santacroc. *kavarrélla* f. 'terreno morbido, facilmente scavabile' Castelli.

Lad.ates. (livinall.) **giavarol** m. 'vomere' MEWD.

Lig.cent. (onegl.) **cavarissi** m.pl. 'lavori di rifinitura nei campi' Dionisi³.

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *cavamentum* m. 'scavo' (Modena 1327, SellaEmil).

² Per il suffisso cfr. tic.alp.occ. (Minusio) *maiasón* m. 'mangeria' VSIMat, tic.prealp. (Melide) *tremasón* 'tremito' ib.

³ Cfr. lat.mediev.lig. *cavaritiam* (vinee) f. 'zappatura, dissodamento' (Calizzano s.d., Aprosio-1).

Ven.centro-sett. (Revine) **kavagéra** m. 'renaiuolo' Tomasi.

Lig.cent. (Triora) **cavutsò** v.tr. 'zappettare' (Ferraironi-Petracco, StPlomteux 58), alass. *kavüsó* 'zappettare la terra intorno agli alberi per pulire' VPL; *skavüsó* 'sarchiare il terreno' ib.

Retroformazione: lomb.alp.or. (borm.) **kaós** m. 'zappa bidente, usata specialmente per cavare le patate dal campo' (Bläuer, HubschmidMat).

It. **ricavare** (*le fosse*) v.tr. 'scavare di nuovo' (dal 1589, Botero, B; LIZ; "raro" Zing 2011)⁴, romagn. *ricavé* Mattioli, tosc. *ricavare* (1680, CascioPratilli), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, Trasi-meno (Magione) *arkavé* Moretti, *rkavé* ib., *arkavá* ib.⁵, *rkavá* ib.

It. *ricavare* v.tr. 'fare insenature nella costa (detto del mare)' (ante 1569, DelRosso, Gher).

Tosc.a. (*vuolvisi*) *ricavare* v.rifl. 'scavare di nuovo' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, B).

Fior.a. **ricavato** agg. 'scavato, riscavato' (1335, Bandi, TB), it. ~ (ante 1569, P. DelRosso, B).

Tosc. *ricavato* m. 'terreno scavato; lavoro di cavatura del terreno con la vanga' RigutiniGiunte 1864.

Umbro merid.-or. (Foligno) *ricavaticcio* m. 'terreno dissodato' Mattesini-Ugoccioni.

Dauno-appenn. (volutur.) **rkavá d'á** v.tr. 'zappare la vigna' Melillo-1.

It. **incavare** v.tr. 'cavare di sotto' Venuti 1562.

It. *incavare* (*un'ampia spelonca ne l'alpestre sasso/una coppa vuota nel prato*) v.tr. 'scavare una buca, un fosso' (1809-10, Leopardi, LIZ; 1901, Fogazzaro, ib.), b.piem. (viver.) *angavà* Clerico, romagn. *inkavéar* Ercolani, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *ngavè* Marchitelli.

It. *incavarsi* v.rifl. 'formare una cavità, detto di corso d'acqua' (1664, Michelini, B; 1688, Viviani, B).

Prov.: it. *a goccia a goccia s'incava la pietra* 'con la costanza si ottengono i risultati' TB 1869.

Inf.sost.: it. (*il far*) *incavare* (*i medesimi pozzi*) m. 'lo scavare' (ante 1696, Balducci, B).

It. (*il di sotto*) **incavato** agg. 'scavato (di fosso, grotta) (1548, Alamanni, TB), b.piem. (viver.) *angavá* Clerico, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *ngavète* Marchitelli.

It. *incavato* agg. 'impresso sul terreno (di orma, impronta)' (1554, Corsali, Ramusio, B; 1885, Pascarella, B).

⁴ Cfr. lat.mediev.ven. *recavare* v.tr. 'riscavare' (Adria 1402, Sella).

⁵ Voce del centro principale.

It. (*montagne*) *incavate* agg.f.pl. 'solcate da crepacci e canali' (1761, Targioni-Tozzetti, B).

Corso cismont.or. (capocors.) **incavatichja** f. 'fossa per piantare o rinnovare la vigna' Falcucci.

It. **incavo** m. 'cavità nel terreno' (1761, TargioniTozzetti, B; 1836, Cattaneo, B), piem. *incav* (Capello; Zalli 1815), b.piem. (vercell.) ~ Vola, lomb.or. (crem.) *incào* Bombelli, lomb.or. (cremon.) *in kãf* Oneda¹, mant. *incâf* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (guastall.) *incäv* 5 Guastalla, mirand. ~ Meschieri, romagn. *inchèv* Mattioli, march.sett. (urb.) *inchèv* Aurati, ven.centro-sett. (vittor.) *incäv* Zanette, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *encavo* ib., lad.cador. (amp.) *incào* Croatto, laz.centro-sett. (Subiaco) *nkáw* (Lindström, StR 5,284), Cervara ~ Merlo 66, àpulo-bar. *incave* Còcola, sic. *incavu* (Biundi; Traina); tic.alp.cent. (Bedretto) *in čěva* f. 'id.' Lurati.

It. **rincaua[re]** v.tr. 'cavare dentro' Spadafora 1704.

It. **contraccavare** v.assol. 'scavare cunicoli e trincee opposti a quelli del nemico' (Oudin 1640 – Veneroni 1681; Tramater 1830 – Guglielmotti 1889).

Retroformazione: it.a. *contracava* f. 'cunicolo e trincea opposti a quelli del nemico' (1515-17, Machiavelli, LIZ).

It. *contraccava* f. 'prigione, cella' Tollemache-ParoleComp 1945, salent.sett. (Grottaglie) *contracava* (Santoro, StRicPuglia 1).

Lig. **subacà** v.tr. 'interrare (il letame, i tralci)' PetraccoProntuario.

1.a.α¹. relativo ad oggetti o materiali da lavorare

Pav.a. **cava[r]** (*monumento in prea*) v.tr. 'incidere, scolpire; dare forma, modellare' (1342, Parafraisi-Grisostomo, TLIO), venez.a. ~ (1336-38, Sonetto-Stussi, FestsPfister 1997, 1,379), tosc.a. *cavare* (*nomi in pietra*) (1345ca., NicPoggibonsi, TLIO-Mat; 1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), fior.a. ~ (*lettere in pietre*) (1306, GiordPisa, ib.), it. ~ (*le grossezze/dua figure*, ecc.) (ante 1537, Birin-guccio, B – 1688, Baldinucci, B; 1944, Sinisgalli, B), emil.occ. (parm.) *cavar* Pariset, lad.ates. (bad. sup.) *tgavè* Pizzinini.

Fior.a. *cavare* (*uno bastone di cornio*) v.tr. 'svuotare' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIOMat), it. ~ (*un pezzo di legno*) (1582, Bruno, B).

Fior.a. *cavare* (*il sepolcro in una pietra*) v.tr. 'incavare' (1378-81, SacchettiVangeli, TLIOMat).

Sen.a. **cavare** (*il ventre del cavallo*) v.tr. 'esaminare e rovistare' (prima del 1340, EneideVolg-Urgieri, TLIOMat).

It. *cavar* (*di pece un lavoro*) v.tr. 'privare, raschiare' (ante 1571, Cellini, TB).

Loc.verb.: garf.-apuano (Gragnana) *kavár(ə) l fil* 'affilare una lama' (Luciani, ID 47), carr. ~ ib.

Venez. *kavár él lěño* 'piallare il legno' Cargasacchi.

Lomb.or. (bresc.) *cavà 'l rùzen ai denér* 'sciacquare denaro' Pellizzari 1759, *caà 'l rōzen ai solgg* Melchiori.

Tic.alp.cent. (Arbedo) *kavá tsókri* 'incavare gli zoccoli con l'apposito strumento' (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,105).

20 Composti: lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **ka-vä b o t i é** 'idrometra' Giorgetta-GhiggiIndice.

It. **cavaforme** m. 'strumento dei calzolai per estrarre il modello di legno dalla scarpa' (ante 1936, Viani, B), b.piem. (gattinar.) *cavafurmi* Gibellino, tic. *cavaförm* VSIMat, mil. *cavaförma* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *kavafürme* Oneda, lad.fiamm. (cembr.) *cavaförme* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) *cavaförma* Malaspina, grad. ~ Deluisa 38, lad.ven. *kavaförme* Rossi 283, lad.cador. (amp.) *caaförmes* Croatto, ancon. *cavaforme* Spotti.

Lad.ven. (Cencenighe) *kavaförme (par stivái)* m. 'attrezzo speciale per estrarre la forma dagli stivali' Rossi 283.

35 Ven.merid. (poles.) **cavalegno** m. 'segaligno' Mazzucchi.

Tic.prealp.(Pieve Capriasca) **cavapanèe** m. 'specie di scure dalla lama ricurva per incavare il legno' Quadri.

40 Moes. (Soazza) **cavassánza** m. 'specie di scure con lama a doccia per fare sgusci e canali' (VSI 4,472a), *cavassalsa* ib.

Tic.prealp. (Medeglia) **cavessöi** m. 'piccolo arnese per scavare incanalature' (VSI 4,472b).

45 Mant. **cavastrèl** m. 'attrezzo dei calzolai, pedale' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Tic.alp.cent. (Lumino) **cavazzòcri** m. 'arnese di ferro per modellare gli zoccoli' (VSI 4,472a),

50 Malvaglia *cavazzòcra* ib., tic.prealp. (Savosa) *cavazzòcur* ib., moes. (Soazza) *cavazzoher* ib., lomb.occ. (Val d'Intelvi) *cavazòcul* Patocchi-Pusterla.

¹ Cfr. friul. *ingiaf* m. 'cavità naturale o artificiale' PironaN.

Agg.verb.: ven.a. **cavada** (*nave*) agg.f. ‘incavato, concavo’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg, TLIOMat), fior.a. *cavato* agg.m. (ante 1400, Sacchetti, ib.), sen.a. (*saette*) *cavate* agg.f.pl. (1288, EgidioVolgRomano, TLIO), nap.a. (*trago*) *cavato* agg.m. (1369-73, Maramauro, ib.), mes-sin.a. (*bastuni*) *cavatu* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *cavato* (1550, C. Bartoli, B – 1578, E. Danti, B; 1822, Pindemonte, B), tic.alp.occ. (Palagnedra) (*spécc*) *carôu* VSIMat, emil.occ. (regg.) *cavèè* Ferrari, emil.or. (bol.) *cavà* Coronedi, salent.cent. (lecc.) *caatu* Attisani-Verna-leone, sic. *cavatu* VS.

Prat.a. (*trombette*) *cavate* agg.f.pl. ‘ripiegate, ricurve’ (ante 1333, Simintendi, TLIO).

Roman.a. (*lettere*) *cavate* agg.f.pl. ‘intagliate’ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO),

It. *cavate* (*gemme*) agg.f.pl. ‘incise, graffite’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIOMat – 1556, Barbaro, TB; B), fior.a. (*lapida*) *cavata* (fine sec. XIII, Cronica, TLIO), sen.a. (*chiave*) ~ agg.f. (1324, StatutoArteChiavari, ib.), abr.a. (*petra*) ~ (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.).

It. *cavato* (*dal metallo*) agg. ‘risultato dalla lavorazione di qc.’ (ante 1537, Biringuccio, TB; 1935, D’Annunzio, B).

It. *cavato* agg. ‘detto di corpo solido vuoto internamente’ (1590, Rusconi, TB).

Prat.a. *cavate* (*trombette*) agg.f.pl. ‘di forma concava’ (ante 1333, Simintendi, TLIOMat).

Sintagmi: fior.a. *bastone cavato* m. ‘canna’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

It.a. *cavato legno* m. ‘lira di Orfeo’ (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, TLIOMat).

Fior.a. *cavato legno* m. ‘scafo’ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO).

Sen.a. *cavato legno* m. ‘cavallo di Troia’ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIOMat).

Sen.a. *trave cavata* f. ‘nave’ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO).

Derivati: tic.alp.cent. (Airolo) **č a v ě t a** f. ‘accetta dalla lama a forma di mezzaluna’ Beffa.

Tosc. **cavato** (*del sasso*) m. ‘cavità di un oggetto’ (1563, FlorioMAgricolaVolg, TB).

Agrig.or. (licat.) *cavatu* m. ‘ciascuno dei piombini della rete’ VS.

Lomb.alp.or. (Valfurva) **k a v á d a** f. ‘fiosso della scarpa’ (Longa, StR 9).

It. **cavatrice** f. ‘attrezzo per scanalature e modanature nel legno’ (dal 1824, Ortografia, Tramater; Zing 2012).

It. **cavatoia** f. ‘(marin.) ogni cavità rettangolare in un’attrezzatura per farvi passare cavi’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2012).

Mil. **cavadôra** f. ‘attrezzo per dare forma alle scarpe’ Angiolini.

Tic.alp.occ. (valverz.) **k a v a d ô** m. ‘attrezzo per incavare gli zoccoli’ (Keller-1, fig. 14), Sonogno *cavadoo* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. *k a v a d ũ* (AIS 265, p.32), moes. (Roveredo) *cavadôo* Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *k a v a d ũ* Massera, talamon. *k a v a d ũ r* Bulanti, trent.occ. (bagol.) *k ä d ô* Bazzani-Melzani, ven.centro-sett. (vittor.) *cavadôr* Zanette, ALaz.sett. *k a v a t ô r e* (*de fôrme*) (Petroselli 1,134), sic. *cavaturi* VS.

Lad.cador. (oltrechius.) **iaveù** m. ‘incavo, incavatura’ (Croatto, RaccSaggiVenAlp).

Garg. (Mattinata) **cavature** m. ‘sgorbia’ Granatiero.

Sic. *cavaturi* m. ‘sguscio, strumento degli argentieri’ VS.

Tic.merid. (Sagno) **cavadín** m. ‘cavafondo per incavare l’interno degli zoccoli’ (VSI 4,470b).

Luc.nord-occ. (Picerno) **g a w a t é d a** f. ‘incannatoio’ (p.732); cilent. (Teggiano) *g a v a t y é l l u* m. ‘pezzo di legno scavato in cui gira l’incannatoio’ (p.731); AIS 1514cp.

Abr.or.adriat. (Torre dei Passeri) **k a v a t y é y a** m. ‘listello di legno’ DAM.

Moes. (Mesocco) **cavadéira** f. ‘tagliastecchi, attrezzo del calzolaio’ (VSI 4,470b).

Retroformazioni: it. (*intaglio di*) **cavo** ‘intaglio fatto col bulino o la ruota in gemme, pietre dure o metalli’ (1550, Vasari, B; ante 1571, Cellini, B).

It. *cavo* m. ‘stampi per sculture in bronzo o gesso’ (1584, R. Borghini, CruscaGiunteTor – 1898, D’Annunzio, B; TB), bol. *caev* Ungarelli.

Loc.verb.: it. *lavorare di cavo* ‘fare intagli sulle stampe per monete o medaglie’ (ante 1571, Cellini, B); *intagliare in cavo* ‘id.’ (sec. XIII, L. Ghiberti, ProsatoriVarese 347,30).

It. *cavetto* m. ‘guscio, modanatura profilata caratteristica del capitello dorico assai usata dagli architetti barocchi’ (dal 1570, Palladio, B; Zing 2012), macer. (ferm.) ~ Mannocchi.

It. *cavo* m. ‘calco, impronta del volto di una persona morta’ (1550, Vasari, B).

Novar. (galliat.) **cava** f. ‘tacca nel legno’ BellettiAntologia 318.

Lomb.alp.or. (Livigno) *cava* f. ‘incavatura nello scalpello; scanalatura dovuta a lavorazione in manufatti di legno’ MambrettiMat.

Lad.cador. (Lorenzago di Cadore) **kavás** m. ‘attrezzo per incavare la grondaia di legno’ (De-Donà-Fabbro, RaccSaggiVenAlp 56).

Corso **cavascionu** m. ‘arnese tagliente a forma di mezzaluna per scavare il legno’ Falcucci.

Luc.nord-occ. (potent.) **cavagna** f. ‘badile’ Perretti.

It. (*gli arbori*) **incavare** (*che sien per mensa*) v.tr. ‘rendere cavo, ricavare mediante incavatura; modellare, scolpire’ (dal 1546, Alamanni, B; Zing 2012), gen. *incavà* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ηkáváe* Masetti, piem. *angavè* (Capello; Zalli 1815), b.piem. (viver.) *angavà* Clerico, lomb.or. (berg.) *incaà* Tiraboschi, crem. (*incá-a* Bombelli, trent.occ. (bagol.) *encaà* Bazzani-Melzani, emil.occ. (parm.) *incavàr* (Malaspina; Pariset), lunig. (sarz.) *ηkaváre* Masetti, romagn. *incavè* Mattioli, *i kavéar* Ercolani, faent. *incavè* Morri, trent.or. (rover.) *encavar* Azzolini, lad.cador. (amp.) *incavà* Quartu-Kramer-Finke¹, *incaà* ib., teram. *ngavá* DAM, abr.or.adriat. *ngavá* ib., Roccamorice *ngavé* ib., abr.occ. (Cansano) *ngavá* ib., dauno-ap-penn. (Sant’Àgata di Puglia) *ngavè* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *incavà* Còcola, bar. *ngavà* Romito, sic. *ncavari* Biundi, *incavari* Traina.

It. *incavare* (*l’opra/i punzoni d’acciaio*) v.tr. ‘intagliare, incidere, lavorare d’incavo’ (1550, Vasari, LIZ – 1681, Balducci, B; ante 1835, Delfico, B), bisiacco *ingavar* Domini, *ngavar* ib.

Bisiacco *ingavar* v.tr. ‘ampliare l’attaccatura spalla-manica’ Domini, *ngavar* ib.

It. *incavare* v.assol. ‘dare un certo garbo al taglio delle forbici da cimare’ (D’AlbVill 1797 – VocUniv 1847).

Gen. *incavàse* v.rifl. ‘formare cavità’ Casaccia, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ηkávárese* Masetti, lunig. (sarz.) *ηkávárese* ib.

Inf.sost.: it. **incavare** m. ‘il rendere cavo, il foggare’ (1561, Citolini, B).

It. *lo incavare* (*le gemme*) m. ‘l’incidere’ (ante 1581ca., Nannini, B).

It. *incavare* (*il primo solco* [nel lottare contro la rupe]) m. ‘l’atto di incidere, intagliare’ (1934, D’Annunzio, B).

Agg.verb.: it. (*forma/volta/nave/vetro*) **incavato** ‘che presenta forma cava’ (dal 1550, Vasari, LIZ; B; Zing 2012), lig.alp. *ēncavá* Massajoli-Moriani, gen. *incavòu* Gismondi, b.piem. (viver.) *angavà* Clerico, lomb.alp.or. (posch.) *incavàda* Tognina 273, trent.occ. (bagol.) *encaà* Bazzani-Melzani, vogher. (Portàlbera) *ηkavá* (Heilmann, QIGU-

Bol 6,91), emil.occ. (parm.) *incavà* Malaspina, mirand. *incavà* Meschieri, romagn. *ηkavéα* Ercolani, triest. *ηkavá* (ASLEF 324, p.221), trent.or. (rover.) *encavà* Azzolini, lad.cador. (amp.) *incavà* Quartu-Kramer-Finke, *incaà* ib., teram. (Sant’Omero) *ngaváta* DAM, abr.or. adriat. *ngaváta* ib., Roccamorice *ngavéta* ib., abr.occ. (Cansano) *ngaváta* ib., sic. *ncavatu* Biundi, *incavatu* Traina.

It. (*crystallo/legno/smeraldo/pietra*) *incavato* agg. ‘scolpito, modellato in forma cava’ (1550, Vasari, LIZ – 1965, Tecchi, B), gen. (*spada*) *incavata* agg.f. (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,737).

It. **incavamento** (*ad angoli retti*) m. ‘l’essere incavato, incavo’ (ante 1755, Maffei, B).

Bisiacco **ingavada** f. ‘scanalatura; ampliamento del giro spalla-manica’ Domini, *ngavada* ib.

It. **incavatina** f. ‘leggera rientranza (nella facciata di una chiesa)’ (ante 1798, Milizia, B).

Retroformazioni: it. **incavo** m. ‘impronta incisa in una matrice per stampi in rilievo’ (ante 1571, Cellini, B); ~ ‘arte, tecnica d’incisione o del calco di pietra dura o altro materiale’ (dal 1550, Vasari, LIZ; B; Zing 2012); ~ (*che ha fatto lo scarpello*) ‘tacca, scanalatura’ (1550, Vasari, LIZ; 1809, Lanzi, B; 1961, Ungaretti, B); ~ (*d’acciaio*) ‘matrice per stampi in rilievo’ (ante 1574, Vasari, B); ~ ‘incastro (in ebanisteria)’ (1681, Balducci, B); ~ ‘altezza del vascello sulla linea di galleggiamento’ (Saverien 1769 – VocUniv 1849); ~ (*d’una vela*) ‘la cavità che forma la vela sotto l’azione del vento’ ib.; ~ ‘tacca, casella (della roulette)’ (1921, Borgese, B).

It. *incavo* m. ‘segno, impronta (del corpo nel letto)’ (1941, Moravia, B).

It. *incavo* (*della manica*) m. ‘giromanica’ (dal 1972, B; GRADIT 2007), bisiacco *incavo* Domini; ven.centro-sett. (vittor.) *incàvo* (*de còl*) ‘girocollo di una camicia’ Zanette, bisiacco *incavo* Domini.

Trent.occ. (Cortenedolo) *αηkáρ* m. ‘arco del giogo’ Mörgeli 121.

Composto: it. **incavografia** f. ‘procedimento di stampa in cui l’elemento stampante è costituito dalle parti incavate nel cilindro dove si raccoglie l’inchiostro’ (Zing 1983 – ib. 2009); **incavografico** agg. ‘relativo all’incavografia’ (dal 1987, VLI; Zing 2012).

Gen. **incàva** f. ‘fiosso, restringimento della suola per adattarla a forma del piede’ Paganini 137.

¹ Cfr. friul. *ingjavá* v.tr. ‘incavare’ PironaN.

1.a.α⁴ relativo a vivande, cibi

Salent. **caare** v.tr. 'fare il cavo ai maccheroni' VDS, sic. *cavari* (sec. XVIII, Malatesta, VS), trapan. (Marsala) ~ VS.

Trasimeno (Magione) *kavé* v.assol. 'fare buchi nel formaggio (detto di certi vermi)' Moretti, *kavá* ib.

Agg.verb.sost.: molis. **kavátə** m. 'gnocco di farina e patate' DAM, Fornelli *kavyátə* ib., Ripalimosani *kəvátə* Minadeo, salent.cent. (lecc.) *caatu* Attisani-Vernaleone, sic. *cavatu* (sec. XVIII, Anonimo, VS; sec. XVIII, Spatafora, ib.), niss.-enn. (piazz.) *caváti* pl. Roccella.

Derivati: it. **cavatelli** m.pl. 'tipo di gnocchi di farina o farina di patate tipici del Suditalia' (dal 1931, Zing; B; Zing 2012), grosset. (Scansano) *kavatéllo* m. (Longo, ID 19), ALaz.sett. (Monte Argentario) ~ (Merlo, ID 8; Fanciulli, ID 44), umbro merid.-or. (orv.) ~ Mattesini-Ugocioni, abr.or.adriat. *kavatíllə* DAM, *kavatyéllə* ib., castelsangr. *cavatielle* Marzano, molis. ~ ib., Ripalimosani *kevetyéllə* Minadeo, irp. (Montella) *cavatiello* (Marano, ID 5), *kavatyédđro* ib., Avellino *cavatiello* DeMaria, pugl. *cavatello* (Albanese, ItRegPugliaBasilicata 2,48), garg. (Mattinata) *cavatièdde* pl. Granatiero, àpulo-bar. *kavatiédđə* m. SadaSpaghetti 94, Canosa *cavatièdd* Armagno, barlett. *cavatièdde* Tarantino, *cavatièddu* ib., andr. *cavatièdde* Cotugno, tran. *cavatièdde* Ferrara, biscegl. *cavatièdde* Còcola, molf. *cavatièdde* Scardigno, rubast. *cavatièdde* DiTerlizzi, *kavatièddə* Jurilli-Tedone, bitont. *cavatièdde* Saracino 33, Giovinazzo *cavatièdde* Maldarelli, bar. *cavatièdde* Romito, grum. *cavatièdde* Colasuonna, luc. nord-occ. (Muro Lucano) *kavatyéğğə* Bigalke, luc.cent. (Brienza) *kavatièddə* Paternoster, lecc. *cavatielli* VDS, cal.cent. (Bocchigliero) ~ NDC, sic. *kavatéđđu* m. VS, catan.-sirac. (Augusta) ~ ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kavatyéđđu* Consolino, niss.-enn. ~ VS, *kavatéddə* (Tropea, AreeLessicali 396), Àssaro *cavateddi* pl. (Pitré, StGl 8).

Messin.occ. (Capizzi) *kavatiéđđu* m. 'dolce impastato con mosto, mandorle e cannella' VS; niss.-enn. (Àssoro) *kavatéđđu* m. 'dolce di farina e miele' (Pitré, StGl 8).

Niss.-enn. **kavatiđđáru** m. 'piccola lastra di marmo su cui si fanno i cavatelli' (Pitré, StGl 8). Abr.or.adriat. (gess.) **kavətađđə́tə** m.pl. 'gnocchi' DAM.

Bol. **kavadéjna** f. 'tipo di pasta che veniva usata dai venditori per pagare la posta giocando a carte' Ungarelli.

Sic. **cavatuni** m. 'sorta di pasta a foggia di cannellone o ditale' (Biundi; VS), niss.-enn. (piazz.) *cavatöngħ* Roccella, agrig.occ. (Raffadali) *cavatuni* VS; niss.-enn. (Montedoro) ~ 'dolce impastato con miele' ib.; palerm.or. (Castelbuono) *cavatuni* 'id.' TropeaLess, pant. *kavatúna* pl. ib.

Salent. **katúru** m. 'attrezzo per scannellare i maccheroni' (< -orium, VDS), salent.cent. (lecc.) *cavaturu* Attisani-Vernaleone.

Sic. *cavaturi* (*di maccharuni*) m. 'mattarello per lavorare la pasta' VS.

Niss.-enn. (Àssoro) **kavatiđđu** m. 'citrullo' VS, *kavatiéđđu* ib.¹.

Niss.-enn. (Montedoro) **cavatuni** m. 'sciocco, babbeo' VS, palerm.or. (Làscari) ~ ib.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **malecavàto** m. 'gnocco fatto in casa cavando col dito, dunque in modo dozzinale' Mennonna, salent.cent. (lecc.) *male caatu* Attisani-Vernaleone.

Romagn. (faent.) **scavadlè** v.tr. 'rendere gli gnocchi cavi' ("famil." Morri).

Composto: abr.or.adriat. (Pàlmoli) **kavad-đdytə** m. 'tipo di gnocchi di farina o farina di patate tipici del Suditalia' DAM.

1.a.β relativo a persona

Tosc.a. **cavare** v.tr. 'traffiggere q. con il coltello' (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO).

Sign.fig.: piem. **cavè** m. 'sempliciotto, minchione' (DiSant'Albino; Levi), APiem. (castell.) *kavé* (Toppino, StR 10,29 n).

1.a.β¹ relativo a parte del corpo umano

It.a. **cavare** v.tr. 'traffiggere (parti del corpo umano)' (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, TB), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO).

Tosc.a. *cavare* (*le mani*) v.tr. 'rendere concavi' (1318-20, FrBarberino, TLIO s.v. *concaativo*).

Fior.a. *cavare* v.tr. 'raschiare la pelle al fine di schiarirla' (ante 1400, Sacchetti, TLIO).

Loc.verb.: prat.a. *cav[are] orecchi* 'bucare le orecchie (detto di voce penetrante o di notizia altisonante)' (ante 1333, Simintendi, TLIOMat).

Tosc.a. *cavarsi* (*le tempie*) v.rifl. 'diventare concavo, infossarsi' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat).

Inf.sost.: it. *cavar* m. 'il penetrare l'organo sessuale femminile' (1532, Tansillo, DizLessAmor).

¹ Cfr. il soprannome àpulo-bar. (Corato) *cavatièdde* BucciAgg.

Agg.verb.: it.a. (*collo non*) *cavato (ma pari)* ‘di forma (non) arcuata’ (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO).

Fior.a. (*la testa calva e*) *cavata* agg.f. ‘schiacciata’ (1275ca., FioriFilosafi, TLIO).

Agg.verb.sost.: fior.a. **chavato** (*del pié*) m. ‘collo del piede’ (1341ca., LibriAlfonso, TLIO).

It.a. *cavato (del dente)* m. ‘alveolo del dente’ (sec. XV, PietroIsmanoVolg, TB).

Derivati: lomb.or. (Premana) **cavàde** f. ‘incavo nella parte posteriore del ginocchio’ BracchiSenteriiMs 171.

It. **incavare** (*i polmoni*) v.tr. ‘bucare’ (1896, Albertazzi, B), teram. *ngavá* DAM, abr.or.adriat. *ngavá* ib., Roccamorice *ngavé* ib., abr.occ. (Cansano) *ngavá* ib.

It. *incavare (il ventre/le guancie)* v.tr. ‘contrarre’ (1947, QuarantottiGambini, B – 1961, Cassola, B).

It. *incavarsi (il petto)* v.rifl. ‘ritrarsi, contrarsi’ (1922, D’Annunzio, B); ~ m. ‘il contrarsi del petto’ (1927, Onofri, B).

It. (*occhio/occhiaie*) **incavato** agg. ‘profondamente infossate nelle orbite’ (dal 1664, C.R. Dati, B; Zing 2012), gen. (*euggi*) *incavae* Olivieri, piem. *eui angavà* Zalli 1815.

It. (*mano*) *incavata* agg.f. ‘piegata ad artiglio o a coppa’ (1692, DelCasto, B), (*palme*) *incavate (delle mani)* agg.f.pl. (ante 1786, Gozzi, B).

It. (*guancie/viso/petto*) *incavato* agg. ‘magro, smunto’ (dal 1705ca., C.A. Cattaneo, B; Zing 2012), piem. *angavà* Zalli 1815, emil.occ. (mirand.) *incavà* Meschieri, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *ngavète* Marchitelli.

Trent.occ. (bagol.) *encaà* agg. ‘affamato’ Bazzani-Melzani.

Ven.merid. (Spinimbecco) *incavà* agg. ‘sofferente’ Rigobello.

Lad.cador. (amp.) *incavà* agg. ‘cariato (di dente)’ 40 Quartu-Kramer-Finke, *incaà* ib.

Retroformazione: it. **incavo** (*del bellico/delle labbra/tra il pollice e l’indice*) m. ‘curva, ansa, piega’ (1728, Salvini, B – 1963, Moravia, B, LIZ); *bell’incavo della vita* ‘bella curva dei fianchi’ (TB 45 1869 – Petr 1887).

It. *incavo (del torace)* m. ‘cavità toracica, forse la zona dello sterno’ (1825, Monti, LIZ).

It. *incavo* m. ‘intaglio semicircolare nelle ossa’ 50 Lessona-A-Valle 1875.

B.piem. (Baldichieri) *inygáv* m. ‘fiosso del piede’ (Toppino, STR 10).

It.reg.triest. *incavo (dell’occhio)* m. ‘orbite, cavità degli occhi nella scatola cranica’ (1912, Slätaper,

LIZ), venez. *incavo (dei oci)* Piccio, trent.or. (rover.) *encavo (dei occhi)* Azzolini.

Retroformazione: trevig.a. **cavo** m. ‘incisione (fatta dal medico per curare una piaga)’ (sec. XIV, LapidarioTomasoni, SFI 34).

1.a.γ. relativo a vegetali

Agg.verb.: lig.a. (*arbor*) **cavao** ‘scavato, reso cavo’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), pis.a. (*arbare*) *cavato* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (*pino*) (prima del 1340, EneideVolg-Ugurgieri, TLIOMat), messin.a. (*àrburu*) *cavatu* (1302/37, LibruSGregoriu, TLIO), ven.merid. (Romano d’Ezzelino) *kavá* ‘detto di albero incavato’ (p.354), trent.or. (Roncegno) *kaváda* agg.f. (p.344), cal.merid. (Benestare) *kuvátu* (p.794); AIS 534.

Derivati: lad.ates. (fass.) **ciaade** f.pl. ‘buchi scavati dal picchio nei tronchi d’albero; gallerie scavate dal bostrico nel legno’ MEWD.

Trent.occ. (bagol.) **ηkaáda** f. ‘detto di pianta incavata’ (p.249), lad.anaun. (Piazzolla) *inygaváda* (p.310), lad.ven. (Cencenighe) *inykavá* (p.325), laz.centro-sett. *inykaváto* (p.640), march.merid. (asc.) *ngaváta* (p.578), molis. (Morrone del Sannio) *ngēvátə* (p.668); AIS 534.

Àpulo-bar. (Canosa) (*árv*) *uηgavé̃t* agg. ‘albero cavo, vuoto dentro’ Stehl 372, minerv. (*árvə*) *ngavát* ib.

piante

Composto: b.piem. (vercell.) **cavabouro** m. ‘aglio acquatico (*Butomus umbellatus* L.)’ CollaHerbarium num. 393, novar. ~ ib.

Derivato: ven. **cavarese** m. ‘agarico terreo (*Tricholoma terreum* Schaeff.)’ (‘*cavariccio*’, Bresadola), *cavariso* ib.

1.a.δ. relativo ad animali

Tosc.a. **cavare** (*il gallo per poter trovare alcuna esca*) v.assol. ‘razzolare’ (1388ca., EsopoVolg, B). Tic.alp.cent. (Bedretto) *čavé* v.assol. ‘grufolare (detto del maiale)’ Lurati.

Derivati: agrig.or. (licat.) **cavatuni** m. ‘grosso verme che rode le radici della vite’ VS.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **caugglià** v.assol. ‘grufolare (detto del maiale)’ Jacobelli, cicolano (Mompeo Sabino) *caujà* Raspini, laz.merid. (Amaseno) *kavutá* Vignoli.

Retroformazione: laz.merid. (Amaseno) **k a v ú l a** f. ‘terra scavata qua e là con il grufo dei maiali’ Vignoli.

Ancon. (Arcevia) **cauccià** v.assol. ‘grufolare (detto del maiale); razzolare (detto del pollame)’ (Crocioni; Spotti), *kauććá* (Belli, ID 3, 195), *gauććá* ib., cicolano (Mompeo Sabino) *caujà* Raspini; ancon. **scauccià** ‘id.’ (Crocioni; Spotti), *skawććá* (Belli, ID 3, 195), *šgawććá* (Crocioni; Belli, ID 3, 195).

Garg. (Ruggiano) *kravútté* v.tr. ‘bucare (dei vermi che parlano il legno)’ (Prencipe, LSPuglia 6). Composti: reat. (Leonessa) **g a v a r o š p a** m. ‘talpa’ (AIS 447, p. 615).

Ven.centro-sett. (vittor.) **cavaróncol** m. ‘biacco, lungo serpente innocuo’ (‘*cava roncolo*’, Zanette). Laz.centro-sett. **cava-tòpu** m. ‘talpa’ (Garbini 2, 879), Castel Madama *cavatòpu* Liberati.

Retroformazione: it.sett.a. **cava** f. ‘animale simile alla vespa’ (sec. XV, Baldelli, ACILFR 8.2, 762)¹.

1.a.δ¹. relativo a parte del corpo animale

It.cent.a. **cavare** (*la carne* [del cavallo]) v.tr. ‘incavarla per effetto di una fistola non curata’ (1307, MascalciaRusioVolgAurigemma, TLIO).

Agg.verb.: tosc.a. (*occhi*) **cavati** agg.m.pl. ‘infossati nelle orbite’ (inizio sec. XIV, TrattatoFalconi, TLIO), sic.a. (*occhi*) ~ (*in intru*) (ante 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIOMat).

It.cent.a. (*alcuni sulci et nella palatu dellu cavallu*) **cavati** agg.m.pl. ‘di una certa profondità’ (1307, MascalciaRusioVolgAurigemma, TLIO).

Sic.a. (*unghi*) **cavati** agg.f.pl. ‘unghie di forma concava’ (ante 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIOMat).

Derivati: sic.a. **cavamentu** (*di li vermi*) m. ‘piaghe dei cavalli causate da vermi parassiti’ (prima del 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIOMat).

Tic.alp.occ. (Sonogno) **cavadoo** m. ‘bovina piccola e magra’ Lurati-Pinana.

It. **incavo** m. ‘organo sessuale di animale femmina’ (1985, MalerbaPataffio, DizLessAmor).

1.a.ε. relativo a fenomeni atmosferici

Sign.fig.: mant. **cavare** v.tr. ‘traffiggere una nuvola’ (1300ca., Belcalzer, TLIO).

Derivato: it. **incavare** v.assol. ‘far assumere forma di falce (detto della luna)’ (ante 1642, Galilei, B); *incavarsi* v.rifl. ‘assumere la forma di falce (detto di astro)’ ib.

1.a.ζ. relativo ad astratti

It. **cavare** v.tr. ‘palesare idee, sentimenti del proprio intelletto, animo e simili’ (1523-24, Fiorenzuola, B; 1524, Castiglione, B; ante 1716, Baldovini, TB – 1953, AntBaldini, B).

It. *cavare (le segreti)* v.tr. ‘scoprire i segreti di q.’ (ante 1498, Savonarola, B; ante 1540, Guicciardini, TB), lomb.alp.or. (Tàrtano) *cavà* Bianchini-Bracchi.

10 Lomb.alp.or. (Grosio) *cavär* v.tr. ‘indagare’ Antonioli-Bracchi.

It. *cavare (più profondo)* v.intr. ‘scavare profondamente nell’animo’ (1670, Tesauro, B).

Derivato: it. **incavo** m. ‘incastro perfetto di parole in versi poetici’ (ante 1729, Salvini, B).

1.b. ‘estrarre, tirare fuori, strappare’

1.b.a. relativo a pietre, minerali, metalli che si estraggono dalla terra o dal mare

It. **cavare** v.tr. ‘estrarre dal terreno, specie pietra e minerali; (anche fig.) far comparire, scoprire’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; prima del 1319, Dante, B; dal 1516, Ariosto, B; Zing 2012), it.sett.a. ~ (1350ca., JosaphasMaass), bol.a. ~ (*lo marmore*) (1324-28, JacLana, TLIO), venez.a. ~ (*l’arena*) (1250ca., PortolanMarciana, Kahane-Bremner), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossiBrugnolo), tosc.a. *cavare (l’azzurro/metalli)* (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat – 1471, BibbiaVolg-

25 Negroni, ib.), fior.a. ~ (*il metallo/l’oro*) (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1420, SMariaFioreGuasti 72), *chavare (l’acqua)* (1399, Schiaparelli 87; 1420, SMariaFioreGuasti 183), pis.a. *cavare (l’argento)* (1309, GiordPisa, TLIO), *cavar (lo metallo)* (1321-30, CavalcaVite, TLIOMat), tosc.sud-or.a. *cavare (solfo)* (1300ca., Questioni-Geymonat, TLIO), perug.a. ~ (*metallo*) (1333ca., SimFidati, ib.), salent.a. ~ (1499, BaglivaD’Elia), cal.a. *cava[ri]* (1512, ProcessiSFrPaolaPinzuti

35 14), messin.a. *cavari (petri)* (1316-37, EneasVolg-Folena), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kavĕ* VPL, piem. *gavè* (1783, PipinoRacc-2 – Levi), b.piem. (vercell.) ~ *Vola*, vales. *cavĕe* Tonetti, tic.alp. centr. (Airolo) *čavĕ* Beffa, tic.prealp (Sonvico)

45 *cavá (sass)* VSIMat, lomb.occ., lomb.alp.or. ‘*kavár*’, ‘*kavér*’, Semogo *kaĕr* (Longa, StR 9), Livigno *kár* ib., lomb.occ. (Val d’intelvi) *cava’ (i sas)* Patocchi-Pusterla, lomb.or. (bresc.) *cavá* Pellizzari 1759, Cigole *ca-à* Sanga, lad. anan. (Tuenno) *čavár (glára)* Quarésima, *čavár* ib., mant. *cavar* Bardini, emil.occ. ~ (*el carbòn*), lunig. (Fosdinovo) *kaváre* Masetti, romagn. *kavĕa* Ercolani, march.sett. (Mercatello sul Metauro) *cavare* (1584-1594, AttiFo-

¹ Forse per il fatto che le vespe scavano la legna utilizzando poi per la costruzione del vespaio.

roEccl, Pagliardini, ContrFilltMediana 5), venez. *cava[r]* (la pietra per murare) (1568, Gloss-CostrConcina), ven.centro-sett. (Cavolano) *ka-vár* (ASLEF 3778, p.139a), bisiacco *gavar* Domini, triest. *cavar* DET, ver. *cavàr* Beltramini-Donati, trent.or. ~, lad.ven. *kavá* RossiVoc, *ka-vár* ib., San Tommaso Agordino *gavá* Rossi 190, Valle del Biois *gavà* ib., lad.ates. (bad.sup.) *tgavè* Pizzinini, livinall. *cavè* PellegriniA, Roccapietore *gavé* PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *caà* Quartu-Kramer-Finke, corso *cavà* (le pétre) Falcucci, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kavá* (Fanciulli, ID 44), sen. *cava(re)* Cagliaritano, umbro *kavá* (MorettiMC, ACALLI 2), Trasimeno (Magione) ~ Moretti, *kavé* ib., cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, umbro merid.-or. (orv.) *cavare* (1537-39, CarteggioVaianPalermo), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cava'* Jacobelli, molis. (Ripalimosani) *kevá* Minadeo, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cavé* Amoroso, sic. *cavari* (sec. XVII, Anonimo, VS - 1751, DelBono, ib.)- Sign.fig.: fior.a. *cavare* [Dio] (e cercando come si cava l'oro) 'approfondire la conoscenza' (1306, GiordPisa, TLIO).
Tosc.a. *cavare* v.tr. 'pescare perle nel mare' (inizio sec. XIV, MPoloVolg, TLIOMat), reat.a. ~ (li coralli) 'pescare coralli dal mare' (sec. XV, MosèRietiHijmans).
It. *cavare* (qc. d'ogni fondo) v.tr. 'levare carcasse di navi dal fondale marino' (1612, Falconi, TB).
Fior.a. *cava[re]* fuori (questo bomere) v.tr. 'estrarre un'arma' (seconda metà del sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat).
Tosc.a. *cavar fuori* (si gran tesoro) v.tr. 'scoprire, trarre alla luce' (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIO).
Emil.occ. (regg.) *cavèr* (fóra dall'acqua) v.tr. 'ripescare' Ferrari.
Sign.fig.: it. *cavare* (il sale dal polverino/i proprii sali) v.tr. 'estrarre una sostanza da un organismo' (1612, A. Neri, B; 1681, D. Bartoli, B). - Loc. verb.: fior.a. *chava[re]* l'amaritudine del mare 'dissalare acqua marina' (1262ca., LatiniTesoretto, TLIOMat).
Pis.a. *cavare aqua* 'attingere dal pozzo, aspirare acqua o canalizzarla per bonificare terreni e simili' (ante 1327, BreveVillaSigerro, TLIOMat), it. ~ (ante 1540, Guicciardini, B - Petr 1887), piem. *gavè d'eva* (Capello; Zalli 1815), *gavè d'acqua* DiSant'Albino, b.piem. (valsés.) *cavée ava* Tonetti, pav. *cavà l'acqua* Annovazzi, vogher. *ka vá l á k w a* Maragliano, mant. *cavar aqua* Bardini, emil.occ. (piac.) *cavà* dall'acqua Foresti, parm. *cavàr l'acqua* (Malaspina; Pariset), guastall. ~

l'acqua Guastalla, regg. *cavèr* dall'acqua Ferrari, venez. *cavàr l'acqua* Boerio, ver. *cavar l'acqua* Angeli, trent.or. *cavàr aqua*, ancon. *cavà l'acqua* Spotti; lomb.or. (berg.) *caà sò* (de l'acqua) 'id.' Tiraboschi, crem. *ca-á sou* Bombelli, bresc. *caà sò l'acqua* Melchiori, mant. *cavàr su* (dell'acqua) Arrivabene.

It. *cavar l'ancora* 'salpare' Tommasini 1906.

Venez. *cavàr fango* 'dragare uno specchio d'acqua' Boerio.

Trasimeno *kavá le file* 'ripescare le palamiti per tirar a bordo i pesci presi' (Moretti, ArtiMestieri 104).

ALaz.sett. (Bolsena) *kavá a kkopyyá* 'recuperare le reti riponendole disordinatamente' Casaccia-Mattesini; ~ *a rróccó* 'recuperare i palamiti incesandoli disordinatamente' ib.

Loc.prov.: it. *cavare e non mettere si seccherebbe il mare* 'scialacquare denaro senza curarsi di guadagnare dissolve il patrimonio' (D'AlbVill 1797 - Giorgini-Broglio 1870), *non mettere e cavare* ~ Petr 1887; *cava e non metti, ogni gran monte scema* 'id.' (TB 1865; Petr 1887), fior. ~ Giacchi.

Composti: lomb.occ. (lodig.) **cavagè'ra** m. 'colui che estrae ghiaia dal letto del fiume' ('cavaghiata', Caretta), ven.centro-sett. (Revine) *ka-va-gé'ra* Tomasi.

It. **cavamónte** m. 'operaio di una cava' (1965-70, GlossConsGiur), pugl. *kavamóndə* (Sada, StRipuglia 7).

It. **cava-l'oro** m. 'operaio che estraeva sabbie aurifere dall'Adda' (1882, GlossConsGiur), lomb.occ. (vigev.) *cáva-or* Vidari, lodig. *cavalò'r* Caretta.

It. **cavapietre** m. 'operaio di una cava' (dal 1941, Acc; GRADIT; Zing 2012), *cavapiètre* PratiPronuario 195¹; nap.a. **cavaselice** 'id.' (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile).

It. **cavatesori** m. 'cercatore e scopritore di tesori' (1681, Balducci, B).

It. **cavare** (in quelli luoghi) **v.intr.** 'estrarre materie dalla terra' (1532, Caro, B).

It. *cauar fuori* v.intr. 'estrarre dal terreno' Venuti 1562, tic.alp.cent. (Sobrio) *cavá fóra* (la sabia) VSIMat, lad.ates. (gard.) *dyavé óra* Gartner, bad.sup. *ciavè fora* (1763, Bartolomei, EWD 2), *tgavè* ~ Pizzinini.

¹ Cfr. friul. *giavepière* m. 'operaio che lavora in una cava di pietra' PironaN.

Agg.verb.: it. **cavato** 'estratto, smosso per opera di scavo' (ante 1519, Leonardo, B; 1535ca., Caro, B; ante 1712, Magalotti, B), bol. *cavà* Coronedi.

It. *cavato* agg. 'ricavato (detto di sali, sostanze chimiche)' (prima del 1612, A. Neri, B; ante 1685, D. Bàrtoli, B).

It. *cavato* agg. 'attinto, estratto (detto di acqua)' (Crusca 1866; prima del 1880, Giuliani, B s.v. *ricavare*¹).

Gerundio: tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) **cavandón** m. 'badilante' VSIMat, tic.prealp. (Cimadèra) ~ ib.; tic.merid. (Arzo) ~ 'operaio che ha il compito di estrarre il blocco di marmo dalla montagna' ib.

Derivati: fior.a. **cavata** f. 'estrazione, il cavare e il suo risultato' (1310-30, PaolinoPieri, TLIO; sec. XIV CrescenziVolg, ib.), roman.a. ~ (1358, Bart-JacValmontone, ib.), it. ~ (dal 1772, D'AlbVill; Zing 2012), gen. ~ Gismondi, piem. *gavada* (Ponza 1830 - DiSant'Albino), lomb.occ. (vigev.) *ca-vàda* Vidari, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, romagn. *cavèda* Mattioli, faent. ~ Morri, ven.merid. (vic.) *cavada* Pajello, poles. ~ Mazzucchi, triest. ~ DET¹, trent.or. (rover.) ~ Az-zolini, *cavaa* ib., Trasimeno (Magione) *ka v é t a* Moretti, sic. *cavata* (dal 1751-54, DelBono, VS; Biundi).

Venez. *cavàda* (*de aqua dal pozzo*) f. 'atto di attingere acqua' Boerio.

Tosc. *cavata* f. 'pesca abbondante' Tommasini 30 1906.

venez. *vogar de cavata* → *vocare*

It. **cavévole** agg. 'che si può cavare o estrarre' Florio 1598.

It. **ricavare** v.tr. 'dragare di nuovo un canale' 35 (ante 1585, Groto, B), tosc. ~ RigutiniGiunte.

It. *ricavare* v.tr. 'estrarre dalla terra, da una miniera e simili' (dal 1825, Pananti, B; Zing 2012)².

It. *ricavato* m. 'prodotto di una estrazione, il materiale estratto' (ante 1874, Leoni, B).

Retroformazione: it. **ricavo** m. 'atto di estrarre materiale dal terreno, da una cava; il materiale estratto' (dal 1872, TB; Zing 2012).

It. **incavarsi** (*in un fosso d'ombra*) v.rifl. 'sprofondare (anche fig.)' (1921, Borgese, B; 1943, Gatto, B), teram. *ngavã* DAM, abr.or.adriat. *ngavá* ib., Roccamorice *ngavé* ib., abr.occ. (Cansano) *ngavá* ib.

Retroformazioni: it. **cava** f. 'galleria, passaggio sotterraneo; stretto passaggio sotterraneo attraverso cui si penetrava di sorpresa durante gli asse-di nelle fortezze o nelle città assediate' (1339-40, BoccaccioTeseida, TLIOMat - 1750, Muratori, B; TB), tosc.a. ~ (*sotterra*) (1299, LibroSette-Savi, TLIO), fior.a. *cave* pl. (1310-12, DinoCom-pagni, ib. - 1388, PucciCentiloquio, TLIOMat), sen.a. *cava* f. (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), *chava* (1362ca., CronacaAnonLisini-Iacometti, ib.), perug.a. *cava* (*soterra*) (1327-36ca., AnnaliCron-Ugolini, ib.), tod.a. *chava* (1519ca., IoanFabrDe-gliAtti, Ageno,SFI 13,219), *cava* ib., nap.a. ~ (ante 1475, DeRosaFormentin; 1498, FerraioloCo-luccia), nap. ~ (prima del 1570ca., Fuscolillo-CronCiampagliaMs).

It.a. *cava* f. 'profondità del luogo scavato' (1350ca., CrescenziVolg, TB).

Bol.a. *cava* f. 'canale per l'irrigazione delle acque, fosso; condotto' (1324-28, JacLana, TLIO), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), istr. (ro-vign.) *kãva* (AIS 1418, p.397); lig.gen. (Zoagli) *kã* 'solco che divide una porca dall'altra, o due filari di vite' (AIS 1418, p.187), istr. *káva* (Ma-lusà,CentroRicStorRovigno 13,404), Valle d'Istria ~ Cernecca.

Fior.a. *cava* f. 'fogna, cloaca' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO); lomb.or. (Solferino) *kãa* 'zanella, fossa di scolo' (AIS 1176, p.278).

Pis.a. *cava* f. 'buca nel terreno usata come trap-pola per la caccia' (1345-67ca., FazioUbertiDit-tamondo, TLIO).

Perug.a. *cava* f. 'grotta (fatta dall'uomo); scavo, fossa' (prima del 1320, LiveroAbbecoBocchi; 1342, StatutiElsheikh, TLIO), it. *cave* pl. (1623, G.B. Marino, B - 1949, Cardarelli, ib.).

Abr.a. *cava* f. 'buca (per la sepoltura); sepoltura' (1350ca., CronacaIsidorVolg, TLIO).

It. *cava* f. 'scanalatura in cui sono collocati organi o strumenti atti a realizzare collegamenti o regi-strazioni' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2012).

Lad.fiamm. (Predazzo) *kãva* f. 'ripido e stretto canale di pietra per l'avvallamento dei tronchi di legno' (AIS 353, p.323), *káva* Boninsegna 283.

Cal.cent. *cava* f. 'via campestre scoscesa e stretta; vicolo stretto' NDC³, cal.merid. (Serrastretta) *kãva* (AIS 843cp., p.711).

Palerm.or. (Castelbuono) *cava* f. 'trincea che si produce quando si dissoda il terreno in profondità' 50 Genchi-Cannizzaro.

¹ Cfr. friul. *giavàde* 'l'atto di togliere qc. da dove si trova' PironaN.

² Cfr. friul. *rigiavã* v.tr. 'cavare, nel senso di estrarre dalla terra' PironaN.

³ Cfr. il toponimo nap. (procid.) *Cafarotta* 'stradina campestre' Parascandola.

Sintagma prep. e loc.verb.: tosc.a. *porre a cave* 'scavare una fossa lunga quanto è il filare delle viti collocandole alle volute distanze e coprendole con la terra impiegata nel fare la fossa' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

It. *cavo* m. 'canale per irrigazione' GlossLegislazioneAcqueLubello, novar. (galliat.) *cavu* Belletti-JorioParoleFatti, pav. *cav* (Gambini, JudMat).

Novar. (Oleggio) *ká v* m. 'canaletto' Fortina.

it. *letto di cava* → *lectus*

Derivati: sen.a. *chavina* f. 'fogna, canale di scolo; piccola fogna' (1233-43, MattasalàSpinello, TLIO), *cavina* (1309-1310, CostitutoElsheikh), lucch.a. *cavine* pl. (1383, IngiurieBongiMarcheschi 87), amiat. *cavina* Fatini¹.

Venez. *cavín* m. 'piccolo sentiero tra i campi' Boerio, ven.merid. (pad.) ~ PratiEtimVen, Mirano *cain* Marcato-Ursini 333, istr. (capodistr.) *cavín* 'sentiero' Semi.

ven.centro-sett. (Possagno) *radici de cavín* → *radix*

Ven.merid. (Mirano) *cainasso* m. 'sentiero tra i campi, non frequentato' Marcato-Ursini 333.

Tosc.a. *caverella* f. 'piccola buca scavata attorno alla vite' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

Cal.cent. (Acri) *kavarélla* f. 'vicolo' (AIS 843, p.762).

Novar. (galliat.) *kavétu* m. 'fosso irriguo' 30 BellettiParoleFatti.

Venez. *cavana* f. 'rimessa per la gondola; ricetto per barche' (1505, ScrittoriIdraulica, Cortelazzo-Diz - 1578, ib.; Boerio)²; ven.merid. (poles.) ~ 'fossa cieca scavata sul lato di un canale per ricovero delle barche e anche per il ripostiglio di materie che si trasportano per vie fluviali' (Lorenzi,RGI 15,168), it. ~ (dal 1950, Panzini, B; GRADIT 2007)³.

Venez. *cavana* f. 'canaletto che si interna nelle terre; luogo dove si monta per passare alla riva opposta' Boerio, it. ~ (dal 1956, Montale, B; GRADIT 2007).

¹ Cfr. lat.mediev.lucch. *cavina* f. (962, MemoriePrincipato 5,3,287, HubschmidMat; prima del 1060, RegistroCapitolo 1,114, ib.).

² Questo senso si sovrappone a LEI 10,1584,17ss. s.v. *capanna*.

³ Cfr. fr.-it. *chiavaine* f. 'cava' (1368ca., NicCasola, Peisker).- Inoltre, cfr. le indicazioni toponomastiche lat.mediev.gen. *cavana* (1002, Aproso-1; 1202, ib.), *cavanna* (1047, ib.; 1143, ib.), e lat.mediev.savon. *cavanella* (1205, ib.).

Venez. *cavanèlla* f. 'canaletto per dare comunicazione tra i fiumi' (1543, Sabbadino, Cortelazzo-Diz), *cavanèla* (1565, A. Caravia, ib. - 1578, ScrittoriIdraulica, ib.; Boerio), it. *cavanella* (dal 1950, Panzini, B; GRADIT 2007).

Loc.prov.: venez. *esser de quel delà cavanèla* 'non perdere neanche la minima occasione di guadagno' Boerio.

Trasimeno (Magione) *kaynòne* m. 'largo fosso che prende l'acqua di tutte le fosse del campo' Moretti; *fé η kaynòne* 'ripulire il fosso principale del campo' ib.

It.sett. *cavola* f. 'canale che trae dal campo di fronte e va a unirsi alla bocca del Lavoriero' Tomasini 1906.

Cal.merid. (regg.) *kavúrru* m. 'fosso oscuro, burrone' NDC.

Sic. *cavaru* m. 'acqua stagnante e puzzolente' (1759, Vinci, ID 21,157).

20 Sign.second.: mil. *cavara* f. 'funerale, cataletto' (Banfi, HubschmidMat).

Umbro merid.-or. (orv.) *cavarone* m. 'avvallamento nel terreno' Mattesini-Ugoccioni.

Abr. *kavarótsə* m. 'buco nel muro' (Giammarco, Abruzzo 2,227).

1.b.α¹. relativo ad oggetti

It. *cavare* v.tr. 'strappare, tirare (chiodi e simili)' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIOMat; ante 1571, Cellini, TB), it.a. *chav[are]* (fine sec. XIV, ReVolgCampestrin 44, CornagliottiMat), reat.a. *cavare* (sec. XV, MosèRietiHijmans), piem. *gavè (un ciò)* DiSant'Albino, lad.anaun. (Tuenno) *ciavar (clòodi)* Quaresima, *cjavar (clòodi)* ib., mant. *cavàr (on ciò)* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *cavàr (i ciold)* (Malaspina; Pariset), guastall. *cavàr (i ciò)* Guastalla, mirand. *cavar (un ciold)* Meschieri, romagn. *kavéar* Ercolani, venez. *cavàr (un chiodo)* Boerio⁴, ver. *cavàr (un ciòdo)* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *cavàr* Prati, primier. *cavàr (ciodi)* Tissot, rover. *cavar (chiodi)* Azzolini, Val d'Orcia *cava[re]* (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 251).

Fior.a. *cavare (la cavicchia)* 'togliere l'erba che chiude l'uscio del nido (detto del picchio)' (sec. XIV, DiretanoBandoCasapullo), pis.a. ~ (sec. XIV, BestiaireAmours, TLIOMat).

It. *cavare (la spada)* v.tr. 'sguainare' (dopo il 1431, AndrBarberino, B; 1822, Manzoni, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), bisiacco *gavar (del fodro)* Domini; it.a. *cavare mano (alla spada)*

⁴ Cfr. friul. *giavà un claut* 'estrarre un chiodo' PironaN.

‘impugnare la spada e sguainarla’ (fine sec. XIV, PecoroneEsposito).

It. *cavare* (dalla tasca un grosso fazzoletto) v.tr. ‘tirare fuori’ (1922, Pirandello, B).

Loc.verb.: venez. *cavàr chiò e meter caichia* ‘fare un debito nuovo per pagarne uno vecchio’ (‘*cavare un chiodo e mettere una cavicchia*’, Boerio).

Piem. *gavè una cosa con le tnaje d' san Nicodemo* ‘ottenere qc. con grandissima difficoltà’ DiSant'Albino.

Composti: emil.occ. (parm.) **cavaboèughi** m. ‘arnese per togliere dal pettine gli spilloni guasti’ MalaspinaAgg.

it. *cavabollette* → BULLA (LEI 7,1506,13)

it. *cavaborra* → BURRA (LEI 8,234,18)

Sign.fig.: piem. **gavaboro** m. ‘sorta di ricci nei capelli a forma di cavatappi’ DiSant'Albino.

Loc.: piem. *gavabourou d' l'anima mia* ‘detto al proprio amante’ (‘*cavaborra dell'anima mia*’, Capello).

Tic.alp.occ. **cavabótt** m. ‘cavastivali’ (VSI 4, 471b).

Piem. **gavabroche** m. ‘termine di stamperia, strumento atto a cavare bullette’ Capello, lomb.or. (bresc.) *caabroche* Melchiori, *caabròche* Rosa, trent.or. *cavabròche*, lad.ven. (Cencenighe) *kavabròke* Rossi 283.

Ven.merid. (poles.) **cavacalche** m. ‘cavaborra dei fucili’ Mazzucchi; tic.prealp. (Soragno) *cavacalcón* ‘cavastracci’ (VSI 4,471b).

It. **cavachiodi** m. ‘strumento del carpentiere per estrarre chiodi vecchi dalle barche’ Tommasini 1906, venez. *càva-ciòdi* (Caniato-Cortelazzo,Arte-Squerariòli), ven.merid. (pad.) *cavaciòdi* Turato-Sandon.

It. *cavachiodi* m. ‘strumento per togliere i chiodi nel montaggio di una tomaia’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2012).

Moes. (Mesocco) *cavaciold* m. ‘strumento per estrarre chiodi’ (VSI 4,471b), lomb.or. (cremon.) *kavacòt* Oneda, Cigole *ca-a ciòc* Sanga, lad. fiamm. (Predazzo) *kavacòdi* Boninsegna 284, Tésero *kavacòdi* ib., emil.occ. (parm.) *cavaciold* Malaspina, lad.ates. *kavacòdi* Boninsegna 284, cort. *kavakyòdi* (Mattesini,Arti-Mestieri 162).

Tic. *cavacotorn* m. ‘cavastivali’ (VSI 4,471b).

Lad.anaun. (Tuenno) **cavacuciari** m. ‘arnese per fare il cavo dei cucchiari di legno’ Quaresima.

It. **cavafierno** m. ‘strumento con cui si estrae la carica dal fucile ad avancarica’ (Florio 1598 – Veneroni 1681; B).

Grad. **cavafiliti** m. ‘strumento per tirare i fili tra la suola e la tomaia’ Deluisa 37.

Romagn. **chevagiudùr** m. ‘cavatappi’ Mattioli.

Ven.merid. (vic.) **cavaguide** m. ‘cacciavite’ Pajello.

Ven.merid. (vic.) **cavapàja** m. ‘attrezzo per togliere la paglia dal fienile’ (Marcato,LavoriCont 331), Val Léogra ~ CiviltàRurale, ven.centro-sett. (Monsuè) *kavapàya* (ASLEF 448, p.187).

It. **cavapalla** m. ‘strumento di metallo ad uncino per estrarre lo stoppone dal fucile ad avancarica’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681); lig.occ. *cavabale* → LEI 4,650,9, lomb.or. (cremon.) *cavabàle* Oneda, mant. *cavabale* Cherubini 1827, emil.occ. (piac.) *cavaball* Foresti, parm. *cavabàli* (Peschieri-App – Pariset), regg. *chevabàll* Ferrari; ver. *cavabale* Angeli¹.

Mant. *cavabale* m. ‘cacciapelo’ Cherubini 1827.

It. **cavapelo** m. ‘strumento uncinato per estrarre l'imbottitura da selle, divani e simili’ (D'AlbVill 1797 – Ungarelli 1901), bol. *caevapàil* Ungarelli, romagn. *chevapèl* Mattioli.

It. **cavapióte** m. ‘attrezzo per tirare fuori stoppagli dalle artiglierie, detto anche dell'attrezzo per raccogliere gli stoppagli’ Guglielmotti 1889.

Emil.or. (ferrar.) **cavapipài** m. ‘cavatappi’ Ferri.

Lad.fiamm. (cembr.) **cavascaràgne** m. ‘pinzetta utilizzata per togliere schegge dal corpo’ Aneggi-Rizzolatti.

It. **cavapolétte** m. ‘specie di tenaglia con cui si estrae la spoletta dal bocchino per scaricare bombe e simili’ Guglielmotti 1889.

Mil. **cavastacchètt** m. ‘(stamp.) strumento di ferro per estrarre le bollette’ Cherubini, *cavastachètt* Angiolini.

Tic.alp.occ. (Cavigliano) **cavastécch** m. ‘lesina munita di un ago molto grosso, usata per estrarre le stecche o per scucire’ (VSI 4,472a).

It. **cavastoppa** m. ‘strumento di ferro usato dai calafati per togliere la stoppa dalle commessure delle navi’ (dal 1769, Saverien; B; GRADIT 2007), lig. gen. (savon.) *kavastúpe* (Noberasco,ASSSP 16), venez. *cavastope* Boerio, elb. *cavastoppe* Mellini.

It. *cavastoppa* m. ‘arnese per estrarre lo stoppaglio dai fucili’ Guglielmotti 1889, lomb.or. (crem.) *cavastoupe* (Peri, Heilmann,UBSR 5,94), emil.occ. (parm.) *cavastòppa* Malaspina.

It. *cavastoppa* m. ‘attrezzo ad uncino usato dai macchinisti per liberare gli interstizi delle loro macchine’ Guglielmotti 1889.

¹ Cfr. friul. *giàve-bàlis* m. ‘strumento di metallo terminante ad uncino per estrarre lo stoppone dal fucile ad avancarica’ PironaN.

Lomb.or. (cremon.) *kavastúpe* m. ‘succhiello a manico per togliere la stoppa dai cannelli delle botti o per stappare bottiglie’ Oneda.
Lad.cador. (amp.) *kavaštópe* m. ‘cavatappi’ (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), *kaaštópe* ib., 5 Auronzo di Cadore *gavastrópe* Zandegiacomo.
Sintagma prep.: lad.cador. (amp.) *kóda a kavaštópe* ‘la coda del maiale, fatta come un cavatappi’ Croatto, *kóda a kaaštópe* ib. 10
Lomb.or. (bresc.) *caastopài* m. ‘cavatappi’ (Melchiori; Rosa), trent. (Sténico) *kavaštupáy* (AIS 1330, p.331), lad.anaun. (Tuenno) *cavastropài* Quaresima, emil.or. (ferrar.) *cavastufài* Ferri, ven.lagun. (chiogg.) *cavastropoli* Naccari-Boscò, ven.merid. (vic.) ~ (Pajello; Candiago), Val d’Alpone *cavastropoli* Burati, ven.centro-sett. (trevig.) *cavastòpoli* Polo, Corbolone *kavaštópoy* (ASLEF 2726, p.209a), vittor. *cavastropoi* Zanette, feltr. *kavaštropoi* Migliorini-Pellegrini, bisiacco *gavastropui* Domini¹, ver. *cavastropoli* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. *kavastropoi* Pallabazzer-Lingua, lad.ates. ~ ib., abr.occ. (Pettorano sul Gizio) *kavaštóppələ* DAM.
Bisiacco *gavastropóni* m. ‘cavatappi’ Domini, grad. *kavaštupúni* (ASLEF, p.213), *cavastopuni* Deluisa 23, triest. *kavaštropóni* (ib., p.221), *cavastropuni* (Pinguentini; DET)²; ASLEF 2726.
It. **cavastracci** m. ‘strumento di metallo ad uncino per cavare lo stoppaccio dai fucili ad avancarica’ (dal 1675, Panciaticchi, B; Zing 2012), gen. *cavastrasse* Paganini 233, *cavastracce* (Casaccia; Gismondi), tic. *cavastrasc* (VSI 4,472a), mil. ~ 35 Cherubini, lomb.or. (berg.) *caastràs* Tiraboschi, cremon. *kavastràs* Oneda, bresc. *caastras* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *kavašdráttsə* Quaresima, pav. *cavastràs* Annovazzi, vogher. *kavastràs* Maragliano, mant. *cavastràs* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavastràzz* (Malaspina; Pariset), moden. ~ (prima del 1750, Crispi, Marri), *chevastràz* Neri, emil.or. (ferrar.) *cavastràzz* Azzi, bol. *cavastraz* Coronedi, romagn. *kevastráz* Mattioli, venez. *cavastrazze* Boerio³, trent.or. 45

(rover.) ~ Azzolini, tosc. *cavastracci* FanfaniUso, fior. ~ Fanfani, nap. *cavastraccio* Andreoli.
It. *cavastracci* m. ‘cavatappi’ Garollo 1913, ossol.alp. (Antronapiana) *kavastráš* Nicolet, tic. *cavastrasc* VSI Mat, lomb.or. (berg.) *caastràs* Tiraboschi, lad.ates. (livinall.) *gavastráće* PellegriniA.

Metafora per persona: it. *volerci il cavastracci* ‘detto di persona che parla a fatica e malvolentieri’ Crusca 1866.

Àpulo-bar. (tarant.) **kavastráttə** m. ‘specie di congegno di chiusura per finestre e scuri’ Gigante.

15 It. **cavasughero** m. ‘cavatappi’ Lewis 1775, lad.anaun. *ciavasuri* Quaresima, lad.fiamm. (Piaz-zola) *xyaváşúri* (AIS 1330cp., p.310), cembr. *cavasùri* Aneggi-Rizzolatti, ven.centro-sett. (feltr.) *kavasùri* Migliorini-Pellegrini, trent.or. (primier.) *cavasuri* Tissot, valsug. *kavatsùri* Prati, lad.ven. *kavasúro* Rossi 50, *kavasùri* PallabazzerLingua, zold. *gavasùri* Gamba-DeRocco, lad.ates. (livinall.) *kavašúri* PellegriniA, lad.cador. (oltrechius.) *javasùre* Menegus, abr.occ. 25 (Vittorito) *kavasúvərə* DAM.

Sic. **cavatacci** m. ‘strumento per togliere le bullette dalle scarpe’ (sec. XVIII, Malatesta, VS).

It. **cavatappi** m. ‘strumento di ferro a spirale terminante con una punta che serve per estrarre turaccioli di sughero da fiaschi e bottiglie’ (dal 1869, Carena, B; LIZ; Zing 2012)⁴, bisiacco *gavatapi* Domini, istr. (rovign.) *kavatápi* (AIS 1330, p.397)⁵, ALaz.sett. (Montefiascone) *cavatappe* Mattesini-Ugoccioni, abr.or.adriat. (Prétoro) *kavatyáppə* DAM, umbro merid.-or. (Montegabbione) *caatappe* Mattesini-Ugoccioni, àpulo-bar. (bar.) *cavatappe* Romito.

Sign.second.: it.reg.pugl. *cavatappi* m. ‘tipo di pasta’ (Tortorelli, ItRegPugliaBasilicata 2,110).

Sign.fig.: it. *cavatappi* m. ‘buon bevitore’ (1874, Dossi, B).

It. **cavaturaccioli** m. ‘lo stesso che *cavatappi*’ (dal 1848, Ugolini, B; Zing 2012)⁶, it.reg.mil. ~ StampaMilLessico 185, ven.merid. (poles.) *cavaturàcioli* Mazzucchi, Teolo *kavaturáçoi* (AIS 1330, p.374), abr.occ. (Sulmona) *kavatrécə* DAM.

¹ Cfr. friul. *giave-stropui* m. ‘cavatappi’ PironaN, Ronchis *gavaštropui* (AIS 1330, p.357).

² Cfr. grigion. *cavastappun* m. ‘cavatappi’ (DRG 3, 115).

³ Cfr. friul. *giave-stràzzis* m. ‘strumento di metallo ad uncino per cavare lo stoppaccio dai fucili ad avancarica’ PironaN.

⁴ Zing riporta la data 1846 per la prima attestazione che sarà il dizionario domestico di Carena.

⁵ Cfr. friul. (Forni Avoltri) *gavatapónj* m. ‘cavatappi’ (AIS 1330, p.318).

⁶ Secondo lo Zing dal 1831.

Sintagma prep.: it. *calzoni a cavaturaccioli* ‘detto di calzoni troppo lunghi o che cadono perché troppo larghi’ (1927, E. Cecchi, B).

Mant. **cavavide** m. ‘cacciavite’ Arrivabene, emil. occ. (parm.) *cavavida* (Malaspina; Pariset), ven. merid. (poles.) *cavavide* Mazzucchi.

Mil. *cavavidón* m. ‘arnese per estrarre il vitone dalle armi da fuoco portatili’ Cherubini.

Laz.merid. (Sonnino) **k k a v a š š ú** m. ‘cavaturaccioli’ (*‘il cava su’*, AIS 1330, p.682).

Tosc.a. **cavare v.assol.** ‘sguainare la spada’ (1300ca., CantariFebusLimentani), it.a. ~ (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni).

It. *cavare* v.assol. ‘svincolare la propria spada in azione schermistica’ (1606, Giganti, Bascetta 217), roman. ~ (1688, PeresioUgolini), nap. ~ (1765, Sciatamone, Rocco).

Lig.gen. (Val Graveglia) *k a v á* v.assol. ‘rovistare dappertutto’ Plomteux.

Inf.sost.: it.sett.or. **cavare** m. ‘azione di svincolo della propria spada da quella dell'avversario’ (1606, Giganti, Bascetta 217).

Agg.verb.: pis.a. (*spada*) **cavata** agg.f. ‘estratta dal fodero’ (1300ca., CantariFebusLimentani).

Derivati: it. **cavata** f. ‘l'atto di svincolare la spada da quella dell'avversario’ (Carena 1859; Guglielmotti 1889), romagn. *cavèda* Mattioli, nap. *cavata* Rocco.

Mil. **cavadin** m. ‘specie di tenaglia per tenere fermi i grossi ferri nel fabbricarli’ (Cherubini; Angiolini).

It. **contraccavare** v.assol. ‘svincolare la propria spada da quella dell'avversario’ (Florio 1598; D'AlbVill 1797 – Garollo 1913), *contraccavare* (Tramater 1830; VocUniv 1847).

It. **ricavare** v.assol. ‘(nella scherma) ricolpire l'avversario dopo aver ritirato la spada da una stoccata’ (Crusca 1735 – Garollo 1927), *recavare* D'AlbVill 1804.

It. *ricavare (di tasca il fazzoletto)* v.tr. ‘estrarre nuovamente’ (1890, DeRoberto, B).

Teram. (Bellante) **k a v ə š í** (*n t s a k k ó é é ə*) v.intr. ‘frugare nelle tasche’ DAM.

Teram. (Bellante) **s k a v ə š í** v.assol. ‘rovistare’ DAM.

Con -g- estirpatore di iato: lig.gen. (Val Graveglia) **s k a g ü s á** v.tr. ‘prendere a casaccio; piluccare’ Plomteux.

zolfo); il materiale estraibile’ (dal 1481ca., TranchediniPelle; B; TB; Zing 2012), ven.a. *chaua* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *cava* (1505, ScrittoriIdraulica, CortelazzoDiz), *chava* (1509, Merlini, ib.), fior.a. *cava* (1325ca., PistoleSeneca, TLIO), *cave* pl. (1355ca., Passavanti, ib.; 1362, PucciLibro, ib.), *chava (del marmo)* f. (1358-59, SMariaFiore, TLIO), *cava (di Trassinaia)* (1421, SMariaFioreGuasti 67),

10 *chava* (1428, ib. 53), sen.a. *cava* (ante 1313, FattiCesareVolg, TLIO), cal.a. ~ (1466, Mosinogloss), it.sett. ~, it.sett.occ. ~ (*di arena/di sale*) Vopisco 1564, tic. ~ (VSI 4,462), tic.alp.occ. (Gambarogno) *k á ve* ib., tic.alp.cent. (Airolo)

15 *k é va* ib., tic.prealp. *k á ve* ib., breg. *k é va* ib., lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *cávā* GiorgettaGhiggiIndice, emil.occ. *k é va* (Malagoli, AGI 17,54), venez. *cava* (1561, GlossCostrConcina – 1578, ScrittoriIdraulica, CortelazzoDiz), march.

20 sett. (cagl.) ~ Sabbatini, lad.cador. (amp.) *caa (del marmo)* (Battisti,AAA 50,22), tosc. *k á va* (1579, CascioPratilli – 1731, ib.), garf.-apuan. (Gagnana) ~ (Luciani,ID 46), *k á wa* ib., carr. ~ ib., *k á va* ib., umbro merid.-or. *k á* Bruschi,

25 laz.centro-sett. (velletr.) *k á va* (Crocioni,RGI 10,50), aquil. (Pizzoli) *caa* Gioia, molis. (Bonefro) *cave* Colabella, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) ~ Amoroso, Trinitàpoli *coive (de proite)* Orlando, garg. (Mattinata) *k é v ə*

30 Granatiero, àpulo-bar. (Alberobello) *k é v ə* (Degano-Fiore,LingItMerid 1), sic. *cava* (Traina; Giuffrida,ASSO IV.10,90)1.

It. *cava* f. ‘sotterraneo per collocare le mine; la mina stessa’ (1514-20, Machiavelli, B – 1630, Dàvila, B).

It. *cava* f. ‘scavo archeologico’ (ante 1675, Panciatichi, B).

Sintagma avv.: it. *a cave aperte* ‘detto della modalità del lavoro di estrazione in cui il materiale da estrarre è raggiungibile direttamente dall'esterno’ (ante 1537, Biringuccio, B; 1769, TargioniTozzetti, ib.).

Corso **cavu (dell'óru)** m. ‘cava’ Falcucci.

45 Derivati: laz.centro-sett. (velletr.) **cavòzza** f. ‘cava’ (Crocioni,RGI 10,50).

Elb. **cavieróne** m. ‘grossa cava’ MelliniNesi.

It. **cavaiuolo** m. ‘chi esercita il mestiere di cavatore di pietre o marmi’ (Florio 1598; TB 1865;

50 Petr 1887), *cavaiolo* (Oudin 1640 – Veneroni

1.b.α². ‘miniera di pietre’

Retroformazione: it. **cava** (*de l'oro/de pietra*) f. ‘miniera naturale (d'oro, di pietra, carbone, sale,

¹ Cfr. anche lat.mediev.reat. *cava* ‘id.’ (1107-19, ChroniconFarfense 2,42, HubschmidMat).

1681; dal 1887, Petr; B; Zing 2012), carr. *cava-juolo* (Fanfani, TB).

Lig.occ. (Mònaco) **cavista** m. ‘addetto alla cava’ Frolla.

Lomb.alp.or. (Lanzada gerg.) **č a v é r** m. ‘addetto all'escavazione dell'amianto lavaggio’ (Lurati, MondoPopLombardia 15).

Composti: it. **capocava** m. ‘chi guida una squadra di lavoratori in un cava’ (dal 1904, Pascoli, GRADIT; BSuppl 2009).

It. **controcava** f. ‘cunicolo costruito dagli assediati per ostacolare la costruzione di cunicoli o gallerie da parte dei nemici’ (1521, Machiavelli, B).

1.b.α³. costruzione, abitazione

Retroformazione: it. **cava** f. ‘luogo o stanza sotterranea; cantina’ (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 285; 1841, Prati, B), tic.prealp. (Sigirino) ~ (VSI 4,465)¹, corso cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi².

It. *cava* f. ‘cavea’ (1585, Garzoni, B).

Lig.occ. (Mònaco) *káva* f. ‘sottoscala’ Arveiller 38.

Pant. *káva* f. ‘stabilimento enologico’ (Tropea, RicDial 1).

1.b.α⁴. relativo a vivande, liquidi, gas che si estraggono da recipienti

Tosc.a. **cavare** (*vino*) v.tr. ‘spillare liquidi da un contenitore’ (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat), fior.a. *chavare* (*il vino de la bote*) (1342-48, PraticaVino, ib.), (*d'una sua botte*) *cavare* (*vino*) (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), it. *cavar* (*vini*) (1554, Bandello, B), *cavare* (1561, Citolini, TB), piem. *gavè* (*el most dant la tina*) DiSant'Albino, b.piem. (Cavaglià) *gavá* (*dal vín*) (p.147), biell. *gavé* (Grassi, AATorino 99, 126), lomb.occ. (vigev.) *kavá* (*l ví/l ašéd/bíra*), lomb.or. *káa* (*l ví/de bí/de bér*), ¹*kavá* (*l vín*)¹, lad.anaun. (Tuenno) *čavár* (*da bēver/par vín*) (p.322; Quaresima), *čavár* (*vín*) Quaresima, vogher. *kavá*, mant. *cavàr* (*da bēvar/al vin*) (Arrivabene; Bardini), Sèrmide *kavár* (*dal vín*) (p.299), Bózzolo *kavá* (*dal véj*) (p.286), emil.occ. (parm.) *cavàr* (*da bever/el vén*) (Malaspina; Pariset), guastall. ~ (*al vén con la gomma*)

Guastalla, Albinea *kavér* (*da bóvar*) (p.444), mirand. *cavar* (*al vin*) Meschieri, Sologno *kavér* (*de véy*) (p.453), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *kavé* (*l vīn*) (p.536), venez. *cavàr* (*el vin*) Boerio, ven.merid. (Montebello Vic.) *kavár* (*dèl vīj*) (p.373), ven. centro-sett. (Cavolano) *kavár* (ASLEF 3864, p.139a), vittor. *cavàr* (*al vin da la bot*) Zanette, bisiacco *gavar* Domini, ver. (Albisano) *kavár* (*al ví*) (p.360), trent.or. *cavàr* (*el vim*), Trasimeno (Magione) *kavé* (*l vīno*) Moretti, *kavá* (*l vīno*) ib., cort. (Val di Pierle) *kavé* (*da bē*) Silvestrini, umbro merid.-or. *caà* (*da bbé*) Mattesini-Ugoccioni, *cavà* (~) ib., ALaz. merid. (Tarquinia) *kavár vīno* (p.630); AIS 1343.

Fior.a. *cavare* (*gli alveari*) v.tr. ‘smielare’ (sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO).

It. *cavare* v.tr. ‘aspirare gas da un contenitore’ (1670, Lana, TB).

Loc.verb.: ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kavá l bollóre* ‘cominciare a bollire (detto di liquidi)’ (Fanciulli, ID 44).

Con compl. avv.: fior.a. *chava[re] fuori* (*la feccia*) v.tr. ‘togliere la feccia dal vino’ (1342-48, PraticaVino, TLIO).

Lomb.occ. (Iodig.) *cavà giù* v.intr. ‘vendemmiare, spillare’ Caretta, lomb.or. (crem.) *ca-à zo* Bombelli, bresc. *cavà zo* Pellizzari 1759, *caà zo* (Melchiori; Rosa), trent.occ. (bagol.) *caà-zö* Bazzani-Melzani.

Lomb.occ. (Casalpusterlengo) *cavà su* v.tr. ‘svinare, spillare’ (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (cremon.) *kavá šo* (*l véj*) Oneda, mant. *kavár šo* (*l vīn*) Arrivabene; emil.occ. (guastall.) *cavàr so* (*l vén*) ‘vendemmiare, spillare’ Guastalla.

Sign.second.: ven.merid. (vic.) *cavàre* (*vin*) v.tr. ‘assaggiare’ Candiago.

Loc.verb.: ven.centro-sett. (Corbolone) *kavár il káo* ‘scremare il latte’ (ASLEF 651, p.209a)³; San Stino di Livenza *gávęę via el káo* ‘togliere il caglio al latte’ (p.356); Tarzo *kavár la pána* ‘id.’ (p.346); AIS 1255.

It. *cavare il vino dalla testa a q.* ‘far passare l'ubriachezza a q.’ (ante 1652, Salvetti, B).

It. *cavare l'olio di Romagna* ‘ottenere qc. da un avaro; conseguire un risultato impossibile’ (Crucca 1729 – TB 1865).

¹ Il senso di ‘cantina’, per il VSI è francesismo.

² Cfr. lat.mediev.piem. *cava* f. ‘cantina’ (Giaglione 1300, GascaGlossVavassori), lat.mediev.venez. ~ (sec. XIII, Sella).

³ Cfr. fr.-prov. (Bruzolo) *gavé la fyú* ‘scremare il latte’ (AIS 1255, p.142).

Tic.alp.cent. (Airolo) *čavé vin da na rěva* ‘cercare di ottenere qc. di impossibile’ Beffa.

Lomb.or. (bresc.) *cavà ùle dai sas* ‘cavare recipienti dai sassi, ovvero cercare di ottenere da q. o qc. ciò che non è possibile’ Pellizzari 1759, *caà òle dai sas* Melchiori.

Loc.prov.: tosc. *dalla neve o cotta o pesta non caverai altro che acqua* ‘non si può pretendere da q. o qc. ciò che non può dare’ (1853, ProvTosc, TB).

Vogher. *setémbar setembréj, l'è arměš k a s' káva r'vėj* ‘settembre settembrino, è il mese che si spilla il vino’ Maragliano.

Retroformazione: reat. **càula** f. ‘cannella della botte’ Campanelli 68.

Composti: Trasimeno (Magione) **kəv akárne** m. ‘forchettoni a due o tre rebbi’ Moretti.

Lunig. **kavaólyu** m. ‘fiaschetto con due colli lunghi stretti e ricurvi per levare l'olio dal vino’ Masetti, bol. *cav'oli* Ungarelli.

Derivati: emil.occ. (parm.) **cavàda** f. ‘svinatura, quantità di vino ottenuta da svinatura’ Malaspina, romagn. *cavèda (d' vėn)* Mattioli, faent. *cavèda* 25 Morri.

Nap. *cavàta* f. ‘tinozza alta e stretta’ (ante 1632, Basile, Altamura).

Teram. **kavate** II m. ‘botticella’ DAM¹.

B.piem. (Costigliole d'Asti) **arkavé** (*r vıj*) 30 v.tr. ‘travasare’ (Toppino, StR 10).

1.b.β. relativo a persone

Fior.a. **cavare** (*il monumento nel quale era seppellito Troiano*) v.tr. ‘disseppellire’ (ante 1334, 35 Ottimo, TLIO), asc.a. ~ (*li morti dalle sepolture*) (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO).

It. *cavare (q. da un luogo)* v.tr. ‘essere originario, provenire da’ (ante 1535, LeoneEbreo, B).

Con compl. prep.: fior.a. *cavar fuori (l' corpo morto)* v.tr. ‘disseppellire una salma’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIOMat).

Lomb.occ. (lodig.) *cava' giu'* ‘far nascere’ Caretta.

Ven.merid. (Val d'Alpone) *cavar su* ‘disseppellire una salma’ Burati, ven.centro-sett. (feltr.) *kavár sù* Migliorini-Pellegrini, lad.ven. *kavá su* RossiVoc, *gávė zu* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

Lad.ven. *kavá(r)* **v.assol.** ‘disseppellire una salma’ RossiVoc. 50

Inf.sost.: it. (*il suo*) *cavar (della costa della madre nostra Eva)* m. ‘il far nascere’ (ante 1574, Vasari, B).

Agg.verb.: it. **cavato** agg. ‘compiuto (detto degli anni)’ (1526, AretinoPetrocchi).

It. (*uomini*) *cavati (dalla creta)* agg.m.pl. ‘originati’ (ante 1873, Guerrazzi, B), àpulo-bar. (rubast.) *kavótə* Jurilli-Tedone.

Derivati: it.a. **discavare** v.tr. ‘dissotterrare’ (sec. XV, MiracoliMadonna, B), lunig.a. *dexchavare* (ante 1470, Faye, Maccarone, AGI 18), ven.a. *descchauar* (sec. XV, OlivieriD, MiscCrescini)².

Lig.a. *descavao* agg. ‘disseppellito’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorioPorro 280).

Abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo)

mmalə kavé tə agg. ‘(di ragazzo) furbo e discolo’ DAM, abr.occ. (Introdacqua) *malə kavátə* ib., molis. (Bonefro) *male chevate* Colabella, irp. (Calitri) *malecavato* Acocella, garg. (manf.) *malecavete* Caratù-Rinaldi 148, luc.nord-occ. (potent.) *malicavatu* Perretti.

Abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *šipicćirillə ə mmalə kavé tə* ‘sei piccolo e maligno’ DAM, gess. *é kkórtə, kúpə ə mmálə kavátə* ‘piccolo, corto e malfatto’ ib., àpulo-bar. (Canosa) *curt e' malcavet* ‘piccolo e malfatto’ Armagno, barlett. *curte e malecavate* Tarantino, biscegl. ~ *malcavate* Còcola, rubast. *kúrt ə mmálə kavótə* Jurilli-Tedone, luc. *kúrt ę mmalkavát* Bigalke, cal.merid. (Cittanova) *kúrtu e mmalukavátu* (Longo, ID 13), sic. *curtu e malu cavatu* VS, catan-sirac. (Paternò) ~ ib., agrig.occ. (Raffadali) ~ VS.

Nap. *male cavato* ‘detto di persona cresciuta fisicamente male, rachitico’ (ante 1632, Basile, Rocco), àpulo-bar. (Canosa) *malcavet* Armagno, barlett. *malecavate* Tarantino, biscegl. *malcavate* Còcola, rubast. *malə kavótə* Jurilli-Tedone, cal.merid. (Cittanova) *malukavátu* (Longo, ID 13).

Sic. *curtu e malu cavatu* ‘piccolo e malfatto, ma con un'accezione di malignità d'animo’ VS, sic.sud.-or. (Vittoria) *wómminu kúrtu ę mmálu kavátu* Consolino.

It. **ricavare** v.tr. ‘estrarre q. dalle macerie’ (1880, Giuliani, B).

Trasimeno (Magione) *arkavé i mórtə* ‘riesumere i cadaveri’ Moretti, *rkavé* ~ ib., *arkavá* ~ ib.³, *rkavá* ~ ib.

¹ Secondo Giammarco incrocio tra *cavat(a)* e (*carra*)*tèlle*.

² Cfr. lat.mediev.valsug. *discavare (terminum)* ‘scavare’ (sec. XIII-XIV, Suster, Tridentum 3,157).

³ Voce del centro principale.

1.b.β¹ relativo a parti del corpo umano

It. **cavare** (*lingua/cuore/dente/le ossa/la pelle*) v.tr. 'estrarre organi, parti del corpo; estrarre qc. dal corpo' (dal 1431ca., AndrBarberino, B; Zing 2012), tosc.a. ~ (ante 1361, UbertinoBrescia, TLIOMat), fior.a. ~ (*un dente*) (1281-1300, Novellino, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioTosc, ib.), *chavare* (prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. *cava[re]* (*li ferri dalla carne*) (prima metà sec. XIV, Guido- 10 PisaFioreItalia, ib.), perug.a. ~ (*lo venino delle interiure*) (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), aquil.a. *cavar[i]* (*le sese da pectu*) (1330, BuccioRanalloSCaterina, TLIO), gen. *cavà* (*i denti*) Casaccia, piem. *gavè* (*la pel*) (Capello – 15 DiSant'Albino), b.piem. (vercell.) *gavè* (*'l dent*) Vola, tic. *cavá* (*i dénc*) (VSI 4,468a), lomb.or. (bresc.) *caà* (*i dengg*) Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *é avár* (*en dént*) Quaresima, vogher. *kavá* (*ra pèl*) Maragliano, mant. *cavà* 20 (*i dent/la pèl*) (Arrivabene; Bardini), ven.centrosett. (vittor.) *cavà* (*un dént*) Zanette, ver. *cavar* (*un dente*) Angeli, trent.or. (primier.) ~ (*en dènt/la pèl*) Tissot, lad.ven. (Cencenighe) *kavár* (*en dént kó spák*) RossiVoc, lad.ates. (livinall.) 25 *cavé* (*n dent*) PellegriniA¹, lucch.-vers. (Stazzéma) *kavá[re]* (*ddénti*) (ALEIC 168, p.55), umbro merid.-or. *caà* (*n dènte*) Mattesini-Ugoccioni, *cavà* (*n dènte*) ib.

It. *cavare* (*di corpo*) v.tr. 'far partorire' (1536, 30 AretinoAquilecchia).

Sic. *cavari* v.tr. 'offendersi un occhio col dito' (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; 1751-54, DelBono, ib.).

Loc.verb.: pis.a. *cavare l'alma* 'uccidere' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIOMat).

It. *cavare l'anima* 'far soffrire intensamente; suscitare il risentimento o il dolore di chi ascolta o guarda' (1527, F. Guicciardini, B), lomb.or. 40 (berg.) *caà l'ànima* Tiraboschi s.v. *ànima*, cremon. *kavá l'ànima* Oneda².

Fior.a. *chavar[e]* *le bu[del]la* 'ammazzare (anche come minaccia)' (1342-48, FrGiovDurante, TLIOMat), lucch.a. *cav[are]* *le budella* (1344, Ingiurie, 45 ib.), it. *cavar le budella* (ante 1708, Neri, B s.v. *budella*).

Tosc.occ.a. *cavare la cervella* 'togliere l'uso della ragione' (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, TLIO).

Tosc.-ven.a. *cavare 'l core a q.* 'far morire d'amore' (sec. XIV, PoesieMusic, TLIOMat), it. *cavar il cor* (*del corpo*) (1554, Bandello, B).

Piem. *gavè el servel* 'importunare eccessivamente' 5 DiSant'Albino, istr. (Pirano) *cavà i servei* Rosamani.

Lad.fiamm. (Faver) *kavá al é ŷf* 'strappare un ciuffo di capelli' (p.332); trent.or. (Viarago) *kavá m fisèl* 'id.' (p.333); AIS 96.

It. *cavare il cuore* 'uccidere; vessare, tiranneggiare' (1483, Pulci, B – 1558, B. Segni, B).

It. *cavare il cuore* 'ottenere tutto quello che si vuole da q.' (prima del 1556, Gelli, B s.v. *cuore*).

It. *cavare il cuore* 'piacere molto, procurare intenso diletto' (1584, Bruno, B s.v. *cuore*; ante 1606, Davanzati, B).

Piem. *gavè 'l cheur* 'commuovere' Capello, lomb. or. (cremon.) *kavá l kōr* Oneda, mant. *cavà* 15 *al cōr* (Arrivabene; Bardini), *cavà al cheur* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), bol. ~ *al cor* Coronedi, venez. *cavar el cuor* Boerio, trent.or. (primier.) *cavà el cor* Tissot, rover. ~ Azzolini.

It. *cavare i denti a una serratura* 'forzarla' (1565, A.F. Doni, B).

Tic.alp.cent. (Chirònica) *cavá un dént a un* 'fargliela pagar cara' (VSI 4,469a).

Lomb.or. (bresc.) *caà 'l figat a ergù* 'uccidere' Melchiori, ven.centro-sett. (trevig.) *cavar el figà* 20 Ninni-2.

It. *cavare le lacrime* 'commuovere' (1805, Monti, B).

Fior.a. *cavare la lingua* 'zittire' (ante 1400, Sacchetti, TLIO).

35 Ven.a. *cav[are]* *li ochi* (*ali fioli non meriti*) 'strappare gli occhi a qc., anche come minaccia; oggi si dice anche più semplicemente per offendere un occhio col dito; accecare' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIOMat), venez.a. *chava[r]* *i* ~ (1424, SprachbuchPauschi 140, 154),

tosc.a. *cavare gli occhi* (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni-Orosio, TLIO – 1400, Sacchetti, TLIOMat), lucch.a. *cavare ell'occhio* (1338, Ingiurie, ib.), sen.a. *cavare occhio* (prima del 1340, EneideVolg-Urgieri, ib.), umbro a. ~ *l'occhio* (1357, Cost-Egid, TLIO), abr.a. ~ *gli ochi* (1325, Fiorita-ArmanninoRif, ib.), ~ *li occhi* (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. ~ *li ochi* (1369-73, 50 Maramauro, ib.), it.a. *cavare ochij* (ante 1481, TranchediniPelle), it. *cavare gli occhi* (ante 1520, Bibbiena, B; 1753, Goldoni, B – 1928, Tecchi, B),

gen. *cavà i éuggi* (Casaccia; Gismondi), piem. *gavè j' eui* (PipinoSuppl 1783; DiSant'Albino),

¹ Cfr. friul. *giavá un dint* 'estrarlo' PironaN.

² Cfr. friul. *giavá l'anime* PironaN.

tic.alp.cent. (Airolo) *čavásss i ócc* Beffa, vogher. *kavá y óg* Maragliano, venez. *cavàr i ochi* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) *cavàrghe i òci (a un)* Zanette, bisiacco *gavar i oci* Domini, ver. *cavàr i òci* Patuzzi-Bolognini, lad.ven. (agord.cent.) *kavár i óci* RossiVoc, corso oltramont.merid. (Livia) *kkawá un óčči* (p.43), sass. *gabá un ócc* (p.50); ALEIC 81. Fior.a. *cavare occhio per occhio* 'rispondere ad un'offesa con un'altra' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO).

It.a. *cavare un occhio* 'procurare un gran dispiacere, maltrattare' (1483, Pulci, LIZ), piem. *gavè un eui a un* DiSant'Albino.

It. *cavare due occhi a sé per trarne uno al compagno* 'danneggiare un rivale procurandosi un danno maggiore' (ante 1555, Giambullari, B), piem. *gavasse doui euj per gavene un a n'autr* Capello, *gavè doi eui a noi per gavene un al compagn* DiSant'Albino, lomb.or. (bresc.) *caàs dù ögg per caàn giù al sò nemich* Melchiori, trent.or. (rover.) *cavarse do occhi per cavarne um ai altri* Azzolini.

It. *cavare gli occhi* 'impressionare la vista, talora con fastidio' (1584, Bruno, B; 1585, Garzoni, B; ante 1861, Nievo, B), mant. *cavar i òc* Bardini, ven.centro-sett. (trevig.) *cavàr i oci* Ninni, trent.or. (primier.) ~ Tissot.

It. *cavare gli occhi qc. a q.* 'piacere molto' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Piem. *gavè j' eui* 'vendicarsi' PipinoSuppl 1783.

Piem. *gavè j' eu* 'sgridare aspramente q.' Zalli 1815.

Lad.ven.-ates. *gavé fóra i vóge* 'levare, offendere gli occhi a q.' PallabazzerLingua.

Loc.prov.: tosc. *la buona derrata cava l'occhio al villano* 'detto di cosa che impressiona in modo ingannevole' (1853, ProvTosc, B).

Inf.sost.: umbro a. *in un cavar di occhi* 'in un batter d'occhi, molto rapidamente' (1530, Podiani-Ugolini 167).

Piem. *gavè la pel a un* 'sfinire q. col troppo lavoro' DiSant'Albino.

Trent.or. (primier.) *cavàr la pèl* 'far pagare prezzi esosi' Tissot.

Mil.a. *cava[re] il sangue* 'salassare, fare il salasso' (prima metà sec. XV, SachellaPolezzo), emil.a. *chaur sangue* (fine sec. XV, RicetteBuoi, RecepteHornizek 24), ven.a. ~ (1477, VocAdamo-RodvilaGiustiniani; sec. XV, GlossLatVolgArcangeli), tosc.a. *cavar* ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), lucch.a. ~ (1380, Ingiurie, ib.), salent.a. *cavare sange* (1450ca., SidracSgrilli), sic.a. *cavari sangu* (1474ca., OrdiniConfessioniLuon-

go), it. *cavare sangue* (dal 1571ca., Cellini, B; LIZ; Zing 2012), lig.gen. (gen.) *cavà sangue* (Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *kaá u sá ngwe* PlomteuxCultCont 124, lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *káva sá ngwé* (p.179)¹, piem. *gavè sang* Capello, *gavè sangh* (Zalli 1815; DiSant'Albino), tic.alp.cent. (Airolo) *čavé l sá mf* Beffa, lomb.or. (berg.) *caà sangu* Tira-boschi, bresc. *caà sanch* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *čavár sá nk* Quaresima, *čavár sá k* ib., mant. *cavàr sangue* Arrivabene, emil. occ. (parm.) ~ *el sanghev* Malaspina, ~ *sanghev* Pariset, regg. *cavèr sànghev* Ferrari, venez. *cavàr sangue* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bisiacco *gavar* ~ Domini, triest. *cavar* ~ Rosamani², ver. ~ (Angeli; Prati), lad.ven. *kavá sá nk* RossiVoc, elb. ~ *ssá ngwe* Diodati, corso ~ *sangue* Falcucci, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ *l zá ngwe* (Fanciulli, ID 44), umbro merid.-or. *caà ssangue* Mattesini-Ugoccioni, *cavà* ~ ib.; AIS 706.

Pis.a. *cav[are] sangue* 'produrre ferite' (ante 1327, BreveVillaSigerro, TLIOMat), it. ~ (ante 1535, Berni, B; 1684, D. Bàrtoli, B s.v. *sangue*).

Lucch.a. *cavare sangue del volto a q.* 'ferire q. in viso' (1380, Ingiurie, BongiMarcheschi 85).

It. *cavare tutto il sangue a q.* 'ottenere tutto quello che si vuole da q.' (ante 1730, Vallisneri, B s.v. *sangue*).

It. (*spremete il sasso per*) *cavar sangue* 'sborsare forti somme di denaro' (1881, Verga, B).

It. *cavare sangue* 'fare strage' (1957, Bacchelli, B).

It. *cavare sangue da una rapa* 'cercare di ottenere qc. di impossibile' (1560, Grazzini, LIZ; dal 1957, DizEncIt; Zing 2012), piem. *gavè d' sang dant na rava* (Capello; DiSant'Albino), *gavè d' sangh da na rava* Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *cavar sanghev da 'na rava* Pariset, ver. *cavàr sàngue da 'na ràva* Beltramini-Donati; it. *cavare sangue da un muro* 'id.' (dal 1865, TB; VLI 1986), venez. *cavàr sangue da un muro* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) *cavàr sàngue da un mur* Zanette, triest. *cavar sangue del muro* Rosamani³; it. *cavare sangue dalle pietre* 'id.' TB 1865; *cavare sangue da un sasso* 'id.' (dal 1962, B; Zing 2012).

¹ Forme accentate sulla prima sillaba hanno subito ritrazione d'accento per motivi fraseologici.

² Cfr. friul. (Erto) *dyavé šá k* 'praticare un salasso' (Gartner,ZrP 16).

³ Cfr. friul. *giavà sanc di un mur* 'cercare di ottenere qc. di impossibile' PironaN.

It. *cavare una spina dal petto* ‘consolare, confortare q.’ (ante 1828, Monti, B).

Loc.prov.: it. *il dente va cavato quando duole* ‘il problema va risolto quando si presenta’ (TB 1865; Giorgini-Broglio 1870); *cavato il dente, passato il duolo* ‘quando un problema è risolto, spariscono anche tutte le conseguenze negative’ Petr 1887.

Prov.: Trasimeno (Magione) *ki prèst i mète, prèst i kèva* ‘detto di denti’ (‘chi presto li mette, presto li perde’, Moretti).

Con compl. avv.: it. *cavar fuori la lingua* ‘mostrare la lingua in segno di scherno’ (ante 1876, Settembrini, B).

Composti: lomb.or. (crem.) **ca-abále** m. ‘cantastorie’ Bombelli; cremon. *cavabàle* ‘seccatore’ Oneda, mant. ~ Arrivabene.

Mant. *cavabile* m. ‘cacciapelo’ Cherubini 1827.

Emil.occ. (parm.) *cavabali* m. ‘strumento chirurgico per estrarre proiettili dalle ferite’ Malaspina.

Lad.ven. (zold.) **ga(v)a-zeie** m. ‘pinzetta per le ciglia’ CroattoVoc.

It. **cavacoglioni** m. ‘seccatore, rompiscatole’ (Florio 1598 – Veneroni 1681).

Corso **cava-cori** m. ‘di persona o cosa che commuove’ Falcucci.

It. **cavadenti** m. ‘chi un tempo esercitava la professione di estrarre i denti per lo più come ciarlatano girovago; oggi detto spregiatamente di cattivo dentista’ (dal 1449ca., Burchiello, LIZ; B; Zing 2012), lig.gen. ~, piem. *gavadènt*, tic. *cavadènc* (VSI 4,471b), lomb.alp.or. (Tàrtano) *kavadéć* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (vigev.) *cavadènc* Vidari, lodig. *cavade’nti* Caretta, lomb.or. (berg.) *ka adéć* Tiraboschi, crem. *ca-adént* Bombelli, cremon. *kavadéñt* Oneda, bresc. *caadengg* Melchiori, lad.anaun. *ćavadéñti* Quaresima, *čavadéñti* ib., lad.fiamm. (cembr.) *cavadènti* Aneggi-Rizzolatti, mant. *cavadènt* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavadent* Pariset, guastall. *cavadènt* Guastalla, romagn. *kevadéñt* Mattioli, venez. *cavadenti* (1767-71ca., Muazzo-Crevatin; Boerio), bisiacco *gavadenti* Dòmini¹, trent.or. (rover.) *cavadenti* Azzolini, fior. ~ (Fissi, SLeI 5,93), pis. (Putignano) *kavadéñti* (ALEIC, p.53), elb. ~ Diodati, Marciana ~ (ib., p.52), Trasimeno (Magione) *kèvadéñte* Moretti, àpulo-bar. (barlett.) *cavadènd* Digaeta 26, bar. *cavadiende* ScorgiaMedicina; ALEIC 168.

Piem. *gavadènt* m. ‘arnese per estrarre denti’ (Pipino 1783 – DiSant’Albino), tic. *cavadènc* (VSI

4,471b), lomb.or. (berg.) *ka adéć* Tiraboschi, crem. *ca-adént* Bombelli, cremon. *kavadéñt* Oneda, bresc. *cavadèngg* Pellizzari 1759, *caadengg* Melchiori, emil.occ. (parm.) *cavadènt* Malaspina, sic. *cavadenti* (Biundi; Traina).

Sign.fig.: it. *cavadenti* m. ‘ciarlatano, detto di politici, artisti; bugiardo’ (dal 1908, Panzini; VLI 1986), piem. *gavadent* (Capello – Brero), lomb.or. (cremon.) *kavadéñt* Oneda, emil.occ. (guastall.) *cavadènt* Guastalla.

Emil.occ. (parm.) *cavadenti* m. ‘chi chiede denaro sapendo di non poterlo rendere; chi sottrae denaro ad altro con astuzia’ Pariset.

Agrig.occ. (Cianciana) **cavadditu** m. ‘tipo di gioco’ (Pitrè,StGl 8).

Lomb.or. (cremon.) **kavagás** m. ‘seccatore’ Oneda.

metafore

¹ *cavalocchio*

animali: fior.a. **cavalocchio** m. ‘calabrone’ (1390ca., Pataffio, DellaCorte,SLeI 22), it. ~ (1795, Nemnich 4,1559).

It. *cavalocchio* m. ‘libellula (varie specie del genere Libellula)’ (dal 1726, Salvini, Crusca 1866; “tosc.” Zing 2012)², *cavallochio* (1795, Nemnich 4,1559), lig.or. (spezz.) *kava óći* Lena, piem. *cava-òggi* (Garbini 2,52), *cava-òì* ib., APiem. *gava-òil* (ib. 2,391), ¹ *gava óy*¹, b.piem. (Acqui Terme) *cava-i-òcc* (Garbini 2,391), Ottiglio *gavay óć* (p.158), monf. *cavalögg* Ferraro, vales. *cavaeuggi* Tonetti, Pianezza *kava óǵi* (p.126), Còggiola *kaval óǵǵu* (Picchetti,AIVen 119, 755; ALI, p.25)³, lomb. ¹ *kava óć*¹, ¹ *ká óć*¹, lomb.alp.occ. (Malesco) *kavay óć* pl. (p.118), tic.alp.occ. (valverz.) *kav óć* (Gualzata, ID 4,306), tic.alp.cent. (Giornico) ~ ib., Biasca *cavaécc* Magginetti-Lurati, Carasso *kava éyc* (Gualzata, ID 4,306), tic.prealp. (Breno) *kav é óć* ib., breg.Sottoporta (Bondo) *kava ól* (Gualzata, ID 4,306), lomb.occ. (ornav.) *kavay óyč* (p.117), lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *kava óć* Giorgetta-GhiggiIndice, com. *cavoèucc* MontiApp, bust. *cavaeugi* Azimonti, lomb.or. (bresc.) *caaègg* Melchiori, *caaögg* Rosa, valvest. *ka óć* (Battisti, Picchetti,AIVen 119,755), trent.occ. (Borno) *ka a óć* (p.238), Tione di Trento *càa-öcc* (Picchetti,AIVen 119,755), trent.

² Cfr. lat.maccher. *cagalocchius* m. ‘deformazione scatologica di *cavalocchio*’ (1521, FolengoMaccaronee-MinZaggia).

³ Cfr. fr.-prov. (Ala di Stura) *gavay óyč* m. ‘libellula’ (AIS 479, p.143).

¹ Cfr. friul. *giavedinc* m. PironaN, grigion. *cavadents* (DRG 3,111).

kavaóci (Ricci, Picchetti, AIVen 119,755), *cava-öcc* (Garbini 2,390), Sténico *kavaóci* (ALI, p.237), lad.anaun. *ciáva-ocli* (Garbini 2, 390), lad.fiamm. *«kavaóci»*¹, mant. (Sèrmide) *caa-öcc* (Garbini 2,390), emil. *chèva-i-öcc* (ib. 2,52), emil.occ. (moden.) *cavaòc* Neri, Pavullo nel Frignano *kavaóci* Bertoni, Busana *kavaóci* (Picchetti, AIVen 119,755; ALI 4729), lunig. (Arzenio) *kavaóci* (p.500), pontremol. *cava-òci* (Garbini 2,391), *cavaöcc* ib., romagn. (Brighella) *kevaóci* (p.476), AMugello *cavaocchi* (Sirianni, QALT 1,198), march.sett. (urb.) *cavaocchi* (Garbini 2,391), Frontone *kavaóccyi* (p.547), ven.-istr.¹ *«kavaóci»*¹, istr. (rovign.) *«kavaóci»*², ver. *caaòci* (Garbini 2,389; Rigobello), it.mediano *«kavalóccyi»*, *«kava-óccyi»*, fior. (Vicchio) *kavalóccyi* (Picchetti, AIVen 119,755; ALI, p.517), garf.-apuan. (sill.) *kavaóccyi* (Picchetti, AIVen 119,755; ALI, p.502), livorn. *cavalocchi* (1733, Vallisneri, B), Maremma Massetana (Montemassi) *cavocchi* (Longo-Merlo, ID 18), grosset. (Stribugliano) ~ ib., ALaz.sett. (Bolsena) *kavaóccyi* (Casaccia-Mattesini, ALLI 3), amat. *cavalòccchi* Cagliariatano, Abbadia San Salvatore *cavocchi* (Fatini, Picchetti, AIVen 119,755), *kavóccyi* (Longo-Merlo, ID 19), Val d'Orcia (Pienza) *cavalòccchi* Cagliariatano, sen. *cavalocchio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,311), *cavocchi* (Intronati, Picchetti, AIVen 119,755; Lombardi; Cagliariatano), Trasimeno (Magione) *kevaóccyi* Moretti, *kavaóccyi* ib.³, casent. (Chiaveretto) *kevaóccyi* (p.545), cort. (Val di Pierle) *kavóccyi* Silvestrini, umbro sett. (Loreto di Gubbio) *kevaóccyi* (p.556), Civitella-Benazzone *kevaóccyi* (p.555), ancon. (Cupramontana) *kavaóccyi* (Picchetti, AIVen 119, 755; ALI, p.476), umbro merid.-or. *cavaòccchi* (Garbini 2,391), spolet. *cava-occhji* (Rohlf, SLeI 1), tod. *cavalòccchi* (Mancini, ASN Pisa II.24), orv. *kavallóccyi* (p. 583), march.merid. *cavaòccchi* (Garbini 2,391), messin.or. (Castroreale) *cavalòccchi* ib. 392, agrig. *kavalóccchi* (ALI, p. 1045), *cavalocchi* VS; AIS 479; ALI 4278, 4729. Tic.alp.occ. (valverz.) *cavoèucc* m. 'zanzara' 45 Monti, moes. *cavöcc* (VSI 4,471b).

¹ Con proseguimento delle forme ven. nel trent.or. e nel lad.-ven.-cador

² Cfr. friul. (Sutrio di Tolmezzo) *giavavói* m. 'varie specie di libellula' (Garbini 2,390), Comeglians di Udine *ghiáva-vói* ib., *gavaóci* (p.73a), *gavól* (p.77); ASLEF 135.

³ Voce del centro principale.

Lomb.occ. (Beregardo) *kavaóci* m. 'cervo volante' (AIS 472, p.237), emil.occ. (moden.) *chevaòc* Neri⁴.

Lunig. (Licciana Nardi) *cavalòccchi* m. 'orbettino, tipo di piccola biscia' (Rohlf, SLeI 1).

March.sett. (cagl.) *cavaòccchi* m. 'pipistrello' (Garbini 2,395), teram. *cavalòccchio* ib., *kavarúccyi* DAM, *cavarúccchio* (Garbini 2,395), *kavarúk* ib., *cavarúccchio* ib., *cavarúccchie* ib., *cavaúccchio* ib., *cavaúccchio* ib., Bellante *kavaúccyi* DAM, Campi *kavahúccyi* ib., Mosciano Sant'Angelo *cavarúccchi* (Garbini 2,395), Notaresco *cavalúccchio* ib., Guardia Vomano *cavaròccchio* ib., abr.or.adriat. (Atri) *vavaròccchi* ib., Silvi *kavaúccyi* DAM, Élice *cavarúccchio* (Garbini 2,395), Alanno *cavarúccchie* ib., chiet. *cavaòccchio* ib., molis. (campob.) *kavarwóccyi* DAM; teram. *cavaúccchi* 'id.' ib. Sintagmi: ver. *cavaòci molo* m. 'insetto simile al cavaloocchio ma dal corpo molle e dal volo meno vigoroso' (Garbini 2,399; Rigobello).

Ver. *cavaòci coi corni* m. 'tipo di libellula dalle grosse antenne' (Garbini 2,399; Rigobello).

Tic.alp.occ. (Intragna) *cavaogígn* m. 'formicaleone' (VSI 4,472a).

Tic.prealp. (Breno) *kavépóts* m. 'libellula' (AIS 479, p.71)⁵.

Lunig. (sarz.) **ηkavaóci** m. 'libellula (varie specie del genere Libellula)' Masetti; lomb.alp.or. (Lanzada) **skavaóci** m. 'id.' (AIS 479, p.216).

persone, parti di persone

Fior.a. **cavalocchio** m. 'esattore delle tasse, chi riscuoteva i debiti' (ante 1400, Sacchetti, TLIO-Mat), it. *cavalocchi* pl. (ante 1565, Varchi, B; ante 1606, Davanzati, B), *cavalocchio* m. (ante 1749, Saccetti, B), *cavalocchi* (1890, Fucini, LIZ), emil.occ. (parm.) *cavalocc* Malaspina, tosc. *cavalòccchio* FanfaniUso.

It. *cavalocchio* m. 'avvocatuccio, spesso senza un titolo di abilitazione, che si occupa di piccole cause facendo ricorso a mezzi poco leciti' (dal 1743, Lami, B; Zing 2012), tic.alp.occ. (Caviano) *cavaöcc* (VSI 4,472a), tic.alp.cent. ~ ib., emil.occ. (parm.) *cavalocc* Pariset, fior. ~ Camaiti.

Tic.alp.cent. (Biasca) *cavaécc* m. 'chi reagisce in malo modo' (*«cavaocchi»*, Maggini-Lurati);

⁴ Cfr. friul. (Moggio Udin.) *cavociàte* f. 'larva del grillotalpa' (DeAgostini-DiGallo); Moggio Udin. *cavociàte cu li àlis* 'grillotalpa' ib.

⁵ "perché, nel deporre le uova, penetra con la parte posteriore nell'acqua".

lomb.alp.or. (Tàrtano) *kava á é* ‘sfruttatore, egoista e cattivo, molto avaro’ Bianchini-Bracchi.

Tic.alp.cent. (Lumino) *cavaécc* m. ‘donna molto magra’ (VSI 4,472a).

Tic.merid. (Ligornetto) *kava á é* m. ‘dito indice’ 5 (AIS 153, p.93).

Ven.centro-sett. (vittor.) *cavaòci* m. ‘persona che ha gli occhi sporgenti’ Zanette.

pianta

Emil.occ. (parm.) *cavalòcc* m. ‘cardo stellato (Centaura solstitialis L.)’ Malaspina.

animale

Trent. (Sténico) *kavar é é* m. ‘forfecchia (Forficula auricularia L.)’ (‘cavaorecchie’, p.331), 15 trent.or. (Lévico) *cava-récc* (Garbini 2,1270), Volano *kavar é é* (p.343); moes. (Mesocco) *š k a w o r é ž a* ‘id.’ (p.44); AIS 468.

persone

It.sett. *cava sangue* m. ‘chi opera salassi, flebotomo’ (Chambers 1748; Pinelli 1851 s.v. *caassang*), lomb.or. (bresc.) *caasàng* Rosa, *caassang* Pinelli, emil.or. (ferrar.) *cavassàngv* Ferri, *cavasàngv* Azzi, faent. *chèvasanguv* Morri, venez. *cavasangue*, lad.cador. (oltrechius.) *cavasàngo* Menegus, *javasàngo* ib.

Sign.fig.: it. *cavasangue* m. ‘medico di poco conto’ (ante 1861, Nievo, B).

Venez. *cavasangue* m. ‘persona che tiranneggia gli altri per il proprio vantaggio’ Boerio.

Ven.lagun. (chiogg.) *cavasangue* m. ‘usuraio’ Naccari-Boscolo.

Lad.cador. (oltrechius.) *cavasàngo* m. ‘usuraio’ 35 Menegus, *javasàngo* ib.

animali

Grad. *kava š á η* m. ‘piviere dorato (Charadrius pluvialis L.)’ (ASLEF 813, p.213).

Grad. *cavasan* m. ‘pivieressa (Squatarola squatarola L.)’ RosamaniMarin.

Triest. *cavasangue* m. ‘sanguisuga’ DET¹.

It.a. *cavarsi v.rifl.* ‘spaccarsi, aprirsi il proprio corpo’ (ante 1492, LorenzoMedici, B).

Loc.verb.: piem. *gavè[se] la bile* ‘sfogare la propria collera’ DiSant’Albino.

It. *non cavarsi la bocca d’assetto* ‘non atteggiare la bocca in modo aggraziato’ (prima del 1581, 50 Bargagli, Gher).

Trasimeno (Magione) *kav é [se] / kav á [se] i budéyy da rride* v.rifl. ‘sbellicarsi dalle risate’ Moretti².

Mant. *cavàrs i cavèi* ‘strapparsi i capelli’ Arrivabene³.

Mant. *cavàras al catar* ‘espellere il catarro dalla gola’ Bardini.

It. *cavarsi il corpo di grinze* ‘mangiare smodatamente’ (ante 1543, Firenzuola, Consolo; prima del 1566, Grazzini, B; ante 1742, Fagioli, Consolo); ~ *la pelle di grinze* ‘id.’ (ante 1742, id., ib.); emil.occ. (moden.) *cavars el cresp d’int la panza* ‘id.’ (prima del 1750, Crispi, Marri).

It. *cavarsi il corpo di grinze* ‘uscire dalla miseria’ Petr 1887.

It.a. *cavarsi il cuore per q.* ‘aiutarlo in ogni modo e ad ogni costo’ (1370ca., BoccaccioDecam, B).

Fior.a. *cavarsi el cuore* ‘commuoversi’ (ante 1494, MatteoFrancoFrosini).

20 Triest. *cavarse un dente* ‘farsi estrarre un dente’ DET.

It.sett.a. *cavarsi gli occhi* ‘odiarsi profondamente, litigare fino a venire alle mani; farsi sleale concorrenza’ (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO),

piem. *gavesse i euj* (Capello; Zalli 1815; DiSant’Albino), venez. *cavarse i ochi* Boerio, trent.or. (primier.) ~ *i òci* Tissot, lad.ven. (agord.cent.) *se k a v á i ó é i* RossiVoc, sic. *cavàrsi l’occhi* (sec. XVII-XVIII, Malatesta, VS), niss.-enn. (Gagliano 30 Castelferrato) ~ VS.

It. *cavarsi gli occhi (sui libri)* ‘consumarsi la vista al lavoro’ (dal 1940, Pavese, B; Zing 2012), piem. *gavè[sse] j’euì (al taolin)* DiSant’Albino, istr. (Pirano) *cavàse i oci* Rosamani, ver. *cavàrsse i oci* Patuzzi-Bolognini.

Piem. *gavè[sse] j euì* ‘offendersi un occhio col dito’ DiSant’Albino, tic. *cavàss i òcc* (VSI 4, 469a), ver. *cavàrsse i oci* Patuzzi-Bolognini, trent. or. (rover.) ~ *i occhi* Azzolini, it.reg.sic. *cavarsi gli occhi* Tropea 105.

It. *cavarsi sangue* ‘sottoporsi a salasso’ (1483ca., S. Arienti, B – 1565, GiacomoSoranzo, B s.v. *sangue*), ven.centro-sett. (Istrana) *kav á r s e s á n g w e* (AIS 706, p.365), trent.or. (rover.) *cavarse sangue* Azzolini.

It. *cavarsi il sangue dalle vene* ‘sottoporsi a enormi sacrifici economici’ (1880, Giuliani, B).

Lomb.or. (cremon.) *k a v á v.assol.* ‘espettorare’

Oneda, mant. *cavàr* Arrivabene, emil.occ. (gua-

² Voce del centro urbano.

³ Cfr. friul. *giavàsi i ciavei* ‘strapparsi i capelli’ PironaN.

¹ Cfr. friul. (Buia) *gjavèsànc* m. ‘sanguisuga’ Ciceri.

stall.) ~ Guastalla, emil.or. (ferrar.) ~ FerriAgg, ver. ~ Beltramini-Donati.

Agg.verb.: fior.a. **cavati** (*occhi*) agg.m.pl. 'svelti con violenza' (1316, EneideVolgLancia, TLIO-Mat; ante 1338, ValMassimoVolg, ib.), sen.a. *cavato* (*occhio*) agg.m. (prima del 1340, Eneide-VolgUgurgieri, ib.), messin.a. (*occhi*) *cavati* agg.m.pl. (1316-17, EneasVolg, ib.), bol. *cavà* m. Coronedi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, sic. *cavatu* VS.

Derivati: it. **cavamento** m. 'salasso' (prima del 1707, Bertini, Gher).

It. **cavata** (*di sangue*) f. 'salasso' (dal 1684, Redi, B; "raro" Zing 2011)¹, gen. ~ (*de sangue*) (Cassaccia; Gismondi), piem. *gavada* (*d' sang*) Di-Sant'Albino, tic. *cavada* (*de sangh*) (VSI 4,470a), lomb.or. (berg.) *caada* (*de sangu*) Tiraboschi, mant. *cavàda* (*d' sangue*) Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (*d' sangov*) (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cavà* (*d' sangu*) Coronedi, romagn. *cavèda* (*de sangue*) (1767-71ca., MuazzoCrevatin; Boerio), *cavàda* (~) Boerio, triest. ~ DET, trent.or. (rover.) *cavaa* (~) Azzolini, corso *cavata* (*di sangue*) Falcucci, Trasimeno (Magione) *kavéta* (*də sán gwe*) Moretti, sic. *cavata* (*di sangu*) (Biundi; Traina).- Bol. *cavà d' sangu* 'la quantità di sangue estratto' Coronedi.- Sign.fig.: it. *cavata di sangue* 'forte sborso di denaro' (Crusca 1866; Garollo 1913).

Lomb.or. (Solferino) *ka á da* f. 'ciocca di capelli' (AIS 96, p.248).

It. **cavatella di sangue** 'salasso' (1765, Mei, B).

It. *cavatina* f. 'piccolo salasso' Chambers 1748, emil.occ. (parm.) *cavadén'na* (Malaspina; Pariset).

It. **ricavare** v.tr. 'risalassare' (ante 1698, Redi, Tramater).

It. *ricavare* v.tr. 'tirare fuori dalla bocca più volte' (1914-16, Tozzi, B).

It. (*su le guance lisce*) **incavarsi** (*un'ombra*) v.rifl. 'imprimersi profondamente' (1892, D'Annunzio, B)

Venez. **precavar** v.tr. 'scorporare, cavare prima dal corpo' Boerio².

1.b.y. relativo a vegetali

It.a. **cavare** (*le radici/patate/erbacce*) v.tr. 'sradicare erbe, piante e simili, estrarre' (1336-38,

BoccaccioFilocolo, TB; ante 1519, Leonardo, B), *cauar* (*l'herbe*) Venuti 1562, mil.a. *cavare* (metà sec. XV, SachellaPolezzo), ver.a. *cavaro* (metà sec. XIV, LucidarioDonadello), fior.a. *cavare* (sec. XV, Doren 487), pis.a. ~ (*piante che fanno fructo*) (1309, GiordPisa, TLIO), sen.a. (*esse lame*) ~ (1303ca., StatutoPianoPaludeOrgia, ib.), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), lig.alp. (brig.) *cavàa* Massajoli-Moriani, lig.gen. (gen.)

10 *cavà* Casaccia, Val Graveglia *kavã* (*e patátte*) Plomteux, tic.alp.cent. (Airolo) *čavé* (*i póm*) Beffa, Carasso *cavaa* (*i erbásce*) VSIMat, lomb.alp.or. (Livigno) *car* BracchiMat, *caár* ("raro" ib.), lomb.or. (Salò) *cavà* Razzi, lad.anaun.

15 (Tuenno) *čavár* (*patátte*) Quaresima, *čavár* ib., mant. *cavar* (*le èrbe*) Bardini, emil.occ. (parm.) *cavàr* (*'na pianta*) (Malaspina; Pariset), guastall. ~ (*l'erba*) Guastalla, romagn. *kavéar* Ercolani, ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *cavàre* Peraro, bisiacco *gavar* Domini³, trent.or. *cavàr* (*patate/ortighe*), lad.ven. (agord.cent.) *kavá* (~) Rossi 193, San Tommaso Agordino *gavá* (*patátte*) RossiVoc, zold. *gavá* (*patátte*) CroattoVoc, lad.ates. *gavé* (*i sansóni*)

25 PallabazzerLingua, livinall. *gavé* (*i šanšóni*) Tagliavini, fior. (certald.) *cavà(re)* Ciuffoletti, lucch.-vers. (Mutignano) *kavá* (*lle patátte*) (ALEIC 964, p.54), elb. *kavá* Diodati⁴, corso oltramont.sett. (Coti-Chiàvari) *gawá* (*i pómá*) (ALEIC 826, p.41), sass. *gabánni r* (*i battátti*) (ib., p.50), umbro merid.-or. *cavá* (*le patate*) Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *ccauià* (*le putata*) Jacobelli, aquil. (Pizzoli) *cae* Gioia, abr.or.adriat. (Villa Celiera) *kavá* (*li patéñə*) DAM, Ortona *kavé* (~) ib., abr.occ. (Introdacqua) *kavá* (*lə patánə*) ib., molis. ~ ib.; AIS 1355, 1390, 1493a.

Tosc.a. *cavare* v.tr. 'estrarre succhi, sostanze e simili da vegetali' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO-Mat), *chava[re]* (*il sugho*) (sec. XIV, PieroUbertinoBrescia, ib.), pis.a. *cavare* (*una libbra di succhio*) (sec. XIII, SBrendanoWaters, ib.), it.merid.a. *cava[ri]* (*suco*) (1500ca., EscorialFazioMs 690), it. *cavare* (1516, Ariosto, B - 1928, E. Cecchi, B).

Fior.a. *cavare* (*quanto vuole*) v.tr. 'cogliere dal suolo' (ante 1334, Ottimo, TLIO).

Perug.a. *cavare* (*da le raiche*) v.tr. 'abbattere un albero e sradicarne il ceppo' (1342, StatutiEl-

¹ Secondo GRADIT la voce è obsoleta.

² Cfr. lat.mediev.piem. *percavare* v.tr. 'zappare, portare via' (Viarigi 1352, GascaGlossCiocca); *precavare* 'id.' ib.

³ Cfr. friul.a. *gavar* (1477, MemorialePapinis, Migliorini-Folena 2,88), tergest. *ciavá* Rosamani.

⁴ Cfr. lat.mediev.dalm. *chauare* (1351, Kostrenčić).

sheikh, TLIOMat), APiem. *gáve*¹, mant. (Bòzolo) *kavá* (p.286), emil.occ. (Albinea) *kavér* (p.444), emil.or. (Dozza) ~ (p.467), romagn. (Cesenatico) *kavé* (p.479), ven.merid. (Fratta Polésine) *kavãre* (p.393)², ver. *cavar* (un albero) 5 Angeli; AIS 532.

Messin.a. *cavari* v.tr. ‘abbattere, distruggere’ (1316-17, EneasVolgFolena), ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) *cavàre* Peraro.

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *caà le castegne fōra dei rés* ‘togliere le castagne dai ricci’ Melchiori, emil.occ. (regg.) *kavér el kastañ dal riž* Ferrari; lomb.or. (bresc.) *caà i marù fōra dei rés* ‘id.’ (Melchiori; Rosa).

Emil.or. (Comacchio) *kavér rag la pél* ‘scortecciare una pianta’ (p.439); APiem. (Villafalletto) *gavéye la skórša* ‘id.’ (p.172), Cortemilia *gavéy ra škōrtsya* (p.176), ven.centro-sett. (Tarzo) *kavár la škōrša* (p.346), ver. *cavar la scorza* Angeli³; AIS 565.

Con compl. avv.: tosc.a. *cava[re] fuori il midollo* ‘estrarre il cuore di un albero’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIOMat).

Vogher. *kavá færa dra tēra* ‘estrarre dal terreno’ Maragliano; trent.or. (Roncegno) *kavár fōr l érba* ‘sradicare le erbacce’ (AIS 1355, p.344), rover. *cavar fōr erbe* Azzolini⁴.

Sign.fig.: it. *cavar fuori un'erba dal proprio orto* ‘dire qc. di originale’ (ante 1565, Varchi, B).

Lad.ates. (bad.sup.) *tgavè ca* ‘dissotterrare’ Pizzinini; ~ *ite* ‘interrare qc.’ ib.

Lad.ven. (Pàdola) *gav[ár] du la škōrša* ‘scortecciare un albero’ (AIS 565, p.307).

Lomb.alp.or. (Trepalle) *kár su* ‘estrarre (patate, piante, ecc.) dal terreno’ (Huber, ZrP 76), lomb.occ. (Val d'Intelvi) *cavà sü (i patàti)* Patocchi-Pusterla, lomb.or. (cremon.) *kavá sù* (p.284), Pescarolo *kaváy sè* (p.285), Dello *kaále sè* (p.267), Cigole *cà-a sō* Sanga, trent.occ. (bagol.) *caà-sō* Bazzani-Melzani, mant. *cavàa sō* BettoniL 127, ven.centro-sett. (Revine) *kavár su* Tomasi, feltr. ~ *sù* Migliorini-Pellegrini, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati; p.371), Raldón *kaár sù (el li)* (AIS 1493a, p.372), 45 lad.ven. *gavé zu* PallabazzerLingua, *gavé*

su ib., *gavá su* ib., *kavá su* ib., lad.ates. ~ ib., *gavé zu* ib., *gavé su* ib., gard. *dyavé su* Gartner, bad.sup. *tgavè sō* Pizzinini, ALaz. sett. (Tessennano) *kavá su* (Petroselli 1,209); AIS 1390.

Lomb.or. (Dello) *kaála sè* ‘svellere un ceppo dal terreno’ (AIS 532, p.267).

Trent.occ. (Borno) *há hō l érba* ‘sradicare l'erbaccia’ (p.238), Roncone *kávar sōl érba* (p.340), emil.occ. (San Secondo Parm.) *kavár sœ l érba* (p.413), lad.ven. *kavá su le érbe katíve* RossiVoc; AIS 1355.

Venez. *kavár vía* ‘estrarre le patate dalla terra’ (AIS 1390, p.376).

Venez. *kavár vía érba (máta)* ‘sradicare erbacce’ (p.376), istr. (Fiume) *kavár vía* (p.379), trent.or. (Canal San Bovo) ~ *l érba* (p.344); AIS 1355.

Modo di dire: it. *San Luca, cava la rapa e metti la zucca* ‘al giorno di San Luca bisogna cambiare tipo di coltura (la zucca al posto della rapa)’ Acc 1941.

Composti: it. **cavabiètòle** m. ‘arnese per sradicare le bietole’ (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

Pist. (Prunetta) **«a cavaceci»** ‘a cavalluccio’ (Paoli, QALT 1,160), Maremma Massetana (Montepèscali) ~ ib., amiat. (Santa Fiora) ~ ib., grosset. ~ ib., roman. *a cavacécio* (VaccharoBelli; Migliorini-PanziniApp 1950; 1959, Pasolini, Jacqmain, Ling- 30 Antverp 4,130).

Pis. **«a cacacéci»** ‘a cavalluccio’ (Paoli, QALT 1, 160)⁵, livorn. (*portà*) *a ccaaceci* Malagoli, Cécina *a cacacéci* (Paoli, QALT 1,160), grosset. (Buriano) ~ ib., roman. *a cavacece* (1688, PeresioUgolini).

Molis. (Bonefro) **caveremégne** m. ‘estirpatore di gramigna’ (‘*cavagramigna*’, ‘scherz.’ Colabella). It. **cavapatate** m. ‘macchina per estrarre patate’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT 2007).

Molis. (Bonefro) **cavepetane** m. ‘cavatore di patate’ (‘scherz.’ Colabella).

Emil.occ. (moden.) **chevaradéce** m. ‘coltellaccio appuntito per estrarre radichchio’ Neri.

Romagn. **chevarusgön** m. ‘attrezzo metallico per estrarre il torsolo alle mele’ Mattioli.

Mil. **cavaverdùra** m. ‘cucchiaio con incavo semisferico da ambo i lati e orli taglienti per vuotare ortaggi’ Cherubini.

B.piem. (gattinar.) **gavaslavázza** m. ‘attrezzo per estirpare le erbacce dalla radice profonda’ Gibel- 50 lino.

¹ Con ritrazione d'accento comune nel canavese.

² Cfr. friul. (Ruda) *gavá* ‘abbattere un albero’ (AIS 532, p.359).

³ Cfr. friul. (Cedarchis) *gaváy la škväréce* ‘scortecciare una pianta’ (AIS 565, p.319).

⁴ Cfr. friul. *gava für li trišti yérbis* ‘sradicare le erbacce’ (AIS 1355, p.329).

⁵ Probabilmente “paretimologia scherzosa su *a cavacéci*, anche sotto la spinta di *a caccacéci*” ib. 161.

It. **cavatuberi** m. ‘macchina per estrarre patate’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2012).

Tosc.a. **cavare v.assol.** ‘cogliere dal suolo’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

Agg.verb.: lig.a. (*arboro*) **cavao** agg. ‘sradicato’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorioPorro), sen.a. *cavato* (*pino*) (prima del 1340, EneideVolg-Ugurgieri, TLIOMat), it. (*arbor*) *cavati* agg.m.pl. (1546, Alamanni, TB), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ven. (Zoldo) *gavà* Gamba-DeRocco.

Derivati: it. **cavatino** m. ‘ciascuno dei fili più corti della canapa o della seta, che, uniti a fastelli, vengono dati a filare’ (dal 1865, TB; B; GRADIT 2007).

Lad.ven. **gavàtole** f.pl. ‘legna divelta portata dai fiumi in piena’ RossiVoc.

Lig.cent. (Carpasio) **fà i kavarúzi** ‘tagliare col falchetto l'erba che cresce sui muri’ VPL; Prelà *kavaísi* m.pl. ‘taglio d'erba con il falchetto’ ib.

Ven.a. **discavare** v.tr. ‘sradicare’ (sec. XIV, Diatessarón, B), valsug.a. *descavar* (*un fructaro*) (1506, Prati); emil.a. *descava[rse]* v.rifl. ‘id.’ (sec. XIV, FioreVirtù, ProsaDuecentoSegre-Marti 888).

Lig.alp. (brig.) **acavàa** v.tr. ‘svellere le radici prima di preparare il terreno’ Massajoli-Moriani.

Tic.alp.occ. (Comologno) **recavà** v.tr. ‘ripassare un campo già cavato per raccogliere le patate rimaste’ LuratiCultPopDial.

ALaz.merid. (Caprarola) *rikavá* v.tr. ‘sradicare piante’ (Petroselli 1,181).

Cicolano (Tagliacozzo) *rekavá* v.tr. ‘cavare il terreno per estrarre ortaggi’ (p.645), aquil. (San Gregorio) *rəkavá* DAM, march.merid. (asc.) *rəḱavá* (p.578), abr.occ. (Trasacco) *rəkavá* (p.646), Ortucchio ~ DAM; AIS 1390.

1.b.δ. relativo ad animali

Tosc.a. **cavare** (*coda e oreglie e denti/le budella*) v.tr. ‘tagliare, strappare parti del corpo di bestie; sbudellare’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO; inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat)¹, fior.a. ~ (*i coglioni per far li capponi*) (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), tosc.occ.a. ~ (*li occhi a' rondinini*) (sec. XIV, DiretanoBandoCasapullo), pis.a. ~ (*ala griffa*) (sec. XIII, SBrendano, TLIOMat), it.cent.a. *cava[re]* (*lu cancrú*) (1307ca., MascalciaRusio-VolgAurigemma, TLIO), abr.a. *cavare* (*l'occhio al suo cavallo*) (1325, FioritaArmanninoRif, TLIO-

Mat), sic.a. *cavari* (*denti*) (prima del 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIO), it. *cavare* (*il cuore*) (1584, Bruno, B; 1928, Deledda, B), venez. *cavar* (*i spini dai pessi*) Boerio; AIS 1085.

5 Sic.a. *cava[ri]* (*lu dossu/la carni*) v.tr. ‘incidere una parte del corpo a scopo terapeutico’ (prima del 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIOMat).

Loc.verb.: ver. *cavar el pel dal ovo* → *pilum*

it. *cavare la lana dall'asino* → *lana*

it. *cavare le penne* → *pinna*

Con compl. avv.: emil.a. *cava[r]* *fuora* (*le animelle*) v.tr. ‘tagliare, strappare parti del corpo di bestie; sbudellare’ (1360, BonaféTesoró, TLIOMat),

15 Sic.a. *cava[ri]* *fora* (*fini a li radichi*) ‘estrarre denti’ (prima del 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIOMat).

Lad.ven. (agord.cent.) *kavá via el pél pi sa ori* ‘togliere il pelo più facilmente’ RossiVoc.

Prov.: tosc. *corvi con corvi non si cavano gli occhi* ‘persone dello stesso cetò sociale non si danneggiano tra loro per il vantaggio dei ceti inferiori’ (1853, ProvTosc, B).

Composti: ven.centro-sett. (feltr.) **cavachile** m. ‘norcino, macellaio’ (r~ gr. *kélē*, ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini).

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **kaväli m.á k** m. ‘persona curiosa (colui che cava il mollusco della chiocciola dal guscio)’ Giorgetta-Ghiggi-

30 Indice.

Derivati: sic.a. **cavamentu** (*di li denti*) m. ‘estrazione dei denti’ (prima del 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIOMat).

It. **incavato** agg. ‘spaccato’ (1793, Nemnich 2, 1475).

1.b.ε. relativo a fenomeni atmosferici

It. (*da ogni pioggia due sorte d'esalazione*) **cavare** v.tr. ‘derivare, trarre origine’ (ante 1647, Torricelli, B).

1.b.ζ. relativo ad astratti

Tosc.a. (*de' libri i pagani*) **cava[re]** (*la similitudine del loro idolo*) v.tr. ‘copiare (testi, scritture, ecc.); trarre una notizia (da un libro, un testo antico); riprodurre (un disegno, una carta geografica)’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), pis.a. (*scripture tucte*) *cavare* (1327, BreveVilla-Sigerro, ib.), it. *cavare* (1537-38, Ingannati, B – 1872, DeSanctis, B; TB), gen. *cavá* Casaccia, umbro merid.-or. (orv.) *cavare* (1537-39, CarteggioVaianPalermo).

Fior.a. *cavare* (*questo nome dallo Evangelio*) v.tr. ‘ricevere, ricavare’ (1378-85, Marchionne, TLIOMat).

¹ Cfr. occit. (Pontechianale) *gavár li bwé* ‘sviscerare un maiale’ (p.160); friul. (Forni Avoltri) *gáváy la tripa al purcít* (p.318); AIS 244.

Mat), it. ~ (*da le ruine il nome sepolto*) (1594, Tasso, B).

Fior.a. *cavare (una conclusione)* v.tr. 'stabilire per via di ragionamento, dedurre, argomentare' (1419, GiovDominici, B), sic.a. *cava[r]* (*di la pura veritati*) (1480ca., AntoniOliveri, PoesieCusimano 1), it. *cavare (una regola generale/un teorema/che + compl. oggetto)* (dal 1527ca., Machiavelli, B; Zing 2012), venez. ~ (*la conseguenza*) (1767-71ca., MuazzoCrevatin); venez. *cavarghene* 'id.' 10 Boerio.

It. *cavare* v.tr. 'trarre ispirazione' (1524, Castiglione, B – 1580, Borghini, B; 1872, DeSanctis, B; 1912, Slataper, B).

It. *cavare* v.tr. 'ricavare dimensioni di disegni, oggetti e simili da un altro oggetto o disegno' (1550, Vasari, B – 1665, GiusDaCapriglia, TB).– Sign. fig.: romagn. *l'è e' su ba' cavè* 'è identico a suo padre, come se fosse stato ricalcato o ricopiato' Ercolani.

It. *cavar (una stilla di succhio dal suo dire)* v.tr. 'ricavare, estrarre' (1584, Bruno, B), *cavare (una stilla di senno)* (ante 1686, Frugoni, B).

It. *cavare (un suono da uno strumento)* v.tr. 'produrre con abilità suoni da uno strumento; ricavare suono da strumenti musicali' (dal 1623, Galileo, B; Lichtenthal 1826; Zing 2012).

It. *cavare* v.tr. 'stanare manoscritti' (ante 1676, C. Dati, B; 1865, Carducci, B; ante 1876, Settembrini, B).

It. *cavare (la partitura)* v.tr. 'ricavare le partiture per i vari strumenti da una composizione musicale' (1894, DeRoberto, B).

It. *cavare (una promessa)* 'strappare una promessa, ottenerla con fatica' (ante 1909, Oriani, B).

It. *cavare* v.tr. 'trarre ispirazione dalla cabala per il lotto' (1934, Pancrazi, B).

Loc.verb.: it. *cavare argomento* 'trarre motivo per discorsi, trattazioni e simili' (1602ca., Campanella, B; 1639, Pellegrini, B; 1816-19, Manzoni, B).

Sen.a. *chavare le charte* 'compilare' (1362ca., Cronica, TLIO).

It. *cavare (il) costruito* 'trarre, ricavare senso, significato' (ante 1535, LeoneEbreo, B s.v. *costrutto* – 1840, Manzoni, B), nap.a. ~ (ante 1475, Massuccio, LIZ), piem. *gavè costrut* DiSant'Albino, roman. *cavà un costruito* VaccaroBelli.

Lomb.or. (berg.) *caà ol morbì* 'prendere il morbillino' Tiraboschi, venez. *cavà el morbin* Boerio.

It. *cavare l'oroscopo* 'trarre gli auspici' (ante 1850, Giusti, B).

Sen. *cavare le parti* 'far risaltare figurazioni musicali durante l'esecuzione' (1607, DegliAgazzari, B s.v. *sesta*).

It. *cavar la radice (di un numero/una quantità algebrica)* 'calcolarla' (1543, Tartaglia, TB – 1670, Lana, TB).

It. *cavar risate* 'trarre motivo di ridere' (1953, Gadda, B).

It. *cavare ristoro* 'ristorarsi' (1927, Bacchelli, B).

Sen.a. *cavare el segno* 'interpretare un segno magico o divino' (prima del 1340, EneideVolgUgurieri, TLIOMat).

It. *cavare senso* 'trarre, ricavare senso, significato' (1554, Bandello, B; 1619, Sarpi, B).

Umbr. sett. (Sansepolcro) *kavãre tãnte* 'mettere fuori tante dicerie sul suo conto' (ZanchiMerlo, ID 13).

It. *cavar la voce* 'emettere voce cantando' (dal 1791-96, Galeazzi, Aversano, StLessMusic; TB 1865; Beghelli, StFolena 1994).

Con compl. prep.: it. *cavare di/dalla bocca (alcuna cosa con le tenaglie)* 'estorcere faticosamente parole con la forza o l'inganno, costringere a parlare' (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO; 1542, Firenzuola, TB; 1558, Caro, B; TB; 1840, Manzoni, B – 1923, Cicognani, B), fior.a. *chavare di bocca* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIO), bol. *kavár dalla bõkka (una kóssa)* Coronedi, istr. (Parenzo) *cavar (le parole) de boca (co le tanaie)* Rosamani, trent.or. (rover.) *cavar de bocca (colle tanaje)* Azzolini; piem. *gavè na cõsa (con le tnaje)* 'id.' Zalli 1815.

It. *cavare di bocca* 'precedere q. nel dire qc.' (1526, F. Guicciardini, B), istr. (Parenzo) *cavar (la parola) de boca* Rosamani.

It. *cavare dalla pentola* 'dare una notizia recente' (prima del 1536, Aretino, B).

Fior.a. *cavare fuori (scritte)* v.tr. 'far comparire, presentare documenti' (1378-85, Marchionne, TLIO).

It. *cavare fuori (una voce)* v.tr. 'diffondere notizie false' (1554, DelRosso, B; 1581, FilSasseti, B), tosc. *cavar fuori una ciarla* FanfaniUso.

It. *cavare fuori (un'opera letteraria)* v.tr. 'pubblicarla' (1560, Caro, B).

It. *cavar fuori il limbello* 'incominciare a dir male di q.' (ante 1565, Varchi, B – 1688, NoteMalmantile, Consolo).

It. *cavare fuori (le figure)* v.tr. 'far risaltare elementi in una opera scultoria' (ante 1574, Vasari, B).

It. *cavare fuori (dalla testa)* v.tr. 'svagare, distrarre' (1698, Moniglia, B).

It. *cavar uno fuor di sé* 'fare uscire q. di senno' (1673, Segneri, TB).

It. *cavar fuori (le parti)* v.tr. 'copiare dalla partitura le voci dei singoli strumenti' Lichtenthal 1826.

It. *cavare fuori (parole)* v.tr. 'dire qc. a fatica' (1827, Manzoni, Acc 1941).

It. *cavare fuori (voce/suono)* v.tr. 'emettere voce dalla bocca o suono da uno strumento' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887).

It. *cavare fuori (un luogo comune)* v.tr. 'pronunciare a fatica, svogliatamente' (1921, Borgese, B).

Lomb.occ. (Iodig.) *cava' fōra* v.tr. 'far confessare q.' Caretta, lomb.or. (bresc.) *cavà fūra qualchù* Pellizzari 1759, *caà fōra vergù* Melchiori, mant. *cavà fōra qualchidùn* Arrivabene, venez. ~ *fōra qualcùn* Boerio, lad.ven. (Cencenighe) *kavá (r) fōra tut* RossiVoc.

Lomb.or. (berg.) *caà fō* v.tr. 'capire, comprendere qc.' Tiraboschi.

Bisiacco *gavar fōra* v.tr. 'estorcere' Domini.

Roman. *cavá[mme] fore (antri delitti)* v.tr. 'attribuire a q.' VaccaroBelli.

It. **cavare v.assol.** 'strappare applausi' (1777-78, Chiari-Piazza, AntonelliG 187).

Umbro sett. (Sansepolcro) *kavãre* v.assol. 'mormorare' (Zanchi-Merlo, ID 13).

It. **cavarsi il tempo dagli occhi v.rifl.** 'avanzare molto tempo' (Crusca 1729 – TB 1865), piem. *gavesslou dai euj* Capello, *gaveslo dai eui* Zalli 1815, *gavè[sse] el temp da j'eui* DiSant'Albino, bol. *cavars al tēimp dai uc'* Coronedi.

It. *cavarsi di testa una cosa* 'inventarla di sana pianta' (1742, Manni, Crusca 1866), bol. *cavars una cossa dalla tésta* Coronedi.

Derivati: lucch.a. **cavato** m. 'la parte del testo rilasciata nella compra' (1376, StatutoMercanti-ManciniA-Dorini-Lazzareschi).

It. *cavato (dalle parole)* m. 'contenuto di uno scritto, ciò che se ne desume' (ante 1667, S. Pallavicino, B).

It. **cavata (di suono)** f. 'l'atto di trarre un suono da uno strumento' (s.d., Scaramelli, Aversano, StLess-Music 50; D'AlbVill 1797; B; Zing 2012), gen. *cavata* Casaccia, mant. *cavàda* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *cavàda* Pariset, guastall. *cavàda* Guastalla, emil.or. (bol.) *cavà* Coronedi, romagn. *cavèda* Mattioli, faent. ~ Morri, sic. *cavata* Traina.

It. *(avere una bella) cavata (di voce)* f. 'atto di trarre suoni da voce o da uno strumento' (Carena 1859 – Giorgini-Broglio 1870), emil.occ. (parm.) *cavàda d' vōsa* Malaspina.

It. **cavatina** f. 'breve aria melodica di opera lirica, anche solo strumentale, come intermezzo per prendere tempo' (dal 1754, Gatta, ParoleMusica 3,123; AntonelliG 188; B; Zing 2012), lig.occ.

5 (Mónaco) ~ Frolla, lig.gen. (gen.) *kavatína* (Casaccia; Gismondi), tic.alp.cent. (Giornico) *cavedina* (VSI 4,470b), mil. *cavadinna* Cherubini, lomb.or. (berg.) *caadina* Tiraboschi, cremon. *cavadina* Oneda, mant. *cavatina* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavadèina* PeschieriApp, *kavadéna* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cavadeina* Coronedi, *kavadéna* Ungarelli, romagn. *cavadèna* Mattioli, faent. *cavadena* Morri, ven. *cavatina*, tosc. ~ FanfaniUso, nap. ~ Andreoli.

15 Perug. *cavatina* f. 'chiacchiera, diceria malevola, calunnia' Orfei.

It. **cavatinetta** f. 'aria di musica o canto' (1829, Miggiani, StFolena 1994, 250; ante 1835, V. Bellini, B).

20 It. **ricavare (il nome)** v.tr. 'ricevere il nome' (1563, Mattioli, B).

It. *ricavare* v.tr. 'ricalcare un disegno' (dal 1588ca., R. Borghini, B; Zing 2012), gen. *ricavà* Casaccia, lomb.or. (cremon.) *rekavá* Oneda, emil.occ. (parm.) *ricavar* Malaspina, *ricavär* Pariset, romagn. (faent.) *ricavé* Morri, venez. *recavàr (un dissegno)* Boerio.

25 It. *ricavare* v.tr. 'trarre un'ispirazione o una citazione da un artista o da un'opera' (Crusca 1612 – 1961, Ungaretti, B).

It. *ricavare* v.tr. 'desumere, venire a sapere (da un testo o da una fonte diretta)' (dal 1663, D. Bàrtoli, B; Zing 2012), gen. *ricavà* Casaccia, emil.occ. (parm.) *ricavar (el séns)* Malaspina, *ricavä* Pariset, romagn. *ricavé* Mattioli, faent. ~ Morri, venez. *recavàr* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *rikavár* Migliorini-Pellegrini, trent.or. (rover.) *ricavar* Azzolini.

It. *ricava[re] (il documento con la carta ogliata)* v.tr. 'ricalcare' (1727, Maffei, B).

It. *ricava[re] (copie autentiche dall'originale)* v.tr. 'riprodurre' (ante 1750, Muratori, B).

It. *ricavato* 'agg. elaborato su un testo preesistente' (1762, Goldoni, B).

45 It. *ricavare* v.tr. 'comporre un libro con parti già scritte in precedenza' (1862, Carducci, B).

It. *ricava[re] (pagine dai libri)* v.tr. 'scegliere, estrapolare da un testo' (1947, AntBaldini, B).

Lomb.or. (berg.) *ricaà* v.tr. 'venire a sapere qc. spiando' Tiraboschi, romagn. (faent.) *ricavé* Morri. Lad.ates. (fass.) *recavar* v.tr. 'capire' MEWD, *reciavar* ib.

Emil.occ. (moden.) *archervar* v.tr. 'dare ad un neonato il nome di un parente morto' (sec. XVII, Neri), *arcavèr* ib., *arcavèr* ib.

Trasimeno (Magione) *arkavé* v.tr. 'inventare (notizie, nomi, ecc.)' Moretti, *rkavé* ib., *arkavá* ib.¹, *rkavá* ib., cort. (Val di Pierle) *arkavé* Silvestrini, umbro sett. (cast.) *arkavé* (*na kyákyara*) MinciottiMattesini.

Cort. (Val di Pierle) *arkavé* v.tr. 'inventare un soprannome a q.' Silvestrini, umbro sett. (cast.) *arkavé* (*n sopranóme*) MinciottiMattesini.

Loc.verb.: it. *non esserci da ricavare un numero da q.* 'detto di chi non vuole parlare o non può dare informazioni esaurienti' (Giorgini-Broglio 1870; TB 1872).

It. *ricavare un costrutto* 'capire il senso di qc.' Petr 1887.

Agg.verb.: it. *ricavato* 'dedotto dalla cabala' (1964, Comisso, B).

Lomb.or. (berg.) *incaà fò ergù* 'strappare di bocca segreti a q.' Tiraboschi.

It. **percavato** (*di uno scrittore*) agg. 'tratto, estratto' (prima del 1585, Lombardelli, B).

1.b.ζ¹. 'estrarre a sorte'

It. **cavare** v.tr. 'estrarre a sorte (magistrati, ufficiali)' (prima metà sec. XIV, SenecaVolg, B; ante 1535, Berni, B), vic.a. *cava[re]* (*uno breve*) (1458, StatutoOstiTavernari, Migliorini-Folena 2,60,5), fior.a. *cavare* (*le cedole*) (1335, StatutoParteGuelfa, TLIO), pis.a. ~ (*le pulisse*) (1318-21, BrevePortoCagliari, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), *chavare* (*tante pulixe*) (1322-51, BreveOrdineMare, ib.), *cavare le pulixe* ib., vit.a. *cavare* (1465, StatutoArteMaestriLegname, TestiSgrilli; 1479, StatutoCompPietà, ib.), umbro merid.-or. (orv.) *cavare* (1537-39, CarteggioVaianPalermo).

Ven.centro-sett. (vittor.) *cavàr* v.assol. 'estrarre i numeri del lotto' Zanette.

Trent.or. (valsug.) *cavàr* v.assol. 'estrarre a sorte per mandare alla coscrizione' Prati.

Loc.verb.: ver. *cavàr alto* 'nella seconda metà dell'800, estrarre un numero alto al sorteggio di leva, che equivaleva all'esenzione' Patuzzi-Bolognini; ven.merid. *cavà la bala alta* 'id.' Civiltà-Rurale 51.

Ver. *cavàr baso* 'estrarre un numero basso per la coscrizione, essere arruolati' Patuzzi-Bolognini.

Ven. *cavà la bala alta* 'essere fortunato' (Cortelazzo, ScrittiPellegrini 1991).

¹ Voce del centro principale.

Lad.fiamm. (Predazzo) *kavár la brúška* 'tirare a sorte' (p.323), trent.or. (primier.) *cavàr le brusche* Tissot, Roncegno *kavár le brúške* (p.344), Volano *kaváre* ~ (p.343), lad.ven. (Cencenighe) *kavā* ~ (p.325); ven.merid. (Crespadoro) *kaváre le brúškéte* 'id.' (p.362); Montebello Vic. *kavár le cúpe* 'id.' (p.373); lad.fiamm. (Fàver) ~ *le páye* 'id.' (p.332); ven.centro-sett. (Istrana) ~ *le payúsøe* 'id.' (p.365); AIS 747.

Mant. *cavàr al lot* 'estrarre i numeri del lotto' Arrivabene.

Mant. *cavàr al nùmar* 'estrarre il numero alla leva per stabilire chi sarà coscritto' Arrivabene, ver. ~ *el nùmaro* Beltramini-Donati².

It. *cavare i numeri del lotto* 'dedurre i numeri del lotto dalla cabala' (dal 1970, Zing; ib. 2012).

Sign.fig.: venez. *cavàr bala d'oro* 'fare la propria fortuna, cavarsela' (Boerio; Contarini; Piccio),

ven.merid. (vic.) *cavàre la bàla d'oro* Candiago, ven.centro-sett. (feltr.) *kavár la bàla d'oro* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cavar bala d'oro* Nazari³, ver. *cavàr la bàla d'oro* Beltramini-Donati.

25 Con compl. avv: fior.a. *cav[are] a sorte* 'eleggere per sorteggio magistrati, capitani del popolo e simili' (1335, StatutoParteGuelfa, TLIOMat).

Lad.cador. (Zuèl) *kavár a sòrte* 'sorteggiare numeri, detto dei coscritti alla leva' (AIS 797, p.316)⁴.

Fior.a. *chavare per sorte* 'estrarre a sorte persone tramite cedole o altri oggetti' (1335, StatutoParteGuelfa, TLIOMat), *cav[are]* ~ ib.

Lad.anaun. (Tuenno) *ciavar sù n nùmer* 'estrarre a sorte un numero' Quaresima.

Pis.a. *cav[arsene] fuori una pùlissa* 'estrarre una cedola per eleggere un magistrato e simili' (1330, BrevePopolo, TLIOMat).

It. *a cavare* 'gioco infantile che si fa con i noccioli' (1688-1750, NoteMalmantile, B), tosc. ~ FanfaniUso.

Agg.verb.: fior.a. **cavato** m. 'estratto a sorte' (1335, StatParteGuelfa, TLIOMat), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, ib.).

² Cfr. friul. *giavà il numar* 'estrarre il numero alla leva per stabilire chi sarà coscritto' PironaN; friul. *giavà la sorte* 'id.' PironaN.

³ Cfr. friul. *giavà la bale d'aur* 'fare la propria fortuna, cavarsela' PironaN.

⁴ Cfr. friul. *giavà a sorte* 'sorteggiare numeri (detto dei coscritti alla leva)' PironaN, Aviano *gavá a sòrte* (AIS 797, p.337).

Agg.verb.sost.: pis.a. *cavato* m. 'la persona estratta a sorte' (1318-21, BrevePortoCagliari, TLIOMat; 1330, BrevePopolo, ib.).

Retroformazione: lad.fiamm. (cembr.) *càva* f. 'estrazione del numero per la coscrizione' Aneggi-Rizzolatti; *el dì dèla càva* 'il giorno della visita militare' Aneggi-Rizzolatti.

Derivati: pis.a. *cavate* f.pl. 'estrazioni a sorte per l'elezione di ufficiali, magistrati e simili' (1334, BreveArteCalzolai, TLIOMat), *chavata* f. ib.; lomb.or. (berg.) *caada* 'estrazione del numero per la coscrizione' Tiraboschi, lad.fiamm. (cembr.) *ca-vàda* Aneggi-Rizzolatti, ven.merid. (poles.) *ca-vata* Mazzucchi; ven. ~ 'estrazione a sorte di dodici fanti incaricati della vigilanza sui contrabbandi e delle contravvenzioni' Cecchetti; ven.merid. (poles.) *cavada* 'estrazione del numero' Mazzucchi.

Pis.a. *cavamento* (*delle pùlisse*) m. 'estrazione delle cedole per l'elezione dei magistrati' (1330, BrevePopolo, TLIOMat).

It. *ricavare* (*il numero del lotto*) 'tentare di indovinare con la cabala i numeri al lotto' (TB 1865 – Petr 1887).

1.c. 'togliere, levare via, allontanare, discostare; far uscire'

1.c.α. relativo al pavimento

Loc.verb.: APiem. (Vicoforte) *gavé u liám* 'pulire la stalla dal letame' (p.175), Montanaro *gávã l aliám* (p.146), Corio *gavãr l aliám* (p.144), b.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *gavé lu lyám* (p.156), Cavaglia *gavé l alyám* (p.147), lunig. (Arzenio) *kavár l aldám* (p.500), istr. (Pirano) ~ *ludáme* (p.368); cort. *kavêr el kônco* 'id.' (AIS 1172, p.554); lunig. (Castelnuovo di Magra) *kã a stála* 'id.' (p.199), *kaãe* ~ ib., trent.or. (Canal San Bovo) *kavár la stála* (p.334); romagn. (Brisighella) *kavêr e štãbyi* 'id.' (p.476); AIS 1172.

Con compl. avv.: istr. (Pirano) *kavá fõra* (*ludáme*) 'pulire la stalla' (AIS 1172, p.368), àpulo-bar. (Monòpoli) *haver cavato fuori lo lotame* (sec. XVII, Reho).

Garf.-apuano (Càmpori) *káva sõt* (*a le váké*) 'togliere il letame dalla stalla' (AIS 1172, p.511).

Derivati: it. *cavata dei fuochi* f. 'sospensione dei fuochi a Murano nel periodo di ferie' (dal 1970, Zing; ib. 2012).

Fior. (Vinci) *rihavãre la ställa* 'portare via il giaccio sporco dalla stalla' (p.522), *rihavã lla* ~ ib., volt. (Montecatini Val di Cécina) ~ (p.542), pis. (Fauglia) *rikhavãr la* ~ (p.541); AIS 1172.

1.c.α¹. relativo ad oggetti

It.a. **chavare** v.tr. 'togliere qc. dal posto dove essa si trova, portarla via' (prima metà sec. XV, CantariLancellottoGriffiths), it.sett.a. *cavare* (sec. XIV, FrammentiGrammPiccat,MiscGasca 2; ante 1494, BoiardoMengaldo), pad.a. ~ (1452, SavonarolaMNystedt-2), trevig.a. ~ (1335ca., Nic-RossiBrugnolo), bellun.a. *cavar* (prima metà sec. XVI, CavassicoCianSalvioni), *gavar* ib., tosc.a. *cavare* (*ogni cosa della casa*) (inizio sec. XIV, TrattatoVirtùMoralì, TLIOMat – 1471, Bibbia-VolgNegroni, ib.), fior.a. *cavare* (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B] – 1436-59, Ricordanze-CastellaniCiappelli 146), *chavare* (*gran parte di quel tesoro*) (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIOMat – 1499, RicettarioFior 47), pis.a. ~ (*balestrieri delle tasche*) (1330, BrevePopolo, TLIOMat), volt.a. *cavare* (*pietre dal muro*) (1348-53, BelfortiDellaValle, TLIO), corso a. *cavàlonne* (Spano 1491, Lettera, Migliorini-Folena 2)¹, umbro a. *cavar[e]* (prima metà sec. XV, SCaterina-AlessandriaBronzini,RALincei VIII.7), sen.a. *chavãre* (*la paglia*) (1362ca., Cronaca, TLIOMat), salent.a. *cavare* (1450ca., SidracSgrilli), it. ~ (dal 1438ca., LBattAlberti, B; Zing 2012), lig. gen. (gen.) *cavã* Casaccia, Val Graveglia *kavã* Plomteux, piem. *gavé* (ante 1788, IslerGandolfo)², *gavè* (1783, PipinoRacc-2 – DiSant'Albino), b.piem. (viver.) *gavà* Clerico, Sordévolò *agav[è]* (Telmon,RLiR 39,139), vales. *cavèe* Tonetti, lomb. *cavà* (1565, DagliOrziTonna), 'kavá', lomb.alp.or. (borm.) *kavãr* (Longa,StR 9), lomb.occ. (vigev.) *cavã* Vidari, *gavã* ib., lodig. *cavã* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. 'kavá', trent.occ. (bagol.) *caà* Bazzani-Melzani, Pinzolo *kavãr* (Gartner,SbAWien 100), lad. anaun. (Tuenno) *çavãr* Quarésima, *çavãr* ib., mant. *cavãr* (Arrivabene; Baldini), emil.occ. ~, regg. *cavèr* Ferrari, lunig. (Vezzano Ligure) *cavarã* Portonato-Cavallini, Fosdinovo *kavãre* Masetti, emil.or. (bol.) *cavãr* Coronedi, romagn. *kavéar* Ercolani, *cavè* Quondamatteo-Bellosi-2 s.v.

¹ Con concrezione del pronome clitico oggetto ("toglierlo di là").

² Cfr. lat.mediev.piem. *cavare* 'portare via' (Occimiano 1389, GascaGlossZavattaro), lat.mediev.venez. ~ (1185, Montecchio; 1191, ib.).

levare, cavê ib., faent. ~ Morri, ven.-ver.-trent.or.-lad.ven. *cavar*, ven.merid. *cavàre*, ven. centro-sett. (Summaga) *giavà* GruppoRicerca, *iavà* ib., *gavà* ib., Càneva di Sacile *gavà* Rupolo-Borin, grad. *kavá* (ASLEF 1585, p.213), bisiacco *gavar* Domini, istr. ¹*kavá*¹, lad.ven. *kavár* RossiVoc, agord.cent. *gavà* ib., San Tommaso Agordino *gavá* ib., lad.cador. (amp.) *caà* (Croatto; Quartu-Kramer-Finke), garf.-apuano (Gorfigliano) *kawá* Bonin, Gagnana *kawárə* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., *kavár* ib., pis. *cava'* Malagoli, elb. *kavá* Diodati, corso *cavà* Faluccci, grosset. *kavá* Alberti, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 44), Trasimeno ~ (Batinti, StMelillo 197; MorettiMC, ACALLI 1), 15 cort. (Val di Pierle) *kavé* Silvestrini, umbro sett. (Sansepolcro) *kavàre* (Zanchi-Merlo, ID 13), ancon. *cavà* Spotti, macer. ~ GinobiliApp 2, *caà'* ib., umbro *cavà* Trabalza, laz.centro-sett. (Subiaco) *kaé* (Lindström, Str 5), Vico nel Lazio *kawá* Jacobelli, roman. *cavà* VaccaroBelli, nap. *cavare* (ante 1745, Capasso, Rocco; 1748, Valentino, ib.), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cavé* Amoroso, àpulo-bar. (Monòpoli) *cavare* Reho; AIS 1172.

Venez.a. [*far*] *chavare* (*le falde*) v.tr. 'far tagliare via pezzi di tessuto in eccesso' (1490ca., ManualeTintoriaRebora 167).

Tosc.a. *cava[re]* (*di nave*) v.tr. 'scaricare, far uscire dalla nave' (sec. XIII, SBrendano, TLIO). 30

Fior.a. *cavare* (*mercanzia di questo paese*) v.tr. 'esportare, far uscire dai confini di stato' (1335, BandiFior, TLIOMat; 1362, PucciLibro, ib.), lucch.a. ~ (sec. XIV, Bandi, TB), pis.a. ~ (*lana della città*) (1321, MemoriaUniversitàArteLana, TLIOMat; 1330, BrevePopolo, TLIO), *chavari* (*legname dei boschi*) (ante 1327, BreveVillaSigerro, TLIOMat), tod.a. *cavar* (1518-19, Ioan-FabrAtti, AgenoSFI 13,219), messin.a. *cavare* (1461, ConsolatoMare, TB), tosc. ~ (1591, CascioPratilli).

Lig.cent. (pietr.) *caà* v.tr. 'tirare la rete a terra' Accame-Petracco, ALaz.sett. (Bolsena) *kavá* Casaccia-Mattesini, Trasimeno ~ UgoccioniReti, *kavé* ib.

Venez. *cavàr el goto* 'dire, fare cose talmente ingegnose da meritarsi un brindisi' (¹*alzare il bicchiere*¹, Piccio); ver. ~ 'strappare l'applauso' (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati).

¹ Cfr. friul. *giavà* PironaN, *gnavá* (Joppi, AGI 4), mugl. *gavár* Zudini-Dorsi, *gavár* ib., vepl. *kav-wór* Bartoli-2.

It. *cavare lo stoppino della botte* 'metafora sessuale riferita al coito' (1536, AretinoAquilecchia). Con compl. avv. o prep.: fior.a. *cava[re] di concia* v.tr. 'togliere pellame e cuoio dal tino dove viene conciato' (1335, BandiFior, TB); mant. *cavàr dal galèr* '(in conceria) togliere il cuoio dal mortaio (*galèr*)' Arrivabene.

It. *cavare di sotto* (*qualche cosa al suo ospite*) v.tr. 'sottrarre qc. a q. con astuzia' (1710, Magalotti, B).

It. *cavar fuori* (*l'argenteria/le statue/le pitture/il grano dai nascondigli*) v.tr. 'far uscire, portar via; esportare' (fine sec. XIV, PecoroneEsposito; ante 1494, Poliziano, B - 1612, Marino, B; 1922, Pirandello, B; 1939, Bacchelli, VitaleLingua 157), venez.a. ~ *fuora* (*de*) (1405, TestiSattin, ID 49), tosc.a. *cavare qc. fuori* (*di suo reame*) (inizio sec. XIV, MPolo, ProsaDuecentoSegre-Marti 366), pis.a. *cava[re] fuore* (*massaritia dela nave*) (sec. XIII, SBrendano, TLIOMat), ~ *fuora* (*di Villa*) (ante 1327, BreveVillaSigerro, TLIO), sen.a. *cavar fuor* (*de la tenebrosa nebbia*) (1364ca., Cicerchia, ib.), piem. *gavè fora* Capello, lomb.occ. (vigev.) *cavá föra qc.* Vidari, lomb.or. (Parre) *ca-à fö* (*l'carbù* [dalla catasta]) (Carissoni, Mondo-PopLombardia 6,55), crem. *ca-à föra* Bombelli, bresc. *caà föra* (*dela casa*) Melchiori, emil.occ. (regg.) *cavèr föra* (*dalla sacca*) Ferrari, emil.or. (bol.) *cavar fora* Coronedi, ven.centro-sett. (vittor.) *cavàr föra* Zanette, lad.ven. *gavá föra* PallabazzerLingua, *gavé* ~ ib., lad.ates. (Colle Santa Lucia) ~ ib., *gavá* ~ ib.

Fior.a. *cava[re] fuori* v.tr. 'togliere un lavoro dalla forma' (1362, PucciLibro, TLIOMat).

Prat.a. *cavare fuori* (*al sortire*) v.tr. 'sdoganare' (1384, DocMelis 443).

Ven.centro-sett. (Révine) *kavár via* v.tr. 'asportare' Tomasi.

It. **cavafascioni** m. 'attrezzo per liberare il pneumatico o il fascione dal cerchione della ruota' DIR 1991.

It. **cavamacchie** m. 'colui che toglie le macchie agli abiti' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B; 1868, Carena, B; 1877, Faldella, B), *cavamacchi* (Tramater 1830; VocUniv 1847), gen. *cavamacce* Casaccia, piem. *gavamáçe* (Capello - Brero), mil. *cavamàcc* (Cherubini; Angiolini), it.reg.mil. *cavamacchie* (1900-05, Bonomi, ACME 29,103), lomb.or. (berg.) *caasmage* Tiraboschi, lad.anaun. 50 (Tuenno) *cavamace* Quaresima, mant. *cavamàcie* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavamàci* (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, romagn. *chevamàc* Mattioli, ven.lagun. (chiogg.) *cavamace* Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) *cavamàcie*

Pajello, poles. ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, triest. *cavamace* DET, istr. (Fiume) ~ DET, trent.or. (rover.) *cavamacchie* Azzolini.– Tic.prealp. (Malcantone) **cavasmacc** m. ‘chi toglie le macchie agli abiti e alle stoffe’ (VSI 4,472a).

It. *cavamacchie* m. ‘prodotto smacchiatore’ (ante 1861, Nievo, CardanoMs 22).

Sign.fig.: piem. *gavamàée* m. ‘confessore’ (Ponza 1830; DiSant’Albino).

Lad.anaun. (Tuenno) *cavamace* m. ‘chi in una comitiva salda il debito di tutti, rimettendoci del suo’ Quaresima.

Trent.or. (rover.) *cavamacchie* m. ‘detto di chi perdendo a carte assume su di sé le perdite di altri’ 15 Azzolini.

March.sett. (Fano) **cavaseta** m. ‘filandaia di un setificio’ Sperandini-Vampa, metaur. *chevaséta* Conti.

Derivato: pis.a. **cavamento** (*d’alcuna quantità di sale*) m. ‘prelievo di una certa quantità di una merce da un magazzino’ (1339, OrdinamentiDogana, TLIOMat).

1.c.4. relativo a vivande, cibi

Fior.a. **cavare** (*la vivanda della crosta*) v.tr. ‘togliere, separare’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat).

Fior.a. *cavare* (*il pane*) v.tr. ‘sfornare’ (ante 1400, Sacchetti, TLIOMat), pis.a. (*lo quale pane*) ~ (*del fuoco*) (ante 1342, Cavalca, ib.), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kavá* (Fanciulli, ID 44), umbro merid.-or. *caà* Mattesini-Ugoccioni, *cavà* ib.

Grosset. (Roccalbegna) *kavá* v.tr. ‘vuotare la minestra nel piatto’ Alberti.

Loc.verb.: it. *cavare la bruciata dal fuoco* (*con la zampa altrui*) ‘fare qc. a proprio vantaggio esponendo altri ai rischi’ (Crusca 1729 – TB 1865); → LEI 7,899,13.

It. *cavare le castagne dal fuoco con la zampa del gatto* ‘fare qc. a proprio vantaggio esponendo altri ai rischi’ (Tramater 1830 – 1889, Verga, B s.v. *castagne*).

Ven.centro-sett. (vittor.) *cavàrghe l’gras al bródo* v.tr. ‘sgrassare il brodo’ Zanette.– Sign.fig.: piem. *gavè la grassa* ‘sfruttare appieno qc.’ (*‘ottenere anche il grasso della carne’*, DiSant’Albino).

Pis. *cavà’ lla minèstra* ‘scodellare la minestra’ Malagoli, elb. *kavá lla minèstra* Diodati.

Emil.occ. (guastall.) *cavàr al pan dal fóran* ‘togliere il pane dal forno’ Guastalla, mirand. *cavar al pan* Meschieri.

Sign.fig.: it. *cavare di pan duro* ‘mangiare tanto da non lasciar pane’ (ante 1665, Lippi, B; 1688-

1750, NoteMalmantile, B), fior. (certald.) *cavà ddi* ~ Ciuffoletti 235; venez. *cavà de pan* ‘id.’ (1660, BoschiniPallucchini 629,19).

Fior. (Certaldo) **cavà(rsi) v.rifl.** ‘servirsi a tavola’ Ciuffoletti.

Con compl.prep.: it. *cavarsi il boccone di bocca* ‘privarsi anche dello stretto necessario per darlo a q.’ (ante 1540, Guicciardini, B); bisiacco *gavarse al pan de la boca* ‘id.’ Domini¹.

It. *cavarsi qc. dalla bocca* ‘risparmiare’ (Crusca 1729 – Man 1859), piem. *gavè[sse] de la boca* DiSant’Albino.

Derivato: it. **ricavare** (*la pasta dalla forma*) v.tr. ‘tirare fuori da una forma’ (1880, Giuliani, B).

1.c.5. relativo ad indumenti

Fior.a. **cavare** (*la corona/il cappuccio e le brache*) v.tr. ‘levare indumenti di dosso a q.’ (1378/81, GiovCelle, TLIOMat – 1400, Sacchetti, ib.), prat.a. ~ (*i calzari de’ piedi*) (ante 1333, Simintendi, TLIO), pis.a. *chavar[e]* (1354-99, Ranieri-Sardo, TLIOMat), it. *cavare* (*l’elmo/la giacca/le scarpe*) (dal 1431ca., AndrBarberino, B; Zing 2012), lunig. (Fosdinovo) *kavàre* Masetti,

march.sett. (Mercatello sul Metauro) *cavare* (1584-1594, AttiForoEccl, Pagliardini, ContrFilltMediana 5), bisiacco *gavar* Domini, sic. *cavari* (sec. XVIII, Malatesta, VS).

It.a. *cavare* (*la briglia e il capestro*) v.tr. ‘togliere la sella, i finimenti agli animali’ (1527, Machiavelli, B), lomb.or. (bresc.) *caà* (*l’bast*) Melchiori; mant. *cavar* (*la bria*) Bardini, emil.occ. (parm.) *cavàr* (*la filagna/el zòv*) ‘sguinzagliare i cani a caccia’ (Malaspina; Pariset), trent.or. (rover.) *cavar* (*la bria*) Azzolini.– Sign.fig.: it. (*un uomo*) *da mettergli e da cavargli il basto* ‘detto di chi è mansueto, sottomesso’ (1938-40, Bacchelli, B s.v. *basto*).

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *caà la baaröla* ‘togliere il bavaglio’ Melchiori.

Sign.fig.: it. *cavare i calcetti a q.* ‘riuscire a fargli dire ciò che non vorrebbe’ (ante 1565, Varchi, Consolo – 1675, Panciatichi, B).

It. *cavare la camicia* ‘ottenere tutto’ (1753, Goldoni, LIZ).

It. *cavare la maschera* ‘smascherare le vere intenzioni di q.’ (1536, AretinoAquilecchia; prima del 1737, Fagioli, B s.v. *maschera*), lomb.or. (bresc.) *caà la* ~ Melchiori, mant. *cavàr la màscara* Arribabene.

¹ Cfr. friul. *giavà[se] il pan di bòcie pai fis* ‘privarsi anche del necessario per i figli’ PironaN.

Lomb.or. (berg.) *caà 'l fò 'n camisa* ‘vincere a q. tutti i soldi al gioco’ Tiraboschi.

Triest. *cava e-meti* m. ‘ricambio di biancheria’ DET¹.

Trasimeno (Magione) *kəvemette* m. ‘gioco della scarpa troppo grande per il piede’ Moretti, umbro merid.-or. (Spello) *kavemmette* Brusch.

Composti: lomb.or. (crem.) **ca-abraghe** m. ‘calabraghe, gioco di carte, chiamato *calabrese* e forse deformato ironicamente’ Bombelli.

Ven.merid. (vic.) **cavacamisa** m. ‘specie di gioco alle carte’ Candiago, Val d'Alpone ~ Burati, ver. ~ Beltramini-Donati, *kavakamisa* PratiEtim-Ven, Trasimeno (Magione) *kəvakamíga* Moretti; emil.or. (ferrar.) *cavincamisa* m. ‘id.’ Ferri-Agg.

Per estensione: mant. **cavascàrpe** m. ‘signorina selvatica (*Ranunculus arvensis* L.)’ Arrivabene.

It. **cavastivali** m. ‘arnese di legno con un intaglio triangolare tale che lo stivale rimanga agganciato favorendo l'operazione di levarlo’ (dal 1781, Casti, GRADIT; B; LIZ; Zing 2012), gen. *cavastivé* Paganini 139, *cavastivæ* (Casaccia; Gismondi), piem. *gavastiváy* (Capello – Di-Sant'Albino), tic. *cavastivái* (VSI 4,472a), lomb. occ. (mil.) *cavastriváj* Cherubini, *cavastrivái* Angiolini, vigev. *cavastrivài* Vidari, lomb.or. (berg.) *caastriai* Tiraboschi, cremon. *kavastivái* Oneda, bresc. *caastiai* Melchiori, *caastial* Rosa, lad.fiamm. (cembr.) *cavastuài* Aneggi-Rizzolatti, pav. *cavastrivál* Annovazzi, vogher. *kavastrivál* Maragliano, mant. *cavastivài* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavastivaj* (Malaspina; Pariset), guastall. *cavastivài* Guastalla, regg. *chevstiváll* Ferrari, mirand. *cavastivál* Meschieri, moden. *chevastivál* Neri, emil.or. (ferrar.) *cavastivál* Azzi, bol. ~ Coronedi, romagn. *chevastivél* Mattioli, venez. *cavastiváli* Boerio, ven.merid. (poles.) *cavastivai* Mazzucchi, bisiacco *gavastivai* Domini, triest. *cavastivài* DET, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, tosc. *cavastiváli* FanfaniUso, ápulo-bar. (Monòpoli) *kəvəstwélə* Reho, *chevestevèle* ib.

Fior.a. **cavarsi** (*l'abito/il cappuccio*) v.rifl. ‘togliersi di dosso, sfilarsi; spogliarsi’ (1374ca., MiracoliCaterinaJac, TLI0; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIOMat), *chavarsi* (*uno anello di dito*) (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLI0), prat.a. *cavarsi* (*il cappuccio*) (1335-75, StatutoSDomenicoPrato, ib.), pis.a. ~ (*le arme*) (1309, Giord-

Pisa, ib.), volt.a. ~ (*el cappuccio*) (1348, Statuto-SGiovPomaranca, ib.), roman.a. ~ (*la varvuta*) (1358ca., BartJacValmontone, ib.), it. ~ (*l'anello/l'abito/i panni/le scarpe*) (dalla fine sec. XIV, SerGiovanni, B; LIZ; Zing 2012)², piem. *gavesse* (*i guant*) (Capello; Zalli 1815), mant. *cavàras* (*la camisa*) Arrivabene, ~ (*la vèsta*) Bardini, emil. occ. (parm.) *cavars* (*la camisa/el vestì*) Pariset, ven.centro-sett. (vittor.) *cavàrse* (*i vestì*) Zanette, Tarzo *kavàrse* (*la yakéta*) (AIS 669, p.346), triest. *cavarse* (*la camisa*) DET.

trent.or. (primier.) *cavàr[se] la tònega* → *tunica* Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *cavàs la cavèsa* v.rifl. ‘rompere la cavezza, cioè cominciare a comportarsi disonestamente’ Melchiori.

It. *cavarsi la mascara* ‘sfogare la libidine’ (1536, AretinoAquilecchia).

It. *cavarsi la maschera* (*dal viso*) ‘mostrare il proprio animo, le proprie intenzioni senza finzioni’ (ante 1565, Varchi, B; 1565, A.F. Doni, B; 1824, Leopardi, LIZ; 1875-76, Imbriani, B), piem. *gavése la máskra* (Zalli 1815 – DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *cavars la mascra* Malaspina, emil.or. (bol.) ~ *la maschera* Coronedi.

Triest. *cavar[se] i stivai* ‘farsi passare la rabbia’ DET³.

Con compl. avv.: lomb.occ. ‘*kávas fêra*’ ‘spogliarsi completamente’, vigev. *cavàs fôra* Vidari, lomb.or. ‘*káas fô*’, *káas fêra*, *kavàrse* ~, Sant'Omobono Imagna *kaàs fô* (p.244), Stabello *káes fô* (p.245), Rivolta d'Adda *kávas fêra* (p.263), Lumezzane *kavah fô* (p.258), trent.occ. *kaás fô*, Sònico *kavás fô* (p.229), bagol. *káas fô* (p.249), Tiarno di Sotto *kavàrse fêra* (p.341), Mortaso *kavàrši fô* (p.330), trent. (Sténico) *kavàrse fôra* (p.331), ver. ~ *fôra* (p.360), trent.or. *cavarse fora*, ‘*kavàrse fôr*’; AIS 669.

Lig.Oltregiogo or. (Bardi) (*se*) *kavá zé* ‘spogliarsi’ (p.432), lomb.occ. (Beregardo) *kavaz gú* (p.273), lomb.or. (Pescarolo) *kavase žó* (p.285), pav. *cavàs giù* Annovazzi, vogher. (Montù Beccaria) *kavaz zú* (p.282), mant. (Bagnolo San Vito) *kava zó* (p.289), Bòzzolo *kavaz zó* (p.286), emil.occ. *kavàraz zó*, Coli *kavaz zé* (p.420), Carpaneto Piac. *kavéz zú* (p.412), San Secondo Parm. *kavàraz zó* (p.413), Tizzano Val Parma *kavàrež zú* (p.443), guastall. *cavàras so* Guastalla, mirand.

¹ Cfr. friul. (Moggio Udin.) *gave-met* m. ‘ricambio di biancheria uguale’ DeAgostini-Gallo, Buia ~ Ciceri.

² Cfr. friul. *giavà lis scarpis* ‘togliere le scarpe’ PironaN.

³ Si credeva che togliendosi gli stivali si placasse l'ira.

cavaras zó (*nud*) Meschieri, Nonàntola *kavěǎ rez zó* (p.436), venez. *cavarse zo* Boerio, ~ *zoso* ib., ven.merid. *kavársę dó*, vic. *cavar só* (Spiess,StCortelazzo 167), Val d'Alpone ~ *zo* Burati, Montebello Vic. *kavársę zó* (p.373), Cerea *kavársę dǒzọ* (p.381), *kavársę dǒzọ* ib., Fratta Polésine *kavársę zó* (p. 393), ver. *cavarse só* Patuzzi-Bolognini, Raldón *kaársę dó* (p.372); AIS 669.

Mant. *kaváras in kamíša* 'spogliarsi fino a restare in camicia' Bardini.

Lomb.occ. (Casalpusterlengo) *cavàs su* 'spogliarsi' (Bassi-Milanesi-Sanga,MondoPopLombardia 3), vogher. *kavás šũ* Maragliano, mant. *kaváras šó* (Arrivabene; Bardini), ven.merid. (vic.) *kavársę šó* Candiago.

Sign.fig.: it. *cavarsi la camicia* 'privarsi del proprio poco e darlo ad altri per grande generosità' (ante 1861, Nievo, B), emil.occ. (parm.) *cavarse la camisa* (*per darla a j'ater*) Pariset, triest. *cavarse la camisa* (*per i altri*) Rosamani, trent.or. (primier.) *kavársę la kamiza* (*par i àltri*) Tissot.

It. *cavarsi qc. di manica* 'inventarsi qc.' (ante 1842, Bini, B s.v. *manica*).

Lomb.or. (bresc.) *caà 'n camiza ergù* 'prendere a q. tutti i soldi, specie al gioco' Melchiori, mant. *cavàr in camisa un* Arrivabene.

Mant. *sugàr a cavàrs in camisa* 'giocare fino a perdere tutti i soldi' Arrivabene.

it. *cavare cappa o mantello* 'ricavare qc. da un'impresa' → *cappa*

it. *cavare/cavarsi il cappello* 'togliere, togliersi il cappello; salutare, ossequiare' → *cappellus*

it. *cavare/cavarsi il cappuccio* 'salutare, ossequiare' → *cappa*

it. *cavare/cavarsi tanto di cappello* 'salutare, ossequiare' → *cappellus*

Con compl. avv.: lomb.occ. (lodig.) *cava' fōra* v.tr. 'spogliare' Caretta, lomb.or. (berg.) *caà fō* Tiraboschi, Monasterolo del Castello *káa fó* (AIS 669, p.247), crem. *ca-á fōra* Bombelli, bresc. *caà fōra* Melchiori, trent.occ. (bagol.) *caà-fo* Bazzani-Melzani.

Lomb.or. (cremon.) *kavá s ó* v.tr. 'spogliare q.' Oneda, ver. *cavàr só* Patuzzi-Bolognini, ~ *zo* Beltramini-Donati.

Agg.verb.: trevig.furb. **cavado** 'attillato' (1545, Cappello,SFI 15,334).

Mant *cavà so* agg. 'spogliato' Bardini.

Derivato: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **η k a á e** v.tr. 'levare di dosso' Masetti, lunig. (sarz.) *η k a - v á r e* ib.

I.c.β. relativo a persone

Ven.a. **cava[re]** (*omo de soto*) v.tr. 'defecare q. che è stato inghiottito' (fine sec. XIII, SBrendano, TLIOMat)¹.

Tosc.a. *cavare* (*la gente di quella città*) v.tr. 'portare via, tirare fuori' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO), pis.a. (*lo*) ~ (*del regno*) (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.).

Prat.a. *cava[re]* (*la filliola di casa*) v.tr. 'rapire' (1305, DenunzieCriminali, TLIO).

Eugub.a. *cavare* (*quegli stranieri*) v.tr. 'tirare dalla propria parte' (prima del 1333, Bosone, TLIO).

It. *cavare* (*la fanciulla*) v.tr. 'prendere come moglie' (1437-38, LBattAlberti, B; ante 1686, F.F. Frugoni, B; ante 1742, Fagioli, Gher), Trasimeno (Magione) *kavé* (*móy*) Moretti, *kavá* (~) ib., cort. (Val di Pierle) *kavé móyye* Silvestrini.

Loc.verb.: it. *cavare il fiato* 'uccidere, togliere la vita' (1545ca., Caro, B).

Tic.prealp. **cavafiaa** m. 'persona asfissiante, fastidiosa, seccatore' (VSI 4,471b), tic.merid. (Chiasso) ~ ib., lomb.occ. (lodig.) *cavafiát* Caretta, lomb.or. (cremon.) *kavafyát* (Oneda; Taglietti), ver. *cavafià* Beltramini-Donati.

Con compl. prep.: fior.a. *chavare fuori* (*due femmine tramortite*) v.tr. 'tirar fuori'(1347, LibroBia-daiolo, TLIOMat), sen.a. (*el ducha d'Atene*) *chavarnelo fuore* (1362ca., Cronaca, TLIO).

I.c.β¹. relativo a parti del corpo umano

It. **cavare** (*il naso da una gran sciarpa*) v.tr. 'sporgere' (1889, Verga, B).

Loc.verb.: lomb.or. (Toscolano) *káva l fyá* 'respirare' (AIS 166, p.259)².

Fior.a. *cavare le mani* 'liberarsi da un' incombenza, portare a termine un impegno gravoso' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO; ante 1400, Sacchetti, ib.).

Ven.merid. (vic.) *cavàre un salto* 'fare un salto' Candiago, Val d'Alpone ~ *on* ~ Burati.

Con compl.avv.: it. *cava[re] fuori* (*il capo*) v.tr. 'sporgere' (1538, Caro, B).

Composto: trent.or. (primier.) **cavacùl** m. 'disordine tale da far scappare le persone' ('*cavaculo*', Tissot).

Sign.second.: triest. **cavafià** m. 'ripida scorciatoia' ('*cavafiato*', DET).

Derivati: it. **cavata** f. 'capriola' (1565, A.F. Doni, B).

¹ Riferito ad uomo inghiottito da un dragone.

² Con ritrazione d'accento per motivi fraseologici.

Ossol.alp. (Antronapiana) *kavatōza* f. ‘capitombolo’ (AIS 749, p.115).

1.c.γ. relativo a vegetali

Tosc.a. **cavar** (*le spiche*) v.tr. ‘raccolgere (le pannocchie)’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), lig.gen. (Val Graveglia) *kavá* (*e cāne*) ‘raccolgere (le canne)’ Plomteux, *kaá e cāne* ib. Con compl. avv.: venez. *kavárgē via i škōrši* ‘sbucciare una mela’ (AIS 1268, p.376).¹⁰ Composti: it. **cavafrutti** m. ‘utensile da cucina usato per tagliare ortaggi nella forma e dimensione voluta’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Gen. **cavagi** m. ‘cepola (Cepola taenia)’ (1793, Nemnich 2,942).

Lunig. **kavalúpa** m. ‘specie di piccola ascia per togliere la lupa agli olivi’ Masetti.

Tic.alp.cent. (Malvaglia) **cavarüsch** m. ‘utensile per levare la corteccia da un tronco’ VSIMat.²⁰

1.c.δ. relativo ad animale

Con compl.prep.: bol.a. (*la carne arostita ch'eli*) **cav[ar]** *for* (*de la stalla a Tibalde*) v.tr. ‘rubare’ (1280ca., ServenteseLambGeremei, TLIO).

1.c.δ¹. relativo a parti del corpo animale

Fior.a. **cava[re]** (*la lingua*) v.tr. ‘far uscire (parlando del dragone)’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO).

Con compl. prep.: fior.a. *cavare di bocca il freno* ‘liberare dai vincoli posti da un ordinamento’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO); it.a. *cavare il freno di bocca* ‘togliere ciò che impedisce a q. di parlare liberamente’ (1513, Machiavelli, B).

It. (*i bruchi*) *cava[re] fuori (fili di seta)* v.tr.³⁵ ‘sporgere, mostrare, allungare (parti del corpo animale)’ (1688, Redi, B).

Composto: mil. **cavasüdór** m. ‘striglia per cavalli’ Angiolini.

1.c.ζ. relativo ad astratti

Tosc.a. **cav[are]** (*lo cor di suo sentiero*) v.tr. ‘sviare (le intenzioni di q.)’ (1332, AntTempo, TLIOMat), pis.a. *cavare* (*lo cuore di lei amare*) (1300ca., CantariFebus, TLIO).

Fior.a. *cavare* (*tutta la sospensione alla gente*) v.tr. ‘rimuovere, fugare’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO).

It. *cavare* v.tr. ‘togliere un vizio a q., indurre ad abbandonarlo’ (1543ca., Firenzuola, B; dal 1865, TB; Zing 2012).

It. *cavare* (*la foia/la curiosità/la fame/la sete/il sonno/la voglia*) v.tr. ‘soddisfare un desiderio’ (1564ca., Michelangelo, B – 1807, Monti, B),

piem. *gavè* (*la fam/la sè*) (Capello – DiSant’Albino), lomb.or. (bresc.) *caà* (*la fam/la set/le voie*) (Melchiori; Rosa), vogher. *kavá* (*ra fám/ra sēd/ra vēya*) Maragliano, mant. *cavàr* (*la se*) Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavar* (*la fam/la sei*) Pariset, regg. *cavèr* (*la fam/la sej*) Ferrari, moden. *cavar* (*la sej*) (prima del 1750, Crispi, Marri), ven.merid. (Val Lèogra) *cavàre* (*la sèn*) CiviltàRurale 337, triest. *cavar* (*la voia*) Rosamani, ven.adriat.or. (Cherso) ~ (*la sede*) ib., ver. ~ (*la fame*) Angeli, trent.or. ~ (*la fam/la set/la sé*), lad.ven. (agord.cent.) *kavá* (*la fám/la séf*) RossiVoc, garf.-apuano (Gagnana) *kawárə* (*la fám/la sēta*) (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., Trasimeno (Magione) *kavé* (*la vóyya*) Moretti, *kavá* (~) ib.¹, Trasimeno ~ (*la sēte*) (MorettiMC, ACALLI 1), umbro merid.-or. (orv.) *caà* (*la sète*) Mattesini-Ugoccioni.

It. *cavare* (*q. da filare e tessere*) v.tr. ‘far cessare, far lasciare a q. il proprio lavoro, la propria attività’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Loc.verb.: fior.a. *cavare la luce* ‘colpire a morte, paralizzare, rendere inattivo (un centro abitato, una città)’ (ante 1348, Frescobaldi, B).

²⁵ It. *cavare la pazzia/il pazzo (dal capo)* ‘ridurre alla ragione; soddisfare completamente se stessi’ (1483, Pulci, B – 1587, G.M. Cecchi, B; ante 1742, Fagioli, Consolo); ~ *il ruzzo (di capo)* ‘id.’ (1565, A.F. Doni, B; ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Sen.a. *cavare el marcio a uno* ‘togliere ciò che è moralmente guasto e corrotto’ (1427, SBernSiena, LIZ).

Pav. *cavà la sèd* ‘far pagar caro un desiderio’ Annovazzi, mant. *cavàr la sè a uno* (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Mant. *cavàr la se a un con l’acqua salada* ‘far passare una voglia a q.’ Arrivabene; lomb.or. (bresc.) *cavà la sét co la càren saláda* ‘id.’ Pellizzari 1759, emil.occ. (regg.) *cavèr la sèj cón dla chèrna salèda* Ferrari; garf.-apuano (Gagnana)

⁴⁰ *kavár la sèta kòl pəršút* (Luciani, ID 47), *kawárə la sèta kol pəršút* ib., carr. ~ ib., *kavár la sèta* ~ ib., pis. *cavà lla sete* ‘or presciutto Malagoli, cort. (Val di Pierle)

⁴⁵ *kavé la sète ko l priçútto* Silvestrini, umbro merid.-or. (Castel Giorgio) *caà la sète col prisciutto* Mattesini-Ugoccioni, *cavà* ib.

It. *cavare la stizza* ‘sfogare l’ira’ (1483, Pulci, LIZ; ante 1566, Caro, CruscaGiunteTor).

Con compl. avv.: it. *cavare di capo* ‘togliere di mente; cambiare idea, opinione’ (1824, Leopardi, LIZ; ante 1861, Nievo, B).

¹ Voce del centro principale.

It. *cavare di calende* ‘far delirare q., fargli dimenticare qc.; uscir di senno’ (1688, NoteMalmantile, Consolo); ~ *di cervello qc.* (ante 1565, Varchi, B s.v. *cervello*; prima del 1566, Grazzini, B – 1585, G.M. Cecchi, B s.v. *cervello*; 1875, Collodi, B); ~ *de la mente* ‘id.’ (ante 1535, Berni, B).

Pad.a. *cav[ar] de conzetto* ‘infastidire, disturbare q. fino a farlo uscire di sé’ (ante 1389, RimeFrVanno, TLIOMat).

Pis.a. *cavare del cuore (il peccato della invidia)* ‘togliere, far scomparire’ (1385/95, FrButi, TLIOMat).

It. (*la felicità ci*) *cavare (dieci anni) di dosso* ‘far ringiovanire’ (1953, AntBaldini, B).

It. *cavare di nome* ‘insultare’ (ante 1700, Moniglia, Gher; ante 1742, Fagioli, ib.).

Fior.a. *cavare d'obbligo q.* ‘esonere, dispensare’ (ante 1400, Sacchetti, TLIOMat).

It. *cavare dagli occhi* ‘togliere qc. di molto prezioso a q.’ (ante 1536, Mauri, Gher).

Tosc. *cavar di seno e mettere in grembo* ‘privarsi del proprio per aiutare i familiari’ (1853, ProvTosc, B).

It. *cavare di secolo* ‘infastidire, disturbare q. fino a farlo uscire di sé’ (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo); *cavare de' sentimenti* ‘id.’ (ante 1571, Cellini, B); ~ *di tuono* ‘id.’ (ante 1742, Fagioli, Consolo).

Mant.a. *chavare de testa* ‘togliere di mente qc. a q., farlo cambiare idea’ (1392, DellaMolza, Borgogno, StGrammlt 9,154), it. *cavare (i grilli) di testa/del capo altrui* (ante 1558, D'Ambra, TB; ante 1565, Varchi, B s.v. *grilli*, 1892, Carducci, B), piem. *gavè (ii gri/una cosa) dant la testa (a un)* DiSant'Albino, emil.occ. (regg.) *cavèr i grii* Ferrari, ver. *cavàr dala testa* Patuzzi-Bolognini; mant. ~ *i caprisi a un* ‘id.’ Arrivabene, bol. *cavar i caprèzi a òn* Coronedi.

Lomb.or. (berg.) *caà zo la sida 'ol vi* ‘togliere la sete (col vino)’ Tiraboschi.

Bisiacco *gavar via* ‘detrarre’ Domini, istr. (capodistr.) *cavar via* Semi.

Venez. *cavar via da la testa a q. una cossa* ‘persuadere q. di un'altra opinione’ Boerio.

Loc.prov.: tosc. *ogni trista acqua cava la sete* ‘all'occorrenza anche una cosa non buona può tornare utile’ (1853, ProvTosc, B).

Composti: it. **cavasonno** m. ‘arnese per disturbare il sonno a q. o destarlo di soprassalto’ (ante 1708, I. Neri, B).

It. **cavavoglie** m. ‘(iron.) detto del lavoro, perché l'impegno in un'attività toglie il tempo di crearsi voglie e capricci’ (1871, Giuliani, FaldellaMaraz-

zini 53), Trasimeno (Magione) *kəvavóyya* Moretti.

It. **cavarsi** v.rifl. ‘soddisfare, appagare nel modo più opportuno o in qualunque modo la fame, la sete, le voglie, i capricci, i desideri’ (dal 1459ca., SAntonino, B; TB; Zing 2012), fior.a. ~ (*la voglia*) (ante 1400, Sacchetti, TLIO), piem. *gavèsse (la fam/la seugn/la veuja/i sō caprisi)* (Capello – DiSant'Albino), lomb.alp.or. (borm.) *kavás (la sé)* (Longa, STR 9), lomb.or. (cremon.) *kavásse (la vóyya)* Oneda, bresc. *cavás (la sòn)* Pellizzari 1759, *caàs (la fam/la son)* Melchiori, trent.occ. (bagol.) ~ (*lā fam*) Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *čavàrse (l'čaprittsi)* Quaresima, mant. *cavàras (la fam/la se/la pavana/la son/na voia/i so caprisi/on coch)* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *cavars (la fam/la sei/la voeuja)* Pariset, guastall. *cavàras (la fām/la sē/la vóia)* Guastalla, mirand. ~ (*la fam/la sé/la sonn*) Meschieri, moden. *cavars (la pavana/la sej/la veuja)* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) ~ (*la fam/la séid*) Coronedi, venez. *cavarse (la pavana)* (Boerio – Piccio), ven.centro-sett. (vittor.) *cavàrse (la fan/la sé/al sòn)* Zanette¹, ver. *cavàrse (la fame/la sé/la vóia/el caprisio)* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. *cavarse (la fam/la sé/na vóia/en capriz)*², lad.ven. (agord.cent.) *kavá[se] (la vóyya)* RossiVoc, garf.-apuano (Gragnana) *kavársə (la fāma/la séta)* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., Trasimeno (Magione) *kavé[ssse] (la fēme dal kórpō/la séte)* Moretti, *kavá[se] (la séte)* ib.³.

Mant.a. *cavarse* v.rifl. ‘togliersi i sospetti’ (1392, DellaMolza, Borgogno, StGrammlt 19,154).

It. (*non sai da donde*) *cavarsi (qc.)* v.rifl. ‘togliere, togliersi di mente’ (1694, Baldovini, B).

Loc.verb.: it. *cavarsi la pazzia* ‘ridurre alla ragione; soddisfare completamente se stessi’ (1934, Pancrazi, B).

Tosc. *cavarsi la sete col prosciutto* ‘levarsi un proprio capriccio con un danno maggiore della soddisfazione’ (Crusca 1729 – 1900, Bianchini-Prov 20), emil.occ. (parm.) *cavars la sei col persutt* Pariset, roman. *cavasse la sete cor presciutto* VaccaroBelli; it. *cavarsi la sete coll'acqua salata* ‘id.’ TB 1865; lomb.or. (bresc.) *cavás la sèt*

¹ Cfr. friul. *giavàsi la fam* ‘sfamarsi’ PironaN, ~ *la sèt* ‘dissetarsi’ ib.

² Cfr. friul. *giavà i voi* ‘soddisfare le voglie di q.’ PironaN.

³ Voce del centro principale.

cola càren saláda 'id.' Pellizzari 1759, *caàs la set cola caren salada* Melchiori, trent.or. (rover.) *cavarse la sé colla carne salaa* Azzolini.

Lomb.alp.or. (borm.) *kavás la sé* 'appagare la propria curiosità' (Longa,StR 9).

It. *cavarsi la stizza* 'sfogare la propria ira' (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo – 1742, Fagiuoli, ib.).

It. *cavarsi la voglia con la mano* 'masturbarsi' (1536, AretinoAquilecchia).

It. *cavarsi qc. dagli occhi* 'lasciare malvolentieri qc. di molto caro' (Crusca 1729 – TB 1865), bol. *cavars una cossa dai uc'* Coronedi.

Macer. *cavasse de cervéllu* v.rifl. 'perdere la ragione' GinobiliApp 2.

It. *cavarsi dalle corna* 'togliersi di mente' (1848, Giusti, B).

It. *cavarsi fuor della testa* 'togliersi qc. dalla testa; cambiare la propria idea, opinione' (1698, Moniglia, B), piem. *gavesse dant la testa* (Capello – Brero), bol. *cavars dalla tésta una cossa* Coronedi, istr. (Parenzo) *cavar[se] de la testa* Rosamani, ver. *cavarse da* ~ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) *cavarse de la tésta* Tissot, sen. *cavar[si] di testa* Cagliariitano.

Venez. *cavarsela* v.rifl. 'soddisfare la propria voglia di qc., soprattutto cibo' (Boerio; Piccio), ven. centro-sett. (feltr.) *kavarsela (de na kósa)* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cavarsela (de na cossa)* Nazari, ver. ~ (*de qc.*) Patuzzi-Bolognini, trent.or. ~, sic. *cavari[si]* (sec. XVII, Anonimo, VS).

Venez. *cavarsela a spasso* 'divertirsi a proprio piacimento' Boerio; *cavarsela a ufe* 'ingozzarsi a scrocco' ib.; *cavarsela de castradina* 'spassarsela' 35 ib.

It. *una voglia non è mai cara quand' un vuol cavarsela* 'per un buon motivo si è disposti a tutto' (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo).

Loc.prov.: it. *chi dorme gli è cavato il sonno* 'chi fa le cose giuste non s'ha da pentire' (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo).

Tosc. *chi si cava il sonno non si cava la fame* 'non sempre si riesce a soddisfare tutti i propri desideri' (1853, ProvTosc, TB).

Inf.sost.: it. (*l'arte dello scrivere è più quella del cavare (che del mettere)*) m. 'ridurre, abbreviare' (1953, AntBaldini, B).

1.d. 'ricavare, ottenere; dedurre; guadagnare'

1.d.y. relativo a vegetali

Emil.a. **cavare** (*poco frutto*) v.tr. 'aver scarsa raccolta' (1360, BonaféTesoro, TLIO).

Trasimeno (Magione) *kavé ókkyā* v.tr. '(detto delle viti) aggettare' Moretti, *kavá ókkyā* ib. Sass. *kavá l iyppigga* v.tr. 'fare la spiga (detto del grano)' (AIS 1459, p.922).

5 ALaz.sett. (Cellere) *kavá pōko* v.intr. 'aggettare male (di piante coltivate)' (Petroselli 1,202), ALaz.merid. (Bassano Romano) ~ (ib. 2,112).

Derivati: ALaz.sett. (Cellere) **kaváta** f. 'cattiva riuscita di una piantagione' (Petroselli 1,202).

10

1.d.δ. relativo ad animali

It. **cavare** (*untume da' gran corpi delle balene*) v.tr. 'ottenere, ricavare' (1681, D. Bàrtoli, B).

15

1.d.ζ. relativo ad astratti

Emil.a. **cavare** v.tr. 'guadagnare (somme di denaro, rendite o per riscossione di entrate, quantità di prodotti derivanti di attività agricole, industriali, commerciali, ecc.)' (1360, BonaféTesoro, TLIOMat), venez.a. *cavar* (1411-15, TestiSatin, ID 49), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIOMat), pis.a. *cavare (migliaia di fiorini)* (1330, BrevePopolo, ib.; 1354-99, RanieriSardo, TLIO), it. *cavare* (dal 1492ca., LorenzoMedici, B; Zing 2012), piem. *gavè* (Ponza 1830; DiSant'Albino), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cavá* Masera, lomb.or. (berg.) *caà* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *cavar* (Malaspina; Pariset), romagn. *kavéar* Ercolani, faent. *cavè* Morri, venez. *cavarla* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *kavár* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cavar* Nazari, bisaccio

25

gavar Domini, trent.or. (primier.) *cavàr* Tissot, lad.ven. (agord.cent.) *kavár* RossiVoc, tosc. *cavare (qualche fructo)* (1530, CascioPratilli), umbro merid.-or. (orv.) *cavare* (1537-39, CarteggioVaianPalermo), sic. *cavari* Traina; mil. *cavàghela* 'id.' Cherubini, lomb.or. (cremon.) *kavàgela* Oneda, mant. *cavàrgla* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cavargla* Malaspina, regg. *cavèrgla* Ferrari, venez. *cavarghela* Boerio.

Tosc.a. *cavare (due o tre nodi de la coda)* v.tr. 'ricavare, ottenere, attingere' (inizio sec. XIV, MPoloVolg, TLIOMat).

45

Orv.a. *non poter cavare mai altro che parole* 'ottenere solo parole da q.' (1400ca., LettereMoretti, BISArtOrv 26).

It. *cavare (altro dalla sua audacia/quel che vi bisogna)* v.tr. 'ricavare, ottenere in senso astratto beneficio, danno, utilità e simili' (dal sec. XIV, GiusFlavVolg, B; Zing 2012), fior.a. ~ (*soccorso*) (ante 1348, GiovVillani, TLIO), *chavare (questa fizione)* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. *cavare (utilità/frutto de le parole sue)* (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.; 1345-67ca.,

FazioUbertiDittamondo, ib.), ver.a. *cavaro* (*frutto per la sua salvation*) (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cavà* Massera.

It. (*mescolare il vetro e*) *cavar* (*ne una prova*) v.tr. 5
'ricavare un saggio di un materiale' (1612, A. Neri, B).

Ven.merid. (pad.) *è cavò* 'essere ricavato (del nome *cardinale*)' (1547ca., CornaroMilani).

Umbro merid.-or. (orv.) *cavare* v.tr. 'cambiare una polizza in denaro contante; riappropriarsi di qc.' 10
(1537-39, CarteggioVaianPalermo).

Loc.verb.: it. *cavare le ceffate di mano a San Francesco* 'riuscire a far perdere la calma anche alla persona più paziente' (ante 1535, Berni, B); 15
cavare le pugna di mano ad un santo 'id.' (prima del 1602ca., Serdonati, Consolo), piem. *gavè ii pugn fina d'an sant* DiSant'Albino, bol. *cavar i pogn d'in man a un sant* Coronedi; it. *cavare le ceffate di mano ai crocifissi* 'id.' (ante 1587, G.M. 20
Cecchi, Consolo); *cavarle di mano a un monco* 'id.' (ante 1742, Fagioli, Gher).

It. *cavar costrutto* 'trarre profitto, vantaggio' (ante 1527, Machiavelli, B s.v. *costrutto* – 1565, Doni, ib.; 1819-34, Leopardi, LIZ; prima del 1871, 25
Manzoni, ib.), piem. *gavè l' costrütt* Zalli 1815, *gavè costrut* DiSant'Albino, bol. *cavar custrot* (*da un quél*) Coronedi, venez. ~ *costruto* (1750, Goldoni, LIZ; Boerio; Contarini)¹, roman. *cavà un costrutto* VaccaroBelli.

It. *cavare* (*di buoni*) *denari* 'guadagnare, ricavare somme di denaro' (1536, Aretino, B – 1667, C.R. Dati, B); *cavar denari* 'spendere' (1585, Tasso, B; 1881, Verga, B); venez. *cavàr bezzi* 'spendere molti quattrini' Boerio.

It. *cavarla bene con uno* 'riuscire a fare buoni affari, esser in buone relazioni con q.' TB 1865; *non cavarla del pari con uno* 'non riuscire in affari a giuste condizioni con q.' ib.; *cavarla male con uno* 'riuscire difficilmente a fare affari con q.' 40
ib.; mil. *cavàghela a vun* Cherubini.

It. *cavare un numero* (*da q. o qc.*) 'capire o ricavare qc. da q. o qc.' TB 1865; *non cavare il numero da q.* 'non ottenere più nulla da q.' (TB 1865 – Petr 1887).

It. *cavare il sottile del sottile* 'trarre utilità anche dalle minuzie' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascaleschi, B; ante 1698, Redi, Consolo); it. **stracavare** *il sottile dal sottile* 'id.' (1536, Aretino, LIZ).

It. *cavare le spese* 'rifarsi appena delle spese, senza alcun guadagno' (1855, Nievo, B), mant. *cavàragh* ~ Bardini, triest. *cavar* ~ Rosamani.

It. *cavare la vita* 'guadagnare di che vivere' (ante 1556, Gelli, Consolo).

Lad.ven. (zold.) *gavà valc* 'aver soddisfazione' Gamba-DeRocco.

It. *cavare viso* (*del salto*) 'avere un'impressione da qc.' (ante 1535, Berni, B).

Con compl.prep.: it. *cavare di mano* (*un presente/ il disegno/scrittura*) v.tr. 'ottenere grazie a una insistenza disarmante' (ante 1565, Varchi, B – 1630, Davila, B).

It. *cavare* (*per infin*) *dal morto* v.tr. 'ricorrere a qualsiasi mezzo per i proprii interessi' (ante 1566, Caro, B).

Fior.a. *cavare fuori* (*l'utilitade*) v.tr. 'approfittare' (1306, GiordPisa, TLIO).

Venez.a. *cav[ar] fore la moneta* v.tr. 'compiere e registrare un'operazione di uscita di denaro' (1494, Paciolo, B).– Inf.sost.: it. *il cavar fuor de la moneta* 'id.' (1540, D. Manzoni, B).

Lomb.alp.or. (Trepalle) *kã n fò r(a)* v.tr. 'ricavare' (Huber,ZrP 76), ver. *cavàr fóra* Patuzzi-Bolognini.

Lomb.or. (berg.) *caà fò ergù* 'vincere a q. tutti i soldi a carte' Tiraboschi.

Vogher. *kavà fára* (*uη bēl gwadãñ*) v.tr. 'ricavare molto da un affare' Maragliano.

Trent.or. (primier.) *cavàr fóra* (*de viver*) v.tr. 'ricavare un utile sufficiente' Tissot.

It.a. **cavarsi v.rifl.** 'togliere i soldi dalla borsa' (fine sec. XIV, PecoroneEsposito).

Loc.verb.: it. *cavarsi di mano* (*gli tre scudi/la dote*) 'ottenere grazie a una insistenza' (1533, Caro, B; ante 1548, LorenzinoMedici, B).

Pad. *cavare dae spese* v.intr. 'fare in modo che q. non spenda più soldi, cioè ammazzarlo' (1660, BoschiniPallucchini; Cortelazzo,StVenez 9,675).

Lomb.or. (bresc.) *cavà dai digg* 'ottenere qc. da q. o con l'inganno o con la forza' Pellizzari 1759, *caà dai digg* Melchiori.

Macer. *cavà* v.assol. 'sopraffare, vincere' Ginobili, *caà* ib., march.merid. (asc.) *cavà* Egidi.

45 Loc.prov.: it. *chi cava e non mette, le possessioni si disfanno* 'scialacquare denaro senza curarsi di guadagnare dissolve il patrimonio' (D'AlbVill 1797 – Giorgini-Broglio 1870); bol. *cavar en meter as finess incossa* 'id.' Coronedi.

50 Inf.sost.: it. *essere un cavare e un mettere* detto di cosa che si deve fare e rifare TB 1865.

¹ Cfr. friul. *giavà un costrüt* 'capire il significato di qc.' PironaN.

Derivati: pis.a. **cavamento** (*della dicta pecunia*) m. ‘prelievo di denaro’ (1339, OrdinamentiDogana, TLIOMat).

It. **cavata** f. ‘forte esborso di denaro’ (dal 1866, Crusca; B; VLI 1986).

Lomb.occ. (mil.) *cavàda* f. ‘ricavo’ Cherubini, vivev. ~ Vidari, lomb.or. (crem.) *ca-àda* Bombelli, emil.occ. (parm.) *cavàda* (Malaspina; Pariset).— Loc.verb.: lomb.occ. (vigev.) *a vār püsé ra fatùra che ra* ~ ‘detto di affare dal quale non si ricava nulla’ (‘vale più la fattura del ricavo’¹, Vidari).

Emil.occ. (piac.) *cavada* f. ‘posta in gioco in denaro’ Foresti.

Abr.or.adriat. (pesc.) *kavátə* f. ‘misura della divisione in 24 parti del ricavato’ (Giammarco, QALVen 2).

Tic.alp.cent. (Chirònico) **cavedón** m. ‘ricavo importante (anche iron.)’ (VSI 4,471a).

It. **ricavare** v.tr. ‘ottenere un utile, un guadagno, sia concreto che astratto’ (dal 1523-24, Firenze, Zing 2012), gen. *ricavà* (Casaccia; Gismondi), tic.alp.cent. (b.Leventina) *racavà* FrancsiniFaré, lomb.or. (berg.) *ricaà* Tiraboschi, crem. *rica-à* Bombelli, cremon. *rekavá* Oneda, lad. fiamm. (cembr.) *ricavàr* Aneggi-Rizzolatti, *reca-*

vàr ib., vogher. *rikavá* Maragliano, *arkavá* ib., mant. *ricavàr* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *ricavar* Malaspina, *ricavàr* Pariset, lunig. *arka-àe* Masetti, sarz. *arkavàre* ib., romagn. *ricavè* Mattioli, *rikavéar* Ercolani, faent. *ricavè* Morri, venez. *recavar* (1754-68, Goldoni-VocFolena; Boerio), ven.merid. (poles.) *recavare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *rikavár* Migliorini-Pellegrini, bellun. *recavar* Nazari, bisiacco ~ Domini¹, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *ricavar*

ib., cort. *arcavè* (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4), Val di Pierle *arkavé* Silvestrini, ancon. (senigall.) *arcavà* Baviera-Ceresa-Leoni, ancon. *arcavà* Spotti, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *recavè* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *ricavà*

Còcola, bar. *recavà* Romito, sic. *ricavari* Traina, niss.-enn. (piazz.) *rəkavé* Roccella.

It. **ricavare** v.tr. ‘raggiungere uno scopo, un vantaggio’ (dal 1556, DaPonte, B; PF 1992; DISC; Zing 2012).

It. **ricavare** v.tr. ‘ottenere ambienti abitabili sfruttando al meglio lo spazio’ (1942, Cinelli, B; 1951, Bertolucci, B).

Agg.verb.: it. **ricavato** agg. ‘guadagnato, ottenuto da una vendita’ (dal 1795, Baretti; B; Zing 2012), mant. *ricavà* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~

(Malaspina; Pariset), ven.merid. (poles.) *recavato* Mazzucchi, trent.or. (rover.) *recavà* Azzolini. It. **ricavato** (*da vegetali diversi/dalle vinacce del tino*) agg. ‘ottenuto, prodotto dalla lavorazione di materie grezze’ (1800-47, StampaPeriodicaMil, B; prima del 1940, Bacchelli, B).

It. **ricavato** m. ‘denaro ottenuto da una vendita, prodotto’ (dal 1581, SuccessiGuerraTurchiPersiani, B)², lomb.or. (berg.) *ricaàt* Tiraboschi, Valmaggiore *rikààt* Zambetti, lad.fiamm. (cembr.) *recava’* Aneggi-Rizzolatti, mant. *ricavà* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *ricavàt* Malaspina, *ricavàt* Pariset, romagn. *ricavèt* Mattioli, *rikavéat* Ercolani, faent. *ricavet* Morri, venez. *recavàto* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, *ricavato* ib., trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *ricavà* ib., dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *recavète* Marchitelli.

It. **ricavato** m. ‘vantaggio, utilità, risultato’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (gattinar.) *ricavatu* Gibellino.

It. **ricavezza** f. ‘il massimo ricavo ottenuto da una vendita’ (ante 1750, Zeno, B).

Retroformazioni: it. **ricavo** m. ‘somma di denaro che si ottiene da una vendita’ (dal 1751, P. Neri, B; Zing 2012), gen. ~ (Casaccia; Gismondi), b.piem. (vercell.) *ricáv* Argo, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *rikáf* Massera, lomb.or. (berg.) *ricao* Tiraboschi, crem. ~ Bombelli, cremon. *rikáf* Oneda, vogher. *rikáv* Maragliano, *arkáv* ib., mant. *ricáf* Arrivabene, romagn. *rikéav* Ercolani, venez. *recàvo* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi³, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *ricavo* ib., lucch.-vers. (lucch.) ~ BianchiniVoci, àpulo-bar. (biscegl.) *ricave* Còcola, bar. *recave* Romito.

It. **ricavometro** m. ‘dispositivo economico col quale vengono calcolati i guadagni delle famiglie in funzione della tassazione’ (dal 1996, Misto, InternetCulturale; Zing 2012).

It. **ricavabile** agg. ‘quello che si può guadagnare da un affare’ (dal 1797, Leso; B; Zing 2012). Tic.merid. **incavà** v.tr. ‘trarre profitto’ VSIMat, lomb.occ. (com.) ~ Monti, trent.occ. (bagol.) *encaà* Bazzani-Melzani.

Romagn. *in kavéar* v.rifl. ‘riuscire in qc.’ Ercolani.

1.e. ‘liberare, sottrarre’

1.e.β. relativo a persone

It. **cavare** (*q. da un luogo*) v.tr. ‘condurre fuori, far uscire (persone dal luogo in cui si trovano);

¹ Cfr. friul. *rigiavà* v.tr. ‘ottenere un utile, un guadagno’ PironaN.

² TB lo dà stranamente per estinto.

³ Cfr. friul. *rigiáf* m. ‘ricavo’ PironaN.

trascinare, trasportare via (q. dal luogo in cui corre o sta per correre grave pericolo); salvare' (1343-44ca., BoccaccioFiammetta, TLIOMat – 1950, Pavese, B; MachiavelliTeatroGaeta), it.sett.a. ~ (dell'aspro luogo) (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), trevig.a. ~ (de duolo/de laco degli leoni/di profondo) (1335ca., NicRossi, ib.), tosc.a. cavare (inizio sec. XIV, MPolo, TLIOMat; 1471, Bibbia-VolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (l popolo d'Israel/la detta fanciulla di casa) (fine sec. XIII, Tesoro-Volg, TLIO; 1362, PucciLibro, TLIOMat), lucch.a. cava[re] (di bordello) (1344, Ingiurie, TLIO), pis.a. cavare (1300ca., CantariFebus, TLIOMat – 1367, FazioUbertiRimeVarie, ib.), sen.a. ~ (mi di profondo) (fine sec. XIII, Angiolieri, TLIO), tod.a. cavare (1517, CronacheManciniScentori), lunig. (Fosdinovo) kaváre Masetti, lad.ates. (gard.) kavé Lardschneider, cavè (Martini,AAA46), bad. ~ Martini, bad.sup. ~ Pizzinini.

It. cavar(e) v.tr. 'liberare da prigionie o prigionia' (1339-40, BoccaccioTeseida, TLIOMat; ante 1540, Guicciardini, B – 1636, Carletti, B), ferr.a. ~ (de praxone) (seconda metà sec. XIV, Codice-Servi, TLIO), trevig.a. cavare (1335ca., NicRossi-Brugnolo), tosc.a. ~ (l'anima mia di prigionie/della carcere) (seconda metà sec. XIV, Contemptu-Mundi, TLIOMat; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (messer Tristano di prigionie/di qui) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), tosc.occ.a. cavar (li di pregione) (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, TLIO), sic.a. cavare (sec. XV, EustochiaCatalano), umbro merid.-or. (orv.) ~ (1537-39, CarteggioVaian-Palermo).

Loc.verb.: it. cavare d'arcione 'disarcionare, strappare, far cadere q. di sella' (dopo il 1431, AndrBarberino, B; ante 1535, Berni, TB).

It. cavare de' deserti i santi frati 'dire cose fuori dall'ordinario' (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B).

Con compl. avv.: pis.a. cav[are] di man 'liberare q. dal potere altrui' (fine sec. XIII, NoccoCenni, GAVI), eugub.a. ~ (la Provenza di mano (al Re di Francia) (prima del 1333, Bosone, TLIO), it. ~ di mano (quei che el re avea smembrato dalla Corona) (1512-13, F. Guicciardini, B).

It. cavare di mano (alla vecchiaia) 'sottrarre q. con l'inganno o la forza' (ante 1535, Berni, B).

Fior.a. cava[re] fuor [Elena] (di quel aspro loco) 'liberare, allontanare' (1353, SacchettiBattaglia, TLIOMat), perug.a. ~ (fòre de pregion) (prima metà sec. XIV, CeccoNuccoli, TLIO), it.a. (lo [traditor] fece a questa festa) cavar fuore (sec. XV-XVI, CantariCavallereschi, B).

Lucch.a. (lo corpo d'alcuna persona difunta) cava[re] fuori (d'alcuna casa) v.tr. 'portare un morto via di casa' (1362, StatutoSuntuario, TLIO).– Loc.prov.: it. bisogna quattro (de' vivi) per cavar fuor di casa un morto 'inerzia consuma molte più forze attive' (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo).

It. cavare via (q. del buon sentiero) v.tr. 'sviare' (1554, Bandello, B).

It.a. cavarisi v.rifl. 'esimersi' (fine sec. XIV, PecoroneEsposito), bisiacco gavarise Domini.

It. cavarsela v.rifl. 'fuggire da un luogo per evitare pericolo o disagio' (1857-58, NievoSpagnol), lomb.alp.or. kavéŝela (Longa,StR 9), kaváŝela ib., Cepina kavéŝela ib., Livigno kaéŝela ib., lomb.occ. (mil.) cavásela Angiolini, vigev. cavásra Vidari, lomb.or. (berg.) caásla Tiraboschi, trevigl. caásela Facchetti, crem. ~ Bombelli, cremon. kavásela Oneda, trent.occ. (bagol.) caáslä Bazzani-Melzani, vogher. kavásla Maragliano, mant. cavàrsla (Arrivabene; Bardini), romagn. cavè-s-la Quondamatteo-Bellosi 2, venez. cavarse Boerio, lad.ates. (bad.sup.) kavéŝ'enn Pizzinini.

Piem. gavè[sse] (dant ca) v.rifl. 'uscire di casa' DiSant'Albino.

Tic.alp.occ. (Comologno) gaváss v.rifl. 'levarsi di mezzo, andarsene' LuratiCultPopDial, lomb.occ. (lodig.) cava'ss Caretta, lomb.or. (crem.) cavás Bombelli, trent.occ. (bagol.) caàs Bazzani-Melzani, vogher. kavás Maragliano, lunig. (Castelnuovo di Magra) kavás Masetti, bol. c'avars Coronedi, ver. cavarse Patuzzi-Bolognini, lad.ates. (gard.) cavè[s] (Martini,AAA 46).

Imperativi: piem. gavte da li 'levati da li' DiSant'Albino, APiem. (Pancalieri) gáwtē (p.163), tic.alp.occ. (Comologno) gávat da inò 'togliti di torno' LuratiCultPopDial, bol. c'cavet da lè 'levati di li' Coronedi, c'cavtem 'vattene' ib., venez. càvete Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) ~ de qua Zanette, bellun. càvete Nazari, triest. càvitela DET, istr. (capodistr.) cavèsse¹ 'andate via' Semi², lad.ates. (gard.) kavé-té 'levati' Lardschneider, bad. càvten Martini, bad.sup. káva! Pizzinini, livinall. cève-te! PellegriniA, corso kabáddinni (Guarnerio,AGI 14,191), AIS 1246.

Lomb.alp.or. (posch.) kávatá lá 'scappa via' (AIS 1674, p.58).

¹ Forse condizionato nel testo dalla rima con braghese.

² Cfr. friul. (Claut) gávatē 'levati' (AIS 1246, p.326).

Agg.verb.: it. **cavati** (*di Roma*) agg.m.pl. 'fatti uscire, indotti ad abbandonare' (ante 1580, V. Borghini, B).

Derivati: emil.or. (ferrar.) **dscavàrss** v.rifl. 'partirsi da un luogo' FerriAgg.

Emil.or. (ferrar.) *dscavà* agg. 'partito da un luogo; liberatosi da q. o qc.' FerriAgg.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **ηkaáe** v.tr. 'levare di mezzo' Masetti, lunig. (sarz.) *ηkaváre* 10 ib.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ηkaárse* v.rifl. 'levarsi di mezzo' Masetti, lunig. (sarz.) *ηkavárse* ib.

Lad.ates. (livinall.) *ncavé* v.assol. 'andarsene' 15 MEWD.

1.e.β¹. relativo a parti del corpo umano

Loc.verb.: it. **cavare** *la coscia ben distesa* 'sollevare la gamba' (1630, Baluda, Bascetta 1,69).

It. *cavare le gambe* (*da qc.*) 'uscire da un fastidio, da una situazione sfavorevole' (TB 1865; Petr 1887), lig.alp. (brig.) *cavàa e gambe* Massajoli-Moriani; it. *cavare l'ossa* 'id.' (ante 1665, Lippi, B s.v. *ossa*); piem. *gavè la pel* 'id.' DiSant'Albino; it. 25 *cavare i piedi* 'id.' (1612, Boccacini, B; 1929, Fracchia, B).

It. *cavare le gambe* (*dal fondo del letto*) 'alzarsi da letto' (1953, AntBaldini, B).

Fior.a. *cavare le mani* 'risolvere definitivamente un problema, un lavoro' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIOMat; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), it. ~ (1543ca., Gelli, TB; prima del 1556, Grazzini, B); *non cavare le mani da nulla* 'non riuscire a liberarsi da un affare' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887).

Emil.occ. (moden.) *cavarg i pé* 'saper fare bene i conti' (prima del 1750, Crispi, Marri).

It. *cavar il piè fuor di soglia* 'uscir di casa' (ante 1587, G.M. Cecchi, TB).

It. *cavare le mani* v.rifl. 'risolvere definitivamente un problema, un lavoro' (Crusca 1623 – VocUniv 1847).

1.e.δ. relativo ad animali

Fior.a. (*il nidacie è quello che l'uomo*) **cava[re]** (*di nido*) v.tr. 'sottrarre uccelli dal nido' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIOMat).

Tosc.occ.a. *chavare* (*de la sua grotta*) v.tr. 'stanare animali' (fine sec. XIII, BestiarioGarver-McKenzie, TLIO), nap.a. (*da una medesima tana*) *cavare* (*due lepori*) (ante 1475, Masuccio, LIZ), it. ~ (*una coppia d'orsatti/la volpe*) (ante 1492, Lorenzo-Medici, B; ante 1735, Forteguerra, B).

It. *cavare* (*il bue della stalla*) v.tr. 'condurre fuori, far uscire' (ante 1543, Firenzuola, B), grosset. (Roccalbegna) *kavá* Alberti; amiat. (Seggiano) *káva* (*fōri lē vákke déla štállá*) 'id.' (p.572), chian. (Sinalunga) (p.553); AIS 1184.

Tic.alp.cent. (Prato) *cavare* (*varoze*) v.tr. 'caturare le marmotte in letargo' (1777, VSIMat), Airolo *čavé varōtts* ib., Lèontica *cavá varōz* ib.

Loc.verb.: venez. *costù vorave cavar la bisca del buso con le man d'altri* 'detto di chi vuol ottenere un intento facendo ricadere sugli altri gli eventuali danni' (1535, ProverbiCortelazzo 33).

it. *cavare la lepre del bosco* → *lepus*

cort. (Val di Pierle) *la fême kéva l lúpo da la tén a* → *lupus*

it. *essere come cavare un pelo al bue* → *pilum*

It. *non sapere cavare un ragno dal buco* 'non riuscire in niente' (Crusca 1726 – Crusca 1866)¹; *non potere cavare un ~* (ib.; 1916, Einaudi, B), emil.occ. (regg.) *n'èsser bôn èd cavèr un ragn d'int un bus* Ferrari, emil.or. (bol.) *en savéir cavar un ragn d'in t'un bus* Coronedi²; it. *non cavare il ragno dal buco* 'id.' (dal 1772, D'AlbVill; Zing 2012), *non cavare un ragnolo dal buco* (1906, Nieri, B), umbro-sett. (cast.) *n chèva r ragno da m buco* 'non risolve niente' MinciottiMattesini; venez. *non cavar un ragno dal muro* 'id.' Boerio³, *no cavar ~ Piccio*.

venez. *costù vuol cavar la scarpa del buso con le man d'altri* → germ. **skarpa*

it. *cavare la volpe fuori della buca* → *vulpis*

Agg.verb.: it. (*vitelli*) **cavati** agg.m.pl. 'liberati' (1818, S. Agost., TB).

Derivato: molis. (Ripalimosani) **kevətɛllə** f. 'gattaiola, apertura per il gatto' Minadeo.

1.e.ζ. relativo ad astratti

It. **cavare** (*del/dal fango/di gran fondo/di granchi/d'impaccio/del pericolo*) v.tr. 'liberare, togliere q. da una situazione d'impaccio, di affanno, d'imbroglio, di fastidio' (1336ca., BoccaccioFilocolo, TLIOMat – 1952, Alvaro, B; TB), emil.a. ~ (*de pene*) (1375, TrovareVivoMorto, TLIOMat), trevig.a. ~ (*di pena*) (1335ca., NicRossi, ib.),

¹ Sostituisce LEI 3.1.710,43

² Cfr. friul. *no savé giavà un gri de buse* 'non saper togliere un grillo dal buco, ovvero non essere buoni a nulla' PironaN.

³ Cfr. friul. *no savé giavà un ragn dal mur* 'non riuscire in niente' PironaN.

tosc.a. *cava[re]* (*di pena*) (sec. XIV, PoesieMusic, ib.; 1399, Gradenigo, TLIO), fior.a. ~ (*q./di questa fatica*) (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.; ante 1400, Sacchetti, TLIOMat), prat.a. *cavarlo* [d'impaccio] (1367, DocDatini, TLIO), pist.a. *chavare* (*del tribuglio*) (1331, LetteraChiappelli, ib.), pis.a. *cavar* (*di bando/q. nelli di della tribolazione*) (1330, BrevePopolo, ib.; ante 1342, Cavalca, B)¹, sen.a. *cavarti* (*di noia*) (fine sec. XIII, Angiolieri, TLIOMat), march.a. *cavare* (*q. de ogni affanno*) (1409-11, LettereGilioAmorusoBocchi), piem. *gavele* (*d' gran, dant la pauta*) Capello, *gavè* (*un dant la fanga/dant la paota*) (Zalli 1815 – DiSant'Albino), bol. *cavar* (*d' péna on*) Coronedi, venez. *cavàr* (*d'intrigo*) Boerio, trent.or. (rover.) ~ (*de pena*) Azzolini.

Fior.a. *cavare* (*questo reame di servitù*) v.tr. 'sottrarre al potere di q.' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIOMat – 1400, Sacchetti, ib.), *chavarla* [Italia] (*di tirannia e servitudine*) (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), eugub.a. *cavare* (*di signoria*) (ante 1333, BosoneGubbio, ib.), it.a. ~ (*la città da e' loro padri*) (1525, Machiavelli, B). Messin.a. *cavare* v.tr. 'licenziare' (1461, ConsolatoMare, TB).

Umbro merid.-or. (orv.) *cavare* v.tr. 'rimuovere, allontanare (una causa)' (1537-39, Carteggio-VaianPalermo).

Loc.verb.: it. *cavarla netta* 'uscire da una brutta situazione con poco o nessun danno' (Crusca 1866 – Petr 1887); ~ *pulito* 'id.' Crusca 1866.

It. *cavare la macchia* (*da qc.*) 'togliersi d'impiccio; conseguire un successo' (ante 1535, Berni, B – 1585, G.M. Cecchi, B s.v. *macchia*).

Ven.centro-sett. (vittor.) *cavàrge la màcia a un* 'bere alle sue spalle' Zanette.

Con compl.prep.: it. *cavare uno di bocca ad alcuno* 'liberare q. dal potere altrui' (ante 1470, Pulci, TB; ante 1565, Varchi, ib.).

Fior.a. *cavare di dubbio* 'rassicurare' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIOMat), it. ~ (ante 1799, Parini, B); ~ *del male dell'intra due* 'id.' (ante 1565, G.M. Cecchi, TB).

It.a. *cava[re]* *d'ogni erranza* 'liberare da false credenze' (1353-72, BoccaccioArgomenti, TLIOMat); fior.a. *cavare d'errore* 'id.' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B), it. ~ (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B – 1623, Galilei, B).

Bol. *cavar òn dalla miseria* 'sollevare q. dall'indigenza, arricchirlo' Coronedi.

It.a. *chavare q. d'oppenione* 'fargli cambiare idea' (prima metà sec. XV, CantariLancellottoGriffiths).

¹ Esempio non confermato dal materiale OVI.

It. *cavare di possessione* 'privare q. d'iniziativa negli affari' (ante 1540, Guicciardini, B).

Piem. *gavè un da souldà* 'fare esentare q. dal servizio di leva' Capello, *gavè un da soldà* Zalli 1815.

It. *cavare di stenti* 'sottrarre q. alla miseria' (1619ca., BuonarrotoGiovane, Consolo).

Istr. (capodistr.) *cavar via* v.tr. 'sopprimere' Semi.

Loc.prov.: it. *cavami d'oggi e mettimi in domane* 'detto di chi si trastulla e perde tempo' (1573, AnnotazioniDecameron, B), ~ *in domani* (Crusca 1729 – Petr 1887), bol. *cavom d'incù e metom a dman* Coronedi, tosc. *càvami d'oggi e mettimi in domani* FanfaniUso.

It. *un cavami d'oggi e mettimi in domani* 'fanfullone, scansafatiche' (1586, FilSassetti, B), tosc. ~ FanfaniUso.

Pis.a. **cavar[s]ene v.rifl.** 'superare una situazione pericolosa o disagiata con poco o nessun danno, togliersi da un imbroglio' (seconda metà sec. XIV, RicordiMiliadussoBaldiccioneBonaini 19), it. *cavarsi* (*d'impaccio/d'impiccio/dai pasticci*) (dal 1809, Monti, B; Zing 2012), gen. *cavàse* (*da ùna cosa*) Casaccia, piem. *gavesse* (*d'anbreui/dant cheich anbreui/dant la miseria*) (Capello – DiSant'Albino, *gavesne* (*bin/mal*) Zalli 1815, lomb. or. (bresc.) *cavàs* (*dai frèsch*) Pellizzari 1759, *caàs* (*dai fanghi/dai fresch*) Melchiori, emil.occ. (parm.) *cavars* (*d'intrigh/d'imbroj*) Malaspina, venez. *cavarse* (*da la miseria/dai freschi/dal fango*) (Boerio; Contarini), ven.merid. (vic.) *cavàrse* Candiago, Ospedaletto Eugàneo *cavar[se]* Peraro, trent.or. (rover.) *cavarse* (*dal fango*) Azzolini.

It. *cavarsela* (*bene/male/pulito/a buon mercato/senza danno*) v.rifl. 'superare una situazione pericolosa o disagiata con poco o nessun danno' (ante 1543, Firenzuola, Crusca 1866; dal 1813, Monti, B; Zing 2012), gen. *cavàseghea* (*bell'e ben*) Casaccia, lomb.alp.or. *kavěsēla* (Longa, StR 9), *kavásela* ib., Cepina *kavěsēla* ib., Valfurva *kavášala* ib., Livigno *kaěsēla* ib., lomb.occ. (mil.) *cavàsela* Cherubini, *cavàsela* Angiolini, vigev. *cavàsra* Vidari, lomb.or. (berg.) *caàsla* Tiraboschi, trevigl. *caasela* Facchetti, crem. ~ Bombelli, cremon. *kavāsēla* Oneda, pav. *cavàsla* Annovazzi, vogher. *kavásla* (*a bōη marká*) Maragliano, mant. *cavarsla* (Arriabene; Bardini), emil.occ. (parm.) ~ (*ben/mal*) (Malaspina; Pariset), regg. *cavèrsla* (*nétta*) Ferrari, romagn. *cavè-s-la* Quondamatteo-Bellosi-2 s.v. *cavarsela*, faent. *cavèsela* (*ben/mél*) Morri, ven.merid. (vic.) *cavarsela* (*pulito*) Candiago, ven.centro-sett. (feltr.) *kavársela* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cavarsela* Nazari, bisiacco *ga-*

vàrsela Domini, istr. (capodistr.) *cavarsela* Semi¹, ver. ~ (*ben/mal*) Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) *cavarsela* Tissot, macer. *caàccela* Ginobili, umbro merid.-or. *caàssela* Mattesini-Ugoccioni, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cavàrsele* Amoruso, messin.or. (Panarea) *cavarisilla* VS, niss.-enn. (Montedoro) ~ ib.

It.reg.ven. *cavarsela dai freschi* 'liberarsi d'impiccio' (ante 1861, NievoSpagnol), venez. ~ Piccio².

Piem. *gavasse i caus* 'liberarsi d'impiccio' (1783, PipinoRacc-2).

Con compl. avv.: it. *cavarsi (d'attorno/dai piedi/di tra i piedi)* v.rifl. 'liberarsi di q. o qc.' (1699, Bertini, B; 1922, Pirandello, B), emil.or. (bol.) *c'cavars (dal cul)* ("volg." Coronedi), romagn. *cavê-s (daj pi)* Quondamatteo-Bellosi 2, ven.merid. (vic.) *cavàrse (da tórno)* Candiago, bisiacco *gavarse (dei pie)* Domini, istr. (Parenzo) *cavar[se] (dei piè)* Rosamani.

Con compl.prep.: it. *cavar[se]ne fuori* 'uscire d'impiccio' (1940, Bacchelli, VitaleLingua 157), emil.occ. (parm.) *cavarsen foèura* Malaspina, regg. *cavèsen fóra* Ferrari, ven.merid. (vic.) *cavàrse* ~ Candiago, lad.ven. (agord.cent.) *se ka-vá fóra (da le bríge)* RossiVoc.

Istr. (capodistr.) *cavar[se] via* v.rifl. 'uscire da una brutta situazione' Semi.

Imperativi: romagn. *chêvat de capar!* 'levati dai capperi' Quondamatteo-Bellosi 2³, Venez. *cavève* 'non pensateci' Boerio.

Derivato: vogher. *ka vá da* f. 'trovata, battuta spiritosa' Maragliano, romagn. *kavéada* Ercolani⁴, sen. (Sovicille) *cavata (di testa)* Cagliariatano, chian. (Sinalunga) ~ ib.

Vogher. *fá una bêla kaváda* 'disimpegnarsi bene' Maragliano.

It. *cavatina* f. 'ripiego per togliersi d'impiccio, per un discorso' (dal 1846, Rajberti, Manca, LN 66,24; "basso uso" GRADIT 2007), tic.alp.occ. (Caviano) *cavadina* (VSI 4,470b), mil. *cavadinna* Cherubini, *cavadîna* Angiolini, lomb.or. (berg.) *caadina* Tiraboschi, cremon. *cavadina* Oneda, mant. ~ Arrivabene, *cavatina* ib., venez. *cavatina* ("famil." Boerio; Contarini), ven.merid. (vic.) ~,

ven.centro-sett. (Revine) *kavatina* Tomasi⁵, triest. ~ Rosamani, ven.adriat.or. (Cherso) ~ ib., trent.or. (rover.) *cavadina* Azzolini, tosc. *cavatina* RigutiniGiunte, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 44).

Ven.merid. (poles.) *cavatina* f. 'scappatella, errore' Mazzucchi.

Ven.merid. (vic.) *cavatina* f. 'cosa incredibile, fuori dal normale' Pajello, perug. ~ Catanelli.

10 ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kavatina* f. 'calunnia, pettegolezzo' (Fanciulli, ID 44), sen. (Sociville) ~ Cagliariatano, serr. ~ Rossolini, chian. (Chiusi) ~ Barni, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini⁶.

15 Ven.centro-sett. (feltr.) *ka vadíts* m. 'che chiede ostinatamente l'elemosina' Migliorini-Pellegrini. It.reg.roman. *cavicchiarsela* 'scamparla alla meglio, ma con qualche svantaggio di troppo' (Bruschi, ContrDialUmbra 1.5).

20 Emil.or. (ferrar.) *dscavàrss* v.rifl. 'liberarsi da q. o qc.' FerriAgg, lad.ven. *deskavá* RossiVoc.

Ven.merid. (poles.) *recavarse* v.rifl. 'rimettersi in salute (di uomini, animali e piante)' Mazzucchi, Ariano *arcavars* Turolla.

25 Loc.verb.: Trasimeno (Magione) *n z arkéva day stráccé* 'è poverissimo' ('non si toglie dagli stracci', Moretti).

Romagn. (faent.) *incavèssan* v.rifl. 'esimersi, liberarsi da un fastidio' Morri, ven.merid. (poles.) *incavarse* Mazzucchi.

30 Corso cismont. nord-occ. (bala.) *scaucchià* v.asol. 'scamparla' Alfonsi.

It. *stracavata* f. 'discorso sciocco, capzioso' (1783, Memmo, B).

35 It. *stracavata* f. 'esagerazione, eccesso' (ante 1752, P.E. Gherardi, B).

Venez. *stracavata* f. 'trovata scherzosa, ripiego' (Boerio; Contarini), ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari.

Ver. *stracavata* f. 'pazzia, stranezza' Patuzzi-Bolognini.

1.f. 'escludere, tener fuori (da un gruppo); detrarre, fare l'operazione della sottrazione'

1.f.β. relativo a persone

It.sett.a. **cavare** v.tr. 'eccettuare, esimere, escludere' (ante 1494, BoiardoMengaldo), fior.a. ~ (Giotto) (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), pis.a. ~ (*lo primo conductore dalla pos-*

¹ Cfr. friul. *giavàse* v.rifl. 'farla franca, uscire d'impiccio' PironaN, *giavásala* ib.

² Cfr. friul. *giavási dai frescs* 'liberarsi da un impiccio' PironaN.

³ Eufemistico per *cazzo*.

⁴ Cfr. friul. *giavade* f. 'battuta spiritosa' PironaN.

⁵ Cfr. friul. *giavadine* f. 'ripiego per discorso' PironaN.

⁶ Cfr. lat.mediev. *cavatina* f. 'scavo' (Sant'Anatòlia 1324, Sella).

sessione) (1327, BreveVillaSigerro, ib.), sen.a. *chavorne* (Misser Bindo) (1362ca., Cronaca, ib.), it. *cavare* (alcuno) (ante 1565, Varchi, B).

Fior.a. *chavare* (della sua gente cinquecento cavalieri) v.tr. 'scegliere' (1375, ChioseFalsoBoc-

caccio, TLIO).
Con compl.avv. e prep.: bisiacco *gavar via* 'escludere q.' Domini.

Bisiacco **gavarse fóra v.rifl.** 'rompere i proprii rapporti con gli altri' Domini.

Ver. *cavàrse fóra* 'distinguersi dalla massa, esimersi' Patuzzi-Bolognini, ~ *dal màsso* Beltramini-Donati.

Lad.ven. (Frassené) *kaváse fóra de faméya* 'andare a vivere per proprio conto' RossiVoc.

1.f.ζ. relativo ad astratti

Fior.a. **cavare** (*quelli che si debbono pagare*) v.tr. 'defalcare, sottrarre (somme di denaro, numeri);

tener fuori' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO; 1338, InventarioSettimo, ib.), *chavare* (ante 1374, PaoloAbbaco, TLIO), pis.a. *cavare* (1322-1351, BreveMare, OVI), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), cast.a. ~ (1361-87, Libro-

AmministrazioneMarchCivit, TestiAgostini), it. *cavare* (1494, Pacioli, Ricci,SLeI 12 - 1635, IstruzioneCancellieri, B), bisiacco *gavar* Domini.

It. *cavare* (*dal mazzo*) v.tr. 'scegliere' (1810, Cesari, Consolo), umbro merid.-or. (nurs.) *kavá* (AIS 1584, p.576).

Con compl. avv. e prep.: it. *cauar fuori* (*scogliendo*) v.tr. 'scegliere qc. dal mucchio' Venuti 1562.

Lad.ven. (agord.cent.) *se kavá fóra dal dógo* 'smettere di giocare' RossiVoc.

It.a. **cavare v.assol.** 'sottrarre matematicamente' (1494, Pacioli, Ricci,SLeI 12).

Agg.verb. con funzione avverbiale: fior.a. **cavatone** 'eccetto, all'infuori di' (prima metà sec. XIV, GestaFlorrentin, TLIO), it. ~ (ante 1565, Varchi, B; 1580, FilSassetti, B), sen. (serr.) *cavàto* Rossolini¹, chian. (Sinalunga) *cavat'e* Cagliariitano.

Derivato: venez.a. **acavare** v.tr. 'sottrarre' (1494, Pacioli, Ricci,SLeI 12).

2. ^rcaf⁻¹

2.a. 'scavare, incavare'

2.a.α. relativo alla terra

Derivati: it. **cafagnare** v.assol. 'fare le buche o formelle per piantarvi alberi' ZaccariaElemGerm.

Àpulo-bar. (bitont.) **accaffanèue** v.tr. 'rincalzare, interrare vegetali' Saracino, bar. *accafanà* Scordia, *akkəfanǎ* Valente, luc.nord-or. (Matera) *akkafanǎ* Bigalke.

Luc.nord-or. (Irsina) *akkufané* v.tr. 'rincalzare la terra intorno alle piante' Bigalke.

Àpulo-bar. (tarant.) **akkafañá rə** v.tr. '(agric.) calcare, premere' Gigante.

Salent. **ncafare** *la zappa* 'affondare la zappa' VDS.

Salent. **ncafata** f. 'pestata' (sec. XVIII, LetteraturaDialMartì).

Nap. (*cucumero*) **scafato** agg. 'vuoto di dentro' (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

2.a.α¹. relativo ad oggetti

Derivati: salent. **ncafare** v.tr. 'premere per far andare sotto' VDS.

Salent.sett. (Grottaglie) *ncafari* v.tr. 'premere il cappello fin sotto le orecchie' Occhibianco.

Agg.verb.: salent.cent. (Squinzano) (*kappyéddu*) *nkafátu* agg. 'calcato fin sotto le orecchie' VDS.

Luc.-cal. (trecchin.) **ncafarà** v.tr. 'introdurre qc. in un contenitore calcandolo' OrricoAgg.

Salent.sett. (Grottaglie) **ncafagnari** v.tr. 'premere il cappello fin sotto le orecchie' Occhibianco.

APiem. (castell.) **akáfa** f. 'incastro, incavatura' (Toppino, StR 10, HubschmidMat).

Àpulo-bar. (tarant.) **skafañá rə** v.tr. 'schiacciare, comprimere forte di un corpo sopra un altro corpo, pigiare fortemente' Gigante.

2.a.β. relativo a persone

Derivati: àpulo-bar. (Giovinazzo) **accafané[se]** v.rifl. 'imbacuccarsi, coprirsi' Maldarelli.

Àpulo-bar. (tarant.) *akkafañá rə[sə]* v.rifl. 'satollarsi, mangiare esageratamente' Gigante.

2.a.β¹. relativo a parti del corpo umano

Derivato: salent.merid. (Maglie) **ngafare** v.assol. 'incavare (detto dei denti)' VDS.

2.a.γ. relativo a vegetali

45 Retroformazione: lomb.occ. (Nonio) **kafáñ** m. 'castagna vuota' (AIS 1293, p.128).

Derivati: àpulo-bar. (bitont.) (*cardo*) **accaffanèute** agg. '(cardo) gobbo' Saracino, bar. (*cardun*) *acchefanàte* Scordia.

Salent. **ncafa le fiche** v.tr. 'premi i fichi' VDS.

¹ Cfr. friul. *giavât* 'eccetto, tranne' PironaN.

2.b. ‘estrarre, tirare fuori, strappare’

2.b.α. relativo a pietre, minerali

Luc.-cal. (Colobraro) **k a f é** v.tr. ‘estrarre dal terreno, specie pietra e minerali’ Bigalke, Oriolo *café* NDC.

2.b.δ. relativo ad animali

Composto: teram. (Bellante) **k a f a r ú k k y i** m. ‘pipistrello’ (AIS 448, p.608).

II.1. It. **cavitare** v.assol. ‘essere soggetto a cavitazione (prodotto da eliche navali)’ BSuppl 2004. Derivati: it. **cavitazione** f. ‘fenomeno di produzione di bolle o cavità gassose in un liquido perturbato dal movimento rapido di parti meccaniche, spec. eliche’ (dal 1923, Panzini; DizEncIt; B; VLI; GRADIT 2007).

It. *cavitazione* f. ‘(medic.) formazione di cavità patologiche in un organo o in un tessuto’ GRADIT 2007.

It. **cavitario** agg. ‘(biol., medic.) che è in relazione con una cavità; che forma o presenta cavità patologiche’ (dal 1859, ProlegomeniPatologia-Cuore 100; Zing 2012); ~ ‘(zool.) di organismo, che presenta una cavità generale del corpo’ (dal 1869, AnnuarioScientIndustr 6,412; GRADIT 2007).

It. *cavitario* agg. ‘che si riferisce ad una cavità’ (dal 1956, DizEncIt; B; VLI).

III.1.a. Tic. **cavabüsción** m. ‘cavatappi’ (VSI 4,471b), lomb.alp.or. (Tärtano) *k a v a b i š ũ* Bianchini-Bracchi, borm. *k a v a b u š ō ŋ* (Longa,StR 9), mil. *cavabüsción* Cherubini, *cavabüsción* Angiolini, lomb.or. (Branzi) *k a b ü š ũ* (AIS 1330, p.236), trevigl. *caabusù* Facchetti, crem. *caabusou* Bombelli, pav. *cavabüsción* Annovazzi.

1.b. Lig.occ. (sanrem.) **intrecava** v.tr. ‘cavare di dentro; sarchiare i fiori’ Carli.

Il latino CAVĀRE ha continuatori nella Romania, ad eccezione del rumeno e del sardo: friul. *g a v ũ* PironaN, engad. *chavar* (DRG 3,495), soprasilv. *cavar* (ib.), fr.a. *chever* (Chrestien – 1542, FEW 2,550b), fr. *chaver* (sec. XII – 1542, ib.; dal 1878, ib.), occit.a. *cavar* (1160ca., BernVent, Rn 2,365; prima metà sec. XIII, RaimAv, ib.; 1300, SHon, ib.), cat. ~ (dal 1300ca., LlullBlanq, DELCat 2,640), spagn. ~ (dal 1235-60ca., Berceo, DCECH 1,929), port. ~ (dal sec. XIII, IVPM 2,50b).

La macrostruttura distingue i continuatori del lat. CAVĀRE (I.1.) e quelli di *caf-*, forse sotto in-

flusso del sostrato osco, almeno per le forme it. centr. (2.).

Confrontando gli esiti italo-romanzi di CAVĀRE con quelli dell’intera famiglia si ricava che nelle aree dove sarebbe dovuta avvenire la caduta di /v/ si ha avuto molto probabilmente un ripristino successivo, diffusosi da vari centri irradiatori cittadini di grande prestigio culturale. Si spiega così l’emergere occasionale di forme che conservano la caduta di /v/ in aree ben delimitate situate ai limiti estremi di una o più zone d’influenza, dove cioè l’effetto di tale influenza è stato minore: si tratta di una fascia compresa tra il lomb.alp.or. e il ver. (passando per il berg., il bresc. e il trent.occ.), di una zona individuabile tra il lad.ven. e il lad.ates., del lunig. e di punti isolati nell’anfizona toscano-umbro-laziale e in quella salentino-lucana.

La struttura dell’articolo distingue il significato latino ‘scavare, incavare’ (a.), e quelli romanzi ‘estrarre, tirare fuori, strappare’ (b.), ‘togliere, levare via; allontanare, discostare; far uscire’ (c.), ‘ricavare, ottenere; dedurre; guadagnare’ (d.), ‘liberare, sottrarre’ (e.) e ‘escludere, tenere fuori (da un gruppo); detrarre, fare l’operazione della sottrazione’ (f.). Un’ulteriore microstruttura distingue termini relativi alla terra, terreno, pietre, sassi (α.), a persone (β.), a vegetali (γ.), ad animali (δ.), a fenomeni atmosferici (ε.) e ad astratti (ζ.). Per estensione sotto α. si separano termini relativi ad oggetti (o materiali da lavorare) (α¹), a miniera di pietre (α²), a costruzione, abitazione (α³), a vivande, cibi (α⁴), e ad indumenti (α⁵), mentre per β. si distinguono termini relativi a parti del corpo umano (β¹), e per δ. termini relativi a parti del corpo animale (δ¹). Sotto gli astratti del significato ‘estrarre, tirare fuori, strappare’ (1.b.ζ.) abbiamo distinto il significato ‘estrarre a sorte’ (ζ¹). Sotto II.1. voci dotte recenti; cfr. fr. *cavitation* (1902, TLF 5,336a), *cavitaire* (1838, AcC 1842).

Il tic. *cavabüscion* è calco dal fr. *tire-bouchon* (dal Ac 1788, FEW 6/1,414b) (III.1.). Solamente nel lig.occ. (sanrem.) è attestato *entrecavar* ‘scavare dentro’. Questo verbo si trova anche in cat. (*entrecavar*, 1565, DCVB 3,72) e in spagn. (*entrecavar*: DCECH 1,929b). È dunque probabile che si tratti di un iberismo occasionale (2.).

REW 1788; VEI 251; DEI 827; DELIN 317; DRG 3,495seg. (Schorta); VSI 4,466-473 (Mombelli); FEW 2,550segg.; EWD 2,176segg.; RohlfS,ZrP 52,77.– Marrapodi; Hohnerlein¹.

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Pfister e Tancke.

cavatio ‘atto dello scavare’**II.1.a.** ‘scavare: relativo alla terra o all'acqua’

It. **cavazione** (in quelle acque/della fossa) f. ‘scavo, lo scavare’ (ante 1574, Vasari, B; 1609, Lorini, B), venez. *cavacion* (1535, GlossCostrConcina), *cavation* (1543, ib.).

Derivato: venez. **recavation** f. ‘scavo, nuovo scavo’ (1552, GlossCostrConcina).

1.b. ‘estrarre: relativo a oggetto’

It. **cavazione** f. ‘(nella scherma) azione di svincolamento della spada’ (1610, Capoferro, Bascetta 2,240; dal 1866, Crusca; B; LIZ; Zing 2012), nap. ~ (1765, Sciatamone, Rocco; ante 1778, Cerlone, ib.).

Derivato: it. **contracavazione** f. ‘azione di svincolamento della propria spada da quella dell'avversario’ (1606, Giganti, Bascetta 2,218seg.).

Il latino CAVATIO ha continuatori dotti italiani e veneziani a partire dal '500 e nel fr. *cavation* ‘azione di cavare’ (1907, LarT, FEW 2,551b), cat. *cavació* (sec.XIV, CauliachColl, DCVB 3,72), spagn. *cavazon* (1492ca. Nebrija, DCECH 1,929b).

DEI 828; DELIN 317 s.v. *cavo*².— Marrapodi¹.

cavator ‘chi scava’**I.1.a.** ‘scavare’**1.a.α.** relativo alla terra, ai sassi, alle pietre

It. **cavatore** m. ‘colui che è addetto a lavori di scavo, sia agricoli che in miniera’ (1350ca., CrescenzoVolg, Crusca 1866; dal 1547, Nardi, B; LIZ; Zing 2012)², ven.a. *cavadore* (1450ca., GlossLatVolgArcangeli num. 2884), venez.a. *cavadori (del Canal)* pl. (1366, CapitolareUfficialiRialto, TLIO), fior.a. *cavatori* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), *cavatore (del pozzo)* m. (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), pis.a. *cavatore* (ante 1327, BreveVillaSigerro, ib.), sen.a. *chavatore* (1339-40, NotizieArtisti, ib.), aret.a. *cavatori (de petre)* pl. (ante 1282, RestArezzo, ib.), sic.a. *cavaturi* m. (sec. XV, MuntiSantissimaOracioni-Casapullo), messin.a. *chavaturi* (1321-37, ValMa-

ximuVolg, OVI), lig.gen. (savon.) *cavòu* Besio, tic. *cavadóo* (VSI 4,470), mil. *cavadòr* m. Cherubini, emil.occ. (parm.) *cavadòr* Malaspina, ven. merid. (Val Lèogra) *cavadóri (de jara)* pl. CiviltàRurale 403, ven.centro-sett. (vittor.) *cavadór* m. Zanette, bisiacco *gavador* Domini, triest. *cavador* DET, istr. (Parenzo) ~ ib., fior. *cavatore (di lastre)* (1562, Fissi, SLeI 5,94), garf.-apuanò (Gorfigliano) *kawarǽu* Bonin, Gragnana *kawarǽ* (Luciani, ID 47), carr. *kavator* (Bottigliani, WS 6,91), corso *cavadore* Falcucci, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cavatòure* Amoroso, Trinitàpoli *cavataure* Orlando, sic. *cavaturi* (sec. XVII, Anonimo, VS; 1751-54, Del-

Bono, ib.; Traina).
Tic.alp.cent. (Lumino) *kavadó* m. ‘incavatore per il legno’ Pronzini.

Lomb.alp.or. (Samòlaco) *kavadó* m. ‘particolare coltello a lama ricurva, utilizzato per sagomare gli zoccoli in legno scavando l'impronta del piede’ Scuffi-Bracchi 84.

Tosc.a. *cavatore* m. ‘zappatore’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

Fior.a. *cavatori* m.pl. ‘chi durante un assedio è addetto allo scavo di fosse sotterranee al fine di penetrare di nascosto nella fortezza nemica o di scalzarne le mura’ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO; 1348-63, MatteoVillani, ib.), sen. ~ (1288, EgidioRomanoVolg, ib.).

30 Sintagma: it. *cavatore di tesori* m. ‘cercatore di tesori’ (1562, Caro, B; ante 1574, Vasari, TB).

1.b. ‘estrarre’**1.b.β.** relativo a persone

35 Piem. **gavoira** f. ‘levatrice’ Levi.

1.b.β¹. relativo a parti del corpo umano

Fior.a. **cavatore (di denti)** m. ‘dentista, cavadenti’ (ante 1400, Sacchetti, TLIO).

Lig.a. *cavadori de denti* m.pl. ‘(insulto) detto di governo che riscuote troppe tasse’ (1467, Cantare, Toso 1,187).

1.b.γ. relativo a vegetali

45 It. **cavatore** m. ‘strappatore, chi estirpa o scalza piante’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681), lomb.or. (bresc.) *cavadór* Pellizzari 1759.

It. *cavatore* m. ‘cercatore di tartufi’ (dal 1970, Zing; “basso uso” GRADIT; Zing 2012).

50

1.b.δ. relativo ad astratti

It. **cavatore (di spiriti)** m. ‘esorcista’ (ante 1584, Grazzini, LIZ).

¹ Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

² Cfr. lat.mediev.tor. *gavator* m. ‘colui che scava’ (1366, GascaGloss), lad.mediev.vit. *cavator* (1237, Sella), lat.mediev.roman. (*Petrus*) *cabatore* (1066, ib.).

Oltre che in italiano, il latino CAVATOR (sec. VI, Petrikovits, ZPapyrologieEpigraphik 43,298) continua anche nel cat. *cavador* (sec. XIV, Jaume I, Cron. e Ausias March, DCVB 3,72) e nello spagn. *cavador* (dal 1495, Nebrija, DCECH 1, 929b).

La struttura segue quella dell'articolo CAVĀRE e distingue i significati 'scavare' (1.a.) e 'estrarre' (1.b.) con termini relativi alla terra, ai sassi, alle pietre (α.), a persone (β.), a parti del corpo umano (β¹.), a vegetali (γ.) e ad astratti (δ.).

DEI 827seg.; VSI 4,470.– Marrapodi; Hohnerlein.

→ **incavare**

cavatura 'atto del cavare e il suo risultato'

I.1.a. paziente: terra

It.a. **cavatura** f. 'atto del cavare, zappatura' (1350ca., CrescenziVolg, B), fior.a. ~ (*la terra*) (1271, RicordiCompereValdorme, NuoviTestiCastellani – 1405-25, OderigoAndreaCredi, Prosa-OriginiCastellani 483,127), *chavatura* (1358-59, RicordanzeSignorini, TLIO), pis.a. ~ (1306, GiordPisa, ib.), sen.a. ~ (1233-43, MattasalàSpinello, NuoviTestiCastellani; 1339-40, NotizieArtisti, TLIO)¹.

Tosc.a. (*in quella*) *cavatura* (*mettiamo letame*) f. 'fosso, scavo' (prima metà sec. XIV, Palladio-Volg, OVI), fior.a. (*sott'una*) ~ (*di sasso*) (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO), pis.a. ~ (1327, BreveVillaSigerro, ib.)², lucch.a. ~ (1362, StatutoSuntuario, ib.), sen.a. ~ (1339-40, NotizieArtisti, ib.), perug.a. ~ (*dei fundamenta*) (1346, CedolaCinzioAmbrMaitani, ib.), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, ib.), catan.a. *chavatura* (*a mulinello*) (1349, Testamento, OVI), tosc. *cavatura* (1563, FlorioMAgricolaVolg, TB), it. ~ (dal 1876, Prati, B; Zing 2012).

ALaz.sett. (Bolsena) *kavatura* f. 'buchi scavati dalla tinca sul fondo del lago per ripararsi' Casaccia-Mattesini.

Ven.a. *cavatura* f. 'traforo' (1450ca., GlossArcan-geli num. 5079).

Fior.a. *cavatura* f. 'zappatura' (1274-84, Ricordi-CasaGuicciardini, TLIO).

¹ Cfr. lat.mediev.pugl. *cavatura* f. 'fossato' (Ostuni 1276-77, Reho).

² Cfr. il toponimo alem. (Oberterzen) *gafendur* f. (1485, Kuhn 195).

Fior.a. *cavatura* f. 'lo scavo di una fossa, di un corso d'acqua' (1306, GiordPisa, TLIO), lucch.a. ~ (*d'alcuna fossa*) (1362ca., StatutoSuntuario, ib.), pis.a. ~ (ante 1327, BreveVillaSigerro, ib.), sen.a. *chavatura* (1339-40, NotizieArtisti, ib.), perug.a. *cavatura* (*dei fundamenta*) (1346, CedolaCinzio-AmbrogioMaitani, ib.).

Fior.a. *chavatura* f. 'il lavoro di scavo (della pietra)' (1358-59, RicordanzeSignorini, TLIO).

Fior.a. *cavatura* (*di sasso*) f. 'parte incavata del sasso' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

Messin.a. *cavatura* f. 'incavo di una grotta' (1302/37, LibruSGregoriu, TLIO).

Derivati: it. **incavatura** (*della rupe*) f. 'atto ed effetto del cavare (oggetti, terreno)' (dal 1632, Galilei, LIZ; B; Zing 2012), tosc. ~ (1563, Florio-MAgricolaVolg), emil.occ. (parm.) *incavadura*

Malaspina, venez. *incavaùra* Boerio, ven.merid. (vic.) *incavadura* Pajello, poles. *incavaura* Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) *incavadura* Nazari³, trent.or. (rover.) *encavaura* Azzolini, sic. *ncavatura* Biundi, *incavatura* Traina.

Ven.lagun. (chiogg.) *incavaura* f. 'fosso, canale' Naccari-Boscolo.

Abr.occ. **rəkavaturə** f. 'l'atto del cavare' DAM⁴.

I.1.b. paziente: vegetale

Messin.a. **cavatura** (*dello àrbolu*) f. 'concavità nel tronco di un albero' (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO).

Tic.alp.occ. (locarn.) *cavadura* f. 'svinatura' (VSI 4,471a); (Caverigno) ~ 'foratura nella corteccia della conifere per estrarne la resina' ib.

Lomb.or. (bresc.) *cavadura* f. 'scalzatura, lo sradicare una pianta' Pellizzari 1759.

Emil.occ. (guastall.) *cavadura* f. 'radice d'albero, sarmiento' Guastalla.

I.1.c. paziente: animale

Fior.a. **cavatura** (*delle tempie*) f. 'concavità, incavo in genere' (1359, D. Dini, TB).

Sic.a. *cavatura* (*di li denti*) f. 'estrazione dei denti' (ante 1368, MascalciaRuffoVolg, TLIO).

I.1.d. paziente: corpo umano

Fior.a. **cavatura** (*del pié mancho*) 'collo del piede' (1341, LibriAlfonso, TLIO).

³ Cfr. friul. *ingiavadure* f. 'incavatura' PironaN.

⁴ Cfr. lat.mediev.moden. *recavamentum* n. 'scavo' (1306, SellaEmil).

Derivato: it. **incavatura** f. ‘intaglio semicircolare nelle ossa’ (1821-29, DizionarioMedicina, Trama-ter – Lessona-A-Valle 1875).

It. (*bella*) **incavatura** f. ‘ansa, curva dei fianchi (ben fatta)’ (1869, TB – 1939, Landolfi, B).

It. **incavatura delle guancie** f. ‘concavità di guancie smunte’ (TB 1869 – Petr 1887).

It. **incavatura (degli occhi)** f. ‘occhiaia, cavità degli occhi nella scatola cranica’ (1922, Svevo, LIZ), venez. **incavaura** Boerio, trent.or. (rover.) 10 **encavaura (dei occhi)** Azzolini.

1.e. paziente: oggetti

Tic.alp.occ. (Caviano) **cavadūra** f. ‘(tessitura) vuoto lasciato nel tessuto da un pezzo di trama strappato nel rimondare’ (VSI 4,471a), tic.prealp. (Gandria) ~ ib.

Tic.prealp. (lugan.) **cavadura** f. ‘mortasatrice’ (VSI 4,471a).

Derivati: it. **incavatura** f. ‘incavo delle canoe’ (1556, Ulloa, Ramusio, LIZ).

It. **incavatura** f. ‘capruggine’ OudinCorr 1643, vogher. (Portàlbera) *ijka v a d ū r a* (Heilmann, QIGUBol 6,91).

It. **incavatura** f. ‘parte o zona concava di qc.’ (1630, Galilei, B – 1739, Manfredi, B).

Teram. (Corròpoli) *ngavatírə* f. ‘cocuzzolo del cappello’ DAM.

It. **incavaturina** f. ‘leggera rientranza’ (1961, 30 Lisi, B).

1.e¹. ‘intaglio’

Messin.a. **avatura** (*intra la petra*) f. ‘incisione, incavamento’ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO 35 s.v. *cavare*), it.a. ~ (1499, FrColonna, LIZ).

Derivato: it. **incavatura** f. ‘intaglio della matrice di metallo per le stampe’ (prima del 1681, Bal-dinucci, Crusca 1899).

It. **incavatura** f. ‘scanalatura’ (ante 1755, Maffei, 40 B; prima del 1929, Palazzeschi, B), bisiacco *ingavadura* Domini, *ngavadura* ib.

1.e². cibi

Derivati: sic. **cavatura** f. ‘varietà di pasta a forma di ditale’ VS.

Romagn. (faent.) **scavadlè** v.tr. ‘rendere gli gnoc-chi concavi’ (“famil.” Morri).

1.f. paziente: astratti

Umbro merid.-or. (spell.) **cauatura** (*de uno con-tratto*) f. ‘stesura di un contratto’ (sec. XVII, TestiAmbrosini, ID 27).

Il latino CAVATURA continua nel grigion. *ca-vadira* f. ‘scanalatura’ (DRG 3,111), nel cat. *ca-vadura* (dal 1658, DCVB 3,72), nello spagn. ~ (dal 1118, DCECH 1,929b), nel port.a. ~ (1372, DELP 2,103a) e nell’it. (I.I.). La struttura opera un raggruppamento per pazienti: si distinguono il paziente terra (1.a.), vegetale (1.b.), animale (1.c.), corpo umano (1.d.), oggetti (1.e.), con ul-teriore suddivisione di ‘intaglio’ (1.e¹.) e ‘cibi’ (1.e².) e astratti (1.f.).

DEI 827 s.v. *cavare*; DELIN 317; DRG 3,111 (Decurtins); VSI 4,471 (Mombelli).– Marrapodi¹.

cavea ‘gabbia’

Sommario

I.1.	* <i>cabia</i> /* <i>capia</i> /ʽkáya ¹	587
1.a.α.	‘gabbia; recinto (per animali)’	587
1.a.α ¹ .	‘trappola; imbroglio; inganno’	591
1.a.β.	‘prigione (per persone); luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna’	592
1.a.γ.	‘recipiente; contenitore; strumento; oggetto fatto a mo’ di gabbia’	593
1.a.γ ¹ .	‘vestito; parte di vestito’	595
1.a.γ ² .	‘difesa idraulica’	596
1.a.γ ³ .	‘espressione marittima’	596
1.a.δ.	‘parte del corpo umano; persona; difetto umano’	597
1.a.η.	‘fenomeni atmosferici’	597
1.a.θ.	‘astratti’	597
1.a.’.	‘forma probabilmente ligure o it.merid. entrata nel toscano’	597
1.a.’.γ ³ .	‘espressione marittima’	597
1.b.	ʽkáya ¹ /ʽkayba ¹	597
1.b.α.	‘gabbia; recinto’	597
1.b.α ¹ .	‘trappola; imbroglio; inganno’	598
1.b.β.	‘prigione; luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna’	599
1.b.γ.	‘recipiente; contenitore, strumento; oggetto fatto a mo’ di gabbia’	599
1.b.γ ³ .	‘espressioni marittime’	599
1.b.δ.	‘persona; difetto umano’	599
1.b.θ.	‘astratto’	600
2.a.	ʽgavia ¹ /ʽgabia ¹ /ʽgáya ¹	600
2.a.α.	‘gabbia; recinto’	600
2.a.α ¹ .	‘trappola; imbroglio; inganno’	608
2.a.β.	‘prigione; luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna’	610
2.a.γ.	‘recipiente; contenitore; strumento; oggetto a mo’ di gabbia’	613

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa e Pfister.

2.a.γ ¹ .	vestito; parte di vestito	619	Vogorno <i>krápya</i> ib., tic.alp.cent. <i>kápca</i> ib.,
2.a.γ ² .	'gabbione militare; edilizia; difesa idraulica'	620	<i>čápya</i> ib., <i>kápya</i> ib., Bedretto <i>čápya</i> Lurati, Airolo <i>čépya</i> (VSI 3,539b), <i>čápya</i> Beffa, Olivone <i>képya</i> (VSI 3,539b), Gorduno <i>kábga</i> ib., Isonne <i>kápca</i> ib., moes. (Soazza) <i>kábga</i> ib., lomb.alp.or. (talamon.) <i>càbgio</i> Bulanti, lad. anaun. (Tuenno) <i>čábya</i> Quaresima, <i>čábya</i> ib., emil.occ. (moden.) <i>càbbia</i> (1570, PincettaTrenti), garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) <i>kábya</i> (Giannini, ID 15), corso cismont.or. (bast.) <i>kápya</i> (MelilloA-1, 83), sen. <i>cabbia</i> (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreta), laz.centro-sett. (Castel Madama) <i>càbbia</i> Liberati, Santa Francesca <i>káya</i> (AIS 1140cp., p.664), aquil. <i>kábbiya</i>
2.a.γ ³ .	espressioni marittime	621	DAM, Casentino <i>kébbiya</i> ib., march.merid. (asc.) <i>cabbia</i> Brandozzi, abr.or. adriat. <i>kábbiy</i> DAM, <i>hábbiy</i> ib., abr.occ. <i>kábbiy</i> ib., Vitorito <i>ábbiy</i> ib., Ovindoli <i>kábbiya</i> ib., laz.merid. (sor.) <i>káyya</i> ("antiq." Merlo, AUTosc 38,
2.a.δ.	parte del corpo umano; persone; difetto umano	623	183), àpulo-bar. <i>kágga</i> , bitont. <i>kágga</i> Saracino, altamur. <i>kánğa</i> (Cirrottola 48 e 98) ³ , luc.-cal. <i>caggia</i> , Laino Castello <i>cángia</i> , Mormanno <i>cánca</i> , salent.sett. <i>caggia</i> , cal. ~, cal.sett. (Saraceno) <i>cánca</i> , sic. <i>caggia</i> , <i>caggia</i> ; NDC; VDS; VS.
2.a.ε.	parte di vegetali	624	25 Pis.a. <i>cavia</i> f. 'gabbia per custodire animali feroci e consentirne il trasporto (anche fig.)' (ante 1342, Cavalca, TLIO; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), it. ~ (ante 1552, GiovioFerrero), tic.alp.occ. (Brissago) <i>capia</i> (VSI 3,540b).
2.a.ζ.	formazione cava, stretta nella superficie terrestre	625	30 Reat.a. <i>cabia</i> f. 'recinto per buoi e muli' (sec. XV, CantalicioBaldelli, AAColombaria 17,396).
2.a.η.	fenomeni atmosferici	625	Tic.alp.occ. (Peccia) <i>capi</i> (<i>di iaei</i>) f.pl. 'gabbie per i capretti' (VSI 3,540b), tic.alp.cent. (Bedretto) <i>kápya</i> (<i>di yéy</i>) f. Lurati; tic.alp.cent. (Quinto) <i>capia</i> (<i>di vidéi</i>) f. 'cassone dove vengono messi i vitelli appena nati' ib.; Dalpe ~ (<i>di conili</i>) 'conigliera' ib.; tic.prealp. (Fescoggia) <i>capie</i> 'gabbia per i maiali' ib., Viganello <i>capia</i> ib.
2.a.θ.	astratto	625	Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) <i>capia</i> f. 'catino sotto cui si tengono i pulcini' (VSI 3,540a), tic.alp.cent. (Giornico) ~ (<i>di piöritt</i>) ib., moes. (Roveredo) <i>capia</i> ib.
2.a'. ¹	forme probabilmente ligure o it.merid. entrate nel toscano	625	Tic.alp.cent. (Osco) <i>capia</i> f. 'serraglio con inferriata dove viene rinchiuso il pollame, generalmente per l'ingrasso; stia' (VSI 3,540a), tic.prealp. (Pura) ~ ib, ven.centro-sett. (feltr.) <i>kábya</i> Migliorini-Pellegrini, laz.centro-sett. (Serrone) <i>kkábye</i> pl. (p.654), aquil. <i>kábbyya</i> f. DAM, àpulo-bar. <i>kágga</i> , sic. ~ VS, <i>caggia</i> ib., sic. sud-or. (Vittoria) <i>kágga</i> Consolino, niss.-enn. (Calascibetta) ~ (p.845), palerm.or. (Castelbuono) <i>càrgia</i> VS; AIS 1140cp.
2.a'. ²	'trappola'	625	
2.a'. ³	espressioni marittime	625	
2.b.	«gayba»/«gayva»	625	
2.b.α.	'gabbia; recinto'	625	
2.b.α ¹ .	'trappola; imbroglio; inganno'	626	
2.b.β.	'prigione; luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna'	626	
2.b.γ.	'recipiente; contenitore, strumento; oggetto fatto a mo' di gabbia'	627	
2.b.δ.	persona	627	
2.b.ζ.	formazione cava, stretta nella superficie terrestre	627	
2.b.η.	fenomeni atmosferici	629	
2.c.θ.	astratto	629	
II.1.	<i>cavea</i>	629	

II.1. *cabia/*capia/«káya»

II.1.α. 'gabbia; recinto (per animali)'

Mil.a. *capia* f. 'gabbia per uccelli' (ante 1315, Bonvesin, OVI; 1500ca., Curti, Marri, ACIMilano-LudMoro 256,17), bol.a. *cabia* (1288, Memoriali, TLIO)¹, ven.occ.a. *chabie* pl. (sec. XIV, ViteSanti-Verlato), trevig.a. *cabia* f. (1335ca., NicRossiBrunolo), bellun.a. *capia* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), tosc.a. *cabbia* (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), sen.a. ~ (1364ca., Cicerchia, CantariVaranini; seconda metà sec. XIV, Paggiariresi, OVI), roman.a. *caie* pl. (sec. XV, MemorialPaoloBenedettoMastroPelaez, Merlo, ID 5,192), sic.a. *caia* f. (1373, PassioneMatteoPalumbo), it. sett. «kápya»¹, «kábya»², tic.alp.occ. (Menzonio) *kápi* (VSI 3,539b), Intragna *képya* ib.,

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *cabie* f.pl. (1462, Aproso-1), lat.mediev.bol. *cabia* f. (1290, SellaEmil).

² Cfr. lat.mediev.novar. (*costruir*) *capias* (*duas*) f.pl. 'gabbie' (1416, Belletti-JorioParoleFatti), lat.mediev.tic. *capia* f. (Locarno 1264, Meyer 181, HubschmidMat) e friul. *càpia* 'gabbia' Appi-Sanson 1.– Cfr. anche Rohlf-GrammStor § 274: "Più strane sono invece le forme del milanese *kapia* 'gabbia', *fōpa* 'fossa' < *fovea*, per la presenza della oclusiva sorda".

³ Con dissimilazione di -*gg-* in -*ng-*.

Lomb.occ. (Sant'Àngelo Lodigiano) *kábya* (*di pulástri*) f. 'quantità (di uccelli) che sta in una gabbia' (AIS 1140cp., p.274), àpulo-bar. (bar.) *càggia* DeSantisG.

Ven.merid. (vic.) *cabia* f. 'gabbia in cui sono rinchiusi gli uccelli da richiamo' Candiago, Val Lèogra *càbie* pl. CiviltàRurale 420, àpulo-bar. (bar.) *càggia* f. DeSantisG.

Trent.or. (rover.) *cabbia* f. 'griglia su cui si pongono i bozzoli per soleggiarli' Azzolini.

Lucch.-vers. (Camaione) *kábya* f. 'parco delle pecore' (AIS 1074, p.520).

Tic.alp.centr. (Bedretto) *čápya* f. 'cesto di vimini per i capretti' (VSI 3,540b), Airolo *čápi* pl. ib.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *káya* f. 'gabbietta' (Vignoli, StR 7,213).

Loc.prov.: tic.alp.occ. (Peccia) *smiaa i iöi fòra da capi* 'sembrare capretti fuori dal recinto (di persona che fa a modo suo, per lo più a suo danno)' (VSI 3,541a).

Prov.: tic.alp.occ. (Campo) *fècc la capia, vola l'unzell* 'non poter godere del proprio operato' (VSI 3,540b)¹, lad.anaun. (Tuenno) *fata la ciabia, gé mòrt l'aocèl* Quaresima, ven.centro-sett. (Revine) *fáta la kápya mórt l'ozéł* Tomasi, lad.cador. (amp.) *fata ra càpia, morto l'ouzèl* Croatto.

Tic.alp.occ. (Losone) *mei uncell da bosch che uncell da capia* 'la libertà è più importante di ogni cosa' (VSI 3,541b), lad.anaun. (Tuenno) *putòst che aocèl de ciabia, aocèl de bos-c* Quaresima, ven.centro-sett. (vittor.) *mèjo osèl de bosch, che osèl de càpia* Zanette², lad.cador. (amp.) *mèjo ése owzél de bóško ke da kápya* Croatto.

tic.merid. (Cabbio) *a var püssee n picett in capia che n merlo che gola* → *pitš-

Derivati: tic.alp.occ. **kapyíŋ** m. 'piccola gabbia' (VSI 3,539b), Auressio *kapyíñ* ib., tic.alp.centr. (Giornico) *kapyíŋ* ib.

Tic.alp.centr. (Chirònico) **kapyít** m.pl. 'scompartimenti di grandi gabbie per uccelli' (VSI 3, 540a).

Ven.centro-sett. (vittor.) *capíet* m. 'piccola gabbia in cui sono rinchiusi gli uccelli da richiamo' Zanette; Revine *kapyét* 'piccola gabbia' Tomasi.

Tic.alp.centr. (Lodrino) **kabyéta** f. 'piccola gabbia per conigli' (VSI 3,539b).

Lomb.occ. (mil.) *capietta* f. 'piccola gabbia per uccelli' Cherubini, *capietta* Angiolini, pad. *cabieta* PratiEtimVen, trent.or. (rover.) *cabietta* Azzolini, march.merid. *kəbbyétta* Egidi.

Tic.merid. **kabyóta** f. 'piccola gabbia' (VSI 3,539b), trent.or. (rover.) *cabietta* Azzolini.

Mil. **capìott** m. 'grande gabbia' Angiolini, ven.merid. *cabìoto*, bisiacco *chebiot* Domini, lad.cador. (Campolongo) *kabyóto* DeZolt; ven.

centro-sett. (trevig.) *cabìoto* 'gabbia' Polo; lomb.alp.or. (posch.) *cabìot* 'pollaio' Tognina 289, Brusio *cabìot (da li galini)* ib., lad.anaun. (Tuenno) *ciabòt (da le gialine)* Quaresima, ven.merid. (Val Lèogra) *cabìoto* CiviltàRurale 160, ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *capìot* Rupolo-Borin, feltr. *kabyót* Migliorini-Pellegrini³.

Trent. *cabìot* m. 'canile; ovile; porcile' Ricci; lad.anaun. (Tuenno) *ciabiot (dal ciagn)* 'canile' Quaresima, trent.or. (rover.) *cabbiot (del cagn)* Azzolini;

ven.merid. (Val Lèogra) *cabìoti (dei conéji)* pl. 'gabbie per conigli' CiviltàRurale 104 e 462, bisiacco *chebiot (dei cunini)* Domini; ven.centro-sett. (feltr.) *kabyót* 'casotto per il cane' Migliorini-Pellegrini; trent.or. (rover.) *cabbiot (delle pegore)* 'ovile' Azzolini; ~ (*del rugant*) 'porcile' ib.; lad.ven. (agord.) *kabyót* 'piccola costruzione in legno usata come porcile o come ripostiglio' RossiVoc, Valle del Biois *kubyót* ib.

Lad.anaun. (Tuenno) *ciabìot (da le ao)* m. 'alveare' Quaresima.

Garg. (manf.) **ka g g ó w l ə** f. 'gabbia per uccelli' Caratù-RinaldiVoc; *ka g g e l l ə w n ə* ib.

Tic.alp.occ. (Vergeletto) **kabéć di galíñ** m. 'pollaio' (AIS 1138, p.51); *kabéć (dal p é r é c)* 'porcile' (AIS 1181, p.51).

B.piem. (vales.) **carpiun** m. 'gabbia' (Salvioni-REW,RDR 5, num. 1714), tic. *kapyóŋ* 'grande gabbia per uccelli' (VSI 3,539b)⁴, breg.Sottoporta (Bondo) *kabyún* ib., mil. *capión* Cherubini, pis. *cabbione* Malagoli, march.merid. (asc.) *cabbió* Brandozzi, àpulo-bar. (bar.) *caggione* DeSantisG.

Tic.alp.centr. (Olivone) *capión (pai iöu)* m. 'gabbione per capretti' (VSI 3,540b).

Sintagma: tic.prealp. (Sonvico) *capión da polarìa* m. 'gabbione per il pollame' (VSI 3,540a).

Trent.or. (rover.) **cabbiona** f. 'grande gabbia' Azzolini.

Luc.-cal. (tursit.) *caggióuna* f. 'gabbia per polli' PierroTisano.

50

¹ Da aggiungere LEI 3,2180,35.

² Cfr. ted. (Sette Comuni) 'z vögelle hat liber 'z raissle, bedar an güllena kebbia 'l'uccellino preferisce il ramicello che la gabbia dorata' Pasqualigo 358.

³ Cfr. friul. (Budoia) *capiot* m. 'gabbiotto' Appi-Sanson I.

⁴ Cfr. lat.mediev.tic. *capionum* m. (Locarno 1353, Meyer 118, HubschmidMat).

Trent.or. (rover.) *cabbioncel* m. ‘piccola gabbia’ Azzolini.

Piem. **cabià** f. ‘quantità di uccelli o di altri animali che sta in una gabbia’ (< -ata, Capello), tic.alp.occ. (Cavigliano) *capiada* (*da vulcéi*) (VSI 3,540a), cal.merid. (Cittanova) *ka g g á t a* (Longo, ID 11).

Tic.prealp. (Lamone) **capiatt** m. ‘costruttore o venditore di gabbie per uccelli’ (VSI 3,540a).

Tic.merid. (Balerna) **capiée** m. ‘costruttore o venditore di gabbie per uccelli’ (VSI 3,540a), lomb.occ. (mil.) ~ (Cherubini; Angiolini).

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *cabbiarólu* m. ‘colui che costruisce la gabbia’ Liberati.

Tic.alp.cent. (Lumino) **capiaa** v.tr. ‘mettere, chiudere in gabbia’ Pronzini.

Cal.merid. (Cittanova) **ka g g i y á t u** agg. ‘disegnato a forma di gabbia’ (Longo, ID 11).

Ven.merid. (vic.) **scabiòsso** m. ‘stia per polli e conigli’ Candiago.

Tic.alp.occ. **i ŋ k a p y á** v. tr. ‘rinchiudere uccelli in gabbia’ (VSI 3,540a), tic.prealp. (Viganello) ~ ib., ven.merid. (vic.) *incabiare* Pajello, trent.or. (rover.) *encabbiar* Azzolini, lad.cador. (Campolongo) *in k a b y é* DeZolt.

Agg.verb: trent.or. (rover.) *encabbia* ‘chiuso in gabbia’ Azzolini, lad.cador. (Campolongo) *in k a b y ó* DeZolt.

1.a.α¹. ‘trappola; imbroglio; inganno’

Tic.alp.cent. (Calpiogna) **capia** f. ‘trappola per uccelli’ (VSI 3,541a), tic.prealp. (Viganello) (*cascia cunt la*) ~ ib. 540b, tic.merid. (Stabio) (*cascia cunt i capi* pl. ib.

Sic. *càggia* f. ‘trappola per topi’ VS.

Umbro merid.-or. (Foligno) *k á y y a* f. ‘inganno, imbroglio’ Bruschi.

Sintagma prep.: tic.prealp. (Cimadera) *ciapaa in da capia* ‘preso senza accorgersene’ (VSI 3,541a).

Derivati: tic.alp.occ. (Locarno) **capietta** f. ‘trappola per topi’ (VSI 3,540b).

Sign.fig.: teram. *ka g g é t t a* f. ‘innamorata’ DAM; abr.or.adriat. (vast.gerg.) *ka g g á t t a* ‘ragazza’ ib., Tufillo *ka g g é t t a* m. ‘donnaiolo’ ib.; 45 molis. (agnon.) **n k a y a t t á y a** v.tr. ‘costringere’ DAM.

Mil. **capiótt** m. ‘cesta a ritroso per pigliare pesci’ (Cherubini; Angiolini).

Catan.-sirac. (Bronte) *mèntiri a ccaiella a unu* 50 ‘sottomettere q.’ VS.

Teram. **k a y u n á t t a** m. ‘nassa a forma di crivello dove i pescatori silvaroli pongono foglie di alloro per adescare le lumache di mare’ DAM,

Giulianova *k a y a n á t t a* ib., abr.or.adriat. *k a y n á t t* (Giammarco, QALVen 2,99), Silvi *k a y u n á t t* ib.

Lad.ven. (San Tomaso Agordino) **k u b á t o l** m. ‘trappola per topi’ Rossi; triest. **s c a b á t o l o** ‘gabbia a trabocchetto per pigliare uccelli’ Pinguentini, *scibátolo* ib.

Pad.a. **chaiaro** m. ‘buca poco profonda e larga, dove si nutrono le chioccioline raccolte quà e là per poi venderle sul mercato quando, all’approssimarsi dell’inverno, ha chiuso il nicchio’ (sec. XV, Gloss-IacUrselloArcangeli, ContrFilItMediana 6).

Teram. (Sant’Omero) **cajà** m. ‘arnese di vimini a forma di cesto, usato per catturare uccelli’ DAM.

Teram. (Bellante) **k a y á n a** m. ‘cesto di vimini utilizzato per catturare uccelli’ DAM.

1.a.β. ‘prigione (per persone); luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna’

20 Sen.a. **cabbia** f. ‘prigione, galera’ (fine sec. XIV, CantariVaranini), moes. (Soazza) *cabgia* (VSI 3,541a), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *càpia* Massera, mil. ~ (Cherubini; Angiolini), lad.anaun. (Tuenno) *č á b y a* Quaresima, *č á b y a* ib., trent.

25 or. (rover.) *cabbia* Azzolini, sic.sud-or. (Mòdica) *càgghia* VS.

Tic.prealp. (Cimadera) *capia* f. ‘navicella dell’aerostato’ (VSI 3,541a).

Tic.merid. (Stabio) *capia* f. ‘luogo piccolo, ristretto’ (VSI 3,541b).

Breg.Sottoporta (Bondo) *cabia* f. ‘casa mal chiusa, dalla quale entra aria da tutte le parti’ (VSI 3,541b); lad.cador. (oltrechius.) ~ ‘costruzione poco solida’ Menegus¹.

35 Lomb.occ. (Iomell.) *k á b y a* f. ‘strada di un passaggio in un campo’ MoroProverbi 154.

Paragoni: tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *cunsciass cumé na capia* ‘conciarsi come uno straccio’ (VSI 3,541b).

40 Moes. (Roveredo) *el par no capia* ‘detto di tetto difettoso, che fa acqua’ (VSI 3,541b).

Sintagmi prep. e loc.verb.: tic.alp.cent. (Dalpe) *né in capia* ‘andare in prigione’ (VSI 3,541a);

tic.prealp. (Sonvico) *l’è dent in capia* ‘è in prigione’ ib., breg.Sottoporta (Bondo) *èssar in capia* ib.

Tic.alp.occ. (Cavigliano) *mètt in capia* ‘obbligare un giovane a fidanzarsi’ (VSI 3,541a); lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *mèt in càpia* ‘incarcerare, imprigionare’ (“fam.” Massera).

Tic.alp.occ. (Campo) *staa lì in una capia* ‘starsene oziosi’ (VSI 3,541a).

¹ Cfr. lat.mediev.istr. *clausura seu cabia sive camera* (Aquilaia 1208, Sella).

Tic.alp.occ. (Campo) *tirass in capia* 'mettersi dalla parte del torto e tacere' (VSI 3,541a).

Ven.merid. (Val Lèogra) *tór su le cábie* 'andarsene' CiviltàRurale 572.

Derivati: lig.Oltregiogo centr. (nov.) **kablót** m. 'bugigattolo adibito a ripostiglio' Magenta-1, lad.anaun. (Tuenno) *čabyót* Quaresima, *čabyót* ib., *kabyót* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, ven.merid. (vic.) *cabiòto* Candiago, ven.centro-sett. (Summaga) *cabiòt* Gruppo-Ricerca, vittor. *capiòt* Zanette, Revine *kapyót* Tomasi, trent.or. (primier.) *cabiòt* Tissot, valsg. *cabiòto* Prati, rover. *cabbiot* Azzolini, lad.ates. (livinall.) *cabiòto* PellegriniA, lad.cador. ~.

Tic.prealp. (Malcantone) *cabiott* m. 'casotto di paglia' Ghirlanda 130.

Ven.centro-sett. (feltr.) *kabyót* m. 'capanno dove si pernotta quando si va a tagliare il fieno' Migliorini-Pellegrini; trent.or. (tesin.) *cabioto* 'casotto, capanno, baracca di legno' Biasetto; lad.ven. *kabyót* PallabazzerLingua, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kabyóto* Zandegiacomo; *kabyaróto* 'id.' ib.

Lad.ven. (agord.) *kabyót* m. 'bugigattolo' (Pellegriani,AIVen 113,385).

Lad.ven. (zold.) **kabyót** f. 'piccola baracca' Croatta XIII.

Tic.prealp. (Lugano) **capieta** f. 'ringhiera davanti al camino' (VSI 3,541a).

Luc.ch.a. **cabiale** f. 'vettura chiusa trainata da cavalli' (ante 1424, SercambiSinicropi).

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **incapia(II)** v.tr. 'imprigionare' (VSI 3,541a), ven.merid. (vic.) *incabiare* Pajello, trent.or. (rover.) *encabbiar* Azzolini.

Fior.a. (*che di ciò mi*) **scabbia(re)** v.tr. '(fig.) liberare (da un problema)' (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, OVI).

Fior. a. *scabbi[are]* v.tr. 'liberare, far uscire di prigione' (seconda metà sec. XIII, DavanzatiMenichetti), sen.a. (*di questa pregione ormai mi*) ~ (1364ca., Pagliaresi, OVI).

Sen.a. *scabbiare di vita* v.intr. 'morire' (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, OVI).

Palerm.cent. (palerm.gerg.) **accajari** v.tr. 'imprigionare' Calvaruso.

1.a.γ. recipiente; contenitore; strumento; oggetto fatto a mo' di gabbia

Ven.a. **cabia** f. 'cesta o gerla usata in agricoltura per vari usi' (1312-14, MonumentiLioMazor, OVI), tic.alp.occ. (Intragna) *capia* (VSI 3,540b),

tic.prealp. (Torricella-Taverne) ~ ib., lomb.occ. (com.) ~ Monti, lomb.or. (berg.) *gabe* Tiraboschi. Aquil.a. *caja* f. 'cassa da morto' (1362ca., BucioRanallo, OVI), teram. *káya* DAM, abr.occ. (Scanno) *káyyə* ib.

Pugl.a. *caja* f. 'borsa' (Molfetta ante 1184, Rohlf,AR 7).

B.piem. (Carpignano Sesia) *kápyi* f.pl. 'ceste da porre sul carro o sulla slitta' (AIS 1220a, p.137).

Tic. *capia* f. 'gabbia del torchio per spremere le vinacce' (VSI 3,540b).

Tic.alp.occ. (Peccia) *capi* f.pl. 'camino della carbonaia' (VSI 3,540b), Vergeletto *capia* (*dal camign*) f. ib. 541a.

Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) *capia* (*per stram*) f. 'gabbia per lo strame' (VSI 3,540b)¹.

Tic.merid. (Balerna) *capia* f. 'borsa di corda intrecciata dove si mettono le olive frante dalla macina' (VSI 3,541a).

Tic.merid. (Mèride) *capi* f.pl. 'gabbie per lo strame' (VSI 3,540b).

Lomb.occ. (Canzo) *kápya* f. 'gerla per il trasporto del fieno' (p.243), mil. *càpia* Cherubini, Sant'Angelo Lodigiano *kábya* (p.274); AIS 1414.

Lad.cador. (amp.) *càpia* f. 'cassetta della tramoggia del mulino' (Croatto; Quartu-Kramer-Finke).

Aquil. (Pizzoli) *caja* f. 'gabbia, cesto' Gioia.

Abr.or.adriat. (gess.) *càja* f. 'gerla per il trasporto del fieno' Finamore-1, *káyyə* DAM, castelsangr. *kéyə* ib., vast. *káyyə* ib., Tufillo ~ ib.

Abr.occ. (Scanno) *káyya* f. 'culla da trasporto' (AIS 1232cp., p.656).

Luc.cent. (Calvello) *kággə* f. 'gabbia (dove sono rinchiusi le immagini o statue di santi)' Gioscio.

Derivati: tic.prealp. (Sonvico) **capieta** f. 'scuotitoio per l'insalata' (VSI 3,541a); lomb.occ. (mil.)

capièta 'vaso bucato in cui si mette l'insalata per scolarla' Cherubini, *capièta* Angiolini.

Mil. **capiòtt** m. 'mastello, bacino' Cherubini.

Cicolano (Carsòli) **kwayúću** m. 'gerla per il trasporto del letame' DAM; Tagliacozzo **kayót-tso** ib.; ~ 'arnese da soma' (AIS 1232, p.645cp.).

Cal.merid. (Polistena) **káyuila** f. 'cassetta della tramoggia del mulino' (AIS 253cp., p.783).

Sintagmi prep. e loc.verb.: sic. *spiritu in cajula* 'spirito ridotto a lumicino' (ante 1821, Tempio-Musumarra).

¹ Cfr. lat.mediev.mil. *capia* f. 'gabbia per il fieno' (Arosio 1179, MSIt 38,241, HubschmidMat).

Metafora: messin.or. (Mongiuffi-Melia) **càiura** f. 'velo che si forma sulla superficie del latte bollito' VS.

Mil. **capión** m. 'grande cesta di vimini per la frutta e la verdura' Cherubini.

Lad.anaun. (Tuerno) *kabyóŋ* m. 'gabbia per l'imballaggio di mele o pere' Quaresima, *čabyóŋ* ib., *čabyóŋ* ib.

Laz.centro-sett. (Santa Francesca) **kayónē** m. 'cesta di foraggio' (p.664), aquil. (Bazzano) *cajune* DAM, abr.or.adriat. *kayónə* DAM, Corvara *kayáwnə* ib., Pretòro *kayéwnə* ib., Guardagrele *kayúnə* ib., vast. *kayyáwnə* ib., Fresagrandinaria *kwayyównə* ib., abr.occ. (Capestrano) *kayóni* pl. (p.637), Bussi sul Tirino *kayéwnə* m. DAM; AIS 1491.

Abr.or.adriat. *kayónə* m. 'cassettoni per conservare il grano' DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) *cajónē* m. 'grande cesta usata come mangiatoia per le pecore' Finamore-1.

Abr.or.adriat. (Carpineto Sinello) *kwayáwnə* m. 'cesta o gerla usata in agricoltura per vari usi' DAM, *kwayéwnə* ib.

Teram. (Castelli) *kayán* m. 'cesta da foraggio' (AIS 1491, p.618).

Molis. (agnon.) **kayóndza** f. 'scodella grande' DAM.

Teram. (Sant'Omero) **cajá** m. 'argine di pietre dentro rete' DAM.

Tic.prealp. (Viganello) **incapià** v.tr. 'mettere in gabbia la pasta delle olive' (VSI 3,541a).

Sic.sud-or. (Vittoria) *kábya* f. 'membrana con reticolo grasso che si stende sugli intestini' Consolino¹.

1.a.γ¹. vestito; parte di vestito

Cal.a. **káγiα²** f. 'cuffia' (1196, Caracausi-Greco)³.

Derivati: sic. **cajella** f. 'vestimento da camera a guisa di giubbone, che scende sino ai ginocchi; giacca usata dai cacciatori' (Traina, VS); sic.sud-or. (Pachino) ~ 'abito o soprabito ormai logoro' VS; agrig.or. (licat.) ~ 'giacchetta' ib.; palerm. nord-occ. (Partinico) ~ 'cioppa, lungo abito usato anticamente' ib., trapan. (marsal.) ~ ib.

Catan.-sirac. (Bronte) *ccatella* f. 'cuffia bianca indossata dalle suore' VS.

¹ Fonetica non siciliana.

² Grecizzazione di una forma romanza.

³ Cfr. lat.mediev.pugl. *unam caiam malfetanescam* f. 'una cuffia all'amalfitana' (1184, Valente,ASPugl 31, 156), lat.mediev.sic. *una caia cum serico* (1067, CD-Verg, HubschmidMat).

Abr.or.adriat. **kayánə** f. 'cappello di feltro' DAM, Pianella *kayyánə* ib.

Abr.or.adriat. *kayánéllə* f. 'cappellino' DAM.

Nap. **cajonza** f. 'membrana a forma di reticella che avvolge gli intestini degli animali' D'Ambrà 844.

Palerm.a. **cajula** ... (*di pannu damaskinu chilestru/di auru et sita viridi*) 'cuffia; rete per i capelli' (1432, InventariBresc,BCSic 18,132)⁴.

Sic. *cajula* f. 'membrana in cui si avvolge il fegato di maiale prima di cucinarlo' (ante 1821, TempioMusumarra), Novara di Sicilia *káyua* (Gulino-Mocciaro-Trovato, AreeLessicali 455); sic. *càiuła* 'membrana a forma di reticella che avvolge gli intestini degli animali' VS.

Sic. *càjula* f. 'prima bava dei bachi da seta' (Traina; VS).

Sic. *càiuła* f. 'reticella di seta o di filo usata dalle donne delle colonie greco-albanesi per adornarsi il capo' (Traina; VES; VS); ~ 'sottocuffia per neonati; qualunque lavoro fatto a forma di rete' VS.

Loc.prov.: sic. *li birritti canuscunu li càjuli* 'l'uomo conosce la donna' Traina, agrig.or. (licat.) *birrita canusci càiuła* VS.

Sintagma prep. e loc.verb.: sic. *arristari 'n cajula e 'n cammisa* 'rimanere povero' Traina; *rristari in càiuła e cammisa* 'ridursi sul lastrico' VS.

Catan.-sirac. (Bronte) **cajuruni** m. 'cappello' ('spreg.' VS).

1.a.γ². 'difesa idraulica'

Derivati: teram. **kayónə** m. 'elemento di difesa idraulica posto a riparo di ponti, argini, rive o fiumi (un tempo cesto pieno di pietre, ora rete metallica piena di pietre)' Savini, Bellante *kayánə* DAM, molis. *cajone* GiammarcoTermGeogr.

Abr.or.adriat. (Corvara) **kabbiyáwnə** m. 'elemento di difesa idraulica posto a riparo di ponti, argini, rive o fiumi (un tempo cesto pieno di pietre, ora rete metallica piena di pietre)' DAM, Castiglione a Casàuria *kabbiyónə* ib., molis. *cajone* GiammarcoTermGeogr.

Ven.merid. (vic.) **scabiosso** m. 'serrata di tavole' Pajello.

1.a.γ³. espressione marittima

Sic.sud-or. (Ragusa) **càgghia** f. 'nelle navi a remi, specie di gerla in cima all'albero maestro atta a contenere quattro, sei o più marinai; nelle navi a vela, piattaforma semicircolare con balastra

⁴ Cfr. lat.mediev.sic. *cayulam (unam de perulis)* f. 'cappellino' (1422, Trasselli 309, Fanciullo,BCSic 15, 416).

posta su ogni albero, su cui trovava posto la vedetta' VS¹.

Derivato: abr.or.adriat. (pesc.) **ka g g ú t** f.pl. 'curve verso l'esterno che si danno alla vela' (Giammarco, QALVen 2,82).

1.a.δ. parte del corpo umano; persona; difetto umano

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **capia** f. 'donna debole' (VSI 3,541b).

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Campo) *l'ee una capia* 'è una buona a nulla' (VSI 3,541b); trent.or. (rover.) *l'è na càbia* 'è un uomo bizzarro' Azzolini.

Derivati: ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **capìot** m. e agg. 'strambo, balordo' Rupolo-Borin, vittor. ~ Zanette.

Abr.or.adriat. (Paglieta) **ka y ó n ə** m. 'ghiandola della bocca' DAM.

Sic.sud-or. (Chiaramonte Gulfi) **accagghiatu** agg. 'curvo, con la schiena curva' VS.

1.a.η. fenomeni atmosferici

Lad.ven. (gerg.) **k é b i a** f. 'nebbia' RossiVoc.

1.a.θ. astratti

B.piem. (vercell.) **cabia** (*di canepa*) f. 'ammasso di canapa' (1818, Poggio).

Sintagma: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *càpia (de mat)* f. 'gruppo (di persone litigiose, bizzarre e confusionarie)' Massera, ven.centro-sett. (vittor.) ~ (*de mati*) Zanette, trent.or. *càbia (de mati)*, rover. *cabbia (de matti)* Azzolini.

Derivato: ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **capìot** m. 'confusione, disordine' Rupolo-Borin.

1.a'. forma probabilmente ligure o it.merid. entrata nel toscano

1.a'.γ³. espressione marittima

It. **caggia** f. 'gabbia della nave' Alunno 1551 s.v. *gabbia*.

1.b. ¹ *kayva* / ² *kayba*

1.b.α. 'gabbia; recinto'

Bol. a. **cayba** f. 'gabbia per uccelli' (1305, Memoriale, PoetiDuecentoContini 1,782,1)², venez.a. **chebe** pl. (1366, CapitolareUfficialiRialto, TLIO), trevig.a. **chebba** f. (prima metà sec. XVI, Egloga,

¹ Cfr. lat.mediev.istr. *navis cum cabia* (Aquileia 1208, Sella), lat.mediev.nap. *albero do la maestra con la cabia e sarti* (1515-16, P. Gregorio Russo, Bevere, ASPNap 22,723).

² Cfr. lat.mediev.bol. *caibas a caponibus* f.pl. 'gabbie' (1335, SellaEmil).

Salvioni, AGI 16,294), ven. ¹ *k é b a*, venez. *cheba* (1553, CalmoRossi, CortelazzoDiz)³, triest. *caiba* Vidossich 264⁴; ASLEF 251.

5 Ven.centro-sett. (trevig.) *cheba (da gaete)* f. 'specie di piccola stia, che serve per trasportare il bozzolo' Ninni.

Bisiacco *cheba (dei cunini)* f. 'conigliera' Domini. Bisiacco *cheba* f. 'serraglio con inferriata dove viene rinchiuso il pollame, generalmente per

10 l'ingrasso' Domini. Prov.: lad.ven. (Selva di Cadore) *fáta la k é b a morto l'ozéł* 'non potere godere del proprio operato' PallabazzerLingua.

15 Derivati: venez. **chebèta** f. 'piccola gabbia per uccelli' Boerio, bisiacco *chebeta* Domini, triest. ~ DET; bisiacco *chebata* 'brutta gabbia' Domini.

Ven.centro-sett. (Corbolone) **ke b ó η** m. 'grande gabbia' (ASLEF 314, p.209a), bisiacco *chebon*

20 Domini. Venez. **chebona** f. 'grande gabbia' Boerio, bisiacco ~ Domini.

Bisiacco **chebada** f. 'quantità di uccelli che sta in una gabbia' Domini.

25 Triest. *inchebà* agg. 'tenuto in gabbia' DET.

Composto: ven.centro-sett. (trevig.) **controcheba** f. 'controgabbia che serve a proteggere quella che contiene il richiamo' NinniApp.

1.b.α¹. 'trappola; imbroglio; inganno'

Ven.lagun. (chiogg.) **chèba** f. 'rete da pesca' Naccari-Boscolo; venez. ~ 'trappola per pescare una specie di ghiozzo' Boerio, ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni.

35 Gallo-it. (potent.) *caibba* f. 'inganno, trappola' Perretti.

Derivato: triest. **chebàtolo** m. 'gabbia a trabocchetto' DET⁵, *cibàtolo* ib., *ciabàtolo* ib.⁶, *s'ciabàtolo* ib., *s'cibàtolo* ib., *s'cimbàtolo* ib., istr. (Dignano) *ke b á t o l o* (Doria, StBattisti 84), *é a b á t o l o* (Doria, StParlangeli)⁵, *é i b á t o l o* ib., lad.cador. (amp.) *cobàto* Quartu-Kramer-Finke, oltrechius. ~ Menegus.

³ Cfr. friul. *chébe* f. 'gabbia' DESF, mugl. *kéba* Zudini-Dorsi, tergest. *chieba* Rosamani.

⁴ Cfr. Slavia triest. *é á y b a* f. 'gabbia' (Zamboni, ScrittiPellegrini 1991,118)

⁵ Cfr. friul. (mugl.) *é e b á t u l* m. 'trappola di vimini per uccelli' Zudini-Dorsi, *ke b á t u l* ib., *s é a v w á t u l* ib.

⁶ Forma friulana.

1.b.β. ‘prigione; luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna’

Ven.lagun. (chiogg.) **chèba** f. ‘prigione’ Naccari-Boscolo, venez. ~ (1552, Calmo, CortelazzoDiz; Boerio), bisiacco ~ Domini, triest. ~ (Pinguentini; DET), ven.adriat.or. ~ Rosamani, trent.or. (tesin.) *cèba* Biasetto¹.

Venez. *cheba* f. ‘pena a cui erano sottoposti i colpevoli di crimini morali o i nemici politici, che consisteva nell’essere rinchiusi in una intelaiatura di ferro collocata su una torre fino alla morte’ Boerio.

Bisiacco *chebe* f. ‘bicocca, casupola’ Domini.

Sintagmi prep. e loc.verb.: venez. *cavàr da la cheba* ‘far uscire di prigione’ Boerio.

Venez. *meter in chèba* ‘mettere in prigione’ Boerio, bisiacco *métar in cheba* Domini.

Derivati: triest.gerg. **cabàtolo** m. ‘stambugio, topaia’ (Doria,StParlangèli), istr. *chebàtolo* Rosamani; bisiacco *cibàtolo* ‘id.’ (Doria,StHeilmann 413)¹.

Triest. *cibatolin* m. ‘automobile malandata’ (DET; Doria,StParlangèli); *scìbàtolo* ‘stambugio, topaia’ ib., *scábàtolo* ib., *scìmbàtolo* Rosamani.

Ven.lagun. (chiogg.) **inchebare** v.tr. ‘imprigionare’ Naccari-Boscolo.

Sign.metaf.: ven.a. (*navilio*) **inchebado** agg. ‘catturato’ (1429, Cronaca, ChinazzoLazzarini, Pellegrini,Italianistica 21,631).

1.b.γ. ‘recipiente; contenitore, strumento; oggetto fatto a mo’ di gabbia’

Venez.a. **chebe** (*e banchi*) f.pl. ‘ceste’ (prima del 1335, CapitolariArtiMonticolo II.2,622), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kòyba* f. ‘cesta usata per trasportare il fieno’ (AIS 1492, p.177).

Ven.centro-sett. (Revine) *kéba* f. ‘recipiente per la frutta’ Tomasi.

Lad.ven. (zold.) *káyfa* f. ‘pipa’ (“scherz.” Croato, RaccSaggiVenAlp 38); *kayfá* ‘fumare la pipa’ (“scherz.” ib.).

1.b.γ³. espressioni marittime

Venez.a. (*nave da do*) **chebe** f.pl. ‘(nelle navi a remi) specie di gerla in cima all’albero maestro atta a contenere quattro, sei o più marinai; nelle navi a vela, piattaforma semicircolare con balaustra posta su ogni albero, su cui trovava posto la

vedetta’ (1310/30, ZibaldoneCanal, TLIO; 1347, Frey)², *cheba* f. (1453, Barbaro, Frey).

Venez.a. *nave chebade* agg. pl. ‘(di navi) munite di vela’ (1453, Barbaro, Frey)³.

Venez.a. **chebièr** m. ‘gabbie nella nave’ (1500, Dolfin, CortelazzoDiz).

1.b.δ. persona; difetto umano

Venez. **chebba** f. ‘donna magra’ (1535, X TAV, CortelazzoDiz).

Venez. *cheba* agg. ‘balbuziente’ Boerio, *chebe* ib. Loc.verb.: venez. *parlàr cheba* ‘scilinguare’ Boerio, *parlàr chebe* ib.

Sintagma: venez. *cheba mata* ‘testa balzana’ Boerio.

Sintagma prep.: bisiacco (*lavori de cheba* ‘(lavori) ingarbugliati’ Domini, triest. (*afari de chebe* ‘(affari) ingarbugliati e poco redditizi’ Pinguentini).

1.b.θ. astratto

Sintagma: venez. **chèbba** (*de matti*) f. ‘accozzaglia (di persone litigiose o rumorose)’ (1764, GoldoniVocFolena), *chèba* (*da mati*) Boerio, triest. *cheba* (*de mati*) (Pinguentini; DET).

2.a. ¹*gavia*/¹*gabia*/¹*gáya*¹

2.a.α. ‘gabbia; recinto’

It. **gabbia** f. ‘gabbia per uccelli’ (dal 1350ca., CrescenziVolg, B; OVI; LIZ; Zing 2012), it.a. *gabia* (1481, TrachediniPelle), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 211, num. 1173), pad.a. (*papagalli con gagie* pl. (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), ver.a. *gabie* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, Riva,AAVerona 130)⁴, tosc.a. *gabbia* f. (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, OVI; 1325ca., FioritaArmanninoRif, ib.), fior.a. ~ (1287ca., Fiore, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO), perug.a. *gabia* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), eugub.a.

² Cfr. lat.mediev.emil. *cayba de pope* f. ‘sovrastuttura a poppa della nave’ (1218, SellaEmil), dalm. *kájba*, *kájpa* (Kahane-Koshansky, RPh 7,147), lat.mediev.istr. *chaiba* (1270, Semi).

³ Cfr. lat.mediev.venez. (*banzonus*) *incaibatus* agg. ‘l’albero della nave munito di gabbia’ (1290, Sella).

⁴ Cfr. lat.mediev.lomb. *gabias* f.pl. (1282, Monti), lat.mediev.emil. *gabie* (*unius papagalli*) (Ferrara sec. XIV, SellaEmil), lat.mediev.parm. *gabia* f. (1288ca., SalimbeneScalia), lat.maccher. *gabia* (1521, FolengoMacaroneeZaggia).

¹ Forma friulizzante.

~ (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,102,438), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, OVI), *gabbia* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), *gaja* (1512, Scoppa, Salvioni, RDR 2,401), cal.a. *gache* pl. (1457-58, LiberCalceopulo, TestiMosino), sic.a. *gaia* f. (1373, PassioneMatteoPalumbo), palerm.a. ~ (1455, InventariBresc, BCSic 18,158, num. 188), b.piem. (viver.) *gáyi* pl. (Nigra, MiscÀscoli 248), it.sett. 'gábya' f., lig. *gága*, lig.cent. (Ormèa) *gòbya* Schädel 127, piem. *gabbia* (1706, ArpaGandolfo), ossol.alp. (Antronapiana) *gábya* Nicolet, tic.alp. occ. (Magadino) *gápia* (VSI 3,539b), tic.alp.cent. (Chironico) ~ ib., Isonne *gábga* ib., moes ~ ib., lomb.alp.or. *gòbgia*, Val San Giacomo *gága* Zahner 83, trent.occ. (bagol.) *gàbiä* Bazzani-Melzani, emil.or. (bol.) *gàbia* Ungarelli, imol. *ghèbia* (Toschi, RGI 36,23), fior. *gabbia* Gargioli 3, carr. ~ (Luciani, ID 42), *gabia* ib., corso *gábya*, umbro merid.-or. (Foligno) *gámbya* Bruschì, ancon. (Arcevia) *gáppya* Crocioni, roman. *gàbbia* Belloni-Nilsson, àpulo-bar. 'gága', cal. merid. (regg.cal.) *gàrgia* NDC, sic. *gàggia* (dal 1721, Drago, VS), *gàrgia* Sapienza, *aggia* VS, *argia* ib., *iàggia* VS, niss.-enn. *gága*, palerm. centr. (Terrasini) *gága* (Ruffino, BCSic 12,304), trapan. *aggia* VS.

It. *gabbia* f. 'serraglio con inferriata dove viene rinchiuso il pollame, generalmente per l'ingrasso; stia' (1350ca., CrescenziVolg, B; 1765, Manetti, B; 1910, Saba, B; 1960, Cassola, B), fior.a. ~ (ante 1338, ValMaximuVolg, TLIO), march.a. ~ (da tenere polli) (Pergola 1436, InventarioGaspari, ASMARCHE Umbria 3,124), lig.gen. *gága*, gen. *gabia* (longa da caponi) (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,740), lomb.alp.or. (posch.) *gàbia* (da li galini) Tognina 284, lomb.or. (cremon.) *gabbia* Vercelli, Pescarolo *gàbia* (di píy) (p.285), trent.occ. (bagol.) *gàbiä* Bazzani-Melzani, lad.fiamm. (cembr.) *gàbia* Aneggi-Rizzolatti, vogher. (Montù Beccaria) *gàbia* (p.282), mant. *gàbia* (di polàstar) Bardini, lad.ates. (Pènia) *gàbia* (p.313), pis. *gàbbia* Malagoli, cort. *gabia* (dei polli) (Nicchiarelli, AAETRURIA 3/4), laz. centro-sett. (Serrone) *gàbbye* (p.654), cicolano (Santo Stèfano di Sante Marie) *gàbbiyà*, aquil. *gàbbiyà*, San Demetrio ne' Vestini *gàbbiyà*, abr.or.adriat. ~, *hàbbiyà*, Spoltore *kàbbiyà*, Cepagatti *hàbbiyà*, Civitella Messer Raimondo *hèbbià*, Civitaluparella *hàbbiyà*, abr.occ. *gàbbiyà*, *gàbbiyà*, *gàbbiyà*, *gàbbiyà*, San Potito *gàbbiyà*, Introdacqua *hàbbiyà*, Pescocostanzo *àbbiyà*, molis. *gàbbiyà*,

Campodipietra *gàbbiyà*, Civitacampomarano *gàbbiyà*, dauno-appenn. (Lésina) *zàbbza* Carosella 550, àpulo-bar. (Monòpoli) *gàgge* Reho, luc.nord-occ. (Picerno) *gàbbya* Greco, salent.sett. (San Vito dei Normanni) *gàggia* VDS, sic. ~ (di gaddini) (dal 1795ca., Pasqualino, VS), *àrga*, messin.occ. (Mistretta) *gága* (p.826), sic.sud-or. (Aidone) *gága* (p.864), Villalba *gága* (p.844), palerm. *gága* (p.803), pant. *gága* TropeaLess; AIS 1140cp.; DAM.

It.a. (farsi) *gabbie* (d'intorno) f.pl. 'recinti di pali o canne, innalzati per proteggere i giovani arbusti dagli animali' (1350ca., CrescenziVolg, B).

It. *gabbia* f. 'intelaiatura, per lo più a forma di cubo o di parallelepipedo, con sbarre generalmente di ferro, per custodire animali feroci e consentirne il trasporto (anche fig.)' (dal 1374ca., Petrarca, OVI; B; Zing 2012), lig.a. *gabia* (1350ca., DialogoSGregorioPorro 171,7), tosc.a. *gabbia* (inizio sec. XIV, MPolo, B; 1471, Bibbia-VolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1390ca., Sigoli, B; ante 1400, Sacchetti, OVI), prat.a. *ghabie* (per le bestie) pl. (1399, DocMelisAspetti 102), pis.a. *gabia* f. (ante 1342, Cavalca, OVI), piem. *gabia* (Pipino 1783 – Brero).

It. *gabbia* (da grilli) f. 'piccolo contenitore fatto con stecche, paglia, erbe e foglie intrecciate, in cui si custodiscono i grilli (è tipica della festa dell'Ascensione)' (1535ca., Caro, B – 1652, Salvetti, B; ante 1837, Leopardi, B; 1880, Verga, B).

It. *gabbia* f. 'serraglio per conigli' (1677, Stefano 42), lig.gen. (Val Graveglia) *gága* Plomteux, trent.occ. (bagol.) *gàbiä* Bazzani-Melzani, luc.nord-occ. (Tito) *gàbbya* Greco.

It. *gaggia* f. 'intelaiatura lunga e bassa coperta di fronde in cui sono rinchiusi gli uccelli da richiamo' (ArrigoniOddi 64; Farini-Ascari 160), *gabbie* (degli uccelli da richiamo) pl. (1954, Bartolini, B), lig.occ. (sanrem.) *gàgia* (du reciàmu) f., lig.cent. (pietr.) ~ (de riciammu), lig.gen. ~ (da ciàmu/da sögn), ven.merid. (vic.) *gàbia* Candiago, lad.ven. (agord.) ~ *da re cam* Rossi; VPL.

Tic.alp.occ. (Broglia) *gabia* (at ucelitt) f. 'quantità di uccelli che sta in una gabbia' (VSI 3,540a), emil.occ. (parm.) *gabbia* Malaspina, sic. *gàggia* VS.

Tic.alp.occ. (Broglia) *gabia* f. 'recinto mobile che si tiene nella stalla per collocarvi i capretti' (VSI 3,540b).

Mant. *gabia* f. 'quantità di polli che sta in una gabbia' Arrivabene.

Emil.occ. (Concordia sulla Secchia) *gàbia* f. 'parco delle pecore' (AIS 1074, p.451).

Ancon. *goggia (d'api)* f. 'alveare' (Rohlf, LBI 43, 192).

Sintagmi e loc.verb.: macer. (ferm.) *gabbia aperta* f. 'pantaloni sbottonati' ("scherz." Mannocchi); catan.-sirac. (Sant'Alfio) *aviri a àrgia aperta* 5 'avere la patta sbottonata' ("scherz." VS), niss.-enn. (Catenanuova) ~ ib.

It. *augel di gabbia* m. 'uccello abituato a vivere in gabbia, generalmente inteso in senso figurato come di persona che vive soggetta a imposizioni e restrizioni' (1533, Folengo, B; 1622, Campanella, B)¹, *uccello* ~ (dal 1803ca., Alfieri, B; Zing 2012)²; tic.alp.occ. (Auressio) *vucell de gabia* 'persona che ama stare in casa' (VSI 3,541a); → aggiungere a LEI 3.2,2175,1-8.

Loc.prov.: it. *non entra in gabbia augel canuto e vecchio* 'non si inganna chi ha lunga esperienza' (ante 1553, DiTarsia, B), lomb.alp.or. (posch.) *l'urscell vecc al va miga in gabia* (VSI 3,541b).

it. *meglio è essere uccello di campagna che di gabbia* → LEI 3.2,2179,10

Tosc. *la bella gabbia non nutrice l'uccello* 'la ricchezza apparente non fornisce i mezzi necessari per vivere' (1853, ProvTosc, B).

it. *è meglio un uccello in gabbia che cento per aria* → LEI 3.2,2180,5

It. *e dà talora uccel nella ragna, che è fuggito di gabbia* 'evitare un pericolo rende l'uomo talora più incauto' TB 1869.

it. *è meglio essere uccel di bosco che uccel di gabbia* → LEI 3.2,2178,33

It. *fare la gabbia, quando l'uccello se n'è scappato* 'prendere provvedimenti quando ormai è troppo tardi' (1905, Serra, B)³.

It. *l'uccello di gabbia non canta per amore, ma canta per rabbia* 'la felicità delle persone non libere è apparente' PratiProntuario 1952; lig.gen. (Val Graveglia) *l'oxelu inta gággia, se nu cante d amú, u cante de rágia* 'id.' PlomteuxCultCont 208, tic.alp.occ. (Brissago) *l'usell de gabia se o no canta de gìa o canta de rabia* (VSI 3,541b), pav. *usé da gàbia, sa l cante no pr amùr, al cante d ràbia* Annovazzi, ver. *usèl de gabia, el canta par amor o da la rabia* Beltramini-Donati.

Lig.cent. (Santo Stefano al Mare) *ti sei contèntu cume in uxelu int'a gàgia* 'non sei affatto contento' VPL.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *a raggia méttira in ta gaggia e làscira cantà* 'frena la tua rabbia fino a che non è sbollita del tutto' (Durand-2,50).

Tic.alp.occ. (Auressio) *fada la gabia, crepa u mèrlu* 'non poter godere del proprio operato' (VSI 3,541a), moes. (Mesocco) *facio la gabgio, mòrt l'usell* ib. 541b, lad.ven. (agord.cent.) *fáta la gábya, mórt l aw 9 él* Rossi.

Mant. *chi gh'ha testa, n'agh manca capèl, chi gh'ha gabia, n'agh manca osèl* 'non si ha mai tutto ciò che si desidera' Arrivabene.

Derivati: it. **gabbianza** f. 'piccola gabbia' (sec. XIV, StoriaTobiaTobiolo, B; 1821, Angeli s.v. *gabbietta* – 1951, Govoni, B), sic. *gaggiuzza* (Biundi; Traina).

It. *gabbianza* f. 'gabbia disadatta' TB 1869.

15 It. **gabbianza** m. 'piccola gabbia a scatto entro cui sta la civetta da richiamo' (1961, L. Ugolini, B).

Ven.merid. (poles.) **gabbiozzo** m. 'appaiatoio per accoppiare uccelli' Mazzucchi.

It.a. **gabbietta** f. 'piccola gabbia per uccelli' (ante 1446, Gherardi, B), gen.a. *gagieta* (seconda metà sec. XV, BoezioVolg, TestiParodi, AGI 14,69,18), cal.a. *gachette* pl. (1457-58, LiberCalceopulo, TestiMosino), it. *gabbietta* (dal 1812-13, Foscolo, LIZ; B; Zing 2012), gen. 'g a g é t t a', piem. *gabieta*, lomb.occ. (lodig.) ~ Caretta, lomb.or. (crem.) *gabièta* Bombelli, bresc. *gabieta* Melchiorri, emil.occ. *gabbietta*, ven.merid. *gabièta*, ver. *gabbietta* Angeli, carr. *g a b b y é t t a* (Luciani, ID 42), *g a b y é t a* ib., march.merid. (Offida) *g a b b y é t t a* ib., niss.-enn. (piazz.) *gaggèta* Roccella. Ven.merid. (vic.) *gabieta* f. 'stia' PratiEtimVen.

Tosc. *gabbiette* f.pl. 'piccola gabbia in cui sono posti gli uccelli da richiamo' Savi 104, lucch.-vers. (lucch.) *gabbietta* f. Nieri.

It. *gabbiettina* f. 'piccola gabbia' (ante 1783, Targioni Tozzetti, TB), gen. *gaggettina* Casaccia, lomb.occ. (lodig.) *gabietina* Caretta.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *g a g g é t é d d a* f. 'piccola gabbia' Reho, sic. *gaggitedda* (Biundi; Traina).

It. *gabbiettaio* m. 'chi costruisce gabbie' B 1970.

It. **gabbiana** f. 'piccola gabbia' TB 1869, lomb.or. (berg.) *gabiina* Tiraboschi, mant. *gabiina* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *gabbienna* (Malaspina; Pariset), Novellara *gabjina* (Malagoli, AGI 17,186). Tic.alp.occ. (Loco) **g a b i ñ** m. 'piccola gabbia' (VSI 3,539b), tic.prealp. (Breno) *g a b y i ñ* ib., tic.alp.occ. (Borgnone) *g a b y i t* pl. ib. 540a, lomb.or. (berg.) *gabiù* m. Tiraboschi.

Piem. **gabiote** m. 'gabbia di piccole o medie dimensioni' Capello, mant. *gabiòt* Arrivabene, venez. *gabioto (da osèi)* 'gabbia' Boerio⁴.

¹ Sostituisce LEI 3.2,2175,3.

² Sostituisce LEI 3.2,2233,12.

³ Da aggiungere LEI 3.2,2180,35.

⁴ Cfr. lat.maccher. *gabiottus* m. (1521, FolengoMacaroneeZaggia).

- Lomb.alp.or. (Grosio) *gabiòt* m. 'gabbia di grosse dimensioni' Antonioli-Bracchi.
- Lomb.occ. (Pellio d'Intelvi) *gabiòt* m. 'pollaio' Patocchi-Pusterla, lomb.or. (Malcésine) ~ Rigobello, ven.merid. (Val Lèogra) *gabiòti* pl. Civiltà-Rurale 243, ven.centro-sett. (Summaga) *gabiòt* m. GruppoRicerca.
- Lomb.or. (crem.) *gabiòt* m. 'grande gabbia' Bombelli, ven.merid. *gabioto*.
- Venez. *gabioto* (da *quagie*) m. 'sorta di stia' Boerio.
- Ven.merid. (Val Lèogra) *gabiòti* m.pl. 'gabbie per conigli' CiviltàRurale 462.
- Ven.merid. (poles.) *gabioto* m. 'appaiatoio per accoppiare uccelli' Mazzucchi.
- Bisiacco *gabiòt* (del can) m. 'casotto per il cane' Domini; ~ (dei cunini) 'stia per conigli' ib.
- Lad.ven. 'gabyót' (de le píte) m. 'pollaio' RossiVoc.
- Lad.ven. (agord.) *gabyót* (del portsél) m. 'piccola costruzione in legno usata come porcile o come ripostiglio' RossiVoc, Valle del Biois *gubyót* ib.
- Sintagma: venez. *gabioto* da razza m. 'stanzino dove si pongono i colombi e le colombe per accoppiarsi' Boerio.
- Lomb.occ. (lodig.) *gabiòtta* f. 'piccola gabbia' Caretta.
- It. *gabiòne* m. 'grande gabbia in cui sono rinchiusi animali feroci' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B; 1959, Moravia, B), roman. ~ VaccaroTrilussa.
- It. *gabbione* m. 'grande gabbia per contenere uccelli' (ante 1673, Corsini, B – 1922, Pirandello, B), lig.occ. (Mònaco) *gabiun* Frolla, sanrem. *Gagiun* Carli, lig.cent. ~, lig.gen. ~, gen. *gaggiòn* Casaccia, *gagiòn* Paganini 195, *gaggiòn* Gismondi, lig.or. (spezz.) *gabyúy*, piem. *gabiòn* (PipinoSuppl 1783; DiSant'Albino), *gabioun* (për i canarin) Capello, tic. *gabyóy*, lomb.occ. (lodig.) *gabiòn* Caretta, lomb.or. (berg.) *gabiù* Tiraboschi, crem. *gabiòn* Bombelli, pav. ~ Annovazzi, vogher. *gabyóy* Maragliano, emil. *gabyóy*, emil.or. (ferrar.) *gabiòn* FerriAgg, venez. *gabion* GlossCostrConcina, ven.merid. (pad.) *gabiòn* PratiEtimVen, ver. ~ Rigobello, tosc. *gabiòne* FanfaniUso, carr. *gabyón* (Luciani, ID 42), *gabyón* ib., macer. *gabió'* GinobiliApp 2, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *habbióne* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *gagǵónə* Reho, sic. *iaggiùni*; VPL; VS.
- It. *gabbioni* m.pl. 'gabbie per polli; stie' (ante 1786, Roberti, B), lig.gen. (Noli) *gagún* m. (AIS 1138cp., p.185), Arenzano ~ VPL, lig.or. (spezz.) *gagón* Conti-Ricco, vogher. *gabyé* Maragliano, emil.occ. (Carpaneto Piac.) *gabyó* (AIS 1140cp., p.412), ven.merid. (vic.) *gabion* (da *polastri*) Pajello.
- It. *gabbione* (da *stormi*) m. 'gabbia rettangolare con la parte superiore di tela dove si custodiscono stormi o quaglie per la caccia' (1961, L. Ugolini, B); lunig. (sarz.) *gabyóy* 'grossa gabbia che contiene gli stormi da richiamo' Masetti, carr. ~ (Luciani, ID 42).
- Lig.alp. (Realdo) *gabiun* m. 'gabbia per trapianti' Massajoli.
- Lig.or. (Riomaggiore) *gagóy* (*day kunígi*) m. 'conigliera' Vivaldi.
- 15 Emil.or. (ferrar.) *gabiòn* m. 'quantità di volatili che sta in una gabbia' FerriAgg.
- Lomb.occ. (lodig.) *gabiuna* f. 'grande gabbia' Caretta, sic. *gaggiuna* (Biundi; Traina).
- It. *gabbioncino* m. 'piccolo gabbione' (1601, ValliTodì, B).
- It. *gabbioncello* m. 'piccolo gabbione' (ante 1698, Redi, TB)¹.
- Sic. *iaggiunata* f. 'quantità di uccelli che sta in una gabbia' VS.
- It. *gabbia* f. 'brutta gabbia' (TB 1869; 1946, Ojetti, B), lomb.occ. (lodig.) *gabiassa* Caretta.
- APiem. (Montanaro) *gábias* (*per i pulástr*) m. 'serraglio con inferriata dove viene rinchiuso il pollame, generalmente per l'ingrasso; stia' (AIS 1140cp., p.146).
- It. *gabbiarola* f. 'femmina di quaglia ingabbiata che si usa per richiamo' (1961, L. Ugolini, B).
- Con s-: ven.merid. (vic.) *sgabiòso* m. 'stia per polli e conigli' Candiago.
- Fior.a. *gabiata* f. 'quantità di uccelli o di altri animali che sta in una gabbia' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO), it. ~ (1868, Dossi, B), lig.occ. (Mònaco) *gagià* Frolla, lig.cent. (Pietra) *gagá* VPL, lig.gen. ~ ib., tabarch. *gaggiò* Vallebona, piem. *gabyá* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), *gabià* (Zalli 1815 – Brero), b.piem. (viver.) *gabià* Clerico, vogher. *gabjà* Maragliano, emil.occ. (parm.) *gabiada* Malaspina, guastall. *gabiada* Guastalla, regg. *gabièda* Ferrari, ver. *gabià* Angeli, roman. *gabiata* VaccaroBelli, sic. *gaggiata* (Traina; VS), *iargiàta* VS, *iaggiata* ib., catan.-sirac. (Paternò) *argiata* ib., sic.sud-or. (Riesi) ~ ib., palerm.or. (Castelbuono) ~ ib.
- It. *gabbiaio* m. 'costruttore o venditore di gabbie per uccelli' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B), fior.

¹ L'attestazione da LibroCuraMalattie, TB costituisce probabilmente un falso rediano, entrato nella Crusca 1691.

~ (1562, Fissi, SLeI 5,114), pis. *ghiabbaio* Malagoli.

Gen. **gaggià** m. ‘costruttore o venditore di gabbie per uccelli’ (Paganini 196; Casaccia; Gismondi), emil.or. (ferrar.) *gabbiar* Nannini, ven.merid. 5 (pad.) *gabiario* PratiEtimVen, roman. *gabbiano* Chiappini, cal.merid. *gargiaru* NDC, sic. *gaggiaru* (Biundi; Traina; VS), *iargiaru* VS, *iaggiaru* ib., catan.-sirac. (Paternò) *argiaru* ib.

Lig.gen. (savon.) **g a g ġ ħ** m. ‘costruttore o venditore di gabbie per uccelli’ (< *-iero*, Noberasco, ASSSP 16), gen. *gaggê* (Casaccia; Gismondi), lomb.or. (cremon.) *g a b y ħ r* Oneda, pav. *gabiè* Annovazzi, vogher. *g a b y ħ* Maragliano, mant. *gabièr* Arrivabene, emil.occ. (regg.) *gabièr* Ferrari. 15

Lomb.occ. (berg.) **gabù** m. ‘costruttore o venditore di gabbie per uccelli’ Tiraboschi.

Sic. **gaggiari** v.assol. ‘saltellare dentro una gabbia (detto di uccello)’ (Biundi; Traina; VS), *iaggiari* 20 ib.; *gaggiari* ‘passare continuamente da un luogo’ VS, *iaggiari* ib.

It. **ingabbiare** v.tr. ‘rinchiudere uccelli in gabbia’ (dal 1541-42, Firenzuola, LIZ; B; Zing 2012), lig.occ. (Pigna) *i η n g a g á r* (Merlo, ID 20), sanrem. *ingagià* Carli, lig.alp. (brig.) *engabiàa* Massajoli-Moriani, gen. *ingagià* (Casaccia – Gismondi), lig.or. (spezz.) *e η g a g á e* Lena, piem. ‘*a η g a b y ħ*’ (Capello – Brero), b.piem. (vercell.) *angabiè* Vola, tic.alp.occ. *ingabià* (VSI 3,540a), 30 tic.merid. (Balerna) ~ ib., lomb.alp.or. (Grosio) *ingabièr* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (com.) *ingabià* Monti, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, cremon. *i η n g a b y á* Oneda, trent.occ. (bagol.) *engabià* Bazzani-Melzani, vogher. *i η g a b y á* 35 Maragliano, mant. *ingabiàr* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *ingabiàr* Pariset, romagn. *ingabiè* Mattioli, ver. *ingabiar* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), macer. ‘*ngabià* GinobiliApp 2, roman. *ingabià* (1832-47, VaccaroBelli), sic. *ngaggiari* VS.

Agg.verb.: it. *ingabbiato* ‘chiuso in gabbia, in stia’ (ante 1519, Leonardo, B – 1948-51, Saba, B), piem. *angabià* (Capello – DiSant’Albino), tic.alp.occ. (Cavigliano) *i η g a b y ó* (VSI 3,540a), emil. 45 occ. (parm.) *ingabià* (Malaspina; Pariset).

Ferrar.a. (*finestre*) *ingabbiate* (*a petruselli*) agg.f.pl. ‘fatto a forma di gabbia’ (1505ca., FrCieco, B).

It. *ingabbiata* f. ‘quantità di animali che stanno in 50 una gabbia’ (dal 1887, Petr; B; “raro” Zing 2012).

It. *ingabbiamento* (*del muso*) m. ‘atto o effetto del mettere in gabbia’ (1976, Lisi, B).

Sic. **aggaggiari** v. tr. ‘rinchiudere uccelli in gabbia’ VS; pis. *aggabbiato* agg. ‘chiuso in gabbia’ Malagoli.

Tosc. **sgabbiare** v. tr. ‘liberare un animale dalla gabbia’ (1614, Politi, B), it. ~ (1838, Cantù, Zangrandi, LN 62,89), lig.gen. (Lavagna) *z g a g á* VPL, piem. *sgabiè* Zalli 1815, romagn. *sgabiè* Mattioli, sic. *sgaggiari* (Biundi; Traina), niss.-enn. (piazz.) *sgaggé* Roccella.

It. *sgabbiato* agg.verb. ‘tolto dalla gabbia’ (Crusca 1691 – B 1972).

Lomb.alp.or. (Grosio) *z g a b y ó t* m. ‘gabbia di grosse dimensioni’ Antonioli-Bracchi.

Lig.occ. (sanrem.) **desgagià** v.tr. ‘togliere dalla gabbia’ Carli, lig.cent. *de z g a g á* VPL, piem. *desgabiè* Zalli 1815, lomb.alp.or. (Grosio) *de z g a b y ħ r* Antonioli-Bracchi, emil.or. (ferrar.) *dzabbiar* Nannini.

It. *disgabbiano* agg. verb. ‘tolto dalla gabbia’ (1546, AretinoPetrocchi).

Composto: it. **portagabbie** m. ‘barella o simile in cui si portano le gabbie dei richiami’ Farini-AscariCaccia 71.

2.a.α¹. ‘trappola; imbroglio; inganno’

Savon.a. **gabie** f.pl. ‘nasse’ (1182, Dichiarazione-Paxia, TestiItCastellani 171), it.a. *gabbie* (1350ca., CrescenziVolg. B), emil.occ. (parm.) *gabbia* f. Malaspina, emil.or. (bol.) *gäbia* Ungarelli, tosc. *gabbia* FanfaniUso, abr.or.adriat. (pesc.) *h á b - b y ə* pl. DAM, sic. *gàgghia* f. VS, *gàggia* ib.

Tosc.a. *gabbia* f. ‘trappola di sbarre o di rete, spesso munita di ritroso, usata per la cattura degli uccelli’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), sen.a. *gabbie* pl. (sec. XIII, RuggApuliese, PoetiDuecentoContini 1,892), it. *gabbia* (*ritrosa/scaricatoia/a scatto*) f. (seconda metà sec. XV, CantiCarnascialeschi, Crusca 1893; 1513, Machiavelli, B; 1622, Olina, B; 1825, Pananti, B – 1927, ArrigoniOddi 78), emil.occ. (moden.) *gabbia* (*a trabucal*) (prima del 1750, Crispi, Marri), lad.ates. (livinall.) *gàbia* Tagliavini, tosc. *gabbia* (*ritrosa*) FanfaniUso, sic. *gàgghia* VS, *gaggia* VES, trapan. *àrgia* VS, marsal. ~ ib., sic.gerg. *àggia* Correnti 143, *jàggia* ib., *gàbbia* ib. It. *gabbia* (*da quaglie*) f. ‘gabbia per la cattura delle quaglie, con il lato superiore di tela o imbotito’ (ante 1574, Doni, B; 1585, Garzoni, B).

APiem. (tor.) *g á b y a* (*da é a p á y r á t*) f. ‘trappola per topi’ (p.155), breg.Sottoporta (Bondo) *gabia* (VSI 3,540b), lad.ates. (agord.sett.) *gàbia* PallabazzerLingua, sic. *gàggia* (*di li surci*) Biundi, *gaggia* (*di surci*) Traina, *iàggia* (*di surci*) VS, *gàggia* ib., agrig.occ. (San Biagio Platani) ~

ib., *γ á ḡ ḡ á* (p.851), palerm.or. (Baucina) *àrgia di surci* (p.824); AIS 445.

Sign.fig.: it.gerg. *gabbia* f. 'inganno, imbroglio' Correnti 151, tic.alp.cent. (Chirònico) *gabia* (VSI 3,541a).

Piem. *gabbia* f. 'fastidio' (1706, ArpaGandolfo).

Loc.verb.: *far gabbia* 'intrappolare' (ante 1566, Caro, B).

Cal.merid. (Cittanova) *fari g á ḡ ḡ á* 'imbrogliare al gioco' (Longo, ID 11).

Loc.prov.: agrig.or. (licat.) *pàssaru vècchiu nun trasi n g à ḡ ḡ á* 'chi ha esperienza non cade in trappola' VS.

Àpulo-bar. (bar.) *g à ḡ ḡ e* m. 'innamorato' (Barracano; Romito).

Derivati: tosc. *gabbiuza* f. 'piccola gabbia a scatto per catturare uccelli' (1827-29, Savi, TB; FanfaniUso), it. ~ ArrigoniOddi 77.

Ven.merid. (Spinimbecco) *gabiéta* f. 'trappola per topi' Rigobello.

Lad.ven. (Valle di Biois) *gubátol* m. 'trappola per topi' Rossi.

It. *gabbion* m. 'gabbia a piani in cui vengono riposte le civette cacciate' (1825, Pananti, B), sic. *gaggiuni* (Biundi; Traina; VS).

Trasimeno *gabbjón e* m. 'gabbia a rete fittissima entro la quale i pescatori impiantavano fasci di erica per permettere alle lasche di riprodursi' UguccioniReti.

Sign.fig.: it. *giungere al gabbione* 'ingannare' (fine sec. XIV, PecoroneEsposito); *mettere nel* ~ 'id.' Consolo 1858.

It. *essere nel gabbione* 'essere in collera' (1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. (*uccellino da*) *ingabbiare* v.tr. 'intrappolare' (ante 1494, Poliziano, B - 1619ca., Buonarroti-Giovane, B; 1825, Pananti, B - 1941, Farini-Ascari 60), APiem. (Villafalletto) *engabié* Cosio, umbro merid.-or. (tod.) *ngabbìa* Ugoccioni-Rinaldi.

Sign.fig.: emil.occ. (piac.) *ingabbìa* v.tr. 'ingannare' Foresti, umbro merid.-or. (Bevagna) *ngabyá* Bruschi, ancon. (senigall.) *ingaggià* Baviera-Ceresi-Leoni, roman. *ingabbìa* (1832, Vaccaro-Belli; "antiq." Belloni-Nilsson), abr.occ. (Navelli) *ngayá* DAM, San Pelino *ngayá* ib.

Sic. *ngaggiuttarisi* v. rifl. 'innamorarsi' (Traina; Gioeni).

Agg.verb.: it. *ingabbiato* 'abbindolato, truffato; caduto in un'insidia' (1588, Salviati, B; 1759, Goldoni, B; 1932, Bacchelli, B).

Tosc. *ingabbiata* f. 'uccellazione compiuta servendosi di uccelli di richiamo chiusi in gabbia'

FanfaniUso; it. *ingabbiatura* 'id.' (Farini-Ascari 60; 1961, L. Ugolini, B).

Composto: lad.ates. (Penìa) *moš á bya* f. 'trappola per topi' (< **muscavea*, p.313), lad.cador. *mosàbia* (DeDonà-Fabbro, RaccSaggiVenAlp 59), Pàdola *muš á bya* (p.307); AIS 445.

2.a.β. 'prigione (per persone); luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna'

10 It. *gabbia* f. 'prigione (anche al fig.), galera' (dal 1374ca., Petrarca, B; "colloq." Zing 2012), mil.a. (*restrecta in*) ~ (1495, Visconti, B), ferrara. ~ (ante 1505ca., FrCieco, B), fior.a. ~ (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, PoetiDuecentoContini 1,

15 458 - 1388, Pucci, B), gen. *gaggia* Casaccia, piem. *gabia* (Capello - Brero), tic.alp.cent. (Sant'Antonio) ~ (VSI 3,541a), lomb.occ. (com.) ~ Monti, lomb.occ. (mil.) *gabbia* Cherubini, vigev. *g á b ya* Vidari, lomb.or. (berg.) *gabbia* Tiraboschi, crem. ~ Oneda, cremon. (*méter in*) *gàbia*

20 Oneda, trent.occ. (bagol.) *gàbiä* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *gabia* Quaresima, vogher. (*é in*) *g á b ya* Maragliano, mant. *gàbia* Arrivabene, emil.occ. *gabbia*, ver. *gàbia* Beltramini-

25 Donati, tosc. *gabbia* FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, sic. *iàggia* VS, *g à ḡ ḡ á* (Traina; VS), catan.-sirac. *àrgia* VS.

It. *gabbia* f. 'intelaiatura di sbarre di ferro in cui nel Medioevo venivano rinchiusi i malfattori per essere poi esposti sulla sommità di una torre o di un altro edificio elevato; pena a cui erano sottoposti i colpevoli di crimini morali o i nemici politici' (fine sec. XIV, Malispini, ProsaDuecentoSegre-Marti; sec. XIV, Cronichetta, Crusca 1893; ante 1565, Varchi, B - 1951, Papini, B), it.a. *gabia* (*di legno*) (dopo il 1492, Arienti, B), fior.a. *gabbia* (*di ferro*) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, OVI - 1394, Mannelli, B).

It. *gabbia* f. 'gabbia sporgente sulle torri dove trovano riparo le sentinelle' (ante 1606, Davanzati, B; ante 1680, Montecuccoli, B).

It. *gabbia* f. 'recinto di sbarre metalliche entro cui stanno gli imputati durante i processi' (dal 1887, Verga, B; Zing 2012).

It. *gabbia* f. 'inferriata di metallo che permette di penetrare nel carcere il pranzo' (1909, DiGiacomo, B); ~ 'inferriata di una finestra' (1934, Gadda, B).

It. *gabbia* f. 'piccolo locale adibito a ufficio; guardiola' (1946, Barilli, B - 1954, Moravia, B).

It. *gabbia* f. 'scuola' Manzoni-Dalmonte.

Lig.or. (Borghetto di Vara) *g á ḡ á* f. 'pergola' (AIS 1308, p.189), b.piem. (biell.) *g á b b ya* (Grassi, AATorino 99,123), *g á b ya* ib.

Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) *gabia* f. 'piccola casa' ("iron." VSI 3,541a), moes. (Mesocco) *gabgio* ib. 541b.

Ven.centro-sett. (trevig.furb.) *gabbia* f. 'bottega' (1545, Cappello, SFI 15,343).

Lucch.-vers. (lucch.) *gabbia* f. 'casotto o banchetto di legno per rivenditori in piazza' Nieri.

Sic. *gàggia* f. 'nelle chiese, luogo riservato alle alte autorità, da cui si poteva assistere alle funzioni' VS.

Sintagmi: it. *gabbia di matti* m. 'gruppo di persone litigiose, bizzarre e confusionarie; luogo in cui regna l'agitazione e il caos' (dal 1626, PietroValle, ParodiS; Zing 2012), lig.gen. *gàggia de matti*, lig.or. (Riomaggiore) *gagia de mati* Vivaldi, piem. *gabia d' mat*, tic.alp.occ. (Broglia) *gabia da matt* (VSI 3,541a), lomb.occ. (mil.) *gabbia de matt* Cherubini, vigev. *gábbya d mátt* Vidari, lomb.or. (berg.) *gábbya de máč* Tiraboschi, cremon. *gàbia de màt* Oneda, bresc. *gabia de magg* Melchiori, vogher. *gábbya d' mátt* Maragliano, mant. *gabia 'd mat* Arrivabene, Emil.occ. (parm.) *gabbia d' matt* (Malaspina; Pariset), venez. *gabia de mati* Boerio, ven.merid. ~ PratiEtimVen, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), tosc. *gabbia di matti* FanfaniUso, umbro merid.-or. (valtopin.) *gùbbia* ~ VocScuola.

It. *gabbia di pazzi* f. 'gruppo di persone litigiose, bizzarre e confusionarie; luogo in cui regna l'agitazione e il caos' (1729, Bianchini, TB).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*prete*) *da gabbia* 'degno di essere rinchiuso in prigione' (1523-24, Firenzuola, B; ante 1535, Berni, B).

It. (*pazzo*) *da gabbia* 'furioso' (prima del 1566, Grazzini, B).

Lomb.occ. (vigev.) *üsé d' gábbya* 'persona vincolata' Vidari.

It.a. *avere q. in gabbia* 'avere q. in proprio potere' (1483, Pulci, B; 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 240).

It. *in gabbia* 'per indicare chi è sposato' (1887, Dossi, B).

Àpulo-bar. (bar.) *ngrabbie* 'in manicomio' (Romi-to; ScoriaMedicina).

It. *mettersi in gabbia* 'cacciarsi nei guai' (1823, Manzoni, B)¹.

Roman. **gabbio** m. 'prigione' (Pasolini, Jacqmain, LingAntverp 4,133).

Derivati: it. **gabbiotto** (*di ferro*) m. 'prigione di piccole o medie dimensioni' (ante 1735, Forteguerra, B).

It. *gabbiotto* m. 'piccolo locale adibito a ufficio; guardiola' (1889, De Amicis, B – 1960, Montale, B).

It. *gabbiotto* m. 'bugigattolo adibito a ripostiglio' Vaccaro 1966, lig.occ. (Dolceacqua) *gabi gá* (Tornatore, RIngInt NS 18), piem. *gabyót* (Cappello – Gavuzzi), b.piem. (vercell.) *gabiòt* Vola, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, ven.merid. *gabiòto*, bisiacco *gabiòt* Domini, triest. *gabioto* (Pinguentini; Rosamani), lad.ates. (agord.sett.) *gabiòt* PallabazzerLingua, ancon. *gabiòto* Spotti.

Tic.prealp. *gabyót* m. 'capanna nella vigna' Ghirlanda 130.

Lomb.occ. (mil.) *gabiòtt* m. 'banco degli imputati durante i processi' Angiolini.

Triest. *gabioto* m. 'stanzino, piccolo locale che si trova negli atrii dei palazzi' DET.

Lad.ven. (agord.) *gabyót* (*de le lèñe*) m. 'legnaia' RossiVoc.

Sintagma: ven.merid. (vic.) *gabioto de casa* m. 'casa angusta' Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) *gabiòt* ~ Nazari.

Lig.cent. (Carpàsio) **gagin** m. 'magazzino in muratura adiacente all'abitazione' VPL.

Lomb.occ. (lodig.) *gabin* m. 'recinto per bambini' Caretta.

Sic. **gargiùbbula** f. 'prigione' Gioeni.

Loc.avv.: molis. (Campodipetra) **ngarbyúb-bàlò** 'in carcere' DAM, nap. *ngargiùbbula* D'Ambra, sic. (*jiri*) *ngargiùbbula* VES.

It. **gabbione** m. 'strumento di pena a cui erano sottoposti i colpevoli di crimini morali o i nemici politici, che consisteva nell'essere rinchiuso in una intelaiatura di ferro collocata su una torre fino alla morte' (1615, Marino, B; 1775, Bettinelli, B); vic.a. *gabioni* pl. 'prigioni' (1529, Bortolan).

It. *gabbione* m. 'recinto di sbarre metalliche entro cui stanno gli imputati durante i processi' (1893-1911, Pirandello, B; 1956, Bassani, B).

It. *gabbione* m. 'piccolo locale adibito a ufficio; guardiola' (1922, Verga, B).

It. **gabbia di pazzi** f. 'gruppo di persone litigiose, bizzarre e confusionarie; luogo in cui regna l'agitazione e il caos' (1553, Doni, B); *gabbia di pazzeroni* 'id.' (prima del 1566, Grazzini, B).

Ferrar.a. (*fenestra*) **gabià[r]** (*de fero et vedrià*) v.tr. 'sbarrare' (1467-72, LessEste, Marri, SLEI 12; 1484-89, ib.).

Lomb.occ. (com.) *gabià* v.tr. 'imprigionare' Monti.

Agg.verb.: lomb.occ. (com.) *gabià su* 'imprigionato' Monti.

¹ Cfr. Matarrese, GSLI 154,412: "una frase presumibilmente lombarda".

It. **ingabbiare** v.tr. ‘imprigionare, segregare, sorvegliare (in un carcere, in un manicomio, in una casa di educazione’ (dal 1483, Pulci, B; Zing 2012), piem. ‘*a ngabyé*’ (Capello – Brero), lomb.occ. (com.) *ingabià* Monti, mant. *ingabià*r Arrivabene, emil.occ. (parm.) *ingabiar* Malaspina, *ingabbiar* Pariset, ver. *ingabià*r Beltrami-Donati, tosc. *ingabbiare* FanfaniUso, umbro merid.-or. (orv.) *ingabià* Mattesini-Ugoccioni.
 It. *ingabbiare* (di tra gli unghielli) v.tr. ‘afferrare, immobilizzare’ (1967, Lisi, B).
 Abr.occ. (Navelli) *ngayá* v.tr. ‘costringere, coattare’ DAM, San Pelmo *ngayá* ib.
 Molis. (agnon.) *ngayattáyá* v.tr. ‘costringere’ DAM.
 Sic. *ngagghiari* v.tr. ‘rinchiudere (ad esempio un dito tra la porta e il battente)’ (DeGregorio, StGl 7,157).
 It. *ingabbiarsi* (in qc.) v.rifl. ‘rinchiudersi in un luogo angusto’ (1663, D. Bàrtoli, B; ante 1686, Frugoni, B; ante 1954, Brancati, B; 1961, Stuparich, B).
 Agg.verb.: it. (*faccia*) *ingabbiata* (da una *muse-ruola*) agg.f. ‘stretta’ (1922, Marinetti, B).
 Agg.verb.sost.: it. *ingabbiati* m.pl. ‘incarcerati’ (1883-89, Pratesi, B).
 Tosc. *ingabbiata* f. ‘gruppo di persone che sono messe in prigione’ FanfaniUso.
 It. **sgabbiare** v.tr. ‘far uscire qc. di prigione’ Vaccaro 1966, sic. *sgagghiari* Biundi.
 It. *sgabbiarsi* v.rifl. ‘venire fuori, scaturire’ (1965, Brignetti, B); carr. *zgayársə* ‘diventare più sicuro e spigliato, libero da complessi d’inferiorità’ (Luciani, ID 58).
 Piem. *sgabiè* v.assol. ‘uscire fuori’ (Zalli 1815; ib. 1830).
 Roman. *sgabbiare* v.assol. ‘fuggire dalla gabbia’ (1688, PeresioUgolini), niss.-enn. (piazz.) *sgagghiè* Roccella.
 Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) **sgabiosso** m. ‘ripostiglio; rustico’ Peraro.
 Piem. **desgabiè** v.assol. ‘muoversi, partire’ (Zalli 1815; ib. 1830).

2.a.γ. ‘recipiente; contenitore; strumento; oggetto fatto a mo’ di gabbia’
 It.a. **gabbie** (da *seccar cacio*) f.pl. ‘graticcio’ (1350ca., CrescenziVolg, B).
 Venez.a. *gabbie* (di stringere olio) f.pl. ‘frantoi da olio’ (1340, LibroCompCovoniSapori 366); tosc.a. ~ ‘sacche rotonde di fibre vegetali o di fili metallici usate per spremere olive e frutti oleosi’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (ante 1400, Sacchetti, ib.), it. *gabbia* f. (dalla prima

metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, B; “agr.” GRADIT 2007), fior. *gábbya*, Settignano *gàbbia* (Heilmann, FI II.3/4,7), tosc.cent. (Radda in Chianti) *gábbya* (p.543), sass. ~ (p.922), grosset. (Scansano) ~ (p.591), ALaz.sett. (Porto Santo Stèfano) *gábbye* pl. (p.590), amiat. (Seggiano) *gábbie* (p.572), chian. (Sinalunga) *gábbya* f. (p.553), casent. (Stia) ~ (p.526), cort. ~ (p.554); AIS 1351.
 Tosc.a. *gabia* f. ‘vettura senza ruote sul tipo della lettiga’ (1315ca., FrBarberinoEgidi), *gabbia* ib., fior.a. ~ (*cavalleresca*) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, OVI; ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).
 15 Tosc.a. *gabbia* f. ‘abitacolo posto sulla groppa di cammelli e elefanti su cui viaggiano una o più persone’ (inizio sec. XIV, MPoloVolg, B), it.reg.ver. ~ (1953, Pea, B)¹.
 Fior.a. *gabbie* f.pl. ‘museruole applicate al muso di mucche o di buoi, per evitare che bruchino le colture’ (1347ca., Pegolotti, TLIO), it. *gabbia* f. (dal 1564ca., Domenichi, B; “basso uso” GRADIT 2007), lomb.occ. (vigev.) *gábya* Vidari, emil.occ. (parm.) *gabbia* Malaspina, sen. ~ Cagliariaritano.
 Fior.a. *gabbia* f. ‘contenitore per merci di vario genere’ (1347ca., Pegolotti, TLIO).
 Fior.a. *gabbia* f. ‘graticcio adibito a letto, lettaccio’ (1384ca., LeonFrescobaldi, B).
 30 Fior.a. *gabbia* (da *vetrio*) f. ‘gabbia di vetro’ (1431, InventarioStaccini, StM III.22,407); gen. *gaggia* f. ‘vetrina dove i bottegai tengono in mostra oggetti preziosi’ Casaccia.
 Pis.a. *gabbia* f. ‘cassa da morto’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO).
 It. *gabbia* f. ‘tamburo del torchio per spremere le vinacce’ (1490ca., Tanaglia, B; prima metà sec. XVIII, Trinci, B; 1952, E. Cecchi, B), fior.a. ~ (Poggibonsi 1455, InventarioMazzi, MiscStorValdelsa 3), vogher. (Portàlbera) *gábya* (Heilmann, UBSR 5,97seg.), lunig. (sarz.) ~ Masetti, fior. *gábbya*, carr. *gábya* (Luciani, ID 42), pis. *gàbbia* Malagoli, grosset. (Scansano) *gábbia* (p.581), tosc-laz. (pitigl.) *gábbya* (*dey tǒrčú*) (p.582), ALaz.sett. (Montefiascone) *gábbya* (p.612), amiat. (Seggiano) *gábbia* (p.572), chian. (Sinalunga) ~ (p.553), macer. (Esanatoglia) *gábbie* pl. (p.557), laz.centro-sett. (Sant’Oreste) *gábbya* f. (p.633), agrig.or. (Campobello di Licata) *gaggia* VS; AIS 1351cp.

¹ Cfr. lat.mediev. (Cherasco) *gabbia* f. ‘gabbia per pescare e per far argine alle acque riempiendola di pietre’ (1294, GascaGlossBellerio).

- It.a. *ghabie* f.pl. ‘intelaiatura di sostegno di una macchina’ (ante 1519, LeonardoGlossManni-Biffi).
- It. *gabbia* f. ‘armatura che serve per tenere uniti i vari pezzi di un utensile; schèletro, ossatura di apparecchi’ (ante 1537, Biringuccio, B; 1932, E. Cecchi, B).
- It. *gabbie* (*da fieno*) f.pl. ‘sacchetti pieni di fieno che vengono applicati al muso degli animali da soma, perché possano mangiare durante le soste’ (1561, Citolini, B), pis. (Filéttole) ~ (Temperli, ID 54).
- It. *gabbia* f. ‘tessuto di fili di ferro per tenere in sesto le ceste’ D’AlbVill 1798.
- It. *gabbia* f. ‘sorta di manico del coperchio’ (1859, Carena 108).
- It. *gabbia* f. ‘telaio con cui si delimita il formato della pagina tipografica’ (dal 1868, Carena, B; “edit.” Zing 2012).
- It. *gabbia* f. ‘specie di globo da lume, fatto di velo con intelaiatura di filo metallico’ (1878, Carena-Fornari 242).
- It. *gabbia* f. ‘rete delle porte nel gioco del calcio’ (1940, E. Cecchi, B).
- It. *gabbia* f. ‘(nelle miniere) struttura di rete metallica usata per portare in superficie il materiale o per spostare i minatori’ (dal 1952-53, Bacchelli, B; Zing 2012), niss.-enn. (Castiglione) ~ Castiglione.
- It. *gabbia* f. ‘(nell’atletica leggera), recinto circolare entro cui devono essere eseguiti i lanci del martello, in modo da garantire l’incolumità degli spettatori’ (dal 1956, DizEnclt; B; Zing 2012).
- It. *gabbia* f. ‘(nell’equitazione e nell’ippica) tipo di ostacolo da un doppio sbarramento’ (dal 1970, B; “sport.” GRADIT; Zing 2012).
- It. *gabbia* f. ‘incastellatura su cui si montano le parti del congegno di grandi orologi e sveglie’ B 1970.
- It. *gabbia* f. ‘foglio dello stesso formato del giornale, che riporta lo spazio utile di stampa con la delimitazione delle colonne e dei titoli’ (dal 1970, B; “tipogr., giorn.” GRADIT 2007).
- It.sett.occ. *gabia* f. ‘riparo che si pone attorno al carro, in modo che non cada la soma’ Vopisco 1564, lig.occ. (sanrem.) *gàgia* Carli, mant. *gàbia* (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop-Lombardia 12).
- Lig.gen. (Val Graveglia) *g á g a* f. ‘gerla utilizzata per il trasporto del fieno’ Plomteux, lig.or. (Borghetto di Vara) *g á g a* (p.189), lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *g á b i e* pl. (p.169), lomb.or. *g á b i a* f., vogher. ~, Godiasco *g á b i e* pl. (p. 290), emil.occ. (Coli) *g á b i a* f. (p.420); AIS 1414.
- Lig.cent. (Albenga) *g à g i a* f. ‘cassetta per la frutta’ VPL, emil.occ. (moden.) *g ó b b i a* Neri.
- Lig.gen. (Val Graveglia) *g á g e* f.pl. ‘gabbie per il trasporto del letame’ PlomteuxCultCont 106.
- Lig.gen. (Val Graveglia) *g á g a* f. ‘quadro delle pubblicazioni di matrimonio appeso davanti al municipio’ Plomteux.– Loc.verb.: lig.occ. (sanrem.) *i sun in ta g à g i a* ‘detto di fidanzati di cui sono esposte le pubblicazioni’ Carli, Val Graveglia *f á s e m é t e i n t a* ~ ‘farsi esporre le pubblicazioni’ PlomteuxCultCont 183, lig.Oltregiogo occ. (saskell.) *l’è restà ant’ ra* ~ ‘è rimasto intrappolato in un matrimonio’ VPL.
- Lig.Oltregiogo *gabie* (*per il carbone*) f.pl. ‘gerle’ (1620, Baraldi); Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *g á b i e* ‘ceste o gerle usate in agricoltura per vari usi’ (AIS 1232cp., p.169), emil.occ. (piac.) *gabbia* f. Foresti.
- Piem. *gabbia* f. ‘cassa della carrozza’ (1706, ArpaGandolfo), *gabia* (*dla carossa*) DiSant’Albino, mant. *gabia* Cherubini 1827.
- Piem. *gabia* f. ‘intreccio di fil di ferro di cui si servono le crestaie per tenere in sesto le cuffie’ Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *gabbia* Malaspina.
- APiem. (Sanfrè) (*cocchio con una*) *gabbia* (*di vimini*) f. ‘cesta da porre sul carro o sulla slitta’ (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,54), Montanaro *g á b i a* (AIS 1220a, p.146).
- Verbano-Cusio (borgom.) *gaja* f. ‘marra’ (PaganìGRIL 51).
- Tic.alp.occ. (Caviano) *gabia* f. ‘(term. stamp.) parte della forma’ (VSI 3,541a).
- Mil. *gàbbia* f. ‘parte del telaio da calze alla quale è mastiettata la pressa o altra parte mobile del telaio’ Cherubini. emil.occ. (parm.) ~ Malaspina.
- Lomb.or. (berg.) *gabe* f. ‘guardinfante’ Tiraboschi.
- Pav. *gabia* f. ‘cestino’ Gambini.
- Emil.occ. (parm.) *gabbia* f. ‘ferro che fascia tutta la spalliera della cassa a cui si ferma la parte anteriore del mantice’ Malaspina.
- Emil.occ. (parm.) *gabbia* f. ‘(term. cart.) parte della soppressa formata da due grossi dischi di legno orizzontali, tenuti insieme da pioli’ Malaspina.
- Lad.ven. (Cencenighe) *gàbie* f.pl. ‘casce di protezione dei montanti del *telèr* della sega idraulica’ Rossi 267.
- Pis. (Faùglia) *g á b b y a* f. ‘torchio per le olive’ (AIS 1323, p.541).
- Elb. (Pomonte) *g á b b y a* f. ‘pestarola’ (AIS 1320, p.570); Marciana ~ ‘tino’ (ALEIC 899, p.52).

Sic. *gàgghia* f. ‘cassetta di legno in cui i macellai riponevano il denaro’ VS.

Pant. *ḡḡóbbia* f. ‘recipiente di terracotta’ TropeaLess.

Sintagmi: it. *gabbia elettronica* f. ‘la tecnologia che ha inglobato tutto il pianeta’ (1987, Balducci, LuratiNeol).

It. *gabbia a cilindri* f. ‘gruppo costituito da un’incastellatura e dai cilindri laminatori’ B 1970.

It. *gabbia dell’ascensore* f. ‘recinto di rete metallica o cavità nella parete, entro cui scorre la cabina dell’ascensore’ (ante 1952, Savinio, B – 1964, Soldati, B).

It. *gabbia del battitore* f. ‘(nel baseball) recinto metallico entro il quale i battitori svolgono gli allenamenti’ B 1970.

It. *gabbia di Faraday* f. ‘superficie o graticcio metallico collegato a terra o a un potenziale fisso, che funge da schermo alle scariche elettriche di conduttori esterni, isolando il campo elettrico interno’ (dal 1956, DizEncIt s.v. *Faraday*; B; GRADIT; Zing 2012); *gabbia elettrostatica* ‘id.’ ib.

It. *gabbia di partenza* f. ‘recinto metallico entro il quale i cavalli galoppatori sono introdotti in attesa della partenza’ (dal 1970, B; “sport.” GRADIT 2007).

It. *gabbia di scoiattolo* f. ‘nei rotorii di piccoli motori elettrici asincroni, avvolgimento composto di conduttori collegati con i loro estremi da anelli circolari che li chiudono in un corto circuito’ B 1970.

Sintagmi prep.: it. *inferriata a gabbia* → *ferrum*
it. *ruota a gabbia* → *rota*

Lig.gen. (gen.) **gaggio** m. ‘gerla per trasportare il fieno’ Gismondi, lig.Oltregiogo occ. *g á g u* VPL, Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *g á b i u* (AIS 1491, p.169).

Lig.gen. (Val Fontanabuona) *gabju* m. ‘imbragamento (di funi metalliche o catene) che assicura il carico di ardesia’ Cuneo.

Àpulo-bar. (tarant.) *g á ḡ ḡ ə* m. ‘capruginatoio, strumento per fare le intaccature delle doghe dentro sui si fissano i fondi delle botti’ Gigante.

Derivati: it. **gabbuzzi** m. pl. ‘piccole gabbie per le olive in cui si mette la sansa destinata all’ulteriore produzione di olio’ (1789, Paoletti, B; 1803, Lastrì, B).

It. **gabbietta** f. ‘armatura di filo di ferro che ricopre il turacciolo delle bottiglie di spumante e viene chiusa intorno al collo della bottiglia’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2012).

It. *gabbietta* f. ‘cassetta per il trasporto della frutta, costituita da assicelle di legno unite con graffe

metalliche o chiodi’ (dal 1970, B; GRADIT; Zing 2012), lig.cent. (Albenga) *gagéta* VPL, àpulo-bar. (Corato) *gabbiette* pl. Bucci, sic. *ggabbietta* f. VS, it.reg.sic. *gabbietta* Tropea 60, pant. ~ TropeaLess; lig.or. (Riomaggiore) *gagita* ‘cestino per il commercio dell’uva da tavola’ Vivaldi.

Gen. *gagetta (do fero da stiâ)* f. ‘griglia di ferro su cui si appoggia il ferro da stiro’ Gismondi.

APiem. (canav.) *gabiette* f.pl. ‘prodotto di oreficeria costituito da piccoli grani che separano le singole perle della collana’ (sec. XVII, RossebastianoCorredo).

It. *gabbiettatore* m. ‘chi provvede alla tappatura delle bottiglie di spumante con apposita gabbietta di metallo’ B 1970.

Lomb.or. (Romano di Lombardia) **gabiòt** m. ‘cesta di foraggio’ TiraboschiApp.

Emil.occ. (regg.) *gabiòtt (da burattèin)* m. ‘castello da burattini’ Ferrari.

Ancon. *gabiòto* m. ‘ponte pensile usato dai muratori’ Spotti.

Ven.centro-sett. (feltr.) **gagiota** f. ‘tasca’ Migliorini-Pellegrini.

It. **gabbione** m. ‘arnese, simile alla gabbia per spremere ulive, usato per schiacciare varie specie di frutti’ (1708, Magalotti, B).

Lig.gen. *g á g ú η* m. ‘gerla per il trasporto di fieno o foglie’ VPL, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *g a b y ú η* (p.169), Oltregiogo or. (Bardi) *g a b y ó η* (p.432), aquil. (Sassa) *g a ḡ ó* (p.625); AIS 1491.

Lig.gen. (Cicagna) *g á g ú η* m. ‘gabbia di legno per pressare le vinacce’ (AIS 1351cp., p.187).

Piem. *g a b y ú η* m. ‘girello per bambini’ Di-Sant’Albino, pav. *gabiùn* Annovazzi, emil.occ. (piac.) *gabbion* Foresti.

B.piem. (Cavaglià) *g a b i ú η* m. ‘cesta da porre sul carro o sulla slitta’ (AIS 1220a, p.147).

Emil.occ. (Carpaneto Piac.) *g a b i ð (da fáya)* m. ‘gerla, cesta da foraggio’ (AIS 1491, p.412).

Emil.occ. (moden.) *gabion (da tgnirg dentr al magnar)* m. ‘moscaiola’ (prima del 1750, Crispi, Marri).

Umbro merid.-or. (tod.) *gabbione* m. ‘cestone usato per il trasporto dei maialini’ Ugocconi-Rinaldi.

Piem. **g a b y á s** m. ‘cassetta della tramoggia del mulino’ (Capello – Brero).

Lomb.occ. (ales.) *gabbias* m. ‘specie di vassoio a basse sponde che sta presso il muratore’ Prelli 44.

Lomb.or. (cremon.) **g a b y ě r a** f. ‘sponde alte da applicare al carro per il trasporto delle pannocchie’ Oneda.

Sintagma: vogher. (Portàlbera) *filáη a gabyéra* → *filum*

Sic. **gagghieri** m. ‘chi è addetto, in una macelleria, a tenere la cassa’ (Traina; VS).

It. **ingabbiare** v.tr. ‘porre le olive macinate nelle gabbie del torchio’ (ante 1492, LorenzoMedici, B; ante 1629, Allegri, B; 1801-03, Lastri, B; 1862, Ridolfi, B), romagn. *ingabiê* Mattioli, fior. (Settignano) *ingabbiare* (Heilmann, FI II.3/4,7).

It. *ingabbiare* v.tr. ‘(nell’industria mineraria) introdurre i vagoncini di miniera nella gabbia di un pozzo’ (dal 1972, B; GRADIT 2007).

It. *ingabbiare* (gli ortaggi) v.tr. ‘imballare prodotti in gabbie’ (dal 1970, Zing; ib. 2012).

Pis. (Filéttole) *ingabbia* (Ila vinaccia) v.tr. ‘mettere le vinacce nella gabbia dello strettoio’ (Temperli, ID 54).

Fior. (certald.) *ingabbiatura* f. ‘atto o effetto dell’ingabbiare le olive’ Ciuffoletti.

It. *ingabbiatore* m. ‘(nell’industria mineraria) chi sorveglia le operazioni di carico e scarico di materiali e uomini dalle gabbie nelle varie stazioni della miniera’ (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2012).

It. *ingabbiatore* m. ‘apparecchio che spinge i vagoncini nelle gabbie’ B 1972.

It. *ingabbiatore* m. ‘operaio addetto a sistemare in gabbie o cassette di legno i prodotti ortofrutticoli’ (dal 2000, GRADIT); *ingabbiatrice* f. ‘id.’ B 1972.

Sintagma: it. *piano di ingabbiamento* m. ‘(nell’industria mineraria) piano, posto al livello della stazione superiore di un pozzo, che viene raggiunto dalla gabbia di estrazione’ B 1972.

It. **sgabbiare** v. tr. ‘estrarre da un recipiente’ Petr 1887.

It. *sgabbiatore* m. ‘(nell’industria mineraria) chi sorveglia le operazioni di carico e scarico di materiali e uomini dalle gabbie nelle varie stazioni della miniera’ (1966, DizProfessioni, B).

Fior. (certald.) *sgabbiatura* f. ‘operazione con cui si tolgono dalla pressa i pannelli pieni di pasta di olive, dopo che sono stati sottoposti alla spremitura’ Ciuffoletti.

2.a.γ¹. vestito; parte di vestito

It.a. **gabbia** f. ‘trama, ordito’ (secc. XIV/XV, Lamenti, B).

It. *gabbia* f. ‘struttura di stoffa per tenere in forma i capelli’ B 1970.

Ven.merid. (Val d’Alpone) *gàia* f. ‘grembiule ripiegato a guisa di una tasca’ Burati.

Derivato: àpulo-bar. (molf.) **g a g g é n a** f. cornetto delle suore di carità, grande cuffia bianca delle monache’ (Valente, ASPugl 31,152).

5 **2.a.γ²**. ‘gabbione militare; edilizia; difesa idraulica’

It. **gabbia** (*metallica*) f. ‘(negli edifici in cemento armato) intelaiatura di travi metalliche all’interno dei pilastri, che ne costituisce la struttura portante’ (dal 1970, B; GRADIT; Zing 2012).

Sintagma: it. *gabbia delle scale/della scala* f. ‘struttura che delimita lo spazio entro cui sta la scala’ (dal 1970, B; GRADIT; Zing 2012).

15 Derivati: venez. **gabiòto** m. ‘serrata di tavole’ Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven. centro-sett. (bellun.) *gabiòt* Nazari.

Ven.merid. (poles.) *gabioto* m. ‘serrata al riparo dall’acqua’ Mazzucchi.

20 Ven.merid. (poles.) **gabiozzo** m. ‘serrata di tavole; serrata al riparo dall’acqua’ Mazzucchi.

It. **gabbione** m. ‘opera di fortificazione militare costituita un tempo da un cestone, ora da una rete metallica piena di terra e sassi, usata per innalzare trinceramenti’ (dal 1507-08, Machiavelli, B; “mil.” Zing 2012).

It. *gabbione* m. ‘elemento di difesa idraulica posto a riparo di ponti, argini, rive o fiumi (un tempo cesto pieno di pietre, ora rete metallica piena di pietre)’ (dal 1519ca., Leonardo, B; Zing 2012), gen. *gaggiùn* Olivieri, *gaggion* Casaccia, piem. *gabion* (Zalli 1815 – DiSant’Albino)¹, b.piem. (gattinar.) *g a b b y ó η* Gibellino, pav. ~ Annovazzi, emil.occ. (parm.) *gabion* (*pr’ i fium*) (Malaspina; Pariset)², romagn. *gabion* Mattioli, venez. (*ripari di*) *gabbione* (*di terreno*) (1586, Gloss-CostrConcina), *gabiòn* Boerio, tosc. *gabbione* FanfaniUso, abr.or.adriat. (Giuliano Teatino) *h a b b i y ó n a* DAM, sic. *gabbiumi* (Traina; VS), messin.or. (Lìmina) *ggabiuni* VS, niss.-enn. (Mazzarino) *gabbiumi* ib., agrig.occ. (Salaparuta) ~ ib.

35 It. *gabbione* m. ‘edificio colossale, fortezza’ (1613, Tassoni, B).

45 It. *gabbione* m. ‘(negli edifici in cemento armato) intelaiatura di travi metalliche all’interno dei pilastri, che ne costituisce la struttura portante’ (1940, Pea, B; 1946, Barilli, B).

1 Cfr. lat.mediev. (Cherasco) *gabionus* m. ‘grossa gabbia per pescare e per far argine alle acque riempendola di pietre’ (1294, GascaGlossBellerio).

2 Cfr. lat.mediev.emil. *gabione* m. ‘gabbione di difesa’ (1255, SellaEmil), *gabionus* ib.

Vogher. *gabyóη* m. 'viminata, gabbionata di vimini intessuti per riparo' Maragliano.

Sintagmi: it. *gabbioni quadri* m.pl. 'tipo di fortificazione di forma triangolare' (ante 1567, Marchi, Crusca 1893).

It. *gabbioncello* m. 'piccolo gabbione per uso militare' (1582, Lupicini, TB).

It. *gabbionata* f. 'fortificazione militare formata da gabbioni' (1553, AssedioMontalcino, TB – 1861, Nievo, B).

It. *gabbionata* f. 'riparo fatto con i gabbioni' (1606, Bizoni, B – 1688, Viani, B), piem. *gabinada* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *gabbionada* Malaspina.

It. *gabbionato* agg. 'munito di gabbioni' (Florio 1611; 1942, AntBaldini, B); *ingabbionato* 'id.' (1620, Andreini, B).

It. *gabbionaio* m. 'chi costruisce i gabbioni di difesa idraulica' B 1970.

It. **gabbicare** v.tr. 'rinforzare, sostenere con argini' (ante 1502, Cammelli, B).

It. **ingabbicare** v.tr. 'dotare di ingabbatura, incastellare, creare un'intelaiatura di travi metalliche all'interno dei pilastri, che ne costituisce la struttura portante' (dal 1946, Barilli, B; Zing 2012).

It. *ingabbicare* v.tr. 'insaccare ghiaia o sabbia in gabbie di rete metallica, per proteggere argini o scarpate' B 1972.

It. *ingabbatura* f. '(negli edifici in cemento armato), intelaiatura di travi metalliche all'interno dei pilastri, che ne costituisce la struttura portante' (dal 1957, DizEnclit; B; GRADIT; Zing 2012); *ingabbature (speculative)* pl. '(fig.) incastellature' (1940, Papini, B).

2.a.γ³. espressioni marittime

It. **gabbia** f. 'nelle navi a remi, specie di gerla in cima all'albero maestro atta a contenere quattro, sei o più marinai; nelle navi a vela, piattaforma semicircolare con balastra posta su ogni albero, su cui trovava posto la vedetta' (1344, Boccaccio-Fiammetta, TLIO; 1501, Vespucci, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,264 – 1685, D. Bàrtoli, B; 1869, Carena, B), it.sett.a. *gabia* (ante 1494, Boiardo, 45 Trolli), mil.a. ~ (1480, SBrascaMomigliano 124, 255), ven.a. ~ (1525, Pigafetta, ScopritoriCaraci-Pozzi 530), fior.a. *gabbia* (1348-63, MatteoVillani, B), it.cent.a. ~ (1296, CompassoAngelotti), sic.a. *gaia* Scobar 1519, gen. *gaggia* (Casaccia; 50 Gismondi), piem. *gabia* DiSant'Albino, venez. *gabia (d'una nave)* Boerio, nap. *gàggia* (ante

1632, BasilePetrini; Altamura), sic. ~ (Traina; VS)¹.

It. *gabbia* f. 'vela quadra che si trova sopra la vela maggiore e più bassa di ogni albero della nave, e, in particolare, dell'albero maestro' (dal 1501, Vespucci, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,264; B; Zing 2012)², fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, B), lig.gen. (Camogli) *g á g á a* Landini, ven.adriat.or. *gabia* Rosamani, carr. (Marina di Carrara) ~ (Luciani, ID 42), lucch.-vers. (viaregg.) *gabbia* RighiniVoc, elb. ~ Mellini.

It. *gabbia* f. 'nave di grandi dimensioni' (ante 1504, Collenuccio, B; 1562, Ulloa, B).

It. *gabbie* f.pl. 'insieme delle vele che, sia pure di differenti alberi, si trovano disposte nello stesso ordine a partire dalla coperta' AloisiLardereL 1970. March.merid. *hàbbia* f. '(mar.) guarnizione metallica dell'oblò' DAM, teram. (Giulianova) *h à b b i a* ib., abr.or.adriat. (San Vito Chietino) *h à b b i a* ib.

Sintagmi: nap. a. *gabie alte* f.pl. 'navi lunghe' (1480, PlinioVolgBrancatiGentileS, AAPontiniana 10).

It. *gabbie basse* f.pl. 'parti della vela quadra' (ante 1936, Viani, B).

It. *gabbia grande* f. 'vela quadra dell'albero maestro' (1567, G. Cataneo, TB; 1607, Crescenzo, TB).

It. *gabbia piccola* f. 'vela quadra del trinchetto' (1567, G. Cataneo, TB).

It. *gabbia dell'arboe maestro* f. 'vela quadra dell'albero maestro' (ante 1649, Dudleo, TB).

It. *gabbia dell'elica* f. '(nelle navi a elica) contenitore dell'elica, posto all'esterno della poppa' B 1970.

It. *gabbia del trinchetto* f. 'vela quadra del trinchetto' (1567, G. Cataneo, TB; ante 1649, Dudleo, TB).

it. *alberi della gabbia* → LEI 3.1,791,46

it. *arboe della gabbia* m. 'albero sovrapposto all'albero maestro' (ante 1649, Dudleo, TB); → aggiungere a LEI 3.1,790,17

it. *albero di gabbia* m. 'parte centrale dell'albero di maestra, su cui poggia il pennone che regge la vela di gabbia' (1905, D'Annunzio, B; AloisiLardereL 1970), elb. ~ (Cortelazzo, ID 28)³; → aggiungere a LEI 3.1,790,17.

¹ Cfr. lat.mediev.sic. (*navis habentis duas*) *gagias* f.pl. (Trapani 1312, VES).

² Cfr. neogr. γάμπια 'coffa' (Kahane, AR 22,522), γάμπια 'id.' ib.

³ Cfr. malt. *l'árblu tal gābia* 'albero di gabbia' Aquilina num. 330.

it.a. *nave di gabbia* → *navis*

it. *pennone di gabbia* → *pinna*

it. *trinchetto di gabbia* → *trinicum*

it. *vascello di gabbia* → *vascellum*

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *far la camicia alle gabbie* 'di manovra fatta nel porto per serrare le vele' D'AlbVill 1798.

It. *portare sulla gabbia l'insegna di qc.* 'parteggiare apertamente per q.' (1549, GiovioFerrero).

Loc.verb.: it. *avere le gabbie in faccia* 'avere le vele al vento' D'AlbVill 1798.

Gen. **gai** m. 'luogo nella stiva che rimane da ciascuna banda tra il bordo e la cassa delle trombe' Casaccia.

Derivati: it. **gabbiozzo** m. 'albero che porta la gabbia; vela dell'albero di gabbia' Saverien 1769.

Tosc.a. **gabbiere** m. 'marinaio che sta nella gabbia' (1314, FrBarberino, OVI), *gabbiero* ib., it. ~ Saverien 1769, *gabbiere* (dal 1798, D'AlbVill; B; Zing 2012), *gabbier* (1912, Pascoli, B), *gabbieri* pl. (1950, Panzini, B), gen. *gaggè* m. Casaccia, venez. *gabièr* Boerio; sic. *gaggiàru* 'id.' VS, *iaggiàru* ib., *iargiàru* ib., *argiàru* ib.

It. **ingabbiarsi** v.rifl. '(marin.) avvilupparsi, ingarbugliarsi' (prima metà sec. XVII, TommAlberti, B).

It. *ingabbiare* v. assol. '(marin.) munire di gabbia l'albero della nave' (1889, Guglielmotti, B).

It. *ingabbiare* v. assol. 'costruire l'ossatura, il corbame, le costole e tutte le parti curve della nave o imbarcazione' AloisiLardere 1970.

It. **contraggabbia** f. 'parte superiore della vela di gabbia doppia' (1870, Fincati, Guglielmotti; Tommasini 1906), *controgabbia* B 1964.

Gen. *contragabbion* m. 'legno curvo che serve di rinforzo al capione, cui à applicato' Casaccia.

It. **sopragabbia** (*della maestra*) f. 'vela quadrato posta sopra la vela maggiore dell'albero maestro' (1687, GiusSMaria, B).

2.a.δ. 'parte del corpo umano; persone; difetto umano'

It. **gabbia** f. 'organo genitale femminile' (1536, AretinoAquilecchia; ante 1584, Grazzini, B; ante 1730, NicDegliAlbizzi, B), mil.gerg. ~ Biondelli, niss.-enn. (piazz.) 'ngàgghia Roccella.

It. *gabbia* (*toracica*) f. insieme delle ossa e delle cartilagini che, nel torace, ha funzione di sostegno e di protezione degli organi interni' (dal 1937, Enclt 34,14; B; Zing 2012).

Piem. *gabia* f. 'donna' Capello; ~ 'donna sfacciata e ardita' (Zalli 1815 – Levi).

B.piem. (vercell.) *gabia* agg. 'pazzo, originale' Caligaris.

Vic. *gagia* f. 'grembo' (1560, Bortolan; 1590, ib.). Sic. *iàggia spasciata* f. 'ragazza non più vergine' VS.

Roman. *gabbia der pipino* f. 'organo genitale femminile' ("pop." 1832, VaccaroBelli).

Loc.verb.: b.piem. (vercell.) *a l'è 'n gabia* 'è un po' matto' Vola.

It. *far gabbia* 'compiere l'atto sessuale' (ante 1584, Grazzini, B).

Sic. *pìgghiati sta iàggia* 'per esprimere ira e stupore' VS.

Messin.or. (Patti) *sta iàggia* escl. 'nient'affatto!' VS.

Composto: gen. *gaggiamatta* m. 'testa balzana' (Casaccia – Dolcino); ~ 'persona stravagante' Olivieri; *testa gaggia* 'testa matta' (Ferrando; Gismondi).

Derivati: piem. **gabyóta** f. 'donna sfacciatella e civettuola' Pipino 1783, *gabieta* Zalli 1815.

Mil. **gabbìotto** m. 'babbeo' Cherubini; *gabbìottón* ib.

Mil. *gabbìottada* f. 'stupidaggine, scempiata' Cherubini.

It. **gabbione** m. 'organo genitale femminile' (ante 1543, Firenzuola, B; ante 1584, Grazzini, B).

Sen. *gabbione* m. 'crapulone; ingordo' Cagliari-tano.

Piem. **gabiassa** f. 'donna' Capello; *gabiassa* 'donna sfacciata' Levi.

B.piem. (viver.) **gabian** m. 'uomo stupido' Clerico; emil.occ. (Novellara) *gabjàn* 'balordo' (Malagoli, AGI 17,186); mil. *gabianna* f. 'babbea, goffona' Cherubini; *gabbianada* f. 'fesseria' ib.

Pist. **sgabbiatura** f. 'persona brutta e deforme' ("raro" Gori-Lucarelli).

2.a.ε. parte di vegetali

Ven. (ver.) **gàbio** m. 'tratto di tronco d'albero che si trova tra due palchi di rami' (Beltramini-Donati; Bondardo).

Derivati: lomb.or. (Samòlaco) **gagiott** m. 'frutto del castagno che non si è completato, presentando solo una buccia appiattita' Scuffi-Bracchi 70.

Vogher. **gabjè** f. 'incrocio di rami dopo la potatura del salice, dove, per tradizione pasquale, i contadini depongono uova e acqua benedetta, con un ramoscello d'olivo e un cero propiziatorio' Maragliano.

Lomb.or. (bresca.) **sgabià** v.tr. 'estirpare la macchia bassa da un bosco' Rosa.

Sic. *sgagghiari* v.tr. 'districare' Biundi.

piante

Gen. **gagge** f.pl. 'cavoli cappucci primaticci con foglie non ancora accappucciate' (Casaccia; Gismondi), lunig. (sarz.) *gábia* f. Masetti.

Sintagma: tosc. *fiore in gabbia* → *flos*

Derivati: lig.gen. (Val Graveglia) **gagéte** f.pl. 'cavoli cappucci' PlomteuxCultCont 98.

Lig.gen. (Val Graveglia) **gaginéli** 'funghi (Clitocybe inversa)' Plomteux; lig.or. (spezz.) *gaginéo* m. 'sorta di fungo mangereccio (Cantharellus cibarius)' Conti-Ricco.

2.a.ζ. formazione cava, stretta nella superficie terrestre

Macer. **gabba** f. 'viottolo di campagna' Ginobili. 15

Macer. (Sant'Elpidio al Mare) *γάββα* f. 'vicolo' (AIS 843, p.559).

Piem. (valeses.) **gabiù** m. 'alveo di fiume o di torrente' Tonetti.

Derivati: macer. **gabbétta** f. 'piccolo viottolo di campagna' Ginobili. 20

Macer. **gabbó** m. 'grande viottolo di campagna' Ginobili.

2.a.η. fenomeni atmosferici

Derivati: lomb.alp.or. (Grosio) **gàgiul** m. 'sottile strato nuvoloso o foschia che preannuncia pioggia' Antonioli-Bracchi.

Emil.occ. (parm.) **gabbion** m. 'nubi temporalesche' (Malaspina; Pariset).

Emil.occ. (parm.) **ingabiars** (*el temp*) v.rifl. 'annuvolarsi (anche fig.)' Malaspina, *ingabbiars* (*al temp*) Pariset, Novellara *ingabjaneres* (Malagoli, AGI 17,186). 30

2.a.θ. astratto

Derivato: pis. **gabbia** f. 'quantità di vinaccia contenuta in una gabbia' Malagoli, amiat. ~ 'id.; stretta di olive e di uva' Fatini.

2.a'. forme probabilmente ligure o it.merid. entrate nel toscano

2.a'.α¹. 'trappola'

It. **gaggia** f. 'trappola per topi' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

2.a'.γ³. espressioni marittime

It. **gaggia** f. 'gabbia della nave' (Oudin 1640 – Guglielmotti 1889).

2.b. ¹*gayba*/¹*gayva*¹

2.b.α. 'gabbia; recinto'

Ferrar.a. **gayba** f. 'intelaiatura, per lo più a forma di cubo o di parallelepipedo, con sbarre general-

mente di ferro o di filo metallico e regoletti di vimini o canne, per custodire uccelli e consentirne la vista' (1391, ArbitratoGiovMontolini, TestiStella, SFI 26; 1436, CameraNiccolò III, Pardi, AMSP-Ferrara 19,141), bol. a. ~ (1279-1325, Memoriali-Caboni; 1305, PoesieAnon, OVI), it.sett. *ghebba* (1568, Sansovino, Sallach 47), romagn. *ghēba* (*da usèl*) Ercolani, faent. ~ Morri, poles. *gheba* Mazzucchi, istr. *gheba*, rovig. *gyéba* Ive 2¹, Zara *gheba* Rosamani, lad.ven. (Selva di Cadore) *gèba* PallabazzerLingua.

Romagn. (faent.) *gheba* (*da póll*) f. 'arnese a guisa di cesta rivolta, formata di vimini, per tenervi sotto riparati i pulcini' Morri.

Derivati: romagn. **ghibóza** f. 'piccola gabbia' Ercolani; *ghibuzón* m. 'voliera' ib.

Romagn. *gibutséar* m. 'costruttore o venditore di gabbie per uccelli' Ercolani.

Ven.centro-sett. (trevig.) **ghebeto** m. 'cassetta della gabbia' PratiEtmVen.

Romagn. *ghibatla* f. 'piccola gabbia per uccelli' Ercolani.

Romagn. (faent.) **ghibê** f. 'quantità di uccelli o di altri animali che sta in una gabbia' Morri. 25

Romagn. **gibéar** m. 'costruttore o venditore di gabbie per uccelli' Ercolani.

Romagn. **ingibéar** v.tr. 'rinchiudere uccelli in gabbia' Ercolani, faent. *inghibè* 'id.; rinchiudere, serrare (fig.)' Morri. 30

Romagn. **argibéar** v.tr. 'rinchiudere uccelli in gabbia' Ercolani.

Romagn. (faent.) **sghibè** v.tr. 'sgabbiare' Morri.

2.b.α¹. 'trappola; imbroglio; inganno'

Derivato: lig.cent. (Pieve di Teco) **ingaiabâse** v.rifl. 'cacciarsi nei guai' Durand-1.

2.b.β. 'prigione; luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna'

Gergo **gaiba** f. 'prigione' (1980, Manzoni-Dalmondo), romagn. (faent.) *gheba* Morri, ven.adriat. or. (Zara) *geba* Wengler.

Sintagmi prep. e loc.verb.: romagn. (faent.) *mettr in gheba* 'mettere in prigione' Morri. 45

Romagn. (faent.) (*avere dei bambini*) *ch sta sott a una gheba* 'avere bambini che non pesano l'un l'altro' Morri.

Derivati: pav. **sghibià** v.assol. 'sfuggire da un pericolo' Annovazzi. 50

Pav. *sghibiàsla* v. rifl. 'svignarsela' Annovazzi.

¹ Cfr. vepl. *gáyba* (Bàrtoli-2; Rosamani).

2.b.γ. 'recipiente; contenitore, strumento; oggetto fatto a mo' di gabbia'

Emil.occ. (guastall.) **ghèba** f. 'torre di legname' Guastalla, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

Romagn. *ghèba* f. 'cesta usata per trasportare il fieno/il foraggio' Ercolani¹, 'g é y b a', San Benedetto in Alpe *g é b a* (p.490), Cesenatico *g é y h a* (p.479), *g é y b a* (AIS 1414, ib.); AIS 1491.

Romagn. (San Benedetto in Alpe) *g é b a* f. 'cesta per il letame' (AIS 1490 e 1179cp., p.490), Cesena *gòiba* ForestiParole 249.

Ven.centro-sett. (Revine) *gèba* f. 'bassa cassetta da frutta' (Tomasi,RaccSaggiVenAlp).

Istr. *gièbe* f.pl. 'gabbie di legno del torchio entro cui si mettono le vinacce per premerle' (Malusà, ACSROvigno 13,400).

Sintagmi: romagn. *ghèba da fén* f. 'gabbia da fieno, usata dalle massaie anche per porvi sotto galline e pulcini' Ercolani.

Romagn. (faent.) *gheba da l'insalè* f. 'cesta buche-rellata con cui si scola l'insalata' Morri.

Loc.verb.: emil.occ. (guastall.) *far li ghèbi* 'attor-rare legname' Guastalla.

Ven. **g é b o** m. 'mangiatoia per animali' (Màfera-Pellegrini,AIVen 130), ven.centro-sett. (trevig.) *ghèbo* PratiEtimVen.

Derivati: romagn. **ghibón** m. 'cesta per il trasporto del fieno' Ercolani², Mèldola *g e y b ó* 'gerla usata per trasportare fieno o foglie' (AIS 1414, p.478).

It.a. (*finestra de ferro*) *gaibata* agg.f. '(finestra) sbarrata' (1483, S. Arienti, Stoppelli,StProblemi 12,122).

Ferrara. (*fenestre*) **ingaibade** agg.f.pl. 'munite di inferriata' (1448, LessEste, Marri,SLeI 12; 1465-1469, ib.).

2.b.δ. persona

Lad.cador. (amp.) **ghèba** f. 'persona falsa, ipocrita' (Majoni; Croatto; Quartu-Kramer-Finke).

2.b.ζ. formazione cava, stretta nella superficie terrestre

Vic.a. **geb(b)ò** m. 'alveo di fiume o di torrente' (1381, Bortolan)³, *gaibo* (ib.; 1509, ib.), lad.

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *gaiba* f. 'cesto' (1293, Sella-Emil).

² Cfr. lat.mediev.emil. *gaibone* m. 'grande cesto' (1293, SellaEmil).

³ Cfr. lat.mediev.lomb. *gabius* m. 'il greto dei fiumi' (Vogogna 1374, GascaGlossZanetta).

fiamm. (Predazzo) *g é b o* Boninsegna 278, ven.merid. (vic.) *gheb(b)ò* (1560-90, Bortolan), *ghèbo* (Pajello; Candiago)⁴, pad. ~ PratiEtimVen, ven.centro-sett. (trevig.) ~ ib., feltr. *gèbo* Migliorini-Pellegrini, Revine ~ Tomasi, trent.or. *ghèbo*⁵, lad.ven. (agord.) *gèbo* RossiVoc, Selva di Cadore *gèbo* PallabazzerLingua, Cencenighe *gèbo* RossiVoc, lad.ates. *ghebo*, Colle Santa Lucia *géf* (Pallabazzer,ACIBelluno 127), lad.cador. (amp.) *ghèbo* (Majoni; Croatto; Quartu-Kramer-Finke).

Ven. *ghebo* m. 'canale della laguna' (Nardo,AIVen V.2,382), venez. ~ (ante 1571, CalmoRossi), grad. ~ Rosamani, ven.adriat.or. *ghebi* pl. ib.

Ven. *ghebo* m. 'canale, rigagnolo' Marcato, venez. ~ (Contarini; Boerio)⁶, ven.merid. ~, ven.centro-sett. *ghèbo*, feltr. *g é b o* Migliorini-Pellegrini, grad. *ghèbo* Deluisa 9, istr. (Pirano) *ghebi* pl. Rosamani⁷, lad.ven. (agord.) *g é b o* m. (Pallabazzer,AAA 73,316), lad.ates. (livinall.) *ghèbo* PellegriniA, lad.cador. ~⁸.

Ven.merid. (pad.) *ghèbo* m. 'gora, pescaia del mulino' PratiEtimVen, ven.centro-sett. (bellun.) ~ ib.

Lad.ven. (agord.) *g é b o* m. 'punto del torrente dove l'acqua è più profonda' RossiVoc.

It.reg.sic. *gebbia* f. 'ricetto d'acqua murato' (Traina, Sgroi,RILA 11/12,212).

Sintagmi: venez. *ghebo del molin* 'gora, pescaia del mulino' Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *g é b o del molín* Migliorini-Pellegrini, bellun. *ghebo del molin* Nazari.

Loc.prov.: venez. *lassàr andàr l'aqua per i so ghebi* 'non affannarsi per ciò che succede, prendere ciò che viene' Boerio, ven.merid. (vic.) *lassar andar l'aqua per el so ghebo* Pajello, pad. ~ *per i so ghebi* PratiEtimVen, ven.centro-sett. (feltr.)

asón ndar l'ákwa par el so g é b o Migliorini-Pellegrini, vittor. *lassàr che l'àqua la vè drìo al so ghèbo* Zanette, bellun. *lassar andar l'aqua per i sò ghèbi* Nazari, lad.ven. (Selva di Cadore) *òñi áyva la da di per el so g é b o* PallabazzerLingua; ven.centro-sett. (Revine) *l'é gwa ke nó byána, se asa*

⁴ Cfr. lat.mediev.vic. *gaibus* m. 'letto del fiume' (1264, Sella).

⁵ Cfr. il toponimo trent.or. (Castelnuovo) *Ghebbus* 'luogo del torrente Maso' (1579, Prati).

⁶ Cfr. lat.mediev.venez. *gaibus* m. 'piccolo canale' (1065-66, Montecchio 172), *gaybus* (1162, ib.).

⁷ Cfr. il toponimo istr. *Monghebo* (Doria,IncontriLing 7,62).

⁸ Cfr. lat.mediev.cador. *in ... rivulo Gebon* (1525, Menegus).

ndár drío 'l so gébo 'le persone che non disturbano, vanno lasciate in pace' Tomasi.

Derivato: trent.or. (valsug.) **sghebaa** f. 'ingrossamento del torrente' Prati.

2.b.η. fenomeni atmosferici

Lomb.alp.or. (Lanzada) **g é b e** f. 'nebbia' (p.216), posch. *g é b a* (p.58), *g y é b a* ib., lomb.or. *g é b a*, trent.occ. (Sònico) ~ (p.229), lad.anaun. (sol.) *g é b o* (Gartner,JbSUR 8)¹, Mezzana ~ 10 (Battisti,AnzAWien 48,212), Piazzola *y é b o* (p.310), Castelfondo *g é b a* (p.311), ven. *gheba* Schneller, trent. or. (rover.) ~ Azzolini; AIS 365 e cp.

Lomb.or. (Rivolta d'Adda) *g é b a* f. 'brina' (p. 15 263), mant. (Bagnolo San Vito) *g é b b a* (p.289); AIS 365.

Trent.or. (primier.) *ghèba* f. 'boccata di fumo di sigaretta' Tissot.

Trent.or. (primier.) *ghèba* f. 'fumo molto denso' 20 Tissot, lad.ven. (agord.) ~ Rossi 47.

Sintagma: lomb.or. (Lumezzane) *g é b e ful- d'í d e* pl. 'nebbia fitta' (AIS 365cp., p.258).

Loc.verb.: tic.prealp. (Corticiasca) *è r a g í b à* 25 'c'era la brina' (AIS 376, p.73).

Derivati: trent.or. (rover.) **ghebazza** f. 'brutta nebbia' Azzolini.

Lomb.alp.or. (borm.) **gebás** v. rifl. 'coprirsi di nebbie' (Longa,StR 9).

Lad.anaun. (Rabbi) **gjbón** m. 'fumo molto denso' 30 Quaresima.

2.c.θ. astratto

Tic.alp.occ. (Caveragno) **ǵ é b i** m. 'proprietà privata non cintata' (Salvioni-Merlo, ID 12).

Sintagma: romagn. (faent.) **gheba da mèt** f. 'accozzaglia di persone litigiose o rumorose' Morri, ven.adriat.or. (Zara) *gheba de mati* Rosamani.

II.1. It. cavea f. 'nei teatri e anfiteatri antichi, 40 insieme delle gradinate riservate agli spettatori' (dal 1565, C. Bàrtoli, B; TB; Zing 2012).

Il lat. CAVEA è ben attestato (da Plauto, ThesLL 45 3,638) e continua nelle lingue romanze. Si distinguono forme con *ca-* (I.1.) e quelle con sonorizzazione iniziale, già attestate nel lat. tardo *gabia* (ThesLL 3,628,33 nelle Gloss. 3,360,35 e 397,52) (2.); cfr. con la conservazione di *ca-*: friul. *ciàbie* 50 'cavità' PironaN, engad. *chabgia* 'gabbia' (DRG 3,138b), soprasilv. *cavgia* (ib.), fr. *cage* (ante

1170, Wace, TL 2,9), le forme it. (I.1.), ATed.a. *ke-* 5 *v(i)a*, ted. *Käfig* e vasco *kabi* 'nido' (Schuchardt, ZrP 36,35); con la sonorizzazione iniziale *ga-*: occit.a. *gabia* 'gabbia (per leone)' (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 3,414a), cat. ~ 'gabbia di nave' (Collioure 1249, DELCat 4,248b), ~ (*de calandri*) (fine sec. XIII, Lull, ib.), spagn. *gavia* 'vela' (sec. XV, DME 2,1192a), port. *gavea* (sec. XVI, DELP 3,136) e le forme it. (I.2.). Dato che l'evoluzione di *-bi-* e *-vi-* per l'Italoromania è la stessa non si può decidere se la base sia *cavia* o *cabia* (DRG 3,139a). Decurtins fa risalire le forme grigionesi a **cabia* (cfr. lat.tardo *cabia* sec. XIII) dato che corrispondono a quelle di *rabgia* 'rabbia' < RA- 10 BIA.

La macrostruttura opera in più una bipartizione: la conservazione della vocale in iato, in parte con palatalizzazione successiva (a.), poi seguendo Fanciullo (BCSic 15,418) la riduzione di *-vy-* > *-y-* e finalmente la prolessi di yod (*ᵹcavia*/*ᵹgaiva*¹) (b.). Per il tipo a. Fanciullo si appoggia sulle forme *caia* e *καῖα*, presenti in documenti latini e greci di Puglia e Calabria, risalenti ai secoli XI e XII. Silvestri (ID 37,167-179) aveva sottolineato questa tendenza operante già in epoca repubblicana (Campanile 35): *favilla* non *failla* (Appendix Probi 73) e allegato esempi toponomastici, p.es. *Gioia* (in Calabria, *Gioi* in Campania) da *(*Arx*) *Iovia* o *Caiano* < *Caviānum*. La tesi di Alessio (664) di *càiola* 'reticella da donne' derivato da lat. *plagae* 'le reti' è dunque da abbandonare tanto più che da *plagula* ci si aspetterebbe *čá y u l a*.

Nell'articolo del LEI si parte dunque da una bipartizione: *ᵹcavia*/*ᵹcapia*², *ᵹkaya*¹ (a.) e *ᵹkay-* 35 *ba*¹/*ᵹkayva*¹ (b.). Quello sotto 1.b. ha poche tracce nel vallone a. *caive* (seconda metà sec. XII, Ysopet, TL 2,9,29) e quello di 2.b. nel vegl. *gaiba* 'gabbia' (Bartoli 185) e nel port. *gaiva* (sec. XVI, DELP 3,136). Si separano in più le forme sett. (soprattutto genovesi), entrate nel fior. (a').

La struttura semantica distingue i significati 'gabbia; recinto' (α.), 'trappola; imbroglio; inganno' (α¹), 'prigione (per persone); luogo stretto; bugigattolo; piccola casa; capanna' (β.), recipiente; contenitore, strumento; oggetto fatto a mo' di gabbia (γ.), parte del corpo umano; persona; difetto umano (δ.), parte di vegetali; piante (ε.), formazione cava, stretta nella superficie terrestre (ζ.), fenomeni atmosferici (η.) e astratti (θ.). Una sottodivisione semantica si opera per γ. (recipiente; contenitore; strumento; oggetto fatto a mo' di gabbia) in vestito; parte di vestito (γ¹), in 'gab-

¹ Sull'Adamello *gheba* f. 'nebbia' DeGasperi 386.

² Cfr. RohlfsGrammStor § 274.

bione militare; edilizia; elemento di difesa idraulica di riparo dell'acqua' (γ^2 .) e in espressioni marittime (γ^3 .). Tagliavini (AIVen 103,33) vorrebbe connettere le forme presentate qui sotto η . (formazione *cava*, stretta nella superficie terrestre) col prelat. **gava*. L'it. *cavea* è considerato latinismo rinascimentale (II.1.)

Diez 150; REW 1789, Faré; DEI 469, 664, 1743; VEI 465seg.; DELIN 626b; VSI 3,539-542 (Petri- 10 ni); DRG 3,138seg. (Decurtins); EWD 3,363; FEW 2,552seg.; Blumenthal 161; F. Fanciullo, Sic. e it. merid. *kájula* e una nuova proposta di una vecchia etimologia, BCSic 15 (1986), 415-421; Figge 65-67, 77-79; Gulino-Mocciaro-Tro- 15 vato, Aree Lessicali 454-458; Salvioni REW, RDR 5 num. 1714; Silvestri, ID 37,167-179. – Flöss; Pfister; Hohnerlein¹.

→ **caveolus**

caveola ‘gabbietta’

I.1.a. \lceil caveola \rceil / \lceil cabiola \rceil / \lceil kayóla \rceil

I.1.a.a. ‘gabbia, recinto (per animali)’

Trent.or. (rover.) **cabiola** f. ‘piccola gabbia per uccelli’ Azzolini, *cabiola* ib., perug. *cagiola* Orfei, laz.centro-sett. (palian.) *kayóla* (Navone, 30 StR 17), aquil. ~, abr. *cambiöla*, teram. *kayóla* Savini, Controguerra *kayóliä*, neret. *kayóliä*, Campi *kayóla*, Pietracamela *kay-uóla*, abr.or.adriat. \lceil kayóla \rceil , *kayóla*, *kayéwla*, Loreto Aprutino *kayóla* (Parlangèli, RIL 85,131), chiet. *cayola* (Cherubini Faré, Abruzzo 3), Civitella Casanova *kayéla*, gess. *cajóla* Finamore-1, abr.occ. *kayóla*, *kayóla*, Bugnara *kayáwla*, Scanno *kayóla* Schlack 223, Canistro ~ (Radica, RIL 77,123), San Bene- 40 detto dei Marsi *kambyóla*, Bussi sul Tirino *kayyóla*, molis. *kayóla*, *keyóla*, \lceil kayóla \rceil , agnon. *cajeula* Cremonese, *kayéwla* (Ziccardi, ZrP 34,414), *kayéwla*, campob. *kayóla* (D'Ovidio, AGI 4,160), Ripalimosani 45 *kayóla* Minadeo, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kayyóla* Vignoli, nap. *cajòla* (Volpe – Altamura), irp. (carif.) *caggióla* Salvatore, Calitri *cangiola* Acocella, Montella *kayóla* (Festa, ID 4), San Mango sul Calore *cangiòla* DeBlasi, Avellino *cag- 50 giola* DeMaria, pugl. *kayóla* Testi Marchiano, dauno-appenn. (fogg.) *caiòla* Villani, *cagiòla* ib.,

caggiòla (BucciA, VecchiaFoggia 4), Margherita di Savoia *caggiòla* Amoroso, Sant'Àgata di Puglia *caggiòla* Marchitelli, Àscoli Satriano *ka g- 5 góla* (p.716), cerign. *ka góla* (Zingarelli, AGI 15,90), garg. *kayóla* (Melillo-2,54), manf. *ka góla* Caratù-Rinaldi, Mattinata *cangiòla* Granatiero, àpulo-bar. \lceil ka góla \rceil , \lceil ka g- 10 gáwla \rceil , molf. *kka góla* (Merlo, StR 14, 95), luc.nord-occ. *ka góla*, Muro Lucano *kan góla* Mennonna, Pignola *ka góla* Rizza, luc.nord-or. (Matera) *ka góla* (Festa, ZrP 38), luc.cent. (Calvello) ~ Gioscio 97, luc.-cal. (luc.) *kan góla* Bigalke, trecchin. *cangiola* Orrico, 15 Laìno Castello ~, cal.sett. *caggiula* Rensch, Casano allo Ionio *caggiola*, salent. *caggiùla*, *cagiula*, salent.sett. *caggiòla*, Francavilla Fontana *ka- 20 góla* Ribezzo 50, salent.cent. *caggiula*, lecc. *cargiùla*, Nardò *caggiòla*, salent.merid. (Gallipoli) *caggiula*, cal.cent. (Fuscaldo) ~, Serra Pedace 25 *cacciula*, apriglian. *caggiula*, cal.merid. (Nicòtera) *caggiola*; AIS 1140cp.; DAM; NDC; VDS. Nap. (Ottaviano) *kayóla* f. ‘gabbia per polli’ (AIS 1140cp., p.722).

Ir. (Avellino) *cangiola* f. ‘piccola gabbia per animali feroci’ DeMaria.

Prov.: abr.or.adriat. (vast.) *kándə la kayéw- 25 la štá rrapértə, é ssáñ ka lu éélla si n'á skappátə* ‘quando la gabbia è aperta, è segno che l'uccello è scappato’ DAM, abr.occ. (Introdacqua) *kwándə la kayóla sta apért, é s'éñ ka lu éiəlla sə n'á skappátə* ib.

Tic.prealp. (Sonvico) **kapyé** m. ‘appaiatoio all'introno della gabbia per uccelli’ (VSI 3,540a).

Derivati: trent.or. (rover.) **cabiolina** f. ‘piccola gabbia’ Azzolini.

Trent.or. (rover.) **cabbioletta** f. ‘piccola gabbia per uccelli’ Azzolini, abr.or.adriat. (vast.) *kayu- 40 láttə* DAM, molis. (Civitacampomarano) *kayuléttə* ib.

Nap. **cajolella** f. ‘piccola gabbia per uccelli’ Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *caggiulelle* (BucciA, VecchiaFoggia 4), àpulo-bar. (minerv.) *caggiulè- 45 de* Campanile.

Nap. **cajolone** m. ‘gabbione’ Volpe.

Nap. **cajolaro** m. ‘chi fa, ripara o vende gabbie’ Volpe.

Salent.cent. (lecc.) **ncaggiulare** v.tr. ‘mettere in gabbia’ VDS, salent.merid. ~ ib., cal.merid. (Cit- 50 tanova) *nka gólari* (Longo, ID 13).

Agg.verb.: corso *accaggiulatu* ‘ingabbiato’ Ange- 50 liM.

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Fanciullo.

1.a.α¹, ‘trappola (per animali)’
 Aquil. **ka y ó l a** f. ‘trappola per topi’, teram. (Controguerra) *ka y ó l i a*, neret. *ka y ó l i a*, Campli *ka y ó l a*, abr.or.adriat. *ka y ó l a*, *ka y ó l a*, *ka y ó l a*, *ka y é w l a*, Civitella Casanova *ka y é l a*, abr.occ. *ka y ó l a*, *ka y ó l a*, Bugnara *ka y á w l a*, Bussi sul Tirino *ka y y ó l a*, molis. *ka y ó l a*, *ka y ó l a*, *k e y ó l a*, agnon. *ka y é w l a*, *ka y é w l a*, àpulo-bar. (tarant.) *ca gi ò l a* DeVincentiis, salent.cent. (lecc.) *caggiùla* (*de surgi*) VDS; DAM.
 March.merid. (asc.) *ca i ò l a* f. ‘trappola per catturare uccelli’ Brandozzi, laz.merid. (Castro dei Volsci) *ka y y ó l a* Vignoli, sor. *ka y ó l a* (Merlo, AUTosc 38,183)¹.
 Abr.or.adriat. (pesc.) **ka y ó l a** m. ‘gabbia per la pesca delle sogliole’ DAM.
 Àpulo-bar. (tarant.) *é an g ó l a* f. ‘rete per la pesca con le lampade’ VDSsuppl.

1.a.β, ‘prigione (per persone)’
 Nap. **ca j o l a** f. ‘luogo chiuso’ (ante 1745, Capasso, Rocco); ~ ‘prigione, carcere’ Volpe, luc.-cal. ~ NDC.
 Àpulo-bar. (tarant.) (*scèr 'n*) *ca gi o l a* ‘(andare in) prigione, carcere’ VDS, *ka g g ó l a* Gigante, salent.sett. (Francavilla Fontana) *ca gi ò l a* VDS.
 Derivato: salent.cent. (lecc.) **ncaggiulare** v.tr. ‘in-carcerare’ VDS, salent.merid. ~ ib.

1.a.γ, ‘recipiente; contenitore’
 Lomb.alp.or. (posch.) **ca pi ò l** m. ‘cassetta di legno del telaio, divisa in caselle in cui si depongono i gomitolì’ Tognina 325.
 Reat. *ka y ó l u* m. ‘cesta da foraggio’ (AIS 1414, p.624), *ca j o l u* Campanelli.
 Venez. **ca vi o l a** f. ‘lettiera’ (“antiq.” Boerio).
 Cort. (Val di Pierle) *ka y ó l a* f. ‘astuccio, agoraiò’ Silvestrini, perug. *ca i ò l a* Orfei, nap. *ca i ò l a* Altamura.
 Abr.or.adriat. (Palena) *ka y ú o l a* f. ‘cesta o gerla usata in agricoltura per vari usi’ DAM², molis. (Gambatesa) *ka y ó l a* ib.
 Molis. (Ripalimosani) *k e y ó l a* f. ‘girello per bambini’ Minadeo, *ka y ó l a* DAM.
 Nap. *ca i ò l a* f. ‘ponte pensile usato dai muratori’ Altamura.
 Garg. (Carpino) *ka g g ó l a* f. ‘portaspola (attrezzo generalmente formato da 25 cassettoni, nei

quali venivano disposti i gomitolì per l'orditura)’ (Fiore,LingItMerid 4/5)³.
 Derivato: cal. **ka g g u l á r u** m. ‘orditoio’ (Macri,ACStDial 13).

1.a.δ, ‘parte del corpo umano’
 Derivato: nap.gerg. **ca j o l e l l a** f. ‘vagina stretta’ (DeBlasio,APs 21).

1.a¹, forma ligure o merid. entrata nel toscano
1.a¹.α, ‘gabbia’
 Tosc.a. **ca gi u o l i** m.pl. ‘piccole gabbie per uccelli’ (sec. XIII, PoesiaAnon, OVI)⁴.

2.a, ¹/₁ *ga g g ó l a* ¹/₁ *ga y ó l a*
2.a.α, ‘gabbia, recinto (per animali)’
 It.a. **ga b b i u o l a** f. ‘piccola gabbia per uccelli’ (1350ca., CrescenziVolg, TB), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), it. *ga b b i o l a* (ante 1449, Burchiello, B; dal 1869, TB; LIZ; Zing 2012), lig.occ. (ventim.) *ga g g é r a* Aprosio-2, lig.gen. (savon.) *ga g ó l a* (Noberasco,ASSSP 16)⁵, lomb.or. (bresc.) *ga b i a l a* Melchiori, emil. occ. (parm.) *ga b b i o e u l a* (Malaspina; Pariset), nap. *ga i o l a* (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini; D'Ambra; Volpe)⁶, *ga i ó l a* Andreoli, *ga j ò l a* Altamura, isch. *ga y á w l a* Freund 63, irp. (Avellino) *ga j o l a* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) *ga i ò l a* Villani, garg. (manf.) *ga g g é l a* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. ¹/₁ *ga g g ó l a* ¹/₁, molf. *ga y ó l e* pl. (Merlo,StR 14,106), sic. *ga g g i o l a* (Traina; DeGregorio,StGl 1,128), *ga r g i o l a* (Rinaldi, BC Sic 9), messin.or. (Stromboli) *ia r g i ò l a* VS.
 Dauno-appenn. (fogg.) *ga g g é l a* f. ‘gabbia per polli’ (Rubano,StMelillo), àpulo-bar. (Canosa) *ga g g á w l a* (AIS 1140cp., p.717), *ga g g i a u l* Armagno.
 Sic. *ga b b i o l a* f. ‘gabbietta di legno usata dai cacciatori per trasportarvi il furetto’ VS.
 It. **ga b b i ò l o** m. ‘piccola gabbia’ (1879, Cavallotti, B), vogher. *ga b y á* Maragliano, emil.occ. (piac.) *ga b b i ò* Foresti.
 Lomb.or. (crem.) *ga b i ó l* m. ‘cesto rovesciato per ricoverare i polli’ Bombelli.

³ Cfr. lat.mediev.moden. *ca bi o l a* f. ‘gabbietta di paglia per tenere vasi di vetro’ (sec. XIV, SellaEmil).

⁴ Stella 184 considera questa forma prestito dal francese. Il picc.a. *ga i o l e* però è forma femminile con sonorizzazione iniziale.

⁵ Cfr. lat.mediev.ginevr. *ga b i o l a* f. ‘piccola gabbia’ (sec. XV-XVI, Ahokas,ACILFR 13/2,324).

⁶ Cfr. lat.mediev.nap. *ga y o l e* (*da tenere aucelli*) pl. (1501, Bevere,ASPNap 21,647).

¹ Cfr. lat.mediev.abr. *ai o l u m* m. ‘trappola’ SellaAgg.

² Cfr. lat.mediev.emil. (*triginta septem*) *ca bi o l e p a r v e de p a l e a* ‘trentasette piccole gabbie di paglia’ (sec. XIV, SellaEmil).

Derivati: it. **gabbolina** f. 'piccola gabbia' (seconda metà sec. XV, Canticarnasc, TB; ante 1565, Varchi, B; 1889, Verga, B; ante 1936, Pirandello, B), cort. (Val di Pierle) *gabbyulína* Silvestrini.

Nap. **gajolella** f. 'piccola gabbia per uccelli' Volpe.

Nap. **gajolone** m. 'gabbione' Volpe.

Nap. **gajolaro** m. 'chi fa, ripara o vende gabbie' Volpe.

Sic. *gaggiùbbula* f. 'piccola gabbia per uccelli o per polli' VS.

B.piem. (viver.) **angabjulá** v.tr. 'ingabbiare' (Nigra, MiscAscoli 258).

Sintagma: lig.gen. (Val Graveglia) *na g a g ú á de pulín* 'una gabbia piena di pulcini' (< -ata, Plomteux).

2.a.α¹. 'trappola'

It.sett. **gabbuola** (*tagliante*) f. 'trappola' (1566, Gallo, Pirro, LN 30,3).

Nap. *gajola* f. 'trappola per uccelli' D'Ambra.

Loc.prov.: nap. *passaro vecchio non entra in gaiola* 'chi ha esperienza non cade in trappola' Scoppa 1567.

Gen. **gaggêu** m. 'gabbia con portellino a scatto per la cattura degli uccelli' Gismondi, lunig. (sarz.) *gabyôlu* Masetti, perug. *gabbio* (sec. XVII, Ugolini, ContrDialUmbra 1.4).

Derivati: piem. **gabiulè** agg. '(fig.) stupido' Levi. Cal.merid. (Cittanova) *g a g ó l u* agg. 'pieno di baldanza' (Longo, ID 11).

Piem. **angabiolè** v.tr. 'abbindolare' (DiSant'Albino - Brero), *angabiulè* Levi, b.piem. (viver.) *angabiulà* (Nigra, MiscAscoli 258), gattinar. *angabiulè* Gibellino, lomb.or. (cremon.) *iηgabulá* Oneda.

Piem. *angabiolè* v.tr. 'ammaliare, incantare' (Zalli 1815 - Brero).

Piem. *angabioulesse* v.rifl. 'innamorarsi' Capello, *angabioulesse* (Zalli 1815 - Brero).

Piem. *angabiolà* agg.verb. 'abbindolato, ingannato' DiSant'Albino.

2.a.β. 'prigione'

Nap. **gajola** f. 'prigione, carcere' (Galiani 1789 - D'Ambra).

Sic. *gaggióla* f. 'prigione' (1752, VES), sic. *gargiola* VS, *gaggióla* ib., *iargiòla* ib.

Sintagma prep.: sic. *ngargiola* 'in carcere' (SalvioniREW,RDR 5, num. 1790); nap. *ngargiubola* 'id.' Galiani 1789.

Sign.second.: mil. *gabiòla* f. 'brigata, compagnia' Cherubini, mil.gerg. *gabiola* Biondelli.

Mil. **gabbicèu** m. 'riparto di frasche che il cacciatore fa per nascondersi' Cherubini, *gabièu* Angiolini.

Con s- rafforzativa: romagn. **sgabiöl** m. 'gabbiotto' Ercolani.

2.a.γ. 'recipiente; contenitore; gerla; disposizione a gabbia'

It. **gabiola** f. 'museruola per cavalli' (1573, Corte, Bascetta 1,250).

Piem. *gabiola* f. 'cesta o gerla usata in agricoltura per vari usi' (DiSant'Albino; Gavuzzi), lomb.or. (bresc.) *gabiùla* Pellizzari 1759; piem. *gabiola* 'paniere da ricotta' (Gavuzzi; Levi).

Lomb.or. (bresc.) *gabiòla* f. 'vaso rotondo tessuto di strisce di legno, con fondo piatto' Melchiori.

Sic.a. *gariuli* (*di arginteri*) f.pl. 'catini' (1519, Scobar, VES).

Laz.centro-sett. (Serrone) *gayóle* f.pl. 'sostegni della vite' (AIS 1307cp., p.654).

Nap. *gajòla* f. 'ponte pensile usato dai muratori' (D'Ambra - Altamura).

Lig.occ. (sanrem.) **g a g á é** m. 'girello per bambini' VPL, lig.cent. (pietr.) ~ (Accame-Petracco), Borgio ~ Nari.

Lig.gen. (Arenzano) *g a g á é* m. 'museruola applicata al muso di mucche o di buoi, per evitare che

bruchino le colture' VPL, gen. *gaggièu* Casaccia, *gagéu* Paganini 221, Vobbia *g a g á é* VPL, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *g a b y á* Magenta-1, piem.

gabioul (DiSant'Albino - Levi), b.piem. (vercell.) *gabiolo* (1723-1818, Poggio), *gabbio* (1737-89,

ib.), *gabièu* Vola, lomb.or. (crem.) *gabiól* Bombelli, cremon. *g a b y ó l* Oneda, vogher. *g a b y á*

Maragliano, mant. *gabiól* BettoniL 129.

Gen. *gaggioeu* m. 'trabiccio che si sovrappone al caldano' (1750ca., Toso, BALI III.22, num. 203).

Lig.gen. (gen.) *g a g á é* m. 'scaldino del letto' Paganini 31; *gaggièu* 'grata di legno che si mette

sopra il fuoco e su cui si appoggiano i panni da asciugare' Casaccia; Cicagna *g a g á é* 'fascia'

VPL; Val Graveglia ~ 'gabbia di legno del torchio' Plomteux; ~ 'gerla per il trasporto di fieno e di

foglie' ib.

APiem. (castell.) *gabjöl* m. 'cavagnuolo' (Toppino, HubschmidMat).

B.piem. (gattinar.) *gabbjö* m. 'gabbio fatto di ramaglia per proteggere dalla lepre la vite giovane'

Gibellino.

Mil. *gabbiaèu* m. 'congegno dei telai per asciugare al coperto le farine da tabacco o da sigari' Cherubini.

Emil.occ. (piac.) *gabbjö* m. 'cesta o gerla usata in agricoltura per vari usi' ForestiSuppl; *gabbiolein* m. 'id.' ib.

Vogher. *gabyé* m. 'disposizione a gabbia delle viti novelle' Maragliano.

Reat. *gağólu* m. 'cesta di foraggio' (AIS 1491, p.624); *gayólu* 'id.' (AIS 1414, ib.).

Sign.second.: gen. *gaggièu* m. 'condotto del comodo' Casaccia, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *gağé* 'tombino di scolo' Magenta-1¹.

Sintagma: emil.occ. (piac.) *gabbjö di mulein* m. 'cassetta della tramoggia del mulino' Foresti.

Sintagma prep.: mil. *a gabbiaèu* loc.avv. 'detto delle viti disposte tirando i tralci in modo da formare una gabbia' Cherubini.

Lomb.alp.or. (Grosio) *zgayólu* m. 'slabbratura di una tazza; parte mancante di un attrezzo danneggiato' Antonioli-Bracchi.

Derivato: lomb.alp.or. (Grosio) *zgayulár* v.tr. 'rompere l'orlo di una scodella' Antonioli-Bracchi.

2.a.γ¹. espressioni marittime

It. **gabbìola** f. '(nelle galee), piccola vela di gabbia che veniva issata sull'albero di trinchetto' (dal 1937, DizMar; B; AloisiLardere; GRADIT 2007).

Istr. (Pirano) *gabiola* f. 'pappafico (vela)' Rosamani.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *gabbyóla* f. 'veliero a due alberi armati con tre pennoni' (Fanciulli, ID 42).

Nap. *gajóla* f. 'piattaforma posta sull'albero di una nave' (D'Ambr; Andreoli).

Sintagma prep.: it. *goletta a gabiola* 'goletta che presenta sull'albero di trinchetto una piccola vela di gabbia' DizMar 1937.

2.a.δ. parte del corpo umano

Lig.or. (spezz.) **gagóá** f. 'ganascina' Lena.

Lomb.or. (cremon.) **gabyól** m. 'acconciatura femminile dove i capelli sono intrecciati e disposti a cerchio sul cocuzzolo' Oneda.

2.a.ε. parte di vegetale; vegetale

Lig.gen. (Val Graveglia) **gagéla** f. 'spicchio d'aglio' PlomteuxCultCont 98.

Sintagma prep.: nap. *sanguinelle pe le gajòle* 'tipo di pianta i cui rami vengono utilizzati per fabbricare gabbie per uccelli (Cornus sanguinea L.)' Gusumpaur.

2.a.ζ. fenomeni atmosferici (nuvole)

Triest. **gaiòla** f. 'bava di vento' DET; istr. ~ 'marretta' ib.

Derivato: sic. **ngargioli** pl. 'nuvole rare' VS.

2.c. «gaivola»/«gaibola»

2.c.α. 'gabbia; recinto (per animali)'

Bol. **gaibòla** f. 'piccola gabbia per uccelli' Gaudenzi, romagn. *ghibòla* Ercolani.

Derivato: romagn. (faent.) **ghibulena** f. 'piccola gabbia' Morri.

2.c.α¹. 'trappola'

Sign.fig.: emil.occ. (moden.) **gaibòla** f. 'intrico' Neri.

2.c.γ. 'recipiente; cesto'

Romagn. (San Benedetto in Alpe) **gebòl** m. 'cesta' (AIS 1490, p.490).

Romagn. (faent.) *ghibiöl* m. 'beveratoio' Morri.

III.1. Àpulo-bar. (Gioia del Colle) **acchescelà**

v. assol. 'coccolare' Donatone.

Corso (*tempu*) **accagiulatu** agg. 'gradevole' AngeliM 97.

Il lat. CAVEOLA/CAVIOLA, diminutivo di CAVEA, è attestato in glosse latine (ThesLL 3, 644,50) e continua in alcune lingue romanze. In corrispondenza con la voce CAVEA si separano le voci con palatale iniziale sorda (I.1.) e quelle con sonorizzazione iniziale (2.). Si opera poi una biparzione «caveola»/«kayóla» (1.a.) e le forme che presentano in propaginazione della yod in iato nella sillaba radicale «gaivola»/«gaibola» (2.b.). It. *cagioli* (1.a¹.α.) costituisce una forma ligure o meridionale entrata nel toscano. Il tipo 1.a. si ritrova nel basco *kayola* 'recipiente' (DCECH 3,501a) e nel toponimo cat. *Cajola* 'piccola fossa' (1518, DELCat 4,249b). Quanto all'iniziale sonorizzata (2.a.α.), cfr. picc.a. *gaiòle* 'gabbia per uccelli', agn. ~ 'prigione' (1106, VoyageSBrendan, TLF 9,208b), fr.a. *gayole* 'cage' (1337, Gay), *jaiòle* 'potere' (fine sec. XII, TLF 9,208b), fr. *geòle* 'prigione' (2.a.β.) (> spagn., port. *jaula*, spagn.a. *javola* 1251, Calila, DCECH 3,500b) e port.a. *gayola* 'gabbia, prigione' (sec. XV, DELP 3,112b), port. *gaiola* (ib.). Il tipo 2.b. esiste anche nel mozarabo cat. *gaibola* 'recipiente' (DELCat 4,250b).

La microstruttura semantica corrisponde ugualmente a quella di CAVEA: gabbia, recinto (per animali) (α.), 'trappola' (α¹.), prigione (β.), reci-

¹ Cfr. i toponimi trent.cent. *Gabiolo* (Finotti,AAA 48) e romagn. *Ghibullo* Polloni.

piante, contenitore (γ.) con la sottodivisione di espressioni marittime (γ¹.), poi parte del corpo umano (δ.), parte di vegetale (ε.) e fenomeni atmosferici (ζ.). Àpulo-bar. *acchescelà* ‘coccolare’ pare essere prestito dal fr. *cajoler*, che viene spiegato nel FEW con *gaioler* sotto influsso di *cake*.

Diez 150; REW 1790, Faré; DEI 661; VES; FEW 2,554segg.; Fanciullo,BCSic 15,415-421; Rohlf-Panorama carta 103; SalvioniREW,RDR 5, num. 1790.– Flöss; Pfister¹.

→ **cavea**

cavēre ‘stare in guardia’

II.1. Mil.a. **caver** v.assol. ‘provvedere’ (fine sec. XIII, Bonvesin, OVI).

Tod.a. *cavere* (*da qc.*) v.intr. ‘guardarsi da qualche cosa’ (fine sec. XIII, JacTodi, OVI).

It. *cavere* v.tr. ‘scegliere e formulare i negozi giuridici adatti a raggiungere i fini che le parti si propongono (una fra le principali funzioni del giureconsulto romano)’ (1725, Vico, LIZ).

Derivato: sic. **precaviri** v.assol. ‘guardarsi, prevenire qualche disgrazia, provvedersi, usare cautela’ (dal 1754, DelBono, VS; Traina; VS).

Latinismi religiosi e giuridici (II.1.).

FEW 2,556.– Tressel; Pfister².

caverna ‘cavità; orifizio nel corpo’

I.1. ‘*caverna*’

1.a. ‘grotta grande cavità sotterranea’

It. **caverna** f. ‘grotta; grande cavità sotterranea’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; Zing 2012), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B)³, bol.a. *caverne* pl. (1324-28, JacLana, TLIO), pad.a. *caverna* f. (1452, SavonarolaMNystedt-2), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIO), tosc.a. ~ *caverne* pl. (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), fior.a. *caverna* f. (ante 1292,

GiamboniMisericordiaTassi – 1350ca., MetauraAristotileVolgLibrandi), *chaverne* pl. (inizio sec. XIV, Bencivenni, OVI), pis.a. *caverne* (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), tosc.sud-or.a. *chaverna* f. (1300ca., QuestioniGeymonat, ib.), sen.a. *caverna* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), *chaverne* pl. (1310, AldobrandinoSiena, TestiSchiaffiniConcord), aret.a. *caverna* f. (1282, RestArezzo, TLIO), eugub.a. ~ (1333, BosoneGubbio, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), sic.a. ~ (1519, Scobaroni Leone), messin.a. *caverni* pl. (1316-37, EneasVolg, TLIO), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), it.sett. ‘*kavérna*’ f., lig.gen. *gavérna*, lig.or. (Lèvanto) *gavérna* VPL, moes. (Mesocco) *kavérna* (p.44), lomb.or. ‘*kaérna*’, trent. occ. (bagol.) *kaérna* (p.249), *käérna* Bazzani-Melzani, lad.anaun. ‘*kχavérna*’, lad.anaun. (sol.) *kavérna* (Gartner,JbSUR 8), Rabbi *čavérna* Quaresima, emil.occ. (parm.) *caverna* Malaspina, bisiacco *gaverna* Domini, Cave di Selz *kovérna* (ASLEF 382, p.199a), istr. *kavyérna* (Malusà,ACSRovigno 13,404), *gavyérna* ib., Valle *gavérna* Cernecca, Sissano *gavérna* ib., trent.or. (primier.) *cadèrna* Tissot⁴, lad.ven. *kavérna* RossiVoc, lad.cador. (amp.) *caérna* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), tosc. *kaverna* (1563, FlorioMAGricolaVolg 87,17), fior. (Vinci) ‘*kavérna*’ (p.522), lucch.vers. (Camaiole) *gavérna* (p.520), corso ‘*ka-wérna*’ ALEIC 709, umbro sett. (Caprese Michelangelo) *kavérna* (p.535), ancon. (Montecarotto) ~ (p.548), Montemarciano *gavérna* (p.538), macer. (Sant’Elpidio al Mare) *kavérna* (p.559), abr. *kavérna* DAM, abr.or.adriat. (Roccamorice) *kavyárnə* ib., Alfedena *kavérna* ib., abr.occ. (Raiano) *kawérna* ib., molis. *kəvérna*, nap. *caverne* pl. (1689, Fasano, Rocco; 1722, D’Antonio, ib.), *caverna* f. (1748, Valentino, Rocco), garg. (manf.) *kavérno* Dibenedetto 27, àpulo-bar. (barlett.) ~ ib., Monòpoli *kəvérne* Reho, sic. ‘*kavérna*’; AIS 424; VPL.
Sign.metaf.: it.sett.a. (*la scura*) *caverna* f. ‘inferno’ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), pav.a. *caverna* (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIO), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.).

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Hohnerlein.

² Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

³ Cfr. friul. *caverne* f. DESF.

⁴ Con *-d-* anapittica dopo la caduta di *-v-*.

Sen.a. *caverne* f.pl. 'la propria coscienza' (ante 1367, GiovColombini, TLIO).

Sen.a. *caverna* (*del costato suo*) f. 'luogo ampio e impenetrabile (parlando del corpo, dell'anima)' (1378, SCaterinaSiena, TLIO), it. ~ (1579, Tasso, B; 1584, Bruno, B).

Sintagma: it. *uomo delle caverne* → *homo*

Derivati: fior.a. **cavernelle** f.pl. 'rifugi segreti, nascondigli' (seconda metà sec. XIV, LeggendAurea, TLIO).

It. **cavernetta** f. 'piccola caverna' (dal sec. XVI, Ricordati, Crusca 1866; B; Zing 2012).

Lomb.or. (berg.) **caernina** f. 'piccola caverna' Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori.

It. **cavernaccia** f. 'caverna orrenda' (ante 1675, Panciàtichi, B; 1684, D. Bartoli, B)¹.

It. (*orso*) **cavernier** agg. 'cavernicolo' (1623, Marino, ["ant."]) B).

1.b. 'buco; cavità; tomba; terreno in pendio'

It.a. **caverna** f. 'cavità che si apre sotto i cumuli delle macerie' (prima del 1319, Dante, TLIO), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib.; ante 1334, Ottimo, ib.).

It. *caverna* f. 'tomba' (prima del 1319, Dante, OVI; 1599-1601, Campanella, B), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, B).

It.a. *caverna* f. 'concavità; infossamento; avvallamento; buco' (dal 1350ca., CrescenziVolg, B; ante 1519, Leonardo, B), fior.a. (*fecero spelunche e caverne (nelle monti)* pl. (ante 1334, Ottimo, TLIO; 1362, PucciLibro, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.), sen.a. ~ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), roman.a. ~ (1358, BartJacValmontone, ib.), abr.a. ~ (1350, CronacalsidorVolg, ib.), nap.a. ~ (sec. XIV, LibroTroyaVolg [ms. Parigi], ib.).

It.a. *caverna* f. 'piccolo pertugio scavato da animali, tana' (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B); ~ 'abitazione delle formiche' (1659, D. Bartoli, B); APiem. (Vico Canavese) *kavérna* 'la tana della volpe' (AIS 435cp., p.133).

It. *caverna* f. 'vuoto che si forma nei getti delle campane, dei pezzi di artiglieria e simili perché la materia nello scorrere del getto non le ha riempite tutte' (D'AlbVill 1772 – Garollo 1913; TB).

It. *caverna* f. '(chim.) cavità all'interno di una massa solidificata, dovuta alla presenza di bolle d'aria o di altro gas' TB 1865; ~ 'erosione prodotta all'inter-

no di una bocca da fuoco dai gas delle cariche di lancio' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

Lad.cent. *kavérna* f. 'scoscendimento; terreno prativo in pendio' (ValentiniE, AIVen 132,216).

Emil.occ. (moden.) **carnarvèra** f. 'luogo scosceso ricco di tane' Neri.

Sintagmi: it. *caverna ossifera* f. 'caverna caratterizzata da grandi cumuli di ossa, cementate in modo da formare una roccia' (Garollo 1913; Zing 1951).

Sintagma prep.: it. (*postazione*) *in caverna* 'cavità artificiale per le artiglierie' (dal 1959, Zing; ib. 2012).

Derivati: it. **cavernetta** f. 'piccola tana, piccolo pertugio scavato da animali' (ante 1525, G. Rucellai, B), *cavernette (delle lepri)* pl. (1684, Redi, B), tosc. *cavernette* Bresciani 78.

Loc.verb.: *fare le cavernette (nelle piastre)* 'fare buchi' Bresciani 78.

20 It. **cavernella** f. 'piccolo buco, cavità su una superficie' (ante 1571, Cellini, B).

It. **cavernuccia** f. 'piccola tana, piccolo pertugio scavato da animali' (1741, TargioniTozzetti, B; TBGiunte 1879), it. *cavernuzza* (ante 1775, Bottari, TB), ~ 'piccola cavità' (dal 1768, TargioniTozzetti, Crusca 1866; Zing 2011).

It. *cavernuzzola* f. 'piccola cavità' (1824, Ortografia, Tramater; VocUniv 1847).

Lad.cent. (lad.ates.) **gabernal** m. 'fossa sul terreno dell'aia; concimaia' Mätzler 30.

1.c. 'bastimento, costruzione, casa'

It. **caverna** f. 'casa sudicia, buia e malsana' (1554, Bandello, LIZ; ante 1571, Cellini, B; dal 1764, C. Gozzi, LIZ; Zing 2012), bol. ~ Coronedi, lad.ates. (gard.) *kavérna* Lardschneider, bad.sup. ~ Pizzinini.

It. *caverna* f. 'luogo di detenzione' (1764, Beccaria, B).

It. *caverna* f. 'camino' (ante 1861, Nievo, B).

It. *caverna* f. 'stiva del bastimento' (Guglielmotti 1889; 1953, G. Manzini, B).

It. *caverna* f. 'corbame del naviglio e di ogni altra simile costruzione' Guglielmotti 1889.

It. *caverna* f. 'basilica' (1898, D'Annunzio, B).

It. *caverne (di cemento)* f.pl. 'abitazioni degli animali negli zoo' (1923-39, Ojetti, B).

It. *caverna (di luce fioca)* f. 'semicerchio illuminato' (1929, Moravia, B).

Ven.merid. (vic.) *caverna* f. 'osteria' Pajello, giudeo-roman. (roman.gerg.) ~ Zanazzo 459.

Derivato: ven.centro-sett. (feltr.) (*trúla*) **ka-vernétsa** agg.f. 'cibo a base di latte e farina di granturco' Migliorini-Pellegrini.

¹ Cfr. il toponimo lad.anaun. *Cavernaz* Anzilotti num. 2643 e austr. (Landeck) *Schifenzle* (*šivənátsl*) (SchmidA 124seg.).

2. ¹*calaverna*¹

2.a. 'grotta'

Lomb.or. (Lumezzane) **kalavérna** f. 'grande cavità sotterranea naturale' (p.258), garf.-apuano (Càmpori) *kalavérna* (p.511), messin.occ. 5 (Frazzanò) *calaverna* VS; AIS 424.

2.b. cavità artificiale

Umbro **calaverna** f. 'gallerie prodotte nell'ulivo dalle larve del punteruolo' Trabalza. 10

3. ¹*cataverna*¹

3.a. grotta

Emil.occ. (Sèstola) **katavérna** f. 'grande cavità sotterranea naturale' (p.464), tosc. *cataverna* 15 (RohlfS, SLeI 1)¹, volt. (Montecatini Val di Cècina) *katavérna*¹ (p.542), grosset. (Castiglione della Pescaia) *cataverna* Diodati, Scansano *katavérna* (p.581), amiat. (Piancastagnaio) *cataverna* (FatiniApp; Cagliariitano), umbro occ. 20 (Magione) *katavérna* Moretti, casent. (Chiaivaretto) ~ (p.545), Stia *gatavérna* (p.526), cort. *cataverna* (Nicchiarelli, AAEtrusca 3/4), Val di Pierle *katavérna* Silvestrini, umbro merid.-or. (Foligno) ~ Bruschi; AIS 424. 25

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **travèrna** f. 'caverna' Liberati.

II.1. It. caverna f. 'organo sessuale femminile' (1500ca., CantiCarnascialeschi, DizLessAmor; 30 1540ca., Vignali, ib.).

It. *caverna* (*voracissima*) f. 'bocca' (1610, Latrobio, LIZ; ante 1612, Guarini, B).

It. *caverna* f. '(anat.) cavità all'interno del corpo' (1659, D. Bartoli, B – 1684, Redi, B). 35

It. *caverna* f. 'cavità prodotta in un organo da un processo morboso, con particolare riferimento alla tubercolosi (patologia)' (dal 1828, Omodei, Tramater; Zing 2012).

It. *caverna* f. 'erosione dei denti, provocata dalla 40 carie' B 1962.

It. *caverna* f. '(anat.) ciascuna delle cavità presentate dai tessuti degli organi cavernosi' (dal 1967, DO; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *caverna bronchiettasica* f. 'escavazione delle pareti bronchiali in corrispondenza di una o più bronchiettasie' (DizEnclt 1956; B 1962).

It. *caverna polmonare* f. 'cavità prodotta dalla tubercolosi nel tessuto polmonare' (dal 1906, 50 Landolfi, InternetCulturale; B; Zing 2011), ~ *nei polmoni* 'id.' (Zing 1951; ib. 1959).

It. *caverna tubercolare* f. 'escavazione prodotta dalla tubercolosi nel tessuto polmonare' (dal 1932, Vischia, InternetCulturale; B; GRADIT 2007).

It. *caverna di Marte* f. 'spazio compreso tra la linea vitale, naturale ed epatica (chiromanzia)' (1828, Omodei, Tramater; VocUniv 1847).

Derivati: it. **cavernetta** '(anat.) piccola cavità all'interno del corpo' (1540-41, Firenzuola, B – 1750, Cocchi, D'AlbVill 1772).

It. **cavernuzze** f.pl. 'fossette nella guancia' (ante 1698, Redi, Crusca 1729)².

It. **cavernità** f. 'cavità' (1907-14, Palazzeschi, B).

It. **cavernite** f. 'infiammazione dei corpi cavernosi del pene e dell'uretra, per lo più nei bovini, negli equini e nei cani (veter.)' (dal 1956, DizEncIt; B; VLI 1986).

It. **cavernoma** m. 'tumore angioblastico, che si può sviluppare nel fegato, nella milza, nelle rene, nella cute o nella vescica, e la cui struttura è paragonabile a quella del tessuto cavernoso degli organi rettili' (dal 1956, DizEncIt; B; VLI 1986).

It. **microcaverna** f. 'caverna polmonare di piccole dimensioni' B 1978.

2. It. cavernicolato agg. 'simile ad una caverna' (ante 1675, Tesauro, Bergantini).

It. **cavernicolo** m. 'abitante delle caverne' (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; Zing 2012); (*uomo*) ~ agg. 'che abita nelle caverne' (dal 1952, Prati-Prontuario; B; Zing 2012); ~ 'primitivo' (1958, Piovone, B).

It. (*fauna*) *cavernicola* agg.f. '(fauna) caratteristica delle caverne, spelea' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2012).

It. *cavernicolo* m. 'chi vive in catapecchie sudicie e buie' (dal 1956, DizEncIt; Lotti 1990; Zing 2012); ~ agg. 'che vive in catapecchie sudicie e buie' MiglioriniPanziniApp 1963.

Il lat. CAVERNA pare continuare nell'engad. *chaverna* 'fossa, grotta' (DRG 3,507), nel soprasilv. *caverna* (ib.), nel fr.a. *caverne* (sec. XIII, TL 2,77a), nell'occit.a. *caverna* (sec. XIV, Elucidari, Rn 2,366a), nel cat.a. *cavernes* f.pl. (fine sec. XIV, Metge, DCVB 3,89), spagn.a. *caverna* f. (1440ca., DCECH 1,930a), port. ~ (dal sec. XIV, IVPM 2, 50b) e nell'Italoromania (I.1.). Meyer-Lübke e von Wartburg (FEW 2,557) considerano queste forme come forme dotte o latinismi (Corominas,

¹ RohlfS: "da un incrocio di *caverna* con *taberna*".

² L'attestazione del LibroSegreteCoseDonne costituisce un falso rediano, entrato nella Crusca 1729.

DCECH 1,930a) in opposizione ad Antoine Thomas (R 37,125 n 1) e vengono seguiti in questo parere da Alessio (DEI 828) e DELIN. L'argomento di von Wartburg, la mancanza di toponimi antichi con *caverna*, è insostenibile almeno per il grigion. *Covernella* (1084, SchortaRätNamenbuch 88, oggi *Varnällis Lüen*, ib.), *Cavernûsa* (1428, oggi *Farnûs*, ib.) e il cal. *Piana delle Caverre* (Alessio). Anche l'appellativo vorarlberg. *gabarnäl* 'fosso sull'aia' (Mätzler 301) costituisce un relitto romanzo nella Romania sommersa. L'appellativo altomedievale ben attestato per una configurazione del terreno parla in sfavore di una voce dotta. Inoltre le forme incrociate con **cala* 'posto protetto' (2.), con *taverna* (3.) e nella Galoromania meridionale con *capanna* (cfr. Toulouse *caberno*, FEW 2,557a) parlano per una continuazione ereditaria di CAVERNA¹.

Per la denominazione della 'grotta' pare evidente una base *cav-* col suffisso *-erna*, dato che la radice *cav-* per questo concetto è ben attestato nelle lingue romanze: arumeno *găun* (< *CAVONEM, Pușcariu, ZrP 28,618), gasc. *kauño* (FEW 2,558b), cat. *cova*, spagn. *cueva*, cat.a. *cavorca* (1383, DELCat 2,640a), port. *cafurno*, ecc. Nell'articolo del LEI la macrostruttura distingue dunque le forme di evoluzione fonetica ereditaria *caverna* (I.1.) e le forme incrociate *calaverna* (2.) e *cata-verna* (3.). La microstruttura è di ordine semantico: 'grotta; grande cavità sotterranea' (1.a.), 'buco; cavità; tomba; terreno in pendio' (1.b.) e 'bastimento, costruzione, casa' (1.c.), cfr. Nizza *caverna* 'casa bassa e buia' (FEW 2,556b). Le forme che riguardano la cavità del corpo umano costituiscono forme provenienti dal latino medicinale rinascimentale (II.1.) e esistono anche nel fr. *caverne* 'cavità ulcerosa nel polmone' (dal 1867, Li). Sotto 2. latinismi che risalgono all'isolato diminutivo CAVERNICULA (ThesLL 3,646,82).

REW 1791 (*cavernare*); VEI 251; DEI 828; DELIN 316; DRG 3,507 (Decurtins); FEW 2,556seg.; Alessio; Hubschmid, ZrP 79,351seg.– Conversano; Hohnerlein; Tancke².

→ **cavernare; cavernosus**

¹ Cfr. istr. (Rovigo) *gaviérna* "das wegen seines -iè-schlecht als gelehrte Entlehnung betrachtet werden kann" (Figge 62).

² Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Pfister.

cavernäre 'scavare delle caverne'

II.1.a. in relazione a cavità naturale

It.a. **cavernatamente** (*picto era uno fornice*) avv. 'a mo' di caverna' (1499, FrColonna, LIZ).

It. **cavernare** v.tr. 'scavare una caverna' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

Derivati: sen.a. **incavernarsi** (*al fresco*) v.rifl. 'entrare in una caverna, nascondersi, rifugiarsi, rintanarsi' (prima metà sec. XV, Arsochi, D'Alb-Vill 1797), it. ~ (dal 1554, Anguillara, B; "lett." Zing 2012).

It. **incavernarsi** v.rifl. 'gettarsi e scorrere in luoghi sotterranei (detto di acque, onde, ecc.)' (dal 1729ca., Salvini, B; Zing 2012).

It. **incavernarsi** v.rifl. 'sprofondare' (ante 1803, Alfieri, B).

It. **incavernarsi** v.rifl. 'aprirsi, estendersi profondamente (parlando di un baratro)' (ante 1861, Nievo, B).

Sign.metaf.: it. **incavernarsi** v.rifl. 'oscurarsi, abbuinarsi (del cielo)' (dal 1909-31, Pirandello, LIZ; "lett." Zing 2012).

It. **incavernarsi** v.rifl. 'addolorarsi (parlando del cuore)' (1957, Ungaretti, B).

Tosc.sud-or. (aret.) **incavernarsi** (*dentro le menti*) v.rifl. 'penetrare profondamente nella mente' (ante 1705, Nomi, B).

It. **incavernare** v.tr. 'far penetrare profondamente nel terreno (le radici di un albero)' (ante 1659, Busenello, B).

It. **incavernare** (*leoni*) v.tr. 'sistemare in una caverna' (ante 1755ca., S. Maffei, B).

It. **incavernare** (*l'argine/la roccia*) v.tr. 'scavare, erodere formando cavità o caverne, incavare' (dal 1797, D'AlbVill; B; "raro" Zing 2012).

Sign.metaf.: it. **incavernare** (*il delitto*) v.tr. 'nascondere, occultare' (1661, Tesauro, B; 1966, Piovene, B).

It. **incavernare** (*la voce*) v.tr. 'incupire il tono della voce' (dal 1904, Pirandello, PascalBertacchini 301; "lett." Zing 2012).

It. (*quelle tane*) **incavernare** (*tanto a dentro*) v.intr. 'estendersi profondamente' (ante 1862, Bresciani, B).

Sign.metaf.: it. **incavernare** v.assol. 'oscurarsi (del cielo)' (1926, Pirandello, LIZ).

Agg.verb.: it.a. (*monte*) **incavernato** agg. 'che presenta caverne' (1499, FrColonna, LIZ).

It. **incavernato** agg. 'rifugiato in un caverna' (1620-27, DonnoRizzo).

It. **incavernato** agg. 'che scorre in cavità sotterra-

nee o incassato fra ripe scoscese, fra dirupi (acqua)' (ante 1696, Balducci, B; 1860, Carducci, B; 1935, Linati, B).

It. (*città*) *incavernata* agg.f. 'situata agli estremi confini di una regione' (1809, Foscolo, B); *incavernato* 'nascosto, segreto' (1967, Piovene, B).

It. (*sepolcri*) *incavernati* (*ne' monti*) agg.m.pl. 'scavati' (ante 1862, Bresciani, B).

Agg.verb.sost.: it. *incavernato* m. 'chiuso, rifugiato in una caverna o, per estens., in un luogo appartato e remoto' (1940, AntBaldini, B).

It. *incavernatura* f. 'corrosione fatta profondamente da un botro o da un torrentello' (D'AlbVill 1797 – Petr 1891).

It. *incavernamento* m. 'l'incavernare, l'incavernarsi' (dal 1972, B; GRADIT 2007).

Sign.fig.: it. *incavernamento* m. 'oppressione' (ante 1956, Papini, B).

It. *incavernarsi* v.rifl. 'nascondersi in una caverna, in un anfratto; rintanarsi' (1592, Oddi, B; 1633, Tesauro, B).

Sign.fig.: it. *incavernarsi* (*dentro al buio della tua cecità*) 'nascondersi' (1671, Tesauro, B).

It. *incavernare* v.assol. 'ritornare nella caverna' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

It. *incavernare* v.tr. 'rinchiudere in una caverna, nel buio' (1957, Gadda, B).

It. *scavernare* v.tr. 'scavare profondamente una montagna, praticandovi caverne o gallerie' (ante 1659, Busenello, B; 1787, L. Ricci, B).

Sign.metaf.: it.a. *scavernare* v.tr. 'liberare dall'oblio un'opera letteraria, riportarla alla luce' (fine sec. XIV, VitaPetrarca, B).

It. *scavernare* v.tr. 'liberare dall'antro dov'era ristretto (un vento nella rappresentazione mitologica)' (1595-1600, Marino, B).

It. *scavernare* v.tr. 'emettere grida acute, voci profonde' (1663, A. Paoletti, B).

Roman. *scavernarze* v.rifl. 'uscire dalla caverna' (1688, PeresioUgolini).

It. *scavernarsi* v.rifl. 'uscire fuori dal luogo in cui ci si era nascosti' (dal 1943, Savinio, B; GRADIT 2007).

It. *scavernare* v.assol. 'uscire dalla caverna' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Sign.metaf.: it. *scavernare* v.assol. 'parlare con voce cavernosa' (1909, Faldella, Morgana 146).

1.b. in relazione a cavità artificiale

Derivati: it. *incavernatura* f. 'affossamento nell'anima del cannone dopo molti tiri' Garollo 1913.

It. *scavernare* v.tr. 'espellere da una bocca di fuoco' (1663, A. Paoletti, B).

1.c. in relazione a costruzione, casa

Derivati: it. *incavernarsi* v.rifl. 'aprirsi, estendersi profondamente (parlando di una chiesa)' (1890, Graf, B).

1.d. in relazione a cavità del corpo umano

Derivati: it. *incavernare* v.tr. 'infossare nelle orbite, rendere incavato (l'occhio)' (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B; 1946, Pea, B).

It. *incavernarsi* v.rifl. 'incavarsi (la pelle)' (1920, Beltramelli, B).

Agg.verb.: it.a. (*occhi*) *incavernati* agg.m.pl. 'incavati, infossati' (1438ca., LBattAlberti, LIZ; 1499, FrColonna, ib.; dal 1873-75, Verga, ib.; "lett." Zing 2012).

It. *incavernato* (*orecchio*) agg. 'incavato' (ante 1645, Bracciolini, B).

It. (*bocca*) *incavernata* agg.f. 'incavata, infossata' (1657, Sannelli, B).

Agg.verb.: it. *scavernato* 'che penetra in profondità nella carne (una piaga)' (1827, Guerrazzi, Zangrandi, LN 62,87; ante 1853, Grossi, B).

25 Il lat. CAVERNĀRE esiste in forma fonetica dotta nell'italiano *cavernare* nel significato già lat. 'scavare una caverna' (II.1.). La struttura semantica segue quella del sost. CAVERNA e distingue: in relazione a cavità naturale, grotta (1.a.), in relazione a cavità artificiale (1.b.), in relazione a costruzione, casa (1.c.) e in relazione a cavità del corpo umano (1.d.). In forma popolare continua unicamente nel logud. *kuerrāre* 'nascondere' (DES 1,421).

REW 1791.– Conversano; Hohnerlein.

→ **caverna, cavernosus**

cavernōsus 'pieno di caverne'

II.1. 'conformazione del terreno'

45 It.a. (*terra*) *cavernosa* agg.f. 'che presenta caverne; piena di caverne' (1374, BoccaccioEsposizioni, TLIO), fior.a. (*quest'isola è molto*) ~ (1334, Ottimo, ib.), pis.a. (*regione*) ~ (1385-95, FrButi, OVI), sen.a. (*la terra è*) ~ (1300ca., QuestioniGeymonat, TLIO), sen.a. (*sasso*) *cavernoso* agg.m. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), it. (*monte*) ~ (dal 1516, AriostoDebenedettiSegre; B; LIZ; Zing 2012).

It. (*spelunca/tomba/grotta/chiostron/tronco*) *cavernoso* agg. ‘che ha forma di caverna, che è simile a una caverna; vuoto, incavato’ (dal 1519ca., Leonardo, B; LIZ; Zing 2012).

It. (*scogli/pomice/tufo*) *cavernoso* agg. ‘pieno di piccole cavità; poroso’ (ante 1566, Caro, B; 1593, Tasso, LIZ; 1820, Fiacchi, B; 1885, Pratesi, LIZ).

Derivati: it. **cavernosità** f. ‘l'essere cavernoso; parte cava, vuota; cavità’ (ante 1588, Speroni, B; 1612, Galilei, B).

It. **scavernosità** f. ‘porosità di un minerale’ (ante 1570, D. Bàrbaro, B).

Tosc.sud-or.a. **con cavernoso** agg. ‘con caverne sotterranee’ (1300ca., QuestioniGeymonat).

It. **succavernoso** agg. ‘che ha il sottosuolo cavernoso, occupato da cavità (la terra)’ (ante 1729, Salvini, B)¹.

2. atmosfera

Fior.a. (*nuvola*) **cavernosa** agg. ‘piena di piccole cavità, porosa’ (1334, Ottimo, TLIO).

3. prodotto animale

Venez.a. (*spugna*) **cavernosa** agg.f. ‘piena di piccole cavità, porosa’ (metà sec. XIV, Apollonio-TiroVolg, B).

It. (*polipo*) *cavernoso* agg. ‘pieno di piccole cavità’ (1950, Sinisgalli, B).

4. riferito a vegetale

It. (*nocciolo*) **cavernosamente** (*bucherato*) avv. ‘in modo cavernoso’ (1869, Carena, B).

5. parti del corpo umano e animale

It. (*corpo/membro muscoloso*) **cavernoso** agg. ‘(anat.) di organo o tessuto spugnoso, e quindi con molte cavità per lo più ripiene di sangue (gli organi erettili, come il pene, la clitoride, ecc., formati dal corpo cavernoso)’ (dal 1585, Garzoni, B; Zing 2012).

It. *cavernoso* agg. ‘(in patologia) riferito a caverna polmonare di origine tubercolotica’ (dal 1967, DO; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *arteria cavernosa* f. ‘arteria profonda del pene’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

it. *plesso cavernoso* → *plexus*

it. *seno cavernoso* → *sinus*

Derivati: it. **cavernosità** f.pl. ‘cavità del pene’ (1585, Garzoni, B); ~ ‘vuoto formatosi per pro-

cesso patologico’ (dal 1698ca., Redi, Tramater; Zing 2012)².

It. *cavernosità (delle piaghe)* f. ‘cavità nel tessuto muscoloso’ (ante 1698, Redi, Crusca 1729).

It. **cavernosite** f. ‘infiammazione dei corpi cavernosi del pene e dell'uretra (negli equini, nei bovini e nei cani)’ (dal 1976, GRADIT).

Composti: it. **bulbo-cavernoso** agg. ‘(anat.) relativo al muscolo pari del perineo anteriore maschile, esteso, davanti allo sfintere anale, sulla porzione cavernosa dell'uretra’ (dal 1793, Nemnich 1,22; GRADIT 2007), *bulbocavernoso* GRADIT 2007; ~ m. ‘muscolo pari del perineo anteriore maschile, esteso, davanti allo sfintere anale, sulla porzione cavernosa dell'uretra’ (1828, Omodei, Tramater; VocUniv 1847).

It. **ischiocavernoso** agg. ‘relativo all'ischio e ai corpi cavernosi del pene’ (dalla fine sec. XVII, R. Cocchi, B; GRADIT 2007).

It. *ischiocavernoso* m. ‘muscolo posto nel perineo anteriore, che contraendosi determina nell'uomo l'erezione, nella donna l'abbassamento del clitoride’ (D'AlbVill 1797 – Lessona-A-Valle 1875).

It. (*solco*) **sopracavernoso** agg. ‘(anat.) solcatura mediana situata sulla faccia superiore del pene’ (dal 1986, Luigi Bucciante, ConversanoMat; B; GRADIT 2007).

It. (*solco*) **sottocavernoso** agg. ‘solco longitudinale mediano presente sulla faccia inferiore dei corpi cavernosi, e occupato dal corpo cavernoso dell'uretra’ (dal 1998, B; GRADIT 2007).

6. astratti

It. **cavernosi** (*ricetti della verità*) agg.m.pl. ‘oscuri, nascosti e inaccessibili’ (1585, Bruno, B).

It. *cavernoso* agg. ‘cupo, roco, profondo, che pare uscire da una caverna (voce/tosse/suono)’ (dal 1844, StampaMilLessico 228; B; Zing 2012); ~ ‘pallido, smunto, dall'espressione cupa (un volto umano)’ (1888, Faldella, Scotti 135; 1927, Panzini, B).

It. *cavernosa (vuotezza)* agg.f. ‘enfatico, rumoroso (ma in sostanza vacuo, futile, inconcludente)’ (1884, Carducci, B).

Sintagmi: it. *fenomeno cavernoso* → *phaenomenon*

it. *respirazione cavernosa* → *respiratio*

Derivato: it. **cavernosità (di voce)** f. ‘timbro sgradevolmente profondo della voce’ (dal 1967, DO; GRADIT 2007).

² La forma citata nel Libro della cura delle malattie sembra un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

¹ Calco dal gr. ὑπαιτρος (Alessio, LN 21,91).

Il lat. CAVERNŌSUS esiste in forma dotta 'pieno di cavità' nel grigion. *čavėrnŭs* (DRG 3,507b), nel fr. *caverneux* (dal sec. XIV, FEW 2,556seg.), nel cat.a. *cavernós* (1492, Cauliach, DCVB 3,89a; DELCat 2,639seg.), spagn. *cavernoso* (DCECH 1,929seg.), port. ~ (1572, Camões, DELP 2,104b) e nell'it. ~ (II.1.). La struttura semantica dell'articolo distingue conformazione del terreno (1.), atmosfera (2.), prodotto animale (3.), riferito a vegetale (4.), parti del corpo umano e animale (5.)¹⁰ e astratti (6.).

VEI 251 s.v. *caverna*; DEI 829; DELIN 316 s.v. *caverna*; DRG 3,507 (Decurtins); FEW 2,556seg.–
Conversano¹.

cavillari 'schernire, deridere'

II.1.a. It. **cavillare** v.assol. 'ricorrere a cavilli in una lite; inventare motivi, pretesti validi in apparenza, per creare difficoltà; sottilizzare con argomentazioni speciose e complicate' (1468ca., Ficino, B – 1799, Parini, B), sic.a. *cavillari* (1519, ScobarLeone), piem. *cavilè* DiSant'Albino, emil. occ. (parm.) *cavilār* Malaspina, regg. *cavillèr* Ferrarì, venez. *cavilār* Boerio.

Fior.a. *cavillare* (*in ciò che disse la Sibilla*) v.intr. 'cercare cavilli, obiettare con argomenti sottili e capziosi' (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), sen.a. ~ (*in alcuna sua parte*) (1309-10, CostitutoLisini, ib.), it. ~ (*contro alla verità/su una parola*) (dal 1798, C. Gozzi, B; Zing 2012).

It. *cavillare* v.tr. 'interpretare in modo sofisticato, criticare usando sofismi, raggirare, dilazionare una risposta, una risoluzione' (1612, Boccalini, B – 1694, Sègneri, B), nap.a. ~ (1485, DelTuppoDeFrede 77).

Trevig.a. *cavigliarse* v.rifl. 'criticare' (1335ca., NicRossi, OVI), nap.a. *cavillarse* (1480, EsopoVolgGentile).

Agg.verb.: it. (*giurisprudenza*) *cavillata* agg.f. 'discussa in modo cavilloso, con cavilli' (ante 1873, Guerrazzi, B).

Derivati: it. **cavillamento** m. 'ragionamento specioso, sofisticato' (1679, Segneri, B).

It. *cavillamento* m. 'incrinatura dello smalto superficiale delle ceramiche e delle maioliche' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT; Zing 2012).

1.b. con sonorizzazione iniziale

It.a. **gavillare** v.assol. 'ricorrere a cavilli in una lite; inventare motivi, pretesti validi in apparenza, per creare difficoltà; sottilizzare con argomentazioni speciose e complicate' (1304-07, DanteConvivio, OVI).

It. *gavillare* (*la nostra troppo lunga dimoranza*) v.tr. 'interpretare in modo sofisticato, criticare usando sofismi, dilazionare una risposta, una risoluzione' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1589, Salviati, B).

Le attestazioni di *cavillare* con *-i-* conservata rivelano voci dotte (II.1.), cfr. anche il fr. *caviller* v.assol. 'ragionare con sottilità e cattiva fede' (1370ca., Oresme – Widerh 1675, FEW 2,558a), cat. *cavil-lar* (1383, DCVB 3,89a), spagn. *cavilar* (1476, Cortes, DCECH 1,930b), port. ~ (sec. XVI, DELP 2,105a). Per queste voci dotte si distinguono le forme con sonorizzazione iniziale (1.b.).

DEI 830; DELIN 317; FEW 2,558 s.v. *cavillatio*.– Pfister².

cavillatio 'sottigliezza'

II.1.a. It.a. **cavillatione** f. 'il cavillare, discussione condotta con cavilli; argomento sottile e capzioso (al fine di raggirare q.; di sostenere un assunto in una discussione; di obiettare in una controversia)' (sec. XV, AnonimoContrapunctoSeay 34), *cavillazione* (dal 1498ca., Bisticci, B; "lett." Zing 2012), fior.a. ~ (1320, LetteraSignoriaAmbasciatori, OVI), *cavillazioni* pl. (ante 1348, GiovVillani, ib.), lucch.a. *chavigliasioni* (ante 1424, SercambiBongi), *cavillatione* f. (1376, StatutoMercantiMancini-Dorini-Lazzareschi), pis.a. *cavillazione* (1322-51, BreveOrdineMare, TLIO)³, sen.a. *cavillazione* (*e suffismo*) (1298, StatutoArteLana, ib.), *cavillatione* (1309-10, CostitutoElsheikh), sen.-umbro *cavillatione* (Chiarentana 1314-16, Statuto, TLIO), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, ib.), asc.a. *cavillatiune* (1377ca., StatutiZdekauer-Sella), nap.a. *cavillatione* (1480, EsopoVolgGentileS), *cavillazione* (1485, DelTuppoDeFrede 35), luc.a. *cavellatiune* (Tricarico

² Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Hohnerlein.

³ Con sostituzione del suffisso *-azione* con *-agione* di ascendenza galloromanza.

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Tancke.

1507, TestiCompagna), sic.a. *cavillationi* pl. (1380ca., *LibruVitiVirtutiBruni*), *cavillationi* f. (1519, *ScobarLeone*), messin.a. *cavillaciuni* (1302/37, *ValMaximuVolg*, TLIO).
It.a. *cavillatione* f. ‘pretesto, sotterfugio’ (ante 1481, *TranchediniPelle*), tosc.occ.a. *cavillazione* (prima metà sec. XIV, *OvidioVolg* [ms. A], TLIO), sen. ~ (1324, *StatutoArteChiavari*, ib.; 1406-52, *StatutiSestito*).
Sintagma: bol.a. *cavillationi de loica* f.pl. ‘sottigliezza dialettica; la dialettica’ (1324-28, *JacLana*, TLIO).

1.b. con sonorizzazione iniziale

It.a. **gavillactioni** f.pl. ‘vacillazioni, evasioni’ (1450ca., *GiovCavalcantiGrendler*).
Fior.a. *gavillazioni* f.pl. ‘il cavillare, discussione condotta con cavilli; argomento sottile e capzioso (al fine di raggirare q.; di sostenere un assunto in una discussione; di obiettare in una controversia’ (1310-12, *DinoCompagniCronica*, TLIO; 1325ca., *PistoleSeneca*, ib.; 1525, *Machiavelli*, B), *gavillazione* f. (1334, *StatutoCalimala*, OVI)¹, *gavillazione* (ante 1348, *GiovVillaniPorta*).
Volt.a. *gavillagioni* f.pl. ‘pretesti, sotterfugi’ (1329, *Polizze*, TLIO)¹, sen.a. *gavillazione* f. (1406-52, *StatutiSestito*).

Latinismi altomedievali che si trovano anche nel fr. *cavillation* (dal 1253, FEW 2,558a), nel cat. *cavil-lació* (1472, DELCat 2,651a), nello spagn. *cavilación* (1438, *Corbacho*, DCECH 1,930b) e nel port. *cavilação* (DELP 2,105a). Si separano forme con sonorizzazione iniziale (1.b.).

DEI 830; DELIN 317; FEW 2,558.– Pfister¹.

cavillator ‘che ricorre a cavilli, che fa discorsi’

II.1. It. (*un uomo perfidamente*) **cavillatore** agg. ‘chi è solito cavillare; chi fa uso di cavilli’ (1555, A. Scaino, *Balducci*, DELINCorr; ante 1698, *Redi*, TLIO²).

It. (*donna stizzosa e*) *cavillatrice* agg.f. ‘chi è solito cavillare; chi fa uso di cavilli’ (sec. XV, *ZibaldoneAndreini*, TLIO).

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Fanciullo.

² L'esempio di Giordano da Pisa costituisce un falso del Redi, cfr. *Volpi*, AACrusca 1915/16,88-90.

It. *cavillatore* m. ‘chi è solito cavillare, sofista’ (1868, *Manzoni*, B)³.

Emil.occ. (parm.) *caviladòr* m. ‘meticcoloso, che cerca il dispari in tredici’ *Malaspina*.

Derivato: it. (*finezza*) **cavillatoria** agg.f. ‘sofisticata’ (ante 1910, *Dossi*, *Isella*).

Latinismo seicentesco (II.1.) che esiste anche nel fr. *cavillateur* (1550ca., *Calvin* – 1675, *Widerh*, FEW 2,558a), cat. *cavil-lador* (DELCat 2,651a), port. *cavilador* (sec. XVI, *DELP* 2,105a).

DEI 830; DELIN 317; FEW 2,558 s.v. *cavillatio*.– Pfister.

cavillosus ‘pungente, sottile’

II.1. Umbro a. (*exceptione*) **cavilose** agg.f.pl. ‘che contiene cavilli (un ragionamento, un'argomentazione)’ (1357, *CostEgid*, TLIO), it. (*clausola/dottrina/gusto*) *cavilloso* agg. (dal 1576, *Tasso*, B; *LIZ*; *Zing* 2012).

Nap.a. (*era tanto*) *cavilloso* agg. ‘che si vale di cavilli (una persona)’ (1485, *DelTuppo*, B), it. *cavilloso* (*dottore*) (dal 1533ca., *Ariosto*, B; *LIZ*; *Zing* 2012), fior. *cailloso* *Camaiti*, àpulo-bar. (molf.) *cavellause* *Scardigno*, *Giovinazzo cavellèuse* *Maldarelli*, cal.merid. (*Nicòtera*) *cavigliusu* NDC.

Sic. *cavigghiusu* agg. ‘cavilloso, che trova da ridire su tutto’ VS.

Sic. *cavagghiusu* agg. ‘malagevole, di cosa che procura impicci’ VS, *cavagliusu* ib.

Sic. *crivillusu* agg. ‘fastidioso e petulante’ VS.

Agrig.occ. (*Cianciana*) *cavigliusu* agg. ‘losco, che opera per vie tortuose e per fini non sempre leciti’ VS.

Fior.a. (*qui disputa Seneca*) *gavillosamente* avv. ‘in modo cavilloso’ (1325ca., *PistoleSeneca*, TLIO), it. *cavilosamente* (dal 1537-40, *Guicciardini*, B; *Zing* 2012).

Derivato: it. **cavillosità** (*d'un argomentazione/d'un ingegno/di una persona*) f. ‘l'essere cavilloso’ (dal 1865, *TB*; *Zing* 2012).

2. Fior.a. **cavilloso** m. ‘persona cavillosa’ (prima metà sec. XIV, *LivioVolg*, TLIO), it. ~ (1574, *Guazzo*, *LIZ*; ante 1831, *Colletta*, B).

³ Secondo GRADIT la voce, citata ancora nello *Zing* 2011, oggi risulta obsoleta.

Latinismi (II.1.) che si ritrovano anche nel fr. medio *cavilleux* ‘che si vale di cavilli’ (1350ca.-1556, FEW 2,558a), cat. *cavil-lós* (sec. XV, DEL-Cat 2,651a), spagn. *caviloso* (1438, Corbacho, DCECH 1,930b), port. ~ (sec. XVI, DELP 2,105a).

DEI 830; DELIN 317; FEW 2,558 s.v. *cavillatio*–Pfister¹.

cavillum, cavilla ‘celia; sofisma’

I.1. Lomb.occ. (com.) **gabèll** m. ‘argomento sottile che ha lo scopo di trarre in inganno, creare ostacoli o perdite di tempo’ Monti, bol. *cavèll* Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri. Lomb.occ. (com.) **gabèla** m. ‘cavillatore, accattabrighe’ Monti.

II.1. It. **cavillo** m. ‘argomento sottile, che ha lo scopo di trarre in inganno, creare ostacoli o perdite di tempo’ (dal 1570, FilSasseti, B; LIZ; Zing 2012), *gavillo* (1586, S. Gentile, Bergantini), venez. *cavilo* (1753, GoldoniVocFolena), fior. *caillo* Camaiti, cal.merid. (Nicòtera) *kavíġġu* NDC.

It. *cavillo* m. ‘incrinatura nello smalto delle maioliche e di ceramiche’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2012).

Abr.or.adriat. (Lanciano) *čapilla* m. ‘cavillo’ DAM².

Mil.a. **gavilla** f. ‘cavillo’ (1443ca., SachellaPolizzo).

Derivati: it. **cavillico** (*socio*) agg. ‘cavilloso’ (dal 1996, “basso uso” GRADIT; 2004, BSuppl-1).

Con cambio di suffisso: macer. (ferm.) **cavijja** f. ‘pretesto, difficoltà’ Mannocchi, umbro merid.-or. (spolet.) *gaiglie* (1702, CampelliUgolini, ContrFil-ItMediana 3), roman. *cavicchia* (1833, BelliVigolo), cicolano (Ascrea) *kawiyə* pl. (Fanti, ID 15), cal.merid. (Laureana di Borrello) *cavíghia* f. NDC, sic. ~ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kavíġġa* 45 Consolino.

It. **cavicchio** m. ‘pretesto’ (Panzini 1905 – PF 1992), catan.-sirac. (Bronte) *cavighiu* VS.

Corso *cavicchja* agg. ‘cavilloso’ Falcucci.

Sic. *cavighiuni* m. ‘pretesto’ VS.

Sic. **malacavigghia** m. ‘individuo cavilloso’ (Traina, VS); messin.occ. (Mistretta) ~ ‘cattivo soggetto, delinquente’ VS; sic.sud-or. ~ ib., niss.-enn. (Troina) ~ ib.

Con cambio del presunto prefisso *ca-* > *rri-*: sic. **rrividdini** m.pl. ‘cavilli, pretesti, scuse’ VS.

Messin.or. (Calatabiano) *rrivillinu* ‘pettegolezzo’ VS.

10 Messin.occ. (Frazzanò) *rrividdinu* m. ‘birichinata’ VS; *rrividdinu* f. ‘id.’ ib.; *rrividditu* ‘id.’ VS.

Messin.-or. (Capizzi) *rrividdutu* agg. ‘arzilla’ VS, niss.-enn. (piazz.) ~ ib.; sic.sud-or. (Riesi) *rrividdrittu* ‘id.’ VS.

15 Catan.-sirac. *rrivillinu* m. ‘cavillo, pretesto, scusa’ VS; Sant’Alfio ~ ‘notizie vuote’ ib., *rrividdini* pl. ib.

Loc.verb.: catan.-sirac. (Adrano) *putari rrivillini* ‘riferire pettegolezzi’ VS.

20 Catan.-sirac. (Adrano) *mi vinni cu stu rrivillinu* ‘spesso’ VS, Biancavilla ~ ib., Acireale ~ ib.

Catan.-sirac. (Paternò) *rrivillinusu* agg. ‘di chi cerca cavilli, pretesti, scuse’ VS, niss.-enn. (Regalbuto) ~ ib.

Il lat. CAVILLA f. ‘celia’ (ThesLL 3,647) pare continuare nel fr.a. *chaeles*, interiezione che esprime un invito, una domanda, sorpresa o pianto (dal 1170ca., Chrestien, TL 2,160,13), occit.a. *caela* (1180ca., GirRoussP 2125) e nell’it.sett. (I.1.). Forme che conservano la *ī* costituiscono latinismi (II.1.).

35 DEI 830; DELIN 317; FEW 2,557seg. (*cavillae*)–Pfister³.

*cavitāre/*cavutāre ‘scavare’

I.1.a. ¹*cav-*/¹*cavit-*

1.a.a. ‘scavare, rovistare, grufolare’

Irp. (Calitri) **cavità** v.tr. ‘scavare’ Acocella.

Derivati: venez. **cadin** m. ‘canale nei campi per l’acqua piovana’ Boerio.

Triest. *cavedin* m. ‘area in cui si effettua la salinazione’ Pinguentini, istr. *cavedin* Rosamani.

Con *s-*: molis. (Ripalimosani) **skęvətyé** v.tr. ‘darsi da fare per capire notizie, opinioni e simili’ Minadeo.

¹ Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

² Con *-p-* ipercorretta e influsso di altra voce.

³ Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

Fior. **scavitolare** v.tr. 'rovistare accuratamente tra carte o cose in disordine' Fanfani, pist. (Valdinievole) *scavitola(re)* Petrocchi, amiat. (Piancastagnaio) *scavitola* Fatini, chian. (Chiusi) ~ Barni, aret. *scavitolare* (ante 1698, RediViviani; FanfaniUso; Nocentini, QALT 5/6,252; Corazzini).

Lunig. *skawtōrār* v.tr. 'dissodare' (Maccarone, AGI 19,71).

Retroformazioni: tosc. **scavìtolo** m. 'cavillo, astuzia, pretesto' FanfaniUso, aret. ~ (ante 1698, RediViviani).

Aret. *scavitolo* m. 'ragazzo vivace' Basi.

Chian. **scavitolaria** f. 'cavillo, pretesto' Billi.

Con cambio di suffisso: lucch.-vers. (lucch.) **scavizzolare** v.tr. 'rovistare, frugare' Nieri.

1.a.β. 'bucare, forare, incavare'

Irp. (Calitri) **cavità** v.tr. 'incavare' Acocella.

Derivati: teram. **rkavətá** v.tr. 'bucare, forare di nuovo' DAM, abr.or.adriat. *rəkavətá* ib., abr. occ. (Introdacqua) *rəkawtá* ib.; abr.occ. (Pescocostanzo) *rəkavətyá* 'id.' ib., molis. (Ripalimosani) *rəkəvətyé* Minadeo.

Molis. (Ripalimosani) **skəvətyé** v.tr. 'sforacchiare' Minadeo.

Retroformazioni: molis. (Ripalimosani) **kəvə-téllə** m. e f. 'buchetto' Minadeo.

Trent.occ. (bagol.) **kädé** m. 'sgorbia per incavare zoccoli, utensili da cucina e simili' Bazzani-Melzani.

Lig.occ. (Airole) **káwdu** agg. 'incavato, concavo (di albero)' (< *cavitu*, AIS 534, p.190).

Abr.occ. (Scanno) **kavítri** m. 'buco' Schlack 138.

Luc.nord-or. (Matera) *kwarvíəttə* m. 'buco' (Festa, ZrP 38,152).

1.a¹. 'skaf⁻¹'

1.a¹.β. 'forare, bucare'

Garf.-apuano (sill.) **škafittul** m. 'appiglio' (Pieri, AGI 13,346).

1.b. 'gav⁻¹'

1.b.a. 'scavare, rovistare, frugare, nascondere'

Sic.a. **gavitari a q.** v.tr. 'insidiare' (sec. XIV, VitaSONofrio, Salvioni, RIL 43,609).

B.piem. (monf.) *gatèe* v.tr. 'fare lo scavo per le vite' Ferraro.

Cal.merid. *gavitare* v.tr. 'nascondere, mettere da parte' NDC.

Con *s-*: piem. **sgatè** (*el feu*) v.tr. 'ravvivare il fuoco smuovendo la cenere; investigare, spirare,

esplorare; scavare, rovistare; razzolare (delle galline)' (Capello – Brero).

Piem. *sgaté* (*in qc.*) v.intr. 'razzolare, raspare, rovistare (delle galline)' Brero.

Retroformazione: lomb.alp.or. (Tàrtano) *de gàvet* 'a bacio' Bianchini-Bracchi.

2.a. 'cavut⁻¹'

2.a.a. 'scavare, rovistare; frugare, nascondere'

Chiet.a. **cabuta[re]** v.tr. 'scavare' (1418, Fiorita-ArmanninoRif, DeBartolomaeis, ZrP 23,133); molis. (agnon.) *cavuteáie* 'incavare, rendere cavo' Cremonese, nap. *cavotare* Rocco.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *cavutà* v.tr. 'scavare per fare nascondigli' Mennonna.

Laz.centro-sett. (Cervara) *kawtá* v.assol. 'frugare' Merlo 66; laz.merid. (Amaseno) ~ 'grufolare (detto del maiale)' Vignoli.

Agg.verb.: lomb.alp.or. (Trepalle) *kaú* agg. 'scavato' (Huber, ZrP 76); *kaú su* 'estratto dal terreno' ib.

Agg.verb.sost.: abr.occ. (Trasacco) **kaúta** f. 'tana' (AIS 459cp., p.646).

Irp. (Montella) **kavúto** m. 'fosso' (Festa, ID 5, 112).

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kavútə* m. 'nascondiglio sotto terra' Mennonna.

Con *s-*: irp. (Montella) **skavotá** v.tr. 'scavare, svuotare' (Festa, ID 8), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skawtá* Mennonna, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scautè* Marchitelli.

Irp. (Montella) *skavotá* v.tr. 'rovistare' (Festa, ID 8); luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skawtá* 'scovare, trarre da un nascondiglio' Mennonna, *skavutá* ib.

2.a.β. 'forare, bucare, incavare'

Abr.or.adriat. (gess.) **cavutà** v.tr. 'fare un buco; forare qc. con un succhiello od altro ferro appuntito' Finamore-1, *cāutá* ib., molis. (agnon.) *cavuteáie* Cremonese, *kavətwó* (Ziccardi, ZrP 34, 408), Bonefro *cavutà* Colabella, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kawtá* (Vignoli, StR 7), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cautè* Marchitelli, garg. (Monte Sant'Angelo) *kavutá* (Piemontese, LSPuglia 22).

Agg.verb.: molis. (agnon.) **cavutuote** 'bucato, pieno di buchi' Cremonese, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cautète* Marchitelli.

Laz.merid. (Ausonia) **kawtáċo** agg. '(albero) incavato' (p.710); luc.nord-occ. (Ripacandida) *kawtáttə* 'id.' (p.726); AIS 534.

Agg.verb.sost.: abr.or.adriat. (Fara San Martino) **kafutát** m. 'dente marcio' (p.648), dauno-

appenn. (Faeto) *kawtā* (p.715), irp. (Acerno) *kawātātə* (p.724); AIS 108.
 Nap. *cavotato* m. 'foro, buco' (ante 1632, Basile-Petrini); ~ (*de le tavole*) 'la parte incavata delle tavole' (ante 1632, Basile, Rocco).
 Agg.verb. con la forma del part. forte: abr.or. adriat. (Fara San Martino) **ka v ě w t** agg. 'detto di albero incavato' (AIS 534, p.648).
 Abr.or.adriat. (vast.) *kapiwtə* 'detto di piatto fondo' DAM, abr.occ. (Introdacqua) (*pyáttə*) *kapútə* ib.¹.
 Àpulo-bar. (tran.) *caveute* agg. 'concavo' Ferrara, molf. *cavaute* Scardigno, rubast. *caviute* DiTerlizzi, *kaviwtə* Jurilli-Tedone, grum. *cavèute* Colasuonno.
 Retroformazioni: abr.or. **cavuto** m. 'apertura nel muro' (Pettorano 1494, CapitoliSabatini, BDABr-SP III.8, 181)².
 Abr.or.adriat. *kwaviwtə* m. 'buco, foro' DAM, *kwavéwtə* ib., Carunchio *kwavétə* ib., Dogliola *kwavútə* ib., molis. (Celenza sul Trigno) *kwaétə* ib., agnon. *cavieute* Cremonese, *kavíutə* (Ziccardi, ZiP 34,412), Toro *cavuto* Trotta-1, Ripalimosani *kəvúte* Minadeo, dauno-appenn. (Lésina) *kaútə* Carosella, *kavútə* ib., pugl. *kavúta* (Rohlf, BCSic 9), irp. (Calitri) *cavuto* Acocella.
 Abr.or.adriat. (Palena) *kwavútə* m. 'apertura della botte' DAM.
 Irp. (carif.) *cavúto* m. 'incavo' Salvatore.
 Laz.centro-sett. (Castelmadama) **cavùta** f. 'gattaiola' Liberati.
 Molis. (agnon.) *caveúta* f. 'buca, apertura' Cremonese, Ripalimosani *kəvúte* Minadeo, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kaúta* (Vignoli, StR 7, 218), Amaseno ~ Vignoli.
 Niss.-enn. (piazz.) *cavùta* f. 'qualunque cosa che può contenere liquidi o granaglie' Roccella.
 Derivati: abr.or.adriat. **ka v ě t ə r ə** m.pl. 'buchi, fosse' DAM, *kavótərə* ib., Castiglione Messer Marino *kaváwtra* ib. molis. *kavótəra* ib., Pesche *kavéttəra* ib., Mastrogirardi *cavutra* ib.
 Molis. (Bonefro) **cavutélle** f. 'piccola buca per dare luce al forno a paglia' Colabella.
 Àpulo-bar. (bitont.) **contracavèute** f. 'locale sotterraneo adibito a prigione' Saracino.

2.a¹. 'cafut-¹

2.a¹.a. 'scavare'

Derivati: nap. **'ncafutato** agg. 'incavato' (ante 1627, CorteseMalato), *ncafotato* (ante 1632, BasilePetrini).

Nap. (procid.) **accafùto** agg. 'cavo, fondo (es. piatto)' Parascandola.

Con s-: abr. **ska fut á** v.tr 'scavare, svuotare' DAM, nap. *scafutare* (Volpe; Andreoli), *scafutà* D'Ambra, procid. ~ Parascandola, isch. *ška fut á* Freund 33.

Nap. *scafutare* v.tr. 'affossare, affondere' Andreoli.

Nap. (procid.) **scafutamiento** m. 'svuotamento al centro' Parascandola.

2.a¹.β. 'bucato; marcio'

Con s-: nap. (Ottaviano) **ška fut á ta** agg.f. 'albero incavato' (AIS 534, p.722).

Nap. (isch.) (*lëndə*) *ška fut é t ə* agg. '(den- te) marcio' Freund 33.

2.b. 'gavut-¹

2.b.a. 'affossare; nascondere'

Derivato: luc.nord-occ. (Muro Lucano) **ngawt á** v.tr. 'nascondere q. in un posto sotterraneo' Men- nonna.

2.b.β. 'incavare'

Derivato: luc.nord-occ. (Muro Lucano) **ngaw- t é ġ ġ** f. 'recipiente di legno incavato di forma si- mile ad una culla' Mennona.

Come derivato di CAVĀRE Meyer-Lübke suppo- ne l'esistenza di *CAVITĀRE 'scavare' nel lat. tardo con la continuazione nell'Italoromania. La microstruttura morfologica distingue 'cavitare' (1.a.), 'cavutare' (2.a.) con le varianti 'gavitare' (1.b.) e 'gavutare' (2.b.) con sonorizzazione ini- ziale. Come per *cavone* e *cavo* si separano le forme con *-f-* forse con influsso osco 'ška- fít tul' (1.a¹.β.) e 'cafutare' (2.a¹.). La micro- struttura semantica separa 'scavare, rovistare, fru- gare, grufolare, nascondere' (α.) da 'forare, bu- care, incavare' (β.).

REW 1795; DEI 830, 3380; SalvioniREW,RDR 5, num. 1792.- Marrapodi; Pfister³.

50

¹ Con *-p-* ipercorretta.

² Cfr. lat.mediev. in *cavutis murorum* (sec. XIII, De- ArteVenandi, Alessio, ASPugl 16,91).

³ Con osservazioni di Bork, Caratù, Cornagliotti, Hohnerlein e Tancke.

cavitās ‘caverna; apertura, buco’

II.1. Venez.a. **cavidade** f. ‘l'essere cavo; la parte incavata di un corpo, spazio vuoto’ (1301, CronicaImperadori, TLIO), it. *cavità* (dal 1585, Garzoni, LIZ; B; Zing 2012).

Fior.a. *cavidade* f. ‘parte cava o concava del corpo umano o animale, o di un organo di esso’ (1340, Ottimo, TLIO)¹, it. *cavità* (dal 1584-85, Bruno, LIZ; B; Zing 2012).

It. *cavità* f. ‘burrone, precipizio; voragine; grotta’ (1335, PlutarcoViteVolg, TB; dal 1632, Galilei, B; Zing 2012), *cavitati* (1585, Bruno, B).

It. *cavità* f. (fig.) ‘profondità dell'animo’ (1923, Svevo, B).

It. *cavità (elettronica)* f. ‘(elettron.) buco’ (dal 1949, Elettrotecnica 36,181; Zing 2012).

Sintagmi: it. *cavità addominale* f. ‘cavità delimitata dalle pareti addominali, dal diaframma e dal pavimento della pelvi’ (dal 1760, Grima 27; GRADIT 2007).

It. *cavità barometro* f. ‘lunga grotta a sviluppo orizzontale con due aperture di altezza e di esposizione diverse, tali da presentare differenze di pressione e di correnti d'aria’ (dal 1938, Universo 19.2,730; B; VLI; GRADIT 2007).

It. *cavità boccale* f. ‘cavità della bocca, delimitata dalle labbra, dalle guancie, dal palato e dalla lingua’ (dal 1826, Meckel 3,312; TB; GRADIT 2007).

It. *cavità epigenetiche* f.pl. ‘vuoti prodottisi in una roccia per erosione dopo la sua formazione’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *cavità gastrica* f. ‘cavo dello stomaco’ (dal 1828, Beretta, GiornMedic 10,232; DizEncIt; Zing 2012).

It. *cavità orale* f. ‘cavo della bocca’ (dal 1825, Meckel 1-2,129; DizEncIt; Zing 2012).

It. *cavità orbitale* f. ‘cavo dell'occhio’ (dal 1776, Dana, SceltaOpuscoli 21,86; TB; GRADIT 2007).

It. *cavità pelvica* f. ‘parte inferiore della cavità addominale le cui pareti corrispondono al piccolo bacino’ (dal 1828, Omodei, Tramater; TB; GRADIT 2007).

It. *cavità toracica* f. ‘cavità delimitata dalla colonna vertebrale, dalle costole situate sopra il diaframma, dallo sterno e dal diaframma stesso’ (dal 1788, Bell 2,256; GRADIT 2007).

It. *cavità uterina* f. ‘cavità dell'utero’ (dal 1712, PascoliCorpo 292; Zing 2012).

Voce dotta (II.1.) dal lat. CAVITĀS attestato anche nel fr. *cavité* (dal 1549, Est, FEW 2,558b), nel cat. *cavitat* (DCVB 3,90), nello spagn. *cavidad* (1599, Minsheu, NTLE 3,2290a) e nel port. *cavidade* (sec. XVII, DELP 2,105).

DEI 830; DELIN 317 s.v. *cavo*; FEW 2,558.–Tancke².

cavo, -ōne** ‘caverna’/cafo, -ōne** ‘contadino’/***covo, -ōne** ‘fascio di spighe’

I.1.a. ‘*cavone*’

I.a.a. configurazione del terreno

Nap. **cavone** m. ‘burrone; affossamento del terreno’ (D'Ambra; Andreoli)³.

Garg. (manf.) *kavónə* m. ‘zona paludosa e profonda’ Caratù-RinaldiVoc.

Cal.merid. (Serrastretta) *kavúne* m. ‘ruscello’ (AIS 431, p.771).

Sic.sud-or. (Mòdica) *caúni* m. ‘fenditura, crepacchio lungo e stretto’ (Giuffrida, ASSO IV.10,58).

Derivati: teram. (Silvi) **kavunélla** f. ‘piccola buca’ DAM.

Cal.centr. (apriglian.) **cavunaru** m. ‘burrone’ NDC.

Cal.centr. (Mangone) **kavunaturu** m. ‘precipizio, dirupo’ (AIS 428, p.761).

Cicolano (Mompeo Sabino) **catavóne** m. ‘burrone’ Raspini⁴; nap. *cantravone* ‘rupe, precipizio’ (ante 1632, BasilePetrini).

I.a.α¹ cavità artificiale (‘canale’)

Umbro merid.-or. (tod.) **caóne** m. ‘fosso’ (Mancini, SFI 18).

Teram. (Montepagano) *kavánə* m. ‘fossato, canale di scolo’ DAM, abr.or.adriat. *kavónə* ib.,

Castilenti *kavónə* ib., Loreto Aprutino *kavúnə* ib., Corvara *kaváunə* ib., abr.occ. (Popoli) *kavónə* ib.; nap. *cavone* ‘fossetta scavata con la vanga ricurva’ D'Ambra; luc.-cal. (trecchin.) ~ ‘canale per lo più artificiale idoneo alla raccolta o per il convogliamento di acque piovane’ Orrico.

Abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *kavúnə* m. ‘buca’ (Parlangèli, RIL 85,132).

50

² Con osservazioni di Bork e Hohnerlein.

³ Cfr. lat.mediev.tosc. *ad cavonem* ‘configurazione del terreno’ (813-16, ChartesCluny 1,3, HubschmidMat).

⁴ Con influsso di *cata-*.

¹ Falso rediano nel LibroCuraMalattie entrato nella Crusca 1691.

Loc.verb.: umbro occ. (Magione) *fĕ n kay-nŕone* 'ripulire il fosso principale del campo' Moretti.

Laz.centro-sett. (velletr.) *cavóna* f. 'cava' (Crocioli, RGI 10,50).

Àpulo-bar. (bitont.) *cavàune* f. 'prigione sotterranea' Saracino.

Sic. 'ncavunari v.tr. 'riporre qc. in una specie di ripostiglio' Traina.

1.a.β. vegetale

Corso **caone** m. 'castagno vuoto nel tronco' Falcucci, *cavone* ib.

Corso cismont.-or. (Orezza) *caône* agg. 'cavo (detto del tronco d'albero)' Falcucci.

1.a.β¹. 'mucchio di covoni'

Breg.Sottoporta (Soglio) **kaún** m. 'mucchio di covoni' (AIS 1457, p.45).

1.a.γ. mondo umano: contadino; persona rozza

Lucch. **cavone** m. 'vuotacessi' (MacCarone, AGI 26,109).

1.a.γ¹. attività umana

Lad.ates. **éawnyé** v.tr. 'masticare' Pallabazzer-Lingua; *éawnyáda* f. 'masticata' ib.

1.a.δ. mondo materiale (strumenti)

Lomb.or. (valbrenb.) **caù** m. 'foraterra' Tiraboschi.

Derivati: cal.cent. (Nocera Torinese) **cavunú** m. 'parte del mulino dove gira la ruota' NDC.

Furb. **cavoniera** f. 'cassa' (1828, TrattatoBianti, PratiVoci 63).

1.a.δ¹. mondo materiale (con riferimento alla vita marinara: sentina)

ALaz.sett. (Monte Argentario) **ka vŕone** m. 'sentina, ciascuno degli spazi all'estremità di poppa e prua destinati a contenere acque e altri liquidi o usato come ripostiglio e per riposo' (Fanciulli, ID 44), sic. *cavuni* TrainaSuppl, *capuni* VS¹.

Sintagma: garg. (manf.) *ka vŕwnə də prútə* m. 'incavo tra il dritto di prua e la prima ordinata di corvame' Caratù-RinaldiVoc.

Derivato: ALaz.sett. (Monte Argentario) **ηka-vonássi** v.rifl. 'ingavonarsi (della barca)' (Fanciulli, ID 46); pant. *ncavunari* v.assol. 'id.' VS.

1.b. 'gavone'

1.b.α. configurazione del terreno

Lad.ven. **gavòn** m. 'profondo avvallamento del terreno provocato da corsi d'acqua a carattere torrentizio; solco naturale per avvallare legname' RossiVoc; agord.merid. ~ ib., San Tommaso Agordino *gáón* ib.

Lad.cador. (amp.) *giòu* m. 'alveo di torrente, generalmente asciutto' Majoni.

10 Ven.merid. (poles.) **gaona** f. 'tonfano nell'alveo di un fiume; corrosione nell'argine' Mazzucchi; *gavóna* 'vortice regolare che scava il fondo o la sponda di un corso d'acqua' (Lorenzi, RGI 15,81).

15 Derivato: lad.ven. (Falcade) **gawnèl** m. 'piccolo ruscello' RossiVoc, *gaonèl* ib.

1.b.α¹. cavità artificiale

APiem. **gavúη** m. 'striscia di terreno tra un solco e l'altro più corta delle altre' (Toppino, StR 10), *gayúη* ib.

Ven.lagun. (chiogg.) **gaona** f. 'casa inabitabile, stamberga; prigione' Naccari-Boscolo.

25 Derivato: lomb.or. (berg.) **sgaunà** v.tr. 'arare' Sanga 785; *sgaunat* agg.verb. 'arato' ib.

1.b.β¹. mucchio di covoni

Lomb.alp.or. (Gurro) **gavúñ** m. 'covone' Zeli.

1.b.γ. mondo umano

Con s-: lig.cent. (savon.) **zgävùn** m. 'ragazzo infernale' Besio.

1.b.γ¹. attività umana

Lig.gen. (Arenzano) **gaún** m. 'fiatone' VPL.

Lucch.-vers. (vers.) *gavone* m. 'malessere, indisposizione più immaginari che reali' Cocci.

Garf.-apuano (Gagnana) *gavŕn* m. 'fastidiosa sensazione di peso allo stomaco per cibo non digerito' (Luciani, ID 42), carr. ~ ib., *gawŕη* ib., Colonnata *gáŕη* ib.

Imprecazione: lunig. *tə vəŕíssə r gavŕη* Masetti, carr. *ka tə vənísə l gavŕη* (Luciani, ID 42).

1.b.δ¹. mondo materiale con riferimento alla vita marinara

It. **gavone** m. 'ciascuno degli spazi all'estremità di poppa e prua destinati a contenere acqua e altri liquidi, o usato come ripostiglio e per il riposo' (1561, Citolini, B; Pantera 1614), lig.gen. (Arenzano) *gavúη* VPL, lig.or. (Lerici) *gavŕn* (Merlo, CN 8), venez. *gaon* (Cortelazzo, Guida-

¹ Con -p- ipercorretta.

DialVen 7,84), triest. *gavon* DET¹, *galone* ib.², carr. (Marina di Carrara) *gavón* (Luciani, ID 42), *gavóne* ib., lucch.-vers. (viaregg.) *gavone* RighiniVoc, elb. *gavóne* (Cortelazzo, ID 28), corso *gavone* Falcucci.

Derivati: lig.or. (Lerici) **gavonéto** m. 'ripostiglio sotto la poppa o sotto la prua di una barca' (Merlo, CN 8).

Ven.lagun. (chiogg.) **gaonare** v.tr. 'nascondere' (Cortelazzo, GuidaDialVen 7,84).

It. **ingavonarsi** v.rifl. 'inclinarsi pericolosamente su un lato e non riuscire più a raddrizzarsi (di un'imbarcazione)' (dal 1612, Falconi, B; Zing 2012), istr. (capodistr.) *ingavunàse* Rosamani, *ingavonàse* ib., lucch.-vers. (vers.) *ingavonassi* Cacci, viaregg. ~ RighiniVoc, elb. *ingavonársi* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Monte Argentario) *ngavonássi* (Fanciulli, ID 46).

It. *ingavonare* (*la nave*) v.tr. 'far inclinare su un lato un'imbarcazione, rischiando di farla capovolgere' (dal 1936ca., Viani, B; Zing 2012), lucch.-vers. (viaregg.) *ingavonà* RighiniVoc.

It. *ingavonata* f. 'sbandamento eccessivo di una nave su di un fianco' DoriaParoleMod.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *ngavonatúra* f. 'atto ed effetto dello sbandare delle barche' (Fanciulli, ID 46).

Elb. **zgavoná(re)** v.tr. 'pulire la stiva del veliero' (Cortelazzo, ID 28).

1.b.δ². recipiente

Derivato: ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) **gavonéra** (*de yórnno*) f. 'cesta con cui vengono cacciati i pesci con i sassi' (Deanović, StPisani 1,259).

1¹.a. ¹cafune¹/¹cahune¹

1¹.a.a. configurazione del terreno

Cal.cent. (San Giovanni in Fiore) **cafune** m. 'dirupo, precipizio, burrone; solco scavato da un acquazzone' NDC, cal.merid. *cafuni* ib., Benestare *kafún i* (AIS 428cp., p.794).

Cal.merid. (catanz.) **cafuna** f. 'dirupo, precipizio, burrone; solco scavato da un acquazzone' NDC, 45 Cètrache *kahúnna* (AIS 428cp., p.772).

Derivati: cal.merid. (Caraffa del Bianco) **scahunari** v.tr. 'dirupare' NDC.

Cal.merid. *scafunari* v.tr. 'avvallare, abbassare, sprofondare' NDC.

Cal.merid. (Laureana di Borrello) *scafunari[si]* v.rifl. 'sprofondarsi, franare' NDC.

5 Cal.cent. (cosent.) **ncafunari** v.assol. 'cadere a terra malamente' NDC, *ncafunare* ib., cal.merid. (regg.cal.) ~ ib., *ncafunari* ib.

Cal.cent. (apriglian.) *ncafunari* v.tr. 'gettare in un burrone' NDC, *ncafunare* ib., cal.merid. ~ ib., *ncafunari* ib.

1¹.a.β. vegetale

B.piem. (vales.) **caffùn** m. 'frutto del castagno non sviluppato' Tonetti.

15 Derivati: tic.alp.cent. (Biasca) **cafiòn** m. 'castagna vuota' Magginetti-Lurati, Pròsito *kafyúŋ* (AIS 1293, p.53).

Ossol.prealp. (Ceppo Morelli) **kafyóta** f. 'castagna vuota' (p.114), lomb.alp.occ. (Còimo) ~ Iannàccaro, tic.alp.cent. *kafyóto* (VSI 3,127)³; lomb.occ. (ornav.) *kafyótula* 'id.' (p.117); AIS 1293.

25 Abr.or.adriata. (gess.) *cafajóne* m. 'ceppo vuoto perché vecchio o marcito; cavità nel tronco di un albero vecchio' Finamore-1, *kapyónə* DAM, *kufayónə* ib.

Abr.or.adriat. (gess.) *skafayónə* m. 'ceppo vuoto' DAM.

30 **1¹.a¹.γ.** mondo umano (contadino: persona rozza)

Nap. **cafone** m. 'termine ingiurioso col quale ci si rivolge ai contadini; per traslato si usa per designare una persona molto zotica e maleducata; buzzurro' (1728, Milorda, Rocco – Andreoli), *cafune* (prima del 1751, Trinchera, Rocco – 1789, Vottiero, ib.), it. *cafone* (dal 1884, DeAmicis, LIZ; "merid." Zing 2012), lig.gen. (savon.) *cafùn* Besio, gen. *caffòn* Gismondi, b.piem. (gattinar.) *cafón* Gibellino, it.reg.lomb. *caffone* (1861, Masini), lomb.occ. (lodig.) *cafón* Caretta, triest. *cafón* (Pinguentini; DET), macer. *cafó'*, laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) *kafóne* MerloDama, roman. *cafóne* (1836, VaccaroBelli; DeMauroLazio 396), teram. *cafòne* Savini, abr.or.adriat. (gess.) *cafóne* Finamore-1, abr.occ. ¹*kafónə*¹, molis. (Toro) *cafone* Trotta IV, Ripalimosani *kəfónə* Mina-deo, laz.merid. *kafónə* Vignoli, San Donato Val di Comino *kafóuənə* (p.701), irp. (Trevico) *kafónə* (p.725), cilent. (Omignano) ~ (p.740), it.reg.pugl. *cafone* Rüegg 100, dauno-appenn.

¹ Cfr. dalm. *gaón* m. 'gavone' (Kahane-Koshansky, RPh 7,170).

² Con *-l-* estirpatore di iato dopo la caduta di *-v-*.

³ Lurà ritiene la voce "un deriv. da una base fonosimbolica".

(fogg.) *kafównə* (Rubano, StMelillo), Sant'Àgata di Puglia *cafóne* Marchitelli, Margherita di Savoia *cafòne* Amoroso, garg. *kafównə* Caratù-Rinaldi Voc, àpulo-bar. *cafàune, kafónə, kəfónə* Reho, *kəfúnu*, salent. *cafóni*, luc. *Kafónə* Bigalke, luc.cent. (Brienza) *cafone* Pateroster, luc.-cal. *cafuni* NDC, tursit. *kafóne* PierroTisano, *kafúne* ib., cal.sett. (San Sosti) *cafone* ib., cal.cent. *cafune* ib., Bisignano *cafunu* ib., cal.merid. *cafuni* ib., sic. ~ (Biundi; VS), niss.-enn. (piazz.) *kafféη* Roccella; AIS 1592cp. It. *cafone* m. 'contadino (senza connotazione negativa)' (dal 1841, Puoti, B; Zing 2012), cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) *kafónə* DAM, Tagliacozzo *kafónə* (p.645), aquil. (Assergi) *kafónə* DAM, teram. *cafòne* Savini, Sant'Omero *kafánə* DAM, Colledara *kafównə* ib., Castelli *kafán* ib., abr.or.adriat. *kafáwnə*, *kafónə* ib., *kwafáwnə* ib., *kafánə* ib., Loreto Aprutino *kafúnə* ib., Tocco da Casauria *kaféwnə* ib., San Vito Chietino *kwafónə* ib., Fara San Martino *kafównə* ib., gess. *kafánə* ib., abr.occ. *kafónə*, *kafáwnə* ib., *kaféwnə* ib., Sulmona *kafównə* ib., molis. *kafónə* ib., *kəfónə* ib., Montefalco del Sannio *kafəónə* ib., *kwafəónə* ib., agnon. *kafáwnə* ib., laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kafəuənə* (p.701), Ausonia *kafónə* (p.710), camp.sett. *kafónə*, nap. *cafone* (Volpe – Rocco), *kafónə* Altamura, dauno-appenn. *kafównə*, garg. (Trinitàpoli) *kafáwnə* Stehl 463, manf. *cafone* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. *kafónə*, *cafàune*, luc. *kafónə*, luc.nord-occ. (Pignola) *cafò* Rizza, luc.-cal. (tursit.) *kafóne* PierroTisano, *kafúne* ib., salent.merid. *kafóne* VDS, Scorrano *cafune* ib.; AIS 1592cp. Novar. (galliat.) *cafù* m. 'gradasso' Belletti-Jorio-ParoleFatti, lomb.occ. (Iodig.) *cafù* 'persona spavalda' Caretta; pav. *kafù* 'chi vuol parere più degli altri' Annovazzi. Mil. *cafù* m. 'burgravio in una società, corporazione, assemblea' Angiolini. Roman. *cafóne* m. 'napoletano' VaccaroBelli. Dauno-appenn. (Àscoli Satriano) *kafónə* m. 45 'servo' (AIS 1591, p.716). Cal.cent. (Longobucco) *cafune* m. 'goloso, mangione' NDC, cal.merid. *cafuni* ib., Polistena *kafúni* (AIS 718, p.783). Sic. *cafuni* m. 'persona trasandata nel vestire' 50 (sec. XVIII, Malatesta, VS). Sintagmi: abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kafówn amárə* m. 'persona scostante' (AIS 1592, p.648).

Sintagmi prep.: roman. *alla cafóna* 'alla napoletana' VaccaroBelli.

Loc.prov.: molis. (Isernia) *ru kafónə é ssebrə kafónə* 'chi è zotico, zotico resta' DAM.

Nap. *cafune, scarpe doppie e cerevella sottile* 'i contadini sono apparentemente rozzi, ma sono molto furbi: mai fidarsi delle apparenze' ('*contadini, scarpe grosse e cervelli fini*', Andreoli).

It. **cafona** f. 'donna contadina, semplice' (1884, DeAmicis, LIZ); nap. ~ 'prostituta' (DeBlasio, APs 21); dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ 'donna zotica' Marchitelli¹.

It. *cafone* agg. 'zotico' (dal 1882, Carducci, Zing 2012), àpulo-bar. (minerv.) *cafàune* Campanile, palerm.or. (Castelbuono) *cafuni* Genchi-Cannizzaro.

Derivati: it. **cafoncello** m. 'persona rozza e maleducata' (dal 1940, AntBaldini, B; Zing 2012), dauno-appenn. (fogg.) *kafunǵíllə* (Rubano, StMelillo).

Abr.or.adriat. (chiet.) *kafunǵéllə* m. 'contadinello' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (agnon.) ~ ib., Ripalimosani *kəfunǵéllə* ib., santacroc. *kafunǵyéllə* Castelli, nap. *cafunciello* Rocco, *cafunciello* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cafungidde* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *cafungiedde* Tarantino.

Nap. *cafunciello* m. 'villanzuolo, monello' Andreoli, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cafungierre* Amoroso, àpulo-bar. (grum.) *cafengiede* Colasuonna.

Nap. *cafunciello* m. 'uomo poco curato nel vestire' Altamura.

Molis. (Ripalimosani) **kəfunǵéllə** f. 'giovane contadina' DAM, nap. *cafuncella* Altamura.

Nap. *cafuncella* f. 'donna poco curata nel vestire' Altamura.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cafungierra* f. 'giovane zotica' Amoroso.

Abr.occ. (Introdacqua) **kafunéllə** f. 'contadinella' DAM.

Abr.or.adriat. **kafunéttə** m. 'giovane contadino' DAM, Bolognano *kafuníttə* ib., Francavilla *kəfuníəttə* ib., vast. *kafunáttə* ib., abr.occ. (Raiano) *kafuníttə* ib., Introdacqua *kafunéttə* ib., àpulo-bar. (minerv.) *cafunette* Campanile.

Abr.or.adriat. (Francavilla) *kafunéttə* f. 'giovane contadina' DAM, abr.occ. (Raiano) ~ ib., In-

¹ Cfr. il soprannome niss.-enn. (Catenanuova) *Cafuna* 'donna rozza' RohlfSoprannomi.

trodacqua *kafunĕttə* ib., Bussi sul Tirino *ka-funĕttə* ib.

Abr.or.adriat. (Rosello) **kafunĕttə** m. 'giovane contadino' DAM, Casalbordino *kafinĕttə* ib.

Abr.adriat.or. (Casalbordino) *kafunĕttə* f. 'giovane contadina' DAM.

It. **cafonaccio** m. 'persona molto rozza' (dal 1970, Zing; PF; Zing 2012); abr.occ. (Introdacqua) *kafunáccə* 'pegg. di *cafone*' DAM, nap. *cafunaccio* Andreoli, luc.-cal. (tursit.) *cafunazze* PieroTisano, sic. *cafunazzu* Traina, niss.-enn. (piazz.) *caffunàzz* Roccella.

Abr.or.adriat. (pesc.) *kafunáccə amárə* m. 'persona scostante e malvagia' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib.

It. **cafonismo** m. 'grossolanità' (dal 1914, Campa-na, B; Zing 2012).

Abr.or.adriat. (vast.) *kafunĕsəmə* m. 'contadine' DAM.

It. **cafoneria** f. 'rozzezza; goffaggine' (dal 1940ca., E. Cecchi, B; Zing 2012), sic. *cafunaria* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *kafunarıya* Consolino.

It.reg.pugl. *cafoneria* f. 'stanzone nelle grandi masserie pugliesi usato come ricovero per i cafoni forestieri' Trotta IV s.v. *cafone*.

It. **cafonaggine** f. 'grossolanità, comportamento rozzo' (dal 1940, E. Cecchi, B; Zing 2012), daino-appenn. (Margherita di Savoia) *cafunäggene* Amoroso.

It. **cafonata** f. 'cafonata, azione da cafoni' (dal 1951, Zing 2012), lomb.occ. (lodig.) *cafunáda* Caretta, macer. *cafonàta* GinobiliAgg, abr.or. adriat. (vast.) *kafunĕttə* DAM, nap. *cafunata* (Andreoli; Altamura), *cafonata* Rocco, òpulo-bar. (biscegl.) *cafonàte* Còcola, luc.-cal. *cafunata* NDC, cal.cent. (apriglian.) ~ ib.

It. **cafonesco** agg. 'di, da *cafone*' (dal 1900, Serao, DELINCorr; Zing 2012).

Abr. *kafunıskə* m. 'ciòtola di terracotta dei pastori' DAM.

Avv.: it. *cafonescamente* 'rozzamente, con grossolanità' (dal 1970, Zing; DISC; Zing 2012).

Catan.-sirc. (Solarino) **cafuniari** v.assol. 'mangiare in fretta e con voracità' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kafunıarı* Consolino, palerm.or. (Làscari) *cafuniari* VS.

Sic. **accafunatu** m. 'grossolano, goffo' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kkafunátu* Consolino.

Cal.merid. **ncafunari** v.assol. 'inghiottire avidamente; allogare male' NDC.

Agg.verb.: nap. *ncafonato* 'irrustichito, divenuto rozzo' (1789, Vottiero, D'Ambra), *ncafunàto* Altamura, pant. *nkafunátu* TropeaLess.

Nap. **ncafonire** v.assol. 'divenir rustico, prendere gusti di provinciale' D'Ambra, *ncafuni* Altamura, sic. *ncafuniri* Gioeni; nap. *ncafunirse* v.rifl. 'id.' Andreoli, *ncafunirsə* Altamura

Nap. **ncafonuto** agg. 'inselvaticchito, divenuto roz-zo' D'Ambra, *ncafunuto* Altamura.

It. **scafonizzare** v.tr. 'dirozzare, incivilire q.' MiglioriniPanziniApp 1950.

It. **anglocàfoni**¹ m.pl. 'nome attribuito dagli italo-americani più attaccati alla cultura italiana ai loro connazionali più americanizzati' MiglioriniPanziniApp 1963.

It. **motocafone** m. 'motociclista maleducato' ("iron." MiglioriniPanziniApp 1963).

1¹.b.y. mondo umano

Lomb.occ. (lodig.) **gafü** m. 'gradasso' Caretta. Derivato: teram. **ngafunıssə** v.rifl. 'detto dei cittadini che vivendo troppo in campagna assumono comportamento e aspetto rustico' Savini.

2. ¹*covone*¹

2.a.β¹. 'fascio di spighe tagliate e legate insieme durante la mietitura'

Fior.a. **covone** (*o manella ... della futura biada*) m. 'fascio di spighe tagliate e legate insieme durante la mietitura' (ante 1334, Ottimo, TLIO – 1471, MacinghiStrozzi, B), *covoni* (*di pagla*) pl. (1452, RicordanzeCastellaniCiapelli 172), prat.a. *chovoni* (1409, DocMelis 412), aret.a. *covone* m. (metà sec. XIV, Gloss, TLIO), it. ~ (dal sec. XIV, VangeliVolg, B; LIZ; Zing 2012), b.piem. (vercell.) *cuvòn* Vola², piver. *ke ó* (Flechia,AGI 18, 286), valsés. *covun* Tonetti, *covògn* ib., lomb. alp.or. (Piatta) *covone* BracchiFavole 322, lad. anaun. (Vermiglio) *cövon* Quaresima, emil.occ. (parm.) *covon* Pariset, moden. *cuvon* (*d'furmeint*) (prima del 1750, Crispi, Marri), lizz. *kovóŋ* (Malagoli, ID 17), romagn. *cuvòn* Ercolani³, triest. *covòn* Rosamani, tosc. *covone* FanfaniUso⁴, fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,337), pist. (Pontito) *cóne* (Brogioni,QALT 1,244).

¹ L'accento in analogia con *anglófoni*.

² Cfr. lat.mediev.piem. *covone* m. 'id.' (1011, Carte-Torino, BSSS 4,8, HubschmidMat).

³ Cfr. lat.mediev.romagn. *covonus* m. (Forlì 1359, Sella).

⁴ Cfr. lat.mediev.tosc. *covunem* m. (1157, GlossDipl-Tosc, Larson).

Triest. *kovóni* m. 'grande mucchio di fieno sul prato' (ASLEF 477, p.221); *covon* 'pagliaio, bica' DETApp, àpulo-bar. (Cisternino) *kovónə* VDS. Camp.sett. (casert.) *covoni* m. 'favo' Garbini 1042¹. Sintagma: it. *covone di paglia* 'fantoccio' (ante 1571, Cellini, B).

Loc.verb.: it. sett.a. *stimare meno che un covone de paglia* 'stimare pochissimo' (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Derivati: it. **covoncelli** m.pl. 'piccoli covoni' (sec. XIV, LibroSimilitudini, B; dalla prima metà sec. XVIII, Trinci, B; Zing 2012); **covoncino** 'id.' (dal 1716, Salvini, Bergantini; B; Zing 2012).

Emil.or. (ferr.) **cu vunàr** v.tr. 'fare i covoni' Ferri. It. **accovonare** v.tr. 'fare i covoni' (dal 1623, Crusca; B; Zing 2012), tosc.a. ~ (sec. XV, DEI), fior. ~ Fanfani, umbro *arcovonà* Trabalza.

It. *accovonato* agg. 'riunito in covoni' (dal 1961, B; GRADIT 2007).

It. *accovonatore* m. 'chi accovona il grano; parte della macchina mietitrice-legatrice che riunisce e comprime gli steli del grano per legarli in covoni' (dal 1961, B; GRADIT; Zing 2012); *accovonatrice* f. 'id.' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2012).

Composto: it. **assestacovoni** m.invar. 'organo della mietitrice-legatrice che allinea gli steli del frumento per la legatura' (dal 1955, DizEnclt; GRADIT; Zing 2012).

2.a.γ. mondo umano: 'contadino; persona rozza' Nap. **cu vò** m. 'colui che rimane indietro; ultimo' (1783, Cerlone, Rocco).

2.a.δ. mondo materiale Aret. **covone** m. 'foro centrale del giogo dove si attacca il timone dell'aratro o un anello di legno con la medesima funzione' (ante 1698, RediViviani; Corazzini), sen. ~ Cagliariitano; *gòvone* 'id.' (FanfaniUso; Nocentini, QALT 5/6, 225).

2.b. ¹*govone*

2.b.β¹. 'fascio di spighe; covone'

Grosset. (Roccalbegna) **govóne** m. 'covone' Alberti².

Corso *govóni* m.pl. 'fasci di mannelli' ALEIC 865.

Derivato: pis. (Faùglia) **govonárę** v.tr. 'legare i covoni' (AIS 1453, p.541).

¹ Forse perché l'alveare è costruito spesso di paglia.

² Cfr. lat.mediev.tosc. *govones* m.pl. 'id.' (Pisa 1185, GlossDiplTosc, Larson).

2.b.δ¹. mondo materiale con riferimento alla vita marinara

It. **govóne** m. 'ciascuno dei bassi spazi' Guglielmotti 1889.

Si suppone l'esistenza di un lat. tardo *CAVŌ dato che esiste oltre che nell'Italoromania anche nel fr.a. *chaon* 'nuca' (secc. XII-XIII, FEW 2,558b; Gdf 2,59) e nel rum. *găun* 'caverna' (1683, Tiktimiron 2,216a)³. Va notato però che *-one* è suffisso accrescitivo anche in spagnolo e portoghese: per questo motivo Rohlf, con riferimento a Meyer-Lübke (RohlfGrammStor § 1095) ne deduce un'evoluzione assai antica in questo senso. Ma sia in spagnolo che in portoghese non è attestato il tipo *ca(v)on*¹, il che lascia aperto uno spiraglio per una possibile derivazione più tarda da CAVUS di alcune forme di area italiana. Il criterio di distinzione è puramente fonetico e si ispira alla distinzione che von Wartburg sembra adottare nel FEW: sono da attribuire a *CAVO quelle forme che attestano la caduta o la conservazione di *-v-* intervocalica in conformità con le leggi di volta in volta operanti nell'area interessata. Qualora si presenti *-v-* in zone dove è attestata la caduta si deve trattare di un effetto tardo di superstrato della lingua letteraria, di conseguenza le forme saranno da ricondurre a CAVUS. Poiché tale comportamento dipende molto da parola a parola (si confronti ad esempio la carta 'cavicchio' - AIS 233 - con 'cavare' - AIS 1390) questo criterio andrà combinato con i risultati di CAVĀRE: verosimilmente infatti il comportamento fonetico all'interno della stessa famiglia dovrebbe essere omogeneo. In sostanza sono sicuramente derivate da *CAVO tutte quelle forme in zone dove *-v-* si conserva regolarmente e quelle con caduta solo nell'area compresa tra i limiti estremi del lig.or. e la Garfagnana, nella zona di confine toscano-umbro-laziale, in Corsica e in Sicilia, dove la caduta di *-v-* si attesta con alto grado di regolarità. Nonostante il parere di Rohlf⁴, nel resto della Toscana si nota in gene-

³ Il FEW (oltre a dare un'errata citazione della pagina) lo considera rumeno antico, ma si tratta di un'informazione dovuta ad un'interpretazione arbitraria della recensione di Puşcariu.

⁴ "Una forte tendenza alla caduta della *v* si nota nel toscano popolare" (RohlfGrammStor § 215). Rohlf riporta voci del fiorentino, ma sbaglia a generalizzare la situazione del capoluogo al resto della regione. Dalla carta 'cavicchio' citata in precedenza si ricava ad esem-

re un alto grado di conservazione della *v*. Le forme toscane con *v* conservata sono dunque da accogliere sotto *CAVO.

Per il Veneto si prospetta una situazione mista e di non facile soluzione. A fronte di altre parole con caduta regolare, sembra che i derivati della famiglia di CAVUS e di CAVĀRE conservino regolarmente -*v*-. Tale fatto sembra però successivo ad una fase generalizzata più antica di caduta nella zona di confine lombardo-veneta tale caduta si attesta ancora regolarmente. Si può dunque ipotizzare un'innovazione (di tipo toscano-letterario) con -*v*- conservata e irradiatasi in Veneto tramite il veneziano illustre. L'anfizona lombardo-veneta si comporta dunque come un'area laterale.

Corrispondendo all'agg. CAVUS/COVUS si opera la macrostruttura **cavone* (I.1.a.) e **covone* (2.a.) con in più la distinzione forse sotto influsso di sostrato da ¹*cafone* (1¹.a.) e quella con la sonorizzazione iniziale (1.b. e 2.b.). Nell'articolo si dividono i significati configurazione del terreno (α.), cavità artificiale ('canale; nido') (α¹.), vegetale (β.), 'mucchio di covoni' (β¹.), mondo umano (contadino; persona rozza) (γ.) con attività umana (γ¹.), mondo materiale (strumenti) (δ.), mondo materiale (con riferimento alla vita marinara) (δ¹.) e recipiente (δ².).

Quanto a ¹*cafine* (1¹.a.) Alessio suppone un osco-lat. *cafō-*, *-ōnis* (documentato come personale), "press'a poco col significato del gr. σκαφεύς 'contadino, vignaiuolo'." Per Zamboni il "centurione *Cafō*, *ōnis*, seguace di M. Antonio e da costui gratificato di terre nell'agro campano ... non è probabilmente che una mera coincidenza" (ZamboniDELI, *LinguaStile* 14,657). Sarebbe base richiesta dall'it.merid. *cafone* 'contadino, uomo zotico'¹. Si sostiene la proposta di Salvioni (RIL 44,797segg.) da **cavare* 'lavorare da zappaterra'.

REW 1794; VEI 193; DEI 831; DELIN 270seg.; FEW 2,558; Alessio; Alessio-DeGiovanni 212; Cuneo, ACUnivStranieriSiena 206-212; Figge 63 e 72; Merlo, AATorino 42,303seg.; Rönsch, RF 2, 474seg., SalvioniREW, RDR 5, num. 1794; Salvioni, RIL 44,797segg. – Marrapodi; Pfister².

→ **cavus**

pio un comportamento disomogeneo tra Firenze e il resto della Toscana.

¹ Cfr. il cognome lat.mediev.nap. *Johannes Caffo* (sec. XI, Reg. Farfa IV, 16; Alessio).

² Con osservazioni di Bork, Fanciullo e Frasa.

prerom. **cavorca*/**cavorga*/**caforca*/**cavurga*/**cavorcus* 'cavità'

I.1.a. ¹*cavorca*

I.a.α. cavità naturale

Tic.alp.occ. (valmagg.) **cabórca** f. grotta, riantranza naturale nella roccia' (VSI 5,42b), moes. *caurga* ib., breg. *caürga* ib., breg.Sottoporta (Bondo) *caviürga* ib.

Derivato: salent.cent. (lecc.) **cavúrchiu** m. 'tana' VDS.

I.a.β. cavità fatta dall'uomo o dall'animale; costruzione primitiva

Derivati: abr.or.adriat. (Giuliano Teatino) **karavókkyə** f. 'scavo nel muro o in terra tana' DAM.

Abr.or.adriat. (Manoppello) *kavúrdzə* m. 'cavità; buca' DAM.

Molis. (Montelongo) *kavúrkyə* m. 'porcile; recinto per i capretti' DAM; luc.-cal. (Irsina) *kapúrčə* (*du púrck*) m. 'covile, caverna' Bigalke³.

Con metatesi: irp. (carif.) **cravucchie** m. 'bugigatolo' (< *-uculu*; Salvatore); *cravucchiele* 'nascondiglio' ib.

I.b. ¹*cavorga*

I.b.β. cavità fatta dall'uomo

Moes. (mesolc.) **caórgh** agg. 'concavo, incavato' (VSI 5,42b), *caurgh* ib.⁴.

Derivati: lomb.alp.or. (Samòlaco) **škawrǵé** v.tr. 'rovistare; curiosare' Bracchi 100.

Lad.fiamm. (cembr.) **sgaòrgn** agg. 'vuoto; bucato' Aneggi-Rizzolatti⁵.

I.b.γ. con riferimento a persona, al corpo umano
Derivato: lad.fiamm. (cembr.) **sgaòrgn** agg. 'cariato (di dente)' Aneggi-Rizzolatti.

I.b.δ. con riferimento a vegetali

Abr.or.adriat. (gess.) **kavúrdzə** agg. 'di noce che ha il gheriglio secco e andato a male' DAM, vast. *kavíddzə* ib.; gess. *kavóddzə* 'di albero che ha il fusto marcio o vuoto' ib.

³ Con *-p-* ipercorretta.

⁴ Cfr. engad. *čavórga* f. 'avallamento (nel terreno)' (AIS 428a, Pellegrini-Barbierato, CompLessRetorom 193).

⁵ Cfr. il toponimo tic.alp.occ. (Verscio) *valègia caurga* (Garnerio, BSSI 33,4), Pedemonte *vallegia caurga* ib.

1.c. 'caforca'**1.c.a.** cavità naturale

Derivati: teram. **kafwórkya** m. 'buca, caverna' DAM, abr.or.adriat. *kafúrkyə* ib., abr.occ. (Pòpoli) ~ ib., Introdacqua *kafórkyə* ib., *kafúrkyə* ib., *kafwórkya* ib., molis. (Civita-campomarano) ~ ib.
 Abr.or.adriat. (Rosello) *kafwórkya* m. 'tana, rifugio naturale nella roccia' DAM, nap. *cafuorchio* (1726, LombardoScognamiglio 5,37), àpulo-bar. (bitont.) *cafurchie* Saracino, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *kafúrkyə* Amoroso, tarant. *kafwérkyə* Gigante, luc.nord-occ. (Tito) *kafúorču* Greco, salent. *cafurchiu* VDS, salent. sett. (Latiano) *cafurchiu* Urgese, sic. *cafòrchiu* (1751, DelBono, VS; sec. XVIII, Anonimo, ib.; Traina, ib.).
 Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cafuorchie* m. 'piccola grotta' Marchitelli.
 Luc.nord-occ. *kafórčə* m. 'covile, caverna' Bigalke, luc.-cal. (tursit.) ~ ib., luc.nord-occ. *kafúrčə* ib.; luc.nord-or. (Tolve) *kafárčə* 'id.' ib.
 Luc.nord-occ. (Pignola) *kafwórkya* m. 'luogo appartato e buio' Rizza.
 It. *caforchio* m. 'rocca' Oudin 1643.
 Con metatesi: sic. **cráfòchciu** m. 'buca, cavità' (< -uculu, VS); agrig. ~ 'anfrittuosità, buca' (1918, PirandelloCiclopuPagliaro); niss.-enn. (piazz.) *cráfòcch* 'buco' Roccella; palerm.or. (Gratteri) *cráfòcchciu* 'grotta' VS.
 Luc.cent. (Brienza) **caforchia** f. 'tana; cavità; buca profonda' Paternoster, luc.-cal. (Roseto Capo Spulico) *kafórkyə* NDC, cal.sett. (San Sosti) ~ ib., salent. *cafòrchia* VDS.
 Con metatesi: agrig.occ. (Casteltèrmini) **cráfòchia** f. 'crepaccio' (< -ucula, VS).
 Sic. **cráfucchiusu** agg. 'pieno di buchi' VS.
 Niss.-enn. (piazz.) **nrafucchiè** v.tr. 'imbucare' Roccella.
 Abr.or.adriat. (Rosello) **kafwórkya** m. 'precipizio' DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., sic. *catafòrchiu* RohlfsSuppl.
 Nap. *catafuorchie* f.pl. 'grotte, tane' (1689, Fasano, D'Ambra).
 APiem. (Verduno) **zgaravórc** m. 'grossa buca scavata dall'acqua, corrosione' (Toppino, ID 3).
 Abr.occ. (Pacentro) *skafúrkyə* m. 'tana, rifugio naturale nella roccia' DAM.
 Aquil. (Pizzoli) **škaforkyá** v.tr. 'scavare una piccola cavità irregolare' Gioia.

1.c.β. cavità fatta dall'uomo o dall'animale; costruzione primitiva

Derivati: lig.occ. (Mònaco) **kafúrču** m. 'bicocca' Arveiller 37.
 Cicolano (Ascrea) *kafúrkyu* m. 'sgabuzzino; piccola stanza; bugigattolo; angolo riposto della casa; stamberg, tugurio' (Fanti, ID 16), aquil. (Pizzoli) *kafúrkyu* Gioia, *škafúrkyu* ib., teram. *kafórkye* 'topaia, abitazione misera e sudicia, bugigattolo' DAM, abr.or.adriat. *kafúrkyə* ib., gess. *cafuorchie* Finamore-1, abr.occ. (Pòpoli) *kafúrčə* DAM, *kafwórkya* ib., molis. (Civita-campomarano) ~ ib., nap. *cafuorchio* 'rifugio' (1621, Cortese, Rocco - 1726, LombardoScognamiglio 5), irp. (Montella) *kafwórkya* (Festa, ID 5,110), Avellino *cafuorchio* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) *cafuorchie* Villani, garg. (Ruggiano) *kafúrkyə* 'rifugio' (Prencipe, LSPuglia 6), manf. *cafurchie* Caratù-Rinaldi-Voc, àpulo-bar. (bitont.) *cafuorchie* Saracino, biscegl. *cafaurchie* Còcola, bar. *cafuòrchio* DeSantisG, martin. *cafurchie* Prete, salent.sett. (Latiano) *cafurchiu* Urgese, Francavilla Fontana *kafuérkyu* (Ribezzo, Apulia-2-4,54; ib. 87), Grottaglie *cafurchiu* Occhibianco, luc.nord-occ. (Tito) *kafúrču* Greco, Pignola *cafuorchie* Rizza, Muro Lucano *cafuòrchio* Mennonna, luc.-cal. (tursit.) *cafòrchie* (Pierro, Tisano), sic. *cafòrchiu* (1751, DelBono, VS; sec. XVIII, Anonimo, ib.; Traina, ib.).
 Teram. *kafúrkyə* m. 'porcile; recinto per i capretti' DAM, abr.or.adriat. ~ ib., Rosello *kafwórkya* ib., abr.occ. (Campo di Giove) *kafórkyə* ib., Bussi sul Tirino *kafúrkyə* ib., molis. (Montelongo) ~ ib.; àpulo-bar. (tran.) *cafuorchje* 'covile' Ferrara; martin. *fòrchie* 'tana delle bestie, vano ostruito con pietra in un ovile' Prete.
 Abr.occ. (Roccacasale) *kafwórkya* m. 'gabbione; luogo ristretto' DAM.
 Molis. (Ripalimosani) *kəfúrkyə* m. 'ripostiglio a muro simile a sottoscala' DAM.
 Àpulo-bar. (rubast.) *kafúrčə* m. 'furbarello, ruberia' Jurilli-Tedone.
 Cal.cent. *cafòrchiu* m. 'parte bassa del forno' NDC; Malito *kafórkyu* 'buco per la cenere sotto il forno' ib..
 Sic. *cafòrchiu* m. 'angiporto; stretta viuzza; anche, vicolo cieco' (sec. XVII, Anonimo, VS; sec. XVII-XVIII, Malatesta, ib.).
 Con metatesi: -uculu: agrig.occ. (Poggioreale) **cráfòchciu** m. 'piccolo buco che la punta della trottole produce su quella dell'avversario' VS; sic.

~ 'angolo riposto della casa, bugigattolo, nascondiglio' ib.

Molis. (Ripalimosani) *kefarkyéllə* m. 'piccolo ripostiglio' DAM.

Teram. (Sant'Omero) **akkafəkkjá** v.tr. 'spingere q. in un angolo' DAM, abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *akkafukkyí*, Ari *akkafikkyé* ib., gess. *akkafukkyá* ib., abr.occ. (Introdacqua) *akkafurkyá* ib.

Teram. (Sant'Omero) *akkafəkkjássə* v.rifl. 'rintanarsi, nascondersi' DAM, abr.occ. (Introdacqua) *akkafurkyárəsə* ib.

Nap. **ncaforchia[re]** v.tr. 'nascondere' (ante 1632, Basile, D'Ambra), irp. (Montella) *ngaforčá* Festa, salent. *ncafurchiare* VDS, cal. *ncaforchiare* NDC, sic. *ncafurchiare* VS.

Nap. *ncafurchiare* v.tr. 'insaccare' Andreoli.

Nap. *ncaforchià*' v.assol. 'rintanare, nascondersi' (1761, Capasso, D'Ambra; Altamura).

Nap. *ncaforchiarese* v.rifl. 'rintanarsi' (ante 1832, BasilePetrini); garg. (Ruggiano) *nfurčárəcə* 'rifugiarsi nella tana, intanarsi (della volpe, del tasso)' (Prencipe, LSPuglia 6), luc.nord-occ. (Pignola) *ngafurchià* Rizza, salent.sett. (Latiano) *ncafurchiàri* Urgese, Grottaglie ~ Occhibianco, *ncafurchiá* ib., cal.sett. (Cassano allo Ionio) *ncaforchiá* NDC, Castrovillari *ncaforchiare* ib., cal. centr. (apriglian.) *ncafurchiare* ib., cal.merid. (Laureana di Borrello) *ncaforchiare* ib.

Luc.nord-occ. (Pignola) *ngafurchià* v.rifl. 'intrufolarsi' Rizza.

Agg.verb.: roman. *incaforchiato* 'nascosto' Chiappini.

Cal. *ncaforchiari* v.tr. 'nascondere in un buco, in una tana' NDC.

Aquil. (Pizzoli) **škaforkjá** v.tr. 'scavare una piccola cavità irregolare' Gioia.

Ir. (Calitri) *scafurchià* v.tr. 'tirar giù dal nascondiglio' Acocella, cal. *scaforchiari* NDC, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *scafurchià* Mennonna.

Aquil. (Pizzoli) (*š*) *kafúrkyu* m. 'bugigattolo, ripostiglio' Gioia; abr.occ. (Pacentro) *skafáryə* 'stalluccio del maiale' DAM, àpulo-bar. (bar.) *scafurchie* 'piccolo vano poco abitabile' Romito

-okkí: nap. **carafocchia** f. 'stanzuccia assai misera e stretta; buca; tana' Andreoli; **carafuocchio** m. ib.

Luc.-cal. (Papasidero) *carafóccchia* f. 'tana' NDC.

Luc.-cal. (Tòrtora) *carafuórchiu* m. 'porcile' NDC.

Luc.nord-occ. (potent.) **scarafurchià** v.tr. 'estrarre da un nascondiglio, rovistare' Perretti.

Abr.or.adriat. **katafúrkyə** m. 'topaia, abitazione misera e sudicia, bugigattolo' DAM, Miglianico ~ (GiammarcoTermGeogr num. 18), Civitella Messer Raimondo *katafwórkyə* DAM, molis. (agnon.) ~ ib.

Cal.cent. (Mèlissa) *karafórkya* f. 'parte incavata di un albero' NDC.

Abr.or.adriat. (Colledimàcine) *arkafukkyé* v.tr. 'spingere qc. in un angolo' DAM.

Sic. *ncafurchiarsi* v.rifl. 'ritanarsi' (1814/15, Tempio, VS).

1.c.γ. con riferimento a persona, al corpo umano

Derivato: abr.occ. (Introdacqua) **kafíorkyə** m. 'villano, screanzato' DAM.

Aquil. *caferchiu* agg. 'zotico' Cavalieri.

Con metatesi: sic. **crafócciu** m. 'buttero del vaiolo' (< -uculu, VS); *facci crafocchi crafocchi* 'faccia butterata' ib.

2.a. 'cavúrca'

2.a.a. cavità naturale

Moes. (Landarenca) **caürgü** f. 'burrone, gola' (VSI 5,42b), *cavürgü* ib., Braggio *cavürghe* ib., breg. *caürga* ib., breg.Sottoporta (Bondo) *cavürga* ib., lomb.alp.or. (posch.) *caürga* ib.

Tic.alp.occ. (Pedemonte) *caurghja* f. 'vallone dirupato' (Guarnerio, BSSI 33,4).

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *kaúrğa* f. 'caverna, cavità della roccia' Massera, Villa di Chiavenna ~ Giorgetta-GhiggiIndice; Tàrtano *kayúrğa* 'luogo stretto, ripido e sassoso, in pendio, attraversato da un sentiero dove scorre un ruscello' Bianchini-Bracchi, *kaúrğa* ib.

Tic.alp.occ. **kaúrğ** m. 'burrone, gola' (VSI 5,42b), valmagg. *caürgh* ib., Lavertezzo *gavúrğ* ib., tic.alp.cent. (Rossura) *gauri* ib., moes. (Mesocco) *cadrigh* ib., breg.Sottoporta (Castasegna) *caürgh* ib.

Tic.alp.occ. (Caverghno) *kaúrğ* m. 'vallone di montagna senza sbocchi' (Salvioni-Merlo, ID 11).

Lomb.alp.or. (Samòlaco) **kaúrč** m. 'burrone, forra, precipizio' Scuffi-Bracchi.

Lomb.alp.or. (Castione Andevenno) *kaúrk* m. 'scavo fatto da un ruscello che scorre giù dal sentiero' Stampa 150.

2.a.β. cavità fatta dall'uomo o dall'animale

Tic.alp.occ. (Campo) **cavürga** f. 'mulattiera incassata' (VSI 5,42b), tic.alp.cent. ~ ib.

Tic.alp.cent. (blen.) *cavürga* f. 'passaggio incanalato fra due muri di neve' (Vicari-1,103); lomb.

alp.or. (talamon.) *caùrga* ‘viottolo’ Monti, *ka ù r-ga* ‘viottolo tra i muri’ Stampa 150¹.

Derivati: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scaùrgà* v.tr. ‘scavare; fare un incavo’ Massera.

Lomb.alp.or. (talamon.) *caurghèt* m. ‘via angusta’ 5 Monti.

2.a.δ. vegetale

Breg.Sottoporta (Castasegna) *caùrga* f. ‘cavità nel tronco di un albero’ (VSI 5,42b).

Sintagma: lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *érbol caiürch* ‘castagno con il tronco cavo, con ampia carie nel tronco’ Giorgetta-GhiggiIndice.

2.a.ε. grande quantità

Tic.alp.occ. (Lavertezzo) *ga ù r ĝ a* f. ‘ammasso di detriti o di oggetti vari’ (VSI 5,42b), tic.alp. centr. (Lumino) *caurga* ib.

Lomb.alp.or. (Grosio) *caùrga* f. ‘mucchio di pietre’ Antonioli-Bracchi.

Lomb.alp.or. (valtell.) *caùrga* f. ‘mucchio di sassi’ Monti; Grosio *caùrga* ‘mucchio di pietre’ Antonioli-Bracchi.

Un latino *CAVORCA/*CAVORCUS è da presupporre perché, oltre che nei dialetti meridionali (I.1.a.) si attestano continuatori anche nel cat. *cavorca* (dal 1383, BABL, DELCat 2,640; DCVB 3,90)), nello spagn. *cahuervo* (dal 1491, Espejo, DCECH 2,576a) e nel port. *cavorco* (sec. XVI, DELP 1,540). Nella toponomastica continua anche in zone dove l'appellativo non è più attestato, ad esempio in Romagna (*Cavorce*, Polloni n. 311)², a dimostrazione di una diffusione molto più ampia nel passato. L'otr. *cavuerto* (I.a¹.) pare essere un cambio di suffisso. Una base ‘*cavorga*’ si suppone per le forme italo-romanze sotto I.b. e per l'engad. *chavorgia* ‘avvallamento nel terreno’ (DRG 3,510) e il sopraselv. *cavorgia* ib. Forme con la variazione consonantica **caforga* sono presentate sotto I.c. Nel tic. e nel lomb.alp. esiste anche una base che presuppone una base con *ü* (2.).

Riguardo all'etimo, gli studiosi concordano sostanzialmente sulla derivazione da CAVUS con l'aggiunta di un suffisso preromano, forse *-onica*³. García de Diego (RFE 9,145) collega la termina-

zione a *huervo* ‘inferno’ (da ORCUS); Rohlf's (AR 2,462) pensa all'influsso di **furcula* e il DEI (1686) a FORICA⁴. Mombelli (VSI 5,44) rimanda ad un suffisso prelatino *-rk-*, alla luce del quale troverebbero risposta gli interrogativi sollevati a più riprese in rapporto alla seconda parte del termine. La variazione vocalica *o/u* e quella consonantica *v/f* parlano in favore di una voce prelatina di una espansione vasta dai Pirenei alle Alpi e all'Italia meridionale.

La microstruttura semantica distingue cavità naturale (α.), cavità fatta dall'uomo o dall'animale; costruzione primitiva (β.), corpo umano (γ.), vegetale (δ.) e astratto (grande quantità) (ε.).

REW 1796; DEI 661 (*caforchio*); VSI 5,42segg. (Mombelli); DRG 3,510seg. (Decurtins); Alessio, AAA 43,457.– Marrapodi; Pfister⁵.

→ **cavus**

cavula**/cavulus** ‘buco, cavità; piccola cava’

I.1.a. ‘scavare, incavare’

I.a.α. relativo allo scavo di terreno o acqua

Pis. **chiava** f. ‘cava di marmi’ (Pieri, AGI 12,155).

Derivati: ossol.prealp. (vallanz.) **kawlá** v.tr. ‘dissodare’ Gysling.

Laz.merid. *kavulá* v.tr. ‘scavare il terreno col grufo (dei maiali)’ (Vignoli, StR 7,218).– Retroformazione: laz.merid. (Castro dei Volsci) *ka-vúlə* f. ‘terra grufolata dei maiali’ ib.

Tic.alp.occ. (valverz.) **cavoreira** f. ‘stalla delle vacche sulle alpi’ (Monti, HubschmidMat).

Sic.sud-or. (Vittoria) **kavulúsu** m. ‘fosso causato dalle piogge’ (“dis.” Consolino).

Con *s-*: sic. **scavuliari** v.tr. ‘scavare insistentemente con le mani o con apposito arnese’ (Traina, VS), trapan. ~ VS; sic. ~ ‘razzolare delle galline’ (ante 1815, Meli, VS; Trischitta, ib.), palerm.nord-occ. (San Giuseppe Iato) ~ VS, pant. ~ ib.; ~ ‘frugare’ (Traina, VS; Trischitta, ib.), pant. ~ VS.

¹ Cfr. toponimo lomb.alp.or. (Roncaglia) *kavérga* ‘terreno sassoso’ Stampa 150; Roncaglia ~ ib.

² Peraltro l'etimo proposto da Polloni non pare convincente (*GABUNCULUS da *GABA/CAVA).

³ Cfr. il toponimo tic. *Lavorgo*.

⁴ Per i toponimi tosc.a. *Cavorta* (1032, Alessio), *Cavorte* (1169, ib.), *Caòrta* (PieriTVA 125seg.) Alessio propone **cavorta* da intendere, forse, come CAVA con **ortha* ‘fossa dritta’ (< gr. ὀρθή).

⁵ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Frasa.

Retroformazione: trapan. (Èrice) **scàvulu** m. 'scavo effettuato nella cava di marmo' VS.

1.b. 'estrarre'

1.b.α¹. relativo all'estrarre qc. da un recipiente
Cicolano (Mompeo Sabino) **càula** f. 'zipolo, cannella che si infila nella botte per mandare dentro un tappo e permettere la fuoriuscita del vino' Raspini, umbro merid.-or. (tod.) **càvola** (Mancini, SFI 18), laz.centro-sett. (velletr.) *k á w - la* (Crocioni, StR 5), roman. **càvola** Chiappini, laz.merid. (terracin.) ~ DiCara.

Loc.prov.: roman. *mette mano a la càvola der vino dolce* 'usare parole cortesi per ottenere la benevolenza di chi ascolta' Chiappini.

Derivato: march.merid. (Acquasanta Terme) **cauletta** f. 'tubo di legno forato che si applica alle botti per spillare vino' Egidi.

1.b.γ. relativo a vegetali

Derivato: sic. **skavulíddā** f. 'varietà di grano tenero dai chicchi piccoli e scuri' VS.

1.b.ε. relativo ad astratti

Derivato: pant. **scavuliari** v.tr. 'sondare una persona per scandagliarne i sentimenti, le intenzioni, le capacità' VS.

2. con sonorizzazione iniziale

2.a. Trevig.a. **gàolo** m. 'ricettacolo' (1350ca, NicRossiElsheikh).

Emil.occ. (parm.) **gaula** f. 'asse di legno applicato ai quarti delle ruote del mulino o alle pale per ricevere l'acqua in caduta' Malaspina.

Derivati: sen. **ingaulare** v.tr. 'chiudere come una scatola; sigillare' (ante sec. XVIII, Castellani, LN 8); **ingaulatura** f. 'serratura a scatola' ib.

March.sett. (Fano) **argavlá** v.tr. 'racimolare' Sperandini-Vampa.

Accanto al lat. CALA, CAULAE pl, 'i pori' (Lucrezio, ThesLL) si suppone un latino regionale *CAVŪLA 'buco, cavità' dato il rum. *gaură* 'buco' (Tiktin-Miron 2,209b), che esita tra *CAVŪLA e CAULA attestato in Lucrezio nel pl. CAULAE 'cavità'. Le forme italo-romanze che conservano *-aw-* e *-au-* parlano in favore di *CAVŪLA. Si distinguono secondo la struttura semantica di CAVĀRE il significato originario 'scavare, incavare' (1.a.) con termini relativi alla terra (α.), ad oggetti (α¹.), a vegetali (γ.) e ad astratti (ε.), il significato 'estrarre qc.' (1.b.) e le forme con sonorizzazione iniziale (2.).

REW 1795; DEI 830; Tiktin-Miron 2,209.— Pfister; Marrapodi¹.

cavus/*covus 'vuoto, incavato'

I.1. *cavus*

1.a. agg.

1.a.α. configurazione del terreno

It. (*in loco oscuro e*) **cavo** agg. 'vuotato; vuoto, incavato, concavo; profondo, affossato; cavernoso, buio' (dal 1374ca., Petrarca, OVI; B; TB; LIZ; Zing 2012), emil.a. (*fossa cava* agg.f. (1360, Bonafé, TLIO), fior.a. *cavo* agg.m. (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), prat.a. (*monte*) ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), pis.a. (*pozzo/luogo/fondo oscuro e*) ~ (1300ca., CantariFebusLimentani – 1385-95, FrButi, TLIO), perug.a. *cava* agg.f. (1342, StatutiElsheikh, ib.).

Ven.a. *cavo (mare)* agg. 'dalle alte rive, dalle rive incassate' (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D] TLIO), pis.a. (*fiume*) ~ (1300ca., CantariFebusLimentani).

Tosc.a. (*piano cavo* agg. 'posto in basso, circondato da alture' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO)2, tosc. *cavo* (1630, Dàvila, B)3.

It. *cavo* agg. 'sotterraneo' (1532, AriostoDebene-detti-Segre 512).

1.a.β. mondo vegetale

It. (*corrotto e*) **cavo** agg. 'incavato, vuoto all'interno (detto di tronco vecchio in cui le api costruiscono l'alveare)' (1546, Alamanni, B), ~ (*còrtice*) (1903, D'Annunzio, ib.), *cava (ceppaia)* agg.f. (1956, Montale, ib.).

Lomb.or. (berg.) *caf* agg. '(ravello) appassito, vuoto in mezzo' Tiraboschi, trevigl. *caff* Facchetti.

1.a.γ. mondo animale

Prat.a. **cave** (*braccia del cancro*) agg.f.pl. 'piegate, ricurve' (prima del 1333, Simintendi, TLIO).

¹ Con osservazioni di Bork.

² Per il TLIO è traduzione errata dell'originale che ha *chaue* 'caldo'.

³ Cfr. i toponimi lat.mediev.grigion. *valle Cava* (Tello 765, Bündner UB 1,18), lat.mediev.emil. ~ (Nonantola 1230, CD 368), lat.mediev.lomb. *Via cava* 'luogo nell'attuale territorio di Tradate' (1256 OlivieriToponLomb), lat.mediev.ver. (*via ante nuncupata*) *Cava* (883, MGH. Dipl. Karol. 2,131), lat.mediev.camp. *via cava* (1008, CDCavensis 602,105), *bia caba* (1005, ib. 4,61).

Lomb.alp.or. (Livigno) (*lughénia*) *càfa* agg.f. ‘(salsiccia) vuota internamente’ MambrettiMat¹.

1.a.δ. mondo materiale

Fior.a. (*smeraldi*) **cavi** agg.m.pl. ‘ricchi di fessure ed inclusioni, porosi’ (inizio sec. XIV, LibroPietrePrezioseNarducci, Propugnatore 2), prat.a. *cava* (*pomice*) agg.f. (prima del 1333, Simintendi, TLIO), it. (*madreperle*) *cave* (*e colme*) agg.f.pl. (1632, Galilei, B).

Prat.a. *cavo* (*tamburo*) agg. ‘vuoto all'interno’ (prima del 1333, Simintendi, TLIO), it. *cavi* (*bronzi*) agg.m.pl. (1620, Marino, LIZ – 1782, Metastasio, B).

Prat.a. *cave* (*navi*) agg.f.pl. ‘vuote, senza carico’ (prima del 1333, Simintendi, TLIO); *cavo* (*cornio*) agg.m. ‘piegato, ricurvo’ ib.

Pis.a. *cava* agg.f. ‘detto di un tipo di rete usata per la pesca a mano’ (prima metà sec. XIV, Ovidio-VolgBigazzi [ms. A], TLIO).

Pis.a. (*sasso bucato e*) *cavo* agg. ‘bucato’ (1385-95, FrButi, TLIO), it.a. ~ (*sasso*) (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 374; 1620, Marino, LIZ).

Sintagma: it. *cavo legno* ‘violino’ (1758, Parini, B); ~ ‘nave’ (1822, Pindemonte, ib.).

1.a.δ¹. recipienti

It. **cavo** (*rame*) agg. ‘(pentola) vuoto all'interno’ (1581, Tasso, B), (*pezzi di terracotta*) *cavi* agg.m.pl. (ante 1764, Algarotti, B); (*bicchieri*) ~ ‘dalla forma curva, tondeggiante’ (1679, D. Bàrtoli, B).

1.a.ε. mondo umano

1.a.ε¹. parte del corpo umano

It. (*occhio*) **cavo** agg. ‘infossato’ (1319ca., Dante, TLIO; dal 1584, Bruno, B; Zing 2012); ven.a. *cava* (*nare*) agg.f. ‘della fossa nasale’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D] TLIO), pis.a. ~ (*nara*) (prima metà sec. XIV, id. [ms. A], ib.); 40 fior.a. *cave* (*palme*) agg.f.pl. ‘incavate’ (1316, EneideVolgLancia, ib.), asc.a. *cava* (*mano*) agg.f. (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), prat.a. *cavi* (*orecchi*) agg.m.pl. ‘dei padiglioni auricolari’ (prima del 1333, Simintendi, TLIO); it. *cave* (*rughe*) 45 agg.f.pl. ‘profonde’ (1659-70, Battista, B); (*infossato e*) *cavo* agg. ‘dallo sterno infossato e curvato’ (1952-53, Bacchelli, B).– Loc.avv.: it. *con man cava* ‘a piene mani’ (1600, Magno, B).

Sen.a. (*dente*) *cavo* agg. ‘bucato’ (metà sec. XIV, RicettarioLaur, TLIO).

Sintagmi: it. *val cava* → *vallis*
it. *vena cava* → *vena*

Derivato: it. (*sindrome*) **cavale** agg. ‘relativo a una vena cava’ (dal 1953, GRADIT 2007).

1.a.ζ. fenomeno meteorologico e atmosferico

Prat.a. **cavi** (*nuvoli*) agg.m.pl. ‘aperti all'interno’ (ante 1333, Simintendi, TLIO), sen.a. *cava* (*nuvula*) agg.f. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.).

It. *cavo* agg. ‘privo di consistenza (della nebbia, dell'ombra)’ (1821, Leopardi, B – 1904, Pascoli, B).

1.a.η. astratti (quantità)

Bol.a. (*savere*) **cavo** agg. ‘grande, intenso’ (1324-28, JacLana, TLIO).

Elativo: fior.a. *cavissimi* (*e provati uomini*) agg.m.pl. ‘molto saggi’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

1.a¹. ¹*caf*¹

1.a¹.β. mondo vegetale

1.a¹.β¹. parte di vegetale

Derivati: cal.merid. **căfaru** agg. ‘fradicio, bacato, vuoto dentro (di un frutto)’ NDC, San Lorenzo *căfuru* ib.; San Pantaleone *kăfuru* ‘(albero) incavato’ (AIS 534, p.791).

Cal.merid. **cafariatu** agg. ‘tarlato, rosicchiato (dai topi)’ NDC; catan.-sirac. (Linguaglossa) *cafuriatu* ‘incavato’ RohlfSuppl.

1.a¹.ε. mondo umano

1.a¹.ε¹. parte del corpo umano

Ancon. (senigall.) (*faccia*) **caffa** agg.f. ‘faccia rincagnata, viso rientrante’ Bavera-Ceresa-Leoni. Derivato: cal.merid. (regg.cal.) **căfaru** agg. ‘cartilaginoso’ NDC.

1.b. sost.

1.b.α. configurazione del terreno

It.a. **cava** f. ‘bolgia dell'inferno’ (prima del 1313, Dante, TLIO)².

It. *cava* f. ‘caverna, grotta, antro, spelunca; anche, tana; fossa’ (1330-34, BoccaccioCaccia, TLIO; dal 1697, Guglielmini, B; TB; Zing 2012)³, it.sett.a. ~

² Cfr. fr.-piem. (*perfunda*) *cava* f. (1200ca., SermSubalp, TLIO).

³ Cfr. l'antroponimo fior.a. *cavatorita* (1260, Brattö, NuoviStudi), lat.mediev.camp. *caba* (918, CDCava 1, 174), lat.mediev.nap. ~ (971, Mon. Napoli II.1,121),

¹ Forma femminile rifatta su un m. regolare *caf*.

(1509, Barzizza c. 34v, 17), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, TLIO), *cave* pl. (sec. XIV, MetauraAristotileVolg, ib.), lucch.a. *cava* (*della montagna*) f. (ultimo quarto sec. XIII, ItinTerraSanta-Dardano, ib.), pis.a. ~ (1300ca., CantariFebus-Limentani), *cave* pl. (1345-67ca., FazioUbertiDitamondo, TLIO), march.a. *caba* f. (sec. XIII, CastraFior, Monaci 165,7)¹, messin.a. *cavi* (*di li bestii salvagi*) pl. (1316-37, EneasVolgFolena), lig.or. (Pignone) *káva* f. Bellani, piem. ~, novar. (Oleggio) ~ Fortina, venez. ~ GlossCostrConcina. Sign.fig.: it.a. *oscure cave* (*nell'anima*) f.pl. 'luogo (figurato) che raccoglie in abbondanza virtù, difetti, ecc.; luogo profondo e nascosto (dell'anima, della mente)' (ante 1374, Petrarca, TLIO)², 15 sen.a. *cava* (*dell'umiltà*) f. (prima del 1367, DomMontecchiello, TLIO)³, it. *cava* (*dell'ignoranza*) (1764, Baretto, B), *cave* (*segrete/della stagione morta*) pl. (1956, Montale, B); *cava* f. 'luogo figurato in cui per lungo tempo è stato celato qc. di grande interesse o importanza' (ante 1712, Magalotti, B; 1866, DeSanctis, B). Tic.alp.occ. (Vergetto) *káva* f. 'avvallamento (del terreno)' (VSI 4,464a), ven.merid. (Fratta Polèsine) *káva* (AIS 428a, p.393). 25 Ven.merid. *cava* f. 'stagno poco profondo cinto da canne' PratiEtimVen. Cal.cent. (apriglian.) *cava* f. 'precipizio' NDC. Sic.sud-or. (Vittoria) *káva* f. 'luogo basso circondato da colli' Consolino. 30 Cremon.a. *cavo* m. 'fosso; gora' (1428-33, Testi-Saccani)⁴, tic.alp.cent. (Arbedo) *káf* (VSI 4, 464), mil. *cáv* Angiolini, it.reg.mil. *cáv* (1843, CherubiniGiunte; Atzori, SLeI 27,135); b.piem. (vercell.) *cáv* 'roggia; torrente' Vola; laz.centrosett. (Cervara) *káo* 'ruscello, rigagnolo' Merlo 17. Ven.merid. (Cerea) *káo* m. 'torrente di una grandezza fra fiume e fosso' (AIS 429cp., p.381). 40 Lucch.a. *cavo* m. 'cavità, profondità' (ante 1424, SercambiSinicropi)⁵.

garg.a. *cava* (*Montis Calvi*) (Chiesa Sant'Egidio, sec. XII, Melillo, LSPuglia 45,80).

¹ Ma il TLIO (ediz.: PoetiDuecentoContini 1,916) ha *cab[bla]*.

² «Perchè non caggi ne l'oscure cave / Dove l'animo tuo par che vacille, / Piacemi di prestarti alcune stille / Del mio secreto fonte più soave».

³ «acciocché quanto la cava dell'umiltà sarà maggiore tanto sarà più atta a ricevere più ampia grazia».

⁴ Cfr. lat.mediev.piac. *cavus* m. 'letto del fiume' (sec. XIV, SellaEmil); ~ 'fosso' (Castellarquato 1445, ib.).

⁵ Cfr. il toponimo lat.lig. *lo cavo* (1475, Aprosio-1).

Messin.a. *cavi* m.pl. 'tane' (1316-37, EneasVolg-Folena).

It. *cavo* m. 'cavità, incavatura; scavo nel suolo, fossato, conca' (dal 1504, Vespucci, Rossi, RPh 24,188; TB; B; Zing 2012), lig.a. ~ (*de um monte*) (sec. XIV, LeggendeCocito-Farris 28,16), gen.a. *cauo* (*de la ualle*) (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi, AGI 14,42), tic.alp.occ. (Pecchia) *káf* (VSI 4,464), mil. *cáv* Angiolini, emil. occ. (parm.) *cáv* (PeschieriApp; Pariset), sic. *càvu* (Biundi; Traina).

Sintagma prep.: lad.ven. (zold.) *in càf* 'in fondo' Gamba-DeRocco.

Sign.fig.: it. *cavo* (*dell'anima*) m. 'parte più interna dell'uomo' (1875, Faldella, B).

Derivati: sen.a. **cavine** f.pl. 'cavità, caverne' (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO).

It. **cavino** m. '(in un terreno agricolo) fosso di scolo scavato trasversalmente ai filari delle piante' (dal 1827, DizAgric, Tramater; GRADIT 2007).

B.piem. (vercell.) **cavët** m. 'roggia, piccolo torrente' Vola; it.reg.mil. *cavètt* 'spurgo e manutenzione della roggia civica Acqualunga' (1843, CherubiniGiunte; Atzori, SLeI 27,135). 25

Tic.alp.occ. (Sonogno) **cavòzza** f. 'piccola incavatura nel terreno' (VSI 4,465).

Abr.or.adriat. **ka v o k k y ə** 'fossa; buca poco profonda' DAM; Guardiagrele *ka v ó š š ə* 'buca' ib.; gess. *cavòcchia* 'lieve affossamento; buca poco profonda' Finamore.

Catan.-sirac. **cavólu** m. 'fessura o crepaccio lungo, ristretto e talora molto profondo, scavato nelle lave dell'Etna' (Giuffrida, ASSO IV.10,62); it.reg. sic. **càvula** f. 'id.' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Ven.merid. (Este) **cavana** f. 'stagno, piccola palude' PratiEtimVen s.v. *gavín*.

1.b.β. mondo vegetale

1.b.β¹, parte di vegetale

It. **cavo** (*d'un albero*) m. 'cavità di un tronco' (1841, Tommaseo, B).

Sass. *káw* m. 'pannocchia' Brunelli.

Derivati: venez. **caveto** m. 'guscio, modanatura concava generalmente a quarto di cerchio' (1590, GlossCostrConcina).

Luc.nord-occ. (Picerno) **ka v á r ə** m. 'albero incavato' (AIS 534, p.732).

It.a. **caveròzzole** f.pl. 'tagli che rimangono nella corteccia di una pianta dopo la potatura' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

Ven. **cavarese** m. ‘agarico terreo (Tricholoma terreum Schaeff.)’ (‘*cavariccio*’, Bresadola), ven. *cavariso* ib.

Istr. (Dignano) **cavurnal** m. ‘vite (che sta in capo al filare)’ Rosamani.

1.b.β². ‘covone’

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **caa** m. ‘fascetta di fieno selvatico che veniva posta sopra il fascio del medesimo fieno fatto con la *fraschéra*’ Bianchini-Bracchi.

Derivato: teram. (Sant’Omero) **cavà** m. ‘covone’ DAM.

1.b.γ. mondo animale

Lad.ates. (fass.) **ciaa** f. ‘bostrico, coleottero che scava gallerie nel legno’ MEWD.

Lad.ates. (fass.) **cee** f. ‘tarlo’ MEWD.

1.b.γ¹. parte di animale

Mil. **câv** m. ‘fossetta del cavallo vecchio sulle sovracciglia’ Angiolini.

1.b.γ². animali

Derivati: cilent. **š k a v u r a r á y o** m. ‘scarabeo stercorario’ (Alessio, RIL 72,374).

Messin.occ. (sanfrat.) **s k e v a r a k w o l i** m. ‘piccio’ (‘*scavaricotte*’, AIS 506, p.817).

1.b.δ. mondo materiale

1.b.δ¹. recipienti

Emil.occ. (parm.) **càva** f. ‘angolo formato dal fondo della casseruola nel punto circolare in cui si unisce alla sua sponda’ Malaspina.

Derivati: tergest. **chiaveglio** m. ‘tino’ (Doria, StParlangèli 2).

Triest. **cavecio** m. ‘tina, bigoncia’ Pinguentini, istr. ~ (Rosamani; Semi).

Lad.cador. (amp.) **ciavói** m. ‘recipiente in legno per il latte’ (‘*ōrium*’, Quartu-Kramer-Finke; Croatto)¹, *ciáoi* Croatto.

Tergest. **chiavòr** ‘secchia’ (Doria, StParlangèli 2)².

Triest. **ciavaruz** m. ‘bugliolo, secchiello di legno ad un manico, da cantina’ DET, *ciavoruz* ib., *ciavoruc*’ ib., *ciavoruz* ib.

Luc.cent. (Castelmezzano) **k a v u r l y é d d u** m. ‘paiolo’ (AIS 957, p.733).

Romagn. (ravenn.) **cavstiera** f. ‘canestro; cesto’ (Aruch, AGI 18).

5 Reat. **caétta** f. ‘specie di reticolato da prender gamberi’ Campanelli.

It.gerg. **cavoso** m. ‘tegame’ (1515, AgenoStLess 587).

Mil.gerg. *cavoso* m. ‘laveggio’ Biondelli.

1.b.δ². altri oggetti, strumenti

Tic.merid. (Riva San Vitale) **k á v a** f. ‘curvatura nella traversa del giogo da nuca’ (VSI 4,464); tic.prealp. (Arogno) ~ ‘nella pialla, ralla della lama’ ib.

Derivato: cal.merid. **cavurru** m. ‘frusta pieghevole di castagno che serve ad attaccare l’asse alla carcassa del carro’ NDC.

1.b.ε. mondo umano

1.b.ε¹. parte del corpo umano

It.sett.a. **cava** (che sta sotto lo zenocchio) f. ‘parte anteriore del calcagno’ (1514, Barzizza, Arcangelini, ContrFilltMediana 5).

Berg.a. *chava* (de la ma) f. ‘incavo che si crea nel palmo della mano arcuando le dita’ (1429, Gloss-Lorck 99,103).

It. *cava* f. ‘ciascuno dei due maggiori tronchi venosi che versano nell’atrio destro del cuore il sangue refluento dalla regione cefalica, dal tronco e dagli arti’ (dal 1733, Vallisnieri, B s.v. *cavo*; GRADIT 2007).

Modo di dire: breg.Sottoporta (Vicosoprano) *la lúm di áyl ént la si k éva sagúr nu s tróva plú* ‘ha perso il lume degli occhi, è impazzito’ (‘*la pupilla nella sua cavità di sicuro non si trova più*’, VSI 4,464b).

Sintagmi: lomb.alp.or. (Grosio) *káva del gín á é* m. ‘cavo popliteo’ Antonioli-Bracchi; ~ *del pé* ‘volta plantare’ ib.

Loc.avv.: breg. *dree d’ün caa* ‘dietro mano’ StriaMaurizio.

It. **cavo** m. ‘cavità anatomica’ (dal 1556, Alamani, B; Zing 2012).

It. *cavo (della mano)* m. ‘incavo che si crea nel palmo della mano arcuando le dita’ (dal 1903, D’Annunzio, B; GRADIT 2007).

Derivati: lig.or. (spezz.) **k a í é e** f.pl. ‘denti mal formati’ Lena.

Con s-: lig.or. (spezz.) **s k a y é á** agg. ‘sdentato’ Lena.

Abr.or.adriat. (gess.) **k a v ó k k y o** f. ‘fossetta del mento o della guancia’ DAM.

¹ Cfr. lat.mediev.cador. *cavoios* pl. ‘vasi di legno che raccolgono il latte mentre viene munto’ (1365, Vigolo-Barbierato).

² Senza indicazione di genere.— Cfr. friul. *ciavòr* (e *ciavóur*) m. ‘piccola tinozza in cui si pone il latte’ PironaN.

Abr.or.adriat. *ka v u k k y é l l ə* f. 'buchino; anche, fossetta del mento o della guancia' DAM.

1.b.ε². persona

Derivati: bol.gerg. *ka v é η* m. 'persona ingenua, specie come prescelto al gioco delle carte' Menarini, *ka v é y* ib.

Reat. *caetta* f. 'combriccola' Trabalza; ~ 'società di persone di mal affare' Campanelli.

1.b.ζ. fenomeno meteorologico e atmosferico

It. *cavo* m. 'fondo; profondità (della notte)' (1914, Campana, B; 1938, Bòine, B).

1.b.η. astratti (quantità)

Perug.a. *chavo* (*de late*) m. 'una certa quantità' (1400ca., LibroCucinaConsiglio 171).

It. *cava* f. 'grande abbondanza' (dal 1943, Palazzi; B; GRADIT; Zing 2012).

Loc.verb.: it. *avere la cava di qc.* 'avere grande abbondanza' (1688, NoteMalmantile, B – 1825, Pananti, B; TB), tic.prealp. (Sonvico) *v é g la k á v a di dan é* (VSI 4,464b), roman. *ave[r-sci] la cava de qc.* (1832, BelliVigolo); it. *esserci la cava di qc.* 'id.' (1551, Caro, B – 1665, Lippi, B; TB); *essere* ~ 'possedere una grande quantità di qc. (di solito in senso ironico)' TB 1865; tic.merid. (Castel San Pietro) *truvá la k á v a da l ó r* 'trovare una fortuna' (VSI 4,464b).

1.b¹. ¹*caf*⁻¹

1.b¹.β. mondo vegetale

1.b¹.β¹. parte di vegetale

Derivati: abr. *ka pa y y ó n ə* m. 'tronco vuoto' (Giammarco, Abruzzo 17,23)¹; abr.or.adriat. (gess.) *cafajóne* 'ceppo vuoto perché vecchio o marcito; cavità nel tronco di un albero vecchio' Finamore-1.

Abr.or.adriat. (gess.) *skafayónə* m. 'ceppo vuoto' DAM.

Dauno-appenn. (Serracapriola) *kafaróñə* m. 'albero incavato' (AIS 534, p.706).

1.b¹.ε. mondo umano

1.b¹.ε¹. parte del corpo umano

Derivati: cal.merid. (Vibo Valentia) *cafarúni* m. 'cavità intena dell'orecchio' (TacconeDTC, Hub-schmidMat).

Ancon. (Arcevia) *schiafena* f. 'schianza del viso' Crocioni.

1.b¹.ε³. attività umana, comportamento umano
Derivato: sic. *scafazzuni* m. 'lo spiaciccare in una volta e con forza' Traina.

1¹. ¹*gav*⁻¹

1¹.a. agg.

1¹.a.γ. mondo animale

Derivato: umbro merid.-or. (tod.) *gaiccióso* agg. 'spugnoso' (Mancini, SFI 18).

1¹.a.δ. mondo materiale

Derivato: b.piem. (piver.) *gavan* agg. 'bucato; forato; cavo' (Flechia, AGI 18,295).

1¹.b. sost.

1¹.b.α. configurazione del terreno

Piem. *gava* f. 'buca, fossa, cavità' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero)².

Piem. *gav* m. 'fossa' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Zalli 1830).

Lad.ven. (Selva di Cadore) ¹*g é f* m. 'alveo di torrente con o senza acqua' PallabazzerLingua, zold. *gaf* Gamba-DeRocco, lad. ates. (Colle Santa Lucia) *g é f* PallabazzerLingua, fass. *g á f* (Croatto, SaggiDial 122), *g é f* ib., *i á f* ib.³.

Lad.cador. (Pàdola) *g é w* m. 'piccolo torrente' Tagliavini 121, Dosoledo *g á w* ib.⁴.

Derivati: march. *gavozzo* m. 'cavità d'erosione in rapporto con soluzioni nei gessi' (Marinelli, ACGI 9,289).

Casent. (Stia) *ga í n a* f. 'avvallamento' (AIS 428a, p.526).

Istr. (rovign.) *gavúšo* m. 'pozza; pozzanghera' Ive 11, *ga ú š o (de á k wa)* (AIS 850, p.397), *gavuso* (Rosamani; Deanović; Cernecca, SRAZ 43,133).

² Cfr. lat.mediev.piem. *gauam* f. 'incavatura, fossato' (Fogliazzo 1387, Ahokas; Bairo 1409, ib.; Bairo 1473, ib.). Alcuni toponimi di area veneta (*Gava*, *Giava*, *Giao*, *Gaona*) vengono segnalati in OlivieriDToponVen. Il toponimo *Gava* viene registrato anche nella riviera ligure di Ponente (Aprosio-2).

³ In area lad.cador., Pallabazzer, DTA III.5 segnala anche i toponimi *Géf Grant*, *Géf Picol* e *Géf Strent* a Colle Santa Lucia, e *Giéf* a Selva di Cadore.

⁴ Cfr. lat.mediev.friul. *Gavus* (*gavo*), probabilmente dal significato di 'valle torrentizia' Piccini.– Inoltre, cfr. l'idronimo *Giàu* registrato a Colle Santa Lucia, in area lad.cador., da Pallabazzer, DTA III.5.

¹ Con influsso di ¹*ceppo*?

1¹.b.α¹. canale artificiale; sentiero; cavità ricavata dall'uomo
 Piem. **gava** f. 'buca, fossa che si fa cavando, cava' Zalli 1815.
 Piem. **gav** m. 'scavo' (DalPozzo – Brero), b.piem. 5
 (vercell.) ~ Argo.
 APiem. (Villafalletto) *g áw* m. 'fontana' (AIS 852, p.172).
 Lad.ven. (zold.) *g áf* m. 'valletta torrentizia, alveo di torrente' CroattoVoc, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *ǵ éf* (Pallabazzer,StMastrelli 1994, 178).

Derivati: lucch.-vers. (lucch.) **gavina** f. 'via fondata, fiancheggiata da poggi e da siepi' (Pieri,AGI 12,129), aret. ~ 'piccola strada di città o di campagna' Corazzini, umbro sett. (Sansepolcro) *g a v í n a* (Zanchi-Merlo, ID 13).
 Sen. *gavina* f. 'fogna, condotto sotterraneo' (1550-55, Sozzini, B; Lombardi).
 Venez. **gavín** m. 'apertura fatta nelle capitagne che attraversano il campo seminato per far correre l'acqua fuori con maggiore facilità' Boerio; ven. merid. (poles.) ~ 'campicello, limitato o diviso da uno smaltitoio' Mazzucchi; ven. merid. *g a v í η* 'solco trasversale, divisione fatta trasversalmente per il campo; acquaio' ASLEF 515, poles. *g a v í n* (Lorenzi, RGI 15,161).
 Ven.centro-sett. (Corbolone) *gavín* m. 'capitagna' (ASLEF 530, p.209).
 Istr. (capodistr.) **gavinèl** m. 'canaletto' Semi. 30
 Mant. **gavell** m. 'argine curvo di lunga estensione che si fa molto dietro ad un altro argine che sia già corroso o che minacci rovina' Cherubini 1827.
 Ven. merid. (poles.) **gavona** f. 'corrosione dell'argine' (SalvioniREW, RDR 5, num. 1794), *gaona* 35
 ib.

1¹.b.α². 'miniera di pietre'

Piem. **gava** f. 'cava (di pietra, di marmo, ecc.)' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), 40
 b.piem. (Valle d'Andorno) ~ (Berruto, BALISuppl 1,54), gattinar. ~ Gibellino.

1¹.b.α³. costruzione, abitazione

Derivati: lig.cent. (Pieve di Teco) **gabicciu** m. 45
 'casa rustica e malmessa, piccolissima' Durand-2.
 Venez. **gaèta** (*per le bale*) f. 'recinto nella stiva dove erano conservate le munizioni per le navi da guerra' Boerio.
 Lad.ven. (La Valle Agordina) **g a b ú θ** m. 'luogo 50
 riparato e recintato posto sotto il tetto della casa' Rossi 107.

1¹.b.β. mondo vegetale

1¹.b.β¹. parte di vegetale

Derivati: ven. merid. (AVic.) **g a ú y e** f.pl. 'baccelli di piselli, fagioli e vegetali in genere; resti di vegetali' Vigolo; ver. *g a ú y a* 'spazzatura' ib.
 Umbro merid.-or. (tod.) **gaiccione** m. 'legno fradicio' (Mancini, SFI 18).
 Con s-: lomb.or. (trevigl.) **sgaös** m.pl. 'cartocci del granturco' Facchetti.
 Lad.fiamm. (cembr.) *sgaüs* agg. 'vuoto, vano (detto di guscio, baccello, legno)' Aneggi-Rizzolatti.
 Lad.fiamm. (cembr.) **sgausarse** v.rifl. 'svuotare un frutto, una zucca, un tronco, lasciando intatto l'aspetto esteriore' Aneggi-Rizzolatti.

1¹.b.δ. mondo materiale

1¹.b.δ². altri oggetti, strumenti

Derivati: istr. (Pirano) **g á v e r o** m. 'attrezzo col quale gli operai rastrellano il sale' (Doria, AUBudapest 10,42), *g á v e r o* ib.
 Lad.ates. **g a v a r ó l** m. 'parte in legno dell'aratro in cui è inserito il vomere' PallabazzerContributo, bad. *giavarò* ib.
 It. **gavardo** m. 'paletta' (1532, Verini 63), emil. occ. (Firenzuolo d'Arda) *g a v á r d* (Casella, StR 17,53).
 Lad.cador. (Selva di Cadore) **g a ú θ o l a** f. 'schianto d'albero, pezzo di legno trasportato dalle acque' (Pallabazzer, StHeilmann).
 Emil.occ. (parm.) **gavén** m. 'incurvata dal basso in alto del legname lavorato non stagiato; argine rialzato a difesa o rinforzato di un altro, o nel caso il primo sia rotto' Pariset.
 Lad.cador. (amp.) **gàasc** m. 'ascia ricurva' Majoni, *gavasc* ib.
 Nap. **gaveglie** f.pl. 'ciascuno dei quattro pezzi di legno' (1789, VirgilioRoccoPerrone 222,107).

1¹.b¹. ¹*gaf*⁻¹

1¹.b¹.a. configurazione del terreno

Derivati: luc.-cal. **gáfaru** m. 'burrone; torrente; ruscello' NDC, cal.sett. *g á f a r ə* ib., San Sosti *g á f a r u* ib., Morano Càlabro *cáffaru* ib.
 Cal.sett. *g a f a r ú n ə* m. 'burrone' NDC.

2. ¹*covus*¹

2.a. agg.

2.a.β. mondo vegetale

Derivato: cilent. (Omignano) **k o p i n ú s u** agg. 'albero incavato' (AIS 534, p.740)¹.

¹ Con -p- non spiegata.

2.b. sost.**2.b.α.** configurazione del terreno

Derivato: it. **covale** m. 'grotta di grandi dimensioni scavata nel tufo' (1592ca., Soderini, B).

2.b.α¹. canale artificiale; sentiero; cavità ricavata dall'uomo

Derivati: it. **còvola** f. 'canale che mette in comunicazione il lavoriero con la valle da pesca' (1605, Boccalini, BSuppl).

Cal.merid. (Soriano Càlabro) **cuvácu** m. 'fogna, buca per i rifiuti' RohlfsSuppl.

2.b.α². 'miniera di pietre'

Lig.gen. (tabarch.) **k ḡ v a** (*de prié*) f. 'cava (di pietre)' DEST.

2.b.α³. costruzione, abitazione

Sintagma prep. e loc.verb.: mil.a. [*esser*] *metuo in cova* 'essere rinchiuso, incarcerato' (ante 1315, Bonvesin, TLIO), aquil.a. [*essere*] *missi in cova* (1362ca., BuccioRanallo, ib.).

2.b.β. mondo vegetale**2.b.β².** 'covone'

Piem.a. **choiv** f.pl. 'messi' (Chieri 1321, Statuto-CompSGiorgio, TLIO), march.merid. *k ḡ v a* Egidi. Berg.a. *chova* f. 'covone, fascio di paglia, di spighe o altro, che fanno i mietitori' (1429, Gloss-Lork 117), lig. 'káva' VPL, lig.cent. (Triora) *cova* (Conscente 1622, Aprosio-2), *ciöva* ib., b.piem. (vercell.) *cove* pl. (sec. XVI, PoggioMs), viver. *chev* f. Clerico, vales. *cova* Tonetti, novar. (galliat.) *cóva* (*di fön*) (BellettiAntologia; Belletti-JorioParoleFatti), *chēuva* (*di furmentu*) ib., Oleggio *k á v a* Fortina, ossol.alp. *k ḡ v a*, tic.alp.occ. *č á v a*, tic.alp.cent. (b.Leventina) *chiva* FransciniFaré, blen. *cöva* (Vicari 2,205), Biasca *č é v a* Magginetti-Lurati, lomb.alp.or. (valtell.) *cöf* Valsecchi, posch. *cüfa* Tognina, Tirano *cö(v)a* (Tognina 153; Fiori), Sondalo *cöf* Foppoli-Cossi, lomb.occ. *coèuva*, lomell. *k ḡ v a* MoroProverbi 157, lomb.or. (berg.) *cöa* Tiraboschi, crem. *cóue* Bombelli, bresc. *cüva* Pellizzari 1759, *chæa* Melchiori, *cheua* Pinelli, Cìgole *k á á* Sanga, valvest. *k á ḡ* (Battisti,SbAWien 174.1), trent.occ. (Pinzòlo) *k á f* (Gartner,SbAWien 100), lad.anaun. (ASol.) *cöf* Quaresima, Rabbi *cjöf* ib., *ciöf* ib., Rumo *cjöu* ib., *cjöo* ib., Tregiovo *chèu* ib., pav. *káva* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. ~ Cherubini 1827, emil.occ. (piac.) *cöva* Foresti, lad.ates.

(gard.) *kwéva* Gartner, macer. *còa* GinobiliApp¹.

Romagn. *còva* f.pl. 'manipoli di grano mietuto' Mattioli.

Tic.alp.cent. (blen.) *f á y a t k á ü* 'lett. foglia di covoni, ossia mazzi di rami con foglie verdi, dati come foraggio alle capre' (Vicari 2,205).

Lig.gen. (gen.) *coeuga* f. 'manipolo di grano, covone' (1731ca., Toso,BALI III.22,108).

Piem. *cheüva* f. 'letto di paglia, giaciglio' (Di-Sant'Albino - Brero), ~ 'tetto di paglia' (Levi; Brero).

Eugub.a. **covo** (*del biado*) m. 'covone di grano o d'altro tipo di raccolto tale da poter essere accorpato e legato' (seconda metà sec. XIV, Gloss-

Navarro,SLeI 7,90 num. 167), lig.gen. (Val Graviglia) *k á w* Plomteux, Varese Ligure *k á v u* VPL, lig.Oltregioigo or. (AValle del Taro) *chèuvo* Emmanuelli, piem. *cheuv* (DiSant'Albino - Brero), b.piem. (monf.) *cov* Ferraro, viver. *chev* Clerico,

gattinar. *cöf* Gibellino, lomb.alp.occ. (Cóimo) *k ó w* Iannàccaro, tic.alp.cent. *k á ü* Vicari, lomb.alp.or. 'k á f'¹ posch. *cóf* Tognina 151, borm. *k ḡ f* (Longa,WS 6,168), lomb.occ. (com.) *cov* Monti, lomb.or. *cöf*, crem. *couf* Vercelli,

valvest. *k á f* (Battisti,SbAWien 174.1) lad.anaun. (Tregiovo) *chèu* Quaresima, trent. *cof* (Pedrotti, StTrentNat 17,33), lad.fiamm. (cembr.) *cöo* Aneggi-Rizzolatti, mant. *cæuv* Cherubini 1827, *còv* (BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12), *k á f* Arrivabene, emil.occ. *k á v*, regg. *cuov* (*d' furment*) (ante 1795, Denti, MarriApp), *cóv* Ferrari, mirand. ~ Meschieri, moden. *cheuv* (prima del 1750, Crispi, Marri), *còv* Neri, *còv* Galvani, emil.or. *cò*, romagn. *còv*, march.sett. (pesar.)

cov pl. Pizzagalli, metaur. *cóv* m. Conti, ven. *cov* Schneller, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *cof* ib., lad.ates. (gard.) *chëuf* EWD, bad. *có(s)* Martini, fass. *chëf* EWD, *chiëf* ib. ancon. *covo* Spotti, senigall. *cov* Baviera-Ceresi-Leoni, macer. *cóu* Gino-

45

25

30

35

40

45

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *cova* f. 'fascio di spighe' (Apricale 1267, Aprosio-1); lat.mediev.piem. *cuve* pl. 'id.' (Vercelli 1242, HubschmidMat), *cova* f. (Canelli sec. XIV, BSSS 137,143, ib.), lat.mediev.lomb. ~ (Lodi 1168, CodiceDipl 3/4,50, HubschmidMat); lat.mediev.com. ~ 'covone' (1178, Monti); lat.mediev.mil. ~ *pallearum* 'covone di paglia' (prima del 1216, Bertoni,AR 5,102); lat.mediev.emil. *cove* pl. (982, CarteParma 1,222, HubschmidMat), *cova* f. (Rimini sec. XIV, SellaEmil); lat.mediev.ver. ~ (1128, HubschmidMat), *cova/covus* (Castelnuovo Abate 1260, Sella; 1276, ib.).

bili, Servigliano *cou* (Camilli, AR 13), ferm. *covu* Mannocchi, march.merid. *cóvi* pl. Egidi¹.

Derivati: it.sett.occ. **covini** m.pl. 'covoni di paglia di riso' (1843-55, CorioBogge).

Piem. *covin* m. 'piccolo covone di paglia di riso mietuto' (DiSant'Albino – Brero)², b.piem. (vercell.) *quin* Caligaris.

Bresc. **cuvína** f. 'piccolo covone' Pellizzari 1759, *chæina* Melchiori, berg. *còina* Tiraboschi.

B.piem. (Selveglio) **k w á l l a** f. 'covone' (AIS 1454, p.124), *k w á l l e* ib.

Lomb.alp.or. (posch.) **coàsc** m. 'grosso covone di paglia' Monti, Brusio *quàsc* Tognina 153.– Con s-: lomb.or. (valvest.) **š k w á š** m. 'covone' (Battisti, SbAWien 174.1).

Lad.ven.-ates. **k w ó s** m. 'covone, fascio di paglia che si lega dopo la trebbiatura' PallabazzerLingua.

Lig.alp. (brig.) **cuvàsò** m. 'fascette di piccoli covoni' Massajoli-Moriani.

March.sett. (Fano) **k w á t a** f. 'mucchio di dieci covoni' (< *-itta*, AIS 1457, p.529), *k w é t a* ib.³.

Ven.merid. (Val d'Alpone) **coaro** m. 'mucchio di covoni' Burati.

Piem. **cheuvr** f. 'massa di covoni, covonaia' Zalli 25 1815, emil.occ. (parm.) *covàra* Malaspina.

Lomb.alp.or. (borm.) **k w a r ó l a** f. 'gruppo di dieci fasci di lino' (Bracchi, RArchComo 164,24).

Ver. **coaról** m. 'gruppo di dieci covoni' (Patuzzi-Bolognini – Rigobello).

Lad.ates. (bad.) **cogól** m. 'covone di paglia' Martini⁴.

2.b.δ. mondo materiale

2.b.δ¹. recipienti

Sen.a. **cova** (*di vino bianco*) f. 'contenitore a doghe di legno per la conservazione del vino' (1306-08, LibroContiGallerani, TLIO).

Grad. *cova* f. 'reticella a forma di sacco con l'apertura superiore tenuta aperta da un cerchio di vimini (per raccogliere i granchi)' Rosamani.

Ven.centro-sett. (grad.) *k ó v a* f. 'recipiente per il pesce' (TestiBattisti 1,38).

Grad. *cova* f. 'specie di borsa fatta di maglia di rete fitta per tenere i pesci che si pescano a mano durante la bassa marea' Rosamani⁵.

Trent.occ. (Prèore) **quei** m.pl. 'marmitte per raccogliere il latte' Pedrotti 76.

2.b.δ². altri oggetti, strumenti

Lad.ates. (Rocca Piètoire) **k ó f** f. 'pezzo di pane particolarmente duro a causa della mancata lievitazione' PallabazzerLingua.

Lad.ates. (Àlleghe) **k ú f** m. 'parte più ampia dell'uovo' PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia ~ ib.

Abr.occ. *k ó v ə* m. 'cuneo di legno che sostiene il timone' LEA.

Àpulo-bar. (tarant.) *k u é v ə* m. 'cuneo o anello di ferro del giogo a cui si attacca la stanga dell'aratro' (DeVincentiis, VDS), salent.sett. (Francavilla Fontana) *cueu* (Ribezzo, Apulia 2-4,23).

Derivato: abr. **cuvèlla** f. 'asola, anello di legno del basto' LEA, aquil. (Lùcoli) *covèlla* ib.

Abr. *cuvèlla* f. 'collare del giogo che cinge il collo dei buoi aggiogati; cuneo o anello di ferro del giogo a cui si attacca la stanga dell'aratro' LEA.

2.b.η. astratti

Fior.a **cova** f. 'misura di quantità per materiali coloranti' (1347ca., Pegolotti, TLIO).

Sen.a. *cova* (*de pani et d'altri arnesi*) f. 'mucchio'? (1281-82, DivisioneCompBernUgolini, TLIO).

Derivati: roman. **covetto** m. 'piccola quantità di bucato' ChiappiniRolandiAgg.

Loc.verb.: roman. *fasse un covétto* 'fare un bucato di pochi pannolini' ChiappiniRolandiAgg.

Lomb.alp.or. (valtell.) (*a*) **coèucia** f. 'numero, quantità grande' MontiApp, *coèucie* Monti.

2.b¹. ¹cof⁻¹

2.b¹.α. configurazione del terreno

Laz.centro-sett. (Subiaco) **k ó f a** f. 'tana, caverna' (Lindström, StR 5,277).

Derivato: teram. (Sant'Omero) **χ ú f ə r ə** m. 'landa, zona montagnosa, frequentata da gufi' DAM.

45 **2.b¹.α¹**. canale artificiale; sentiero; cavità ricavata dall'uomo

Cicolano (Tagliacozzo) **k ó f a** f. 'caverna' (AIS 424, p.645; DAM).

Con metatesi: abr.occ. (Trasacco) **f ó k a** f. 'caverna' DAM.

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *covus* m. (Parma 945, Sella-Emil), ~ (Imola 1145, Chartularium, HubschmidMat).– Cfr. anche friul. *cōf* m. 'posta, mucchio di fieno che i falciatori fanno sul prato' DESF.

² Cfr. lat.mediev.trent. (Terlago) *couinos* m.pl. 'covoncini, fardelli' (Gerola, ATrent 16,185).

³ Cfr. lat.mediev.march. *covata* f. 'mucchio di covoni' (Montalboddo 1366, Sella), *covatas sive metas* f.pl. (Corinaldo 1573, ib.).

⁴ Con -g- estirpatore di iato.

⁵ Cfr. anche alban. *kóve-a* 'kleines, gebauchtes Gefäß, Schöpfgefäß' (Miklosich, DsAWien 20, n. 236).

2¹. ¹gov⁻¹

2¹.b.a. configurazione del terreno

Lad.cador. (amp.) **ž ō w** m. 'valletta torrentizia, alveo di torrente' Croatto, *s ō* ib., oltrechius. *iàu* ib., *iòu* ib., Auronzo di Cadore *g ō w* Zandegiacomo. 5

Lad.cador. (comel.) *g ō* m. 'piccolo torrente' Tagliavini 121, *g ō* Dosoledo ib.

III.1. It. **caveau** m. 'stanza corazzata dove si conservano i valori' (dal 1903, CortelazzoMA, Parola 1; BSuppl; GRADIT; Zing 2012). 10

2.a. It. **cave** f. 'piccolo locale notturno, per lo più situato in uno scantinato, in cui si svolgono spettacoli di cabaret o si tengono concerti (in particolare di jazz)' (dal 1905, Panzini; BSuppl-1; GRADIT; Zing 2012). 15

2.b. Tic.prealp. (Sigirino) **cava** f. 'cantina' (VSI 20 4,465b).

Le forme CAVUS/COVUS e CAVA/COVA come aggettivi e come sostantivi sono attestate nel lat. 25 (ThesLL 3,715) e continuano nelle lingue romanze. Il lat. COVUS corrisponde al gr. *kóoti* (FEW 2,560a). La macrostruttura separa CAVUS (I.1.) da COVUS (2.) e distingue l'aggettivo (a.) e il sostantivo (b.). Inoltre, si considerano la sonorizzazione iniziale *ga(v)-* (1¹) e *go(f)-* (2¹) e le forme con *-f-* che per l'Italia centrale potrebbero risalire all'influenza osca (b¹.) (DES 1,262 s.v. *káffu* 'cavo'). Questa bipartizione *ca-* (1.) e *co-* (2.) corrisponde anche a quella del sost. *cavone/covone*, 35 mentre per la differenza di *-v-* e *-f-* a quella del verbo *cavare/cafare*. La microstruttura è di ordine semantico e considera: configurazione del terreno (α.), mondo vegetale (β.), mondo animale (γ.) mondo materiale (δ.), mondo umano (ε.), fenomeno meteorologico e atmosferico (ζ.) e astratti (η.). La sottostruttura semantica distingue inoltre per il mondo vegetale: parte di vegetale (β¹.) e 'covone' (β².); per il mondo animale: parte di animale (γ¹.); per il mondo materiale: recipienti 45 (δ¹.) e altri oggetti, strumenti (δ².); per il mondo umano: parte del corpo umano (ε¹.), persona (ε².) e attività umana, comportamento umano (ε³.).

I diversi significati si conservano anche in altre lingue romanze. Per l'agg. *cavo* (1.a.u.): b.engad. *chav* agg. 'cavo' (DRG 3,480), occit.a. (*enfernz*) *caus* 'cavo' (1050ca., SFoy 464), prov.a. *cau* (Avignon 1402, Pansier 2,38), spagn. *cuevo* 'concavo' (dalla seconda parte sec. XIII, Alfonso X, Kasten-Nitti

1,544), port.a. (*logares*) *covos* 'profondo' (1400ca., Padres de Mérida, DCECH 2,282).

Quanto al sost. (1.b.a., 'configurazione del terreno'): rum. *cáună* f. 'buco' (**cavīna*, Pușcariu num. 324), soprasilv. *cav* m. 'fossa' (DRG 3, 480b), engad. *chava* f. 'strada incassata' (ib.), cat.a. *cau* 'caverna' (1300ca., Llull, DELCat 2, 639a), *cava* 'id.' ib., spagn.a. *cueva* f. 'cavità sotterranea' (1250-70, Alfonso X, Kasten-Nitti 1, 544). Ancora, per 1.b¹.β¹. cfr. logud. *káffu de l'árβure* 'tronco di albero vuoto' (DES 1,262) e, per 1.b.δ¹., cfr. fr.medio *cave* 'vaso di legno' (1409, Gay, JudMat).

Sotto III. si presentano i prestiti dal francese: fr. *caveau* 'piccola cava' (dal sec. XIII, FEW 2,559b) (III.1.), it. *cave* 'cabaret' (2.a.) dal fr. ~ 'caverna, luogo sotterraneo' (1150 – Widerh 1675, FEW 2,539a). Il tic. *cava* 'cantina' è voce introdotta dagli emigranti che ritornavano dalla Svizzera romanda e dalla Francia (2.b.).

Diez 366; REW 1796; VEI 250; DEI 823, 830, 1143; DELIN 317; VSI 4,461-465 (Mombelli); DRG 3,480seg. (Decurtins); FEW 2,558segg.; Degregorio, StGl 1, num. 163; PellegriniDESE, QALT 1,34; SalvioniREW, RDR 5, num. 1796.– Cascone; Hohnerlein¹.

→ **subcavus**

***kek-/*kik-** 'piccolo; carino; seme; frutto'

I.1. ¹kek⁻¹

1.a. mondo vegetale

1.a.1. 'nocciolo; gheriglio; granello'

Lig.alp. (Realdo) **chéca** f. 'pigna' Massajoli.

Triest. *checa* f. 'carato, seme della cassia' (Rosamani; Pinguentini).

Reat. (Leonessa) **g é g e** m. 'gheriglio' (AIS 1300cp., p.615).

Sic. *checcu* m. 'nocciolo di un frutto' (Arezzo, VS).

Derivato: abr.or.adriat. (Fara San Martino) **k é k - k ə l ə** m. 'gheriglio' (AIS 1300cp., p.648), abr.or.adriat. (gess.) *chécchele* Finamore-1.

1.b. mondo materiale

1.b.1. oggetti (piccoli)

Trent.or. (tesin.) **chéca** f. 'moneta' Biasetto.

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa, Pfister e Tancke.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kékkā* f. 'mezzo barile' (Vignoli, StR 7).

Lad.ven. (Cencenighe) **k é k m** m. 'bottono automatico' Rossi.

Escl.: àpulo-bar. (rubast.) *chechè* 'voce infantile per carne' DiTerlizzi, bitont. *chechèje* Saracino, Giovinazzo *chéché* Maldarelli, bar. *chèchè* Romito.

Derivati: àpulo-bar. (Giovinazzo) **checheruzze** f. 'piccolo copricapo femminile' ("scherz." Maldarelli).

Teram. (Colledara) **checheràune** m. 'collo della bottiglia' (Romani, HubschmidMat).

Sen. **rincheccato** agg. 'ammaccato (detto dei capelli)' Cagliariitano; *rinchecone* m. 'sobbalzo brusco, scossone' ib.

1.c. mondo umano

1.c¹. parti del corpo umano

Cal.cent. **checu** m. 'organo sessuale femminile' NDC.

Cal.cent. (Cellara) **checa** f. 'membro virile' NDC. Derivato: lad.ven. (zold.) **k é k o l** m. 'pene' Croatto XIII; *kékola* 'vulva' ib.; *kekolá* v.assol. 'copulare, coire' ib.

Con s-: emil.occ. (moden.) **schécc** m. 'detto di q. che ha il naso schiacciato, camuso' Neri.

1.c². persone

It. **checca** f. 'omosessuale' (dal 1959, Quarantotto; "spreg.; region." DISC 2008).

Lomb.alp.or. (tiran.) **chècu** m. 'persona abile e furba (anche in senso ironico)' Pola-Tozzi.

Composto: emil.occ. (moden.) *schécch-merlécch* 'mingherlino' Neri.

1.c³. persona prediletta

Piem. **k é k u** m. 'il figlio più caro ai genitori, il prediletto (detto anche di qualunque altra persona favorita)'; Trasimeno (Magione) *kéko* 'ultimo nato' Moretti, *kéka* ib.

Piem. *checco* agg. 'amato' Capello.

1.c⁴. comportamento umano

Sen. **chécche** f.pl. 'moine, carezze, vezzi' Cagliariitano.

Derivati: àpulo-bar. (molf.) **checheruzze** f. 'moine, vezzi' Scardigno.

Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **k ə - ĉ í l l ə** m. 'solletico' DAM.

Lucch.-vers. (lucch.) **checcarsi** v.rifl. 'adagiarsi, indugiare per cose da nulla' Nieri.

1.d. astratti

1.d¹. 'sbornia'

Triest. **checa** f. 'sbornia' Rosamani, roman. *chécca* (Chiappini; Belloni-Nilsson).

1.d². gioco

Derivato: àpulo-bar. (bitont.) **checherùzze** m. 'gioco di bambini' Saracino.

1.d⁵. altri astratti

Pist. **checco** m. 'usura' RigutiniGiunte, pis. ~ ib. - Loc.verb.: pist. *fare i checchi* 'fare l'usuraio' ib., pis. ~ ib.

Con s-: lomb.or. (berg.berg.) **schèch** m. 'paura, spavento' (Sanga, MondoPop Lombardia 1), lad. anaun. (Tuenno) *schèco* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *schèc* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (rover.) *schec* Azzolini. - Trent.occ. (Montagne) *schechè* m. 'id.' Grassi, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima¹.

Derivato: pist. **checcaio** 'usuraio' RigutiniGiunte, pis. ~ ib., sen. ~ Cagliariitano.

2. ^r kik⁻¹

2.a. mondo vegetale

2.a¹. 'nocciolo; gheriglio; granello'

It. **chicco** m. 'seme di cereale o d'altra pianta' (dal 1729, Salvini, DELIN; 1878, CarenaFornari 480).

Lomb.occ. (borgom.) *kχúkkū* m. 'gheriglio' (p.129), ven.centro-sett. (Revine) *kíko* Tomasi, lad.ven. ~ RocciVoc, tosc.cent. (Radda in Chianti) *kíkkō* (p.543), casent. (Stia) *kkíkkō* (p.526), chian. (Sinalunga) *kíko de la nṍce* (p.553), laz.centro sett. (Santa Francesca) *kíkkō* (p.664); AIS 1300cp.

Lad.cador. (oltrechius.) *chico* m. 'chicco, grano' Menegus; tosc. *chicco* 'granello di grano; acino di uva, melagrana, ecc.' FanfaniUso, fior. (certald.) ~ Ciuffoletti, àpulo-bar. (tarant.) *kíkkə* Gigante; fior. (Incisa) *kíkkō d úva* (AIS 1313, p.534); *kíkkō di gráno* (AIS 1464, ib.); cal.cent. (rossan.) *chjíchji* pl. 'seme della zucca' NDC.

Emil.or. (ferrar.) **chica** f. 'noce' Ferri, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

Derivati: pis. **chícicolo** m. 'chicco (di grano, d'uva, ecc.)' Malagoli, vers. ~ Cocci.

Teram. (Cerqueto gerg.) *kíkkə rə* m.pl. 'ceci' DAM.

Luc.nord.-occ. (Pignola) *kíkə lə* m. 'nocciolo, vinacciolo' Rizza.

It. **chicchero** m. 'gheriglio (della noce)' Spadafora 1704, abr.or.adriat. (gess.) *chichere* Finamore-1,

¹ Da cancellare LEI 9,285,14.

chichele ib., luc.nord-occ. (Picerno) *kí k ə l ə* (p. 732); sic.sud-or. (Canicattini Bagni) *chicchiru* ‘coppia di noci che ciascun fanciullo deve mettere come posta per partecipare al gioco’ VS; AIS 1300cp.

Con s- rafforzante: umbro merid.-or. (Foligno) **š k i k k á** v.tr. ‘guadagnare’ Bruschi.

It. **schiccolare** v.tr. ‘togliere gli acini da grappoli o da pannocchie’ Vaccaro 1966, fior. ~ (Binazzi, SLeI 13,227), sen. ~ (Cagliaritano; Lombardi); *schiccolarsi* v.rifl. ‘staccarsi dei chicchi’ Lombardi.

Grosset. (Roccalbegna) **skikkerellá** v.tr. ‘tingere di vari colori’ Alberti.

Cort. (Val di Pierle) *skikkerelléto* agg. ‘screzzato, a chicchi, a puntolini’ Silvestrini, Monticello Amiata *skikkarelláto* (Longo-Merlo, ID 19).

Lig.occ. (Pigna) **deskikuřár** v.tr. ‘smallare (le noci)’ (Merlo, ID 18).

Piem. **chichín** m. ‘granellino’ Levi, APiem. (Grinzane Cavour) *kikín* ‘chicco dei fagiuoli’ (Toppino, ID 1).

Emil.occ. (piac.) **chicheina** f. ‘la noce fresca spogliata dal mallo’ Foresti.

Cal.merid. (Cardeto) *nuci chicchía* f. ‘noci senza mallo’ NDC.

Sen. **chiccàia** f. ‘venditrice di chicchi’ Cagliaritano.

2.a². it. **oroichicco** → LEI 3.2,2523,1-20

da aggiungere: emil.or. (Pàvana) *rinchiccolo* m. ‘orichicco’ Guccini, pist. *richiccolo* (FanfaniUso; “raro” Gori-Lucarelli), pis. (Santa Maria a Monte) *oroicchero* Malagoli, sen. *oroicricco* Cagliaritano, *birichicchero* (“contad.” ib.).

2.a³. ‘castagna’

Lucch.-vers. (Gombitelli) **kíkka** f. ‘castagna’ (Pieri, AGI 13,327).

Derivati: lomb.alp.or. (Teglio) **chiché** f. ‘castagna’ (“inf.” Branchi-Berti), lomb.occ. (com.) *chichée* pl. MontiApp.

Cal.merid. *chichírda* f. ‘castagna arrostita senza la buccia’ NDC; Brancaleone *chichirdara* ‘arnese per arrostitare le castagne’ ib.

Lig.alp. (brig.) *chichure* f.pl. ‘castagne uscite dal guscio’ MassajoliGloss.

2.a⁴. altri vegetali

Derivati: APiem. (castell.) **kikín** m. ‘fagiuolo’ (“inf.” Toppino, ID 3).

Abr.or.adriat. (Piomba) *kikí* m.pl. ‘fichi secchi’ DAM.

APiem. (Mondovì) *chichinèt* m. ‘veccia (Vicia sativa L.)’ (CollaHerbarium num. 418; Penzig), piem. ~ Gribaudo-Seglie.

Ossol.prealp. (vallanz.) *kikít* m.pl. ‘Plantago media’ (Gysling, AR 13).

Garg. (Ruggiano) **kəkúttə** f. ‘orzo selvatico’ (Prencipe, LSPuglia 6).

Abr. **chicoccele** f.pl. ‘zucchine’ (LAAMat, Con-saniTermAlim).

Àpulo-bar. (rubast.) **kəkəriddə** m. ‘fico poco sviluppato, avvizzito’ Jurilli-Tedone.

Trasimeno (Magione) *kikkyirillóne* m. ‘giugiolone’ Moretti.

Cal.merid. (Ferruzzano) *chjichjirda* f. ‘frutto del carciofo selvatico’ NDC.

2.b. mondo materiale

2.b¹. oggetti (piccoli); senza valore

It. **chicco** m. ‘piccolo oggetto, spec. sferico’ (1841, Tomm., DELI).

Ossol.alp. (Trasquera) *kík* m. ‘uncino’ (AIS 960, p.107).

Triest. *cico* m. ‘nonnulla’ Pinguentini.

Derivati: àpulo-bar. (biscegl.) **chicchimaune** m. ‘vaso panciuto; bottaccino’ Còcola.

Trevis. **schicola-scacola** ‘altalena’ (Facchetti; Salvioni, R 36).

It. **chicchirillare** v.assol. ‘trattenersi, trastullarsi in cose di minima conclusione’ Consolo 1858, fior.a. ~ (ante 1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

2.b². oggetto ricco di guarnizioni

Derivato: pis. **chicchiriù** m. ‘berretto un po’ ridicolo, che non calza bene’ Guidi.

Con s-: sen. **schicchirillato** agg. ‘detto di cappellino o veste muliebre ricca di guarnizioni’ Cagliaritano, Rio nell’Elba ~ Diodati.

2.b³. cibo (dolciume)

It. **chicca** f. ‘confetto, caramella, ciambella’ (ante 1484, Pulci, DELI; 1827, Manzoni), tosc. ~ (“puerile” FanfaniUso), *chicche* pl. Rüegg 86, fior. *chicca* f. (Giacchi; “fanc.” Camaiti), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,270), Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ Serafini.

Lig.occ. (Olivetta San Michele) *kike* f.pl. ‘gnocchi’ AzarettiSt 208.

Composto: it. *portachicche* ‘elegante arnese per lo più di cristallo, da porvi dolci, arance e ogni sorta da frutta per la seconda mensa’ (1878, CarenaFor-nari 235).

It. **chicchi** m.pl. ‘dolciumi’ (ante 1861, Nievo, Mengaldo 253), tosc. ~ DeMauroStoria 391, pist.

chicco m. 'dolce' ("infant." Gori-Lucarelli), Valdinievole ~ Petrocchi, pis. ~ (Malagoli; "infant." Guidi), aret. ~ Basi.

Umbro sett. (cast.) *chicco* m. 'formaggio offerto ai bimbi' ("fam." MinciottiMattesini); macer. (ferm.) *chicu* 'focaccia' Mannocchi; march.merid. ~ 'pizza che si cuoceva sotto la brace ed ora solo nel forno col pane' Egidi.

Derivati: pist. (Valdinievole) **chicchino** m. 'dolciume' Petrocchi; garf.-apuanò (carr.) *kikíj* 'caramella' (Luciani, ID 47).

Trasimeno (Magione) *kikkínò* m. 'pizzetta per bambini fatta con la pasta del pane' Moretti.

March.merid. (Campofilone) *chichí* m. 'pizza non lievitata che si cuoce sotto la brace' Egidi; Montalto delle Marche *chichittu* 'id.' ib.

Con s-: lucch. **schicchini** m.pl. 'dolciumi' Nieri.

Macer. **ngichinà** v.assol. 'formare con pasta di pane piccolissimi rotoli' GinobiliApp.

Fior.a. **chichirlò** m. 'ciambella (o altro dolce)' (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

Agrig.occ. (Menfi) *chichiredda* f. 'forma particolare di pane' (Pitrè, StGl 8).

Lucch. **chiccaro** m. 'confettiere' Nieri.

Trent. (giudic.) **kixél** agg. 'di piccoli pani o frutta che si dispensano il 1° novembre' (Gartner, SbAWien 100).

Fior.a. *chiccheri caccheri* 'bla bla; nonsense per indicare chicchiere' (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

Tosc. **birichiccolo** m. 'roba che biasciano le donne che filano, per farsi venir la saliva' (ante 1884, Petrocchi, Alessio, AAPontaniana 16).

2.c. mondo umano

2.c¹. parti del corpo umano

Lomb.alp.or. (borm.) **kík** m. 'ciuffo di capelli legati con piccolo nastro al sommo della testa dei bambini' (Longa, StR 9); Livigno ~ 'acconciatura femminile dei capelli, i quali, raccolti in una treccia o semplicemente in un rotolo, vengono avvolti a formare una crocchia' DELT; trent.or. (valsug.) *chico* 'crocchia' Prati; *chicòto* 'crocchia piccola' ib. Umbro merid.-or. (orv.) *chico* m. 'pene' ("infant." Mattesini-Ugoccioni).

Lomb.alp.or. (Tirano) *a chich-chich* 'a cavalcioni sulle spalle' Bonazzi.

Umbro merid.-or. (orv.) **chica** f. 'vulva' ("infant." Mattesini-Ugoccioni).

Laz.merid. (Sezze) *chica* f. 'la chioma dei capelli ben curata e messa in evidenza' Zaccheo-Pasquali. Sintagma: lucch.-vers. (viaregg.) *icca buana* f. 'vagina' RighiniVoc.

Derivati: piem. **chichin** m. 'piccolo dente' Capello.

APiem. *kikíj* m. 'moccio' ("infant." Toppino, ID 3).

Àpulo-bar. (bar.) *chichì* 'vagina' Romito.

Àpulo-bar. (grum.) *chichí* m. 'ombelico' Cola-suonno.

Elb. **chjichjina** f. 'parti naturali della donna' Di-dati.

Macer. *chichinelli* m.pl. 'residui di pelle o di sudiciume a forma di piccolissimi rotolini che si formano stropicciando con la mano qualche parte del corpo' GinobiliApp.

Pis. *avé 'r chiccolo* 'essere affetto da male venèreo' Malagoli.

Lomb.or. (cremon.) **chicula** f. 'grumetto di muco nasale rinsecchito' (Taglietti; Oneda).

Lomb.or. (cremon.) *cheucheureughéu* m. 'pomo di Adamo' Bombelli.

Umbro merid.-or. (orv.) **chicaro** m. 'ginecologo' Mattesini-Ugoccioni.

It.gerg. *chiccherone* m. 'ano' Corso.

Sic. *chichiriddu* 'cocuzzolo' (Pitrè, StGl 8).

Cort. (Val di Pierle) **kiké** v.tr. 'possedere una donna' Silvestrini.

2.c². 'persone e la loro capacità

Cal.merid. **chicu** m. 'uomo corto, omiciattolo' ("antiq." NDC).

Elb. *chichio* agg. 'citrullo' Caccavelli; cort. (Val di Pierle) *kíko* 'stupido' Silvestrini.

Sintagma: pis. *chicco védevo* 'persona anziana che vuol fare lo zerbinotto' Malagoli.

35 Composti: trent. **chichibio** 'sciocco' (1922, Presa, Aevum 32,291), emil. *chichibio* (1606, C.G. Croce, ib. 289), venez. *sier Chichibio* 'sciocco, minchione' (1531, Lattanzio, CortelazzoDiz)¹, *chichibio bergamasco* (1549, Calmo, ib. – 1573, Caravana, ib.), ven.merid. (vic.) *chichibio* (1610, Presa, Aevum 32,290).

Cal.merid. (Sinòpoli) *chicchiu-babbu* m. 'uomo mezzo pazzo' NDC.

Àpulo-bar. (biscegl.) **chicchimaune** m. 'persona piccola e grassoccia' Còcola.

Derivati: pis. **chicchino** m. 'cattivo soggetto' ("uso ironico" Malagoli).

30 Cicolano (Tagliacozzo) **kikóné** agg. 'rozzo' (AIS 723cp., p.645).

¹ Cfr. il cuoco veneziano *Chichibio* nel Boccaccio (ante 1370).

Lomb.or. (cremon.) **k i k u l ō n** m. 'chi ha il muco secco al naso; persona poco pulita' Oneda.

Roman. **chicchignòla** 'soprannome che si dà a persona di bassa statura' ("pleb." Chiappini).

Agrig.occ. (Casteltèrmini) **chichillinu** agg. 'di persona che mangia poco' VS.

Con *s-*: pis. **schiccherona** f. 'donna sciatta, trasandata, poco seria' Guidi.

Bol. **schicco menico** 'chi è debole e magro' Bumaldi 1660.

2.c³. 'bambino; persona prediletta'

Lucch. (Crasciana) **chicco** m. 'bimbo' Nieri; pist. (Valdinièvole) ~ 'persona carina, graziosa' Petrocchi.

Derivati: APiem. (Roddi) **k i k í ŋ** m. 'beniamino' (Toppino, ID 3); pist. (Valdinièvole) **chicchino** 'persona carina, graziosa' Petrocchi; umbro merid.-or. (orv.) ~ 'bambino' ("vezz." Mattesini-Ugoccioni).

Laz.merid. (Sezze) **chicchio** 'vezzeggiativo rivolto ai bambini in tono di affetto' Zaccheo-Pasquali; **chicchiotto** 'id.' ib.

Con *s-*: livorn. **schicchero** m. 'bimbo' ("vezz." Malagoli).

2.c⁴. comportamento umano

Sen. **chicco** m. 'bambino o giovinetto vestito con grande precisione ed eleganza' Lombardi.

Derivati: carr. **k i k é d** m. 'damerino; zerbinotto' (Luciani, ID 40).

It. in **chicchera** 'in eleganza' (ante 1910, Dossi, Isella; MiglioriniPanziniApp 1963), piem. *an chichera* DiSant'Albino, b.piem. (vales.) in **chicchera** Tonetti, lomb.occ. (com.) in **chichera** Monti; it. in **chicchere e piattini** 'id.' PratiProntuario 1952, roman. in **chiccher'e ppiattini** ChippiniRolandi; umbro merid.-or. (spolet.) **chinchiri** 'ornamenti da donna' (1702, CampelliUgolini, ContrFil-ItMediana 2).

Loc.verb.: carr. *fa[r] la skíkera* 'pavoneggiare' (Luciani, ID 56).

Lucch. **inchicchierarsi** v.rifl. 'acconciarsi, agghindarsi' NieriGiunte; lomb.or. (berg.) **inchicheràt** agg. 'attillato, lindo' Tiraboschi.

Tosc. **rinchiccolarsi** v.rifl. 'acconciarsi, farsi bello' FanfaniUso; pis. (Santa Maria a Monte) **rinchiccolissi** ("cont." Malagoli); pist. **rinchicchirillito** 'azzimato, abbigliato con ricercatezza' Gori-Lucarelli, **rinchicchirellito** ib.

Con *s-*: lucch. **schicchino** agg. 'elegantissimo, precisissimo nei vestiti, galante' Nieri; **schicchérina** f. 'bella ragazzina svelta' ib.; vers. **schicchérona** Cocci; pist. **schicchirillente** agg. 'vistoso,

appariscente' (Gori-Lucarelli; Giacomelli, AGI 61, 234).

Sen. (Val d'Orcia) **schicchirillòso** agg. 'che fa mostra di se' (Gianelli-Sacchi, AreeLessicali 257).

Corso cismont.or. (Vènaco) **akkikkizádu** agg. 'azzimato' (ALEIC 1762, p.24).

Elb. **skikkíññóso** agg. 'schizzinoso' Diodati, grosset. (Roccalbegna) **zkikkíññóso** Alberti, amiat. **skikkíñoso** (Longo-Merlo, ID 19), macer. **schicchignùsu** Ginobili, roman. **schicchignóso** (DeGregorio, StGI 6, num. 317; Chiappini).

Macer. (Servigliano) **schicchignusu** agg. 'Sprezzante' (Camilli, AR 13).

Emil.occ. (moden.) **schichmnic** agg. 'schifiloso' 15 Muratori, Bertoni).

2.d. astratti

2.d¹. 'sbornia'

Loc.verb.: sen. *falla col chicco* 'farla grossa' 20 Cagliariitano.

Derivati: amiat. (Monticello Amiata) **kíkya** f. 'sbornia' (Longo-Merlo, ID 19,62).

Tosc. **chichía** f. 'primo grado della ebrietà' FanfaniUso, sen. ~ ib.

25 Con *s-*: amiat. (Abbadia San Salvatore) **schichina(re)** v.assol. 'bere e mangiare senza riguardo' CagliariitanoApp.

2.d². giochi

Loc.verb.: sen. *fare alla chicca in bocca* 'gioco carnevalesco nel quale un uomo vestito da donna teneva una lunga canna da cui pendeva uno spago, in fondo al quale c'era un confetto o un salciccio. I ragazzi di strada accorrevano in folla e cercavano di addentare l'esca. Se ci riuscivano, la maschera dava un confetto o un salciccio che teneva in tasca, e riprendeva il gioco' (Lombardi; Cagliariitano); tosc. **chicchirillò** 'id.' FanfaniUso, **chicchirlò** ib.

40 Chian. (Chiusi) *giocare la chicchia* 'giocare a carte tiepidamente' Barni.

Macer. *a cchichiné* 'gioco fanciullesco, indovinare quanti chicchi o altro sono chiusi nella mano' GinobiliApp.

45 Luc.nord-occ. (Pignola) *guá a kíkələ* 'giocare ai noccioli' Rizza.

Cal.merid. **chichibá** m. 'il gioco del "ti vedo e non ti vedo"' NDC.

Con *s-*: ALaz.sett. Port'Èrcole) **skíkera** f. 'gioco di ragazzi con pallina da colpire con lo schiocco della dita' (Fanciulli, ID 47); umbro merid.-or. (tod.) **schicchere** f.pl. 'gioco infantile con biglie di coccio' Ugoccioni-Rinaldi.

2.d³. ‘imbrattare; scrivere senza cura’

Derivati: it.a. **schiccherare** (*le mura*) v.tr. ‘disegnare malamente; scarabocchiare’ (ante 1370ca., Boccaccio, Pisani, JMaltSt 11,57; 1835, GiustiSabatucci 115,13), *schiccarare* (1536-37, Aretino-LettereProcaccioli), venez. *schicarar* Boerio, vers. (Viareggio) *schicchera*’ DelCarlo.

It. *schiccherare* v.tr. ‘scrivere alla buona’ (1609, Marino, B; Matt, SLEI 19,123; Vaccaro 1966).

It. *schicchatore* m. ‘chi scarabocchia, chi scrive male’ (1689, Frugoni, Bozzolo, SLEI 14); *schicchatura* f. ‘scritto di basso valore’ ib.

2.d⁴. ‘pezzettino; piccola quantità’

Sen. **chichio** m. ‘bocconcino, pezzettino’ Cagliariatano, amiat. ~ Fatini.

Derivato: sen. **chichino** m. ‘bocconcino, pezzettino’ Cagliariatano, amiat. ~ Fatini.

2.d⁵. altri astratti

Derivati: tic.alp.cent. (Biasca) **chichina!** ‘escalamazione di gioia’ Maggini-Lurati, Arbedo ~ (Pellandini-Salvioni, BSSI 17 e 18), Lumino ~ Pronzini, lomb.occ. (com.) ~ MontiApp.

Lomb.alp.or. (borm.) **kikírya** ‘fame’ (Bracchi, AALincei VIII.30).

III.1. It. **chicha** f. ‘tipo di bevanda’ (1536, Cortese, ScopritoriCaraci-Pozzi; 1559, Oviedo, ib.) *chiccha* (1559, Relazione Nuova Castiglia, ib.).

Le basi *kek-/kik- ‘piccolo; carino; seme; frutto’ di natura onomatopeica sono probabilmente prelatine e esistono anche in altre lingue. La spiegazione di *chicco* ‘granello’ di Alessio (DEI 897): “forse dal lat. *coccum* ‘granello’ incontratosi con *cīccum* (dal gr. *kikkos*)” non convince. Cortelazzo (DELIN) si limita all’indicazione “voce infantile”. Anche una base *CLICCUM < *CICCULUM (Meier 42) presenta delle difficoltà.

La macrostruttura distingue ¹kek-¹ (1.) e ¹kik-¹ (2.) con la divisione semantica ‘mondo vegetale’ (a.), ‘mondo materiale’ (b.), ‘mondo umano’ (c.) ed ‘astratti’ (d.). La microstruttura separa per a. ¹ ‘nocciolo, granello, chicco’ (a¹), con ‘orochicco’ (a²), castagna (a³) e ‘altri vegetali’ (a⁴). Per il mondo materiale (b.) si distinguono oggetti (piccoli); senza valore (b¹), oggetto ricco di guarnizioni (b²) e cibo (dolciume) (b³). Il mondo umano viene suddiviso in parti del corpo umano (c¹), persone (c²), bambino, persona preditelata (c³) e comportamento umano (c⁴). Gli astratti sono suddivisi in sbornia (d¹), giochi (d²), ‘imbrattare,

scrivere senza cura’ (d³), pezzettino, piccola quantità (d⁴) e altri astratti (d⁵). Alcune forme si trovano in altre lingue: p.es. 1.c¹. delf. *quèco* ‘pene’ (FEW 2,671a), per 2.c¹. hain. *kikin* ‘sesso della donna’ (ib.), per 2.a⁴. Orbey *kikīk* ‘pigna’ (ib.) e per 2.c³. Pierrec. *rikiki* ‘uomo troppo piccolo’ (FEW 2,671b). Sotto III.1. la denominazione di una “bevanda fatta di maiz, a modo di cervosa” (Relazione Nuova Castiglia, ScopritoriCaraci-Pozzi) attestata nelle traduzioni it. dei testi di scopritori spagnoli.

REW 1899; VEI 207; DEI 897, 3387seg.; DELIN 331; FEW 2,671 (*kik-*); Giacomelli, ACStDialIt 15,179seg.; Meier 42.– Pfister.

***kek-/kik-** ‘colpo; taglio; caduta’**I.1.** ¹kek-¹

Pav. **quèch** m. ‘caduta fatta in malo modo’ Annovazzi.

Ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) **checa** f. ‘scappellotto, percossa; colpo dato con le nocche delle dita sulla testa’ Peraro¹; trent.or. (tesin.) *chéca* ‘sberla, botta’ Biasetto; umbro merid.-or. (Foligno) *chéche* pl. ‘botte’ Mattesini-Ugoccioni.

Derivato: nap. **chéchere** f. ‘scappellotto; colpo’ (ante 1632, BasilePetrini), àpulo-bar. (bitont.) *chècre* (Saracino, HubschmidMat), ostun. *ké-karə* VDS, salent.sett. (Francavilla Fontana) *chèchiri* ib.

2. ¹kik-¹

APiem. (castell.) **fe kiku** ‘far una cilecca’ (Toppino, StR 10).

Lad.ven. (agord.) *kík* m. ‘coltellata (nella macellazione del maiale)’ (“infant.” RossiVoc).

Derivati: perug. **chicchera** f. ‘botta, percossa’ Catanelli, macer. (ferm.) *chicchere* pl. Mannocchi; àpulo-bar. (grum.) ~ f. ‘colpo dato sulla testa con le nocche’ Colasuonno.

Pist. **schicchero** m. ‘colpo’ Nerucci.

March.sett. (urb.) **schiccrà** f. ‘schiaffo’ Aurati, macer. *schiccara* ‘colpetto dato facendo scattare il dito medio già piegato contro il pollice (specie alle orecchie)’ Ginobili, *schicchera* ib., pic. ~ Egidi.

¹ Cfr. friul. *chèc* f. ‘percossa’ DESF.

Umbro merid.-or. *š k í k k e r a* f. ‘colpo’ Bruschi; roman. *schicchera* ‘colpo secco col dito’ (1959, Pasolini, Jacqmain, LingAntverp 4,141); aquil. ~ ‘colpo sul capo con la nocca della mano’ Cavalieri.

March.merid. (Montalto delle Marche) *schechemizze* ‘nocchino in testa dato con le nocche delle dita’ Egidi.

Le voci onomatopeiche **kek-* (I.1.) e **kik-* (2.) formano la base dei significati ‘colpo’, ‘taglio’ e ‘caduta’. – Pfister.

kek-*/kik-* ‘balbettare; voce di richiamo’

I.1. *kek-*¹

1.a. mondo umano

1.a¹. ‘balbettare’

Sic.a. **keccu** agg. ‘balbuziente’ (1500, VallaNGulino), lad.ven. *k é k* PallabazzerLingua, agord.centro-merid. ~ RossiVoc, lad.ates. ~ ib., livinall. *chec* PellegriniA, cal.cent. (Grimaldi) *checcu* NDC, cal.merid. (regg.cal.) ~ ib., sic. ~ (Biundi; VS)¹, *chiéccu* (Macaluso, VS), pant. *k é k k u* TropeaLess.

Sic. *checcu* agg. ‘bleso’ VS.

Agg.sost.: lad.ven. (Àlleghe) **k é k** m. ‘balbuziente’ RossiVoc, cal.cent. (Grimaldi) *checcu* NDC, cal.merid. (regg.cal.) ~ ib.

Sic. *k é k k u* m. ‘tartaglio’ (Bonfante, BCSic 3, 196).

Derivati: piem. **k ə k é**¹ v.assol. ‘balbettare’ (dal 1783, PipinoRacc-2), ossol.prealp. (vallanz.) *keká* Gysling, tic.alp.occ. (Comologno) *checá* (VSI 5,146), lad.cador. (amp.) *keká* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), ALaz.sett. (Monte Argentario) *keká* (Fanciulli, ID 44); AIS 194.

Agg.verb.sost.: trent.or. (tesin.) *chchéda* m. ‘balbuziente, balbettante’ Biasetto.

Sic. *chiachiúni* agg. ‘bleso’ VS.

Lig. **kekezá** v.assol. ‘balbettare, tartagliare’, 45 lig.gen. (tabarch.) *chechezžô* Vallebuona, piem. *chechezè* Levi, APiem. (Corneliano d’Alba) *kakazžé* (p.165), Villafalletto *chēchié* Cosio, gallo-it. (piazz.) *kəkyé* Roccella, trent.occ. (Valle di Rendena gerg.) *kekyár* (Tomasini, St-Trent 29, num. 614), Mortaso *kikyár* (AIS 194,

p.330), Montagne *checchiâr* Grassi², Roncone *kakazžár* (p.340), trent.or. (tesin.) *chechedar* (“raro” Biasetto), garg. (Mattinata) *cacagghié* Granatiero, sic. *chicchüari* (dal 1751, DelBono, VES), *checchiári* VES, niss.-enn. (Calascibetta) *kikküyári* (p.845), Villalba *kikkyári* (p.844), messin.occ. (Mistretta) ~ (p.826), palerm. centr. (Baucina) ~ (p.824), sic.sud-or. (Giarratana) ~ (p.896), trapan. (Vita) ~ (p.821); AIS 194.

10 Lig.gen. (savon.) *chechezâ* v.assol. ‘borbottare, mormorare; schiamazzare confusamente’ Besio.

APIem. (Villafalletto) *chēchiòu* m. ‘balbuziente’ Cosio.

Sic. *chicchiaméntu* m. ‘balbuzie’ (dal 1751, DelBono, VES; VS).

Gallo-it. (piazz.) *kəkyáda* f. ‘balbuzie’ (Roccella, VES), sic. *chicchíata* (dal 1785, Pasqualino, VES; VS).

Sic. *chēcchiu* agg. ‘balbuziente’ VS, *chiecchiu* ib.

20 Catan.-sirac. (Caltagirone) *gghiègghiu* agg. ‘balbuziente’ VS, sic.sud-or. (Niscemi) ~ ib.

Tic.alp.cent. **chechenaa** v.assol. ‘balbettare’ (VSI 5,147b), moes. (mesolc.) *kəkeñé* (Camastral, ID 23,107), Roveredo *chechenaa* Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *chechenà* Massera, ven.centro-sett. (Revine) *kekĩñár* Tomasi, bellun. *chēchignar* Nazari, lad.ven. *kekeñé* PallabazzerLingua, agord.centro-merid. *kekeñár* RossiVoc, Cencenighe *kəkeñá* (p.325), zold. *kekeñá* Croatto XIII, lad.ates. (gard.) *kukənyá* Gartner, *chechenië* (Martini, AAA 46), mar. *kukañé* (p.305), bad.sup. *kokoñé* Pizzinini, livinall. *kekeñé* PellegriniA, *kekoñé* ib., Andraz *kekeñé* Tagliavini, Rocca Piëtore *kekeñé* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *kikiñé* (ib.; Tagliavini).

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **chechenòia** m. ‘persona balbuziente’ (“famil.” Massera).

Lad.ven. **kekeñóη** agg. ‘balbuziente’, zold. *chēcchegnòn* Gamba-DeRocco, lad.ates. (Rocca Pietore) *kekeñón* RossiVoc, Colle Santa Lucia *kikiñón* ib., lad.ven. *kekeñóη* PallabazzerLingua.

Tic.alp.cent. (Lumino) **chechenàda** f. ‘balbettio incomprendibile’ Pronzini, lad.ven. *kekeñáda* PallabazzerLingua, agord.centro-merid. ~ RossiVoc, lad.ates. (Laste) ~ ib., Rocca Piëtore *kekeñéda* ib., Colle Santa Lucia *kikiñáda* ib.

Lad.ven. (Selva di Cadore) **kekeñamént** f. ‘balbettio’ PallabazzerLingua, lad.ates. (bad.sup.) *kokoñamánt* Pizzinini, Colle Santa Lucia *kikiñamént* PallabazzerLingua.

¹ Cfr. il soprannome sic. *checcu* m. ‘balbuziente’ RohlfSoprannomi.

² Secondo Grassi v.intr.

Lad.ven. (Selva di Cadore) **kekēñér** m. 'balbuziente' PallabazzerLingua; lad.ates. (bad.sup.) *kokoñé* 'id.' Pizzinini.

Lad.ven. **kekēñós** agg. e m. 'balbuziente' PallabazzerLingua.

Retroformazione: tic.alp.cent. (Lumino) **chechéna** 'farfuglione' Pronzini.

Lad.cador. (oltrechius.) **checola** v.assol. 'balbettare' Menegus; *checolón* agg. 'balbuziente' ib.

Lucch.-vers. (lucch.) **checchèlloro** m. 'balbuziente' (Nieri; BianchiniAmbrosini); *incheccchèlloro* 'id.' Nieri.

Lomb.or. (berg.) **conchèt** m. 'balbuziente' TiraboschiApp.

Piem. ¹**kekáyre** m. 'balbuziente' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), *checheire* DiSant'Albino.

Àpulo-bar. (minerv.) *cacagghie* m. 'balbuziente' Campanile, Monòpoli *kəkáġġə* Reho.

Garg. (Mattinata) *cacagghie* agg. 'balbuziente' Granatiero.

It.reg.vers. **incheccare** v.assol. 'balbettare' (1932, Viani, B; ante 1958, Pea, Ciccuto,ASNPisa III.7), garf.-apuano (Càmpori) *ηkeká* (p.511), Castelnuovo di Garfagnana *ηkeká* (Giannini, ID 15), lucch.-vers. (Camaio) *ηkeká* (p.520); AIS 194.

Lig.or. (spezz.) *ēnkekásse* v.rifl. 'tartagliare, impuntarsi nel pronunciare una parola' Lena, Tellerò *nkekásse* Callegari-Varese, trent.or. (tesin.) *nhecarse* Biasetto.

Pist. (Valdinievole) *incheccone* m. 'balbuziente' Petrocchi, lucch.-vers. (viaregg.) ~ (Nieri; RighiniVoc).

Tosc. **incheccamento** m. 'balbuzie' (dal 1890, Schüle, Psichiatria clinica 319; B; 2007, Guarnieri, L'atlante criminale 109).

Sic. **acchicchiári** v.assol. 'balbettare' VS.

Palerm.or. (Gangi) *acchiccatu* agg. 'che ha qualche difetto di pronuncia' VS.

Ven.lagun. (venez.) **schechè** m. 'balbuziente' Piccio, chiogg. ~ Naccari-Boscolo; aquil. *shecche* agg. 'bleso, balbuziente' Cavalieri.

Trent.or. **schededâr** v.assol. 'balbettare'; valsg. *schededón* m. 'balbuziente' Prati; tesin. *schechéda* 'id.' Biasetto.

Sign.fig.: tic.alp.cent. (Pieve Capriasca) *schechegjá* v.assol. 'cantare male (in particolare di un soprano)' Quadri.

Val d'Orcia (Montalcino) *schecheare* v.assol. 'rumoroso chiacchierare delle donne' Cagliariano, *schicheare* ib.

1.a². 'sciocco, stupido; irrequieto; ciarliero'

B.piem. (gattinar.) **chèca** f. 'donna sciocca e vanitosa' Gibellino.

Emil.or. (ferrar.) *chèca* f. 'sgualdrina, cialtrona' Ferri.

Venez. *checa* f. 'donna ciarliera' Ninni-Giunte 3; *checo* m. 'id.' ib.

Lomb.occ. (lomell.) **kékku** m. 'bambino stentato, non molto florido' MoroProverbi.

10 Ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) *checa* f. 'donna distratta, facilona o di facili costumi' Peraro.

Bisiacco (Fogliano Redipuglia) *checa* f. 'detto di donna che non sta mai quieta' Rosamani, istr. ~ 'id.; persona avida' ib.¹

15 Loc.prov.: it. *essere il gallo della Checca* → *gal-lus*

Derivati: àpulo-bar. (molf.) **chéché** f. 'sciocco, balordo, stupido' Scardigno, Giovinazzo *chéchéle*

20 Maldarelli, bar. *chèchè* Romito.

Salent. *checheche* m. 'persona stupida' VDS.

Fior. **chechino** m. 'persona senza autorità' (Volpi – Fanfani).

Corso oltramont.merid. (sart.) **chjiculidu** agg. 'stupido' Falcucci.

Àpulo-bar. (minerv.) *chechernèlle* agg. 'di signorinella vanitosa ed intrigante' Campanile.

Àpulo-bar. (bitont.) *chequigghie* m. 'persona che parla sempre' Saracino.

30 Àpulo-bar. (Giovinazzo) *checheruzze* f. 'insieme di persone meschine' Maldarelli.

Pist. **cheeróne** agg. 'schifiloso (detto di persona); chi non sa mai che cosa vuole (detto di persona)' ("raro" Gori-Lucarelli), *cheheróne* ib.; ~ m. ib.

35 Molis. (Cerro al Volturno) **kəkəkərákəkə** 'grido di chi si nasconde (nel gioco del nascondino)' DAM.– Irp. (Montefusco) *fá kəkərəké* 'giocare a nascondersi' (AIS 742, p.723).

1.a³. 'essere di malanimo'

40 Loc.verb.: fior. **aver le chèche** 'essere di cattivo umore e facilmente irritabile' (Camaiti; "specialmente dei bambini" Pieraccioni, LN 4), tosc.cent.

avé lle cheche Cagliariano, *ave' lle gheghe* ib., pis. ~ *ghèghe* Malagoli, tosc-laz. (San Casciano dei Bagni) ~ *cheche* Cagliariano, ~ *gheghe* ib., Val d'Orcia ~ *cheche* ib., sen. *aver le chèche* Lombardi, chian. *avé lle cheche* Cagliariano, ~ *gheghe* ib., casent. (Raggiolo) *avere le ghèghe* (Cor-sini, NocentiniProfilo); ALaz.sett. (Monte Argentario) *tenéccí le gèghe* 'id.' (Fanciulli, ID 43).

¹ Cfr. lat.mediev.pugl. *mulier dicta Checca* (Barletta 1334, CD 2,215, HubschmidMat).

1.b. mondo animale**1.b¹.** grido di animale; voce di richiamo

Lomb.alp.or. (tiran.) **chècu** m. 'modo di chiamare il gallo' Pola-Tozzi.

Lad.ven. (agord.centro-merid.) **k é k a** f. 'voce usata per chiamare la gazza' RossiVoc.

Trasimeno (Magione) *k é k e c e* 'voce che imita il verso della gazza' Moretti.

Niss.-enn. (Sommatino) *che* 'voce per chiamare gli animali' VS.

Escl.: emil.occ. (parm.) *checchegheeghe* 'voce che imita il canto del gallo' Pariset.

Derivati: lig.gen. (tabarch.) **checchezzô** v.assol. 'schiamazzare (delle galline, dei polli)' Vallebuona.

Amiat. **schecheà** v.assol. 'schiamazzare (delle galline, dei polli)' Fatini, sen. *schecheare* Cagliari-tano, *schicheare* ib.; corso cismont.nord-occ. (Zitamboli) *skekanédya* 'id.' (Massignon,RLiR 22,215).

Reat. **schechelà** v.assol. 'schiamazzare della gallina che ha fatto l'uovo' Campanelli¹.

Metafora: umbro merid.-or. (nurs.) **g é k k e l e g é** m. 'gheriglio' (p.576), cicolano (Tagliacozzo) *k é k k e l e k é* (p.645), AIS 1300cp.

Loc.verb.: amiat. (Abbadia San Salvatore) *fare il chечchereché* 'riuscire a lasciare unite tre castagne ancora non mature; riuscire a tirar fuori la noce intera dal guscio' Fatini.

1.b². animali

uccelli

B.piem. (gattinar.) **chèca** f. 'ghiandaia' Gibellino.

Lomb. *checa* f. 'pica rustica (Sc.) o pica caudata' Giglioli 14², lomb.or. (bresc.) *chéca* BettoniFauna 297, venez. *checa* NinniGiunte-1, grad. *k é k a*

(p.213), bisiacco (Fogliano Redipuglia) ~ Rosamani, istr. ~ ib., triest. *k é k a* (p.221), abr. *k é k k a* (Giammarco,ScrittiPellegrini 967); ASLEF 198.

Ven.centro-sett. (Mansuè) *k é k a* f. 'gazza (Pica pica L.)' (p.187), Corbolone *k é k a* (p.209), triest. *checa* Pinguentini; ASLEF 198.

Ven.centro-sett. (Revine) *k é k a* f. 'gallina di razza nana' Tomasi³, lad.ven.(zold.) ~ Croatto XIII.

¹ Cfr. lat.maccher. (*gallina*) *checchellant* 'crocchiano, fanno rumore' (1517, Baldus, FolengoPaoli 137,507).

² Cfr. friul. *chèche* f. 'Pica caudata L.' PironaN.

³ Cfr. friul. (Aviano) *chéca* f. gallina di razza nana Appi-Sanson-1.

Loc.verb.: pis. *fà' lla chèha* 'ammazzare, detto dei polli a cui si tira la testa' Malagoli.

Emil.occ. (parm.) **chеч** m. 'beccaccino maggiore' (Malaspina; Pariset).

Lomb. *k é k* m. 'Fringilla montifringilla' (Bonelli, StFR 9,398), ven.centro-sett. (bellun.) *chеч* Salvadori 151, *chec* Nazari, lad.ven.-ates.-cador. 'k é k'.

Lomb.occ. (lomell.) *k é k k u* m. 'galletto stentato, non molto florido' MoroProverbi.

Lad.cador. (amp.) *chèch* m. 'fringuello alpino (Montifringilla nivalis L.)' Croatto.

Derivati: ven.centro-sett. (Revine) **kekét** m. 'pollastrello' Tomasi.

Ven.merid. (Val d'Alpone) **chечéta** f. 'gallina di razza nana (varietà Bantam)' Burati, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette; ven.merid. (vic.) *chечéto* m. 'id.' Burati.

Àpulo-bar. (rubast.) **chечèie** f. 'gallina' DiTerlizzi, *k a k é y a* Jurilli-Tedone.

2. 'kik'**2.a.** mondo umano**2.a¹.** 'balbettare'

Lad.ates. (Colle Santa Lucia) **kikiñós** agg. 'balbuziente' PallabazzerLingua; **kikiñé** v.assol. 'balbuziare' id.

Palerm.or. (Castelbuono) **chicchiari** v.assol. 'balbettare' Genchi-Cannizzaro, pant. ~ TropeaLess.

2.b. mondo animale**2.b¹.** grido di animale

Lig.or. (Val Graveglia) **chirichichi** 'voce, canto del gallo' (PlomteuxCultCont 126), b.piem. (gattinar.) ~ Gibellino, fior. (Incisa) *kükürükü* (p. 534), tosc-laz. (pitigl.) *kikirikí* (p.582); AIS 1121cp.

Umbro merid.-or. (tod.) *chicchje chicchje* 'verso di richiamo per galline' Ugoccioni-Rinaldi.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Livigno) *fér kirikikí* 'fare chicchirichi' Mambretti.

Metafore

- mondo vegetale

APiem. (Néive) **kükülükü** m. 'gheriglio' (Toppino,StR 10), tic.alp.cent. (Arbedo) *chichirighii* (Pellandini-Salvioni,BSSSI 17,105), *chichighii* ib., lomb.occ. (vigev.) *kükürükü* (p. 271), romagn. (faent.) *chichiriri* ("fanc." Morri), ven.centro-sett. (Segusino) *kirikikí* (Tomasi, RaccSaggiVenAlp 216), fior. (Barberino di Mugello) *kikkerikí* (p.515), pist. *chicchirichì*

Gori-Lucarelli, carr. (Montignoso) *kikerikí*

(Salvioni, AGI 16,436), lucch. *chicchiricchi* ib., amiat. *kikkiriki* (Longo-Merlo, ID 19), abr. *kikiriki* DAM, luc.nord-occ. (Tito) *kikariki* Greco, luc.-cal. (Mormanno) *kikiriki ddu* NDC, cal.cent. (Malito) *chichilichinu* ib.; AIS 5 1300cp.

Cal.merid. (Delianova) *chichirichì* m. 'galla della quercia' NDC.

- piante

Lig.gen. (Mele) *chichirichì* 'Fumaria capreolata L.' Penzig.

Lomb.occ. (bust.) *cüürüü* 'pina dell'albero di pino' Azimonti.

Trent.or. (Lizzana) *curüü* m. 'pigna' Pedrotti-Bertoldi 478.

Trent. (Campo Lomaso) *cucurugí* pl. 'rosolaccio (Papaver rhoeas L.)' Pedrotti-Bertoldi 267.

Trent. (Fiavè) *cüürüghe* pl. 'coni fruttiferi dell'abiete' Pedrotti-Bertoldi 457.

Trent.occ. (Caderzone) *cüürüghù* 'primavera odorosa (Primula veris e officinalis L.)' Pedrotti-Bertoldi 301.

- mondo umano

Abr.or.adriat. (Ari) *chjicchjirichjì* m. 'omicciattolo menno e becco' DAM.

- mondo materiale

Emil.occ. (guastall.) *chirichichì* 'fronzoli; gale o ornamenti vanitosi e superflui' Guastalla; parm. *chirichichè* m.pl. 'fronzoli, ornamenti donneschi' Malaspina; triest. (*in*) *chichirichì* DETApp.

2.b². animali

Amiat. **chica** f. 'gallina' ("fanc." Fatini), perug. ~ 35 Orfei.

Abr. **chichi** m. 'uccellino di piccole dimensioni che frequenta l'immondizia' LEA.

Composti: livorn. (Campiglia Marittima) **chiccal-lòro** m. 'mosca d'oro' Malagoli.

It. **mezzochicco di pepe** m. 'cocciniglia (Saissetia oleae) con scudetto nero e rugoso che vive parassita apportando notevoli danni all'olivo, agli agrumi e ad altre piante' B 1987.

Derivato: sic. **chichiò** m. 'montanello (Cannabina Linota Gm.)' Assenza 93.

2.b³. prodotto di animale, attività di animale

Derivati: salent.merid. (Aradeo) **chìcaru** m. 'torlo d'uovo' VDS.

Ancon. (cont.) **chicchià** v.assol. 'pigolare' Spotti.

2.c. mondo materiale

2.c¹. 'stridere'

Derivato: elb. (Rio nell'Elba) **chichia(re)** v.tr. 'stridere (detto della puleggia quando girando a secco nella taglia, stride' Mellini.

Le base *kek-/*kik- sono voci onomatopeica che sono conosciute in diverse lingue soprattutto per esprimere il concetto di balbettare, tartagliare, cfr. p.es. prov. *kéke* 'balbuziente' (FEW 2,571a), cat. *quec* (DCVB 9,36a), sardo merid. *akkikkáre* 'tartagliare' (ALEIC 175), campid. *acchiecchiai* 'balbettare' (Salvioni, RIL 42,668), logud. e campid. *akkikkýare* 'balbettare' (DES 1,47), sardo *limbikékke* (ib. 2,28b), friul. *checul* 'balbuziente' (Salvioni, AGI 16,220seg.) e voci di animale o di richiamo. Sono formazioni spontanee che possono nascere di modo indipendente senza comportare necessità di prestiti, cfr. turco *kekele-méh* (DES 1,47).

La macrostruttura distingue 'kek-' (1.) e 'kik-' (2.). La sottostruttura è di ordine semantico: mondo umano (a.) e mondo animale (b.) e mondo materiale (c.), con la sottodivisione per a. in 'balbettare' (a¹), 'sciocco, stupido' (a²), essere di malanimo (a³), per b. 'grido di animale, voce di richiamo' (b¹), animali (b²) e prodotto e attività di animale (b³) e per c. stridere (c¹) e oggetto ricco di guarnizioni (c²).

Quanto a 1.b², cfr. friul. *chèk* m. 'cicaletta (Cicada orni)' Pirona; per 2.b¹, cfr. engad. *kicheriki* (DRG 10,197a), neuch. *kikeriki* 'canto di gallo' (FEW 2,671a) e ted. *kikeriki*. Sotto 2.b¹, grido di animali, si mette anche la metafora 'gheriglio', suggerito dalla strana frastagliata conformazione del gheriglio, metafora dalla cresta del gallo. "La designazione ha diversi paralleli tra cui l'aretino *galletto*, il ticinese e lomb.sett. *gal*" (DEDI-2 s.v. *chicchirichì*).

REW 4687, 4699a, Faré; VEI 267; DEI 884; DELIN 331; VSI 5,146seg. (Moretti); DRG 3, 539b (Schorta); FEW 2,571 (*kik-*); Bonfante, BCSic 3,136; MerloREW, MiscCoelho num. 4687; P.S. Pasquali, Il canto del gallo e il gheriglio delle noci, ZrP 56 (1936), 656seg.; Salvioni, RIL 42,668.- Pfister¹.

→ **ka(k)-** (LEI 9,227-234)

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Frasa, Hohnerlein e Tancke.

cēdere ‘accondiscendere, consentire, concedere’

I.1.a. ‘non resistere, non opporsi, rassegnarsi, darsi per vinto, rinunciare’

It. **cedere** (*a q./qc./di qc./in qc./per qc.*) v.intr. ‘arretrare, indietreggiare; rinunciare a combattere, arrendersi, sottomettersi; lasciarsi vincere (anche fig.)’ (dal 1321, Dante, EncDant; B; TB; Zing 2012), ven.a. *cedere* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), lad.ven. *ḡ y é d e r* RossiVoc, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *ziéde* Zandegiacomo, roman. *cède* (1831, VaccaroBelli), nap. *cedere* (1678, Perruccio, Rocco – 1745, Capasso, ib.), *ciedere* (1745, Trinchera, ib.); *cedere* (*co lo vero*) ‘farsi indietro’ (1746, Pagano, Rocco).

It. *cedere* (*a qc./a q./di qc./in qc.*) v.intr. ‘non reggere al paragone, risultare inferiore, non essere all'altezza di qc.’ (ante 1321, Dante, EncDant – 1887, Carducci, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B).

It. *cedere* (*a qc./in qc.*) v.intr. ‘venir vinto, dominato, assoggettato; venir meno’ (ante 1321, Dante, OVI – 1850, Giusti, B; AriostoDebenedetti-Segre 464), sen.a. ~ (*nella disobbedienza*) (1367-77, SCaterinaSiena, TLIO), messin.a. ~ (*a qc.*) (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

It. *cedere* (*q./qc. a q./qc., in qc.*) v.intr. ‘non resistere a una sollecitazione, a una forza’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO; dal 1532, AriostoDebenedetti-Segre 1583; B; Zing 2012), camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *cé d ə* Tambascia, nap. *cedere* (1678, Perruccio, Rocco).

It.a. *cedere di* + inf. v.intr. ‘procedere’ (1490ca., TanagliaRoncaglia).

Fior.a. *cedere* (*a q.*) v.intr. ‘consentire’ (1513, F. Vettori, MachiavelliLettereGaeta).

Sen.a. *cedere in qc.* v.intr. ‘prendere un'altra piega’ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO).

Tod.a. *cedere* (*en basso*) v.intr. ‘(fig.) retrocedere verso le cose mondane’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiMancini).

Nap.a. *cedere a q.* v.intr. ‘condiscendere’ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), it. ~ (1560, Dolce, B; dal 1831, Colletta, B; Zing 2012).

Loc.verb.: it. *cedere alla causa* v.intr. ‘rinunciarsi’ (ante 1612, B. Guarini, B).

It.a. *cedere alla fortuna* v.intr. ‘acconciarsi alla necessità’ (ante 1527, Machiavelli, TB).

It. *cedere al fato* v.intr. ‘morire’ (1581, Tasso, B).

It. *cedere al ventre* v.intr. ‘lasciarsi vincere dalla fame’ (1728, Salvini, TB).

Fior.a. *cedere* v.assol. ‘arretrare, indietreggiare, arrendersi, confessarsi vinto’ (1334ca., Ottimo, TLIO; ante 1405, F. Villani, B), it. ~ (dal 1527ca., Machiavelli, B; TB; GRADIT 2007), lig.occ.

(Mònaco) *cé d e* Arveiller, novar. (galliat.) *cédi* BellettiAntologia, tic.alp.occ. *zèd*, tic.alp.cent. *zéd*, Lumino *zeed* Pronzini, breg.Sopraporta *zédar*, breg.Sottoporta *zédar*, Castasegna *zéd*, lomb. alp.or. (Tàrtano) *céet* Bianchini-Bracchi, posch. *céda*, Livigno *cé d a r* (Mambretti,BSAValtell 5), vogher. *cé d* Maragliano, mant. *cèdar* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *zèder* Malaspina, ven.centrosett. (vittor.) *zédar* Zanette, trent.or. (primier.) *zèder* Tissot, lad.ven. *ḡ y é d e r* RossiVoc, Selva di Cadore *ḡ é d e* PallabazzerLingua, *siéde* ib., Àlleghe *ziéde* ib., lad.ates. *ᵀ s é d e r*¹, Colle Santa Lucia *zéde* PallabazzerLingua, lad.cador. (Candide) *zédi* DeLorenzo, roman. *cède* (1831-33, VaccaroBelli; ante 1950, Pascarella, VaccaroTrilussa), camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *cé d ə* Tambascia, nap. *cedere* (ante 1627, CorteseMalato; 1746, Pagano, Rocco), àpulo-bar. (minerv.) *céede* Campanile, sic. *cèdiri* VS, catan.-sirac. (Bronte) *cé r i r i* ib.; VSI 5,74.

It.a. *cedere* v.assol. ‘piegarsi ad una forza superiore; dichiararsi persuaso, convinto’ (dal 1498, G. Savonarola, B; TB; GRADIT 2007).

It. *cedere* v.assol. ‘dar luogo, lasciare il posto’ (1543, Alunno 209; 1953, Stuparich, B).

It. *cedere* v.assol. ‘venir meno le forze (anche per l'età); non reggere più’ (ante 1564, Michelangelo, B; dal 1761, Goldoni, B; GRADIT 2007), tic.alp.occ. (Maggia) *cé d* (VSI 5,74), lomb.alp.or. (Tàrtano) *céet* (*il gamb*) Bianchini-Bracchi.

Venez. *ceder* v.assol. ‘sopportare, tollerare’ (1758, GoldoniVocFolena).

Palerm.or. (Castelbuono) *cèdiri* v.assol. ‘addormentarsi’ Genchi-Cannizzaro.

Con cambio di coniugazione: lomb.or. (bresc.) **sedì** v.assol. ‘arrendersi’ Rosa.

Bol.a. *far cedere* (*lo mare*) v.fattit. ‘fare arretrare’ (1324-28, JacLana, TLIO).

It.sett.a. *cedere* (*qc. a q.*) v.tr. ‘sottomettersi, arrendersi; essere inferiore a q’ (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Bol.a. *cedere* (*qc. a qc.*) v.tr. ‘(fig.) venir meno di fronte a qc., sottomettersi, arrendersi’ (1324-28, JacLana, TLIO), ver.a. ~ (*q. in qc.*) (seconda metà sec. XIV, GidinoSommampagna, TLIO).

Sen.a. *cedere* (*doppia guerra*) v.tr. ‘sopraggiungere’ (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).

It. *cedere* v.tr. ‘consegnare’ (1796, Monti, B; 1922, Pirandello, B).

It. **cederla** (*a q.*) v.tr. ‘non essere alla pari, risultare inferiore (specialmente in frasi negative)’ (dal 1730ca., Vallisnieri, B; Zing 2012), venez. ~ (1758-66, GoldoniVocFolena).

Loc.verb.: sic. *cèdiri liti* ‘rinunciare a una lite’ 5 (sec. XVIII, Malatesta; VS).

It. *cedersi* v.rifl. ‘lasciarsi a vicenda il dominio, la superiorità; farsi indietro’ (1785, Cesarotti, B), roman. *cedese* (1833, VaccaroBelli), nap. *cederse* (1689, Fasano, Rocco).

Tic.alp.occ. (Caveragno) *ced* v.rifl. ‘invecchiarsi, indebolirsi’ (VSI 5,74).

Sic. *ćíriri[si]* v.rifl. ‘sottomettersi, umiliarsi’ (Trischitta – VS).

Loc.verb.: sic.sud.-or. (ragus.) *ćíririsi di na kósa* v.rifl. ‘sorprendersi di una cosa mostrando disapprovazione’ VS, *non* ~ ‘non vergognarsi di fare qc.’ VS.

Agg.verb.: it. **cedente** agg. ‘che cede, che non oppone resistenza’ (sec. XIV, CiceroneVolg, TLIO – 1860, Carducci, B), vogher. *ceděnt* Maragliano.

Sen.a. *cedente* agg. ‘che è sul punto di fuggire’ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO).

Derivati: it. **cedenza** f. ‘arrendevolezza; scarsa resistenza ad una pressione, ad uno sforzo’ (1638, Galileo, B – 1758, Cocchi, B).

It. **ceduta** f. ‘cedimento’ (1715, Torricelli, TB-Giunte), bisiacco *zeduda* Domini.

It. **cedimento** m. ‘indebolimento della resistenza fisica e morale di un individuo, di un’organizzazione, di un movimento’ (dal 1953, Stuparich, B; GRADIT; Zing 2012), palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

It. **cedevole** agg. ‘che si piega facilmente alla volontà altrui, docile, arrendevole’ (dal 1865, TB; B; Zing 2012), ~ ‘pieghevole’ (1869, Tommaseo, B; 1874, Carducci, B).

It. *cedevolmente* avv. ‘in modo arrendevole’ (dal 1873, Lambruschini, B; Zing 2012).

It. *cedevolezza* f. ‘docilità’ (ante 1729, Salvini, TB; Zing 2012).

It. **cedibile** (*alla lussuria*) agg. ‘che non riesce a rinunciare’ (ante 1519, Leonardo, LIZ).

1.a¹. ‘piegarsi, spezzarsi, rompersi (oggetti)’

Nap.a. **cedere** *a qc.* v.intr. ‘cadere, spezzarsi anche a causa della forza di gravità’ (1476ca., Vegezio-VolgBrancatiAprile), it. ~ (ante 1861, Nievo, B; 50 prima del 1942, Pea, B).

Tic.prealp. (Sonvico) *ced* (*per negóta*) v.intr. ‘piegarsi, spezzarsi, crollare’ (VSI 5,74).

It. *cedere* v.assol. ‘piegarsi; spezzarsi, crollare,

rompersi, allentarsi’ (dal 1638, Galilei, B; TB; GRADIT 2007), novar. (galliat.) *cédi* BellettiAntologia, tic.alp.cent. (Lumino) *ceed* Pronzini, tic.merid. (mendris.) *ced* (VSI 5,74), emil.occ. (parm.) *zèder* Malaspina, march.sett. (cagl.) *ćéd* Sabbatini, lad.ven. (Selva di Cadore) *ǰéde* PallabazzerLingua, *siéde* ib., Àlleghe *ziéde* ib., lad.ates. ~ ib., Colle Santa Lucia *zéde* ib., lad.cador. (Auronzo di Cadore) *ziéde* Zandegiacomo, Candide *zédi* DeLorenzo, sic. *cediri* VS, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro. Breg.Sopraporta *zèidar* v.assol. ‘cedere (di una struttura)’ (VSI 5,74), breg.Sottoporta *zèdar* ib., Livigno *ćédar* (Mambretti,BSAValtell 5), mant. *cedar* Arrivabene.

Agg.verb.: it. **cedente** agg. ‘che non resiste alla pressione (si piega, s’abbassa, si spezza)’ (1581, Tasso, B – 1841, Giusti, B), vogher. *ceděnt* Maragliano.

It. *cedente* agg. ‘che cade, che precipita’ (1681, D. Bàrtoli, B; ante 1861, Nievo, B).

It. *cedente* agg. ‘(fig.) inerente alla lingua italiana, che non si spiega, non si spezza’ (1723, Salvini, B).

25 It. *cedente* agg. ‘che modella la forma (un pannello)’ (ante 1764, Algarotti, B).

It. *cedente* agg. ‘rilassato (*di fibre*)’ (1824, Cocchi, TB).

It. *cedente* agg. ‘di persona o di ciò che appartiene a persona, inerente a difetto’ TB 1865.

30 Elativo: tosc. **cedentissimo** agg. ‘poco coerente’ (ante 1704, CaldaniBellini).

It. **cedevole** agg. ‘che cede facilmente, poco compatto, morbido, molle’ (dal 1738, Averani, B; TB; Zing 2012)¹, tic.alp.occ. (Losone) *cedévul* (parlando di terreno) (VSI 5,74), àpulo-bar. (rubast.) *ćadyévuə* Jurilli-Tedone.

It. *cedevolezza* f. ‘tendenza a deformarsi, mancanza di resistenza o consistenza’ (ante 1764, Algarotti, TB; Zing 2012).

1.a². ‘cessare (di)’

Tic.prealp. (Sonvico) **ced** v.assol. ‘scemare, diminuire, cessare’ (VSI 5,74), breg.Sottoporta ~ ib., emil.occ. (piac.) *zed* Foresti.

Trent.or. (Viarago) *tsědar* v.assol., ‘smette di piovere’ (AIS 368, p.333).

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *ziéde* (*la pióa*) v.tr. ‘terminare di piovere’ Zandegiacomo.

¹ Cfr. friul. *cedèul* agg. DESF.

1.b. ‘abbassarsi (detto dell’assestamento del terreno); avvallare, affondare (di oggetti)’

It. **cedere** (*per ogni verso/sotto qc.*) v.intr. ‘avvallare, affondare’ (ante 1712, Magalotti, B; 1887, Carducci, B).

Moes. (Soazza) *céd* v.assol. ‘non tenere (parlando di colla)’ (VSI 5,74a).

Lomb.or. (cremon.) *céder* v.assol. ‘risentirsi, fare avvallamento (detto di fabbriche, edilizie o edifici che cedono per essere scalzati dall’acqua o per difetto delle fondamenta)’ Oneda, emil.occ. (parm.) *zèder* Malaspina.

Bisiacco *zédar* v.assol. ‘cedere, franare’ Domini.

Con cambio di coniugazione: lomb.or. (bresc.)

sedì v.assol. ‘cedere, franare, smottare’ Rosa.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

1.c. ‘mettere, lasciare qc. a q.; vendere, trasferire qc.’

It.sett.a. **cedere** (*qc. a q./di + inf.*) v.tr. ‘(anche fig.) dare, concedere, lasciare ad altri il possesso o godimento di una cosa’ (ante 1494, Boiardo, B),

bol.a. ~ (inizio sec. XIV, SPetronio, TLIO), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, OVD), corso a. ~ (1364, DocNotai, TLIO), sen.a. *cedare* (1309-1310, Costituto, ib.), cal.a. *cedere* (Fuscaldo 1491, TestiMosino), it. ~ (dal 1514, Machiavelli, LIZ; B; TB; Zing 2012), novar. (galliat.) *cédi* BellettiAntologia, lomb.or. (cremon.) *céder* Oneda¹, vogher. *céd* Maragliano, venez. *ceder* (1774, GoldoniVocFolena), lad.ven. (Selva di Cadore) *géd*

de PallabazzerLingua, *siéde* ib., Àlleghe *ziéde* ib., lad.ates. ~ ib., Colle Santa Lucia *zéde* ib., corso cismont.occ. (Èvisa) *céde* Ceccaldi, cort. (Val di Pierle) *céde* Silvestrini, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *céda* Tambascia, sic. *cédiri* (dal sec. XVIII, Malatesta, VS), catan.sirac. (Bronte), *círi* VS, palerm.or. (Castelbuono) *cédiri* Genchi-Cannizzaro.

It. *cedere qc. (a q.)* v.tr. ‘vendere al prezzo convenuto; rivendere al prezzo d’acquisto’ (dal 1761, DelRiccio, B; TB; Zing 2012), novar. (galliat.) *cédi* BellettiAntologia, tic.alp.occ. (Sant’Abbondio) *céd* (VSI 5,74), tic.alp.centr. (Leöntica) ~ ib., moes. (Roveredo) ~ ib., lad.cador. (Auronzo di Cadore) *ziéde* Zandegiacomo.

Lomb.alp.or. (Livigno) *cédar* v.tr. ‘mettere a disposizione; vendere; nelle divisioni ereditarie, cambiare qc. con altro’ (Mambretti,BSAValtell 5).

Bisiacco *zédar* v.tr. ‘prestare qc.’ Domini.

Lad.cador. (Candide) *zédi* (*la céda*) v.tr. ‘dare la casa’ DeLorenzo.

Loc.verb.: sen.a. *cedare la ragione* ‘rinunciare ad un proprio diritto di proprietà o di altro genere su qc. o su q’ (1309-10, Costituto, TLIO), perug.a. *cedere ragione* (1342, StatutiElsheikh, ib.), umbro a. *cedere le ragione* (1357, CostEgid, ib.).

It. *cedere un giocatore* ‘vendere un giocatore di calcio ad un’altra società’ (dal 1983, Jackson/Penot, SchweickardMat; 2011, VarianoMat).

Aquil.a. (*non*) *cedere una pallia* ‘(fig.) (non) rinunciare a qc.’ (1362ca., BuccioRanallo, TLIO).

Trent.or. (primier.) *zéder la so part* ‘cedere ad altri quanto ci spetta’ Tissot.

Sic. *cédiri li bbeni* ‘dichiarare fallimento’ (dal sec. XVIII, Malatesta, VS).

Sic.a. *cediri (a la robba)* v.intr. ‘cessare tutti i beni; cedobònis’ (1519, ScobarLeone).

Fior.a. *cedere in accrescimento* ‘aggiungersi, andare a vantaggio di q. o qc.’ (1356ca., Lancia, Bambi,SLeI 14), ~ *al'utilidade* ‘id’ ib.

It. *cedere in utile* v.intr. ‘riuscire a vantaggio, a onore’ (1532, AriostoDebenedetti-Segre 1539); *cedere a grand' onore* ‘id.’ (1554, Bandello, B).

It. *cedere* v.assol. ‘(anche fig.) dare, concedere’ (1614, Macedonio, B), cort. (Val di Pierle) *céde* Silvestrini.

It. *cedere* v.assol. ‘vendere’ TB 1865.

Agg.verb.: it. **cedente** agg. ‘(dir.) che fa una cessione’ (1680, DeLuca, B).

Agg.verb.sost.: perug.a. *cedente* m. ‘chi rinuncia a qc. a favore di q.’ (1342, StatutiElsheikh, TLIO).

It. *cedente* m. ‘chi fa una cessione’ (dal 1755, Casaregi, B; Zing 2012).

Derivati: fior.a. **cidizione** f. ‘atto del lasciare qc. a q; cessione’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

It. **ceditore** m./agg. ‘chi opera una cessione’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2012).

It. **cedibilità** f. ‘l’essere cedibile; anche possibilità di cessione, di vendita’ (dal 1909, G. Corte-Enna, DELIN; B; GRADIT; Zing 2012).

It. **cedibile** agg. ‘che può essere ceduto, che può essere oggetto di vendita’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2012), corso cismont.occ. (Èvisa) *cidí-bule* Ceccaldi.

Derivati: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

Derivato: it. **cedimento** m. avvallamento, frana-mento del terreno sotto un peso, crollo di una struttura’ (dal 1859, Carena 316; TB; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (valeses.) *cediment* Tonetti, tic.prealp. (Grancia) ~ (VSI 5,74b), bisiacco *zedi-ment* Domini, palerm.or. (Castelbuono) *cidimientu* Genchi-Cannizzaro.

1.c¹, 'lasciare il posto, il terreno'

It. **cedere** (*a qc./q./in qc.*) v.intr. 'dare luogo, lasciare il posto' (1313ca., Dante, TLIO; 1608-14, Marino, B; dal 1829, Leopardi, B; "lett." Zing 2012).

It.a. *cedere* (+ *inf.*) v.tr. 'lasciare, permettere' (1490, TanagliaRoncaglia).

Loc.verb.: it. *cedere le armi* 'arrendersi, consegnarsi al nemico' (1614, Marino, B; 1947, Pratolini, B), ~ *il ferro* 'id.' (1806, Monti, B).

It. *cedere il campo* 'ritirarsi dal campo di battaglia, abbandonarlo in mano al nemico' (1582, Tasso, B; 1651, Marini, B; – ante 1832, AntLamberti, B); ~ *del campo* 'id.' (1871, Carducci, B), ~ *il terreno* 'id.' (1623, Marino, B), ~ *il pié dalla pugna* 'id.' (1825, Monti, LIZ).

It. *cedere la dritta* 'lasciare la parte destra della strada; dare la precedenza; con il significato figurato, riconoscere la superiorità' (1880, Dossi, Isella); ~ *la destra* 'id.' (1929, Panzini, B).

It. *cedere il luogo* 'lasciarlo ad altri; farsi sostituire; ritirarsi' (1821, Giordani, B; 1866, DeSanctis, B); ~ *il posto* (TB 1865 – 1929, Moravia, B), roman. *cede er posto* (1831, VaccaroBelli).

It. *cedere la mano* v.tr. 'dare la mano diritta o il primo posto; lasciare ad altri l'onore o il vantaggio' TB 1865.

It. *cedere il sentiero* v.tr. 'farsi di lato, per lasciar passare un'altra persona' (1581, Tasso, B); ~ *il passo* 'id.' (1758, Parini, B), ~ *passo* (1829, Berchet, B).

Derivato: it. **cedimento** (*di tutti i luoghi*) m. 'cessione, effetto del cedere' (1667, Siri, RinaldiPLN 19,40).

1.c², 'concedersi alle richieste galanti (persona; animale)'

It.a. **cedere** (*a ammisura*) v.intr. 'piegarsi all'accoppiamento, parlando di un cavallo' (1490ca., TanagliaRoncaglia).

Sen.a. *cedere* (*a q.*) v.intr. 'dare una donna in sposa a un uomo' (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO).

It. *cedere* (*a q.*) v.intr. 'accondiscendere (anche contro la propria volontà) a un rapporto sessuale' 45 (1889, D'Annunzio, B; 1929, Moravia, B).

It. *cedere* v.assol. 'accondiscendere (anche contro la propria volontà) a un rapporto sessuale (1782-85, Fantoni, DizLessAmor – 1957, C. Cassola, B).

It. *cedersi* v.rifl. 'darsi, concedersi (una donna alle voglie di un uomo)' (1954, Bartolini, B).

II.1. It. **cedobònis** m. 'cessione ai creditori di tutti i beni; tracollo finanziario' (ante 1565, Var-

chi, B)¹, nap. *zitabona* (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini).

Loc.verb.: nap. *far zita bona* 'mostrare il sedere come atto deploratorio per i falliti' (ante1627, CorteseMalato), *fare zitabbona* Andreoli.

It. *fare cedobonis* (*a tanta felicità*) 'rinunciare, cedere a qc.' (1876, Imbriani, LIZ).

Fras.: venez. *cede/ciede loco maiori* 'cedere il posto al più elevato' (1561, Pace, CortelazzoDiz).

Per il toscano *cedere* non è possibile stabilire se essa sia forma dotta (< lat. CĒDERE, ThesLL 3,719segg.) o popolare. Cortelazzo considera questa forma come voce dotta (DELIN 318) mentre Wartburg scrive: "tracce malsicure di un *cedere* con evoluzione fonetica ereditaria paiono esistere nell'it.sett. e nel sardo" (FEW 2,564a). Petri- ni nota: "dal lat. *cēdere* per via dotta ... il carattere non popolare dei termini è tradito da *ć* e *z-* iniziali" (VSI 5,74). La forma fr. medio *céder* (1377ca., Oresme, DMF; TLF 5,347b), occit.a. *cedar* (1471, FEW 2,563b) e le forme tardive cat. *cedir* (1614, DCVB 3,94a), spagn. *ceder* (1582, FernandoDeHerrera, DCECH 2,12), port. ~ (sec. XVII, Apólogos, DELP 2,107a) parlano in favore di una voce dotta anche per l'Italoromania. Nel sic. *cirírisi* (l.a.) potrebbe celarsi un prestito dal cat. *cedir*, mentre il bresc. *sedì* (l.a./l.b.) potrebbe costituire un cambio di coniugazione senza alcuna connessione geolinguistica con il prov.a. *cedir* (1453, Pans, FEW 2,563b).

Distinguiamo significati di 'non resistere, non opporsi, rassegnarsi, darsi per vinto, rinunciare' (a.), 'piegarsi, spezzarsi, rompersi' (a¹.), 'cessare (di)' (a².), 'abbassarsi, avvallare, affondare' (b.), 'mettere, lasciare qc. a q.; vendere, trasferire qc.' (c.), 'lasciare il posto, terreno' (c¹.) e 'concedersi alle richieste galanti' (c²).

REW 1798, Faré; VEI 253; DEI 836; DELIN 318; VSI 5,74 (Petrini); EWD 6,366segg.; FEW 2,563; SalvioniREW,RDR 5, num. 1798.– Variano; Pfister².

¹ Cfr.lat.mediev.monf. *cedere bonos* 'lasciare i beni nel fallimento' (sec. XIV, Casale Monferrato, GascaGlossZavattaro); fr. medio *cedo bonis* 'cessio di beni' (ultimo quarto sec. XV, DMF; 1500, FEW 2,265a).– Molti materiali si trovano in Lurati.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Hohnerlein e Lurati.

cedrium/cedria ‘olio del cedro’

II.1. It.a. **cedrio** m. ‘liquido ottenuto per distillazione secca del pino e costituito prevalentemente da acido pirolegnosio greggio (usato in Siria ed Egitto per imbalsamare i cadaveri)’ (ante 1498, Landino, B).

2. It. **cedria** f. ‘liquido ottenuto per distillazione secca del pino e costituito prevalentemente da acido pirolegnosio greggio (usato in Siria ed Egitto per imbalsamare i cadaveri)’ (1550, Mattioli, B; 1592, Soderini, B)¹, fior.a. ~ (1499, RicettarioFior, Crocetti), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancati-Aprile), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809.

It. **cedria** f. ‘pigna del cedro’ (ante 1729, Salvini, TB).

It. **cedria** f. ‘resina estratta dal legno della Juniperus virginiana o della J. oxycedrus’ TB 1865.

Latinismi quattrocenteschi dal lat. CEDRIUM (Vitruvio, ThesLL 3,735,48 < gr. κέδριον) (II.1.) e CEDRIA (ThesLL 3,734,70segg. < gr. κεδρία) (2.); cfr. fr. medio *cedrie* ‘liquido che scola dal cedro’ (1550, C. Cesar, ChauveauMat²; 1581, Gdf 9,136), cat. *cèdria* (DELCat 2,657a) e spagn. *cedria* (DCECH 2,14b).

DEI 836; FEW 2,564b s.v. *cedrus*. –Pfister; Chauveau³.

cedrus ‘nome di una conifera, il suo legno’**II.1** ‘cedro’**1.a.** ‘cedro’**1.a.a.** ‘albero di cedro’

Giudeo-it.a. **cedari** m.pl. ‘nome di varie conifere del genere Cedrus’ (prima metà sec. XV, Sermonea 97), gen.a. *cedro* m. (1353ca., Passione, TestiParodi, AGI 14,43,36), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), fior.a. ~ (1310ca., Benci-venni, ib.; 1499, RicettarioFior 7), sen.a. ~ (*nel Libano*) (1427, SBernSiena, LIZ), aret.a. ~ (1282,

RestArezzo, TLIO), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), abr.a. (*ligno de*) ~ (1350ca., CronacaIsidorVolg, TLIO), nap.a. *cedro* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), sic.a. *cedri* pl. (1373, PassioneMatteoPalumbo), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809, it. *cedro* m. (dal 1519ca., Leonardo, LIZ; Zing 2012).

Tosc.occ.a. (*nobili*) *cedri* m.pl. ‘(fig.) personaggi illustri’ (prima del 1369, CanzoniereAnon, TLIO), pis.a. *cedro* m. (ante 1342, Cavalca, ib.).

Sintagmi: it. *cedro atlantico* m. ‘varietà di cedro (Cedrus atlantica) con chioma a forma di piramide, diffusa nell’Africa nordoccidentale’ (dal 1913, Garollo; GRADIT 2007), ~ *dell’Atlante* B 1962.

15 It. *cedro bastardo* m. ‘varietà di cedro (Pinus cembra)’ (TB 1865; Acc 1941), ~ *di montagna* ‘id.’ ib., ~ *delle Alpi* ‘id.’ ib.

It. *cedro bianco* m. ‘varietà di cipresso (Thuya occidentalis)’ (Tramater 1830 s.v. *cedro* – Garollo 1913), ~ ‘pianta del genere Libocedro (Libocedrus decurrens)’ (dal 1962, B; GRADIT 2007).

Tosc. *cedro deodàra* m. ‘varietà di cedro diffusa dall’Himalaya all’Afghanistan (Cedrus deodara Loud.)’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

25 Tosc. *cedro giapponese* m. ‘pianta delle Pinacee (Cryptomeria japonica) originaria della Cina e del Giappone, caratterizzata dal legno rosso e odoroso, facile da lavorare’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig), it. ~ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007); → DI 2,281,60.

Tosc. *cedro dell’Imalaja/Himalaya* m. ‘varietà di cedro diffusa dall’Himalaya all’Afghanistan (Cedrus deodara)’ (dal 1825, TargioniTozzetti, Penzig; GRADIT 2007); ~ *delle Indie* ‘id.’ → DI 2, 407,66.

It. *gran cedro* m. ‘cedro (Pinus cedrus L.)’ (1592ca., Soderini, B).

Tosc.a. *cedro del Libano* m. ‘varietà di cedro (Cedrus libanotica o C. libani L.), diffusa specialmente in Libano, Siria e Asia minore, il cui legno è molto pregiato’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO); → DI 2,705,14-40
fior.a. *gomma cedri* → *gomma*

Sintagma prep.: it. (*opere ... degne*) *di cedro* ‘di opere letterarie, nobili, adatte ad essere conservate in scaffali eletti’ (1650ca., Rosa, B).

Derivati: it.a. **cederno** m. ‘cedro del Libano’ (1521, AlamanniJodogne), tosc.a. *cederni* (*del monte Libano*) pl. (seconda metà sec. XIV, ContemptuMundi, OVI).

It. **cedreto** m. ‘bosco di cedri del Libano’ (dal 1941, Acc; B; Zing 2012).

¹ Cfr. lat.mediev. *cedria* f. ‘id.’ (1553, Belon, InternetCulturale).

² Les vingt livres de Constantin Cesar, auxquels sont traitez les bons enseignements d’agriculture. Traduits en français par Antoine Pierre, Paris 1550, cc. 190v, 201v.

³ Con osservazioni di Bork.

It. **cedrida** f. ‘pigna del cedro del Libano’ (1550, Mattioli, B).

It. **cedrite** f. ‘antico preparato fatto di vino dolce in cui era sciolta resina di cedro e che veniva usato come vermifugo’ (1828, Omodei, Tramater – TB 1865).

It. **cedrone** m. ‘pianta della famiglia delle Simarubacee (Simaba cedron), i cui semi sono dotati di proprietà febbrifughe’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

It. **cedrina** f. ‘principio cristallizzabile estratto dai semi del cedrone, di cui è probabilmente il principio attivo’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

It. **cedreno** m. ‘(chim.) sesquiterpene contenuto nell’olio essenziale del legno di *cedro rosso*’ TB 1865, *cedrene* (dal 1933, EncIt 18,733; GRADIT 2007); **cedrena** f. ‘id.’ Lessona-A-Valle 1875.

It. **cedrenolo** m. ‘alcol sesquiterpenico primario contenuto nell’olio essenziale di legno di cedro, usato per profumare saponi’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

1.a.β. ‘legno di cedro’

It. **cedro** m. ‘legno di cedro, in particolare del cedro del Libano’ (1350ca., CrescenziVolg, B; dal 1518-25, Firenzeuola, B; Zing 2012), gen.a. ~ (1353ca., Passione, TestiParodi, AGI 14,43,35), tosc.a. ~ (1300ca., LaudarioSMariaScala, TLIO – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), tosc.occ.a. ~ (sec. XIV, PiangereAmoroso, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContrastoTosc, ib.), cort.a. ~ (1300ca., Laude, ib.).

Sintagma: sic.a. *cedru lignamu* m. ‘legno di cedro’ (1519, ScobarLeone).

Derivati: tosc.a. (*legno*) **cedrino** agg. ‘di legno di cedro, in particolare del cedro del Libano’ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1324, Ceffi, B), it. ~ (dal 1612, Crusca; Zing 2012).

It.a. (*pece*) **cedrina** agg.f. ‘(pece, olio) estratta dal legno di cedro’ (fine sec. XIV, TesoroPoveriVolg, TB), it. (*liquor*) **cedrino** agg.m. (1542, DioscorideVolg, B), (*libri*) **cedrini** agg.m.pl. ‘fatti di sottilissime tavole di questo albero’ (1592ca., Soderini, B).

It. **cedrolo** m. ‘cedrocanfora’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

Composti: it. **cedrocanfora** f. ‘(chim.) sostanza ricavata dall’olio essenziale del legno di cedro usata in profumeria’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007), *cedro canfora* B 1962.

it. **legnocedro** → *lignum*

1.b. ‘ginepro’

1.b.a. ‘albero di ginepro’

It. **cedro** m. ‘nome di varie conifere del genere *Juniperus*’ (1339-40, BoccaccioTeseida, TLIO; 1744, VicoScienzaConcord 99), messin.a. (*arburi di*) *cedri* pl. (1316-37, EneasVolg, TLIO), luc.-cal. (Oriolo) *ć ĭ t r ə y ə* m. ‘ginepro’ (AIS 599, p.745). Sintagmi: tosc. *cedro fenicio* m. ‘varietà di ginepro (*Juniperus phoenicea* L.) → DI 2,32,99; *cedro licio* ‘id.’ (1802, TargioniTozzetti 3,387; → DI 2,712,86), it. ~ (dal 1865, TB; GRADIT 2007).

It. *cedro rosso* m. ‘varietà di ginepro (*Juniperus virginiana*), detta anche *ginepro della Virginia*’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

1.b.β. ‘legno di ginepro’

It.a. **cedro** m. ‘legno di ginepro’ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.).

2.a. It. **cedralate** m. ‘pianta simile al pino e all’abete da cui gli antichi Romani estraevano la *cedria*’ Florio 1611, *cederelate* (1839, Panlessico, VocUniv).

2.b. It. **cedrela** f. ‘genere di piante dicotili, della famiglia delle Meliacee, che vivono nelle regioni tropicali dell’Asia e dell’America’ (dal 1824, Ortografia, Tramater; GRADIT 2007), *cedrella* Cazzuola 1876, it.reg.mil. *cedrela* (1839, StampaMil-Lessico 568).

Sintagmi: it. *cedrela odorata* f. ‘varietà di cedrela (*Cedrela odorata* L.)’ (1824, Ortografia, Tramater; VocUniv 1847), ~ *odorosa* ‘id.’ (TB 1865; Lessona-A-Valle 1875).

III.1. It. **cedrelacee** f.pl. ‘famiglia di piante, che ha per tipo il genere *cedrela*’ (Lessona-A-Valle 1875; Acc 1941).

Il lat. CEDRUS ‘*Pinus cedrus* L.’ (< gr. κέδρος, ThesLL 3,735), nome di una conifera originaria dell’Asia Minore, esiste in alcune lingue romanze dove cresce l’albero, cfr. agn. *cedres* m.pl. (1120ca., PsOxf, TL 2,84b), (*palis de*) *cedre* (1165ca., Rois, Gdf 9,13b), occit.a. *cedre(s)* (1327, RaimCornet, DAO 548), *sedre* ‘legno di cedro’ (sec. XIV, ib. 549), cat. *cedre* (dalla fine sec. XIV, Eiximenis, DELCat 2,656b), spagn. *cedro* (dal 1250ca., Berceo, DCECH 2,14b) e le forme italoromanze (II.1.). Dato che già nel gr. κέδρος ‘ginepro’ è omonimo di *cedro* la distinzione dal lat. CETRUS ‘ginepro’ (CGL 3,537,36) non

è agevole. L'it. *cedralate* (2.a.) costituisce un latinismo botanico (κέδρος + ἐλάτη 'gineproabete' Plinio, ThesLL 3,734), cfr. fr. medio *cedrelate* (1579, Matthiole, ChauveauMat)¹. Il derivato *cedrela* (2.b.) è un latinismo scientifico dei botanici, nome botanico di alberi della famiglia delle Meliacee, tra cui la *cedrela odorata*, cfr. fr. *cédrél* (dal 1783, FEW 2,564b). L'it. *cedrelacee* è prestito dal fr. *cédrélacées* f.pl. (dal 1830, Jussieu, ChauveauMat)².

DEI 837; DELIN 318 s.v. *cédro*²; FEW 2,564b.–Pfister; Chauveau; Cornagliotti³.

celāre 'nascondere'

I.1. It. celare qc. (a q.) v.tr. 'sottrarre alla vista, nascondere, tener segreto' (dal 1292-93, DanteVitaNuova, TLIO; B; "lett." Zing 2012), lig.a. *cela[r]* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), berg.a. *celar* (1429, GlossContini, ID 10), cremon.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Patecchio, TLIO), bol.a. *cellare* (1282-86, Memoriali, ib.), *celare* (1324-28, JacLana, ib.), faent.a. *cielar* (sec. XIII, TommFaenza, OVI), ven.a. *celare* (inizio sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO), *celà* (1250ca., GrammLat, ib.), *celar* (1250ca., Panfilo, OVI), *cellar* (inizio sec. XIV, TristanoCors, ib.), *zelare* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini, trevig.a. *cellar* (1335ca., NicRossi, OVI), ver.a. *celare* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO), *çelare* (metà sec. XIV, LucidarioDonadello), tosc.a. *celare* (ante 1246, RuggAmici, TLIO), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRetorica, ib.), *cielare* (1322, JacAlighieri, OVI; 1360, MarsPadovaVolg, ib.), prat.a. *celare* (prima del 1333, Simintendi, TLIO), lucch.a. *celar* (1257ca., BonagiuntaOrbiciani, ib.), pis.a. *celare* (1302/08, BartSConcordio, OVI), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., QuestioniGeymonat, TLIO), sen.a. ~ (1288, EgidioColonna, ib.; 1309-10, Costituto, ib.), *cielare* (1321-27, ChioseSelmiane, OVI), perug.a. *celare* (1342, StatutoEl-sheikh, TLIO), aret.a. ~ (sec. XIII, ContiAntichi-

Cavaliere, ib.), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.), tod.a. *cielare* (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. *celare* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), sic.a. *chila[ri]* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), *celari* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), *chelari* (seconda metà sec. XV, FrammentoConfessionale, RegoleBranciforti), *chillari* Scobar 1519, messin.a. *chela[ri]* (1302/37, LibruSGregorio, TLIO), *cela[ri]* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), romagn. *zelè* Mattioli, corso oltramont.merid. (sart.) *ciddà* Falcucci, nap. *celare* Rocco, sic. *cilari* (1867-1908, SalomoneRigoli).

Cremon.a. *celare (causa) in sé* v.tr. 'tenere per sé, non rivelare a nessuno' (seconda metà sec. XIII, Patecchio, TLIO).

Tosc.a. *celare (claritat)* v.tr. 'offuscare, mascherare la luminosità di qc.' (prima metà sec. XIV, PoesiaAnon, TLIO), fior.a. *celare* (1325ca., PistoleSeneca, ib.).

Fior.a. *celare (il mio peccato)* v.tr. 'mascherare, camuffare (anche fig.)' (1320/30, CeffiEpistole, TLIO; 1338, ValMassimoVolg, ib.), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.).

Cast.a. *celar (l'amor de voi)* v.tr. 'nascondere, dissimulare' (prima metà sec. XIV, Moscoli, TLIO).

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *celà* v.tr. 'bendare' (SalvioniREW,RDR 5, num. 1800), molis. (Ripalimosani) *çalá* 'id., coprire gli occhi con un fazzoletto o con le mani' Minadeo, laz.merid. *çalá* 'id.; nascondere (nel gioco di *capannisconditi*)' Vignoli.

Composti: it. **alla celafrognuola** 'gioco che consiste nell'indovinare cosa uno dei giocatori nasconde tra le mani' Oudin 1643.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *çelaçelanda* f. 'gioco di ragazzi in cui, mentre gli altri si nascondono, uno del gruppo deve scovarli e toccarli, prima che possano giungere alla tana' Jacobelli.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *çelaçaláta* f. 'capanniscondi' Vignoli.

It.a. *celarsi* v.rifl. 'dissimulare; fingere, mentire' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), messin.a. *cela[risi]* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Venez.a. *cela[rse]* v.rifl. 'nascondersi, sfuggire alla vista; agire nascostamente' (inizio sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, OVI), tosc.a. *celarsi* (prima metà sec. XIII, GiacLentini, ib. – 1471, BibbiaVolg, TLIO),

fior.a. ~ (1260-61ca., Latini, OVI; ante 1274, MonteAndreaFiorenza, ib.), lucch.a. ~ (sec. XIII, Inghilfredi, TLIO), pis.a. ~ (1309, GiordPisa, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, OVI), tod.a. *celarse* (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), nap.a. ~

¹ Commentaires de M. P. André Matthiole ... sur les six livres de Ped. Diosacorde ... Mis en François ... par M. Jean Des Moulins, Lyon 1579, 101: "Le grand cedre nommé cedrelate produit de la poix qu'on appelle Cedria".

² A. de Jussieu, Mémoire sur le groupe des Méliacées, in Mémoires du Muséum d'histoire naturelle 19,20.

³ Con osservazioni di Bork, Frasa e Hohnerlein.

(prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, TLIO), mant. *cella[rsi]* (1556, Ganzarini, CacciaInnamorati 1/2,92).

Tosc.a. *celarsi* v.rifl. ‘astenersi’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO).

Tosc.a. *celarsi* v.rifl. ‘nascondere la propria identità, il proprio nome’ (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), pis.a. ~ (1300ca., CantariFebus, ib.).

Prat.a. *celarsi* v.rifl. ‘camuffarsi, essere o rendersi presente sotto un'altra apparenza’ (prima del 1333, Simintendi, TLIO), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *celáse* v.rifl. ‘bendarsi (nel gioco di mosca-cieca)’ Monfeli, cicolano (Ascrea) ~ (Fanti, ID 16).

Sign.spec.: it.a. *celarsi* v.rifl. ‘occultarsi (stelle)’ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO; 1304-07, DanteConvivio, ib.); ver. (Garda) *selàrse* ‘tramontare’ Rigobello.

Gen.a. (*fin alantor*) *sta[re] celando* v.assol. ‘dis-simulare; fingere, mentire’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), urb.a. *celare* (sec. XIII, PoesiaAnon, ib.), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, ib.).

Venez.a. *celare* v.assol. ‘non dire, tacere’ (prima metà sec. XIII, ProverbioNatFem, TLIO), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PanuccioBagno, ib.).

Sign.spec.: sen.a. (*pareva che il giorno*) *cela[re]* v.assol. ‘diminuire la propria lucentezza’ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO).

Pist.a. *celar* (*a mostrar*) v.intr. ‘esitare a fare qc.’ (seconda metà sec. XIII, MeoAbbracciavacca, TLIO).

Pis.a. (*di dir già più non*) *celare* v.intr. ‘astenersi da’ (ante 1276, PanuccioBagno, TLIO).

Inf.sost.: tosc.a. (*non ti vale*) *lo cielare* (*il tuo nome*) m. ‘nascondere’ (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), fior.a. *l celar* (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, ib.), (*per greve*) *celare* (fine sec. XIII, BonagiuntaMonaco, ib.), umbro a. (*il vostro*) ~ (fine sec. XIII, Ciuccio, Elsheikh, SFI 38), it. *il celare* (1683, Frugoni, B).

Agg.verb.: fior.a. (*uom ... più*) **celante** agg. ‘chi sa custodire quanto gli viene confidato’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmoreContini 36).

Agg.verb.sost.: nap.gerg. *celante* m. ‘ricettatore di oggetti rubati’ DeBlasi.

It. **celato** agg. ‘nascosto, tenuto segreto; che si vuole tenere segreto’ (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; Zing 2012), cremon.a. (*amor*) *celado* (seconda metà sec. XIII, Patecchio, TLIO), pav.a. (*camera*) *celaa* agg.f. (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), pad.a. *celata* (*virtù*) (sec. XIV, DondiOrologio, ib.), ver.a. (*opra*) *cellata* (seconda metà sec.

XIV, GidinoSommacampagna, ib.), tosc.a. *celate* agg.f.pl. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), *celato* agg.m. (secc. XIII/XIV, TrattatoVirtùMorali, ib.); 1330ca., DonnaVergìù, B), fior.a. ~ (1274, LatiniTesoretto, OVI – 1400, Sacchetti, ib.), san-

gim.a. *celata* agg.f. (1334, OrdinamentoArteLana, TLIO), grosset.a. *celato* agg.m. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. *celate* agg.f.pl. (ante 1313, FattiCesareVolg, ib.), perug.a. ~ (*a la dompna che*) (prima del 1320, LiveroAbbecho-

Bocchi; 1333ca., SimFidati, TLIO), aret.a. *celato* agg.m. (1282, RestArezzo, ib.), march.a. *celate* agg.f.pl. (1300ca., GiostraVirtùVizi, ib.), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), sic. *chilatu* (1337-1350, RebellamentuBarbato), venez. *celato* agg.m. (1535, X TAV, CortelazzoDiz), corso ol-

tramont. (sart.) *ciddata* agg.f. Falcucci. Fior.a. (*usuraio*) *celato* agg. ‘coperto dall'apparenza dell'onestà’ (prima metà sec. XIV, Tedaldi, PoetiGiocosiMarti 31),

Fior.a. *celati* agg.m.pl. ‘discreti, riservati’ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO).

Fior.a. *celato* agg. ‘che non rivela la sua fede religiosa’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

Urb.a. (*fare cosa*) *celata* ‘in segreto, senza manifestazioni esterne’ (sec. XIII, PoesiaAnon, TLIO), sen.a. (*sua gente venne*) ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), sen.a./umbro a. (*le dicte guardi*) *celate* (*chiamasse*) (Chiarentana 1313, Statuto, ib.).

Loc.verb.: gen.a. (*pietae*) *star celaa* ‘essere sottratto alla vista; restare segreto, non conosciuto; nascondersi’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), vene-

z.a. *star cela[to]* (inizio sec. XIII, ProverbianaNatFem, ib.), fior.a. *sta[r]je celata* (sec. XIII, Davanzati, OVI), (*l'arte*) *sta[r]* ~ (ante 1313, OvidioVolgBigazzi, ib.), lucch.a. (*valor non*) *sta[r]* *celato* (1257ca., BonagiuntaOrbiccianni, TLIO), aret.a. *sta[re] cellato* (1282, RestArezzo, OVI), roman.a. (*Castiello Sant Agnilo là*) *sta[re]* *celato* (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), asc.a. *star celate* (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), it. *stare celato* (ante 1729, Salvini, B).– Prov.:

45 tosc.a. *sotto pelle d'agnello sta celato lo aspro lupo* (sec. XIV, Arrighetto, B). Sign.spec.: it.a. (*Marte*) *sta[re] celato* ‘essere occultato (stelle)’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO).

It. *tenere celato* ‘tenere nascosto’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; 1343-44, BoccaccioFiammetta, ib.; 1554, Bandello, B; 1832, Pellico, B; 1953-57, Cassola, B), berg.a. *ten[ere] zellata* (*la mia penitenza*) (1340ca., PoesiaAnon, TLIO), mant.a.

teniri (li vostri belecì) celati (inizio sec. XIV, Danza, ib.), tosc.a. *te[fnere] celato* (prima metà sec. XIII, JacMostacci, ib.), fior.a. *tenere celato* (1274, LatiniTesoretto, ib.), ~ *celate (le cose)* (1355ca., Passavanti, OVI), prat. *tenerli celati* (prima del 1333, Simintendi, TLIO), pis.a. *tener (le cose) celate* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi, OVI), grosset.a. *ten[fnere] celata (una cosa)* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), tod.a. ~ *celato* (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO), nap.a. (*cosa*) *tenere celata (intro sene)* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), messin.a. *tiniri chelatu* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.), (*signi*) *tiniri chelati (in la menti)* (1316-37, EneasVolg, ib.); fior.a. (*amor*) *celato (deggia) mantenere 'id.'* (sec. XIII/XIV, RimeNoffo, ib.); (*sua volontà*) *ritenere celata 'id.'* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.).— Loc.prov.: tosc.a. *a confessore, medico e avvocato, non tenere il ver celato 'si deve dire la verità a confessore, medico e avvocato'* (1853, ProvTosc, TB).
It.a. *tenere celato (la mia letizia) 'nascondere'* (ante 1321, Dante, B)¹.

Sintagmi e composti: molis. [*fare a*] *γattα-έλάτῃ* → *cattus* (LEI 13,155,44segg.)

Prov.: it. *peccato celato è mezzo perdonato* (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; TB 1865), salent.a. *lo peccato celato è menzo perdonato* (1450ca., LibroSidracSgrilli), ven. *peccato celato è mezzo perdonato* (1535, ProverbiCortelazzo 111).

Sign.spec.: it.a. (*essere*) *celato* agg. 'occultato (astro)' (1304-07, DanteConvivio, TLIO).

Palerm.cent. (Marineo) *cilatu* agg. 'circospetto, riservato' VS, pant. ~ ib.

It.a. **celato** avv. 'di nascosto, furtivamente' (1339-40, BoccaccioTeseida, OVI), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO – 1338, OrlandiGPollidoriV,SFI 53,198), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, OVI), cast.a. ~ (metà sec. XIV, Passione, ib.), aquil.a. ~ (1362, BuccioRanallo, TLIO) *celatu* (1430ca., GuerraAquil, Ugolini,ContrDialUmbra 1.1,20).

Avv.: it. **celatamente** 'di nascosto, furtivamente' (dal 1336, BoccaccioFilostrato, OVI; B; Zing

2012)², lig.a. *cellamenti* (sec. XIV, VitaZoaneBatestoCocito-Farris 59), gen.a. *cellamenti* (1400ca., LeggendeCocito), mant.a. *celadamento* (1367, LetteraGonzaga, TLIO), bol.a. *celadamento* (1280ca., ServenteseLambGeremei, ib.), venez.a. ~ (1321, SStadyGriani, ib.), trevig.a. *celatamente* (1335ca., NicRossi, OVI), tosc.a. ~ (1282-99, LeggGdiProcida, ib.), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO – 1388, PucciCentiloquio, OVI), prat.a. ~ (1333, Simintendi, TLIO), sangim.a. ~ (1316, LetteraPalmieri, ib.), pist.a. *cielata mente* (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), lucch.a. *celatamente* (1335, LetteraCastracani, ib.), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIII, P. Martelli, TLIO; 1330, BrevePopolo, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, OVI), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO; 1305, StatutoSpedaleSMaria, ib.), perug.a. *cielatamente* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *celatamente* (1327-36, AnnaliCron, TLIO), aret.a. ~ (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), cort.a. ~ (1345, CapitoliCompDisciplinati, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), sic.a. *cilatamenti* (metà sec. XIII, StefProtonotaro, ib.), *celatamenti* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), *chilatamente* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), messin.a. *chilatamenti* (1316-37, EneasVolgFolena; 1337-1359, RebellamentuBarbato), sic.sud-or. (Vittoria) *čilata-méyti* 'nell'oscurità, senza rumore' Consolino.
Superlativo: it. **celatissimamente** avv. (sec. XIV, QuintillianoVolg, Crusca 1623; ante 1555, P.F. Giambullari, Crusca 1866).

Sintagmi prep.: it. *alla celata* 'di nascosto, segretamente, furtivamente' (ante 1430, B. Pitti, B – 1580, Borghini, CruscaGiunteTor)³, moden.a. *a la cellata* (fine sec. XIII, LaudeSCaterinaAlessandria, OVI; 1377, LaudarioBattuti, TLIO), ven.a. *a la zelatta* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), tosc.a. *alla celata* (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò)⁴, fior.a. *a la* ~ (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, TLIO; fine sec. XIII, Fiore, OVI),

² Cfr. l'occit.a. *celadamen* avv. (1180ca., GirRouss 8499 ms. P, PfisterMat; 1200ca., GuillSDidier, ib.).

³ Cfr. fr.a. *a la celee* (fine sec. XII, Escoufle, TL 2, 95seg.); non articolato il fr.a. *a celee* (1170ca., ChrestienCligés, ib. 95), *a celé* (1155, Wace, ib. 98), fr.-pr.a. *a celat* (1180ca., GirRouss 8951, ms. O), l'occit.a. *a celad* (fine sec. XI, SFoy 68), *a celat* (sec. XII, Bernvent, Rn 2,372a), *a celada* (sec. XIV, Daurel, Lv 1, 240a).

⁴ Come traduzione del fr. *a la cellé[e]*.

¹ Esempio isolato di formazione coll'avverbio. La locuzione *tenere celato* contiene normalmente l'agg. *celato*, che concorda con l'oggetto diretto.

alla ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), *alla cielata* (1375, ChioseFalseBoccaccio, ib.), *alla celata* (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.).

Tosc.a. *al più celato* (*che*) avv. 'nel modo più occulto' (1282-92, LeggGProcida, TLIO), *al pue cielato* (*che*) (fine sec. XIII, TristanoRiccParodi 325).

Tod.a. (*mettere*) *a lo celato* 'al riparo' (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Bol.a. *de celato* 'di nascosto, segretamente, furtivamente' (1280ca., ServenteseLambGeremei, TLIO), ven.a. *de çelady* (1321, SStadyGrioniMonteverdi, StR 20), tosc.a. *di celato* (primo quarto sec. XIV, LaudarioSMariaScalaManetti), fior.a. (*più*) ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIO), *di celato* (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI), sic.a. *di chilatu* (Sciacca 1385, LetteraCorrao, AAPalermo V.3,206), it. *di celato* (1928, Saba, B).

It.a. *in cielato* 'di nascosto, furtivamente' (seconda metà sec. XIII, TenzoneIncerti, LibroRomanzeVolgSatta)¹, *in celato* (prima metà sec. XIV, CasianoVolg, B; dopo il 1431, AndrBarberino, B), cremon.a. *en celad* (seconda metà sec. XIII, Pattechio, OVI), bol.a. *in celado* (*et in palese*) (1324-28, JacLana, ib.), venez.a. *en celato* (*et en palese*) (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO)², trevig.a. *in celato* (1335ca., NicRossi, OVI), tosc.a. *in cielato* (ante 1294, GuittArezzo, ib.), fior.a. *in celato* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib. – prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), eugub.a. ~ (*o in palese*) 'di nascosto o apertamente' (prima del 1333, BosoneGubbio, OVI).

Perug.a. *in celato* 'non reso pubblico' (1342, StatutiElsheikh, TLIO).

It.a. **in cielata** 'di nascosto, furtivamente' (prima metà sec. XIII, OdoColonne, LibroRomanzeVolgSatta), tosc.a. *in cielata* (*tenuta*) (fine sec. XIII, RinAquino, Monaci 115,47)³.

Derivati: it.a. **celata** f. 'stanza segreta' (prima metà sec. XIII, RinAquino, OVI); bol.a. *cellata* 'nascondiglio' (1286, Memoriali, TLIO); pist.a. *cielata* 'stato o condizione di chi o di ciò che è nascosto, che non è manifesto' (ante 1294, MeoAbracciavacca, ib.); it.cent.a. *celata* 'agguato,

imboscata' (1482, IaconelloRieti, B)⁴; it. *celata* f. 'celamento' (1651-58, PompeoColonna, Cicotti, FestsPfister 2002, 2,73).

Abr.or.adriat. *čəlatə* f. e m. 'fogna, condotto sotterraneo di acqua' DAM; gess. ~ 'canale sotterraneo per l'irrigazione' ib.; Taranta Peligna ~ 'tombino di chiusura della fogna' ib.

Trevig.a. **celato** m. 'l'atto di celare' (1335ca., NicRossi, OVI); pis.a. ~ 'messaggero segreto' (seconda metà sec. XIII, Galletto, TLIO).

Laz.merid. (terracin.) *čəlatrə* m. 'nascondino (gioco da ragazzi)' DiCara.

Fior.a. **cielamento** m. 'l'atto di celare, atto di di tener segreto' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), grosset.a. *celamento* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), it. ~ (1583-89, Pallavicino, B), sen. ~ (1587, BargagliS, LIZ).

Fior.a. *celamento* m. 'ciò che occulta qc. all'intelletto di q.' (1334, Ottimo, TLIO).

Sign.spec.: fior.a. *celamento* m. 'occultazione, eclissi (stelle)' (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO).

It. *celamento* m. 'segreto dalla confessione, sigillo' (D'AlbVill 1772 – TB 1865)⁵.

Fior.a. **celature** (*dell'erbe*) f.pl. 'nascondimento, l'atto di nascondere' (1324, Ceffi, TLIO), nap.a. (*la celatura* (*de le herbe*)) f. (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *čəlatúrə* f. 'angolo in cui va a porsi con la faccia al muro, chi, nel gioco del capanniscondi, deve poi, ad un dato segnale, andare in cerca degli altri' (Vignoli, StR 7,198).

Nap. *celatura* f. 'nascondimento' (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

Tosc.a. **cieladore** m. 'chi mantiene i segreti d'amore' (ante 1294, GuittArezzo, Cella 140), prat.a. *celatore* 'nasconditore' (prima del 1333, LucanoVolgAllegri), sen.a. *çelatore* (1309/1310, CostitutoElsheikh).

Abr.or.adriat. *čəlónnə* agg. 'con gli occhi sbarrati, ma non attento a ciò che avviene all'intorno' DAM. – Loc.verb.: abr.or.adriat. *šta čəlónnə* 'è disattento' DAM; Pretòro ~ 'è sospettoso, diffidente' ib.

⁴ Il significato 'agguato' è antico nelle lingue iberoromanze: lat.mediev.spagn. *celata* (769, IsidorusPacensisEpiscopus, DC 2,248), spagn. *celada* (dal 1140ca., Cid 441, 579), cat. ~ (dal 1343, CrónJaumel, DCVB 3,98a), port.a. *ciada* (sec. XIII, CantigasSMaria, IVPM 2,62c), *cilada* (1344, ib.).

⁵ Cfr. lat.mediev. *sub magna confessionis celamentum* (1050ca.-59, Chronicon Namnetensis, Niermeyer).

¹ Cfr. fr.a. *en celé* (sec. XIII, Touraine, PéanGatineau, TL 2,98).

² Part.perf. toscanizzato.

³ Cfr. friul. (goriz.) *meti in zilidina* 'far prigioniero?' (fine sec. XVII/inizio sec. XVIII, Bosizio, PironaN).

Retroformazione: laz.centro-sett. (Castel Madama) **cìlu** m. ‘nascondino’ Liberati; Nemi [*fare a*] **ććĕla** ‘mosca ceca (gioco)’ (AIS 743, p. 662), Cervara [*fare a*] **ćĕla** ‘id.’ Merlo.

Ver.a. **recelare** v.tr. ‘celare, fare un mistero di qc.; nascondere’ (1250ca., LaudeVaranini)¹, fior.a. *ricelare* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), *ricielare* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), tod.a. *recelare* (fine sec. XIII, JacTodiBettarini), aquil.a. *rezela[re]* (1381ca., AntBuccioGelmini, SLeI 10), nap.a. *recela[re]* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, OVI), laz.centro-sett. (velletr.) *areddzelá* (Crocioni, Str 5), *arećelá* ib., *ricelà* ZaccagniniVoc.

Nap.a. *recelar[se]* v.rifl. ‘rimanere nascosto’ (1492, MaioGaeta).

Loc.verb.: fior.a. *essere ricelato di qc.* ‘astenersi’ (seconda metà sec. XIII, DavanzatiMenichetti 20 303).

Fior.a. *ricielatamente* avv. (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

Fior.a. *ricelamento* (seconda metà sec. XIII, AlbizioPallavillani, OVI).

Fior.a. **tracelato** avv. ‘nascostissimamente’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmoreContini 234).

Fior.a. **ancelare** v.tr. ‘celare’ (1350ca., LaudarioSGilioDelPopolo 103,18), *ancella[re]* (ib. 41,32).

Lucch.a. **soccelare** v.tr. ‘sottrarre beni o denari al fisco’ (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi; sec. XIV, Bandi, B), *socciolare* (ante 1424, SercambiBongi, B), *socelare* ib.².

It. *succellazione* f. ‘occultamento di beni’ (1540, DocStoriaVenez, B).

Umbro merid.-or. (spolet.) **accelare** v.assol. ‘stare attento’ (1702, CampelliUgolini).

Loc.verb.: laz.merid. (Sonnino) [*fare*] *aććeláto* ‘(giocare a) mosca ceca’ (AIS 743, p.682).

Retroformazione: laz.centro-sett. (Sant’Oreste) [*fare*] **aććíalu** ‘nascondere’ (AIS 742, p.633).

II.1. It. **celata** (*da balestrieri*) f. ‘parte dell’armatura che protegge il capo distinta dall’elmo per non avere né cimiero né cresta, introdotta nel XV sec. e in uso fino alla fine del sec. XVII’ (dal 1481ca., TranchadiniPelle; DocCanestrini 246;

TB; B; Zing 2012)³, berg.a. *celada* (sec. XV, GlossLorck 111), ferrar.a. *zelada* (1442, LessEste, Marri, SLeI 12,208), venez.a. ~ (1510, Merlini, CortelazzoDiz), vic.a. *celada* (1412, Bortolan),

5 tosc.a. *celata* (Poggibonsi 1455, InventarioMazzi, MiscStorValdelsa 3,52,147), fior.a. *cielata* (1482, Martelli, Pezzarossa, LN 38,21), *celata* (sec. XV, StatutiPorSMariaDorini), sen.a. *cielate* pl. (1460, InventarioCameraComuneSienaAngelucci, Wartburg, RLiR 23,242), march.a. *celada* f. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *celata* (Pergola 1436, InventarioGaspari, ASMarcheUmbria 3,104, 107, 112, 119), *celeta* ib. 119, reat.a. *celata* (fine sec. XV, Cantalicio, Baldelli-

15 MedioevoVolg), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolg-BrancatiBarbato), luc.a. *celate* pl. (S. Fele 1487, TestiCompagna 63,25), cal.a. *celata* f. (1457, LiberCalceopuloVàrvaro, MedioevoRomanzo 11; 1466, MosinoGloss), sic.a. *chilata* Scobar 1519, messin.a. *chilita* (sec. XV, InventariGabotto, ASSO 4,484)⁴, it.sett. *celata* Vopisco 1564, gen. *celada* (1532, InventarioManno, ASLigSP 10), APiem. (Sanfrè) ~ (1586, InventarioSobrero, BSPCuneo 13,45), tor. *celade* pl. (sec. XVII, Clivio, ID 37),

25 venez. *celada* f. (1530, Sbricaria, CortelazzoDiz – 1660, BoschiniPallucchini 136,4, 435,9), *cellada* (1550, Caravia Verra, CortelazzoDiz), *celae* pl. (1565, id., ib.; 1582, Bravaria Ragno, ib.), fior. *celata* (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti), cort. *celèta* (fine sec. XVII, MonetiMattesini 380), umbro merid.-or. (orv.) *celata* (1537-39, CarteggioVaianPalermo), *celatta* ib., nap. *celata* (ante 1627, Cortese, Rocco; 1699, Stigliola, ib.).

It. *celata* f. ‘uomo d’arme che porta la celata; uomo d’arme col capo protetto’ (1540, Caro, B), APiem. (foss.) (*compagnia de*) *celade* f.pl. (ante 1575, BarrotoSacco, BSSS 163,148).

It. *celata* f. ‘strumento di tortura’ (1585, Garzoni, B).

It. *celata (del radiatore)* f. ‘copertura (metallica)’ (1923-39, Ojetti, B).

It. *celata (di plastica)* f. ‘parte del casco di protezione usato dalla polizia’ (dal 1983, Zing; ib. 2012).

Irp. (Montella) *ćeláta* f. ‘recipiente di stagno per attingere acqua dal pozzo’ (Festa, ID 5,102).

¹ Cfr. fr.-it. *reçeller* v.tr. (fine sec. XIII, Roland V/4 Gasca).

² Cfr. lat.mediev.emil. *succelare* ‘tenere celato’ (Parma 1255, SellaEmil).

50

³ Cfr. anche lat.mediev.istr. *unam celatam sive galea* (1420, Semi), lat.mediev.emil. *celata* (Ferrara 1476, SellaEmil), lat.mediev.abr. ~ (Teramo 1440, Sella).

⁴ Ma probabile refuso per *chilata*.

Sintagma prep.: *nascere colla celata* ‘nascere con una porzione della placenta sulla testa’ (1810ca., DizChir, VocUniv; TB 1865)¹.

Derivati: ferrar.a. **zeladina** f. ‘elmetto senza cimiero e cresta’ (1483, LessEste, Marri, SLeI 12, 208)², venez.a. ~ (1512, Merkini, CortelazzoDiz), it. *celatina* (1546, Aretino, B; ante 1680, Montecuccoli, B), ven.merid. (vic.) *celaina* (1560, Bortolan).

It. **celatone** m. ‘grossa celata’ (1536/37, Aretino-LettereProcacioli – 1584, Grazzini, B), *celaton* (1617, Tassoni, B), ven.a. *celadone* (1525, Piga-fetta, Busnelli, SLeI 4,18), venez. *celadoni* pl. (1534, Inv. Marcello, CortelazzoDiz; 1660, BoschiniPallucchini 122,14, 649,29), ven.merid. (vic.) *celadon* (1560, Bortolan).

It. *celatone* m. ‘sorta di cannocchiale’ (1754, G. TargioniTozzetti, B).

It. **celatura** f. ‘celata, elmo’ (Florio 1611 – Veneroni 1681).

III.1. Nap.a. **recolo** m. ‘sospetto’ (1475, Mercader, Lupis-Panunzio, ACILFR 17.7,107).

2. Piem. **dəslé** v.tr. ‘svelare’ (Capello – Gavuzzi).

Il lat. CELĀRE continua nel fr. *celer* (dal 1050ca., Alexis, TL 2,96,25), occit.a. *a celad* ‘nascostamente’ (1050ca., SFoyHoeppfner 68), occit. *celar* v.tr. (dal 1160ca., BernVent, Rn 2,371b)³, cat. ~ (dal 1060ca., DELCat 2,658b), spagn. ~ (prima del 1250, Berceo, DME 1,665a; 1240-50, Libro-Alexandre, ib. 665b), port.a. ~ (sec. XIII, CantigasMaria, IVPM 2,52a) e l’it. *celare* (I.1.). Il soprasilv. *tschelar* (Decurtins)⁴ proviene piuttosto dall’it. che dal lat. (come ammette Faré 1800). L’etimologia diretta dal lat. viene proposta dal REW (1800), Faré e FEW (2,571b-573a), mentre DEI (842a) e DELIN (319) preferiscono una evoluzione dotta. Per il significato di uso corrente

‘nascondere (un oggetto)’ le lingue romanze continuano soprattutto il lat. ABSCONDERE (area più antica rispetto al rum. *ascunde*; cfr. FEW 24,49b-51b; LEI 1,144-163); in aree più ristrette si sono sovrapposti il got. MAGAN (> cat. *amagar*, occit. ~, cfr. FEW 16,497a-498a)⁵ e continuatori del lat. *COACTICĀRE (fr. *cacher*, occit. *cachar*, cfr. FEW 2,809a-815b). Fra i derivati it. registrati, *reclare* è stato considerato da DEI (3216b) come prestito dal fr.a. *recler* ‘cacher’ (1170, DenisPiramusVieStBernard, TLF 14,484a), ipotesi non necessaria in vista della produttività del prefisso nell’it.

Sotto II.2. è presentato *celata* ‘elmo’, proveniente dal lat.mediev.it. *celata* secondo il modello di *secreta* ‘calotta di maglia d’acciaio che si portava sotto l’elmo’ (sec. XIV, TommSilvestro, B s.v. *segreta*)⁶ (II.1.). La *celata* si distingueva dagli altri elmi per coprire interamente il viso, e non per essere cesellata, come propongono DEI (842) e DELIN (319) (lat.mediev. *caelata [cassis]* ‘[elmo] cesellato’) o per la forma ricurva, servita d’argomento a Wartburg (FEW 2,36a) per difendere la derivazione da CAELUM ‘volta’. Come prestito dall’it., *celata* si ritrova nel croato *čalada* (sec. XVI), *čelata* (Dubrovnik sec. XVI), slov. *čeláda*; alban. *çallatë* (SkokEtim 1,291b), neogr. *τσέλαδα* (Meyer, SbAWien 132.6), ATed. medio *tschaladen* (1524, Abschied, Gysling, RPh 12,79), ted. medio tirol. *Tschälären*, *Zelären*, *Schaleden*, *Zeladen* (Öhmann, AASF B 53.2), friul. *celade* (sec. XVI, Morlupino, DESF 324), fr. medio *salade* ‘elmo’ (1417, ComptesRoiRené, TLF 14, 1439a), fr.reg.ginevr. *sallade* (1534, Registres-ConseilVille 13,112, AhokasGlossaire 138)⁷, occit.a. *salada* (Saint-Floure 1425-1467, Olivier),

⁵ Etimo non accettato dal DELCat 1,247, che preferisce l’ipotesi di un’origine prelatina.

⁶ L’origine it. di questo tipo d’elmo è accertata dalla prima attestazione nel lat.mediev.fr.-prov. *cellata* (1417, ComptesTrésoriersSavoieGay, Wartburg, RLiR 23,241); si tratta di un pagamento fatto ad un armaiolo di Milano per le celate comprate (ib.). Secondo Ahokas (77), la prima attestazione lat.mediev. sarebbe di Verolengo *celatas* f.pl. (secc. XIII/XIV, StatutiVirolengi); l’editore degli StatutiVirolengi, Frola (CorpusStatuorumCanavisii II), precisa invece che si tratta non di un documento originale dei secc. XIII e XIV, ma di una copia del sec. XV.

⁷ Le attestazioni anteriori riportate da AhokasGlossaire 138 provengono da documenti latini da Ginevra e documentano il progressivo adattamento della forma it.sett. nel galloromanzo: *cilada* 1461, *celada*, *ciliade* 1462; *salata*, *salada*, *salado* 1464, *salada* 1476.

¹ Adattamento del lat. GALEATUS NASCI (TB).

² Cfr. lat.mediev.emil. *celatina ferrea* (Ferrara 1462, SellaEmil), lat.mediev.dalm. *celadina* (1469, Kostrenčić).

³ Cfr. l’agg.verb. *celaz* m. (1050ca., SFoyHoeppfner 354) e l’antroponimo *Guillermus Celat* (Silvanès 1164, Fexer).

⁴ A. Decurtins, Niev Vocabulari romontsch (sursilvan-tudestg) - Neues räoromanisches Wörterbuch (Surselvisch-Deutsch), Chur 2001.

cat. *celada* (1429, DCVB 3,98a), *salada* (1430, DELCat 2,659a) e spagn. *celada* (1453ca., Crón-AlvaroLuna, DME 1,665).

Sotto III.1. il nap.a. *recolo* ‘sospetto’ che proviene dallo spagn. ~ ‘preoccupazione, sospetto’ (dal 1335ca., Conde Lucanor, DCECH 2,18b), mentre piem. ‘*deslé*’ (2.) è dal fr. *deceler* (dal 1188, Aimon de Varennes, TLF 6,806a; FEW 2,572a).

Diez 121; REW 1800, Faré; VEI 254; DEI 842, 3216, 3522; DELIN 319; FEW 2,35seg. s.v. *caelum*, 2,571segg.; Canello,RFR 2,111; Salvioni-REW,RDR 5, num. 1800; Wartburg,RLiR 23, 241seg.– Popovici; Hohnerlein¹.

celator ‘che nasconde’

II.1. It.a. **celatore** m. ‘chi nasconde’ (sec. XIV, CassianoVolg, B), tosc.a. (*l'om bon*) *celador* (*te-gna*) (ante 1294, GuittArezzo, B)², sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini, TLIO); tosc.a. ~ ‘simulatore’ (inizio sec. XIV, MeoTolomei, PoetiGiocosiMarti 272)³.

Voce dotta dal lat. CELATOR (II.1.).

DEI 842 s.v. *celare*.– Popovici⁴.

celeber ‘rinomato’

II.1. It. **celebre** agg. ‘che è universalmente noto; rinomato (di persona o cosa)’ (dal 1304-07, DanteConvivio, EncDant; B; Zing 2012), vic.a. *celebri* agg.m.pl. (1463, Bortolan), tosc.a. (*fama*) *celebre* agg.f. (1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), it.merid.a. (*parti*) *celebri* agg.f.pl. (1504, Sannazaro, B) abr.or.adriat. (vast.) *ć ě r b ə* agg.m. DAM, messin.or. (Francavilla di Sicilia) *cirebbu* VS, catan.-sirac. (Grammichele) *cilebbu* (“disus.” ib.), Lentini *cirebbu* ib., sic.sud-or. (ragus.) *cilebbu* ib.

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

² La forma dall'edizione Egidi delle *Rime* non viene confermata dal materiale TLIO.

³ Nel manoscritto si trova la grafia *calatore*, ammessa da Bruni (SFI 32,82), interpretata invece da Marti come *celatore*.

⁴ Con osservazioni di Hohnerlein.

Fior.a. (*fiesta*) *celebre* agg.f. ‘solenne; imponente; santo’ (1363, RistoroCanigiani, TLIO), sen.a. (*dì*) ~ (ante 1420ca., SimSerdini, LIZ), sic.a. (*memoria*) *celebri* agg.f. (1373, PassioneMatteo, TLIO); it. *celebre* agg.m. ‘festivo (di un giorno)’ (ante 1566, Caro, B).

Sic. *cèlebbri* agg. ‘emerito cornuto (di marito tradito); infedele (di moglie)’ (1853, Meli, VS), niss.-enn. (Catenanuova) ~ VS.

Sintagma: agrig.occ. (Ribera) *carrubba celebbra* → ar. *ħarub*

Ven.merid. (pad.) *celbri* agg. ‘celebre’ (SalvioniREW,RDR 5)⁵, *celebri* ib., *celebri* ib.

It. *celebriamente* avv. ‘in modo celebre, con celebrità’ (1590, P.F. Cambi, B; ante 1646, BuonarrotiGiovane, B).

Superlativi: fior.a. **celeberrimo** agg. ‘universalmente noto’ (ante 1405, FilVillani, B; 1484, Piov-Arlotto, B), (dal 1499, FrColonna, LIZ; B; Zing 2012); it.a. ~ ‘ornatissimo; da onorare’ (1483, PulciVolpi,RBA 19), ven.a. *celeberime* (*parole*) agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D]).

Sic.sud-or. (Vittoria) *ć ě ě bb é r r i m u* agg. ‘assai famoso (di marito tradito; di moglie infedele)’ Consolino.

It. (*uomo*) **celebrissimo** agg. ‘molto rinomato’ (1763, Baretti, LIZ).

Loc.verb.: abr.or.adriat. (vast.) *é nu ćilibbr ě s s ə m ə* ‘è una donnaccia’ DAM.

Lat. CELEBER ‘famoso, noto universalmente’ esiste in forma dotta in alcune lingue romanze: cfr. fr. *cèlebre* ‘celebrato, festeggiato da molti’ (1532, Rabelais, TLF 5,358b), cat. *cèlebre* (1569, DELCat 2,659b), spagn.a. *cèlebre* ‘frequentato, celebrato’ (1495, Nebrija, DCECH 2,19), port. ~ (sec. XVI, Camões, DELP 2,110b) e le forme it. (II.1). Per il superlativo cfr. cat. *celebèrrim* (DELCat 2,659b), spagn. *celebèrrimo* (DCECH 2,19b) e port. ~ (DELP 2,110a).

REW 1800; VEI 254; DEI 843; DELIN 319; FEW 2,573; SalvioniREW,RDR 5, num. 1827.– Vetrugno⁶.

→ **celebrare; celebritas; celebratio**

⁵ Forme morfologicamente poco chiare.

⁶ Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo e Hohnerlein.

celebrāre ‘glorificare, festeggiare’

II.1. It. **celebrar(e)** v.tr. ‘festeggiare, solennizzare con fasto (anniversari, ricorrenze laiche o religiose, commemorazioni, feste private o pubbliche, nozze)’ (dal 1336ca., BoccaccioFilocolo, TLIO; TB; B; Zing 2012), it.sett.or.a. ~ (seconda metà sec. XIII, FrammentoPapafava, Monaci 144, 35), savon.a. *celebrà* (1340, StatutiArti, Aprosio-2), gen.a. (*festa*) *celebrare* (ante 1311, Anonimo, TLIO), ferrar.a. ~ (ante 1487, Correggio, ItaCa), venez.a. ~ (1424, SprachbuchPausch 200)¹, vic.a. (*le feste*) *celebrar* (1348, StatutoMercantiDrappieri, TLIO), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1348-1363, MatteoVillani, ib.), prat.a. ~ (*lo dì*) (1295, CapitoliCompSCroce, ib.), pist.a. ~ (1333, MazzeoBellebuoni, ib.), pis.a. ~ (*la festività*) (sec. XIII, SBrendano, ib.), perug.a. ~ (*festività*) (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; 1342, StatutoElsheikh, TLIO), *celebrare* (... *le fiere overo fiera de cavaggle*) (1342, StatutoElsheikh, ib.), cort.a. *celebrare (la festa)* (ante 1345, CapitoliCompDisciplinati, ib.), tod.a. ~ (*la coronazione*) (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.), casin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolgRomano), nap.a. *celebrar* (prima del 1489, JacJennaro, ItaCa; 1504, Sannazaro, ib.), sic.a. *celebrari* (1373, PassioneMatteoPalumbo – 1473, LibroTransituVitaDiGirolamo), sirac.a. ~ (*li nozi multu sollepnimenti*) (1358, SimLentini, TLIO), palerm.a. *chelebrari (grandi festa)* (1380, DocPalumbo, ib.), emil.occ. (parm.) *zelebrār* Pariset, romagn. *zelebrê* Morri, lad.ven. (zold.) *zelebrà* Gamba-DeRocco, lad.ates. *tselebré*, it.merid. *čalab(b)rá*, nap. *celebrare* (ante 1745, Capasso, Rocco), sic. *celebrari* Traina, niss.-enn. (piaz.) *celebré* Roccella.

Bol.a. *celebrare (in cotal coro)* v.tr. ‘compiere un atto pubblico’ (1324-28, JacLana, TLIO).

Ver.a. *celebrare* v.tr. ‘compiere un atto pubblico (un processo, un contratto o la convocazione di un congresso o di un concilio); tenere (un discorso pubblico)’ (1460ca., SCaterinaAlessandriaMombriozioBayot-Groult), fior.a. ~ (*concilio*) (fine sec. XIII, Cronica, TLIO; ante 1348, GiovVillani, B), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, TLIO), sen.a. ~ (1305, StatutoSpedaleSMaria, ib.; 1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ (*consiglio*) (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it. *celebr[are]* (*un con-*

tratto/un convito) (dal 1525, Machiavelli, ItaCa; TB; B; Zing 2012).

Fior.a. *celebra[re]* v.tr. ‘dar luogo a, svolgersi (detto del solstizio d’estate)’ (prima metà sec. XIV, Ceffi, TLIO), pist.a. ~ (1333, MazzeoBellebuoni, ib.).

Messin.a. *celebrari* v.tr. ‘rendere famoso’ (1321-1337, ValMaximuVolg, TLIO).

Romagn. (faent.) *zelebrê* v.tr. ‘mangiare’ (“famil.” Morri), lad.ven. (zold.) *zelebrà* Gamba-DeRocco, roman. *celebrà* (1833, VaccaroBelli).

It. *celebr[are]* (*con qc.*) v.intr. ‘festeggiare’ (ante 1529, Giambullari, ItaCa).

It.a. *celebrarsi* v.rifl. ‘essere celebrato’ (1524, Castiglione, ItaCa).

Gen. *celebrāse qc.* v.rifl. ‘mangiare’ (“fig. e bassa” Casaccia); teram. *celebrà* v.assol. ‘id.’ (“scherz.” Savini).

Agg.verb.: it. **celebrato** agg. ‘compiuto secondo le regole (di cerimonia); stipulato secondo le leggi (di contratto)’ (1341-42, BoccaccioAmeto, B; ante 1494, Poliziano, B; dal 1750ca., Muratori, B; TB; Zing 2012), ven.a. *celebradi (čuoghi)* agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms.D], TLIO).

It. **celebrato** agg. ‘esaltato, onorato, solenne; famoso’ (dal 1494ca., Poliziano, B; Zing 2012), ven.a. (*lettera*) *celebrata* agg.f. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms.D], TLIO), venez.a. *celebrado* agg.m. (1424, VocRossebastiano 870), fior.a. (*lettera*) *celebrata (per fama)* agg.f. (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms.B], TLIO), *celebrati* agg.m.pl. (1405ca., FilVillani, B).

Loc.verb.: abr.or.adr. (gess.) *tānē pā čelebrātā* ‘avere in tanto pregio’ Finamore-1.

Elativo: it. **celebratissimo** agg. ‘che è molto onorato’ (dal 1471, L.B. Alberti, ItaCa).

Agg.verb.sost.: it. **celebrato** m. ‘chi è onorato con lode’ (ante 1552, Giovio, ItaCa; ante 1595, Tasso, B).

It. **celebrante** agg. ‘che esalta con lode’ (dal 1631-32, A. Adimari, B; TB; Zing 2012).

Gerundio: it. **celebrando** agg. ‘che è lodevole, celebrabile’ (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB; ante 1494, Poliziano, B).

Derivati: it. **celebramento** m. ‘tributo di onore, celebrazione’ (1588, Salviati, B).

It. **celebranza** f. ‘solennità’ (Florio 1611 – Veneroni 1681), vic.a. ~ (1512, Bortolan).

It. **celebratore** m. ‘chi esalta con lode’ (dal 1585, Tasso, B; TB; Zing 2012); **celebratrice** f. ‘id.’ (dal 1715, Salvini, TB; B; Zing 2012).– It. **celebratore** agg. ‘che celebra’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2012).

¹ Cfr. fr.-piem. *celebrer* (sec. XIII, SermSubalp, Monaci 18,67).

Fior.a. (*isole*) **celebrevoli** agg.f.pl. ‘celebri, famose’ (ante 1292, Giamboni, TLIO).

Pis.a. *celebrevile (paraule)* agg.pl. f. ‘(parole) di ammirazione’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg-Bigazzi [ms. A], TLIO).

It. **celebrabile** agg. ‘che può essere celebrato, lodevole’ (dal 1715, Salvini, B; Zing 2012).

It. **celebrativo** agg. ‘che ha funzione di onorare (di persona o cosa; detto anche di un francobollo)’ (dal 1903, M. Morasso, DELINCorr; Zing 2012).

Bellun.a. **eccelebrare** v.tr. ‘celebrare’ (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni).

2. It. **celebrare** v.tr. ‘dire messa, anche cantata; compiere gli ufficii divini, i sacramenti e i voti; onorare, venerare’ (dal 1431ca., AndrBarberino-AspramonteBoni; TB; B; Zing 2012), lig.a. *celebrar (e dir messa)* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), mil.a. *celebra[re]* (ante 1315, Bonvesin, ib.), moden.a. ~ (1335, Capitoli-Battuti, ib.), ferrar.a. (*una messa de consio d'i compagni solennemente*) *fia celebraa* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), *celebr[are] la messa* (1466-1471, L. Carbone, ItaCa), venez.a. *celebra[re]* (1301, CronicaImperadori, TLIO), *celebrar (mese)* (1312, CedolaMarcoZen, ib. – 1411, TestamentoBurgo, TestiSattin, ID 49), *cellebrar* (1313, CedolaMarinoLando, TestiStussi 65,5), ver.a. *celebrar* (ante 1488, FrCornaSoncinoMarchi), fior.a. *celebrar(e)* (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO; ante 1516, Landucci, ItaCa), *celebrare (il divino officio)* (1310, LibriCommPeruzziSaporri), *celebr[are] (il chorpo di Christo)* (1426ca., LibroLapoNiccoliniSirigatti, ItaCa), pist.a. *celebrare* (1313, StatutiOperaSJacopo, TLIO), lucch.a. *celebra[re] (la consecratione del corpo di Cristo)* (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), sen.a. *celebrare (solenne officio)* (1295, CapitoliCompDisciplinati, ib.; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), cast.a. ~ (*el corpo de Giesù Cristo*) (ante 1366, CapitoliDiscAntonio, ib.), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, B), roman.a. ~ (metà sec. XIIIca., MiracoleRoma, TLIO – 1358ca., BartJacValmontonePorta), abr.a. ~ (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonnaEl-sheikh, TLIO; 1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.), cassin.a. ~ (*loracio*) (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.; ante 1475, DeRosaFormentin), cal.a. ~ (*due messe/lo culto divino*) (Borrello 1486, MosinoGloss; Martirano 1492, ib.), sic.a. *celebrari (una missa)* (sec. XV, IstoriaSAgata, PoesieCusimano; 1519, ScobarLeone), messin.a.

chilibr[ari] (1302-1337, LibruSGregorio, TLIO), *celebra[ri]* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), sirac.a. *celebrari* (1358, SimLentiniRossiTaibbi), palerm.a. ~ (*una missa*) (1343, CapituliCumpDisciplina, TLIO), it.sett. *zelebrar*, piem. *celebré* DiSant'Albino, romagn. *zelebrê*, lad.ates. (gard.) *zelebrè* Lardschneider, roman. *celebrà* (1846, VaccaroBelli), àpulo-bar. (minerv.) *celebrèie* Campanile.

Lucch.a. *celebrare (nella ecclesia)* v.tr. ‘partecipare a un rito religioso’ (metà sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO), sic.a. (*per tuctu l'annu celebra[ri]*) (1373, PassioneMatteo, ib.).

Tosc.a. *celebrare a q. (nel santuario)* v.intr. ‘ministrare in luogo santo’ (fine sec. XIV, BibbiaVolg, TB)¹.

Agg.sost.: fior.a. **celebrante** m. ‘chi dice messa; chi è impiegato in qualsiasi funzione ecclesiastica (di sacerdote)’ (ante 1419, GiovDominici, B). it. ~ (dal 1666, S. Pallavicino, B; TB; Zing 2012).

Derivato: messin.or. (Milazzo) **'nzimbrari** v.tr. ‘celebrare (il matrimonio)’ (Pitrè, StGl 8).

Il lat. CELEBRĀRE nei significati latini ‘celebrare; glorificare; onorare’ (1.) da luogo a forme dotte come p.es. il fr.a. *celebrer* (1160ca., Eneas, TLF 5,359a). Il secondo significato (2.) risale al latino cristiano e continua nel fr. *celebrer* ‘compiere un rito religioso’ (dal 1119ca., PhThaon, TL 2,94), occit.a. *celebrar (sa festa)* (1300ca., SHon, Rn 2,373), cat. (*missa*) ~ ‘celebrare la messa’ (dal sec. XIII, Jaume, DELCat 2,659b), spagn. ~ (dal sec. XIII, DCECH 2,659) e port. ~ (dal sec. XIV, IVPM 2,52).

DEI 843; DELIN 319; DRG 3,130 (Schorta); FEW 2,573 s.v. *celeber*; RheinfelderKultsprache 92-95.– Vetrugno; Tressel².

celebratio ‘esaltazione; solennità’

II.1. It. **celebrazione** f. ‘esaltazione, solennità, attribuzione di onore’ (dalla seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B; TB; Crusca 1866; Zing 2012), tosc.a. *celebratione* (1339-41, LibroBia-daiolo, TLIO – 1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), fior.a. *celebrazione* (1324, Ceffi, B – 1421, Morelli, LIZ).

¹ La forma non viene confermata dal materiale TLIO.

² Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Pfister.

Fior.a. *celebrazione* f. ‘cerimonia religiosa o qualsiasi atto solenne’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO; 1378-81, GiovCelle, ib.), collig.a. *celebratione (dela messa)* (1345, StatutoArteMerciai, ib.), perug.a. *celebracione* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *celebratione (de le messe)* (1342, StatutoElsheikh, ib.), nap.a. *celebrazione* (ante 1475, Masuccio, B), palerm.a. *celebrationi (di la missi)* (1375, LetteraManfChiaromonte, TLIO), it. *celebrazione* (dal 1492ca., Arienti, LIZ; B; TB; Zing 2012).

Latinismo trecentesco (II.1.), cfr. fr.a. *célébration* (dal 1174ca., BenSMaurH, TLF 5,358a), occit.a. *celebrations (de messas)* pl. (dal 1400ca., Rn 2,373), cat.a. *celebració* (sec. XIV, Cron, DELCat 2,659b), spagn. *celebración* (DCECH 2,19b) e port. *celebração* (sec. XVII, DELP 2,110a).

VEI 254 s.v. *celebrare*; DEI 843; DELIN 319; FEW 2,573 s.v. *celeber.*–Vetrugno¹.

→ **celebrare; ceber; cebritas**

cebritas ‘celebrazione; fama’

II.1. It. **cebrità** f. ‘celebrazione festosa, solennità, cerimonia pomposa (anche eccessivamente sfarzosa)’ (1438ca., LBattAlberti, LIZ – 1585, Garzoni, B), it.a. *cellebrità* (1508, CaviceoVignali), fior.a. *cebrità* (prima metà sec. XIV, Livio-Volg, TLIO), roman.a. *cebritate* (1258ca., StorieTroiaRomaVolg, ib.).
Sintagma: fior.a. *le cebrità de' culti divini* f.pl. ‘celebrazione del culto’ (1438, PalmieriBelloni).

2. It. **cebrità** f. ‘pompa, fasto’ (ante 1540, Guicciardini, B).

3. It. **cebrità** f. ‘fama, notorietà’ (dal 1492ca., Arienti, LIZ; B; Zing 2012).

III.1. It. **cebrità** f. ‘persona celebre’ (dal 1841, Tommaseo, DELIN; B; Zing 2012), it.reg.mil. ~ (1833, StampaMilLessico 367).

Il lat. CELEBRITAS (ThesLL 3,740seg.) esiste nell’it. in forma dotta con i significati ‘celebrazio-

ne solenne’ (II.1.), ‘affluenza di persone’ (2.) e ‘fama, notorietà’ (3) nell’italiano costituisce un latinismo, cfr. ThesLL 3,740seg. Per il primo significato cfr. anche fr. *celebrité* (sec. XIV, VieSEustache – 1578, Garnier, TLF 5,359a), cat. *cebritat* (1640, Torra, DELCat 2,659), spagn. *cebridad* (1629, DelCorral, DCECH 2,19b) e port. *cebridade* (sec. XVI, DELP 2,110b). L’it. *cebrità* ‘persona celebre’ (dal 1833, StampaMilLessico) costituisce un prestito dal fr. *célébrité* (dal 1831, TLF 5,359b) (III.1.).

DEI 843; DELIN 319; FEW 2,573 s.v. *celeber.*–Vetrugno².

celer ‘rapido, veloce’

II.1. It. **celere** agg. ‘rapido, veloce, svelto’ (dal 1499, FrColonna, LIZ; B; TB; Zing 2012), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, GAVI; 1476ca., Vegezio-VolgBrancatiAprile).

Tosc.a. *celeremente* avv. ‘in modo rapido’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), it. *celermente* (dal 1755ca., S. Maffei, B; Zing 2012).

Agg.sost.: it. *celere* m. ‘le truppe a cavallo nell’esercito romano’ (ante 1563, Nardi, B).

It. *La Celere* f. ‘nome dei reparti celeri autotrasportati della polizia italiana, di recente creazione, e addestrati in vista di situazioni interne di emergenza’ (1945, MiglioriniPanziniApp 1950 – 1966, Santi, Quarantotto; B; Zing 2012).

Derivati: it. **celerino** m. ‘poliziotto della Celere’ (dal 1948, MenariniProfili; MiglioriniPanziniApp; B; “pop.” Zing 2012).

Emil.occ. (moden.) *celerèin* m. ‘pedale acceleratore nei veicoli con motore a scoppio’ Neri.

Carr. *celerini* m.pl. ‘filoncini di pane molto lunghi e sottili’ (Luciani, ID 40)³.

It. **celerotto** m. ‘celerino, poliziotto della Celere’ (dal 1962, Bianciardi, Quarantotto; BSuppl 2004).

It. **celerare** v.tr. ‘accelerare, affrettare’ (ante 1510, Arienti, GAVI; ante 1828, Monti, B).

It. (*accidente*) *celerato* agg. ‘affrettato’ (ante 1604, MarcAdriani, B).

Tosc.a. *celeratamente* avv. ‘velocemente’ (1475, ManerbiLeggendaAurea, LIZ), it. ~ (1550, GiovEmpoli, Ramusio, LIZ).

Composto: it. *postacelere* → *ponere*

² Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Fanciullo.

³ “In uso a partire dal dopoguerra” ib.

¹ Con osservazioni di Bork e Chauveau.

III.1. It. **decelerazione** f. ‘perdita di velocità’ (dal 1931, Gadda, DELINCorr; B; Zing 2012).

Cultismo rinascimentale (II.1.) che esiste anche nel fr. medio *celere* ‘rapido’ (1541, FEW 2,574a) e nello spagn. *célere* (DCECH 2,20b). L’it. *decelerazione* (III.1.)¹ costituisce un anglicismo (dal 1897, OED-2), cfr. anche fr. *décélération* (dal 1940, TLF 6,806a).

DEI 843; DELIN 319; FEW 2,574.– de Fazio².

→ **accelerare** (LEI 1,253seg.); **acceleratio** (ib. 254); **celeritas**

celeritas ‘rapidità’

II.1.a. It. **celerità** f. ‘velocità, rapidità, prontezza’ (dal 1492ca., Arienti, LIZ; B; TB; Zing 2012), it.sett.a. ~ (1521, VitruvioVolgCesarianoAgosti), lig.a. *celeritae* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), mil.a. *celerità* (1480, SBra-scaMomigliano 56,25 e 60,36), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI; 1475, ManerbiLeggen-daAurea, LIZ), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO; 1438, Palmieri, LIZ), nap.a. *celerità* (ante 1475, Masuccio, LIZ).

It. *celerità* f. ‘frequenza, ritmo, cadenza con cui si dilata o restringe un’arteria o si succedono i colpi delle armi da fuoco’ (dal 1962, B; Zing 2012). Sintagma prep.: umbro a. *cum celerità* loc.avv. ‘presto, velocemente’ (1357, CostEgid, TLIO).

1.b. It.sett.a. **celeritate** f. ‘velocità, rapidità, prontezza’ (1521, VitruvioVolgCesarianoAgosti), messin.a. *celeritati* (1321-27, ValMaximuVolg, TLIO).

1.c. Pis.a. **celeridade** f. ‘velocità, rapidità, prontezza’ (1306, GiordPisa, TLIO; ante 1342, Cavalca, ib.).

Cultismo (II.) presente anche nel fr. *celérité* f. ‘rapidità nell’esecuzione’ (dal 1358, FEW 2,574a), nel cat. *celeritat* (dal 1340, DELCat 2,659b), nello spagn. *celeridad* (dal 1460, Pérez de Guzmán, DCECH 2,20b) e nel port. *celeridade* (DELP

2,111b). Con 1.b. e 1.c. distinguiamo le forme con suffisso ¹-*tà(e)*, di origine it.sett., recepito dal toscano e dal toscano passato all’italiano e alle parlate it.centro-merid. (1.a.), quelle con suffisso ¹-*tate* tosc./it.centro-merid. (recepito talora, attraverso l’it., dalle parlate it.sett.) (1.b.), infine quelle con suffisso ¹-*tàde* di origine it.sett. (e recepito dal tosc./it.) (1.c.)³.

10 DEI 843; DELIN 319; FEW 2,574 s.v. *celer.*– de Fazio⁴.

→ **celer**

15

celeuma/celeusma ‘canto (dei rematori)’

I.1. gr. κέλευμα > lat. CELÉUMA

20 **1.a.** grido dei marinai

Sic.a. **chiloma** f. ‘grido dei marinai; canto quando tirano le funi’ (1348, SenisioDeclarusMarinoni)⁵; *chauluma* (*di marinari*) (1519, ScobarLeone), corso *ciloma* Falcucci), nap. *celoma* (1540, Scoppa, VES), sic. *cialoma* (1759, Vinci, ID 21,157); ~ ‘canto ritmato dei pescatori durante la mattanza del tonno’ VES.

Con s-: corso **scialomma** f. ‘canto o preghiera dei pescatori durante l’alzata delle reti’ DizMar.

30 Derivati: it. **celomare** v.assol. ‘gridare (di marinai che alano)’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681), sic. *cialumari* (Traina, VS).

1.β. Sign.second.: ragionamento lungo, ciance; ozio

It. **ciloma** m. ‘ragionamento lungo e a volte inutile’ (ante 1565, Varchi, B).

40 Elb. (Campo nell’Elba) **čilōma** f. ‘discorso lungo e noioso’ Diodati; sic. *cialoma* ‘discorso poco ordinato e non concludente’ (Mortillaro, VES; Traina, VS), trapan. (marsal.) ~ VS.

Gen. **chialumma** f. ‘gozzoviglia’ (1637, BrignoleSale, DEST), *chialumme* (1771-72, DeFranchi, ib.).

45 Luc.-cal. **cirómi** f.pl. ‘cicalio fra più persone unite’ NDC, cal.sett. (Cassano allo Ionio) *ciróma*

³ Cfr. F. Fanciullo, In italiano, *bontà* e *gioventù* e forme affini: vicende di un ‘stampo’, FestsPfister 1997, 2,71-80.

⁴ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Fanciullo.

⁵ “Celeuma ... clamor nauticus, qui vulgo dicitur *chiloma* et ponitur pro omni clamore magno”. Generalizzazione di significato non ritrovabile in altri vocabolari.

¹ Da correggere nel LEI 1,254,36.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

‘chiasso, confusione, frastuono’ ib., cal.centr. ~ ib., catan.-sirac. (Lentini) *ciloma* VS, sic.sud-or. (Mòdica) *cilomma* ib., Giarratana *cilórma* ib., ragus. *ciloma* ib., Vittoria *é il ó ma* (“disus.” Consolino), palerm.centr. (Marinè) *ciloma* VS.

Cal.sett. (Cassano allo Ionio) *ciróma* f. ‘adunata di gente’ NDC.

Sic. *cilona* f. ‘vocio, confusione di più voci che parlano insieme’ (Avolio, VES; Traina, VS); ~ ‘cicaleccio’ VES.

Sic. *cialoma* f. ‘vocio, confusione di più voci che parlano insieme’ (dal 1785, Pasqualino, VES), *cialuloma* (sec. XVII, Anonimo, VS – sec. XVIII, Spadafora, VS), palerm.centr. (Torretta) *cialuoma* VS.

Derivati: it. **cilomare** v.assol. ‘parlare in molti e senza discrezione’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681); messin.or. (Antillo) *cilumiari* ‘parlare in molti contemporaneamente’ VS.

Lig.occ. (ventim.) *cialiùmà* v.assol. ‘abborracciare’ Aprosio-2.

Messin.occ. (Frazzanò) *cialumiari* v.assol. ‘parlare in molti contemporaneamente’ VS, niss.-enn. (Montedoro) *cialumiari* ib.

Luc.-cal. (Aieta) **cialómata** f. ‘vocio, ciarla’ NDC; sic. *cialómata* VS, catan.-sirac. ~ ib., Paternò *cilómata* ib.; *cilómaca* ‘id.’ ib.

Con *s-*: it. **sciloma** f. ‘discorso prolisso e enfatico; ragionamento lungo e a volte inutile’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B), sic. ~ (Traina, VES).

Sic. *sciloma* f. ‘rumore’ RohlfSuppl.

Sic. **scialoma** f. ‘rumore confuso che facciano molte persone discorrendo insieme senz’ordine; chiacchericcio confuso’ (1785ca., Pasqualino, VES; Mortillaro, ib.).

It. **sciloma** m. ‘discorso prolisso e enfatico; ragionamento lungo e a volte inutile’ (sec. XIV, Patafio, B – 1606, Davanzati, B¹; 1845, Puoti, B), roman. ~ (1836, Belli, B).

Fior.a. **cilema** f. ‘ozio, ciance’ (ante 1400, Sacchetti, OVI).

Sintagma prep.: fior.a. *stare in cileme* ‘in ozio, perder tempo in ciance e in trastulli’ (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).

Derivati: fior.a. **cilema[re]** v.assol. ‘dare fastidio; far soffrire’ (1322-32, AlbPiagentinaBoezio, TLIO).

¹ B riporta la forma *sciloma* m.sing.; D’AlbVill, Consolo 1858 e TB leggono *scilome* f.pl., corrispondente all’originale lat. SENTENTIIS.

Istr. *lemâ* v.assol. ‘lamentarsi’ Rosamani, capodistr. *lemar* ib., Buie *lemár* ‘piagnucolare’ Baisero.

Retroformazioni: venez. **lemo** m. ‘lamento’ (Contarini; Boerio), ven.merid. (pad.) ~ PratiEtimVen, istr. ~ Rosamani; istr. (Pirano) *lemo* ‘piagnone’ ib., Gallesano *liemo* ib.

Istr. (rovign.) *lièma* f. ‘lamento, nenia piagnucolosa; lagno’ (Ive; Rosamani), Valle d’Istria *lema* 10 Rosamani, Dignano *lèma* ib.

2. gr. κέλευμα > lat. *CÉLEUMA > *CÉULEMA > *cyúlema > *cyúlma

2.a. ¹*tsúrma*

2.a.y. ‘l’insieme dei vogatori di una galera’

It.sett.a. **zurma** f. ‘l’insieme dei vogatori di una galera; oggi designa (piuttosto in senso spregiativo) equipaggio di una barca’ (ante 1494, Boiardo, LIZ), bol.a. *zurma* (1324-28, JacLana, TLIO),

20 venez.a. *zurma* (1278, Kahane-Tietze 475)², pad.a. ~ (1379, LetteraLeoneLazera, TestiTomasin), vic.a. ~ (1509, Bortolan), ver.a. *zurme* pl. (1484, Cronaca, Migliorini-Folena 2,102,2), romagn. (rimin.)

zurma f. Quondamatteo-Bellosi, ven.lagun. (venez.) ~ (1767-71ca., MuazzoCrevatin – Boerio), chiogg. *surma* Naccari-Boscolo, istr. ~ Rosamani. Venez. *zurma* f. ‘luogo in cui i forzati e i volontari sono affissi per remare’ Saverien 1769.

Sign.second.: venez.a. **çurma** f. ‘branco di animali’ (1305, DeposizioneSMoisè, TLIO)³, pad.a. *la zurma* (*de la massaria*) (1369-73, Maramauro, ib.).

Emil.or. (ferrar.) *zurma* f. ‘moltitudine di gente o di gente vile; canaglia’ Nannini, venez. ~ (1660, BoschiniPallucchini 650)⁴, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi⁵, bisiacco ~ Domini, triest. ~ Pinguentini, istr. (Valle d’Istria) *surma* Cernecca, trent.or. (rover.) *zurma* Azzolini.

Derivati: it.sett.a. **zurmaglia** f. ‘moltitudine di gente vile, spregevole’ (ante 1494, Boiardo, Trolli), mant. *zurmaja* Cherubini 1827, *surmàia* Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *zurmaja* Nannini, venez. *zurmágia* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzuc-

² Ritrovabile nel lat.mediev.istr. (Ragusa) *zurma* (1324, Sella); altre attestazioni lat.mediev. (probabilmente) istr. nel 1354 e 1396 in Kostrenčić.

³ Contesto poco chiaro; la seconda interpretazione possibile sarebbe ‘moltitudine di gente’.

⁴ Cfr. lat.maccher. *zurma* ‘canaglia’ (1521, Folengo-MacheroneeZaggia).

⁵ Passato al friul. *zürme* PironaN.

chi, triest. *zurmáia* Pinguentini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Lad.ven. **ð u r m á d a** f. 'gran quantità (di persone o di animali)' RossiVoc.

2.b. 「*ćúrma*」

2.b.γ. 'l'insieme dei vogatori di una galera'

It. **ciurma** f. 'l'insieme dei vogatori di una galera; equipaggio di una barca' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; Pantera 1614 s.v. *fuora robba*; Zing 2012)¹, it. *cyeurma* (1548, Strozzi, Fennis 292), fior.a. *ciurma* (ante 1348, GiovVillani, TLIO – 1484, PiovArlotto, B), pis.a. ~ (1354-99, CronacaSardo, TLIO)², ancon. (senigall.) *ćúrma* (ManciniAM,BALM 21), teram. (Roseto degli Abruzzi) *ćúrma* DAM, abr.or.adriat. (pesc.) ~ 'equipaggio delle barche a vela' ib.³, Francavilla al Mare ~ ib., cal.merid. (regg.cal.) *giurma* 'basso personale di una nave' NDC.

It. *ciurma* (*di mare/della tonnara*) f. 'personale delle tonnare che presta il proprio servizio a bordo (68-70 e talvolta 80 pescatori)' (dal 1906, Tommasini; B; Zing 2012)⁴; ~ (*di terra*) 'personale adibito alla preparazione e manipolazione del tonno' (Tommasini 1906 – B 1962).

Mant. *ciurma* f. 'l'interna fila degli avvisi, ossia dei battelli che dirigono il *Ponte volante*' Arrivabene.

Pis. *ciurma* f. 'complesso di tredici pescatori che tendono in mare o alla foce d'Arno la sciabica o la *rezzola*' Malagoli, ALaz.sett. (Orbetello) *ćúrma* 'l'insieme di barche ed equipaggio che pescano col sistema delle reti da circuizione' Nesi⁵.

Sintagma: it. *ciurma scàpola* f. 'vogatori che remano nella galea senza essere incatenati' (dal 1729, Crusca; B; Zing 2012).

Sintagma prep.: ALaz.sett. (Orbetello) *andá n ćúrma* 'pescare con le reti da circuizione' Nesi.

Derivati: it. **ciurmale** agg. 'attenente alla ciurma' Guglielmotti 1889.

It. **acciummare** v.tr. fornire una nave di ciurma' (1612, Falconi, B); ~ 'provvedere di uomini un bastimento da pesca' (Guglielmotti 1889 – Diz-

Mar 1937); *riciummare* 'ciummare di gente nuova' Guglielmotti 1889.

It. **acciummare** v.tr. 'fornire di uomini un bastimento da remo' (1607, Crescenzo, Guglielmotti); ~ 'provvedere di uomini un bastimento da pesca' Tommasini 1906.

It. **inciummare** v.tr. 'reclutare nell'equipaggio di una nave' B 1972.

Composto: roman. **guardiaciurma** → germ. *wardon

Sign.second.: fior.a. **ciurma** f. 'moltitudine di armati' (1348-63, MatteoVil

lani, TLIO)⁶, it. ~ (1450ca., CavalcantiGiov, B; 1483, Pulci, B; ante 1665, Lippi, B; 1824, Berchet, B).

Fior.a. *ciurma* f. 'moltitudine di gente (anche vile, spregevole); canaglia' (1378-85, Marchionne, TLIO), it. ~ (dal 1483, Pulci, LIZ; B; Zing 2012)⁷,

sic.a. *churma* (1519, ScobarLeone), lig.occ. (Mónaco) *ćúrma* Arveiller 48, gen. *ćúrma* (D'Ovidio, AGI 13,369), mant. *ciurma* Arrivabene, emil. occ. (parm.) ~ Malaspina, corso oltramont. merid. (sart.) *ciórma* Falucci, umbro occ. (Magione) (*na*) *ššúrma* (*də gěnte*) Moretti, irp. (Avellino) *ciorma* DeMaria, cal.cent. (apriglian.) *ciurma* NDC, cal.merid. ~ ib., sic.sud-or. ~ VS,

niss.-enn. (Castelferrato) ~ ib.

It. *ciurma* f. 'insieme confuso di cose varie' (1941-42, Bontempelli, B).

Lomb.occ. (lodig.) *ciurma* f. 'equipaggio di carrozza' (ante 1704, FrLemenelSella).

Umbro occ. (Magione) *ššúrma* f. 'torma, branco' Moretti.

Salent. *ciúrma* f. 'personale addetto ai lavori del frantoio' VDS, salent.merid. (magl.) ~ ib.

Cal.merid. (Mongiana) *ciurma* f. 'gruppo di lavoratori' NDC, regg.cal. *giurma* ib., niss.-enn. (niss.) *ciurma* (1895, Pulci, ATP 14,20); sic.sud-or. (Vittoria) *ćúrma* 'insieme di uomini che lavorano in campagna alle dipendenze di un solo proprietario' Consolino; pant. ~ 'piccola squadra di 5-6 contadini sul posto di lavoro' TropeaLess.

45

⁶ Nel contesto *con più di tremila e con tutta l'altra ciurma*. Traduzione giusta nel Pergamini 1602: '(soldati e) pedoni', erronea invece in Crusca 1612 ('moltitudine di gente semplicemente'), seguito da D'AlbVill 1797, TB, DELI e GAVI. Per gli ultimi si tratterebbe della prima attestazione it. del significato 'accozzaglia di gente'.

⁷ Cfr. friul. *ciurme* PironaN; prestito it. nel logud. *ćúrma* 'folla, moltitudine di gente' (DES 1,455), campid. ~ ib.

¹ Cfr. lat.mediev.roman. *churma* (1405, Sella), *iurma* ib., lat.mediev.lig. **chiurma* (1403, Aprosio-1).

² Cfr. lat.mediev.pis. *ciurmia* (1312, Charta Pisana apud Guesnaium in Annalibus Massiliensib., DC).

³ Distinto nel pesc. da *kup á g g á* 'equipaggio delle barche a motore' DAM.

⁴ Con attestazioni provenienti da Cagliari e Sassari.

⁵ Soppianta l'antiquato *konz é rva* Nesi.

Messin.or. (Mandanici) *ǵúmma* f. ‘gruppo di mietitori’ (p.819), sic.sud-or. (Giarratana) *ćúrma* ‘gruppo di mietitori (più di 15 persone)’ (p. 896); AIS 1452.

Sintagma: it.a. *ciurma villanesca* f. ‘truppe di 5
campagna’ (1450ca., CavalcantiGiov, ProsatoriVa-
rese 155).

Con *s-*: lig.occ. (sanrem.) **s-ciurma** f. ‘frotta di
gente; accozzaglia di gente di poca stima e fidu-
cia’ Carli, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *sčúr-
ma* Masetti, lunig. (Fosdinovo) ~ *ib.*, sarz.
sćúrma *ib.*

Lig.occ. (sanrem.) *s-ciurma* f. ‘gran numero di
animali, uccelli, insetti’ Carli.

Derivati: it.sett.a. **ciurmaglia** f. ‘moltitudine di
gente vile, spregevole’ (ante 1494, Boiardo, Trol-
li), it. ~ (dal 1543, Aretino, B; LIZ; Zing 2012),
mil. *ciurmája* Cherubini, mant. *ciúrmaia* Bardini,
emil.occ. (parm.) *ciurmája* Malaspina, guastall. ~ 20
Guastalla, fior. *ciurmaglia* Fanfani, umbro merid-
or. (spell.) *ciurumaglia* (PassioneUgoccioni, Contr-
FilltMediana 4,183,130), niss.-enn. (nicos.) *ću-
m á ğ a* (LaVia,StGl 2,122).

Lig.gen. (tabarch.) *ciúrmellô* f. ‘moltitudine’ Val-
lebona.

It. **inciurmarsi** v.rifl. ‘intrupparsi, associarsi’ (an-
te 1862, Bresciani, B).

2.b.đ. con influsso dei significati di ‘*carminare*’ 30

2.b.đ¹. ‘incantare, affascinare; ammaliare; in-
gannare’

It. **ciurm[are]** v.assol. ‘ingannare, raggirare con
parole’ (sec. XIV, CiriffoCalvaneo, TB – 1536, 35
Aretino, LIZ; 1761, Gozzi, B).

It.a. *ciurmare* v.assol. ‘fare il mestiere del ciarla-
tano’ (1483, Pulci, B; 1514-24, Machiavelli, B s.v.
ciurmatore).

Mil.a. *ciurmare* v.assol. ‘parlare capriccioso, 40
pieno d’inganni’ (ante 1499, ViscontiBongrani).

It. *ciurmarsi* v.rifl. ‘ubriacarsi’ (1370ca, Boccac-
cioDecam, TLIO – 1565, Varchi, B); fior.a. ~
(1390, Pataffio, DellaCorte,SLeI 22).

It. *ciurm[arsi]* v.rifl. ‘prendere pozioni e beberag- 45
gi per prevenire una malattia’ (1522, Berni, B;
1664, Redi, B).

It. *ciurm[arsi]* v.rifl. ‘attribuirsi un titolo falso’
(ante 1873, Guerrazzi, B).

It.a. *ciurmare in panca* v.intr. ‘fare il ciarlatano in 50
piazza, cercare di imbrogliare’ (1483, Pulci, B).

It. *ciurmare (q./il mondo)* v.tr. ‘incantare con pa-
role; raggirare; ingannare’ (1483, Pulci, B – 1584,
Grazzini, B; LIZ; dal 1877, Faldella, B; Zing

2012), fior.a. *ciurmare* (ante 1400, Sacchetti,
TLIO; 1484, PiovArlottoFolena), venez. *zurmar*
(1660, BoschiniPallucchini 262,5), tosc. *ciurmare*
FanfaniUso.

It. *ciurma[re] qc.* v.tr. ‘ammaliare; assicurare con-
tro pericoli o malori mediante pozioni, bevande,
incantesimi; ammaliare’ (1514-24, Machiavelli, B;
ante 1729, Salvini, B).

It. *ciurm[are] (q. cavaliere)* v.tr. ‘consacrare; attri-
buire a q. un titolo falso’ (1839, GiustiSabbatucci
139,60).

Pist. *ciurmare* v.tr. ‘guastare, ridurre in cattivo
stato’ Gori-Lucarelli.

Cal.merid. (Soverato) *ciurmare* v.tr. ‘incantare;
ammaliare’ NDC.

Composto: it. **ciurmaborse** m. ‘tagliaborse, bor-
saiolo’ (1581, NicSecchi, Bergantini).

Agg.verb.: it.a. (*lingua*) **ciurmante** agg.f. ‘che
incanta con parole magiche’ (1445, GiovMatteo-
MeglioBrincat); ~ ‘che raggira, inganna’ (seconda
metà sec. XV, CantiCarnasc, B; ante 1606, Da-
vanzati, B).

Fior.a. (*esser*) **ciurmati** agg.m.pl. ‘incantati, stre-
gati’ (ante 1400ca., Sacchetti, OVI), it. ~ (1548,
Lorenzino, B); it.a. (*essere*) *ciurmate* agg.f.pl.
‘immunizzate’ (1510ca., MachiavelliTeatroGaeta
339,47), (*essere*) *ciurmati (contra qc.)* agg.m.pl.
‘immunizzati da danni o pericoli’ (1543, Caro,
ItaCa; 1905, D’Annunzio, B); it. (*essere*) ~ ‘in-
gannati’ (1936, E. Cecchi, B).

Sic. (*acqua*) *ciurmáta* agg.f. ‘di filtro, beveraggio
da fattucchiera’ VS, ~ *cirmáta* *ib.*, catan.-sirac.
(Sant’Alfio) ~ *ggirmata* *ib.*, ~ *ggimmata* *ib.*

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) (*acqua*) *ggirmata* agg.f.
‘di vino di qualità scadente’ (“scherz.” VS), (*ac-
qua*) *ggimmata* *ib.*

Inf.sost.: it. (*la lancia del mio*) **ciurmare** m. ‘mo-
do di parlare capriccioso ricorrendo a sofismi;
ingannare’ (1536, Aretino, B).

Derivati: it.a. **ciurmerie** f.pl. ‘arnesi e farmaci di
cui si serve il cerretano’ (1483, Pulci, B).

It. *ciurmeria* f. ‘impostura, inganno; raggio’ (dal
sec. XV, CantiCarnascSingleton; 1492ca., Bellin-
cioni, TB; B; “raro, lett.” Zing 2011)¹, sen. (*far la*)
ciurmaria (1589, Bargagli, CommedieBorsellino
1,512; 1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,299),
ciurmeria (ante 1586, BargagliGPellegriniCerre-
ta).

It.a. *ciurmadore* m. ‘venditore ambulante di medi-
camenti’ (ante 1527, MachiavelliTeatroGaeta).

¹ Cfr. lat.mediev.citt. *ciurmaria* f. ‘ciurmeria’ (1538,
Sella).

Mil.a *ciurmator(e) da panco* m. 'chi parla in modo capriccioso, che tiene discorsi pieni d'inganni' (ante 1499, ViscontiBongrani).
 Fior.a. *ciurmator* m. 'impostore, imbrogliatore' (ante 1400, Sacchetti, OVI), it. ~ (1536, Aretino, B; 1596, Campanella, B; dal 1952, Sòffici, B; "basso uso" GRADIT 2007), *ciurmadore* (1518-25, Firenzuola, B).
 Fior.a. *ciurmadore* m. 'chi opera magie, incanti, fatture' (ante 1494, MatteoFranco, B), it. *ciurmator(e)* (1514-24, Machiavelli, B – 1890, Serao, B), fior. ~ (ante 1539, VettoriF, Rossi,StGrammIt 13).
 Sen.a. *ciurmadore* m. 'preparatore di farmaci' (ante 1367, GioVColombini, TLIO), it. *ciurmator* (1671, Redi, B), tosc. (*anpòlle da ciurmatorj* pl. (1598, Cantini 126), *ciurmadori* (1602, ib. 193)).
 It. **ciurmatrice** f. 'spacciatrice di merci di pessima qualità' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).
 It. *ciurmadrice (di bugie)* f. 'che dice bugie (in riferimento alla natura)' (ante 1667, Pallavicino, B).
 Abr.or.-adriat. (gess.) **ćurmatárə** m. 'impostore' (< -aro, DAM).
 It. (*titolo*) **ciurmeresco** agg. 'ingannatore' (1650, Peregrini, B).
 It. **ciurmatorio** agg. 'atto ad ingannare' (TB 1865; 1919, D'Annunzio, B).
 It. **inciurmare** v.tr. 'ingannare, raggirare' (ante 1956, Papini, B).
 Elb. *inciurpá(re)* v.tr. 'imbrogliare' Diodati.
 Amiat. *inciurmass* v.rifl. 'ubriacarsi' Fatini.
 It. *inciurmato* agg. 'ingannato, illuso' (ante 1956, Papini, B).
 Amiat. (Piancastagnaio) *inciurmatu* agg. 'ubriaco' FatiniApp.
 Retroformazione: it. **ciurma** f. 'imbroglio, impostura' (1548, Gelli, TrattatistiPozzi 965; 1550, Vasari, LIZ).
 Con influsso di *chiurme*: àpulo-bar. molf.) *chiurme* f. '(nel sonno) incubo, fantasma' Scardigno, Giovinazzo ~ 'incubo, oppressione' Maldarelli.
 Sintagma: àpulo-bar. (molf.) *chiurme mbiette* f. '(nel sonno) oppressione, incubo' Scardigno, Giovinazzo ~ 'angustia plumbea, tristezza; pesaro, incubo, fantasma nel sogno' Maldarelli.

2.b.δ². 'aggiustare; agghindarsi in modo da essere affascinante'

Casent. (Raggiolo) *com'è ciurmato!* 'com'è conciato! (detto di persona che si veste con cattivo gusto nello sforzo di apparire elegante)' (Corsini, NocentiniProfilo).

Pist. *ciurmarsi* v.rifl. 'acconciarsi in modo ridicolo ed appariscente' Gori-Lucarelli.

2.b.δ³. 'parlare'

Derivati: sic. **ciurmuniári** v.assol. 'parlottare, bisbigliare' (Traina; VS; VES), agrig.or. (licat.) *ciurmulíari* VS¹.

Sic. **ciurmaría** f. 'brusio, parlottio' VS.

2.b.δ⁴. 'aggrottare le sopracciglia; arrabbiarsi'

Derivati: umbro merid.-or. (Foligno) '**nćur-másse** v.rifl. 'scucirsi in volto per l'ira, adirarsi' Bruschi.

Ancon. (jes.) **enciurmado** agg. 'inquieto, colletrico' (Gatti,AR 4), macer. *ngiúrmatu* 'accigliato, di cattivo umore' Ginobili, umbro merid.-or. (Foligno) *nćurmátu* 'scuro in volto, adirato' Bruschi, roman. *inciurmato* (1831-38, VaccaroBelli; Chiappini; VaccaroTrilussa).

Umbro merid.-or. *nćurmáta* f. 'atto dello scurirsi in volto, dell'adirarsi' Bruschi.

Macer. **ngiurmatura** f. 'grinta, espressione truce del volto' Ginobili; roman. *inciurmatura* 'musone-ria, broncio; fisionomia' Chiappini.

Roman. **acciumasse** v.rifl. 'fare cipiglio, atteggiare il viso a dispetto e ira' (GiacomelliRPorta, StR 36).

Retroformazioni: march.sett. (metaur.) **ciurma** f. 'cipiglio, ostentazione di severità e sdegno nell'atteggiamento del volto quando si corrugano le sopracciglia, broncio, grinta' Conti, urb. ~ Aurati, amiat. (Abbadia San Salvatore) ~ Cagliariaritano-App, Radicofani *ciuma* Cagliariaritano, umbro sett. (Sansepolcro) *ćúrma* (Zanchi-Merlo, ID 13), ancon. (jes.) ~ (Gatti,AR 4), Arcevia ~ Crocioni, macer. ~ GinobiliApp 3, umbro merid.-or. (Foligno) ~ Bruschi, roman. ~ (1832-38, VaccaroBelli; SonettiDelMonteC; Chiappini), march.merid. (Grottammare) *ciurme* (Neumann-Spallart, ZrP 28).

Loc.verb.: march.sett. (urb.) *en fè la ciurma* 'non stare accigliato!' Aurati; macer. *fa' la* ~ 'aggrottare le ciglia per ira, minaccia o severità' GinobiliApp 3, ancon. *fà la* ~ Spotti.

March.sett. (metaur.) **ciurmòna** f. 'persona che fa il cipiglio' Conti.

Macer. **ciurmáccia** f. '(pegg.) cipiglio' GinobiliApp 3.

2.c. 'ćúsma'

2.c.α. 'insieme dei vogatori di una galera'

Lig.a. **chiusma** f. 'equipaggio dei vogatori' (Mònaco 1529, ConventionGênes, Fennis 292)¹, gen.a.

¹ Cfr. sic. *ciurmuliari* v.assol. 'parlare in modo sconclusionato' (LEI 9,765,38 s.v. *calamellus*).

jhusma (ante 1311, Anonimo, TLIO)², gen. *ciùsma* ‘torma dei forzati che anticamente vogavano in una galea’ Casaccia.

Composto: gen. *guàrdia ciùsma* → germ. **wardon*

Con *s-*: lig.a. **schiusma** f. ‘galeotti’ (Mònaco 1529, ConventionGênes, Fennis 292).

2.c.β. Sign.second.: gen. **ciùsma** f. ‘moltitudine di gente vile, ciurmaglia, gentaglia’ (Casaccia – Gismondi), *ćúsi ma* (D'Ovidio, AGI 13,369)³.

III.1. Tosc.a. **celeuma** f. ‘canto di laude’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO); abr.occ. (Scanno) *l'émə* ‘cantilena, verbosità’ DAM.

2. It. **celèuma** f. ‘ritmo simile a quello scandito della ciurma’ (1698, Frugoni, Bozzola, SLeI 14; 1943, Gadda, B).

III.1. Nap.a. **chiorma** f. ‘l'insieme dei vogatori di una galea’ (1498, FerraioloColuccia c. 150r., 22)⁴; ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kyúrma* ‘l'insieme di tredici pescatori della sciabica’ (“disus.” Fanciulli, ID 44)⁵; abr.or.adriat. (vast.) *čír-mə* ‘equipaggio delle barche a vela’ DAM; dau-no-appenn. (Lésina) *kyúrma* ‘gruppo di pescatori’ Carosella 568; àpulo-bar. (barlett.) ~ ‘ciurma di bastimenti’ DeSantisM, biscegl. *chiurme* (di la varche) Còcola, molf. *chiurme* Scardigno, sic. *chiurma* VS.

Corso *chjurma* (di jente) f. ‘frotta di persone, turba, moltitudine di gente (anche vile)’ Falcucci, ALaz.sett. (Monte Argentario) *kyúrma* (“raro” Fanciulli, ID 44), abr.or.adriat. (chiet.) *kyúrma* DAM, gess. *chiúrma* Finamore-1, vast. *kyírma* DAM, molis. (Ripalimosani) *kyórmə* ib., nap. *chiorma* (ante 1627, CorteseMalato; D'Ambra-App; Andreoli), àpulo-bar. (minerv.) *kyúrma*, Monòpoli *kyórmə* Reho, luc.nord-occ. (potent.) *chiurma* Perretti, salent.merid. ~ VDS, cal.cent.

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *ihsma* f. (1475, TestiParodi, AGI 15,63), *gusma* (1479, ib.); *plusme* f.pl. ‘ciurma dei vogatori’ (1460, Aprosio-1).

² Cfr. lat.mediev.lig. *chiusma* (1403, Aprosio-1), lig.dial.a. ~ (1487, Aprosio-2).

³ “manifestamente per influsso italiano; le forme [*ćúsi ma* e *ćúrma*] sembrano non sieno più in uso nel proprio senso di ‘equipaggio’.” (D'Ovidio, AGI 13,369)

⁴ Cfr. lo stesso testo: *chianta* ‘pianta’, *chieno* ‘pieno’.

⁵ Cfr. lig. *chiurma* (1547, Aprosio-2).

(apriglian.) *chiurba* (Accattatis; NDC)⁶, sic. *chiurma* VS.

Nap. *chiorma* f. ‘brigata, flotta’ (ante 1627, CorteseMalato; D'Ambra); *chiórma* ‘ciurma di bastimenti’ (D'Ambra; Andreoli; Altamura), garg. (manf.) *chiorme* Caratù-Rinaldi.

Nap. *chiorma* f. ‘gruppo rumoroso di fanciulli, di signorinelle ciarliere’ Altamura.

Nap. (Monte di Pròcida) *čórma* f. ‘branco di pecore’ (AIS 1072, p.720), messin.or. (Malfa) *chiurma* VS; nap. (Monte di Procida) *čórma* ‘sciame’ (AIS 1155, p.720), ~ (*ra fru-míkula*) ‘formicaio’ (AIS 465, p.720); ~ (*ra vákka*) ‘mandra di vacche’ (AIS 1189, p.720).

15 Nap. *chiorma* f. ‘i non affiliati (camorra)’ (1889, Abatemarco, Baccetti 1), àpulo-bar. (Monòpoli) *chjorma* ‘accolta di malfattori, combriccola’ Reho, sic.gerg. *chiurma* ‘banda ladresca’ Correnti, palerm.nord-occ. (Ústica) ~ ‘combriccola’ VS.

20 Salent. *chiurma* f. ‘personale addetto ai lavori del frantoio’ VDS; salent.sett. *jurma* ‘ciurma di frantoiani o mietitori’ VDS.

Cal.merid. (Molochio) *chiurma* f. ‘moltitudine di operai o di contadini’ NDC, sic. ~ ‘squadra di operai’ VS.

Àpulo-bar. (bar.) **chiúrme** m. ‘furbo consumato’ Barracano.

2. It. **salomare** v.assol. ‘dar la voce (di marinai che alano)’ (1813-14, Stratico, B).

Il gr. κέλυμα è entrato nel latino due volte. La prima nel primo secolo d. C. quando fa la sua comparsa con Marziale (ThesLL 3,758,66 < gr. κέλυμα) mediante eliminazione dell'extrasistemico dittongo discendente [éw] sposta l'accento sul secondo elemento. Rohlf's (GrammStor § 44) scrive: “Nella zona dialettale lucano-pugliese il dittongo *éu*, sia primitivo che secondario, è passato a *ió*, con spostamento dell'accento: cfr. il cal.sett. *piòca* ‘pino marittimo’ (πεύκη)”. Spiega così le forme originarie nap. *celoma* ‘canto dei marinai quando tirano le funi’ (I.1.a.) e anche quella it.merid. sotto 1.β. ‘ragionamento lungo, ciance; ozio’.

Il fatto che in una situazione di bilinguismo greco-latino come poteva essere quella del Mediterraneo dei primi secoli prima e dopo Cristo (e a maggior ragione in un quadro di progressivo sgretolamento del sistema quantitativo-accidentale del latino), in caso di prestiti dal greco il latino poteva conser-

⁶ Incrocio con *turba* (Salvioni, RIL 44,777; NDC).

vare anche l'accentazione greca. Si suppone dunque che il tecnicismo nautico κέλευσμα possa essere rientrato nel latino anche più tardi, quando cioè poteva ormai conservare l'accento proparossitono originario. Da un gr. κέλευμα si sarà avuto un lat. CELEUMA [*kélewma*]: che era irregolare perché accentato sulla terzultima a dispetto della penultima sillaba con dittongo; ma che poteva divenire regolare con una metatesi col prodursi un **ceulema* [*kéwlema*]. L'inevitabile spostamento dell'accento ha portato **ceulema* a divenire **kyúlma* con la regolare caduta della vocale postonica (del tipo *calidu* > *caldo*). Questa base è in grado di spiegare senza ulteriori complicazioni sia il tipo ven. ⁵ *tsurma*¹ (2.a.), sia quello tosc./it. *ciurma*¹ (2.b.). Le spiegazioni anteriori (REW 1801) che risalgono a Diez (101) hanno supposto una base **clusma* > **clurma* con un cambio di *-sm-* > *-rm-* non attestabile nei dialetti italiani, quando si elimina il presunto esempio **osmare* (gr. ὄσμη 'odoro, fiuto') > *orma* (cfr. it.a. *ormare* 'seguire le orme'). Resta però il dubbio che *ormare/orma* sia effettivamente da **osmare*. Più difficile è la spiegazione del nucleo genovese *úsma* dal momento in cui non conosciamo un cambio di *-rm-* > *-sm-* nella Liguria; ¹⁰ soltanto *-sm-* > *-rm-* (DEST). È dunque necessario partire dalla variante greca κέλευσμα (> lat. CELEUSMA, ThesLL 3,758,59) e supporre una evoluzione fonetica **céulesma* > **cyúlesma* > **clulesma* > **clusma* per spiegare la sibilante (2.c.). L'affricata iniziale di venez. *tsurma*¹ (2.a.) e della tosc. *ciurma*¹ (2.b.) esigono una base *'kyú-*, quella del gen. *'úsma*¹ (2.c.) un *kl-*. La cronologia delle attestazioni mostra tre nuclei: Venezia con il Veneto (2.a.): venez.a. *zurma* ¹⁵ (1278), lat.mediev.istr. (Ragusa) ~ (1324, Sella); altre attestazioni lat.mediev.istr. nel 1354 e 1396 in Konstrenčić, gr. τσορμα (dal sec. XV, Kahane-Tietze 475). Il secondo nucleo per la sua età e per il mantenimento del nesso *-sm-* è il gen.a. *ciusma* ²⁰ (ante 1311). Questa forma passò nelle forme fr. rimaste isolate *cheusme* (1526, FennisTrésor 563), *chieusme* (1539, ib. 561), probabilmente attraverso Marsiglia (ib. 563), attualmente spregiativo, 'gentaglia' (> cat. *xusma* 'id.' DCVB 10,976), ²⁵ port. *chusma* (1473, IVPM 2,60b¹; sec. XVI, Fennis 292), attualmente 'moltitudine di persone', spagn. ~ (1524, lettera scritta in Italia, DCECH 2,415a). Il terzo grande punto d'irradiazione pare essere stato Pisa, cfr. lat.mediev.pis. *ciurmia* ³⁰

¹ IVPM non distingue fra i significati marittimi e le estensioni attuali del senso ('multidão, turba, população').

(1312, Charta Pisana apud Guesnaium in Annalibus Massiliensibus., DC), pis.a. *ciurma* (1354-99, RanieroSardoCronacaPisa, TLIO), lat.mediev.roman. *churma* (1405, Sella), *iurma* (ib.). La voce tosc. *ciurma* è passata col significato originario 'vogatori della galera' nel fr.a. *chourme* (1320ca., GestesChiprois, Fennis 291)², fr. medio *cheurmes* (1494, InstructionsCharles VIII, ib.), *churme* (1534, Chappuys, ib.), occit.a. *churma* (1422, ib. 563), *chormo* (1523, ib.), sviluppando in occit. *chourma*, *chuermo* i significati, identici all'it., 'troupe de travailleurs, foule' (FEW 2,574b; Fennis 292), nel cat. *xurma* 'equipaggio di una galera' (1330, Muntaner, DELCat 9,611seg.) e nel port. *churma* (sec. XVI, IVPM 2,60b). Come parola della lingua franca del Levante, l'it. *ciurma* fu adottato con lo stesso significato di base nel friul. *ciurme* (PironaN), nel croato (Mikalja) *čurma* (SkokEtim 1,343b), alban. *curmë* (Kahane-Tietze 475), turco *çurma* (dal 1574, ib.), bulgaro *čurma* (Fennis 293), arabo (Algeria) ~ (Kahane-Tietze 475), maltese *čurma* ib.

Appunto di questa forma di massima diffusione europea finora non si è riuscito a chiarire l'origine. Per la sua fonetica, *ciurma* può essere parola indigena solo nei dialetti it.cent., *tsurma* solo nel venez.a. e *'úsma*¹ solo nel gen.a. Il cambio di *ciurmo* in *-lm-* è potuto prodursi spontaneamente in diverse lingue: in fr. medio (Marsiglia) *chelumme* (1540, Fennis 291), *cheeulme* (ib.), *cheulme* (1544, ib.), occit.a. (Basses-Alpes) *chielma* (1512, MeyerDoc, FEW 2,574a), port. *chulma* (1443, Pico, Fennis 292) nel lat.mediev.gen. *chilma* (1462, Rossi,MSI 35,37).

Quanto alla sottostruttura semantica distinguiamo il significato originario 'grido dei marinai' (α.), il significato secondario 'ragionamento lungo, ciance; ozio' (β.), poi analogamente 'l'insieme dei vogatori di una galera; equipaggio di una barca' (γ.). Poi vengono significati che mostrano in parte l'influsso di CARMINARE (LEI 12,207) che formalmente sono omonimi con la nostra voce e sono presentati sotto 2.b.δ.: 'incantare, affascinare; ammaliare; ingannare' (δ¹), 'aggiustare; agghindarsi in modo da essere affascinante' (δ²), 'parlare' (δ³) e 'aggrottare le sopracciglia; arrabbiarsi' (δ⁴). Sotto II.1. e 2. sono presentati latinismi col significato originario e col dittongo *-eu-* conservato. Il nap. *chiorma* e it.merid. *chiurma* paiono essere angioismi (III.1.), cfr. fr. medio *cheorme* (1444, LettrePhilippeLeBon, FennisTrésor 561), fr. *chiourme* (dal 1539, LettreDesVaux2

² Minervi data la Cronaca Tiro al 1243.

Venezia, ib.)¹. Sotto 2. viene presentato it. *Salomare*, un catalanismo isolato, cfr. cat. *salomar* ‘mormorare pesantemente’ (sec. XVI, DELCat 9,612b). Il REW 1801 distingue tra un *c(e)leusma* (1.) e un *celeuma* non spiegando però la caduta della *e* di *c(e)leusma*, suggerimento d’un punto di partenza **cleusma*, esplicitato dal Salvioni nelle sue Postille al REW, già anticipato dal D’Ovidio (AGI 13,368). Rimane però problematica la caduta “nelle parole che non hanno che una sillaba protonica” (LausbergLinguistica § 117), cfr. it. *nipote*. Cortelazzo-Zolli (DELIN) seguono il DizMar che parte dal lat. CELEUSMA “attrav. una forma **clusma*. A questa risalgono dirette le forme napol., abr., sic. e forse quelle port., dalle quali dovrebbero dipendere le altre compresa *ciurma*, sebbene non sia per tutto chiaro il modo di dipendenza”. Anche NocentiniEtim (236seg.) parte da un lat.volg. **clusma* e scrive con ragione: “dal gen. derivano anche cat. *xusma*, spagn. e port. *chusma*”. Cita anche la tesi di Fanciullo che muove almeno per ‘*tsurma*’ e ‘*ćurma*’ da **kyulma*. Per il gen. *ciusma* e per il sic. *chiurma* critica però la supposizione di mutamenti improbabili “almeno quanto il passaggio -sm- > -rm-, che è evento raro ma non estraneo alle lingue romanze (cfr. *orma*)”. La tesi qui esposta parte per il gen. ‘*ćusma*’ dal lat. CELEUSMA e per il sic. da un angioismo, mantenendo però la tesi fondamentale di Fanciullo che si basa su due prestiti dal greco κέλευμα in epoche diverse: *celéuma* (primo secolo) e *céleuma* (forse sesto secolo) e sulla conservazione della variante *celeusma* per il gen. ‘*ćusma*’.

Diez 101; REW 1801, Faré; VEI 884; DEI 844 (35) (*celeuma*, *celeusma*), 935 (*cilema*), 937 (*ciloma*), 970 (*ciurma*), 2216 (*lèuma*), 3399 (*sciloma*); DELIN 346; VES 1,204seg.; LGII 230seg.; VSI 5,408b (Sofia); DES 1,455; FEW 2,574 (*celeusma*); Alessio 77, 638; Fanciullo, Itinerari linguistici 135-146; Fennis 291-294; FennisTrésor 561-563; Fresu,FestsPfister 2002, 2,169seg.; Kahane-Tietze 475; MerloREW,RIL 77,638; VidosParoleMarin 321-324.– Popovici; Fanciullo; Pfister².

→ gr. **kéleuma**

¹ Interessante anche il lat.mediev.lig. (*inter*) *chiurmam* (*et marinarios*) (1403, Aprosio-1) che non esclude una evoluzione *chusma* > *chiurma* per il lig. Forse anche corso *chjurma* e lunig. *skyurma* sono da integrare in questo contesto.

² Con annotazioni di Bork, Cornagliotti, Hohnerlein e Tancke.

cella ‘dispensa; capella’

I.1. mondo materiale

1.a. ‘dispensa, cantina’

It. **cella** (*olearia/vinaria/del vino*, ecc.) f. ‘stanza terrena dove si tengono sia il vino che le altre derrate alimentari; cantina; dispensa’³ (fine sec. XIV, SerGiovanni, B – 1483, Pulci, B; 1751, BianchiniNoteSoldani, TB – 1936, Viani, B)4, venez.a. *çela* (*da farina*) (1315, Testamento, Stussi,StSL 5, 160), tosc.a. *cella* (inizio sec. XIV, Intelligenza, TLIO – 1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. *ciella* (1268, RicordiCasaGuicciardini, ib. – 1373-74, PaoloAbbaco, TLIO), *cella* (1273, RicordiCasaGuicciardini, OVI – 1400, Sacchetti, ib.), *ciela* (1318, LibriCommPeruzzi, ib. – 1342-48, PraticaVino, TLIO), volt.a. *cella* (1326ca., ConfessioneVentura, OVI), sen.a. ~ (Montagutolo 1280-97, Statuti, ib. – 1367, DomMonticchiello, ib.), aret.a. ~ (prima metà sec. XIV, FormuleNotariliPieri, TLIO), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), lig.alp. (brig.) *sòla* Massajoli-Moriani, *sòlla* ib., ALaz.sett. (Monte Argentario) *ćélla* (Fanciulli, ID 42), gigl. ~ (Merlo, ID 8,216), chian. *cella* Billi, cort. ~ (fine sec. XVII, MonetiMattesini 345), àpulo-bar. (Monòpoli) *ćéddə* Reho, catan.-sirac. (Zafferana Etnèa) *cedda* (Avolio,AGISuppl 6, 69), sic.sud-or. (Mòdica) *ceddi* pl. ib⁵.

It. *cella* f. ‘cantina utilizzata per conservare i vestiti’ Alunno 1551.

Fior.a. *cella* f. ‘luogo dove si vende il vino; taverna, osteria’ (1293-1317, CavalcantiF, QuadernoVi-

³ Cfr. per la toponomastica lat.mediev.ver. (*in valle*) *Cella* ‘depòsito di prodotti campestri’ (892, PellegriniAttiVerona 30); cfr. anche lat.mediev.abr. (*cum*) *cellis* f.pl. ‘magazzini, depositi, cantine’ (Chieti 1034, CDTremiti 15,17, FerraraA), lat.mediev.pugl. *cellam* f. (Campomarino 1042, ib. 30,5), lat.mediev.bar. *cellis* pl. (Bari 1071, CDBar IV, 45, 50, ib.).

⁴ Cfr. anche lat.mediev.camp. *cerbinara* f. ‘cantina (< *cella vinaria*)’ (906, CDCajetanus, Alessio), *cirvinara* (1009, CDCavensis, ib.), lat.mediev.roman. *cervinariam* (1155, ib.), lat.mediev.laz. *cervinariis* pl. (Vicovaro 1273, ib.); topon. lat.mediev.camp. *Cervinaria* f. (817, Alessio), *Cervinarii* ib. Bruno (RIL 91, 980) sostiene che il termine generico *cella* veniva seguito in tutti gli scritti latini di agricoltura seguito da un aggettivo indicante l’uso che se ne faceva: *defrutaria*, *fructuaria*, *olearia*, *torcularia*, *vinaria*, ecc.

⁵ Cfr. il toponimo ar. *k.llās* ‘deposito di grani o cantina’ PellegriniRicAr 58; cfr. anche per la toponomastica il lat.mediev.friul. *Cella* (Forni di Sopra sec. XIII, ib.), *de Cellis* (1319, ib.), (*de villa*) *Celle* (1339, ib.).

tale, SFI 29,96 – 1388, PucciNoie, OVI), *ciella* (1320, CompDelBeneSapori 363), *ciela* (ante 1388, PucciNoie, OVI), pist.a. ~ (sec. XIV, Storie Pistoiesi, B), sen.a. *cella* (1329, StatutoArte-Cuoiai, TLIO), it.a. ~ (ante 1498, Savonarola, B). Lig.occ. (Buggio) *séla* f. ‘piccolo locale seminterato per conservare il formaggio’ (Pettracco, Et-Plomteux 259), lig.alp. (brig.) *sála* Massajoli-Moriani, Realdo ~ (Pettracco, EtPlomteux 259). APiem. (Vicoforte1102) *séle* f.pl. ‘cantine da latte’ (AIS 1192cp, p.175). It. **celli** (*del vino*) m.pl. ‘cantine; dispense’ (1551, Crinò, ASN Pisa III.9, 704), savon. *sellu* m. Besio.

Derivati: it. **celletta** f. ‘cantina; dispensa’ (1923, Moretti, B).

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *zelèi* m. ‘cella, cantina piccola ove si ripongono viveri da conservare’ Zandegiacomo.

Catan.-sirac. (Buscemi) **ciddizzi** f.pl. ‘taverne; dispense, cantine’ (Avolio, AGISuppl 6, 96).

It. **cellantino** m. ‘fondo di chi amministra la cella’ (Battisti, Migliorini, SaggiLing 122).

It.a. **rincellare** v.tr. ‘conservare, mettere da parte’ (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB).

1.a¹. recipiente (per oggetti)

It.a. **cella** (*di giunchi*) f. ‘cesto di giunchi’ (ante 1498, G. Savonarola, B).

It. *celle* (de’ caratteri) f.pl. ‘scatole (per i caratteri tipografici)’ (1650, Peregrini, B).

It. *cella* f. ‘bacino per ciascuna nave nell’arsenale’ Guglielmotti 1889.

It. *celle* f.pl. ‘celle coniche di carta per la conservazione del seme-bachi’ (1943, Gadda, B).

It. *cella* f. ‘vano ristretto e di piccole dimensioni adibito ad usi particolari’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT; Zing 2012).

It. *cella* f. ‘piccolo bacile a forma di fagiolo in cui si depongono ferri chirurgici e materiali per la medicazione’ DISC 1997.

Trent. *cèla* f. ‘secchio per il latte e per l’acqua’ Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) ~ ib., *zèla* ib.

Sintagmi: it. *cella calda* f. ‘ambiente schermato in cui possono essere manipolati materiali radioattivi’ (dal 1971, Cochi, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2012).

It. *cella elettrolitica* f. ‘(in chimica) contenitore con l’elettrolito e gli elettrodi per effettuare l’elettrolisi’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2012).

It. *cella fotoelettrica* f. ‘apparecchio che utilizza l’effetto fotoelettrico’ (dal 1933, Colla, InternetCulturale; B; GRADIT 2007).

It. *cella frigorifera* f. ‘ambiente, talvolta di notevole dimensioni, termicamente isolato e mantenuto a bassa temperatura per la conservazione di viveri e derrate’ (dal 1892, SocietàGhiacciaieNap, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2012).

Derivati: venez.a. **çelela** f. ‘cassettina dove mettere le offerte in chiesa’ (1312, CedolaMarcoZen, OVI).

It. **cellista** m. ‘nelle industrie di conservazione degli alimenti, chi è addetto alle celle frigorifere’ (dal 1987, GRADIT; Zing 2012).

1.b. ‘stanza di proporzioni ridotte; sepolcro’

It. **cella** f. ‘stanza di proporzioni ridotte; locale angusto e squallido; alloggio, dimora (soprattutto al pl.)’ (dal 1374ca., Petrarca, OVI; TB; B; Zing 2012), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), emil.a. *çella* (1377, LaudarioBattuti, OVI), venez.a. *celle* (*de le povere*) pl. (1414, GlossCostr-Concina), ver.a. *cella* f. (inizio sec. XIV, LodiVergine, OVI), fior.a. *celle* pl. (1338, ValMassimoVolg, ib.; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.;), pis.a. *cella* f. (1306ca., GiordPisa, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, OVI – 1305-18, StatutiSpedaleSMaria, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO; sec. XIV, ib.), march.a. ~ (1300ca., GiostraVirtùVizi, TLIO), sic.a. ~ (1380ca., LibriVitiVirtùBruni), *chella* (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), *celli* (*servili*) pl. (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), emil.occ. (parm.) *tséala* f. Pariset, nap. *cella* (ante 1745, Capasso, Rocco), sic. *cèdda* Biundi, *cella* Traina; mant. *zèlla* f. ‘casùpola, tugurio’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12)².

It.a. (*secreta*) *cella* f. ‘sepolcro’ (1516-32, Ariosto-Debenedetti-Segre 60); pav.a. *cela* ‘grotta, tomba (per il cadavere di Cristo)’ (1342, ParafraSiGrisostomo, TLIO); it. *cella* ‘camera mortuaria nel cimitero; loculo per la sepoltura’ (Acc 1941; B 1962), àpulo-bar. (bitont.) *çelle* Saracino, sic. *cella* (Traina; Trischitta, VS).

Venez.a. *cella* f. ‘cella (in senso generico)’ (1424, SprachbuchPausch 166), tic. *cèla* (VSI 5,79), lomb.or. (cremon.) *cèla* Oneda, ven.merid. (poles.) *zèla* Mazzucchi, lad.ates. (gard.) *tséla*

¹ Cfr. lat.mediev.ven. *Centumcellas* (887, CDVeneto, Pellegrini, AttiVerona 227).

² Cfr. lat.mediev.lig. *cella* ‘capanna, edificio rurale, ricovero di alpeggio’ (Lérins 824, Aprosiò-1; Genova 1036, ib.; Ventimiglia 1233, ib.; Cosio 1297, ib.).

Gartner, lad.cador. (amp.) *zèla* Croatto, àpulo-bar. (molf.) *cèlle* Scardigno, Corato *cèdde* BucciAgg, salent. *é é d d a* VDS, salent.sett. (Francavilla Fontana) *é é d d a* (Ribezzo, Apulia 1, 30), sic. *cedda* Biundi, *é é d d a* VS.

Tosc.a. *celle* f.pl. 'locali, camere (del bagno)' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), nap.a. *cella* f. (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile).

Fior.a. *cella* f. 'parte interna del tempio in cui erano posti i simulacri degli dei' (1338, ValMassimoVolg, OVI – sec. XIV, LivioVolg, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, TLIO), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. ~ (dal 1521, Cesariano, Cartago, StVitale 1, 297, v. 66; B; "archeol." Zing 2012).

Sic.a. *cella* f. 'nascondiglio' (1500, VallaNGulino).

It. *cella* f. 'piccola costruzione rustica' (1592, Soderini, B).

It. *cella* f. 'stanza all'interno delle Terme' (ante 1798, Milizia, B).

It. *cella* f. 'cameretta' ("scherz." Giorgini-Broglio 1877; Petr 1887).

It. *celle* (di cura) f.pl. 'stanze per gli ammalati nei luoghi di cura' (1932, Deledda, B).

It. *cella* f. 'ambiente piccolo e limitato destinato a ospitare alcune attività umane' (1940, E. Cecchi, B).

Sign.fig.: pad.a. *celle mondane* f.pl. 'il mondo dei mortali' (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO).

Sen.a. *cella* (del cuore/dell'anima) f. 'abitazione, luogo dell'anima' (1367-74, SCaterinaSiena, TLIO).

It. *cella* f. 'spazio (mentale) angusto, prigione mentale, vincolo' (1598, Guarini, B; 1625, Stigliani, B; ante 1884, Prati, B; 1938, Pavese, B).

Derivati: it.a. *cellette* f.pl. 'appartamenti; stanzette' (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio 203, Cornagliotti), *cellecte* ib., *ciellette* ib., it. *celletta* f. (ante 1547, Bembo, B – 1952, Calvino, ib.), it.sett.a. *cellete* pl. (1400ca., VitaBonacosaBeccalòeRatti 74), mil.a. *celleta* f. (1480, SBrascaMomiigliano 94, 158).

Mil.a. *celletta* f. 'sepolcro' (1480, SBrascaMomiigliano 97, 164).

Grad. *seléta* f. 'girello per bambini' (ASLEF 324, p.213)¹.

Cal.cent. (aprigl.) *cellitella* f. 'piccola cella' NDC.

It. *celluzze* f.pl. 'stanzette' (1924-38, Panzini, B), sic. *ciddùzza* f. (Biundi; Traina).

It.sett.a. *incella*² f. 'camera' (sec. XV, LeggendarioScudieri, AR 25), mil.a. ~ (1443ca., SachellaPolazzo).

1.b¹. 'prigione, penitenziario'

It. *cella* (di rigore) f. 'stanza di un penitenziario; prigione' (dal 1877, Giorgini-Broglio; B; GRADIT; Zing 2012), b.piem. (vercell.) *cèla* Vola, novar. (galliat.) ~ BellettiParoleFatti, it.reg.mil. *cella* (separata) (1838, StampaMilLessico 228), emil.occ. (parm.) *tséala* Pariset, romagn. ~ Ercolani, nap. *cella* (ante 1627, Cortese, Rocco), àpulo-bar. (andr.) *cèlle* Cotugno, tran. *celle* Ferrara, rubast. *é y é d d a* Jurilli-Tedone.

It. *cella* f. 'stanza di segregazione in collegi militari' (dal 1887, Petr; Zing 2012).

Derivati: it. *cellina* f. 'piccola stanza; stanza di un penitenziario' (Crusca 1729 – Giorgini-Broglio 1877).

It.reg.mil. (*carcere*) *cellare* agg. 'penitenziario' (1843, StampaMilLessico 143), it. (*sistema*) ~ (1881, Boccardo, B).

1.b². 'dimora per religiosi'

It.a. *cella* f. 'spazio interno di piccole dimensioni utilizzato come dimora a fini penitenziali; stanzetta di ciascun monaco nei monasteri' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; Zing 2012), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), bol.a. *cela* (seconda metà sec. XIV, RimeDeBartholomaeis, ib.), urb.a. *cella* (sec. XIII, LaudiBetarini, ib.), ven.a. *zela* (sec. XIII, SBrendano, ib.), venez.a. *cella* (de lo remita) (1370ca., LegendaSAlban, ib.), ver.a. *cella* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO), tosc.a. ~ (dopo il 1345, NiccolòPoggibonsi, OVI – 1370/90, Fioretti, ib.), *ciella* (1318-20, FrBarberino, ib.), fior.a. *cella* (1289, RegistroSMariaCafaggio, TLIO – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), prat.a. ~ (1295, CapitoliSCroce, TLIO), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, CanzoniereAnon, OVI), pis.a. *celle* pl. (sec. XIII, SBrendanoWaters, TLIO), *cella* f. (ante 1342, Cavalca, TLIO), ~ (*da rimita*) (1340ca., LibroFraternitaBonaini, OVI), sen.a. *ciella* (ante 1367, GiovColombini, ib.), *celle* pl. ib., perug.a. *cella* f. (1327-36ca., AnnaliCronUgolini, TLIO), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), orv.a. ~ (ante 1443, Prodenzani, B), roman.a. ~ (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolg, OVI),

¹ Cfr. ang.cent. *celle* f. 'espèce de cage dans laquelle un petit enfant peut apprendre à marcher' (Chambon, TraLiPhi 37, num. 677).

² In cui è presente la concrezione della preposizione.

cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO)¹, cal.a. ~ (1512, SFrPaolaPinzuti 74), sic.a. ~ (1364-76, SenisioCaternuRinaldi), *sella* ib., *chella* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34, 57 r. 3), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), *cella* (ib., TLIO), catan.a. *chella* (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, ib.), piem. *cela* (PipinoAgg 1783 – Zalli 1815), b.piem. (vercell.) *cèla* Vola, novar. (galliat.) ~ Belletti-Jorio-ParoleFatti, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, *zèla* ib., vogher. *céla* Maragliano, emil.occ. (parm.) *zèla* Malaspina, romagn. *zela* Mattioli, *tséala* Ercolani, faent. *zèlla* Morri, venez. *cèla* (1553, Calmo, CortelazzoDiz; 1755-61, Goldoni-VocFolena), ven.merid. (vic.) *sela* (da frati) Pajello, ven.centro-sett. (Revine) *δέλα* (Tomasi, Racc-SaggiVenAlp 255), nap. *cella* (ante 1736, Oliva, Rocco), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cèlla* Marchitelli, àpulo-bar. (tran.) *celle* Ferrara, rubast. *cyéd dā* Jurilli-Tedone, bitont. *cèlle* 20 Saracino.

Sintagma: it. *celle romite* f.pl. 'stanze solitarie atte allo studio' (1809-11, Foscolo, B).

Derivati: it.a. **celletta** f. 'luogo per l'eremitaggio; stanzetta di monaci ed eremiti' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1459, SAntonFirenze, TB;), ven.a. *zelete* pl. (sec. XIII, SBrendano, TLIO), fior.a. *celletta* f. (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. *cellecta* (sec. XIII, SBrendanoWaters, ib.), sic.a. *chillecti* pl. (sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), it. *celletta* f. (1905, Fogazzaro, B).

It.a. **celluzza** f. 'stanza di monaci o eremiti' (1459, SAntonFirenze, TB), tosc.a. ~ (sec. XIV, CasianoVolg, TLIO – 1370/90, FiorettiSFrancescoMorini, ib.), it. *celluzze* pl. (1934, Pancrazi, B).

Roman.a. **cellùcola** f. 'piccola stanza delle monache' (1440ca., SFrancescaRomana, Pfister, ZrP 105,575; ChieseSabatini-Raffaelli-D'Achille 120). It. **cellina** f. 'stanza del monaco' (Crusca 1746 – B 1962).

It. **celliti** m.pl. 'ordine religioso fondato in Germania da S.Alessio in cui si segue la regola di S.Agostino' VocUniv 1847; *cellita* m. 'monaco/monaca della congregazione degli alessiani' (dal 1913, Garollo; VLI 1986; GRADIT 2007).

¹ Cfr. lat.mediev. *cella* f. 'cella monacale' (1288-89, SalimbeneScalia); lat.mediev. *cella* (*novittorum*) 'id' (San Gallo ante 836, Horn-Born); greco di Sicilia *κέλλα* f. (1328, CaracausiGreco), cretese ~ (Meyer, SbAWien 132.3).

1.b³, 'capella; colonna votiva'

Nap.a. **cella** f. 'cappella; chiesetta' (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO), it. ~ (ante 1635, TassoniPuliatti 133), lad.ates. (Livinallongo) *tséla* (Pellegrini, DTA III.4,63); romagn. *tséala* 'piccolo oratorio'² Ercolani.

Sic.a. *chella* f. 'piccolo monastero' (1364-76, SenisioCaternuRinaldi).

It. *cella* f. 'piccola impresa agraria benedettina dipendente da un monastero' (ante 1750, Muratori, B).

Romagn. (Mèldola) *séali* f.pl. 'colonna votiva; nicchia votiva con l'immagine di un Santo o della Madonna' (p.478), Cesenatico *séla* f. (p.479); AIS 809.

Sintagma: it. *cella tricora* f. 'nell'architettura paleocristiana, vano rettangolare con absidi su tre lati, usato come luogo di culto' (dal 1908(?), Marucchi, InternetCulturale; GRADIT 2007).

Derivati: tosc.a. **celletta** (*santa*) f. 'luogo dedicato al culto divino' (1471, BibbiaVolgNegrone, TLIO). Emil.or. (imol.) *zlétta* f. 'cappella isolata' (Toschi, RGI 36,23); romagn. *zléta* 'oratorio; cappella' Mattioli.

Romagn. (Fusignano) *šlétta* f. 'colonna votiva eretta in nome di un Santo o della Madonna' (p.458), Saludecio *clétta* (p.499), march.sett. (Sant'Àgata Féltria) ~ (p.528); AIS 809.

Lad.ven. (Vallada Agordina) **celát** m. 'oratorio o forse frazione centrale con chiesa' PellegriniStVen 170³.

Tosc.a. **celluzza** f. 'cappelletta' (fine sec. XIV, ConsiderazioniStimmate, TLIO).

Romagn. **tsalténa** f. 'colonna votiva eretta in nome di un Santo o della Madonna' Ercolani, Brisighella *séltéyna* (p.476), march.sett. (Sant'Àgata Féltria) *clitéyna* (p.528); AIS 809;

romagn. (Mèldola) **sláyna** f. 'colonna votiva; nicchia votiva con l'immagine di un Santo o della Madonna' (p.478), Cesenatico *sléyna* (p.479); AIS 809.

Catan.-sirac. (Militello in Val di Catania) **acíd-đúttu**¹ m. 'icona, edicola lungo le strade di campagna contenente la figura di un santo' VS.

² Per la toponomastica cfr. Celle di San Vito: lat. mediev.pugl. *cellem* f. 'chiesetta' (1150-1168, CatBaronum, DT 118), e Celle Ligure: *de Cellis* (1310, ib.); lat.mediev.lig. *de Cellis* f.pl. 'insediamenti monastici' (1186, ib.).

³ Cfr. lad.mediev. (*in*) *Celato* m. 'frazione centrale della chiesa' (San Tommaso Agordino 1409, Pellegrini, DTA III.4, 63).

1.c. ‘dimora per animali, stalla’

Tosc.a. **cella** f. ‘piccola tana di animali’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), it. *celle* pl. (1543ca., Aretino, B; 1777, Targioni-Tozzetti, B). Fior.a. *cella* f. ‘stalla per i porci’ (ante 1400, Sacchetti, OVI)². ALaz.sett. (Monte Argentario) *célla* f. ‘stalla per gli asini’ (Fanciulli, ID 42), gegl. ~ (Merlo, ID 8). Derivato: lad.cador. **celíthu** m. ‘porcile’ Baragiola.

2. mondo umano**2.b¹.** parte del corpo umano (alveolo)

It. **celle** (*della memoria*) f.pl. ‘piccole cavità in cui si immagina sia divisa la mente’ (ante 1374, Petrarca, OVI; 1602, Campanella, B; 1614, Marino, B), fior.a. *çelle* (*nel capo son tre*) (1274, Latini-Tesoretto, TLIO), *celle* (*del celabro*) (1340, Ottimo, OVI), tosc.sud-or.a. *celle* (1300ca., Questioni-Geymonat, TLIO)³, sen.a. *cella* (*del conoscimento*) f. (1376, SCaterinaSiena, OVI). Umbro merid.-or. (tod.) *cèlla* f. ‘vulva della bambina’ Ugoccioni-Rinaldi; roman. ~ ‘vulva’ (1832, VaccaroBelli).

Derivati: it. **celletta** f. ‘piccola cavità della mente’ (1761, Goldoni, B), (*cerebrali*) *cellette* pl. (1880-85, Dossi, ib.).

Umbro merid.-or. *celletta* f. ‘vulva della bambina’ 30 Mattesini-Ugoccioni; *cellettaro* m. ‘ginecologo’ ib.

Fior.a. **celloria**⁴ f. ‘ingegno; cervello’ (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22 – 1417, RinucciniBalbi), it. ~ (ante 1449, Burchiello, Ageno, SFI 10,439 – 1587, G.M. Cecchi, B), tosc. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,229), fior. *scilloria* (ante 1704, Bellini, Campanelli), aret. ~ (1684, Nomi-Mattesini-2,169).

3. mondo animale**3.c¹.** parte di animale

Derivati: it. **cellette** f.pl. ‘piccole cavità situate sotto la coda dei tassi’ (1684, Redi, B).

¹ Con concrezione dell’articolo f. ma metaplasmo di genere da f. a m.

² Cfr. gr. κέλλα f. ‘stalla dei maiali’ (Meyer, SbAWien 132.3,30).

³ Cfr. fr. *cele* f. ‘partie creuse dans une structure organique; cavité’ (secondo terzo sec. XV, GuiChauliacTitel).

⁴ Incrociato con *memoria*?– Cfr. DEI s.v. *callòria* ‘‘informazione scherzosa da ‘cella’ su ‘memoria’.’’

It. *cellette* f.pl. ‘spazi membranosi che si osservano nelle ali degli insetti, o che sono circoscritti da nervature’ (1839, PanlessicoIt, VocUniv).

3.c². favo; arnia

It. **cella** f. ‘struttura esagonale di cui si compone il favo in cui le api depongono il miele’ (dal 1525ca., GiovRucellai, B; Zing 2013), sen.a. *celle* pl. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO), reat.a. ~ (*dell’alveare*) (sec. XV, MosèRietiHijmans), APiem. (Mondovì) *sella* f. (Valente, AGI 18,367), lad.anaun. (Tuenno) *zèla* Quaresima, *cèla* ib., romagn. *tséala* Ercolani, nap. *celle* pl. (ante 1745, Capasso, Rocco; 1789, RoccoM, Virgilio-RoccoPerrone), sic. *cé dda* f. (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS), niss.-enn. (Aidone) ~ Raccuglia. Tosc.a. *cella* (*dell’api*) f. ‘arnia’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

Derivati: it. **celletta** f. ‘struttura esagonale di cui si compone il favo delle api’ (dal 1698ca., Redi, B; Zing 2013), ven.merid. *zeléta* (Garbini-2, 1043), lad.cador. (amp.) ~ Croatto, fior. *šellétta* (Garbini 2,1043), sen. ~ ib.

25 Lad.anaun. (Lavìs) **sselét** m. ‘struttura esagonale di cui si compone il favo in cui le api depongono il miele’ (Garbini 2,1043)⁵.

It.a. **celline** f.pl. ‘strutture esagonali di cui si compone il favo delle api’ (sec. XIV, LibroSimilitudini, TB).

4. mondo vegetale**4.a¹.** parte di vegetale

It. **cella** f. ‘pericarpio dotato di un triplice involto, in cui l’esterno è legnoso, l’interno polposo e il cuore membranoso; parte del frutto che circonda i semi’ (1824, Ortografia, Tramater; VocUniv 1847).

Derivati: it. **cellette** f.pl. ‘parti del baccello del cacao in cui si formano i grani’ (ante 1797, P. Verri, B).

It. *celletta* f. ‘cavità all’interno di un frutto in cui sono contenuti i semi’ (1828, Omodei, Tramater; VocUniv 1847).

45 It. *cellette* f.pl. ‘piccole parti di cui è composta la polpa degli agrumi’ (1923-39, Ojetti, B).

It. *cellette* f.pl. ‘piccole parti della buccia da cui si può estrarre l’essenza del bergamotto’ (1957, Piovene, B).

⁵ Cfr. friul. *celèt* m. ‘favo del miele’ (DESF; PiroanN).

It. *celletta* f. ‘midollo che si trova nel fusto e nei rami di una pianta consistente in una catena di piccole celle’ (1786-1803, SpettNat, TB).

March.merid. (asc.) *ćəllá* v.assol. ‘bacarsi dei legumi e del grano’ Brandozzi; *ćəllássə* v.rifl. 5
ib., teram. ~ DAM, Campli *ćillársə* ib., abr.or. adriat. ~ ib., *ćəllársə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *ćəllársə* ib., Bussi sul Tirino *ćil-lársə* ib.

4.a². piante, frutto

Derivato: it. *cellina* f. ‘varietà d’uva’ (1679, AgostinettiFattor 89, Hohnerlein 178), march.merid. (Montefiore dell’Aso) *uva ćəllétta* Egidi¹.
Nap. *cellina* f. ‘varietà di oliva’ Rocco. 15

5. astratti

It. *cella* f. ‘casella del gioco degli scacchi’ (1623, Marino, B).

It. *cella* f. ‘spazio del campanile in cui sono collocate le campane’ (1898, D’Annunzio, B). 20

It. *celle* f.pl. ‘complesso strutturale delle superfici portanti di un velivolo’ (1910, D’Annunzio, B).

It. *cella* f. ‘in topologia, l’insieme dei punti omeomorfo ad uno spazio euclideo di date dimensioni’ 25
(dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *cella* f. ‘struttura della circolazione atmosferica a grande scala’ (dal 2009, Zing; ib. 2012).

It. *cella* f. ‘ciascuna delle unità di territorio, di circa 20 chilometri di diametro, servite dai ripetitori che consentono il funzionamento dei telefoni cellulari’ (dal 1999, GRADIT). 30

Sintagmi: it. *cella campanaria* f. ‘il vano alla sommità del campanile in cui sono collocate le campane’ (dal 1928-36, Comisso, B; GRADIT; Zing 2013). 35

It. *cella elementare* f. ‘(mineral.) minima porzione di volume che contiene tutti gli elementi caratteristici di un reticolo cristallino’ (dal 1952, Scatturin, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2013). 40

It. *cella fotovoltaica* f. ‘in fisica, struttura a semiconduttori che produce una differenza di potenziale per effetto di una luce incidente’ (dal 1979, Cammarota, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2013). 45

It. *cella solare* f. ‘dispositivo semiconduttore per la conversione diretta della luce in energia elettrica’ (dal 1978, Barsotti, InternetCulturale; Zing 2013). 50

It. *cella di memoria* f. ‘(in informatica) la più piccola unità di memoria, anche come componente

fisico’ (dal 1992, Mei, InternetCulturale; GRADIT; “elab.” Zing 2013).

Composto: it. *bicella* f. ‘in un piano euclideo, insieme di punti omeomorfo all’interno di un cerchio’ (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007).

Derivati: it. *cellette* f.pl. ‘cavità, vani praticati nel muro’ (ante 1735, Forteguerra, B).

It. *fotocella* f. ‘cellula fotoelettrica’ (dal 1938, 10 EncItApp 612; GRADIT 2007).

III.1. It. *circoncioni* m.pl. ‘cristiani fanatici della setta dei donatisti che cercavano il martirio infastidendo il prossimo anche girando intorno alle case’ (1969, DoriaParoleMod). 15

2. It. *celletta* f. ‘cavità spesso polièdriche di una roccia sedimentaria’ (D’AlbVill 1797; Manzoni 1968).

Composto: it. *cellèpora* f. ‘pietra porosa in cui vivono i polipi’ (1793, Nemnich 1,929).

III.1. It. *celdilla* f. ‘stanzetta sotterranea buia e fredda’ Vaccaro.

Il lat. CELLA ‘dispensa, cantina’ (ThesLL 3,759, 19) continua nelle lingue romanze con eccezione del rumeno, cfr. friul. *cèla* DESF, grigion. *cella* (DRG 3,130b), fr.a. *celle vineresse* (1190ca., SBern, TL 2,94,19), occit.a. *cella* ‘dimora di un monaco’ (sec. XIV, Beda, Rn 2,373b), cat. ~ (dal sec. XII, DELCat 2,660b), cast.a. *çella* (1270-84, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,388b), *ciella* (1250ca., Berceo, DCECH 2,19b), spagn. *celda* (1400ca., Cancionero, ib. 19a), astur.a. *cella* (sec. XII, GarcíaAriasEtim 2), port. *cela* (sec. XII, DELP 2, 109), sardo a. *kella* ‘camera di servi’ (secc. XI-XIV, Atzori), ~ ‘famiglia di servi’ ib., ~ *kedda* ‘branco, mandria’ ib. e le forme it. (I). La struttura semantica distingue mondo materiale (1.), mondo umano (2.), mondo animale (3.), mondo vegetale (4.) e astratti (5.).

La microstruttura separa per 1. il significato originario ‘dispensa, cantina’ (1.a.), per oggetti (α^1), per recipiente (α^1), per persone (β), sottodiviso in ‘stanza di proporzioni ridotte; sepolcro’ (1.a. β), ‘prigione penitenziario’ (β^1), ‘dimora per religiosi’ (β^2), e ‘dimora per animali, stalla’ (γ). Il significato ‘capella’ (1.a. δ) è già attestato in latino. I punti 2., 3. e 4. contengono inoltre parte del corpo umano (b^1), parte di animale (c^1) con ‘favo, arnia’ (c^2) e il mondo vegetale ‘parte di vegetale’ (d^1). Cella dell’alveare (3. c^2) e cella del carcere

¹ Cfr. friul. *vid celine* ‘varietà di vite’ Pirona.

(1.b¹) sono già latini. Sotto II.1. è collocata la forma dotta *circoncellioni* m.pl. ‘cristiani fanatici della setta dei donatisti che andavano in cerca del martirio’ e sotto 2. formazioni scientifiche. Sotto III.1. viene riportato l’ispanismo *celdilla* ‘stanzetta sotterranea buia e fredda’ (1620, Franciosini, NTLE 3,2331a).

REW 1802, Faré; VEI 254; DEI 845; DELIN 320; DRG 3,130 (Schorta); FEW 2,574; Bertoni, AR 3,100; PellegriniToponVen; Rohlf, AR 7, num. 1802; Salvioni, RIL 40,1145.– Carosella; Cascone; Pfister¹.

cellārārius ‘dispensiere’

I.1.a. Tosc.a. *cellarario* m. ‘monaco incaricato della cura degli interessi temporali della comunità’ (sec. XII, MemoriaColtibuono, TLIO), fior.a. *celleraio* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedetto, TB)².

It.a. *celleraio* m. ‘dispensiere, cantiniere; venditore di vini’ (1365ca., BoccaccioLettere, Ricci 1159)¹, aret.a. *celleraio* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), eugub.a. *celarai* (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, ib.), it. *cellarai* (1584, Bruno, B), piem. *selerári* Capello, sen. *colleraio* (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreto)³.

Sen.a. *celleraio* m. ‘depositario, custode’ (1375-1376, SCaterinaSienaEpist, OVI).

Tosc.a. *celleraia* f. ‘suora incaricata della cura degli interessi temporali della comunità’ (metà sec. XIV, VitaBeataUmiltà, TLIO); it. ~ ‘suora sovrintendente alle celle del convento’ (1536, AretinoAquilecchia).

It. (*donna*) *celleraia* f. ‘dispensiera’ (1723, Salvini, TB).

1.b. Cassin.a. *celleraro* m. ‘monaco incaricato della cura degli interessi temporali della comunità; dispensiere’ (sec. XIV, RegolaSBenedetto, TLIO), *celleraru* ib., sic.a. *chillararu* (1364-76, Senisio-CaterinaRinaldi), messin.a. *celleraru* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), catan.a. *chillararu*

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Frasa e Hohnerlein.

² Non confermato dalla banca dati di OVI.

³ La -o- potrebbe essere una svista o un errore di stampa.

(1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, TLIO; RegoleBranciforti), piem. *cellerari* (PipinoRacc 1783 – Zalli 1815)⁴, emil.occ. (parm.) *zeleràri* (PeschierApp; Malaspina), *zeleràri* Pariset, romagn. *zelerèri* Morri⁵, umbro merid.-or. (tod.) *celleraru* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (Subiaco) *cellaràru* (Lindström, StR 5,270) nap. *cellararo* (D’Ambra – Rocco).

Nap. *cellararo* m. ‘eonomo di una parrocchia’ Rocco.

Derivato: it. *celleraria* f. ‘ufficio del cellerario’ (1608, Grillo, Bergantini)⁶.

II.1. It. *cellerario* m. ‘monaco incaricato della cura degli interessi temporali della comunità’ (sec. XIV, LeggendeSanti, B¹; 1584, Tasso, B; dal 1798, Monti, B; Zing 2013), sic.a. *cellarario* (1364-76, SenisioCaterinaRinaldi)⁷, sic. *cellaràru* (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVII-XVIII, Malatesta, ib.), *cillirariu* Biundi, *ciddarariu* ib., *cillarariu* Traina.

Sen.a. *cellerarii* m.pl. ‘dispensieri, cantinieri’ (1305, StatutiSpedaleSMaria, TLIO).

Nap. *cellarario* m. ‘chi nei conventi è addetto alla custodia del vino; chi gestisce taverne’ Rocco.

Sen.a. (*divina*) *cellararia* f. ‘la Madonna’ (fine sec. XIV, BiancoSiena, TLIO).

It. *celleraria* f. ‘dispensiera, cantiniera’ (1536, Aretino, B), venez. *celerària* (1566?, CalmoLettere, CortelazzoDiz).

It. *celleraria* f. ‘suora incaricata della cura degli interessi temporali della comunità’ (ante 1764, Algarotti, B).

It. *cellereria* f. ‘ufficio di cellario’ (ante 1580, V. Borghini, B).

Il latino CELLĀRĀRIUS è attestato dal terzo secolo (ThesLL 3,762,81) e sotto la forma *cellera-*

⁴ Cfr. lat.mediev.lig. *cellararius* m. ‘cantiniere (in un monastero)’ (Rivalta Scrivia 1234, CartarioAbbazia, Aebischer, ASN Pisa 15), *cellararius* (1254, Liber Jurium Reipublicae Genuensis, Aproso-1).

⁵ Cfr. lat.mediev.dalm. *cellararius* m. (dopo 1080, Rački Doc, Kostrenčić), *cellerario* (1291, Blaznik Urbarij, ib.), *zelerario* (1314, Codex, ib.).

⁶ Cfr. anche greco-sic. *κελλαρία* f. ‘carica di dispensiere’ CaracausiGreco.

⁷ Cfr. lat.mediev.camp. (*Johanni*) *cellarario* m. ‘cantiniere’ (939, CDCajetanus 21), lat.mediev.pugl. *cellararius* (secc. X-XIV, Abbrescia), il greco-sic. *κελλαρία* ‘dispensiere’ (CaracausiGreco) e lat.mediev.sic. *cillararius* m. ‘cellerario’ (1348, SenisioDeclarus, OVI).

rius anche nel Capitulare de Villis (800ca., FEW 2,575a). Continuatori romanzi si trovano nel fr. *cellerier/-iere* (dal 1175ca., TLF 5,363b), *celenier* (1210ca., Eust, FEW 2,575a); cfr. anche ted.a. *kel(l)enari* (²²Kluge-Seebold 366). Altri continua-
 5 tori romanzi sono attestati nell'occit.a. *cellarer* (Valenza 1160ca., BrunelChartes 98,7), languedoc.a. ~ (Lodève 1160ca., ib. 87,2), cat.a. *celarer* (ante 1191, CartPoblet, DELCat 2,662a), *cellerer* (dal sec. XIII, Llull, ib.), spagn.a. ~ (seconda metà
 10 sec. XIII, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,412b), spagn. *cillerero*, astur. *cellereru* (GarcíaAriasEtim-2,132) e port.a. *çelareiro* (1223, DELP 2,110a). Inoltre la forma è passata nell'alban. *k'il'artš-u* (Miklosich, DsAWien 20). La struttura della voce distingue le
 15 forme in *-aio* (< *-arius*) (I.1.a.), quelle in *-aro* (I.1.b.) e le forme dotte in *-ario* (II.1.).

REW 1803, Faré; DEI 845b; DELIN 320a; FEW 2,575.– G. Fanfani; Pfister¹.

cellārium ‘dispensa’

I.1. spazio interno destinato allo stoccaggio e conservazione delle derrate alimentari; dispensa

1.a. ‘cellaro’

Cassin.a. **cellaro** m. ‘dispensa’ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVulg, TLIO), messin.a. *chellaru* 30 (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO).

Lad.ates. (mar.) *ciolá* m. ‘dispensa della malga’ (Martini; Pizzinini).

Molis. (agnon.) *celleáre* m. ‘stalla’ Cremonese.

Àpulo-bar. (bar.) *ceddare* m. ‘pollaio’ Romito. 35

1.b. ‘cellaio’

Tosc.a. **cellai** (*di cibi*) m.pl. ‘dispensa per alimentari’ (1471, BibbiaVulgNegroni, TLIO).

Fior.a. *cellaio* f. ‘dispensa’ (1286, Doc, TLIO), 40 eugub.a. *celaio* (seconda metà sec. XIV, Gloss, ib.), spolet.a. *cellaiu* (1360, RegistroGambacorta, ContrFilItMediana 17).

Lig.cent. (Triora) *zelé* m. ‘baita in cui si prepara il formaggio’ (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 38, 45 lomb.alp.or. (posch.) *scelè* (Tognina 218, fig. 81), *š el é* (Michael; LSI 4,645), lad.ates. (mar.) *čo - lá* Pizzinini².

Lad.ates. (fass.) *cilé* m. ‘stanzino nella malga’ MEWD.

Lad.cador. (amp.) *zeléi* m. ‘stanzino per la conservazione dei prodotti caseari’ Quartu-Kramer-Finke; Cibiana di Cadore ~ ‘stanza della malga dove si raccoglie il formaggio a fermentare’ (De-Zordo, PellegriniMuseoArcheol 231seg.).

Lad.cador. (amp.) **zelères** f.pl. ‘botteghe sotto i portici’ (Majoni; “arc.” Quartu-Kramer-Finke)³.

2. spazio interno destinato alla conservazione del vino; cantina

2.a. ‘cellaro’

Pis.a. **cellaro** m. ‘cantina’ (ante 1342, Cavalca, TLIO), roman.a. ~ (*de vino*) (1358ca., BartJac-Valmontone, ib.; sec. XV, RegistroDisciplinati, UgoliniScrittiMinori 413), reat.a. ~ (fine sec. XV, Cantalicio, Baldelli, AAColombaria 17,403), pugl.a. 20 ~ (Galatina sec. XVI, TestiMancarella, ACStDialIt 13,411), tarant.a. *cillari* m. (sec. XVI, Doc, Mancarella, AFMBari 8,183), cal.a. *cellaro* (sec. XV, TestiMosino 98), messin.a. *cellaru* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), umbro merid.-or. *cellaro*

25 Mattesini-Uguccione, aquil. *é illárə* DAM, abr. *cillare* (SalvioniREW, RDR 5, num. 1804), *cellare* ib., abr.occ. *é illárə* DAM, Raiano *é allóyərə* pl. ib., Pràtola Peligna *é illárə* m. ib., *é ullárə* ib., molis. (agnon.) *é allárə* DAM, Cerro al Volturmo *é allyiárə* pl., nap. *cellaro*

(1567, Scoppa, JudMat; 1647, Fuidoro, Iovino), *é illáro* Altamura, *cellaro* Volpe, Monte di Pròcida *é d d é r ə* (p.720), Ottaviano *é illáro* (p.722), irp. (Montefalcione) *é illárə* (Melillo, ID 3,165), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) 35 *ceddare* Amoroso, àpulo-bar. *é d d á r ə*, ‘*é d d é r ə*’, Canosa *é d d é r* Armagno, biscegl. *ciddare* Còcola, rubast. *é d d ó r ə* Jurilli-Tedone, bitont. *ceddèure* Saracino, bar. *ceddáro* DeSantisG, luc.nord-or. *é d d ú r ə*, *é d d á r ə*, Ripacàndida *é ġ ġ á r ə* (p.726), *é i d d á r ə* Bigalke, Tito *é illáru* Greco, luc. *cellaro* (Venosa 1579, TestiCompagna 259,71), cal.sett. *é d d á r u*

(Alessio, AFLBari 1,22), salent.sett. *é iddáru*, cal.cent. *é elláru*, Malito *é d d á r u* NDC, Mèlissa *é d d á r u* (p.765), *é d d é r u* NDC, cal.merid. *é e d d á r u*, Cittanova *ce d á r u* (Longo, ID 13,185), Serratretta *é elláru* (p.771); AIS 1342.

50 It.sett.occ. *segliero* m. ‘luogo dei vasi’ Vopisco 1564¹.

3 Cfr. il toponimo lat.cador. *Celera Longa* (ante 1552, Vigolo-Barbierato).

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Cfr. il toponimo lat.mediev.cador. *Mons Çullaio* (ante 1239, Vigolo-Barbierato).

Abr.occ. (Pescina) *cellàrə* m. 'ripostiglio; bugigattolo' DAM.

Nap. *cellaro* m. 'stanza dove si pigia l'uva' D'Ambra, àpulo-bar. (rubast.) *cellàrə* Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar. *cellàrə* m. 'luogo dove si vende il vino; taverna', Canosa *cellàr* Armagno, minerv. *ceddare* Cotugno, molf. *cellàrə* (Merlo, StR 14,75).

Àpulo-bar. (bar.) *ceddàro* f.pl. 'aperture che si fanno nelle muraglie della cantina per fare entrare l'aria esterna' DeSantisG.

Derivati: messin.a. *celarittu* m. 'cantina' (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

Assis.a. *cellarolo* m. 'cantina' (sec. XIV, StatutiSLorenzoSantucci, QCMD 14).

Àpulo-bar. (biscegl.) *ciddarèidde* m. 'piccola cantina' Còcola.

2.b. 'cellaio'

Lig.a. *celer* m. 'stanze sotterranee in cui si tiene il vino; cantine' (sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), gen.a. ~ (sec. XIV, BeatiBernardi, EpistolaCornagliotti, StPanvini 176)², tosc.a. *cellai* pl. (1471, BibbiaVolg, TB), sen.a. *cellaio* (1378, SCaterinaSiena, TLIO), umbro a. *celaio* (sec. XIV, AttiConsiglio, TestiMancarella; 1530, Podiani-Ugolini 40; 69; 220), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Gloss, TLIO), orv.a. *cellaiu* (1354, Doc, TLIO), assis.a. *cielaio* (sec. XIV, StatutiSLorenzoSantucci, QCMD 14), perug.a. *cilaio* (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 20), vit.a. *cellaio* (1404, TestiSgrilli), it. ~ m. (dal 1686, Segneri, TB; DISC 1997, Zing 2013), lig.cent. (Triora) *zeller* (ante 1837, CapponiOddo-Former).

lad.ates. *tseley* (Kuen, ZrP 57,516), gard. *ciulè* (Martini, AAA 46), lad.cador. (amp.) *celéi* Majoni, umbro merid.-or. *celláyo* Mattesini-Uguccione, àpulo-bar. (andr.) *ceddàire* Cotugno.

Sen.a. *cellaio* m. 'luogo dove si vende il vino; taverna' (1427, SBernSiena, ProsatoriVarese 71), it. ~ (1928, Manzini, B; 1942, Linati, ib.), lad.cador. (amp.) *zelères* Majoni.

Lad.cador. *zelei* m. 'camerino della cantina' (Pellegri, StBattisti 259).

Derivato: lad.cador. (amp.) *ciulaión* m. 'grande cucina' (Martini, AAA 46).

¹ Cfr. il toponimo piem.a. *Cellar* (Asti 806, BSSS 26,223, HubschmidMat).

² Cfr. fr.-piem. *celer* m. 'cantina di vino' (1200ca., SermSubalpConcord).

II.1. It. *cellario* m. 'cantina; dispensa' (dal 1350ca., CrescenziVolg, B – ante 1525, G Rucellai, B), it.sett.a. *cellarii* pl. (1521, Cesariano, Cartago, StVitale 1,296) lig.a. *cellario* m. (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TB), tosc.a. *cellarii* pl. (BibbiaVolgNegroni, OVI), *cellario* m. (ante 1498, Savonarola, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. IV, LeggendaAurea, OVI).

Fior.a. *cellario* m. 'ripostiglio; bugigattolo' (1485, PiovArloFolena 392).

It. *cellari* m.pl. 'mescite di vino in cui si pigia anche l'uva usando il sistema antico' (1957, Piovene, B).

It. *cellario* m. 'magazzino in cui si raccolgono in apposite celle di cemento le scatole contenenti i film' Grazzini 1980.

It. *cellario* m. 'parte di un'ara funeraria strutturata a cellette, ciascuna delle quali atta ad ospitare un'urna cineraria' Zing 1999.

20

III.1. Tosc.a. *cielliere* m. 'spazio interno destinato allo stoccaggio e conservazione delle derrate alimentari; dispensa' (fine sec. XIV, EsopoVolgBranca 98,6), fior.a. *celliere* (1275ca., Fiori-Filosafi, TLIO – 1374, Torini, OVI), *ciliere* (1388, DocMelis 254), pist.a. (*uno*) *cellieri* (1291, RicordanzeVanni, TLIO), sangim.a. ~ (1314, Tenut-CoppoNeroci, ib.), lucch.a. *ciglieri* (1376-1416, BonaviaPittino, SFI 24), pis.a. *cillieri* (sec. XIII, SBrendano, TLIO), *cellieri* (1366, RicordiMiliadussoBaldiccinoBonaini 43), sen.a. *celliere* (1235, LiraDoc, TLIO – 1318ca., StatutoSpedaleSMaria, ib.), *cilie[r]* (*del nostro oste*) (1263, ProseOriginiCastellani 362,371 e 369,422), aret.a. *celliere* (metà sec. XIV, GoroArezzo, ib.), it. ~ (Crusca 1612 – Baretto 1795), garf.-apiano (Castelnuovo di Garfagnana) *cilléri* m. (Giannini, ID 15), lucch.-vers. (lucch.) *ciglieri* pl. (1569, BonvisiMarcucci 1805), vers. *cigliéri* (Cocci, HubschmidMat), pis. *ciglièri* Guidi 100, grosset. *cillère* m. Alberti, amiat. (Seggiano) ~ Fatini, abr.occ. *cellèrə*, abr.or.adriat. ~, vast. *cillèrə*; DAM.

Fior.a. *cellieri (del vino)* m.pl. 'stanza sotterranea in cui si tiene il vino; cantina' (inizio sec. XIV, Bencivenni, OVI), *celliero* m. (1374, CapitoliSpedaleSMariaNuova, ib.), pis.a. *cellieri* pl. (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *celliere* m. (1309-10, Costituto, ib.; 1427, SBernSiena, LIZ).

Fior.a. *ciglieri* m. 'ripostiglio' (1484, PiovArloFolena).

Prat.a. *mangiare in taverna, nè in ciellieri* 'luogo destinato alla vendita e al consumo del vino; taverna' (1319-50, CapitoliCompSagostino, TLIO),

50

lucch.a. *cillieri* pl. (1337, CapitoliProventoBarateria, ib.), sen.a. *ciliere* m. (1263, DareAvere-CompUgolini, ib.), *celliere* (1309-10, Costituto, ib.; 1424-27, SBernSiena, ProsatoriVarese 72).

It. *celliere* m. 'luogo dove si pestano le vinacce' 5 (ante 1936, Viani, B).

Lucch.-vers. (vers.) *ciglieri* m. 'luogo a pianterreno dove i contadini conservano gli strumenti di lavoro' (Rohlfs, SLeI 1).

Lucch.-vers. (Stazzéma) *čiléři* m. 'legnaia' 10 (ALEIC 779, p. 55); ~ 'granaio' ib.

Chian. (Murlo) *ciglière* m. 'magazzino; stalla' Cagliaritano, sen. ~ ib.

Sign.fig.: it.a. *celliero* (*del suo petto*) m. 'anima' 15 (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB).

Fior.a. *celliere de la vita* m. 'fonte della vita' (1274ca., FioriFilosafiD'Agostino 216,78), *cellieri della vita* pl. (ante 1388, PucciVàrvaro).

Loc.verb.: pis.a. *fa[r]* *cellieri dell'anima* 'peccare' 20 (1309, GiordPisa, TLIO).

Derivato: prat.a. **celleragio** m. 'cantina che serve per il deposito del vino' (1408, DocMelis 256).

2.a. Venez. **chiler** m. 'dispensa' (1548, Menavino, SchweickardMat¹ – 1637, Alessandri, ib.); *kilár* 'credenza' (1786, ib.).

2.b. Venez. **chilergì** m. 'cantiniere' (1517, Ottava, SchweickardMat – 1575, Relazione, ib.), 30 *chilergi* (1522, Contarini, ib.).

2.c. Venez.a. **chilergibassi** m. 'chi dirige la cantina' (1503, Sanudo, SchweickardMat), *chielerbassi* (1524ca., Donaldezza, ib.), *chelarzibassi* 35 (1538ca., Spandugino, ib.), *chilergì-basci* (1575, Relazione, ib.; 1616, DellaValle, ib.), *chilergi bassi* 'credenziere maggiore' (1608, Ottavio Bon, ib.; 1676, Quirini, ib.), *kilargì-basci* (1699, Careri, ib.), *kilagibasci* (1786, Abbondanza, ib.). 40

It. *chilegì bascia* m. 'chi custodisce la cantina' (1548, SchweickardMat).

Il lat. CELLĀRIUM (derivato di CELLA) compare per la prima volta in un frammento del giurista Q. Cervidio Scevola della fine del sec. II d.C. nell'accezione generale di 'vano di un edificio'. Il significato di 'magazzino, dispensa (specialmente sotterranea di cibarie)' è attestato all'inizio del sec. III in Tertulliano (ThesLL 3,762segg.). Cassiodoro

(sec. VI, ib. 3,763,8) considera la voce popolare (*promptuaria* quae *cellaria* vulgo appellat). Le prime attestazioni greche col significato 'sorta di armadio per vasellame' si trovano nel papiro di Ossirinco IV,741,12 e nel papiro londinese 2, 191,9 (ambidue risalenti al II sec. d.C.), mentre il significato 'cantina, dispensa' è attestato solo molto più tardi (VI sec.) (Liddell-Scott).

Anche l'ATed.a. *kellari*, ted. *keller* (Kluge 365) con conservazione della *ke-* è indizio di un prestito temprano.

Il lat. CELLĀRIUM continua nelle lingue romanze con eccezione del sardo: cfr. rum. *celar* m. 'dispensa' (sec. XVI, Tiktin-Miron 1,494a, "non più conosciuto oggi" (Iliescu), dalm.a. *celaro* m. 'cantina, cella vinaria' (Ragusa, Bàrtoli 1,267), AEngad. *schler* 'malga per il deposito di formaggi' (Kramer); soprasilv. (Trun) *čalé* 'cantina' (HWbRätorom 940a); friul. *celâr* m. 'parte della casera in cui si deposita il latte e dove si sala e si fa asciugare il formaggio' (PironaN), fr. *cellier* (dalla prima metà sec. II, TL), occit.a. *seler* (roerg. 1120, Brunel 248,44), *celeir* (1190, ib. 250,7), *celler* (1196, ib. 305,34), cat.a. *celer* 'cantina' (metà sec. XI, DELCat 2,661), lat.mediev. astur. *cellero* (sec. XII, GarcíaAriasEtim-2), spagn. a. *cellero* 'bottega' (1250ca., Berceo, DCECH 2, 19b), *cillero* (dal 1272-75, Alfonso X, Karsten-Nitti 1,413a), lat.mediev.port. *celleiro* (1072, DELP 2,110b), port. *celeiro*.

La struttura di questa voce distingue il significato originario 'dispensa' (I.1.) e quello romanzo 'cantina per il vino' (2.). In più si separano il suffisso *-aro* (a.), e *-arium* > *-aio* (*-ero*) (b.). Le forme in *-iere* del Duecento costituiscono prestiti dal francese, cfr. fr. *cellier* (dalla prima metà sec. XII, FEW 2,575b).

In epoca ottomana il greco-biz. κελάρι viene preso in prestito dal turco che pronuncia *kilar*, pop. *kiler* 'cantina, dispensa (spec. del palazzo del Sultano)' sempre con pronuncia tronca². Come prestito (non entrato nell'uso comune) la voce turca compare parecchie volte in testi italiani dal Cinquecento in poi, e specialmente nelle relazioni degli ambasciatori veneti alla sublime Porta e in altre fonti relative all'impero Ottomano (2.a.).

Da *kilar/kiler* deriva – col suffisso turco dei nomi d'agente *-çi/-gi* – il turco *kilarçı/kilerçi* 'cantiniere'. Anche questo tipo si riflette nell'italiano cinquecentesco (2.b.). Il capo dei cantinieri viene chiamato in turco *kilarçı başı* che è un composto

¹ G.A. Menavino, Trattato de costumi et vita de Turchi, Firenze 1548.

² Lo sviluppo di gr. /e/ > turco /i/ è regolare in contesto palatale (cfr. Symeonidis 66).

di *kilarçı* ‘cantiniere’ e *baş* ‘testa, capo’, col suffisso di collegamento - *i*. In italiano tale composto è documentato già a partire dall’inizio del Cinquecento (2.c.).

REW 1804, Faré; VEI 254; DEI 845; EWD 2, 112seg.; FEW 2,575seg.; SalvioniKörting,MIL 20, num. 1779; SalvioniPostille,RDR 5, num. 1804; Schweickard,FestsHaubrichs 509.– Carosella; Schweickard; de Fazio¹.

→ **cella**

cellārius ‘cantiniere’

I.1. It.a. **cellaio** m. ‘persona incaricata all’amministrazione delle riserve di cibo; dispensiere’ (fine sec. XIII, TestamentoLemmoBalducci, TLIO), it. ~ (dal 1681ca., Balducci, TB; Zing 2013); it. **cellaia** f. ‘id.’ (dal 1723, Salvini, B; Zing 2013). Abr.occ. (Pöpoli) **čəllárə** m. ‘cantiniere’ DAM, molis. (agnon.) **čəllárə** ib. Lad.ates. (gard.) **čuléa** f. ‘cantiniera’ (“ant.” 25 Gartner).

III.1.a. Valsug.a. **chelero** m. ‘cantiniere’ (1338, OriginiValsug, Tridentum 3,105); lad.ates. (bad. sup.) **kéler** ‘oste’ Pizzinini. Lomb.alp.or. (Grosio) **chèlera** f. ‘cameriera di trattoria’ Antonioli-Bracchi, lad.anaun. ~ (Schmid-Vigolo,SaggiDial 4,142); lomb.alp.or. (Grosio) ~ ‘donna pettegola’ Antonioli-Bracchi; ven.centrosett. (feltr.) **kellera** ‘cameriera; donna di malaffare’ (Pellegrini,StDialektologie 3,207), lad.ven. (zold.) **kélera** ‘cameriera’ Croatto XIII, lad.ates. (AFass.) **kélera** Elwert 249.

1.b. It.reg.sudtirolo. **cheleren** f.pl. ‘giovani camerieri di caffè, birreria (spec. nei paesi tedeschi)’ (1708, AnonimoSchrattenecker, Schweickard,Fests-Haubrichs 509), **kellerinche** (1709, Porto, ib.), **kellerin** f. (1868, Fogazzaro, ib.), **kellerine** pl. (1882, Faldella, ib.), it. **chellerina** f. (dal 1884, 45 Serao, B; GRADIT; Zing 2013), **kellerina** (dal 1952, PratiProntuario; GRADIT; “raro” Zing 2013), gen. **chellerina** Frisoni, it.reg.lomb. **kellerina** (1900-05, Bonomi,ACME 29,125), tic. **chelerina** (VSI 5,154), lomb.alp.or. (posch.) **chelnerina** 50 ib., trent.or. (valsug.) **chellerina** (Suster,Tridentum

3,105), lad.ates. (gard.) **kélerin** Lardschneider, bad.sup. **kélerin** Pizzinini, carr. **kelerina** (Luciani,ID 47).

Carr. **kelerina** f. ‘donna di facili costumi’ 5 (Luciani,ID 47).

Il lat. CELLĀRIUS ‘dispensiere’ (da Plauto, ThesLL 3,762,47) continua in relitti nell’it. (I.1.) e nella Romania submersa per esempio nel b.alem.a. **keller** ‘cantiniere’ (1470-90, FnhdWb). Il valsug.a. **chelero** costituisce un cavallo di ritorno di questo strato germanico (III.1.a.) che conosce una diffusione geolinguistica più estesa per il femminile 15 **kellerin** ancora esistente nel tirolese (Schatz 1, 330) e nell’engad. **kellarina** (DRG 3,542a), soprasilv. **chelnera** (ib.) e le forme entrate nell’it. alla fine dell’Ottocento (1.b.).

VEI 263; DEI 885; VSI 5,151 (Petrini); EWD 2,101seg.; DRG 3,542 (Schorta).– G. Fanfani; Pfister².

cellula ‘piccola cella’

II.1. ‘luogo stretto e chiuso’

Fior.a. **cellola** f. ‘piccola stanza; locale angusto; scompartimento (in qualche caso a fini penitenziali)’ (1334, Ottimo, TLIO), roman.a. **cellula** (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.), it. ~ (1896, Pascoli, B – 1940, Montale, B).

Pad.a. **cellula** f. ‘cella, cavità in cui si suddivide un organo’ (1460ca., SavonarolaM, Gualdo 48).

Fior.a. **cellola** f. ‘ciascuno dei tre scompartimenti in cui si credeva che fosse diviso il cervello e che era ritenuto sede di una facoltà intellettuale’ (1340, Ottimo, TLIO), pis.a. **cellule** pl. (1385-95, FrButi, OVI), it.a. **cellula** (*del cerebro*) (1490, AgostinoColumbre,TrolliTrattatiVeter 129); it. **cellula** f. ‘ciascuna piccola sezione in cui si credeva fosse diviso il cervello (potenzialmente, in numero infinito)’ (1761, Goldoni, B – 1921, Panzini, B).

It. **cellula** f. ‘piccola cavità di un corpo, di un minerale’ (1630-31, Galileo, B; ante 1798, Milizia, B).

It. **cellula** f. ‘elemento semplice di una struttura complessa; struttura costitutiva (di un movimento, un pensiero, ecc.)’ (dal 1894, Garoglio, FanfaniM, LN 48,68; B; GRADIT 2007).

¹ Con osservazioni di Caratù, Frasa, Hohnerlein, Iliescu e Pfister.

² Con osservazioni di Bork e Frasa.

It. *cellula* f. (aeron.) insieme delle strutture destinate al sostentamento del velivolo' (dal 1916, D'Annunzio, B; GRADIT 2007).

It. *cellula* f. '(polit.) nell'organizzazione del partito comunista, raggruppamento minimo formato dagli iscritti istituita sul luogo di lavoro o in una data area' (dal 1921, ManifestoLavoratoriIt, www.quinterna.org; B; GRADIT 2007).

It. *cellula* f. '(urban.) nell'organizzazione urbana, zona o quartiere di solito residenziale, circondata da aree verdi, che costituisce per servizi e impianti un elemento pressoché autosufficiente; anche, ciascun vano o gruppo di vani di un edificio dotato di tutti gli elementi che ne garantiscono l'autonomia' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *cellula* f. '(archit.) alloggio, tipo, spesso normalizzato, di una casa popolare' (DizEncIt 1956; B 1966)¹.

Sintagma prep. e loc.verb.: lad.ates. (bad.) *salté t' cé lura* 'cadere nella trappola' Pizzinini.

Derivati: fior.a. **cielloline** f.pl. 'luoghi racchiusi da soffitto e pareti; spazi interni di piccole dimensioni' (1338, MemorialeBaldovinetti, TLIO), *cellolina* f. (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

It. **cellulare** agg. 'diviso in spazi stretti (al limite, nel caso di detenuti, in celle)' (dal 1857, Boccardo, B; Zing 2013).

It. *cellulare* m. 'carcere ove i detenuti vengono tenuti segregati ciascuno in una cella' (1884, Verga, B – 1950, Panzini, B).

2. significati chimico-biologici

It. **cellula** f. '(biol.) unità morfologica elementare della maggior parte degli organismi animali e vegetali, di grandezza microscopica e non divisibile in parti che abbiano la medesima dignità funzionale' (dal 1737ca., P.A. Micheli, B; TB; GRADIT 2007).

Derivati: it. **celluletta** f. 'piccola cavità (di tessuto organico)' (1777, G. TargioniTozzetti, B).

It. **cellolare** agg. 'composto di cellule; riferito alle cellule' (ante 1730, Vallisnieri, DELIN), *cellulare* (dal 1730, Vallisnieri, Bergantini; TB; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **endocellulare** agg. 'che risiede, che opera all'interno della cellula' (dal 1905, Paravicini, InternetCulturale; Balducci; GRADIT 2007).

It. **subcellulare** agg. 'in citologia, di particella costitutiva della cellula o che ha dimensioni infe-

riori a quelle delle cellule (dal 1963, Migliorini-PanziniApp; GRADIT 2007).

It. **unicellulare** agg. 'di organismo o parte di esso, formato da un'unica cellula' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

It. **cellularide** m. '(zool.) 'famiglia di animali marini coloniali appartenenti ai Briozoi Ectoprocti; Bactridi' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **cellulato** agg. 'composto da cellule (di organo del corpo umano)' (dal 1733, Vallisnieri, B; TB-Giunte; GRADIT 2007).

It. **cellulasi** f. '(chim.) enzima che, unito alla cellobiasi, rende possibile la scissione della cellulosa in glucosio' (dal 1951, DEI; DizEncIt; B; GRADIT 2007).– It. **cellobiasi** f. 'enzima in grado di scindere il cellobiosio in glicosio' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).– It. **cellobiosio** m. 'disaccaride derivabile dalla cellulosa e scindibile da vari enzimi in glicosio' (dal 1956, ib.; Zing 2013).

It. **celluloso** agg. 'che è costituito da cellule; che si riferisce alle cellule; spugnoso' (1494, Mondino, Gualdo, SLeI 16,177; dal 1819, Bossi; TB; B; GRADIT 2007).

Composti: it. **cellulolitico** agg. '(chim.) che decompone la cellulosa' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **cellulotipia** f. 'incisione eseguita a mano su un foglio di celluloido con il bulino per ottenere un cliché che serve per fondi e fregi' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **cellulite** f. '(medic.) processo infiammatorio dei tessuti connettivi interstiziali e periviscerali provocato da cause microbiche; tessuto adiposo che provoca in alcune zone del corpo, spec. femminile, antiestetici rigonfiamenti' (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *cellulite* f. '(edil.) impasto di cemento, sabbia e altre sostanze che nelle costruzioni civili è usato come isolante termico e assorbente acustico' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **cellulitico** agg. '(medic.) che presenta cellulite (una parte del corpo)' (dal 1987, Zing; BSuppl; GRADIT; Zing 2013).

It. **anticellulite** agg. 'atto a ridurre la cellulite' (dal 1978, MediciPagGialle; BSuppl).

It. **anticellulitico** agg. 'atto a ridurre la cellulite' (dal 1970, Zing; BSuppl).

It. **midollocellula** f. 'cellula sferica che si trova nel midollo osseo' (dal 1978, B; GRADIT 2007).

¹ Molti altri sintagmi sono in B e GRADIT 2007.

III.1.a. It. (*vettura/furgone*) **cellulare** agg. ‘di un tipo di veicolo per la traduzione dei detenuti’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT 2007); *cellulare* m. ‘carcere’ (Panzini 1923 – ib. 1963); ~ ‘autoveicolo attrezzato per il trasporto dei carcerati’ (dal 1935, Panzini; GRADIT; Zing 2013).

1.b¹. It. **cellulosa** f. ‘(chim.) costituente principale delle pareti delle cellule vegetali nelle quali è accompagnata da una serie di altre sostanze (ed è materia prima per molte industrie: carta, fibre artificiali, esplosivi, celluloidi, ecc.)’ (dal 1870, Sobrero, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **cellulosio** m. ‘cellulosa’ (dal 1865, TB; Zing 2013).

It. **emicellulosa** f. ‘polisaccaride complesso presente nel tessuto legnoso con la cellulosa’ (dal 1890, GRADIT 2007; B).

1.b². It. **cellulosico** agg. ‘(chim.) di cellulosa, ricco di cellulosa; che ha l’aspetto, la natura della cellulosa’ (dal 1939, Bolelli, DELIN; B; GRADIT; Zing 2013).

1.c. It. **cellula fotoelettrica** f. ‘strumento che utilizza l’effetto fotoelettrico (e permette di trasformare variazioni di intensità luminosa in variazioni di intensità di corrente elettrica)’ (dal 1931, Schipani, Balducci; B; GRADIT; Zing 2013). Derivato: it. **fotocellula** f. ‘cellula fotoelettrica’ (dal 1931, Castelfranchi, DELIN; GRADIT; Zing 2013).

2.a. It. **cellofane** m. ‘lamina sottile di materia plastica cellulosica, costituita da cellulosa rigenerata, ottenuta perlopiù da viscosa (ed è usata per involucri di alimentari e manufatti)’ (dal 1935, Panzini; B; GRADIT; Zing 2013), *cellofan* (dal 1955, Alvaro, B; GRADIT; Zing 2013), *cellophane* (dal 1939, Zing; GRADIT; Zing 2013); sen. *cèfala* f. ‘id.’ Cagliariitano.

It. **cellofanare** v.tr. ‘avvolgere in una pellicola di cellofane’ (dal 1950, Zing 2013).

It. **cellofanatura** f. ‘operazione di avvolgere qc. con il cellofane; effetto che ne consegue’ (dal 1983, Zing; BSuppl; Zing 2013).

It. **cellofanatrice** f. ‘macchina da imballaggio per ricoprire con il cellofane cibi, riviste, ecc.’ (dal 1983, Zing; BSuppl; Zing 2013).

It. **incellofanare** v.tr. ‘avvolgere nel cellofane’ (dal 1976, GRADIT 2007; Zing 2013).

2.b. It. **celluloide** f. ‘(chim.) materia plastica, di applicazioni molto varie, composta di nitrocellulosa plastificata con canfora’ (dal 1892, Garollo; B; GRADIT; Zing 2013), novar. (galliat.) *cerulòda* BellettiJorioParoleFatti, ven.merid. (Val d’Alpone) *cirolòide* Burati.

It. **celluloide** f. ‘mondo della produzione cinematografica (in particolare, quella statunitense)’ (dal 1966, B; Zing 2013).

Retroformazione: it. **cellulo** f. ‘foglio di celluloidi trasparente usato nella produzione di disegni animati’ (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

2.c. It. (*telefono/telefonia*) **cellulare** agg. ‘di sistema di trasmissione che utilizza bande di frequenza raggio, antenne e apparecchi portatili, permettendo la comunicazione tra i telefoni cellulari e la rete telefonica’ (dal 1987, Lurati 1990; Rossi, SLI 27,93-96); *cellulare* m. ‘telefono cellulare’ (dal 1990, CorrSera, 23 ott., AprileMat; Zing 2013).

3. It. **mastcellula** f. ‘mastocito’ (dal 1957, DizEnclt; GRADIT; Zing 2013).

25 Il lat. tardo CELLULA (ThesLL 3,763), diminutivo di CELLA, esiste in it. come cultismo nei significati di ‘luogo stretto e chiuso’ (II.1.)¹ e nei significati scientifici (2.); in questo secondo significato assume un’importanza fondamentale in tutte le lingue europee di cultura.

Per il significato 1. cfr. il fr. *cellule* ‘cella di un religioso in un monastero’ (1541, Amadis, Vaganay, RF 32,28). Per il significato 2. cfr. il fr. *cellule* (1824, Dutrochet, TLFi).

Sotto III.1. abbiamo una serie di prestiti dal francese. L’it. *vettura cellulare*, poi sostantivizzato in *cellulare*, è un prestito dal fr. *voiture cellulaire* (dal 1845, TLFi) (1.a.). L’it. *cellulosa*, *cellulosio* sono prestiti dal fr. *cellulose* (1840, A. de Jussieu, TLFi) (1.b¹.). L’it. *cellulosico* è prestito dal fr. *cellulosique* (1878, Littré-Robin, TLFi) (1.b².). L’it. *cellula fotoelettrica* è un prestito dal fr. *cellule photoélectrique* (1910, TLFi); l’it. *fotocellula* dal fr. *photocellule* (dal 1935, TLFi) (1.c.). Abbiamo poi i prestiti dall’ingl. (2.); it. *cellofane* è

¹ CELLULA si continua popolarmente a livello toponomastico ad es. *Cèllole* in provincia di Caserta; cfr. DizTopon e cfr. anche il moderno toponimo algerino ‘ain *ğalûla*, con *ğalûla* < lat. CELLULA, attraverso l’afro-romanzo (F. Fanciullo, Un capitolo della Romanica submersa: il latino africano, ACILFR 18 (1986), 162-187; cfr. la bibliografia sull’afro-romanzo ib. 183-186).

prestito dall'ingl. *cellophane* (seconda metà sec. XX, OED-online) (2.a.). L'it. *celluloide* è calco dall'ingl. *celluloid* (1869, Hyatt, MiglioriniParole) (2.b.). L'it. *telefono cellulare*, poi solo *cellulare*, è calco dall'ingl. *cellular phone* (1987, OED-online) (2.c.). Sotto 3. un prestito dal ted. *Mastzelle*.

VEI 254seg.; DEI 846; DELIN 320, 606; FEW 2,576.– Aprile; de Fazio¹.

celsitudo ‘altezza; grandezza’

II.1. It.a. **celsitudine** f. ‘altezza; grandezza (in senso fisico); eccellenza, eccelsa rilevanza (di risultati); immensità (di Dio); anche, titolo d'onore (per sovrani o personaggi importanti)’ (ante 1459, GalliWiese,ZrP 45 – 1508, CaviceoVignali; LIZ), fior.a. ~ (1341, LettereCancellieri, TLIO; ante 1348, GiovVillani, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (ante 1420, SimSerdini, Rimatori-Corsi 608,101), nap.a. ~ (1485, FrDelTuppoDe-Frede 233).

Ricercato cultismo in testi dei primi secoli (II.1.); cfr. fr. medio *celsitude* (1482-1611, FEW 2,576b), cat.a. *celsitud* (sec. XIV, Eximenis, DCVB 3, 101b), spagn. ~ (DCECH 2,821 s.v. *excelente*).

DEI 847.– Aprile².

celsus ‘alto, superbo’/**celsa** ‘gelso’/**celsum** ‘gelso’

I.1. ‘*celso*’/‘*celsa*’

1.a. ‘*celso*’

1.a.a. ‘albero del gelso (particolarmente il gelso bianco)’

It.sett.a. **cielso** m. ‘pianta delle Moracee che comprende diverse specie, le più diffuse delle quali sono il gelso bianco (*Morus alba* L.) e il gelso nero (*Morus nigra* L.)’ (ante 1494, Boiardo, B), it.merid.a. *cerso* (1498ca., RogPacienzaMarti), luc.a. *celso* (Viggianello 1421, TestiCompagna 20,

47), cal.a. *cheuzzi* pl. (1466, MosinoGloss)³, *celso* m. (1512, SFrPaola, Falcone,ACStDialIt 13,124), sic.a. *cheuczu* (sec. XIV, ThesaurusPauperumRapisarda; 1519, ScobarLeone), *celso* (1516, VenutoAbbamonte; 1522, Valla, VES), lig.alp. *sàus* Massajoli-Moriani, lig.gen. (Val Graveglia) *sĕr-šū* PlomteuxCultCont 24, corso cismont.nord-occ. (balan.) *chialzu* Alfonsi, ALaz.sett. (Montefiascone) *cèrzo* Mattesini-Ugoccioni, *cèlzo* ib., cicolano (Ascrea) *sĕrĝi* pl. (Fanti, ID 16,127), Mompeo Sabino *cèrsu* m. Raspini, umbro merid.-or. *cèrzo* Mattesini-Ugoccioni, Castel Giorgio *cèlzo* ib., teram. *céwtsə* Savini, abr.or.adriat. (vast.) *čuyúsə* DAM, molis. (campob.) *čĕw-dzə* (D'Ovidio, AGI 4,150), Bonefro *čĕvətsə* Colabella, santacroc. *čyĕvətsə* Castelli, laz. merid. (sor.) *čĕw dzə* (Merlo, AUTosc 38), minturn. *céozo* (DeSantis, BISLazioMerid 2,137), nap. *cieuzo* (dal 1627ca., CorteseMalato; Altamura), *cievoze* Galiani 1789, dauno-appenn. *cèlze*, *cielze*, Lèsina *čĕvətsə* Carosella, fogg. *cievze* pl. Buccia, garg. (Mattinata) *cieleze* Granatiero, Ruggiano *čĭlətsə* (Prencipe, LSPuglia 6), manf. *čĕveze* Caratù-RinaldiVoc, āpulo-bar. (Canosa) *cils* m. 25 Armagno, biscegl. *cĕilze* Còcola, molf. *cielze* (Scardigno; Merlo, MATorino II.58,158), bar. *cièlso* DeSantisG, grum. *cèlze* Colasuonno, Monòpoli *scelzo* (1604, Reho), martin. *cilze* Selvaggi, cilse Prete, *čĭlsə* GrassiG-2, Massafra *šĭĕlsə* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *cièuzo* Mennonna, Picerno *čĕvəzə* Greco, Tito *čĕvəzū* ib., luc.cent. (Brienza) *cièuze* Paternoster, salent.sett. (Francavilla Fontana) *zuezu* Ribezzo 52, Maruggio *siĕdzū* VDS, Manduria *siàuzzu* ib., 35 salent.cent. *čĕwsu* VDS, salent.merid. *chiòsu* ib., *chiòusu* ib., *chiàusu* ib., Tricase *cèusu* ib., Casarano *chièusu* ib., cal. *celzo* (1534ca., Testi-Mosino, StTrasselli 499,13; ib. 35; ib. 503,5), *céuzi* pl. (ib. 496,2; 499,15), cal.cent. (Bisignano) *cièvuzu* m. (Scola, QSemant 29,113), cal.merid. *chiozzu* NDC, *čĕdzū* NDCSuppl, *cèrzu* ib., Satriano *cièrzu* ib., Pazzano *ciòzu* ib., Sinòpoli *ciòzzu* NDC, sic. *cinzu* (Salvioni, RIL 41,886), *cinsu* ib., *ceusu* Traina, messin.or. (messin.) *chiosu* Pitrè, niss.-enn. (Calascibetta) *ciàzu* VS, Barrafranca *cizu* ib., Aidone *ccèuse* Raccuglia; luc.nord-occ. (potent.) *cièuzu* ‘gelso nero (*Morus nigra* L.)’ Perretti.

50

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Hohnerlein e Pfister.

² Con osservazioni di Hohnerlein.

³ Incerto tuttavia il valore fonetico del digramma *ch*: vale forse /ç/, ma la presenza in cal. di forme come *chiozzu* NDC (cfr. più avanti) lascia qualche dubbio in merito.

Sintagmi: nap. *cièuzo janco* m. 'gelso bianco (Morus alba L.)' Andreoli, àpulo-bar. (martin.) *cilze vianche* Selvaggi, sic. *ceuzu vranco* (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,359), *ceusu biancu* Traina, niss.-enn. (Aidone) *ccèuse bianche* Raccuglia.

ALaz.sett. (Montefiascone) *cèrzo mòro* m. 'gelso nero (Morus nigra L.)' Mattesini-Ugoccioni, *cèlzo* ~ ib., umbro merid.-or. *cèrzo* ~ ib., Castel Giorgio *cèlzo* ~ ib.

Sic.a. *chelsu nigru* m. 'gelso nero (Morus nigra L.)' (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolgRapisarda, TLIO), àpulo-bar. (martin.) *cilze gnore* Selvaggi, cal.cent. (Dipignano) *cièvuzu njuru* (Scola, QSe-mant 29,113), sic. *ceuzu niuru* (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,359), niss.-enn. (Aidone) *ccèuse nire* Raccuglia.

Camp.sett. *cièuzo russo* m. 'gelso nero (Morus nigra L.)' (DeSantis, NGBI NS 58), nap. ~ Andreoli, àpulo-bar. (tran.) *celze russe* Ferrara, molf. *cielze* ~ Scardigno, martin. *cilze rosse* Selvaggi.

Derivato: laz.merid. (Castro dei Volsci) **n c i é w s ə** m. 'albero di gelso' (Vignoli, StR 7,142), niss.-enn. (nicos.) *on c e z i* pl. (DeGregorio, StGl 1, 315).

1.a.α¹. 'albero e frutto del gelso'

It.merid.a. **cerso** m. 'albero e frutto del gelso (Morus alba L.)' (1498ca., RogPacienzaMarti), sic.a. *celso* (1500, VallaNGulino), teram. *é w t s ə* Savini, abr.or.adriat. (gess.) *cèuse* Finamore-1, *cèuze* ib., vast. *é u y ú s ə* DAM, laz.merid. (min-turn.) *céozo* (DeSantis, BISLazioMerid 2,137), camp.sett. (Castelvetto in Val Fortore) *t s é w t s ə* Tambascia, dauno-appenn. (fogg.) *cièvze* pl. Buc-ci, Sant'Àgata di Puglia *cièlze* m. Marchitelli, Ruggiano *é i l ə t s ə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. *é é l s ə* VDS, Canosa *cils* Armagno, barlett. *cèlze* Tarantino, bar. *ciilze* Scordia, martin. *é i l s ə* GrassiG-2, *é i l d z ə* VDS, *é i l t s ə* ib., *cilse* Prete, ostun. *é i w é s ə* ib., *é é n d s ə* ib., Ceglie Messàpica *é é s s ə* ib., San Giorgio Iònico *ciòsu* VDS, tarant. *é i ó s ə* ib., Massafra *š é l s ə* ib., Palagianò *cèls* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *é i é w t s ə* Mennonna, luc. nord-or. (Matera) *cilso* Rivelli, luc.cent. (Brienza) *cièuze* Paternoster, luc.-cal. (trecchin.) *cèozo* Orrico, cal.sett. (Fagnano Castello) *cièvuzu* NDC, salent. *cièuzu* VDS, *cèusu* ib., salent.sett. *ciòsu* ib., *sw é d z u* ib., *suèzzu* ib., San Michele Salentino *cièssu* ib., Maruggio *sy ó d s u* ib., Manduria *siázzu* ib., salent.cent. *é é d d z u* ib., salent.merid. *chiòsu* ib., *chiòusu* ib., *chiáusu* ib., cal.cent. *cièvuzu* NDC,

cièuzu ib., *cièvuzu* ib., *ciuzu* ib., Mangone *cémuzu* ib., Malito *céuzu* ib., cal.merid. *cièvuzu* ib., *é i t s u* ib., *é é t t s u* ib., *é é r t s u* ib., *ciuzu* ib., *céuzu* ib., *cezu* ib., Marcellinara *é é d s u* ib., Cè-trache *cièrzu* ib., Sant'Andrea Apostolo dello Iònio *ciàrzu* ib., Pazzano *ciuózu* ib., *ciozzu* ib., Mongiana *cièuzu* ib., Monterosso Calabro *é é t s u* ib., Polistena *cèuzu* ib., Màmmoda *ciòrzu* ib., Gerace *cèzu* ib., Sinòpoli *ciòzzu* ib., sic. *cinzu* (Salvioni, RIL 41,886), catan.-sirac. (sirac.) *cièvusu* ib., sic. sud-or. (Còmiso) ~ ib., niss.-enn. *cièzu* ib., Calascibetta *ciazu* VS, Barrafranca *cizu* ib., Mussomeli *cièvuzu* ib., agrig.or. (Ravanusa) *cièzu* ib., agrig. occ. (Cammarata) *cièvuzu* ib., palerm.or. (Pòllina) *cièvusu* ib.

Sintagmi: nap. (isch.) *cièvuze janche* m. 'albero e frutto del gelso bianco (Morus alba L.)' Jovene, àpulo-bar. (biscegl.) *cèilze bianche* Còcola, martin. *cilze vianche* Selvaggi, sic. *celsi bianchi* pl. (Palermo 1614-15, MaggiorePerni, VES), *ceusu biancu* m. (1751, DelBono, VES; Traina; VS).

Nap. (isch.) *cièvuze nire* m. 'albero e frutto del gelso nero (Morus nigra L.)' Jovene, àpulo-bar. (martin.) *cilze gnore* Selvaggi, sic. *céusu niguru* (1751, DelBono, VES), *ceusu niuru* Traina.

Camp.sett. *cièuzo russo* m. 'albero e frutto del gelso nero (Morus nigra L.)' (fine sec. XVIII, InventCollegiataSPietroTraetto, DeSantis, NGBI NS 58), àpulo-bar. *cielze russe*, biscegl. *cèilze russe* Còcola, bitont. *cèlze rüsse* Saracino, martin. *cilze rosse* Selvaggi.

roman. *mòro cèlso* → *morus*

Derivato: salent.cent. (Vèrnole) **ncèusu** m. 'albero e frutto del gelso' VDS.

1.a.α². 'frutto del gelso'

Venez.a. **cielso** m. 'mora del gelso' (1328, JacLana, TLIO), *celso* (ib., OVI), pad.a. *celsi* pl. (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, ib.), tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, Heib), sic.a. *cheuczu* m. (1519, ScobarLeone), corso *chjálzu* Falcucci, abr.or.adriat. (castelsangr.) *zièveze* Marzano, laz.merid. (Sezze) *ceuzzi* pl. Zaccheo-Pasquale, àpulo-bar. (minerv.) *cielze* m. Campanile, andr. *ciilse* pl. Cotugno, tran. *celze* m. Ferrara, molf. *cielze* Scardigno, bitont. *cèlze* Saracino, bar. *ciilze* Scordia, niss.-enn. (Benafraanca) *cièzzu* VS.

Sintagmi: àpulo-bar. *cielze russe* m. 'frutto del gelso nero', tran. *celze russe* Ferrara, martin. *é i l s ə r ú s s ə* GrassiG-2.

Luc.-cal. (Tórtora) *cièvuzu di spina* m. 'mora del gelso' NDC.

Sintagmi: e composti: ALaz.sett. (Montefiascone) **cerzomòra** f. 'mora del gelso nero' Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. ~ ib., Castel Giorgio *celzomòra* ib.

It.sett.a. *mora çelsi* 'mora del gelso' (fine sec. XV, 5 ErbarioLupo), pad.a. *mora celsi* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), messin.or. (Milazzo) *muracèusi* VS.

1.a.α³. altre piante

Sic.a. **chelczu** m. 'quercia' (1519, ScobarLeone). Laz.merid. (Sezze) *ceuzzo* m. 'frutto acerbo, non mangiabile' Zaccheo-Pasquali.

Luc.-cal. *cié vutsə* m. 'mora di rovo' NDC, Montegiordano *ci vətəzə* ib., Oriolo *ci utsə* (*i rúvə*) ib., Cerchiara *ci vətəzə* ib., cal.sett. *cié vuzu* Rensch, agrig.or. (Naro) *cenzu* VS, agrig.occ. ~ VS.

Sintagmi: sic. *ciensu americanu* m. 'gelso della Cina (Broussonetia papyrifera)' Penzig, *céusu amiricanu* VS.

Trapan. (Salemi) *céusu di cáia* m. 'rovo (Rubus fruticosus)' VS.

Luc.-cal. (Rocca Imperiale) *ci vətəzə di rə vətálə* m. 'mora di rovo' NDC.

Cal.sett. (Malvito) *cié vuzu-sipala* m. 'mora di rovo' NDC, Diamante *ci vutsu di tsipála* ib., *ci vətəzə di* ~ ib.

Sintagmi e composti: sic. *céusu ccappucciu* m. 30 'varietà di gelso bianco coltivata per alimentare il baco da seta' VS.

Sic.a. *cheuczu ficu* m. 'sicomoro' (1519, Scobar-Leone).

sic.sud-or. (Avola) *'nfila-ceusi* → *filum*

sic.sud-or. (Modica) *trifuogghiu cieusu* → *trifolium*

1.a.β. animali; malattie di animali

It.cent.a. **celso** m. 'malattia dell'uomo e del cavallo caratterizzata dal rigonfiamento delle labbra' 40 (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemma, TLIO), *selso* (ib., OVI), sic.a. *chelci* pl. (prima del 1368, MascalciaRuffoVolgDeGregorio,ZrP 29,576, ib.), *chersi* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, ib.); 45 it.sett.a. *celso* m. 'cancro o malattia simile' (1422, AntBarlettaAprile)¹.

Àpulo-bar. *ci é l s ə* m. 'specie di serpe variopinta' VDS.

Salent. *ci ó z ə* m. 'bacherozzolo che rode le viti e 50 altre piante' VDS.

¹ Cfr. lat.mediev. *celsus* m. 'escrescenza carnosa molle' (1260ca., GiordRuffo, TrolliTrattatiVeter 29).

Sic. *ceusu* m. 'malattia dei cavalli che consiste nella formazione di rilevanze o cordoni sull'unghia che la circondano da un calcagno all'altro' Traina.

1.a.γ. mondo umano

Abr.or.adriat. (gess.) *ci vətəzə* m.pl. 'condilomi acuminati' (Finamore-1, DAM²), nap. *ceuze* pl. (Andreoli; DeBlasio,APs 21).

10 Molis. (Bonefro) *cèv'ze* m. 'persona furba; imbrogliatore' Colabella, santacroc. *ci y é v ə t s ə* Castelli, àpulo-bar. (minerv.) *cèlze* ColasuonnoSaggio, bitont. *cèuze* Saracino, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ci é w t s ə* Mennonna, luc.cent. (Brienza) *ceuzə* 15 Paternoster.

Nap.gerg. *ceuzə* m. 'persona avara' (DeBlasio, APs 21).

Garg. (manf.) *cèveze* m. 'persona insignificante' Caratù-RinaldiVoc.

20 Niss.-enn. (Benafranca) *ciuzzu* m. 'fignolo, foruncolo' VS.

Sintagma: garg. (manf.) *cèveze annevète* m. 'persona insignificante' Caratù-RinaldiVoc, *cèvezannevète* ib; àpulo-bar. (tran.) *celze annevate* 'persona avara' Ferrara.

25 Loc.verb.: àpulo-bar. (altamur.) *kúddə yé ci l t s ə* 'è una pellaccia' Cirrottola.

1.a.δ. oggetto

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **célze** m. 'nome di aguzzi scogli sottomarini' Amoroso.

1.b. ¹celsa

1.b.α. 'albero del gelso'

35 Lig.a. **celsa** f. 'albero del gelso' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO)³, messin.a. ~ (1316-37, EneasVolgFolena, ib.).

Gen. *serša* f. 'gelso nero (Morus nigra L.)' Casaccia, àpulo-bar. (Grottaglie) *ciòsa* VDS.

Gen. *saersa* f. 'gelso bianco (Morus alba L.)' Olivieri, *serša* Gismondi.

Corso *chjálza* f. 'albero del gelso (Morus celsa)' Falcucci, cismont. *chjelza* ib.⁴.

Sintagmi: nap. *ceuzə janca* f. 'gelso bianco (Morus alba L.)' Andreoli, sic. *cèusa bianca* Traina, pant. *š é w s a v y á η k a* TropeaLess, *š é v u s a* ~ ib.; corso cismont.occ. (Èvisa) *chjalza bianca-ghja* 'id.' Ceccaldi.

² Di solito al pl. (DAM).

³ Cfr. lat.mediev.lig. *selsa* f. (1394, Aprosio-1).

⁴ Guarnerio, RIL 48,607: "pei quali è necessaria una base con CL-"; cfr. REW 5696 s.v. *mōrum*.

Nap. *cèuza nera* f. 'gelso nero (*Morus nigra* L.)' (Andreoli; Altamura), *cèvèza* ~ ib., sic. *cèusa niura* Traina, pant. *šéwsa nívira* Tropea-Less, *šévusa* ~ ib.; corso cismont.occ. (Èvisa) *chjalza niraghja* 'id.' Ceccaldi; àpulo-bar. (tarant.) 5 *ciòza rossa* 'id.' DeVincentiis.

1.b.α¹. 'albero e frutto del gelso'

Messin.a. **celsa** f. 'albero e frutto del gelso (particolarmente *Morus alba*)' (1316-37, EneasVolgFolena), lig.occ. *seáwsa* VPL, Pigna *séwsa* ib., Apricale *sáwsa* ib., sanrem. *seàussa* Carli, Bussana *seáwsa* VPL, lig.alp. *séusa* Massajoli, *sérsa* ib., *sáwsa* VPL, lig.cent. (Carpasio) *séwsa* ib., onegl. *sausa* pl. Dionisi, Casanova 15 Lerrone *sénsa* f. VPL, Pieve di Teco *sàusa* Durand, *sàussa* Durand-2, pietr. *sersa* Accame-Petracco, Borgio ~ Nari, lig.gen. *sérsa* VPL, gen. *sersa*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *sérsya* VPL, corso cismont.occ. (Èvisa) *chjalza* Ceccaldi, 20 abr.or.adriat. (gess.) *cèuse* Finamore-1, *cèuze* ib., àpulo-bar. (molf.) *cèuza* (Merlo, StR 13/14, 106), luc.nord-occ. (potent.) ~ Perretti, sic. *cèusa* Biundi, pant. *šéwsa* Tropea-Less, *šévusa* ib.

1.b.α². 'frutto del gelso'

It.sett.a. **celsa** f. 'mora del gelso' (ante 1494, BoiardoMengaldo), it. ~ (Venuti 1562; Hulsius 1605), lig.occ. (Mònaco) *sàuca* Frolla, lig.alp. *sèusa* Massajoli-Moriani, Olivetta San Michele 30 *hàuha* MassajoliGloss, Tenda *seusa* ib., brig. *séusa* Massajoli-Moriani, lig.gen. (savon.) *sersa* Besio, gen. ~ (Penzig, ASLigSNG 8), corso cismont.nord-occ. (balan.) *chialza* Alfonsi, nap. *cèuza* (ante 1632, BasilePetrini; Andreoli; Altamura)¹, *cèvoza* D'Ambra, *cèvèza* Altamura, irp. (San Mango sul Calore) *cèoza* DeBlasi, dauno-appenn. (fogg.) *cèveza* Villani, àpulo-bar. (bitont.) *cèlze* Saracino, Carosino *ciòsa* VDS, tarant. *ciòza* DeVincentiis, *ciòsa* VDS, salent. *ciosa* ib., sic. 40 *cèusa*, *ciòsa* Traina, catan.-sirac. (Bronte) *césa* VS, sic.sud-or. (Cassibile) *cièvasa* ib., niss.-enn. (Villarosa) *civuzza* ib., palerm.cent. *cièvasa* ib. Sintagmi: nap. *ceuzza janca* f. 'frutto del gelso bianco (*Morus alba* L.)' Andreoli. 45 Nap. *cèuza nera* f. 'frutto del gelso nero (*Morus nigra* L.)' (Andreoli; Altamura), *cèvèza nera* Altamura. Àpulo-bar. (bitont.) *cèlze russe* f. 'frutto del gelso nero (*Morus nigra* L.)' Saracino, tarant. *ciòza* 50 *rossa* DeVincentiis.

¹ Cfr. il topon. nap. 'e Cèuze stradine a ridosso di via Toledo (Altamura).

Composto: niss.-enn. (nicos.) **oncèssa** f. 'frutto del gelso' (Trovato, SaggiMateriali 1, 215), *oncésa* ib.

1.b.α³. altre piante

Luc.-cal. (Papàsidero) **céwtsa** f. 'mora di rovo' NDC, cal.sett. (Verbicaro) *cévətsə* ib. Sintagma: sic. *funcia di ceusa* → *fungus*

1.b.β. animali; malattie di animali

Luc.-cal. **céwtsə** f. 'piccolo serpente velenoso' NDC, Montegiordano *cévutsə* ib., Roseto Capo Spùlico *cégutsə* ib. Luc.-cal. (Cerchiara) *cévətsə* f. 'biscia d'acqua' NDC, cal.sett. *cévutsə* ib. Sic. *cèusa* f. 'malattia dei cavalli' Biundi, pant. *šéwsa* Tropea-Less, *šévusa* ib.

1.b.γ. mondo umano

Nap. **cèuza** f. 'persona da nulla (come insulto)' Altamura, *cèvèza* ib. Nap. *cèuza* f. 'emorroidi' Altamura, *cèvèza* ib.; *ceuze* pl. 'id.' Andreoli. Nap.gerg. *ceuzza* f. 'avaro' (DeBlasio, APs 21), 25 àpulo-bar. (tran.) *ceuze* ColasuonnoSaggio. Garg. (Mattinata) *cèueze* f. 'persona furba' Grantiere, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *céwtsə* Mennonna, luc.cent. (Brienza) ~ Paternoster. Nap. 'e *ceuzza!* 'modo di beffarsi di un millantatore' Andreoli. Sintagma: àpulo-bar. (tran.) *celze annevate* f. 'avaro' Ferrara. Loc.verb.: sic. *fari la ceusa* 'burlare, fingere di dare qc. e poi non darla' Traina.

1.c. 'celso' f.

1.c.α². 'frutto del gelso'

Corso **chjálzu** f. 'frutto del gelso' Falcucci, cismont. *chjelzu* ib., salent.merid. *chiáusu* VDS, Casarano *chièusu* ib.

1.d. Derivati

1.d.α. 'albero del gelso'

Sic.a. **cheuczitu** m. 'terreno coltivato a gelsi' (1519, ScobarLeone), cal.cent. (Bocchigliero) *cevuzitu* NDC, cal.merid. (Cittanova) *chiozzitu* NDC. Lig.occ. (Mònaco) **sauçè** m. 'gelso nero (*Morus nigra* L.)' Frolla. Lig.alp. (Breglio) **sawséřa** f. 'gelso' MassajoliGloss, Tenda *sewséřa* ib., luc.-cal. (Aieta) *cevuzara* NDC, messin.occ. (Sant'Àgata di Militello) *ciusera* VS; lig.occ. (Mònaco) *sauçera* m. 'gelso nero (*Morus nigra* L.)' Frolla.

Cal.merid. (regg.cal.) *ćetsarédđu* m. 'gelsino' NDC.

1.d.α². 'frutto del gelso'

Nap. **ceuzaro** m. 'venditore di more' Andreoli.

2. ¹*ˈgɛlso*/²*ˈgɛlsa*

2.a. ¹*ˈgɛlso*

2.a.α. 'albero del gelso'

It. **gelso** m. 'pianta delle Moracee che comprende diverse specie, le più diffuse delle quali sono il gelso bianco (*Morus alba* L.) e il gelso nero (*Morus nigra* L.)' (dal 1319ca., Dante, EncDant; Zing 2013), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Gidino-Sommaccampagna, TLIO), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. ~ (1362, PucciLibro, ib.), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, OVI), sen.a. ~ (prima del 1367, DomMontecchiello, ib.), sic.a. ~ (1500, VallaNGulino), emil.occ. (parm.) *gɛls* Pariset, romagn. ~ Mattioli, tosc. *gelso* (1576-1652, CascioPratilli), pist. (montal.) *gerso* ("antiq." Nerucci)¹, tosc-laz. (pitigl.) *ǵǵéy d d z u* (Longo, ID 12,29), *ǵǵéy l z u* ib. 116, ALaz.sett. (Montefiascone) *ggèrzo* Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. ~ ib., Allerona *ggèlzo* ib., reat. (Preta) *ǵǵé l d z u* (Blasi, ID 12,57).

Sintagmi e composti: sen.a. *bianchi gelsi* m.pl. 'Morus alba L.' (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), it. *gelso bianco* m. (dal 1869, TB; GRADIT 2007), it.reg.cal. ~ (1922, MosinoGloss).

It. *gelsomoro* m. 'gelso nero (*Morus nigra* L.)' (1554, Bandello, B), *gelso moro* (dal 1893ca., Padula, B; GRADIT 2007), *gelsimoro* pl. (1933, Bartolini, B), tosc. *gelso moro* m. (1825, TargioniTozzetti, Penzig), ALaz.sett. (Montefiascone) *ggèrzo mòro* Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. ~ ib., Allerona *ggèlzo* ~ ib.

Fior.a. *geuso nero* 'Morus nigra L.' (1499, RicettarioFior, Crocetti), it. *gelso* ~ (dal 1869, TB; Zing 2013).

it.a. *more gelsi* → *morus*

Prov.: *colla pazienza e col tempo la foglia di gelso diventa veste di seta* 'bisogna avere pazienza per raggiungere degli obiettivi' TB 1869.

2.a.α¹. 'albero e frutto del gelso'

It. **gelso** m. 'albero e frutto del gelso' (Acarisio 1543; Alunno 1557), lunig. (Vezzano Ligure) *gèuso* Portonato-Cavallini, pis. (Filéttole) *gèrzo* (Temperli, ID 54), umbro merid.-or. (tod.) *ggèrzo*

¹ Cfr. il toponimo molis. (campob.) *Jelsi* (OlivieriTonPugl, RIL 89/90,377).

Ugoccioni-Rinaldi, salent.sett. (brindis.) *giòsu* VDS, Francavilla Fontana *zuezu* (Ribezzo, Apulia 2-4,52), Avetrana *giúsu* VDS, salent.cent. *gèusu* ib., Galatina *ǵé d s u* ib., Nardò *ghiòsu* ib., salent.merid. *gèusu* ib., *ǵé d z u* ib., otr. *ghièusu* ib., Santa Cesarea Terme *ghèusu* ib.; ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ǵǵé r t s o* 'albero e frutto del gelso bianco (*Morus alba* L.)' Monfeli.

Sintagmi: tosc. *gelso bianco* m. 'albero e frutto del gelso bianco (*Morus alba* L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Sintagma: tosc.a. *mori geusi* pl. 'albero e frutto del gelso nero (*Morus nigra* L.)' (inizio sec. XIV, MPoloOlivieriD), sen.a. *moro gelso* m. (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).

2.a.α². 'frutto del gelso; mora'

Sic. **ggèusu** m. 'frutto del gelso' (Trischitta, VS), messin.or. ~ (Salvioni, RIL 41,886), messin. *ggièuzi* pl. VS, Naso *ggersi* ib., sic. sud-or. (Casibile) *ggèusu* m. ib.

Sen.a. (*virole gelse* agg.f.pl. 'color del gelso' (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).

Sintagmi e composti: messin.or. (Naso) **ggesiàncu** m. 'gelso bianco' VS, messin.occ. *ggesi iànchi* 'frutti del gelso bianco' pl. ib.

ALaz.sett. (Montefiascone) **ggerzomòre** f.pl. 'frutti del gelso nero (*Morus alba* L.)' Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. *ggerzomòra* f. ib., Allerona *ggelzomòra* ib.

2.a.α³. 'altre piante'

Tosc.a. **gelso** m. 'varietà di *Morus* originaria della Cina e usata per fare la carta' (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci)².

It.reg.sic. *gelsi* m.pl. 'mora di rovo' (Tropea, BC-Sic 14,9)³.

Sintagmi: it. *gelso della Cina* m. 'alberello della famiglia delle Moracee originario dell'Estremo Oriente, spesso inselvaticato, con caratteristiche foglie che possono essere assai diverse le une dalle altre (*Broussonetia papyrifera*)' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007), tosc. ~ *della Cina* (1825, TargioniTozzetti, Penzig); it. ~ *da carta* 'id.' (dal 1956, DizEncIt; VLI; GRADIT 2007); ~ *del Giappone* 'id.' ib.

² La Bertolucci ritiene di identificare nella *Morus alba* la varietà in questione, utilizzata per produrre carta.

³ Cfr. anche le insegne *granita di gelso* nei bar del centro cittadino di Catania (Tropea, BC-Sic 14,9).

2.a.δ. ‘animali’

Salent.cent. **gèusu** m. ‘specie di serpe variopinta’ VDS.

Salent.merid. (otr.) **gèusu** m. ‘bacherozzolo che rode le viti e altre piante’ VDS, Cànnole *gédusu* ib. 5

2.b. ‘*gelsa*’**2.b.α².** ‘frutto del gelso’

It. **gelsa** f. ‘mora del gelso’ (prima del 1319, Dante, TLIO – 1952, Bernari, B), bol.a. *gielse* pl. 10 (1328, JacLana, TLIO), tosc.a. *gelsa* f. (prima metà sec. XIV, DeoBoni, TLIO), fior.a. *gelse* pl. (ante 1334, Ottimo, TLIO), pis.a. *gelsa* f. (1345-1367ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), *gelse* pl. (1385-95, FrButi, TLIO), it.merid.a. *gelsa* f. 15 (fine sec. XIII, LibroMarescalcieRuffoVolgOlrog), pis. ~ Malagoli, àpulo-bar. (tarant.) *giozza* VDS, salent.sett. *giòsa* ib., brindis. *ggiòsa* ib., sic. *ggèusa* (Trischitta, VS).

Composti: it. *gelsemore* f.pl. ‘more di gelso’ (1669, Tesauro, B); ALaz.sett. (Montefiascone) *ggerzamòra* f. ‘frutti del gelso nero (Morus alba L.)’ Mattesini-Ugoccioni.

It.a. *more gelse* f.pl. ‘more di gelso’ (ante 1375, 25 BoccaccioChioseTeseida, OVI), fior.a. ~ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO; 1499, Ricettario-Fior).

2.b.α³. altra pianta

Cal.cent. **jévusa** f. ‘bietola’ NDC, *jéuza* ib., apriglian. *jiévusa* ib., *jéusa* ib. 30

2.b.β. mondo animale

Elb. **gèlsa** f. ‘anellide dalla forma di un frutto di 35 gelso, bianco con le mandibole nere e dure e il corpo gelatinoso, che rode le radici delle viti e le uccide’ (MelliniNesi; Diodati).

2.d. Derivati**2.d.α.** ‘albero del gelso’

It. **gelsini** m.pl. ‘piccoli alberi di gelso’ (prima metà sec. XVIII, Trinci, B; Cocci s.v. *gelsétti*).

Sintagma: it. *gelsini salvatici* m.pl. ‘piccoli alberi di gelso selvatico’ (ante 1811, Lastri, B). 45

It. **gelsétti** m.pl. ‘piccoli alberi di gelso’ (ante 1811, Lastri, B).

Sintagma: it. *gelsetto salvatico* m. ‘piccolo albero di gelso selvatico’ (prima metà sec. XVIII, Trinci, B). 50

Sic. **gghiusaru** m. ‘gelso bianco’ (Trischitta, VS); ~ *filippinu* ‘id.’ ib.

Sic. *gghiusaru muraru/niru* m. ‘gelso nero’ VS.

Lucch.-vers. (lucch.) **gelseto** m. ‘terreno coltivato a gelsi’ (1569, BonvisiMarcucci 1813), it. ~ (dal 1831, Matt,SLeI 21; GRADIT 2007).

It. **gelseta** f. ‘terreno coltivato a gelsi’ (dal 1956, “raro” DizEncIt; VLI; GRADIT 2007).

Tosc. (*stiora*) **gelsata** agg.f. ‘(terreno) coltivato a gelsi’ (1766-77, LeggiBandiOrd, B), it. *gelsato* (dal 1956, DizEncIt; VLI; GRADIT 2007).

It. **gelsibachicoltura** f. ‘coltivazione del gelso annessa all’allevamento di bachi da seta’ (dal 1943, Annuario, InternetCulturale; GRADIT 2007).

It. **gelsicoltura** f. ‘coltivazione del gelso’ (dal 1870, Zucchi, DELIN; GRADIT; Zing 2013), *gelsicoltura* (dal 1970, Zing; VLI; GRADIT; Zing 2013).

It. **gelsicoltore** m. ‘chi si dedica alla gelsicoltura; chi coltiva gelsi’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007), *gelsicoltore* (dal 1956, [“raro”] DizEncIt; B; GRADIT 2007). 20

It. **gelsicoltrice** f. ‘chi si dedica alla gelsicoltura; chi coltiva gelsi’ (dal 1999, GRADIT).

2.d.α². ‘frutto del gelso’

Lucch.-vers. (vers.) **gelsétti** m.pl. ‘frutti dei gelsi’ Cocci.

It. **gelsaiolo** m. ‘chi raccoglie e vende more di gelso’ (dal 1952, Bernari, B; GRADIT 2007).

It. *gelsaiola* f. ‘chi raccoglie e vende more di gelso’ (dal 1999, GRADIT). 30

2.d.α³. altre piante

Salent. **geusizzu** m. ‘bagolaro (Celtis australis)’ VDS¹, salent.cent. (Melendugno) *geusuízzu* ib., salent.merid. (Cànnole) *gédzuíttsu* ib., Carpiignano Salent. *gédzuvíttsu* ib.

II.1. It.a. **celso** agg. ‘alto; eccelso’ (ante 1484, PulciVolpi,RBA 19; 1490ca., TanagliaRoncaglia), fior.a. *celsa* (*pace*) agg.f. (ante 1386, AntAlberti, TLIO), sen.a. *celsi* (*canti*) agg.m.pl. (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), nap.a. *celso* agg.m. (1492, MaioGaeta).

2. It. **gelsolino** m. ‘fibra tessile di colore bianco ricavata dalla cortecchia del gelso’ (dal 1892, Picc-EncHoepli, GRADIT 2007), ven.centro-sett. (vittor.) *gelsolino* Zanette.

It. **gelsofil** m. ‘nome commerciale del gelsolino prodotto industrialmente’ (dal 1950, Migliorini-PanziniApp; GRADIT 2007).

¹ Per incrocio con il gr. *ζιζυφτίσιον ‘piccola giugola’ VDS.

L'agg. CELSUS esiste nell'Italoromania solo in forma dotta (II.1). In forma di aggettivo sostantivato femminile *celsa* 'moro, albero del gelso' è attestato da Isidoro (ThesLL 3,774seg.): "sycomorus sicut morus graeca nomina sunt dicta autem sycomorus, eo quod sit folium simile moro, hanc Latini *celsam* appellant ab altitudine, quia non est brevis, ut morus". Il frutto di questo albero *celsum* è attestato nel medico Caelius Aurelianus (sec. V, ThesLL 3,775,5). La macrostruttura morfologica dell'articolo distingue 'celso' m. (I.1.a.) e 'celsa' (1.b.), 'celso' f. (1.c.) e i derivati (1.d.); le forme corrispondenti con sonorizzazione iniziale si collocano sotto 2. La microstruttura semantica separa il mondo vegetale con 'albero del gelso' (α.), 'albero e frutto del gelso' (α¹.), 'frutto del gelso' (α².) e altre piante (α³.). Isidoro caratterizza l'altezza del gelso in opposizione al moro. In latino *morus celsa* indicava la pianta alta delle Moracee, per distinguerla dalla mora di rovo (PetraccoProntuario s.v. *versa*). Le foglie del gelso (Morus alba) erano importanti per la bachicoltura, il gelso rosso (Morus nigra) era ricercato per le bacche, usate come cibo e come medicina. Le metafore per animali (soprattutto serpenti; β.), per il mondo umano (γ.) e per oggetti (δ.) si trovano unicamente nell'Italia meridionale. La forma corrispondente all'it. *celsa* (1.b.a.) si trova anche nel berbero *tkilsit* 'gelso' (ZamboniOrigini 64) e nel fr. medio si trova un isolato agg. *celse* 'elevato', confrontabile con le voci dotte in italiano (II.1.). L'it. *gelsolino* e *gelsofil* sono voci tecniche moderne (2.).

Per la distribuzione geolinguistica è da notare che le forme senza sonorizzazione iniziale caratterizzano per lo più l'it.merid. e la Sicilia, cfr. AIS 1161. I due componenti del sintagma completo (*mora celsa*) si sono scissi, distribuendosi in Italia in due aree separate, che confluiscono in Toscana: il tipo settentrionale e umbro-marchigiano *moro* e il tipo laziale e merid. *gelso* (Giacomelli,RicDial 1,129seg.; DELIN 642). L'hapax sardo *murikera* 'gelso' (DES 2,138a), logud. *murikèssa* è il sintagma *mora celsa* (ib.) ma non può essere considerato come base dell'it. 'gelso' (REW 5696); il logud. *kessa* 'lentischio' (DES 1,332), sardo a. *kersa* che Meyer-Lübke (ib.) fa derivare da *celsa*, è di origine mediterranea ma forse non è attribuibile a questo etimo ("invece non è altrettanto sicuro che il nome del lentischio corrisponda a *celsa*", Wagner, ib.)

REW 5696 s.v. *mōrum*; DEI 847, 1779seg., 2512; DELIN 642; FEW 2,576b; Giacomelli,RicDial 1,129seg.– Pfister¹.

→ **morum**

cēna 'pasto principale; ultima cena di Gesù'

I.1. 'pasto da sera'

It. **cena** f. 'pasto che viene consumato alla fine della giornata, di sera; momento della giornata in cui si consuma abitualmente la cena; vivande da consumare per il pasto serale' (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; Zing 2013), *ciena* (ante 1562, Fortini, LIZ), it.sett.a. *cena* (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, ib.), *cenna* (sec. XIV, Tratao-VII PeccaiMortal, OVI; sec. XIV, Raxonamento-CristoMaria, ib.; fine sec. XIV/inizio sec. XV, ProseIve,AGI 8,43), ast.a. *çena* (1521, AlioneBotasso), *çinna* ib., tic.a. *zena* (Brissago 1516, Bianconi, Holtus-Radtke 390), mil.a. *cena* (1480, SBrascaMomigliano 69), berg.a. ~ (1429, Gloss-Contini, ID 10,239), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, Patecchio, TLIO), trent.a. ~ (1340ca., Statuti-Schneller, ib.), pav.a. (*richa*) ~ (1274, Barsegapè, ib.), mant.a. *cena* (1300ca., Belcalzer, ib.), moden.a. ~ (1335, CapitoloBattuti, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~ (sec. XIV, SBrendano, ib.), *zena* (sec. XIV, SBrendano, OVI; sec. XIV, DiatessaronTodesco-Vaccari-Vattasso, ib.), venez.a. *cena* (1312-14, LioMazor, TLIO; 1424, SprachbuchPausch 78), *çena* (1321, SStady-FrGrioniMonteverdi, StR 20, OVI; metà sec. XIV, ApollonioTiroVolgSalvioni, ib.), *zena* (1424, SprachbuchPausch 106 e 127)², pad.a. *cena* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI; 1452, Savonarola-MNystedt-2), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello; 1487, CapitoliCasa, Migliorini-Folena 2,108,5), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI – 1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), *cciena* (1375, UltimeImpreseTristano, OVI), fior.a. *cena* (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO – 1471, MacinghiStrozzi, LIZ), *ciena* (1308, ConvitiPapaClementeV, OVI – 1388, PucciNoie, ib.), prat.a. *cena* (1295, CapitoliCompSCroce, TLIO),

¹ Con aggiunte di Sestito e osservazioni di Bork, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Cfr. fr.-it. *çaine* f. 'cena' (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

ciena (1399, Melis 102), lucch.a. *cena* (1362, StatutoSuntuario, TLIO), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, OVI – 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO – 1331, StatutiSMariaMisericordia, ib.), aret.a. ~ (1340-60, GregorioArezzo, OVI), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, TLIO), eugub.a. ~ (prima del 1333, BosoneGubbio, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StoriaTroiaRomaVolg, 10 ib.; 1358ca., BartJacValmontone, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), cassin.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedetto2, TLIO), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, OVI), sic.a. *chena* (1373, PassioneMatteo, OVI), *cena* (1373, ib. – 1493, Epistula- 15 SIheronimuSalmeri), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564, lig. «*séna*», «*tséna*», lig.occ. (Pigna) *sépa* (Merlo, ID 21), lig.alp. (Olivetta San Michele) *héna* AzarettiSt 78, lig.cent. (Borgomaro) 20 *séna* (p.193), Triora *zenra* (ante 1837, Capponi-Oddo-Forner), lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *tséyna* (p.184), Oltregiogo or. (Bardi) *sáyna* (p.432), lig.or. (Riomaggiore) *séyna* Vivaldi, piem. *sin-a* (PipinoSuppl 1783 – Brero), APiem. 25 «*sína*», Vicoforte *sáyna* (p.175), Cortemilia *tséyna* (p.176), tor. *cínha* (sec. XVII, Clivio, ID 37), Montanaro *šéya* (p.146), Còrio *šéyna* (p.144), Locana gerg. *sinutá* (Alý, APs 21), Vico Canavese «*séyna*» (p.133), b.piem. «*séya*», 30 Mombaruzzo *šéyna* (p.167), vercell. *sèghna* Argo, viver. *sená* Clerico, biell. *šéya* (Garlanda, MiscAscoli 337), vales. *céña* Tonetti, Carpignano Sesia *šéna* (p.137), *šéya* ib., Pianezza *céya* (p.126), Selveglio *céñña* (p.124), lomb. 35 *cena* (1565, DagliOrziTonna), «*šéna*», «*séna*», ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *čóyna* (p.114), ossol.alp. (Antronapiana) *šóna* (p.115), lomb. alp.occ. (Malesco) *šéne* (p.118), Gurro *šána* Zeli, Falmenta *šénə* ib., tic.alp.occ. (Aurigeno) 40 *šína* (p.52), tic.alp.cent. (Chirònico) *šéne* (p.32), moes. (Mesocco) *šénə* (p.44), breg.Sopraporta (Coltura) *céya* (p.46), breg.Sottoporta (Soglio) *céna* (p.45), lomb.alp.or. «*céna*», Villa di Chiavenna *šénä* Giorgetta-GhiggiIndice, 45 lomb.occ. «*sénna*», mil. *scenna* (ante 1699, MaggiIsella), *zèna* Salvioni 84, Bereguardo *sána* (p.273), lomb.or. «*hénna*», Solferino *šénə* (p.278), trent. «*céna*», Sònico *šéna* (p.229), bagol. *šínə* (p.249), *šinä* Bazzani-Melzani, trent. 50 occ. (Pinzolo) *tχína* (Gartner, SBawien 100), lad.anaun. e fiamm. «*céna*», vogher. *séna* Maragliano, Ìsola Sant'Antonio *šéna* (p.159), Godiasco *šéyne* (p.290), Montù Beccaria *šéna* (p.282), mant. *zena* (Cherubini 1827; Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), «*séna*», *séna* (Beduschi, MondoPopLombardia 12, 175), emil. «*séyna*», «*séna*», emil.occ. (parm.) *tséyna* (Malaspina; Pariset), Poviglio *šéyna* (p.424), regg. (*fèr da*) *dzeina* Ferrari, Novellara *tséna* (Malagoli, AGI 17,68), mirand. *zénna* Meschieri, Sologno *šéna* (p.453), Sèstola *čéna* (p.464), lunig. «*séna*», *tséna* Masetti, emil.or. (Minerbio) *šána* (p.446), bol. *zánna* Ungarelli, *šana* (p.456), imol. *tséna* (Bottiglioni 13, HubschmidMat), romagn. *zena*, San Benedetto in Alpe *séyna* (p.490), Mèldola *šána* (p.478), Cesenatico *sáyna* (p.479), Rimini *zéna* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *cena*, Saludecio *čéna* (p.499), march.sett. ~, Fano *čina* (p.529), ven.-istr. «*séna*», «*tséna*», venez. *cena* (sec. XVI, Calmo, CortelazzoDiz), (*parecchiar la[da]re[da] cena (a q.) cena* (1736-78, Goldoni-VocFolena), Campo San Martino *šéna* (p.364), ven.centro-sett. (Summaga) *thèna* GruppoRicerca, Vas *šéna* (p.345), ver. «*šéna*», *čéna* Beltrami-Donati, trent.or. «*tséna*», Canal San Bovo *šéna* (p.334), Roncegno *šéna* (p.344), lad.ven. «*tséna*», Rivamonte gerg. *náəe* (Alý, APs 22), zold. *tséna* Gamba-DeRocco, lad.ates. *čána*, gard. *čéyna* Lardschneider, Selva di Val Gardena *čéyna* (p.312), mar. *čéna* (p.305), bad.sup. *cioena* (1763, BartolomeiKramer), *čána* Pizzinini, fass. *čénə* (Fezzi, Gartner 116), *čéna* Kramer, lad.cador. «*tséna*», Pádola *šénä* (p.307), comel.sup. *šéna* (Tagliavini, AR 10), mediano «*céna*», «*séna*», corso «*géna*», laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *šéna* (p.643), it.merid. «*céna*», march.merid. (Grottammare) *čána* (p.569), San Benedetto del Tronto *čénə* Egidi, teram. *čánə* DAM, Sant'Egidio alla Vibrata *cyéna* ib., Bellante *čánə* (p.608), *ciyónə* DAM, abr. or.adriat. *čénə*, Roccamorice *čóyanə* DAM, abr.occ. (Raiano) *čáyənə* DAM, laz.merid. (Sonnino) *šéna* (p.682), camp.sett. (Castelvetro in Val Fortore) *čénə* Tambascia, nap. *cena* (1767, Palomba, Rocco; 1778ca., Cerlone, ib.), àpulo-bar. (Lésina) *čénə* Carosella, àpulo-bar. (molf.) *céjene* Scardigno, Giovinazzo *céne* Maldarelli, Monòpoli ~ Reho, martin. *čénə* (GrassiG-1,22); AIS 1031; ALEIC 1670. Tosc.a. *cena* f. 'conclusione (della giornata, della vita), la morte' (1314, FrBarberino, TLIO), sen.a

¹ Cfr. ted. (Sette Comuni) *schaine* (Pasqualigo 354; DalPozzoA 234), Luserna *čáyn* BattistiValli 70, Zars *čayne* (Belardi, AGI 74,175).

(*malvagia*) *cena* (seconda metà sec. XIV, Pagliarresi, ib.).

Nap.a. *cena* f. 'rapporto sessuale (in quanto placa la fame che è il desiderio amoroso)' (ante 1475, Masuccio, DizLessAmor).

Tic.alp.cent. (Bedretto) *š ě n a* f. 'pasto d'erba fresca che si dà la sera al bestiame' (Lurati; LSI 4,674b); ~ 'pascolo serale durante l'alpeggio' ib.¹, trent.occ. (bagol.) *s ĩ n ä* Bazzani-Melzani.

Tic.alp.cent. (Bedretto) *š ě n a* f. 'luogo della pastura serale' (Lurati; LSI 4,647b).

Lomb.alp.or. *scena* f. 'minestra, piatto unico della sera', Sòndalo *ć é n a* Foppoli-Cossi.

Elb. *sen a* f. 'ora del crepuscolo, propizia alla pesca del totano da fermo' Varanini.

Corso cismont.or. (Corti) *g ě n a* f. 'pranzo di nozze' (ALEIC 475, p.21).

Sintagmi, composti e loc.verb.: fior.a. *buona cena* f. 'pasto che si prende solamente per necessità del corpo' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre).

It. *cena fredda* f. 'ricevimento dove si servono pasti freddi' (dal 1929, Moravia, B).

Sen. *ć é n a del piatto* f. 'cena con cui la contrada victrice del Palio conduce i festeggiamenti della vittoria' Cagliariitano.

Fior. (Vinci) *m a t t a š ě n a* f. 'merenda' (AIS 1030, p.522), pis. (San Miniato) *mattacena* Malagoli.

Triest. *meža š é n a* f. 'presa di trenta o più punti in un giro di briscola' DET.

Fior. *rea cena* f. 'pasto che si prende per soddisfare i desideri della gloria' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre).

It. *cena sabatina* f. 'cena di grasso consumata dopo la mezzanotte del venerdì di magro' (dal 1930, Zing s.v. *sabatino*; Lapucci 1984; GRADIT; Zing 2013 s.v. *sabatino*).

It. *cena alla Pisana* f. 'mangiare e dormire' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. *fare la cena del galletto* 'andare a letto senza cena' (TB 1865; Lapucci 1984); fior. ~ *del gallo* 'coricarsi senza cena, riferito in particolare agli attori di teatro che dopo lo spettacolo non riescono a farsi neanche uno spuntino' Giacchi; roman. [*fare la*] *cena der capretto: du' zompi e a letto* 'digiunare' Belloni-Nilsson.

It. *fare la cena del Salvino* 'andare a letto senza cena' (1635, Buommattei, B), ~ *di* ~ (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B), tosc. ~ (1740, Pauli 165).

5 It. *cena di Tieste* 'atrocità, fatto atroce' TB 1865. Moes. (Roveredo) [*qc.*] e *nigótt de scéna l'è listès* 'provare totale disinteresse per qc.' Raveglia.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *andare a cena con Dio* 'guadagnarsi la beatitudine' (1858, GiornaleArchivi, TB).

Piem. *andè a sina con la Madonna* 'andare a letto senza cena' ("scherz." DiSant'Albino).

It.a. *dare a q. le frutte a cena* 'castigare a dovere' (1483, Pulci, B).

It.a. *essere più governato alle cene che nel Palagio* 'essere più importanti le amicizie che la giustizia' (1450ca., GiovCavalcanti, B).

It. *mandare in Paradiso a cena* 'uccidere' (ante 1535, Berni, Gher); cort. *mandar[e] tucchie de là a cena* 'mandare tutti all'altro mondo' (fine sec. XVII, ["scherz."] MonetiMattesini 392).

It. *stimare una persona come i fichi a cena* 'stimare assai poco' (ante 1742, Fagioli, Gher s.v. *fico*¹¹).

Fior.a. *avere da cena quanto fue bastevole* 'avere i necessari insegnamenti della fede' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI)

It.a. *di cena* 'all'ora di cena' (sec. XV, NovellaGrassoLegnaiuolo, ProsatoriVarese 793).

It. *dopo cena* loc.avv. 'dopo aver cenato; a sera inoltrata' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; dal 1512ca., Machiavelli, LIZ; B; Zing 2013), tosc.a. *dopo ciena* (1318-20, FrBarberino, OVI), fior.a.

35 *dopo ciena* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *dopo cena* (1375-78, LuigiMarsiliLettere, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, LIZ), emil.occ. (parm.) *d é p z é ĩ n a* Pariset, ven.merid. (vic.) *dopo sena* Pajello, trent.or. (rover.) *dopo cena* Azzolini.

It. *i capelli ingrossano dopo cena* 'espressione riferita a chi è ubriaco' (ante 1587, G.M. Cecchi, B s.v. *ingrossare*).

Mant. *avèragh fàm dop zèna* 'espressione riferita a chi ostenti modi di fare da signore e non lo sia' (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPop-Lombardia 12).

Sost.: it. *dopo cena* m. 'il periodo di tempo che segue il pasto della sera; serata, trattenimento, riunione e sim. che ha luogo in questo periodo di tempo' (Florio 1611; ante 1729, Salvini, TB), *dopo-cena* (1870, Dossi, B), *dopocena* (dal 1878, CarenaFornari 429; Zing 2013), b.piem. (gattinar.)

¹ Da questo significato l'origine di numerosi toponimi, cfr. lad.anaun. *Zena* (Anzilotti 1,129) Pèio *Dòs della zéna* Anzilotti 222, lad.ates. (livinall.) *Ciàne* (Pallabazzer,DTA III.6), ted. (Fundres) *Schene* (Battisti,AAA 52, n. 545), Scalères *Valtschenèi* (ib., n. 832).

dopšéŋa Gibellino, istr. *dopocena* Rosamani¹, pis. *doppocena* ("cont." Malagoli), umbro occ. (Magione) *doppacéna* Moretti, *dopacéna* ib.; lucch. *dopocena* f. 'id.' (Salvioni, AGI 16, 418).

Ven.a. *dre' la çena* loc.avv. 'dopo aver cenato' (sec. XIV, PassioneRiva, OVI), venez.a. *dre' çena* (1312-14, MonumentiLioMazor, TLIO), primier. *drio zena* Tissot.

It. *dare a q. pan per cena* 'essere superiore, per qualche aspetto, all'interlocutore' (TB 1865; Crusca 1866); *dare pan per cena alle volpi* 'essere troppo furbo' TB 1865.

March.a. **proscena** f. 'seconda cena; mangiata prima di andare a letto' (inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchiMs)², *pocena* ib., tic.alp. centr. (Lumino) *poscéna* (Pronzini; LSI 4,109), garf.-apuano (Borgo a Mozzano) *poccena* (Pardini, ACSt 7,124), *porcena* ib. 125.

Lomb.or. (Ponte San Pietro) **suerséna** f. 'mangiata o piccola refezione dopo cena' TiraboschiApp; romagn. (San Pietro in Bagno) *sopra séna* 'id.' Herzog 108, corso cismont. nord-occ. (balan.) *sopraccèna* Alfonsi, cismont. occ. (Èvisa) *sopra-* 25 *cena* Ceccaldi 80³.

Loc.verb.: it. *non accozzare mai la cena con la merenda* 'non riuscire ad avere abbastanza soldi per tirare avanti' (1536, Aretino, B; dopo il 1602, Serdonati, TB), *non poter accozzare la cena col desinare* (Crusca 1612 - Zing 1970), tosc. *non accozzar la cena col desinare* FanfaniUso, it. ~ Zing 1994; *non riuscire a mettere assieme il pranzo con la cena* 'id.' (Zing 1998 - ib. 2013); it. *litigare il pranzo con la cena* 'id.' (1892, Zena, LIZ), gen. *litigà ò disnà co-a çenn-a* Casaccia, vogher. *litgá ar diznà kuŋ ra séna* Maragliano; romagn. (faent.) *cumbatar e dsnè con la zena* 'id.' Morri, istr. *combat[er] el pranzo co la sena* Rosamani; *contrastar el pranzo co la zena* 'id.' ib.

It. *dar cena alla veneziana* 'dare cena e poi fare il coito' (1545, PiccolominiCerreto 259).

It. *dare pappa e cena a q.* 'essere in grado di far da maestro in qc.' (1870, FaldellaMarazzini 133), aret. ~ Basi.

¹ Cfr. friul. *dapù cèna* PironaN, Buia *dopocene* Ciceri.

² *proscena* potrebbe essere un **porcena*, con metalesì, a sua volta dissimilato da *post + cena* (Fanciullo).

³ Cfr. friul. (Buia) *soracèna* f. 'merenda sul tardi, dopo cena' Ciceri.

It. *guadagnarsi la cena* 'essere costretto a lavorare per vivere' (1949, Pavese, B).

It. *mendicare cene e desinari* 'scroccare inviti a cena facendo ricorso ad ogni sorta di lusinghe' (1512ca., Machiavelli, B).

Loc.prov.: fior.a. *de la lunga e gran cena si ingenera allo stomaco grandissima pena: se tu vuoi esser lieve, fa che la tua cena sia breve* 'mangiare troppo alla sera fa male alla salute' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudiSegre).

Romagn. *ogni tséna mán da a l'èat* 'a cena si può anche mangiare poco, perché dopo si va a letto' Ercolani; trent.or. (rover.) *ogni trista cena 'n let ne mena* 'id.' Azzolini, *ogni trista cena a dormir ne mena* ib.

Ver. *çéna longa, vita curta: çena curta, vita longa* Beltramini-Donati.

Prov.: it. *chi va a letto senza cena tutta notte si dimena* 'chi si corica a stomaco vuoto non riesce dormire' (ante 1698, Redi, B), lig.gen. (gen.) *chi va in letto senza çenn-a, tûta a nêutte se remenna* Casaccia, Reppia *se se sâta a séna, tûta a nâte se meéŋa* Plomteux, spez. *ch'i va en leto senza sena tûta a note i s'aremena* Conti-Ricco, Castelnuovo di Magra *ki va n l'èto séntsa tséna, tûta a nòta se deména* Masetti, lomb.or. (bresc.) *chi va 'n del let senza sena tæta not sa remena* Melchiori, vogher. *andá iŋ lét séŋsa séna, tüt ra nót a s'arména* Maragliano, istr. *chi va in leto senza sena, tuta la note se remena* Rosamani, rovig. *chi va in lieto senza sena, douta la nuoto se remena* (Deanović, StSchiaffini 405), ver. *ci va in léto sènsa çéna, tûta nòte se reména* Beltramini-Donati, trent.or. (valsug.) *a ndar tel lèto senza zena tuta la nòte se remena* Prati, rover. *chi va 'n let senza cena tutta la not se remena* Azzolini, lad.cador. (amp.) *a şía dromí séntsa tséna, dúta nóte se reména* Croatto, tosc. *chi va a letto senza cena tutta la notte si dimena* FanfaniUso, corso cismont.occ. (Èvisa) *a chi va à léttu senza cèna tutta a nòtte si rumèna* Ceccaldi 80.

Piem. *chi va a durmì senssa sina a sgambèta tuta la neuit* 'chi si corica senza cena sgambetta tutta la notte, non prende sonno' DiSant'Albino.

Novar. *chi ch'a va' drümi senza scéna a lava sèu sènsa schéna* 'chi si corica senza cena si alza senza forza' BellettiAntologia 254.

Derivati: fior.a. **cenetta** f. 'cena semplice e gustosa; pasto serale frugale; cena allegra e chiassosa' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO), it. ~ (dal 1545,

Aretino, B; Zing 2013), gen. *çenetta* (Casaccia; Gismondi), emil.occ. (parm.) *znètta* (Malaspina; Pariset), venez. *cenetta* (1755, GoldoniVocFolena), *cenèta* Boerio, bisiacco *zeneta* Domini, trent.or. (rover.) *cenatta* Azzolini, *cenetta* ib., 5 teram. (Bellante) *cənóttə* DAM, abr.or.adriat. (Pianella) ~ ib., abr.occ. (Pòpoli) *çənétta* ib., Introacqua *çənétta* ib.
 Venez. *cenetta* f. 'le vivande che costituiscono una piccola cena' (1755, GoldoniVocFolena). 10
 It. *cenetta* f. 'cena intima, tra pochi' (dal 1949, Pavese, B; Zing 2013).
 Mil. *scenitt* m.pl. 'cenate, banchetti' (1694-95, "scherz." Maggilsella).
 Cal.cent. *ncinetti* m.pl. 'pasta dolce fatta con 15 farina, uova e zucchero' NDC.
 It. *cenettina* f. 'cena piccola ma gustosa' (Carena-Fornari 426 s.v. *cena*; TBGiunte 1879).
 B.piem. (gattinar.) *šənóttə* f. 'cena scarsa' Gibellino. 20
 It. *cenino* m. 'piccola cena; cena allegra e chias-sosa' (dal 1535, Berni, Crusca 1866; CarenaFornari 426 s.v. *cena*; B; Zing 2013), lomb.or. (bresc.) *senì* Melchiori, mant. *znin* (Cherubini 1827; Arrivabene), carr. (Colonnata) *çəniŋ* 'pietanza da 25 consumare nel pasto della sera' (Luciani, ID 43); sen. *cenino* 'spuntino dopo la cena' Cagliaritano.
 It. *cenina* f. 'piccola cena; cena allegra e chias-sosa' (dal 1566, Caro, CruscaGiunteTor; B; Zing 30 2013), lomb.or. (bresc.) *senina* Melchiori, emil. occ. (parm.) *tsnəŋna* (Malaspina; Pariset), ver. *zenina* Angeli.
 Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *scenina* f. 'minestra fatta con acqua, burro, farina di segale e 35 di grano saraceno, foglie di rapa e spinaci' Baracchi; *scenina dulza* 'id., con l'aggiunta di castagna' ib.
 It. *cenuzza* (*tignosa*) f. 'cena poco abbondante' (ante 1584, Grazzini, B).
 Àpulo-bar. (Monòpoli) *çənóddə* f. 'piccola 40 cena' Reho.
 It.a. *cenarella* f. 'cena povera, poco abbondante' (1518-25, Firenzuola, B), teram. (Ornano Grande) *cənarəllə* DAM, molis. (Trivento) *cənə- 45 rəllə* ib., nap. (*ordenare la cenolella* (*meza arrepezzata*) (sec. XVIII, Trinchera, Rocco), dauno-appenn. (fogg.) *cenolèlla* Villani.
 Romagn. (faent.) *znarena* f. 'cena povera, poco abbondante' Morri.
 Sic. *cinicèdda* f. 'piccola cena, cenetta' (Biundi; 50 Traina).
 It. *cenona* f. 'grande cena, con partecipazione di molta gente, in genere per qualche ricorrenza' (dal 1865, TB; PF; Zing 2013), bisiacco *zenona* Domi-

ni, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *cenona* Azzolini.

It. **cenone** m. 'ricca cena; lauta cena, fatta da compagnie allegre e numerose, per lo più la notte precedente le grandi feste di fine anno' (dal 1905, Panzini, B; FassòDELI, RID 4,191; Ivinich, LN 46,83; ZolliParoleDial 108; GRADIT; Zing 2013), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *tsenóŋ* Masetti, b.piem. (vercell.) *snun* Caligari, *snòn* Vola, lomb.occ. (lodig.) *sse'nò'n* Caretta, lomb.or. (cremon.) *senóŋ* Oneda, mant. *snon* Arrivabene, lunig. (Fosdinovo) *tsənóŋ* Masetti, march.sett. (cagl.) *çnón* Sabbatini, venez. *cenòn* Boerio, bisiacco *zenon* Domini, macer. *cenó* Ginobili, roman. *cenone* (1883, Zanazzo, Ivinich, LN 46, 83), àpulo-bar. (Monòpoli) *çənównə* Reho.
 Loc.verb.: it. *assalire con cucchiari e forchette* il *cenone* 'mangiare con grande avidità le vivande del cenone' (1950, Pavese, B).

2. mondo vegetale

Lad.ates. (Moena) **céne** f.pl. 'margherita dei prati (Chrysanthemum leucanthemum L.)' Pedrotti-Bertoldi 88, lad.ates. (amp.) *dzénes* (Menegus, AIVen 131,573), San Vito di Cadore *çénes* ib. 576¹.
 Sintagmi e composti: lad.ven. **šenabóna** f. 'margherita dei prati (Chrysanthemum leucanthemum L.)' RossiFlora 71, lad.ates. (livinall.) *çanebóne* pl. (RossiFlora 71; Pallabazzer 57 e 162), Andraz *çanebóna* f. Tagliavini 94, Rocca Piètoe *tsaenabóna* RossiFlora 71, *tsenabóna* Pallabazzer 59 e 162, lad.cador. (amp.) *zena bona* Pedrotti-Bertoldi 464, *zéna-bóna* Croatto²; *tséna bóna* 'margherita gialla (Buphtalmum salicifolium L.)' (Zardini, AAA 43,358).
 Lad.ven. (San Tomaso Agordino) *šenebóne* *píkole* f.pl. 'pratolina (Bellis perennis L.)' RossiFlora 57, lad.ates. (livinall.) *çanebóne* *vére* ib., ~ *víve* ib., *çanebóne* Pallabazzer 158, Rocca Piètoe *tsenabóna* f. (RossiFlora

¹ Cfr. friul. (Loghesia San Leopoldo) *çéne* f. 'margheritone' (ASLEF 45, p.6a); Artegna *šéne sal-vádye* 'erba raperina (Capsella bursa pastoris Medic.)' (ib. 41, p.64).— Cfr. anche i toponimi lad.ates. (Laste) *Cénes* 'area boschiva alle falde del Pelmo' (Menegus, AIVen 131,576), lad.cador. (amp.) *Crépe de ra dzénes* ib. 573; *crepe de ra tsénes* (Battisti, AAA 41,264).

² Cfr. il topon. lad.ates. (livinall.) *Cianabona* 'prati di castello sotto il Col di Lana' (Pallabazzer, AAA 68, n. 1248). Per la forma, cfr. anche il fitonimo friul. *çene ból p* ZamboniFlora 363.

57; Pallabazzer 158), lad.cador. (amp.) *tséna bóna* Majoni.

Lad.ven. (San Tomaso Agordino) *ġenebóne torkíne* f.pl. 'astro delle Alpi (Aster alpinus L.)' RossiFlora 55, lad.ates. (livinall.) *ćanébóne* Pallabazzer 158.

Agord.cent. **bonaġéna** (*piccola*) f. 'pratolina (Bellis perennis L.)' RossiFlora 57, lad.ven. (Àlleghe) *bonatséna* Pallabazzer 158¹.

Agord.cent. *bonaġéna* f. 'margherita dei prati (Chrysanthemum leucanthemum L.)' RossiFlora 71, lad.ven. *bonatséna* ib., Àlleghe ~ Pallabazzer 158 e 162, lad.cador. (amp.) *bonazéna* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke), *bona zena* Pedrotti-Bertoldi 464, *bòna-zéna* Croatto.

Lad.ven. (Cencenighe) *boneġéne torkíne* f.pl. 'astro delle Alpi (Aster alpinus L.)' RossiFlora 55; lad.cador. (amp.) *bóna tséna* f. 'margherita gialla (Bupththalmum salicifolium L.)' (Zardini,AAA 43,358)².

Lad.cador. (amp.) *tséna tsála* f. 'margherita gialla (Bupththalmum salicifolium L.)' (Zardini, AAA 43,358), *zéna šála* Croatto.

Lad.cador. (amp.) *žéna lila* f. 'astro delle Alpi (Aster alpinus L.)' Croatto.

Lad.ven. (zold.) *razène* f. 'margheritona, Leucanthemum vulgare L.' ('*rea cena*', DeToni,AIVen 27).

Derivati: àpulo-bar. (martin.) **cenaredde** m. 'parassita della vite che si presenta come una minutissima muffa biancastra' Selvaggi.

Lad.ven. (Selva di Cadore) **tsenárya** f. 'pratolina (Bellis perennis L.)' Pallabazzer 158, *tsenerárye* pl. ib., lad.ates. (Colle Santa Lucia) *tsenaríya* f. (RossiFlora 57; Pallabazzer 158); ~ 'margherita dei prati (Chrysanthemum leucanthemum L.)' (RossiFlora 71; Pallabazzer 61, 149 e 162)³.

Lad.ates. (La Valle Agordina) *ćenaríe torkíne* f.pl. 'astro delle Alpi (Aster alpinus L.)' RossiFlora 55, Colle Santa Lucia *tsenaríe* (Pallabazzer 47, 34 e 158), *tsenaríya* f. ib. 61.

¹ Cfr. friul. (Timau) *bina ćénala* PellegriniASLEFIntroduzione 225

² Cfr. friul. *buona sena* Penzig, Timau *bwína ćéna* (Pellegrini,SMLV 24,176).

³ Cfr. friul. *malaćéne* f.pl. ZamboniFlora 315, cagn. *male-cene* Penzig, Raveo *mala ćéne* (ASLEF, p.26), Poffabro *mana ćéna* f. (ib., p.56a); Sàuris *trista ćéna* 'id.' (ib., p.16); Montenàrs *manaćéne ġále* pl. 'Calendula officinalis L.' (ASLEF 40, p.52); ASLEF 45.

Lad.ates. (La Valle Agordina) *ćenaríya vyóla* f. 'astro (Callistephus chinensis L.)' RossiFlora 63, Colle Santa Lucia *tsenaríya de órt* ib.

5 Composti: lad.ates. (livinall.) **ćaneróse** f.pl. 'astro delle Alpi (Aster alpinus L.)' RossiFlora 55, *ćaneróše* f. Pallabazzer 34 e 61; *ćaneróse* pl. 'astro (Callistephus chinensis L.)' RossiFlora 63; *ćaneroše* 'margherita dei prati (Chrysanthemum leucanthemum L.)' Pallabazzer 61.

Ven.centro-sett. (Revine) **manesèna salvàrega** f. 'pervinca (Vinca major L.)' Tomasi.

Lad.ven. (Voltago Agordino) **mariaġéna** f. 'pratolina (Bellis perennis L.)' RossiFlora 57; *marieġéne* pl. 'margherita dei prati (Chrysanthemum leucanthemum L.)' ib. 71.

Lad.ates. (La Valle Agordina) **papaġéyna** f. 'margherita dei prati (Chrysanthemum leucanthemum L.)' RossiFlora 71⁴.

20 **II.1.** It.a. **cena** f. 'convito, nutrimento spirituale; banchetto intellettuale' (1304-1307, DanteConvivio, TLIO; ante 1321, ib.), mil.a. ~ (*delectevre*) (ante 1315, Bonvesin, ib.), urb.a. (*dulçe*) ~ (sec. XIII, LaudiBettarini, ib.), ver.a. *çena* (1250ca., Laude, ib.), fior.a. (*apparecchiare la*) *cena* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.).

It. *cena* (*di Cristo/del benedetto agnello*) f. 'ultima cena consumata da Gesù con gli apostoli, durante la quale istituì il sacramento dell'Eucarestia; la ricorrenza religiosa del Giovedì santo, come commemorazione dell'ultima cena di Gesù; i riti celebrati durante la detta ricorrenza; Eucarestia; godimento spirituale' (ante 1321, Dante, OVI – 1494, Poliziano, Crusca 1866; dal 1921, Papini, B; Zing 2013)⁵, gen.a. *ce(n)na* (sec. XIV, TrataoVIIPeccaiMortal, OVI), *ceyna* (1353ca., Passione, TestiParodi,AGI 14,28)⁶, *ceyma* ib. 32, mil.a. *cena* (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolgDegliInnocenti, OVI), pav.a. *cenna* (1342, ParafraresiGrisostomo, TLIO), moden.a. ~ (1377, LaudarioBattuti, OVI), bol.a. *cena* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~ (sec. XIII, ScrittiSpirituali, ib. – sec. XIV, Diatessaron, OVI), *çena* (sec. XIV, FrammentiInchiestaSGradale, ib.), (*benedeta*) *çena* (sec. XIII, AlboroCroxé, ib.), ver.a. *cena* (prima metà sec. XIV, Lucidario, ib.; seconda metà sec. XIV,

⁴ Cfr. friul. *papaćénos* f.pl. ZamboniFlora 315, cagn. *papacène* Penzig, Ludaria *papaćénas* (ASLEF 45, p.10a).

⁵ Cfr. fr.-piem. *cena* f. (sec. XIII, SermSubalp, OVI).

⁶ Secondo TestiParodi,AGI 14,107, -ei- per -e- è qui "segno di origine provinciale".

HeiligenlegendenFriedmann, ib.), tosc.a. ~ (1300ca., LaudarioSMScala, TLIO), fior.a. ~ (*celestiale*) (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), prat.a. ~ (1295, CapitoliSantaCroce, TLIO), 5 toscocc.a. ~ (1312, Panziera, OVI), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib. – 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1364ca., Cicerchia, ib.; 1378, SCaterina, ib.), *ciena* (1341-48, CapitoliCompSDomenico, ib.), cort. *cena* (seconda metà sec. XIII, Laude, 10 TLIO), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Passione, ib.; seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassione, ib.), casert.a. ~ (prima metà sec. XIV, StatutiDiscMaddaloni, ib.), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteoPalumbo; 1380ca., LibruVitiVirtutiBruni), catan.a. ~ (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, TLIO); lad.ates. (gard.) *ć á y n a* Gartner, àpulo-bar. (molf.) *ćéjene* Scardigno, sic. *cena* (Traina; VS); tic.a. *zena dii privido* 'id.' (Brissago 1515, Bianconi,Holtus-Radtke 390). 20 Sic. *cena* f. 'dono che si distribuiva il giovedì santo, consistente in un dolce di pasta di zucchero a forma di agnello o di statuina raffigurante un santo' (1754, DelBono, VS; Traina); sic.sud-or. ~ 'vendita all'asta dei doni offerti dai fedeli al santo patrono nel giorno della festa' VS, Vittoria *ć é n a* Consolino.

Sintagmi: it. *cena eucaristica* f. 'eucaristia, comunione' (dal 1879, Nori, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2013). 30 Pav.a. *sacra cenna* f. 'ultima cena consumata da Gesù con gli apostoli' (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI); tosc.a. *santa cena* 'id.' (dopo il 1345, NicPoggibonsi, ib.), lomb.alp.or. (posch.) *s á n t a ć é n a* Michael 39.

It. *sacra cena* f. 'consumazione del pane e del vino, presso alcune comunità protestanti' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013); *cena santa* 'id.' (dal 1927, ChiesaEvangelicaValdese, InternetCulturale; GRADIT 2007). 40

It.a. *ultima cena* f. 'ultima cena consumata da Gesù con gli apostoli' (1373-74, BoccaccioEspozizioni, OVI), pav.a. ~ *cenna* (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), fior.a. ~ *cena* (ante 1388, PucciContrasto, ib.), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassione, ib.), sic.a. *cena ultima* (1373, PassioneMatteoPalumbo), *ultima cena* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), it. ~ (dal 1614, Marino, B; LIZ; GRADIT; Zing 2013 s.v. *cena*); 50 *ultima cena* 'raffigurazione pittorica dell'ultima cena' (PF 1992; GRADIT 2007).

Fior.a. *ultima ciena* f. 'morte' (prima del 1333, PucciSerminese, TLIO), eugub.a. ~ *cena* (1328ca.,

BosoneGubbio, ib.), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, LIZ), it.a. ~ (ante 1449, Burchiello, ib.).

Loc.verb.: it.a. *da[re] a q. l'ultima cena* 'uccidere q., togliere la vita a q.' (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, OVI).

It.a. *cena domini* f. 'ultima cena consumata da Gesù con gli apostoli; ricorrenza religiosa del Giovedì santo; eucarestia' (ante 1374, Petrarca, TB), lig.a. *Cenna Domini* (sec. XIV, ViteSanteCocito 64,35), ven.a. *Zena Domino* (sec. XIV, SBrendano, OVI), tosc.a. *Cena Domini* (sec. XIV, SBrendano, TLIO), fior.a. *cena Domini* (prima del 1340, Ottimo, OVI; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. *cena Domini* (sec. XIII, SBrendano, ib.).

It. *cena domini* f. 'bolla con quale il pontefice dichiarava la sua supremazia su tutti i principi e potestà della Terra' Trifone 1851¹.

20 Sen.a. *cena del giovedì santo* f. 'raffigurazione pittorica dell'ultima cena' (ante 1380, SCaterinaSiena, B), it. *cena Zing* 2011.

Ven.a. *zena de lo Signor* f. 'ultima cena consumata da Gesù con gli apostoli; ricorrenza religiosa del Giovedì santo; eucarestia' (sec. XIV, SBrendano, OVI), tosc.a. *cena del Signore* (sec. XIII, SBrendano, TLIO; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), pis.a. ~ *del Singnore* (sec. XIII, SBrendano, TLIO); ~ *di Dio* 'id.' ib.; cort.a. ~ *dell'amore* 'id.' (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.); abr.a. *cena de Cristo* 'id.' (1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.).

It. *cena de le ceneri* f. 'convito fatto dopo il tramonto del sole, nel primo giorno della quaresima' (1584-85, Bruno, Ciliberto).

Cort.a. *cena de la morte* f. 'l'atto di morire' (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO).

Tosc.a. *cena di paradiso* f. 'gloria dei beati' (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), it. *grande et ammirabile cena* 'id.' (1597, Matraini, B).

Fior.a. *cena del tradimento* f. 'ultima cena consumata da Gesù con gli apostoli' (ante 1294, Latini, GAVI; seconda metà sec. XIV, LaudarioMagliabech, OVI), cort. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.).

sic. *pani di cena* → *panis*

sic.sud-or. (Mòdica) *gwastidđúttsa di ć é n a* → germ. **wastil*

Composto: carr. (Colonnata) *ć ə l i ŋ d ō m i n ə* m. 'regalo di Natale' (Luciani, ID 40).

¹ Cfr. il lat. ecclesiastico *bullā in caena Domini* 'bolla che si leggeva il giovedì santo contenente le scomuniche papali' Trifone.

Il lat. CĒNA designava il ‘pasto principale della giornata che si prendeva dopo il lavoro’ (da Plauto, ThesLL 3,775,75) verso le ore 15 e 16. Nell’antichità tardiva è diventata il pasto di sera (fine sec. VIII, Paolo Festo, ib. 2,775,68segg.): “cena apud antiquos dicebatur quod nunc est prandium: vesperna quam nunc cenam appellamus ... meridianum cibum cenam vocabant”. Continua in quasi tutte le lingue romanze: rum. *cîă* ‘cena’ (dal 1553ca., Tiktin-Miron 1,533), veigl. *káyna* (Bartoli-2), friul. *cèna* (DESF), soprasilv. *tscheina* (HWbRätorom 943b), b.engad. *šána* (ib.), occit.a. *cena* (1180ca., GirRouss 6160, ms. P), spagn. ~ (dal 1140ca., Cid, DCECH 2,23b), port. *çea* (sec. XV, DELP 2,109a), logud. *kĕna* (DES 1,328), campid. *céna* (ib.) e le forme it. (I.1.). Si distinguono i nomi di piante (2.)¹. Di estensione geolinguistica più vasta è il latinismo cristiano CĒNA (MYSTICA) ‘ultima cena di Gesù’ (Augustino, ThesLL 3,779,80) (II.1.), cfr. fr.a. *ceine/chaina* (primo quarto sec. XII - 1275ca., TL 2,86), fr. *cène*, fr.-prov.a. *cyna* (sec. XIV, ProsaLeg. 130), *cina* (ib.), occit.a. *cena* (1170ca., Sermons, RLR 18,134), *senà* (sec. XIV, Passion-Prov), prov.a. *cena* (1265, Pans), occit.a. *digous de la sena* ‘giovedì santo’ (Quercy 1185, Brunel 228,20), cat.a. *cena* ‘ultima cena’ (sec. XIII, Llull, DCVB 3,105b) e sardo a. *cenàpura* ‘venerdì’ Atzori, sardo centr. *kenápura* (WagnerHist-Wortbildung 139), logud. *kenáβura* ib., (< 30 CENA PURA, gr. δεῖπνον καθαρὸν); cfr. anche *ad stratam Sancte Cenapure* (1221, Greco, AM-CISO 7,101), *casale Sancte Cenapure* (1223, ib.), luc. *Valle Cinnàpura* (ib.; DoriaToponMediev 209), *dcinàpura* ib.

REW 1806, Faré; VEI 255; DEI 848, 1382; DELIN 321; EWD 2,78 seg.; FEW 2,576seg.; Herzog 99, 108seg.; RheinfelderKultsprache 95; Rüegg 92.– Calò; Pfister; Hohnerlein².

→ **cenare**; ***postcenium**

¹ Cfr. Pedrotti-Bertoldi 464: “in tutt’e due le creazioni popolari il punto di partenza sarà il colore bianco dei fiori esteriori coi petali a linguetta (latte!) e il colore giallo del capolino, dei fiori interni (polenta!), onde venne l’ispirazione al nome *polenta e lat* di Predazzo, il pasto rustico della sera (cene!)”.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Frasa e Tancke.

cenaculum ‘sala da pranzo’

II.1. It. **cenacolo** m. ‘stanza dove si prendevano i pasti, di solito collocata nei piani più alti della casa’ (sec. XIV, LeggendeSanti, TB; dal 1554, Bandello, LIZ; B; Zing 2013), it.a. *cenaculi* pl. (sec. XIV, GenesiVolgTapparo 23 ms. P 85, CornagliottiMat), *cienaculi* (ib. 52 ms. F 1, ib.), tosc.a. *cenacoli* (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), fior.a. *cenaculo* m. (1334, Ottimo, ib.), pis.a. *cenacolo* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *cenacol* (1364ca., Cicerchia, ib.), nap.a. ~ (1485, DelTuppoDeFrede 34), sic.a. *cenaculu* (prima del 1493, EspistulaSIheronimuSalmeri).

Tosc.a. *cenacol* m. ‘luogo dove si mangia, refettorio dei conventi e monasteri’ (inizio sec. XIV, Intelligenza, TLIO).

Sintagmi: it.a. *cenacolo dell’anima* m. ‘la parte più segreta e profonda’ (metà sec. XIV, ScalaParadiso, B).

Tosc.a. *cenacolo del tempio* m. ‘parte della chiesa’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO).

Derivato: it. **cenacolini** m.pl. ‘convegno, ritrovo per cenare insieme (in senso ironico)’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

2. Tosc.a. **cenacolo** m. ‘posto dove ebbe luogo l’ultima cena di Gesù’ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), it. ~ dal 1623, Marino, B; Zing 2013)³, nap. ~ (sec. XVIII, Quattriglia, Rocco).

Fior.a. *cenacolo* m. ‘luogo in cui si scese il Paracito sugli apostoli’ (sec. XIV, MeditazioneAlberocroce, B); ~ ‘rappresentazione pittorica dell’ultima cena di Gesù’ (1499, Schiaparelli 186), it. ~ (1550, Vasari, LIZ; dal 1797, D’AlbVill; Zing 2013).

III.1. It. **cenacolo** m. ‘circolo ristretto di intellettuali che perseguono ideali comuni o accettano la direzione di una forte personalità’ (dal 1847, Giusti, B; Zing 2013); ~ ‘luogo di riunione’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

Il lat. CENACULUM ‘sala da pranzo’ continua in forma popolare con cambio di genere nel picc.a. *chenaille* (1295, FEW 2,577a); sono dotti il fr. *cenacle* (1495, TLF 5,373b) e l’it. (II.1.). Il significato religioso ‘sala dell’ultima cena di Gesù’

³ Cfr. fr.-it. *cenacle* ‘salle où Jésus fit la cène’ (sec. XIV, NicVerona, Massart,MéIDelbouille).

esiste nel fr. *cenacle* (dal 1450ca., DMF), nel cat.a. *cenacle* (ante 1300, Pere Pasqual, DCVB 3,106a), nello spagn. *cenáculo* (1604, DCECH 2,23), nel port. ~ (sec. XV, DELP 2,113a) e nell'it. (2.). Il significato 'circolo di intellettuali' è mutuato dal fr. *céacle* (1829, TLF 5,373b), che si è diffuso nello spagn. *cenáculo* (1880, BDELC 140b), e nell'it. (III.1.).

REW 1807; VEI 255; DEI 849; DELIN 331; FEW 10 2,577seg.; Alessio.-Calò¹.

cenāre 'consumare il pasto principale della giornata'

I.1. It. cenare v.assol. 'consumare il pasto della sera' (fine sec. XIII, AmicoDante, OVI; B; Zing 2013), it.sett.a. ~ (sec. XIV, FrammentiGramm-Piccat,MiscGasca 2), gen.a. *zenar* (ante 1311, Anonimo, TLIO), berg.a. *cena[re]* (1429, Gloss-Lorck 122), trent.a. ~ (1340ca., StatutiSchneller, TLIO), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, ib.), moden.a. *cenare* (1335, CapitoliBattuti, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *zenar* (sec. XIV, SBrendano, ib. - sec. XIV, TristanoCors, OVI), *çenar* (sec. XIV, TristanoCors, ib.), *cenar* ib., venez.a. *çenar* (1321, SStadyGrioni, TLIO; metà sec. XIV, ApollonioTiroVolg, OVI²), *cenar* (1424, SprachbuchPausch 106), pad.a. *cenare* (1452, SavonarolaMNystedt-2), ver.a. *çenar* (sec. XIV, Passione-Biadene, Riva,AAVerona 130; ante 1462, Sommariva, Riva,AAVerona 130), tosc.a. *cenare* (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI - 1471, Bibbia-VolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ib. - 1389, StoriaMicheleMinorita, ib.), prat.a. ~ (1382, MelisAspetti 52), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, TLIO - 1382, RicordiMiliadusso-BaldiccioneBonaini 67), sen.a. *cienare* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI; 1321-37, Chiose-Selmiane, ib.), aret.a. *cenare* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassione, ib.), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.; 1358ca., BartJacValmontone, OVI), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), sic.a. *cenari* (*tropu tardi*) (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), ~ (prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), messin.a. *china[ri]* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO),

cenari (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), palerm.a. ~ (1370ca., Lettera, TLIO), it.reg.sardo *cenare* LoiCorvetto 206, lig. 'sená', lig.occ. (Mònaco) *çenà* Frolla, Buggio *tserá* Pastor XII, sanrem. *senà* Carli, lig.cent. *senó*, *tsenã*, *senã*, Triora *tsenór* ib., Giustènice *tsenó* ib., lig.gen. *senó*, 'sená', gen. *tsenã* Casaccia, lig.or. (Borghetto di Vara) *tsená* (p.189), spezz. *senáe* VPL, lig.Oltregiogo occ. 'sné', 'tsené', Calizzano *tsanã* (p.184), Rossiglione *tsná* VPL, Oltregiogo centr. (nov.) *snó* Magenta, Oltregiogo or. (Bardi) *çenã* (p.432), piem. 'siné', b.piem. 'sná', 'sné', vales. *cenêe* Tonetti, gattinar. *scianè* Gibellino, Carpignano Sesia *şyená* (p.137), novar. *scinè* BellettiAntologia 205, Oleggio *şiné* Fortina, lomb.alp.occ. (Gurro) *žná* Zeli, Spoccia *şená* ib., tic.alp.cent. (Bedretto) *şané* Lurati, Pròsito *şeně* (p.53), tic. 'şená' (LSI 4,647), moes. 'şeně', breg.Sopraporta (Coltura) *ćaně* (p.46), Soglio *ćané* (p.45), lomb.alp.or. 'šené', 'šená', Grosio *scenèr* Antonioli-Bracchi, Isolaccia *ćeně* (p.209), lomb.occ. 'şenã', 'sná', Bienate *şaná* (p.250), aless. *ssnè* Prelli 104, lodig. *ssenà* Caretta, lomb.or. 'şená', *hená*, *sená*, trent.occ. *ćenár*, Pinzolo *tşinár* (Gartner,SbAWien 100), Sònico *şená* (p.229), Borno *şená* (p. 238), bagol. *şená* (p.249), lad.anaun. *ćenár*, Tuenno *cenar* Quaresima, *zenar* ib., lad.fiamm. 'ćenár', pav. *senà* Annovazzi, vogher. *sna* Maragliano, mant. *znar* Cherubini 1827, *snar* Arrivabene, Sèrmide *ćenár* (p.299), emil.occ. *znár*, *tsnár*, *znér*, Carpaneto Piac. *ćná* (p.412), Tizzano Val Parma *ćenár* (p.443), guastall. *snar* Guastalla, Sologno *şinãre* (p.453), Sèstola *ćná* (p.464), lunig. *tsenãe*, Filattiera *snár* Pagani 84, Vezzano Ligure *tsãnãre* VPL, Fosdinovo *tsãnãre* Masetti, emil.or. *şně*, Baùra *şnár* (p.427), bol. *znär* Ungarelli, Dozza *şnéa* (p.467), romagn. 'zné', 'sné', Saludecio *ćně* (p.499), march.sett. (Sant'Àgata Feltria) ~ (p.528), metaur. *cnè* Conti, venez. *cenar* (1535, X TAV., CortelazzoDiz; 1751-74, GoldoniVocFolena), *zenàr* (ante 1536, Sanudo, CortelazzoDiz), *ćenár* (p.376), ven.merid. *senàre*, *zenàre*, Crespadoro *şená* (p.362), Cerea *şená* (p.381), ven.centro-sett. (trevig.) *çenár* Polo, Istrana *şená* (p.385), bisiacco *zenar* Domini, istr. 'saná', Montana *şená* (p.378), rovig. *ćaná* (p.379), ver. *çenár* Beltramini-Donati, trent.or. *zenàr*, Canal san Bovo *şená* (p.334), Viarago *şnár* (p.333), rover. *cenar* Azzolini, lad.ven. (agord.centro-merid.) *şená* Rossi 72, Falcade *tsená* ib., zold. *zenà* Gamba-

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Per il TLIO è tosc.-ven.

DeRocco, lad.ates. 「*ćené*」, bad.sup. *tčenè* (1763, BartolomeiKramer), *ciaenà* ib., Penia *ćenér* (p.313), lad.cador. (amp.) *zená* Croatto, Zuèl *tsenà* (p. 316), oltrechius. *çenà* Menegus, tosc.centr. (Radda in Chianti) *ćenáre* (p.543), carr. *tsənár* Maffei 128, corso cismont.occ. (Èvisa) *ćiná* Ceccaldi 80, sass. *tsiná* (p.922), umbro occ. (Magione) *ćané* Moretti, *ćená* ib., cort. *cenère* (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4), Val di Pierle *ćené* Silvestrini, ancon. (Ancona) *ćená* (p.539), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *šená* (p.633), Palombra Sabina *ćená* (p.643), roman. *cenà* (1833-35, BelliVigolo 921, 1201, 1522), *ćená* (p.652), abr.or. adriat. (Città Sant'Angelo) *ćiné* DAM, Penne *ćiná* ib., abr.occ. (Introdacqua) *ćaná* ib., molis. ~ ib., camp.sett. (castelvetr.) *cenà* Tambascia, nap. *cená* (1767, Palomba, Rocco – 1778, Cerlone, ib.), àpulo-bar. (Monòpoli) *ćané* Reho; AIS 1031; VPL.

Tic.alp.centr. (Bedretto) *šané* v.assol. 'pascolare, la sera, dopo la mungitura' Lurati.

It. *cenare* (all'albergo/con q./in casa/di grandissimo vantaggio) v.intr. 'consumare il pasto della sera' (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; LIZ; Zing 2013), lig.a. *cená* (inseme) (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO),¹ mil.a. (*quiloga*) *cenar* (ante 1315, Bonvesin, TLIO), emil.a. *cen[ar]* (*meço*) (1377, Laudario, OVI), ven.a. (*con q.*) *senar* (sec. XIV, PassioneRiva, ib.), *zenar* (sec. XIV, SBrendano, ib.), venez.a. *çenar* (*con q.*) (metà sec. XIV, ApollonioTiroVolg, ib.), *zenàr* (1520, Sanudo, CortelazzoDiz), trevig.a. *cen[ar]* (*del panico*) (1335ca., NicRossiEl-sheikh, ib.), tosc.a. *cienare* (*con allegrezza*) (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.; 1388ca., EsopoVolg, ib.), *cenare* (*con q.*) (1318-20, FrBarberino, ib. – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (*a grand'agio*) (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIO – 1400, Sacchetti, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib. – 1354-99, CronacaSardo, ib.), sen.a. ~ (*nel palazzo*) (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO – 1356-67, DomMonticchiello, OVI), roman.a. *cena[re]* (*a llecto*) (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, TLIO), cassin.a. (*de sero*) *cenare* (sec. XIV, RegolaSBenedetto2, ib.), tarant.a. *cenare* (inizio sec. XIV, TrattatoIgiene, Piemontese-2), messin.a. *cenari* (*cun q.*) (1321-1337, ValMaximuVolg, OVI), lig.gen. (gen.) *sená* (*kunn yà iri*) VPL, piem. *sinè* (*al oura d'e*

galin-e) (Capello; DiSant'Albino), lomb.or. (bresc.) *senà* Melchiori, venez. *cenare* (1535, X TAV, CortelazzoDiz; 1585, Tre capitoli, ib.), lad.ates. (mar.) *cené* Videsott-Plangg.

Pav.a. *cenare* (*consego in lo so' alto regno*) v.intr. 'cenare con Dio (per esprimere la partecipazione a un rapporto di intimità con Dio)' (1342, Parafrasi-Grisostomo, TLIO), fior.a. ~ (*co llui*) (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.).

It. *cenare* (+ compl. temp.) v.intr. 'compiere l'atto sessuale (in quanto modo di placare la fame d'amore)' (ante 1449, Burchiello, DizLessAmor).

Loc.verb: it.a. *cenar co li lor passati* 'essere morti, sempre in opposizione al desinare da vivi' (1370ca., BoccaccioDecameron, TLIO); fior.a. *cenare in inferno* 'id.' (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1338, ValMassimoVolg, OVI), messin.a. *cenari a lu infernu* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.). Piem. *siné kuη la Madóna* 'rimanere a digiuno' (Capello – Brero).

It. (*spin[gere]* q. a) *cenar con Pluto* 'uccidere' (1798, Monti, B), *cenare alle mense di Pluto* (ante 1884, Prati, B).

It.a. (*a queste nozze*) *cen[are]* 'godere, partecipare (con riferimento alla beatitudine eterna)' (ante 1321, Dante, TLIO).

Perug.a. *cena[re]* *in santo cibo* 'partecipare al sacramento dell'Eucaristia' (1333ca., SimFidati, TLIO).

Loc.prov.: it.a. *chi ben cena a desco, col corpo pien non crede all'affamato* 'chi è sazio non crede a chi è digiuno' (ante 1492, Bellincioni, Consolo).

It. *cenare* (qc.) v.tr. 'mangiare qc. per cena' (1370ca., BoccaccioDecameron, OVI – 1698, Redi, B), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, B²; 1367-70, VellutiDCronica, OVI), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg, ib.), sen.a. ~ (prima metà sec. XV, Sermini, AgenoVerbo 39), messin.a. *cenari* (*cutali viandi*) (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), bisiacco *zenar* Domini, lad.ates. (mar.) *cené* Videsott-Plangg.

Nap. *cen[are]* (*la squatra*) v.tr. 'distruggere, annientare, riferito a mare e fuoco' (sec. XVIII, Quattriglia, Rocco).

Loc.verb.: it. *cenare il bene* 'apprezzare le buone qualità di q.' (ante 1556, Aretino, Crusca 1866).

Loc.prov.: it.a. *chi la sera non cena, tutta notte si dimena* 'chi si corica a stomaco vuoto, non riesce a prendere sonno' (1370 ca., BoccaccioDecameron, OVI).

¹ Cfr. fr.-it. *cenà* (sec. XIII, Macaire, Cremonesi, St-Vitale 1), friul. *cenà* DESF, *zenà* ib., Erto *çené* (Gartner,ZrP 16), mugl. *senár* Zudini-Dorsi, vgl. *Chemur* Rosamani.

² Manca nel OVI.

It. *e' non è il primo che non vuol cenare, e poi cena per sette* 'espressione riferita a donna restia' (1551, G.M. Cecchi, Crusca 1866; ante 1621, Rinuccini, Consolo).

Tosc. *dacchè abbiamo la Lorena, se si desina non si cena* 'essere molto poveri' (1853, ProvTosc, TB). Lig.occ. *sená se*¹ v.rifl. 'consumare il pasto della sera', Pigna *serarse* (Merlo, ID 21), sanrem. *senasse* Carli, Ormèa *tsenõ se* Schädel, piem. *sinesse* Zalli 1815.

Inf.sost.: tod.a. *cenare* m. 'cena' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodMancini), roman.a. (*appriesso allo*) ~ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), it. ~ (1681, D. Bartoli, B), roman. *cenà* (1834, VaccaroBelli).

Agg.verb.: it.a. *andare a letto mal cenato* 'coricarsi dopo aver cenato male o scomodamente' (ante 1449, Burchiello, B).

It. (*cena*) *cenata* agg.f. 'consumato, mangiato a cena' (1844, Giusti, B).

Loc.avv.: it. *dopo cenati* 'dopo aver cenato' (1786, Alfieri, B), *dopo cenato* (1932, Palazzeschi, B), b.piem. (Mombaruzzo) *dop snã* (p.167), novar. (galliat.) *dop šenã* (p.139), lomb.occ. (Bienate) *dópu snã* (p.273), Castiglione d'Adda *dop šenã* (p.275), lad.anaun. (Castelfondo) *dópo cénã* (p.311), romagn. (Cesenatico) *dop snĕ* (p.479), march.sett. (Frontone) *dópo cénãto* (p.547), ven.merid. (Fratta Polèsine) *dópu šenã* (p.393), ven.centro-sett. (Ponte nelle Alpi) *dópo 9ená* (p.336), gallur. (Tempio Pausania) *dapó di cinãtu* (p.916), sass. *dappó tsenáddu* (p.922), ALaz.sett. (Montefiascone) *dóppo šenãto* (p.612), ancon. (Ancona) *dópo cénãto* (p.539), laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *dópu ġenãdu* (p. 643), roman. *dópo šenãto* (p.652), aquil. (Sassa) *dópo cénãtu* (p.625), abr.occ. (Capestrano) *dópa cénãtə* (p.637), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *dóppə cénãtə* (p.701), nap. *dapò cenato* (1767, Palomba, Rocco); AIS 945.

It. **cenante** agg. 'di chi mangia la sera' (ante 1606, Davanzati, B).

Agg.sost.: it. *cenante* m. 'chi mangia, la sera' (ante 1375, BoccaccioLettere, B¹; ante 1604, MarcAdriani, TB).

Breg. *canénta* f. 'pascolo della sera' Schaad 139².

¹ Manca nel OVI.

² Per la forma, cfr. anche tirol. *šenánt* "luogo per pernottare lontano da un rifugio" FinsterwalderImst 43, *čanónt* Schneider 556.

Derivati: it. **cenata** f. 'generale copiosa, banchetto serale fra amici' (dal 1729ca., Salvini, B; GRADIT; "raro" Zing 2011), piem. (*fe una bona sinada* (DiSant'Albino – Brero), mant. *snada* Arrivabene, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, romagn. *znêda* Mattioli, venez. (*dar una bona*) *cenàda* Boerio, ven.centro-sett. *zenada*, bisiacco ~ Domini, trent.or. (rover.) *cenaa* Azzolini, umbro occ. (Magione) *cénetta* Moretti, messin.or. (Milazzo) *cinata* (Pitrè, StGl 8).

Lad.cador. (amp.) *cianá* f. 'mangiatoia della stalla' Majoni; ~ 'sacca contenente il cibo per nutrire il cavallo durante il cammino' ib.; ~ 'gora di legno che porta l'acqua al mulino' ib.

15 It. **cenatore** m. 'colui che cena' (dal 1764ca., Algarotti, B; TB; GRADIT).

It. **concenazione** f. 'cena tenuta in compagnia' (1544, FaustoLongiano, Bergantini).

Gen.a. **bezenar** v.assol. 'cenare di nuovo o fuori orario' (ante 1311, Anonimo, OVI).

20 Retroformazione: moes. *bezéna* f. m. 'ventre, pancia' (VSI 2,398).

Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) **incenida** f. 'scorpacciata' Baracchi.

25 It. **ricenare** v.assol. 'cenare una seconda volta, mangiare dopo aver già cenato' (dal 1521, AlamanniJodogne; B; TB; Zing 2013), piem. *arsiné* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), b.piem. (valeses.) *arcané* (Spoerri, RIL 51,691), emil.occ. (regg.) *arznér* Ferrari, march.sett. (metaur.) *arcenè* Conti, laz.centro-sett. (Castel Madama) *recenà(ne)* Liberati.

Piem. **arsinúŋ** m. 'gozzoviglia' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat); ¹ ~ 'il mangiare che si fa dopo cena' (PipinoSuppl 1783 – Brero), APiem. (castell.) *artsinúŋ* (Toppino, StR 10, n 44).

Piem. *arsinoun* (*d' la neuit d' natal*) 'pasto che si fa in compagnia, dopo la messa della mezzanotte di Natale' Capello, *arssinon* DiSant'Albino; *arsinùn* 'cenetta' Levi.

Piem. *arsiné* v.assol. 'ripetere la cena a tarda sera' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat).

II.1. Berg.a. **cenare** v.assol. 'consumare la cena con gli apostoli, riferito all'ultima cena di Gesù' (seconda metà sec. XIII, PassioneLomb, OVI), abr.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PiantoMarie, ib.). It.a. *cen[are]* (*co' discepoli*) v.intr. 'consumare l'ultima cena con gli apostoli' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI), gen.a. *cenar[r]* (1353ca., Passione, ib.), ven.a. *zenare* (sec. XIV, Diatessaron, ib.), ver.a. *cenar[r]* (sec. XIII, ScrittiSpirituali, ib.; seconda metà sec. XIV, HeiligenlegenFriedmann,

TLIO), tosc.a. *cenare* (prima metà sec. XIV, PiantoVergine, OVI; 1399, GradenigoEvangelii, ib.), fior.a. ~ (1355ca., Passavanti, ib.; prima del 1372, Diatessaron, ib.), perug.a. *cen[are]* (1333ca., SimFidati, ib.), abr.a. *cena[re]* (seconda metà sec. XIII, PiantoMarie, TLIO), sic. *china[ri]* (1373, PassioneMatteo, OVI).

Lat. CENĀRE ‘consumare il pasto principale della giornata, la sera’ continua in forma popolare nel rum. *cina* (1648, Tiktin-Miron 1,532), nell’engad. *tschner* (HWbRätorom 2,944b), nel friul. *cenâ* (DESF), nel fr.a. *cenar* (sec. XII-XIII, FEW 2,578a) nel prov.a. *cenar* (1265-1350ca., Panz), nel cat. ~ (sec. XIII, DELCat 2,664a), nello spagn. ~ (dal 1140ca., Cid, DCECH 2,23b), nel port. *cear* (dal sec. XIII, DELP 2,106a), nel logud. *kenâre* (DES 1,328a) e nell’it. (I.1). Il significato religioso ‘consumare l’ultima cena, riferito a Gesù e agli apostoli’ continua in forma dotta nel cat. *cenar* (ante 1300, Pere Pasqual, DCVB 3,106a) e nell’it. (II.1).

REW 1808, Faré; VEI 255; DEI 849; DELIN 371; VSI 2,398 (Sganzini); FEW 2,578seg. – Calò; Cascone; Hohnerlein¹.

→ **cena**

cenatōrius ‘pertinente alla cena’/**cenatōrium** ‘stanza dove si cena’

I.1. Piem. «*merēnda sinōyra*» agg.f. ‘pasto che fanno i ragazzi stando insieme’ Herzog 84; APiem. (Fiano Torinese) ~ ‘pasto insolito che può avvenire in qualunque ora del giorno’ ib.

II.1. It. **cenatorio** agg. ‘che si riferisce alla cena’ (1696, Battaglini, TB).
it. *veste cenatoria* → *vestis*

2. Agg.sost.: it. **cenatorio** m. ‘stanza dove si cenava’ (TB 1865 – B 1962).

La continuazione dell’agg. CENATŌRIUS si limita al Piemonte (I.1.) e in forma dotta nell’it. del Seicento (II.1.). Il lat. CENATŌRIUM ‘casa in cui

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

si cena’ (ThesLL 3,782,68) continua in forma popolare nel sardo *kenadórdzu* ‘ora e sito della cena’ (DES 1,328a) e nel vald.a. *cenador* ‘camera alta’ (FEW 2,579a) e come latinismo nell’it. (II.2.).

DEI 849; FEW 2,579 (*cenatorium*); Herzog 84; SalvioniKörting, MIL 20.– Calò².

cenchris ‘cencro’

II.1. It. **cencro** m. ‘favoloso serpente velenoso dal ventre screziato’ (1313ca., Dante, TLIO; sec. XIV, Pataffio, TB; 1550, Mattioli, B – 1623, Marino, B; 1803, Casti, LIZ; 1903, D’Annunzio, B), *cencre* (ante 1564, Domenichi, B), fior.a. *cencri* pl. (ante 1334, Ottimo, TLIO), pis.a. *cencro* m. (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), *chencri* pl. (1385-95, Buti, ib.), sen.a. *cencri* m. (1321-27, ChioseSelmiane, ib.).

2. It. **cencride** m. e f. ‘cencro’ (Spadafora 1704; B 1964), *cencri* Spadafora 1704.

Latinismo dantesco (II.1.) dal lat. CENCHRIS (gr. κενχρίς, -ίδος, ThesLL 3,782,72) con cambio alla declinazione in *-o*; cfr. anche fr. medio *cenchre* (1578, Du Bartas, FEW 2,579a). L’it. *cencride* costituisce una forma settecentesca dall’obliquo latino (2.).

VEI 256; DEI 849; FEW 2,579.– de Fazio³.

cēnsītus ‘tributario’

II.1.a. Fior.a. **consito** m. ‘persona iscritta nei registri del censimento o del censo; persona gravata d’imposta; affittuario’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, B)⁴, it. ~ (1673, DeLuca, TB), lomb.or. (berg.) *consit* Tiraboschi, mant. *consi* Arrivabene, romagn. (faent.) *zensi* Morri, venez. *consito* Boerio; it. *non-consito* ‘che non è stato sottoposto a censimento’ (1872, Spinola, Toso, ZrP 121,470).

² Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Hohnerlein e Pfister.

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

⁴ Voce non confermata dal materiale TLIO.

It. *censo* m. 'persona che, nel Medioevo, pagava un censo al suo signore' (1742, Muratori, B).

It. (*i censiti (negarono tutte le imputazioni)*) m.pl. 'accusati, imputati' (1935, Viani, B).

Palerm.or. (Castelbuono) *cinzitu* m. 'canone che grava su un immobile soggetto a censo' Genchi-Cannizzaro.

1.b. It. (*coloni*) **censiti** agg.m.pl. 'che, nel Medioevo, pagavano un tributo al loro signore' (ante 1580, Borghini, B).

It. (*fondo/tugurio*) *censo* agg. 'soggetto a imposte' (1673, DeLuca, B; ante 1705, C.A. Cattaneo, B); (*i loro fondi si dichiaravano*) *censiti* agg.m.pl. 'assegnati con pubblico decreto' (1801, Cuoco, B).

It. *censo* (*nella mente di qc.*) agg. 'classificato (nella mente di qc.)' (1803-04, Manzoni, B).

It. *censo* agg. 'iscritto nei registri del censimento o del censo; gravato d'imposta' (dal 1805-06, Manzoni, B; Zing 2013)¹.

It. (*persone non censite (che non hanno lavorato mai)*) agg.f.pl. 'persone di agiate condizioni, benestanti' (1957, Piovene, B).

Derivato: it. **censitario** agg. 'detto di regime il quale concede il diritto di voto solamente a coloro che hanno censo, ossia un determinato reddito' DoriaParoleMod 1969².

Il lat. tardo il sostantivo CĒNSĪTUS 'tributarius' (ante 534, Cod. Iust., ThesLL 3,787,62), risulta attestato come latinismo nel LivioVolg (sec. XIV) (II.1.), nel fr. *censte* (Trév 1752 – Lar 1929, FEW 2,581a) e nel cat. *censt* (1614, DCVB 3,110b). La voce costituisce un aggettivo verbale di CENSĒRE/CENSĪRE. In forma aggettivale esiste anche nel sardo a. *senstido* 'gravato d'imposta' (Atzori). Si separano le forme sostantivali (1.a.) e quelle aggettivali (1.b.).

DEI 852; DELIN 321; FEW 2,581.– Stemper, Pfister³.

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *censitus* agg. 'affittuario' (Sarzana 1255, Aprosio-1).

² Cfr. fr. *censtaire* (FEW 2,581, n 11).

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau e Hohnerlein.

cēnsor 'censore'

II.1. Tosc.a. **censori** m.pl. '(nella Roma antica) magistrati incaricati della stima dei beni dei cittadini (quindi collegato all'esazione delle imposte), nonché di sorvegliare i costumi e la pubblica moralità e di stabilire a chi vada la carica di senatore' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO), fior.a. *censo* m. (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1438, Palmieri, LIZ), sen.a. *censori* pl. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), messin.a. *censturi* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *censo* m. (dal 1521, Machiavelli, B; Zing 2013).

2. It. **censore** m. 'giudice severo di opere d'arte e di letteratura, delle azioni e del comportamento altrui spesso con significato spreg., per indicare un critico individualistico, maligno, oltre che ottuso e scarsamente agguerrito' (dal 1492ca., Arienti, B; Zing 2013).

It.a. *censo* m. 'custode e garante dell'ortodossia cattolica; precettore, chi esercita la funzione di educare e di correggere; giudice; interprete (dell'ordinamento giuridico)' (1508, CaviceoVignali).

It. *censo* m. 'revisore di componimenti letterari in alcune Accademie' (1575, Salviati, B), fior. ~ (1568-83, BartoliSiekiera).

It. *censo* m. 'chi, per incarico dell'autorità, accerta che le opere da pubblicare o da rappresentare non offendano lo stato, la religione, la morale' (dal 1614, Marino, B; LIZ; Zing 2013).

It. *censo* m. 'magistrato con incarichi vari' (1764, Beccaria, B – 1881, Boccardo, B).

It. *censo* m. '(nelle società anonime e nelle banche) soci o funzionari incaricati di vigilare sul buon andamento dell'amministrazione; sindaco, membro del collegio sindacale' (1837, C. Cattaneo, B; 1881, Boccardo, B).

It. *censo* m. 'sorvegliante della disciplina dei conviti' (dal 1865, TB; Zing 2013).

Venez. *censo* m. 'carica del Governo veneto' (1764, GoldoniVocFolena; 1797, Leso).

45 Derivati: it.a. **ensorino** (*catone*) m. '(nella Roma antica) magistrato preposto all'ufficio censura' (1343-44, BoccaccioFiammetta, OVI).

It. **ensorato** m. 'ufficio e carica di censore in collegi, accademie e sim.' (ante 1698, Redi, B).

50 Fior.a. (*uomo consolare*) **ensoresco** agg. 'chi è o è stato titolare dall'ufficio di censore' (1338, ValMassimoVolg, TLIO).

Il lat. CĒNSOR continua nell'it. e anche nel fr. come latinismo, nei due significati di 'magistrato romano' (II.1.), cfr. fr. *censeur* (dal 1356ca., Bersuire, FEW 2,579b) e in quello di 'giudice severo, critico' (2.), cfr. fr. *censeur* (dal 1558, Du Bellay, TLF 5,379b), grigion. *censur* (DRG 3,131), spagn. *censor* (1460ca., DCECH 2,32b), port. ~ (sec. XV, DELP 2,114b).

DEI 852seg.; DELIN 322; DRG 3,131 (Schorta); 10 FEW 2,579.– Stemper¹.

cēnsōrius 'riguardante il censore; severo' 15

II.1. Fior.a. **ensorio** agg. 'proprio di chi è titolare della carica della censura' (1326, ValMassimoVolg, TLIO; 1338, ib.), it. ~ 'critico' (fine sec. XIV, SGirolamoVolg, TB; dal 1547, Nardi, B; 20 Zing 2013).

Messin.a. (*homini consulari et censorij* 'che è titolare dell'ufficio di censore' (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

It. *ensorio* agg. 'chiunque giudica troppo severamente' TB 1865.

Agg.sost.: fior.a. (*Cato*) **ensorio** (*dell'ammaestramento della cavalleria*) m. 'che è o è stato titolare dell'ufficio di censore' (ante 1292, Giamboni, TLIO).

Fior.a. **ensoria** f. 'il censurare, censura' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI).

Derivato: it. **ensoriale** agg. 'proprio di censore, degno di censore' (dal 1950, MiglioriniPanzini-App; B; "raro" Zing 2013).

Latinismo due-, trecentesco (II.1.) dal lat. CĒNSŌRIUS (ThesLL 3,801,76) come fr. medio *censoire* (1375/83, DMF). 40

DELIN 322.– Stemper; Tancke².

cēnsuālis 'che riguarda il censo'

II.1. Cal.a. (*pheudi*) **censuali** agg.m.pl. 'soggetti al pagamento di un censo' (1466, Bianco, MosinoGloss).

It. *censuale* agg. 'relativo alle tasse; che si paga come tasse' (dal 1598, Florio; TB; Zing 2013).

Perug.a. *censualmente* avv. 'in modo tale da essere sottoposto al pagamento di un tributo' (1342, Statuto, TLIO).

Agg.sost.: sen.a. **censuale** m. 'persona o città sottoposta al pagamento di un tributo, quindi al potere altrui' (1356, Statuto, TLIO – 1367, LetteraAmbasciatori, ib.).

Cal.a. *censuali* m.pl. 'diritti di censo' (Borrello ante 1486, MosinoGloss).

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *cinzuali* m. 'podere tenuto in enfiteusi' VS.

Derivati: cal.a. (*granitteri*) **censualoti** agg.m.pl. 'soggetti al pagamento di un censo' (Borrello 1486, MosinoGloss).

Sic. **censualista** m. 'enfiteuta, colui che riceve l'enfiteusi' (Biundi; Traina), niss.-enn. (piazz.) *cenzialista* Roccella, *c'nsualista* ib.

Cal.a. **incensuale** m. 'censo, tassa' (1465-66, MosinoGloss), messin.a. *inchinsuali* (1477-78, QuadernuPerugini, ContrFilltMediana 11,187).

Il lat. CĒNSUĀLIS è attestato come agg. e come sost. nel lat. (ThesLL 3,803) ed esiste nell'Italoromania (dal Quattrocento) (II.1.), nella Galloromania, cfr. fr. *cenuel* (dal 1266, FEW 2,580a), e nel cat. *cençal* (XIII, Llull, DELCat 2,665a). 35

REW 1808a; DEI 853; DELIN 322; FEW 2,580 (Poppe).– Stemper; Pfister³.

cēnsuāre 'tassare'/***cēnsuārius** 'che paga un censo'

45 **II.1.** ¹*censuare*

It. **censuare** v.tr. 'sottoporre a censo, tassare, accatastare' (1554, DelRosso, B; ante 1580, Borghini, B); nap. *cenzuare* 'prendere a censo nel senso della dottrina giuridica medioevale' (ante 1627, Cortese, Rocco); cal.cent. (apriglian.) ~ 'censire, dare a censo un podere' NDC. 50

¹ Con osservazioni di Coluccia, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

³ Con osservazioni di Bork, Coluccia e Hohnerlein.

Cal.a. *censuato* agg. 'registrato al catasto' (Crotona 1491, MosinoGloss).

It. **censuazione** f. 'il sottoporre o l'esser sottoposto a censo' (1673, DeLuca, B).

Nap.a. (*potheche*) **incensuate** agg.f.pl. 'non sottoposte a censo' (1430, InventarioCeci, ASPNap 26, 552).

Cal.a. **incensuatori** m.pl. 'funzionari feudali delle imposte' (1466, MosinoGloss).

Salent.sett. (Latiano) **agginzuàtu** agg. 'gravato da canone enfiteutico' Urgese.

Con cambio di coniugazione: cal.merid. (regg.cal.) **censuiri** v.tr. 'censare, sottoporre a censo' NDC.

Palerm.or. (Castelbuono) *cenziutu* agg. 'concesso a censo' Genchi-Cannizzaro.

It. **censuistico** agg. 'sottoposto al censo' Arlià-Giunte 1884.

2. ¹*censuarius*¹

Fior.a. **censuario** m. 'che paga un censo, un tributo' (1348-63, MatteoVillani, TLIO), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), salent.a. *jensuari* pl. (Galatina 1473, QuaternoAprile, BStorOtr 4,63), it. *censuario* m. (dal 1498ca., Bisticci, B; Zing 2013).

ALaz.sett. (Orbetello) *censuarii* m.pl. 'chi riscuote un censo' (Fanciulli, ID 56).

It. *censuario* m. 'libro dei censi' ("raro" Zing 1970 – ib. 1994).

Amiat.a. (*possessioni*) *censuarie* agg.f.pl. 'sottoposto al pagamento di un tributo' (1374, Sentenza-Vannicello, TLIO), sic.a. *censoaria* agg.f. (sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), it. (*beni*) *censuari* agg.m.pl. (ante 1565, Varchi, B).

It. *censuario* agg. 'del censo, relativo al censo' (dal 1796, Veladini, Leso num. 1063; B; Zing 2013).

It. (*operazione*) *censuaria* agg.f. 'relativa al censimento' (1881, Boccardo, B).

L'it. *censuare* risale al lat.mediev. *cen(s)u(are)* (MlatWb 2,499) attestato forse già in una glossa latina: *censo* (CGL 2,386,48, ThesLL 3,786,63) e pare esistere unicamente nell'Italoromania (II.1.). L'agg. lat.mediev. *censuarius* (sec. X, MlatWb 2, 454,38) è la base del fior.a. *censuario* (2.) e si conosce anche nella Galloromania: fr. medio *cen-suaire* (Bouillon, FEW 2,580a) e occit.a. *censuari* (sec. XIII, Rn 2,387b).

DEI 853; DELIN 322; FEW 2,580 (Poppe)– Pfister¹.

¹ Con lavori preparatori di Stemper e osservazioni di Bork.

cēnsūra 'carica del censore; critica'

II.1. Fior.a. **censura** f. '(nella Roma antica) magistratura non permanente con funzioni di censimento, di amministrazione finanziaria, e in seguito di vigilanza sulla condotta morale e civile dei cittadini; il tempo di durata di questa carica; la pena comminata dai censori' (1338, ValMassimoVolg, TLIO; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. ~ (dal 1506, MachiavelliLegCommBertelli 1012; B; Zing 2013).

2. It.a. **censura** (*ecclesiastica*) f. 'disposizione derivante dai canoni e dai decreti della chiesa' (1373-74ca., BoccaccioEsposizioni, TLIO), fior.a. (*ecclesiastica*) *ciensura* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), pis.a. *censura* (*ecclesiastica*) (1321-30, Cavalca, ib.).

It. *censura* f. 'pene previste dal diritto canonico e pronunciate dall'autorità ecclesiastica contro persone, libri, dottrine' (1525, Machiavelli, B – 1619, Sarpi, B; Zing 1930 – ib. 1965), nap. *censure* pl. (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia-Ms), it. ~ (1801, Manzoni, B).

It. *censura* f. 'controllo compiuto dall'autorità su opere da pubblicare o da rappresentare per accertare che non offendano lo stato, la religione, la morale' (dal 1585, Garzoni, LIZ; B; Zing 2013).

It. *censura* f. 'sanzione disciplinare consistente in un formale rimprovero prevista spec. per i pubblici impiegati' (1797, Leso; dal 1956, DizEncIt; Zing 2013).

Derivati: it. **censurare** v.tr. 'sottoporre a censura, al controllo delle autorità politiche e ecclesiastiche' (dal 1585, Garzoni, B; Zing 2013).

It. **incensurato** agg. 'che non ha precedenti penali o giudiziari' (dal 1958, Bigiaretti, B; Zing 2013); ~ m. 'id.' (1947, Pradolini, B).

3. Fior.a. **censura** f. 'biasimo in cui si incorre a seguito di comportamenti sbagliati' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

It. *censura* f. 'esame, critica rigorosa della condotta altrui, di opere artistiche, letterarie; biasimo, riprensione severa (ma a volte dettata più dall'acrimonia che da un sereno giudizio)' (dal 1472ca., LBattAlberti, Vena, Italica 72,503; B; Zing 2013).

It. *censura* f. 'nella psicoanalisi, insieme di fattori che regolano l'emergenza di idee o desideri nella coscienza e mantengono la repressione di altre' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; Zing 2013).

Derivati: it. **censurare** v.tr. ‘biasimare, castigare’ (dal 1558, Caro, Porcacchi; B; LIZ; Zing 2013), gen. *censûrâ* Gismondi, piem. *céηsüré* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Gribaudo-Seglie), tic. *censürá* (VSI 5,87a), lomb.or. (cremon.) *cénsürá* Oneda, romagn. *censurê* Mattioli, nap. *censorare* (ante 1627, Cortese, Rocco), *cenzorare* (ante 1632, Basile, ib.).

It. *censurarsi* (fra loro) v.rifl. ‘criticarsi, rimproverarsi’ (1619, Sarpi, LIZ).

It. *censuratore* m. ‘censore, che esercita la censura’ (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14).

It. *incensurato* agg. ‘che non è stato mai oggetto di critiche, di censure; moralmente irreprensibile’ (1959, Bacchelli, B).

It. **censurabile** agg. ‘che si può o si deve censurare’ (dal 1611, Florio; B; Zing 2013).

It. *incensurabile* agg. ‘che non si presta a critiche, che è senza difetti; moralmente irreprensibile’ (dal 1729ca., Salvini, B; Zing 2013); ~ ‘ineccepibile’ (1871, Baldasseroni, B).

It. *incensurabilità* f. ‘condizione, comportamento che non si presta a critiche; perfezione, esattezza’ (dal 1931, Croce, B; Zing 2013).

It. *censurevole* agg. ‘meritevole di censura’ (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14).

Il lat. CĒNSŪRA (Cicero, ThesLL 3,803) esiste in forma dotta nel significato della carica romana (II.1.), nel significato ‘controllo istituzionale da parte delle autorità ecclesiastiche e politiche’ (2.) e nel significato ‘critica rigorosa’ (3.). Sono forme del Trecento che almeno nel significato ecclesiastico esistono anche nel fr. *censure* (dal 1387, FEW 2,580a), nell’occit.a. *censura ecclesiastica* (1378, Rn 2,388a), nel cat. *censura* (1560, DEL-Cat 2,665a), nello spagn. ~ (dal 1471, DCECH 2,32b) e nel port.a. *çensura (ecclesiástica)* (sec. XV, DELP 2,114b). Nel significato 3. le forme italiane precedono quelle francesi di due secoli, cfr. fr. *censure* (dal sec. XVI, FEW 2,580a). L’unica forma popolare pare essere quella dell’occit.a. *sessura* f. ‘tassa da pagare’ (sec. XII, Auvergne, AnM 1908, 181).

DEI 853; DELIN 322; VSI 5,87 (Frasa); DRG 3,131 (Schorta); FEW 2,580 (Poppe).– Stemper; Hohnerlein¹.

cĕnsus ‘registro; tributo’

I.1. Mil.a. **censo** m. ‘tributo (annuo); prestazione enfiteutica’ (1480, SBrascaMomigliano 58), pav.a. ~ (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIO), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, ib.), *cenzo* (1495, Priuli, CortelazzoDiz), fior.a. *censo* (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), pist.a. ~ (1302-03, RegistroBonifacio VIII, ib.), pis.a. ~ (1322-51, BreveOrdineMare, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ (1327-36ca., AnnaliCron, ib.), aret.a. ~ (1240, AffittiSantaFiora, ib.), umbro a. (*l’elenco dei censi* pl. (Foligno 1230ca., ElencoCensi, BaldelliMedioevoVolg 175,5), roman.a. *cienzo* m. (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), abr.a. *censi (et tribut)* pl. (1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. *censu* m. (1356, LetteraSabatini, ib.), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. *censo* (dal 1438ca., LBattAlberti, B; GRADIT 2007), piem. *céηs* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), tic. *cens* (VSI 5,86), nap. *cienzo*, dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *ciēnze* Marchitelli, Margherita di Savoia *cinze* Amoroso, àpulo-bar. *cyēndzə, cíēndzə*, andr. *ciünze* Cotugno, rubast. *cinze* Jurilli-Tedone, cal.sett. (Casano allo Ionio) *cienzu* NDC, salent.cent. (Nardò) *censi* pl. (1565, CapitolaAcquavivaGabrieli, StLSalent 2,29), cal.cent. (apri-glian.) *ciensu* m. NDC, sic. *censo* Traina, *cenzu* (DeGregorio, StGI 7; VS), *cinzu* VS, sic.sud-or. (ragus.) *cienzu* ib., Vittoria *cyēηdzū* Consolino, niss.-enn. (nicos.) *censo* (LaVia, StGI 2,121), piazz. *cenz* Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *cienzu* Genchi-Cannizzaro.

It. *censo* m. ‘patrimonio del cittadino; ricchezza, denaro, beni immobili’ (dal 1341-42, Boccaccio-Ameto, OVI; B; Zing 2013), piem.a. *ceyns* (Chieri 1321, StatutiSalvioni, MiscCaix-Canello), fior.a. *censo* (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), piem. *céηs* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), toscolaz. (pitigl.) *céydzzi* pl. (Longo, ID 12), àpulo-bar. (barlett.) *ciēnze* m. Tarantino, rubast. *cíndzə* Jurilli-Tedone, grum. *ciēnze* Colasuonna.

Fior.a. *cienso* m. ‘rendita; interesse’ (1317, LibroSegretoGiottoArnaldo, OVI), sen.a. *censo* (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it.sett. *cens*, emil.occ. (parm.) *zéns* Malaspina, abr.or.adriat. (chiet.) *céndzə*, abr.occ. *cíəndzə*, molis. ~, nap. *cienzo* Altamura, dauno-appenn. (Sant’Agata di

¹ Con osservazioni di Coluccia, Cornagliotti e Pfister.

Puglia) *ciénze* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *ćyéndzə* Campanile, cal.cent. *cienzu* NDC; piem. *ćéηs* 'reddito annuo' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), vogher. *ćéηs* 'reddito Maragliano, *sĕηs* ib., lad.cador. (amp.) *zēnso* 'reddito sottoposto a tributi' Croatto; DAM. Fior.a. *censo* m. 'potere, diritto di giudizio' (ante 1348, JacAlighieriCrocioni). Fior.a. *censo* m. 'rimunerazione, ricompensa; bene; dono, regalo' (1362ca., PucciLibro, TLIO), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, OVI), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), it. ~ (1438ca., LBattAlberti, B – 1585, Bruno, B). Sen.a. *censo* m. 'affitto, pigione' (1331ca., StatutiSMariaMisericordia, OVI), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, ib.), umbro merid.-or. (spell.) *cenzo* (1660, TestiAmbrosini, ID 27,123,96). Messin.a. *chenczu* m. 'tassa, canone' (1477-78, QuadernuPerugini, ContrFilltMediana 12). It. *censo* m. 'contratto mediante il quale una persona, sborsando un capitale in denaro, acquista una rendita assicurata con ipoteca su un fondo determinato; interesse su un prestito' (ante 1571, Cellini, B – 1894, DeRoberto, B), emil.occ. (parm.) *zēns* (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) *zenz* Morri, venez. *censo* (1755, GoldoniVocFolena), molis. (santacroc.) *ćyéndzə* Castelli, àpulo-bar. (bar.) *ciēnso* DeSantisG, sic. *ćénts u* VS, *cinzu* ib. Sign.fig.: àpulo-bar. (andr.) *ciünze* m. 'molestia, seccatura' Cotugno.

Sintagmi: tosc.a. *censo divin* m. 'ricompensa soprannaturale data ai giusti' (1332, AntTempo, TLIO). It. *censo elettorale* m. 'l'aliquota patrimoniale o di imposte bene, secondo le leggi elettorali, un tempo era necessaria per diventare elettore o candidato alle elezioni' (1848, Giusti, B; ante 1876, Settembrini, B), it.reg.mil. ~ (1829, StampaMil-Lessico 274). Sintagmi prep. e loc.verb.: fior.a. *av[ere] a censo* 'avere sotto la propria giurisdizione dando un tributo' (1348-63, MatteoVillani, TLIO). Fior.a. *lasciare a censo* 'concedere l'uso in cambio di un tributo annuale' (1348-63, MatteoVillani, TLIO). Fior.a. *a censo reca[re]* 'obbligare q. a pagare un tributo' (1316, EneideVolgLancia, TLIO). It. *a censo* 'a condizione di corrispondere una rendita, un interesse' (ante 1580, Borghini, B – 1808, Foscolo, B). It.a. *sotto censo* 'a condizione di corrispondere una rendita' (fine sec. XIV, SerGiovanni, B).

Loc.verb.: it.a. *dare censo* 'onorare' (ante 1508, NicCorreggioTissoni). It. *essere un censo* 'essere una persona uggiosa; calia' (Petr 1887 – Rigutini-Fanfani 1893), fior. ~ Fanfani. Perug.a. *fare (honore e reverentia e) censo a q.* 'pagare un tributo' (1342, StatutoElsheikh, TLIO). It.a. *rendere censo* 'pagare un tributo' (fine sec. XIII, MinoColle, RimatoriVitale); fior.a. ~ 'rendere omaggio' (sec. XIV, Tedaldi, TLIO). Pist.a. *lo censo tenere* 'riscuotere le tasse per q.' (1302-03, RegistroBonifacio VIII, TLIO). Composto: it. **censo**potenza f. 'governo o potere dei nobili' (1635, Chiaramonti, B).

Derivati: umbro a. **incenso** m. 'censo, tassa, tributo' (Foligno 1230ca., RegistroAbbaziaSassovivo, OVI), cal.a. *incensi* pl. (1466, Mosino-Gloss), it.a. *incenso* m. (1452, CapitoliResaFoiano, B; ante 1500, Cobelli, B; prima metà sec. XVI, GirPriuli, B). Nap.a. *inciensio* m. 'il tributo annuo dovuto dal re di Napoli alla Santa Sede' (ante 1475, DeRosa-Formentin). Garg. (Mattinata) *nĕyéndzə* m. 'interesse' Granatiero. Nap. **cenzali** (*di detta Santa Casa*) m.pl. 'tributi, censi' (ante 1675, Fuidoro, Jovino), *ćəntsála* m. 'dazio' Altamura.

II.1. Tosc.a. **censo** m. 'conta di tutti i cittadini, accompagnata dalla stima di tutti i loro beni; censimento' (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, LivioVolg, TLIO), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), it. ~ (dal 1744, Vico, B; Zing 2013). It. *censo* m. 'catasto' (1851, Trifone), lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *cen*s Baracchi; trent.or. (primier.) *cènso* 'ufficio finanziario delle imposte dirette, del registro del catasto' Tissot, lad.anaun. (Tuenno) ~ 'ufficio delle imposte' Quaresima, lad.ates. (AFass.) *ćéηžo* Elwert 91.

2. Fior.a. **ciensio** m. 'termine con cui gli algebristi indicavano il quadrato dell'indeterminata (x^2) e qualche volta anche la prima potenza (x)' (ante 1374, PaoloAbbaco, TLIO), *ciensi* pl. ib., it. *censo* m. (1494, Pacioli, Ricci, SLeI 12,28), it. ~ (ante 1642, Galilei, TB). It. (*radice*) *censo* agg.f. 'quadrata' (fine sec. XV, Galigai, TB).

3. Ven.a. (*el mio*) **zenso** m. 'che ha lo stesso nome; amico' (1477, VocAdamoRodvilaRosseba-

stiano 107), venez. (*mio*) ~ (1547, Calmo, CortelazzoDiz – 1561, NegroPace, ib.; Boerio).

III.1.a. It. **ensensiva** f. ‘affitto; quantità di denaro da pagare per un terreno’ (sec. XV, TestiBaglioni).

1.b. Fior.a. **ensire** v.tr. ‘sottoporre a censimento, iscrivere nei registri del censo’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), it. ~ (dal 1797, D’Alb-Vill; B; Zing 2013), it.sett. *ensì*, venez. *ensir* Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Fior.a. *ensire* v.tr. ‘giudicare, stimare’ (1386, AntAlberti, TLIO).

It. *ensire* v.tr. ‘aggravare di un’imposta o tributo’ (Ugolini 1861 – B 1962), lomb.or. (berg.) *ensì* Tiraboschi, mant. *ensir* Arrivabene, venez. ~ Boerio.

Niss.-enn. (piaz.) *ensì* v.tr. ‘dar ad enfiteusi’ Roccella.

Derivati: it. **ensimento** m. ‘operazione statistica di rilevazione universale simultanea, intesa ad accertare in un dato momento lo stato di un fatto collettivo’ (dal 1749, Muratori, DELIN; B; Zing 2013)¹, piem. *ensimènt* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), lomb.or. (cremon.) *ensimènt* Oneda, laz.centro-sett. (Castel Madama) *cinzimèndu* Liberati, abr.occ. (Introdacqua) *ensimèndə* DAM, molis (Ripalimosani) ~ ib., palerm.or. (Castelbuono) *cinzimientu* Genchi-Cannizzaro.

Umbro merid.-or. (Foligno) *incintsimèndo* m. ‘censimento’ Bruschi.

It. **ensibile** agg. ‘che può essere censito’ (ante 1797, Verri, B).

It. **accensire** v.tr. ‘dare a censo’ Ugolini 1861.

Retroformazione: salent.sett. (Latiano) **aggiènz** m. ‘canone enfiteutico’ Urgese.

1.c. It. **accensare** v.tr. ‘mettere a censo’ (D’Alb-Vill 1772 – 1863, Boccardo, B)²; piem. *accensè* ‘appaltare, dare in appalto’ DiSant’Albino.

ALaz.sett. (Orbetello) *accensato* agg. ‘dato a censo’ (Fanciulli, ID 56).

It. **accensatore** m. ‘appaltatore; concessionario di una privativa, di un monopolio’ (1792, Editto, DardiRivoluzione 124 – 1863, Boccardo, B), piem. *accensator* (1783, PipinoRacc-1 – Gribaudo-

Seglie), *accensator* DiSant’Albino, *accensatùr* Levi.

Piem. *accensà* agg. ‘appaltato’ DiSant’Albino.

Derivato: it. **accensamento** m. ‘appalto’ (1799, DardiRivoluzione 124).

Retroformazioni: it. **accensa** f. ‘privativa, appalto’ (1857-63, Boccardo, B), piem. *accensa* ‘rivendita di sale e tabacchi’ (Capello – Brero), *accenssa* DiSant’Albino.

Piem. **accensa** f. ‘tabaccheria, spaccio del sale’ (1941, Pavese, Berruto, LN 37,99 – Brero)³, ossol. prealp. (Vogogna) ~ (VSI 5,86b).

Il lat. CĒNSUS continua nella Galloromania e forse anche nell’ItaloRomania (I.1.), cfr. rouerg.a. *ces* ‘prestazione enfiteutica’ (1102, Brunel 7,2,6), *ges* (1120, ib. 248,44), *ses* (1166, ib. 110,12; Auvergne 120, ib. 342,9), Quercy *zez* (1140, ib. 34,5,6), fr.-prov.a. *ces* (1290, FEW 2,580b) cat. *ces* (dalla prima metà sec. XIII, DELCat 2,665a), spagn. *censo* (dal 1255, FueroAvités, DCECH 2,32b), port. ~ (sec. XVI, DELP 2,114b). Meyer-Lübke (REW 1809) e DELIN (322) considerano alcune forme come dotte, anche se nell’it. il gruppo *-ns-* è normalmente conservato (eccezione pitigl. *çéyddzi*); le forme occitaniche e i derivati rouerg.a. (*eminas de civada*) *cessals* (1180, Brunel 176,7) e la conservazione della voce nel lat.mediev. *cenſus* (sec. IX, CapitulareVillisBrühl) e nell’ATed.a. *zens* e *zins*, ted. *Zins* come *minza* < lat. *mentha* non escludono di considerare queste forme di evoluzione fonetica ereditaria. Le voci it. *censo*, termine storico romano e it. *censo*, termine di matematica sono presentate sotto II.1. e 2. Il ven. *zenso* ‘che ha lo stesso nome’ (3.) da Lurati (RicFolk 26,86seg.) viene spiegato con questa voce in opposizione a Serra che parte da **gentius*⁴. Lurati pensa a *censo* nel significato di ‘obbligo di prestazione a vantaggio della comunità’. È il mio censo veniva ad assumere il valore di ‘è della mia età, è mio coetaneo’. Forse si può anche pensare il verbo mediolat. *cenſare* ‘nominare’ (975-90, Trad.Ratisb., MlatWb 2,451,36). Il ciprioto *ensensiva* (III.1.a.) costituisce un francesismo di Cipro (TestiBaglioni), cfr. fr.medio *cenſive*

³ Cfr. lat.mediev. *cenſa* f. ‘tributo’ (1223, FEW 2,583 n 6), prov.a. ~ (Avignon 1356, Pansier 2,39), occit.a. *senſa* (1250ca., PCard, Rn 2,387b).

⁴ D. Serra, Contributo toponomastico alla teoria della continuità nel Medioevo delle comunità rurali romane e preromane dell’Italia superiore, Cluj 1931, 48seg.

¹ Dall’it. l’engad. *ensimaint* m. ‘censimento’ (DRG 3,131a).

² Cfr. lat.mediev.venez. *asensare* v.tr. ‘dare secondo il censo’ (1158, Montecchio 29).

‘censo pagato per una terra’ (dal 1378, Rethel, FEW 2,584b). L’it. *consire* v.tr. ‘sottoporre a censimento’ (1.b.) pare essere francesismo, cfr. fr. *consir* (1138-1357, FEW 2,581b). Lo stesso vale per l’it. *accensare* ‘mettere a censo (1.c.) che costituisce un prestito dal fr. *acenser* (dal 1200, BibleGuiot, TL 1,75; FEW 2,581b) che a sua volta probabilmente risale al lat.mediev. *accensa* ‘enfintensi’ (MlatWb 1,78); cfr. anche fr. *acense* ‘bene che si tiene a censo’ (Tournay 1230, TL 1,75 – Trév. 1771, FEW 2,582a).

REW 1809; DEI 23, 852; DELIN 322; VSI 5,86 (Frasa); FEW 2,580-583 (Poppe); Aliprandi, LN 5,93-96; DeGregorio, StGl 7, num. 161; Lurati-DizModi s.v. *censo*; Lurati, RicFolk 26,85segg.; SalvioniREW, RDR 4 num. 67.– Stemper; Pfister¹.

centaurēa/centaureum ‘centaurea, erba di Chirone’

II.1.a.a. ‘*centàurea*¹’

It.a. **centaura** f. ‘fiele di terra, chironia, pianta erbacea delle Composite tubuliflore con fiori bianchi, gialli o azzurri in capolini, d’antica rinzomanza medica (Centaurea centaurium L.)’ (1350ca., CrescenziVolg, B), *centuria* ib., *centauria* (ante 1498, Landino, B), it.sett.a. *centaura* (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 25), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO), perug.a. ~ (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 24), it.cent.a. *ce(n)taura* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemma, TLIO), cal.a. *centouria* (1512, SFrPaola, Falcone, ACStDiallt 13.2, 129), venez. *centàura* Boerio², corso cismont. *gentavria* Falcucci, ultramont. merid. *ciantaura* ib., sic. *centàuria* VS.

Lig.gen. (Calasetta) *centàura* f. ‘cacciafebbre, centaurea minore (Erythraea centaurium L.)’ DEST, piem. ‘*centàwra*³’ (Capello – Levi), tic.alp.occ. (locarn.) *centaura* Penzig, moes. (Soazza) ~ (VSI 5,91), romagn. *zantéura* Quondamatteo-Bellosi 2, cal.merid. (Caria) *centàura* NDC, Caulonia *centavra* ib., sic. *centàurea* Trai-

na, *centàuria* VS, catan. *centàura* ib., agrig.or. (Castrofilippo) *centagra* ib.

Altre piante: emil.occ. (parm.) *zentàvra* f. ‘fiordaliso, ciano (Centaurea cyanus L.)’ Malaspina, sic. *centàura* VS.

Cal.sett. (Verbicaro) *centraula* f. ‘cacciadiavoli, iverico (Hypericum perforatum L.)’ NDC.

Sic. *centàura* f. ‘cardo santo (Cnicus benedictus L.)’ VS.

Sintagmi: it.sett.a. *centaura mazore* f. ‘Centaurea centaurium L.’ (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 15), pad.a. ~ *maçore* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), ~ *maore* ib., fior.a. ~ *magiore* (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO), ven. *centaura mazor* (1543, Camus, AIVen 42, 1075)³, sic. *centaura majuri* Penzig.

Tosc. *centauria marina* f. ‘Centaurea salmantica L.’ TargioniTozzetti 1858.

Pad.a. *centaura minore* f. ‘biondella cacciafebbre

(Erythraea centaurium L.)’ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), it. ~ *minore* (1854, Vialardi, Faccioli)⁴, piem. *centaura minour* Capello, emil.occ. (parm.) *zentàvra minora* Malaspina, ven. *centaura minus* (1543, Camus, AIVen 42, 1076), fior.a. (*sugo de*) *centaura min[ore]* (1550, RicettarioFior, Crocetti), catan.-sirac. (etneo) *centauria minuri* Penzig.

Con cambio di suffisso: it.sett.a. (*sugo de*) **centaurica** f. ‘centaurea’ (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 18).

Derivati: ancon. **centorella** f. ‘genzianacea, cacciafebbre’ Spotti, ~ *gialla* ‘clora (Chlora perfoliata L.)’ ib., ~ *rossa* ‘centaurea minore’ ib. (< -ëllu).

Lig.cent. (Porto Maurizio) **centina minore** f. ‘biondella (Erythraea centaurium L.)’ Penzig, tosc.~ (1825, TargioniTozzetti, Penzig)⁵.

1.a.β. Incrocio: lig.gen. (Val Polcévera) **centronia** f. ‘centaurea’ (Penzig, ASLigSNG 8), tosc. ~ (forse da *centaur(e)a* × *chironia*, 1825, TargioniTozzetti, Penzig).

1.b. It. **centaurio** m. ‘fiele di terra, centaurea maggiore’ (ante 1564, Domenichi, B), *centauro*

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Il tipo *centàurea* (Pellis *centàura*) emerge anche isolatamente nel friulano di Pradielis (ASLEF I, 439, c. 63, p.46a), ZamboniFlora 402, trabordando pure nel croato-dalm. *čántara* ‘Centaureum umbellatum’ di Lägosta/Lastovo (VinjaREW, SRAZ 7).

³ Camus riporta la traduzione ‘reupontico’ così chiamata per errore dai Tedeschi, secondo il Mattioli.

⁴ Giovanni Vialardi, capocuoco di Carlo Alberto e di Vittorio Emanuele II, era in effetti piemontese.

⁵ Attestazioni marginali ed isolate: errore o incrocio di un esito pop. **centoia*, -ora con *santo* o *santolina*, -nina?

(1590, G.B. Guarini, LIZ; ante 1714, Marchetti, B).

It. *centaurio* m. 'centaurea minore (Erythraea centaurium L.)' (sec. XVI, DioscorideIt, B), trent. or. (valsug.) *zentàuro* Prati, nap. *centauro* Pa- 5 squale-Avellino 45, cal. *centauru* NDC, cal.cent. (Montepaone) *centrávu* ib., cal.merid. *centávr*u ib., Palmi *cintauru* ib., Melicuccà *centagru* ib., Caraffa del Bianco *centarvu* ib.

Sintagma: nap. *centauro minore* m. 'centaurea mi- 10 nore' Pasquale-Avellino 45.

2. 'centaurèa'

Mant.a. **centaurea** f. 'Centaurea centaurium L.' (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,55)¹, tosc.a. ~ 15 (prima del 1361, UbertinoBresciaElsheikh), fior.a. ~ (1359, Dini, DELIN; 1499, RicettarioFior, Crocetti), it. ~ (Toscanella 1565 – White 1824)², lig. occ. (Monaco) *é n t a w r é a* Frolla³, piem. *centaorea* DiSant'Albino, *centaurea* CollaHerbarium, 20 romagn. (faent.) *zentavrea* Morri, tosc. *centaurea* (1802, TargioniTozzetti 241).

It.merid.a. *centaurea* f. 'centaurea minore (Erythraea centaurium L.)' (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280), piem. *centaorea* DiSant'Albino, lomb.or. (bresc.) *santauréa* Penzig⁴, tosc. *centaurèa* (TargioniTozzetti 1809; ib. 1858), nap. *centaurea* Rocco, cal. ~ NDC.

Sintagmi: lomb. (novar.) *centaurea bastarda* f. 'fior aliso grande (Centaurea nigra L.)' CollaHerbarium. 30

Tosc. *centaurea cicalina* f. 'Centaurea alba L.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

It. *centaurea cicerbita* f. 'Centaurea sonchifolia L.' Cazzuola 1876. 35

Tosc. *centaurea gialla* f. 'clora (Chlora perfoliata L.), genzianacea' TargioniTozzetti 1858⁵.

It.a. *centaurea maggiore* f. 'silene (Silene armeria L.)' Penzig. 40

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *centaurea* (ante 1320, Crescenzi, SellaEmil; sec. XIV, Gio. da Parma, ib.).

² Accompagnata da fr. *centaurée* (> neerl. *santorie*), 45 ingl. *centaury*.

³ Cfr. prov.alp. (Nizza) *sentaurèa* 'Erythraea Centaurium L.' Penzig.

⁴ Con immissione paretimologica di 'santo', a motivo delle sue qualità risanatrici: cfr. ted. *Sanctorie*, *Sanctorikraut*, *Sankt Toern*; fr.merid. *èrbo dé Sént-Honoré*, *dé Sént-Olé*, *dé Sént-Elèno*, *dé sént-Arèou*, *sintonorô* ecc. (RollandFlore 8,49). 50

⁵ Penzig raccoglie anche l'esatto corrispondente sardo *centaurea groga*.

It.sett.a. *centaurea maçor* f. 'Centaurea centaurium L.' (fine sec. XV, ErbarioLupo)⁶, tosc.a. ~ *maggiore* (prima del 1361, UbertinoBresciaElsheikh), fior.a. ~ (1499, RicettarioFior, Crocetti), it. ~ (1550, Mattioli, B – 1793, Nemnich 2,936), tosc. ~ (1802, TargioniTozzetti 3,241 – TargioniTozzetti 1858).

Tosc. *centaurea marina* f. 'Centaurea salmantica L.' Penzig.

It.sett.a. *centaurea menor* f. 'biondella, cacciafebbre (Erythraea centaurium L.)' (fine sec. XV, ErbarioLupo)⁷, tosc.a. ~ *minore* (prima del 1361, UbertinoBresciaElsheikh), fior.a. ~ (1499, RicettarioFior, Crocetti), it. ~ (1544, Mattioli, Sboarina, FestsPfister 2002, 2,410; 1794, Nemnich 3,35; AntonacciBot 1852), lig.gen. (gen.) *centaurea minô* (Casaccia; Gismondi), piem. *centaurea minour* CollaHerbarium, ven.merid. (Val d'Alpone) *centaurea minore* Burati, ver. *centaurea minor* MontiBot, *zzentaurea* ~ ib., tosc. *centaurea minore* (1802, TargioniTozzetti 2,150 – TargioniTozzetti 1858).

Tosc. *centaurea montagnola* f. 'Centaurea montana L.' TargioniTozzetti 1858.

Tosc. *centaurea mugnaja* f. 'Centaurea cineraria L., composita ornamentale' TargioniTozzetti 1858.

It. *centaurea nera* f. 'Centaurea nigra L., foraggi-fera' Cazzuola 1876.

It. *centaurea piccola* f. 'centaurea minore' TB 1861.

3. Derivato scient. moderno: it. **centaureidina** f. '(chim.) composto dei flavoni ottenuto per composizione dalla centaurina' (DizEncIt 1956; B 1962).

III.1. It. **centaurina** f. '(chim.) sostanza amara contenuta nella centaurea' (Lessona-A-Valle 1875; B 1962).

Il lat. CENTAURĒUM (-ĪUM, -ĪON) n. e CENTAURĒA (-ĪA) f., noto da Lucrezio, ricalca il gr. κενταύρειον (-ριον), κενταυρεία di Teofrasto, l'erba di cui si servì il mitico centauro Chirone per guarire da una ferita infertagli da Ercole e perciò nota anche come *chironia* (ThesLL 3,812 s.v. *centaurus*). Nella tradizione posteriore, culta o

⁶ Alla *Chlora perfoliata* L. allude invece il cap. *De centaurea maiori* di GlosseRoccabonellaDeToni,MPARNLincei II.5,214 (sec. XV).

⁷ Lo conferma il cap. *De centaurea minori* in GlosseRoccabonellaDeToni,MPARNLincei II.5,214 (sec. XV).

semiculta, il termine è venuto a designare due tipi fitonimici, il genere *Centaurea*, soprattutto nella specie *centaurium* (composita medicinale ed officinale) e l'*Erythraea centaurium* (o *Centaurium umbellatum*), nota genzianacea febbrifuga (*erba della febbre*, *cacciafebbre*) e già usata per sbiondire i capelli (*biondella*). Una distinzione dei continuatori tra i due referenti è difficile, se non impossibile: l'unico indizio probante è infatti la qualificazione di *maggiore*, riservata alla *centaurea*, e di *minore*, che designa la cacciafebbre (già note alle fonti classiche come *centaureum maius* e *minus* (AndréPlantes); mediev. *centaurium majus*, *c. magnum*, Bauhin 1671; *centaurea*, *centauria minus*, Goetz). È importante tuttavia la duplice tradizione risalente da un lato all'accentazione greca *centàurea* (II.1.) e dall'altro a quella latina *centaurèa* (2.), parimenti antiche benché la prima dispieghi un numero ben più consistente di sottotipi e varianti, tra cui spicca quella d'incrocio *centronia* (1.a.β.): sempre la prima, inoltre, ammette anche una divaricazione di genere f. (1.a.) e m. (b.), pur con prevalenza documentaria del f. Benché il DEI, attratto forse dall'affollamento documentario dell'area merid. estrema, faccia esplicito accenno a riflessi di *centaurium* (gr. κενταύριον) in Calabria¹, non è escluso che questo si fondi piuttosto sul radicamento tardolatino di *centauria* (Cassio Felice, medico del sec. V; Isid. 17,9,33, ThesLLOnom 2,322). Complessa, come nota ancora il DEI, l'elaborazione botanica medievale del nome fuori d'Italia, documentata da un lato dal fr.a. *centoire* f. 'centaurea minore' (secc. XIII-XV, TL 2,117; DMF), fr. medio *santoire*, passato al neerl. *santorie*, ted.reg. (Westfalia) *santôr* ecc.; fr.a. *centorie* (sec. XII, TL 2,117), occit.a. *centuria* (1387, Pans, FEW 2,583b), occit. *centâuri*, romando *ceintoria*; ancora, fr.a. *centaure* f. (1314ca., TL 2,117), ~ m. (1583, RollandFlore 7, 147), occit.a. *centaura* (sec. XIV, FEW 2,583b) contro fr.a. *centaurée* (inizio sec. XIV, ib.), con i suoi numerosi riflessi regionali (FEW, TLF), occit.a. *centaurea* (sec. XIV, AlbucasisGrimaud 180), *santaurea* (ib. 149); fr. medio *greigneur centoire* (sec. XV, Camus), *centoire grant* (sec. XVI), *grande centaure*, *grande centaurée* (1660, Du Pinet, RollandFlore 7,147); fr. *petit centaure* m., *petite centoire* f., *centaure mineure*, *centaurée mineure*; occit.a. *centaura menor* ecc. (metà sec. XV, Lv; RollandFlore 8,49); anche la tradizione cat. di *centaure* risale alla fine del sec. XIV (Boe-

¹ Citando anche il bov. *centauro*, -i, non è chiaro di qual registro.

ci, DELCat 2,667a), con *centaura*, *centàurea* (fine sec. XV, Cauliac, ib.), port. *centàurea* (sec. XVII, DELP 2,115a). L'it. *centaurina* costituisce probabilmente un prestito dal fr. *centaurine* (1830, Archives gén. de médecine, ChauveauMat)².

DEI 853 (*centàurea*), 858 (*centrònia*), 859 (*centuria*); DELIN 322; FEW 2,583; Pieri,AGI 15,150 (*centuria*).— Zamboni³.

centēnārium 'peso di cento libbre'

I.1.a. 'quintale'

Mant.a. **centenar** m. 'unità di peso equivalente a 100 rotoli' (1282-83, LetteraBoccalataBovi, TLIO), ven.a. (*per*) ~ (1225, PattoAleppo, ib.), venez.a. *zentennari* (*de stangno*) pl. (1424, VocRossebastiano)⁴, *centenaro* (*de steingno*) m. ib., *centenaro* (1521, Pasi c. 41r, LupisMat)⁵, tosc.a. *centenara* pl. (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), tosc.occ.a. *centinaro* m. (seconda metà sec. XIV, PoesieMusic, LIZ), march.a. *centenaro* (1409-11, LettereGilioAmorusoBocchi), umbro a. ~ (1357, CostEgid, OVI), pugl.a. ~ (1487-91, FabbricaFossoManfredonia 87, ItaCa), cal.a. ~ (1466-91, Mosino), palerm.a. *chintinaru* (1456, InventariBresc,BCSic 18,170), it. *centenaro* (1526, Tagliente Ded., LupisMat⁶ – 1703, Megliorati 64, ib.⁷; LIZ), triest. *zentenâr* Pinguentini, lad.ates. (bad.sup.) *centená* Pizzinini.

² Archives générales de médecine 23,465: M. le docteur Magendie annonce que M. Dulong, pharmacien à Aslafort, a découvert dans la petite centaurée un prinipe immédiat fébrifuge, qu'il a nommé *centaurine*.

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Frasa.

⁴ Cfr. il lat.mediev.tic. *centonario* m. 'quintale' (Salvioni,BSSI 19), lat.mediev.emil. *centenarius* (Castellarquato 1445, SellaEmil).

⁵ B. Pasi, Tariffa de pesi e misure corrispondenti dal Levante al Ponente, da una terra a l'altra, e a tutte le parte del mondo, con la noticia delle robe che se trazeno da uno paese per l'altro, Venezia 1521.

⁶ G.A. Tagliente, Opera noua che insegna a fare ogni ragione di mercantia. Et prima a sapper releuare ogni numero, poi a moltiplicare, partire, somare, sottrare con le sue proue, la regola del tre ... Et anchor a sapper fare le ragioni delle compagnie & baratti, Venezia 1526.

⁷ A. Megliorati, Novissima corrispondenza delli pesi, & misure di Venezia con li pesi, & misure delle città, e terre, che negoziano con essa, Venezia 1703.

Ven.a. **centenara** f.pl. ‘quintali’ (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), abr.a. ~ (1350ca., CronacaIsidorVolg, OVI).

Venez.a. **çentener** m. ‘unità di peso equivalente a 100 rotoli; quintale’ (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIO), tosc.a. *cientinaio (di nocielle)* (1385ca., PraticaMercaturaDatinianaCiano 63), *centinaio* (1385, LetteraPiero, ItaCa), fior.a. ~ (1320, CompDelBeneSapori 373 – 1419, DocDoren, ItF 1,501), prat.a. ~ (1385, DocMelis 158), pis.a. ~ (1344, BreveArteLana, Sessa, ID 43), perug.a. *centonaio* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), umbro a. ~ (*de pietra*) (1347, TestiMancarella), it.a. *centinaio (di qc.)* (ante 1465ca., Filarete, ItaCa), tic. alp.occ. (valverz.) *šentēnē* Keller-2, *šentünē* ib., tic.alp.cent. (Airolo) *santanéi* Beffa, venez. *centener* (1760-61, Spezzani, StFolena 410), lad. ates. (gard.) *čantānē* Gartner 198, *centenē* Lardschneider, *centenē* (Martini, AAA 46), livinall. *centenē* PellegriniA.

Trent.occ. (Montagne) *centenēr* m. ‘(casa) recipiente per lo più di granito di vari dimensioni dove si conservano burro cotto, uova nella calce, selvaggina sotto uno strato di burro cotto’ Grassi.

Sintagma prep.: venez.a. *vender a centenero* ‘vendere a quintale’ (1338, Bottai, CapitolariArtiMonticolo 2.1,448,12-13).

It. *diventar di sei centinaia* ‘ingrassare oltre misura; pesar moltissimo’ (ante 1584, Grazzini, B).

1.b. ‘vaso, tino’

Vic.a. **centenaro** m. ‘vaso di pietra o di terra cotta per conservare l’olio’ (1409, Statuto, Bortolan), ven.merid. (vic.) *sentenaro* Pajello, ver. *centenār* Bondardo, *çentenār* ib., *sentenār* (Guardalben, GuidaDialVen 11,128).

Sintagma: mant. *sentnēr dl’oio* m. ‘tino per l’olio’ Arrivabene, ver. *çentenār de l’oio* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati).

Lomb.or. (bresc.) **sentenēr** m. ‘vaso di pietra o di terra’ Melchiorri, *sentenēr* Rosa, trent.occ. (Montagne) *centenēr* Grassi, bagol.gerg. *centenēr* Vaglia, mant. *sentinēr (de’ oio)* Arrivabene, trent.or. (rover.) *centener* Azzolini¹.

1.c. ‘stadera’

Ossol.alp. (Antronapiana) **čentunĕr** m. ‘bilancia a ponte; basculla’ Nicolet.

¹ Cfr. il lat.mediev.ver. *centenarium ligni* ‘tino di legno per conservare l’olio’ (1235, Bondardo); *zentenarii lapidis* ‘tini di pietra per conservare l’olio’ (1407, Sella).

Tic.alp.occ. (valmagg.) *šantunē* m. ‘grande stadera per pesi anche oltre il quintale’ (Bertoni, ASMPModen V.11,8), Comologno *centunēi* LuratiCultPopDial, Gerra Gambarogno *sciantonee* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. (Biasca) *scentenēi* Maggini-Lurati, Lodrino *scentenēi* Bernardi, moes. (mesolc.) *čentīnĕy* (Camastral, ID 23,100).

Moes. (Roveredo) *čentĕnĕ* m. ‘stadera con due ganci, uno per appenderla e uno per appendervi la cosa da pesare’ (Camastral, ID 23,100), *centenēe* Raveglia².

III.1.a. It.a. **cantare** m. ‘misura di peso equivalente a cento rotoli’ (fine sec. XIII, DettoAmore, B), *cantare (d’Almeria)* (1385ca., PraticaMercaturaDatiniCiano 59), fior.a. *cantare (di peso)* (fine sec. XIV, DocMelis 550; 1481, Chiarini, Edler), prat.a. ~ (1383, FrMarcoBensa 403), *cantar* (1385ca., PraticaMercaturaDatiniCiano 84)³.

Tosc.a. *cantari* m.pl. ‘misura di peso equivalente a cento rotoli’ (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci 3, OVI), pis.a. *cantari* (ante 1327, BrevePortoCagliari, TLIO)⁴.

Sign.fig.: corso *cantāre* m. ‘specie di staio’ Falcucci 410.

Tosc.a. *cantari (di popolo)* m.pl. ‘(fig.) mille sessantadue pedoni’ (sec. XIV, StoriaVendettaCristo, TBGiunte).

Sintagmi: prat.a. *cantare barbaresco* ‘quintale’ (1386, Datini, Edler; 1481, Chiarini, ib.).

Fior.a. *cantare forfori* (1347ca., Pegolotti, Edler), *cantare uno forfori d’Alexandria* ib., *cantare forfori [in Alessandria]* ib., *cantare forfori (d’Alexandria)* (1481, Chiarini, ib.), *cantare uno forfori* (1481, ib.)⁵, prat.a. *cantare forfori d’Alessandra* m. ‘quintale’ (1385ca., PraticaMercaturaDatiniCiano 49).

² Cfr. prov. (Cantal) *čyĕntāri* m. ‘balance pouvant peser 50 kg’ (FEW 19,94b).

³ Cfr. anche lat.mediev.palerm. “unum *cantare* casei” (1171, DocNormanni, Caracausi 155), “de caseo *cantare* unum” ib.

⁴ Cfr. il lat.mediev.pis. del Liber Abaci di Fibonacci (1220) “*quae sunt laeviores Coriis, ponunt duo Cantaria pro tribus; de Coniliis, vel de Succaro ponunt unum Cantare pro duobus de Coriis*”.

⁵ < ar. *fulfulī* agg. ‘di pepe’ Wehr-Cowan 727a: si tratta di una ‘misura per pepe’ Pellegrini 480. La grafia della voce è una scelta analogica di Picco, perché nella stampa del 1561, p. 343 *cantaro* è a fine rigo, senza alcun trattino alla fine del rigo (peraltro non sempre adoperato in tutta la stampa), e *forfori* all’inizio del successivo.

Fior.a. *cantare gervi* m. 'peso di Gerbi' (1347ca., PegolottiEdler 72)¹; ~ *zeroi* 'quintale (parlando di rame, stagno, cera)' (1481, Chiarini, Edler).
Fior.a. *cantare levedi* 'quintale' (1347ca., PegolottiEdler)², *cantare uno laundi* (d'Alexandria) (1481, Chiarini, Edler), prat.a. *kantare l leudi* (1385ca., PraticaMercaturaDatiniCiano 50).
Sintagma prep.: fior.a. *vend[ere] a chantare* 'vendere a quintale' (1481, Chiarini, Edler).

1.a.β. Tosc.a. *cantaro* (di Pera e di Costantino-poli) m. 'misura di peso equivalente a cento rotoli' (1385, PraticaMercaturaDatiniCiano 52), *chantaro* (di Gienova) ib. 84, fior.a. *cantaro* (1347, Pegolotti, Edler 75), nap.a. ~ (1500, InventarioVolpicella, ASPNap 35,321), bitont.a. ~ (1445-1502, PascaleTaurisLoSavio), cal.a. ~ (1466, MosinoGloss), sic.a. *cantaru* (1373, PassioneMatteoPalumbo – 1519, ScobarLeone), *accantaru* (1519, ib.), agrig.a. *cantaru* (1391, LiGotti 166, Caracausi 155), palerm.a. *cantaro* (1402, VES), *cantaru* (1412, DocBresc,ASMessin 77,45; 1456, InventariBresc,BCSic 18,170)³, trapan.a. *cantaro* (Alcamo 1398, CapitoliUniversità, Migliorini-Folena-1,69,2 e 8), it. *cantàro* (1550, LeoneAfricano, Ramusio, LIZ – 1910, RinaldiLAgg; B), lig.gen. *cantò* DEST, gen. *cantâ* Casaccia, roman. *cantàro* Chiappini, abr.or.adriat. (Pianella) *kandárə* DAM, molis. (Venafro) ~ ib., Ripalimosani *kəndárə* Minadeo, nap. *cantaro* (dal 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs 163; D'Ambr; Andreoli), àpulo-bar. (bar.) *cantaro* (1569, Albanese, StLSalent 10,83), martin. *kantérə* GrassiG-2, luc.-cal. (trecchin.) *cantaro* OrricoAgg, Tito *kandáru* Greco, Picerno *kuntárə* ib., Aieta *candaru* NDC, cal.sett. (Verbicaro) *cantaru* ib., salent. ~ (sec. XVIII, LetteraturaDialMarti) sic. *cantaru*, pant. ~ TropeaLess.
Roman. *cantàro* m. 'gran quantità' ("antiq." Beltoni-Nilsson).

Sintagmi prep. e loc.verb.: prat.a. (al) *cantaro* (*grosso si vende*) 'vendere a quintale' (1385ca., PraticaMercaturaDatiniCiano 52).

Sintagmi: it. *cantaro athari* (*bekali/khedari*) 'misura tunisina variabile prendendo come base il

peso di 100 rotoli' (1856, FinottiTunisi 372, LupisMat).

Fior.a. *cantaro barbaresco* (di Maiolica) 'quintale' (1347ca., Pegolotti, Edler 128).

It. *cantaroforfori* m. 'quintale' (1561, Citolini, Picco 343)⁴.

It. *cantaro di mena* 'misura di peso' (1561, Citolini 343, LupisMat)⁵.

Lucch.a. *cantaro giervi* 'quintale (di Dzerba)' (1374, UzzanoG 110), fior. *cantarozerbi* (1561, Citolini, Picco).

It. *cantaro laidino* 'misura di peso in uso in Siria' (1667, Oberti 43)⁶.

Con influsso di quintale: àpulo-bar. (bitont.) **can-dèule** m. 'misura di peso equivalente a cento rotoli' Saracino, bar. *cantale* (1569, Albanese,StLSalent 10,93), *candale* Scordia, Giovinazzo *candèle* Maldarelli, altamur. *k w a n d é r ə* Cirrottola 270.

It. **cantara** pl. 'misura di peso' (1501, Vespucci, ScopritoriCaraci-Pozzi 1 – 1865, Figari 2,25 passim, LupisMat⁷), tosc.a. *kantara* (1385ca., PraticaMercaturaDatiniCiano 57), fior.a. *cantara* (1347, PegolottiEdler 105), pis.a. ~ (1318-21, StatBonaini, TLIO; ante 1327, BrevePortoCagliari, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile – prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs 163), cal.a. *cantare* (1466, MosinoGloss)⁸, sic.a. *cantara* (di ogliu) (1373, PassioneMatteoPalumbo, OVI), messin.a. *cantara* (1477-78, QuadernuPerugini, ContrFilltMediana 11, 191)⁹, palerm.a. ~ (1412, DocBresc,ASMessin 77, 44seg.), lig.gen. (savon.) ~ (1577, StatutiCorporativi, Aproso-2), venez. ~ (1566, MesicDoc 83,

⁴ Cfr. ar. *qintār folfolī* Pellegrini 110; < ar. *fulfulī* agg. 'di pepe' Wehr-Cowan 727a; cfr. col. 844, n 5).

⁵ Nel contesto: "e secondo diversi paesi stranieri è [...] il ruotolo, la mena, il ruotolozeroi, il cantaro di mena, il cantarozeroi, il cantaro/forfori". La misura era utilizzata soprattutto per misurare liquidi.

⁶ F. Oberti: Aggiustamento universale, ovvero corrispondenza, che hanno i pesi, e le misure di tutte le cose l'una con l'altra le città d'Europa, Asia, & Africa dilettevole a' curiosi, e neccessario a' negotianti, Venezia 1667.

⁷ A. Figari, Studi scientifici sull'Egitto e le sue adiacenze compresa la Penisola dell'Arabia Petrea con accompagnamento di carta geografico-geologica. 2 voll. Lucca (Giusti) 1864-1865.

⁸ Mosino indica m.pl.

⁹ Cfr. lat.mediev.messin. "cantara septingenti mastis" (Barcellona Pozzo di Gotto 1293, DocFederico-Arag, Caracausi 155).

¹ Da intendere dell'isola *Djerba* in possesso del regno di Sicilia nel sec. XIV, (Friedmann,AbhGeogrGesellschaftWien 10,62) < ar. *ǧarwī* (Pellegrini 110).

² < ar. *laiṭī* 'leonino' Pellegrini 110.

³ Cfr. lat.mediev.palerm. *cantario* (1157, DocNормanni, Caracausi 155).

LupisMat), nap. ~ (ante 1627, CorteseMalato), *cantare* ib.

Sintagma prep.: nap. *a ccantara* 'in gran quantità' (1646, Sgruttendio, D'Ambra), molis. (Venafro) *a k k a n d á r ə* DAM.

Sintagmi: it. *cantara forfori* 'quintale' (1703, Megliorati 22, LupisMat – 1766, Triulzi 14, ib.¹).

It. *cantara laidino* 'quintale' (1703, Megliorati 22, LupisMat – 1766, Triulzi 14, ib.).

It. *cantara Miliget* 'cantaro di Guinea o Madagascar' (1703, Megliorati 76, LupisMat).

It. *cantara turchesco* 'misura in uso nell'impero ottomano' (1703, Megliorati 73, LupisMat – 1766, Triulzi 110, ib.).

It. *cantara zeroui* 'quintale' (1703, Megliorati 22, LupisMat), *cantara zeron(i)* (1766, Triulzi 14 e 15, ib.).

Derivati: it. **cantarello** m. 'misura di Sassari pari a 100 libbre' (1667, ObertiAggiustamento 40b, LupisMat; 1766, EsposMisure 1,88, ib.)², ~ (*delle paste di Cagliari*) (fine sec. XVII, MisureMs c. 5r, ib.).

It.reg.lig. **cantaretti** m.pl. 'misura di peso per merci diverse' (1849, Casalis 19,193)³, corso cismont.occ. (Èvisa) *cantarèttu* m. 'quintale' Ceccaldi.

It. *nave noleggiata a canterate* f.pl. 'capacità di nave' (1718, ConsolatoMareCasaregi).

Sic. **cantariari** v.tr. e assol. 'vendere a quintale; 30 comprare all'ingrosso' (Traina; VS).

Abr.or.adriat. (vast.) **ak k a n d a r á**¹ v.tr. 'ammucchiare, mettere in un mucchio gran quantità' DAM; (*k w a t r é y n ə*) **ak k a n d a r é t ə** agg. m.pl. '(quattrini) a cantari, ammucchiati' ib.

Messin.or. (Giardini) **menzucantaru** m. 'misura di peso equivalente a quaranta chili' VS.

1.a.γ. Venez.a. **canter** m. 'misura di peso equivalente a cento rotoli' (1310-30, ZibaldoneCanal-

Stussi 18; 1347, Frey)⁴, *chanter* (1442, DocMelis 188).

Venez.colon.a. **kantaro** m. 'misura di peso equivalente a cento rotoli' (Candia 1347, Zucchello-MorozzoDellaRocca 38), *cantaro* ib. 52, ven. ~ Marcato, venez. *canter (d'Alep)* (1556, Berengo-Tucci)⁵, *cantero* (ante 1571, CalmoRossi), *cantaro* Boerio.

Sintagmi: venez.a. *canter chaierino* 'cantaro del Cairo' (1521, Pasi c. 3r, LupisMat)⁶, *canter un chaierin* (ib. c. 41r, ib.).

Venez.a. *canter forfori* 'quintale, unità di peso' (1521, Pasi c. 2r, LupisMat).

Venez.a. *canter Geroi* 'quintale (di Dzerba)' (1521, Pasi c. 12r, LupisMat), *canter zeroi* (ib. c. 65r, ib.), *canter zeroui* (ib. c. 2r, ib.), *cantera zerovi* pl. (ib. c. 41v).

Venez.a. *canter laidini* 'quintale' (1521, Pasi c. 41v, LupisMat).

Venez.a. *chanter de melegete* 'cantaro di Guinea o Madagascar' (1521, Pasi c. 18v, LupisMat)⁷.

Sintagma prep.: it. *vend[ere] al canterfori* 'vendere a quintale' (1561, Citolini, Picco).

1.c. 'stadera'

Venez.a. **canther** m. 'specie di stadera senza piatto per grandi pesi, bilancia romana' (1347, Frey)⁸, lig. **k a n t á**¹ VPL, *k a n t ó* ib., lig.centr.

⁴ Corrispondente al venez. *-er < -ariu-*. Cfr. lat.mediev.venez. *cantaria (de banbaci)* (1132, Montecchio 65), *cantaria* (1255, CapitulareNauticum 354 e 355, LupisMat), lat.mediev.ver. *centenario (grane)* (1319, Sella), friul. *sentenâl* PironaN, *sentenaal* ib., *sentenâr* ib.

⁵ Cfr. ATed. medio *ein Canther (zymmeth)* (1508, Neue Landte, Wis 149), *Cantari* pl. (1515, Varthema-Reyß, ib.).

⁶ Cfr. "e prima il *cantera del Caiero*, chiamato *cantara forfori*" nella stampa del 1526, c. 38r. La designazione di provenienza o d'uso del cantaro, che non è propria di questa sola unità, ma anche di sottomultipli, è molto comune, cfr. *canter(o) barutino, aleppino, damaschin, tripolino*, ecc. nelle due stampe di MasiTariffa 1521 e 1526.

⁷ Su *melegete* 'cardamomo' ed il luogo di produzione cfr. H. Yule, & H. Cordier, *Cathay and the way thither, being a collection of medieval notices of China. Preliminary essay on the intercourse between China and the western nations previous to the discovery of the Cape route*. vol. I, London 1915 [rist.: New Dehli (AES Reprint) 2005], 153 n 2, e 154 nn 1 e 2.

⁸ Per *cantaro* 'stadera' (1.c.) si pone il problema se costituisca una famiglia da *cantaro* 'quintale' in analo-

¹ A.M. Triulzi: Bilancio de pesi, e misure di tutte le piazze mercantili dell'Europa, Venezia² 1766.

² Esposizione copiosissima, e sicura di tutte le misure, e pesi comuni in Europa, in Africa, in Asia, e in America con il loro ragguaglio alle misure, e pesi più usuali, e conosciuti, per facilitare il commercio, e per uso di coloro che devono calcolarli. 2 voll. Pisa (Agostino Pizzorno) 1766.

³ G. Casalis: Dizionario geografico storico-statistico-commerciale degli Stati di S. M. il Re di Sardegna. 28 voll., Torino 1833-1856.

(Triora) *cantor* (ante 1837, CapponiOddo-Forner), lig.gen. (savon.) *cantaro* (1577, StatutiCorporativi, Aprosio-2)¹, lig.or. (spezz.) *cantao* Conti-Ricco, Castelnuovo di Magra ~ Masetti, lig.Oltregiogo *cantaro* (*grosso*) (1580, Baraldi), b.piem. (monf.) *cantà* Ferraro, lunig. (Vezzano Ligure) *kaŋtáro* Portonato-Cavallini, lomb.occ. (lomell.) *kənté* MoroProverbi 68, lunig. (sarz.) *kantáru* Masetti, carr. *kaŋtár* (Luciani, ID 45), elb. *kantáro* Diodati, corso cismont.or. (Capraia) *cantàru* (Toso, ZrP 115), cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kan-táro* (Fanciulli, ID 43).

Con cambio di suffisso: lig. **cantalle** m. 'bilancia' (1532, InventarioManno, Aprosio-2)².

Derivati: lig. **cantareto** m. 'piccola bilancia' (1532, InventarioManno, Aprosio-2)³; it.reg.corso *cantaretto* 'bilancia importata da Genova' (1831, Filippini 5,424, LupisMat)⁴, corso cismont.occ. (Èvisa) *cantarèttu* 'piccola stadera romana' Ceccaldi.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *a cantarèttu* 'magro come una bilancia romana' Ceccaldi.

Sen.a. **canterella** f. 'piccola bilancia atta a pesare monete e cose di valore' (1309-10, CostitutoEl-sheikh), *cantorelle* pl. (1309-10, CostitutoLisini).

Palerm.a. **cantarata** f. 'pesatura' (1412, Doc-Bresc, ASMessin 77,44).

Niss.-enn. **cantariatu** m. 'risultato della pesatura, tonnellaggio' Castiglione.

2. 'quintale'

2.a. 'chintare'

Fior.a. **chitare** m. 'misura di peso multipla per cento di misura minore (rotolo, ecc.)' (1373, Brun,

gia a *šantur*: 'stadera' (I.1.c.), o se questa forma costituisce un prestito diretto dal turco *kantàr* 'bilancia' (Pellegriani 354).

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *cantarium* 'grossa stadera' (1230, Aprosio-1).

² Cfr. lat.mediev.lig. *cantale* n. 'stadera' (1451, Aprosio-1).

³ Cfr. lat.mediev.lig. *cantaretus* m. 'stadera' (1383, Aprosio-1; 1404, ib.).

⁴ A.P. Filippini: I storia di Corsica. 5 voll, Pisa ²1827-1831. Il nuovo sistema di pesatura fu importato da Genova intorno alla fine del sec. XVI, cfr. Filippini 5, 413: "i Sindici Cristoforo Fornari con un altro vollero che le misure si riducessero al rito Genovese, e che non più si dovesse dir a staja, ma solamente a mena, e vollero ancora che si sminuissero i pesi de' *cantaretti*".

BEC 95,346)⁵, *quintare* (1396, ManualeMercaturaDeRicciBorlandi 125).

2.b. 'quintale'

2.b.a. Fior.a. **chintali** m.pl. 'misura di peso equivalente a cento rotoli' (1299-1300, Libro-Mannucci, NuoviTestiCastellani)⁶, lig.occ. (Mònaco) *kintále* m. Arveiller 55⁷, lig.alp. (brig.) *chintàle* Massajoli-Moriani, lad.anaun. (Tuenno) *chintàl* Quaresima.

2.b.β. Prat.a. **quintali** m.pl. 'misura di peso equivalente a cento rotoli' (1385, Datini, Edler), pis.a. ~ (1389, Bensa, ib.), sic.a. *quintalu* m. (1519, ScobarLeone), it. *quintale* (dal 1525ca., Pigafetta, B; Zing 2013), it.sett. ~ (ante 1557, Ramusio, LIZ), lig.gen. *kwintá* TosoIspanismi, lig.or. (Riomaggiore) *quintàu* Vivaldi, tic.alp. centr. (Lumino) *quintàl* Pronzini, lomb.alp.or. (Lumino) ~ DELT, trent.occ. (bagol.) *quintàl* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (sol.) *quintàl* ib., pav. ~ Annovazzi, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, guastall. *quintal* Guastalla, emil.or. (bol.) *quintèl* Ungarelli, romagn. *quintèl* Mattioli, faent. ~ Morri, venez. *quintal* Boerio, trent.or. (primier.) *quintàl* Tissot, valsug. *quintale* Prati, lad.ates. (bad. sup.) *kwintál* Pizzinini, lad.cador. (Auronzo di Cadore) ~ Zandegiacomo, cort. (Val di Pierle) *kwintéle* Silvestrini, abr.occ. (Introdacqua) *kundálə* DAM, molis. *kwəndálə* ib., santacroc. *kundálə* Castelli, Bonefro *quindale* Colabella, dauno-appenn. (Trinitapoli) *cundoile* Orlando, Margherita di Savoia *qundàle* Amoroso, *cundale* ib., garg. *cundéle* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (barlett.) *quendale* Tarantino, *kundálə* De-SantisM, biscegl. *quindale* Romito, Cisternino *kwintéle* VDS, ostun. *cundàlu* ib., Massafra *kundéle* ib., salent.sett. (Francavilla Fontana) *quintale* ib., Pulsano *cuntale* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kwintáli* Consolino.

It. *quintali* (*di carte/di parole*) m. 'grande quantità' (dal 1913, Camerini, B; Zing 2013).

Sintagma prep.: (*mangiare/comperare*) *a quintali* 'in gran quantità' (1947, Bernari, B), molis. (Rottello) *ə kwəndálə* DAM.

Derivati: it. **quintalaggio** m. 'quantitativo espresso in quintali' (1952, Bernari, B).

⁵ Probabilmente da leggere *chintare*.

⁶ Cfr. lat.mediev.lig. *quintale* (*farine*) n. 'misura di peso' (1246, Aprosio-1).

⁷ Cfr. lat.mediev.lig. *cantale* n. 'cantaro, misura di peso' (1451, Aprosio-1).

It.reg.grosset. *a quintalaggio* 'modalità di vendita del sughero in cui l'unità di misura è il quintale' (1965, GlossConsGiur 3)¹.

Garg. (Monte Sant'Angelo) *fé a cuntalàgge* 'patuire il compenso per ogni quintale di carbone prodotto' D'Arienzo.

Dauno-appenn. (cerign.) **kundalé** v.tr. 'tarare al peso di un quintale (ogni sacco doveva contenere un quintale di grano)' (Specchio, LingItMerid 2/3,21).

2.c. It. quintalada f. 'ricompensa di 2,5% del carico trasportato, data ai marinai che fecero il trasporto' (1525, Pigafetta, Busnelli, SLeI 4)².

It. *quintalata* f. 'quarantesima parte del ricavo dei noli, che veniva distribuita agli equipaggi (parlando dell'antica marineria spagnola); percentuale su un guadagno' (seconda metà sec. XV, GirEmpoli, B; 1525, Pigafetta, B), venez. *quintalade* pl. (ante 1536, Sanudo, B).

It. *quintalate* f.pl. 'misura e peso di un quintale' (1565, ConsolatoMare, B)³, umbro merid.-or. (tod.) *quindalata* f. Ugoccioni-Rinaldi, orv. *quintalata* Mattesini-Ugoccioni, molis. *quindélate* Colabella, garg. (manf.) *cundaléte* Caratù-Rinaldi-Voc.

Sintagma prep.: it. *a quintalate di (droghe)* 'a peso di quintali' (1577, Ulloa, B).

It. *quintalato* m. 'compenso corrisposto agli operai dei panifici per l'impastatura di un quintale di farina' (dal 1905, Panzini, B; Zing 2013).

Il lat. CENTĒNĀRIUM (< *centenarium pondus*) 'peso di cento libbre' è attestato nel lat.tardo (Isidoro, ThesLL 3,813) e continua nelle lingue romanze: giudeo-fr. *centenier* 'poids de cent maneh (mines)' (1100ca., Rs, FEW 2,584a), cat.a. *centenar* (*de boquines*) 'cento pelli' (Collioure 1249, DocAlart 58), e nell'it. (I.1.a.). Il numerale collettivo *centinaio* conduce progressivamente alla misura di peso, evoluzione che si realizzò nel latino tardo ed è attestata anche nel latino medievale (MlatWb 2,462). Come prestito esiste anche nell'ATed.a. *zentenāri* > ATed. medio *zentenaere*, ted. *Zentner* (Kluge 23), cfr. ATed. medio *zentmer*

(1424, SprachbuchPausch 129). Il lat. CENTĒNĀRIUM attraverso il gr. κεντενάριον (Kahane, ReallexByzant 507) è giunto nell'arabo classico *qintār* (sec. X, Djanharí, DELCat 6,965a), cfr. *keninārion* (sec. VIII, Meyer, SbAWien 132.3,30), sir. *qantīrā* (Corriente 415). All'epoca delle Crociate e con lo sviluppo del commercio mediterraneo viaggiò a ritroso verso la Sicilia, la Sardegna e l'Iberoromania (III.1. e 2.). Come forma marocchina Steiger (151) indica *qantār*, accanto al malt. *qantār* (Aquilina, StParlangèli 2), forme che costituiscono la base per il sic., il sardo, il lat.mediev.gen. *cantarius* (1140, Pellegrini 1,354; Caracausi 156)⁴ > fr.a. *cantaire* 'misura genovese' (1246, FEW 2,226a s.v. *cantharus*), e lat.mediev.sic. (*pro*) *cantario* (*cuttonis*) (1157, DocOrNorm, Caracausi 155), il lat.mediev.camp. *cantaria* (*septem de cera*) pl. (1125, CDCajet 20), il sardo a. *cantare* m. (sec. XII, DES 1,287a), il logud. *kantáre* (ib.) e le attestazioni it. (III.1.a.).

La base ar.dial. e volg. *qantār* (Ciadyrgy 451a) entrò nell'Italoromania forse attraverso il porto di Pisa e nell'Alto Medioevo diventò la forma tipicamente toscana (*cantare* m./*cantari* pl.) (III.1.a.α.). Sotto 1.a.β. si presentano le forme caratteristiche per la Sicilia e l'Italia meridionale, cfr. lat.mediev.palerm. *cantario* (1157), (*unum*) *cantare* (*casei*) (1178, doc. norm., Caracausi), sic. *cantaru* m./*cantara* pl. La stessa base araba dialettale costituisce anche il nucleo per il prestito turco *kantar* 'peso di 44 okka' (Steingass 602a) che dal turco si diffuse nell'impero ottomano e anche nel venez.a. e nel venez.colon.a. *kantaro* (Candia 1347, ZucchelloMorozzoDellaRocca 38), nel rum. *kîntar*, alban. *kantar*, *kandar*, *kannar*, bulg. *kentar*, *kantar*, serb. ~ (Miklosich 90), serbo croato *kântar*, *kântâr* (Škaljić 392a). Sotto III.2. si presentano le forme che risalgono all'arabo classico *qintār* (> andal. *qintār*), forme che attraverso la Penisola iberica giunsero al cat.a. *chintars* (Tortona 1150, DELCat 6,965a), *qintar* (Collioure 1249, DocAlart 56)⁵ e come catalanismo o francesismi (cfr. fr.a. *qintar* [secc. XIII-XIV, FEW 19,94]) entrano in Toscana (2.a.). Le forme sotto 2.b. si dividono nelle forme toscane o irradiate dalla Toscana in *ki-/chi-* (come *cheto*, *chi*) (α.) e quelle con *qu-* secondario come *questo* e *quello* (β.) (Rohlf'sGrammStor § 163). La forma con *-l* è di irradiazione iberorom.: cat. *quintal* (dal 1242,

¹ Cfr. fr. *quintalage* m. 'zavorra' (Mediterranee 1660 – Rayus 1832, FEW 19,94b).

² Cfr. cat.a. *quintarades* 'quintalate' (1524, DELCat 6,965b).

³ Cfr. lat.mediev.lig. (...in quo portet aliquam quantitatem mercium de) *cantarata* f. 'di merce trattata a peso' (1403, Aprosio-1).

⁴ Cfr. anche il lat.mediev.ravenn. *canterios terre* 'misura agraria' (Lazard, RLir 37,407).

⁵ Cfr. anche fr.colon.a. *qintar* (1243, CronacaTiro-Minervini).

Pujol, DELCat 6,965a), spagn.a. ~ (1220-50, Berceo, DCECH 4,732b), port.a. ~ (1361, DELP 5, 23a), occit. ~ (dal sec. XIII, Scheludko, ZrP 47, 435), fr.a. ~ (sec. XIII, FEW 19,94a), it. *quintale* (dal 1525ca., Pigafetta), lat.mediev. *quintalus* (Curia 1307, Sella) (2.b.). La forma sotto 2.c. costituisce un arabismo entrato nell'it. del Cinquecento attraverso il port. *quintalada* (1513, DELP 5,23b < *quintal*). La struttura semantica distingue 'quintale' (1.a.) con la sottostruttura 'vaso, tinno'(b.) e 'stadera' (c.). Un riflesso del latino africano con *ke* conservata è attestato nel toponimo africano **kentēnar* (*k.n̄.nār*) (inizio sec. IX, Lewicki, RocznikOr 17,466).

Diez 261; REW 1810a, 4702a (ar. *kinṭār*); VEI 807; DEI 726 (*cantaro*), 853 (*centenario*), 3182 (*quintale*); VES; DELIN 1300; VSI 5,92seg. (Galfetti); FEW 2,583seg. (ss.vv. *centenarius*, *centenus*), 691 (*kinṭar*), 19,94 (ar. *qinṭār*); Caracausi 155seg.; Pellegrini 1,354; Steiger 151.– Tressel; Pfister; Lupis¹.

centēnārius 'che comprende cento'

I.1. 'che è di cent'anni; che ricorre ogni cento anni; somma di cento unità'

It. **centinaio** m. 'secolo' (1292-93ca., Dante Vita Nuova, TLIO; 1588, Galilei, ItaCa), *centenaio* (ante 1547, Bembo, ib.).

Venez. *zentener* (*de bole*) m. 'centinaio' (1555, Berengo, CortelazzoDiz), *centener* Boerio, ver. *zentenaro* Rigobello, perug. *centinàro* Orfei, umbro merid.-or. (orv.) *cintinaro* Mattesini-Ugocioni, salent.sett. (Grottaglie) *cintinaru* Occhibianco.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *centinee* m. 'uovo di gallina non formato completamente, che presenta solo il tuorlo senza albume e guscio' Giorgetta-GhiggiIndice.

Ven.occ.a. **centenara** f.pl. 'insieme di cento unità' (sec. XIV, ViteSantiVerlato), orv. *centonara* (1537-39, CarteggioVaianPalermo), aquil. (Pizzoli) *centonara* (*dde gente*) Gioia.

Cicolano (Mompeo Sabino) *centinara* f.pl. 'specie di funghi frequente sulle ceppaie di alberi recisi e morti' Raspini.

Lucch.a. *centonaia* f.pl. 'a centinaia' (ante 1424, SercambiRossi 2,151), lig.or. (spezz.) *sentinàe* Lena.

5 Sintagmi prep.: fior.a. *a centinaio di nuovo* 'cento' (1347ca., Pegolotti, Edler).

March.merid. (asc.) *a ćantənarə* 'a centinaia' Brandozzi.

10 It.a. *per centinaio* 'percentuale' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), venez.a. *per centener* (1356, ConvenzioneRamadan, Migliorini-Folena-1,36,9), tosc.a. *per centinaio* (seconda metà sec. XIV, PaoloCertaldo, LIZ), fior.a. *per centinaio* (1273, LibroRiccomanni, OVI – 1310, LibriCommPerruzziSapori 438), *per centinaio* (1289, BilancioSapori, Bibliofilia 30,217,66 – 1459, SAntonino, Crusca 1866; ItaCa), sangim.a. ~ (1235, Registro, TLIO), sen.a. ~ (1233-43, MattasalàSpinello, OVI), *per centenaio* (1281-82, CarteCompUgolini, ib.); nap. *per centenaro* 'id.' (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

Fior.a. *in numero cientiniero* agg. 'cento volte di più' (1363, MarsPadovaVolgPincin).

25 Palerm.or. (Castelbuono) **cintinara** agg.f. 'di varietà di zuccina così chiamata per via del gran numero di frutta che ogni pianta dà' Genchi-Cannizzaro.

Derivati: it. **centinaretto** m. 'quasi una centinaia' (1953, AntBaldini, B), roman. ~ Chiappini.

30 Tic.prealp. (Rovio) **centaniröö** m. 'centesimo uovo più piccolo degli altri' (VSI 5,94b), lomb. alp.or. (borm.) *centinaröl* (Bracchi, RArchComo 164,30), Livigno *centeneiröl* DELT, *centineiröl* ib.; tiran. *centaröl* 'id.' Pola-Tozzi.

2. Cal.a. **centinero** m. 'deputato di cento operai' (1485-86, FabricaCatriCotroni, ItaCa).

3. 'capoluogo (di Centuria)'

Lad.cador. (oltrechius.) **centenèr** m. 'uno dei dieci capiluoghi di Centuria nell'antico ordinamento politico-sociale del Cadore' Menegus².

45 **II.1.a.** Ven.a. *per centenario* 'percentuale' (1208ca., PattoAleppo, TLIO), *per centenario* ib., fior.a. *per centinario* (1340ca., LibroCompConvoni, ib.), sen.a. *pro* ~ (1232ca., Doc, OVI; 1235, Doc, TLIO).

50

¹ Con osservazioni di Bork, Caratù, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Hohnerlein.

² Cfr. il toponimo lad.cador. *Centenaro* (ante 1540, Vigolo-Barbierato).

It. *centenario* m. ‘spazio di tempo che conta cento unità’ (seconda metà sec. XIV, AgostinoVolg, B; 1584, Bruno, B).

It. *centenario* m. ‘centesima parte’ (1534ca., Maurolico, ItaCa; 1584, Bruno, ib.).

It. *centenario* m. ‘ricorrenza del centesimo anno dall'avvenimento di un fatto memorabile; festa che in quell'occasione viene celebrata, con l'intervento di alte personalità’ (dal 1639, Campanella, LIZ; TB; Crusca 1866; Zing 2013).

It. *centenario* m. ‘persona che ha cento o più anni’ (dal 1865, TB; B; Zing 2013); ~ ‘centesimo anniversario di qc.’ (dal 1884, Carducci, B; Zing 2013).

Umbro occ. (Magione) *centennèryo* m. ‘somma di cento unità’ Moretti.

Ver.a. *centenaria* pl. ‘compagnia (di cento angeli)’ (seconda metà sec. XIV, Heiligenlegenden-Friedmann, OVD).

It. *centinaria (di milioni)* pl. ‘somma di cento unità’ (1585, Garzoni, LIZ).

Lad.cador. *far la Centenaria* ‘la carica di comandare cento uomini d'arme’ (1761, Laude, Vigolo-BarbieratoMs).

Composti: it. *bicentenario* m. e agg. ‘secondo centenario di un avvenimento memorabile’ (dal 1907, Rosa, InternetCulturale; PratiProntuario; GRADIT; Zing 2013).

It. *quadricentenario* m. e agg. ‘quarto centenario’ (dal 1927, DellaRocca, InternetCulturale; Marri, LN 52,71; GRADIT 2007).

It. *semicentenario* m. ‘che ha all'incirca cinquant'anni’ (ante 1956, Papini, B).

It. *semi-centenaria* agg.f. ‘cinquantennale’ (ante 1959, Sturzo, B).

It. *ultracentenario* m. e agg. ‘chi o che ha più di cento anni’ (dal 1983, Galvani, InternetCulturale; Zing 2013).

1.b. It. (*prescrizione immemorabile o*) *centenaria* agg.f. ‘(prescrizione) antico di cento anni’ (“dir.” 1673, DeLuca, B; ante 1742, Fagioli, Crusca 1866).

It. *centenario* agg. ‘che è di cent'anni; che ricorre ogni cento anni’ (dal 1683ca., DeLuca, B; LIZ; Zing 2013), piem. *sentenàri* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), trent.occ. (bagol.) *sentenèr* Bazzani-Melzani, pis. *centinàrio* (“pop.” Malagoli), àpulo-bar. (bar.) *cendenare* Romito, sic. *centannàli* Biundi.

2. It. *centenario* m. ‘comandante della centuria (presso i Romani); nell'amministrazione, funzionario di grado inferiore della polizia fiscale; capo

della centena (presso i Franchi)’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; EncIt 9,746; B; Zing 2013).

3. It. (*decani e*) *centenari* m.pl. ‘cittadini a cui era affidata una certa giurisdizione su cento famiglie (parlando del Medioevo)’ (ante 1750, Muratori, B).

4. It. *centenario* m. ‘allievi i cui numeri di matricola differiscono fra di loro di cento o multipli di cento unità (Scuola di Marina di Genova)’ (Tollemache, LN 16,84).

15 Il lat. CENTĒNĀRIUS ‘che comprende cento unità’ (dal sec. II a.Chr., ThesLL 3,813) esiste in forma dotta nel fr.a. *centenaire* agg. (1370, TLFi), fr. medio ~ ‘chi ha cento anni’ (dal 1539, ib.) e nell'it. (II.1.). Per le forme di evoluzione fonetica

20 popolare che paiono continuare anche nel toponimo lombardo *Prato Centenaro* (luogo pr. Greco Milan., OlivieriDToponLomb), *Prato Centenario* (1078, ib.) si distinguono i significati ‘che è di cent'anni; che ricorre ogni cento anni; somma di

25 cento unità’ (1.), ‘deputato di cento operai’ (2.) e ‘capoluogo (di Centuria)’ (3.). Per le forme dotte si distinguono il sost. (1.a.) e l'agg. (b.). Si distinguono inoltre le espressioni storiche it. *centenàrio*

30 ‘comandante della centuria romana’ (2.), cfr. fr.a. *centeniere* (1364ca., DMF), fr. medio *centenaire* (1403-85, ib.), fr. *centenier* (dal 1400ca. Froissart, FennisTrésor) e *centenari* ‘chi ha una giurisdizione su cento famiglie’ (3.) e un latinismo della

35 Scuola di Marina di Genova (4.).

DEI 853; VSI 2,92 (Galfetti); FEW 2,583seg.–Tressel; Hohnerlein¹.

centēnōdia ‘centinodia’

II.1. Lomb.a. *centenodia* f. ‘pianta erbacea delle Polygonacee dalle foglie lineari e dai piccoli fiori ascellari di color bianco-verdastro; correggiola (*Polygonum aviculare* L.)’ (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38), conegl.a. *centinodia* (sec. XV, GlosseRoccabonellaDeToni,MPARN-Lincei II.7,285), it. ~ (dal 1550, Mattioli, B; TB; Zing 2013), *centonodia* (Toscanella 1565 – Spadafora 1704), ven. *centinodia* (1543, Camus, AIVen

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Pfister.

42,1078), ven.merid. (Val d'Alpone) *centinòbia* Burati, tosc. *centinodia* (1809, TargioniTozzetti), umbro merid.-or. (tod.) *centonòdio* Ugoccioni-Rinaldi, march.merid. (asc.) *cyentannú dā* Brandozzi, molis. (Bonefro) *centnúde* Colabella, nap. *cientonudechi* Volpe, *cientonòdeche* Gusumpaur, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cindenòtre* Amoroso, àpulo-bar. *ciendenòddre* ScorcìaMedicina, *cendenòddre* Scorcìa, martin. *cintendèrere* Selvaggi.

Sintagmi: it. *herba di cento nodi* → *herba*

it. *erba dei centi nomi* → *herba*

It. **centonodi** m.pl. 'pianta erbacea delle Poligonacee dalle foglie lineari e dai piccoli fiori ascellari di color bianco-verdastro; correggiola (*Polygonum aviculare* L.)' (Spadafora 1704 –TB 1863), *centinòdio* m. (dal 1733, DelPapa, B; Zing 2013)¹, lucch.-vers. (lucch.) *centonodi* Nieri, corso *centunodi* Falcucci, umbro merid.-or. *centannòdi* Bruschi, *centannòdi* ib., abr.or.adriat. (Ortona) *centannòdi* DAM, nap. *centinodio* Volpe, àpulo-bar. (martin.) *centannòdi* VDS, salent. *centunúdiure* ib., *centunúti* ib., salent.merid. *centunúdiure* ib.

Salent.sett. (Mandùria) *centunòturi* m. 'specie di cicoria dalle foglie aspre' VDS.

2. Tosc. **centimòrbia** f. 'correggiola (*Polygonum aviculare* L.)' (1802, TargioniTozzetti 2,298), 30 pis. ~ Penzig, nap. ~ Rocco.

Sic. **centumòrbiu** m. 'quattrinella (*Lysimachia nummularia*)' VS.

3. Niss.-enn. (piazz.) **centugròppi** m. 'centonodia' Roccella. 35

La voce botanica CENTĒNŌDIA (ante 450, Marcello med., ThesLL 3,817,28) è attestata anche in alcune glosse p.es. *centenodia* (CGL 3,593,56; ib. 594,68). La voce dotta *centenodia* esiste anche nel fr. medio *centinodie* 'specie di pianta (*Polygonum aviculare* L.)' (Est 1538 –1561, FEW 7,173b), fr. *centinode* (dal 1575, Paré, ib. 2,585a), *centidonia* 45 (Dup 1573 – Huls 1614, ib. 7,173b), *centidoine* (Cotgr 1611 – 1664, ib.), *centinodis* (Mon 1636 – Pom 1700, ib.), come calco nel fr. medio *centinous* (sec. XV, hap., ib.) e nell'it. (II.). Accanto all'it. *centenodia* (1.) si trovano forme con varia-

zione del sostantivo: *centimorbia* (sec. VI, Ps. Diosc., ThesLL 3,820,51) (2.) e *centugròppi* (3.).

REW 1811a; DEI 855; FEW 2,585, 7,173b (s.v. *nōdus*); Bertoldi,StR 8,66,2; Bertolotti 71.– Tressel².

10 centēnus 'a cento a cento'

I.1. Gen.a. **centén** m. 'centesima parte, la minima parte' (ante 1311, AnonimoCocito)³, emil. occ. (parm.) *zentén* Pariset; emil.or. (bol.) *tsintéη* '(term. del gioco da tarocchi); primi cento punti che decidono il vincitore del gioco' Ungarelli.

Piem. *centín* m. 'moneta da un centesimo' (Gavuzzi; Levi), fior. *centino* (Fanfani 1863; Camaiti; Gargioli 263), lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci.

Tic. 'centín' m. 'piccolo uovo di gallina ritenuto il centesimo' (VSI 5,89b), tic.alp.cent. (Biasca) *centígn* Magginetti-Lurati, lad.ates. (b.bad.) *centín* Martini.

25 Loc.: romagn. *l'è tsénteη e una kwarésima* 'è un'eternità' Ercolani.

Derivati: lomb.alp.or. (Samolaco) **scentanij** m. 'piccolo uovo di gallina ritenuto il centesimo' Scuffi-Bracchi, lad.ates. *centenin* (Gsell, Landinia 13)⁴, lad.ates. (bad.sup.) *tsentenín* Pizzinini.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *centinée* m. 'bambino che pretende di fare l'adulto' Giorgetta-Ghiggi; lad.anaun. (anaun.) *centanin* 'uomo di minuscola statura; nanerottolo' Quaresima, emil. or. (ferrar.) *zantanin* Azzi, trent.or. *centanin* Azzolini.

Ven.merid. (poles.) *zentanin* m. 'centesimo' Mazzucchi.

Ven.merid. (poles.) *zentanin* agg. 'piccolo uovo, che le donne credono il centesimo fecondato sia più piccolo degli altri' Mazzucchi, lad.ven. *centenín* PallabazzerLingua, *tsentenín* ib.

Ven. *zentagnin* m. 'millepiedi; lombrico' Olivieri-D'UgonVen, ver. *zentagnin* Beltramini-Donati, *zentain* ib., trent.or. (rover.) *centanin* Azzolini.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

³ Cfr. in rima con *ben*.

⁴ Per 'centenin' 'uovo piccolo' si pensa al centesimo uovo, cioè all'ultimo uovo del periodo in cui la gallina depone le sue uova; poi generalizzando 'piccolo uovo con piccolo tuorlo'.

¹ Cfr. lat.mediev.fior. *centummodia* 'Polygonum avicularis L.' (sec. XIII, AntidotNicolaiVolgFontanella).

Lomb.alp.or. (Tirano) *centinaré* l m. 'piccolo uovo che si credeva depresso il centesimo' Fiori¹.
Lad.ates. (gard.) *centurìn* m. 'il centesimo uovo, l'ultimo uovo più piccolo di una gallina' Lardschneider.

2. Piem. *sentéja* f. 'somma che arriva al numero di cento; centinaio' (1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), *centína* (1843-1855, Corio-Bogge), novar. *centéna* BellettiGrammatica, tic. *centén* (VSI 5,91seg.), lomb.alp.or. *centéna*, lomb.occ. (ales.) *sentenna* Prelli, trent.or. (tesin.) *zenténa* 'id.; circa cento' Biasetto.

II.1. It. *centena* f. '(stor.) antica suddivisione delle genti germaniche, derivate dalla riunione di cento capi famiglia o uomini armati' (dal 1892, Garollo; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *centena* f. '(stor.) nell'ordinamento franco, circoscrizione territoriale su cui aveva giurisdizione l'ufficiale pubblico detto centenario' (dal 1970, Zing; ib. 2013).

Moes. (Roveredo) *centèna* f. 'assemblea dei delegati delle valli Mesolcina e Calanca che si tiene ogni tre anni per la nomina del Tribunale distrettuale' (VSI 5,91seg.).

Accanto all'aggettivo del lat. classico CENTĒNUS 'a cento a cento' (da Virgilio, ThesLL 3,815) esiste la sostanziazione che continua nel galloromanzo fr.a. *centein* 'al numero di cento' (terzo quarto sec. XIII, SAuban, TL 2,115), nell'occit.a. *centen* 'la centesima parte' (fine sec. XIII, Flamenca 68), nel gen.a. *centen* e nell'emil.-romagn. (I.1.). Si separano i collettivi che continuano nel fr.a. *centeine* 'gruppo di circa cento unità' (1170ca., Rois, TLF 5,384b), fr. *centaine* (dalla seconda metà sec. XIII, ib.), occit.a. *centena* (dal 1300ca., Brev d'amor, Rn 1,379), cat. ~ (DELCat 2,666), spagn. ~ (DCECH 2,67 s.v. *ciento*), port. ~ (DELP 2,115) e nell'Italoromania (2.).

Sotto II.1. si trovano latinismi giuridici che risalgono al lat. CENTĒNA 'unione di cento famiglie coloniche sotto la giurisdizione del centenario' (sec. V, CodTheodos, ThesLL 3,816seg.), ~ 'gruppo di cento uomini' (secc. VI-VII, LexSalica; Leges-Visigothorum, FEW 2,584b) che esiste anche nell'occit.a. *centena* 'corpo municipale di Bayonne' (LvP). Questo collettivo continua nel galloromanzo: All'epoca carolingia *centena* costituiva una circoscrizione amministrativa del contado,

contenente certi diritti di giurisdizione che p.es. in Lorena esistevano durante tutto il Medioevo e di cui troviamo ancora tracce a Rovereto².

5 VEI 257; DEI 853; VSI 5,91seg. (Galfetti); DRG 3,131 (Schorta); FEW 2,83seg.– Tressel; Bork³.

10 centēsimus 'centesimo'

I.1.a. Ven.a. *centesima* (parte) agg.f. 'ciascuna delle cento parti risultanti dalla divisione dell'intero in cento (anche con valore indeterminato per indicare molto o poco di qc.)' (sec. XIV, Tristano-Cors, TLIO), tosc.a. *centesima* (parte) (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI; 1471, Bibbia-VolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), pis.a. ~ (1309, Giord-Pisa, ib.), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, LIZ) it. ~ (dal 1571ca., Cellini, ib.; B; Zing 2013).

It. *centesimo* (anno/tempo) agg. 'che occupa il posto corrispondente al numero cento' (ante 1321, Dante, OVI; 1374, BoccaccioEsposizioni, ib.; ante 1647, Torricelli, B), *centesima* (volta) agg.f. (dal 1909, Oriani, B; ante 1936, Pirandello, B; Zing 2013), fior.a. *centesimo* (anno) agg.m. (ante 1338, ValMassimoVolg, OVI – 1378-85, Marchionne, ib.), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. ~ (1300, BollaBonifacioVolg, ib.), lig. occ. (Mònaco) *çentesimu* Frolla, tic. *centēsim* (VSI 5,95), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *centēzim* Massera, trent.or. (valsug.) *tsentēzimo* Prati, march.merid. (asc.) *centēsoma* Brandozzi, molis. (Ripalimosani) *centēsoma* Minadeo.

Sintagma: it. *centesima usura* f. 'sorta di usura; percentuale degli interessi relativi' (ante 1750, Muratori, B).

I.a¹. It.a. *centesimo* m. 'centesima parte' (ante 1321, Dante, EncDant), *centesimo* (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio 8, CornagliottiMat), tosc.a. (*d'ogni bene vi renderà*) *centesimo* (inizio sec. XIV, LeggendaSCaterina, OVI), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, ib.; 1362, PucciLibro, ib.), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.; 1385-95, FrButi, B), it. ~ (dal 1630-31, Galilei, B;

² Cfr. l'articolo di E. Perrin, Sur le sens du mot *centena* dans les chartes lorraines du Moyen Âge, ALMA 5 (1929/30), 167-198.

³ Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti, Frasa, Hohnerlein, Pfister e Tancke.

¹ Con influsso di 'centinaio'.

LIZ; Zing 2013), lig.occ. (ventim.) *tsentésimu* Azaretti-Villa, Buggio *centélzimu* Pastor 18, sanrem. *sentéyžimu* VPL, lig.cent. *sentéžimu* ib., Carpàsio *tsentéžimu* ib., Giusténice *tsentéšimu* ib., lig.gen. (Arenzano) *sentéžimu* ib., tabarch. *sentéximu* ib., gen. *çenteximo* Casaccia, *çentéximo* Gismondi, Borzonasca *sentéšimu* VPL, lig.Oltregiogo occ. *zentéžimu* ib., lomb.or. (bresc.) *sentezem* Melchiori, lad.fiamm. (cembr.) *centézem* 10 Aneggi-Rizzolatti, romagn. *zentésom* Mattioli, faent. ~ Morri, istr. (capodistr.) *sentéžimi* Semi, ver. *tsentésimo* Beltramini-Donati, lad. ates. (gard.) *tsəntéžimo* Gartner, livinall. *zentéjimo* PellegriniA, lad.cador. (oltrechius.) 15 *tsentéžemo* Menegus, livorn. *centéžmo* Malagoli, abr. *çəndésəmə* DAM, àpulo-bar. (Canosa) *çendesm* Armagno, biscegl. *çendesime* Còcola, molf. *cəndésəme* Scardigno, Corato *cəndésəme* BucciAgg, Monòpoli *çəndésəmə* Re- 20 ho, sic. *centésimu* (Traina; VS).
Sintagma prep.: fior.a. *in ogni centesimo* (aveano fatta a peccatori grande indulgenza) ‘ogni cent’anni’ (1305ca., Pieri, OVI).

Fior.a. **centesma** f. ‘imposta dell’1% su tutte le vendite all’asta, introdotta da Augusto’ (sec. XIV, Ottimo, OVI), it. *centesima* ‘una sorta di usura; la percentuale degli interessi relativi’ (1881, Boccardo, B).

It. *centesime* f.pl. ‘centesime parti di una cosa’ (ante 1547, Bembo, B; 1797, Mascheroni, Crusca 1866).

1.b. It. **centesimo** m. ‘moneta piccola di rame che vale la centesima parte della lira’ (dal 1800, Gentz, ZolliDELILN 46,112; B; LIZ; Zing 2013), lig.gen. (gen.) *çenteximo* Casaccia, piem. *sentéžim* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), *centésim* (Capello; DiSant’Albino), lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *centéžim* Massera, Teglio *centéžum* Branchi-Berti, it.reg.mil. *centesimo* (1809, StampaMilLessico 367), lomb.or. (cremon.) *centéžim* Oneda, trent.occ. (bagol.) *səntéžäm* Bazzani-Melzani, lad.anaun. *centéžem* 45 Quaresima, *tsentéžem* ib., mant. *centéžam* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *zentèsom* Malaspina, *zentèsom* Pariset, romagn. *tsantéžom* Ercolani, ven.lagun. (chiogg.) *santèsimo* Naccari-Boscolo, bisacchio *tsentéžimo* 50 Domini, trent.or. (valsug.) *tsentéžimo* Prati, rover. *centesimo* Azzolini, lad.cador. (Candide) *tsantéžmu* DeLorenzo, corso *centésimu* Falcucci, march.merid. (asc.) *çəntésəmə* Bran-

dozzi, nap. *cientésemo* Andreoli, *centésemo* ib., dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cəndésəme* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *giandésəme* Campanile, sic. *centésimu* (Traina; VS), sic.sud.or. (Vittoria) *çəntéšimu* Consolino. Tic.alp.occ. *centésom* m. ‘denaro’ (VSI 5,95), *centésom* ib., lomb.alp.or. (Lanzada) *çəntéžum* (AIS 278, p.216).

Sintagma: it. *centesimi addizionali* m.pl. ‘imposizione supplementare’ (1875, Rigutini-Fanfani, ZolliLEILN 45,85), emil.occ. (parm.) *zentèsom adizionàj* Malaspina.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*pagare/spendere*) *sino/fino all’ultimo centesimo* ‘interamente, scrupolosamente’ (dal 1881, Verga, B; DeMauro-1; Zing 2013).

It. (*pagare/preciso*) *al centesimo* ‘scrupolosamente, di somma di denaro calcolata, pagata o riscossa interamente’ (dal 1970, Zing; DeMauro-1; Zing 2013).

It. *tira[re] al centesimo* ‘far economia; spendere con parsimonia, non perder occasione di guadagno; calcolare il centesimo; esser spilorcio’ (1909, Panzini, B), mant. *tirár (fin) al centéžam* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *tirar el zentèsom* Malaspina, *tirär al zentèsom* Pariset.

Bisiacco *vardár al tsentéžimo* ‘essere economi; essere tirchi’ Domini.

It. *battagliare con il centesimo* ‘far economia; spendere con parsimonia’ (1939, Negri, B).

Loc.verb.: it. [*avere/valere*] *non/senza/neppure un centesimo* ‘nulla; niente’ (dal 1818, Visconti, Conciliatore, LIZ; B; Zing 2012), emil.occ. (parm.) *an gh’ aver un zentèsom* Malaspina, *an gh’avèr un zentèsom* Pariset. – Loc.prov.: lad.cador. (Candide) *ki ke n çòn kòntu de n tsantéžmu n vól n tsantéžm* ‘chi non sa risparmiare un centesimo non vale un centesimo’ DeLorenzo.

It. *contare/lesinare/stintignare il centesimo* ‘spendere con parsimonia’ (dal 1906, Nieri, B; Zing 2013).

Composto: àpulo-bar. (Monòpoli) **spíleçəndésəmə** m. ‘tirchio’ (‘spillo ~’, Reho).

It. **centesma** (di rame) f. ‘moneta di rame’ (1840, Bruno, AGI 51,170).

Derivati: it. **centesimino** m. ‘monetina di rame, ora fuori corso, del valore di un centesimo di lira’ (1887, Andreoli s.v. *centésemo* – 1948, Sbàrbaro, B), *centesimin* (1966, Bruno, AGI 51,174), lomb. or. (Cigole) *sintizimí* Sanga, emil.occ. (parm.) *zentesmén* (Malaspina; Pariset).

It. *centesimini* m.pl. 'cioccolatini avvolti in carta dorata nella forma a monetine' (1947, Pratolini, B).

It. (*gradi e minuti*) **centesimali** agg.m.pl. 'unità di misura per gli angoli, che corrisponde alla centesima parte dell'angolo retto' (1785, Mascheroni, B).

It. *centesimale* agg. 'diviso in cento parti' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

Sic.sud-or. (Scicli) *ciantisimaru* agg. 'turchio, spilorcio' VS, Vittoria *cintisimaru* ib., agrig.or. (licat.) ~ ib., agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ ib., pant. ~ TropeaLess.

Sic.sud-or. (Vittoria) **éiŋtisimári** v.assol. 'lesinare' Consolino.

Agrig.occ. (San Giovanni Gèmini) *centesimari* 15 v.tr. e assol. 'lesinare' VS.

2. Tosc.a. **centesimo** agg. 'centuplo' (metà sec. XIV, LeggendaSElisabetta, OVI; 1471, Bibbia-VolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Ben- 20 civenni, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sic.a. *centessimu* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni 185,22).

3. It.a. **centesimo** m. 'centennio; secolo' (prima 25 del 1319, Dante, B), perug.a. ~ (sec. XIV, Rime, Varanini,StProblemi 18,1,4).

Tosc.a. *centesimo* m. 'numerale ordinale di cento' (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), it. ~ (ante 1861, Nievio, B; 1923-39, Ojetti, B).

Pis.a. *centesimo* m. 'monaco avente giurisdizione su cento monaci (nel Medioevo)' (ante 1342, Cavalca, OVI).

It. *centesimo* m. 'centinaio' (1740, Grandi, B).

It.a. **centesma** f. 'differenza fra l'anno astronomico e l'anno del calendario giuliano, che, in 35 cento anni, avrebbe aggiunto, se trascurata, circa un giorno dell'anno' (ante 1321, Dante, B), fior.a. *centesima* (ante 1334, Ottimo, OVI).

Derivato: fior.a. (*perdono*) **centesimale** agg. 'che 40 si rinnova ogni cento anni' (1305ca., Pieri, OVI).

L'agg. lat. CENTĒSIMUS 'centesimo' continua nel fr.a. *centiesme* (dal 1170ca., Chrestien, FEW 45 2,584b) e nell'it. (I.1.a.); come sostantivo esiste ugualmente nel latino CENTĒSIMA f. 'centesima parte', nel fr. *centième* (dal 1611, Cotgr, FEW 2,585a) e nell'it. (1.a¹). Sotto il dominio di Napoleone si forma l'it. *centesimo* (1.b.).

Il significato aggettivale 'centuplo' è conosciuto nel lat.mediev. (983-993, Gerhardus August., Mlat-Wb 2,464,58), nell'occit.a. *centimes* (fine sec. XII, GirBorn, Rn 2,379a) e nell'it. (2.). Il terzo signifi-

cato 'centinaio; centennio' è romanzo; cfr. fr.a. *centisme* (seconda metà sec. XII, AlgT), fr. *centième* (Mon 1636, FEW 2,585a) e le forme it. (3.).

DEI 853seg.; DELIN 322; EWD 2,81; FEW 2, 584seg.- Tressel; Pfister¹.

→ **centum**

centifolium 'millefoglio'/**centu(m)folia** 'specie di rosa'

1.1.a. Sic.a. **chentu fogli** m. 'millefoglio (Achillea millefolium L.; Achillea ageratum L.)' (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolgRapisarda), it. *centofoglie* (dal 1865, TB; BSuppl; "pop." Zing 2013), APiem. (castell.) *santfà y* (Toppino, ID 3), tic.prealp. (Sonvico) *centföi* (VSI 5,89), tic. merid. (Stabio) ~ ib., lomb.occ. (mil.) *centfoeùj* (Cherubini; Angiolini), lomb.or. (valvest.) *santfà y* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. (Condino) *centoföie* ZamboniFlora 236, lad.fiamm. (Verla) *zentoföie* Pedrotti-Bertoldi 458, vogher. *centfà y* Maragliano, emil. *zent-föi* Zamboni-Flora, romagn. *zentföi* (Quondamatteo-Bellosi 2, 61), faent. ~ Morri, ven.merid. (Val Lèogra) *centofölie* CiviltàRurale, tosc. *cento foglie* Targioni-Tozzetti 1802, catan.-sirac. (Bronte) *centufogghi* VS.

Sintagma: it.reg.pugl. *carciofi centofoglie* m.pl. 'carciofi spinosi (Cynara scolymus)' Albanese 68, it.reg.luc. ~ (Colotti, ItRegPugliaBasilicata 2,68).

1.1.b. It. (*rosa si chiama*) **centofoglie** f. 'rosa coltivata che ha moltissime foglie o petali (Rosa centifolia L.)' (1592ca., Soderini, B), (*rose*) *centofoglie* (1903, Pascoli, B), grosset. *centofòlle* Alberti, sic. (*rosa*) *centifolia* VS.

Lig.or. (Tellaro) *zentoföge* '(rosa) centofoglie' Callegari-Varese.

Tosc. *centoföglie* f. 'Potentilla reptans L.' Targioni-Tozzetti 1809, fior. (Scandicci) *centofoglio* Penzig.

2. Tic.alp.cent. (Arbedo) **centfà y** m. 'centopelle; il primo ventricolo degli animali ruminanti, omaso' (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,105; VSI 5,89), breg. *centfà y* Schaad 90, lomb.or. (Gandino) *sentofólč* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *zentfoèuy* (Malaspina; Pariset), lunig. *Tsent-*

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Tancke.

fóǵa pl. Masetti, sarz. *tsentufóǵe* m. ib., emil.or. (bol.) *zäintfojj* Ungarelli, camp.sett. (Formicola) *ćyęndǎfółǎ* (AIS 1042cp., p.574). Tic.alp.cent. (Lumino) *cenfèi* m. 'reticolo, il secondo ventricolo dei ruminanti' Pronzini. Nap. **centofigliole** f.pl. 'trippa' (ante 1632, BasilePetri).

Il fitonimo lat. CENTIFOLIUM (CGL 3,265,58) CENTU(M)FOLIA (Plin. nat., ThesLL 3,820,25), calco dal gr. ἑκατόφυλλον (Alessio, SBN 7,279) si riferisce sia ad una specie di rosa (*Rosa centifolia* L., *Lilium leucanthum*) sia al millefoglio (*Achillea millefolium*), significati che continuano nell'Italoromania (II.1.e 2.); cfr. anche port. *cem-folhas* (Houaiss). In una buona parte dell'Italia nord orientale il secondo elemento *-pellio*, alludendo al ventricolo dei ruminanti, viene sostituito da una notevole varietà di forme fra le quali *-foglio* (DESF 2, 327), cfr. engad. *tschienfegl* (HWbRätorom 948), fr.or. (Vosgi merid.) *sãfúyo* (FEW 2,585b), port. *centafolhu* (sec. XVI, DELP 2,114b) e le forme it. (1¹).

DEI 854seg.; VSI 5,89 (Galfetti); FEW 2,585 (*centipellio*); Alessio, SBN 7,279; André 80 (*centifolia*, *centifolium*), 209 (*millefolium*); Genauat (*centifolius*, *millefolium*). – Tressel; Pfister¹.

→ **centipellio**

centimanus 'centimano'

II.1. It. **centimano** agg. 'che ha cento mani (detto spec. di mostri e giganti della mitologia classica)' (1554, Anguillara, B).

2. It. **centiman** m. 'chi ha cento mani' (ante 1548, Martirano, ItaCa), *centimani* pl. (1651, Abati, ib.; 1867, Imbriani, LIZ), *centimano* m. (1845, Giusti, B), *il centòmani* (1723, Salvini, B), *centomani* pl. (1923-39, Ojetti, B)². Loc.verb.: it. *fa[rsi] centimane a fare qc.* 'essere molto impegnato a fare qc.' (1909ca., Faldella, LIZ).

¹ Con osservazioni di Bork, Fanciullo, Frasa, Hohnerlein e Tancke.

² Cfr. il cognome *Centimano* (1825, Monti, LIZ) e quello luc. *Centomani* RohlfsCognomi-2.

Latinismo cinquecentesco che risale al lat. CENTIMANUS (dall'Orazio, ThesLL 3,820,33), calco dal gr. ἑκατόγχειρος. Si distinguono l'aggettivo (II.1.) e l'aggettivo sostantivato (2.).

DEI 854seg. – Tressel³.

centipelliō 'centopelle'

I.1. Lomb.or. (cremon.) **sentpéi** m. 'terzo stomaco degli animali ruminanti' (Oneda; Taglietti-Diz).

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **centepíggia** m. 'centopelle' Jacobelli; nap. *cientopiglione* 'id.' Volpe, *cientupiglione* (Salvioni, RIL 44,1004).

2. Nap.a. **centopelle** m. 'omaso; terzo ventricolo dei ruminanti' (1476ca., VegezioVolgBrancati-Aprile), it. ~ (dal 1802-04, O. TargioniTozzetti, TB; B; Zing 2013), lig.gen. (savon.) *çentupèle* Besio, gen. *çentopelle* (Casaccia; Gismondi), *sentupelle* Olivieri, Val Graveglia *şentupéle* Plomteux, b.piem. (gattinar.) *scentpel* Gibellino, lomb.alp.or. (Grosio) *scentuéti* Antonioli-Bracchi, lad.anaun. (Tuenno) *şentopēli* (p.322), emil. occ. (piac.) *zeintpell* Foresti, march.sett. (cagl.) *çentpéll* Sabatini, lad.ates. (gard.) *zantivél* Gartner, bad.sup. *şintivél* Pizzinini, tosc. *centopèlle* FanfaniUso, fior. *centopelle* Gargioli 19, Incisa *çéntophéll* (p.534), corso cismont. nord-occ. (balan.) *centupelle* Alfonsi, cort. (Val di Pierle) *çentopéll* Silvestrini, umbro merid.-or. (Marsciano) ~ (p.574), perug. ~ Orfei, tod. *çendopèlle* Ugoccioni-Rinaldi, molis. (santacroc.) *çyęndǎpéllǎ* Castelli, sic.sud-or. (Vittoria) *çyęntupyéđđi* Consolino, pant. *çentupéđđri* TropeaLess; AIS 1042cp.

It. *centopelle* m. 'specie di trippa che si dà a mangiare ai gatti' TB 1865.

Sen. (Sovicille) *centopèlli* m. 'malattia che colpisce lo stomaco degli ovini' CagliariitanoApp, cal. merid. (Nico'tera) *çentupéyi* NDC.

Umbro sett. (Gubbio) *çenturèllo* m. 'maiale pezzato' MorettiUmbria 67.

March.merid. (San Benedetto del Tronto) *çen-ğapellǎ* m. 'carne scadente con abbondanza di pelli' Egidì⁴.

Lig.occ. (sanrem.) **şentupéle** f.pl. 'una delle tre cavità dello stomaco dei ruminanti' Carli, ALaz.

³ Con osservazioni di Bork.

⁴ Con influsso di altra voce.

sett. (Monte Argentario) *centopèlle* (Fanciulli, ID 42), perug. *centopèlle* Catanelli, macer. (ferm) ~ Mannocchi, nap. ~ (CostaZool; D'Ambra), cal. centr. (Mangone) *centupèlle* NDC. Palerm. *ciampelle* f. 'taglio di carne che si ricava 5 dalla pancia del bovino' Tropea 58.

3. Ven.centro-sett. (Revine) *zentokárte* f.pl. 'ventricolo dei ruminanti' Tomasi, feltr. *zentokuárte* Migliorini-Pellegrini. 10

4. Tic.alp.occ. (Cavergno) *šimpéts* m. 'centopelli; omaso' (‘cento pezzi’¹, Salvioni-Merlo, ID 13), tic.alp.cent. *šentpéts* (VSI 5,90b), lomb. alp.or. (Villa di Chiavenna) *centopèz* Giorgetta-GhiggiIndice, venez. *centopezzi* Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) *sentopèsse* Burati, Ospedaletto Eugàneo *sentopessi* Peraro, pad. *zentopèzzi* Prati-EtimVen, ven.centro-sett. ~ ib., trevig. *zentopetzi* Ninni-2, Possagno *zentopézh* (Vardanega, Guida-DialVen 15), Summaga *thentopièthe* GruppoRicerca, bellun. *sentopezzi* Nazari, trent.or. (tesin.) *zentopèzze* Bissetto, lad.ven. (agord.) *zentopéθ* Rossi 128, zold. *zentopéz* Gamba-DeRocco, lad. ates. (gard.) *ciampéc* Lardschneider, livinall. *centopác* (Tagliavini, AIVen 103), lad.cador. (amp.) *tsentopéttse* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke), oltrechius. *tsentopéttse* Menegus, comel.sup. *zentpéθi* (Tagliavini, AIVen 103), Campolongo *dzentopédze* DeZolt, Candide *zentpézi* DeLorenzo, luc.nord-occ. (Picerno) *cyendupétsa* m. Greco, *centapétsa* ib.; Auronzo di Cadore *zentopèze* f.pl. 'id.' Zandegiacomo. Venez. *centopezzi* m. 'ventraia; pancia' Boerio. 20

Lomb.alp.or. (Livigno) *centpétsa* f. 'omaso dei ruminanti' DELT, molis. *centapéttsa* Colabella, dauno-appenn. (fogg.) *centapéttsa* (Rubano, StMelillo), garg. (manf.) ~ Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (minerv.) *ciendepèzze* Campanile, tran. ~ Ferrara, barlett. *centapétsa* Tarrantino, biscegl. *centipèzz* Còcola, molf. *ciendepèzze* Scardigno, rubast. *centapéttsa* (Jurilli-Tedone; DiTerlizzi), bitont. *ciindepèzze* Saracino, Giovinazzo *ciendepèzze* Maldarelli, ostun. *cyendapétsa* VDS, Massafra *cyendapétsa* ib., salent. *centupèzze* (sec. XVIII, LettDial-Marti), salent.cent. ~ VDS. 30

Trent.or. *tsentopéttsole*¹ f.pl. 'un certo intestino delle bestie ruminanti, alcuni lo chiamano centopelle', rover. *zampèzzole* Azzolini. 40

5. Lad.ates. *centkrīñəs* f.pl. 'centopelli; rumine' (Gartner 125; Lardschneider), b.bad.

centcrignes Martini, mar. *centcrignes* Videsott-Plangg, bad.sup. *centkrīñəs* Pizzinini.

6. Abr.or.adriat. (vast.) *centavirdzə* 'centopelli' DAM.

7. Messin.occ. (Mistretta) *centutruppyédđi* m. 'rumine' VS.

La voce CENTIPELLIO è attestata unicamente in Plinio (nat. 28,150) e continua nel giudeo-fr. *centpeil* 'omaso' (1100ca., TL 2,112b), occit.a. *sempeilh* (Cahors sec. XVI, DAO 1216,3-1) e, con influsso di PILLEU, nel sardo centr. *kentupidzōne* (DES 1,328b), e nel nap. *cientupiglione* (I.1.). Per le forme it. *centopelle* la seconda parte è stata sostituita da PELLIO (2.), cfr. lat. mediev. *centipellis* (MlatWb 2,466,19). In una buona parte dell'Italia nord orientale *-pellio*, alludendo al ventricolo dei ruminanti (DESF 2,327) è stata sostituita da una notevole varietà di suffissoidi: il tipo con *-foglio* esiste già nel latino: → *centifolium*; ristretto al ven.centro-sett. è il tipo 'cento carta' (3.). Il tipo 'cento pezzi' continua nell'Italoromania, nell'it.sett.or. e centr. con la forma maschile e nell'àpulo-bar. e salent. nella forma femminile (4.). Lad.ates. *centcrignes* (5.) si compone di CENTUM e 'crigna' 'cassetto' (Elwert 198) e non con CRĪNĒS (Tagliavini, AAA 29,96). Kramer (EWD 2,80) osserva con ragione che la /ñ/ delle forme ladino-atesine esige la base 'crigna'. I tipi 'cento borse' (6.) e 'cento troppelli' (7.) sono limitati all'abr. e al messin.occ. L'it. 'centopelle' esiste anche nel significato di 'centonchio (Stellaria media)'; → *centunculus*. 25

REW 1812; DEI 856; FEW 2,585; Salvioni, RIL 44,1004; Wagner, AR 16,58. – Tressel; Pfister¹.

→ **centifolium**

cento 'copertura fatta con vari pezzi di stoffa cuciti insieme'

I.1. Reat. *scentone* m. 'grossa sottana contadinesca' (Campanelli, JudMat), *centone* 'schivavina' LEA.

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Hohnerlein.

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *scendó* m. 'gona lunga che scendeva fino alle scarpe' Diana.
Cicolano (Tagliacozzo) *scentone* m. 'persona inelegante' LEA.

II.1. Fior.a. **centoni** m.pl. 'pezzo di materiale non identificabile che difficilmente prende fuoco, probabilmente panno' (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO).

It.a. *centone* m. 'abiti delle meretrici' (ante 1484, PulciVolpi, RBA 19).

It. *centone* m. 'panno rozzo fatto di ritagli cuciti insieme' (Spadafora 1704; 1869, Carena, B).

Laz.merid. **centono** m. 'panno composto con pezzi di stoffa differenti' (sec. VII, Testamenti, Merolle, ContrFilltMediana 9,236).

Sic. **centona** f. 'veste fatta con pezzi di stoffe diverse' VS.

Con cambio di suffisso: laz.centro-sett. (veller.) **centóre** m. 'panno per avvolgere' Crocioni.

2. It. **centone** m. '(nell'antichità classica) componimento letterario in prosa o in versi combinato stralciando ad arte versi, brani di qualche autore famoso; nel Medioevo raccolta di canti di inni di uso liturgico' (dal 1560, BernPartenio, Sgroi, LN 46,63; B; Zing 2013).

It. *centóne* m. 'scritto, discorso composto accozzando insieme senz'arte brani, frasi, idee prese in prestito o imitati da vari autori' (dal 1698ca., Redi, B; Zing 2013).

It. *centóne* m. '(fig.) accozzaglia di qualsiasi cosa' (ante 1742, Faggiuoli, B; ante 1869, Cattaneo, B).

It. *centone* m. 'banconota da centomila lire' (1962, Quintavalle, ["scherz.,"] BSuppl).

Venez. *centòn* m. 'un'opera in musica composta da più maestri' Boerio.

Loc.verb.: romagn. (faent.) *fè di zenton* 'parodiare' Morri.

Sic. **centona** f. 'centone, raccolta di brani di vari autori' VS.

Sic. *centona* f. 'schiamazzo di varie persone che gridano insieme, baccano, confusione di voci' (Traina; VS), catan. ~ ib., *ciantona* VS.

Messin.occ. (Frazzanò) *centona* f. 'il ripetere continuamente una richiesta, una rimostranza' VS.

Loc.verb.: sic. *fari centona* 'schiamazzare' (ante 1821, TempioMusumarra).

Derivati: it. **centonista** m. 'autore di centoni' (ante 1764, Algarotti, B).

Niss.-enn. (piazz.) *centunista* m. 'schiamazzatore' Roccella.

Sic.sud-or. (Butera) **ciantunara** f. 'donnetta ciarliera e litigiosa' VS.

It. **centonizzare** v.assol. 'fare centoni, radunare ed ordinare un libro, una musica da poesie, libri composti di versi presi qua e là da un autore' (Lichtenthal 1826; Ugolini 1861).

Niss.-enn. (enn.) *centoniari* v.assol. 'parlare in molti contemporaneamente' VS, agrig.occ. (Camarata) ~ ib.; catan.-sirac. (Bronte) ~ 'altercare' VS; agric.occ. (Castronuova di Sicilia) *ciantunari* 'gridare contemporaneamente in molti' ib.

Retroformazione: palerm.or. (Castelbuono) **centonia** f. 'lite, diverbio, contrasto' Genchi-Cannizzaro.

Il lat. CENTO, -ŌNIS m. 'panno, veste' (ThesLL 3,820) pare unicamente continuare nell'Italia centrale (I.1.) e nel sardo centrale *gentóne* m. 'camicia grossolana da uomo fatta in casa' (DES 1,574), logud. *bentóne* (ib.). È la ragione per la quale fu accettato da Meyer-Lübke nel REW: *cento*, *-one* 'cencio'. Merlo (ID 5,288, 9,193 e 19,192) propone di far risalire a questa base attraverso **centiu*, anche l'it. *cencio*, cfr. CINCTIUS.

Cortelazzo-Zolli (DELIN 323) considerano il lemma come voce dotta. Hanno ragione per le forme del tipo 'centone' sotto II.1., dato che queste forme fior.a. e it.a. si attestano in volgarizzamenti e da Pulci per il significato 'panno rozzo'; cfr. cat. *centó* (DVCB 3,114b), spagn. *centón* (1490, APal, DCECH 2,26a) e port. *centão* (DELP 2,115a). Il prestito rinascimentale *centone* 'componimento letterario combinato stralciando ad arte versi, brani di qualche autore famoso' si ritrova anche nel fr. *centon* (dal 1561, Théodore de Bèze, ChauveauMat; FEW 2,585b).

REW 1814; DEI 856; DELIN 323; DES 1,574; FEW 2,585 (Kuhn); W. Belardi, Nomi del *centone* nelle lingue indoeuropee, RicLing 4 (1958), 29-57; Merlo, ID 5,288; Merlo, ID 9,193; Merlo, ID 19,192; MerloREW, MiscCoelho 78; SalvioniREW, RDR 5, num. 1814; WagnerLingua 108.- Russo; Tressel¹.

→ **cinctius**

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Hohnerlein e Tancke.

centrālis ‘centrale’**II.1.a.** *centrale* agg. e avv.

Pis.a. **centrale** agg. ‘che costituisce il punto centrale ed è il più lontano dagli estremi (dell’universo)’ (1385/95, FrButi, TLIO); it. ~ ‘che sta nel centro, che è disposto attorno ad un centro’ (dal 1797, D’AlbVill; GRADIT; Zing 2013); tic. *centrèl* (VSI 5,99).– It. *centralmente* avv. ‘nel centro, in o da una posizione centrale’ (dal 2007, GRADIT; Zing 2012).

It. (*linea livellare e*) **centrale** agg. ‘che esprime proprietà geometriche affini a quelle del centro, nei suoi significati geometrici, matematici e fisici’ (dal 1515, Leonardo, B; GRADIT s.v. *moto*; Zing 2013).

It. **centrale** agg. ‘principale (di ufficio, amministrazione, sede, direzione)’ (dal 1803, Monti, B; GRADIT; Zing 2013); (*impianto/riscaldamento/servizio*) ~ ‘centralizzato’ (dal 2007, GRADIT; Zing 2013).

It. (*Italia*) **centrale** agg. ‘che occupa la parte mediana di un territorio’ (dal 1849, Giusti, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **centrale** agg. ‘(music.) di nota, corda di uno strumento o voce intermedia tra le gravi e le acute’ (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2013).

It. **centrale** agg. ‘fondamentale, essenziale (idea, problema, nucleo, ragionamento)’ (dal 1950, Pavese, B; GRADIT; Zing 2012).– It. *centralmente* avv. ‘principalmente, fondamentalmente’ (dal 1922, Stuparich, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **centrale** agg. ‘(ling.) di vocale articolata nella zona centrale della cavità orale’ (dal 2007, GRADIT; Zing 2013).

1.b. *centrale* f.

It. **centrale** f. ‘città capitale o capoluogo di provincia’ (1801, Cuoco, B).

It. **centrale** f. ‘centro direttoriale da cui dipendono funzioni o organismi periferici (di banca, polizia, amministrazione, nave)’ (dal 1886, Imbriani, B; GRADIT; Zing 2013); ~ (*elettrica/termica*, ecc.) ‘stazione generatrice di energia’ (dal 1904, E. Vannotti, DELIN; GRADIT; Zing 2013).

Derivati: it. **centralino** m. ‘apparecchiatura per la commutazione di più telefoni’ (dal 1917, F.T. Marinetti, GRADIT; Zing 2013); ~ ‘piccola centrale elettrica’ (1953, Stuparich, [“raro”] B).

It. **centralina** f. ‘centrale periferica, telefonica o elettrica, per l’erogazione del servizio nei quartieri di una città’ (dal 1978, P. Levi, GRADIT; Zing 2013).

It. **centralinista** m. e f. ‘chi è addetto a un centralino telefonico’ (dal 1942, MiglioriniPanziniApp, DELIN; GRADIT; Zing 2013).

It. **centralista** m.e f., ‘addetto al funzionamento di una centrale’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2013).

III.1.a. It. **centralità** f. ‘l’essere centrale (una zona, un quartiere, un edificio, una città)’ (dal 1797, VerbalìMunicipalitàVenezia, Leso 429, DELIN; GRADIT; Zing 2013).

It. **centralità** f. ‘importanza’ (dal 1838, Rosmini, B; GRADIT; Zing 2012).

1.b.α. It. **centralizzare** v.tr. ‘accentrare in un unico potere’ (dal 1796, RaccOrdiniAvvisi, Leso 429, DELIN; GRADIT; Zing 2013).

It. *centralizzare* v.tr. ‘raccolgere, concentrare e unificare’ (1858, Boccardo, B).– It. *centralizzato* agg. ‘accentrato, concentrato’ (dal 1846, Balbo, B; GRADIT; Zing 2013).

It. *centralizzare* v. tr. ‘riunire, unificare in un unico centro di comando’ (dal 2007, GRADIT; Zing 2013); ~ ‘impostare le attività aziendali secondo un rapporto gerarchico rigidamente autoritario’ (dal 2007, GRADIT; Zing 2013).

1.b.β. It. **centralizzazione** f. ‘atto, effetto del centralizzare’ (dal 1799, Dardi, DELIN; GRADIT; Zing 2013).

1.b.γ. It. **centralizzatore** agg. ‘che tende a centralizzare, accentratore’ (dal 1857, Boccardo, B; GRADIT; Zing 2013).

1.b.δ. It. **decentralizzare** v.tr. ‘decentrare’ (dal 1866, Zing 2013; GRADIT 2007).

It. *decentralizzare* v.tr. ‘in un’azienda o in un ente, delegare parte dei poteri o delle funzioni ai livelli inferiori o periferici’ (dal 2007 GRADIT; Zing 2012 s.v. *decentrare*).

1.b.ε. It. **decentralizzazione** f. ‘decentramento’ (dal 1866, S. Sonnino, GRADIT; Zing 2013).

1.c.α. It. **centralismo** m. ‘sistema di governo che tende all’accentramento dei poteri negli organi centrali dello stato’ (dal 1870-72, F. DeSanctis, B; GRADIT; Zing 2013).

1.c.β. It. **centralista** m. ‘sostenitore del centralismo, accentratore’ (ante 1899, Arlia, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **centralistico** agg. ‘relativo al centralismo, che

si ispira al centralismo' (dal 1910, Slataper, BSuppl; Zing 2013).

Il latino CENTRĀLIS (Plinio nat., ThesLL 3,822),⁵ derivato da CENTRUM con suffisso aggettivale, esiste nel fr. *central* (dal 1503, RF 32,28), occit.a. ~ (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,379b), cat. ~ (sec. XV, DELCat 2,667b), spagn. ~ (1802, COR-DE), port. ~ (1712, Houaiss) e nell'it. (II.1.). Le

forme romanze sono di trasmissione dotta. Si distinguono aggettivi e avverbi (1.a.) e sostantivi (1.b.).
Sotto III. si presentano prestiti adattati o calchi dal francese penetrati in epoche diverse: sotto 1.a. il sostantivo *centralità* (risalente all'età rivoluzionaria) dal fr. *centralité* (dal 1792, Frey 91, FEW 2,586b), sotto 1.b.a. il verbo *centralizzare* dal fr. *centraliser* (dal 1794, Frey 91, ib. 586seg.), sotto 1.b.β. il sostantivo deverbale *centralizzazione* dal fr. *centralisation* (dal 1794, Frey 91, ib.), sotto 1.b.γ. l'aggettivo adattato *centralizzatore* dal fr. *centralisateur* (dal 1845, Besch, ib.), sotto 1.b.δ. il verbo *decentralizzare* dal fr. *décentraliser* (dal 1834, Land, ib.), sotto 1.b.e. il sostantivo *decentralizzazione* dal fr. *décentralization* (dal 1829, Boiste, ib.), sotto 1.c.a. il sostantivo *centralismo* dal fr. *centralisme* (dal 1863, LarT, ib.) e sotto 1.c.β il sostantivo *centralista* dal fr. *centraliste* (dal 1845, Besch, ib.). Le forme del francese con le accezioni politiche si diffondono in altre lingue romanze: cfr. cat. *centralitzar*, *centralització*, *centralism*, *centralista*, *decentralitzar* (DELCat 2,667 b), port. *centralização*, *centralizo* (DELP 2,116a).

DEI 856seg.; DELIN 323; VSI 5,99 (Petrini); FEW 2,586seg. s.v. *centrum*.— Cotugno¹.

centrum 'sperone del piede del gallo; centro'

I.1. mondo materiale

1.a. 'chiodo'

Salent.a. **çejntrei** f.pl. 'chiodi che si mettono nei buchi delle orecchie alle bambine in modo da conservare aperti i fori destinati agli orecchini' (fine sec. XI, GlosseCuomo, MedioevoRomanzo 4,250). Roman.a. *centre* f.pl. 'chiodi' (1469, SFrancesca-RomanaPelaez, ASRomSP 14 e 15), pugl.a. ~ (1466, Inventari, Coluccia-Aprile, FestsPfister 1997,

1,197 e 249), cal.a. *centra* f. (Stilo 1477, RicettarioGeracitanoCalò), abr. *céndrə* DAM, dauno-appenn. (cerign.) ~ (Zingarelli, AGI 15,227)², Margherita di Savoia *céndre* Amoroso, àpulo-bar. 'céndrə', rubast. *çyiéndrə* Jurilli-Tedone, martin. *céntre* Prete, luc.nord.-or. (Matera) *čān-drə* (Festa, ZrP 38).

Molis. (Bonefro) *céndre* f. 'bulletta per scarpe' Colabella.

Nap. *centra* f. 'piccolo chiodo da scarpa' (Capone, GB 8,7), irp. (Acerno) *céndara* (p.724), *céndara* ib., garg. *céndrə*, àpulo-bar. (Cano-sa) *céndrə* (p.717), rubast. *čəéndrə* (p.718), salent.sett. (Latiano) *centra* Urgese; AIS 230cp.

Àpulo-bar. (tarant.) *centra* f. 'chiodo usato dai legnaioli' DeVincentiis.

Cal.sett. (Cassano allo Ionio) *centra* f. 'grosso chiodo' NDC, luc.-cal. ~ ib., salent.cent. (Vèrnole) *čéntra* (AIS 230cp., p.739), cal.merid. (Laureana di Borrello) ~ NDC.

Àpulo-bar. (rubast.) **ciendre** m. 'chiodo' DiTerlizzi.

Cal.merid. *čéntru* m. 'chiodo del pungolo' NDC, Laureana di Borrello *čéntrarū* ib.

Derivati: abr. **čāndrėllə** f. 'tipo di chiodo da scarpa', abr.or.adriat. (gess.) *čendrėlla* Finamore-1, Pàlmoli *čandrėllə* (p.658), abr.occ. (Scan-no) *čindrėllə* (p.656), molis. (agnon.) *centrella* Cremonese, Roccasicura *čandrėlla* (p.666), Toro *centrella* Trotta-4, Morrone del Sannio *čindrėllə* pl. (p.668), laz.merid. *čandrėllə*, Ausonia *sendrėllə* (p.710), minturn. *centrėlla* (DeSantis, BISLazio 2,143), camp.sett. *čān-drėllə*, Castelvete in Val Fortore *čān-drėddə* Tambascia, nap. *centrella* (ante 1632, BasilePetrini – Rocco), Monte di Procida *čān-drėddə* (p.770), Ottaviano *čāndrėlla* (p.722), irp. (San Mango sul Calore) *centrėlla* De-Blasi, Montefusco *čāndrėlla* (p.723), carif. *centrėdda* Salvatore, cilent. (Omignano) *čān-drėdda* (p.740), Teggiano *čindrėdda* (p.731), dauno-appenn. *čāndrėllə*, Lucera *čān-drėllə* (p.707), fogg. *centrėlla* Villani, *centrelle* pl. (BucciA, VecchiaFoggia 4), Sant'Agata di Puglia *čendrėrra* f. Marchitelli, àpulo-bar. 'čēn-drėllə', biscegl. *cindrėlle* Còcola, *centrelle* ib., luc.nord-occ. (Tito) *čāndrėlla* Greco, San Chirico Raparo *čindrėlla* (p.744), luc.-cal. (Noèpoli) *čāndrėllə* Lausberg, cal.sett. (Castrovillari) *centriglia* NDC; AIS 230cp.

¹ Con osservazioni di Pfister.

² Senza indicazione di genere.

Molis. (santacroc.) *éandrélla* f. 'chiodo piccolo con testa rotonda che si mette sotto gli scarponi per proteggere la suola' Castelli; nap. *centrella* 'piccolo chiodo' Galiani 1789, dauno-appenn. (fogg.) *éendrèlla* (Rubano, StMelillo), Margherita di Savoia *ceन्द्रèdde* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *cindrella* Còcola, barlett. *ceन्द्रèdde* Tarantino, bar. *ceन्द्रèdda* DeSantisG, tarant. *éintrèdda* DeVincentiis, cal.sett. *éentrèlla* Rensch; luc.nord.occ. (Muro Lucano) *ceन्द्रèggia*

Composti: molis. **rabbátta-éandrèlla** → *batt(u)ere* (LEI 5,477,5)
nap. *šippa éentrèlla* → *éip-*

Nap. **centrellaro** m. 'bullettaio' Andreoli.

Abr. **éandrèlla** v.tr. 'mettere le bullette sotto le scarpe', abr.or.adriat. (vast.) *éindrillá*, nap. *centrellare* (D'Ambra - Rocco), *éentrèlla* Altamura; *centrelliare* 'id.' Rocco; DAM.

Agg.verb.: nap. (*zuocole*) *centrellate* agg.m.pl. 'imbullettati' D'Ambra.

Cal.cent. (Lago) **cintrilla** f. 'tipo di chiodo da scarpa' (< -illa, NDC), cal.merid. (Briatico) *éintríya* ib., Benestare *centrilla* ib.

Cal.sett. *éintríđđa* f. 'chiodo piccolo con testa rotonda che si mette sotto gli scarponi per proteggere la suola' Rensch, Saracena *éandríđđa* (AIS 230cp., p.752), cal.cent. (Mèlissa) *éintríđđa* NDC, cal.merid. *éintríđđa* ib.

Cal.merid. (Petrizzi) *éentríđđa* f. 'perno della trottola' NDC.

Con metatesi: cal.cent. **trincilla** f. 'chiodo da scarpa' NDC, Serra Pedace *trinciglia* ib.

Cal.sett. (Sant'Àgata d'Èsaro) **trincillu** m. 'piccolo chiodo da scarpa' NDC, cal.cent. ~ ib., Zumpano *trinčíđđu* ib., cal.merid. (Serrastretta) *tringillu* ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **ceन्द्रòdde** m. 'piccolo chiodo' (< -ullu, Amoroso), àpulo-bar. ~, grum. *ceन्द्रudde* Colasuonno, Monòpoli *éandròddə* Reho.

Cal.sett. (Acquaformosa) **éintríta** f. 'chiodo da scarpa' (AIS 230cp., p.751).

Sic. **centinaru** agg. 'di un tipo di chiodi di lunghezza non precisata' VS¹.

Salent.a. **centruni** m.pl. 'grossi chiodi' (Galatina 1473, QuaternoAprile, BStorOtr 4,58), abr. 'éan-

*drónə*¹, *éangrónə*, teram. *éandrénə*, abr.or.adriat. (Fara San Martino) *éandròwnə* (p.648), Gamberale *éimbrónə*, vast. *éindrəwnə*, Tufillo *éandránə*, molis. (agnon.) *éantráwnə*, camp.sett. (Castelvetero in Val Fortore) *éandrónə* Tambascia, pugl. ~, 'éantrónə', dauno-appenn. *éandròwnə*, garg. (manf.) *éandrówənə* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. *éandráwnə*, *éandráwnə*, biscegl. *cindràune*, *cintràune* ib., luc.nord.occ. *éandrónə*, Tito *éandrò* Greco, luc.-cal. *éandrónə*, Noèpoli *éandròwnə* Lausberg, tursit. *cintrone* Pierrotisano, salent. ~, *centrune*, salent.sett. (Francavilla Fontana) *cintroni*; AIS 230cp.; DAM; VDS.

15 Garg. (manf.) *éandrówənə* m. 'chiodo grosso da trave, lungo 20-30 cm' Caratù-Rinaldi.

Àpulo-bar. (Canosa) *éandráwn* m. 'piolo' Stehl 329; Spinazzola *á nnu éandráwnə* loc.avv. 'a un piolo' (AIS 1087, p.727).

Àpulo-bar. (Palagiano) *éandrúnə* m.pl. 'cavichi dell'orditoio del telaio' (AIS 1513, p.737).

Àpulo-bar. (Monòpoli) *éandrónə* m. 'battente, picchiotto' Reho.

Abr.or.adriat. (gess.) *éandrúnəttə* m. 'piccolo chiodo' DAM, vast. *éindrúnəttə* ib.

Àpulo-bar. (grum.) *ceन्द्रònere* m. pl. 'chiodi di grosso calibro che fissano le rotaie del treno alle traversine' Colasuonno².

Irp. (Calitri) **centregghia** f. 'chiodo lungo e grosso chiodo' Acocella; *cintriègghio* m. 'id.' ib.

Umbro merid.-or. (tod.) **centarola** f. chiodo piccolo e sottile utilizzato dai calzolaia' Ugoccioni-Rinaldi.

Venez. *chiodi centaroli* 'tipo di chiodo' (1550, Lotto Libro dei Conti, CortelazzoDiz); cort. (Val di Pierle) *centaròlo* 'piccolo chiodo' Silvestrini, perug. ~ Orfei, umbro merid.-or. (Foligno) *éintaròlu* Bruschi, *éindaròlu* ib., orv. *centarolo* Mattesini-Ugoccioni, it. *centaròlo* Guglielmotti 1889.

Laz.centro-sett. (Santa Francesca) **šentraròlu** m. 'chiodo da scarpa' (AIS 230cp., p.664).

Cort. (Val di Pierle) *centarulino* m. 'piccolo chiodo' Silvestrini.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **ceन्द्रé** v.tr. 'fissare qc. con i chiodi' Amoroso, àpulo-bar. 'éandrè', 'éandrèyə', 'éandrà', biscegl. *cindrà* Còcola, rubast. *éandró* Jurilli-Tedone, bitont. *ceन्द्रèue* Saracino, tarant. *centrare* (DeSantisG; DeVincentiis), *éandràrə* Gigante, luc.-cal. *centrare*, salent. ~, salent.sett. (Carovigno) *cintrà*; VDS.

¹ Si tratta di una forma dissimilata (< *centrinam).

² Formazione in -òra.

Agg.verb.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **cendrâte** ‘fissato con un chiodo’ Amoroso, àpulo-bar. (tran.) *cendrate* Ferrara.

Àpulo-bar. (ostun.) **cendratóra** f. ‘cavicchio che unisce la stiva al dentale dell'aratro’ VDS.

Luc.-cal. (Papasidero) **cintriata** f. ‘pungolo per i buoi’ NDC.

1.b. pungolo; altri oggetti a forma di pungolo

Luc.cent. (Castelmezzano) **ćíndrə** m. ‘pungolo per i buoi’ (AIS 1243cp., p.733), cal.merid. *ćėn-dru* NDC.

Cal.merid. **centra** f. ‘pungolo per i buoi’ NDC.

Cal.cent. *centra* f. ‘spranga di ferro che serve da cardine’ NDC, cosent. *centra* ib.

Derivati: nap. (isch.) **ćəndráydə** f. ‘puntina’ Freund 9.

Abr. **tsəndréllo** m. ‘ghiacciolo’ DAM.

Cal.merid. (Laureana di Borrello) **centuri** m. 20 ‘pungolo per stimolare i buoi’ NDC.

2. mondo animale

2.b. parte di animale

Cal.a. **centra** f. ‘pungiglione (dell'ape)’ (1477, 25 RicettarioGeracitanoCalò), àpulo-bar. (Corato) *cèndre* BucciAgg, cal.merid. *centra* NDC, Benestare *centra* ib.

Laz.merid. *ćéntra* f. ‘cresta dei polli’, Sezze *cèntra* Zaccheo-Pasquali, nap. *centra* (ante 1632, 30 BasilePetrini – Altamura), isch. *ćáyndərə* (Freund 10 e 20), irp. (Avellino) *centra* DeMaria, cilent. *ćénda* (Rohlfz,ZrP 57), *ćéndra* ib., luc.nord-occ. *ćéndra* Greco, Muro Lucano *cèntra* Mennonna, Picerno *ćíndrə* Greco, Pignola 35 *ćéndrə* Rizza.

Abr. **ćėndrə** m. ‘pungiglione (dell'ape)’ DAM, cal.merid. *ćéntaru* NDC, *ćėntu* ib.

Derivato: cal.merid. (Laureana di Borrello) **ćėn-tríy** m. ‘pungiglione dell'ape’ NDC.

2.b¹. animali

Nap. **ćéntra** f. ‘peduncolaria che infesta la segale; pidocchio dei prati’ Altamura.

Sintagma: nap. *centra de gallo* f. ‘peduncolaria che infesta la segale; pidocchio dei prati’ Rocco.

Composto: nap. (isch.) **ćéntravalle** f. ‘bubola (Upupa epops)’ Jovene.

Derivati: it. **centrina** f. ‘specie di pesci della famiglia degli spinacidi con pinne dorsali munite di aculeo, squalo tozzo (*Oxynotus centrina*)’ (dal 1620-27, DonnoRizzo; B; Zing 2013).

It. **centrino** m. ‘(zool.) centrina’ (1728, Salvini, TB).

Pugl. **centroni** m.pl. ‘pesce detto anche spinarolo imperiale per la presenza di una sorta di sperone sul capo (*Squalus acanthias* L.)’ (1583, Valente, BALM 16/17,260), garg. (manf.) *ćéndrówə* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. ‘*ćəndrónə*’, biscegl. *cintràune* Còcola, *centrone* ib., tarant. *ćíndrónə* Gigante, cal.sett. *ćéndrǒnə* Rensch, salent.merid. *cintrune* VDSSuppl, Gallipoli *cintròne* ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *centrunette* m. ‘pesce palombo’ Amoroso, *centrunette* ib.

Àpulo-bar. (barlett.) *ćəndrunéttə* m. ‘pesce detto anche spinarolo imperiale per la presenza di una sorta di sperone sul capo (*Squalus acanthias* L.)’ DeSantisM, *centrunette* Tarantino.

3. mondo vegetale

3.c¹. pianta

Derivato: molis. (agnon.) **scintrille** f. ‘erba a foglie minute e ramificate di cui si cibano i porcelli’ (Cremonese, JudMat).

4. mondo umano

4.d. parti del corpo umano

Tic.prealp. (Grancia) **centro** m. ‘deretano’ (VSI 5,101).

Nap. **ćéntra** f. ‘condiloma’ Altamura.

Derivato: nap. **centrillo** m. ‘clitoride’ (Rocco; Capone,GB 8,7), *cindrillo* (DeBlasio,APs 21), nap.gerg. *cintrillo* Alongi, irp. (carif.) *cintridde* Salvatore, San Mango sul Calore *centrillo* DeBlasio, salent.cent. *cintrillu* VDS, Galatina *centriddu* ib., salent.sett. ~ ib., palerm.cent. (palerm. gerg.) *cintrillu* Calvaruso.

5. astratti

Derivati: nap. **centrella** f. ‘pensiero ostinato’ D'Ambra.

Loc.verb.: nap. *magnare centrelle* ‘sentire punture al cuore’ D'Ambra.

Abr.or.adriat. (gess.) **cendrone** m. ‘dolore fisso e penetrante’ Finamore-1, àpulo-bar. (rubast.) *ćəndrəwnə* m. ‘preoccupazione persistente; fissazione; desiderio spasmodico’ Jurilli-Tedone.

II.1. centro geometrico

It. **centro** (*del cielo*) m. ‘il punto o la parte più lontana dagli estremi, dalla periferia, la parte più interna o più profonda dalla superficie’ (dal 1304-1307, Dante, TLIO; B; LIZ; Zing 2013), it.sett.a. ~ (*del core*) (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), trevig.a. *çentro*

- (1335ca., NicRossi, ib.), ver.a. *cientro* (seconda metà sec. XIV, GidinoSommampagna, ib.), tosc.a. *ce(m)tro* (1399, Gradenigo, ib.), fior.a. *centro* (1334, Ottimo, ib.; ante 1348, GiovVillani, ib.), tosc.sud-or.a. *cientro (del mondo)* (1300ca., Questioni, ib.), tod.a. *centro* (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.).
- It. *centro (della terra)* m. 'il centro geometrico o di gravità della terra; la parte più profonda della terra; il punto verso il quale tendono a muoversi i corpi gravi, la terra o l'acqua' (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO; B; LIZ; Zing 2013), fior.a. ~ (1314, ChioseSfera, TLIO; 1334, Ottimo, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), sic.a. *centru (di la terra)* (1373, PassioneMatteo, TLIO).– Sign.metaf.: fior.a. *centro della terra* m. 'il luogo dove vengono puniti i condannati alla dannazione eterna; l'inferno' (1334, Ottimo, TLIO; ante 1400, Sacchetti, ib.).
- It. *centro* m. 'il punto che rimane immobile in un corpo sottoposto a rotazione, rispetto a un moto più o meno circolare, il punto equidistante rispetto alle varie posizioni occupate successivamente dai corpi in movimento' (1304-07, DanteConvivio, TLIO; 1319ca., Dante, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), fior.a. ~ (1314, BencivenniSfera, ib.).
- It. *centro* m. 'il luogo dell'inferno più lontano dalla superficie terrestre dove si trova Lucifero' (1313ca., Dante, TLIO – 1698, Redi, B), tosc.a. *cientro* (1318-20, FrBarberino, TLIO), fior.a. *centro* (1340, Ottimo, ib.), pis.a. ~ (ante 1328, GuidoPisa, ib.), sen.a. ~ (1321-37, ChioseSelmiane, ib.; ante 1420, SimSerdiniPasquini), perug.a. ~ (metà sec. XIV, Ceccoli, TLIO), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.).
- It. *centro* m. 'punto del cerchio equidistante da tutti i punti della circonferenza; punto della sfera equidistante da tutti i punti della superficie' (dal 1319ca., Dante, TLIO; B; Zing 2013), fior.a. ~ (1313-14, BencivenniSfera, TLIO; 1334, Ottimo, ib.), pis.a. ~ (*del cerchio*) (prima metà sec. XIV, Fibonacci, PraticaGeomVolgFeola), aret. ~ (*de questo epiciclo*) (1282, RestArezzo, TLIO), sic.a. *centru* (1519, ScobarLeone), it.sett. 'céntru', 'céntro', 'cénter', lad.anaun. *zentro* Quaresima, emil. *zénter*, regg. *zènter* Ferrari, mirand. *zéntar* Meschieri, romagn. ~, it.sett.or. *zéntro*, garf.-apuano (Gagnana) *céntro* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., 'céntre' ib., 'cénter' ib., umbro merid.-or. (Foligno) *cintru* Bruschi, 'cín-dru' ib., Montefalco *céntro* (Merini, ArtiMestieri 213), laz.merid. (sor.) *céntro* (Merlo, AUTosc 38,137), nap. *cintrò* (1722, D'Antonio, Rocco), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *céndre* Amoroso, àpulo-bar. 'céndra', rubast. *cyéndra* Jurilli-Tedone.
- Tosc.a. *centro* m. 'il globo terrestre (?); la realtà immanente, contrapposta alla trascendente (?)' (1399, Gradenigo, TLIO), (*mondan*) *ce(m)tro* ib., pis.a. *centro* (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.).
- Fior.a. *centro* m. 'punto geometrico; entità priva di dimensioni' (1314, BencivenniSfera, TLIO), it. ~ (ante 1519, Leonardo, B – 1739, Grandi, B), it.a. (*rota sança*) *cientro* (ante 1519, LeonardoGlossManni-Biffi).
- Fior.a. *centro* m. 'agglomerato di abitazioni, città' (ante 1400, Sacchetti, TLIO), it. ~ (dal 1839, Cattaneo, B; Zing 2013).
- Pis.a. *centro* m. 'la parte del mondo allora conosciuto considerata come non periferica' (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIO).
- It. *centro* m. 'luogo, ambiente, ove una persona si trova perfettamente a suo agio' (1673, Frugoni, B), mil. (*vess nel so*) ~ Cherubini, romagn. (*esser in te su*) *zenter* Mattioli, faent. (*essar in te su*) *zentar* Morri, trent.or. (rover.) (*esser en t'el so*) *centro* Azzolini, tosc. (*essere nel suo*) ~ FanfaniUso, fior. ~ Camaiti, sic. (*essiri ntra lu so*) *centru* Traina, (*éssiri ntô so*) *céntro* VS.
- It. *centro* m. 'capitale di uno stato in senso non solo politico, ma anche culturale, governativo' (dal 1673, Frugoni, B; Zing 2013).
- It. *centro* m. 'luogo che attrae e da cui si irradiano particolari attività di natura economica, culturale o spirituale' (dal 1801, Cuoco, B; Zing 2013); ~ 'la parte più animata di una città o di un quartiere, dove sorgono gli edifici principali' (dal 1801, Alfieri, B; Zing 2013), mil. *céntro* Cherubini, sic.sud-or. (Vittoria) *céntro* Consolino.
- It. *centro (del linguaggio/nervoso/acustico/gustativo)* m. '(term. fisiol.) organo o parte di organo cui compete una specifica funzione' (dal 1839, StampaMil, DELIN; B; Zing 2013).
- It. *centro* m. '(term. milit.) parte di battaglione, squadrone, reggimento o esercito posto tra le due ali' (1604, Cinuzzi, TB – 1837, Botta, ib.).
- It. *centro (della naturale estensione di voce)* m. 'luogo medio nella sua estensione' (1833, Tacchinardi, TB).
- It. *centro* m. 'partito di tendenza moderata, che si colloca tra i conservatori e i progressisti' (dal 1851, DizPolPopTrifone 279; B; Zing 2013), it.reg.mil. ~ (1845, StampaMilLessico 228).
- It. *centro (studi/didattico/raccolta profughi)* m. 'istituto che promuove e coordina una determinata attività' (dal 1859, CostituzioneCrusca, Internet-Culturale; B; Zing 2013).

It. *centro* m. 'tessuto di tela ricamata posta al centro di un mobile' (1922, Panzini, DELIN), lad. cador. (oltrechius.) *çèntro* Menegus, carr. *céntre* (Luciani, ID 40), *céntro* ib., Bedizzano *céntre* ib., abr.occ. (Introdacqua) *ciəndrə* 5
DAM, Pòpoli *çòndrə* ib., dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *céndre* Amoroso, àpulo-bar. (bar.) *cèndre* Romito, altamur. *céndrə* Cirrotola 49, tarant. *céndrə* Gigante, luc.cent. (Armento) ~ Bigalke.

It. (*fare*) *centro* m. '(colpire esattamente il) punto mediano del bersaglio, bersaglio' (dal 1923, Svevo, B; Zing 2013), lad.anaun. (Tuenno) (*far*) ~ Quaresima, lad.cador. (amp.) (*fèi*) *zéntrō* Croatto, carr. (*far*) *céntro* (Luciani, ID 40), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) (*ave fatte*) *céndre* Marchitelli, garg. (manf.) *cèndre* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (Monòpoli) (*fe*) *cèntre* Reho.

It. *centro* m. '(term. sport.) nel calcio gruppo di giocatori, composto dal centrattacco e dalle mezze ali, che si trova nella posizione centrale della linea d'attacco' (dal 1942, Venturini, LN 4,110; Zing 2013).

It. *centro* (*direzionale/di sanità/sociale*) m. '(term. urban.) elemento, semplice o complesso, capace di polarizzare intorno a sé una certa somma di attività e di interessi comuni a una collettività di persone' (dal 1957, Cederna, Cortelazzo-Cardinale 1986; B; Zing 2013).

It. *centro* m. 'la parte centrale del campo da gioco, segnata da un disco bianco sul terreno' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

Tic.alp.occ. (Brissago) *centro* m. 'asta della meridiana' (VSI 5,101); tic.alp.cent. (Rossura) ~ 'ramo maestro' ib.; tic.merid. (Caneggio) ~ 'centrino da tavola' ib.

Sintagmi e composti: it. *centro-africano* → DI 1,23

it. *centro-americano* → DI 1,68,66

it. *centroasiatico* → DI 1,136,17

It. *centrobàrica* f. 'facoltà subalterna alla statica, che tratta del centro di gravità' (1731-32, Crivelli, Bergantini).

It. *centrodestro* m. 'alleanza politica tra partiti di centro e di destra' (1851, DizPolPopTrifone 279; Garollo 1913), *centrodestra* (dal 1967, Zing 2013); *centrodestro* 'nel calcio, mezzala destra con compiti generalmente offensivi' (dal 1965, Zing 2000; "disus." ib. 2013).

it. *centroeuropèo* → DI 1,769,78

it. *centroitaliano* → DI 2,560,47

It. *centro ottico* m. 'punto di una lente da cui i raggi che lo attraversano si riflettono specular-

mente alla direzione di incidenza' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

It. *centrovale/centro ovale* m. '(term. fisiol.) porzione di sostanza midollare ritenuta ricettacolo di spiriti animali' (prima metà sec. XVIII, Pascoli, Bergantini – 1916, Giannuli, InternetCulturale; B).

It. *centrosinistro* m. 'alleanza politica tra partiti di centro e di sinistra' (1851, DizPolPopTrifone), *centrosinistra* (dal 1897, Zing 2013), *centrosinistra* (dal 1958, Quarantotto 1987).

It. *centrosinistro* m. 'nel gioco del calcio, mezzala sinistra con compiti offensivi' (dal 1965, Zing 2000; "disus." ib. 2013).

It. *centro sismico* m. 'epicentro di un sisma' (dal 1895, Baratta, InternetCulturale; Zing 2013).

It. *centro storico* m. 'la parte più antica di un insediamento urbano' (dal 1981, D'Achille, SLeI 11,286; GRADIT 2007).

It. *centro di attività* m. 'punto di massima energia di un'atmosfera elettrica' (1778, Volta, AtzoriElettricismo 94).

It. *centro d'attrazione* m. 'punti di un corpo nel quale il corpo stesso è attratto continuamente dalla forza di gravità' (dal 1748, Chambers; Zing 2013); ~ 'località ove fanno capo tutte le attività economiche e culturali di una regione' (1841, C. Cattaneo, B).

It. *centro di carena* m. '(term. mar.) baricentro del volume immerso di un galleggiante' (dal 1906, Tommasini; DizMar; Zing 2013).

It. *centro della colonna* m. 'punto di mezzo dell'asse della colonna' (1681, Balducci, TB).

It. *centro di cristallizzazione* m. 'punto geometrico attorno al quale si riuniscono particelle di materia che vengono a formare il cristallo' (dal 1950, Sinisgalli, B; Zing 2012).

It. *centro delle forze parallele* m. 'punto di applicazione della risultante di un sistema di forze parallele applicate ai vari punti' (dal 1828, Omodei, Tramater; TB; Zing 2013).

It. *centro di fuoco* m. 'elemento attivo della difesa costituito da una o più armi in postazione' (dal 1964, B; Zing 2013).

It. *centro della/di gravità* m. 'punto di un corpo nel quale il corpo stesso è attratto continuamente dalla forza di gravità; baricentro' (dal 1519ca., Leonardo, B; Zing 2013); ~ *di gravitazione* 'id.' (Chambers 1748 – 1953, Stuparich, B).

It. *centro d'occhio* m. 'quel punto dove si forma la perfetta visione' (1681, Balducci, TB).

It. *centro di simmetria* m. 'in un cristallo, punto rispetto al quale a ogni vertice corrisponde, alla

stessa distanza e nella direzione opposta, un vertice analogo' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

It. *centro di velatura* m. 'punto nel quale si immagina applicata la risultante delle forze esercitate dal vento sulle singole vele' Guglielmotti 1889, ~ 5 *vèlico* (dal 1970, AloisiLardere; Zing 2013).

Sintagmi prep.: ven.a. (*menar*) *ça centro* (*in questo albergo*) 'qua centro: all'interno di un determinato luogo' (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO).

Composti: it. **autocentro** m. 'centro di addestramento automobilistico, specialmente militare' (dal 1915, MiglioriniPanziniApp; Zing 2013); ~ 'centro di assistenza e vendita di autovetture' (dal 1940, AnnualeAutieri, InternetCulturale; Zing 15 2013).

It. **baricentro** m. 'punto di applicazione della risultante delle forze peso di un corpo; centro di gravità' (dal 1892, Garollo; Zing 2013).

It. **centroattacco** m. '(nel gioco del calcio, dello hockey e della pallanuoto) giocatore attaccante che sta al centro con il compito di concludere le azioni' (dal 1939, Devoto, LN 1; Zing 2013), *centrattacco* (dal 1942, Panzini, DELIN; Zing 2013).

It. *centrocampista* m. 'calciatore che opera a centrocampo, indipendentemente dal numero della maglia' (dal 1960, Marri, LN 49,115; Zing 2013).

It. *centrocampo* m. '(nel calcio) fascia centrale del campo di gioco' (dal 1951, GRADIT; B; Zing 2013).

It. *centroclassifica* m. 'insieme delle posizioni centrali in una classifica sportiva' (dal 1984, Zing 2013).

It. *centròmero* m. 'parte del cromosoma priva di nucleoproteine, per cui, nella fase della mitosi, il cromosoma si attacca al fuso' (dal 1948, Zing 35 2013).

It. *centropagina* m. 'articolo o pezzo stampato nella parte centrale della pagina' (dal 1965, Zing 2013).

It. *centrosostegno* m. '(nel calcio) centromediano' (dal 1956, DizEncIt; "disus." Zing 1998).

It. *centrosperme* f.pl. 'ordine di piante dicotiledoni generalmente erbacee, con foglie senza stipule, semi con abbondante involucro' (dal 1929, EncIt 45 3,316; "disus." Zing 2007).

It. *centroterzino* m. '(nel gioco del calcio) centromediano che gioca arretrato all'altezza dei terzini' (DizEncIt 1956 – Zing 2000).

Derivati: it. **centrino** m. 'tessuto di tela ricamata posta al centro di un mobile' (dal 1936ca., Viani, B; Zing 2013), lomb.alp.or. *centrìn*, trent.occ. (Montagne) ~ Grassi, carr. *centrino* (Luciani, ID

40), abr.occ. (Introdacqua) *čāndrīnā* DAM, sic. *cintrinu* VS.

It. **centrismo** m. 'indirizzo politico seguito dai partiti di centro' (1924, Nenni, Vian, LN 52,120; B; Zing 2013)¹.

It. *europocentrismo* m. 'atteggiamento di chi continua a considerare l'Europa al centro del mondo politico ed economico' (1974, EncIt, Correlazzo-Cardinale 1989).

10 It. **centrista** m. e agg. 'chi si schiera nel centro del partito socialista, tra massimalisti e riformisti, o collaborazionisti' (1920, Gramsci, Orioles, LN 42, 115), ~ 'sostenitore dell'indirizzo politico del centrismo' (dal 1922, Panzini; B; Zing 2013).

15 Salent.sett. **šćintrúsu** agg. 'scemo, stupido' VDS, salent.cent. (San Pietro Vernòtico) ~ ib.

Salent.sett. (Mesagne) *šćintrusamyénti* m. pl. 'fesserie, stupidaggini' VDS.

It. **incentro** m. '(term. geom.) punto d'incontro delle tre bisettrici d'un triangolo, dove è il centro del cerchio iscritto al triangolo' (dal 1937, EncIt, 34,293; Zing 2013).

It. **incentrarsi** v.rifl. 'convergere verso un punto che si considera centro; entrare nel centro' (1554, Anguillara, B; dal 1916, Gentile, B; "raro" Zing 2012).

It. *incentrarsi* v.rifl. 'rivolgersi, concentrarsi con l'attenzione o con l'interesse in qc.' (ante 1786, G. Gozzi, B; 1816, AngMazza, B).

30 It. *incentrarsi (sull'idillio dei protagonisti)* v.rifl. 'imperniarsi; fondarsi, avere la propria base' (dal 1837ca., Gramsci, B; Zing 2013).

Gen. *incentrà* v.tr. 'centrare, colpire' (1637, BrignoleSaleGallo); it. *incentrare* '(term. geom.) porre al centro; considerare come centro' (dal 1847, Gioberti, B; "raro" Zing 2012); ~ (*il cattolicesimo nei gesuiti*) 'basare, fondare, imperniare' (ante 1937, Gramsci, B).

Agg.verb.: it. (*viste*) *incentrate* agg.f.pl. 'poste al centro' (1940, AntBaldini, B).

40 It. *incentrato* agg. 'che ha il proprio fondamento in un determinato problema' (1939, Croce, B; 1966, Montale, B).

It. *incentramento* m. 'atto o effetto dell'incentrare' (1847, Gioberti, B).

It. *incentrazione* f. 'l'essere incentrato, raccolto nel centro' (1851, Gioberti, Crusca 1899).

It. **accentrare** v.tr. 'concentrare le funzioni dello stato in pochi organi centrali' (dal 1865, TB; Zing 50 2013).

It. *accentrare qc.* v.tr. 'raccogliere assieme' (1956, Montale, B).

¹ Secondo Zing dal 1922.

It. *accentrarsi* v.rifl. ‘raccolgere insieme nel medesimo luogo; concentrare; accumularsi’ (ante 1547, Bembo, B; dal 1872ca., Mazzini, B; Zing 2013).

It. *accentramento* m. ‘concentrazione dell’autorità deliberativa negli organi amministrativi centrali a scapito degli istituti periferici’ (dal 1849, DizPol-Giov, Trifone 275; B; Zing 2013).

It. *accentramento* m. ‘atto o effetto dell’accentrare o dell’accentrarsi’ (dal 1861, Ugolini 259; Zing 2013)¹.

It. *accentratore* m./agg. ‘chi accentra nelle proprie mani gli affari, l’autorità e il potere’ (dal 1860, Cavour, B; Zing 2013).

It. **discentrare** v.tr. ‘trasferire dall’amministrazione centrale agli enti locali o agli organi periferici l’esercizio di particolari funzioni o poteri’ TB 1869.

It. **decentrare** v.tr. ‘trasferire dall’amministrazione centrale agli enti locali’ (1958, Piovene, B).

It. *dicentramento* m. ‘distribuzione dell’autorità deliberativa negli organi amministrativi centrali a favore degli istituti periferici’ (1865, Cattaneo, B; 1882, Faldella, B), *decentramento* (dal 1881, Fogazzaro, B; Zing 2013).

Sintagma: it. *decentramento amministrativo* f. ‘distribuzione dell’autorità deliberativa negli organi amministrativi centrali a favore degli istituti periferici’ (dal 1937, Gramsci, B; Zing 2013).

It. *dicentramento* m. ‘atto o effetto del decentrare’ (ante 1850, Giusti, FaldellaMarazzini 61), *dicentramento* Crusca 1882.

It. **concentrarsi** v.rifl. ‘meditare, riflettere attentamente; dedicare completamente l’attenzione’ (dal sec. XVI, LettereSantiBeati, B; Zing 2013), vogher. *cuncentràs* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cuncentrares* (Malaspina; Pariset), regg. *concentrèrs* Ferrari, emil.or. (bol.) *cuncentrars* Coronedi, romagn. *concentrè* Mattioli, faent. *cuncentrè* Morri, àpulo-bar. (minerv.) *cungendréie* Campanile, Monòpoli *kunǵandrásə* Reho.

It. *concentrarsi* v.rifl. ‘riunirsi, convergere, affluire in un punto’ (dal 1708ca., LodAdimari, B; Zing 2013).

It. *concentrare* v.tr. ‘raccolgere, far convergere nel medesimo luogo’ (dal 1683, Frugoni, B; Zing 2013), lig. *cuncentrà*, *concentrà*, piem. *kunǵentré*, mil. *concentrà* Cherubini, vogher. *cuncentrà* Maragliano, emil.occ. (parm.) *concentràr* (Malaspina; Pariset), *concentrar*, emil.or. (bol.) *cuncentrar* Coronedi, romagn. *concentrà* Mattioli, trent.or. (rover.) *concentrar* Azzolini, àpulo-bar.

(Monòpoli) *kunǵandré* Reho, sic. *cunintrari* (Traina; VS).

It. *concentrare* v.tr. ‘in una soluzione, ridurre la quantità di acqua, in modo da condensare il volume e renderne più energica l’azione chimica’ (dal 1797, D’AlbVill; Zing 2013), vogher. *cuncentrà* Maragliano, bol. *cunzentrar* Coronedi, sic. *cunintrari* (Biundi; Traina).

It. *concentrare* v.tr. ‘compendiare’ (1927, Gramsci, B).

Agg.verb.: it. *concentrato* ‘riunito nel medesimo luogo’ (dal 1592ca., Soderini, B; Zing 2013), mil. *concentràa* Cherubini, vogher. *cuncentrà* Maragliano, emil.occ. (parm.) *concentrà* Pariset, *concentrà* ib., emil.or. (bol.) *cuncentrà* Coronedi, venez. (*afari*) *concentrai* agg.m.pl. Boerio, ven. centro-sett. (bellun.) *concentrà* agg.m. Nazari, trent.or. (rover.) *concentrà* Azzolini, àpulo-bar. (Monòpoli) *kunǵandrétə* Reho.

It. (*odii*) *concentrati* agg.m.pl. ‘repressi, celati’ (ante 1606, Davanzati, B).

It. *concentrato* agg. ‘(term.chim.) ridotto di volume’ (dal 1758ca., Cocchi, B; Zing 2013).

It. *concentrato* agg. ‘assorto in un pensiero’ (dal 1795, Foscolo, B; Zing 2013), mil. *concentràa* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *kunǵentrát* Oneda, vogher. *cuncentrà* Maragliano, mant. *concentrà* Arrivabene, emil.occ. (piac.) ~ Foresti, parm. ~ (Malaspina; Pariset), *concentrà* Malaspina, emil.or. (bol.) *cuncentrà* Coronedi, romagn. (faent.) *cuncentrè* Morri, venez. *concentrà* (Piccio; Boerio).

It. (*inquietezza/suono/ira/passione*) *concentrato* agg. ‘forte, intenso’ (dal 1797, Compagnoni, B; Zing 2013).

It. (*insegnamento/esperienza*) *concentrato* agg. ‘compendioso, breve ed efficace (di uno scritto o di un discorso)’ (1839, C. Cattaneo, B; 1927, Bacchelli, B).

Agg.sost.: it. *concentrato* (*di una soluzione*) m. ‘prodotto di una concentrazione’ (dal 1956, Diz-Enclt; Zing 2013); ~ (*di pomodoro*) ‘conserva alimentare ottenuta per parziale eliminazione dell’acqua’ ib.; ~ (*di banalità/di sciocchezze*) ‘ciò che esprime e sintetizza i tratti essenziali di qc.’ (dal 1970, Zing; ib. 2013).

It. **concentramento** m. ‘atto o effetto del concentrare o del concentrarsi’ (1690, Sègnari, B).

It. *concentramento* m. ‘centralizzazione, accentramento (di organi politici, amministrativi, economici)’ (dal 1837, C. Cattaneo, B; Zing 2013).

It. *concentramento* m. ‘atteggiamento di chi si raccoglie in se stesso e medita’ (1855, Nievo, B; 1872, DeSanctis, B).

¹ Secondo lo Zing dal 1855.

It. **concentrazione** (*del calore*) f. 'intensificazione' (ante 1569, B. Tasso, B).

It. *concentrazione* (*di tutt' i rami di amministrazione/di tutte le forze/di opere d'arte/di imprese industriali*) f. 'raggruppamento allo scopo di ottenere un'organizzazione più efficiente' (dal 1801, Cuoco, B; Zing 2013).

It. *concentrazione* f. 'quantità relativa di una sostanza in un miscuglio' (dal 1797, D'AlbVill; B; Zing 2013).

It. *concentrazione* (*musicale*) f. 'ciò che si viene formando dall'unione ordinata di molte parti' (1935, Pavese, B).

It. *concentrazione* f. 'attenzione rivolta su un unico pensiero' (dal 1958, Calvino, B; Zing 2013).

It. *concentrazione* f. 'raggruppamento in poche unità economiche della ricchezza, del reddito, della proprietà delle industrie e, in generale, dell'attività produttiva' B 1964.

It. *concentrazionismo* m. 'tendenza alla concentrazione delle aziende in grandi complessi industriali' (ante 1939, Panzini, B).

It. **concentrabile** agg. 'detto di sostanza suscettibile di concentrazione' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

It. (*forza*) **concentrivo** agg. 'che tende alla concentrazione' (ante 1769, Genovesi, B; ante 1799, Russo, B).

It. **riconcentrarsi** v.rifl. 'concentrarsi nuovamente in un punto; radunarsi in un punto' (1612, Boccacini, B; 1809-13, Fabbrini, Calabresi, QSLel 3).

It. *riconcentrarsi* v.rifl. 'raccolgersi di nuovo nei propri pensieri, nella propria interiorità' (dal 1640, Lancellotti, B; Zing 2013).

It. *riconcentrarsi* (*caduco nell'alvo*) v.rifl. 'andare a finire' (ante 1686, Frugoni, B).

It. (*tutti i diritti devono*) *riconcentrarsi* (*in una sola*) v.rifl. 'accorparsi' (1809, Foscolo, B).

It. *riconcentrare* (*le linee del suono/quel calor naturale/la mente/q. nella piazza*) v.tr. 'concentrare nuovamente in un punto' (dal 1647ca., Torricelli, B; Zing 2013); ~ 'indirizzare nuovamente l'attenzione su qc.' (dal 1652, Siri, B; Zing 2013), tosc. *riconcentrare* Fanfani; ~ (*tutto il sudore*)

45 'recuperare un liquido precedentemente espulso dal corpo' (1741, CostantinoLoro, B); ~ (*la felicità in sé*) 'trattenere per sé, non condividere con altri un sentimento, un bene' (1797, Bocalosi, B); ~ (*la mofeta*) 'comprimere, concentrare nuovamente (detto di gas); sottoporre a ulteriore concentrazione una soluzione o una miscela' (dal 1798, Santi, B; Zing 2013).

It. *riconcentrato* agg. 'raccolto nei propri pensieri; rinchiuso in se stesso, introverso' (1676, Frugoni, B – 1922, Verga, B); (*polso*) ~ 'frequente' (ante 1698, Redi, B); ~ (*a capo chino*) 'mortificato in seguito a un rimprovero' (1736, Balatri, B); (*nutrimento*) ~ 'concentrato più intensamente' (prima metà sec. XVIII, Trinci, B); (*le branche madri riconcentrate* agg.f.pl. 'addensate, raccolte (la chioma di un albero)' ib.; (*barbari riconcentrati* agg.m.pl. 'chiusi, poco disponibili alle innovazioni degli altri' (1779-80, Grimaldi, B); *riconcentrato* agg.m. 'presente in una sola persona' (1806, Santi, B); (*sentimento*) ~ 'intenso, vigoroso' (ante 1824, Guadagnoli, B); (*naso*) ~ 'più piccolo del normale o delle aspettative' (1858, Guadagnoli, B); (*odore*) ~ 'intenso' (1954, Cicognani, B); ~ 'convogliato nuovamente in un punto' (dal 1768, Trinci, B; Zing 2000).

It. *riconcentramento* m. 'nuovo ripiegamento spirituale su se stesso' (ante 1694, Sègneri, B); ~ 'aumento della concentrazione di una sostanza' (ante 1698, Redi, B).

It. **sconcentrato** agg. 'che ha perso la concentrazione' (ante 1963, Fenoglio, B).

It. **discentra[re]** v.tr. 'cavare dal centro, dal bel mezzo' (1586, C. Fioretti, TB).

Umbro merid.-or. (tod.) *dicendrà* v.assol. 'mettere fuori centro' Ugoccioni-Rinaldi; Foligno *šdicéndrá* 'uscire dal centro' Bruschi, *šdicéndrá* ib.

It. **scentrare** v.tr. '(tecn.) mettere fuori uso; danneggiare un'automobile' (1943ca., Marc'Aurelio, ["di uso pop."]) B; GRADIT 2007).

It. *scentrare* v.tr. 'far uscire dal centro' (dal 1994, B; GRADIT; Zing 2013).

Lad.ven. (Cencenighe) *šcéntrá* v.tr. 'sfondare, rompere' RossiVoc.

Lomb.occ. (lodig.) *sscentrass* v.rifl. 'colpirsi al centro' Caretta.

Lomb.occ. (lodig.) *sscentrà* v.assol. 'uscire dal centro' Caretta, bisiacco *s'centrar* Domini, luc. nord-occ. (Muro Lucano) *šəndrá* Mennonna.

It. *scentrarsi* v.rifl. 'subire una scentratura, spostarsi da centro' GRADIT 2007.

It. *scentrato* agg. 'privato di punti di riferimento; smarrito' (1941, Pavese, B); ~ 'strambo, scriteriato' (dal 1963ca., Fenoglio, B), ven.merid. (Ospe-daletto Euganeo) *s-centrà* Peraro, ver. ~ Beltrami-Donati, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *scintrato* Mennonna, *šəndrát* Bigalke, salent.sett. *scintratu* VDS.

It. *scentrato* agg. 'che non ha colpito l'obiettivo' (ante 1963, Fenoglio, B).

It. *scentrato* agg. ‘spostato rispetto al centro; svitato, fuori fase (di persona)’ (dal 1981, P. Levi, B; Zing 2013), b.piem. (vercell.) *sciantrà* Vola, *scentrà* Argo, vogher. ~ Maragliano, ven.merid. (Val d’Alpone) ~ Burati, lad.ven. (zold.) ~ Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus.

It. *scentramento* m. ‘decentramento amministrativo’ (1889, Carducci, B; GRADIT 2007).

It. *scentratura* f. ‘(tecn.) posizione di un organo rotante di una macchina che si trova sbilanciato quando il suo asse di rotazione non coincide con l’asse principale di inerzia’ (dal 1994, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **centrare** (*una delle punte del compasso*) v.tr. ‘fissare nel centro’ (1797, Mascheroni, B).

It. *centrare* v.tr. ‘mettere, colpire nel centro; colpire in pieno (anche fig.)’ (dal 1958, Calvino, B; Zing 2013), tic.alp.cent. (Lumino) *centrâa* Pronzini, trent..occ. (Montagne) *centrâr* Grassi, vogher. *centrà* Maragliano, lunig. (Fosdinovo) *tsantrâre* Masetti, march.sett. (cagl.) *centrê* Sabbatini, ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) *centrare* Peraro, lad.ven. (zold.) *zentrà* Gamba-DeRocco, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *centré* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *centréia* Campanile, barlett. *centrà* Tarantino, rubast. *čandró* Jurilli-Tedone, bar. *centrà* Romito, Monòpoli *čandrê* Reho.

It. *centrare* v.tr. ‘inquadrare le figure e gli oggetti in maniera che essi vengano a risultare al centro dell’inquadratura’ (1960, Montale, B); ~ ‘interpretare una parte cogliendo esattamente lo spirito del personaggio’ (DizEncIt 1956; B 1962); ~ ‘far corrispondere il centro di due circonferenze’ ib.; ~ (*una ruota/un’èlica*) ‘(term.meccan.) equilibrare, facendo in modo che il mezzo venga a trovarsi esattamente nel centro’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013), umbro merid.-or. (tod.) *centrà* Ugocioni-Rinaldi.

It. *centrare* v.assol. ‘(nel gioco del calcio) indirizzare il pallone da un’area laterale verso il centro, in modo che i giocatori di centro lo possano lanciare a loro volta verso la porta avversaria; crosare’ (dal 1913, Marri, LN 49,114; Zing 2013).

Composto: it. (*reparto*) **centrafari** ‘(reparto) che si occupa della centratura dei fari (di un autoveicolo)’ (1978, MediciPagGialle).

Agg.verb.: it. **centrato** ‘(term.arald.) detto di globo fasciato e coronato da una specie di cerchio’ (dal 1772, D’AlbVill; Zing 2013); ~ ‘fissato nel centro’ (dal 1866, Crusca; Zing 2013).

It. *centrato* agg. ‘colpito in pieno (di bersaglio)

(dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013); ~ ‘inquadrato in maniera da risultare al centro dell’inquadratura’ B 1962; ~ ‘detto di sistema ottico le cui superfici rifrangenti (o riflettenti) sono sferiche e i loro centri sono tutti su una retta’ (dal 1962, B; Zing 2013).

Luc.-cal. (Valsinni) *čandrêta* agg. ‘colpito da sciagura’ Bigalke, Nova Siri *čandrâtâ* Lausberg, Albidona *centratu* NDC, cal.sett. (Castrovillari) ~ ib.

Luc.-cal. (Albidona) *čentrâtu mi!* escl. ‘povero me!’ NDC.

It. (*piattaforma*) **autocentrante** agg. ‘(term. tecnol.) che centra automaticamente’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2013).

Agg.verb.sost.: it. *autocentrante* m. ‘(term. meccan.) morsa munita di ganasce che centra e sopporta il pezzo sul tornio o su altre macchine’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2013).

It. **centrata** f. ‘(term. sport.) traversone’ (dal 1970, [“raro”] Zing; ib. 2013).

It. **centratura** f. ‘(term. meccan.) fissaggio del pezzo in maniera che il suo asse coincida con l’asse di rotazione della macchina (spec. tornio)’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013); ~ ‘operazione che consiste nel montare le lenti di un obiettivo in modo che i centri di tutte le loro superfici siano allineati su una retta, che è l’asse ottico dell’obiettivo’ (dal 1970, Zing; ib. 2013); ~ ‘operazione con la quale, in fase di stampa fotografica, si dispone al centro la parte pnumerosiù interessante di un’immagine’ ib.; ~ ‘posizione della vignetta del francobollo rispetto ai bordi dentellati’ ib.

It. **centramento** m. ‘(term. meccan.) centratura’ (dal 1956, DizEncIt s.v. *centratura*; B; Zing 2013).

It. *centramento* (*di un aeromobile*) m. ‘predisposizione di pesi e carichi in modo che la posizione del baricentro risulti entro i limiti previsti per la sicurezza dell’aereo’ (dal 1962; Zing 2013).

It. *ricentramento* m. ‘riequilibrio, riassetamento di un’istituzione o dei rapporti esistenti fra i membri di essa’ (1987, Zizola, B).

It. **centratore** m. ‘(term. meccan.) strumento utilizzato per la centratura di un pezzo; strumento di misura, del tipo di minimetro, che si può sostituire all’utensile tagliente di un tornio per ottenere la centratura di un pezzo cilindrico da riprendere o da rifinire’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

It. **centreggiare** v.tr. ‘centrare’ (ante 1764, Algarotti, B).

2. Composti: tosc.a. **centrugalli** ‘seme’ (prima del 1361, UbertinoBrescia, TLIO), fior.a. *centro-*

galli (cioè seme di schiarea) (1310, Ricette, ib.)¹, *cietroghalli* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.).

Sintagma: nap. *centra de gallo* f. 'qualsiasi escrescenza carnosa' Andreoli.

Piante: ven. (*berbena*) **cento galij** f. 'salvia selvatica (Salvia verbenaca)' (1543, Camus, AIVen 42,1073)², luc.nord-occ. (potent.) *centragalla* Penzig; abr. *éəndryállə* 'salvia' DAM; molis. (Larino) *centrigallo* 'Salvia horminum L.' Penzig, àpulo-bar. (bar.) *céndragalle* Scorciamedicina; sic. *gentilgalla* 'Salvia sylvestris L.' Penzig, *gentilgalla* 'Salvia pratensis L.' ib.

Luc.nord-occ. (Picerno) *éəndrawáddə* m. 'qualità di peperone dal sapore molto piccante' Greco.

Garg. (Ruggiano) *éəndrayáttə* f. 'Salvia horminum L.' (-yáttə 'gatto', Prencipe, LSPuglia 16).

Derivato: salent.sett. (Carovigno) **centrayáddika** f. 'piantaggine' (AIS 633, p.729).

3.a. Fior.a. **eccentrica** agg.f. '(term. astron. e matem.) fuori del centro, che non ha lo stesso centro (di un altro cerchio, della terra)' (1314, ChiuseSfera, TLIO), aret.a. **eccentrico** agg.m. (1282, RestArezzo, ib.), it. ~ (dal 1570, Barbaro, TB; B; Zing 2013).

It. **eccentrico** agg. '(milit.) detto di manovra compiuta lontano dal centro delle operazioni' (ante 1831, Colletta, B; 1872, Mazzini, B).

It. (*seggio*) **eccentrico** (*dell'incivilimento*) agg. 'distante da un punto considerato come centro' (dal 1843, Gioberti, B; Zing 2013).

Sintagma: fior.a. **cerchio eccentrico** m. '(term. astron.) quello che divide la terra in due parti uguali e non ha il suo centro nel centro della terra' (1313-14, BencivenniSfera, TLIO).

It. **eccentricamente** avv. 'intorno a diverso centro, fuori del centro' (dal 1640ca., Galilei, Crusca 1886; B; Zing 2013).

Agg.sost.: it. **eccentrico** m. '(term. astron.) nel sistema tolemaico, il moto circolare descritto dai pianeti sopra circonferenze, il cui centro si muoveva su un'altra circonferenza' (1483, Pulci, B – 1786, Roberti, B).

¹ Cfr. lat.mediev.fior. *centrumgallus* 'Salvia sclarea L.' (fine sec. XIII, AntidotariumNicolaiVolgFontanella).

² Non vanno confuse con questa voce l'it. *gallitrico* 'ormino selvatico (Salvia horminum L.), schiarea (Sclarea L.)' (ante 1577, Mattioli, Bergantini; 1795, Nennich 4,1217), tosc. *gallitrico* TargioniTozzetti 1809. (LEI 9, 1461)

3.b. Fior.a. **eccentricità** m. '(term. astron.) distanza fra i centri di due cerchi o di due sfere, l'una dentro l'altra; in particolare la distanza del centro dell'orbita di un pianeta dal centro della terra, in quanto gli antichi credevano che la terra fosse il centro del mondo' (1313-14, BencivenniSfera, TLIO), it. **eccentricità** (dal 1578, Danti, Crusca 1886; B – 1624, Galilei, B; 1813, Leopardi, LIZ).

It. **eccentricità** f. 'l'essere fuori dal centro' (dal 1865, C. Cattaneo, B; Zing 2013).

It. **eccentricità** f. '(term. matem.) in un'ellisse e in un'iperbole, distanza tra il centro e i fuochi; in una conica, rapporto delle distanze di un punto da un fuoco e dalla relativa direttrice' (dal 1739ca., Manfredi, B; Zing 2013).

III.1.a.a. It. **concentrico** agg. '(term. matem.) di ciascuno di due o più enti geometrici aventi un centro comune' (dal 1519, Leonardo, B; Zing 2013), lig.occ. (Mònaco) *cuncètricu* Frolla, àpulo-bar. (Monòpoli) *kun g'én drəkə* Reho.

It. **concentrico** agg. 'coincidente con il centro' (ante 1498, Savonarola, B; ante 1519, Leonardo, B).

It. **concentricità** f. 'l'essere concentrico' (dal 1965, Garzanti, DELIN; Zing 2013).

It. **concentricamente** avv. 'con moto concentrico' (dal 1865, TB; Zing 2013).

1.a.β. Loc.verb.: it. **concentrare truppe** 'radunare le truppe in un unico luogo' (1890, Arlia, B – 1924-29, Comisso, B).

1.a.γ. It. **concentratore** m. 'apparecchio per aumentare la concentrazione di una soluzione' (dal 1932, Matt, SLI 27,87; B; Zing 2013).

It. **concentratore** m. 'sistema ottico lenticolare atto a concentrare i raggi luminosi, applicato alle macchine da proiezione cinematografica' (dal 1966, Gonnelli; Zing 2013).

1.b. It. **centripeto** agg. 'che tende verso il centro, detto specialmente di forza' (dal 1731, Crivelli, DELIN; Zing 2013)³; ~ 'detto di infiorescenza nella quale i fiori periferici si sviluppano prima di quelli centrali' B 1962.

1.c. It. **centrifugo** agg. 'che tende ad allontanarsi dal centro' (dal 1730, Vallisneri, Bergantini; B; Zing 2013)⁹.

³ *Centripeto* e *centrifugo* sono giunti dal fr. *centripète* (1700) e *centrifuge* (1700), coniate in ingl. da Newton nel 1687 (Klajn 113).

It. *centrifugo* agg. ‘che tende ad estraniarsi da ogni contatto con la società e a rifiutarne i principi fondamentali’ (dal 1866, DeSanctis, B; Zing 2013).

It. *centrifugo* agg. ‘detto di movimenti politici che tendono all'autonomia dall'autorità centrale, o di moti migratori’ (1958, Piovene, B).

It. *centrifugo* agg. ‘detto di macchina che sfrutta la forza centrifuga’ B 1962; ~ ‘in un'opera d'arte o letteraria, detto di tutto ciò che si discosta dal nucleo d'ispirazione o dal nucleo poetico principale’ ib.; ~ ‘detto di infiorescenza nella quale i fiori centrali si sviluppano prima di quelli periferici’ ib.

Sintagmi: it. forza *centrifuga* → *fortia

it. *chiarificatore centrifugo* → *clarificare*

it. *estrattore centrifugo* → *extractor*

It. *centrifuga* f. ‘apparecchio dotato di un organo in rapida rotazione che produce azioni centrifughe, utilizzato in varie tecnologie e lavorazioni’ (dal 1913, Garollo, DELIN; B; Zing 2013).

It. *centrifuga umana* f. ‘grossa centrifuga che può alloggiare un uomo, fornita di speciali attrezzature per studiare le reazioni umane rispetto alle azioni prodotte’ (dal 1970, Zing; ib. 2013).

Derivati: it. **centrifugare** v.tr. ‘separare i componenti di una miscela sottoponendoli all'azione di macchine che producono azioni centrifughe’ (dal 1906, Almanacco, DELINCorr; B; Zing 2013).

It. *centrifugato* agg. ‘sottoposto ad un processo di centrifugazione’ (dal 1962, B; Zing 2013).

It. *centrifugato* agg. ‘detto di pali o tubi ottenuti come solidi di rivoluzione mediante la rapida rotazione attorno al loro asse’ B 1962.

It. *centrifugato* m. ‘bibita ottenuta centrifugando frutta e verdura’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

It. *centrifugatore* m. ‘operaio addetto alla centrifugazione’ (DizEnclt 1956; B 1962).

It. *centrifugazione* f. ‘atto o effetto del centrifugare’ (dal 1905, Somma, DELIN; B; Zing 2013).

1.d. It. centraggio m. ‘operazione con cui si dispone un pezzo cilindrico con l'asse di rotazione in una data posizione rispetto a un altro; posizione del baricentro di un aereo secondo i limiti previsti per la sicurezza’ (dal 1942, Pavesi, DELIN; B; Zing 2013).

It. *ricentraggio* m. ‘riequilibrio di contrasti nella società’ (1987, Oldani, B).

1.e. It. eccentrico agg. ‘distante dal centro di una città’ (dal 1857, Pisacane, B; Zing 2003).

It. *eccentricità* f. ‘distanza dal centro di un rione cittadino’ (dal 1956, DizEnclt; B; Zing 2013).

1.f. It. eccentricazione f. ‘tendenza delle grandi città a spostarsi dal centro urbano alla periferia; decentramento’ (1881, Boccardo, B).

2.a. It. eccentrico agg. ‘detto di persona o atteggiamento, bizzarro, originale, stravagante’ (dal 1826, Benedetti 115, DELIN; B; Zing 2013)¹.

It. *eccentricamente* avv. ‘in maniera insolita, stravagante’ (dal 1842, C. Bini, B; Zing 2013).

Agg.sost.: it. *eccentrico* m. ‘persona bizzarra, originale’ (dal 1866, DeSanctis, B; Zing 2013).

It. *eccentrico* m. ‘stravaganza, eccentricità’ (1874-81, Imbriani, B – 1957, Piovene, B).

It. *eccentrica* f. ‘artista di varietà che esegue numeri vari’ (1956, Montano, B).

It. *eccentricità* f. ‘stravaganza, bizzarria’ (1619, Sarpi, B; dal 1840, C. Cattaneo, B; Zing 2013).

It. *eccentricismo* m. ‘stravaganza, bizzarria’ (1883, Carducci, B).

2.b.a. It. centro-avanti m. ‘(nel gioco del calcio, dello hockey e della pallanuoto) giocatore che sta al centro della linea degli avanti con il compito di concludere le azioni; centrattacco’ (1921, Zangrilli, DELIN), *centroavanti* (dal 1923, Orioles-DELI, IncontriLing 8,167; Zing 2013), *centravanti* (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; Zing 2013).

2.b.β. It. centromediano m. ‘(nel gioco del calcio) giocatore disposto al centro della linea dei mediani, con il compito di organizzare azioni difensive’ (dal 1956, DizEnclt, DELIN; “disus.” Zing 2001)²; tic. *centráv* ‘id.’ (< ingl. *center-half*, VSI 5,100seg.).

2.c. It. centriolo m. ‘cellula animale situata nel centro della cellula’ (dal 1931, Enclt 10,462; Zing 2013).

2.d. It. campo di concentrazione m. ‘campo di concentramento’ (1919, D'Annunzio, B).

It. *campo di concentramento* m. ‘località cintata e sorvegliata militarmente dove vengono raccolti e dislocati in baracche prigionieri di guerra, pròfu-

¹ DELIN: “Nel sign. di ‘stravagante’ e ‘stravaganza’ le vc. sono calchi sull'ingl. *eccentric* (1685 in questa accez.), *eccentricity* (1657 in questa accez.), passati anche al fr. *excentrique* (1611), *excentricité* (1842), e come tali furono condannati dai puristi del XIX sec. (1855, Ugol.; 1877, Fanf.-Arlia); cfr. anche Fanf. *Tosc.* che s.v. *bisbetico* scrive: ‘strano, o, come dicono gl'inglesi, eccentrico?’”

² Per Zing è 1925.

ghi o deportati per cause politiche o razziali' (dal 1922, Savà, InternetCulturale; B; Zing 2013).

3.a. It. epicentro m. 'punto della superficie terrestre sovrastante l'ipocentro d'un terremoto' (dal 1892, Garollo; B; Zing 2013); ~ 'punto da cui qc. si espande' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

3.b. It. ipocentro m. 'punto nell'interno della crosta terrestre da cui ha origine un terremoto' (dal 1917, Garollo; Zing 2013).

Il lat. CENTRUM (< gr. κέντρον, Plinio nat., ThesLL 3,823,71) è attestato nell'it.merid. (I.1.). Si separano i significati 'chiodo' (mondo materiale) (1.a.), 'pungolo, altri oggetti a forma di pungolo' (1.b.), parte di animali (pungiglione dell'ape, cresta dei polli) (2.b.), animali (2.b.¹), pianta (3.c.¹), parti del corpo umano (4.d.) e astratti (5.). Come espressione geometrica il lat. CENTRUM è attestato da Vitruvio (ThesLL 3,823,53) e in forma dotta entrò nelle lingue romanze, cfr. fr. *centre* (dal 1275ca., Rose, TLF 5,314a), occit.a. *centres terrenals* (fine sec. XIII, BrevAm, Rn 2,379b), cat. *centre* (fine sec. XIII, Llull, DELCat 2,667a), spagn. *centro* (1254-60, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,392b), port. ~ (dal sec. XVI, Camoës, DELP 2,116a) e nell'it. (II.1.). Tra le forme dotte si presenta anche il nome botanico lat.mediev. *centrogallus* 'specie di salvia' (sec. XII, MlatWb 2, 466b) attestato nell'AntidotariumNicolai e irradiato in tutta l'Italia (2.). Un altro prestito del lat.mediev. è l'it. *eccentrico* < lat.mediev. *eccentricus* (1247-49, Albertus Magnus, MlatWb 3, 1081,37) (3.a.) e l'it. *eccentricità* < lat.mediev. *excentritas* (inizio sec. XII, PseudoBeda, ib. 3,1499,55) (3.b.), cfr. anche fr. *ec(c)entrique* (ante 1324, DMF – Cotgrave 1611, FEW 2,587a), occit.a. *excentric* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,379b) e fr.a. *eccentricité* (ante 1324, DMF), fr. *excentricité* (dal Fur 1690, FEW 2,587a). Numerosi sono i prestiti: l'it. *concentrico* (III.1.a.a.) è prestito dal fr. *concentrique* (dal 1377ca., Oresme, DMF), la loc.verb. militare it. *concentrare truppe* (1.a.β.) dal fr. *concentrer (troupe)* (dal 1761, Journal enc. vol. 4, terza parte 158seg.) e l'espressione tecnica *concentratore* dal fr. *concentrateur* (dal 1845, Besch, FEW 2,587b). Anche l'it. *centripeto* è gallicismo (1.b.), cfr. fr. *force centripète* (dal 1700, ib. 586b). Lo stesso vale per l'it. *centrifugo* (1.c.) < fr. *force centrifuge* (dal 1700, TLF 5,395b). L'it. *centraggio* (1.d.) è prestito dal fr. *centrage* (1834, TLF 5,389b); ugualmente l'it.

eccentrico 'distante dal centro di un città' (1.e.), prestito dal fr. *excentrique* (dal 1845, Besch, TLF 8,396a), e l'it. *eccentricazione* (1.f.) cfr. fr. *excentration* (1882, Littré, GrRobert 4,261a). Per l'it. *eccentrico* (2.a.) il DELIN indica "calchi sull'ingl. *eccentric* (1685)"; *centravanti* (2.b.a.) e *centromediano* (2.b.β.) sono calchi sull'ingl. *centerforward* (1891) e *center-half* (1891). Lo stesso vale per *centriolo* (2.c.) < ingl. *centriole*. L'it. *campo di concentrazione* (2.d.) è calco sull'inglese *concentration camp* conosciuto dalla seconda guerra contro i Boeri nel Sudafrica (1899-1902) e che per conto suo porta al ted. *Konzentrationslager* nel periodo dal 1933 al 1945. L'it. *epicentro* (3.a.) costituisce un prestito dal lat. scientifico *epicentrum* entrato nelle lingue moderne attraverso il ted. *Epizentrum/Epicentrum* attestato in una recensione di K. von Seebach (1873)¹. La storia dell'it. *ipocentro* (3.b.) corrisponde a quello di *epicentro*, cfr. ted. *Hypocentrum*².

REW 1815, Faré; DEI 854; 857seg., 1754; DELIN 323; VSI 5,98 e 101 (Galfetti), 5,100seg. (Petrini); FEW 2,586-589.– Flöss; Pfister³.

→ gr. **kentrínēs**

¹ Recensione di K. von Seebach, Das mitteldeutsche Erdbeben vom 6. März 1872. Ein Beitrag zu der Lehre von den Erdbeben. Mit 2 Karten und 3 Tafeln, Leipzig 1873 pubbl. in Leopoldina IX, Nr. 1/2 (Sept. 1873), 93: "In diesem Werke bringt Professor v. Seebach eine neue Methode in Vorschlag, die Lage und die Tiefe des Erdbebenherdes zu finden, welche von der neuerdings befolgten Mallet's wesentlich verschieden ist. Letzterer bestimmt aus Rissen und Spalten in Gebäuden und aus der Fallrichtung umgestürzter Gegenstände den Ursprungsort des Erdbebens im Innern der Erde und den Oberflächenmittelpunkt (Epicentrum)".– La diffusione della voce parte dal tedesco: ingl. *epicentrum* (1879-1887, OED-2), in forma adattata all'ingl. *epicentre* (dal 1887, ib.) e fr. *épícentre* (dal 1879: H. Credner, Traité de géologie et de paléontologie. Traduit sur la 3^e éd. allemande par R. Moniez, Paris 1879, 159).

² Cfr. ingl. *hypocentre* (dal 1905, OED-2), fr. *hypocentre* (1922, Larousse, TLF 9,1038b).

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa, Hohnerlein e Tancke.

centum ‘cento’**I.1.** agg. numerale

It. **cento** (*anni/frutta*) agg.num., indica la quantità numerica di cento unità (spec. preposto ad un sostantivo) (dal 1313ca., Dante, OVI; B; LIZ; Zing 2013), gen.a. ~ (*agni*) (ante 1311, Anonimo, OVI), berg.a. *centi* (*pater noster*) (prima metà sec. XIV, StatutoSMariaMaddalena, ib.), ven.a. *cente* (sec. XIII, SBrendano, ib.), venez.a. *cento* (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, ib. – 1406, TestamentoRavignano, TestiSattin, ID 49), (*duchaty*) *çento* (1410, TestamentoMarin, ib.), fior.a. *ciento* (*livre*) (1211, LibroContiCastellani, OVI – 1272-78, LibroIacopi, ib.), (*soldi*) *cento* (1290-95, 15 QuadernoCompRicevuti, ib. – seconda metà sec. XIV, DocArtiMonetieri, ib.), pis.a. (*galee*) *centu* (dopo il 1246, RicordoImprese, ib.), (*soldi*) *cento* (1302, BreveCoriariorum, ib. – 1351, BreveOrdineMare, ib.), volt.a. *cento* (*cavaler*) (ante 1198, 20 RitmoLaur, ib.), sen.a. *ciento* (*l.*) (1262, LetteraAndreaTolomei, ib.), march.a. (*bizantii*) *centu* (*de auro*) (Osimo 1151, Carta, ib.), roman.a. *ciento* (*uomini armati*) (1358ca., BartJacValmontone, OVI), asc.a. *centi* (*soldi de denari*) (1377, StatutiZdekauer-Sella), sic.a. (*flurini*) *chentu* (1376-79, SenisioCatenuRinaldi), palerm.a. (*salmi*) ~ (1412, DocBresc.ASMessin 77,28), it.sett. ¹ *tsént*¹, mil. *zent* (*liver*) (1695, MaggiIsella), *zento* (*pertegh*) (1696, ib.), nap. *ciente* (*anne*) 30 (1783, Cerlone, Rocco), àpulo-bar. (tarant.) *çint* (*ánnə*) VDS, *çind* (~) ib., *çýénd* (~) ib., luc.-cal. (tursit.) *cent* (~) PieroTisano.

It. *cento* (*volte*) agg., con valore indeterminato: numero grande di una cosa (spec. preposto ad un sostantivo) (dal 1313ca., Dante, OVI; B; TB; Zing 2013), ast.a. *çent* (1521, AlioneBottasso), venez.a. *cento* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 33), pad.a. ~ (*puttane*) (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. ~ (*parti l'una*) (prima metà sec. 40 XIII, GiacLentini, OVI), fior.a. (*de le*) ~ (*parti una*) (seconda metà se. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib. – 1341, LibriCommPeruzziSapori 135), laz.a. *centu* (fine sec. XIV, LetteraStussi, StAscheri 5), nap.a. *cento* (prima del 1489, JacJennaroParenti, SFI 36,359,140), cal.a. *centa* (1450, MosinoGloss), *centu* (1451, ib.), *cento* (1466, ib.), sic.a. *chentu* (1364-76, SenisioCatenuRinaldi – 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), *centu* (*poveri*) (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), (*a*) *chentu* (*cun- 50 ti, poveri*) (ante 1473, LibruTransituVitaDiGiro-lamo; 1519, ScobarLeone), messin.a. *centu e vinti* (*volti*) (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), lad.cador. (Candide) *zént* (*òti*) (¹ *cento volte*¹, DeLoren-

zo), umbro merid.-or. (tod.) *çéndo* (*vóldə*) Ugoccioni-Rinaldi, march.merid. (asc.) *çéntə* (*e pyú vóddə*) Brandozzi, nap. *ciente* (*volte*) (1628, Basile, Rocco; 1699, Stigliola, ib.).

It. *cento* (*volte/ministri*, ecc.) e *cento* ‘numerosissimi’ (ante 1446, Gherardi, LIZ – 1903, D'Annunzio, B), istr. *zent'ani e zento* Rosamani, nap. *a ciente a ciente* (*volte*) (1783, Cerlone, Rocco); it. *in cento parti e in cento* ‘in molte parti’ (1788, Parini, B).

Loc.prov.: pant. *ku faccéntu e un fallúnu, perdi u é pillúnu* ‘chi non va fino in fondo perde il merito per tutto quanto ha fatto’ TropeaLess.

Sintagmi e composti: it. *cento(-venti/-trenta, ecc.)*¹ agg.num., unito con altri numeri semplici e composti forma i numeri superiori a cento (spec. preposto ad un sostantivo) (dal 1292-93, DanteVita Nuova, OVI; B; LIZ; Zing 2013), venez.a. (*libr.*) *cento et vinticinque* (1307, CedolaGiovCappello, OVI), fior.a. (*s.*) *ciento cinquanta* (1211, LibroContiCastellani, ib.), *centottanta* (*miglia di fiorin/cavalieri*) (1342, PucciNuovoLamento, ib.; ante 1348, GiovVillani, ib.), sen.a. *ciento cinquanta* (*l.*) (1262, LetteraAndreaTolomei, ib.), roman.a. *ciento trentacinque* (*galee*) (1358ca., BartJacValmontone, ib.), salent.a. *centocinquanta* (Galatina 1473, QuaternoAprile, BStorOtr 4,58), cal.a. *cento vinti* (1466, TestiMosino), *centocinquanta* ib., *cento undici* (Amendolara 1491, ib.), sic.a. *chentu vinti* (*homini*) (1373, PassioneMatteoPalumbo), *chentu vintisecti* (*provincie*) ib., *chentu octanta* (*gradi*) ib., (*salmi*) *centu et una* (sec. XIV, TestiRinaldi), *chentu dechi* ib., messin.a. *centu e vinti* (*pedi*) (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), palerm.a. (*peci*) *chentu octu* (1412, DocBresc.ASMessin 77), venez. *cento e uno* (*anno*) (1535, X TAV, CortelazzoDiz).

Con sincope: it.a. *centsettant'anni* agg.num., unito con altri numeri semplici e composti forma i numeri superiori a cento (spec. preposto ad un sostantivo) (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B), fior.a. *centinquanta* (*de' suoi cavallieri*) (ante 1348, GiovVillani, TLIO), ~ (*migliaia di fiorini*) (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI), it. *centinquanta* (ante 1571, Cellini, B – 1876, Settembrini, B), *cenquaranta* (1940, E. Cecchi, B).

¹ Per *centouno*, *centootto*, ecc. c'è anche la variante meno comune *centuno*, *centotto*; cfr. SerianniGramm 193.

It. *centomila* (*persone*) agg.num. ‘cento volte il numero mille’ (dal 1532, AriostoDebenedetti-Segre 1142; LIZ; B; Zing 2013), tosc.a. ~ (*uomeni a cavallo*) (inizio sec. XIV, MPolo, B), *centomilia* (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. *centomila* (*fiorini*) (ante 1348, GiovVillani, ib. – 1421, Morelli, LIZ), *centomilia* (*barattati*) (1394, Torini, OVI), *cento mila* (*denari*) (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), sen.a. ~ (*cavalieri*) (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.; 1427, SBernSiena, LIZ), roman.a. *ciento milia* (*perzone*) (1358ca., BartJacValmontone, OVI), abr.a. *cento mila* (*Iudei*) (1350ca., CronacalsidorVolg, ib.), nap.a. *ciéntomilia* (*ducate*) (ante 1475, DeRosaFormentin), (*ducate*) *centomilia* ib., *centomilia* (ante 1475, Masuccio, LIZ), sic.a. *chentumilia* (*flurini/homini*) (1373, PassioneMatteoPalumbo – 1519, ScobarLeone), messin.a. *centumilia* (*dinari*) (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), lig.occ. (Pigna) *sɛntumíla* (Merlo, ID 21), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *zentomila* Masetti, piem. *sɛnt míla* (anze 1796, Brovardi, CornagliottiMat), lunig. (Fosdinovo) *zentomila* ib., sarz. *zentumila* ib., venez. *cento mia* (1660, BoschiniPalucchini 500,19), umbro merid.-or. (assis.) *centamíla* (Santucci, ID 48), abr.or.adriat. *çendimíla* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *çyændamíla* ib., molis. (Ripalimosani) ~ ib., cal. centr. (apriglian.) *centumíla* NDC, cal.merid. (Nicòtera) ~ ib., sic. *centumila* (Traina; VS), *centumilia* ib.

It. *centomila* (*amanti/scosse*) agg., con valore indeterminato, a indicare iperbolicamente un numero grandissimo di qualche cosa (1336ca., BoccaccioFilocolo, OVI; dal 1532, AriostoDebenedetti-Segre 1106; B; Zing 2013), *centomilia* (*volte/diavoli/dupii*) (1343-44, BoccaccioFiammetta, LIZ – 1536, Aretino, ib.), *cento milia* (ante 1340, Fioravante, B), ~ *mila* (*anni/coselline*) (1483, Pulci, LIZ – 1761, Goldoni, ib.; B), mil.a. *centomilia* (*anni*) (fine sec. XIII, Bonvesin, OVI), fior.a. *centomila* (ante 1274, MonteAndrea-Fiorenza, ib.), *centomilia* (*genti*) (1281-1300, Novellino, ib.), it.merid.a. (*infra ben*) *ciento milia* (*t'ò eletta*) (ante 1348, AnonimoColuccia, ib.), sic.a. *centumilia* (*fiati*) (1380ca., LibruVittii-VirtutiBruni), trent.or. (primier.) *zentomili* (*pensieri*) Tissot, valsug. *zentomili* Prati, tesin. *zentomile* (*pissieri*) Biasetto, sic. *centumila* (Traina; VS), *centumilia* ib.

Ordinali: it. *cenquattordicesimo* agg.num. ‘centoquattordicesimo’ (1688, Redi, Bergantini). It. *centosedicesimo* agg.num. ‘di cento e sedici’ (1627, Mascardi, Bergantini).

It. *cenquaranzeesimo* agg.num. di *centoquarantasei* (ante 1712, Magalotti, TB; VocUniv 1847). It. *centomillesimo* agg.num. ‘centomillesimo’ (1879, TBGiunte), *centomillesimo* (dal 1879, ib.; B; Zing 2013).

1.a. mondo vegetale

Sintagmi e composti:

Venez. **cento amori** ‘Hedysarum coronarium L.’ Penzig.

It.reg. **centèrbe** m. ‘liquore verdastro di elevata gradazione alcoolica, per distillazione di molte erbe aromatiche della Maiella’ (dal 1863, Imbriani, GRADIT; B; Zing 2013), *cent'erbe* (Atzori, SLEI 27,147), sic. *centerbi* VS; abr.or.adriat. *çændérba* f. ‘id.’ DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., àpulo-bar. ~ ‘piantaggine’ VDS, andr. *cindèrbe* Cotugno, salent.merid. (Alessano) *centèrba* VDS.

It.reg.cal. *centerba forte* f. ‘specie di bibita alcolica’ (1899, MosinoSaggio).

Luc.nord-occ. *çændérba* f. ‘piantaggine’ Greco, Picerno *çændérba* (AIS 633, p.732), *çændérba* Greco.

Umbro merid.-or. (assis.) *centèrbe* f.pl. ‘raccolta di svariate qualità di erbe e di fiori per profumare l'acqua con cui ci si lava la mattina di S. Giovanni Battista (24 giugno)’ (Santucci, ID 48).

Tosc. **centofamiglie** m. ‘Armillaria mellea’ Trinci 206.

Roman. **cento fiori** m. ‘biondella (*Erythraea centaureum* L.)’ Penzig.

Luc.-cal. (Papasidero) **cintu fúnci** m.pl. ‘sorta di fungo che nasce in gruppi folti (*Lyophyllum aggregatum*)’ NDCSuppl.

Tosc.a. **centogalli** m. ‘salvia de’ prati (*Salvia pratensis* L.)’ (prima del 1361, UbertinoBresciaEl-sheikh).

Tosc. **centigrani** ‘*Scleranthus annuus* L.’ Penzig.

Salent.cent. (Calimera) **centumítula** f. ‘erba che infesta i campi’ VDS, Zollino *centumícula* ib., salent.merid. (Castrignano dei Greci) ~ ib.

it. *centimòrba* → *centenodia*

catan.-sirac. (catan.) *piru centummucca* → *pirus*

Lomb.a. **centonervi** m. ‘piantaggine (*Plantago maior* L.; *Plantago media* L.)’ (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér, StN 38)¹, cal.a. *centonervo* (1477, RicettarioGeracitanoCalò-Aprile), sic.a. *centu*

¹ ‘*centunervi*’ costituisce una motivazione semantica secondaria, trasformazione popolare di *pentenérvi* < biz. πενταεῦρι ‘cinque nervi’, formata in una epoca in cui la cifra greca *pen*te non era più capita (cfr. Rohlf, ZrP 44,724seg.).

nervi (sec. XV, RicetteSchneegans,ZrP 32,579), tosc. *centonèrvi* FanfaniUso, *cento nervi* Targioni-Tozzetti 1809, tosc. laz. (pitigl.) *centonèrbi* (Longo, ID 12,110), *šentonèrbi* pl. (p.582), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *centonèrbi* m. (Fanciulli, ID 42), sen. *centonervi* Cagliariitano, umbro occ. (Magione) *čęntenèrbo* Moretti, cort. (Val di Pierle) *centonèrbi* Sivestrini, San Pietro a Dame *centonervi* (RohlfS, SLeI 1), umbro merid.-or. *čendonèrvi*, Foligno *centonèrvi* Bruschi, ALaz.merid. (Amelia) *čęntonèrvi* (p.584), luc.-cal. (San Chirico Raparo) *čyęndinyèrvi* (p.744), cal.cent. *centunerbu* NDC, Carolei *centunierbu* ib., Mangone *čęntunèrvi* (p.761), Nocera Terinese *cientuniervi* NDC, cal.merid. (Serrastretta) *čęntunièrvi* (p.771), Pannàconi *centunervi* NDC, sic. *centunervi* (dal 1754ca., DelBono, VS), *centu nervi* Traina, *cientuniervi*, messin.or. (Mandanici) *centunerbi* VS, *šęntunèrbi* (p.819), messin.occ. (Mistretta) *čęntunièrvi* (p.826), niss.-enn. (Sperlinga) *čęntunèrvi* (p.836), Catenanuova *čyęntunyerbi* (p.846), Calascibetta *čintunièrvi* (p.845), Aidone *čęntanèrvi* (p.865), *čęntanèrvə* Raccuglia, Villalba *čiantuniarvi* (p.844), palerm.cent. (Baucina) *šęntunèrvi* (p.824), trapan. (Vita) *šęntunèrvi* (p.821); AIS 633.

Abr. *cendenierve* m. 'piantaggine (Plantago lanceolata L.)' Penzig.

Catan.-sirac. (Castel di Iùdica) *centunerbi* m. 'maggiorana (Majorana hortensis)' VS.

Palerm.or. (Castelbuono) *cientuniervi* m. 'varietà di fagiolo' Genchi-Cannizzaro.

Sic. *centunervi maiuri* m. 'piantaggine, erba di cento nervi (Plantago maior L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,362); ~ *minzani (pilusi)* 'petacciola, centonervia (Plantago media L.)' ib.

Sic. *centunervi strittu* m. 'piantaggine (Plantago lanceolata L.)' Penzig; ~ *d'acqua* 'piantaggine aquatica (Alioma plantago L.)' ib.

casent. (Soci) *erba de cento nerbi* → *herba palerm.cent.* (Bagheria) *fasola cientuniervi* → *phaseolus*

Lomb.a. *centonervia* f. 'piantaggine (Plantago major L.)' (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38)¹, fior.a. *centumnervia* (fine sec. XIII, Antidot-NicolaiVolgFontanella), it. *centinerbia* (1550, Mattioli, TargioniTozzetti 1809), *centonervia* (dal 1913, Garollo; B; Zing 2013), tosc. ~ (1825, Tar-

gioniTozzetti, Penzig), abr.or.adriat. (gess.) *čęndanièrvə* DAM, irp. (Trevico) *čyęndinèriva* (p.725), cilent. (Teggiano) *čęndunàrva* (p.731), *čęndinèrva* ib., dauno-apenn. (Lucera) *čęndanèrvə* (p.707), àpulo-bar. (Palagianò) *čyęndanièrvə* (p.737), luc.nord-occ. (Ripacàndida) *čęndanèrvə* (p.726), Pignola *čęndanèrvə* Rizza, luc.cent. (Castelmezzano) *čęndanèrvə* (p.733), luc.-cal. (San Chirico Raparo) *čyęndinyèrvi* (p.744), salent.sett. (brindis.) *centunèrvi* VDS, sic. ~ (Biundi; Traina; RohlfSSuppl), messin.occ. (sanfrat.) *čantnèrvi* (p.817), sic.sud-or. (Giarratana) *čyęntunèrba* (p.896); AIS 633.

Sic. **cientupieri** m. 'polipodio quercino (Polypodium vulgare)' VS.

Salent.merid. (Cutrofiano) **centupòdi** m. 'specie di trifoglio' VDSSuppl.

Agrig.or. (Racalmuto) **centupruna** m. 'varietà di frumento' VS.

Tic.merid. (Ligornetto) **čęnradiš** m. 'porro' (AIS 196, p.93); lomb.alp.or. (posch.) *šęntaravís* 'erba cipollina' (AIS 1371cp., p.58); lucch.-vers. (lucch.) *cento radiche* f. 'erba' Nieri.

Messin.or. (Nizza di Sicilia) **centurappi** f. 'varietà d'uva bianca' VS.

Sic. (pant.) **centurròtula** f. 'varietà di uva a grappoli vistosissimi' VS.

Sic. **centuruppa** m. 'correggiola (Polygonum aviculare)' VS, sic.sud-or. (Mòdica) *cienturuppa* ib.; sic. *cienturuppu* 'Polygonum bellardi all.' Penzig; *cienturuppa* 'erba leprina (Polygonum convolvulus); Polygonum hydropiper; persicaria o salcella (Polygonum lapathifolium); Polygonum maritimum; coda di lepre (Polygonum patulum)' VS; *centuruppa* 'lapato sanguigno (Rumex sanguinens)' ib.; ~ 'lappolina (Torilis nodosa Gaertn.)' ib., *cienturuppa* ib., sic.sud-or. (Mòdica) *cienturuppa* Penzig; messin.or. *centuruppa* 'coda cavallina (Equisetum arvense)' VS, niss.-enn. (Centùripe) ~ ib.; messin.occ. (San Marco d'Alunzio) ~ 'equiseto; cento nodi' RohlfSSuppl; catan.-sirac. (catan.) ~ 'biedone (Amarantus arvensis)' ib.

Sic. *centuruppa* f. 'biedone (Amarantus ascenden- s)' VS, *centuruppa* ib.; *centuruppa* 'blito bianco (Amarantus blitum L.)' Penzig; ~ 'erba leprina (Polygonum convolvulus)' VS; niss.-enn. (Sutera) ~ 'coda cavallina (Equisetum arvense)' ib. Messin.occ. (Frazzanò) **centuspati** m. 'agave' VS. Tosc. **centovice** m. 'erba gallinella (Alsine media)' (ante 1577, Mattioli, TargioniTozzetti 1809)².

¹ Cfr. il lat.mediev.sett. *centumnerviam* 'Herba centumnervia' (sec. XV, ErbarioRagazzini 190).

² Cfr. friul. *čęntivwíš* m. 'centocchio (Stellaria

Derivati: lad.cador. (amp.) **santio** m. 'erba cipollina (*Allium schoenoprasum sibiricum* L.)' (< *-ivus*, Pedrotti-Bertoldi 458 – Croatto).

Trent.occ. (Pinzòlo) **zintígole** f.pl. 'agli pippolini; erbe cipolline (*Allium schoenoprasum* L.)' Pedrotti-Bertoldi 15, Tione di Trento *santígola* ib.¹, trent. ~ ib., lad.fiamm. (Cavalese) *zentígola* ib., trent.or. (rover.) *santígola* ib.².

1.b. mondo animale
insetti

Composti: cicolano (Carsòli) **cènt-còsse** 'centogambe' (Garbini 2,1290), abr.occ. (San Pelino) ~ ib., camp. sett. (Caserta) *cènte-còsce* ib. 1291.

Agrig. **centufòrbici** m. 'scolopendra; millepiedi' VS, *centufòrfici* ib.

Sign.second.: agrig. *centufòrbici* m. 'scorpione' VS.

It. **centogambe** m. 'nome volgare di diversi insetti Miriapodi, e specialmente quelli appartenenti alla classe Chilopodi; scolopendra; millepiedi; filatesera (*Julus sabulosus* L.; *Julus Servestris* L.; *Lithobius fortificatus*, ecc.)' (dal 1498ca., Landino, LupisPesciMs 90; B; LIZ; Zing 2013), lig.alp. (brig.) *céntugámbe* Massajoli-Moriani, lig. gen. (gen.) *sentugambe* Olivieri-1, *çentogambe* Casaccia, Val Graveglia *sēntugámbe* Plomteux, lig.or. (Tellarò) *zentogambe* Callegari-Varese, b.piem. (vales.) *centgambi* Tonetti, *céngámbe* (Spoerri, RIL 51,698), ossol.alp. (Antro-napiana) *šengayp* Nicolet, tic.alp.cent. (Olivone) *céngámpe* Buchmann 58, Lumino *céngám* Pronzini, Prugiasco *çéngám* ib., breg.Sopraporta (breg.) *çéngámbe* (p.46), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *céntgámpe* Massera, *céngámpe* ib., lomb.or. *sentogambe* (CaffiZool num. 150 s.v. *Julus sabulosus*), cremon. *sentingámbe* Oneda, *çentingámbe* ib., trent. occ. (Borno) *šentogámbe* pl. (p.238), mant. *sentganbe* m. Arrivabene, emil.occ. (piac.) *zeintgamb* Foresti, parm. *zentgambi*, *zentgambi* Pariset, lunig. (sarz.) *tsentuámbe* Masetti, romagn. (faent.) *zentgamb* Morri, march.sett. (cagl.) *çentgámbe* Sabbatini, venez. *çentogambe* NinniGiunte-1, ven.merid. *sentogambe*, vic. *sentogánbe* Candiago, poles. *zentogambe* Mazzucchi, ven.centro-sett. (Corbolone) *çentogánbe* (ASLEF p.209a), Cavolano *çentogámbe* (ib.

media Cyr.)' ZamboniFlora.

¹ Pedrotti-Bertoldi 15 interpreta queste forme trentine come continuatori di *centicula herba* 'erba dalle cento foglie' dei glossari.

² Dovuta probabilmente all'intrusione di 'santo'.

p.139a), Revine *çentogánbe* Tomasi, feltr. *zentogambe* Migliorini-Pellegrini, bisiacco *zentogambe* Domini, triest. *çentogámbe* (ib. p.221), istr. *sentogambe* Rosamani, *sentogánbe* (Malusà, ACSROvigino 13,430), ven.adriat.or. (Cherso) *sentogambe* Rosamani, ver. *çentogámbe* Beltrami-Donati, trent.or. (valsug.) *zentogambe* Prati, carr. (Bèrgiola Foscaltina) *çéçtəgáçba* (Luciani, ID 40), Marina di Carrara *çéçtəgáçba* ib., ALaz.sett. (Monte Argentario) *çentogámbe* (Fanciulli, ID 42), umbro occ. (Magione) *çentogámbe* Moretti, macer. (ferm.) *centogamme* Mannocchi, umbro-merid.-or. (tod.) *çendogamme* Ugocioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *çentogámbe* Monfeli, roman. *centogamme* (Chiappini; VaccaroTrilussa), abr.or.adriat. (Bisenti) *çəndəhámme* DAM, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *šəndəgámme* Stehl 377, luc.nord-occ. (Brindisi Montagna) *çindəyámme* Bigalke, cal.merid. *cientu-gambi* NDC; messin.or. (lipar.) *centuammi* VS, catan.-sirac. (Bronte) ~ ib.; AIS 484cp.; ASLEF 218; Garbini 2,1285-1294.

Emil.occ. (parm.) *zéntgambi nigher* m. 'verme grigio nerastro che trovasi sotto le pietre (*Julus terrestris* L.)' Malaspina, *zentgambi nigar* Pariset. Emil.occ. (parm.) *zéntgambi ross* m. 'verme cinerino con linee longitudinali lionate sul dorso che vive nei renai (*Julus sabulosus* L.)' Malaspina. Sign.second.: lig.gen. (savon.) *scentaganbe* m. 'coniglio' ("scherz." Besio).

Ancon. **centorampe** m. 'centogambe; millepiedi' Spotti, laz.centro-sett. (Subiaco) *çentorámpe* (Lindström, StR 5,270), molis. (Campodipietra) *çyəndəgrámbe* DAM³.

Reat. (Leonessa) *çentorámbe* f. 'centogambe; millepiedi, scolopendra' (AIS 484cp., p.615), aquil. *ciènto-rampi* (Garbini 2,1290), teram. *cènte-rampe* ib., abr.occ. (Ortona dei Marsi) *ciènto-rampi* ib., Bussi sul Tirino *çindrámbe* ib., Avezzano *cènti-rampe* ib., irp. (Salerno) *ciènteranfè* ib., sic. *centuranfi* VS, agrig.or. *centugrampi* ib., *centugranfi* ib., palerm.or. (Peralia Sottana) *cèntu-granfi* (ib. 2,1292), palerm.cent. (Partanna) *centuranfi* VS.

Messin.occ. (Frazzanò) *centuranfi* f. 'scutigera' VS, catan.-sirac. (catan.) ~ ib., trapan. (Castelvetrano) ~ ib.

Umbro **centozampe** m. 'millepiedi; centogambe' Trabalza, *ciènte-zampe* (Garbini 2,1290), umbro merid.-or. (tod.) *çendozampe* Ugocioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *centozàmpi* Libe-

³ Con influsso di 'gamba'.

rati, abr.or.adriat. (Castiglione a Casàuria) *čęn-dətsám bə* DAM, castelsangr. *ciènte-zampe* (Garbini 2,1290), vast. *čiwęndətsám bə* DAM, molis. (Civitaampommarano) *čəndə-tsám bə* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *čięntəd zám pə* Vignoli.

ALaz.sett. (Montefiascone) **centocianche** m. 'litorbio fortificato' Mattesini-Ugoccioni; umbro merid.-or. (orv.) ~ 'centogambe, centopiedi' ib., ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *čentočánk e* 10 ("antiq." Monfeli), laz.centro-sett. (Àrsoli) *čəntociànchi* (Garbini 2,1290); abr.or.adriat. (Corvara) *čyəndəčá ngə* f. 'id.' DAM.

Trent.or. (rover.) *ssènt-zate* 'centogambe' (Garbini 2,1287).

Àpulo-bar. (martin.) **centolólšə** m. 'luciolia' Mancarella-Salamac 165.

uccelli

Composti: istr. **sentucìruli** m. 'zigolo giallo (Emberiza citronella)' Rosamani.

Istr. *cento zìroli* m. 'Euspiza melanocephala' Giglioli 45.

It. **cent-cost** m. 'uccello (Ardetta minuta L.)' Salvadori, *centocoste* ib., emil.occ. (moden.) *cent-cost* Giglioli 283, emil.or. (bol.) ~ ib., ven. *centocoste* Salvadori 243, venez. *centocoste* Boerio.

Catan.-sirac. (Sant'Àlfi) **centaceddi** 'cento uccelli' RohlfSopranomi.

Lunig. (Vezzano Ligure) **tsentòsi** m. 'airone' 30 PetraccoUccelli.

Emil.occ. (Coli) *šětpéy zę* m. 'scricciolo' (AIS 487, p.420); piem. **sent rüb** 'id.; forasiepe (Troglodytes troglodites)' Levi¹, b.piem. (ast.) *sent-rubb* Giglioli 142, vogher. *čént-rubb* (Bonelli, 35 StFR 9,429), *centrűb* Maragliano.

parte di animale ('uovo')

Composti: ven.centro-sett. (Revine) **šento-kárte** f.pl. 'ventricolo dei ruminanti' Tomasi. 40

Garg. (manf.) *čindé və* m. 'uovo di dimensioni molto ridotte (falsamente ritenuto come il centesimo uovo prodotto dalla gallina)' Caratù-Rinaldi-Voc.

Derivato: dauno-appenn. (Trinitàpoli) **centudde** m. 'la gallina ogni 100 uova fa un uovo piccolo' Orlando.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *centudde* m. 'piccolo primo uovo di pollastra' Maldarelli; bar. ~ agg. 'di piccolo primo uovo di pollastra' ScorcìaMedicina. 50

¹ Voce scherzosa ('cento rubbi'), indica per antitesi la piccolezza dell'animale.

I.c. mondo umano

Composti: it. (*il*) **centibraccia** (*Briareo*) agg. 'che ha cento braccia' (ante 1673, Corsini, B).

It. **centolattipoppífera** agg. 'che ha cento poppe piene di latte (parlando della natura che nutra tutte le cose)' (1714, Baruffaldi, Bergantini).

It. **centocchiuto** agg. 'che ha cento occhi, assai curioso, che ama occuparsi degli affari altrui' (ante 1764, Algarotti, B).

It. **centovisi** agg. 'dai cento volti' (prima del 1953, Jahier, B).

Sic.a. **chentumini** 'centumvirato' (1519, Scobar-Trapani, ASSic II.8 num. 205).

I.d. mondo materiale

Composti: teram. (Cerqueto gerg.) *čəndə-k r é w é ə* m. 'letto' (Giammarco, Abruzzo 2).

Àpulo-bar. (andr.) **cindeliire** 'cento lire' Cotugno.

Fior. **cent'ori** 'molto migliore' Camaiti.

Tosc. **centospiriti** m. 'strumento d'acciaio in forma di triangolo, che si usa nella musica militare; sistro' FanfaniUso, lucch.-vers. (lucch.) ~ BianchiniAmbrosini.

Emil.occ. (parm.) **zéntvintgràn** m. 'ducatto da 12 carlini; sorta di scudo napoletano' Malaspina.

I.e. astratti

Sintagmi e composti: lad.cador. (oltrechius.) *al di de la čento Ainmaries* 'il giorno dell'Annunciazione (25 marzo)' Menegus.

Pis. **centofaccènde** m. 'chi si da aria d'aver molte faccende, e s'affanna anche a vuoto' Malagoli.

It. **cento giorni** 'periodo di cento giorni o fase della terapia contro l'inflazione, caratterizzata dal drastico blocco dei prezzi, dei fitti, dei salari e di altri fattori' Pasquali-Palmieri.

It. **centometrista** m. 'atleta specializzato nella corsa dei cento metri piani' (dal 1942, Migliorini-PanziniApp; B; Zing 2013); ~ f. (dal 1956, Diz-Enclt; B; Zing 2013).

Fior.a. **cento novelle** m. 'Decameron' (ante 1400, Sacchetti, LIZ; 1421, Morelli, ib.), it. ~ (1524, Castiglione, ib. - 1625, Pona, ib.), *centonovelle* 45 (1524, Machiavelli, ib. - 1584, Grazzini, ib.; B), venez. *cento novelle* (1535, X TAV., Cortelazzo-Diz), ~ *novele* (1552-66, Calmo, ib.), sen. *centonovelle* (1587, BargagliSRiccò, LIZ).

It. **centocinquanta ore** f.pl. 'corsi statali sperimentali di scuola media per lavoratori' (dal 1979, GrandeDizEnc, Cortelazzo-Cardinale 1986; Zing 2013).

Umbro merid.-or. (tod.) **centugia** f. 'peso pari a 100 once' Ugoccioni-Rinaldi.

Luc.nord-or. (Matera) *centonze* m. ‘misura’ Rohlfscognomi, luc.cent. (Pisticci) ~ ib.

Derivati: it. **centennio** m. ‘periodo di cento anni’ (dal 1839, Cattaneo, B; Zing 2013).

It. *centenne* agg. ‘che ha cent’anni; che dura da molto tempo (parlando di cose)’ (dal 1865, TB; B; LIZ; “raro” Zing 2013).

It. **centennale** agg. ‘che dura cento anni; secolare; che ricorre ogni cento anni’ (dal 1895, Borzi, InternetCulturale; Garzanti; Zing 2013), sic. *centannali* VS, *centennali* ib.

Agg.sost.: it. *centennale* m. ‘centesimo anniversario; centenario’ (dal 1895, AntologiaTasso, InternetCulturale; “raro” Zing 2013), sic. *centannali* VS, *centennali* ib.

Àpulo-bar. (bar.) *acquattecijndanne* ‘voto augurale’ (*‘a quattro cent’anni’*, Romito), *acquacijnd’anne* ib.; martin. *akwaćintánnə* ‘mai’ GrassiG-2.

Umbro occ. (Magione) **ššantaréllō** m. ‘minuzia, cosa di poco conto’ Moretti.

2. numerale (pron.)

It. **cento** ‘(il numero) cento’ (dal 1313ca., Dante, OVI; LIZ; B; Zing 2013), ven.a. ~ (1500, Voc-AdamoRodvilaGiustiniani (G)), tosc.a. (*di un ben ti dà*) ~ (ante 1294, GuittArezzo, OVI; ante 1327, CeccoAscoli, ib.), fior.a. (*di diece render*) ~ (1262ca., LatiniTesoretto, ib. – 1484, PiovArlotto, LIZ), pis.a. (*nn’ ha ben*) ~ (*de’ piedi*) (1309, GiordPisa, ib. – 1367, FazioUbertiRime, ib.), sen.a. (*sedere i frati a schiere, dove quaranta, dove*) ~ (ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrancesco, ib. – 1427, SBernSiena, ib.), it.merid.a. (*che n’ho ben*) ~ (1504, Sannazaro, LIZ), it.sett. *‘cént’*, *‘sént’*, *‘šént’*, lig. *‘séntu’*, *‘tséntu’*, *‘zéntu’*, lig.occ. (Mònaco) *çentu* Frolla, ventim. *centu* (Azaretti-1,98), Buggio *çentu* Pastor, lig.alp. (Olivetta San Michele) *hént* AzarettiSt 122, lig.gen. (gen.) *sénto* (p.178), lig.or. (Veppo) *céntu* VPL, Castelnuovo di Magra *cénto* (p.199), *tsénto* ib., lig.Oltregiogo occ. (Altare) *záint* VPL, sassell. *tsénto* (p.177), Oltregiogo centr. (Pozzolo Formigaro) *séynt* (Dacó,Novinostra 20,51), Gavi Ligure *séyntu* (p.169), Oltregiogo or. (Bardi) *šántu* (p.432), piem. *‘sént’*, APiem. (Cortemilia) *tsént* (p.176), Giaveno *sánt* (p.153), Vico Canavese *sáynt* (p.133), lomb. *cent* (1565, Dagli-OrziTonna), novar. (galliat.) *centu* Belletti-Jorio-ParoleFatti, ossol.alp. (Antronapiana) *šént* Nicolet, lomb.alp.occ. (Malesco) *čéant* (p.118), tic.alp.occ. (Cavergno) *šínt* (p.41), valverz. *šént*

Keller-2, tic.alp.cent. (blen.) *cént* Buchmann 66, Prosito *ćían* (p.53), *ćiēn* ib., Lumino *cen* Pronzini, lomb.alp.or. *‘cént’*, Frontale *scént* Foppoli-Cossi, lomb.occ. *‘céntu’*, Arcumeggia *cénto* (p.231), Sant’Angelo Lodigiano *ćéŋ* (p.274), lodig. *cent* (ante 1704, FrLemeneIsella; Caretta), *cento* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. *‘sént’*, *‘sénto’*, *‘hént’*, Lumezzane *hén* (p.258), vogher. *ćént* Maragliano, *sént* ib., trent.occ. (Sònico) *šént* (p.229), trent. (Sténico) *cénto* (p.331), lad.anau. (Pèio) *cénto* (p.320), Tuenno *sénto* (p.322), lad.fiamm. (Faver) *ćénto* (p.332), mant. *sent* Arriabene, *sént* Beduschi 180, emil.occ. *‘sáynt’*, *‘séynt’*, piac. *zeint* Foresti, Coli *šét* (p.420), parm. *zént* Malaspina, *zént* Pariset, *šéynt* (p.423), regg. *žéynt* Ferrari, Novellara *tséŋt* (Malagoli,AGI 17,69), mirand. *zént* Meschieri, Valestra *séŋt* (Malagoli,ID 10,90), Sologno *šénte* (p.453), *šént* ib., lunig. *sánt*, Vezzano Ligure *zénto* VPL, sarz. *tséntu* Masetti, emil.or. *‘sáynt’*, Comacchio *šéant* (p.439), bol. *tsáynt* Gaudenzi 42, romagn. *sent* (1650ca., GabbusioPasquali), *sentō* ib., *ćénte* Quarneck, *‘tsént’*, faent. *zent* Morri, San Benedetto in Alpe *séynt* (p.490), Mèldola *sánt* (p.478), Cesenatico *sáynt* (p.479), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *ćénta* (p.536), Frontone *ćénto* (p.547), ven. *cento* (1535, ProverbiCortelazzo 49), *‘sénto’*, ven.centro-sett. *‘šénto’*, Vas *ćénto* (p.345), bisiacco *zento* Domini, triest. *ćénto* (p.369), *zent* Rosamani, istr. *zénto* ib., capodistr. *zento* Semi, Albona *zent* Rosamani, Fiume *tsénto* (p.379), Fasana *šéntu* Ive 144, ven.adriat.or. (Cherso) *tsénto* (p.399), Zara *zénto* Rosamani, ver. *čénto* Beltramini-Donati, trent.or. *‘šénto’*, lad.ven. *ćént*, Rivamonte *éntoŋe* (Alj,APs 22), zold. *zénto* Gamba-DeRocco, lad.ates. *ćánt*, bad.sup. *cent* (1763, BartolomeiKramer), mar. *ćóŋt* (p.305), *cion* Videsott-Plangg, lad.cador. *šénto*, amp. *zénto* Quartu-Kramer-Finke, Zuèl *tsénto* (p.316), oltrechius. *čénto* Menegus, Campolongo *dzénto* DeZolt, it.mediano e mediano or.-merid. *‘cénto’*, Vinci *ššénto* (p.522), pis. *šénto*, corso *centu* Falcucci, gallur. (Tempio Pausania) *ćéntu* (p.916), sass. *tséntu* (p.922), grosset. (Scansano) *šénto* (p.581), toscolaz. (pitigl.) *šénto* (p.582), umbro occ. (cort.) *cento* (fine sec. XVII, MonetiMattesini 372), ALaz.sett. *‘ćéanto’*, sen. (*darebbe*) *cento* (*delle sue vite*) (ante 1586, BargagliGPellegrina, LIZ), aret. *šénto* (p.544), casent. (Chiaveretto) *šénto* (p.545), cort. *šénto*, umbro-sett. (Loreto di Gubbio) *ćiénto* (p.556), ancon. *ćént*, Mon-

tecarotto *céntu* (p.548), macer. «~», *céndo*, *cèndo* GinobiliApp, umbro merid.-or. (Trevi) *céndo* (p.575), nurs. *syéntu* (p.576), orv. *céanto* (p.583), ALaz.merid. (Amelia) *cééndo* (p.584), laz.centro-sett. (Monte Còmpantri) *céndo* Diana, Nemi *šéndu* (p.662), *šyén* ib., Palombara Sabina *céndu* (p.643), Santa Francesca *cénte* (p.664), cicolano (Tagliacozzo) *céndo* (p.645), Santo Stéfano di Sante Marie *céndo* DAM, reat. *cééndo* (p.624), *céndu* ib., 10 Leonessa *ciéndu* (p.615), Amatrice *cénte* (p.616), aquil. *céndə* DAM, *céntu* ib., Assergi *cénto* ib., Pizzoli *céndo* Gioia, Sassa *céndo* (p.625), march.merid. (Montefortino) *céndo* (p.577), Grottammare *cénda* (p.569), asc. 15 *cénto* (p.578), *ciende* ib., teram. *céndə* DAM, Bellante *cént* (p.608), Castelli *céant* (p.618), abr.or.adriat. *cént*, «*céndə*» DAM, «*céndrə*» ib., *céndrə* ib., Montesilvano *céntə* (p.619), Roccamorice *căndrə* DAM, 20 abr.occ. «*céndə*» DAM, Capestrano *cénda* (p.637), Pòpoli *céndrə* DAM, Introdacqua *căndə* ib., *căndrə* ib., Scanno *ciéndə* (p.656), *cyéndə* Schlack 96, *ciéndə* ib. 220, Canistro *cénto* ib., *céndə* (Radica,RIL 77,136), 25 Trasacco ~ (p.646), molis. *céndə* DAM, Roccasicura *ciént* (p.666), Ripalimosani *cyéndə* Minadeo, Morrone del Sannio *ciénde* (p.668), laz.merid. «*céndo*», San Donato Val di Comino *cyént* (p.701), Amaseno *céntə* Vignoli, 30 camp.sett. (Formicola) *cyént* (p.713), Gallo *ciéndə* (p.712), Colle Sannita *céndə* (p.714), nap. *ciento* (Volpe; D'Ambrà), *cyéndə* (p.721), Monte di Pròcida *cyént* (p.720), Ottaviano *cyéndo* (p.722), irp. (Trevico) *cyént* (p.725), 35 Montefusco *cyéndo* (p.723), San Mango sul Calore *ciendo* DeBlasi, Acerno *cyéndu* (p.724), cilent. (Omignano) ~ (p.740), Teggiano *cyéndi* (p.731), dauno-appenn. (Serracapriola) *cént* (p.706), Lucera *ciéndə* (p.707), fogg. *ciente* 40 Bucci, Faeto *sént* (p.715), Sant'Agata di Puglia *ciénde* Marchitelli, Àscoli Satriano *ciént* (p.716), Margherita di Savoia *cinde* Amoroso, garg. «*céndə*», «*cént*», Mattinata *ciénde* Granatiero, àpulo-bar. *ciéndə*, *céndə*, «*ciéndə*», 45 Canosa *ciént* (p.717), biscegl. *céyndə* (DeGregorio, ID 15,45), Corato *ciénde* BucciAgg, bar. *ciénte* DeSantisG, martin. *ciéntə* VDS, tarant. *cijnto* DeVincentiis, *ciyntə* Gigante, *ciénd* ib., Palagiano *ciént* (p.737), luc.nord-occ. 50 «*ciéndə*», Muro Lucano *cyéntə* Mennonna, trecchin. *ciento* Orrico, Tito *ciéndu* Greco, luc.nord-or. (Matera) *ciéndə* (p.736), luc.cent. (Castelmezzano) *ciéndə* (p.733), Pietrapertosa

šyánd Bigalke, Pisticci *ciéndə* (p.735), luc.-cal. *cénd* Lausberg, *ciénte* Bronzini, *ciénd* Bigalke, *cénd* ib., Acquafredda *céndu* (p.742), San Chìrico Raparo *cyéndu* (p.744), Colobrarò *cénd* Lausberg, Nocera *ciénd* ib., Oriolo *ciént* (p.745), cal.sett. «*cyéntu*», Saracena *ciéndə* (p.752), Acquafredda *ciént* (p.751), Verbicaro *cyéntə* NDC, salent. *céntu*, salent.sett. *cientu* VDS, cal.cent. *céntu*, Acri *ciéntu* (p.762), Mangone *centu* NDC, cal.merid. *céntu*, Serrastretta *ciéntu* (p.771), Cèntrache *cyéntu* (p.772), sic. «*céntu*», messin. or. (Mandanici) *šéntu* (p.819), messin.occ. (sanfrat.) *céynt* (p.817), Mistretta *ciéntu* (p.826), sic.sud-or. *cyéntu*, niss.-enn. (Catenuova) *cyéntu* (p.846), Calascibetta *ciéntu* (p.845), Aidone *cént* (p.865), Villalba *ciántu* (p.844), piazz. *centu* Roccella, agrig.or. (Naro) *cyéntu* (p.873), palerm.cent. (Baucina) *šéntu* (p.824), palerm. *šiéntu* (p.803), trapan. (Vita) *šéntu* (p.821), pant. *céntu* TropeaLess; AIS 304.

Pad.a. *cento per un* 'cento volte di più; cento volte maggiore' (ante 1389, RimeFrVannoMedin), fior.a. ~ *per uno* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI – 1400, Sacchetti, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.; 1427, SBernSiena, LIZ), it. ~ (1517, FolengoPaoli 268,2 – 1686, Brusoni, B; LIZ), (*a cento per un* (1659, D. Bartoli, ib.), mil. *cent per vun* Cherubini.

Romagn. (faent.) *rendar zent par on* 'centuplicare' Morri.

Tod.a. *cento più* 'cento volte di più' (fine sec. XIII, JacTodi, OVI).

Ver.a. *cento tanto (plu nigri de carboni)* 'cento volte di più; cento volte maggiore' (sec. XIII, Caducità, OVI – inizio sec. XIV, AmoreGesù, ib.), tosc.a. *cento tanti* (seconda metà sec. XIII, MazzeoRiccò, ib.; ante 1294, GuittArezzo, ib.), *cento tanto* (ante 1294, GuittArezzo, ib.), pist.a. ~ (ante 1336, CinoPistoia, ib.), pis.a. ~ (*maggiore*) (1321-42, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (ante 1322, Binduccio-SceltoTroiaVolg, ib.); fior.a. *cento cotanti* 'cento cotanti' (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, ib.; ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sic.a. *chentu cutanta plui* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo).

It. *cento di questi giorni* 'formula di augurio, in occasione di compleanni e di liete ricorrenze' (dal 1929, Moravia, B; Zing 2013).

Sintagmi e composti: it.a. *cento(-venti/-trenta, ecc.; uno/due/venti/ottanta, ecc.; e venti, e cin-*

quanta, ecc.; *di uomini*, ecc.)¹ (dal 1374, BoccaccioEsposizioni, LIZ; Zing 2013), *ducento* (1550, Vartema, Ramusio, ib.; 1748, Goldoni, ib.), fior.a. ~ (-venti/novanta/settanta) (ante 1292, Giamboni-Orosio, OVI – 1471, MacinghiStrozzi, LIZ), pis.a. ~ (-venti) (ante 1342, Cavalca, OVI), sen.a. ~ (ottantatré migliaia) (1427, SBernSiena, LIZ), sic.a. *chentu unu* (ante 1473, LibruTransituVita-DiGirolamo), messin.a. (*in cuntu di*) *centu et settanta* (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), novar. *cént'e veun* BellettiGrammatica 120, istr. *zento e oto* Rosamani, abr.or.adriat. *čyændə́wə́nə DAM, čə́ndə́únə* ib., *čyændə́ddú* ib., chiet. *čə́ndiúnə* ib., *čə́ndə́dó* ib., *čə́ndittré* ib., Bucchiànico *čə́ndə́yúnə* ib., *čə́ndə́d-đýwə* ib., *čə́ndiddú* ib., Pretòro *čyændə́wə́nə* ib., Guardiagrele *čə́ndə́vúnə* ib., Palena *čyændə́wə́nə* ib., Pàlmoli *čə́ndə́húnə* ib., abr.occ. *čə́ndiúnə* ib., Introdacqua *čyə́ndivúnə* ib., *čyə́ndiddú* ib., *čyə́ndittré* ib., *čə́ndiddiécə* ib., *čyə́ndə́və́ndə* ib., molis. ¹*čyə́ndə́yúnə*¹, *čyə́ndə́ddúyə* ib., *čyə́ndə́vində* ib., Ripalimosani *cyə́ndə́ttréyə* ib., Monacilioni *čə́ndə́wə́nə* ib., *čə́ndə́ddúyə* ib., santacroc. *čə́ndə́nuvándə* Castelli, nap. *cente et undici* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia-Ms), àpulo-bar. (altamur.) *cindejùne* Cirrottola, *cindeddó* ib., *cindetrè* ib., *č i n d ə v i n d ə* ib.

Con sincope: fior.a. *cencinquanta* (*de' suoi cavallieri*) pron. agg.num. 'unito con altri numeri semplici e composti forma i numeri superiori a cento' (ante 1348, GiovVillani, B), it. *cencinquanta* (ante 1850, Giusti, B), pis. ~ Malagoli.

Sic. *sintirisi centu cinquanta o centu vinti* 'avere esagerata opinione di sé' VS.

It.a. (*in*) *cento doppii* 'cento volte di più; cento volte maggiore' (1343-44, BoccaccioFiammetta, OVI), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), tosc.occ.a. *cento doppi* (fine sec. XIII, Bestiario-Garver-McKenzie, ib.), pis.a. ~ (1300ca., Cantari-Febus, ib.), it. (*a/in*) ~ (*sia remunerato*) (ante 1494, Poliziano, LIZ – 1763, Baretto, ib.), (*a*) *cento doppia* (*maggiori*) (1584-85, Bruno, B), (*le*) *cento doppie* (1659, D. Bartoli, LIZ – 1750, Goldoni, ib.).

It.sett.a. (*che son ben*) *cento millia* pron. 'cento volte il numero mille' (ante 1494, Boiardo, LIZ),

tosc.a. ~ (*venti*) *millia* (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), pis.a. *cento milia* (1345-67, FazioUbertiDitamondo, ib.), roman.a. *ciento milia* (*de pedoni*) (1358ca., BartJacValmontone, ib.), it. *cento mila* (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 497 – 1659, D. Bartoli, LIZ; 1901, Capuana, ib.), *centi e migliaia di ducati* (1585, G.M. Cecchi, B).

It.a. *cento migliara* (*de volte*) pron. 'con valore indeterminato: numero grande di una cosa; centinaia di migliaia' (1492ca., Arienti, LIZ), tosc.a. ~ *migliaia* (*d'uomini*) (1345ca., NicPoggibonsi, OVI), fior.a. (*erano a pregare più di*) ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; 1362ca., PucciLibro, ib.), sen.a. ~ *migliaia* (*di morti*) (ante 1367, GiovColombini, ib.; 1372-77, SCaterinaSiena, ib.).

It.a. *centomilia cotanti* pron. 'centomila cotanto' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, LIZ), fior.a. ~ (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, ib.).

It. *centúno* pron. 'numero indeterminato; parecchi' (1688-1750, NoteMalmantile, Bergantini).

APiem. (Locana gerg.) **sentògni** 'cento' (Alj,APs 21).

Sintagmi prep. e loc.verb.: fior.a. (*vendere*) *a centi di metri* 'in grosso' (1347ca., Pegolotti, OVI).

It. (*darsi*) *a cento* 'a centinaia' (ante 1533, Ariosto, LIZ).

It. (*butta[rsi]*) *a cento* '(mettersi a correre) con grande velocità' (1959, Pasolini, B).

30 It. (*cadan dal cielo le stelle/uscire*) *a cento a cento* 'a centinaia; cento per volta; in quantità grandissima' (dal 1533ca., Ariosto, LIZ; B; Zing 2013); (*a*) ~ *e cento* 'id.' (1602, Marino, LIZ – 1909, Pascoli, ib.).

35 It.sett.a. (*baciare*) *da cento* 'molte volte' (ante 1494, Boiardo, B); it. (*difendere*) ~ 'energicamente' (ante 1571, Cellini, B); ven.a. *de cento* (*n'anderà*) 'certamente' (Chioggia 1449, Testamento-NicConti, Migliorini-Folena 2,49,6).

It. (*fogli/biglietto*) *da cento* 'a valore di cento lire' (1921, Borgese, B; 1950, Pavese, B).

Sen.a. *una volta in cento* 'ogni tanto, cento per volta' (ante 1420, SimSeridni, LIZ), it. ~ (1534, Aretino, ib.).

It. *novantanove in cento* 'quasi tutti' (1763, Baretto, LIZ).

It. (*verrano*) *in cento* 'a centinaia, in gran numero' (1959, Cassola, B).

It. *di cento in cento* 'cento per volta' (dal 1970, Zing; ib. 2013).

Lomb.or. (bresc.) *finila de sènt en jùna* 'concludere il discorso, dire in poco e brevemente' Pellizzari 1759, *finila de sent en giàuna* Melchiori.

It. *fa[rsi] in cento* 'riuscire a badare a molte cose

¹ Per *centouno*, *centootto*, ecc. c'è anche la variante meno comune *centuno*, *centotto*, cfr. SerianniGrammatica 192.

contemporaneamente (parlando di persona assai alacre)' (1880, Abba, B).

Venez.a. (*ii.*) *per cento (del pregio)* 'in rapporto di uno, due, tre, cinque, dieci, venti per ogni cento unità; entità di uno sconto, o del frutto, dell'interesse di un capitale, l'aumento o il ribasso di prezzi (parlando delle banche o del commercio)' (1263, TestamentoStussi, OVI), pad.a. (*dar diece*) ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.), tosc.a. (*trenta/duo o tre*) ~ (inizio sec. XIV, MPolo, B; seconda metà sec. XIV, PaoloCeraldo, ib.), fior.a. (*di ciotto*) ~ (*l'anno*) (1341, LibroAsse, ib. – 1484, PiovArlotto, B), sen.a. (*IJ soldi*) ~ (1298, StatutoArteLana, OVI), abr.a. (*dodici*) *pro centu* (sec. XIII, ProverbiaPseudoJacop, ib.), it. (*uno/duo/tre/cinque/dieci/venti*, ecc.) *per cento* (dal 1522, Berni, B; Zing 2013)¹, mil. (*a zinqu*) *per zent* (1695, Maggi, Isella), lucch. (*uno e mezzo*) *per cento* (1549-69, BonvisiMarcucci).

It. *a novantotto per cento* 'per lo più; il più delle volte; quasi completamente; quasi certamente' (ante 1580, Borghini, B).

It. *novantanove per cento* 'per lo più; il più delle volte; quasi completamente; quasi certamente' (1874, Carducci, B – 1892, Zena, LIZ); *novantanove su* ~ 'id.' (1892, Zena, ib.; 1921, Borgese, B), tosc. ~ (1864, RigutiniGiunte).

Lomb.occ. (mil.) *avegh el noranta per cent de sicur d'ona cossa* 'essere quasi certo di checchessia' Cherubini.

Romagn. (faent.) *credar e nuvanta par zent* 'credere checchessia' Morri.

Lomb.or. (berg.) *esga 'l nonanta nöf per sent* 'esservi molta probabilità' Tiraboschi; mant. *a gh'è 'l novantanæf par sent* Arrivabene.

It.reg.sic. *fare per cento* 'fare il diavolo a quattro (parlando di bambini troppo vivaci)' (Tropea, BC-Sic 14,6), sic. *fari ppi-centu* 'id.' ib.

It. *una volta sopra cento* 'raramente' (1846, Rajberti, B); *una volta su cento* 'id.' (dal 1970, Zing; ib. 2013).

It. *novantanove volte su cento* 'quasi sempre' (dal 1892, Zena, LIZ; Zing 2013).

It. *novantanove (critici/probabilità) su cento* 'molti, quasi tutti' (dal 1904, Pirandello, LIZ; Zing 2011).

Loc.verb.: sic. *aví rinni céntu ppi-kka-pí ddu* 'avere un diavolo per capello' VS.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *cun in bon u nu gh'è strümentu, cun in grammu i nu bastan sentu* 'con un buono non c'è la necessità di atti notarili, per

frenare un malvagio non ne bastano cento' (Durand-2,52).

Sic. *darisinni centu a un cardu* 'affannarsi inutilmente; doversi rassegnare alla volontà altrui' VS; *dà rinni centu con na mazza* 'id.' ib.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *èssiri unu e addivintari centu* 'montare su tutte le furie' VS, niss.-enn. (Catenanuova) ~ ib.

Istr. *ghe xe sénto per un* 'si dice di luoghi in cui è difficile trovar collocamento, lavoro, agiatezza' Rosamani.

Emil.occ. (regg.) *fèr nonantenóv, e pò èn psèir fèr zèint* 'cadere il presente sull'uscio; cader la grandine in sul far la raccolta' Ferrari.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kí tte ne fá úna, te ne fá ccénto* 'chi è capace di un danno o di un torto può essere causa di peggio; non bisogna fidarsi di chi ha tradito una volta' (Fanciulli, ID 42).

Lig.gen. (Val Graveglia) *im mēy mǎrsu u ne gwáste sēntu* 'una mela marcia ne guasta cento' PlomteuxCultCont 99.

It. *scommettere cento contro uno* 'scommettere con sicurezza di quanto si afferma' (dal 1801, Foscolo, B; Zing 2013).

Sic. *vulí rinni centu ppi-ccapizzu* 'avere le paturnie; essere sommamente irritato' VS.

Catan.-sirac. (Paternò) *vulí rinni centu dà maiorca* 'pretendere soddisfazione con minacce e spavalderie; far fuoco e fiamme' VS; *vulí rinni centu ch'era maiorca* ib., niss.-enn. (Catenanuova) ~ ib.

Loc.prov.: asc.a. *un uom val cento, e cento non fan uno* 'un uomo per le sue qualità può valere più di cento uomini, di persona molto apprezzata' (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), it. *un uom val ~, e cento un uom non vagliono* (ante 1533, Ariosto, LIZ), *un uomo val ~ e cento non vaglian uno* (1536, Piccolomini, ib.), ven. *un omo val ~ e cento no val un* (1535, ProverbiCortelazzo 131,1680); it. *che ven un di che val per più di ~* 'un giorno che per quello che succede vale più di cento giorni' (1908, Pirandello, LIZ).

Lad.cador. (amp.) *zénto e zénto fěš kwa-ránta* 'va bene così' Quartu-Kramer-Finke.

Garg. (manf.) *chi ne fé june, ne fé cinde* 'chi si comporta male una volta, lo farà sempre' ('*chi ne fa una, ne fa cento*'¹, Caratù-Rinaldi); *nu ué pòrta* ~ 'un guaio ne porta con sé tanti altri' ib.

3. sostantivi

It.a. *per (più di) un cento* 'cento volte di più' (fine sec. XIII, DanteMaianoBettarini – 1508, NicCor-

¹ Cfr.neerl. à 4 *perchento* (1584, DeBruijn 78).

reggio, LIZ)¹, *per ognun cento* (1344ca., BoccaccioNinfale, OVI – 1518-25, Firenzuola, B; LIZ), *per ogni un* ~ (ante 1519, Leonardo, LIZ), *pad.a. per un* ~ (ante 1389, RimeFrVannozzo, OVI), *tosc.a. per uno* ~ (fine sec. XIII, RinAquino, ib. – 1399, Gradenigo, ib.), *fior.a. per un(o)* ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib. – 1373, Diatesseron, ib.), *per un* ~ *più* (ultimi decenni del sec. XIII, MareAmoroso, ib.), *per ognun* ~ (ante 1400, Sacchetti, ib.), *sen.a. per uno* ~ (1378, SCaterina-Siena, ib.), *tod.a. per un cen* (ante 1306, JacTodi-Mancini)², *salent.a. per uno cento* (1450ca., SidracSgrilli); *it. l'un cento* 'id.' (1846-52, Bresciani, Picchiorti).

It.a. (*il cento* (è parte del mille) m. 'il segno che rappresenta il) numero cento' (1304-07, Dante-Convivio, OVI), *venz.a. un zento* (1424, SprachbuchPausch 124), *sen.a. cento* (1427, SBernSiena, LIZ), *it. ~* (dal 1553, Doni, LIZ; Zing 2013), *lig.Oltregiogo centr. (Pozzolo Formigaro) s é y n t* 20 '100' (Dacó,Novinostra 20,51), *novar. (galliat.) cèntu* BellettiGrammatica 120, *ven.merid. (Val Lèogra) (sòto el) sènto* CiviltàRurale 414, *istr. (Fasana) s é n t u* Ive 144, *àpulo-bar. (altamur.) c í n d a* Cirrotola.

It.a. (*di ogni*) *cento (trovavi una)* m. 'gruppo di cento persone' (1339-40, BoccaccioTeseida, OVI; 1530, Bembo, LIZ; ante 1533, Ariosto, ib.), *fior.a. (una nel) ~* (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, ib.), *i cento (erano Borgognoni)* pl. (ante 1348, Giov-Villani, ib. – 1388, PucciRime, ib.), *sic.a. li chentu* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo, pis. *un cènto (d'omini)* Malagoli.

Bol.a. *li cento* 'centinaia' (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), *pis.a. ~* (ante 1342, Cavalca, ib., *sen.a. ~* (1356-67, TeologiaMistica, ib.).

Fior.a. *il cento* m. 'la somma di cento, la somma intera' (1279, ContoStefanoSoderini, OVI – 1347ca., Pegolotti, ib.), *pis.a. ~* (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.).

Fior.a. (*questo*) *cento per uno (che ci promette)* 'cento volte di più; cento volte maggiore' (ante 1400, Sacchetti, OVI), *sen.a. ~* (ante 1367, Giov-Colombini, ib.).

It. (*un*) *cento (eran peggio che prima)* 'con valore indeterminato: numero grande di una cosa; centinaia' (ante 1571, Cellini, LIZ); (*un*) ~ *maggior (male)* 'cento volte maggiore' (ante 1571, Cellini, B).

¹ Elwert, HomKrüger 2,107: "un provenzalismo è il dire *per un cento* presso i lirici italiani".

² Forma non viene confermata dal materiale OVI.

It. (*vincere i/esordire nei*) *cento* m. 'nell'atletica e nel nuoto, distanza di cento metri su cui si sviluppa la classica gara di velocità; la gara stessa' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2013).

Lomb.or. (berg.) *ol sento per ùno* 'il centuplo' Tiraboschi, *emil.occ. (parm.) (avergh) el zènt per von Malaspina, (avèr) al zènt per vón* Pariset.

Lomb.occ. (mil.gerg.) *t ó n c e* m. 'biglietto da cento lire' (Parlangèli, RIL 84,274).

Elb. *cento* m. 'peso del minerale di' ("disus." Mel-
lini).

Roman. *cento* f. 'millecento (Fiat)' (1959, Pasolini, Jacqmain, LingAntverp 4,131).

Loc.prov.: mant. *le va ben fin a le nonantanaef, ma miga quele dle sent* 'una le paga tutte; una ne paga cento' Arrivabene.

Sintagmi e composti: *fior. centosette* m. 'manicomio di Firenze, essendo questo il suo numero di telefono' Camaiti.

It. *centodieci* m. 'il massimo voto conseguibile nell'esame di laurea della maggior parte delle facoltà universitarie italiane' (dal 1970, Zing; BSuppl 2004; Zing 2013).

25 It. *centotredici* m. 'numero telefonico con cui, in tutta Italia, si comunica con un reparto di polizia di pronto intervento' (dal 1973, ZingMin, DELIN; Zing 2013).

It. *centoquindici* m. 'numero telefonico dei vigili del fuoco' (dal 1990, Lurati; Zing 2013).

It. *un cincinquanta* m. 'gratificazione di centocinquanta ducati al mese' (1875, Settembrini, B).

Umbro (Foligno) *céndo cingwandúno* m. 'gioco a carte simile alla briscola' Bruschi, *cénto cínkwantúno* ib.

Carr. (Colonnata) *céntamillyóη* m. 'compressore stradale' ("disus." Luciani, ID 40).

Sintagmi prep.: *fior.a. (vendere) a centi* 'con riferimento a unità di misura' (1347ca., Pegolotti, OVI).

March.sett. (cagl.) *na vólta al cént* 'una volta ogni cento' Sabbatini.

Ven.merid. (Val Lèogra) *fár na róba un tánto al sènto* 'fare pressapoco' CiviltàRurale 569.

Fior.a. *per un cento* 'percentuale' (prima del 1333, OrlandiGPollidoriV, SFI 53,198)³.

50 It. *per cento* m. 'percentuale' (dal 1881, Boccoardo, B; LIZ; "raro" Zing 2011), *lig.occ. (sanrem.) per-sèntu* Carli, *lad.ates. (livinall.) per cánt* PellegriniA.

³ Forma non confermata dal materiale OVI.

It. *al cento per cento* ‘in massimo grado, completamente, assolutamente’ (dal 1931, Panzini 1935; B; Zing 2013).

It. *guadagnare il cento per cento* ‘guadagnare il doppio del prezzo di costo; guadagnare moltissimo’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

Derivati: it. **percentuale** f. ‘rapporto tra due grandezze espresso in centesimi’ (dal 1881, Nosotti, InternetCulturale; LIZ; Zing 2013), vogher. *per-ćeŋtũđl* Maragliano.

It. *percentuale* f. ‘ribasso sulla totalità del prezzo’ (1853, Atzori, SLeI 27,112; 1878, Verattin, DELI), (*ricevere una percentuale (sulle vendite)* ‘provvisione’ (dal 1921, Brugi, InternetCulturale; Zing 2013).

It. *percentuale* agg. ‘che è stabilito in proporzione a cento’ (dal 1889, Zandrino, InternetCulturale; Zing 2013).

It. *percentualmente* avv. ‘in (base a un calcolo) percentuale’ (dal 1984, B; GRADIT; Zing 2013).

It. **percentualista** m. ‘funzionario corrotto che, in cambio d'un favore, chiede che gli venga corrisposta una percentuale sul lucro che quel favore procura’ (1965, Sabbatucci; B; Cortelazzo-Cardinale 1989).

It. *percentualistico* agg. ‘percentuale’ Migliorini-PanziniApp 1950.

It. **percentualizzare** v.tr. ‘trasformare uno dei dati di una statistica o sim. in modo da sapere a quanto per cento corrispondono della somma totale’ (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; Zing 2013).

It. *percentualizzazione* f. ‘atto del percentualizzare’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

Fior.a. (*mettere*) **centello** m. ‘piccolo sorso di una bevanda’ (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

It. *ciantello* m. ‘un poco’ (1546, AretinoPetrocchi), aret. *chiantello* (ante 1698, RediViviani), *chintello* ib.

It. *centello* m. ‘goccia di vino che rimane nel bicchiere, dopo che si è bevuto’ (1869, Carena, B). Chian. (Chiusi) *sciantello* m. ‘rimanenza; avanzo; rimasuglio’ Barni, aret. *ciantello* (Scoscini-Nocentini, AnnAret 1), umbro sett. (cast.) *sciantello* Magherini.

It. *manda[re] a Centegli* ‘mandare alla rovina; mandare in malora’ (ante 1552, GiovioFerrero); *ridere a centegli* ‘fare brevi ghigni (di soddisfazione o di stizza)’ ib.

It. (*assaporando*) *a centelli* ‘a piccoli sorsi’ (1870, Dossi, B).

Pad.a. *zantelletto* m. ‘pocolino’ (ante 1389, RimeFrVanno, OVI).

Orv.a. *ciantellecci* m.pl. ‘dolciumi; piccole paste o biscotti’ (ante 1443, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1).

It. *centellin(o)* m. ‘piccolo sorso di una bevanda’ (ante 1449, Burchiello, B – 1521, AlamanniJodogne; 1837, Tommaseo, LIZ – 1917-18, Cicognani, B), *ciantellino* (1483, Pulci, B; 1536, Aretino-Aquilecchia; 1760-61, Gozzi, B), tosc. ~ Fanfani-Uso, pist. ~ Gori-Lucarelli, Valdinièvevole *ciantellino* Petrocchi, aret. *ciantillino* (Scoscini-Nocentini, AnnAret 1).

Cort. *sciantillino* m. ‘minima parte di checchessia’ (Nicchiarelli, AAETrusca 314).

It. (*be[re]*) *a ciantellini* ‘bere a piccoli sorsi, sorvegliando, assaporando’ (1535, Caro, B; ante 1636, Carletti, B), (*sorbire*) *a ciantellini* (ante 1636, Carletti, B), *a centellini* (1846, Rajberti, B – 1875, Praga, LIZ), tosc. *a ciantellini* FanfaniUso, *a ciantellini* ib.

It. *a sorsi e centellini* ‘a poco a poco; lentamente, tra numerose pause’ (ante 1930, Fracchia, B).

It. *centellina[re]* v.tr. ‘bere a piccoli sorsi, per meglio gustare la bevanda; sorvegliare; assaporare’ (dal 1869, Carena, B; LIZ; Zing 2013), pist. (Valdinièvevole) *ciantellinare* Petrocchi.

It. *centellinare* v.tr. ‘compiere un'azione con studiata lentezza, al fine di rendere consapevoli se stessi o altri; soffermarsi ad assaporare una sensazione, gradevole o sgradevole’ (dal 1929, Barilli, B; Zing 2013).

It.a. *centella[re]* v.assol. ‘bere a centellini’ (ante 1494, Poliziano, B), it. ~ (1893, Panzini, B).

Fior.a. *centellare* v.assol. ‘far cadere a gocce, dall'alto’ (ante 1400, Sacchetti, B).

It. *centellare* v.tr. ‘bere a centellini, a piccoli sorsi, per meglio gustare la bevanda; sorvegliare; assaporare’ (1518-25, Firenzuola, B; dal 1809, Botta, B; “raro” Zing 2011), pist. *ciantellare* Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (vers.) *ciantellà* Cocci.

Tic.alp.occ. **centèla** f. ‘biglietto da 100 franchi; somma di 100 franchi’ (VSI 5,89b).

Lomb.alp.or. (Lanzada gerg.) **centulìn** m. ‘centesimo’ Salvadeo-Piccenì.

It. **centone** m. ‘centomila lire’ (“gerg.” dal 1959, Quarantotto 1987; Zing 2013); tic. *centon* ‘banca nota di 100 franchi’ (VSI 5,89b); carr. *centone* ‘cento lire’ (Luciani, ID 40), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 42).

Triest. **zentòna** f. ‘biglietto da cento’ Rosamani.

It. **centile** m. ‘(nel linguaggio statistico) uno dei 99 valori medi che, in una successione di dati posti in ordine crescente o decrescente, dividono la seriazione in cento parti eguali; percentile’ (dal

1956, DizEncIt; B; Zing 2013); **percentile** 'id.' (dal 1958, DizEncIt; GRADIT; Zing 2013).

It. **centista** m./f. 'corridore velocista, specializzato per il percorso di cento metri' (dal 1942, MiglioriniPanziniApp; B; Zing 2013).

3. animali; che si riferisce ad animale

It. **centinbocca** m. 'Phoxinus laevis' Tommasini 1906; novar. ~ 'sanguinerola (Phoxinus lacris)' ib. Verbano-Cusio e tic.prealp. *centimboca* m.pl. 10 'persici piccolissimi' (Marazzi, ACStHuber 59).

Lomb.occ. (mil.) *centimbôca* m. 'avannotti; unguanotti; ogni sorta di pesci appena nati' Angiolini.

Istr. (Fiume) *cento in bocca* m. 'Aphyia pellucida' (Penso, BPPI 16).

Luc.-cal. (Chiaromonte) *çyændabækkúnə* m.pl. 'alici neonate; minutaglia di pesci conciat' Bigalke.

Derivato: lucch.-vers. (vers.) **centône** agg. 'che si riferisce a gallo con la cresta bassa, tozza con 20 numerose punte in gruppo' Cocci.

II.1. It. *lingue centum* 'insieme di lingue indoeuropee che hanno conservato la velare occlusiva sorda [k] laddove le lingue *satem* l'hanno 25 cambiata in sibilante (per es. latino e greco)' (dal 1956, DizEncIt; Zing 2013).

2. It. **centiloquio** m. 'opera letteraria divisa in cento parti o capitoli' (1374, BoccaccioEsposizioni, OVI; 1585, Garzoni, LIZ; dal 1813, Leopardi, 30 ib.; Zing 2013), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, OVI), fior.a. ~ (ante 1334, Ottimo, ib.; ante 1388, Pucci-Centiloquio, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.).

It. **centiforme** (*amor*) agg. 'che ha cento forme; multiforme' (1821, Leopardi, LIZ).

It. **centirème** f. 'nave a cento remi' Guglielmotti 1889.

3. It. **centocapi** m. 'varietà dell'asfodelo (*Eryngium campestre* L.)' (ante 1737, P.A. Micheli, 40 DED)¹.

III.1.a. It. **centiara** f. 'unità di misura agraria di 45 superficie, equivalente alla centesima parte dell' 'aia' (dal 1875, Lessona-A-Valle, B; Zing 2013), piem. *centaira* Zalli 1830.

It. **centiario** m. 'un metro quadrato' TBGiunte 1879.

1.b. It. **centibàr** m. 'unità di pressione; centesima parte del bar' B 1962.

1.c. It. **centigrado** agg. 'diviso in cento gradi 5 (parlando dei termometri)' (dal 1816, StampaMil, DELIN; TB; Zing 2013).

It. *centigradi* m.pl. 'ciascuna delle cento parti che compongono la graduazione centigrada (parlando dei termometri)' (1841, Cattaneo, B; 1881, Boccardo, B; 1940, Cecchi, B).

it. *grado centigrado* → *gradus*

it. *termometro centigrado* → gr. *thermós*

it. *scala centigrada* → *scala*

1.d. It. **centogramma** m. 'unità di massa o di peso equivalente alla centesima parte di grammo' (1802, Cormon-Manni, DELIN), *centigramma* (1820, Bonavilla, DELIN; TB), *centigrammo* (dal 1892, Garollo; B; Zing 2013), piem. *centigrama* (Zalli 1815; ib. 1830), *çentigrám* (DiSant'Albino – Brero).

1.e. It. **centilitro** m. 'unità di isura di capacità, equivalente alla centesima parte del litro' (dal 1820, Bonavilla, DELIN; TB; Zing 2013).

1.f. It. **centimetro** m. 'unità di lunghezza equivalente alla centesima parte del metro' (dal 1799, Dardi, DELIN; B; Zing 2013), piem. *centimetr* (Zalli 1815; ib. 1830), *çentimetr* (DiSant'Albino – Brero), laz.centro-sett. (Castel Madama) *cindrimitu* Liberati, abr.occ. (Introdacqua) *çændrímætə* DAM, Avezzano *çændrímætə* ib.

It. **centimetro** m. 'nastro di tela cerata, lungo per lo più m. 1,50 e suddiviso in centimetri numerati, usato dai sarti' (dal 1956, DizEncIt; B; "famil." Zing 2013).

It. *centimetri cubi* m.pl. 'milionesima parte del metro cubo (parlando di misure di volume)' (dal 1881, Boccardo, B; GRADIT 2007).

It. *centimetro quadrato* m. 'decimillesima parte del metro quadrato (parlando delle misure di superficie)' (dal 1881, Boccardo, B; GRADIT 2007).

It. *centimetrato* agg. 'suddiviso in centimetri; assai preciso e meticoloso (parlando di un lavoro)' (dal 1942, Linati, B; Zing 2013); *centimetrare* v.tr. 'suddividere in centimetri' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

50 It. *centimetrazione* f. 'suddivisione in centimetri' B 1962.

Novar. (galliat.) **ciantimu** m. 'centimetro; il nastro dei sarti' Belletti-JorioParoleFatti; tic.alp. centr. *centimm* 'centimetro' (VSI 5,97b).

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *centum capita* 'asfodelo (Asfodelus)' (1320ca., Crescenzi, SellaEmil).

It. *centinormale* agg. ‘di soluzione che contiene, in grammi, un centesimo di equivalente di reattivo in un litro di solvente’ B 1962.

1.g. Lig.occ. **sentimu** m. ‘centesima parte’ VPL, lig.cent. ~ ib., *céntimu* ib., Triora *tsentímu* ib., onegl. *centimu* Dionisi.

Lig.occ. (Pigna) *sentímu* m. ‘moneta piccola di rame che vale la centesima parte della lira’ (Merlo, ID 18), sanrem. ~ Carli, lig.alp. *centim* Massajoli, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *céntímu* Magenta-1, piem. *céntim* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), *sentím* ib., it.reg.mil. *centime* (1809, StampaMilLessico 367), corso *céntimo* Falucchi.

Lig.occ. (Mònaco) *çentima* m. ‘moneta piccola di rame che vale la centesima parte della lira’ Frolla.

2. It. **cent** m. ‘moneta equivalente alla centesima parte del dollaro, dell'euro e di altre unità monetarie’ (dal 1892, Garollo; Zing 2013); triest. *cens* m.pl. ‘soldi, denaro’ DETApp.

It. *cent* m. ‘unità di misura dell'intervallo musicale risultante dalla divisione dell'ottava in 1200 parti’ (dal 1994, Zing; ib. 2013).

3. It.reg.mil. **procento** m. ‘percentuale’ (1840, StampaMilLessico 421), trent.or. (primier.) *prozento* Tissot, valsug. *prozzento* Prati; bisiacco *parzént* ‘id.’ Domini, lad.cador. (amp.) *parzènto* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

Lad.fiamm. (cembr.) *procento* m. ‘tasso d'interesse; compenso; provvigione’ Aneggi-Rizzolatti, *prozènt* ib.

Lad.ates. (bad.sup.) *éant pur éánt* ‘cento per cento’ Pizzinini.

Il numerale CENTUM continua in tutte le lingue romanze all'eccezione del rumeno (*sută*): cfr. vegl. *ciánt* Bartoli-2, friul. (mugl.) *sent* Zudini-Dorsi, engad. *tschien* (HwbRätorom 948a), fr. *cent* (dalla fine sec. X, Passion, TLF 5,384a), occit.a. ~ (1050ca., SFoy 256, 382), cat. ~ (dal sec. XII, Homilies, DELCat 2,665b), spagn. *ciento* (dal sec. XII, Cid, DCECH 2,67b), port.a. *cento* (sec. XIII, IVPM 2,53b), logud. *kéntu* (DES 1,328b), l'it. (I.1) ed è anche entrato nell'alban. *kínti* (Miklosich, DsAWien 20). In latino il numerale 100 è indeclinabile (Sommer § 297). L'it. *centi* pl. si incontra nella funzione aggettivale soprattutto in alcuni dialetti medievali (I.1). Si distinguono le funzioni come aggettivo (1.), come numerale (pron.) (2.) e come sostantivo (3.). Per le varia-

zioni della lingua scritta *centuno/centouno*, *centotanta* e *centoottanta* cfr. sotto (1.). *Cencinquanta* al luogo di *centocinquanta* è tipicamente toscano già dal Trecento (2.). Il significato ‘quantità indeterminata’ è già latino, cfr. anche fr.a. *cent mil lairmes* (1050, Alexis 595). La sottodivisione segue un ordine semantico: mondo vegetale (a.), mondo animale (b.), mondo umano (c.), mondo materiale (d.) e astratti (e.). Seguono latinismi come *lingue centum* (II.1.), *centiloquium* (< lat.mediev. ~) (2.) e *centocapi*, latinismo pliniano che nel Settecento entrò nella lingua botanica (3.). Tra i prestiti si dividono quelli francesi, creati all'epoca rivoluzionaria quando fu introdotto il sistema decimale (III.1.). Si separano le forme che risalgono al fr. *centiare* (dal 1793, FEW 2,589b) (1.a.), *centibar* (dal 1914, Berget, ChauveauMat) (1.b.), *centigrade* (dal 1795, ib.) (1.c.), *centigramme* (dal 1795, TLF 5,387b) (1.d.), *centilitre* (dal 1795, ChauveauMat) (1.e.) e *centimètre* (dal 1793, TLF 5,388a) (1.f.). Il fr. *centime* (dal 1793, FEW 2,589a) è la base dell'it. *centimo* (1.g.) formato in analogia su *décime* < DECIMA. Le forme *cent* e *procento* costituiscono prestiti moderni, il primo è anglicismo, forse attraverso il fr. *cent* (dal 1835, FEW 18,41a) (2.), il secondo tedeschesimo (3.).

REW 1816; DEI 853segg.; DELIN 322; VSI 5,87-91, 97seg. (Galfetti); EWD 2,79seg.; DRG 3, 131seg. (*centimeter*) (Schorta); HwbRätorom 948a; FEW 2,585-590; Alessio, AAPontaniana 16; Rohlf, ZrP 44,724.– Hohnerlein¹.

centumcaput ‘eringio’

II.1. It. **centocapi** m. ‘varietà dell'asfodelo (*Eryngium campestre* L.)’ (Spadafora 1704 – TollemacheParoleComp 1945; P.A. Micheli, Alessio; TB)².

Latinismo pliniano (< *ἐκατοκεφάλος*, ThesLL 2,414,82) che nel Settecento entrò nella lingua botanica (II.1.).

DEI 855; Alessio.– Tressel.

¹ Con lavori preparativi di Tressel e osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Pfister.

² Cfr. il lat.mediev.emil. *centum capita* ‘asfodelo (*Asfodillus*)’ (1320, PietroCrescenzo, SellaEmil).

centu(m)peda/centipes ‘millepiedi’

I.1.a. It.a. **centupede** f.pl. ‘serpente fornito di molte piccole gambe’ (1483, Pulci, B).

2. It. **centopiedi** m. ‘nome di varie specie di Chilopodi; centogambe; scolopendra; millepiedi’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B; 1598, Capaccio, LupisPesciMs 90; dal 1870, Dossi, LIZ; Zing 2013), *centipede* (1542, DioscorideIt, B), *centipeda* (ante 1564, Domenichi, B), venez.a. *centopè* (1261-97, Folena,AIVen 129), macer.a. *centopie*’ (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-Bocchi), nap.a. *centopedi* (1480ca., PlinioVolg-BrancatiGentileS, AAPontaniana 10,336), sic.a. *centupedi* (1348, SenisioDeclarusMarinoni), lig. centr. (pietr.) *sentupè* Accame-Petracco, Borgio ~ Nari, novar. (Oleggio) *centpéy* Fortina, tic. merid. (Ligornetto) *čempě* (p.93; VSI 5,90), lomb.alp.or. ‘*čenpé*’, ‘*čentpé*’, Livigno *tsempé* DELT, lomb.occ. ‘*čentpé*’, lomb.or. (berg.) *sentopé* (CaffiZool num.150 s.v. *Julus sabulosus*), *cenpé* Carminati-Viaggi, cremon. *čentpě* Oneda, bresc. *sentopè* BettoniFauna 309, lad.anaun. (Tuenno) *centpièi* Quaresima, AAnaun. *zentopei* ib., pav. *centpè* (Gambini, JudMat), vogher. *centpé* Maragliano, emil.or. (bol.) *tsäyntpî* Ungarelli, ven.centro-sett. (trevig.) *čentopie* Ninni, Mansuè *sentopie* (ASLEF 151, p.187), bellun. *zentopie* Nazari, bisiacco *zentopie* Domini, istr. *sentopie* Rosamani, *centopie* ib., *sentopei* ib., ver. *zènto pié* Rigobello, trent.or. (tesin.) *sentopiè* Biasetto, garf.-apuanò (Gragana) *čęhtpé* (Luciani, ID 40), carr. ‘*čęhtpé*’, pis. (Filéttole) *centopièdi* (Temperli, ID 54), gallur. (Tempio Pausania) *centupědi* (p.916), sass. *tsentubědi* (p.922), macer. (Loreto) *centopiedi* Spotti, molis. (Toro) ~ (Trotta-4; Mascia), santacroc. *čęęndapyédə* Castelli, Bonefro *čęęndapédə* Colabella, nap. *centupièdi* Costa-Zool, *cientepiède* (ib. – Andreoli), *centopede* Volpe, *cientopiede* D’Ambra, *čęntapiérə* pl. CasconeMat, isch. *cientopiede* m. Jovene, dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, garg. *čiyęndapyđə* (Melillo-2,93), *cintipido* Tancredi, Mattinata *centepiete* Granatiero, *ciędepiete* ib., àpulo-bar. (Canosa) *čįndə pĭedə* Stehl 377, *cint pit* Armagno, minerv. *cindepiede* pl. Campanile, *čįndəpĭedə* Stehl 377, andr. *cindepĭde* Cotugno, biscegl. *centipede* Còcola, molf. *ciędepiete* Scardigno, rubast. *čįndəpĭtə* Jurilli-Tedone, bitont. *ciędepĭete* Saracino, Giovinazzo *ciędepĭete* Maldarelli, bar. *cientepiède* DeSantisG, *ciędepĭete* Scorcìa, *cindepĭte* Romito, grum.

cindepèete Colasuonno, altamur. *čįndəpĭatə* Cirrottola, martin. *cintepire* Prete, *čęntəpĭrə* GrassiG-2, *čįntəpĭrə* ib., Cisternino *čęęntəpyétə* VDS, ostun. *ciędepiede* ib., tarant. *cįntipiđi* DeVincentiis, Mòttola *čęęntipyédə* VDS, luc.nord-or. (Matera) *cintipido* (Rivelli, JudMat), luc.cent. (Campomaggiore) *čįndəpĭđə* Bigalke, Pisticci *čięđipiédə* (p.735), luc.-cal. *čįęndəpĭđə* Lausberg, *čęęndəpĭđ* Bigalke, Acquafredda *čęęndupěđi* (p.742), trecchin. *cientopiedi* Orrico, tursit. *čęęndəpĭr* Lausberg, Colobrarò *čęęndəpĭđ* ib., Nova Siri *čęęndəpĭđ* ib., salent. *centupièdi* VDS, salent.sett. (Latiano) *cięntupièti* Urgese, Grottaglie *cięntupièti* Occhibianco, salent.cent. (lecc.) *centupièdi* VDS, cal.cent. (apriglian.) *centu-pièdi* NDC, *cięntu-piadi* ib., Mèlissa *centu-pedi* ib., cal.merid. ~ ib., Brancaleone *čęntupěđi* ib., sic. *centupedi* Traina, *cięntupièri* Assenza 133, *centupedi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *čęęęntu-pyėri* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *centupè* Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *cięntupieri* Genchi-Cannizzaro, pant. *centupèdi* TropealLess; AIS 484cp.; Garbini 2,1287-1292.
25 Sign.second.: cal.merid. (Mèlissa) *centupezza* f. ‘forfecchia’ NDC, catanz. ~ (Alessio, ID 12,63); Benestare *čęęntupěđi* m. ‘id.’ (AIS 468, p.794). Corso cismont.nord-occ. (balan.) *centupèdi* m. ‘onisco; porcellino’ Alfonsi.
30 Lomb.or. (berg.) *sentopis* m. ‘scricciolo (Troglodytes troglodytes L.; Troglodytes parvulus)’ Caffi-Zool num.120, bresc. *sęntopės* BettoniFauna 309, *sęntopis* ib. s.v. *Troglodytes*; emil.occ. (Carpi) *zentpeis* ‘rampichino (Certhia brachydactyla)’ (Salvadori 73; Giglioli 166).
35 Lomb.occ. (vigev.) *centpè* m. ‘(uomo) impappinato; imbrogliato’ Vidari.
Sintagma:dauno-appenn. (fogg.) *vėrmu a cięntpiéd* → *vermis*
40 Derivato: cal.merid. (San Pantaleone) **čęęntu-pěđina** m. ‘scolopendra’ (AIS 484cp., p.791).

L’it. *centupede* (I.1.) e *centopiedi* (2.) costituiscono forme che potrebbero risalire al lat. CENTI-PEDA ‘scolopendra’ (Plin. nat., ThesLL 3,820, calcato sul gr. ἑκατόμπος), *centupeda* ((ante 632, Isidoro, ib. 820), esistenti anche nel friul. *centopis* (PironaN), nel giudeo fr.a. *cenpies* (1100ca., Rs, FEW 8,299a), fr. *centpieds* (Cresp 1606 – Mon 1636, ib.), *centipède* (1768 – Lar 1867, ib. 305a), nel cat. *centpeus* (1660, DELCat 2,666b), nello spagn.a. *centipea* (1335, JManuel, DCECH 2, 67b), spagn. *cięmpiés* (ib.), nel port *centope(ia)*

(DELP 2,115seg.) e nel logud. *kentubés* (DES 1,328).

REW 1813; VEI 257; DEI 855seg.; DELIN 323a; FEW 8,299 e 305 s.v. *pes*; Alessio s.v. **centi-* 5 *pedia*.– Tressel; Pfister¹.

→ **centum**

centumvirī ‘collegio di cento magistrati’;
centumvirālis ‘attenente al collegio di cento magistrati’

II.1. Fior.a. **centumvirī** m.pl. ‘(nell’antica Roma) collegio composto di cento magistrati’ (prima del 1326, ValMassimoVolg, TLIO), messin.a. *centumvirī* (1321-1327, ValMaximuVolg, ib.), it. *centoviri* (ante 1580, V. Borghini, B), *centumviro* 20 m. (dal 1772, D’AlbVill; Zing 2013).

Derivato: it. **centumvirato** m. ‘centumvirī era nell’antica Roma un tribunale di cento membri, il quale giudicava le liti di stato, di proprietà e di successione’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; Zing 25 2013).

2. It. **centumvirale** agg. ‘attenente al Magistrato de’ Centumvirī’ (ante 1569, DelRosso, B; ante 1580, V. Borghini, B; dal 1772, D’AlbVill; Leso; 30 Zing 2013).

Latinismi che nel caso del messin.a. *centumvirī* risalgono ad un volgarizzamento del Trecento 35 (II.1.), in quello dell’agg. *centumvirale* (2.) ad umanisti cinquecenteschi; cfr. anche fr. *centumvir* (dal Mon 1636, FEW 2,589b) e *centumviral* (dal 1520, Vaganay,RF 32,28).

DEI 859; DELIN 323; FEW 2,589seg. s.v. *centum*.– Tressel².

centunculus ‘centocchio’

I.1.a. Fior.a. **cintonchio** m. ‘erba pregiudizievole per le mura e pericolosa per la casa’ (1390, Pataffio, DellaCorte,SLelI 22); it. *centonchio* ‘sor-

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Frasa.

² Con osservazioni di Hohnerlein.

ta d’erba che si dà a mangiare ai canarini e alle passere; gallinella, pizzagallina (Stellaria media Cyr.)’ (ante 1449, Burchiello, B – 1597, Soderini, B; dal 1865, TB; Zing 2013), *cintonchio* (1793, Nemnich 203), tosc. *centonghio* (1825, Targioni-Tozzetti, Penzig), *cintonchio* ib., catan.-sirac. (Bronte) *centuncu* VS.

Tosc. *centonchio* m. ‘Centunculus minimus’ TargioniTozzetti 1809.

10 Sintagmi: tosc. *centonchio minore* m. ‘erba pagliana (Moeheringia muscosa L.)’ TargioniTozzetti 1809, chian. ~ Penzig.

Tosc. *centonchio rosso* m. ‘varietà di Anagallide a fiori miniati (Anagallis arvensis L.)’ TargioniTozzetti 1809, fior. (Scandicci) ~ Penzig.

15 Fior. (Brozzi) *centonchio selvatico* m. ‘specie di myosotis (Myosotis arvensis Lam.)’ TargioniTozzetti 1809.

Tosc. *centonchio salvatico* m. ‘calenzola piccola (Euphorbia peplus L.)’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Derivato: chian. **centonchiello** m. ‘pendolino (Montia fontana L.)’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

1.b. It. **centocchio** m. ‘sorta d’erba che si dà a mangiare ai canarini e alle passere; gallinella, pizzagallina (Stellaria media Cyr.)’ (< *-uculus*, 1601, AntValliTodi, CacciaInnamorati 1.2,382; 1622, Olina, B; dal 1865, TB; Zing 2013), bol. *tsäyntúć* Ungarelli, tosc. *centocchio* (1825, TargioniTozzetti, Penzig). sic. *centuncu* VS.

Lomb.alp.or. (Samòlaco) *sentórc* m. ‘erba infestante che si forma nei campi (patate, granoturco) in autunno (Galinsoga ciliate)’ Scuffi-Bracchi 46.

Bol. *zeintùcc* m. ‘anagallide (Anagallis arvensis L.)’ Penzig.

Àpulo-bar. (martin.) *ćintúčkyə* m. ‘miosotide; non ti scordar di me’ VDS, *cintucchie* Prete.

40 **2.** Con influsso di *centipellis*: lad.fiamm. **gentuèl** m. ‘gallinella (Stellaria media Cyr.)’ Aneggi-Rizzolatti, ven.centro-sett. (bellun.) *zentivèl* (Nazari; DeToni,AIVen 57), *zentidèl* (DeToni,AIVen 45 57), *zinzidèl* ib., trent.or. (primier.) *zentivèl* Pedrotti-Bertoldi 390, lad.ven. *dentivèl* RossiFlora, Àlleghe *dzentivèl* PallabazzerLingua, San Tomaso Agordino *ventivèl* ib., Cencenighe *intivèl* ib., Taibon Agordino *dintivèl* ib., lad.ates. *žentivèl* ib., *sentivèl* Pedrotti-Bertoldi 390, gard. *šentivèl* Lardschneider, *jentivèl* (Martini,AAA 46), mar. *žontuèl* Videsott-Plangg, bad.sup. *žintivèl* Pizzinini, Laste *zentivèl* PallabazzerLingua, Rocca Piètoe *dzentivèl* (RossiFlora;

PallabazzerLingua), lad.cador. *zentuèl* (Zandegiacomo; DeDonà-Fabbro, RaccSaggiVenAlp 69), comel.sup. *ǰantwél* (Tagliavini, AIVen 103), Candide *zantuél* DeLorenzo.

Lad.cador. (amp.) *zentuel* m. 'origano (*Origanum 5 maiorana* L.)' Croatto¹.

Lad.fiamm. (Valda) **gentuela** f. 'erba gallinella (*Stellaria media* Cyr.)' Pedrotti-Bertoldi 390.

3. ^r-*usculus/-uscus*¹

Breg.Sopraporta **ǰantǒškǰal** m. 'erba gallinella (*Stellaria media* Cyr.)' (Schaad, VR 4,62; LSI 4,652b), breg.Sottoporta *ǰantǔškǰal* ib.; lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *ǰentǒšk* 'id.' Giorgetta-GhiggiIndice, Grosio *sciantǒscu* Antonioli-Bracchi.

Lomb.alp.or. (borm.) *sandǒškǰlǰ* m. 'budellina, paverina (*Stellaria media* L.)' (Bracchi, RIL 116,125).

Lomb.alp.or. **centǒsch** m. 'serpollino (*Veronica 20 arvensis* L.)' Monti.

Il lat. CENTUNCULUS, derivato di CENTO, è attestato in Scribonius Larg. 121 (ThesLL 3,830) e continua unicamente nell'Italoromania (I.1.a.). Le forme del tipo it. ^r*centocchio*² risalgono al lat. CENTUCLUM, attesto in Dioscuride (ThesLL 3,829,77) (1.b.). Le forme ven., lad.ates. e friul. hanno subito l'influsso di ^r*centopelle*³ < CENTIPPELLIS (2.), cfr. friul. *centuvièl* m. 'centocchio (*Stellaria media* Cyr.)' (PironaN; DESF), *ǰintuvyél* (ZamboniFlora), *ǰuntuvyél* (ib.). Un'altra trasformazione è la sostituzione di *-unculus* con *-usculus/-uscus*, formazioni unicamente conosciute nell'engad. *zin(d)uoschel* (GsellEWD, Ladinia 17) e nel lomb.alp. (3.).

REW 1816a; VEI 257; DEI 856; FEW 2,590 (Bertoldi); SalvioniREW,RDR 5, num. 1816a.– Tressel; Pfister².

centuplex 'centuplica'

II.1. It. **centuplica** agg. 'che è composto di cento parti' (dal 1794, Morelli³; B; Zing 2013).

¹ Cfr. lad.cador. (amp.) *Pra de Zentuvèl* 'prato a Chia' de Minèl' (Battisti, AAA 50,156).

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Hohnerlein.

³ F. Morelli, Saggio di poesie Crisopoli 1794, 14.

Sign.fig.: it. *centuplica* agg. 'che presenta moltissimi aspetti' (dal 1851, Pecchio⁴; GRADIT 2007).

Latinismo recente.– Tressel⁵.

centuplicāre 'moltiplicare per cento'

II.1. Tosc.occ.a. **centuplicare** v.tr. 'aumentare assai, rendere molte volte maggiore; esagerare' (*il mio dolore*) (prima del 1369, CanzoniereAnon, TLIO), it. ~ (dal 1765, Baretto, B; Zing 2013).

It. *centuplica[re]* (*quel ben*) v.tr. 'rendere cento volte maggiore; moltiplicare per cento' (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B; Zing 2013).

It. *centuplicarsi* v.rifl. 'aumentarsi assai' (1857, Rajberti, B – 1945, Levi, B).

Agg.verb.: it.sett.a. (*fructo*) **centuplicao** agg. 'accresciuto di molto; reso molte volte maggiore, esagerato' (1400ca., VitaBonacosaBeccaldeRatti 51seg.), it. *centuplicato* (ante 1519, Leonardo, ItaCa – 1911ca., Pirandello, B); it. (*forza*) *centuplicata* agg.f. 'moltiplicata per cento; resa cento volte maggiore' (ante 1647, Torricelli, B).

Avv.: it. *centuplicatamente* 'cento volte di più; molte volte di più' (1810, Foscolo, B).

Latinismo trecentesco (II.1.), cfr. il fr. *centuplier* (1542, P. de Changy, TLF 5,397b), cat. *centuplicar* (DCVB 3,115b), spagn. ~ (1786-93, Terreros y Pando, DCECH 2,68a) e port. ~ (DELP 2,116b).

DEI 859; DELIN 324.– Tressel.

centuplum 'quantità cento volte maggiore' / centuplus 'centuplica'

II.1. Pis.a. **centuplo** m. 'quantità cento volte maggiore, molte volte maggiore' (ante 1342, Cavalca, B)⁶, it. ~ (1673, Sègneri, B; dal 1823, Manzoni, LIZ; Zing 2013).

2. It. (*proporzione/lunghezza/rendimento*) **centuplo** agg. 'cento volte maggiore' (dal 1519ca., Leonardo, B; LIZ; Zing 2013).

⁴ G. Pecchio, Vita di Ugo Foscolo, Milano 1851.

⁵ Con osservazioni di Hohnerlein.

⁶ La forma non viene confermata dal materiale OVI.

Latinismi tre- e cinquecenteschi, cfr. fr.a. *centuple* agg. (1370ca., Oresme, TLF 5,397a), fr. ~ m. (dal 1643, Corneille, ib.).

DEI 859; DELIN 324; FEW 2,590.– Tressel¹.

centuria ‘corpo di cento soldati; suddivisione dei cittadini romani; misura agraria’

II.1. Fior.a. *centuria* f. ‘compagnia di cento o più uomini che costituiva in origine l’unità strutturale della legione romana’ (ante 1292, Giamboni-Vegezio, OVI; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), it. ~ (1546, Aretino, B; ante 1606, Davanzati, B), piem. *centúria* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), *sentúria* ib.

It. *centurie* f.pl. ‘qualsiasi unità tattica, corrispondente alla compagnia degli eserciti moderni’ (1514-20, Machiavelli, B; 1547/48, VitaleTrissino 200; ante 1831, Colletta, B).

It. *centuria* f. ‘compagnia di 100 uomini’ (1796, Leso; 1797, ib.).

It. *centuria* f. ‘reparto di soldati, appartenenti per lo più alle truppe territoriali, e addetti a lavori di retrovia’ (1907, Pascoli, B; ante 1962, Baldini, B).

It. *centuria* f. ‘nel periodo fascista, reparto in cui era divisa la Milizia Volontaria per la Sicurezza Nazionale’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; Zing 2013).

It. *centuria* f. ‘squadra’ (1962, Bascetta 74).

2. It. *centurie* f.pl. ‘ciascuna delle classi, originariamente di cento uomini, in cui, secondo la tradizione, Servio Tullio avrebbe diviso il popolo romano, in base al censo, e l’insieme delle quali formava l’Assemblea dei Comizi Centuriati; divisione delle quattro tribù urbane’ (1547, Nardi, B; 1585, Garzoni, B; dal 1881, Boccardo, B; Zing 2013).

It. *centuria* f. ‘complesso di cento unità (persone o cose dello stesso genere)’ (dal 1623, Marino, B; LIZ; Zing 2013).

3. It. *centuria* f. ‘ciascuna delle estensioni di cento jugeri di terreno, in cui, secondo la centuriazione romana, veniva diviso l’agro’ (dal 1881, Boccardo, B; “stor.” GRADIT; Zing 2013).

La voce lat. CENTURIA (derivato di CENTUM, ThesLL 3,831) esiste nell’it. *centuria* in forma dot-

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

ta; quanto alla semantica, si distinguono i significati già latini ‘unità della legione romana; compagnia’ (1.), ‘classe in cui era diviso il popolo romano’ (2.) e ‘misuria agraria’ (3.); cfr. anche fr. *centurie* f. ‘compagnia di cento uomini’ (dal 1284, JMeun, ChauveauMat), spagn. *centuria* (dal 1495, Nebrija, NTLE 3,2363b), port. *centúria* (sec. XVI, DELP 2,116b).

10 DEI 859; DELIN 324; FEW 2,590seg.; Pellegrini-SaggiLingIt 291.– Tressel².

centuriare ‘suddividere in centurie’

II.1. Fior.a. *centuria[re]* v.tr. ‘suddividere in centurie a scopo di organizzazione militare’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

15 Fior.a. *centuriato* agg. ‘organizzato militarmente per mezzo della divisione in centurie’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

It. (*comitie*) *centuriate* agg.f.pl. ‘(nella Roma antica) riferito ad assemblee popolari con funzioni legislative, in cui il popolo votava per centurie’ (1548, A. Lollo, ItaCa), (*comizi*) *centuriati* agg.m.pl. ‘id.’ (ante 1580, V. Borghini, B s.v. *comizio*; 1744, VicoScienzaConcord).

2. Fior.a. (*comizi*) *centuri* agg.m.pl. ‘(nella Roma antica) riferito ad assemblee popolari con funzioni legislative, in cui il popolo votava per centurie’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

35 Latinismi isolati (ThesLL 3,837), entrati nell’it. nel Tre- e Cinquecento, cfr. fr. medio *centurier* (1354ca., DMF – 1517, D’Aubigné, FEW 2,590b) (II.1.). La forma *centurio* (2.) in opposizione a *centuriato* costituisce un participio forte come *uso* per *usato*, *porto* per *portato* ecc. (cfr. Rohlf’sGrammStor § 627).

40 DEI 859; DELIN 324; FEW 2,590 s.v. *centuria*.– Tressel³.

centuriatio ‘centuriazione’

50 **II.1.** It. *centuriazione* f. ‘nella Roma antica, durante la fondazione di una colonia, divisione del

² Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

³ Con osservazioni di Chauveau e Hohnerlein.

terreno da assegnare in proprietà' (dal 1931, EncIt 1,755b; Zing 2013).

La voce lat. CENTURIATIO (ThesLL 3,836) esiste nell'it. e nel fr. *centuriation* (dal 1906, LarS) in forma dotta (II.1.).

DEI 859 s.v. *centùria*. – Tressel¹.

centurio 'comandante di centuria'

II.1.a. nell'antica Roma

It. **centurione** m. 'ufficiale subalterno dell'esercito romano, incaricato del comando di una centuria' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; 1514, Machiavelli, B – 1590, SCaterinaRicci, B; dal 1847, DizMilit, B; Zing 2013), pav.a. *centurion* (*d'i cavaler roman*) (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), trevig.a. *zenturione* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), tosc.a. *centurione* (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. *centurione* (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO; inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI), pis.a. ~ (1308, GiordPisa, ib.; ante 1342, Cavalca, TLIO), sen.a. *centurioni* pl. (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.; 1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. *centurio* m. (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), tod.a. *centorione* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, B), roman.a. *centurioni* pl. (fine sec. XIII, StorieTroiaRoma-Volg, TLIO), messin.a. *centuriuni* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

Tosc.a. *centurione* m. 'uomo avente una carica tale da avere autorità sopra altri' (1471, Bibbia-VolgNegroni, TLIO).

Fior.a. *centurioni* m.pl. 'nell'antica Roma, magistrati addetti a giudicare le cause civili' (prima del 1338, ValMassimoVolg, TLIO).

Derivato: it.a. **centurionato** m. 'grado di centurione (parlando dell'esercito romano)' (ante 1411, DegliAlbanzani, B), messin.a. *centuriunatu* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

I.b. nell'epoca medievale e moderna

It. **centurioni** m.pl. 'comandanti di compagnie di cento soldati; capi di gruppi di cento cittadini (in cui è suddivisa la popolazione di una città)' (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio 28 – 1801, Cuoco, B), it.a. *centorionj* (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio 189), *cienturioni* ib., *cienturionj* ib., ver.a.

çenturió m. (ante 1462, Sommariva, Riva,AAVerona 130), fior.a. *centurione* (prima del 1326, ValMassimoVolgBigazzi; 1348-63, MatteoVillani, B), sen.a. *centorione* (1362ca., Cronaca, TLIO), sic.a. *centuriuni* (1373, PassioneMatteoPalumbo; ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), *cintirriuni* (fine sec. XV, Resurrezioni, PoesieCusimano).

It. *centurioni* m.pl. 'membri di un corpo militare istituito nello Stato pontificio per la repressione dei moti rivoluzionari' (prima del 1849, Ferrari, Migliorini, LN 5,78 – 1950, Panzini, B).

It. *centurione* m. 'comandante di una centuria; grado della milizia fascista (corrispondente a quello di capitano)' (dal 1958, Calvino, B; Zing 2013).

Sign.second.: àpulo-bar. *çendeliàune* m. 'persona a guardia di case o di persone vissute in tempi passati' ColasuonnoSaggio, minerv. ~ Campanile, molf. *çendlejàdene* ColasuonnoSaggio.

Àpulo-bar. (bitont.) *çendegliòne* f. 'donna alta, imponente, autoritaria; donnona' Saracino.

Loc.verb.: àpulo-bar. (molf.) *fa u çendlejouene* 'stare impalato' Scardigno.

Sign.fig.: fior.a. *centorione* m. '(astr.) costellazione non identificata' (1364, RicetteRubertoBernardi, TLIO).

2.a. nell'antica Roma

Ven.a. (*çueo*) **çenturio** m. 'ufficiale dell'esercito dell'antica Roma posto a capo di cento uomini' (sec. XIV, PassioneRiva, TLIO), fior.a. *centurj* pl. (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO), roman.a. *centurio* (*Penulla*) m. (fine sec. XIII, StorieTroia-RomaVolg, ib.), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, ib.).

Fior.a. (*comizii*) *centurii* agg.m.pl. 'suddivisi in centurie' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

2.b. nell'epoca medievale

Bol.a. **centurio** m. 'persona dotata di autorità sopra cento altre' (1324-28, JacLana, TLIO), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, ib.).

45

L'it. *centurione* (< lat. CENTURIO 'comandante di una centuria') è voce dotta, entrata come latinismo militare nei volgarizzamenti del Due- e Trecento, cfr. anche fr. *centurion* 'ufficiale dell'esercito romano comandante cento uomini' (dal sec. XII, FEW 2,591a), cat.a. *centurió* (dal 1498, EgidiRomà, DCVB 3,115b), spagn.a. *centurión* (1495, Nebrija, NTLE 3,2364a) (II.1.a.). Forme che si riferiscono alla situazione medievale e mo-

¹ Con osservazioni di Chauveau.

derna sono presentate sotto (1.b./2.b.). Sotto 2. si presenta *centurio*, caso nominativo, esistente anche nell'occit.a. *centurios* (1160ca., PALv, Rn 2, 379a), port. ~ (sec. XVII, DELP 2,116b).

DEI 859; DELIN 324 s.v. *centuria*; FEW 2,591 s.v. *centuria*. – Tressel¹.

cēpa ‘cipolla’

I.1.a. ‘cipolla’

It.sett.a. **cepe** f. ‘cipolla’ (sec. XV, GlossVignali, StGhinassi 18), sen.a. ~ (primo quarto sec. XIV, TesoroVolg, Squillacioti, SLeI 25,38), lig.occ. *s é b a* ALF 937², Olivetta San Michele *h é b a* AzarettiStudi 78 e 94³, *ḡ é b a* 92, APiem. (Cesana Torinese) *seba* (Massariello, RIL 105,413), bol.gerg. *ḡ é b b a* Menarini, bisiacco (Monfalcone) ~ Rosamani, istr. *seva* ib., rovig. *zeva* ib. Cal.sett. (Acquaformosa) *č ě p a* f. ‘cipolla (Allium cepa L.)’ (AIS 1368, p.751).

Loc.verb.: bisiacco *magnar zeva* ‘ingoiare amaro; subire angherie senza potersi difendere’ Domini; *schizar zeva ta i oci* ‘gettare fumo negli occhi’ ib.

Derivati: giudeo-salent.a. **cipizzi** m.pl.⁴ ‘cipolle sterili (a cui sono stati tolti i semi o che non producono semi)’ (fine sec. XI, GlosseCuomo, MedioevoRomanzo 4,243).

Bisiacco **zeveta** f. ‘piccola cipolla’ Domini.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) **š ə p ó t t** f. ‘cipolla’ Stehl 356.

Bisiacco **zevona** f. ‘grossa cipolla’ Domini.

1.a¹. ‘bulbo’

Bisiacco **zeva** f. ‘bulbo’ Domini.

1.a². ‘erba cipollina’

Composto con *gatto*: abr.or.adriat. (Penne) **č ə p a γ á t t ə** m. ‘cipolla spontanea; aglio roma-

no (Allium schoenoprasum)’ DAM s.v. *pyándə*⁵, Orsogna *č i p a γ á t t ə* ‘aglio romano’ ib.

Derivato: laz.merid. (Sezze) **cipizza** f. ‘cipolla selvatica molto amara e più piccola di quella coltivata’ Zaccheo-Pasquali, terracin. *cipiccia* Di-Cara; laz.merid. (Minturno) *cepéccia* (DeSantis, BISLazioMerid 2,120).

1.a³. ‘scalogno’

10 Derivato: nap. **cepecchia** f. ‘scalogno (Allium ascalonicum)’ Rocco, *č ə p é č č a* Altamura.

1.a⁵. altro vegetale

Orv.a. **cieppe** ‘ombellico di Venere, ritenuto afrodisiaco’ (ante 1438, ProdenzaniCarboni, CN 59, 317).

Piem. *siva* f. ‘Conium maculatum’ CollaHerbarium num. 1843.

Derivati: it. **cepare** f.pl. ‘specie di mele’ Spadafora 1704.

Lucch.-vers. (vers.) **č i p é l l a** f. ‘penzola d'uva’ Pieri.

ALaz.sett. (Port'Èrcole) **č é p p i k a** f. ‘enola, pianta dalle foglie viscoso (Inula viscosa Ait.)’ (Fanciulli, ID 42), gigl. *č é p i t a* ib.

Nap. (Capri) **cifaglia** f. ‘Scilla maritima L.’ Penzig.

2.b. animali

2.b¹. pesce

30 It.reg. **cepe** f. ‘scorfano’ (sec. XVI, Mosino, RSCal NS 2 s.v. *squilla*)⁶.

1.b². parassita

35 Derivato: lig.occ. (Mònacò) **š e b é ŋ k u** m. ‘parassita della vigna’ (Plomteux, ColloqueLangueDial 2,96).

1.c. mondo umano

1.c². persona

40 Cal.cent. (Bocchigliero) **cepa** f. ‘donna pingue, goffa, melensa’ NDC.

1.d. oggetti

45 **1.d.** Bisiacco **zeva** f. ‘contenitore del lume a petrolio; orologio da tasca; grosso orologio da polso’ (Domini; Rosamani), istr. *seva* Rosamani.

Triest. *zepa* f. ‘piccolo chiodo senza testa’ Rosamani.

¹ Con osservazioni di Hohnerlein.

² Cfr. lat.mediev.lig. *sepa* (sec. XV, Aproso-1), lat.mediev.piem. *zepa* (Casale Monferrato sec. XIV, GascaGlossZavattaro), *zeppa* ib.

³ Cfr. prov.alp. *seba* (Penzig, ASLigSNG 8); *seba de lis* ‘Lilium candidum’ ib.

⁴ L'incertezza sul genere è determinata dal fatto che una caratteristica delle parlate giudeo-it. (almeno di quelle moderne) è la terminazione in *-i* del f.pl. (cfr. per es. giudeo-livorn. *cifolli*).

⁵ Cfr. i toponimi lat.mediev. *Zepagattum* (1150-1168, Catalogus Baronum, DT 190b), abr.or.adriat. (pesc.) *Cepagatti* LEA.

⁶ Ittionimo cinquecentesco dello stretto di Messina.

1.d¹. cibi

Derivato: sic. **cipettu** m. ‘vivanda di tonnina e cipolla’ (secc. XVII-XVIII, Malatesta, Gioeni).

II.1. It. cepa f. ‘cipolla’ (ante 1508, NiccCorreggioTisconi), bisiacco *zeva* Domini, roman. *cepa* (sec. XVII, Baldelli, LN 13,38).

Pad.a. *chiepa* f. ‘pesce o mollusco’ (prima del 1464, SavonarolaM, Ghinassi, AGI 61,98), istr. (Parenzo) *cépa* f. ‘specie di aringa argentata (Clupea alosa)’ (Berlam, ACATP 4,537).

Lig. *cépa* f. ‘cheppia, alosa’ VPLPesci.

III.1.a.a. Venez.a. civero m. ‘tipo di condimento (fatto di aceto e mollica di pane o di uva passa, di mandorle, di vino o di spezie) in cui cuocere una pietanza’ (sec. XIV, Ricettario, TLIO), tosc.a. ~ (inizio sec. XV, AnonTosc, LibroMensaFrosini 166; fine sec. XV, MaestroMartino, ib.)¹, fior.a. *civeio* (1344-1345, LibroMensaFrosini 166), *civeo* (1360, LibroSTRinità, Parenti 53; 1390, Pataffio, ib. 50), orv.a. (*capriuoli e lepori in civieri* (1440ca., Prudenzi, LibroMensaFrosini 166), it.merid.a. *civerio* (inizio sec. XIV, Anon, ib), *civero* (fine sec. XIV/inizio sec. XV, Anon, ib.).

Umbro merid.-or. (spolet.) *civieri* m. ‘intingolo a base di carne (di lepre, di capriolo) e cipolla’ (1702, CampelliUgolini, ContrFilltMediana 2).

Perug.a. *ciurio* (*de lepore, over de altra carne*) m. ‘intingolo a base di carne (specie di cipolla)’ (1400ca., LibroCucinaConsiglio).

Fior. *civreì* m.pl. ‘tipo di pietanza’ (ante 1639, Arrighetti, Parenti 53).

1.a.β. It. cibrèo m. ‘pietanza toscana ottenuto mescolando interiora e fegatini di pollo e uova’ (dal 1566ca., Grazzini, B; DISC; Zing 2013), tosc. ~ FanfaniUso, fior. *cibreio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,230), pis. ~ Malagoli, pist. (Valdinievole) ~ Petrocchi, amiat. (Radicòfani) *cibrè* 40 Fatini, sen. ~ Cagliariitano, *ciprè* ib.

It. *cibrèo* m. ‘miscuglio di cose disparate e mal combinate; pasticcio; discorso sconclusionato’ (dal 1742, Fagioli, B; “tosc.” Zing 2013), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *cibreino* m. ‘grosso cibreio antifrasticamente’ (1880, Collodi, B); *cibreuccio* ‘id.’ B 1964.

B.piem. (vercell.) *ciburèja* f. ‘piatto di carne in umido’ Vola.

1.b. It. civet m. ‘intingolo a base di vino, sangue, verdure e spezie, per selvaggina’ (dal 1892, Garollo, DELIN; DISC; Zing 2013); piem. *sivè* ‘salsa di burro e mostarda’ (1857, Lasca, FaldellaZibaldoneMarazzini 167), lomb.occ. (aless.) *ssivè* Parniseti, trent.occ. (Montagne) *sivè* Grassi. Piem. *sivè* m. ‘manicaretto di carne di lepre intinta in una salsa’ (Capello – DalPozzo), b.piem. (vercell.) *sivè* Vola, emil.occ. (parm.) *sivè* (Malaspina; Pariset).

Il lat. CĒPA ‘cipolla’ continua nel rum. *ceápă*, alban. *cepe* (Puşcariu, ZrP 29,633), friul. *ceve* ‘cipolla canina (Muscari comosum)’ (DESF), nel fr.a. *cive* (secc. XII-XIV, TL 2,453), nell’occit.a. *sebas* pl. (sec. XIII, MeyerRecMéd 296), cat.a. *ceba* (1075, RBiblgCat, DELCat 2,651), *çeba* (sec. XIII, Lull, ib.) ed esiste solo in relitti nell’Italoromania (I.1.). Nel resto della Romania fu sostituita da CEPULLA dal sec. IV (FEW 2,592a). Si segue la struttura semantica di ‘*cepulla*’: ‘cipolla’ (1.a.), ‘bulbo’ (a¹), ‘erba cipollina’ (a²), ‘scalogno’ (a³), ‘pesce (1.b¹), ‘parassita’ (b²), persona (c¹) e oggetti (d.). Sotto II.1. si presentano latinismi adattati in parte risalenti al Rinascimento. Seguono i prestiti culinari francesi (III.1.), sottodivisi in fior.a. *civeio*/lat.mediev.occit. *civerium* (s.d., Magelonna, DC 2,346b) con cambio di suffisso *-atu* > *-é* > *-ier* (< *-erium*) (1.a.a.); l’it. *cibrèo* forse dal lang. *cibiè* con sonorizzazione occitanica *-p-* > *-b-* e *-èo* (< *-erium*) (1.a.β.). Per l’it. *civet* < fr. *civet* (dal 1636, Mon, FEW 2,591b) (1.b.) cfr. anche cat. ~ (1893, Saisset, Barri i Matsats).

REW 1817, Faré; DEI 924, 953; DELIN 346; FEW 2,591seg.; Caix 99; Parenti, LN 71,5-8.–Aprile; Pfister.

cephalo(n), -ōnis ‘fusto, pedale della palma nana’

I.1.a. Tosc.a. cifaloni m.pl. ‘sorta di palma dal midollo commestibile, palma nana, palma di San Pietro Martire (Chamaerops humilis L.)’ (prima metà sec. XIV, Palladio Volg, OVI)².

1.b. Sic.a. c(h)ifagluni m. ‘sorta di palma dal midollo commestibile, palma nana’ (1348, Seni-

¹ Cfr. lat.mediev. *civerio* (sec. XIV, Liber coquina, LibroMensaFrosini 166).

² Attestazione confermata da DEI: *cifalone*.

sioMarinoni 46), it. *cifaglione* (1550, Mattioli, B), *cefaglioni* (1592ca., Soderini, B), *cefaglioli* pl. (ante 1570, L. Anguillara, Alessio), tosc. *cefaglioni* (1825, TargioniTozzetti, Penzig), *ciafaglioni* ib., *cefaglioli* ib., nap. *cefaglioni* pl. (1550, Mattioli, B), *cefaglione* m. (1793, Nemnich 1,998), it.reg.sic. *cerfaglione* (Pitré,StGl 8), *gerfuglione* Traina, sic. *ciafagghiuni* (Biundi; Traina; VS), *ciaffagghiuni* VS, *safagghiuni* (Alessio,BCSic 4,320seg.)¹, catan.-sirac. (Grammichele) *ggiafagghiuni* VS, sic.sud-or. (Noto) *ciafagghiuni* (Pitré, StGl 8), *sanfagghiuni* ib., Chiaramonte Gulfi *giafagghiuni* ib., *ggiafagghiuni* VS, Vittoria *sa-fa-ġ-ġ-ú-ni* Consolino, Acate *ggiafagghiuni* VS, Riesi *ggiafagghiuni* ib., niss.-enn. (piazz.) *zzaffagghiòngh* Roccella, Mazzarino *ggiafagghiuni* VS, Mussomeli *ggiafagghiuni* ib., agrig.occ. (Casteltermeni) *ciafagghiuni* ib., *ggiafagghiuni* ib., Raffadali ~ ib., *ggiafagghiuni* ib., Sambuca di Sicilia ~ ib., Santa Margherita Bèlice ~ ib. 20
It. *cefaglioni* pl. ‘germogli terminali, commestibili, della palma nana’ (1592ca., Soderini, B)², sic. *ciafagghiuni* ‘midollo della palma nana’ VS, sic.sud-or. (Riesi) *ggiafagghiuni* ‘frutto della palma nana’ ib., niss.-enn. (Mazzarino) *giafagghiuni* ib., Mussomeli *ggiafagghiuni* ib., agrig.occ. (Casteltermeni) ~ ib., Raffadali ~ ib. 25
Sign.fig.: catan.-sirac. (Sant’Alfio) *ciafagghiuni* m. ‘bambino paffuto’ VS, Grammichele *giafagghiuni* ‘giovannotto robusto e di poco senno’ ib., Francofonte ~ ‘succhione’ ib., sic.sud-or. (Acate) ~ ‘persona sciocca’ ib., Riesi *ggiafagghiuni* ‘persona alta e robusta’ ib., niss.-enn. (Centuripe) *giafagghiuni* ‘bambino paffuto’ ib., agrig.occ. (Canicatti) ~ ‘giovannotto robusto e di poco senno’ ib., agrig.occ. (Casteltermeni) *ciafagghiuni* ‘citrullo, bietolone’ ib. 35

2. It. **cifilio** m. ‘palma di San Pietro martire, cefaglione (*Chamaerops humilis* L.)’ (“ant.” Penzig). 40

Il lat. tardo CEPHALO(N), -ŌNIS indica in Palladio (sec. V, ThesLL 3,848) il fusto o pedale della palma nana identificata come *chamaerops* ed è adattamento del gr. κεφαλών (da κεφαλή ‘testa’, cfr. ἐγκέφαλος ‘midollo della palma, parte superiore commestibile’, Teofrasto), glossato *capitō* 45

¹ Anche topon. *Safaglione*, *Saffaglione* ib.

² DEI s.v. *cefaglione*¹ lo dà infatti per toscano, notando che un tempo era usato in medicina e mangiato come il carciofo. 50

(Alessio). La pianta è indigena della Sicilia e di altri paesi meridionali ed il nome, oltre che in scarse eco dei botanici medievali, si continua infatti in maniera compatta e radicata in area sic. Si distinguono le forme *cifaloni* (I.1.a.) e *cifaglione* (1.b.) che forse mostrano l’influsso del gr. κεφάλιον ‘piccola testa’ (VEI s.v. *cerfoglio*; LGII 235). L’it. *cifilio* (2.) ha l’aspetto di un nominativo (*CIFALIO) con cambio del presunto suffisso.

VEI 259 s.v. *cerfoglio*; DEI 837 (*cefaglioni*, *cefaglioli*), 840 (*cefalóne*), 867 (*cerfuglione*), 933 (*cifalóne*); LGII 233; Alessio 95; Alessio, AAPalermo IV.7,47; Alessio,RIL 77,642.– Zamboni; Pfister³. 15

cephalus ‘cefalo’

I.1. pesci

I.a. ‘mugile’

It.a. **chiephali** m.pl. ‘muggini; pesci ossei del genere mugile, con corpo cilindrico, dorso argentato, comune nel Mediterraneo e apprezzato per le sue carni (Mugil cephalus)’ (1485, TrattatoSuriano, Caria,ContrFiltMediana 23), *zephalli* (1518, Rosselli, Rossi,SLeI 6,155), it. *cefalo* (*d’argento*) (dal 1542 Aretino, LIZ; B; Zing 2013), it. *zigolo* Crusca 1738⁴, venez.a. *zievolo* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani 140)⁵, *cievolo* (1503, PratiEtimVen), pad.a. *cevalo* (1452, SavonarolaM-Nystedt-2), grosset.a. *céfalo* (Orbetello 1414-1557, Statuti, Fanciulli, ID 43)⁶, nap.a. *cèphali* pl. (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS, AAPontaniana 10,318), *cefali* ib. 312, pugl.a. *cièfari* (1502, Valente,BALM 16/17,256), biscegl.a. *cefali* (secc. XIV-XVI, StatutiValente), it.sett. *cevalo* m. (ante 1548, MessiSbugoBandini 16), mil. *zevol* Salvioni 219, lomb.or. (cremon.) *sévol*, bresc. *seol*, Salò *céfalo* Razzi, vogher. *sevol* Maragliano, mant. *sevol*, *seol*, emil.occ. (piac.) *zevòl* ForestiSuppl, *sevòl* ForestiApp, parm. *zèvol* Malaspina, *zèvol* Pariset, guastall. *sevol* Guastalla, regg. *zìvel* Ferrari, mirand. *zìvul* Meschieri, moden. *zävvel* Neri, 50

³ Con osservazioni di Bork e Fanciullo.

⁴ Questa forma proviene da un dialetto sett. con -g-, estirpatore di iato.

⁵ Cfr. lat.mediev.venez. *cevali* pl. (1159, Montecchio 85) *cevallus* (ante 1227, Sella), *zevalus* (ante 1288, Sella), lat.mediev.dalm. *cevali* pl. (1311, Statuto, Kostrenčić).

⁶ Copia del 1557.

emil.or. (bol.) *zävver* Gaudenzi 7, bol.gerg. *sèiväl* ForestiFParole 242, romagn. *zivul*, *zìvol* Mattioli, *zìvul*, *zìval* Ercolani, venez. *cièvolo* (ante 1571, CalmoRossi; Boerio), *cievoli* pl. (1736-67, GoldoniVocFolena), *çievoli* NinniGiunte 1, ven.merid. ¹*syévolò*¹ (vic.), *sièolo* Candiago, *zièolo* ib., poles. *zièvalo* Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *sièvolo* Polo, Revine *séol* Tomasi, *siéol* ib, bellun. *tsíol* PratiEtimVen, grad. *sievolo* Deluisa 33, *ceu* (Cortelazzo,CeFastu 59, 231), bisiacco *zièul* Domini, *zièulo* ib., triest. *zièvolo* Rosamani, istr. ~ ib.¹, *sièvolo* Rosamani, *éve* PratiEtimVen, Parenzo *ziévol* (Berlam, ACATP 4,538), rovig. *síyvolò* Ive 34, ven. adriat.or (Lussinpiccolo) *cyévoli* pl. (Deanović,StPisani 1,259), ver. *tsyéolo* Angeli, *çéolo* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *ceol* Azzolini, corso *cefalu* Falcucci 415, ALaz.sett. (gigl.) *céfolo* ib., Bolsena *céfolo* (Casaccia-Mattesini 36, tav. VI), Trasimeno) *céfalo* (Moretti, ArtiMestieri 103), Magione *céfalo* Moretti, *cyéfaro* ib., ancon. (senigall.) *céful* (ManciniAM, BALM 21,107), roman. *cèfalo* (o *tonno*) (1833, BelliVigolo 984,9; Chiappini), teram. (Tortoreto) *cèfle* DAM, molis. (Ripalimosani) *céfalə* Minadeo, nap. *cefalo* Scoppa 1576, *ciefare* pl. (ante 1632 Basile, Rocco – 1689, Fasano, ib.), *cefaro* m. (ante 1632, Basile, LIZ – 1771, Cerlone, ib.), *ceforo*, *cefero*, *cièfero* Rocco, cilent. (Castellabate) *céfalo* (Rohlf, ZrP 57), Cèntola *cyéfalu* ib., pugl. *cefali* pl. (1583, Valente, BALM 16/17,260), garg. (Laguna di Varano) *céfalə* m. (Melillo, ID 1,265), àpulo-bar. (martin.) *çifələ* (GrassiG-1, 14), tarant. *céfalə* DeVincentiis, luc.-cal. (Noèpoli) *çifə* Bigalke, cal.sett. (Diamante) *cefalu* NDC, salent.sett. (Francavilla Fontana) *céfalu* VDS, *céfulu* (Ribezzo, Apulia2-4,29), salent.cent. (lecc.) ~ (Morosi, AGI 4,124), salent. merid. (Gallipoli) *gefalu* VDS, cal.cent. (Cosenza) *céfalu*, cal. merid. ~, sic. *cèfalu* (Salvioni, RDR 4), *cèfulu* VS; messin.or. *céfalu* denominazione generica dei vari mugilidi FanciulloEolie 214, *céfulu* ib.

Sintagmi: roman. *cèfalo mattarello* m. varietà di cefalo (1866, ProspettoCanestrini 61; Tommasini 1906).

Nap. *cèfaro mazzone* m. varietà di cefalo Tommasini 1906, pugl. *cefali mazzone* pl., (dal 1750-87, Valente, BALM 16/17; 1986, Palombi-Santarelli).

Roman. *cèfalo musino* m. 'cefalo con il muso aguzzo' (dal 1838, BonaparteFaunaltalica 183;

2004, PescatoriVianello 193), dauno-appenn. (fogg.) ~ (Melillo, ID 1,265).

Messin.or. (lipar.) *céfalu nuşráli* m. varietà di cefalo FanciulloEolie 214.

5 It. *cefali di buoni budello* m.pl. 'cefalo di buona qualità, che ha digerito, pescato in alto mare' (1585, Garzoni, B), venez. ~ (1570, Scappi, Rossi, SLEI 6,156), *cievalo da bon* m. (1660, Boschini-Pallucchini 66), *cievolo* ~ Boerio.

10 Venez. *cievolo da comagna* m. 'cefalo pescato mentre mangia o è in pastura' Boerio, *cievolo da comagna* Tommasini 1906.

Sic. *cèfalu di funnu* m. 'cefalo da fondale' Assenza 146seg., messin. *cèfalu 'i funnu* (Penso, BPPI 16).

Venez. *cievolo da rio* m. 'cefalo di qualità inferiore perché non ha digerito' (1660, BoschiniPallucchini 66; Boerio).

20 Composti: nap. *capi-cefalu* m. 'varietà di cefalo' CostaZool, pugl. *capicèfalo* Tommasini 1906, bar. *capicefaro* (Penso, BPPI 16).

salent.merid. (Gallipoli) *capingèfalu* → CAPUT (LEI 11,1197,12)

25 Prov.: roman.pop. *meglio testa de cefalo che coda da sturione* 'meglio primo fra i modesti e gli umili che ultimo fra i maggiori' SonettiDelMonteC.

Venez. *cevole squille* f.pl. 'varietà di cefalo' (Boerio; Spezzani, StFolena, 411), *ceola quila* f. ib.

30 Derivati: it. **cefalino** m. 'piccolo cefalo' (1833, DizStorNat 3,552; Tommasini 1906).

Venez. **cievolèto** m. 'cefaletto, 'piccolo cefalo' (1736, GoldoniVocFolena; Boerio), bisiacco *zièulet* Domini; nap. *cefarotto* 'id.' Volpe, àpulo-bar. (martin.) *cifaluotte* Prete; nap. *cefarottiello* 'id.' Rocco; **cefariello** 'id.' ib.

35 Sign.fig.: venez.furb. *cievoletto* m. 'remo (1755, GoldoniVocFolena).

It. **cefalone** m. 'cefalo di grande dimensione' (dal 1906, Tommasini; GRADIT 2007), bisiacco *zièulon* Domini, pugl. *cifaglione* Tommasini 1906, salent. *cefulune* VDS, sic. *çefalùn i* Assenza, catan.-sirac. (Golfo di Catania) *cifaluni* (LoPresti-FI 9 e 10).

45 Fior. **cefalotti** m.pl. 'cefali di grande dimensione' (1560, Romoli, Rossi, SLEI 6,155), pugl. *cefalotti* (1569 Valente, BALM 16/17).

Bisiacco **zièulat** m. 'cefalo di cattiva qualità' Domini.

50 It. **cefalame** m. 'insieme di cefali' (dal 1871, PescaNardo 37; 2007, LagunaVenezia 130), bol.gerg. *sivulàm* ForestiFParole 242, venez. *çievòlame* NinniGiunte-1, istr. (Parenzo) *zìevòlame* (Berlam, ACATP 4,531 e 537).

¹ Cfr. friul. (mugl.) *siévil* Cavalli 124.

Ven.adriat.or. (Cherso) **cievolera** f. ‘rete per catturare cefali’ Rosamani¹, cal.merid. (catanz.) *cefalara* ‘ordigno fatto di canne e cordelline per la pesca dei cefali’ NDC.

Con cambio di suffisso: it.a. **zaphano** m. ‘muggine; pesce osseo del genere mugile (Mugil cephalus)’ (1518, Rosselli, Rossi, SLeI 6,155), berg.a. *çeven* (1429, GlossLorck, 217), carr. (Marina di Carrara) *çéfanə* (Luciani, ID 40), ALaz.sett. (Monte Argentario) *çéfanə* (Fanciulli, ID 42), abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *cèfene* DAM, vast. *çəwçfanə* ib., salent.merid. (Gallipoli) ‘*ngèfanu*’ (Roberti, BALM 13/15,628).

1.b. altri animali

It. (*i muggini ed i*) **cefali** m.pl. varietà di pesce non identificabile distinta dai muggini (1728, Salvini, B)².

Sintagma: emil.occ. (parm.) *zèvol d’ mar* m. ‘donzella, fanciulla (tipo di pesce, Labrus julis)’ Malaspina, romagn. (faent.) *zivul d’ mēr* Morri.

Composto: sic. *squadruncevalu* m. ‘varietà di pesce, detto pesce angelo’ (Mocciaro, BALM 16/17); *caracèvalu* ‘id.’ (Rohlf, BCSic 8).

2. Significati metaforici

It. **cefalo** m. ‘membro virile’ (1536, Aretino Aquilecchia), emil.occ. (moden.) *zèvvel* Neri, nap.gerg. *cefaro* Radtke 162.

Trasimeno (Magione) *tséçalo* ‘stupido’ Moretti, roman. *cefolo* (*da Peppe*) (1833, BelliVigolo 906,1).

Venez.furb. *cievolo* m. ‘remo’ (1751, Musatti, AtVen 30,60; Boerio).

Sintagma: it.merid. *pescatrice di cefali* f. ‘adescatrice, prostituta’ (1680, Radtke 80).

Loc.verb.: cal. centr. (catanz.) *aviri u cèvalu* ‘esser un buzzone, uno sventurato’ NDC.

Derivato: palerm.gerg. **cifàlica** f. ‘pene’ Calvaruso.

II.1. It. **cefalottero** m. nome di un genere di pesci (1820, Bonavilla, Tramater – 1950, DizUniv-Gera 26,2,208).

It. *cefalottero* m. uccello (dal 1820, Bonavilla, Tramater; B; GRADIT 2007).

It. **cefalottera** f. ‘specie di pesce, diavolo di mare, mobula’ (dal 1869, RivistaEuropea 1,1,577; Palombi-Santarelli; Zing 2013).

5 Il lat. CEPHALUS (< gr. κέφαλος, sec. VI, Oribasio, ThesLL 3,848,41) continua nel friul. *cieul* (PironaN), nell’ItaloRomania (I.1.) ed è passato al serbo-croato (Ragusa) *cipal* (Bartoli-2,289) e al turco *kéfal* (Karanastasis, BALM 10/12,257). La stessa forma esiste anche nel fr. medio *cephal* ‘specie di pesce con grossa testa’ (Cotgr 1611, FEW 2,593).

15 Il lemma pare essere un derivato dal gr. κεφαλή ‘testa’ dovuto alla forma e alla grossezza del capo del pesce. Solo Pisani (BALM 10/12,443-448) suppone che questa sia una paraetimologia e che la voce sia di origine indoeuropea. L’estensione della denominazione di questo pesce è soprattutto l’Adriatico, con centro Venezia.

La struttura della voce distingue il pesce (mugile) (I.1.a.), altri animali (1.b.), e metafore umane già conosciute nel Cinquecento (Aretino) (2.).

25 REW 1819; VEI 107; DEI 838; DELIN 319a; FEW 2,593; Cortelazzo, CeFastu 59,231; Pisani, BALM 10/12,443-448. – Malagnini; Pfister³.

cepulla/cepula ‘cipolla’

Sommario

I.1.a.	‘cepulla’	943
1.a.	‘cipolla (Allium cepa L.)’	943
1.a ¹ .	‘bulbo’	952
1.a ² .	‘erba cipollina (Allium schoenoprasum L.); cipolla d’inverno (A. fistulosum); scalogno (A. ascalonicum L.); porro; aglio ursino’	953
1.a ³ .	‘Colchicum autumnale L.’	955
1.a ⁴ .	altri vegetali	956
1.a ⁵ .	cibi a base di cipolla	962
1.a ⁶ .	materiali assomiglianti a caratteristiche della cipolla	963
1.b.	animali	965
1.b ¹ .	pesci; molluschi; anfibi	965
1.b ² .	insetti	966
1.b ³ .	altri animali	966
1.b ⁴ .	parte di animale	967
1.c.	mondo umano	967
1.c ¹ .	parti del corpo umano (‘testa, collo’)	967
1.c ² .	persone	969
1.d.	oggetti	970

¹ Cfr. fr. *cibaudière* (dal 1753, FEW 2,593a).

² Cfr. lat.mediev.ver. *cefalone* m. ‘dattero (tipo di pesce)’ (sec. XIV, Sella).

³ Con osservazioni di Bork, Fanciullo e Hohnerlein.

1.e.	astratti	971
2.	「cépola」	973
2.a.	‘cipolla (Allium cepa L.)’	973
2.a ¹ .	‘bulbo’	975
2.a ² .	‘erba cipollina (A. schoenoprasum L.); cipolla d’inverno (A. fistulosum); scalo- gno (A. ascalonicum L.); porro; aglio ursino’	975
2.a ⁴ .	altri vegetali	975
2.a ⁵ .	cibi a base di cipolla	975
2.b.	animali	975
2.b ¹ .	pesci	975
2.b ³ .	altro animale	975
2.c.	mondo umano	976
2.c ¹ .	parte del corpo umano	976
2.d.	oggetti	976
2.e.	astratti	976
2.f.	in relazione al terreno	976
2 ¹ .	「cipullu」	976
2.a ² .	‘erba cipollina (Allium schoenopra- sum L.)’	976
III.1.a.	<i>cipolla</i>	977
1.b.	<i>cibuletta</i>	977

I.1. 「cepulla」

1.a. ‘cipolla (Allium cepa L.)’

It. **cipolla** f. ‘pianta erbacea delle Liliacee (Allium cepa L.)’ (dal 1342ca., BoccaccioAmeto, OVI; B; Zing 2013)¹, it.a. *cipola* (ante 1481, Trachedini-Pelle), *cepolla* (1516, VenutoAbbamonte), it. sett.a. *cevolla* (sec. XV, GlossVignali, StGhinassi 18), *cevola* (1509, Barzizza c. 14r), *cepolla* (1522, Vignali, Flaminio, LN 43,39), gen.a. *cevòle* pl. (ante 1311, Anonimo, TLIO), lomb.a. *cevola* f. (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér, StN 38), mil.a. *ciòll* pl. (1500ca., Curti, Marri, ACIMilanoLud-Moro 269,3), berg.a. *civolla* f. (sec. XIV, Gram-Sabbadini, StM 1,286), *cigola* (1429, GlossLorck 134), mant.a. *civola* (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,55), bol.a. *cevolle* pl. (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. *cevolla* f. (inizio sec. XIV, Baldelli, SLI 2,160; sec. XV, MPoloPelaez, StR 4), pad.a. *cevola* (fine sec. XIV, BibbiaFolena²; Serapiom-

¹ Cfr. lat.mediev.umbro *cipolla* (Orvieto 1334, Sella). Per numerose ulteriori forme di CEPULLA nel lat. mediev. di Liguria, Piemonte, Lombardia, Emilia, Veneto, Toscana, Lazio, Campania cfr. Serra 2, 160segg.—Fr.a. *cevole* f. ‘cipolla’ (sec. XIII, hap. leg., Tilander, FEW 2,593a) costituisce un italianismo nel fr.-it. Moamin (seconda metà sec. XIV) come anche fr.a. *cibole/cibouille* ‘cipolla’ (secondo terzo sec. XIII – 1393ca., TL 2,424).

² “Probab. accentato *cevòla*, cfr. pad. mod. *seòla*” BibbiaFolena.

Ineichen), *ceòla* (1529, Ruzante, Wendriner 38, JudMat), vic.a. *cepolla* (1433, Bortolan), ver.a. *cevola* (sec. XIII, GrammDeStefano, RLR 48,514), *cevole* pl. (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIO)³, fior.a. *cipolla* f. (1286, RegistroSMariaCafaggio, ib. – 1499, Ricettario 9), *chebolle* pl. (1455, Statuto 3,439, Hubschmid-Mat), prat.a. *cipolle* (1399, DocMelis 103,9), sangim.a. ~ (fine sec. XIII, CartaGabelle, TLIO), pist.a. ~ (1339, ContiDelBeneSapori, BSPist 29, 107; ib. 108; ib. 30,172), pis.a. ~ (1309, GiordPisa, TLIO), *cepolla* f. (1385-95, FrButi, Franceschini, ContrFilltMediana 17,74), *civola* ib. sen.a. *cipolle* pl. (1301-03, StatutoGabella, OVI – Sovicille 1383, StatutiPrunai 172,21,14), perug.a. *cevola* f. (1400ca., LibroCucinaConsiglio 85,58), *cevola* (ib. 121,92; ib. 157,124), *cevolle* pl. (1342, StatutiElsheikh, TLIO; 1400ca., LibroCucinaConsiglio 131,102), aret.a. *cipolla* f. (ante 1336, CenneChitarra, TLIO; secondo quarto sec. XIV, Goro-Arezzo, ib.), umbro a. *cevolle* pl. (1530, Podiani-Ugolini 16), eugub.a. *cepolla* f. (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,118), it.cent.a. *cepolla* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemma, TLIO), *çipole* pl. (1400ca., GlossScarpa, SFI 49,69), macer.a. *cevolia* f. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *cepolla* ib. tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO), roman.a. *cipolla* (fine sec. XIII, StorieTroiaRoma, ib.), it.merid.a. *cepolla* (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280), asc.a. *cipolla* (1377, StatutiZdekauer-Sella), nap.a. *cevolle* pl. (sec. XIII, RegimenSanitatis, TLIO; 1485, DelTuppoDeFrede 413,35), *cepulle* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), *cipolle* ib., tarant.a. *cipolla* f. (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, Heib), salent.a. *cipulle* pl. (1499, BaglivaD’Elia), cal.a. *cepolli* (Calabria Ultra 1466, TestiMosino 110), sic.a. *cipulla* f. (1348, SenisioDeclarus, TLIO), *chipuli* pl. (1371-81, SenisioCatenu, ib.), *chipulla* f. (sec. XIV, MascalciaRuffoDeGregorio, ZrP 29, 602; 1519, ScobarLeone), *tsipulla* (secc. XIII-XV, GlosseMelazzo, BCSic 14, num. 221), *chipulli* pl. (sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), it.sett.occ. *cevolla* Vopisco 1564, *cepolla* ib., lig.occ. *sevùla*, Mònaco *segùla* Arveiller 75, Airole *savùla* (p.190), Pigna *sivùla* VPL, lig.alp. (Realdo) *sèvulla* Massajoli, lig.cent. *sevùla*, 「*seùla*」, *tsevùla*, *tseùla*, PortoMaurizio *ceulla* Aprosio-2, onegl. *sevulle* pl. Dionisi, Bardino *syùla* f. VPL, Finale Ligure *siòla* ib., Noli *seòlla* (p.185), *siòlla* ib., lig.gen.

³ La determinazione dell’accento non è possibile.

syówla, *sevúla*, *syáwla*, *seúlla* (Parodi, AGI 16,119), savon. *ceppola* (s.d., Statuti Corporativi, Aprosio-2), *çioula* Besio, tabarch. *siàula* Vallebona, gen. *cevola* Casaccia, *çiòula* ib., Montebruno *sigúla* VPL, Zoagli *syóla* (p.187), Cicagna *syúla* VPL, Statale *sówla* ib., Varese Ligure *sivúla* ib., lig.or. *sigóla*, Lèvanto *syówla* VPL, Riomaggiore *sigúla* Vivaldi, Borghetto di Vara *tsevúle* pl. (p.189), Veppo *éigúla* f. VPL, Pignone *sivúla* Bellani, spezz. *siola* Conti-Ricco, Castelnuovo di Magra *tsipóla* (p.199), lig.Oltregiogo occ. *tsyúla*, Callizzano *tšiúlla* (p.184), Stella *tsevúla* VPL, sassell. *tsyúle* pl. (p.177), Campo Ligure *tšivúla* f. VPL, Rossiglione *tsúla* ib., lig.Oltregiogo centr. *sigúla*, Oltregiogo or. (Rovegno) *tsigúla* (p.179), Bardi *šigúla* (p.432), piem. *syúla*¹, *sigoula* CollaHerbarium num. 1829, APiem. (Demonte) *šúla* (Massariello, RIL 105, 413), Cortemilia *tsyúlâ* (p.176), canav. *saula* Levi, b.piem. *sigúla*¹, *sivúla*¹, Mombaruzzo *siúla* (p.167), monf. *sula* Ferraro, Tollegno *šúla* (Berruto, BALISuppl 1,125), Pettinengo *šúalla* (p.135), Valle d'Andorno *šúalla* (Berruto, BALISuppl 1,53), vales. *éigúlla* (Spoerri, RIL 51,401), Carpignano Sesia *šigúla* (p.137), Pianezza *éigúla* (p.126), Selveglio *éigólla* (p.124), lomb. *šigúla*¹, Verbano-Cusio *šigúlla*¹, *šigúla*¹, ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *éigúla* (p.114), Trasquera *šióla* (p.107), lomb.alp.occ. (valcannob.) *šigóla* Zeli, tic. *šigóla*¹, tic.alp.occ. *éigúla* (LSI 4,700), Caveragno *šivúla* (p.41), Aurigeno *šivóta* (p.52), tic.alp.cent. (Chirònico) *šivólò* (p.32), breg.Sopraporta (Coltura) *éigóla* (p.46), Soglio *éigúllâ* (p.45), lomb.alp.or. *šyóla*, Còlico *éigúla* (p.223), Curcio *šigúl* (p.224), Villa di Chiavenna *scigóllâ* Giorgetta-GhiggiIndice, lomb. occ. *sigóla*, *šigóla*, Canzo *éigúla* (p.243), mil. *scigolla* (1695-96, MaggiSella), lomb.or. *šigóla*¹, *šigúla*¹, Martinengo *higólâ* (p.254), lad.anaun. (Rumo) *zóla* Quaresima, lad. fiamm. (Predazzo) *éóla* (p.323), pav. *sigúla* Annovazzi, vogher. *šigúla*, Godiasco *šigúle* sing. (p.290), mant. *zivolla* Cherubini 1827, *zigóla* ib., *zivóla* ib., *sigóla*, *šigúla*¹, Sèrmide *šióla* (p.299), emil.occ. *šigúla*¹, *šigóla*¹, *šivóla*¹, Coli *šigúla* (p.420), parm. *zigòlla* (PeschieriApp; Pariset), regg. *zigólla* Ferrari, Novellara *tsigóla* (Malagoli, AGI 17,117), mirand. *zivólla* Meschieri, moden. *ziválla* Neri, lizz. *éivólla* (Malagoli, ID 6,158), Sologno *žgúla* (p.453), Collagna *éigóla* (Malagoli, ID 19,19), Sèstola *éivóla* (p.464), lunig. *zipóla* Maset-

ti, Arzenigio *siúla* (p.500), pontremol. *tsigúla* Maffei 36, Vezzano Ligure *tsigóllâ* VPL, sarz. *zigóla* Masetti, emil.or. *sivóla*, Baùra *sivúla* (p.427), Comacchio *šivóla* (p.439), Minerbio *sivóle* sing. (p.446), bol. *tsiválla* (Gaudenzi 61; Ungarelli), *sivála* (p.456), imol. *tswóla* (Bottiglioni 24, JudMat), Dozza *svóla* (p.467), Pavana *civólla* Guccini, romagn. *zvólla*, *zóla* Ercolani, *sóla*, ravenn. *sivoll* pl. (sec. XVII, Proverbi, Pasquali, TestiInterpretazioni), *zvóla* f. Ercolani, Forlì *svóla* ib., Mèldola *swóla* (p.478), Saludecio *éwála* (p.499), march.sett. *épólla*, Sant'Agata Féltria *éóla* (p.528), urb. *špóla* (p.537), Mercatello sul Metauro *éipólla* (p.536), Frontone *éipúlla* (p.547), ven. *cevole* pl. (1534, Pigafetta, Sanvisenti, RIL 75), venez. *zeole* (1530, Sbricaria, CortelazzoDiz – 1556, Berengo, ib.), ven.merid. *šéóla*¹ f., *šéóla*¹, Romano d'Ezzelino *šaóya* (p.354), Cavàrzere *ševóya* (p.385), Campo San Martino *šéóya* (p.364), grad. *šéóla* (p.367), *sevola* Deluisa 35, triest. *štsivóla*¹, *sivóla* (p.369), istr. *ševóla*¹, *sivóla*, *savúla*, *šauúla*¹, *zivòla* Rosamani¹, Fiume *tsipóla* (p.379), Valle *saóla* (Deanovic, AGI 39), ver. *seóla* (Vigolo-Zampiva, SaggiDial 6,139), *sióla*, *zibóra* Rigobello, lad.ates. *éóla*¹, *éigóla*¹, AFass. *éigólò* Gartner 200, Penia *ééigóla* (p.313), lad.cador. (Campolongo) *džéula* DeZolt, mediano *šipólla*, *éipólla*¹, fior. *šiphólla* (p.523), corso cismont.or. *šibólla*¹, oltramont.merid. (sart.) *čúđđâ* (MelilloA-2,115), gallur. ~, macer. (Servigliano) *cepolla* (Camilli, AR 13), umbro *cepolle* pl. (1530, PodianiUgolini 16), umbro merid.-or. *éibólla*¹ f., laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *šibólla* (p.643), Cervara *éipúlli* pl. Merlo 52², palian. *éepólla* f. (Navone, StR 17, num. 60), cicolano (Ascrea) *éepólla* (Fanti, ID 16,86), reat. (Amatrice) *éibólla* (p.616), aquil. (Tione degli Abruzzi) *éapólla* DAM, Poggio Pizenze *éapóllâ* ib., Sassa *šipólla* (p.625), march.merid. *éipólla*¹, Grottammare *éipálla* (p.569), San Martino *cepalle* Neuman-Spallart 34, teram. *éapálla*¹, *éipálla*, *éipólla*, Giulianova *éapólla* DAM, Castelli *éepóllâ* (p.618),

¹ Cfr. friul. *ciavòle* f. 'cipolla (Allium cepa)' DESF, *cevòle* (ib.; PellegriniFlora), Cordenons *savòla* MoroAppi; ted. (Sette Comuni) *schavóllo* DalPozzo 248, Alto Adige *čavél* BattistiValli 70, Lusern *tschovöl* Gammillscheg 22.

² Si tratta di un plurale analogico su quelli di terza declinazione (Merlo 52).

abr.or.adriat. «*cépólla*», Montesilvano *ci-
pólla* (p.619), Fara San Martino *cépóll* (p.
648), Atessa *cépélla* DAM, Gissi *cépéwlla*
ib., vast. *cépállə* ib., *cépállə* ib., Castiglione
Messer Marino *cépáwlla* ib., abr.occ. «*cé-
pólla*», *cépólla*, Capestrano *cépólla* (p.
637), Goriano Sicolí *cépówlla* DAM, Celano
cépólla ib., molis. *cépólla*, «*cépólla*»,
Montefalcone nel Sannio *cépáwlla* DAM, laz.
merid. *šepólla*, *cépólla*, Castro dei Volsci
cépólla (Vignoli,StR 7), camp.sett. *cépólla*,
Formicola *cépólla* (p.713), nap. *cepolla* (ante
1627, Cortese, D'Ambra; Volpe), *cépólla* (p.
721; Altamura), Monte di Prócida *cépódda* (p.
720), isch. *cepolle* Jovene, Serrara *cepòd* ib.,
Forio *cépáwğğə* Freund 11, *cépáwddə* ib.
38, *cepauglie* Jovene, Ottaviano *cépólla* (p.
722), irp. *cépódda*, Calitri *cipogghia* Acocella,
Montella *cépóddra* (Festa,ID 4,171), Mon-
tefusco *cépólla* (p.723), San Mango sul Calore
cepólla DeBlasi, cilent. (Omignano) *cépódda*
(p.740), Teggiano *cépódda* (p.731), dauno-
appenn. «*cépólla*», Sant'Ágata di Puglia *cepòr-
ra* Marchitelli, Margherita di Savoia *cepòdde*
Amoroso, garg. *cépódda*, manf. *cepòlle* Caratù-
Rinaldi, àpulo-bar. «*cépódda*», «*cépódda*»,
cépádda, *cépódda* VDS, biscegl. *cepòdde*
Còcola, *cépódda* Jurilli-Tedone, bar. *cipolle*
pl. (1569, Albanese,StLSalent 10,85,11), *cipòdda*
f. DeSantisG, altamur. *cépódda* Loporcaio 54,
martin. *cepuodde* Prete, luc. *cépódda* Bigalke,
cépódda ib., *cépólla* ib., *cépúlla* ib., *cé-
púdda* ib., *cépúdda* ib., luc.nord-occ. (Ripa-
càndida) *cépóğğə* (p.726), Muro Lucano *cé-
póğğə* Mennonna, Picerno *cévódda* (p.732),
cévódda Greco, Tito *cévódda* ib., luc.nord-
or. (Matera) *cépódda* (p.736), *cépódda*
(Festa,ZrP 38), luc.cent. (Calvello) *cépólla*
Gioscio, Castelmezzano *cépódda* (p.733), Pi-
sticci *cépódda* (p.735), luc.-cal. *cépúdda*,
trecchin. *cepoddra* Orrico, San Chìrico Raparo
cépúlla (p.744), Oriolo *cépúlla* (p.745),
cal.sett. *cipulla* Rensch, salent. *cépúdda*, *cé-
púdda*, salent.sett. *cépódda*, Carovigno *cé-
pódda* (p.729), Francavilla Fontana *cipodda*
(Ribezzo,Apulia 2-4,78), Avetrana *cépódda* (p.
738), salent.cent. (lecc.) *cepuddha* Attisani-Ver-
naleone, Vèrnole *cépúdda* (p.739)¹, salent.
merid. (Salve) ~ (p.749), cal.cent. *cépúlla*,
Mèlissa *cépúdda* (p.765), cal.merid. *cépúll-
la*, Cènrache *cépúdda* (p.772), Conidoni *ci-*

púya (p.780), Polistena *cépúra* (p.783), San
Pantaleone *cépúdda* (p.791), sic. *cipudda* Biun-
di, *cépúdda*, messin.or. (Mandanici) *šipúdda*
(p.819), Fantina *cépólla* (p.818), *cépúll-
la* ib., messin.occ. (sanfrat.) *tsiwódda* (p. 817),
catan.-sirac. (Bronte) *cépúlla* (p.838), Masca-
lucia *cépúdda* (p.859), sic.sud-or. (Vittoria) *ci-
púdda* Consolino, niss.-enn. (Sperlinga) *tsò-
ódda* (p.836), *tsovódda* ib., nicos. *tsə-
vódda* (LaVia,StGl 2,121), *ttsəvódda* (Tro-
vato,SaggiMateriali 1,214seg.), Aidone *tsəvó-
dda* (p.865), palerm.or. (Castelbuono) *cépúdda*
Genchi-Cannizzaro, pant. *cépúdda* Trep-
eaLess; AIS 1368; VPL; DAM; VDS; NDC; VS.
Incrocio con «*scilla*»: catan. *šippúdda* f. 'cipol-
la' (Sapienza,StGL 6, num. 315), palerm.cent.
(Baucina) *šipúdda* (p.824), palerm. *šipúdda*
(p.803), trapan. (Vita) *šipúdda* (p.821); AIS
1368.

Sintagmi: sic.a. *chipulla bianca* f. 'Allium cepa
tunicis candidis' (sec. XIV, ThesaurusPauperum-
Rapisarda, OVI; 1475, ThesaurusPauperumPalma,
Aevum 5), it. *cipolla bianca* (dal 1878, Carena-
Fornari 463; DISC 1997), novar. (Oleggio) *š i-
gúla byáηka* Fortina.
Àpulo-bar. (biscegl.) *cipòdde forte* f. 'cipolla acre'
Còcola.

It.a. *cipolle maligi* f.pl. 'maligie, varietà di cipolle
di forma allungata e di sapore molto forte che
maturano all'inizio della primavera' (1350ca.,
CrescenziVolg. B s.v. *maligia*), fior.a. ~ *maligie*
(1344-45, LibroMensaFrosini 106), perug.a. *ce-
pulle malixe* (1427, Ugolini,ArtiMestieri 23).

Aret.a. *cipolle porrate* f.pl. 'cipolle porraie' (ante
1336, CenneChitarra, PoetiDuecentoContini 2,
427,10); it. ~ *porraie* 'id.' (1625, Magazzini, ib.
427, n 10).

It. *cipolla rossa* f. 'Allium cepa bulbo rubro' (dal
1878, CarenaFornari 463; DISC 1997), bol. *tsi-
vállə rássa* Ungarelli, àpulo-bar. (barlett.)
cépádda rássa DeSantisM².

Àpulo-bar. (rubast.) *cépódda rwóssa* f.
'Scilla italica (Gigliacea)' Jurilli-Tedone.

emil.occ. (parm.) *mès dil zigòlli* → *mensis*

emil.occ. (parm.) *tèmp dil zigòlli* → *tempus*

Paragoni: it. *sottile come un vel di cipolla* → *velum*

Loc.prov.: it. *piantare porri, raccogliere cipolle*
'fare un ottimo affare con pochissima fatica'
(1565, A.F. Doni, B).

¹ Cfr. topon. salent.cent. *Cipuddha* 'località presso
Vernole' (Graziuso, Santoro,StLSalent 5-7).

² Così "specialmente la varietà grossa, dolce e carno-
sa denominata *cipolla di Barletta*" DeSantisM.

It. *volere il ben, che vuole il cane alle cipolle* 'avere malevolenza, antipatia verso q., ripugnanza verso un cibo' (1585, G.M. Cecchi, B).

It. *chi è uso alle cipolle, non vada ai pasticci* 'chi è abituato alle cose semplici non si metta in quelle complicate' (1878, CarenaFornari 463).

Gen. *donna, sùcca e çiòula nō son grazia de Dio* 'donna, zucca e cipolla non sono grazia di Dio' Casaccia.

Àpulo-bar. (martin.) *campe de pene e cepodde* 'di chi ha poche pretese e possibilità' Selvaggi.

gen. *fâse brûxâ i êuggi de çiòule di altri* → oculus emil.occ. (parm.) *an s' lassâr schizzâr il zigòli in t' j occ* → oculus

tosc. *strofnarsi gli occhi colla cipolla* → oculus 15

Prov: lucch.-vers. (lucch.) *dagli! dagli! le cipolle diventan agli* 'il troppo stroppia' (1906, Nieri, B).

Romagn. *dài dâi, la zola la venta àj* 'l'insistenza finisce per convincere' Ercolani.

Salent.cent. (lecc.) *cepuddha, cepuddha, senza de mie nu faci nuddha* 'la cipolla è necessaria per molte pietanze' ('senza di me non puoi fare niente', Attisani-Vernaleone).

Paragoni: it. *essere doppio più ch'una cipolla* 25 'essere falsi, ipòcriti' (ante 1556, Alamanni, B); *gente doppia come le cipolle* 'id.' (ante 1850, Giusti, B), emil.occ. (parm.) *dòppi cmè il zigòli* Malaspina, venez. *dòpio come le ceòle* ("fam." Boerio); emil.occ. (parm.) *dòppi cmè il zigòlli* 30 'ricchi sfondati' PeschieriApp, ~ *il zigòli* Malaspina.

Nap. *'a capa 'e l'ommo è 'na sfòglia 'e cepòlla* 'l'uomo è soggetto a tutte le pazzie' Altamura.

Cal.a. **cepulli** m.pl. 'cipolle' (sec. XV, Testi-Mosino 110,21), giudeo-livorn. *çifòlli* pl. (Beccani, ID 18), umbro merid.-or. *çipùllu* m. Bruschi, àpulo-bar. (molf.) *çipùlli* pl. (Merlo, StR 13/14,100).

Derivati: it. **cipollina** f. 'piccola cipolla (in particolare quella appartenente a una delle razze precoci, dal bulbo piccolo, che viene mangiata fresca, sotto aceto o in umido)' (1350ca., CrescenziVolg, B; dal 1855-56, Nievo, LIZ; Zing 2013)¹, fior.a. *cipolline* pl. (1347ca., Pegolotti, TLIO), sic.a. *chipullina* f. (1519, ScobarLeone), lig.gen. (Arenzano) *siaulina* VPL, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *tsipolína* Masetti, gallo-it. (piazz.) 50 *tsávuddína* Roccella, lomb.or. (bresc.) *sigoli-*

na Melchiori, mant. *zivolina* Cherubini 1827, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *sigulénna* (Casella, StR 17,37), lunig. (Fosdinovo) *tsigolína* Masetti, romagn. *zulina* Ercolani, umbro occ. (Magione) *çipolína* Moretti.

Sic.a. *chipullina* f. 'pianticelle di cipolla da trapiantare' (1364-1376, SenisioCaternuRinaldi), teram. *çapullénə* DAM, abr.or.adriat. (Penne) ~ *ib.*, *çipullínə* *ib.*, vast. *çipulléynə* *ib.*, molis. (campob.) *çapullénə* *ib.*, Campodipietra *çapullína* *ib.*, Tèrmoli *çapullínə* *ib.*, sic. *çipuđđína* VS, sic.sud-or. (Vittoria) ~ *ib.* Corso *cipullina* f. 'piantina di cipolla tolta dal solco per piantarla' Falcucci.

Luc.-cal. (trecchin.) *cepoddrine* f.pl. 'cipolle campestri' OrricoAgg.

Loc.: sic.sud-or. (Acate) *vurrikátu nn a çipuđđína* 'sepolto nella nuda terra' (Leone, BC-Sic 14), *vurrikátu nnə trávnu d a* ~ *ib.*

Fior.a. **cipollini** m.pl. 'cipolline precoci; piante di cipolla giovane' (1287, RegistroSMariaCafaggio, TLIO), prat.a. ~ (1304, CeppoPoveri, OVI), sen.a. *cipollino* m. (Montagutolo 1280-97, Statuti, *ib.*; Sovicille 1383, StatutiPrunai 178,7), it. ~ (ante 1449, Burchiello, B – 1606, Davanzati, B; 1875, Faldella, B)², lig.or. (spez.) *sigolín* Conti-Ricco, Castelnuovo di Magra *tsipolín* Masetti, piem. *siolin* Zalli 1815, breg.Sottoporta (Bondo) *cigolinn* (LSI 4,701b), lad.anaun. *cigolini* pl. Pedrotti-Bertoldi 15, Sarnònico *sigolini* (*ib.*; Quaresima), lad.fiamm. (cembr.) *cigolini* Pedrotti-Bertoldi 15, *cigolin* m. Aneggi-Rizzolatti, pav. *siguléi* Annovazzi, *sigulín* ("citt." *ib.*), mant. *sigolin* (Arrivabene; Bardini), lunig. (Fosdinovo) *tsigolín* Masetti, sarz. *tsigulín* *ib.*, ven. centro-sett. (Càneva di Sacile) *theolin* Rupolo-Borin, Revine *zéolin* Tomasi, ver. *zeolini* pl. (MontiBot; Rigobello), lad.ven. (Selva di Val Gardena) *çeolín* Pallabazzer 203, Allegehe *tseo-lín* *ib.*, lad.ates. ~ *ib.*, *çolín*, livinall. *ceolín* (Alton, EWD; PellegriniA), *çeolín* Pallabazzer 203, fior. *cipollino* m. Gargioli 298, amiat. (Castel del Piano) ~ Fatini, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *çapuğğínə* Mennonna.

Irp. (carif.) *cipuddínile* m. 'cipollaccio, sorta di piccole cipolle mangerecce spontanee' Salvatore.

Sic.a. **chipullucza** f. 'cipollina, cipolletta' (1519, ScobarLeone), molis. (Ripalimosani) *çapəl-lúççə* Minadeo, nap. *cepullúzza* Altamura, àpu-

¹ Cfr. lat.mediev.abr. *cepollina* f. (Atri sec. XVI, SellaSuppl).

² Cfr. lat.mediev.emil. *civolinus* m. 'bulbo, cipollina' (Brescello sec. XVI, SellaEmil); friul. (Buie) *cevolin* 'qualità di cipolla piccola' Ciceri.

lo-bar. (biscegl.) *cipiddùzze* Còcola, sic. *é ipu d- dúttsa* VS.

Piem. **syulót** m. 'cipollino' REP, lomb.or. (bresc.) *sigolòt* 'specie di cipolla' Melchiori; ven.merid. (Val d'Alpone) *seolòto* 'grossa cipolla' Burati.

Grosset. *éipollóttto* m. 'gettone di cipolla rimasto in terra' Alberti.

Venez. **ceolotta** f. 'cipollina, cipolla novella, da trapiantare' (1553, Mascharate, CortelazzoDiz).

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *scialottola* f. 'cipolla di piccola pezzatura' Giorgetta-Ghiggi-Indice.

It. **ciopelletta** f. 'cipollina, cipolla novella, da trapiantare' Hulsius 1605, lig.occ. (sanrem.) *sevuléta* VPL, lig.gen. (Varazze) *siouletta* ib., tabarch.

15 *siauletta* Vallebona, gen. *çiòuletta* Casaccia, piem. *sioletta* (ante 1788, IslerGandolfo), *siuléta* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat - Brero), b.piem. (viver.) *sivuléta* Clerico, gallo-it. (piazz.)

20 *zz'vuddèta* Roccella, lomb. *cigolète* (1565, Dagli-OrziTonna), tic.alp. centr. (Lumino) *scigoléta* Pronzini, lomb.occ. (bust.) *sciguleti* pl. Azimonti, lunig. (sarz.) *dziguléta* f. Masetti, venez. *cevolette* pl. (1548, Calmo, CortelazzoDiz), ven.merid. (vic.) *çeoleta* f. Beltramini-Donati, Val Lèogra

25 *seoléta* CiviltàRurale, istr. *zivoleta* Rosamani, aquil. (Arischia) *cipolléta* f. DAM, abr.or.adriat. *éapulléttà* ib., Francavilla al Mare *éapulléttà* ib., Giuliano Teatino *éipolláttà* ib., vast. *éipulláttà* ib., abr.occ. *éapulléttà*

30 ib., Pòpoli *éipulléttà* ib., nap. *cepolletta* Volpe, àpulo-bar. (bar.) *cepoddètte* Scorcìa, cal. merid. (Cittanova) *éipudéttà* (Longo, ID 11).

Laz.centro-sett. (Cervara) *éipullítti* f.pl. 'piccole cipolle' Merlo 11.

It. *cipollette malige* f.pl. 'piccole cipolle malige' (ante 1698, Redi, Crusca 1729)¹.

Loc.prov.: venez.: *conzàr co le ceolette da frizer o da festa* 'conciare q. per le feste, rovinarlo' Boerio; *giustàr co le zeolette* 'id.' (1735, Goldoni-VocFolena), ~ *le ceolette da frizer o da festa* Boerio.

40 Lomb. **cigolèti** m.pl. 'cipolline' (1565, Dagli-OrziTonna).

It. **cipollone** m. 'grossa cipolla' (prima metà sec. XVIII, Trinci, B), emil.occ. (parm.) *zigolòn* Malaspina, abr.or.adriat. (vast.) *éipulláwnə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *éapullónə* ib., àpulo-bar. (rubast.) *éapəddáwnə* Jurilli-Tedone, sic. *éipudđúni* VS.

50

Lomb.alp.or. (Grosio) *scivión* m. 'germoglio della cipolla' Antonioli-Bracchi.

Ancon. (senigall.) *cipulòn* m. 'cipolla da seme' Baviera-Ceresi-Leoni.

it. *mese dei cipolloni* → mensis

Gen. **çiòulónna** f. 'grossa cipolla' Casaccia; venez. *ceolona* f. 'specie di cipolla grandissima, che viene da Manfredonia' Boerio.

Cal.cent. (Bocchigliero) **cipullima** f. 'insieme dei cipollini nel semenzaio' (< -imen, NDC), cal. merid. (Marcellinara) *éipudđime* ib., Dàvoli *éipudime* ib.

Sic. **éipudđáta** f. 'cataplasma di cipolle peste che si applica sulle ferite' (Traina, VS).

Sic. **éipudđítu** m. 'campo piantato a cipolle' (sec. XVII, Anonimo, VS).

It. **cipollaio** m. 'piantagione di cipolle' (dal 1865, TB; B; DISC; Zing 2013), *cipollajo* (1878, CarenaFornari 463), lig.occ. (sanrem.) *sevulá* VPL.

It. **cipollaio** m. 'venditore di cipolle' (dal 1865, TB; "dial." B; DISC; Zing 2011)², it.reg.roman. *cipollaro* (1878, CarenaFornari 463; B 1964), laz.centro-sett. (Castel Madama) *cipollaru* Liberati, laz.merid. (Castro dei Volsci) *éipullárə* (Vignoli, StR 7,200), garg. (Mattinata) *cepudde* Granatiero, cal.merid. (Cittanova) *éipudáru* (Longo, ID 11).

Tic. **scigolatt** m 'coltivatore, mangiatore, venditore di cipolle; bugiardo' (LSI 4,701b), *scigulatt* ib., tic.alp.occ. (Linescio) *scivuiatt* ib., lomb.occ. (com.) *scigolàt* Monti.

1.a¹. 'bulbo'

It. **cioppa** f. 'bulbo (di ogni vegetale che abbia somiglianza con la cipolla)' (dal 1350ca., CrescenziVolg, B; Zing 2013), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *tsipóla* Masetti, piem. *siúla*, mil. *scigóla* Angiolini, mant. *zigóla* Cherubini 1827, *sigóla* (da fior) Bardini, emil.occ. (moden.) *zivola* (d' fior) (prima del 1750, Crispi, Marri), lunig. (sarz.) *tsigóla* Masetti, romagn. (faent.) *zvólla* Morri, istr. (Valle) *seóla* (Malusà, ACSROvigno 13,422)³, Dignano *saúla* ib., ancon. *cipola* Spotti, nap. *éapólla* Altamura, garg. (manf.) *cepòlle* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (molf.) *cepodde* Scardigno, rubast. *éapwóddə* Jurilli-Tedone, sic. *éipudđà* VS.

2 Cfr. lat.mediev.romagn. *cevollarius* (Forlì 1359, Sel-laEmil).

3 Cfr. friul. *cevòle* f. 'bulbo di molte piante spontanee' (Pirona; DESF).

¹ L'attestazione nel Libro della cura delle malattie probabilmente è un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

Sintagma: sic.a. *chipulla luxuriusa* f. 'bulbo' (1519, ScobarLeone).

Derivati: mil. **scigolína** f. 'piccolo bulbo' Angiolini; umbro merid.-or. *cipollina* 'bulbo' Mattesini-Ugoccioni; mil. **scigolín** m. 'piccolo bulbo' Angiolini.

It. **cipollette** f.pl. 'piccoli bulbi' (1592ca., Soderini, B), nap. *cepolletta* f. Volpe, àpulo-bar. (bitont.) *cipollétte* pl. Saracino, sic. *ćipuđđetta* f. (1795, Pasqualino, VS; Mortillaro, ib.), *cipullèta* (Biundi; Traina).

Venez. *ceoleta* f. 'bulbo tunicato di varie piante e fiori (tulipano, giacinto, ecc.)' Boerio¹.

Àpulo-bar. (bar.) **cipodduzza** f. 'bulbo' DeSantisG. Sintagma: ALaz.sett. (Monte Argentario) **ćipollóne** m. 'bulbo del narciso e di specie affini' (Fanciulli, ID 42).

1.a². 'erba cipollina (*Allium schoenoprasum* L.); cipolla d'inverno (A. fistolosum); scalogno (A. ascalonicum L.); porro; aglio ursino' Gen. **siòla** f. 'Allium fistolosum L.' Penzig, *siulla* ib., *sèula* ib., *sevulla* ib.

Sintagmi: àpulo-bar. (biscegl.) *cipòdde dolce* f.pl. 'scalogno' Còcola.

Tosc. *cipolla ascalogna* f. 'Allium ascalonicum L.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig); sic. *ćipúđđa skalóñña* 'scalogno (*Allium ascalonicum*)' (Cannarella, VS); tosc. *cipolla di Catalogna* 'id.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig)².

Sic. *cipudda lungaruta* f. 'cipolla d'inverno (*Allium fistolosum* L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPflster 2002, 2,347), sic. *ćipúđđa lungarúta* (Pasqualino, VS; Cannarella, ib.).

Sic. *ćipúđđa maskulina* f. 'cipolla d'inverno (*Allium fistolosum*); *Allium coppoleri*' VS.

It.merid.a. *cipolla salvatica* f. 'erba cipollina (*Allium schoenoprasum* L.)' (sec. XIV, MascaliaRusioVolgDelprato 281), gen. *ćiòula sarvāga* Casaccia; piem. *sioula sarvaja* 'specie di Muscari' CollaHerbarium, *sigoula sarvaja* ib.

Lig.gen. (Cicagna) *siùla sarvāga* f. 'Allium oleraceum L.' Penzig; sic. *ćipúđđa sarvāggā* 'Allium montanum' (Pasqualino, VS).

Sic. *áğğūćipúđđa sarvāggā* f. 'pianta delle Gigliacee (*Allium Coppoleri* Tin.); aglio selvatico (*Allium oleraceum*)' (1785-95, Pasqualino, VS).

Tosc. *cipolla d'inverno* f. 'Allium fistolosum L.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig), romagn. *z'volla d'invèran* Penzig.

Sic. *ćipúđđa di sèrpi* f. 'erba cipollina (*Allium schoenoprasum* L.)' (Traina, VS); ~ 'aglio ursino (*Allium ursinum*)' (Penzig, VS).

Lad.ates. (bad.) *ciòla da tàì* f. 'scalogno' Martini.

Derivati: it. **cipollina** f. 'erba perenne della famiglia Gigliacee, dal bulbo prolifico, scapo alto fino a mezzo metro, fiori rosei in ombrelle, foglie sottili che servono da condimento (*Allium schoenoprasum* L.)' (dal 1865, TB; B; Zing 2013), romagn. (faent.) *zvluna* Morri, tosc. *cipollina* (1858, TargioniTozzetti), umbro merid.-or. *ćipullína* Bruschi, teram. *ćəpulléna* DAM, abr.or.adriat. (Penne) ~ ib., *ćipullínə* ib., vast. *ćipulléynə* ib., molis. (campob.) *ćəpullénə* ib., Campodipietra *ćəpullína* ib., Tèrmoli *ćəpullínə* ib.

pis. *èrba cipollina* 'Allium schoenoprasum L.' → *herba*

Mant. **sigolin** m. 'erba cipollina' Bardini³, ven.centro-sett. (Revine) *zəolín* Tomasi.

Lad.ven. *əeolín* m. 'erba cipollina' RossiVoc, Gosaldo *əeolíne* ib., lad.ates. (livinall.) *ceolíns* pl. PellegriniA, *ciaulins* MEWD.

Lad.ven. (agord.) *əeolín māt* m. 'aglio selvatico (*Allium carinatum* L.)' PallabazzerLingua 43, lad.ates. (livinall.) *ćeolíns mác* pl. ib., Colle Santa Lucia *ćeolín* ~ ib.

Bol. *tsivuleğna d egett* f. 'Allium cepa prolifera' Ungarelli.

Ven.a. **cevolete** f.pl. 'scalogni' (sec. XIV, Baldelli, SLI 2,159), gen. *siuletta* f. 'Allium ascalonicum L.; A. schoenoprasum L.' (Penzig, ASLigSNG 8), piem. *sciuletta* Penzig, venez. *ceoleta* Boerio.

Tosc. *cipolletta* f. 'cipolla d'inverno (*Allium fistolosum* L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig), sic. *ćipuđđetta* f. VS.

Niss.-enn. *ćipuđđetta* f. 'porro (*Allium porrum*)' VS, agrig.occ. (San Biagio Plàtani) ~ (AIS 1371, p.851).

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **ziulòtu** m. 'cipollina' VPL, piem. *siolòt* Zalli 1815, *siulòt* (Di-Sant'Albino - Brero), mant. *zivolott* Cherubini 1827, romagn. *zulòt* Ercolani.

Trent.occ. (bagol.) *segolòt* m. 'cipolla porraia, cipollotto' Bazzani-Melzani, *sigolòt* ib., mant. ~ (Arrivabene - Bardini), emil.occ. (mirand.) *zivulott* Meschieri, ven.centro-sett. (poles.) *zeoloto*

¹ Cfr. friul. *ceolète* f. 'cipollina; bulbo tunicato di qualsiasi pianta' DESF.

² Probabile paretimologia.

³ Cfr. friul. (Moggio) *cevolin* m. 'qualità di cipolla piccola' DeAgostini-DiGallo, Buia ~ Ciceri.

Mazzucchi, ver. *çeolòto* Beltramini-Donati; emil. or. (Baùra) *siulòt* 'porro (Allium porrum)' (AIS 1371, p.427).

Cal.sett. (Malvito) **èipuđđúttsa** f. 'specie di cipolla selvatica' NDC; sic. *èipuđđúttsa* 'erba cipollina (Allium schoenoprasum L.)' VS.

Sic. *èipuđđúttsa* f. 'scalogno (Allium ascalonicum)' (Traina, VS).

Sic. *èipuđđúttsa ri sérpi* f. 'aglio ursino (Allium ursinum)' VS.

Garg. (Ruggiano) **èapəđđúttə** m. 'erba cipollina' (Prencipe, LSPuglia 6).

Emil.occ. (parm.) **zigolòn** m. 'erba cipollina (Allium schoenoprasum L.)' Malaspina, lad.ates. (gard.) *ciblòn* Pedrotti-Bertoldi 15, fass. *zibion*

MEWD, *ziblòn* ib., AFass. *èevyóηs* pl. Elwert 181, *ceviòn* m. Mazzel, Penìa *èivyóηs* pl. (AIS 1371cp., p.313), Campitello di Fassa *ceviònz* Pedrotti-Bertoldi 15, b.fass. *èivyón* m. Rossi, Moena *èevyóη* pl. Heilmann 87, *civiòn* m. Dell'Antonio.

Grosset. (Roccalbegna) **èipollòne** m. 'cipolla selvatica (Allium oleraceum)' Alberti.

Cal.merid. (Nicòtera) **cipujazza** f. 'porro' NDC.

Sic. *èipuđđúttsa di sérpi* f. 'aglio ursino (Allium ursinum)' (Cannarella, VS).

Sic. **èipuđđáttu** m. 'porro (Allium porrum)' VS.

Teram. (Montepagano) **èapəllánə** m. 'aglio serpentino (Allium victorialis)' DAM.

Lad.ven. **əeolúsa** f. 'erba cipollina' RossiVoc.

Incrocio con ALLIUM: lomb.alp.or. **èitòη** m. 'erba cipollina (Allium schoenoprasum L.)' DELT.

Lomb.alp.or. (borm.) *èitòη* m. diverse specie di agli coltivati (Longa, StR 7).

1.a³. 'Colchicum autumnale L.'

Sintagmi: ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **èipòlla páttsa** f. 'zafferano (Colchicum autumnale L.)' (Fanciulli, ID 42).

It. *cipolla del diavolo* f. 'colchico' (1923, Bertoldi 45); *cipolla dei prati* 'id.' ib.

Derivati: abr.occ. (Introdacqua) **èapulléttə** f. 'colchico, zafferano' DAM.

Sic.sud-or. (Butera) **èipuđđúttsa** f. 'zafferano bastardo (Colchicum autumnale L.)' VS.

ALaz.sett. (Monte Argentario) **èipolláécə** f. 'zafferano (Colchicum autumnale L.)' (Fanciulli, ID 42); messin.occ. (Frazzano) **èipuđđáttu**

m. 'id.' VS, niss.-enn. (Marianòpoli) ~ ib.

emil.occ. (Carpaneto Piac.) *fyúr di şiguló* → *flos*

1.a⁴. altri vegetali

Gen. **siulla** f. 'Orchis papilionacea L.' Penzig.

Lomb.alp.or. (posch.) *scigola* f. 'Oxalis acetosella L.' Penzig; corso oltramont.merid. *èepúla* f. 'acetosa' ALEIC 963.

Lomb.occ. (lodig.) *ssigúla* f. 'giunco (Scirpus maritimus)' Caretta.

Lomb.or. (bresc.) *zigoi* f.pl. 'Cyperus difformis L.' Penzig.

Sintagmi: sic. *cipudda calavrisa (russa)* f. 'varietà di giacinto in Calabria (Muscari comosum)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2, 347), *èipúđđə kalabbrísa* VS; *èipúđđə di Kalábbria* 'id.' ib.

It.a. *cepolla canina* f. 'cipolla canina, erba simile alla cipolla con radice grossa; squilla (Scilla maritima; Urginea maritima)' (1485, TrattatoSuriano, Caria, ContrFilltMediana 22), mant.a. *civola canina* (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,55), àpulo-bar. 'èapóddə kanínə', biscegl. *cipodde canine* Còcola, rubast. *cepuodde canèine* DiTerlizzi, *èapwóddə kanéynə* Jurilli-Tedone, bar. *cipòdda canina* DeSantisG, martin. *cepodde canèine* Selvaggi, *cepuodda caneine* Prete, tarant. *cipodda canina* DeVincentiis; àpulo-bar. (bar.) *cepodde de le càne* 'id.' Scordia; VDS.

Lig.occ. (Valle d'Arroscia) *seulla canina* f. 'Bellevalia comosa' (Penzig, ASLigSNG 8); tosc. *cipolla canina* 'cipollaccio col fiocco (Muscari comosum Mill.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig; Garbini 2,237), sic. *èipúđđə kanína* VS.

Ven. *cepole canine* f. 'giacinto (Scilla bifolia L.)' (1543, Camus, AIVen 42,1073).

Àpulo-bar. (martin.) *èapóddə kanínə* f. 'asfodelo' VDS.

It.sett.a. *cevola canina maçor* f. 'varietà di cipolla' (sec. XV, ErbarioLupo); *cevolla canina menor* 'id.' ib.

Corso *cipòlla cavallina* f. 'erba a foglie grasse, dense e lunghe, simili a quelle dell'asfodelo, ma più larghe e corte' Faluccci.

Chian. *cipolla cimiciattola* f. 'Orchis coriophora L.' (Cazuola; Penzig).

Tosc. *cipolla cipressina* f. 'Orchis papilionacea L.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig); chian. ~ 'Anacamptis pyramidalis Rich.' ib.

Romagn. *z'volla malisa* f. 'Sempervivum tectorum L.' Penzig, *zòla* ~ Ercolani, faent. *zvolla* ~ Morri.

Gen.a. *cipola marina* f. 'Scilla maritima L.' (1500ca., JuncturePalmero), lig.centr. *seulla* ~,

tosc. *cipolla* ~ (1825, TargioniTozzetti, Penzig), pis. ~ Malagoli¹, nap. *cepolla* ~ Penzig; sic. *èi-*

¹ Cfr. lat.mediev.sett. *herba cipolla marina* (sec. XV,

- púđđa di/ri mári* 'squilla o cipolla marina (Urginea maritima)' (Cannarella, VS); ~ *marína* 'id.' ib.
- Cal. *sepulle masculo* f. 'Cytisus triflorus l'Hér.' Penzig.
- Piem. *sioula mata* f. 'cipollaccio (specie del Muscari)' CollaHerbarium, *sigoula mata* ib.; *siòla matta* 'Muscari comosum Mill.' Penzig, lomb.occ. (com.) *scigolla matta* ib., lad.anaun. (Còredo) *cigole mate* pl. 'cipolla canina; giacinto selvatico (Muscari comosum Mill.)' Pedrotti-Bertoldi 247, trent.or. (Terragnolo) *zigole mate* ib.
- Corso centr. (Bocognano) *éibó di puréini* f.pl. 'ciclamini' (ALEIC 942, p.32).
- It.merid.a. *cipolla salvatica* f. 'squilla' (sec. XIV, 15 MascalciaRusioVolgDelprato 281).
- Piem. *siola servaja* f. 'cipollaccio col fiocco (Muscari comosum Mill.)' Penzig, b.piem. (San Damiano d'Asti) *sciòla salvaja* ib., lomb.occ. (com.) *scigolla salvadega* ib., bisiacco *sevóla salvadega* 20 'cipolla selvatica' ZamboniFlora 331¹, grad. *ševóla salvadega* (ASLEF 71, p.213), tosc. *cipolla salvatica* (1825, TargioniTozzetti, Penzig), sic. *éipúđđa sarvágga* VS.
- B.piem. (Carpaneto) *sule salvaje* f.pl. 'Ornithogalum umbellatum L.' Penzig, lomb.occ. (com.) *scigòla selvadega* f. ib.
- Tosc. *cepole salvatiche* f.pl. 'giacinto (Scilla bifolia L.)' (1543, Camus, AIVen 42,1073).
- Laz.merid. (Castro dei Volsci) *éipólla* 30 *žgríla* f. 'scilla' Vignoli.
- Pad.a. *cevola squilla* f. 'cipolla selvatica (Urginea maritima)' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen)².
- Fior.a. *cipolla squilla* f. 'cipolla marina (Scilla maritima L.)' (1499, RicettarioFior 5), lucch.a. ~ 35 (ante 1424, SercambiRossi-2,110,7), ver. *zeòla* ~ Penzig; abr. *cepolle de sguille* 'id.' ib.
- Lomb.or. (bresc.) *zigol triangolàt* f. 'Cyperus Monti L.; Cyperus longus L.' Penzig.
- Piem. *sioula d' bisse* f. 'Muscari comosum Mill.' Penzig.
- Lomb.or. (bresc.) *sigòla 'd bis* f. 'specie di cipolla selvatica infestante, latte di gallina (Ornithogalum umbellatum)' Arrivabene, mant. *zivoli da biss* 45 (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12,502), *sigòla da bis* Bardini.
- Lig.cent. (Porto Maurizio) *seulla de buscu* f. 'Scilla italica L.' Penzig.
- Àpulo-bar. (bar.) *cepodde de le càne* f. 'scilla rossa (Scylla maritima; Urginea maritima)' Scordia.
- Tosc. *cipolla da due foglie* f. 'Platanthera bifolia Rich.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).
- 5 Lig.cent. (Porto Maurizio) *sciura da morti* f. 'Allium neapolitanum Cyr.' Penzig.
- Piem. *sioula d' serp* f. 'cipollaccio (specie del Muscari)' CollaHerbarium, *sigoula d' serp* ib.; tosc. *cipolla di serpe* 'cipollaccio, cipolla canina' (Targioni Tozzetti, Garbini 2,237).
- Tosc. *cipolla di serpe* f. 'Platanthera bifolia Rich.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).
- APiem. (tor.) *erba givola d'l cucù* → *herba*
- lig.gen. (Val Graveglia) *pásqua de siòule* → *pa-scha*
- Derivati: ver. **cipoline** f.pl. 'Leucoium aestivum; Leucoium vernum' Penzig³, tosc. *cipollíne* (1858, TargioniTozzetti).
- Tosc. *cebollina* f. 'Romulea Bulbocodium Seb. Maur.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).
- ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *éipollína* f. 'Muscari comosum Mill.; Allium ampeloprasum W. et K.' (Fanciulli, ID 42).
- Aquil. *cipollina* f. 'Ornithogalum narbonense L.' Penzig.
- Molis. (Bonefro) *éapullínə* f. 'muscari atlantico' Colabella.
- Gallo-it. (potent.) *cevoddine* f. 'cipolla canina; giacinto selvatico (Muscari comosum Mill.)' Penzig.
- Luc.nord-occ. (trecchin.) *cepoddrine* f.pl. 'cipolle campestri' OrricoAgg.
- Lig.gen. (Sant'Olcese) *ciuline sarvaghe* f.pl. 'latte di gallina (Ornithogalum umbellatum L.)' Penzig.
- Novar. **šigulín** m. 'latte di gallina, gliagea (Ornithogalum umbellatum).
- Lomb.or. (bresc.) *zigoli* m.pl. 'Cyperus fuscus L.' Penzig.
- 40 Trent. *zigolini* m.pl. 'cipolla canina; giacinto selvatico (Muscari comosum Mill.)' Pedrotti-Bertoldi 247, lad.fiamm. (cembr.) ~ ib., dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cepurréne* 'cipollaccio, lampascione' Marchitelli.
- Lad.anaun. (Cles) *cigolini* m.pl. 'gagea, bubbolina dei campi (Gagea arvensis Pers.)' Pedrotti-Bertoldi 170.
- Ver. *zeolin* m. 'Eriophorum polystachion' Monti-Bot; ~ 'Eriophorum latifolium Hoppe' Penzig.
- 50 Lad.ates. (bad.sup.) *zavalì* m. 'giglio rosso (Lilium bulbiferum L.)' (Martini, Zamboni, Misc-Mastrelli; Pizzinini).

ErbarioRagazzini 158).

¹ Cfr. friul. *éivóle salvádye* ZamboniFlora 481.

² Impossibile stabilire la sede dell'accento.

³ Italianismo.

- Lad.anaun. (Cles) *cigolini mati* pl. 'cipolline di lupo, latte di gallina, ornitogalo (*Ornithogalum umbellatum* L.)' Pedrotti-Bertoldi 259, trent. *zigolini* ~, lad.fiamm. (Valda) ~ ib.
- Novar. *scigulîn sarvagiù* m. 'latte di gallina (*Ornithogalum umbellatum* L.)' ErbarioPopBellelli 401, venez. *seolini salvadeghi* Penzig.
- Mant. *ssigolîn da biss* m. 'Muscari racemosum Mill.' (Garbini 2,238).
- Pav. *zigolèi de luv* m.pl. 'cipolline del lupo (*Ornithogalum umbellatum* L.)' Penzig.
- Novar. *scigulîn da risù* m. 'cipollino, erba nocca, giunco sfrangiato (*Scirpus maritimus*)' ErbarioPopBellelli 402.
- Àpulo-bar. (rubast.) *ćăpăddúttsă* f. 'cipolla selvatica (*Scilla italica*)' (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone).
- Sic.sud-or. (Mòdica) *ćipuđđúttsa* f. 'aglio nero (*Allium nigrum*)' VS, Vittoria ~ Consolino.
- Sic. *ćipuđđúttsi* f.pl. 'Allium pallens' VS.
- Sic. *ćipuđđúttsa* f. 'Muscari racemosum Mill.; Hyacinthus romanus; narciso tazetta (*Narcissus tazetta*)' VS.
- Sic. *cipudduzza* f. 'Bellevalia romana Reichb.' Penzig.
- Catan.-sirac. (Paternò) *ćipuđđúttsa* f. 'granbretagna (*Hyacinthus orientalis*)' VS.
- Sic.sud-or. (Mòdica) *ćipuđđúttsa* f. 'Ornithogalum narbonense' VS, palerm.or. (Campofelice di Roccella) ~ ib.
- Sic. *cipudduzza janca* f. 'Muscari commutatum Guss.' Penzig; *ćipuđđúttsa yánca* 'Allium commutatum' VS; ~ *kalabrísa* 'cipollaccio col fiocco (*Muscari comosum* Mill.; *Allium cupani*)' VS.
- Cal.merid. (Motta Filòcastro) *ćipužúttsu* m. 'cipolla selvatica, lampascione (*Muscari comosum* Mill.)' NDC.
- Sic. *ćipuđđúttsu* m. 'Ornithogalum narbonense L.' VS, sic.sud-or. (Àvola) *cipudduzzu* Penzig.
- Palerm.nord-occ. (San Giuseppe Iato) *ćipuđđúttsu* m. 'maggociondolo (*Laburnum anagyroides*)' VS.
- Cal.sett. (Mavito) *ćipuđđúttsa* f. 'specie di cipolla selvatica' NDC.
- sic. *púmu ćipuđđísi* → *pomum*
- Corso oltramont.merid. (Portovecchio) *ćipulėđđă* f. 'acetosa' (p.46), gallur. (Tempio Pausania) *ćibbulėđđă* (p.51); ALEIC 963.
- Abr.occ. (Bussi sul Tirino) *ćipullătta păttsa* f. 'stellina dorata' DAM.
- Abr.or.adriat. (Corvara) *ćăpullétta dă lă syérpă* '(bot.) bottone d'oro' DAM, *ćăpullétta dă lă sėrpă* ib.
- Macer. *ćipullittu (de li cambi)* m. 'ranuncolo' Ginobili.
- Mant. *zivolòtt* m. 'cipollaccio (*Hyacinthus comosus*; *Muscari comosum* Mill.)' Cherubini 1827; *sigolòt da canp* 'id.' Arrivabene.
- It. *ćipollone* f.pl. 'sorta di pera' (1592ca., Soderini, B).
- It. *ćipollóne* m. 'giaggiolo (*Hyacinthus comosum* Mill.)' (1858, TargioniTozzetti).
- Tosc. *ćipollone* m. 'cipollaccio (*Muscari comosum* Mill.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig), abr. or.adriat. (Manoppello) *ćăpullónă* DAM, abr. occ. (Introdacqua) ~ ib., luc.nord-or. (Tricàrico) *ćăpădúnă* pl. 'id., lampascioni' Bigalke, luc. centr. ~ ib., luc.-cal. (Spinoso) ~ ib.
- Lad.ates. (Campitello di Fassa) *cevións* m.pl. 'cipolla canina; giacinto selvatico (*Muscari comosum* Mill.)' Pedrotti-Bertoldi 247.
- Lad.ates. (Moena) *civiöi* m.pl. 'gagea, bubbolina dei campi (*Gagea arvensis* Pers.)' Pedrotti-Bertoldi 170.
- It. *ćipollone bianco con i fiori a raggio* m. 'Ornithogalum umbellatum L.' ("antiq." Penzig).
- Tosc. *ćipollone salvatico* m. 'Allium magicum L.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).
- It. *ćipollone d'Egitto* m. 'pianta delle gigliacee (*Bellevalia sessiliflora*)' Cazzuola 1876.
- ven.centro-sett. (feltr.) *pom ceolon* → *pomum*
- Sic.a. *ćhippullaza* f. 'squilla o cipolla marina (*Urginea maritima*)' (1368, MascalciaRuffoVolg-DeGregorio,ZrP 29,601), *ćhipullacza* (1519, ScobarLeone), àpulo-bar. (tarant.) *ćipuddazza* VDS, cal.merid. (Caulonia) *ćipuđáttsa* NDC, sic. *ćipuđđáttsa* (sec. XVII-XVIII, Malatesta, VS - Assenza, ib.).
- Romagn. *z'vulaza* f. 'cipollaccio col fiocco (*Muscari comosum* Mill.)' Penzig, tosc. *ćipollaccia* (1825, TargioniTozzetti, ib.), sic. *ćipuđđáttsa* (Avolio, VS).
- Umbro merid.-or. (Bevagna) *ćipollacce* f.pl. 'Narcissus Jonquilla L.' Penzig.
- Umbro merid.-or. (Bevagna) *ćipollaccia* f. 'Allium nigrum L.' Penzig, sic. *ćipuđđáttsa* (Assenza, VS), messin.or. (Gualtieri Sicaminò) ~ VS.
- Molis. (Larino) *ćipollazze* f.pl. 'Narcissus serotinus L.' Penzig.
- Cal. *ćipollazza* f. 'Scilla maritima L.' Penzig, *ćipujazza* ib., sic. *ćipudazza* ib.
- Cal.merid. (Caulonia) *ćipuđáttsa* f. 'asfodelo' NDC.
- Sic. *ćipuđđáttsa* f. 'pentolini, muschini (*Muscari bothryoides*)' (Penzig, VS), catan.-sirac. (et-nè) *ćipuddazza* Penzig.

Umbro *cipollaccia bianca* f. 'Ornithogalum nutans L.' Penzig; umbro merid.-or. (Bevagna) ~ 'Ornithogalum umbellatum L.' ib.

Umbro *cipollaccia gialla* f. 'Gagea arvensis R.S.' Penzig; umbro merid.-or. (Bevagna) ~ 'Narcissus pseudonarcissus L.' ib.

Tosc. *cipollaccia gialla de' campi* f. 'Gagea minima Ker.' (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Catan.-sirac. (catan.) *cipuddazza marina* f. 'Scilla maritima L.' Penzig.

Umbro merid.-or. (Bevagna) *cipollaccia turchina* f. 'Muscari racemosum Mill.' Penzig.

It. **cipollaccio** m. 'cipolla selvatica; cipolla canina' (1802, Targioni Tozzetti 259); romagn. *zipulaz* 'cipollaccio' Ercolani; abr.or.adriat. (Bomba) *ćəpulláćə* 'Muscari comosum Mill.' DAM.

Tosc. *cipollaccio* m. 'Ornithogalum pyrenaicum L.; O. narbonense L.' Penzig.

Ancon. *cipollaccio* m. 'Bellevalia romana' Spotti.

Salent. *ćepuđđáttsu* m. 'scilla marittima', salent.sett. *cipuddázzu*, salent.cent. *ćipuđđáttsu*, lecc. *cipuddhazzu* Attisani-Vernaleone, *cipuddrazzu* Penzig, salent.merid. *ćipuđđáttsu*, Tricase *cipuddázzu* VDS; sic. *cipudazzu* Penzig, *ćipuđđáttsu* VS; VDS.

Salent.cent. (Calimera) *ćipuđđáttsu* m. 'asfodelo (Asphodelus ramosus)' VDS, salent.merid. ~ ib., *cipuddazzu* ib., cal.merid. *ćipuđđáttsu* NDC, sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, palerm. or. (Caltavuturo) ~ VS.

Cal.merid. (regg.cal.) *ćipuđđáttsu* 'cipolla squilla (Scilla autumnalis)' NDC.

Sic. *ćipuđđáttsu* m. 'cipollaccio col fiocco' VS.

Catan.-sirac. (Solarino) *ćipuđđáttsi* pl. 'cicutata (Cicutata virosa)' VS.

Messin.occ. (Caronia) *ćipuđđáttsi* pl. 'giracapo (Narcissus poeticus)' VS.

Sintagmi: ancon. *cipollaccio cándido* m. 'Ornithogalum narbonensis' Spotti.

Tosc. *cipollaccio giallo* m. 'Ornithogalum minimum' Targioni-Tozzetti 1809.

Ancon. *cipollaccio turchino* m. 'Muscari comosum Mill.' Spotti.

Tosc. *cipollaccio col fiocco* m. 'Muscari comosum Mill.' Penzig.

Cal.merid. *cipujazzara* f. 'asfodelo' NDCSuppl.

Venez. **ceolesa** f. 'santoreggia (Satureia thymifolia)' Boerio.

Teram. (Sant'Omero) **ćəpəllá** m. 'pianta composta erbacea spontanea che cresce specialmente tra il grano, con capolini di colore azzurro, portati da lunghi peduncoli, fiordaliso, centaurea maggiore, ciano' DAM.

Salent.cent. (lecc.) **cipollana** f. 'Scilla maritima L.' Penzig.

sic. *carrubbi ciubbuliani* → ar. *ħarrūb*

1.a⁵. 'cibi a base di cipolla'

It. **pane e cipolla** 'cibo povero e scarso' (1878, CarenaFornari 463), tosc. ~ RigutiniGiunte.

It. *mangiare pane e cipolla* 'mangiare poco e male; essere ridotto in povertà' (dal 1883, Verga, LIZ; B; Zing 2013), gen. *mangià pan e çidùle* Casaccia, abr.occ. (Introdacqua) *maññá pán ə ććəpóllə* DAM, molis. (Ripalimosani) *tsə máññə pánə ę ććəpóllə* Minadeo.

Mil. *aij e sigoll* 'cipollata; (metaforicamente) una pappolata' (1696-97, MaggiIsella).

Derivati: it. **cipolletta** f. 'piccola cipolla (anche da conservare sott'olio, sott'aceto)' (dal 1556, Aretino, B; DISC; Zing 2013 s.v. *cipolla*), umbro merid.-or. ~ (Bruschi, ContrFilltMediana 2)¹, spolet. *cepollette* pl. (sec. XVII, ib.), roman. ~ (1688, PeresioUgolini), nap. *cepolletta* f. Volpe, àpulo-bar. (bar.) *cepoddette* Scordia.

Lomb.alp.or. (posch.) *scibletta* f. 'minestra' Monti.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *se ti voei fà invidia au to vixin, frizzi u seulin* 'se vuoi fare invidia al tuo vicino, fai il soffritto di cipolla' Durand-2.

It. **cipollata** f. 'vivanda, minestra a base di cipolle' (dal 1449, Burchiello, LIZ; B; Zing 2013)², piem. *syulutáda* (ante 1796, Brovardi, Cornagliotti-Mat), b.piem. (viver.) *sivuláta* Clerico, march.merid. (asc.) *ćəpəlláta* Brandozzi, laz.merid. (Castro dei Volsci) *ćipulláta* Vignoli, abr.or.adriat. *ćəpullátə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., cal.merid. (Cittanova) *ćipuđáta* (Longo, ID 11), sic. *cipuddáta* Biundi, *ćipuđđáta* VS; it. *cipollata* 'vivanda di cipolle e zucche fritte' (1878, CarenaFornari 463); sen. *cipollàta* f. 'tegamata, mangiata di cipolle, cotte o crude' Cagliariitano.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *ćipolláta* f. 'cacciucco in cui le cipolle sostituiscono il pesce' (Fanciulli, ID 42).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *ćipuđđáta* f. 'condimento fatto con cipolle fritte' VS, sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, niss.-enn. (Catenanuova) ~ VS.

¹ Cfr. il soprannome umbro occ. (cort.) *Cipolletta* (fine sec. XVII, MonetiMattesini 341), forse per il poeta dialettale Filippo Fantachiotti.

² Il termine è passato nel fr. *chipolata* (dal 1742, TLF 5,724b).

It. **cipollato** m. ‘zuppa di fave con cipolla, sedano, conserva di pomodoro, formaggio’ B 1964; amiat. *cipollatu* ‘zuppa di pane e cipolle’ (Fatini; Cagliariaritano), *cipollato* Fatini, Radicòfani ~ Cagliariaritano, Val d’Orcia (Castiglione d’Orcia) ~ ib.

Amiat. *cipollato* m. ‘neve che si scioglie per le strade per il tempo umido e per il calpestio delle persone’ Fatini, *cipollatu* Cagliariaritano, Radicòfani *cipollato* ib., Val d’Orcia (Castiglione d’Orcia) ~ ib.

Gallo-it. **cévəddá ra** f. ‘vivanda, minestra a base di cipolla’ Greco; salent.cent. (lecc.) *cepudhara* ‘pagnotta cotta al forno contenente strati di cipolla, olive e pomodoro’ Attisani-Vernaleone; **cepudharu** m. ‘id.’ ib.

Gen. **sioulunha** f. ‘cipolla cotta intiera nel forno’ Olivieri.

Teram. (Pietracamela gerg.) **ćipəđón də** f. ‘minestra’ (Giammarco, Abruzzo 2).

Cal.cent. (apriglian.) **ncipullare** v.tr. ‘condire con cipolle’ NDC; ~ v.assol. ‘infotire’ ib.

It. *incipollato* agg.verb. ‘condito con molta cipolla’ (dal 1984, Comisso, BSupplAggViola).

1.a⁶. materiali assomiglianti a caratteristiche della cipolla

Tosc. **cipolla** f. ‘escrescenza o nodo del legno’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007), lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *tsiúla* VPL.

Ven.merid. (pad.) *seóta* f. ‘formaggetta, parte terminale di un albero, a forma sferica appiattita o a stella, per riparare l’estremità dell’albero’ Turato-Sandon.

Amiat. (Monticello Amiata) *cipólla* f. ‘marciume interno delle piante’ (Fatini; Cagliariaritano).

Cal.cent. (apriglian.) *cipulla* f. ‘sfoglia nelle tavole del castagno o di altri alberi’ NDC.

It. (*color*) *cipolla* agg. ‘rossiccio sbiadito’ (1958, Calvino, B).

Sintagma prep.: amiat. (Arcidosso) (*tavola*) a *cipólla* ‘di tavola il cui legno è simile a una cipolla tagliata’ Fatini.

Derivati: it. (*marmi*) **cipollini** agg.pl. ‘marmi o alabastri pregiati, dalle vene o macchie di vario colore, disposte in modo da ricordare il bulbo delle cipolle’ (dal 1550, Vasari, DELIN; Zing 2013).

Agg.sost.: it. **cipollino** m. ‘marmo cipollino; calcare metamorfico usato come pietra ornamentale (il Marmor Carystium dei Romani, ma anche altri tipi)’ (dal 1681, Balducci, B; Zing 2013), emil.occ. (parm.) *cepolén* (Malaspina; Pariset), romagn. *cipulen* Mattioli, faent. ~ Morri,

fior. *cipollino* Gargioli 293, garf.-apuanò *ćipollino* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., lucch.-vers. (lucch.) *cipollino* Nieri, sic. *ćipuđđínu* (Biundi, VS; Traina, ib.).

5 Fior. *cipollino* m. ‘color verdognolo’ Gargioli 293.

Lucch.-vers. (lucch.) *cipollino* m. ‘nodo a strato concentrico degli alberi (specie dei castagni)’ Nieri.

10 Sintagma: emil.occ. (parm.) *cepolén giald* m. ‘pietra poco meno dura del porfido, di colore verde acerbo e giallognolo, per colonne, pavimenti’ Malaspina.

15 It. **cipollaccio** m. ‘pietra di colore verde e giallo, sparsa di macchie (ed è usata per fare colonne, pavimenti, tavoli o altro)’ (ante 1574, Vasari, Rodolico, ACIVasari 67 – 1830, Tramater, B).

It.a. **cipollato** agg. ‘del legno con nodi molto duri che rendono la figura di una cipolla tagliata quando sono segati’ (1490ca., TanagliaRoncaglia), ven. centro-sett. (Revine) *zeolà* Tomasi; lucch.-vers. (lucch.) *cipollato* ‘degli alberi (specie dei castagni) che hanno molti cipollini’ Nieri, volt. (Monticiano) ~ Cagliariaritano; amiat. (Santa Fiora) (*pianta*) *cipollata* agg.f. ‘non buona per legname da lavoro’ Fatini.

It. *cipollato* agg. ‘fatto a sfoglie sottili e concentriche come la cipolla (di rocce come l’alabastro, il diaspro ecc.)’ (1550, C. Bàrtoli, B).

Tosc.cent. (Radda in Chianti) *l e ćipolláthə* agg. ‘è disposto a strati come le cipolle’ (AIS 566cp., p.543).

It. *cipollato* m. ‘sorta di marmo fatto a sfoglie concentriche’ (1768, TargioniTozzetti, B).

35 It. **cipollatura** f. ‘difetto riconoscibile sulla testata di un tronco dovuto al distacco tra due anelli di crescita successivi che provoca fessurazioni più o meno estese di forma semicircolare’ (dal 1870, Fanfani, DELIN s.v. *cipolla*; Zing 2013), venez. *cipolatúra* (Caniato-Cortelazzo, ArteSquerarioli), fior. *cipollatura* Fanfani; it. **incipollatura** ‘l’incipollire (del legno)’ PratiProntuario 1952.

It. **incipollire** v.assol. ‘rammollirsi e disfarsi del tessuto legnoso per la penetrazione dell’acqua’ PratiProntuario 1952.

Trent.or. (valsug.) **sebogirse** v.rifl. ‘imporre, incipollire (del legno e della biancheria)’ Prati.

It. **cipoloso** agg. ‘nodoso; colpito da cipollatura’ (dal 1801, Lastrì, B; Zing 2013), cal.merid. (Cittanova) *ćipuđúsu* NDC, sic. *ćipuđđúsu* (Mortillaro, VS – Traina, ib.).

Lunig. (Fosdinovo) *tsigolózo* agg. ‘nocchieruto (del fusto di un albero)’ Masetti.

1.b. animali**1.b¹. pesci; molluschi; anfibi**

It. **cipolla** f. 'Cepola rubescens L. (pesce dal corpo trasparente)' B 1964, lig.occ. (sanrem.) *sevñla* VPLPesci, elb. *ćipòlla* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Monte Argentario) ~ (Fanciulli, ID 42), àpulo-bar. (Monòpoli) *ćapòddə* Reho, salent.merid. (Gallipoli) *ćapúđđə* (Roberti, BALM 13,620), *ćepúđđə* ib., *ćipúđđə* ib., *ćipóđđə* ib., cal.merid. (catanz.) *ćipudda* (Penso, BPPI 16).
 Nap. *ćipolle* f.pl. 'sorta di pesci poco pregiati' (1761, Campolongo 104), *ćəpòlla* f. Altamura; *ćipòdda* 'Cepola tenia' CostaZool.
 Àpulo-bar. (bar.) *ćepódde* f. 'pesce cipolla (Labrus bimaculatus; Crinilabrus pavo)' Scorcìa.
 Salent.merid. (Gallipoli) *ćapúđđə* f. 'molva, pesce di forma ellittica molto allungata (Molva elongata)' (Roberti, BALM 13,620), *ćepúđđə* ib., *ćipúđđə* ib., *ćipóđđə* ib.
 Salent.sett. (brindis.) *ćipòdda* f. 'pesce nastro' VDS, salent.merid. (Gallipoli) *ćapúđđə* ib., Lèuca *ćipúđđə* ib.
 Cal.merid. *ćipúđđə* f. 'scorpione (pesce di mare)' NDC.
 Sic. *ćhipulli* f.pl. 'scorfani rossi (Scorpaena scrofa L.)' (1574, Rinaldi, BALM 16/17), *ćhipulli* (1592, ib.), *ćipúđđə* f. VS; *ćipudda* 'id.' Assenza 184, messin.or. (messin.) ~ (Cannarella, Mòcciaro, BALM 16/17,112; Penso, BPPI 16), sic.sud-or. (Vittoria) *ćipúđđə* Consolino, agrig. *ćipudda* (Cannarella, Mòcciaro, BALM 16/17, 112), trapan. ~ ib., mazar. *ćibúđđə* Ruffino 103; ~ 'scorfano di fondo (Helicolenus dactylopterus Delaroché)' ib. 102, *ćipúđđə* ib., catan.-sirac. (Aci Trezza) ~ ib.
 Messin.or. (lipar.) *ćipúđđə* f. 'scorfano nero (Scorpaena porcus L.)' Ruffino 103.
 Sintagmi: sic. *ćipúđđə faćyána* f. 'scorfano di fondo (Helicolenus dactylopterus)' (Assenza, VS); *ćipúđđə furána* 'id.' VS; catan.-sirac. (Golfo di Catania) *ćipudda furàna* 'Sebastes dactylopterus' (LoPresti, FI 10,92).
 sic. *ćixi ćhipulla* → *ćiscis*
 Sic. *ćipúđđə rrússa* f. 're di triglie (Apogon imberbis)' VS.
 ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *ćipòlla veráće* f. 'galletto (Ophidion barbatum L.); galletto rosso (Parophidion Vassal Risso)' ("itt." Fanciulli, ID 42).
 Sic. *ćipúđđə di/ri fangu* f. 'scorfano di fondo (Helicolenus dactylopterus)' (Assenza, VS), catan.-sirac. (Golfo di Catania) *ćipudda* 'i

fangu 'Sebastes dactylopterus' (LoPresti, FI 10, 92).

It. *ćipolla di mare* f. 'mollusco bivalve (Anomia ephippium)' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *ćipòlla di máre* f. 'attinia rossa, pomodoro di mare (Actinia equina)' (Fanciulli, ID 42).

Sic. *ćipúđđə di pètri* f. 'scorfano rosso (Scorpaena scropha L.)' VS, catan.-sirac. (catan.) *ćipudda di petri* (Cannarella, Mòcciaro, BALM 16/17,112), Golfo di Catania ~ 'i petri' (LoPresti, FI 10,92).

Sic. *ćipúdda di scuògghiu* f. 'scorfanello (Scorpaena ustulata Lowe)' Assenza 185.

Sic. *ćipúđđə di/ri skòğğə* f. 'scorfano macchiato (Scorpaena notana)' VS.

Ven.centro-sett. (bellun.) **ziol** m. 'pesce' Nazari, it.reg.bellun. *ćievolo* ib.

Derivati: pad.a. **ćepoleta** f. 'cepola rubescens' (ante 1468, SavonarolaM, Folena, BALM 5/6,72).
 Salent.merid. (Castro) **ćipuđđəđđə** f. 'piccolo pesce piatto' VDS.

25 Sic. **ćipuddazza** f. 'scorfano rosso (Scorpaena scrofa L.)' (Assenza 184; LoPresti, FI 10,92)¹, catan.-sirac. (sirac.) ~ (Penso, BPPI 16).

Palerm.or. (palerm.) *ćipuddazza gaddaranu* f. 'scorfano rosso (Scorpaena scropha L.)' (Cannarella, Mòcciaro, BALM 16/17,112).

Lampedusa **ćipuđđáttsu** m. 'scorfano rosso (Scorpaena scrofa L.)' Ruffino 102, pant. ~ ib., *ćipuđđráttsu* TropealLess.

1.b². insetti

Derivato: laz.centro-sett. (Nemi) **šipolló** m. 'grillotalpa' (AIS 467, p.662)².

Molis. (Ripalimosani) *ćəpəllónə* m. 'insetto tozzo e corto nocivo alla vite' Minadeo.

1.b³. altri animali

Bol.gerg. **ziva'll** m. 'gallo; gallina' Menarini; *zivalła* f. 'id.' ib.

Derivati: molis. (agnon.) **ćepulleáre** m. 'cavallo debole nelle zampe anteriori, che spesso inciampa e cade' Cremonese.

Roman. **ćipollaro** agg. 'di asino o cavallo che inciampi frequentemente' (1834, VaccaroBelli;

¹ Cfr. malt. *ćippulláttsa* f. 'pesce cipolla (Cepola rubescens)' AquilinaSurveys 93.

² Cfr. sardo *ćipuddàrgiu* m. 'grillotalpa' (Garbini 2, 1278), logud. *ćibuđđárdzu* (WagnerHistWbLehre 69), campid. *ćibuđđárgu* ib.

Chiappini), cicolano (Mompeo Sabino) *cipóllaru* Raspini.

1.b⁴. parte di animale

It. **cipolla** f. 'ventriglio (dei polli, dell'anatra, dei volatili in genere)' (dal 1878, CarenaFornari 463; B; GRADIT 2007), lig.or. (spezz.) *sigola* Contiricco, *siola* ("ora" ib.), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scigula* Massera, tosc. 'cipólla', 'šipólla', toscano-laz. (pitiogl.) *cipólla* (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 42); AIS 1128cp.

Emil.occ. (parm.) *zigòli* f.pl. 'escrescenze del piede del cavallo dovute a esostosi dell'osso del piede su cui la suola si è modellata' Malaspina.

Sign.second.: roman. *cipólla* f. 'inciampata (specie dei cavalli)' Chiappini.

Molis. (agnon.) *cepolla* f. 'ostacolo trovato dai piedi nel camminare' Cremonese.

Sintagma: ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *cipólla gaetána* f. 'stomaco di pollo o di altro volatile' (Fanciulli, ID 42), sen. (serr.) *cipolla gaetána* Rossolini¹.

Loc.verb.: teram. *piyí li cipólla* 'inciampare' DAM, abr.occ. (Introdacqua) *páyá na cipólla* ib., nap. *pigliare na cepolla* D'Ambr.

Cal.merid. (Nicòtera) *chiantari cipuji* 'zoppicare' NDC.

Derivato: abr.or.adriat. (gess.) '**ngipullá**' v.assol. 'inciampare' Finamore-1, Tufillo *ngipullá* ("famil." DAM), *ngipullá* ib, molis. (Venafro) ~ ib.

1.c. mondo umano

1.c¹. parti del corpo umano ('testa, collo')

Fior.a. **cipolla** f. 'testa di una persona' ("burlesco" 1421, MorelliBranca 227,10 e 327,1), it. ~ (ante 1665, Lippi, B – 1878, CarenaFornari 463), gen. *çiòula* ("per ischerzo" Casaccia), tic. *scigóla* (LSI 4,711a), mil. *scigolla* (1694-95, MaggiIsella), venez. *chibora* Boerio²; tic.alp.cent. (Biasca) *scigola* 'cervello' ("scherz." Maggini-Lurati); AIS 93cp.

It. *cipolla* f. 'organo sessuale maschile' (1652, Rocco, DizLessAmor).

It. *cipolle* f.pl. 'radici, bulbi dei capelli, dei peli' (ante 1729, Salvini, B).

Lig.gen. (savon.) *çioula* f. '(iron.) grosso callo, durone' Besio, nap. *cipólla* Altamura, dauno-

appenn. (Margherita di Savoia) *cepòdde* Amoroso, salent.cent. (lecc.) *cepuddha* Attisani-Vernaleone, cal.merid. (regg.cal.) *cipudda* Baccetti 104, trapan. (Vita) *šipu dda* (AIS 197, p.821).

Lig.Oltregiogo occ. *tšiuúla* f. 'nodo, protuberanza, deformazione ossea alla base del piede o dell'alluce' VPL, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *sigula* Magenta-1, laz.merid. (Castro dei Volsci) *cipólla* (Vignoli, StR 7), àpulo-bar. (tran.) *cepodde* Ferrara, biscegl. *cipodde* Còcola, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *čəpúǵǵə* Mennonna, salent.cent. (Cellino San Marco) *čipú dda* (Fanciullo, ID 36), sic. ~ (Biundi; VS), it.reg.sic. *cipolla* (1980, Tropea, BCSic 14,6).

Tic. *scigóla* f. 'crocchio di capelli' (LSI 4,701a), pist. *cipólla* 'ciuffo di capelli ripreso nel centro della testa, in modo da formare un tondo con il buco nel mezzo' Gori-Lucarelli; pis. *cipólla* 'piccolo cercine di capelli raccolti sulla testa delle bambine' Guidi.

Moes. (Roveredo) *scigula* f. 'pomo d'Adamo particolarmente sporgente' (LSI 4,701a), aret. *cipolla* Basi.

Roman. *cipolle* f.pl. 'opulente mammelle' ("scherz." ChiappiniRolandiAgg).

Sintagmi: pis. *cipolla gaetana* f. 'ventricolo dell'uomo' ("scherz." Malagoli).

Pis. *cipólla gaitàna* f. 'organo endoaddominale che viene sfondato nelle ferite mortali' Guidi.

Loc.verb.: it. *far cipolla* 'decapitare' ("plebeo" 1878, CarenaFornari 463).

Fior.a. *tagliare la cipolla* 'decapitare' (1421, Morelli, Trolli, StGrammIt 5,128), venez. *tagliàr la chibora* Boerio.

Àpulo-bar. (biscegl.) *tinèi ri cipodde a li peide* 'avere i calli o altro impedimento simile ai piedi (e non poter ben camminare)' Còcola.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *čəpúǵǵə* m. 'escrescenza dura nel piede in corrispondenza del metatarso' Mennonna.

Derivati: it. **cipollino** m. 'bulbo dei peli' (ante 1704, Bellini, B).

Val d'Orcia (Pienza) *cipollino* m. 'sporcizia incallita della persona' Cagliariitano, chian. ~ ib, sen. ~ ib.

Pist. **cipolline** f.pl. 'capelli delle bambine raccolti in crocchie vicino alle orecchie' Gori-Lucarelli.

Lig.cent. (Varigotti) **seuléta** f. 'noce del piede' VPL.

Venez. **ceolòto** m. 'annodatura dei capelli (chiusi in una piccola borsetta con cappietto di nastro) dietro alla collottola' Boerio.

Agrioc. (San Biagio Plàtani) **čipu d d t t s a** f. 'occhio di pernice, callo' (AIS 197, p.851).

¹ Da aggiungere a DI 2,182, n 4.

² Boerio: "si pronuncia come in Toscano Cibòra".

Sic. **ćipudđáttu** m. 'protuberanza che si forma sulla nocca dell'alluce' VS.

Cal.merid. (Fabrizia) **ćipudđúsi** pl. 'filamenti cutanei che si staccano attorno alle unghie della mano' NDCSuppl.

1.c². persone¹

Sintagma: gallo-it. (Aidone) *testazza d' zivudda* → *testa*

Composti: aret. *acciaccacipolle* → **ćak-*
it. *mangiacipolle* → *manducare*

Derivati: lig.or. (Lèrici) **sigolina** f. 'persona petulante' Brondi.

Mil. **scigolm** m. 'bimbo piccolo e grazioso; ragazza gentile e leggiadra' Angiolini², lodig. *ssigulin* Caretta.

Lad.anaun.gerg. **ćigolòt** m. 'italiano' (Tomasini, StTrent 25, num. 586).

Lomb.occ. (lodig.) **ssigulòm** m. 'ingenuo' Caretta.

Pis. *cipollone* m. 'buono a nulla' Malagoli, elb. ~ Diodati, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *ćipollóne* (Fanciulli, ID 42), amiat. *cipollóne* (Fatini; Cagliariitano)³; ancon. (senigall.) *cipulòn* 'babbeo' Bavier-Ceresi-Leoni.

Molis. (Ripalimosani) *ćəpəllónə* m. 'q. che non si regge in piedi, barcolla e cade' Minadeo.

Niss.-enn. (Villarosa) *ćipuđđúni* m. 'uomo grande e grossolano' VS.

Cal.cent. (Bocchigliero) **ćipullazzu** m. 'uomo di grande statura' NDC.

Molis. (Ripalimosani) **ćəbbwóttsə** m. 'persona grassa e bassa' Minadeo.

Pant. **ćipuliánu** m. 'persona stupida' (Tropea, RicDial 1); ~ *lókku* 'id.' ib.

1.d. oggetti

It. **ćipolla** f. 'parte terminale, bocchetta (dell'innaffiatoio)' (dal 1859, Carena, B; DISC; Zing 2013), mant. *sigóla* (*dal daquador*) Bardini.

¹ Cfr. it.a. *Fra Cipolla* (1370ca., Boccaccio, Migliorini 34); e i nomi propri lat.mediev.lig. *peregrium cebulla* (Savona 1205, Aprosio-1), *presbiter ceulle* (1229, ib.), *amicus cepolla* (1157, ib.), *amicus cevolla* (1163, ib.), e la documentazione da Serra (2,160segg.), p.es. lat.mediev.lomb. *Alberti Cevulla* (Pavia ante 1128, ib. 161), lat.mediev.laz. *Paparo filius leonis cepollae testis* (Farfa 1018, ib.).

² Cfr. il lat.mediev.camp. *cibolino ministeriale* (ante 1042, CDCavensis, Serra 2,161).

³ In varie attestazioni di questo paragrafo si usa anche come agg.

It. *ćipolla* f. 'piccolo lume a olio di vetro, in forma di cipolla o di piccola pera schiacciata' (dal 1878, CarenaFornari 242 e 463; B; DISC; Zing 2013), novar. (galliat.) *šigúla* (AIS 914, p.139), lomb.alp.occ. (Falmenta) *šigúlə* Zeli, mil. *sci-góla* Angiolini, pav. *sigúla* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *zigòlla* (*d'un lüm*) Pariset, istr. *zivola* (*de la lume*) Rosamani⁴, tosc. *ćipolla* RigutiniGiunte; àpulo-bar. (rubast.) *ćəpwódđə* 'frangifiamma dei lumi a petrolio che assottiglia la fiamma riducendo il consumo e aumentando la luminosità' Jurilli-Tedone.

It. *ćipolla* f. 'recipiente di vetro, o d'altra materia simile, in forma di palla, di cipolla' B 1964.

Lig.or. (Castenuovo di Magra) *tsipóla* f. 'protuberanza di una ruota gommata in un punto di rottura' Masetti, lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *tsigóla* ib.

Romagn. (faent.) *zvólla* f. 'peducci a forma di rapa (termine dei falegnami)' Morri.

Umbro merid.-or. (spolet.) *ćipólla* f. 'cercine, panno ravvolto che si mette sul capo per sostenere pesi' Bruschi.

Garg. (manf.) *ćepòlle* f. 'petardo di grosso effetto' Caratù-Rinaldi.

Catan.-sirac. (Giarre) *ćipúđđə* f. 'trottola grande e di scarso pregio' VS.

Loc.verb.: mant. *piantàr la zigola* 'appuntellare il manico del raschio a terra per sollevare più agevolmente un peso molto pesante' (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Composto: pist. *gìohà a sbarbacipólla* 'gioco infantile in cui un ragazzo deve cercare di vincere la resistenza di un gruppo di compagni seduti l'uno sulle ginocchia dell'altro' Gori-Lucarelli, *fà a sbarbacipólla* ib.

Derivati: lig.or. (spezz.) **sigolína** f. 'bilia di vetro colorato' Lena.

Lomb.alp.occ. (Spocchia) **šigulín** m. 'sorta di lampada' Zeli, Falmenta *šičšülín* ib.

Lig.or. (spezz.) **sioléta** f. 'bilia di vetro' Lena.

Venez. *seoletta* (*con el manego d'argento*) f. 'piccolo recipiente a forma di cipolla' (1531, Inventari, CortelazzoDiz), *seolete* (*d'oro da petini*) (1547, Inventario, ib.).

Istr. (Dignano) *sivulita* f. 'spazzola' Rosamani; *sivulà* v.tr. 'spazzolare' ib.

Palerm.gerg. *ćipullèta* f. 'bicicletta' Calvaruso.

Palerm.gerg. *Turi Zicchi zícchi e Piddu Cipud-dùzza* 'quattro di coppe (nel gioco delle carte)' Calvaruso.

⁴ Cfr. friul. *civòla* f. 'lucerna a olio' DESF.

It. **cipollato** m. ‘sorta di marmo fatto a sfoglie concentriche’ (1768, Targioni Tozzetti, B).

1.e. astratti

Nap. **čəpŕŕlla** f. ‘busse; percosse’ Altamura, 5
 àpulo-bar. (biscegl.) *cipodde* Còcola, ostun. *čəpŕŕddə* VDS; martin. *dállla ka só ččəpŕŕddə* ‘dài, dato che sono percosse quelle ci vogliono’ GrassiG-2.

Nap. *čəpŕŕlla* f. ‘cosa fatta male (specie nelle arti figurative)’ Altamura. 10

Àpulo-bar. (molf.) *cepodde* f. ‘avversità, cattivo colpo di fortuna’ Scardigno.

Sintagma: roman. *cipoll'e bieta* ‘cosa di poco conto, di minimo prezzo’ VaccaroBelli. 15

Modi di dire: roman. *de voi ... co' la cipŕlla* ‘me ne infischio di voi’ (“volgarissimo” Chiappini).

Fior. *dove vai? Le son cipolle* di chi, interrogato su una cosa specifica, sfugge all'argomento Giacchi, roman. *dove vai so' ccipolle* ‘dove vai non hai scampo’ Chiappini. 20

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *na sigula!* ‘un accidenti!’ Magenta-1.

Loc.verb.: luc.-cal. *nčaná čipúđđə* ‘montar in collera’ NDC. 25

Derivati: sic.sud-or. (ragus.) *káwrŕ i čipúđđina* ‘impulsivo; di persona facile ad accalorarsi’ VS.

Àpulo-bar. (rubast.) *čəpəddáwnə* m. ‘grosso danno; delusione amara’ Jurilli-Tedone. 30

It. **cipollata** f. ‘stupidaggine, sciocchezza, insulaggine detta o compiuta (in particolare, di lavori artistici mal eseguiti); stravaganza’ (dal 1543ca., Firenzuola, B; Zing 2013), mil. *cipollae* (1696-97, 35 MaggiIsella), venez. *chipolate* pl. (1660, Boschini-Pallucchini 380,13).

Àpulo-bar. (bitont.) **cepeddòine** f. ‘bastonatura, pioggia di schiaffi e pugni’ Saracino.

Gerg. **cipollare** v.tr. ‘flirtare’ (Migliorini-Panzini-App 1963; Manzoni-Dalmonte 1980)¹, *cipollata* f. ‘flirt’ ib. 40

Àpulo-bar. (rubast.) *čəpəddŕ* v.tr. ‘bastonare; percuotere rudemente’ Jurilli-Tedone, bitont. *cepeddèue* Saracino, Giovinazzo *cepeddè* Maldarelli, martin. *cepuddá* VDS, *čəpəddá* ib.², salent. 45

sett. (Cellino San Marco) *čipuđđəre* (Fanciullo, ID 36).

Mant. **insivlar** v.tr. ‘imbrogliare, ingannare, truffare’ Bardini.

Salent.sett. (Latiano) *ncipuddəri* v.tr. ‘dar botte’ Urgese.

Nap. *'ncepollarse* v.rifl. ‘adirarsi, irritarsi’ (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini), *nčepullársə* Altamura, sic. *incipuddarisi* (ante 1821, TempioMusumarra), sic.sud.-or. (Vittoria) *ŕčipuđđarisi* Consolino.

Luc.-cal. *nčipuđđá* v.assol. ‘adirarsi’ NDC, cal.merid. (catanz.) *nčipuđđəre* ib., *'ncipudari* Biundi.

Nap. **ncepollire** v.rifl. ‘montare in collera, andare in bestia’ (1789, Vottiero, D'Ambra), *ncepollirese* Volpe, *ncepullirse* Andreoli, *'nceluppirsi* Altamura.

Amiat. **accipollà** v.tr. ‘ammazzare, abbattere’ Fatini, umbro sett. (cast.) *accipollàre* Magherini, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ččipollá* Monfeli.

Abr.or.adriat. (Castiglione a Casàuria) *áččəpullá* v.tr. ‘picchiare, percuotere; bastonare’ DAM, teram. (Atri) *arcipullà* DAM, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *accepurrè* Marchitelli, àpulo-bar. (tran.) *acceddè* ‘bastonare, percuotere’ Ferrara, biscegl. *accipiddà* Còcola, martin. *acciupuddá* VDS. 25

Umbro merid.-or. (spolet.) *accepollare* v.assol. ‘ammaccare la testa’ (1702, CampelliUgolini).

Garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) *áččipellássi* v.tr. ‘azzuffarsi’ (Giannini, ID 15), lucch.-vers. (vers.) *accipellarsi* (Pieri, ZrP 28, 175).

Abr.or.adriat. *áččəpullátə* agg. ‘picchiato’ DAM.

Luc.-cal. *nčipuđđamiéntu* m. ‘adiramento’ NDC.

Teram. (Sant'Omero) **áččəpəllí** v.tr. ‘picchiare, percuotere; bastonare’ DAM.

Àpulo-bar. (grum.) *acceddè* v.assol. ‘scontrarsi con la testa (di due persone che litigano)’ Colasuonno.

Teram. (Sant'Omero) *accəpəllítə* agg. ‘picchiato’ DAM.

Nap. *ncepolluto* agg. ‘sdegnato, irritato’ (sec. XVIII, QuattOdAraz, D'Ambra; Volpe), *nčəpullúto* Altamura. 50

¹ “Nel gergo stud. bolognese” MiglioriniPanziniApp 1963; “vetusto ma ancora di moda” Manzoni-Dalmonte 1980.

² “la voce è diffusa molto più a sud di quanto non faccia credere il VDS” (Fanciullo, ID 36).

2. ¹cépola¹

2.a. 'cipolla (Allium cepa L.)'

It.sett.or.a. **civole** f.pl. 'cipolla (Allium cepa L.)' (fine sec. XV, Cosmetica, Ramello, BALI III.21, 236), ven.a. *cevola* f. (1525, Pigafetta, Busnelli, SLeI 4,11)², *civole* pl. (sec. XV, MPolo, Gossen, FestsLommatzsch 141), *zeuola* f. (1477, Voc-AdamoRossebastiano 51), venez.a. *zivola* (1424, SprachbuchPausch 127 e 155), ven.occ.a. *cevole* pl. (sec. XIV, ViteSantiVerlato), trevig.a. *cepola* f. (prima metà sec. XIV, LapidarioTomasoni, SFI 34), lig.cent. (Ormèa) *tsáula* Schädel 135, APiem. (cun.) *šiula* (p.173), Villafalletto *síula* (p.172), Còrio *šáwle* pl. (p.144), Vico Canavese *fówla* f. (p.133), b.piem. (ast.) *šiula* (p.157), lomb.alp.or. *čígula*, ³'*šígola*¹, ⁴'*šígula*¹, *čígola*, *tsígula*, borm. *žígola* (Longa, StR 9)³, Cataeggio *sciàgola* (Bracchi, LingCult 34), Albosaggia *šíula* (p.227), Livigno *žígola* (Bracchi, LingCult 34), lomb.or. *hégola*, ⁵'*sígola*¹, ⁶'*sígula*¹, ⁷'*šígula*¹, Lumezzane *hígula* (p.258), Solferino *šégula* (p.278), trent.occ. *šígola*, ⁸'*sígola*¹, Sònico *šígule* pl. (p.229), Borno *šígulo* f. (p.238), bagol. *sìgolà* Bazzani-Melzani, Tiarno di Sotto *sígola* (p.341), Mortaso *sígole* pl. (p.330), Sténico *čígola* (p.331), Pinzolo *sígula* (Gartner, SBAWien 100), Montagne *zigola* Grassi, trent. *tsígola* (TestiBattisti 1,62; Pedrotti, StTrentNat 17,62), lad.anaun. (Pèio) *číula* (p.320), Piazzola *čígulò* (p.310), Castelfondo *čígola* (p.311), Tuenno *čígula* (p.322), lad.fiamm. (Predazzo) *čígola* (p.323), cembr. *cigola* Aneggi-Rizzolatti, Faver *čígola* (p.332), emil.occ. (San Secondo Parm.) *šígola* (p.413), emil.or. (ferrar.) *civola* Nannini, ven. *zevola* (1535, ProverbioCortelazzo 81), *cepola* (1543, Camus, AIVen 42,1066), *ceola* (1547, Calmo, CortelazzoDiz – inizio sec. XVII, Camporesi, StProblemi 10,62,19), venez. *cèola* (ante 1571, CalmoRossi – Boerio; Boschini-Pallucchini 210,6), *seola* Piccio, *sevola* ib., *šé-voya* (p.376), *šégoya* ib., ven.merid. ⁹'*séola*¹, *séoya*, *zéola* PratiEtimVen, vic. *ceola*

¹ Per i derivati è impossibile decidere se risalgono ad una base ¹⁰'*cipólla*¹ o ad una base ¹¹'*cépolá*¹ e quindi li abbiamo collocati sotto I.1.

² In assenza di un sistema di accentuazione univoco nei testi scritti, è impossibile poter stabilire con certezza la sede dell'accento nelle forme venete.

³ Cfr. il toponimo lomb.or. *Zigole* 'frazione di Bovegno (BS)' OlivieriToponLomb.

⁴ Cfr. il toponimo *Ceole* (sec. XII, DizTopon 207, oggi *Cigole*).

(1560-90, Bortolan), Crespadoro *séula* (p.362), poles. *zéola* Mazzucchi, Fratta Polésine *séula* (p.393), ven.centro-sett. *séola*⁵, ¹²'*šéola*¹, *šégola* ASLEF, trevig. *ségola* Polo, Istrana *šéoya* (p.365), San Stino di Livenza *šéoya* (p.356), Segusino *šégola* (Tomasi, RaccSaggi-VenAlp 223), feltr. *zièola* Migliorini-Pellegrini, bellun. *zèola* Nazari, grad. *sévola* (ASLEF, p.213), istr. ¹³'*sévola*¹, *zeula* Rosamani, *zèvola* ib., Buie *sívole* PratiEtimVen, ven.adriat.or. (Cherso) *tséola* (p.399), *tsévoła* ib., ver. *zeola*, *seola*, Albisano *šégola* (p.360), trent.or. ¹⁴'*tséola*¹, ¹⁵'*tsígola*¹, Canal San Bovo *šéola* (p.334), primier. *zéula* Tissot, Štivor *šíola* Rosalio num. 94, *šívola* ib., valsug. *ziola* Prati, Viarago *čígola* (p.333)⁶, Roncegno *čígola* (p.344), Volano *sígola* (p.343), lad. ven. ¹⁶'*céola*¹, ¹⁷'*tséola*¹, ¹⁸'*šéola*¹, lad.ates. ¹⁹'*céola*¹, ²⁰'*tséola*¹, livinall. *céula* PellegriniA, AFass. *cígola* (Alton, EWD), lad.cador. ²¹'*tséola*¹, ²²'*tséwla*¹, Pozzale *šéola* (p.317), comel. sup. *šéwlä* (Tagliavini, AIVen 103); AIS 1368; ASLEF 3428.

Lomb.or. (bresc.) *sigola* f. 'maligia, varietà di cipolla' Rosa.

Sintagmi: it.sett.a. *cevola bianca* f. 'Allium cepa L.' (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 6), *cevola bianca* ib. 12, it.sett. *cevole bianchi* pl. (1655, LibroRinaldiFehringner 13).

Lomb.or. (Cigole) *sígolá pomáská* f. 'cipolla piatta' Sanga.

Paragoni: lomb.alp.or. (Grosio) *dópiu cume i zíguli* 'ipocrita, falso; subdolo, opportunista' Antonioli-Bracchi, venez. *dopio come le zeole* Boerio, ver. *dópio come le céole* Beltramini-Donati, lad.ven. *dópyo kome le tséole* PallabazzerLingua, Falcade *dópyo kome na tséola* RossiVoc 217, Frassené (*ése*) *dópyo kóme na šéola* ib., lad.ates. (Colle Santa Lucia) *dópyo kome le tséole* PallabazzerLingua; lad.ven. (Àlleghe) *la vá vestí-da kóme na tséola* 'è vestita con molti indumenti sovrapposti' PallabazzerLingua; Falcade *son vestí dopyo kóme le tséole* RossiVoc 217.

Loc.verb.: venez. *strucàr ceole in ti ochi* → *oculus*

⁵ Cfr. friul. (Aviano) *šégola* Appi-Sanson-1, Erto *šéola* (Gartner, ZrP 16).

⁶ Cfr. ted. (Fierozzo) *tsígola* (Zamboni, ACValle-Fèrsina 108).

Venez.a. *vale[re] una cevola* ‘valere pochissimo’ (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFerm, TLIO).

Ver. **š í u l o** m. ‘cipolla’ (TestiBattisti 1,48).

2.a¹. ‘bulbo’

Trent.or. (Strigno) **z é o l a** f. ‘bulbo’ Prati.

2.a². ‘erba cipollina (*Allium schoenoprasum* L.); cipolla d’inverno (*Allium fistulosum*); scalogno (*Allium ascalonicum* L.); porro; aglio ursino’ Sintagmi: lad.ven. (Falcade) **ts é o l a m e r i - k á n a** f. ‘scalogno’ RossiVoc.

Ven.centro-sett. (trevig.) *z è o l a s c a l o g n a* f. ‘scalogno’ Penzig, lad.ven. (Canale d’Àgordo) *θ é o - l a s k a l ó ñ a* RossiVoc.

Lad.ven. (Cencenighe) *θ é o l e a b r ó k* ‘scalogno’ RossiVoc.

2.a⁴. altri vegetali

Lomb.alp.or. (posch.) **š í g u l a** f. ‘acetosa’ (AIS 627, p.58), corso oltramont.merid. *č é p u l a*¹, Livia *č é p u l a* (p.43); ALEIC 953.

It.reg.ver. *seola* f. ‘Equisetum arvense’ (1725, LFerdMarsilli, B).

Sintagmi: ver. *z é o l a a m e r i c á n a* f. ‘Bulbine frutescens Willd.’ MontiBot.

Trent. (Cimone) *z i g o l e b a s t a r d e* f. ‘cipolline di lupo, latte di gallina, ornitogalo (*Ornithogalum umbellatum* L.)’ Pedrotti-Bertoldi 259.

Venez. *c è o l e p o r c i n e* f. ‘ciclamini, erbe le cui radici sono tonde e schiacciate come un pane o una cipolla, di cui i porci sono assai ghiotti’ Boerio.

Venez. *c è o l a q u i l a* f. ‘Scilla maritima’ Boerio; ~ *s i l a* ‘id.’ ib.

Lad.fiamm. (cembr.) *c i g o l a d e i p r à d i* f. ‘cipolla canina’ Aneggi-Rizzolatti.

2.a⁵. cibi a base di cipolla

Lomb.or. (bresc.) **s i g o l** m. ‘mostarda’ Rosa.

2.b. animali

2.b¹. pesci

Grad. **seola** f. ‘specie di capa lunga’ Deluisa 32.

Triest. *c è p o l a* f. ‘pesce cordella (Cepola rube-scens)’ DET².

2.b³. altro animale

Trent.or. (valsug.) **z é o l a** f. ‘capello di strega; gordio (verme ritenuto dannoso per le vacche che lo inghiottono)’ Prati.

2.c. mondo umano

2.c¹. parte del corpo umano

Pav. **s é u l a** f. ‘screpolature o fenditure (dei capezoli nelle puerpere che allattano; delle labbra o delle mani per il freddo)’ Annovazzi, venez. *c è o l e* pl. (“volg.”Boerio).

Venez. *s c e v o l a (d e l a m a n i)* f. ‘screpolatura’ (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 104,7).

Venez. *c è o l a* f. ‘testa’ (“antiq.” Boerio).

2.d. oggetti

Venez.a. (*una*) **sevola** (*et uno specchio*) f. ‘recipiente di vetro o d’altra materia simile, in forma di palla di cipolla’ (1485-1539, Inventari, CortelazzoDiz), venez. *seola* (1583, IB, ib.)

Lomb.alp.or. (Valbrutta gerg.) *scígula* f. ‘testa, primo pezzo del laveggio’ (Lurati, MusTiran 2,24); *zutsçígula* ‘sottotesta, secondo pezzo del laveggio’ ib.

Venez. *c è o l a* f. ‘girolta, palla di legno che si mette in cima alle antenne, le banderuole ecc. dei velieri’ Boerio.

Istr. *s é v o l a* f. ‘cipolla del lume’ Rosamani.

2.e. astratti

Ven.centro-merid. (poles.) **z é o l a** f. ‘ipocrita’ Prati-EtimVen.

Loc.verb.: lad.ates. (Colle Santa Lucia) *i n - t s e o l á i t e* v.tr. ‘circuire; adescare; sedurre’ Pallabazzer.

2.f. in relazione al terreno

Lad.ven. **č é o l a** f. ‘spaccatura nel terreno da cui fuoriescono esalazioni calde, vapore; terreno paludoso, acquitrino’ PallabazzerLingua, lad.ates. *č é o l a* ib., Rocca Piëtore *ts é o l a* ib., Colle Santa Lucia *ts é o l a* ib.

Sintagmi: lad.ates. (Colle Santa Lucia) *ts é o l e č á w d e* ‘spaccatura nel terreno da cui fuoriescono esalazioni calde (che durante l’inverno fanno sciogliere la neve)’ PallabazzerLingua; *ts é o l e fr é d e* ‘spaccatura con esalazioni fredde’ ib.

Derivato: lad.ates. **ceoléi** m. ‘solco profondo, burrone’ (Pellegrini, StVen 171).

2¹. ‘*čipullu*’ < gr. *κήπουλλον

2². ‘erba cipollina (*Allium schoenoprasum* L.)’

Cal.merid. (Molochio) **č í p u đ đ u** m. ‘cipollina’ NDC.

III.1.a. It. **cipolla** f. ‘orologio da tasca di qualità scadente’ (dal 1855, FanfaniLingua, DELI; B;

¹ Cfr. LEI 1,431,18 s.v. *acidula*.

² Forma foneticamente italianeggiante.

“scherz.” Zing 2013), lig.gen. (savon.) *çioula* Besio, gen. *çiòula* Casaccia, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *sigula* Magenta-1, piem. *sùla* ‘orologio da taschino’ (Capello; Brero), b.piem. (gattinar.) *scigòlla* Gibellino, novar. (Oleggio) *šigùla* Fortina, mil. *scigòla* Angiolini, lomb.or. (bresc.gerg.) *sigola* Melchiori, lad.anaun.gerg. *cigola* (Tomassini,StTrent 25), romagn. (faent.) *zvolta* Morri, istr. *zivola* Rosamani, fior. *cipòlla* (Giacchi; Camaiti), pist. (Valdinievole) ~ Petrocchi, umbro ~ 10 Trabalza, umbro-merid.-or. *ćipòlla* Bruschi, roman. *cipòlla* (1832, VaccaroBelli; Chiappini), àpulo-bar. (rubast.) *ćəpwòddə* Jurilli-Tedone, palerm. or. (Castelbuono) *ćipúđđə* VS.

Lomb.alp.or. (Olmo) *šyóla* f. ‘orologio a sveglia’ (Bracchi,AALincei VIII.26), *šóla* ib. 15

Venez. **ceòla** f. ‘orologio da tasca (ingombrante, fuori moda, malfunzionante)’ Boerio, ven.merid. (vic.) *seòla* Candiago, ven.centro-sett. (feltr.) *zèola* Migliorini-Pellegrini, bellun. *zèola* Nazari, ver. 20 *çeola* Beltramini-Donati, trent.or. *tséola*, lad. ven. *ćéola* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., lad.cador. (oltrechius.) *ćéola* Menegus.

Derivati: it. **cipollone** m. ‘grosso orologio da tasca di poco valore, spesso legato a una catena’ (dal 1878, CarenaFornari 463; B; DISC; “scherz.” Zing 2013), lad.fiamm. (cembr.) *cigolón* Aneggi-Rizzolatti; ~ agg. (1955, Gadda, B), fior. ~ Camaiti, pis. *cipollóne* Guidi; ~ m. ‘cuore’ ib. 30

Ver. **ceoleta** f. ‘orologino di poco valore’ Beltramini-Donati.

Emil.occ. (parm.) **sivè** m. ‘cristallo poco convesso posto sulle mostre degli orologi detti a cilindro’ Malaspina.

1.b. Piem. cibuletta f. ‘*Allium ascalonicum* L.’ Penzig, *sciuletta* ib.; ~ ‘cipolla di Catalogna’ Levi¹.

Il lat. CĒPULLA, diminutivo di CĒPA è attestato da Apicio (sec. III, ThesLL 3,849,10) e continua nel friul.a. *tzevole* f.pl. (1426-37, QuadernoFraternitàSMariaTricesimoVicario), nel veglioto *kapul* (Bartoli 193), nel friul.a. *cevole* (1426-37, QuadernoFraternitàSMariaTricesimoVicario), friul. *cevòle* PironaN, nell’engad. *tschiguolla* (HWB-Rätorom 940)², surselv. *tschaguola* (LRC), nel-

l’occit.a. *cebula* ‘*Allium fistulosum*’ (1350ca., Rn 2,370; DAO 879), nel cat. *ceboll* m. (DCVB 3,93a), spagn. *cebolla* f. (dal 1270ca., Alfonso X, Kasten-Nitti 1,386a), port. *cebola* (dal 1188, Leges, DELP 2,106a), campid.a. *kibullas* (Guarnario,STR 4,213), logud. *kibùđđə* (DES 1,341) e nell’ItaloRomania (I.1.). Il ted. *Zwiebel* < ATed.a. *zibollo* e svizz.ted. *Bölle* risalgono ugualmente a questa base lat. La forma lat. CĒPULA (ThesLL 3,849,9) continua nell’Italia sett. (2.), soprattutto orientale (venez. *ceòla*, lad.ates. e cador. *zèola*). Lo strato primario pare essere quello di ‘*cepulla*’ parossitona dato che la sua estensione geolinguistica è molto più vasta, cfr. Rohlf’sPanorama carta 55. Una alternanza parallela si nota tra BETULLA e BETŪLA (cfr. LEI 5, 1393). Meyer-Lübke (GrammRom 1, § 381) pensa a un mutamento secondario e cita BETULLA > **beòlla* > **béola* > **bévola*. Il LEI segue Kramer che considera inde-

pendenti le evoluzioni CEPULLA > it. *cipolla* (I.1.) e CĒPULA > venez. *ceòla* (2.). Lo stesso cambio si nota anche nel greco cal. *ćipuđđə* ‘cipollina’ ‘adozione di un numero statisticamente rilevante di forme latine in -*ullus/-a*’ (Fanciullo, ID 54,18). La struttura semantica distingue ‘cipolla’ (a.), animali (b.), mondo umano (c.), oggetti (d.), astratti (e.) e terreno (f.) con la sottodivisione di a. in ‘bulbo’ (a¹), ‘erba cipollina (*Allium schoenoprasum* L.); scalogno (*Allium ascalonicum*)’ (a²), ‘*Colchicum autumnale* L.’ (a³), altri vegetali (a⁴) e cibi a base di cipolla (a⁵). Gli animali (b.) si dividono in pesci, molluschi, anfibi (b¹), insetti (b²), altri animali (b³) e parte di animale (b⁴). Per il mondo umano (c.) si separano parte del corpo umano (c¹) e persone (c²). L’it. *cipolla* ‘orologio’ costituisce forse un calco del fr. argot *oignon* (1837, FEW 14,44b) (III.1.a.). Per poter guardare questo tipo di strumento “bisogna togliere l’uno dopo l’altro due involucri: forma che fa pensare immediatamente alle foglie concentriche di una cipolla” (Migliorini, LN 15,89). Piem. *cibuletta* (1.b.) è prestito dal fr. *ciboulette* (dal 1642, FEW 2,593b) che per la -p- > -b- costituisce a sua volta un provenzalismo.

REW 1820, Faré; VEI 287; DEI 859 (*cèpola*), 953; DELIN 343; EWD 2,193seg.; FEW 2,592-594; SalvioniKörting, MIL 20, num. 1797; Salvioni, RIL 37,532.– Aprile; Pfister; Hohnerlein³.

¹ Dal prov. *cibouletto* m. ‘cipolla di Catalogna’ Levi.

² Per la Romania submersa tirol. Kühbacher suppone una forma *ćevéla*, dato tirol. *félə* ‘cipolla’ con -v- conservata (FestsFinsterwalder 74).

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo e Frasa.

*cēpullārius ‘grillotalpa’

I.1. Corso **cipullaru** m. ‘grillotalpa’ Falcucci, laz.centro-sett. (Santa Francesca) *šipullāru* (p.664), march.merid. (asc.) *cipollājo* (Garbini 2,1278), molis. (agnon.) *cepulleāre* Cremonese, Frosolone *cipullāro* (Garbini 2,1278), Bonefro *čəpullārə* Colabella, laz.merid. (Sonnino) *šipollārə* (p.682), dauno-appenn. (Lucera) *čəpullārə* (p.707), luc.nord-occ. (Paterno) *čuvəđārə* (p.736); AIS 467. Laz.centro-sett. (Sant'Oreste) **šipollāra** f. ‘grillotalpa’ (p.633), Serrone *šipollāra* (p.654), abr.occ. (Palmoli) *čupəllwārə* (p.658), molis. (agnon.) *cepulleāre* Cremonese 39, Rocca-sicura *čəpollārə* (p.666), Morrone del Sannio *čəpollārə* (p.668), dauno-appenn. (Serracapriola) *čəpullārə* (p.706), luc.nord-occ. (Paterno) *čuvəđārə* Greco¹, salent.sett. (Carovigno) *čipuddāra* (p.729); AIS 467. 20 Apulo-bar. (Giovinazzo) *cepeddère* f.pl. ‘grossi vermi delle radici della vite, ammalata di filossera’ Maldarelli.

Dato che *CĒPULLĀRIUS ‘grillotalpa’ continua nel cat. *cebollera* (Griera 4,3), nello spagn. *grillo cebollero* agg., *alacrán cebollero*, nello sardo centr. (Planargia) *kiβuđđárdzu* (DES 1, 341b), campid. *čiβuđđárǵu* (ib.), nel corso e nell’it. mediano e merid. (I.1.) si può supporre che esisteva già nel latino regionale. 30

DEI 953 s.v. *cipolla*; DES 1,341b.– Bork.

→ **cepulla**

cēra ‘prodotto di secrezione delle ghiandole addominali delle api’ 40

Sommario

I.1.	mondo animale	980
1.a.	sostanza prodotta da animali	980
1.a. ¹ .	del colore della cera	986
1.a. ² .	oggetti fatti con la cera; candela, cerino	986
1.a. ³ .	‘ceralacca’	991
1.a. ⁴ .	‘sostanza cosmetica; sostanza per lustrare, per tingere, per depilare’	993
1.a. ⁵ .	‘impiastro’	995

2.	mondo vegetale	995
2.b.	sostanza vegetale	995
2.b. ¹ .	del colore della cera	996
2.b. ² .	piante	997
3.	mondo umano	997
3.c.	sostanza prodotta dagli uomini	997
3.c. ¹ .	del colore della cera	997
3.c. ² .	ingegno; animo umano (in quanto modellabile)	999
3.c. ³ .	persona	999
4.	conformazione del terreno	1000
II.1.	<i>cerogene</i>	1000
2.	formazioni tecniche moderne	1001
III.1.a.	<i>cerone</i>	1002
1.b.	<i>ceropisso</i>	1002
1.c.	<i>ceromanzia</i>	1002
1.d.	<i>cera</i>	1002
1.e.	<i>sirádze</i>	1002

I.1. mondo animale

I.a. sostanza prodotta da animali

It. **cera** f. ‘sostanza prodotta da insetti (in particolare da api), di colore variante da bianco avorio a giallo, di struttura granulare, spesso traslucida, facilmente sezionabile e modellabile, usata per incollare, lucidare o rendere impermeabili gli oggetti’ (dal 1313ca., Dante, OVI; Zing 2013), it.sett.a ~ (fine sec. XV, ErbarioLupo)², ast.a. (*candelot de*) *çira* (1521, AlioneBottasso), lomb.a. *cera* (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38), mil.a. *cira* (inizio sec. XIV, Elucidario, TLIO), berg.a. *cera* (1429, GlossLorck 141), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, UguccLodi, TLIO), pav.a. *cira* (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), trent.a. *cera* (1340ca., StatutiBattuti, ib.), moden.a. *cira* (1335, CapitoliBattuti, ib.)³, ferrar.a. *çira* (1391, ArbitratoGiovMontolini, TestiStella,SFI 26), *cira* (1436, CameraNiccolò III, Pardi,AMSPFerrari 19,136), bol.a. ~ (sec. XIII, LaudaServiVergine, TLIO – 1392, Zambeccari, RimatoriFрати), urb.a. *cera* (seconda metà sec. XIII, Laudi, TLIO), ven.a. *çera* (fine sec. XIV, SalterioRamello), *cera* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 37; sec. XV, GlossLatVolgArcangeli), venez.a. ~ (1299, DeposizioneOrioPasqualigo, TLIO), *zera* (1415, TestiSattin,ID 49; 1424, SprachbuchPausch 105), venez. oltremar.a. ~ (1424, DocMelis 190), trevig.a. ~ (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, TLIO), ver.a. *cera* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, ib.), dalm.a. *zera* (Curzola 1419, LibroConti, Migliori-

² Cfr. lat.mediev.piem. (*candelas de*) *cira* (1313, StatChieri, BSSS 76,105, HubschmidMat).

³ Cfr. lat.mediev.emil. *cera* (*alba*), *cere* (*rubee et viridis*), *cire* (*nove/pegolate*) (Modena sec. XIV, Sella).

¹ Parzialmente fonetica gallo-it.

ni-Folena 2,18,20), tosc.a. *cera* (1280, Guido Colonne, TLIO – 1471, Bibbia Volg Negroni, OVI), *ciera* (1385ca., Pratica Mercatura Datini-Ciano 65), fior.a. ~ (1272-78, Libro Iacopi, TLIO – 1431, Inventario Staccini, StM III.22, 388), *cera* (1288, Ragionato Cepperello, OVI – 1499, Ricettario 65), prat.a. ~ (*nuova*) (1275, Spese, TLIO; 1395, Prospetto Carico Livorno, Fr Marco Bensa 375), valdels.a. ~ (*nuova*) (1345, Statuti Merciai, TLIO), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), pist.a. *ciera* (1302-03, Registro-Bonifacio VIII, ib.; 1339, Conti Del Bene Sapori, BSPist 29,105), lucch.a. *cera* (1362, Statuto Suntuario, TLIO), pis.a. ~ (ante 1301, Galletto, Scuola Sic Coluccia 26.2,17), corso a. ~ (sec. XIV, Cartulario Nebbio, TLIO), amiat.a. *ciera* (1363, Testamento Nucciarello, ib.), sen.a. ~ (1262, Lettera Andrea Tolomei, ib.), *cera* (1301-03, Statuto Gabella, OVI), perug.a. *ciera* (prima del 1320, Livero Abbecho Bocchi), *cera* (1322-38, Libro Memorie SAgostino, TLIO), aret.a. ~ (1282, Rest Arezzo, ib.), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Capitoli Discipol SCaterina, ib.), eugub.a. ~ (1344-54, Doc, ib.), orv.a. *ciera* (1348, Testi Bianconi, ib.), it.cent.a. ~ (1307ca., Mascalcia Rusio Volg Aurigemma, ib.), march.a. ~ (1409-11, Lettere Gilio Amoruso Bocchi), tod.a. ~ (fine sec. XIII, Jac Todì, TLIO), orv.a. *ciera* (1339, Spese, ib.), vit.a. *cera* (1345ca., Capitoli Discipol S Lorenzo, ib.), roman.a. ~ (1358ca., Bart Jac Valmontone, ib.), it.merid.a. ~ (fine sec. XIII, Exultet, TLIO; sec. XIV, Mascalcia Rusio Volg Delprato 280; 1504, Sannazaro, B), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, Libro Troia Volg, ib.; 1476ca., Vegezio Volg Brancati Aprile), pugl.a. ~ (*nova/liquida/squagliata*) (1422, Ant Barletta Aprile), molf.a. ~ (1507, Statuti Caratù, LSPuglia 3,24), cal.a. *cira* (1512, SFr Paola Pinzuti), sic.a. *chira* (1364-76, Senisio Caternu Rinaldi – 1519, Scobar Leone), *chera* (*squagliata*) (1373, Passione Matteo Palumbo), *chiri* pl. (sec. XIV, Vita S Onofrio Palma, ASSic 34), *cira* f. (1500, Valla NGulino), catan.a. *cera* (1345, Gabella SÀgati, TLIO), palerm.a. *chiri* pl. (1449, Inventari Bresc, BCSic 18, 152; 1455, ib. 155), lig.occ. *séyra* f., Mònaco *síra* Arveiller 86, Airole *séyra* (AIS 909, p.190), sanrem. *sèira* Carli, lig.alp. *sèira* Massajoli, Olivetta San Michele *hèyra* Azaretti St 130, lig.cent. *séyra*, «*séya*», *tséya*, *séra*, *séryya*, Carpasio *zéyra*, Borgomaro *séyya* (p.193), lig.gen. «*séya*», tabarch. *sáya*, Ronco Scivia *séyya*, Zoagli *séye* (p.187), Maissana *šéyve*, lig.or. *séya*, *séa*, Borghetto di Vara *tséya* (p.189), Pignone *syéa* Bellani, Veppo *céa*, Castelnuovo di Magra *tséa* (p.199), lig.

Oltregiogo occ. «*tsíra*», Stella *tséya*, sassell. *tséyra* (p.177), Oltregiogo centr. (nov.) *sira* Magenta, Gavi Ligure *séya* (p.169), Oltregiogo or. (Rovigno) *tséyra* (p.179), Bardi *séyra* (p.432), piem. «*síra*», Cortemilia *tsíra* (p.176), Vico Canavese *fíra* (p.133), b.piem. (valsés.) *cera* Tonetti, *céoyra* (Spoerri, RIL 51,396), *céla* ib. 686, Carpignano Sesia *šéra* (p.137), Pianezza *céyra* (p.126), Selveglio *céra* (p.124), *céla* ib., lomb. «*séra*», «*síra*», «*šíra*», ossol. prealp. (Ceppo Morelli) *céyra* (p.114), *céyra* ib., Domodòssola *šíra* (p.116), ossol.alp. *šérya* (p.109), Antronapiana *šérya* (p.115), Trasquera *šíra* (p.107), lomb.alp.occ. (Malesco) *sírę* (p.118), Spocchia *céra* Zeli, Falmenta *šírę* ib., tic.alp.occ. *círa* Keller-2, Brissago *cira* (1604, Bianconi, Holtus-Radtke 391), Brione *šyéra* Keller-2, tic.alp.cent. «*séyra*», Chirònico *šíri* (p.32), tic.merid. «*šíla*», *zila* Lurati 86¹, moes. (Mesocco) *šírę* (p.44), breg. Sopraporta (Coltura) *céyra* (p.46), lomb.alp.or. «*céyra*», «*círa*», «*tsíra*», *séra*, Villa di Chiavenna *cirä* Giorgetta-Ghiggi, Germasino *síra* (p.222), Cercino *scila* (Bracchi-Antonioli, Inv Topon 20,26), talamon. *ziro* Bulanti, Albosaggia *tséra* (p.227), borm. *céra* (Longa, StR 9), lomb.occ. «*céra*», «*šíla*», mil. *scira* (1696, Maggi Sellà; Salvioni 240), *tsíla* Salvioni 56, bust. *scia* Azimonti, Bienate *šía* (p.250), lomell. *sírę* Moro Proverbi 195, lodig. (*candile de*) *cira* (ante 1704, Fr Leme-ne Sellà), lomb.or. «*séra*», «*héra*», «*céra*», berg. *tsira* Tiraboschi, bresc. *séra* Pellizzari 1759, valvest. *šírę* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.occ. «*céra*», Borno *šéřá* (p.238), bagol. *séřę* (p.249), Roncone *círa* (p.340), lad.anaun. «*céra*», anaun. *zera* Quaresima, Castelfondo *čyčera* (p.311), lad.fiamm. «*čéra*», vogher. «*síra*» Maragliano, mant. *cera* Cherubini 1827, «*séra*», Sèrmide *síra* (p.299), emil.occ. «*síra*», «*séra*», «*céra*», «*tsíra*», regg. *žé- ra* Ferrari, moden. *cira* (1570, Pincetta Trenti; Neri), Sologno *šóera* (p.453), Sèstola *číra* (p.464), lunig. *tséra* Masetti, emil.or. «*šíra*», *tsíra*, Savigno *síra* (p.455), Dozza *séra* (p.467), romagn. «*séra*», «*tséra*», «*tsíra*», Brisighella *síra* (p.476), Cesenatico *séyra* (p.479), valmarecch. *cira* Quondamatteo-Bellosi, Saludecio *čéra* (p.499), march.sett. «*céra*», Sant'Àgata Féltria *číra* (p.528), ven.-istr. «*sé-*

¹ Cfr. a proposito della coppia *scila/zila*, Lurà 86: «forme dialett. attestate qua e là nel distretto e nate dalla variante *scira* per ipercorrezione, essendo stata interpretata la *r* come prodotta dal rotacismo di -L-».

*ra*¹, «*tséra*», venez. *cera* Boerio, ven.merid. (vic.) *siera* Pajello, poles. *zira* («pop.» Mazzucchi), Fratta Polèsine *síra* (p. 393), ven.centrosett. (trevig.) *sièra* Polo, Corbolone *ǰéra* (ASLEF 1164, p.209a), Revine ~ Tomasi, grad. *siera* 5 Deluisa 49, istr. *síra*, *šíyra* (Ive 4,140), Valle d'Istria *siéra* Cernecca, Pirano *tsyéra* Ive 72, ver. *ziera* Angeli, trent.or. «*séra*», *zera*, rover. *cera* Azzolini, lad.ven. *žéra*, lad.ates. *čára*, *čéra*, gard. *čáyra* Gartner, Selva di Val Gardena *čěyra* (p.312), bad.sup. *tschaera* (1763, BartolomeiKramer), lad.cador. *ǰéra*, it.mediano di area toscocorsa «*séra*», «*éra*», carr. *tséra* Maffei 124, sass. *tséra* (p. 922), macer. (Sant'Elpidio al Mare) *číra* (p.559), umbro merid.-or. (orv.) *šéa* (p.576), it.merid. «*éra*», «*erá*», march.merid. (asc.) *číra* (p.578), abr. «*éra*», «*irá*», teram. (Bellante) *čár* (p.608), Castelli *čír* (p.618), abr.or.adriat. (Montesilvano) *čér* (p.619), Fara San Martino *čěyrá* (p.648), Pàlmoli *čáyrá* (p.658), abr.occ. *čéra*, Scanno *čáyrá* (p.656), molis. (agnon.) *ciaira* Cremonese, *čáirá* (Ziccardi,ZrP 34,409), santacroce. *ciérá* Castellani, laz.merid. *šéra*, camp.sett. (Colle Sannita) *šéra* (p.714), nap. *cera* (dal 1632ca., Basile, Rocco), 25 isch. *čáyrá* Freund 39, dauno-appenn. (Lucera) *čěyrá* (p.707), Trinitàpoli *čáyrá* Stehl, Margherita di Savoia *ciàre* Amoroso, garg. (San Giovanni Rotondo) *čěyra* (p.708), Vico del Gargano *čírá* (p.709), àpulo-bar. «*čáyrá*», molf. *cèjere*, bar. (*libre di*) *cèra* (1569, Albanese,StLSalente 10,85), luc.-cal. «*číra*», *čěyr* Lausberg, cal.sett. *cira* Rensch, salent. ~, cal.cent. «*číra*», cal.merid. *čírá*, sic. «*číra*», messin.occ. (sanfrat.) *tsáyra* (p.817), niss.-enn. (Sperlinga) *tsěyra* 35 (p. 836), nicos. «*tséyra*», piazz. *zzèra* Roccella, palerm.cent. «*síra*», trapan. (Vita) *šíra* (p.821), pant. *číra* TropeaLess; AIS 909; ASLEF 1164; VPL; LSI 4,721; DAM; VDS; NDC; VS. Fior.a. *cera* f. 'materiale scrittorio, tavoletta spalmata con cera' (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO), messin.a. *cira* (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), *cera* (ante 1606, B. Davanzati, ItaCa); pis.a. ~ 'ciò che viene scritto sulla tavoletta di cera' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], TLIO). 40 Fior.a. *cera* f. 'materia in generale' (1334ca., Ottimo, TLIO).

Sintagmi: it.sett.a. *cera alba virgo* f. 'cera bianca' (fine sec. XV, ErbarioLupo).

Fior.a. *cera alba* f. 'cera bianca' (fine sec. XIII, AntidotariumNicolaiVolgFontanella), it.merid.a. ~ (sec. XV, MascalciaRusioVolgDelPrato 280).

It. *cera anatomica* f. 'preparato in cera o altro ma-

teriale malleabile, di parti anatomiche a scopo di studio' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

It.sett.a. *cera bianca* f. 'cera vergine purificata e candeggiata, usata per ammorbidente' (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 19), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), fior.a. ~ (1341, LibroAsseSesto, OVI; 1499, Ricettario 62), it.centra. *cera blanca* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, OVI), it.merid.a. ~ (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280), pugl.a. *cera bianca* (1422, AntBarlettaAprile), sic.a. *chira blanca* (prima del 1368, MascalciaRuffoDeGregorio,ZrP 29,582), lig.gen. (gen.) *čeja gianca* Casaccia, *séja gianca* Paganini 35, *séya gáŋka* VPL, it.reg.mil. *cera bianca* (1826, StampaMil-Lessico 274), emil.or. (bol.) *tsíra byáŋka* Ungarelli, ven. *cera bianca* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF), fior. *cera bianca* Gargioli 302, lucch. *ciera bianca* (1556, AziendaBonvisiMaccucci 418), *cera branca* ib. 486, umbro merid.-or. (spell.) ~ (1531, TestiAmbrosini, ID 27).

Nap. *cera jonna* 'cera gialla' (1722, D'Antonio, Rocco).

Bol.a. *cera citrina* f. 'cera gialla' (prima metà sec. XIV, Ricette, TLIO), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom, ib.), fior.a. ~ (1499, Ricettario 64), nap. *cera cetrina* (ante 1627, Cortese, Rocco).

Fior.a. *cera cronco* f. 'cera d'api grezza, non affinata' (1347ca., Pegolotti, TLIO).

It.merid.a. *cera flava* f. 'cera gialla' (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280), piem. *sira flava* Zalli 1815.

Fior.a. *cera gialla* f. 'cera vergine, ricavata fondendo e filtrando i favi delle api' (1359, Dini, TB), it.merid.a. ~ (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280), it. ~ (ante 1698, Redi, TB - 1868, Carena, B), piem. *sira giauma*, *sira giaona* Di-Sant'Albino, lomb.or. (berg.) *séra zalda* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *zèra giàlda* Pariset, emil.or. (bol.) *zira zàla* Ungarelli.

It.sett.a. *cera vergene* f. 'cera non trattata che si ricava direttamente dai favi, di colore giallognolo' (sec. XIV, PetrusAstoraLupis), it. *cera vergine* (dal 1536, Aretino, ItaCa; TB; B; Zing 2013), lig.gen. (gen.) *čeja vergine* Casaccia, *séja vèrgine* Paganini 35, piem. *sira vergin*, lomb.occ. (mil.) *sila vèrgin* Angiolini, lomb.or. (berg.) *séra vèrgine* Tiraboschi, bresc. *séra vergine* Melchiori, mant. *séra vèrgin* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *zira vèrgina* Foresti, parm. *zèra vèrgina* Malaspina, *zèra vèrgina* Pariset, guastall. *séra vèrgine* Guastalla, emil.or. (bol.) *zira vairgin* Ungarelli, ver. *čera vergine* Patuzzi-Bolognini, lad.ven. *žéra vérgine* Rossi, nap. *céra vérgene* Altamura, àpulo-

bar. (andr.) *ciàire vèrgene* Cotugno, sic. *cira vîrgini* (dal sec. XVIII, Malatesta, VS).

Venez.colon.a. *zera zagora* f. ‘cera pregiata di colore scuro’ (1418, DocMelis 320), *zera zagore* (1424, ib. 318), prat.a. *ciera zaora* (1386, Damasco, ib. – 1394, ib. 384), umbro merid.-or. (spell.) *cera zaur(e)a* (1568, Quaderno Camerlengo, TestiAmbrosini, ID 27).

Sintagmi prep.: it. (*stare*) *appiccato con la cera* ‘essere unito debolmente’ (1527, Aretino, B; 1550, Grazzini, B), tosc. *appiccicato con la cera* FanfaniUso; piem. (*esse*) *tacà con la sira* ‘id.’ DiSant’Albino.

Loc.verb.: nap. *abbusca[re] cera* ‘raccolgere la cera che gocciola dai torchi, specialmente nelle processioni e nei funerali’ (ante 1632, Basile, Rocco); *fare cera* ‘id.’ (1722, D’Antonio, Rocco – 1789, Vottiero, ib.); nap. *adona[re] cera* ‘id.’ (1783, Cerlone, ib.).

Gen.a. *met[ere] ceira a qc.* ‘smettere di parlare di qc., concludere’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), ver.a. *met[ere] cera* (inizio sec. XIV, GiudizioUniversale, ib.).

Prov.: tosc. *chi ha il capo di cera non vada al sole* ‘chi sa di non essere preparato non affronti i pericoli’ (1853, ProvTosc, TB).

Derivati: it. **cerame** m. ‘quantità di cera’ (ante 1580, Porzio, B).

It. **cerume** m. ‘materia gialliccia secreta dalle orecchie’ (dal 1698ca., Redi, Altieri, AAColombaria 33,251; TB; B; Zing 2013)¹, lig.alp. (brig.) *šarúm* Massajoli-Moriani, emil.occ. (moden.) *zirómm* Neri, lad.ates. (bad.) *ceriüm* Pizzinini, livinall. *cerúm* PellegriniA, umbro merid.-or. (tod.) *cirume* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (Castel Madama) ~ Liberati, Vico nel Lazio *cerume* Jacobelli.

Lad.ates. (gard.) *corúm* m. ‘massa di cera che rimane dopo la spremitura del miele’ Gartner, fass. *čerúm* ib., mar. *cioróm* Videsott-Plangg, laz.centro-sett. (Castel Madama) *cirume* Liberati.

Lad.ates. (fass.) *cerum* m. ‘cera d’api per calzolai e sarti’ Mazzel-2, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *zerúme* Zandegiacomo, Campolongo *frum* DeZolt. Sign.second.: umbro merid.-or. (tod.) *cerume* m. ‘piccole ferite che si formano nelle orecchie di gatti o di conigli’ Ugoccioni-Rinaldi.

It. **ceruminoso** agg. ‘relativo al cerume (delle orecchie)’ (dal 1772, D’AlbVill; Zing 2013).

Ven.merid. (Carpi) **inzerumà** agg. ‘insudiciato’ Rigobello.

Fior.a. **ceraioli** m.pl. ‘addetti all’estrazione della cera dai favi’ (1349, StatutiMediciSpeziali, LN 33,98), it. *ceraiuoli* (1585, Garzoni, B).

1.a¹. del colore della cera

Romagn. (rimin.) **zéra** f. ‘uova della canocchia’ Quondamatteo-Bellosi 2.

Paragone: emil.occ. (moden.) *zân cum è una cira* ‘rif. a formaggio’ (1570, PincettaTrenti).

1.a². oggetti fatti con la cera; ‘candela; cerino’

It. **cera** f. ‘candela, cero, immagine o altro oggetto o insieme di oggetti fatti di cera’ (dal 1344-46, BoccaccioNinfale, OVI; TB; B; Zing 2013), venez.a. *çera* (1311, CedolaPietroMonte, OVI), tosc.a. *cera* (1250ca., GiacLentini, ib.), fior.a. ~ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO; ante 1348, GiovVillani, ib.), sangim.a. ~ (1334, OrdinamentiArteLana, ib.), volt.a. ~ (1348, StatutoDisciplSGiovanni, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), asc.a. ~ (1377, StatutiZdekauer-Sella), camp.a. ~ (inizio sec. XIV, StatutoDisciplMaddaloni, TLIO), lig.gen. (gen.) *çeja* Casaccia, piem. *sira* (Zalli 1815; DiSant’Albino), b.piem. (valeses.) *cera* Tonetti, mant. *séra* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *zèra* Malaspina, *zèra* Pariset, emil.or. (bol.) *zira* Ungarelli, romagn. *zira* Morri, lad.cador. (oltrechiuss.) *çéra* Menegus, corso cismont. or. *géra*, cismont.occ. (Piana) *gére* (p.23), umbro merid.-or. (spell.) *cera* (1588, QuadernoCamerlengo, TestiAmbrosini, ID 27 – 1608, LibroCompagniaSSCrocifisso, ib.), nurs. *šča* (“antiq.” AIS 906, p.576), abr.occ. (Introdacqua) *céra* DAM, molis. (Ripalimosani) ~ Minadeo, apulo-bar. (bitont.) *ciàire* Saracino, sic. *cira* (Traina; VS); ALEIC 1866.

It. *cera* f. ‘statua modellata a somiglianza di una figura, o modello anatomico raffigurante una parte del corpo’ (dal 1530, Bembo, ItaCa; TB; B; Zing 2013).

It. *cera* f. ‘modello, calco usato dai fonditori per la fusione in metallo’ (1550, G. Vasari, B; 1681, F. Baldinucci, ItaCa).

Abr.occ. (Introdacqua) *céra* f. ‘pezzo rotondo di cera che serve al calzolaio per attaccare le scarpe agli orli della suola, del tacco’ DAM, molis. (Ripalimosani) ~ Minadeo.

Apulo-bar. (minerv.) *ciaere* f. ‘ceretta per calzolai’ Campanile.

Sintagmi: umbro merid.-or. (spell.) *cera arsa* f. ‘residuo di cera derivata dalla fusione di candele o

¹ Cfr. friul. *cirùm* m. ‘cispa’ DESF.

torce che si acquista a basso prezzo' (1575, Testi-Ambrosini, ID 27), *cera arsiccia* (1589, Quaderno-Camerlengo, ib.).

It. *cera molle* f. 'tecnica d'incisione analoga all'acquaforte in cui la vernice antiacido, pastosa viene asportata direttamente ricalcando il disegno' (dal 1982, Conti, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2013).

It. (*fusione a*) *cera perduta/persa* f. 'tecnica scultorea per cui il modello in cera contenuto in una forma si scioglie lasciando il posto al metallo liquido' (dal 1913, ApparecchioFerrari, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2013).

It. (*giorno*) *a cera perduta* '(giornata) inutile' (1952-53, Bacchelli, B).

b.piem. (vercell.) *focu 'd sira* → *focus*

it. *museo delle cere* → *museum*

Sintagmi prep.: it. (*illuminata*) *a cera* 'con candele' (dal 1932, Palazzeschi, B).

Sic. *a cira* 'alla perfezione' (Biundi; Traina), *accira* VS.

It. (*frutta/fiore*) *di cera* 'detto di figure, oggetti, modellati e riprodotti tramite cera colorata' (1886, D'Annunzio, B; 1910, Moretti, B).

It. (*frutta/fiori*) *in cera* 'detto di figure, oggetti, modellati e riprodotti tramite cera colorata' (1583, FilSasseti, B; 1760-61, G. Gozzi, B – 1909, Oriani, B).

Loc.verb.: it. *abbruciare cera e olio* 'adoperare candele di cera o lucerne con olio per illuminare' (Man 1859; TB 1865).

Composti: lad.anaun. (Pèio) *ciarpiègola* f. 'pece da calzolaio' Quaresima.

It. **paracera** m. 'persona che raccoglie la cera colata dalle candele durante le processioni al fine di rivenderla' (Petr 1891; B)¹.

It. *paracera* m. 'piattino, ciotola impiegata nella raccolta della cera caduta dalla candela' (dal 1984, B; GRADIT; Zing 2013).

sic. **cogghicira** → *colligere*

it.reg.lomb. **spizzola-cera** → *pits-*

lad.ven. (agord.) **t i r a 9 é r a** → **tirare*

Lig.a. (*doi*) **ceiri** m.pl. 'candela in tutto o in parte di cera, usata come offerta votiva, nelle processioni, nelle cerimonie, per illuminare un'ambiente' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), fior.a. *cieri* (1272-78, LibroIacopi, ib.), *ceri* (1310/13, StatutoArteOliandoli, ib.; 1344-1345, LibroMensaFrosini 194), *cero* m. (1334, StatutoArteCalimala, TLIO; 1357, StatutoArteRi-

gattieri, ib.), prat.a. *ceri* pl. (1275, Spese, ib.; 1334, CapitoliCompSMaria, ib.), valdels.a. ~ (1345, StutiMerciai, ib.), sangim.a. *cero* m. (1334, OrdinamentiArteLana, ib.), pist.a. *ceri* pl. (1285, RicordanzeLasciti, ib.; 1313, StatutiOperaJacopo, ib.), lucch.a. *cero* m. (1257ca. BonagiuntaOrbicciani, ib.), *ceri* pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. ~ (1321, BreveConsoli, ib.), volt.a. ~ (1336, StatutiOrdinamentiMerciaria, ib.), amiat.a. *ceru* m. (1363, Testamento-FrMenicuccio, ib.), sen.a. *cero* (1233, Mattasala-Spinello, ib.), *ceri* pl. (1277-82, LibroCompMerc, ib.; 1343, StatutoMercanzia, ib.), sen.a./umbro a. *cero* m. (Chiarentana 1314/16, Statuto, ib.), 15 aquil.a. *ciri* (1362ca., BuccioRanallo, ib.), asc.a. *ciro* m. (1377, StatutiZdekauer-Sella), abr.a. *ciri* pl. (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonna-Elsheikh, ib.), it. *cero* m. (dal 1483, Pulci, LIZ; B; Zing 2013), lad.anaun. (Peio) *cièr* Quaresima, march.sett. (cagl.) *céer* Sabbatini, umbro merid.-or. (tod.) *céri* pl. Ugoccioni-Rinaldi, laz.centrosett. (Castel Madama) *céru* Liberati, aquil. (Pizzoli) *ciru* Gioia.

B.piem. (viver.) *cér* m. 'lume, lucerna' Clerico.

Lomb.or. (bresc.) *sero* m. 'candela che il diacono benedice solennamente il sabato santo' Melchiori, lad.ven. (Cencenighe) *dzéro* RossiVoc, *dzíro* ib.

Sintagmi: valdels.a. *cero fiorito* m. 'cero decorato con foglie e petali di fiori' (1345, StatutoMerciai, TLIO), sen.a. ~ (1368, PattiMaestriArtePietra, ib.); *cero folliato* 'id.' (1309-10, Costituto, ib.), *ceri fogliati* pl. (1343, StatutoMercanzia, ib.).

It. *cero pasquale* m. 'cero benedetto il sabato santo e collocato accanto all'altare, che si accende nelle funzioni fino all'Ascensione' (dal 1550, Vasari, B; Zing 2013), lomb.or. (berg.) *séro pasquàl* Tiraboschi.

40 Sen.a. *libro del cero* m. 'uno dei registri della compagnia riservato ad annotazioni relative a spese per l'acquisto di ceri' (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, TLIO).

Loc.verb.: it.a. *divenire cero* 'essere offerto a un santo in segno di devozione, come si fa con i ceri' (1359-62, BoccaccioTrattatelloChig, TLIO).

Tosc.a. *distruggersi come al foco cero* 'con riferimento agli effetti dell'amore' (sec. XIII, PoesiaAnon, TLIO), pis.a. *consomm[arsi] al foco cero* (seconda metà sec. XIII, PanuccioBagno, ib.).

Derivati: fior.a. **cerotti** (o *torchietti accesi*) m.pl. 'grandi candele' (1284, CapitoliCompSGilio, TLIO – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.),

¹ Secondo GRADIT la voce è obsoleta.

cerocti (prima metà sec. XIV, Ordinamenti Sponsali Mortorii, ib.), prat.a. ~ (*accessi*) (1335-75, Statuto CompDisciplSDomenico, TLIO), sangim.a. *cerotti* (1309ca., Folgore, ib.), aquil.a. *cirotti* (1362ca., Buccio Ranallo, ib.).

Nap. **ceretta** f. 'piccolo cero' (1779, Mililotti, Rocco).

Fior.a. **cerretello** m. 'maschera di cera' (1390ca., Pataffio, Della Corte, SLeI 22).

It. **cerino** m. 'piccola candela filiforme a gomito i cui pezzi servivano per far luce alla notte; lungo stoppino rivestito di cera usato per accendere le candele in chiesa' (dal 1741, Masini, RIL 114, 171; TB; B; LIZ; Zing 2013), lig.gen. (gen.) *çerin* Casaccia, *serin* Paganini, piem. *sirin* (Pipino Agg 1783 – Brero), novar. (Oleggio) *çaríη* Fortina, lomb.occ. (com.) *scirín* Monti App, mil. *cerín* Angiolini, *silín* ib., lomb.or. (berg.) *seri* Tiraboschi, cremon. *siréen* Taglietti Diz, bresc. ~ Pellizzari 1759, pav. *sirin* Annovazzi, *siréi* ib., vogher. *siréη* Maragliano, *siréy* ib., mant. *serin* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *zirein* Foresti, parm. *zirén*, guastall. *sirén* Guastalla, Novellara *tsiríη* (Malagoli, AGI 17, 115), mirand. *zirín* Meschieri, emil.or. (bol.) *tsiréη* Ungarelli, romagn. *zirén* Mattioli, faent. *ziren* Morri, ven.merid. (vic.) *serin* Pajello, poles. *zerin* Mazzucchi, triest. ~ Rosamani, ver. *serin* Angeli, *zerin* ib., *cerin* Patuzzi-Bolognini, tosc. *cerino* Fanfani Uso, fior. ~ Gargioli 226, macer. *ciri* Ginobili App-2, roman. *cerino* (1832, Belli Vigolo), nap. *cerino* (Volpe – Rocco), àpulo-bar. (bar.) *cirino* De Santis G, sic. *cirinu* (Biundi; Traina; VS).
It. *cerino* m. 'fiammifero di cera, zolfanello' (dal 1866 Crusca; B; GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (sanrem.) *seirin* Carli, lig.gen. (gen.) *çerin* Casaccia, *serin* Paganini, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *tséíη* (p.199), b.piem. (gattinar.) *ceríη* Gibellino, gallo-it. (piazz.) *çaríη* Roccella, lomb.alp.occ. (valcannob.) *çerít* pl. Zeli, lomb.alp.or. (Grosio) *tsiríη* m. (p.218), lomb.occ. (mil.) *cerín* Angiolini, *silín* ib., *çéĩ* (p.261), lodig. *cerín* Caretta, lomb.or. (cremon.) *ceríη* Oneda, lad. anaun. (Tuenno) *cerin* Quaresima, *zerin* ib., emil.occ. (guastall.) *sirén* Guastalla, Novellara *tsiríη* (Malagoli, AGI 17, 115), mirand. *zirín* Meschieri, romagn. *zrén* Ercolani, ravenn. *srě* (p.459), Saludecio *çeréyη* (p.499), march.sett. (cagl.) *cerín* Sabbatini, ven.merid. (vic.) *serin* Pajello, poles. *zerin* Mazzucchi, Cerea *sçríη* (p.381), ver. *serin* Angeli, *zerin* ib., *cerin* Patuzzi-Bolognini, *çerin* Beltramini-Donati, triest. *zerin* Pinguentini, *cerin* (Rosamani; DET), lucch.-vers. (Camaione) *ceríni* pl. (p.520), livorn. (Castagneto Carducci) *çe-*

ríno m. (p.550), macer. *ciri* Ginobili App-2, laz. centro-sett. (Palombara Sabina) *ceríni* pl. (p.643), Serrone *seríni* (p.654), abr.or.adriat. (chiet.) *çarínə* m. DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. ~, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) ~ Tambascia, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ceréne* Marchitelli, àpulo-bar. *çarínə*, rubast. *çaréynə* Jurilli-Tedone, messin.occ. (Mistretta) *çirínə* (p.826), sic.sud-or. (Vittoria) *çirínu* Consolino, agrig.occ. (San Biagio Platani) *çirínu* (p.851), palerm.or. e centr. *širínu*, Castelbuono *çirínu* VS, pant. ~ Tropea Less; AIS 918. Tosc. *cerino* m. 'torcetto' Fanfani Uso, lucch.-vers. (lucch.) *cerino* Nieri.

Sign.fig.: tosc. *cerino* m. 'nocchino, colpo dato sulla testa di q. con le nocche della mano chiusa a pugno' Rigutini Giunte. Lomb.or. (cremon.) *ceríη* m. 'lumino per illuminare le tombe' Oneda.

Sintagma: roman. *gioco der cerino* m. 'gioco di pegno' (1833, Belli Vigolo).

It. *gioco del cerino* m. 'spec. nel linguaggio giornalistico, situazione in cui ciascuno cerca di passare ad altrui una responsabilità sgradita' (dal 1947, Operti, GB; Zing 2013).

Loc.verb.: it. *passare il cerino acceso* 'scaricare su q. una responsabilità, un incarico gravoso' (dal 1987, Pansa, GB; Zing 2013).

Composto: it. **portacerini** m. 'contenitore per cerini; portafiammiferi' (dal 1897, Miscellanea, GB; B; GRADIT 2007); gen. *porta-serin* 'sostegno per il cerino' Paganini.

Sic. **cirinera** f. 'scatola di fiammiferi' (Pitrè, StGI 8; VS), agrig. ~ VS, palerm.or. (Àlia) ~ ib., palerm.cent. (Marineo) ~ ib., trapan. (Castellammare del Golfo) ~ ib.

It. **cerinaio** m. 'venditore di cerini' (Melzi 1894 – Acc 1941), pis. ~ Malagoli; nap. *cerinaro* 'id.' Rocco, cal.merid. (catanz.) *cirinaru* NDC, sic. ~ (Traina – VS).

It. *cerinaio* m. 'operaio addetto alla fabbricazione di cerini' (dal 1894, Melzi; Zing 2013), pis. *cerinàio* Malagoli; roman. *cerinaro* 'id.' Vaccaro Trilusso, nap. ~ Rocco, sic. *cirinaru* (Traina – VS).

Sen.a. **cerèllo** m. 'piccolo cero' (1406-1452, Statuti Sestito).

Triest. (*orbo*) **ciroli** m. 'persona di vista debole' Pinguentini.

Emil.occ. (mirand.) **zirón** m. 'cerone' Meschieri. Venez. *ceròn* m. 'chi, nelle processioni religiose, raccoglie la cera colata dalle candele per rivenderla' Boerio.

Fior.a. **ceraio** m. 'chi produce o vende prodotti di cera; operaio addetto alla lavorazione della cera' (1324, Ceffi, TLIO), it. ~ (dal 1887, Giacosa, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013)¹, piem. *sirè* (1783, PipinoRacc-1 – DiSant'Albino), *siré* Brero, b.piem. (viver.) *sirè* Clerico, vales. *cerée* Tonetti, gallo-it. (piaz.) *zz'rèr* Roccella, novar. (Oleggio) *sirê* Fortina, ossol.alp. (Antronapiana) *šer é* Nicolet, mil. *silee* Angiolini, lomb.or. *serér*, berg. *sirér* (Carnati-Viaggi, JudMat), cremon. *serĕr* Oneda, 10 venez. *cerèr* Boerio, ven.centro-sett. *zerèr*, ver. ~ Angeli, *zerér* Rigobello.

It. **ceraro** m. 'chi produce o vende prodotti di cera; operaio addetto alla lavorazione della cera' (Oudin 1640 – Veneroni 1681), emil.occ. (parm.) 15 *zràr* Malaspina, *zràr* Pariset, emil.or. (ferrar.) *zziràr* Ferri, *cirar* (Nannini, JudMat), bol. *ziràr* Ungarelli, ven.merid. (vic.) *seraro* Pajello, salent.sett. (Latiano) *ciraru* Urgese, cal.cent. (apri-glian.) ~ NDC, cal.merid. ~ ib., sic. ~ (Biundi; Traina; VS).

Fior.a. **ceraiuolo** m. 'ceroplasta, artista che modella la cera' (1484, PiovArlotto, B), it. ~ (1534, Berni, B – 1681, Balducci, B; 1919, D'Annunzio, B), *ceraiolo* (dal 1866, Crusca; Zing 2013). 25

It. *ceraiuolo* m. 'chi, nelle processioni religiose, raccoglie la cera colata dalle candele per rivenderla' TB 1865; ~ 'chi porta il cero in alcune processioni religiose' (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT; Zing 2013); ~ 'chi, in una chiesa, ha in custodia le 30 candele o i ceri necessari alle funzioni, o vende ai fedeli le candele votive' B 1962.

It. *ceraiuolo* m. 'chi vende o fabbrica prodotti di cera' (dal 1868, Carena, B; Zing 2013).

It. **cerasta** m. 'chi fabbrica oggetti in cera' (Acc 35 1941; 1950, DEI).

It. **cereria** f. 'luogo in cui si fabbricano e vendono i prodotti della cera' (dal 1704, Spadafora; TB; B; GRADIT; Zing 2013), novar. (Oleggio) *šireria* 40 Fortina, lomb.or. (berg.) *sereréa* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *zrària* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *zirarì* Ungarelli, romagn. *zirarì* Mattioli, *zirareja* ib., faent. *ziraréya* Morri, trent.or. (rover.) *cerarìa* Azzolini², fior. *cereria* Fanfani, àpulo bar. (rubast.) *čararéya* 45 Jurilli-Tedone.

1.a.³ 'ceralacca'

Sintagmi: it.sett.a. **cera rossa** f. 'ceralacca' (fine 50 sec. XV, ErbarioLupo), venez.a. *zera rossa* (1424,

SprachbuchPausch 133), fior.a. *cera rossa* (1359, Dini, TB), spell.a. *cera roscia* (1522, TestiAmbrosini, ID 27), it. *cera rossa* (1592ca., Soderini, B).

It. *cera spagna* f. 'ceralacca' (1741, Masini, RIL 114,171; 1807, Foscolo, B), lomb.or. (cremon.) *ceraspàgna* Taglietti, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. *sera spagna* Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *zziraspaña* Ferri, *ziraspàgna* Azzi, ven. *tséra* 5 *spáñña*, venez. *seraspagna* Piccio, ver. *čeraspagna* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *zeraspagna* Prati, bisiacco ~ Domini, lad.ven. *đera spáña* RossiVoc, lad.cador. (amp.) *đéra* 10 *špáña* Croatto.

Venez.a. *cera vermeia* f. 'ceralacca' (1299, DeposizioneOrioPasqualigo, TLIO), it. *cera vermiglia* (1765, Parini, B).

It.a. *cera da suggello* f. 'materiale fondibile utilizzato per i sigilli, ceralacca' (1319ca., Dante, TLIO)³, sic.a. *chira di sigillu* f. (1519, Scobar-Leone).

It. *cera di Spagna* f. 'ceralacca' (dal 1347ca., PegolottiEvans; B; Zing 2013), tosc.a. *ciera di Spagna* (1392, ValuteMercanzie, DocMelis 316, 92), lig.gen. (gen.) *čeja de Spagna* Casaccia, piem. *sira d' Spagna*, lomb.occ. (mil.) *sila de Spàgna* Angiolini, aless. *sira d' Spagna* Prelli, lomb.or. (berg.) *séra de Spagna* Tiraboschi, bresc. *sèra de Spàgna* Pellizzari 1759, *sera de Spagna* Melchiorri, pav. *sira da Spagna* (Gambini, JudMat), emil. 25 occ. (piac.) *zira da Spagna* Foresti, parm. *zèra d' Spagna* Malaspina, *zèra d' Spagna* Pariset, guastall. *séra d' Spagna* Guastalla, regg. *zèra de Spagna* Ferrari, *ceira d' Spagna* (ante 1795, Denti, MarriApp 1), mirand. *zira d' Spagna* Meschieri, moden. *cira d' Spagna* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) *zira d' Spàgna* Ungarelli, 30 lad.ates. (bad.sup.) *tshèra d' Spagn* Pizzinini, umbro *cera de Spagna* Trabalza, roman. *scera de Spaggna* (1834, BelliVigolo), nap. *cera de Spagna* (1783, Cerlone, Rocco; Volpe), *céra 'e Spagna* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *cera de Spàgne* Villani, àpulo-bar. *ciàire de Spàgne*, tran. *ceàere de Spagne* Ferrara, molf. *cèjere de Spégne* Scardigno, bar. *cèra de Spagna* DeSantisG, cal.merid. *cira i Spagna* NDC, sic. *cira di Spagna* (dai secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS); → DI 4,458seg.

Composto: it. *turare le luci a ceralacca* 'chiudere gli occhi come ermeticamente' (prima del 1649, Rosa, B).

¹ Cfr. fr. *cirier* m. 'marchand ou fabricant de cierges' (dal 1220ca., FEW 2,596a).

² Cfr. friul. *cerarie* f. 'cereria' DESF, *zerarie* ib.

³ Cfr. fr. *cire* m. 'cire employé pour le sceau, le sceau lui-même' (Roland – Trév 1771, FEW 2,595b).

It. *ceralacca* f. ‘sostanza costituita da elementi minerali e coloranti, utilizzata per sigillare, confezionata in bastoncini rosso scuro che riscaldati formano un pasta malleabile’ (dal 1677, D. Bartoli, B; TB; Zing 2013), *cera-lacca* (1813, Foscolo, B), lig.occ. (Mònaco) *çiralaca* Frolla, *síra láka* Arveiller 67, sanrem. *seiraláca* Carli, lig.gen. (tabarch.) *saialacca* Vallebona, gen. *sèialacca* Paganini, lig.or. (Lérici) *sealaca* Brondi, Castelnuovo di Magra *tsealáka* Masetti, 10 b.piem. (valsés.) *ceralacca* Tonetti, tic.alp.centr. (Lumino) *sciralàca* Pronzini, mil. *ceraláca* AngioliniApp, lomb.or. (berg.) *sera laca* Tiraboschi, mant. *sera laca* Arrivabene, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *siraláka* (Casella, StR 17,37), 15 moden. *ziralàca* Neri, lunig. (Fosdinovo) *tsealáka* Masetti, sarz. *tseraláka* ib., bisiazzo *zerlaca* Domini, ver. *çeralaca* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *zera laca* Prati¹, lad.ven. *zeraláka*, lad.cador. (Candide) *salamyáka* DeLo- 20 renzo, tosc. *ceralacca* FanfaniUso, corso cimont.occ. (Èvisa) *cèralacca* Ceccaldi, umbro *ceralacca* Trabalza, abr.occ. (Introdacqua) *çèralákkə* DAM, molis. (Ripalimosani) *çerç- 25 lálákkə* Minadeo, santacroc. *çyçeralákkə* Castelli, àpulo-bar. (rubast.) *çeralákkə* Jurilli-Tedone, tarant. *çiralákkə* Gigante, salent. *ciralacca* VDS, sic. ~ VS.
Roman. *zarlacca* f. ‘imbiancatura’ (DeGregorio, StGl 6 num. 377).
Agg.verb.: it. *ceralaccato* ‘che ha impresso il sigillo della ceralacca (parlando di una busta)’ (ante 1936, Viani, B).
It. *inceralaccare* v.tr. ‘ricoprire, richiudere con ceralacca’ (dal 1880, Dossi, LIZ; B; GRADIT; Zing 2013), ver. *inceralaccàr* Patuzzi-Bolognini, 35 *inçeralaccar* Beltramini-Donati.

1.a⁴. sostanza cosmetica; cera per lustrare, per tingere, per depilare
Fior.a. **cera** f. ‘sostanza cosmetica per il viso; cera per comporre unguenti’ (1310, Bencivenni-CorsiniBaldini, SLeI 15; ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], ib.).
It. *cera* f. ‘rossetto’ (ante 1686, F.F. Frugoni, Itaca).
It. *cera* (*da scarpe*) f. ‘lucido per le scarpe’ (dal 1797, Il Mentore, GB; TB; GRADIT; Zing 2013), 40 lomb.or. (cremon.) *çèra* Oneda, emil.or. (Dozza) *síra* (*da škarpět*) (AIS 210, p.467), umbro

merid.-or. (tod.) *céra* (*de le scarpe*) Ugoccioni-Rinaldi.

It. *cera* (*da pavimento/pavimenti*) f. ‘cera per lustrare il pavimento’ (dal 1907, Gozzano, B; GRADIT; Zing 2013).

Sintagma: it. *cera cattolica* f. ‘sostanza usata per curare le screpolature delle labbra’ (1932, Palazzeschi, B).

Composti: it. **spandicera** → *expandere*

abr.or.adriat. ⚭ **spiyana céra** ⚭ → *planus*

Derivati: venez.a. **ceretta** f. ‘unguento di cera e sostanze coloranti usato dai tintori per tingere i tessuti’ (1490, ManualeTintoriaRebora 167), 50 fior.a. ~ (*da tignere*) (seconda metà sec. XIV, Doc, TLIO).

It. *ceretta* f. ‘lucido da scarpe’ (dal 1887, Petr; B; “basso uso” GRADIT 2007), tosc. *cerétta* FanfaniUso, tosc. (pitig.) *šerétta* (AIS 1567cp., p.582), ancon. *cereta* Spotti, macer. *cerétta*, umbro ~ Trabalza.

It. *ceretta* f. ‘pomata o sostanza colorante usata per impomatare o tingere capelli e baffi’ (dal 1865, TB; B; “basso uso” GRADIT 2007), gen. *çèta* (Casaccia; Gismondi), tosc. *cerétta* FanfaniUso, ancon. *cereta* Spotti, umbro *ceretta* Trabalza, umbro merid.-or. *çerétta* Bruschi.

It. *ceretta* f. ‘crema depilatoria’ (dal 1987, Garzanti; GRADIT; Zing 2013).

Tosc. *cerettaio* m. ‘venditore di lucido per capelli e scarpe’ (1853, ProvTosc, B; FanfaniUso).

It. *incerettare* q. v.tr. ‘impomatare’ (ante 1936, Viani, B).

It. *incerettato* agg. ‘impomatato’ (1889, D’Annunzio, B; 1952, Cardarelli, B).

It. **cerino** m. ‘canaletto di cera per impomatare i capelli’ (TB 1865 – Rigutini-Fanfani 1875).

It. **cerone** m. ‘cosmetico a base di cera usato dagli attori per scurire le parti del corpo in modo da 40 ottenere una migliore reazione alle luci del palcoscenico; cosmetico usato per lucidare e tingere i capelli e la barba’ (dal 1925, Zing; B; GRADIT; Zing 2013), pav. *cerón* (Gambini, JudMat), emil. occ. *zròn* Malaspina, guastall. *sirón* Guastalla, 45 mirand. *zirón* Meschieri; emil.or. (ferrar.) *zirón* (*da cavì*) ‘cosmetico usato per lucidare e tingere i capelli’ Azzi.

Novar. (Oleggio) *širōŋ* m. ‘cera per lucidare la risuolatura delle scarpe’ Fortina.

It. *inceronare* (*viso/mani/corpo*) v.tr. ‘applicare il cerone’ (dal 1939, Zing; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *inceronarsi* v.rifl. ‘truccarsi con il cerone; darsi il cerone’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2013); salent.sett. (Latiano) *ncirunarisi* ‘ubriacarsi’ Urgese.

¹ Cfr. friul. *ceralàche* f. ‘ceralacca’ DESF, *cerelàche* ib., *zeralàche* ib.

1.a⁵. ‘impiastro’
 Cal.a. **cira** f. ‘impiastro’ (1512, SFrPaolaPinzuti 206).
 It. *cera* f. ‘ciò che avanza di un intingolo’ (1929, Moravia, B).
 Derivato: lunig.a. **cerone** m. ‘impiastro che fa cessare i dolori’ (ante 1470, Faye, Maccarone, AGI 18,517).
2. mondo vegetale
2.b. sostanza vegetale
 It. **cera** (*de la lacrima de gli alberi*) f. ‘resina’ (1594, Tasso, B), emil.or. (Baùra) *síra* (p.427), cort. *šéra* (*e pínq*) (p.554), teram. (Bellante) *čára* (p.608), Castelli *čira* (p.618); AIS 568.
 Lomb.alp.or. (talamon.) *cèra* f. ‘fieno selvatico delle Alpi’ Monti.
 Emil.or. (Baùra) *síra* f. ‘pece (cera da spago)’ (p.427), bol. *síra* (*da špěk*) (p.456), Minerbio *síre* (*čpěk*) (p.446); sic. *cira* ‘pece usata dai calzolari’ VS; AIS 210.
 Lad.cador. (amp.) *cèra* f. ‘polvere di legno fradicio o tarlato utilizzata come polvere aspersoria’ (Majoni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto).
 Abr.occ. (Bugnara) *čérə* f. ‘orichicco dell’ulivo’ DAM.
 Sintagmi: it. *cera carnauba* f. ‘cera vegetale prodotta dalla Palma Carnauba in Brasile’ (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2013); it. *cera carandà* f. ‘id.’ (dal 1999, GRADIT).
 Ven. *cera culofonia* f. ‘cera di resina’ RosettiBrunello-FacchettiF.
 It. *cera fossile* f. ‘miscuglio di vari idrocarburi dalla cui distillazione si ricava gas illuminante e paraffina’ (dal 1836, A. Cattaneo, GB; B; 2008, CellenoDermatologia, GB).
 It. *cera montana* f. ‘sostanza bituminosa che si estrae dalle ligniti della Sassonia e della Turingia, di color bianco usata per il lucido da scarpe’ (dal 1913, RivistaDirittoCommerciale, GB; B; GRADIT; 2008, CellenoDermatologia, GB).
 Sic. *cira nivura* f. ‘pece usata dai calzolari’ Traina, *cira niura* VS.
 Catan.-sirac. (Sant’Alfio) *ciraturca* f. ‘pece nera’ VS.
 It. *cera vegetale* f. ‘cera prodotta dalla secrezione di piante (dal 1816, BibliotecaIt, GB; B; GRADIT; Zing 2013).
 It. *cera da nesti* f. ‘mastiche che copre e protegge gli innesti delle piante’ (dal 1748, Chambers; B; GRADIT 2007).
 It. *cera della Cina* f. ‘secrezione prodotta dal Coccus ceriferus, di color bianco o giallo pallido,

più dura della cera animale’ (dal 1865, TB; GRADIT 2007).
 It. *cera del Giappone* f. ‘sostanza grassa estratta dai frutti della Rhus Japanica, usata per lucidare e per vernici’ (dal 1843, InternetCulturale; TB; B; GRADIT 2007).
 It. *cera di ocuba* f. ‘cera prodotta da un arbusto dell’America del Sud’ (dal 1865, TB; GRADIT 2007).
 10 Sign.metaf.: venez.a. **čeri** (*de li pori*) m.pl. ‘fusti’ (1310/30, ZibaldoneCanal, TLIO).
 Derivati: it. **cerolina** f. ‘sorta di grasso che si estrae dal fermento della birra’ (1926, Melzi).
 15 Novar. (galliat.) **čirčmu** m. ‘resina’ (AIS 568, p.139).
 Ver. **čerume** m. ‘cruscame lasciato dal fieno’ Beltramini-Donati.
 Lad.ates. (fass.) *čerúm* m. ‘pece da calzolaio’ Elwert 177, lad.cador. (comel.sup.) *žrúmi* (Tagliavini, AIVen 103), Pàdola *žrúm* (AIS 210, p.307), Candide *žrumi* DeLorenzo, *žrum* ib., fior. *cerume* Gargioli 321.
 Umbr. merid.-or. (Foligno) *čirúme* m. ‘resina che trasuda dai tronchi di alcuni alberi’ Bruschi; tod. *cerume* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *cirume* ‘gomma che stilla da alcuni alberi da frutto’ HubschmidMat.
2.b¹. del colore della cera
 Sintagma prep.: it. *essere in cera* ‘(detto del grano) avere delle bolle lattiginose, subito dopo la fioritura’ (prima metà sec. XVIII, Trinci, B; 1802, O. TargioniTozzetti, TB), tosc. ~ FanfaniUso.
 Derivati: pis. **cerone** agg. ‘detto del grano biondo’ Malagoli, abr.or.adriat. (gess.) *čərɔnəkə* DAM.
 Abr.or.adriat. (Casalincontrada) *čərɔnəkə* m. ‘grano verde’ DAM.
 40 Laz.merid. (Castro dei Volsci) **čərútə** agg. ‘detto dei piselli troppo maturi’ Vignoli.
 Teram. (Sant’Omero) **ngəríssə** v.rifl. ‘biondeggiare della messe’ DAM.
 Cal.merid. (Dàvoli) *nciritu* agg. ‘detto di fungo indurito’ NDC.
 45 Abr.or.adriat. **áččərísə** v.rif. ‘diventare pallido; biondeggiare delle messi’, Tuffillo *áččərérəsə*, abr.occ. (Campo di Giove) *áččərírzə*; DAM.
 50 Àpulo-bar. (Mola) **áččərrá** v.assol. ‘annerirsi (dell’uva e delle ulive)’ (Nitti, ID 19); bar. (*olive*) *accerrate* ‘invaiole’ (Valente, ACStDialIt 12).
 Catan.-sirac. (Sant’Alfio) *accirriari* v.assol. ‘intristire; diventare rachitico (di pianta o frutto)’ VS.

2.b². piante

Sintagmi e composti: piem. *erba d' la sìra* → *herba*

lomb.or. (berg.) *erba céra* → *herba*

it. *fior di cera* → *flos*

Derivati: prat.a. (*erba*) **cieretta** agg.f. 'di una qualità di pianta medicinale' (1395, DocMelis 472).

Cal. **ciritella** f. 'specie di fungo duro' Padula.

3. mondo umano**3.c.** sostanza prodotta dagli uomini

Tic.alp.occ. (Sonogno) **scira** f. 'cispa degli occhi' Lurati-Pinana¹, lomb.occ. (com.) ~ Monti, messin. or. (Sinagra) *cira* VS, messin.occ. (Sant'Àgata di Militello) ~ ib., pant. ~ ib.

Piem. *sira* (*dì ourie*) f. 'cerume' Capello, lomb. occ. (lomell.) *sírə* MoroProverbi 195, lunig. (Filattiera) *s'éra* Pagani 56, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *zéra* (*dele rée*) Zandegiacomo, sic. *cira* VS.

Sintagma: piem. *sira d' gran* f. 'escremento, sterco umano' (Capello – DiSant'Albino), roman. *cera de grano* (1835, BelliVigolo; Chiappini), nap. *cera de grana* Rocco, àpulo-bar. (bitont.) *ciàire de grèune* Saracino; emil.occ. (parm.) *zèra d' formènt* f. 'id.' Malaspina.

Derivati: tic.merid. (Stabio) **sciròtt** m. 'cispa' (LSI 4,725), *ceròtt* ib.; àpulo-bar. (andr.) *geròtte* 'moccio del naso' Cotugno.

Catan.-sirac. (Castel di Iùdica) *cirottu* m. 'cerume degli orecchi' VS, trapan. (marsal.) ~ ib.

Lig.cent. (Carpasio) *zeyrótu* m. 'moccio' VPL, Borgomaro *seyótu* ib.

Lomb.or. **sirúñ** m. 'muco del naso', cremon. *sirùgn* ('rust.' Oneda), *sirogn* TagliettiDiz; *in-siruñā* v.tr. 'inbrattare di muco nasale' Oneda; *insiruñént* agg. 'moccioso' ib.; AIS 169

Romagn. *zirōn* m. 'cerume delle orecchie' Mattioli.

Palerm.or. (Montemaggiore Belsito) **cirazzu** m. 'cerume delle orecchie' VS.

It.sett.a. **cerame** VS. 'materia gialliccia delle orecchie' (1491, GuglielmoPiacenzaVolg, AltieriGuglielmo 254).

3.c¹. del colore della cera

Pad.gerg. **cere** f.pl. 'mani' (1532, RuzzanteZorzi), ven.lagun. (venez.gerg.) ~ Contarini, roman.gerg. ~ (1959, Pasolini, Jacqmain,LingAntverp. 4,131), it.gerg. ~ ('quasi esclus. usato nelle carceri', 50 Menarini,AGI 56,53).

Sintagmi: it. (*volto*) *di cera pallida* 'pallido, consunto' (dal 1924, Comisso; DO 1987; ib. 1995).

Roman. *scera-vergine* f. 'viso pallido' (1832, BelliVigolo).

5 It. (*mani*) *di cera vergine* 'invecchiate, pallide, consunte' (1935, Viani, B).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. (*essere*) *di cera* 'detto di persone) molto delicati' (dal 1903, Pascoli, B; GRADIT; Zing 2013); it. (*parere/viso*) *di cera* 'pallido e malato' (dal 1865, TB; B; Zing 2013).

It. *farsi di cera* 'sparire, squagliarsi' (1940, Bacchelli, B).

Paragoni: it. *diventare come la cera* 'impallidire' (ante 1936, Viani, B); triest. *diventar bianco come la zèra* Rosamani.

It. (*essere*) *giallo come la cera* 'essere pallido e malaticcio' (1922, Pirandello, B); it. (*essere*) *pallido come la cera* 'id.' (1920, Panzini, B), corso cismont.occ. (Èvisa) *giallu cume a céra* Ceccaldi.

20 It. *trasparente come la cera* 'molto magro diafano' (1925, Panzini, B).

Loc.verb.: abr.occ. (Scanno) *fà la céra* 'impallidire' DAM, àpulo-bar. (biscegl.) *fa la cere* 'fare mal piglio; rispondere con mal piglio' Còcola.

Cal.merid. (catanz.) *fara cera* 'intimorire, impaurire' NDC.

Emil.occ. (parm.) **zèri** m.pl. 'mani' Malaspina.

30 Derivati: it. *aver ceruccia* 'avere un aspetto del volto patito, pallido' Petr 1887.

Venez. **cerèta** f. 'faccia, che dal suo colore indica poca sanità' Boerio.

Molis. (agnon.) **éarallátə** agg. 'di faccia scolorita, giallastra' DAM, *ééarəlləátə* ib.

35 Agg.verb.: laz.merid. (Castro dei Volsci) **éarúttə** 'macilente, pallido, cereo' Vignoli, sic. *çirutu* (Mangiameli, VS); catan-sirac. (Bronte) ~ 'morbondo' VS.

40 Teram. (Montorio al Vomano) **šəritə** agg. 'pallido (di viso)', abr.or.adriat. *širítə*, Pianella *šəréttə*, Civitella Casanova *šəritə* Finamore-1, Corvara *šəréyətə*, Tocco da Casauria *širúytə*, Tuffillo *šərátə*, abr.occ. (Gagliano Aterno) *šəréttə*, Bussi sul Tirino *širúytə*, 45 molis. (Ripalimosani) *šəritə*; DAM.

Abr.occ. (Introdacqua) *šərrítə* agg. 'smarrito, confuso, disorientato' DAM.

Umbro merid.-or. (tod.) *incerito* agg. 'del colore della cera, pallido (riferito all'aspetto dei moribondi)' (Mancini,SFI 18), teram. (Sant'Omero) *nđerítə* DAM.

Abr.or.adriat. *əcéərirəsə* v.rifl. 'divenir pallido' DAM.

¹ Cfr. fr. *cire* f. 'chassie' (dal 1572, FEW 2,596b).

Sen. *accerito* agg. 'pallidissimo' Cagliariitano; abr. or.adriat. (Tufillo) *acćarítə* 'pallido (di viso)', abr.occ. (Campo di Giove) ~, molis. (Tèrmoli) *acćaréytə*; DAM.

Molis. (Termoli) *ććaěřitə* agg. 'pallido, di viso' DAM.

Molis. (Venafro) *acćaraññítə* agg. 'malaticcio' DAM.

3.c². ingegno, animo umano (in quanto modellabile)

It.a. *cera* f. 'virtù morale, ingegno' (1319ca., Dante, TLIO), fior.a. ~ (1334, Ottimo, ib.), sen.a. (*tristo a colui che non ha tanta*) ~ (*ch'al suo bisogno possa suggellare*) (ante 1338, Bonichi, B).

It.a. *cera* f. 'materia pronta a ricevere gli influssi celesti di cui sono fatte le creature generate; corpo umano' (ante 1321, Dante, TLIO), bol.a. ~ (1324-1328, JacLana, ib.), fior.a. ~ (1334, Ottimo, ib.).

Pis.a. *cera* f. 'capacità di perpetuarsi (di una famiglia) (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO).

It. *cera* f. 'animo umano' (1670, Tesauro, ItaCa; 1894, DeRoberto, ib.).

Sintagma prep.: it. *di cera* 'finto, falso' (ante 1540, GuicciardiniSpongano).

Paragone: it.a. *più trattabile che cera* 'di carattere molte arrendevole e accomodato' (ante 1520, Bibbiena, B).

3.c³. persona

It.a. *cerò* m. 'luminare della chiesa, uomo di eccezionale ingegno (riferito a S. Dionigi l'Areopagita, simboleggiato nell'Apocalisse da un cero)' (ante 1321, Dante, EncDant)¹.

It.a. *cerò* m. 'zerbinotto' (seconda metà sec. XV, CantiCarnascSingleton).

It. *cerò* m. 'persona alta e rigida nel portamento' (1483, Pulci, B; 1612, BuonarrotiGiovane, B; ante 1729, Salvini, B).

It. *cerò* m. 'uomo astuto' (ante 1587, G.M. Cecchi, TB).

Sintagmi e loc.verb.: it. *bel cerò* m. 'uomo stupido e balordo; giovane sciocco e vanitoso, inclinato a futili amori' (ante 1558, D'Ambra, B).

It. *essere molto bel cerò* 'essere molto vanitoso' (ante 1584, Grazzini, LIZ).

Lomb.or. (bresc.) *ès[er] ùn bèl sére pasquál* 'essere stupido, sciocco' Pellizzari 1759, *es[er] oen bel sero pasquál* Melchiori.

Derivati: vogher. *siréŋ* m. 'persona esile, cagionevole, patita' Maragliano, *siréy* ib., emil.occ. (guastall.) *sirén* Guastalla.

Triest. *zerin* m. 'soprannome dato a Trieste agli appartenenti alla polizia civile che, nel periodo dell'occupazione alleata, indossavano un'uniforme scura e un elmetto bianco' Pinguentini, *cerin* (DET; Rosamani); it.reg.triest. *cerino* m. 'id.' (1946, MiglioriniPanziniApp).

Roman.gerg. *cerino ar vènto* m. 'individuo magro e mezzo tistico' (Niceforo, PratiVoci 100).

Trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) *cirina* f. 'prostituta' Tomasini num. 108.

4. conformazione del terreno

Derivato: it. *cerregna* f. 'calcare ricco di marna dell'Appennino umbro e marchigiano' (dal 1967, GRADIT 2007).

II.1. It. cerogene m. 'stearina' (1867-68, Imbriani, B), *cerogeno* (1943, Gadda, B), mil. (*candel de cerògin* Angiolini, nap. *ceròggene* Andreoli).

Lomb.alp.or. (borm.) *ćeròžėn* m. 'cera che cola dalle candele' (Longa, StR 9).

Molis. (santacroc.) *ćaròğğənanə* m. 'candela stearica' Castelli, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) ~ Tambascia, nap. *ceròggeno* (D'Ambra; Rocco), *ceròggene* Andreoli, *ćaròğğənanə* Altamura, irp. (San Mango sul Calore) *ceruggeno* De-

Blasi, dauno-appenn. (fogg.) *cerogene* (BucciA, VecchiaFoggia 4), Lésina *ćaròğğənanə* Carosella 567, luc.nord.occ. (Picerno) *ćaròğğənanə* Greco, Tito *ćaròğğənanu* ib., luc. centr. (Brienza) *cerogine* Paternoster, luc.cal. *ćaròğğənanə* Bigalke,

trecchin. *ceròceno* Orrico, Oriolo *cirògginu* (AIS 906, p.745), *ćaròğğənanə* NDC, cal.sett. *cirògginu* Rensch, salent. *cerògine* VDS, cal.cent.

(apriglian.) *cirògginu* NDC, *ciròginu* ib., cal. merid. ~ ib., *cirògginu* ib., sic. *cirògini* (dai secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS), *ceròggini* ib.

Abr.or.adriat. (Pianella) *ğğərwòğğənanə* m. 'candelotto corto e grosso', Salle *ćarwòğğənanə*,

abr.occ. *ćaròğğənanə*, Campo di Giove *ćaròšənanə*, molis. *ćaròğğənanə*, Tèrmoli *ćaròćənanə*, *ciròğğənanə*, Colletorto *ćaròğğənanə*,

dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ceròggene* Marchitelli, *ceròcele* ib., àpulo-bar. (rubast.) *ćėrwėğğənanə* (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone); DAM.

Abr.occ. *ćaròğğənanə* m. 'candelotto corto e grosso' DAM.

Dauno-appenn. (fogg.) *ćaròğğənanə* m. 'grosso cero votivo che si offre alla Madonna' (Rubano, StMelillo).

Àpulo-bar. (barlett.) *cerogene* m. stoppino per

¹ Il TLIO riporta la definizione 'anime che si presentano sotto forma di luce'.

accendere candele' Tarantino, rubast. *č̣erwóǵ-ǵ̣ānə* Jurilli-Tedone, bitont. *cerògene* Saracino. Lomb.or. (cremon.) **cerògine** f. 'colata delle candele' Oneda, pav. *cerògina* Annovazzi, ven.merid. (poles.) *zerògene* 'stearina' Mazzucchi, triest. 5 *zerogena* DET. Retroformazione: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **cirògi** m. 'cera che cola dalle candele' Massera. Laz.merid. (minturn.) *ceròggio* m. 'candela stearica' (DeSantis, BISIazioMerid 2, 133), luc.nord-occ. (Picerno) *č̣aróǵǵ̣ə* Greco, Tito, *č̣aróǵ-ǵ̣u* ib., tursit. *cirogge* PierroTisano 425, salent.sett. (Latiano) *ciròggiu* Urgese.

Lomb.alp.or. (borm.) **č̣eróǵzɔl** m. 'cera che cola 15 dalla candela' (Longa, StR 9). Pav. **č̣erótsia** f. 'cera colata dalle candele' Annovazzi.

2. formazioni tecniche moderne:

cero-: it. **cerografia** f. 'incisione con una punta metallica su lastra coperta di cera e immersa poi in un acido' (dal 1785, Tommaselli, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2013). It. *cerografo* m. 'chi scrive su cera' Tramater 25 1830. It. **ceromele** m. 'composto di cera bianca fusa e mele' (1810, DizChir, Tramater – Acc 1941; TB). It. **ceroleina** f. 'sostanza molle e solubile contenuta nella cera delle api' (TB 1865 – Acc 1941). 30 It. **cerósia** f. 'cera che si ricava dalla canna da zucchero, raschiandone la parte esterna' (1841, A. Cattaneo, GB – Melzi 1939). It. **cerosina** f. '(chim.) sostanza simile alla cera che si ricava dalla canna da zucchero' (dal 1875, 35 Lessona-A-Valle; B; GRADIT 2007). It. **miocerosi** m. 'degenerazione cerea di un tessuto muscolare' (dal 1976, Zing, GRADIT 2007; B). *cer-*: it. **ceroide** agg.m. 'di aspetto simile alla cera' (dal 1827, Zanobetti, Tramater; B; GRADIT 40 2007). It. **cerotato** m. 'nome dei composti che l'acido cerotico e la cerotina formano con le basi' (dal 1865, TB; GRADIT 2007). It. (*acido*) **cerotico** agg. 'di acido contenuto in 45 diverse cere' (dal 1865, TB; Zing 2013); *cerotico* 'detto di un composto estratto dalla cera' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2013). It. **ceròssilo** m. '(bot.) palma del Chili' (dal 1819, Bonavilla, Tramater; GRADIT 2007). 50 It. **ceràcate** f. '(miner.) cornalina, varietà di calcedonio dall'aspetto ceroso' (1640, S. Vitale, GB – 1820, Bonavilla, ib.), *ceràgata* (dal 1797, GabinettoFisicoFir, D'AlbVill; B; GRADIT 2007).

It. **ozocerite** f. 'miscuglio di vari idrocarburi dalla cui distillazione si ricava gas illuminante e parafina' (dal 1837, NuovoDizUniv, GB; Melzi; B; GRADIT 2007), *ozocherite* 'id.' (B 1984; DO 1987).

It. **ceride** m. 'cera; estere di alcol e di acido grasso presente nei tessuti animali (cera di api, grasso della lana di pecora)' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **lignocerato** m. 'sale dell'acido lignoceric' (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **cerile** m. 'radicale derivato dall'alcool cerilico' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *cerilato* m. 'composto chimico contenente il gruppo cerilico' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *cerilico* agg. 'di composto chimico contenente il gruppo cerilico' (dal 1913, Garollo; B; GRADIT 2007); *alcool cerilico* m. 'alcol alifatico presente in alcune cere' ib.

cera-: it. **cerasina** f. 'lipide complesso che si trova nella sostanza bianca del sistema nervoso' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **cerafillite** f. '(miner.) varietà di orneblende' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

ceri-: it. **cerifero** agg. 'che produce cera' (dal 1951, DEI; GRADIT; B; Zing 2013).

cere-: it. **ceresina** f. 'sostanza di aspetto ceroso, ottenuta depurando l'ozocerite e usata come surrogato della cera stessa (dal 1892, Garollo; B; GRADIT; Zing 2013).

III.1.a. It. **ceroenio** m. 'nome di un impiastro atto a sedare i colori' (1824, Ortografia, Tramater), *ceroenie* (1828, Omodei, ib. – DizEncIt 1956).

1.b. It. **ceropisso** m. 'impiastro o cerotto presso gli antichi' (1819, Bonavilla, Tramater).

1.c. It. **ceromanzia** f. forma di divinazione tramite l'interpretazione dei disegni formati da gocce di cera in acqua' (dal 1819, Bonavilla, Tramater; B; GRADIT 2007).

It. **ceromante** m. 'chi pratica la ceromanzia' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

1.d. It. **cera** f. 'membrana con superficie di consistenza cerea che ricopre la base superiore della mandibola di molti uccelli' (dal 1831, Savi, TB; B; GRADIT 2007).

1.e. Lig.occ. (Mònaco) **č̣irage** m. 'cera' Frolla, *sirádze* Arveiller 43, Mentone *sirádzye* (ALF 292, p.899).

Il lat. CĒRA continua in tutta la Romania: rumeno *ceară* (Tiktin-Miron 1,490), vgl. *kaira* (Bartoli-2,191), friul. *cere* (DESF 329a), grigion. *tschaira* (HWbRätorom 945), fr. *cire* (dal 1170ca., CrestienFoerster), roerg.a. *cera* 'candela' (1160ca., BrunelChartes 94,22), tolos.a. ~ 'cera' (1200ca., ib. 344,6), cat. ~ (Collioure 1249, DELCat 2, 672a), spagn. ~ (dal 1250ca., Berceo, DCECH 2, 39b), port.a. ~ (sec. XIII, DELP 2,117a), logud. *kéra* (DES 1,329a) e le forme it. (I.1.)¹.

La struttura dell'articolo è di ordine semantico: mondo animale (I.1.), mondo vegetale (2.), mondo umano (3.) e conformazione del terreno (4.). Sotto 1. si distinguono: sostanza prodotta da animali (a.), del colore della cera (a¹), oggetti fatti con la cera: 'candela, cerino' (a²), 'ceralacca' (a³), sostanza cosmetica; cera per lustrare, per tingere, per depilare (a⁴), e 'impiastro' (a⁵). Per il mondo vegetale si divide in sostanza vegetale (b.), del colore della cera (b¹) e piante (b²). Quanto al mondo umano si opera una sottodivisione in sostanza prodotta dagli uomini (c.), del colore della cera (c¹), ingegno, animo umano (in quanto modellabile) (c²) e persona (c³).

Il significato di 'cispa degli occhi' (3.c.) esiste anche in altre lingue romanze: fr. *cire* 'chassie' (dal 1572, FEW 2,596b).

Le forme sotto II.1. paiono risalire a una base lat.mediev. *cerogerulum* (DEI 870b) e quelle sotto 2. costituiscono formazioni tecniche moderne.

Tra i prestiti e calchi presentiamo quelle francesi: it. *cerone* dal fr.medio *ceroine* (ante 1590, Paré – Cotgr 1611, FEW 2,597a), *chiroaine* (Cotgr 1611, ib.) (1.a.). It. *ceropisso* costituisce ugualmente un francesismo, cfr. fr. *céropisse* (1752, TrévSuppl – Lar 1867, FEW 2,597a) (1.b.). L'it. *ceromanzia* risale al fr. medio *céromantie* (1546, Rabelais, FEW 2,597a) (1.c.). It. *cera* 'membrana che ricopre la base superiore della mandibola di molti uccelli' è da confrontare fr.a. *cire* (1284, Tilander,ZrP 46,247) o fr. ~ (dal 1829, Boiste, FEW 2,595b) (1.d.). Per Mònaco *siradzu* cfr. fr. *cirage* 'azione di incirare' (dal 1554, FEW 2,596b) (1.e.).

REW 1821, Faré; VEI 257; DEI 860seg., 870seg.; VES 1,239, EWD 2,86seg.; DELIN 324; NocentiniEtim 212; FEW 2,595-597; SalvioniREW,RDR 5, num. 1821.– Bellone; Pfister; Hohnerlein.

→ **cereolus; cereus; cerosus; cerotum; incerare; siren**

cerasia/ceresium 'ciliegia'

Sommario

I.1.a	<i>cerasia</i>	1005
1.a.	「 <i>cerasa</i> 」	1005
1.a.α.	'ciliegia'	1005
1.a.α ¹ .	'ciliegio'	1009
1.a.α ² .	sapore; prodotto di ciliegie	1011
1.a.α ³ .	colore di ciliegie	1011
1.a.α ⁴ .	'stagione di ciliegie'	1013
1.a.α ⁵ .	altri vegetali; parti di altri vegetali	1013
1.a.β.	parti del corpo umano con forma o colore della ciliegia	1016
1.a.β ¹ .	persone; comportamento di persone	1016
1.a.γ.	animale	1017
1.b.	「 <i>ceragia</i> 」/「 <i>čeráza</i> 」 (forme di fonetica sett. nell'Italia centr.)	1017
1.b.α.	'ciliegia'	1017
1.b.α ¹ .	'ciliegio'	1018
1.b.α ² .	sapore; prodotto di ciliegie	1018
1.b.α ³ .	colore di ciliegie	1018
1.b.α ⁵ .	parte di altro vegetale	1018
1.b.β.	parte del corpo umano con colore della ciliegia	1019
1.b.β ¹ .	persona; comportamento di persona	1019
2.	<i>ceresium</i>	1019
2.a.	「 <i>ceresa</i> 」	1019
2.a.α.	'ciliegia'	1019
2.a.α ¹ .	'ciliegio'	1025
2.a.α ² .	sapore; prodotto di ciliegie	1030
2.a.α ³ .	colore di ciliegia	1030
2.a.α ⁴ .	'stagione di ciliegie'	1030
2.a.α ⁵ .	altri vegetali; parti di altri vegetali	1031
2.a.β.	parti del corpo umano con forma o colore della ciliegia	1036
2.a.β ¹ .	persone; comportamento di persona	1036
2.a.γ.	che si riferisce ad animale	1037
2.b.	「 <i>ceréga</i> 」 (forma sett. nell'it. centr.)	1037
2.b.α.	'ciliegia'	1037
2.b.α ¹ .	'ciliegio'	1038
2.b.α ³ .	colore di ciliegie	1039
2.b.α ⁴ .	stagione di ciliegie	1040
2.b.α ⁵ .	altri vegetali; parti di altri vegetali	1040
2.b.β.	parte del corpo umano	1040
2.b ¹ .	「 <i>ciliegia</i> 」	1040
2.b ¹ .α.	'ciliegia'	1040
2.b ¹ .α ¹ .	'ciliegio'	1041
2.b ¹ .α ² .	sapore; prodotto di ciliegie	1042
2.b ¹ .α ³ .	colore di ciliegia	1042
2.b ¹ .α ⁴ .	'stagione di ciliegie'	1043
2.b ¹ .α ⁵ .	altri vegetali; parti di altri vegetali	1043
2.b ¹ .β.	parti del corpo umano	1044
2.b ¹ .β ¹ .	persone	1044
II.1.	Derivati e composti scientifici	1044
III.1.	「 <i>kérš a</i> 」	1044
2.a.	<i>cherry-brandy</i>	1045
2.b.	<i>cherry</i>	1045
3.	<i>seriz</i>	1045

¹ Faré 1829 mette le forme it. *cèro* m. s.v. *cēreum*.

I.1. *cerasia*

1.a. 'cerasa'

1.a.a. 'ciliegia'

It.sett.a. *cerase* f.pl. 'ciliegie (Prunus avium L.; P. cerasus L.)' (inizio sec. XV, GuasparinoVienezia-CastellaniC 23), urb.a. ~ (1524, Castiglione, B), ven.a. *cerasa* f. (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani; fine sec. XV, CosmeticaRamello,BALI III.21,235), tosc.occ.a. *cerase* pl. (sec. XIV, PoesieMusic, TLIO), sen.a. *cerasce* (1233-43, MattasalaSpinello, ib.), *cerascie* (1301-1303, StatutiBanchi-2,20), eugub.a. *cerasia* f. (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro,SLI 7,87,78), tod.a. *cerasa* (fine sec. XIII, JacTodiMancini), vit.a. ~ (1522, StatutoArteVignaioli, TestiSgrilli), roman.a. *cerase* pl. (1358ca., BartJacValmontone, TLIO)¹, laz. merid.a. *cerasa* f. (Fondi 1474, DeSantis, LN 33, 51), nap.a. *cerase* pl. (1479, Carafa, Migliorini-Folena 2,96,71), cilent.a. *cerasa* f. (Policastro 1486, Luongo,MedioevoRomanzo 8,250), tarant.a. *cirase* pl. (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, Heib), salent.a. ~ (1498ca., RogPacienza, Marti, LSPuglia 15,137; 1499, BagliavaD'Elia), cal.a. *cerasa* pl. (1512, SFrPaolaPinzuti 18), sic.a. *chirasi* (1377, SenisioCatenuRinaldi)², *chirasa* f. (sec. XIV, ThesaurusPauperum-Rapisarda; 1519, ScobarLeone), it. *cerasa* (1510ca., VenutoAbbamonte; 1846, Azzocchi, Serianni), it.centro-merid. *cerase* pl. (ante 1735, Forteguerra, B)³, garf.-apuano (Càmpori) *geràssa* (p.511), lucch.-vers. *cerácia* (RohlfS, SLeI 1), elb. *cerága* Diodati, corso *chiarasca* (SalvioniREW, RDR 5, num 1823), cismont.or. bast.) *chiarascia* Falcucci, grosset. *saráca* (Alberti; RohlfS, SLeI 1), tosc.-laz. (pitigl.) *šeráša* (p.582), *cerása* (Longo-Merlo, ID 12,110), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *saráša* (p.590), *saráca* (Fanciulli, ID 47), gigl. ~ (Merlo, ID 8), amiat. ~ Fatini, Seggiano *saráša* (p.572), Trasimeno (Castiglione del Lago) *cerása* Serafini, umbro occ. (Magione) *cerása* Moretti, umbro sett. (cast.) *ceràse* pl. Magherini, *cerasa* f. MinciottiMattesini, ancon. ~, macer. (ferm.) ~ Manocchi, umbro ~ Trabalza, *chiaracia* ib., umbro merid.-or. *ceràse* pl. (sec. XVII, Bruschi, ContrFil-

ItMediana 2), *cerása* f., spell. *cerasie* pl. (1600, TestiAmbrosini, ID 27), ALaz.merid. (Ronciglione) *šeráša* f. (p.632), Fàbrica di Roma *cerása* Monfeli, laz.centro-sett. ~, 'šerása', Vico nel Lazio *čarása* Jacobelli, roman. *cerase* pl. (1568, Sansovino s.v. *ciriegie*; 1688, PeresioUgolini), *cerasa* f. (dal sec. XVII, Bruschi, ContrFilItMediana 2), *šeráša* (p.652), it.reg. roman. *cerasa* (1959, Pasolini, B), cicolano (Tagliacozzo) *čeráša* (p.645), Santo Stefano di Sante Marie *čarášə* DAM, Carsòli *čaráša* ib., aquil. *ceracia*, *čaráša*, Terranera *čiráša* DAM, San Demetrio ne' Vestini *čarácə* ib., Poggio Picenze *čarášə* ib., Sassa *čeráša* (p.625), it.merid. 'čaráša', 'čarášə', 'čiráša', abr. 'čaráša', 'čarášə', teram. *čarášə* (Castelli) *čiríšə* DAM, abr.or.adriat. ~ib., *čaróšə* ib., Atri *čirášə* ib., Silvi *čiríšə* ib., Spoltore *čaráwšə* ib., Villamagna *čaróycə* ib., Alfedena *čarácə* ib., vast. *šarášə* ib., *čirášə* ib., abr.occ. *čarácə* ib., Pòpoli *šarášə* ib., Villalago *čarácə* ib., Scanno *čarəša* (p.656), *čaróšə* DAM, Bussi sul Tirino *čiráša* ib., molis. (agnon.) *ciruose* Cremonese⁴, *čarwóšə* DAM, Pèsche *čirášə* ib., laz.merid. (San Donato Val di Comino) *čaráša* (p.701), Castro dei Volsci *čarácə* Vignoli, Sonnino *šeráša* (p.682), nap. *cerasa* (ante 1627, CorteseMalato), dauno-appenn. *čarášə* (Melillo-2,53), Serracapriola *čarášə* (p.706), fogg. *čarášə* (Rubano, StMelillo), Trinitàpoli *čaróysə* Orlando, àpulo-bar. 'čaróšə', Canosa *čarčšə* (p.717), *čarčš* Stehl 362, Alberobello *čarčšə* (p.728), *čarášə* VDS, Palagiano *čiráš* ib., luc. *čaráš* Bigalke, *čaráz* ib., luc.nord-occ. 'čarášä', luc.nord-or. (Matera) *čarášə* (p.736), luc.cent. (Pisticci) *čirášə* (p.735), salent. *cerasa* (sec. XVIII, LettDialMarti), lecc. *cirasa* (1750ca., AnonimoMarti; VDS), *cerasa* ib., salent.merid. 'čaráša', sic. 'čiráša', *širáša*, messin.or. (Fantina) *čičáza* (p.818), Tortorici *ciarasa* VS, messin.occ. (sanfrat.) *čaráša* (p.817), niss.-enn. *čiráža*, nicos. *čaráža* (LaVia, StGl 2,128; Trovato, SaggiMateriali 1,215), piazz. *čaráža* Roccella; AIS 1282; VS.

¹ Cfr. il toponimo lat.mediev.camp. *le cirasa* (1020, CDCajetanus, DeBartholomaeis, AGI 16,16), *valle de Cirasa* (1029, CDCajetanus 1,309, HubschmidMat), lat. mediev.roman. *cerasa* pl. (1011, Sella).

² Cfr. l'antroponimo lat.mediev.sic. *Petro Chirasa de Messana* (Catania 1397, VES).

³ Si tratta di forme it.centro-merid., cfr. Castiglione che visse alla corte di Urbino.

Sintagmi: nap.a. *cerasa agre* f.pl. 'amarene' (1473, PranzoEleonoraAragona, Migliorini-Fo-

⁴ Cfr. il plurale neutro che diviene *cerascia* f.pl. 'ciliegie' Cremonese, laz.merid. (Castro dei Volsci) *beráša* (Vignoli, StR 7,158), sor. *ččarácə* pl. (Merlo, AUTosc 38,167).

lena 2,80,78); it. ~ *amarasca* f. 'id.' (ante 1735, Forteguerra, B); sen.a. *cerasce amarene* pl. 'id.' (1233-43, MattasalàSpinello, TLIO), nap. *cerasa amarena* f. Volpe, sic. *cirasi amareni* pl. (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,350), 5 *cirasa amarena* f. VS, catan.-sirac. (etnè) ~ Penzig.

Sic. *cirasa gginuusa* f. 'sorta di ciliegia' (~ *genovese*¹, Cannarella, VS), ~ *gginuvisa* ib.

It.reg.lomb.-emil. *cerasa nera* f. 'specie di ciliegia nel parmense' (1824, Gallesio, HohnerleinMat).

Sic. *cirasa di xiorta* f. 'varietà di ciliegia a buccia duracina e a forma oblunga' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,349), *cirasa di sciorta* Biundi.

Paragoni: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *i fätte so' accoume e' cceràse, jòune téra l'alte* 'i fatti sono come le ciliegie, una tira l'altra, per dire che le cose sono legate tra di loro' Amoroso; 20 roman. *le parole sò come le cerase, ne piji una e te ne viengheno appresso cento* 'le parole sono come le ciliegie, che l'una tira l'altra' VaccaroBelli; nap. *i parole so comm'i cerase* 'id.' Andreoli; roman. *li discorzi sò ccome le scerase, che ne piji* 25 *una e te ne viè appresso er piatto* 'id.' (1833, BelliVigolo); àpulo-bar. (biscegl.) *li discurse so come ri cirase* 'id.' Còcola; aquil. *'na ceracia tira 'n'atra* 'id.' Cavalieri.

Composto: catan.-sirac. (Sant'Alfio) **cacacirasi** → 30 LEI 9,245,5

ALaz.sett. (Montefiascone) **čerāsō** m. 'ciliegia' (p.612), umbro merid.-or. (tod.) *ceraso* Ugocioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Amelia) *čerāsō* 35 (p.584), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *čeráz* (p.633), Santa Francesca *širāsu* (p.664), teram. *čerāsō* Savini, *čerēš*, *širāsu* (p.608), abr.or.adriat. (Crecchio) *čerēyšō* (p.639), Pàlmoli *čerwāš* (p.658), abr.occ. (Introdacqua) 40 *cerace* GiammarcoTermGeogr 35, molis. (Bonefro) *čerāšō* Colabella, laz.merid. (Ausonia) *šerāso* (p.710), nap. *ceraso* D'Ambra, irp. (Acerno) *čirāsu* (p.724), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cerèse* Marchitelli, àpulo-bar. 45 (martin.) ~ Selvaggi, luc.-cal. *čerās*¹, Acquafredda *čirāsu* (p.742), Colobrarò *čerēs* Lausberg, Oriolo *čerāsō* (p.745), cal.sett. (Saracena) *čerāsō* (p.752), Verbicaro *čirāsō* (p.750), cal. *cerāsu* NDC, cal.cent. (Mèlissa) 50 *čirāsu* (p.765), Saracena *čerēsō* NDC, cal.merid. *čerāsu*, Gioiosa Iònica *gerasu* RohlfSuppl, catan.-sirac. (San Michele di Ganzarìa) *čirāzu* (p.875); AIS 1282.

Sintagma: cal.cent. (cosent.) *čerāsu amarédu* m. 'sorta di ciliegia morbida, nerognola' NDC s.v. *amarella*, cal.merid. (Cittanova) ~ *amalédu* ib.

Composto: cal.cent. (rossan.) **acruccerasu** f. 'marasca' NDC; cfr. LEI 1,351,31.

Derivati: it. **cerasella** f. 'ciliegia a polpa tenera; ciliegina' (dal 1951, Govoni, B; Zing 2013), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *čerāšélla* Jacobelli, molis. (Ripalimosani) *čerēšélla* Minadeo, abr.or.adriat. (Corvara) *čerāšélla* DAM, 50 abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (Montàgano del Sannio) *čirāšélla* ib., Civitacampomariano 15 *čerāšélla* ib., Larino *čerēšélla* ib., nap. *cerasella* Andreoli, àpulo-bar. (Corato) *cerasèlle* BucciAgg, bar. *cerasèdde* (Scorcia; Romito), luc.nord-occ. (potent.) *cerasella* Penzig, luc.nord-or. (San Chirico Nuovo) *čerāzēdd* Bigalke, sic. *cirasèdda* (Biundi; Traina)¹.

Sintagma prep.: nap. *crescere a ceraselle* 'tirar su a bocconcini' (ante 1632, BasilePetrini, ItaCa).

Nap. **cerasiello** m. 'ciliegia' D'Ambra.

Sintagma prep.: nap. (*musso*) *a cerasiello* 'labbra graziosamente sporgenti e attirabaci' (D'Ambra; Andreoli; Altamura); (*vócça*) *a* ~ 'bocca attirabaci' (Andreoli; Altamura).

Ancon. **čerāzōla** f. 'ciliegina' Spotti; ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *čerāšōla* 'ciliegia non matura' Monfeli; àpulo-bar. (grum.) *cerasúele* pl. 'varietà di ciliegie che maturano tardive' Colasuonno. Aquil. **ceracióli** m.pl. 'ciliegie amaresche' Cavalieri, Arischia ~ DAM, abr.or.adriat. (Penne) *čirāšúla* ib., abr.occ. (Rainao) ~ ib.

Lucch.-vers. (Terrinca) **čerāgōla** f. 'ciliegia' (RohlfS, SLeI 1).

Cal. **cerasara** f. 'ciliegio (*Prunus avium* L.)' Penzig, luc.-cal. (Laino Castello) *cirasara* (Stempel, ZrP 75,244), luc.-cal.sett. ~ NDC, cal.sett. *cerasara* ib., cal.merid. ~ ib., *ciarasara* ib., Nicòtera *cirasara* ib., regg.cal. ~ ib., sic. *girasara* (Traina-Suppl; RohlfSuppl), Tortorici *ciarasera* VS.

Catan.-sirac. (catan.) *cirasara cappuccia* f. 'Prunus avium. L.' Penzig.

Aquil.a. **cirasciario** m. 'apportatore, venditore di ciliegie' (1430ca., GuerraAquilValentini), abr.or.adriat. (Alfedena) *čerāčārō* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *čerāšārō* ib., Bussi sul Tirino *čirāšārō* ib., molis. *čerēšārō* ib., Ripalimosani *čerēšārō* Minadeo, cal.cent. (apri-glian.) ~ NDC.

¹ "Sing. masc. pl. fem."

Amiat. *faccia di saraciào* f. 'di chi non si cura di nulla' Fatini.

Abr.occ. (Anversa degli Abruzzi) **cerasara** f. 'venditrice di ciliegie' NDC.

1.a.α¹ 'ciliegio'

Salent.a. **cerase** f.pl. 'ciliegio (Prunus cerasus L.)' (1498ca., RogPacienza, Marti, LSPuglia 15), sic.a. (*gumma di la*) *chirasa* f. (sec. XIV, Thesaurus-PauperumPalma, Aevum 5,418,17,4; 1519, ScobarLeone)¹, *girasa* (1500, VallaNGulino; Valla 1522), it.a. *cerase* pl. (1524, GiovVerazzano, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,630), *cerasa* f. (1753, Rolli, B), b.piem. (vercell.) ~ (1723-33, Poggio), *cerasse* pl. (1739, ib.), umbro merid.-or. *cerása* f., abr.occ. (Introdacqua) *cerace* GiammarcoTermGeogr 35, Scanno *ceréyşə* Schlack 214, nap. (isch.) *ceràsa* Penzig, luc.-cal. (trecchin.) ~ Orri-co, cal.merid. (Nicòtera) *girasa* NDC, sic. *ciràsa* (Biundi; VS), *giràsa* Penzig.

Sic. *cirasa* f. 'legno del ciliegio' VS.

Sintagmi: march. *cerasa brugna* f. 'Prunus cerasifera Ehrh.' Penzig.

Sic. *cirasa caddusa* f. 'ciliegio (Prunus avium L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,349), ~ *cadusa* Penzig; sic. ~ *capuccia* 'id.' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2, 349), ~ *cappuccia* Penzig; perug. *cerasa mostajòla* 'id.' ib.; nap. (isch.) *cerase napoletane* pl. 'id.' Jovene; roman. *cerasa tosta* f. 'id.' Penzig. àpulo-bar. (biscegl.) *lauche di ciràse* → *locus*

It. **ceraso** m. 'ciliegio (Prunus cerasus L.; Prunus avium L.)' (1504, Guidalotti, ItaCa; 1612, BuonarrotoGiovane, B), it.sett.a. ~ (1509, Barzizza c. 10v), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Gloss-Navarro, SLEl 7,87,77)², sic.a. *chiraso* (1475ca., ThesaurusPauperumRapisarda), grosset. (Roccalbegna) *saráció* Alberti, toско-laz. (pitigl.) *cerásu* (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Monte Argentario) *saráció* (Fanciulli, ID 47), amiat. (Piancastagnaio) *saraciu* Fatini, Seggiano *saracio* ib., Val d'Orcia (Campiglia d'Orcia) ~ ib., Trasimeno (Castiglione del Lago) *ceráso* Serafini, umbro occ. (Magione) *ceráso* Moretti, *ceréso* ib., ancon. *cerázo* Spotti, umbro merid.-or. *chjaracio* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) *carásu* MerloDama, velletr. *ce-*

¹ Cfr. il plurale neutro lat.mediev.camp. *cerasa* 'ciliegi' (1061, CDCavensis, DeBartholomaeis, AGI 15, 337).

² Cfr. il toponimo lat.mediev.pis. *Cerascio* (1186, Aebischer, RLiR 22,187).

rásu ZaccagniniVoc, Subiaco *cerásu* (Lindström, StR 5), Vico nel Lazio *tsarásə* Jacobelli, it.reg.roman. *cerasi* pl. (1959, Pasolini, B), march. *ceraso* m. Penzig, abr.or.adriat. (gess.) *ceràsse* Finamore-1, Pàlmoli *cerwāš* (p.658), abr.occ. (Introdacqua) *cerace* GiammarcoTermGeogr 35, Scanno *ceréyşə* pl. Schlack 214, molis. (agnon.) *ceruosce* Cremonese, *ciuosce* ib., campob. *cerasu* m. (D'Ovidio, AGI 4,403), Bonefro *cerásə* Colabella, laz.merid. (sor.) *cirasi* pl. Merlo 266, minturn. *ceraso* m. (DeSantis, BISLazioMerid 2), Cervaro *cerwāšə* (Maccarone 9, JudMat), nap. *ceraso* (Volpe – Andreoli), *cerásu* Altamura, irp. (San Mango sul Calore) *ciraso* DeBlasi, Avellino *ceràso* Penzig, dauno-appenn. *cerásə* (Piemontese, LSPuglia 22), Sant'Agata di Puglia *cerèse* Marchitelli, Margherita di Savoia *ceràse* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) ~ Còcola³, molf. *ceraso* (Merlo, StR 13/14,106), martin. *cerèse* Selvaggi, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *cerásə* Mennonna, Tito *cerásu* Greco, luc.nord-or. (Matera) *cerásə* (AIS 1263, p.736), luc.cent. (Brienza) *cirase* Paternoster, cal.cent. (apriglian.) *cerasu* NDC, cal.merid. (Cittanova) ~ (Longo, ID 13), cal.merid. (bov.) *ceràso* NDC⁴, messin.or. *ggirasu* VS, messin.occ. (Frazzanò) ~ ib., niss.-enn. (piazz.) *cerás* Roccella.

Roman. (*tavolone de*) *sceraso* m. 'legno del ciliegio' (1834, BelliVigolo), nap. ~ Andreoli⁵, niss.-enn. (Barrafranca) *cirasu* VS.

Sintagmi: àpulo-bar. (bar.) *ceraso friesco* m. 'Prunus avium L.' Penzig; catan.-sirac. (catan.) *cirasu russu cadusu* m. 'id.' ib.

Emil. *ceraso di bosco* m. 'Prunus avium L.' Penzig.

Derivati: abr. **cerasòlo** m. 'ciliegio (Prunus cerasus L.)' Penzig, nap. *cerasuolo* Andreoli⁶.

³ Cfr. il lat.mediev.garg. *ciraso* m. 'ciliegio' (Lesina 1014, CDTremitiPetrucci, FerraraA) ed i toponimi lat.mediev.irp. *Cirasu* (Salerno 1072, Vårvaro, ActaCavensis 1,47), lat.mediev.bar. *Cirasus* (962, Serra 2,30), regg.cal. *Cerasi* (Pellegrini, AMSPMarche 86, 262) e il cognome sic.or. *Ceraso* RohlfsCognomi-1.

⁴ Le forme *ceraso* potrebbero anche continuare il lat. *cerasum* 'ciliegio (Prunus cerasus L.)' AndréPlantes.

⁵ Cfr. il lat.mediev.venez. (*lancee de*) *ceraso* 'legno di ciliegio' (sec. XIII, Sella), lat.mediev.nap. (*cassecte de*...) *ceraso* (1543, Bevere, ASPNap 22,766).

⁶ Cfr. i toponimi lat.mediev. *Cirasulum* (1033, CDCavensis 5,231seg., HubschmidMat), *Cirasulo* (1047, CDCavensis 7,63, ib.), lat.mediev.irp. *Cirasulu* (Salerno 1065, Vårvaro, ACISMezzogiornoLongob 47), lucch. *Ceracioli* (Ambrosini, ID 43), bar. *Cerasolo* (Santoro,

Àpulo-bar. (rubast.) *čarasúlə* m. 'terreno adibito alla coltivazione delle ciliegie' Jurilli-Tedone. Abr.or.adriat. (Corvara) *čarasěllə* m. 'piccolo ciliegio; ciliegiuolo' DAM, Ortona *čirasěllə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *čarasěllə* ib., molis. (Ripalimosani) *čerešěllə* Minadeo, nap. *cerasiello* Andreoli. Àpulo-bar. (Giovinazzo) *cerasùele* m. 'arbusto di ciliegio' Maldarelli. Camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) **čarsédďə** f. 'piccolo ciliegio' Tambascia. Molis. (Ripalimosani) *měttəzə ngóppə u čerešěllə* 'mettersi al sicuro per la vita' Minadeo; nap. *stare ncopp'u cerasiello* 'si dice di chi possa dettar leggi dall'alto; di chi si sia posto in grado di farsi pregare' Andreoli, *stà 'ncopp'a 'o cerasiello* Altamura. Messin.or. (Giardini) **ggirasaru** m. 'ciliegio; legno di ciliegio usato per mobili di pregio' VS¹. Amiat. *saraciào* m. 'luogo con molte piante di ciliegio' Fatini, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore.) *čarasárə* ("arc." Tambascia); àpulo-bar. (biscegl.) **cerasàle** 'id.' Còcola, *ciрасàle* ib. Cal.merid. **čarasárra** f. 'ciliegio (Prunus cerasus L.)', *čerasárra*, messin.or. (Mandanici) *girasárra* (p.819), catan.-sirac. (Bronte) *čirazárra* (p.838); AIS 1263. It. **ceraseto** m. 'terreno coltivato a ciliegi; piantagione di ciliegi; ciliegeto' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013)², salent. *ciрасitu* VDS, cal.cent. (Bocchigliero) *cerasitu* NDC, sic. *ciрасitu* (sec. XVIII, Anon, VS – Traina, ib.).

1.a.α². 'sapore; prodotto di ciliegie'

Derivati: it. **cerasella di Fra Ginepro** f. 'cherry brandy di una ditta di Pescara' (1950, Migliorini-PanziniApp). It. *cerasèlla* f. 'liquore, fatto con ciliegie o amarene e altri aromi di frutta, molto dolce e sciropposo, specialità dell'Abruzzo' (dal 1962, B; Zing 2013).

1.a.α³. 'colore di ciliegie'

It.reg.mil. **ceraso** agg.f. 'che è rosso ciliegia' (1836, StampaMilLessico 517), venez. (*panno*) ...

StL.Salent 7), lecc. *Cerasulo* ib.

¹ Cfr. il cognome lat.mediev.lig. (*Martinus*) *Cerasarius* (1143, Aprosio-1).

² Cfr. il toponimo lat.mediev.pis. (*fontem*) *Cerasceti* (1166, Aebischer,RLiR 22,187), lat.mediev.lucch. *Cerasceto* (1067, ib.); e il toponimo march. *Cerasito* (Pellegrini,AMSPMarche 86,262).

ceraso agg.m. (1541, Lotto, CortelazzoDiz), it. centro-merid. ~ (dal 1922, Zing; ib. 2013), nap. ~ (ante 1632, BasilePetrini); fior. ~ 'colore del legno di ciliegio' Gargioli 279.

It.cent. *ceraso* m. 'colore rosso ciliegia' TB 1865.

Derivati: it. **cerasuolo** (*vino*) agg. 'vino che ha il colore della ciliegia' (OudinCorr 1643; Veneroni 1681; dal 1965, Gangi, Vaccaro; GRADIT 2007), (*vino*) *ciрасuolo* Spadafora 1704, (*vino*) *ciрасolo* ib., *cerasòlo* ("raro" B 1962; GRADIT 2007), umbro occ. (Magione) *čeraswólo* Moretti, *čerasólo* ib., umbro merid.-or. (Foligno) *čerasólu* Bruschi, tod. *cerasolo* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *cerasòlo* Chiappini, nap. *cerasuolo* (D'Ambra; Andreoli), *čeraswólo* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cerasúole* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *cerasùele* Campanile, barlett. *cerasuole* Tarantino, rubast. *cerasùle* DiTerlizzi, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *čarasúlə* Mennonna, luc.-cal.sett. *ciрасolu* NDC, cal. *ciрасolu* ib., cal.cent. (Bocchigliero) *ciрасolu* ib., cal.merid. (Cittanova) *ciрасolu* ib., regg.cal. *ciрасolu* ib., sic. *ciрасólu* (dal 1751, DeBono, VES; Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *čiraswólu* Consolino.

It. *cerasuolo* m. 'vino ottenuto con uva bianca e nera; vino rosato' (1596, AndrBacci, Hohnerlein 179; dal 1977, Soldati, ib.; GRADIT; Zing 2013), *ciрасuolo* Spadafora 1704, *ciрасolo* ib., march. sett. (cagl.) *čerasólu* Sabbatini, perug. *cerasòlo* Catanelli, macer. *cerasciòlo* Ginobili, umbro merid.-or. (tod.) *cerasòlo* (Mancini,SFI 18), nap. *cerasuolo* Rocco, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cerasúole* Amoroso, garg. (manf.) *cerasuole* Caratù-RinaldiVoc, sic. *ciрасolu* (Traina; VS), catan.-sirac. (Licodia Eubea) *ciрасolu* VS, sic. sud-or. (Vittoria) *čiraswólu* Consolino.

Umbro merid.-or. (valtopin.) *cerasòlo* m. 'cilieggiolo; varietà di uva nera usata per dare colore e corpo al vino' VocScuola, cal.sett. (Diamante) *ciрасolu* NDC, cal.merid. (Nicòtera) *ciрасuju* ib.; umbro-merid.-or. (Foligno) *čerasólu* 'qualità di vite' Bruschi.

Irp. (Lanzara) *cerasole* m. 'nome dell'Aglianico maschile' (1877, DiRovasenda, HohnerleinMat; 1906, Molon, ib.).

Àpulo-bar. (rubast.) *čarasúlə* m. 'liquore fatto con ciliegie' Jurilli-Tedone.

Cal. *ciрасolu* agg. 'del colore o sapore della ciliegia' NDC, cal. centr. (Bocchigliero) *ciрасolu* ib., cal. merid. (Cittanova) *ciрасolu* ib., niss.-enn. (piazz.) *čerasólu* Roccella., it. *cerasuolo* (dal 1999, GRADIT; BSuppl; Zing 2013).

Sic. *cirasolu* agg. 'di mantello equino, sauro' VS; ~ m. 'color ciliegio, particolare gradazione di rosso' (Traina; VS).

Agrig.or. (Favara) **cerasola** f. 'specie di uva da tavola' (1877, DiRovasenda, HohnerleinMat).

Aret. **saracino** m. 'specie di uva di scarso pregio' (Scoscini-Nocentini, AnnAret 2).

sic. *rracina cirasola* → *racemus*

It. **ceragino spargolo** m. 'specie di vite dell'Italia centrale' (1877, DiRovasenda, HohnerleinMat).

It. **cerasera nera** f. 'specie di vite dell'Ischia' (1877, DiRovasenda, HohnerleinMat).

1.a.α⁴. 'stagione di ciliegie'

Composto: aquil.a. **jongerasaro** m. 'giugno' (1381ca., AntBuccioGelmini, SLEI 10); laz.centro-sett. (Castel Madama) *giugnu ngerasaru* 'id.' (MerloREW, RIL 81).

Derivati: laz.centro-sett. (Cervara) **cerasáru** m. 'giugno' Merlo 60, Subiaco *n'gerasáru* (Lindström, StR 5,284), cicolano (Ascrea) *cére-čáru* (Fanti, ID 16), abr. *cirasciaro* DAM, molis. (Sannio) *cerasále* (AlessioEWUG, ASCL 2,450), Morrone del Sannio *n'g'aras'árə* (p.668), laz. merid. (sor.) *cerasálə* (Merlo, AUTosc 38, 176), *g'g'aras'árə* (MerloREW, RIL 81), camp. sett. (Colle Sannita) *čarasáro* (p.714), nap. *cerasale* GalianiMerola 1789, irp. ~ (Salvioni, StR 6,12), cilent. (Teggiano) *čirasálu* (p.731), luc. nord-occ. 'čarasálə', potent. *cirasaru* Perretti, Tito *čarasálu* Greco, cal.cent. (Guardia Piem.) *čirasár* (p.760); AIS 321.

Ir. (Calitri) *cerasale* m. 'maggio' Acocella, *cerasule* ib.

1.a.α⁵. 'altri vegetali; parti di altri vegetali'

Sintagmi: march. **ceràsa canina** f. 'ciliegio canino (Prunus mahaleb L.)' Penzig; sic. *cirasa lampasa* 'id.' VS; catan.-sirac. (etnè) *ciràsa sarvaggia* 'id.' Penzig.

March. *cerasa canina* f. 'Rhamnus catharticus L.' Penzig.

Àpulo-bar. (rubast.) *cerose feleciette* f. 'corniola' DiTerlizzi.

Tod.a. *cerase marine* f.pl. 'bacche o frutto del corbezzolo' (fine sec. XIII, JacTodiMancini), laz. centro-sett. (vellertr.) *ceràsa marina* f. Zaccagnini-Voc, laz.merid. (Sonnino) *šerása marína* (AIS 1286, p.682); *cerasa marina* 'corbezzolo (Arbutus unedo L.)' (Sirianni, ACStDialIt 15,494), ancon. ~ Penzig, roman. *cerase marine* pl. ChiappiniRolandiAgg, sic. *cirasa marina* f. VS.

Abr.or.adriat. (Montebello di Bertona) **čiróšə** m. 'peperone rotondo' DAM.

Pant. *čirási* m.pl. 'piccoli pomodori di forma sferica che si appendono a grappoli' TropeaLess.

Sintagmi: sic. *ceràso purganti* m. 'Prunus mahaleb L.' Penzig; luc.nord-occ. (potent.) *ceràso selvaggio* 'id.' ib.

Abr. *ceraso ramoso* m. 'Prunus padus L.' Penzig; cal.cent. (cosent.) ~ *selvaggio* 'id.' ib.; camp.sett. (Terra di Lavoro) *ceràso salvatico* 'id.' ib.

It. *ceraso marino* m. 'corbezzolo' Spadafora 1704. Emil. *ceraso a gràppolo* m. 'Prunus padus L.' Penzig.

Cal. *ceràso di cani* m. 'Prunus mahaleb L.' Penzig; emil. *ceraso di S. Lucia* 'id.' ib.

Cilent. (Teggiano) *lu čirásu ri čúčú m.* 'grattaculo, la coccola della rosa selvatica' (AIS 606, p.731).

Emil. *ceraso di volpe* m. 'Lonicera xylosteum L.' Penzig.

it. *lauro ceraso* → *laurus*

abr.or.adriat. (San Vito Chietino) *p'oma čə-rášə* → *pomus*

luc.nord-occ. (potent.) *pruno ceraso* → *prunus*

cal. *spina ceraso* → *spina*

Derivati: tosc. **cerasiola** f. 'pianta volubile della famiglia Dioscoracee, dalle bacche rosso fuoco; tamaro (Tamus communis L.)' (1809, Targioni-Tozzetti), it. *cerasola* (1922, Panzini, B).

Sic. *cirasola* f. 'cappero (Capparus rupestris)' VS.

sic. *oliva cirasola* → *oliva*

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **saracólo** m. 'biancospino (Crataegus oxyacantha L.)' (Fanciulli, ID 47).

Abr.or.adriat. (chiet.) *čarasólə* m. 'cilieggiolo (Prunus mahaleb L.)' DAM, vast. *čirašéwla* ib., nap. *cerasuolo* D'Ambra.

Abr.or.adriat. (Piomba) *čirašólə* m. 'peperone rotondo' DAM.

sic. *prunu cirasolu* → *prunus*

sic.sud-or. (Mòdica) *pumaroru ggirasuòlu* → *pomus*

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **saracóla** f. 'frutto del biancospino' (Fanciulli, ID 47,279), laz.centro-sett. (Monte Còmpantri) *zesaròle* pl. Diana, garg. (Vico nel Gargano) *čarasólə* f. (AIS 604cp., p.709).

Abr.or.adriat. (Atessa) **čarasélla** f.pl. 'frutti del biancospino' (Poppe, HubschmidMat), molis. (Ripalimosani) *čerčšélla* Minadeo, dauno-appenn. (Lucera) *čarasélla* (p.707), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *čaraséğğa* Mennonna,

luc.-cal. (San Chirico Raparo) *ćirasėlla* (p. 744), salent.sett. (Carovigno) *cirasėdda* NDC; messin.occ. (San Teodoro) *ćirasėdda* f. 'bacca del biancospino' VS; AIS 604cp.

Molis. (Isernia) *ćarasėlla* f.pl. 'peperoncini rossi tostati e polverizzati usati sulla pasta asciutta' DAM, luc.nord-occ. (Tito) *ćarasėđđā* f. Greco.

Camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *ćarasėđđā* f. 'spino con bacche rosse' Tambascia; 10 àpulo-bar. (bar.) *cirasella* 'ciliegio (Prunus padus L.)' Penzig.

Cilent. (Teggiano) *ćirasėdda* f. 'biancospino (Crategus oxyacantha)' (p.731), luc.cent. (Castelmezzano) *ćarasėđđā* (p.733), salent.sett. 15 (Carovigno) *ćirasėdda* (p.729), cal.cent. *cerasella* NDC, niss.-enn. (Calascibetta) *ćirasėđđā* (p.845); laz.merid. (Sonnino) *šerasėlla salevāteka* 'id.' (p.682); AIS 604.

Garg. (manf.) *ceraselle* f. 'bacca rossa dell'agrifoglio o del pungitopo' Caratù-RinaldiVoc. 20

Garg. (Mattinata) *cerasėdde* f. 'specie di pruna' Granatiero.

Garg. (Ruggiano) *ćarasėđđā* f. 'pianta spinosa, il cui frutto, simile ad una piccola ciliegia, è un ottimo cibo per merli e tordi' (Prencipe,SLPuglia 6).

Salent.cent. (lecc.) *cerasella* f. 'pungitopo (Ruscus aculeatus L.)' Penzig.

Sic. *ćirasėdda* f. 'mora di rovo' VS. 30

Palerm.cent. (Corleone) *ćirasėđđī* f.pl. 'rosaio' VS.

Sintagmi: luc.-cal. (San Chirico Raparo) *ćirasėlla grattakūlu* f. 'grattaculo' (AIS 606, 35 p.744).

Abr.occ. (Bussi sul Tirino) *cirascialla mundagnōla* f. 'corbezzolo; albatro (Arbutus unedo L.)' DAM.

Nap. *ceraselle selvagge* f.pl. 'solani neri (Solanum nigrum L.)' Pasquale-Avellino, ~ *sarvateche* Volpe, *cerasella selvaggia* f. Penzig.

Lad.cador. (comel. sup.) *šaradėlā d cāŋ* f. 'ciliegina selvatica (Prunus mahaleb L.)' (Tagliavini,AIVen 103,291), Candide *tsaradėla d 45 ćān* DeLorenzo.

Molis. (Larino) *cerasella del duca* f. 'laurocèraso (Prunus laurocerasus L.)' Penzig.

àpulo-bar. (Spinazzola) *spīna ćarasėğğā* → *spina* 50

Molis. (Venafro) *ćarasėšyā* m. 'peperoncino forte e piccante (Capsicum cerasiforme)' DAM, nap. *cerasiello* (D'Ambra; Andreoli), *ćarasėllo* Altamura, luc.nord-occ. (Picerno)

ćarasėđđā Greco, Tito *ćarasėđđū* ib., luc.-cal. (trecchin.) *cerasieddro* OrricoAgg.

Molis. (Morrone del Sannio) *ćarasėlla* m.pl. 'frutti del biancospino' (AIS 604cp., p.668), luc.-cal. (Oriolo) *ćirasėlla* NDC, cal.merid. (Briatico) *ciraseju* m. ib.

Àpulo-bar. (martin.) *cerasėdde* m. 'pungitopo; rusco (Ruscus aculeatus) Selvaggi.

Luc.-cal. (Roseto Capo Spulico) *cerasellu* m. 'solano, erba mora' NDC, Amendolara *cirasellu* ib.

Cal.sett. *ćirasėđđā* m. 'biancospino (Crategus oxyacantha)', cal.cent. (Savelli) *cerasiellu* NDC, messin.occ. (San Teodoro) *ćirasėđđū* VS.

Cal.cent. (Nocera Terinese) *ćirasėđđū* m. 'pruno selvatico' NDC.

Niss.-enn. (piazz.) *ćarasėđđī* m.pl. 'frutti del rusco' Roccella.

catan.-sirac. (Sant'Alfio) *prūnu ćirasėđđū* → *prunus*

Composto: salent.cent. (lecc.) **melanoceraso** m. 'Antropa belladonna L.' Penzig.

1.a.β parti del corpo umano con forma o colore della ciliegia

Gerg.merid. **cerasa** f. 'membro virile' (1980, Radtke).

Luc.-cal. (trecchin.) *cerase* f.pl. 'incotti; macchie di bruciato che vengono alle gambe' Orrico, cal.merid. *cirasi* NDC, messin.or. ~ VS, Montalbano Elicona *ccirāssi* (Tropea,AreeLessicali).

Derivato: nap.gerg. **cerasiello** m. 'naso' (Alongi 185; Ageno,SFI 15,420).

1.a.β¹. persone; comportamento di persone

Loc.verb.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *te canòssce cerāse* 'si dice a chi ha dato cattive prove di se' ('*ti conosco ciliegio*', Amoroso), àpulo-bar. (biscegl.) *ti canosche cirase* Còcola.

Sic. *dari li cirasi* 'percuotere con pugni' VS.

Roman. *entrambi eravamo cerasa* 'noi due eravamo amici' (1838, Belli, LuratiDizModi 9).

Composto: corso cismont.occ. (Èvisa) **amicu chjirascia** m. 'persona sottintesa' Ceccaldi umbro *l'amico chiaracia* Trabalza, *l'amico cerasa* ib., macer. (ferm.) *amicu* ~ Mannocchi, roman. *l'amico scerasa* (1834, BelliVigolo), teram. *l'amiche Cerase* Savini, nap. *l'amico cerasa* (Andreoli; Altamura), sic. *l'amicu cirasa* SalomoneRigoli; umbro sett. (cast.) *amico cerasa* m. 'amico caro' ('iron.' MinciottiMattesini)¹.

¹ Perché le ciliegie in genere sono a due a due (Cornagliotti).

Cal.merid. (catanz.) **cerasu** agg. 'furbo' NDC.

1.a.γ. animale

Derivati: abr.or.adriat. (vast.) **ćərasé** m. 'donzella (Coris julis)' DAM; *ćərasíllə* 'pesce luna (Orthogoriscus mola)' ib.

1.b. ¹*ceragia*/²*ćeráza*¹ (forme di fonetica settentrionale nell'Italia centrale)¹

1.b.α. 'ciliegia'

Lucch.a. **cerage** f.pl. 'ciliegie' (1416, BonaviaPitino, SFI 24; ante 1424, SercambiBeretta), *ceragie* (ante 1424, SercambiBongi; Anchiano 1444, Apunti, Ambrosini, ID 43), pis.a. *ceragia* f. (1385-1395, FrButi, TLIO; 1400ca., CronacaAnon, Pieri, AGI 12,144), sen.a. *ceragie* pl. (1301-03, StatutiBanchi-2,20), *saragie* (1427, SBernSiena, ProsatoriVarese 56,11), march.sett. (urb.) *ćerāza* f. (p.537), tosc. *ceràgia* TargioniTozzetti 1809, fior. (Castagno d'Andrea) ~ (RohlfS, SLeI 1), garf.-apiano (Castelnuovo di Garfagnana) *ćeráza* (Giannini, ID 15), lucch.-vers. *ceràgia*, Camaioere *ćerāža* (p.520), pis. *ceragia* (Pieri, AGI 12, 144), livorn. (Campiglia Marittima) *saràgia* Malagoli, volt. (Chiusdino) *sarāža* (p.551), elb. *ćerága* (Diodati, ID 29,119), Pomonte *ćerāža* (p.570), corso *chiaragia* Falcucci, *chiarasgia* (Filippini, HubschmidMat), cismont.or. (Sisco) *ćarāže* pl. Chiodi num. 122, cismont.nord-occ. (balan.) *chiaragia* f. Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *chjirasgia* Ceccaldi, tosc.merid. *saràgia*, Maremma Massetana (Gavorrano) *sarāža* (p.571), grosset. (Scansano) ~ (p.581), amiat. (Monticello Amiata) *seragia* Fatini, tosc.sud-or. *saràgia*, sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,337; inizio sec. XVIII, Castellani, LN 8), *seràgia* Cagliariitano, *sarāža* (p.552), chian. (Sinalunga) ~ (p.553), Trasimeno (Panicale) *ćeráza* (p.564), perug. *ćerāža* (p.565), cort. (Val di Pierle) *ćeráza* Silvestrini, umbro sett. (Pietralunga) *ćerādza* (p.546), ancon. *ćeráza* Spotti, Montemarciano *ćeráza* (p.538), Ancona *ćerāža* (p.539), umbro merid.-or. (orv.) *šerāža* (p.583), ALaz.merid. (Tarquinia) ~ (p.630) AIS 1282.

Sintagma: sen.a. *saragie marchiane* f.pl. 'qualità di ciliegie assai grosse, originarie delle Marche' (1427, SBernSiena, ProsatoriVarese, B s.v. *marchiano*).

¹ Cfr. RohlfS GramStor § 286: "per *ciliegio* (*ceragio*, *ciragio*) Jud (FestsGauchat 305) ha messo in evidenza che la sua origine è nell'Italia settentrionale", cfr. *ragia*, *rugjada*, ecc.

Derivato: lucch.-vers. (vers.) **ceragino** m. 'frutto acerbo del ciliegio' Cocci.

1.b.α¹. 'ciliegio'

Lucch.-vers. (vers.) **ceragia** f. 'ciliegio' Cocci. It.cent. **saràgio** m. 'ciliegio' Spadafora 1704, lucch.a. *ceragio* (ante 1424, SercambiSinicropi), tosc. ~ FanfaniUso², lucch.-vers. (lucch.) ~ (BianchiniAmbrosini; Nieri), vers. ~ Cocci, elb. *ćerāgo* Diodati, corso *chiaragio* (SalvioniREW, RDR 5, num. 1823), cismont.nord-occ. (balan.) *chiaragiu* Alfonsi, amiat. *saragio* Fatini, Monticello Amiata *seragio* ib., sen. *saragio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,287; Fatini), serr. ~ Rossolini.

Derivati: corso cismont.nord-occ. (balan.) **chiaragiólú** m. 'piccolo ciliegio' Alfonsi³.

Amiat. (Piancastagnaio) **saragiòla** f. 'varietà di uva da tavola' Fatini.

Sen. **sarageto** m. 'terreno coltivato a ciliegi; piantagione di ciliegi; ciliegeto' (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,337).

1.b.α². sapore; prodotto di ciliegie

Derivato: elb. **ćeráina** f. 'resina del ciliegio' Diodati.

1.b.α³. 'colore di ciliegie'

Corso (*labbra di*) **chiaragi** 'che è rosso ciliegia' AngeliM 91.

Derivati: vers. (vers.) **ceragino** m. 'colore delle ciliegie' Cocci.

Corso **chjaragiólú** agg. 'di vino che abbia il colore della ciliegia' Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *chiaragiólú* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *chjirasgiólú* Ceccaldi, amiat. (Piancastagnaio) (*vino*) *saragiòlo* Fatini.

1.b.α⁵. parte di altro vegetale

Sintagma: lucch.a. **cerage salvatiche** f.pl. 'ciliegie selvatiche' (1387, Calamari, SFI 24,221).

45 Derivato: chian. (Sinalunga) **sarāžine** f.pl. 'frutti del biancospino' (AIS 604cp., p.553).

50

² Cfr. i toponimi tosc. *Saragio* (RohlfS, SLeI 1), *Seragio* ib., lucch. *Ceragio* (Ambrosini, ID 43).

³ Cfr. il toponimo tosc. *Saragiolo* (RohlfS, SLeI 1) e l'onomastico *Ceragioli* ib.

1.b.β. parte del corpo umano con colore della ciliegia

Sen. **saragie** (*e putiggini*) f.pl. 'brevi macchioline rosse di che appaiono sul viso' (1602, BargagliS-TuraminoSeriani 125).

1.b.β¹. persona; comportamento di persona
Composto: corso cismont.occ. (Èvisa) **amicu chjirasgia** m. 'persona sottintesa' Ceccaldi.

2. *ceresium*

2.a. 'ceresa'

2.a.a. 'ciliegia'

It.sett.a. **cerisa** f. 'ciliegia' (sec. XV, Gloss-Vignali,StGhinassi 16), *ceresa* (ib. 41; 1509, Barzizza c. 11v), *cerexa* (1514, Barzizza, Arcangeli, ContrFilItMediana 5), gen.a. *cerexe* pl. (ante 1311, AnonimoCocito, OVI), lomb.a. *cerese* (ante 1525, FregosoDilemni), mil.a. *ceres* (ante 1315, Bonvesin, TLIO), *ceresa* f. (1443ca., SachellaMarinoni, BCSic 7,239), *cerexe* pl. (1443ca., Sachella, Pollezio,StVitale 1,155), berg.a. *ceresa* f. (1429, GlossContini,ID 10,234), emil.a. *ciresa* (1360, Bonafé, OVI), *cirexa* ib., ven.a. *zieriesie* (*grose*) pl. (sec. XIII, SBrendano, TLIO), *zeriese* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 52), venez.a. *zeriesse* (1424, SprachbuchPausch 154), pad.a. *cerese* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen; 1452, SavonarolaMNystedt-2), bellun.a. *ciries* (prima metà sec. XVI, Cavassico, PellegriniStVen 326), *ciriase* ib., ver.a. *cirese* (ante 1488, FrCornaSonicinoMarchi), fior.a. *ceresa* f. (fine sec. XIII, AntidotariumNicolaiVolgFontanella), *cerisa* ib., perug.a. *ciriescia* (1322-38, LibroConfraternitaAgostini,SLI 7,154; 1342, StatutiAgostini,SFI 26), aret.a. *ceresgia* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, OVI), eugub.a. *ceriesca* (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro,SLel 7,119,784), it. centr.a. *cerisa* (1307, MascalciaRusioVolgAuriggemma), *ceresa* ib., orv.a. *ceresce* pl. (1312ca., StatutiColletta, Migliorini-Folena-1,4,176), it.sett. *ciriegia* f. (ante 1548, MessiSbugo, Westerkamp), *ceresa* (ante 1548, MessiSbugo, ib.; ante 1861, Mengaldo, Nievo 121), *ciriegie* pl. (1568, Sansovino, Sallach), lig.occ. *ceréyža* f. VPL, Mòna- 45 co *tseréya* Frolla, Mentone *seriexa* Penzig, ventim. *çeréixa* Azaretti-Villa, Airole *ceréyža* (p.190), Pigna *seréyža* (Merlo,ID 14), *sayéža* VPL, sanrem. *ceréixa* Carli, Bussana *ceréža* VPL, lig.alp. (brig.) *seréža* Massa- 50 joli-Moriani, Olivetta San Michele *hərəyža* AzarettiSt 86, lig.cent. 'seréža' VPL, *seéža* ib., *ceréža* ib., *cééža* ib., *cyéža* ib., *çiréža* ib., *çiréža* ib., Triora *cééyža* ib.,

Porto Maurizio *cerèsa* (Penzig,ASLigSNG 8), Borgomaro *çiéža* (p.193), onegl. *cereje* pl. Dionisi, Ormèa *çiréèža* f. Schädel 135, Boissano *cyeréža* VPL, Loano *séža* ib., Giu- 5 sténice *cyéša* ib., petr. *ceèxa* Accame-Petracco, Noli *séža* (p.185), lig.gen. 'séža' VPL, *seéža* ib., 'séža' ib., *sréža* ib., gen. *sèxa* Casaccia, *séža* (p.178), Zoagli *séža* (p.187), Cicagna *séša* VPL, Borzonasca *tsərəša* ib., 10 Val Graveglia *séše* pl. PlomteuxCultCont 202, lig.or. (Monterosso al Mare) *seéža* f. ib., Riomaggiore *seéyža* Vivaldi, Borghetto di Vara *tséèža* (p.189), Veppo *céža* VPL, Pignone *sayéža* Bellani, spezz. *syédza* (Conti-Ricco; 15 Lena), Lérici *sédza* VPL, *sésa* Brondi, Castelnovo di Magra *çiéža* (p.199), lig.Oltregiogo occ. 'çiréža', Stella *cyéža* VPL, Oltregiogo centr. (nov.) *sréža* Magenta-1, Gavi Ligure *sréža* (p.169), Oltregiogo or. (Rovegno) *tseryéža* (p.171), Bardi *siréža* (p.432), piem. 'ceréža', *ceréža*, APiem. *çiréža*, Saluzzo *cirese* pl. (sec. XVI, Poggio), castell. *çiréža* f. (Toppino,AGI 16,533), tor. *çeréža* (p.155), b.piem. 'çiréža', *širéža*, vercell. 25 *sirèsa* Vola, Cavaglià *širéža* (p.147), viver. *síreza* Clerico, vales. *çiréža* (Spoerri,RIL 51,405), lomb. *cirese* pl. Sansovino 1568, 'šeréža' f., novar. 'širéža', ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *çiríža* (p.114), ossol.alp. 'šeréža', 'šaréža' Nicolet, Locasca *šaríža* ib., Bognanco *sréža* ib., tic.alp.occ. 'širéža', *scerésa* (LSI 4,658), *çüréža* Keller- 2, *šüréža* ib., Vergeletto *šaryéža* (p.51), Sonogno *šüréža* (p.42), Brione Verzasca *çeréža* Keller-2, Mergoscia *çuréža* ib., tic. alp.cent. (b.Leventina) *scireisa* FransciniFaré, Prosito *širéža* (p.53), Lumino *sciurésa* Pronzini, tic.prealp. (Corticiasca) *širéža* (p.73), Rovio *širéža* Keller-1, tic.merid. (Sottocéneri) ~ (Keller,RLiR 10), breg.Sopraporta (Coltura) *çiréyža* (p.46), breg.Sottoporta (Soglio) *çaréža* (p.45), lomb.alp.or. 'širéža', 'šaré- 40 za', 'çeríža', Villa di Chiavenna *sarégā* Giorgetta-GhiggiIndice, Germàsino *širéža* (p. 222), posch. *sarésa* Tognina, *serésa* Bonazzi, Frontale *ceréža* (Bracchi,AAA 82,5), Grosio *šeréža* Antonioli-Bracchi, borm. *çaríža* (Longa,StR 9), Valfurva *çiríš* ib., Isolaccio *çeríš* (p.209), Livigno *çeréža* Mombaretti- 50 Mat, lomb.occ. 'širéža', 'siréža', Duno *šeréša* (Bruno,AreeLessicali 145), Bienate *šičža* (p.250), lomb.or. 'saréža', 'saríža', 'seréža', berg. *srésa* Tiraboschi, Val San Martino *scerésgia* (Farina,ASGMil 20,52), Stabello

harĕda (p.245), Martinengo *herĕža* (p.254), cremon. *sirĕza* (p.284), trent.occ. «*ĉerĕža*», Borno *šarĕža* (p.238), bagol. *šerĕžę* (p.249), *särĕžä* Bazzani-Melzani, *tsarĕza* (Pedrotti, StTrentNat 17,192), *tsirĕza* ib., Roncone *ĉerĕza* (p.340), Pinzòlo *ĉirĕza* (Gartner, SbAWien 100), trent. (Sténico) *ĉirĕža* (p.331), lad.anaun. (Pèio) *ĉeriĕža* (p.320), Piazzola *ĉerĕžq* (p.310), Tuenno *ĉarĕza* (p.322), *ĉarĕza* Quaresima, *tsarĕza* ib., *ĉaryĕza* 10 ib., AAnaun. *ĉaryĕza* ib., lad.fiamm. (Predazzo) *ĉarĕža* (p.323), cembr. *ĉarĕza* Aneggi-Rizzolatti, Faver *ĉarĕža* (p.332), pav. *sirĕza* Annovazzi, vogher. (Godiasco) *srĕžę* pl. (p.290), Montù Beccaria *sirĕza* f. (p.282), 15 mant. *zeresa* Cherubini 1827, *ĉerĕza* Arrivabene, «*srĕza*» ib., «*sarĕza*», *serĕza* Bardini, *sirĕza* ib., *ĉerĕza* ib., Bagnolo San Vito *šerĕza* (p.289), emil.occ. «*srĕza*», Coli *sirĕza* (p.420), Tizzano Val Parma *šrĕža* 20 (p.443), guastall. *sarĕza* Guastalla, Sologno *širĕža* (p.453), Sèstola *ĉirĕža* (p.464), lunig. *sirĕza*, Vezzano Ligure *tsirĕžä* Portonato-Cavallini, *tsirĕžä* VPL, emil.or. «*srĕža*», «*srĕža*», ferrar. *zrĕsa* Ferri, bol. *tsrĕza* (Gaudenzi 3; Ungarelli), Savigno *srĕža* (p.455), Dozza *srĕyža* (p.467), romagn. *zrisa* Mattioli, «*srĕža*», «*srĕža*», *tsrĕza* Ercolani, faent. *zrisa* Morri, Saludecio *ĉarĕža* (p.499), Sant'Àgata Fèltria *ĉarĕža* (p.528), march.sett. 30 (Petriano) *ĉrĕga* Aurati, Fano *ĉrĕša* (p.529), metaur. *cerĕsa* Conti, Mercatello sul Metauro *ĉerĕga* (p.536), cagl. *ĉrĕsa* Soravia, venez. *cerese* (1535, TAV, CortelazzoDiz), *ceriesa* f. (1573, Caravana, ib. – 1767-71, MuazzoCrevatin), 35 *cirese* (1544, Lotto, CortelazzoDiz), *zarĕsa* f. Boerio, *zariĕsa* ib., *sarĕsa* NinniGiunte-1, *sariĕsa* ib., *sareza* Piccio, *šariĕža* (p.376), *šarĕža* ib., ven.merid. «*sarĕza*», «*syarĕza*», vic. *ceriesa* (1560, Bortolan), *ciriesa* (1590, ib.), *ceresa* (1821, Galesio, HohnerleinMat), «*syerĕza*», «*šarĕza*», poles. *zarsa* Mazzucchi, *ziresa* ib., Cavàzere *šerĕza* (p.385), pad. *tsyerĕza* PratiEtimVen, Campo San Martino *šiarĕža* (p.364), ven.centro-sett. *šarĕza*, 45 «*tsarĕza*», «*sarĕza*», conegl. *cerese* pl. (fine sec. XVI, MorelPellegrini-Molinari), Summaga *thariĕsa* f. GruppoRicerca, feltr. *tsaryĕza* Migliorini-Pellegrini, bellun. *zeriesa* Nazari, *šerĕža* (p.335), grad. «*saryĕza*», *šaryĕza* 50 (ASLEF, p.213), bisiacco *sarĕdza* Domini, Pieris di Monfalcone *sarĕza* Rosamani, *tsarĕza* ib., triest. *zarĕsa* Vidossich 265, *sariĕža* (p.369), *tseryĕza* Rosamani, *tsaryĕza* ib.,

zariesa Pinguentini, *zeriesa* ib., *sariesa* ib., *šaryĕza* (ASLEF, p.221), istr. «*sarĕza*», «*saryĕza*», «*serĕza*», Dignano *sarĕza* (Deanoviĉ, AGI 39), Fiume *tsaryĕza* ib., *ĉeryĕza* ib., *tserĕza* ib., ven.adriat.or. *tseryĕza* ib., Cherso *tsĕrĕža* (p.399), ver. «*tsirĕza*», *ĉariĕža* (p.371), *ĉirĕsa* Beltrami-Donati, *sirĕza* Rigobello, Raldón *sirĕža* (p.372), trent.or. *sirĕža*, Canal San Bovo *šarĕza* (p.334), primier. *tsaryĕza* Tissot, val-sug. *tsyerĕza* Prati, *tsyarĕza* ib., *tsirĕza* ib., tesin. *tsargĕsa* PratiEtimVen, Viarago *ĉerĕža* (p.333), rover. *ciresa* Azzolini, lad.ven. (agord.) *ĉaryĕza* (Pellegrini, AIVen 113,349), Selva di Cadore *tsaryĕsya* PallabazzerLingua, Àlleghe *saryĕzya* ib., zold. *zariĕsa* Gamba-DeRocco, lad.ates. *ĉaryĕzya* PallabazzerLingua, gard. *ĉaryĕza* (Gartner; Lardschneider), Selva di Val Gardena *ĉarĕža* (p.312), bad.sup. *ceriĕja* Martini, livinall. *ceriĕja* PellegriniA, Rocca Piètore *ĉaryĕzya* PallabazzerLingua, *tsaryĕzya* ib., fass. *ĉaryĕza* Mazzel-2, Penia *ĉarĕža* (p.313), Moena *ĉarĕza* Heilmann 37, lad.cador. *tsaryĕza*, amp. *ciariĕja* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), Zuèl *ĉaryĕža* (p.316), Campolongo *dzarĕda* De-Zolt, garf.-apuano (Gorfigliano) *ĉarĕža* Bonin, sill. *ĉirĕža* (Pieri, AGI 13,330), lucch.-vers. (Gombitelli) *ĉerĕza* ib. 312, umbro sett. «*ĉerĕza*», ancon. (Arcevia) *cerescia* Crocioni, Montemarciano *ĉerĕz* (p.538), macer. *cerĕscia* Ginobili, Esanatoglia *ĉerĕša* (p.557), umbro *cirescia* Trabalza, umbro merid.-or. (spell.) *kirĕša* Bruschi, valtopin. *ghjerĕcia* VocScuola, Annifo *ĉerĕša* Bruschi, Foligno *ĉarĕša* ib., *girĕša* ib., *yirĕca* ib., nurs. *ĉerĕša* (p.576), laz.centro-sett. (velletr.) *ĉerĕsa* (Crocioni, StR 5,35), cicolano (Ascrea) *ĉerĕca* (Fanti, ID 15), Mompeo Sabino *cerĕcia* Raspini, reat. «*ĉerĕša*», Preta *ĉirĕci* (Blasi, ID 14), march.merid. (Grottammare) *ĉerĕš* (p.569), asc. *ĉirĕša* (p.578), *ĉarĕša* Brandozzi, laz.merid. (sor.) *cerescia* Merlo 233, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cerĕsa* Marchitelli, garg. (manf.) *cerĕse* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (bitont.) *cerĕuse* Saracino, Giovinazzo *cerĕse* Maldarelli, grum. *cerĕse* Colasuonno, altamur. *ĉarĕys* Loporcaro 85, Monòpoli *ĉarĕsə* Reho, martin. *ĉerĕsə* GrassiG-2, luc. *ĉarĕs* Bigalke¹; AIS 1282; ASLEF 3453.

¹ Cfr. i toponimi lat.mediev.lig. *cerexa* (1109, Apro-sio-1), lat.mediev.savon. *valle cerexa* (1263, ib.), *valcerexia* (1263, ib.), *valle cerexie* (1271, ib.), il lat.mediev.

Sintagmi: bol. *tsríza akwaróla* f. 'ciliegia acquaiuola; ciliegia primaticcia' Ungarelli, romagn. (faent.) *zrisa acqwaróla* Morri, venez. *zarese aquarole* pl. Boerio, trent.or. (valsug.) *tsyeréze akwaróle* Prati.

Romagn. (faent.) *zrisa amarasca* f. 'ciliegia amarasca' Morri.

Gen. *sexa amaena* f. 'ciliegia amarena' (1731, Toso, BALI III,22,115), *sëxa amaèna* Casaccia, *sëxa amarena* ib., *çexa amaena* Gismondi, piem. *ceresa marena* (Zalli 1815 – Brero).

Lig.occ. (sanrem.) *ceréixa düiráixa* f. 'ciliegia duracina moraiola' Carli, venez. *zarese duragie* pl. Boerio; ven.centro-sett. (vittor.) *zarése duràseghe* 'qualità di ciliegie' Zanette, feltr. *tsaryéze durázege* Migliorini-Pellegrini; lunig. (Fosdinovo) *tsiréza duréla* 'id.' Masetti; romagn. (faent.) *zrisa durona* 'id.' Morri; march. sett. *cerèsa dureg* pl. 'ciliegie duracine' Conti.

Gen. *sëxa gianca* f. 'ciliegia biancona (Cerasa alba dulcia Bauh.)' Casaccia, emil.occ. (parm.) *zrèsa bianca* Malaspina, ven.centro-sett. (vittor.) *zarése bianche* pl. Zanette; venez. *zarese biancoline* 'id.' Boerio; romagn. (faent.) *zrisa biancona* f. 'id.' Morri.

Lig.occ. (sanrem.) *ceréixa giancáira* f. 'ciliegia duracina moraiola' Carli.

Piem. *ceresa grossa* f. 'marchigiana; sorta di ciregia molto grossa' DiSant'Albino, lomb.or. (bresc.) *saréza grósa* Pellizzari 1759, emil.occ. (moden.) *zresa grossa* (prima del 1750, Crispi, Marri), romagn. (faent.) *zrisa gróssa* Morri, ver. *siresa grossa* Angeli.

Gen. *sëxa iscioa* f. 'visciola' Casaccia.

Ven.merid. (vic.) *saréza marostegána* f. 'ciliegia grossa e soda proveniente dalla zona tipica di Marostica' Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) *zarése marostegàne* pl. Zanette.

Emil.occ. (parm.) *zrèsa mora* f. 'ciliegia moraiola' Malaspina, romagn. (faent.) *zrisa mora* Morri, ver. *zzirésa môra* MontiBot.

Venez. *zarese morachiotte da Padoa* f.pl. 'moraiole' Boerio; *sareza mora de Padova* 'id.' Piccio, ven.centro-sett. (vittor.) *zarése mòre de Pàdova* Zanette.

Gen. *sëxa neigra* f. 'ciriogia nera' Casaccia, piem. *çeréze néyre* pl. (Capello; CollaHerbarium num 407), *çerésa néyra* f. (Zalli 1815 – Gavuzzi), ver. *zzirésa negra* MontiBot, trent.or. (valsug.) *tsyeréza négre* Prati, rover. *ciresa negra* Azzolini.

sereria (Curia 1325, Sella) e il lat.mediev.piem. *ceresia* 'ciliegia' (San Giorgio 1343, GascaGlossBurzio).

Gen. *sëxa pisciojèua* f. 'ciliegia nera' Casaccia, *sëxa pisciœla* ib.

Ven.centro-sett. (Revine) *tsarés skitaról* m. 'ciliegio (Prunus avium L.)' Tomasi.

5 Novar. *ciresa selvaja* f. 'Prunus avium L.' Penzig, lomb.occ. (com.) *sciresa selvadega* ib., aless. *ceresa salvatica* ib., emil.occ. (regg.) *s'resa salvadega* ib.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *çarésə a k-képə də sèrpə* f. 'varietà di ciliegia duracina un po' allungata' Reho, martin. ~ Selvaggi.

Tic.alp.occ. (Gerra Gambarogna) *scerésa da carn* f. 'varietà di ciliegia' (VSI 4,116b), tic.prealp. (Grancia) *scirésa da carna* ib.

15 Piem. *ceresa d' montagna* f. 'ciliegia di montagna (Prunus avium L.); ciliegia serotina, nera, dolcissima (Lonicera alpigena L.)' DiSant'Albino, APiem. (tor.) *cerésa d' montagna* Penzig, lomb.alp.or. (borm.) *çeríza də mɔntáña* (Longa, StR 9).

20 Gen. *seixa de Spagna* f. 'Prunus avium L.' (Penzig, ASLigSNG 8), piem. *ceresa d' Spagna* CollaHerbarium.

piem. *picol dle cerese* m. 'graspo' → *pik-romagn. (faent.) *ven d zrisa* → *vinum*

25

Loc.prov.: piem. *sia benedet col ch'a l'a fait el picol a le cerese* 'lode a quel che fece il manico alle fusa; sia benedetto Iddio' DiSant'Albino, venez. *sia benedeto chi ha fato el pecòlo a le zariése* Boerio.

Piem. *le paròle son com le cerese* 'di cose che si susseguono, vengono l'una dopo l'altra, in serie' Zalli 1815, *le parole a son com le cerese, ch'as toco l'una a l'aotra* DiSant'Albino, vogher. *ar paról i sóη kmé r' siréž, adréra vèna g'nij vèna dèž* Maragliano, emil.occ. (parm.) *il paroli j én cmè il zrési, adrè vùna a gh'in va dës* Malaspina, *il paroli j'én cmè il srési, adrè vùna a gh'in va dës* Pariset; àpulo-bar. (Giovinazzo) *le descurse sò come a le cerése, une tire l'alte* 'id.' Maldarelli.

Ven. *passer la volpe de ceriese* 'di chi mostra disprezzare quel, che più ama, e desidera' (1535, ProverbiCortelazzo 109,1392); *anche la volpe no vuol cerese* 'id.' ib., venez. *la volpe no vol ceriese* (1774, GoldoniVocFolena).

Ven.centro-sett. (Revine) **tsaryés** m. 'ciliegia (frutto del Prunus avium)' Tomasi, teram. *çaréš* pl., abr.or.adriat. (Crecchio) *çaréyšə* m. (p. 639), abr.occ. (Canistro) *çirézi* (Radica, RIL 77, 128); AIS 1282.

Derivati: lomb.occ. (lodig.) **ssiresína** f. 'piccola ciliegia' Caretta.

Lomb.or. (bresc.) **sarezi** m. 'ciliegia tondella' Melchiori.

Carr. (Bèrgiola Maggiore) *ćirəziŋ* m. 'ciliegia non ancora matura' (Luciani, ID 40).

Lomb.or. (Salò) *enserizinás* v. rifl. 'detto dell'uva che si avvia a farsi nera e matura' Razzi.

Ven.centro-sett. (vittor.) **zareséta** f. 'ciliegina; ciliegietta' Zanette, bisiacco *saradzéta* Domini, triest. *tseryezéta* DETApp, macer. *cere-scéta* Ginobili.

Mil. **sciresònn** f.pl. 'ciliegie marchiane' Angiolini. Ven.centro-sett. (vittor.) *zaresóna* f. 'ciliegiona' Zanette, bisiacco *saredzóna* Domini.

Emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) **sarzó** m. 'specie di ciliegia' (Casella, StR 17,36); parm. *zəzòn* 'ciliegia marchigiana; ciliegia grossa' Peschieri-App; *zəzòn* 'ciliegia frataia; ciliegia duracina' Malaspina, *zəzòn* Pariset; *serzòn* 'ciliegia acquaiuola' ib.

2.a.α¹. 'ciliegio'

It.a. **ceresa** f. 'ciliegio (*Prunus cerasus* L.)' (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. ~ (1514, Barzizza, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), tic.a. *ciresa* (Minusio 1514, RST 1941, 472, Hubschmid-Mat), berg.a. *ceresa* (1429, GlossLorck 137, 1313), lig.occ. (ventim.) *çeréixa* Azaretti-Villa, sanrem. *ceréixa* Carli, lig.cent. (Porto Maurizio) *cerexa* Penzig, lig.gen. *səxa* ib., savon. *scəxa* ib., gen. *seixa* (Penzig, ASLigSNG 8), *səxa* Gismondi, Val Graveglia *sěša* Plomteux, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ćiěza* (p.199), lig.Oltregio centr. (nov.) *sréza* Magenta-1, piem. *ćiréza* (Capello - DiSant'Albino), b.piem. (vercell.) ~ (1743, Poggio), *ćiréza* Vola, *siréza* ib., viver. *sireza* Clerico, vales. *ciresa* Tonetti, novar. (Oleggio) *širéza* Fortina, tic.alp.occ. (valverz.) *siürəsa* Penzig, *ciüresa* (LSI 4,658), tic.alp.cent. (b.Leventina) *scireisa* (1825, FransciniFaré), Lumino *sciurəsa* Pronzini, lomb.alp.or. *ćerís* pl. (Longa, StR 9), Lanzada *šerěze* (p.216), posch. *sciarəsa* f. Tognina, borm. *ćeríza* (Longa, StR 9), Valfurva *ćiríš* pl. ib., Livigno *ćerésa* f. ib., lomb.occ. (Duno) *šerésə* (Bruno, Aree-Lessicali 145), com. *ciřesa* Monti, *scirəsa* ib., mil. *scirəsa* Angiolini, aless. *ciřesi* pl. Prelli, lomb.or. (berg.) *serəsa* f. Tiraboschi, Val San Martino *ciřeisie* pl. Penzig, *sireisie* ib., cremon. *saréza* f. ("rust." Oneda), bresc. *serəza* Penzig, trent.occ. (bagol.) *sărézä* Bazzani-Melzani, Pinzòlo *ćiréza* (Gartner, SbAWien 100), pav. *siréza* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. *sresa* Arrivabene, *ceréza* Bardini, *saréza* ib., *seréza* ib., *siréza* ib., emil.occ. *z'řesa* Penzig,

parm. *srəsa* Pariset, guastall. *saréza* Guastalla, mirand. *zřesa* Meschieri, lunig. (Vezzano Ligure) *tsirézá* Portonato-Cavallini, sarz. *siresa* Penzig, *tsiréza* Masetti, romagn. *z'řisa* Penzig, march.sett. (metaur.) *cerəsa* Conti, ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *sarese* pl. Peraro, istr. *saréza* f. (Malusà, ACSROvigno 13,415), Dignano *seréza* ib.¹, lad.ates. (Selva di Val Gardena) *ćariəz* (p.312), garf.-apuano (Gorfigliano) *ćaréza* Bonin, umbro occ. (Magione) *ćerésa* Moretti, umbro *ciřiescia* Trabalza, umbro merid.-or. (valtopin.) *ghjèrècia* VocScuola, Annifo *kyaréša* Bruschi, Foligno *kyəřéša* ib., *kiréša* ib., *ćaréša* ib., *yiréca* ib., cicolano (Ascrea) *ćeréca* (Fanti, ID 15), Mompeo Sabino *cerècia* Raspini, reat. (Preta) *ćiréci* (Blasi, ID 12), march.merid. (asc.) *ćaréša* Brandozzi; AIS 1263.

Lomb.or. (berg.) *serəsa* f. 'luogo dove sono molti ciliegi' Tiraboschi.

Sintagma: romagn. (faent.) *zřisa corgna* f. 'ciliegia corniola' Morri.

Nap.a. (*lanze de*) **cerese** m. 'ciliegio (*Prunus avium* L.)' (1477ca., CarafaNardelli-Lupis 360, 13), cal.a. (*lancza de*) *cherese* (1466, Mosino-Gloss), lig.alp. *seréž* Massajoli 126, lig.cent. *seréžu* VPL, lig.gen. 'sěžu' ib., gen. *sěžow* ib., Varese Ligure *seéžu* ib., lig.or. (Monterososso al Mare) ~ ib., lig.Oltregio occ. (Dego) *ćiréž* ib., b.piem. (Selveglio) *ćaréž* (p.124), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *ćeríš* (p.114), *ćiríš* ib., ossol.alp. (Antronapiana) *šaréž* (p.115), Trasquera *širéž* (p.107), Premia *šřěš* (p.109), lomb.alp.occ. (Gurro) *širás* Zeli, 'širéž' ib., tic. *scerès* Penzig, *sciürès* ib., tic. alp.occ. (Caveragno) *šaríš* (p.41), Campo *širėš* (p.50), lomb.alp.or. (Prestone) ~ (p.205), posch. *sciarəsi* pl. Tognina 168, lomb.occ. (com.) *scirès* m. Penzig, lomb.or. (Introbio) *šerěž* (p.234), emil.occ. (San Secondo Parm.) *šřězi* (p.413), emil.or. (bol.) *tsríz* Ungarelli, Loiano *srěž* (p.466), romagn. *zřes* Mattioli, *zřis* ib., *tsríz* (Ercolani; Quondamatteo-Bellosi 2,62), *tsrěz* (Quondamatteo-Bellosi 2,62), *tsaréž* ib., *ćaríz* ib., faent. ~ Morri, march.sett. (metaur.) *cerès* Conti, urb. *ćrég* Aurati, ven.centro-sett. (Revine) *tsarés* Tomasi, istr. (capodistr.) *sarézo* Semi, Valle d'Istria *seréž* Cernecca, ver. *tsirézo* Patuzzi-Bolognini, *sirəso* Beltrami-Donati, umbro sett. (cast.) *ćerézo* Matte-

¹ Cfr. il sardo *cerèxia* f. 'Prunus avium L.' Penzig, *erèxia* ib.

siniGloss, teram. *ciriscio* DAM, abr.or.adriat. (chiet.) ~ ib., laz.merid. (sor.) *cirisciu* Merlo 233, àpulo-bar. (martin.) *čarésə* (GrassiG-1,11), *cerèse* (Selvaggi; Prete); AIS 1263¹. Macer. (Servigliano) *cerěšu* m. 'ciliegio innestato' (Camilli,AR 13).

Derivati: lomb.alp.or. (Sondrio) **sciaresin** m. 'Prunus avium L.' Penzig.

Romagn. **zrisòl** m. 'specie di vitigno' Mattioli. 10 Emil.occ. (regg.) **z'resùn** m. 'Prunus avium L.' Penzig.

It.sett.a. (*goma de*) **cerexeri** m.pl. 'ciliegi (Prunus cerasus L.)' (fine sec. XV, ErbarioLupo)², ven.a. *zerisero* (1477,VocAdamoRodvilaRossebastiano 52), venez.a. *zeresser* (1424, SprachbuchPausch 153), bellun.a. *cereser* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), piem. 'čeresé' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero), breg. *čirezěr* (Schaad 44; LSI 4,658), trent. *tsirezěr* (Pedrotti,StTrentNat 17,192), lad.fiamm. (Predazzo) *čarezěr* Boninsegna 271, ven. *tsarezěr* Deanović, ven.lagun. (venez.) *zaresèr* Boerio³, *sarezèr* Piccio, *saresèr* (Caniato-Cortelazzo,ArteSquerariòli), *serezèr* ib., chiogg. *seresèr* Naccari-Boscolo, ven.centro-sett. (trevig.) *sarezěr* Ninni-1, Cavolano *šarezěr* (ASLEF, p.139a), vittor. *zaresèr* Zanette, feltr. *tsaryezěr* Migliorini-Pellegrini, bellun. *zaresèr* Nazari, *saresèr* ib., *zeresèr* ib., grad. *sarieser* Deluisa 34, triest. *zareser* Vidossich 261, *zarieser* Pinguentini, *sariesèr* ib., *tsaryezěr* (ASLEF, p.221), istr. *sarezěr* Rosamani, capodistr. *sarezěr* Semi, Pirano *xaresèr* Penzig, Parenzo *saresèr* ib., rovig. *sarizyěr* Deanović, Valle *serezěr* ib., Dignano *sarezěr* ib., *sarezěr* Rosamani, trent.or. (rover.) *cireser* Azzolini, lad. ates. (gard.) *čarižé* Gartner, *čaržé* Lardschneider, *čarižé* ib., *ciarjè* (Martini,AAA 46), lad. cador. *zarisere* pl. (1768, Vigolo-BarbieratoMs), 40 oltrechius. *tsaryezěr* m. Menegus; ASLEF 578.

¹ Cfr. lat.mediev.ver. *Ceresio* (919, Pellegrini,Atti-Verona 23), lat.mediev.fior. ~ (1021, MGH, Dipl 3,589, HubschmidMat).

² Cfr. lat.mediev. *ceresarius* m. 'ciliegio' (sec. IX, CapitulareVillisBrühl), *cerisarius* ib. e il cognome lat.mediev.lig. (*martinus*) *cerexarius* (1210, Aprosio-1), *serexerio* (1462, ib.).

³ Cfr. il friul. *cesâr* PironaN, *zesâr* ib., *zariesâr* ib., *ciariesâr* DESF, *ciariesâr* (ib.) e i toponimi lad. anaun. *ai Ciresari* (Anzilotti 1,212), trent.or. (Telve) *Pra del Ciresaro* (1657, Prati), lat.mediev.lad. *Cesarum* (1350, Pellegrini,AARoverAgiati VI.25,55).

Venez. *serezèr* m. 'ciliegio; uno dei legni usati nella costruzione di vari pezzi della gondola' Cargasacchi.

Trent. **tsirezár** m. 'ciliegio (Prunus cerasus L.)' Quaresima, lad.anaun. (Pèio) *čerezái* pl. ib., Rabbi *čerezár* m. ib., Tuenno *čarezár* ib., *tsarezár* ib., *tsaryezár* ib., *čaryezár* ib., lad.fiamm. (Predazzo) *ciaresar* Pedrotti-Bertoldi 302, Tésero *zargiesàr* ib., cembr. *čarezár* Aneggi-Rizzolatti, mant. *zresar* Cherubini 1827, ven.merid. (poles.) *čeresaro* (Lorenzi,RGI 15,88), bisiacco *sarezár* Rosamani, *saredzár* Domini, istr. *sarezár* Rosamani, ver. *ziresar* MontiBot, *ziresar* Angeli, *siresar* ib., *tsirezár* Patuzzi-Bolognini, *čiresar* Beltrami-Donati, *siresar* ib., lad.ates. (Moena) *tsaryezár* Heilmann 31.

Sintagma: ver. *ziresar bastardo* m. 'ciriegiolo (Prunus avium L.)' MontiBot, *siresar* ~ Angeli, *zeresar* ~ Penzig; ven.centro-sett. (bellun.) *zaresèr negro* 'id.' ib.; trent.or. (rover.) *ziresèr salvadegh* 'id.' Pedrotti-Bertoldi 302, trent. *zirezàr* ~ ib.

It.sett.a. **ceresara** f. 'ciliegio (Prunus cerasus L.)' (1509, Barzizza c. 10v), tic.alp.occ. (valverz.) *čiresara* Keller-2, emil.occ. (mirand.) *zrisàra* Meschieri, emil.or. (ferrar.) *zarsàra* Azzi, *ceresara* Nannini, *zarsàra* Ferri, venez. *serezara* (Stempel,ZrP 75,247), ven.merid. (vic.) *sieresara* Pajello, *sarezàra* Candiago, *syarezàra* ib., *syerezàra* ib., *sirezàra* ib., *tsarezàra* ib., *tsirezàra* ib., Val Lèogra *syarezàra* CiviltàRurale 293, Val d'Alpone *siaresàra* Burati, *saresàra* ib., poles. *zaresara* Mazzucchi, Ospedaletto Eugàneo *saresara* Peraro, pad. *seresara* Penzig, ver. *čeresara* (prima del 1784, Franco, Trevisani), *sarezàra* Rigobello, trent.or. (primier.) *tsargezèra* Tissot, valsug. *tsirezàra* (Prati,ID 22), tesin. *zeresara* Pedrotti-Bertoldi 302, *seresara* Biasetto, *zaresara* ib., lad.ates. (Colle Santa Lucia) *čarizàra* (Tagliavini; RossiFlora 144)⁴, AFass. *čarižáa* Elwert 185, Pozza di Fassa *čarezáa* Boninsegna 271, lad. cador. (Auronzo di Cadore) *tsargèra* Zandegiacomo, cal.merid. *cerasara* NDC.

⁴ Cfr. il lat.mediev.mant. *Ceresara* (1140, Aebischer, ASNPisa II.10,12), lat.mediev.ven. *ceresaria* 'albero di ciliegio' (Vicenza 1264, Sella), trent.a. *a le Ceresare* (Telve 1523, Prati,ID 22), lomb. *Ceresara* OlivieriDTonLomb; lad.ates. (livinall.) *Via la Ciarizèra* 'prato' (Pallabazzer,AAA 68, num. 1254), Moena *zaresara* (1700, Dell'Antonio), *Cerasara* (1766, ib.).

Lad.fiamm. (Segonzano) *ciariesaröle* f.pl. 'Prunus avium L.' Pedrotti-Bertoldi 479.

Bisiacco *saredzaróy* m. 'ciliegio' Domini.

Bisiacco *saredzarét* m. 'piccolo ciliegio' Domini.

Lig.occ. (Mònaco) *seręyžéře* f. 'ciliegio (Prunus cerasus L.)' Arveiller 77, Mentone *seriexèra* Penzig, lig.alp. (Olivetta San Michele) *hərihèra* AzarettiSt 173, piem. *čarəžéra*

Capello, *čaržéra* (ib. – Brero), tic. *scereséra* (LSI 4,658), lomb.alp.or. *čerižéyra*, *šerezéra*¹, *šarezéra*¹, Sòndalo *čerezéra*

(Bracchi,LinguaCult n. 20), Teglio *sarizéra* (Bracchi,Branchi-Berti 43), venez. *cieresera* (1795, Nemnich 4,1069), ven.centro-sett. (trevig.)

saresèra Polo, Mansuè *šarezéra* (ASLEF, p.187), Corbolone *šarezéra* (ib., p.209a), vittor. *zaresèra* Zanette, feltr. *tsaryezéra*

Migliorini-Pellegrini, trent.or. (valsug.) *tsyerezéra* Prati, lad.ven. (Àlleghe) *tsarizéra* f.

'ciliegio (Prunus avium L.)' RossiFlora 144, agord.centro-merid. *šarezéra* ib., *sarezéra* ib., zold. *zariséra* Gamba-DeRocco, lad.ates.

(Laste) *čerezéra* RossiFlora 144, Rocca Piètoe *čarizéra* ib., fass. *čarižáa* Elwert 185, livinall. *cerejèra* PellegriniA, Arabba *čarezéra*

Tagliavini, Pieve di Livinallongo *čerezéra* ib., Andraz *čerezéra* ib., Moena *carežéa* Heilmann 27, lad.cador. (comel.sup.) *šardžerà*

(Tagliavini,AIVen 103), Pàdola *tsaržéra* De-Lorenzo, Candide *zardèra* ib.; ASLEF 578¹.

Sintagmi: trent.or. (primier.) *tsargezéra salvárga* f. 'ciliegio selvatico (Prunus avium L.)' Tissot.

Ven.centro-sett. (Corbolone) *šarezéra de marázke* f. 'visciolo' (ASLEF 577, p.209a).

Piem. *čarəžéra* f. 'piantagione di ciliegi; luogo piantato di ciriegie' (Capello – Brero), emil.occ. (ferrari.) *zarsàra* Azzi.

Gen. *sěxâ* m. 'ciliegeto' Gismondi, emil.occ. (parm.) *zeržàr* Malaspina, romagn. (faent.) *zrisěr* Morri.

Macer. *cerescià* m. 'ciliegiaio' Ginobili, molis. (Ripalimosani) *cerečiare* GiammarcoTermGeogr 35.

Novar. *cereseuj* m. 'Prunus cerasus L.' CollaHerbarium num. 404, *ceresoli* pl. ib.², lomb.occ.

¹ Cfr. i toponimi ven. *Ceresera* (Pellegrini-Marcato, AttiPortogruaro 130), lad.cador. *Cirisere* (1599, Laude, Vigolo-BarbieratoMs).

² Cfr. il toponimo lig. *Sereixore* (Pigna 1240, Petracco 37).

(com.) *sciresæl* m. Penzig.; trent.occ. (Pinzolo) *tχirižél* 'piccolo ciliegio' (Gartner,SbAWien 100).

5 **2.a.α²**. 'sapore; prodotto di ciliegie'

Sintagmi: romagn. *zrìs int'e spirit* f.pl. 'ciliegie nello spirito con zucchero o droghe' Mattioli; ven.centro-sett. (vittor.) *zarése in acquavíta* Zanette.

10 piem. *conserva d' cerese* → *conservare*

Derivati: gen. *sěxetta* f. 'ciliegina candita o conservata in spirito' Gismondi.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *ceresúle* agg. 'che ha il colore o il sapore della ciliegia' Reho.

Lomb. or. (berg.) *seresada* f. 'sorta di vivanda che si fa con ciliegie condite con vino e zucchero' Tiraboschi.

20 **2.a.α³**. 'colore di ciliegia'

Ver. *ciresa* f. 'specie di uva con acini ovali, neri, molli' (1825, Acerbi 226).

Derivati: tic.alp.occ. (Vogorno) *saresìgn* m. 'vino' Lurati-Pinana 140.

25 Ven.merid. (poles.) *zaresin* agg. '(colore) cilegiolo' Mazzucchi.

Ver. *saresinar* 'prendere il color di maturazione' Trevisani, *seresinar* ib.; *čiresinàr* 'invaicare; invaiolare (parlando dell'uva che incomincia a rosseggiare)' Beltramini-Donati.

It.a. *cirisolo* m. 'vino di color rosato' (1525, Guainerio, Hohnerlein 179), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *tsyezóo* Masetti, *tsyezólo* ib., lunig. (Fosdinovo) *tsirəžólo* ib., sarz. *tsirəžólu* ib.

35 Umbro merid.-or. (Foligno) *čaresólo* m. 'qualità di uva' Bruschi, *čirišólu* ib.

Romagn. *sarzuléα* agg. 'color cerasiola; cerasato' Ercolani.

40 It.reg.emil. *ciriegiana* f. 'specie d'uva' Mattioli.

2.a.α⁴. 'stagione di ciliegie'

Lomb.a. *ceresaro* m. 'giugno (delle ciliegie)' (seconda metà sec. XIV, MatazoneCaligano, TLIO), cicolano (Ascrea) *čerečáru* (Fanti, ID 16,86).

Lig. *seręyžá* m. 'vento da nord-est che spirava al tempo delle ciliegie' VPLMare.

Lig.occ. (La Mòrtola) (*venti*) *cereijai* agg.m.pl. '(venti) di levante, leggeri, primaverili, propri della stagione delle ciliegie' (Villa, ColloqueLanguesDial 4,117).

50 Istr. (pol.) (*máyo*) *seryezáyo* agg. 'del mese di maggio' Rosamani.

Loc.prov.: romagn. *mádz tsridzëar*, *dzóñ frutéar* 'maggio ciliegiaio, giugno fruttaiolo' Ercolani.

Macer. (Servigliano) *nćirišá* m. 'mese di giugno' ("ant." Camilli, AR 13, 260), cicolano (Collalto Sabino) *nceresciarú* (sec. XVII, Egidi, Misc-Crocioni-Ruselloni 217).

Sintagma prep. e loc.verb.: march.sett. (cagl.) *gí n gír in šurišóla* 'circolare con abiti leggeri, inadeguati al clima' Soravia.

2.a.α⁵ altri vegetali; parti di altri vegetali

Gen. *seixa* f. 'ciliegio selvatico (Cicer arietinum L.)' Penzig, lig.cent. (Ponte di Nava) *séxe* (Penzig, ASLigSNG 8).

APiem. (tor.) *cerèsa* f. 'Lonicera xylosteum L.' Penzig.

Trent.occ. *ciresa* f. 'frutto del ciliegio selvatico' Pedrotti-Bertoldi 303, trent. *ziresa* ib., lad.fiamm. (Tésero) *zargiesa* ib., lad.ven. (Àlleghes) *tsaryéza* RossiFlora 144, agord.centro-merid. *šaryéza* ib., *saryéza* ib., lad.ates. *čaryézya* ib., gard. *ciariesa* Pedrotti-Bertoldi 303, livinall. *čeryézya* RossiFlora 144, garg. (Monte Sant'Angelo) *cerése* D'Arienzo 40.

Ven.centro-sett. (bellun.) *tsaréze* f.pl. 'ciliegio selvatiche (Lonicera alpigena L.)' (DeToni, AIVen 57).

Ver. *zirèse* f.pl. 'Daphne mezereum L.' Penzig.

Macer. (Servigliano) *čeréša* f. 'ciliegio bastardo' (Camilli, AR 13).

Sintagmi: APiem. (cun.) *ceresa sarvaia* 'Lonicera alpigena L.' Penzig; lomb.occ. (ales) *ceresa salvatica* 'Prunus avium L.' ib.

APiem. (tor.) *ceresa amara* f. 'ciliegio a grappoli (Prunus padus L.)' Penzig; ~ *bastarda* 'id.' ib.; piem. ~ *servaja* 'id.' ib., APiem. (cun.) *ciresa sarvaja* ib., lomb.or. (berg.) *sereza salvadega* ib.

Lomb.or. (berg.) *sereza amara* f. 'ciliegio canino (Prunus mahaleb L.)' Penzig, *serése amare* pl. CaffiBot; APiem. (tor.) *ceresa salvaiga* 'ib.' Penzig. APiem. (tor.) *ceresa blua* f. 'Lonicera coerulea L.' Penzig.

Ven.centro-sett. (bellun.) *zarèse mate* f.pl. 'ciliegie selvatiche (Lonicera alpigena L.)' Penzig, *zarièse mate* ib., bisiacco *sarédza máta* f. Domini; lig.cent. (Porto Maurizio) *cerèsa salvaja* 'id.' Penzig, piem. *ceresa servaja* DiSant'Albino, APiem. (cun.) *cerèsa sarvaja* Penzig, lomb.occ. (com.) *scirèsa salvadega* ib., trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) *ciresa salvadega* Pedrotti-Bertoldi 226, ven.merid. (vic.) *sirèsa salvadega* Penzig, ver. *zzirèsa salvadega* MontiBot, *syaréza salvéga* Rigobello.

Lad.anaun. (Brésimo) (*sangol da le*) *ciarese rosse* f.pl. 'Lonicera Xylosteum L.' Pedrotti-Bertoldi 475; ver. *zirèse salvadeghe* 'id.' Penzig, lad.cador. (oltrechius.) *tsaryéza salvárga* f. Menegus.

Piem. *fàussa ceresa* f. 'frangola (Rhamnus frangula L.)' Brero, APiem. (tor.) *falsa cerèsa* Penzig.

Piem. *ceresa grèa* f. 'frutto del fraggiracolo (Celtis australis L.)' Penzig, APiem. (tor.) ~ CollaHerbarium num. 406; piem. *cerese greie* pl. Zalli 1815.

Macer. *cerèscia marina* f. 'corbezzolo' Ginobili, Servigliano *čeréša marina* (Camilli, AR 13). March.merid. (Massignano) *cerisce morè* f.pl. 'fragole' NeumannSpallart.

Emil.occ. (parm.) *zrèsa nàna* f. 'ciliegio nano (Prunus chamaecerasus L.)' Malaspina.

Emil.occ. (parm.) *zrèsa persga* f. 'pesco ciliegio' Malaspina.

Ven.centro-sett. (Revine) *tsaréza santa* f. 'albero di S. Andrea (Diospyros lotus L.)' Tomasi. Àpulo-bar. (Giovinazzo) *cerèse zùchere* f. 'moscadella zucherina' Maldarelli.

APiem. (tor.) *ceresa a rape* f. 'Prunus padus L.' Penzig.

Lad.anaun. (Brésimo) *ciarese da Ciamp* f.pl. 'ribes montano (Ribes petraeum Wulf.)' Pedrotti-Bertoldi 329.

Ven. *zariesa de can* f. 'Lonicera coerulea L.' Penzig.

Ven.centro-sett. (bellun.) *zarièse de can* pl. 'ciliegia d'alpe (Lonicera alpigena L.)' Penzig.

Lad. anaun. (Brésimo) *ciarese de cornàl* pl. 'Cornus mas L.' Pedrotti-Bertoldi 466.

Lig.cent. (Ponte di Nava) *séxe du diau* f. 'Paris quadrifolia' (Penzig, ASLigSNG 8); lad.ates. *čaryézye del dyáol* pl. 'gisilostio (Lonicera xylosteum L.) e il suo frutto' PallabazzerLingua.

Istr. (Pirano) *saryéze de l'òvq* f. 'bianco-spino' (AIS 604cp., p.368).

Piem. *ceresa d' montagna* f. 'Prunus padus L.' Penzig.

APiem. (tor.) *ceresa d' montagna* f. 'Lonicera alpigena L.' Penzig, lomb. *serèsa de mont* ib., venez. *zarese de monte* pl. Boerio.

Lomb.alp.or. (Livo) *čaréze da l'órs* f.pl. 'frutti del ciliegio selvatico' Quaresima; Rabbi *čeréze d'órs* 'bacche del sorbo montano' ib., Brésimo *čaréze d'órs* ib.; Rabbi *čeréze da l'órs* 'id.' ib.; lad.fiamm. *zargiese da l'aur* pl. 'ciliegi canini (Prunus mahaleb L.)' Pedrotti-Bertoldi 304, trent.or. (valsug.) *zarese da l'orso* ib.

Lad.anaun. (Brésimo) *ciarese d'ors* f.pl. 'sorbo montano (Sorbus aria Cr.)' Pedrotti-Bertoldi 373.

Lad.anaun. (Brésimo) *ciarese de témel* f.pl. 'sorbo

degli uccellatori; sorbo selvatico (Sorbus aucuparia L.)' Pedrotti-Bertoldi 375.

Lomb.alp.or. (Sondrio) *sciarèsa della volp* f. 'Lonicera xylosteum L.' Penzig, lomb.occ. (com.) *sciarèsa de volp* Penzig, lomb.or. (berg.) *sereza de* ~ ib. 5
Lomb.or. (berg.) *serése d' la volp* f.pl. 'uva orsina (Arctostaphylos uva ursi Spr.)' CaffiBot num. 365.
Trent.occ. (Valle di Rendéna) *ciresa de bolp* f. 'ciliegio canino (Prunus mahaleb L.)' Pedrotti-Bertoldi 304; ver. *zzirése de volpe* 'ciliegia d'alpe 10 (Lonicera alpigena)' MontiBot.
ven. *gomma di cerise* → **gumma*

Ven.centro-sett. (Revine) *tsaryés* m. 'ciliegia (frutto del Sorbus aria)' Tomasi.

Lomb.or. (bresc.) *sarizi bastard* m. 'Prunus mahaleb L.' Penzig; abr. *ciriscio canino* 'id.' ib.; sic. *ceràso purganti* 'id.' ib.

Lomb.or. (bresc.) *sarizi bastard* m. 'cameceraio (Lonicera alpigena L.)' Penzig.

Ven.centro-sett. (Revine) *tsarés pelòs* m. 'farinaccio (Sorbus aria Cr.)' Tomasi.

Lomb.or. (Casnigo) *zrés rampà* m. 'mirtillo (Vaccinium myrtillus L.)' CaffiBot.

Romagn. (faent.) *lèvar zris* m. 'lauro regio, o di 25 Trebisonda, pianta della medicina (Prunus lauro-cerasus L.)' Morri.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *scerés da lòri* m. 'ciliegio a grappoli (Prunus padus L.)' Lurati-Pinana.

Tic.alp.cent. (Osco) *širéz d la madóna* m. 30 pl. 'biancospino' (AIS 604, p.31).

Derivati: b.piem. (vales.) *cireseu* m. 'ciliegio selvatico' Tonetti, gattinar. *širazé* Gibellino, novar. *širizéw* ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 35 508, Oleggio *širizé* Fortina, trent.or. (Brentonico) *ziresól* Pedrotti-Bertoldi 302.

Lomb.alp.or. (talamon.) *šarezéł* m. 'mirtillo rosso (Vaccinium vitis idaea)' Bulanti, Tàrtano *šereséł* Bianchini-Bracchi XXXVIII, lomb.or. 40 (Branzi) *šarizéy* pl. (AIS 614, p.236); lomb. alp.or. (Montagna in Valtellina) *šeresé* m. 'mirtillo (Vaccinium myrtillus)' Baracchi s.v. *scedriùn*, lomb.or. (Grano) *šerézéy* pl. (AIS 613, p.237), bresc. *serezéy* (Salvioni, ID 3,228). 45

Lomb.or. (Strozza) *sarisöi* m.pl. 'uva orsina (Arctostaphylos uva ursi Spr.)' CaffiBot num. 365, Vilminore di Scalve *serisöi* ib.; amiat. *sirigiòlu* m. 'specie d'uva, saragiolo' Fatini.

Lomb.or. (bresc.) *serèzöj* 'Rhamnus catharticus 50 L.' Penzig.

Trent.occ. (Pieve di Ledro) *ceresöl* m. 'ciliegio canino (Prunus mahaleb L.)' Pedrotti-Bertoldi 304, trent. (Nago Tórbole) *ciresói* pl. ib.

Romagn. *sarzéł* m. 'biancospino lasciato crescere ad alberello' Ercolani, *sarzół* (Quondamatteo-Bellosi 2,67 s.v. *spino cervino*); Mèldola *šarzóali* pl. 'frutti del biancospino' (p.478), march.sett. (Sant'Àgata Féltria) *čirizòle* m. (p.528); AIS 604.

Ven.merid. (Galzignano Terme) *sarasò* m.pl. 'ginestra odorosa (Spartium junceum L.)' CortelazzoItinerariVen.

Ancon. *cerisòlo* m. 'sorbo montano (Sorbus aria L.)' Penzig.

Reat. (Preta) *čiričòlu* m. 'visciola selvatica' (Blasi, ID 14,62).

Sintagmi: lomb.or. (bresc.) *seresòl salvadegh* m. 15 'Lonicera coerulea L.' Penzig.

romagn. *spèn sarsòl* → *spina*

Lomb.alp.occ. (Malesco) *sèrizòle* f.pl. 'biancospino (Crataegus oxyacantha L.)' (AIS 604, p.118), lad.anaun. (Comàsine) *ceresöle* Pedrotti-Bertoldi 116.

Lad.anaun. (Comàsine) *čerezále* f.pl. 'bacche del biancospino' Quaresima, romagn. *sarzála* f. Ercolani, march.sett. (Sant'Àgata Féltria) *čirizòle* (AIS 604, p.528).

Tic.alp.cent. *sciresòra* f. 'mirtillo rosso' (LSI 4, 723), *scirisòra* ib.

Ver. *zzirezòla* f. 'Daphne mezereum L.' MontiBot s.v. *daphne*¹, *ziresòla* Penzig.

March.merid. (asc.) *čarəšòla* f. 'corbezzolo' Brandozzi.

Sintagma: lomb.occ. (com.) *ceresola amara selvadega* f. 'Prunus mahaleb L.' Penzig.

Novar. *ceresèn* m. 'Prunus mahaleb L.' Penzig.

Lomb.or. (Premana) *šarezín* m. 'biancospino' BracchiSentieri.

Lomb.or. (berg.) *serezèni* m.pl. 'Prunus padus L.' Penzig.

Ven.centro-sett. (trevig.) *sarezín* m. 'Pygnum fagopyrum L.' Ninni-1.

Ver. *serezín* m. 'acino grezzo' Rigobello, *sarazín* ib.

Lad.ates. *ceresíns* m.pl. 'rovi di monte (Rubus saxatilis L.)' Pedrotti-Bertoldi 340, livinall. *čerezín* Rossiflora 153, Arabba *ceresíns* (Battisti, AAA 50,61), Rocca Piëtore *tsezarìn* Rossiflora 153, Colle Santa Lucia *tsezerín* ib.; lad. ates. (livinall.) *cereljns* pl. 'frutti del rovo erbaio-lo' PellegriniA.

¹ Cfr. il lat.mediev.lomb. *ceresiolam* (Chiavenna 835, HubschmidMat), lat.mediev.emil. *ceresiola* (Piacenza 916-21, ib.) e il toponimo *ceresiole* (1019, Cod. Crem., OlivieriDToponLomb).

Sintagma: lomb.or. (berg.) *serezèni amar* m.pl. 'Prunus padus L.' Penzig.

Lomb.or. (Gandino) *seresìne* f.pl. 'uva orsina (Arctostaphylos uva ursi Spr.)' CaffiBot num. 365.

Lad.fiamm. (cembr.) *čarezíne* f.pl. 'frutti del biancospino' Aneggi-Rizzolatti.

Lig.occ. (Mònaco) *çereijeta* f. 'pimento rosso' Frolla.

Lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *cirexette* f. 'mirtillo (Vaccinium myrtillus L.)' Penzig; lomb.occ. (Val d'Intelvi) *šerezéta* 'ciliegia selvatica' Patocchi-Pusterla.

Lomb.or. (bresc.) *seresetta* f. 'Lonicera periclymenum L.' Penzig.

Lad.anaun. (Campodenno) *zerezote da la bolp* f.pl. 'ciliegio canino (Prunus mahaleb L.)' Pedrotti-Bertoldi 304.

Tic.alp.cent. (Rossura) *sciresèll di biss* m. 'ribes rosso' (VSI 2,505a).

Lad.cador. (Candide) *tsaradéla d'cán* f. 'ciliegia selvatica (Prunus mahaleb L.)' DeLorenzo.

Cal.cent. (cosent.) *ciciruzzo* m. 'Prunus mahaleb L.' Penzig.

Sintagma: bisiacco *saredzára máta* f. 'ciliegio selvatico; pruno malebo; ciliegio canino' Domini.

Lomb.occ. (com.) *sciresèe* m. 'sorta di castano, che cresce a grande altezza' Monti.

Ven.centro-sett. (trevig.) *zeresèr* m. 'ciliegio a grappoli (Prunus padus L.)' Penzig.

Sintagmi: piem. *čeresé náj* m. 'ciriegio nano o camecerato (Prunus chamæcerasus L.)' DiSant'Albino, venez. *zaresèr nano* Boerio.

Ven.centro-sett. (trevig.) *ceresèr santo* m. 'Diospyros lotus L.' Penzig, vittor. *zaresèr santo* Zanette.

Piem. *ceresè d'montagna* m. 'ciriegio di montagna o salvatico (Prunus cerasus sylvestris)' DiSant'Albino.

Lad.anaun. (Rabbi) *čerezár d'órs* m. 'sorbo montano (Sorbus aria Cr.)' Quaresima, Brésimo *ciarsèr d'ors* pl. Pedrotti-Bertoldi 373, Brez *čarezár d'órs* Quaresima; Rabbi *čerezár da l'órs* 'id.' ib.

Lad.fiamm. (Verla) *ciarsari de osèl* m.pl. 'ciliegio canino (Prunus mahaleb L.)' Pedrotti-Bertoldi 304.

Lad.anaun. (Ossana) *čarezaréle* f.pl. 'bacche del biancospino' Quaresima.

Lad.fiamm. *zaserini* m.pl. 'rovi di monte (Rubus saxatilis L.)' Pedrotti-Bertoldi 339, *sieserini* ib., Panchià *cesarini* ib.

Lad.fiamm. (cembr.) *čarezíne* f.pl. 'frutti del biancospino' Aneggi-Rizzolatti.

Lomb.occ. (com.) *sciaresàni* m.pl. 'sorta di piccole castagne; castagno' Monti.

2.a.β. parti del corpo umano con forma o colore della ciliegia

Gen. *sëxe* f.pl. 'incotti; lividori o macchie che vengono talora alle donne nelle cosce come nelle gambe, quando tengono il fuoco sotto la gonnella per scaldarsi in tempo d'inverno' Casaccia, piem. *čeréze* (Capello - Brero), lomb.occ. (com.) *sciréss* Monti, mil. *scirés* Angiolini, aless. *cirési* Prelli 15, lomb.or. (bresc.) *saréze* (Pellizzari 1759; "gerg." Rosa), valvest. *šaréžə* (Battisti, SbA-Wien 174), pav. *sirès* Gambini, emil.occ. (piac.) *zres* Foresti, parm. *zrèsi* (*ch' vénen in t' il gambi*) pl. Malaspina, venez. *zarièse* (*senza pecòlo*) Boerio.

Tic.alp.occ. (Intragna) *scirésa* f. 'mammella' Lurati-Pinana 141; trent.occ. (Valle di Rendéna) *ciarési* pl. 'poppe' (Tomasini, StTrent 29, num. 94).

Derivati: trent.or. (rover.) *tsirezóla* f. 'rosolia' Azzolini.

Lig.or. (spezz.) *sezóη* m. 'leggere scottature che si manifestavano nell'interno delle cosce delle donne a causa dell'uso dello scaldino' Lena.

2.a.β¹. persone; comportamento di persona

Bisiacco *sarédza* f. 'cazzotto; legnata' Domini.

Sintagmi e composti: lig.gen. (Val Graveglia) *amígu séša* m. 'compare; persona nota; amico del bel tempo; dicesi anche in ischerzo d'alcuno di cui si sia fatto in precedenza menzione; persona sospetta' PlomteuxCultCont 201, lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *amico çeresà* Emmanuelli 414, mil. *l'amis sciresa* Cherubini, lomb.or. (berg.) *l'amic serésa* Tiraboschi, cremon. *amík seréza* Oneda, bresc.gerg. *amich sareza* Melchiori, *l'amich saréza* Rosa, mant. *l'amík ceréza* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *amig zresa* Foresti, parm. *amigh zrèsa* Malaspina, *amigh srèsa* Pariset, romagn. (faent.) *l'amigh zrisa* Morri, venez. *amico zariésa* Boerio, *amico sareza* Piccio, trent.or. (rover.) *amico ciresa* Azzolini, ven.centro-sett. (vittor.) *amigo zarésa* Zanette, àpulo-bar. (bitont.) *amiche cerèuse* pl. Saracino.

Mil. *amigh sciresa* m. 'amicone; socio' (fine sec. XVIII, Tanzi, LuratiDizModi 9).

Piem. *i l'eu conossulo ancor ceresa* 'l'ho conosciuto che era ancor nelle fasce, che era ancor

bambino' DiSant'Albino; mil. *l'hó konosý širésa* 'lo conobbi quando era in cattive condizioni di fortuna' Angiolini.

Istr. (capodistr.) *saryéze in konpósta* f.pl. 'ragazze da maritare piuttosto anzianotte' Semi.

2.a.γ. che si riferisce ad animale

Emil.occ. (parm.) **zrèsi** f.pl. 'escrescenze fungose che si notano sulla faccia plantare del piede dopo una soluzione di continuità della suola (parlando di animali)' Malaspina.

Derivato: umbro merid.or. (Marsciano) **ćiri-šóla** f. 'coccinella' (AIS 407, p.574).

2.b. *ćeréga*¹ (forma sett. nell'it.cent.)

2.b.α. 'ciliegia'

It. **cirieghe** f.pl. 'frutti del ciliegio; ciliegie' (1341-42, BoccaccioAmeto, OVI – 1876, Settembrini, B; LIZ), *cirieghe* (ante 1449, Burchiello, LIZ – 1908-1909, Pascoli, ib.; B;), *cirege* (1620, Marino, B), *ciregie* (1550, Mattioli, B – 1761, Gozzi, B), *ciriegia* f. (1466-69, LorMedici, LIZ – 1550, Oviedo, Ramusio, ib.; 1820, Leopardi, ib; 1907, D'Annunzio, B), emil.a. *ceregie* pl. (1487ca., RecepteHorzinek 35), tosc.a. *cirieghe* (1315ca., FrBarberino, OVI; prima del 1361, UbertinoBresciaElsheikh), *ciriege* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. *ciriege* (1287, RegistroSMariaCafaggio, ib. – 1499, RicettarioFior 11), *cirieghe* (1310ca., Bencivenni, TLIO – 1499, RicettarioFior, Crocetti), *cieriegie* (1344/45, LibroMensaFrosini 124), aret.a. *ceresgia* f. (metà sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), march.a. *ciarsgia* (inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchiMs), umbro a. *cirieghe* pl. (1530, PodianiUgolini 163), tosc. *cirieghe* (1802, TargioniTozzetti 2,382), *ciregia* f. TargioniTozzetti 1809, *ciriegia* ib., fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,337), aret. *sariegie* pl. (ante 1698, RediViviani), *siriegia* f. ib., *saregia* (Basi; Scoscini-Nocentini, AnnAret 2), *seregia* ib., *soregia* ib., casent. *ciregia* (Giacomelli, RicDial 1,136), Chiavaretto *sirěža* (p. 545), Stia *širěža* (p. 526), cort. *ciriègia* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *širěža* (p.535), ancon. (Montecarotto) *ćerěža* (p.548), macer. (Treia) ~ (p.558), Sant'Elpidio al Mare *ćerěža* (p.559), umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *ćirěža* (p. 566), Trevi *đerěža* (p.575), reat. (Amatrice) *ćerěža* (p.616), àpulo-bar. (Monòpoli) *ciriegia* Reho; AIS 1282.

Sintagmi: fior.a. *cirieghe amarene* f.pl. 'ciliegie amaresche; ciliegia amarena' (1499, RicettarioFior 15).

It. *cirieghe aproniane* f.pl. 'qualità di ciliegie' (ante 1564, Domenichi, B; 1592ca., Soderini, B).

It. *ciregie duracine* f.pl. 'qualità di ciliegie' (1550, Mattioli, B), *cirieghe duracine* (1592ca., Soderini, B), *ciregia duracina* f. Hulsius 1605.

It. *cirieghe marchiane* f.pl. 'qualità di ciliegie' (1550, Mattioli, B), *cirieghe* ~ (1592ca., Soderini, B), *ciriege marchiane* (ante 1629, Allegri, B; prima metà sec. XVIII, Trinci, B s.v. *marchiano*).

fior.a. *olio di ciriege* → *oleum*

fior.a. *polpa di ciriege* → *pulpa*

Sintagma prep. e loc.verb.: it.a. *ten[ere] qc. già colla ciriegia a bocca* 'far vedere, promettere una cosa, e non darla mai' (ante 1494, Poliziano, B).

Loc.verb.: it.a. *questa ciriegia abbocca* 'mettere mano ad un opera; accingersi a un'impresa' (ante 1494, Poliziano, B).

It. *sperar ciriege il gennaio* 'sperare cosa impossibile' (1818, Berchet, LIZ).

Tosc. *la volpe non vuol ciregie* 'di chi mostra disprezzare quel che più ama e desidera' (1740, Pauli 151).

Confronti: it. *van come le ciriege* 'di cose che si susseguono, vengono l'una dopo l'altra, in serie' (1566, Salviati, Crusca 1878).

It. *[essere] come le ciriege* 'di cose che si susseguono, vengono l'una dopo l'altra, in serie (parlando di disgrazie)' (ante 1565, Varchi, B); *le parole sono come le ~ 'id.'* (1761, Gozzi, B).

It. *far come le ciriege* 'tirarsi le cose dietro l'una l'altra' (1589, Salviati, Sessa, SLeI 16,356).

Derivato: it. **cirieggiuzze piccolissime** f.pl. 'ciliegette; ciliegine' (1592ca., Soderini, B).

2.b.α¹. 'ciliegio'

Tosc. **ceresia** f. 'ciliegio (*Prunus cerasus* L.)' (1825, TargioniTozzetti, Penzig), *ciregia* ib. *ciriegia* ib.

It. **ciriegio** m. 'albero della famiglia Rosacee (*Prunus cerasus* L.; *Prunus avium* L.)' (1370ca., BoccaccioDecam, B; ante 1519, Leonardo, B – 1592ca., Soderini, B; 1903, D'Annunzio, B), *ciregi* pl. (Acarisio 1543; 1550, Mattioli, B), tosc.a. *ciriegio* m. (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ib.; 1310, BencivenniCorsiniBaldini, SLeI 15), *ciriegi* pl. (1257, RicordiCompereValStreda, OVI – 1430ca., B. Pitti, MercantiBranca 478), *ciriegio* m. (ante 1348, GiovVillani, OVI; ante 1400, Sacchetti, ib.), prat.a. *ciriegi* pl. (1305ca., Denunzie, TLIO), *cieriegi* ib., perug.a. *ciriegio* m. (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 21), aret.a. *ceresgia* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo,

TLIO), cast.a. *ceriegio* (1361-87, LibroTerreGhino, OVI), march.a. *ciaresgio* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), tosc. *ceriegio* (1825, TargioniTozzetti, Penzig), fior. *ciriegio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,337), lucch.-vers. (vers.) *ciriégi* pl. (Daverio, QVittoriale 30, 65), corso cismont.nord-occ. (balan.) *chiaregiu* m. Alfonsi, sen. *saragio* (Daverio, QVittoriale 30,65), perug. *ciriegio* Penzig, aret. *sariegio* (ante 1698, RediViviani; Basi), *siriegio* Basi, *soregio* ib., 10 *saregio* (ib.; Scoscini-Nocentini, AnnAret 2), cort. *siriégio* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4). It. *ciriegio* m. 'legno del ciliegio' (1550, C. Bartoli, Crusca 1878).

Sintagmi: fior.a. *ciriégio amareno* m. 'Prunus cerasus L.' (1499, RicettarioFior, Crocetti). Tosc. *ciriégio romano* m. 'albero della famiglia Rosacee (Prunus cerasus L.)' Targioni-Tozzetti 1858.

Derivati: it. **cieregiano** m. 'ciliegio (Prunus cerasus L.)' Toscanella 1565.

Tosc.a. **cieregeto** m. 'piantagione di ciliegi; luogo dove siano molti ciliegi' (prima metà sec. XIV, 25 PalladioVolg, TLIO), fior. *ciregeto* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,337), it. ~ (1681, Veneroni - 1817, Lombardi 84; D'AlbVill 1772).

Tosc. **cieregìolo** m. 'albero della famiglia Rosacee (Prunus avium L.)' Targioni-Tozzetti 1809.

2.b.α³. 'colore di ciliegie'

Derivati: it.a. **ciregiuoli** (*a viti serviranno*) m.pl. 'di vino che abbia il colore e il sapore della ciliegia, tra il bianco ed il rosa' (1490ca., Tanaglia-Roncaglia), it. *ciregiuoli* (1559, Lancerio, Faccioli 1,331; 1592ca., Soderini, B), [*berlo*] *ciregiuolo* m. (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

Amiat. (Abbadia San Salvatore) *sirigiòlu* m. 'specie d'uva' Fatini, umbro sett. (cast.) *cirigiólo* MinciottiMattesini.

Sintagma: it. *ciregiuolo dolce* m. 'specie di vitigno che produce la ciriegiana' (1592ca., Soderini, B).

Tosc. **cirigiòla** f. 'Vitis viniferae' Targioni-Tozzetti 1809.

Composti: it. **bajo-ciriegia** m. 'manto che si avvicina al color ciliegia' (1833, IstrCavaliereMellilloM 12,25)¹; **sauro-ciriegia** m. 'sauro che tira sul color ciliegia' (ib. 13,38).

2.b.α⁴. 'stagione di ciliegie'

Derivato: ancon. (senigall.) *anda* in **cirigiòla** 'circolare con abiti leggeri, inadeguati al clima' Baviera-Leoni-Ceresi.

2.b.α⁵. altri vegetali; parti di altri vegetali

Sintagmi: it. **cirieggie marine** f.pl. 'bacche del corbezzolo' (1550, LeoneAfricano, Ramusio, LIZ).

It. *cirieggia salvatica* f. 'ciliegia serotina, nera, dolcissima (Lonicera alpigena L.)' (1621, Zonca 52).

Tosc.a. **ciriegio salvatico** m. 'ciliegio selvatico' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

15 2.b.β. 'parte del corpo umano'

It. (*due*) **ciriegie** f.pl. 'labbra' (1904, Pirandello, PascalBertacchini 79).

Sen. *ciriegie (e lentiggini)* f.pl. 'brevi macchioline rosse che compaiono sul viso' (1602, BargagliS-TuraminoSerianni 125).

2.b¹. 'ciliegia'

2.b¹.α. 'ciliegia'

Pad.a. **celixe** f.pl. 'frutti del ciliegio (Prunus cerasus L.)' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), *celiese* ib.², fior.a. *ciliegia* f. (1344-45, LibroMensaFrosini), it. ~ (dal 1529, Giambullari, ItaCa; LIZ; Zing 2013), *ciliege* pl. (dal 1673ca., Corsini, B; Zing 2013), *ciliegie* (dal 1868, Dossi, LIZ; B; Zing 2011), moes. *š e l é y z o* f. (p.44)², lomb. alp.or. (posch.) *š e l ě z a* Michael², *š e l ě z a* (p.58)², tosc. *ciliègia* FanfaniUso, *ciliege* pl. RigutiniGiunte, fior. ~ (sec. XVII, Baldelli, LN 13,39), *ciliègia* f. Fanfani, *š i š y ě ž a*, Vinci *š i š ě ž a* (p.522), tosc.cent. (Radda in Chianti) *š i l y ě ž a* (p.543), pist. (Prunetta) ~ (p.513), *š i š ě ž a* ib., pis. *cigliègia* Malagoli, Filéttole *ciliègia* (Temperli, ID 54), Fauglia *š i š ě ž a* (p.541), livorn. (Castagneto Carducci) ~ (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) ~ (p.542), aret. ~ (p.544), casent. (Stia) *č i l y ě ž a* (p.526), niss.-enn. (Sperlinga) *č i l i ě z a* (p.836)²; AIS 1282.

Sintagmi: it. *ciliege amarasche* f.pl. 'amarene' (1813, TargioniTozzetti, TB).

It. *ciliegio bisciolo* m. 'Prunus avium L.' (1876, Cazzuola 142).

It. *ciliegia marchiana* f. 'qualità di ciliegie assai grosse, originarie delle Marche' (1751-58, Nelli, B; 1907, D'Annunzio, B s.v. *marchiano*).

It. *ciliègia moscadella* f. 'sorta di ciliegia' (1878, CarenaFornari 480).

¹ Cfr. LEI 4,333,26.

² Sotto influsso del toscano.

Emil.occ. (piac.) *ciliegia susina* f. ‘sorta di ciliegia’ Foresti¹.

Paragoni: it. *te lo fo venire rosso come una ciliegia* ‘parlando di mamme che minacciano i loro bambini’ (1878, CarenaFornari 480), tosc. *ti voglio fare il culo rosso come una ciliegia* FanfaniUso.

It. [essere] *come le ciliegie* ‘tirarsi le cose dietro l’una l’altra (parlando di sventure)’ (ante 1873, Guerrazzi, B); fior. *le bugie sono come le ciliegie, una tira l’altra* ‘id.’ Fanfani.

It. *fa[re] come le ciliegie che una tira l’altra* ‘tirarsi le cose dietro l’una l’altra (parlando di disgrazie)’ (1751-58, Nelli, B); tosc. *a ciocche come le ciliege* ‘id.’ RigutiniGiunte.

Loc. prov.: it. *una ciliègia tira l’altra* ‘di cose simili che si ripetono più volte’ (dal 1956, DizEnclt; Zing 2013).

Fior. *gli vengon le parole come le ciliege* ‘di persona eloquente’ Giacchi.

Derivati: it. **ciliegina** f. ‘piccola ciliegia’ (dal 1865, TB; Zing 2013).

It. **cilieggiuccia** f. ‘ciliegia cattiva’ (dal 1865, TB; Zing 2011).

Fior. **cilieggetta** f. ‘piccola ciliegia’ (1560ca. – 1620, Allegri, Castellani, SLI 7,14), it. ~ (dal 1878, CarenaFornari 481; B; Zing 2013).

It. **ciliegiona** f. ‘grossa ciliegia’ (dal 1865, TB; Zing 2013).

It. **cilieggiacce** (marce) f.pl. ‘ciliegie andate a male’ (dal 1865, TB; Zing 2011).

It. **cilieggiàio** m. ‘venditore di ciliegie’ (1878, CarenaFornari 481 – B 1964).

2.b¹.α¹. ‘ciliegio’

Tosc. **ciliegia** f. ‘ciliegio (*Prunus cerasus* L.)’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig)².

Sintagma: tosc. *ciliegia bisciolina* f. ‘*Prunus avium* L.’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Tosc. *ciliegia susina* f. ‘*Prunus cerasifera* Ehrh.’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig); *ciliegia mortelina* ‘id.’ ib.

Piem. *ciliegia di Spagna* f. ‘*Prunus cerasifera* Ehrh.’ Penzig¹.

It. **ciliegio** m. ‘albero della famiglia Rosacee (*Prunus cerasus* L.)’ (dal 1694, Baldovini, B; Crusca 1878; Zing 2013), tosc. ~ (1802, TargioniTozzetti 2,382), fior. ~ (1644, InventarioCantini

165), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, pis. (Filéttole) *celiègio* (Temperli, ID 54), umbro merid.-or. (orv.) *cilièggio* Mattesini-Ugoccioni.

Fior. (sgabelli di) *ciliegio* m. ‘legno del ciliegio, di colore rossastro, usato in falegnameria’ (1644, Coccapani, InventariCantini 165), it. (*tavole/travi/armadio di*) *ciliegio* (dal 1875, Collodi, B; Zing 2011).

Sintagmi: livorn. (Sassetta) *ciliègio acquaiòlo* m. ‘qualità di ciliegio primaticcio, che fa ciliegie acquose e scipite’ Malagoli, cort. (Pieve Santo Stéfano) ~ Metozzi-Piergiiovanni.

It. *ciliegio amarasco* m. ‘*Prunus cerasus* L.’ (1876, Cazzuola 142); ~ *duracino* ‘id.’ ib. 143.

Tosc. *ciliegio nano* m. ‘ciliegio del Canada (*Prunus cerasus minor*)’ (1809, Targioni-Tozzetti).

It. *ciliegio di fior doppio* m. ‘*Prunus cerasus* L.’ (1858, Targioni-Tozzetti).

It. *ciliegio degli uccelli* m. ‘*Prunus avium* L.’ (1876, Cazzuola 142).

Derivati: it.reg.nap. **cilieggiuolo** m. ‘piccolo ciliegio’ (1887, Andreoli s.v. *cerasiello*).

It. **ciliegéto** m. ‘terreno coltivato a ciliegi’ (“raro” dal 1970, Zing; PF; “raro” Zing 2011).

2.b¹.α². ‘sapore; prodotto di ciliegie’

Derivati: it. **cilieggiuolo(o)** m. ‘liquore fatto con le ciliegie’ (dal 1742ca., Fagiuoli, B; Zing 2013), *cilieggiòlo* (dal 1956, DizEnclt; Zing 2013).

It. **ciliegina** f. ‘ciliegia candita o conservata sotto spirito’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT; Zing 2013).

Sign.fig.: it. *ciliegina sulla torta* ‘ciò che completa un’opera, una situazione (per lo più iron.)’ (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

It. **cilieggiata** f. ‘specie di dolce di ciliegie cotte con zucchero, vino e aromi’ (DizEnclt 1956; B 1964).

2.b¹.α³. colore di ciliegia

It. (*color di/color/rosso*) **ciliegia** ‘rosso vivo’ (dal 1923-39, Ojetti, B; Zing 2013).

Derivati: it. (*vino*) **cilieggiòlo** agg. ‘di colore simile a quello della ciliegia’ (dal 1964, B; Zing 2013).

It. *cilieggiòlo* m. ‘vitigno toscano che dà vino rosso’ (dal 1937, Enclt 35,483; Zing 2013), lig.gen. (Casesoprane) *celigiólu* Plomteux³, garf.-apuano (Castiglione di Garfagnana) *éiliególo* (Guazzelli, ID 55,178), pis. (Gello) *cigliegiòlo* Malagoli. Tosc. **ciliegiana** f. ‘uva di granelli grossi e neri a similitudine delle ciliegie’ (1825, Acerbi, HohnerleinMat).

¹ Sotto influsso del toscano.

² Cfr. il plurale moes. (Mesocco) *la šelézan* pl. ‘i ciliegi’ (AIS 1263, p.44) e RohlfsGrammStor § 363.

³ Secondo Plomteux di origine toscana.

Tosc. **ciliegi** *nera* f. ‘uva di granelli grossi e neri a similitudine delle ciliegie’ (1877, DiRovasenda, HohnerleinMat).

2.b¹.α⁴. ‘stagione di ciliegie’

Tosc. *alle nuove ciliege* ‘alla nuova primavera’ RigutiniGiunte.

Derivati: it. *alle nuove ciliegie* ‘alla nuova primavera’ (1878, CarenaFornari 480).

It. (*maggio*) **ciliegi** *agg.* ‘che produce ciliegie’ 10 (1935, D’Annunzio, B).

2.b¹.α⁵. ‘altri vegetali; parte di altri vegetali’

Sintagmi: it. **ciliegi** *americano* m. ‘Prunus serotina L.’ (1876, Cazzuola 142).

It. *ciliegi ammazzacapre* m. ‘Cerasus capricida L.’ (1876, Cazzuola 142).

Tosc. *ciliegi canino* m. ‘legno apprezzato per lavori di stipettaio che tramanda grato odore di viola mammola (Prunus mahaleb L.)’ (1809, Targioni-Tozzetti); emil. ~ *odoroso* ‘id.’ Penzig¹.

It. *ciliegi marina* f. ‘frutto del corbezzolo’ B 1964.

Pis. (Filéttole) *ciliège sarvati’e* f.pl. ‘ciliegie salvatiche’ (Temperli, ID 54).

It. *ciliegi d’alpe* f. ‘Lonicera alpigena L.’ (1923, Bertoldi 117), tosc. ~ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

It. *ciliegi del Brasile* f. ‘frutto rosso, più grosso della ciliegia, di sapore dolce-acidulo, dell’Eugenia uniflora’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).
Novar. *ciliegi de montagna* f. ‘Prunus padus L.’ Penzig¹.

Tosc. *ciliegi salvatico* m. ‘ciliegi sopra il quale s’innesta il Ciliegi domestico (Prunus sylvestris L.)’ (1809, Targioni-Tozzetti).

Tosc. *ciliegi susino* m. ‘Prunus myrobalanus Lois.’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Tosc. *ciliegi a grappoli* m. ‘Prunus padus L.’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

Tosc. *ciliegi del Canada* m. ‘sorta di ciliegi coltivato come ornamentale (Prunus pumila L.)’ (1859, Targioni-Tozzetti).

It. *ciliegi del Portogallo* m. ‘Prunus lusitanica L.’ (1876, Cazzuola 142).

It. *ciliegi della Virginia* m. ‘Prunus virginiana L.’ (1876, Cazzuola 143).

It. *ciliegi di montagna* m. ‘cameceraso’ (dal 1983, Zing; ib. 2013).

It. *ciliegi di Quito* m. ‘Cerasus capollina Dc.’ 50 (1876, Cazzuola 143).

Tosc. *ciliegi di S. Lucia* m. ‘Prunus mahaleb L.’ (1825, TargioniTozzetti, Penzig).

It. *ciliegi di Spagna* m. ‘Solanum pseudo-capsicum L.’ (1876, Cazzuola 143).

Derivati: tosc. **ciliegi** f.pl. ‘pianta perenne che produce coccole d’un color rosso di minio; vescicaria; palloncini (Physalis alkekengi L.)’ (1809, Targioni-Tozzetti; FanfaniUso), chian. ~ Penzig; tosc. ~ ‘Physalis pubescens L.’ (1825, Targioni-Tozzetti, ib.); pis. *cigliagina* f. ‘bacca del biancospino’ (“cont.” Malagoli).

It. **ciliegi** m. ‘pomodoro ibrido, con frutti piccoli e rotondi in grappolo, coltivato nelle regioni a clima mediterraneo; frutto di tale ibrido’ (dal 1992, Stampa, DELINCorr; Zing 2013).

It. **ciliegi** f.pl. ‘bacche del biancospino’ (ante 1930, Beltramelli, B).

2.b¹.β. parti del corpo umano con forma o colore della ciliegia

It. **ciliegi** f.pl. ‘incotti; bruciate rosse alle ginocchia o luoghi confinanti, che vengono alle donne, quando tengono sotto lo scaldino troppo ardente’ (1878, CarenaFornari 480).

Derivato: it. **ciliegi** f. ‘organo sessuale maschile’ (ante 1629, Allegri, B).

2.b¹.β¹. persone

Sintagmi e composti: it. **amico ciliegi** m. ‘persona familiare, ben nota; amicone’ (dal 1878, CarenaFornari 480; B; PF 1992).

It. *l’amico ciliegi* m. ‘baco della ciliegia’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *ciliegi con l’amico* f. ‘ciliegia col baco’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2013).

Loc.verb.: it. *conoscere ciliegi* ‘conoscere uno fin dalla gavetta’ (1880, Dossi, Isella).

II.1. Derivati e composti scientifici:

It. **cerasina** f. ‘fosgenite (minerale)’ B 1962.

It. *cerasina* f. ‘frazione insolubile della resina che trasuda naturalmente dal Prunus serotina, usata come diuretico, sedativo antipiretico, ecc.; una delle sostanze che compongono il sistema nervoso (e si trova anche in minime quantità, in altre parti dell’organismo)’ B 1962.

III.1.a. Lad.ates. (Colfosco) **k ě r š a** f. ‘ciliegia’ (p.314), mar. *k ě r š a* (p.305), bad. *ch ě r š a* Martini, b.bad. *ch ě r š a* ib., bad.sup. *k ě r š a* Pizzinini; AIS 1282².

¹ Sotto influsso del toscano.

² Cfr. il tirol. *k ě r š a* f. ‘ciliegia’ (Kramer) e la loc.

Lad.ates. (bad.) *chersses del malàn* f.pl. ‘ciliegie d'alpe (Lonicera alpigena L.)’ Pedrotti-Bertoldi 446.

Lad.ates. (bad.) **cherjàra** f. ‘ciliegio’ Martini, b.bad. *cosciàra* ib., mar. *koršàra* Pizzini, 5 bad.sup. *keršàra* ib.

Lad.ates. (livinall.) *cherscena* f. ‘ghiottoneria’ MEWD.

2.a. It.reg.mil. **cherry-brandy** m. ‘acquavite di ciliegie’ (1846, StampaMilLessico 452), it. ~ (dal 1927, Panzini, DELI 229; GRADIT; Zing 2013).

2.b. It. **cherry** m. ‘acquavite di ciliegie’ (dal 1892, Garollo).

3. Pav. **seríz** agg. ‘colore ciliegia’ Annovazzi.

Il lat. CERASIA (gr. κεράσιον, Plin. nat., ThesLL 3,854,26) e CERESIUM (inizio sec. VI, Anthimo, Walde-Hofmann 202) costituiscono forme neutre nel latino. La forma *cerasia*, diventata femminile come denominazione del frutto, è tipica della Romania orientale: rumeno *cearăşă* (Puşcariu 338) 25 e l'Italia centrale e meridionale (I.1), al sud della linea Rimini-La Spezia, nel corso e nel sardo *cariaxa* f. ‘Prunus avium L.’ (Penzig), Láconi *čeráža* (DES 1,302b).

La seconda forma **ceresia* continua nel rumeno *cireaşă* (dal 1634, Tiktin-Miron 1,547), friul. *zariesar* ‘ciliegio’ (Pellegrini, Cefastu 58,95seg.), il surselv. *tscherescha* ‘ciliegia’ (HWbRätorom 2,946a), grigion.cent. *tschariescha* (ib.) e caratterizza la Romania occidentale: fr. *cerise* (dal 1190ca., J. Bodel, Gdf 9,20b), occit.a. *ceireira* (1272, Flamenca, DAO 604-1), prov.a. *sereyra* (Tarascon 1300ca., ib.), cat.a. *cirera* (sec. XIV, VidesR, DELCat 2,713), spagn.a. *ceresa* (1250ca., Alex., DCECH 2,44b), spagn. *cereza* (dal 1330ca., J.Ruiz, ib.), port. *cereja* (dal sec. XV, IVPM 2,54), 40 sardo *ceresa* (Penzig) e le forme it.sett. (I.2).¹ Ragioni geolinguistiche ci inducono a far risalire il cat. *cirera* a ‘*ceresea*’ insieme col prestito basco *gerezi*, *keriza* (SchuchardtBask 20), cimrico *ceirioes* Ped 198, ingl. *cherry* e ted. *Kirsche*. Opponendoci a Meyer-Lübke che scrive: “spagn. *ceresa*, port. *cereja*, gallego *sereija* possono appartene-

prov. *der buks hat net gabelt kersen* ‘la volpe non ha voluto ciriege’ (Pasqualigo 262).

¹ Cfr. il toponimo alem. *Chirstun* (< *-etum, 1218, GeogrHelv 2,217) > *Kehrsiten* (vicino a Lucerna, al lago dei Quattro Cantoni).

re a 1. (*cerasea*) o 2. (*ceresea*)” escludiamo *cerasea* per l'Iberoromania.

La situazione originaria dell'Italia centrale si riconosce solo in relitti dato che lo stato originario di ‘*ceresium*’ forse già all'epoca longobarda fu invaso dallo strato it.sett. ‘*ceresea*’, voce migratoria dalla pianura padana (2.). Prove onomastiche che ‘*cerasia*’ si estese fino alla linea Rimini - La Spezia sono p.es. l'antroponimo lucch.a. *Cerascia* (1194, Aebischer,RLiR 22,187), il toponimo lat. mediev.pis. *Cerascio* (1186, ib.), *Cerasiolo* (1142, ib.), lat.mediev.lucch. *Cerasceto* (1076, ib.). Merlo (ID 7,272) attesta il nome antiquato di una strada a Firenze *Via del Ciragio* (oggi *Via della Colomba*) e conclude: “Via del Ciragio basta a provare che anche Firenze e il suo contado appartennero un giorno alla vasta area italiana centro-meridionale CERASEA.” La forma sett. ‘*ceresia*’ nel Cinquecento fu assimilata in Toscana in *ciliegia*, forma espansiva della lingua standard (*le ciriegie* > *le ciliegie*), cfr. CastellaniSaggi 2,15, n 6. L'osservazione di Meyer-Lübke (REW 1823) induce ad errore: “la forma con -l- si trova anche nel siciliano, nel posch. e nel moes., Salvioni,RIL 39,507.” Già Faré ha interpretato bene: “sic. *ciliesi* < tosc. *ciliegie* per sic. *cirasu*”. Esistono però forme con -l- nel lat.mediev.lig. che precedono quelle toscane: lat.mediev.lig. *celexas* f.pl. ‘ciliegie’ (1350, Aproso-1), *celexiis* (1449, ib.) ed il cognome *Nicolinus celexia* (1376, ib.), *Franco celexia* (1494, ib.) e anche nel pad.a. *celiese*, *celiexe* accanto a *cerese* (fine sec. XIV) nel SerapiomIneichen 2,100seg., forse già con l'influsso tosc.

Le forme di ‘*cerasia*’/‘*ceresium*’ come ‘*basiare*’/‘*basium*’ (LEI 4,1683) costituiscono il modello per l'evoluzione di -sĭ- nell'Italoromania, discusse controversamente da Merlo (ID 7,272) e Meyer-Lübke (GrammIt § 249) che distinguono due diversi sviluppi di -sĭ- seconda che si trovino prima o dopo l'accento. Jud (FestsGauchat 305) e Rohlf (GrammStor § 286) con ragione si oppongono a questa tesi e vedono nell'evoluzione sonora settentrionalismi nella Toscana. Per questa ragione si distinguono le forme toscane con evoluzione fonetica autoctona (-sĭ- > -s-) (I.1 e 2) e quelle con influsso settentrionale ‘*ceragia*’ (1.b.) e soprattutto quelle di ‘*čeréga*’ (2.b.) e ‘*ciliegia*’ (2.b¹).²

Tert.nat. 2,16 (ThesLL 3,854,32) testimonia: “*cerasium* Cn. Pompeius de Ponto primus Italiae

² Per la distinzione nella Toscana tra ‘*ciregia*’ della Val Tiberina e del Casentino e *saregia/siregia* nell'areti- no e nel chianaiolo cfr. Giacomelli,RicDial 1,136.

provolgavit.” Si tratta dunque di un frutto portato dall'Asia minore nella sua forma coltivata (cfr. Hehn 291) che in Italia sostituì la variante selvatica (*Prunus avium* L.) non distinta dal *Cornus mascula* L. e descritta da Servio ad Verg. G. 2,18: “hoc autem etiam ante Lucillum erat in Italia, sed durium, et cornum appellabatur.”

La sottostruttura semantica distingue la ciliegia coltivata (a.), frutto del *Prunus cerasus* L. (α^1), da quelle selvatiche (α^5), e in più ‘sapore; prodotto di ciliegie’ (α^2), ‘colore di ciliegie’ (α^3), ‘stagione di ciliegie’ (α^4), ‘altri vegetali; parti di altri vegetali’ (α^5), ‘parti del corpo umano con forma o colore della ciliegia’ (β), ‘persone; comportamento di persone’ (β^1), e ‘che si riferisce ad animale’ (γ). Per il significato di α^4 . cfr. anche il rum. *cireșar* m. ‘giugno’ (Tiktin-Miron 1,547b)¹.

L'it. *cerasina* costituisce un prestito moderno della terminologia tecnica (II.1.), cfr. lat. *cerasinus* ‘il colore rosso come la ciliegia’ (Plinio XV,102, AndréCouleur 118). Il lad.ates. $^rkerša^1$ ‘ciliegia’ è prestito tirolese (EWD) o bavarese antico (Gsell) (III.1.), cfr. ATed. medio *Kersen* f.pl. ‘ciliegie’ (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 52)². L'it. reg.mil. *cherry-brandy* è anglicismo ottocentesco; l'it. *cherry* è prestito moderno (2.b.). Il pav. *seríz* ‘colore ciliegia’ costituisce un francesismo, cfr. fr. *cerise* (dal 1803, Boiste, FEW 2,598b) (3.).

Diez 102; REW 1823, 1824, Faré; VEI 258, 280; DEI 860seg., 935; DELIN 339; EWD 2,89seg.; VES 233-237; FEW 2,598-601; Aebischer,RLiR 22,187seg.; Castellani,SLI 1,176; CastellaniSaggi 12-15; Giacomelli,RID 1,135seg.; Gsell,Ladina 14,364; Jud,FestsGauchat 304; Kronsteiner,Slaw-Sprachen 12,61; Merlo,ID 7,272; Meyer-Lübke-Einf 153; Pfister,QALT 5/6,27-39; Rohlf, Fests-Rheinfelder 291seg.; Rohlf,RF 75,137; Salvioni, RDR 5,184; Stempel,RF 69,100; Tüchel 132-140; Woll,RJb 16,263seg.– Tressel; Pfister³.

¹ Cfr. Kramer,BalkanArchiv NF 9,125 n. 3: “die Tatsache, dass es die Bezeichnung ‘Kirschenmonat’ auch im Serbischen *čerešnjar* und im Südtalienenischen *ceresiaro* gibt (Tagliavini, Storia di parole, Brescia 1963, 142), spricht eher für unabhängige Parallelentwicklung”.

² Cfr. ted. (Sette Comuni) *Kérsa* f. ‘ciliegia’ DalPozzo 245, *Kírsa* ib.

³ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Frasa.

cerastes ‘verme’

II.1. It. *cerasta* f. ‘serpente molto velenoso della famiglia dei Viperidi del genere Ceraste (Cerastes cerastes) che presenta due escrescenze cornee sulla testa e colore variabile a seconda dell'ambiente in cui si trova a vivere’ (1313ca., Dante, TLIO – 1903, D'Annunzio, B; TB; LIZ), it.sett.a. *cieraste* pl. (ante 1494, BoiardoMengaldo 277), mant.a. *cerastes* f. (1300ca., Belcalzer, TLIO), bol.a. *geraste* pl. (1324-28, JacLana, ib.), tosc.a. *cerasta* f. (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), *cerastes* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (1378-81, Sacchetti, ib.), pis.a. *ceraste* (1385-95, FrButi, ib.), sen.a. *cerastre* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), nap.a. *ceraste* pl. (1369-73, Maramauro, ib.), nap. ~ (1678, Peruccio, Rocco; s.d., Mandriano, ib.).

Tosc.a. *ceraste* f.pl. ‘creatura mitologica con serpenti al posto dei capelli’ (1325ca., FioritaArmaninnoRif, TLIO), abr.a. ~ ib.

It. (*sitiibonda*) *cerasta* f. ‘desiderio smodato, brama senza freni’ (ante 1533, Ariosto, B).

It. *ceraste* f. ‘sorta di piccolo baco molto dannoso ai fichi e agli abeti, nei tronchi dei quali scava profonde gallerie’ (1592ca., Soderini, B).

Fior.a. *cierasti* m.pl. ‘cerasta’ (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIO).

Derivato: grosset. (Roccalbegna) *čilastròne* m. ‘grossa vipera’ (Longo-Merlo, ID 18).

Latinismo altomedievale (dal gr. κέραστος ‘armato da corni’ < κέρας ‘corno’) che esiste anche nell'agn.a. *ceraste* (inizio sec. XIII, Yder, FEW 2, 601a).

DEI 861; DELIN 324; FEW 2,601.– de Fazio⁴.

cērātus ‘incerato’

II.1.a. It. *cerato* agg. ‘spalmato o impregnato di cera, reso così più lucido e resistente’ (dal 1505, Bembo, Gher; TB; B; Zing 2013), tosc. ~ (1563, FlorioMAgricolaVolg).

It. (*tavolette*) *cerate* agg.f.pl. ‘di tavolette spalmate di cera su cui gli antichi Romani scrivevano con lo stilo’ (1912, D'Annunzio, B).

⁴ Con osservazioni di Hohnerlein.

venez.a. *panno cerato* → *pannus*
it. *tela cerata* → *tela*

Derivati: it. **cerazione** f. ‘fissazione del mercurio ridotto a consistenza di cera’ (TB 1865; B 1962).
It. **sceratrice** f. ‘macchina usata per sciogliere la cera residua dei favi’ (dal 1959, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **ceratore** m. ‘chi è addetto a operazione di ceratura’ (DizEncIt 1956; B 1962).

It. (*caffè*) **decerato** agg. ‘del caffè cui sono state tolte le cere che ne ricoprono i chicchi’ (dal 1983, Il Sole 24 Ore, Cortelazzo-Cardinale; GRADIT; Zing 2013).

It. **decerante** agg. e m. ‘prodotto usato per eliminare la cera dai pavimenti’ (1991, GRADIT 2007).

1.b. Fior.a. (*quaderno coperto di*) **cerato** m. ‘tessuto apprettato con sostanze cerose’ (1452, RicordanzeCastellaniCiappelli 169), it. ~ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2013).

It. **cerata** f. ‘tela cerata; tessuto impermeabile’ (dal 1865, Fincati, TB; B; GRADIT 2007)¹, lig. occ. (Buggio) *çeirada* Pastor 174, ven.merid. (pad.) *saràda* Turato-Sandon, *seràda* ib., bisiacco *zerada* Domini, istr. (capodistr.) *serada* Semi, lad.ates. (gard.) *cerèda* (Lardschneider; Martini, AAA 46).

It. *cerata* f. ‘indumento con cappuccio impermeabile usato dai marinai’ (dal 1906, Tommasini; GRADIT; Zing 2013).

Bisiacco *zerada* f. ‘telone per carri e autocarri’ Domini.

Derivato: pis. **ceratino** m. ‘foglio di carta lucida usato per confezionare i salumi’ Malagoli.

1.c. It. **ceratura** f. ‘operazione del cerare; spalmatura della cera su fogli di carta o di stoffa’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; B; Zing 2013).

It. *ceratura* f. ‘trattatura finale del legno dei mobili mediante cera disciolta stesa con pezze’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2013), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ciaratóure* Amoruso.

It. *ceratura* f. ‘operazione con cui la carrozzeria viene rivestita di fluidi anticorrosivi e antiossidanti’ Valentini 1979.

2. mondo umano

Tic.occ. (valverz.) **sciràt** agg.m. ‘cisposo’ Monti.
Molis. (Montelunga) **accèrātə** agg. ‘pallido, di viso’ DAM.

¹ Cfr. lat.mediev. *cerata* (Curia, 1354, Sella).

III.1.a. Lig.occ. (Mònaco) **çirà** v.assol ‘mettere la cera, incerare’ Frolla.

1.b. It. **ciré** m. e agg. ‘tessuto liscio e lucido con la cera’ (dal 1965, Garzanti, DELIN 242; GRADIT; Zing 2013)².

Il lat. CĒRĀTUS ‘di cera’ agg.verb., di CĒRĀRE (ThesLL 3,876) continua nel fr. *ciré* (sec. XIII, hap. leg., FEW 2,596a) e in forma dotta nell’it. cinquecentesco (II.1.). Nella Romania – con eccezione della Galloromania – CĒRĀRE è stato sostituito da INCĒRĀRE. L’agg.verb.sost. esiste nell’Italoromania nelle forme *cerato* (1452) e *cerata* (1.b.), mentre i derivati corrispondenti sono otto- e novecenteschi (1.c.). Corrispondente a CERA poche forme dialettali appartengono al mondo umano (2.). Il lig. *çirà* pare costituire un provenzalismo, cfr. prov. *sirā* (fr. *cirer* dal 1200, FEW 2,596a) (III.1.a.) e l’it. *ciré* un francesismo moderno, cfr. fr. *ciré* ‘vestito impermeabile’ (dal LarM 2,452, FEW 2,596b) (1.b.).

DEI 860 s.v. *cera*; FEW 2,596seg. s.v. *cera*.– Bork; Pfister.

→ **cera; incerare**

***cerda/*çorda** ‘sterco’

I.1. ¹*cerda*¹

1.a. ‘sterco’

Salent.a. (*cretila de camello et*) **cierta** f. ‘letame’ (1450ca., LibroSidracSgrilli).

1.b. persona

Lad.cador. (amp.) **cerda** f. ‘donna di malaffare’ Quartu-Kramer-Finke.

2. ¹*çorda*³

2.a. ‘sterco’

Lad.ven. **đórda** f. ‘sterco bovino’ RossiVoc, lad.ates. *çórda* EWD, Colle Santa Lucia *tsórda* Tagliavini, lad.cador. (amp.) *tsórda* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke; Croatto), *çórda* (Alton, EWD).

² Secondo lo Zing dal 1938.

³ Per probabile incrocio con altra base: cal.merid. (Laureana di Borello, San Ferdinando) *çirda* f. ‘sterco bovino’ NDC.

Derivati: lad.ates. (bad.) **ćordún** m. ‘grossa deiezione bovina’ (Martini; Pizzinini); mar. ~ ‘letame’ Gartner.

Lad.ven. **zordà** v.assol. ‘defecare (detto dei bovini)’ RossiVoc, lad.ates. *ćordé*, gard. *ćurdé* 5 Lardschneider.

Lad.ates. (bad.) **ćodré** v.assol. ‘spezzettare il concime sul prato’ (Martini, EWD 2,196; Pizzinini, ib.).

2.b. persone

Lad.ates. (Moena) **ćórda** f. ‘donna pigra’ Dell’Antonio.

Derivati: lad.ates. (fass.) **ćordón** m. ‘poltrone’ 15 Elwert 181; AFass. **ćordonitá** f. ‘pigrizia’ ib. 190; lad.ates. **ćordonaría** ‘pigrizia’ (EWD 2, 196).

Si suppone un lat.volg. *CERDA ‘letame’ estrapolato da SUCERDA ‘sterco di maiale’, da MÜSCERDA ‘escrementi di topo’ e da OVICERDA ‘escrementi di pecora’. Partendo dal gr. σκῶρ EWD (2,197) pone come base **scerda*, cfr. 25 IEW 1,947: *sker-(d-)* ‘cacare’. Per SUCERDA e OVICERDA Pokorny pensa ad una scomposizione falsa di *mu[s]scerda*. La base *CERDA sopravvive solo in relitti (salent.a. e lad.cador.) dell’Italo-romania (I.1.a. e I.1.b.).

Le forme sotto 2. (prevalentemente lad.ates. e cador.) risalgono ad una labializzazione prodotta dalla posizione delle labbra pronunciando *č-* (Kuen, Ladinia 4,122). La tesi di Hubschmid (< ATed.a. *zort* ‘sterco’ è problematica per l’estensione geolinguistica (Italia meridionale) e la variazione con *cerda*. Salvioni (RDR 5) dubitava dell’esistenza di *cerda*, dato che univa a questa famiglia lessicale anche sardo *gerda* ‘ciccioli (pezzetti di carne di maiale dopo fatto lo strutto)’ 40 < spagn. *cerdo* (< CIRRUS).

La struttura della voce separa ‘*cerda*’ (I.1.) e ‘*ćorda*’ (2) e una distinzione semantica ‘sterco’ (a.) e persona; comportamento umano (b.).

REW 1825, Faré; EWD 2,196seg.; Alessio 95seg.; LGII 568 (*χίρδα); SalvioniREW,RDR 5, num. 1825.– Di Candia; Pfister¹.

→ **cirrus**

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Hohnerlein.

cerdo ‘persona che esercita un mestiere particolarmente vile’

II.1.a. Orv.a. **cerdone** m. ‘calzolaio’ (ante 1443, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1)².

1.b. It. **cerdone** m. ‘persona che esercita un mestiere vile’ (1584, Bruno, Ciliberto).

10

In latino CERDO era anzitutto l’‘operarius infimi generis’ (ThesLL 3,857; cfr. anche Petrikovits, AbhAGöttingen 122 e Petrikovits,ZPapyrologie-Epigraphik 43,298), indicando talora, ad es. in Marziale, specialmente il ‘calzolaio’³. Di CERDO, le isolate forme it. e dial. in 1. costituiscono riprese culte (II.) e, a quanto pare, reciprocamente indipendenti: nell’accezione di ‘calzolaio’ quella orv.a., a opera dell’orvietano Simone Prodenzani (a.); nell’accezione di ‘persona che esercita un mestiere vile’ quella it., a opera di Giordano Bruno (ib.)⁴.– Fanciullo⁵.

25

² Cfr. friul. *cerdón* m. ‘cuoiaio, calzolaio’, del quale tuttavia il DESF scrive che può non trattarsi affatto di “parola in uso”, sì di modernizzazione arbitraria di “voce usata solo nei documenti d’archivio e di tradizione esclusivamente dotta”.

30

³ Nel lat.mediev. il grosso delle attestazioni si divide fra il significato di ‘calzolaio’ e quello di ‘conciapelle’: ‘calzolaio’: lat.mediev.lig. *cerdonum sive calegariorum* (Savona 1404, Aprosio-1), *omnes cerdone sive callegarii* (Sanremo 1435, ib.), *aromatarios ...cerdone sive candellarios* (Savona 1498, ib.), *cerdone sive calegarii* (Triora 1592, ib.), lat.mediev.ven. *cerdone* (Bassano 1259, HubschmidMat), lat.mediev.march. *calceolarii, sive cerdone* (Recanati sec. XIV, ib.), *de cerdonibus sive calzolariis* (Macerata 1447, ib.) e si aggiunga, da Ugolini, ContrDialUmbra 1.1, che a “Perugia la corporazione dei ciabattini era denominata *Ars cerdonum veterum*”. – ‘conciapelle’: lat.mediev.ven. *cerdone debeant bene stropezare ... pelles* (Padova sec. XIII, Sella), *ars cerdonum* (Verona 1450, ib.), lat.mediev.friul. *cerdone non possint scarnare coramina ... in platea* (Sacile sec. XIII, ib.), *de pellipariis et cerdonibus* (Prata 1361, HubschmidMat), *cerdonibus et pelipariis* (Gemona 1381, ib.), lat.mediev.istr. *cerdo ... non sit ausus portare ... mancinos, yrcinos, caprinos* (Montana 1276, Semi), lat.mediev.laz. *cerdo vel pelliparius* (Viterbo 1237, Sella), *nullus cerdo vel pelliparius* (Viterbo 1251, HubschmidMat).

50

⁴ Il contesto, riportato in Ciliberto che in B è: “[il titolo di magister] in questa devia [‘sviante’] ed enorme etade, viene attribuito non più ai miei pari che ad qualsivoglia barbitonsore, cerdone e castrator di porci”.

⁵ Con osservazioni di Bork.

cerebellum ‘cervello’

Sommarario

I.1.a.	mondo animale	1053
1.a ¹ .	cervello di animale	1053
1.a ¹ .a.	‘cervello’ m.	1053
1.a ¹ .β.	‘cervella’ f.	1054
1.a ¹ .γ.	‘cervella’ pl.	1054
1.a ¹ .δ.	Derivati	1055
1.a ² .	cervello di animale in quanto parte edibile; cibo	1055
1.a ³ .	animale	1060
2.	mondo umano	1060
2.b.	‘scatola cranica; testa; nuca’	1060
2.b ¹ .	contenuto della scatola cranica	1062
2.b ² .	sede delle facoltà razionali; intelletto, ingegno, senno	1070
2.b ³ .	sede della volizione; volontà; sentimenti; carattere; umore	1084
2.b ⁴ .	persona	1086
3.	mondo vegetale	1088
3.c.	pianta, frutto/vino	1088
4.	mondo materiale	1089
4.d.	oggetti	1089
5.	fenomeno fisico	1089
II.1.	<i>cerebello</i>	1089
III.1.a.	<i>cervelliera</i>	1089
1.b.	<i>cerebellite</i>	1091
2.a.	<i>cervello elettronico</i>	1091
2.b.	<i>lavaggio del cervello</i>	1091
2.c.	<i>fuga dei cervelli</i>	1091
2.d.	<i>trust dei/di cervelli</i>	1092
3.a.	<i>safelàdes</i>	1092
3.b.	<i>servelá</i>	1092

I.1. mondo animale**1.a¹.** cervello di animale**1.a¹.a.** ‘cervello’ m.

It.cent.a. **cerbello** m. ‘cervello degli animali’ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, TLIO), *cervello* (ib., OVI), it. *cervello* (dal 1525, Equicola, LIZ; TB; B; ItaCa; Zing 2013), lomb.alp.or. (posch.) *scervèl* Tognina, trent.or. (valsug.) *zarvèlo* Prati; salent.merid. (Gallipoli) *ćiryé dđu* ‘cervello (dei pesci)’ (Roberti, BALM 13/15, 621).

Sintagmi e loc.verb.: it. *cervello terminale* m. ‘midollo allungato o parte terminale del cervello dei pesci’ Tommasini 1906.

It. *cervello di (una) formica* m. ‘intelligenza limitata’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2013); àpulo-bar. (bar.) *tené u cervijjdede de fermiche* ‘non valere nulla’ Romito.

It. *cervello di gallina* m. ‘intelligenza molto limitata; (estens.) persona poco intelligente’ (dal 1956,

DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2013), lig.or. (Riomaggiore) *servélu de gaína* Vivaldi, tic. alp.cent. (Biasca) *šervéll dā ĝälína* Maggini-Lurati, Lumino *scervell de galina* Pronzini, ven.merid. (vic.) (*faverghel el*) *servèlo de na galina* Candiago, ver. *çervèl da galina* Patuzzi-Bolognini, *zarvèlo de na galina* Rigobello, molis. (Ripalimosani) *ćarəvèllə də ĝəllínə* Minadeo, àpulo-bar. (bar.) *cirvièddo de gaddina* SanctisG, Monòpoli (*tené u*) *cervidde de ‘ne jaddine* Reho, pant. *ćirivé dđ i gaddrína* TropeaLess.

It. *cervello di gatta* m. ‘persona di poco giudizio, di scarsa intelligenza, di scarsa memoria’ (1518ca., Machiavelli, B – 1587, G.M. Cecchi, B), mil. *cervell de gatt* Cherubini, emil.occ. (regg.) *žervèll ed gatt* Ferrari, venez. *cervel de gato* (1530?, Bulesca, CortelazzoDiz; 1566?, Calmo, ib.), ~ *de gatta* (1535, X Tav., ib.), *cervello d’una gatta* (1573, Caravana, ib.), (*avèr manco*) *cervèlo d’una gata* Boerio, ver. *tservéł de gáto* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) (*aver en*) *cervel da gat* Azzolini, corso *cerbellu di gattu* Falcucci, nap. *cellevriello de gatta* (ante 1632, BasilePetrini).

It. *mangiare cervel di gatto* ‘impazzire; diventare stupido’ Crusca 1893, venez. *manzar cervel de gato* (1530, Bulesca, CortelazzoDiz), *magn[ar] cervel de gatto* (1573, Ravanello, ib.)

Nap. *magn[à] cellevriello de gatta* ‘perdere la memoria’ (ante 1632, BasilePetrini 342; Altamura).

Bol. *zerval da greł* m. ‘scarsa intelligenza’ Coronedi.

It. (*avere un*) *cervel(lo) d’oca* f. ‘intelligenza molto limitata; persona sciocca’ (1513, Dovizi, LIZ – 1734, Fagioli, TB), piem. *servel d’oca* Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *zervèll d’oca* Pariset, istr. (*aver un*) *zervel de oca* Rosamani; it. *avere men cervel che un’oca* ‘essere di scarsa intelligenza’ (1483, Pulci, TB).

1.a¹.β. ‘cervella’ f.

Lomb.occ. (Lecco) **cervèla** f. ‘cervello animale’ Biella.

1.a¹.γ. ‘cervella’ pl.

Sen.a. **cervella** pl. ‘la parte centrale del sistema nervoso (di animali, pesci, ecc.)’ (prima metà sec. XIV, BestiarioTesoroVolgSquillaciotti, OVI), it. ~ (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ; 1753, Goldoni, ib.).

1.a¹.δ. Derivati: it. **cervelletto** m. ‘una delle parti del sistema nervoso dei pesci’ Tommasini 1906.

It.a. **cervellin d'oca** m. ‘mente limitata’ (ante 1449, Burchiello, LIZ).

It. **cervellino** (*come un gatto*) agg. ‘intelligente, abile’ (1585, Garzoni, LIZ).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **scirvilli** m. ‘cervello piccolo (di animale)’ Bianchini-Bracchi.

It. **cervellaccio di bue** m. ‘intelligenza grossolana’ 10 (1615, Boccalini, LIZ).

Gen. **cervelaro** (*di detti porci*) m. ‘cervello animale’ (ante 1540, StatutoPadriDesimoni, Aprosio-2).

It. (*animali*) **scervellati** agg.m.pl. ‘privati del cervello’ (1884, LaNatura, B).

It. **dicervellarsi** v.rifl. ‘perdere il cervello (un animale)’ (1826, Leopardi, B).

1.a². ‘cervello di animale in quanto parte edibile; cibo’

1.a².α. ‘*cervello*’

It. **cervello** m. ‘cervello animale edibile’ (ante 1449, Burchiello, LIZ; ante 1606, B. Davanzati, Consolo; 1608, G.C. Croce, LIZ; dal 1865, TB; GRADIT 2007), mil.a. **zervello** (1473, Pulci, Marri,ACIMilanoLudMoro 250), venez.a. **cervello** (*di vitello o di bue*) (fine sec. XV, LibroCucinaConsiglio 171), pad.a. **cervelo** (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), **cervello** ib., **cervell[]** (ante 1389, RimeFrVannozzo, TLIO), **cervello** (*di lepore*) (1452, SavonarolaM, Gualdo 198), fior.a. **ciervello** (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO), **cervelo** (*del ghalo*) (1337-61, LibroDrittafedeArtale, OVI), sen.a. **cervello** (*de la volpe*) (metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, TLIO), orv.a. **ciervel** (*di passer*) (ante 1438, ProdenzaniCarboni,CN 59,318), sic.a. **chirvellu** (*dellu lepru*) (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO), lig.gen. (bonif.) **zervíli** pl. (p.49), lomb.alp.occ. (Còimo) **šarvél** m. Iannàccaro, Santa Maria Maggiore **červél** ib., ver. **červèl** Patuzzi-Bolognini, fior. **cervello** Gargioli 21, lucch.-vers. **červéllu**, pis. (Putignano) ~ (p.53), elb. (Marciana) **čerbéllu** (p.52), corso **cervello**, cismont.or. (San Fiorenzo) ‘**čerbéllu**’ (p.6), cismont.occ. (Evisa) ~ (p.22), corso centr. **čarbéđi** pl., Ajaccio **čarbéllu** m. (p.36), Bastélica ‘**čerbéllu**’ (p.34), L’Isolaccio **čarbéđi** pl. (p.35), oltramont.sett. **čarbéđđi**, Solenzara **čarbélli** (p.39), oltramont.merid. **čarbéđđi**, (*i*) **čarbéđđa**, (*i*) **čarbéđđa**, (*i*) **čarbéđđa**, gallur. (Tempio Pausania) **čalbéđđi** (p.51), sass. **žaybéđđi** (p.50), umbro merid.-or. (tod.) **ciarvèllo** m. Ugoccioni-Rinaldi, march.merid. (Comunanza) **li**

červélli pl. Egidi, niss.-enn. (Aidone) **čaravéu** m. Raccuglia; pant. **čirivéđđru** ‘id.’ TropeaLess; ALEIC 1538a.

Sintagmi: lucch.-vers. **červéllu fritto** m. ‘cervello d’agnello fritto’, pis. (Putignano) ~ (p.53), corso cismont.or. (San Fiorenzo) ‘**čerbéllu**’ **vrittù** (p.6), cismont.nord-occ. (Isola Rossa) ‘**čarbéllu**’ ~ (p.7), corso centr. (Calcatoggio) **čarbéđ** ~ (p.33), oltramont.merid. (Portovecchio) **čarbéđđu** ~ (p.46); ALEIC 1538a.

Lig.gen. (bonif.) **zervíli fríti** m.pl. ‘cervella fritte’ (p.49), istr. (capodistr.) **servei friti** Rosamani, corso centr. (Bastélica) **čerbélli vritti** (p.34), Bocognano **čarbéđi** ~ (p.32), L’Isolaccio **čarbéđđi** ~ (p.35), oltramont.sett. **čarbéđđi** ~, Solenzara **čarbélli** ~ (p.39), oltramont.merid. **čarbéđđi** ~, (*i*) **čarbéđđa** ~, Livia (*i*) **čarbéđđa** ~ (p.43), gallur. (Tempio Pausania) **čalbéđđa vritti** (p.51), sass. **žaybéđđi** ~ (p.50); ALEIC 1538b.

Istr. (capodistr.) **servei al fungheto** m.pl. ‘cervella lessa condite con olio e sugo di limone’ Rosamani. Modo di dire: pad.a. [*aver manecato*] **cervei di gatte** ‘essere impazzito, aver perso il senno’ (ante 1389, RimeFrVannozzo, TLIO), it. **aver mangiato il cervel di gatta/gatto** Consolo 1858, emil.occ. (regg.) **avèir magnèè dal žervèll ed gatt** Ferrari, nap. [*avere*] **magnato cellevriello de gatta** (ante 1632, BasilePettrini).

1.a².β. ‘*cervella*’ f.

Lig.cent. ‘**servéla**’ f. ‘cervello animale edibile’, lig.alp. (brig.) **sèrvèla** Massajoli-Moriani, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **tseyvéla**, Campo Ligure **tservéla**, piem. **servela** DiSant’Albino, breg. **cirvèla** (Bracchi,Clavenna 22), lomb.alp.or. **cervèla**, lomb.occ. (mil.) **zinivella** Cherubini, **scinivèla** Angiolini, **šinivèla** (Salvioni,AGI 16,374), lodig. (**fritùra de**) **cervela** Caretta, lomb. or. (cremon.) **servèla** TagliettiDiz, vogher. **servèla** Maragliano, **sarvéla** ib., mant. (**fritura** ‘d) **sarvèla** Arrivabene, bol. **tsarvèla** Ungarelli, venez. **červèla** NinniGiunte-3, ven.merid. (Val Leogra) **servèla** (CiviltàRurale 245 e 314), triest. **zervela** Doria, corso cismont.or. ‘**čerbélla**’, La Volpaiola ‘**čarbélla**’ (p.11), Aleria **čarbéđa** (p.31), cismont.nord-occ. (balan.) **ciarbèlla** Alfonsi, Calvi ‘**čarbélla**’ (p.10), oltramont.sett. (Coti-Chiàvari) **čarbéđđa** (p.41), oltramont.merid. ~, march.merid. (Castignano) **červèlla** Egidi, nap. **cervella** (1748, Valentino, Rocco), **cerevella** Andreoli; ALEIC 1538a; VPL.

Sintagma: corso cismont.or. «*cérbélla*¹ *vritta* f. ‘cervello d'agnello fritto’, cismont. nord-occ. ~, corso centr. (Ajaccio) «*carbélla*¹ ~ (p.36), Cavro «*carbéda*¹ ~ (p.37), oltramont.sett. (Coti-Chiàvari) «*carbédā*¹ ~ (p. 41); ALEIC 1538b.

Sintagma prep.: corso *káyu in cérbélla* ‘formaggio crudo’ (Massignon, RLiR 29,215); cismont.occ. (Èvisa) *casgiu in ciarbélla* ‘paté di formaggio vecchio’ Ceccaldi 88.

1.a².γ. «*cervella*¹ pl.

It. **cervella** f.pl. ‘l'encefalo degli animali macellati, anche come vivanda cucinata’ (ante 1449, Burchiello, LIZ – 1641, F. Pallavicino, ib.), *cervelle* (1608, CroceRouch 219; 1755, Goldoni, LIZ), lomb.a. *cirvella* (*de le galline*) (sec. XIV, TrattatoGovernoMalattie, TLIO), venez.a. *zervelle* (*de vedelle, o de boi*) (fine sec. XV, Anonimo, Faccioli 1,105), lig.or. (Riomaggiore) *servéle* Vivaldi, spezz. *servéle* Conti-Ricco, piem. «*sàrvéle*¹, vogher. *servéla* Maragliano, emil.occ. (parm.) *zervéli* Malaspina, venez. *cervelle* (*tenere*) (1758, GoldoniVocFolena), lad.cador. (amp.) *zarvèles* Croatto, *Candide li tsurvéli* DeLorenzo, corso cismont.or. «*cérbélla*¹, Cervioni «*corbélla*¹ (p.20), Vezzani «*cérbéĝe* (p.26), Ghisoni «*carbéde* (p.30), cismont.nord-occ. «*cérbélla*¹, «*carbélla*¹, cismont.occ. ~, march.merid. (Offida) «*cérvélla* Egidi, nap. *cerevella* Andreoli, garg. (San Marco in Lamis) *cerrevèdda* Galante; ALEIC 1538a.

It. **cervella** f.pl. ‘cervellate, salsicce’ (ante 1646, BuonarrotiGiovane, TB).

Sintagma: corso cismont.or. «*cérbélla*¹ *vritte* f.pl. ‘cervello d'agnello fritto’, Cervioni «*corbélla*¹ ~ (p.20), Vezzani «*cérbéĝe* ~ (p. 26), Ghisoni «*carbéde* ~ (p.30), cismont.nord-occ. «*cérbélla*¹ ~, Galeria «*carbélla*¹ ~ (p. 15), cismont.occ. ~, Evisa «*cérbélla*¹ ~ (p.22); ALEIC 1538b.

1.a².δ. Derivati: emil.occ. (guastall.) **sarvlini** m. pl. ‘frittura bianca’ Guastalla; moden. *zervléni* 45 ‘frittelle di cervello’ Maranesi.

Ver. *çervèlin* m. ‘cervello animale edibile’ Patuzzi-Bolognini.

Sintagma: emil.occ. (moden.) *zervléni mati* m.pl. ‘pan santo, pan dorato’ Maranesi.

Emil.occ. (parm.) **zervlén'ni** f.pl. ‘cervello animale edibile’ Malaspina, venez. *cerveline* Boerio.

Venez. **cervelette** (*dei colombini*) f.pl. ‘cervella (cibo)’ (1755, GoldoniVocFolena).

Ver. **tservelétto** m. ‘cervello d'animali (cibo)’ Patuzzi-Bolognini.

Gen.a. **zervelai** m.pl. ‘salsiccia fatta con carne, cervello animale e aromi, un tempo tipica di Milano’ (ante 1311, AnonimoCocito, TLIO), mil.a. *cervelao* m. (ante 1315, Bonvesin, ib.), ven.a. *zervelado* (1435ca., VocRossebastiano 173; 1460ca., GlossHöybye, SFI 32), tosc.a. *cervellati* pl. (inizio sec. XV, Anonimo, Faccioli 1,44), it.a.

5 *cervelato* m. (ante 1481, TrachediniPelle)¹, it. *cervellato* (dal 1554, Bandello, B; GRADIT 2007), *cervellà* (1585, Garzoni, LIZ), it.sett. *cervellato* (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,215seg.), lig.occ. (Mònaco) *servelà* Arveiller 46,

15 gen. *çervellà* Casaccia, *servellà* Olivieri-1, lomb. *cervellato* (1803, PiccoA, LN 39,105), lomb.alp.or. (borm.) *cervelàt* (Bracchi, Aevum 57,482), lomb. occ. (Lecco) *cervelaa* Biella, mil. *cervelà* (1585, Garzoni, LIZ), *cervellà* (*fino*) ib., *sciarvelà* (1606,

20 AlbaniIsella, MiscNencioni 160), *cervellaa* (ante 1821, Porta, LIZ), *cervellàa* (Cherubini; Angiolini), *carvellà* Salvioni 105, lodig. *cervelàt* Caretta, lomb.or. (berg.) *servelàt* Tiraboschi, cremon. *zervellaat* Peri, *servelàt* TagliettiDiz, bresc.

25 *servelàt* Pellizzari 1759, *servelàt* Melchiori, trent. *cervelato* (1574, Cesarini, ArTrent 21,195), *cervelà* (1750ca., Quaresima, StTrent 41,66), emil.occ. (parm.) *zervlà* (Malaspina; Pariset), regg. *žervlèè* Ferrari, emil.or. (ferr.) *zarvllà* (*da magnar*) Azzi,

30 bol. *zervlà* Coronedi, romagn. (faent.) *zarvlè* Morri, venez. *cervelào* (1548, Calmo, CortelazzoDiz), *scervellà* (1623, G.B. Andreini, LIZ)².

Lad.cador. (amp.) *zervilà* m. ‘budello per insaccare’ (Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

35 Bol. *zervlà* m. ‘sanguinaccio’ Coronedi.

Lad.cador. (amp.) *zervilà* m. ‘budello seccato per fare le salsicce’ Majoni.

Sign.fig.: emil.occ. (moden.) *cervelà* m.pl. ‘rigonfiamenti emorroidali’ (1570, PincettaTrenti).

40 Mil.a. **zervellada** f. ‘salsiccia a base di carne, cervello, sangue di maiale e formaggio (o con vari altri aromi, come lo zafferano), tipica del milanese; nel meridione, generalm. indica una specie di salsiccia a base di cervello prodotta nella zona del napoletano; salsiccia preparata con carne molto grassa, piatto prelibato’ (1472-1503, DeiFolena, SFI 10,144), ven.a. *cervellà* (1500, VocAdamo-RodvilaGiustiniani), venez.a. *cervellade* (*bressane*) pl. (fine sec. XV, LibroCucinaConsiglio 158),

¹ Base del fr. *cervelat* (1522-1751, FEW 2,603a), *cervelas* (dal 1623, Sorel, TLF 5,431b).

² Cfr. friul.a. *zavelaaz* pl. ‘cervellati’ (Cividale 1290, Joppi, AGI 4), friul. *cervelàt* m. PironaN.

it.merid.a. *cervellata* f. (sec. XIV-XV, LibroCocina, TLIO), it. ~ (1532, Berni, B – sec. XVII, L. Franceschi, B; dal 1875, Faldella, LIZ; Zing 2013), piem. *servlà* (ante 1788, IslerGandolfo – DiSant'Albino), *servelà* DiSant'Albino, breg. *cervallata* (Bracchi,Clavenna 22), lomb.occ. (com.) *scêrvelàa* Monti, mil. *cervellàa* Cherubini, *cervellàa* ib., *cervellee* pl. (1826, Porta, LIZ), bust. *cervelaa* f. Azimonti, aless. *sarvlà* Parnisetti, lomb.or. (bresc.) *servelada* Melchiori, vogher. *servlà* Maragliano, *sarvlà* ib., mant. *zervlà* Cherubini 1827, *servlà* Arrivabene, emil.occ. (moden.) *zzervlà* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (ferrar.) *zzarvlà* Ferri, bol. *tsarvlà* Ungarelli, romagn. *zervlè* Mattioli, venez. *cervellàda* f. Boerio, ver. *zervelà* Angeli, trent.or. (rover.) *cervellà* Azzolini, fior. (*salicce di*) *cervellate* pl. (1532, DeRicciSapori), nap. *cervellata* f. (1619, Cortese, Rocco – Andreoli), *cervellata* (Rocco; Andreoli), dauno-appenn. (fogg.) *cervellàta* (Villani; Buccia,VecchiaFoggia 4), garg. (manf.) *cervellète* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (biscegl.) *cirvillàte* Còcola¹, bitont. *cervellèute* Saracino, bar. *cervèdate* Romito, Monòpoli *ècervellètə* Reho, luc.nord-occ. (Picerno) *èarpalàta* Greco, *èarəvallàta* ib., Tito *èarvəllàta* ib., cal.merid. (catanz.) *cervellata* NDC, Dàvoli *èerveđàta* NDC, sic. *cirividdata* (sec. XVII, Anonimo, VS – Traina; VS). Cal.cent. (aprigl.) *cervellata* f. 'cervello di maiale o d'altra bestia intriso di farina e quindi fritto' (1897, Accattatis, NDC). Sintagmi nom.: piem. *sèrvlà* (*d' Milàn*) f. 'cervellata' Capello, emil.occ. (moden.) *zervlè d' Milàn* Maranesi; da aggiungere a DI 3,271,22. Nap. *sauciccia cervellata* f. 'cervellata' (1628, Tardacino, Rocco). Loc.verb.: it. *far (di q.) cervellata* 'far strage (di q.)' (ante 1665, Lippi, B). Cal. *nèrvedđàta* f. 'salsiccia di fegato' (Scola,QSemant 29,99). Gen.a. *cervelaro* m. 'salsiccia fatta con carne, cervello animale e aromi' (1500ca., Palmero,SLeI 14,140); cremon.a. *zerveler* 'id.' (1428-33, Testi-Saccani). Mil. *cervellarìa* f. 'salumi in genere' Cherubini. B.piem. (vales.) *cervellèe* m. 'pizzicagnolo, salumiere; salsicciaio' Tonetti, it.reg.lomb. *cervellee* pl. (ante 1861, MengaldoNievo 171), ossol. prealp. (vallanz.) *èarvalè* m. Gysling, lomb.occ. (com.) *scêrvelèe* Monti, mil. *cervelée* (Cherubini; Angiolini), bust. *cervelé* Azimonti, lodig.

cervelè Caretta, Casalpusterlengo ~ (Bassi-Milanesi-Sanga,MondoPopLombardia 3), lomb.or. *cerveler*.

Mil. *cervellèra* f. 'pizzicaiuola, lardaruola' Cherubini; *cervellerinna* 'id.' ib.

Mil. *cervelarìa* f. 'pizzicheria, bottega da salumiere' (Cherubini; Angiolini).

Mil. *cervelerìa* f. 'pizzicheria, bottega da salumiere' Angiolini.

Fior.a. *decervellare* v.tr. 'privare del cervello (un animale)' (1316, EneideVolgLancia, TLIO), it.a. *dicervellare* (fine sec. XIV, IsaiaVolg, TB).

1.a³. animale

1.a³.a. 'cervello'

Sintagma: it. *cervello marino* m. 'nome comunemente dato alle specie del genere Meandrina perché ricordano la forma di un cervello' (dal 2000, GRADIT; 2009, DI s.v. *Meandrina*).

2. mondo umano

2.b. 'scatola cranica; testa; nuca'

2.b.a. 'cervello'

It.a. *cervel* m. 'testa, capo, scatola cranica' (prima del 1313, Dante, TLIO), ven.a. *çervelo* (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), venez.a. *cervelli* pl. (1301, CronacaImperadori, ib.) tosc.a. *cervello* m. (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1340ca., Ottimo, ib.; 1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIO), pis.a. ~ (1385-95, Buti, OVI), roman.a. *cerviello* (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, TLIO), nap.a. *cervello* (1369-73, Maramauro, OVI; 1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

Mil. *cervèll* m. 'fronte' Cherubini, *èervél* (AIS 99, p.261), bisiacco *zarvèl* Domini.

Ven.centro-sett. (Corbalone) *èervéy* m.pl. 'fontanella' (ASLEF 1815, p.209a); lucch.-vers. *l èervélllo* m. 'fontanella (nella testa dei bambini)', elb. (Marciana) *èerbélllo* (p.52), corso cismont.nord-occ. (Belgodere) 'èarbéllu' (p.9); ALEIC 453.

Sic.sud-or. (Noto) *èiriviéđđu* m. 'cocuzzolo' VS.

Sintagma: fior.a. *chiusura del cervello* → *clausura* Sintagma prep. e loc.verb.: mil. *andà al ciarvel* 'dare alla testa (detto di un vino fumoso)' (1697, Maggi, Isella), ver. *andàre al tservél* Patuzzi-Bolognini; it. *dare al cervello* 'dare alla testa' (dal 1941, Acc; B; GRADIT 2007), emil.occ. (parm.) *dar al zervèll* Pariset; → da aggiungere a LEI D 1,284,1.

Loc.verb.: it. (*sentirsi*) *bollire il cervello* 'dolore acuto di capo per mal di testa o per un'agitazione nervosa' (1960, Cassola, B).

¹ Còcola parla di "salsiccia alla milanese".

It. *bruciare/cuocere/spaccare il cervello* ‘(detto del calore del sole sull'uomo) procurare un eccesso di calore’ (ante 1861, Nievo, B; 1882, Fucini, LIZ); ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ηκóσις ο σερβέλλο* ‘prendere un'insolazione’ Monfeli.

It. *bruciarsi il cervello* ‘uccidersi con un colpo d'arma da fuoco’ (1798, Monti, B; 1858, Rovani, LIZ); *sparpagliarsi* ~ ‘id.’ (1825, Giusti, B).

Emil.occ. (parm.) *rompar il zervèli* ‘rompere la testa, il cervello’ Pariset; it. *rompersi il cervello* ‘riflettere eccessivamente (su qc.)’ (1553, Straparola, LIZ).

Loc.prov.: ven.merid. (poles.) *andare in volta el zarvelo* ‘girare la testa’ Mazzucchi.

Sign.second. e metaf.: it. *cervello* m. ‘organo sessuale maschile’ (ante 1556, Aretino, DizLess-Amor – 1786, G. Gozzi, ib.).

Istr. (rovign.) *surviél* m. ‘dorso della mano’ Ive.

Sintagmi: lad.ates. (gard.) *cervél del pé* m. ‘collo del piede’ Lardschneider, AFass. *cervèl del pé* Mazzel; teram. *červéllə də lu pítə* ‘dorso del piede’ Savini.

Teram. *červéllə də la tríppə* m. ‘sterco’ Savini.

Composto: roman. **paracervello** m. ‘calotta di ferro indossata per proteggere il cranio’ (1768, RaccMerlo 120).

2.b.β. ‘cervella’ f.

Sign.second.: b.piem. (valeses.) **ciarfulla** f. ‘testa’ (“spreg.” Tonetti), valeses.gerg. *čarfúla* (Pascuali, ID 7).

Abr. *čəfóllə* f. ‘nuca’ DEDI-2, *čarfóllə* ib.

Teram. *čarfóllə* f. ‘collottola’ Savini.

Abr.or.adriat. (vast.) *čirifóččə* f. ‘nuca’ (Anelli, DAM).

2.b.γ. ‘cervella’ pl.

It. **cervella** f.pl. ‘cranio’ (dal 1735ca., Forteguerra, TB; LIZ; B; Zing 2012).

Ossol.alp. (vallanz.) *čėrvéy* f.pl. ‘vertice della testa’ (Gysling, AR 13).

Loc.verb.: it. *bruciare le cervella* → **brusi-* (LEI 7,890,3seg.)

It. *cuocere le cervella* ‘(detto del calore del sole sull'uomo) procurare un eccesso di calore’ (1888, Cagna, LIZ).

It. *spaccare le cervella* ‘rompere la testa; provocare mal di testa’ (1818, Pellico, B).

It. *sparpagliarsi le cervella* ‘uccidersi con un colpo d'arma da fuoco’ (1817, Foscolo, B); tic.alp. centr. (Airolo) *f[äss] sautrè i sciarvèi* ‘id.’ Beffa, lomb.occ. (Lecco) *f[ass] saltà i scinivèj* Biella.

2.b.δ. Derivati: lig.cent. (Alassio) **serve-léttu** m. ‘nuca’ VPL, lig.or. (Tellaro) *zerveléto* Callegari-Varese, lunig. (Fosdinovo) *tsərvə-léto* Masetti, sarz. *tsərvələtu* ib., laz.merid. (terracin.) *čərvəlléttə* DiCara, àpulo-bar. (Monòpoli) *cervellètte* Reho.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *tserveléto* m. ‘fontanella del cranio del bambino’ Masetti, lunig. (sarz.) *tsərvələtu* ib., pis. *cervelletto* Malagoli, macer. *cirvillittu* GinobiliApp 1.

Trent. *zervélet* m. ‘polpastrello’ PratiStorie 81, trent.or. (rover.) *cervellet* Azzolini, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *cerevellittu* Diana, roman. *cervelletti (delle dita)* pl. (Chiappini; PratiStorie 81).

Aret. *čėrvəlléttə* m. ‘occipite’ (AIS 119cp., p.544).

Emil.or. (ferraz.) **zzarvlin** m. ‘cervelletto (anat.)’ FerriAgg.

Pis. (Orentano) *cervellino* m. ‘fontanella nella testa dei bambini’ Malagoli, Putignano ~ ib., *l červellino* (ALEIC 453, p.53).

Fior.a. **cervelliera** f. ‘testa’ (ante 1400, Sacchetti, TLIO).

2.b¹. contenuto della scatola cranica

2.b¹.a. ‘cervello’ m.

It. **cervello** m. ‘organo contenuto nella scatola cranica, sede delle facoltà intellettuali, morali e immaginative’ (dal 1319, Dante, OVI; B; Zing 2013), it.a. *cervelo* (ante 1481, TranchedinPelle), it.sett.a. *cervello* (ante 1494, Boiardo, ItaCa), ast.a. *červel* (1521, AlioneBottasso), ferraz.a. *cervello* (1466-71, Carbone, ItaCa), ven.a. *červelo* (1325ca., FiorArmazzinoRif, TLIO; sec. XIV, TristanoCors, ib.), *cirvelo* (1477, VocAdamo-RodvillaGiustiniani), *cervello* (1450ca., Gloss-VolgLatArcangeli), venez.a. *červelo* (1424, Voc-Rossebastiano 60), *zervello* ib., pad.a. *cervello* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen, OVI), *cervelo* ib.¹, tosc.a. *cervello* (1325, FioritaArmazzinoRif, ib.; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), *ciervello* (inizio sec. XIV, Bencivenni, OVI), prat.a. *cervello* (1333ca., Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), volt.a. ~ (1329-48ca., OfficioFlagellantiPomaranze, OVI), sen.a. *ciaravello* (1321-37, ChioseSelmiane, TLIO), *cervel* (1364ca., Cicerchia, OVI), reat.a. *cervello* (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, AAColombaria 17,385), aquil.a. ~ (1430ca., GuerraValentini), nap.a. (1476ca., Bran-

¹ Cfr. fr.-it. *cervel* m. ‘id.’ (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

catiVegezioVolgAprile; 1479, CarafaNardelli-Lupis), salent.a. *cirviello* (1450ca., LibroSidrac-DeBartholomaeis,AGI 16,35), sic.a. *chirvellu* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolgRapisarda; 1519, ScobarLeone), *cirivello* Valla 1522, lig. 5 «*servélu*», «*tservélu*», lig.occ. (ventim.) *çarvelu* (Azaretti-2,370), Apricale *servér* VPL, lig.alp. (brig.) *sèrvèe* Massajoli-Moriani, lig.gen. (gen.) *çervello* Gismondi, Cicagna *sreélu* VPL, lig.or. (Borghetto di Vara) *sèrvélu* (p.189), 10 Rocchetta di Vara *cervèllu* VPL, spezz. *sèrvé* o Conti-Ricco, Lèrici *servelo* Brondi, Tellaro *zervè* Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *tsèrvélu* (p.199), lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *çarvéllo* (p.184), *tsarvéllo* ib., Pontinvrea *tsèrvél* VPL, sassell. *tsèrvélu* (p.177), *zeivélu* VPL, Rossiglione *tsærvélu* ib., Oltregiogo or. (Rovegno) *tsærvélu* (p.179), *tsarvyélu* ib., Bardi *sarvéyi* pl. (p.432), piem. «*servél*» m., «*sarvél*», APiem. (Vicoforte) *sürvéle* (p.175), Corio *sèrvél* (p.144), Vico Canavese *farvél* (p.133), b.piem. *çarvél*, «*sèrvéli*», Ottiglio *sarvāli* pl. (p.158), vales. *cervelli* Tonetti, Carpignano Sesia *şèrvél* m. (p.137), gattinar. *sciavèl* Gibellino, Pianezza *çèrvél* (p.126), gallo-it. (Aidone) *çarævéw* (p.865), *tsævævéw* ib., *çarævéu* Raccuglia, piazz. *tsævævéw* Roccella, lomb. «*çervél*», «*çirvél*», «*şarvél*», «*şervél*», «*şirvél*», ossol.prealp. (vallanz.) *çèrvéy* pl. 30 Gysling, Ceppo Morelli *çarvév* m. (p.114), lomb.alp.occ. (Malesco) *sèrvé* (p.118), Gurro *şèrvé* Zeli, tic.alp.occ. «*şarvél*» Keller-2, «*şervél*» ib., Caveragno *şirvév* pl. (p.41), Aurigeno *şiravél* m. (p.52), Vergeletto *şirvév* pl. (p.51), tic.alp.cent. *şervél* m. Keller-2, Chirònico *şarvév* pl. (p.32), b.Leventina *sciurvel* m. FransciniFaré, blen. *şurví* Buchmann 27, Olivone *şèrvíl* ib. 76, ~ pl. (p.22), tic.prealp. (Pré) *şihvél* m. (Keller,RLiR 13), lomb.alp.or. 40 (Germàsino) *sèdvél* (p.222), lomb.occ. (Lecco) *cernivèll* Biella, *scinivèj* pl. ib., mil. *ciarvell* m. (1696, MaggiIsella), *scinivej* pl. Cherubini, *scinivij* ib., *cervèll* m. Angiolini, Cozzo *sarvèali* (p.270), Bereguardo *çarvél* (p.273), lomb.or. 45 *hèrvél*, «*servél*», Martinengo *hèrvév* pl. (p.254), Limone sul Garda (*i*) *sèrvél* (p.248), trent.occ. (Sònico) *şarvél* m. (p.229), bagol. *sèrvél* (p.238), *sàrvél* Bazzani-Melzani, Tiaro di Sotto *çarvél* (p.341), Mortaso 50 *çirvéli* pl. (p.330), Pinzòlo *tşirvél* m. (Gartner,SbAWien 100), trent. (Stènico) *çirvél* (p.331), lad.anaun. «*çervél*», Tuenno *zervel* Quaresima, lad.fiamm. «*çervél*», vogher. *sar-*

vél, *servél* Maragliano, *sarvél* ib., mant. *zervell* Cherubini 1827, *sarvél*, Bagnolo San Vito *sarvél* (p.289), Bòzzolo *sèrvél* (p.289), emil.-romagn. «*sarvél*», «*servél*», emil.occ. (guastall.) *sarvèli* pl. Guastalla, Sologno *şarvāl* m. (p.453), *çarvāl* ib., Sèstola *çirvél* (p.464), lunig. *tsærvélo* Masetti, Arzengio *sarvél* (p.500), Vezzano Ligure *zervélo* VPL, emil. or. (ferrar.) *zzarvél* Ferri, bol. *zerval* Coronedi, *tsarvāl* Ungarelli, romagn. *zervèl* Mattioli, *zarvèl* Ercolani, *zarvèl* Quondamatteo-Bellosi 2, faent. ~ Morri, Brisighella *sirvél* (p.476), Mèldola *sarvèal* (p.478), valmarecch. *cervèl* Quondamatteo-Bellosi 2, Saludecio *çèrvél* (p.499), march.sett. «*çèrvél*», ven. «*servél*», «*servélo*», «*şervél*», «*şarvél*», venez. *cervèlo* Boerio, *sarvèlo* (p.376), ven.merid. (vic.) *cervieggio* (1560, Bortolan), *zarvelo* Candiago, *zervelo* ib., Cerèa *sèrvév* pl. (p.381), poles. *zarvelo* m. Mazzucchi, *zervelo* ib., Cavàzere *sèrvév* (p.385), Gambarare *sèrvév* (p.375), Campo San Martino *şarvév* (p.364), ven.centro-sett. (conegl.) *cervel* (fine sec. XVI, MorelPellegriani 22, 144), Istrana *şèrvév* (p.365), vittor. *zervèl* Zanette, *zarvèl* ib., bellun. *zervel* Nazari, grad. *sarvéli* pl. (p.367), bisiacco *zarvèl* m. Domini, triest. *zervel* (Rosamani; DET), *zarvel* DET, istr. «*servél*», Pirano *sarvél* (p.368), istr. (rovign.) *survyéle* pl. (p.397), *survyél* m. (Ive 18; Deanović), Valle *survèl* Cernecca, Dignano *sarvél* (p.398), ven. adriat.or. (Cherso) *tsèrvélo* (p.399), Zara *zervelo* Rosamani, ver. *tservél* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *sarvèl* Rigobello, *sarbèlo* ib., *zarvèlo* ib., *tharvèl* ib., *tharvèlo* ib., ver. (Raldón) *sèrvév* pl. (p.372), Albisano *sèrvév* m. (p.360), trent.or. *sèrvélu*, primier. *tsarvél* Tissot, *tservél* ib., valsug. *zarvèlo* Prati, Viarago *çèrvév* pl. (p.333), *sèrvév* ib., Volano *sèrvél* m. (p.343), rover. *cervel* Azzolini, lad.ven. (agord.) *zervèl* RossiVoc, Cencenighe *şèrvél* (p.325), lad.ates. «*çervél*», *tservél* PallabazzerLingua 132, gard. *cerviei* pl. Lardschneider, Selva di Val Gardena *çarviay* (p.312), *çarviév* ib., mar. *çorél* m. (p.305), *çorvél* EWD, *çorvél* (ib.; Videsott-Plangg), lad.cador. «*tsarvél*», oltrechius. *cervèl* Menegus, Pozzale *şèrvél* (p.317), *şarvél* ib., Pádola *şurvél* (p.307), Candide *tsurvél* DeLorenzo, it.cent. «*çervéllo*», «*şervéllo*», elb. «*çerbéllo*», corso *tsaybéđdu* (Guarnario,AGI 14,168), *cerbèllu* Falcucci, *ciarbellu* AngeliM 27, cismont.occ. (Èvisa) *ciarbèllu* Ceccaldi 88, oltramont.merid. (sart.) *ciarbéddu* Falcucci,

gallur. (Tempio Pausania) *catbéddu* (p.916), sass. *tsaybéddu* (p.922), *kervéddu* Brunelli 288, toscano-laz. (pitigl.) *čerbéllu* (p.582), *čaravéllu* (Longo-Merlo, ID 18), chian. *ciaravèllo* Billi, perug. *ciorvièllo* Catanelli, cort. *ciaravèllo* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), *ciarvello* ib., ancon. *červèllo* (p.539), Montemarciano *červèy* pl. (p.538), macer. *červèllu*¹ m., Treia *červèllo* (p.558), umbro merid.-or. *červèllu*¹, *čorvèllu* Bruschi, *čurvèllu* 10 ib., *červyéllu* ib., *čorvyèllu* ib., *čurvèllu* ib., Trevi *šurviàllo* (p.575), nurs. *širiéyyu* (p.576), *čarvèllo* (p.633), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *čirvèllu* (p.633), *širivyèllu* ib., *širivyèllu* (Elwert, FestsRohlf 1958, 144), Nemi *červyéllu* (p.662), Caprànica Prenestina *čirivíllu* (Vignoli, StR 7), Palombara Sabina *čorèvèllu* (p.643), *ğorèvèllu* ib., Castel Madama *cerevéju* Liberati, Cervara *čereéllò* Merlo 67, Subiaco *čerètu* (Lindström, StR 5,271), cicolano (Tagliacozzo) *čerèlò* (p.647), Ascrea *čerewèllu* (Fanti, ID 16), reat. *servèllu* (p.624), *šervèllu* ib., *čerewèllu* (Fanti, ID 15), Leonessa *širyéyyu* (p.615), Amatrice *červèllu* (p.616), 25 aquil. (Camarda) *cervéglu* DAM, Sassa *šervèllu* (p.625), march.merid. *čurvèllu* Egidi, *čar(ə)víllə* ib., *čar(ə)vyèllə* ib., Montefortino *čarvèllo* (p.577), Montedinove *čarvèyə* pl. Egidi, Pedaso *čirvellu* m. ib., *ciurvellu* 30 ib., Spinitoli *čarvyéğğə* pl. ib., asc. *čaravíallə* m. (p.578), *čarvyèllə* Brandozzi, abr. *červèllə*¹, *červyèllə*¹, *čarvèyyə*¹, *červíllə*¹ DAM, *čirvèllə*¹ ib., teram. (Colledara) *čurvíllə* TestiBattisti 129, 35 Castelli *čarvèall* (p.618), abr.or.adriat. *čarvyèllə*¹ DAM, *červèllə*¹ ib., *čaravèllə*¹ ib., Montesilvano *čuruvèllə* (p.619), Crecchio *čuruvèllə* pl. (p.639), gess. *ciurvèlle* m. Finamore-1, abr.occ. *čarvyéyyə*¹ DAM, 40 Scanno *čerevélo* Schlack 111, Trasacco *čiruβèllə* (p.646), molis. *červèllə*¹, *čarvyèllə*¹ DAM, *červíllə*¹ ib., *čaruvyéllə*¹ ib., *čaravèllə*¹ ib., agnon. *čarvyèllə* (Ziccardi, ZrP 34,411), campob. *čarvyèllə* Schlack, Ripalimosani *čaravèllə* 45 Minadeo, santacroc. *čruvyèllə* Castelli, laz.merid. *čarvyèlə*, *šerevélə*, sor. *čarwèllə* (Merlo, AUTosc 38, 161), *čarèlə* (Vignoli, StR 7), Arpino *čuravèlə* ib., Amaseno *čaravèlə* ib., *čuravèlə* ib., camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *čarvèddə* Tambascia, nap. *celestriello* (ante 1627, CorteseMalato), *cerviello* (ante 1627, ib.; ante 1632, BasilePetrini;

Volpe), *cellevriello* ib., *cervielle* pl. (1646, Cortese, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.), *čəlləvryèllə* m. Altamura, *čaravèllə* (p.721), Monte di Pròcida *čarvyèddə* (p.720), isch. *čaravvyèddə* Freund 43, irp. (Trevico) *tsuluvvyèddə* (p.725), Montella *čəlovvyèddə* (Festa, ID 4), Montefusco *čəaravèllə* (p.578), San Mango sul Calore *cerevièllo* DeBlasi, Acerno *čəuvvrèddə* pl. (p.724), cilent. (Omignano) *čuluvvyèddə* m. (p.725), Teggiano *čirivvyèddə* (p.731), pugl. *čer(ə)vyèddə*¹, *čar(ə)víèddə*¹, *čar(ə)víddə*¹, *čirivieddhu* Sada, dauno-appenn. *čer(ə)vèllə*¹, *čarvi(ə)llə*¹, *šarvèllə*¹, *šarvèddə*¹, *šarvi(ə)llə*¹, Faeto *səarvèll* (p.715), Sant'Àgata di Puglia *celeverière* Marchitelli, Àscoli Satriano *čaravèll* pl. (p.716), Trinitàpoli *čarvièddə* m. Stehl 300, garg. (San Marco in Lamis) *cerevédde* Galante, manf. *cerville* Caratù-Rinaldi, *cerville* ib., àpulo-bar. (Spinazzola) *čirviddə* (p.727), tarant. *čirviddo* DeVincentiis, Palagiano *čaravíett* (p.737), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *cervièggio* Mennonna, Vaglio Basilicata *čaravíədd* Bigalke, trecchin. *cervieddro* Orrico, Picerno *čaravèdə* (p.732), *čaravíèddə* Greco, Tito *čaravíèddə* ib., Pignola *čirvyèddə* Rizza, luc.nord-or. (Matera) *čaravídd* (p.736), *čirviddo* Rivelli, luc.cent. (Castelmezzano) *čaravíədd* (p.733), Pisticci *čirvièddə* (p.728), luc.-cal. (luc.) *čirabíəll* Lausberg, *čaravíəddə* Bigalke, *čirabèddə* ib., *čaravíədd* ib., *čarbèll* ib., *čarvíd* ib., *čarbídd* ib., *čaravíədd* ib., *čarbíədd* ib., *šarbíəllə* ib., *čirvidde* pl. Bronzini, Acquafredda *čirivèddə* m. (p.742), San Chirico Raparo *čirivyèllo* (p.744), tursit. *čirivèll* Lausberg, *čirvèlle* PierroTisano 427, *čarvèll* Lausberg, Colobrarò *čarbèll* ib., Nova Siri *čarbèdd* ib., *čirabèdd* ib., Oriolo *čiravíllə* (p.745), cal.sett. *cerviellu* Rensch, Saracena *čirivíddə* (p.752), salent. *červyéddu*¹, *čirvyèddu*¹, *čirvieddu*, *čiryèddə*, salent.cent. (lecc.) *cervieddhu* Attisani-Vernaleone, salent.merid. *čarvèddə*, cal.cent. (Guardia Piem.) *čarvyèl* (p.760), Acri *čerbíèllu* (p.762), Càsole Bruzio *čirvyèllu*, apriglian. *červyéllu*, cal.merid. *čaravéyu* Alessio 154, Serrastretta *čiaravèllu*, catanz. *červèddə*, Conidoni *čiravéyu* (p.780), Briàtico *čiravéyu*, *čirivéyu*, Nicòtera *čeravéyu*, Laureana di Borrello *čeravèdu*, Cittanova *čiaravèdu*, Benestare *čaravèllu* (p.794), regg.cal. *čirivèddə*, sic. *širi-*

*rivédđdu*⁷, *ceravedu* Biundi, *cerbíđdu*, *ciaravieddu* (AlessioAAPalermo IV.7,331), messin.or. (Fantina) *ćirvėllu* (p.818), catan.-sirac. (Bronte) *ćiravėlla* (p.838), sic.sud.or. (Noto) *cirivėddu* (Biundi; Traina), *ćirivėđđru* TropeaLess, Giarratana *ćirivvyėđđdu* (p.896), niss.-enn. *ćervvyėđđdu*, agrig. *ciriveddu* PirandelloCiclopuPagliaro 461, agrig.or. (Naro) *ćirivvyėđđdu* (p.873), agrig.occ. (Casteltèrmini) *ćervíđđdu*, palerm.or. (Castelbuono) *ćarvívėđđru* Genchi-Cannizzaro, palerm.cent. (palerm.) *šaravivėđđdu* (p.803); AIS 94; 1703; NDC; VDS; VS.

Sintagma: emil.occ. (parm.) *infiamaziòn d' zervėll* → *inflammatio*

2.b¹.β. ⁷cervella⁷ f.

Berg.a. **cenevella** f. 'òrgano contenuto nella scatola cranica, sede delle facultà intellettuali, morali e immaginative' (sec. XV, VocGrion, Propugnatore 3,81), ven.a. *çervela* (1325, FioritaArmanninoRif, TLIO), venez.a. *zervela* (sec. XV, BestiarioGoldstaub-Wendringer 7), *zervella* ib., pad.a. *cerbella* (1452, SavonarolaMNstedyt-2), tosc.occ.a. *cervella* (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *çervela* Frolla, *sçervėla* Arveiller 3, Mentone *sçervėla* (ALF 219, p.889), lig.gen. (gen.) *çervella* Casaccia, Cogorno *servėla* Plomteux, piem. ⁷*sarvėla*⁷, b.piem. (vercell.) *servėla* Vola, *sarvėla* ib., gattinar. *sciavella* Gibellino, novar. (galliat.) *šervėla* (p.139), Oleggio *širvėla* Fortina, Verbano-Cusio *šervėla* (AIS 1703, p.129), ossol.alp. *šarvėla* Nicolet, breg. *cirvėla* (Bracchi,Clavenna 22), lomb.alp.or. (Prestone) *šervėla* (p.205), Grosio *scervėla* Antonioli-Bracchi, Livigno *červėla* MambrettiMat, lomb.occ. (mil.) *zinivella* Cherubini, *šinivėlla* Salvioni 108, lomb.or. (berg.) *scervėla* Tiraboschi, crem. *sinièla* Bombelli, cremon. *servėla* Oneda, Dello *sçervėla* (p. 267), mant. *sarvėla* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *servėla* (Gorra,ZrP 16,378; Piagnoli), emil.or. (bol.) *zervėla* Coronedi, ven.merid. (Val Lèogra) *servėla* (CiviltàRurale 245 e 314), ven.centro-sett. (feltr.) *zarvėla* Migliorini-Pellegrini, istr. (capodistr.) *servela* Rosamani, corso cismont.occ. (Èvisa) *ciarbėlla* Ceccaldi 88, sen. *cervella* (1587, BargagliSRicco 25), laz.centro-sett. (velletr.) *ćereėlla* (Crocioni,StR 5), Santa Francesca *šerėvėlla* (p.664), aquil. (Pizzoli) *cirivėlla* Gioia, abr.occ. (Trasacco) *ćirubėlla* (p.646), camp.sett. (Gallo) *ćaravėlla* (p.712), nap. ~ (p.721), Ottaviano *ćalavvrėlla* (p.722), dauno-appenn. (Roseto Valfortore) *ćaravėđđđ* (ALEDaunia, p.

42), Faeto *saravėll* (p.712), *sarvėlla* (ALEDaunia, p.46), Celle di San Vito *saravėlla* (ib., p.49), Anzano di Puglia *ćalavvrėđđđ* (ib., p.63); AIS 94; ALEDaunia 16.

5 Sintagma: berg.a. *pan de la cenevella* → *panis*

2.b¹.γ. ⁷cervella⁷ pl.

It. **cervella** f.pl. 'organo contenuto nella scatola cranica, sede delle facultà intellettuali, morali e immaginative' (dal 1449, Burchiello, LIZ; TB; B; "spreg." GRADIT; Zing 2013), *cervelle* (1483, Pulci, TB; 1754, Goldoni, LIZ), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, LIZ), mant.a. *cervele* (1300ca., Belcalzer, Santangelo,AGI 66,129), emil.a. *cervelle* (1377, Laudario, OVI), bol.a. *cervella* (1324-1328, JacLana, TLIO), ven.a. *cervele* (inizio secolo XIV, TristanoCors, ib.), *cervella* (1512, VeronaNuovaBrescia, ItaCa), tosc.a. *cervelle* (1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), fior.a. *cervella* (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO – 1388, Pucci-Contrasto, ib.), tosc.occ.a. *ceravella* (fine sec. XIII, BestiarioTosc, Dardano, ID 30), lucch.a. *cervella* (1379, IngiurieBongiMarcheschi 84), pis.a. ~ (1300ca., CantariFebusLimentani), *ceravella* (inizio sec. XIV, BestiaireAmoursCrespo, OVI), sen.a. *ciaravella* (ante 1313, FattiCesareVolg, TLIO), *cervella* (1362ca., CronacaAnon, ib.), lig.occ. (Mentone) *sçervėla* (ALF 219, p.899), sanrem. *servėla* Carli, lig.or. (spez.) *servvėle* Conti-Rocco, piem. *servėle* (Zalli 1815; DiSant'Albino), b.piem. (viver.) *sarvela* Clerico, ossol.prealp. (vallanz.) *červvėy* Gysling, ossol.alp. (Antronapiana) *šarvėl* Nicolet, Locasca *šervvėl* ib., Bognanco *šarvėl* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cervvėla* Massera, Montagna in Valtellina *scervvėla* Baracchi, lomb.or. (berg.) *scervvėla* Tiraboschi, crem. *sinièla* Bombelli, cremon. *servvėla* Oneda, Toscolano *sçervvėle* (p. 259), mant. *sarvvėla* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *zervvėli* Malaspina, mirand. *zarvella* Meschieri, emil.or. (bol.) *cervelle* (1608, CroceRouch 219, 109), romagn. *tsarvėal* Ercolani, faent. *zarvėla* Morri, ven.merid. (Val Lèogra) *servela* CiviltàRurale, ven.centro-sett. (feltr.) *zarvėla* Migliorini-Pellegrini, bisiacco *zarvele* Domini, istr. (capodistr.) *servela* Rosamani, Valle *survėle* Cernecca, Dignano *sarvėle* (p.398), lad.ven. (Àlleghe) *zervvėle* PallabazzerLingua 132, Selva di Cadore *servele* ib., zold. *zervvėle* Gamba-DeRocco, lad.ates. (bad.) *cervvėles* Martini, mar. *ciorvėles* Martini, Rocca Piètore *červvėle* PallabazzerLingua 132, Colle Santa Lucia ~ ib., lad.cador. (amp.) *zarvvėles* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), *zervvėles* Croatto, oltrechius. *červvėles* Mene-

gus, Auronzo di Cadore *zruèle* Zandegiacomo, corso cismont.occ. (Èvisa) *ciarbella* Ceccaldi 88, sen. *cervella* (1587, BargagliSRiccò 25), cort. *ciaravella* (1712, MonetiMattesini 400), laz.centro-sett. (Serrone) *šerrevèlla* (p.654), Vico nel Lazio) *čarawèlla* Jacobelli, march.merid. (Grottammare) *červèlla* (p.569), San Benedetto del Tronto *čaravèlla* Egidi, molis. (agnon.) *cervielle* Cremonese, laz.merid. (terracin.) *čarvèlla* DiCara, camp.sett. (Colle Sannita) *čroβèlla* (p.714), nap. *cellevrella* (ante 1632, Basile, Rocco – 1784, Mormile, D'Ambra), *cellevrelle* (1678, Perrucci, Rocco – 1722ca., D'Antonio, ib.), *cervella* (1678, Perruccio, Rocco – 1877, G. Quattromani, ib.), *cerevella* ib., *cervelle* (1689, Fasano, ib.), *cerevelle* Andreoli, irp. (Montella) *červè dđra* (Marano, ID 4,183), àpulo-bar. (barlett.) *cervédde* Tarantino, Monòpoli *červè dđarə* Reho, salent. *červè dđe* VDS, salent.cent. (Squinzano) *čirvè dđe* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *čirbè dđa* Consolino; AIS 94.

2.b¹.δ. Derivati: it. **cervellino** m. 'piccolo cervello' (ante 1556, Aretino, B; dal 1857-58, Nievo, B; Zing 2013), lig.alp. (brig.) *sèrvèlin* Massajoli-Moriani, lomb.alp.or. (Tàrtano) *scirvilii* Bianchini-Bracchi, emil.or. (ferrar.) *zvarvlin* FerriAgg, bol. *zervlein* Coronedi, trent.or. (rover.) *cervellim* Azzolini, lad.ates. (b.fass.) *červèlin* (RossiMs; EWD)¹.

Lomb.alp.or. (Livigno) *červèlin* m. 'porzione dell'emisfero caudale rispetto al mesencefalo, che controlla numerose funzioni nervose' Mambretti-Mat; *červèlina* f. 'id.' ib.

Bol. **zervleina** f. 'piccolo cervello' Coronedi.

It. **cervelletto** m. 'piccolo cervello, porzione dell'emisfero caudale rispetto al mesencefalo, che controlla numerose funzioni nervose' (dal 1574, G.A. DellaCroce, DELIN; Altieri, AAColombaria 33,251; B; TB; Zing 2013), gen. *červelletto* (Cassacia; Gismondi), piem. *sərvlét* (Zalli 1815; DiSant'Albino), lomb.alp.or. (Livigno) *červèlét* MambrettiMat, lomb.occ. (Lecco) *cervelètt* Biella, mil. ~ Angiolini, lad.anaun. (Tuenno) *cervelét* Quaresima, *zervelét* ib., bol. *zervlèt* Coronedi, *tsarvlätt* Ungarelli, ven.merid. (poles.) *zerveleto* Mazzucchi, triest. *zerveleto* DETApp, ver. *červelèto* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (valsug.) *zarveleto* Prati, rover. *cervellet* Azzolini, fior. *cervelletto* Camaiti, umbro.merid.-or. (valtopin.) *ciurvillittu* VocScuola, orv.

¹ Cfr. l'antroponimo lat.mediev.piem. *Johanneti Cervellini* (seconda metà sec. XIV, Gasca, StPiem 3,284).

ciarvellèto Mattesini-Ugoccioni, march.merid. (asc.) *čaravəllittə* Brandozzi, molis. (Ripalimosani) *čaravəllèttə* Minadeo, santacroc. *čruvəllittə* Castelli, nap. *cervelletto* Rocco.

5 Nap. **cervelluzzo** m. 'piccolo cervello' (1782, G. Palomba, Rocco).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **červeddóttə** m. 'piccolo cervello' Reho.

It. **cervellone** m. 'grosso cervello' (dal 1552, Doni, LIZ; Zing 2013), emil.occ. (parm.) *zervlòn* Malaspina, bisiacco *zarvelon* Domini, àpulo-bar. (Monòpoli) *červeddòwnə* Reho, sic. *cirividdùni* (Biundi; VS).

Ven.a. **dezervell[ar]** v.tr. 'privare del cervello' (sec. XIV, TristanoVen, TLIO), *dečervell[ar]* (ib., OVI), tosc.a. *dicervell[are]* (1471, BibbiaVolg-Negroni, TB)², romagn. (faent.) *dzarvlè* Morri.

Fior.a. *dicervellarsi* v.rifl. 'perdere il cervello (in séguito a un trauma)' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO).

Fior.a. **decervellato** agg. 'col cervello fracassato' (1316, EneideVolgLancia, TLIO).

Gen. **incervellà** v.tr. 'rompere o spaccare la fronte o la testa' Casaccia, *inčervellà* Gismondi.

Trasimeno (Magione) **ččervellé** v.tr. 'sbucciare (ad es. il ginocchio), produrre una escoriazione' Moretti, *ššervellé* ib.

It. **scervellato** agg. 'afflitto da una violenta emicrania' (1550, Contile, B).

2.b². sede delle facoltà razionali; intelletto, ingegno, senno

2.b².a. ¹*cervello*¹ m.

It. **cervello** m. 'capacità di ragionare; intelligenza, ingegno, astuzia' (dal 1319ca., Dante, OVI; B; Zing 2013), it.sett.a. *cervel* (1493-97, Visconti, ItaCa), ven.a. *červello* (sec. XIV, Diatessaron-Todesco-Vaccari-Vattasso), *cirvelo* (1477, Voc-AdamoRodvilaRossebastiano 15), venez.a. *zervèlo* (1510, Merlini, CortelazzoDiz), *cervello* (1424, SprachbuchPausch 108), pad.a. *cervelo* (1529, Ruzante, CortelazzoDiz), tosc.a. *cervello* (sec. XIV, StorieTroiaRomaVolgMonaci 102 – 1399, GradenigoEvangelii, OVI), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib. – 1378-85, Marchionne, TLIO), ~ (fine sec. XIV, DiretanoBando, ib.), *cerviello* ib., tosc.occ.a. *cervello* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.; prima del 1369, CanzoniereAnon, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, OVI), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), perug.a. (*sciucca de*) ~ (1521, Olimpo, ItaCa), nap.a. *cervello* (1479,

² Manca in OVI.

CarafaNardelli-Lupis), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), *cirvello* ib., *cirviello* ib., sic.a. *chirvellu* (1519, ScobarLeone), lig. «*servélu*», «*tservélu*», lig.occ. *servér* PetraccoSt, Mònaco *çervelu* Frolla, *sèrvélu* Arveiller 3, 5 ventim. *çervelu* Azaretti-Villa, Apricale *servér* VPL, lig.alp. (Realdo) *sàrvée* Massajoli, lig.cent. (Giustènice) *tservéllu* VPL, Borgo *servellu* Nari, lig.gen. (bonif.) *zervélu* (p.49), gen. *cervello* (1637, BrignoleSaleGallo 55), *çervello* Casaccia, Cicagna *sreélu* VPL, lig.or. (Rocchetta di Vara) *cérvéllu*, spezz. *servéu*, Castelnuovo di Magra *tservélo* Masetti, lig.Oltregiogo occ. *tseyvélu*, Campo Ligure *tservéllu*, piem. *servél*, b.piem. (viver.) *sarvel* 15 Clerico, vales. ~ Tonetti, *cervell* ib., gallo-it. (nicos.) *zə̀rə̀véu* (Trovato,SaggiMaterilai 1, 215), lomb. *cervèl* (1565, DagliOrziTonna), ossol.alp. (Antronapiana) *šə̀rvéł* Nicolet, tic.alp. centr. (b.Leventina) *sciurvel* FranciniFarè, blen. *šurvī* Buchmann 27, Olivone *šə̀rvíl* ib. 76, Prugiasco *šə̀rvéł* ib. 25, Malvaglia *širvéł* ib., Biasca *scervèll* Magginetti-Lurati, tic.prealp. (Collina d'Oro) *šə̀rvéł* (Spiess,VR 27,282), breg. *cervèl* (Bracchi,Clavenna 22), lomb.alp.or. 25 «*šervéł*», borm. *cervèl* (Bracchi,Clavenna 22), lomb.occ. (mil.) *ciarvell* (1696-98, MaggiIsella), *scervèll* (1826, Porta, LIZ), *cervèll* (Cherubini; Angiolini), lodig. *cervel* (ante 1704, FrLemene-Isella; Caretta), lomb.or. «*servéł*», trent.occ. (bagol.) *sàrvéł* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *cervèl* Quaresima, *zervèl* ib., lad.fiamm. (cembr.) *cervèl* Aneggi-Rizzolatti, mant. *zervèll* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *zervèll* Malaspina, lunig. (Fosdinovo) *tsə̀rvélo* Masetti, sarz. *tsə̀rvélu* 35 ib., emil.or. (bol.) *zerval* Coronedi, romagn. *žervèl* Mattioli, *tsarvéł* Ercolani, faent. *zarvèl* Morri, ven. *cervel* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), venez. *cervèlo* (1548, Calmo, CortelazzoDiz; 1762, GoldoniVocFolena; Boerio), 40 *zervèlo* (1556, Berengo, CortelazzoDiz s.v. *mozzo*), *cervello* (1741-78, GoldoniVocFolena), *cervel* (1749, ib.), *servèlo* Piccio, ven.merid. (vic.) *servèlo* Candiago, *sarvèlo* ib., *zarvelo* ib., *zervelo* ib., Val d'Alpone *servelo* Burati, *sarvelo* ib., poles. 45 *zarvelo* Mazzucchi, Ospedaletto Euganeo *sarvelo* Peraro, *servelo* ib., ven.centro-sett. (trevig.) *servel* Polo, Possagno *ə̀rvéł* (Vardanega,GuidaDial-Ven 15,143), conegl. *cervel* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), Revine *ə̀rvéł* Tomasi, 50 bellun. *zervel* Nazari, triest. *zarvel* DET, *zervel* ib., istr. (capodistr.) *servèl* Semi, rovig. *survyéł* (Ive 18; Deanović), Valle *survèl* Cernecca, ver. *tservéł* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) ~

Tissot, *tsarvéł* ib., rover. *cervel* Azzolini, lad.ven. (Selva di Cadore) *ə̀rvéł* Pallabazzer-Lingua 132, zold. *tservéł* Gamba-DeRocco, lad. ates. *cérvéł* ib., *tservéł* ib., livinall. *cervel* PellegriniA, gard. «*cérvéł*» (Gartner; Lardschneider), bad.sup. «*corvéł*» (Pizzinini; Videsott-Plangg), Pieve di Livinallongo *cérvéł* Tagliavini, fass. *cérvéł* Elwert 59, Moena *cérvéł* EWD, lad.cador. (amp.) *tsarvéł* (Quartu-Kramer-Finke), oltrechius. *cervèl* Menegus, Auronzo di Cadore *zervèl* Zandegiacomo, comel.sup. *tsarvéł* (Tagliavini,AIVen 103), Candide *tsurvél* De Lorenzo, *tsarvéł* ib., tosc. *cervèllo* FanfaniUso, lucch.-vers. *cérvéllu*, pis. *šervéllu* (Malagoli,ID 13,66), *cérvéllu* ib., Orentano ~ Malagoli, elb. (Marciana) *čerbéllu* (p.52), corso cismont.or. «*čerbéllu*», Cervioni *čorbéllu* (p.20), cismont.nord-occ. «*čerbéllu*», «*čarbéllu*», cismont.occ. ~, corso centr. ~, *čarbédu*, Bastélica *čerbéllu* (p.34), L'Isolaccio *čarbéđu*, (p.35), oltramont. sett. (Solenzara) *čarbéllu* (p.39), oltramont. merid. *čarbédu*, *čarbéđdu*, gallur. (Tempio Pausania) *čə̀albéđđ* (p.51), sass. *zzay-béđđ* (p.50), ALaz.sett. (Montefiascone) *ciarvèllo* Mattesini-Ugoccioni, *cervèllo* ib., umbro merid.-or. (orv.) *ciarvèllo* ib., *cervèllo* ib., tod. *ciarvèllo* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.sett. (Cervara) *čereéłto* Merlo 67, Subiaco *čereéłtu* (Lindström,StR 5), roman. *ciarvèllo* (1695, Berneri, VaccaroBelli – 1828-31, BelliVigolo), *cervello* (1835, BelliVigolo), cicolano (Santo Stèfano di Sante Marie) *čə̀rvéłto*, *čerevèłto*, aquil. «*čə̀rvéłtu*», *čə̀rvéłđu*, «*čə̀rvéyyə̀*», march.merid. (Montefiore dell'Aso) *čə̀rvéllu* Egidi, teram. «*čə̀rvéllə̀*», Controguerra *čə̀rvyéłłə̀*, Isola del Gran Sasso *čə̀rvilla*, abr.or.adriat. «*čə̀rvyéłłə̀*», «*čə̀rvéllə̀*», «*čə̀rə̀vélłə̀*», Castiglione a Casàuria *čə̀rvyéyyə̀*, 40 abr.occ. «*čə̀rvyéłłə̀*», «*čə̀rvéllə̀*», «*čə̀rvéyyə̀*», «*čə̀rvyéyyə̀*», Gagliano Aterno *čə̀rvyéłłə̀*, Magliano de' Marsi *čə̀rvéyyə̀*, molis. «*čə̀rvyéłłə̀*», «*čə̀rvéllə̀*», «*čə̀rvilla*», «*čə̀rvyéłłə̀*», «*čə̀rə̀vélłə̀*», Ripalimosani *čə̀rə̀vélłə̀* Minadeo, santacroc. *čə̀rvyéłłə̀* Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) *čə̀rvyéłə̀* (Vignoli,StR 7,99), camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *čə̀rvéđđə̀* Tambascia, nap. *cellevriello* (ante 1627, CorteseMalato – 1726, NicLombardo, Rocco; Volpe), *cervello* (ante 1745, Capasso, Rocco; Volpe), *cereviello* (Andreoli; Altamura), *čə̀llə̀vryéłłə̀* Altamura, pugl. *cirivièddhu* Sada, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *celeverièrre* Marchitelli, garg. (San

Marco in Lamis) *cerrevédde* Galante, àpulo-bar. *cerviédde*, *čarvīddā*, biscegl. *cerveidde* Cocola, molf. *celevriello* (Merlo, StR 14,106), *čaravyéddā* ib. 82, *cereviedde* Colasuonno, bar. *cirvièddo* DeSanctisG, ostun. *čarvīeddā* VDS, 5
tarant. *čirvīddā* ib., *čaravīāddā* Gigante, *cirviiddo* DeVincentiis, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *cerivèggio* Mennona, trecchin. *cerevieddro* Orrico, Picerno *čaravēddā* Greco, *čaravīēddā* ib., Tito *čaravīēđđū* ib., Pignola 10
čirvyēđđū Rizza, cal.sett. (Saracena) *čirivīđđū* NDC, salent. *cirivieddu*, Carovigno *cervieddu*, salent.sett. (Latiano) *cirvièddu* Urgese, Avetrana *čirviēđđū*, salent.cent. (lecc.) *cervieddhu* AttisanoVernaleone, Squinzano *čirvyēđđū*, Nardo *čirvyēđđū*, salent.merid. *čiarvēđđū*, galat. *čiriēđđū*, cal.merid. *čiaravēllu*, *čiravéyu*, *čeravéđū*, *čeravéyu*, *červēđđū*, *čiaravéđū*, *čirivīđđū*, cal.cent. *čerbyéllu*, *čirvéllu*, 20
červyéllu, cal.merid. (Molochio) *čeravéyu* (Alessio, ID 10,154), sic.sud-or. (Vittoria) *čirbyēđđū* Consolino, *čirvyēđđū* ib., niss.-enn. (Aidone) *čaravēu* Raccuglia, piazza. 25
zz'rvèu Roccella, agrig. *ciriveddu* Pirandello-CicopuPagliaro 461, agrig.occ. (Castelèrmini) *červīđđū* VS, pant. *čirivēđđru* Tropeales; ALEIC 24¹; VPL; DAM; NDC; VDS.

It. *cervelli* m.pl. 'le facultà dell'intelletto; sentimenti' (1513, Machiavelli, ItaCa – 1898, Pascoli, B; TB), ast.a. *cervieggi* (1521, AlioneBottasso), fior.a. *cervelli* (sec. XV, RappresentazioneJosef, ItaCa), pis.a. ~ (inizio sec. XIV, BestiaireAmours, TLIO), ven.centro-sett. (Corbolone) *šarvél* (ASLEF 1209, p.221), corso oltramont.sett. (Petro-Bicchisano) *čarbēđđi* (ALEIC 16, p.40), roman. *sciarvelli* (1834, BelliVigolo).

It. *cervelli* m.pl. 'caratteri, indoli umane' (1623, Marino, B).

Lad.ven. (zold.) *zervél* m. 'facilità di intendere' 40
Gamba-DeRocco.

Lucch.-vers. (Mutigliano) *červéllo* (*tánto*) m. 'talento' (p.54), corso cismont.or. ¹ *čerbéllu*, cismont.nord-occ. (Isola Rossa) *čarbéllu* (p.7), Belgodere (*a u*) *đerbéllu* (*byénu*) 45
(p.9), cismont.occ. (Vico) *čarbéllu* (p.28), oltramont.sett. (Solenzara) ~ (p.39); ALEIC 16.

Sintagmi e loc.prov.: b.piem. (vercell.) *sarvèli* 50
'*ndagnà* m.pl. 'scarsa intelligenza' Vola.

March.merid. (asc.) *li fémmanā pórta li kapīđđā lúngā e lu čarvyéllu kúrta* 'le donne sono stupide' Brandozzi.

It. *cervello duro* m. 'scarsa intelligenza; persona di scarsa intelligenza' (1755, Goldoni, LIZ; 1832, Leopardi, LIZ); fior.a. *di (si) duro cervello* 'di scarsa intelligenza' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO).

It. *cervello fino* m. 'intelligenza acuta; (estens.) persona dall'intelligenza acuta' (dal 1895, Fogazzaro, LIZ; Zing 2012), *cervelli fini* pl. (1910, Pirandello, LIZ).

Lig.gen. (Reppia) *muntāñīy, skárpe gróse, servēlu fīy* 'i contadini sono spesso incolti ma intelligenti' Plomteux; ALaz.sett. (Montefiascone) *contadino, scarpe grósse, ciarvèllo fino* 'id.' Mattesini-Ugoccioni, *contadino, scarpe grósse, cervèllo fino* ib., umbro merid.-or. (orv.) *contadino, scarpe grósse, ciarvèllo fino* ib., *contadino, scarpe grósse, cervèllo fino* ib.; àpulo-bar. (Monòpoli) *u cùzzèle: scárpe grósse i c-cervídde fine* 'id.' Reho.

Tosc. *capo grosso, cervello magro* 'chi ha la testa grossa non è necessariamente intelligente' (1853, ProvTosc, TB); *grossa testa non fa buon cervello* 'id.' ib.; àpulo-bar. (tarant.) *capa grossa cirviiddo mazzo* 'id.' DeVincentiis.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *dare (la) volta al cervello* '(detto di q.) dare i numeri, impazzire' (1552, A.F. Doni, LIZ – 1880, Verga, ib.; TB; B); it. *dare la balta al cervello* 'id.' (1825, Pananti, B).

It. *dar le spese al proprio cervello* 'applicare intensamente le facultà mentali' (1520ca., Guerra-TopiRanocchi, B; ante 1629, Allegri, B), tosc. *dare spesa al cervello* FanfaniUso.

It. *di (poco) cervello* loc.agg.inv. '(detto di q.) intelligente, di notevoli capacità intellettuali' (dal 1525, Guicciardini, B; TB; LIZ; GRADIT 2007), mil. *de (pocch) cervell* Cherubini, venez. *di (poco) cervello* Boerio; it. *duro di* ~ 'id.' (1750, Goldoni, LIZ).

It. *cavare (q.) di/del cervello* 'far perdere la ragione, confondere le idee (a q.)' (ante 1562, Fortini, LIZ – 1587, G.M. Cecchi, B; 1746, T. Crudeli, LIZ; 1875, Collodi, B); *levare (q.)* ~ 'id.' (1883, Collodi, LIZ – 1952, Sòffici, B); *togliere/trarre* ~ 'id.' (ante 1571, Cellini, TB; 1659, D. Bartoli, LIZ; 1858, Rovani, ib.); ALaz.sett. (Montefiascone) *stacce de ciarvèllo* 'ragionare bene' Mattesini-Ugoccioni, ~ *de cervèllo* ib., umbro merid.-or. (orv.) ~ *de ciarvèllo* ib., ~ *de cervèllo* ib.

It. *uscire di cervello* '(scherz.) impazzire' (ante 1548, LorenzinoMedici, B – 1659, D. Bartoli,

¹ La domanda di questionario è: "non ha cervello, è ignorante".

LIZ; dal 1822, Pindemonte, B; LIZ; Zing 2013), nap. *ascire de cellevriello* (ante 1627, CorteseMalato), àpulo-bar. (grum.) *assí de cerviédde* Colasuonno; it. *uscito di cervello* ‘impazzito’ (1822, Pindemonte, LIZ; 1916, Pirandello, ib.), nap. *sciuta de cerviello* (1748, N. Pagano, Rocco).
 It. *fuor di/del cervello* ‘privo di giudizio, di intelligenza’ (ante 1563, Gelli, B – 1764, Goldoni, LIZ), *fuor di cervello* (ante 1652, Peregrini, B), piem. *fora d' sèrvèl* (Capello; DiSant'Albino), 10 romagn. (Forlì) *fura ad zarvèl* Quondamatteo-Bellosi 2, lad.ates. (gard.) *ora de cervèl* (Gartner; Lardschneider), mar. *fóra de éorvèl* Vide-sott-Plangg, bad.sup. *fòra d' cervèl* Pizzinini; mil. *portà fœura de cervèl* ‘far impazzire’ Cherubini; 15 venez. *trar for de cervello* ‘id.’ (1768, Goldoni-VocFolena).
 It. *stare/essere in cervello* ‘essere pieno di discernimento; agire con senno’ (1510ca., Machiavelli, B – 1923, Pirandello, LIZ; TB)¹, pad.a. *star in çervelo* (1523, Ruzante, LIZ), piem. *esse an sèrvèl* Capello, mant. *star in sarvèl* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *star/esser in zervèll* (Malaspina; Pariset), romagn. *stè/esser in zèrvèl* Mattioli, faent. *stèr in zarvèll* Morri, venez. *star in cervello* (1535, X 25 Tav., CortelazzoDiz – 1584, SpassoVilla, ib.; 1794, GoldoniVocFolena), ~ *in cervelo* (1565, Naspo, CortelazzoDiz – 1573, Caravana, ib.; 1758, GoldoniVocFolena), ven.centro-sett. (conegl.) ~ *in cervel* (fine sec. XVI, MorelPellegrini-StVen), laz.centro-sett. (Subiaco) *štá n gé-r è lu* (Lindström, StR 5), roman. *stà in ciarvello* (1831, BelliVigolo), nap. *stare ncellevriello* (1621, Cortese, Rocco – 1768, Cerlone, ib.), ~ *ncereviello* Andreoli; ~ *in cervellissimo* ‘id., scherz.’ (1536, Aretino, B)².
 It. *chi sta in cervello un'ora, è pazzo, ma chi sta un giorno è pazzo spolpato* ‘chi non manifesta nessuna forma di stranezza o di pazzia è in realtà da considerare ancora più pazzo degli altri’ (ante 40 1676, C. Dati, B); tosc. *chi sta in cervello più di un'ora è pazzo* ‘id.’ (1853, ProvTosc, TB).
 It. *in cervello* ‘con giudizio, con intelligenza’ (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ; ante 1571, Cellini, B).
 It. *tocco nel cervello* ‘svanito, ma non completamente pazzo’ (TB 1865 – B 1964).

It. *ritornare in cervello* ‘rinsavire’ (1554, DelRosso, B); it. *tornare in* ~ ‘id.’ (dal 1565ca., Varchi, B; TB; Zing 2013).

It. *tenere q. in cervello* ‘costringere q. a stare al suo posto, disciplinato e tranquillo’ (1554, Bandello, B – 1606, Davanzati, B; 1866, D'Azeglio, LIZ), tosc. ~ FanfaniUso, sic. *teniri in ciriveddu a unu* (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS; Traina).

It. *senza cervello* ‘privo di giudizio, di intelligenza’ (1518ca., Machiavelli, LIZ), *senza* ~ (dal 1525, Ariosto, ib.; B; GRADIT 2007), lig.cent. (Taggia) *séndza tservélu* VPL, piem. *sensa servèl* (Zalli 1815; DiSant'Albino), b.piem. (valses.) *senza cervèl* Tonetti, lomb.occ. (mil.) ~ (1826, Porta, LIZ; Cherubini), lodig. *ssenssa cervel* Caretta, trent.occ. (bagol.) *sénsä sàrvèl* Bazzani-Melzani, trent. *senza zervèl* Quaresima, emil.occ. (parm.) *senza zervèll* (Malaspina; Pariset), ven.merid. (vic.) *sènsa servèlo* Candiago, ver. *sénsa tservéll* (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati), trent.or. (primier.) *sènsa zervèl* Tissot, sen. *senza cervello* (ante 1562, P. Fortini, LIZ), molis. (Ripalimosani) *séndzə çaravèlla* Minadeo, àpulo-bar. (rubast.) *séndza çarvíd d d ə* Jurilli-Tedone, sic. *senza ciriveddu* Traina; it. *senzacervello* m. ‘persona priva di intelligenza’ (1601, DellaPorta, B), lig.occ. (sanrem.) *sensa servelu* Carli, venez. *senza çervello* (sec. XVI, LaVenexiana, LIZ).

Loc.verb.: it. *andare il cervello a spasso* (a q.) ‘venir meno la ragione (a q.)’ (1493-97, Bongrani 101 – 1527, Machiavelli, TB).

It.a. *andare il cervello a cerchio* (a q.) ‘girare la testa (a q.), mancare il senno’ (ante 1494, Poliziano, B); it. ~ *a guazzo* (a q.) ‘id.’ (1545ca., Caro, B); ~ *a torno* ‘id.’ (1554, Bandello, B).

It. *avere cervello* ‘avere senno; mostrare intelligenza, capacità’ (1483, Arienti, LIZ – 1858, Nievo, ib.; TB 1865), nap.a. *avé cervello* (1479, CarafaNardelli-Lupis), venez. *aver[ghè] cervello* (1529, F. Belo, LIZ – 1751, Goldoni, ib.), roman. *avé cciarvello* (1846, BelliVigolo); it. *avere buon cervello* ‘essere in buon senno’ (1758, Goldoni, LIZ), romagn. (faent.) *ave bon zarvèll* Morri; it. *avere il cervello fuor de' gangheri* ‘non ragionare per una forte emozione’ (ante 1588, B. DelBene, TB).

It. *avere il cervel nella lingua* ‘parlare senza riflettere’ (ante 1565, Varchi, B).

Gen. *avei ò çervello in te carcagne* ‘essere stupido, senza giudizio’ Casaccia, ver. *averghè l' çervèl nei calcagni* Patuzzi-Bolognini, tosc. *avere il cervello nelle calcagna* FanfaniUso.

¹ Dall'it. il fr. medio *être en cervelle* ‘être en éveillé’ (sec. XVI – Malherbe, FEW 2,502seg.).

² Cfr. friul.a. *sta[r]* in *cerviel* ‘id.’ (sec. XVI, Cortelazzo, StLFriul 1,208), friul. ~ (Aviano sec. XVIII, Joppi, AGI 4,308).

It. *avere il cervello nelle nuvole* ‘essere distratto’ (dal 1861, Nievo, LIZ; B; Zing 2013).

It. *avere il cervello seco* ‘essere prudente e assennato’ (ante 1533, Ariosto, B), tosc. *avere il cervello con sé* FanfaniUso.

it. *avere il cervello sopra la berretta/le berrette* ‘avere poco giudizio’ → BIRRUS (LEI 6,10seg.)

It. *avere pappa in luogo di cervello* ‘essere stupido’ TB 1865; avere della pappa per cervello ‘id.’ Giorgini-Broglio 1897; *avere della pappa frullata invece di cervello* ‘id.’ ib.

It. *chi ha più cervello, più ne adòperi* ‘non si è mai abbastanza assennati e prudenti’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *chi non ha cervello, abbia gambe* ‘spesso chi è sbadato o disattento deve supplire con fatiche fisiche’ (1608, G.C. Croce, LIZ – 1675, Panciatichi, B), piem. *chi a nen d' servel abia gambe* DiSant'Albino, bol. *chi n'ha zerval ava gamb* Coronedi, romagn. (faent.) *ch n ha zarvell eva gamb* Morri, trent.or. (rover.) *chi no g'ha cervel gh'abbia gambe* Azzolini, tosc. *chi non ha cervello abbia gambe* FanfaniUso.

it. *beccarsi il cervello* ‘riflettere intensamente per trovare la soluzione di un problema’ → BECCUS (LEI 5,735,25-34)

Fior. *beversi il cervello* ‘comportarsi in maniera insensata’ Camaiti; it. *ti sei bevuto il cervello* ‘sei impazzito’ (dal 1990, DO; Zing 2012).

It. *dar (di) volta il cervello (a q.)* ‘venir meno la ragione (a q.)’ (dal 1583, Guagnino, Ramusio, LIZ; AntonelliG; B; Zing 2012), emil.or. (ferrar.) *dar d' volta al zzarvèl* Ferri, bol. *dar volta al zerval* Coronedi, venez. *andar in volta el cervèlo* ‘id.’ Boerio, ven.merid. (vic.) *dar de volta el servelo* Pajello, *el servèlo el ghe ga dà de vòlta* Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) *dar de vòlta 'l zervèl* Zanette, ALaz.sett. (Montefiascone) *dà de vòrta r ciarvèllo* Mattesini-Ugoccioni, *dà de vòrta r cervèllo* ib., umbro merid.-or. (orv.) *dà de vòrta r ciarvèllo* ib., *dà de vòrta r cervèllo* ib.

It. *girare il cervello (a q.)* ‘venir meno la ragione (a q.)’ (1518ca., Machiavelli, B), emil.or. (ferrar.) *zizar al zzarvèl* Ferri, bol. *gir[ar] al zerval* Coronedi. Venez. *intrigá el cervel (a q.)* ‘confondere le idee (a q.)’ (1660, BoschiniPallucchini 672).

It. *lambiccarsi il cervello* ‘riflettere intensamente per trovare la soluzione di un problema’ (dal 1527ca., Machiavelli, B; LIZ; TB; Zing 2013 s.v. *lambiccare*), *lambicare* il ~ (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B), gen. *lambiccàse ò çervello* Cassaccia, piem. *lambichesse 'l sèrvèl* Capello, *lanbichesse el servel* DiSant'Albino, mil. *lambicass el*

cervell Cherubini, lomb.or. (berg.) *lambicás ol servèl* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *lambiccàrs al zervèl* Pariset, regg. *lambicchèrs al žervèl* Ferrari, romagn. (faent.) *lambichès e zarvell* Morri, ven.merid. (vic.) *lanbicàrse el servèlo* Candiago, trent.or. (rover.) *lambicarse 'l cervel* Azzolini, nap. *lammeccarse u cereviello* Andreoli, sic. *lammicàrisi lu ciriveddu* VS.

It. *mettere il cervello a partito* ‘mettere giudizio; recare q. in dubbio o in confusione’ (dal 1524, Firenzuola, B; TB; GRADIT 2007), mant. *metr al sarvèl a partì* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *mettr al zervèl a partì* Malaspina, regg. *mètter al žervèl a partit* Ferrari, moden. *mètter al zervèl a partì* Maranesi, emil.or. (bol.) *metr'al zerval a partè* Coronedi, romagn. *metér e zervèl a partì* Mattioli, faent. *mètrr e zarvell a partì* Morri, venez. *meter el cervèlo a partìo* Boerio, fior. *mettere il cervello a partito* Camaiti; *mettere cervello* ‘mettere giudizio’ (1618, Bracciolini, B).

ALaz.sett. (Montefiascone) *mètte r ciarvèllo a ppòsto* ‘mettere giudizio’ Mattesini-Ugoccioni, *mètte r cervèllo a ppòsto* ib., umbro merid.-or. (orv.) *mètte r ciarvèllo a ppòsto* ib., *mètte r cervèllo a ppòsto* ib.

It. *perdere/aver perso (il) cervello* ‘agire in modo dissennato o diventare pazzo’ (dal 1479, Poliziano, LIZ; TB; B; GRADIT 2007), fior.a. *perdere il cervello* (metà sec. XV, Scrambilla, ItaCa), piem. *perde 'l sèrvèl*, mil. *perd el cervell* Cherubini, lomb.or. (berg.) *l perdit ol servèl* Tiraboschi, bresc. *acì pèrs el servèl* Pellizzari 1759, emil.occ. (parm.) *aver pers el zervèl* Malaspina, romagn. (faent.) *perdr/ave pers e zarvell* Morri, venez. *aver perso el cervelo* Boerio, trent.or. (rover.) *perder el cervel* Azzolini, lad.cador. (Candide) *pèrd al zurvèl* DeLorenzo, corso cismont.occ. (Guagno) *a ppèrz u çarbèllu* (ALEIC 24, p.27), roman. *pèrde er ciarvello* (1833, BelliVigolo).

It. *rivoltare il cervello* ‘rimuginare’ (ante 1543, Firenzuola, LIZ); ~ (a q.) ‘far uscire di senno’ (1760, Goldoni, ib.).

Ven.merid. (vic.) *romperse el servelo* ‘sforzarsi per capire o ricordare qc.; lambiccarsi il cervello’ Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *ronperse 'l zervèl* Zanette.

It. *smarrire il cervello* ‘agire in modo dissennato o diventare pazzo’ (1483, Pulci, B; dal 1885, Fogazzaro, LIZ; GRADIT 2007).

Lig.occ. (sanrem.) *spremissa u servelu* ‘sforzarsi per capire o ricordare qc.; lambiccarsi il cervello’ Carli.

It. *stillarsi il cervello* ‘sforzarsi per capire o ricordare qc.; lambiccarsi il cervello’ (ante 1535, Berni, B; dal 1749ca., Saccenti, B; Zing 2013), tosc. ~ FanfaniUso.

It.sett.a. *togliere il cervelo* ‘confondere la mente, far impazzire’ (ante 1494, Boiardo, Trolli), *togliere il cirvelo* ib., it. *togliere il cervello* (ante 1535, Berni, B), tosc. *torre il ~* FanfaniUso.

Loc.prov.: it. *il danno toglie anche il cervello* ‘un grande dolore può far impazzire’ (ante 1535, Berni, B).

It. *volare il cervello (a q.)* ‘venir meno il senno (a q.)’ (1493-97, Visconti, Bongrani 100; 1555, Doni, LIZ).

Nap. *votare lo cellevriello* ‘impazzire’ (ante 1627, CorteseMalato).

Nap. *votà[rse] lo cellevriello* ‘confondersi, dare i numeri’ (1689, Fasano, Rocco); *far votà lo cellevriello a q.* ‘confondere, far uscire di senno’ (1726, NicLombardo, Rocco).

Prov.: tosc. *a chi parla poco basta la metà del cervello* ‘chi parla poco evita di mettersi nei guai’ (1853, ProvTosc, TB).

Escl.: venez. *in cervello!* ‘all'erta! attenzione!’ (1634, Bocchini, LuratiDizModi).

ALaz.sett. (Montefiascone) *l ciarvèllo ma la capòccia!* ‘si dice invitando q. a ragionare’ Mattesini-Ugoccioni, *l cervèllo ma la capòccia!* ib., umbro merid.-or. (orv.) *l ciarvèllo ma la capòccia!* 25 ib., *l cervèllo ma la capòccia!* ib.

Teram. *stá n gervèllə* ‘formula di saluto nei commiati’ Savini.

Abr.or.adriat. *štá n gúrvéllə* ‘sta attento! (come espressione di commiato)’, *štá n gír-ruwéllə*, Pianella *štá účərvéllə*, gess. *sta n gervèlle* Finamore-1, abr.occ. (Roccavivi San Vincenzo) *štá n gə̀rəwə̀yə̀*; DAM.

Composti: it. (a) **perdicervello** loc.avv. ‘in modo confuso e dissennato’ (dal 1935, Croce, B; GRADIT 2007).

Lomb.or. (bresc.) **scarpaservèl** m. ‘rompicapo, si dice di persona o cosa che giunga altrui molesta’ Pellizzari 1759.

2.b².β. ‘cervella’ f.

Mil.a. **cerevela** f. ‘capacità di ragionare; intelligenza, ingegno, astuzia’ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIO), *cinivella* ib., mil. *zinivella* 45 Cherubini, nap. *cerevella* Rocco, àpulo-bar. (Monòpoli) *červiddə* Reho.

Loc.prov.: lig.occ. (Mònaco) *g[avé] a servéla unt e skárpe* ‘non avere buon senso’ Arveiller 20

Prov.: garg. (San Marco in Lamis) *la fémmena: capidde lógne e ccerevèdda còrte* ‘le donne sono stupide’ Galante.

2.b².γ. ‘cervella’ pl.

Fior.a. **ciervella** f.pl. ‘capacità di ragionare; intelligenza, ingegno, astuzia’ (inizio secolo XIV, Bencivenni, TLIO), *cervella (vote)* (ante 1400, Sacchetti, OVI), sen.a. ~ (ante 1420ca., SimSerdini, LIZ), garg. (San Marco in Lamis) *cerevèdda* Galante; luc.-cal. (luc.) *cirvidde* ‘mente’ Bronzini. Sintagmi: b.piem. (vercell.) *sarvela ciara* ‘un po’ svanito’ (Caligaris; Vola).

10 Molis. (Isernia) *mála čirvèlla* ‘indole cattiva’ DAM.

Sintagma prep.: b.piem. (vercell.) *sènsa sarvèla* ‘senza giudizio’ (Argo; Vola).

15 Loc.verb.: it. *avere le cervella in bucato* ‘essere distratto’ (1534, Aretino, LIZ).

It. *beccarsi le cervella* ‘riflettere intensamente per trovare la soluzione di un problema’ (1752, Parini, LIZ).

It.a. *da[re] le cervella a rimpedulare* ‘essere rimasto senza giudizio’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, OVI), ~ (1554, Luigini, LIZ); it. *mandare ~ ‘id.’* (ante 1742, Fagioli, TB).

It. *dare le cervella al cimatore* ‘perdere la memoria’ (1534, Aretino, LIZ).

It. *ingrossare le cervella* ‘costringere la mente a uno sforzo’ (ante 1735, Forteguerra, TB)

Nap. *revotà[rse] le cellevrelle* ‘confondersi, dare i numeri’ (1722ca., D’Antonio, Rocco).

2.b².δ. Derivati: it. **cervellino** m. ‘mente limitata o immatura; mente (spesso come vezzeggiativo, spec. se riferito a bambini)’ (ante 1556, Aretino, B; dal 1759, Goldoni, LIZ; Zing 2013), lig.occ. (sanrem.) *servelin* Carli, lomb.alp.or. (Tàrtano) *scirvilii* Bianchini-Bracchi, emil.occ. (guastall.) *sarvlèn* Guastalla, venez. *cervellin* (1755, Goldoni, LIZ).

40 It. *cervellino* agg. ‘stupido’ (ante 1571, Cellini, FaldellaMarazzini 49), bol. *zervlein* Coronedi, ven.merid. (poles.) *zervelin* Mazzucchi, tosc. *cervellino* FanfaniUso.

Corso *cerbellinu* agg. ‘intelligente, giudizioso’ Falcucci, umbro merid.-or. (valtopin.) *ciurvillinu* VocScuola, àpulo-bar. (minerv.) *cerveddèine* Campanile, barlett. *cerveddèine* Tarantino, tran. *cerveddèine* Ferrara, rubast. *čərvəddəynə* Jurilli-Tedone, bar. *cirviddino* DeSantisG, grum. *cerveddèine* Colasuonno, salent. *čərvəddínə* 50 VDS, salent.sett. (Latiano) *cirvillinu* Urgese; catan.-sirac. (Passopisciaro) *čirividdínu* agg. ‘abile nel trovare scuse o pretesti’ VS.

Triest. **zerveleto** f. ‘intelligenza limitata’ DET, molis. (santacroc.) *čruvəllittə* Castelli.

Emil.occ. (parm.) *zervlètt* m. ‘genio, talento’ Malaspina.
 Nap. *cervelletto* m. ‘mente sottile e acuta’ (1689, Fasano, Rocco).
 It.a. *becarse il cervelletto* ‘riflettere intensamente per trovare la soluzione di un problema’ (dopo il 1492, Arienti, ProsatoriVarese 890).
 It. **cervelluccio** m. ‘intelligenza limitata’ (ante 1613, Boccalini, LIZ; ante 1837, Leopardi, B), *cervelluzzo* (1876, Imbriani, B; 1911-51, Bacchelli, B); corso cismont.occ. (Èvisa) *ciarbillucciu* Ceccaldi 88; *cervellucciaccio* ‘id. (spreg.)’ (1844, G. Giusti, B; 1952-53, Bacchelli, B).
 It. **cervellone** m. ‘mente molto brillante’ (dal 1686, Frugoni, B; CornagliottiMat).
 It. *cervellonàggine* f. ‘mente molto brillante’ (TB 1865 – Giorgini-Broglio 1897).
 It. **cervellaccio** m. ‘mente rozza, grossolana; intelligenza scarsa e sconsiderata’ (dal 1584ca., Grazzini, B; TB; Zing 2013), mil. *cervellàsc* Cherubini, emil.occ. (parm.) *zervlàzz* (Malaspina; Pariset), trent.or. (rover.) *cervellaz* Azzolini, bisiacco *zarvelat* Domini, romagn. (faent.) *zarvlazz* Morri, *cerelat* Domini, romagn. (faent.) *zarvlazz* Morri, *cervellaccio* (1832, BelliVigolo), *scervellacci* (1834, ib.), nap. *cervellaccio* (1689, Fasano, Rocco), sic. *cirividdàzzu* (Biundi; VS).
 It. *cervellaccio* m. ‘ingegno disordinato; intelligenza estrosa e vivace’ (dal 1922, Zing; GRADIT 2007), sic. *cirividdàzzu* (Biundi; Traina).
 Luc.nord-or. (Matera) **cirividdiro** agg. ‘intelligente’ Rivelli.
 It. **cervelluto** agg. ‘giudizioso, assennato’ (ante 1698, Redi, B), corso cismont.or. (Nonza) *cerbellúdu* (ALEIC 16, p.3), corso cismont.occ. (Èvisa) *ciarbillutu* Ceccaldi 88.
 Lad.ates. (gard.) **cervelè** v.assol. ‘lambiccarsi’ (Lardschneider; Martini,AAA 46), livinall. *cervelé* PellegriniA¹.
 Umbro merid.or. (Foligno) *éurvellásse* v.rifl. ‘scervellarsi’ Bruschi.
 Ven.a. (*crido grande come*) *cervellada* agg.f. ‘discervellata, fuor di senno’ (1487, TristanoCors, Vidossich,StR 4).
 It. **dicervellare** v.tr. ‘stordire; far uscir di senno’ (1663, Tesauro, B – 1813, Foscolo, B), romagn. (faent.) *dzarvlè* Morri, venez. *decervelar* Boerio.
 It. *dicervellarsi* v.rifl. ‘riflettere intensamente’ (1552-53, Doni, B – 1915, Nieri, ib.), romagn. *dt sarvléas* Ercolani, faent. *dzarvlè* Morri, venez. *decervelarse* (1768, GoldoniVocFolena; 50 Contarini; Boerio), ven.merid. (vic.) *desservelarse*

Pajello, garg. (Mattinata) *descerveddarece* Granatiero.
 Tosc.a. **diciervellato** agg. ‘dissennato, sbadato’ (prima del 1388, Esopo, TLIO), fior.a. ~ (1390ca., Pataffio, DellaCorte,SLel 22), *dicervellato* (ante 1400, Sacchetti, TLIO), sen.a. *dicervellata* (ante 1449, DiCambio, ItaCa), it. *dicervellato* (1585, Garzoni, B; 1743, Lami, ib.), romagn. *dt sarvléa* Ercolani, ven.centro-sett. (trevig.) *decervelò* (1540ca., TestiMilaniAMAPat 80,414), corso cismont.occ. (Èvisa) *dicciarbillatu* Ceccaldi 88²; corso cismont.or. (Vezzani) *diććerbeğátu* m. ‘persona dissennata’ (ALEIC 24, p.26).
 15 It. **dicervellamento** m. ‘rompicapo, stordimento’ (1813, Bernardoni, Piazza,StVitale 686), romagn. (faent.) *dzarvlament* Morri, venez. *decervelamento* Boerio.
 It. **discervellare** v.tr. ‘riflettere intensamente’ (dal 1797, D’AlbVill; GRADIT 2007), emil.or. (bol.) *discervellare* Bumaldi 1660.
 It. *discervellarsi* v.rifl. ‘lambiccarsi il cervello, scervellarsi’ (dal 1743, Lami, D’AlbVill; B; “basso uso” GRADIT 2007), lomb.alp.or. (Tärtano) *des’scervelàs* Bianchini-Bracchi, mil. *des’cervelàss* Angiolini, mant. *das-sarvlàras* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *daszarvlàs* ForestiApp, parm. *des’zervlàres* (Malaspina; Pariset), moden. *descervelèr* PincettaTrenti, emil.or. (ferrar.) *dzzarvlàrss* Ferri, venez. *desservelarse* Piccio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) *dezzervelarse* Nazari, trent.or. (rover.) *descervellarse* Azzolini³.
 Agg.verb.: ven.a. **descirvelato** agg. ‘privo di senno o di giudizio, scervellato, sciocco’ (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 78), it. *discervellato* (dal 1640, Lancellotti, B; “basso uso” GRADIT 2007), trent.occ. (bagol.) *dessärvälà* Bazzani-Melzani, emil.or. (ferrar.) *dzzarvlà* Ferri.
 40 Ven.merid. (vic.) **desservellamento** m. ‘rompicapo’ Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) *dezzervelament* Nazari.
 It. **scervellare** (q.) v.tr. ‘infastidire, frastornare; far impazzire’ (1538, Aretino, B; 1651, Leporeo, ItaCa; dal 1892, Fanfani, B; GRADIT 2007), romagn. *szervlè* Mattioli, fior. *scervellare* (Binazzi, SLel 13,227), nap. *scellevrellare* (ante 1632, BasilePettrini; Volpe), *scellevrellà* Volpe, Margherita di Savoia *scerveddà* Amoroso.

¹ Cfr. friul. *cervèa* v.assol. ‘vaneggiare’ DESF.

² Cfr. friul. *dicervelât* agg. ‘scervellato’ (PironaN; DESF).

³ Cfr. friul. *dis’cervielâsi* v.rifl. ‘id.’ DESF.

Nap. *scellevrellare* v.assol. ‘scervellarsi’ D’Ambra, *šelləvrəllá* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *scervellà* BucciA.

It. **scervellarsi** v.rifl. ‘affaticarsi la mente, lambiccarsi il cervello su una questione complicata; applicarsi a fondo nello studio o in un’attività intellettuale’ (dal 1768ca., C.I. Frugoni, B; LIZ; Zing 2013), lomb.alp.or. (Grosio) *s-cervelàs* Antonioli-Bracchi, mil. *s’cervellàs* Cherubini, vogher. *ssarvlàs* Maragliano, bol. *c’zervelars* Coronedi, march.sett. (metaur.) *s’cervlass* Conti, ALaz.sett. (Acquapendente) *sciarvellasse* Mattesini-Ugoccioni, macer. (ferm.) *scervellasse* Manocchi, umbro merid.-or. *ššurvellàsse* Bruschi, Torgiano *scervellasse* Falcinelli, Alleronia *sciarvellasse* Mattesini-Ugoccioni, tod. *scervellasse* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *scerevellàrese* Liberati, roman. *scervellàsse* (1831, BelliVigolo; ChiappiniRolandiAgg), molis. (Ripalimosani) *ššərvəllárətsə* Mina-
deo, santacroc. *ššuvrəllárəzə* Castelli, laz. merid. (Castro dei Volsci) *ššervəllérətsə* (Vignoli, StR 7,264), *ššervəllárətsə* ib., nap. *scervellarese* Volpe, irp. (Avellino) ~ DeMaria, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *scerevellərse* Marchitelli, Margherita di Savoia *scerveddərse* Amoro-
so, àpulo-bar. (biscegl.) *scirviddasse* Còcola, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ššərvəllárətsə* Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) *sscereveddrəse* Orrico, cal.merid. (regg.cal.) *šširiviđđárisi* NDC.

It. **scervellato** agg. ‘(detto di q.) privo di giudizio; dissennato, stolto; sbadato’ (dal 1566ca., Caro, AlessioPostilleDEI; B; LIZ; Zing 2013), lad. anaun. *ššervelá* Quaresima, lucch. *scervallato* (ante 1858, L. Fornaciari, Neri)¹, *scervellato* (Pieri, StFR 9,726), umbro merid.-or. *ššurvəllátə* Bruschi, molis. (agnon.) *scervellate* Cremonese, Ripalimosani *ššərvəllátə* Mina-
deo, santacroc. *ššuvrəllátə* Castelli, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *scerevellète* Marchitelli, Margherita di Savoia *scerveddàte* Amoro-
so, àpulo-bar. (minerv.) *scerveddate* Campanile, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ššərvəllátə* Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) *sscereveddrado* Orrico.

It. *scervellato* agg. ‘demente’ (ante 1987, Arpino, B).

It. *scervellato* agg. ‘(detto di qc.) insensato, stolido (un atteggiamento, un comportamento)’ (ante 1698, Redi, B; 1858, Nievo, LIZ – 1951, Bacchelli, B).

¹ Ma il Pieri lo considera «un errore di stampa».

It. **scervellatamente** avv. ‘senza giudizio’ (dal 1898, NuovaAntologia, Googlebooks; GRADIT; Zing 2013).

Agg.verb.sost.: it. *scervellato* m. ‘chi è sbadato, dissennato’ (1669, Tesauro, B; ante 1686, F.F. Frugoni, B; dal 1858, Nievo, LIZ; GRADIT; Zing 2013).

It. *scervellata* f. ‘colei che è priva di senno’ (dal 1923ca., Misasi, B; GRADIT; Zing 2013).

Derivati: it. **scervellatello** m. ‘chi mostra poco giudizio’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

It. **scervellatella** f. ‘colei che è priva di senno’ (ante 1686, F.F. Frugoni, Bozzola, SLeI 14).

It. **scervellatezza** f. ‘mancanza di giudizio’ (dal 1936, Bacchelli, B; GRADIT 2007); ~ ‘atto scritto’ (1968, Bacchelli, B).

It. **scervellamento** m. ‘lo scervellare, lo scervellarsi e il loro risultato’ (dal 1825, GiornaleEcclesiastico, Googlebooks; B; GRADIT 2007), bol. *c’zervelamèint* Coronedi, umbro merid.-or. *ššurvəlláméndə* Bruschi.

Nap. **scervellecare** (q.) v.tr. ‘frastornare, intontire’ (ante 1632, BasilePetrini).

Forme con inserimento di interfissi: ALaz.sett. (Acquapendente) **sdiciarvellasse** v.rifl. ‘affaticarsi la mente, lambiccarsi il cervello su una questione complicata’ Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. (Alleronia) ~ ib.

It.reg.lomb. **incervellare** v.tr. ‘avere in mente’ (1868, Dossi, Isella).

It. **supercervello** m. ‘mente capace di prestazioni straordinarie’ (dal 1963, Montale, GRADIT).

2.b³. sede della volizione; volontà; sentimenti; carattere; umore

2.b^{3.a}. ‘cervello’ m.

It.sett.a. **cervel** m. ‘sede della volontà e degli affetti; carattere, indole; personalità; modo di pensare’ (ante 1494, Boiardo, B), it. *cervello* (1496, Savonarola, B – 1623, Marino, B; dal 1840, Manzoni, LIZ; GRADIT 2007), emil.occ. (parm.) *zervèll* Malaspina, venez. *cervèlo* Boerio, ven.merid. (vic.) *servelo* Pajello; it.reg.sic. *cervello* ‘intenzione’ Correnti 143, sic. *ciriveddu* ib. 149.

Àpulo-bar. (Monopoli) *cervidde* m. ‘fantasia’ Reho.

Sintagmi: it. *cervel di piuma/di polve* m. ‘indole incostante’ (ante 1646, BuonarrotiGiovane, TB).

Lig.occ. (sanrem.) *servélu marsu* m. ‘indole bizzarra’ VPL.

Cort. *ciaravello sdrubeglie* m. ‘indole stravagante’ (ante 1712, MonetiMattesini 309)

It. *cervel vitriuolo* m. ‘carattere irascibile’ (ante 1566, Caro, TB).

Sintagma prep.: it. *a volte di cervello* ‘a capriccio’ (ante 1535, Berni, B).

Loc.verb.: it. *avere il cervello a qc.* ‘avere disposizione a qc.’ (1612, BuonarrotoGiovane, B); *avere il cervello fatto a orioli* ‘avere un carattere biz-

zarro’ (ante 1629, Allegri, B).
It. *volare il cervello (a q.)* ‘detto di chi è molto volubile’ (ante 1565, Varchi, B).

Prov.: tosc. *chi dà retta al cervello degli altri, butta via il suo* ‘non bisogna farsi influenzare troppo dagli altri’ (1853, ProvTosc, TB).

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *tánti tĕšt, tánti ćervĕy* ‘ognuno è fatto a modo suo’ Giorgetta-GhiggiIndice, *tĕnti tĕšt, tĕnti šervĕy* ib., Tärtano *tati crapi, taci scervĕi* Bianchini-Bracchi, bol. *tanti tĕst, tant zervì* Coronedi, venez. *tante teste tanti cervĕli* Boerio, roman. *tante teste [...]* *ttanti scervelli* (1835, Belli, LIZ).

2.b³.β. ‘cervella’ f.

Sintagma: b.piem. (gattinar.) *méz sciarvĕlla* f. ‘mezzo matto’ Gibellino, mant. *mĕza sarvĕla* Bardini.

2.b³.δ. Derivati: it. *cervellino* agg. ‘leggero, sventato, incostante, volubile’ (dal 1438ca., LBatt-Alberti, B; Zing 2013)¹, berg.a. *cerveli[n]* (1429, Lorck 105), pad.a. (*teste*) *cervelline* agg.f.pl. (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO), fior.a. *cervellino* agg.m. (1367-70, VellutiD, ib.), lig.occ. (sanrem.) *servelin* Carli, lig.gen. (gen.) *ćervellin* Gismondi, piem. *servelin* DiSant’Albino, *servlin* ib., ven. *cervelli[n]* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), bisiacco *zarvilì* Domini, *zarveli* ib., tosc. *cervellino* FanfaniUso, nap. *cervellino* (1689, Fasano, Rocco), cal.merid. (Nicòtera) *ćirivĕyin* NDC, sic. *ćiriviđđĭnu* VS; berg.a. (*cosa*) *cervellina* agg.f. ‘scriteriata’ (sec. XV, VocGrión, Propugnatore 3,81).

It. *cervellino* agg. ‘esageratamente attento ai particolari’ (1536-37, AretinoLettereProcaccioli 633).

Sic. *ćiriviđđĭnu* agg. ‘irrequieto, turbolento (un bambino)’ (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS).

It. *cervellin* m.pl. ‘indole bizzarra’ (ante 1449, Burchiello, LIZ), mil. ~ m. Cherubini, venez. *cervelin* (1758, GoldoniVocFolena).

It. *cervellinaggine* f. ‘stravaganza; sventatezza’ (1518ca., Machiavelli, B – 1571, Cellini, TB; 1821-23, Manzoni, LIZ), fior.a. ~ (ante 1471, Macchini Strozzi, LIZ), tosc. ~ (Bresciani; FanfaniUso).

It. *cervelletto* m. ‘indole bizzarra e stravagante; mente (come vezzeggiativo)’ (ante 1566, Caro, TB; 1751, Goldoni, LIZ; 1906, Faldella, LIZ).

Molis. (Ripalimosani) *ćaravallĭttā* agg. ‘che è di testa calda’ Minadeo.

It. *cervellazzo (da statuti)* m. ‘indole bizzarra e stravagante’ (1583, GarzoniCherchi 236).

It. *cervellaggine* f. ‘capriccio, bizzarria’ (ante 1543, Firenzuola, B), tosc. ~ FanfaniUso.

Fior.a. (uomini) *cervellosi* agg.m.pl. ‘irascibili, rissosi, capricciosi’ (1363-73, RicordanzeCorsini, TLIO); luc.nord-occ. (potent.) *cilivriddu* agg. ‘capriccioso, stravagante’ Perretti.

It. *cervellotico* agg. ‘bizzarro, strano, illogico (detto di q.)’ (dal 1729ca., Salvini, B; Zing 2013)², lomb.occ. (Lecco) *cervelòtich* Biella, mil. *cervelòtich* Angiolini, lomb.or. (cremon.) *cervelòtich* Oneda, mant. *sarvelòtich* Arrivabene, romagn. *zervelòtich* Mattioli, tosc. *cervellòtico* FanfaniUso, nap. *cervelliteco* (Volpe; Rocco), *cervelluoteco* Rocco, cal.cent. (apriglian.) *ćelivúoticu* NDC, *ćilúoticu* ib.

It. *cervelloticamente* avv. ‘illogicamente’ (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2013); mil. *cervellotegament* ‘sbadatamente’ Cherubini, emil.occ. (piac.) *zarvelloticameint* Foresti, parm. *zervelotìcamènt* Malaspina, *zervellotìcamènt* Pariset, romagn. (faent.) *zarvelòtìcamènt* Morri.

It. *cervelloticheria* f. ‘idea cervellotica’ (1841, Giusti, B).

Sic. *ćirividdignu* agg. ‘incostante, cervellino’ Biundi; *ćiriviđđĭññu* ‘balzano, lunatico’ VS; niss.-enn. ~ ‘impulsivo, irriflessivo’ ib.

Àpulo-bar. (molf.) *ćrevrejā* v.assol. ‘irritare, indispettire’ Scardigno.

2.b⁴. persona

2.b⁴.a. ‘cervello’ m.

It. *cervello* m. ‘chi dirige un’organizzazione’ (1496, Savonarola, B; dal 1834, Tommaseo, B; Zing 2013).

It. *cervelli* m.pl. ‘persone in quanto esseri pensanti’ (ante 1519, Leonardo, B – 1670, Tesauro, B; 1872, DeSanctis, B; 1945, C. Levi, B), *cervello* m. (dal 1558ca., Segni, B; Zing 2013), *cervegli* (1552, A.F. Doni, LIZ), mil. *ciarvij* pl. (1697-99, Maggi, Isella), emil.occ. (parm.) *zervèll* m. Pariset, venez. *cervèlo* Boerio; pav. *cervĕl (ad panàda)* ‘dicesi di persona senza criterio’ Annovazzi.

² DELIN 326: “*Cervellotico* nasce secondo Devoto Avv. da una sovrapp. di *zotico* a *cervello*; più prob. è anal. su agg. di orig. gr. giunti per via dotta, come *esotico*”.

¹ Base del fr. medio *cervelin* agg. ‘ćervelĕ’ (Cotgr 1611, FEW 2,603a).

Sintagmi: lad.ven. (zold.) *bon zervél* m. 'intelligente' Gamba-DeRocco.

Lig.occ. (sanrem.) *servelu marsu* m. 'persona che non accetta consigli' Carli.

Composti: fior.a. **cerlocco** m. 'persona sciocca, scemo' (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO)¹.

It. **consumacervelli** m. 'vuotateste' (1945, Tolle-macheParoleComp).

Pist. **settecervelli** m. 'persona molto intelligente; persona stravagante; iron. persona piuttosto stupida' Gori-Lucarelli, Valdinievole ~ Petrocchi, lucch.-vers. (vers.) ~ (Merlo, ZrP 74,118; Cocci); pis. ~ 'chi si considera molto intelligente ma di fatto non lo è' ('iron.' Guidi).

Abr.occ. (Introdacqua) **maləcərvəllə** m. 'persona di indole cattiva' DAM, molis. *maləcərvəllə* ib., Ripalimosani ~ Minadeo.

2.b⁴.β. ^rcervella⁷ f.

B.piem. (vales.) **scivella** f. 'uomo leggero, scervellato, senza fermezza' Tonetti.

Sintagmi: lomb.or. (cremon.) *búna servéla* f. 'uomo di genio' Oneda.

B.piem. (vercell.) *sarvela ciara* f. 'persona un po' svanita' Caligaris

Lig.occ. (sanrem.) *meza servéla* f. 'persona di poco senno' Carli, lomb.or. (cremon.) *médza servéla* Oneda, mant. *médza sarvéla* (Bardini; Arrivabene).

2.b⁴.δ. Derivati: it. **cervellino** m. 'persona leggera, sventata, incostante o stravagante' (dal 1492ca., LorenzoMedici, B; TB; LIZ; Zing 2013), fior.a. ~ (1474-78, B. Machiavelli, MercantiBranca 576), gen. *çervellin* Casaccia, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *tseyvlín* VPL, piem. *servlin* (Zalli 1815; DiSant'Albino), mil. *cervelin* Angiolini, lodig. *cervellin* Caretta, lad.anaun. (Tuenno) *cervelin* Quaresima, emil.occ. (guastall.) *sarvlèn* Guastalla, emil.or. (ferrar.) *zzarvlin* FerriAgg, bol. *zervlein* Coronedi, romagn. *zervlèn* Mattioli, faent. *zarvlen* Morri, venez. *cervelin* (1758, GoldoniVocFolena), ven.centro sett. (Càneva di Sacile) *çarvelín* Rupolo-Borin, tosc. *cervellino* FanfaniUso, corso cismont.occ. (Èvisa) *ciarbillinu* Ceccaldi 88; it. **cervellina** f. 'id.' (1534, Aretino, LIZ - 1589, L. Salviati, B; dal 1761, C. Gozzi, B; Zing 2012); *cervellinuzza* 'id.' (ante 1520, Bibbiena, ItaCa).

¹ Per Ageno è composto di *cervello* + *allocco* (cfr. Ageno, GSLI 134,440).

Lig.gen. (Cicagna) *sreelín* m. 'persona permalosa' VPL.

Àpulo-bar. (bar.) *cerveddine* m. 'persona istruita e molto intelligente' Romito.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *scirvilina* f. 'ragazza frivola' Bianchini-Bracchi, *scirvilina* ib.

It. **cervelletti** m.pl. 'persone bizzarre, capricciose, insulse' (1563, Caro, B; 1585, T. Garzoni, LIZ; 1798, C. Gozzi, B), *cervelletto* (*rammollito*) m. (1906, Faldella, ib.), venez. ~ (*difficile*) (1751, Goldoni, ib.); molis. (santacroc.) *çruvəllittə* m. 'persona stupida' Castelli.

It. **cervelluzzo** m. 'persona poco intelligente, priva di giudizio' (1612, BuonarrotiGiovane, B; ante 1803, Alfieri, B).

It. **cervellone** m. 'persona molto intelligente' (dal 1629ca., Allegri, B; Zing 2013), lomb.occ. (Lecco) *cervelun* Biella, emil.occ. (parm.) *zervlòn* (Malaspina; Pariset), venez. *cervelon* (1660, BoschiniPallucchini 488), trent.or. (rover.) *cervellom* Azzolini, molis. (santacroc.) *çruvəllònə* Castelli, nap. *cervellone* (1726, Ciucceide, Rocco), àpulo-bar. (Monòpoli) *çerveddè nə* Reho, sic. *çirivi dđuni* (1751, DelBono - VS).

It. **cervellone** m. 'iron. spirito grossolano; persona sciocca' (1615, Boccacini, LIZ; ante 1676, Panciatichi, B), tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ (Gargioli 141; Camaiti), pis. ~ Malagoli, sen. ~ Cagliariitano. Lig.or. (Tellaro) *zervelón* m. 'testone' Callegari-Varese.

It. **cervellona** f. 'donna di grande intelligenza e cultura' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2012).

It. **cervellaccio** m. 'persona stravagante ma non priva di intelligenza; anche: uomo di poco conto, capace anche di cattive azioni' (ante 1601, Caporali, B - 1827, Foscolo, TB), emil.occ. (parm.) *zervlazz* Malaspina, sic. *cirividdàzzu* (dal 1751, DelBono, VS).

Incroci: fior.a. **cerbacone** m. 'persona stupida (?)' (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22; ante 1400, Sacchetti, TLIO).

3. mondo vegetale

3.c. pianta, frutto/vino

3.c.a. ^rcervello⁷ m.

Sintagma prep.e loc.verb.: *stare in cervello* detto del vino che sta alla prova, e non passa (1592ca., Soderini, TB).

50 3.c.δ. Derivati: it. **cervelliera** f. 'specie di vitigno di uva nera' (1592ca., Soderini, B).

Mil. **cervellàa** m. 'citiso; specie di susine giallognole, oblunghe, dolcissime' (Cherubini; Angiolini).

4. mondo materiale

4.d. oggetti

4.d.a. ^r*cervello* m.

It. **cervello** m. ‘parte interna di un ponte; punto più alto di un arco o di una volta’ (dal 1865, TB; GRADIT 2007).

Composto: it. **spaccacervelli** m. ‘droga pesante, specialmente allucinogeno o oppiaceo’ (dal 2005, Veronesi, [“gerg.”, “giov.”] GRADIT 2007).

4.d.δ. Derivati: it. **cervellino** m. ‘panno che si mettono in capo le donne per tenerlo caldo’ TB 1865. Moden. **cervellati** (*di pergola*) m.pl. ‘sorta di torce impeciate’ (1588-1602, CronacaSpaccini, PincettaTrenti s.v. *cervellà*).

It. **cervellato** (*armonico*) m. ‘strumento da fiato che anticamente si usava invece del basso’ (1826, Lichtenthal 156).

5. fenomeno fisico

5.δ. Composto: nap. *a scervellachiocche* ‘con grande intensità (detto della musica)’ (ante 1632, Basile, LIZ).

II.1. It. **cerebello** m. ‘porzione dell'emisfero caudale rispetto al mesencefalo, che controlla numerose funzioni nervose; cervelletto’ (dal 1639ca., Campanella, GRADIT; LIZ; Zing 2012). Composti: it. **cerebello-spinale** agg. ‘relativo a fibre nervose che collegano il cervelletto al midollo spinale in senso centrifugo’ (dal 1884, Santangelo, InternetCulturale; GRADIT 2007), *cerebellospinal* (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **ponto-cerebellare** agg. ‘relativo al ponte di Varolio e al cervelletto’ (dal 1914, Fumarola, InternetCulturale; GRADIT 2007), *pontocerebellare* (dal 1958, DizEncIt; GRADIT 2007).

Derivati: it. **cerebellare** agg. ‘relativo al cervelletto’ (dal 1874, Matt,SLI 33; B; Zing 2013).

It. **decerebellare** v.tr. ‘asportare o isolare il cervelletto recidendo le sue connessioni’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2013).

It. **decerebellazione** f. ‘atto di asportare o isolare il cervelletto recidendo le sue connessioni’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2013).

It. **neocerebello** m. ‘in passato, denominazione degli emisferi cerebellari; oggi, parte filogeneticamente più recente del cervelletto in cui si distribuiscono le fibre corticopontocerebellari’ (dal 1958, DizEncIt; GRADIT 2007).

III.1.a. It.a. **cerveglia** f. ‘nelle antiche armature, elmo leggero, calotta di ferro usata per pro-

teggere il cranio’ (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito)¹, *cervelliera* (ante 1449, Burchiello, LIZ; 1450ca., GiovCavalcantiGrendler)², berg.a. *cervelera* (1429, GlossContini, ID 10,256), venez.a. ~ (1312-14, MonumentiLioMazor, TLIO), *çervelera* (ib., OVI), ver.a. *cervelera* (1380, StatutoCapitaniatoMontorio, TestiBertoletti 65)³, *zervelera* (sec. XIV, LibroTheodolo, Gaiter, ArVen 24,365; 1450ca., GiovCavalcantiGrendler)⁴, tosc.a. *ciervelliera* (prima del 1388, EsopoBranca 204), fior.a. *cervelliera* (ante 1292, Giamboni-Vegezio, TLIO – 1400, Sacchetti, OVI), *ciervelliera* (1299-1300, LibroMannucci, ib. – 1333-37, LibroVermiglio, TLIO)⁵, prat.a. *cerveliere* pl. (1285-86, LibroConti, OVI), *cerveliere* ib., tosc. occ.a. *cervelliera* f. (sec. XIV, Anonimo, ib.), pist.a. *cerveliera* (prima metà sec. XIII, LibroContiManni, ib.), *cervelliera* (1301, LibroMinoTesor, ib.), lucch.a. *cervigliera* (ante 1424, SercambiSinicropi), pis.a. *ciervigliera* (1320, LibroNesoneCastellani, SLI 17,12), *cerviliera* (1322-51, BreveOrdineMare, OVI), *cervilliera* (ante 1327, BreveVillaSigerro, TLIO), sen.a. *cervelliera* (1301-03, StatutiBanchi 2,36 – 1313, Angiolieri, TLIO), *ciarvelgliera* (1301-1303, StatutoGabella, ib. – 1362, Anonimo, CronachettaMengozi-Lisini), *ceraveliere* pl. (1233-43, MattasalàSpinello, TLIO), amiat.a. *ciervelliera* f. (1363, Testamento, ib.), march.a. *cervelliera* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *cervellera* ib., *cervigliera* ib., *cirvelera* ib., *cerveliera* (Pergola

¹ Cfr. anche lat.mediev. *serveliera* (Curia 1348, Sella), lat.mediev.piem. *cerveliera* (Cereseto 1358, GascaGlossBacino), lat.mediev.piac. *cervelliera* (1270, SellaEmil), lat.mediev.parm. *cerveliera* (1439, ib.), lat.mediev.moden. *cerviliera* (1327, ib.), lat.mediev.bol. *civoliera* (1255, ib.), *cerbelliera* (1313, ib.), lat.mediev.ravenn. ~ (sec. XIII, ib.), lat.mediev.venez. *celverera* (1308, Sella), lat.mediev.laz. *cerbelliera* (Roma 1361, ib.), lat.mediev.nap. ~ (*de ferro*) (1294, Bevere, ASPN 22,725), *cerbellera* (1296, ib.), *cervelliera* (1337, ib.).

² Cfr. lat.mediev.friul. *cerviliera* f. ‘id.’ (Udine 1347, StatutiCarusi-Sella) e lat.mediev.dalm. *cervelliera* (*de ferro*) (Arbe sec. XIV, Kostrenčić). – Cfr. inoltre lat.mediev.gen. *cervelliera* f. ‘id.’ (1376, Aprosio-1), lat.mediev.cun. *cervelliera* (Fossano 1292, GascaGlossBellerio).

³ Cfr. ATed. medio *scharfflir* ‘elmo’ (Castello Greifenstein 1452, Öhmann, AASF B 51.2.27).

⁴ Espressione in ver.a. all'interno di un testo it.a.

⁵ Cfr. inoltre l'antropónimo fior.a. *Brunus de la Cervelliera* (1260, LibroMontaperti, BrattòNuoviStudi), dove non è chiaro se ci si riferisca all'oggetto oppure al nome di mestiere (in questo caso f.).

1436, InventarioGaspari,ASMarcheUmbria 3,94), roman.a. *cervelliera* (*de fierro*) (1358ca., Bart-JacValmontone, TLIO), nap.a. *cervellere* pl. (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.), it. *cervelliera* f. (ante 1705, Nomi, B), *cervelliera* (dal 1750, Muratori, B; “stor.” Zing 2013). Pav.a. *cervelere* f.pl. ‘sorta di lanterne’ (1274, Barsegapè, TLIO; Salvioni,RIL 33, 1163seg.). Perug.a. *cervelliera* (*de panno de lino*) f. ‘specie di panno avvolto sul capo’ (1370, InventariDisciplinati, Monaci,RFR 1,260). It. *cervelliera* f. ‘casco di cuoio usato alla guida di veicoli a motore’ (1910, D’Annunzio, B). Loc.prov.: it. *chi ha cervelliera di vetro, non vada a battaglia di sassi* ‘chi non è ben provveduto, non si metta ne’ gran pericoli’ (ante 1589, L. Salviati, Ageno,SFI 17,262), aret. *chi di vetro ha cervelliera / a battaglia di sassi non s’arrischi* (1684, NomiMatesini-1,350). Fior.a. *cervelliere* m. ‘fabbricante di cervelliere’ (ante 1388, PucciCentiloquio, B).

1.b. It. *cerebellite* f. ‘infiammazione del cervelletto’ (dal 1823, Serres, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2013).

2.a. It. *cervello elettronico* m. ‘calcolatore elettronico’ (dal 1947, MiglioriniPanziniApp 1950; B; GRADIT 2007; Zing 2013); *cervello meccanico* ‘id.’ (1947, MiglioriniPanziniApp 1963). Composto: it. *minicervello elettronico* m. ‘piccolo computer’ (1974, Milani,Aevum 49,564). It. *cervello volante* m. ‘dispositivo automatico di chi guida da terra un aereo in volo’ (1947, MiglioriniPanziniApp 1963; B 1964). Derivato: it. *cervellone* m. ‘computer’ (dal 1955, DizEncIt; DeodatiSLI; GRADIT; Zing 2013).

2.b. It. *lavaggio del cervello* m. ‘azione di forte condizionamento psicologico con cui si cerca di annullare la volontà e la personalità di q. per modificarne radicalmente idee e convinzioni o per estorcergli confessioni, informazioni e sim.’ (dal 1953, GRADIT; Klajn 139; Zing 2013 s.v. *lavaggio*), *lavaggio dei cervelli* (1958, Il Mondo, Furlan, LN 39,66; *lavatura dei cervelli* f. ‘id.’ (1963, MiglioriniPanziniApp s.v. *lavatura*). It. *lavare il cervello* ‘compiere un lavaggio del cervello’ (1957, OsservatoreRomano, Quarantotto 1987).

2.c. It. *fuga dei cervelli* ‘fenomeno per cui scienziati e altre persone colte lasciano i loro paesi attratti da migliori opportunità economiche’ (dal 1963, GRADIT; Zing 2013 s.v. *fuga*).

2.d. It. *trust dei/di cervelli* m. ‘gruppo di esperti incaricati di occuparsi di una questione specifica’ (dal 1940, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2013 s.v. *trust*).

3.a. Lad.cador. (amp.) *safelàdes* f.pl. ‘salsicce simili ai würstel’ (Kramer,AAA 79 – Quartu-Kramer-Finke).

3.b. Tic. *servelá* f. ‘salsiccia; membro virile’ (LSI 4,850). Lomb.alp.or. (Grosio) *sèrvula* f. ‘tipo di salsicce’ Antonioli-Bracchi.

Il lat. CEREBELLUM (ThesLL 3,858), derivato di CEREBRUM ha sostituito la forma base in diverse aree e si è continuato nelle lingue romanze: vepl. *karviale* (Ive,AGI 9), friul. *cervièl* DESF, *zarvièl* ib., *zurvièl* ib., *cervièlis* pl. PironaN, *surselv. cúrví* (HWbRätorom 954b), fr. *cervel* (dal 1148, Roland, TL 2,137), *cerveau* (dal 1413/1445ca., DMF), occit.a. *cervelh* (1180ca., BertBorn, Rn 2,386b), *servel* (prima metà sec. XIV, ChirAlbuc 9), cat. *cervell* (dal sec. XIII, DELCat 2,686a), sardo centr. *ker vé d du* (DES 1,331a) e le forme it. Si notano le varie continuazioni del n.pl., sia come f.sing. (β.) che come f.pl. (γ.). Il fr. ha continuato il n.pl. *cerebella* come f. *cervele*, col significato ‘sostanza contenuta nel cervello’ (dal 1148, Roland, TL 2,137,50); in friul. il f. *cervièle* designa per lo più la vivanda ricavata dal cervello animale (DESF).

La struttura dell’articolo segue criteri semantici: si distingue una sezione mondo animale (1.) con suddivisioni cervello di animale (1.a¹), cervello di animale in quanto parte edibile; cibo (1.a²), animale (1.a³), una sezione mondo umano (2.) con le suddivisioni scatola cranica, testa, nuca (2.b.), contenuto della scatola cranica (2.b¹), sede delle facoltà razionali; intelletto, ingegno, senno (2.b²), sede della volontà; sentimenti; carattere; umore (2.b³) e persone (2.b⁴), una sezione mondo vegetale (3.), mondo materiale (4.) con oggetti (4.d.), fenomeno fisico (5.); viene poi aggiunta una ulteriore ripartizione morfologica fra l’esito m. ‘cervello’ (α.), quello f. ‘cervella’ (β.), i plurali (γ.) e i derivati (δ.)¹. Seguono le voci dotte con la -b- conservata (II.1.).

¹ Da notare che l’it. *scervellarsi* (2.b².δ.) incontrò una certa resistenza da parte dei puristi (cfr. Leopoldo Rodinò, Repertorio per la lingua italiana di voci non buone o male adoperate, Napoli, 1858, DELIN 1465).

Tra i prestiti si distinguono il francesismo alto medievale *cervigliera* (III.1.a.) e il fra. *cervelire* (primo terzo sec. XIII, Fergus, TL 2,138,47), *cerveliere* (1305-1351, FEW 2,602a), rouerg.a. *cervelieryra* (Millau 1353, Doc 91, ib.). L'it. *cerebellite* è prestito dal fr. *cébellite* (dal 1821, Bibliothèque médicale 73,81, ChauveauMat) (1.b.). L'it. *cervello elettronico* (2.a.) costituisce un calco dall'ingl. *electronic brain* (1945, OED-2). L'it. *lavaggio del cervello* (2.b.) è traduzione letterale dell'ingl. *brain washing* (1950, OED-2)¹. L'it. *fuga dei cervelli* riflette l'ingl. *brain drain* (anni 60/70 del sec. XX, ib.) (2.c.) e it. *trust dei cervelli* quello ingl. *brain trust* (1910, ib.) (2.d.). L'amp. *safelâdes* costituisce un tirolismo (tirol. *safelâdi*) (3.a.), il tic. *servelâ* pare provenire dallo svizz. *Servila* a sua volta dal fr. *cervelas* (dal Oud 1633, FEW 2,603a) (3.b.).

REW 1826, Faré; VEI 260seg.; DEI 874; DELIN 326, 1465a; EWD 2,93seg.; FEW 2,601segg. (Poppe); AlessioPostilleDEI; Bracchi,Clavenna 22 s.v. *cirvèla*; SalvioniREW,RDR 5,184 num. 1826; Salvioni,RIL 33,1163seg.– Cascone; Sestito².

cerebrum 'cervello'

I.1. 'celèbro'

Trevig.a. **celèbro** m. 'sede dell'intelletto, insieme delle facoltà intellettive' (1335ca., NicRossi, TLIO), it.a. ~ (1485, TrattatoSuriano, Caria,Contr-FilItMediana 22), *celabro* ib.
Ven.lagun. (chiogg.) *selèbro* m. 'organo contenuto nella scatola cranica, cervello' Naccari-Boscolo, ven.centro-sett. (Revine) *zelèbro* Tomasi, lad. cador. (Auronzo di Cadore) *zelèbro* Zandegiacomo, nap. *cielèbro* (1646, Sgruttendio, Altamura), dauno-appenn. (Ascoli Satriano) *çalèbbrr* pl. (AIS 94, p.716), Margherita di Savoia *celèbbre* m. Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *çalèbbrra* (p.717), rubast. *çalýèbbrra* Jurilli-Tedone, bar. *celieibbre* ScordiaMedicina, *celièbbre* Barracano, Alberobello *çalèbbbrarà* (p.728), *çarèbbbrarà* ib., luc.nord.-occ. (Muro Lucano) *çalíbrà* Menonna, *ccalèbbrra* ib., Ripacàndida *ccalèbbrra* (p.726), Matera *çalibrà* (Festa,ZrP 38,154); AIS 96.

¹ Cfr. anche ted. *Gehirnwäsche* (1967, DudenWb).

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa, Hohnerlein e Pfister.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *celèbbre* m. 'fronte, capo' Amoroso.

Àpulo-bar. (bar.) *celiebbre* m. 'testa; intelletto' Scordia-Medicina.

5 Abr.occ. (Campo di Giove) *çalébrə* f. 'ira, strizza' LEA.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *celèbbre* f.pl. 'cervello' Marchitello.

10 Abr. *çalérvə* agg. 'stralunato, distratto' (Alessio,AFLBari 1,25), abr.or.adriat. (Lanciano) *çalérbə* LEA.

Cal.merid. *scialèvrū* agg. 'frivolo, sguaiato' (Alessio,AFLBari 1).

Derivato: cal.merid. **z'ilivrusu** agg. 'meschino, sporco' (Alessio,AFLBari 1).

II.1. 'cerebro'/'cerabro'

20 It. **cerebro** m. '(anat.) organo contenuto nella scatola cranica, sede delle facoltà intellettive, cervello' (sec. XIII, RuggGiovFrugardo, Pazzini 206 – 1928, Sbàrbaro, B; TLIO), it.a. *cerabro* (1450ca., GalliWiese,ZrP 45), it. *cerbero* (1690, Cavaglieri, Piemontese,LSPuglia 36), bol.a. *cerebro* (1324-1328, JacLana, TLIO), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen 318; 1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Antidotarium-NicolaiVolgFontanella – 1359, Dini, TrolliTrattati-Veter), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (ante 1328, GuidoPisa, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1300ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (1288, Egisd-ColonnaVolg, ib.), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), nap.a. ~ (1480, EsopoVolgGentileS; 1485, DelTuppoDeFrede 349), tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS 85), it.reg.mil. ~ (1843, StampaMilLessico, 65; 1846, ib.), venez. ~ (1543, Calmo, CortelazzoDiz – 1553, ib.; 1736, GoldoniVocFolena), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,299).

It.a. *cerebro* m. 'testa, scatola cranica' (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO), bol.a. ~ (prima metà sec. XIV, RicetteMediche, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), nap.a. *cierebro* (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.).

It.a. *cerebro* m. 'mente, intelletto; metonim. uomo' (ante 1374, Petrarca, TLIO).

50 Mant.a. *cerebr* m. 'sede dell'intelletto, insieme delle facoltà intellettive' (1300ca., Belcalzer, TLIO), bol.a. *cerebro* (1324-28, JacLana, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), nap. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.), it. ~ (1686, Sègneri, B).

Fior.a. *cerebro* m. ‘insieme dei sensi, delle facoltà percettive’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIO), fior. ~ (ante 1636, Carletti, B).

Derivati: teram. (Cernignano) **ciribrínə** m.pl. ‘capogiri, vertigini’ DAM.

It.a. **cerebroso** agg. ‘bizzarro, umorale’ (1483, PulciVolpi, RBA 19; 1508ca., CaviceoVignali).

Berg.a. **cerebritega** f. ‘la cervelera’ (1429, Gloss-Contini, ID 10,235).

2. ¹*cèlabro*/¹*cèlebro*

2.a. It.a. **celebro** m. (anat.) organo contenuto nella scatola cranica, sede delle facoltà intellettive, cervello’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI), it.sett.a. *celabro* (1350ca., JosaphasMaass), *cellebro* (fine sec. XV, ErbarioLupo 162), pav.a. *celebro* (sec. XV, Passione, Salvioni, AGI 9,13, 16), moden.a. ~ (inizio sec. XV, TrattatelloBertoni, AMSPModen V.6,208), *celabro* ib., tosc.a. *celebro* (1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), fior.a. ~ (1275ca., FioriFilosafi, TLIO), *celabro* (1334ca., Ottimo, ib. – 1378-81, SacchettiVangeli, ib.), sen.a. ~ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), aret.a. *celebro* (1340-60, GregorioArezzo, ib.), reat.a. *celebro* (sec. XV, MosèRietiHijmans), it.merid.a. *celebro* (1498ca., RogPacienzaMarti), nap.a. *ciellebro* (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolgDeBlasi), *celabro* (1479, Carafa, TestiAltamura-2), *celebro* (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile), salent.a. *celebro* (1450, LibroSidracSgrilli), sic.a. *celebro* (sec. XIV, ThesaurusPauperumPalma, Aevum 5), *celebru* (secc. XIII-XV, GlosseMelazzo, BCSic 14,82), it. *celebro* (dopo 1566, Ballugantes-Hufendiek 17), *celabro* (1793, Nemnich 2,952), ven. *cèlebro* (1543, Camus, AIVen 42,1063), venez. ~ (“voce triviale” Boerio), trent.or. (valsug.) *zèlebro* Prati, fior. *celabro* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,299), sen. ~ (ante 1586, BargagliG-PellegrinaCerreta), roman. *cèlebbre* (1833, VaccaroBelli; Belloni-Nilsson), nap. *cielabro* (ante 1627, CorteseMalato; 1646, Sgruttendio, D’Ambra). Venez.a. *cellebro* m. ‘sede dell’intelletto, insieme delle facoltà intellettive’ (1313-15, PaolinoMinoriata, TLIO), tosc.a. *celabro* (prima del 1361, UbertinoBrescia, ib.), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ib.; 1334ca., Ottimo, ib.), *ciellebro* (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.), *cielabro* (1355ca., Passavanti, ib.), tosc.occ.a. *celabro* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), sen.a. ~ (metà sec. XIV, Ricettario-Laurenziano, ib.), *celebro* (ante 1420, SimSerdini-Pasquini), tod.a. (*lo celebr* (*aiò debole*)) (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), messin.a. *chèlabru* (1302-37, LibroSGregoriu, ib.).

Tosc.a. *celabro* m. ‘testa, scatola cranica’ (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIO), fior.a. *ciela-bro* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) *cèlebre* (Tomasini, St-Trent 29, num. 91).

Fior.a. *celabro* m. ‘insieme dei sensi, delle facoltà percettive’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO; 1373, MatteoCorsini, ib.), *cielabro* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.).

Derivati: aquil.a. **scelebrati** m.pl. ‘dissennati’ (ante 1362ca., BuccioRanallo, OVI), aquil. *scelebbratu* m. ‘persona trasandata’ Cavalieri, abr.occ. (Campo di Giove) *šcəlabbrátə* DAM, irp. (carif.) *scillibrátə* Salvatore, dauno-appenn. (fogg.) *ššəlebbbrátə* (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. (barlett.) *scelebbbrate* Taran-tino.

Luc.nord.occ. (Muro Lucano) *šəllabrátə* f. ‘donna scervellata o squilibrata’ Mennonna.

Teram. *čəlabrénə* m.pl. ‘capogiri, vertigini’ DAM.

Cal. **celivuotico** agg. ‘cervellotico, lunatico’ (Valente, ID 56,368).

2.b. Pad.a. **çelibrio** ‘cervello’ (1509, TestiLovari-ri 55), venez. *çelibrio* (1553, CalmoRodianaVescovo), ven.merid. (vic.) ~ (1560, Bortolan), *celebro* (1590, ib.), *celiebro* ib., pad. *çelibrio* (1547ca., CornaroMilani), *zelibrio* PratiEtimVen, ven.centro-sett. (feltr.) *celebro* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), ver. ~ (ante 1760, Buonagente, Trevisani).

Venez. *çelibrio* m. ‘ingegno’ (1553, CalmoRodianaVescovo).

3.a. It. **cerebrale** agg. ‘del cervello, proprio del cervello, riferibile al cervello’ (dal 1730ca., Vallisneri, TB; B; Zing 2013); ~ ‘(senso fig.) proprio dell’intelletto, dovuto all’intelletto; e si riferisce a opere d’arte o di pensiero in cui l’intelletto, il raziocinio prevalgono sulla spontaneità, sull’ispirazione immediata (e ad artisti e persone in cui l’intelletto, lo spirito analitico, raziocinante ha il sopravvento sul sentimento)’ (dal 1912, Papini, B; Zing 2013); ~ m. e agg. ‘sinonimo di intellettuale, cioè di persona il cui lavoro si esercita specialmente col cervello’ (dal 1905, Panzini; GRADIT 2007); ~ ‘(fonet.) consonante cerebrale: articolata come se si dovesse pronunciare una dentale, ma ripiegando all’indietro la lingua e accostandone la punta al palato’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *cerebralmente* avv. ‘in modo cerebrale; con il cervello, per mezzo del cervello’ (dal 1922, Stuparich, B; GRADIT; Zing 2013).

Derivati: it. **cerebralista** m. e f. 'spec. di artista o scrittore, cerebrale' (dal 1906, Papini, GRADIT).
It. **intracerebrale** agg. 'relativo all'interno del cervello' (dal 1899, S. Bivona, Matt, SLeI 21).

3.b. It. cerebralismo m. 'predominio, nelle opere d'arte, degli artisti, in una persona, delle facoltà analitiche e critiche; intellettualismo' (dal 1903, Corradini, DELINCorr; B; GRADIT; Zing 2013).

3.c. It. cerebralità f. 'l'essere cerebrale; eccesso di intellettualismo' (dal 1912, Papini, B; GRADIT; Zing 2013).

4. Formazioni scientifiche moderne

cerebr-

It. **cerebrite** f. 'infiammazione del cervello' (dal 1733, Vallisneri, B; Zing 2013)¹.

It. **cerebrico** agg. 'nome dato da Fremy ad uno dei principi che compongono la materia bianca del cervello' (Lessona-A-Valle 1875; ante 1956, Papini, Deidda, LN 18,45).

It. **cerebrino** agg. 'del cervello, cerebrale' (dal 1886, Imbriani, B; GRADIT 2007).

It. **cerebrina** f. 'sostanza di composizione simile ai glucosidi, contenuta nel cervello, nel midollo spinale, nel tuorlo d'uovo' (dal 1865, TB; B; VLI; DO 1990)².

It. **cerebrazione** m. 'attività del cervello' (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; Zing 2013).

It. **cerebrismo** m. 'termine coniato da Ricciotto Canudo nel 1914 per definire l'estetica antisentimentale che propugna un'arte cerebrale e sensuale di cui il cinema è il rappresentante più moderno' Grazzini 1980.

It. **cerebrare** v.assol. 'lavorare intensamente con il cervello; pensare e meditare, immaginare' (Pan- zini 1950; B 1964).

It. **decerebrare** v.tr. '(in fisiologia sperimentale) asportare gli emisferi cerebrali o interrompere l'attività cerebrale recidendo i collegamenti del cervello con il sistema nervoso' (dal 1956, Diz- EncIt; GRADIT; Zing 2013); *decerebrazione* f. 'il decerebrare e il suo risultato' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2013).

It. **cerebroso** f. 'affezione del cervello' (dal 1976, GRADIT).

It. **cerebroside** m. 'gruppo di sostanze, formate da lipidi complessi, che si trovano quasi esclusiva-

mente nella sostanza bianca del cervello' (dal 1940, Lanfranchi, InternetCulturale; B; GRADIT 2007).

It. **cerebroide** agg. 'relativo al cervello' (dal 1941, Fedele, InternetCulturale; B; GRADIT 2007).

It. **cerebrone** m. 'lipide complesso presente nel tessuto nervoso' (dal 1964, B; VLI 1987).

It. (*acido*) **cerebronico** 'ossiacido derivato dall'acido lignocericico componente dei cerebroside' (dal 1987 VLI; GRADIT 2007).

cerebri-

It. **cerebriforme** agg. 'di forma, di aspetto simili a quelli del cervello o della materia cerebrale' (dal 1733, Vallisneri, B; Zing 2013)³.

cerebro-

It. **cerebroleso** m. 'che, chi ha subito una lesione cerebrale e una conseguente alterazione delle funzioni psico-fisiche' (dal 1930, Matt, SLeI 21; GRADIT 2007).

It. **cerebromalacia** f. 'rammollimento e necrosi del tessuto cerebrale' (dal 1976, GRADIT).

It. **cerebropatia** f. 'malattia del cervello, accompagnata da lesione automatica dell'organo' (dal 1899, Ferrio, DELIN; B; GRADIT; Zing 2013); *cerebropatico* agg. e m. 'che (o chi) si riferisce alla cerebropatia, proprio della cerebropatia' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **cerebropedale** agg. 'commessure cerebropedali: le commessure nervose che collegano i gangli cerebrali a quelli pedali dei molluschi' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **cerebroplegia** f. 'apoplessia cerebrale' (dal 1899, Tanzi, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2003).

It. **cerebrosclerosi** f. 'arteriosclerosi cerebrale' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

It. **cerebrospinale** agg. 'comune al cervello e al midollo spinale' (dal 1843, DELINCorr; B; GRADIT; Zing 2013).

It. **cerebrovascolare** agg. 'relativo ai vasi sanguigni del cervello' (dal 1982, Berretta Anguissola, InternetCulturale; GRADIT 2007); *cerebrovascoloso* agg. 'che è costituito da tessuto cerebrale e da vasi' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **lissocerebro** agg. 'lissencefalo' B 1975.

50 Il lat. CEREBRUM pare continuare unicamente in alcuni relitti dell'Italoromania e dell'Iberromania,

¹ Cfr. *cérébrite* f. 'inflammation du cerveau' (dal 1845, Besch, FEW 2,603b).

² Cfr. *cérébrine* f. 'matière arotée qui est un des constituants du cerveau' (dal 1845, Besch, FEW 2,603b).

³ Cfr. fr. *cérébriforme* agg. 'qui ressemble à la matière cérébrale' (dal Boiste 1829, FEW 2,603b).

cfr. spagn.a. *celebro* (1251, Calila, DCECH 2, 44a), spagn. *cerebro* con accentazione parossitona (I.1.). L'appartenenza di rum. *creer* che Meyer-Lübke e Poppe (FEW 2,603b) fanno risalire a CEREBRUM è messa in dubbio da Tiktin-Miron

che sotto *créier* 'cervello' indica "probabilmente < CEREBELLUM".
Tra le forme dotte si distinguono le forme non dissimilate (II.1.) da quelle dissimilate (2.). La stessa differenza si nota tra fr.a. *cerebre* 'cervello' (1260ca., Latini, FEW 2,603b; 1482, ib.) e occit.a. *celebrar* 'odorare' (fine sec. XIII, Lv 1,240)¹. La forma proparossitona è conosciuta anche nell'Iberoromania, cfr. astur.occ. *célebro* (DCECH 2,44a) e nel port. *cérebro* (sec. XV, IVPM 2,54). L'isolato it. *celibrio* (2.b.) si adatta per la terminazione all'it. *equilibrio*. Il derivato it. *cerebrale* (3.a.) risale al lat.mediev. *cerebralis* (*fluxus*) (sec. XIII, Waltherus Agilo, medico salernitano, MlatWb 2, 479,19) e esiste anche nel fr. *cérébral* (dal 1615, Pasquier, TLF 5,412a). Vale anche per l'it. *celebralismo* (3.b.) e per l'it. *cerebralità* (3.c.) cfr. fr. *célebralisme* (dal 1859, Renouvier, ChauveauMat) e fr. *cérébralité* f. 'puissance du cerveau' (dal 1893, JournGonc, FEW 2,603b). Sotto 4. si presentano le formazioni scientifiche moderne.

REW 1827, Faré; DEI 866; DELIN 325; FEW 2, 603seg.– Lala; Hohnerlein².

→ fr. *cérébral*

cēreolus 'simile alla cera; del colore della cera'

I.1. mondo materiale

I.a. oggetti (di cera, per ceri, a forma di ceri)

I.a¹. 'candela'

Berg.a. *seriöl* m. 'candela grossa di cera' (1429, GlossLorck 288), lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, bresc. *serùl* Pellizzari 1759, trent.or. (rover.) *ceriol* Azzolini³.

Trent.or. (valsug.) *zergiolo* m. 'cerino, stoppino; matassa di stoppino, strega' Prati.

¹ Cfr. il nome proprio occit.a. *Esteve Celebru* (St. Antonin 1167, Fexer).

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

³ Cfr. lat.mediev.emil. *ciriollus* (Piacenza 1323, Sella-Emil).

Lomb.or. (berg.) *seriöla* f. 'grossa candela di cera' Tiraboschi, bresc. *seriùla* Pellizzari 1759.

Ven.lagun. (chiogg.) *siriòla* f. 'candelina di cera' Naccari-Boscolo.

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *theriòla* f. 'candela benedetta' Rupolo-Borin, Revine *giriòla* Tomasi.

Derivato: lomb.occ. (com.) **ceriolare** f. 'candeliere' Monti.

I.a². altri oggetti

Lomb.occ. (mil.gerg.) **cerioli** m.pl. 'guanti' Biondelli.

It.reg.roman. **ciriòla** f. 'forma di pane lunga e sottile' (dal 1959, Pasolini, ItaCa; GRADIT; Zing 2013).

Derivati: novar. **cirolín** m. 'salsiccia' (AIS 999, p.139).

It.reg.roman. **ciriuletta** f. 'tipo di pane in uso a Roma' (1959, Pasolini, ItaCa).

I.a³. configurazione del terreno

Lomb.or. (cremon.) **seriòla** f. 'rigagnolo, rivo' Oneda, ven.merid. (vic.) *seriòla* Candiago.

I.b. mondo animale

It. **ciriola** f. 'anguilla di piccole dimensioni' (ante 1449, Burchiello, TB), *ciriola* (1620, Marino, LIZ; dal 1942, Migliorini, LN 4,83; GRADIT; "centr." Zing 2013), *ceriola* (Oudin 1640 – Veneroni 1681), istr. (rovign.) *ciriola* (Penso, BPPI 16), ver. *serola* Duse 110, Trasimeno *ci r y ó l a* UgocioniReti, ALaz.merid. (Ronciglione) *š e r y ó l a* (AIS 451, p.632), roman. *scirirole* (1831, BelliVigolo), *cciriola* (1832, ib.), *sciriola* (1833, ib.), pugl. *ceriole* pl. (Valente, BALM 16/17,258), àpulo-bar. (bar.) ~ (1569, Albanese, StLSalento 10,92). Venez. *zirola* f. 'smaride, pesce di mare' (ante 1571, CalmoRossi).

Ven.lagun. (chiogg.) *zèrola* f. 'meola comune (Maena maena L.)' Naccari-Boscolo.

Derivati: roman. **ciriolaro** m. 'chi pesca le ciriole' (1833, BelliVigolo; Chiappini).

Roman. **ciriola[re]** v.assol. 'dimenarsi come un'anguilla, sgusciare di mano; barcamenarsi' VaccaroTrilussa, it.reg.roman. *ciriolare* (dal 1959, Pasolini, B; GRADIT; Zing 2013).

Roman. *ciriolà* v.tr. 'pescare ciriole' Chiappini.

I.c. mondo umano

It. **ceriuolo** m. 'persona di poco senno; traditore' (ante 1565, Varchi, TB); *ciriola* 'id.; transfuga (di

un partito politico)' (MiglioriniPanziniApp 1950; B 1964).

It. **ciriola** f. 'chi manca alla parola data; traditore, trasfuga (di un partito politico); persona infida e sfuggente' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *ciriuola* m. 'pene' GalliParatesi 96.

Loc.verb.: roman. *fare sciriola (ar Papa)* 'tradire (q.), fare un voltafaccia (a q.)' (1835, BelliVigolo).

Derivato: roman. **ciriolà** v.assol. 'promettere e non mantenere' Chiappini.

It. *ciriolato* agg. 'ingannato' (dal 1999, GRADIT).

2. 'Candelora'

Lig.Oltregiogo or. (Bardi) **seriǽra** f. 'Candelora, festa religiosa del 2 febbraio dedicata alla purificazione di Maria, in cui si svolge la benedizione delle candele' (p.432), Verbano-Cusio (borgom.) (*fěsta d la*) *širiǽla* (p.128), ossol. prealp. (Domodossola) *širiǽla* (p.116), ossol. alp. (Antronapiana) *šaryǽla* Nicolet, tic. *sciriǽla* (LSI 4,723b), tic.alp.occ. (Indémini) *tseriǽla* (p.70), lomb.alp.or. (valtell.) *seriǽla* Valsecchi, *seriǽla* ib., *zeriǽla* ib., lomb.occ. (com.) *cerioèula* Monti, (*fěsta de la*) *seriǽla* (p.242), Canzo *siliǽra* (p.243), Pello Intelvi *sceriǽla* Patocchi-Pusterla, mil. *seriǽula* Angiolini, lomb.or. (crem.) *seriǽlā* (p.265), *seriǽla* Bombelli, Limone sul Garda (*dí da la*) *sariǽla* (p.248), trent.occ. (Tiarno di Sotto) *ceriǽla* (p.341), Roncone *ćiriǽla* (p.340), Mortaso *siriǽla* (p.330), lad.anaun. (Pèio) *čaryǽla* (p.320), *ćeriǽ* ib., Piazzola *ćeriǽlā* (p.310), Tuenno *čaryǽla* Quaresima, *čeryǽla* ib., *ćeryǽla* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. *zeriǽula* Cherubini 1827, *seriǽla* Arrivabene, Sèrmide (*dí d la*) *šariǽla* (p.299), emil.occ. (piac.) *ziriǽla* Foresti, Coli (*dé dra*) *seriǽra* (p.420), Fiorenzuola d'Arda *siryǽla* (Casella,StR 17,37), San Secondo Parm. *sariǽla* (p.413), parm. *zerioeula* Pariset, *sariǽla* (p.423), *sariǽla* ib., Tizzano Val Parma *seriǽla* (p.443), guastall. *sirieula* Guastalla, Paviglio *seriǽla* (p.424), regg. *zeriǽla* Ferrari, Albinea (*ǵǵran d la*) *seriǽla* 'id.' (p.444), mirand. *tsariǽla* Meschieri, moden. *zerieula* (prima del 1750, Crispi, Marri), *zeriǽla* Neri, *tseryǽla* VioliStoria 47, *seryǽla* ib., Prignano sulla Secchia *sariǽla* (p.454), Nonàntola *seriǽla* (p.436), Sèstola (*dí d la*) *ćiriǽla* (p.464), emil.or. (bol.) *sariǽla* (p.456), Dozza *seriǽala* (p.467), romagn. *tsaryǽla* Ercolani, Fusignano *sariǽala* (p.458), faent. *zariǽla* Morri, Brisighella

seriǽala (p.476), San Benedetto in Alpe *seriǽla* (p.490), Mèldola *sariǽala* (p.478), venez. *ceriǽla* Boerio, ven.merid. 'seriǽla', 'seriǽla', 'seriǽla', 'tseriǽla', vic. ('fěsta de a) *seriǽla* (p.363), Teolo (*fěsta de a*) *seriǽla* (p.374), ven.centrosett. (Istrana) *seriǽla* (p.365), Vas *seriǽla* (p.345), bellun. *zeriǽla* Nazari, bisiacco *ziriǽla* Domini, ver. *ceriǽla* (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati), Raldón *seriǽla* (p.372), trent.or. 'seriǽla', valsug. *zergiǽla* Prati, Canal San Bovo *seriǽla* (p.334), Viarago *seriǽla* (p.333), rover. *zeriǽla* PratiEtimVen, lad.cador. (Candide) *ziriǽla* DeLorenzo, garf.-apuan. (Gorfigliano) *čaryǽla* Bonin, corso cismont. *ciriǽla* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi; AIS 773.

Prov.: emil.occ. (mirand.) *par la zariǽla o neva o piǽva, o piovr' o nvar, trenta giǵran d' mal andar* 'per la Candelora o nevica o piove; nell'uno e nell'altro caso, seguiranno trenta giorni di cattivo tempo' Meschieri.

Emil.occ. (moden.) *per la zeriǽla o ch'a piǽv o ch'a nēva o ch'a sǽna la zigaiǽla* 'alla Candelora piove, nevica o soffia la tramontana' Neri, *per la zeryǽla o k a nēva o k a pyǽva o k a tíra la zigayǽla dal invéren a sam fóra* 'per la Candelora, o che nevichi o che piova o che spira la tramontana, dall'inverno siam fuori' VioliStoria 48.

Romagn. *s'e'piǽv int la tsariǽla, quaranta dē d'invēran i s'arinǽva* 'se piove sulla Candelora, si rinnovano quaranta giorni d'inverno' Ercolani.

Trent.or. (primier.) *se 'l piou o 'l névega de la Zergiǽla, del invèrno son quasi fora* 'se piove o nevica alla Candelora, l'inverno è quasi terminato'; corso cismont.occ. (Èvisa) *ciriǽla, ciriǽla, s'ell'è aqua ò s'ell'è ventu, indi l'imbèrnu sèmu 'rentu, s'ell'è nēve o 'ragnola di l'imbèrnu sèmu fóra* 'id.' Ceccaldi.

Sintagmi: tic.alp.occ. (Campo) *madǽna d la širiǽra* 'Candelora, festa religiosa del 2 febbraio dedicata alla purificazione di Maria, in cui si svolge la benedizione delle candele' (p.50), tic.merid. (Ligornetto) ~ *de la širiǽla* (p.93), lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) ~ *de la Ceriǽla* Giorgetta-GhiggiIndici, posch. ~ *da la serǽla* (p.58), Verbano-Cusio (Nonio) ~ *d la tsiriǽla* (p.128), lomb.occ. (mil.) ~ *de la šeriǽla* (p.261), vigev. ~ *t siliǽra* (p.271), Monza ~ *da siriǽla* (p.252), lodig. ~ *de la sseriǽla* Caretta, Castiglione d'Adda ~ *t sariǽla* (p.275), lomb.or. (berg.) ~ *d' la seriǽla* Tiraboschi, bresc. ~ *de la seriǽla* Pellizzari 1759,

Lumezzane ~ *dē la hēriċċla* (p.258), Toscolano ~ *de la sargċċla* (p.259), Pescarolo ~ *de la sēriċċla* (p.285), Solferino ~ *dē lā sārīċċlā* (p.278), trent.occ. (Borno) ~ *d la sērgċċlā* (p.238), trent. (Sténico) ~ *da la ċēriċċla* (p.331), lad.anaun. (Tuenno) ~ *de la ċariċċla* (p.322), lad.fiamm. (Faver) ~ *da la ċeriċċla* (p.332), vogher. (Ìsola Sant'Antonio) ~ *t siriċċla* (p.159), Montù Beccaria ~ *t sariċċla* (p.282), emil.occ. (piac.) ~ *t seriċċla* (p.401), Carpaneto Piac. ~ *d la sēriċċla* (p.412), emil.or. (ferrar.) ~ *dla ziriċċla* Azzi, venez. ~ *de la zeriola* PratiEtimVen, ven.merid. (Fratta Polésine) ~ *de a sēriċċya* (p. 393), pad. ~ *de la zeriola* PratiEtimVen, ven. centro-sett. (Tarzo) 15 ~ *de a sēriċċya* (p.346), ~ *de la siriċċla* (AIS 784, ib.), bellun. ~ *dē la sēriċċla* (p.335), ver. ' ~ *de la sēriċċla*', ~ *da la ċeriċċla* Beltramini-Donati, lad.ven. (Cencenighe) ~ *dē la 9ēriċċla* (p.325), lad.cador. 20 (Pozzale) ~ *dē la 9iriċċlā* (p.317); trent.occ. (Sonico) *dí d la sariċċla* 'id.' (p. 299); AIS 773.

Ven.centro-sett. (Tarzo) *madóna de la siriċċla* 'santo del villaggio' (AIS 784, p.346).

Con ritrazione dell'accento: ossol.alp. (Antronapiana) *madóna dla šċrya* f. 'Candelora, festa religiosa del 2 febbraio dedicata alla purificazione di Maria, in cui si svolge la benedizione delle candele' Nicolet. 30

Prov.: emil.occ. (parm.) *la Madonna dla zeriœula o che neva o che pioeuva o che nasca la vioeula: tra pioveur o nvär, quaranta dì n' én per mancar* 'sia che piova o che nevichi alla Candelora, alla fine dell'inverno mancano quaranta giorni' Pariset. 35
Venez. *a la Madona de la ceriċċla de l'inverno semo fōra (e se xe sol caldo e bon tempo, de l'inverno semo drento)* 'alla Candelora dall'inverno siamo fuori (ma se c'è sole caldo e tempo buono, nell'inverno siamo dentro)' Boerio.

Composti: b.piem. (Carpignano Sesia) *madóna sēriċċla* f. 'Candelora, festa religiosa del 2 febbraio dedicata alla purificazione di Maria, in cui si svolge la benedizione delle candele' (p.137), novar. (galliat.) ~ *ċiriċċla* (p.139), Verbano-Cusio (borgom.) ~ *širiċċla* (p.129), ossol.prealp. (vallanz.) ~ *ċereċċla* Gysling, ~ *širyċċla* 45 ib., ossol.alp. (Antronapiana) ~ *šariċċla* (p.115), ~ *šaryċċla* Nicolet, tic.prealp. (Corticiasca) ~ *tseriċċla* (p.73), breg.Sottoporta (Soglio) ~ *ċeriċċla* (p.45), lomb.alp.or. (Albosaggia) ~ *širiċċla* (p.227), lomb.occ. (mil.)

madóna sēriċċla (p.261, Bienate ~ *šiiċċa* (p.250), Sant'Angelo Lodigiano ~ *sēriċċla* (p.274), lomb.or. (Rivolta d'Adda) ~ *sēriċċla* (p.263), cremon. ~ *sēriċċla* (p.284), ~ *sēriċċla* 5 Oneda, trent.occ. (bagol.) ~ *sēriċċla* (p.249), vogher. (Godiasco) ~ *siliċċre* (p.290), mant. (Bòzzolo) ~ *sariċċla* (p.286), emil.occ. (Concordia sulla Secchia) ~ *sariċċla* (p.415), emil.or. (Baùra) ~ *siriċċla* (p.427), ven.centro-sett. (San Stino di Livenza) ~ *sēriċċya* (p.356), lad.cador. (Candide) ~ *zirċċla* DeLorenzo; AIS 773.

Mant. *maría sēriċċla* 'Candelora, festa religiosa del 2 febbraio dedicata alla purificazione di Maria, in cui si svolge la benedizione delle candele' (p.288), Bagnolo San Vito *sánta maría sariċċla* (p.289), corso ~ *ċiriċċla* (Guarnerio, AGI 14,134); AIS 773.

Ossol.alp. (Antronapiana) **šaryarċċla** f. 'Candelora' Nicolet.

Derivato: emil.or. (bol.) **inzariċċla** f. 'Candelora, festa religiosa del 2 febbraio dedicata alla purificazione di Maria, in cui si svolge la benedizione delle candele' Ungarelli, *insariċċla* (p.456), Savigno *insēriċċla* (p.455), Loiano (*dí d l*) *insēriċċla* (p.466); AIS 773.

Prov.: bol. *par l'Inzariċċla, o ch'al náiva o ch'al piōva, d' l'invēren a sām fōra; s'ai è al suldael, in aváin anc pr'un msaræl* 'se alla Candelora nevicca o piove, dall'inverno siamo fuori; se c'è un sole lieve l'inverno durerà ancora per un mese' Ungarelli.

Il lat. CĒREOLUS 'candelieri' (Gerolamo, Thes-LL 3,861,37), derivato di CĒREUS, continua nell'Iberoromania col significato 'prugna del colore della cera', cfr. mozar. *ċirūla* (1106ca., Abenbuclárix, DCECH 2,89a), spagn.a. *ceruela* (1438, Corbacho, ib.), spagn. *ciruela* (1492, Nebrija, NTLE) e nell'Italoromania (I.) anche se l'evoluzione fonetica mostra una evoluzione semidotta. La struttura semantica distingue il mondo materiale (1.a) da quello animale (1.b.) e quello umano (1.c.). La sottostruttura è formata di oggetti di cera (a¹), altri oggetti di colore o di forma di candela (a²) e configurazione del terreno (a³). Viene separata la festa cristiana della Candelora (2.), lessicalizzazione del sintagma lat. (**festa*) *cereola*.

REW 1829 (s.v. *cēreum*); VEI 287; DEI 960; Merlo, ID 17,194. – Bellone; Bork; Tancke¹.

¹ Con osservazioni di Cornagliotti, Frasa, Hohnerlein e Pfister.

cēreus ‘fatto di cera’

II.1. ^rcerio¹

1.a. agg.

1.a¹. materiale

Derivato: pav.a. (*Sancta Maria*) **cirial** ‘del cero’ (1274, Barsegapè, TLIO)¹.

1.b. sost.

1.b¹. materiale

Savon.a. **zerio** m. ‘cero, grosso cilindro di cera lavorata; cero votivo; cero pasquale; candela’ (1473, StatutoBerrettieri, Migliorini-Folena 2,81, 21), ast.a. *çiri* pl. (1521, AlioneBottasso), pav.a. *cirio* m. (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), ven.a. *zirio* (1435ca., VocRossebastiano 553), venez.a. *cirii* pl. (1344, StatutoSantaSofia, OVI), vic.a. *cirio* m. (1348, StatutoDrappieri, TLIO), ver.a. *cerii* pl. (sec. XIII, Caducità, OVI; inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO), perug.a. ~ (1342, StatutiElsheikh, ib.), *cerie* (ib., OVI), assis.a. *cirie* (sec. XIV, StatutiDisciplSLorenzo, ib.), orv.a. *cierii* (1348, SpeseBianconi, TLIO), vit.a. *cerio* m. (1384, StatutoMacellari, TestiSgrilli), it. merid.a. *ciriu* (sec. XIII, Exultet, OVI), asc.a. *cirij* pl. (1377-1496, Vignuzzi, ID 38,117), nap.a. *cirii* (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, OVI), sic.a. *chiriu* m. (fine sec. XV, OrdiniConfessioni-Luongo)², it. *cerio* (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ – 1625, Pona, ib.), lig.Oltregiogo occ. (Altare) *ziri* VPL, piem. *síri* (PipinoAgg 1783 – Brero), lomb.alp.or. (Cologna) *sìrio* Rigobello, lomb.occ. (aless.) *siri* Prelli 37, mant. *zeri* Cherubini 1827, *zìri* (ib.; BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop-Lombardia 12), *zìrio* ib., *cìrio* ib., emil.occ. (mirand.) *zìri* Meschieri, ven.lagun. (venez.) *cièrio* m. (1553, Calmo, CortelazzoDiz s.v. *cirio*), *ciri* pl. (1760, GoldoniVocFolena), *cirio* m. Boerio, chiogg. *sirio* Naccari-Boscolo, ven.merid. *sirio*, Spinimbecco *zìrio* Rigobello, ven.centro-sett. (Corbolone) *çiryò* (ASLEF 2176, p.209a), Revine *cerio* Tomasi, feltr. *zìrio* Migliorini-Pellegrini, istr. (Valle) *síryo* Ive 106, *sirio* Cernecca, ver. *zirio* Trevisani, *çirio* ib., lad.ates. (gard.) *čáir* Lardschneider, mar. *čári* Videsott-Plangg, lad.cador. (oltrechius.) *çirio* Menegus, Lorenzago di Cadore *çiryò* (“ant.” DeDonà-Fabbro, RaccSaggiVenAlp 69), umbro merid.-or. (spell.) *cirio* (1547-1608, LibroConti, TestiAmbrosini, ID

27), abr.or.adriat. (vast.) *čérəyə* DAM, nap. *cerio* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *cèrio* Villani, àpulo-bar. *cìrie*, bitont. *cerie* Saracino, rubast. *čyčryə* Jurilli-Tedone, bar. *cirio* DeSantisG, luc.nord-or. (Matèra) ~ (Rivelli, JudMat), cal. *cirú* NDC³, sic. *ciriu* (secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS), *ceriu* (Biundi; Traina), agrig. *círiu* VS. Tosc.occ.a. (*splendente*) *cerio* (*di nostra fé*) m. ‘cosa o qualità che sparge luce’ (prima del 1369, CanzoniereAnon, TLIO).

Tod.a. *cirio* m. ‘tributo’ (1495-1536, CronacheMancini-Scentoni).

Sic.a. (*lu*) *chiria* m. ‘cera’ (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO)⁴ ver. *çirio* Trevisani.

15 Modo di dire: piem. *esse al cul del siri* ‘essere al verde; essere al termine, al fine di qualche cosa’ DiSant’Albino.

Sintagmi: pav.a. *cirio novo* m. ‘cero pasquale’ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO).

20 Piem. *siri pasqual* m. ‘cero pasquale’ (1783, PipinoAgg – Brero), mant. *zìri pasqual* (Cherubini 1827; BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop-Lombardia 12), ven.centro sett. (bellun.) *zìrio pasqual* PratiEtimVen, teram. *čirəyə paskwá-lə* DAM.

Derivati: savon.a. **cerrioto** m. ‘ceri votivi corti e grossi; ceri accesi durante la messa’ (1340, Statuti, Aproso-2), gen.a. *cerriotti* pl. (1400ca., LeggendeCocito)⁵, ast.a. *çiriòt* m. (1521, AlioneBottasso), venez.a. *cerriotti* pl. (1437, CapitolariArtiMonticolo 631), sic.a. (*grossi*) *ciriotti* (sec. XIV, TestiRinaldi), lig.cent. (onegl.) *sēyōtu* m. VPL, lig.gen. (gen.) *ceriotti* pl. (1558, Aproso-2), *serriotto* m. Paganini 35, *çeriotto* (Casaccia; Gismondi), piem. *siriott* Capello, *siriòt* Zalli 1815, *siriòt* (DiSant’Albino – Brero), ven.centro-sett. (Revine) *ceriotto* Tomasi, bellun. *zeriot* Nazari. Lig.cent. (Borgomaro) *seyyōtu* m. ‘il mocollo’ (AIS 907, p.193).

-r- > -l-

Molis. (santacroc.) *čílyə* m. ‘cero, grosso cilindro di cera lavorata; cero votivo; cero pasquale; candela’ Castelli, garg. (Mattinata) *cíleje* Grana-

³ Con spostamento d’accento.

⁴ Si veda il TLIO s.v. *cera*, dove la forma sic. *chiria* non viene riportata nel corpo dell’articolo, ma nelle note linguistiche (cfr.: “micti una parti di *lu chiria* et una parti di la draganti et fallu tantu bugliri insembla”).

⁵ Cfr. lat.mediev.lig. *ceriotus* m. ‘cero, candela’ (Pera 1391, Aproso-1; ib. anche alcune attestazioni quattrocentesche) e lat.mediev.gen. *seriotus* (1505, ib.).

¹ Cfr. spagn.a. *cirial* (869, Oelschläger, DCECH 2, 89a), spagn. ~ (dal 1591, R. Perciviale, NTLE).

² Cfr. sardo (logud.) *kíryu*, *tsíryu* e *síryu* ‘id.’ (DES 1,329a).

tiero, àpulo-bar. (rubast.) *cièlie* DiTerlizzi, cal. merid. (regg.cal.) *ciliu* NDC, sic. ~ (dai secc. XVII/XVIII, Malatesta, VS).

Cal.merid. (Cittanova) *éilíu* m. 'bozzima' DTC-Suppl; *n'ciliyári* v.tr. 'imbozzimare' (Longo, 5 ID 16).

Cal.merid. (regg.cal.gerg.) *ciliu* m. 'mazza, basto-ne grosso' NDC.

Sic. *ciliu* m. 'cero gigantesco da condursi per le strade; macchina sacra, per lo più di legno, a forma di grossa candela o di candeliere che viene portata in processione durante alcune feste; macchina portatile con le insegne dell'arte' (DeGregorio, StGl 7, n 162; VS); *puttari ciliu* 'portare vittoria' (TrainaSuppl; VS)¹.

Derivato: sic.a. *ciliuni* m. 'grosso cero' (sec. XV, EustochiaCatalano).

1.b². animale

Derivati: camp.sett. (Formicola) *číryélla* f. 20 'aspide (Vipera aspis L.)' (AIS 452, p.713).

Catan. *ciriottu* m. 'chiurlottello (Numenius tenuirostris L.)' (Salvadori 319; VS), sirac. ~ ib., *sciriottu* Salvadori 319; sic.sud-or. (ragus.) *ciriottu* 'chiurlo piccolo (Numenius phaeopus L.)' VS. 25

1.b³. umano

Derivato: venez. *ciriòto* m. 'quel mercenario che porta i ceri nelle processioni' Boerio.

-r- > -l-

Sic. *ciliu* m. 'bel giovane alto e dritto' (Traina-Suppl; VS).

2. ^rcereo¹

2.a. agg.

2.a¹. materiale

It. *cereo* agg. 'che è fatto di cera' (dal 1729ca., Salvini, B; TB; Zing 2013).

It. *cereo* agg. 'molle, che ha la consistenza della cera; facilmente plasmabile, influenzabile' (dal 1820, Fiacchi, B; Zing 2013).

It. *cerei* (*lampi*) agg.m.pl. '(luci) provenienti dai ceri' (1878, Dossi, LIZ).

Sintagma: it. *foglio cereo* → *folium*

2.a³. umano

It. *cereo* agg. '(riferito a parti del corpo umano) del colore della cera, pallido' (1562, Scroffa, LIZ; dal 1752, Parini, ib.; B; Zing 2013).

2.a⁴. riferito a vegetale

It. *cerei* (*grappoli dell'uva*) agg.m.pl. 'lucidi' (1908-09, G. Pascoli, LIZ).

2.b. sost.

2.b¹. materiale

Mil.a. *cerei* m.pl. 'ceri, grossi cilindri di cera lavorata; ceri votivi; ceri pasquali; candele' (1458, ItinerarioCapodilista, SBrascaMomigliano 50), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaDialogoSGregorio, TLIO), vit.a. ~ (1345ca., CapitoliDisciplSLorenzo, ib.), perug.a. *cereie* (1374, CostituzioniDisciplSAndrea, ib.), it. *cereo* m. (dal 1467, F. Colonna, LIZ²; TB; B; Zing 2013)³.

Sintagma: it. *cereo pasquale* m. 'cero pasquale' (1550, Vasari, LIZ; dal 1865, TB; Mistrorigo 1968), ver. *zero pasqual* Angeli.

2.b⁴. vegetale

It. *cereo* m. '(bot.) genere di piante grasse con fusto colonnare (simile ad un cero) e vistosi fiori notturni' (dal 1922-26, Melzi; GRADIT; Zing 2012).

III.1. fr. *cierge*

Pis.a. *ciergi* m.pl. 'ceri' (1300ca., CantariFebus-Limentani), venez. *cergi* (1767-71ca., Muazzo-Crevatin).

A partire dal lat. CĒREUS, l'articolo presenta una gradazione all'interno di II., distinguendo tra forme dotte in *-eo* (2.) e forme semidotte in *-io* (1.). La microstruttura separa gli aggettivi (a.) dai sostantivi (b.) e, dal punto di vista semantico, tra materiale (a¹., b¹.), animale (b².), umano (a³., b³.) e vegetale (a⁴., b⁴.). In 1.b¹. e 1.b³. si registrano anche alcune forme meridionali con esito *-l-* < *-r-*. Sotto III.1. un prestito dal fr. *cierge*.

45 La base latina continua anche nel friul.a. *çery* pl. (1355, Frau,StPellegriniS 200), *ceris* (1426-37, QuadernoFraternitaSMariaTricesimoVicario), agn.

¹ In area napoletana queste macchine sacre, di legno o altri materiali, che sono molto alte e vengono portate in processione, prendono il nome di *gigli* (nel dizionario di Altamura troviamo l'attestazione *giglie 'e Nola* 'costruzioni allegoriche in cartapesta, che sfilano per le vie di Nola il 23 giugno di ogni anno'): potrebbe esserci stata un'interferenza tra i due tipi lessicali.

² Dall'*Hypnerotomachia Poliphili*, testo scritto in una lingua molto elaborata e ricca di latinismi. Ib. anche (*sacerdotula cereoferaria* agg. 'che porta un cero').

³ Cfr. anche sardo logud. *keréu* e campid. *céreú* 'grossa candela; cero pasquale' (DES 1,329), con spostamento d'accento.

cirges pl. (1119, PhThComp, TL 2,426), fr.a. *ceres* (1165ca., Thebes, ib.), *cierges* (dal 1170ca., Chrestien, ib.), fr.-prov. *sire*, *siri* (FEW 2,605a), occit.a. *cirge* (1110ca. – sec. XIII, ib. 604b), *ciris* (e *candelas*) pl. (1210ca., CroisAlb), *sire* m. 5 (1235ca., Flamenca, Lv), prov. *cire* (Mistral, ib.), *ciri* (ib.), cat.a. *ciri* (1204, DELCat 2,672), spagn.a. *cirio* (dal 1250ca., Berceo, DCECH 2, 89a), *céreo* (1607, OudinTesoro, NTLÉ – 1670, Mez de Braidenbach, ib.).

REW 1829, Faré; DEI 865; DELIN 324; FEW 2, 604; Alessio, AAPalermo IV.7,331; DeGregorio, StGl 7,162; SalvioniREW,RDR 5, num. 1829.– Cascone¹.

cernere ‘percepire, distinguere; decidere, scegliere’

Sommario

I.1.	‘cernere’ ¹	1110
1.a.	‘individuare; distinguere, discernere; scorgere’	1110
1.a.a.	con riferimento ad astratti	1110
1.b.	‘scegliere; dividere; vagliare’	1112
1.b.a.	con riferimento ad astratti	1112
1.b.β.	con riferimento a vegetali	1113
1.b.γ.	con riferimento ad animali	1122
1.b.δ.	con riferimento ad uomini	1123
1.b.δ ¹ .	con riferimento a parti del corpo umano	1125
1.b.ε.	con riferimento al mondo materiale	1127
1.b.ε ¹ .	materiali	1127
1.b.ε ² .	oggetti, attrezzi	1129
1.b.ζ.	con riferimento allo spazio, all'aria	1129
2.	‘cernire’	1130
2.a.	‘individuare; distinguere; capire	1130
2.a.a.	con riferimento ad astratti	1130
2.a.δ.	con riferimento ad uomini	1131
2.b.	‘scegliere; dividere; vagliare’	1131
2.b.a.	con riferimento ad astratti	1131
2.b.β.	con riferimento a vegetali	1131
2.b.γ.	con riferimento ad animali	1132
2.b.δ.	con riferimento ad uomini	1132
2.b.δ ¹ .	con riferimento a parti del corpo umano	1133
2.b.ε.	con riferimento al mondo materiale	1133
2.b.ε ¹ .	materiali	1133
2.b.ζ.	con riferimento allo spazio, all'aria	1135
3.	‘cernare’	1135
3.a.	‘individuare; distinguere; capire’	1135

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Hohnerlein e Pfister.

3.a.a.	con riferimento ad astratti	1135
3.b.	‘scegliere; dividere; vagliare	1135
3.b.a.	con riferimento ad astratti	1135
3.b.β.	con riferimento a vegetali	1135
3.b.ε ² .	con riferimento ad oggetti	1135

I.1. ‘cernere’¹

1.a. ‘individuare; distinguere, discernere; scorgere’

1.a.a. con riferimento ad astratti

It.a. **cernere** v.tr. ‘vedere distintamente, discernere, scorgere, distinguere grazie al ragionamento o alla vista’ (1313ca., Dante, EncDant – 1519, Benivieni, Crusca 1866; TLIO), gen.a. *zerne[r]* (so *avantajo/la luxe*) (ante 1311, Anonimo, OVI), *cern[er]* (*bem lo primer traito*) (ante 1311, id., TLIO), mil.a. *cernere* (1443ca., SachellaPolezzo), cremon.a. ~ (*qual sia lo peçor*) (inizio sec. XIII, Ugucclodi, TLIO), bol.a. ~ (*un altro bom*) (inizio sec. XIV, GiovVignani, ib.), venez.a. *çerner* (*la verità*) (sec. XIII, DistichaCatonis, ib.), pad.a. *cernere* (*in fra la cossa bruta e la cossa monda*) (fine sec. XIV, BibbiaFolena), trevig.a. (*l meio zerne[re]*) (1325ca., PlainteVierge, ib.), *cerne[re]* (*una onestate vestita di nero*) (1335ca., NicRossi, PoetiGiocosiMarti 482), ver.a. ~ (1369ca., NicScacchi, TLIO; seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.), tosc.a. (*de Abraàm figli ve cognosco e*) ~ (1399, GradenigoEvangelii, ib.), 30 fior.a. ~ (*ogni virtù/che vesta bianca è di vita eterna*) (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI – 1400, Sacchetti, TLIO), pis.a. *cernere* (*quello che sia octimo/il ver*) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1367, FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. 35 (*amor*) ~ (*fra molte persone*) (prima del 1367, DomMonticchiello, ib.), nap.a. ~ (*el vero*) (1369-73, Maramauro, ib.), lig.gen. (savon.) *çerne* Besio, ven.merid. (vic.) *zèrnere* Candiago, *sèrnare* ib., lad.ates. (Pieve di Livinallongo) *çyérne* Tagliavini, lad.cador. (amp.) *zèrne* Quartu-KramerFinke, tosc. *cernere* (ante 1750, Muratori, B), umbro merid.-or. (tod.) *scèrne* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *šérna* Monfeli, laz.centro-sett. (Castel Madama) *scèrne* Liberati, 45 reat. (Preta) *ššérne* (Blasi, ID 14).
It.a. *cernere* (*qc.*) v.tr. ‘contemplare con la mente, considerare, riconoscere’ (ante 1321, Dante, EncDant; ante 1492, LorenzoMedici, B), fior.a. ~ (sec. XIV, LaudarioSMariaScalaManetti).
50 Pis.a. *cernere* v.tr. ‘esporre minutamente un argomento’ (ante 1276, PanuccioBagnoAgeno).

Loc.verb.: tosc.a. *ben da mal ciernere* ‘distinguere’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), fior.a. *cernere*

ben da male (prima del 1274, LatiniTesoretto, ib.), it. ~ *il buono dal cattivo* (1821, Leopardi, LIZ), ~ *dal reo* (1843, Gioberti, B).

Prat.a. *cernere li focholari* v.tr. 'fare un censimento' (1275, Spese, TLIO).

Fior.a. *cernere* v.assol. 'considerare, contemplare' (1322-32, AlbPiagentina, OVI), pis.a. ~ (ante 1276, PanuccioBagno, ib.).

Sic. *cèrniri* v.assol. 'ponderare, esaminare' (Trischitta, VS), agrig.or. (licat.) ~ VS.

Sic. *cèrniri* v.assol. 'investigare, scrutare, osservare attentamente' (1867-1908, SalomoneRigoli), messin.or. (Capo d'Orlando) ~ VS, ragus. ~ ib., agrig. ~ ib.

Sic.gerg. *cèrniri* v.assol. 'studiare un colpo' Correnti.

Pist.a. (*nostra ragion pur ci conven*) *cernére* v.tr. 'considerare, riconoscere' (ante 1336, CinoPistoia, PoetiDolceStilNuovoMartì 777; prima metà sec. XIV, MulaPistoia, ib. 774)¹.

Inf.sost.: gen.a. *bon zerne* m. 'il capire' (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Venez.a. (*çença alun*) *çerner* m. 'esame' (1330ca., CapitolareCamerlenghi, Tomasin, ID 60).

It. *il cernere (i vocaboli)* m. 'il distinguere, distinzione' (ante 1799, Parini, B).

Agg.verb.: fior.a. (*fare q.*) *cernente (di qc.)* 'conoscitore' (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, TLIO; 1350ca., LaudarioSGilioDelPopolo 340).

Retroformazione: it. *fare cerna* 'operazione di definizione e distinzione di un'idea o di un concetto' (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, TLIO), pis.a. ~ (ante 1276, PanuccioBagno, ib.).

Fior.a. [*essere*] *cierna (de' suoi perigli)* f. 'guida' (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, Monaci 108, 78).

Nap. *cernia* f. 'aspetto, espressione del volto' Galiani 1789.

Derivati: it.a. *cernezza* f. 'distinzione tra il vero e l'apparenza' (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, TLIO).

It.a. *cernimenti* m.pl. 'operazione di definizione (di un'idea, di un'azione)' (1339-75, BoccaccioTeseida, TLIO).

Nap. *cernuta* f. 'sguardo, gesto di considerazione' (ante 1627, CorteseMalato).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cernóuta* f. 'intesa ai danni di q.' Amoroso.

Gen.a. (*ognomo*) *incerne[r]* (*quar è ben*) v.tr. 'vedere, conoscere' (ante 1311, Anonimo, OVI).

It. *ricernere* v.tr. 'chiarire, illustrare un concetto' (ante 1321, Dante, OVI; Luna 1536; ante 1565, Daniello, B); it.a. ~ 'considerare attentamente' (prima metà sec. XIV, DonatoAlbanzani, B).

5 Abr.occ. (Canistro) *rāsćérne* v.assol. 'ravvedersi; riconoscere' DAM, molis. (santacroc.) ~ Castelli.

Venez. *disserner* v.tr. 'vedere e conoscere distintamente' Boerio; lad.ates. (livinall.) *decìerne* 'scorgere' PellegriniA, Pieve di Livinallongo *de-ćyérne* Tagliavini.

Corso *tracerne* v.tr. 'distinguere' Falcucci.

1.b. 'scegliere, dividere, vagliare'

1.b.a. con riferimento ad astratti

It.sett.a. *cerne[re]* (*el migliore*) v.tr. 'scegliere' (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), gen.a. ~ (*ordinamenti*) (ante 1311, Anonimo, ib.), mil.a. *cernere (da la plu bella parte)* (ante 1315, Bonvesin, ib.), vic.a. *cernere* (1517, Bortolan), lig.occ.

20 *«sérne»*², lig.cent. *tsérne*, *«sérne»*¹, onegl. *ssèrnere* Dionisi, lig.gen. (savon.) *tsérne* Besio, gen. *çerne* Casaccia, lig.or. *sérne*, lig.Oltregiogo occ. *«tsérne»*¹, Rossiglione *tsárne*,

25 Oltregiogo centr. *«sérne»*¹, Oltregiogo or. *tsérne*, piem. *«sárne»*¹, APiem. (castell.) *sárne* (Toppino, StR 10), monf. *sèrni* (1839, GelindoRenier), *serne* Ferraro, vercell. *sèrni* Caligaris, valeses. *cerni* Tonetti, novar. (galliat.) *scèrni* BellettiAntologia 116, Oleggio *šérn* Fortina,

lomb.alp.or. *scérner*, Valfurva *ćérnar* (Longa, StR9; Merlo, AbhAMainz 2, 1392), Trepalle *ćérnar* (Huber, ZrP 77), lomb.occ. (aless.) *sèrni* Prelli, *ssèrni* Parnisetti, lomb.or. (cremon.) *sérner* Oneda, bresc. *serner* (Pellizzari 1759; Pinelli), lad.fiamm. *cèrner* (Quaresima, StTrent 33),

cembr. ~ Aneggi-Rizzolatti, vogher. *séran* Maragliano, mant. *sèrnar* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *zeran* Foresti, lunig. (sarz.) *tsérnare*

VPL, ven.merid. *sèrnare*, vic. *zèrnere* Candiago, Val Lèogra *sèrnere* CiviltàRurale, bisiacco *zèrnar* Domini, istr. (Pirano) *šérni* Rosamani, *šérni* (CrevatinREW, ACStDialIt 12), ver. *zerner* (Trevisani; Angeli), lad.ven. (Caprile) *sérne* PallabazzerLingua, Falcade *zèrne* Rossi 217, lad.ates.

45 *«ćérne»*¹, gard. *ćárder* (Lardschneider; Martini, AAA 46), bad.sup. *cierne* (1763, BartolomeiKramer), Rocca Piètore *tsérne* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *tsárne* ib., Moena *ćérner* Heilmann 216, lad.cador. *cerner* (1540,

VPL, ven.merid. *sèrnare*, vic. *zèrnere* Candiago, Val Lèogra *sèrnere* CiviltàRurale, bisiacco *zèrnar* Domini, istr. (Pirano) *šérni* Rosamani, *šérni* (CrevatinREW, ACStDialIt 12), ver. *zerner* (Trevisani; Angeli), lad.ven. (Caprile) *sérne* PallabazzerLingua, Falcade *zèrne* Rossi 217, lad.ates.

45 *«ćérne»*¹, gard. *ćárder* (Lardschneider; Martini, AAA 46), bad.sup. *cierne* (1763, BartolomeiKramer), Rocca Piètore *tsérne* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *tsárne* ib., Moena *ćérner* Heilmann 216, lad.cador. *cerner* (1540,

45 *«ćérne»*¹, gard. *ćárder* (Lardschneider; Martini, AAA 46), bad.sup. *cierne* (1763, BartolomeiKramer), Rocca Piètore *tsérne* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *tsárne* ib., Moena *ćérner* Heilmann 216, lad.cador. *cerner* (1540,

45 *«ćérne»*¹, gard. *ćárder* (Lardschneider; Martini, AAA 46), bad.sup. *cierne* (1763, BartolomeiKramer), Rocca Piètore *tsérne* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *tsárne* ib., Moena *ćérner* Heilmann 216, lad.cador. *cerner* (1540,

¹ Con spostamento d'accento per motivi di rima (Cornagliotti).

² Per le attestazioni dialettali spesso non si riesce a distinguere tra il significato generico 'scegliere' e 'separare vegetali'.

Vigolo-Barbierato), amp. *zèrne* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltrechius. *çerne* Menegus, fior. *cernere* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,229), ancon. (Arcevia) *cèrne* Spotti, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) ~ Diana, sic. *cèrniri* (Trischitta, VS; VPL).

Loc.verb.: gen.a. *cern[ere] ben me' consejo* 'seguire, cogliere' (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Sic. *cèrniri a-crivu d'aria* 'esaminare una questione con poca attenzione' (Castagnola, VS).

Retroformazione: abr.a. *cerne* f.pl. 'decisioni del consiglio' (1430ca., GuerraAquilValentini)¹.

It. *cerna (di tutte le musiche di Giorgi)* f. 'selezione' (1896, Oriani, LIZ).

Derivati: lig.a. *per cernia (de suo migiore)* 'per scelta (del meglio), in mancanza (di meglio)' (1400, LetteraBenintendi, Aprosoio-2).

It. *cernita (degli scritti su un argomento)* f. 'operazione con cui si sceglie da una massa ciò che deve essere utilizzato in un certo modo, in base a criteri stabiliti' (dal 1812, Bernardoni; Ugolini; B; Zing 2013), piem. «*sərnía*», lad.cador. (Campolongo) *tsərníta* DeZolt.

It. *cernita* f. 'gioco enigmistico consistente nell'eliminare a gruppi di due tutte le lettere uguali di una parola o di una frase e nel ricavare un'altra parola anagrammando le lettere restanti' (dal 1998, Zing; ib. 2013).

Lomb.or. (crem.) *sernimént* m 'discernimento, separazione' Bombelli.

Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *deçerne* v.tr. 'separare qc. che è raggruppato' Emmanuelli, ven.merid. (vic.) *dissernere* Pajello, lad.ven. (Voltago Agordino) *deθérne* Rossi 172.

Piem. *arsserne* v.tr. 'scegliere di nuovo' Di-Sant'Albino, lomb.or. (bresc.) *resèrner* Pellizzari 1759, umbro merid.-or. *ariscèrne* ("rur." Ugocioni-Rinaldi), *riscerne* ib., molis. (Ripalimosani) *rəčérnə* Minadeo.

1.b.β. con riferimento a vegetali

Venez.a. *çerner* (*noxè muschate*) v.tr. 'passare al setaccio, stacciare (materiale macinato spec. di tipo alimentare, medicinale o cosmetico)' (1310/1330, ZibaldoneCanalStussi), tosc.a. *cernere* (sec. XIV, PoesieMusic, OVI), pis.a. *cer[nere]* (*farina*) (1287-88, TrattatAlbertanoVolg, TLIO), sen.a. ~ (1305-18, StatutoSpedaleSMaria, ib.; ante 1313, Angiolieri, ib.), it.centra. ~ (*farina de granu*)

¹ Cfr. lat.mediev.umbro *cerna* f. 'consiglio del comune' (Montelparo 1560, Sella).

(1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.), march.a. ~ (Pergola 1436, InventarioGaspari,AS-MarcheUmbria 3,101), aret.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), laz.merid.a. ~ (Fondi 1491, DeSantis, LN 32,4), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile; 1485, DelTuppoDe-Frede 383), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), *ciernare* ib., sic.a. *cherniri* (1348, SenisioDeclarusMarinoni; 1481, Canto, PoesieCusimano), it. *cernere* (*qc. collo staccio*) (1592ca., Soderini, B; ante 1676, C.R. Dati, B), lig. «*sérne*», lig.occ. (Soldano) *sérne*, lig.cent. *tsérne*, lig.Oltregiogo occ. ~, Calizzano *tsérne*, Pontivrea *tsérn*, Rossiglione *tsárne*, Oltregiogo or. *tsérne* ib., tic.prealp. (Collina d'Oro) *šérn* (Spiess, VR 27,282), emil.occ. (parm.) *zèrner* MalaspinaAgg, romagn. *tsarnéar* Ercolani, faent. *zernar* Morri, corso cismont.nord-occ. (balan.) *ciarne* Alfonsi, cismont.occ. (Evisa) ~ Ceccaldi, tosc-laz. (pitigl.) *šérna* (p.582), ALaz.sett. (Montefiascone) *čérna* (p.612), amiat. *cèrna* Fatini, *cèrne* ib., Radicòfani *scèrnere* Cagliariaritano, Seggiano *šérne* (p.572), sen. *cernere* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,311; Cagliariaritano), perug. *cerne'* Trabalza, aret. *cernere* (ante 1698, RediViviani; FanfaniUso; Nocentini, QALT 5/6,220), ancon. *cèrne*, ALaz.merid. *čérna*, laz.centro-sett. *čérne*, Sant'Oreste *čiarne* (p.633), roman. *cerne* (1587, CastellettiUgolini, ContrDialUmbr 2.3,80), march. merid. (Montefortino) *čérne* (p.577), abr.occ. *čérnə*, Trasacco ~ (p.646), molis. ~, Roccasicura *čérrə* (p.666), Ripalimosani *čérnə* Minadeo, *čyérnə* ib., Morrone del Sannio *čérnə* (p.668), laz.merid. «*čérnə*», camp.sett. ~, Gallo *čérnə* (p.712), nap. *cernere* (ante 1627, CorteseMalato - D'Ambra), Ottaviano *čérnə* (p.722), irp. ~, Acerno *čérni* (p.724), cilent. ~, dauno-appenn. (Serracapriola) *čérnə* (p.706), garg. ~, dauno-appenn. (fogg.) *cèrnere* Villani, Ruggiano *čérnə* (Prencipe, LS-Puglia 6), àpulo-bar. «*čérnə*», «*cyérnə*», «*čérnə*», «*čérnə*», rubast. *čəérnə* (p.718), luc.nord-occ. *čérnə*, Muro Lucano *cèrnere* Mennonna, luc.nord-or. (Matera) *čérnə* (p.736), luc.cent. ~, Màrsico Vètere *cernere* (1562, Testi-Compagna 160 e 162), luc.-cal. (Acquafredda) *čérni* (p.742), Oriolo *čérnə* (p.745), cal.sett. ~, salent. «*čérnə*», *čèrniri*, cal.cent. (Acri) *čèrnari* (p.762), *čèrnə*, sic. *cèrniri*, «*čènniri*», messin.or. *šèrniri*, *čèrnə* FanciulloEolie 71, Sperlinga *čèrniri* (p.836), niss-enn. (Aidone) *tsèrniri* (p.865), piazz. *ttsérn* Roccella; AIS 1484; VPL; DAM. Fior.a. (*se ne prende a peso una occhia* [di garo-

fani] *e) cierne[r]* (*per sé*) v.tr. 'selezionare' (1347ca., Pegolotti, OVI)¹.

Sen.a. *cernere* (*lo più bel grano*) v.tr. 'vagliare, mondare, separare i chicchi dalla impurità' (sec. XIV, SGIrolamoVolg, B), sic.a. *chirn[iri]* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, TLIO), *cherniri* (1519, ScobarLeone), it. *cernere* (1903, D'Annunzio, B; Siniscalchi 1912), it.sett.occ. ~ (*frumento*) Vopisco 1564, lig. «*sérne*», «*tsérne*», lig. centr. (Oneglia) *ssèrnere* Dionisi, lig.Oltregiogo occ. *tsérn*, Rossiglione *tsárne*, lig.Oltregiogo or. *tsérne*, piem. «*sárne*», b.piem. (*viver.*) *sergni* Clerico, vales. *cerni* Tonetti, moes. (Roveredo) *scèm* Raveglia, lomb.alp.or. *čérner* (Longa,StR 9), posch. *scèrna* Tognina 161, Valfurva *čérnar* (Longa,StR 9), lomb.occ. (Val d'Intelvi) *ščérn* Patocchi-Pusterla, aless. *serni* Jachino 103, vogher. *séran* Maragliano, mant. *sèrnar* Arrivabene, emil.occ. (*piac.*) *zeran* Foresti, lunig. (Fosdinovo) *tsérnare* Masetti, ven. merid. (*vic.*) *zèrnere* Candiago, *sèrnare* ib., Val Lèogra *sèrnere* CiviltàRurale, istr. *tsérni*, «*sérni*», lad.ven. (Falcade) *zèrne* Rossi 217, lad.ates. «*čérne*», Rocca Pietore *tsérne* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *tsárne* ib., lad.cador. «*tsérne*», fior. *cernere* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,229), corso cismont.or. (Luri) *gérne* (ALEIC, p.2), bast. ~ (ALCorse 424, p.4), cismont.nord-occ. *gárne* ALEIC, cismont.occ. (Evisa) *ciarne* Ceccaldi, sen. *cernare* (sec. XVIII, Castellani, LN 8), amiat. (Radicofani) *scèrnere* Cagliariitano, ancon. (Arcevia) *cèrne* (Crocioni; Spotti), camp.sett. (Formicola) *čérnə* (p.713), nap. *cernere* (ante 1627, CorteseMalato – Andreoli), *čérnə*, irp. ~, cilent. *čérni*, Omignano *čérnə* (p.740), dauno-appenn. ~, àpulo-bar. ~, Canosa *čérnə* (p.717), rubast. *cièrne* DiTerlizzi, *čəčérnə* (p.718), *čyčérnə* Jurilli-Tedone, bar. *cèrnere* DeSantisG, tarant. *čérnə* Gigante, luc. *čérn* Bigalke, 40 luc.nord-occ. *čérnə*, Muro Lucano *cèrnere* Mennonna, luc.nord-or. (Matera) ~, luc.cent. (Pisticci) ~ (p.735), luc.-cal. *čérn* Lausberg, *čérni*, Oriolo *čérnə* (p.745), salent. *čérnere*, salent.sett. (Francavilla Fontana) *čérniri*, salent.merid. (magl.) *čérnere*, Acri *čérnari* (p.762), cal. *čérnə*, cal.merid. *čérnari*, regg.cal. *čérniri*, sic. «*čérniri*», «*tsénniri*», «*čénniri*», *ščérniri*, niss.-enn.

(Sperlinga) *tsérnu* (p.836), Aidone *tsérniri* (p.865), Villalba *čérni* (p.844); AIS 1483; ALEIC 875; VPL; DAM; VDS; NDC.

Gen. *černe* (*ō riso/i faxèu*) v.tr. 'nettare riso o legumi dalle impurità' Casaccia, b.piem. (vales.) *cerni* ('*l ris*) Tonetti.

Piem. *sárne* v.tr. 'togliere i rami superflui degli alberi, potare' (1783, PipinoRacc-2); ~ (*le nous*) 'prendere (le noci dal sacco)' Capello; APiem. (Villafalletto) *ščérni* 'diramare' (AIS 543cp., p.172); Corneliano d'Alba *šárne* (*šva*) 'racimolare' (AIS 1317, p.165); b.piem. (Cavaglià) *ščérni la ví* 'potare le viti' (AIS 1315, p.147), viver. *sergni* Clerico; lad.ven.-ates. *tsérne* (*la čanápya*) 'diradare le piante' PallabazzerLingua.

Ancon. (Arcevia) *cèrne* v.tr. 'perdere, disseminare qc.' Crocioni, umbro merid.-or. (tod.) *cèrnere* (Mancini,SFI 18).

Loc.verb.: it. *cernere collo staccio la farina dalla crusca* 'cogliere il meglio di una conversazione' (ante 1764, Algarotti, B).

Lomb.occ. (aless.) *serni ra lantigia* 'aspettare inutilmente' («*cernere la lenticchia*», Jachino 103).

Piem. *sárne yč spinás* 'fare una cosa di poco conto (espressione riferita a donna che venga trascurata dalla compagnia o che non trovi marito)' (1783, PipinoRacc-2), ~ *ī spinass* (Capello – Zalli 1830).

Tic.alp.occ. (Sonogno) *scèrn* (*fōra*) 'separare un materiale da un altro, mondare, vagliare' Lurati-Pinana, lad.ven. *čyčérne fōra* PallabazzerLingua, *tsérne fōra* ib.

Sign.traslati: nap. *cernere buono* 'agire bene' (ante 1745, Capasso, Rocco); sic. *cèrniri minutu/finu* 'sottilizzare (in una questione)' (sec. XVIII, Spatafora, VS; Castagnola, ib.); *cèmiri grossu* 'esaminare una questione con poca attenzione' (sec. XVIII, Spatafora, ib.).

Àpulo-bar. (tran.) *cerne u farnare* 'combinare qc., darsi maliziosamente intesa' Ferrara, Giovinazzo *cèrne u farnéle* Maldarelli.

Loc.verb.: nap. *si jammo a cernere* 'se si va in fondo alle cose' (ante 1778, Cerlone, Rocco), *si baje a ~Rocco, quando vaje a ~Andreoli*.

Composto: àpulo-bar. (minerv.) **cèrnafaréine** m. 'stecche trasversali della madia su cui si fa passare lo staccio' Campanile, Cisternino *čérnarfarínə* VDS.

50

¹ «E perché sarebbe troppa grande mena a iscegliere tutta la quantitate de' rotti e fusti e bozzacchioni che sono intra' buoni gherofani, si se ne prende a peso una occhia e ciernes per sé».

Istr. (Valle) *dzčérni* v.assol. 'macinare' (Ive 107; CrevatinREW,ACStDialIt 12), *sérni* Deanović, Dignano *ščérni* ib.; Valle *tsčérni* 'macinare con la macina a mano' Cernecca.

Salent.cent. (Martignano) *ćérnere* v.assol. 'perdere i petali, riferito al fiore dell'ulivo' VDS-Suppl, salent.merid. (Aradeo) ~ ib.

Sic. *cèrniri* v.assol. 'propalare segreti' (Trischitta, VS), catan.-sirac. ~ VS.

Sic.sud-or. *cèmiri* v.assol. 'lasciar passare parte del contenuto attraverso uno spacco del recipiente' VS, Vittoria *ćérniri* Consolino.

Inf.sost.: nap. *a lo cernere (de la farina)* 'alla resa dei conti, alla conclusione' (1826, Piccinini, Rocco).

Loc.prov.: molis. (Isernia) *kiy ćérnə tsə nfarína* 'chi staccia s'impolvera di farina' DAM.

Niss.-enn. (nicos.) *a massára ttsérno e mpásta e un fórno kóntsa e gwásta* 'è il forno che decide della buona riuscita del pane' (Trovato, RicDial 2).

Agg.verb.: it.a. (*galla pesta e*) **cernuta** agg.f. 'sottoposta a cernita' (sec. XIV, TrattatoMascalcie, B)¹.

Gen.a. (*vim*) **cernuo** agg. 'pregiato, di prima qualità' (ante 1311, Anonimo, TLIO), (*merze*) **zernue** agg.f.pl. (ante 1311, Anonimo, OVI), mil.a. (*vin*) **cernudho** agg.m. (ante 1315, Bonvesin, TLIO),

gen. **çernùo** (1748ca., TrionfoToso), b.piem. (*viver.*) **sarnü** (Nigra, MiscAscoli 260), **sarnüvi** agg.f.pl. ib. 251, valeses. **čarn ũ** (Spoerri, RIL 51, 404), gallo-it. (Nicosia) **dzernú** (LaVia, StGl 2, 121), lomb.alp.or. (borm.) **ćérn ú** (Longa, StR 9),

lomb.occ. (com.) **scèrnùu** Monti, bust. **scernéta** agg.f. Azimonti, lad.anaun. (Tuenno) **cernù** agg.m. Quaresima, **zernù** ib., ven.merid. (pavano) **cernù** (1560, Magagnò, Bortolan), **sernù** Pajello, Val Lèogra **sernùo** CiviltàRurale, trent.or. (rover.)

cernù Azzolini, sic.sud-or. (Vittoria) **ćirnútu** Consolino.

Nap. *parole cernute into a no crivo* 'parole molto ricercate, di sicuro effetto' (1722, D'Antonio, Rocco).

Sic.sud.or. (Vittoria) (*farína*) **ćirnúta** (*as-sétti kríva*) 'stacciata (con molta cura)' Consolino.

Palerm.or. (Castelbuono) **cernutu** agg. '(nei cereali) separati i chicchi dalle impurità' Genchi-Cannizzaro.

Àpulo-bar. (grum.) **farnele cernèute** 'setaccio vuoto' Colasuonno.

Lig.gen. (savon.) **çernûe** agg.f.pl. 'violente, sonore (riferito a percosse)' Besio.

Catan.-sirac. (Adrano) **cernutu** agg. 'schifiloso, sofisticato' VS.

Istr. (Pirano) **tsérto** agg. 'sottoposto a cernita' Ive 83, sen. *certo* (sec. XVIII, Voc, Castellani, LN 8,70).- Fior. **scérto** m. 'scelta delle uve, durante la vendemmia, per la produzione del vinsanto' Ciuffoletti.

Retroformazioni: ver. **çerna** f. 'cèrnita (in particolare della frutta)' Beltramini-Donati.

Grosset. (Roccalbegna) **ćérna** f. 'farina stacciata' (Longo-Merlo, ID 18); amiat. **cèrna** 'stacciatu- ra' (Fatini; Cagliariitano); umbro merid.-or. (Foligno) **ćérna** 'raccolta delle olive rimaste a terra, sotto l'albero; olive raccolte da terra, sotto l'albero' Bruschi.

Sign.second.: istr. **dzyérne** f.pl. 'macine da mulino' Ive 107, **dzérne** ib., pol. **dzérna** f. Rosamani, Dignano **dzérne** pl. Ive 107; **zérne** 'mola a mano, costituita da due pietre che ruotavano su una tavola con bordo, grazie ad un bastone' Rosamani.

Istr. (Valle) **dzérno** m. 'mulino a mano' Ive 107.

Istr. (rovign.) **şyérno** m. 'grano' ("poet." Ive 107).

Romagn. (faent.) *fèr a zern in qua e zern in là* 'giocare a stacciaburatta' Morri.

Ossol.prealp. (vallanz.) **ćern ũć** m. 'fili dei fagioli; qualità di castagne' Gysling.

Piem. **řarnyáye**¹ f.pl. 'mondiglia, il prodotto non buono della cernitura', ven.centro-sett. (trevig.) **cernagia** f. (1550ca., Testa, Cortelazzo, StPellegriniS 68), trent.or. (rover.) **cernaia** Azzolini.

Ver. **sernàia** f. 'uva scadente' Rigobello.

Ancon. **ciniera** f. 'colino' Spotti.

Salent. centr. (lecc.) **cernieri** m. 'luogo dove si cerne il grano' VDS.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **ćernaryello** m. 'appoggio a forma di banchetta lungo e stretto con un'ampia apertura nel senso della lunghezza per riporvi sopra lo staccio' Monfeli.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **ciarnèsciulu** m. 'morella, erba spontanea utilizzata per spazzare i forni' Alfonsi.

Derivati: vic.a. **cernua** f. 'scelta, cernita' (1415, Bortolan)², tic.alp.occ. **şern ũda** (Salvioni-Merlo, ID 13), lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **şern ũdä** Giorgetta-GhiggiIndice, lad.anaun. (Tuenno) **cernuda** Quaresima, **zernuda** ib., ven.merid. (vic.) **sernua** Pajello, **sernuda** ib., trent.or.

¹ Cfr. lat.mediev.cun. *cernutus* (Garessio 1278, GascGlossBellerio).

² Per gli esempi citati spesso l'oggetto di riferimento non è riconoscibile.

(valsug.) *zernù* Prati, rover. *cernua* Azzolini, *cernuda* ib., lad.ven. *čyernúda* Pallabazzer-Lingua, Àlleghe *žernúda* ib., lad.ates. *čyernúda* ib., Rocca Piëtore *tsernúda* ib., Colle Santa Lucia *tsarnúda* ib.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *černúta* f. 'atto del cernere la farina, vagliatura' Monfeli, nap. *cernuta* Rocco, luc.nord-occ. (Tito) *čarnúda* Greco, sic. *cirnutà* Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *čirnúta* 'id.; compenso per la vagliatura' Consolino.

Nap. *cernuta* f. 'quantità di farina che si mette ogni volta nello staccio' (Volpe; D'Ambra; Rocco), dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, àpulo-bar. (biscegl.) *cerniute* Còcola, bar. *cernuta* DeSantisG.

Gen. **černia** f. 'la parte non buona ricavata dalla cernita' Casaccia, emil.occ. (parm.) *žernita* Malaspina, venez. *cernia* Boerio.

Piem. *sárnyá* f. 'la parte migliore ricavata dalla cernita' (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero).

B.piem. (viver.) *sergna* f. 'cernita' Clerico.

Amiat. *cèrnita* f. 'farina stacciata per fare il pane' Fatini.

Umbro merid.-or. (tod.) *cèrnita* f. 'raccolta delle olive rimaste in terra ai piedi dell'albero' Ugocioni-Rinaldi.

Loc.verb.: lad.anaun. (Castelfondo) *fár la čérnja* 'dividere le patate grosse dalle piccole' (AIS 1390cp., p.311).

Garf.-apuano (Castiglione di Garfagnano) *fare una cernita* 'dividere il grano' (Guazzelli, ID 55, 172).

it. *pane di cernita* → *panis*

Messin.or. (Mandanici) *širnitíni* m.pl. 'vagliatura del frumento' (AIS 1477cp., p.819), sic.sud-or. (Vittoria) *čirnitína* f. 'id.' Consolino, niss.-enn. *cirnitina* (Pulci, ATP 14,264-266); sic.sud-or. (Vittoria) *čirnitína* 'compenso per la vagliatura' Consolino.

Nap.a. **cernitore** f.pl. 'setacci per il grano' (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato).

It. **cernitoio** m. 'bastone su cui si agita il setaccio nella madia' (ante 1685, BàrtoliDGaravelli 198), 45 volt. (Monticiano) ~ Cagliaritano, sen. ~ ib., aret. ~ (ante 1698, RediViviani; FanfaniUso).

Chian. *cirnitioio* m. 'matterello, bastone' Billi, aret. *cernitoio* Basi, *cinnitíoio* (Nocentini, QALT 5/6,220), *cirnitíoio* ib., cort. *černetōyo* (AIS 984, p.554).

Aret. *cirnitore* m. 'mattarello, bastone' Corazzini. Laz.centro-sett. (Cervara) *čirnitúru* m. 'trespolo su cui si appende il vaglio' Merlo 22; Subia-

co *černitúru* 'cavalletto di legno, formato da due lunghe aste, su cui si regge e si dimena lo staccio' (Lindström, StR 5), abr.or.adriat. (Alfedena) *čarnatúrə* DAM, molis. ~ ib., Macchia 5 Valfortore *čarnatórə* ib., àpulo-bar. (tarant.) *cirnitùro* DeVincentiis, salent. *černitúru* VDS s.v. *cèrna-farínə*.

Laz.centro-sett. (Subiaco) *černitúro* m. 'setaccio per il grano' (Navone, StR 17), abr.occ. (Scanno) *čarnatěwrə* (p.656), laz.merid. (minturn.) *cerneturo* (DeSantis, BISLazioMerid 2, 133), nap. ~ Volpe, dauno-appenn. (Serracapriola) *čarnatúrə* (p.706), fogg. *cernetùre* Villani, garg. *čarnatúrə* ~ (Melillo-2,24), àpulo-bar. (andr.) *cernetèure* Cotugno, biscegl. *cirnitùre* Còcola, *cernitùre* ib., grum. *cernetèure* Cola-suonno, martin. *čarnatúrə* (GrassiG-1,73), tarant. *cirnitùro* DeVincentiis, *čirnitúrə* Gigante, salent.sett. (Francavilla Fontana) *čirnitúru* VDS, messin.or. (Fantina) *černidú* (p.818), palerm.or. (Castelbuono) *cirnituri* Genchi-Cannizzaro; AIS 1482 e cp.

Àpulo-bar. (biscegl.) *cirnitùre* m. 'frullone, buratto, cassone di legno dentro cui si cerne la farina' 25 Còcola.

Salent. *cernituru* m. 'trespolo, tavolo su cui si appoggia il buratto' VDS.

Salent.sett. (Francavilla Fontana) *cirnituru* m. 'panno da filtro' (Ribezzo, Apulia 2-4,73).

Sic.a. **chernitura** f. 'atto del cernere, cernita' (1519, ScobarLeone), it. *cernitura* (1558, Caro, B), gen. *serneŭa* Olivieri, laz.merid. (minturn.) *chernitura* (DeSantis, BISLazioMerid 2,133), camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *čarnatúrə* Tambascia, nap. *cernitura* (Volpe; Andreoli), àpulo-bar. (Canosa) *čarnateúr* Armagno, biscegl. *cirnitùre* Còcola, *cernitùre* ib., rubast. *cernetùre* DiTerlizzi, *čarnatíwrə* Jurilli-Tedone, bitont. *cernetùre* Saracino, Monòpoli *černetóre* Reho, luc.-cal. (trecchin.)

cernitura OrricoAgg, salent. *cernitura* VDS, *cirnitura* ib., cal.merid. (Polistena) *čérnitúra* (AIS 1477cp., p.783), regg.cal. *cernitura* NDC, sic. *cirnitura* (dal 1751, DelBono, VS; Traina), niss.-enn. ~ (Pulci, ATP 14,265).

Piem. *sárnyŭra* f. 'mondiglia, ciò che rimane dopo la vagliatura, scarto', ven.merid. (poles.) *zerniura* Mazzucchi, istr. (Dignano) *tsernadóra* (Deanović, SR 1), *sernadóra* ib., nap. *cernitura* Rocco, àpulo-bar. (tran.) *cernetèure* Ferrara, rubast. *cernetùre* DiTerlizzi, *čarnatíwrə* Jurilli-Tedone, bitont. *cernetùre* Saracino, salent.sett. (Latiano) *cirnitóra* Urgese, sic. *cirnitura* Traina, sic.sud-or. (ragus.) ~ VS.

Romagn. *tsarnadówra* f. ‘cernitrice’ Ercolani; macer. *cernetóra* ‘assi di legno della madia su cui si fa scorrere il setaccio’ Ginobili, laz.centrosett. (Vico nel Lazio) *çernitóra* Jacobelli, laz.merid. (Sezze) *cernetóra* Zaccheo-Pasquali, camp. sett. (Castelvetere in Val Fortore) *čarnətóra* (“arc.” Tambascia).
 Nap. *cernitura* f. ‘farina di grano puro, toltane la prima cernitura’ (ante 1675, Fuidoro, Jovine); luc.cal. (treccin.) *cernitura* ‘farina di grano privata del fiore’ OrricoAgg.
 Cal.merid. (Polistena) *černitúra* f. ‘vagliatura’ (AIS 1477cp., p.783).
 Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *čarnətúra* f. ‘ciò che passa attraverso il crivello’ Mennonna; sic. *cirnitura* ‘compenso per la vagliatura’ Traina.
 Cal.merid. (Cittanova) *černitúri* m. ‘mucchio della mondiglia crivellata’ (Longo, ID 11).

It. **cernitore** m. ‘chi cerne la farina’ (dal 1797, D’AlbVill; TB; Zing 2013)¹, piem. *səenyúr* Levi, APiem. (Pancalieri) *sərnūr* (p.163), àpulo-bar. (minerv.) *cernetaure* Campanile, cal.merid. (Cittanova) *černitúri* (Longo, ID 11), sic. *cirnituri* (Traina; VS)², catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *čirnitúri* (p.875), sic.sud-or. (Vittoria) *čirnitúri* Consolino, niss.-enn. (nicos.) *tsernadóru* (TestiBattisti 2,155), Aidone *tsərnnyúr* (p.865), piazz. *ttsəniór* Roccella, niss. *cirnitura* pl. (Pulci, ATP 14, 265seg.); AIS 1482cp.

It. *cernitore* m. ‘apparecchio che serve per separare materiali diversi quali vecce, semi, frutta e verdura’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2013).

Lad.ven. *černidór* m. ‘lavorante addetto alla separazione manuale del minerale ricco da quello povero’ RossiVoc.

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) *cirnituri* m. ‘chi setaccia le vinacce per separarne i vinaccioli’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *čirnitúri* Consolino.

Lad.anaun. (Tuenno) **cernidora** f. ‘operaia addetta alla selezione della frutta, nei magazzini di deposito’ Quaresima, *zernidora* ib.

It. **cernitrice** f. ‘macchina destinata, nell’industria e nell’agricoltura, alla separazione e cernita di vari prodotti e materiali’ (dal 1990, DO; DISC 1997).

Piem. **sərníé** v.tr. ‘crivellare’ (1783, Pipino-Racc-2 – Levi), Villafalletta *šarniċ* (p.172), Corneliano d’Alba *šarniċ* (p.165); dauno-

appenn. (Margherita di Savoia) *cernié* Amoroso; AIS 1483.

Lig.cent. (Triora) **detsérne** v.tr. ‘scegliere’ VPL, lad.ven. (Voltago Agordino) *deθérne* Rossi 217.

Gen.a. (ovre) **encernue** agg.f.pl. ‘pregiate’ (ante 1311, AnonimoCocito).

Lig.gen. **insérne** v.tr. ‘scegliere’ VPL; Val Graveglia *insérne (e kastāñe)* ‘mettere da parte lo scarto della raccolta’ Plomteux, ~ (*l ũga*) PlomteuxCultCont 74; Cogorno ~ (*u lācu*) ‘strappare le erbe cattive’ Plomteux.

Istr. (Pirano) *inšérni* v.tr. ‘macinare’ Deanović.

Sic. **rricèrniri** v.tr. ‘stacciare per la seconda volta la farina’ VS, *rricènniri* ib.

Sign.traslato: lig.or. (Tellarò) (*boca*) **rezernù** agg.f. ‘(palato) fine’ Callegari-Varese.

I.b.y. con riferimento al mondo animale

Piem. **sərne** (*le púles*)¹ v.tr. ‘eliminare i parassiti dagli animali’ (Capello – DiSant’Albino), lomb.occ. (aless.) *sèrni* (*rpeurss*) Prelli.

Lig.alp. (brig.) *sérnu e fèi* v.tr. ‘separare le pecore, dopo il pascolo, in modo da riportare ogni gregge nel proprio ovile’ Massajoli-Moriani, lad.ates. (gard.) *čárder (la byéšes)* Lardschneider, Ortisei *čérner* Elwert, bad. *čérn (ls bíšes)* Martini, mar. *cerne (bišces)* Videsott-Plangg, lad.cador. *cerner (le pecore)* (1540, Laude, Vigolo-BarbieratoMs), amp. *tsérne* (Majoni – Croatto).

Lad.ates. (gard.) *čárdar* v.tr. ‘svezzare un vitello’ (Fezzi, Gartner 133), *cərdar (n vadél)* Lardschneider, Selva di Val Gardena *čáχdχ* (AIS 59, p.312), bad. *čérn (l vidél)* Martini, bad.sup. *tscherne* (1763, BartolomeiKramer), *čérne* ib., *šérne (n vidél)* Pizzinini.

Loc.verb.: lig.gen. (savon.) *černe i pigheuggi* ‘essere troppo sporco’ Besio.

Lig.gen. (savon.) *černe e prúxe* ‘sindacare sull’operato di q.’ Besio, gen. *černe e prúxe a ùnn-a persönn-a* Casaccia, piem. **sərne** (*le púles*)¹ (Capello – DalPozzo).

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *tsérne ey prüšə a kán* ‘spulciare i cani, fare un lavoro inutile’ VPL.

Lig.gen. (savon.) *černe a scarabìa* ‘eseguire lavoro in nero’ Besio.

Ossol.prealp. (vallanz.) *čérna* v.assol. ‘separarsi del latte in burro e siero’ Gysling, tic.alp.cent. (Bedretto) *šérn* Lurati, lomb.alp.or. (Còlico) *scèr* Monti.

Tic.alp.cent. (Bedretto) *šérn* v.assol. ‘coagulare (andare a male del latte)’ Lurati, Arbedo *scèrn*

¹ Cfr. fr.-it. *cernator de farine* (1300ca., Amato Montecassino, Gdf 2,21c).

² Cfr. il soprannome sic. *Cirnituri* RohlfSoprannomi.

(Pellandini-Salvioni, BSSI 17,146), Lumino ~ Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia.
Lomb.alp.or. (borm.) *ćérner* v.assol. 'inturgidarsi delle mammelle (nelle mucche) per l'approssimarsi del parto' (Longa, StR 9), posch. *scèrn* 5
Tognina, borm. *cèrner* Monti, Valfurva *ćérnar* (Longa, StR 9).
Lad.ven. (Alleghe) *zérne[se]* v.rifl. 'raggrumarsi del latte, quando si fa il formaggio' PallabazzerLingua, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *zárne[se]* 10
ib.
Agg.verb.: tic.alp.occ. (valmagg.) **scernù** agg. 'separato, riferito al latte andato a male che, meso a bollire, si trasforma in latte e siero' Monti, Sonogno *šernù* Lurati-Pinana, moes. (Roveredo) (*lacc*) *scernù* Raveglia.

Derivati: lad.anaun. (Tuenno) **cernidói** m. 'luogo dove, di ritorno dal pascolo, i pastori radunavano il bestiame perché i contadini scegliessero i capi 20
di loro proprietà' Quaresima, lad.ven. *žernadór* RossiVoc, *žarnadór* *ib.*, lad.ates. (livinall.) *cernadou* PellegriniA¹, mar. *ciornadù* Videsott-Plangg; salent.merid. (Uggiano la Chiesa) *cernituru* 'parte dell'ovile dove si dividono gli animali' VDSSuppl.
Lad.ates. (bad.) *ciornadù* m. 'prato diviso dal resto del pascolo da una siepe' Martini.
Luc.-cal. (trecchin.) **cernolejà** v.assol. 'cernere' Orrico; cal.merid. (Soveria Mannelli) *cernulijare* 30
'razzolare (riferito ai polli)' NDC, sic. *circuliari* VS.
Sic. *circuliari[si]* v.rifl. 'razzolare' VS.
Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) **deçerne** v.tr. 'separare gli animali' Emmanueli.
Trent.or. (primier.) *dezèrnerse* v.rifl. 'non amalgamarsi (riferito alla ricotta non riuscita)' Tissot.

1.b.δ. con riferimento ad uomini

It.a. **cernere** (*q. col dito*) v.tr. 'indicare' (1319ca., 40
Dante, OVI).
It.a. *cernere* (*q.*) v.tr. 'destinare, assegnare a un determinato posto' (ante 1321, Dante, OVI).
Fior.a. *cerne[re]* (*in diece parti*) v.tr. 'separare per organizzare in gruppi gli uomini' (ante 1322, 45

JacAlighieri, TLIO), ~ (*per quartieri*) (1364, Stat., *ib.*).

Lig.a. (*fu cernuo* (*e eleçuo*) 'scegliere da un insieme uno o più persone in base alle loro caratteristiche' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), trent.a. (*sian*) *cernù* (1340ca., StatutoVinattieri, TLIO), pav.a. (*eleçuo* *e*) *cernuo* (1342, ParafrasiGrisostomo, *ib.*), pad.a. *cernere* (*homini*) (1437, StatutiMuratori, Migliorini-Folena 2,35,6), tosc.a. (*farsi*) ~ (1367, FazioUberti-Rime, TLIO), novar. (*dona*) *scèrni* BellettiAntologia 116.

Loc.verb.: pav.a. *cerner for* (*li più belli çoveni*) 'scegliere' (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI).

Lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *tsérnase* v.rifl. 'scegliere' (p.184), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *tsérnese* (p.179); AIS 1584.

Agg.verb.: gen.a. (*marinar*) **cernuo** 'scelto, riferito a persone' (ante 1311, Anonimo, TLIO), pav.a. (*apostolo/vaselo*) ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), b.piem. (vercell.) *sarnü* Vola, *sarnü* Caligaris.

Retroformazione: it. **cerna** f. 'milizia ordinaria' (ante 1374, Petrarca, TB – 1684, NomiMattesini 152; 1922, D'Annunzio, B), mil.a. (*homo de*) ~ (1443ca., SachellaMarinoni, BCSic 7,239), lunig.a. *cerne* pl. (ante 1470, Faye, Maccarrone, AGI 18)², spell.a. *cerna* f. (1522, Ambrosini, ID 27), b.piem. (monf.) *serna* Ferraro, bisiacco *zèrne* pl. Domini, perug. *cerna* f. Orfei.

It. *cerna* f. 'corpo di fanteria, milizia ausiliaria destinata alla difesa del territorio' (ante 1411, DegliAlbanzani, B; ante 1529, Giambullari, B; ante 1861, Nievo, B), fior.a. ~ (*de' pedoni del nostro contado*) (ante 1348, GiovVillani, TLIO), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, Cronichetta, TLIO), pis.a. *cierne* pl. (1354-99, CronacaSardo, *ib.*), sen.a. *cerne* (1362ca., Cronaca, *ib.*).

Fior.a. *cerna* f. 'reclutamento di fanteria' (1324, OrdinamentoGiustizia, TLIO).

Sen.a. *cerna* f. 'scelta per un incarico, elezione' (prima metà sec. XIV, StatutoCompPopolo, TLIO).

It. *cerna* f. 'soldato inetto, vile; uomo di scarto, di poca esperienza' (1546, AretinoPetrocchi – 1600, B. Davanzati, B); *cerne* (*di ladri*) pl. 'bande' (ante 1884, Prati, B).

¹ Cfr. friul. *cernidor* m. 'sentiero' DESF. La forma ha riscontri in numerosi toponimi, cfr. lad.ven. (Selva di Cadore) *Zernadói* (Pallabazzer, DTA III.5), San Tomaso Agordino *Zernadór* (Pellegrini, DTA III.4.92), zold. ~ (Frau, ACIBelluno 93), lad.ates. (livinall.) *Cernadói* (Pallabazzer, DTA III.6), Colle Santa Lucia *Zarnadói* (Pallabazzer, DTA III.5), Moena *Cernadói* (Dell'Antonio, MondoLadino 1).

² Cfr. lat.mediev.sarz. *cerna* f. 'milizia scelta' (1279, Aprosio-1), lat.mediev.emil. ~ (*militum*) (Parma 1316, SellaEmil).

Sintagma: tod.a. *cerna generale* f. 'assemblea, riunione' (1519ca., IoanFabrAtti, Ageno,SFI 13, 219).

Sintagmi prep.: lucch.a. *e[ssere] (a Lucca) per cerna* 'essere (in un luogo) per fare il soldato' 5 (1416, BonaviaPittino,SFI 24).

Aret. *riconoscere cerna per cerna* 'fare il riconoscimento di tutti i soldati uno per uno' (1684, NomiMattesini-1,152).

Loc.verb.: mant. a. *fa[re] la cerna* 'essere arruolato, fare il soldato' (1391, DellaMolza, Borgogno, StGrammIt 9,154).

It. *fare cerna* 'fare l'arruolamento' (ante 1321, Dante, TLIO; 1924, D'Annunzio, B)¹, fior.a. *fa[re] la* ~ (ante 1348, GiovVillani, TLIO), sen.a. *far* ~ 15 (1320ca., StatutoSpedaleSMaria, ib.).

Derivati: venez.a. **zernide** f.pl. 'corpo di fanteria; milizia ausiliaria destinata alla difesa del territorio' (1498, Sanudo, CortelazzoDiz), *zernede* 20 (1499, ib.), *cernede* (1529, Sanudo, ib.), it. ~ (1585, Garzoni, B), *cernide* (1857-58, NievoSpagnol), lomb.or. (berg.) *sèrneda* f. Tiraboschi, bresc. *sèrnede* pl. (Pellizzari 1759; Melchiori), emil.occ. (moden.) *cernide* (ante 1750, Muratori, 25 B; Marri), venez. *zèrneda* f. (1555, Berengo, CortelazzoDiz).

It.reg.sett. *cernida* f. 'milizia ordinaria' DoriaParoleMod 1969, lomb.or. (berg.) *sèrneda* Tiraboschi, ven. *cernide* pl. (1608, F. Morosini, Cortelazzo,Seicento 4.1,364), venez. *cèrnida* f. Boerio, triest. ~ Rosamani, lad.cador. (Campolongo) *dzèrnida* DeZolt.

It. *essere di buona cernita* 'essere di buona indole' (ante 1930, Beltramelli, B).

Cal.merid. (Nicòtera) **cernuliari** v.assol. 'scrutare' NDC.

1.b.δ¹. con riferimento a parti del corpo umano

Tosc.a. **cerne[re]** (*lo ventre*) v.tr. 'purificare (riferito a piante medicinali)' (sec. XV, Serapione, Elsheikh,StProblemi 42).

Loc.verb.: lad.ates. (livinall.) *čérne i čavéis* v.tr. 'pettinarsi dividendo i capelli' PellegriniA.

Àpulo-bar. (bar.) *cèrnere u culo* 'camminare dimenandosi, per farsi notare' DeSantisG.

Sic. *cèrniri pìdita* 'camminare emettendo aria, camminare dimenandosi' (secc. XVII-XVIII, Malatesta, VS).

¹ Secondo noi la definizione 'linea di separazione' è sbagliata, visto che FrButi nel suo commento traduce *cotanta cerna fanno* 'fanno sì grandi brigate e divisioni' (OVI).

Sic. *cèrniri pila* 'parlare a sproposito, cianciare' (Trischitta, VS).

Nap. *cierne Lucia* m. 'ballo particolarmente movimentato' (ante 1632, Basile, Rocco; 1646, Sgruttendio, ib.), *cerne* ~ Rocco; *cernelocia* 'dimenamento' ib.

Nap. *ciernepedeta* m. 'persona che scorreggia spesso' (1610, Cortese, Rocco – 1687, Sarnelli, ib.), sic. *cernipìdita* (sec. XVIII, Malatesta, VS); niss.-enn. (Montedoro) ~ 'persona leggera, frivola' VS.

Sic. *cernipila* m. 'persona che non sa tenere un segreto' (Trischitta, VS).

Nap. *cierne-vermacchie* f. 'spetezzona' (ante 1632, BasilePetrini).

Istr. (Valle) **dzèrni** v.assol. 'unirsi sessualmente; fare all'amore' Ive 107, *sèrni* Deanović.

Lad.ates. (Colle Santa Lucia) *tsárne* v.assol. 'svezzare un bambino' PallabazzerLingua, mar. *cerne* (*en môt*) Videsott-Plangg.

Àpulo-bar. (molf.) *cèrne* v.assol. 'dimenarsi, dondolarsi, far vezzi' Scardigno, Giovinazzo ~ Mal-darelli.

Nap. *cernerse* v.rifl. 'camminare dimenandosi, dondolarsi' (ante 1627, CorteseMalato – 1646, Sgruttendio, Rocco; D'Ambra), sic. *cirnìrisi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *čèrníri[sí]* Consolino.

Nap. *cernerse* v.rifl. 'stringersi nelle spalle' (Galiani 1789; Volpe).

It. *cernersi* (*dal sangue*) v.rifl. 'dividersi, separarsi' (1711, Bertini, B).

Gerundio: àpulo-bar. (minerv.) **cernènne** 'gironzolandolo' Campanile.

Derivati: nap. **cernuta** f. 'dimenamento, movenza particolarmente accentuata' (ante 1627, Cortese, Rocco).

Nap. *cernutella* f. 'gesto, movenza, mossa' (1702, Cuorvo, Rocco).

It. **cernimento** m. 'il dimenarsi camminando' (ante 1992, D'Arrigo, DeodatiSLI 235).

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) **zerné(v)ol** m. 'scriminatura dei capelli' Zandegiacomo.

Irp. (Montella) **černoliyá** v.assol. 'fare una scrollatina di spalle; vezzeggiarsi' (Festa, ID 5,103).

Nap. *cernoliarese* v.rifl. 'camminare, muoversi dimenandosi' (sec. XVIII, Palomba, Rocco), *cernuliarse* (Andreoli; D'AscoliSpagn), *čèrnulyársə* Altamura, luc.-cal. (trecchin.) *cernoleiàrse* Orrico.

Retroformazione: ven.a. **cernella** f. 'scriminatura dei capelli' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO), ven.centro-sett. (vittor.) *zerneja* Zanette.

1.b.ε. con riferimento al mondo materiale

1.b.ε¹. materiali

Lig.a. **cerner** (*la lanna*) v.tr. 'dividere la lana in base al taglio e all'uso da destinare' (sec. XIV, LeggendeCocito-Farris 51,24), pad.a. ~ (*la lana*) 5 (1368, Edler).

Gen.a. *cêrne* (*drapi*) v.tr. 'scegliere, selezionare' (ante 1311, Anonimo, TLIO), it. *cernere* (*la varietà del materiale*) (1953, Bacchelli, B), lig.gen. (Zoagli) *sêrne* (p.187), lig.or. (Borghetto di 10 Vara) *tsêrne* (p.189), APiem. (Corneliano d'Alba) *šárnę* (p.165), Pincalieri *šêrn* (p.163), Giaveno *šárni* (p.153), Montanaro *šêrne* (p.146), b.piem. *šêrni*, Castelnuovo Don Bosco *šárnę* (p.156), Ottiglio *šêrni* (p.158), Pianezza *čêrni* (p.126), Selveglio *čêrne* (p.124), Verbano-Cusio (borgom.) *šêrni* (p.129), ornav. *šêrn* (p.117), ossol. «*čêrna*», *šêrna*, tic. «*šêrn*», tic.alp.cent. *šêrna*, breg.Sopraporta (Coltura) *čêrnar* (p.46), lomb.alp.or. «*šêrn*», 20 «*šêrna*», lomb.occ. (Castiglione d'Adda) *sêrn* (p.275), lomb.or. (Pescarolo) *sêrnar* (p.285), lad.fiamm. (Predazzo) *čêrnar* (p.323), emil.occ. (Carpaneto Piac.) *šêrn* (p.412), messin.occ. (sanfrat.) *tsêrnarə* (p.817); AIS 1584.

Loc.verb.: ossol.alp. *šêrna fò* 'scegliere (tra oggetti e sim.)' Nicolet, Antronapiana ~ (p.115), tic.alp.occ. (Sonogno) «*šêrn fôra*» (p.42), tic.prealp. (Breno) ~ (p.71), lomb.alp.or. (posch.) *šêrna fò* (p.58), mil. *šêrni fêr* (p.261), 30 lomb.or. (Branzi) *šêrni fê* (p.236), Valmaggiorre *hêrni fò* Zambetti, trent.occ. (bagol.) *sêrni fò* (p.249), Tiarno di Sotto *čêrnîr fâra* (p.341), lad.anaun. (Piazzola) *čêrnîr fâer* (p.310), Castelfondo ~ *fwêr* (p.311), 35 lad.ven. *čyêrne fôra* PallabazzerLingua, *tsêrne* ~ ib.; AIS 1584.

Agg.verb.: sen.a. (*terra*) *certa* agg.f. 'usata come materiale da costruzione' (1368, PattiNicMino, TLIO).

Retroformazione: it. **cerna** (*e classificazione de' biglietti*) f. 'separazione, divisione, scelta' (1876, Imbriani, B), lig.cent. (Triora) *tsêrna* VPL, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *tsêrna* Masetti, 45 lomb.occ. (com.) *scêrna* Monti, mil. ~ Angiolini, pav. *sêrna* Annovazzi, mant. *zerna* Cherubini 1827, *serna* Arrivabene, emil.occ. (mirand.) *zèrna* Meschieri, moden. *zèrna* Neri, emil.or. (ferrar.) *dzêrna* Ferri, romagn. *tsêrna* Ercolani, ver. 50 *çèrna* Beltramini-Donati.

Irp. (Montella) *čêrni* f.pl. 'cose minute' (Festa, ID 5,103), *tsêrni* ib.

Derivati: venez.a. *fare cerneda* 'fare controllo di merci' (1338, CapitolareBottai, TLIO).

It. (*fare*) *cernida* (*di lana*) f. 'scelta, selezione della lana in base al taglio e alla successiva destinazione' (ante 1588, Fioravanti, B), emil.occ. (parm.) *zernida* Malaspina.

It. *cernita* f. '(in geologia) selezione naturale degli elementi clastici di un sedimento' Manzoni 1968.

Lig.occ. (Mònaco) **tsêrnyā** f. 'cernita, selezione' Frolla, sanrem. *sèrnia* Carli, lig.gen. (Arenzano) *sêrnyā* VPL, gen. *çernia* (Casaccia; Gismondi), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *tsêrnyā* VPL, piem. *sernia* (Capello; Zalli 1815; DiSant' Albino; Levi), b.piem. (monf.) *sernija* Ferraro, viver. *sergna* Clerico, tic.alp.occ. (Caveragno) *šêrnüda* (Salvioni-Merlo, ID 13), lomb.alp.or. (tiran.) *scernüda* Bonazzi, lomb.occ. (com.) *scèrnia* Monti, aless. *sernija* Jachino 103, lomb.or. (berg.) *sèrnida* Tiraboschi, *sèrnita* ib., crem. ~ Bombelli, cremon. *sêrnita* Oneda, trent.occ. (bagol.) *sêrnetä* Bazzani-Melzani, vogher. *sêrnyā* Maragliano, *sárnida* ib., emil.occ. *zernita*, lunig. (Fosdinovo) *tsêrnita* Masetti, 25 mant. *sèrnita* Arrivabene, lunig. (sarz.) *zêrnita* Masetti, venez. *cerneda* (ante 1571, CalmoRossi), *cernia* Boerio, *cèrnida* ib., ven.merid. (vic.) *sernida* Pajello, (poles.) *zèrnita* Mazzucchi, *zèrnida* ib., istr. (Isola d'Istria) *sèrnida* Rosamani, ver. *zernida* Angeli, trent.or. (rover.) *cernia* Azzolini, lad.cador. (Campolongo) *dzêrnita* DeZolt, amiat. *cèrnita* Fatini, Trasimeno (Magione) *ššêrnata* Moretti, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cèrnete* Amoroso, àpulo-bar. (Monòpoli) *cèrnete* Reho, cal.merid. *cèrnita* NDC.

Sintagmi: it. *cernita magnetica* f. 'selezione di materiali magnetici per mezzo di calamite' (dal 1970, Zing; ib. 2013).

It. *cernita di cantiere* f. 'selezione effettuata sul minerale appena abbattuto' (dal 1970, Zing; ib. 2013).

Emil.occ. (parm.) **zernidura** f. 'ripulitura della lana lavata e divettata, per eliminare le impurità' Malaspina.

Venez. (*carta rial*) **cernaia** agg.f. 'difettosa (detto di carta)' (1545, LibroConti, CortelazzoDiz).

It. **cernaglia** f. 'carta di seconda scelta' (1925, Arneudo, B s.v. *ricernita*), piem. «*sərnáya*», lomb.or. (berg.) *sernaja* Tiraboschi, bresc. ~ (Pelizzari 1759; Melchiori), mant. *sernàia* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *zarnàia* Foresti, parm. *zernàia* Malaspina, emil.or. (ferrar.) *zarnaia* Azzi, faent. ~ Morri, venez. *cernagia* (Contarini; Boe-

rio), trent.or. (rover.) *cernaia (della carta)* Azzolini¹.

Fior.a. **cernitori** m.pl. 'ispettori preposti al controllo delle merci' (1347ca., Pegolotti, TLIO).

It. *cernidori (da lana)* m.pl. 'operai addetti alla selezione della lana tosata in base al taglio e al successivo uso' (1585, Garzoni, B), emil.occ. (parm.) *zernidòr* m. Malaspina, *zernidör* Pariset, venez. *cernidòr* Boerio.

Lad.ven. *černidór* m. 'lavorante addetto alla separazione manuale del minerale ricco da quello povero' RossiVoc.

Cal.merid. (Nicòtera) **cernuliari** v.assol. 'cernere alquanto' NDC.

It. **ricernita** f. 'carta di seconda scelta, difettosa' 15 (1925, Arneudo, B).

1.b.ε². oggetti, attrezzi

Ossol.alp. (Antronapiana) **šurní** m. '(nel telaio da nastri) luogo dove si separano i fili superiori da 20 quelli inferiori' Nicolet.

Derivato: lomb.alp.or. (borm.) **černita** f. '(nella tessitura) divisione dell'ordito in due parti uguali, in mezzo alle quali passa la spola che tesse la trama' (Bracchi,AAA 80,203seg. e 221). 25

1.b.ζ. con riferimento allo spazio, all'aria; fenomeni naturali e fisici

APiem. (castell.) **sárne** v.assol. 'sciamare' 30 (Toppino,StR 10).

Sic. *černiri* v.assol. 'percorrere un luogo in lungo e in largo, cercare dappertutto, riferito specialmente a cani da caccia' VS, messin.or. *čènniri* ib., catan.-sirac. (Bronte) *čènniri* ib., sic.sud-or. (Avola) ~ ib., Vittoria *čèrniri* Consolino. 35

Laz.merid. (Sezze) *čèrne* v.impers. 'piovigginare' Zaccheo-Pasquali, sic. *čènniri* (1721, Drago, VS; Trischitta, ib.).

Àpulo-bar. (Monòpoli) *čèrne* v.impers. 'spirare ora in un senso ora nell'altro, riferito al vento' 40 Reho.

Composto: sic.a. **cherni ventu** m 'fannullone, persona che si dedica a cose inutili' (1519, ScobarLeone), àpulo-bar. (bitont.) *cernaviinde* Saracino, Monòpoli *čèrnəvinde* Reho, cal.sett. 45 (Morano Càlabro) *cerni-ventu* NDCSuppl, salent.cent. (lecc.) *cernijèntu* VDS, salent.merid. *cernijèntu* ib., galat. *cernijèntu* ib., sic. *cerniventu* (sec. XVII, Anonimo, VS; sec. XVIII, Malatesta, ib.; Traina). 50

Sic. *cerniventu* m. 'gheppio (Falco tinnunculus L.)' (Benoit 12; VS), *cernivientu* (Riegler,Misc-Schuchardt 2), niss.-enn. (enn.) *cerniventu* VS.

Catan.-sirac. (Bronte) *cerniventu* m. 'nibbio (Milvus milvus L.)' VS.

Derivati: nap. **cernoliare** (*n'acqua*) v.tr. 'piovigginare' (1826, Piccinni, Rocco).

Nap. *cernoleja[re]* v.assol. 'piovigginare' (sec. XVIII, Rocco), messin.or. (Malfa) *cernuliari* VS.

Molis. (campob.) **n-ğərnətōrəyə** m. 'vagabondaggio' DAM.

2. 'cernire'

2.a. 'individuare; distinguere; capire'

2.a.a. con riferimento ad astratti

It.a. **cernire** v.tr. 'capire un concetto o percepire una sensazione grazie alle attività dei sensi e dell'intelletto' (prima metà sec. XV, CantariLancelloGriffiths), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), venez.a. *cernir (tute le cause)* (1250ca., Panfilo, TLIO), trevig.a. *cernire* (1335ca., NicRossi-Brugnolo), fior.a. *cernir (la fine)* (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO), pis.a. ~ (ante 1276, PanuccioBagno, ib.), eugub.a. *ciernire*

(*loro prodezze*) (prima del 1333, BosoneGubbio, ib.).

Fior.a. *cernir[e]* (*il bianco dal nero*) v.tr. 'distinguere una cosa dall'altra' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), pis.a. ~ (*le loro facce*) (1302-08, BartSConcordio, ib.), it. ~ (*i buoni tra i meno buoni* [studi classici]) (1894, Pascoli, B), lig.or. (spez.) *sernie* VPL², Castelnovo di Magra *tsernie* Masetti, tic. *šerní* (LSI 4,659 s.v. *scèrn*), lomb. 'šerní', lomb.or. *serni*, lad.anaun. (Tuenno) *cernir* Quaresima, *zernir* ib., vogher. *sarní* Maragliano, emil.occ. *zernir*, regg. *džernír* Ferrari, mirand. *zarnir* Meschieri, moden. *cernire (l'utile dall'inutile)* (ante 1750, Muratori, B), lunig. (Vezzano Ligure) *tsərnírə* VPL, venez. *cernir* Boerio, ven.merid. *zerníre*, vic. *sernìre* Candiago, ven.centro-sett. (bellun.) *zernir* Nazari, istr. ~ Rosamani, *šerní* (Malusà,ACSRovigno 13,407), ver. *černir* Patuzzi-Bolognini, *sernir* Rigobello, trent.or. (primier.) *zernir* Tissot, rover. *cernir* Azzolini, lad. ven. (agord.) *žerní* Rossi 217, zold. *zarni* Gamba-DeRocco, carr. *tsərnír* (Luciani,Scritti-Burati 228), *čərnírə* ib., ancon. (senigall.) *ciarni* Spotti.

Trasimeno (Magione) *ššerní* v.tr. 'vedere' Morretti.

¹ Cfr. friul. *cernàe* DESF, *cernàje* PironaN.

² Per le attestazioni dialettali spesso l'oggetto di riferimento non è riconoscibile.

Emil.or. (ferrar.) **dzzarnìr** v.tr. 'distinguere' Ferri, bol. *dicernire* Bumaldi 1660; Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) *dicerni(re)* 'vedere e conoscere distintamente' Cagliariitano.

Ven.lagun. (chiogg.) **infernire** (*el bòn dal cativo*) v.tr. 'distinguere' Naccari-Boscolo, grad. *infernir* Rosamani, *infernì* ib., *nşernî* (AIS 1548, p. 367), *işernî* (ASLEF 3653, p.213).

2.a.đ. con riferimento ad uomini

Tosc.a. (*possa ch'Amor mi v'à fatta*) **cernire** (*per la miglior*) v.tr. 'scorgere' (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicColuccia 49,79,9).

2.b. 'scegliere, dividere, vagliare'

2.b.α. con riferimento ad astratti

Gen.a. **zerni[r]** (*viajo*) v.tr. 'scegliere una cosa fra varie' (ante 1311, Anonimo, TLIO), venez.a. *cernire* (1424, SprachbuchPausch 195), *zerni[r]* (1435ca., VocRossebastiano [ms. Me] 3,677; 1499, Sanudo, CortelazzoDiz), trevig.a. *cernire* ('*l suo obieto*) (1335ca., NicRossi, TLIO).

2.b.β. con riferimento a vegetali

Sic.a. **cherniri** v.tr. 'passare il setaccio' (1348, SenisioDeclarus, TLIO), abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) *čarní* DAM, abr.occ. (Scanno) ~ (p.656), laz.merid. (San Donato Val di Comino) ~ (p.701), salent.merid. 'černíre'¹, magl. *cirnire* VDS, cal.merid. (Cètrache) *černíra* (p.772), 30 Conìdoni *černíri* (p.780), San Pantaleone *čirníri* (p.791), sic.sud-or. (Vittoria) *čirníri* Consolino, niss.-enn. (Sperlinga) *čenníra* (p. 836); AIS 1484.

Per estensione: it.merid.a. *cernire* (*oro separando dalle minute arene*) v.tr. 'setacciare' (1504, Sannazaro, B).

Messin.a. *cherniri* v.tr. 'vagliare (spec. prodotti interi come cicchi di grano)' (1302-37, Libru-SGregoriu, TLIO), lig.or. (spezz.) *sernie* VPL, 40 vogher. *sarni* Maragliano, lunig. (Vezzano Ligure) *tsarníra* VPL, venez. (*formento*) *cernio* (1660, BoschiniPallucchini), istr. (Dignano) *şernéi* Deanović, *tsernéi* (Deanović,SR 1), *şarné* (p.398), ver. *černir* (Patuzzi-Bolognini; 45 Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) *zernir* Tissot, lad.ven. (agord.) *şerní* Rossi 217¹, abr.occ. (Scanno) *čarná* (p.656), *čarní* ib., salent.merid. 'černíre'¹, magl. *čirníre* VDS, cal.cent. (apriglian.) *cernire* NDC, cal.merid. ~ 50 ib., *cerniri* ib., Cètrache *černíra* (p.772),

¹ Cfr. friul. *cerni* DESF; cfr. anche ted. (Luserna) *zornim* (Gamillscheg,ZrP 43,30).

Conìdoni *černíri* (p.780), messin.or. (Stromboli) *širníri* (Coray,VK 3,194), catan.-sirac. (Bronte) *čenníra* (p.838); AIS 1483.

Vogher. *sarní (ra frúta)* v.tr. 'selezionare' Maragliano, emil.occ. (mirand.) *zarnir* Meschieri. Ven.centro-sett. (bellun.) *şernír* v.tr. 'spandere il fieno' (AIS 1395, p.335).

Istr. (Dignano) *şernéi* v.tr. 'macinare' Deano-viç.

10 Lad.cador. (Auronzo di Cadore) *zarní (le patate)* v.tr. 'cernere (le patate)' Zandegiaco.

Lomb.alp.or. (Grosio) *şerní fò* v.tr. 'vagliare, selezionare' (AIS 1483, p.218).

Agg.verb.: venez. (*formento*) **cernio** 'vagliato, selezionato' (1660, BoschiniPallucchini 121).

15 Lig.occ. (sanrem.) **serniü** agg. 'sottoposto a cernita' Carli², ven.merid. (vic.) *cernuto* (1562, Bortolan), nap. *cernuto* Rocco, irp. (carif.) ~ Salvatore, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cernoute* Amoroso, àpulo-bar. (rubast.) *čarníwtá* Jurilli-Tedone, bitont. *cerniute* Saracino, grum. *cernèute* Colasuonno, cal.merid. (regg.cal.) *cirnutu* NDC³.

Agg.verb.sost.: lomb.alp.or. **scernida** f. 'scelta, cernita' Massera, lomb.or. (bresc.) *sernida* Rosa, vogher. *sarnida* Maragliano, mant. *zernida* (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPop-Lombardia 12), emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, trent.or. (primier.) ~ Tissot.

2.b.γ. con riferimento ad animali

Tic.merid. (Ligornetto) **scerní** (*i cavalé*) v.tr. 'scegliere i bachi da seta' (Scheuermeier,Fests-Hotzenköcherle 194).

Romagn. (rimin.) *zarní* v.tr. 'scegliere e suddividere il pesce appena pescato in base alla qualità' Quondamatteo-Bellosi 2, istr. (rovign.) ~ Rosamani.

Ven. *cerni[r]* (*anemali da buelo*) v.tr. 'sventrare' (inizio sec. XVII, Carnevale, Camporesi,StProblemi 10,65).

Derivato: romagn. (rimin.) **zarnida** f. 'divisione del pesce appena pescato in base alla qualità' Quondamatteo-Bellosi-2.

2.b.đ. con riferimento ad uomini

Fior.a. **cernirsi** v.rifl. 'dividere con uno scopo (per classificare)' (1281-1300, Novellino, TLIO)⁴.

² Spesso non si riesce ad individuare l'oggetto di riferimento.

³ Diffuso in cal. e sic.or. il cognome *Cernuto* Rohlfs-Cognomi-1.

⁴ "Tutti qui e' non si potrebbero cernire: ma vadano li

Fior.a. *cernire* (i coperti volti e dubbiosi de' compagni) v.tr. 'mostrare, indicare una persona isolandola così da un gruppo' (1322-32, AlbPiagentina, TLIO).

Agg.verb.: gen.a. (*homini*) *cerniti* 'valenti' 5 (1520ca., Aprosio-2).

2.b.δ¹. con riferimento a parti del corpo umano

Sic. *cirnirisi* v.rifl. 'dimenarsi camminando' VS; sic.sud-or. (Vittoria) *ćirnĩri* v.assol. 'percorrere 10 un luogo in lungo e in largo' Consolino.

Agg.verb.: lig.gen. (Arenzano) *sernĩu* 'debole' VPL.

Lomb.or. (cremon.) (*vilān*) *sernĩt* agg. 'scaltrito, furbo' Oneda.

2.b.ε. con riferimento al mondo materiale

2.b.ε¹. materiali

It.sett.a. *cernir* (*la lana*) v.tr. 'ripulire i fiocchi di lana dalle impurità, prima della cardatura' (sec. 20 XV, Mussafia), lomb.or. (brescia) *sernĩ* (Pellizzari 1759; Melchiori; Rosa), emil.occ. (parm.) *zernĩr* Malaspina, regg. *dzerĩr* Ferrari, venez. *cernĩr* Boerio, ven.merid. (vic.) *sernĩre* Pajello, ven. centro-sett. (bellun.) *zernĩr* Nazari, trent.or. (rover.) *cernĩr* Azzolini.

Lig.gen. (Camogli) *sernĩ* v.tr. 'scegliere uno tra vari oggetti' Landini, lig.or. (spezz.) *sernĩe* VPL, b.piem. (monf.) *sernĩ* Ferraro, lomb. *cernĩ* (1565, DagliOrziTonna), 'šerĩnĩ', lomb.occ. 30 (mil.) *šarnĩ* (Salvioni 105; TestiBattisti 1,123), lomell. *sarnĩ* MoroProverbi 153, Cozzo *sarnĩ* (p.270), lodig. *ssernĩ* Caretta, lomb.or. (berg.) *sernĩ* Tiraboschi, trent.occ. (Borno) *šerĩnĩ* (p.238), bagol. *sarnĩ* Bazzani-Melzani, Mortaso *ćirnĩr* 35 (p.330), trent. *zernĩr* (Quaresima,StTrent 33), lad. anaun. (Tuenno) *cernĩr* Quaresima, *zernĩr* ib., lad. fiamm. (cembr.) *cernĩr* Aneggi-Rizzolatti, pav. *sernĩ* Annovazzi, vogher. *sarnĩ* Maragliano, *šerĩnĩ*, Montù Beccaria *šarnĩ* (p.282), mant. 40 *zernĩr* Cherubini 1827, *sernĩr* Arrivabene, Sèrmide *šarnĩr* (p.299), emil.occ. ~, parm. *zernĩr* Malaspina, *zernĩr* Pariset, Paviglio *šerĩnĩr* (p.424), regg. *zernĩr* VocAnon, mirand. *zarnĩr* Meschieri, lunig. *tsarnĩr* (Maccarrone,AGI 18,82), 45 Arzengio *šerĩnĩr* (p.500), Vezzano Ligure *tsarnĩr* VPL, Bolano *zarnĩr* (RohlfS,SLel 1), sarz. *tsernĩd* ib., Castelnuovo di Magra *tsernĩe* Masetti, *tsarnĩ* (RohlfS,SLel 1), emil.or. (Portomaggiore) *zarnĩr* Schür 5, bol. *cernire* 50 Bumaldi 1660, romagn. (faent.) *zarnĩ* Morri, venez. *zenir* (1555, BerengoTucci, Cortelazzo-

cittadini in su quello legno, e 'forestieri nell'altro".

Diz), *zernĩr* ib., *cernĩr* (1764, GoldoniVoc-Folena; Contarini; Boerio), *sernĩr* Piccio, ven.merid. *sernĩre*, vic. *zernĩre* Candiago, Tonezza del Cimone *šerĩnĩre* (p.352), Crespadoro *šarnĩr* (p.362), Montebello Vic. *šerĩnĩre* (p.373), poles. *zernĩre* Mazzucchi, Campo San Martino *šerĩnĩre* (p.364), ven.centro-sett. (bellun.) *zernĩr* Nazari, triest. *šerĩnĩr* (ASLEF 3653, p.221), istr. (Pòrtolle) *zernĩr* Rosamani, rovig. *tsarnĩ* ib., *šarnĩnĩ* Ive 16, ver. *cernĩr* (ante 1834, Gaspari, Trevisani), *šerĩnĩr* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), Raldón *šerĩnĩr* (p.372), trent.or. (primier.) *zernĩr* Tissot, valsug. ~ Prati, Roncegno *ćerĩnĩr* (p.344), lad.ven. (agord.) *šernĩ* Rossi 217, zold. 15 *zarnĩ* Gamba-DeRocco, rover. *cernĩr* Azzolini, gallur. *ćarrĩ* (Guarnerio,AGI 14,140), ancon. (senigall.) *ciarnĩ* Spotti, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cernĩe* Amoroso, *cernĩe* ib.; AIS 1584.

Emil.occ. (parm.) *zernĩr* v.tr. 'ordinare le carte dei tarocchi' Malaspina; ~ (*i mur/i pilāster*) 'determinare sulle fondamenta l'andamento e la dimensione di muri e pilastri' ib.

Loc.verb.: it. *cernire le palle* 'dividere i proiettili in base alla misura delle bocche da fuoco' (1567, G. Cattaneo, TB).

Inf.sost.: it. *il cernire (la lana)* 'il separare la lana del collo da quella delle zampe e della coda, una volta tosate le pecore' (1583, Fioravanti, TB; 1585, Garzoni, B s.v. *cernitore*).

Fior.a. *fare cernire (le cuoia a' cernitori)* v.fattit. 'far scegliere, selezionare' (1347ca., Pegolotti, OVI).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *tserĩnĩse* v.rifl. 'scegliere' (p.199), ven.merid. (Fratta Polésine) *šerĩnĩrse* (p.393), Cavàrzere *sarnĩrsi* (p.385), trent.or. (Canal San Bovo) *šerĩnĩrše* (p.334); AIS 1584.

Agg.verb.: venez.a. **cernido** 'scelto' (1424, SprachbuchPausch 195), lomb.or. (cremon.) *sernĩt* Oneda, pav. (*roba*) *sernĩ* agg.f. Annovazzi, emil.occ. (parm.) *zernĩ* agg. (Malaspina; Pariset), ancon. (senigall.) *ciarnĩ* Spotti.

Lomb.occ. (bust.) *scernĩta* agg.f. 'di prima scelta' Azimonti.

Emil.occ. (parm.) *zernĩ* agg. 'separato dal resto' (Malaspina; Pariset).

Derivati: mant. **dezernĩr** v.tr. 'cernere, separare' (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12), emil.or. (cent.) *dazzarnĩr* (Montanari, StLicCento 4,120).

Istr. (grad.) **insernĩo** agg. 'scelto' Rosamani.

2.b.ζ. con riferimento allo spazio, all'aria
Niss.-enn. (Santa Caterina Villarmosa) **cirnìrisi**
v.rifl. 'roteare, proprio del gheppio e di altri rapaci'
VS.
Agg.verb.: it. (*vento*) **cernito** 'sicuro' (Pantera 5
1614; Morassutti).

3. ¹*cernare*¹

3.a. 'individuare; distinguere; capire'

3.a.α. con riferimento ad astratti

Abr. occ. (Bussi sul Tirino) **šćyarná** v.tr. 'sopportare, tollerare' DAM.

3.b. 'scegliere; dividere; vagliare'

3.b.α. con riferimento ad astratti

Derivato: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **cirnié**
v.assol. 'cernere minuziosamente, fare il ficcanaso'
Amoroso, *cernié* ib.

3.b.β. con riferimento a vegetali

Lig.gen. (Statale) **sernǎ** v.tr. 'strappare le erbe cattive; mettere da parte lo scarto della raccolta'
Plomteux.

APiem. (Vicoforte) *sarñǎ* v.tr. 'crivellare' (p. 175),
Pancalieri *sarñǎ* (p.163), istr. (rovign.) *sarné* (p.397);
AIS 1483.

Umbro merid.-or. (Foligno) *cerná* v.tr. 'raccolgere
le olive rimaste a terra, sotto l'albero' Bruschi,
tod. ~ Ugoccioni-Rinaldi.

3.b.ε. con riferimento ad oggetti

Lig. Oltregiogo or. (Bardi) **šćernǎ** v.tr. 'scegliere'
(p.432), emil.occ. (Coli) *sarnǎ* (p.420), lunig. (Fosdinovo)
tsarnáre Masetti, sarz. ~ (Rohlf, SLe1 1); AIS 1584.

Derivato: nap.a. (*rote*) **incernate** agg.f.pl. '(ruote)
solamente con i raggi' (1500, Inventario Volpicella,
ASNap 35,336).

Il lat. CERNERE 'percepire, distinguere; decidere, scegliere'
(ThesLL 3,863-875) continua nel rum. *cerne* 'stacciare'
(Tiktin-Miron 1,501b), friul. *cèrni* DESF, occit.a. *cernudo*
'crivellato' (prima metà sec. XIII, AuzCass, Lv 1,246b),
cat. *endre* 'crivellare' (dalla metà sec. XV, JRoig, DELCat
2,680a), spagn. *cerner* (ante 1250, Berceo, DCECH 2,48a),
sardo (logud.) *kérrere* (DES 1,330a), campid. *čérriri* (ib.)
e nell'Italoromania (I.1.).

La macrostruttura dell'articolo segue criteri morfologici
e distingue *cernere* (1.), *cernire* (2.) e *cernare* (3.).
Il cambio di coniugazione in *-ire* si ritrova nel friul.
cerní (PironaN), nel vald.a. *cernir*

'separare' (1400ca., Lv 1,246b), nel cat.a. *cernir*
(1459, DCVB 3,128b) e nel port. *cernir* (sec. XVII,
DELP 2,120b). Si deve però considerare che per vari
dialetti le coniugazioni in *-ère* e in *-ire* sono confluite
(Rohlf, GramStor 615). Forme in *-are* esistono nel fr.
medio *cerner* (1496-1547, DMF; FEW 2,606a) e nell'it. (3.).

La microstruttura semantica distingue i significati
originari 'percepire, distinguere, discernere, scorgere'
(a.), che in forma popolare paiono esistere solo nell'Italoromania,
nel surmiran *tscherner* (HWbRätorom 941b) e sutsilvan.a.
tscheerner (ib.), e 'scegliere, dividere, vagliare' (b.).
Un'ulteriore sottodivisione distingue termini con riferimento
ad astratti (α.), a vegetali (β.), ad animali (γ.), ad uomini
(δ.), al mondo materiale (ε.) e con riferimento allo spazio,
all'aria' (ζ.). La categoria con riferimento ad uomini
separa i riferimenti a parti del corpo umano (δ¹), la
categoria con riferimento al mondo materiale distingue
materiale (ε¹) e oggetti (ε²).

Diez 440; REW 1832, Faré; DEI 869seg.; VEI 259;
DELIN 325; EWD 2,90seg.; HWbRätorom 941; FEW 2,606;
Flückiger; SalvioniKörting, MIL 20 num. 1811; SalvioniREW,
RDR 5, num. 1832.- Calò; Hohnerlein¹.

cerniculum 'setaccio; *scriminatura dei capelli'

I.1. ¹*cerniculum*¹

1.a. mondo materiale

Gen.a. **cernejo** m. 'cernitoio, setaccio, vaglio' (ante 1311,
Anonimo, TLIO), *cernegio* (sec. XIV, LeggendeCocito-Farris
25), ast.a. *černegl* (1521, AlioneBottasso), it.sett.occ.
cerneglio Vopisco 1564, lig.cent. (Taggia) *zerneglio*
(sec. XVII, Rossi-Parodi, GSLLig 4)², Noli *sarnégu*
(p. 185), lig.gen. (bonif.) *sarnégu* (ALEIC 875, p.49),
gen. *sernèggio* Paganini 106, *černeggio* (Casaccia;
Gismondi), *serneggiu* ("cont." Rossi-Parodi, GSLLig 4),
Val Graveglia *sernégu* Plomteux, piem. *sarnéy*
(PipinoAgg 1783 - Brero), *sarnéy* (Capello - Brero),
APiem. ¹*šarnéy*¹, Villafalletto *sarnéy* Cosio, Saluzzo

¹ Con osservazioni di Bork; Chauveau, Cornagliotti;
Fanciullo; Frasa e Pfister.

² Cfr. lat.mediev.lig. *sermilus* (1477, Aprosio-1),
sernegius (1488, ib.).

černéi (Flechchia, PASSaluzzo 1,146), Corneliano d'Alba *šarnáy* (p.165), b.piem. (Corneliano Don Bosco) ~ (p.156), amiat. (Murlo) *cernécchio* Cagliaritano, aret. ~ (1684, NomiMattesini 137, 752; ante 1698, RediViviani; Corazzini), luc.nord-occ. (Picerno) *čarnéġġə* Greco, Pignola *čirněččə* Rizza, luc.nord-or. (Irsina) *čarnéyččə* Bigalke.

Lig.gen. (Val Graveglia) *sernéġu* m. 'mastra, specie di cassone di legno in cui si cerne l'uva prima di buttarla nel bigoncinco' Plomteux.

Casent. (Chiaveretto) *černéččo* m. 'mestone' (p. 545), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *černěččə* (p.535); AIS 984.

Aret. *cernecchio* m. 'bastone assai corto' (1684, NomiMattesini 305,120), umbro sett. (Caprese Michelangelo) ~ 'bastone di legno più fino ad un estremità, usato per rimestare la polenta' Metozzi-Piergiovanni 161.

Luc.nord-occ. (Picerno) *čarnéġġə* m. 'parte del mulino ad acqua in cui si pone il grano a macinare' Greco.

Lig.gen. (Val Graveglia) *sernága* f. 'crivello' Plomteux, corso oltramont.merid. (Pianottoli) *čarnédya* (ALCorse 424, p.87).

Lig.gen. (Val Graveglia) *sernéġia* f. 'setaccio che serve per levare eventuali sassolini dal grano vagliato' PlomteuxCultCont 97¹.

Laz.merid. (Sezze) *cernécchia* f. 'gomitolo di lana da filare' Zaccheo-Pasquali.

Derivati: luc.nord-occ. (Picerno) *čarnəġ-ġárə* m. 'chi costruisce crivelli' Greco, Pignola *čirnəččárə* Rizza; cal.merid. (Cittanova) *černiġġáru* 'vagliaio' (Longo, ID 13,138); lig.gen. (tabarch.) *serneggiatù* 'vagliatore' Vallebona.

Derivati: fior.a. *cernecchiare* v.assol. 'scegliere' (1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

Lig.gen. 「*sernegá*」 v.tr. 'esaminare attentamente una questione' VPL.

Lig.gen. (Maissana) *sernegá* v.tr. 'cernere' VPL.

Lig.cent. (Noli) *sarnéġá* v.tr. 'vagliare, cernere' (AIS 1483, p.185), lig.gen. (Varazze) *sernegá* VPL, gen. *černeggiá* (Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *sernegá* VPL.

1.d. mondo umano

1.d¹ parti del corpo umano

Tosc. **cernecchio** m. 'ciocca di capelli scomposti' (dal 1665ca., Lippi, B; LIZ; FanfaniUso; Ciccuto, ASNPisa III.7; Zing 2013), fior. *cernecchi* pl. Camaiti, pist. ~ Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (viaregg.) ~ RighiniVoc, livorn. (Campiglia Marittima) *cernecchio* m. Malagoli, Val d'Orcia *cernecchi* pl. Cagliaritano, sen. ~ ib.; ~ 'capelli radi e spettinati, esili ricci' ib.

It. *cernecchi* m.pl. 'rado fogliame che dà l'idea di ciocche di capelli arruffati' (1922, D'Annunzio, B).

Lad.ates. (gard.) *čurnádl* m. 'scriminatura dei capelli' Gartner, *ciurnědl* Lardschneider, bad. *ciornàdl* Martini, b.bad. *cernědl* ib., bad.sup. *čornádl* Pizzinini, livinall. *cernâgle* PellegriniA, Pieve di Livinallongo *černâgle* Tagliavini, Pozza di Fassa *černěye* Elwert 171, lad.cador. (amp.) *tsarnéó* Majoni, *zarnéó* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltrechius. *černěio* Menegus, *žerněyo* (Zamboni, ACIBelluno 66).

Lad.cador. (Cibiana di Cadore) *dzernégo* m. 'ricciolo' (Zamboni, ACIBelluno 66).

Lad.fiamm. **sarnegia** f. 'scriminatura' (Quaresima, StTrent 33), ven. *cernegia* ib., ven.merid. (vic.) ~ (1560-90, Bortolan), *sernegia* Pajello, *sarnegia* ib., *zernéja* Candiago, *sernéja* ib., Val Lèogra ~ CiviltàRurale 386, pad. *zernéġia* Prati-EtimVen, ven.centro-sett. (Revine) *žerněya* Tomasi, *žarněya* ib., Mel *žerněya* (Cappello, AIVen 116), Carve *žarněa* ib., Pellegai ~ ib., Sospirolo *žerněya* ib., bellun. *zerneia* Nazari, *serneia* ib., bisiacco *zarněcia* Domini, istr. (Fogliano) ~ Rosamani, *zernecia* ib., ver. *zernegia* (ante 1834, Gaspari, Trevisani), trent.or. (valsug.) ~ Prati, Roncegno *zerneja* ib, lad.ates. (Soraga) *čarnělġa* Elwert 85 e 171.

Ven.merid. (Isola di Carturo) *sernéja* f. 'scriminatura' CortelazzoItinerariVen, ven.merid. (pavano) *cernegia* (1560, Magagnò, Bortolan), *sernegia* Pajello, trent.or. (rover.) *cernecchia* 'ciocca di capelli pendenti sull'orecchio' Azzolini, roman. ~ (1930ca., GiacomelliRPorta, StR 36).

Derivati: abr.or.adriat. (Cepagatti) *šarnəččá* v.tr. 'spettinare' DAM; ~ v.rifl. 'spettinarsi' ib.

Abr.or.adriat. (Villanova) *širniččétə* agg.f. 'spettinata' DAM, Cepagatti *šarnəččátə* ib.

1.d² persone; talento

Fior.a. (*topo vecchio*) **cernecchio** m. 'uomo astuto' (ante 1400, Sacchetti, TLIO), lig.occ. (sanrem.)

¹ Cfr. anche lat.mediev.emil. *cinileia* f. 'specie di crivello, padella in ferro' (Ravenna 1358, SellaEmil). Non risulta chiaro dal contesto il significato del lat.mediev.camp. (*a parte orientis fine rebus de segna et cinigla* (1047, CDCavensis, DeBartholomeis, AGI 15,338).

sernièu ‘persona da poco, semplice; spudorato’ Carli.

Pist. **cernecchi** f.pl. ‘donna antipatica’ Gori-Lucarelli.

2. ‘cerniculum’

2.a. mondo materiale

Messin.a. **cirnigliu** m. ‘setaccio, vaglio’ (1302-37, LibroSGregorio, OVI), lig.gen. (tabarch.) *serixu* Vallebona, lig.or. (Valbrevenna) *sernišu* VPL, corso cismont.or. *gèrnitu* ALEIC, *γernitu* ib., *cernitu* ALCorse, centur. *cernigliu* Falcucci, Custerà ~ (Cirnensi, Altagna 1), San Fiorenzo *cernitu* (ALCorse 424, p.3), cismont.nord-occ. *gèrnitu* ALEIC, *gèrnitu* ib., *cernitu* ALCorse, balan. *ciarnigliu* Alfonsi, Zitamboli *gèrníyu* (Massignon, RLIR 29,206 e 223), *cerníyu* ib., *gèrnílyu* ib. 218, cismont.occ. *cernitu* ALCorse, Guagno *carritu* (ALEIC, p.27), *gèrnitu* (ALCorse, p.63), corso centr. *cernitu* ALCorse, oltramont.sett. (Solenzara) *cernitu* (ib., p.80), oltramont.merid. *cernidu* ALCorse, Portovecchio *cerniddu* (ALEIC, p.46), Tivarello *čarnikku* (ib., p.48), *čarnižu* ib., nap. *chiernicchio* (1716, Pagano, Rocco; D’Ambra), *cernicchio* (Galiani 1789 – D’Ascoli), *čarniččo* Altamura, irp. (Trevico) *čarničč* (p.725), Calitri *cernicchio* Acocella, Montella *čorniččo* (Festa, ID 5,104), Montefusco *čarniččo* (p.723), Acerno *čarničču* (p.724), cilent. (Omignano) ~ (p.740), Teggiano *čurničču* (p.731), dauno-appenn. *čarničč*, Sant’Àgata di Puglia *cernicchie* Marchitelli, luc. *ciurnighio* Bronzini, *čarničč* Bigalke, luc.nord-occ. *čarnéğģu* Greco, potent. *cirnichiu* Perretti, Muro Lucano *čarniččə* Mennonna, Picerno *čurniğə* Greco, luc.nord-or. (Matera) ~ (p.736), luc.cent. (Castelmezzano) *čarniččə* (p.733), luc.-cal. *čirničču* NDC, Acquafredda *čurničču* (p.742), San Chirico Raparo *čarničču* (p.744), Francavilla in Sinni *čarničč* Lausberg, Noèpoli *čarniğģ* ib., Cersòsimo *čarnit* ib., cal.sett. *čirniğģu* NDC, Castrovillari *černičču* ib., Saracena *černiğģə* (p.752), Verbicaro *čarniččə* (p.750), *černiččə* NDC, *čirniččə* ib., cal.cent. (apri-glian.) *čirnit* ib., cal.merid. ‘*černiğģu*’ ib., Serra San Bruno *čirniğģu* ib., sic. *cirnighiu* (Biundi; Traina; VS), *cirnichiu* VS, *cirnigliu* ib., messin.or. (Castiglione di Sicilia) *cinnighiu* ib., catan.-sirac. (Bronte) ~ ib; AIS 1482; ALEIC 875; ALCorse 424.

Corso *čaridulu* m. ‘crivello’ (Guarnerio, AGI 14,161), *ciaridulu* (Salvioni, RIL 49,822), *scia-*

ridulu ib., *ciarrigliulu* HubschmidMat, cismont.or. *gèrnitulu* ALEIC, Corte *gèrnitulu* (ALCorse, p.45), cismont.occ. *gèrnitulu* ALEIC, *čarnitulu* ib., Evisa *ciarnigliulu* Ceccaldi, corso centr. *čarnitulu* ALEIC, Calcatoggio *čarritulu* (ib, p.33), Ajaccio *čarniğģulu* (ib., p.36), Zicavo *čaritulu* (ALCorse, p.69), oltramont.sett. *čarridđulu* ALEIC, Petreto-Bicchisano *čaritulu* (ALCorse, p.83), Coti-Chiavari *čarnitulu* (ALEIC, p.41), oltramont.merid. *čarridđulu* ALEIC, Livia *čaridulu* (ALCorse, p.84), Propriano *čaridulu* (ib., p.85), La Monacia *čarridulu* (ALEIC, p.47); ALEIC 875; ALCorse 424.

15 Chian. *cirnichio* m. ‘matterello per fare la pasta, bastone’ Billi, *šerniččo* (Batinti, StMelillo 197), aret. *cirnichio* Corazzini 113, cort. ~ (Nichiarelli, AAETrusca 3/4).

Laz.centro-sett. (Cervara) *čirničči* m.pl. ‘guarnizione’ Merlo 80.

20 Luc.nord-or. (Matera) *čarnúkkya* m. ‘passatoio per la conserva’ (Festa, ZrP 38), *čarnúččə* Bigalke, catan.-sirac. (Giarre) *cirnighiu* VS.

25 Cal.merid. (regg.cal) *čirniğģu* m. ‘crivello da sabbia’ NDC.

Nap. **cernicchia** f. ‘crivello’ Altamura, cal.cent. (Crotona) *černiğģa* NDC, cal.merid. (Benestare) ~ (AIS 1482, p.794), *čarniğģa* NDC.

Cal.sett. (Verbicaro) *cirnichiola* f. ‘graticcio intrecciato, a forma di cesta, per seccare la frutta’ NDC, *čirniččōla* (AIS 1288cp., p.750); *čirniččōla* pl. ‘canniccio da bachi’ (AIS 1162, p.750).

35 Derivati: corso cismont.nord-occ. (balan.) **ciarnigliò** m. ‘grande vaglio a ruota’ Alfonsi, Il Mugale *gèrnitō* (ALEIC 875, p.12).

Cal.merid. (Cittanova) **černiğģáta** f. ‘quanto contiene un crivello’ (Longo, ID 11).

40 Luc.nord-occ. (Picerno) **čarnəğģárə** m. ‘chi costruisce crivelli’ Greco, cal.sett. (Morano Càlabro) *černiğģáru* NDC, cal.merid. (Cittanova) ~ (Longo, ID 11)¹.

Lig.gen. (bonif.) **serniğá** v.tr. ‘vagliare’ (ALEIC, p.49), corso cismont.or. *gèrnitá* ALEIC, *černitá* ALCorse, cismont.nord-occ. *gèrnitá* ALEIC, *čarnitá* ALCorse, balan. *ciarniglià* Alfonsi, Asco *gèrnitá* (ALEIC, p.14), cismont.occ. *čarnitá* ALEIC, Evisa *ciarnigliā* Ceccaldi, Piana *aččarnitá* (ALEIC,

¹ Per i cognomi *Cernicchiaro* a Maratea, Potenza, Satri cfr. RohlfsCognomi-2 e per quelli in *Cirnigliaro* a Mascalucia RohlfsCognomi-1.

p.23), Guagno *ććarrilá* (ib., p.27), *ǵarnilá* (ALCorse, p.63), corso centr. *ćarnilá* ALEIC, oltramont.sett. (Solenzara) *ćernilá* (ALCorse, p.80), oltramont.merid. *ćarniđá* ALCorse, Sotta *ćarniđyá* (ib., p.88), Pianottoli *ćarneđyá* (ib., p.87), Tivarello *ćarnižá* (ALEIC, p.48); ALEIC 875; ALCorse 424.

Corso cismont.or. (centur.) **cernigliulà** v.tr. ‘smi-nuzzare, ripulire’ Falcucci; Sisco *ćernitulá* ‘vagliare’ Chiodi 119, Nonza *ǵernitulá* (ALCorse, p.2), Brando *ǵernitulá* (ALEIC, p.4), Corti *ǵarnitulá* (ALCorse, p.45), corso centr. *ćarnitulá* ALCorse, Calcatoggio *ćarri-lulá* (ALEIC, p.33), Bastèlica *ćarnitulá* (ib., p.34), oltramont.sett. *ćaritulá* ALCorse, Zi-cavo *ćarriđđulá* (ALEIC, p.38), Petreto-Bicchisano *ćarrađđulá* (ib., p.40), Coti-Chiavari *ććarnitulá* (ib., p.41), *ćarnitulá* (ALCorse, p.70), oltramont.merid. *ćarriđ-đulá* ALEIC, *ććarriđđulá* ib., Livia *ća-ridulá* (ALCorse, p.84), Propriano *ćariđulá* (ib., p.85); ALEIC 875; ALCorse 424.

Agg.verb.: corso (*ombra*) *ciarnigliulata* (*a stelle*) ‘bucherellata’ AngeliM 142.

Corso cismont.or. (Cervioni) *ǵerniladúra* f. ‘vagliatura’ (p.20), cismont.occ. (Evisa) *ǵarniladúra* (p.22); ALEIC 876.

2.b. mondo vegetale

Sic. **cernigghiu** m. ‘varietà di gelso’ (Biundi; Traina).

2.c. mondo animale

Derivato: sic. **cernichiari** v.assol. ‘cercare dappertutto, come fanno i cani da caccia’ (dal sec. XVII/XVIII, Malatesta, VS; Traina).

2.d. mondo umano

2.d¹. parti del corpo umano

It. **cernicchio** m. ‘ciocca di capelli scomposti’ (Florio 1598; ib. 1611), lomb.alp.or. (Val Malenco gerg.) *serniž* ‘ciuffo, ricciola’ (Bracchi, BSS Valtell 54).

It. *cernicchio* m. ‘fermaio, ago crinale che serve a dividere i capelli’ (Florio 1598 – Veneroni 1681). Gen. *nicci* m.pl. ‘ciocche di capelli pendenti dalle tempie all’orecchia’ Olivieri.

Derivato: corso cismont.or. **ǵćirmulídi** agg. m.pl. ‘arruffati, riferito ai capelli’ ALEIC, Brando *ǵćirmilídi* (p. 4), La Volpaiola *ǵćirmilídi* (p.11), Vescovado *ǵǵermilídi* (p.13), Omessa *iǵćermulídu* agg.m. (p.16), Pietricaggio *ǵćir-lídi* agg.m.pl. (p.19), Aleria *ǵćernídi* (p.31), Vezzani *ǵǵermilíđi* (p.26), cismont.nord-occ. (Belgodere) *ǵćirmulídu* agg.m. (p.9), corso

centr. (Calcatoggio) *ǵćirmulítu* (p.33), oltramont.merid. (La Monacia) *ǵćirrimulíti* agg. m.pl. (p.47); cismont.or. (Nonza) *ǵćermiládi* ‘id.’ (p.3), Cervioni *ǵkermuládi* (p.20), Vèna-co *inkęrmiláđi* (p.24); ALEIC 59.

2.d². persona di talento

Derivati: catan.-sirac. (Bronte) **cinnigghiar** v.as-sol. ‘gironzolare’ VS; palerm.or. (Gratteri) *cin-nigliari* ‘andare in giro a spettegolare’ ib.

Sic.sud-or. (Chiaromonte Gulfi) *ciunnichiari* v.tr. ‘scorgere, avvistare’ VS.

Catan.-sirac. (Bronte) *ćinniǵǵǵuzu* agg. ‘che va gironzolando’ VS.

Retroformazioni: catan.-sirac. (Sant’Alfio) **cernigghiu** m. ‘spilungone; persona che va gironzolando’ VS.

Elb. (Campo nell’Elba) *ćirniestro* m. ‘donna scapigliata’ Diodati.

3. ¹cernūculum¹

3.d. mondo umano

3.d¹. parti del corpo umano

Lomb.alp.or. (Castione Andevenno) **sernöcc** m. ‘scriminatura dei capelli’ (Tognini, Castione; Bracchi, MiscAnzilotti 97), lad.ven. (agord.cent.) *ǵernóye* Rossi 72, *ǵarnóye* ib., San Tomaso Agordino *ǵarnóǵe* ib., *ǵernóǵe* ib., Falca-de *zernóǵe* ib., lad.ates. (Colle Santa Lucia) *tsarnóǵe* Tagliavini, lad.cador. (comel.sup.) *ǵarnóy* (Tagliavini, AR 10), Candide *tsarnóyi* DeLorenzo, *tsarnól* ib., *tsarnóyu* ib.

Lomb.alp.or. (posch.) **sciurnoèuglia** f. ‘scriminatura’ Monti, *šærnéla* Michael 28, Grosio *scernögia* Antonioli-Bracchi, Sòndalo *ćirnéǵa* (Bracchi, LinguaCult 28), Frontale *šernóǵa* (ib.; Foppoli-Cossi), borm. *cernoèuglia* Monti, *ćærnéla* (Longa, StR 9), Valfurva *ćærnéla* ib., lad.ven. *ǵernóya* Rossi 72, agord.cent. ~ ib., Gosaldo *ǵernoǵa* ib.

II.1. Messin.a. **cerniculu** (*per cherniri*) m. ‘cernicchio’ (1302-37, LibruSGregorio, TLIO).

Il lat. CERNIC(U)LUM ‘crivello’ è solo attestato nelle Glosse (ThesLL 3,863), ma INCERNICULUM ‘specie di crivello’ (ThesLL 7.1,875,83) si trova già da Catone (ante 149 a. C.) e continua nel prov.a. *cernil* ‘setaccio’ (1390, FEW 2,606b), *cernilh* (1400-1432, Pans, ib.), nel sardo centr. *kerrikru* (DES 1,330b) e nell’ItaloRomania¹. Il

¹ Per una distribuzione geolinguistica moderna cfr.

significato ‘ago che separa i capelli’, forse già latino, compare nel lat. DISCERNICULUM (*quo discernitur capillus*) (prima sec. a. C., Varro, ThesLL 5.1,1295,78) e continua pure nell’Italo-romania e nell’Iberoromania: spagn.a. *cerneia* ‘ciocca di capelli’ (sec. XIII, DCECH 1,775b), *cerneias* (*de leones*) pl. ‘criniere’ (1272-75, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,400a), port. *cernelha* f. ‘quella parte dorsale che s’unisce al collo’ (sec. XV, IVPM 2,55a). La struttura della voce è di ordine morfologico: ‘*cernīculum*’ (I.1.), ‘*cernīculum*’ (2.) e ‘*cernūculum*’ (3.). La sottostruttura si suddivide in mondo materiale (a.), mondo vegetale (b.), mondo animale (c.) e mondo umano (d.), da cui si separano parti del corpo umano (d¹.) e persone di talento che sono abile nel vagliare le cose (d².). La forma sic.a. *cerniculu* costituisce un latinismo (II.1.).

REW 1833, Faré; DEI 869; VEI 259; DELIN 325b; EWD 2,198; DESF 2,220; FEW 2,606seg.; Bracchi, MiscAnzilotti 97; Flückiger 71, 86, 89; Heilmann n. 858; PellegriniSaggiLingIt 322; SalvioniREW,RDR 5, num. 1833.– Calò; Pfister¹.

cēroferārius ‘colui che porta il cero’

II.1. Ven.a. **cerofarario** m. ‘chi porta il cero nelle funzioni religiose’ (1450ca., GlossArcangeli 176)², it. *cerofarario* (dal 1622, Buommattei, B; TB; Zing 2013), lomb.or. (crem.) *cifoulār* Bombelli, emil.occ. (parm.) *zerforārī* Malaspina. It. *ceroforari* m.pl. ‘candeliere, candelabro (usato soprattutto nelle processioni)’ (ante 1750, Muratori, B; Pantalini 1932)³, lomb.alp.or. (Tirano) *cifuràl* Pola-Tozzi, mil. *cerofērārī* Angiolini, lomb.or. (bresc.) *seroforāre* m. Pellizzari 1759, *serforāre* Rosa, lad.anaun. (sol.) *tχe for ál* pl. (Gartner, JbSUR 8), Tuenno *ceforāl* m. (“antiq.” Quaresima), pav. *serfurārī* Annovazzi, mant.

RohlfPanorama carta 63 (*crivello*).

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Hohnerlein e Lurati.

² Cfr. lat.mediev.lig. *ceroffeariis* m. ‘colui che porta il cero’ (sec. XIV, LibroAnniversarii, Aproso-1), lat.mediev.emil. *cerofeariis* (1288, Salimbene, SellaEmil; Parma 1417, ib.).

³ Cfr. lat.mediev.lig. *ceroforarium* m. ‘candeliere’ (ante 1192, CodiceDipl, Aproso-1), friul. *sorferāl* PironaN, *soferāl* ib., *serforāl* ib., *serferāl* ib., *ceforāl* ib., *cerforāl* ib.

zerforari pl. Cherubini 1827, bol. *zerforārī* Ungarelli, trent.or. (rover.) *ceforal* m. Azzolini, tosc. *cefforale* RigutiniGiunte, lucch. *ceruferari* Nieri. Lomb.or. (berg.) *siforāl* m. ‘piastra metallica posta intorno agli altari dove si attaccano le candele’ Tiraboschi, crem. *cifoulār* Bombelli, bresc. *seroforāre* Pellizzari 1759, *serforare* Melchiori. Lomb.or. (berg.) *zaforāl* m. ‘grosso cero’ (1670, Assonica, Tiraboschi).

Cultismo del lat. ecclesiastico CĒROFERĀRIUS (Isidoro, ThesLL 3,877,3).

REW 1834, Faré; DEI 841 (s.v. *cefforale*); FEW 2,597 (s.v. *cera*); Caix 97, num. 264; SalvioniREW,RDR 5, num 1834.– de Fazio.

cērōma ‘unguento’

II.1. It. **ceroma** m. ‘unguento di olio e cera usato dagli atleti greci’ (dal 1798ca., Milizia, B; TB; Zing 2013)⁴.

2. It. **ceroma** m. ‘membrana cerosa alla base del becco (in alcuni uccelli)’ (dal 1922-26, Melzi; B; GRADIT 2007).

Latinismo settecentesco < lat. CĒRŌMA (ThesLL 3,877,7) < gr. κήρωμα (II.1), ripreso nel linguaggio zoologico novecentesco (2.).

DEI 870.– Bellone⁵.

cērostatum ‘candelabro’

II.1. Pav.a. **cilostri** (*de cira*) m.pl. ‘grosso cero usato soprattutto in ricorrenza della Pasqua; candelabro da Chiesa con torcia’ (1340ca., Statuti-Raccomandati, Migliorini-Folena-1,21,2)⁶, *cilostro* m. (sec. XIV-XV, TestiGrignani-Stella), *cillostro* ib., tic.alp.occ. (Sonogno) *scilòstro* Lurati-

⁴ Secondo GRADIT la voce è obsoleta.

⁵ Con osservazioni di Bork.

⁶ Cfr. lat.mediev.emil. *cereostato* (*ex auro*) m. (Ravenna sec. IX, SellaEmil), lat.mediev.istr. *cereostadus* (804, DiMauro, RocchiMs), lat.mediev.dalm. *cerostata* pl. (Zara 1042, ib.).

Pinana, lomb.alp.or. *scilòstru*, borm. *cilostro* (1556, Bläuer), lomb.occ. (mil.) *sciloster* (1695-96, MaggiIsella), *scilòster* Angiolini, bust. *cilòstar* Azimonti, *zilèstar* ib., istr. (capodistr.) *selostri* pl. Semi, *silostri* ib., Pirano *tsełòstro* m. Ive 78, Buie *selostro* Rosamani.

Novar. (Oleggio) *šilòštar* m. ‘lanterna da processione’ Fortina.

Tic.alp.cent. (b.Leventina) *scilostro* m. ‘torchio’ FransciniFaré.

Tic.alp.cent. (Arbedo) *scilostro* m. ‘torcia’ (Pellandini, BSSI 17,147)

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *scilòstru* m. ‘(fig.) muco che scende dal naso’ Bianchini-Bracchi; ~ ‘(fig.) uomo allampanato’ (“rar.” ib.).

Istr. (Buie) *salostro* m. ‘arredo sacro da processione’ Rosamani.

Voce del lat. ecclesiastico CĒROSTATUM (sec. IV., Lib. pontif., ThesLL 3,877) su calco greco (REW 1835 e DEI 871). Una spiegazione analoga è stata proposta da DuCange s.v. *cerostata*: “candelabra quae per se stant, vel in quibus cerei stant aut manibus deferuntur” (Salvioni, StM 1,420seg.).

REW 1835; DEI 871; Alessio; Lazard 570; SalvioniREW, RDR 5, num 1835.– de Fazio¹.

cērōsus ‘che contiene cera; *simile alla cera’

II.1. mondo animale

Fior.a. **ceroso** agg.m. ‘che contiene cera’ (1499, RicettarioFior, B), it. ~ (ante 1584, Grazzini, B; dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2013).

It. *ceroso* agg.m. ‘simile alla cera’ (dal 1922-26, Melzi; B; GRADIT; Zing 2013), sic. *cirusu* (Traina; Mangiameli, VS).

It. (*afide*) *ceroso* (*del cavolo*) agg. ‘dell’afide parassita di diverse piante Crocifere tra cui il cavolo’ (dal 1999, GRADIT).

2. mondo vegetale

Corso **cerōsa** agg.f. ‘detto dell’uva bianca ben matura, che assume il colore della cera’ Falcucci.

Luc.-cal. (trecchin.) *ceroso* agg. ‘di legumi o biada non completamente maturi’ Orrico.

Sintagma: sic. *façiola cirusa* m. ‘fagiolo dorato’ (Trischitta, VS).

3. mondo umano

Cal.merid. **cerusu** agg. ‘sparuto, pallido, livido’ NDC, sic. *cirusu* (Traina; Mangiameli, VS), mes-sin.or. ~ VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) (*náski*) *éirúsu* agg. ‘(narici) sporche di moccio’ Consolino, Acate *nachi cirusi* (Leone, BCSic 14).

Niss.-enn. (Centùripe) (*occhi*) *cirusi* m.pl. ‘vitrei’ VS.

10 Sign.spec.: sic. *cirusu* agg.m. ‘scontroso’ (Traina; VS), sic.sud-or. (Niscemi) ~ VS.

Derivato: cal.merid. (regg.cal.) **ceruseddu** agg. ‘alquanto pallido’ NDC.

4. configurazione del terreno

Aggr.occ. (Castelèrmini) **cirusu** agg. ‘detto di terreno argilloso’ VS.

Agg.sost: berg.a. *ceros* m. ‘pavimento’ (1429, GlossContini, ID 10,236).

15 Lomb.or. (berg.) *cirós* m. ‘calcestruzzo’ TiraboschiApp, bresc. *serós* Melchiori.

III.1. Sic. (*ovo*) **cirúsu** agg. ‘tra sodo e tenero (parlando dell’uovo)’ (dal 1751, DelBono, VES 1,239), *ciurúsu* (1838, Mortillaro, VES), sic.sud-or. (Vittoria) *éirúsu* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) (*ùvo*) *cirusu* Genchi-Cannizzaro, pant. *éirúsu* TropeaLess.

30

Il lat. CĒRŌSUS (Plin. nat., ThesLL 3,877) esiste come forma dotta nel fr. *cereux* (1562, Scève, FEW 2,597a), nel cat. *cerós* ‘somigliante alla cera’ (ante 1478, Spill, DCVB 3,129a), nello spagn. *ceroso*, nel port. ~ (1873, Houaiss 679c) e nell’it. (II.). La struttura della voce corrisponde a quella di CĒRA: mondo animale (1.), mondo vegetale (2.), mondo umano (3.) e configurazione del terreno (4.). Il sic. (*ovo*) *cirúsu* potrebbe costituire un calco dallo spagn. *huevo encerado* (1688, VES)² (III.1.).

DEI 871; DELIN 324b; VES 239; FEW 2,597 s.v. *cera*.– Bork³.

45

² VES: “der. da *cera* con un parallelo in sp. (*huevo encerado* ‘id.’), ma verosimilm. con sviluppo autonomo”.

³ Con osservazioni di Tancke.

¹ Con osservazioni di Bork, Hohnerlein e Pfister.

cerōtum ‘impiastro’**I.1.** ¹ceroto¹**1.a.** ‘impiastro; medicamento a base di resina’

Fior.a. **ciroto** m. ‘preparazione medicamentosa da applicare sulla parte malata, impiastro’ (1431, InventarioSpezierie, InventarioStaccini,StM III. 22,392), cal.a. *ceroto* (Stilo 1477, RicettarioGeracitanoCalò-Aprile), it. ~ (1542, Aretino, LIZ), toscano-laz. (pitigl.) *čerōḡḡu* (AIS 708cp., p.582), 10 Trasimeno (Magione) *čirōḡto* Moretti, perug. *ciròto* Catanelli, cort. (Val di Pierle) *čirōto* Silvestrini, march. *ceroto* (SalvioniREW,RDR 5, num 1835a), umbro ~ Trabalza, umbro merid.-or. *čirōḡto*, *čerōḡto*, roman. *ceròto* (1831-36, 15 BelliVigolo; Chiappini), teram. ¹*čarótā* DAM, abr.or.adriat. *čarótā* ib., ¹*čirótā* ib., Brittolli *čarúotā* ib. s.v. *ngərutírsā*, San Tommaso di Caramanico *čarówtā* DAM, Caramanico Terme *čarúta* ib., s.v. *ngərutírsā*, gess. *ceróte* 20 Finamore-1, vast. *čirėwtā* DAM, abr.occ. *čarėwtā* ib., Introdacqua *čarúotā* ib., Bussi sul Tirino *čiráwtā* ib., laz.merid. (Amaseno) *čirótā* Vignoli.
Sintagma: Trasimeno (Magione) *čirótā da* 25 *píno* m. ‘resina’ Moretti.

Derivati: roman. **scerotín** (*de pasta*) m. ‘piccolo cerotto’ (1831, BelliVigolo)¹, *cerotín* (*de raso*) (1836, ib.).
Macer. **ngirotatu** agg. ‘pieno di cerotti’ Gino-biliApp 2.

1.b. sign. fig.

Perug. **ciroto** m. ‘persona buona a nulla’ Catanelli, umbro merid.-or. (Tordibetto d’Assisi) *čirōḡto* (Santucci,ID 48).
Trasimeno (Magione) *čirōḡto* m. ‘oggetto in cattivo stato’ Moretti.
Cort. (Val di Pierle) *čirōḡto* m. ‘persona malaticcia’ Silvestrini, umbro *ceroto* Trabalza, umbro merid.-or. (Torgiano) *ciròto* Falcinelli, spolet. *ciròtu* Canolla, roman. *ceròto* Chiappini, abr.or.adriat. (gess.) *čarótā* Finamore-1, vast. *čirėwtā* DAM, abr.occ. *čarwótā* ib., laz.merid. 45 (Amaseno) *čirótā* Vignoli.
Abr.or.adriat. (Penne) *čirótā* m. ‘automobile malridotta’ DAM.

Abr.or.adriat. (Villamagna) *čarótā* m. ‘cattivo soggetto’ DAM.

Laz.merid. (Amaseno) *čirótā* m. ‘persona fastidiosa’ Vignoli.

Sintagma: teram. *čarótā da diyapálmā* m. ‘persona malaticcia’ DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) *ceróte* agg. ‘malaticcio’ Finamore-1, chiet. *čarótā* DAM.

Sintagma prep.: roman. *a cceróti* ‘a scacchi’ (1835, BelliVigolo).

Loc.verb.: roman. *scuajj[asse] li sceroti* (*a q.*) ‘esaurirsi (la pazienza)’ (1832, BelliVigolo).

Derivati: abr.or.adriat. (gess.) **čərutėllā** m. ‘persona malaticcia’ Finamore-1; **čərutínā** ‘id.’ ib.; **čərutónā** ‘id.’ ib.

Roman. **accerotasse** v.rifl. ‘diventare malaticcio’ (1835, BelliVigolo; ChiappiniRolandiAgg).

Abr.or.adriat. **ngərutírsā** v.rifl. ‘diventare malaticcio’ DAM, gess. *ngərutír’s* Finamore-1.

Roman. **incerotito** agg. ‘malaticcio’ Chiappini, abr.or.adriat. *ngərutítā* DAM.

Abr.or.adriat. *ngərutítā* agg. ‘bacato’ DAM.

Roman. **incerotato** agg. ‘malaticcio’ Chiappini.

2. ¹cerotto¹**2.a.** ‘impiastro; medicamento a base di resina’

Berg.a. **ciroḡ** m. ‘preparazione medicamentosa da applicare sulla parte malata, impiastro’ (1521, RuzanteLoverini)², bol.a. *ceroto* (prima metà sec. XIV, Ricette, TLIO), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), *ciroto* ib., tosc.a. *cerotto* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (1310ca., Bencivenni, B³; 1498, RicettarioFior, B), aquil.a. *ciroto* (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis), *cerotti* pl. ib., it. *cerotto* m. (dal 1481ca., TrachediniPelle, B; Zing 2013), *ceroto* (1543, Lando, LIZ; 1585, Garzoni, ib.), lig.occ. (Nizza) *ceiròto* (FEW 2,597a), Mònaco *cerotu* Frolla, Pigna *seótu* VPL, sanrem. *serótu* ib., lig.alp. (Olivetta San Michele) *hirót* AzarettiSt 185, lig.cent. (Pieve di Teco) *serótu* VPL, Albenga *serótu* ib., Loano *seótu* ib., pietr. *seótu* ib., Finale Ligure *serótu* ib., lig.gen. *seótu* ib., savon. *siótu* Besio, Varazze *seótu* VPL, Val Polcèvera *siótu* ib., gen. *ceotto* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (Riomaggiore) *seótu* VPL, spezz. *seóto* Conti-Ricco, Lericci *se-*

¹ L’apocope, in un dialetto non incline alla terminazione in consonante come il roman., è presumibilmente dovuta a ragioni metriche (e in ogni caso nessuna delle due forme apocope attestata è seguita da pausa); anche VaccaroBelli mette a sottolemma *cerotino*.

² Il curatore sottolinea in nota che la forma – in cui g ha valore velare perché rima con *fuog* – è presumibilmente d’invenzione, perché l’uscita attesa in berg. sarebbe in *-t*.

³ Forma non confermata dal materiale OVI.

óto VPL, Tellaro zeòto Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *tseóto* Masetti, lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *zeřótu* VPL, Rossiglione *zrótu* ib., piem. *cerót* Brero, *serót* ib., APiem. (Villafalletto) *şerót* (p.172), *şirót* ib., castell. *slót* (Toppino, ID 3), b.piem. (vercell.) *sirót* Vola, gattinar. *ceròt* Gibellino, *scirót* ib., novar. (galliat.) *tsirótu* (p.139), ossol.alp. (Antronapiana) *şirót* (p.115), tic. *sciròtt* (LSI 4,725), *ceròtt* ib., tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *sceròtt* ib., *sceròtt* ib., tic.merid. (Pedriate) *scilòtt* ib., moes. (Roveredo) *sceròtt* ib., lomb.alp.or. (Brusio) ~ ib., lomb.occ. (mil.) *sciròtt* (ante 1821, Porta, LIZ – Angiolini), *ziròtt* Cherubini, bust. *sciòtu* Azimonti, vige. *ciròtt* Vidari, *siròtt* ib., aless. *siròt* Prelli, lomb.or. (berg.) *seròt* Tiraboschi, crem. *ceròt* Bombelli, cremon. ~ Oneda, *siròt* ib., bresc. *seròt* Pellizzari 1759, lad.anaun. (Tuenno) *zeròt* Quaresima, *ceròt* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. *ceroto* (1576, Zanetti, BSPav 76/77,140), *siròt* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. *ziròtt* Cherubini 1827, *siròt* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *ziròtt* Foresti, parm. ~ Malaspina, *ziròtt* Pariset, guastall. *siròt* Guastalla, regg. *ziròtt* Ferrari, Novellara *tsirótt* (Malagoli, AGI 17, 115), mirand. *ziròtt* Meschieri, Sologno *şrót* (p.453), lunig. (Fosdinovo) *tsaróto* Masetti, sarz. *tsarótu* ib., emil.or. (ferrar.) *zziròt* Ferri, bol. *zirot* Coronedi, romagn. *ziròt* Mattioli, *tsirótt* Ercolani, faent. *ziròtt* Morri, march.sett. (urb.) *ciròt* Aurati, venez. *ceròto* Boerio, ven.merid. (vic.) *seroto* Pajello, poles. *zeroto* Mazzucchi, Teolo *siróti* pl. (p.374), ven.centro-sett. (feltr.) *ziròto* m. Migliorini-Pellegrini, bellun. *zeròt* Nazari, grad. *seroto* Rosamani, *siroto* ib., 35 bisiacco *zirot* Domini, triest. *seroto* Rosamani, *siroto* ib., *zeroto* Pinguentini, *zirotto* ib., *tsiróto* (ASLEF 1799, p.221), istr. *seroto* Rosamani, *siroto* ib., *zeroto* ib., rovig. *seruóto* Deanović, ven.adriat.or. *seroto* Rosamani, *siroto* ib., *zeroto* ib., 40 ver. *çeròto* (Patuzzi-Bolognini, Beltramini-Donati), trent.or. (primier.) *zeròt* Tissot, rover. *ceròt* Azzolini, lad.ven. (zold.) *zeròto* Gamba-DeRocco, lad.cador. (amp.) ~ Croatto, Zuèl *tseróto* (AIS 706cp., p.316), oltrechius. *çeròto* Menegus, Can- 45 dide *ziròtu* DeLorenzo, fior. *cerotto* (1550, RicettarioFior), corso *ciróttu* Falcucci, abr.or.adriat. *çaróttə* DAM, Abbateggio *çaróttə* ib., abr.occ. *çaróttə* ib., Bussi sul Tirino *çiróttə* ib., nap. *cerotto* (ante 1778, Cerlone, Rocco), 50 dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ceròtte* Marchitelli, àpulo-bar. (andr.) *geròtte* Cotugno, bar. *cerotte* Romito, sic. *cirott* Biundi, sic.sud-or. (Vittoria) *çirwóttu* Consolino, AIS 708cp.

Sintagmi: lad.cador. (oltrechius.) *tseróto de çéza* 'unguento fatto in casa' (Croatto, Racc-SaggiVenAlp 43); *tsiróto de la nõna* 'id.' ib.

5 mil. *pezza de sciròtt* → *pettia*

Loc.prov.: it. *tanto vale un cerotto sopra una gamba di legno* 'è completamente inutile' (1892, Zena, LIZ), corso *è quantu a mette un ciróttu sopra una gamba di lègnu* 'id.' Falcucci.

Composto: it. **cerottoreazione** f. 'misurazione della reazione di un organismo a una sostanza effettuata applicando un cerotto contenente la sostanza stessa' (dal 1954, GRADIT; DizEncIt; B).

15 Derivati: it. **cerottino** m. 'piccolo cerotto' (dal 1698ca., Redi, TLIO¹; Zing 2013), mil. *ziròttin* Cherubini, lomb.or. (berg.) *seròt* Tiraboschi, bresc. ~ (Pellizzari 1759, Melchiori), emil.occ. (parm.) *ziròttin* (Malaspina; Pariset), trent.or. (rover.) *cerottin* Azzolini.

Emil.a. **cirotolo** m. 'piccolo cerotto' (1361, Doc-Imola, TLIO), it. *ceròttolo* (1612, BuonarrotiGiovane, LIZ).

20 It. **incerottare** v.tr. 'coprire con un cerotto' (dal 1897, Fucini, B; GRADIT; Zing 2013), lomb.or. (cremon.) *inçerutá* Oneda, vogher. *inşirrutá* Maragliano, sic.sud-or. (Vittoria) *inçiruttári* Consolino.

It. *incerottarsi* v.rifl. 'coprirsi una parte del corpo con un cerotto' (dal 1987, VLI; GRADIT; Zing 2013).

It. **incerottato** agg. 'coperto di cerotti' (dal 1972, B; GRADIT; "raro" Zing 2013).

It. **incerottatura** f. 'l'applicazione di un cerotto; l'insieme dei cerotti applicati su una parte del corpo' (dal 1987, DISC; GRADIT, Zing 2013).

It. **rincerottare** v.tr. 'coprire di nuovo con un cerotto' (dal 1999, GRADIT; ib. 2007).

2.b. sign. fig.

It. **cerotto** m. 'rimedio, per lo più di non grande efficacia, ripiego, palliativo' (1622, G.B. Andreini, LIZ – 1892, Zena, ib.), ven.merid. (poles.) *zeroto* Mazzucchi.

45 It. *ceròtto* m. 'persona malaticcia' (dal 1824, Guadagnoli, TB; "scherz." GRADIT; Zing 2013), lig.occ. (sanrem.) *serótu* VPL, lig.or. (Tellaro) *zeòto* Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *tseóto* Masetti, tic.alp.occ. *sciròtt* (LSI 4,725), *ceròtt* ib., tic.prealp. (Pregassona) ~ ib., *sciròtt* ib., tic.merid. (Stabio) ~ ib., *ceròtt* ib., lomb.or. (cremon.) *ceròt* Oneda, pav. *siròt* Annovazzi,

¹ Falso rediano nella Crusca 1691.

vogher. ~ Maragliano, lunig. (Fosdinovo) *tsə-róto* Masetti, sarz. *tsərótu* ib., emil.or. (ferr.) *zziròt* Ferri, bol. *zirot* Coronedi, romagn. *zirót* Mattioli, march.sett. (urb.) *cirót* Aurati, grad. *seroto* Rosamani, triest. ~ ib., istr. ~ ib., *zeroto* ib., ven.adriat.or. *seroto* ib., *zeroto* ib., fior. *ceròtto* (Camaiti; Giacchi).

It. *cerotto* m. 'oggetto di poco valore o in cattivo stato' (Tramater 1847 – 1923, Cicognani, B), lig. occ. (sanrem.) *serotu* Carli, lig.gen. (gen.) *çeotto* Casaccia, romagn. *ziròt* Mattioli, fior. *cerotto* Camaiti.

It. *cerotto* m. 'persona fastidiosa' (dal 1865, TB; DISC; Zing 2013), lig.or. (spezz.) *seóto* Contiricco, tic.alp.centr. (Airolo) *scirótt* (LSI 4,725), *ceròtt* ib., mil. *zirott* TencaStella, pav. *siròt* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, emil.occ. (parm.) *zirótt* Pariset, romagn. (faent.) *zirótt* Morri, grad. *siroto* Rosamani, triest. ~ ib., *zeroto* Pinguentini, *ziroto* ib., istr. *siroto* Rosamani, ven.adriat.or. ~ ib., ven. *çeròto* Beltramini-Donati, fior. *ceròtto* (Camaiti; Giacchi).

It. *cerotto* m. 'vestito o accessorio femminile di cattivo gusto' (TB 1865 – VLI 1986).

It. *cerotto* m. 'disegno o dipinto mal fatto' (TB 1865 – VLI 1986), gen. *çeotto* Casaccia, bol. *zirot* Coronedi.

It. *cerotto* m. 'cera per tingere o lucidare i capelli o i baffi' (1911-29, Pirandello, LIZ – 1956, Alvaro, VLI), abr.or.adriat. (gess.) *çəróttə* Finamore-1, nap. *cerotto* (ante 1778, Cerlone, Rocco), àpulo-bar. (andr.) *gerótte* Cotugno, tran. *cerotte* Ferrara.

It. *cerotto* m. 'lucido da scarpe' (1894, DeRoberto, LIZ), sic.sud-or. (Vittoria) *çirwóttu* Conso-lino.

Lig.occ. (sanrem.) *serotu* m. 'persona buona a nulla' Carli, lig.centr. (Pieve di Teco) *serótu* VPL, pietr. *seótu* ib., Finale Ligure *serótu* ib., lig.gen. (Arenzano) *seótu* ib., Val Polcèvera *serótu* ib.

Lig.gen. (savon.) *siötu* m. 'persona sporca' Besio, Varazze *seótu* VPL, gen. *çeotto* Casaccia.

Lig.gen. (savon.) *siötu* m. 'cattivo soggetto' Besio, Cogorno *sēótu* Pionteux.

Lig.gen. (savon.) *siötu* m. 'persona stupida; persona vigliacca' Besio.

Tic. *scirótt* m. 'debito' (LSI 4,725), *cerótt* ib., tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *scerott* ib., *scerótt* ib., tic.merid. (Pedrinata) *scilótt* ib., moes. (Roveredo) *scerótt* ib., lomb.alp.or. (Brusio) ~ ib.

Tic.merid. (Stabio) *scirótt* m. 'cispa' (LSI 4,725), *cerótt* ib.; àpulo-bar. (andr.) *gerótte* 'moccio del naso' Cotugno.

Mil. *scirótt* m. 'persona freddolosa; persona pigra' Cherubini.

Emil.occ. (parm.) *zirott* m. 'soprabito malridotto' Malaspina, *zirótt* Pariset.

Sintagma: tic.alp.occ. (Brissago) *scirótt da cusina* m. 'cibo' (LSI 4,725), *cerótt da cusina* ib.

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Brissago) *tacaa sú un scirótt* 'imbrogliare; calunniare' (LSI 4,725), ~ *sú un cerótt* ib.

Venez. *avèr ceroto per tuto* 'riuscire a trovare un rimedio per tutto' Boerio.

Mil. *no gh'è scirótt* 'non c'è rimedio' Cherubini, ~ *zirótt* ib., trent. ~ *zeróti* Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) ~ *ceróti* Quaresima, emil.occ. (piac.) *an gh'è zirott* Foresti, parm. ~ Malaspina, ~ *zirótt* Pariset, emil.or. (bol.) *an i è ziroto* Coronedi, venez. *no gh'è ceròto* Boerio, triest. *no ghe xe zeroti* Pinguentini, trent.or. (primier.) ~ *zeróti* Tissot, rover. *no gh'è cerotti* Azzolini; ver. *nó èsarghe çeróti* 'non esserci più scampo' Patuzzi-Bolognini.

Venez. *destiràr el ceroto* 'preparare q. a una brutta notizia' Boerio, istr. (Pirano) *destirar el seroto* Rosamani.

Istr. *destiràrghene un seroto* 'attaccare un bottone' Rosamani.

Lomb.or. (cremon.) *ne gh'è siròt che tégna* 'non c'è più scampo' Oneda, romagn. (faent.) *un gn è zirótt ch tégna* Morri.

Istr. (Pirano) *piantar un seroto* 'far pagare molto' Rosamani.

It. *saper véndere il suo cerotto* 'riuscire a far apparire migliore ciò che si propone' TB 1865, ~ *i suoi cerotti* 'essere furbo' Petr 1887; *vendere un cerotto* 'imbrogliare' (1836, Giusti, B).

It. *trovare il cerotto per qualunque cànchero* 'riuscire a trovare sempre un rimedio' TB 1865.

Loc.prov.: it. *altro che biacca e cerotto* 'ci vuol altro' (ante 1735, Forteguerra, TB).

Derivati: it. **cerottino** m. 'persona malaticcia' Petr 1887.

It. **cerottaio** m. 'venditore di cerotti' (ante 1850, Giusti, FaldellaMarazzini 50).

Bol. *zirutari* m. 'venditore di pitture di scarso valore' Coronedi.

Lig.gen. (Val Polcèvera) *syōtáya* f. 'oggetto di poco valore o in cattivo stato' VPL, gen. *çeottaja* Casaccia.

Gen. **syotúsu** m. 'bricconcello' VPL.

It. **incerottato** agg. 'tinto o lucidato con cera (capelli, baffi)' (dal 1886, Capuana, LIZ¹; GRADIT 2007).

¹ Il significato succitato sembra più probabile di quello riportato da B 'coperto di cerotti'.

It. *incerottato* agg. ‘impomatato’ (1913-16, Pirandello, B); ~ ‘ricercato, lezioso’ (ante 1920, Nieri, B).
Tosc. **rincerottare** v.tr. ‘riaggiustare alla meglio (vestiti, cappelli)’ (FanfaniUso 1863 – Giorgini-Broglio 1897); it. *rincerottato* agg. ‘rabberciato’ 5 (dal 1999, GRADIT).

Il lat. CERŌTUM, prestito dal gr. κηρωτόν, si è continuato in area italo-romanza (I.1.a.), nel fr.a. 10 *cerote* (1250ca., ChirAlbT, ChauveauMat), *cirot* (1314, HMond, FEW 2,596a) e nell'occit.a. *cerot* (prima metà sec. XIV, AlbucasisGrimaud 62; Rn 2,383a), nel cat.a. ~ (1492, Cauliach, DCVB 3, 129a), spagn.a. ~ (1492, Nebrija, DCECH 2,39b). 15 Gli esiti italo-romanzi si possono dividere in due categorie, a seconda che abbiano mantenuto il fonema dentale di grado tenue (‘*ceroto*¹) (1.) o che presentino – o lascino presupporre – lo stesso fonema di grado intenso (‘*cerotto*¹) (2.); in quest'ultimo caso con ogni probabilità per un'etimologia 20 popolare motivata dall'esistenza della base *cera/cero* e dalla produttività del suffisso derivativo -otto (cfr. REW; DELIN); del resto un'omonimia con *cerotto* ‘tipo di cero’ è attestata fin dalle origini. Quanto alla distribuzione areale, il tipo *ceroto* è attestato in misura più limitata ed esclusivamente nell'Italia peninsulare, in particolare nell'area mediana, con isolate propaggini fino in Toscana e in Calabria; al contrario, il tipo *cerotto* 30 è esclusivo nell'Italia settentrionale¹, ovviamente con riduzione di -tt- a -t-; la continuazione di una base con -t- avrebbe avuto come esito la sonorizzazione o la caduta, e nettamente prevalente in Toscana e nel Sud.

La struttura dell'articolo distingue il significato di base ‘impiastro; medicamento a base di resina’ (a.) dai significati figurati (b.).

REW 1835a, Faré; VEI 260; DEI 871; DELIN 40 324 s.v. *cera*; SalvioniREW,RDR 5, num. 1835a; FEW 2,597 s.v. *cera*. – Sestito; Hohnerlein².

¹ *Ceroto* è attestato nell'it. dei settentrionali Tommaso Garzoni e Ortensio Lando, ma in mancanza di altre testimonianze della sopravvivenza del tipo *cerotto* nel Nord le forme in questione saranno dovute a incertezza nell'uso delle doppie. Che per i settentrionali la forma soggiacente presupponesse un fonema di grado intenso reso evidente anche dalla forma *cirottus* attestata tre volte in Folengo (cfr. FolengoMacaroneeZaggia).

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

cerrus ‘specie di quercia’

I.1. cerrus

I.a. ‘specie di quercia’

I.a.a. It. **cerro** m. ‘albero del genere quercia (Quercus cerris), con foglie oblunghe e frutti a ghianda, che cresce nei boschi dell'Italia meridionale’ (dal 1319ca., Dante, TLIO; B; Zing 2014), it.sett.a. ~ (1422, AntBarlettaAprile), emil.a. ~ (1360ca., Bonafè, TLIO), tosc.a. ~ (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), *ciervo* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. *cerri* (*selvatichi*) pl. (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO – 1499, RicettarioFior 410), pis.a. *cerro* m. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], TLIO), sen.a. ~ (dopo il 1303, StatutiGabellaAdd, ib. – Chiarentana 1316, Statuto, ib.), aret.a. *cerri* (*norze*) pl. (1282, RestArezzo, ib.), march.a. *cerro* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *cerro* ib., it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigenma, TLIO), it.merid.a. *cerru* (sec. XV, MascalciaRusioVolgDelprato 280), *cerro* (1504, Sannazzaro, B), nap.a. *ciervo* (1369-73, Maramauro, OVI), *cerro* (1500, InventarioVolpicella,ASP-Nap 35,342, 464), sic.a. *cherru* (sec. XIV, ThesaurusPauperum, ib.; 1519, ScobarLeone), it.sett. *cerro* Barzizza 1545, lig.occ. (ventim.) *cerru* (Azaretti-1,106), lig.gen. ‘*séru*’, lig.or. *séru*, spezz. *séro* (Conti-Ricco; Lena), Castelnuovo di 35 Magra *tséru* (p.199), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *tséru*, *zèrri* pl. GavottiMarrapodi, Rossiglione *záru* m., Oltregiogo or. (Rovegno) *tsérru* (p.179), Fontanigorda *tséru*, Bardi *şéru* (p.432), piem. *ser*, APiem. (cun.) *cer* Penzig, *zer* ib., b.piem. (gattinar.) *cerru* Gibellino, *scerru* ib., novar. *scer* Penzig, tic.prealp. (Breno) *şér* (p.71), tic.merid. (mendris.) *scer* (LSI 4,654), lomb.occ. (com.) *scerr* Penzig, mil. *scêr* Angiolini, lomb.or. (berg.) *sèr* Tiraboschi, *scèr*, valvest. *şár* (Battisti,SbAWien 174.1), trent.occ. *cérr*, pav. *serre* Penzig, vogher. *şér* Maragliano, mant. *cer* Arrivabene, *cerro* Penzig, emil.occ. ‘*tsérr*’, ‘*şér*’, parm. *scer* Penzig, Sologno *ćárr* (p.453), lunig. (Arzengio) *şér* (p.500), sarz. *tséro* Masetti, 45 *tséru* ib., emil.or. (bol.) *tsárr* Ungarelli, romagn. *tsér* Mattioli, faent. *zerr* Morri, march. sett. (metaur.) *cérr* (Merlo,RIL 55), Mercatello sul Metauro *ćérra* (p.536), Frontone *ćérro* (p.547), istr. *séro* Rosamani, ver. *scer* Penzig, *cer* ib., *cerro* ib., *séro* Rigobello, it.mediano ‘*ćérro*’, tosc. *cerri* pl. (1569-1726, CascioPratilli), fior. (Rufina) *ćéro* m. (Rohlfs,SLel 1), garf.-apuano (Minucciano) ~ ib., carr. *cérr* (Luciani,ID 40), livorn. (Castagneto Carducci) *ćéro*

- (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) *šérrri* pl. (p.542), toscano-laz. (pitigli.) *ććérru* m. (p.582), amiat. (Seggiano) *šérrro* (p.572), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *šérrro* (p.535), ancon. (Montecarotto) *ćérrro* (p.548), macer. (Esanatoglia) *ćéru* (p.557), Treia *ćérrro* (p.558), Muccia *ćérru* (p.567), umbro merid.-or. *ćérrro*, Nocera Umbra *ćierro* (p.566), valtopin. *cerru* VocScuola, Trevi *ćérru* (p.575), nurs. *šyéru* (p.576), ALaz. merid. (Ronciglione) *šérrro* (p.632), Amelia *ćérrro* (p.584), laz. centro-sett. *ćéru*, Sant'Oreste *siérru* (p.633), Cerveteri *ćérrro* (p.640), Nemi *šéru* (p.662), Palombara Sabina *g'érru* (p.643), Cervara *ćéru* Merlo, Serrone *šérrro* (p.654), Vico nel Lazio *ćéri* pl. Jacobelli, Santa Francesca *šérru* m. (p.664), roman. *cierra* Penzig, cicolano (Tagliacozzo) *ćéro* (p.645), reat. *ćérru*, *šéru* (p.624), aquil. (Sassa) *ćérru* (p.625), march. merid. (Montefortino) *ćérru* (p.577), Grottamare *ćirra* (p.569), asc. *ćiarra* (p.578), *cyérrə* Brandozzi, teram. (Castelli) *ćérr* (p.618), abr. or. adriat. (Alanno) *ćirra*, castelsangr. *ćyérrə* Marzano, Alfedeno *ćérrə*, Rosello *ćirra*, vast. *ćérrə*, abr. occ. (Capestrano) *ćérr* (p.637), Popoli *ćirra*, Campo di Giove *ćérrə*, Scanno *ćiérrə* (p.656), Trasacco *ćérrə* pl. (p.646), molis. 'ćyérrə' m., Morrone del Sannio *ćérrə* (p.668), Bonefro *ćérrə* Colabella, santacroc. *ćyérrə* Castelli, laz. merid. (San Donato Val di Comino) *ćyérrə* (p.701), Sonnino *šérr* (p.682), camp. sett. *ćérrə*, Formicola *ćyérrə* (p.713), Gallo *ćiarra* (p.712), nap. *cierra* (ante 1632, Basile, Rocco – Andreoli), Ottaviano *ćyérrro* (p.722), irp. *ciérrə* (Merlo, RIL 55), Treviso *ćyérrə* (p.725), Montefusco *ćyérrro* (p.723), Acerno *ćyérru* (p.724), dauno-appenn. (Serracapriola) *ćérrə* (p.706), Lucera *ćiarra* (p.707), Sant'Agata di Puglia *ćierre* Marchitelli, Ascoli Satriano *ćierra* (p.716), garg. (Vico del Gargano) *ćérrə* (p.709), Mattinata *ćierre* Granatiero, Monte Sant'Angelo *ćirre* D'Arienzo, Ruggiano *ćirra* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. *ćirra*, 'ćiérrə', Canosa *ćierra* (p.717), ostun. *cierru* VDS, luc. nord-occ. *ćyérrə* Bigalke, Ripacàndida *ćierra* (p.726), Picerno *cierru* Greco, *ćérrə* ib., trecchin. *cierra* pl. Orrico, luc. centr. (Albano di Lucania) *ćirra* m. Bigalke, luc.-cal. *ćérrə* Lausberg, *ćiarra* ib., Mormanno *cerru*, Laino Castello *cierru*, San Chirico Raparo *ćyérru* (p.744), cal. sett. *cerru* Rensch, Saracena *ćirru* (p.752), Verbicaro *cyérrə*, cal. centr. (apriglian.) ~, cal. merid. *cerru*, sic. *cerru* (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,363), *cèrru* (1795ca., Pasqualino, VS), messin. occ. (Mistretta) *ćiérru* (p.826), catan.-sirac. (Bronte) *ćérru* (p.838), niss.-enn. (Sperlinga) *ćérru* (p.836), Gagliano Castelferrato *cerru* VS, Catenanuova *ćyérru* (p.846), Calascibetta *ćiarra* (p.845), palerm. or. (Castelbuono) *cierru* Genchi-Cannizzaro; AIS 592cp.; VPL; DAM; NDC.
- Sign. fig.: it. *cerro* m. 'parte più interna e compatta di una roccia' (1681, F. Balducci, B).
- Abr. occ. (Campo di Giove) *ćérrə* m. 'uomo di robusta costituzione' DAM, nap. *cierra* (ante 1632, Basile, Rocco).
- Palerm. centr. (Altofonte) *cerru* m. 'maschio della pernice che, ormai adulto, vive solitario non più in coppia con la femmina' VS.
- Sintagma: it. *pietra cerro* → *petra*
- Loc. verb.: it. a. *mostrar cerri per datteri* 'presentare una cosa in modo che appaia molto migliore di quello che è' (1483, Pulci, B).
- Fior. a. *avere la coda nel cerro* 'essere costretto ad affrontare un cimento' (ante 1388, PucciCentilouquo, OVI), [vedersi] ~ (1378-85, Marchionne, ib.).
- Lomb. or. (Gandino) *tö ü scèr per öna ròer* 'prendere una cosa per un'altra' Tiraboschi.
- Composti: molis. (Riccia) **pittsəkaćérrə** m. 'picchio' DAM, luc.-cal. (Sant'Arcangelo) ~ 'picchio muratore' Bigalke.
- Luc.-cal. (San Chirico Raparo) **salićyérru** m. 'picchio' Bigalke.
- It. (*giocare al saltacerro*) m. 'gioco della cavallina' (dal 1966, Bianciardi, Bibliobus, ACIViterbo/Grosseto 186; GRADIT 2007).
- Lig. gen. (Val Graveglia) **šćapašéru** m. 'specie non identificata di vespa nera, pericolosissima' Plomteux.
- Molis. **tottsələćyérrə** m. 'picchio verde' DAM, Pietracatella *tottsələćyérrə* ib., irp. *kottsələćyérrə* (Melillo-4,9); Macchia Valfortore **vattacćérrə** 'id.' DAM.
- 1.a.β.** It. **cerra** f. 'tipo di quercia' (1809, Targioni-Tozzetti 2,86), romagn. *zèra* Mattioli.
- Ancon. (Arcevia) *ciara* f. 'fogliame della quercia' Crocioni.
- 1.a.γ.** It. a. **cerretti** m. pl. 'piccoli cerri' (dopo il 1492, Arienti, ProsatoriVarese), it. merid. a. ~ (1504, Sannazaro, B), lomb. occ. (Duno) *šarét* m. (Bruno, AreeLessicali 158), grosset. *ćerrátto* Alberti, amiat. (Radicofani) *cerratto* Fatini,

Piancastagnaio *cerrattu* ib., Trasimeno (Castiglione del Lago) *cerrátto* Serafini, cort. (Val di Pierle) *čerrátto* Silvestrini, umbro merid.-or. (valtopin.) *cirrittu* VocScuola, *cerrattu* ib., molis. (Bonefro) *čərríte* Colabella.

Abr.or.adriat. (vast.) *čír rákkya* m. ‘querciolo’ DAM, molis. (Bonefro) *čərrákkya* Colabella, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) ~ Tambascia.

Confronto: abr.or.adriat. (vast.) *mi pářə nu čurrákkya* ‘si dice per similitudine di uomo basso e tarchiato’ DAM.

Tosc. **cerracchiolo** m. ‘cerro giovane o stento’ (1625, Magazzini, B).

Molis. (Bonefro) **čərrakkyéte** m. ‘piccolo cerro’ Colabella.

It. **cerracchioni** m.pl. ‘cerro alto e robusto; albero di cerro grande’ (ante 1470, L. Pulci, B), *cerracchione* m. (1483, Pulci, B), molis. (Bonefro) *čərrəkkyónə* Colabella.

Luc.nord-occ. (trecchin.) **cerrastro** m. ‘piccolo, giovane cerro’ Orrico, luc.-cal. (Laino Castello) *cirrastru* NDC, Episcopia *čərrástrə* Bigalke, Oriolo *čírrástə* NDC.

Umbro merid.-or. (orv.) **cerrattino** m. ‘piccolo cerro’ Mattesini-Ugoccioni.

Pis. **cerròttolo** m. ‘piccolo cerro’ Malagoli, *cerràttolo* ib.; sen. (serr.) *cerrattello* ‘id’ Rossolini, umbro merid.-or. (orv.) ~ Mattesini-Ugoccioni; nap. *cerretiello* m. ‘cerro di otto anni’ Rocco.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **tsəróŋ** m. ‘grosso cerro’ Masetti, lig.Oltregiogo occ. (Millesimo) *tsrón* VPL, piem. ¹ *zrú*, *seròin* Dal Pozzo, APiem. (castell.) *sarúŋ* (Toppino, ID 1, 125), *srúŋ* ib., novar. (Oleggio) *sciaròn* Erbario-PopBelletti 506, emil.occ. (piac.) *zron* Foresti-Suppl, lunig. (sarz.) *tsəró* Masetti, ver. *seró* Rigobello, molis. (Bonefro) *čərrónə* Colabella.

It. **cerreto** m. ‘bosco di cerri’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO; dal 1701, LeggeGeneraleSale, B; Zing 2014)¹, sangim.a. ~ (1236, TenutaDietiguardo, TLIO), sic.a. *cherritu* (1519, ScobarLeone), ver. *serè* Rigobello, laz.centro-sett. (Castel Madama) *ciritu* Liberati, Vico nel Lazio *tsəritə* Jacobelli, abr.or.adriat. (chiet.) *čərrétə* DAM, Roccamorice *číurrétə* ib., Rosello *čírrítə* ib., Castiglione Messer Marino *čərróétə* ib., molis. (Bonefro) *čərríte* Colabella, sic. *cirritu* VS.

¹ Per il collettivo *cerreto*, frequente nella toponomastica, cfr. fior.a. ~ (1274, ProsaOriginiCastellani 245 e DI 1,437)

It. **cerreta** f. ‘bosco di cerri’ (dal 1801-03, Lastri, B; Zing 2014), tosc. *cerrétta* (1592, CascioPratilli), *cerréte* pl. (1604, ib.); umbro merid.-or. (orv.) *cerrattina* f. ‘id.’ Mattesini-Ugoccioni; pis. *cerrattolaia* f. ‘id.’ Malagoli, *cerrottolaia* ib.

Tosco-laz. (pitigl.) **čərrina** f. ‘cerreto’ (Longo, ID 12).

It. **cerriaia** f. ‘bosco di cerri’ Spadafora 1704, tic. alp.occ. (Vergeletto) *sciaraiia* (LSI 4,688).

Vogher. **srəřə** f. ‘cerrata, bosco di cerri’ Maragliano.

Molis. (Bonefro) **čərrunǵéllə** f. ‘vezzeggiativo di cerro’ Colabella.

Reat. (Preta) **čír rókka** f. ‘piccolo cerro’ (Blasi, ID 12).

It. **cerrino** agg. ‘di cerro, proprio del cerro’ (1554, Anguillara, B).

Luc.nord-occ. (potent.) (*pietra*) **cirrigna** agg.f. ‘relativo al cerro’ Perretti.

It.a. **cerruto** (*colle/poggetto*) agg. ‘coperto di cerri’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), ast.a. *cerrù* (1521, AlioneBottasso).

1.b. frutto, ghianda

1.b.a. Piem. **ser** m. ‘ghianda del cerro’ DiSant’Albino, umbro merid.-or. (valtopin.) *cerru* VocScuola, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *čəri* pl. Jacobelli.

Luc.nord-occ. (Picerno) *čəřrə* m. ‘frutti del cerro’ Greco.

1.b.β. Cort. (Val di Pierle) **čéřra** f. ‘frutto e ghianda di cerro’ Silvestrini; cicolano (Ascrea) *čérya* ‘id’ (Fanti, ID 16).

1.b.γ. Aret. **cerrecchia** f. ‘ghianda del cerro’ (ante 1705, NomiMattesini-2, 113, 79).

Piem. **srón** m. ‘frutto e ghianda di cerro’ DiSant’Albino.

1.c. legno e strumenti di questo legno

1.c.a. It. **cerro** m. ‘il legno della pianta di cerro’ (ante 1375, BoccaccioRime, OVI; dal 1532, AriostoDebenedetti-Segre 635²; B; LIZ; Zing 2014), mil. *scēr* Angiolini, umbro merid.-or. (valtopin.) *cerru* VocScuola, abr.or.adriat. (castelsangr.) *ciérre* Marzano; Trasimeno *cèro* ‘legno usato per l’asta del remo o per girare l’asta del paiuolo’ Minciarelli.

It. **cerro** m. ‘lancia’ (1554, Anguillara, B; 1761, Parini, B – 1822, Pindemonte, B).

² Nelle edizioni del 1516 e 1521 al posto di *cerro* viene riportato *frassino*.

1.c.γ. Abr. **čərrínə** m. ‘palo di legno per girare il latte nel paiuolo’ (LAAMat, ConsaniTerm-Alim).

Grosset. **čerráta** f. ‘pungolo per stimolare i buoi’ Alberti, ALaz.sett. (Monte Argentario) ~ (Fanciulli, ID 42), tosc-laz. (pitigl.) ~ (Longo-Merlo, ID 18), umbro merid.-or. (orv.) ~ Mattesini-Ugoccioni, roman. *cerrata* Chiappini, cicolano (Ascrea) *čerráta* (Fanti, ID 15).

Umbro merid.-or. (orv.) *cerrata* f. ‘attrezzo per la pulizia dell'aratro’ Mattesini-Ugoccioni, abr.occ. (Rocavivi San Vincenzo) *čərrátə* DAM.

1.d. altre piante

1.d.α. Lig. **sǎru** m. ‘Acer pseudoplatanus L.’ Penzig.

Carr. *čér* m. ‘Quercus pseudosuber’ (Luciani, ID 40).

ALaz.merid. (Piediluco) *čérru* m. ‘tipo di idrofita (Potamogeton pectinatus)’ UgoccioniLago.

March.merid. *cirru* m. ‘leccio’ Egidi, asc. *cierre*.

Umbro merid.-or. (orv.) *cèrru* m. ‘albero in generale’ Mattesini-Ugoccioni.

Àpulo-bar. (minerv.) *čírrə* m. ‘acero’ Stehl 370. Sintagma: it. *lingua di cerro* → *lingua*

Composti: abr.occ. (Castel del Monte) **čərrə-kəprínə** f. ‘gramigna’ DAM.

It. **cerrosugaro** m. ‘Quercus pseudosuber’ (1563, Mattioli, Bergantini), tosc. *cerrosughero* (1804, G. Savi 201¹ – 1867, FloraltParlatore, ib.), sic. *čerru-súvaru* (Giuffrida, ASSO IV.10; Cannarella, VS).

Macer. (Servigliano) **capucerru** m. ‘careo, varietà dell'anice del comino’ (Camilli, AR 13).

Incrocio con ‘*bəsk*’: trent.occ. (bagol.) **sə-rəsk** m. ‘arbusto’ Bazzani-Melzani.

1.d.β. Tic. **scèra** f. ‘varietà di castagna’ (LSI 4, 654).

Sintagma: lig.gen. (gen.) *erba sǎra* → *herba*

1.d.γ. It. **cerrigno** m. ‘varietà di uva bianca a chicchi rossi’ (dal 1865, Lawley 30², GRADIT 2007), pis. (Orentano) ~ Malagoli.

Pis. (Cascina Terme) **cerrini** m.pl. ‘nome di una qualità di funghi che crescono sui cerri marci’ Malagoli.

Tosc. **cerrena** f. ‘Agaricus ostreatus Jacq., Pleurotus ostreatus’ (1834, DizScienzeNat 69 – Penzig)³, sic. ~ (1865, Inzenga)⁴.

Abr.or.adriat. (Roccamorice) **čərrėñə** m. ‘fico nero’ DAM.

Trent.or. (valsug.) **zerui** m. ‘specie di funghi’ Prati.

Lomb.or. (bresc.) **saradèl** m. ‘rovere (Quercus robur)’ (Pellizzari 1759 – Rosa).

Lomb.alp.occ. (Gurro) **šaradána** f. ‘qualità di castagno dai frutti piccoli’ Zeli, Falmenta *saradáne* ib., Crealla *šaradána* ib.

Lad.ates. (livinall.) **caron** m. ‘abete contorto’ Pallabazzer 80.

Abr.or.adriat. (Ortona) **čírrósa** f. ‘quercia marina (Fucus vesiculosus)’ DAM, vast. *čərráwsə* ib., *čírráwsə* ib.

Sign.fig.: abr.or.adriat. (gess.) **čərrítə** m. ‘panno grossolano di colore verde scuro usato dai contadini per far mantelli’ DAM, vast. *čírréytə* ib.; Catignano *čərrútə* m. ‘id.’ ib.

2. *cerruus > *cervus

2.a. ‘specie di quercia’

2.a.α. Ver. **cèrvo** m. ‘Quercus cerri’ Rigobello.

2.a.γ. Istr. ‘**serváto**’ m. ‘Quercus cerri’, *sərváto*; AIS 591cp.

Ver. **zervar** m. ‘quercia’ MontiBot.

Sen.a. **cerbaia** f. ‘bosco di cerri’ (1406-1452, StatutiSestito), tosc. ~ (1592-97, CascioPratilli), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7, 229).

2.c. legno o strumenti di tale legno

2.c.γ. Tic.alp.occ. (valmagg.) **sciarbat** m. ‘tronco o ceppara d'albero con rimessiticci’ Monti.

Tic. **scerbej** m. ‘groviglio di rami’ (LSI 4, 654seg.), *sgiarbèe* ‘id.’ ib.

2.d. ‘altre piante’

2.d.α. Ven. **cervo** m. ‘Quercus pseudosuber Santi’ Penzig.

Il latino CERRUS è un termine raro (Ernout-Meillet 116) utilizzato per designare un tipo di quercia: (Quercus Cerris L.) Il termine è passato a designare anche altri tipi di quercia, p. es. Quercus sessiflora Salisb. (Bolelli, AMCITA 3). Seguendo Hubschmid (SardSt 93-97) la voce è “di origine eurafricana”. Nel territorio romano il termine continua oltre che nell’it. *cerro*, anche nel rum. *cer* (1334, Tiktin-Miron 1,497a) e nella Svizzera fran-

¹ G. Savi, Due centurie di piante appartenenti alla flora etrusca, Pisa 1804.

² F. Lawley, Manuale del vignajuolo, Firenze 1865.

³ Ma secondo le fonti si tratta di un termine settecentesco usato da Pier Antonio Micheli.

⁴ G. Inzenga, Funghi siciliani, Palermo 1865.

cese *sermōtē* (Bolelli,AMCITA 3). Il termine viene conservato anche nei prestiti latini del berbero *akerrus* (PellegriniRicAr).

Nella macrostruttura fonetico-morfologica si distinguono la forma di continuazione del latino *cerro* (I.1.), e quelle che presuppongono un lat. **cerruus* > **cervus* (2.) (DEI 862), ripreso dal Merlo nel suo articolo postumo in Il Tesaur 11 (1959), 7. La microstruttura è di ordine semantico: specie di quercia (a.), frutto, ghianda (b.), legno e strumenti di questo legno (c.) e altre piante (d.). L'ulteriore suddivisione prende in considerazione criteri morfologici: tipo maschile (α.), femminile (β.) e derivati (γ.).

REW 1838, Farè; VEI 260; DEI 862 (*cerbaia*²), 872 (*cerrus*); DELIN 325; FEW 2,607; HubschmidSardSt 93-97.– Suozzo; Pfister; Hohnerlein¹.

certāmen ‘competizione’

II.1. Trevig.a. **certame** m. ‘gara, competizione’ (prima metà sec. XIV, NicQuirini, TLIO), it. ~ (dal 1472, Alberti, Vena, LN 31,41; B; “lett.” Zing 2014).

Venez.a. (*fare*) **certame** m. ‘combattimento’ (1339, VangeliGambino), it. *certame* (dal 1483, Pulci, B; “lett.” Zing 2014).

It. **certame** m. ‘lite, contesa’ (1554, Anguillara, B; dal 1760-61, G. Gozzi, B; TB; “lett.” Zing 2014). Sintagma prep. e loc.verb.: it. *venir a certame* ‘venire a contesa’ (1821, GiustiSabbatucci 544, 100).

2. It.a. **certamine** m. ‘gara’ (1450ca., Galli-Wiese,ZrP 45,575).

Latinismi del Trecento (II.1.) e del Quattrocento (2.). Esiste anche nel cat. *certamen* (DELCat 2, 685a), nello spagn. ~ (DCECH 2,123a) e nel port. *certame* (DELP 2,121b), *certāmen* (ib.).

DEI 873; DELIN 325; G. Gorni, Certame coronario, LN 37 (1976), 11-14.– Raguso².

¹ Con osservazioni di Bork, Fanciullo e Frasa.

² Con osservazioni di Bork, Hohnerlein, Pfister e Tancke.

***certānus** ‘certo’

I.1. agg.

1.a. riferito ad animati

5 It.a. **certano** agg. ‘(detto di q.) certo, che non ha dubbi riguardo a qc.; che si sente sicuro dell’esito di qc.; fermo, ostinato’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO; fine sec. XIII, AmicoDante, OVI), it.sett.occ.a. ~ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), venez.a. ~ (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, CarminoGhiberti, ScuolaSicColuccia 37.1,21; ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1386ca., AntAlberti, RimatoriCorsi,RPh 31),

15 pist.a. ~ (1331, LetteraChiappelli,ASI VII.1,252), lucch.a. *ciertani* agg.m.pl. (1297, LettereRicciardiCastellani), sen.a. *certano* agg.m. (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti).

20 It.a. **certan** agg. ‘che si mostra in modo evidente’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO).

It.sett.occ.a. *certano* agg. ‘fidato’ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti).

Cremon.a. (*Deo*) **certan** agg. ‘che non può essere messo in dubbio, che dà sicurezza’ (inizio sec. XIII, UgucLodi, TLIO).

Sintagmi prep.: it.sett.occ.a. *di certano* ‘senza dubbio’ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO).

30 It.a. *per certano* ‘senza dubbio, certamente’ (1442, I. Guidi, ItaCa), it.sett.a. ~ (sec. XV, LeggendarioScudieri,AR 25; ante 1494, Boiardo, Trolli), ver.a. ~ (ante 1488, FrCornaSoncinoMarchi),

35 tosc.a. ~ (1369, CantareCorpoCristo, TLIO), fior.a. *per ciertano* (1363, MarsPadovaVolg, ib.); ~ ‘id. (come rafforzativo generico)’ ib.

Loc.verb.: it.a. *certan [aver]* ‘considerare qc. come punto di riferimento, come elemento fisso’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO).

40 Mil.a. *fa[r] certan (de qc.)* ‘rendere certo, accertare, informare q. con certezza (di qc.)’ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIO), venez.a. *fare q. certano che* (sec. XIV, VangeliGambino,

45 OVI), tosc.a. ~ (*di qc.*) (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1388, Pucci, ib.).

Umbro a. *redd[re] certanj* ‘accertare, informare q. con certezza (di qc.)’ (1357, CostEgid, TLIO); 50 it.sett.a. *rendersi certano che* ‘persuadersi che’ (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Derivato: fior.a. **straciertana** agg. ‘assolutamente certa’ (1363, MarsPadovaVolg, OVI).

1.b. riferito a cose o astratti

It.a. **certano** agg. '(detto di qc.) che non si può mettere in dubbio; che dà sicurezza, pieno affidamento; provato, dimostrato' (1350ca., Crescenzi-Volg, OVI), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), lig.a. (*ordem certam* (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi, AGI 14,90)¹, gen.a. (*gloria*) *certanna* agg.f. (ante 1311, Anonimo, TLIO), mil.a. (*cosse*) *certane* agg.f.pl. (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, ib.), ven.a. (*novele*) *zertane* (sec. XIV, TristanoCors, ib.), venez.a. *certana* (*causa*) agg.f. (sec. XIII, DistichaCatonis, ib.)², tosc.a. (*ragion*) *certana* (ante 1294, GuittArezzo, OVI), (*verità*) ~ (*e ferma*) (fine sec. XIII, GeomanziaBertelli, SFI 57,22), *certano* agg.m. (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), fior.a. *ciertano* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, LibroRomanzeVolgSatta; 1363, MarsPadovaVolg, OVI), *certano* (ante 1292, FioreRett, TLIO – sec. XV, SpagnaCatalano), *ciertana* (*isperienza/ opera*) agg.f. (1310ca., Bencivenni, TLIO – 1363, MarsPadovaVolg, ib.), pist.a. *certana* (*credenza*) (ante 1336, CinoPistoia, ib.), lucch.a. *certano* agg.m. (1295-1303, LettereRicciardiCastellani), sen.a. (*amore*) ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), nap.a. ~ (fine sec. XV, IsabellaBalzoReginaNapoli, Savj-Lopez, ZrP 30,34 n 1). Venez.a. (*beleça*) *certana* agg.f. 'certa, in quanto sincera e veritiera' (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO), fior.a. *certano* (*testimonio del fanciullo*) agg.m. (1275ca., FioriFilosafi-D'Agostino 188), (*sentenza*) *certana* agg.f. (fine sec. XIII, RustFilippiMengaldo), *ciertana* (*testimonianza*) (1363, MarsPadovaVolg, TLIO). Fior.a. *certana* (*speranza*) agg.f. 'che dà sicurezza sull'esito finale' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO). Fior.a. (*elezione*) *certana* agg.f. 'che segue un orientamento predeterminato, omogeneo' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO). Fior.a. *certano* (*risponso*) agg. 'certo, in quanto preciso ed esauriente' (1338, ValMassimoVolg, TLIO), *ciertana* (*reghola*) agg.f. (1363, MarsPadovaVolg, ib.). Fior.a. (*non*) *certani* (*segni di veleno*) agg.m.pl. 'evidenti' (1340ca., Ottimo, OVI). Fior.a. *certana* (*franchigia*) agg.f. 'predeterminata esattamente' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), (*misura*) *ciertana* (1313, FattiRomaniMar-

roni 408), *giertani* (*digradi di consangies*) agg.m.pl. (1363, MarsPadovaVolg, OVI), sen.a. (*pene*) *certane* agg.f.pl. (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), (*misura*) *certana* agg.f. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: fior. *a[ver] a certano* (*qc.*) 'considerare qc. come punto di riferimento, come elemento fisso' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO).

It. (*sapere*) *di certano* (*qc.*) '(sapere qc.) con sicurezza' (ante 1606, B. Davanzati, TB).

Mil.a. *in certan* (*de qc.*) 'senza dubbi (riguardo a qc.)' (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg, TLIO).

It.a. *aver per certano* (*qc.*) 'considerare qc. come punto di riferimento, come elemento fisso' (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO).

It. [*sapere*] *per certano* (*qc.*) 'sapere qc. con sicurezza, considerarlo come cosa sicura' (ante 1606, B. Davanzati, B), [*tenere*] *per certano* (*qc.*) 'id.' ib.

Derivati: sen.a. **certanità** f. 'natura stabile e affidabile' (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO)³, it.a. ~ (1300ca., GregorioIXVolg, TB), piem.a. ~ (1448, DocGasca 2,116), *certenità* ib.

Fior.a. *cciertanità* f. 'prova o dimostrazione sicura' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), sen.a. *certanità* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.).

Loc.verb.: fior.a. *certanità dire* 'dare notizia sicura (di qc.)' (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO).

Fior.a. *sape[re] certanità* 'sapere o venire a sapere con sicurezza' (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO); *pre[ndere] certanità di sapere* 'id.' ib.

Fior.a. *per ciertanezza* loc.avv. 'in modo non dubitabile, con prove sicure' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

Fior.a. **acciertano** agg. 'certo, sicuro, dimostrato' (1363, MarsPadovaVolg, OVI).

Pis.a. **incertano** agg. 'incerto, non sicuro; ignoto; fortuito, imprevedibile' (1306ca., GiordPisa, B)⁴.

1.c. indefinito

Fior.a. *ciertana* (*maniera*) agg.f. 'non meglio determinata' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), *cciertane* (*cose*) agg.f.pl. ib., pist.a. *certane* (*ordinanze*) (1331, LetteraChiappelli, ASI VII.1, ib.).

¹ "Tuto so ch'e ordem certam/deverrea fallente e vam".

² Cfr. anche fr.-it. *certan* agg. 'id.' (sec. XIV, Nic-VeronaDiNinni).

³ In ProsaDuecentoSegre-Marti 277 la variante *certenità*.

⁴ Dato non confermato dall'OVI.

2. avv.

It.a. **certano** 'certamente, per certo, di certo' (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, TLIO), aquil.a. *certanu* (1430ca., GuerraValentini), salent.a. *certano* (prima del 1531, LenioMarti).

It.a. **certanamente** 'con certezza, senza dubbio, senza esitazione' (1336, BoccaccioFilostrato, OVI – 1483, Pulci, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), gen.a. *certanamente* (ante 1311, Anonimo, TLIO)¹, ven.a. *certanamenti* (fine sec. XIV, TristanoCors, ib.), tosc.a. *certanamente* (seconda metà sec. XIII, MazzeoRicco, OVI)², fior.a. *certanamente* (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO – 1383, LibroSidrac, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), pist.a. ~ (1331, LetteraChiappelli, ASI VII.1, ib.), lucch.a. ~ (1295, LettereRicciardiCastellani), *ciertanamente* (1297, ib.), umbro a. *certanamente* (prima metà sec. XV, SCaterinaAlessandriaBronzini, RALincei VIII.7), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis)³, lig.occ. (Mònaco) *certanamente* Frolla, tic.prealp. (Grancia) *certanamënt* (VSI 5, 120b)⁴.

It.a. *certanamente* 'realmente' (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO), sen.a. ~ (inizio sec. XIV, Caccia, OVI).

Fior.a. *certanamente* 'con precisione' (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO; 1363, MarsPadovaVolg, ib.).

It.a. *certanamente* 'certamente (come rafforzativo generico)' (ante 1264, Doria., TLIO – 1339-40, BoccaccioTeseida, ib.), ven.a. ~ (metà sec. XIV, LaudeUdine, ib.), venez.a. *certanamente* (1321, SStadyGrioni, ib.), pad.a. *certanamente* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.), ver.a. ~ (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO), pis.a. ~ (1300ca., CantariFebusLimentani), sen.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.).

¹ Anche fr.-piem. *certanament* 'id.' (sec. XIII, Serm-SubalpConcord) e fr.-it. *certainement* 'id.' (sec. XIV, NicVeronaDiNimmi).

² LibroRomanzeVolgSatta riporta la variante *ciertanamente*.

³ Per il TLIO (ed. Mussafia) la datazione è 1330.

⁴ Riguardo alla forma ticinese, Petrini (ib.) sostiene che "è difficile che sia da collegare direttam. all'it.a. *certanamente* [...]. Si tratterà piuttosto dell'incontro di *certamënt* 'certamente' con il fr. *certainement* 'id.'."

Fior.a. *certanamente* 'usato come formula introduttiva' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO).

Ven.a. **certanamente** 'con certezza, senza dubbio' (sec. XIV, TristanoCors, TLIO).

Derivato: fior.a. **straciertanamente** 'con certezza assoluta, senza ombra di dubbio' (1363, MarsPadovaVolg, OVI).

III.1. Fior.a. **ciertaino** (*giorno*) agg. 'un giorno specifico ma non meglio determinato' (1313, FattiRomaniMarroni 406).

Da un lat. tardo *CERTĀNUS derivano il fr. *certan* agg. 'sicuro, persuaso (detto di q.)' (1160ca., Eneas, TLF 5,424a), *certainne* 'assicurata, indubitabile, garantita (detto di qc.)' (1200ca., ChastCouci, ib.), *certain* 'determinato, fisso, stabilito (detto di qc.)' (1373, LettreCharlesV, ib.), nonché l'agg. indef. *certain* davanti a parola designante una persona che non si conosce bene (1283ca., BeaumCout, ib.), il sostantivo *certain* m. 'notizia certa' (dal 1310ca., FEW 2,611a), *chiercertain* 'caratteristica di ciò che è certo' (dal 1374, ArchNord, TLF 5,424a), *certain* 'ciò che è certo' (dal 1567, Amyot, ib.), *certain* 'terme de banque et de change' (dal 1738, Voltaire, ib.), il pron. fr. *certain* (1634, Corn [attestazione isolata], ib.), il pronome pl. fr. *certain* 'certi, alcuni' (dal 1863, Littré, ib.); l'occit.a. *certan* agg. (seconda metà sec. XII, BVent, Rn 2,383b), *certana* agg. indef. 'qualche' (sec. XIV, ChronAlbigeois, ib.), il cat.a. *sertan* (prima metà sec. XIV, R. Vidal de Bezaudun, DELCat 2,684a), *certá* (sec. XIII, Llull, DCVB 3,131), occit.a. *certana* (1160ca., BernVent, Rn 2,383b), *certá* (dal sec. XIII, Llull, ib., ma considerato antiq.), il cast.a. *certano* (ante 1250, Berceo, DCECH 2,71a), il port. *certão* (dal 1254-61, Leges, DELP 1,121b) e l'it. Per il senso 'fidato' dell'agg. it.sett.a. *certano* (1.a.), si confrontino l'occit. *la plus certana* 'la più fedele' (1180ca., BertrBorn, Rn 2,383b) e il fr.-pr. *certan* m. 'homme de confiance' (prima metà sec. XIII, GirRouss, Pfister 325), anche nella variante occit. ~ (sec. XIII, ib.). Benché molti studiosi vedano nell'it. *certano* un possibile provenzalismo, la datazione molto antica delle attestazioni nei volgari italiani anche di area mediana consente di ipotizzare uno sviluppo indipendente.

L'articolo separa l'agg. (I.1.) dall'avv. (2.). Si opera inoltre una distinzione fra agg. riferiti ad animati (1.a.), riferiti a cose o astratti (1.b.) e indefiniti (1.c.). Le corrispondenze con le lingue romanze sono: per l'it. *certamente* (2.) il fr. *certain-*

nement avv. (dal 1165ca., GautEracle, TLF 5, 424b), l'occit.a. *certanamen* (fine sec. XIII, LSydrac, Rn 2,384a), il cat.a. *certanament* (ante 1336, R. Muntaner, DELCat 2,684a); per l'it. *certanià* il fr. *certaineté* f. 'certezza' (1200ca. – 5 Mon 1636, FEW 2,611a), l'occit.a. *certanetat* f. (sec. XIV, Elucidari, Rn 2,384a; 1420ca., Cat. des Apostels de Roma, ib.), il cat.a. *certanitat* 'prova, evidenza; certezza' (dal sec. XIII, Llull, DELCat 2,684b) o *certenitat* ib., il cast.a. *certanedad* (ante 10 1250, Berceo, DCECH 2,71a), *certanidad* (1270ca., Crónica Alfonso X, ib.); infine il tipo con prefisso fr.a. *acertainer* (qc.) 'dare per certo, certificare qc.' (1164ca., JSalib., TLF 1,496b, fino al sec. XVII poi uscito dall'uso), da confrontare col fior.a. *acciertano* agg. 'certo, sicuro, dimostrato' (1.b.). Il fior.a. *ciertaino* (*giorno*) (III.1.) pare essere un prestito dal fr.

REW 1839; DEI 873 (*certano*), 1985 (*incertano*); 20 VSI 5,120 (Petrini); FEW 2,609-612.– Cascone¹.

→ **certus**

certāre 'combattere'

II.1. It.a. **certare** (*con qc.*) v.intr. 'combattere, gareggiare' (1438ca., LBattAlberti, B – 1547/48, 30 VitaleTrissino 74; dal 1876, Gambini²; Zing 2014).

Nap.a. *certare* v.assol. 'gareggiare' (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile).

Sign.second.: it.a. *certare* (*in tale agone*) v.intr. 35 'compiere l'atto sessuale' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, DizLessAmor).

Derivati: it.a. **certatori** m.pl. 'combattenti' (1438ca., LBattAlberti, "[ant. e letter.]" B). 40

Ven.a. **zertanza** f. 'gara di poesia' (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini).

In forma popolare CERTĀRE continua unicamente nel rumeno *certa* 'litigare, disputare' (dal sec. XVI, Tiktin-Miron 1,502b), alban. *kertiem* 'litigare' (Miklosich, DsAWien 20, num. 169), nel sardo (logud.) *kertare* 'litigare' (DES 1,330b), campid. 50

cértai (ib.) e nell'alban. *kertiem* 'id.' (Miklosich, DsAWien 20, num. 169). Le forme fr. medio *certar* 'lottare, combattere' (1497, DMF), occit.a. *certar* 'combattere' (sec. XV, hap.leg., FEW 2, 607b), cat.a. ~ 'lottare' (1462, DCVB 3,123), port. ~ (DLP 2,121b) e le forme italomozzanze quattrocentesche paiono essere di origine dotta (II.1.).

REW 1840; DEI 873; FEW 2,607seg.– Raguso; Pfister³.

certificāre 'assicurare, rendere certo'

II.1. It. **certificare** (*q./q. di qc./che*) v.tr. 'rendere q. certo di qc. che in precedenza era incerto o dubbio, assicurare, rendere conto di qc., convincere' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1870, DeSanctis, LIZ; TB; B), tosc.a. ~ (1471, Bibbia-VolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1355ca., Passavanti, TLIO – 1431-38, Palmieri, LIZ), *ciertifichare* (1363, MarsPadovaVolg, OVI; 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), tosc.occ.a. *certificare* (ante 25 1330, Panziera, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib. – 1385-95, FrButi, OVI), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, TLIO; 1424-27, SBernSiena, B), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, TLIO), ancon.a. ~ (1372, PactiRagusiniCiavarini, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.), cal.a. ~ (Nocera 1453, MosinoGloss; Reggio 1457, ib.), rossan.a. ~ (Roda 1438, ib.), sic.a. *certificari* (1373, PassioneMatteo, TLIO – 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (*a q.*) (*di qc.*) (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), *cirtificari* (ib., OVI).

It.sett.a. *certificare* v.tr. 'mettere q. a conoscenza di qc. che prima era ignoto, informare' (ante 1494, BoiardoMengaldo)⁴, emil.a. ~ (1282-88, Salimbene, OVI), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, TLIO), ver.a. ~ (prima metà sec. XIV, Lucidario-Donadello), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1431-38, PalmieriBelloni), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, TLIO), volt.a. *certiffica[re]* (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), perug.a. *certifica[re]* (1342, StatutiElsheikh, ib.), eugub.a. *ciertifica[re]* (1333, BosoneGubbio, ib.), nap.a. *certifica[re]* (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.; ante 1475, Masuccio, B), messin.a. *certifica[ri]* (1321-37, ValMaximu, TLIO), it. *certifi-*

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Fanciullo, Hohnerlein e Pfister.

² Viene citato da Gambini 1876 anche tra "Alcune frasi e voci errate usate nel foro e ne' pubblici uffizj."

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Fanciullo e Hohnerlein.

⁴ Dato non confermato dalla LIZ.

ca[re] (*q.*) (*di qc./che*) (ante 1481, Trachedini-Pelle – 1610, Marino, B s.v. *certificato*).

It. *certificare* (*qc./che*) v.tr. ‘affermare con certezza e convinzione; assicurare qc. senza possibilità di smentita; dichiarare categoricamente; precisare, accertare; verificare’ (ante 1492, LorenzoMedici, LIZ – 1808, Foscolo, B), tosc.a. *certificare* (*qc.*) (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, TLIO; 1431-38, PalmieriBelloni), sen.a. ~ (1356-67, DomMontecchiello, TLIO), sic.a. *certificari* (prima del 1368, MascalciaRuffoDeGregorio,ZrP 29,576; 1519, SobarLeone).

Bol.a. *certifica[re]* (*qc.*) v.tr. ‘essere certo, essere stato spiegato, aver ricevuto una spiegazione esauriente’ (1324-28, JacLana, TLIO).

Venez.a. *certificare* (*qc.*) v.tr. ‘confermare, garantire (la verità, l’efficacia, la legittimità di qc.)’ (sec. XIII, DistichaCatonisFumagalli,StVitale 1, 144), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, OVI), rossan.a. ~ (Roda 1438, MosinoGloss), it. ~ (1612, Falconi, B)¹.

Fior.a. *certifica[re]* (*q.*) v.tr. ‘rassicurare, tranquillizzare rispetto a qc.’ (sec. XIII, Garzo, TLIO; 1325ca., PistoleSeneca, ib.).

Fior.a. *certific[are]* (*q. di qc.*) v.tr. ‘accertare, assicurare rispetto a qc.’ (fine sec. XIII, Cronica, TLIO).

Fior.a. *ciertifichare* (*qc.*) v.tr. ‘palesare chiaramente, dimostrare’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), *certificare* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.; 1393-1411, G.P. Morelli, LIZ), it. ~ (1536ca., Maurolico, ItaCa; 1866, DeSanctis, B).

Pis.a. *certifica[re]* (*qc. a q.*) v.tr. ‘rendere noto’ (1327, BreveVillaSigerro, TLIO), eugub.a. ~ (1368-78, StatutoFabbriAgg, OVI).

Sen.a. (*la legge*) *certifica[re]* (*qc.*) v.tr. ‘stabilire, prescrivere’ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO).

Messin.a. *cirtifik[ari]* (*qc.*) v.tr. ‘permettere che qc. accada, renderlo reale’ (1316-37, EneasVolg, TLIO).

It. *certificare* v.tr. ‘dichiarare formalmente, attestare mediante documenti pubblici’ (dal 1798, Leso; TB; B; Zing 2014).

Àpulo-bar. (molf.) *certefecà* v.tr. ‘vessare, tormentare con richieste, assillare’ Scardigno, Giovinazzo *certefechè* Maldarelli.

It.a. *certificarsi* (*da' loro mariti*) v.rifl. ‘accertarsi; persuadersi, essere sicuri’ (1355, BoccaccioCorbaccio, OVI), bol.a. *certific[arse]* (1324-28, Jac-

Lana, TLIO), pad.a. ~ (1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,234), tosc.a. *certific[arsi]* (sec. XIV, VitaFrateGinepro, OVI), fior.a. ~ (1322, JacAlighieri, TLIO – 1400, SacchettiNovelle, OVI), lucch.a. ~ (*di qc.*) (ante 1424, SercambiSinicropi), pis.a. ~ (1385-95, FrButi, OVI), amiat.a. *certificarse* (1383, Doc, Sbarra,SFI 33), sen.a. *certificarsi* (1356, BreveArteSpeziali, TLIO – 1378, SCaterinaSiena, OVI), nap.a. *certific[arse]* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, OVI; ante 1475, Masuccio, LIZ), salent.a. ~ (*de qc.*) (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *certificarsi* (seconda metà sec. XIV, EpistulaNostruSignuri, OVI; ante 1473, LibruTransituVitaDiGiolamo), it. *certificarsi* (*di qc.*) (1521, Machiavelli, B– 1834, Grossi, Dramisino,StGrammIt 16,169), sen. *certificarsi* (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreta), nap. *certefeca[rse]* (ante 1745, N. Capasso, Rocco).

Agg.verb.: it. **certificato** (*di qc.*) agg. ‘privo di dubbi riguardo a qc.’ (ante 1321, Dante, TLIO; 1521, MachiavelliLegCommBertelli 1552 – 1610, G.B. Marino, B), venez.a. *certificati* agg.m.pl. (1500, DolfinDiario, CortelazzoDiz), tosc.a. *certificato* agg.m. (dopo il 1345, NicPoggibonsi, TLIO), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib.), nap.a. *certificati* agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), cal.a. ~ (Reggio 1457, MosinoGloss), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, OVI; sec. XV, IstoriaSÀgata, PoesieCusimano 2,75), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, OVI).

Prat.a. *certificati* agg.m.pl. ‘fiduciosi’ (prima del 1333, LucanoVolgAllegri).

It. *certificato* agg. ‘dichiarato autentico, valido (un documento, un dipinto, ecc.)’ (dal 1796, Veladini, Leso; B; GRADIT 2007).

It. *certificato* agg. ‘di una merce, un prodotto e sim., dotato di un documento di certificazione che ne attesta le caratteristiche e la qualità’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp s.v. *latte certificato*; GRADIT 2007).

Nap. (*cose*) *certificate* agg. ‘verificate, accertate’ (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia-Ms).

It. **certificatissimo** agg. ‘giustificato, ben fondato’ (1592ca., Soderini, B).

It. **precertificato** agg. ‘precedentemente o preventivamente certificato’ (dal 1957, Gadda, B; GRADIT 2007).

Derivati: sen.a. **certificamento** m. ‘certezza; acquisizione della certezza’ (metà sec. XIV, AbateIsaacVolg, TLIO).

¹ Cfr. lat.mediev.valses. *certificare* ‘garantire i diritti’ (Curia Superiore sec. XIV, GascaGlossMazzone).

Tosc.a. **certifa[re]** *qc.* v.tr. ‘mostrare qc. come certo’ (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicColuccia 49.23,56¹; TLIO).

III.1. It. certificato m. ‘attestazione scritta della sussistenza di date condizioni (in part. quella rilasciata da parte di pubblico ufficiale competente)’ (dal 1677, Magalotti, Dardi; TB; B; Zing 2014), it.sett. ‘*certifiká(t)*’, tic. ‘*certifikád*’, ‘*certifiká*’, corso cismont.occ. (Èvisa) *cirtificatu* Ceccaldi 81, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *certefechè* Marchitelli, àpulo-bar. *certefecate*, biscegl. *cirtificate* Còcola, rubast. *certafakétu* Reho, *certafakétu* ib., sic. *certificatu* (Traina; VS), *cirtificatu* VS; VSI 5,120b.

It. **certificato medico** m. ‘attestazione rilasciata dal medico relativa alle condizioni di salute di un paziente, avente valore giuridico’ (dal 1801, Foscolo, B; Zing 2014).

It. **certificato penale** m. ‘attestazione delle iscrizioni relative a condanne penali esistenti nel casellario giudiziale a carico di una persona’ (dal 1947, Pradolini, B; Zing 2014).

It. **certificato di buona condotta** m. ‘certificato un tempo rilasciato dalla pubblica autorità, comprovante la buona condotta di un cittadino’ (dal 1797, Leso; GRADIT 2007).

It. **certificato di classe** m. ‘documento rilasciato dal competente ufficio statale o parastatale, che attesta l'appartenenza di una nave o un aeromobile a una determinata classe’ (dal 1956, DizEncIt; B).

It. **certificato di origine** m. ‘specialmente nel commercio internazionale, documento che attesta il luogo di provenienza di una merce’ (dal 1966, GlossConsGiur; GRADIT; Zing 2014).

It. **certificato di provenienza** m. ‘certificato di origine’ (dal 1979, DizBancaBorsa; GRADIT 2007).

Derivati: it. **certificabile** agg. ‘attestabile, documentabile’ (dal 1993, CorrSera, GRADIT 2007; BSuppl 2004).

2. It.a. certificazione f. ‘atto con cui si dà certezza di qc.’ (sec. XIV, ScalaParadiso, B), perug.a. 45 ~ (1333ca., SimFidati, TLIO), *certificazione* (1342, StatutiElsheikh, ib.), luc.a. ~ (Viggiannello 1421, TestiPerrone 27)².

It. **certificazione** f. ‘prova, conferma, dimostrazione’ (ante 1584, Grazzini, B – 1606, LetteraMendoza, Ramusio, LIZ; TB).

It. **certificazione** f. ‘certificato; autenticazione di un documento, autenticazione bancaria, ecc.’ (ante 1636, Carletti, B; dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2014), corso cismont.occ. (Èvisa) *certificazione* Ceccaldi 81.

It. **certificazione di bilancio** f. ‘parere espresso da una società specializzata sull’attendibilità del bilancio di un’azienda in seguito a revisione contabile’ (dal 1979, DizBancaBorsa; GRADIT; Zing 2014).

It. **autocertificazione** f. ‘attestazione firmata dall’interessato di alcune condizioni personali, quali data e luogo di nascita, residenza, cittadinanza, stato civile e sim.; documento che contiene un’autodichiarazione di un soggetto su alcune condizioni personali, e che sostituisce un certificato rilasciato da un ufficio pubblico’ (dal 1984, ItaliaDelleRegioni, BSuppl-2; GRADIT; Zing 2014).

It. **autocertificare** v.tr. ‘attestare qc. mediante autocertificazione’ (dal 1993, CorrSera, GRADIT; BSuppl 2009; Zing 2014).

It. **autocertificarsi** v.rifl. ‘sottoscrivere, fornire un’autocertificazione’ (dal 1993, CorrSera, BSuppl 2009; GRADIT 2007).

Retroformazione: it. **certifica** f. ‘certificazione’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT 2007).

3.a. Sic.a. acirtifica[tu] (*kistu garzunj ki*) ‘reso certo’ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO); nap. *accertefecare* v.tr. ‘render certo’ (1628, B. Zito, D’Ambra; Rocco); *accertefecarse* v.rifl. ‘farsi certo’ ib.³.

3.b. It. certificariorio agg. ‘che è proprio, che si riferisce alla presentazione o al rilascio di certificati (anche spreg., con riferimento polemico ai lunghi iter burocratici)’ (dal 1979, www.normeinterrete.it, Dell’Anna, SLeI 27; GRADIT; BSuppl-2; Zing 2014).

Grosset.a. **certificatoria** f. ‘certificato’ (Orbetello ante 1573, Statuti, Fanciulli, ID 43)⁴.

3.c. It.reg.piem. (notaio) certificariorio agg. ‘incaricato della spedizione dei certificati di esistenza in vita dei pensionati civili, ecclesiastici, e dei

¹ Cfr. la variante *ciertifa[re]* nell’edizione di riferimento in Minetti (SLeI 2,47); cfr. lat.mediev. *certificacio* ‘certiorem facere’ ([*de voluntate vestra [...] nos certificatis*] 1183, Constitutions, MlatWb 2,488).

² Da una copia dei secc. XVI-XVII.

³ Cfr. fr.colon.a. *asertifier* v.tr. ‘riconoscere, ammettere, rendersi conto’ (1343, CronacaTiroMinervini).

⁴ Cfr. lat.mediev.dalm. *certificatoriae* f.pl. ‘litterae quae aliquid certificant’ (1452, Kostrenčić).

reddituarii dello Stato' (1826-27, Calza, Novelli, SLeI 10,216).

It. *certificatore* agg. 'in econ., detto di chi compie l'attività di certificazione di bilancio' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT; Zing 2014).

It. *certificatore* m. 'colui che certifica' (dal 2004, BSuppl; GRADIT; Zing 2014); *certificatrice* f. 'colei che certifica' (dal 2004, ib.).

3.d. It. *certificativo* agg. 'di un documento e sim., che attesta, certifica qc.' (dal 1900, Serao, B; GRADIT 2007)¹.

Il latino CERTIFICĀRE (Vulgata, ThesLL 3, 890seg.) continua nel fr. *certefier* con i significati principali di 'assicurare q. di qc.' (1172-74, GuernesSThomas, TLF 5,427a – 1675, Widerh, ib.) e 'garantire qc. come vero' (dalla fine del sec. XII, SermSBernard, ib.), mentre *certefier* nel senso di 'garantire attraverso una attestazione scritta' è dal 1690 (Fur, ib.). Esiste come forma dotta nel fr. medio *certifier à q. que* (ante 1404ca., Froissart, ib. 5,427a), anche come v.rifl. nel senso di 'assicurarsi' (1544, ScèveD, FEW 2,609a), nell'occit.a. *certificar* (sec. XIV, ChronAlbigeois, Rn 2,384b – 1411, Pans, FEW 2,609a), nel cat. ~ (dal sec. XIII, Llull, DELCat 2,685b), nello spagn. ~ (dal 1250ca., Berceo, DCECH 2,71), nel port. ~ (dal sec. XIV, Lorenzo) e nell'it. (II.1).

Dal fr. medio, cfr. *certifficat* m. 'documento scritto che attesta un fatto' (1429, Chronique, Cabaret d'Orville, DMF), fr. *certificat* 'assicurazione, garanzia' (dal 1660, Molière, TLF 5,426a), la parola passa al cat. *certificat* (1695, J. Lacavalleria, DELCat 2,685b), allo spagn. *certificado* (DCECH 2,71a), al port. ~ e all'it. (III.1.). Per le forme sic.a. e nap. con prefisso, cfr. il fr. *acertefier* (1350ca. – sec. XV, TL 2,78a; FEW 2,609a), nello stesso significato (3.a.). Tra gli altri derivati figurano il fr. *certificacion* (dal 1310, Archives JJ, TLF 5,426a), il cat. *certificació* (1315, DELCat 685b) e it. *certificazione* (2.); per l'it *certificatorio* (3.b.), it. *certifatore* (3.c.) cfr. fr. *certificateur* (dal 1611, Cotgr, TLF 5,426a) (3.c.), e it. *certificativo* (3.d.) fr. *certificatif* (secc. XV-XVI, FEW 2,609a; da Littré, ib.).

¹ Cfr. lat.mediev. *certificativus* agg. 'qui certiozem reddit' ([*non facit signum [...] nisi sub determinata figura vocis certificativa*] Alberto Magno, MlatWb 2, 488).

DEI 873; DELIN 325seg.; VSI 5,120 (Petrini); FEW 2,609; Dardi, LN 46,53. – Cascone².

certiorāre 'rendere più certo'

II.1. It.a. *certiorare* (q.) (*di qc.*) v.tr. 'informare minutamente; rendere edotto, rendere consapevole (soprattutto in ambito legale)' (1508, CaviceoVignali), it. *cerziorare* (1508, ib. – 1761, Targioni-Tozzetti, B), àpulo-bar. (bar.) ~ DeSantisG, Monòpoli *cerziorare* (ante 1722, Reho; ante 1828, ib); it. *cerziorare* (*qc. a q.*) 'portare a conoscenza' (ante 1873, Guerrazzi, B).

It. *cerziorarsi* (*di qc./che* + prop.) v.rifl. 'fare accertamenti, accertarsi; farsi edotto' (1565, A.F. Doni, B – 1886, Faldella, Holtus, ZrP 94,366).

Agg.verb.: it. *cerziorato* 'accertato, reso edotto, informato accuratamente' (ante 1712, Magalotti, B; s.d., BandiFior, TB).

Derivato: it. *cerziorazione* f. 'accertamento, specialmente legale; ispezione; notificazione' (1678, RiformaGenerale, TB; ante 1742, Fagioli, ib)³.

Cultismo dal lat. CERTIORĀRE (ThesLL 3,891), cfr. anche occit.a. *certiorar* v.tr. 'informare' (FEW 2,609b), fr. medio *certiorer* (sec. XIV-XV, ib.), fr. *certiorer* (1470 – fine sec. XVIII, ib.), cat. *certiorar* (1803, Belv., DELCat 2,685a), spagn. ~ (DCECH 2,71).

DEI 876; DELIN 326; FEW 2,609. – de Fazio⁴.

certitūdo 'certezza'

II.1. Sen.a. *certitudine* f. 'prova; testimonianza; conferma' (1300ca., BollaBonifacio VIII, TLIO; 1343, StatutiMeranzia, ib.), sic.a. *certitudini* (1373, PassioneMatteo, ib.)⁵.

Roman.a. *certitudine* f. 'conoscenza priva di dubbio' (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, TLIO). It.a. *certitudine* f. 'parvenza di certezza' (1507, MachiavelliLegCommBertelli 1100).

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Hohnerlein e Pfister.

³ Da Ugolini 1861 considerato barbarismo.

⁴ Con osservazioni di Bork, Cascone e Hohnerlein.

⁵ Il DEI segnala *certitudin-al(emente) avv.* (sec. XIV), ma il dato non trova riscontro nell'OVI né in altre fonti.

It. *certitudine* f. ‘certezza, sicurezza’ (dal 1508, CaviceoVignali; ScopritoriCaraci-Pozzi 1; B; CruscaGiunteTor 1843; Zing 2014).

Il lat. CERTITŪDO (ThesLL 3,891) esiste in forma dotta con lo stesso significato nel fr. *certitude* (dal 1375ca., Oresme, TLF 5,428a), nell'occit.a. *sertetut* (sec. XIV, Albucasis, Rn 2,384b), nel cat.a. *certitud* (ante 1459, M. Ausiàs, DELCat 2,685a), nello spagn. ~ (sec. XV-XVI, DCECH 2,71), tuttora vivo in varietà sudamericane) e nell'it., assumendo invece il significato di ‘certificato’ nel port.a. *certidão* (1339, Lorenzo) e *certidão* (sec. XIV, ib.) *certidam* (1510, Arquivo histórico, DELP 2,122).

DEI 873; FEW 2,609.– Cascone¹.

certus ‘deliberato fermamente, stabilito; sicuro, provato, indubbio; consapevole, informato’

Sommario

I.1.	<i>certus</i>	1176
1.a.	agg.	1176
1.a.a.	riferito ad animati (‘convinto, persuaso, sicuro, indubitabile’)	1176
1.a.β.	riferito a cose o astratti	1180
1.a.β ¹ .	‘reale (oggetto; luogo; valore monetario)’	1180
1.a.β ² .	‘che appare indubitabile, sicuro, chiaro evidente, vero (notizia, dato, fatto)’	1182
1.a.γ.	indefinito	1189
1.a.γ ¹ .	unito ad altri indefiniti	1193
1.b.	sost.	1196
1.b.β.	riferito a cose o astratti	1196
1.b.β ¹ .	‘reale (cosa; valore monetario)’	1196
1.b.β ² .	‘che appare indubitabile, sicuro, chiaro, evidente, vero (notizia, dato, fatto)’	1197
1.c.	pron.	1201
1.c.γ.	indefinito	1201
1.d.	avv.	1204
1.e.	verbi/loc.verb.	1207
1.e ¹ .	uso impersonale (<i>certo è</i>)	1208
1.e ² .	<i>accertare</i>	1208
1.e ³ .	<i>incertare</i>	1212
2.	<i>certo</i> (agg. in funzione di avverbio)	1212
II.1.	<i>certe</i>	1215
2.	Elativo in <i>-issimo</i>	1215

III.1. ¹*accertare* 1217
2. ¹*incertare* 1217

5 **I.1. certus**

I.a. agg.

I.a.a. riferito ad animati (‘convinto, persuaso, sicuro, indubitabile’)

It. **certo** (*di qc. o q./ inf./ di + inf./che*) agg. ‘che non ha dubbi riguardo a qc. o q. (con sentimento derivato da conoscenza o da fiducia)’ (dal 1304-1307, DanteConvivio, OVI; B; Zing 2014), it.sett.a. ~ (*che/di q.*) (1371-74, RimeAntFerrara, OVI; ante 1494, Boiardo, B), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, TLIO), lomb.a. *certa* (*e segura ke*) (sec. XIII, SMargareta, ib.), mil.a. *cert* (*de qc.*) (ante 1315, Bonvesin, ib.), cremon.a. (*de la mort*) *cert* (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.), *certo* (1265, ContemplazioneMorte, ib.), bol.a. ~ (*ke*) (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), urb.a. ~ (*e securo ke*) (sec. XIII, LaudiBettarini, ib.), ven.a. *zerti* (*ch[e]*) (sec. XIII, SBrendano, ib.), venez.a. *cert[io]* (*del tempo*) (1316, CedolaTommasoDandolo, ib.), *zerti* (1416, TestamentoCurso, TestiSattin, ID 49), pad.a. *certo* (*che*) (sec. XIV, GiovDondiOrologio, TLIO), ver.a. ~ (*di + inf.*) (inizio sec. XIV, PreghieraVergine, ib.), fior.a. ~ (*di qc.*) (1260-61ca., LatiniRetorica, ib. – fine sec. XIV, DiretanoBandoCasapullo), *cierti* (*di qc.*) (1291, LettereConsiglioCerchi, TLIO), prat.a. *cierti* (*ch[e]*) (1305ca., DenunzieCriminali, ib.), (*di quello debito*) *certi* (1347, BreveArteCalzolai, ib.), pist.a. *cierti* (*che*) (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), lucch.a. *certo* (1257ca., BonagiuntaOrbiccianni, ib.), pis.a. ~ (*che*) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), volt.a. *certi* (*che*) (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), amiat.a. *certo* (*che*) (1373, LetteraAldobrandino, ib.), sen.a. *certo* (*di q.*) (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; ante 1338, Bonichi, B), *certi* (*e fermi di + inf.*) (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), *certa* (*che*) (1367-77, SCaterinaSienaEpistDupré, ib.), perug.a. *certo* (*che*) (prima metà sec. XIV, CuccoBaglioni, PoetiGiocosiMarti, ib.), cort.a. *certa* (*del suscitare*) (sec. XIII-XIV, PiangereAmoroso, ib.), cast.a. (*son*) *certo* (*campare*) (prima metà sec. XIV, Mòscoli, ib.), eugub.a. *certi* (*che*) (1333, BosoneGubbio, ib.), roman.a. *certo* (*che*) (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.), aquil.a. (*securio et*) ~ (*che*) (1362ca., BuccioRanallo, ib.), abr.a. *certa* (*che*) (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), nap.a. (*de qc.*) *certo* (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib. – 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), (*de queste toy pro-*

¹ Con osservazioni di Bork e Hohnerlein.

missiune) certa (e segura) (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO), pugl.a. *certu* (1415-1420, AngeloBari, LettereDeBlasi 97), cal.a. *certo (e sicuri)* (Cosenza 1478, MosinoGloss), sic.a. *certu* (1375, TestiRinaldi – 1519, ScobarLeone), messin.a. *certi (que)* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO; 1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it.sett. «*cért(u)*», «*sért(u)*», lig. *tsértu*, lig.or. (spezz.) *sértu*, tic. *cértu*, tic.alp.occ. (Vogorno) *šért* Keller-2), tic.alp.cent. (Sant'Antonio) *šértu*, tic. prealp. *cértu*, *šért*, moes. (Soazza) ~, lomb. alp.or. (posch.) *sciért* Monti, Brusio *šértu* ib., lomb.occ. (Iodig.) *cert* (ante 1704, FrLemenellsella), emil.occ. (parm.) *zért (che)* Pariset, romagn. ~ Mattioli, ven.merid. «*tsértu*», istr. (capodistr.) *serto* Semi, lad.cador. (amp.) ~ Croatto, Candide *zértu (e siguru)* DeLorenzo, carr. *cért* (Luciani, ID 40), elb. *certo* Diodati, teram. *cértə*, abr.or.adriat. ~, abr.occ. *čyértə*, Introdacqua *číártə*, molis. *čértə*, àpulo-bar. *cèrt*, luc.-cal. (tursit.) ~ PierroTisano, cal.cent. (apriglian.) *ziertu* NDC, sic. *certu* VS, niss.-enn. (nicos.) ~ (LaVia, StGI 2,121), piazz. *cert* Roccella; VPL; VSI 5,118; DAM.

It.a. (*od ombra od omo*) *certo* agg. 'vero, reale, materialmente esistente' (prima del 1313, Dante, TLIO), fior.a. (*homo*) ~ (1340ca., Ottimo, ib.), sen.a. (*uomo*) ~ (seconda metà sec. XIV, PagliarisiVaranini, ib.).

It.a. *certo* agg. 'infallibile; abile, atto' (1500-04, VespucciFormisano), lucch.a. ~ (ante 1424, Ser-cambiSinicropi).

It.a. (*uomo*) *certo* agg. '(persona) designata' (1503, Machiavelli, B).

It.sett.a. *certo* agg. 'su cui si può fare affidamento' (ante 1494, Boiardo, Trolli), bol.a. *certa (persona)* agg.f. (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), fior.a. (*gli dei benigni e certi* agg.m.pl. (1326ca., ValMassimoVolg, ib.), sen.a. ~ (*Dei*) (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), sic.a. *certa (persuna)* agg.f. (1373, PassioneMatteoPalumbo); corso a. *certo meso* 'persona fidata' (1370, Doc-VolgOrigone, TLIO), volt.a. (*per lor(o)*) ~ *meso* (Montieri 1219, Breve, ib.), sen.a. ~ (1303ca., StatutiPianoOrgia, ib.).

Ven.a. *certa* agg.f. 'sicura, forte' (fine sec. XIV, SalterioRamello).

Tosc.a. *certa* agg.f. 'sana e salva (detto di q.)' (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO).

Fior.a. *certi (figliuoli)* agg.m.pl. 'propri, legittimi' (1260-61ca., LatiniRetorica, OVI).

Lad.ates. (mar.) *tsért* agg. 'affidabile (detto di un animale)' Videsott-Plangg, *tsért* ib., bad.sup. *cért(t)* Pizzinini.

Lad.ates. (mar.) *cértu* agg. 'ostinato' Videsott-Plangg, bad.sup. *cért(e)* Pizzinini.

Loc.verb.: it. *fare certo q. (di qc./che)* 'convincere, persuadere q. di qc.; informare; assicurare' (dal 1341-42, BoccaccioAmeto, OVI; B; Zing 2014), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci; ante 1494, Boiardo, B), ven.a. ~ (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4), trevig.a. *far cert* (prima metà sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16, 294), ver.a. *fa[re] q. cierto (de qc.)* (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampana, TLIO), tosc.a. *certa fare (de qc.)* (ante 1280, GuidoColonne, ib.), fior.a. *far[e] certo (che)* (seconda metà sec. XIII, LapoRosso, ib.), *fare q. (più) certa (di qc.)* (prima metà sec. XIV, Pieri, ib.; prima del 1372, AndreaCapellanoVolg, OVI), sangim.a. (*di qc.*) *fare q. certi* (1331, LetteraNove, ib.), pist.a. *fare q. certo (che)* (1333, MazzeoBellebuoni, TLIO), pis.a. ~ (inizio sec. XIV, LaudaSTorpè, OVI), amiat.a. ~ (1373, LetteraAldobrandino, TLIO), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), asc.a. *ffare] q. certi (di qc.)* (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), pugl.a. *fa[re] certu q. (di qc.)* (1415-20, AngeloBari, LettereDeBlasi 97), sic.a. *fa[risi] certi* (1373, PassioneMatteoPalumbo), sirac.a. *fari certi (di qc.)* (1358, SimLentini, TLIO).

Lad.ven. (Falcade) *fá tsért* 'far provare emozione, dispiacere o compassione alla vista di q. o di qc. che suscita turbamento' RossiVoc.

Bol.a. *rende[re] q. certi che* 'convincere, persuadere q. di qc.' (inizio sec. XIV, GiovVignano, TLIO), fior.a. ~ *certo q. (di qc.)* (ante 1419, GiovDominici, B; 1431-38, PalmieriBelloni), sangim.a. ~ *certi q. che* (1317, LetteraAmbasciatori, TLIO), assis.a. *de qc. q. ~ ciete* (1329, StatutiSLorenzo, ib.), sic.a. *rendi[ri] certi (q. di qc.)* (1363, TestiRinaldi); it. *rendersi certi di qc.* 'accertarsi, convincersi di qc.; confidare' (1500-04, VespucciFormisano; 1544, D'Ambra, B; dal 1821, Leopardi, B; GRADIT 2007), venez.a. *renderse zerto* (1415, TestamentoRavignano, TestiSattin, ID 49), pad.a. ~ *certo (che)* (1402, LetteraFrancNovello, Migliorini-Folena 2,9), fior.a. *rendersi certo* (1431-38, PalmieriBelloni).

Derivati: vic. **certuorio** agg. 'certo' (1560, Bortolan).

Lad.ates. (mar.) **tsertídl** m. 'bambino viziato' Videsott-Plangg.

Fior.a. **certamento** m. 'riconoscimento del vero, accertamento' (ante 1396, GiovCelle, TLIO).

Àpulo-bar. (tarant.) **čirtáđə** f. 'certezza' (Gigante, VDS).

It. **certezza** (*di qc./di + inf.*) f. ‘conoscenza sicura, che esclude ogni dubbio; persuasione ferma e sicura; spec. al pl., convinzioni’ (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; Zing 2014), bol.a. *certeça* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), ven.a. *certeza* (sec. XV, GlossLatVolgArcangeli), fior.a. *certezza* (1267ca., OrlanduccioOrafo, OVI – 1310-13, StatutoOliandoli, TLIO), tosc.occ.a. *certeza* (sec. XIV, PoesieMusicCorsi, ib.), pis.a. *certezza* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – 1367, DomMontecchiello, ib.), *certeza* (1309-10, Costituto, OVI), aquil.a. *certeçe* pl. (sec. XV, LaudiPèrcopo, GSLI 20), sic.a. *certezza* f. (ante 1473, LibruTransituVitaDi-Girolamo – 1519, ScobarLeone), gen. *certessa* 15 Gismondi, piem. *certessa* (DiSant’Albino; Gribaudo-Seglie), *certèssa* Brero, lomb.or. (cremon.) *certèsa* Oneda, vogher. *èrtàsa* Maragliano, romagn. *zertèza* Mattioli, faent. *zartèzza* Morri, venez. *zertèza* (1555, BerengoLettere, Cortelazzo-Diz; 1767-71ca., MuazzoCrevatin), ven.merid. (vic.) *sertessa* Pajello, poles. *zertezza* Mazzucchi, lad.ates. (livinall.) *zertàza* PellegriniA, corso *certezza* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *cirtèzza* Ceccaldi 81, sen. *certezza* (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreta), nap. ~ (1689, Fasano, Rocco; 1722, D’Antonio, ib.), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) ~ Marchitelli, apulo-bar. (molf.) *ceretèzze* Scardigno, Monòpoli *certèzze* Reho, sic. *cirtizza* (dal 1751, DelBono, VS), sic.sud-or. (Vitoria) *èirtittsa* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *èartèttsa* Roccella.

It. *certezza* f. ‘piena rispondenza al vero, verità assoluta, indiscutibile, assioma’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; dal 1566ca., Caro, B; GRADIT 2007); pis.a. *certezza* ‘verità teologica o dogma’ (1306ca., GiordPisa, TLIO; prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.).

It.a. *certezza* f. ‘consapevolezza’ (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO), fior.a. ~ (1325ca., Pistole-Seneca, ib.).

Tosc.a. *certezza* f. ‘fine di una situazione dubbia o di pericolo’ (inizio sec. XIV, IntelligenzaBerisso, TLIO).

Fior.a. *certezza* f. ‘conoscenza esatta’ (1340ca., 45 Ottimo, TLIO), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, ib.).

Fior.a. (*fidanza e*) *certezza* (*di qc./di + inf.*) f. ‘fiducia nell’accadimento di un evento futuro, sicurezza, garanzia’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO), pis.a. (*credenza e*) ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.), it. ~ (ante 1492, LorenzoMedici, B – 1554, Banello, B).

Ven.merid. (vic.) **certiesia** f. ‘certezza, conoscenza sicura’ (1590, Bortolan), *certisia* ib.¹.

It. **certanza** f. ‘certezza, sicurezza’ (1335-36, BoccaccioFilostrato, OVI – 1483, Pulci, B), urb.a. *certança* (sec. XIII, LaudiBettarini, TLIO), vic.a. *certanza* (1463, StatutoBattuti, Bortolan), tosc.a. ~ (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicColuccia 49.7.30 – 1314, FrBarberinoEgidi), fior.a. *certança* (1350ca., LaudarioSGilioDelPopolo), tod.a. *certanza* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), nap.a. ~ (sec. XV, RimatoriAltamura), sic.a. *certanza* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), pist. *certanza* RigutiniGiunte, abr.occ. *èrtàn-dzə* LEA, molis. (agnon.) *certanza* Cremonese, nap. ~ (1748, B. Valentino, Rocco), cal.merid. ~ NDC².

Pist.a. *certanza* f. ‘fede, credenza’ (ante 1336, CinoPistoia, TLIO).

It. **malcerto** m. ‘incertezza, precarietà, aleatorietà’ (1537, B. Cavalcanti, B).

It. *malcerto* agg. ‘malnato’ (1865-80, Carducci, B).

It. *malcerto* agg. ‘tentennante, titubante (detto di q.); non persuaso, non convinto’ (dal 1882, Salvadori, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *malcerto* agg. ‘precario nella propria stabilità, vacillante (detto di q.)’ (dal 1915, Saba, B; GRADIT 2007).

It. **stracerto** agg. ‘assolutamente certo, profondamente persuaso di qc.’ (dal 1850, Carducci, B; GRADIT).

It. *stracertissimo* agg. superl. di *stracerto* (dal 1907, Carducci, B s.v. *stracerto*; GRADIT 2007).

1.a.β. riferito a cose o astratti

1.a.β¹. ‘reale (oggetto; luogo; valore monetario)’

It. **certo** agg. ‘ben definito, preciso, di cui si conoscono le caratteristiche; che si verificherà di sicuro (un luogo, un guadagno)’ (dal 1313ca., Dante, OVI; ViscontiBongrani; B; GRADIT 2007), gen.a. (*rendea*) *certa* agg.f. (ante 1311, Anonimo, TLIO), ven.a. *certo* (*luogo*) agg.m. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.), venez.a. ~ (1360-62, EnricoDandoloCronica, ib.), tosc.a. *certo* (*pregio*) (ante 1294, GuittArezzo, OVI), *cierti* (*doni*) agg.m.pl. (1318-20, FrBarberino, ib.), fior.a. *certa* (*strada*) agg.f. (1262ca., Latini-

¹ Cfr. fr.-it. *certise* f. ‘certezza, evidenza’ (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

² Cfr. fr.-it. *certance* f. ‘certezza, evidenza’ (sec. XIV, NicVeronaDiNinni), *certança* (inizio sec. XIV, Roland V/4 Gasca).

Tesoretto, TLIO), *certe* (e conosciute regioni) agg.f.pl. (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), (*opera*) *certa* (e conpiuta) agg.f. (1341ca., LibriAlfonso, ib.), (*quantità*) ~ (*di fiorini*) (ante 1388, Pucci, ib.), prat.a. *certe* (*orme*) agg.f.pl. (1333ca., Simintendi, ib.), lucch.a. *certa* (*somma*) agg.f. (metà sec. XIV, OrdinamentiPontetetto, ib.), sen.a. *certo* (*luogo*) agg.m. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI), abr.a. *certu* (*conductu*) (sec. XIII, Proverbia, TLIO).

It.a. (*loco*) *certo* agg. 'fisso, stabile' (1319ca., Dante, EncDant), sic.a. *certu* (*albergu*) (1373, PassioneMatteoPalumbo).

It.a. (*fontana calda*) *certa* agg.f. 'ferma, costante' (1319ca., Dante, OVI).

It.a. *certo* agg. 'che si vede, che si distingue chiaramente (con riferimento alla nitidezza di un'immagine)' (ante 1375, BoccaccioRime, TLIO), fior.a. *certa* (*luna*) agg.f. (1316, EneideVolgLancia, ib.), aret.a. (*figura*) ~ (1282, RestArezzo, ib.), 20 messin.a. ~ (*luna*) (1316-37, EneasVolg, ib.).

Mil.a. *certa* (*mason*) agg.f. 'che offre difesa e protezione dai pericoli' (ante 1315, Bonvesin, TLIO), venez.a. *certo* (*statto de veschovo*) agg.m. (1301, CronicaImperadori, ib.), fior.a. *certa* (*casa*) 25 agg.f. (1316, EneideVolgLancia, ib.), pis.a. *certe* (*tavole della nave*) agg.f.pl. (ante 1342, Cavalca, ib.), nap. *certo* (*luco*) agg.m. (1498, FerraioloColuccia).

Ven.a. (*aire*) *certo* agg. 'stabile, che non varia (detto del tempo atmosferico)' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO), pis.a. (*aire*) *certa* agg.f. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], ib.).

Fior.a. *cierti* (e *leggieri cibi*) agg.m.pl. 'sani; che si digeriscono bene' (1310, QuatroPartiteCorpo, TLIO), ~ (*e legieri cibi*) (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.).

Fior.a. *certe* (*fedite*) agg.f.pl. 'che colpisce nel segno (saetta, colpo)' (1378-85, Marchionne, OVI), prat.a. (*saetta*) *certa* agg.f. (1333ca., Simintendi, ib.), sen.a. (*asta*) ~ (1340ca., EneideVolg-Ugurgieri, TLIO), it. *certo* agg.m. (1795, Parini, B – 1879, Carducci, B).

Lucch.a. *certi* (*danni*) agg.m.pl. 'reali, dimostrabili' (sec. XIII, Cronichetta, TLIO), vit.a. *çertu* (*danno*) agg.m. (prima metà sec. XIII, RanieriVolg, ib.).

Derivato: fior.a. **certeça** f. 'somma detratta da un pagamento da parte del venditore per garanzia' (1341, LibroCommercioPitti, TLIO).

Sen. *certezza* f. 'certificato, attestato' (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreta).

It. *certezza* f. 'nelle corse ippiche, cavallo che le previsioni designano come vincente' (1943, Piovene, B).

It. **malcerto** agg. 'non ben delineato, sfocato (un contorno, una figura); offuscato, velato, sbiadito (un colore, una luce); mal rischiarato, buio (un luogo, un ambiente)' (1581, B. Tasso, B; 1914, DeBosis, B; 1940, Montale, ib.).

It. *malcerto* agg. 'non chiaramente delimitato (un percorso, una strada)' (1907, Guglielminetti, B).

It. *malcerto* agg. 'malsicuro, malfermo (un edificio)' (1910, Moretti, B).

It. *malcerto* agg. 'discontinuo, irregolare (una pulsazione, il battito cardiaco)' (1921, Borgese, 15 B).

It. *malcerto* agg. 'malfermo, malsicuro (il passo, un gesto)' (dal 1929, Moravia, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *malcerta* (*mongolfiera*) agg.f. 'che oscilla, che dondola' (1940, Montale, B).

It. *malcerto* agg. 'instabile, variabile (il tempo, una stagione)' (1949, Angioletti, B).

1.a.β². 'che appare indubitabile, sicuro, chiaro, evidente, vero (notizia, dato, fatto)'

It. **certo** agg. 'ben definito, preciso; apposito; fisso, immutabile; speciale, particolare; detto di cose stabilite per legge o per contratto' (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1503, MachiavelliLegCommBertelli 765; ante 1540, GuicciardiniSponcano; dal 1760-61, Gozzi, B; GRADIT 2007), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), gen.a. *certa* (*ora*) (ante 1311, Anonimo, TLIO), fior.a. *certo* (*modo*) (ante 1292, GiamboniVegezio, ib.), lucch.a. ~ (1362, StatutoSuntuario, ib.), pis.a. *certa* (*pena*) (1312, BreveConsoli, ib.; 1322-51, BreveOrdineMare, ib.), grosset.a. (*cosa*) ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), sen.a. (*soto*) ~ (*pena*) (1260, LetteraVincenti, ib.), perug.a. *certa* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1342, StatutiElsheikh, TLIO), nap.a. ~ (*signoria*) (1476, BrancatiVegezioVolgAprile), *certo* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), sic.a. *certu* (*numeru*) (1373, PassioneMatteoPalumbo).

It. *certo* agg. 'che avverrà o si verificherà di sicuro (un risultato, una vittoria, una pena, la morte in quanto fine ineludibile di ogni vita umana)' (1304-1307, DanteConvivio, OVI – 1566, Caro, B; dal 1940, Montale, B; GRADIT 2007), it.sett.a. (*vittoria*) *certa* (ante 1494, Boiardo, B), ferrar.a. ~ (*morte*) (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, TLIO), venez.a. (*plu*) ~ (*della morte*) (1310, CedulaCaterinaLoredan, ib. – 1406, TestamentoFerrante, TestiSattin, ID 49), fior.a. *certo* (1260-61ca.,

LatiniRetorica, OVI – 1400, Sacchetti, TLIO), prat.a. *certa* (*morte*) (1333ca., Simintendi, ib.), pis.a. *certi* (*avvenimenti e certe fortune*) (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. (*morte certa*) (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.; 1364ca., Cicerchia, ib.), asc.a. ~ (*morte*) (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), messin.a. (*morti*) ~ (1316-37, EneasVolg, ib.), emil.occ. (parm.) *zerta* (*morte*) Pariset.

It. *certo* agg. ‘accertato, sicuro, indubitabile; che dà certezza, che non lascia dubbio (testimonianza, segno, prova); attendibile, fidato; dimostrabile, che corrisponde a verità’ (dal 1313, Dante, OVI; B; Zing 2014), it.sett.a. (*fatto*) ~ (ante 1494, Boiardo, B), gen.a. (*cosa proā e*) *certa* (ante 1311, Anonimo, TLIO), lomb.a. (*raxon*) ~ (sec. XIII, DisputatioRoxeViole, ib.), emil.a. (*cose certe* (*e proate*)) (1360, TesoroBonafé, ib.), pav.a. *certo* (*e chiar e manifesto*) (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), parm.a. (*cosa certa*) (1343-46, FontanaRimaLombarda, ib.), ferrar.a. *certa* (*casone*) (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), bol.a. *certe* (*novelle*) (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), venez.a. (*cosa certa* (*et plu provada*)) (1313-15, FraPaolinoMinorita, ib.), (*novelle certe*) (1355, MarinFalieroLettere, ib.), trevig.a. (*manifesto e certo*) (1335ca., NicRossi, ib.; prima metà sec. XIV, NiccQuirini, ib.), ver.a. (*honor certo*) (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, ib.; dopo il 1369, NiccolòScacchi, ib.), fior.a. ~ (*argomento*, ecc.) (1260-66, Latini, ib. – 1348, GiovVillani, ib.), *cierta* (*reghola*) (1373-74, PaoloAbbaco, ib.), prat.a. *certo* (*amore*) (1333ca., Simintendi, ib.), sangim.a. (*opere certe*) (1309ca., Folgore, ib.), tosc.occ.a. (*vita cierta* (*e chiara*)) (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), pist.a. *certto* (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), lucch.a. *certo* (*afinamento*) (1257ca., BonagiuntaOrbicciani, ib.), pis.a. (*cosa certa*) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – 1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.), perug.a. *certo* (1342, StatutiElsheikh, ib.), cast.a. *certo* (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.; seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplinatiSCaterina, ib.), eugub.a. *cierta* (*fedeltà al Re*) (1333, BosoneGubbio, ib.), it.cent.a. *certa* (*conoscenza*) (1296, CompassoAngelotti), tod.a. *certo* (*scritto*) (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), abr.a. *certa* (*sententia*) (sec. XIII, Proverbia, TLIO), nap.a. ~ (*risposta*) (1356, LetteraSabatini, ib. – 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), *cierto* (ante 1475, DeRosaFormentin), sic.a. *certu* (1373, PassioneMatteoPalumbo – sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), messin.a. (*miraculu certu*) (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO; 1321-37,

ValMaximuVolg, ib.), it.sett. ‘*cért(u)*’, ‘*sért(u)*’, gen. *çerto* Gismondi, lomb.alp.or. (posch.) *šért* (SalvioniREW,RDR 4), lomb.or. (berg.) *certo* Tiraboschi, emil.-romagn. *zért*, venez. *certo* Boerio, ven.merid. (Val d’Alpone) *sèrto* Burati, poles. *zerto* Mazzucchi, bisiacco *zert* Domini, istr. (Fiume) *zerto* Rosamani, rovig. *siérto* Deanović, ver. *çerto* (Patuzzi-Bolognini – Rigobello), lad. ates. ‘*tsérto*’, lad.cador. ~, fior. *certo* Frizzi, carr. *cért* (Luciani, ID 40), corso *certu*, macer. ~ Ginobili, abr.or.adriat. *cértə*, abr.occ. *cyértə*, Introdacqua *ciərtə*, molis. *cértə*, camp.sett. (Castelvetero in Val Fortore) ~ Tambascia, *šértə* ib., nap. *cierto* (D’Ambra; Andreoli), àpulo-bar. ‘*cértə*’, cal.cent. (apriglian.) *ziertu* NDC, sic. *certu* (Traina; VS)¹; DAM.

It.a. (*atti certi* agg.m.pl. ‘chiari, distinti, riconoscibili’) (1319ca., Dante, OVI).

It.a. *certa* (*fidanza*) agg.f. ‘privo di dubbio (speranza, fede)’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), bol.a. ~ (*sperança*) (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), venez.a. ~ (*sperança de fadiga*) (sec. XIII, DistichaCatonisArnerich), fior.a. ~ (*fede*) (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO – 1348-63, MatteoVillani, ib.), pis.a. (*speranza*) ~ (1340ca., Cavalca, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.), messin.a. ~ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

Prat.a. *certe* (*parole*) agg.f.pl. ‘chiare, distinte (con riferimento alla nitidezza della voce)’ (1333ca., Simintendi, TLIO).

Pis.a. (*scienze certe* agg.f.pl. ‘che non offrono possibilità di interpretazioni discordanti (detto di discipline scientifiche rigorose)’ (1302-08, BartSConcordio, TLIO), tosc.sud-or.a. *cierta* (*scienza*) (1300ca., Questioni, OVI).

Fior.a. *certa* (*fugga*) agg.f. ‘di cui si conosce l’esito (in part. l’esito favorevole)’ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO), *certi* (*avvenimenti*) (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, ib.), pis.a. (*avenimenti*) ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.).

Fior.a. (*chiaro e certo* agg. ‘noto, in quanto reso pubblico (con atto ufficiale)’ (1334, StatutoCalimala, TLIO), perug.a. ~ (*per documento piubeco*) (1342, StatutiElsheikh, ib.), umbro a. (*termene declarato e*) ~ (1357, CostEgid, ib.).

Nap.a. *certo* (*rimedio*) agg. ‘efficace, che ha un effetto sicuro (un provvedimento, un rimedio)’ (1476, BrancatiVegezioVolgAprile), it. ~ (1525, Machiavelli, B; dal 1886, D’Annunzio, B; Zing 2014).

¹ Cfr. friul. *cièrt* agg. ‘id.’ DESF, *ciàrt* ib.

Sic.a. (*nostru gauyu*) *certu* agg. ‘come rafforzativo di apposizioni attributive (ma soprattutto al superlativo)’ (1371-81, SenisioCatermu, TLIO).

Sintagma: it.a. *certa via* → *via*

Sintagmi prep.: it.a. *a certo termine* ‘in un arco temporale prestabilito (per legge)’ (1304-07, DanteConvivio, OVI), venez.a. *a ~ termene* (1312, LetteraBartGradonico, TLIO), fior.a. *a ~ termine* (1260-61ca., LatiniRetorica, ib. – 1374, CondannaMarriG, ib.), volt.a. ~ (Montieri 1219, Breve, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplinatiSCaterina, TestiAgostini, ib.); prat.a. *infra ~ termine* ‘id.’ (1347, BreveArteCalzolari, ib.), sen.a. *enfra ~ termine* (1298, StatutoUniversitàArteLana, ib.); ancon.a. *per fino ad ~ termino* ‘id.’ (1372, PattiRagusini, ib.); messin.a. *certu termini* ‘id.’ (1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

Lig.a. *a certo tempo* ‘a tempo debito; in un arco temporale prestabilito (per legge)’ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib. – 1374, CapitoliSpedaleSMariaNuova, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisaDelcorno); venez.a. *infra ~ tempo* ‘in un arco temporale prestabilito (per legge)’ (1330ca., CapitolareCamerlenghi, TLIO; 1366, CapitolariRialto, ib.).

It. *a certo tempo data* ‘formula con cui si indica che un titolo di credito scadrà in un determinato momento (a partire dalla data di emissione)’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007); ~ *vista* ‘id. (a partire dalla data di presentazione all'accettazione o al visto del debitore)’ ib.

Prat.a. *colla mano troppo certa* ‘con sicurezza del risultato’ (prima del 1333, Simintendi, TLIO).

Loc.verb.: it.a. *fare certo qc.* ‘assicurare, provare, dare per certo (qc. a q.)’ (ante 1321, Dante, OVI), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), tosc.a. ~ (*a q.*) (ante 1294, GuittArezzoMargueron).

Derivati: it. **certezza** f. ‘indizio certo, prova, conferma; testimonianza’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; sec. XIV, LeggendeSanti, B; 1516, AriostoDebenedetti-Segre 118 – 1540, GuicciardiniSpongano), pav.a. *certeçça* (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), bol.a. *certeça* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), *certeçe* pl. (1324-28, JacLana, ib.), fior.a. *certezza* f. (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib. – 1383, LibroSidrac, ib.), sangim.a. ~ (1340, LetteraCecchinoCacciaguerra, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1306ca., GiordPisa, ib.), sen.a. *certeza* (1309-10, Costituto, ib.), *certezza* (1343, StatutiMercanzia,

ib.; 1378, SCaterinaSiena, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.)¹.

It. *certezza* f. ‘chiarezza, determinatezza; immutabilità’ (1633, Tesoro, B – 1831, Colletta, ib.).

5 Gen.a. *certeza* f. ‘notizia; cosa certa e ineludibile’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), bol.a. *certeça* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), tosc.a. (*di lui*) *certezza* (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI), *certezze* pl. (1343, CantareFiorioBiancifiore, TLIO), fior.a. *ciertezza* f. (sec. XIII, MaestroTorrigiano, B), *certezza* (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, TLIO), it. ~ (1609, Marino, B; 1931, Montale, ib.; 1934, Saba, ib.).

Ven.a. *certeza* f. ‘ciò che realmente è o è stato’ (sec. XIV, TristanoCors, TLIO), fior.a. *certezza* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.); nap. *nove de* ~ ‘notizie pienamente attendibili’ (1689, G. Fasano, Rocco).

Sintagmi prep. e loc.verb.: ven.merid. (pad.) *a scertezz[a]* loc.avv. ‘certamente’ (sec. XVI, NicZottiTuttle, ScrittiPellegrini).

Venez.a. *per certeça* avv. ‘senza dubbio (con valore di rafforzativo generico)’ (1321, SStadyGroni, TLIO), trevig.a. *per zerteza* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), ver.a. (*per fermo e*) *per certeça* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, ib.; inizio sec. XIV, GiudizioUniversale, ib.), tosc.a. *per certeçça* (1300ca., LaudarioSMSScala, ib.), fior.a. *per (più) certezza* (1322, JacAlighieri, OVI), sen.a. *per* ~ (seconda metà sec. XIV, Pagliarresi, TLIO), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.).

Loc.verb.: it.a. *sapere certezza (in qc.)* ‘ricevere conferma, conoscere la verità’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO), tosc.a. *sa[pere] la* ~ (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò)², fior.a. ~ (*in qc.*) *saver* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO), nap. *sapè la* ~ (1775, Cerlone, Rocco).

Eugub.a. *vedere la certeça* ‘trarre sicura conferma’ (sec. XIII, BestiarioMor, TLIO), nap. [*v*] *edè (de sta cosa) la certezza* (1689, Fasano, Rocco).

It. **incertezza** f. ‘incostanza’ (1465-77, LorenzoMedici, B; 1673, G. Brusoni, ib.).

It. *incertezza* f. ‘stato di chi non può prevedere ciò che può accadere o di chi non conosce la sorte che gli è riservata; ansia, timore, preoccupazione’ (1527, Machiavelli, B – 1964, Soldati, B).

It. *incertezza* f. ‘l'essere incerto; mancanza di chiara e completa conoscenza, di esatte in-

¹ Cfr. lat.mediev. *certetham* ‘id.’ (1158, GlossDipl-Tosc, Larson).

² L'editore specifica che il ms. ha *ce(r)tanza*, ma in rima con *alegrezza e carezza*.

formazioni, di sicure notizie' (dal 1607ca., SMariaMaddalenaPazzi, B; Zing 2014).

It. *incertezza* f. 'esitazione, dubbio, perplessità; irrisolutezza, indecisione; incostanza' (dal 1617ca., Baldi, B; Zing 2014), gen. *inçertessa* (Casaccia; Gismondi), emil.occ. (guastall.) *incertéssa* Guastalla, romagn. *inzertésa* Mattioli, ven. centro-sett. (bellun.) *inzertezza* Nazari, trent.or. (rover.) *incertezza* Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) *incirtèzza* Ceccaldi 81, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ngertézza* Marchitelli, sic. sud-or. (Vittoria) *n é i r t í t t s a* Consolino.

It. *incertezza* (di qc.) f. 'condizione di ciò che non può essere previsto o che non si sa come andrà a finire, che è di esito incerto, che dipende dal caso o dal variare delle circostanze' (dal 1541ca., Guidiccioni, B; "stat." GRADIT 2007).

It. *incertezza* f. 'variabilità (delle condizioni meteorologiche)' (dal 1623, S. Lancellotti, B; GRADIT 2007).

It. *incertezza* f. 'mancanza di esattezza, di precisione, di approfondimento; indeterminatezza, genericità; ambiguità; approssimazione; errore' (dal 1585, Panigarola, B; GRADIT 2007); ~ 'disciplina priva di autentici fondamenti scientifici' (ante 1617, Baldi, B).

It. *incertezza* f. 'nebulosità, confusione (di immagini, di sensazioni)' (ante 1876, GiusFerrari, B).

It. *incertezza* f. 'instabilità, insicurezza (del gesto, del passo)' (1885, Carducci, B).

Sintagma prep.: it. *senza incertezza* 'con sicurezza, senza esitazioni o dubbi, decisamente' (1937, Moretti, B), *senza incertezze* (1962, Bassani, ib.).

It. **semicertezza** f. 'certezza soltanto parziale, che lascia spazio a dubbi' (1819-22, E. Visconti, B).

It. *semicertezza* f. 'convinzione abbastanza fondata' (ante 1866, D'Azeglio, B).

Ven.a. **certança** 'notizia o cosa che è certa, dimostrata, sicura; verità' (sec. XIV, TristanoCors, TLIO), ver.a. ~ (1250ca., LaudeVaranini), tosc.a. *ciertanza* (seconda metà sec. XIII, RimeTerinoCastelfiorentinoFerrari), *certanza* (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), fior.a. ~ (1262ca., LatiniTesoretto, TLIO; fine sec. XIII, MareAmoroso, ib.), umbro a. *certança* (sec. XIII, RimeSiculoUmbre, ib.), march.a. *certanza* (inizio sec. XIII, RitmoSAlessio, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI).

Ven.a. *zertanza* f. 'prova, garanzia; prova certa, evidenza' (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini)¹, tosc.a. *ciertanza* (sec. XIII, Anonimo, TLIO).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *di certanza* avv. 'con certezza, certamente' (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B).

Mant.a. *in certança* avv. 'certamente, senza dubbio' (inizio sec. XIV, Danza, TLIO), tosc.a. *in certanza* (prima metà sec. XIII, GiacPugliese, OVI), 'n ~ (ante 1276, Guinizelli, ib.), fior.a. ~ (1262ca., LatiniTesoretto, TLIO), *in* ~ (fine sec. XIII, RinuccinoFirenzeCarrai), pis.a. 'n *certansa* (ante 1301, GallettoPisa, OVI).

It.sett.a. *per certanza* avv. 'certamente, senza dubbio' (ante 1494, Boiardo, B), ven.a. *per zertanza* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), tosc.a. *per certanza* (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicDiGirolamo 25.3,17; ante 1294, GuittArezzo, TLIO; prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), *per certança* (fine sec. XIII, LaudeInedite, TLIO), *per certenza* (1369, CantareCorpoCristo, ib.), fior.a. *per certanza* (ante 1388, Pucci, ib.; sec. XV, RappresentazioneIddioMondo, ItaCa; sec. XV, SpagnaCatalano, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), molis. (agnon.) *pe'* ~ Cremonese; nap.a. *per più certança* 'con maggiore certezza, precisione' (1498, FerraioloColuccia).

Tosc.a. *a[vere] per certanza* 'sapere come cosa certa, sicura' (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.).

Loc.verb.: tosc.a. *f[are] la certanza* (di qc.) 'accertare, verificare' (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò); pist.a. *[far]* ~ 'essere sicuro, metterci la mano sul fuoco' (sec. XIII-XIV, RimatoriZaccagnini-Parducci), it. ~ (1871, Giuliani, FaldellaMarazzini).

Ven.a. *saver la certanza* 'avere notizia di qc., sapere con certezza' (1487, TristanoCors, Vidosich,STR 4), nap.a. *sape[re]* ~ (de qc.) (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, TLIO).

Ven.a. *ve[dere] la certanza* 'trarre sicura conferma' (metà sec. XIV, LaudeUdine, OVI), tosc.a. (*del vostro cor*) ~ *[vedere]* (sec. XIII, ArrigoTesta, ScuolaSicDiGirolamo 8.1,17), *vedere la* ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI).

It. **malcerto** agg. 'di sentimento, sensazione o sim., che si agita confusamente nell'animo, vago, imprecisato' (dal 1817, Foscolo, B; GRADIT 2007).

It. *malcerto* (dialetto) agg. 'che non è regolato da norme precise e sicure (un idioma)' (1836, C. Cattaneo, B).

It. (*prospettiva*) *malcerta* agg.f. 'incerto, insicuro (prospettiva)' ("raro" dal 1970, Zing; ib. 2014).

¹ Favati (BCSic 7,8) pensa a provenzalismo da *acer-*

tanza.

1.a.γ. indefinito

It. **certo** (+ sostantivo numerabile) agg. ‘alcuno, qualche (gener. al pl.); per citare un referente caratterizzandolo solo attraverso una categoria di appartenenza’ (dal 1292-93ca., DanteVitaNuova, OVI; B; Zing 2014), lig.a. ~ (*lavor*) (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), parm.a. *certi* (*puncti*) (1343-46, FontanaRimaLombarda, ib.), moden.a. *certe* (*massarie*) (1374, InventarioBertoni, ib.), ven.a. *certi* (*clerisi*) (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib.; 1359, LetteraRettoreRagusa, ib.), venez.a. ~ (*pessimi Romani*) (1301, CronacaImperadori, ib.; Mazzorbo 1307, DeposizioneMichZancani, TestiStussi 41), pad.a. *certo* (*suo segno*) (sec. XIV, DondiOrologio, TLIO; 1452, SavonarolaMNstedyt-2), ver.a. *certi* (*nemisi*) (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIO)¹, fior.a. ~ (*baroni*) (1281-1300, Novellino, OVI – 1367-1370, VellutiD, TLIO), *cierta* (*parte*) (1290-1324, CavalcantiF, QuadernoVitale, ib.), prat.a. *certe* (*ville*) (1293-1306, CeppoPoveri, ib.; 1333ca., Simintendi, ib.), valdels.a. *certi* (*di solempni*) agg. (1345, StatutiMerciai, ib.), tosc.occ.a. ~ (*offitii*) (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), pist.a. *certa* (*stella*) (1333, MazzeoBellebuoni, ib.; 1337-42, MemorieEreditàCinoPistoia, ib.), lucch.a. *certi* (*passi*) (sec. XIV, Cronichetta, ib. – 1357, Cronica, ib.), pis.a. *certi* (*cause*) (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.; prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.)², volt.a. *certa* (*ambasciata*) (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), tosc. sud-or.a. *certo* (1300ca., QuestioniGeymonat), sen.a. *certi* (*accusatori*) (1298, StatutoUniversitàArteLana, StatutiPolidori, TLIO – 1364ca., Cicerchia, ib.), *certi* (*muri*) (1305-08, LibroGalleraniLondra, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *certi* ib., *certa* (*loro gente*) (1327-36ca., AnnaliCron, TLIO), aret.a. *certi* (*logora*) (1282, RestArezzo, ib.), *certe* (*sue possessioni*) (1341-60, LibroGerozzo, ib.)³, cort.a. *certa* (*novità*) (1345, CapitoliCompCortona, ib.), umbro a. *certe* (*loro parte*) (1357, CostEgid, ib.), it.cent.a. ~ (*cose notabili*) (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.), orv.a. *cierte* (*pontiche*) (1339, Spese, ib.), roman.a. *certi* (*cavaliere*) (metà sec. XIIIca., MiracoleRoma, ib.; 1358ca., BartJacValmontone, ib.), abr.a. *certe* (*catenelle*)

¹ Cfr. anche trent.or.a. *certi* (*pedes castagnari*) agg. m.pl. ‘alcuni’ (1311, OriginiVolgValsug, Suster, Tridentum 3,112).

² Per la formazione del plurale degli aggettivi f. nei dialetti cfr. RohlfGrammStor § 397.

³ Per il TLIO la datazione è 1349-60.

(1350ca., CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. ~ (*novelle*) (1356, LetteraSabatini, ib. – 1498, FerraioloColuccia), salent.a. *certta* (*parte de uno feudo*) (Galatina 1473, QuaternoAprile, BStorOtr 4,58), cal.a. *certo* (1451-93, MosinoGloss), rossan.a. *certi* (Rosa 1438, ib.), sic.a. ~ (sec. XIV, TestiRinaldi – 1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), *zerti* (*marinari*) (1380, TestamentoLombardo, BCSic 10,67), messin.a. *certe* (*cose*) (1302-1337, LibruSGregoriu, TLIO), *certu* (1316-37, EneasVolgFolena)⁴, lig.or. (Riomaggiore) *sèrte* (*persùne*) Vivaldi, lomb. *cert* (*gropèt*) (1565, DagliOrziTonna), tic.prealp. *çèrti*, moes. (Roveredo) ~ (*síd*), lomb.occ. (lodig.) *cert* (ante 1704, FrLemeneIsella), emil.occ. (parm.) *zèrt* Pariset, romagn. (ravenn.) *sert* (Pasquali, TestiInterpretazioni), venez. (*manzar*) *certi* (*presi*) (1530, Sbricaria, CortelazzoDiz), istr. *zerte* (*robe*) Rosamani, elb. *certi* (*omeni*) (ante 1887, MelliniNesi), sen. ~ (*pertugi*) (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreto)⁵, teram. (Controguerra) *çirtə* (*yúrnə*) DAM, abr.occ. (Introdacqua) *çíartə* (*yórrə*) ib., molis. (santacroc.) *çyértə* Castelli, nap. *cierto* (ante 1627, CorteseMalato⁶ – 1764, F. Cerlone, Rocco; Andreoli), *certo* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampagliaMs – 1745, Capasso, Rocco), àpulo-bar. (Sant'Agata di Puglia) *cèrte* Marchitelli, martin. *çirtə* GrassiG-2, luc.-cal. (tursit.) *certe* (*cristiène*) PierroTisano, cal.cent. (cosent.) *cierti* NDC, apriuglian. *ciertu* ib.; VSI 5,118seg.

Mant.a. *certi* (*brevi i quay*) agg.m.pl. ‘alcuno, qualche (introduce qc. di sconosciuto, che verrà presentato o caratterizzato subito dopo); con caratteristiche tali che (seguito da sostantivo numerabile e poi o da una proposizione esplicita introdotta da *che/il quale*, o da una proposizione implicita)’ (1367, LetteraGonzaga, TLIO), emil.a. *certe* (*pene che*) (1375, AtrovareVivoMorto, ib.), bol.a. *certe* (*çuvini le qua'*) (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~

⁴ Cfr. friul.a. *ciarç* (*mobilg*) agg. ‘certi (mobili)’ (1426-37, QuadernoFraternitaSMariaTricesimoVicario 142); cfr. inoltre, lat.mediev.istr. *certis festivitibus* (1250ca., Semi), *certis causis* (1299, ib.), *certe correctiones* (1334, ib.); lat.mediev.gen. *certa* (*servicia*) (1272, Aproso-1) e *certos homines* (1361, ib.); lat.mediev.tor. *certos homines* (1325, Gasca, StoriaTorino 2). – In lat. mediev.cal. troviamo il cognome *Certus* (Gerace 1328, Mosino), ma già in area sic. abbiamo un *ῥογέριος κέρτος* (1182, CaracausiGreco; ib. il rimando un *Nicolaus Certus* del 1324).

⁵ Commedia scritta nel 1564, pubblicata postuma nel 1589.

⁶ “[...] non unito anche nel sing. all’art. indetermin.”.

(*querele fatte*) (1361, IstrNicZavernicho, ib.), *zerti* (*lavorieri che*) (sec. XIII, SBrendano, ib.), venez.a. *certe* (*varentisie predite*) (1312-14, MonumentiLioMazor, ib.), ver.a. *certa* (*coleta/posta per*) (1375, SupplicaSuoreMinori, ib.), fior.a. *certi* (*animali che*) (1260-61ca., LatiniRetorica, ib.), *cierti* (*nappi*) *ke* (1306-25, LibroSoderiniManni, ib.), *certe* (*vasellamenta che*) (1335-46, LibriCommPeruzzi, ib.), *cierte* (*bestie che*) (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), prat.a. *certo* (*luogo determinato per*) (1347, BreveArteCalzolai, ib.; 1335-75, StatutiSDomenico, ib.), pist.a. *certe* (*cose le quali*) (1320-21, CarteggioLazzari, ib.), lucch.a. *certi* (*patti e chonversioni che*) (1332-36, LibroMercBurlamacchi, ib.), pis.a. *certe* (*promectio che*) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), *cierte* (*persone che*) (1330ca., STorpè, ib.), volt.a. *certi* (*debiti ch[e]*) (1322, PolizzeCastellani, ib.), amiat.a. ~ (*novelli e quali*) (1359, TestamentoRanuccio, ib.), sen.a. ~ (*Ordinamenti fatti et ordinati*) (dopo il 1303, StatutoGabellaAddizioni, ib. – 1358, StatutoArteChiavariAddizioni, ib.), perug.a. *certe* (*cose spectante a*) (1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. *certa* (*gente la quale*) (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), orv.a. *cierte* (*paia d'ale d'angnili le quai*) (1361, TestiBianconi, ib.), roman.a. *certa* (*civitate k[e]*) (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.), aquil.a. *certi* (*homini che*) (1362ca., BuccioRanallo, ib.), abr.a. ~ (*gran signori che*) (1325, Fiorita-ArmanninoRif, ib.), sic.a. ~ (*homini ki*) (sec. XIV, TestiRinaldi, messin.a. *certe* (*resposte e bisogni che*) (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), sirac.a. *certu* (*locu ordinatu et nominatu*) (1358, SimLentini, ib.), it. *certo* (+ sost. + *che*) (dal 1527, Aretino, B; Zing 2014), venez. *certa* (*vena che*) (1660, BoschiniPallucchini 158,9).

It. *certo* (+ sost.) agg. ‘alcuno (gener. al pl.; ad indicare persona o cosa ben nota a chi parla o scrive, ma che non si vuole indicare chiaramente; anche spreg.)’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; dal 1519-20, Machiavelli, LIZ; B; Zing 2014), mil.a. ~ (*e determinao numero*) (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolgDegliInnocenti, TLIO), bol.a. *certa* (*et spetiale caxon*) (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib. – prima metà sec. XIV, DicerieVolgari, ib.), venez.a. *certe* (*dimisorie*) (1307, Deposizione-MichZancani, ib.; 1366, CapitolariRialto, ib.), *çerte* (*caxon*) (1310-30, ZibaldoneCanal, ib.), trevig.a. *certe* (*parole*) (prima metà sec. XIV, Lapidario, ib.), fior.a. *cierti* (*servissci*) (1262-75, LibriccioloBencivenni, ib.; 1299-1312, RicordanzeGuidoFilippi, ib.), *certa* (*grandezza*) (ante 1292, GiamboniVegezio, ib. – 1363, MarsPadova-

Volg, ib.), prat.a. *cierta* (*parte dell'orto*) (1293-1305, CeppoPoveri, ib.), *certa* (*leggie*) (1333ca., Simintendi, ib.), sangim.a. *certi* (*nostri amici spetiali*) (1331, LetteraNove, ib.), pis.a. ~ (*grandi homini*) (1330ca., STorpè, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (*servigi*) (1298, StatutoUniversitàArteLana, ib.; 1321-37, ChioseSelmiane, ib.), perug.a. *certa* (*loro gente*) (1327-36ca., AnnaliCron, ib. – 1342, StatutiElsheikh, ib.), aret.a. ~ (*parte*) (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.; 1341-60, LibroGerozzo, ib.)¹, cast.a. *certo* (*suo datio*) (1361-87, LibroAmministrazione, ib.), roman.a. ~ (*die*) (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.), cassin.a. *certe* (*hore*) (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolgRomano), nap.a. *certo* (*sòno*) (1369-73, Maramauro, TLIO), sic.a. *certi* (*raxuni*) (1371, LetteraBartAltavilla, ib.), tic.alp.cent. (bellinz.) *çerti* (*amis*) (VSI 5,119a), venez. *certe* (*cosel/frasche/ciere*) (1736-74, GoldoniVocFolena), istr. (capodistr.) *serte* (*parole*) Semi, march.merid. (asc.) *çiertə* Brandozzi.

It. *certi* (+ sost.) agg.m.pl. ‘tali, particolarmente grandi, forti, intensi, ecc. (valore rafforzativo)’ (sec. XIV, CrisostomoVolg, B; 1483, Pulci, ib.; 1615, Marino, ib.; dal 1949, Pavese, ib.; Zing 2014), it.merid.a. ~ (*bollori*) (1504, Sannazaro, B), tic.alp.cent. (Biasca) ~ (*pretés*) (VSI 5, 119a), moes. (Soazza) *šertēn* (*fättsen*) ib., emil.occ. (parm.) *zert* (*discors*) Pariset, fior. (*dov[er] sopportare*) *certe* (*cose*) Fanfani, Trasimeno (Panicale) ~ (*špalle*) (p.564), umbro sett. (Pietralunga) ~ (p.546), niss.-enn. (Aidone) *ccerti* (*nervi*) Raccuglia; AIS 124.

It. *certo* (+ sost. sg.) agg. ‘alcuno (con valore spreg.)’ (dal 1582, Bruno, B; LIZ; Zing 2014); ver. *l'è un çerto tipo* ‘è un tipo strano’ Patuzzi-Bolognini; lad.ates. *çér(t)*¹ ‘strano, singolare; stravagante’ EWD, mar. *çerte* Videsott-Plangg, livinall. *çérc* PellegriniA.

It.a. (*dopo*) *certo* (*spazio*) agg. ‘con sostantivi di massa e non numerabili, per indicare una parte dall'insieme definito dal sostantivo (riferito in particolare a quantità)’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), lig.a. *certa* (*pecunia*) (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, ib.), fior.a. ~ (*famiglia*) (1348-63, MatteoVillani, ib.), sic.a. (*da poi a*) *certu* (*spatiu*) (prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), sirac.a. *certa* (*munita*) (1358, SimLentini, TLIO), lucch. *cierto* (*panno per calse*) (1557, BonvisiMarcucci 522), nap. *ccierto* (*fieno*) (ante 1632, Basile, D'Ambra – Andreoli), *cierta* (*pretennenzeja*) (1719, Violeieda, Rocco), *certo*

¹ Per il TLIO la datazione è 1349-60.

(1628, B. Zito, ib. – 1745, Capasso, ib.), salent. centr. (Nòvoli) *ććértu* (*pišše/farina*, ecc.) (ParlangèliVDS,RIL 92).

Sintagmi: bol.a. *certa quantità d' (avere)* ‘con 5 sostantivi di massa e non numerabili, per indicare una parte dall’insieme definito dal sostantivo (riferito a quantità)’ (1324-28, JacLana, TLIO), ver.a. ~ *de (dinari)* (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), fior.a. ~ *di (pecunia)* 10 (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, ib.), *cierta quantitate di (lana)* (1291, LettereConsiglioCerchi, ib.), pis.a. *certa quantità (u extimazione della cosa)* (1330, BrevePopolo, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ *d' (uomini)* (1288, 15 EgidioColonnaVolg, ib.), aret.a. ~ *de (spacio)* (1282, RestArezzo, ib.), orv.a. *cierta quantità di (pietre)* (1339, Spese, ib.), abr.a. *certa ~ de (ferro)* (1350ca., CronacalsidorVolg, ib.), nap.a. ~ *quantitate de (auro)* (prima metà sec. XIV, Libro- 20 TroyaVolg, ib.), sic.a. *(una) ~ quantitati di (pannu)* (1371, LetteraBartAltavilla, TestiRinaldi), messin.a. *certa ~ di (munita)* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), palerm.a. ~ *di (furmentu)* (1349, CapitoliFrumentari, TestiRinaldi –1430, Inventari- 25 Bresc,BCSic 18,128,143).

Derivato: it. **certuni** agg.pl. indef. ‘alcuni’ (1935, Pavese, B), emil.occ. (mirand.) *zertún* Meschieri.

1.a.γ¹. unito ad altri indefiniti

It. *un/una certo/-a* (+ sostantivo sg.) agg. ‘alcuno (spesso per attenuare o limitare il valore di un sostantivo); certo, determinato’ (dal 1492ca., LorenzoMedici, B; GuicciardiniSpongano; LIZ; 35 Zing 2014), lig.a. ~ *(ora)* agg.f. (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), emil.a. *una certa (biava)* (1360, TesoroBonafé, ib.), fior.a. ~ *(persona)* (1260-61ca., LatiniRetorica, ib.), *un certo (segnale)* (1280-98, OrdinamentiComp- 40 SMariaCarmine, ib.; 1363, RistoroCanigiani, ib.), pist.a. *una certa (parte del forno)* (1296-97, DenunciaEstimoMercanti, ib.), pis.a. ~ *(via)* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *uno cierto (di)* (1262, LetteraAndreaTolomei, ib.), *una certa (giustizia 45 distributiva)* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), *uno certo (tragitto di montagnie)* (1362ca., Cronaca, ib.), abr.a. *una certa (parte)* (1350ca., CronacalsidorVolg, ib.), nap.a. ~ *(scripta)* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), sirac.a. *unu certu 50 (locu)* (1358, SimLentini, ib.)¹, lig.or. (spezz.) ‘n

sérto (pũnto) Conti-Ricco, tic.alp.occ. (Brione s. Minusio) *n ćértu (órdin)* (VSI 5,118b), tic.alp.cent. (Camorino) *a un ćértu (mumént)* ib., tic.prealp. *na ćértu (etál/finéttsa)* ib., moes. (Mesocco) *(a) una ćért (óra)* ib., lomb.alp.or. (posch.) *na ćértu (impressyón)* ib. 119a, lomb.or. (vigev.) *ũn cért (òm)* Vidari, emil.occ. (parm.) *un zért (om)* Pariset, venez.a. *un certo* (1660, BoschiniPallucchini 332,22 – 1774, GoldoniVocFolena), ven.merid. (vic.) *un serto (ómo)* Candiago, istr. *un zerto* Rosamani, lad.ates. (bad.sup.) *n zerto* Pizzinini, fior. *un certo* Fanfani, macer. ‘n *ćertu* Ginobili, roman. *una scerta (cosa)* (1833, Belli- 15 Vighi), abr.occ. (Introdacqua) *nu ćiártə (səññóra)* DAM, nap. *no cierto (stodejante)* (1726, Lombardo, Rocco), *na cierta (notizia)* (1749, Pagano, ib.), àpulo-bar. (Monòpoli) ‘ngerte Reho, salent.sett. (Francavilla Fontana) *nzertu* VDS, salent.cent. (lecc.) ~ ib., lecc. *nsertu* (sec. XVIII, AnonimoMarti), salent.merid. (Paràbita) *ncertu* VDS, cal.cent. *ziertu (giúvene)* NDC, niss.-enn. (Aidone) *ccerte (cose)* Raccuglia; roman. *a una scert'óra* ‘alla fine dei conti, in ultimo’ 25 (1832, BelliVigolo).

Fior.a. *un certo (Androcotto)* agg. ‘tale (unito a un nome proprio per indicare una persona poco conosciuta)’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), it. *certo* (1535ca., Caro, B; dal 1820-21, Leopardi, 30 ib.; Zing 2014), b.piem. (vales.) *certu* Tonetti, tic.prealp. (Sonvico) ~ *(Lotti Simon)* (VSI 5,119a), venez.a. *una certa (Smeraldina)* (1755, Goldoni-VocFolena), lad.cador. (amp.) *un tsérto (šyór Alois)* Croatto, fior. *un certo* (+ nome proprio) Fanfani, nap. *na cierta (Lucia)* (1749, Pagano, Rocco), salent.sett. (Grottaglie) *ncertu (Ggiru)* Occhibianco.

Fior.a. *alcuna certa (persona)* agg.f. ‘alcuno (spesso per attenuare o limitare il valore di un sostantivo)’ (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO; 1325ca., PistoleSeneca, ib.), pis.a. *(in) alcuno certo (luogo)* (1302, BrevePellariorum, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *alcuna certa (persona)* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; 1309-10, Costituito, ib.).

Pad.a. *certo altri (moltoni)* agg.m.pl. ‘alcuni (spesso per attenuare o limitare il valore di un sostantivo)’ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO), fior.a. *cierte altre (terre)* (1299-1312, Ricordanze-GuidoFilippi, ib.), *certe altre (chiese)* (ante 1348, GiovVillani, ib.), lucch.a. *certi altri (compagni)* (1330-84, IngiurieBongiMarcheschi, ib.), pis.a. *certe altre (creature)* (ante 1342, Cavalca, ib.), *cierte altre (chase)* (1354-99, CronacaSardo, ib.),

¹ Cfr. lat.mediev.gen. *uno serto nostro debitore* (1472, Aprosio-1).

sen.a. *certi altri* (*buoni huomini*) (1343, Statuti-Mercanzia, ib.), abr.a. ~ (*collegi*) (1325, Fiorita-ArmanninoRif, ib.), sic.a. ~ (*catholichi congregati*) (ante 1473, *LibruTransituVitaDiGirolamo*), messin.a. (?) *certu altru* (*locu*) (1320, Capitula-LiGotti, TLIO), nap. *certe autre* (*juorne*) (ante 1632, Basile, Rocco), *ciert' autre* (*zerbinotte*) (1726, Lombardo, ib.); moden.a. *certi nulli altri* 'id.' (1374, *InventarioBertoni*, TLIO).

Pis.a. *certi singolari* (*modi*) agg. 'alcuni (spesso per attenuare o limitare il valore di un sostantivo)' (ante 1342, Cavalca, TLIO), volt.a. *certe singolari* (*persone*) (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.).

Fior.a. *certe* (*cose*) ... *certe* ... agg. 'alcune (come correlativo)' (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO; 1340ca., Ottimo, ib.), pis.a. *certi* (*articoli*) ... *certi* ... (ante 1342, Cavalca, ib.); perug.a. *certa* (*parte*) ... *l'altra* (*parte*) ... (1342, StatutiElsheikh, ib.), it. *certi* (*anni*) ... *certi altri* (*anni*) (1556, Oviedo, Ramusio, LIZ); perug.a. *alcune* (*ponte*) ... *certe* ... 'id.' (1342, StatutiElsheikh, ib.).

Tic.alp.occ. (Caveragno) *ta c'erti* (*sp'ei*) 'tal certi' (VSI 5,119a); lad.ven. (agord.merid.) *ki 9'erti táy* 'quei tali' RossiVoc.

Sintagmi: it. (*arrivare a/pervenire a/essere in una/avere una*) *certa età* 'età avanzata' (dal 1525, Equicola, LIZ; B; GRADIT 2007), ver. *a 'na c'erta età* Beltramini-Donati.

Fior.a. *certa gente* 'qualcuno, alcune persone (anche spreg.)' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO; 1378-85, Marchionne, ib.), perug.a. ~ (1327-36ca., AnnaliCron, ib.), lig.or. (Riomaggiore) *sèrti ginti* Vivaldi, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *zèrta gente* VPL, tic.alp.centr. (Aquila) *c'erti g'ent* (VSI 5,119a), ven.centro-sett. (vittor.) *ts'erta ž'ent* Zanette, istr. (capodistr.) *serta zente* Semi, corso cismont.occ. (Èvisa) *c'erta 'jente* Ceccaldi 81, macer. *'n c'erta jènde* Ginobili, march.merid. *cy'értə g'éndə* Egidi, niss.-enn. (Aidone) *ccerta ginte* Raccuglia.

Pis.a. *a certo tempo* avv. 'una volta' (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, TLIO); sic. *a certi tempi* 'in taluni tempi' Biundi.

Fior.a. *certo tempo* avv. 'per un certo periodo' (1367-70, VellutiD, TLIO), sirac.a. *certu tempu* (1358, SimLentini, ib.); aret.a. *per certo tempo* 'id.' (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), nap.a. *per uno cierto tiempo* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.); fior.a. *dopo certo tempo* (1340ca., Ottimo, ib.); pis.a. *insino a* ~ (ante 1342, Cavalca, ib.); perug.a. *de lì a certo tempo* (1342, StatutiElsheikh, ib.), *uno certo tempo da poy* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi); umbro a. *oltra certo tempo* (1357, CostEgid, TLIO); it.a.

(*due anni e*) *certi mesi* (ante 1431, AndrBarberino, B); fior.a. *da indi a* ~ (ante 1400, Sacchetti, TLIO); nap. *fra certo tiempo* 'entro un certo periodo' (ante 1632, Basile, Rocco).

Fior.a. *certe volte* avv. 'sporadicamente, talvolta, di tanto in tanto' (1339-41, LibroBiadaioPinto, TLIO; ante 1471, MacinghiStrozzi, LIZ), it. ~ (ante 1492, LorMedici, ib.; dal 1866ca., D'Azeglio, ib.; GRADIT 2007), lig.gen. (Arenzano) *sèrte òte* VPL, tic.prealp. (lugan.) *c'erti* (*v'olt*) (VSI 5,118b), àpulo-bar. (Monòpoli) *c'erte vòlde* Reho, luc.-cal. (tursit.) ~ *vote* Pierrotisano, niss.-enn. (Aidone) *ccerte votte* Raccuglia; fior.a. *certe fiare* 'id.' (ante 1300, CavalcantiGRimeCassata).

It. *in* (*un*) *certo* (*qual*) *modo* 'in un certo senso' (dal 1492ca., LorMedici, LIZ; B; GRADIT 2007), fior.a. *in certo modo* (1431-38, Palmieri, LIZ) pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, TLIO); it.a. *per* ~ 'id.' (1304-07, DanteConvivio, OVI), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberino, ib.), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, Ceffi, TLIO); *in certa maniera* 'id.' (1816-19, Manzoni, B).

It. *in* (*un*) *certo senso* avv. 'sotto un particolare aspetto, da un determinato punto di vista' (dal 1827, Manzoni, LIZ; B; GRADIT 2007).

Sic. *certucchi* m. 'non so che' (ante 1821, TempioMusumarra).

Loc.verb.: it. (*avere*) *un certo che* (*di* + agg.) 'un che di vago, impreciso, indefinibile' (ante 1555, Giambullari, B s.v. *che*³ - 1566, Caro, ib.; dal 1760-61, G. Gozzi, B; Zing 2014 s.v. *che*), emil. occ. (parm.) *un zèrt che* Pariset, ver. *un c'erto che* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), fior. *un certo che* Fanfani; (*avere*) *un certo non so che* (*di* + agg.) 'id.' (1666, Redi, B; dal 1842, Manzoni, ib.; Zing 2014), venez. *un certo no so che* (1565, CaraviaNaspo, CortelazzoDiz), fior. ~ Fanfani.

It. *un certo che* (*di* + sost.) 'una certa quantità (di), alquanto (di)' (1550, Vasari, B), trent.or. (rover.) *en cert che* Azzolini.

Tic.alp.occ. (Caveragno) *ku c'ertu* (*baséñ*) 'quel certo, indefinibile' (VSI 5,119a).

1.b. sost.

1.b.β. riferito a cose o astratti

1.b.β¹. 'reale (cosa; valore monetario)'

It. **certo** m. 'nel sistema dei cambi, quantità fissa di moneta nazionale o estera' (1716, G. Cortese, Rainer, LN 61,95); *certi e incerti* m.pl. 'redditi, proventi' (1794, Monti, B).

Sic. **certa** f. 'certificato, quella scrittura che si fa da' preti in testimonianza di messe celebrate o

dalle autorità o pubblici ufficiali per servizi prestati da subalterni' (Traina; Rinaldi, BCSic 9; VS).

1.b.β². 'che appare indubitabile, sicuro, chiaro, evidente, vero (notizia, dato, fatto)'

It. (*avere*) **certo** m. 'certezza, mancanza di dubbi riguardo a qc.; ciò che è certo o garantito' (1304-1307, DanteConvivio, TLIO; dal 1516, Ariosto-Debenedetti-Segre 1497; B; LIZ; Zing 2014), fior.a. (*saver lo*) ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO), *cierto* (*e memoria*) (1333-37, LibroVermiglio, ib.), (*avere/sapere il*) *certo* (inizio sec. XIV, AndreaCapellano, ib. – seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pist.a. (*sapere il*) ~ (1337-42, MemorieEreditàCinoPistoia, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (prima del 1367, DomMontecchiello, ib.), perug.a. (*sapere*) ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), tod.a. ~ *afverej* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiMancini), abr.a. *certu* (sec. XIII, Proverbia, TLIO), 20 cosent.a. *certo* (Maurello 1478, CanzoniMosino, ScrittiRohlf), lomb.alp.or. (Tàrtano) *č ě rt* Bianchini-Bracchi, emil.occ. (*el*) *zèrt*, romagn. *zèrt* Mattioli, venez. *certi* pl. (1535, X TAV., CortelazzoDiz; 1566?, CalmoLettere, ib.), trent.or. (rover.) *cert* m. Azzolini, abr.occ. *č i ě r t a* DAM, Pòpoli *č ě r t a* ib., cal.cent. (apriglian.) *ciertu* NDC.

Sic. **certa** f. 'testimonianza' (sec. XVII, Anonimo, VS; secc. XVIII, Malatesta, ib.).

It.gerg. *la certa* f. 'la morte' Boelli 136, piem.gerg. *La Certa* Gribaudo-Seglie¹.

Sintagmi prep. senza art. determ. e loc.verb.: tosc.a. *a certo* loc.avv. 'con certezza, con sicurezza, certamente' (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), fior.a. (*sapere/avere qc.*) ~ (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO; 1348-63, MatteoVillani, ib.), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), sic.a. *a certu* (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), it. *a certo* (1593, ParodiSCrusca 105), emil.or. (ferrar.) *ad zzèrt* Ferri².

Escl.: luc.cent. (Brienza) **accertisla** 'in fede (di seguito al nome di un Santo)' Paternoster.

It. *di certo* (*sapere qc.*) loc.avv. 'con certezza, con sicurezza, certamente' (fine sec. XIII, AmicoDante, TLIO – 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; dal 1842, Manzoni, B; Zing 2014), it.sett.a. ~ (ante

1494, Boiardo, Trolli), mil.a. (*sapere*) ~ (ante 1315, Bonvesin, TLIO), pav.a. (*s[aper] ben*) *de* ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), venez.a. (*saver*) *de certo* (1321, SStadyGrioni, ib.), pad.a. *di certo* *sap[er]* (sec. XIV, DondiOrologio, ib.), trevig.a. *di* ~ (1335ca., NicRossi, ib.), fior.a. (*saper*) ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib. – 1362, PucciLibro, ib.), (*afverej*) *di cierto* (*qc.*) (1375, LetteraGherardino, ib.), pis.a. (*sap[er]*) *de certo* (fine sec. XIII, LottoSerDato, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *di* ~ (1318ca., StatutiSpedaleSMaria, ib.), eugub.a. *sa[pere] di cierto* (1333, BosoneGubbioAvventCiciliano, ib.), macer.a. *sap[er]* *de certo* (1441, DocAngeletti,AFLPerugia 7,103), sic.a. (*sa[piri]*) *di certi* (1368, TestiRinaldi), (*sapiri*) *di certu* (sec. XV, IstoriaSagata, PoesieCusimano; ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), messin.a. (*sapiri*) ~ (1316-37, EneasVolg, TLIO), catan.a. ~ (1370-79, LetteraFrateStefano, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) *de č ě rt*, tic.prealp. (Vaglio) ~, lomb.alp.or. (posch.) *da* ~, venez. *de certo* (1754, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.centrosett. (vittor.) *de zèrto* Zanette, bisiacco *de zerto* Domini, istr. *de zerto* Rosamani, ver. ~ PatuzziBolognini, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. *di cert* Azzolini, lad.ven. (agord.) *de θ ě rto* RossiVoc, lad.ates. *de zèrto*, lad.cador. (amp.) ~ (*e de segùro*) Croatto, fior. *di certo* Frizzi, sen. ~ (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreto), carr. *d a č ě r t* (Luciani, ID 40), *d a č ě r t i* ib., abr.or. adriat. (chiet.) *d a č ě r t a*, abr.occ. (Raiano) *d a č y ě r t a*, niss.-enn. (Aidone) *de ccerte* Raccuglia; VSI 5,119b; DAM.

Fior.a. *in certo* loc.avv. 'con certezza, con sicurezza' (1347, RimeAnonimo, TLIO).

It. (*avere/credere/dare*) *per certo* loc.avv. 'con certezza, con sicurezza, certamente' (1304-1307, DanteConvivio, OVI – 1540, GuicciardiniSpongano; B; dal 1790-91, Parini, B; Zing 2014), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI; ante 1494, Boiardo, Trolli), lig.a. *sap[er]* ~ (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO; prima metà sec. XV, ViaParaisoBorghi 76), gen.a. (*sapere*) ~ (ante 1311, Anonimo, TLIO; 1353ca., Passione, ib.), lomb.a. ~ (sec. XIV, PurgSPatrizio, ib.), mil.a. (*sap[er] ben*) ~ (ante 1315, Bonvesin, ib.), berg.a. *per zerto* (seconda metà sec. XIII, ParafrasiDecalogo, ib.), cremon.a. *per cert[o]* (inizio sec. XIII, UguccLodi, ib.), pav.a. (*tegnir*) ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), emil.a. (*sapere*) ~ (1375, AtrovareVivoMorto, ib.; 1377, Laudario, ib.), bol.a. (*credere/avere/sapere*) ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib. – 1324-28, JacLana, ib.),

¹ Cfr. anche spagn. gerg. *cierta* f. 'morte' (1609, J. Hidalgo, DCECH 2,70b).

² Cfr. lat.mediev.dalm. *a certo* loc.avv. 'certamente, con certezza' (1403, Kostrenčić).

- ven.a. ~ (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), venez.a. ~ (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, TLIO – 1370ca., LegendaSAlban, ib.), trevig.a. *per zerto* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), ver.a. (*sapere*) ~ (1297, LetteraPreteGuidotto, ib.); inizio sec. XIV, PreghieraVergine, ib.), *per cierto* (seconda metà sec. XIV, GidinoSomma-campagna, ib.), fior.a. (*tener/sapere*) *per certo* (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, OVI – 1431-38, PalmieriBelloni), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.), sangim.a. ~ (1317, LetteraAmbasciatori, ib.), pist.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MeoAbbraccia-vacca, ib.), lucch.a. ~ (sec. XIII, Cronichetta, ib.; prima metà sec. XIV, RegolaSJacopoAltopascio, ib.), *per cierto* (1370, Ingiurie, BongiMarcheschi 67), pis.a. (*avere/tenere/sapere*) *per certo* (1287-1288, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO – 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), volt.a. (*sapere*) ~ (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), amiat.a. (*tene-[re]*) ~ (1370, LetteraAldobrandino, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, LetteraPietroJacomi, ib. – 1364ca., Cicerchia, ib.), *per cierto* (fine sec. XIV, Genesi-VolgTapparo 43, CornagliottiMat), perug.a. (*tene-re/sapere*) *per certo* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1350ca., RomanzoPerugiaCorcia-no, TLIO), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Lau-de, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Mòscoli, ib.; prima metà sec. XIV, PassioneInnocenti), eu-gub.a. [*avere*] *per cierto* (1333, BosoneGubbio-AvventCiliciano, TLIO), assis.a. *per certo* (1343, StatutiSLorenzo, ib.), tod.a. (*credere*) ~ (*ca*) (ulti-mi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), abr.a. ~ (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), nap.a. (*sapere*) *per cierto* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib.), (*sa[per]*) *per certo* (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.; 1356, LetteraSabatini, ib.), *pe' cierto* (1339, Boccaccio, Sabatini, ItLing 182), *per zerto* (1498, FerraioloColuccia), cal.a. *per certo* (1512, SFrPaolaPinzuti 28), rossan.a. ~ (Roda 1438, TestiDistilo), sic.a. (*sa[piri]*) *per certu* (1373, SomiciumDeLiberoArbitrio, TLIO; sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34 – 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), messin.a. (*sa[piri]*) *pir* ~ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO; 1316-37, EneasVolgFolena), *per cer* ~ (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), piem. (*aveje*) *per cert* DiSant'Albino, lomb. ~ (1565, DagliOrziTonna), tic.prealp. (Birònico) *par c'èrt (e sik'úr)* (VSI 5,119b), tic.merid. (Chiasso) ~ ib., emil.occ. (parm.) *per zèrt* Pariset, romagn. (faent.) (*me*) *par zert* Morri, venez. *per certo* (1737, Goldoni-VocFolena), istr. *per zerto* Rosamani, lad.cador. (amp.) *par zèrto* Croatto, nap. *pe cierto* (1678, Perruccio, Rocco – 1789, A. Villani, ib.).
- It.a. *per certo che* cong. 'poiché' (sec. XIV, Vita-FrateGineproPetrocchi).
Lomb.alp.or. (Albosaggia) *saparsòrt* 'sì, per si-curo' Monti.
5 Aquil.a. *pro certo* loc.avv. 'con certezza, con si-curezza' (1362ca., BuccioRanallo, TLIO).
- Emil.or. (ferrar.) **ad zzerta** 'con certezza' Ferri, romagn. (Forli) *ad zèrta* Quondamatteo-Bellosi 2.
10 Romagn. *dzërta* avv. 'certamente' (Mattioli; Erco-lani), faent. *d zerta* Morri.
Romagn. (faent.) *me par zerta* 'considerare qc. come cosa sicura' Morri.
- 15 Sintagmi prep. con art. determ. e loc.verb.: it.a. **al certo** loc.avv. 'con certezza, con sicurezza, certa-mente' (1344ca., BoccaccioNinfaleWiese), ~ (ante 1527, MachiavelliLettereGaeta – 1880, Verga, B), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO), tosc.a. ~ (*e fuor del forse*) (inizio sec. XIV, Intelli-genzaBerisso, ib.), fior.a. *al cierto* (1349-80, Li-briCommPeruzzi, ib.), *al certo* (ante 1388, Pucci-Centiloquio, ib.), perug.a. ~ (metà sec. XIV, Cèc-coli, ib.), salent.a. *a lu certto* (Galatina 1473, 25 QuaternoAprile, BStorOtr 4,58), sen. *al certo* (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreta; 1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,261), aret. ~ (1684, Nomi-Mattesini 1,120).
Tosc.a. [*essere*] *al cierto* '(detto di qc.) essere cosa sicura' (ante 1294, GuittArezzo, TLIO).
30 Tosc.a. [*essere*] *al cierto (di qc.)* '(detto di q.) raggiungere la certezza riguardo a qc.' (fine sec. XIII, TristanoRiccParodi), fior.a. ~ (fine sec. XIII, LibroTroia, TLIO).
- 35 It. *del certo* 'con certezza, certamente' (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B; 1540-41, Firenzuo-la, ib.; ante 1742, Fagioli, Consolo; ante 1936, Viani, B), mil.a. (*sa[per]*) ~ (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolgDegliInnocenti, TLIO), *dol cert* (1500ca., PierAntBresciano, Marri, ACI-MilanoLudMoro 277), tic.prealp. (Rovio) *dal c'èrt* (VSI 5,119b), tic.merid ~ ib., lomb.or. (berg.) *del certo* Tiraboschi.
- 40 It.a. (*sap[ere]*) *per lo certo* 'con sicurezza, certez-za, certamente' (seconda metà sec. XIV, SAgosti-noVolg, B), it.sett.a. *per lo* ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), tosc.a. *per lo cierto* (fine sec. XIII, Trista-noRiccParodi), *per lo certo* (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò), tosc.occ.a. (*sapere*) ~ (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO), tod.a. ~ (1305, StatutoDisciplPortaFratta, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.).

Loc.verb.: it. *dare il certo* ‘maniera di quotare il cambio mantenendo costante la quantità di valuta nazionale’ (dal 1716, G. Cortese, Rainer, LN 61,95; GRADIT 2007).

Sintagma: it. *certo per incerto* ‘modo di quotazione dei cambi (in cui viene offerta una quantità fissa di moneta nazionale per una quantità variabile di moneta estera)’ (1979, DizBancaBorsa; 2000, Rainer, LN 61,94segg.); *incerto per certo* ‘id. (in cui viene offerta una quantità variabile di moneta nazionale per una quantità fissa di moneta estera); cambio incerto’ (dal 1979, DizBancaBorsa; GRADIT 2007).

Modo di dire: it. *lasciare il certo per l'incerto* ‘perdere qc. di sicuro per inseguire ciò che non lo è’ (1550, Vasari, B; dal 1922, Pirandello, B; GRADIT; Zing 2014), ~ *per lo 'ncerto* (ante 1589, L. Salviati, ib.), nap.a. *lassaro lo cierto per lo non cierto* (ante 1475, DeRosaFormentin), piem. *lassè el cert per l'incert* (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie), b.piem. (vales.) *lassée 'l ~ Tonetti*, tic. prealp. (Melano) (*mai*) *lassà ul cèrt par l'incèrt* (VSI 5,119b), lomb.occ. (mil.) *lassà el cert per l'incert* Cherubini, vigev. (*bìna no*) *lasà 'l cèrt par r'incèrt* Vidari, lomb.or. (bresc.) (*no*) *lasà 'l sert per l'ensert* Melchiori, mant. *lasàr al cert par l'incert* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *lassar el zèrt per l'inzèrt* Malaspina, regg. *lassèr al zèrt per l'inzèrt* Ferrari, bol. (*an bisàgna*) *lassær ~ Ungarelli*, romagn. (faent.) *lassèr e zert par l'inzert* Morri, venez. *lassàr el certo per l'incerto* (1778, GoldoniVocFolena; Boerio), istr. *lassar el zerto per l'inzerto* Rosamani, trent.or. (rover.) *lassar el cert per l'incert* Azzolini, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *lassà ru cèrte pe lu ngèrte* Marchitelli, lomb.alp.or. (Tàrtano) *lagà 'l cèrt per l'incèrt* ‘id.’ Bianchini-Bracchi, venez. *lega[r] el certo per l'indubio* (1566(?), CalmoLettere, CortelazzoDiz); *perdere il certo per l'incerto* ‘id.’ (ante 1566, Caro, B).

1.c. pron.

1.c.γ. indefinito

It. **certe** f.pl. ‘alcune persone’ (1292-93ca., Dante-VitaNuova, OVI), **certi** m.pl. (dal 1304-07, Dante-Convivio, OVI; B; LIZ; Zing 2014), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), tosc.occ.a. ~ (prima del 1369, Canzoniere-Anon, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib.); ante 1342, Cavalca, ib.), amiat.a. ~ (1373, LetteraAldo-brandino, ib.), sen.a. ~ (1364ca., Cicerchia, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), asc.a. ~

(ante 1327, CeccoAscoli, ib.), abr.a. ~ (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), nap.a. *cierti* (ante 1475, DeRosaFormentin), messin.a. *certi* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), tic.prealp. (Pregassona) *çêrti* (VSI 5,119), tic.merid. (Castel San Pietro) ~ ib., lomb.alp.or. (Tàrtano) *çêrt* Bianchini-Bracchi, lad.anaun. *certi* Quaresima, *zerti* ib., lad. ven. (agord.) *çêrt(i)* RossiVoc, trent.or. (valsug.) *sêrti* Prati, lad.ates. (livinall.) *çêrç* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *tsêrte* Quartu-Kramer-Finke, fior. *certi* Fanfani, carr. *tsêrt* (Luciani, ID 40), corso cismont.occ. (Èvisa) *certi* Ceccaldi 81, sen. ~ (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreto), cort. *cêrchie* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), march. merid. *ciérta* Egidi, àpulo-bar. (molf.) *cèrte* Scardigno, ostun. *çértà* VDS, salent.cent. (Nòvoli) *ççérti* (ParlangèliVDS, RIL 92)¹. It.a. **certi** m.pl. ‘alcuni all'interno di una categoria (riferito a persone, animali, cose, quantifica in senso limitativo, anche con specificata la categoria su cui opera la limitazione)’ (1304-07, Dante-Convivio, OVI), (*questi*) ~ (*così fatti*) (1523-24, FirenzuolaRagni), lig.a. ~ (*di li soi ligami*) (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), emil.a. ~ (1360, TesoroBonafè, TLIO), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.), fior.a. *certe* (*di quelle*) f.pl. (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.; ante 1400, Sacchetti, OVI), *certi* (*de' maggiori*) (1340ca., Ottimo, TLIO; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), sangim.a. ~ (*de' grandi*) (1340, LetteraCecchinoCacciaguerra, ib.), pis.a. ~ (*di questi villani*) (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.; prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], ib.), perug.a. ~ (*de loro*) (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *certe* (*degl Tarlate d'A-reçço*) f.pl. (1327-36ca., AnnaliCron, TLIO), nap.a. ~ (*delle soy nave*) (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib.), sic.a. **certi** (*di quilli ki*) m.pl. (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), it. *certe* f.pl. (1949, Pavese, B), nap. *cierte* (1726, Lombardo, Rocco).

Emil.a. **certi altri** pl. ‘alcuni (anche con valore attenuativo o limitativo)’ (1360, TesoroBonafè, TLIO), fior.a. ~ (*i quali*) (1338-70, StatutiAlberg, ib.), nap. *ciert'aute* (1726, Lombardo), *cert'aute* ib.

It. **certi ... certi ...** pl. ‘alcuni, taluni, certuni (come correlativo)’ (dal 1350ca., CrescenziVolg, OVI; Zing 2014), fior.a. **certi ... certi ... certi ...** (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), sen.a. **certi ... certi ...** (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), trent.or. (rover.) ~ Azzolini; bol.a. **certi ...**

¹ Cfr. friul. *cièrt* pron. ‘id.’ DESF, *ciàrt* ib.

altri ... 'id.' (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, OVI), *certe* ... *laltre* ... (prima metà sec. XIV, NovelleAdespote, TLIO), abr.or.adriat. (chiet.) *ćirtā* ... *ćirtā* *āvātrā* ... DAM; it.a. *molti* ... *certi* ... 'id.' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).
Piem. *sert* pron.indef. m. 'alcuno; un tale' Capello, lomb.occ. (vigeu.) *ćert* Vidari, romagn. *certo* Mattioli, lad.ates. (gard.) *ćár(t)* (Gartner; Lardschneider), elb. *certo* (MelliniNesi; Diodati), nap. *cierto* (Volpe; Andreoli); lomb. *u cert* 'id.' (1565, DagliOrziTonna), lomb.or. (cremon.) *en ćerto* Oneda, bisiacco *un zert* Domini, ver. *un ćerto* Patuzzi-Bolognini, lad.cador. (Candide) *n zertu* DeLorenzo; lad.ven. (Valle del Bois) 'l é *pró-pyo en ćert* 'è proprio un bel tipo!' Rossi-Voc, lad.cador. (Candide) *ke na zerta!* pron. indef. f. 'che strano tipo di donna' DeLorenzo.
Fior. *certe* f.pl. 'cose, situazioni di grave entità' Fanfani¹.

Composti: it. **certuno** pron.indef. m. 'alcuno, taluno' (1813, Leopardi, LIZ), lig.occ. (sanrem.) *sertün* Carli, it.merid. *cert'uno* (1680-90, Caviglieri, Piemontese,LSPuglia 36).

It. *certuni* pron.indef. pl. 'alcuni, certe persone (anche spreg.)' (dal 1664, C.R. Dati, B; Zing 2014), moes. (Roveredo) ~ (VSI 5,120a), breg. Sopraporta (Vicosoprano) *ćertün* ib., lomb.alp. or. (posch.) ~ ib., Livigno *ćertúŋ* Mambretti-Bracchi, lad.anaun. *certuni* Quaresima, *zertuni* ib., mant. *sertün* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *zertüni* (Malaspina; Pariset), romagn. *zertón* (Mattioli; Ercolani), faent. ~ Morri, ven.merid. (poles.) *zertuni* Mazzucchi, trent.or. (primier.) *zertüni* Tissot, trent.or. (rover.) *certuni* Azzolini, corso cismont. occ. (Évisa) ~ Ceccaldi 81, nap. *ciertune* (1789, RoccoM, Rocco), àpulo-bar. (ostun.) *ćertúnə* VDS, niss.-enn. (Aidone) *certun* (Tropea, MIL 33, 523), *ććertúŋŋe* Raccuglia, *ććertúne* ib.².
It. **certiduni** pron.indef. pl. 'alcuni, certe persone' (dal 1906, Nieri, B; GRADIT 2007), lig.gen. (tabarch.) *sertidùn* Vallebona, *ćertidúŋ* DEST, lig.or. (spezz.) *sertidún* Conti-Ricco, piem. 'ćertidúŋ' (DiSant'Albino - Brero), b.piem. (monf.) *certidìn* Ferraro, vales. *certidun* Tonetti, tic.alp.cent. (Quinto) *ćertidúŋ* (VSI 5,120a), Leontica *ćertidún* ib., tic.prealp. (Grancia) ~ ib., breg.Sopraporta (Vicosoprano) ~ ib., lomb.alp.or. (Livigno) *ćertidúŋ* Mambretti-Bracchi,

mil. *ćertidúŋ* Salvioni, lomb.or. (berg.) *sertedù* Tiraboschi, cremon. *ćertidé* Oneda, vogher. *ćertidéŋ* Maragliano, emil.occ. (mirand.) *zertiün* Meschieri, ven.merid. (poles.) *zertiduni* Mazzucchi, bisiacco ~ Domini, triest. *certiduni* DET, istr. *sertiduni* Rosamani, Fiume *zertiduni* DET, *zirtiduni* DETApp, ven.adriat.or. (Cherso) *zertiduni* DET, trent.or. (valsug.) *sertyúni* Prati, lad.ven. (agord.cent.) *ćertidúŋ* RossiVoc, *ćertiúni* ib., lad.ven. (agord.merid.) *ćertidún(i)* ib., garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) *ćertidúni* (Giannini, ID 15), lucch.-vers. (lucch.) ~, sic. *certeruni* (Traina; Avolio, VS), catan.-sirac. (Paternò) *certaduni* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *ćertarúni* Consolino, niss.-enn. (Aidone) *ććertadúŋŋe* Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono) *certaruni* Genchi-Cannizzaro.
Catan.-sirac. (catan.) **certarcuni** pron.indef.pl. 'certuni' VS.
Tic.alp.occ. (Lavertezzo) **šertakwakúŋ** pron.indef. 'qualcuno' Keller-2.
Tic.alp.occ. (Cavergho) **taććerti** m.pl. 'certi' (Salvioni-Merlo, ID 13), *tal cèrti* (LSI 5,408).

1.d. avv.

It. **arcicerto** avv. 'certissimamente' (1698, Moniglia, B; ante 1712, Magalotti, Bergantini).
Fior.a. **dicerto** avv. 'certamente, senza dubbio' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO; ante 1348, GiovVillani, OVI), it. ~ (1850, Manzoni, B).
It.a. *dicerto* avv. 'in maniera sicura, senza pericolo di sbagliare' (ante 1442, RinAlbizzi, B), it. ~ (ante 1850, G. Giusti, B; 1919, Sòffici, B).
It. **certamente** avv. 'con certezza, senza dubbio, senza esitazione; immancabilmente' (dal 1304-1307, DanteConvivio, OVI; TB; B; Zing 2014), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), it.sett.occ.a. ~ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), lig.a. *certamenti* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), gen.a. *certamente* (ante 1311, Anonimo, ib.), *certamenti* (1353ca., Passione, ib.), mil.a. *certamente* (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolgDegliInnocenti, ib.; ante 1315, Bonvesin, ib.), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), mant.a. *certament* (1300ca., Belcalzer, ib.), bol.a. *certamente* (1286, AnonimoOrlando, ib. - 1302-33, RimeArchNotarile, ib.), *certemente* (inizio sec. XIV, GiovVignano, ib.), ven.a. *certamente* (fine sec. XIV, TristanoCors, OVI), *certamenti* ib., *zertamente* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), *ćertamente* (fine sec. XIV, SalterioRamello), venez.a. *certamente* (1338, Bottai, CapitolariArtiMonticologo, TLIO), *ćertamente* (metà sec. XIV, Apollonio-

¹ Nell'espressione: Ne ho ingollate certe! (= cose).

² Cfr. veigl. *certjōin* 'id.' (Ive, AGI 9; Bartoli), *certāin* pl. ib. e friul. *certūns* DESF, *ciartuns* ib.

TiroVolg, ib.), pad.a. *certomente* (1452, SavonolaMNystedt-2), tosc.a. *certamente* (prima metà sec. XIII, GiacLentini, TLIO–), *cierta mente* (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.), *certamenti* (prima metà sec. XIII, Mostacci, ScuolaSicDiGirolamo 13.3,13), fior.a. *certamente* (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO – 1378-85, Marchionne, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO; sec. XIV, PoesieMusicCorsi, ib.), pist.a. *cierta mentte* (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), lucch.a. *certamente* (1257ca., BonagiuntaOrbicchiani, ib.), pis.a. ~ (sec. XIII, SBrendano, ib. 1342, Cavalca, ib.), volt.a. *certemente* (1348-53, BelfortiDellaValle, ib.), sen.a. *certamente* (sec. XIII, UgoMassa, ScuolaSicColuccia,43.3,13 – seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, TLIO), *ciertamente* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), umbro a. *certamente* (prima metà sec. XV, SCaterinaAlessandriaBronzini,RALincei VIII.7), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Passione, TLIO), eugub.a. *ciertamente* (1333, BosoneGubbio, ib.), *certamente* (sec. XIII, BestiarioMor, ib.), march.a. ~ (1300ca., GiostraVirtùVizi, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BucioRanallo, ib.), abr.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PiantoMarie, ib.), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib. – 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *certamenti* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma,ASSic 34 – 1519, ScobarLeone), *certamente* Valla 1500, messin.a. *certamenti* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), palerm.a. ~ (1343, CapituliCumpDisciplina, ib.), it.sett. *certament*, gen. *çertamente* Gismondi, tic. prealp. (Isona) *certamient* (VSI 5,120a), tic.alp. 35 occ. (Gordevio) *certamint* ib., lad.ates. (bad. sup.) *certamaent* (ante 1763, BartolomeiKramer), lad. cad. (oltrechius.) *çertamènte* Menegus, nap. *certamente* (Scoppa 1567; 1789, RoccoM, Rocco), àpulo-bar. *certamènde*, niss.-enn. (Aidone) *çertamintatamintat* Raccuglia.

It. *certamente* avv. ‘chiaramente, in maniera chiara o esatta, come risulta da una dimostrazione o da un'esemplificazione’ (1319ca., Dante, OVI; 1580, Tasso, B; ante 1861, Nievo, ib.), tosc.a. ~ (ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrAssisi, OVI), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO – 1322, JacAlighieri, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (ante 1313, Angiolieri, OVI), messin.a. ~ (1302-37, 50 LibruSGregoriu, TLIO).

It.a. *certamente* avv. ‘senza esitazione, con fiducia’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO), tosc.a. ~ (ante 1348, SimFidati, ib.), fior.a. ~ (ini-

zio sec. XIV, Bencivenni, ib.), sen.a. *ciertamente* (1262, LetteraAndreaTolomei, ib.).

It.a. *certamente* avv. ‘proprio, davvero, veramente’ (sec. XIII, RuggPalermo, ScuolaSicDiGirolamo 15.2,19; 1292-93ca., DanteVitaNuova, TLIO; 1483, Pulci, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), fior.a. ~ (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO), it. ~ (1537-40, Guicciardini, B; ante 1698, Redi, B).

Lomb.a. *certamente che* ‘a condizione che’ (sec. XIV, TrattatoGovernomaLattie, TLIO).

Berg.a. (*vegio*) *certamente* avv. ‘come rafforzativo di un aggettivo’ (seconda metà sec. XIII, ParafraDiDecalogo, TLIO), tosc.a. (*grande e nohole*) ~ (inizio sec. XIV, MPolo, ib.).

Venez.a. *certe mente* avv. ‘in maniera evidente, con forza’ (1301, CronicaImperadori, TLIO), fior.a. *certamente* (1316, EneideVolgLancia, ib.).

Venez.a. *si (povero) çertamente, che* avv. ‘come rafforzativo nelle correlazioni’ (1321, SStadyGriani, TLIO); tosc.a. *non (dico da amare) ma certamente (da laudare)* ‘id.’ (1338, ValMassimoVolg, ib.).

Tosc.a. *certamente* avv. ‘con abilità, ottenendo l'effetto desiderato’ (1343, CantareFiorioBiancifiore, TLIO), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, ib.; 1338, ValMassimoVolg, ib.; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, ib.).

Fior.a. (*si*) *certamente* avv. ‘come rafforzativo in risposte affermative’ (1310-12, DinoCompagni, TLIO), it. ~ (dal 1446ca., GiovGherardiLanza, LIZ; GRADIT 2007).

Perug.a. (*a quisto*) *certamente (capitolo)* avv. ‘come rafforzativo all'interno di sintagmi nominali composti da dimostr./relat. + sostantivo’ (1342, StatutiElsheikh, TLIO), (*la quale*) ~ (*engiuria*) ib., ancon.a. (*le quale*) ~ (*mercantie*) (1372, PattiRagusini, ib.).

Sic.a. *certamenti* avv. ‘sicuramente, senza dubbio (come risposta affermativa)’ (1519, ScobarLeone), it. (*no*) *certamente* avv. ‘come rafforzativo in risposte negative’ (dal 1679, Sègnieri, B; LIZ; Zing 2014).

Sintagma: tosc.a. *per cierta mente* avv. ‘con certezza’ (fine sec. XIII, TristanoRiccParodi).

Ven.a. **zertamentre** avv. ‘con certezza, senza dubbio’ (sec. XIV, TristanoCorsi, TLIO), *çertamentre* (fine sec. XIV, SalterioRamello), *certamentre* (1487, TristanoCorsi, Vidossich,StR 4), ven.merid. (vic.) ~ (1560, Bortolan), lad.ates. (bad.sup.) *certamënter* Pizzinini.

Lucch.-vers. (lucch.) **dicertamente** avv. ‘disgraziatamente’ Nieri; pis. ~ ‘certamente’ Malagoli.

Fior.a. **straciertamente** avv. ‘con certezza assoluta’ (1363, MarsPadovaVolg, OVI).

1.e. verbi/loc.verb.

Fior.a. **certi[re]** *q.* (*di qc.*) v.tr. ‘informare q. di qc., rendere noto qc. a q.’ (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO)¹.

Tosc.a. **'cirtire** v.tr. ‘rendere certo, assicurare’ (sec. XIII, LapuccioBelfradelli, TLIO).

Fior.a. **accerti[re]** *q.* v.tr. ‘rendere edotto, erudire’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

Fior.a. **acertire** v.tr. ‘indicare con precisione, descrivere minutamente’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

Fior.a. **acerti[re]** (*q. di qc.*) v.tr. ‘informare’ (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO)².

Fior.a. **ac[c]erti[re]** (*a q. di qc.*) v.intr. ‘garantire’ (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO).

Fior.a. (*m*) **ac[c]ertir** (*de la potenza vostra*) v.rifl. ‘rendersi certo, assicurarsi (di qc.)’ (sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO), (*disio d'*) **acertirsi** (1340ca., Ottimo, ib.).

Ven.a. **certare** (*qc.*) v.tr. ‘mostrare o affermare con certezza e sulla base di prove sicure’ (terzo quarto sec. XIII, LiberAntichristi, TLIO), fior.a. ~ (1348, SerGaudio, ib.), messin.a. *cirtarj* (1302-37, LibruSGregoriu, ib.), tic.alp.occ. (Campo) *certã* (VSI 5,119b).

Sic.a. **certari** (*q.*) v.tr. ‘rendere q. certo di qc.’ (1373, PassioneMatteo, TLIO)³.

Messin.a. **certari** (*q.*) v.tr. ‘cercare di convincere q. di qc.; assicurare’ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO).

Tosc.a. **certar[si]** (*di qc.*) v.rifl. ‘accertarsi di qc.’ (ante 1269, UbertinoArezzo, TLIO; 1373-78, Bracci, ib.), venez. **certarse** Boerio, ven.merid. (poles.) **zertarse** Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, bisiacco ~ Domini.

Lucch.-vers. (vers.) **dicertassi** v.rifl. ‘accertarsi, sincerarsi’ Cocchi.

Corso **chertighjassi** v.rifl. ‘accertarsi’ Falcucci.

¹ L'edizione ha *certitemi*, ma il ms. ha *acertitemi* (cfr. la N. 0.6 nel TLIO).— Cfr. ib. anche quanto detto a proposito dell'attestazione di Lapuccio Belfradelli.

² L'edizione di Contini (1,469) ha *certitemi* (tenz. 7, son. 2.9) in luogo di *acertitemi*.

³ Cfr. lat.mediev. *certo*, *-atum*, *-are* ‘persuadere’ ([indigenarum sollicitudo *certa* de virtutibus sacerdotis tam evidenti indicio] 1048-56, Anselmus, GestaPontificum, MlatWb 2,493).

1.e¹. uso impersonale

It. (*il*) **certo è che** ‘non c'è dubbio che (introduce una dichiarativa cui conferisce valore di verità)’ (dal 1524, Castiglione, B; LIZ; Zing 2012), bol.a. *è ~ que* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), *certo è che* (1324-28, JacLana, ib.), tosc.a. *cert' è che* (ante 1276, Guinizzelli, B)⁴, pis.a. *~ è che* (1306ca., GiordPisa, TLIO), sen.a. *~ è che* (1367-77, SCaterinaSienaEpist, ib.), cort.a. *è ~ (ke)* (1345, CapitoliCompDisciplinati, ib.), aquil.a. *cert' è ca* (1362ca., BuccioRanallo, ib.), nap.a. *cert' è* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), abr. occ. (Introdacqua) *é c'c'iertã ka* DAM, àpulo-bar. (Alberobello) *é c'c'iertã* (AIS 714, p.728); it. *gli è certo che* ‘id.’ (1763, Baretto, B), tic.alp. centr. (Olivone) *l é b é c'ertu!* (VSI 5,118b), tic.prealp. (Melide) *l é c'ert ke* ib., Cimadera ~ (*e sikúr*) ib., romagn. (faent.) *l'è zert* Morri, ven.centro-sett. (vittor.) *~ che* Zanette, istr. (Fiume) *xe zerto che* Rosamani, rover. *l'è cert* Azzolini.

Romagn. (faent.) *l'è zerta* ‘non c'è dubbio (che)’ Morri.

It.a. *certa cosa è* ‘non c'è dubbio (che)’ (ante 1481, TranchediniPelle), lig.a. *~ che* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), mil.a. *~ si è ke* (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVolg-DegliInnocenti, ib.), fior.a. *~ è che* (1260-61ca., LatiniRetorica, ib. – 1355ca., Passavanti, OVI), pis.a. *~* (1340ca., Cavalca, TLIO), nap.a. *~ (che/infinitiva)* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib. – 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), messin.a. *~ que* (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO); fior.a. *gli è cosa certa che* (1360, AttestatoTornaquinci, ib.).

Cal.merid. (Cittanova) *certebberu ka* ‘certo (è vero) che’ (Longo, ID 11).

1.e². *accertare*

It. **accertare** *q.* (*di qc./che*) v.tr. ‘rendere certo (q.); dar sicurezza (a q.)’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO), **acert[are]** *q.* (*che*) (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), it.sett.a. **acertare** (*q.*) (ante 1494, BoiardoMengaldo), **accertare** *q.* (*che*) ib., tosc.a. **acerta[re]** (*q.*) (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicColuccia 49.75,5; 1399, GradenigoEvangelii, OVI), fior.a. **accerta[re]** (1340ca., Ottimo, ib.), pis.a. *~ (q.)* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), aquil.a. *~ (q.) (di qc.)* (1362ca., BuccioRanallo, TLIO).

It. **acertare** (*qc.*) v.tr. ‘rendere certo (qc., in modo che non dia luogo a dubbi); dare per certo, assicurare, garantire, certificare’ (ante 1481, Tranchedi-

⁴ Manca in OVI.

niPelle), *accertare qc. (a q.)* (dal 1548, Alunno; B; “raro” Zing 2012), it.sett.a. *acertare* (ante 1494, BoiardoMengaldo), gen.a. *acerta[r]* *qc. (a q.)* (ante 1311, Anonimo, TLIO; seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi, AGI 14,53), pav.a. ~ (1342, ParafraSiGrisostomo, TLIO), venez.a. *açerta[r]* *qc. a q.* (1321, SStadyGriani, ib.), ver.a. *acerta[re]* *qc. a q.* (inizio sec. XIV, SCaterina-Alessandria, ib.), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIII, Mostacci, ScuolaSicDiGirolamo 13.2,28; sec. XIII-XIV, SonettiAnon, TLIO), *accert[are]* *che* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), pis.a. *acerta[re]* *qc. a q.* (1270-90, QuindiciSegni-Anon, TLIO), volt.a. ~ (*che*) (1348-53, Belforti-DellaValle, ib.), cast.a. ~ *qc.* (prima metà sec. XIV, Passione, ib.), rossan.a. *accertar[e]* (Roda 1438, TestiDistilo), messin.a. *accerta[ri]* *qc. a q.* (1302-1337, LibruSGregoriu, TLIO), bol. *azertar* Coronedi, romagn. *azertê* Mattioli, romagn. (faent.) *azzartê* Morri, venez. *accert[ar]* (1789, GoldoniVocFolena), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. (livinall.) *azertê* EWD, corso cismont. nord-occ. (balan.) *accirtà* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi 81, roman. *accirtà* (1836, BelliVigolo), molis. (santacroc.) *éçirtà* Castelli, nap. *azzertare* (1689, G. Fasano, ib. – D’Ambra), *accertare* (1699, N. Stigliola, Rocco – 1826, D. Piccinni, ib.), *azzertà* (Volpe; Altamura), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *accirtè* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) ~ Reho, luc. nord-occ. (Muro Lucano) *accirtà* Mennonna, cal.cent. (apriiglian.) *azzertare* NDC, sic. *accirtari* (Traina; VS), *azzirtari* (sec. XVII, Anonimo, ib. – 1751-54, DelBono, ib.), sic.sud-or. (Vittoria) *açirtàri* Consolino.

It. *accertare (qc.)* v.tr. ‘asserire, affermare con sicurezza’ (fine sec. XIII, FioreDettoAmoreContini; 1542, L. Alamanni, B – 1698, Redi, ib.), it.sett.a. *acertare* (ante 1494, BoiardoMengaldo), fior.a. *ac[c]erta[re]* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO), *acertare* (1348-63, MatteoVillani, ib.), sen.a. ~ (*che*) (ante 1322, Binduccio-SceltoTroiaVolg, ib.), sic. *accirtari* VS.

It.a. *aciertare (la mia spene)* v.tr. ‘affermare, far valere’ (prima metà sec. XIII, BondieDietaiuti, TLIO).

It.a. *acertare (qc.)* v.tr. ‘esprimere’ (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicDiGirolamo 25.5,5).

It.a. *accertare* v.tr. ‘riconoscere per vero’ (sec. XIV, TrattatoAstrologia, TLIO), venez.a. *açertare* (seconda metà sec. XIII, ProverbiaNatFem, ib.); it. *accertare* ‘appurare con certezza, verificare’ (dal 1817, Foscolo, B; Zing 2014).

Fior.a. *accert[are]* (*di q.*) v.tr. ‘raccontare di q.,

testimoniare il vero su q.’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO)¹; sic. *azzirtari (qc.)* v.tr. ‘confessare qc. a q.’ (sec. XVIII, Spatafora, VS), niss.-enn. (nicos.) *ddzætê* (Trovato, RicDial 2).

Lucch.a. *aciertare (l contrario)* v.tr. ‘in diritto, dimostrare’ (1378, DocBrugia, VGI); it. *accertare* v.tr. ‘in diritto, compiere un accertamento’ (dal 1806, CodiceNapoleone, ib.; GRADIT; Zing 2014).

Sen.a. *acerta[re]* v.tr. ‘convincere, persuadere’ (seconda metà sec. XIII, BartolomeoMocati, ScuolaSicColuccia 35.1,57).

It.a. (*la mano ad accertar (s’aiuta)*) v.assol. ‘accertarsi, confermare lo stato di una cosa’ (1319ca., Dante, EncDant).

It. *accertarsi (di qc./che/se)* v.rifl. ‘cercare o ottenere la certezza (di qc.), assicurarsi, sincerarsi’ (ante 1321, Dante, TLIO – 1483, Pulci, B; 1625, DonnoRizzo; ante 1676, C.R. Dati, B; dal 1827, Manzoni, B; Zing 2014), trevig.a. *acert[arsi]* (*che*) (1335ca., NicRossi, TLIO), *açert[arsi]* (*che*) ib., fior.a. *acertarsi* (1340ca., Ottimo, OVI), pist.a. (*di qc.*) *accerta[rsi]* (1320-21, CarteggioLazzari, TLIO), asc.a. (*del dubitare*) ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), nap.a. *acertar[se]* (1369-73, Maramauro, OVI), messin.a. *acirtari[si]* (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), bol. *azertars* Coronedi, romagn. (faent.) *azzartês* Morri, venez. *acertarse* Boerio, ven.merid. (poles.) *azzertarse* Mazzucchi, triest. *azertarse* DET, roman. *accertasse* (1838, BelliVigolo), molis. (santacroc.) *éçirtàrættsə* Castelli, nap. *accertarse* (ante 1632, Basile, Rocco; prima del 1778, Cerlone, ib.), *azzertarse* (1689, G. Fasano, Rocco – Volpe), àpulo-bar. (Monòpoli) *accertarse* Reho, sic. *azzirtari[si]* (sec. XVII, Anonimo, VS), *accirtarisi* VS, sic. sud-or. (Vittoria) *açirtàri[si]* Consolino.

Sic.a. *achirtari[si]* (*di q.*) v.rifl. ‘prendere informazioni (sul conto di q.)’ (1383, LetteraNotaioIaquinto, TestiRinaldi).

It. *accerta[rsi]* v.rifl. ‘risultare vero, autentico’ (1580, Tasso, B).

It. *accertarsi (di qc.)* v.rifl. ‘in diritto, prendere informazioni su qc., compiere accertamenti su qc.’ (1723, VGI).

It.a. **acertato** (+ inf.) agg. ‘reso certo, fatto sicuro, rassicurato’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), *accertato (di qc.)* (ante 1595, Tasso, B; 1591-1618, ParodiScrusca), messin.a. *acirtatu (di killa*

¹ Cfr. lat.mediev.dalm. *accertare* v.tr. ‘confessare, denunciare’ (1360: “... quod advocatores communis debeat esse procuratores ... ad agendum, denunciandum et *accertandum* ...”) Kostrenčić.

dubitaciunj) (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), (*di zo si*) *accertatu* ib.

It. *accertato* agg. ‘determinato con certezza, verificato, certo, sicuro’ (dal 1686, Sègneri, B; Zing 2014), mil. (*dà per*) *asentaa* Angiolini, trent.or. (rover.) *accertà* Azzolini, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *accertète* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) ~ Reho.

It. *accertatissima* (*fede*) agg.f. ‘sicurissima, indubbia’ (ante 1729, Salvini, B).

Tosc. *accertatamente* avv. ‘in modo certo; con piena sicurezza’ (ante 1673, RucellaiRicasoli, B).

It. **accertativo** agg. ‘(burocr.) relativo ad un accertamento’ (dal 1997, Zing 1999; ib. 2014).

It. **accertatore** agg. ‘che esegue accertamenti, in part. in ambito finanziario’ (1962, T. Bellocchio, BSuppl 2004).

It. *accertatore* m. ‘chi accerta’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT; Zing 2014); **accertatrice** f. ‘id.’ ib.

It. **accertatezza** f. ‘certezza, sicurezza’ (TB 1863; B 1961).

Bol.a. **accertatione** (*de Beatrice*) f. ‘dichiarazione che rende certo (q. di qc.)’ (1324-28, JacLana, TLIO)¹.

It. *accertazione* f. ‘garanzia per un credito’ (1763, 25 Alberti, VGI).

It.a. **accertamento** m. ‘riconoscimento del vero’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, TLIO); it. ~ ‘attività volta a determinare con certezza un fatto, una situazione, verifica’ (dal 1550, Lopez, 30 Ramusio, LIZ; B; Zing 2014), piem. *acertament* Gribaudo-Seglie, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *accertamènde* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *accertemènde* Reho.

It. *accertamento* m. ‘in diritto, attività diretta a 35 eliminare una situazione giuridica incerta’ (dal 1837, CodiceCivileReSardegna, VGI; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *accertamento* (*tributario di/dell'imposta*) m. ‘atto con cui l'amministrazione finanziaria determina uno o più elementi dell'imposta’ (dal 1868, RaccoltaUfficialeLeggi, VGI; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *autoaccertamento* m. ‘autotassazione’ (dal 1961, B; GRADIT 2007).

It. **accertanza** f. ‘accertamento, assicurazione; certezza, conferma’ (1799, DeJorio, VGI), abr.or. adriat. (vast.) *a ć i r t á n d z ə* DAM, àpulo-bar.

(bar.) *accertanza* DeSantisG, luc.nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, ostun. ~ VDS.

It. **accertabile** agg. ‘che si può accertare’ (dal 1894, Lessona, VGI; B; GRADIT; Zing 2014), àpulo-bar. (Monòpoli) *accertàbble* Reho.

It. **accertabilità** f. ‘verificabilità’ (dal 1955, Diz-EncIt; B; GRADIT; Zing 2014), àpulo-bar. (Monòpoli) *accertabbletè* Reho.

Fior.a. **racert[are]** (*q.*) (*di qc.*) v.tr. ‘rendere certo, rassicurare’ (seconda metà sec. XIII, LambFrescobaldi, OVI), it. *racertare* (*q.*) (*di qc.*) (dal 1836, Tommaseo, B; Zing 2014).

It. *racertare* (*q.*) v.tr. ‘confirmare in un'opinione’ (1686, Sègneri, B).

It. *racertarsi* v.rifl. ‘acquistare certezza, risolvere i propri dubbi’ (1319ca., Dante, EncDant; 1505, Bembo, TrattatistiPozzi).

It. *racertarsi* v.rifl. ‘persuadersi’ (1581, Tasso, B; 1593, Tasso, LIZ).

It. **riaccertare** v.tr. ‘rendere certo, rassicurare; accertare nuovamente’ (dal 1872, TB; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *riaccertarsi* v.rifl. ‘accertarsi di nuovo’ (dal 1990, B; GRADIT; Zing 2014).

1.e³. *incertare*

Cassin.a. **incertare** (*lu munisteriu*) v.tr. ‘raggiungere (un luogo)’ (1334, RegolaSBenedettoVolg, Migliorini-Folena 1,18,26).

2. *certo* (agg. in funzione di avverbio)

It. **certo** avv. ‘sicuramente, in maniera evidente e priva di dubbio (gener. in incisi, con valore rafforzativo)’ (prima metà sec. XIII, ReFederico, ScuolSicDiGiolamo 14.3,61 – 1375, Boccaccio-Rime, OVI; dal 1513, Guicciardini, B; Zing 2014), it.a. *cierto* (1438ca., LBattAlberti, B), it.sett.a. *certo* (ante 1202, RambVaqueiras, TLIO), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, ib.), mil.a. ~ (ante 1315, Bonvesin, ib.), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.; 1265, ContemplazioneMorte, ib.), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), mant.a. ~ (sec. XIII-XIV, LiricheAntiche, ib.), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.; 1324-1328, JacLana, ib.), urb.a. *çerto* (sec. XIII, Laudi-Bettarini, ib.), venez.a. *certo* (1250ca., Panfilo-Haller 32 – 1312-14, MonumentiLioMazor, TLIO), pad.a. ~ (sec. XIV, DondiOrologio, ib.; 1452, SavonarolaMNystedt-2), ver.a. ~ (inizio sec. XIV, LodiVergine, TLIO; seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIII, GiacLentini, ib.; sec. XIII, GiovBrienne, ScuolaSicDiGiolamo 5.1,30; 1314, Fr-BarberinoEgidi 14), *cierto* (fine sec. XIII, Tri-

¹ Cfr. lat.mediev.dalm. *accertacio* v.tr. ‘denuncia, dichiarazione’ (1362: “Et qui accertabit aliquem contrafacientem, habeat medietatem dicte pene, si per eius *accertacionem* veritas poterit reperiri”) Kostrenčić.

stanoRiccParodi), fior.a. *certo* (1260-61ca., LatiniRetorica, TLIO – 1354ca., SacchettiBattaglia, ib.), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.), sangim.a. ~ (1309ca., Folgóre, ib.), lucch.a. ~ (1257ca., BonagiuntaOrbicciani, ib.), *cierto* (1370, Ingiurie, BongiMarcheschi 66), pis.a. *certo* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO – 1367, FazioUbertiRime, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib. – 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), *cierto* (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. *certo* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; 1350ca., Anonimo, TLIO), aret.a. ~ (inizio sec. XIV, SonettiAntichi, ib.), eugub.a. ~ (1333, BosoneGubbio, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XIII, RitmoSAlessio, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), nap.a. *cierto* (1339, BoccaccioLettera, ib.), *certo* (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, SbAWien 106 – 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), cal.a. *certu* (Crotona 1491, MosinoGloss, rossan.a. ~ (Roda 1438, ib.), sic.a. ~ (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34 – 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), messin.a. ~ (1316-37, EneasVolgFolena; 1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), palerm.a. ~ (1343, CapituliCumpDisciplinati, ib.), it.sett. *cért(u)*¹, *sért(u)*¹, lig.cent. *tsértu*, lig.or. (spez.) *sérto*, lig.Oltregiogo occ. *tsértu*, tic. *chértu*, lomb.alp.or. (posch.) *šért* 30 Michael, lomb.occ. (lodig.) *cert* (ante 1704, FrLemenIsella), lad. anaun. *zérto* Quaresima, *cèrtu* ib., venez. *certo* (1660, BoschiniPallucchini 146, 30 – 1755, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.merid. (vic.) *sérto* Candiago, *zérto* ib., Ospedaletto Euganeo *serto* Peraro, bisiacco *zert* Domini, istr. (capodistr.) *serto* Semi, trent.or. (primier.) *zérto* Tissot, valsug. *sértu* Prati, rover. *certo* Azzolini, lad.ven. (agord.) *ǰért(o)* RossiVoc, zold. *zérto* Gamba-DeRocco, lad.ates. (livinall.) ~ PellegriniA, lad.cador. (oltrechi.) ~ Menegus, fior. *certo* Frizzi, carr. *chért* (Luciani, ID 40), elb. *certo* Mellini-Nesi; Diodati, corso *zélǰu* (Guarnerio, AGI 14,168), *certu* Falcucci, sen. *certo* (ante 1586, BargagliGPellegrinaCerreta), march.merid. *chértā* Egidi, molis. (santacroc.) ~ Castelli, nap. *certo* (Scoppa 1567 – 1765, F. Cerlone, Rocco), *cierto* (1619, G.C. Cortese, D'Ambra – 1745, Capasso, Rocco), *ápulo-bar.* (biscegl.) *certe* Còcola, Monòpoli ~ Reho¹, luc.-cal. (tursit.) *certe* PierroTisano, sic. *certu* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vitto-

ria) ~ Consolino, niss.-enn. (Aidone) *chértā* Racuglia, piazz. *cèrt* Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *certu* Genchi-Cannizzaro; VPL; VSI 5,118.

It. **certo certo** avv. 'certamente (in incisi, con valore superlativo)' (1582, Bruno, B), abr.or. adriat. *chértā chértā* DAM; *più certo* 'id.' (1904, G. Pascoli, B).

Lomb.alp.or. (posch.) *šért* avv. 'molto' (VSI 5, 119b).

Messin.a. *certu* avv. 'sì, sicuramente (nelle risposte)' (1316-37, EneasVolgFolena), it. (*ma*) *certo!* (dal 1885, Fogazzaro, LIZ; B; GRADIT; Zing 2014), tic.alp.occ. (Peccia) (*ma*) *chértu!* (VSI 5,119b), tic.prealp. (Rivera) *chért!*ib., venez. *certo* (1736, GoldoniVocFolena; 1755, ib.), ven. centro-sett. (vittor.) *zèrt* Zanette.

It.a. *certo* (*si/no, che si/no*) '(nelle risposte) come rafforzativo dell'affermazione o della negazione' (dal 1304-1307, DanteConvivio, OVI; B; Zing 2012), lig.a. ~ (*non*) (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), mil.a. ~ (*si*) (ultimo quarto sec. XIII, ElucidarioVocDegliInnocenti, ib.), bol.a. ~ (*no*) (inizio sec. XIV, SPetronio, ib.), ~ (*si*) (prima metà sec. XIV, Lettera, ib.), venez.a. ~ (*si*) (1370ca., LegendaSAIban, ib.), (*si*) ~ (1435ca., VocRossebastiano 51; ib. 403), trevig.a. ~ (*che no*) (inizio sec. XIV, GualpertinoCoderta, TLIO), fior.a. ~ (*si/no*) (1281-1300, Novellino, ib. – 1372, AndreaCapellanoVolg, OVI), sen.a. ~ (*no*) (1356-67, DomMontecchiello, TLIO), nap.a. ~ (*nullo*) (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), salent.a. (*non*) *certo* (1450ca., LibroSidracSgrilli), messin.a. *certu* (*si*) (1316-37, EneasVolg, ib.), piem. *cert* (*ch' si/no*) DiSant'Albino, venez. (*no*) *certo* (1755, GoldoniVocFolena), istr. *zerto* (*che si/no*) Rosamani.

Tosc.a. *certo* (*che*) (uso impers.) 'non c'è dubbio che' (ante 1294, GuittArezzo, OVI), it. ~ (1543, Aretino, B; 1817, Foscolo, ib.), tic.alp.cent. (Leontica) *chért* (*ka*) (VSI 5,118b), tic.prealp. (Sonvico) *chértē* (*ka*) ib. 119b, venez. *certo* (*che*) (1794, GoldoniVocFolena), ven.merid. (vic.) *sérto ca* Candiago.

Loc.verb.: sic.a. [*sapere*] *certo* 'sapere con sicurezza (qc./che)' (1512, VallaNGulino), abr.or. adriat. (Fara San Martino) *sap[é] chért ka* (AIS 1637cp., p.648).

Romagn. **tsérta** avv. 'certamente' Ercolani, ravenn. *certa* (1636ca., Gabbusio, Pasquali, Testi-Interpretazioni), *zérta* Quondamatteo-Bellosi 2, faent. ~ Morri.

Ven.a. **açerto** avv. 'certamente' (sec. XIV, TristanoCors, TLIO), tosc.a. *adcierto* (1299, LibroSette-

¹ Cfr. friul. *cièrt* avv. 'id.' DESF, *ciàrt* ib.; sardo nuor. (Biti) *chértu* (AIS 1630, p.938).

Savi, ib.); fior.a. *per accierto* loc.avv. ‘per certo, certamente’ (1363, MarsPadovaVolg, ib.).

II.1. It.a. *certe* avv. ‘in maniera certa e priva di dubbi, certamente’ (1438ca., LBattAlberti, Prosa-toriVarese 430), ven.occ.a. ~ (sec. XIV, ViteSanti-Verlato), march.a. ~ (1300ca., GiostraVirtùVizi, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo; sec. XV, LaudiPèrcopo, GSLI 20), cassin.a. ~ (1200ca., Ritmo, TLIO), salent.a. *certi* (1402, SabatinoRusso, TestiStussi, SFI 23,219; 1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *certe* (1373, PassioneMatteo, TLIO), *certi* (1363, TestiRinaldi; ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), lad.ates. (bad.sup.) *certe* (ante 1763, BartolomeiKramer). Lomb.a. *certe* avv. ‘come formula introduttiva o come rafforzativo generico’ (sec. XIV, Trattato-GovernoMalattie, TLIO), mant.a. ~ (inizio sec. XIV, Danza, ib.), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, AndreaCapellanoVolg, ib.), grosset.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), it.centra.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemma, ib.), march.a. ~ (inizio sec. XIII, RitmoSAlessio, ib.), abr.a. ~ (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonna, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.). Sintagma prep.: bol.a. *per certe* ‘senza dubbio’ (inizio sec. XIV, GiovVignano, TLIO), ven.occ.a. ~ (sec. XIV, ViteSantiVerlato), ver.a. *per* ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.). It.centra.a. *certe che* ‘dal momento che’ (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemma, TLIO). Sic.a. **certissime** avv. ‘certamente (come rafforzativo generico)’ (1373, PassioneMatteo, TLIO).

2. Elativo in -issimo: fior.a. (*animo*) **certissimo** 40 avv. ‘ben convinto, persuaso’ (1355ca., Passavanti, OVI), nap.a. *certissime (cha)* agg.pl. (1356, LetteraSabatini, TLIO), it. *certissimo* agg.m. (1527, Guicciardini, B; dal 1922, Pirandello, ib.; GRADIT 2007), lomb.alp.or. (Tàrtano) *certissem* 45 *em* Bianchini-Bracchi¹. Bol.a. (*vita*) *certissima* agg.f. ‘perenne’ (sec. XIII, LaudaServiVergine, OVI). Pad.a. *certissimo (segno)* agg. ‘che corrisponde a verità, attendibile, indubitabile’ (1452, Savon-rolaMNystedt-2), pis.a. (*risposte*) *certissime* 50 agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreIta-

lia, TLIO); fior.a. *certissimo (e sicurissimo auditorio)* agg.m. ‘id.; sicuro, su cui si può contare; attendibile, fidato’ (1260-61ca., LatiniRetorica, ib.; 1326ca., ValMassimoVolg, ib.), messin.a. *certissima (guardiana)* agg.f. (1321-37, ValMaximuVolg, ib.), it. (*novella*) ~ (1518-25, Firenzuo-la, B – 1679, D. Bartoli, B).

Fior.a. *certissima (speranza)* agg.f. ‘priva di dubbio’ (1363-74, Torini, TLIO), nap.a. (*speranza*) *certesema* (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.).

It. (*strada*) *certissima* agg.f. ‘molto affidabile, sicura nel raggiungere la meta’ (ante 1595, Tasso, TB).

15 It. *certissima (morte)* agg.f. ‘che avverrà o si verificherà di sicuro’ (1681, D. Bartoli, B).

It.a. *certissima* agg.f. ‘che non offre possibilità di interpretazioni discordanti (detto di discipline scientifiche rigorose)’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO).

It.a. *certissimo (tempio)* agg. ‘come rafforzativo di apposizioni attributive’ (1361, BoccaccioEpistola, TLIO), fior.a. *certissima (schiatta delli dii)* agg.f. (1316, EneideVolgLancia, ib.; 1338, ValMassimoVolg, ib.), sen.a. ~ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), messin.a. ~ (1316-37, EneasVolg, ib.; 1321-37, ValMaximuVolg, ib.).

It.a. (*medicina*) *certissima* agg.f. ‘molto efficace, apposita’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), nap.a. (*medecina*) ~ (1476, BrancatiVegezioVolgAprile), (*remedio*) *certissimo* agg.m. ib.

It. *certa certissima* agg.f. ‘fermamente convinta’ (1917, Pirandello, LIZ; 1926, ib.).

It.a. **certissimamente** avv. ‘superlativo di certamente; in maniera più che certa’ (dal 1304-1307, DanteConvivio, OVI; TB; B; GRADIT 2007), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, TLIO), tosc.occ.a. ~ (ante 1330, Panziera, ib.), sen.a. ~ (1356-67, DomMontecchiello, ib.), sic.a. *certissimamenti* (1373, PassioneMatteoPalumbo; ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo).

It. **certissimo** avv. ‘con tutta certezza; sicuramente’ (1537-40, Guicciardini, TB – 1571, Cellini, B), nap.a. ~ (ante 1475, DeRosaFormentin), *cirtissimo* 45 ib., nap. *certissemo* (1621, Cortese, Rocco).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *a certissimo* ‘con certezza, sicuramente’ (1548, L. Alamanni, TB), *al* ~ (ante 1698, Redi, ib.).

It. *di certissimo* ‘con certezza, sicuramente’ (1673, Sègnieri, TB).

It. *dicertissimo* avv. ‘certissimamente’ (1846, G. Giusti, B).

¹ Cfr. friul. *ciertissim* agg. ‘id.’ DESF.

Nap.a. *per certissimo* ‘con certezza, sicuramente’ (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, SbAWien 106), rossan.a. ~ (1438, Roda, MosinoGloss), it. ~ (ante 1571, Cellini, TB).

It.a. [*avere*] *per certissimo* (qc.) ‘essere ben sicuro (di qc.)’ (1370ca., Boccaccio, OVI); [*tenere*] ~ (qc.) ‘id.’ (ante 1558, D’Ambra, TB).

Loc.verb.: it. *rend[ersi] certissima* ‘convincersi pienamente’ (1598, Urbano, TB), fior.a. *rendersi certissimo* (+ inf.) (1474-94, MatteoFranco-Frosini).

It. *stare certissimo* ‘essere fermamente certo, persuaso’ (ante 1698, Redi, B).

Derivato: it. **arcicertissimo** agg. ‘più che certissimo’ (ante 1698, Redi, B).

III.1. It.a. **asertare** v.tr. ‘colpire nel segno; raggiungere lo scopo; trovare, indovinare’ (1500-04, VespucciFormisano), it. *accertare* (1524, Castiglione, B – 1781, Alfieri, B), mil. *azzertà* (1698, MaggiIsella), roman. *accertare* (1688, Peresio-Ugolini), sic. *azzirtari* (sec. XVIII, Spatafora, VS), *accirtari* (1751, DelBono, ib.; 1785, Pasqualino, ib.). It. *accertare* v.assol. ‘operare con la certezza di conseguire un buon esito, di raggiungere il proprio fine’ (1694, Sègneri, B – 1715, Salvini, ib.).

It. **accerto** (*di morir*) agg. ‘sicuro; informato, reso certo’ (1578-88, ZaccariaElemIber 138; 1597, DeLasCasas, Gallina 176).

It.a. *per acerto* loc.avv. ‘per caso’ (1500-04, VespucciFormisano).

It. *accerto* m. ‘atto di cogliere nel segno, precisione di giudizio; saviezza, accortezza’ (1687, Di-spacciRealiRegnoNapoli, VGI – 1877, F. Saluto, ib.; ZaccariaElemIber 1927; B), pugl. *acćértə* Valente.

It. *accerto* m. ‘esercizio, pratica (di un culto)’ (ante 1712, Magalotti, B).

Sic. *accertu* m. ‘accertamento’ (dal sec. XVIII, VocSic, VS).

It. **disaccerto** m. ‘errore; incertezza, dubbio’ (1699, FilCorsini, B; ante 1712, Magalotti, B).

Agg.verb.: it. **accertato** ‘colto nel segno; compiuto in modo da raggiungere lo scopo; riuscito’ (ante 1673, RucellaiRicasoli, B; 1835, C. Botta, B).

Gen. *assertoù* agg. ‘indovinato, azzeccato’ (sec. XVII, GROSSI, TosoIspanismi 53).

Agg.verb.sost.: it. **accertante** ‘tiratore infallibile; chi colpisce nel segno’ (1723, Salvini, B).

2. Sic.a. **incertari** (*la mira*) v.tr. ‘raggiungere (la mira, lo scopo), dare nel segno, colpire; indovinare, azzeccare’ (1519, ScobarLeone), lig.gen. (Calasetta) *incértə* VPL, corso cismont.nord-

occ. (balan.) *incirtà* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *incártá* (ALEIC 38, p.22; Ceccaldi 81), nap. *nzertare* (ante 1632, BasilePetrini), cal.merid. *nsertá[ri]*, *nsertare*, *nzertari*, Benestare *nsartari*, regg.cal. *nsirtari*, sic. *nzirtari* (dal sec. XVII, Magadel, Michel; VS), *nsirtari* (dal 1785-1795, Pasqualino, VS), *anzirtari* (1875, Macaluso, ib.), messin.or. (Mandanici) *ntsittári* (p.819), Fantina *insertá* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *ndzərté* (Trovato, ACStDialIt 12,586), sic.sud-or. *anzirtári* VS, niss.-enn. (Leonforte) ~ ib., Aidone *ntsərté(r)* (p.865), niss.-enn. (piazz.) *ndzərté* Roccella, palerm. *ntsittári* (p.803)¹; AIS 746; NDC.

15 Sic.sud-or. (Vittoria) (*a*) *ntsirtári* v.tr. ‘indovinare, predire; cogliere nel segno’ Consolino.

Sic.a. *incertari* (*a casu*, ecc.) v.intr. ‘cogliere nel segno’ (1519, ScobarLeone), nap. *nzertare* (*a qc.*) (ante 1632, BasilePetrini), sic. *nsirtari* Biundi, it.reg.sic. *interzare* (*giusto*), niss.-enn. (Sperlinga) *ntserté* (AIS 746cp., p.836).

Cal.merid. (Parghelia) (*nun ndi*) *nzert[ari]* (*fari*) ‘non saperne/riuscirne a fare’ NDC.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *incártássi* v.rifl. ‘incappare, trovarsi per caso’ (ALEIC 38, p.22; Ceccaldi 81); ~ ‘congiungersi in maniera corrispondente (detto dei denti)’ Ceccaldi 81.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *a incártéra* loc.avv. ‘casualmente’ Ceccaldi 81.

Sic.a. **incertamento** v.tr. ‘raggiungimento della mira, caso’ (1519, ScobarLeone)².

Il lat. CERTUS continua nelle lingue romanze ad eccezione del rumeno: vgl. *siárt* (Ive, AGI 9; Bartoli-2), *cyárt* Bartoli-2, friul.a. *ciart* (Civildale seconda metà sec. XIV, TLIO), friul. *ciart* PironaN, grigion. e engad. *tschert* (HWbRätorom 946)³, fr.a. *cert* ‘determinato, stabilito’ (secc. XII-XIII, FEW 2,609b), occit.a. ~ ‘id.’ (sec. XIV, ib.), cat. ~ (dal sec. XIII, Jaume I, DELCat 2,683b), spagn. *cierto* (dalla seconda metà sec. X, Glosas de Silos, DCECH 2,70b), port. *certo* agg. e pron. (dal 1279, Portel, DELP 1,122a) e l’it. (I.1.). Ritroviamo il valore avverbiale nel fr. *certes* (1050ca.,

¹ Cfr. sardo logud. e camp. *intsertäre*, *intsertáy* v.tr. ‘raggiungere lo scopo’ (DES 1,157a; AIS 746).

² Cfr. anche malt. *nzerta* m. ‘succedere per caso e accidente’ (Aquilina, StParlangèli II, 12).

³ Anche il grigion. *detschiert* (in engad. *datschiert*) avv. ‘seriamente, davvero, certamente’ (DRG 5, 102segg.); ~ agg. ‘deciso, determinato’ ib. 103; ~ m. ‘serietà’ ib.

Alexis, TLF 5,425b), nel franco-it. *cert* (sec. XIII, Entree, FEW 2,609b), nell'occit.a. *cert* (fine sec. XIII, LibroSydrac, Rn 2,384seg. – metà sec. XIV, SMargC, Lv 1,248), nel cat. *certes* avv. (sec. XIII, Llull, DELCat 2,684b – 1419/inizio sec. XV, S. Vincent Ferrer, DELCat 2,685a), nello spagn. *certas* avv. (fine sec. XII, Autos Reyes Magos, DCECH 2,70b; poi secc. XIII-XV, ib.), spagn.a. *ciertas* avv. (1250ca., Libro de Alexandre, ib.; 1277, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,411), *cierto* 10 (1272-77, ib.), e in it. (2.). La macrostruttura dell'articolo separa le forme derivate dal lat. *certus* (1.), a loro volta distinte in agg. (1.a.), sost. (1.b.), pron. (1.c.), derivati avverbiali (1.d.) e verbi/loc. verb. (1.e.), e l'aggettivo *certo* in funzione di avverbio (2.).

Viene operata inoltre la seguente sottodivisione semantica: riferito ad animati (convinto, persuaso, sicuro, indubitabile) (α.), riferito a cose o astratti (β.), reale (cosa; valore monetario) (β¹), 'che 20 appare indubitabile, sicuro, chiaro, evidente, vero (notizia, dato, fatto)' (β²), indefinito (γ.), unito ad altri indefiniti (γ¹). Per le forme verbali sotto 1.e., si separano gli usi impersonali (è *certo*) in (1.e¹), il tipo *accertare* (1.e²) e il tipo *incertare* (1.e³), 25 questi ultimi due a confrontare rispettivamente con il prestito dallo spagn. sotto III.1. e con il prestito dal cat. sotto 2.

All'it. *certamente* e al tipo di area ven. e lad. *certamentre* (1.d.) corrispondono rispettivamente il friul. *ciertamèntri* (DESF), lo spagn. *ciertamente* o *ciertamiente* (1250-79ca., Alfonso X, Kasten-Nitti 1,410), e lo spagn. *ciertamiente* (1254-1284ca., ib.); all'it. *certuni*, *certiduni* (1.c.γ.) corrisponde il grigion. *tschertiüns*, *tschertadüins* (HWb- 35 Rätorum 946); all'it. *certanza* (1.a.) corrisponde l'occit.a. *certansa* f. (sec. XIV, S. Enim., Lv 1, 248a); all'it. *certezza* (1.a.) corrispondono il friul. *certèzze* (sec. XVII, DESF), l'occit.a. *certeza* f. (? Anonimo, Rn 2,384a), *certesa* (prima metà sec. XIV, SFranc, Arthur)¹, il cat.a. ~ (sec. XIII, Llull, DELCat 2,685a), lo spagn. *certeza* (dal 1572ca., H. de Mendoza, DCECH 2,71a) e il port. ~ (dal sec. XVI, Camões, DELP 1,122a). Corrispondono all'it. *accertare*, nei significati principali indicati 45 in 1.e². il friul. *aciartâ* PironaN, l'engad. *atschertar* (DRG 1,502b) e il fr.a. *acertar* (dal 1174ca., TL 1,77 – 1462, DMF; FEW 2,610a), l'occit.a. *acertar* (dalla seconda metà sec. XII, PALvergne, Rn 2,385a; FEW 2,610a) coi derivati *acertamen* 50

m. (inizio sec. XIII, PCorbiac, Rn 2,384b) e *acert* m. 'certezza, assicurazione' (1190ca., ArnDanT, ib. 385a), il cat. *acertar* (dal 1600ca., DELCat 2, 685a), lo spagn. *acertar* (dalla seconda metà sec. X, Glosas de Silos, DCECH 2,70b), il port. *acertar* DELP 1,69a, con la retroformazione *acerto* (sec. XVI, J.F. de Vasconcelos, DELP 1,69a) e l'it. L'avverbio *certe* è considerato latinismo (II.1.), ugualmente l'elativo in *-issimo* (2.).

Sotto III. sono presentati due iberismi. Già in spagnuolo antico il verbo assume nella forma rifl. l'accezione di 'trovarsi da qualche parte'² (dalla seconda metà sec. X, Glosas de Silos, DCECH 2,70b; per altre sfumature di significato cfr. DEM 1,415segg.), nonché, per il v.tr., le accezioni tuttora vive di 'fare qc. correttamente' (dal 1250ca., Libro de Alexandre, DEM 1,418a; DCECH 2,71a) e 'riuscire (nel fare qc.)' (dal 1250ca., Bocados-Oro, DEM 1,418), e per il v.intr. quella di 'essere certo; essere nel giusto, non sbagliare' (dal 1250ca., BocadosOro, DEM 1,418seg.), con le retroformazioni *acierto* (dal 1600ca., DCECH 2, 71a) e *desacierto* ib. Da queste forme spagn. le parole di area it. segnalate sotto III.1.

Per il tipo 'incertare'³, che troviamo in cassin.a. con il significato di 'raggiungere (un luogo)' (1.e³), si vedano l'occit.a. *encertar* 'assicurare' (1180ca., GirBornK; seconda metà sec. XIII, Zorzi, Lv 2,436b) e il cat. ~ (dal 1390ca., L. d' Averçó, DELCat 2,685a): in cat. la parola sviluppa tuttavia l'accezione di 'raggiungere lo scopo; indovinare' con numerosi derivati³. Da qui derivano le forme it.merid. sotto 2., cfr. Vårvaro, MedioevoRomanzo 1,88⁴.

REW 1841, Faré; VEI 260; DEI 873 (*certo*), 1985 (*incerto*); DELIN 325seg. (*certo*), 750 (*incerto*); VSI 5,118-120 (Petrini); DRG 5,102 (Decurtins); FEW 2,609segg.; Garessino, VR 69,47-74; Michel 405seg.; Rohlf, FestsJaberg 69; Rossi, RPh 24,

² A questa accezione si ricollega sia il significato del basco *gertatu* 'accadere, verificarsi' "que prueba la existencia de nuestro vocablo ya en el latín vulgar hispánico (antes de la palatalización de la C⁶) (DCECH 2,70seg.), che il moderno *acertar a (hacer)* 'hacer casualmente' ib.

³ Ib. leggiamo: "que era ja la forma usual en el cat. dels Ss. XIII-XV ho prova el fet que del català va manllevar el sic. el seu *nzirtari* (com reconeix Rohlf, *Sitzber. Bayr. Ak.* V, 1975, 31)" (DELCat 2,685).

⁴ Il TLIO documenta in area it. l'agg. *certo* 'che colpisce nel segno (saetta, colpo)' (presente anche in alcune fonti classicheggianti sette-ottocentesche it.).

¹ I. Arthur, *La Vida del glorios Sant Frances*, version provençale de la *Legenda Maior Sancti Francisci de Saint Bonaventure*, Uppsala 1955.

184; SalvioniREW,RDR 5,1841; Tropea,QFLSic 2,57; Vårvaro,MedioevoRomanzo 1,88.– Cascone¹.

cērŭssa ‘biacca’

I.1. Perug.a. **cirossa** f. ‘biacca, carbonato di piombo per vari usi (cosmesi, pittura, medicina)’ (1342, StatutoElsheikh, OVI)², roman.a. *cerossa* (1440ca., RicettarioErnst,SLI 6,166), it. *cirossa* (ante 1601, Caporali, B; Florio 1611). It.reg.lomb. *cirossa* f. ‘polvere di mattone’ (1870, Dossi, Isella; 1880, ib.), mil. *scirōsa* Angiolini. Piem. **ciross** m. ‘calcestruzzo dove al posto della rena si usa la polvere di mattoni’ DiSant’Albino, lomb.or. (bresc.) *serōs* Pellizzari 1759, *serōs* Rosa. Lomb.occ. (com.) *scirōs* m. ‘polvere rossa di mattoni’ Monti. Lomb.or. (bresc.) *serōs* m. ‘sinopia, terra di color rosso’ Pellizzari 1759, *serōs* (Pinelli; Rosa).

II.1.a It. **cerussa** f. ‘biacca, carbonato di piombo per vari usi (cosmesi, pittura, medicina)’ (1350ca., CrescenzoVolg, B; dal 1614, Marino, LIZ; “raro” Zing 2011)³, *cerusa* (1438ca., LBatt-Alberti, B – 1585, Garzoni, B), it.sett.a. ~ (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 14 e16; 1422, AntBarlettaAprile), pad.a. *ceruxa* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), fior.a. *cerussa* (1499, Ricettario 62), *cerusa* ib., piem. *çerŭza* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – DiSant’Albino), sic. *cerussa* (Biundi, VS; Traina, ib.). Sintagmi: fior.a. *cerusa lauata* f. ‘biacca (lavata)’ (1499, Ricettario 62). It. *cerusa nativa* f. ‘piombo ossidato terroso’ Bossi 1819, *cerussa nativa* (1819, Grande DizIt, Tramatè – Guglielmotti 1889). It. *cerussa usta* f. ‘sostanza rossa, ossido salino di piombo’ (dal 1970, Zing; ib. 2014). It. *cerussa d’antimonio* f. ‘ossido bianco di antimonio precipitato con un alcali, da un sale di questo metallo’ (1828, Omodei, Tramater – Petr 1887). It.sett.a. *ceruxa de pionbo usto* f. ‘biacca’ (fine sec. XV, ErbarioLupo).

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa, Hohnerlein e Pfister.

² Cfr. lat.mediev.piem. *cerossa* (Vogogna 1374, GascGlossZanetta), *cerosa* ib., lat.mediev.umbro *cerosse* (vel *biacche*) pl. (Orvieto 1334, Sella).

³ Cfr. lat.mediev. *cerussa* (Bruno,RIL 91,1032), *cerusa* (ante 1288-89, SalimbeneScalia), lat.mediev.laz. *cerus[a]* f. (Viterbo 1251, Sella).

Ven. *cerusa di serpentaria* f. ‘polvere di serpentaria’ (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 53, 77)⁴.

Derivati: it. **incerussare** v.tr. ‘imbiaccare, impomatere’ (1676, F.F. Frugoni, B).

It. **cerussite** f. ‘carbonato di piombo, di colore bianco-grigiastro, lucentezza adamantina, cristallizzato nel sistema rombico, in cristalli geminati, o in masse granulari’ (dal 1887, Grattarola, Internet-Culturale; B; Zing 2014).

1.b. Fior.a. **cirissa** f. ‘biacca’ (1431, Inventario-Staccini,StM III.22,391), it.cent.a. *cerisa* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemma, OVI; sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280).

2. Fior.a. **cirossia** f. ‘biacca’ (1431, Inventario-Staccini,StM III.22,406)⁵, pad.a. *cerusia* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen s.v. *ceruxa*).

Il latino CĒRŪSSA pare continuare in forma popolare solo nell’it. *cirossa* (I.1.); per il tipo *cerussa* al punto II.1. invece si parla di prestito dotto (conservazione di ŭ [REW 1842; FEW 2,612b]); come tale è presente anche nel fr. *céruse* (dal 1240ca., ChirRogH, AND 2; sec. XIII, FEW 2,612b), nell’occit.a. *ceruza* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,385), nel cat. *cerussa* (DCVB 3,133), nello spagn. *cerusa* (1545, Nebrjia, NTLE 3,2409) e *cerussa* (1606, Fontecha, ib.) e con valore di ‘cerussite’. Quanto al fior.a. *cirissa* (1.b.) si tratta di uno scambio (pseudo)suffissale *-ussa* > *-issa*. Non è chiara la relazione con i sinonimi it. *gersa*⁶

⁴ RosettiBrunello-Facchetti interpreta: “Potrebbe essere la *stearite*, volgarmente chiamata *pietra di lardo* o *pietra saponaria*, varietà di talco che talora si accompagna al *serpentino* (minerale formato di silicato di magnesio) affiorando a volte in superficie con aspetto ceroso”.

⁵ Cfr. lat.mediev.eugub. *cirossia* f. ‘biacca’ (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro,SLel 7,103, r. 459).

⁶ It. *gersa* f. ‘bianchetto in polvere usato dalle donne come cosmetico; cerussa’ (ante 1494, Poliziano, B; prima metà sec. XVI, CantiCarnasc, B), lomb.a. ~ (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38,26 e 33), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, OVI), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cēlza* Marchitelli, àpulo-bar. (tran.) *cerse* Ferrara, rubast. *çyér sə* Jurilli-Tedone, bitont. *cèrse* Saracino.

It.sett.a. *gersa* f. ‘erba serpentaria ad uso veterinario’ (1422, AntBarlettaAprile), emil.a. *scersa* (fine sec. XV, RicetteBuoì, RecepteHorzinek 38), fior.a. *gerse* pl. (1499, Ricettario).

e il nap. *cèraso*¹ con ritrazione dell'accento.

REW 1842, Faré; VEI 260; DEI 874 (*cerussa*), 1794 (*gersa*); DELIN 326; FEW 2,612; Alessio, SBN 7,354; Pavia 88; Hyrkkänen 205.– Pierazzo².

cervia 'femmina del cervo'

I.1.a. 'cervia'

It. **cerbia** f. 'femmina del cervo' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – 1431ca., AndrBarberino, B s.v. *conto*; 1913, D'Annunzio, LIZ), *cervia* (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO – 1556 AlamanniJodogne; 1751-54, TargioniTozzetti, Crusca 1866; 1875, Collodi, B s.v. *cilecca*)³, it.sett.a. ~ (ante 1503, FilGalloGrignani), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO – 1471, BibbiaVolgNegrioni, ib. s.v. *capriolo*)⁴, fior.a. ~ (1313ca., OvidioVolg [ms. B], OVI), *cerbia* (fine sec. XIII, Cronica, TLIO – 1388, PucciCentiloquio, ib.), *ciervia* (1310ca., RégimeBencivenni, TestiSchiaffini), prat.a. *cerbia* (1333ca., Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (ante 1328, GuidoPisa, OVI), *cervia* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], TLIO), *ciervia* (1354-99, CronacaSardo, ib.), sen.a. *cervia* (fine sec. XIII, ContiMorali, ib.; 1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. *cervie* pl. (1350ca., RomanzoPerugiaCorciano, ib.), march.a. *cervia* f. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans 706), nap.a.

It. *gersa* f. 'donna che si imbelletta, facendo uso di gersa e altri belletti' (Florio 1611; Torriano 1659, O'Connor, SFI 31,210).

Àpulo-bar. (molf.) *cèrse* f. 'lievissimo strato di polvere che ricopre naturalmente la frutta' Scardigno.

Sintagma: emil.a. *giersa cruda* f. 'erba serpentaria ad uso veterinario' (fine sec. XV, RicetteBuoi, Recepte-Horzinek 35); *cersa bianca* 'id.' ib. 46.

¹ Nap. *cèraso* m. 'biacca, carbonato di piombo per vari usi (cosmesi, pittura, medicina)' (1669, Valentino, D'Ambra), *celese* (1749, Palomba, ib.; ante 1778, Cerlone, Rocco), *cèleso* (Volpe; D'Ambra), *cèleso* Andreoli, *cérasa* (Alessio, SBN 7,354), àpulo-bar. (bar.) *cèreso* DeSantisG, cal.sett. *cérasu* (Alessio, SBN 7,354), salent.sett. (Francavilla Fontana) *cèrusu* VDS, cal.cent. *cèrasu* NDC.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo e Hohnerlein.

³ Cfr. il toponimo it.a. *Cervia* (1313ca., Dante, OVI), pis. *La Cervia* 'denominazione d'una trattoria pisana, chiusa intorno al 1939' Malagoli.

⁴ Monaci (76.7,53) legge *ciervia*.

~ (1369-73, Maramauro, OVI), tic. (*s*)*cèrvia* (VSI 5,121seg.), fior. *cervia* (1623, RicettarioFior, B s.v. *corno*), garf.-apuano *cerbia* (RohlfS, StSchiaffini 2,943), carr. (Bergiola Foscantina) *cérvvya* (Luciani, ID 40), lucch.-vers. (Mutigliano) *šérvvya* (p.54), Camaiore ~ (AIS 519, p.520), Stazzéma *žérvvya* (ALEIC, p.55), pis. (Putignano) ~ (p.53), elb. (Marciana) ~ (p.52), corso cismont.or. *g'érvvya* ALEIC, San Pietro di Tenda 10 *žérvvya* (p.8), bast. *žárvvya* (p.5), cismont. nord-occ. (Belgodere) *žérvvya* (p.9), ultramont.merid. (Livina) *cérvvya* (p.43), nap. ~ (ante 1632, Basile, Rocco); ALEIC 1360. Carr. *cérvvya* f. 'cervo' (Luciani, ID 40).

I.1.b. 'cervio'

It. **cervio** m. 'mammifero ruminante della famiglia dei Cèrvidi (*Cervus elaphus* L.)' (1334, BoccaccioCaccia, OVI – 1632, Galileo, LIZ)⁵, *cerbio* (ante 1519, Leonardo, LIZ – 1555, Doni, ib.), it.a. *ciervio* (1343, GraziaMeoBoeçioHeinz), moes.a. *zervio* (1503, VSI 5,122b), faent.a. *cervio* (metà sec. XIII, TommFaenza, Monaci 109,81), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI – fine sec. XIV, EncNatLupis, VR 64), *cerbio* (ante 1333, Simintendi, TLIO), fior.a. *ciervio* (1260-66ca., Latini, ib.), *ciervio* (prima del 1280, PallamideseBellindote, ib. – 1419, DocDoren, ItF 1,495), *cervio* (seconda metà sec. XIII, CarninoGhiberti, ib. – 1494, MatteoFrancoFrosini), *cerbio* (sec. XIII, DettoGattoLupesco, OVI – 1388, PucciReina, ib.; DiretanoBandoCasapullo), tosc.occ.a. *cervio* (fine sec. XIII, Bestiario, OVI), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.), *cervio* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], ib.; 1345-67, FazioUbertiDitamondo, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI – 1367, GiovColombini, TLIO), *cerbio* (metà sec. XIV, RicettarioLaur, ib.), perug.a. *cervio* (1350ca., RomanzoPerugiaCorciano, ib.), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, ib.), *cerbio* (1340-60, GregorioArezzo, ib.), cort.a. *cervio* (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti), umbro.a. ~ (fine sec. XIII, Ciuccio, Elsheikh, SFI 38), eugub.a. *ciervio* (1333ca., BosoneGubbio, TLIO), it.cent.a. *cervio* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemma, ib.), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans), tic. (*s*)*cèrvio* (VSI 5,121b), garf.-apuano *cèrvio* (RohlfS, SLeI 1), lucch.-vers. *cérvvyo*, Camaiore ~ (AIS 519, p.520), pis. *cervio* Malagoli, *cerbio* ib., Putignano *cérvvyo* (p.53), elb. *cervio* Diodati, Marciana *cérvvyo*

⁵ Cfr. il toponimo vogher.a. *Cervio* (1285, BSSS 49, HubschmidMat).

(p.52), corso *cerviu* Falcucci, cismont.or. *ćérvyo*, Luri *ćérbyu* (p.2), bast. *ćárvyo* (p.5), cismont.nord-occ. (Belgodere) *ćérvyu* (p.9), oltramont.merid. (Livia) ~ (p.43), sen. *cervio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,268), *cervio* 5 ib., ALaz.sett. (Fabrica di Roma) *ćérvyo* Monfeli, laz.centro-sett. (Subiaco) *ćérviu* (Lindström, StR 5), roman. *cèrvio* (1831, VaccaroBelli); ALEIC 1359.

Sign.spec.: lucch.-vers. (lucch.) *cervio* m. 'tipo di 10 cornetto' Diodati.

Sintagmi: it.a. *corno di cervio* → *cornu*
sen.a. *osso de lo cuore del cervio* → *cor*

Composti: it.a. **salincèrbio** m. 'gioco della caval- 15 lina' (ante 1492, Bellincioni, Crusca 1623; 1584, GrazziniAFGrazzini).

It.a. *salincervio* m. 'rapporto sessuale' (sec. XIV, Pataffio, B).

Aret. *salincèrbio* m. 'scambio di percosse' (1684, 20 NomiMattesini).

1.c. Derivati: it. **cerbiatto** m. 'giovane cervo' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; B; LIZ; Zing 2014), it.a. *cerviatio* (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB – 1494, Poliziano, LIZ; 1760-61, G. Gozzi, B s.v. *convulsione*), sen.a. ~ (dopo il 1303, StatutoGabella, TLIO), ver. *cerbiatto* Angeli, sen. *cerviatio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7, 268)¹; toscano-laz.. (pitigl.) *ćerbyáttu* 'cervo' 30 (Longo, ID 12).

Fior.a. *cerbiatte* (*corna*) agg.f.pl. 'del cervo' (ante 1400, Sacchetti, TLIO).

It.cent.a. **cerviatello** m. 'giovane cervo' (1482, IaconelloRieti, B), it. ~ (1698, F. Buonarroto, 35 Crusca 1866).

It. **cerbiattino** m. 'giovane cervo' (ante 1565, Varchi, TB; ante 1566, Caro, B).

It. *cerbiattolino* m. 'giovane cervo' (ante 1565, 40 Varchi, B).

It. **cerbiatta** f. 'giovane cerva' (dopo il 1431, AndrBarberino, B; 1723, Salvini, B – 1928, Pirandello, LIZ).

It.cent.a. **cerbiattella** f. 'giovane cerva' (ante 1482, IaconelloRieti, TB).

It.a. **cerbietta** f. 'giovane cerva' (1344-46, BoccaccioNinfale, TLIO), tosc.a. *cervietta* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), it. ~ (1534, Aretino, LIZ; 1628, Fed. DellaValle, B; 1883, Serao, B).

It. **cervietto** m. 'giovane cervo' (ante 1470, L. 50 Pulci, B; ante 1494, Poliziano, B; ante 1617, Baldi, Crusca 1866).

It. **cerviotto** m. 'giovane cervo piuttosto grande' (ante 1735, Forteguerra, B), nap. ~ Rocco, sic. *cirviottu* (Biundi; VS), *cerviottu* VS.

Nap. *cerviotto* m. 'pelle di cervo conciata' (1699, Stigliola, Rocco), sic. *cirviottu* (1751, DelBono, VS; Traina)².

Sic. *cirviottu* m. 'specie di tessuto per abiti' VS.

Tosco-laz. (pitigl.) **ćervyólu** m. 'cervo' (AIS 519, p.582), *ćerbyólu* (Longo, ID 12).

It. (*colla*) **cerviona** agg.f. 'di colla fatta di carnicci di animali, originariamente forse di cervo' (1846, Azzocchi, Serianni; PratiProntuario 1952); àpulo-bar. (biscegl.) *cirviune* agg. 'di cervo' Còcola.

Macer. *cirviona* f. 'sorta di colla fatta di carnicci di animali, originariamente forse di cervo' GinobiliApp 3.

It. **incerviarsi** v.rifl. 'trasformarsi in cervo, divenire simile al cervo' (1584, Bruno, B).

2. altri animali

2.c.γ. rettili

Derivati: roman. **cerviotto** m. 'serpente non velenoso (Coluber elaphis Shaw)' (1834, VaccaroBelli; Chiappini).

Umbro merid.-or. (nurs.) **ćirvyóne** m. 'serpente della famiglia dei Colubridi (Elaphe quattuorlineata L.)' (p.576), laz.centro-sett. (Subiaco) *ćiryóne* (Lindström, StR 5), laz.merid. (Sonnino) *šervvyóne* (p.682); AIS 452.

2.c.ε. invertebrati

Derivato: it. **cerviattolo** m. 'insetto non identificato' (1827, Zanobetti, Tramater; VocUniv 1847).

3. vegetale

3.a. March.merid. (metaur.) **cèrvia** f. 'genere di piante dicotiledoni' Conti.

3.c. Derivato: tosc. *rogo cervione* → *rubus*

4. persone

4.c. Derivati: it. **cerbiatto** m. 'nome che si dà in segno d'affetto ai bimbi per la loro bellezza e delicatezza' B 1962.

45 Sintagma prep.: it. (*occhi*) *da cerbiatto* 'dolci, imploranti' (dal 1999, GRADIT); (*occhio*) *da cerbiatta* 'id.' DO 1990.

It. **cerbiatta** f. 'fanciulla alquanto timida e ritrosa, dai grandi occhi e dalle movenze eleganti' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014); 'fanciulla bisex,

¹ Cfr. lat.mediev. *cerviatus* (1328, Curia, Sella).

² Cfr. lat.mediev.emil. *cervius* m. 'pelle di cervo' (Bobbio 1388, SellaEmil).

probabilmente dopo l'apparizione del film francese *Les biches* (1968)' DO 1990.

It. **cerbiattolina** f. 'fanciulla ingenua e un poco sciocca' (ante 1565, Varchi, B).

It. **cerbiattolino** m. 'uomo da poco, pusillanime' 5 (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. (*quel*) **cerbione** (*di marito di Cassandra*) m. 'cornuto, uomo tradito dalla propria compagna' (1596, Costi, LIZ).

Mil.gerg. **cervioso** m. 'marito' Biondelli. 10

Incrociato con CIRRUS: macer. **cirvió** m. 'uomo dai capelli spettinati, arruffati' GinobiliApp 3'; *cirvióna* f. ib.

III.1. Sic. cirviòla f. 'pesce con scheletro osseo della famiglia dei Ceràngidi, leccia (Lichia amia L.)' VS, *cerviola* ib., it. ~ (Tommasini 1906; Garollo 1913; Barbier,RLR 57)².

It.reg.catan. *cerviola* f. 'leccia bastarda (Lichia glauca L.)' Tropea.

Sic. *cerviola 'mpiriali* f. 'tipo di leccia (Lichia vadigo L.)' VS, messin.or. (messin.) ~ (Penso, BPPI 16); it. ~ *saltaleone* 'id.' ib.

Catan.-sirac. (catan.) **cerziale** 'tipo di leccia (Lichia sp. L.)' (Penso,BPPI 16).

Accanto a CERVA, il latino volgare presenta anche la forma alternativa CERVIA (primo sec. ante Cristo, NotTir, ThesLL 3,944)³ attestato, oltre che nell'italiano (I.1.a.) (soprattutto a partire dalla Toscana e poi, per irraggiamento anche in altre regioni), anche in fr.a. *cerge* (1250, FEW 2,613a), in picc.a. *cierge* (1220, ib.), nell'occit.a. *cervia* (metà sec. XIV, ElucPropr, Rn 2,386), e nel cat. *sirvia* 30 (1354, DELCat 2,688a), *cirvia* (1655, ib.). Il maschile 'cervio' (1.b.) si forma sul femminile 'cervia', come occit. *cèrvi* (dal sec. XIII, Lv; FEW 2, 613a). Dall'it.sett. la forma grigion. *tshiervi* (HWb-Rätorom 948). Nell'ulteriore struttura l'articolo segue quella di CERVUS: altri animali (2.), vegetale (3.) e persone (4.). Il sic. *cirviòla* 'Lichia amia' costituisce un prestito dal cat. *serviola* (DCVB 9,878).

REW 1844; DEI 875; DELIN 324, 326; VSI 5, 45 121segg. (Moretti); DES 2,412; FEW 2,613-15;

¹ Come per 'cervone', la voce 'cervione' 'persona dai capelli spettinati' risente dell'influsso di CIRRUS.

² Cfr. campid. *sirvyóla* f. 'pesce con scheletro osseo, leccia (Lichia amia L.)' (WagnerLingua 223), cagl. *sirviola* (Penso,BPPI 16), malt. *érvioóla* Aqilina.

³ Per queste formazioni *LÛNC-ĪA, *CERV-ĪA, *CAN-ĪA, *CURT-ĪA cfr. Fanciullo,ACSIG 1990,145.

Barbier,RLR 57,307; Brüch,RLiR 2,98-102; Malkiel,BSL 80,158; Vårvaro,MedioevoRomanzo 1, 100; WagnerLingua 223.– Pierazzo; Hohnerlein⁴.

cervicāl 'guanciale'/**cervicālis** 'appartenente alla nuca'

I.1.a. mondo umano

1.a.a. parte del corpo umano

Nap.a. (*lo*) **cervicale** m. 'cranio, parte superiore del capo' (1369-73, Maramauro, TLIO).

Cal.merid. (regg.cal.) *cerbicale* m. 'chi ha testa grossa e brutta; uomo cocciuto' NDC.

Nap. *cervecale* f. 'cervice' Rocco, *érvəkálə* (Alessio,AFLBari 1,22; Svennung,SSUF 5,71).

2. mondo vegetale

20 Abr.or.adriat. **érvəkálə** m. 'colletto dell'ulivo, quella parte del tronco che sta sottoterra' DAM.

3. mondo materiale

3.a. oggetti

25 Lomb.alp.or. (Tärtano) **scervigàal** m. 'asta di legno orizzontale sulla mangiatoia per impedire alle capre di ritirare la testa quando mangiano o di sciupare il fieno' Bianchini-Bracchi, Frontale *širvegál* (Bracchi,LinguaCult 34), Livigno *érvyál* DELT.

Trent.occ. (bagol.gerg.) *scervigal* m. 'sostegno del maglio o delle ruote' Vaglia.

Àpulo-bar. *érvəkólə* m. 'cerchio di ferro intermedio fra la testa e la pancia della botte' Jurilli-TedoneApp 4.

3.b. opere in muratura

Lomb.or. (valsass.) **scervigaa** m. 'sostegno di un muro' (SalvioniKörting,MIL 20), *scervigal* ib.; abr.or.adriat. *érvəkálə* 'pietre che formano lo stipite di una porta o che cingono un'apertura nel suolo' DAM, *érvəkárə* ib., Rapino *érvikárə* ib.

Cal. *érvikálə* m. 'muretto di contenimento nei terrazzamenti' (Rohlf,AR 7,464).

4. configurazione del terreno

Àpulo-bar. (bitont.) **cervehèule** m. 'parte bassa del solco' Saracino.

50 Cal.cent. (Serra Pedace) *cervicale* m. 'rialzo di terra tra due ripiani' (NDC; Padula).

⁴ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa, Pfister e Tancke.

II.1. It. (*arteria/artrosi/canale/colonna cervicale* agg. ‘proprio della cervice (anche quella dell’utero)’ (dal 1574, G.A. DellaCroce, Altieri, AA-Colombaria 33,251; B; Zing 2014).
Ellissi: it. (*la cervicale* f. ‘artrosi cervicale’ (dal 1997, DISC; GRADIT; “famil.” Zing 2014).

Il lat. CERVĪCĀLE ‘cuscino da testa, guanciale’ (ThesLL 3,944) nel suo significato originario è attestato solo nello spagnolo. La forma *CERVĪCĀLIS come aggettivo nel significato ‘che riguarda la cervice’ si conserva nell’italiano unicamente come latinismo cinquecentesco (II.1.). Come aggettivo sostantivato invece, continua nel friul. (Forni Avoltri) *cerviāl* m. ‘asta orizzontale di legno lungo il muro della stalla’ (DESF), nel grigion. *tschabergāl* ‘sponda, parapetto’ (HwbRätorom 2,938), nell’occit.a. *cervigal* ‘nuca, cranio’ (1213, Crois-Alb, Rn 2,386b), *cervigual* (1289ca., BrevAm, ib.), nel cat.a. *cervigal* ‘nuca’ (sec. XIV, DCVB 3, 136a), nello spagn.a. ~ (1250ca., Alex, DCECH 2, 57a) e nell’it. (I.1.). La struttura della voce distingue mondo umano (1.), mondo vegetale (2.), mondo materiale (3.), diviso in oggetti (3.a.) e opere di muratura (3.b.), e configurazione del terreno (4.).

REW 1845, Faré; DEI 874; DELIN 326; FEW 2, 613b (s.v. *cervix*).– Bork.

cervīcōsus ‘ostinato’

II.1. It. **cervicoso** m. ‘testardo, ostinato’ (sec. XIV, ScalaParadiso, B; 1508, CaviceoVignali – 1798, C. Gozzi, B; LIZ)¹.
It. *cervicosamente* avv. ‘con caparbieta, ostinazione’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Il lat. tardo CERVĪCŌSUS ‘ostinato’ (dal sec. II, Itala, ThesLL 3,945) esiste nell’italiano letterario (II.1.).

DEI 875.– Marrapodi².

→ **cervix**

¹ Cfr. lat.mediev. *cervicosus* ‘superbo’ (1288-89, SalimbeneScalia), lat.mediev.roman. ~ (sec. XII, Sella); lat.maccher. *cervicosa* f. ‘puntigliosa’ (1517, FolengoPaoli 135 r. 393).

² Con osservazioni di Bork e Hohnerlein.

cervīcula ‘cervice’

I.1. Lucch.a. **cervigliere** m. ‘berretti, caschi’ (1400ca., SercambiRossi 2,320).

2. Nap. **scervecchia** f. ‘percossa sul volto o sul capo’ (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini; Altamura).

Derivati: nap. **scervecchione** m. ‘percossa sul capo o sul volto’ (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini; Volpe), *šərvəkkjónə* Altamura.

Nap. **scervecchiare** v.tr. ‘colpire sul capo; percuotere’ (ante 1627, CorteseMalato); ~ ‘scroccare; rubare, strappare’ (ante 1627, ib. – Volpe).

Nap. *scervecchiare* v.tr. ‘spezzare un oggetto in cima’ Andreoli; ~ ‘recidere, troncare’ D’Ambra.

Il lat. CERVĪCULA ‘cervice’ continua solo nell’Italo-romania e nel sardo: logud. *kerviya* f. ‘nuca, collottola’ (DES 1,331), *kervikra* (ib.; SalvioniREW,RDR 5, num. 1846), e *kerviklya* ‘forza, violenza’ (Salvioni,ASSardo 5,239; Atzori). Si separano il lucch.a. *cervigliere* (I.1.) e le forme nap. col significato ‘percossa sul volto o sul capo’ (2.). In ambito romanzo possono essere ricondotti a CERVICULA, per via dotta, lo spagn. *cervicular* ‘relativo alla cervice’ (DCECH 2,57b) e il port. *cerviculado* ‘id.’ (DELP 2,122b).

REW 1846, Faré; DEI 875; DES 1,331seg.; Alessio; Salvioni,R 28,105; SalvioniREW,RDR 5, num. 1846.– Marrapodi³.

→ **cervix; excervicare**

cervīnus ‘di cervo’

I.1. ‘di cervo’
Sen.a. (*odore/pelle*) **cervino** agg. ‘di cervo’ (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO; metà sec. XIV, RicettLaur, ib.; 1513, StatutiArteSeta, B)⁴, sass.a. (*corru*) *cherbinu* (s.d., Statuti, Parodi,R 27,237)⁵, nap.a. *cervina* agg.f. (1476ca., Vegezio-

³ Con osservazioni di Pfister.

⁴ Cfr. i toponimi lat.mediev.piem. *Cervino* (969, Alessandria BSSS 117, HubschmidMat), *Cervinam* (rio) (981, ib.).

⁵ Cfr. sardo *kérβinu* agg. ‘di cervo’ (WagnerREW, ASNS 160), *chérbinu* (Alessio,StR 26,93).

VolgBrancatiAprile), it. *cervino* agg.m. (dal 1499, HypnerotomachiaPoliphili, LIZ; B; Zing 2014), romagn. *tsarvé* Ercolani, cal.merid. (Delianuova) *cervignu* NDC, sic. *cirvinu* (Biundi; Traina).

2. con riferimento ad altri animali

Tosc.a. **cervino** agg. 'di colore fulvo, rossiccio (il mantello del cavallo)' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), it. ~ (dal 1833, IstrCavaliere-Melillo 16, num. 62; Zing 2014)¹, cal.merid. (Pizzo) (*crapa*) *cervina* agg.f. NDC.

Agg.sost.: it. *cervino* m. 'sarago fasciato (Saragus fasciatus, S. cervinus L.)' Tommasini 1906.

ALaz.merid. (Piediluco) *cirvinu* m. 'canapiglia 15 (Anas strepera L.)' UgoccioniLago.

Cal.merid. (Calanna) **girbina** f. 'biscia d'acqua (Querquedola circia L.)' NDC.

Derivato: cal.sett. (Morano Càlabro) (*serpa*) **cirvinara** agg.f. 'di una specie di serpe nera' NDC, cal.cent. (*serpa*) *cervinara* ib. → *serpens*

3. con riferimento a vegetali

Tosc. (*grigio*-)**cervino** agg. 'del colore di una specie di licheni' (1813, TargioniTozzetti 3,495).

Agg.sost.: it. *cervino* m. 'tipo di fieno dove predomina la *Nardus stricta*' (dal 1797, D'AlbVill; B; Zing 2014), lomb.alp.or. *červín* (Longa, StR 9), emil.occ. (AFrignan.) *cervín* Minghelli; tosc. 30 *cervino* 'Nardus stricta L.' Penzig.

Tosc. **carbina** f. 'erica (*Erica tetralix* L.)' (1858, TargioniTozzetti 1,95)²; aret. *carbino* m. 'id.' Corazzini.

Sintagmi: it.sett.a. (*aqua de*) *cornua servina* → 35 *cornu*

tos. *erba cervina* → *herba*

it. *lingua cervina* → *lingua*

it. *menta cervina* → *menta*

gen. *pèi çervin* → *pes*

tos. *pero cervino* → *pirum*

it. *rovo cervino* → *rubus*

it. *spina cervina* → *spina*

it. *spin(o) cervino* → *spinus*

lig.gen. (Spotorno) *ventu servin* → *ventus* 45

4. con riferimento all'uomo

It. (*grazia*) **cervina** (*dei movimenti*) agg.f. 'agile, svelta' (1934, Palazzeschi, B).

Derivato: nap. **cervenara** m. 'uomo tradito dalla propria compagna' (ante 1632, BasilePetrini).

5. con riferimento a oggetti, prodotti

5 It. **cervina** f. 'sostanza colorata e colorante per calzature di pelle scamosciata e di tela' Melzi 1950.

Sintagmi: it.sett.a. *cornu cervino* → *cornu*

it. *sego cervino* → *sebum*

10 **II.1.** Sintagma: it.sett.a. **aurea cervina** f. 'inflazione cutanea del viso, cuperose' (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, AltieriGuglielmo – 1491, ib.).

L'agg. CERVĪNUS (Varro, ThesLL 3,945) è attestato nelle stesse aree di distribuzione di CERVIA: fr.a. (agn.) *cervin* 'di cervo' (primo terzo sec. XIII, AND-2)³, fr.a. ~ 'del colore del mantello del cervo' (1267, BrunLatChab 241) fr. medio ~ 'di cervo' (1500, Octavie de Saint-Gelays, Gdf 2,25), *loup cervin* 'lupo cervario' (1491, Orose, ib. 5,40), occit.a. *cervin* (metà sec. XIV, ElucPropr, Rn 1, 386a), cat. *cervi* (DCVB 3,136), spagn. *cervino* (1351, DCECH 2,71a) dove però è in concorrenza con *cervuno* (1351, ib.) < CERVŪNUS (REW 1849), poi nel logud.a. *kérvinu* (DES 1,332a), *chervinas* 'pelli di cervi' (ib.). La struttura dell'articolo ripropone la macrostruttura semantica di CERVUS e CERVIA: 'di cervo' (I.1.), con riferimento ad altri animali (2.), a vegetali (3.), all'uomo (4.) e a oggetti, prodotti (5.). Il termine medicinale costituisce una formazione dotta trecentesca (II.1.).

REW 1847; DEI 875; DELIN 326; VSI 5,123seg. (Petrini); FEW 2,613seg. (Kuhn); WagnerREW, ASNS 160, num. 1847.– Pierazzo⁴.

→ **lupus**

40

cervīx 'cervice'

I.1. 'cervice'

1.a. mondo umano

1.a.a. parte del corpo umano

It. **cervice** f. 'parte posteriore del collo, nuca' (dal 1319ca., Dante, TLIO; B; LIZ; "lett." Zing 2014),

50

¹ Cfr. il cognome luc. (San Severino) *Cerbino* Rohlf-Cognomi-2.

² Cfr. lat. *cervina* f. 'pianta prediletta dai cervi' (Ps. Dsc. 3,69, André).

³ L'autore dell'articolo nel FEW (Kuhn) considera le forme galloromanze come formazioni dotte.

⁴ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Hohnerlein e Pfister.

ver.a. ~ (ante 1479, Feliciano, Riva, AIVen 121), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Antidotarium Nicolai-VolgFontanella – 1362, PucciLibro, TLIO), pis.a. ~ (1306, GiordPisa, OVI), aquil.a. ~ (1330, BucioRanallo, TLIO), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), abr.a. ~ (*del capo*) (1350ca., CronacaIsidorVolg, TLIO), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib. – 1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), ~ pl. (sec. XIV, RegimenSanitatis, TLIO), sic.a. *chervichi* f. (sec. XIV, ThesaurusPauperum, ib.), mil. *š e r v ĭ s* pl. Salvioni 64.

Moes. *scērvīs* f. ‘sommità del capo’ (LSI 4,663), *cērviga* ib.

Sign.fig. e second.: it.a. *cervice* (*del cuor mio*) f. ‘il punto massimo dei sentimenti, la parte più nobile’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, TB), tosc.a. ~ (*del cor meo*) (ante 1294, GuittArezzo, TLIO).

Tosc.a. *cervice* f. ‘volto’ (ante 1303, OnestoBologna, TLIO).

Tosc.a. (*abbassare la*) *cervice* ‘capo, testa (di una società, del genere umano, della rivoluzione)’ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), nap.a. ~ (1480ca., DelTuppo, Migliorini-Folena 2,113,27), it. (*curvare/piegare/chinar la*) ~ (dal 1595ca., Tasso, B; LIZ; Zing 2014).

It. *cervice* f. ‘cervello, mente, intelletto’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, TB – 1694, Sergardi, LIZ; 1953, Stuparich, B)¹, nap.a. (*con trista*) ~ (1485, DelTuppoDeFrede 208,1), nap. ~ ‘detto di persona ostinata e cocciuta’ (1778ca., Cerlone, Rocco).

It. *cervice* f. ‘cranio’ (1620, Marino, B; 1955, Silone, B).

It. *cervice* (*dell'utero/uterina*) f. ‘il collo dell'utero’ (dal 1733, A. jr. Vallisnieri, B; Zing 2014).

Abr.or.adriat. (Lanciano) *čuravíčə* f.pl. ‘ghian-dole scrofolose sul collo’ DAM.

Sintagmi: it. *con l'altera cervice* ‘a testa eretta in segno di sfida’ (1623, Marino, LIZ; ante 1686, F.F. Frugoni, B).

It. *di cervice altera* ‘superbo’ (1801, Cesarotti, LIZ; 1825, Monti, ib.).

Fior.a. *dura cervice* f. ‘resistenza ad ammonimenti e comandi’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO)².– Tosc.a. *cum la dura cervice* ‘con testardaggine’ (1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ).

It. *di dura cervice* ‘di persona ostinata, testarda’ (sec. XIV, Rinaldeschi, B; ante 1498, Savonarola, B; 1837, Tommaseo, LIZ), tosc.a. (*uomo*) *di dura cervice* (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), pis.a. (*uomini/popolo*) *di dura cervice* (ante 1342, Cavalca, TLIO; prima metà sec. XIV, GuidoPisa-FioreItalia, ib.), sic.a. *di cervichi dura* (sec. XV, MarcuGrandi, PoesieCusimano); it. *duro di cervice* ‘id.’ (1885, Pratesi, LIZ).

It. (*uomo*) *di larga cervice* ‘testardo, ostinato’ (ante 1788, Pompei, TB).

It. *cervice della scapula* f. ‘diramazione ossea in cima della scapola che forma una cavità al centro’ (D'AlbVill 1772 – TB 1865).

Loc.verb.: tosc.a. *indurare la cervice* ‘farsi insensibile ad ammonimenti e comandi’ (ante 1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO).

Derivato: mil.a. *cermisó* m. ‘zucca, parte posteriore del collo, nuca’ (1500ca., PierAntBresciano, Marri,ACIMilanoLudMoro 280,16).

1.a.α¹. persone

Aquil.a. (*cruda*) *cervice* f. ‘persona’ (1330, BucioRanallo, TLIO).

Sintagma: it. *cervice altera* f. ‘persona superba’ (1599-1601, Campanelia, B).

1.b. mondo animale

1.b.β. parte di animale

It. *cervice* (*del leone/del bue*) f. ‘parte posteriore del collo, nuca’ (1438ca., LBattAlberti, LIZ – 1659, D. Bartoli, ib.; 1819-30, DaPonte, ib.; 1940, Bacchelli, VitaleLingua).

1.c. mondo vegetale

1.c.γ¹. piante

Derivati: it. *cervicello* m. ‘tipo di piante (Ela-phio)’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, LIZ).

pav. *erba cervesina* → *herba*

1.d. mondo materiale (oggetti)

Tic. *scervis* m. ‘schiumarola’ (LSI 4,663), tic.alp. occ. (valmagg.) *sarvis* (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,146), Sonogno *š e r v ĭ s* Keller-2, tic.alp.cent. (Arbedo) *sarvisi* (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,146), lomb.occ. (com.) *scervisc* Monti, mil. *cervis* (Cherubini; Pellandini-Salvioni, BSSI 17,146), *scervis* ib.; tic.merid. (mendris.) *č e r v ĭ š* ‘ramaiolo’ (AIS 1215, p. 93).

1.e. configurazione del terreno

It. *cervice* f. ‘vetta di monte’ (1620, Marino, LIZ – 1900, Fogazzaro, LIZ).

¹ Cfr. lat.mediev.istr. *cervix* f. ‘pensiero, mente’ (Venezia-Parenzo 1284, Semi).

² Di origine biblica, cfr. Exodus 32,9..

2. ¹ *cervicia*¹
 2.a. mondo umano
 2.a.α. parte del corpo umano
 Roman.a. **cervicia** f. 'parte posteriore del collo, nuca' (sec. XIV, AneddotiVattasso). 5
- 2.d. oggetti
 Pis.a. **ceriviscia** (*di panno vermiglio*) f. 'specie di berretto' (1304, BreveArteLana, OVI), *cerivigia* (*vermiglia*) ib. 10
3. ¹ *cervugia*¹
 3.a. mondo umano
 3.a.α¹. persona; comportamento di persona
 Lucch.-vers. (vers.) **cerbúgio** m. 'scemo, stupido' 15 (Pieri,ZrP 28).
- Derivati: lucch.-vers. (lucch.) **accerbugire** v.tr. 'intontire q. a colpi in testa' Nieri, vers. *accerbugi* Cocci, Serravezza *accerbugire* (Pieri,ZrP 28); 20
 lucch.-vers. (vers.) **accermugì** v.tr. 'id.' Cocci, Stazzema *accermugire* (Pieri,ZrP 28).
 Lucch.-vers. (viaregg.) **accerbuginito** agg. 'rintronato, intontito' RighiniVoc.
 Lucch.-vers. (vers.) **rincerbugì** v.tr. 'rintontire q. a colpi in testa' Cocci; **rincermugì** v.tr. 'id.' ib. 25
- 3.d. oggetti
 Pis.a. **cerbucia** f. 'specie di berretto' (1319, Dare-Avere, LibroNesoneCastellani,SLI 17,12), *cierbuce* pl. (1320, ib.), *cerbuccia* f. ib., *cervugia* (1320, ib.; 1321, BreveConsoli, TLIO), *cerbugia* (*frodulata*) (ib.; 1327, BreveVillaSigerro, OVI), pis. *cervugia* (Pieri,AGI 12,155). 30
- Sintagma: pis.a. *cerbugia di nocte* f. 'specie di berretto da notte' (seconda metà sec. XIV, Miliadusso, LibroNesoneCastellani,SLI 17,12). 35
4. **cervico*, -one
 4.a. mondo umano
 4.a.α. parte del corpo umano
 Lucch.-vers. (vers.) **cervicóne** m. 'cervello' ("dispreg." Cocci).
 Nap. *cervecone* m. 'collottola, nuca' (Galiani 1789 45 – Rocco).
- 4.a.α¹. persona
 ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) **é r v y ó n e** m. 'persona tonta, lenta di comprendonio' (Fanciulli, ID 42), nap. *cervecone* Andreoli, cal.sett. *cerbicùne* Alessio 22, cal.cent. (cosent.) *é r b i k ú n e* (Alessio,RIL 72,364), cal.merid. (regg.cal.) *cerbicune* NDC.
- Cal.sett. *cerbicune* m. 'uomo dalla testa brutta e grossa' Alessio 22.
5. ¹ *cervicare*¹
 5.a. mondo umano
 5.a.α. parte del corpo umano
 Aquil.a. (*omo deve*) **scervicare** (*o cadire*) v.assol. 'crollare, sprofondare (anche fig.)' (1362ca., BuccioRanallo, OVI), nap.a. *scirvicare* (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib.); (*lo diavolo l'agia*) *scirvica[re]* v.tr. 'id.' (1362ca., BuccioRanallo, ib.).
 Con cambio di coniugazione: it. **cervicúto** agg. 'fornito di grossa nuca' Florio 1611.
- 5.a.α¹. persona; che si riferisce a persona
 Pad.a. **zerbigara** f. 'capogiro' (1521, Ruzzante-Zorzi 1300), *zarbegea* (1523, ib.).
 It. **cervicace** agg. 'testardo' (ante 1873, Guerrazzi, B).
 It. **cervicacia** f. 'testardaggine' (ante 1613, Boccalini, LIZ).
- 5.a.α². comportamento di persona
 Derivato: moes. (mesolc.) **scerbighè** v.tr. 'dar fastidio a q.' (LSI 4,655).
- 5.b.β. parte o prodotto di animale
 Derivati: tic.a. **sciorbigada** f. 'carne da macello di animali morti precipitati' (secc. XIV-XV, FarinaL, QSemant 7,74).
 Tic.gerg. (Val Colla gerg.) *scerbigá* m. 'salame' (LSI 4,655).
- 5.b.β². comportamento di animale
 Ossol.prealp. **zerbigà** v.assol. 'precipitare in un burrone (specie delle bestie)' (Parodi,R 27,237)¹, tic. *scerbigá* LSI 4,655), tic.alp.occ. (Caverigno) *š ú r b y é* (Salvioni-Merlo,ID 13), Sonogno *š e r b y á* Keller-2, *š e r b i ě á* (ib.; Camastral,ID 23, 109), moes. (mesolc.) *zerbigà* (SalvioniREW, RDR 5, num. 1848), lomb. *zerbigare* ib.
 Tic.alp.occ. (Menzone) *š o r b y á š ú* 'cadere a capofitto, precipitare' (Salvioni-Merlo,ID 13).
- 5.d. riferito ad oggetto
 Aquil.a. (*un gran ventu quistu tempiu farrìa*) **scervicare** v.assol. 'crollare, sprofondare' (1362ca., BuccioRanallo, OVI).

¹ Parodi indica "Verbano Settentrionale" citando Salvioni che però attesta lomb.a. *zerbigare*, cfr. lat.mediev. lomb. *carnes que occiduntur a lupis vel cerbigent se* Digiovinazzo 102.

6. Retroformazioni

6.a. mondo umano

6.a.α. parte del corpo umano

Derivati: nap. **zèrvola** f. 'ciocca di capelli' (1684, Sarnelli, D'Ambra).

Nap. **zervolella** f. 'ciocca di capelli' (1748, Pagano, D'Ambra).

6.b. mondo animale

6.b.β. parte di animale

Breg. **čér f** m. 'la collottola dei bovini, garrese' (VSI 5,121).

III.1. It. **cervicaria** f. 'tipo d'erba' Spadafora 1704.

2. It. **cervicometrice** f. 'infiammazione della cervice uterina' (dal 1901, Alfieri, InternetCulturale; B; VLI 1987).

It. **cervicotomia** f. 'operazione chirurgica che consiste nell'incisione longitudinale del collo dell'utero' (dal 1964, B; VLI 1987).

III.1.a. It. (**vagino-**)**cervicite** f. 'infiammazione della cervice dell'utero' (dal 1924, Armanini, 25 InternetCulturale; BSuppl; GRADIT; Zing 2014).

1.b. It. **endocervicite** f. 'infiammazione della mucosa del dotto cervicale dell'utero' (dal 1877, Morgagni, GB; B; 2007, Carosi-Pauluzzi, GB).

It. **esocervicite** f. 'tipo di cervicite che si manifesta con l'eversione della mucosa cervicale' (dal 1930, ClinicaOstetricaGinecologica, GB; B; 2010, Balzano, GB).

Il lat. CERVĪX 'nuca' ha avuto continuatori nelle lingue romanze: rum. *cerbice* 'nuca; arco del giogo' (sec. XVI, Tiktin-Miron 1,498a), fr.a. *cervis* 'nuca' (1170ca., Chrestien, TL 2,139), fr. medio *cerviz* (secc. XII-XIV, Gdf, FEW 2,613b), fr.-prov.a. ~ 'cervello' (1180ca., GirRouss Ms. 0 1839), occit.a. *cerviz* f. 'nuca' (1050ca., SFoy-Thomas 120), *servitz* 'testa' (1170ca., RaimbAur, Rn 2,386b), spagn. *cerviz* (dal 1250ca., Alexandre, 45 DCECH 2,57), port. *serviz* (dal sec. XIII, IVPM 56c), *cerviz*.

La macrostruttura della voce distingue i tipi 'cervice' (1.), 'cervicia' (2.) e, con cambio del pseudosuffisso, 'cervugia' (3.), 'cèrvico, -one' (4.), 'cèrvic-' (5.) e retroformazioni (6.). Per il tipo 2. cfr. anche cat.a. *cervicia* 'nuca' (DELCat 2,687a). La sottodivisione è di ordine semantico: mondo umano (a.), mondo animale (b.), mondo

vegetale (c.), mondo materiale (oggetti/riferito ad oggetto) (d.) e configurazione del terreno (e.). La microstruttura distingue parte del corpo umano (α.), persona (α¹) e comportamento di persona (α²); per il mondo animale: parte di animale (β.), animale (β¹), comportamento di animale (β²) e, in corrispondenza, per il mondo vegetale: piante (γ¹). Tra le forme dotte si mette it. *cervicaria* 'tipo d'erba' (II.1.) e composti con *cervico-* (2.).

10 Tra i prestiti si trovano gli anglicismi l'it. *cervicite* (< ingl. *cervicitis* (dal 1889, OED-2) (III.1.a)), it. *endocervicite* (< ingl. *endocervicitis* (dal 1879, ib.) (1.b.)) e it. *cervicotomia* (1889, ChauveauMat) in una traduzione dal tedesco (2).

15 REW 1848, Faré; VEI 261; DEI 874; DELIN 326; VSI 5,121 (Moretti); FEW 2,613.– Marrapodi¹.

→ **cervicula; excervicare**

cervulus 'piccolo cervo; che fa parte del cervo'

I.1.a. con riferimento al cervo

It. (*caprioli e gli*) **cèrvoli** m.pl. 'cerbiatti' (1527, Arentino, LIZ)².

It. *cèrvolo* m. 'cervo nano (Cervulus muntjak) della sottofamiglia dei cervulidi' (1875, Lessona-A-Valle), *cèrvulo* (DizEncIt 1956; B 1964).

Derivati: fior.a. (*borsa di*) **cerbolatto** m. 'pelle di cerbiatto conciata' (1286, RegistroSMariaCafaggio, TLIO), *cerbolacto* (1349-1558, StatutiMedicSpezCiasca), *cerbolatti* pl. ib.

Fior.a. *cerbolatto* m. 'animale minuto, piccolo cervo' (1390, Pataffio, DellaCorte,SLeI 22).

Fior.a. (*cuoio*) *cerbolatto* agg. 'del cervo' (1347, Pegolotti, TLIO).

Fior.a. **cierbolattaio** m. 'conciatore di pelle di cerbolatto' (1277-96, LibriccioloBencivenni, TLIO; 1306-25, LibroSoderini, ib.)³, *cerbolactaio* (1349-1558, StatutiMedicSpezCiasca), sen.a. *cerbolattari* pl. (1298-1309, StatutoArteLana, TLIO).

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa, Hohnerlein e Pfister.

² Cfr. i toponimi: tosc.occ. (pis.) *Montecèrboli* (1161, PieriTTM 223), tosc.cent. (Castelnuovo Berardenga) *Colle Cèrboli* (1120, Bull XXI,213, ib.).

³ Cfr. lat.mediev. *cerbolattarius* (1237, DF III, 243, Cattaneo, LN 13,99).

1.b. con riferimento ad altri animali

Derivato: salent.sett. (brindis.) **cervulòni** m. ‘specie di tonno’ VDS.

Incrociato con CIRRUS: àpulo-bar. (ostun.) **cièrvulu** m. ‘tentacolo di polpo o seppia’ VDS.

1.c. con riferimento a piante

Fior.a. **cerbola** f. ‘lingua cervina (erba)’ (1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22).

Irp. **cèrvola** f. ‘tipo di quercia (Quercus sessiflora Salisb.)’ Penzig.

It.sett. **cerbolo** m. sorta di erba non identificata usata in cucina (1564, GalloAgric 112).

Corso **cerbiolu** m. specie di biancospino (Carloti, JudMat).

1.d. con riferimento agli uomini

Nap. **zèrvola** f. ‘ciocca di capelli’ (ante 1632, Basile, Altamura)¹.

Nap. **zervola** f. ‘straccio vecchio, cencio’ (1798, 20 VocAccFilopat, Festa, ID 9, 193).

Derivato: nap. **zèrvulella** f. ‘ciuffo, ciocca di capelli o di peli’ Altamura.

II.1. It. **cervùlidi** m.pl. ‘sottofamiglia dei Cervidi che comprende il cervulo e l’elafodo’ (Diz-Enclt 1956; B 1964).

Il lat. CERVULUS (ThesLL 3,952,56seg), diminutivo di CERVUS, continua nell’Italoromania. La struttura segue quella di CERVUS. Sotto II.1. si distingue un termine scientifico novecentesco.

DEI 876.– Hohnerlein.

cervus/cerva ‘mammifero ruminante della famiglia dei Cervidi’

I.1. ‘cervo’**1.a.** ‘cervo’

It. **cervo** m. ‘mammifero ruminante della famiglia dei Cervidi (Cervus elaphus L.)’ (sec. X, Gloss-Monza, TestiItCastellani 43; dal 1335-36, BoccaccioFilostrato, OVI; B; LIZ; Zing 2014)², it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci – 1509, Barzizza c. 15r), ast.a. *çerf* (1521, AlioneBottas-

so), berg.a. *cerf* (1429, GlossContini, ID 10, 234), mant.a. ~ (1300ca., Belcalzer, TLIO), faent.a. *cerbo* (metà sec. XIII, TommFaenza, ib.), ven.a. *zervi* pl. (sec. XIII, SBrendano, ib.), *cervo* m. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], OVI – 1388, Esopo, ib.), *zervo* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *cervo* (1301, CronicaImperadori, TLIO – 1424, SprachbuchPausch 126 e 148), vic.a. *zervo* (1450, Bortolan), pad.a. *cervo* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI – 1452, SavonarolaMNystedt-2), ver.a. *cervi* pl. (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, ib. – seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), tosc.a. *cervo* m. (sec. XIII, StefProtonotaro, TLIO – 1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), *cirvi* pl. (inizio sec. XIV, MPoloOlivieriD), *cervi* (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), *ciervi* (1318, FrBarberino, ib.), *cerbo* m. (sec. XIV, PoesMusicCorsi, ib.), fior.a. *cervo* (ante 1274, MonteAndreaFiorenza, ib. – 1494, MatteoFrancoFrosini), *cerbo* (sec. XV, SpagnaCatalano), sangim.a. *cerbi* pl. (1309ca., Folgore, TLIO), tosc.occ.a. *cervo* m. (fine sec. XIII, Bestiario, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, TLIO – 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. *cervi* pl. (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. ~ (1350ca., PerugiaCorciano, ib.; 1400ca., LibroCucinaConsiglio 15), cort.a. *cervo* m. (1300ca., Laude, OVI), eugub.a. ~ (sec. XIV, BestiarioMor, ib.; seconda metà XIV, Gloss, ib.), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), it.merid.a. ~ (1504, Sanazzaro, B), nap.a. *ciervo* (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, OVI), *cierve* pl. (ante 1475, DeRosaFormentin), sic.a. *cervi* (1373, PassioneMatteo, TLIO), *cervu* m. (1380ca., LibruVitiiVirtutiBruni), *chervu* (1368, MascalciaRuffoVolg, TLIO – 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1316-17, EneasVolgFolena), *chervi* pl. ib., *cherbu* m. ib., it.sett. *cervo* (Barzizza 1545 – 1557, RamusioMilanesi 2,90), lig.occ. (Mònaco) *çervu* Frolla, Mentone *şêrf* (ALF 215, p.899), lig.gen. (bonif.) *çêrvu* (ALEIC 1359, p.49), gen. *çervo* Gismondi, piem. *serv* (Capello – Brero), *cerv* Arrigoni-Oddi 83, APiem. (Villafalletto) *şêrf* (p.172), vercell. *serf* Vola³, ossol.alp. (Antronapiana) *çêrf* Nicolet, vallantr. *şêrv* ib., tic. *cèrv* (VSI 5,121), lomb.alp.or. *çêrf*, *şêrf*, Novate Mezzola *cèrvu* Massera, lomb.or. (berg.) *serf* Tiraboschi, *cerf* ib., cremon. *çêrf* Oneda, Salò *şêrf* Razzi, trent.occ. (Borno) *şêrf* (p.238), bagol. *cèrf* Baz-

¹ Il significato ‘ciocca di capelli’ del nap. ‘cervola’ si basa sull’immagine metaforica delle corna del cervo.

² Cfr. fr.-it. *cers* (sec. XIV, NicVerona, Massart, Mèl-Delbouille).

³ Cfr. il toponimo piem. (*ripa*) *Çervi* (1576, BSSS 85, HubschmidMat).

zani-Melzani, trent. ~ Ricci, *zèrf* Quaresima, lad.anaun. (Piazzola) *cérf* (p.310), Tuenno *zervo* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *cèrvo* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *cérv* Maragliano, mant. *cerf* Arrivabene, *cérf* (Beduschi, MondoPopLombardia 12,175), emil.occ. (parm.) *zèrev* Malaspina, *zèrev* Pariset, guastall. *cèrov* Guastalla, mirand. *zèruv* Meschieri, moden. *zèrev* Neri, emil.or. (bol.) *zèruv* Ungarelli, romagn. *zèruv* Mattioli, *ts èv ar* Ercolani, *ts ívar* ib., faent. *zeruv* Morri, venez. *çervo* NinniGiunte-1, ven.merid. (poles.) *zervo* Mazzucchi, pad. *ciervi* pl. (1600ca., NicZottituttle, ScrittiPellegriani), ven.centro-sett. (trevig.) *çervo* m. Ninni, bisiaacco *zèro* Domini, trent.or. (valsug.) ~ Prati, rover. *cerf* Azzolini, *cerf* ib., lad.ven. *cérvvo* (RossiVoc; Rossi, AIVen 121), *çèrvvo* ib., lad.ates. (gard.) *çyãrf* Gartner, *cérf* (Lardscheider; Martini, EWD 2), bad. *çyèrf* (Rossi, AIVen 121), mar. *cérf* (p.305), bad.sup. *cièrf* (1763, BartolomeiKramer), *ts èrf* Pizzinini, livinall. *cièrf* (Alton, EWD 2), *cièrf* PellegrianiA, Rocca Pietore *ts èrf* (Rossi, AIVen 121), fass. *cérf* ib., AFass. *cérf* (Alton, EWD 2), *cérf* (Elwert 40, ib.; Mazzel, ib.), b.fass. ~ (Rossi, ib.), Moena ~ (Dell'Antonio, ib.), lad.cador. (amp.) *zèro* Croatto, oltrechius. *çèro* Menegus, com.sup. *çèrvu* (Tagliavini, AR 10), *çèrvu* ib., Candide *zèru* DeLorenzo, fior. *cerbo* (prima del 1558, StatutiMedicSpezCiasca), garf.-apuano (Gragnana) *cérvv* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib. corso *«cérvu»*, *«cérbu»*, cismont.or. *çàrvu*, gallur. (Tempio Pausania) *çélvu* (Guamerio, AGI 14,157; ALEIC, p.51), sass. *zèyvvu* (ib., p.50), march.merid. (asc.) *çyèrvə* Egidi, abr.or. adriat. *çèrvə*, abr.occ. (Introdacqua) *ciàrvə*, 35 Canistro *çyèrvə* (Radica, RIL 77,121), molis. *«cièrvə»*, *çèrvə*, Montenero di Bisaccia *çèrvə*, nap. *ciervo* (1699, Stigliola, D'Ambra; Volpe; Andreoli), *cierevo* Rocco, dauno-appenn. *çèrvə*, àpulo-bar. *çírvə*, bar. *cièro* DeSanctisG, salent. *ciervu*, salent.sett. (Francavilla Fontana) ~, cal.cent. ~, cal.merid. (Nicòtera) *cervu*, sic. ~ (Biundi; Traina; VS), Vittoria *çyèrvu* Conso- lino, niss.-enn. (piazz.) *cerf* Roccella; AIS 519; ALEIC 1359; DAM; VDS; NDC. Venez.a. *cervi* m.pl. 'la carne dello stesso animale o l'animale morto destinato all'alimentazione' (1313/15, PaolinoMinorita, TLIO), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacaVolgIsidor, ib.), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.).

Sintagmi: it. *cervo canadese* m. 'mammifero del genere *Cervo* diffuso nell'America sett.' (dal 1999, GRADIT).

It. *cervo giapponese* m. 'sika, cervo di media grandezza bruno rossastro' (dal 1913, Garollo; GRADIT 2007).

5 Sign.fig.: it. *cervo* m. 'simbolo di agilità e velocità' (1534, Aretino, B; 1818, Breme, B).

It.sett.a. *cervo* m. 'simbolo di timidezza e di viltà' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), it. ~ (1812, Monti, B).

10 Paragone: venez. *o servi come servo, o fuggi come cervo* o *servi come un servo* o *scappa come un cervo*, o *ti comporti come devi* o *lascia ciò che stai facendo* (1778, GoldoniVocFolena), lad.cador. (amp.) *o sèrve come sèro* o *scànpa còme un zèro* Croatto.

15 Loc.prov.: it. *val più un leone a capo di mille cervi che un cervo a capo di mille leoni* 'un comandante valoroso può infondere coraggio a molti vili, mentre un comandante vile può scoraggiare molti valorosi' Petr 1887.

Prov.: tosc. *chi è asino e cervo si crede, al saltar della fossa se ne avvede* 'la prova chiarisce chi troppo presume delle sue forze' (Crusca 1612 - 1853, ProvTosc, TB).

25 Tosc. *i cervi non comandano a' leoni, ma i leoni a' cervi* 'i pusillanimi non possono guidare i valorosi, è vero invece il contrario' (1853, ProvTosc, TB).

Composto: sic.a. *chervu beccu* m. 'ircocervo, animale favoloso a metà fra cervo e capro, stambecco' (1519, ScobarLeone).

1.b. «cerva»

It. *cerva* f. 'femmina del cervo' (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; LIZ; Zing 2014), it.sett.a. ~ (sec. XV, GlossVignali, StGhinassi 48; 1509, Barzizza c. 15r), berg.a. ~ (1492, GlossContini, ID 10,234), ven.a. ~ (sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], OVI - 1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 56), *gerva* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), *zerva* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *çerva* (1310/30, ZibaldoneCanal, TLIO), pad.a. *cherva* (1390ca., Serapiom, OVI, ver.a. *cerva* (seconda metà sec. XIV, GidinoSomma-campagna, TLIO), tosc.a. *cherva* (sec. XV, PietroAbanoSienaPazzini 180), pis.a. *cerva* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, TLIO; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIO), *cherva* (sec. XIV Thesaurus-PauperumVolg, ib.; 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1316-17, EneasVolg, TLIO), lig.occ. *s èrva*, lig.gen. (bonif.) *çèrva* (ALEIC, p.49),

piem. *serva* (Capello – Brero)¹, lomb.alp.or. (Livigno) *cèrva* DELT, tic. *cèrva* (VSI 5,121seg.), scèrve ib., trent.occ. (bagol.) *cèrva* Bazzani-Melzani, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. (gard.) *čyárva* Gartner, *čárva* (Lardscheider; Martini, EWD 2), mar. *čérfa* (Mair 49, ib.), bad.sup. *cèrfa* (Martini, ib.), corso *čérva*, cismont.or. *gérva*, *gárva*, *gérva*, Cervoni *žérva* (p.20), cismont.nord-occ. *gérva*, cismont.occ. ~, *čérva*, corso centr. (Calcatoggio) ~ (p.33), Ajaccio *šérva* (p.36), gallur. (Tempio Pausania) *čéltva* (p.51), nap. *cerva* (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.), luc.nord-occ. *čéræβæ* Lausberg, luc.-cal. (Colobratro) ~ ib., sic. *cerva* (dal sec. XVIII, Malatesta, VS), *ggerba* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *čérva* Consolino, niss.-enn. (nicos.) *cerva* (LaVia,StGl 2,121); ALEIC 1360.

Sign.fig.: it. *cerva* f. 'simbolo della timidezza' (ante 1374, Petrarca, OVI).

It. *cerva* f. 'simbolo di grazia, semplicità, amore' (1535, Leone Ebreo, B – 1641, Diodati, B).

Sintagma: sic.a. *cerva matutina* f. 'cerva che appare al mattino, simbolo della Grazia divina' (1373, PassioneMatteo, OVI).

1.c. Derivati: it. **ceretto** m. 'piccolo cervo, cerbiatto' (ante 1494, Poliziano, TB²; dal 1728, Salvini, ib.; LIZ; B; Zing 2014), emil.occ. (parm.) *zervétt* (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) *zarvétt* Morri, trent.or. (rover.) *cervet* Azzolini.

Sign.second.: ast.a. *cervetti* m.pl. 'monete d'oro, recanti l'immagine di un cervo' (1521, AlioneBottasso); *cervette* pl. 'id.' (1629, Martinori, AlioneBottasso s.v. *ceretto*); *cervettoni* m. 'id.' ib.

It. **ceretta** f. 'piccola cerva' (ante 1547, Bembo, TB – 1763, Cesarotti, B; 1941, FariniAscari 403), it.sett.a. ~ (ante 1503, FilGalloGrignani), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, nap. ~ Rocco; it. ~ 'vezzeggiativo di cerva' (ante 1735, Forteguerra, TB).

Venez. **ceravato** m. 'cerbiatto' Boerio³.

Sic. **ciriveddu** m. 'giovane cervo' (Biundi; Traina).

It. **cerbone** m. 'grosso cervo' (dal 1970, Zing; ib. 2014), trent.or. (rover.) *cervom* Azzolini, dauno-

appenn. (Margherita di Savoia) *cervòune* Amoruso.

Sign.second.: fior.a. *cervoni* m.pl. 'tipi di colla fatte di carnicci di animali, originariamente forse di cervo' (1347ca., PegolottiEvans, TLIO).

It.reg.cal. *cervone* m. 'cappello a corno, alla calabrese' ('dial.' ante 1886, Imbriani, B), cal.sett. (Cassano allo Ionio) *cirivunu*, Acquaformosa *čirivúni* (AIS 1561, p.751), cal.cent. (Cetraro) *cervune*, San Marco Argentaro *cirvunu*, Aiello Cálabro *cerbune*, apriglian. *cervune*, cal.merid. *červúnə*, catanz. *cervuna*, Laureana di Borrello *cervuni*; NDC.

It. (*colla*) *cervona* agg.f. 'di una sorta di colla fatta di carnicci di animali, originariamente forse di cervo' (ante 1571, Cellini, B).

Lig.occ. (Mònaco) **tservanóta** f. 'piccola cerva' Frolla.

Nap.a. **cervallo** m. 'cerbiatto' (1480, EsopoVolgGentile; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), molf.a. *cirvallo* (1507, StatutiCaratù,LSPuglia 3, 31), laz.centro-sett. (velletr.) *cerballio* (Crocioni, StR 5).

Gallur. **čelvarédđu** m. 'cerbiatto' (Guarnario, AGI 14,152).

Sen.a. **cerbaia** f. 'bandita, riserva per la caccia dei cervi' (sec. XV, Statuti, Sestito, SLeI 21)⁴.

It. **cervario** m. 'luogo dove si tengono o stanno i cervi' (1941, Farini-Ascari 403)⁵.

Pis.a. **cerbile** agg. 'di cervo, superbo' (seconda metà sec. XIII, Teperto, TLIO).

It. **cerveggiare** v.assol. 'comportarsi come un cervo' (Florio 1611 – Veneroni 1681).

2. altri animali

2.a. «cervo»

2.a.a. mammiferi

Ven.centro-sett. (Revine) **čérva** agg.f. 'di vacca con le corna rivolte all'indietro' Tomasi.

Sintagma: it. *cervo andino* f. altro nome dell'*ippocamelo bisulco* VLI 1986.

Composti: it. **cervicapra** f. 'antilope' (dal 1892, Garollo; GRADIT 2007).

Agrig.or. (licat.) **mulo cervu** → *mulus*

¹ Cfr. il toponimo valeses.a. *Cerve (riale)* (1383, CarteValsesia, BSSS 124, HubschmidMat).

² Il B riporta però lo stesso esempio con la variante *cervietto*.

³ Cfr. l'antroponimo venez.a. *Cervato* (1261-1297, Folena, AlVen 129), *Zervatus* ib., *Cervatus* ib., e il fr.a. *cervat* m. 'piccolo cervo' (1300, FEW 2,614a).

⁴ Cfr. i toponimi: lat.mediev.laz. (*montem*) *Cervaria* (858, Reg.Subiaco, HubschmidMat), march.merid. (asc.) *Cervaria* (sec. XIV, Pellegrini, AMSPMarche 86,284; J. W. Flamm, Die von Tiernamen abgeleiteten italienischen Ortsnamen, Genève 1962); cador. *Patte di Cervera* (1761, Vigolo-Barbierato).

⁵ Cfr. il toponimo lat.mediev.lig. *cervarium* (1180, Aprosio-1).

2.a.β. uccelli

Sic. **cerbu** m. 'specie di uccello' VS.

2.a.γ. rettili

Cal.merid. (Brancaleone) **cervu** m. 'serpente non velenoso, saettone' (NDC; Alessio,RIL 76 s.v. *čaravúnə*).

Composto: cal.merid. (Mongiana) **capuciervu** m. 'specie di serpe non identificata' NDC, Caraffa del Bianco *capucervu* ib.

2.a.ε. invertebrati

B.piem. (Pianezza) **čěrf** m. 'cervo volante, scarafaggio' (p.126), novar. (galliat.) *šěrvī* (p.139), bol. *sěruf* (p.456), ven.centro-sett. (Mansuè) *čěrvō* (ASLEF 154, p.187); AIS 472.

2.c. Derivati**2.c.α. mammiferi**

It. **serval** m. 'specie di felino dalla pregiata pelliccia' (1795, Falconetti, Deodati,SLI 14,260); *servelo* 'id.' (1936, ib.).

Emil.a. (*ubina*) **zervata** agg.f. 'tipo di mantello di cavallo, baio falbo' (1488, CameraDucaleEstense, Marri,SLel 12), fior.a. *cervatto* agg.m. (1436-59, RicordanzeCastellaniCiappelli 126; ib. 147)¹, nap. *cervato* Rocco.

It. *cervato* m. 'cavallo dal mantello color cervato' (1561, Citolini, B – 1655, LibroRinaldiFehringher 10).

2.c.γ. rettili

It. **cervone** m. 'serpente della famiglia dei colubridi (*Elaphe quattuorlineata* L.)' Melzi 1950², abr.or.adriat. (Palmoli) *čarvāwnə* (p.658), 35 molis. *čaravównə* DAM, santacroc. *čarvónə* Castelli, cilent. (Laurito) *čaravúnə* (Rohlf, ZrP 57), dauno-appenn. (Serracapriola) *čarvónə* (p.706), Lucera *čaravównə* (p.707), garg. (Mattinata) ~ Granatiero, àpulo-bar. 40 (bitont.) *cervàiuene* Saracino, bar. *cervòne* Scordia, Monòpoli *čarvównə* Reho, luc.nord-occ. (Ripacandida) *čarvónə* (p.726), Tito *čarvó* Greco, luc.cent. (Calvello) *čarvónə* Gioscio 98, luc.-cal. *cervone* OrricoAgg, San Chirico 45 Raparo *čarivónu* (p.744), salent. *čarvónə* VDS; AIS 452³.

¹ Cfr. lat.mediev.tor. *roncinus cervatus* (1349, Gasca-Gloss).

² Il significato 'saettone' dell'it. *cervone* è derivato da *cervo*, calco del gr. κερύσσης 'cornuto'.

³ Cfr. friul. *giarbon* m. 'serpente (di ca. un metro di lunghezza)' PironaN.

Aquil. (Poggio Pienza) *čarvónə* m. 'biscia acquatica, natrice', teram. (Campli) ~, abr.or.adriat. ~, Tuffillo *čarvānə*, vast. *čirvāwnə*, pesc. *čirvónə*, nap. *cervone* (dal 1621, Cortese, Rocco; ante 1632, BasilePettrini; D'Ambra; Andreoli), àpulo-bar. (rubast.) *čarvāwnə* Jurilli-Tedone; DAM.

Molis. (Morrone del Sannio) *čarvónə* m. 'serpe nera, saettone (*Coluber quadrilineatus* L.)' (p.668), irp. (Acerno) *čirivównə* (p.724), garg. (San Giovanni Rotondo) *čaravównə* (p.708), àpulo-bar. (Mòttola) *čarvónə* VDS, *cirvone* ib.; AIS 452.

Àpulo-bar. (minerv.) *cervaune* m. 'ramarro' Campanile, Spianazzola *čarvāwnə* (p.727), luc.-cal. (Castelsaraceno) *cervòne* (Garbini-2,834).

Sign. second.: it.reg.abr. *cervone* m. 'dolce natalizio abruzzese a forma di serpente' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007), abr.or.adriat. (Montàzzoli) *čarvónə* DAM.

Sintagma: àpulo-bar. (Canosa) *sěrpə čarvāwnə* → *serpens*

It. **cervona** f. 'serpente della famiglia dei colubridi (*Elaphe quattuorlineata* L.)' (1554, Anguillara, B).

Luc.-cal. *čarβón* f. 'specie di serpe non identificata' Lausberg, tursit. *čarvón* ib., Nocara *čarvównə* ib.

Nap. **cervonazzo** m. 'natrice di grosse dimensioni' (1689, Fasano, D'Ambra).

2.c.δ. pesci

Perug.a. **cervaia** f. 'pesce di lago affine alla tinca' (1342, Statuti, TLIO).

2.c.ε. invertebrati

Romagn. **zervet** m. 'punteruolo, bruco che rode il grano' Mattioli, faent. *zarvét* Morri.

Àpulo-bar. (Laterza) **cervarùl** m. 'tafano' (Garbini 2,1071).

Abr.or.adriat. (Monteferrante) **čarvónə** m. 'chiocciola di grosse dimensioni, martinaccio' DAM, Pescopennataro *cervòne* Garbini, molis. (agnon.) *cirvòne* ib., San Martino in Pensilis *cervòne* ib., dauno-appenn. (fogg.) *cervone* Bucci, Àscoli Satriano *čaravównə* (AIS 459, p.716), Margherita di Savoia *cervòne* Amoroso, garg. (manf.) *čarvównə* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. *čarvāwnə*, *cervòne*, molf. *cirvān* Garbini, Corato *cirvān* ib., Giovinazzo *cervaune* Malda-relli, Noci *cervón* Garbini, Monòpoli *čarvównə* Reho, tarant. *čirvónə* VDS, salent. ~ ib., salent.merid. (otr.) *cirvòne* (D'Ippolito, Hub-schmidMat).

Sintagma: salent. *cozza cervone* → *cochlea*

3. vegetali

3.a. ¹*cervo*¹

Lig.or. (Tellaro) **sérvo** m. 'fungo porcino' Callegari-Varese.

Sintagmi: nap. *capa de ciervo* 'bicornio (Martynia proposita L.)' Gusumpaur; → LEI 11,1177,43

it. *corno di cervo* → *cornu*

piem. *lenga d' cerf* → *lingua*

it. *spina di cervo* → *spina*

3.c. Derivati: nap. *fica cervòna* → *ficus*

Ver. **zzervar** pl. 'querce' MontiBot.

Laz.centro-sett. (Subiaco) *červaróyu* m. 'specie di pianta' (Lindström, StR 5,271).

Garf.-apuano (Magliano) **cervastro** m. 'scopa, erica (Erica calluna vulgaris)' (Rohlf, SLeI 1), Minucciano *celvastro* ib., sill. *červáštrə* (Pieri, AGI 13,344), Castiglione di Garfagnana *červástri* pl. (Guazzelli, ID 55,163).

Tosc. **cerbaia** f. 'bosco di cerri' (1592-97, CascioPratilli), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,229).

4. mondo umano

4.a. ¹*cervo*¹

Nap. **cièrvo** m. 'uomo tradito dalla propria compagna' (dal 1621, Cortese, Rocco; ante 1632, BasilePetrini; D'Antonio, Rocco; Altamura), it. *cervo* Lotti 1990.

Loc.verb.: lad.ates. (Colle Santa Lucia) *čšter z árf* 'essere resistente, solido, vigoroso' PallabazzerContributo.

Nap. *ntonate ciervo* m. 'di persona che si ritenga superiore' (1610, Cortese, Rocco).

4.b. ¹*cerva*¹

Sic. **ggerba** f. 'donna buona e virtuosa' VS, catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cerba* VS, Paternò *cerva* ib., sic. sud-or. (Vittoria) *ččrva* Consolino.

Sintagmi e loc.verb.: sic. *cu nun ascuta la mamma ggerba càusi càusi cci v à la mmerda* chi non ascolta la mamma cerva, calzoni calzoni [= lungo i calzoni] gli va la merda VS, *ku nuntsénti a mářri ččrba*, *móri ku mússu nřa mmérda* chi non sente la mamma cerva, muore col muso nella merda ib.; niss.-enn. (Troina) *cu non senti a mamma ggebba, a mmedda ci arriva č caccagna* chi non sente la mamma cerva, la merda gli arriva ai calcagni ib.

4.c. Derivati: abr.or.adriat. (gess.) **ččrvónə** m. 'persona gagliarda e ardita' DAM.

Loc.verb.: nap. ¹*parlare cervone*¹ 'parlare in modo oscuro, ambiguo' (Scoppa 1567 – 1726, Lombardi, Rocco; Volpe).

Mil.gerg. **cervante** m. 'becco, uomo tradito dalla propria compagna' Biondelli, *cervant* Bazzetta-Vemenia, parm.furb. *zervànt* Malaspina, trevig.furb. *cervante* (1545, Cappello, SFI 15,334).

Lig.occ. (Mònaco) **tservanóta** f. 'ragazza timida' Frolla.

10 Venez. **cervato** m. 'giovane sodomita' (1530, Sanudo, CortelazzoDiz).

Incrociato con CIRRUS: teram. (Sant'Omero)

ččrvá m. 'persona che ha capelli e barba ispidi e incolti, trasandata nel vestire' DAM, *ččrəv á* ib., abr.or.adr. *ččrvónə* ib., Corvara *ččrváwnə* ib.

5. oggetti

5.a. ¹*cervo*¹

Sintagmi: it. **corno di cervo** m. 'corno di cervo, spesso bruciato e ridotto in cenere, o raschiato, usato in farmacia' → *cornu*

it.sett.a. *cenere de červo* f. → *cinis*

it.sett.a. *osso del chuoere del cervo* → *ossum*

25

5.c. Derivati: sic. **cervuni** m. 'tavola, asse' (dal 1721, Drago, VS).

Venez. **cerbera** f. 'rete di cui si fa uso nella pesca dei baicoli e verzellate' (Zolli, BALM 16/17,283), triest. *salbera* (CortelazzoDET, Linguistica 28).

Ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) *zarabare* f.pl. 'reti basse da cinque maglie' Rosamani.

Triest. **cerberao** m. 'rete trimagliata' Rosamani.

Istr. (Pirano) **serberól** m. 'sorta di rete' (< *-eolu*, RosamaniMarin).

Istr. (Pirano) **zerbelai** m.pl. 'rete di spiaggia' Rosamani, *zerberai* ib.

III.1. It. **cèrvidi** m.pl. 'famiglia di mammiferi ruminanti caratterizzata dalle corna di natura ossea, ramificate e di solito presenti nei soli maschi' (dal 1892, Garollo; Melzi; GRADIT; Zing 2014)¹.

III.1.a. Tosc.a. **ciervieri** m.pl. 'lupi cervieri, linci' (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), fior.a. *ciervieri* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.; 1362, PucciLibro, ib.), *cerviere* m. (ante 1388, PucciVàrvaro), it. *cerviero* (1483, Pulci, B – 1729, Salvini, B), *cervere* (ante 1519, Leonardo, B), *cerviere* (dal

¹ Adattamento del lat. scientifico *cervidae* pl.; cfr. anche fr. *cervidés* m.pl. 'id.' (dal 1843, Geoffroy Saint-Hilaire, ChauveauMat).

1566, Caro, B), piem. *servè* (Zalli 1830; DiSant' Albino), *serviè* ib., nap. *cerviero* (ante 1627, CorteseMalato), sic. *cirvèri* (Biundi; Traina; VS).

It. (*occhio/vista/luce*) *cerviero* agg. 'di lince, acutissimo' (ante 1374, Petrarca, TLIO; 1507, NicCorreggioTisconi; 1508, CaviceoVignali), perug.a. (*luce*) *cervier* agg.f. (metà sec. XIV, PoesiaAnon, TLIO), asc.a. (*occhi*) *cervieri* agg.m.pl. (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), aret. *cervieri* (1684, NomiMattesini 355, 773).

It. *cerviero* agg. 'di persona dalla vista acutissima' (ante 1595, Tasso, B – 1686, Frugoni, B).

It. (*cane/veltro*) *cerviero* agg. 'addestrato alla caccia dei cervi' (1812, Monti, B; 1920, Panzini, B).

Sintagma: it.a. *lupo cerviere* → *lupus*

1.b. It. **cervovolante/cervo volante** m. 'grosso coleottero provvisto di lunghe mandibole che ricordano le corna dei cervi (Lucanus cervus)' (dal 1730, Vallisneri, B; Zing 2014), piem. *serv volant* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *zərev volánt* Pariset, emil.or. (bol.) *zəruv vulant* Ungarelli, romagn. (faent.) ~ Morri, ven.centrosett. (Corbolone) *čérvo voánte* (p.209), triest. *zervovoláte* (p.221), teram. (Sant'Omero) *čarvəlánda* DAM; ASLEF 154¹.

It. *cervo volante* m. 'aquilone, gioco infantile' (dal 1791, D'AlbVill, DELIN; B; Zing 2012), lig.occ. (sanrem.) *cervu vulante* CarliApp.

It. *cervo volante* m. 'tipo di aquilone per le rilevazioni meteorologiche' (dal 1797, D'AlbVill; Zing 2014).

It. *cervo volante* m. 'steccato di pali ramosi a difesa di un terrapieno' (Zing 1930 – ib. 1959).

2. It.reg.umbro **cervaiola** f. 'rete da pesca tramagliata' Tommasini 1906.

3. Nap. (*uocchie*) **cervone** agg. 'di vista acuta e sottile' Volpe.

It.reg.pugl. (*occhi*) *cervoni* agg.m.pl. 'simili a quelli del cervo per forma o colore' (Valente, LN 38,32).

Dauno-appenn. (fogg.) *čərvównə* agg. 'colore verde degli occhi' (Rubano, StMelillo).

Àpulo-bar. (barlett.) *cervone* agg. 'colore grigio-marrone degli occhi' Tarantino.

Àpulo-bar. (biscegl.) *cervune* agg. 'colore azzurro (detto degli occhi)' Còcola, Monòpoli *cervone* Reho.

¹ Cfr. friul. *čérf volánt* ASLEF 154, ~ *volánte* ib.

Àpulo-bar. (biscegl.) *cirvone* agg. 'colore castano' Còcola.

5 Il lat. CERVUS è diffuso in tutte le lingue romanze: rum. *cerb* (dal 1506, Tiktin-Miron 1,497), friul. *ciarf* (PironaN), *čérf* (ASLEF 154), grigion. *tschierv* (HWbRätorom 948), fr.a. *cer* (secc. XII-XIV, FEW 2,1613b), fr. *cerf* (dal 1148, Roland, ib.), occit.a. *cervs* pl. (seconda metà sec. XI, SFoy, Thomas 8), *cer* (Albi 1200, RLR 44,497, ib.), cat.a. *cervo* (1252, LleudeTortosa, DELCat 2,687b), *servo* (sec. XIII, Llull, ib.), spagn.a. *ciervo* (sec. XIII, BibliaEscorial, DCECH 2,71a), 10 port.a. *cervo* (sec. XIII, IVPM 2,5), sardo a. *chèrvu* Atzori, logud.centra.a. *chèrvu* ib., campid.a. *cèrvu* ib., sardo *kérvu* (DES 1,332). Per i continuatori di CERVA cfr. friul. *ciàrva* (PironaN; DESF), *cèrve* DESF, udin. *cerva* (1542, InventarioBaccalarioScalon, OmMarchetti 1,129), fr.a. *cerve* (sec. XIII, FEW 2,613b), occit.a. *serva* (1432, Pans, ib.), spagn.a. *cierva* (1330, J. Ruiz, DCECH 2,71a) e port. *cerva* (sec. XIII, IVPM 2,56b).

25 L'articolo è suddiviso secondo la macrostruttura: 1. 'cervo', 2. altri animali, 3. vegetali, 4. mondo umano, 5. oggetti e secondo la microstruttura: 'cervo' (a.), 'cerva' (b.) e derivati (c.). L'it. *cervone* 'saettone' (2.c.γ.) è derivato da *cervo*, calcio del gr. κεράστης 'cornuto'.

30 L'immagine metaforica delle corna del cervo dà il nap. *zèrvola* 'ciocca di capelli' e l'abr. 'cervone' 'coi capelli spettinati' del punto 4.c. dove tuttavia si riconosce l'influsso di CIRRUS.

35 Al punto II. il latinismo scientifico ottocentesco *cèrvidi* (1.). Al punto III.1. *cerviero* 'lupo cerviero, lince' e *cervovolante* entrambi prestiti dal fr.: il primo risale a *loup cervier* 'lince' (dal 1272, MoamT, DEAFPré), occit.a. *lops servies* pl. (1329, DAO 1455), *lop cervier* m. (1397, Pans, FEW 2,612b), il secondo a *cerf volant* 'coleottero' (1555, Belon, ChauveauMat). L'it.reg.umbro 'cervaiola' 'rete da pesca' (2.) mostra possibilmente un influsso del cat. *serviola* 'grosso palo che sorge dalla prua della nave dove si attaccano le reti da pesca o l'ancora' (DCECH). Un analogo processo metaforico (escludendo tuttavia l'influsso del cat. per ragioni fonetiche) sarebbe alla base del triest. *salbera* e del venez. *cerberao* 'rete da pesca', voci accolte entrambe sotto I.5.c.; l'ipotesi di Cortelazzo da (rete) *cervaria* 'rete che serviva originariamente per catturare i cervi' ha bisogno di ulteriori conferme, come ammette lo stesso studioso (CortelazzoDET, Linguistica 28). Per pugl.

occhi cervoni (3.) “si tratta con ogni probabilità di uno spagnolismo (*ojos cervunos*)” (Valente, LN 38,32).

REW 1843, 1850; VEI 261; DEI 862, 875seg.; 5
DELIN 326; VSI 5,121segg. (Moretti); DES 1,
332; FEW 2,613-15; Cella; CortelazzoDET, Lin-
guistica 28 (s.v. *salbera*); Hörz; Prati, SMLV 2;
RohlfREW, ZrP 52,77; Valente, LN 38,32. – Pie-
razzo; Hohnerlein¹.

→ **lupus**

cessāre ‘rimanere indietro; indugiare; non avvenire’

I.1.a. ‘rimanere indietro; allontanarsi; non arrivare, non verificarsi; distogliere’

It.a. **cessare** v.tr. ‘ritardare, differire; allontanare, rimuovere; evitare scansare, sfuggire; impedire’ (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1459, Galliwiese, ZrP 45,575), trevig.a. ~ (13345ca., Nic-Rossi, TLIO), tosc.a. ~ (1294, CapitoliMadonna-Orsammechele, ib. – prima metà sec. XV, Cantari-AspramonteFassò), fior.a. ~ (1275ca., FioriFilosafi, TLIO – 1364, StatutoArteVinattieri, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1354-99, CronacaSardo, ib.), volt.a. ~ (1348-53, LettereBelforti, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – 1343, StatutoArteMercanzia, ib.), umbro a. ~ (sec. XIV, LaudarioSMariaScalaManetti), perug.a. ~ (1350ca., Anonimo, TLIO), eugub.a. ~ (prima del 1333, BosoneGubbio, ib.), march.a. *cess[are]* (1409-11, LettereGilioAmorusoBocchi), ancon.a. *cessare* (1345, PactiVinegiaAncona, TLIO), sic.a. ~ (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, ib.) it. ~ (ante 1638, Chiabrera, B; 1681, D. Bartoli, B; 1860, Carducci, B; ante 1861, Nievo, B).

It. *cessare* v.tr. ‘tener lontano (un male, un pericolo); liberare’ (sec. XIV, LeggendeSanti, B; 1523-1524, Firenzuola, B – 1781, Alfieri, B), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, GiovVillani, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1305, StatutiSpedaleSMaria, ib.; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassione, ib.). 40

It.sett.a. *cessare* v.tr. ‘respingere, ricacciare indietro, mettere da parte’ (1350ca., JosaphasMaass), trevig.a. *cessa[r]* (*el cul in driè*) (prima metà sec. XVI, Egloga, RaccWartburg), tosc.a. *cessare* (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. ~ (1310-1312, DinoCompagniCronica, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.), sen.a. *cessa[re] a rietro* (*q.*) (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), it. *cessar* (1847, GiustiSabbatucci 378), 10
lomb.alp.or. (tiran.) *scisà* Monti, trent.occ. (Pinzòlo) *tχašár* (Gartner, SbAWien 100), lad. anaun. (Tuenno) *cessar* Quaresima, *sessar* ib., ven. *taissar* Schneller, ven.centro-sett. (bellun.) *θesár* (Benincà, AIVen 128), trent.or. (valsug.) 15
tessàr Prati, rover. *taissar* Azzolini, lad.ates. (gard.) *zessè* (Lardschneider; Martini, AAA 46), *tsəsé* Gartner, bad.sup. ~ Pizzinini, livinall. *zesé* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *zesà* (Majoni; Croatto), oltrechius. *çesà* Menegus, nap. *cessare* (arreto) (prima del 1778, Cerlone, Rocco; 1826, Priscolo, ib.). 20
Molis. (Bonefro) *fa' cesseréte* ‘acculare’ Colabella.

Bol.a. *cessare via* (*quel peccà*) v.tr. ‘togliere o allontanare con decisione’ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendAurea, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonneVolg, ib.; metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, ib.), it. *cessar via* (ante 1629, Allegri, TB).

Aret.a. *cessar via* (*l'aqua*) v.tr. ‘respingere, ricacciare indietro’ (1282, RestArezzo, OVI). Sign.spec.: lig.gen. (savon.) *cesá* v.tr. ‘sferrare, togliere la ferratura’ (Noberasco, ASSSP 16). Loc.verb.: fior.a. *cessare gli occhi* ‘distogliere lo sguardo’ (1310, Bencivenni, TLIO; 1320/30, CeffiEpistole, ib.), pis.a. ~ *la faccia* (*sua da lui*) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.). 30

It.a. *cessarsi* v.rifl. ‘indugiare, esitare; ritardare’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI).

It.a. *cessarsi* (*dal mio consiglio*) v.rifl. ‘ritirarsi, allontanarsi; (fig.) cedere, rinunciare’ (1342ca., BoccaccioAmeto, OVI – 1519, Leonardo, B), urb.a. *cessarsi* (*da Te*) (sec. XIII, Laudi, TLIO), tosc.a. *cessarsi* (prima metà sec. XV, Cantari-AspramonteFassò), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, OVI), pis.a. ~ (*dalla giustizia divina*) (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], ib.; 1385-95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1364ca., Cicerchia, CantariVaranini – prima metà sec. XV, Sermini, AgenoVerbo 140), reat.a. *cessarse* (sec. XV, MosèRietiHijmans), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodiMancini), aquil.a. ~ (1430ca., GuerraAquilValentini; sec. XV, LaudiPèrcopo, GSLI 8,18,67), asc.a. ~ (*da q.*) (ante 40

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Pfister.

1327, CeccoAscoli, OVI), abr.a. *cessarsi* (sec. XIII, Proverbia, TLIO).

Fior.a. *cessa[rsi] addietro/indietro* v.rifl. 'dare indietro, retrocedere' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), aret.a. *cessarsi arietro* (sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.).

Fior.a. *cessarsi da qc.* v.rifl. 'ripararsi da' (1370ca., ToriniHijmans).

Sen.a. *cessarsi* v.rifl. 'non pagare il dovuto, essere insolvente' (1309-10, Costituto, TLIO).

Aret.a. *cessarsi* v.rifl. 'seguire un percorso pre-determinato e divergente da un altro (degli astri e delle loro traiettorie) (1282, RestArezzo, TLIO), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.).

Salent.a. *cessarsi in disparte* v.rifl. 'ritirarsi' (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Ven.a. *cessar* v.assol. 'ritirarsi, allontanarsi, rinculare, indietreggiare; (fig.) cedere, rinunciare' (prima metà sec. XVI, Cavassico, Salvioni, AGI 16, 294), ven.occ.a. *cessare* (sec. XIV, ViteSantiVerlato), pis.a. *cessare* (1321, BreveConsoli, TLIO), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), it. ~ (1781, Alfieri, B), nap. *cessare* (ante 1632, Basile-Petrini), sic. *cissari* (Traina; VS), catan.-sirac. (Grammichele) *cirsari* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *éissári* Consolino¹; fior.a. (*ove*) *cessa[re]* (*la dottrina dell'arme*) v.tr. 'id.' (ante 1292, GiamboniVegezio, OVI).

Tosc.a. *cessare* v.assol. 'perdere validità' (1318-1320, FrBarberino, TLIO), lucch.a. ~ (1354, Ingiurie, ib.), sic.a. *cessari* (1373, PassioneMatteo, ib.).

Fior.a. *cessare* v.assol. '(in testi giuridici) venir meno di una condizione' (1324ca., Ordinamenti-Giustizia, TLIO), pis.a. ~ (1321, BreveConsoli, ib.; 1330, BrevePopolo, ib.).

It. *cessare* v.assol. 'indugiare, esitare; ritardare' (1580, Tasso, B; 1860, Carducci, B).

Lad.fiamm. (cembr.) *cesàr* v.assol. 'terminare, cedere, indietreggiare' Aneggi-Rizzolatti.

Lad.ven. *9esá* v.assol. 'andare indietro di quadrupedi' RossiVoc, luc.-cal. (trecchin.) *cessà* Orrico.– Lad.anaun. (Rabbi) *cèssa ndrè!* 'comando ai quadrupedi per farli spostare un po' indietro' Quaresima, ven.centro-sett. (Cavolano) *téša!* (ASLEF 4082, p.139a), Càneva di Sacile *ièssa!* Rupolo-Borin, vittor. *tèssa!* Zanette, lad.ates. (bad.) *dzés!* Martini, cicolano (Mompeo Sabino) *cèssa* Raspini, molis. (Bonefro) *cèsse!* Colabella, luc.-cal. (trecchin.) *cessa!* Orrico, sic. *cersa* VS,

messin. *cessa!* ib., *cessareri!* ib., *cessi!* ib., catan.-sirac. (Castel di Iùdica) ~ ib., niss.-enn. (Barrafranca) ~ ib.².

Tosc.a. *cessare* (*da te*) v.intr. 'ritirarsi, allontanarsi; (fig.) cedere, rinunciare' (1314, FrBarberino, OVI), fior.a. ~ (*per non contraffare*) (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), sen.a. ~ (*della compagnia delli uomini*) (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), roman.a. ~ (*de tale furore*) (1358ca., BartJacValmontone, ib.), it. ~ (*fin che decisa*) (1516, AriostoDebenedetti-Segre 910; 1580, Tasso, B; 1860, Carducci, B).

Fior.a. *cessare* (*di venire*) v.intr. '(dir.) non compiere un'azione dovuta (incorrendo così in una sanzione)' (1310/13, StatutoArteOliandoli, TLIO), prat.a. ~ (*di fare*) (1347, BreveArteCalzolai, ib.), sen.a. *cessar* (*di fare*) (1298, StatutoArteLana, ib.), cesare (*di fare*) (Pieve a Molle 1338, Statuto, ib.), umbro a. *cessare* (*de bandire*) (Chiarentana 1314/16, StatutoSignorile, ib.).

Fior.a. *cessare* (*colla pecunia*) v.intr. 'non pagare i debiti, fallire' (1334, StatutoCalimala, TLIO; 1355, StatutoCapitanoPopolo, ib.), pis.a. ~ (*coll'altrui di libre C*) (1318-21, BrevePortoCagliari, ib.), sen.a. ~ (*coll'avere altrui ricevuto*) (1343, Statuto, ib.).

It. *cessare* (*mai/di volger questa spada*) v.intr. 'indugiare, esitare; ritardare' (1517-24, Ariosto, B).

Inf.sost.: fior.a. (*lo*) *cessare* (*e fallimento dei suoi consorti*) m. 'il non pagare dei debiti' (ante 1348, GiovVillani, OVI).

Interiezioni: it.a. *cessi che* (+ congiunt.) v.impers. 'non avvenga che' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), *cessilo Giove che* (1450ca., GalliWiese, ZrP 45), fior.a. *Dio il cessi* (1364, StatutoArteVinattieri, TLIO), lucch.a. *Dio cessi* (1332-36, LibroMerc, ib.), pis.a. *Dio ne* ~ (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. *Dio* ~ (1324, StatutoArteChiavari, ib.), *Idio ciessi* (1356, DomandaFonte, ib.), it. *che cessi Iddio che* (1554, Bandello, B), *cessi il cielo, che mai* (1684, D. Bartoli, B; 1763, Parini, B), *il cielo cessi che* (1781, Alfieri, B).

Composti: lad.fiamm. (fiamm.) *seisa cul* m. 'indietreggiare' Rasmò.

Ven. *taissacul* m. 'formicaleone' Schneller, ven.centro-sett. (bellun.) *zessacul* Nazari, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Trent. (*in*) *sessacul* avv. 'all'indietro, all'incontrario, rinculando, a ritroso' Quaresima, lad.anaun.

¹ Cfr. friul. *cessà* v.assol. 'indietreggiare, cessare, recedere' (PironaN; DESF); *zessà* ib.

² Cfr. friul. *cès!* PironaN, *cesse* (*indair!*) ib., ted. (Sappada) *tsessa!* (Hornung, MundartGeschichte 4,64).

(Tuenno) (*en*) *cessacùl* ib., ven.centro-sett. (feltr.) *a tsesakùl* Migliorini-Pellegrini, bellun. (*a*) *zessa cul* Nazari, *a 9 é s s a k ú* (Benincà, AIVen 128), bisiacco (Pièris di Monfalcone) (*a*) *sesacul* Rosamani, trent.or. (valsug.) (*in*) *tèssacùlo* Prati, rover. (*en*) *taissa cul* Azzolini, lad.ven. (*n*) *9 e s a k ú l* RossiVoc, zold. (*in*) *zèssa cùl* Gamba-De-Rocco, lad.ates. (gard.) *zèscul* (Martini, AAA 46), bad. (*in*) *zescü* Martini, mar. (*en*) *zescü* ib., lad.cador. (amp.) (*a*) *zesacù* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke), Candide (*a*) *tsésa ku* DeLorenzo¹.

Agg.verb.: fior.a. **cessante** ‘chi non ha rispettato un impegno o una legge’ (1324, OrdinamentiGiustizia, TLIO – 1357, StatutoArteRigattieri, ib.).

Fior.a. (mercatante) **cessante** agg. ‘insolvente’ (1355, StatutoPodestàLancia, TLIO).

It. (*lucro*) **cessante** agg. ‘(guadagno) mancato (che determina nell'autore dell'illecito l'obbligo del risarcimento)’ (dal 1686ca., Segneri, B; Zing 20 2014).

Fior.a. (*conti e marchesi*) **cesati** (*fuor d'orgoglio e villania*) agg.m.pl. ‘che è o si tiene lontano (dal vizio)’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

It. (*la*) **cessata** (*Lombardia*) agg.f. ‘lasciata a un altro Stato’ (1797, Leso).

It.a. **cesso** agg. ‘in disparte, lontano, in una distanza percepibile’ (1339-40, BoccaccioTeseida, TLIO), umbro a. ~ (sec. XIV, LaudarioSMaria-ScalaManetti); tosc.a. (*unde dei mali è*) ~ ‘risparmiato’ (seconda metà sec. XIV, GuittArezzo, OVI).

Luc.-cal. **ciessu** agg. ‘solo; errabondo; alla mercè di tutti’ NDC, trecchin. **cesso** Orrico, Chiaromonte *é i ə s s ə* Bigalke, cal.sett. (Cassano allo Ionio) **ciesso** NDC, Diamante **ciessu** ib., cal.cent. **ciessu** ib.².

Cal.sett. (Cassano allo Ionio) (*fimmina*) **céssa** agg.f. ‘(donna) perduta’ NDC.

Sic. **cessu** agg. ‘pericolante (di muro)’ (Biundi, VS; Traina, ib.); messin. ~ ‘non coltivato (di terreno)’ VS.

Sintagmi prep.: tosc.a. *a ccesso* ‘in disparte (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò).

It.a. (*stare*) **di ccesso** ‘in disparte, discosto, lontano; remoto, addietro’ (1339-40, BoccaccioTeseida, TLIO), (*stare*) **da** ~ (ante 1379, G. Sacchetti, ib.),

¹ Cfr. friul. *a cessecùl* ‘rinculando’ (PironaN; DESF), *zessecùl* ib.

² Cfr. i toponimi pad. *Cessum* (1130, OlivieriDToponVen), *Zessum* (sec. XIII, ib.), *Cesso* (1065, ib.), oggi *Cesso* (ib.); cfr. anche i toponimi ver. *Cesso* (1212, OlivieriDToponVen 78), retorom. *Tschess* Stricker-1.

pis.a. **di** ~ (prima metà sec. XIV, GuidoPisa, ib.), **da** ~ (1385/95, FrButi, ib.), sen.a. (*ista[re]*) **di** ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.), **dicesso** (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, OVI), asc.a. (*essere*) **da ccesso** (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), lad.ates. (gard.) **de zés** Lardschneider, mar. **dezèss** Pizzini, bad. **dzés** Martini.

It.a. (*stare*) **in ccesso** ‘in disparte, discosto, lontano, in abbandono’ (1313ca., Dante, TLIO), cort.a. (*essere*) ~ (1425ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti), it. (*tenersi*) ~ (1847, Giusti, B), fior. (*metter*) ~ Fanfani.

Fior.a. (*stea*) **di ccesso** (*dal viso de l'uomo*) loc.prep. ‘per indicare la posizione di un elemento in rif. ad un altro’ (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B], TLIO), sen.a. **di** ~ **a** (*le more*) (1295, DocFontiAcquedotti, ib.); nap.a. (*st[are] un poco*) **in** ~ **da** (*me*) ‘id.’ (1369-73, Maramauro, ib.).

Agg.verb.sost.: fior.a. **cessante** m. ‘chi non ha pagato il dovuto, insolvente’ (1334, StatutoCalimala, TLIO – 1411, Dati, Edler; LibriCommPe-ruzziSapori 166).

It.reg.lomb. **cessante** m. ‘affittuario che cessa dal rapporto, in contrapposizione al nuovo affittuario (subentrante)’ (Cremona 1965, GlossConsGiur).

It.a. **cessato** m. ‘fallito’ (1335ca., StatutoMercanti-Calimala, B).

Retroformazione: tosc.a. **cesso** m. ‘allontanamento, abbandono, cessazione di forze’ (ante 1294, GuittArezzoMargueron), **ciesso** (fine sec. XIV, EsopoVolg, TB).

It. **cesso** [*recesso*] m. ‘cessazione, il movimento dell'avanti e indietro’ (1535, LeoneEbreo, B), sic. **cessu e ricessu** ‘andata e ritorno’ (DeGregorio, StGl 7,164).

Sen. **cesso** m. ‘cessamento’ (1813-17, Lombardi 608).

Sic. **cessu** m. ‘viaggio, andata’ VS.

Lomb.or. (bresc.) **sesta** f. ‘deflusso improvviso ed effimero del Lago di Garda’ (Salvioni, ID 3,229; Prati, ID 13)³, ver. (Garda) **sèsse** pl. Costa 117; it. ~ ‘oscillazioni delle acque dei laghi’ PratiProntuario 1952.

Trent.or. (rover.) **taissa** f. ‘retrocessione’ Azzolini. Tosc. **cessa** f. ‘striscia di bosco che viene liberata da ogni vegetazione per arrestare e isolare eventuali incendi’ (1928, Cinelli, B), Maremma ~ (1941, Farini-Ascari 52), grosset. *é s s a* Alberti,

³ Salvioni corregge nel 1927 l'etimologia di **siccia* ‘secco’ con la retroformazione di *cessare*. Fanciullo (ACUnivStranieriSiena 278-283) ipotizza un *[AQUA] *sesta* ‘(acqua) che sta seduta’.

ALaz.sett. (Monte Argentario) ~ (Fanciulli, ID 42), sen. *cèssa* Cagliaritano.

Sen. *cèssa* f. 'zona che percorre il segugio, compiendo giri concentrici intorno alla selvaggina' Cagliaritano.

Loc.verb.: amiat. *far la cèssa* 'girare intorno (del cane che gira intorno al luogo dove sente la traccia della lepre)' Fatini.

Derivati: sen.a. **cessamento** (*di carità*) m. 'la mancanza o il venir meno di qc.' (ante 1367, GiovColombini, TLIO).

Aret.a. *cessamento* (*del sole*) m. 'allontanamento di un corpo celeste da un settore del cielo (a causa del movimento lungo la propria traiettoria)' (1282, RestArezzo, TLIO).

Trent.or. (rover.) *taissement* f. 'retrocessione' Azzolini.

Umbro a. **cessanza** f. 'cessamento' (sec. XIV, LaudePseudolacop, TLIO).

Roman.a. **cessata** f. 'allontanata' (sec. XIV, AneddotiVattasso).

It. **cessatore** (*di terribili paure*) m. 'chi allontana, rimuove' (ante 1729, Salvini, B).

Pis. **cessajola** f. 'ballerina, cutrettola (Motacilla alba L.)' (Savi 2,28).

Nap.a. *non cessabondo* 'solo' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, LIZ).

Tod.a. **decessare** (*qc. di qc.*) v.tr. 'allontanare' (fine sec. XIII, JacTodiBettarini).

Pis.a. *dicessarsi* (*da qc.*) v.rifl. 'allontanarsi, scostarsi' (1302/08, BartSConcordio, OVI), sen.a. ~ (1364ca., Cicerchia, ib.).

It.a. **ricessarsi** v.rifl. 'separarsi (parlando di promontori)' (sec. XIV, GiustinoVolg, B).

Tosc.occ.a. *ricessarsi* v.rifl. 'ritirarsi (le acque)' (sec. XIII, SBrendano, OVI), pis.a. ~ (*da la sponda*) (1327, BreveVillaSigerro, ib.).

Sen.a. *ricessarsi* (*da q.*) v.rifl. 'discostarsi, allontanarsi' (1364ca., Cicerchia, OVI).

Aret.a. *recessarse* v.rifl. 'liberarsi da un'influenza negativa' (sec. XIV, CronacaGorello, B).

Urb.a. *recessare* v.tr. 'evitare, non frequentare' (seconda metà sec. XIII, Laudario, AgenoVerbo 32), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodiBettarini).

Sen.a. (*ndietro la* [donna]) *ricessare* v.tr. 'respingere' (1364ca., Cicerchia, OVI).

Roman.a. *recessa[r]* *a reto* v.intr. 'andar indietro' (1358ca., BartJacValmontone, OVI).

Fior.a. *far ricessare* (*i nemici*) v.fattit. 'far retrocedere, ritirarsi, indietreggiare' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, OVI).

Lad.anaun. (Rabbi) *recessar* v.assol. 'rinculare,

dare indietro (di bestie da tiro)' Quaresima, ven. centro-sett. (bellun.) *rezzessar* 'retrocedere' Nazari¹.

5 Agg.verb.: roman.a. *recessati* m.pl. 'allontanati' (sec. XIV, DiatesseronTodesco-Vattari-Vattasso).

Sen.a. *ricessamento* m. 'l'atto del ritirarsi' (ante 1367, GiovColombini, OVI).

Retroformazioni: messin.or. (Giardini) *rricessa* f. 'risacca' VS.

Ven. *de retais* avv. 'all'indietro' Schneller.

1.a¹. 'cesso' 'latrina'

Fior.a. **cesso** m. 'latrina, ritirata' (ante 1400, Sacchetti, TLIO), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), lucch.a. ~ (1344, Ingiurie, ib.), it. ~

(dal 1449ca., Burchiello, LIZ; B; "pop." Zing 2014)², lig. 'césu', piem. 'cés', APiem

'césu', Villafalletto *césu* (p.172), it.sett.centr. 'cés', 'césu', novar. (galliat.) *césu* Belletti-

20 Grammatica 61, tic. *cés*, tic.alp.centr. (Chirònico) *cús* (p.32), lomb.or. (Martinengo) *céh*

(p.254), Dello *césu* (p.267), mant. ~ (p.286), emil. 'césu', emil.or. 'césu', Loiano *cés*

(p.466), romagn. *cés* (Ercolani; Quondamatteo-Bellosi-2), Fusignano *cés* (p.458), Brisighella

cás (p.476), Cesenatico *cés* (p.479), it.sett.or. 'césu', it.mediano di area tosco-corsa 'césso',

carr. *cés* (Luciani, ID 40), *césse* ib., Trasimeno (Panicali) *césse* (p.564), perug. *césse*

(p.565), umbro merid.-or. (Foligno) *césso* Bruschi, ALaz.merid. (Ronciglione) *césso* (p.632), laz.

centro-sett. *šésso*, roman. *césso* (p.652), it.merid. 'césso', àpulo-bar. (minerv.) *gés*

Stehl 397, rubast. *cyéssə* Jurilli-Tedone, salent. *céssu* VDS, it.reg.sic. *cesso* Ferreri 68, sic.sud-or.

(Vittoria) *céssu* Consolino, pant. *čéssu* TropeaLess; AIS 871; ALEIC 798; VSI 5,126; DAM.

Ast.a. *ces* m. 'deretano' (1521, AlioneBottasso, Giacomino, AGI 15,422).

Tosc.a. *cesso* m. 'ano' (1325ca., FioritaArmaninoRif, OVI), roman.a. ~ (1527-28, Confessione-Trifone, ContrFilltMediana 2), tosc.centr. (Castelnuovo Berardenga) ~ Cagliaritano, amiat. (Castel del Piano) ~ Fatini.

Fior.a. *cesso* m. 'cattivo odore, paragonabile a quello di una latrina' (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, TLIO).

It. *cesso* m. 'fetore' (1536, AretinoAquilecchia).

50

¹ Cfr. friul. *ricessā* v.assol. 'rinculare, arretrare' Pironan.

² Cfr. lat.mediev.romagn. *cessus* m. 'latrina' (Ravenna sec. XIII, SellaEmil) e i nomi del tipo *Ischess* (Stricker-1).

It. *cesso* m. ‘concime estratto dai pozzi neri, ces-sino’ (ante 1481, TranchediniPelle – 1625, Magazzini, B; LIZ), venez. ~ (1547, Calmo, CortelazzoDiz).

It. *cesso* m. ‘luogo sporco, lurido, schifoso’ (dal 1870, Giorgini-Broglio; B; Zing 2014), lomb.occ. (lodig.) *cèss* Caretta, trent.occ. (bagol.) *cèso* Baz-zani-Melzani.

It. *cesso* m. ‘individuo schifosamente sporco o pesantemente sboccato, triviale; chi si ingozza in modo stomachevole; bruttissimo; spregevole’ (dal 1983, Zing; Lotti; Zing 2014), pis.giovan. ~ (Franceschini-Schwarze, Italianisch 45), àpulo-bar. (rubast.) *čyčssə* Jurilli-Tedone.

Fior. (Firenze) *ččssə* m. ‘orino della stalla; bottino, pozzo nero’ (AIS 1173cp. e 1176cp., p.523).

Sintagma: lucch.a. *cesso fracido* detto per ingiuria (1366, Ingiurie, TLIO).

Gen. *cèssu pùbblicu* m. ‘vespasiano’ Vallebona.

It.a. *parere un cesso ripulito* ‘cercare di farsi bella (di donna vecchia)’ (1525, Machiavelli, LIZ).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *andare al cesso con le bilancie* ‘essere molto preciso’ Veneroni 1681.

Loc.verb.: it. *fare della rosa un cesso* ‘insudiciar-la’ (ante 1650, Rosa, B).

Prov.: it. *ogni casa ha cesso* ‘ognuno ha i suoi difetti’ (Baretti 1795; Man 1859).

Composti: it. **nettacessi** m. ‘addetto allo svuotamento dei pozzi neri’ (D’AlbVill 1772 – 1989, ZolliParoleIt), àpulo-bar. (martin.) *nettaččssə* GrassiG-2, sic.sud-or. (ragus.) *annettaciessi* VS.

It. **spazzacessi** m./f. ‘chi ha l’incarico di pulire le latrine’ (ante 1973, Gadda, B).

It. **sturacesso** m. ‘grande ventosa di gomma, provvista di manico, usata per favorire il flusso di materiale ostruente nello scarico del gabinetto’ (1996, Benni, B).

It.a. **votacessi** m. ‘addetto alla pulizia delle latrine’ (ante 1449, Burchiello, LIZ – 1584, Grazzini, ib.; 1764, Baretti, LIZ), it. *votacesso* (ante 1629, Allegri, Tramater), lucch.a. *voitacessi* (1371, Ingiurie, OVI), fior. *votacesso* (1562, Fissi, SLeI 5,171).

Derivati: it.a. **cessolino** m. ‘persona immonda’ (ante 1484, Pulci, B).

It. **cessino** m. ‘concime naturale ricavato dai pozzi neri’ (dalla prima metà sec. XVIII, Trinci, B; Zing 2014), lomb.or. (crem.) *cesí* Bombelli, tosc. ~ FanfaniUso.

It. **cessinare** v.tr. ‘concimare la terra con il cessino’ (dal 1891, Gorgoni; “tosc.” Zing 2014).

It. *cessinatura* f. ‘il concimare la terra con il ces-sino’ Gorgoni 1891.

Fior.a. **cessame** m. ‘stanzetta che ospita i servizi igienici, latrina’ (ante 1400, Sacchetti, TLIO).

Sign.fig.: fior.a. *cessami* m.pl. ‘donne di malaffare’ (ante 1400, Sacchetti, TLIO).

Lomb.or. (cremon.) **česčra** f. ‘donna addetta alle latrine pubbliche’ Oneda.

1.b. ‘interrompere un’azione in corso di svolgimento; arrestarsi, fermarsi; finire’

It.a. **cessare** (*da qc.*) v.intr. ‘astenersi dal compiere un’azione’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO), ven.a. ~ (*da qc.*) (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib.), tosc.a. ~ (*d’amor*) (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, ib.), fior.a. ~ (*di scrivere/da l’ubbidir*) (1310-12, DinoCompagni, OVI; ante 1379, GiannSacchetti, TLIO), sen.a. ~ (*da qc.*) (1318, StatutoSpedaleSMaria, ib.), nap.a. ~ (*dal mal operare*) (1369-73, Maramauro, ib.), it. ~ (*da qc.*) (1580, Tasso, B; ante 1764, Algarotti, B).

It. *cessare* (*in qc.*) v.intr. ‘smettere di fare qc., desistere da un’impresa, da un’azione’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; dal 1537-40, Guicciardini, B; Zing 2014), gen.a. ~ (*de + inf.*) (ante 1311, Anonimo, TLIO), lomb.a. ~ (*de dire*) (sec. XIV, PurgSPatrizio, ib.), cremon.a. ~ (*da latrar*) (sec. XIII, UgoPerso, ib.), pav.a. ~ (*de + inf.*) (1274, Barsegapè, ib.; 1342, ParafraisiGrisostomo, ib.), bol.a. ~ (*de + inf.*) (1324-28, JacLana, ib.), venez.a. ~ (*de + inf.*) (1250ca., Panfilo, ib.); fine sec. XIII, DistichaCatonis, ib.), ver.a. ~ (*de + inf.*) (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, ib.), fior.a. ~ (*di + inf.*) (fine sec. XIII, Fiore, OVI – 1419, GiovDominici, B), pist.a. ~ (*di + inf.*) (1313, StatutiOperaJacopo, TLIO), pis.a. (*di qc.*) ~ (seconda metà sec. XIII, Teperto, ib.), sen.a. ~ (*di + inf.*) (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), perug.a. ~ (*di + inf.*) (1333ca., SimFidati, ib.), it.cent.a. ~ (*d(e) + inf.*) (1307ca., MascalciaRusioVolgAuriggemma, ib.), roman.a. ~ (*de + inf.*) (fine sec. XIII, StoriaTroiaRomaVolg, ib.), abr.a. ~ (*de + inf.*) (1325, FioritaArmanninoRif, ib.), nap.a. ~ (*de + inf.*) (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.), messin.a. ~ (*de qc.*) (1302-07, LibruSGregoriu, ib.), sirac.a. ~ (*di qc.*) (1358, SimLentini, ib.), lig.Oltregioigo occ. (Calizzano) *ččsá de* (p.184), piem. *česč*, APiem. (Corneliano d’Alba) *česč (t)* (p.165), b.piem. *česč da*, *česá (da)*, vals. *cessèe (da piovi)* Tonetti, Selveglio *čəsč (da)* (p.124), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *ččsá (da)* (p.114), ossol.alp. *časč (da)*, Antronapiana *časá (d)* Nicolet, novar. (galliat.) *cisč (da + inf.)* BellettiParoleFatti, Verbano-Cusio

(borgom.) *ćisĕ* (*da* + inf.) (p.129), Nonio *ćisā* (*da* + inf.) (p.128), ornav. *šęsā* (*da* + inf.) (p.117), tic. «*ćessá*», «*ćessé*», «*ćiassé*», «*ćiassá*», lomb.alp.or. (Albosaglia) *ćęsā* (*da* + inf.) (p.227), Teglio *cesà* (*de* + inf.) Branchi-Berti, lomb.occ. «*ćesā*» (*da* + inf.), emil.occ. (Tizzano Val Parma) *ćęsār* (*t*) (p.443), ALaz.sett. (Acquapendente) *ćęssá* (*ddę*) (p.603), casent. (Stia) *šęssá* (*ddę*) (p.526), umbro merid.-or. (Marsciano) *ćęssā* (*a* + inf.) (p.574), abr.occ. (Capestrano) *ćęssā* (*dā*) (p.637), pant. *ćissāri* (*di* + inf.) TropeaLess; AIS 368; VSI 5,126b.

Mil.a. *cessare* (*per qc.*) v.intr. ‘venir meno, aver fine’ (fine sec. XIII, Bonvesin, TLIO), pad.a. *cessa[re]* (*in qc.*) (1452, SavonarolaMNystedt-2), trevig.a. (*may non*) *cessa[re]* (1335, NicRossi-Brugnolo, OVI), tosc.a. ~ (*per qc.*) (ante 1276, GuinizzelliContini, ib.), sen.a. *cessare* (*per q.*) (sec. XIV, BiancoSiena, AgenoVerbo 32), aret.a. (*cosi*) *cess[are]* (1282, RestArezzo, OVI), nap.a. *cessare* (*da qc.*) 1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), messin.a. *cess[ari]* (*mantinenti*) (1302-37, LibruSGregoriu, OVI), nap. *cessare* (*accossi*) (ante 1745, Capasso, Rocco).

Tosc.a. *cessare di* + inf. v.intr. ‘non avere più figli’ (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

Fior.a. *cessare* (*per qc.*) v.intr. ‘venir meno, svenire’ (1313, CatilinarinaVolg, TLIO).

Pis.a. (*là ove lo sole più*) *cessa[re]* v.intr. ‘(degl’i astri) smettere di far arrivare la propria luce e il proprio calore (come conseguenza del movimento divergente)’ (1309, GiordPisa, TLIO).

Aret.a. *cessare* (*da qc.*) v.intr. ‘passare da una condizione di presenza ad una di assenza’ (1282, RestArezzo, TLIO).

It.a. *cessarsi* (*l’infamia*) v.rifl. ‘aver fine, finire, terminare (di un evento, di un’esperienza, di un sentimento, di una pena); scomparire’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1341-42, BoccaccioAmeto, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, ib.).

It.a. *cessarsi* (*di* + inf.) v.rifl. ‘astenersi dal compiere un’azione’ (sec. XIV, ScalaParadiso, B), urb.a. (*non me nne so*) *cessare* (sec. XIII, Laudi, TLIO), fior.a. *cessarsi* (*da qc.*) (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), prat.a. ~ (*da qc.*) (prima del 1333, Simintendi, ib.), tosc.occ.a. ~ (*da* + inf.) (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), pis.a. ~ (*da* + inf.) (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib.), grosset.a. *ciessarsi* (*da qc.*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), nap.a. *cessa-*

resse (*da qc.*) (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, ib.), it. ~ (1537-40, Guicciardini, B).

Pis.a. *cessarsi* v.rifl. ‘(dir.) non compiere un’azione dovuta (incorrendo così in una sanzione)’ (1330, BreveOrdineMare, TLIO), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), orv.a. ~ (1334, Doc, ib.).

Aret.a. *cessarsi* v.rifl. ‘morire, scomparire’ (1282, RestArezzo, TLIO).

It. *cessare* v.assol. ‘aver fine, finire, terminare (di un evento, di un’esperienza, di un sentimento, di una pena); scomparire’ (dal 1319ca., Dante, OVI; B; Zing 2014), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), ven.a. ~ (1450ca., GlossArcangeli 392 num. 6406), venez.a. ~ (1301, CronicaImperadori, TLIO; 1313/15, PaolinoMinorita, ib.; 1500, DolfinDiario, CortelazzoDiz), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, HeiligenlegendenFriedmann, ib.), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), *ciessare* (1318-20, FrBarberino, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniViziVirtudi, ib. – 1334, Ottimo, ib.), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), lucch.a. ~ (1337, RegMilizia, ib.), pis.a. ~ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, ib. – 1330ca., STorpè, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib. – 1337, StatutoSocietàPiano, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1360ca., DomScolari, TLIO), cast.a. ~ (*niente*) (metà sec. XIV, Passione, ib.), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolgAuriggemma, ib.), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), asc.a. *cessare* (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), nap.a. ~ (1479, CarafaNardelli-Lupis), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, OVI – 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1302-07, LibruSGregoriu, OVI), *cissari* (1316/37, EneasVolg, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *cessā* Frolla, Pigna *ćęsār* (Merlo, ID 17), lomb.or. (berg.) *cessā* Tiraboschi, romagn. (faent.) *zessè* Morri, bisiacco *cessar* Domini, ver. *cesār* Patuzzi-Bolognini, lad.cador. (Candide) *zsà* DeLorenzo, corso cismont.occ. (Èvisa) *cissá* Ceccaldi, cal. centr. (cosent.) *cessari* (Alessio, AAPalermo IV.7, 332), apriiglian. ~ NDC, *cessare* ib., sic. *cissari* (Traina; VS), niss.-enn. (piazz.) *c’ssè* Roccella.

Mil.a. *cessare* v.assol. ‘calare (del vento o di altri agenti atmosferici avversi)’ (inizio sec. XIV, Elucidario, TLIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *zes[ar]* (sec. XIV, SBrendano, ib.), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolgNegroni, OVI), fior.a. *cessare* (1334, Ottimo, TLIO; 1373, Leggende-

SacreMagliabech, ib.), pis.a. ~ (sec. XIII, SBrendano, ib.), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, ib.), ver. *cesàr* Patuzzi-Bolognini.

Pis.a. *cessare* (lo fuoco) v.assol. 'spegnersi' (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, TLIO).

Sen.a. *cessare* v.assol. 'interrompere un'azione in corso di svolgimento' (1318, StatutoSpedaleSMaria, TLIO; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Passione, ib.).

It.cent.a. *cessare* v.assol. 'guarire, scomparire (di malattia)' (1307ca., MascalciaRusioVolgAuriggemma, TLIO), sic.a. ~ (prima del 1368, MascalciaRuffoVolg, ib.).

It. *cessare* v.assol. 'non aver luogo' (ante 1540, GuicciardiniSpongano).

It. *cessare* v.assol. 'essere sospesi; essere rinviati' (1814-15, Manzoni, B).

It. *cessare* v.assol. 'morire' (ante 1873, Guerrazzi, B), sic. *cissari* (Traina, VS).

Sic. *cissari* v.assol. 'tacere' (Biundi; Traina, VS).

Loc.avv.: fior.a. *sanza cessare* 'senza sosta, senza interruzione' (fine sec. XIII, LibroTroia, TLIO), *sanza* ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), *sanza ciessare* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), eugub.a. *senza* ~ (prima del 1333, BosoneGubbio, ib.).

Loc.prov.: sic. *unni maggiuri cc'è minuri cessa* 'al maggiore si deve l'onore' Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *únni maggúri cc'è minúri césa* Consolino.

Inf.sost.: fior.a. *il cessare* m. 'il finire, lo smettere' (1325ca., PistoleSeneca, TLIO).

It.a. *far cessare* v.fattit. 'far finire, far terminare (di un evento, di un'esperienza, di un sentimento, di una pena); far scomparire' (1304-07, DanteConvivio, OVI), venez.a. ~ (1301, CronicaImperadori, ib.), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, IntelligenzaBerisso, ib.; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *far* ~ (ante 1292, GiamboniTrattatoViziVirtudi, ib.), prat.a. ~ (*la sete*) (ante 1333, Simintendi, ib.), pis.a. *far[lo]* ~ (ante 1342, Cavalca, ib.; 1385-95, FrButi, ib.), amiat.a. ~ (sec. XIV/XV, DocSbarra,SFI 33), nap.a. *far cessare* (*da quella fuga*) (prima metà sec. XIV, LibroTroiaVolg, OVI).

It.a. *cessar* v.tr. 'estinguere' (1313ca., Dante, TLIO).

Pad.a. *cessare* v.tr. 'sospendere, interrompere; far terminare; concludere, porre fine' (1452, SavonolaMNystedt-2), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossi-Brugnolo), fior.a. ~ (1281-1300, Novellino, OVI – 1362, PucciLibro, ib.), pis.a. ~ (*multi furti*) (1327, BreveVillaSigerro, TLIO), grosset.a. ~ (*la mala*

via) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, OVI), sen.a. ~ (*diverse vie*) (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), nap.a. ~ (*la cura*) (1476, VegezioVolgBranca-Aprile), salent.a. *cessare* (1450ca., LibroSidracsgrilli), sic.a. *cessari* (1373, PassioneMatteo-Palumbo; 1519, ScobarLeone), messin.a. *cessa[ri] studiu* (1321-37, ValMaximuVolg, OVI), it. *cessare* (*gli usati oltraggi*) (dal 1595ca., Tasso, B; Zing 2014), b.piem. (vales.) *cessèe* Tonetti, romagn. *zessè* Mattioli.

Fior.a. *cessare* (*la detta raunata*) v.tr. 'sciogliere una riunione' (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Pis.a. *cessare* (*li orecchi*) v.tr. 'limitare la funzione di qc.' (1309, GiordPisa, TLIO).

Sen.a. *cessare* (*ei nemici*) v.tr. 'annientare, uccidere' (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO).

Sen.a. *cessare* (*il contrario*) v.tr. 'vietare' (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO).

Perug.a. *cessare* (*entra loro le lite*) v.tr. 'ricomporre' (1342, Statuto, TLIO).

Loc.verb.: it. *cessare il fuoco* 'smettere di sparare, di combattere' (dal 1891, Abba, B; GRADIT 2007).

It. *cessate il fuoco* m. 'tregua, sospensione del combattimento' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2014).

It. *cessare le ostilità* 'smettere di sparare, di combattere' (dal 1887, Petr; PF; DISC; Zing 2014).

Inf.sost.: sen.a. (*il*) *cessare* (*la paura*) m. 'il far finire, scomparire' (1288, EgidioColonnaVolg, OVI).

Composti: it.merid. **cessabovè** m. 'arrestabue (Ononis arvensis L.; O. spinosa)' da aggiungere a LEI 6,1227,17-20: abr.or.adriat. (castelsangr.) *cessavuvovə* Marzano, nap. *cessavuovo* Pasquale-Avellino, *cessavuoje* Rocco, luc.nord-occ. (Picerno) *cessabúoi* Greco, potent. *cezzabuoi* Penzig, *cessavuo* Perretti, luc.-cal. (Chiaromonte) *cessaβóyə* Bigalke, salent.merid. (galat.) *cessa-vòi* VDS, cal.cent. (Stróngoli) *cessavòi* NDC, cal.merid. *cessavói* ib.; sic. *cersavói* 'Carduncellus coeruleus Presl.' (dal 1696, Cupani, Hohnerlein,FestsPfister 2003, 2,352; VS), *cessavòi* ib.; ~ 'zafferano bastardo (Carthamus tinctorius)' VS.

Retroformazioni: tosc.a. (*unde dei mali è*) **cesso** m. 'interruzione o fine di qc.' (ante 1294, GuittArezzo, TLIO).

ALaz.sett. (Orbetello) *fà lla césa* 'interrompere (una operazione di pesca)' Nesi, amiat. (Arcidosso) *far le cessa* Fatini.

Agg.verb.: it. (*ira*) **cessante** agg.f. ‘che cessa, che ha termine’ (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B; ante 1729, Salvini, Crusca 1866; 1860, Carducci, B), fior.a. ~ (ante 1419, GiovDominici, Crusca 1866), messin.a. (*nunca*) **cessanti** (*studiu*) 5
agg.m. (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO).

It. (*i cuor*) **cessanti** agg.m.pl. ‘lenti a muoversi, a trascorrere; pigri, indolenti, infingardi’ (1860, Carducci, B).

It. **cessato** (*tribunale*) agg. ‘che ha dato le dimissioni, che ha finito’ (1798, Leso).

It.reg.luc. **cessato** (*governo*) agg. ‘precedente, passato’ (1911, DiGèDeBlasi). akzent

Catan-sirac. (Bronte) **cissatu** agg. ‘moribondo, gravemente ammalato’ VS.

Loc.: it. **cessato allarme** m. ‘il segnale di sirena che avverte in genere nelle città della fine di un’incursione aerea’ (dal 1944, MiglioriniPanzini-App; GRADIT 2007).

Irp. **ciesso** agg. ‘morto’ (SalvioniREW,RDR 4).

Agg. con funzione avv.: nap. *cadere ciesso* ‘restar di botto, per mancata circolazione del sangue’ (ante 1632, BasilePetri); *morire* ~ (ante 1627, CorteseMalato; 1726, NicLombardoScognamiglio 107), *mori* ~ Volpe, *restare* ~ Andreoli.

Nap. **ciesso** avv. ‘di repente’ (1740ca., Storia-Remmure, CorvoMarzo 166,34,8; Galiani 1789; Volpe).

Agg.verb.sost.: it. **cessati** (*dall’ubbidienza del Comune*) m.pl. ‘ribelli’ (sec. XIV, Strinati, B).

Derivati: fior.a. (*sanza*) **cessamento** m. ‘il cessare, cessazione; sospensione, pausa, interruzione; tregua, riposo’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.), it. ~ 35
(ante 1547, Bembo, B; 1765, C. Mei, B).

Pis.a. **cessamenti** (*di mali*) m.pl. ‘il finire di un’azione o di una situazione’ (1327, BreveVillaSigerro, TLIO).

Sen.a. **non cessevole** agg. ‘continuo’ (fine sec. 40
XIV, GiobbeVolgAlessi, CornagliottiMat).

Fior.a. **ciessabolemente** avv. ‘nello stesso tempo, nello stesso modo(?)’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

It. **cessabile** agg. ‘che può cessare’ (Florio 1611 – 45
Veneoni 1861).

Fior. **accessare** v.assol. ‘cessare, arrestarsi, fermarsi’ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,220).

1.c. ‘decrescere (intensità)’

Fior.a. **cessare** q. v.tr. ‘disprezzare, trascurare’ (seconda metà sec. XIII, CarninoGhiberti, OVI), sen.a. **cessare** (*el bene comune*) (1288, EgidioColonnaVolg, ProsaDuecentoSegre-Marti 279),

nap.a. ~ (*lo bisogno de soy soldati*) (1479, Carafa-Nardelli-Lupis).

March.a. (*cresce[re] per piena e toste*) **cessare** v.assol. ‘decrescere’ (inizio sec. XV, GlossCrist-CamerinoBocchiMs).

1.d. ‘nascondere’

It.a. **cessare** v.tr. ‘nascondere, dissimulare’ (prima metà sec. XV, CantariAspramonteFassò).

Retroformazione: lucch.-vers. (lucch.) **cessi** m.pl. ‘piccoli segreti’ Nieri.

Lucch.-vers. (lucch.) **cessonaccio** m. ‘ficcanaso’ Nieri.

2. *cessere*

2.a. ‘cedere, indietreggiare’

It.a. **cessere** v.assol. ‘cedere, indietreggiare’ (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli).

Sic. **cissiri** v.assol. ‘cessare’ (Salvioni,RIL 41, 887).

III.1. Tosc.a. (*sine*) **cessa** f. ‘fine o interruzione di un’azione, di una condizione, di uno stato’ (1399, GradenigoEvangelii, TLIO).

It. **senza cesso** ‘immediatamente, subito, senza ritardo’ (1747, Ligna, LN 18,67).

Tic.alp.cent. (Giornico) **senza cèssa** ‘senza interruzione’ (VSI 5,127a).

Il lat. CESSĀRE, derivato di CEDERE, ha il significato primario di ‘rimanere addietro’ e continua nel del fr. *cesser* ‘retrocedere’ (sec. XI – 1546, FEW 2,615a) e dell’it. *cessare* (I.1.). Dal significato base passa al significato ‘rimanere indietro; allontanarsi; non arrivare, non verificarsi; distogliere’ (I.a.) e al significato ‘interrompere un’azione in corso di svolgimento; arrestarsi, fermarsi; finire’ (I.b.)¹, conosciuti quest’ultimi anche nel fr. *cesser* ‘finire’ (dal sec. XII, FEW 2,615a), ~ de faire qc. ‘non continuare di’ + inf. (dal sec. XI, ib.), occit.a. *far sessar* v.fattit. (prima metà sec. XIII, Gesta Karoli, Rn 2,388b), *cess[ar] plorar* (sec. XIII, PlainteViergeM, Lv 1,249a), cat.a. *cessar* v.assol. (fine sec. XIII, Llull, GGL 1,326), ~ de + inf. (ib. 327), spagn.a. *cesar de* + inf. ‘astenersi di fare qc.’ (fine sec. XIII, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,405), *cesar* v.assol. ‘finire’ (1292-93, Castigos, DME 1,685b), port. *cessar* v.assol. (dal 1344, DELP 2,123). I significati

¹ Attestato nel significato di ‘cedere, finire’ in tre tabulae ceratae del sec. II (Gossen, VR 41,27); cfr. anche *desiste* : *cessa* (CGL 5,407,12, Stefanelli 142).

‘decrescere di intensità’ (1.c.) e ‘nascondere’ (1.d.) esistono unicamente nell'Italoromania. Per la retroformazione *cesso* ‘latrina’ (1.a1.) il DELIN (327) parte da RECESSUS < *recedere* senza spiegare la perdita di *re-*, spiegazione secondo noi non necessaria, visto che esiste la retroformazione lomb. *sesta* ‘deflusso di lago’, sic. *cessu* ‘andata’ e l'agg.verb.sost. ~ ‘allontanamento’. Il verbo *cessere* con cambio di coniugazione in analogia col sinonimo *cedere* caratterizza ugualmente l'Italoromania (2.). Sotto III.1. il prestito fr. *sans cesse* (dal 1490ca., Commynes, FEW 2,615b).

Diez 438; REW 1851, Faré; VEI 261; DEI 878seg.; DELIN 327; VSI 5,126seg. (Moretti; Petrini); FEW 2,615seg.; Alessio; DeGregorio, StGI 7,164; Meyer-Lübke,MPH 27,415; Salvioni, AGI 16,294; Salvioni,RIL 41,887.– Schmidt; Pfister; Hohnerlein¹.

→ **cessatio**; **cessator**; **decessus**; **incessare**

cessātio ‘cessazione’

II.1. It.a. **cessazione** f. ‘ozio’ (1438ca., LBattAlberti, LIZ).

Fior.a. *cessazione* f. ‘fallimento commerciale’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Fior.a. *cessazione (dalle cose divine)* f. ‘atto, effetto del cessare; interruzione, sospensione’ (ante 1396ca., GiovCelle, B), it. ~ (*di quella poetica pestilenza/di nuove occupazioni*) (dal 1554, Bandello, LIZ; B; Zing 2014).

Aret.a. *cessazione (del sole)* f. ‘eclissi’ (1282, RestArezzo, TLIO).

Sintagma: it. *cessazione d'esercizio* f. ‘chiusura di un negozio’ (dal 1992, PF; Zing 2014).

Sintagma prep.: fior.a. *sanza cessazione* ‘senza sosta’ (1356ca., LanciaBambi), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, TLIO).

Il lat. CESSATIO f. ‘cessazione, l'atto del cessare’ (sec. II, Gellio, ThesLL 3,956,19), esiste come voce dotta nel fr. *cessation* (dal 1370ca., Oresme, DMF), cat. *cessació* (DELCat 2,654b), spagn. *cesación* (dal 1456, Doctrinal, DME 1,685), port. *cessação* (dal sec. XVI, Houaiss 682) e nell'it. (II.1.).

VEI 261 s.v. *cessare*; DEI 878 s.v. *cessare*; DELIN 327 s.v. *cessare*; FEW 2,616 s.v. *cessare*.– Schmidt; Pfister².

cessio ‘cessione’

II.1. Bol.a. **cessione** f. ‘(dir.) negozio giuridico che consiste nel cedere la proprietà di un bene materiale, di un titolo di credito o di un diritto; trasferimento di qc. a q.’ (inizio sec. XIV, SPetronio, TLIO), pist.a. *cessione* (1313, StatutiOperaSJacopo, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), it. ~ (dal 1619, Sarpi, LIZ; B; Zing 2014), lucch. ~ (1566, AziendaBonvisiMarcucci 1159).

It. *cessione (di Montepulciano/di Capua/di Nizza)* f. ‘accordo con cui uno Stato cede ad altro la sovranità su una parte del proprio territorio’ (ante 1527, Machiavelli, B; ante 1540, Guicciardini, B; dal 1823, Cuoco, B; Zing 2014).

It. *cessione* f. ‘il cedere, il darsi per vinto’ (1664, S. Pallavicino, B).

Sintagmi: it. *cessione di azienda* f. ‘contratto con cui il debitore incarica i creditori di liquidare tutto o parte del proprio patrimonio e di ripartire tra loro il ricavato’ (dal 1924, Petraccone, InternetCulturale; B; Zing 2014).

Sen.a. *cessione de' beni* f. ‘(1309-10, Costituto, TLIO), it. ~ *dei beni (ai creditori)* (dal 1748, Chambers; B; Zuliani, QSLel 3,43; Zing 2014), nap. ~ *de li beni* (ante 1632, Basile, LIZ).

It. *cessione del contratto* f. ‘trasferimento di un contratto con tutti gli oneri e vantaggi connessi’ (dal 1917, DecisioniCorteConti, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2014).

It. *cessione del credito/di crediti* f. ‘trasferimento di un credito da un creditore a un altro’ (1881, Boccardo, B; Zing 2014); ~ *di (un) credito* ‘negozio mediante il quale il creditore sostituisce a se stesso un altro soggetto in un rapporto obbligatorio, senza che gli altri elementi dell'obbligazione subiscano modificazioni di sorta’ (1979, DizBancaBorsa).

It. *cessione del quinto (dello stipendio)* f. ‘disposizione riguardante dipendenti statali o generalmente pubblici, e consistente in un mutuo che viene restituito a rate mensili versando al mutuatante la quinta parte dello stipendio’ (dal 1913, Bruni, InternetCulturale; B; Zing 2014).

¹ Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

Sen.a. *cessione di ragione* f. '(dir.) negozio giuridico che consiste nel cedere la proprietà di un bene materiale, di un titolo di credito o di un diritto' (1309-10, Costituto, TLIO), perug.a. ~ *de ragione* (1342, Statuto, ib.).

Loc.verb.: fior.a. *fa[re] ciessione* 'concedere, cedere, lasciare qc. a q.; rinunciare all'eresia, abiurare' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

Il lat. CESSIO f. 'azione di cedere', derivato di *cedere* (da Cicerone, ThesLL 3,957), esiste come voce giuridica dotta nelle lingue romanze: fr.a. *cessions* (1267ca., VersMort, TL 2,142), occit.a. *cessio* (1275, Rn 2,388b), cat.a. *cessió de febre* (1398, DELCat 2,654b), spagn. *cesión* (ante 1642, Cascales, DCECH 2,12b), port. *cessão* (GDLP 2,1114).

DEI 878; DELIN 327 s.v. *cessare*; DRG 3,132seg. (Schorta); FEW 2,616seg.– Schmidt; Pfister¹.

→ **cessionarius; recessio**

cessiōnārius 'cessionario'

II.1. Perug.a. **cessionario** m. 'uomo a cui viene trasferito un diritto' (1342, Statuto, TLIO), it. ~ (dal 1683, DeLuca, Bergantini; B; Zing 2014). Perug.a. **cessionaria** f. 'donna a cui viene trasferito un diritto' (1342, Statuto, TLIO).

2. It. (*creditore/istituto*) **cessionario** agg. 'a cui q. fa una cessione' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2014).

L'agg. lat. CESSIŌNĀRIUS (ThesLL 3,958) continua come termine dotto giuridico nei sostantivi fr. *cessionnaire* m. (dal 1226/67, TLF 5,438b), occit. *cessionari* (Saint-Flour 1500, Olivier), cat.a. ~ (1385, DCVB 3,137), spagn. *cesionario* (DCECH 2,12b s.v. *ceder*), port. *cessionário* (GDLP 2,1114) e nell'it. come sostantivo (II.1.) e come aggettivo (2).

DEI 878 s.v. *cessione*; DELIN 327 s.v. *cessare*; FEW 2,616 s.v. *cessio*; Fogarasi, MIVen 38,21; Novelli, SLeI 10,243; Zolli 176.– Schmidt².

cestus 'cintura'

II.1. It. **cesto** m. 'cinto ornato di ricami e di pietre preziose, attributo di Venere, che le spose romane portavano il giorno delle nozze' (dal 1467, F. Colonna, LIZ; B; "lett." Zing 2014).

Sintagma: it. *cesto di Venere* m. 'cinto di Venere, simbolo nuziale' (1531, FalugiBruscagli – 1587, Tasso; LIZ; B).

III.1. It. **cesto** m. 'mollusco nastriforme di color chiaro trasparente e lungo circa un metro, che nuota in superficie e se irritato diventa fluorescente' (dal 1835, VocUniv; GRADIT 2007); *cesto di venere* 'id.' (Lessona-A-Valle 1875; Garollo 1913).

Derivati: it. **cestoideo** m. 'invertebrato marino dell'ordine dei Cestidi' (dal 1830, Tramater; GRADIT 2007).

It. **cestòde** m. 'verme della famiglia dei Cestodi' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

It. *cestodi* m.pl. 'ordine di vermi piatti generalmente parassiti dal corpo a nastro costituito da vari segmenti, il primo dei quali anteriormente è munito di uncini o ventose; vi appartiene ad es. la tenia o verme solitario' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

It. **cestodario** m. 'verme della sottoclasse dei Cestodari, parassita dell'intestino dei pesci' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. *Cestodari* m.pl. 'sottordine dei Cestodi' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **cestide** m. 'invertebrato marino' (dal 1956; DizEncIt; GRADIT); *Céstidi* pl. 'ordine di invertebrati marini cui appartiene anche il *cesto di Venere*' (dal 1956, ib.; GRADIT; Zing 2014).

Dal lat. CESTUS (< gr. κέστος) si hanno rari continuatori dotti e nel fr., cfr. fr. medio *ceste* (dal 1547, TLF 5,439b) e nell'italiano (II.1.). L'it. *cesto* nel significato 'mollusco' costituisce un prestito dal fr. *ceste de Vénus* (1813, ChauveauMat)³ (III.1.).

¹ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau e Pfister

³ Nouveau bulletin des sciences par la Société philomatique de Paris 3 (1883), 282.

DEI 879; DELIN 327 (*césto*³); FEW 2,617; TLF 5,439b.– Marrapodi¹.

Latinismi quattro- e cinquecenteschi (II.1.).

DEI 880.– Pfister².

5 → **et cetera**

***ket-** verso di animale; animale

I.1. verso di animale

Lad.anaun. (Tuenno) **ché** **ché**! voce per chiamare il maiale Quaresima; *chetin chetin!* 'id.' ib.

Derivato: lad.cador. (amp.) **chetinà** v.assol. 'belare' Majoni, *ketin á* Quartu-Kramer-Finke.

2. animale

Lad.anaun. (sol.) **ket** m. 'maiale' (Gartner, JbSUR 8), *chit* Quaresima, Tuenno *ché* ib.

Lad.anaun. (Tuenno) **chéta** f. 'millepiedi' Quaresima.

Derivato: lad.cador. (amp.) **chetin** m. 'capretto' MenegusDiz, *ketin* 'id.; camoscio' Quartu-Kramer-Finke.

Voci espressive sia per voce per chiamare animali (I.1.), sia per animali (2.).– de Fazio.

cētus 'grande pesce'

II.1. It.a. **cietto** m. 'balena, grosso pesce; mostro marino' (sec. XV, BestiaryGarver, RR 11,324), it.sett.a. *ceto* (ante 1494, BoiardoMengaldo), tosc.a. ~ (ante 1361, ZanobiStrata, TLIO), *cete* (1399, GradenigoEvangelii, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), pis.a. *ceto* (1309, GiordPisa, LIZ; ante 1342, Cavalca, TLIO), sen.a. *cete* pl. (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), it. *ceto* m. (1521, Berni, B – 1585, Bruno, B; 1793, Nemnich-1,567).

tosc.sud-or. (*peschie*) *ceto* → *piscis*

Sintagma: it. *ceti capillati* m.pl. 'specie di mostro' Campolongo 1761.

It. (*la smisurata*) **cete** f. 'balena' (1516, Ariosto-Debenedetti-Segre 291; 1623, Marino, B).

Composto: it. **spermacèti** m.pl. 'sostanza oleosa, bianca, brillante e cristallina, formata a squame, che si ricava dalla testa del maschio della balena e si adopera per fare candele, unguenti, cosmetici' (dal 1748, Chambers, B; Zing 2014), gen. *spermaceto* m. Casaccia, romagn. (faent.) *sparmazet* Morri.

It. **cetodonti** m.pl. 'antica denominazione dei cetàcei provvisti di denti, come il delfino, il capodoglio, il narvalo' Tommasini 1906.

Derivati: it. **cetologia** f. 'parte della zoologia che si occupa dello studio dei cetàcei' (dal 1820, Bonavilla, DELIN; GRADIT; Zing 2014).

It. **cetorino** m. 'grosso pesce cartilaginoso dei Selaci lungo fino a quindici metri' (dal 1913, Garollo; GRADIT; Zing 2014).

III.1.a. It. **cetàcei** m.pl. 'ordine di Mammiferi acquatici con corpo pisciforme a pinna caudale orizzontale, pelle nuda, arti posteriori mancanti e arti anteriori in forma di pinne' (dal 1728, Salvini, B; Zing 2014).

It. **cetàceo** m. 'grande mammifero dell'ordine dei cetàcei' (dal 1887, Carducci, B; GRADIT).

cētera 'le cose rimanenti'

II.1. It. **cetere** f.pl. 'discorso confuso, oscuro; chiacchiere inutili, discussioni senza capo né coda' (1483, Pulci, B – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B), *cetera* (1548, Gelli, TrattatistiPozzi 972,3), fior.a. *cètere (di notai)* (1484, PiovArlottoFolena), lucch.-vers. (lucch.) *cètora* Nieri.

Tic.alp.occ. (Vogorno) **cètri** f.pl. 'arnesi vari, l'insieme di tutti gli arnesi da cucina' Lurati-Pinana.

Sintagma prep. e loc.verb.: venez. *de zettero* 'del rimanente' (1555, Berengo, CortelazzoDiz).

It.a. *entrare in (altre) cetere* 'far chiacchiere inutili, confuse' (1496, D. Cecchi, B; 1506, Machiavelli-Gaeta 131; 1526, ib. 91; OudinCorr 1643).

Derivato: fior.a. **ceteron** m. 'persona saccente' (ante 1494, MatteoFranco, B).

It. **ceterone** m. 'documento legale; atto notarile' (prima del 1566, Grazzini, B).

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Con osservazioni di Hohnerlein.

It. *cetàceo* (*regno*) agg. ‘relativo ai cetàcei’ (ante 1803, Casti, LIZ).

1.b. It. **cetina** f. ‘sostanza solida cristallina che si ottiene dall’olio di spermaceti’ (dal 1819, Bona-
villa, Tramater; GRADIT; Zing 2014).

Il lat. CĒTUS (< gr. κῆτος ‘mostro marino’) esiste come voce dotta nel fr.a. *cetes* (1260, BrunLat, TL 2,148), *cete* (1288., J. de Journi, ib.; 1400ca, DMF; AND-2), nel port. *ceto* (sec. XVII, G.P. Castro, DELP 2,123seg.) e nell’it. (II.1.).

Il derivato in *-aceus* costituisce un prestito dal fr. rinascimentale (III.1.a.), cfr. fr. medio *cetacee* (1542, DuPinet, TLF 5,440), fr. *cétacée* (1556-1771, ib.) conosciuto anche nel cat. *cetaci* (DEL-Cat 3,129), e nello spagn. *cetáceo* (1624, DCECH 2,58). L’it. *cetina* f. ‘bianco di balena’ costituisce ugualmente un prestito francese (1.b.), a sua volta dal lat. CĒTĪNUS (ThesLL 3,975), cfr. fr. *cétine* (dal 1816, TLF 5,440b), irradiato anche nello spagn. *cetina* (DCECH 2,58) e nel port. ~ (dal 1873, DELP 2,124).

VEI 262 (*cetina*); DEI 880seg.; DELIN 327; FEW 2,617.– Lubello¹.

ceva ‘piccola mucca’

II.1. Venez. **civeta** f. ‘giovenca, vacca giovane’ (‘t. de’ beccai’ Boerio)², *zivèta* DEDI-2. Venez. **civèto** m. ‘birraccchio, vitello giovane che non è stato ancora posto al gioco’ (1839-41, Molossi, Petrolini, SLI 11,23; ‘t. de’ beccai’ Boerio)³, *zivèto* DEDI-2, it.reg.ven. *civetto* ib.

Latinismo documentato da Columella (ThesLL 3, 982) come voce di Altinum, città dei Veneti.

Alessio, AIVen 109,50; Pellegrini, AGI 62,207.– de Fazio⁴.

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Cfr. friul. *civète* f. ‘mucca giovane’ DESF

³ Cfr. lat.mediev.emil. *zaveta* m. ‘capretto’ (Tarlazzi ante 1337, Sella).

⁴ Con osservazioni di Pfister.

chaerephyllum, caerefolium, caerepol(i)um ‘cerfoglio’

I.1. ‘*cerefolium*’

1.a.a. ‘cerfoglio’

Conegl.a. **cerfol** m. ‘Chaerophyllum temulum L.’ (sec. XV, GlosseRoccabonellaDeToni,MPARN-Lincei 7,336); sen.a. *cerfolli* ‘erba aromatica ehe serve a condire le vivande (Chaerophyllum aromaticum L.)’ (1309-1310, CostitutoElsheikh), sic. *è erfù ddu* VS.

1.a.b. ‘altre piante’

It.merid.a. **cerfolu** m. ‘trifoglio’ (sec. XV, MascalciaRusioVolgDelprato 280).

Sic. **cirfudda** f. ‘cardiaca (Leonorus cardiaca L.)’ Gioeni.

2. caerefolium

2.a.a. ‘cerfoglio’

It. cerfoglio m. ‘erba aromatica annua della famiglia delle Umbrellifere, simile al prezzemolo e usata come condimento (Scandix cerefolium L. o Anthriscus cerefolium Hoffm.)’ (dal 1350ca., CrescenziVolg, TB; B; Zing 2014), *cerofoglio* (1550, Mattioli, B), *cerefoglio* (ante 1564, Domenichi, B), *cerfuglio* (1795, Nennich 4,1293; ‘ant.’ TB 1865; 1909, Pascoli, B; GRADIT 1999), lomb.a. *cerfoglio* (sec. XV, LiberAnimalibus-Holmer,StN 38), tosc.a. *cerfoglio* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (1310ca., Bencivenni, ib.), *cierfoglio* (ib., OVI), perug.a. *cerafoglio* (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini,Arti-Mestieri 23), march.a. *cerfoglio* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), lig.occ. (Mônaco) *s erféyu* Arveiller 76⁵, sanrem. *sarféyu* Carli, b.piem. (Valle Strona) *šarfáy* (Garlanda,Misc-Ascoli 337, JudMat), lomb.or. (bresc.) *serfoi* Melchiori, *serfòi* Rosa, *serfoi* AriettiFlora 249seg., pav. *sarfèui* Gambini, *serfèu* ib., mant. *zarfoj* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *sarfój* Capacchi s.v. *cerfoglio*, romagn. (faent.) *zarfòi* Morri, Sàrsina *zärfòi* Polloni, venez. *cerfògio* Boerio, *zarfògio* Piccio, bisiacco *zerfòi* Domini⁶, tosc. *cerfòglio* (1802, TargioniTozzetti 2,194; Targioni-Tozzetti 1809), *cerfuglio* ib., *cerefoglio* Targioni-Tozzetti 1859, abr. *cerfuojje* Penzig, abr.or.adriat. (gess.) *cerefuojje* Finamore-1, vast. *è r i f ó y y ə* DAM, molis. (Larino) *cerifuogli* Penzig, nap.

⁵ Cfr. prov.alp. (Mentone) *s erfw é y* (p.899), Fontan *š erf á y* (p.990); ALF 216.

⁶ Cfr. friul. *cerfuei* (PironaN; ZamboniFlora 257seg.; DESF 2,329seg.), *cerfòi* ib.

cerefuoglio (dal 1627ca., Cortese, Rocco; Basile-Petrini; Volpe), *cirifuoglio* Volpe, *cerfuoglio* Altamura, irp. (Avellino) *cerefuoglio* DeMaria, *cirifuoglio* ib., *ciarafuoglio* (Nittoli, JudMat), dauno-appenn. (fogg.) *cirifuglie* Villani, *cerefuoglie* ib., 5 garg. (manf.) *cerrefugghie* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *ćarəfúǵǵə*, minerv. *cerrefugge* Campanile, biscegl. *cirifaughie* Còcola, bar. *cerefuògghio* DeSantisG, *cerefuègghie* Scorcìa, *scerefuègghje* ib., grum. *cerefuègghje* Colasuonna, 10 martin. *zerefugghie* Prete, salent.cent. (lecc.) *cirifuègghiu*, *ciarfuèiu*, Nardò *cirifuègghiu*, salent.merid. *cirifòju*, *cirifògghiu*, cal.merid. *cirifògghiu* NDC, Gagliano *cirihògghiu* ib., sic. *cirifògghiu* (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 15 2002, 2,351), *cirifogghiu* (Biundi – Traina); VDS. Nap. *cerefuoglio* m. ‘Scandix pecten Veneris L.’ Pasquale-Avellino 64¹.

Loc.: àpulo-bar. (grum.) *cerefuègghj’* è *gramègne* ‘cerfoglio e gramigna! (detto di due persona malamente assortite)’ Colasuonna.

Forme incrociate e cambi di suffisso: aquil. **ćelafyóri** m. ‘cerfoglio DAM, abr.or.adriat. (gess.) **ćərəfúonə** Finamore-1.

Abr.or.adriat. (Lanciano) *ćarəfúññə* m. ‘cerfoglio’ DAM.

Nap. *ceuzolle* m. ‘trifoglio bianco (Trifolium repens L.)’ Penzig²; pav. *cersèvi* ‘trifoglio rosso (Trifolium pratense L.)’ ib.

Con *quadrifoglio* (?): aquil. **grafugghiu** m. ‘cerfoglio’ LEA³.

Con *petroselinum* ‘prezzemolo’: tosc. **perifoglio** m. ‘cerfoglio (Anthriscus cerefolium Hoff.)’ Penzig⁴.

Piem. **cerfojja** f. ‘cerfoglio’ Penzig.

Derivati: piem. **cerfouiat** m. ‘cerfoglio (Scandix caerfolium L.)’ Capello, *ćarfuyét*, APiem. (Mombercelli) *fərfuyét* (Toppino, ID 1,39)⁵, 40 castell. *ćarfuyét* ib., Lanzo Torinese ~ ‘Chaerophyllum sativum’ CollaHerbarium, b.piem. (viver.) *sarfujät* Clerico, biell. *ćərfuyät* Sella-

Flora, *ćarfuyét* ib., *farfuyät* ib., Borriana *sarfuyät* ib., Sala Biellese *ćarfuyät* ib., Ailoche *ćarfuyät* ib.

Piem. **ćər f u i j** m. ‘cerfoglio’ Capello, b.piem. (biell.) *ćarfuyiη* SellaFlora, *sarfiyiη* ib., Villanova Biellese *ćarfuiη* ib.

Venez. **cerfogiario** m. ‘campo seminato a cerfoglio’ Boerio.

2.a.B. ‘altre piante’

It.sett.a. **zerfojo** m. ‘trifoglio’ (sec. XV, Gloss, Mussafia).

It. *cerfoglio* m. ‘acetosa’ Hulsius 1605, lig.Oltregio occ. (sassell.) *zerfoglio* ‘Centaurea amara L.’ Penzig, bisiacco (Pieris di Monfalcone) *serfóy* ‘madreselva, caprifoglio (Lonicera caprifolium L.)’ ZamboniFlora 455⁶.

Lig.gen. (Quiliano) *serfəǵu* ‘trifoglio rosso (Trifolium pratense L.)’ Penzig, Quinto *fur-fəǵu* ib., lig.Oltregio occ. (Bardineto) *serfəyu* ib., *tserfəyu* ib., Stella *serfəyu* ib., vogher. *sarfəy* Maragliano, Portálbera *sarfəy* (Heilmann,UBSR 5,72), emil. *zarfoj* Penzig, *zerfoj* ib., emil.occ. (regg.) *žarfóy* Voc-

25 Anon, ven.centro-occ. *zerfòio* (PratiEtimVen s.v. *zerfògio*; Zamboni,GuidaDial 3,55seg.), *zarfojo* ib., *farfojo* ib.⁷, ven.merid. (vic.) *zarfòjo* Candia-go, *sarfòjo* ib., *serfòjo* ib., poles. *zarfògio* Mazzucchi, *serfòjo* (Lorenzi,RGI 15,90), *farfojo* ib., 30 *sarfóyo* OlivieriDToponVen 55, bisiacco *zarfoi* Domini⁸, istr. (Dignano) *serfóto* (Deanović,-AGI 39), ver. *zzerfojo* MontiBot, *çerfòio* Patuzzi-Bolognini, irp. (Montella) *ćirafwóto* (Festa, ID 5,103), àpulo-bar. (rubast.) *cerrefugghie* DiTerlizzi.

35 Sintagmi: tosc. *cerfoglio aquatico* ‘finocchio acquatico (Oenanthe Phellandrium Lam.)’ Penzig. It. *cerfoglio aromatico* ‘Scandix aromata L.’ TB 1865.

It. *cerfoglio bulboso* ‘pianta bienne o perenne comune in Europa e Asia centrale, un tempo coltivata per il suo tubero commestibile’ (dal 1924, EncVallardi; B; GRADIT 1999)¹, tosc. ~ *bulbeoso*

¹ I due cerfogli sono ingredienti dell'*insalata mischia*.

² Forma dubbia e di difficile determinazione: l'apparente *ceuzu* ‘gelso’ non offre conessioni motivate.

³ Da **cherfolgio*, *car-* con metatesi di *car-* in *gra-*.

⁴ Singolare la consonanza con lo spagn. *perifollo*, senza tuttavia apparenti ragioni per un prestito; cfr. nap. *perëpullo*.– L'incrocio con *petroselinum* è proposto da Tallgren (NM 14,16).

⁵ Cfr. savoiardo *ćerfolyèt* m. ‘cerfeuil’ (Constantin-Désormaux, JudMat).

45 ⁶ Il tipo friul. *cerfoi*, *cerfuèi*, *cerfuèl* PironaN vale propriamente ‘trifoglio’: qui è probabile un incrocio – sempre con mediazione friulana in ragione del fonetismo – con *caprifolium*, cfr. ZamboniFlora 455seg.; DESF 2,329seg.

⁷ Col frequente scambio rustico */s ~ fl/* determinato dalla soggiacenza basica dell'interdentale */θ/*.

⁸ Cfr. friul. *cerfuèj* ‘piè di lepre (Trifolium arvense L.)’, trifoglio dei prati; trifoglio bianco’ (PironaN; Zamboni-Flora 59, 599seg. e 602).

'Chaerophyllum bulbosum L.' Penzig; it. *cerfoglio tuberoso* 'id.' (1858, GiornaleStradeFerrate II.1, 212 - 1931, EncIt 9,805).

It. *cerfoglio comune* 'Scandix cerefolium L.' (fine sec. XVIII, SpetNat, TB)².

Emil.occ. (regg.) *zarfoi smèstég* '(domestico) trifoglio dei prati, rosso (Trifolium pratense L.) CremonaPiante 12, *zarfoj smestgh* Penzig.

Bisiacco *zarfoi fievràn* 'trifoglio febbrino, trifoglio palustre' Domini.

Bisiacco *zarfoi garbo* '(aspro) acetosella' Domini.

Bisiacco *zarfoi incarná* 'trifoglio incarnato (Trifolium incarnatum L.)' Domini.

Emil.occ. (regg.) *zarfoj ladein* 'trifoglio bianco (Trifolium repens L.)' Penzig, ven. (ver.) *zerfojo ladin* ib.

Bisiacco *tsarfóy le ñ ó z o* 'citiso, avorniello' Domini.

Emil. *zarfòi ludsàn* m. 'trifoglio bianco (Trifolium repens L.)' ('*cerfoglio lodigiano*'¹, Penzig).

It. *cerfoglio macchiato* 'tipo di cerfoglio velenoso' (Garollo 1913; EncVallardi 1924).

Emil.occ. (regg.) *zarfoj mal* 'trifoglio bianco' Penzig.

It. *cerfoglio muschiato* 'tipo di cerfoglio molto resistente al gelo' (fine sec. XVIII, SpetNat, TB)³.

It. *cerfoglio odoroso* 'tipo di cerfoglio aromatico che cresce in montagna ed è usato per condimenti (Scandix odorata)' (1795, Nemnich 4,1233 - EncVallardi 1924)⁴.

Emil.occ. (regg.) *zarfoi ross* 'Trifolium elegans Savi' Penzig, ver. *zarfojo rosso* 'trifoglio rosso (Trifolium incarnatum L.)' ib.

It. *cerfoglio salvatico* m. 'pianta forse velenosa le cui foglie sfregate emanano un odore sgradevole (Anthriscus sylvestris L.)' Cazzuola 1876, ~ *selvatico* (dal 1913, Garollo, B; GRADIT 1999); lig.gen. (Voltri) *surfæggiu sarvægu* 'trifoglio dei prati (Trifolium pratense L.)' Penzig; lomb.occ. (com.) *cerføj selvàdegh* 'Anthriscus vulgaris Bernh.' ib.; emil.occ. (regg.) *zarfoj salvadègh* 'trifoglio bianco (Trifolium repens L.)' Cremona-Piante 12, ver. *zzerfojo salvadego* MontiBot, *zerfojo salvadeg* Penzig; nap. *cerfuoglio sarvateco* 'cerfoglio macchiato' Volpe; *cerfoglio servag-*

gio 'cicutaria (Chaerophyllum temulum L.)' Penzig⁵.

it. *cerfoglio tuberoso* → *cerfoglio bulboso*

5 Bisiacco *zarfoi žal* 'trifoglio giallo, loto corniculato' Domini.

Bisiacco *zarfoi de scova* 'trifoglio meliloto, loto domestico' Domini.

Bisiacco *zarfoi pie de levro* 'trifoglio arvense' Domini.

10 Bisiacco *zarfoi in àrbul* 'citiso, avorniello' Domini.

Derivati: APiem. (Lanzo Torinese) **cërfouiet** m. 'Pimpinella glauca' CollaHerbarium; bisiacco *zarfoiét* 'trifogliolino selvatico (Medica lupulina)' Domini.

Sintagmi: piem. *cërfojet frisà* 'Chaerophyllum silvestre' CollaHerbarium, APiem. (cun.) *cërfoujet sarvaj* ib.

20 Piem. **cerfoieta** f. 'Serapias lingua L.' Gavuzzi, APiem. (Rubianetta) *cërfoujetta* CollaHerbarium num. 411.

Sintagma: APiem. (cun.) **cerfojn sarvaj** 'Anthriscus sylvestris Hoffm.' Penzig.

25 Lad.cador. (Vodo) **sarfojina** f. 'panicastrella (Setaria glauca P.B.)' ZamboniFlora 575.

Abr.or.adriat. (Pianella) **č ə m b r ə ñ ñ ó l ə** m. 'ulivo con bacche molto piccolo' DAM⁶.

It. **cerfuglione** m. 'erba aromatica annua della famiglia delle Ombrellifere, simile al prezzemolo e usata come condimento' (1585, DeRossi, TB).

Ven.merid. (poles.) *zarfogiario* 'campo a trifoglio' Mazzucchi⁷, *serfojaro* (Lorenzi,RGI 15,160), *farfojaro*⁸ PratiEtimVen.

35 Sic. *ciafagghiuni* m. 'midollo della palma nana' (1721, Drago, VS); ~ 'palma nana (Chamaerops humilis)' (Biundi; Traina; VS), *ciaffagghiuni* 'id.; frutto della stessa pianta' (Mangiameli, VS), *ggiafagghiuni* ib., catan.-sirac. (Grammichele) ~ (Cannarella, VS), sic.sud-or. (Chiaromonte Gulfi) ~ (Pitrè, VS), Vittoria *safa ġ ġ ù n i* Consolino, Acate *ggiafagghiuni* (Cannarella, VS), Riesi *ggiafagghiuni* VS, niss.-enn. (Centùripe) ~ ib., piazz. *zaffagghiöngh* Roccella, Mazzarino *ggiafagghiuni* (Cannarella, VS), agrig.or. (licat.) *ggia-*

⁵ Cfr. spagn. *perifollo silvestre* (DCVB 3,127), cat. *cerfull bord* (ib.), *serfull bord* (1842, Bassaganya, DEL-Cat 2,677).

50 ⁶ Da *č ə (n) fr ə ñ ó l ə* con epentesi di nasale, rafforzamento di /nfr/ in /mbr/ e di /jj/ in /ñ(ñ)/.

⁷ Cfr. il toponimo *Zerfoiàra* presso Ficarolo, Rovigo (OlivieriDToponVen 55).

⁸ Cfr. col. 1276, n 7.

¹ Cfr. fr. *cerfeuil bulbex* (RollandFlore 6,211).

² Cfr. fr. *cerfeuil commun* (1795, Nemnich 4,1293).

³ Cfr. fr. *cerfeuil musqué* 'Scandix odorata' (1795, Nemnich 4,1233).

⁴ Cfr. spagn. *perifollo oloroso* 'Scandix odorata', port. *cerfolho do cheiro* 'id.' (1795, Nemnich 4,1233).

fagliuni VS, agrig.occ. ~ *ib.*, *ggiafagghiuni* *ib.*, Casteltermini *ciafagliuni* VS.

Venez. **zarfogìa** agg.m. 'trafoglioso, di campo seminato a trifoglio' (< -atu, Boerio).

2.b. 'ornamento ricciuto'

Fior.a. **cirafoglio** m. 'gingillo, monile' (sec. XIV, PoetiGiocosiMarti 792), nap. *cerefuoglio* 'gingillo, monile per ornarsi il capo' (dal 1748, Valentine, Rocco; Altamura)¹.

It. *cerfuglio* m. 'ciocca di capelli arruffati' (D'AlbVill 1772; *ib.* 1797 – 1869, Carena, B), *cerfoglio* (Costa-Cardinali 1820 – Acc 1941; B), it.reg.sic. *cerfugli* (*arruffati*) pl. (1923, Pirandello, Pagliaro, BCSic 10,272); òpulo-bar. (rubast.) *cə r ə f ú ġ ġ ə* m. 'id.; cianfrusaglie, confusione, disordine' Jurilli-Tedone; lomb.alp.or. (talamon.) *scerfui* 'rovetto, groviglio' Bulanti; nap. *cerefuoglio* 'ciocca di capelli imbrogliata' Andreoli; òpulo-bar. (barlett.) *cerefuogghie* 'viluppo, groppo, garbuglio' Tarantino, andr *cə r ə f ú ġ ġ ə* (Merlo, ID 5,103 n 8), molf. *cerefuegghie* Scardigno.

Abr.or.adriat. (vast.) *ć ir if ó y y ə* m. 'geroglifico, scarabocchio, ghirigoro' DAM, nap. *cerefuòglio* (dal 1684, Sarnelli, Rocco; Altamura), irp. (Montella) *ć ir af w é l o* (Nittoli; Festa, ID 5,103), dauno-appenn. (fogg.) *cerefuoglie* Villani, òpulo-bar. (bar.) *cerefuògghio* DeSantisG; cal.merid. (regg.cal.) *cirifogghi* pl. 'ghirigori, cerimonie' NDC.

Derivati: it. **cerfuglione** m. 'ciocca di capelli arruffati' (dal 1772, D'AlbVill; B; "reg.tosc." GRADIT 1999)², *cefaglione* (TB 1865; Zing 1930), *cerfoglione* (dal 1930, Zing; *ib.* 2003).

Pist. (montal.) **cerfugghiaja** f. 'chioma folta di albero, folto di verdura' (SalvioniREW,RDR 4, 226).

2.c. 'persona'

Lomb.occ. (com.) **cerfòl** m. 'tartaglione' Monti.

Derivati: it. **cerfuglione** m. 'uomo abborracciato; pasticciatore, arruffone' (dal 1865, TB; Garollo 1913; "basso uso" GRADIT 1999), *ciarfuglione* (TB 1865; GRADIT 1999)², *cianfruglione* (dal 1865, TB; "basso uso" GRADIT 1999), *ciarafuglione* Giorgini-Broglio 1870, emil.occ. (regg.) *ž arfo y ó n* 'tartaglione' VocAnon; moden. *zar-*

¹ Ricalcato sul termine e sulla moda dello spagn. *perifollo*, diffusissimo nel senso di 'ornamento femminile' (e sempre per influsso di *perejil* 'prezzemolo') (DCECH 3,492seg.).

² Indicato come voce d'area senese (DEI 867).

fujon 'arruffone' (prima del 1750, Crispi, Marri), *zarfuidùn* 'che biascica le parole in modo quasi incomprensibile' Neri, sen. *ciarfuglione* 'persona disordinata' Lombardi, ~ 'persona dai capelli

5 *arruffati*' DEI 867, umbro occ. (Magione) *ć ar f u y y ó n ə* 'scilinguato' Moretti, *ć ar f u y y ó n o* *ib.*, umbro merid.-or. (spolet.) *ciarfruglione* 'abborracciatore' (1702, CampelliUgolini,ContrFillt-Mediana 3,28), abr.or.adriat. (chiet.) *ć ar f ə l l ó n ə* 'scerpellone' DAM, Palena *ć ar f ə l l ó n ə* *ib.*, ~ 'moccioso' *ib.*, Rosello *ć ar a f ə l l ó n ə* 'scerpellone' *ib.*, abr.occ. *ts ar aw ll ó n ə* 'imbroglione' LEA; sen. *inciarfuglione* 'persona disordinata' Lombardi; catan.-sirac. (Sant'Alfio)

10 *ciafagghiuni* 'bambino paffuto' VS; Grammichele *giaffagghiuni* 'giovannotto robusto e di poco senno' *ib.*, agrig.or. (Canicatti) ~ *ib.*; catan.-sirac. (Francofonte) ~ 'succhione' VS; sic.sud-or. (Acate) ~ 'persona sciocca' *ib.*; Riesi *ggiafagliuni* 'persona alta e robusta' VS; agrig.occ. (Casteltèrmini) *ciafagliuni* 'citrullo, bietolone' *ib.*

15 *ciafagghiuni* 'bambino paffuto' VS; Grammichele *giaffagghiuni* 'giovannotto robusto e di poco senno' *ib.*, agrig.or. (Canicatti) ~ *ib.*; catan.-sirac. (Francofonte) ~ 'succhione' VS; sic.sud-or. (Acate) ~ 'persona sciocca' *ib.*; Riesi *ggiafagliuni* 'persona alta e robusta' VS; agrig.occ. (Casteltèrmini) *ciafagliuni* 'citrullo, bietolone' *ib.*

Mil.a. **cerfogliero** m. 'scimunito' (ante 1450, SachellaPolezzo).

Con cambio di suffisso: abr.or.adriat. (chiet.) *ć ə r ə f ó n ə* m. 'persona che ha barba e capelli ispidi e incolti' DAM, Corvara *ć ar ə f ə w n ə* *ib.*, vast. *ć ir if á w n ə* *ib.*

2.d. 'astratto'

30 Nap. **cerfuoglio** m. 'cianfrusaglie, moine, leziossaggini' (Andreoli; Altamura).

Cal.merid. (Cittanova) *scirifogghi* pl. 'frivolezze, bagattelle' NDC³.

Loc.: nap. *e senza cerefuoglie Marcoffo parlarrà* 'senza raggiri, con franchezza' Rocco.

35 It. **cianfruglio** m. 'pasticcio, confusione' (dal 1956, DizEnclt; B; "basso uso" GRADIT 1999), roman. *ciafrujo* 'miscuglio, cianfrusaglia' (1831, VaccaroBelli), *ciafruji* pl. 'pasticci' (1832, *ib.*); *ciafrujetti* pl. 'imbrogli' (1834, *ib.*); *ciafruglio* 'impiccio' (Ugolini,ContrFilltMediana 3,27).

40 Derivati: it. **cianfrugliare** 'pasticciare, agire in modo confuso e disordinato; acciappare' (dal 1925, GRADIT; B; Zing 2014), lig.cent. (Pieve di Teco) *cianfrügnà* 'aggiustare malamente' Durand-2; lomb.occ. (com.) *cerfojà* 'tartagliare' Monti, emil.occ., regg. *zarfojèr* 'affoltarsi, parlare disordinatamente' VocAnon; umbro merid.-or. (spolet.) *ciafrugliare* 'impasticciare' (1702, CampelliUgolini,ContrFilltMediana 3,28), *ciarfugliare* 'acciappare'

³ Cfr. maior. *porrosfuies* 'bagattelle, frivolezze' (1815), minor. *foresfuies, flor-* (DELCat 2,677).

pare' ib., roman. *ciafruja* 'acciarpare, pasticciare' (1829-32, VaccaroBelli).

APiem. (Locana gerg.) *cērfuliar* v.tr. 'cambiare' (Alj, APs 21,3).

Emil.occ. (parm.) *inzerfojars* v.rifl. 'non proferir bene certe consonanti per mancanza di denti' Malaspina.

Umbro merid.-or. (spolet.) *inciarfagliare* v.tr. 'imbrogliare' (1702, CampelliUgolini, ContrFillt-Mediana 3,27).

Roman. **ciafruje** m. 'carambola nel biliardo' VaccaroBelli¹.

Roman. **ciafreria** f. 'bazzecola, fronzolo' (1832-34, VaccaroBelli)².

Emil.occ. (regg.) **zarfojeda** f. 'parlata fatta in modo disordinato' (<-ata, Ferrari).

3. 'cerepollum'

3.a.a. 'cerfoglio'

Forma incrociata con *petroselinum* 'prezzemolo': 20 nap. **perēpùllo** 'cerfoglio' Altamura³.

3.a.b. 'altri vegetali'

Amiat. (Piancastagnaio) **cerpòllu** 'erbolina profumata ehe si trova nei castagneti' Fatini⁴.

3.b. 'ornamento ricciuto'

Derivato: lomb.or. (bresc.) **serpelù** m. 'cerfuglione, ciocca di capelli lunghi e disordinati' (Melchiori; Rosa).

3.c. 'astratto'

Derivato: it. **cerpellone** m. 'strafalcione, svarione, errore madornale' (sec. XVIII, DEI 871seg.)⁵, *scerpellone* ib., abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *čarpəllĕwnə* DAM.

4. *cerepollium*

4.a.a. 'cerfoglio'

Ver. **serpiglio**⁶ 'cerfoglio' Angeli, *serpilio* Penzig.

4.b. 'ornamento ricciuto'

Derivato: elb. **inčerpułłá** v.tr. 'arruffare' Diodati.

4.d. 'astratto'

Derivato: luc.nord-occ. (Muro Lucano) **čur-pulúsə** agg. 'di carattere difficile, pretestuoso' Mennonna.

Una forma gr. *καρέφυλλον*, d'incerta documentazione ed interpretazione, si suppone alla base dei vari adattamenti latini *chaerephyllum* (Col.), *chaerepolium*, *-pollum* (Col., Plin.), *cerepulium* (ThesLL 3,99) e infine del più popolare *c(a)erefolium*, *cerfol-* (Gl.) riadattato secondo *folium* (André-Plantes; Bertolotti 35seg.), che sta all'origine d'una consistente tradizione, neolatina e no, laddove le mutazioni più colte ed affini alla base d'accatto godono d'una fortuna assai minore. Il designato è propriamente l'*Anthriscus Caerefolium Hoffm.*, nota ombrellifera aromatica e coltivata d'origine medio-orientale, precocemente documentata nel lat.mediev. *cerfolium* (sec. IX, CapitulareVillisBrühl)⁷ e che in area it. appare fin dai primi del sec. XV con una vasta filiazione dialettale che non esclude nessuna regione, suddividendosi nelle continuazioni con *-f-*, di gran lunga maggioritarie (I.2.) e in quelle più arcaiche con *-p-* (3.), che trovano d'altronde qualche agancio marginale col cat. *cerepoll* e che coincidono per lo più, in area quasi soltanto merid. e sic., con i pochi riflessi di *cerepollum*, *-folium* rispetto a *-folium*. La variante in *-p-* potrebbe aver subito l'influsso di SĒRPULLUM (REW 7860), it. *serpillo*, *-piglio*, *serpollo* 'Thymus serpyllum L.' (DEI 3462), altra aromatica nota.

La macrostruttura dell'articolo distingue *cerefolium* (1.), *caerefolium* (2.), *cerepollum* (3.) e *cerepollium* (4.). L'importanza pratica della pianta ne spiega anche l'imponente diffusione europea fuori del dominio romano proprio, p.es. ingl.a. *cerfille*, ingl. *chervil*, neerl. medio *kervele*, neerl. *kervel*, ATed.a. *kervol(l)a cheruela*, ted. medio *kervil(l)a*, ted. *Kerbel(kraut)*, ATed.a. *wild(e) kervela* ecc. 'Anthriscus silvestris Hoffm.': di qui nelle lingue nordiche, dan. *kjervel*, *körvel*, in quelle slave, pol.

(DEI 3462), altra aromatica nota: Corominas anzi (DELCat 2,677) rivendica senz'altro l'incrocio con *serpoll* per spiegare il cat. *cerepoll*.

⁷ Cfr. anche *cerefolium* (816-30, San Gallo), *cerfolium* (825ca., Walahfridus Strabo), *cerfolium*, *cerepulium* (Goetz), *chaerephyllon*, *cerifolium* (Dieffenbach).

¹ Forma d'eco francesizzante?

² Da **ciafrujeria* o da un retroformato **ciafro*.

³ Popolarmente interpretato come *père 'e pullo* 'piede di pollo', non può escludere tuttavia l'influsso dello spagn. *perifollo*, che ha anche, come nel nap. *cerfuoglio*, il senso di 'adornamento muliebre', donde *emperifollarse* (DCECH 3,493): cfr. anche tosc. *perifoglio* col. 1275,34segg. e n 4.

⁴ Cfr. il toponimo pugl. *Ceripolla* (DEI 867).

⁵ Che gli attribuisce tuttavia un etimo diverso.

⁶ La variante in *-p-*, oltre ad essere patrimoniale, potrebbe aver subito l'influsso di *serpillum* (REW 7860), it. *serpillo*, *-piglio*, *serpollo* 'Thymus Serpyllum L.'

kierbel, kierwel, ecc. *kerblik*, russ. *kerbel'* (Marzell 1,330segg). Lo slov. *krebulja, krebuljica, krevulja* e il croato *krbuljica, krfulca, krebulca* ecc. paiono dipendere pur essi dall'ATed. medio *kērvol(l)a-*, *-vil(l)a*, almeno secondo Rocchi (87seg.), che in sintonia con Skok contraddice la trafila latino-balcanica sostenuta da Vinja (RLiR 21, num. 1469). Tutte queste forme germaniche risalgono al tipo *cerēfolium* (1.). Il secondo tipo *caerēfolium* (2.) e ben rappresentato nella Romania; croato dalm. *krinfolj* (con inserzione d'una nasale secondaria) (SkokEtim 2,51)¹, engad. *dschermuogl* (DRG 5,453)², fr.a. *cerfoiz* m. (sec. XII, TLF 5,417a), *cerfuel* (1170ca., Chrestien, FEW 2,37b), fr. *cerfeuil* (Ac. 1694 – 1932, TLF 5,417a), occit.a. *cerfueill* (sec. XIV, RecMéd, Corradini 166), *carfueil* (1441ca., DAO 825), cat. *cerfull* (1839, Lab., ib.), *serfull* (1859, Foix, DELCat 2,677), spagn.a. *çerofolij* (fine sec. XIII, Tratado Aves, DCECH 3,492), spagn. *cerfollo* (1490, APal, ib.), port. *cerfolho* (Silveira Bueno 2,677; 1793, Nemnich 2,982), *cerfolho* (Houaiss 678a). In area soprattutto sett., inoltre, e diffuso lo scambio con 'trifoglio', responsabile di numerosi passaggi a questo significato della nostra base, mentre ancora su tutto il dominio it. (ma più diffusamente nel Centro-Sud) ricorre una notevole varietà di significati figurati e d'incroci. La microstruttura della voce è di ordine semantico: 'cerfoglio' (a.), 'altre piante' (b.), 'ornamento ricciuto' (b.), 'persona arruffata' (c.), 'astratto' (d.).

REW 1469, Faré; DEI 866seg. (*cer(e)foglio*), 867 (*cerfuglione*), 870 (*cerofogli*), 889 (*cerofillo*), 918 (*cianfrugliare*), 920 (*ciarfuglione*); DELIN 325; FEW 2,37seg.; DRG 5,452seg. (Decurtins); André; Genoust 104; Merlo, ID 5, 103; RollandFlore 6,205segg.; Rocchi 87segg. – Zamboni³.

chalcēdonius 'calcedonio' → DI 1,325seg.

¹ Qui secondo Rocchi (e nonostante sarà il diverso parere di Skok) il serbo-cr. *trbulja* 'Conium maculatum, Oenanthe aquatica', la cui fonetica consona col ceco *třebule* 'Anthriscus' (> pol. *trybula, trzebula*, russ. *trebula*; dallo slav. anche nell'ungh. *turbolya*, 1795, Nemnich 4,1233), che risale ad un **čřefula*.

² Per influsso di **germiniāre*; cfr. Faré 3745a; DRG 5,452seg.; ZamboniFlora 257seg.

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Fanciullo e Hohnerlein.

chama 'mollusco'

II.1. It. **cama** f. 'sorta di conchiglia a due valve' (1561, Citolini, B – Tommasini 1906), *camma* (1730, Vallisnieri, B), *came* (Campolongo 1761; 1793, Nemnich 2,993).

Ittionimo pliniano (Battisti, BALM 4,44) (II.1.).

REW 1858; DEI 695. – de Fazio.

chamaedrȳs 'camedrio'

II.1.a. It.sett.a. **chamadreos** m. 'camedrio (Teucrium chamaedrys), pianta erbacea delle Labiate avente proprietà curative' (fine sec. XV, ErbarioLupo)⁴, tosc.a. *chamandreos* pl. (prima del 1361, UbertinoBrescia, TLIO), fior.a. *chamedreos* m. (1499, RicettarioFior 5; Crocetti), *camebreos* (1499, ib. 23, 70; Crocetti), piem. *cameorios* (Capello; Zalli 1815; Penzig), lomb.or. (bresc.) *cameorios* Melchiori, tosc. *camédrios* (TargioniTozzetti 1809; Penzig); perug.a. *cameiros* 'cerqua de terra' (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini,ArtiMestieri 24).

1.b. It. **camedrio** m. 'querciola, cerquignola, labiata officinale febbrifuga, tonica ed eccitante (Teucrium chamaedrys L.)' (ante 1577, Mattioli, B; dal 1852, AntonacciBot; TB; GRADIT 2007), *chamedrio* (Spadafora 1704; Cazzuola 1876), it.sett.occ. *camedrio*, lomb.alp.or. (posch.) *camédru* (VSI 3,286), lomb.occ. (com.) *cameori* Penzig, lomb.or. (bresc.) *calmedro* Melchiori⁵, romagn. (faent.) *cameori* Morri, it.sett.or. *camédrio*, ver. *camédreo* Rigobelli, tosc. *camédrio* (1809, TargioniTozzetti 2,98), *camédrio* ib., abr. *camètrie* Penzig, *camètrie* DAM, abr.or.adriat. (Tuffillo) *kwamétrə* 'id.; assenzio, erba antimalarica' ib., Carpineto Sinello *kwamétrə* ib., nap. *cametrio* 'camedrio' (Penzig; Pasquale-Avellino), àpulo-bar. (biscegl.) *camètrie* Còcola, rubast. *kamiétrīə* Jurilli-Tedone, bar. *camèdre* ScorcìaMedicina, martin. *camètrie* (Selvaggi; VDS), Cèglie Messapico *ka m é d i ə* VDS, salent. *camèdriu* ib., *camèriu* ib., salent.sett. (Uggiano Montefusco) ~ ib.; sic. *camèdriu* 'quer-

⁴ Cfr. lat.mediev.sett. *cameiros* (fine sec. XV, ErbarioRagazzini 201).

⁵ Influenzato dalla variante antica di 'calmiere' 'molle, sagoma'?

ciola maggiore (Teucrium flavum L.)' Penzig; catan.-sirac. (etneo) ~ 'camedrio' ib.

Altre piante: tosc. *camedrio* m. 'garofanino di bosco (Epilobium angustifolium L.)' Penzig.

It. **camedrie** f. 'camedrio, trissagine' (ante 1498, Landino [Plinio], B).

Sintagmi: tosc. *camedrio cervino* m. 'driade' Penzig.

Tosc. *chamedrio secondo* m. 'Teucrium botrys L.' (1802, TargioniTozzetti 3,3), *chamédrio secondo* TargioniTozzetti 1809.

Derivato: sic. **camedrieddu** m. 'Teucrium montanum L.' Penzig.

2.a. Sic.a. **calamandra** f. 'camedrio' (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO).

Derivati: lomb.a. **calamandrina** f. 'camedrio (erba)' (sec. XIV, MalattieFalconi, TLIO), it. ~ (1550, Mattioli, B; ante 1698, Redi, TLIO), tosc. ~ (TargioniTozzetti 1809; Penzig).

Altre piante: breg.Sottoporta (Soglio) *kalamandrīna* f. 'nontiscordardimé, miosotide (Myosotis palustris Rchd.)' (Schaad,VR 4,58; VSI 3,178)².

It. **calamandrino** m. 'querciola, cerquignola (Teucrium chamaedrys L.)' D'AlbVill 1772, istr. (rovign.) *gambardri* Rosamani.

Fior.a. **calamandrea** f. 'erba querciola, camedrio, cerquignola (Teucrium chamaedrys L.)' (prima metà sec. XIV, Bencivenni, TLIO; 1390, Pataffio, DellaCorte,SLel 22), tosc. *calamandrèa* (TargioniTozzetti 1809; Penzig)³; gen. *scalambrina* 'id.' Casaccia, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skalandrina* Masetti.

Sintagma: gen. *erba calandrin(n)-a* → *herba*

2.b. It. **calamandra** f. 'durante, sorta di pannolano rinforzato, lustrato da una parte come il raso' (sec. XIV, DEI)⁴, piem. ~ (Zalli 1815; DiSant'Albino), lomb.occ. (mil.) *calamàndria* Cherubini, tosc. *calamàndria* 'raso turco, tessuto fine di lana, usato più che altro per scarpe da donna, specialmente da sposa' FanfaniUso⁵, sic. *caramènnula* VS, catan.-sirac. (Sant'Alfio, Licodia Eubea) *caramànnula* ib., sic.sud-or. (Mòdica) ~ ib., agrig. occ. (Casteltèrmini) ~ ib., pant. ~ ib.

Sintagmi: piem. *calamandra a fior* 'durante damascato, a fiorami' DiSant'Albino, mil. *calamandria fiorada* 'durante damascato' Cherubini, ~

giardinata 'durante screziato' ib., ~ *a brocchèt* 'durante a fiorelli' ib.

Il lat. CHAMAEDRYS (da Plinius: -IOS, Ps.-Apul., add. p. 220,17) f., insieme con numerose versioni popolareggianti e tarde (*camedria*, *cametria*, *camitria*, *camidira*) f. in Alessandro di Tralle, sec. VI; *camitrius*, *-treus* m.; *camitreum* in vari autori, infine *camidrios* in Isidoro) trascrive il gr. χαμαίδρυς 'quercia nana' (dove la conservazione del dittongo in χαμαί 'di terra' è chiaro sintomo di trasmissione dotta), termine che designa propriamente la 'quercia nana (Teucrium chamaedrys)' e congeneri (Scribonio Largo, Oribasio et alii) e la 'betonica (Stachys officinalis L.)', a foglie di quercia in Diosc. gr. 4,1 e CGL 3,537,24; AndréPlantes; ThesLL 3,985seg. Le continuazioni it. oscillano tra la base più culta *camedreos* (ant. e minoritaria) (II.1.a.) e quella più adatta a *camedrio*, ben radicata anche dialettalmente (1.b.), mentre la pur complessa trasmissione medievale non rivela altrove molti riflessi diretti del tipo, cfr. friul. *camèdrio* (PellegriniFlora 672)⁶, vallon.a. *gamandre* (Liège sec. XIV, FEW 2,620b)⁷, fr. medio *germandre* (Palsgr 1530-1583, ib.); fr.a. *camedree* (sec. XIV, ib.), *chamedrée* (Cotgr 1611, ib.), spagn. *camedrio* (DCECH 1,783), *camédreos* (1537, Vigo, ib.), *camedr(i)os* (1555, Laguna, ib.), port. *camedris* (1795, Nemnich 4,1449), estendendosi all'area germanica, ted. e neerl. *gamander* (ib.), ingl. *germander* (ib., di trafila fr. tuttavia). Il vero snodo sta nella diffusione antica di queste piante aromatiche e nelle conseguenti rielaborazioni onomasiologiche. Bertoldi (ParolaPassato 1,45seg.) ricorda che già Dioscoride (5,41) enumerava le virtù medicinali dell'οἶνος χαμαίδρυτης, sottolineando che la ricchissima fioritura

² Cfr. engad. *calmandrin* (ib.; DRG 3,16) e il corrispondente ATed.a. *vergib nit mein* (sec. XV, Diefenbach), *Vergib mein nicht* (1574, Toxites 280), Marzell 4, 668.

³ Cfr. il nome di luogo *Calamandràna* (Acqui Terme) OlivieriDToponPiem, che richiama anche il cognome (d'area fiorentina) *Calamandrei*.

⁴ Ritenuto forse d'origine orientale.

⁵ Che cita un *calamandra di Cipri* nel 1652.

⁶ Raro e culto in luogo del popolare *jerbe de fiere* 'erba della febbre' (ib., Penzig), noto qui e altrove per le sue virtù febbrifughe; cfr. anche fr. *herbe des fièvres*, *chasse-fièvre* (Cotgrave 1650; 1795, Nemnich 4,1449; RollandFlore 8,170).

⁷ Forme con la finale amputata analizzata come suffisso.

¹ L'attestazione di Bencivenni costituisce un falso rediano entrato nella terza Crusca.

di forme dialettali gallorom. quali il prov.a. *germandrea* (hap.leg.), fr.a. *germandree* (sec. XII, FEW 2,620a), sottintenda una particolare diffusione massaliota del grecismo nel latino della Gallia Narbonense per l'uso della pianta come ingrediente aromatico delle bevande, insieme con altri affini come la *καλαμίνθη* 'Melissa calamintha L.', da cui s'estraeva l'οἶνος *καλαμινθήτης*; di qui l'incrocio di *chamaedrys* con *calamentum*, latinizzazione di *καλαμίνθη*, che produce il tardo-lat. CALAME(N)DRIA 'trissagine' (CGL 3, 543,12; ib. 545,1), vera base della tradizione semipopolare del tipo: fr.a. *gemandree* (sec. XII, FEW 2,620a), fr. *germandrée* (dal sec. XIV, ib.), con ampie risonanze regionali e locali¹. Il tipo 2.a. rifluisce con una certa ampiezza nell'it. *calamandra*, *calamandrina*, letterario e dialettale, specialmente in Liguria e Piemonte, cfr. il gallo-rom.merid. *calamandrina*, *caroméndrio*, ecc. (Figge). Nell'ambiente mercantile it. si sviluppò più tardi *calamandra* 2.b., nome di tessuto, non è chiaro se pertinente qui o d'origine orientale come sembra credere il DEI, passato nel fr. *calamand(r)e*, *calmande* (dal 1696, FEW 21,549b).

REW 1859; DEI 666 (*calamandra*, -drèa, -drina); 699 (*camèdrio*), 752 (*caramàndula*); VSI 3,178 (Petrini) e 286 (Moretti); FEW 2,620seg.; André (*calame(n)dria*); AndréPlantes (*chamaedrys*); Figge 299seg.; Marzell 4,664-671; RollandFlore 8,169.- Zamboni².

chamaeleōn, -onis/chamaeleontis 'camaleonte'

II.1. 'chamaeleonis'

1.a. rettile; uccello

It.a. **cameleone** m. 'animale terrestre, abile nel mimetizzarsi' (sec. XIV, SommaViziVirtù, TB)³, mant.a. *cameleon* (1300ca., Belcalzer, TLIO), tosc.a. *camaleon* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *camaleone* (fine sec. XIII, MareAmoroso,

ib.), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), tosc.occ.a. *camelion* (fine sec. XIII, Bestiario, Dardano, ID 30), *gamelion* ib., sen.a. [*c*]amelione (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), *gameleon* (1447-58, BibbiaGhinazzone ms. P1 e C, Cornagliotti, FestsPfister 1997, 1,279), *camaleon* (1447-58, ib. ms. Ott 71, ib.), reat.a. *cameleon* (sec. XV, MosèRietiHijmans).

It.a. *cameleone* m. 'uccello leggendario che si nutriva di aria, simbolo di virtù orale' (1481, Pulci, BIZ; 1585, Garzoni, ib.), *camaleon* (ante 1519, Leonardo, B), *camaleonne* ib., pis.a. *cameleone* (ante 1311, GiordPisa, ib.), eugub.a. (*aucello*) *camelon* (sec. XIV, Bestiario, OVI), it.merid.a. *camilione* (sec. XV, LibroNatAnimaliGiovannardi, ID 46), *camelione* ib., it.sett. (*uccellano a*) *camelioni* (1559, BarbaroG, Ramusio, BIZ).

It. *camaleoni* m.pl. 'animali che vivono di sola aria' (1614, PonceDiscorsi 2,286; 1674, DiLinda-Relazioni 146), trevig.a. *camelèon* m. (1335ca., NicRossi, TLIO); pis.a. *camaleone* 'animale' (ante 1311, GiordPisa, BIZ).

Derivati: it. **camaleonide** m. 'rettile per lo più erbivoro' (dal 1966, MondoAnimale 3,357; GRADIT 2007); *camaleonidi* pl. 'famiglia del sottordine dei Sauri' (dal 1885, AIVen 4,540; GRADIT 2007).

1.b. pianta

It. **cameleone** m. 'pianta le cui foglie cambiano colore (Carlina acaulis L.)' (sec. XIV, Dioscoride-Volg, TB; 1585, Garzoni, B), *cameleone* (1585, Garzoni, B), tosc. *camoleone* TargioniTozzetti 1809, *camaleone* ib., sic. *camiliuni* (Traina, VS; Cannarella, ib.).

Sintagmi: it. *cameleone bianco* m. 'Carlina acaulis L.' (1563, MattioliDioscoride 365.50), tosc. *chameleone* ~ TargioniTozzetti 1809, *camoleone* ~ (1858, TargioniTozzetti 1,32), sic. *camiliuni bbiancu* (Penzig; VS).

It. *cameleone nero* m. 'cardoncello (Onopordon acanthium L.)' (1563, MattioliDioscoride 366.34), tosc. *chameleone* ~ TargioniTozzetti 1809, *cameleone* ~ Penzig, sic. *camiliuni niuru*, ~ *nivuru* VS.

1¹. 'chalameon'

1¹.a. rettile; uccello

Venez.a. **calamion** m. 'animale terrestre, simile alla lucertola, abile nel mimetizzarsi' (sec. XV, BestiarioGoldstaub-Wendriner, JudMat), tosc.occ.a. *calamione* (fine sec. XIII, Bestiario, Dardano, ID 30), sic.a. *calmeon* (1380ca., Libru-VitiiVirtutiBruni).

¹ Sia l'una che l'altra base hanno comunque una cospicua tradizione nel latmediev. (Marzell e RollandFlore citt.).

² Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Frasa e Hohnerlein.

³ Cfr fr. *caméléon* m. 'che muta facilmente opinione' (dal 1678-79, La Fontaine, Littre; FEW 2,621a; TLF 5, 71b).- Cfr. anche l'antropónimo it. *Cameleone* (1585, Garzoni, BIZ).

Tosc.occ.a. (*uccello che homo appella*) *calameone* (*e non si possa altro ch'in aere*) m. 'uccello, volatile' (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO).

Fior.a. *calameon* (*di venta*) m. 'animale che vive di sola aria' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO), *calmione* (*vive di pura aire*) (fine sec. XIV, DiretanoBando, ib.), pis.a. *chalamione* (*pure d'aire*) (inizio sec. XIV, BestiaireAmours, ib.), perug.a. *calmeón* (1351-52, TenzzonePlazer, ib.).

2. ¹*chamaeleontis*¹

2.a. rettile; uccello

Fior.a. **camaleonte** m. 'animale terrestre, simile alla lucertola, abile nel mimetizzarsi' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), nap.a. *cameleonte* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), it. ~ (1441, LBattAlberti, BIZ – 1842, Manzoni, ib.; B), *camaleont[e]* (dal 1498ca., Landino, B; TB; BIZ; Zing 2014), nap. *gammaliente* (ante 1627, CorteseMalato), *cammaliente* (1646, Sgruttendio, Rocco), *cammaleonte* (1691, Perruccio, ib.), *camaleonte* (1772, Mormile, ib.), *camaliente* Rocco. It. *camaleonte* m. 'animale simbolo dell'adulazione, per la sua capacità di mimetizzarsi' (1594, Tasso, B).

Asc.a. *camaleonte* (*che vive nell'aria*) m. 'uccello, volatile' (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO).

Sign.fig.: it. *cameleonte* (*de' pianeti*) m. 'costellazione dell'emisfero australe, vicina al polo sud celeste, il Mercurio' (1590, Tasso, B).

Sintagma: it. *corpo d'un camaleonte!* escl. espressione scherzosa che indica sdegno e stupore contemporaneamente (1930, Comisso, B).

Loc.verb.: it. *diventa[re] camaleont[e]* 'non aver nulla da mangiare, con riferimento alla credenza che il camaleonte potesse volare e nutrirsi di aria' (1534, Aretino, B).

It. [*essere*] *camaleonti al digiuno* 'sapersi accontentare di poco' (ante 1686, Frugoni, B); *essere un/fare il camaleonte* 'cambiare idea al momento giusto, essere opportunista' (1979, Lapucci 42).

Paragoni e loc.verb.: it. [*essere*] *vario e instabile come un camaleonte* 'essere volubile' (1585, Garzoni, B), *varia[re] il colore* ~ ib., *trasforma[re]* ~ (1858, Rovani, ib.); salent.cent. (lecc.) *tene[re] l'ecchi de coste comu lu camaleonte* 'avere gli occhi di fianco, lontani l'uno dall'altro' Attisani-Vernaleone.

Pis.a. **cameleonta** f. 'animale terrestre, simile alla lucertola, abile nel mimetizzarsi' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO).

Derivati: it. **camaleontino** m. 'piccolo camaleonte' (1713, Vallisneri, B; 1794, Nennich 3,295).

It. **camaleontessa** f. 'femmina del camaleonte' (1612, BuonarrotiGiovane, B; ante 1698, Redi, B; 1794, Nennich 3,295).

It. (*scheletro*) **camaleonteo** agg. 'proprio del camaleonte' (ante 1730, Vallisneri, TBGiunte).

It. (*immagini*) **camaleontic[o]** agg. 'proprio del camaleonte, di camaleonte' (dal 1858ca., Nievo, B; Zing 2014).

10 Sign.fig.: it. **camaleonte** m. 'perdigiorno, con riferimento alla leggenda che il camaleonte si nutrisse di aria' (1533, Ricchi, B).

It. (*nuovo/vero/versatile*) *camaleonte* m. 'persona mutevole nelle proprie idee e negli atteggiamenti, che muta facilmente opinione (spec. in politica), opportunista, trasformista, voltagabbana' (dal 1615, Macedonio, B; Nardin, FilMod 5, 219; Zing 2014), [*c*] *amaleonti* (*di Parigi*) pl. (1798, MB, DardiRivoluzione 51 n 76); nap. gerg. ~ 'giurato' (DeBlasio, APs 21); cal.cent. (apriglian.) *camaliente* 'uomo robusto e grossolano' NDC.

Derivati: it. **camaleontismo** m. 'incostanza, volubilità di opinione a seconda delle circostanze (spec. politiche), opportunismo' (dal 1820, Garzanti, GRADIT; Zing 2014).

It. (*anima/comportamento*) **camaleontic[o]** agg. '(fig.) capace di adattarsi all'ambiente, facile a mutare le proprie opinioni per adeguarsi a quelle altrui, tipico di chi per opportunismo cambia spesso opinione' (dal 1892, D'Annunzio, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *camaleonticamente* avv. 'in modo camaleontico, con grande facilità di adattamento' (dal 1901, CiviltàCattolica XVIII.3.1225,365; GRADIT; Zing 2014).

It. **camaleonticità** f. 'facilità di adattamento' (dal 1972, Romano-Vivanti, Googlebooks; Zing 2014).

2.b. pianta

Perug.a. **cameleonta** f. 'carlina' (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 34).

Sintagmi: fior.a. *cameleonta alba* f. 'Dipsacus fullonum' (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolgFontanella), *camelleunta* ~ ib., *kamelleunta* ~ ib., *camalleunta* ~ ib.; *cameleonta nigra* 'Silybum marianum' ib., *camelleunta* ~ ib., *kamelleunta* ~ ib., *camalleunta* ~ ib.

Pad.a. [*c*] *amelionta bianca* f. 'pianta' (fine sec. XIV, Serapiom, OVI).

Sign.fig.: it. **camaleonte** (*minerale/verde/violetto*) m. 'composto chimico a base di potassio e manganese che cambia di colore per effetto dell'acqua e dell'aria' (dal 1819, Bossi; TB; B; GRADIT;

Zing 2014); ~ ‘tessuto cangiante’ (DizEncIt 1955 – VLI 1986; B).

It. (*abiti*) *camaleonti* agg. ‘cangiante (di tessuto in cui trama e ordito sono di colore diverso)’ (1843-44, SergioModa).

Il lat. CHAMAELEONIS/CHAMELEONTIS (< χαμαιλέον/-λεόντος) esiste nei due significati di animale e di pianta (ThesLL 3,986seg.). In forma dotta esiste nelle lingue romanze, cfr. fr.a. *cameleon* ‘rettile in grado di assumere il colore della superficie su cui si posa’ (sec. XII, FEW 2,621a), prov. *cameleoun* (1646, Pansier 33, JudMat), cat.a. *calamió* (sec. XV, DCVB 2,871a), cat. *camaleó* (ib.), spagn.a. *camaleón* (ante 1456, J. de Mena, DCECH 1,777), spagn. *camaleonte* (1624, ib.), port. *camaleão* (sec. XVI, DELP 2,40seg.), *cameliam* (ib.) e l’it. (II.1.a.)¹; come nome di pianta (1.b.) cfr. fr. *cameleon* (sec. XII, FEW 2,621b), e l’it.; forme con metatesi sono raggruppate sotto 1¹. La forma dell’obliquo esiste nel fr. medio *camaleonte* (1540ca., FEW 2,621a) e nell’it. (2.a.). Quanto alla pianta cfr. fr. medio *cameleonte* (ib.) e le forme it. sotto 2.b.

VEI 204; DEI 696; DELIN 277; FEW 2,621; André; AndréPlantes.– Besse; Bork².

chamaemēlinus ‘di camomilla’

II.1. It. *camamina* f. ‘camelina, Crocifera dai piccoli fiori giallini a grappolo, dai cui semi si estrae un olio siccativo (Camelina sativa Pers. o Myagrum sativum L.)’ (ante 1577, Mattioli, DEI), tosc. ~ TargioniTozzetti, *camarina* Penzig. Lad.cador. (amp.) (*fióra*) *calamina* f. ‘camomilla’ Majoni, (*fióra*) *calamines* pl. (Zardini,AAA 43, 355), (*fióra*) *calamines* Croatto³. Sintagma: lad.cador. (amp.) *tè de fióra calamines* m. ‘infuso di camomilla’ Croatto.

2. It. *camomina* f. ‘camelina’ (ante 1577, Mattioli, DEI), tosc. *camomina* TargioniTozzetti.

¹ Cfr. anche ted. medio *gamalion* (²⁵Kluge-Seebold 168b), ted. *Chamäleon*, neerl. *kameleon*, e ingl. *chameleon*.

² Con osservazioni di Calò, Hohnerlein e Pfister.

³ Forme a dissimilazione *m - m > l - m* e comunque non indigene per la mancata palatalizzazione di *ca-*.

2¹. Molis. (Monteroduni) *cambumina* f. ‘camomilla’ DAM⁴.

III.1. It. *camelina* f. ‘miagro’ (dal 1863, TB; B; Zing 2014), *camellina* (dal 1950, DEI; Zing 2014), gen. *camelin-a* Penzig, tosc. *camellina* (1802, TargioniTozzetti 3,51). Sintagma: it. *camelina domestica* f. ‘miagro’ TB 1863.

Il lat. CHAMAEMĒLINUS (ThesLL 3,987 < gr. χαμαιμήλινος), agg. di *chamaemelon* ‘camomilla’, è noto fin da Marcello Emp. in riferimento all’olio che si estrae dalla pianta, e si riproduce in varie forme semivolgari (*camemelo*, *camomillo*, ecc.) nella letteratura tarda e tecnica, donde rifluisce nel latino botanico medievale e in una limitata tradizione moderna. Questa si riferisce per lo più alla *camelina*, pianta delle Crocifere, ma in aree marginali conserva un collegamento preciso con la nomenclatura della camomilla: si noti anche che la disposizione delle varianti, *camamina*, *cala-* (1.), *camomina* (2.) e *cambumina* (2¹.) ricalca precisamente quelle fondamentali dei continuatori di *camomilla* (cfr. s.v.), risp. *camamilla*, *camomilla* e *capomilla*, *cambo-*; cfr. fr. medio *camamine* f. ‘camelina’ (1542 – Cotgr 1611, FEW 2,621b), e spagn. *camelina* (1525, DCECH 1, 778b)⁵. L’it. *camelina* (III.1.) pare esser prestito dal fr. *cameline* ‘camelina’ (dal 1549, TLF 5,73a).

DEI 696 (*camamina*), 699 (*camelina*, *camelina*), 704 (*camomina*); FEW 2,621; Rolland-Flore 2,100segg.– Zamboni⁶.

→ **camomilla**

chamaemēlon ‘camomilla’

II.1. It. *camemelo*⁷ m. ‘nome di varie specie di piante europee ed asiatiche delle Composite Tubuliflore da cui si estrae un infuso con proprietà me-

⁴ Che Giammarco (Abruzzo 17,2; LEA s.v. *camumilla*) intende come variante di *kambumilla*, ipotizzando incroci e scambi o un’apocope dell’altra variante abr. *kambumilla*.

⁵ Cfr. ted. (Schleswig) *Kammeliensaat* (Marzell 1,756).

⁶ Con osservazioni di Bork e Chauveau.

⁷ Con ristrutturazione paretimologica su *melo*.

dicinali, specie sedative e antispasmodiche' (1562, Domenichi, B).

Isolato riflesso nei botanici rinascimentali del lat. CHAMAEMĒLON 'camomilla', prestito dal gr. 5
χαμαίμηλον, noto fin da Plinio (nat. 22,53, ThesLL 3,987seg.).

André; AndréPlantes.– Zamboni¹.

→ **camomilla**

chamaepitys 'campezio, erba iva'

II.1. It.sett.a. **chamepитеos** m. 'campezio, labiata officinale tonica ed eccitante (Teucrium chamaepitys L. o Ajuga chamaepitys Schreb.)' (fine sec. XV, ErbarioLupo), ven.a. (*aiuga ouer*) *camapiti* (1543, Camus,AIVen 42,1076), fior.a. *camepitheos* (1499, Ricettario 5, 27; Crocetti), *capitheos*² (1499, Ricettario 70), perug.a. *camepitros*³ (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini,ArtiMestieri 24), it. *camepizio* (ante 1498, GRADIT; 1563, 25
Mattioli [Dioscoride], B; 1795, Nemnich 4,1449; TB 1865), *camepiti* (ante 1564, Domenichi [Plinio], B), *chamepitio* Spadafora 1704, *chamepizio* Cazzuola 1876, lig.gen. *camepizio* (Penzig,ASLigSNG 8), tosc. ~ Penzig, salent.cent. (lecc.) 30
campezio ib.

It. **camepitis** f. 'camepizio' (fine sec. XV, Landino [Plinio], B), *camepite* ib.

Con incrocio di 'canapa': it. **canapicchio** m. 'erba iva' (1830, GRADIT), lig.gen. ~ (Penzig, 35
ASLigSNG 8), tosc.sud-or. (chian.) ~ (Targioni-Tozzetti 1809; Penzig), *canepizio* ib.

It. **canapicchia** f. 'erba delle composite (Gnaphalium stoechas DC)' Cazzuola 1876, tosc. *canapicchia* (TargioniTozzetti 1809; RigutiniGiunte), cort. 40
(Val di Pierle) *k a n a p é k k y a* Silvestri.

Il lat. CHAMAEPITYS f., noto da Celso e Scribonio Largo (ThesLL 3,988seg.), ricalca il gr. 45
χαμαίπιτος 'pino nano' e è nome di varie piante caratterizzate dall'odore di pino o di resina, come varie specie di *Aiuga* (tra le quali soprattutto l'*erba iva*) e alcune di *Hipericum* e di *Euphorbia* 50
(AndréPlantes). La tradizione it., fortemente con-

servatrice delle forme classiche, è del tutto culta (II.1.) e solo sporadicamente innovata (soprattutto in area mediana) da varianti paretimologiche del tipo *canapicchio*, -a. Scarse anche le risposdenze europee: lieg.a. *camiperus* 'aiuga, erba iva' (sec. XIV, FEW 2,621b), port. *chamepite* (1795, Nemnich 4,1449), *camepence* 'specie d'asteracea' (GDLP 2,801).

10 DEI 700 (*camepizio*), 712 (*canapicchio*); André-Plantes.– Zamboni.

15 chamaerōps 'palma nana, palma da scope, palma di San Pietro'

II.1. It. **camerōpo** m. 'palma nana' (dal 1819-21, Bonavilla, Tramater; TB; B; GRADIT 2007).
It. **camerōpe** f. 'sorta di palma' (ante 1498, Landino, B; ante 1564, Domenichi, B).

III.1. Cal.merid. (bov.) **hamórbo** m. 'querciuola, calmandrina' (< gr. *χαμπόροπο, RohlfsScavi 2,171), *χ a m ó r b o* (Alessio,RIL 74,633), Roghudi *hamórbo* NDC, Cardeto *hamóripu* ib., Cataforio *hamórbu* ib., regg.cal. *camórbu* ib., *hamórbu* (RohlfsScavi 2,171), *hamóripu* ib., *χamorbu* (Alessio,RIL 74,633).

2.a. Cal.merid. **famaropa** m. 'querciuola' (< gr. *χαμπόροπο, BertoniProfilo 478).

2.b. Cal.merid. **hamarópa**⁴ f. 'querciuola, quercia giovane' (RohlfsScavi 2,32), *famarópa* NDC, catanz. *hamarópa* ib., Arena *hamuropa* ib. Altre piante: cal.merid. (Gerace) **hamaropu** m. 'gelso giovane' NDC, Benestare ~ ib. Derivato: cal.merid. (Palizzi) **hamarópulu** m. 'querciuola' NDC.

Il lat. CHAMAERŌPS f., noto da Plinio (ThesLL 3,989), ricalca il gr. χαμαίρωψ, -οπος designante una sorta di palma nana o palma da scope, spontanea in Sicilia, oppure di querciuola (AndréPlantes). La tradizione it. (II.) ed europea è del tutto culta e ristretta, cfr. port. *caméropes* f. 'genere di piante della famiglia delle palmacee' (GDLP 2, 801). Sconosciuta in Grecia, la voce conserva invece un'ampia tradizione italiana nella Grecia

¹ Con osservazioni di Bork.

² Evidente scorno di penna.

³ Altro errore di scrittura, con *r* in luogo di *e*.

⁴ Il genere, già f. in greco, è probabilmente indotto dal tipo romanzo 'quercia', cal. *cèrza*.

calabrese, legata come indica Alessio (RIL 74, 633) contro Rohlfs (Scavi 2,171 e altrove) ad una base postclassica e volgare *χαμόρωψ (con χαμο- in luogo di χαμαι-), raccolta sotto III. perché le numerose continuazioni mostrano adattamenti romanzi seriori. Qui vanno tuttavia distinte due versioni, una d'incrocio m. (III.1. e 2.a.) e un'altra più aderente alla base etimologica f. (2.b.), ma soprattutto due variante metriche, una sincopata 'hamórbo' (solo m. e avvicinata dall'Alessio a caratteristiche fonetiche meridionali, cfr. *spirdu* 'spirito', tuttavia più grecizzante per la costanza della spirante velare [χ] e per la ritrazione dell'accento), l'altra prevalentemente f. 'hamorópa' ad accento normalizzato e diffusa nella Calabria merid. con la frequente resa interlinguistica di gr. [χ] > [f] (2.b.).

DEI 701 (*cameròpo*); André; AndréPlantes; LGII 555; Merlo, RIL 54 s.v. *chamaerops*. – Zamboni¹.

chamelaea 'olivo nano'?

II.1. It.a. **cameleo** m. 'arbusto della famiglia Timeliaceae usato in medicina per vari scopi' (ante 1498, Landino, B).

It. **camelea** f. 'arbusto della famiglia Timeliaceae usato in medicina per vari scopi' (ante 1577, Mattioli, B – 1585, Garzoni, B), fior.a. ~ (1499, RicettarioFior), *chamalea* ib.

It. *camelea* f. 'Daphne Mezereum L.' (1793, Nemnich-1,1376), *calmolea* ib., piem. *camelea* (Capello – DiSant'Albino), tosc. *camelea* (1825, TargioniTozzetti, Penzig), *calmelea* ib.

It. *camelea* f. 'Cneorum tricoccum' (1793, Nemnich 1,1081).

Tosc. *chamelea* f. 'Daphne gnidium' TargioniTozzetti.

Cultismo pliniano, cfr. fr. *chamelée* (1572-1628, FEW 2,622a), *camelée* (dal 1751, ib.).

DEI 699; DRG 3,38 (Schorta); FEW 2,622. – Zamboni².

chaos 'caos'

II.1.a. It.a. **caòsso** m. 'stato confuso degli elementi prima della formazione dell'universo' (prima del 1313, Dante, TLIO), it. *caos* (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, ib.; B; LIZ; Zing 2014), *caosse* (ante 1553, Beccuti, B; ante 1886, Imbriani, B s.v. *caossino*), *chaos* (1584, Bruno, Ciliberto), *cao* (ante 1686, DottoriGalateaDaniele – 1836, GiustiSabbatucci 59,53; ib., 626,15; B), bol.a. *caos* (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. *chaos* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. D], ib.), ver.a. *caos* (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.), tosc.a. *chaòs* (primo quarto sec. XIV, GiovQuirini, OVI), fior.a. *caoso* (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO), *caos* (1322, JacAlighieri, ib.), pis.a. *chaos* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *caos* (ante 1427, SBernSiena, B), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, TLIO), sic.a. *chaos* (1373, PassioneMatteo, ib.), venez. *caos* (1552, Calmo, CortelazzoDiz), sic. ~ (Biundi; Traina).

1.b. It.a. **caos** m. 'disordine, ammasso confuso di cose' (metà sec. XIV, ScalaParadiso, B), *caosso* (1450ca., GiovCavalcantiGrendler), gen.a. *zhao* (ante 1311, AnonimoCocito), pad.a. *chaos* (1389, RimeFrVannoZZo, TLIO), tosc.a. *caos* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillaniPorta, ib.), salent.a. *chao* (prima del 1531, LenioMarti), it. *caos* (dal 1540ca., Guicciardini, B; LIZ; Zing 2014), *cao* (ante 1686, DottoriGalateaDaniele), *caosse* (1877, Faldella, B), it.sett. *caos*, mil. *cavos* (1696, MaggiIsella), grad. *càus* Rosamani, bisiacco ~ ib., triest. ~ ib., nap. *caoso* (1720, Oliva, Rocco), sic. *caòs* (Biundi; Traina).

Derivati: it. **caossino** m. 'disordine di dimensioni limitate' (ante 1886, Imbriani, B).

Lad.cador. (amp) *cašér* m. 'disordine' Croatto.

2. It.a. **caòs** m. 'divinità primitiva, che raffigura il principio originario da cui ogni altra divinità è stata generata' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO), fior.a. *caos* (1316, EneideVolgLancia, ib.), sen.a. *chaos* (1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), messin.a. *schaos* (1316-37, EneasVolg, ib.), it. *cao* (ante 1566, Caro, B).

It. (*teoria del*) **caos** m. 'carattere di sistemi complessi in quanto sensibili a variazioni anche minime delle condizioni iniziali, sicché non sono prevedibili deterministicamente gli stati successivi del sistema, che sono oggetto perciò soltanto di ipotesi probabilistiche fondate su dati statistici'

¹ Con osservazioni di Bork e Fanciullo.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

(dal 1986, Fronzoni, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2012).

Composto: it. **caostipo** m. 'matrice di piombo, il cui fondo presenta piccole cavità circolari, di varie dimensioni e sparse disordinatamente: serve per stampare fondi colorati macchiati di bianco (come la carta usata per foderare le copertine di libri e registri) (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007).

III.1.a.u. It. **gas** m. 'ogni sostanza che, a temperatura e pressione normale, è allo stato aeriforme' (dal 1683, LionardoCapoa, Migliorini, LN 4,86; GRADIT; Zing 2014), *gasse* (TB 1869 – Zing 1970).

It. *gas* m. 'sostanza volatile prodotta da un processo di fermentazione, di decomposizione, di putrefazione' (1773, G. TargioniTozzetti, B – 1961, Govoni, B), *gaz* (1855, Carducci, B); Trasimeno (Magione) *gasse* 'vapore del mosto in ebollizione' Moretti, *gasso* ib., umbro merid.-or. (Foligno) *gasse* Bruschi.

It. *gaz* m. 'effervescenza della fantasia, del pensiero, del discorso' (1794, ClemVannetti, B; ante 1850, G. Giusti, B).

It. *gas* m. 'ossigeno' (ante 1920, Tozzi, B; 1943, Gadda, B), *gasse* (ante 1920, Tozzi, B).

It. *gas* m. 'sostanza aeriforme che si trova al di sopra della propria temperatura critica, in condizioni in cui non può essere condensata allo stato liquido con il solo aumento di pressione' (dal 1970, Zing; GRADIT 2007; Zing 2014).

It. *gas* m. 'stato nel quale la materia, le cui molecole possiedono un'energia potenziale trascurabile rispetto all'energia cinetica, tende ad occupare tutto il volume a sua disposizione' (Zing 1970 – Zing 1994).

Sintagmi: it. *gas ossigeno* m. 'generatore di acidi e ossidi; necessario alla combustione e al respiro' (1819, Azzali, InternetCulturale – 1878, Annali-ChimicaApplicata, ib.; White 1824).

It. *gas vitale* m. 'ossigeno' (Chambers 1749 – B 1970).

Composto: it. *gas luce* m. 'gas illuminante' (dal 1856, Giuliani, InternetCulturale; B; GRADIT 2007).

Perug. **gasa** f. 'puzzo' Catanelli.

Derivati: ver. **ingazá** agg. 'di stufa a legna col fuoco già avviato, ben acceso' Rigobello.

Lomb.or. (cremon.) *ingazēnt* agg. 'gassato; ubriaco' Oneda.

1.a.β. It. **gassosità** f. 'l'essere gassoso' (1792, Olivi, B).

It. **gassoso** agg. 'di gas' (dal 1818, GerPrimo, Conciliatore, B; GRADIT; Zing 2014), *gazoso* (dal 1819, Bossi, B; GRADIT; Zing 2014), *gasoso* (dal 1818, GerPrimo, Conciliatore, LIZ; GRADIT; Zing 2014), *gazoso* (1819, Bossi, B), it.reg.mil. *gasoso* (1822, StampaMilLessico 389), *gazzoso* (B 1970 – VLI 1987).

It. *gazoso* agg. 'effervescente' (ante 1799, Spallanzani, B), *gasoso* (1859-64, Rovani, B – 1927, E. Cecchi, B), *gassoso* (Petr 1887; 1966, Piovene, B).

It. *gasoso* 'che è allo stato aeriforme' (dal 1819-21, Bonavilla, VocUniv; TB; GRADIT; Zing 2014), *gazoso* agg. (dal 1828, Omodei, VocUniv; GRADIT; Zing 2014), *gassoso* (dal 1887, Petr; B; GRADIT; Zing 2014), *gazzoso* (B 1970 – VLI 1987).

It. *gassoso* agg. 'che contiene gas' (dal 1893, Crusca; GRADIT; Zing 2014).

It. *gazzoso* agg. 'brioso, spigliato, vivace, eccitato' (1929, Barilli, B), *gazoso* (ante 1952, Savinio, B; 1963, Piovene, B).

It. **gazosa** f. 'bibita dolce e gassata, aromatizzata con essenza di limone' (dal 1869, TB; B; Zing 2014), *gasosa* (dal 1887, Verga, B; Zing 2014), *gassosa* (dal 1881, Collodi, B; Zing 2014), *gazzosa* (dal 1930, Alvaro, B; GRADIT; Zing 2014),

lig. *gazōsa* Aproso-2, lig.occ. (Monaco) *gazūza* Frolla, gen. *gazēs* Casaccia, lig.or. (spezz.) *gazēza* Conti-Ricco, piem. ¹*gazēza*, b.piem. *gaseūsa* Argo, tic. ¹*gazōza* (LSI 2, 634seg.), lomb.alp.or. *gadzūza*, lomb.occ. (lodig.) *gasu'sa* Caretta, *gazōza* ib., lomb.or. (cremon.) *gazōza* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *gadzōza* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *gadzōza* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *gazēz* Maragliano, lunig. (sarz.) *gadzōza* Masetti, ven. centro-sett. (Revine) *gadžōza* Tomasi, bisiacco *gadzōza* Domini, triest. *gadžōza* DET, ver. *gadōsa* Beltramini-Donati, trent.or. (Castelnuovo) *gazōza* PratiEtimVen, lad.ates. (livinall.) *gassōza* PellegriniA, lad.cador. (Candide) *gazōza* DeLorenzo, carr. *gadzōza*, sen. *gazzōsa* Cagliariitano, Trasimeno (Magione) *gaddzōsa* Moretti, umbro merid.-or. (valtopin.) *carzosa*

VocScuola, laz.centro-sett. (Castel Madama) *casōsa* Liberati, teram. (Sant'Omero) *γaddzōsə*, abr.occ. (Introdocqua) ~, San Pelino *kaddzōsə*, molis. ¹*γaddzōsə*¹, santacroç. *addzōsə* Castelli, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *gazzōsa* Marchitelli, *hassōsa* ib., garg. (Mattinata) *kattsōwsə* Granatiero, āpulo-bar. (bar.) *gazzose* Romito, sic. *gazzusa*, messin.occ. (San Teodoro) *γaddzūsa*, messin.occ. (Cesarò) ~, catan.-sirac. (Sant'Alfio) *addzūsa*, catan.-

sirac. (Bronte) *gaddúsa*, niss.-enn. (Troina) *iaddúsa*, niss.-enn. (Catenanuova) *addúsa*, niss.-enn. (Leonforte) ~; DAM; VS.
Lig.gen. (Arenzano) **gadzé** m. 'gazzosa' VPL, APiem. (castell.) *gazés* (Toppino, StR 10), b.piem. (vercell.) *gaseús* Vola, gattinar. *gazós* Gibellino; sen. *gazzosino* 'id.' Cagliariitano.
It. *gasosa* f. 'bottiglietta che contiene la bevanda dolce e gassata, aromatizzata con essenza di limone' (DizEncIt 1956; VLI 1987), *gassosa* ib., *gazzosa* ib., *gazzosa* ib., lomb.occ. (Val d'Intelvi) *gazúsa* Patocchi-Pusteria, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *gazzósa* Marchitelli.
It. *gazzósa* f. 'persona di poco conto, inetta' Lotti 1990.
Sic. *gaddúsa* f. 'cella umida del carcere, dentro la quale si mettono i carcerati per punizione', messin.occ. (Cesarò) *yaddúsa*, San Teodoro ~, catan.-sirac. (Sant'Alfio) *addúsa*, niss.-enn. *yaddúsa*; VS.
It. **gassosaio** m. 'venditore di gazzosa' (1963, Migliorini, B), *gazosaio* B 1970, *gasosaio* ib., *gazzosaio* (dal 1970, B; GRADIT 2007), umbro merid.-or. (Foligno) *gaddzosáru* Bruschi.
It. **ingazzosare** 'eccitare, provocare fortemente la reazione altrui' (dal 1992, DeodatiSLI).
It. **gazzoselle** f.pl. dimin. di *gazzosa* (ante 1966, Nicosia, Vaccaro).
B.piem. (vercell.) *meza-gazés* f. 'mezza gazzosa, di donna piccola e grassottella' ("scherz." 30 Vola).

1.a.γ. It. **gazificato** agg.verb. 'ridotto allo stato aeriforme' (ante 1799, Spallanzani, B), *gassificato* (dal 1919-20, Gramsci, B; GRADIT 2007).

1.a.γ¹. It. **gazificazione** f. 'trasformazione di sostanze solide o liquide in sostanze aeriformi; processo con cui un combustibile solido o liquido viene parzialmente ossidato in modo da ottenere un gas o una miscela di gas combustibili' (ante 1799, Spallanzani, B), *gasificazione* (dal 1797, D'AlbVill; GRADIT; Zing 2014), *gassificazione* (*sotterranea/di biomasse/catalitica*) (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT; Zing 2014).

1.a.γ². It. **gasificare** v.tr. 'ridurre allo stato aeriforme, trasformare in gas; trasformare un combustibile solido o liquido in un gas o in una miscela di gas' (dal 1834, Tramater; GRADIT; Zing 2014), *gazificare* (1828, Omodei, Tramater), *gassificare* (dal 1970, B; GRADIT; Zing 2014).

It. **degassificare** v.tr. 'eliminare i gas contenuti in un liquido, in un solido, in un recipiente' (dal

1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2014).

It. *degassificazione* f. 'eliminazione di gas' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2014).

It. **rigassificazione** f. 'processo che consiste nel riportare allo stato gassoso un gas naturale liquefatto, spec. il metano' (dal 1995, Franzosini, InternetCulturale; Zing 2014).

1.a.δ. It. **gaziforme** agg. 'che è allo stato di gas' (1828, Omodei, Tramater).

1.a.ε. It. **gazatura** f. 'trattamento dei filati consistente nel passarli su una fiamma o su una lastra incandescente per togliere la peluria e conferire loro lucentezza' (dal 1924, Saldini, Balducci; GRADIT 2007), *gasatura* (dal 1970, B; GRADIT 2007).

It. *gassatura* f. 'il gassare e il suo risultato' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

It. **gazatrice** f. 'macchina per la gazatura' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007), *gassatrice* (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).

It. **gassatore** m. 'chi è addetto alla gazatura' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007), *gazatore* (DizEncIt 1956; GRADIT 2007).

It. **gazare** v.tr. 'sottoporre alla gazatura' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2014), *gassare* (DizEncIt 1956; B 1970; VLI 1987).

It. *gasare* v.tr. 'rendere effervescente un liquido sciogliendovi un gas' (dal 1959, Zing; VLI 1987; Zing 2012), *gassare* (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2014).

Lomb.or. (cremon.) *gazáa* v.tr. 'rendere incandescente il carbone o altro combustibile' Oneda; ~ v.rifl. 'infuocarsi, accendersi' ib.

It. *gasare* v.tr. 'esaltare' (dal 1984, Lucherini-Spinola; GRADIT; Zing 2014).

It. *gasarsi* v.rifl. 'esaltarsi, montarsi la testa' (dal 1974, Satta, Cortelazzo-Cardinale 1986; GRADIT; Zing 2014); emil.occ. (moden.) *gazéres* 'adirarsi, montarsi' Neri.

Agg.verb.: it. *gasato* 'che si è montato la testa' (dal 1980, Manzoni-Dalmonte; GRADIT; Zing 2014); lig.gen. (savon.) *gadzów* agg. 'montato in presunzione' Besio; piem. argot milit. *gasá* 'chi è esaltato' (Grassi, BALI NS 1), b.piem. (vercell.) ~ Vola, catan.gerg. (catan.-sirac.) *gasato* (Tropea, ContrFilltMediana10).

It. *gassato* agg. 'di bevanda resa effervescente mediante l'aggiunta di anidride carbonica sotto pressione' (dal 1934, Gadda, B; GRADIT 2007), b.piem. (gattinar.) *gazá* Gibellino.

Sintagma: it. *acqua gassata* f. ‘contenente anidride carbonica’ (dal 1956, DizEnclt s.v. *gassare*; GRADIT; Zing 2014 s.v. *acqua*), cort. *ákkwa nkattsáta* (ante 1712, MonetiMattesini).

It. **sgasare** v.tr. ‘privare o impoverire una bevanda dell’anidride carbonica in essa disciolta’ (dal 1996, B; GRADIT; Zing 2014), *sgassare* ib.

It. *sgasarsi* v.rifl. ‘di bevanda gassata, perdere l’anidride carbonica’ (dal 1996, B; GRADIT 2007), *sgassarsi* ib.

It. *sgassarsi* v.rifl. ‘abbattersi, smontarsi’ (dal 1996, B; GRADIT; Zing 2014), *sgasarsi* ‘perdere l’entusiasmo, l’euforia’ ib.; emil.occ. (moden.) *z gazéres* ‘calmarsi’ Neri.

Agg.verb.: it. *sgasato* ‘di bevanda gassata, che ha perso o è stata privata di anidride carbonica’ (dal 1996, B; GRADIT; Zing 2014), *sgassato* (dal 1996, B; GRADIT 2007).

It. *sgasato* agg. ‘che ha perso fervore, entusiasmo, depresso, giù di corda’ (dal 1996, B; “famil., 20 gerg.” Zing 2014).

It. **degassare** v.tr. ‘eliminare i gas contenuti in un liquido, in un solido, in un recipiente’ (dal 1966, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *degassamento* m. ‘eliminazione di gas da liquidi o da solidi mediante vari procedimenti’ (dal 1966, B; Manzoni 1968; GRADIT; Zing 2014).–

It. *degassatore* m. ‘apparecchio usato per eliminare dall’acqua della caldaia i gas che vi sono disciolti’ (dal 1966, B; GRADIT; Zing 2014).– It. 30 *degassatore* agg. ‘che provoca degassaggio’ (dal 1978 MediciPagGialle; GRADIT 2007).

Ver. **gazinár** ‘arrovellarsi; anelare’ Patuzzi-Bolognini.

1.a¹.a. It. **gaz** m. ‘gas illuminante’ (ante 1798, Milizia, B; 1876, Carducci, B), lig.gen. (savon.) *gàzu* Besio, gen. *gaz* (Casaccia; Gismondi), roman. *cazzi* pl. (1835, BelliVigolo 1584,4); it. *gasse* m. Petr 1887, *gas*. (dal 1887, Petr; GRADIT 40 2007), ALaz.sett. (Orbetello) ~ Nesi.

It. *gasse* m. ‘lampioni’ (1840, Tommaseo, B; 1859, Imbriani, B), *gas* (1842, C. Cattaneo, B; 1880, Verga, B), pis. *gassi* pl. Malagoli; it. *gaz* ‘lampioni a gaz’ Ugolini 1861; it. *gas* m. ‘lampada’ (1891, D’Annunzio, B), *gasse* (1920, Tozzi, B); lig.cent. *gazzu* m. ‘lume a petrolio’, lig.gen. (Varazze) *gazu* VPL.

It. *gas* m. ‘miscela combustibile, spec. di idrogeno, metano, idrocarburi e ossido di carbonio, erogata per usi domestici o industriali’ (dal 1881, Fogazzaro, B; GRADIT; Zing 2014), *gasse* (ante 1852, Gioberti, B; 1878, Dossi, Isella), it.sett. ~, fior. ~ Fanfani, pis. ~ Malagoli, ALaz.sett. (Monte

Argentario) ~ (Fanciullo, ID 42), Trasimeno (Maggione) *gasse* Moretti, *gasso* ib., umbro merid.-or. (assis.) *gásse* (Santucci, ID 49), it.merid. *gasse*, abr.or.adriat. *γ á s s ə*, Fossacesia *w á s s ə*, abr. occ. *γ á s s ə*, molis. (Rotello) *á s s ə*, nap. *gasso* (D’Ambra; Altamura), dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *hasse* Marchitelli, àpulo-bar. (molf.) *gass* Scardigno, bar. *gasse* Romito, cal.centromerid. *gassu*, sic. *gas*, *gassi*, messin. *ggassu*, Gualtieri Sicaminò *cassi*, niss.-enn. *gassu* Castiglione; DAM; NDC; VS.

It. *gas* m. ‘fornello’ (dal 1886, Serao, B; GRADIT 2007), roman. ~ (AIS 931, p.652), aquil. (Àrischia) *γ á s s ə* DAM, àpulo-bar. (rubast.) *g á s s ə* Jurilli-Tedone.

It. *gas* m. ‘miscela di benzina vaporizzata e aria che forma il carburante dei motori a scoppio’ (dal 1910, D’Annunzio, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *gas* m. ‘miscela di sostanze gassose, velenose o irritanti usate nella guerra chimica; aggressivo chimico’ (1946, Barilli, B).

APIem. *g á z* m. ‘petrolio’ (Toppino, ID 3).

Tic.alp.cent. (Lumino) *gas* m. ‘faccenda particolarmente fastidiosa o imbarazzante’ Pronzini, lad.ven. ~ (Pallabazzer, AAA 73).

Sintagmi: it. *gas naturale* m. ‘quello che si trova raccolto in giacimenti del sottosuolo, impiegato come combustibile e come materia prima da molte industrie chimiche’ (dal 1963, EncPetrol, InternetCulturale; Manzoni; GRADIT; Zing 2014 s.v. *bezina*).

It. *gas nervino* m. ‘aggressivo chimico dannoso spec. per il sistema nervoso impiegato spec. come arma chimica’ (dal 1987, VLI; GRADIT; Zing 35 2014).

It. *gas nobile* m. ‘ciascuno degli elementi chimici gassosi (elio, neon, argo, cripto, xeno, radon) il cui atomo è caratterizzato dalla completezza degli orbitali che comporta una notevole inerzia chimica’ (dal 1913, Garollo; GRADIT; Zing 2014 s.v. *argo*).

It. *gas oleofacente* m. ‘etilene’ (dal 1892, Garollo; B; GRADIT 2007).

It. *gas permanente* m. ‘come l’ossigeno, l’azoto e l’idrogeno, che in passato veniva erroneamente considerato incoercibile’ (dal 1834, Tramater; GRADIT 2007).

It. *gas povero* m. ‘combustibile a basso potere calorifico’ (dal 1913, Garollo; GRADIT 2007).

It. *gas raro* m. ‘gas nobile’ (dal 1922, Zing; GRADIT; Zing 2014 s.v. *raro*).

It. *gas tonante* m. ‘miscela di idrogeno e ossigeno in proporzioni tali da combinarsi a formare acqua,

con reazione esplosiva se innescata con una scintilla' (dal 1913, Garollo; GRADIT; Zing 2014).

It. *gas tossico* m. 'velenoso che provoca la morte se inalato in grandi quantità, spec. impiegato come arma chimica' (dal 1959, Zing; B; GRADIT 2007).

It. *gas vulcanico* m. 'ciascuna delle sostanze chimiche allo stato gassoso emesse da un vulcano durante o in seguito alla fase eruttiva, come acqua, idrogeno, acido cloridrico ecc.' (dal 1987, VLI; GRADIT; Zing 2014 s.v. *lewisite*).

It. *gas d'acqua* m. 'miscela di idrogeno, ossido di carbonio, anidride carbonica e azoto usata come combustibile e come gas di sintesi' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

It. *gas di guerra* 'aggressivo chimico impiegato per scopi bellici, come il gas nervino, il gas lacrimogeno, ecc.' (dal 1970, B; GRADIT 2007).

It. *gas di legno* m. 'miscela di metano, azoto, anidride carbonica, ecc., ottenuta per distillazione del legno in una storta metallica' (dal 1970, B; GRADIT 2007).

It. *gas delle miniere/di miniera* m. 'miscuglio esplosivo di gas metano e aria' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT; Zing 2014).

It. *gas di olio* m. 'miscela di idrocarburi, idrogeno, anidride carbonica, ecc., ottenuta dalla piroschissione di oli di catrame, di petrolio, ecc.' (dal 1970, B; GRADIT 2007).

It. *gas delle paludi/di palude* m. 'metano' (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT; Zing 2014).

It. *gas di raffineria* m. 'miscela di idrogeno e vari idrocarburi che si liberano sotto forma gassosa durante le operazioni di distillazione e stabilizzazione del petrolio' (dal 1970, B; GRADIT 2007).

It. *gas di resina* m. 'miscela di sostanze gassose combustibili ottenuta dalla distillazione della colofonia' (dal 1970, B; GRADIT 2007).

It. *gas di sintesi* m. 'miscela gassosa, costituita essenzialmente da idrogeno e da ossido di carbonio, entro la quale possono venir operate sintesi organiche' (dal 1970, B; GRADIT; Zing 2014).

it. *camera a gas* → LEI 10,83,39

It. *becco del gas* 'dispositivo nel quale avviene la combustione del gas che dalla tubatura arriva nella lampada o nel fornello' (Garollo 1892; B 1970)¹.

Sintagmi prep. e loc. verb.: it. (*cucina/forno/motore/stufa*) *a gas* 'che utilizza il gas' (dal 1869, TB; B; Zing 2014 s.v. *cucina*).

It. (*andare*) *a tutto gas* 'rapidamente' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2014); it.reg.roman. *a tutto gasse* (Bruschi,ContrDialUmbra 1.5).

Loc.verb.: it. *dare gas* 'accelerare' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2014).

Derivati: it.merid. **gassella** f. 'lume a petrolio' Siniscalchi 1912, *garsella* ib., salent.cent. (lecc.) ~ VDS.

It. **gasiera** f. 'nave cisterna per il trasporto di prodotti gassosi allo stato liquido' (dal 1994, Zing; GRADIT; Zing 2014); (*navi*) *gasiere* agg.f.pl. 'di navi cisterna per il trasporto di prodotti gassosi' (1995, Giorgetti, InternetCulturale).

It. **gassista** m. 'operaio addetto all'installazione e alla manutenzione della rete di distribuzione del gas di città' (dal 1922, Zing; GRADIT; Zing 2014); gen. *gazista* 'operaio del gas' Gismondi, tic. *gassista* (LSI 2,634), mil. *gazista* Angiolini; it. *gasista* 'l'operaio degli apparecchi a gas' Panzini 1923; ~ 'operaio addetto all'installazione e alla manutenzione della rete di distribuzione del gas di città' (dal 1936, Pavese, B; GRADIT; Zing 2014); ~ 'fonditore addetto al funzionamento e alla sorveglianza di un gasogeno' (dal 1970, B; GRADIT; Zing 2014), *gassista* (dal 1970, B; GRADIT; Zing 2014).

Roman. *gassista* 'chi va la sera ad accender per le vie i lumi a gas' Chiappini.

It. **gazatore** m. 'chi è addetto alla gazatura' (dal 1956, DizEnclt; GRADIT 2007).

ALaz.sett. (Monte Argentario) **gassáyo** m. 'rivenditore di gas per uso domestico' (Fanciullo, ID 42).

It. *gassajuolo* m. 'lavoratore addetto alla produzione del gas illuminante' (TB 1869 – B 1970), *gassaiolo* Crusca 1893, *gassaiuolo* (Garollo 1913 – B 1970), sic. *gassaloru* (Mortillaro, VS).

It. **gasare** v.tr. 'sottoporre all'azione di gas tossici' (dal 1959, Zing; GRADIT; Zing 2014); *gassare* 'uccidere con gas velenosi' (dal 1963, Migliorini-PanziniApp; GRADIT; Zing 2012); vogher. *gazá* 'gassare, immettere gas' Maragliano.

Emil.occ. (moden.) *gazéres* v.rifl. 'riempirsi di gas' ("lett." Neri).

It. **gasato** agg.verb. 'colpito da gas tossico, asfissiante' (dal 1959, Zing; GRADIT; Zing 2014), *gassato* (1950, Panzini, B).

It. **sgassare** (*tra moto e auto*) v.intr. 'dare violente accelerate al motore, a veicolo fermo, per prepararsi a una partenza scattante con un autoveicolo o un motociclo' (dal 1981, Beha, Quarantotto; B; GRADIT; Zing 2014), *sgasare* (dal 1996, B; GRADIT 2007).

¹ Cfr. anche LEI 5,697,15-22

It. *sgassata* f. ‘violento colpo di acceleratore’ (dal 1975, Tabucchi, B; GRADIT 2007), *sgasata* (dal 1996, B; GRADIT 2007).

Composti: it. **antigas** agg. ‘che serve a proteggere dagli effetti dei gas nocivi’ (dal 1915, DELIN-Corr; Marri, LN 53,20; GRADIT; Zing 2014); *antigas* m. ‘preparato che assorbe o trattiene i gas tossici’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2014).

It. **gasseton** m. ‘materiale da costruzione poroso e leggero, ottenuto mescolando malta di cemento con sostanze chimiche schiumose, usato come isolante termico e acustico’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2014).

It. **gasochimia** f. ‘ramo della chimica che studia i gas’ (1828, Omodei, Tramater – B 1970), *gasochimia* ib., *gassochimia* B 1970.

It. *gassochimica* f. ‘ramo della chimica che studia i gas’ (Zing 1922 – B 1970).

It. **gascromatografia** f. ‘tecnica di cromatografia in cui la fase mobile è costituita da un gas inerte, in cui è disperso il campione da analizzare, e quella stazionaria da un solido assorbente o da un liquido’ (dal 1964, Ghiozzi, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2014).

It. *gascromatografo* m. ‘apparecchio con cui si esegue la gascromatografia’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2014).

It. *gascromatografico* agg. ‘relativo alla gascromatografia, basato sulla gascromatografia’ (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).

It. *gascromatogramma* m. ‘grafico che visualizza i risultati di una gascromatografia’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2014).

It. **gasdinamica** f. ‘parte dell’aerodinamica che studia la dinamica dei fluidi compressibili’ (dal 1952, Betti, InternetCulturale; B; Zing 2014).

It. **gasdotto** m. ‘conduttura per il trasporto di gas naturali o artificiali dai luoghi di estrazione o produzione a quelli di consumo’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2014).

It. **gasogene** m. ‘apparecchio dove si distilla un combustibile solido per estrarne un combustibile gassoso’ (Garollo 1892 – Zing 1959); ~ ‘impianto per la trasformazione in gas di un combustibile solido’ (dal 1913, Garollo; GRADIT 2007), *gasogeno* (Zing 1983; ib. 2014), *gassogeno* (dal 1922, Zing; B; GRADIT; Zing 2014), *gazogeno* (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **gazòlitro** ‘strumento di misura per i gas’ (1828, Omodei, Tramater – B 1970).

It. **accendigas** m. ‘utensile elettrico o piezoelettrico per accendere i fornelli a gas’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014); molis. (Bonefro) ‘a’ *ppiccégasse* ‘id.’ Colabella.

It. **biogas** m. ‘gas combustibile ottenuto dalla fermentazione di materie organiche in assenza di ossigeno’ (dal 1977, Matteoli, InternetCulturale; Cortelazzo-Cardinale 1986; GRADIT; Zing 2014).

It. **liuigas** m. ‘gas combustibile liquido venduto in bombole per usi domestici’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp.; GRADIT; Zing 2014).

It. **motogassogenista** m. e f. ‘addetto al funzionamento di un motore a gassogeno’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

It. **pibigàs** ‘nome commerciale di gas liquido, prodotto dalla società PB-Gas’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; Vaccaro 1966), molis. (Bonefro) *pibigasse* Colabella.

1.a¹.β. It. **gazometro** m. ‘grande serbatoio cilindrico usato per raccogliere il gas combustibile, misurandone al tempo stesso la quantità’ (dal 1819, Pecchio, Conciliatore, B; LIZ; GRADIT; Zing 2014), *gassometro* (dal 1869, TB; GRADIT; Zing 2014), it.reg.mil. *gassometro* (1816, Stampa-MilLessico 390).

Irp. (San Mango sul Calore) *gassòmetro* m. ‘lume alimentato a gas’ DeBlasi.

It. **gasometria** f. ‘complesso dei metodi per l’esame quantitativo e qualitativo delle miscele gassose’ (dal 1819-21, Bonavilla, Tramater; GRADIT; Zing 2014), *gassometria* (dal 1922, Zing; GRADIT; Zing 2014), *gazometria* (dal 1956, DizEncIt; B 1970; GRADIT; Zing 2014).

It. **gasometrico** agg. ‘relativo alla misura e alla determinazione dei gas’ (dal 1970, B; GRADIT 2007), *gassometrico* ib.

1.b. It. **caotico** agg. ‘riferito alla materia cosmica nel suo stato originale’ Lessona-A-Valle 1875.

It. *caotico* agg. ‘estremamente disordinato e confuso’ (dal 1906, Pascoli, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *caotico* m. ‘ciò che è indistinto, disordinato’ (1920, E. Cecchi, B; 1939, Cardarelli, B).

It. *caoticamente* avv. ‘in modo caotico, con grande confusione’ (dal 1950, Prisco, B; GRADIT; Zing 2014).

Derivati: it. **caoticità** f. ‘essere caotico, disordinato, confuso’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT 2007).

It. **caotismo** m. ‘nel linguaggio della critica letteraria e artistica, mescolanza di elementi eterogenei e privi di originaria connessione’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT 2007).

2.a. It. **gasolio** m. ‘miscela di idrocarburi ottenuta dalla distillazione del petrolio greggio e usata come carburante per i motori diesel o come combustibile per le caldaie’ (dal 1950, MiglioriniPan-

ziniApp; GRADIT; Zing 2014), sic. *arsoliu* VS, niss.-enn. *grassoliu* ib., Villalba *assògliu* ib., agrig.or. (licat.) *assòliu* ib., agrig.occ. (Casteltermini) *gassòliu* ib., *grassòliu* ib., palerm. *gassuòliu* ib., Carini *assuòliu* ib., trapan. *assòliu* ib.; AIS 914cp.

It. *gasolo* m. ‘miscuglio di acetone e alcool denaturato, usato come carburante’ (Zing 1959 – 1965 ib.).

2.b. It. gasolina f. ‘la parte più fluida del petrolio greggio, etere di petrolio; benzina naturale’ (dal 1892, Garollo; B; GRADIT; Zing 2014), *gazolina* (dal 1952, PratiProntuario; GRADIT; “raro” Zing 2012). Palerm.cent. (Terrasini) **gassulinu** m. ‘benzina’ VS.

Il lat. CHAOS ‘massa confusa, disordine cosmico prima della creazione’ (descritto dalla Bibbia, Luc 16,22, 25-26) (< gr. *χάος*, ThesLL 3,990) esiste in alcune lingue romanze in forma dotta: engad. *caos* (DRG 3,53b), fr. *chaos* (dal 1377, Oresme, DMF), cat.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Llull, DCVB 2,943a), cat. *caos* ib., spagn. ~ (dal sec. XV, Canc. de Baena, DCECH 1,827a), port. *chaos* (sec. XVI, Camões, DELP 2,59a), e it.a. *caosso* (II.1.a), it. *caos* (I.b).

La struttura semantica distingue ‘stato confuso degli elementi prima della formazione dell’universo’ (1.a.), ‘disordine, ammasso confuso di cose’ (1.b.) e ‘divinità primitiva’ (2.), cfr. anche fr. medio *chaos* ‘disordine’ (sec. XVI, Desportes, TLF 5,518b).

Sotto III.1. sono presentati prestiti dal francese e sotto 2. dall’inglese. Il latino cinquecentesco *gas* è voce creata dal medico fiammingo Van Helmont (1577-1644) dal lat. CHAOS con grafia *gas*, pronuncia fiamminga del lat. *ch-*: *novo nomine gas voco, [...] non longe a chao veterum* (FEW 2, 623a). Nella traduzione francese del 1670 diventò *gas* ‘vapore invisibile’ che attraverso Chambers (1749) entrò nell’it. *gas* (III.1.a). L’espressione scientifica fr. *gaz* ‘fluido aeriforme in generale’ (dal 1783, Mercier, Frantext) si fissò prima in fr. con il chimico Lavoisier (1743-1794) e entrò nell’it. dal 1798 (III.1.a¹), cfr. anche spagn. *gas* (Acad. 1817, DCECH 3,120b). Nel LEI si distinguono i prestiti prima di Lavoisier (III.1.a.) e quelli dopo (1.a¹). La microstruttura divide it. *gasosità* (1792)/*gassoso* (1818/19) < fr. *gazeux* ‘che contiene gas (vino)’ (dal 1775, FEW 2,622b) (1.a.β.), it. *gazificato* agg. (ante 1799) < fr. (*eau*)

gazifiée (dal 1786, Morozzo, ChauveauMat) (1.a.γ.), it. *gazificazione* < fr. *gazification* (1795, Spallanzani¹, ChauveauMat), it. *gaziforme* < fr. *gaziforme* (dal 1786, Bonvoisin, ib.) (1.a.δ.), it. *gazatura/gazare* < fr. *gazer* (dal Boiste 1829, ib.) (1.a.ε.).

Dopo Lavoisier entrò pure nell’it. *gasometro* < fr. *gazomètre* (dal 1789, FEW 2,622b) (1.a¹.β.). L’it. *caotico* (1875) è prestito dal fr. *caotique* (dal 1838, TLF 5,518b) (1.b). Per gli anglicismi it. *gasolio* < ingl. *gasoil* (2.a.) e l’it. *gasolina* < ingl. *gasoline* (Oxford 6,388) (2.b)².

VEI 218, 476; DEI 730, 1768seg.; DELIN 289a; VSI 3,498b (Magistrini); DRG 3,53b (Decurtins); FEW 2,622seg.– Deluigi; Pfister³.

***characia, *characium** ‘palo o canna a sostegno delle viti’

I.1. sostegno; palo

I.a. sostegno per le viti, per il pergolato

I.a.a. ^rkar(r)átts o¹

B.piem. (Saluggia) **carazzo** m. ‘palo o mazzetto di canne per sostenere le viti’ (sec. XVI, Poggio)⁴, piver. *karás* (Flechia, AGI 18,285), biell. *carac* (Grassi, AATorino 99,123), gattinar. *carazzo* (1731, Poggio), gallo-it. (Trivigno) *karrátts* pl. Bi-galke, messin.occ. *carrazzu* m. RohlfSuppl, tic. *karás* (VSI 4,30a), tic.alp.cent. (blen.) ~ Buch-

¹ L. Sp., Voyage dans les deux Siciles et dans quelques parties des Apennins, Berne, 3,227

² Un certo problema cronologico non risolto presentano: lomb. *gasá* v.assol. ‘accendersi’ (1565, DagliOrzi-Tonna), lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi; *ingás* ‘id.’ ib.

³ Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

⁴ Cfr.lat.mediev. *de palo quod est carracium* (ms 7: *quod est carracium*). *Si quis palum de vite tulerit ...* (643, Edictus Rothari 293, col. 65, LöfstedtGesetze 312), *palis seu garagis* (Curia 1339, Sella), lat.mediev. piem. *aliquid carracium sive carracia* (secc. XIII-XIV, Statuti, Montiglio, BSSS 27,283, HubschmidMat), *exportare caracia* (ib.), lat.mediev.monf. *pro singulo carratio* (Borgo S. Martino 1278, GascaGlossZavattaro), lat.mediev.vercell. *de carraciis vinee* (1189, BSSS 71, 217, HubschmidMat), *de alienis carraciis vel de alienis sepibus vel palis* (1245, Statuti, Biella, BSSS 34,371, ib.), *carratios* (Chiaverano 1251, ib.), lat.mediev.ven. *carum unum de caracis* (Padova 1162, Sella).– Cfr. anche lat.mediev.emil. *corocios seu fasedellos lignorum* (Parma 1255, SellaEmil).

mann 116¹, lomb.alp.or. (valtell.) *caràsc* Monti, lomb.occ. (mil.) ~ ‘a sostegno della vite coltivata a poggio’ Cherubini, lomb.or. (bresc.) *caras* (Melchiori; Rosa), mant. *caràzz* (1870ca., Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12)², 5 Sèrmede *karáš* pl. (p.299), ver. *caràzzo* m. (Beltrami-Donati; Bondardo)³, cilent. *karráttsu* (Rohlf, ZrP 57), luc.nord-occ. (Avigliano) *kwarrátts* Bigalke⁴, luc.cent. *karrátts* pl. ib.; AIS 1307.

Tic. *karáš* m. ‘sostegno verticale in legno o in granito del pergolato’ (VSI 3,30a)⁵, bellinz. ~ Monti, moes. ~ Ghirlanda 138, Roveredo ~ Ravaglia.

Tic. *karáš* m. ‘palo di testa nella vite a filare, di pietra o di legno’ (VSI 4,30a).

Tic.alp.occ. (Gòrdola) *caràsc* m. ‘palo esterno del sistema di coltivazione della vite detto a *bigurdin*’ (VSI 4,30b), tic.prealp (Vira Mezzovico) ~ ‘detto non solo del palo esterno’ ib.; moes. (Santa Doménica) *caràsc* ‘palina da vigna, in legno di castagno’ (VSI 4,30b).

Emil.occ. (frignan.) *caràcci* m.pl. ‘pertichette di faggio o di nocciolo, lunghe tre-quattro metri, infitte accanto al fagiolo “da rappo” per sostenerlo’ 25 Minghelli, cilent. (Camerota) *karráttsu* m. ‘pertica per i fagioli’ (Rohlf, ZrP 57).

Sintagmi: tic.alp.occ. (Cevio) *buca dlu caràsc* f. ‘sella ricavata dai sostegni della pèrgola in pietra, sui cui poggia la stanga orizzontale’ (VSI 4,30a), 30 tic.alp.cent. (Cresciano) *bóca dal caràsc* ib.

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Gudo) *mandaa a strepaa caràsc* ‘mandare a strappare i sostegni di pergola, quale burla per il primo d’aprile’ (VSI 4,31a).

Lov.prov.: moes. (San Vittore) *i fa osteria anch i caràsc* ‘fanno osteria anche i sostegni della vite: a indicare una vendemmia abbondante’ (VSI 4,31a).

¹ Cfr. anche il toponimo in *Caràsc* (LuratiTopon), già nel 1223 “ubi dicitur in *Caracio*” (CDTicino 2,70, ib.); 45 cfr. inoltre de *Carassio* (1335, CDTicino 1,204, HubschmidMat).

² Cfr. anche l’indicazione toponomastica emil. *decime de Caraxi* (1047, CDBobbio 1,397, HubschmidMat).

³ Cfr. ted. (Luserna) *karaz* Gamillscheg 41.

⁴ La -w- di kw- è per propagginazione dell’articolo m. precedente.

⁵ Cfr. lat.mediev.tic. *ad faciendum aptare stratas et caracios* (Minusio 1313, RST 1942, 483, HubschmidMat), *levare topias et caracios* (ib. 672, ib.).

Con s-: lig.occ. (Mònaco) *scarrassi* m.pl. ‘palo, bron-cone, sostegno per la vigna’ (1861, Arveiller, ACLLOc 4,153)⁶, lig.alp. (Olivetta San Michele) *skaráh* m. AzarettiSt, brig. *škarás* Massajoli-Moriani, piem. *skarás* (Zalli 1815 – Brero), *skarás* Brero, b.piem. (monf.) *scarassi* pl. (1733-82, Poggio; Rossebastiano, StPiem 9), vercell. *scaràs* m. Vola, Bianzè *scarazzo* (1723-39, Poggio).

10 Ven.centro-sett. (Cavolano) *skarà* m. ‘paletto di sostegno di una pianta di piselli’ (Pellegrini, Cefastu 58,105)⁷.

1.a.β. ^r*kar(r)áttsa*

15 Lig.alp. *caràsa* f. ‘palo di sostegno alle piante, in particolare per le viti, fatto con polloni di castagno o ulive, stagionati e privati della corteccia e appuntiti ad una estremità per infiggerli nel terreno; pertica’ Massajoli-Moriani, lig.cent. *carassa* VPL⁸, Triora *carazza* (Ferrarioni-Petracco, RingInt NS 38,38), Borgomaro *karàse* pl. (p.193), lig. gen. (savon.) *carassa* f. Besio, tabarch. *caràsa* DEST, gen. *carrassa* (1755, GerusalemmeDeliverà, ib.), *carassa* Casaccia, Zoagli *karàse* pl. (p.187), Val Graveglia *karàsa* f. Plomteux, Val Fontanabuona ~ Cuneo, lig.Oltregiogo occ. *carazza* VPL, sassell. *karátse* pl. (p.177), Campo Ligure *carazza* f. VPL, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *karàsa* Magenta-1, Gavi Ligure ~ (p.169), b.piem. (Acqui Terme) *caràse* pl. (Prato, RSAless

⁶ Cfr. lat.mediev.lig. *assie, trabes...scarancia* (San Remo 1435, Aprosio-1).

⁷ Cfr. anche friul. (Budoia, Mezzomonte) *s carà 9* m. ‘id.’ ib.

⁸ Cfr. lat.mediev.lig. *carracias vinearum* (Teggia 1381, Statuti, Aprosio-1), lat.mediev.piem. *defferens pallos seu carrazas de sua propria vinea* (1315, Statuti-RomanoCanavese, Nigra, BSSS 21), *caracias* (Albiano sec. XIV, Ahokas, ACILFR 13.2), *carratias vel pallos seu brochias vel sermentas aut perticas* (sec. XIV, StatutiCanelli, BSSS 137,142, HubschmidMat), *et si caperet uvas ... et si caperet caraciam* (secc. XIII-XIV, StatutiCamino, BSSS 27,328, ib.), lat.mediev.cun. *caraza* (Lesegno 1302, GascaGlossBellero), *carracia* ib., lat.mediev.monf. *carratia* (Borgo S. Martino 1278, GascaGlossZavattaro), lat.mediev.vercell. *uvas acerbas vel maturas aut carracias vel reblas vel scarilionos* (1242, Statuti, Nigra, BSSS 21), *aliquas carracias vel palos* (Santhià 1363, GascaGlossD’Auria), lat.mediev.ales. *caratias vel stalos vel clausuras* (1348, HubschmidMat), lat.mediev.lomb. *nec ire super carazias ad sbrobandum cerosos* (Martinengo 1393, Statuti, Bosshard), lat.mediev.ven. *carracias vel vineas* (Feltre 1340, Statuti 173, HubschmidMat).

15), Mombaruzzo *karáse* (p.167), monf. *carasa* f. Ferraro, gallo-it. (Tito) *karráccá* Greco, *karréccá* ib., Pignola *karráccá* Rizza, lomb.occ. (aless.) *caràssa* (Prelli; Parniseti), palerm.cent. (Corleone) *karráttsa* (Ruffino, QCSSic 17/18,520); AIS 1307.

Ven.centro-sett. (feltr.) *karáttsa* f. 'piolino a cui si legano i capi delle viti quando si potano' Migliorini-Pellegrini.

Sintagma: lig.cent. (onegl.) *carassa a furchetta* f. 'broncone' Dionisi.

Loc.verb.: lig.gen. (tabarch.) *fò in travaggiu à scciappa carasse* 'scherz.' acciappare, eseguire malamente un lavoro' DEST.

Con s-: lig.occ. **skarása** f. 'palo da viti, broncone' VPL, Mònaco *scarrassa* Frolla, Mentone *skarása* (ALF 434, p.899), ventim. *scarrassa* Azaretti-I, Pigna *skarása* (Merlo, ID 21), sanrem. *scarassa* Carli, lig.alp. *škarásse* pl. Massajoli, *škarása* f. Massajoli-Moriani, lig.gen. (savon.) *scarassa* Besio.

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *scarátha* f. 'frasca; ramo secco con alcune diramazioni, che serve a sostenere piante rampicanti o dal fusto debole' Rupolo-Borin.

1.a.γ. Derivati

Lig.Oltregioco centr. (nov.) **karasé** m. 'paletto da vigna' Magenta.

Lig.alp. (brig.) **karasún** m. 'palo di sostegno per le viti' Massajoli-Moriani, lig.cent. (pietr.) ~ Accame-Petracco, b.piem. (monf.) ~ Ferraro¹.

B.piem. (monf.) *carassoi* m.pl. 'pezzi di pali secchi per le viti' Ferraro.

Con s-: lig.occ. (Mònaco) **scarrassun** m. 'palo da viti, broncone' Frolla², *skarásũη* Arveiller 80³, Gorbio *scarassoun* (Rohlf, Mélcamproux), sanrem. *scarassun* 'palo piuttosto mal foggiato' Carli, lig.alp. ~ MassajoliGloss, piem. *scarassoun* 'sostegno a tre piedi' Capello.

¹ Cfr. lat.mediev.piem. *Giraudi da Caraxono* (Mondovi 1260, BSSS 24, HubschmidMat), *Gibaudus de Caraxono* (Saluzzo 1221, BSSS 87,362, ib.), *loco Caraxoni* (Fossano 1234, BSSS 38,102, ib.), *Oddonis de Caraxono* (Asti 1238, BSSS 25,86, ib.), *Henricus de ~* (Casotto 1172, BSSS 179,2, ib.), *de ~* (Casotto 1237, BSSS 179,117, ib.), cfr. inoltre *mansio in Carazona* (Vercelli 1000, HPM 1,340, ib.).

² Cfr. lat.mediev.cun. *scarrazonus* (Savigliano 1465, GascaGlossBelleri), *scarazona* (Racconigi 1442, ib.).

³ Cfr. lat.mediev. *vaytas et scarazonos* (Torino 1366, GascaGloss).

Lig.occ. (Mònaco) *scarrassunà qc.* v.tr. 'palare le viti' Frolla, *skarasunà a viña* Arveiller 80.

Tic.alp.occ. (Avegno) **carasciada** f. 'sostegno verticale della pergola' (VSI 4,31a); tic.alp.occ. ~ 'spazio fra due pali' ib.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **karasó** v.assol. 'mettere i pali nella vigna' Magenta-I, gallo-it. (Picerno) *karaććá* 'mettere alle viti i mezzi pali che erano stati tolti per la potatura' Greco.

Luc.nord-occ. (Tito) **akkaráččá** v.assol. 'mettere alle viti i mezzi pali che erano stati tolti per la potatura' Greco.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **ankarasó** v.assol. 'controllare e cambiare i pali nella vigna' Magenta-I;

b.piem. (monf.) *ancarassèe* 'piantare i pali per le viti' Ferraro, gallo-it. (Tito) *ngaraććá* 'mettere alle viti i mezzi pali che erano stati tolti per la potatura' Greco, ven.merid. (Val Lèogra) *incaressare* 'mettere una frasca di sostegno ai tralci delle viti' CiviltàRurale.

Lig.gen. (savon.) **scaraseu** m. 'sostegno per rampicanti (fagioli, ecc.)' Besio.

Piem. **scarassè le vis** v.tr. 'palare le viti; guarnire di pali' (Capello; Zalli 1815), *skalasé* (Di-Sant'Albino - Brero).

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *scarathàr qc.* v.tr. 'infrascare, munire delle piante di sostegni di frasca' Rupolo-Borin.

Catan.-sirac. (Randazzo) *scarrazzari* v.tr. 'togliere i pali dal vigneto' VS⁴.

1.b. altro tipo di sostegno: 'palo; mazza, bastone'

1.b.a. ¹ *karráttsu*

35 Gallo-it. (Rivello) ¹ **karráttsə** m. 'il bastone, il palo' (Rohlf, ZrP 51).

Tic.alp.occ. **carásc** m. 'sostegno' (VSI 4,30b); Linescio ~ 'trave di pietra' ib.

Tic.alp.cent. (Calpiogna) *carásc* m. 'ciascuna delle colonne di legno fissate in terra, che tengono ferma l'asse che forma la greppia' (VSI 4,30b).

Tic.alp.cent. (Biasca) *carásc* m. 'una delle tre bacchette del sostegno della trappola per topi' Magginetti-Lurati.

45 Tic.prealp. (Isona) *carásc* m. 'trave di sostegno del tetto, legno di travatura della stalla' (VSI 4,30b).

Tic.alp.occ. *carásc* m. 'legno biforcuto piantato nel terreno, usato per la monta delle bovine' (VSI 4,30b).

⁴ Cfr. lat.mediev.piem. *de non scarrezando vites; qui scarrezauerit alienas vites* 'spollonare, spampanare' (Lessolo 1430, Ahokas, ACILFR 13.2).

Ver. *caràzzo* m. 'stollo; palo del pagliaio' (Beltrami-Donati; Bondardo).

Sintagmi: tic.alp.occ. (Caveragno) *carèsc dala sosta* m.pl. 'sostegni della tettoia' (VSI 4,30b).

Tic.alp.occ. (Caveragno) *carèsc dla strada* m.pl. 'paracarri' (VSI 4,30b).

Sintagmi prep. e loc.verb.: tic.alp.occ. (Maggia) *naa dèss intòrn a on caràsc* 'toccar sempre la stessa corda' (VSI 4,30b).

Modo di dire: tic.alp.cent. (Ludiano) *u gh'a facc vadé quatra gatt sò par un caràsc* 'gliene ha fatte vedere di tutti i colori, lo ha spaventato' (VSI 4,30b).

Paragone: tic.alp.cent. (Gorduno) *staa lí còm om caràsc* 'starsene impalati' (VSI 4,30b).

Tic.alp.cent. (Giubiasco) *la véd gnanca i caràsc* 'non vede più in là del proprio naso' (VSI 4,30b).

Con *s-*: ven.centro-sett. (trevig.) **scarazzo** m. 'mazza, ramo' Ninni.

Molis. (Schiavi d'Abruzzo) **skaràngə** m. 'bastone di legno lungo un metro, con una forcilla di ferro, adoperato in Puglia per attizzare il mucchietto di spini usato dai padri come combustibile' DAM.

Gallo-it. (sanfrat.) **škaréğ** m. 'piolo' (AIS 1087, p.817).

1.b.β. ¹*karássa*¹

Lig.cent. **carassa** f. 'stanga, troncone, palo' VPL¹, onegl. ~ Dionisi, pietr. ~ Accame-Petracco, lig.gen. (gen.) ~ (Olivieri-1; Casaccia).

Lig.gen. *karása* f. 'asta delle lettere dell'alfabeto' Plomteux, Val Fontanabuona ~ Cuneo, lig.Oltregiogo occ. *caraza* VPL.

Lig.gen. (Reppia) *karása* f. 'asta sottile per battere gli alberi e far cadere i frutti; bacchio' Plomteux, lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *carazza* VPL, Calizzano *karátsa* (AIS 1299cp., p.184).

Lig.gen. (Val Fontanabuona) *carasa* f. 'striscia di ardesia compresa tra due *lasci* ravvicinati' Cuneo.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *karása* f. 'calcio del fucile' Magenta-1.

Lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *karátsa* f. 'piolo' 45 (AIS 1087, p.179).

APiem. *karátse* f.pl. 'soppedanei di legno per potare su neve' (Toppino, StR 10).

Istr. (Pirano) *karáće* f.pl. 'raganella, strumento popolare di legno, costituito da una ruota dentata fissata esternamente ad un manico che, contra-

stando con una laminetta posta sul manico, produce una sorta di gracidio' (AIS 789, p.386).

Sintagmi prep. e loc.verb.: lig.gen. (savon.) *andà a cantà in sce' n'ätra carassa* 'appigliarsi a diverso concetto, intenzione, partito, magari in contraddizione' Besio, gen. ~ *in sciünn'ätra carassa* Casaccia, ~ *in sce' n'ätra* ~ '(come consiglio ironico a chi propone imprese poco serie) dirigersi altrove' Ferrando 34.

Lig.gen. (Val Graveglia) *kantá insin ätra karása* 'andare altrove ad importunare la gente' PlomteuxCultCont 201.

Loc.verb.: lig.gen. *fā e karáse* 'imparare a scrivere bene, fare le aste' Plomteux.

15

Con *s-*: APiem. (Villafalletto) **skarása** f. 'letto del carro' (AIS 1224cp., p.172).

Ven.centro-sett. (Cavolano) *skarás* f.pl. 'tutori' (ASLEF 590, p.139a).

20

Sintagma prep. e loc.verb.: lig.occ. (sanrem.) *andà a cantà sc'in autra scarassa* 'cambiar posto, abitazione, andar via' Carli.

Loc.verb.: lig.occ. (sanrem.) *a s-ciapa scarasse* 'alla carlona, senza garbo' Carli.

25

1.b.γ. Derivati

Tic.alp.occ. (Lòdano) **carasciött** m. 'pilastro' (VSI 4,30a).

Lomb.alp.or. (valtell.) **crascín** m. 'bastone, mazza alla quale ci si appoggia per sostenersi nel camminare' (Valsecchi, HubschmidMat).

Triest. **krásula** f. 'raganella, strumento popolare di legno, costituito da una ruota dentata fissata esternamente ad un manico che, contrastando con una laminetta posta sul manico, produce una sorta di gracidio' (AIS 789, p.369).

35

Ven.merid. (vic.) **carósolo** m. 'tutore di piante rampicanti' (Marcato, LavoriCont 374).

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) **karásó** f. 'legnata' (< *-ata*, Magenta).

40

Grad. **scaràsola** f. 'cosa vecchia e di poco valore' Rosamani².

Bisiacco *scaràzula* f. 'bicicletta sgangherata' ('scherz.' Domini).

Lig.alp. (Carnino) **škarásún** m. 'palo verticale con puntelli orizzontali per pulire le castagne' Massajoli-Moriani.

Lig.occ. (sanrem.) **scarassà** qc. v.tr. 'nettare i pozzi con pali' Carli.

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *aliquod membrum aratri, veluti ... cuneus, aspa, caratia* (1428, Aprosio-1).

² Cfr. friul. (Cordenons) *scràssula* f. 'stampella' Moro-Appi; cfr. anche il toponimo lomb. ¹*skarósula* 'gruccia' AIS 193.

1.c. 'recinto'**1.c.α.** *garazzu*

Cal.cent. (rossan.) **garazzu** m. 'parte coperta dell'agghiaccio' NDC.

Con *s-*: luc.-cent. (Pisticci) **skaráttsə** m. 5 'recinto per le capre' (AIS 1074cp., p.735).

Luc.-cal. *scarazzu* m. 'ovile, recinto dove riposano le pecore, palizzata' NDC, Oriolo *skaráttsə* (p.745), cal.sett. *scarazzu* NDC, Verbicaro *skaráttsə* m. (p.750), salent.sett. (Oria) 10 *skarácću* (Santoro, LSPuglia 28), Francavilla Fontana *skarácću* VDS, cal.cent. *scarazzu* NDC, cal.merid. (Laureana di Borrello) ~ ib.¹; AIS 1074.

Luc.-cal. (San Chirico Raparo) *skaráttsu* m. 15 'recinto per gli agnelli in muratura e coperto di tegoli' (AIS 1074cp., p.744).

Luc.-cal. *skarátts* m. 'parte coperta dell'ovile' Lausberg.

Salent.sett. *scarácciu* m. 'seccatoio, sostegno per 20 appoggiare i cannicci da seccarvi i fichi' VDS.

1.c.β. *garazza*

Cal.cent. **garazza** f. 'steccato ove si custodiscono le pecore' NDC.

1.c.γ. Derivati

Laz.centro-sett. (Cervèteri) **karraććōni** m.pl. 'strisce lunghe 3-4 metri poste tra i canali di scolo dell'acqua che attraversano il campo' (AIS 30 1419cp., p. 640).

Luc.nord-occ. **skarácūlu** m. 'ovile' (Rohlf, ZrP 61,100), messin.or. (Tripi) ~ RohlfSuppl.

Con cambio del presunto suffisso: cal.cent. **skaríttsu** m. 'parte coperta dell'ovile' NDC; 35 *zgarríttsu* 'ovile, recinto per le pecore' NDC, cal.merid. (Cortale) *žgarríttsu* ib.

Àpulo-bar. (barlett.) *scarizze* m. 'rozzo e misero giaciglio' Tarantino, Corato ~ Bucci.

1.c.δ. Incrocio con **iacium*

Molis. (capracott.) **skarayáčćə** m. 'ovile, stalla, ricovero per le pecore' DAM, Colletorto *skarayássə* ib., dauno-appenn. (cerign.) *skarayáttsə* (Tropea, BALM 13/15,287), 45 àpulo-bar. (minerv.) *scaraiazze* Campanile, rubast. *skaryáttsə* (Tropea, BALM 13/15,286), Corato *scariazze* Bucci, Palagiano *skarayáttsə*

'recinto per agnelli' VDS, *skarayáddz* ib., luc.nord-occ. (Ruoti) *skwarayáttsə* (Greco, MiscMastrelli 2,244), luc.nord-or. (Matera) *skariyátts* (p.736), luc.cent. (Gorgoglione) *škarayátts* Bigalke, Brienza *skarayátts* Paternoster, luc.-cal. *scariazzu* NDC, cal. centr. (apriglian.) ~ ib.².

Abr.occ. (Campo di Giove) *skarayáttsə* m. 'capanna di paglia; tettoia di campagna' DAM, molis. (campob.) ~ ib.

Molis. (campob.) *skarayáttsə* m. 'lettaccio; rozzo e misero giaciglio; paglione' DAM, Ripalimosani *skereyéttsə* Minadeo, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scariázze* Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *skariáttsə* 'tipo di soppalco per dormire' LGII s.v. ἐσχάριον, luc.nord-occ. *skarayátts* (Tropea, BALM 13/15,287), potent. *skarayáddz* ib.

Cal.merid. (Serra San Bruno) *scariazzu* m. 'luogo dove si fa il carbone di legna, carbonaia' NDC.

Dauno-appenn. (Àscoli Satriano) *skarayátts* m. 'parte coperta dell'ovile' (AIS 1074cp., p.716), garg. *zgaryáddzə* (Tropea, BALM 13/15,287), luc.-cal. (Papasidero) *scariazzu* NDC, cal.cent. 25 (Spezzano della Sila) ~ ib.

Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **skariryáğğə** f. 'tettoia aperta dalla parte anteriore e coperta da quella posteriore, in legno o in frasche, usata come ricovero del bestiame' DAM.

2. mondo vegetale: 'fusto, ramo, tralcio'**2.b.α.** ¹*karráttsu*

Gallo-it. (trecchin.) **karráttsu** m. 'il ramo sottile di castagno' (Rohlf, ZrP 51).

Tic.alp.occ. (Russo) *carásc* m. 'inforcatura di un albero: il punto da cui partono i rami' (VSI 4,30b).

Lomb.alp.or. (posch.) *crasc* m. 'tipo di conifera, vecchia e tozza' Tognina 306.

Emil.occ. (Coli) *karás* m. 'il tralcio della vite' 40 (AIS 1307, p.420).

Emil.or. (ferrar.) *caràzz* m. 'frasca' Azzi.

Sintagma prep.: tic.alp.occ. (Russo) *pianta fada a carásc* 'pianta binata' (VSI 4,30b).

Con *s-*: lomb.or. (cremon.) **scaràs** m. 'tralcio di vite tagliato o secco, sarmento' Oneda.

Lomb.or. (cremon.) *scarazz de melegott* m. 'stoppia' Oneda.

2.b.β. ¹*karráttsa*

50 Lig.gen. (Zoagli) **karása** f. 'il filare di viti' (AIS 1306, p.187).

² Cfr. il toponimo *Schiarazzu* ctr. presso Cardinale (CZ).

¹ Cfr. i toponimi *Scaracci*, masseria in agro di Latiano, *Caracci* ctr. di Brindisi e loc. di Alessano (LE) DTS, *Caracio* ctr. di Corigliano (LE), i toponimi cal. *Carazzu* ctr. di Caulonia, *Scarazzi* ctr. Presso Cutri (CZ) (DTC 898).

B.piem. (Pianezza) *karáca* f. 'il tralcio' (p. 126), Verbano-Cusio (borgom.) *garášša* (p. 129), lomb.occ. (vigev.) *carása* Vidari; AIS 1311. Verbano-Cusio (borgom.) *garáša* f. 'il tronco, il fusto della vite' (PaganiG,RIL 51), lomb.occ. (vigev.) *carása* Vidari, vogher. *karása* Maragliano, Portálbera *karása* (Heilmann,UBSR 5,70). Lomb.occ. (bust.) *garascia* f. 'radice delle piante' Azimonti.

2.b.γ. Derivati

Tic.alp.occ. (Vergeletto) **karáššú** agg. 'forcuto (di ramo, pianta)' (VSI 4,31b), tic.alp.cent. (Carasso) ~ ib.
Tic.alp.cent. (Sementina) *carascid* agg. 'forcuto (di ramo, pianta)' (VSI 4,31b).
Emil.occ. (parm.) **scarazzar** qc. v.tr. 'spampanare' Malaspina, trent.or. (rover.) *sgarazzar* 'sgominare' Azzolini.
Emil.occ. (parm.) *scarazzar* qc. v.tr. 'disramare una pianta' Malaspina.
Emil.or. (ferrar.) **dscarazzàr** (*la rufé/i fasó/i pumdor*) v.tr. 'sfrascarli' Azzi.
Emil.or. (ferrar.) **incarazzàr** (*i fasó/il vid*) v.tr. 25 'infrascarli' Azzi.

3. mondo umano

3.c.α. ¹karátts¹

Tic.alp.cent. (Biasca) **caràsc** m. 'dente assai malandato e per lo più rimasto solitario per la caduta degli altri' Maggini-Lurati 70, Lumino ~ Pronzini.
Sintagmi prep.: tic.alp.occ. (Palagnedra) *cavii a caràsc* 'capelli forcuti' (VSI 4,30b).
Tic.alp.occ. *bóca d caràsc* f. 'spauracchio dei bambini' (VSI 4,31b).
Composto: tic.alp.cent. (Pollégio) **bocacaràsc** m. 'esser misterioso che si diverte a rovesciare i secchi d'acqua che le ragazze portano a casa dal pozzo' (VSI 4,31b).

3.c.β. ¹karáttsa¹

Lig.cent. (Alassio) **carassa** f. 'persona alta e magra' VPL, lig.Oltregio occ. (sassell.) *caraza* 45 ib.

3.c.γ. Derivati

Tic.alp.occ. (Palagnedra) **carascètt** m. 'persona malfatta; di bassa statura' (VSI 4,30b)¹, tic.alp. 50 centr. (Lumino) ~ Pronzini.

¹ Cfr. moes. (Roveredo) *Carascètt* nomignolo riferito scherzosamente a chi è patrizio (VSI 4,31b).

B.piem. (monf.) **scaransi** m. 'uomo cresciuto a stento' Ferraro.

Tic.alp.occ. (Vergeletto) **karáššú** agg. 'forcuto (capelli)' (VSI 4,31b), tic.alp.cent. (Carasso) ~ ib.
Tic.alp.occ. ¹*skarášš¹* agg. 'di palato fesso' (VSI 4,31b).

4. mondo animale

4.d.γ. Derivati

- 10 Lig.Oltregio occ. (sassell.) **karatsé** m. 'saltimpalo' VPLUccelli.
Lig.occ. (sanrem.) *scarassó* m. 'saltimpalo' Carli.
B.piem. (monf.) **scaransi** m. 'animale cresciuto a stento' Ferraro.
15 Tic.alp.occ. (Gordevio) **skarášš¹** agg. 'di orecchio di capra tagliato a V sulla punta' (VSI 4,31b).
Composti: lig.cent. **kàrkakaràse** → *calcāre* (LEI 9, 940,26)
tic.alp.cent. (Lodrina) **brancacaràsc** → *branca* 20 (LEI 7,122,42)

III.1.a. Piem. **scalàs** m. 'palo, sostegno per la vigna' (Zalli 1815; Levi).

1.b. Piem. **skarasé** v.tr. 'palare le viti' Capello, *scalasè* Levi.

Il greco *χάραξ* 'palo o canna a sostegno delle viti', latinizzato come *CARRACIUM (dal diminutivo *χαράκιον*, cfr. *χαράκια* = *ὑποστηρίγματα* in Esichio), passato nelle colonie gallo-italiche, in Lucania ed in Sicilia orientale. La forma **charax* (FEW 2,624seg.) non è attestata, dato che si trova nella parte greca della tariffa di Diocleziano (LöffstedtGesetze 312). Bertoldi (ParolaPassato 1,39seg.) e Sereni (AAColombaria 29,136seg.) individuano il centro di irradiazione della voce in Marsiglia, in cui i coloni focesi avevano importato il sistema di allevamento della vite ad alberello con sostegno morto. Questa ipotesi è probabile per il fr.a. *escaras* 'palo per viti' (sec. XII-XIII, FEW 2,624a). Per le forme it.sett., con centro nel Veneto e nel friul., e per l'attestazione dell'Edictus Rothari (anno 643) sembra plausibile pensare piuttosto ad un influsso greco-bizantino di tramite romagnolo o veneto, cfr. dalm. *krač* 'trampolo di legno; gruccia' (Skok,ZrP 54,475), friul. ¹*scarás¹* 'paletto di sostegno di una pianta di piselli' (Pellegrini,CeFastu 58,105), Cordenons *scràsula* f. 'stampella' (Moro-Appi), ¹(*s*)*karásula¹* 'raganella' (AIS 789).

La base *C(H)ARACIUM sarà stata presto ristrutturata in *C(H)ARRACIUM, con vibrante raffor-

zata (cfr. RohlfsGrammStor § 228). Alcune forme in *-rr-* ricorrono, difatti, nei dialetti gallo-romanzi, mentre *-r-* scempia dei continuatori liguri e lombardo-alpini rimanda ad un antecedente in vibrante rafforzata. D'altro canto il grafema *-rr-* compare nella maggior parte dei riferimenti latino-medievali, a cominciare dalla testimonianza di Edictus Rothari cap. 293 *De palo, quod est carracio* (LöfstedtGesetze 312).

Per le forme meridionali del tipo *ʳskaráttsuʳ* 'recinto per le pecore' Alessio propone ugualmente la base etimologica *C(H)ARACIUM. Rohlfs ipotizza come base per il cal. *scarazzu* 'luogo dove lavorano i carbonai' e cosent. *scariazzu* 'recinto dove riposano le pecore' una base greca *ἔσχάριον* 'cantiere di costruzione di barche' e non *CHARACIUM, che pare essere unicamente forma del lat.reg.settentrionale e galloromanzo. Questa restrizione geolinguistica si accetta per i significati 1. a. 4. ma non per 1.c. 'recinto', dato che la base greca *ἔσχάριον* non spiega le forme senza *s-*. Si tratta probabilmente di forme galloromanze arrivate nel sud con le migrazioni galloitaliche.

Nell'articolo LEI il materiale viene distribuito nella seguente griglia semantica: 'sostegno; palo' (I.1.) con la divisione in 'sostegno per le viti, per il pergolo' (1.a.) e 'altro tipo di sostegno; palo; mazza, bastone' (1.b.), 'recinto' (1.c.) e l'incrocio con **iacium* (1.c.δ.), poi mondo vegetale ('fusto, ramo, tralcio; pianta') (2.), mondo umano (3.), mondo animale (4.). La microstruttura distingue inoltre *ʳkarráttsuʳ* (a.) *ʳkarráttsaʳ* (β.), derivati (γ.) e incroci (δ.). Il piem. *scalàs* m. 'sostegno per la vigna' costituisce un adattamento dal francese ottocentesco, cfr. fr. *échalas* (dal 1215, TLF 7,620a; FEW 2,264b) (III.1.a) e piem. *scalessè* dal fr. *échalasser* (dal 1396, ib. 2,625a).

Diez 585; REW 1862, Faré; DEI 750; VSI 3, 30segg. (Mombelli-Pini); FEW 2,624segg.; Agno, LN 12,67; Alessio 99seg., Alessio,RLiR 18, 4segg.; BertoldiParolaPassato 1,39seg.; Bosshard 123seg.; Deanović,BSL 39,44; LGII 159seg.; LöfstedtGesetze 312; SalvioniREW,RDR 5, num. 1862; Sereni,AAColombaria 29,136seg.; Skok, ZrP 54,475seg.; Tropea,BALM 13-15,286seg.–Giuliani¹.

→ ***car(r)-**

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Hohnerlein e Pfister.

characiās 'specie di euforbia'

II.1. Pad.a. **caractias** m. 'specie di euforbia (Euphorbia characias), erba lazza, esca da pesci' (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), fior.a. *caràcia* (1499, RicettarioFior, Crocetti).

It. *caracia* f. 'specie di euforbia, erba lazza, esca da pesci' (1544, Mattioli, DEI; 1802, TargioniTozzetti; Tommasini 1906), *characia* Alunno 1543.

Il lat. CHARACIĀS 'genus tithymalli, specie di euforbia' (Plinio, ThesLL 3,992 < gr. *χαρακίας*), è alla base del lat. scientifico *euphorbia characias*, italianizzato come *caracia*.

DEI 750; André.– Giuliani.

character 'scrittura magica; segno inciso; qualità distintiva'

I.1. 'segno tracciato o inciso; simbolo magico' Venez. **charatere** m. 'segno tracciato, impresso o inciso cui si attribuisce un significato; simbolo magico' (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIO), fior.a. *carattero (della croce)* (ante 1334, Ottimo, TLIO), *caratteri* pl. (1355ca., Passavanti, ib.), pis.a. ~ (1321-30, Cavalca, ib.; 1340ca., ib.), roman.a. *carattere* m. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), asc.a. *caratteri (segnati)* pl. (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), it. *carattere* m. (dal 1483, Pulci, B; Zing 2014),

Con cambio di suffisso: it. **carattole** f.pl. 'segni incisi, tracciati o impressi' (ante 1562, Fortini, B). Con metatesi: it. **cateratte** f.pl. 'caratteri magici e di scrittura' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; ante 1400, Mastruzzo, TB).

Derivato: it. **catarrattole** f.pl. 'dipinti magici' (1536, Aretino, B), nap. *catarrattola* f. Rocco.

II.1. 'marchio di riconoscimento'

Tosc.a. **carattere** m. 'marchio di riconoscimento (nella marchiatura degli animali)' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO; 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.).

Tod.a. *caratte (de l'antiquo serpente)* m. 'marchio del peccato' (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Sen.a. (*le*) **carattere (nella fronte sua)** f.pl. 'marchi del peccato' (1427, SBernSiena, B), *carattola (della bestia)* f. ib.

2. 'forma e figura delle lettere'

It. **carattere** (*geroglifici/delle lettere/gotici/cubitali*, ecc.) m. 'la forma e la figura delle lettere di un alfabeto o dei segni di una scrittura (anche quelli matematici); in tipogr., ogni lettera o tipo che serve alla composizione di un'opera; le lettere stesse stampate' (dal 1494, Pacioli, Ricci, SLeI 12; B; Zing 2013), it.sett. *carateri* pl. (1583, Guagnino, Ramusio, LIZ), gen. *caràtteri (d'oro)* (sec. XVIII, MsChiavarese, DEST), venez. *caratere* m. (1552, Calmo, CortelazzoDiz), lad.ates. (livinall.) *carat* MEWD.
 It. *carattere* m. 'il modo di scrivere proprio di una persona, calligrafia' (dal 1534, Aretino, B; Zing 2014), *carattero* (1542, Aretino, LIZ; ante 1589, L. Salviati, B).
 Venez. (*le*) **caratere** f.pl. 'rappresentazione grafica delle lettere dell'alfabeto' (1547-52, Calmo, CortelazzoDiz).

Derivato: it. **caratterino** m. 'carattere, scrittura piccola e graziosa' (dal 1853, Gherardini, DeFazioMat¹; GRADIT 2007).

3. 'segno spirituale impresso dai sacramenti'

It. **carattere** (*sacerdotale/cristiano/sacramentale*) m. 'nella dottrina cattolica: il segno spirituale impresso indelebilmente dai sacramenti del battesimo, della cresima e dell'ordine' (ante 1498, Savonarola, B; 1619, Sarpi, B; 1681, D. Bartoli, B; 1875, Faldella, LIZ – 1905, Fogazzaro, B), fior.a. ~ (ante 1396, GioVelle, B)².

4. 'qualità distintiva, tratto particolare'

It. **caratto** (*fiero/politico/della persona*, ecc.) m. 'l'insieme delle qualità, dei tratti, delle attitudini psicologiche che costituiscono la personalità di un individuo' (1625, Tesauro, B), *carattere* (dal 1768ca., C.I. Frugoni, B; GRADIT 2007), novar. (galliat.) *caratru* BellettiParoleFatti, venez. *caratar* (1604, B. Maggi, CortelazzoDiz), palerm.or. (Castelbuono) *caràttili* Genchi-Cannizzaro.
 It. *carattere (di questo secolo/della nazione/umano/di una lingua*, ecc.) m. 'qualità distintiva, tratto particolare che distingue qc. rispetto ad altro' (dal 1676ca., C.R. Dati, B; Zing 2014).
 It. *carattere (di scrittore/regio/di suddito*, ecc.) m. 'grado, carica, ufficio; posizione sociale o condizione civile' (ante 1698, Redi, B – 1915, Nieri, ib.).

It. *carattere* m. 'tessuto psicologico di cui nelle opere artistiche è animato un personaggio; il personaggio stesso, il modo di rappresentarlo' (dal 1729ca., Salvini, B; Zing 2014).

It. *carattere* m. '(biol.) caratteristica di forma, colore, comportamento, ecc. particolare di una categoria di organismi' (dal 1730, Vallisnieri, B; GRADIT 2007).

It. *carattere* m. '(filos.) la nota, il segno per cui un essere assume una fisionomia particolare e si distingue dagli altri' (1744, Vico, B).

It. *carattere* m. 'natura, genere, tipo; qualità, specie' (dal 1760-61, G. Gozzi, B; GRADIT 2007), *carattero (di dire)* (1562ca., Tasso, LIZ).

It. (*avere del*) *carattere (forte*, ecc.) m. 'personalità forte, decisa, volitiva' (dal 1798ca., Milizia, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *carattere* m. '(matem.) proprietà di un ente, talvolta espressa da numeri, invariante rispetto a un dato gruppo di trasformazioni' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007); ~ '(inform.) nei sistemi di trattamento automatico delle informazioni, quantità d'informazione formata da un numero di bit sufficiente a rappresentare, con le loro combinazioni, una cifra decimale, una lettera dell'alfabeto, ed eventuali altri segni' (dal 1970, Zing; ib. 2014).
 It. *carattere* m. '(statist.) aspetto particolare sotto cui viene considerato un fenomeno' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).
 Tic.alp.cent. (Lumino) *caràter* m. 'grosso sedere di donna' Pronzini.

Sintagmi: it. *mezzo carattere* m. 'ruolo di un attore che interpreta parti non di primo piano ma più caratterizzate di quelle assegnate ai generici' (dal 1772, Dell'Opera in Musica, DeFazioMat; B; GRADIT 2007); *secondo carattere* 'id.' (dal 1836, GiornaleLettArti, DeFazioMat; GRADIT 2007); *primo carattere* 'nei drammi ottocenteschi, attore che ricopriva il ruolo di uomo maturo, vecchio o tiranno' GRADIT 2007.

It. *ballo di carattere* m. 'in cui i partecipanti rappresentano ciascuno un ben determinato personaggio e indossano un costume ad esso appropriato' (1760-61, G. Gozzi, B – 1816, Bernardini, InternetCulturale); *mascherata di carattere* 'id.' (1808, Foscolo, B); *balletto di mezzo carattere* 'senza eccessiva ricchezza di personaggi e costumi' (1795, Panzieri, InternetCulturale – 1899, Serao, B).

It. (*commedia/romanzo*) *di carattere* 'in cui l'attenzione è rivolta soprattutto all'indagine e all'analisi psicologica' (dal 1764, Baretti, B; GRADIT 2007).

¹ Il libro in questione è consultabile su Googlebooks.

² Forma non confermata dal materiale OVI.

It. (*uomo*) di *carattere* ‘sicuro di sé, energico, fiero’ (dal 1827, Manzoni, B; Zing 2014)¹; (*vino*) di *carattere* ‘particolarmente corposo e pregiato’ (dal 1882, I vini del mondo, DeFazioMat; GRADIT 2007).

It. (*essere*) in *carattere* ‘di qc. o q. che si adatta, è intonato a una particolare circostanza o situazione’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Con cambio di suffisso: nap. **caráttolo** m. ‘carattere’ (Salvioni, RIL 46,1006).

Composti: it. **caratteropatia** f. ‘alterazione patologica del carattere’ (dal 1962 Eutizi, InternetCulturale; BSuppl 2004; GRADIT; Zing 2014).

It. **caratteropatico** agg. ‘attinente alla caratteropatia’ (dal 1967, QuaderniCriminologia; BSuppl 2004; GRADIT; Zing 2014).

It. *caratteropatico* m. ‘soggetto che presenta caratteropatia’ (dal 1951, LavoroNeuropsichiatrico; BSuppl 2004; GRADIT; Zing 2014).

It. **caratteropatica** f. ‘colei che è affetta da caratteropatia’ (dal 1986, VLI; GRADIT; Zing 2014).

Derivati: it. **caratterino** m. ‘indole difficile, scontroso o aggressiva; persona che ha tale indole’ (dal 1751, Goldoni, LIZ; B; GRADIT; Zing 2014).

Ven.merid. (vic.) **carateron** m. ‘uomo di carattere’ Pajello.

It. **caratteraccio** m. ‘cattivo carattere, facile all'eccitazione e agli eccessi violenti’ (dal 1875, Collodi, B; LIZ; GRADIT; Zing 2014).

It. **caratterista** m. ‘attore non protagonista che interpreta personaggi dal carattere ben definito e tipizzato, talora caricaturali; tale ruolo teatrale e cinematografico’ (dal 1802, Cartago, B; GRADIT; Zing 2014).

III.1.a. It. **charatterizare** v.tr. ‘essere proprio o rappresentativo di qc. o q., qualificare, distinguere qc. o q.’ (1587, J. Mazzone, Dardi, LN 48,15 n 37), *caratterizzare* (dal 1648, A. Lampugnani, DardiInflusso 510; TB; B; Zing 2014).

It. *caraterizzar (una stessa grazia)* v.tr. ‘rendere peculiare’ (1636, BrignoleSale, LIZ).

It. *caratterizzare* v.tr. ‘definire, rappresentare, descrivere q. o qc., evidenziandone le caratteristiche principali’ (dal 1695, Salvini, Dardi, LN 48,14; B; Zing 2014).

It. *caratterizzare* v.tr. ‘dare un carattere preciso a un'opera d'arte, a un personaggio (di un racconto,

un romanzo, un lavoro teatrale, ecc.)’ (1760-61, G. Gozzi, B; ante 1798, Milizia, B; 1937, Pavese, B).

It. *caratterizzare* v.tr. ‘vergere i caratteri; rappresentare mediante caratteri o segni appropriati’ (ante 1704, Bellini, B).

It. *caratterizzarsi* v.rifl. ‘distinguersi, avere un carattere preciso (detto di q. o qc.)’ (dal 1763, Baretto, LIZ; Zing 2014).

Agg.verb.: it. (*spada*) **caratterizzante** (*gli sforzi della sua destra*) ‘che rappresenta con un segno’ (ante 1686, Frugoni, Dardi, LN 48,14).

It. **caratterizzato** agg. ‘che ha un carattere o una caratteristica propria; definito secondo i propri caratteri; tipico, qualificato’ (1641, F. Pallavicino, LIZ), *caratterizzato* (dal 1652, V. Siri, Dardi, LN 48,14; B; GRADIT 2007), (*attioni*) *caraterizzate* agg.f.pl. (1652, V. Siri, Dardi, LN 48,14).

It. **caratterizzazione** f. ‘il caratterizzare; definizione, interpretazione dei caratteri di q. o qc.’ (dal 1780, A. Gualandris, Dardi, LN 48,15 n 38; TB; B; Zing 2014).

It. **scaratterizzare** v.tr. ‘privare delle caratteristiche o degli elementi distintivi’ (dal 1959, DizEnc-It; B; GRADIT 2007).

It. **scaratterizzato** agg.verb. ‘che non ha un carattere tipico, privo di elementi distintivi’ (dal 1952ca., Savinio, B; GRADIT 2007).

1.b. It. (*consonante*) **charatteristica** agg.f. ‘conservata in tutti o quasi tutti i derivati di una voce; che distingue le forme grammaticali’ (1553, G. Ruscelli, Dardi, LN 48,14 n 35; 1821, Leopardi, LIZ), (*lettera*) *caratteristica* (1823, ib.), (*segno*) *caratteristico* ib.

It. (*figura*) *caratteristica (di una lettera)* agg.f. ‘propria del carattere grafico’ (ante 1686, Frugoni, Dardi, LN 48,14 n 35).

It. *caratteristico (di q./di qc.)* agg. ‘che distingue tipicamente qc. o q.’ (dal 1691, G. Lubrano, Dardi, LN 48,14; TB; B; Zing 2014).

It. *caratteristico* agg. ‘indicativo, particolare, rappresentativo, tipico’ (dal 1762-63, Baretto, TB; B; Zing 2014), mil. (*tratt*) *caratteristegh* (ante 1821, Porta, LIZ); (*locale*) *caratteristico* ‘pittorresco, tipico’ (dal 1958, Calvino, B; GRADIT 2007).

It. (*nota*) *caratteristica* agg.f. ‘(nota) ripetuta nel canto gregoriano (che si fa sentire nell'intonazione dei salmi fuori del principio e nelle due cadenze)’ (dal 1761, G.B. Martini, B; TB; Zing 2014).

It. *caratteristicamente* avv. ‘in modo caratteristico; secondo determinate caratteristiche’ (dal 1765, Baretto, B; LIZ; Zing 2014).

It. **caratteristico** m. ‘carattere particolare, distintivo; ciò che è tipico’ (1763, Baretto, B).

¹ Cfr. fr. *homme de caractère* (1802, Delametherie, ChauveauMat).

It. **caratteristica** f. ‘numero intero che entra in un logaritmo; abbreviatura o lettera che si usa per distinguere certe quantità o per esprimere certe operazioni di calcolo’ (dal 1639, Cavalieri, B; TB; Zing 2014).

It. *caratteristica* f. ‘qualità che determina la particolarità di q. o qc. distinguendolo da altri’ (dal 1725, Vico, LIZ; TB; B; Zing 2014).

It. *caratteristica* f. ‘nel sistema tonale, la terza nota di una scala maggiore e minore che caratterizza il modo’ (dal 1865, TB; B; GRADIT 2007).

It. *caratteristica* f. ‘grandezza fisica che rappresenta il funzionamento di un apparecchio, un circuito e sim., in funzione di una o più variabili; diagramma cartesiano che rappresenta tale grandezza fisica in funzione di una variabile’ (dal 1962, B; GRADIT 2007).

It. *caratteristica (meccanica)* f. ‘la relazione tra il momento fornito da una macchina motrice provvista di albero motore rotante e la velocità angolare; la relazione fra la potenza motrice e la velocità angolare; diagramma che esprime tali relazioni’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *caratteristica* f. ‘(nel teatro ottocentesco) attrice caratterista’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

It. **caratteristografo** m. ‘strumento costituito da un oscilloscopio a raggi catodici e da una serie di oscillatori e di alimentatori regolabili, usato per valutare l'efficienza dei tubi termoelettronici’ (dal 1970, LUI; DizEncItSuppl; GRADIT 2007).

2. It. **caratteriale** agg. ‘relativo al carattere’ (dal 1955, DizEncIt; BSuppl 2004; GRADIT; Zing 2014).

It. *caratteriale* agg. ‘(nel linguaggio pedagogico) di soggetto con quoziente di intelligenza normale che nell'età evolutiva presenta gravi problemi di adattamento’ (dal 1946, ArchivioAntropologia, DeFazioMat; BSuppl; GRADIT 2007).

It. *caratteriale* agg. ‘affetto da psicopatia’ BSuppl 2004; ~ m. ‘id.’ (dal 2004, ib.; Zing 2014).

It. *caratterialmente* avv. ‘dal punto di vista del carattere; considerando il carattere di q.’ (dal 1937, ItalianStudies, DeFazioMat; BSuppl 2004; GRADIT; Zing 2014).

3. It. **caratterologia** f. ‘studio del carattere umano e sua classificazione in base a differenti categorie o tipi’ (dal 1877, RivistaEuropea; B; GRADIT; Zing 2014), *caratteriologia* (dal 1946, Metelli, InternetCulturale; GRADIT 2007).

It. **caratterologico** agg. ‘relativo alla caratterologia’ (dal 1877, RivistaEuropea; B; GRADIT; Zing

2014), *caratteriológico* (dal 1989, InternetCulturale; GRADIT 2007).

It. *caratterologicamente* avv. ‘sotto l'aspetto caratterologico’ (dal 1923, Weininger; GRADIT; Zing 2014), *caratteriologicamente* GRADIT 2007.

Il lat. CHARACTER ‘segno inciso; scrittura magica’ (ThesLL 3,992, < gr. χαρακτήρ) esiste in forma popolare nel fr.a. *charait* ‘magia’ (sec. XII, FEW 2,353b e 624b), pic.a. *caraut* (ib. 624b), fr.a. e medio *caracte* (secc. XII-XV, ib. 623b), spagn. *caletre* (DCECH 1,847b) e nelle forme italo-romanze (I.1.). Il significato latino ‘segno iscritto’ (da Columella, ThesLL 3,992) esiste in forme dotte, cfr. fr.a. *characte* m. ‘marca, segno’ (1150ca., Eneas 1038, PfisterMat), vald.a. *c(h)a-rata* f. ‘marchio, impronta in un animale’ ib., occit.a. *caracta* ‘marchio di un riconoscimento che uno schiavo porta alla sua mano’ (sec. XIV, Trad-Apocalypse, SJean, Rn 2,332a), spagn. *caracter* (dalla seconda metà sec. XIII, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,357a) e le forme italo-romanze (II.1.). Sotto 2. il significato di ‘forma e figura delle lettere’. Il significato cristiano si trova in Agostino (3.) e quello di ‘qualità distintiva, stile’ (4.) si trova già da Varro; per il significato 3. cfr. spagn.a. *caractere* (1490, VocPalencia 59), e port. *caráter* (dal sec. XV, IVPM 2,42a), per il significato 4. fr. *caractère* ‘ciò che distingue una cosa dall'altra’ (dalla metà del sec. XVII, FEW 2,623b) e ~ ‘qualità distintiva di q.’ (dal 1665, Retz, ib.), cat. *caràcter* (sec. XIII, Lull, DCVB 2,1003a), spagn. *carácter* e port. ~.

L'it. *caratterizzare* (III.1.a.) insieme con fr. *caractériser* (dal 1512, FEW 2,624a) è prestito dal gr. χαρακτηρίζειν. Lo stesso vale per l'it. *caratteristico* e il fr. *caractéristique* (dal 1550, ib.) (1.b.). L'it. *caratteriale* costituisce un francesismo (2.), cfr. fr. *caractériel* (dal 1866, TLF 5,175b). L'it. *caratteriologia* (3.) è un prestito dal ted. *Charakterologie*, termine creato da Julius Bahnsen nel 1867 (ChauveauMat).

REW 1863, Faré; VEI 229; DEI 754; DELIN 296; VSI 4,32seg. (Ceccarelli); DRG 3,69 (Schmid); FEW 2,353 (*caragius*), 623seg. (*character*); Dardi, LN 48,14seg.; SalvioniREW, RDR 5, num. 1863.– de Fazio; Cascone; Bork¹.

¹ Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti, Hohnerlein e Pfister.

charadrius ‘piviere; uccello magico’

II.1. It.a. **caladrio** m. ‘piviere, uccello dotato del potere magico di risanare gli infermi attirando il loro sguardo su di sé’ (fine sec. XIII, Amico-Dante, TLIO), mant.a. *kaladriy* (1300ca., Belcalzer, ib.), trevig.a. *caladis* (1335ca., NicRossi, ib.), tosc.a. *caradrio* (1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), pis.a. *chaladrus* (inizio sec. XIV, Bestiaire-Amours, ib.), nap. *caradrio* Rocco.

Il lat. CHARADRIUS (Vulgata, ThesLL 3,995 < gr. χαράδριος) esiste in forma dotta unicamente nell'Italoromania. Normalmente la base **calandra* 15 ‘allodola’ viene fatta risalire a CHARADRIUS, p.es. FEW 2,56b. Per la confusione delle denominazioni dell'allodola e il piviere fin dall'antichità cfr. Sittl, ALL 2,478-482.

DEI 751; FEW 2,56seg.; K. Sittl, *Calandra – calandrium – charadrius*, ALL 2 (1885), 478-482.– de Fazio; Pfister¹.

→ ***calandra**/***calandria** (LEI 9,785-797; spec. 25 794,13-38)

charagma ‘incisione, marchio, segno; *fenditura (nel terreno o nelle rocce)’**I.1.** ‘incisione, marchio, segno’

Àpulo-bar. (minerv.) **carambe** f. ‘bollicina, vescica, pustoletta’ Campanile, rubast. ~ DiTerlizzi, 35 *karámbə* (AIS 686, p.718).
Sign.fig.: sic. *carammu* m. ‘faccia, flemma’ VS, messin.or. (Francavilla di Sicilia) ~ ib., catan.-sirac. ~ ib.

2. ‘grosso intaglio, fenditura (nel terreno o nelle rocce)’

2.a. ambito terrestre

Nap. **caramma** f. ‘burrone, crepaccio’ D'Ascoli, luc.-cal. *yarámmə* Bigalke, àpulo-bar. (biscagl.) *carambe* ‘cavità’ Còcola, Monòpoli *kə-rémbə* Reho; luc.cent. (Pisticci) *yarámmə* ‘letto di fiume profondamente incassato EWUG s.v. χάραγμα, *yarrámmə* Bigalke, Oriolo *garámmə* ‘fessura; Cerchiara di Calabria *garamma* ‘fosso profondo’; cal.cent. (Cetraro) *caramba* ‘apertura, fessura, grosso crepaccio, cal.merid. ~,

¹ Con osservazioni di Bork.

Laureana di Borello *garamba*, sic. *caramma* VS; NDC.

Luc.nord-occ. (Matera) *yarrámmə* f. ‘stagno d'acqua’ (Festa,ZrP 38).

Luc.-cal. (Aieta) *garamma* f. ‘sentiero di montagna’ NDC.

Luc.-cal. (Acquafredda) *yarrámma* f. ‘cavità o fessura in un albero’ (AIS 534cp., 742)².

Cal.merid. **garampu** m. ‘precipizio, luogo dirupato’ NDC, catan.-sirac. (Ragalna) *carammu* ‘anfratto’ VS; Paternò ~ ‘vicolo, viuzza stretta e sperduta’ ib.

Derivati: sic. **yarámmula** f. ‘fenditura della terra o fra le rocce; anfratto’ (dal sec. XVII, Anonimo, VS)³, *carámmula* (1885, Gioeni, ib. – 1928, DeGregorio, ib.).

Sic. *yarámmula* f. ‘pietraia, ammasso naturale di pietre’ VS.

Catan.-sirac. (Buscemi) **caràmpulu** m. ‘piccolo appezzamento di terra di poco valore, poderetto’ VS, sic.sud-or. (Giarratana) ~ ib., niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *carràmpulu* ib.

Àpulo-bar. (altamur.) **yarámbawn** m. ‘burrone, canaone’ Loporca 90, luc.-cal. *yarammónə* Bigalke, *yarammōwnə* ib., *garrammónə* ‘precipizio, burrone, scavo profondo prodotto dal torrente’ NDC, *garrammúnə* ib., Scalea *garrammone* ib., San Chirico Raparo *yarrammōnu* (p.744), Nova Siri *yarrammōnə* Bigalke, Oriolo *yarammōnə* (p.745), Albidona *garrammónə* NDC, Cerchiara *garrammónə* ib., cal.sett. (Verbicaro) *garrammúnə* ib.; AIS 428cp.⁴.

Luc.-cal. *garamponi* m. ‘piccola prominenzza di terra’ NDC.

Luc.-cal. (Acquafredda) (*kyánda*) **yarámmúta** agg.f. ‘(albero) incavato’ (AIS 534, p. 742).

² Il luc.-cal. (San Chirico Raparo) *yarámmə* f. ‘id.’, che compare nel Bigalke e di cui è indicato come fonte l’AIS, è per probabile fraintendimento da parte di Bigalke; nell’AIS compare solo il cit. Acquafredda *yarámma*.

³ Cfr. greco salent. *carámbula* f. ‘infossatura nella via’ VDS, voce che, a giudicare quanto meno dal suffisso *-ula* atono (< -ŪLA) e dall’occlusiva *k-*, non la fricativa *χ-*, all’iniziale, deve costituire, nel greco salent., un re-imprestato dal romanzo (ma il *karámbula* dell’EWUG e il *carámbula* del DEI (s.v. *caramba*¹, dati come salentini romanzi, non sono confermati dal VDS, che ha solo la citata forma greco-salentina).

⁴ Cfr. l’antroponimo *ιωαννης γαρραμούνε* in un documento normanno-bizantino del 1311 (Caracausi-Greco 130).

Catan.-sirac. **ncarammari** v.assol. 'rimanere incastrato fra due pietre (detto di piede d'uomo o detto di bestia); rimanere preso o impigliato (detto ad es. di corda o filo); rimanere bloccato nella tana o in un'anfrattuosità della roccia lavica, del furetto' VS; Sant'Alfio ~ 'imbucarsi o nascondersi in un'anfrattuosità della roccia lavica, del coniglio' ib.; Aci Castello 'bloccarsi, non andare più avanti' ib.; Calatabiano ~ '(detto dei falegnami) combaciare perfettamente, del battente o di battenti della porta con gli stipiti' ib.
 Sic. **ncaramari** v.tr. 'ficcare, penetrare' VS.
 Sign.fig.: catan.-sirac. (Piedimonte Etnèo) **ncarammari** v.tr. 'rovinare con un cattivo matrimonio' VS.
 Sic. **ncarammarisi** v.rifl. 'nascondersi in un posto in cui è difficile essere ritrovato' VS.
 Sign.fig.: sic. **ncarammarisi** v.rifl. 'sopportare tutto il peso di una situazione difficile' (Trischitta, VS); catan.-sirac. ~ 'impegolarsi o mettersi nei pasticci' VS; ~ 'innamorarsi perdutamente' ('spreg.' ib.).
 Catan.-sirac. **scarammari** v.tr. 'districare un castagno la cui chioma, durante l'abbattimento, sia rimasta impigliata in quella di un altro albero' VS; Linguaglossa ~ 'tirare fuori qc. che era incastrata, ad es. una pietra che si trova stretta fra due' ib.
 Sign.fig.: catan.-sirac. (catan.) **scarammari** v.assol. 'liberarsi da un intoppo' (1814-15, Tempio, VS); Sant'Alfio ~ v.rifl. 'svincolarsi, liberarsi da una situazione difficile' VS, sic. **scarammari[si]** v.rifl. (Trischitta, VS s.v. **scarammari**).
 Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **skalməátə** m. 'terreno improduttivo per mancanza di terra coltivabile' DAM, molis. (agnon.) **scalmeáte** Cremonese, **skalməátə** DAM¹.
 Abr.or.adriat. (Rapino) **skaməlátə** agg. detto di terreno franoso DAM.

2.a.α. Nap. **caranfa** f. 'orrida buca, tana' 40 Galiani 1789, **karánfə** pl. (Altamura; D'Ascoli).
 Derivati: nap. **karánfələ** f. 'celletta, piccola cavità che dà alle pietre l'aspetto di sugna' (< -ula,

DEI s.v. **caranfulósa**), **caránfola** Andreoöli, **caránfule** pl. D'Ascoli.

It. **pietra caranfulósa** agg.f. 'varietà di tufo giallo napoletano pieno fi fori, detti **caránfule**' (< nap., sec XX, DEI).

Nap. **ncaranfato** agg.verb. 'sepolto, nascosto' Galiani 1789.

2.a.β. Cal.merid. **faramba** f. 'fessura; spiraglio' NDC, **χάρμβα** ib.

Derivati: cal.merid. **χάρμβιγιάρι** v.assol. 'albeggiare' (< -idiäre, NDC)²; Samo (**porta**) **χάρμιγιάτα** agg.f. '(porta) socchiusa' ib.

2.b. ambito marittimo

Nap. **caramme** f.pl. 'fenditure tra le rocce o tra gli scogli in fondo al mare, anfratti' Altamura s.v. **scarammatùro**, sic. **caramma** f. VS.

Derivati: sic. **carämmula** f. 'fenditure tra le rocce o tra gli scogli in fondo al mare, anfratti' (1885, Gioeni, VS – 1928, DeGregorio, ib.).

Sic. **calambari** v.assol. '(di amo, rete, ancora, ecc.) restare impigliato nel fondo marino' (1759, Vinci, VS), **carramari** (Trischitta, ib.).

Àpulo-bar. (bar.) **ngaramà** '(di amo, rete, ancora, ecc.) restare impigliato nel fondo marino' Romito³, sic. **ncalambari** v.intr. (1759, Vinci, VS, **ncarammari** (dalla seconda metà del sec. XIX, VS), **ngarammari** ib., **ncarramari** ib., messin.or. (Giardini) **ncaramari** ib., catan.-sirac. ~ ib.

Nap. (Procid.) **scaramà** v.assol. 'liberare l'amo o l'ancora rimasti impigliati al fondo marino' Parascandola, sic. **scarammari** (seconda metà sec. XIX, VS); messin.or. (Roccalumera) ~ v.tr. 'liberare la rete, la lenza o qualunque altro attrezzo rimasto impigliato nel fondo del mare' ib., catan.-sirac. ~ ib.

Nap. **scarammatùro** m. 'attrezzo per disincagliare lenze o altro dal fondo marino' (< -torju, D'Ascoli); messin.or. (lipar.) **scalammaturi** 'anello di ferro molto pesante, usato dai pescatori per recuperare le reti impigliate tra le rocce' (< -tōre,

¹ Queste forme abr. e molis. si trovano registrate già in LEI 9,1438,41segg., s.v. prerom. **calm-* 'terreno incolto, sterile; crepaccio', ma con l'avvertenza (cfr. ib. n 5) che "sono da ricondurre forse al lat. (< gr.) CHA-RAGMA": e, in effetti, tale soluzione sembra preferibile su base diatopica: i continuatori di **calm-*, che sono essenzialmente d'area it.sett. (lig., istr.) e, per immigrazione gallo-it, anche sic., escludono il resto dell'Italia meridionale.

² In neogreco, anche dialettale, **χάρ(γ)ματα**, pl. di **χάρ(γ)μα**, indica 'l'alba, lo spuntare del giorno': è l'immagine della luce del giorno che si riversa nel cielo notturno come una fessura.

³ Che, traducendo il verbo come 'l'attaccarsi dell'amo da pesca ad un ostacolo sottomarino, lo definisce "[transitivo]"; ma, sulla base anche del confronto con le altre forme dialettali, è più probabile che il verbo sia intransitivo.

1893-96, Salvator, VS), Salina *skalammaturì* (Coray, VKR 3,237)¹.

Prestito dal gr. *χάραγμα* ‘segno, marchio, impronta, incisione’, nel latino è attestato, con ovvia discesa dell’accento dalla terzultima alla penultima sillaba (giusta, per altro, le regole accentuali latine), un tardivo, sec. V, CHARAGMA neutro², nel senso concreto di ‘marchio, contrassegno’ e in quello figurato di ‘carattere (cfr. ThesLL 3,995,23, con esempi provenienti da parti dell’Italia e dall’Opus in Matthaëum [sec. V]), che può bene rendere conto dell’ápulo-bar. *karámbž* ‘pustola, vescica’ (ove si abbiano a mente. ad es., i segni che, a mo’ di marchio, lasciavano le pustole del vaiolo) e del sic. *carammu* m. ‘fiacca, flemma’ (I.1.). Etuttavia, nel latino regionale del sud italiano (nel latino regionale, cioè, della Magna Grecia), a partire dal senso concreto di ‘marchio, incisione’, il prestito CHARAGMA deve essersi specializzato a indicare la ‘fenditura nel terreno o nelle rocce’³, donde i significati, dalla Sicilia alla Calabria, alla Lucania, alla Campania e forse, isolatamente, all’Abruzzo e al Molise, che sono raccolti in 2. e che suddividiamo ulteriormente in significati d’ambito terrestre (a.) e significati d’ambito marino (b.). Sotto *α.* e *β.*, infine, isoliamo due distinti gruppi di forme che, con ogni probabilità, presuppongono incrocio con altre basi. Le forme in *α.*, diatopicamente napoletane, sono forse incrociate col tipo it.merid. ‘*granfa*’ ‘unghia del gatto’ ecc. da longob. **krampfa* e il riferimento sarà all’effetto “graffiante” delle rocce e, più specificamente, del tufo). Quelle in *β.*, d’area cal.merid. e comunque presupponenti il lat. CHARAGMA per via dell’accentazione parossitona (*farámba, χarámba*)⁴, mostrano incrocio con lo stesso gr. *χάραγμα*

¹ Alle Isole Eolie, però, la voce è attualmente in regresso, sostituita da *muććəđđátu* (propriamente ‘buccellato’, per la forma); cfr. FanciulloEolie 193.

² La cui accentazione parossitona è garantita dai continuatori, appunto parossitoni, it.merid.

³ In realtà, è difficile dire se tale specializzazione semantica sia innovazione del latino o sia da attribuire già al greco dell’Italia meridionale – sta di fatto che, più che di *χάραγμα* (per cui valgono i sensi ‘marchio’, ‘incisione’), i significati ‘burrone’, ‘solco profondo’, ‘fessura in greco sono propri degli omoradicali *χαράδρα* f./*χαράδρος* m. (ma v. anche neogr. *χαραγμάδα* ‘fessura’).

⁴ Nei grecismi di trasmissione bizantina, invece, l’accentazione, se proparossitona nel modello (cfr. ad es. neogr. dial. *έχενδρα* ‘sorta di serpe’) resta tale anche quando la penultima sillaba sia chiusa (cfr. da *έχενδρα*,

ma, questa volta, di mediazione bizantina: nei prestiti bizantini all’it.merid., in effetti, la fricativa velare sorda greca, o si conserva come tale (ad es., in certi dialetti cal.) o, più frequentemente, viene resa con *f* (cfr. ad es. *Forio*, comune dell’isola d’Ischia e microtoponimo più volte in Calabria, da *χωρίον* ‘villaggio, o il cognome cal. e sic. *Munafò* < *μοναχός* ‘solo, da solo’ e ‘monaco’ ecc.

DEI 752 (*caramb*¹), 753 (*caranfulósa*); EWUG 276seg. (*χάραγμα*); LGII 559 (*χάραγμα*); Alessio 100 (**charagma*); Alessio, RIL 74,661; Fanciullo, MemCampanile 333segg.; Fanciullo, StCortelazzo 1997, 56seg.– Fanciullo⁵.

→ **calm-*

charaxāre ‘incidere, tagliare; graffiare, salassare’

I.1. *charaxare*

I.a. ‘graffiare, fendere; scannellare’

Àpulo-bar. (bitont.) *carassèue* v.assol. ‘scanalare, scannellare una lastra di pietra per dividerla’ (< -are; Saracino).

Con *s-*: abr.or.adriat. ‘*skar(r)attsá*’ ‘razzolare (delle galline); graffiare degli uccelli ed in genere degli animali’ DAM.

Composto: istr. (Pirano) *skarásakúl* m.pl. ‘(bot.) ‘sincarpio della rosa di macchia, (cinario-dio)’ (AIS 606, p. 368; Rosamani).

Retroformazioni: ven.merid. (pavano) *carasa* f. ‘favo’ (1560, Magagnò, Bortolan).

Ven.centro-sett. (Revine) *karás* m. ‘favo’ Tomasi.

I.a¹. pianta che punge

Composto: istr. (Pirano) *skarásakúl* m.pl. ‘(bot.) ‘sincarpio della rosa di macchia, (cinario-dio)’ (AIS 606, p. 368; Rosamani).

I.b. ‘salassare; cavar sangue’

Nap.a. *carassare* m. ‘salassare’ (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, SbAWien 106,580, 609, TLIO).

il cal. *éxendra* ‘biscia d’acqua’, *léxendra, léfrenda* ecc., LGII). Nel LGII, il Rohlfs riconduce il tipo it.merid. *carámba* direttamente al gr. *χάραγμα* senza alcuna parola di giustificazione per lo spostamento dell’accento.

⁵ Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

Retroformazione: nap.a. **carassa** f. 'salasso' (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, SbAWien 106, 580, TLIO).

Con *s-*: it.a. **scarasare** (+ compl. di modo) v.intr. 'salassare' (sec. XIV, TrattatoMascalcie, B)¹.

Mant.a. *fa[rse]* **scarsar da le spale treie goçe de sangue** v.tr. 'salassare, cavare' (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,156).

Mant.a. **scarsar** m. 'salasso' (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,156).

1.c. 'socchiudere; aprire a taglio; spalancare'

Con *s-*: àpulo-bar. (barlett.) **sgarrassà** v.tr. 'socchiudere infissi, porte, finestre; aprire uno spiraglio; aprire a taglio porte e cassetti' Tarantino, biscegl. ~ Còcola, molf. *sgarassà* Scardigno, bitont. *sgarassèue* Saracino, bar. *sgarrassà* Barracano, grum. *scarassè* Colasuonno, *scarrassè* ib., Monòpoli *scarrassè* Reho, luc.nord-or. (Matera) *skarrassá* (Festa, ZrP 38), salent.sett. *scarasari* VDS, Mandùria *scarassare* ib.

Salent.sett. (Sava) **scarassatòra** f. 'fessura, spiraglio' VDS.

Retroformazioni: àpulo-bar. (minerv.) **sgarrasse** f. 'spazio fra i battenti dell'uscio o delle persiane; spiraglio, fessura di porta semi aperta; fessura sul pavimento, nel muro, tra pietra e pietra o legno e legno; buco, lesione in una parete', *scarrasse*, *scarasse*, rubast. *zgarrássə* (AIS 859, p.718), salent. *scarrassa* VDS, salent.merid. *scarassa* ib. Àpulo-bar. (bitont.) *sgarrässe* f. 'spazio fra pietra e pietra di un muro' Saracino.

Luc.nord-or. (Matera) **karássa** f. 'fessura, spaccatura nel muro o nelle porte' (p.736), *karrássə* (Festa, ZrP 38), salent. *karássa* (AIS 859; VDS).

Salent.sett. *carássa* f. 'fenditura in un grosso tronco d'ulivo' (AIS 534cp.; VDS).

Salent.sett. **carassatòra** f. 'fessura; fenditura in un muro; spiraglio in una porta socchiusa' VDS, salent.merid. (Leuca) *carassatura* ib.

Luc.cent. (Castelmezzano) **ngarásssa** f. 'fessura nel muro' (AIS 859, p.733).

1.e. 'fare un taglio per marcare'

Tic.alp.occ. **carásc** m. 'intaglio sulla punta dell'orecchio delle capre a forma di V, praticato quale segno di proprietà' (VSI 3,30b), tic.alp.cent. ~ ib., (Marolta) *carascio* (F.O. 1885, ib.).

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *excoriatio sive scaraxatio* (sec. XIII, RogerioParma, SellaEmil).

Con *s-*: tic.alp.occ. (Gordevio) **skarašó** agg.m. 'tagliato, detto di orecchio di capra tagliato a V sulla punta' (VSI 3,31b).

Tic.alp.occ. (Gordevio) *skarašó* m. 'taglio a V praticato sull'estremità dell'orecchio della capra come marchio di proprietà' (VSI 3,31b).

2. *charaxiare

2.a. 'graffiare; fendere; scannellare'

10 Con *s-*: garg. **scarascé** v.tr. 'graffiare, raschiare, scalfire, scarificare' Granatiero, àpulo-bar. (tarant.) *škraššáre* VDS, salent. *scrasciare* ib., salent.sett. (Manduria) *scrasciari* ib., salent.cent. *scrasciare* ib., salent.merid. ~ ib.².

15 Garg. *scarasciàrece* v.rifl. 'graffiarsi, escoriarsi' Granatiero, Ruggiano *skaraššárəćə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (martin.) *škraššái* 'graffiarsi ad un rovo o ad un chiodo' VDS, *škruaššá* ib., ostun. *scrasciá* ib., salent.sett. (Francavilla Fontana) *škraššári* ib., lecc. *scrasciare* ib., salent.merid. ~ ib.

20 Derivato: garg. **skrešetúre** f. 'lieve escoriazione o graffio con edema; graffiatura, raschiatura, scorticatura' Granatiero, àpulo-bar. (tarant.) *škraššatóra* VDS, salent. *scrasciatóra* ib., salent.cent. *scrasciatura* ib., salent.merid. (Ruffano) *škraššatúra* ib.

Retroformazioni: garg. **scarasce** m. 'graffio, scalfitura' Granatiero, Ruggiano *skaráššə* (Prencipe, LSPuglia 6).

Venez.a. **charaxia** f. 'favo' (1302, FontTed 29, Frey).

Cal.sett. (Cassano allo Ionio) *garáscia* f. 'incavo lineare nel quale viene situata la testa di una tavola' NDC³.

Àpulo-bar. (bitont.) **karášúla** m. 'scavo fatto con lo scalpello su una lastra di pietra per dividerla' Saracino.

2.a¹. piante che pungono

Con *s-*: àpulo-bar. (biscegl.) **scarásce** m. 'asaro; smilace spinosa; edera spinosa; salsapariglia' Còcola, bitont. *scarèuce* 'id.' Saracino⁴, Monòpoli *scarace* 'rovo' Reho.

² Fanciullo pensa invece ad una formazione deverbale da *sk(a)rašáre* 'graffiare, scorticare' < **s-rašáre* con velare epentetica, a sua volta da lat. RAIA (StoriaLecc 434, n 39).

³ Cfr. cal.merid. *caraci* m. 'capruggine, intaccatura' < gr.bizant. χαράκιον.

⁴ Forma ipercorretta.

Àpulo-bar. **scráschia** f. ‘rovo (*Rubus fruticosus*), cespuglio spinoso; salsapariglia’ VDS¹, *skarréšə* ib., *skrášə* ib., *skréšə* ib., Alberobello *skréšə* (p.728), Ceglie Messápico *skráyšə* VDS, Palagianò *škarāšə* (p.737), Massafra *skarášə* VDS, Mottola *scaráschia* ib., salent. *scráschia* ib., salent.sett. (Carovigno) *skrášə* (p.729), salent.cent. (Vèrnole) ~ (p.739), salent. merid. *scaráschia* VDS, Salve *skarášə* (p.749); AIS 608.

Composto: salent.cent. (Vèrnole) **skráša-káni** f. ‘biancospino’ (AIS 604, p.739).

2.d. ‘rovinare; svelare’

Con *s-*: salent.sett. (Francavilla Fontana gerg.) **skalašəre** v.assol. ‘svelare i segreti’ VDS.

Cal.merid. (catanz.) *sgalasciare* v.assol. ‘rovinare, guastare’ (AlessioEWUGASCL 3,152).

Cal.merid. (Santa Cristina d’Aspromonte) *sgolasciatu* m. ‘guasto, rovinato, franato’ NDCSuppl, Sinòpoli *sbalasciatu* ib.

Retroformazioni: cal.sett. (Cassano allo Ionio) **scalasciu** m. ‘fracasso’ NDC, cal.cent. (apri-glian.) *sgalasciu* ib., San Giovanni in Fiore *scalasciu* ib., cal.merid. (Marcellinara) *žgalášu* ib.

Cal.merid. (catanz.) *sgalasciu* m. ‘disgrazia inavveduta’ NDC.

Cal.merid. (Laureana di Borrello) *scalasciu* m. ‘oggetto scassinato’ NDC; *scalasciuni* ‘oggetto in cattivo stato, cosa scassinata’ ib.

Con rianalisi di *ka-* sulla base di gr. *κατά*, o incrocio con formazioni da ‘*scatafasciu*’: cal.merid.

scatasciari v.assol. ‘dire i segreti o i delitti degli associati, vuotare il sacco’ NDC.

Cal.merid. (Palmi) *scatasciari* v.assol. ‘rovinarsi’ NDC.

Cal.merid. *scatáschia* f. ‘mobile vecchio o malandato’ NDC.

Cal. *scatalasciari* v.assol. ‘guastare, rovinare’ (AlessioEWUGASCL 3,152).

Cal.merid. (Laureana di Borrello) *scatalasciu* m. ‘scompiglio, confusione’ NDC.

Cal.merid. *scatalasciu* m. ‘gran rumore, fracasso’ NDC, *zgatalášu* ib., catanz. *zgratalášu* ib.

3. con influsso di *characium*

3.a. ‘graffiare; fendere; scannellare’

Con *s-*: it.cent.a. **scaraça[re]** v.tr. ‘scavare, fendere (piaga umana)’ (fine sec. XIV, Mascalcia-RusioVolgAurigemina), *scaraçcare* ib., salent. *zgarrattsáre* ‘fendere’ VDS.

Abr.or.adriat. (Montesilvano) *skarats[á]* v.tr. ‘graffiare’ (AIS 1118, p. 619)².

Retroformazione: luc.-cal. **skaračýđđu** m. ‘ghirigoro, scrittura cattiva’ NDC.

Nap. **carace** f. ‘buco o incavo longitudinale nel muro o nel legno per porvi una tavoletta o un gattone’ (1722, D’Antonio, Rocco; ante 1850, Piccinni, ib.; Andreoli; Altamura).

Sic. **carciatura** f. ‘scarificazione’ (Malatesta, VS; DelBono; Traina, VS); ~ ‘molestia’ (DelBono, VS).

Trapan. (Èrice) *cacciatura* f. ‘massaggio’ VS.

Trapan. (marsal.) *cacciatura* f. ‘scarificazione; salasso’ VS.

Sic. **carciaturi** m. ‘scarificatore, arnese per incidere la pelle’ (Traina; Mangiameli; Trischitta, VS).

Sic. **carciatina** f. ‘scarificazione; molestia’ VS.

3.b. ‘salassare, cavar sangue’

Derivato: sic. **carciári** v.tr. ‘cavar sangue dalla cute con lo scarificatore’ (Biundi, VS); ~ ‘molestare’ VS.

3.c. ‘socchiudere; aprire a taglio; spalancare’

Con *s-*: abr.occ. **škarattsá y óččə** ‘spalancare gli occhi’ DAM; àpulo-bar. (tarant.) *skar-rattsá l wéččə* ‘socchiudere gli occhi’ VDS.

¹ Rohlfs (LGII 460) mette queste forme sotto *σκάραγτο e confronta nord.a. *sker* ‘scoglio’. È improbabile una diretta connessione del fitonimo àpulo-salentino ‘*sk(a)rášə*’ ‘smilace; rosa selvatica; coccola della rosa selvatica’ (da cui deriverebbe il tipo verbale ‘*sk(a)rašə*’ ‘grattare; graffiare’) con gr. *χάρακες*, (cfr. *χάρακες*: *ἀκανθώδη φυτό* in Esichio), mutuato nella forma **c(h)araces* (secondo lo schema paradigmatico dei sostantivi in *-ax, -acis*) nella varietà latina in uso nell’area, come proponeva Alessio, StLSalent 6,324 (cfr. anche Santoro, StLSalent 7,194). L’etimo è foneticamente improponibile (tutt’al più sarebbe necessario ricorrere ad una base in **ja*, cfr. il prelatino **scraja* proposto da Rohlfs, cfr. Santoro, ib.).

² Cfr. anche il tipo abr.or.adriat. ‘*skar(r)attsá*’ ‘razzolare (delle galline); graffiare degli uccelli ed in genere degli animali’ che risente di un incrocio formale e semantico con continuatori di ‘*sgarrare*’ ‘strappare, lacerare; abbattere, demolire; disfare una siepe o un muro’ (cfr. DAM e VDS s.v. *zgarrà*). Cfr. anche: abr.or. adriat. *zgarratúra* f. ‘fessura nei congegni della serratura’ DAM, Atri *zgarratérə* ib.; salent. *zgarratúra* f. ‘luogo in cui si è aperto un passaggio tra muro o siepe’ VDS (per cui Rohlfs rimanda a nap. *sguarratura* ‘laceratura’).

Àpulo-bar. *zgarrattsáre* v.tr. ‘socchiudere una porta; aprire una porta lasciando uno spiraglio’ VDS, martin. *scarazzá* (GrassiG-1,65; Prete), *scarazzá* VDS, ostun. *scaranzáe* ib., Cèglie Mes-sàpico *skarandzà* ib., tarant. *skarattsárə* 5
Gigante, Massafra *zgarrattsé* VDS, salent. sett. e centr. *scarazzari* ib., Grottaglie *scarazzá* Occhibianco.

Àpulo-bar. (martin. *skarattsatórə* f. ‘fessura, spiraglio’ VDS, salent.centr. (Francavilla Fontana) *scarazzari* VDS.

Àpulo-bar. (martin.) *skarattsatórə* f. ‘fessura, spiraglio’ VDS, salent.sett. (Grottaglie) *scarazzatóra* Occhibianco.

Retroformazioni: abr.occ. (Scanno) *zgárr- 15*
ráttsə f. ‘fenditura, fessura nel muro, spiraglio di porta; fessura nel pavimento, nel muro; lesione in una parete’ DAM, dauno-appenn. (fogg.) *sgarazze* Bucci, garg. (Vico del Gargano) *zgarátts* Bigalke, àpulo-bar. *zgarráttsə* VDS, martin. 20
scarrazze Prete, *skaráttsə* VDS, ostun. *scaranza* ib., tarant. *skaráttsə* ib., *skarráttsə* ib., *zgarráttsa* ib., Palagianò *zgarrátts* (AIS 859, p.737).

Garg. (Ruggiano) *zgarráttsə* f. ‘spazio, pas-saggio molto stretto, di solito quello compreso tra il muro di casa e il letto’ (Prencipe, LSPuglia 6).

Cal.centr. (Crotone) *ngarazzare* v.tr. ‘socchiudere’ NDC.

Cal.merid. (catanz.) *dassa a porta nghiarazza* 30
‘lascia la porta socchiusa’ NDC; cal.merid. *nghiarazza* ‘fessura’ ib., *njirazza* ib., Nicòtera *nghiarazza* ib.

Con rianalisi e sostituzione del presunto suffisso: cal.centr. (Cròpani) *ngarrághia* f. ‘fessura’ 35
NDC.

3.e. ‘fare un taglio per marcare’

Retroformazioni: tod.a. *fanne carace* ‘fanne fede, fanne testo’ (fine sec. XIII, JacTodi, Mancini, 40
ASN Pisa II.24)¹.

¹ Il sostantivo *carace* indicava una tavoletta di legno 45
divisa in due parti che si combaciavano, su cui erano scritti i dati che riguardavano i conti nelle contrattazioni. Ciascuna delle due parti era conservata rispettivamente dal padrone e dal dipendente ed era considerata come prova giuridicamente valida in caso di contestazioni. Si tratta di un bizantinismo diffuso a partire 50
dall'Esarcato di Ravenna; per l'evoluzione semantica da “incisione” a “tessera, tavoletta intagliata”, cfr. la glossa *tessera: χαράκιν* (CGL 2,198,1) (Ageno, LN 12,67; Alessio, RLIR 18,4-6).

Umbro merid.-or. (spolet.) *carace* m. ‘taglia da segnare’ (1702, CampelliUgolini, ContrFilltMe-diana 2).

Il lat.tardo C(H)ARAXĀRE ‘incidere, tagliare’ (345, ThesLL 3,995), prestito dal gr. χαράσσειν ‘id.’ è da considerarsi un regionalismo proprio degli ambienti bilingui dell'Italia meridionale, che continua soprattutto nei dialetti pugliesi, lucani e calabresi (cfr. LGII 560; Alessio 100)², e, ancora, nei dialetti sardi, cfr. logud.sett. (*is*) *karašáre* ‘graffiare, strofinare’ (DES 1,296a). I riferimenti lessicali d'area àpulo-barese, salentina e calabrese registrati in 2. sono riconducibili a *C(H)ARA-XIĀRE ‘guastare, rovinare, fracassare’, formazione secondaria dalla base precedente (Alessio-EWUG,ASCL 3,152), cfr. anche il sardo centr. *karašáre* ‘graffiare, strofinare’, il logud. *karrašyáre* (DES 1,296) e il campid. *karrašáre su páne* ‘indurirsi, fare la crosta (del pane)’ (ib.). La forma salent. *skalašáre* ‘svelare i segreti’ e le voci analoghe cal., che presentano -/l- in luogo di -r-, fanno pensare ad un incrocio con *c(h)alare, forma latinizzata di gr. χαλῶν ‘allentare, rilasciare’ (AlessioEWUG,ASCL 3,152).

Distinguiamo una terza variante (3.) che per la semantica non può essere staccata da questa voce. Foneticamente mostra però l'influsso di una base in *caráce* (< CHARACIUM) con una estensione geolinguistica molto più vasta che comprende non solo l'Italoromania, ma anche la Galloromania e l'Iberoromania, cfr. fr.a. *jarser* ‘incidere’ (FEW 2,625a), fr. *gercer* (ib.), fr.a. *agracer* ‘graffiare con le unghie’ (1180ca., Aquin, FEW 16,377a s.v. *kratton), occit.a. *escarrasar* ‘cardare la lana’ (Nîmes 1300ca, (ib. 2,371a s.v. *carduus*), arag. *escarzar* ‘togliere ad un albero la corteccia secca’ (DCECH 2,343), spagn. ~ ‘tagliare i favi’ (1426, ib.) e le forme it.

La microstruttura dell'articolo considera criteri semantici: il significato originario ‘graffiare; fendere; scannellare’ (a.), poi il significato pianta che punge (1.a¹.) e quello d'ambito medico (b.), già in Paulus Aegineta (sec. VII) e nella Scuola Salernitana (MlatWb 3,521,1), e i significati tipici dell'Italoromania ‘socchiudere; aprire a taglio; spalancare’ (c.), ‘fare un taglio per marcare’ (e.) e quello unicamente dell'Italia meridionale ‘rovinare; svelare’ (d.).

² Il gr. χαράσσω non sembra avere goduto di una particolare continuità nel greco antico.

REW 1863b, Faré; DEI 750 (*carace*), 753 (*caras-sare*), 3374 (*scarassare*); DES 1,296; FEW 2, 625seg.; Agno, LN 12,67; Alessio 100; Alessio, RliR 18,4; AlessioEWUG, ASCL 3,152; LGII 560; Battisti, RLiR 3,41; Jud, R 51,602; Meier-Onomat 87; RohlfsGriechenRomanen 58seg.— Giuliani; Pfister¹.

charisma ‘grazia divina’

II.1. Pis.a. **carismatici** m.pl. ‘virtù o dono soprannaturale concesso da Dio a un fedele; per estensione, a grazia infusa al fedele con i sacramenti stessi’ (ante 1342, Cavalca, TLIO).

Fior.a. **carismata** f. ‘carisma’ (fine sec. XIV, GiovDominici, TLIO).

It. **carisma** m. ‘virtù o dono soprannaturale concesso da Dio a un fedele; per estensione, a grazia infusa al fedele con i sacramenti stessi’ (dal 1554, Musso, Bergantini; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *carisma* m.. ‘forza di persuasione, ascendente innato di chi possiede grandi o indiscusse qualità personali’ (dal 1974, Cortelazzo-Cardinale 1986; GRADIT; Zing 2014).

Derivato: it. **carismatico** agg. ‘che è proprio del carisma, dotato di carisma’ (dal 1931, EncIt, 9,25; B; GRADIT; Zing 2014)².

It. *carismatico* m. ‘chi ha ricevuto un carisma’ (dal 1931, EncIt 10,20; B; GRADIT 2007).

It. *carismaticamente* avv. ‘con doti di carisma personale’ (dal 1944, Pavese, B; GRADIT; Zing 2014).

Voce del lessico cristiano (Tertulliano, ThesLL 3,995 < gr. χάρισμα) uscita dalla sfera religiosa per affermarsi, con uso e valore figurato, nel linguaggio politico (II.1.).

DEI 770; DELIN 300.— de Fazio³.

charta ‘carta’

Sommario

I.1.	mondo materiale	1341
1.a.	foglio materiale	1341
1.a. ¹ .	foglio sottile di materiale cartaceo	1341
1.a. ² .	‘carta di vetro’	1354
1.a. ³ .	carta per avvolgere delle cose; involucro; bustina	1355
1.a. ⁴ .	carta assorbente	1370
1.a. ⁵ .	carta per pentagramma musicale	1373
1.b.	foglio scritto, stampato; libro	1374
1.b. ¹ .	contratto; documento	1380
1.b. ² .	banconota; titolo di credito; moneta elettronica; carta con funzione di pagamento	1388
1.c.	fregio; epigrafe; avviso; annuncio	1390
1.d.	carte da gioco	1395
1.d. ¹ .	eliminare le carte	1405
1.d. ² .	eliminare; rifiutare; scegliere	1407
1.d. ³ .	scartare alla leva militare	1412
1.e.	‘carta (astronomica, geografica, geologica, meteorologica, nautica)	1413
1.f.	oggetto originariamente da carta o cartone	1415
1.f. ¹ .	‘cartella’	1415
1.f. ² .	altri strumenti o oggetti	1415
1.f. ³ .	cibi; modo di preparare cibi	1417
2.	mondo vegetale	1418
2.a.	parte di vegetali	1418
2.β.	piante	1424
3.	mondo animale	1425
3.a.	parte o prodotto di animale	1425
3.β.	animali	1426
4.	mondo umano	1426
4.a.	parti del corpo umano	1426
4.β.	persone; comportamento caratteristico di persona	1427
5.	astratti	1429
II.1.a.	<i>scartabelli</i>	1430
1.b.	<i>scartapello</i>	1433
2.	Composti scientifici: <i>carto-/carti-</i>	1434
III.1.a.α.	<i>cartapaczo</i>	1435
1.a.β.	<i>scartapacz</i>	1435
1.b.	<i>scartafaccio</i>	1435
1.c.	<i>carteare</i>	1437
1.d.	<i>cartiglia</i>	1437
1.e.	<i>cartiera</i>	1438
2.a.	<i>cartello</i>	1438
2.b.α.	<i>cartone</i>	1438
2.b.β.	<i>cartonaggio</i>	1438
2.a.γ.	<i>cartoniera</i>	1439
2.b.δ.	<i>cartonare</i>	1439
2.b.e.	<i>cartamonete</i>	1439
2.c.α.	<i>cartuccia</i>	1439
2.c.β.	<i>cartucciera</i>	1440
2.d.	<i>carta velina</i>	1440

¹ Con osservazioni di Barbatto, Bertoli, Bork e Frasa.

² Cfr. ted. *charismatische Herrschaft* creato da Max Weber (1921, ChauveauMat).

³ Con osservazioni di Chauveau e Hohnerlein.

2.e.	<i>cartografia</i>	1441
2.e.α.	<i>cartografico</i>	1441
2.e.β.	<i>cartògrafo</i>	1441
2.f.	<i>cartomanzia</i>	1441
3.a.	<i>carta di credito</i>	1441
3.b.α.	<i>cartone animato</i>	1442
3.b.β.	<i>cartoon</i>	1442
3.c.	<i>carta al carbone</i>	1442
3.d.	<i>chart</i>	1442
3.e.	<i>credit card</i>	1442
3.f.	<i>microcard</i>	1442
4.	<i>cartello</i>	1442

I.1. mondo materiale

1.a. foglio materiale

1.a¹. foglio sottile di materiale cartaceo

It. **carta** f. 'prodotto ottenuto per filtrazione di fibre cellulose e ridotto per disidratazione ed essiccamento a falde sottili' (dal 1374ca., Petrarca, B; CenniniMilanesi; LIZ; Zing 2014), berg.a. ~ (1429, GlossContini, ID 10,145), ver.a. *charta* (sec. XIII, GrammDeStefano, RLR 48,509), *carta* (seconda metà sec. XIII, GiacVerona, OVI), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo, ib.; inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. ~ (*bianca*) (1292, Giamboni-TrattatoSegre – 1407, MediciMs, Edler), prat.a. ~ (1383, DocDatini, ib.), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, ib.), march.a. ~ (1409-1411, LettereGilio-AmorusoBocchi), reat.a. ~ (fine sec. XV, CantalicioBaldelliMedioevoVolg 388), nap.a. ~ (sec. XIV, RegimenSanitatisMussafia, SbAWien 106 – 1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), cal.a. ~ (sec. XV, TestiMosino), sic.a. ~ (1500, VallaNGulino; 1519, ScobarLeone), palerm.a. ~ (1455, InventariBresc, BCSic 18,161, 311), it.sett. *kárta*, APiem. (castell.) *kórta* (Toppino, ID 1,116), ossol.alp. (vallantr.) *čárta* Nicolet, tic.alp.cent. ~ (VSI 4, 199), *čérta* ib., lomb.occ. (mil.) *carta* (*biànca*) Cherubini, vigev. *cárta* Vidari, trent.occ. (bagol.) *càrtā* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (trent.) *čárta* Quaresima, sol. *čárta* ib, romagn. *chérta* (*damaschèda/inarzinèda*) Mattioli, *kéarta* Ercolani, faent. *chérta* Morri, lad.ates. (livinall.) ~ PellegriniA, lad.cador. (comel.sup.) ~ DeLorenzo, it. mediano *kárta*, it.merid. *kártə*, teram. (Mosciano Sant'Angelo) *kčértə* DAM, abr.or.adriat. *kčértə* ib., Canosa Sannita *káərtə* ib., San Vito Chietino *kəártə* ib., Bomba *kyértə* ib., abr.occ. *kértə*, molis. (Vastogirardi) *kyértə* DAM, nap. *carta* (*janca, bianca*) (ante 1632, BasilePetrini – Volpe), salent. *kárta*, sic. ~ (*bianca*) (dal 1815ca., Meli, LIZ); AIS 763cp.; ASLEF 1948; VDS.

Eugub.a. *carta* f. 'carta di pelle' (seconda metà sec. XIV, GlossNavarro, SLeI 7,109,593).
Messin.a. *carta* f. 'pergamena' (1316-37, Eneas-VolgFolena).

5 Sintagmi e composti: tod.a. *carta ainina* f. 'pergamena di pelle d'agnellino' → *agnus* (LEI 1, 1347)

It. *carta argentata* f. 'carta cosparsa di argento, oro o stagno per renderla impermeabile ed incombustibile, usata per involti e per cuocere alimenti al forno' (1943, Gadda, B), mil. ~ *argentada* Cherubini, ~ *argentin* ib., ~ *argentina* ib., mant. ~ *arzentada* CherubiniAgg 1827.

15 It.a. *carta bambagina* f. 'carta di fibra di cotone' (1400ca., CenniniTempesti), venez.a. *charta* ~ (1424, SprachbuschPausch 132), tosc.a. *carta* ~ (prima del 1361, UbertinoBresciaElsheikh), it.cent.a. ~ *bambacina* (1307ca., MascalciaRusio-VolgAurigemina, OVI), reat.a. ~ *bombacina* (fine sec. XV, CantalicioBaldelliAAColombaria 17, 388), aquil.a. ~ *bammacina* (1330, BuccioRanallo, Monaci 171,330)¹, it. ~ *bambagina* (Crusca 1866; 1868, Carena, B), mil. ~ Cherubini, emil.occ. ~

25 It. (*avere/dare/mandare/offrire*) *carta bianca* f. 'pieno potere; piena libertà di decisione; piena fiducia' (dal 1483, Pulci, B; Crusca 1866; LIZ; Zing 2014)², fior.a. ~ (1421, Morelli, Trolli, St-GrammIt 5,133), sic.a. (*mandar*) *carti blanki* pl. (1373, PassioneMatteo, OVI), gen. (*avèi*) *carta gianca* f. Gismondi, lig.or. (Riomaggiore) (*dá*) *kárta gáñka* Vivaldi, piem. (*dè*) *carta bianca*, tic.alp.occ. (Campo) (*dá*) *čérta byénčá* (VSI 2,419), lomb.-emil. (*dà*) *carta bianca*, romagn. (*dé*) *kéarta byánka* Ercolani, venez. (*dar/mandar*) *carta bianca* (1499, Priuli, CortelazzoDiz; 1535, X Tav, ib.), bisiacco (*dar*) ~ Domini, triest. (*dagar*) ~ Rosamani, istr. (pol.) ~ ib., ven.adriat.or. (Cherso) ~ ib., fior. (*dar*) *carta bianca* (Fanfani; Camaiti), nap. (*dare a uno*) *carta janca* Andreoli, salent.cent. (lecc.) ~ Attisani-Vernaleone.

Fior.a. (*andarono a Perugia colle*) *carte bianche* (*in mano*) f. 'atto di sottomissione' (1348-63, MatteoVillani, OVI), nap.a. (*portar la*) *carta bianca* (1498, FerraioloColuccia), it. (*venire con*

¹ Cfr. lat.mediev.dalm. *carta bombacis* f. 'carta bombacina' (ante 1358, Kostrenaić).

² Cfr. grigion. *der charta blauncha* (DRG 2,381a), fr. *donner carte blanche a q.* (Est 1549 – Mon 1636, FEW 2,627a), spagn. *dar carta blanca* DiccAutoridades 1726, ATed. medio *wisse(n) karten* (sec. XVI, Berner).

- la) *carta* ~ (dopo il 1431, AndrBarberino, B; 1622, Campanella, B).
- Nap. *carta janca* 'innocente, sincero, ingenuo' (1770, Lorenzi, Rocco; 1830, Zezza, ib.), ~ *bianca* ib.
- It. *carta calcante* f. 'carta carbone o copiativa per fare duplicati' Garollo 1913, bisiacco ~ Domini, perug. ~ Catanelli; it. *carta per calcare/da calco* 'id.' DizEncIt 1955; → aggiungere a LEI 9,927,25.
- Pis.a. *carte caprette* f.pl. 'pergamena di pelle di capra' (1304, BreveArteLana, TLIO), mant. *carta cavretto* Cherubini 1827; it.sett. *charta crevina* 'carta di pelle di capra' Vopisco 1564, *carte caprine* pl. (1585, Garzoni, B), mil. *carta caprina* f. Cherubini, mant. ~ *cavrina* (Cherubini 1827; Arrivabene).
- It. *carta cianografica* f. 'carta fotografica ai sali di ferro, le cui parti impressionate si colorano di azzurro' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014 s.v. *cianografico*).
- It. *carta copiativa* f. 'carta speciale che serve ad ottenere copie' (dal 1925, Zingarelli, Balducci), it.reg.cal. ~ (1922, MosinoSaggio).
- It. *carta crespata* f. 'carta con grinze' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014); mil. ~ *crespa* 'id.' Cherubini, bisiacco ~ *grespa* Domini.
- Mil. *carta damascada* f. 'carta dorata' Cherubini, romagn.(faent.) *chèrta damaschèda* Morri.
- It. *carta filigranata* f. 'carta con particolare filigrana per carte valori, banconote, per edizioni di lusso' (dal 1957, Piovene, B; GRADIT; Zing 2014), mil. ~ Cherubini.
- It. *carta fiorettonne* f. 'carta fatta con gli stracci di scarto' PratiProntuario 1952, roman. ~ 'carta da filtri' Chiappini.
- It. *carta fotografica* f. 'carta piuttosto robusta o cartoncino con una faccia sensibile alla luce diurna e artificiale su cui è stesa l'emulsione fotografica e su cui si ottiene la copia fotografica positiva' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).
- Luc.-cal. (trecchin.) *cartaffuoho* avv. 'cartabruciata' OrricoAgg.
- It. *carta igienica* f. 'carta sottile per igiene intima' (dal 1956, Moravia, B; GRADIT; Zing 2014).
- It. *carta inargentata* f. 'carta impermeabile coperta da sottilissimo strato d'argento, usata per involti e per cuocere alimenti al forno' (1781, Tariffa-GabellaFirenze, Tramater), romagn. (faent.) *chèrt inarzintèda* Morri.
- It. *carta incollata* f. 'carta adesiva' (1781, Tariffa-GabellaFirenze, Tramater), lomb.or. (berg.) ~ *inculada* Tiraboschi; piem. ~ *còla* 'id.' DiSant'Albino, lomb.or. (berg.) ~ *con cola* Tiraboschi, bol. ~ *con la cola* Coronedi.
- It. *carta libera* f. 'carta semplice senza bollo' (dal 1853, D'Ayala, DELIN; B; Zing 2014).
- It.a. *carte membrane* f.pl. 'carte di pelle di pecora' (ante 1484, Belcari, B), pad.a. *carta membrana* f. (fine sec. XIV, BibbiaFolena).
- It. *carta moschicida* f. 'carta spalmata di arseniuro di cobalto per uccidere mosche' (dal 1952, Prati-Prontuario; Zing 2014).
- It.a. *carta non nata* f. 'pelle di agnello e capretto abortiti' (1370ca., BoccacciaDecam, OVI), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, ib.), venez. *carta non-nata* Boerio.
- It. *carta oleata* f. 'carta impermeabile trattata con oli ed ad altre sostanze impermeabilizzanti' (dal 1892, Svevo, LIZ; GRADIT; Zing 2014), mant. ~ *oliada* CherubiniAgg 1827, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), bisiacco ~ *oliata* Domini, teram. (Sant'Omero) *kĕrtə yolātə* DAM, abr. occ. (Introdacqua) *kĕratə uliātə* ib.
- It. *carta patinata* f. 'carta con superficie liscia, lucida e ben levigata uniformemente per le stampe di illustrazioni' (dal 1906, Almanacco, Balducci; B; Zing 2014).
- it. *carta pecora* → composti
- Ven.a. *charta bergamina* f. 'pergamena, pelle di ovini preparata per la scrittura' (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani 74)¹, venez.a. ~ *bargamena* (1424, VocRossebastiano 242), ~ *barcamena* (1424, SprachbuchPausch 132), aquil.a. *carta pergamena* f. 'pergamena di pelle di pecora; carta di aspetto pellicolare e trasparente' (1362ca., Buccio-RanalloDeBartholomaeis), it. ~ *bergamina* (1550, Alvarez, Ramusio, LIZ; 1745, Goldoni, ib.), ~ *pergamena* (dal 1550, Alvarez, Ramusio, LIZ; B; Zing 2014), piem. ~ *bərgamīŋa* Brero, venez. ~ *bergamina* (1548, Calmo, CortelazzoDiz; Boerio), ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni, lad.cador. ~ (1599, Vigolo-Barbierato), it.reg.cal. ~ *pergamin* (1920, MosinoSaggio).
- It. (*cavi di gessi e*) *cartepeste* f.pl. 'mistura di carta macerata con altre materie' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B), *cartapesta* f. (dal 1620, Tassoni, B; LIZ; Zing 2014), gen. ~ Gismondi, piem. *carta pista* (Capello; Zalli 1815), b.piem. (vales.) ~ *pesta* Tonetti, gattinar. *cartapèsta* Gibellino, lomb.occ. (vigev.) *cārta pèsta* Vidari, pav. *cartapista* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. *carta pista* Bardini, emil.occ. (piac.) *cartapesta*

¹ Cfr.lat.mediev.dalm. *carta bergamena* 'pergamena' (ante 1296, Kostrenčić), friul. ~ *bergamina* (1534, InventarioBaccalarioScalon,OmMarchetti 1,128), detta così perché l'uso di essa venne introdotto da Eumene II di Pergamo (DEI 492).

- ForestiSuppl, parm. *cartapista* (Malaspina; Pariset), guastall. *carta pista* Guastalla, mirand. *cartapesta* Meschieri, emil.or. (bol.) *cārta pesta* Ungarelli, romagn. *cartapesta* Mattioli, istr. *carta pēsta* Rosamani, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, garf.-apuaano (carr.) *kartapīsta* (Luciani, ID 45), roman. ~ (Chiappini; VaccaroTrilussa), molis. (Ripalimosani) *kartapēštə* Minadeo, nap. *cartapista* (dal 1722, D'Antonio, Rocco – Altamura), àpulo-bar. *ᵀkartapīstə*¹, andr. *carte pēste* Cotugno, salent. *kartapīsta* VDS, cal.merid. (regg.cal.) ~ NDC, sic. ~ (Biundi; Traina; VS).
- It.merid.a. *carte rase* f.pl. 'carte fini o rasate, pergamene' (1504, Sannazzaro, LIZ), it. *carta rasata* f. (1889, Verga, B), mil. ~ *rasada* Cherubini, mant. ~ (Cherubini 1827; Arrivabene), emil. occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), àpulo-bar. (biscegl.) *cart' arrasate* Còcola.
- Fior.a. *carte reali* f.pl. 'fogli di carta di grande formato, usati dai disegnatori' (1347ca., Pegolotti, OVI), *carta real* f. (1423, Bruzia, DocMelis 319), it. ~ *reale* (Alunno 1548 – 1792, DaPonte, LIZ), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564, emil.occ. (parm.) ~ *reala* Malaspina, venez. ~ *rial* (da *disegnar*) (1542, Lotto, CortelazzoDiz), ~ *riale* ib., *cartta real* (da *conti*) (1555, Berengo, ib.), umbro merid.-or. (spell.) *carta reale* (per fare scrivere le indulgentie) (1589, TestiAmbrosini, ID 27,75), nap. ~ *riale* (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1632, BasilePetrini).
- It. *carta reattiva* f. 'carta sensibile alle diverse sostanze con cui viene a contatto' (dal 1838, Toffoli, InternetCulturale; B; Zing 2014).
- It. *carta regia* f. 'fogli di carta di grande formato, usati dai disegnatori' (1937, Panzini, B).
- It. *carta saccarina* f. 'carta da zucchero' Toscanella 1568, lomb.occ. (Casalpusterlengo) ~ *sügürina* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3).
- It. *carta scura* f. 'carta ricavata dalla macerazione delle starze delle reti' (1781, TariffaGabelleFirenze, Tramater), mil. ~ Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina.
- It. *carta senapata* f. 'carta per uso dermatologico, rivestita su una delle facce, con una miscela di guttaperca, solfuro di carbonio, etere di petrolio a cui aderisce polvere di senape' (1925, Panzini, B), àpulo-bar. (andr.) *carte senapàite* pl. Cotugno, biscegl. *cartasanapate* Còcola, bitont. *cartesenapète* Saracino, sic.sud-or. (Noto) *carta senapata* VS.
- Lomb.occ. (mil.) *carta sperá* f. 'carta per ricoprire i vetri, oggi per stampa' Cherubini, ~ *spierài* ib., trent.or. (rover.) ~ *da spera* Azzolini.
- Nap. *piglià carta supèrchia* 'prendere la sbornia, ubriacarsi' (ante 1632, BasilePetrini), *pegliare* ~ *soperchia* (1672, Perruccio, Rocco).
- It. *carta tinta* f. 'foglio di carta lucida atto a far copie' (1400ca., CenniniMilanesi; 1781, TariffaGabelleFirenze, Tramater; 1868, Carena, B), mil. ~ Cherubini, cal.merid. *cartatinta* NDC.
- It. *carta turchina* f. 'carta resistente e porosa per liquidi oleosi' (1781, TariffaGabelleFirenze, Tramater), tic.alp.cent. (Camorino) ~ *türchina* (VSI 4,201a), lomb.alp.or. (borm.) *kárta turkína* (Bracchi, AAA 80,211), lomb.or. (berg.) ~ *törchina* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) ~ *turchénna* Malaspina.
- It. *carta velata* f. 'carta sottile, liscia, trasparente e senza segni di vergelle' (1868, Carena, B), gen. ~ Paganini.
- It. *carta vergata* f. 'carta rigata sottile, adatta per far duplicati' (dal 1970, Zing; DO; Zing 2014); ~ *vergatina* 'id.' DizEncIt 1955.
- It.sett.occ. *charta d'abaco* f. 'palinsesto' Vopisco 1564.
- Lomb.or. *carta d'arzent* f. 'carta cosparsa di argento, oro o stagno per renderla impermeabile ed incombustibile, usata per involti e per cuocere alimenti al forno', emil.occ. (parm.) ~ *d'argènt* Malaspina, àpulo-bar. (bitont.) *carte d'argiinde* Saracino.
- It.a. *carta di bambagia* f. 'carta di fibra di cotone' (ante 1498, Bisticci, B), fior.a. ~ (1289, RegistroSMariaCafaggio, OVI – 1426, InventarioDeLaMare, StRidolfi 245), prat.a. *karta de banbaxín* (1288-90, RagionatoCepperelloDietaiutiPrato, TestiSchiaffini 12,258,25), *carte di bambagia* pl. (1296-1305, CeppoPoveri, OVI), venez.a. *karta de banbaxín* f. (1319, CedolaNicBasadonna, ib.), sen.a. *carte di bambagia* pl. (Montagutolo 1280-1297, Statuto, ib.; 1304-08, LibroGallerani, ib.), *carta de la* ~ f. (1301-03, StatutoGabella, ib.).
- It.a. *carta di cavretto* f. 'pergamena di pelle di capra' (1400ca., Cennini, B), prat.a. *charta di chavreçço* (1275, Spese, TLIO s.v. *capretto*), sen.a. *carte di capretto* pl. (1305-18, StatutoSpedaleSMaria, ib.); nap.a. *carta de cuoiro* f. 'pergamena' (ante 1475, DeRosaFormentin).
- It. *carta da macero* f. 'carta usata da riciclare' (dal 1881, Verga, B; GRADIT 2007).
- Sen.a. *carte di membrana* f.pl. 'carte pergamenacee' (fine sec. XIV, GiobbeVolgAlessi 128, CornagliottiMat).
- Trevig.a. *carta d'ora* f. 'carta stagnola impermeabile, coperta da sottilissimo strato d'oro' (prima metà sec. XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,263), tic.alp.cent. (Airolo) *čárt d'ór* Beffa, Lumino *cartadora* Pronzini, moes. (Roveredo) *carta d'ora* Raveglia, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *karta d'óra* Massera, *kárta d'ór* ib., lomb.or.

(berg.) *carta d'or* Tiraboschi; it. ~ *dorata* (1697, Magalotti, Crusca 1882 – 1920, Tozzi, LIZ), emil. occ. (parm.) ~ *dorada* (Malaspina; Pariset).

It. *carta da parati* f. 'carta per tappezzare pareti' (dal 1859, Nievo, B; Zing 2014), sic. ~ *da parato* VS.

Lomb.occ. (Casalpusterlengo) *kárta də pá-ya* f. 'carta gialla ricavata dalla paglia' (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPop Lombardia 3), lomb.or. (berg.) *carta d' paja* Tiraboschi, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), nap. ~ *de paglia* Rocco.

It. *carta di pecora* f. 'pergamena di pelle di pecora' (1370ca., BoccacciaDecam, OVI), ven.a. *charta de piegora* (sec. XV, VocRossebastiano 243), 15 fior.a. *carte di pecora* pl. (1276-79, LibroGuelfo, OVI – 1324, OrdinamentiGiustizia, ib.), *charta* ~ f. (fine sec. XIII, SpeseCausaBrunazzi, ib.), *carta* ~ (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.; 1311, Comp-Frescobaldi, ib.), *carte* ~ pl. (1426, InventarioDe-LaMare, Stridolfi 241), prat.a. ~ (1296-1305, CeppoPoveri, OVI), pist.a. *carta* ~ f. (1313, StatutoOperaJacopo, ib.), sen.a. *charta* ~ (1277-82, LibroCompMerc, ib.), *carte* ~ pl. (Montagutolo 1280-97, Statuti, ib. – 1318, StatutoSpedale-SMaria, ib.), *carta* ~ f. (1303, StatutoGabella, ib.). Tosc.a. *carta di pergamena* f. 'carta di pelle di pecora' (prima metà sec. XIV, ScienzaFisiognomia, OVI), sic.a. *carta di perchamina (membrana)* (1519, ScobarLeone).

It. *carta di riso* f. 'carta di pasta di riso' Crusca 1866, emil.occ. (mirand.) ~ Meschieri.

Ven.merid. (poles.) *carta de stagno* f. 'carta impermeabile coperta da sottilissimo strato di stagno' Mazzucchi; istr. ~ *stagnola* 'id.' Rosamani, 35 àpulo-bar. (bitont.) ~ Saracino.

Fior.a. *carte da stracciare* f.pl. 'cartastracci, carta già usata da buttare, riciclare per fare imballaggi' (1347ca., Pegolotti, OVI), sic.a. *carta di straczari* f. (1519, ScobarLeone); it. ~ *da straccio* 'id.' (ante 1535, Berni, B; ante 1704, Menzini, B), it. sett.occ. *charta di straccia* Vopisco 1564, piem. *carta da strassa* (Capello; DiSant'Albino), *carta d'astrassa* Zalli 1815.

It. *carta da zucchero* f. 'carta color blu per incartare zucchero e pasta' (dal 1962, B; Zing 2014).

Composti: it. **cartafeltro** f. 'impasto di fibre tessili naturali e carta che viene intriso di bitume per formare il cartonfeltro' BSuppl 2004.

It. **cartamodello** m. 'carta bianca e sottile per realizzare modelli per tagliare stoffe da cucire' (dal 1942, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2014).

It. **cartapècora** f. 'pergamena di pelle di pecora' (dal 1526-27, Vignali, LIZ; B; Zing 2014), *carta pecora* (1536, Aretino, B; 1638, Galileo, B; 1923, Cicognani, B), sic.a. ~ (1500, VallaNGulino), gen. *cartapecora* (Paganini; Gismondi), piem. *carta pecora* (Capello – Brero), b.piem. (gattinar.) *cartapècura* Gibellino, tic.alp.occ. (Locarno) *cartapègora* (VSI 4,212), tic.alp.cent. *cartapèura* ib., Lumino *cartapévra* Pronzini, *cartapègora* ib., tic. prealp. (Sonvico) *cartapècora* (VSI 4,212), lomb. occ. (mil.) *carta pegora* Cherubini, vigev. *càrta-pègra* Vidari, lomb.or. (berg.) *cartapecora* Tiraboschi, cremon. *karta pègora* Oneda, bresc. *carta pegora* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *cartapècora* Quaresima, pav. *cartapègora* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, mant. *cartapègora* Bardini, *carta pègora* Arrivabene, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, parm. *cartapègra* (Malaspina; Pariset), mirand. *cartapègora* Meschieri, emil.or. (bol.) *carta pecora* Coronedi¹, *càrtapecora* Ungarelli, romagn. (faent.) *chèrta pigura* Morri, venez. *carta pecora* Boerio¹, triest. *cartapègora* DET, lad.ven. *kartapékora* PallabazzerLingua, tosc. *carta pecora* (1602, InventariBicch, Cantini 146, 221), fior. *cartapecora* Gargioli 128, garf.-apuano (Gagnana) *kartapékra* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., corso *cherta pecura* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *cartapècura* Ceccaldi, umbro ~ Trabalza, nap. *carta pecora* (ante 1632, Basile, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.), *cartapècura* (dal 1789, VirgilioRocco, ib. – Altamura), irp. (San Mango sul Calore) ~ DeBlasi, àpulo-bar. *carte pècre*, molf. *cartapechere* Scardigno, sic.sud-or. *kartapyékura*.

It.a. **carta pecorina** f. 'pergamena di pelle di pecora' (1400ca., CenniniMilanesi), tosc.a. ~ (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI), fior.a. ~ (1359, ObbligazioneNino, ib.), sangim.a. ~ (1314, NotaSpese, ib.), volt. *carte pecorine* pl. (1336, StatutiMerciaria, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.; 1331, StatutiCasaSMaria, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoElsheikh, ib.), livorn. *calta peorina* f. ('pop.' Malagoli).

Sign.second.: it. *cartapècora* f.pl. 'documenti scritti su pelli di pecore' (dal 1646ca., Buonarroto-Giovane, B; Zing 2014).

It. *cartapecora* f. 'pelle umana secca, rugosa e pallida' (1931, Deledda, B).

Macer. (ferm.) *cartapecura* f. 'bazzana, parte leggera della pelle ovina' Mannocchi.

Sintagma prep.: it. (*carcassa*) di *cartapecora* ' (dorso equino) spelacchiato' (1881, Collodi, B).

¹ Italianismo.

It. (*gote/faccia*) di *cartapècora* ‘rugose e scolorite’ (dal 1845, Giusti, B; Zing 2014).

It. *cartapecorina* f.pl. ‘documenti scritti su pelli di pecore’ (1585, Garzoni, B).

Mil. *cartapecorina* f. ‘carta pergamenea’ Cherubini, romagn. ~ Mattioli.

It. *cartapecorino* agg. ‘scritto, redatto su cartapècora’ (1911, Lucini, BSuppl).

Tic.alp.cent. (Calpiogna) *cartapecoró* agg. ‘che secca sulla carne ulcerata (della pelle)’ (VSI 4, 212); umbro (*faccia*) *incartapecorita* agg.f. ‘(viso) rugoso e scolorito’ Trabalza.

It. *cartapecoroso* agg. ‘ingiallito, invecchiato’ (ante 1956, Papini, Deidda, LN 18,46).

It. *incartapecorirsi* v.rifl. ‘divenire grinzoso come la pelle avvizzita’ (dal 1878, Carducci, B; Zing 2014).

It. **incartapecorire** v.assol. ‘aggrinzire, indurire e ingiallire come la pelle invecchiata; inaridire, invecchiare spiritualmente’ (dal 1945, Tollemache-ParoleComp; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *incartapecorito* agg. ‘estremamente invecchiato con pelle raggrinzita’ (dal 1850ca., Giusti, B; Zing 2014); ~ ‘inaridito spiritualmente e contorto fisicamente’ (dal 1869, TB; B; Zing 2014).

Pist. (Valdinièvole) *rincartapecorire* v.assol. ‘invecchiare, aggrinzire la pelle’ Petrocchi, lucch.-vers. (vers.) *rincartapecori* Cocci.

Lad.ates. **kartapergaména** f. ‘pergamena di pelle di pecora’ PallabazzerLingua, aret. *cartapergamena* (ante 1698, RediViviani).

B.piem. (valses.) **carta stamegna** f. ‘carta per ricopiare in controluce’ Tonetti, mil. ~ *stemègna* Cherubini, mant. ~ Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset).

Sic.sud-or. (ragus.) **cartastampa** f. ‘cartacarbone o carta per riprodurre copie’ VS, Vittoria *karta-stámpa* Consolino.

It. **cartastraccia** f. ‘cartastracci, carta già usata da buttare, riciclare per fare imballaggi’ (ante 1635,

Tassoni, Renda, MiscTassoniana 300; ante 1646, BuonarrotiGiovane, B; dal 1922, Panzini, B; Zing 2014), lig.or. (Lérici) *carte strassa* Brondi, tic.alp. centr. (Lumino) *cartastràscia* Pronzini, emil.occ. (parm.) *cartastràzza* Malaspina, mirand. *cartastraccia* Meschieri, romagn. ~ Mattioli, ven.merid. (poles.) *cartastrazza* Mazzucchi, bisiacco ~

Domini, triest. *cartastraza* DET, istr. ~ Rosamani, ver. *carta strasa* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) ~ *straza* Tissot, roman. ~ *straccia* Chiappini, nap. ~ (Volpe; Andreoli), àpulo-bar. *cartastrazze*, *carta strazza*, salent.cent. (lecc.) ~ Attisani-Vernaleone, cal.cent. (apriglian.) ~ NDC, cal.merid. ~ ib.

Fior. (Mugello) *cartastràccia* f. ‘carta senza colla fatta di stracci’ DEI 785.

It. **cartavolta** f. ‘carta per prove di stampa’ (TB 1865; B 1962), mil. ~ Cherubini, macer. *carte vollata* GinobiliApp 1.

Ancon. **batecarta** m. ‘batticarta, arnese di legno con cui il distillatore fa aderire la carta da filtro all’imbuto’ Spotti.

it. *gettacarte* → *iactare*

it. *pigiacarte* → **pinsiare*

it. *poggiacarte* → *podium*

it. *premicarte* → *premere*

it. *pressacarte* → *pressare*

it. *tagliacarte* → *taliare*

Incrocio: sic.sud-or.(ragus.) **carcimina** f. ‘pergamena, cartapecora’ (*carta + parchemina*¹, VS).

Composti: it. **cartonfeltro** m. ‘materiale costituito da impasto di carta con fibre tessili’ (dal 1986, VLI; GRADIT; Zing 2014).

It. **cartongesso** m. ‘materiale termoisolante costituito da gesso ricoperto da cartone’ (dal 1986, VLI; GRADIT; Zing 2014).

Derivati: nap.a. **carticella** f. ‘foglietto di carta’ (ante 1475, MasuccioPetrocchi), sic.a. *cartichella* (1519, ScobarLeone), sirac.a. *cartichelli* pl. (1358, SimLentini, TLIO).

It. **carticina** f. ‘linguetta di carta un tempo usata per chiudere le lettere; girolo, nizza’ (ante 1620ca., Costo, BSuppl).

It. **cartelle** f.pl. ‘fogli di pelle o tela verniciati e rigati’ (1826, Lichtenthal).

Lomb.or. (berg.) *cartèla* f. ‘cartone sottile’ TiraboschiApp.

Lucch.-vers. (lucch.) **cartucce** f.pl. ‘cartaccia vecchia da rimacerare’ (NieriGiunte, MALucch 15); sass. (Ploaghe) *kartúccə* ‘trucioli’ (ALI 226, p.718).

Con s-: abr.or.adriat. (Bomba) **skartušćella** f. ‘pezzo di carta’ DAM, molis. (Isernia) ~ ib.

Sic.a. **scartocchie** f.pl. ‘carte slegate e volanti’ (1448, ConsuetudiniLaMantia, Propugnatore 16, 52, 86).

Catan.sirac. (Bronte) **kattétsa** f. ‘carta leggerissima e trasparente; tela molto rada e di qualità scadente’ VS.

Emil.occ. (parm.) **cartufla** f. ‘carta scadente da buttare’ (Malaspina; Pariset).

It. **scartini** m.pl. ‘fogli di carta ruvida intercalati tra tirature di stampa’ (dal 1925, Arneudo, B; Zing 2014).

It. **scartinare** v.tr. ‘(termine tipografico) inserire scartini tra i fogli freschi di stampa’ (dal 1959, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

Gen. **incartinâse** v.rifl. ‘incuoiarsi (si dice del cuoio bagnato e seccato)’ Gismondi.

It. **cartone** m. ‘carta molto spessa e resistente con grammatura da 400 grammi per m² in su’ (dal 1508, Ariosto, B; LIZ; Zing 2014)¹, it.sett. ¹ *ḱartúnj*, ¹ *ḱartóŋj*, b.piem. (vales.) *cartun* Tonetti, lomb.or. *cartù*, vogher. *ḱartów* Maragliano, bol. *ḱartáy* Ungarelli, lad.ates. (bad. sup.) *ḱartún* Pizzinini, tosc. *cartone* (1602, Cantini 138, 388), corso cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, aret. ~ (1684, NomiMattesini-1,75,840), ancon. *cartó* Spotti, abr.or.adriat. ¹ *ḱartónə*, ¹⁵ *ḱartéwnə*, *ḱartúnə*, abr.occ. *ḱartáwn*, molis. *ḱertónə*, nap. *cartone* (ante 1627, Cortese, Rocco), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *ḱartónə* Marchitelli, àpulo-bar. ~, ¹ *ḱartáwnə*, molf. *cartouene* Scardigno, luc.nord-or. ²⁰ (Matera) *quartono* (Rivelli, JudMat), luc.-cal. (tursit.) *cartone* PierroTisano 328, sic. ¹ *cartuni* (Biundi; Traina; VS); DAM.

Sign.fig.: emil.occ.(parm.) *cartòn* m. ‘lucido che si dà ai panni’ Malaspina, romagn. ~ Mattioli.– ²⁵ Loc.verb.: it. *dare il cartone al panno* ‘dare il lucido ai panni’ (1560-62, LegislazioneCantini, B), emil.occ. (parm.) *dar el cartòn* Malaspina, *dar el cartòn el pann* Pariset.

Sintagma: mil. *cartabón batú* m. ‘cartone levigato’ Cherubini, emil.occ. ~ .

Messin.or. (Tripi) *cartuni pricantatu* m. ‘cartoncino benedetto’ VS.

It. *carton presspan* m. ‘cartone molto duro usato nell’industria elettrotecnica’ (dal 1962, B; Zing ³⁵ 2014).

It. **cartonetto** m. ‘piccolo cartone, cartoncino, cartone più sottile del comune’ (1550, Vasari, B), gen. ~ Paganini 182, lig.or. (spez.) *ḱartónĕto* Lena, sic. *cartunettu* (Biundi; VS).

Tic.alp.occ. **ḱartónij** m. ‘foglio di piccolo formato, sottile, leggero, elegante, usato per biglietti da visita o d’auguri’ (VSI 4,210b), tic. prealp. *ḱartónij* ib., tic.merid. *ḱartunij* ib., mil. *cartonîn* Angiolini, vogher. *ḱartunĕj* ⁴⁵ Maragliano.

It. **cartoncino** m. ‘foglio di piccolo formato, sottile, leggero, elegante, usato per biglietti da visita o d’auguri’ (dal 1764ca., Algarotti, B; LIZ; Zing

2014), tic. *ḱartuntsij* (VSI 4,210b), tic.alp. centr. *ḱartónĕij* ib., *ḱartontsij* ib., lomb. occ. (mil.) *cartonzin* Cherubini, lomb.or. (berg.) *cartunsi* Tiraboschi, mant. *cartonzin* Cherubini- ⁵ Agg 1827, *cartonsin* Bardini, emil.occ. (parm.) *cartonzén* Malaspina, emil.or. (bol.) *cartunzein* Coronedi, romagn. *cartunzén* Ercolani, bisiacco *cartunzin* Domini, triest. *cartonzin* DET, ver. *cartonsin* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (tesin.) *cartonzin* Biasetto, nap. *cartoncino* (1789, RoccoM, Rocco), *cartuncino* Andreoli, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cartungine* Marchitelli, it.reg.cal. *cartoncino* MosinoSaggio, sic. *cartuncinu* (Biundi; Traina); lomb.occ. (com.) **scartonzin** m. ‘id.’ MontiApp.

Trent.or. (rover.) **cartoncel** m. ‘foglio di piccolo formato, sottile, leggero, elegante, usato per biglietti da visita o d’auguri’ Azzolini, abr.occ. (Introdacqua) *ḱartunĝíəllə* DAM, molis. (Ripalimosani) *ḱertəŋĝĕllə* ib.

It. **cartonaccio** m. ‘cartone di pessima qualità o malridotto’ (ante 1696, Balducci, B), gen. ~ Paganini 182, emil.occ. (parm.) *cartonàzz* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cartunazz* Coronedi, romagn. ~ Mattioli, sic. *cartunàzzu* (Biundi; Traina).

It. **cartonaro** m. ‘chi raccoglie cartoni per rivenderli’ (dal 1990, DO; “pop.” Zing 2014).

Mil. **cartonĕnt** agg. ‘troppo inamidato, cartonato’ Angiolini.

It. **incartonirsi** (*indosso*) v.intr. ‘irrigidirsi con apposito abbigliamento’ (1930-40, Sbàrbaro, B).

It. **cartonificio** m. ‘industria produttrice di cartone’ (dal 1911, InternetCulturale; B; Zing 2014).

APiem. (Locana gerg.) **cartogni** f. ‘carta’ (< *-oneu*, Alÿ, APs 21).

Piem. ¹ *ḱartúrj* m. ‘composto di cenci o carta da macero, ridotto in foglio spesso e resistente’ (PipinoAgg 1783 – Brero).

It. **cartaccia** f. ‘carta scadente da buttare’ (dal 1808, Foscolo, B; Zing 2014), lig. *ḱartássa*, piem. ~ DiSant’Albino, b.piem. (gattinar.) *cartàscia* Gibellino, lomb.occ. (lodig.) *cartassa* Carretta, tic.alp.cent. (Lumino) *cartàscia* Pronzini, emil.occ. (parm.) *cartàzza* Malaspina, guastall. *cartasa* Guastalla, romagn. *cartàza* Mattioli, faent. *cartazza* Morri, venez. ~ Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) *cartaccia* Ceccaldi, nap. ~ Rocco, sic. *ḱartát-tsa*.

It. **scartazzare** v.assol. ‘produrre rumori di sfregamento o di strappo’ (ante 1957, Loria, B).

¹ Cfr. friul. *ciartòn* ‘carta spessa e pesante’ DESF e dall’it. il fr. *carton* ‘feuille plus ou moins épaisse et rigide, formée de pâte de papier’ (dal 1578, FEW 2, 627b).

Retroformazione: ver. *tocàr i scartasi* ‘mormorare’ Patuzzi-Bolognini.

Emil.occ. (mirand.) **cartada** f. ‘chiusura fatta con carta alle finestre’ Meschieri.

It. **cartoso** agg. ‘fatto di carta, simile alla carta’ 5 (1550, Vasari, B).

Cal.merid. **cartiàre** v.assol. ‘dare suono di carta sgualcita; essere in relazione con altri’ NDC.

Macer. **cartecà** v.tr. ‘premere, comprimere’ Gino- 10 bili; *cartecàta* f. ‘atto del comprimere’ ib.

It. **incartare** v.tr. ‘distendere a foggia di carta’ (Crusca 1731; TB 1865), piem. *ancarté* DiSant’ Albino.

Abr. *ngartá* v.tr. ‘tappezzare le pareti’ DAM, *ngarté* ib., abr.or.adiat. (Bucchiànico) *ngertá* 15 ib., irp. (Avellino) *ncartàre* De Maria.

It. *incartarsi* v.rifl. ‘assumere consistenza della carta, irrigidire’ (dal 1990, DO; “tosc.” GRADIT 2007), pav. *incartà* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *incartàr* (PeschieriApp; Malaspina), umbro sett. 20 (cast.) *ancarté* MinciottiMattesini.

Agg.verb.: it. (*tela*) *incartata* (*a cresspa*) agg.f. ‘irrigidita’ (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B), lomb.occ. (mil.) *incartàda* Angiolini, vogher. *in-kartá* Maragliano, emil.occ. (parm.) *incartàda* 25 Malaspina, romagn. ~ Ercolani; lig.gen. (Val Fontanabuona) *in-kartó* ‘rigido e asciutto come la carta’ Cuneo.

It. *incartato* agg. ‘chiuso, riparato da un’impannata di carta, rivestito di carta (vetri delle finestre)’ 30 (1574, InventarioGVasari, B; 1592, Soderini, B; ante 1910, Dossi, B; 1957, Gadda, B).

Ir. (Calitri) *ncartata* agg.f. ‘parato di carta (nelle pareti)’ Acocella.

It. *incartatura* f. ‘(rif. a stoffe) consistenza, robu- 35 stezza’ (ante 1755, S.Maffei, B).

It. *incartatore* m. ‘persona addetta a incartare, a macchina o a mano’ (dal 1957, DizEncIt; B; Zing 2014); *incartatrice* f. ‘id.’ ib.

Retroformazione: it. **incarto** m. ‘consistenza di 40 carta imbevuta di colla’ (TB 1869; Crusca 1899).

It. *incarto* m. ‘indurimento dei tessuti per eccesso di salda’ (dal 1869, TB; Zing 2014); ~ ‘foglio di due o quattro pagine che, dopo la stampa, viene inserito o accavalcato a una segnatura con cui 45 viene cucito’ B 1962.

It. **rincartare** v.tr. ‘rimettere o ispessire la propria lana (delle pecore)’ (1858, Giuliani, B).

It. **scartato** agg. ‘privo di copertura di carta, privo di impannata’ (1563, Mattioli, B; ante 1672, Mala- 50 testa, B).

Sic.sud-or. (Vittoria) **suprakárti** m. ‘formella di pietra o altro materiale che si pone su fogli sciolti per tenerli fermi’ Consolino.

1.a². ‘carta di vetro’

Sintagmi: it. **carta abrasiva** f. ‘carta cosparsa di granuli di vetro, di pomice o di silice per la levigatura’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014), bisiacco ~ *brasiva* Domini.

It. *carta smerigliata* f. ‘carta cosparsa di granuli di vetro’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2014), fior. ~ Gargioli; bisiacco ~ *smarilio* ‘id.’ Domini, àpulo-bar. (barlett.) ~ *smeriglio* Tarantino.

It. **carta vetrata** f. ‘carta cosparsa di granuli di vetro; carta smeriglio’ (dal 1909, Premoli, DELIN-Corr; B; GRADIT; Zing 2014), tic. ~ *vedrada* (VSI 4,202), lunig. (Fosdinovo) ~ Masetti, lad. ven. (agord.) ~ Rossi 279, lucch.-vers. (vers.) *cartavietrata* Cocci, àpulo-bar. (barlett.) *cartavetrata* Tarantino, *cartavetrata* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kartavitrata* Consolino; it. *carta di vetro* ‘id.’ PratiProntuario 1952, grad. ~ *de vero* Deluisa 37, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto, lad.cador. (amp.) ~ *da viére* Croatto, sic. ~ *da vedru* VS; APiem. (Volvera) ~ *véder* Musicalbrandé; tic.prealp. (Sonvico) ~ *vedragin* (VSI 4,202); Breno ~ *vedrine* ‘id.’ ib.; Villa Luga. ~ *vedriada* ‘id.’ ib., lomb. alp.or. (Livigno) *kartavédrya* DELT.

It. *cartavetrare* v.tr. ‘levigare una superficie con cartavetrata’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *cartavetrato* agg. ‘levigato con carta vetrata’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT 2007).

It. *cartavetro* f. ‘carta cosparsa di granuli di vetro’ (dal 1924, Marinetti, BSuppl; GRADIT 2007).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kartavétrá* f. ‘carta cosparsa di granuli di vetro’ Masetti, novar. *cartavédra* BellettiAntologia 82, *cartavédri* ib.

Àpulo-bar. (rubast.) *kartavətrónə* f. ‘carta vetro’ Jurilli-Tedone.

Niss.-enn. (enn.) *cartavitrili* f. ‘carta cosparsa di granuli di vetro’ VS; *cartavitrista* m. ‘colui che lavora con carta cosparsa di granuli di vetro’ ‘id.’ ib.

Derivati: it. **carteggiare** v.tr. ‘levigare una superficie con carta abrasiva’ (dal 1983, Zing; “sett.” GRADIT; Zing 2014), lig.gen. (savon.) *cartezà* Besio, tabarch. *kartedzò* DEST, lig.or. (Lerici) *cartesae* Brondi, catan.-sirac. *cartiari* VS; *cartiatu* agg. ‘molto sottile’ ib.

It. *carteggiatura* f. ‘levigatura di una superficie ruvida’ (dal 1979, Valentini; BSuppl 2004).

It. **scartare** v.tr. ‘lisciare una superficie con carta abrasiva, assottigliare’ (dal 1942, MiglioriniPan- ziniApp; B; “tosc.” GRADIT 2007), lomb.or. (bresc.) *scartà* (Pellizzari 1759; Melchiori), lad. fiamm. (cembr.) *scartàr* Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (piac.) *scartà* Foresti, emil.or. (bol.) *scartär* Ungarelli, march.sett. (me-

taur.) *scartè* Conti, ven.centro-sett. (Revine) *skartár* (Tomasi,RaccSaggiVenAlp 254), umbro merid.-or. (tod.) *scartà* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skartá* Monfeli, teram. ~, abr. ~, abr.or.adriat. (Città Sant'Àngelo) *skarté*, molis. *skertá*; DAM.

It. **scarteggiare** v. tr. 'levigare, lisciare con carta abrasiva' Florio 1611, lig.or. (spezz.) *skartetsáe* Lena, lomb.alp.or. (Grosio) *scartegèr* Antonoli-Bracchi, Livigno *zkartežér* DELT, istr. 10 (Gallesano) *scartizà* Rosamani.

Retroformazioni: ancon. **scartìciu** m. 'ruggine' Spotti.

Lad.ates. (Rocca Piètoire) **skartáts** m. 'rasciatore per calzolai' PallabazzerLingua.

Grad. *skartasón* m. 'frettazzo' Rosamani; istr. (rovign.) *skartása* f. ib.

Istr. (rovign.) *skartasá* v.tr. 'frettare' Rosamani.

1.a³. 'carta per avvolgere delle cose; involucro; bustina'

It. **carta** (*d'aghi/da spilli*) f. 'bustina (porta aghi); carta lunga ove sono infilati spilli' (ante 1786, G. Gozzi, Crusca 1866; 1878, CarenaFornari 282), gen. ~ (*d'ag*) (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) 25 *kárta* (*d agóce*) Lena, piem. *carta* (*d'aguce*) DiSant'Albino, mil. ~ (*grossa de úcie/d'aghi*) Cherubini, lomb.or. (bresc.) ~ *grossa* (*d'aghi*) Melchiori, mant. ~ (*d gucie*) Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (*d' gòcci/d'aghi*) (Malaspina; Pariset) 30 regg. *chértà* (*d'agòcc*) Ferrari, venez. *carta* (*d' aghi*) Boerio, bisacco ~ (*de aghi*) Domini, istr. ~ (*de uccie/de aghi*) Rosamani, trent.or. (rover.) ~ (*de ucchie*) Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) ~ (*d'achi*) Ceccaldi, nap. ~ (*d'aghe*) (ante 1632, 35 Basile, Rocco), ~ (*e ache e spingule*) Altamura, dauno-appenn. (fogg.) ~ (*d'ache grossa*) Villani, salent.cent. (lecc.) ~ (*d'agure e spingule*) Attisani-Vernaleone.

Sintagmi e composti: it. **cartanera** f. 'carta per 40 imballaggi, realizzata con stracci colorati' (1781, TariffaGabelleFirenze, Tramater), mil. ~ Cherubini.

It. **cartapaglia** f. 'carta di paglia spessa e gialla per avvolgere alimenti e fare carta da pacco' (dal 1866, Crusca; B; GRADIT 2007).

Cort. **tantacarta** m. 'pizzicagnolo che fa profitto con la carta che avvolge ciò che vende' (ante 1712, MonetiMattesini).

Derivati: fior.a. **chartoccio** m. 'foglio di carta 50 ravvolta a forma di cono per mettervi dentro qc., involucro' (1436-59, RicordanzeCastellaniCiappelli 86,27), sen.a. *cartoccio* (1300ca.?, Capitoli-CompDisciplinati, TLIO), sic.a. ~ (1500, VallaN-

Gulino), it. ~ (dal 1543, Aretino, B; Zing 2014)¹, lig.occ. (Mònaco) *cartociu* Frolla, ven.merid. (vic.) *cartósso* Candiago, ALaz.sett. (Tessennano) *kartóččo* (Petroselli-2, 243), umbro *cartoccio* Trabalza, laz.centro-sett. (Monte Còmatri) *cartócciu* Diana, Vico nel Lazio *kartóčča* Jacobelli, teram. (Bellante) *kartéčča* DAM, abr.or. adriat. (Cepagatti) ~ ib., nap. *cartoccio* (ante 1745, Capasso, Rocco – Altamura), dauno-appenn. (fogg.) *cartùccio* Villani, Sant'Àgata di Puglia *cartòcce* Marchitelli, àpulo-bar. (tarant.) *cartòcciu* VDS, *kartúčča* Gigante, luc. *kartóčča*, salent. *cartòcciu* VDS, sic. ~ VS, sic. sud-or. (Vittoria) *kartóčču* Consolino.

15 Fior.a. (*spincardoni di fero a*) *chartoci* m.pl. 'involucro cilindrico contenente polvere da sparo e piombo sferico (proiettile per arma da fuoco)' (1486, Castellani,SLI 9,143), march.a. *cartocij* (*desarmati*) (Pergola 1436, InventarioGaspari, ASMarcheUmbria 3,94,1), it. *cartozzo* m. (1585, Garzoni, B), *cartoccio* (dal 1769, Saverien; B; Zing 2014), corso cismont.occ. (Èvisa) *cartucciu* Ceccaldi, sic. *kartóčču*.

It. *cartoccio* m. 'mitra di carta sulla testa per schermo' (ante 1543, FirenzuolaRagni 309,27); ~ 'copricapo di cuoio' (1744, VicoScienzaConcord). It. *cartoccio* m. 'foglio di carta oleata o di alluminio molto sottile con cui si avvolgono cibi da cuocere nel forno' (dal 1543ca., Firenzuola, B; LIZ; Zing 2014), it.sett. ~ (ante 1548, MessiSbugo, B), ven.merid. (vic.) *cartósso* Candiago, nap. *cartòcciu* Altamura.

Gen. *cartoccio* m. 'involucro pieno di dolci, caramelle ed altre leccornie' Gismondi, nap. ~ (1719, Trinchera, Rocco).

Roman. *votà un cartoccio* 'metafora tolta dalla numerazione delle monete, che soglionsi dividere in cartocci di 50 per cadauno' (1834-44, BelliVigolo).

Sintagma prep e loc.verb.: roman. *mannar a cartoccio q.* 'rovinare' (1844, BelliVigolo); (*esser*) *a cartoccio* 'alla fine dei quattrini' (1847, ib.).

Composti: it. *guardacartocci* → germ. **wardôn*

45 it. *portacartocci* → *portare*

Umbro merid.-or. **kartóčča** f. 'paletta cilindrica usata dai commercianti al dettaglio per trasferire dal sacco al cartoccio alcune derrate alimentari' Bruschi; nap. *cartoccia* 'involto di denaro' D'Ambra.

¹ Cfr. lat.mediev.romagn. *cartotius* m. 'cartoccio' (Faenza 1414, SellaEmil).

Messin. (Tripi) *muzzicari cartòccia* 'rodarsi di rabbia' VS.

It. **cartoccino** m. 'piccolo e grazioso cartoccio' (1492, LorenzoMedici, B – 1923, Moretti, B); *cartoccini* pl. 'cartocci di pasta dolce' (1581, CervioFaccioli 245,35).

It. **cartocchetto** m. 'piccolo cartoccio' (1618, Bracciolini, B; 1920, Tozzi, B).

Nap. **cartocciola** f. 'piccolo involucri di carta' (1718, Valentini, Rocco).

Abr. **kar til ócə** f. 'involucro cilindrico contenente polvere da sparo e piombo sferico (proiettile per arma da fuoco)' DAM.

It. **cartocciata** f. 'quanto è contenuto in un cartoccio' (dal 1865, TB; B; "basso uso" GRADIT; Zing 2014), fior. ~ Camaiti.

Tic.alp.occ. (Caverigno) **cartocèe** v.tr. 'avvolgere in un cartoccio; incartare' (VSI 4,209a), umbro merid.-or. (Ficulle) *cartoccià* Mattesini-Ugocioni.

Con s-: it.a. **schartozzi** m.pl. 'cartocci, involucri di carta a forma di cono; quantità che si trova nel cartoccio' (1499, DocCanestrini 280), ferrar.a. *schartozzi* (1466-71, L. Carbone, B), reat.a. *scartoccio* m. (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, AA-Colombaria 17,389), it. ~ (dal 1534, Aretino, B; "raro" Zing 2014)¹, it.sett. ~ (ante 1548, Messi-Sbugo, B), lig.occ. (sanrem.) *scartociu* Carli², lig.gen. (gen.) *scartoccio* (1750ca., Toso,BALI III.22,407; Casaccia), lig.or. (spezz.) *skartóccə* (Conti-Ricco; Lena), Tellaro *skartóccə* Calle-gari-Varese, piem. ¹*skartóccə*¹, ¹*skartóccə*¹, novar. (Oleggio) *skartóccə* Fortina, Verbano-Cusio (borgom.) *skartóccə* (PaganiG, RIL 51), ossol.alp. (Antronopiana) *skartóccə* Nicolet, lomb.alp.occ. (Cóimo) *skartóccə* IannàccaroMs, tic.alp.cent. (Airolo) *skartóccə* Beffa, *skartóccə* ib., tic.merid. (mendris.) *scartóccə* Lurà 99, lomb.alp.or. *skartóccə*, lomb.occ. ¹*skartóccə*¹, com. *scartóccə* Monti, mil. *scartóccə* (1695, Maggi-Isella; Salvioni), *skartóccə* Angiolini³, bust. *scartóccə* Azimonti, lodig. *skartóccə* Caretta, lomb.or. (Val San Martino) *scartóccə* (Farina, ASGMil 20,55), trent. ¹*skartóccə*¹, *skartóccə* Quaresima, lad.anaun. ~ ib., *scartóccə* ib., lad. fiamm. (Predazzo) *skartóccə* Boninsegna, cembr.

¹ Cfr. lat.mediev.maccher. *scartozzus* m. 'involucro cartaceo' (1521, FolengoMacaroneeZaggia).

² Cfr. lat.mediev.lig. *scartogius* m. 'cartoccio' (ante 1511-1517, Aprosio-1).

³ Cfr. lat.mediev.lomb. *scartozzi* pl. 'cartocci' (1523, Monti).

scartóccə Aneggi-Rizzolatti, pav. *scartozz* Gambini, *scartóccə* Annovazzi, vogher. *skartóccə* Maragliano, mant. *scartozz* Cherubini 1827, *scartóccə* (Arri-vabene; Bardini), emil.occ. (piac.) *scartozz* Foresti, parm. *skartóccə* (Malaspina; Pariset), guastall. *scartoc* Guastalla, *scartos* ib., mirand. *scartozz* Meschieri, emil.or. (ferrar.) *scartóccə* (Azzi; Ferri), Baùra *skartóccə* (p.427), bol. *scartóccə* Ungarelli, romagn. ~, *scartóccə*, faent. *scartóccə* Morri, Valmarecchia *skartóccə* (Quondamatteo-Bellosi-2 s.v. *involto*), march.sett. (pesar.) *scartoz* Pizzagalli, Fano *scartoss* Sperandini-Vampa, me-taur. *skartóccə* Conti, ven. *scartóccə* NinniGiunte 1), *scartozzo* (1747, Goldoni, LIZ– NinniGiunte 1), ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *scartóccə* Zanette, Revine *skartóccə* Tomasi, feltr. *skartóccə* Migliorini-Pellegrini, bellun. *scartóccə* Nazari, bisiacco *scartoz* Domini, Pieris di Monfalcone *scartos* Rosamani, triest. *scartozzo* (ib.; Pinguentini), istr. *scartoso* Rosamani, *scartóccə* ib., ver. *scartoso* (Angeli – Rigobello), *scartóccə* Beltramini-Donati, *scartóccə* ib., trent.or. *scartóccə*, valsug. *scartóccə* Prati, lad.ven. (Àlleghe) *skartóccə* PallabazzerLingua, zold. *scartóccə* Gamba-DeRocco, lad.ates. *skartóccə* PallabazzerLingua, livinall. *skartóccə* PellegriniA, *skartóccə* ib., lad.cador. *skartóccə*, oltrechius. *scartóccə* Menegus, Candide *skartóccə* DeLorenzo, it. mediano *skartóccə*, ancon. *scartozzo* Spotti, laz.centro-sett. (Subiaco) *skartóccə* (Lindsström,StR 5), Vico nel Lazio *skartóccə* Jacobelli, roman. *scartocci* pl. (1688, PeresioUgolini), reat. (Anrodoco) *skartóccə* m. DAM, aquil. (Arischia) *skartóccə* ib., abr. *skartóccə*, *scardóccə* (LAAMat,ConsaniTerm-Alim), teram. ~ Savini, Colonnella *skardwóccə* DAM, Sant'Omero *sgardóccə* ib., Montepagano *skardóccə* ib., abr.or.adriat. *skartóccə*, *skardóccə*, *skartóccə*, gess. *scartóccə* Finamore-1, abr.occ. *skartóccə* DAM, Trasacco *skartóccə* ib., sic. *scartóccə* Biundi; AIS 275 e 1502; DAM.

Fior.a. *schartozzi* m.pl. 'involucri cilindrici di carta con polvere da sparo e pallini per armi da fuoco' (1483, Castellani,SLI 9,142), it. *scartoccio* m. (ante 1537, Biringuccio, B – 1642, GualdoPri-rato, B), *scartozzo* (1561, Citolini, B), emil.occ. (parm.) *skartóccə* (Malaspina, Pariset); *skartóccə* *də pólvra* 'proiettile del cannone' Malaspina; venez. *scartozzo da canòn* 'proiettile del cannone' Boerio.

It. *scartoccio* m. 'rapido avvolgimento della bandiera dello sbandiatore' (1948, Migliorini, B), sen. *scartóccə* (Lombardi; Cagliaritano).

Tic.alp.occ. (Brissago) *scartozzo* m. 'involucro di tabacco in carta, sigaretta' (Gilardoni,ASTic 4,198). Mil. *scartozz* m. 'botto, razzo matto' (1697, Maggi-Isella), emil.occ. (parm.) *skartóccə* Malaspina. Lomb.occ. (lodig.) *scartoz* m. 'cartoccio (di soldi)' (ante 1704, FrLemeneIsella), emil.occ.(parm.) *skartóccə* (*də sóld*) (Malaspina; Pariset), umbro *scartoccio* (*de quattrinacci*) Trabalza.

Emil.occ. (parm.) *skartóccə* m. 'involto o bustina contenente zucchero' (Malaspina; Pariset). Bol. *scartòz* m. 'protezione della canocchia' Ungarelli, garf.-apuano (Gorfigliano) *škartóčə* Bonin.

Bol. *skartóts* (*də la rákka*) m. 'pergamena, cartarocca che tiene fermo il pennacchio quando si fila' Ungarelli, trent.or. (rover.) *scartoz* (*della rocca*) Azzolini.

Lucch.vers. (lucch.) *scartòccio* m. 'paniaccio, pelle dove si tengono le panie' Nieri.

Roman. *scartoccio* m. 'mestolo' (GiacomelliR-Porta,StR 36).

Sintagma: venez. *scartocci de pevere* m.pl. 'damerini, di compressione scarna' (1767-71ca., Muazzo-Crevatin).

Loc.verb.: romagn. *féa el skartódz* 'accartocciare' Ercolani; trent.or. (rover.) *far su a scartoz* 'id.' Azzolini.

Venez. *far un scartozzo* 'colpire un uccello' Ninni-Giunte-1.

It. **scartoccino** m. 'piccolo involucro di carta a forma di cono' (dal 1543, Lando, B; 1644, Locatelli, B), piem. *scartoucin* Capello, *scartocin* (Zalli 1815 – Brero), *skartučíη* Levi, tic.alp. centr. (Airolo) *škartuttsíη* Beffa, lomb.alp. or. (Novate Mezzola) *scartuzin* Massera, lomb. occ. (com.) *scartozin* MontiApp, mil. *skartosin* Angiolini, lodig. *skartussíη* Caretta, lomb.or. (berg.) *scartossì* Tiraboschi, crem. *scartousí* Bombelli, cremon. *skartuséη* (Oneda; TagliettiDiz), bresc. *scartosì* Pellizzari 1759, pav. *scartozzei* pl. Gambini, *scartusín* m. Annovazzi, vogher. *skartuséη* Maragliano, mant. *scartozzin* Cherubini 1827, *scartosin* Arrivabene, emil. occ. (piac.) *scartòzzein* Foresti, parm. *scartoccén* (Malaspina; Pariset), mirand. *scartuzzin* Meschieri, march.sett. (pesar.) *scartozzen* Pizzigalli, ven. *scartozzin*.

Ferrar.a. **scartoziti** m.pl. 'involucro cilindrici di carta con polvere da sparo e pallini per armi da fuoco' (sec. XV, AntichitàEstensi, Marri,SLeI 12). It. *scartozzetti* m.pl. 'piccoli involucri di carta a forma di cono' (1576, A. Briganti, B), *scartocchetto* (1672, Murchio, B; 1943, Gadda, B), lig.or. (spezz.) *skartočéto* (Conti-Ricco; Lena),

Tellaro *skartótséto* Callegari-Varese, venez. *scartozzetti* pl. (1752, Goldoni, LIZ) *scartozzèti* Boerio, ven.merid. (vic.) *scartosséto* m. Candiago, poles. *scartozzeto* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) *scartozet* Zanette, bisiacco ~ Domini, istr. (capodistr.) *scartoseto* Rosamani, Fasana *scartozeto* ib., trent.or. (rover.) *scartozzet* Azzolini.

Umbro occ.(Magione) **skartočéta** f. 'involto' Moretti.

Mil. **scartosèll** m.pl. 'piccoli involucri di carta' Angiolini, abr.or.adriat. (Gissi) *skartóčəla* DAM.

Lad.ates. (fass.) **scartòciol** m. 'involucro' MEWD.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **scartuzùn** m. 'grandissimo involucro di carta' Massera, lomb. occ. (lodig.) *skartussóη* Caretta, lomb.or. (berg.) *scartossù* Tiraboschi, crem. *scartousou* Bombelli, pav. *scartusón* Annovazzi, vogher. *skartusóη* Maragliano, *skartusów* ib., mant. *scartosòn* (Arrivabene; Bardini), emil.or. (ferrar.) *scartuzzón* Azzi, ven.centro-sett. (vittor.) *scartozzón* Zanette, bisiacco *scartozon* Domini, trent.or. (rover.) *scartozzom* Azzolini.

Lomb.occ. (lodig.) *skartussáss* m. 'grande involucro di carta' Caretta.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **scartuzada** f. 'cartocciata, roba avvolta in involucro di carta' Massera, mil. *scartosáda* Angiolini, pav. *scartusà* Annovazzi, perug. *scartocciata* Orfei-Batinti, umbro occ. (Magione) *skartočéta* Moretti.

Con *s-* privativa: it. **scartocciare** v.tr. 'togliere oggetti dagli involucri di carta' (dal 1872, TB; B; GRADIT; Zing 2014), lig.or. (Tellaro) *skartotsáe* Callegari-Varese, novar. (Oleggio) *skartuégé* Fortina, lomb.alp.or. (tiran.) *scartuzà* Bonazzi, lomb.or. (berg.) *scartossà* Tiraboschi, *scartoscià* ib., cremon. *skartusá* (Oneda; TagliettiDiz), pav. *scartozzà* Gambini, vogher. *skartusá* Maragliano, mant. *scartozzar* Cherubini 1827, *scartosàr* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (parm.) *scartocciar* Malaspina, guastall. *scartociàr* Guastalla, *scartosàr* ib., emil.or. (ferrar.) *scartuzzàr* (Azzi; Ferri), romagn. *skartudzéar* Ercolani, faent. *scartuzzè* Morri, ven.merid. *scartossare*, ven.centro-sett. (vittor.) *scartozàr* Zanette, bellun. *scartozzar* Nazari, ver. ~ Angeli, *scartossàr* Beltramini-Donati, *scartosàr* Rigobello, *scartozàr* ib., lad.cador. (oltrechius.) *skartočá* Menegus, Trasimeno (Castiglione del Lago) *scartoccià* Serafini, umbro occ. (Magione) *skartočéé* Moretti, cort. *scartocce* (Nicchiarrelli,AAEtrusca 3/4), *scartoccià* ib., ancon. *scar-*

tozà Spotti, umbro merid.-or. «scartoccià», laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) *scartuccià* Jacobelli, roman. *scartoccià* VaccaroTrilussa, abr.or.adriat. «*skarduttsá*», «*skarduttsé*», àpulo-bar. (Monòpoli) *skartuččé* Reho, sic. *scartucciari* 5 Biundi; DAM.

It. *scartocciare* v.tr. «privare della maschera» (1965, Arbasino, B).

Agg.verb.: it. *scartocciato* «scartato, tolto dall'involucro di carta, sbucciato» (1913, Longhi, B; 1927, E. Cecchi, B), novar. (Oleggio) *skartuúgá* Fortina, romagn. *skartudzéa* Ercolani. It. *scartocciamento* m. «scartocciatura, liberazione di oggetti dagli involucri di carta» (dal 1965, Zing; B; GRADIT; Zing 2014), emil.or. (ferrar.) *scartuzzamént* (Azzi; Ferri).

Con *s-* rafforzativa: piem. **scartocè** v.tr. «avvolgere qc. in un involucro di carta» DiSant'Albino, *skartučé* Levi, *scartocé* Brero, b.piem. (Ottiglio) *skartučá* (p.158), vales. *scartocciée* Tonetti, tic.prealp. (Viganella) *scartocià* (VSI 4, 209a), tic.merid. (Balerna) *scartuzzá* ib., lomb. alp.or. «*skartutsá*», lomb.occ. (lodig.) *skartutsá* Caretta, lomb.or. (berg.) *scartossà* Tiraboschi, *scartoscià* ib., crem. *scartousá* Bombelli, pav. *scartozzà* Gambini, *scartusà* Annovazzi, mant. «*skartusá*», *scartosàr* Bardini, emil.occ. (moden.) *scartuzzar* (prima del 1750, Crispi, Marri), Prignano sulla Secchia *eskartučér* 30 (p.454), Sestola *skartusá* (p.464), emil.or. «*skartusér*», Baùra *skartusár* (p.427), Dozza *skartuséa* (p.467), Crespadoro *skartosárə* (p.362), Cerèa *skartosá* (p.381), ven.lagun. (venez.) *scartozzàr* (Contarini; Boerio; Piccio), chiogg. *scartossare* Naccari-Boscolo, ven.merid. (poles.) *scartozzare* Mazzucchi, ven. centro-sett. (San Stino di Livenza) *skartosár* (p.356), feltr. *skartotsár* Migliorini-Pellegrini, istr. (capodistr.) *scartosar* Rosamani, ver. *scartossàr* Beltramini-Donati, lucch.-vers. (lucch.) *scartucciare* Nieri; AIS 276cp.

Lucch.-vers. (lucch.) *scartucciare* v.tr. «realizzare cartocci, bustine per medicine» Nieri.

Lomb.alp.or. (valtell.) *skartutsá sü* v.tr. 45 «avvolgere qc. in un involucro di carta» Valsecchi, tiran. *scartuzà sü* Bonazzi, lomb.or. (berg.) *scartozzà sö* Tiraboschi.

Venez. *scartozzàrse* v.rifl. «accartocciarsi, avvolgersi in involucro di carta» Boerio, ven.merid. 50 (poles.) *scattozzarse* Mazzucchi.

Sign.second.: venez. *scartozzàr* v.tr. «raggrinzirsi» Piccio.

Agg.verb.: pav. **scartusà** agg. «accartocciato, incartocciato» Annovazzi, mant. *scartosada* agg.f. Bardini, trent.or. (rover.) *scartozzà* agg.m. Azzolini.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **deskartutsá** v.tr. «scartare, togliere oggetti da involucri di carta» Massera, Montagna in Valtellina *deskartutsá* Baracchi, lomb.or. (cremon.) *descartusà* Oneda, pav. *deskartutsá* (Gambini, JudMat), *dascartusà* Annovazzi, mant. *dascartusàr* Cherubini 1827, *discartosare* ib., emil.occ. (mirand.) *dascartuzzàr* Meschieri, emil.or. (ferrar.) *dscartuzzàr* Ferri, ven.merid. (Val d'Alpone) *descartossare* Burati, poles. *descartozzare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (Summaga) *discartohà* Gruppo-Ricerca, vittor. *descartozzare* Zanette, *descartozar* ib., bisiacco *discartuzar* Domini, ver. *descartozar* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), *descartossàr* ib., Oppeano *descartozàr* Rigobello.

Emil.or. (ferrar.) *dscartuzzà* agg. «sfogliato, scartocciato» Ferri, bisiacco *discartuzzà* Domini.

Gen. **inscartoccià** v.tr. «avvolgere nell'involucro di carta» Olivieri, piem. *anscartocè* DiSant'Albino, *anscartocé* Brero, mil. *inskartotsá* Angiolini, lomb.or. (berg.) *inscartossà* Tiraboschi, vogher. *inškartusá* Maragliano, mant. *inscartozzar* Cherubini 1827, *inscartosàr* (Arrivabene; Bardini), *inškartušár* (p.299), emil.occ. (parm.) *inscartocciàr* (PeschieriApp – Pariset), guastall. *inscartociàr* Guastalla, Concordia sulla Secchia *inškartušár* (p.415), mirand. *inscartuzzàr* Meschieri, moden. *inscartuzèr* Neri, emil. or. (ferrar.) *inscartuzzàr* (Nannini – Ferri), Minerbio *inškartuséer* (p.446), bol. *inškartučéer* (p.456), romagn. *inscartuzè* Mattioli, *inškartutséar* Ercolani, Fusignano *inškartučéer* (p.458), faent. *inscartuzzè* Morri, ven. merid. *inscartossare*, Cerèa *inškartosá* (p.381), poles. *inscartozzare* Mazzucchi, Fratta Polèsine *inškartosáre* (p.393), triest. *inscartozà* DET, istr. (capodistr.) *inscartossàr* Semi, ver. ~ Beltramini-Donati; AIS 276cp.

Piem. *anscartocesse* v.rifl. «accartocciarsi, raggrinzirsi» DiSant'Albino; *anscartocià* agg. «accartocciato, aggrinzito» ib.

Romagn. (faent.) *inscartuzzès* v.rifl. «avvolgersi in un involucro di carta» Morri, venez. *inscartozzarse* (1761, GoldoniVocFolena), ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

Emil.occ. (parm.) *inscartuccià* agg. «avvolto nell'involucro di carta» Pariset, *inscartoccià* ib., emil. or. (ferrar.) *inscartuzzà* Ferri, romagn. *inscartozè*

Mattioli, faent. *inscartuzzè* Morri, ven.merid. (poles.) *inscartozzà* Mazzucchi, triest. *inscartozà* DET, *inscartozado* ib., ver. *inscartossà* Beltrami-Donati.

Emil.or. (ferrar.) *inscartuzzàda* f. 'l'avvolgimento in involucre di carta' (Azzi; Ferri), romagn. *inskartutséada* Ercolani.

It. **incartocciare** v.tr. 'avvolgere in un involucre di carta' (dal 1540, Franzesi, B; TB; Zing 2014), gen. *incartoccià* (Casaccia; Gismondi), piem. *ancartocé* Brero, b.piem. (gattinar.) *ancartucè* Gibellino, lomb.alp.or. (tiran.) *ancartuzà* Bonazzi, lomb.or. (Limone sul Garda) *eṅkartōšár* (AIS 276, p.248), vogher. *incartusà* Maragliano, emil. occ. (parm.) *incartucciàr* (Malaspina; Pariset), ven.lagun. (chiogg.) *incartossare* Naccari-Boscòlo, ven.merid. (vic.) ~ (Pajello; Candiago), ver. *incartosàr* (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati), *incartociàr* Rigobello, *encartosàr* ib., trent. or. (rover.) *encartozzar* Azzolini, lad.ven. (zold.) *inkartodzà* CroattoVoc, tosc. *incartocciare* FanfaniUso, macer. *ngartocéá* GinobiliApp 1, laz.centro-sett. (Castel Madama) ~ Liberati, march.merid. (asc.) *ngardattsá* Brandozzi, nap. *ncartucciare* Volpe, *ncartoccià* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngartuccià* Mennonna, salent. *ncartucciare* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *ncartuccià* Occhibianco, *ncartucciàri* ib., palerm.cent. (palerm.gerg.) ~ Calvaruso.

It. *incartocciarsi* v.rifl. 'accartocciarsi (gli angoli della copertura)' (1827, Manzoni, B).

Agg.verb.: venez. *incartozzà* 'avvolto nell'involucre di carta' Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) *incartossá* Burati, ven.centro-sett. (bellun.) *incartozzà* Nazari, laz.centro-sett. (Castel Madama) *ngartocéátu* Liberati, march.merid. (asc.) *ngardattsátə* Brandozzi, sic. *ncartucciātu* Biundi.

It. *incartocciamento* m. 'involucre a forma di cartoccio' (ante 1610, Mellini, B), emil.or. (ferrar.) *inscartuzzamènt* (Azzi; Ferri), romagn. (faent.) ~ Morri.

It. **rincartocciare** v.tr. 'riavvolgere in involucri di carta (1823, Manzoni, B), ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *arinkartocéá* Monfeli.

It. **accartocciarsi** v.rifl. 'attorcigliarsi a forma di cartoccio, raggomitolarsi' (dal 1550, C. Bartoli, B; LIZ; Zing 2014).

It. *accartocciare* v.tr. 'avvolgere in un cartoccio' (dal 1606ca., Davanzati, TB; B; Zing 2014), march.sett. (metaur.) *acartocè* Conti, corso *achertuccià* Falcucci, *accartuccià* ib., nap. ~ Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *accartuccè* Marchitelli.

It. *accartocciate* agg.f.pl. 'incartocciate' (ante 1712, Magalotti, B).

It. *accartocciamento* m. 'avvolgimento a cartoccio' (dal 1730, Vallisneri, B; Zing 2014).

It. *accartocciatura* f. 'accartocciamento, l'accartocciarsi di carte, oggetti vari' (dal 1863, Crusca; GRADIT; Zing 2014).

It. *accartocciatore* m. 'artefice di cartocci, colui che avvolge oggetti in carta' (dal 1952, Zing 2014; B); *accartocciatrice* f. 'id.' (dal 1973, B; Zing 2014).

It. *accartocciatore* agg. 'strumento accartocciatore' B 1973.

It. **raccartocciare** m. 'piegare; avvolgere come un involucre di carta' (1690, DelPapa, B); it. ~ v.tr. 'id.' (dal 1856, Carducci, B; "raro" Zing 2014).

It. *raccartocciarsi* v.rifl. 'accartocciarsi delle strisce del corallo' (1666, Rucellai, B).

It. *raccartocciarsi* v.rifl. 'avvolgersi come un involucre di carta' (dal 1970, "raro" Zing; GRADIT; Zing 2014).

It. *raccartocciarsi* v.rifl. 'chiudersi in se stesso, isolarsi psicologicamente' (1878, Carducci, B).

It. *raccartocciato* agg. 'intrecciato come un involucre di carta' (prima del 1745, VocabPiem, Bergantini).

It. *raccartocciato* agg. 'addolorato e chiuso in se stesso' (1878, Carducci, B), ~ (*anime*) (1956, Papini, B).

It. **cartuzze** f.pl. 'piccoli involti' (ante 1571, Cellini, B).

It. (*dare la*) *cartuccia* f. 'involto di moneta carta che vien data come obolo o mancia' (TB 1865; Crusca 1866), lucch.vers. (lucch.) ~ BianchiniAmbrosini.

Lig.occ. (Mònaco) *cartùcia* f. 'involucre o contenitore di carta' Frolla, regg. *cartùccia* Ferrari, lunig. (sarz.) *kartúéa* Masetti, romagn. *Cartuccia* Mattioli, ven.merid. (vic.) *cartùcia* Candiago, bisiacco *cartuza* Domini, trent.or. (tesin.) *cartucia* Biasetto, lad.cador. (Candide) *kartúéa* DeLorenzo, carr. ~, *kartucéa* ib., Còdena *kartútsa* ib., lucch.vers. (lucch.) *cartuccia* BianchiniAmbrosini, corso cismont.or. (centur.) *chertuccia* Falcucci, aquil. (Pizzoli) *cartuccia* Gioia, molis. (Bonefro) *chertúce* Colabella, nap. *cartuccia* Andreoli, àpulo-bar.(molf.) *cartucce* Scardigno.

Con *s-*: corso cismont.or. (centur.) **schertucciu** m. 'piccolo involucre di carta a forma di cono' Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *scartucciu* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, abr.or. adriat. *skardútsə*, àpulo-bar. (bar.) *scartucce*

Romito, salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *skartúccéə* (AIS 275, p.748).

Àquil. **kartuécéttə** f. 'involto di piccoli foglietti di carta' DAM, abr.or.adriat. ~ ib.

Nap. **cartuccina** f. 'rotolo a cui si avvolgono i capelli' Andreoli.

Nap. **cartucciello** m. 'involtino' Altamura; **cartoscella** f. 'id.' (1718, Valentini, Rocco).

It. **scartocchio** m. 'involucro di cibo' (ante 1686, Frugoni, B).

Nap. *scartocchia* f. 'cartoccia, cono di carta, involucro di carta' D'Ambra.

It. *incartocchiare* v.tr. 'coprire, nascondere' (ante 1686, Frugoni, B).

Cal.a. **carticella** f. 'bustina con polvere benedetta' (1512, ProcessiSFrPaolaPinzuti).

Lig.occ. (sanrem.) **cartéla** f. 'cartina o bustina con medicina' Carli, lad.anaun. (sol.) *čartéla* Quaresima, Tuenno *čartéla* ib., lad.fiamm. (cembr.) *cartèla* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto, nap. *cartella* RussoTorre, proc. *cartèdda* Parascandola, àpulo-bar. (andr.) *cartèdde* Cotugno, tarant. *cartedda* De Vincentiis.

Trent. *cartèla* f. 'cartina o bustina con aghi' Quaresima, lad.anaun. *čartéla* ib., trent.or. (primier.) *cartèla* (de ùcie) Tissot.

Sintagmi: tic.prealp. (Sigirino) *kartéla da botón* f. 'cartone sul quale vengono cuciti a dozzina i bottoni per la vendita' (VSI 2,838b).

Trent.or. (primier.) *cartèla de levà* f. 'cartina di lievito' Tissot.

Emil.occ. (parm.) *cartèla del vis'c* f. 'paniaccio, pelle entro cui si avvolgono le paniuzze' Malaspina.

Messin.or. (Milazzo) *cartiddatedda* f. 'piccola quantità di roba contenuta in una piccola carta' (Pitrè, StGl 4).

Venez. **cartesina** f. 'cartina, involto di carta' (1613, InventarioContarini, CortelazzoDiz).

It. **cartina** f. 'involucro con medicina' (dal 1900, Serao, B; GRADIT; Zing 2014), gen. *cartinna* Gismondi, tic.alp.occ. (Broglio) *kartínn* pl. (VSI 4,209), tic.alp.cent. (Malvaglia) *kartína* f. ib., lomb.or. (berg.) *cartina* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *cartenna* Pariset, romagn. *karténa* Mattioli, *carténa* Ercolani, ven.merid. (Val d'Alpone) *cartína* Burati, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, garf.-apauano (Gragnana) *kartína* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., perug. *cartina* Catanelli, teram. (Sant'Omero) *karténə* DAM, abr.or.adriat. 'kartínə', camp.sett. (Castelvetere in Val For-

tore) ~ Tambascia, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cartina* Marchitelli, sic.sud-or. (Vittoria) *kartína* Consolino; DAM.

It. *cartina* f. 'carta velina per avvolgere tabacco per fumare' (dal 1937ca., Gramsci, BSuppl; B; Zing 2014), lig.gen. (tabarch.) *kartíŋa* DEST, *kartíña* ib., b.piem. (gattinar.) *kartíŋi* pl. Gibellino, lomb.alp.or. *cartina* f., trent.occ. (Montagne ~ Grassi, ven.merid. (Val d'Alpone) ~ Burati, bisiacco ~ Domini, ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. (tesin.) ~ (de le sigaréte) Biasetto, lad.ven. (zold.) *kartína* CroattoVoc, lad.ates. (livinall.) *cartina* MEWD, roman. ~ (ante 1975, Pasolini, D'Achille, ContrFilltMediana 1,198), abr.or.adriat. *kartínə*, Bomba *kertínə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *kartínə*, molis. *kertínə*, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *kartínə* Tambascia, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cartina* Marchitelli, salent.cent. (Nòvoli) ~ (ParlangèliVDS, RIL 92), it.reg.cal. ~ (per sigarette) (1926, MosinoSaggio), sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino; DAM.

It. *cartina* (d'aghi/per aghi) f. 'piccola busta per contenere oggetti particolari' (dal 1853, Carena, DELIN; B; GRADIT; Zing 2014), tic.alp.cent. (Lumino) ~ Pronzini, lomb.or. (berg.) ~ (de goge) Tiraboschi, romagn. (faent.) *cartena* Morri, triest. *cartina* DETApp, corso cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *kartínə* Tambascia.

Trasimeno *kartína* f. 'lievito in polvere per far dolci' (MorettiMC, ACALLI 1), umbro merid.-or. ~ Bruschi, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *kartínə* Tambascia.

Nap. *cartina* f. 'mercede che suol darsi ai medici' Andreoli.

Emil.occ. (piac.) **cartónera** f. 'cartone ripiegato per conservare carte' ForestiApp.

It. **incartonnare** v.tr. 'imballare, mettere qc. in involucri di cartone' (dal 1611, Florio; TB; B; Zing 2014).

It. *incartonnare* v.tr. 'inserire cartoni tra le falde di un tessuto prima di sottoporlo a pressatura' (1786-1803, SpettNat, B), piem. *ancatronè* (DiSant'Albino - Brero), venez. *incartonnar* Boerio.

It. *incartonnare* v.tr. 'mettere i cartoni ai libri da rilegare' (dal 1868, Carena, B; TB; GRADIT; Zing 2014), gen. *incartonà* (Paganini 179; Gismondi), lomb.or. (berg.) *incartunà* Tiraboschi, mant. *incartonà* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), ven.merid. (vic.) *incartonnare* (Pajello; Candiago), ven.centro-sett. (vittor.) *incartonnà* Zanette, nap. *ncartònà* Altamura.

Agg.verb.: it. (*stoffe*) **incartionate** agg.f.pl. 'imballate, avvolte in cartone' (dal 1786-1803, SpettNat, B; Zing 2014).

It. *incarttonati* (*nell'arnese dello smoking*) agg. m.pl. 'induriti, irrigiditi' (1963, Gadda, B); mil. 5

incarttonent agg.m. 'id.' Angiolini.

It. *incarttonatura* f. 'applicazione dei cartoni della copertina al libro' (dal 1933, EncIt 20,751; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *incarttonatore* m. 'rilegatore di libri' B 1973; 10
incarttonatrice f. 'rilegatrice di libri' ib.

Mant. **scartasa** f. 'cartocciata, roba avvolta in involucri di carta' Arrivabene.

It. **cartata** f. 'quanto si può avvolgere in un foglio di carta' (dal 1746, Crusca; B; Zing 2014), lig.or. 15
kartá, emil.occ. (mirand.) *cartada* Meschieri, lunig. *kartá*, bisiacco *cartada* Domini, fior. *cartata* Camaiti, sic. ~ (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *kartáta* Consolino, niss.-enn. (Aidone) *kartára* Raccuglia.

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *cartàta* f. 'pacchetto di cibarie fatte dal pizzicagnolo o dal macellaio' Diana.

Perug. **scartata** f. 'ciò che è avvolto in un involucri di carta' Orfei-Batinti, umbro.merid.-or. ¹ *škartáta* Bruschi, tod. *scartàta* Ugoccioni-Rinaldi.

Lig.occ. (Mònaco) **cartatucia** f. 'involucro o contenitore di carta' Frolla, piem. ~ Capello, *cartatocia* (DiSant'Albino; Brero), b.piem. (vercell.) *cartatùcia* Vola, tic.alp.cent. (Airolo) ~ Beffa, 30
lomb.occ. (vigev.) *càrtatùcia* Vidari, emil.occ. *cartatuccia*, piac. *cartatòccia* Foresti, emil.or. (bol.) *cartatuccia* Coronedi, romagn. (faent.) *cartatocchia* Morri, ven.merid. (poles.) *cartatùcia* Mazzucchi, ver. ~ Rigobello, garf.-apuana (Gragnana) *kartatúca* (Luciani, ID 45), umbr.occ. (Magione) *karkatúca* Moretti, ancon. *cargatùcia* Spotti, senigall. *carcatuccia* ib., macer. ~ Ginobili, laz.centro-sett. (velletr.) *cartarùcia* ZaccagniniVoc, *cartatùcia* ib.

Lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) **cartatòccia** f. 'involucro cilindrico contenente polvere da sparo e piombo sferico (proiettile per arma da fuoco)' Emmanueli, piem. *cartatocia* DiSant'Albino, tic.alp.occ. *cartatòcia*, tic.prealp. *cartatocchie* pl. 45
(1798, VSI 4,217b), mil. *cartatòccia* f. Cherubini, emil.occ. (piac.) *cartatòccia* Foresti, romagn. (faent.) *cartatòccia* Morri.

Laz.centro-sett. (velletr.) *cartarùcia* f. 'compresa di medicinale' ZaccagniniVoc, *cartatùcia* ib. 50
Lomb.occ. (lodig.) *scartàrtussin* m. 'piccola bustina' Caretta.

It. **incarttonare** v.tr. 'fissare aghi, spilli bottoni, avvolgere filo da cucito' B 1973.

Lig.cent. (Pieve di Teco) **cartiüssu** agg. 'accartocciato' Durand-2.

Lomb.or. (bresc.) **scarfoià** v.tr. 'togliere oggetti da involucri di carta' Melchiori, trent.occ. (bagol.) *skärfoá* Bazzani-Melzani.— Retroformazione: lomb.or. (bresc.) *scarfoi* m.pl. 'scartocci, involucri di carta' Melchiori, trent.occ. (bagol.) *skärföy* Bazzani-Melzani.

Riduzione: march.sett. (urb.) **scartòffle** m. 'involucro di carta, cartoccio' Aurati, lad.ates. (fass.) *scartòfol* Mazzel-2.

Ver. **cartàr** v.tr. 'avvolgere oggetti in carta' Beltramini-Donati.

It. **incartare** (*tamburri*) v.tr. 'preparare tamburi, fare preparativi di guerra' (1535, GiovioFerrero).

It. *incartare* v.tr. 'avvolgere qc. nella carta' (dal 1686-96, LegislazioneCantini, B; Zing 2014), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ηkartáe* Masetti, tic.alp.cent. (Olivone) *inkarté* (p.22), lomb.

alp.or. (Grosio) *incartär* Antonioli-Bracchi, Livigno *incartér* DELT, lomb.-emil. *incartà*, *ancartà*, trent.occ. (Tiarno di Sotto) *ηkartär* (p. 341), mant. *incartär* Arrivabene, trent.occ. (Montagne) *encartär* Grassi, emil.occ. (Poviglio) *ηkarté*

(p.424), Albinea *inkartär* (p.444), lunig. *ηkartáre*, romagn. *incarté* Mattioli, *inkartéar* Ercolani, faent. *incartè* Morri, ven.-istr. *ηkartá(r)*, trent.or. (Roncegno) *ηkartär*

(p.344), rover. *encartà* Azzolini, lad.ven. ¹ *ηkartár*, lad.ates. ¹ *inkárté*, lad.cador. *incartà*, tosc. *incartare* (1717, CascioPratilli; FanfaniUso), carr. ¹ *ηkartár* (Luciani, ID 53), pis. *ηkartár* (p.530), corso cismont.occ. (Évisa) *incartá* Ceccaldi, oltramont.merid. ¹ *ηkartá*, umbro occ. (Magione) *nkarté* Moretti, *nkartá* ib., umbro sett. (cast.) *ancartè* MinciottiMattesini, macer. *ngartà* Ginobili, mediano or.-merid. *enkartá*, *ηkartá*, laz.centro-sett. (Castel

Madama) *ηgartá* Liberati, roman. *incartà* (1832-35, BelliVigolo), *ηkartá* (p.652), aquil. (Pizzoli) *ngartá* Gioia, march.merid. (Montefortino) *ηgartá* (p.577), asc. *ncartà* Brandozzi, abr. *ngartá*, abr.or.adriat. ¹ *nkarté*, Bucchianico *ngertá* DAM, molis. ~, laz.merid. (Castro dei Volsci) *nkartá* Vignoli, nap. ~ Volpe, irp. (Avellino) ~ DeMaria, àpulo-bar. *ngartà*, Canosa *ngartè* Armagno, minerv. *ngartéie* Campanile, biscegl. *incartà* Cocòla, bitont. *ngartéue* Saracino, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngartá* Mennonna, salent.sett. (Grottaglie) *ncartá* Occhibianco, *ncartári* ib., sic. *incartari* (Biundi; Traina), niss.-enn. (piazz.) *nkarté* Roccella; AIS 276; ALEIC 1526; DAM.

Sign.fig.: it. *incartarsi* v.rifl. ‘confondersi, smarrirsi’ (dal 1973, B; GRADIT; Zing 2014), sen. ~ (Lombardi; Cagliariitano), abr.or.adriat. (pesc. gerg.) ~ (Trifone, ContFilltMediana 10).

Romagn. **in k á r t ə** agg. ‘avvolto in un involucro di carta’ Ercolani.

It. **incartato** agg. ‘avvolto in un involucro di carta’ (dal 1705ca., C.A. Cattaneo, B; Zing 2014).

Lig.gen. (tabarch.) **incartadda** f. ‘qc. avvolta in involucro di carta’ Vallebona, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *in kartá* Magenta, lomb.occ. (lodig.) *incartàt* Caretta, vogher. *incartà* Maragliano, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), *incartada* Pariset, romagn. *incartè* Mattioli, *in kartéa* Ercolani, venez. *incarià* (1756, GoldoniVocFole- 15 na), bisiacco *ncartada* Domini, triest. *incartada* DETApp, macer. *ngartàta* Ginobili, abr. *ngartátə*, abr.or.adriat. *ngartétə*, *ngertáta*, abr. occ. ~, molis. (Civitacampomarino) ~ DAM, àpulo-bar. (andr.) *ngartàite* Cotugno, bitont. *ngartèute* Saracino; DAM; laz.centro-sett. (Castel Ma- 20 dama) **ngartátu** m. ‘id.’ Liberati.

It. *incartamento* m. ‘atto dell’incartare’ (Arlia-Giunte 1884; “raro” B), luc.nord-occ.(Muro Lu- 25 cano) *ngartamyéntə* Mennonna, niss.-enn. (piaz.) *ncartamènt* Roccella.

It. *incartatrice* f. ‘macchina che incarta alimenti’ (dal 1964, Gadda, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *incartatore* m. ‘addetto ad incartare oggetti’ (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014). 30

It. *incartatrice* f. ‘donna che incarta alimenti o altro’ (dal 1952, PratiProntuario; Zing 2014).

Retroformazione: it. **incarto** m. ‘atto dell’incartare’ (dal 1848, Ugolini; GRADIT; Zing 2014).

It. *incarto* m. ‘involucro di carta che avvolge 35 qualsiasi cosa’ (dal 1892, Salvatori, B; GRADIT; Zing 2014).

It. **rincartare** (*il cembal suo*) v.tr. ‘rinnovare l’involucro cartaceo, rivestire (significato osceno)’ 40 (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; ante 1479, FrancAlberti, B).

It. *rincartare* v.tr. ‘riavvolgere oggetti in un involucro di carta’ (dal 1872, TB; B; GRADIT; Zing 2014), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *arəŋ- 45 kartáe* Masetti, lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *arəŋkartáre* ib., sen. *rinkartáre* (AIS 276, p.552), *rincartare* Cagliariitano, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *arinkartá* Monfeli, laz. merid. (Amaseno) *reŋkartá* Vignoli.

Pad.a. **discartarsi** v.rifl. ‘scartare oggetti dall’involucro di carta (ante 1389, RimeFrVannoZZo-Medin). B.piem. (gattinar.) *dascartè* v.tr. ‘scartare, togliere 50 oggetti dall’involucro di carta’ Gibellino, it.reg.

lomb. *discartare* (1880, Dossi, Isella), novar. (Oleggio) *diskarté* Fortina, tic.alp.cent. (Lumino) *dezkartá* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *dascartà* Massera, lomb.occ. (lodig.) *desscartà* Caretta, lad.anaun. (Tuenno) *descartár* Quaresima, sol. *dascartar* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. *dascartàr* Arrivabene, ven. *dascartar*, *dascartàre*, trent.or. ~, lad.ven. *deskarté* PallabazzerLingua, lad. ates. ~ ib., lad.cador. (amp.) *deskartá* Croatto.

Lad.fiamm. (cembr.) **descartiàr** v.tr. ‘districare, sgrovigliare’ Aneggi-Rizzolatti.

It. **scartare** v.tr. ‘togliere un oggetto dalla carta in cui è avvolto’ (dal 1797, F. Leonardi, B; Zing 2014).

It. *scartato* agg. ‘tolto dall’involucro di carta’ (1950, Manzini, B; ante 1963, Fenoglio, B), trent. or. (rover.) *scartà* Azzolini, garf.-apuano (Borgo a Mozzano) *scartato* (Pardini, ACSt 7, 136), roman. *scartato* (1838, Belli, B), àpulo-bar. (bitont.) *scartèute* Saracino.

It. *scartata* f. ‘il togliere frettoloso oggetti da un involucro di carta’ (dal 1959, DizEncIt; GRADIT; Zing 2014).

It. *scartamento* m. ‘il togliere qc. dall’involucro di carta’ (1977, Cederna, B).

It. *scartatore* m. ‘operaio che seleziona stracci, quello che elimina prodotti non idonei alle vendite’ B 1994; ~ ‘addetto alla selezione della carta e dei cartoni usciti dalle macchine’ ib.

It. **sopraccarta** f. ‘carta che avvolge una lettera o uno scritto, busta’ (D’AlbVill 1772 – 1871, Carena-NFornari 291), fior. ~ (1868, Fanfani, B), nap. ~ Andreoli, àpulo-bar.(Giovinazzo) *sòpacarte* Mal- 35 darelli.

1.a⁴. ‘carta assorbente’

Sintagmi e composti: it. **carta sciugarina** f. ‘carta asciugante’ (1548, Alunno s.v. *bibula*; Tancke, FestsPfister 1992, s.v. *bibula carta*), lomb.or. (berg.) *carta sògarina* Tiraboschi, cremon. *kárta sügürina* Oneda, bresc. *carta sugarina* Pellizzari 1759, *carta sugherina* Melchiori, mant. *carta sugarina* (Cherubini 1827; Arrivabene), bol. *carta sugareina* Coronedi, venez. ~ *sugarina* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, trent.or. ~. Romagn. *kéarta sugaréna* f. ‘carta velina’ Ercolani.

Lomb.or. (berg.) *carta sügari* f. ‘carta asciugante’ Tiraboschi, mant. ~ *sügara* (Arrivabene; Bardini), venez. ~ *sugara* Boerio¹, ven.merid. ~, istr. ~ Ro-

¹ Dal veneziano di Cefalonia *καρτα - σούγαρα* ‘carta assorbente’ (Kramer,StCortelazzo).

samani, ver. *carta sughera* Angeli, elb. (Marciana) «*kartasuára*» (ALEIC 1503, p.52).

It. **cartasucchia** f. ‘carta assorbente’ (1561, Citolini, Picco), *carta succhia* (1585, Garzoni, LIZ; ante 1685, BartoliDGaravelli 195; 1868, Carena, B), mil. ~ Cherubini, lomb.or. (bresc.) ~ Melchiori, mant. ~ CherubiniAgg, emil.occ. (regg.) *cherta* ~ (ante 1795, DentiMarriApp-1), moden. *carta suggia* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) ~ *sòccia* Coronedi, romagn. (faent.) *chèrta* ~ Morri, ven.merid. (vic.) *carta succhia* Pajello, aret. ~ (ante 1698, RediViviani), roman. ~ *succia* Chiappini, àpulo-bar. (bar.) ~ *succhia* DeSantisG; ven.merid. (vic.) ~ *succhianta* ‘id.’ Pajello.

It. *carta da succhia* f. ‘carta assorbente’ (1585, Garzoni, B).

It. **carta sciuga** f. ‘carta assorbente’ (Florio 1598; Veneroni 1681), ~ *suga* (1846, AzzocchiSerianni; Siniscalchi 1912), *cartasuga* (dal 1865, TB; GRADIT; “raro” Zing 2014), lig.occ. (Mònaco) *cartasciüga* Frolla, lig.alp. ~ Massajoli-Moriani, gen. *carta sciuga* (1731, Toso, BALI III.22.107 num. 132), *cartasciüga* (Paganini 181; Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *kartasuğa* Lena, Castelnuovo di Magra *cartasciüga* Masetti, piem. *kartasuğa* (ante 1796, Brovardi, Cornagliotti-Mat – Brero), *kartasuğa* Levi, novar. (galliat.) *cartasuğa* BellettiParoleFatti, tic. «*kartasuğa*», «*kartassuğa*», tic.alp.centr. (Airolo) *cartasuğa* Beffa, Calpiogna *kartassuğa* (VSI 4,212a), Ludiano *čertassuğa* ib., moes. (Roveredo) *cartassuğa* Raveglia, Landarenca *kartašüğü* (VSI 4,212a), breg.Sottoporta (Bondo) *kertašüğü* ib., lomb.alp.or. *kartašüğü*, Novate Mezzola *kartasuğa* Massera, Teglio *cartasciüga* Branchi-Berti, lomb. occ. *cartasuğa*, lomb.or. (crem.) ~ Bombelli, pav. *cartasuğa* Annovazzi, vogher. *kartasuğa* Maragliano, lunig. (Fosdinovo) *kartasuğa*, romagn. *ķartasuğa* Ercolani, grad. *kartasuğa* (ASLEF 1949, p.213), bisiacco-triest-istr. *carta suga*, lucch.-vers. (lucch.) ~ (Nieri; BianchiniAmbrosini), Mutigliano «*kartasuğa*» (p.54), vers. *cartasciuga* Cocci, pis. *carta-suga* Guidi, Putignano «*kartasuğa*» (p.53), Filéttole *cartasuga* (Temperli, ID 54), elb. *kartasuğa* Diodati, gallur. (Tempio Pausania) *kartaššüğü* (p.51), sass. «*kartaššüğü*» (p.50), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kartasuğa* (Fanciulli, ID 44), Montefiascone *cartasuga* Mattesini-Ugoccioni, sen. *cartassuğa* Cagliariaritano, perug. ~ Orfei-Batinti, cort. (Val di Pierle) *kartasuğa* Silvestrini, macer. *cartesuğa* Ginobili, umbro merid.-or. *kartasuğa* Bruschi, *kartasuğa* ib., Castel

Giorgio *cartasciuga* Mattesini-Ugoccioni, roman. *carta suga* Chiappini, nap. ~ *zuca* (Volpe; Rocco), *cartazüca* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *carta zuga* Villani, àpulo-bar. (barlett.) *cartassüche* Tarantino, *cartassüca* ib., salent.centr. *kartassüka* VDS, it.reg.cal. *carta suga* (1892, MosinoSaggio), cal.merid. *cartasuga* NDC, *cartasuğa* ib., sic. *carta suca* (Traina; Biundi), *cartasciuga* VS; ALEIC 1503.

Sign.second.: mil. *cartasuğa* ‘conca bucata; uomo fragile e malaticcio’ Cherubini.

It. **carta sugante** f. ‘carta assorbente’ (ante 1698, Redi, DELIN – 1952, PratiProntuario; B; LIZ), lomb.alp.or. (Livigno) *cartasciugante* DELT, lomb.or. (bresc.) *carta sugante* (Pellizzari 1759; Melchiori), lad.anaun. (Tuenno) *ciarta* ~ Quaresima, lunig. «*karta sugante*» Masetti, emil-romagn. ~, ven.-trent.or. ~, triest. *cartasugante* DET, *kartašugante* (ASLEF 1949, p.221), lad.cador. (Candide) *karta suganti* DeLorenzo, abr.or.adriat. (Alanno) *kártə šuyándə* DAM, Ortona *kártə šukándə* ib., àpulo-bar. (andr.) *càrte sciugante* Cotugno, biscegl. *carta sciugante* Còcola, salent.centr. (lecc.) *carta sciucante* VDS, sic. *carta sugante* Biundi.

It. **carta asciugante** f. ‘carta assorbente’ (1829, Boerio s.v. *carta sugarina*; 1886, DeAmicis, LIZ), lig.alp. *cartasciüganta* Massajoli-Moriani, lig.or. (Riomaggiore) *karta ašügante* Vivaldi, lucch.-vers. (Stazzéma) «*kartaššuyante*» (ALEIC 1503, p.55), abr.or.adriat. (Sambuceto) *kártə ssuyándə* DAM, San Vito Chetino ~ *ašukándə* ib., abr.occ. (Cansano) ~ *ssuyándə* ib., molis. (Ripalimosani) *kártə ššukándə* Minadeo, garg. (manf.) *cartassciugande* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *kartaššugándə*, sic.sud-or. (Vittoria) *kartaššukanti* Consolino.

Sign.second.: triest. *cartasugante* ‘ignorante’ DET.

Sic.sud-or. (Vittoria) *kartaššukanti* ‘persona predisposta ad incassare qualsiasi umilizione pur di conseguire ciò che vuole’ Consolino.

Sintagma prep.: it. (*stomaco*) *di carta sugante* ‘(persona) da robusto appetito’ (1847, Giusti, B).

Nap. **carta zucosa** f. ‘carta assorbente’ Volpe.

It. **carta assorbente** f. ‘carta per asciugare l’inchiostrato o altro liquido’ (dal 1925, Zing; B; Zing 2014), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kartassubbəntə* Jacobelli; sen. *cartassòrba* ‘id.’ (“contad.” Cagliariaritano); it. *carta sorbente* ‘id.’ (1959, Pasolini, B); emil.occ. (mirand.) ~ *surbina* ‘id.’ Meschieri.

It. *carta cercapoli* f. ‘carta assorbente imbevuta di soluzione di tornasole o solfato sodico, che collegata ai poli di una macchina elettrica si arrossa in vicinanza dell’anodo’ (dal 1955, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

Vogher. *carta ciucina* f. ‘carta assorbente, asciugante’ Maragliano, emil.occ.(guastall.) ~ Guastalla; corso cismont.or. (Pietraserena) *karta-ru óssa* ‘id.’ (p.25); dauno-appenn. (fogg.) *carta spogna* ‘id.’ Villani; lomb.occ.(aless.) *carta süpa* ‘id.’ Prelli 16¹, àpulo-bar. (bar.) *carta suppa* DeSanctis; emil.occ. (mirand.) *carta soppóna* ‘id.’ Meschieri; parm. *càrta suzzarén’na* ‘id.’ (Malaspina; Pariset), *carta sussarenna* (Scotti, AParm 42); corso oltramont.merid. (Livia) *kárta stráccéa* ‘id.’ (p.43), àpulo-bar. (tarant.) *cartastrazza* DeVincentiis; corso cismont.or. (Conca) ‘*kárta trasparénti*’¹ ‘id.’ (p.42); cismont.or. (Venaco) ‘*karta a ssikká*’¹ ‘id.’ (p.24); ALEIC 1503.

It. *carta da filtro* f. ‘carta che non ha subito collatura e permette il rapido passaggio di un liquido, trattenendo le sostanze solide’ (1868, Carena, B); mil. ~ *de filtrà* ‘id.’ Cherubini, bol. ~ *da filtrar* Coronedi.

1.a⁵. ‘carta per pentagramma musicale’

Sintagmi: it. **carta di musica** f. ‘carta con pentagramma’ (1758, Bettinelli, LIZ – 1936, Pirandello, ib.), ~ *da musica* (dal 1826, Lichtenthal; B; LIZ; Zing 2014), lig.gen. (gen.) ~ *de mùxica* Casaccia, tic. ~ *da mùsica* (VSI 4,200a), mil. ~ *de musega* Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ *da mùsica* (MalaspinaAgg; Pariset), sic. ~ *di musica* (Traina; VS). Sign. second.: it.reg.sardo *carta da musica* f. ‘tipo di pane sardo’ (Secci,AFLMCagliari 30,131; Loi-Corvetto 189).

Sic. *carta di mùsica* f. ‘scritto incomprensibile per pessima grafia’ (Traina; VS).

Compositio it.reg.sardo **cartamùsica** f. ‘tipo di pane sardo a forma circolare sottile, croccante e di lunga conservazione’ (dal 1900, Deledda, BSuppl; B; GRADIT; Zing 2014), piem. *musicacarta* (Capello – DiSant’Albino), pant. *kártə músi-ka* TropeaLess.

Derivati: it. **cartella** f. ‘foglio pergamenaceo usato dai compositori musicisti’ (Florio 1611; D’AlbVill 1797), piem. *cartela* DiSant’Albino, emil.occ. (parm.) *cartèla* (Malaspina; Pariset), nap. ~ (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1632, BasilePetriani), messin.or. (Spadafora) ~ VS.

¹ Con -p- estirpatrice di iato.

It. **cartina** f. ‘(cartella musicale) pezzo per solista nella musica sacra’ TB 1865.

Venez. **cartizar** v.assol. ‘cantare’ Boerio; *cartizo* m. ‘canto’ ib.

1.b. ‘foglio scritto, stampato, libro’

It.a. **carta** f. ‘foglio, pagina manoscritta o a stampa’ (dal 1304-07, DanteConvivio, EncDant; B; Zing 2014), it.sett.a. ~ (1350ca., JosaphasMaass), mil.a. ~ (1443ca., SachelloPolezzo), fior.a. ~ (1407, Medici, Edler), reat.a. ~ (*del libro*) (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, AAColombaria 17, 388), nap.a. ~ (1480, EsopoVolgGentileS), sic.a. ~ (1364-76, SenisioCatermuRinaldi; 1519, ScobarLeone), *charta* (1500, VallaNGulino), tic.alp.cent. (Lumino) *càrta* Pronzini, mil. ~ Cherubini, romagn. *chërta* Mattioli, venez. *carta (e l’ingio-stro)* (1548, Calmo, CortelazzoDiz; 1552, ib.; Boerio), lad.ates. (bad.sup.) *kárte* Pizzinini, corso *cherta* Falcucci, it.mediano ‘*kárta*’, abr. *kártə* DAM, molis. (Ripalimosani) ~ Minadeo, sic. *carta* VS; ALEIC 1502.

Fior.a. *carte* f.pl. ‘libri’ (1287ca., FioreDetto-AmoreContini), perug.a. *carti* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), march.a. *carta (scripta)* f. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi-Ms).

It. *carta (secreta/per te)* f. ‘lettera, messaggio, biglietto’ (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 862 – 1742, Fagioli, B; 1922, Pirandello, B).

Sen. *carte* f.pl. ‘carte erotiche’ (1567, BargagliSRiccò).

Sintagmi e composti: venez.a. *carta ... bolada* f. ‘carta per atti ufficiali contrassegnata da bollo di Stato’ (1310, CedolaBiagioBon, OVI), tosc.a. *carte bollate* pl. (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), it. ~ (dal 1806, Monti, B; TB; LIZ; Fiorelli, QSLeI 3,160; Zing 2014), it.reg.sardo ~ LoiCorvetto 207, gen. *carta bollà* f. (1797, AntonioDurazzo, Tosomat; Casaccia; Gismondi), piem. ‘*kárta bul-lá*’, b.piem. (valeses.) *carta bollaa* Tonetti, mil. ~ *bollada* Cherubini, lomb.or. (berg.) ~ *bolada* Tiraboschi, mant. ~ *bollada* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ *bulà* Coronedi, romagn. (faent.) *chërta bulèda* Morri, venez. *carta bolàda* Boerio, bisiacco ~ Domini, trent.or. (rover.) ~ *bollaa* Azzolini, macer. *carte vollàta* GinobiliApp 2, it.reg.roman. *carta bollata* (1798-99, TestiFrèsu), roman. ~ *bbollata* (1834, BelliVigolo); abr.occ. (Introdacqua) *kértə bbólle* ‘id.’ DAM.

Tic.merid. (Chiasso) *dagal in carta bolada* ‘dirgliela in modo esplicito’ (VSI 2,622a).

- It. *sacre carte* f. pl. 'sacre scritture, la Bibbia' (dal 1545ca., V. Colonna, LIZ; B; Zing 2014).
- It. *carta stampata* f. 'libri, giornali, letteratura' (dal 1918, Gramsci, DELINCorr; B; Zing 2014).
- It. *carta da bollo* f. 'foglio che reca il bollo dello Stato, il cui uso è obbligatorio per alcuni atti legali' (dal 1790, D.F. Vasco, DELIN; LIZ; Zing 2014), lig.or. *kárta da búlu*, novar. (Oleggio) ~ *da búl* Fortina, lomb.alp.or. (Grosio) *kãr-ta de bol* Antonioli-Bracchi, emil.occ. *carta da boll*, bisiacco ~ *de bóll* Domini¹, abr.occ. (Introdacqua) *kĕrtə de bbóllə* DAM, molis. (Ripalimosani) *kártə de bbóllə* Minadeo, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *carta ra bólle* Marchitelli.
- It. *carte da stracciare* f.pl. 'carta stampata' (1918, Gramsci, DELINCorr).
- It. *sudate carte* f.pl. 'frutto di un lavoro di scrittura faticoso e di assiduo impegno' (1831, Leopardi, B).
- Venez.a. *carta testada* f. 'carta da lettere recante in un angolo superiore nome, indirizzo e altri dati dello scrivente' (1330, Cristallai, CapitolariArti-Monticolo 3,140), it. ~ *intestata* (1952, Söffici, B).
- Piem. *carta dl'abecè* f. 'sillabario' (Zalli 1815; DiSant'Albino).
- It. *carta di figura* f. 'carta da visita' Florio 1598, lomb.occ. (mil.) ~ Cherubini.
- It. *carta da risguardi* f. 'carta per frontespizio e copertina di libro' OudCorr 1643, emil.occ. (parm.) ~ *da riguard* Malaspina, ~ *da riguardie* ib.
- It. *carta da visita* f. 'biglietto con dati personali per annunciarsi o presentarsi' (dal 1761, Parini, B; Zing 2014).
- Sintagmi prep. e loc.verb.: it *mandare alle carte* 'mettere per iscritto, scrivere, comporre' (1525, Bembo, B).
- It. *dare in carta* 'colpire il bersaglio' (1545, Gio-vioFerrero).
- It. *porre/mettere in carta* 'mettere in carta, scrivere, comporre' (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B – 1949, Pavese, B), *porre/dispiegare in carte* (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1264; 1611, Scala, LIZ), *disporre nelle carte* (1824, Leopardi, ib.).
- It. *per carta* '(comunicare) per scritto' (ante 1457, N. Capponi, B; 1580, FilSassetti, B), it.sett.a ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli).
- It. *gettare sulla carta* 'mettere in carta, scrivere, comporre' (1841, Giusti, B).
- Loc.verb.: sen.a. *non aver tanta carta che si possa suggellare* 'essere in miseria' (ante 1338, Bonichi, Ageno,RPh 31,101).
- Emil.occ. (parm.) *dari li carti* 'colpire il bersaglio' Pariset.
- Umbro-sett. (Sansepolcro) *fĕre la kárta* 'stabilire l'ordine di tiro' (Mattesini,ArtiMestieri 1,190), eugub. *fá la kárta* ib.
- it. *imbrattare carte* → LEI 7,237,41-46
- it. *impiastrar carte* → *emplastrum*
- It. *prendere/pigliare (la) carta e (la) penna* 'scrivere, stilare atto scritto' (dal 1553ca., Straparola, LIZ; Zing 2014), àpulo-bar. (bar.) (*prendere*) *pĕnne ngártə* Romito; it.reg.luc. *carta calamaio e penna* 'scrivere' (1911, DiGèDeBlasi).
- Nap. *straccià carta* 'cacare' (ante 1745, Capasso, Rocco).
- Composti: mil.a. **cartafoglie** f.pl. 'scartoffie, carte burocratiche' (1391, FrottolaSusto,RIL 95,292); *schartofoglie* 'id.' ib.
- It. *carta protocollo* f. 'carta rigata con linee verticali segna margini, usata per atti notarili e scritture private' (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2014).
- It. **cartastraccia** f. 'scritto o libro di poco conto' (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B; dal 1930, Silone, B; Zing 2014), tic.alp.cent.(Lumino) *cartastràscia* (VSI 4,212a), vogher. *carta strass* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cartastrazza* Pariset, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, bisiacco ~ Domini, trent.or. (tesin.) *carta strazza* Biasetto s.v. *carta da pacco*, carr. *karta strátsa* (Luciani ID 45).
- Teram. (Sant'Omero) **skarta fíllə** m. 'manifesto pubblicitario; pratica legale; lettera lunga e noiosa' DAM.
- Ven.centro-sett.(vittor.) **scartapíz** m. 'sbrindellamento delle pagine di un libro' Zanette.
- it. *allordacarta* → *luridus*
- triest. *butacarte* → **bot(t)*- (LEI 6,1416,34).
- it. *fermacarte* → *firmare*
- it. *gettacarte* → *iactare*
- it. *imbrattacarte* → **bratta* (LEI 7,241,36).
- it. *impiastracarte* → *emplastrum*
- it. *pesacarte* → *pensare*
- it. *sconquassacarte* → *conquassare*
- it. *sciupacarte* → **exsupare*
- it. *serracarte* → *serare*
- it. *sfogliacarte* → *folium*
- it. *sgrafacarte* → **graff-*
- it. *smerdacarte* → *merda*
- it. *sporacarte* → *spurcus*
- it. *spostacarte* → *ponere*
- àpulo-bar. (biscegl.) *strazzacarte* → **extractiare*

¹ Cfr. friul. *ciarte di bòl* PironaN.

Derivati: fior.a. **cartuccia** f. ‘foglietto, piccolo pezzo di carta’ (1374, GiovCelle, OVI; 1484, PiovArloFolena 392), nap.a. ~ (ante 1475, MasuccioPetrocchi), sic.a. *cartucha* (1364-76, SenisioRinaldi), it. *cartuccia* (dal 1543ca., Firenzuola, B; Zing 2014), giudeo-it. *cartucce* pl. (sec. XVI, FlorilegioCuomo, JudMat), gen. *cartuccia* f. Paganini, pav. *cartiisa* Annovazzi, lunig. «*kar-túća*» Masetti, «*kartútsa*» ib., ven.merid. (vic.) *cartúcia* Candiago, triest. *cartuza* DET, 10 aquil. (Pizzoli) *cartúccia* Gioia, àpulo-bar. (molf.) *cartucce* Scardino, sic. *cartuzza* Biundi.
Sic.a. *cartucza* f. ‘pagina’ (1519, ScobarLeone).
Sintagma prep.: pis.a. *mettere a cartuccia* ‘mettere per iscritto’ (1327, BreveVillaSigerro, TLIO). 15
Nap. *cartoscella* f. ‘foglietto, piccolo pezzo di carta’ (ante 1632, BasilePetrini; Volpe)¹, *cartuscella* (dal 1718, Valentino, Rocco; Altamura); it. ~ ‘promemoria’ (1911, Tollemache, LN 22,127).
It. *cartuccella* f. ‘breve scritto con notizie e richieste’ (1864, Carducci, Vitale, RALincei IX,8,35), 20 abr.or.adriatic. *kartuččélla* DAM.
It. **carticina** f. ‘foglietto, piccolo pezzo di carta scritta’ (1767, TargioniTozzetti, B; 1850-76, Carducci, Vitale, RALincei IX,8,21), gen. ~ Paganini. 25
It. **carticino** m. ‘foglietto di due o quattro pagine, che si aggiunge ad un fascicolo per compimento di un libro o per correzione fatta’ (1878, Carena-Fornari 303).
It. **cartesino** m. ‘foglio stampato, piegato in quattro, costituente 8 pagine di fascicolo o libro’ (Spadafora 1704; 1823, Antonelli, SLeI 18,196), venez. *cartesin* Boerio, roman. *cartesino* Chiappini, nap. ~ (Volpe; Andreoli), sic. *cartusinu* (Traina; Biundi).
Gen. *cartexin* m. ‘carticino, foglio di stampa da sostituire ad altro errato’ Gismondi, piem. *cartesin* (Ponza; DiSant’Albino).
It. **scartocchio** m. ‘scritto di scarso valore letterario’ (ante 1686, Frugoni, B), *scartocci* pl. (ante 1815, NapoliSignorelli, B); *scartocchini* ‘id.’ (1543, Lando, B).
Emil.occ. (parm.) *far el skartóccé* ‘liberare il foglio di carta dal fermaglio di ferro’ Malaspina.
Cal.cent. (apriglian.) *scartuózzulu* m. ‘quaderno scolastico, libretto di appunti’ NDC.
It. *scartocchiate* m. ‘scrittore da strapazzo, scribacchino’ (ante 1686, Frugoni, B); *scartocchiate* 40 ib.; *scartocchista* m./f. ib.

¹ Cfr. lat.mediev.vit. *carticella* f. ‘scheda da elezione’ (1251, Sella).

Rossan.a. **cartella** f. ‘inventario di animali’ (Roda 1438, MosinoGloss).
It. *cartella* f. ‘foglio dattiloscritto con righe e battute predefinite, predisposto da un autore per la stampa’ (dal 1900, Carducci, B; GRADIT; Zing 2014), lig.occ. (sanrem.) *cartéla* Carli, piem. *cartela* (Capello; Zalli 1815), lomb.occ. (mil.) *cartèlla* Cherubini, emil.occ. (parm.) *cartèla* Malaspina; it. *cartèlla* ‘foglio manoscritto o a stampa’ (1952, PratiProntuario; ZolliParoleDial 92), venez. *cartèla* ‘foglio di stampa dei tipografi’ Boerio.
It. *cartella* f. ‘insieme dei due piatti che costituiscono la copertura e rilegatura di un libro’ (1924, D’Annunzio, B).
Lig.occ. (Mònaco) *cartéla* f. ‘cartina, foglio sottile, piccola carta’ Carli, piem. ~ Zalli 1815, romagn. *kartéala* Ercolani, bisiacco *cartela* Domini, trent.or. (primier.) *cartèla* Tissot, nap. *cartella* (1621, Cortese, Rocco; Volpe), procid. *cartèdda* Parascandola.
Sic.sud-or. (Vittoria) *kartélla* f. ‘cedola’ Consolino.
Loc.: tic.alp.occ. (locarn.) *al m’è custáa tre cartelle da mila* ‘mi è costato tremila franchi’ (2008, LuratiMat).
Confronto: bisiacco *sutil como na cartela* ‘uomo magrissimo’ Domini.
It. **controcarterella** f. ‘registro o foglio di riscontro’ (TB 1865 – B 1962).
Lomb.or. (berg.) **cartèl** m. ‘foglio di quaderno’ Tiraboschi, bresc. ~ Pellizzari 1759.
Triest. *cartelin* m. ‘bigliettino’ DET.
It. **cartina** f. ‘piccolo foglio di carta’ (dal 1696ca., Baldinucci, B; Zing 2014), gen. *cartinha* Paganini 35 182, tic.alp.cent. (Lumino) *cartinn* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cartina* Massera, lomb.occ. ~, lomb.or. (crem.) ~ Bombelli, mant. ~ Arrivabene, bol. *carteina* Coronedi, romagn. *carténa* (Mattioli; Ercolani), ven. *cartina*, camp. sett. (Castelvetere in Val Fortore) ~ Tambascia, nap. ~ Andreoli, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) ~ Marchitelli.
Lomb.occ. (mil.) *cartinna* f. ‘carta incisa su rame’ 45 Cherubini; *cartinèta* ‘piccola stampa con incisioni’ ib.
Romagn. (faent.) *cartena* f. ‘cartoncino di forma rettangolare su cui si scrive e si invia senza busta’ Morri, venez. *cartina* Boerio.
Vit.a. **carticella** f. ‘scheda da elezione’ (1465, StatutoArteLegname, TestiSgrilli)². 50

² Cfr. lat.mediev.vit. *carticella* f. ‘scheda da elezione’ (1251, Sella).

Lig.or. (spezz.) *kartatúca* f. 'foglietto, piccolo pezzo di carta' Lena, lomb.occ. (vigev.) *chartatucia* Vidari, emil.occ. (guastall.) *carteuccia* Guastalla, mirand. *cartatuccia* Mescheri, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ver. *cartatucia* Rigobello, 5 ancon. *cargatùccia* Spotti.

It. **cartone** m. 'disegno preparatorio per dipinti, vetrate, mosaici, arazzi' (dal 1553 Condivi, Crusca 1866; B; LIZ; Zing 2014), lomb.or. (berg.) *cartù* 10 Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *cartòn* (Malaspina; Pariset), romagn. *kartòŋ*, nap. *cartone* Andreoli.

It. *cartone* m. 'copertina di libro' (1870, Dossi, Isella), tic.alp.occ. (Loco) *carton (du libro)* (VSI 15 4,210a).

It. **cartaccia** f. 'scritti e documenti di poco conto' (1607, Marino, B; dal 1813, Foscolo, B; Zing 2014), emil.occ. (parm.) *cartazza* Pariset, venez. *cartatssa* Boerio, sic.sud-or. (Vittoria) *kartatt-* 20 *se* pl. Consolino.

Gen. *cartassa* f. 'risguardo di stampa, prove di stampa' Gismondi.

Loc.verb.: it.a. *dare cartaccia* 'dare risposta assolutamente negativa' (1513, MachiavelliLettere- 25 Gaeta).

It. **cartaccio** m. 'scritto di poco conto' (1585, Bruno, Ciliberto).

Con s-: nap. **scartaccie** f.pl. 'scartafaccio, insieme di carte e documenti di nessun valore ed inutili' 30 (ante 1627, CorteseMalato); **scartaccio** m. 'id.' (ante 1632, Basile, Rocco).

It. **cartame** m. 'mucchio disordinato di carte' (1919, D'Annunzio, B).

Lad.fiamm. (cembr.) **cartión** m. 'garbuglio, pro- 35 blema spinoso' Aneggi-Rizzolatti.

Nap.gerg. **cartosa** f. 'libreria' Alongi.

It. **cartare** v. tr. 'porre i numeri ad un libro' Bern- 40 ardoni 1812.

Venez. *cartàr* v.assol. 'porre i numeri alle carte dei libri' Boerio; *cartadura* f. 'numerazione delle 45 carte o pagine di un libro' ib.¹

Romagn.(faent.) **scarturia** f. 'scrittura, documen- to scritto' Morri.

Composto: it. **scartanovella** f. 'scritto o componi- mento di poco pregio' (ante 1570, N. Franco, B).

Pis.a. **carteggiare** v.assol. 'numerare' (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIO), gen. *cartezzà* 50 (1731, Toso, BALI III.22, 107).

¹ Cfr. friul. *ciartadùra* f. 'numerazione delle pagine dun libro' DESF.

Lig.cent. (Albenga) *cartesar* v.assol. 'trattare, negoziare' Aprosio-2.

It. *carteggiare (di qc.) (fra qc. con qc.)* v.intr. 'intrattenere una corrispondenza epistolare' (dal 1676ca., Dati, B; Zing 2014), gen. *cartezzà* Paganini, piem. *cartegè*, emil.occ. (parm.) *cartzàr* Malaspina, emil.or. (bol.) *cartegiar* Coronedi, romagn. ~ Mattioli, faent. *cartegé* Morri, lad. cador. (oltrechius.) *carteia* Menegus, abr.or.adriat. *kartittsá* DAM, nap. *cartizzare* (1789, Galiani; Rocco), *cartezzare* D'Ambra, àpulo-bar. (molf.) *carteggià* Scardigno, sic. *carteggiari* Traina, trapan. ~ VS, *cartiari* ib.

It. *carteggiare* v.tr. 'spogliare (un libro, un volume), farne scorrere le pagine' (1619ca., Buonarro- tiGiovane, B); sic. *cartiari* 'squadrare, sfogliare' VS.

Abr.or.adriat. (gess.) *kartətttsársə* v.rifl. 'scrivere lettere con qualcuno' DAM, vast. *kart-* 20 *titsá* ib.

Inf.sost.: it. *carteggiar* m. 'corrispondenza' (1742, Manni, B).

It. **carteggio** m. 'corrispondenza epistolare' (dal 1742, Manni, B; DO; Zing 2014), it.sett. ¹ *kartéǵ*¹, gen. *cartezzo* Paganini 82, ver. *carteio* Beltramini-Donati, trent.or. (tesin.) *cartéjo* Biasetto, corso *cherteghiu* Falcucci, nap. *cartiggio* Rocco, *carteggio* ib.

It. *carteggio* m. 'raccolta di lettere inviate e rice- vute' (1780, G.TargioniTozzetti, DELIN 305).

Cal.merid. (Nicòtera) *carteju* m. 'biglietto, breve lettera' NDC.

Ver. **scartesàr** v.tr. 'scartabellare, consultare con sveltezza' Beltramini-Donati.

Sic. **cartiamento** m. 'carteggio' VS.

Fior.a. **incartare** v.assol. 'scrivere in una lettera, comunicare' (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).

It. *incartare (una risposta)* v.tr. 'scrivere' (1806, Monti, B)

Pav. **scartàri** m. 'quaderno, scartafaccio' ("ant." 40 Annovazzi).

1.b¹. 'contratto, documento'

It. **carta** f. 'documento scritto, atto notarile' (dal 1483, Pulci, B; Zing 2014)², it.sett.a. *carti* pl. (ante 1508, CalmetaGrayson), gen.a. *carte* (ante 1311, Anonimo, OVI), valser.a. *carti* (1484, Con- tesaConfini, Migliorini-Folena 2,106,16), bol.a. (*che fé le*) ~ (1280ca., ServenteseLambGeremei,

² Cfr. friul.a. *ciàrte* f. 'contratto' (1426-37, Quader- noFraternitaSMariaTricesimoVicario 141); fr.-piem. *carta* (1200ca., SermSubalpConcord), dalm.a. ~ (Ragu- sa metà sec. XIV, Dotto,ZrP 124).

OVI), imol.a. *carta* f. (1260, FrammentiLibro-Banchieri, ib.), ven.a. ~ (1208, PattoAleppo, ib.)¹, *charti* pl. (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 68), venez.a. *carta* f. (1281, DomandaTestamentoAlessNovello, OVI; 1307, DeposizioneNicolò-Mazzaporco, ib.), *charta* (1291, ElencoDenariN-Zanasini, ib.), *karta* (1309, CedolaPangratiBarbo, ib.), *caltà* (1331, Giuliani, Frey), *charte* pl. (1424, SprachbuchPausch 132), ven.occ.a. *carta* f. (sec. XIV, ViteSantiVerlato), ver.a. ~ (1214, Regesto- 10 Accordo, OVI – 1275, AttergatiVicendaGiudiziarria, ib.), trevig.a. ~ (1335ca., NicRossiBrugnolo), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), fior.a. ~ (1262ca., LatiniTesoretto, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), *charta* (1263, LibriccioloBencivenni, ib.), 15 *chartta* (1277, RicordiCompereValStreda, OVI), (*abbiamo la cartta (fatta)*) (1280, LibroGentile-Sasseti, ib.; 1294, Memorale, ib.), *kartta* (1290, AutorizzazioneDannareCarta, ib.), prat.a. *charta* (1275, LibroSpese, Santanni, SLEI 26), *carta* 20 (1285-86, LibroContiSinibaldo, ib.), pist.a. *carta* (prima metà sec. XIII, LibroConti, ib.), lucch.a. ~ (1332, Ingiurie, ib.; 1376, StatutiMercantiMancini-Lazzareschi), *carti* pl. (ante 1424, Sercambi-Bongi), pis.a. *carta* f. (1264, TrattatoPisaniTunisi, 25 OVI), volt.a. ~ (Montieri 1219, Breve, ib.), corso a. ~ (1248, Carta, ib.), sen.a. ~ (1253, LetteraArrigoAccattapanè, ib.; 1424ca., Sermini, Prosatori-Varese 748), *charta* (1262, LetteraAndreaTolomei, OVI), *carte* pl. (ante 1420, SimSerdiniPasquini), 30 tosc.sud-or.a. *carta* f. (1300ca., QuestioniGeymonati), cast.a. ~ (1261, FrammentiLibroCanti, ib.; metà sec. XIV, PassioneInnocenti), march.a. *carti* (1409-11, LettereGilioAmorusoBocchi), *carte* ib., osim.a. *carta* f. (1151, Carta, OVI), tod.a. ~ (fine 35 sec. XIII, JacTodi, ib.), vit.a. ~ (prima metà sec. XIII, RanieriVolg, ib.), aquil.a. *carti* pl. (1362ca., BuccioRanallo, ib.; 1430ca., GuerraAquilValentini), *carty* (sec. XV, LaudiPercopo, GSLI 20), nap.a. *carta* f. (prima del 1489, JacJennaroParenti, SFI 36,365), amalf.a. *carti* pl. (1288, Scritta, OVI), sic.a. (*faza*) *carta* f. (1364-76, SenisioCaternuRinaldi – seconda metà sec. XV, RegulaPenitenciaBranciforti), *charta* (1380, Testamento-Lombardo, BCSic 10), *carti* pl. (1380ca., LibruVittiVirtutiBruni; 1391, Lettera, TestiLiGotti 38), it.sett. *kárta* f., tic.alp.cent. (Airolo) *čárta* Beffa, breg. *carta* (1544, VSI 4,202b), lomb.occ. (vigev.) *kárta* Vidari, lad.anaun. (Tuenno) *čárta* Quaresima, *čárta* ib., romagn. 50 *kéarta* Ercolani, faent. *chèrta* Morri, lad.ates.

¹ Cfr. ATed. medio *kart* f. 'documento' (1417, Gysling, LN 20, 55).

(bad.sup.) ~ (1763, BartolomeiKramer), *kérta* Pizzinini, it.mediano *kárta*, aquil. (Pizzoli) ~ Gioia, nap. ~ (dal 1627, Cortese, Rocco – Altamura), àpulo-bar. (rubast.) *kártə* Jurilli-Tedone, luc.-cal. (tursit.) *carte* PierroTisano, sic. *carta* (Traina; VS).

It. *carta* f. 'attestazione scritta, assicurazione; documentazione, prova' (ante 1494, Poliziano, B; 1558, Caro, B), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, OVI); trevig.a. ~ pl. 'attestazioni, sanzioni' (1335ca., NicRossiBrugnolo); tod.a. *carte* 'privilegi di consuetudini; strumenti di garanzia' (fine sec. XIII, JacTodiMancini); umbro merid.-or. (Castel Giorgio) ~ 'certificato medico' Mattesini-Ugoccioni.

It. *carte* f.pl. 'scritti di vario genere, conservati e raccolti in archivi e sim.' (dal 1727, S. Maffei, B; Zing 2014).

It. *carta* f. 'testo costituzionale contenente le norme supreme circa l'organizzazione dello Stato' (dal 1831, Colletta, B; Zing 2014).

Sintagmi e loc.verb.: it. *carta annonaria* f. 'tessera per il razionamento delle vettovaglie durante le carestie e i periodi bellici' (dal 1941, Milani, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2014).

Nap. *carta aspettativa* f. 'compromesso, impegno formale' (ante 1632, BasilePetrini).

It. *carta commerciale* f. 'cambiale commerciale' (dal 1936, Arena, InternetCulturale; B; Zing 2014).

It. *carta costituzionale* f. 'Costituzione di uno Stato' (dal 1796, Leso; B; Zing 2014).

It. *far carte false per q.* 'fare di tutto per riuscire in qc.' (dal 1551, Grazzini, DELIN 305; B; Zing 2014), lad.anaun. (ASol.) *far ciarte faosse* Quaresima, emil.occ. (parm.) *far carti falsi* Pariset, trent.or. (primier.) *far carte false* Tissot, corso *fà cherte* ~ Falcucci.

Fior.a. *carta pubblica* f. 'atto notarile, procura' (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI; 1393, LibroGregorioDati, Edler), lucch.a. ~ (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi 65,28), sen.a. ~ (1343, StatutoArteMercanzia, OVI).

Venez.a. *carta tagliata* f. 'documento annullato' (1336, ZucchellaMorozzoDellaRocca), fior.a. ~ (1333-37, LibroVermiglio, OVI).

It. *carta verde* f. 'carta di colore verde per auto assicurate all'estero per danni a terzi' (dal 1955, UfficioCentraleIt, InternetCulturale; B; Zing 2014).

It. *carta di bordo* f. 'documenti che i comandanti di navi devono tenere a bordo' (dal 1881, Boccardo, B; Zing 2014), lig.gen. (savon.) *kárta de bórdu* (Noberasco, ASSSP 16).

It. *carta d'identità* f. 'carta di riconoscimento' (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2014).

Sintagmi prep. e loc.verb.: lomb.a. *con carta e con anello* 'con tutte le regole imposte dalle leggi' (sec. XIV, LeggendaDalmasinaBiadene, Propugnatore NS VI. 2).

It. (*mettere/porre/gettare*) *in carta* 'per scritto' (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B – 1949, Pavese, B), gen. (*mette*) ~ Casaccia, piem. (valses.) (*metti*) ~ Tonetti, lomb.occ. (mil.) (*mett*) ~ Cherubini, lodig. (*met*) ~ (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (berg.) (*mèt*) ~ Tiraboschi, lad. anaun. (Tuenno) (*méter*) *en cárta* Quaresima, vogher. (*mát*) *iη kárta* Maragliano, mant. (*metr*) *in carta* Arrivabene, emil.occ. (parm.) (*mettr*) ~ Pariset, emil.or. (bol.) (*metr'*) ~ Coronedi, romagn. (faent.) (*mettr*) *in chèrta* Morri, venez. (*meter*) *in carta* Boerio, macer. (*méttə*) *in kárta* GinobiliApp-1, nap. (*metere*) *ncarta* (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.), salent.cent. (lecc.) (*mintere a*) *ncarte* Attisani-Vernaleone; it. (*rimettere/fare*) *per carta* 'id.' (ante 1457, N. Capponi, B; 1580, FilSassetti, B); (*gettare/mettere*) *sulla* ~ 'id.' (dal 1766ca., A. Verri, LIZ; B; Zing 2014).

It. *restare sulla carta* 'restar cosa irrealizzata' (dal 2001, Zing; ib. 2014); lomb.occ. (mil.) *restà de* ~ 'restar sbalordito' TencaStella, lomb.or. (Valmaggiore) *rehtá de kárta* Zambetti.

Loc.verb.: it. *avere le carte in regola* 'disporre dei documenti richiesti, possedere tutti i requisiti necessari' (dal 1830, Leopardi, LIZ; B; Zing 2014).

It.reg.sic. *aviri i carti macchjati* 'avere precedenti penali, avere la fedina macchiata per reati' (Tropea, BCSic 14,6), sic.sud-or. (Giarratana) *aviri i kárta makkyáti* Consolino.

Fior.a. *far carte (a q.)* 'fare atto di donazione a favore di q., impegnarsi con atto scritto' (fine sec. XIII, Fiore, OVI – 1421, Morelli, Trolli, StGramm-It 5,131)¹, moes.(Roveredo) *faa carta* Raveglia, emil.occ. (parm.) *fari 'na càrta* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *far una carta (a òn)* Coronedi, trent.or. (primier.) *far carta* Tissot, lad.cador. (Candide) *fěy li kárta (a un)* DeLorenzo, sic. *fari carta ad unu* (Traina; VS).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *fáe a kárta* 'preparare le pubblicazioni per il matrimonio' Masetti, lomb.occ. (lodig.) *fa le carte* Caretta, lunig.

(Fosdinovo) *far la kárta* Masetti, sarz. *far lə kárte (ηέσα)* ib., carr. ~ (Lucani, ID 45).

Tosc.a. *fare alcuna carta* 'rogare certificati necessari per una pratica burocratica' (seconda metà sec. XIV, PaoloCertaldo, OVI), fior.a. *fare le carte (per q.)* (sec.XIV, Strinati, B), pis.a. ~ (1327, BreveVillaSigerro, OVI), sen.a. *fare alcuna carta* (1298, StatutoArteLana, ib; 1309-10, Costituto, ib.).

Fior.a. *far trar carta* v.fattit. 'far stilare documento autentico' (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI), it.a. ~ (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito; dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni).

It. *forzare la carta* 'costringere o indurre q. ad assecondare il proprio volere e agire' (1662, Magalotti, B).

Loc.prov. e modi di dire: it. *carta che canta* 'atto scritto attesta verità e diritto' (1536, Aretino, B), (il) *carta canta* (1575, Tasso, LIZ), *carta canta* (ante 1917, Zena, ib.), piem. ~ *ch'a canta* Di-Sant'Albino, lomb.or. (bresc.) *cárta canta* Pellizzari 1759, venez. ~ Boerio, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ *canda* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) ~ *conte* Còcola, salent.cent. (lecc.) ~ *canta* Attisani-Vernaleone.

It. '*carta canta e villan*' *dorme* 'atto scritto fa dormire tranquillo anche il villano, l'atto notarile fa vivere tutti tranquilli' (dal 1742ca., Fagioli, Crusca 1866; LIZ; B; Zing 2014), gen. ~ *dormi* Casaccia, lomb.occ. (mil.) ~ *dorma* Cherubini, lodig. ~ *dorme* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (bresc.) ~ Melchiori, vogher. *kárta kánta e vilan dórma* Maragliano, emil.occ. (parm.) *càrta cànta e vilàn dòrma* (Malaspina; Pariset), mirand. ~ *e villan dòrum* Meschieri, ~ *canti e villan dorma* ib., emil.or. (bol.) ~ *canta e villan dorum* (Coronedi; Ungarelli), romagn. *cherta cànta e vilàn dòrum* Mattioli, faent. *chèrta canta e vilan dòrum* Morri, venez. *carta canta e villan dorme* (Boerio; Contarini), istr. (Albona) ~ *e vilàn dormi* Rosamani, fior. ~ *e villan dorme* Fanfani, umbro ~ Trabalza, àpulo-bar. (biscegl.) ~ *conta e villam dorme* Còcola.

Venez. *se le carte non fala* 'se non m'inganno, se non erro' Boerio, trent.or. (rover.) *se le carte no falla* Azzolini.

Composti: emil.occ.(parm.) **biassacarta** m. 'scrivano, copista amanuense' Peschieri.

it. *cacacarti* 'usciera, ufficiale giudiziario, cancelliere' → LEI 9,276,26-34.

it. *imbrogliacarte* → germ. **brod*

tic.alp.occ. (Campo) *m a i a č ě r t a* → *manducare*

¹ Cfr. friul. (Budoia) *fa càrta* 'far testamento' Appi-Sanson 2.

venez. *magnacarte* → *manducare*
it. *segnacarte* → *signare*

Derivati: bol. **cartél** m. 'polizzino, documento emesso da una autorità' Coronedi, abr.or.adriat. (gess.) *cartjielle* Finamore-1, nap. *cartello* (1628, Basile, Rocco – 1745, Capasso, ib.).
Abr.occ. (Scanno) *kartíəllə* m. 'insieme di documenti occorrenti per i funerali' DAM.
Composto: it.reg.mil. *appicca cartelli* → **pik*
It. **cartella** (di pegno/d'assicurazione) f. 'foglio di carta stampato che raccoglie indicazioni di nomi di persone, date di scadenza e simili; polizza; scheda' (dal 1866, DeSanctis, B; Zing 2014), lig.or. (spezz.) *kartélla* Lena, ver. *cartèla* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.ates. (bad.sup.) *kartéla* Pizzinini, nap. *cartella* Andreoli, sic.sud-or. (Vittoria) *kartélla* Consolino; lad.ates. (bad. sup.) *kartéla* 'modello di versamento' Pizzinini.
Biscegl.a. *cartella* f. 'scheda o polizza di riscontro della regolarità di una compravendita di frutta o di legna' (secc. XIV-XVI, StatutiValente).
Emil.occ. (parm.) *cartèla* f. 'citazione di comparizione dinanzi al giudice' Malaspina.
Nap. *cartella* f. 'biglietto d'alloggio dei soldati' (1621, CorteseMalato; ante 1632, Basile, Rocco).
Nap. *cartella* f. 'cartina medicinale' RussoTorre; procid. *cartèdda* 'attestato, diploma' Parascandola.
Àpulo-bar.(bar.) *cartèdda* f. 'licenza di passaggio, permesso di transito' DeSantisG.
Sintagmi: it. *cartella clinica* f. 'scheda personale su cui vengono annotati tutti i dati relativi ad un ricoverato' (dal 1949, Mazzini, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2014).
Loc.verb.: nap. *dare la cartella* 'ordine di sgombrare o di sfratto, licenziare' (1731, Gennaro, Rocco – 1766, Cerlone, ib.).
It. **cartellone** m. 'cartella di pagamento delle tasse' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007), ver. *cartelón* (de le tässe) 'comunicazione dell'esattoria delle tasse' Beltramini-Donati.
Sen.a. **chartelacio** m. 'libro mastro dove si registravano i contratti' (1233-43, MattasalàSpinello, Monaci 37,162).
It. **cartelliera** f. 'mobile in cui si dispongono ordinatamente cartelle e documenti' (dal 1940, Zing; B; GRADIT; Zing 2014), abr.or.adriat. (gess.) *cartjlera* Finamore-1.
Asc.a. **cartuccia** f. 'bolletta di pegno' (1496, StatutiZdekauer-Sella).
Abr.or.adriat. *kartútia* f. 'scheda di votazione' DAM.

Sintagma prep: pis.a. (*met[tere]*) *a cartuccia* 'per iscritto gli accordi stabiliti' (1327, BreveVillaSigerro, TLIO).

It. *cartuccella* f. '(con senso ironico) breve scritto, polizza, piccolo documento' (1913, Turati, DeFazio; 1940, AntBaldini, B).

Abr.or.adriat. *kartušélla* f. 'qualsiasi carta scritta con valore di documento' DAM.

Tic.prealp. **kartín** m. 'documento stilato in forma privata ma con valore giuridico' (Quadri; VSI 4,208).

It. **cartoncino giallo** m. 'cartoncino con cui l'arbitro ammonisce il giocatore che commette un fallo' (1983, SchweickardMat); ~ *rosso* 'cartoncino con cui l'arbitro espelle dal campo di gioco il giocatore che commette un grave fallo' SchweickardMat.

Composti: mil.a. **schartofoglie** f.pl. 'carte burocratiche' (1391, FrottolaSusto, RIL 95,292)¹, *cartafoglie* ib.

20 Mil.a. **scartofoglio** m. 'insieme di carte e documenti inutili e privi di ogni valore' (1443ca., SanchellaPolezzo), bisiacco *scartafò* Domini, umbro sett. (Anghiari) *scartafogli* pl. (1684, NomiMattesini 245,17).

25 It. *scartafogliare* v.tr. 'scartabellare, consultare frettolosamente libri o documenti per trovare informazioni' (1963, Gadda, B), sen. *scartafogliàre* Cagliariitano, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skartfoyyá* Monfeli.

30 Riduzione: it. **scartoffie** f.pl. 'scritti, documenti, libri di scarsissimo valore letterario e storico' (dal 1925, Panzini, B; Zing 2014), *scartoffie* Marighelli 1980, tic.alp.cent. (Lumino) *scartòfia* f. Pronzini², lomb.occ. (Iodig.) *skartòffya* CarettaAgg, lomb.or. (crem.) *scartòfie* pl. Bombelli, mant. *scartòfia* f. Bardini, lad.cador. (oltrechius.) *skartòfyas* pl. Menegus, lucch.-vers. (vers.) *scartòfie* Cocci, *skartòffya* Altamura, àpulo-bar. (Monòpoli) *skartòffya* f. Reho, luc.cent. (Brienza) *schartoffie* pl. Paternoster, luc.-cal. (luc.) *skartòffya* Bigalke.

It. *scartoffia* f. 'titolo di studio, diploma con voto modesto' (1969, Bernari, B).

It.reg.mil. *scartoffione* f.pl. 'carte e documenti di poco conto' (1963, Gadda, B), lomb.occ. (Iodig.) *sscartoffion* CarettaAgg; it.reg.mil. (*rigurgiti*) *scartoffieschi* (del destino) (prima del 1937, Gadda, B); *scartoffiescamente* 'burocraticamente' (1963, ib.); *scartoffiare* v.tr. 'scartabellare, consul-

¹ Cfr. astur. *cartafuyes* 'cartapacio' (Rato, DCECH 1,901a).

² Il suffisso *-offia* è frequente in voci spreg. o gergali, cfr. mil. *scartofia* (VSI 2,302b s.v. *bazòfia*).

tare superficialmente documenti e libri' (1957, ib.); *scartoffiante* 'addetto alla cura delle scartoffie' (ante 1973, ib.).

Emil.occ. (parm.) *scarciöfla* f. 'cartaccia' Pariset.

Composto: it. *grattascartoffie* m. 'burócrate' 5 ("spreg." MiglioriniPanziniApp 1950).

Cal.merid. (catanz.) *scartòffiu* m. 'scritti, documenti, libri di scarsissimo valore letterario e storico' NDC; *scartòbbiu* 'scritto, documento' ib.; cal.merid. *scartòffulu* 'id.' ib. 10

It. *cartòffia* f. 'scritto di poco conto, di scarso valore' (dal 1946, Matt,SLI 28; BSuppl; Zing 2014), nap. ~ Rocco; it. *cartoffole* f. 'carte e documenti burocratici' Marighelli 1980.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *cartoeffe* m. 'diploma, titolo di studio' Orlando. 15

Nap.a. *scartaffo* m. 'scartafaccio, insieme di carte e documenti inutili' (sec. XV, Minnone), cal.a. *scartafiu* (1457-58, LiberCalceopuloVàrvaro, MedioevoRomanzo 11), it.merid. *scartaffio* (ante 1570, N. Franco, B; 1608-09, Marino, B), nap. *scartaffie* pl. (ante 1627, CorteseMalato), *scartaf-feio* m. (Galiani 1789; Volpe), *scartàffio* Altamura. Àpulo-bar. (biseegli.) *scartàfie* m.pl. 'scritti, documenti, libri di scarsissimo valore letterario e storico' Còcola. 20

Garg. (Mattinata) *skartafáfælə* m. 'scartoffia, scartafaccio' Granatiero.

Nap. *scartaffie* f.pl. 'scritti, documenti, libri di scarsissimo valore letterario e storico' (ante 1632, 30 BasilePetrini).

Venez. *squarzafogio* m. 'insieme di carte e documenti inutili e privi di ogni valore' (ante 1571, CalmoRossi), *squarzafogi* pl. (1660, BosciniPal-lucchini 76,3). 35

Ver. *scartefår* v.tr. 'scartabellare' (Beltramin-Donati; Rigobello).

Lad.ates. *kar te g é* v.assol. 'preparare carte, documenti' PallabazzerLingua, lad.cador. (Candide) *kartetsá* DeLorenzo; abr.or.adriat. (gess.) 40 *kartətsá* 'far da padrone' DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) *kartətsá* v.tr. 'ammaestrare' DAM.

It. *ricarteggio* m. 'nuova compilazione di documenti (termine dei ferrovieri)' MiglioriniPanzini-App 1942. 45

Ast.a. *scartog* f.pl. 'documenti di poco conto' (1521, AlioneBottasso).

Emil.occ.(parm.) *incartàr* v.tr. 'mettere per iscritto, registrare' (Malaspina; PeschieriApp)¹, roman. 50 *incartà* (*un processo*) (1834, BelliVigolo).

¹ Cfr. lat.mediev. *incartare* v.assol. (Cluny 891ca., JudMat), lat.mediev.lig. ~ (1262, Aprosio-1); lat.mediev.

It.a. *incartamento* m. 'documento scritto, che contiene obblighi' (1432, RinAlbizzi, B; 1472, RegistroLettereBalìa, Crusca), it.reg.tic. *incartamenti* pl. Petralli, lad.cador. (oltrechius.) *incartaménte* m. Menegus, nap. *incartamènto* D'Ascoli-Spagn, sic. *incartamentu* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *η k a r t a m y é η t u* Consolino. Retroformazione: it. *incarto* m. 'fascicolo di documenti' (dal 1848, Ugolini; B; GRADIT; Zing 2014)².

It. *soccartare* v.tr. 'unire un documento ad un altro' (1861, Ugolini; Fanfani-Arlía 1877).

Prat.a. (*denari*) *acartati* agg.m.pl. 'trascritti sul registro' (1298, CeppoPoveri, OVI)³.

It. *accartato* agg. '(registro) numerato' (1604, Ord.Off.Mod., Rezasco).

It. *sopracarte* f.pl. 'risvolto del foglio da lettera per scrivere nome e indirizzo del destinatario' (1681, D. Bartoli, B), *sopracarta* f. (ante 1742, Fagioli, B – 1907, Bechi, ib), umbro-sett. *sopracarta* (Matt,SLI 19,171), *sopra carta* ib., dauno-appenn. (fogg.) *sopaccarte* 'indirizzo di una lettera' Bucci.

It. *sopracarta* f. 'lettera' (1760, Metastasio, B).

It. *sopracarta* f. 'indirizzo del destinatario di una missiva' (1778, Alfieri, B), *sopracarta* (1898, Calandra, B; 1931, Bontempelli, B).

Nap. *pe sopacarta* 'in aggiunta' (ante 1632, BasilePetrini).

1.b². banconota, titolo di credito; moneta elettronica; carta con funzione di pagamento

Venez.a. *carte* (*nove*) f.pl. 'banconote, moneta cartacea' (1310/30, ZibaldoneCanal, OVI), fior.a. *carta* f. (1281-1300, Novellino, ProsaDuecento-Segre-Marti 816), it. ~ (dal 1935, Forlì, Gloss-ConsGiur; "basso uso" GRADIT; "famil." Zing 2014), novar. (galliat.) (*tröj*) *car* (*da mila*) BellettiParoleFatti, tic. *kárta* (*da cínk*) (VSI 4, 203a), lomb.alp.or. (Tàrtano) *carta* Bianchini-Bracchi, romagn. *chértà* (Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *biglietto di banca*), ven.centro-sett. (feltr.) *kárta* Migliorini-Pellegrini.

It. *carta* (*di pubblico credito/finanziaria*) f. 'titolo di Stato o bancario; titoli obbligazionari o azionari contrapposti al denaro contante o ai valori immo-

savon. ~ v.tr. 'assumere un lavorante con contratto di apprendistato' (1480, ib.).

² Cfr. lat.mediev.savon. *incarto* m. 'documento scritto' (1724, Aprosio-1).

³ Cfr. lat.mediev.savon. *acartato* agg. 'riferito a q. vincolato da contratto di apprendistato' (1473, Statuti, Aprosio-1).

biliari' (dal 1798, Monti, B; Sparavier, SLeI 6,269; Zing 2014).

It. *carta* f. 'carta di mille lire' ("com." dal 1999, GRADIT).

Sintagmi e composti: it. *carta assegni* f. 'carta con valore monetario, garantita da banca' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014).

It.a. *carta autentica* f. 'cambiale' (fien sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito 102seg.).

It. *carte bancali* f.pl. 'carte bancarie' (1815, Rossetti, FilMod 9)

Fior.a. *charta imbreviata* f. 'un impegno di pagamento' (1326, MutuiMercanti, Edler).

It. *cartastraccia* f. 'moneta o titolo senza valore' (dal 2001, Zing; ib. 2014), roman. *carta-straccia* 15 (1835, BelliVigolo).

It. *carta telefonica (prepagata)* f. 'carta prepagata per telefonare' (dal 1962, B; Zing 2014).

It. *cartavalori* f. 'banconote, titoli di Stato, azioni, carte bollate, francobolli, cambiali, cartoline postali, marche da bollo, la cui fabbricazione è soggetta al controllo di speciali Istituti' (dal 1906, AlmanaccoItaliano, DELINCorr; B; GRADIT 2007).

Fior.a. *carte del debito* f. 'obbligazione' (1320, 25 LibroSegretoGiotto, OVI; 1348-50, LibroAveredareAlberti, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), cast.a. ~ (1261-72, LibroConti, ib.); it. *carta di debito* 'id.' (dal 1815, Sparavier, SLeI 6,269; B; Pasquarelli-Palmieri; Zing 2014).

Sign.fig.: tosc.occ.a. *carta del debito* f. 'anima peccatrice o macchiata dal peccato' (ante 1330, Panziera, OVI).

Prat.a. *carta di quitanza* f. 'ricevuta di avvenuto pagamento' (1372, DatiniRegistro, Edler).

salent.sett.(Latiano) *sordi ti carta* → *solidus*

Derivati: it. *cartella (fondiaria/di credito)* f. 'titolo di credito o di rendita; obbligazione' (dal 1833, 40 C. Cattaneo, B; Zing 2014), it.sett. «*kartéla*», abr.or.adriat. (gess.) *cartjielle* Finamore-1, molis. (Bonefro) *chertèlle* Colabella, nap. *cartella* (1621, Cortese, Rocco; Andreoli), prociid. *cartèdda* Parascandola, àpulo-bar. (andr.) ~ Cotugno, sic. 45 *kartédā* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kartélla* Consolino.

Tic.alp.occ. (locarn.) *cartèla* f. 'banconota' Lurati-Pinana, mil. *cartèlla* Cherubini, ver. *cartèla* Patuzzi-Bolognini, messin.or. (Tripi) *cartella* VS. 50

Tic.prealp. (Cimadera) *kartelón* m. 'titolo di credito' (VSI 4,208a).

Romagn. (faent.) *carten* m. 'baratto' Morri; nap. *cartesino* 'id.' Volpe.

It. *cartoccio* m. 'truffa con pacco apparentemente pieno di banconote di alto valore, mentre solo i primi sono tali e gli altri sono di valore minore' (MiglioriniPanziniApp 1950; PratiProntuario 1952).

Sintagma prep.: roman. (*la fede*) a *cartoccio* '(la fede) screditata' (1846, BelliVigolo).

Loc.verb.: roman. *ha vvotato er cartòccio* 'ha superato gli anni cinquanta' ChiappiniRolandi-Agg.

It. *vendere per gli scartocci* 'vendere a poco prezzo' (ante 1570, N. Franco, B).

Venez. *cartazza* f. 'cartamoneta o titoli disprezzati' (1530, Sbricaria, CortelazzoDiz), it. *cartaccia* 15 (1781, Alfieri, B).

Loc.verb.: it. *dare cartaccie* 'pagare con le cauzioni' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. *cartone* m. 'biglietto di banca, moneta di carta di alto valore' (1961, Parenti, Quarantotto 1987), macer. *cartó* GinobiliAgg.

It. *scartiloffio* m. 'pacco di cartacce al posto di moneta carta' (1959, Paliotti, B), nap. ~ Altamura.

I.c. 'fregio; epigrafe; avviso; annuncio'

It.a. *carte* f. pl. 'miniature' (1400ca., Cennini-Tempesti).

It. *carta* f. 'lista dei cibi e delle bevande nei ristoranti' (dal 1866ca., D'Azeglio, B; Zing 2014).

Sintagmi e composti: it. *cartagloria* f. 'carta con il *Gloria in excelsis*; ciascuna delle tabelle poste al centro e ai lati dell'altare, recanti testi della liturgia della Messa' (dal 1797, DocMonteAmiata, Calabresi, ConvegnoLessTec; ZolliDELLN 46, 112; B; Zing 2014)¹, piem. ~ (PipinoAgg 1783 – Brero), lomb.occ. (aless.) *cartigloria* Prelli, emil.occ. (parm.) *cartaglorie* Pariset, umbro sett. (Anghiari) ~ (1769, Calabresi, ConvegnoLessTec 566), molis. (Ripalimosani) *kártə vróləyə* Minadeo, roman. *carte gròlie* pl (1833, BelliVigolo), garg. (manf.) *cartaglòrje* f. Caratù-Rinaldi-Voc, àpulo-bar. (rubast.) *kárta glúòryiə* Jurilli-Tedone, sic. *carta gloria* (Traina; VS).

Gerg. *carte del messale* f.pl. 'le natiche' (1536, AretinoAquilecchia).

Sen.a. *dire a q. una carta di villanie* 'rimproverare, redarguire q. con ogni termine di discredito' (1427, SBernSiena, B), it. ~ (1510ca., MachiavelliTeatroGaeta 141; 1518-25, Firenzuola, B; ante 1799, Parini, B; 1866, DeSanctis, B).

¹ Cfr. lat.mediev.it.sett. *carta da gloria* f. 'carte del navigar, di cosmografia' (1097-98, InventarioTestaAlfonsoD'Este, JudMat).

Sintagma prep.: it. *alla carta* ‘mangiare scegliendo da apposita lista di vivande predisposta dal ristoratore’ (dal 1970, Zing; ib. 2014), tic.merid. (Stabio) *ala kárta* (VSI 4,203a), emil.occ. (parm.) ~ Malaspina.

Derivati: it. **cartello** m. ‘annuncio scritto o stampato, manifesto pubblicitario’ (dal 1554, Bandello, DELIN; B; Zing 2014), it.sett. «*kartél*», lig. occ. (Mònaco) *cartelu* Frolla, gen. *cartello* Gismondi, lig.or. (spezz.) *kartéio* Lena, romagn. *kartéal* Ercolani, venez. *carttèli* pl. (1555-56, Berengo, CortelazzoDiz; Boerio), ven.merid. (Castagnaro) *cartéjo* m. Rigobello, trent.or. (tesin.) *cartèlo* Biasetto, fior. *cartello* Gargioli 4, corso *chertéllu* Falcucci, abr.or.adriat. «*kartíllə*»¹ pl. DAM, nap. *cartiello* (dal 1726, Lombardi, Rocco; Andreoli), dauno-appenn. (fogg.) *cartielle* Villani, Sant’Àgata di Puglia *cartièlle* Marchitelli, Margherita di Savoia *cartidde* Amoruso, àpulo-bar. (bar.) *cartiello* DeSantisG, sic. *cartellu* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kartéllu* Consolino.

It. *cartello* (*di sfida*) m. ‘avviso per sfida a duello’ (dal 1542, Aretino, B; Zing 2014)¹, gen. *cartello* (*de sfidda*) Gismondi, piem. *cartèl* (Zalli 1815; DiSant’Albino), emil.or. (bol.) ~ Coronedi, venez. *carttèli* pl. (1555, BerengoCortelazzoDiz), *carttèllo* m. ib., *charttèli* pl. ib., *cartèlo* m. Boerio, corso *cartél* Falcucci, *chertéllu* ib., nap. *cartiello* (1699, Stigliola, Rocco; D’Ambra; Andreoli), sic. *cartellu* (Traina; VS).– It. *cartellante* m. ‘sfidante’ (1585, Garzoni, B; 1652, DottoriAsinoDaniele).– Derivato: it. **cartellare** v.tr. ‘diffidare’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

It. *cartello* (*di vituperio/di ingiurie*) m. ‘cartello di pubblico ludibrio, della gogna’ (ante 1694, Sègnèri, CruscaGiunteTor 1843; ante 1704, Menzini, Crusca 1866), piem. *cartel* Zalli; mil. *cartèll* ‘cartella delle indulgenze’ Cherubini, emil.occ.(parm.) ~ Pariset, romagn. (faent.) ~ Morri.

It. *cartello* m. ‘bersaglio del tiro a segno’ (1779, Monti, B), romagn. (faent.) *cartell* Morri.

It. *cartello* m. ‘etichetta, iscrizione sul dorso del libro (bottello)’ (dal 1802, Cesarotti, B; Zing 2014).

It. *cartello* m. ‘insegna di esercizio commerciale’ (dal 1866, Crusca; B; GRADIT; Zing 2014); tic.alp.occ. (Peccia) *cartèll* ‘insegna mobile dell’osteria’ (VSI 4,207b).

Istr. (Buie) *cartel* m. ‘lista di vivande, menù’ Rosamani.

Sintagmi: it. *cartello di bandita* m. ‘insegna per segnalare una zona di protezione animali e con divieto di caccia’ (dal 1959, Cassola, B; GRADIT; Zing 2014).

Sintagmi prep.: it. (*artista*) *di cartello* ‘molto noto’ (dal 1825, Pananti, B; Zing 2014)².

Romagn. (faent.) (*donna*) *di cartell* ‘famigerata, prostituta’ Morri, fior. (*donna*) *di cartello* Camaiti, pis. *di artello* Guidi.

Loc.verb.: nap. *mettere i cartielle pe Nopule* ‘strombazzare, strombettare’ Andreoli.

Sic. *vinniri carteddi vacanti* ‘farsi onore del sol di luglio, abbellirsi di cosa per cui non si sia lavorato o pensato’ TrainaSuppl, agrig.or. (licat.) ~ VS.

It. **cartella** f. ‘tabella variamente incorniciata ed inserita in un’opera architettonica, fregio’ (dal 1558, Caro, B; Zing 2014), lig.occ. (sanrem.) *cartèla* Carli, tic.prealp. (Rovio) *cartèla* (*cul stema*) (VSI 4,214), venez. *cartelle* pl. (1562, Concina).

It. *cartella* f. ‘fregio con iscrizione o motto, cartello’ (1612, BuonarrotiGiovane, Crusca 1729; 1666, L. Rucellai, B), tic.prealp. (Rovio) *kartéla* (VSI 4,214), venez. *cartèla* Boerio; nap. *cartella* ‘insegna di osteria’ (ante 1627, CorteseMalato).

It. *cartella* f. ‘epigrafe’ (ante 1686, Sègnèri, Crusca 1746), carr. *kartéla* (Bottigioni, WS 6,111), *kartéda* (Luciani, ID 45).

Lig.occ. (sanrem.) *cartèla* f. ‘cartiglio apposto alla croce del crocifisso con la scritta INRI’ Carli, tosc. ~ (*d’argento*) (1673, InventariCantini 117 doc. 44,3,174), fior. ~ Gargioli 166.

Mil. *cartèla* f. ‘cartagloria dell’altare con il Vangelo di San Giovanni’ Cherubini, mant. ~ Cherubini 1827, *cartèla* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (*del gloria*) (Malaspina; Pariset).

Lomb.or. (berg.) **cartelè** m. ‘piccolo cartello, manifesto pubblico’ TiraboschiApp, Malcèsine *cartelèi* Rigobello, mant. *cartlin* Arrivabene, emil.occ.(parm.) *cartlèn* (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) *cartlen* Morri, bisiacco *cartellino* Domini, nap. *cartellino* Andreoli, àpulo-bar. (altamur.) *kwartəllínə* Cirrottola.

It. *cartellino* (*segnaletico/bibliografico/d’iscrizione*) m. ‘modulo contenente particolari dati (di chi abita in una casa, per indicare titolo o collocazione di un libro, ecc.)’ (dal 1846, Giusti, B; Zing 2014), nap. ~ (sec. XVIII, Serio, Rocco).

¹ Cfr. fr. *cartel* m. ‘carta su cui si invita alla sfida’ (1531 – Rich 1680, FEW 2,628b; Nies,ZrP 98,316) e lat. maccher. *cartellis* (1517, Baldus, FolengoPaoli 201,18).

² Cfr. fr. *artiste di primo cartello* ‘artista di grande valore, importante’ (dal 1868, FEW 2,628b).

It. *cartellino* m. 'etichetta di carta applicata su oggetti' (dal 1869, Carena, B; Zing 2014), lomb.occ. (mil.) *cartellin* Cherubini, vigev. *cartlí* Vidari, vogher. *kartléj* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cartlèn* (Malaspina; Pariset), romagn. *cartlèn* Mattioli, ven.centro-sett. (trevig.) *cartelin* Ninni, triest. ~ Rosamani.

It. *cartellino* m. 'contratto che lega un giocatore a una squadra' (1933, GazzettaSport, BSuppl).

It. *cartellino* m. 'tesserino per un giocatore' (dal 1982, GazzettaSport, SchweickardMat; Zing 2014).

It. *cartellino giallo* m. ' (sport.) cartoncino colorato usato dall'arbitro per ammonire il calciatore che ha commesso un fallo' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *cartellino rosso* m. ' (sport) cartoncino colorato usato dall'arbitro per espellere il giocatore che ha commesso grave fallo' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *cartellino di presenza* m 'tesserino che i lavoratori timbrano quotidianamente all'inizio e alla fine di ogni periodo di lavoro' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2014).

It. **cartellina** f. 'piccola cartella' (1710, Mozzi, B; 1912, Serra, B), lomb.or.(berg.) *cartelina* TiraboschiApp; it. **cartellette** (*di marmo col loro titolo*) pl. 'id.' (1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. **cartellinare** v.tr. 'dotare di etichetta o cartellino' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2014).

It. **cartellinare** v.tr. 'tesserare, reclutare' (dal 1953-1957, ["basso uso"] GRADIT 2007).

It. **cartellinato** agg. 'dotato di cartellino' BSuppl 2004.

It. **cartellinamento** m. 'obbligo di un giocatore a giocare per una squadra' (1962, Bascetta 65).

It. **cartellinatura** f. 'azione dell'apporre cartellini o etichette' (dal 1980, GazzettaUfficiale, BSuppl 2004).

Nap. **cartelluccio** m. 'biglietto d'informazione' (1752, Pagano, Rocco).

Lucch. *roba da incartellare* 'roba eccellente' Nieri.

It. **cartellone** m. 'grande cartello normalmente pubblicitario; programma di stagione teatrale' (dal 1661, D. Bartoli, B; LIZ; Zing 2014), piem. *carteloun* Capello, *cartloun* ib., b.piem. (vercell.) *cartlòn* Vola, *cartlun* Caligaris, gattinar. *kartlónj* Gibellino, tic. *kartélon* (VSI 4,208a), tic.alp.occ. (Linescio) *kartalóm* ib., Russo *kartalón* ib., lomb.alp.or. (Tàrtano) *kartelũ* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *cartelón* Cherubini, vigev. *cartló* Vidari, aless. *cartlon* Prelli, pav. *kartiòn* Annovazzi, mant. *cartlòn*

Arrivabene, emil.-romagn. ~, ven.merid. (Val d'Alpone) *cartelón* Burati, triest. *cartelòn* Rosamani, ver. *cartelón* (Patuzzi-Bolognini; Beltrami-Donati), trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. (zold.) *kartelón* Croatto XIII, roman. *cartellóne* (1832, BelliVigolo), nap. *cartellune* (ante 1745, Capasso, Rocco), sic. *cartilluni* pl. VS.

It. **cartellone** m. 'lapide di marmo o di pietra, recante iscrizioni' (1551, Caro, B; ante 1798, Milizia, B).

Loc.verb.: it. *tenere il cartellone* 'detto di spettacolo che esercita una grande attenzione o un gran richiamo' (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2014).

It. **cartellonista** m. 'esperto realizzatore di cartelloni' (dal 1910, ManifestoPittoriFuturisti, BSuppl; GRADIT; Zing 2014).

It. **cartellonistica** f. 'arte e tecnica del cartellonista' (dal 1935, Zing; BSuppl; GRADIT; Zing 2014).

It. **cartellonistico** agg. 'che attiene al settore dei cartelloni pubblicitari e manifesti' (ante 1930, Pica, BSuppl).

It. **cartellonare** v.tr. 'esporre pubblicamente l'immagine di una persona su manifesti pubblicitari' (1911, Lucini, B).

It. **cartellaccio** m. 'cartello brutto ed infamante' (1839, Giusti Sabbatucci 141,118).

It. **cartellame** m. 'cartiglio ornamentale' (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14; 1764, Algarotti, B), venez. *cartelame* (1775, Patriarchi, Concina).

It. (*protesto*) **cartelevole** agg. 'fatto al modo delle lettere di sfida' (1535, GiovioFerrero).

It. **cartellare** v.tr. 'provocare un duello' (ante 1587, G.M. Cecchi, Petr); ~ 'pubblicare cartelli' (Crusca 1729; TB 1865).

Mil. **cartinna** f. 'stampa incisa su rame' Cherubini.

It. **cartoccio** m. 'motivo ornamentale dell'arte barocca che raffigura un rotolo cartaceo dai lembi arrotolati in fantasiose volute' (dal 1550, C. Bartoli, B; Zing 2014)¹, sic.sud-or. (Acate) *cartòcciu* VS.

It. **scartocciarsi** v.rifl. '(elemento architettonico) dispiegarsi, svilupparsi come un rotolo di carta' (1666, L. Rucellai, B), lomb.alp.or.(tiran.) *scartuzàs* Bonazzi.

It. **scartocciato** agg. 'decorato con cartocci architettonici ornamentali' (1644, C.R. Dati, B); ~ 'a forma cicloidale' (1954, Cecchi, B).

¹ Cfr. fr. medio *cartoche* m. 'ornamento architettonico, destinato a ricevere una iscrizione' (1547, FEW 2,628b).

Retroformazioni : it. **scartocci** m.pl. ‘ornamenti architettonici, cartigli attorcigliati’ (1558, Doni, B – 1877, D. Martelli, B)¹, *scartozzi* (ante 1600, Lomazzo, B), emil.occ. (parm.) *skartóccə* Malaspina, venez. *scartozzi* pl. (1775, Concina

133), tosc. *scartoccio* m. (1853, ProvTosc, TB). Sintagma prep. e loc.verb.: gen. *a scartoccio* avv. ‘lavoro in ferro ripiegato a tubo, canna di fucile’ Gismondi.

Fior. (*inagli*) *a scartoccio* ‘motivi ornamentali architettonici’ Gargioli 172.

Loc.verb.: it. *appicare gli scartocci a uno* ‘deridere, burlare, uccellare’ (1589, Serdonati, D’Alb-Vill).

It. *scartocetti* m.pl. ‘ornamenti architettonici, cartigli attorcigliati’ (1672, Murchio, B).

It. *scartaccino* m. ‘denigratore, diffamatore’ (Florio 1598 – Veneroni 1681).

It. **accartocciare** v.tr. ‘avvolgere a spirale modanature di capitelli’ (1550, C. Bartoli, TB).

It. *accartocciarsi* v.rifl. ‘ripiegarsi a cartoccio ornamentale’ (1550, C. Bartoli, B; 1681, Balducci, B).

It. *accartocciato* agg. ‘ripiego ricurvo per fregio architettonico a cartoccio’ (1550, C. Bartoli, B); ~ ‘scudo araldico con ripieghi’ (dal 1955, DizEnclt; Zing 2014).

It. *accartocciamento* m. ‘fregio architettonico ricurvo a cartoccio’ (dal 1646ca., BuonarrotiGiovane, B; Crusca 1863; Zing 2014).

It. **incartocciamento** m. ‘ornamento architettonico a cartocci’ (1588, Cervini, TB).

It. **cartone** m. ‘disegno preparatorio per dipinti, vetrate, mosaici, arazzi’ (dal 1553, Condivi, Crusca 1866; B; Zing 2014), lomb.or. (berg.) *cartù* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *cartòn* (Malaspina; Pariset), romagn. *kar tōŋ*, nap. *cartone* Andreoli; emil.occ. (parm.) *cartòn* ‘tavoletta di pietra per porvi iscrizioni’ Pariset.

It.reg.cal. *cartonacci* m.pl. ‘decorazioni per scene di teatro’ MosinoSaggio.

It. **scartacchione** m. ‘cartello, manifesto’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Composto: teram. (Sant’Omero) **skartafíllə** m. ‘manifesto pubblicitario’ DAM.

1.d. ‘carte da gioco’

It. (*giocare a fare/dare/calare/mescolare*, ecc.) **carte** f.pl. ‘carte da gioco, mazzo di carte’ (dal 1480ca., Poliziano, B; Zing 2014), mil.a. ~ (1443ca., SachellaPolezzo), fior.a. ~ (ante 1419,

GiovDominici, B), salent.a. ~ (1499, BagliavaD’Elia), sic.a. *carti* (*per iucari*) (1519, Scobar-Leone), it.sett. ‘*kárte*’, b.piem. ‘*kárti*’, novar. (galliat.) *kártyi* (p.139), *kárt*, Verbano-Cusio (borgom.) *kárta* (p.129), ossol.alp. (Antronapiana) *čárt* (p.115), lomb.alp.occ. (Malesco) *kárt* (p.118), tic. ‘*kárt*’, Campo *čert* (p.50), Vergeletto *čárt* (p.51), Airola *čárta* f. Beffa, moes. (Mesocco) *kártan* pl. (p.44), breg. *kěrtá* f., lomb.alp.or. ‘*kárt*’ pl., ‘*kárta*’, Grosio *kárta* f. Antonioli-Bracchi, lomb.occ. ‘*kárt*’ pl., vigev. *kárt* (p.271), lodig. *kárta* f. (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (Pescarolo) *kárta* pl. (p.285), trent.occ. *kárta*, lad.anaun. (Castelfondo) *čárte* (p.311), Tuenno *čárte* (p.322; Quaresima), pav. *càrt* (*da gieugh*) (Gambini, JudMat; Annovazzi), mant. ‘*kárta*’, emil.occ. *cart*, ‘*kěrti*’, parm. (*zugá al*) *carti* (Malaspina; Pariset), emil.or. ‘*kěrt*’, ‘*kárt*’, Dozza *kěart* (p.467), romagn. (*zughé al*) *chert* Mattioli, ‘*kěrt*’, (*zugé al*) *kěart* Ercolani, Cesenatico *kěrti* (p.479), march.sett. (Sant’Agata Féltria) ~ (p. 528), Fano *kěrt* (p.529), Mercatello sul Metauro *kárt* (p.536), venez. *carte* (*da zugar/ziogo*) (1526, InvBon, CortellazzoDiz – 1565-62, Naspo, ib.; 1755, GoldoniVocFolena)², bisiacco *carta* (*de zugo*) f. Domini, lad.ven. *kěrtá* PallabazzerLingua, gard. ~ Lardschneider, Selva di Val Gardena *kěxts* pl. (p.312), bad.sup. *kěrtá* f. Pizzinini, mar. *kárte* pl. Videsott-Plangg, *kértas* (p.305), Arabba *kěrtę* (p.315), fass. *chérta* Mazzel-2, Penia *kértas* (p.313), lad.cador. ‘*kártes*’, Pàdola *kárta* (p.307), Candide *kárt* (*da duié*) DeLorenzo, it. mediano ‘*kárte*’, tosc. *kárta* f., corso *cherte* pl. Falcucci, gallur. (Tempio Pausania) *kálti* (p.916), sen. (*giuochi di*) *carte* (1587, BargagliSRiccò, LIZ), macer. (*jucara*) *ccarte* Ginobili, umbro merid.-or. (nurs.) *kárta* (p.576), laz.centro-sett. ~, asc. *kárt* (p.578), teram. (Bellante) *kěrt* (p.608), Castello *kárt* (p.618), abr.or.adriat. ~, abr.occ. (Capestrano) ~ (p.637), Scanno *kěrtə* (p.656), molis. (Roccasicura) *kěartə* (p.666), laz.merid. (Ausonia) *kárči* (p.710), camp.sett. *kárt* (p.713), it.merid. ‘*kártə*’ pl., ‘*kárt*’, ‘*kárta*’, irp. (Acerno) *kkárta* (p.724), salent.sett. (Grottaglie) *kárta* f. Occhibianco, salent.cent. (Nardò) *carte* pl. (1565, CapitolaAcquavivaGabrieli, StL-Salento 2, 17), sic. *carte* (Biundi; VS), *carti* (*di jocu*) (Traina; VS), messin.or. (Mandanici) *kárta*

¹ Cfr.lat.mediev.lig. *scartogius* m. ‘elemento architettonico ornamentale’ (1511-17, Aprosio-1).

² Cfr. lat.mediev.venez. *ludus cartarum, a cartis* ‘gioco con le carte’ (1390, Sella, JudMat).

(p.819), messin.occ. (sanfrat.) *kχérti* (p.817), catan-sirac. (Bronte) *kátti* (p.838), niss.-enn. (Sperlinga) *kárti* (p.836), palerm.cent. (Baucina) ~ (p.824), palerm. *káχtti* (p.803), trapan. (Vita) *kárti* (p.821); AIS 745; VSI 4,204. Lad.ven. (Rivamonte gerg.) *artecàr* 'carte da gioco' (Alý,APs 22).

Sintagmi e loc.verb.: it. *dar le carte basse* 'parlare e agire senza scoprire le proprie idee e intenzioni, agire con cautela' (prima metà sec. XVII, T. Segni, B), emil.occ. (parm.) *dar il carti bassi* Pariset, venez. *dar le carte base* Piccio, fior. *dare le* ~ Fanfani.

It. *tener le carte basse* 'non far conoscere le proprie intenzioni' (1589-1600, Galilei, B), fior. *tenere le* ~ Fanfani.

Lomb.occ. (mil.) *giugà ona bella carta* 'giocare una buona carta; tentare la fortuna' Cherubini, lomb.or. (berg.) *zöga[r] òna bela carta* TiraboschiApp, vogher. *giügà una bèla carta* Maragliano, emil.occ. (parm.) *zugàr na bèla càrta* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ Coronedi, *džugàr una bálà kárta* Ungarelli, venez. *zögàr una bela carta* Boerio.

It. *carta bianca* f. 'carta bianca per il gioco piquet' OudCorr 1643.

Gen.a. (*paxe far*) *con bone carte* '(concludere pace) in modo vantaggioso' (ante 1311, Anonimo, OVI).

It. *avere buone carte (in mano)* 'avere buone possibilità di vincita di successo' (dal 1762, Goldoni, LIZ; B; Zing 2014), trent.or. (primier.) *aér na bona carta (in man)* Tissot.

Trent.or. (rover.) *zugar na bona carta* 'giocare una buona carta; tentare la fortuna' Azzolini.

Emil.occ. (parm.) *zugar na gran carta* 'realizzare un bel colpo, un gran successo' (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ *una gran carta* Coronedi.

It.a. *avere le carte piene* 'possedere tutte le possibilità' (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonte); romagn.(faent.) *aver al man piini n' chèrt* 'aver pieno il fuso, aver buone carte per vincere' Morri.

It. *carte piene* f.pl. '(gioco di briscola) carte senza valore' Petr 1887.

It. *andare a carte quarantotto* 'finire in rovina totale' (1921, Borgese, B).

It. *avere q. a carta quarantotto* 'avere q. in antipatia, odiare q.' (1694, Sergardi, LIZ), piem. *aveye a carte quaranteut* DiSant'Albino, bol. *avéir on a cart quarantot* Coronedi, fior. *avere uno a carte quarantotto* Fanfani, umbro *aver uno carta quarantotto* Trabalza.

It. *dire a q. qc. a carta quarantotto* 'parlare aper-

tamente e senza alcuna remora' Crusca 1866, pis. *di lle òse a carte varantotto* Malagoli.

It. *mandare q. a carte quarantotto* 'mandare q. alla malora, liberarsi di q., licenziare' (dal 1797, D'AlbVill; Zing 2014 s.v. *quarantotto*), piem. *mandè a carte quaranéüt* Zalli 1815, *mandè un a carte quaranéüt* DiSant'Albino, lomb.occ. (ales.) *mandè jeun a carti quarantött* Prelli, trent.or. (primier.) *mandàr a carte quarantòt* Tissot, fior. *mandare a carte quarantotto* Camaiti, macer. *manná a kkárte kwarandòtto* GinobiliApp 1, umbro *mannà uno a carta qurantotto* Trabalza; piem. *mandè un a carte quarantanove* 'id.' D'Azeglio 55, b.piem. (valsés.) *mandèe a carti quarantanove* Tonetti, vogher. *mandá a kárt qwarantané v* Maragliano, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

Fior. *a carte quarantotto* 'azione da portare a termine con determinazione' Fanfani.

It. *a carte scoperte* 'dopo che è venuta alla luce una malefatta che si è commessa' (1612, Boccacini, LIZ; 1623, Galilei, ib.; 1947, Pratolini, B).

It. (*giocare*) *a carte scoperte* 'senza nascondere nulla, apertamente, sinceramente' (dal 1865, TB; B; Zing 2014), lig.gen. (gen.) *a carte scûe* (Casaccia; Gismondi), lomb.or. (berg.) *a carte erte* Tiraboschi, istr. (*dzogár*) *a kárte skovérte*

Rosamani, trent.or. (primier.) *a carte desquète* Tissot, tesin. *a carte descuète* Biasetto, fior. (*giocare/giucare*) *a carte scoperte* (Fanfani; Camaiti), nap. (*joquare*) ~ (ante 1632, Basile, Rocco), salent.cent. (lecc.) (*sciucari*) *carte scuperte* Attisani-Vernaleone, sic. *a carti scuvèrti* Biundi, *a carti scuperti* Traina, niss.-enn. (piazz.) *a carti scuvèrti* Roccella.

It. *dare le carte alla scoperta* 'parlare e agire liberamente e lealmente' (ante 1565, Varchi, B; 1566, Salviati, B), fior. ~ *scoperte* Fanfani.

It. *a carte spiegate* 'apertamente, sinceramente' (1623, Galilei, B).

It. (*giocare/giocarsi/tentare*) *l'ultima carta* '(fare) l'estremo tentativo' (dal 1892, Zena, LIZ; B; Zing 2014).

45 Sintagmi prep. e loc.verb.: vogher. *a cart in tàvula* 'a carte scoperte, parlare e agire senza reticenze' Maragliano.

Pav. *càrt intàula* 'chiarezza e lealtà' Annovazzi, emil.occ. (parm.) *carti in tavla* Pariset, tosc. *carte in tavola* RigutiniGiunte, fior. ~ Fanfani¹.

¹ La locuzione it. *venute le carte in tavola* nel senso proprio della parola esiste dal 1534, Aretino, LIZ.

Loc.verb.: fior.a. *avenne una carta sopra* 'avere una carta su q., avere ascendenza su q.' (1299-1300, LibroMannucci, OVI; 1311-13, Comp-Frescobaldi, ib.).

It. *barattare le carte in mano* 'cambiare atteggiamento e modo di agire' (1848, Giusti, B), vogher. *baratá i kárt iŋ máŋ* Maragliano, emil.occ. (parm.) *barattar il carti in man* Pariset, regg. *barattèr èl chèrt in mann* Ferrari, romagn. (faent.) *baratèr al chèrt in t' al man* Morri, fior. *barattar le carte in mano* Camaiti.

Bisiacco *bàtar carte* 'giocare a carte tutto il giorno, non lavorare' Domini, triest. *batar le carte tuto el giòrno* Rosamani.

Bisiacco *butar le carte* 'predire il futuro con le carte' Domini, triest. ~ Pinguentini.

It. *cambiare le carte (in tavola/in mano)* 'mutare atteggiamento, agire in modo ingannevole' (1632, Galilei, B; 1743, Lami, B), gen. *cangià e carte in tōa* Casaccia, piem. *cambiè le carte d'an man* DiSant'Albino, *cambiè le cart an man* D'Azeglio 55, tic.alp.occ. (Peccia) *kambiá i kárt in máñ* (VSI 4,206a), lomb.occ. (vigev.) *kambyá i kart in má* Vidari, bol. *cambiar el cart in man* Coronedi, bisiacco *gambiar le carte in tola* Domini, triest. *cambiar le carte in man* Rosamani, istr. (pol.) ~ ib., ven.adriat.or. (Cherso) ~ ib., trent.or. (primier.) *cambiàr* ~ Tissot, *cambiàr le carte in taola* ib., nap. *cagnare le carte mmano* (sec. XVII, Tardacino, Rocco; ante 1736, F. Oliva, ib.), salent.cent. (lecc.) *cangiare* ~ *de mani* Attisani-Vernaleone.

Tod.a. *fare le carte a q.* 'predire il futuro' (fine sec. XIII, JacTodi, OVI), it. ~ (dal 1952, Prati-Prontuario; B; Zing 2014), emil.or. (bol.) *fá r el kárt* Ungarelli, romagn. *fé al kèart* Ercolani, faent. *fè al chèrt* Morri, ven.merid. (vic.) (*farse*) *fare le carte* Candiago, trent.or. (primier.) (*farse*) *far le carte* Tissot, fior. *far le carte* (Pieraccioni, LN 11,97), macer. *fá le ccarte* Ginobili, ferm. *far le carte* Mannocchi; emil.occ. (parm.) *fari el zoèugh dil carti* 'predire il futuro' Malaspina.

It. *fare le carte* 'dominare, prevalere nella conversazione' (1751-58, I. Nelli, B), *fare tutte le* ~ (ante 1850, Giusti, FaldellaMarazzini), emil.occ. (parm.) *far tutt il carti* Pariset, romagn. (faent.) *fè al chèrt* Morri, fior. *far tutte le carte* (Fanfani; Camaiti), nap. *fare carte* (ante 1745, Capasso, Rocco).

Venez. *far le carte con q.* 'ciarlar, conversare animatamente con q.' (1761, GoldoniVocFolena), nap. *fare carte* (ante 1745, Capasso, Rocco), àpulo-bar. (rubast.) *fo kártə* Jurilli-Tedone.

It. *giucar ben la sua carta* 'fare bene il proprio gioco' Crusca 1729, emil.occ. (parm.) *zugà ben la so carta* Pariset, emil.or. (bol.) *zugar bëin la so carta* Coronedi, *zugar báyñ el sáw kárt* Ungarelli.

It. *giocare una carta* 'tentare la fortuna, rischiare' (dal 1865, TB; B; LIZ; GRADIT 2007), gen. *zugàse ùnn-a carta* Casaccia, vogher. *giügà una* ~ Maragliano, emil.occ. (parm.) *zugar na* ~ Pariset.

It. *imbrogliare le carte* 'creare confusione, fare imbrogli' (dal 1943, Gadda, B; Zing 2014), nap. *mbrogliare le* ~ (ante 1627, Cortese, Rocco – 1699, Stigliola, ib.), *mbruglià e carte mmano* Altamura, sic. *mbrugghiar li cart* (Traina; VS); nap. *mbrogliare le carte* 'congiungersi carnalmente' (ante 1627, Cortese, Rocco; 1689, Fasano, ib.). It. *impiastrar carte* 'dire cose inesatte' (ante 1606, Davanzati, B).

It. *vengonsi a mescolar le carte* 'se ne dà e se ne tocca o se ne riceve' (ante 1665, Lippi, Consolo).

It. *mescolare le carte* 'creare confusione, imbrogliare' (1943, Gadda, B), lad.cador. (Candide) *masdá li kárti* 'id.' DeLorenzo.

Sen. *mettere le carte a mmonte* 'mettere le carte in ordine d'importanza' (1587, BargagliSRiccò).

It. *mettere le carte in tavola* 'esprimersi o agire con franchezza' (dal 1865, TB; LIZ; Zing 2014), lig.gen. (Val Graveglia) *mête e kárte in tōa* PlomteuxCultCont 197, trent.or. (primier.) *mtér le carte in tàola* Tissot, salent.cent. (lecc.) *mintere le carte a ntàula* Attisani-Vernaleone.

Mil. *mett' insemma i cart* 'accozzare le carte, ricomporre il mazzo' Cherubini, lomb.or. (bresc.) *miti 'nsema le carte* Melchiori, emil.occ. (regg.) *mètter insémm èl chèrt* Ferrari.

it. *mostrare tutte le carte a q.* → *monstrare*

It. *mutar faccia le carte* m. 'il capovolgere una situazione; cambiamento dell'opinione' (1617, Tassoni, LIZ); mil. *mudass i cart* 'cambiarsi una situazione' Cherubini, emil.occ. (parm.) *mudàrs il càrti* Malaspina, emil.or. (bol.) *mudar carta* Coronedi.

Sen.a. *rivolger carte* 'cambiare atteggiamenti, cambiare idea' (seconda metà sec. XIV, Soldanieri, RimatoriCorsi 764,22).

It. *non sapere a quante carte si abbia una persona* 'non sapere in quale considerazione si tiene qualcuno o quale giudizi se ne abbia' (ante 1566, Caro, B; 1868, Carena, B).

Lomb.or. (bresc.) *aiga carte per ogni zægh* 'avere un mantello per ogni acqua, avere buone opportunità in ogni circostanza' Melchiori, vogher. *savé una kárta ad tüti i gǽg* Maragliano, emil.occ. (parm.) *avèrghen 'a càrta d' tutt i*

zoèugh (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *avéim una carta de tòt i zugh* (Coronedi; Ungarelli), romagn. (faent.) *avé una chèrta d' tott i zugh* Morri, venez. *saverghene una carta per ogni zogo* (1755, GoldoniVocFolena).

It. *scambiare le carte (tra mano)* 'cambiar atteggiamento e agire con inganno' (ante 1565, Varchi, Consolo), ~ (*in mano*) (1566, Salviati, B), *iscambiare le carte* (1596, Costo, LIZ), venez. ~ (*in man*) Boerio, fior. ~ (*in mano*) Fanfani, nap. *scagnare le carte (mmano)* (1784, Mormile, Rocco); *scambiar le carte* 'non farsi ingannare dalla donna amata' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

It. *strappare le carte a q. per mescolarle noi* 'pretendere di saperla più lunga di q.' (1855, Nievo, B).

It. *succhiellar una carta* 'tirar su la carta da giocare' (ante 1742, Fagioli, B), *succhiellare una gran* ~ (1825, Pananti, B), venez. ~ *una carta* Piccio, tosc. ~ *una bella carta* BianchiniProv 111.

It. *tener su le carte* 'non far conoscere le proprie intenzioni' (Crusca 1729; 1762, Goldoni, LIZ), piem. *in su le carte* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *tnir su il carti* Pariset, emil.or. (bol.) ~ *so el sóu cart* Coronedi, *tñír so al sâw kârt* Ungarelli, ven.merid. (Val Lèogra) *tegnér su le carte* CiviltàRurale 553.

Piem. *in su le carte* 'saper farsi valere, fare il sostenuto' DiSant'Albino, vogher. *tén sù ar so kârt* Maragliano, mant. *tègnar su le so carte* Arrivabene, trent.or. (rover.) *tegnir su le carte* Azzolini.

It. *tirar su le carte* 'tirar su le carte per trovare il seme da giocare' (ante 1676, C.R. Dati,B; 1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. *togliere una carta soperchia* 'commettere un eccesso, agire da insensato' (1546, AretinoPetrocchi), nap. *piglia[re] ~ soperchia* (ante 1632, Basile, LIZ).

Sic. *vidiri la carta mala pigghiata* 'accorgersi di essere in difficoltà' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *viriri a kârta mála piggáta* Conso-lino.

It.sett.a. *volger carta* 'cambiare partito, cambiare argomento' (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), it. ~ (1536, Aretino, LIZ); *voltar* ~ 'id.' (1515, Machiavelli, ib. - 1572, G.B. Guarini, B), gen. *vortâ a* ~ Casaccia, piem. *voltè carte* DiSant'Albino, pav. *vultà i càrt* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *voltar carta* Pariset, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. ~ Azzolini, corso *vultà cherta* Falcucci, salent.cent. (lecc.) *otâ la carta* Attisani-Vernaleone.

Venez. *voltàr le carte (in man)* 'affermare il contrario di quanto detto prima, mancare di parola' (1767, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.centro-sett. (Revine) *oltâr kârte (in tóla)* Tomasi, triest. *voltar le carte in mano* Pinguentini.

It. *voltar la carta e peggiore* 'voltare la carta si peggiora la situazione, andar di male in peggio' Lapucci, fior. *volta carta e pèggiora* Camaiti.

Loc.prov.: it. *le carte e i dadi sono gli spedali di chi ce si ficca drento* 'il gioco di carte e dadi sono malattie croniche per il vizioso' (1536, Aretino-Aquilecchia 521).

It. *chi ha cattivo gioco mescola le carte* 'chi non è contento del proprio stato cerca di imbrogliare documenti e circostanze per trarre vantaggi' (ante 1540, Guicciardini,B).

It. *chi ha fortuna in amore non giuochi a carte* 'colui che è fortunato in amore è sfortunato al gioco' Crusca 1866, ven.centro-sett. (Revine) *ki è fortuná in amor nó dúge a kârte* Tomasi, istr. *chi xe fortunà in amor, non gioga carte* Rosamani, fior. *chi ha fortuna in amore 'un giòchi a carte* (1883, Imbriani, LIZ).

Mant. *carte che a vegna e sugador sa vansa* 'quando viene la buona carta o sorte il giocatore vanta la sua bravura e fortuna' Arrivabene, nap. *carta vengà e giocatore s'avande* (ante 1778, Cerlone, Rocco).

Romagn. (faent.) *ave tott e su in s' una chèrta* 'aver tutto il suo in sul tavoliere, essere a rischio' Morri, venez. *avèr tuti i so beni o el fato in carta* Boerio.

Venez. *saverghene una carta più del diavolo* 'avere sempre la carta per soverchiare gli altri' (1755, GoldoniVocFolena).

Garg. (manf.) *cart' e ddonne fanne quèdde ca vònnne* 'il gioco delle carte e l'andare a donne fanno (dell'uomo) ciò che vogliono' Caratù-Rinaldi.

Derivati: ferrar.a. **cartexele** (*da zugare*) f.pl. 'carte da gioco' (1422, AntichitàEstensi, Marri,SLeI 12,148), *carteselle* (1424, ib.)¹.

It. (*le*) **cartelle** (*da giuocare, della tombola, della lotteria*) f.pl. 'cartoncini recanti una serie di numeri per il gioco della tombola' (1553, Straparola, B; dal 1873ca., Guerrazzi, B; Zing 2014), it.sett. ¹*kartéla*¹, lad.anaun. (Tuenno) *cartéla*

¹ Cfr. lat.mediev.ver. *ludus ad cartesellas* 'gioco alle carte' (1450, Sella,ALMA 5, JudMat.), lat.mediev.bol. *ludus cartasellarum* (1463, SellaEmil) e lat.mediev.piem. *cartixellus* m. 'id.' (Gattinara 1448, GascaGloss-D'Auria).

Quaresima, molis. (Bonefro) *chertèlle* Colabella, nap. *cartèlla* (Andreoli; Altamura), dauno-appenn. (fogg.) ~ (*de la tombola*) Villani, sic. *cartella* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kartélla* Consolino.

It. *cartella* f. 'pallottoliere per il calcolo dei punti nel gioco del bigliardo' (dal 1869, Carena, B; GRADIT 2007).

It. **cartellone** m. 'tabella con i 90 numeri del gioco di tombola' (dal 1866, Crusca; B; GRADIT; Zing 2014), emil.occ. (parm.) *cartlòn* Pariset, bisiacco *cartelon* Domini, triest. *cartelòn* (Rosamani; DET), ver. *cartelón* Beltramini-Donati, àpulo-bar. (rubast.) *kartellónə* Jurilli-Tedone.

It. **cartina** f. 'carta da gioco (di poco conto)' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2014), b.piem. (vales.) *cartinni* pl. Tonetti, gattinar. *kartíŋa* f. Gibellino, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Mil. *cartinna* f. 'carta dei tarocchi' Cherubini.

Mil. **cartinatt** m. 'colui che mescola e distribuisce le carte durante il gioco' Cherubini.

Nap. **cartetta** f. 'particolare gioco di carte' (ante 1632, BasilePetrini); sic. *iucari a la* ~ 'giocare con la distribuzione delle carte sino all'uscita di quella prestabilita' VS, catan.sirac. (Maletto) ~ ib.

It. **cartucce** f.pl. 'cartelle con numeri per il gioco' (Crusca 1729 – 1760-61, G. Gozzi, B).

It. *cartuccia* f. 'carta da gioco di poco conto' (dal 1866, Crusca; B; Zing 2014).

Sintagma prep.: molis. (Bonefro) *a cartucelle* 'gioco delle tre carte' Colabella.

Roman. *annà a cartoccio* 'fallire, perdere tutto' Chiappini; ~ 'vanificare, mandare tutto all'aria' ib.; *mannà a cartucce* 'id.' BelliVighi 362.

It. **cartaccia** f. '(gioco) carta di poco conto' (dal 1535ca., Berni, B; Zing 2014), piem. *cartassa* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *cartazzi* pl. Pariset, messin.or. (Tripi) *cartazza* f. VS; it. *cartacce* pl. '(gioco) carte con valore variabile' Carena 1859; bol. *cartàza* 'carte che nel gioco non hanno valore' Ungarelli; **cartazi** m.pl. 'id.' Coronedi.

Emil.occ. (parm.) **cartùfla** f. 'carta da gioco che non ha valore' Pariset.

Lomb.occ. (com.) *scartôfi* m. 'carte da gioco che non hanno valore' MontiApp.

Lomb.or. (cremon.) *skartaféŋ* m. 'carta del gioco che non ha valore' Oneda.

Tic.alp.occ. (Moghegno) **kartúna** f. 'carta da gioco con alto valore' (VSI 4,210b), tic.prealp. (Gandria) *cartóna* ib., lomb.alp.or. (posch.) *kartúna* ib.

Emil.occ.(parm.) *cartonzén* m. 'carta dei tarocchi' Malaspina.

Lad.ates. **kartáda** f. 'partita a carte', gard. *kartéda* Lardschneider.

Romagn. **kartéar** m. 'seme delle carte da gioco' Ercolani, faent. *cartèr* Morri.

5 It. **cartesimo** m. 'il dedicarsi continuamente al gioco delle carte' (1543, Aretino, B).

Gen. **cartà** m. 'giocatore che raccoglie, mescola e distribuisce le carte' Paganini 182, *cartaro* ib., ven.merid.(vic.) ~ Candiago, bisiacco ~ Domini, corso *chertare* Falcucci, umbro merid.-or. 'kartáru' Bruschi, march.merid. (asc.) *kartára* Brandozzi, abr.or.adriat. (gess.) *cartàre* Finamore-1, vast. *kartàra* DAM, abr.occ. (Sulmona) ~ ib., Introdacqua *kartára* ib., molis. (Bonefro) *chertare* Colabella, santacroc. *kartára* Castelli, laz.merid. ~ Vignoli, nap. *cartàro* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *cartàre* Villani, garg. (manf.) *cartère* Caratù-RinaldiVoc., àpulo-bar. *cartàre*.

Sic. *cartaru* m. 'chi fabbrica carte da giuoco' (Traina; VS).

Palerm.or. (Castelbuono) **cartanti** m. 'chi fa carte durante la partita' Genchi-Cannizzaro.

Inf.sost.: it. **carteggiare** m. 'il giocare a carte' (1536, Aretino, B).

Piem. *cartegè* v.assol. 'giocare a carte' DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *carteggiar* (Malaspina; Pariset), romagn. ~ Mattioli, àpulo-bar. (molf.) *carteggià* Scardigno, catan.-sirac. (Licodia Eubea) *cartiari* VS; catan.sirac. ~ 'giocare prima le carte di poco valore' ib.

Messin.or. *cartiari* v.tr. 'burlare; essere ben affilato' VS.

It. **incartare** (*il compagno*) v.tr. 'fermare la carta dello stesso seme nelle mani del compagno, impedito a giocarla' (Crusca 1899; B 1973).

It. *incartare* v.tr. 'mescolare le carte prima del gioco' (1946, Alvaro, B), àpulo-bar. (minerv.) *ngartéie* Campanile, salent.sett. (Grottaglie) *nkartá* Occhibianco.

It. *incartarsi* v.rifl. '(nel gioco del bridge) rimanere con delle carte che non possono più essere utilizzate per andare in mano al compagno' (dal 1973, B; GRADIT; Zing 2014), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ŋkartársese* Masetti, lunig. ~ ib., romagn. *inkartéas* Ercolani, ven.merid. *incàrtarse* Candiago, sen. (serr.) *incartàrsi* Rossoni, chian. (Chiusi) *incartassi* Barni, umbro merid.-or. *nkartásse* Bruschi, sic.sud-or. (Acate) *ncartàrsi* (Leone,BCSic 14).

Umbro merid.-or. (tod.) *stà ncartato* '(nel gioco della briscola) avere delle carte che favoriscono inevitabilmente l'avversario' Ugoccioni-Rinaldi.

Laz.merid. (Amaseno) *reṅkartá* v.tr. 'smettere di giocare e consegnare le carte di poco conto' Vignoli.

It. **soccartar** v.tr. 'mettere sotto le altre carte' TollemacheParoleComp 1945.

1.d¹. 'eliminare le carte'

It. **scartare** v.tr. 'eliminare le carte inutili e di poco conto durante il gioco' (ante 1556, Aretino, B – 1615, Barezzi, B; dal 1895, Fogazzaro, LIZ; Zing 2014)¹, lig. *ṣkartá*¹, lig.alp. *škartá*, gen. *skartáə* Gismondi, piem. *scartè* Pipino 1783, lomb. *ṣkartá*¹, novar. (Oleggio) *skarté* Fortina, lomb.alp.or. (Grosio) *scartär* Antonoli-Bracchi, lad.anaun. (anaun.) *sčartär* Quaresima, *scartär* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scartär* Pariset, guastall. *scartär* Guastalla, mirand. *skartär* Meschieri, emil.or. (bol.) *scartär* Ungarelli, romagn. *skarté*, march.sett. (urb.) ~ Aurati, ven. *scartär*, ven.merid. (vic.) *scartare* (Pajello; Candiago), ver. ~ (Patuzzi-Bolognini – Rigobello), trent.or. ~, lad.ven. (zold.) *scartà* Gamba-DeRocco, lad.ates. *scartè*, *scartà*, livinall. *škarté* PellegriniA, corso cismont.occ. (Èvisa) *scartá* Ceccaldi, umbro merid.-or. *ṣkartá*¹, teram. ~, abr. ~, abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *skarté* DAM, molis. *skęrtá*, *skęartá*, Ripalimosani *skęrtá* Minadeo, santacroc. *skartá* Castelli, laz.merid. *škartá*, nap. *scartare* (ante 1632, BasilePetrini), dauno-appenn. (Sant'Ágata di Puglia) *scartè* Marchitelli, Margherita di Savoia *skarté* Amoroso, àpulo-bar. *scartà*, Canosa *scarté* Armagno, andr. *scartèie* Cotugno, luc.nord-occ. (Pignola) *scartà* Rizza, luc.-cal. (luc.) *skartári* Bigalke, salent.sett. (Grottaglie) *scartá* Occhibianco, *scartári* ib., sic. ~ (Traina; Biundi), sic.sud-or. (Vittoria) *škartári* Consolino; DAM.

Tic.alp.occ. (Indémini) *škartáə* v.tr. 'mescolare le carte, alzare il mazzo delle carte prima di distribuirle per il gioco' (p.70), tic.alp.cent. (Lumino) *skartá* Pronzini, tic.merid. (Ligornetto) *škartá* (p.93), *škartáə* ib., lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scartà* Massera, lomb.occ. (com.) ~ Monti, bisiacco *scartar* Domini, irp. (Calitri) *scartà* Acocella; AIS 744.

It. *scartare* v.assol. 'barare durante il gioco' (ante 1665, Lippi, B).

Agg.verb.: it. (*carte*) **scartate** agg.f.pl. 'eliminate dal gioco' (ante 1595, Tasso, B; 1606-15, Barezzi,

B), *iscartate* (1757, Ortes, B), roman. *scartato* agg.m. (1831-32, BelliVigolo), nap. ~ Altamura.

Agg.verb.sost.: it. **scartato** m. 'antico gioco di carte' (1557, E. Bentivoglio, B)².

5 It. **scartante** m. 'giocatore a cui tocca scartare le carte' (1895, Fogazzaro, B).

Derivati: novar. **skartá** f. 'carta da gioco di scarso valore' Fortina, lomb.occ. (lodig.) *scartà* CarettaAgg, trent.or. (rover.) *scartaa* Azzolini.

It. **scartamento** m. 'mucchio di carte eliminate durante il gioco' TB 1872.

Retroformazioni: it. **scarto** m. '(gioco delle carte) eliminazione di carte di poco conto' (dal 1619ca., BuonarrotoGiovane, B; Zing 2014), gen. ~ Gismondi, lomb.-emil. *scàrt*, emil.occ. (regg.) *schèrt* Ferrari, emil.or. (bol.) *scàrt* Ungarelli, romagn. *schèrt*, ven. *scàrto*, lad.ven.-ates. *skárto* PallabazzerLingua, it. mediano *scarto*, macer. *skárto* GinobiliApp-2, abr. *skártə*, àpulo-bar. (bitont.) *scarte* Saracino, sic. *scartu* (Traina; VS); DAM.

It. *scarto* m. '(gioco delle carte) mano, partita, passatella' (ante 1936, Viani, B), piem. *scarto* Capello, vogher. *skárt* Maragliano, ven. *scarto*.

25 Umbro merid.-or.(Montegabbione) **scarta** f. 'carta da gioco di scarso valore' Mattesini-Ugoccioni; roman. ~ 'scartamento' (1836, BelliConcord); abr.or.adriat. ~ 'odio e separazione fra due persone' DAM.

Venez. *far do o tre scarte* 'fare due o tre mani di carte, passatella allungata' Boerio.

It. **scartina** f. 'carta di poco valore nel gioco' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2014), b.piem. (vercell.) ~ Argo, *scartingha* Vola, tic.alp.cent. (Airolo) *ščartína* Beffa, Lumino *scartina* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) ~ Massera, Montagna in Valtellina *škartínna* Baracchi, lomb.occ. (lodig.) *scartínna* Caretta, march.sett. (urb.) *scartína* Aurati, perug. ~ Orfei-Batinti, umbro merid.-or. (tod.) ~ Ugoccioni-Rinaldi, roman. ~ Vaccaro, molis. (santacroc.) *skartínə* Castelli, nap. *scartina* Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *skarté-ne* Amoroso, àpulo-bar. (biscegl.) *skartínə* Còcola, luc.nord-occ. (Pignola) ~ Rizza, cal. merid. (Cittanova) *skartína* (Longo, ID 16), sic.sud-or. (Vittoria) *škartína* Consolino.

It. **scartino** m. 'carta da gioco di poco valore' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; Zing 2014), tic.alp. centr. (Arbedo) *scartínn* (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,146), lomb.alp.or. (Montagna in Valtel-

¹ Cfr. fr. *écarter* v.tr. 'mettre de côté pour les remplacer par d'autres' (dal 1580, ChauveauMat).

² Cfr. fr. *écarté* m. 'jeu de cartes à 2' (dal 1829, Boiste).

lina) *škartiŋ* Baracchi, tiran. *scartìn* Bonazzi, trent.occ. (bagol.) *scàrti* Bazzani-Melzani, lad. anaun. (Tuenno) *sčartíŋ* Quaresima, trent.-lad. fiamm.-mant. *scartin*, emil.occ. (parm.) *scartén* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) *scartin* Ferri, romagn. *scartén* pl. Mattioli, faent. ~ Morri, ven. *scartin* m., ver. *scartino* Angeli, trent.or. *scartìn*.

Lomb.or. (berg.) **scartèla** f. 'scartina, carta da gioco senza alcun valore' Tiraboschi, ven.lagun. (chiogg.) ~ Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) ~ Candiago, bisiacco ~ Domini, ven.adriat.or. (Zara) ~ Rosamani, lad.ven. *skartéla* RossiVoc.

Cal.cent. (Dipignano gerg.) **scartocciare** v.tr. 'giocare a carte' (Ortale, ACStDialIt 11,300).

Lomb.or. (cremon.) **scartàsa** f. 'carta da gioco inutile' Oneda, mant. *scartasa* Bardini, emil.occ. (parm.) *scartàssa* (Malaspina; Pariset), guastall. *scartassa* Guastalla, nap. *scartaccia* D'Ambra.

Tic. **scartofia** f. 'carta da gioco di scarso valore' (VSI 4,211b), lomb.occ. (com.) *scartòfi* pl. Monti-App, mil. *škartófyá* f. Angiolini, lodig. *škartófyá* CarettaAgg, lomb.or. (crem.) *scartòfie* pl. Bombelli, cremon. *scartòfia* f. Oneda, mant. *scartòffia* Bardini, àpulo-bar. (Monòpoli) *škartóffya* Reho, *škartóffya* ib.; lomb.or. (cremon.) *scartaféen* 'id.' ib.

Vogher. *skarčófula* f. 'carta da gioco insignificante e senza valore' Maragliano.

Umbro merid.-or. **škartaélla** f. 'carta di scarso valore, scartina' Bruschi; ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **skartaréllò** m. 'id.' Monfeli.

It. **escartare** v.tr. 'eliminare carte da gioco non buone' (1526, Berni, B).

Lomb.alp.or. (Livigno) **dezkartés** v.rifl. '(nel gioco delle carte) riuscire a non essere più incartato calando una carta' DELT.

1.d². 'eliminare; rifiutare; scegliere'

Tosc.a. **scartare** v.tr. 'violare le leggi' (1399, GradenigoEvangelii, OVI).

It. *scartare* v.tr. 'rifiutare, non tenere in considerazione q. o qc.; eliminare quanto non serve' (dal 1536, Giovio, B; GRADIT; Zing 2014), *iscartare* (ante 1775, Bottari, B), lig. 'skartá', lig.alp. *škartá*, gen. *skartáa* Gismondi, piem. 'skarté', b.piem. (vercell.) *scartè* Vola, novar. (Oleggio) *skarté* Fortina, lomb. 40
 novar. (Oleggio) *skarté* Fortina, lomb.alp.or. (Grosio) *scartär* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *scartar* (1697, MaggiIsella), aless. *scartè* Prelli, lomb.or. (Verolanuova) *skarätäre* GlossConsGiur 3, lad.anaun. (anaun.) *sčartár*

Quaresima, *scartar* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Arrivabene, emil.or. (bol.) *scartär* Ungarelli, romagn. *scartè* Mattioli, faent. *scartè* Morri, venez. *scartar* (1749, GoldoniVocFolena), ven.merid. (vic.) *scartare* (Pajello; Candiago), ven.centro-sett. (vittor.) *scartär* Zanette, bisiacco ~ Domini, triest. ~ Rosamani, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Rigobello), trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. *skartá*, *skarté*, lad.ates. ~ livinall. *škarté* PellegriniA, Rocca Piëtore *skarté* PallabazzerLingua, lad.cador. *scartà*, umbro.merid.-or. 'skartá' Mattesini-Ugoccioni, abr. ~, teram. ~, abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *skarté* DAM, molis. *skertá*, Ripalimosani *skertá* Minadeo, laz.merid. *škartá*, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scartè* Marchitelli, àpulo-bar. *scartà*, Canosa *scarté* Armagno, andr. *scartèie* Cotugno, biscegl. *skertá* Còcola, luc.-cal. (luc.) *skartári* Bigalke, salent.sett. (Grottaglie) *scartá* Occhibianco, *scartári* ib., sic. *scartari* (Traina; Biundi).

It. *scartare* v.tr. 'rimuovere q. da un incarico, licenziare' (1552, Giovio, B; 1975, Volponi, B).

It. *scartare* v.tr. 'escludere dalla pubblicazione parti di uno scritto, considerato poco chiaro o poco importante' (1609, Tassoni, B; 1825, Pananti, B – 1960, Sbàrbaro, B).

It. *scartare* v.tr. 'sperperare, scialacquare' (ante 1680, FrSerafini, B).

It. *scartare* v. tr. 'bocciare ad un esame' (1663, D. Bartoli, B), teram. *scartà* Savini, abr.or.adriat. (Penne) *skartá* DAM.

It. *scartare* v.tr. 'respingere un provvedimento' (ante 1874, Leoni, B), lig.gen. (Val Graveglia) *skartá* Plomteux, b.piem. (vercell.) *scartè* Vola, lomb. *scartà*, lad.anaun. (anaun.) *sčartár* Quaresima, *scartär* ib., mant. ~ Arrivabene, triest. ~ Rosamani, trent.or. (primier.) ~ Tissot, sic. *scartari* Biundi.

Lig.occ. (brig.) *škartá* v.tr. 'scegliere, selezionare' Massajoli-Moriani, lomb.occ. (com.) *scartà* Monti, lomb.or. (Verolanuova) *skarätäre* GlossConsGiur 3, bol. *scartär* Ungarelli, march. sett. (urb.) *scartè* Aurati, ven.centro-sett. (vittor.) *scartär* Zanette, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.cador. (oltrechius.) *scartà* Menegus, molis. (Ripalimosani) *skertá* Minadeo, laz.merid. (Amaseno) *škartá* Vignoli, nap. *scartare* Volpe, *scartà* ib., *scartári* ib., dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scartè* Marchitelli, àpulo-bar. *scartà*, Canosa *scarté* Armagno, andr. *scartèie* Cotugno, luc.cal. (luc.) *skartári* Bigalke, salent.sett. (Grottaglie) *scartá* Occhibianco, *scartári* ib., cal.merid. ~ NDC, 'scartàre' ib., sic. ~ (1829,

TempioMusumara; Biundi; Traina), catan-sirac. (Castel di Iùdica) *ascartari* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *škartári* Consolino.

It. *scartare* v.assol. 'buttare via; mettere da parte' (1936, E. Cecchi, B).

It. *scartare* v.assol. 'escludere dalla pubblicazione voci o passi di un testo scritto' (1966, Piovene, B; 1967, Calvino, B).

Agg.verb.: it. **scartato** agg. 'eliminato, escluso, respinto' (ante 1742, Fagioli, B), novar. *skartá* agg. Fortina, lomb.occ. (aless.) *scartà* Prelli, bisacco ~ Domini, ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *scartaa* Azzolini, abr. *skartátá*, *skartétá*, molis. (Ripalimosani) *skertátá* Minadeo, nap. ~ Altamura, àpulo-bar. (bitont.) *scartèute* Saracino; DAM.

It. (*progetto/tentativo*) *scartato* agg. 'accantonato, non preso in considerazione' (ante 1874, Leoni, B - 1984, Calvino, B); (*forme*) *scartate* (*di vita*) agg.f.pl. 'trascurate' (1930-40, Sbàrbaro, B).

It. *scartato* agg. 'che ha trama rada; troppo sottile (un tessuto)' (1880, Giuliani, B; 1891, Petrocchi, B), lucch.-vers. (lucch.) ~ (Parducci,RABologna V.1, 116; BianchiniAmbrosini).

It. (*buoi vecchi*) *scartati* agg.m.pl. 'non più adibiti a un certo lavoro' (1896, Carducci, B).

Corso centr. (Ajaccio) *skartáti* agg.m.pl. 'parlando di punti di cucito radi e troppo stretti (ALEIC 1699, p.37).

Nap. *scartata* agg.f. 'svillaneggiata, disprezzata e offesa' Volpe.

Sic. *scartatizzu* agg. 'rifiutato, eliminato' (Traina; Biundi).

Agg.verb.sost.: it. *scartato* m. 'persona inetta' (ante 1704, Bellini, B).

It. **scarto** agg. 'scadente, scartato, di infima qualità' (dal 1924, Comisso, B; GRADIT; Zing 2014), piem. *scart* Capello 1814, tic.alp.cent. (Lumino) ~ Pronzini, lomb.occ. (lodig.) ~ Caretta, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, lunig. (sarz.) *škártu* Masetti, ven.merid. (vic.) *scarto* Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, *scart* ib., bisacco ~ Domini, *scarto* ib., lad.ven.-ates. ~ PallabazzerLingua, lad.cador. *scárto*, carr. *skárt* (Luciani, ID 56), roman. ~ Vaccaro, molis. (Isernia) *škártə* DAM, àpulo-bar. (biscegl.) ~ Còcola.

Cal.merid. (Cittanova) *škártitu* agg. 'disgustoso rifiuto' (Longo, ID 16), sic. ~ Biundi, sic.sud-or. (Vittorio) *škártətu* Consolino.

Agg.verb.sost.: trent.or.(rover.) **scartà** m. 'rifiuto, eliminazione di ciò che non serve' Azzolini, lad.ates. (bad.sup.) *škartá* Pizzinini.

Abr.or.adriat. (gess.) *skartá* m. 'l'adirarsi' DAM.

Cal.merid. (Cittanova) **škártitu** m. 'rifiuto, roba eliminata o da eliminare, materiale messo da parte' (Longo, ID 16,24), sic. ~ Biundi, sic.sud-or. (Vittoria) *škártətu* Consolino.

Derivati: it. **scartata** f. 'scarto, rifiuto, ciò che è stato eliminato' (ante 1565, Varchi, Bergantini), lomb.or. (berg.) *scartada*, emil.occ. (parm.) ~ Pariset, ven. ~, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, trent.or. (rover.) *scartaa* Azzolini, abr. *skartátá*, *skartétá*, *skertiatá*, roman. *scartata* (1837, BelliConcord), laz.merid. (Amaseno) *škartáta* Vignoli, sic. *scartàta* (Traina; Biundi); DAM.

Ven.merid. (poles.) *scartà* f. 'scartata, scartamento' Mazzucchi, trent.or. (rover.) *scartaa* Azzolini.

Loc.verb.: it. *dare nelle scartate* 'compiere azioni inutili e improduttive' (1542, Giovio, B - 1635, Testi, B); romagn. (faent.) *dèr una scartèda* 'id.' Morri.

It. *dare nelle scartate* 'ripetere ciò che è stato detto, dire delle sciocchezze' (1565, Doni, B; 1892, Fanfani, B), romagn. (faent.) *dèr una scartèda* Morri.

It. *dare nelle scartate* 'infuriarsi, montare in collera' (1627, Testi, B - 1892, Fanfani, B), nap. *dare ne le* ~ (ante 1632, BasilePetrini); romagn. (faent.) *dèr una scartèda* 'id.' Morri, venez. *dar una scartàda* Boerio.

Venez. *dare in le scartae* 'fare alla peggio, disperatamente' (1671, GlossVarotariano, Mengaldo, LN 21,22).

Lomb.or. (bresc.) *dì dele scartade* 'dire delle inesattezze, delle balle' (Pellizzari 1759; Melchiori; *fa* ~ ib).

Umbro.merid.-or. 'scartaticcio' m. 'rifiuto, roba eliminata o da eliminare, materiale messo da parte' Mattesini-Ugoccioni.

Cal.merid.(Marcellinara) **scartatura** f. 'quanto si è eliminato, l'ammasso dei rifiuti' NDC, sic. ~ (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *škartatúra* Consolino.

It. **scartamento** m. 'eliminazione di ciò che non è buono e non serve' (ante 1565, Varchi, Bergantini).

It. **scatatrice** f. 'operaia che elimina prodotti non idonei alle vendite; operaia che controlla la carta o i cartoni prodotti da una macchina ed elimina ciò che è imperfetto; operaia che seleziona stracci' B 1994.

Tic.alp.cent. (Biasca) **ščartizá** v.tr. 'sottovallare' Magginetti-Lurati.

Retroformazione: it. **scarto** m. 'rifiuto, roba eliminata o da eliminare, materiale messo da parte'

(dal 1640, Oudin; B; TB; Zing 2014), lig.occ. (Monaco) *scartu* Frolla, lig.alp. (brig.) *škárt* Massajoli-Moriani, lig.gen. (gen.) *scarto* Gismondi, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *škártu* Masetti, piem.-lomb. *škárt*, lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *škárt* Baracchi, emil.occ. (regg.) *schèrt* Ferrari, lunig. (Fosdinovo) *škártu* Masetti, bol. *scàrt* Ungarelli, romagn. ¹ *škért*, ven. *scarto*, *scart*, corso cismont.occ. (Èvisa) *scartu* Ceccaldi, sen. *scarto* (Lombardi; Cagliariaritano), 10 macer. *škártu* GinobiliApp-2, roman. *scarto* (1833, BelliConcord), abr. ¹ *škártə*, laz.merid. (Amaseno) *škártə* Vignoli, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *scarte* Marchitelli, àpulo-bar. ¹ *škártu*, ¹ *škártə*, sic. *scartu*; AIS 15 1477; DAM.

It. *scarto* m. 'tessuto ottenuto dalle lane scadenti' (dal 1765-66, PagniniVentura, B; GRADIT 2007)¹.

It. *scarto* (*sillabico iniziale e finale*) m. '(gioco 20 enigmistico) sillabe eliminate' (dal 1994, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *scarto* m. '(giornalismo) articoli passati alla stampa con anticipo' B 1994.

Piem. *scart* m. 'scelta, esclusione' (1706, Arpa-Gandolfo – Brero). 25

Sintagmi prep.: it. (*copia/opera/stanza/persona*) *di scarto* 'con difetti, di scarso valore, mediocre, insignificante' (1806, Foscolo, B – 1960, Montale, B).

Fior. **scartòlo** m. 'minutaglia, seconda scelta' Volpi.

Teram. **skardóttə** m. 'esito negativo' Savini.

It. *andare a scartoccio* 'perdere tutto, andare in rovina' Guglielmotti 1889, fior. ~ Fanfani.

Lomb.occ. (com.) *andà in scartòz* 'perdere tutto, andare in rovina' Monti, cicolano (Mompeo Sabino) *andare in scartòcci* Raspini.

It. *scartocciato* agg. 'sciupato, scompaginato, macilento' (1891, Petr, B).

Lomb.occ. (lodig.) **skartón** m. 'che è scadentissimo' Caretta 86.

Lomb.or. (cremon.) *skartóne* m. 'scarto massiccio ed integrale' GlossConsGiur 3.

Lad.ven. **deskartonjár** v.tr. 'ripulire' Rossi-Voc; ~ v.rifl. 'liberarsi di q. o qc.' ib.

Mant. **scartera** f. 'rifiuto, scarto' Cherubini 1827.

Ver. *scartaról* m. 'ragazzo addetto a togliere la ghiaia fuori misura dal setaccio' Rigobello.

Tosc.cent. *scartarello* m. 'ultimo nato di una nidiata' (Sirianni, QALT 1,223).

Roman. *scartarèllo* m. 'residuo, avanzo' (1838, VaccaroBelli); amiat. ~ 'indumento mal ridotto che non si usa più' Fatini.

Amiat. *scartarèllo* agg. '(rif. a indumento) mal ridotto' Fatini, teram. (Corròpoli) *skartarèllo* DAM.

It. **scartino** m. 'operaio che separa manualmente i velli di lana' B 1994.

Mant. *dar al so scartòs* 'esporre la propria opinione' Arrivabene; ver. *dir el só scartòso* 'dire la propria opinione' Rigobello.

Lad.cador. (amp.) **deškartá** v.tr. 'buttar via' Quartu-Kramer-Finke.

1.d³. 'scartare alla leva militare'

It. **scartare** v.tr. 'esonere dal servizio militare, riformare' (dal 1912ca., Pascoli, B; GRADIT; Zing 2014), lig.occ. (sanrem.) *scartà* Carli, lomb. ~, emil.occ. (guastall.) *scartàr* Guastalla, ven.merid. (vic.) *scartàre* (Pajello; Candiago), ven.centro-sett. (vittor.) *scartàr* Zanette, bisiacco ~ Domini, triest. ~ Rosamani, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini – Rigobello), trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. *skarté*, *skartá*, lad.ates. ¹ *škarté*, livinall. *škarté* PellegriniA, Colle Santa Lucia *skartá* PallabazzerLingua, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *scartè* Marchitelli, àpulo-bar. *scartà*, Canosa *scartè* Armagno, andr. *scartèie* Cotugno.

Lomb.occ. (lodig.) *skartát* m. 'escluso dal servizio militare, il riformato' Caretta, lomb.or. (crem.) *scartóu* Bombelli, ven.centro-sett. *scartà* Zanette, bisiacco ~ Domini, ver. ~ Rigobello, garf.-apuano (Borgo a Mozzano) *scartato* (Pardini, ACSt 7,136), àpulo-bar. (bitont.) *scartèute* Saracino, minerv. *scartate* Campanile.

Sic.sud-or. (Vittoria) *škártətu* m. 'escluso dal servizio militare' Consolino.

Retroformazione: it. **scarto** m. 'giovane inabile al servizio militare, riformato' (1880, Giuliani, B), tic.alp.cent. (Lumino) *scart* Pronzini, ven.merid. (vic.) *scarto* Pajello, ven.merid. (Val Lèogra) ~ CiviltàRurale, ver. *scàrto* Rigobello, trent.or. (primier.) *scart* Tissot, valsug. *scarto* Prati, macer. *škártu* GinobiliApp 2, roman. *scarto* (1837, BelliConcord).

Tic.alp.cent.(Lumino) *scart* agg. 'inabile al servizio militare' Pronzini, lad.anaun. (Tuenno) *sčart* 50 Quaresima, ven.merid. (vic.) *scarto* Candiago, Val Lèogra *scarti* agg.m.pl. CiviltàRurale 48.

Lomb.alp.or. **škartíj** m. 'giovane inabile al servizio militare, riformato', mant. *scartin* Bardini, emil.occ. (guastall.) *scartén* ('d léva) Guastalla,

¹ Cfr. friul.(Cordenòns) *škártu* 'gli avanzati della seta' (ASLEF 1198); Camino al Tagliamento *škart* 'bozzoli che non sono portati a compimento' (ASLEF 1188).

emil.or. (ferrar.) *scartin* Ferri, ver. ~ Beltramini-Donati, umbro occ. (Magione) *skartino* Moretti.

Lomb.occ. (bust.) **scartozu** m. 'giovane non idoneo al servizio militare' Azimonti, lad.fiamm. 5
(cembr.) *scartòc* Aneggi-Rizzolatti, venez. *scartozzo* (1747, GoldoniVocFolena), ven.merid. *scartòsso*, ven.centro-sett. (vittor.) *scartòz* Zanette, ver. *scartòsso* (Patuzzi-Bolognini – Rigobello), trent.or. (valsug.) *scartòzzo* Prati, lad.cador. 10
(amp.) *scartòzo* Majoni, *škartòtsò* Croatto. Ven.merid. (vic.) *scartòsso* agg. 'inabile al servizio militare' Candiago.
Trent.or. (primier.) **scartèla** m. 'riformato al servizio militare' Tissot. 15

1.e. carta (astronomica, geografica, geologica, meteorologica, nautica)

It. **carta** f. 'rappresentazione grafica in scala di un territorio; carta geografica; carta stradale' (dal 20
1472ca, LeonDati, B; GRADIT 2007), venez.a. *charta* (1435-45, Portolani, DELIN).

It. *carta (nautica/da navigare/marina)* f. 'carta geografica tematica indicante la distribuzione dei mari e tutti i dati necessari per la navigazione' (dal 25
1516, AriostoDebenedetti-Segre 618; LIZ; B; Zing 2014)¹, cal.a. ~ (*de navicar*) (sec. XV, Testi-Mosino), sic.a. ~ (*di navigari*) (sec. XIV, Testi-Rinaldi), gen. ~ (*da/do navegâ*) (Casaccia; Gismondi), piem. ~ (*da navighè*) DiSant'Albino, bol. 30
~ (*da navigàr*) Coronedi, venez. ~ Boerio, sic. ~ (*di navigari/nàvica*) (Traina; VS).

Sintagmi: it. *carta celeste* f. 'carta geoastronomica che rappresenta la sfera celeste o singole parti di essa' (dal 1870, Dorna, InternetCulturale; B; 35
GRADIT; Zing 2014).

It. *carta corografica* f. 'carta geografica che presenta aspetti fisici, umani e storici' (dal 1772, Borgonio, InternetCulturale; B; Zing 2014).

It. *carta etnica* f. 'carta che rappresenta per un 40
determinato periodo storico, varie popolazioni sotto l'aspetto razziale o nazionale' (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2014).

It. *carta fisica* f. 'carta geografica che rappresenta 45
solo i caratteri orografici e idrografici della super-

ficie terrestre' (dal 1833, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *carta geografica* f. 'rappresentazione piana e ridotta di una parte o di tutta la superficie terrestre' (dal 1684, D. Bartoli, DELIN 305; LIZ; B; Zing 2014), romagn. (faent.) *chèta gejugrafica* Morri, bisiacco *carta giografica* Domini, trent.or. (tesin.) *carta jeogràfica* Biasetto, abr.occ. (Introdacqua) *kĕrtə ġogràfəkə* DAM, nap. *carta geografica* (ante 1632, Basile, Rocco – 1699, Stigliola, ib.), sic. ~ (Traina; VS).

It. *carta geografica* f. 'pantaloni sdrucci e rattoppati simili ad una carta geografica' (1855, Nievo, B); nap. ~ f. 'macchie di sperma sulle lenzuola' 15
(DeBlasi, APs 21).

It. *carta geologica* f. 'carta topografica su cui sono segnate con diversi colori le estensioni in superficie dei vari terreni sedimentari e massicci, riferenti alle varie ere geologiche' (dal 1805, Omboni, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *carta idrografica* f. 'carta geografica rappresentante acque e corsi d'acqua superficiali' (dal 1780, Formaleoni, InternetCulturale; B; GlossLegislazioneAcqueLubello 2000).

It. *carta linguistica* f. 'carta geografica che delinea la diffusione e la distribuzione dei vari idiomi' (dal 1915, Dardano, InternetCulturale; B; Zing 2014).

It. *carta meteorologica* f. 'carta geografica tematica atta alla navigazione con indicazioni dei venti, delle pressioni atmosferiche, dei ghiacciai, delle temperature' (dal 1932, Eredia, InternetCulturale; B; Zing 2014).

It. *carta muta* f. 'carta geografica che rappresenta una superficie terrestre in scala priva di indicazioni scritte' (dal 1959, CornagliottiMat; B; Zing 2014).

It. *carta politica* f. 'carta geografica che rappresenta la suddivisione degli Stati, le ripartizioni amministrative, la distribuzione e ubicazione dei centri abitati' (dal 1890, Paravia, InternetCulturale; B; Zing 2014).

It. *carta topografica* f. 'carta che rappresenta in scala limitata zone della superficie terrestre, evidenziando il maggior numero di particolari' (dal 1696, Eschinardi, DELI s.v. *topografico*; B; Zing 2014).

It.a. *non vi conosceria la carta da navigare* 'rendersi irreperibile, rendersi irricognoscibile, introvabile' (1525, AretinoPetrocchi).

It. *perdere la carta del navigare* 'perdere la bussola, perdere la calma' (1821, Leopardi, LIZ), venez. *perder la carta del navigar* (1755-78, Goldoni-VocFolena).

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *carta* f. 'carta nautica' (ante 1390, Aprosio-1); lat.mediev.roman. *carta ad navigandum* 'carta utile alla navigazione' (ante 1356, DEI); fr. medio *carte de navigier* (1442, La Sale, FennisTrésor 504), *carte marine* (1455ca., La Broquière, ib.); ATed. medio *nach den carthen ... faren* (1508, Neue Landte, Wis 160).

Derivato: it. **cartina** f. ‘carta geografica (ripiegabile, di piccole dimensioni)’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2014), tic.alp.cent. (Lumino) *cartinn* Pronzini, lomb.alp.or. *cartina*.

Composto: it. **cartogramma** m. ‘rappresentazione di dati statistici disposta con opportune convenzioni su una carta geografica’ (dal 1911, Farini, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2014).

1.f. oggetto originariamente da carta o cartone
1.f.¹ ‘cartella’

Composti: abr.or.adriat. (Carpineto Sinello) **kar-tafóyə** m. ‘portafoglio, portamoneta’ DAM.

it. *porta-carte* ‘cartella’ → *portare*

It.reg.cal. *cartoni uso scuola* m.pl. ‘scatoloni raccoglitori’ MosinoSaggio.

Derivati: it. **cartella** f. ‘borsa da scolaro, avvocato, custodia per documenti, libri, quaderni’ (dal 1811, Monti, B; Zing 2014), it.reg.sardo ~ Loi-Corvetto 182, it.sett. *cartèla*, romagn. *kartéala* Ercolani, lad.ates. (bad.sup.) *kartéla* Pizzinini, lucch.-vers. (Stazzéma) *kartélla* (ALEIC p.55), corso *chertélla* Falcucci, abr.or.adriat. *kartélla*, nap. *cartella* (1621, Cortese, Rocco – Altamura), garg. (manf.) *kartélla* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. ~, tarant. *kartéd də* Gigante, sic. *cartella* VS; ALEIC 1516; DAM.

It. *cartella* f. ‘custodia di cartoncino per conservare fogli, documenti, disegni da archiviare’ (1553ca., Straparola, B; dal 1764ca., Algarotti, B; Zing 2014), it.sett. *kartélla*, sic. *cartella* VS.

It. *cartella* f. ‘(in programmi a interfaccia grafica) rappresentazione di una o più directory alla quale si assegna un nome e un’icona a forma di contenitore per fogli’ (dal 1999, GRADIT; BSuppl; Zing 2014).

It. *cartellata* f. ‘colpo inferto con una cartella’ (1957, AntBaldini, B).

Tic.alp.occ. (Crana) **kartón** m. ‘cartellone della scuola’ (VSI 4,209b).

1.f.² altri strumenti e oggetti

Derivati: it. **cartellone** m. ‘mensola posta al lato delle imposte a sostegno della cimasa’ (ante 1798, Milizia, B), nap. ~ Andreoli.

Gen. **cartochio** m. ‘bancale a cartoccio’ (1532, InventarioManno,ASLigSP 10,739).

Gen. **cartoccio** m. ‘fanale di carta’ Paganini.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cartòcce* m. ‘strumento di ferro con manico di legno orizzontale, usato dai bottai per fare buchi ai tini e alle botti’ Jacobelli, laz.merid. (terracin.) *kartóccə* DiCara, sic.sud-or. (Mòdica) *cartòcciu* VS.

Garg. (Mattinata) *cartòcce* m. ‘gancio del tirante, con cui si aggancia all’anello dell’aratro’ Granati-ero 152.

Àpulo-bar. (rubast.) *kartwóccə* m. ‘uncino collocato al centro del bilancino, che si attacca al traino’ Jurilli-Tedone.

Umbro merid.-or. **cartòccia** f. ‘strumento per forare la cannella della botte’ Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) ~ Jacobelli.

Laz.centro-sett. (Monte Còmpantri) *cartòccia* f. ‘strumento per fare buche nel terreno’ Diana.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cartòccia* f. ‘sessola, grosso cucchiaino di legno con manico corto’ Jacobelli.

It. **scartoccio** m. ‘cilindro di vetro per lume a petrolio’ (dal 1868, Fanfani, B; Zing 2014), lad. cador. (oltrechius.) *skartótse* Menegus, fior. *scartoccio* Camaiti.

Mant. *scartòs* m. ‘cassetta della cintura’ Arrivabene.

Emil.occ. (parm.) *skartóccə* m. ‘ferro ripiegato’ (Malaspina; Pariset).

Emil.or. (ferrar.) *scartòzz* m. ‘parte del ferramento del cavallo’ (Azzi; Ferri); ~ ‘cocchiumatoio, sgorbia dei bottai’ (Azzi; Ferri), romagn. *skartódz* Ercolani, faent. *scartozz* (*pr’i cucicon*) m. Morri.

Ven. *scartòzo* m. ‘bossolo della fiocina’ RosamaniMarin, istr. *scartózo* (*de la fòsina*) ib.

Istr. (capodistr.) *scartoso* m. ‘frustino, frusta di cuoio attorcigliato per punire alunni discoli’ Rosamani, trent.or. (rover.) *scartoz* Azzolini.

Trent.or. (rover.) *scartoz* (*delle ponte*) m. ‘guscio di ferro apposto ai pali conficcati nel terreno’ Azzolini.

ALaz.merid. (Piediluco) **skartóccə** f. ‘mestolo, grossa votazza di legno’ UgoccioniLago; cicolano ‘*škartóccə*’ ‘piolo per fare fori nel terreno’ DAM, abr. ~ ib.

Àpulo-bar. (rubast.) **kartúccə** m. ‘truciolo prodotto dalla piallatura del legno’ (AIS 226, p.718; Jurilli-Tedone)¹.

It.reg.lomb. (*vecchia*) *in cartucce* ‘con i capelli arricciati’ (1880, Dossi, Isella); (*ricci*) *incartocciati* agg.m.pl. ‘arricciati a bigodini’ (1942, AntBaldini, B).

Nap. **cartuscèlla** f. m. ‘bancale a cartoccio; bigodini’ Altamura.

It. **cartone** m. ‘cuffia o acconciatura femminile’ (ante 1708, LodAdimari, B).

¹ Cfr. Luserna *kartútsch* m. ‘copricocchia di carta’ Gamillscheg 35.

It. (*capelli*) **incartati** agg.m.pl. ‘arricciati su bigodini’ (1889, Verga, B).

Istr. (rovign.) **scartasa** f. m. ‘frettazzo’ Rosamani. Tic.alp.cent. (Quinto) **scart** m. ‘ralla della pialla’ (VSI 4,211).

It. **controcarterella** f. ‘piastra di metallo che supporta la cartella delle armi da fuoco’ (dal 1847, DizMilit, B; GRADIT; Zing 2014); ~ ‘cartella inferiore dell’orologio’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

1.ª. cibi ; modo di preparare i cibi

Derivati: it. **cartellate** f.pl. ‘dolce natalizio o carnevalesco fatto di pasta sfoglia’ TB 1865, it.merid. ~ Siniscalchi 1912, abr.occ. (Scansano) *kartəllətə* LEA, dauno-appenn. (fogg.) *kartəllətə* f. (Rubano,StMelillo), àpulo-bar. (barlett.) *carteddate* pl. Tarantino, biscegl. *cartiddate* Còcola, molf. ~ Scardigno, *carteddate* ib., bitont. *carteddèute* Saracino, Giovinazzo *carteddète* Maldarelli, bar. *carteddate* f. Romito, tarant. *cartaddate* pl. DeVincentiis, luc.nord-or. (Tolve) *kartəddətə* Bigalke, it.reg.luc. *cartellata* f. (Colotti,ItRegPugliaBasilicat 2,80), salent. *kar-tiđđāti* pl. VDS, *carteddate* ib, salent.sett. *cartiddati* ib., salent.cent. (lecc.) *cartiddate* ib. Abr.or.adriat. (pesc.) **skartəllátə** f.pl. ‘frittelle di pasta impregnate di miele’ LEA, molis. (San Martino in Pènsilis) ~ DAM; garg. (Mattinata) *scartelléte* ‘sfoglia con vino bianco e zucchero accartocciata e fritta, condita con miele, cannella e mandorle abbrustolite’ Granatiero; àpulo-bar. (minerv.) *scarteddate* ‘dolci casalinghi confezionati con farina, vincotto, miele, zucchero, caramello e confettini per festeggiare Natale’ Campanile.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **ncarteddàte** f. ‘dolce rustico natalizio, fatto a sfoglie dentellate, passato al forno o fritto, poi inzuppato nel vincotto e spolverato di zucchero e cannella’ Amoroso, àpulo-bar. (Canosa) *ngart-ddét* Armagno, salent. *ηkartiddàte* pl. VDS, *nkartiddāti* ib., *ngarteddétə* ib., salent.sett. *ncartiddati* ib., salent.cent. *nkartəddətə* ib. Cal.cent. (catanz.) *inkartelláte* f.pl. ‘cialde, pasta di farina spianata e ridotta a strisce’ (Alesio,RFIC 70,52), Umbriatico ~ NDC.

It. **incartate** agg.f.pl. ‘cotte al cartoccio’ (1581, CervioFaccioli 240); lig.Oltregiogo centr. (nov.) *in kartá* agg. ‘carnoso, ben sodo (spesso di peperone)’ Magenta.

It. **incartamento** m. ‘prima fase di essiccazione delle paste alimentari’ (dal 1957, DizEncIt; B; Zing 2014).

Gen. *cartoccio* m. ‘carne o pesce cotti nella carta stagnola’ Gismondi; salent. *kartúccə* pl. ‘biscottini a cilindretto ricoperti di carta velina’ (Aprile,DISToria 701).

5 It. **scartocci** m.pl. ‘cilindri di pasta dolce attorcigliata’ (1581, CervioFaccioli 240).

Abr.or.adriat. (Pianella) *skardóttə* m. ‘cono di gelato’ DAM, àpulo-bar. (bar.) *scartucce* Barra-cano.

10 Sintagmi prep.: it. *a scartocci* ‘cialdoni fatti a scartocci’ (1570, Scappi, Rossi,SLeI 6,54), it.sett. (*uova fritte*) *a scartozzo* (ante 1548, MessiSbugo, Faccioli 1,264).

Gen. *a scartoccio* ‘arrosto cotto in carta da forno’ Casaccia; ~ ‘cibo cotto nel cartoccio’ Gismondi.

15 Teram. *skardóttə* f. ‘insalata con foglie larghe’ DAM, *skarduóttə* ib.

Abr.occ. (Bussi sul Tirino) **skartutsiyə** m. ‘cono di gelato’ DAM.

20 Ancon. **scarticiu** m. ‘avanzo di pane duro’ (Spotti, JudMat).

Lad.ates. (b.fass.) **skartón** m. ‘mistura di farina’ Elwert 182.

Lomb.or. (cremon.) **scartàsa** f. ‘avanzi di cibo’ Oneda, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, mant. ~ Bardini.

Ver. **scartèto** agg. ‘depurato, posato, limpido (vino)’ Rigobello.

Lad.ates. **scartés** m. ‘cibo molto denso, fatto con farina grossolana di orzo; pappa’ Martini, mar. *škarté* (AIS 1005, p.305), livinall. *škarté* PellegriniA, *škartéy* ib.

Lad.ates. (mar.) **škarté** f. ‘prima colazione’ (AIS 1028, p.305).

2. mondo vegetale

2.a. parte di vegetali

Derivati: it. **cartoccio** (*di qualche eccellente seme*) m. ‘involucro’ (1550, Vasari, LIZ).

It. *cartoccio* m. ‘insieme delle brattee che avvolgono il granoturco, pannocchia’ (dal 1865, TB; B; Zing 2014), lomb.or. (Val San Martino) *cartocci* (*del scartòs*) pl. (Farina,ASGMil 20,57), ven.merid. (vic.) *cartòsso* m. Candiago, fior. *cartoccio* (1855, Fanfani), garf.-apuano (Gagnana) *kartótsi* pl. (Luciani,ID 45), carr. ~ ib., umbro merid.-or. *cartoccio* m. Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (palian.) *kartóccə* (Navone,StR 17,111), Vico nel Lazio *cartòcce* Jacobelli, aquil. (Poggio Picenze) *kartóccə* DAM.

Lig.gen. (Val Graveglia) *kartócu* m. ‘pannocchia o spiga del granoturco’ Plomteux, march.sett. (metaur.) *kartòccə* Conti.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kartótsi* m.pl.

‘pennacchi di fiori di granturco’ (Fanciulli, ID 45). Cicolano (Borghorose) *katócciu* m. ‘foglia della pannocchia’ DAM.

It. **incartocciarsi** v.rifl. ‘accartocciarsi (con riferimento a foglie di piante e sim.), contorcersi’ (1569, P. Vettori, B; ante 1681, Oliva, B), gen. *incartocciâse* (Casaccia; Gismondi), ven.merid. (vic.) *incartossârse* Pajello, ver. ~ Beltramini-Donati, tosc. *incartocciarsi* FanfaniUso, laz.centro-sett. (Castel Madama) *ngartoccârese* Liberati, salent. *ncartucciarsi* VDS, salent.sett. (Grottaglie) ~ Occhibianco.

It. *incartocciare* (*le foglie*) v.tr. ‘far seccare, contorcere’ (1592ca., Soderini, B).

It. (*foglie*) **incartocciate** agg.f.pl. ‘accartocciate’ (1592ca., Soderini, B; 1672, Murchio, B; 1801-03, Lastrì, B; ante 1968, Tecchi, B), march.merid. (asc.) *ngartâccâtâ* Egidi.

Ven.centro-sett. (Revine) *inkartocâda* agg.f. ‘pannocchia ben serrata dal freddo’ Tomasi.

It. **scartocciare** (*le pannocchie*) v.tr. ‘spannocchiare, togliere le brattee alle spighe di granturco o mais’ (dal 1786-1803, SpettNat, B; TB; Zing 2014), lig.or. (Tellarò) *skartotsá* Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *skartotsâe* (Masetti, ID 33,52), *skartučá* ib., lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *scartozzâ* Emmanuelli 25, novar. (Oleggio) *skartučé* Fortina, Verbanò-Cusio (borgom.) *skartušé* (PaganiGRIL 51), lomb.or. (berg.) *scartozzâ* Tiraboschi, crem. *scartousá* Bombelli, cremon. *skartusá* (One-
da; TagliettiDiz), trent.occ. (Tiarno di Sotto) *kartotsâr* (p.341), trent. *scartozzâr* (Pedrotti, StTrentNat 17,38), vogher. *skartusá* Mara-
gliano, emil.occ. (parm.) *scartocciar* (Malaspina; Pariset), guastall. *scartociâr* Guastalla, *scartosâr* ib., regg. *scartoccièr* Ferrari, lunig. (Fosdinovo) *skartotsâre* Masetti, sarz. *skartutsâre* ib., emil.or. (ferrar.) *scartuzzâr* (Azzi; Ferri), venez. *scartozzâr* Boerio, ven.merid. *scartosâre*,
Fratta Polèsine *iškartosârê* (AIS 276, p.393), ven.centro-sett. ‘*skartoǵâr*’, ver. *scartosâr* Patuzzi-Bolognini, tosc. *scartocciare* Rigutini-
Giunte, fior. ~ Fanfani, carr. *skartotsâr* (Luciani, ID 56), chian. (Chiusi) *scartocciâ* Barni, 45
Trasimeno (Castiglione del Lago) ~ Serafini, perug. ~ (Catanelli; Orfei-Batinti), umbro.occ. (Magione) *skartoccé* Moretti, cort. *scartocce* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), *scartocciâ* ib., Val di Pierle *skartoccé* Silvestrini, macer. *scartocciâ* Ginobili, umbro merid.-or. ~, Spello *škartocčá* Bruschi, tod. *scartocciare* (Mancini, SFI 18), orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Cervara) *skartoččá* Merlo 62, Vico nel

Lazio *scartucciâ* Jacobelli, cicolano (Taglicozzo) *skartušá*, aquil. (Tione degli Abruzzi) *skartuččé*, march.merid. (asc.) *scartozzâ* Egidi, teram. (Sant’Omero) *skardattsá*, abr.or.adriat. *skarduttsé*, Taranta Peligna *skartušá*, Arsita *skardattsâ*, abr.occ. *skartoččá*, Vittorito *skartuččá*, laz.merid. *škartuččá* (Vignoli, StR 7,267); AIS 1466cp.; DAM.

Umbro a. *scartozare* (*arbore*) v.tr. ‘estirpare, sradicare’ (sec. XV, TommasoSilvestro, B).

It. *scartocciare* v.tr. ‘liberare un seme dall’involucro’ (ante 1917, Boine, B).

It. *scartocciarsi* v.rifl. ‘aprirsi, sbocciare (un fiore)’ (1932, E. Cecchi, B).

It. *scartocciare* v.assol. ‘spannocchiare, togliere le brattee alle spighe di granturco o mais’ (1943, Pea, B).

It. (*la magnolia*) *scartocciare* (*in ventilazione*) v.intr. ‘emettere un rumore fruscante (quando si apre)’ (1964, Jahier, B).

Sign.second.: *scartocciarsi* v.rifl. ‘emettere un rumore fruscante’ (dal 2000, DeMauro-1; GRADIT 2007), lig.or. (Tellarò) *skartotsá[se]* Callegari-Varese.

Inf.sost.: ven.merid. (Val Lèogra) (*lavoro dello*) *scartossâre* m. ‘spannocchiamento della spiga di granturco’ CiviltàRurale 222.

It. **scartocciatura** f. ‘sfogliatura della pannocchia di granturco, sgranatura delle spighe; epoca in cui ciò avviene’ (dal 1827-65, GiornaleAgrTosc, B; Zing 2014), mant. *scartosadiûra* Bardini, Trasimeno (Castiglione del Lago) *scartocciatura* Serafini, umbro merid.-or. (tod.) ~ Ugoccioni-Rinaldi, laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) ~ Jacobelli.

Emil.occ.(parm.) *scartocciâda* f. ‘scartocciatura delle pannocchie di mais, liberazione della spiga di granturco dalle brattee’ (Malaspina; Pariset), guastall. *scartosada* Guastalla, lucch.vers. (vers.) *scartocciata* Cocci, umbro merid.-or. (votopin.) *scartocciata* VocScuola.

Abr.occ. (Raiano) *skartoččamíənda* m. ‘spannocchiatura, pulitura della pannocchia del granturco’ DAM.

Emil.or. (ferrar.) *scartuzzâra* f. ‘scartocciame, mucchio di cartocci; stanza per deposito di pannocchie di granturco’ (Azzi; Ferri).

Carr. *skartotséra* f. ‘scartocciatura delle pannocchie di mais, liberazione della spiga di granturco dalle bratte’ (Luciani, ID 56).

Macer. *scartozzarèlla* ‘alla maniera della spannocchiatura’ Ginobili.

Macer. *a la scartocciatore* ‘alla maniera dello spannocchiatore, di chi toglie le foglie che avvolgono la pannocchia del granturco’ Ginobili.

Retroformazioni: it. **scartoccio** m. ‘pannocchia o spiga di granturco, foglie o bratte che avvolgono la pannocchia’ (dal 1872, TB; B; “tosc.” GRADIT 2007)¹, lig.or. (Tellarò) *skartótsi* pl. Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *skartótso* m. 5 Masetti, lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *skartócu* (p.179), novar. (galliat.) *skartóši* pl. (p.139), *skartóšæ* m. ib., Verbano-Cusio (borgom.) *skartušók* (PaganiG,RIL 51), *skartusúy* (p.129), *skartüşó* ib., *skartósi* pl. ib., 10 lomb.occ. (Casalpusterlengo) *scartos* (Bassi-Milanesi-Sanga,MondoPopLombardia 3), lomb.or. *skartós*, trent.occ. (Tiarno di Sotto) *skartótts* (p.341), vogher. *skartós* Maragliano, Ìsola Sant’Antonio *skartóš* (p.159), mant. 15 *scartòzz* (BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12), Bagnolo San Vito *skartóš* (p.290), Sèrmide *skartóš* (p.299), emil.occ. ‘*skartóč*’, ‘*skartós*’, mirand. *scartozz* Meschieri, Nonàntola *skartóš* (p.436), lunig. 20 *skartóts* (Maccarone, AGI 19,124), Fosdinovo *skartótsu* Masetti, sarz. *skartótsu* ib., emil.or. (ferrar.) *scartòzz* (Azzi; Ferri), Baira *skartós* (p.427), Minerbio *skartús* (p.446), bol. *scartòz* Ungarelli, *skarttús* (p.456), 25 romagn. *skartótz* Ercolani, faent. *scartòzz* Morri, Saludecio *skartóθ* (p.499), march.sett. (Fano) *scartoss* Sperandini-Vampa, urb. *skartóci* pl. (p.537), venez. *scartozzo* m. Piccio, ven.merid. ‘*skartóso*’, ‘*skartóso*’, Tonezza del Cimone *skartóθi* pl. (p.352), poles. *scartozzo* m. Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *scartotso* Ninni, Istrana *skartóθe* (p.365), San Stino di Livenza *skartósi* pl. (p.356), Summaga *scartòth* GruppoRicerca, Càneva di Sacile ~ Rupolo-Borin, Vas *skartóθe* (p.345), istr. (capodistr.) *scartoso* m. Rosamani, Pirano *skartósq* (p.368), ver. *scartoccio* Trevisani, *scartòsso* Beltrami-Donati, *scartòso* Rigobello, Raldòn *skartóši* pl. (p.372), Albisano *skartóši* (p.360), 40 trent.or. *skartósi*, valsug. *scartòzzo* m. Prati, tosc. *scartoccio* RigutiniGiunte, umbro sett. (Loreto di Gubbio) *skartóčéú* (p.556), Civitella-Benazzone *skartóčh* (p.555), ancon. (Montecarotto) *skartóčéi* pl. (p.548), macer. (Servigliano) *scartozzu* m. (Camilli,AR 13), umbro *scartoccio* Trabalza, umbro merid.-or. (Bevagna) *skartóčéu* Bruschi, *skartóčéu* ib., laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) *skartóčéu* 50 *skartóčéu* DAM, Mompeo Sabino *scartócci* pl. Raspini, abr. *skardúttšə*,

skardwóttšə, abr.or.adriat. (chiet.) *skartóččə* DAM, gess. *scartòcce* Finamore-1, abr.occ. (Scanno) *skartóci* (p.654), Massa d’Albe *skertúošə*, molis. (Lupara) *skartóččə*, laz.merid. (Castro dei Volsci) *skartwóččə* (Vignoli,StR 7,267), Amaseno *skartóččə* Vignoli; AIS 1466; DAM.

Teram. (Colombella) *skardwóttšə* m. ‘fusto secco del granturco’ DAM, Sant’Omero *sgardóttšə* ib., abr. *skardóttšə* (LAAMat,ConsaniTermAlim), *skarduttšéllə* ib., abr.or.adriat. *skardóttšə*, *skardúttšə*, *skartóttsə*; DAM.

Abr.or.adriat. (gess.) *scartòcce* m. ‘pula del granturco’ Finamore-1.

Sintagmi prep. e loc.verb.: romagn. (faent.) *andè a scartòzz* ‘sfiorire’ Morri; *fer e scartòzz* ‘id.’ ib.

Ven.centro-sett. (vittor.) **scartòza** f. ‘pannocchia o spiga di granturco’ Zanette, Revine *skartóθə* Tomasi, ALaz.sett. (Acquapendente) *skartóčéca* (p.603), laz.centro-sett. (Serrone) *skartóčca* (p.654); AIS 1466.

It. *scartocciotto* m. ‘involucro di piselli neri’ (ante 1585, Felici, B).

Umbro merid.-or. (valtopin.) *scartuccittu* m. ‘piccola spiga di granturco’ VocScuola.

Abr. *scartoccirèjjo* m. ‘arnese per spannocchiare’ (LAAMat,ConsaniTermAlim).

Emil.occ. (parm.) *scartocén* m. ‘venditore di cartocci di granturco’ Malaspina.

Abr.or.adriat. (chiet.) *skarduttšəllá* v.tr. ‘togliere i baccelli, sgranare fagioli, lupini’ DAM.

Lomb.or. (cremon.) **deskartusá** v.tr. ‘liberare la pannocchia di granturco dalle foglie che l’avvolgono’ Oneda, mant. *dascartosàr* (Arrivabene; BettoniL 128), emil.occ. (mirand.) *dascartuzzàr* Meschieri, ven.merid. (vic.) *dascartossàre* Candiago, Val d’Alpone *deskartoθár* Burati, ven.centro-sett. (Corbolone) ~ (ASLEF 551, p.209a), vittor. *dascartozàr* Zanette, ver. *dascartozzàr* Beltrami-Donati, Oppeano *dascartozzàr* Rigobello, lad.ven. (zold.) *dscartozà* Gamba-DeRocco, oltrechius. *dscartosá* Menegus.

Lomb.or. (Malcèsine) *dscartosà* agg. ‘scartocciato’ Rigobello.

Mant. *dscartusadùri* f.pl. ‘spannocchiatrici’ BettoniL 128.

It. **accartocciarsi** v.rifl. ‘attorcigliarsi (di foglia, pianta)’ (1677, D. Bartoli, B; dal 1887, Dossi, B; LIZ; Zing 2014).

It. *accartocciate* agg.f.pl. ‘(rif. a foglie) raggrinzite, attorcigliate’ (dal 1606ca., Davanzati, B; TB; LIZ; Zing 2014).

¹ Cfr.lat.mediev.lig. *scartogius* m. ‘pannocchia di granturco’ (1511-17, Aprosio-1).

It. **accartocciamento** m. 'deformazione e accartocciarsi delle foglie' (dal 1863, Crusca; Zing 2014).

It. **accartocciatore** m. 'insetto che provoca l'accartocciarsi delle foglie' (dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT 2007).

Laz.centro-sett. (Santa Francesca) **škartelôć-ću** m. 'foglie che avvolgono la pannocchia del granturco o mais' (p.664)¹, abr.occ. (Capestrano) *skartəlôć* (p.637), *skartiloććə* DAM; AIS 1466.

Lucch.-vers. (vers.) **scartocchiata** f. 'scartocciataura delle pannocchie di mais, liberazione della spiga di granturco dalle brattee' Cocci; **scartòchi** m.pl. 'pannocchia o spiga di granturco, foglie o brattee che avvolgono la pannocchia' ib.

Agriq.or. (Palma di Montechiaro) **cartucciara** f. 'varietà di arancia' VS.

Tic.merid. (Balerna) **kartòs** agg. 'avvizzito di rapa' (VSI 4,216).

Lad.fiamm. (Predazzo) **škartár** v.tr. 'frantumare in modo grossolano i grani, come fa la mola nella prima passata' Boninsegna 310.

Lad.fiamm. (Predazzo) **škartá** m. 'seme di sorgo o segale frantumati grossolanamente per gli animali' Boninsegna 310.

Trent.or. (rover.) *scartar* m. 'levar il tabacco dalle costole' Azzolini.

Lad.ates. (fass.) *scartà* m. 'crusca della farina di granturco' Mazzel-2.

Retroformazioni: mant. **scart** m. 'foglie esterne della sala (pavera)' Arrivabene.

Ven.centro-sett. (Corbolone) *skártò* m. 'pannocchia immatura e imperfetta' (ASLEF 501, p.209a).

Ver. (Raldón) *skártò* m. 'pula' (AIS 1477, p. 372); salent.sett. (Latiano) *scartu* 'fichi secchi di pessima qualità' Urgese.

Àpulo-bar. (bitont.) *scarto* m. 'frutto non maturo che cade dall'albero' Saracino.

B.piem. (Pettinengo) *skurtsúne* m. 'pula del grano o dei cereali' (AIS 1477, p.135).

Tic.alp.cent. (Lumino) **scartasc** pl. 'foglie che avvolgono la spiga del granturco' Pronzini, lomb.alp.or. (tiran.) ~ Bonazzi.

Reat. (Preta) **škartiččá** v.tr. 'slegare un mazzo di pannocchie di granturco' (Blasi, ID 14).

Reat. (Preta) *akkartiččáta* f. 'ciocca di frutta' (Blasi, ID 14).

Composti: novar. **skarfóyę** f.pl. 'foglie o brattee che avvolgono la pannocchia del granturco' (AIS 1466, p.139).

Lomb.alp.or. (posch.) **skarféł** m.pl. 'foglie o brattee che avvolgono la pannocchia del granturco', Grosio *skarféy* (p.218), lomb.or. 'skarféy', 'škarféy', trent.or. (bagol.) *skärfóy* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Mezzana) *skärféy* (Battisti, AnzAWien 49,220), Piaz-zola *skçerféy* (p.340), emil.occ. (Sologno) *škaraféy* (p.453), lunig. (Arzengio) *škarfóyal* (p.500), emil.or. (Comacchio) *škarfúy* (p.439), trent.or. (Volano) *škarfóy* (p.343), cal.merid. (Polistena) *skarafóğği* (p.783), messin.or. (Fantina) *skarfúli* (p.818); AIS 1466.

Ven.merid. (Teolo) **skartofóyę** f.pl. 'foglie che avvolgono la pannocchia del granturco' (p.374), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *skartafwólə* (p.701); AIS 1466.

March.sett. (urb.) **scartoffle** m. 'pannocchia o spiga di granturco, avvolta da foglie' Aurati, abr.or.adriat. (chiet.) *skartófələ* DAM, molis. (Roccasicura) *skarúofələ* (AIS 1466, p.666).

It. **incartare** v.assol. 'intrecciarsi delle barbe di erbe che coprono il terreno come se fosse incartato' TB 1869.

It. (*foglie*) *incartate* agg.f.pl. 'rigide come carta' (ante 1712, Magalotti, B).

Pav. *incarté* agg. 'secco, indurito, arricciato' An-novazzi, emil.occ. (parm.) *incartà* Malaspina.

APiem. *aŋkartí* agg. '(rif. a peperoni) secchi e accartocciati' (Toppino, Str 10).

Retroformazioni: amiat. (Castel del Piano) **incarto** m. 'cotica erbosa dei campi' Fatini.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *incarto* m. 'accestimento di pianta erbosa con numerose foglie' Monfeli.

Gen. *incartindù* agg. 'secco, indurito, arricciato' Olivieri-1.

2.β. piante

40 Sintagma: fior. **carta naturale** f. 'alga di acqua dolce' (TargioniTozzetti 1809; Cazzuola).

Derivati: ven.centro-sett. (bellun.) **cartussola** f. 'specie di patata spontanea' Nazari².

45 Piem. *scartè* f. 'Sanguisorba officinalis' (< -ata, CollaHerbarium num. 1756).

Mant. **scartòzz** m. 'verza rachitica' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopoLombardia 12,108).

Ver. *scartozzi* m. 'colchico (Colchicum autumnale L.), pianta erbacea tuberosa delle liliacee' (Monti-Bot; Rigobello); *scartozzi* Rigobello; *scartòzzi* m. 'aquilegia, pianta erbacea con fiori turchini' Mon-

¹ Singolare collettivo.

² Forse con influsso di ted. *Kartoffel*.

tiBot; trent.or. (Vallarsa) *skartótsi de prā* 'colchico (*Colchicum autumnale* L.)' Bertoldi 41.

piem. *fior da scartocc* → *flos*

Lig.or. (spezz.) **skartossín** m. 'finocchio (*Foeniculum officinale* All.)' Lena, lomb.or. (cremon.) *scartusén* Oneda, *skartuséŋ* Taglietti-Diz, bresc. *scartosì* (Pellizzari 1759 – Pinelli), Cìgole *scartusí* Sanga, emil.occ. (piac.) *scartozzèin* Foresti, parm. *scartoccén* (Malaspina; Pariset).

Lomb.or. (cremon.) *scartouzzén* m. 'carciofo' Vercelli.

Emil.occ. (regg.) *scartoccin* m. 'campanelle (*Campanula medium* L.)' Penzig.

Venez. *scartozzèto* m. 'aquilegia, pianta erbacea con fiori turchini' Boerio.

Emil.occ. (parm.) **scartocciòn** m. 'serpentaria, pianta con fiore paonazzo e puzzolente' Malaspina.

Umbro merid.-or. (orv.) **cartina** f. 'trifoglio di prato' Mattesini-Ugoccioni.

Sic. **cartunàggiu** m. 'coriandolo' VS.

3. mondo animale

3.α. parte o prodotto di animale

Lomb.alp.or. (Samòlaco) **carta** m. 'favo dell'alveare' Scuffi-Bracchi.

Sintagmi: tic.alp.cent. (Soazza) *carta da bigatt* f. 'carta per bachi da seta' (VSI 4,200), ~ *di bigatt* ib., emil.or.(bol.) *caerta da bigat* Ungarelli.

Tic.alp.cent. *carta di cavalér* f. 'carta per bachi da seta' (VSI 4,200), mil. ~ *de cavalér* Cherubini.

Derivati: it. **cartella** f. 'bozzolo del baco da seta' B 1962; ven.merid. (Cerea) *cartèla* 'guscetto' Rigobello.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *kartèla* f. 'favo di miele dell'arnia' Bianchini-Bracchi.

Pav. *cartlām* m. 'pellicola costituita da una membrana resistente ma non rigida, che in certi casi sostituisce il guscio dell'uovo' Annovazzi.

Ven.centro-sett. (bellun.) **inkartelá** agg. 'di ventre d'animale con intestino pieno di gas' (Cappello, AIVen 116).

It. **incartocciarsi** (*nelle foglie*) v.rifl. 'avvolgersi dentro a qc. (con riferimento ai bruchi)' (1592ca., Soderini, B).

Emil.occ. (parm.) **skartóććə** m. '(term. veter.) involucro della verga del cavallo' Malaspina.

Lad.cador. (amp.) *škartótsō (del kōrno)* m. 'guaina cornea che avvolge le corna degli animali, usata come cucchiaino' Croatto.

Tic.prealp. **kartón** m. 'cartoccio per la semente dei bachi da seta' (VSI 4,209b).

Lomb.alp.or. (Categgio) *cartúm* m. 'favo dell'alveare' (VSI 4,214b), Sondrio *cartùn* (Garbini 2,104), lomb.or. *cartù* ib.

Sintagmi: tic.prealp. (Sonico) *cartón de seménza* m. 'cartone contenente la semente dei bachi da seta' (VSI 4,210).

Tic.alp.occ. (Intragna) *cartón di cavalér* m. 'carta sostenuta, usata per il letto dei bachi da seta' (VSI 4,209b), tic.prealp. (Lamone) ~ ib..

10 Tic.prealp.(Rovio) *mézz cartón da seménza* m. 'mezzo cartone di semente dei bachi da seta' (VSI 4,210).

tic.prealp. (Grancia) *suménza di cartón giapunés* → *semen*

15 Tic.alp.cent. (Airolo) **ščarté** v.tr. 'accorciare le unghia alle mucche' Beffa.

Piem. *scartacin* m. 'addetto alla lavorazione dei bozzoli della seta' Zalli 1815.

Composto: triest. **scartacaval** m. 'uomo vivace e sventato' Rosamani, *scartacavallo* ib., ven.adriat. or. (Zara) ~ ib.; triest. **scaracaval** agg. 'vivace e sfrontato' Rosamani.

It. (*bozzoli*) **incartati** agg.m.pl. '(rif. a bozzolo di baco da seta) irrigidito, sodo' (ante 1811, Lastrì, B), romagn. *incartê* agg.m. Mattioli, tosc. *incartato* FanfaniUso.

It. *incarto* m. 'consistenza del bozzolo di seta' (dal 1858, Viani, ArliaGiunte; TB; B; Zing 2014).

Tosc. **accartamento** m. 'buon aspetto, buona corporatura (rif. a pecore)' Giuliani.

3.β. animali

Derivati: nap. **scartòccio** m. 'totano, mollusco cefalopode marino' CostaZool.

Venez. *far un scartozzo o un stizzo* 'colpire un uccello' NinniGiunte-1.

Nap. **scartone** m. 'sgombro macchiato, tipo di pesce azzurro (*Scomber scomber*)' (Penso, BPPI 16).

Retroformazione: abr.or.adriat. **skártə** m. 'minutaglia, pesce piccolo e scadente' DAM; Èlice *škarté* 'id.' (Giammarco, BALM 5/6,123).

4. mondo umano

4.α. parti del corpo umano

Derivati: ven.merid. (poles.) **cartela** f. '(anat.) membrana' Mazzucchi.

Lomb.or. (valvest.) **kartelú** m. 'mesenterio, intestino' (Battisti, SBAWien 174.1).

Lad.anaun. (Mezzana) *kartəlōŋ* m. 'diaframma' (Battisti, AnzWien 48, 219).

Ven.centro-sett. (bellun.) **inkartelá** agg. 'stitico' (Cappello, AIVen 116).

It. (*orecchie*) come **cartocci** 'a forma di cono'

(1886, D'Annunzio, B); ~ *a cartocci* 'id.' (1940, E. Cecchi, B).

Roman. *andare a cartoccio* 'andare a sghembo' (1833, BelliVigolo).

It. **accartocciare** v.tr. 'aggrinzire la pelle, arrugare il viso, le mani' (1890, DeMarchi, B – 1945, Jovine, B).

It. *accartocciare* v.tr. 'addolcire sommessamente la voce' (1913, Borgese, B).

It. *accartocciarsi* (*la faccia*) v.rifl. 'corrugarsi' (1907-14, Palazzeschi, B).

It. *accartocciarsi* v.rifl. 'raggomitolarsi' (1925, Viani, B).

Fior. *accartocciato* agg. 'aggrinzito' Gargioli 309, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *accartuccè* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *akkartuécé* Reho.

It. **incartocciarsi** v.rifl. 'rannicchiarsi' (1881, DeAmicis, B).

It. (*mento*) *incartocciato* agg. 'raggrinzito' (1823, Manzoni, B).

It. (*guarda Beppe com' è*) **scartocciato** agg. 'sciupato, macilento' (1891, Petr, B).

It. **scartoccio** m. 'ciocca di capelli ricci' (1922, FerdMartini, B); lomb.or. (berg.) **scartòs** 'orecchio di grande dimensione' Sanga num. 718, mant. ~ Arrivabene; lomb.or. (berg.gerg.) ~ 'testicolo' Tiraboschi.

Nap.a. *batte fieramente la cartera* f. 'masturba fortemente il pene per raggiungere l'orgasmo' (ante 1475, Masuccio, B).

Ver. **scartarà** agg. 'sporco, lurido' Rigobello; ven.merid. (Castagnaro) *inscartarà* 'sporco di escrementi' ib.

It. **incartare** v.tr. 'penetrare sessualmente' (prima metà sec. XVI, Veniero, DizLessAmor).

4.β. persone; comportamento caratteristico di persona

Sintagmi e composti: palerm.gerg. **carta sitigna** f. '(carta di seta) donna leggera e di facili costumi' Calvaruso.

Sintagma prep.: tic. *óm da kárta* 'uomo debole, malaticcio' (VSI 4,205b); roman. *nostro sovrano omo de carta-dórcce* f. 'persona condiscendente, malleabile, longanime' (1846, BelliVigolo).

Derivati: it. **mezza cartuccia** f. 'persona di piccola statura fisica debole o insignificante' (dal 1865, TB; B; Zing 2014), b.piem. (gattinar.) *medza-kartúccá* Gibellino, lomb.or. (crem.) *mèza cartòuci* Bombelli, romagn. *mèaza kartóca*

Ercolani, ven.merid. (vic.) *mèza cartúcia* Candia-go, trent.or. (tesin.) *mèda cartúcia* Biasetto, lad.cador. (Candide) *méda kartuécá* DeLorenzo, dauno-appenn. (Sant'Àgata) ~ Marchitelli; vogher. *métsa kartatúccá* 'id.' Maragliano.

Agrig.or. (licat.) **cartucciaru** m. 'giovincello imberbe' VS.

Sintagma prep.: catan.-sirac. (Augusta) *omu di cartòcciu* 'uomo di parola' VS.

Vogher. *skartóss* m. 'persona malaticcia, deperita, magra' Maragliano, emil.occ. (piac.) *scartozz* Foresti, venez. *scartozzo* (1747, GoldoniVocFolena), ven.merid. *scartòsso*, ven.centro-sett. (trevig.) *skartótsso* Ninni.

Venez. *scartocci* (*de pevere*) m. 'cicisbeo, bellimbusto, zerbino' (1767-71ca., MuazzoCrevatin), *scartozzo* (Contarini; Piccio), bisiacco *scartoz* Domini, triest. *scartozo* Pinguentini, istr. (rovign.) *skartuóšo* Ive 35.

Venez. *scartozzetto* m. 'giovane gracile e malaticcio' (1756, GoldoniVocFolena); bisiacco *scartozet* 'bellimbusto, damerino, cicisbeo' Domini, istr. (Valle d'Ischia) *scartoséto* Cernecca.

Sintagma: venez. *scartozzèto de pevere* m. 'bambino gracile' Boerio.

Nap. **scartocchia** f. 'uomo decrepito e rachitico' D'Ambra.

It. **scartarello** m. 'ammiratore a cui si dà poca importanza' (1835, BelliVigolo).

Ven.merid. (poles.) *scartaron* m. 'bellimbusto, zerbinetto' Mazzucchi.

Abr. *skártə* agg. 'profittatore, opportunista' DAM, molis. ~ ib.

Lomb.occ. (lodig.) *scartatinna* f. 'persona di poco conto' Caretta.

It. **scarto** m. 'persona emarginata per deficienze fisiche e mediocrità intellettiva' (dal 1872, TB; B; GRADIT; Zing 2014), piem. *scart* Capello 1814.

Sic. *scartu* m. 'furbo' SalomoneRigoli.

Lig.or. (spezz.) **kartéla** f. 'persona superficiale ma simpatica' Lena.

Sintagmi: tic.prealp. (Rovio) *kartéla da Paris* f. 'figurino di Parigi, persona vestita con particolare eleganza' (VSI 4,214).

Lig.or. (spezz.) *mèdza kartéla* f. 'impiegatuccio' Lena.

Lomb.or. (berg.) *cartèlina* f. 'persona magra e dall'aspetto pallido' TiraboschiApp.

Àpulo-bar. (biscegl.) *scartillate* m. 'persona meschina' Còcola.

Àpulo-bar. (bar.) *scartelòffe* m. 'persona che non vale niente' Barracano.

Tic.alp.cent. (bellinz.) **kartína** f. 'persona sempre malaticcia' (VSI 4,209a).
 Vogher. *karténa* f. 'figurino, attillato' Maragliano.
 Sintagma: tic.merid. *cartina da Paris* f. 'giovane che segue scrupolosamente la moda' Lurati-DizModi 142, tic.prealp. ~ (VSI 4,209a); romagn. (faent.) *esser una cartena franzesa* 'essere un mingherlino' Morri.
 Mil. *cartinèta* f. 'persona ben attillata, leggiadra' Cherubini.
 Lomb.a. **schartina** (*puttana*) f. 'persona di poco conto, che ha scarso potere sociale' (1450ca., BellettiAntologia 160).
 It. *scartina* f. 'persona inetta, incapace' (dal 1956, SportIllustrato, B; GRADIT; Zing 2014), ~ roman. ~ Vaccaro; it. ~ 'persona di poco conto' (dal 1963ca., Fenoglio, B; GRADIT; "famil." Zing 2014); ~ 'squadra da ultima categoria calcistica che riesce a battere una squadra superiore' (1982, SchweickardMat).
 Abr.or.adriat. (gess.) *skartéñə* agg. 'schifiloso; introverso' DAM.
 Tic.alp.occ. (Sonogno) **scartòbia** m. 'persona (o animale) malconcia' Lurati-Pinana.
 Lomb.occ. (lodig.) *sscartofìon* m. 'individuo socialmente inutile, che non sa giocare' Caretta-Agg.
 Trapan. **cartuni** m. 'uomo pallido, emaciato' VS.
 Sintagma prep.: it. (*uomo*) *di cartone* 'di uomo debole e privo di personalità decisionale' (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2014), emil.occ. (parm.) (*óm/soldá/figurínni*) *də kartòŋ* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) ~ Coronedi.
 Lomb.or. (cremon.) *skartòŋ* m. 'persona inabile, deperita, magra' Oneda.
 Piem. **cartatuccia** f. 'uomo mingherlino' Levi, b.piem. (vercell.) *cartatùcia* Vola, gattinar. *cartatuccia* Gibellino, ancon. *cargatùccia* Spotti, macer. *carcatùccia* Ginobili.
 Tic.alp.occ. (Sonogno) *scartatùcia* f. 'persona inabile' Lurati-Pinana.
 Sintagma: b.piem. (vercell.) *mesa cartatùcia* 'persona di piccola statura fisica e debole o insignificante' Vola, lomb.occ. (vigev.) ~ Vidari, vogher. *médza kartatúca* Maragliano, ancon. *mezza cartatùccia* Spotti.

5. astratti

Derivati: lig.Oltregiogo centr. (nov. gerg.) **kartéla** f. 'ceffone' Magenta.
 Àpulo-bar. (tarant.) *skartellátə* agg. 'disordinato, scapigliato' Gigante.

Teram. **kartúccə** f. 'misura equivalente a kg 3' DAM; molis. (Villa San Michele) *cartuccia* 'misura per il grano' ib.
 Cal.cent. (Cetrara) *cartucciata* f. 'misura di terreno' NDC.
 It. **incartocciare** v.tr. 'ingannare' Consolo 1858.
 It. *incartocciato* agg. 'confuso, complicato' (1854, Nievo, B).
 Sintagmi prep.: ver. *in scartòsi* 'in confusione' Rigobello.
 Lomb.occ. (com.) *andà in scartòz* 'impappinarsi, non saper che dire' Monti.
 Sen. (*un par di*) **cartine** f. pl. 'schiaffo con leggera violenza' Cagliariitano, chian. (Sinalunga) ~ ib.
 Pist. *non andarc(ci) di scartino* 'vanaglorioso che vuol fare ciò che non è in grado di fare' Gori-Lucarelli.
 Sintagma prep.: it. (*morte*) *di cartone* 'che è finto, che non è reale' (1686, Sègneri, B), lomb.occ. (mil.) *de carton* Cherubini, emil.occ. (parm.) *d' cartòn* Pariset, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, nap. *de cartone* Andreoli.
 It. (*situazione*) **incartato** agg. 'confuso, smarrito, imbrogliato' (dal 1998, Zing; ib. 2014).

II.1.a. It.a. **scartabelli** m.pl. 'libercolo, quaderno, opuscolo; foglio di carta manoscritta o stampata; documento d'archivio, atto notarile' (prima metà sec. XV, Sermini, B), gen.a. *scartabello* m. (ante 1311, Anonimo, OVI), ast.a. *scartabegl* (1521, AlioneBottasso), ver.a. *scartabel* (ante 1462, Sommariva, Trevisani), fior.a. *scartabello* (1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 23,48), cal.a. *scartabellu* (1457-58, LiberCalceopuloVàrvaro, MedioevoRomanzo 11), it. *scartabelli* pl. (1529, Belo, LIZ - 1921, Pratesi, B)¹, *scartabello* m. (1555, Doni, LIZ - 1665, Lippi, B; dal 1841, Ravizza, B; GRADIT 2007)², ossol.alp. (Antro-napiana) *škartabáři* Nicolet, ¹ *škartabyél*¹ ib., *škartabiél* (p.115), lomb.alp.or. (borm.) *škartabél* (Bracchi, AALincei VIII.30), lomb.or. (Malcèsine) *scartabèl* Rigobello, emil.occ. (moden.) ~ Neri, emil.or. (ferrari.) ~ Nannini, venez. *scartabelli* pl. (ante 1536, Sanudo, B), ven.merid. (vic.) *scartabieggi* (1560, Bortolan), ven.centro-sett. (conegl.) *scartabelle* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), ver. *scartabèl* m. Beltramini-Donati, trent.or. ~, lad.ven. *skar-*

¹ Cfr.lat.mediev.dalm. *scarcatellus* m. (libros grammaticales et loycales cum aliis) *scarcatellis* 'codice cartaceo' (1289, Kostrenčić). L'editore scrive "per errorem pro *scartabellus* (it. *scartabello*)".

² Secondo Zing 2014 la voce è obsoleta.

tabéle PallabazzerLinguaAgg, *skartabél* RossiVoc, lad.ates. ~ ib., fior. *scartabelli* pl. (ante 1539, Vettori, B), aret. *scartabello* m. (1684, NomiMattesini 358,39); AIS 763.

It. *scartabegli* m.pl. 'scartafaccio, insieme di carte inutili, libri di scarso valore letterario' (ante 1498, Bisticci, B), *scartabelli* (1524, N. Grasso, B), bol. *scartabellja* m. Gaudenti¹.

It. *scartabello* m. 'scritto breve o di poco conto o di scarso valore letterario' (dal 1502ca., Cammelli, B; TB; GRADIT 2007), it.sett.a. ~ (1497-1500, Calmeta, B).

It. *scartabello* m. 'cavillo, pretesto sciocco' (1536, A. Piccolomini, LIZ).

It. *scartabello* m. 'cartello (di sfida), manifesto, libello diffamatorio' (1558, Caro, B – 1760-61, G. Gozzi, B), lomb.or. (Malcèsine) *scartabèl* Rigobello, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, ven.merid. (vic.) *scartabieggi* pl. (1560, Bortolan), ver. *scartabèl* m. Beltramini-Donati, trent.or. ~, macer. *scartavèllu* GinobiliApp.

It. *scartabello* m. 'cartiglio' (1883-89, Pratesi, B). Ven.merid. (vic.) *scartabello* m. 'scarabocchio' (1590, Calderari, Bortolan).

Lad.ates. (fass.) *scartabel* m. 'cartello, tabellone, manifesto' Mazzel-2, *scartabièl* ib.

Umbro merid-or. (spolet.) *scartabiellu* m. 'strappo; scrittura' (1702, CampelliUgolini).

Tic.alp.occ. (Intragna gerg.) *scartabéla* f. 'lettera' (Alj,APs 30,377), Vogorno ~ Lurati-Pinana 140, lomb.alp.or. (borm.) *škartabéla* (Longa,StR 9; Bracchi,AALincei VIII.30).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *scartavèlla* f. 'screpolatura nei muri' Alfonsi.

It. **scartabellare** v.tr. 'omettere, non nominare' (1548, M. Serafini, B).

It. *scartabellare* v.tr. 'leggere e consultare con sistematicità documenti e libri contabili archiviati' (dal 1551, Giovio, B; LIZ; GRADIT 2007), gen. *scartabellà* Paganini 183, piem. *skartablé* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat), lomb. alp.or. (borm.gerg.) *scartabelier* (Bracchi,St-SertoliSalis 14), mant. *scartablâr* (Cherubini 1827; Bardini), emil.occ. (regg.) *scartablèr* Ferrari, emil.or. (ferrar.) *scartablar* Nannini, romagn. *skartabléar* Ercolani, venez. *scartabelâr* Boerio, triest. ~ Pinguentini, trent.or. (rover.) *scartabellà* Azzolini, lad.ates. 'skartabelé'¹ PallabazzerLingua, sen. *scartabellare* Cagliariitano, umbro merid.-or. (spolet.) ~ (1702, Campelli-

Ugolini), àpulo-bar. (biscegl.) *scartabillà* Còcola, Monòpoli *skartabèllé* Reho, sic. *scartabillari* Traina, *scartabbiddari* ib., niss.-enn. (piazz.) *skartabèllyé* Roccella.

It. *scartabellare* v.tr. 'sfogliare e consultare con celerità e poca attenzione' (dal 1636, Lancellotti, B; Zing 2014), piem. *scartablè* (PipinoSuppl 1783; Capello), *skartablé* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat; Brero), lomb.or. (berg.) *scartablà* Tiraboschi, mant. *scartablâr* Arrivabene, emil. occ. (parm.) ~ Malaspina, *scartablâr* Pariset, guastall. *scartablâr* Guastalla, romagn. *scartablê* Mattioli, *skartabléar* Ercolani, faent. *scartablê* Morri, venez. *scartabelâr* Boerio, ver. ~ (Angeli – Beltramini-Donati), lad.cador. (amp.) *škartabèlá* Croatto, corso cismont.nord-occ. (balan.) *scartabillà* Alfonsi, àpulo-bar. (biscegl.) ~ Còcola. It. *scartabellare* v.tr. 'esporre con pedanteria' (ante 1704, L. Bellini, B).

Tic.alp.occ. (Intragna gerg.) *scartabelà* v.tr. 'scrivere' (Alj,APs 30,377).

It. *scartabellare* v.intr. 'frugare fra le carte, condurre ricerche d'archivio' (1543, Lando, B; dal 1913-15, SofficiLacerba, B; GRADIT 2007).

It. *scartabellare* v.assol. 'leggere e consultare con sistematicità documenti e libri contabili archiviati' (1565, Doni, B).

Inf.sost.: it.sett. (lo) *scartabalare* 'sfogliare e consultare con celerità e poca attenzione' (ante 1585, Groto, B)

It. *scartabellato* agg. 'consultato e controllato' (1551, Giovio, B), ven.merid. (pavano) ~ (1560, Magagnò, Bortolan), trent.or. (rover.) *scartabellà* Azzolini.

It. *scartabellante* agg. 'che consulta e controlla' (ante 1686, Frugoni, B).

It. *scartabelleria* f. 'scartoffia, insieme di carte inutili' (ante 1556, Aretino, B).

It. *scartabellata* f. 'lettura veloce e superficiale' (ante 1570, N. Franco, B).

It. *scartabellamento* m. 'frugare, cercare, consultare frettolosamente e con disordine' (dal 1924, Gadda, GRADIT 2007).

It. *scartabelliere* m. 'filologo e letterato pedante' (1657, G. Brusoni, B).

It. *scartabelloni* m.pl. 'perditempo a sfogliare e rovistare inutilmente' (ante 1686, Frugoni, B).

It. *scartabellatori* (di vocabolari) m.pl. 'chi consulta con acribia e completezza' (1761, Lami, B).

It. *scartabellabile* agg. 'ciò che si può consultare e controllare' (1551, GiovioFerrero 2,205).

It. *riscartabellare* v.tr. 'rivedere, ricontrollare documenti e notizie' (dal 1750, Bracci, B; TB; GRADIT 2007).

¹ Cfr. lat.mediev.roman. *scartabellus* m. 'scartafaccio' (1424,Sella).

It. **cartabèllo** m. 'libretto, opuscolo' (ante 1698, Redi, Crusca 1729; 1882, Faldella, BSuppl)¹.
Lomb.or. (Malcèsine) *cartabèl* m. 'avviso murale di grande formato' Rigobello.

1.b. It. scartapello m. 'scartafaccio, carte e documenti non rilegati' Florio 1598, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *skartapéllə* Jacobelli, teram. (Castelli) *skartapéllə* DAM, abr.or.adriat. ~ ib., nap. *scartapella* (Galiani 1789; Volpe); teram. (Martinsicuro) *skartapíllə* m. 'foglio con frasi incomprensibili e astruse' (Mastrangelo, AFL-Macer 3/4,677).
Umbro merid.-or. (spolet.) *scartapiellu* m. 'fascicolo o volume di carte e documenti di scarso valore' (1702, CampelliUgolini).
Abr.or.adriat. *skartápillə* m.pl. 'cavilli, ragioni futili, scappatoie' DAM.
Teram. (Roseto degli Abruzzi) *skartapyéllə* m. 'involucro di carta a forma di cono' DAM, abr.or.adriat. (Bolognano) *skartapíəłə* ib., molis. (Roccasicura) *skartapíəta* (AIS 275, p.666).
Irp. (Montella) *skartapéđdra* m. 'vecchie da buttare' (Festa, ID 8,107).
Salent. *scartapiellu* m. 'scarto, roba inutile' VDS.
Nap. **sciartapelle** f.pl. 'masserizie di poco conto, oggetti inutili' (ante 1627, CorteseMalato – D'Ambra), dauno-appenn. (fogg.) *scartapèlle* Villani, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *škyarta-péččə* Mennona.
It.merid. **scartapellare** v.tr. 'scartabellare, frugare, ricercare notizie' Siniscalchi 1912, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *scartapellə* Jacobelli, nap. *scartapellare* (Volpe – Altamura), *scartapelliare* Andreoli, irp. (Montella) *skartapedđrá* (Festa, ID 8,107), Avellino *scartapellə* DeMaria, *scartapelləre* ib., àpulo-bar. (tran.) *scartapeddè* Ferrara, martin. *scartapeddà* (Prete; GrassiG-1, 43), salent. *scartapiddare* VDS, *skartapəddá* ib., salent. sett. (Latiano) *scartapiddàri* Urgese.
Nap. *skartapəllá* v.tr. 'raccogliere e selezionare oggetti inutili da vendere' (Andreoli; Altamura).

metafore

pesci: pugl. **scartapelle** m. pl. 'pesci piccoli di infimo valore, comunemente salati' (1750-87, Valente, BALM 16/17,262), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *skartapíete* Amoroso, 50

¹ Il termine *cartabèllo* attribuito a GiordPisa è certamente un falso rediano, assunto nella Crusca 1729.– Cfr. AEngad. *cartabel* m. 'libro vecchio' DRG 3,406.

skartapíede ib., àpulo-bar. *skartapíddə*, *skartapəddə*, *skartapíəddə*, Monòpoli *skartəpíde* Reho, *skartəpíte* ib., tarant. *scartapielli* VDS.

5

persone: dauno-appenn.(fogg.) **scartapelle** f.pl. 'donne mal nutrite' (BucciA, VecchiaFoggia 4), luc.nord-occ. (Pignola) *skartapəđđə* f. 'persona magra e sottile; uomo buon a nulla' Rizzo.
Salent. **scartapiellu** m. 'scansafatiche, sfaticato' VDS.
Molis. (Ripalimosani) **skertəpəllə** m.pl. 'scansafatiche, sfaticato' Minadeo.

2. Composti scientifici: *carto-/carti-*

It. **cartificio** m. 'stabilimento ove si fabbrica la carta, cartiera' (dal 1970, Zing; BSuppl; GRADIT; "raro" Zing 2014).

It. **cartofilice** f. 'pianta' (1852, AntonacciBot).

It. **cartòfilo** m./agg. '(di) collezionista di cartoline illustrate; (di) chi è appassionato di giochi di carte' (dal 1958, Zametta, InternetCulturale; "baso uso" GRADIT; Zing 2014).

25

It. *cartofilace* m. 'titolo onorifico per l'archivista di un'eparchia o di un patriarcato' (D'AlbVill 1797 – B 1962).

It. **cartogramma** m. 'rappresentazione cartografica che mostra la distribuzione d'un dato fenomeno, preso a oggetto' (dal 1900, EsposizUnivParigi, DELINCorr 443; B; GRADIT; Zing 2014).

Romagn. (Cesena) **cartoina** f. 'preparato (in cartina) alla fenonaftalina, per regolare la percentuale di calce spenta da mettere nel solfato di rame' ForestiFParole 250.

35

It. **cartolibreria** f. 'cartoleria in cui si vendono anche libri, spec. scolastici' (dal 1923, Catalogo-Laterza, InternetCulturale; Migliorini, AGI 27,21; GRADIT; Zing 2014).

It. *cartolibraio* m. 'gestore di una cartolibreria; venditore nel settore cartolibrario' (dal 1925, InternetCulturale; B; PratiProntuario; Zing 2014).

It. *cartolibrario* agg. 'ciò che riguarda il commercio di libri e oggetti da cancelleria' (dal 1935, Migliorini, AGI 27,21; B; Zing 2014).

45

It. **cartotecnica** f. 'industria che lavora e trasforma la carta in manufatti' (dal 1905, Vulten, InternetCulturale; B; GRADIT; Zing 2014), it.reg.cal. ~ (1927, MosinoSaggio).

It. *cartotecnico* m. 'esperto nella lavorazione della carta' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014); *cartotecnica* f. 'esperta nella lavorazione della carta' (dal 1955, DizEncIt; Zing 2014).

It. *cartotecnico* agg. 'esperto della lavorazione della carta' (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014).

It. **cartoteca** f. ‘raccolta di carte geografiche in apposita custodia; schedario, raccoglitore di schede archivistiche o bibliografiche’ (dal 1929, IstitutoGeoMilit, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2014).

III.1.a.a. Sic.a. **cartapaczo** m. ‘volume’ (1519, ScobarLeone), sic. *cartapaczu* (1785, Pasqualino, Michel).

1.a.β. Ast.a. **scartapacz** m.pl. ‘volume o fascicolo invecchiato contenente documenti di scarso valore’ (ante 1521, Alione, Giacomino, AGI 15, 418), *scartapaz* (1521, AlioneBottasso), piem. *scartapàs* Pipino 1783, *scartaplass* (Capello – Brero), APiem. (tor.) *scartapas* (sec. XVII, Clivio, ID 37), mil. *scartapazzij* pl. (1695, Maggi-Isella), *scartapazz* m. (Salvioni, JudMat), bust. *scartapazi* pl. Azimonti, romagn. *skarta-bládz* m. Ercolani¹, lad.cador. (amp.) *škartabátso* (Majoni; Croatto), *škartabátso* Quartu-Kramer-Finke.

1.b. It.a. **scartafacci** (*collettanei*) m.pl. ‘raccolta miscellanea’ (1495, PandolfoCollenuccio, Pro-satoriVarese 718,9), it. *scartafaccio* m. ‘fascicolo di pagine scritte a mano o stampate, legate sommariamente o logorate dall’uso; documenti, plico’ (dal 1523-24, Firenzuola, B; Zing 2014)², cal.a. *scartafiu* (1457/58, LiberCalceopuloVàrvaro, MedioevoRomanzo 11), lig.gen. (gen.) *scartafasciu* Olivieri, *scartafascio* (Paganini 183; Gismondi), lig.or. (spezz.) *skartafássu* Lena, Castelnuovo di Magra *skartafátsu* Masetti, piem. *scartafás* (Zalli 1830 – Brero), novar. (Oleggio) *skartafátsyu* Fortina, tic. *skartafác* (VSI 4,211), tic.prealp. (Rovio) *škartafáts* Keller-1, b.piem. (viver.) *scartafass* Clerico, lomb.occ. (com.) *scartafàz* Monti, mil. *škartáfass* Angiolini, lomb.or. (berg.) *scartafàs* Carminati-Viaggi, trent.occ. (Montagne) *scartafàz* Grassi, mant. *scartafazzi* Cherubini 1827, *scartafasi* Arri-vabene, *scartafàs* Bardini, emil.occ. (parm.) *scartafazz* Malaspina, *scartafàzz* Pariset, mirand. *scartafasi* Meschieri, moden. *scartaffaz* (prima del 1750, Crispi, Marri), lunig. *skartafátso* Masetti, emil.or. (ferrari.) *scartafaccio* Nannini, romagn. *skartafádz* Mattioli, faent. *scartafazz* Morri, venez. *scartafàzzo* Boerio, ven.merid.

¹ Contaminato con *scartablâ* < *scartabellare*.

² Cfr. lat.mediev.emil. (*libris et*) *squartafaciis* m.pl. ‘documenti di scarso valore’ (Modena ante 1472, Sella-Emil).

(vic.) *scartafasso* (Pajello; Candiago), poles. *scartafazio* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *skartafátso* Migliorini-Pellegrini, Lamón gerg. *skartafáθ* (Corrà, Pastorizia 58), bellun. *scartafaz* Nazari, ver. *scartafazzo* Angeli, *scartafàzo* Rigobello, trent.or. (primier.) *scartafazio* Tissot, rover. *scartafaz* Azzolini, lad.ven. (Alleghe) *skartafátsyo* PallabazzerLingua, zold. ~ Gamba-DeRocco, lad.ates. ‘*skartafátsyo*’
10 PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *škartabátso* Quartu-Kramer-Finke, oltrechius. *skartafáyo* Menegus, Auronzo di Cadore *skartafátsyo* Zandegiacomo, tosc. *scartafaccio* (1550, StatUniv, TestiEdler), roman. ~ (1843, BelliVigolo), nap. *scartafàzie* pl. (1770, Quadrigli, D’Ambra), *scartafagio* m. Volpe, *scartafazio* Altamura, àpulo-bar. (bar.) *scartafacce* pl. Romito, luc.nord-occ. (Pignola) *skartafádzyø* m. Rizza, cal.cent. (Sant’Ippolito) *scartafazzu* NDC, cal.merid. (Nicòtera) *scartafázziu* ib., Sant’Ilario dello Ionio *scartafáziu* ib., sic. *scartafazzu* Traina, niss.-enn. (piaz.) *scartafàzz* Roccella, sic.sud-or. (Vittoria) *škartafáttso* Consolino. It. *scartafaccio* m. ‘scritto poco credibile o di scarso valore letterario’ (1565, Doni, B; ante 1581ca., Nannini, B; ante 1786, G. Gozzi, B; 1980, Calvino, B), *scartafazzi* pl. (1584, Bruno, B). It. *scartafaccio* m. ‘minuta di uno scritto, brutta copia’ (1562, Caro, B – 1948, Contini, B). It. *scartafaccio* m. ‘registro contabile provvisorio’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1653, D. Bartoli, B; dal 1906, Verga, B; Zing 2014), bol. ~ (1550, Edler s. v. *quadernaccio*). It. *scartafaccio* m. ‘cartellina, raccoglitore di documenti vari’ (1954, Moravia, B; 1956, Pea, B). Lad.ven. *skartafáθ* m. ‘lettera lunga e noiosa’ RossiVoc. Sign.fig.: lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skartafátsu* m. ‘uomo malaticcio’ Masetti, lunig. *skartafátso* ib. Corso cismont.occ. (Èvisa) *scartafacciu* m. ‘paparazzo’ Ceccaldi. Abr.occ. (Campo di Giove) *skartafáccèø* m. ‘rimprovero’ DAM.

Loc.verb.: emil.occ. (moden.) *far di scartaffaz* ‘fare scarabocchi, scarabocchiare’ (prima del 1750, Crispi, Marri).

50 It. *scartafaccetto* m. ‘fascioletto di note ed aggiunte’ (ante 1798, Milizia, B). Corso *schertafacciulu* m. ‘volume o fascicolo invecchiato contenente documenti di scarso valore’ Falcucci, oltramont. *scartafacciulu* ib.; ci-

smont.occ. (Èvisa) *scartafacciulu* ‘fascicoletto di note ed aggiunte’ Ceccaldi.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *scartafacciulà* v.tr. ‘sfogliare, consultare in fretta’ Alfonsi.

It. *scartafacciare* v.tr. ‘sfogliare, consultare, scartabellare un libro’ (1539, N. Franco, B; ante 1559, Vignali, B); (*opinioni*) *scartafacciate* agg.f.pl. ‘citazioni di altri, non proprie’ (ante 1686, Frugoni, B).

Sic. **cartafazzu** f. ‘scritto di poco conto, di scarso valore’ VS.

Nap. *scartaffio* m. ‘scartafaccio, manoscritto’ (ante 1570, N. Franco, B; 1608-09, Marino, B)¹.

1.c. Ven.a. **carteare** v.assol. ‘usare la carta nautica’ (1525, Pigafetta, ScopritoriCaraci-Pozzi 562).

It. *carteggiare* v.assol. ‘(rif. a marina ed aeronautica) effettuare il carteggio, usare carte nautiche’ (1612, Falconi, B; dal 1869, Carena, B; Zing 2014).

Inf.sost.: it. *carteggiar* m. ‘uso della carta nautica’ (ante 1642, Galileo, B).

It. *carteggiante* m. ‘chi consulta e interpreta carte nautiche’ (1612, Falconi, B).

It. *carteggiatore* m. ‘chi o che carteggia’ (1607, Crescenzo, Guglielmotti).

Retroformazioni: it. **carteggio** m. ‘complesso delle operazioni grafiche e di calcolo effettuate dal navigatore sulle carte nautiche ed aeronautiche per la navigazione’ (dal 1889ca., Fanfani, Guglielmotti; B; GRADIT; Zing 2014).

1.d. It. **cartiglia** f. ‘piccolo foglio, foglietto’ (ante 1584, Grazzini, B).

Nap. *cartiglia* f. ‘involtino con aghi e spilli’ (ante 1632, Basile, Rocco – Altamura); ~ ‘merletto’ (ante 1632, Basile, Rocco – 1681, Sarnelli, ib.).

It. *cartiglia* f. ‘carta di poco valore (nel gioco delle carte); serie di carte dello stesso seme (nel gioco del terziglio o della calabresella)’ (dal 1865, TB; B; Zing 2014), bol. *cartelia* ‘carte di minor valore’ Coronedi.

Venez. **scartiglia** f. ‘carta da gioco di poco valore’ Boerio.

Abr.or.adriat. *skartíayya* m. ‘imbuto di carta’ DAM.

It. **cartiglio** m. ‘motivo ornamentale raffigurante un rotolo di carta in parte svolto’ (1550, G. Vasari, DELIN; 1623, Marino, B; dal 1916, D’Annunzio, B; Zing 2014).

It. *cartiglio* m. ‘stretta lista di carta, cartellino; cartello indicatore’ (dal 1916, D’Annunzio, B; GRADIT 2007).

1.e. It. **cartiera** f. ‘cartella portacarte, borsa in cartone’ (Oudin 1640 – Veneroni 1681), laz. *cartèra* DeMauroLazio 400, nap. ~ (1689, Fasano, Rocco – Altamura), *cartiera* D’Ambra, salent.sett. (Latiano) *cartèra* VDS, salent.cent. (lecc.) ~ ib., sic. ~ (Traina; VS).

It. *cartiera* f. ‘cassetta o involucri per conservare carte, documenti, libri’ (ante 1876, Settembrini, B), abr.or.adriat. (gess.) *cartjiera* Finamore-1, nap. *cartiera* Andreoli, dauno-appenn. (fogg.) *cartèra* Villani, àpulo-bar. (bar.) ~ DeSantisG, cal.cent. (apriglian.) ~ NDC, cal.merid. ~ ib., sic. ~ (Traina; VS).

Nap. *cartièra* f. ‘cartella per la scuola’ Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *cartere* (BucciA,Vecchia-Foggia 4), garg. (manf.) *cartire* Caratù-RinaldiVoc, *cartille* ib.

Sic. *cartera* f. ‘mobiluccio a più piani per conservare carte, documenti, libri’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kartéra* Consolino.

Derivato: messin.or. (Tripi) **cartaria** f. ‘borsa, custodia porta documenti, libri, quaderni’ VS, catan.-sirac. (Bronte) *cattaria* ib., Augusta *cartaria* ib., trapan. ~ ib.

2.a. It. **cartello** m. ‘convenzione tra potenze belligeranti regolante lo scambio dei prigionieri’ (1697, Coronelli, Dardi 423).

2.b.a. It. **cartone** m. ‘cartellina per disegni e documenti’ (dal 1769, Saverien; Zing 2014), it. reg.mil. ~ (1815, StampaMilLessico 497), mil. *cartón* Cherubini, nap. ~ Andreoli.

It. *cartone* m. ‘cassa e contenuto di un imballaggio di cartone’ (dal 1962, B; Zing 2014).

Mil. *carton* m. ‘scatolone porta abiti e cappelli’ Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, emil.or. (bol.) *cartoun* Coronedi.

Derivati: corso cismont.occ. (Èvisa) **cartunata** f. ‘contenuto di un pacco di carta’ Ceccaldi.

2.b.β. It. **cartonaggio** m. ‘esercizio di lavoro manuale per bambini atto a costruire modelli geometrici di cartone’ (dal 1871, RivistaLigure, Toso,ZrP 121,443; GRADIT 2007); *cartonage* ‘id.’ BSuppl 2004.

Sic. *cartunàggiu* m. ‘piccolo sacchetto di carta con confetti’ VS.

¹ Secondo Battaglia varietà sincopata napoletana.

2.b.γ. It. **cartoniera** f. ‘mobile adibito alla conservazione di carte e documenti’ (dal 1954, Papini, BSupplAggViola); mil. *cartonéra* ‘scatola dei cappelli’ Cherubini.

2.b.δ. It. **cartonare** v.tr. ‘rivestire di cartone’ (dal 1965, Garzanti, DELI s.v. *carta*; Zing 2014), b.piem. (gattinar.) *cartunè* Gibellino, emil.occ. (parm.) *cartonàr* (Malaspina; Pariset), corso cismont.occ. (Èvisa) *cartunā* Ceccaldi.

It. *cartonare* v.tr. ‘(in legatoria) applicare fogli di cartone alla copertina dei libri; incartone’ (dal 1957, DizEnclt; BSuppl; Zing 2014).

It. *cartonato* agg. ‘rilegato con cartone, avvolto da cartone’ (dal 1952, PratiProntuario; B; Zing 2014), b.piem. (gattinar.) ~ Gibellino.

2.b.ε. It. **cartamoneta** f. ‘moneta cartacea emessa dalla banca centrale del tesoro’ (dal 1779, Tomasi, RaccSaggiVenAlp 149; B; Zing 2014), 20 *carta moneta* (1788, Tomasi, RaccSaggiVenAlp 140 – BorellaTrifone 1851; B), *carta-moneta* (1930, Alvaro, B), gen. *carta moneta* Casaccia, piem. ~ DiSant’Albino, emil.occ. (parm.) *carta moneta* (Malaspina; Pariset); it. *carta-monetata* 25 ‘id.’ (1798, Russo, B), *carta monetata* (1801, Cuoco, B – 1940, Bacchelli, B), lomb.or. (berg.) *carta monedada* Tiraboschi; it. *carta monetaria* ‘id.’ Leso 1796, bol. ~ Coronedi. tic.alp.occ. (Peccia) *monéda da kárta* → 30 *moneta*

2.c.α. It. **cartuccia** f. ‘involucro cilindrico contenente polvere da sparo e piombo sferico (proiettile per arma da fuoco)’ (dal 1824, Ballerini, DE-LIN; B; Zing 2014), it.sett. ‘*kartúća*’, lig.occ. (sanrem.) *cartucia* Carli, gen. *cartùccia* Gismondi, trent.occ. (Montagne) *cartucia* Grassi, lunig. (Fosdinovo) *kartútsa* Masetti, pist. (montal.) *cartuccia* Nerucci, garf.-apuano (Gragnana) 40 *kartútsa* (Luciani, ID 45), carr. ~ ib., umbro merid.-or. (Torgiano) *cartuccia* Falcinelli, aquil. (Pizzoli) *cartùccia* Gioia, teram. (Sant’Omero) *kartéććə* DAM, abr.or.adriat. *kértúććə*, molis. (Ripalimosani) ~ ib., dauno-appenn. (Sant’ 45 Àgata di Puglia) *cartuccia* Marchitelli, àpulo-bar. *kartúććə*, sic.sud-or. (Vittoria) *kartúććə* Consolino; VSI 4,217.

Loc.verb.: it. *sparare l’ultima cartuccia* ‘fare 50 l’ultimo tentativo per conseguire un obiettivo’ (dal 1923, Cicognani, B; Zing 2014).

It. *cartuccia* f. ‘filtro sostituibile fatto con carta pieghettata’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *cartuccia* f. ‘piccolo contenitore di inchiostro’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *cartuccia* f. ‘involucro di plastica che contiene pellicola cinematografica’ (dal 1962, B; GRADIT; Zing 2014).

5 Composto: it. **pornocartuccia** f. ‘videocassetta con film pornografico’ (1971, Graziuso, StLSalent 6,67).

10 Derivati: it. **cartuccione** m. ‘cartuccia per armi di grande calibro’ Farini-Ascari 1941, lunig. *kartúćóη* Masetti, garf.-apuana (Gragnana) *kartútsóη* (Luciani ID 45), carr. *kartúćóη* ib., Còdena *kartuntsóη* ib., pis. *cartuccione* Magoli.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cartucciata** f. ‘colpo di fucile’ Ceccaldi.

It.sett. ‘*kartatúća*’ f. ‘involucro cilindrico contenente polvere da sparo e piombo sferico (proiettile per arma da fuoco)’, lomb.occ. (lomell.) *kərtətúććə* MoroProverbi 33, trent.occ. (bagol.) *cartatüccia* Bazzani-Melzani, mant. *cartatuccia* Cherubini 1827, march.sett. (metaur.) *carcatuccia* Conti, ancon. *cargatuccia* Spotti, umbro merid.-or. (Torgiano) *carcatuccia* Falcinelli, laz. centro-sett. (Monte Còmpatri) *cartatùcce* Diana, roman. *cartatuccia* Chiappini; VSI 4,216.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **scartatùccia** f. ‘bossolo di arma da fuoco’ Lurati-Pinana; **scartatùsc** m. ‘id.’ Lurati-Pinana, Lumino ~ Pronzini.

2.c.β. It. **cartucciera** f. ‘cintura o gilet con piccole tasche cilindriche per cartucce da caccia’ (dal 1769, Saverien; B; Zing 2014), it.dial. ‘*kartúćera*’, lunig. *kartúćéa* Masetti, carr. (Còdena) *kartútséra* (Luciani, ID 45).

2.d. It. **carta velina** f. ‘carta pregiata, molto sottile e trasparente, usata per confezionare involti di oggetti delicati o per proteggere disegni e stampe’ (dal 1806, Monti, B; Zing 2014), *cartavelinna* (ante 1963, Fenoglio, Vaccaio), gen. *carta velinna* Casaccia, ~ *vellina* Gismondi, piem. ~ *velina* (Capello – Brero), ~ *vlíña* Zalli 1815, it.reg. mil. ~ *velina* (1806, StampaMilLessico 366), mil. ~ *velinna* Cherubini, vigev. *càrta velína* Vidari, lomb.or. (berg.) *carta elina* Tiraboschi, mant. ~ *velina* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (parm.) ~ *velenna* (Malaspina; Pariset), mirand. ~ *velina* Meschieri, emil.or. (bol.) ~ *velenna* Ungarelli, romagn. ~ Mattioli, bisiacco ~ *vilina* Domini, trent.or. (tesin.) ~ *velina* Biasetto, teram. (Sant’Omero) *kértə vəlénə* DAM, abr.occ. (Introdacqua) ~ ib., molis. (Ripalimosani) *kártə*

vəlínə Minadeo, nap. *carta velina* (ante 1632, BasilePetrini), àpulo-bar.(biscegl.) ~ *veline* Còcola, salent.cent. (lecc.) ~ *velina* Attisani-Vernaleone, it.reg.cal. *carte veline* pl. (1922, Mosino-Saggio), sic. *carta vilina* f. (Traina, VS), catan-sirac. (Sant'Alfio) *cartavillina* VS, niss.-enn. (Catenanuova) ~ ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kartavilina* Consolino.
Sign. second.: it. (*carne di*) *carta velina* f. 'tessuto muscolare sottile e delicato' (1920, E. Cecchi, B); 10 lomb.or. (cremon.) (*essere di*) *kárta velína* 'uomo gracile e piccolo, mezza cartuccia' Oneda.

2.e. It. **cartografia** f. 'parte della geografia che si occupa della realizzazione di carte geografiche, corografiche e topografiche' (dal 1858, Boccardi, DELIN; B; GRADIT; Zing 2014); ~ 'collezione di carte nautiche' Guglielmotti 1889.

2.e.α. It. **cartografico** agg. 'che si riferisce alla cartografia' (dal 1876, BreviCenni, DELIN; B; GRADIT; Zing 2014); *cartograficamente* avv. 'per mezzo della cartografia' (dal 1962, B; Zing 2014).

2.e.β. It. **cartògrafo** m. 'esperto di cartografia geografica e nautica' (dal 1877, C. Desimoni, DELIN; B; GRADIT; Zing 2014).
It. *cartografare* v.tr 'analizzare e descrivere ninziosamente' (1999, Sanfilippo-Matera, BSuppl 30 2004).
it. *fotocartografo* → gr. *graphem*

2.f. It. **cartomanzia** f. 'arte del predire il futuro' (dal 1827, Vanzon, Tramater; B; GRADIT; Zing 35 2014)¹.

It. **cartomante** m. 'esperto di cartomanzia' (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2014).

3.a. It. **carta di credito** f. 'tessera nominativa 40 rilasciata da banche o istituti finanziari per prelievo di denaro' (dal 1796, Leso; B; GRADIT; Zing 2014); ~ 'carta plastificata con microchip rilasciata dalle banche per prelievo di moneta e per fare acquisti' (dal 1979, AADolmetta, DELINCorr; 45 Quarantotto 1987; Pasquarelli-Palmieri; Zing 2014).

3.b.α. It. **cartone animato** m. 'film a sequenze figurate' (dal 1933, Monelli, DELIN; GRADIT; 50

Zing 2014); *cartone* (1961, Simonetta, Quarantotto).

3.b.β. It. **cartoon** m. 'cartone animato' (dal 1957, DISC; DeodatiSLI 13; GRADIT); ~ 'disegno preparatorio per dipinti, vetrate, mosaici, arazzi' Cortelazzo-Cardinale 1989.

It. **cartonista** m. e f. 'ideatore e realizzatore di films con cartoni animati' (dal 1962, B; DeodatiSLI 13; Zing 2014).

It. **cartoonist** m. 'regista del film a cartoni animati' (1977, DeodatiSLI 13; CortelazzoCardinale 1989).

3.c. It. **carta al carbone** f. 'carta leggera con patina colorata adatta per ottenere duplicati' (1900, Sassi, InternetCulturale), *carta carbone/cartacarbone* (dal 1913, Garollo; B; GRADIT; Zing 2014), lig.or. (Riomaggiore) *karta karbòη* Vivaldi.

3.d. It. **chart** f. 'diagramma dell'andamento delle quotazioni in borsa, diagramma di flusso' (dal 1983, BSuppl; Zing 2014).

It. *chart* f. 'classifica, per lo più dei dischi più venduti' (dal 1985, Repubblica, BSuppl).

3.e. It. **credit card** f. 'carta plastificata rilasciata dalle banche per consentire operazioni finanziarie' (dal 1989, Rando, LN 51; Zing 2014)

3.f. It. **microcàrd** f. 'cartocino plastificato atto a contenere dati particolari o la riproduzione fotografica di parecchie pagine di un libro' MiglioriniPanziniApp 1942.

4. It. **cartello** m. '(economia e politica) accordo fra imprese per disciplinare la concorrenza, alleanza fra forze e gruppi che perseguono scopi comuni' (dal 1892, Garollo; B; Zing 2014).

Sintagma: it. *cartello bancario* m. '(economia) accordo fra banche per servizi ai clienti' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *cartello doganale* m. 'accordo di cooperazione tra più stati per prevenire e combattere il contrabbando' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

Derivati: **cartellista** m. 'chi appartiene ad un cartello economico o politico' (dal 1934, Zing; B; Zing 2014).

It. *cartellista* agg. 'cartellistico' (dal 1930, G.A. Castellani, InternetCulturale; Zing 2014).

It. **cartellistico** agg. 'che si riferisce ai cartelli economici o politici' (dal 1933, Zing 2014).

¹ Cfr. fr. *cartomancie* f. 'art de tirer les cartes pour deviner l'avenir' (dal 1803, Wailly, TLF 5,252b; FEW 2,627a).

It. **cartellizzazione** f. ‘costituzione di un cartello fra imprese per ottenere il monopolio di un dato ramo di produzione’ (dal 1988, Repubblica, BSuppl; GRADIT 2007)

It. **scartellare** v.assol. ‘contravvenire a norme patuite da un cartello fra aziende o banche’ (dal 1959, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

It. **scartellamento** m. ‘trasgressione del cartello bancario imposto da tutte le banche’ (dal 1942, MiglioriniPanziniApp; B; Zing 2014).

It. **decartellizzazione** f. ‘dissoluzione dei cartelli industriali in uno Stato’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2014).

Il termine di CHARTA (< gr. *χάρτης*) significa nel latino classico ‘foglio di carta fabbricata col papiro’ (ThesLL 3,997) e ‘scritto, libro, lettera’ (ib. 3,998). Il significato originario ‘foglio di carta’ è agli occhi degli umanisti bibliofili un po’ come la sorella povera della pergamena (Rizzo 16) e continua solo nello spagn.a. *carta* (ante 1251, Calila, DCECH 1,899a) e nell’Italoromania (I.1.a.). Il significato ‘foglio scritto, lettera, documento’ conosce una estensione geolinguistica assai più vasta: rumeno *carte* ‘lettera’ (IliescuMat), engad. *charta* (DRG 3,403), fr.a. *charte* (ante 1338, Gringore, TLF 5,579a), occit.a. *carta* ‘lettera’ (1149/70, CodiD 35,51; 1180ca., ArnMarBec 179; 1272, Flamenca 3364), *chartas* (sec. XII, Codi, AnM 5,50), cat. *carta* ‘documento’ (dalla seconda metà sec. XIII, Llull, DELCat 2,598b), spagn. ~ (dal 1140ca., Cid, DCECH 1,898b), port. ~ (dal 1274, DELP 2,85b), e le forme italoromanze (I.b.).

Il materiale scrittoria, in origine, non era solo il papiro ma anche la corteccia di betulla come mostra il prestito ATed.a. *charza* (> ted. *Kerze* ‘candela’), che era costituita primitivamente di questa corteccia imbevuta di olio (Kluge-Seebold 367; Pellegrini,SSCISAM 18,335).

La macrostruttura semantica distingue: mondo materiale (I.1.), mondo vegetale (2.), mondo animale (3.), mondo umano (4.) ed astratti (5.). Per il significato principale (1.) si separa ‘foglio (materiale)’ (I.a.) e ‘foglio, scritto, stampato’ (I.b.) con la sottodivisione: ‘foglio sottile di materiale cartaceo’ (I.a.¹), ‘carta di vetro’ (a.²), ‘carta per avvolgere delle cose; involucri; bustina’ (a.³), ‘carta assorbente’ (a.⁴), ‘carta per pentagramma musicale’ (a.⁵), poi ‘contratto, documento’ (b.¹), ‘banconota; titolo di credito; moneta elettronica; carta con funzione di pagamento’ (b.²), ‘fregio; epigrafe; avviso; annuncio’ (c.), ‘carta da gioco’ (d.) con

la sottodivisione ‘eliminare le carte’ (d.¹) e ‘eliminare, rifiutare; scegliere’ (d.²), ‘scartare alla leva militare’ (d.³), ‘carta (astronomica, geografica, geologica, meteorologica, nautica)’ (e.), oggetto originariamente da carta o cartone (f.) con la distinzione di ‘cartella’ (f.¹), altri strumenti e oggetti (f.²) e ‘cibi, modo di preparare cibi’ (f.³). Per i vegetali (2.), mondo animale (3.) e mondo umano (4.) si distinguono le rispettive parti (α.) dalle piante, animali e persone (β.). Le forme sotto d.¹ costituiscono anche l’origine del fr. *écarter* che von Wartburg mette in parte sotto *EXQUARTARE, in parte sotto CHARTA.

Alcune forme si ritrovano anche in altre lingue romanze: p.es. b.¹ nell’occit.a. *encarter* ‘registrare’ (1206, Rn 2,344a – Millau 1356, FEW 2,626b). Seguono poi le forme dotte (II.1.) e i composti scientifici a base di *carto-/carti-* (2). Sotto II.1. si presentano le forme *scartabegli* ‘scartafaccio’ probabilmente da *chartabulum*¹, latino formato dai monaci, con sostituzione col suffisso *-ellum*² (Bracchi,AALincei VIII.30 s.v. *š k a r t a b é l*). La prima attestazione di gen.a. *scartabello* (ante 1311, Anonimo, OVI)³ ricorda l’occit.a. (*en libres et en*) *cartabels* m.pl. ‘fogli sciolti, scartafacci’ (fine sec. XIII, BrevAm, Rn 2,343b), (*en*) *cartabels* in opposizione a *el libre* (fine sec. XIII, Statuti, Montpellier, ib.). Le forme sotto I.b. con *scartapello* sono modificazioni di ‘*scartabello*’ che risalgono al lat.mediev.prov. *cartapellus* ‘scartafaccio’ (ante 1326, Curia, Sella), forse con influsso di *pellis*, nell’ambito dello Stato della Chiesa, cfr. anche lat.mediev. (*quaternos*) *scartapellatos* (*ligatos*) ‘scartafacci’ (Curia 1367, Sella s.v. *quaternus*). Quanto a queste forme cfr. anche occit.a. *cartipel* ‘bollettino di voto per le elezioni studentesche’ (Cahors sec. XV, FEW 2,629b), cat.a. *cartapell* (1371, Jaume Marc, DCECH 1,900b), spagn. *cartapel* ‘insieme di fogli sciolti’ (dal 1611, Covarrubias, NTLE 3,2209). Cortelazzo-Zolli s.v. *scartabellare* osservano che “l’origine della parola non è chiara” (DELIN 1461a). Il DEI ritiene *cartabello* “forse dal lat. *charta* ‘carta’, anche lastra,

¹ Cfr. lat.mediev. *cartabulum* ‘registro’ (ante 1368, Curia, Sella). Questa voce potrebbe essere anche la base etimologica del fr. *cartable* ‘libro bianco da scrivere’ (1635, Monet, TLF 5,245a), ~ ‘cartella’ (dal 1810, Molard, ib.).

² TLF 5,245a: “le suffixe *-abulum* expriment la notion de contenance, cfr. *cunabula, acetabulum, digitabulum, turibulum*”; cfr. anche Spitzer,ZrP 43,324.

³ Cfr. lat.mediev.friul. *cum...scartabellis* (ante 1369, Piccini).

tavola sottile, incontratosi con *tabula, tabella*”, (784), tesi da scartare per ragioni semantiche e fonetiche.

Tra i prestiti distinguiamo quelli spagnoli (III.1.), francesi (2.), inglesi (3.) e tedeschi (4). Il sic.a. 5 *cartapaczo* m. ‘volume’ (III.1.a.a.) è spagnolismo < spagn. *cartapacio* (1494, NebrijaConcord 293a)¹, port. *cartapácio* (ante 1547, Ferreiro de Vasconcellos, DCECH 1,900a). Si distinguono le forme *cartapaczo*, unicamente attestate dallo 10 Scobar e da Pasqualino (1.a.a.), e quelle con *s-* iniziale forse in analogia con *scartabello* (1.a.β.). Problematiche le forme sotto 1.b “deformate per etimologia popolare (*carta faccia* spiegano Tom-maseo-Bellini)” (Alessio,RaccSerra 66). Pellegrini 15 (DEI 3378) considera *scartafaccio* indipendente dalla voce spagnola e pensa che possa essere un composto di *fascio* con sostituzione di suffisso. La sostituzione di *pacio* da *facio* deve essersi realiz- 20 zata nella seconda parte del Quattrocento data l’attestazione del lat.mediev.emil. *libris et squartafaciis* a Modena (ante 1472, Sella). L’it. *carteare* (1.c.) dallo spagn. *cartear* è anche entrato nel fr. medio *cartiger* ‘fare carte geografiche’ (ante 1614, Brantôme, FEW 2,629a). Sotto 1.d. lo spagnolismo 25 *cartiglia* < spagn. *cartilla* diminutivo di pagina (1490, Palencia, NTLE 3, 2210). L’italiano *cartiera* ‘borsa in cartone’ (Oudin 1643) con le sue forme dialettali esclusivamente meridionali costituisce probabilmente un aragonismo (1.e.), 30 cfr. spagn. *cartera* ‘portafoglio, cartella’ (dal 1616, BDEL 136, Michel) anche entrato nel fr. *cartero* (Boiste 1803 – Lar 1867, FEW 2,629a).

Tra i francesismi notiamo it. *cartello* < fr. *cartel* 35 ‘accordo per il riscatto dei prigionieri’ (dal Ac 1694; FEW 2,628b) (2.a.), poi it. *cartone* ‘custodia per raccogliere documenti’ dal fr. *carton* ‘scatola leggera di cartone’ (1611, Cotgr. ib. 628a; dal 1752, TLF 5,253b) (2.b.a.), it. *cartonaggio* < fr. 40 *cartonnage* (dal 1785, FEW 2,628a) (2.b.β.), it. *cartoniera* < fr. *cartonnier* (1832, Balzac, TLFi) (2.b.γ.), it. *cartonare* (2.b.δ.) < fr. *cartonner* (dal 1803, Boiste, FEW 2,628a). L’italiano *cartamone- ta* (2.b.ε.) è un calco dal fr. *papier-monnaie* (dal 1720, TLF 12,894b), dal suo lato dall’ingl. *paper-* 45 *money* (OED-2)². L’it. *cartuccia* ‘involucro cilindrico contenente polvere da sparo’ (2.c.a.) proviene dal fr. *cartouche* (dal 1591, FEW 2,628b), a sua volta cavallo di ritorno dal fior.a. *chartoci* pl.

(1486, Castellani,SLI 9,143); ugualmente it. *car-* 5 *tucciera* (2.c.β.) < fr. *cartouchière* (dal 1846, Dumas, TLF 5,256a; FEW 2,629b). L’it. *carta velina* costituisce un calco sul fr. *papier-vélin* (dal 1798, Ac, TLF 16,965a) (2.d.). Probabilmente francesismi sono anche it. *cartografia* (2.e.) < fr. *chartographie* (dal Raym 1832, FEW 2,627b), *cartographie* (1838, TLF 5,252a), it. *cartografico* (2.e.a.) < fr. *chartographique* (1832, TLF 5,252b), *cartographique* (dal 1838, FEW 2,627b) e l’it. *cartografo* (2.e.β.) < fr. *cartographe* (dal (Boiste 1829, FEW 2,627b). L’it. “*cartomante* e *carto-* 10 *manzia* sono composti coi suffissoidi *-mante* e *-manzia*, ma trovano il loro modello nel fr. *carto-* *mancien* (1803) e *cartomancie* (1803)” (DELIN) (2.f.).

L’it. *carta di credito* (3.a.) è traduzione del termi- 15 ne identico inglese *credit card* a sua volta attestato recentemente anche nell’italiano (3.e.). Sono traduzioni o pretti calchi delle rispettive voci inglesi l’it. *cartone animato* (3.b.a.) (< ingl. [animated] *cartoon*) e l’it. *cartoon* (3.b.β.), l’it. *carta al carbo-* 20 *ne* (3.c.) (< ingl. *carbon paper*), l’it. *chart* (3.d.) e l’it. *microcard* (3.f.). L’it. *cartello* ‘alleanza economica o politica’ è un calco sul ted. *Kartell* (dal sec. XVII, Kluge-Seebold 358) (4.).

REW 1866, Faré; DEI 784segg.; 3378; VEI 237segg., 875; DELIN 304segg.; DRG 3,401-07 (Decurtins); EWD 2,106segg.; 6, 89; VSI 4,216seg. (Ceschi); FEW 2,626-631, 3,315seg. (s.v. **ex-* 25 *quartare*); Dardi 423; Bracchi,AALincei VIII.30; Caix 147; Alessio,AGI 28,155; Alessio,RaccSerra 66seg.– Raguso; Pfister; Hohnerlein³.

→ **chartarius; chartula**

chartāceus ‘di carta’

II.1. It. (*codici*) **cartacei** agg.m.pl. ‘scritti su carta bombicina’ (1727, S. Maffei, B).

It. *cartaceo* agg. ‘di carta’ (dal 1733, Vallisnieri, B; Zing 2014).

Sintagmi: it. *ludi cartacei* m.pl. ‘(nel linguaggio del fascismo) elezioni democratiche; polemiche giornalistiche’ (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

50 it. *moneta cartacea* → *moneta*

¹ Cfr. lat.mediev.spagn. *chartapacium* (secc. XIII-XIV, FuerosAragón, DCECH 1,900).

² Cfr. ingl. *Paper-Mony* (1691, Mather, OED-2), *Paper-Money* (ante 1697, Disc.Trad, ib.).

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Iliescu e Lurati.

Latinismo settecentesco (ThesLL 3,1000), cfr. anche fr. *cartacé* (dal 1845, Besch, FEW 2,629a – Lar 1960).

DEI 704; DELIN 305 (s.v. *carta*); FEW 2,629 s.v. 5
charta.– Raguso¹.

chartārium ‘raccolta di documenti’

II.1.a. Nep.a. **cartario** m. ‘raccolta di atti pubblici e privati’ (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), it. ~ (dal 1942, Migliorini-PanziniApp; B; GRADIT; Zing 2014), it.sett.occ. 15
~ (*da scrivere*) Vopisco 1564, it.reg.mil. ~ (1838, StampaMilLessico 209).

1.b. Piem. **scartari** m.pl. ‘incartamenti, documenti, brogliaccio’ (Pipino 1783; ante 1788, Isler-Gandolfo – Brero); tic.alp.cent. *škartári* m. 20
‘scartafaccio; carteggio; documento’ (VSI 5,211); pav. *scartari* ‘scartabello, raccolta di carte inutili’ (Gambini, JudMat).

Lig.occ. (Pigna) **skartáryu** m. ‘quaderno di 25
scuola; insieme di documenti’ (Merlo, ID 21,21), lig.alp. (brig.) *škartári* Massajoli-Moriani 374, piem. *scartari*, ossol.alp. (Antronapiana) *škartári* Nicolet, tic. *skartári*, *škartéri*, tic. alp.occ. (valverz.) *škartári* Keller-2, moes. 30
(Roveredo) *škartéri* (VSI 5,211), lomb.occ. (mil.) *scartari* Angiolini, aless. ~ (Parnisetti; Prelli), vogher. *skartári* Maragliano.
Piem. *scartari* (*de memorie*) m. ‘libro diario’ DiSant’Albino. 35

Il latino CHARTĀRIUM ‘raccolta di documenti’, attestato in Gerolamo (ThessLL 3,1,1001), esiste come latinismo nell’Italománia (II.1.a) e nelle 40
forme con *s-* (1.b.).

FEW 2,627 (s.v. *charta*).– Raguso².

chartārius ‘pertinente alla carta; chi vende carta’

I.1. Moden.a. **cartaro** m. ‘chi fabbrica e vende carta’ (1353, DocBertoni, TLIO), fabr.a. *chartaro* (1400-03, Lettere, StussiStDoc 137,3,16), it. *cartaro* (1585, Garzoni, B; ante 1712, Magalotti, B), lig.gen. (gen.) *cartà*³, lig.or. (spezz.) *kartá* o Lena, novar.(Oleggio) ~ Fortina, lomb.or. (bresc.) 10
cartaro Pellizzari 1759, emil.occ. (parm.) *cartār* Pariset, emil.or. (ferrar.) *cartar* (Nannini, JudMat), bol. ~ Coronedi, romagn. *cartaro* Mattioli, ven. merid. (vic.) ~ , ver. *cartār* Beltramini-Donati, corso *chertaru* Falcucci, roman. *cartaru* Chiappini⁴, march.merid. (asc.) *kartárə* Brandozzi, 15
abr.or.adriat. (gess.) *cartàre* Finamore-1, nap. *cartaro* (Volpe – Andreoli), dauno-appenn. (fogg.) *cartàre* Villani, àpulo-bar. (bar.) *cartàro* DeSantisG, sic. *cartàru* (Traina; Biundi; VS).

March.merid. (asc.) *kartárə* m. ‘raccoglitore di carta usata’ Brandozzi.

Abr.occ. (Introdacqua) *kartárə* m. ‘chi prepara e distribuisce le carte durante il gioco’ DAM.

Mil.a. **cartée** m. ‘cartolaio, venditore di carte, quaderni, libri e materiale di cancelleria’ (1472-1503, DeiFolena, SFI 10,119), fior.a. *chartaio* (Fiesole 1442, DocGarzelli, StM III.26,455, num. 29), fabr.a. ~ (1401, Lettere, StussiStDoc 138,23), it. *cartaio* (dal 1592, Rao, Bergantini; B; Zing 2014), b.piem. (vales.) *cartèe* Tonetti, novar. (Oleggio) *cartaio* Fortini, tic.alp.cent. *cartée* (VSI 4,207), tic.prealp. ~ ib., lomb.occ. ~, lomb. or. *kartēr*, venez. *cartèr* Boerio, ven.centrosett. ~, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, fior. *cartaio* (1557-1637, Fissi, SLeI 5,91), nap. ~ Volpe. 25

It. *cartaio* m. ‘giocatore che raccoglie, mescola e distribuisce le carte’ (dal 1887, “non com.” Petr; B; GRADIT; Zing 2014), lomb.occ. (bust.) *carté* Azimonti, lodig. *cartè* Carretta, march.sett. (cagl.) 30
kartēr Sabbatini, pis. *cartaio* Malagoli.

It. **cartaia** f. ‘moglie del cartaio’ (dal 1990, DO; Zing 2014), mil. *cartéra* Cherubini, venez. ~ Boerio; mil. ~ ‘cartolaia, venditrice di carte, quaderni, libri e materiale di cancelleria’ Cherubini, 35
lomb.or. (bresc.) *cartéra* Melchiori.

Emil.or. (ferrar.) **cartara** f. ‘fabbrica ove si fa la carta’ (Nannini, JudMat).

It. **cartàia** f. ‘stabilimento dove si fabbrica la carta’ (dal 1865, TB; BSuppl; GRADIT 2007), 40

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau e Hohnerlein.

² Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Hohnerlein.

³ Cfr. lat.mediev.savon. *cartà* m. ‘cartaio, fabbricante di carta’ (1577, Aproso-1).

⁴ “chi commercia in carta da macero”.

b.piem. *cartéra*, tic.alp.occ. *cartiéra* (VSI 4,208a), tic.alp.cent. ¹*kartéra*, lomb.occ. *cartèra*, lomb.or. (cremon.) *kartèra* Oneda, vogher. *kartéra* Maragliano, mant. *cartera* Bardini, romagn. *cartèra*, ven. *cartèra*, ven.centro-sett. 5 (vittor.) *cartèra* Zanette.

It. **cartiera** f. ‘stabilimento dove si fabbrica la carta’ (dal 1607, Zonca 95; B; Zing 2014)¹, lig. occ. (Mònaco) ~ Frolla, lig.gen. (tabarch.) *kartèa* (“non com.” DEST), gen. *cartéa* Paganini 10 182, *cartèa* (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *kartèa* Lena, piem. *kartéra* (Zalli 1830 – Brero), emil.or. (bol.) *cartîra* Ungarelli², romagn. *cartira* Ercolani, nap. *cartiera* (D’Ambra; Andreoli), *cartera* D’Ambra, àpulo-bar. (bar.) *cartiéra* 15 DeSantisG, salent.sett. (Latiano) ~ VDS, sic. *cartèra* Biundi, *cartiéra* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kartèra* Consolino.

It. *cartiera* f. ‘società che emette e incassa fatture false, stornando parte del ricavato al cliente’ (dal 2002, “iron.” Zing; ib. 2014).

Sic. *cartera* f. ‘cartoleria’ VS.

Sign.fig.: nap.a. *cartera* f. ‘strumento per comprimere la carta (qui in senso osceno)’ (ante 1475, MasuccioPetrocchi). 25

Romagn. (faent.) *cartèra* f. ‘ciarpame’ Morri.

Derivati: lomb.or.(berg.) **carterù** f. ‘grande cartiera’ Tiraboschi; ven.centro-sett. (vittor.) *carterón* m. ‘cartiera maggiore’ Zanette. 30

It. **cartaria** f. ‘stabilimento ove si fabbrica carta’ Spadafora 1704, *carteria* Ugolini 1861, bol. *cartari* Coronedi, sic. *cartaria* VS, catan.-sirac. (Bronte) *cattaria* ib.

Trent.or. (rover.) *cartaria* f. ‘quantità di pezzi di carta sparsi’ Azzolini. 35

Nap. *carteria* f. ‘negozio in cui si vende materiale cartaceo e di cancelleria’ Volpe, *cartaria* (ib.; Rocco), sic. *cartaria* VS, catan.-sirac. (Bronte) *cattaria* ib. 40

Lomb.or. (berg.) **carteröla** f. ‘donna che lavora nelle cartiere’ Tiraboschi.

2. It. cartaiò agg. ‘pertinente al gioco delle carte’ (1543, Aretino, B).

II.1. It. cartario agg. ‘che riguarda la fabbricazione della carta’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2014).

It. **cartària** f. ‘tecnica di lavorazione della carta’ BSuppl 2004.

La sostantivazione del lat. CHARTĀRIUS (ThesLL 3,1000) esiste nel friul. *ciartâr* m. ‘cartaio’ DESF e nell’it. (I.1.), mentre il significato originario aggettivale è attestato raramente (2.). Forme dotte sotto II.1.

VEI 237 s.v. *carta*; DEI 784; DELIN 305 (s.v. *carta*); FEW 2,627 (s.v. *charta*).– Raguso; Pfister³.

chartōsus ‘consistente come la carta’

II.1. It. cartoso agg. ‘consistente come la carta; insaldato’ (1550, Vasari, B).

Latinismo cinquecentesco (ThesLL 3,1001) (II.1.).

DEI 787.– Raguso.

chartula ‘carta’

II.1.a. ‘documento scritto; stampa, quaderno’ Fior.a. **chartula** f. ‘documento giuridico di carattere dispositivo’ (1426, InventarioDeLaMare, StRidolfi 247,127), corso a. *cartula* (1220, DocVolg, OVI), amiat.a. *câr(tula)* (1087, Postilla, TLIO)⁴, sic.a. *cartula* (1371-81, SenisioCaternuRinaldi), it.a. *chartula* (1443, LBattAlberti, Billanovich, LN 15,70).

Derivati: venez.a. **cartulina** f. ‘scheda per votazioni’ (prima del 1335, CapitolariArtiMonticolo 2, 621,8)⁵, *cartolina* (1338, CapitolareBottai, TLIO). Venez.a. *cartolina* f. ‘cartolina precetto, mandato esecutorio’ (1366, CapitolareRialto, TLIO; 1477, Statuto, Frey; 1500, StazzolaRime, CortelazzoDiz), lomb.alp.or. (Tärtano) *cartulina* Bianchini-

¹ L’esempio tratto dal Libro delle segrete cose delle donne è probabilmente un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

² Cfr. friul. (Cordenòns) *ciartèra* f. ‘fabbrica di carta’ Moro-Appi

³ Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Hohnerlein.

⁴ Cfr. lat.mediev.lig. *cartola* f. ‘atto pubblico’ (884, Aprozio-1).

⁵ Cfr. serbocroato lat. *cartulina* f. ‘scheda per elezioni’ (Arbe sec. XVI, Sella).

Bracchi, Villa di Chiavenna *cartolina* Giorgetta-GhiggiIndice, venez. ~ Boerio.

Lomb.occ. (vigev.) *cartulina* f. 'documento personale di un associato' Vidari, vogher. *kartulína* Maragliano, venez. *cartolina* Boerio.

Lad.ven. (agord.sett.) *kartolína* f. 'ordine di chiamata alle armi' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., lad.cador. (Candide) *kartulína* DeLorenzo. Sintagmi: it. *cartolina precetto* f. 'ordine di chiamata alle armi' (dal 1952, PratiProntuario; B; Zing 2014).

It. *cartolina rosa* f. 'cartolina precetto' (dal 1959, Pasolini, B; "pop." Zing 2014).

It.merid.a. **cartolino** m. 'cartiglio con iscrizione' (1498ca., RogPacienzaMarti).

It. **cartolato** m. 'servo liberto, schiavo affrancato' (ante 1750, Muratori, B)¹; ~ 'vincolato da un patto scritto' TB 1868².

Abr. **kartilóccə** f. 'documento giuridico di carattere dispositivo' DAM.

Sic. **cartuleci** m.pl. 'vecchi documenti, antichi privilegi' VS, *cartuleggi* ib.

1.b. 'biglietto, foglietto scritto'

Sirac.a. (*illi scrivinu in*) **cartuli** f.pl. 'piccoli pezzi di carta, bigliettino per scrivere un messaggio' (1358, SimLentini, TLIO).

Sign.fig.: bol.gerg.stud. *cartola* f. 'ragazzo/ragazza eccentrico/-a o inesperto/-a' Manzoni-Dalmondo 1980.

Derivati: nap.a. **cartolina** f. 'biglietto, foglietto scritto (ante 1475, MasuccioPetrocchi), it. ~ (1832, Pèllico, B; ante 1876, Settembrini, B), it.sett. 'kartulína', 'kartolína', vogher. *kartuléna* Maragliano, romagn. *cartuléna* Ercolani, it.mediano 'kartulína', it.merid. 'kartulínə', abr. 'kartulĕnə', Roccamorange *katullúyənə*, Rosello *kartullínə*, abr.occ. (Raiano) *kartulléyənə*, Cansano *kartəllínə*, molis. (Ripalimosani) *kertəllínə*, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cartullina* Marchitelli, sic. *cartulina* (Biundi; Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kartullína* Consolino; DAM.

It. *cartolina* f. 'cartolina illustrata riportante su di una faccia fotografie di paesaggi, città, disegni' (dal 1892, Garollo; GRADIT; Zing 2014), lig.gen. (savon.) *cartulina* Besio, lomb.alp.or. ~,

lomb.or. (berg.) *cartolina* (Carminati-Viaggi, Jud-Mat), triest. ~ Rosamani, lad.cador. (Candide) *cartulina* DeLorenzo, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cartulline* Marchitelli, sic. *cartulina* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kartullína* Consolino.

Sign.fig.: it. *cartolina* m. 'tipo strano e buffo' (dal 1920, LuratiModi), lig.gen. (savon.) *cartulina* Besio, b.piem. (gattinar.) *kartulína* Gibellino, lomb.alp.or. 'kartulína', lomb.or. (cremon.) *cartulina* Oneda.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cartulina* f. 'viso, faccia' Massera.

It. **cartolinare** v.tr. 'dare un baratto, rifare una pagina errata' (ante 1803, Alfieri, TB); ~ 'legare un libro alla rustica' TB 1865, emil.occ. (parm.) *cartolinàr* Malaspina.

It. **cartolinesco** agg. '(raro) falso e manierato a mo' di cartolina illustrata' (dal 1962, B; BSuppl; Zing 2014).

It. **cartolineria** f. 'fabbrica di cartoline illustrate' PratiProntuario 1952.

It. **cartolinario** m. 'venditore di cartoline illustrate' PratiProntuario 1952.

It. **cartolare** v.tr. 'porre i numeri alle carte dei libri' (dal 1713, Casotti, TB; Zing 2014).

It. *cartolato* m. 'codice o libro numerato' Crusca 1866.

It. **cartolatura** f. 'numerazione di pagine' (dal 1859, Man; Crusca 1866; TB; B; DO 1990).

It. *cartulazione* f. 'numerazione di carte di un codice dal solo recto' (DO 1990; 2002, Maiarelli, InternetCulturale).

It. **cartoleria** f. 'tediosa e vana pignoleria nella revisione delle spese fatte' (1927, Bacchelli, B).

1.c. specie di carta; avvolto in carta

Derivati: it. **cartolino** m. 'pezzo di carta' Spadafora 1704, sic. *cartulinu* Biundi; gerg. *cartolino* 'scheda' Correnti 1987.

Sic. *cartolino* m. 'partitura di un brano musicale' (Traina; VS), *cartulinu* Traina.

Tic. *cartolina* f. 'piccolo involto' (VSI 4,209).

Triest. *cartolina* f. 'cofanetto avvolto in carta' Rosamani.

Piem. **cartroun** m. 'carta molto spessa e resistente con grammatura da 400 grammi per m² in sù' Capello, *cartron* Zalli.

2. con riferimento a materiali con aspetto simile a carta

Derivati: venez.a. **cartolina** f. 'strisciolina sottile d'oro o d'argento, usata dai ricamatori' (1512-36, Inventari, CortelazzoDiz); venez. *cartoline* pl.

¹ Cfr. lat.mediev.istr. *cartulatus* m. 'schiavo affrancato' (929, Semi).

² Cfr. lat.mediev.camp. *cartulatus* agg. 'vincolato da un contratto scritto' (Benevento 867, Sella).

‘filo di seta, oro, argento per uso ornamentale’ (sec. XVI, Ludwig, ItF 1,282), sic. *cartulina* f. VS.
It. *cartolina* f. ‘passamaneria costituita da striscia di pergamena avvolta a spirale da una fibra tessile’ (dal 1955 DizEncIt; B; Zing 2014).

3. con riferimento a vegetali

Derivati: catan.-sirac. (Caltagirone) **scartuliddu** m. ‘tartufo’ (Mattirolo, AAAgrTorino 84).
Ver. **caltolàra** f. ‘betulla’ (Vigolo-Zampiva, Saggi-Dial 6,136)¹.

4. con riferimento a cibi

Derivati: ven.centro-sett. (trevig.) **cartoline** f.pl. ‘torroncino’ Polo.
Triest. **cartolina** f. ‘caramella’ Pinguentini.

5. costellazione

Derivato: salent.sett. **cartulara** f. ‘aquilone, cometa’ VDS.

III.1. It. cartolina postale f. ‘cartolina venduta dall’amministrazione postale già affrancata’ (dal 1884, InternetCulturale; B; Zing 2014)².
It. *cartolina in franchigia* f. ‘cartolina esente da affrancatura’ (dal 1955, DizEncIt; B; Zing 2014).

Il lat. CHARTULA (ThesLL 3,1004,47) continua probabilmente solo nella Galloromania settentrionale, cfr. fr. *chartre* (metà sec. XI, Alexis – Ac 1835, FEW 2,626b). Le forme italiane corrispondenti con la conservazione di *-ula* hanno l’aspetto dotto (II.1.), soprattutto se si considerano i contesti giuridici nell’it.a. Per i derivati *cartolina* dal trecento in poi è difficile decidere se dotti o popolari. Meyer-Lübke con l’omissione nel REW opta per forma dotta probabilmente, mentre il DEI (787) considera fr. *chartre* come voce dotta. Per motivi di cronologia non seguiamo qui precisamente la struttura della voce CHARTA. Si distinguono ‘documento scritto; stampa; quaderno’ (1.a.), ‘biglietto, foglietto scritto’ (1.b.), specie di carta; avvolto in carta (1.c.), con riferimento a materiali con aspetto simile a carta (2.), a vegetali (3.), a cibi (4.) e a costellazione (5.). L’it. *cartolina postale* costituisce un tedeschismo: Heinrich Stephan, direttore supremo delle poste tedesche, ha fatto la proposta nel 1865, realizzata poi nel 1869 nell’Austria-Ungheria e adottato in Italia nel

1874 (EncIt 9,250) (III.1.).

DEI 786seg.; DELIN 305seg. s.v. *carta*; VSI 4, 209 (Ceschi); FEW 2,629 s.v. *charta*; Rizzo 32.–
5 Raguso; Hohnerlein³.

chartulārium ‘registro in cui si mettono atti pubblici’

I.1. ‘raccolta di atti pubblici e privati’

It.a. **cartularo** m. ‘raccolta di atti pubblici e privati’ (ante 1481, TranchediniPelle)⁴, prat.a. *cartularo* (1391, FrMarcoBensa 70; 1395, DocMelis 639), *cartollaro* (Tunis 1406, ArchDatini, Edler), sen.a. *cartolari* pl. (1303ca., StatutoPianoPaludeOrgia, TLIO).

Orv.a. *cartulaio* m. ‘raccolta di atti pubblici e privati’ (1400ca., LettereMoretti, BISArtOrv 26).

Derivati: roman.a. **cartalerie** f.pl. ‘biblioteche pubbliche dell’antica Roma’ (metà sec. XIIIca., MiracoleRoma, TLIO).

It. *cartoleria* f. ‘tediosa e vana pignoleria nella revisione delle spese fatte’ (1927, Bacchelli, B).

2. ‘cartella’

It. **cartolare** m. ‘custodia per fogli, disegni o altro, formata da due cartoni, ma senza costole’ (dal 1831, Leopardi, LIZ; B; GRADIT; Zing 2014)⁵, *cartolaro* (ante 1866, D’Azeglio, LIZ), piem. *cartolari* DiSant’Albino, emil.occ. (parm) *cartolà* Pariset, *cartolaro* ib., emil.or. (bol.) *cartular* Coronedi, romagn. *cartulêr* Mattioli, amiat. *cartolare* Fatini, sen. ~ Cagliariitano, abr.or.adriat. (gess.) *kartulárə* DAM, abr.occ. (Bussi sul Tirino) ~ ib., nap. *cartularo* Andreoli, dauno-appenn. (fogg.) *cartolàre* Villani, àpulo-bar. (bar.) ~ DeSantisG, sic.sud-or. (Vittoria) *kartuláru* Consolino, palerm.cent. (Altfonte) ~ VS.

It. *cartolaro* m. ‘diario; quaderno (di scuola)’ (1875, Faldella, B), lomb.or. (berg.) *cartolàr* TiraboschiApp, garf.-apuanò (Gagnana) *kartolár* (Lucani, ID 45), carr. ~ ib., amiat. *cartolare* Fatini, sen. ~ (Lombardi; “contad.” Cagliariitano), ancon. *cartolaro* Spotti, roman. *cartolari* pl. (1835, VaccaroBelli), *cartolare* m. ib., nap. *cartolaro* (Volpe; Rocco), *cartularo* Volpe, dauno-ap-

³ Con osservazioni di Bork e Pfister.

⁴ Cfr. lat.mediev. *cartularium* m. ‘registro del comune’ (1278, GascaGlossZavattaro) e lat.mediev.bol. *cartularium* ‘registro’ (ante 1290, SellaEmil).

⁵ Cfr. friul. *ciartolàr* f. ‘cartella’ DESF.

¹ La corteccia biancastra della betulla, facile a rendere a sfoglie, offriva fogli di tipo cartaceo.

² Cfr. friul. *ciartulìne* f. ‘cartolina postale’ DESF.

penn. (fogg.) *cartolàre* Villani, àpulo-bar. (biscagl.) ~ Còcola, tarant. *cartulàro* DeVincentiis, salent.sett. (Latiano) *kartulárə* VDS, salent.cent. (lecc.) ~ VDS, cal.cent. (apriglian.) *cartularu* NDC, cal.merid. ~ ib., catanz. *cartolaru* ib., sic. *cartularu* (Traina; VS).

It. *cartolare* m. 'cartella scolastica' (ante 1873, Guerrazzi, B), lig.alp. (brig.) *cartulàri* Massajoli-Moriani¹, *cartulàru* ib., fior. *cartolare* Fanfani, laz.centro-sett. (Castel Madama) *cartulàru* Liberati, abr.or.adriat. (gess.) *cartulàre* Finamore-1, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *kartulárə* DAM, cal.cent. (apriglian.) *cartularu* NDC, cal.merid. ~ ib., catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cartullaru* VS.

Derivato: roman. **cartolare** m. 'quaderno' 15 (1836, BelliVigolo).

II.1. Gen.a. **cartorario** m. 'registro, raccolta di atti pubblici e privati' (ante 1311, Anonimo, TLIO)², it. *cartolario* (di S. Giorgio) (1727, Maffei, B; 1881, Boccardo, B)³.

Gen.a. *cartolario* m. 'registro, quaderno in genere' (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Loc.verb.: gen.a. *reversà tuto lo cartolario* 'invertire l'ordine delle cose' (ante 1311, Anonimo, TLIO); *vozando cartorario* 'invertendo l'ordine delle cose' ib.

Gen.a. *desconz[á] cartorario* 'seminare zizzania' (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Sintagma: it. *cartolario di nave* m. 'libro contabile di entrate e uscite di una nave' (1718, Casaregi 341; 1881, Boccardi, B)⁴.

Il latino CHARTULĀRIUM glossa il greco 35 *χαρτοφυλάκιον* (ThesLL 3,1002) e continua nel norm.a. *chatrier* (1370, FEW 2,626b), fr. *chartrier* (1413, ib.; dal 1690, ib.) e nell'occit.a. *cartolar*. I significati 'cartella' e 'diario; quaderno (di scuola)' (2.) esistono solo nell'italiano. Le forme corri-

40

¹ Cfr. lat. mediev.lig. *cartularium* 'registro, raccolta di atti' (1172, Aprosio-1).

² Cfr. lat.mediev.lig. *cartularium* 'registro, raccolta di atti' (1172, Aprosio-1), lat.mediev.piem. *cartularia* f. 'registro' (Bottigliera 1447, GascaGlossCiocca), lat.mediev.emil. *cartolarium* (Bologna 1290, SellaEmil).

³ Cfr.lat.mediev. *cartularius* (ante 563, Giustiniano, Bartoletti; 1337, DocDirittoMarittimoZeno), *chartularius* ib. 50

⁴ Cfr.lat.mediev. *cartularius* m. 'registro di bordo tenuto dallo scrivano della nave' (1341, DocDirittoMarittimoZeno); lat.mediev.gen. *cartularium* (1227, Aprosio-1).

spondenti dotte sono più estese nella Romania (II.1.): fr. *cartulaire* 'registro' (dal 1340, FEW 2,629a), prov.a. *cartolari* (Avignone 1330, Pansier), cat. *cartulari* (DELCat 2,599seg.), spagn. *cartulario* (DCECH 1,898b), port. *cartulário* (1712, Houaiss 638).

DEI 787; DELIN 305; FEW 2,629 (s.v. *charta*).- Raguso; Pfister; Hohnerlein.

chartulārius 'scrivano'/**chartulāris** 'documentato'

I.1. *chartularius*

I.a. 'chi fabbrica e vende merce fatta di carta'

It. **cartolaio** m. 'chi fabbrica e vende merce fatta di carta, libri e materiale di cancelleria' (dal 1400ca., CenniniTempesti; B; LIZ; Zing 2014), fior.a. ~ (1338, InventarioSettimo, TLIO - 1461, DocGarzelli,StM III.26,449)⁵, *cartolagio* (Fiesole 1486, DocGarzelli,StM III.26,471), prat.a. *chartolaio* (1396, DocMelis 499), pis.a. ~ (1354-99, CronacaSardo, TLIO), b.piem. (gattinar.) *cartulè* Gibellino, novar. (Oleggio) *kartulé* Fortina, lomb.alp.or. (tiran.) ~ Bonazzi, lomb.occ. (lomell.) *kartulé* MoroProverbi 151, lomb.or. (berg.) *cartolér* Tiraboschi, crem. *cartoulér* Bombelli, mant. *cartolèr* Bardini, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, romagn. *kartuléar* Ercolani, faent. *cartulèr* Morri, ven. centro-sett. (trevig.) *cartolèr* Polo, triest. ~ DET, fior. *cartolaio* (1551-1562, Fissi,SLeI 5,91).

Fior.a. **cartolaro** m. 'chi fabbrica e vende merce fatta di carta, libri e materiale di cancelleria' (Fiesole 1461, DocGarzelli,StM III.26,464), sen.a. *cartorare* pl. (1298, StatutoArteLana, TLIO), *cartolari* (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. *cartolare* pl. (1342, Statuto, ib.), it. *cartolaro* (1846, AzzocchiSerianni; ante 1936 Viani, B), ven.merid. *cartolàro*, trent.or. (tasin.) ~ Biasetto, corso cismonet.occ. (Èvisa) *cartolare* Ceccaldi, laz. centro-sett. (Castel Madama) *cartularu* Liberati, march.merid. (asc.) *kartəlárə* Brandozzi, sic.sud-or. (Vittoria) *kartuláru* Consolino.

It. **cartoliere** m. 'venditore di merce fatta di carta, libri e materiale di cancelleria' (Oudin 1640 - Veneroni 1681).

⁵ Cfr. lat.mediev.emil. *cartularius* m. 'chi prepara e vende carta' (1288, SellaEmil), lat.mediev.pad. ~ (ante 1297, Sella), lat.mediev. ~ (ante 1328, Curia, ib.).

Derivati: it. **cartoleria** f. ‘negozio in cui si vende materiale cartaceo e di cancelleria’ (dal 1869, Carena, B; Zing 2014), lomb.or. (crem.) *cartouleréa* Bombelli, romagn. *cartularéja* Mattioli, *cartulari* Ercolani, bisiacco *cartolaria* Domini.

2. agg. ‘documentato’

Nap. **cartolario** agg. ‘vincolato da un patto scritto’ (1799, Mililotti, Rocco).

It. **cartolare** agg. ‘(dir.) relativo ad un diritto incorporato ad un documento’ (dal 1955, DizEnc-It; B; Zing 2014).

Derivati: it. **cartolarizzare** v.tr. ‘trasformare crediti in titoli negoziabili sui mercati finanziari’ (dal 2002, La Repubblica, BSuppl; Zing 2014).

It. *cartolarizzazione* f. ‘trasformazione di crediti in titoli negoziabili sui mercati finanziari’ (dal 1998-99, Basile, InternetCulturale; BSuppl; Zing 2014).

II.1. cartulario m. ‘(stor.) nel basso Impero e in epoca medievale funzionario addetto all'erario’ (dal 1936, EncIt 29,756; B; GRADIT; Zing 2014), *cartulario* (dal 1955, DizEncIt; Zing 2014).

2. It. **cartulario** m. ‘liberto, schiavo affrancato’ (ante 1750, Muratori, B).

Nap. *cartulario* agg. ‘fatto con carte e documenti’ Rocco.

Il latino CARTULĀRIUS (CHARTULĀRIUS) è attestato da Giustiniano (ante 563), soprattutto a Ravenna durante il regno bizantino (Lazard, RLiR 40,270). Questo significato di funzionario esiste come termine storico dotto nell'italiano moderno (II.1.)¹. In forma popolare continua unicamente come nome di mestiere ‘chi fabbrica e vende merce fatta di carta’ (I.b.). Rara la forma aggettivale (I.2.) e la forma dotta corrispondente. Sotto II.2. il *cartulario* corrisponde al latino medievale *chartulatus* ‘libertus’ (MlatWb 2,529,36).

VEI 238; DEI 786seg; DELIN 306; FEW 2,629 (s.v. *charta*). – Raguso².

→ **chartula; chartularium**

¹ Cfr. anche prov.a. *cartolari* m. ‘notaio’ (FEW 2, 629a), gr.mediev.sic. *χαρτουλάριος* (1065, Caracausi-Greco).

² Con osservazioni di Hohnerlein e Pfister.

chelidonia ‘chelidonia, erba delle verruche’

II.1.a. It.sett.a. **celidonia** f. ‘chelidonia (*Chelidonium maius* L.), erbacea papaverale con i fiori gialli in ombrelle, comune lungo le strade, nelle siepi, fra le macerie, contenente un lattice giallo-arancio, assai acre, usato per distruggere porri e verruche e un alcaloide, la *chelidonina*, dalle proprietà analgesiche e iponotiche’ (sec. XV, GuasparinoVieneziaCastellaniC 35, 38 e 39; fine sec. XV, ErbarioLupo), *cellidonia* ib., mant.a. *celidonia* (1300ca., Belcalzer, TLIO), ven.a. ~ (fine sec. XV, CosmeticaRamello,BALI III.21,235), pad.a. ~ (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), *cellidonia* ib., 15 *cillidonia* ib., *zeligogna* ib. 366, tosc.a. *cilidonia* (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI), fior.a. *celidonia* (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO – 1499, Ricettario 15,55; InventariStaccini,StM III.22,406; Crocetti), sen.a. ~ (metà sec. XIV, 20 RicettarioLaurenziano, TLIO), perug.a. *celendonina* (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini,ArtiMestieri 24), it.cent.a. *celedonia* (1307ca., MascalciaRusioVolg, TLIO), roman.a. *ceridonia* (sec. XV, RicettarioErnst,SLI 6,166), *ciridonia* ib., 25 asc.a. *celidonia* (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), it.merid.a. ~ (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 280), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBrancati-Barbato), *ceridonia* (fine sec. XV, CacciaUcellj, TrattatiFalcLupis-Panunzio), sic.a. *cilidonia* 30 (1348, SenisioDeclarus, TLIO), *chiridonia* (1519, ScobarLeone), it. *celidònia* (dal 1585, Garzoni, B; Zing 2014), *cirigogna* (1793, Nemnich 2,1011), *cedrogna* (“antiq.” Penzig), lig. *siidogna* Penzig, lig.cent. (Porto Maurizio) *scirigægna* ib., Ponte di 35 Nava *ziriegna* (Penzig,ASLigSNG 8), lig.gen. (Pontedecimo) *scilidonna* Penzig, gen. *selidonia* Olivieri, *siidonia* ib., *seidonia* Penzig³, *cilidonia* ib., lig.Oltregioco occ. (Bardineto) *siridòna* ib., piem. *siriogna*, *siriögna* Zalli 1815, *siriegna* CollaHerbarium, *sirogna* Penzig, APiem. (Villa-falsetto) *siriegna* Cosio, *sendreugna* ib., castell. *siriéña* (Toppino,ID 10,120), lomb.or. (trevigl.) *suradona* Penzig⁴, trent.occ. (Castello Con- 45 dino) *sirogna* Pedrotti-Bertoldi 81, Cimego *cirogna* ib., trent. *zelegógna* PedrottiPianta 546, lad.anaun. (Rabbi) *cidogna* Pedrotti-Bertoldi 81, *cedogna* ib., Rumo *zigogna* ib., anaun. *éigòña* (Battisti, RLiR 1,429), *zirónega* ib., Tres ~ Pedrotti-Bertoldi 81, Fai della Paganella *zedròne-*

50

³ Forme residuali dell'interpretazione paretimologica *coeli donia* ‘dono del cielo’ dovuta alle virtù curative della pianta.

⁴ Già incrociata con ‘*donna*’.

ga ib., lad.fiamm. *zilindònega* Penzig, Capriana *zeledonia* Pedrotti-Bertoldi 81, Segonzano *zedrònica* ib. 464, Verla *zedrònega* ib. 81, emil.occ. (parm.) *zilidònia* Malaspina, *zilidònia* Pariset, lunig. (sarz.) *zirindòña* Masetti, bol. *chelidonia* (1608, CroceRouch 201), ven. *celidonia* (1555, RosettiBrunello-Facchetti 99), ven.merid. (Val d'Alpone) *seligògna* Burati, ven.centro-sett. (Possagno) *thentònia* (Vardanega, GuidaDialVen 15,158), *sandònia* ib. 155, feltr. *zeradònia* Migliorini-Pellegrini, Tarzo *ḡelandònia* (ALIMat; ZamboniFlora 309), Revine *ḡarandònya* ib., *ferandonia* ib., *ḡerandònya* Tomasi, *ḡarendònya* ib., bisiacco *zilindogna* Domini¹, istr. (Pòrtole d'Istria) *selidonia* Rosamani², ver. *zziligògna* MontiBot, *zzirigògna* ib., *zzerògna* ib., *zzirògna* ib., *zirogna* Penzig, *zerogna* ib., *ziligogna* ib., *zelegogna* ib., *cicigogna* ib., *cirigògna* Rigobello, Lugo di Grezzana *sseligògna* (Garbini 2,837), lad.ven. (San Tomaso Agordino) *ḡeridònya* RossiFlora, *ḡirindònya* ib., Cencenighe *ḡeradònya* ib., *dzelegòña* Rossi, Gosaldo ~ ib., *ḡeridònya* ib., zold. *ḡiridòñola* Croatto, lad.ates. (livinall.) *zeredònia* PellegriniA, lad.cador. *ḡirigòña* ZamboniFlora 309, comel. *ḡirigòña*, *tsargòña*, *ḡirigòña*, *ḡirigòña*, Candide *tsirigòña*, tosc. *celidònia* TargioniTozzetti 1809, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cérasdòmica* Jacobelli, *céradòmica* ib., cicolano-reat.-aquil. *ḡelidònya*, abr. *ḡaladòniā*, abr.or.adriat. *ḡaraddònkā*, abr.occ. (Bugnara) ~, Villavallelonga *ciaraddònia* (Bertoldi, AR 7,280, n 2), Celano *ḡaraddònkā*, *ceraddòneca* Penzig, sic. *cilidonia* (1696, Cupani, Hohnlerlein, FestPfister 2002, 2,351), *cirionia* Penzig; DAM.

Sintagmi: it.sett.a. *celidonia maçor* f. 'Hirondinaria maggiore' (fine sec. XV, ErbarioLupo), pad.a. *cillidonia maore* (1390ca., SerapiomVolg, TLIO), it. *chelidonia maggiore* (1544, Mattioli, Sboarina,

¹ Con importanti connessioni friul.: *zelidònie*, *silidònia*, *silignuogna*, *ciluigne*, *zilu(v)igne*, *ziluvino* Pirona; *celidònie*, *ciluigne*, *cirònge* (DESF 2,324seg., 393, 405), Aviano, Budoia *ḡerandònia* Appi-Sanson, mugl. *silidonia* (Cavalli; Zudini-Dorsi), e le numerose varr. raccolte in ASLEF 418; riflesse anche nel ted. di Sauris *ziladoniagros* 'erba celidonia' ZamboniFlora 309.

² Tipo penetrato anche nell'area slava circostante, slov. *cindolka*, *cengulja*, croato *cindo(ic)a*, *cingola*, *cimbola* fino al cec. *celandona*, dov'è diffuso del resto il calco mediev., slov. *lastovičica*, croato *lastovičina* trava ecc., da *lasta* 'rondine' (Vajš, Rasprave 10/11, 231seg.).

FestsPfister 2002, 2,409; Stefano 1677), *celidonia* ~ (1793, Nemnich 2,1011; AntonacciFarmacia 1852), tosc. *chelidonia maggiore* (1802, TargioniTozzetti 2,407); ~ 'aquilegia (Aquilegia vulgaris L.)' (1793, Nemnich 1,394), tosc. *chelidonia maggiore* TargioniTozzetti 1809³.

It.sett.a. *celidonia menor* f. 'favagello (Ranunculus ficaria L.)' (fine sec. XV, ErbarioLupo), ven.a. ~ *minore* 'celidonia' (sec. XV, BenRinioRoccabonellaDeToni,MPARNLincei II.5,195), pad.a. *cillidonia minore* (1390ca., Serapiom, TLIO), it. *celidonia minore* 'favagello' Hulsius 1605, tosc. *chelidonia* ~ (1802, TargioniTozzetti 2,435; TargioniTozzetti 1809), *celidònia* ~ TargioniTozzetti 1809, sic. *cilidonia minuri* (Traina; Penzig)⁴.

mil. *erba soradonne* → *herba agord*. centr. (Cencenighe) *lat de ḡeradònya* → *lac*

It. **chelidonio maggiore** m. 'celidonia' (1542, Dioscoridelt, B), ven. *celidonio mazore* (1543, Camus,AIVen 42,1063).

It. **chelidonio minore** m. 'tritico agreste' (1542, Dioscoridelt, B); ven. *celidonio minore* 'favagello (Ficaria verna Huds.)' (1543, Camus,AIVen 42, 1063).

1.b.a. Altre forme d'incrocio e paretimologiche: 'cenero': fior.a. **cenerognola** f. 'celidonia' (metà sec. XIV, CrescenziVolg⁵, B), tosc. *cinerognola* ("ant." 1858, TargioniTozzetti 2,57), *cenerognola* (Bertoldi, AR 11,27; SalvioniREW,RDR 4, num. 1870).

Sintagmi: tosc. *cenerognola maggiore* f. 'celidonia' Penzig.

³ Cfr. fr. medio *la grande chelidoine* (1557, Rembert Dodoens, Histoire des plantes, Anvers, Jean Loë, 1557, p. 25; 1559, Les six livres de Pedacion Dioscoride, ... de la matière médicinale, translatez de latin en francoys ... [par Martin Mathée], Lyon, Payan, 1559, p. 297), fr. *chéridoine la grande* (1611, Cotgr, FEW 2,634a), *grande chéridoine* (Fur 1690).

⁴ Cfr. fr. medio *la petite chelidoine* (1557, Rembert Dodoens, Histoire des plantes, Anvers, Jean Loë, 1557, p.25; 1559, Les six livres de Pedacion Dioscoride, ... de la matière médicinale, translatez de latin en francoys ... [par Martin Mathée], Lyon, Payan, 1559, p.235), fr. *chéridoine mineure* (Cotgr 1611, FEW 2,634a), *petite chéridoine* (Fur 1690, ib.).

⁵ Che così glossa infatti il nome culto: *celidoia* cioè *cenerognola*: la motivazione risiede nel colore glaucocinereo delle foglie nella pagina inferiore (Bertoldi, AR 7,279; Bertolotti 69; Bracchi, ACICultPromUmana 1648).

Tosc. *cenerognola minore* f. 'specie di ranuncolo (Ficaria verna L.)' (TB 1865; Penzig).

1.b.β. *incendere* 'bruciare, sapere d'amaro'¹: Ven.centro-sett. (trevig.) **inzendonia** f. 'celidonia' (Penzig; Bertoldi, AR 11,27), Altivole *in θ en d ó n y a* (ALIMat; ZamboniFlora 309), Possagno *sandónia* (Vardanega, GuidaDialVen 15,155), *thentónia* ib. 158, vittor. *inzendónia* Zanette, trent. or. (primier.) ~ Tissot.

Sintagma: *έρβα in θ en d ó n y a* → *herba*

1.b.γ. ¹*donna*²: piem. **erba dona** → *herba*

1.b.γ¹. ¹*madonna*¹: b.piem. (ast.) **erba dla Madonna** → *herba*

1.c. Derivati e composti scient.mod.: it. **cheli-donato** m. '(chim.) sale dell'acido chelidonico, che si estrae dalla chelidonia maggiore' (sec. XIX, DEI)³.

It. **chelidonina** f. '(farm.) alcaloide contenuto nella chelidonia, che si presenta in forma di cristalli bianchi e agisce come narcotico' (dal 1840, Potex, InternetCulturale; B 1964)⁴.

It. **chelidoxantina** f. 'materia colorante gialla, estratta dalla chelidonia maggiore' (sec. XIX, DEI; 1940, Elisei, InternetCulturale)⁵.

2. Mant.a. **celidony**⁶ m. 'pietra preziosa e ritenuta di grandi virtù, lapillo allocato nel ventriglio delle rondini' (1300ca., Belcalzer, TLIO), venez.a. *çellidone* (1310-30, ZibaldoneCanal, TLIO), fior.a. *celidonio* (1310, LibroPietrePreziose, TLIO; 1310, Intelligenza, ib.), asc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI).

Trevig.a. **cielidonia** f. 'pietra preziosa e ritenuta di grandi virtù, lapillo allocato nel ventriglio delle

rondini' (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIO), it. *chelidonie* pl. (1562, Domenichi, B), *chelidonia* f. (1585, Garzoni, B); it.a. (*pietra*) *celidonia* agg.f. 'id.' (prima metà sec. XIII, PietroIspanoVolg, B), it. (*pietra*) *chelidonia* (1671, Redi, B).

Il lat. CHELIDONIA f. (-IUM n.), noto da Plinio (che già distingue una *chelidonia maior* 'erba delle verruche', gr. *χελιδόνιον μέγα* di Dioscoride, e una *chelidonia minor* 'favagello') designa varie erbe del genere *Chelidonium*, *Ficaria* e *Bryonia*, ricalcando il gr. *χελιδόνιον* da *χελιδών* 'rondine' (Teofrasto)⁷, in base alla credenza che gli uccelli usassero curare col succo della celidonia gli occhi dei loro piccoli⁸, tanto che nel lessico lat. *chelidonium* vale anche come 'collirio' (AndréPlantes; ThesLL 3,1004segg.). Il lat.mediev. documenta in effetti la notevole circolazione della pianta e dei suoi principi nelle officine farmaceutiche e soprattutto ne certifica le reinterpretazioni principali come *coeli donum*, *coelidonia* 'dono del cielo', sostenuta dalle pratiche alchimistiche che col succo della celidonia preparavano la *tinctoria auri* (destinata a trasformare in oro ogni metallo vile) e soprattutto identificavano nella radice gialla dell'erba una sorta di pietra filosofale capace di allontanare ogni malattia (in particolare per il principio della *signatura rerum* l'itterizia e le febbri maligne) e d'assicurare la felicità, sia fisica che morale (Bertoldi, AR 7,277seg.⁹; Bertoldi 38),

⁷ Al tipo fitonomastico ¹*celidonia*³ si connettono più toponimi it.merid., cfr. salent. *la Celidonia* (dialett., *la Ciritògna* [masseria presso Sava]; Alessio, BCSic 1,102; DTS), cal. *Ceradonna* (Alessio, BCSic 1,102), *Ceraronna* [contrada presso Rossano] Rohlf'sTopon, *Ceradonne* (ib.; Alessio, BCSic 1,102), *Serra Ceradonna* [in zona di Morano] Rohlf'sTopon, *Ceraóna* [contrada presso Sant'Agata Bianco] ib., sic. *Celidonia* (Alessio, BCSic 1,102; anche cognome: CaracausiOnom). Meno verosimile (cfr. FanciulloOrienteOccidente 151, n 1) il collegamento diretto con gr. *χελιδόνια* 'rondinelle' (DTS) o la derivazione da un lat. *CHELIDONIA < gr. *χελιδονία* [γῆ] 'terra di rondinelle' (Rohlf'sNScavi 46).

⁸ Cfr. Isidorio 17,35: *chelidonia* ideo dicitur, vel quod adventu hirundinum videtur erumpere, vel quod pullis hirundinum, si oculi auferantur, matres eorum illis ex hac herba mederi dicuntur (Bertoldi, AR 7,276); ripresa nel latino dei botanici (1550, Ruellio nel commento a Dioscoride) (Bertoldi, AR 7,283). Secondo il DELIN tuttavia la motivazione più realistica è quella legata al colore grigio della pianta, cfr. *cenerognola* (1.a.β.).

⁹ Secondo il quale all'elemento *coeli-* va fatta risalire la reinterpretazione tedesca di *Schell(kraut)*, appoggiata

¹ Motivazione dovuta al lattice aspro ed ustionante della celidonia, atto a guarire porri e verruche (Bertoldi, AR 7,279).

² Indotto anche dalla pratica medicinale (attestata da Mattioli ed altre) di mettere l'erba sulle mammelle delle donne per ristagnare i mestruai, o anche dalla commistione del latte di donna al succo di celidonia per mitigarne l'asprezza, Pedrotti-Bertoldi 83; cfr. anche Rovigo *scaravarzene* (Bertoldi, AR 7,279seg.; ZamboniFlora 310).

³ Cfr. port. *celidonato* (GDLP 2,1077).

⁴ Cfr. port. *celidonina* (GDLP 2,1077).

⁵ Composto di *chelido[nia]* e d'un derivato del gr. *ξανθός* 'biondo'.

⁶ Da leggere *celidoni*: glossa il cap. XXVII *Celidonium*.

cfr. *celidonia* (700ca., GlosseHeiberg 18), ~ (*maior*) 'hirundinina' (Mowat), *celedonia* (sec. XI): e testimonio altrettanto importante è il cospicuo numero di esiti, antiche e recenti (questi ultimi assai numerosi al Nord, scarsi nell'Italia mediana e quasi assenti in quella meridionale), di carattere fondamentalmente culto (II.1.a.) ma intersecati da numerosissime rimotivazioni e rielaborazioni popolare raccolte per lo più in 1.b. e relative soprattutto al latice acre dell'erba ed alle sue proprietà medicinali, cfr. le forme d'incrocio e paretimologiche con 'cenere' (α.), con 'incendere' (β.), con 'donna' (γ.) e con 'Madonna' (γ¹). Wartburg distingue per la Galloromania esiti più popolari quali fr.a. *cherungne* (sec. XII), nam.a. *cheloingne* (sec. XV), bress. *cyroni* (1380), con vari riflessi dial. (FEW 2,634a); e più culti, fr. *celidoine* (sec. XIII – 1660; Cotgr 1611, ib.), *chelidoine* (1538, Est, ib.), nam.a. *salidoine* (sec. XV, ib.), prov.a. *salidonia* (1430, Pansier, ib.), *seldonia* ib., occit.a. *salidonia* (BrevAmor, LvP 7,436a), fr.-it. *celidoine* (sec. XIV, MoaminTjerneld), cat.a. *calidonia* (metà sec. XI, GrabKempf,ZrP 120,296), spagn. *ciridueña* (1492, Nebrija, DCECH 2,21), *celidueña* (1565, ib.), *celedonia* (1793, Nemnich 2,1011), astur. *cirigüeña* (DCECH 2,21), gallego *ciridónia* ib., port.a. *cilidonia* (sec. XV, IVPM 2,52c), port. *celidônia* (ib.), fuori del domino neolatino, anglosass. *celethenie*, *celethonie*, *cylewenige* (Nemnich 2,1011), ingl. (*common/great*) *celandine* (1793, ib.); *celidine*, *celidony*, neerl. *ceciliadon*, fiamm. *celiado(o)ne*, dan. *seladon*, norv. ~ , *selidon* (ib.); cec. *celidon*, serbo-croat. *celadonija*, *celi-*; ungher. *czinedonia*, ar.sir. *khâlidounion* (Bertoldi,AR 7,282seg., n 1)¹. Diverso è infine il caso dell'agg. CHELIDONIUS in *lapis chelidonium*; CHELIDONIA f. 'sorta di pietra o gemma ritrovabile nel ventre dei rondinini' e noto pure da Plinio, documentato già nel sec. XIII ma che non arriva di fatto all'epoca moderna (2.): fr.a. *celidoine* (sec. XIII, FEW 2,634a), fr. *chélidoine* 'pierre d'hirondelle, variété d'agate' (dal 1575, Gay, ib.; TLF 5,637), port. *celidónia* (GDLP 1,1111).

REW 1870; DEI 837 (*cedrògna*), 844 (*celidònia*), 855 (*chelidònia*); DELIN 320; FEW 2,634; AndréPlantes; Battisti,RLiR 1,429; Bertoldi,AR 7,275-87; Bertoldi,AR 11,27; Pedrotti-Bertoldi 81segg., 464; SalvioniKörting,MIL 20 s.v. *cheli-*

a *Schelle* 'campanella, testicolo'.

¹ Cfr. il *khalidumenum* di Avicenna in BenRinioDeToni,MPARNLincei II.5,195.

donia; SalvioniREW,RDR 5, num. 1870; SalvioniREW,RIL 32,135; Sboarina,FestsPfister 2002, 2,407-11; ZamboniFlora 309seg.– Zamboni².

Chimaera mostro mitologico

II.1. 'cimera'

1.a. mostro mitologico

Venez.a. (*portar la*) **cimera** f. 'mostro mitologico dalla testa di leone, corpo di capra e coda di drago, alitante fiamme' (1500, DolfinDiario, CortelazzoDiz), trevig.a. *cimera* (1335ca., NicRossi, OVI)³, fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib.), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.).

1.b. 'testa pazza; capricci'

Pis.a. **cimera** f. 'fantasia, immaginazione' (1306, GiordPisa, TLIO)⁴, sic. ~ (Alessio,AAPalermo IV.7,332).

2. 'chimera'

2.a. mostro mitologico

It. **chimera** f. 'mostro mitologico dalla testa di leone, il corpo di capra e la coda di drago' (dalla seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg. B; BIZ; Zing 2014), fior.a. ~ (1316, EneideVolgLancia, TLIO), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), messin.a. ~ (1316-37, EneasVolg, ib.), lig.occ. (Mònaco) *chimèra* Frolla, emil.occ. (moden.) *chimera* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) *chèmera* Coronedi, venez. *chimera* (1547, Calmo, CortelazzoDiz)⁵, nap. *chemera* (1670, Perruccio, Rocco; 1699, Stigliola, D'Ambra), *chemmera* (1746, Pagano, Rocco), sic. *chimera* Traina, *chimaera* (DeGregorio,StGl 8,328).

It. *chimera* f. 'rappresentazione artistica del mostro mitologico, utilizzata soprattutto in araldica' (seconda metà sec. XVI, Comanini, B – 1597, Paleotti, B; dal 1889, D'Annunzio, B; GRADIT 2007).

It. *chimera* f. '(biol.) individuo costituito da cellule o tessuti di due organismi di specie o razza diversa' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

² Con osservazioni di Hohnerlein e Pfister.

³ Nell'edizione Brugnolo *Chimera* con iniziale maiuscola, cfr. NicRossiBrugnolo 393,2.

⁴ Trascrizione di copista fior.

⁵ Cfr. sardo *kiméra* f. WagnerLingua 237, ragus. ~ (sec. XVII, Deanović,SRAZ 33/36).

Derivati: it. **chimericida** agg.f. ‘che ha ucciso la chimera’ (1728, Salvini, B).

It. **chimerismo** m. ‘condizione di un organismo che presenta due o più distinti tipi cellulari geneticamente differenti’ (dal 2001, Zaninelli 51¹; Zing 2014).

Nap. **chemmerizio** agg. ‘proprio della chimera’ (1678, Perruccio, Rocco).

Metaplasmo: it. **gumedra** f. ‘chimera’ (1540, GiovioFerrero).

It. **scuccumedra** f. ‘cavallaccio’ AlessioPostille-DEI.

2.b. ‘sogno; fantasia’

It. **chimera** f. ‘sogno irrealizzabile, fantasia, idea strana e priva di fondamento, accozzo fantastico’ (dal 1519ca., Leonardo, B; Zing 2014), sic.a. ~ ScobarLeone 1519, bol. *chèmera* Coronedi, romagn. (faent.) *chimera* Morri, venez. ~ (1660, BoschiniPallucchini 153,14; Boerio), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, roman. *ghimèra* (1835, Belli-Vigolo 2261,11), nap. *chimera* (ante 1632, Basile, Rocco – sec. XVII, Tardacino, ib.), *chimmera* Rocco, sic. *chimera* Traina, *chiuamera* (Pitrè, StGl 8).

Bol. *chimira* f. ‘bazzecola, cosa da poco’ Coronedi.

Escl.: it. *chimere!* ‘fantasie’ (1895, Fogazzaro, B).

Sintagma: irp. (carif.) **malachiméra** f. ‘cattiva intenzione’ Salvatore.

Loc.verb.: it. *fabbricare chimere* ‘fantasticare’ (ante 1647, Torricelli, B); *far chimere* ‘id.’ (1540, Caro, B – 1584, Bruno, Ciliberto), venez. *far chimere* Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, romagn. (faent.) *fès dal chimer* Morri.

Derivati: it. **chimerico** agg. ‘proprio della chimera, favoloso, irreal; di persona fantasiosa o capricciosa’ (dal 1554, Bandello, B; BIZ; Zing 2014)², lig.occ. (Mònaco) *chimericu* Frolla.

It. **chimeroso** agg. ‘fantastico’ (1554, Anguillara, B; 1903, D’Annunzio, B).

It. **chimerista** agg. ‘di persona che fabbrica chimere, sognatrice’ (Florio 1611 – Veneroni 1764; ante 1956, Papini, Deidda, LN 18,431).

It. **chimeristico** agg. ‘che fa chimere’ Petr 1887.

It. **chimerare** v.assol. ‘far chimere, fantasticare’ (ante 1566, Caro, B; 1612, Bocalini, B).

It. **chimerizzare** v.assol. ‘immaginare, creare con la fantasia; sognare’ (1542, AretinoPetrocchi; 1554, Bandello, BIZ)³, *chimereggiare* (1636, Lancellotti, B), venez. *chimerizàr* (1547, Calmo, CortelazzoDiz).

It. *chimerizzare* (dietro quella visione bionda) v.intr. ‘immaginare, creare con la fantasia; sognare’ (1889, Capuana, BIZ).

It. **chimerizzato** agg. ‘inventato, fantasticato’ (1680, DeLuca, B).

Venez. **chimerizante** m. ‘imbrogliatore forestiero’ (1660, BoschiniPallucchini 294,22); it. *chimerizante* agg. ‘che fa chimere’ Petr 1887.

Avv.: it. *chimerizzantemente* ‘alla maniera di chi chimerezza’ (1697, FiorettiBenedetto, TB).

It. **chimerizzamenti** (di coperti inganni) m.pl. ‘fantasia, sogno’ (ante 1704, Bellini, B).

It. **chimerizzatore** m. ‘chi crea chimere’ (ante 1697, FiorettiBenedetto, TB).

2.c. ‘broncio; superbia; vergogna’

Reat. **chimère** f.pl. ‘superbia, altezzosità, broncio, vergogna’ Campanelli, sic. *chimera* f. (dal sec. XVII, Anonimo, VS).

Sintagma prep. e loc.verb.: sic. *purtàri u kappéddu a la kiméra* ‘portare il cappello alla brava’ (sec. XVIII, VS).

Niss.-enn. (Cerami) *chimera* f. ‘rossore, vergogna’ VS.

Loc.verb.: sic. *livari chimera o di chimera* ‘montare in ira’ (1751, DelBono, VS).

Derivato: sic. **chimirusu** agg. ‘pungiglioso, superbo’ (dal sec. XVIII, Malatesta, VS); ~ ‘pavido’ VS.

1.d. pesce cartilagineo; genere di mollusco

It. **chimera** f. ‘(ittiol.) pesce cartilagineo degli Olocefali dal corpo squaliforme, la testa larga e la bocca piccola’ (dal 1785, Leske 1,35⁴; B; GRADIT; Zing 2014), lig.cent. *kiméra* VPLPesci.

Sintagma: it. *chimera mostruosa* f. ‘altro nome del pesce chimera’ (dal 1785, Leske 1,35³; GRADIT; Zing 2014).

It. **chimera** f. ‘genere di mollusco a conchiglia’ (Tramater 1830 – Petr 1887).

Derivati: it. **chimeriformi** m.pl. ‘ordine di pesci cartilaginei appartenente alle classe degli Olocefali’ (dal 1992, PF; GRADIT; Zing 2014).

¹ S. Zaninelli, Scienza, tecnica e rispetto dell’uomo. Il caso delle cellule staminali, Milano 2001.

² L’attestazione di Giordano da Pisa è un falso rediano entrata nella Crusca 1729.

³ Cfr. lat.mediev. *chimerizare* (1517, FolengoPaoli 261).

⁴ N. G. Leske: Elementi di storia naturale, tradotto di Ermenegildo Pini, Milano 1785.

It. **chimeride** m. 'pesce della famiglia dei Chimeridi' (dal 1999, GRADIT).

III.1. ¹*ḡimáro*¹

Piem. **ḡimáro** m. 'uomo piccolo, omiciattolo' (1815, Zalli 409), *gimèro* DiSant'Albino, *gimeru* Levi.

Lomb.occ. (Vigevano) **gimàra** f. 'donna facile, ragazza facile' Vidari.

CHIMAERA è forma latinizzata del gr. χίμαιρα (ThesLLOnom 1,395seg.) ed è attestata già da Omero e Esiodo nel significato di mostro mitologico. Restano tracce semidotte nel fr.a. *cimere* (secondo quarto sec. XIII, TL 2,406), nell'occit.a. *jumerle* 'animale immaginario' (1470, Pans, FEW 2,636b), nell'arag.a. *cimera* (1343, Inventari, DCECH 2,81a) e in forme italo-romanze con la pronuncia *ci-* come in *chirurgia* (< *chirurgia*) (II.1.a.). Resti del significato 'testa pazza; capricci' si accertano ormai in pochi dialetti italiani (1.b.). Per le forme dotte del tipo ¹*chimera*¹ (2.) si opera una sottodivisione in 'mostro mitologico' (2.a.) e 'sogno, fantasia' (2.b.), 'broncio, superbia, vergogna' (2.c.) e 'pesce cartilagineo' (2.d.). Esiti doti esistono anche in altre lingue romanze: cfr. il rum. *himéră* (Tiktin-Miron 2,297a), e nel fr. *chimère* (dal 1461, Villon, FEW 2,636b). Quanto al significato 'sogno, fantasia' (2.b.) è da confrontare fr. *chimère* f. 'creazione immaginaria' (dal 1538, traduzione del *Cortegiano* di Castiglione, TLF 5, 717a; 1550, Ronsard, FEW 2,636b), cat. *quimera* (DELCat 6,956b), spagn. ~ (dal 1530, Alvar Gómez, DCECH 2,81b).

Sotto III.1. compaiono forme piemontesi e lombarde che costituiscono prestiti dall'occit. (Sindou, ACILFR 16,2,143-163).

REW 1873; DEI 901, 1820seg.; DELIN 332; FEW 2,636seg.; AlessioPostilleDEL.– Pierno¹.

chiragra 'gota delle mani'

II.1. It. **chiragra** f. 'forma di gotta che colpisce le articolazioni delle mani manifestandosi con gonfiori e dolori' (1350ca, CrescenziVolg, B; ante 1561, Bandello, LIZ – 1902, D'Annunzio, ib.; B),

it.a. *ciragra* (1483, PulciVolpi, RBA 19), fior.a. ~ (1325ca., PistoleSeneca, TLIO), nap.a. ~ (sec. XIV, BagniPozzuoliPèrcopo, ASPNap 11,143), cilent.a. ~ (Policastro 1500, Lettera, Migliorini-Folena 2,122,15), roman. *tiragra* ("volg." Chiappini).

Derivati: it. **chiragroso** agg. 'che, chi soffre di chiragra' (ante 1556, DellaCasa, B; 1684, D. Bartoli, B), roman. (*zeppi*) *tiragrosi* pl. (1833, BelliVigolo, 749,9).

It. **chiràgrico** agg. 'relativo alla chiragra' (prima metà sec. XIV, CassianoVolg, B; ante 1698, Redi, Altieri, AAColombaria 33,230).

Voce dotta, dal lat. CHERAGRA/CHĪRĀGRA (< χερᾶγρα, ThesLL 3,1006). Oltre all'italiano, continuatori doti si hanno anche nel rum. *chiragră* (1793, Tiktin-Miron 1,522b), nel fr. medio *ciragre* (secondo quarto sec. XIII, PlatPractH 246), *cyragre* (sec. XIV, LSimplMedD 500), fr. *chiragre* (1560, TLF 5,728a), nell'occit.a. *ciragra* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,398), nel cat. *chiragra* (DELCat 3,152), *ciagra* (ib.), nello spagn. *quiragra* (DCECH 4,733) e nel port. *quiragra* (DELP 5,24).

VEI 271; DEI 908; DELIN 334; FEW 2,641 (Hering).– Lubello².

chirurgia 'chirurgia'

I.1. ¹*čirugíja*¹ / ¹*čirogíja*¹

It. (*medico di arte*) **chirurgia** f. 'branca della medicina che studia le malattie o processi patologici per la cui cura è necessario intervenire cruentemente, con mezzi terapeutici e strumentali' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1553ca., Straparola – 1671, Redi, B), *cerusia* (1527, AretinoPetrocchi – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; LIZ), it.sett.a. (*medico in*) *cirogia* (sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellani C 5), berg.a. ~ (1429, GlossLorck 144), vic.a. ~ (1474, Bortolan)³, tosc.a. *chirurgia* (metà sec. XIV, JacCessole, OVI), (*medici di*) *chirusia* (ib., TLIO), fior.a. *cirogia* (ante 1348, GiovVillani, ib.), *chirurgia* (1357, Ordina-

¹ Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Coluccia, Crevatin, Fanciullo, Hohnerlein, Iliescu, Lurati e Pfister.

² Con osservazioni di Bork, Chauveau e Hohnerlein.

³ Cfr. lat.mediev.dalm. *chirurgia* f. 'chirurgia' (ante 1322, Kostrenčić), lat.mediev.emil. *cerugia* (Forlì 1359, SellaEmil), lat.mediev.ver. *medici cyrogie* (1450, Sella).

mentiLancia, ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendAurea, ib.), *cerusia* (1359, Dini, TB), pis.a. *cirugia* (1385/95, FrButi, ib.), sen.a. *cerusia* (1343, StatMercanzia, TLIO), reat.a. *cirugia* (sec. XV, MosèRietiHijmans), it.cent.a. ~ (1307ca., MascalciaRusioVolg, OVI), nap.a. *cirogia* (1369-1373, Maramauro, ib.)¹, *cerogìa* (1463, PietroNapoli, TestiAltamura 2,63,9), piem. *sirugìa* (ante 1796, Brovardi, CornaglottiMat), mil. *cerusia* Cherubini, *cerüsia* (Angiolini; Salvioni 253), 10 emil.occ. (parm.) *cerusia* (Malaspina; Pariset), venez. ~ Boerio, pis. ~ (sec. XVII, Malagoli), nap. *ceroggia* (ante 1745, Capasso, Rocco).
Derivati: it. **chirugiano** m. 'chirurgo' (prima del 1650, Rosa, TB).
Nap.a. **cerugiare** v.assol. 'medicare' (1463, PietroNapoli, TestiAltamura 2,63,14).

1.a. con influsso di 'chirurgia'

Vic.a. **chirogia** f. 'chirurgia' (1474, Bortolan), 20 tosc.a. (*medici di*) *chirugia* (metà sec. XIV, JacCessole, TLIO), it. *chirugia* (1516, AriostoDebenedetti-Segre 611 – Florio 1611; B).

II.1. 'cirurgia'

It.a. **cerurgia** f. 'chirurgia' (1510ca., Venuto-Abbamonte), pis.a. (*arte*) *cirurgia* (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, OVI), *cirogia* ib., grosset.a. *cyrogia* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, Monaci 129A,11), *cyrurgia* (ib., OVI), nap.a. 30 *cirurgia* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), *sirurgia* (1485, DelTuppoDeFrede 317), novar. *cirurgia* BellettiAntologia 82, umbro merid.-or. (Foligno) *çilurğia* Bruschi, nap. *cerurgia* (1689, Fasano, Rocco), *cerurgia* Rocco. 35

2. 'kirurgia'

It. **chirurgia** f. 'branca della medicina che studia le malattie o processi patologici, per la cui cura è necessario intervenire cruentamente, con mezzi terapeutici e strumentali' (dal 1585, Garzoni, B; TB; LIZ; Zing 2014), sic.a. ~ (1519, ScobarLeone), sic. ~ (Biundi; Traina).
It. *chirurgia* f. 'operazione, intervento chirurgico' (1585, Bruno, B); ~ 'reparto di un ospedale destinato alla degenza e alla cura di coloro che devono essere sottoposti ad intervento chirurgico' (dal 1959, Pasolini, B; GRADIT; Zing 2014).

Sintagmi internazionali: it. *chirurgia estetica* f. 50 'branca della chirurgia plastica che si propone di correggere difetti corporei, per motivi estetici' (dal

1928, Cayrel, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2014)².

It. *chirurgia plastica* f. 'chirurgia a scopo riparativo o ricostruttivo dei difetti congeniti o acquisiti del corpo umano' (dal 1928, Cayrel, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2014)³.

It. *chirurgia del freddo* f. 'tecnica chirurgica che sfrutta l'azione delle basse o bassissime temperature per ottenere l'eliminazione di formazioni patologiche oppure semplici effetti coagulativi' (dal 1983, Zing; DO; Zing 2014).

Composti: it. **cardiochirurgia** f. 'branca della chirurgia che si occupa degli interventi sul cuore e sui grossi vasi sanguigni; reparto ospedaliero' (dal 1956, Dogliotti, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2014).

Internazionalismi: it. **neurochirurgia** f. 'settore della neurologia relativo al trattamento chirurgico di affezioni a carico del sistema nervoso; reperto ospedaliero' (dal 1935, RivistaItalNeurochirurgia, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2014)⁴.

It. **criochirurgia** f. 'particolare tecnica chirurgica che fa uso locale delle basse temperature per ottenere l'eliminazione di formazioni patologiche oppure semplici effetti coagulativi' (dal 1968, SimposioCriochirurgia, InternetCulturale; D'Acchille, SLeI 11,289; Zing 2014)⁵.

Il lat. CHĪRŪRGIA (< χειρουργία, ThesLL 3, 1010) è attestato nella forma CYRURGIA (sec. VI, Oribasio, ib.). La struttura della voce corrisponde più o meno a quella di CHĪRŪRGICUS, cioè *çirurğia* con dissimilazione della seconda /r/ sotto I.1., *chirurgia* con influsso di *chirurgia* sotto I.a., poi le forme dotte *çirurğia* (II.1.) e il latinismo cinquecentesco sotto 2. Per I.1. cfr.

² Cfr. fr. *chirurgie esthétique* (dal 1888, D. Mollière, Note sur la chirurgie esthétique du nez, Lyon 1888).

³ Cfr. fr. *chirurgie plastique* (dal 1836, Ph.Fr. Blandin, Autoplastie, ou restauration des parties du corps qui ont été détruites, Paris, 40; E. Zeis, Handbuch der plastischen Chirurgie, Berlin 1838; ingl. *plastic surgery* (1839, The British and Foreign Medical Review 7 (1839), 386seg.).

⁴ Cfr. ingl. *neurosurgery* (dal 1904, OED 2 s.v. *neuro-*); ted. *Neurochirurgie* (dal 1930, W. Lehmann, Grundzüge der Neurochirurgie, Dresden/Leipzig, 1930); fr. *neurochirurgie* (dal 1932, Th. de Martel/J. Guillaume, Présentation de malades opérés par un nouveau procédé d'utilisation des courants à haute fréquence en neurochirurgie: statistique opératoire depuis l'emploi de cette méthode, Paris 1932).

⁵ Cfr. ingl. *cryosurgery* (dal 1962, OED 2 s.v. *cryo-*).

¹ Trascrizione di copista pad.-ven.

friul. *cirogia* f. ‘chirurgia’ (DESF), fr.a. *chirurgie* (1170ca., Crestien, TLF 5,731a), fr. *chirurgie* (dal 1381, ib.), occit.a. *cyurgia* (sec. XIV, Albucasis-Grimaud 3), prov.a. *chirurgie* (1472, Pansier 3,42), spagn.a. *cirurgia* (1270ca., Alfonso X, Kasten-Nitti 1,419b), *ceurogía* (1340ca., DCECH 2,90a), *cirugía* (dal 1492, Nebrija, ib.), port.a. *celorgiãães* (1297, DELP 2,159 s.v. *cirurgiãõ*), *celorgia* ib., port. *chirurgia* ‘operazione’ (dal 1611, ib.), sardo (campid.sett.) *s il u g a n u*, *s d i g a n u* (Salvioni, ASSardo 5, 233).

Diez 682; REW 1874, Faré; VEI 271; DEI 962; DELIN 334; FEW 2,641.– Calò; Pfister¹.

→ **chirurgicus, chirurgus**

chīrūrġicus ‘chirurgico’

I.1.a. ‘*chirurgico*’/‘*chirurgio*’

1.a.a. agg.

Fior.a. (*medico*) **chirūgico** agg. ‘del medico specializzato in chirurgia’ (1370ca., VellutiD, OVI), cal.a. (*medici*) *gerūgichi* agg.m.pl. (1512, SFrPaolaPinzuti 20), (*medico*) *girūgico* agg.m. ib. 104, *chirūgico* ib. 174.

1.a.β. sost.

It. **chirūgico** m. ‘chirurgo’ (1373-74, Bocaccio-Esposizioni, TLIO; sec. XIV, Giorgi, Innamorati-Caccia I/27; 1554, Bandello, B – 1686, Frugoni, B; LIZ; 1813-17, Lombardi), *chirurgio* (1553, Straparola, B), pad.a. *chirurgico* (1460ca., SavonarolaM, Gualdo), lucch.a. *chirugici* pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO), cal.a. *gerūguchi* (1512, SFrPaolaPinzuti 16), lig.gen. (savon.) *chirūgico* m. (Filippi, Aprosio-2), piem. *sirōgich* (1783, PipinoRacc-1), *sirōgich* pl. (ante 1788, IslerGandolfo), ~ m. (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – Brero)², *sirogi* (Pipino 1783 – Brero), APiem. (San Nazario di Narzole) *serōgē* (Toppino, ID 1,125), castell. *sirōgē* ib., Priocca *silōgē* (ib.), b.piem. (viver.) *sirōgich* 45 Clerico, lomb.or. (bresc.) *serugech* Melchiori, mant. *zerūgich* Cherubini 1827, *zirugich* ib., venez. *chirūgico* (1553, Milizia, CortelazzoDiz; 1660,

BoschiniPallucchini 385), laz.merid. (Castro dei Volsci) *gərúgǵǵəkə* Vignoli, Amaseno *gǵi-rúgǵikə* ib., nap. *cerūgeco* (ante 1632, Basile-Petrini; Rocco), *cerūggeco* (1689, Fasano, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.; D'Ambra), *gerūggeco* (Galiani 1789 – D'Ambra), *gərúgǵǵəko* Altamura, cal.cent. (aprigl.) *chirūgicu* NDC, cal.merid. ~ ib.

Lad.cador. (amp.) *zerūjego* m. ‘guaritore, uno che guarisce le malattie pur non essendo un vero medico’ Croatto.

Sintagma: piem. *sirōgich magiour* m. ‘primario chirurgo’ Capello.

- 15 Derivato: it. (*operazioni/rimedi*) **chirurgicali** agg. pl. ‘relativi alla pratica della chirurgia’ (1576, Bri-ganti, B s.v. *operazione*²⁰; 1583, Fioravanti, TB). Con influsso di ‘*chirurgo*’: it. **chirūgici** m.pl. ‘chirurgi’ (1585, Garzoni, LIZ), it.sett.occ. *chirūgico* m. Vopisco 1564, lomb.alp.or. (borm.) ~ (1625, Statuti, Bracchi, RArchComo 164,51).

2.b. ‘*chirurico*’

2.b.β. sost.

- 25 Sic. **chirurico** m. ‘chirurgo’ (Pitrè, StGl 4).
March.sett. (metaur.) *chierūrriġh* m. ‘chirurgo’
Conti, sic. *chirūricu* (Pitrè, StGl 4; “raro” VS),
chiarūricu (Pitrè, StGl 4; VS).
Loc.verb.: march.sett. (metaur.) *meddich vecchie e*
30 *chierurriġh giovin* ‘il chirurgo deve avere mano
rapida e ferma, il medico lunga esperienza’ Conti.

2.b¹. ‘*chirurico*’

2.b¹.a. agg.

- 35 Ven.a. (*arte*) **chirurico** agg.f. ‘che concerne la
chirurgia’ (inizio sec. XIV, TristanoCors, TLIO),
(*maistro*) *chirurico* agg.m. ib.

2.b¹.β. sost.

- 40 Mil.a. **chirurico** m. ‘chirurgo’ (1438-1477, Doc,
Morbio 136)³, ven.a. *chirurico* (inizio sec. XIV,
TristanoCors, Vidossich, StR 4), *chirurico* (1460ca.,
GlossHöybye, SFI 32), venez.a. *chirurico* pl. (1500,
Dolfino, CortelazzoDiz), lomb.or. (berg.) *chirurico*
m. (1670, Assonica, Tiraboschi), venez. *chirurico*
(1556, Berengo, CortelazzoDiz), *chirurico* (ante
1571, CalmoRossi), ven.merid. (vic.) *chirurico*
(1587, Bortolan)⁴, Schio *chirurico* PratiEtimVen,

¹ Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

² Cfr. lat.mediev.piem. *chirugici* m.pl. ‘chirurgi’ (Gat-tinara 1448, GascaGlossD'Aurio), lat.mediev.dalm. *chirugicos* (ante 1440, Kostrenčić).

³ C. Morbio, Codice visconteo sforzesco, Milano 1846, citato da Vitale 102.

⁴ Cfr. anche lat.mediev.tor. *magister chiruricus* (1353, Ord., GascaGloss), lat.mediev.maccher. *chiruricus* m. ‘chirurgo’ (1499ca., MacaroneePaccagnella), lat.mediev.mo-

ven.adriat.or. (Lussimpiccolo) *ceròico* (sec. XVII, ib.), ver. *çeraico* (ante 1813, DelCengio, Trevisani), *ceròico* (ante 1834, Gaspari, ib.).
Lomb.alp.or. (borm.) **chiroico** m. 'chirurgo' (1625, Statuti, Bracchi, RArchComo 164,51).

2.b². ¹*cerusico*¹

2.b².a. agg.

Fior.a. (*malattie*) **cerùsiche** agg.f.pl. 'che richiedono interventi di chirurgia' (1359, Dini, TB).

Fior.a. (*medici fisichie e*) *cerusichi* agg.m.pl. 'chirurghi' (ante 1348, GiovVillani, TLIO), it. (*medico*) *cerusico* agg.m. (ante 1535, Berni, TB).

2.b².β. sost.

It. **cerùsico** m. 'chirurgo' (1350ca., Crescenzi-Volg, B – 1981, Montale, Barbuto; Migliorini, LN 34,4), *cirùsico* (1664, Pallavicino, B; ante 1698, Redi, Man), venez.a. *cirusico* (1366, Capitolarialto, TLIO), fior.a. *cirusici* pl. (fine sec. XIII, Antidotarium Nicolai VolgFontanella), b.piem. (valse.) *čerózik* m. (Spoerri, RIL 51,690), lomb.alp.or. (Samòlaco) *šerùšáč* Scuffi-Bracchi 96, Montagna in Valtellina *cerùsech* Baracchi, novar. (galliat.) *čerúžgø* (p.139), tic. *čerúžik* (VSI 5,121), lomb.occ. (mil.) *scirusigh* (1698, MaggiSella), *cerùsegh* Angiolini, *cerùsigh* ib., *cerùseg* Salvioni 190 e 253, vigev. *čarúžik* Vidari, *čirùsak* (Rossi, MIL 35,330), lomb.or. (berg.) *seròsec* Tiraboschi, crem. *cerùzech* Bombelli, bresc. *serùzech* Rosa, vogher. *čerúžik* Maragliano, mant. *serùsich* Arrivabene, *cerùsach* ib., emil.occ. (parm.) *cerùsich* (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, Novellara *čerúžik* (Malagoli, AGI 17,75), mirand. *cirùsigh* Meschieri, moden. *zirusig* (prima del 1750, Crispi, Marri), *zirusich* ib., *čerúžeg* Neri, emil.or. (ferrar.) *cirusich* Nannini, bol. *tserúžik* Ungarelli, romagn. *zirùsich*, march.sett. (metaur.) *cerùssigh* Conti, venez. *cerùsico* Boerio, ven.merid. (vic.) *čerúžego* ("raro e antiq." Candiago), poles. *cerùsego* Mazzucchi, triest. *tsirùžiko* Rosamani¹, lad.ven. (Gosaldo) *čerúžego* RossiVoc, fior. *cerùsico* (1551-1632, Fissi, SLeI 5,95; 1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,299), pis. *čerúžio* Malagoli, *čerúžyo* ib., elb. *čerúžiko* (MelliniNesi; Diodati), corso *cirùsico* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, amiat. (Abbadia San Salvatore) *čerúžiko* Cagliaritano-

den. *ciroyci* pl. (sec. XIII, SellaEmil), lat.mediev.dalm. *ceruico* m. (1334-35, Kostrenčić).

¹ Cfr. lat.mediev.ragus. *cerusico* m. 'medico' (1348, Kostrenčić), friul. (mugl.) *čerúžik* Zudini-Dorsi.

App, Seggiano *čerúšiko* (p.572), sen. *cirùsico* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,268 e 299), cort. *cerùzzeco* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), macer. *chjirùsciucu* Ginobili, *chjirùscicu* GinobiliApp 3, umbro merid.-or. *čirùšiko* Bruschi, *čerúšigo* ib., Foligno *yirùčiku* ib., laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *cerùsico* Diana, roman. ~ (1830-34, VaccaroBelli)², *cirùsico* (1831-1832, ib.), march.merid. *čerúšiku* Egidi, Carrasai *kyerùšeke* ib., *kyarùšakə* ib., Montalto *čirùšakə* NeumannSpallart, abr.occ. (Scanno) *čarùšakə* DAM, àpulo-bar. (bar.) *cerùsseghe* ScordiaMedicina, Monòpoli *cirùsico* (1741, Reho), *chirùzico* Reho, salent.cent. (lecc.) *cerùsicu* VDS; AIS 705cp.

It. *cerùsico* m. 'chirurgo da poco' (dal 1970, Zing; "basso uso, scherz., spreg." GRADIT; "spreg." Zing 2014); moes. (Soazza) *cerusigh* 'guaritore ambulante' (VSI 5,121); romagn. (faent.) *zirùsich* 'castraporcelli' ("furb." Morri); macer. *cerùsciucu* 'salassatore, barbiere che praticava salassi' GinobiliApp 3.

Lad.ven. (Taibon Agordino) *čerúžego* m. 'bambino gracile che cresce a fatica, uomo mingherlino' RossiVoc.

Umbro merid.-or. (Foligno) *čirùsyu* m. 'medico' Bruschi.

Loc.verb.: it. *ingrassare cerùsici e speciali* 'essere spesso e a lungo ammalato' (prima del 1650, Rosa, TB).

Loc.prov.: it. *cerùsico giovane e medico attempato* 'il chirurgo deve avere mano rapida e ferma, il medico lunga esperienza' (ante 1767, I. Nelli, B), mil. *dotòr vècc e cerùsegh giòin* Angiolini, vogher. *médik vĕg e čirùžik gŭn* Maragliano, mant. *mèdach vec, e cerùsach giòan* Arrivabene, emil.occ. (mirand.) *mèdagh vecc e cirusich zòvan* Meschieri.

Tosc.a. **cerùsica** f. 'chirurgia' (prima del 1361, UbertinoBrescia, TLIO), *cierusica* ib., fior.a. *cerusica* (1359, Dini, TB – 1405, F. Villani, B), *firùsica* (ante 1400, Sacchetti, Ageno, LN 22,14). Roman. *cirùsica* f. 'moglie del chirurgo' (1831, VaccaroBelli).

Derivati: it. **cerusichello** m. 'medico poco abile, sprovveduto' (ante 1704, Bellini, B).

Roman. **cirusicaccio** m. 'cattivo medico' (1835, VaccaroBelli).

Venez. **cerusia** f. 'medicina, rimedio' Boerio.

² Cfr. lat.mediev.roman. *cirusicus* m. 'chirurgo' (1503, Sella).

2.b³. ¹«*ciruticu*»

2.b³.β. APiem. (Staffarda di Saluzzo) **siróde** m. 'chirurgo' (Toppino, ID 1), lomb.or. (valvest.) *š a - r ũ d ə k* (Battisti, SbAWien 174.1), trent.or. (val-sug.) *zerūdico* ("antiq." Prati), rover. *cerūdico* Azzolini, abr.or.adriat. (Taranta Peligna) *č ə r ũ o - t ə k ə* DAM, gess. *č ə r ũ t ə k ə* (Finamore, ib.). Niss.-enn. (piazz.) **k ə r ũ d d ə k ə** m. 'chirurgo' Roccella.

3. Con cambio del suffisso

Ven.a. **zirologo** m. 'chirurgo' (Bassano del Grappa 1305, PratiEtimVen)¹, triest.a. *čerolicho* (1426, Zenatti, ATriest NS 14), pad. *ceruòlico* PratiEtim-Ven.

II.1. Pis.a. (*medico fisico overo*) **cirurgico** agg. 'specializzato in chirurgia' (ante 1327, Breve-VillaSigerro, TLIO), sen.a. (*medico*) ~ (1331ca., StatutiCasaSMaria, ib.).

Sen.a. *cirurgico* m. 'chirurgo' (1318, Statuto-SpedaleSMaria, TLIO)², sic.a. *chirurgicu* (1519, ScobarLeone).

Ven.centro-sett. (Revine) *kirũz ego* m. 'chirurgo' Tomasi, elb. *chirũsico* (MelliniNesi; Diiodati), roman. *chirũsico* Belloni-Nilsson, march.merid. *kirũšiku* Egidi.

Bitont.a. **prothocirũrgico** m. 'primo chirurgo della corte, primario' (1454, PascarelloTauris, Migliorini-Folena 2,55,3).

2. It. (*metodo*) **chirurgico** agg. 'attinente la scienza e la pratica della chirurgia, atto all'esercizio della chirurgia' (sec. XIV, LibroCuraFebbri-Manuzzi; dal 1686, GengaMondolfo, Balducci, DELINCorr; B; TB; Volpi, AACrusca 1915/1916, 112; Zing 2014).

Sign.fig.: it. (*attacco*) *chirurgico* (*alla base nemica*) agg. '(milit.) di precisione, mirato' Zing 2014.

It. *chirurgicamente* avv. 'secondo i principi e la tecnica della chirurgia' (dal 1758, A. Cocchi, B; Zing 2014).

Agg.sost.: it. *chirũrgico* m. 'paziente affetto da malattia chirurgica' B 1964.

Composti: it. **cardiouchirurgico** agg. 'relativo alla cardiouchirurgia' (dal 1971, OspedaleMaggioreMilano, InternetCulturale; Zing 2014).

It. **neurochirurgico** agg. 'relativo alla neurochirurgia' (dal 1952, Milletti, InternetCulturale; Zing 2014)³.

Derivato: it. **chirurgicale** agg. 'chirurgico' (ante 1698, Redi, B; 1943, Gadda, B).

Il lat. CHĪRŪRGICUS, originariamente agg. (< χειρουργικός, ThesLL 3,1011) è raro nelle lingue romanze (I.1.a.u.). In latino tardo (sec. IV, Geronimo, ThesLL 3,1011,32) si attesta anche come agg.sost. che continua in forma popolare unicamente nel giudeo-fr. *serorge* 'chirurgo' (sec. XIII, FEW 2,641b) e in forma semidotta nell'it. (1.a.β).

Subisce modificazioni della prima o della seconda parte. La prima parte modificata si mostra anche nel fr.occ.a. *surge* (1165ca., FEW 2,641b); quanto alla seconda parte, si mostrano forme con dissimilazione e sparizione della seconda *r*: it. *cirugico* (1.a.). Per spiegare le altre forme modificate dobbiamo partire da una base *cirurgico* (2.b.) da cui con diverse modificazioni dissimilatrici originale dalla seconda /r/ si giunge a ¹«*ciruico*» (2.b¹.), ²«*cerusico*» (2.b².) o ³«*ciruticu*» (2.b³.). Sotto 3. forme con sostituzione della seconda parte. Si distinguono le poche forme aggettivali (α.) dai sostantivi molto più frequenti (β.). Per le forme dotte si distinguono *cirurgico* (II.1.) sotto influsso delle forme sotto I. e i latinismi moderni (2.).

REW 1875, Faré; VEI 271 (s.v. *chirurgia*); DEI 962; DELIN 362 (s.v. *cerũsico*), 334; VSI 5,121 (Petrini); FEW 2,641b; SalvioniREW,RDR 5.– Calò; Pfister⁴.

→ **chirurgus; chirurgia**

chĩrũrgus 'chirurgo'

II.1. Pad.a. **cirurci** m.pl. 'medici specializzati in chirurgia' (1390ca., Serapiom, TLIO), it. *cirugi* (1553ca., Straparola, B), àpulo-bar. (bar.) *cerughe* (ScorciaMedicina; Romito)⁵.

Ven.merid. (vic.) *cirurgo* m. 'chirurgo' Pajello, istr. (Albona) ~ Rosamani, ven.adriat.or. (Zara) ~ ib., ver. *cerũrgo* Rigobello.

¹ Cfr. lat.mediev.tor. *magister ... cirologicus* (1343, Ord., GascaGloss), lat.mediev.istr. *magistro Jacobo zirologo* (1344, Semi).

² Cfr. lat.mediev.pugl. *Ypolitus cirurgicus* (San Giovanni Rotondo 1317, CaratùLessMediev).

³ Secondo Zing dal 1949.

⁴ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Hohnerlein.

⁵ Cfr. lat.mediev.bar. *magister cirurge* (1525, Scorcia-Medicina).

Loc.prov.: istr. (Albona) *médigo véco, cí-rúrigo dzóvene* ‘il chirurgo deve avere forza e prontezza di riflessi, il medico lunga esperienza’ Rosamani.

2. Pis.a. **chirurgo** m. ‘medico specializzato in chirurgia’ (ante 1342, Cavalca, TLIO), it. *chirurgo* (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 802; B; Zing 2012)¹, *chierurgo* (1846, Azzocchi, Serianni; Ugolini 1861), lig.occ. (Pigna) *kiriérgu* (Merlo, ID 17), lomb.or. (cremon.) *kirúrk* (Ciociola, ASN Pisa III.7,1826), bol. *chirurg* Coronedi, roman. *chierurgo* (1833, VaccaroBelli; “plebeo” Chiappini), march.merid. (Cupra Marittima) *kiā-rúregā* Egidi, Acquaviva Picena *kirúrakā* ib., Offida *kirúrgā* ib., nap. *chirurgo* (1722, D'Antonio, Rocco), dauno-appenn. (fogg.) *curúrigo* Villani, àpulo-bar. (molf.) *cherurghe* Scardigno, bar. *chirurghe* Romito, Monòpoli *chirurg* Reho, sic. *chirúrgu* (Biundi; Traina; VS).

It. *chirurgo* m. ‘uccello esotico dei Trampolieri, così chiamato perché sulla piegatura dell'ala ha uno sperone simile ad una lancetta’ (1819, Bonavilla, Tramater – VocUniv 1847).

it. *medico chirurgo* → *medicus*

it. *pesce chirurgo* → *piscis*

Loc.prov.: it. *se il tuo chirurgo giovin' io non biasimo, ne tu dannare il mio cervello leggero, bench' il medico vecchio altrui contrista* ‘il chirurgo deve avere forza e prontezza di riflessi, il medico lunga esperienza’ (ante 1595, Tasso, B), lomb.or. (cremon.) *dutúr véč kirúrk gō-viη* (Ciociola, ASN Pisa III.7,1826).

It. *chirurgo, che le piaghe lecca, e col fuoco e col ferro non le invade; apre e non serra del morbo le strade* ‘chi può correggere i difetti di q. e non lo fa o interviene con insufficiente energia, nuoce al prossimo’ (ante 1735, Forteguerra, B).

It. **chirurgia** f. ‘medico femminile specializzato in chirurgia’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2014).

Composti: it. **cardiochirurgo** m. ‘chirurgo che opera sul cuore’ (dal 1967, Medici s.v. *chirurgo del cuore*; GRADIT; Zing 2014).

It. **neurochirurgo** m. ‘chirurgo specializzato nel trattamento operatorio delle affezioni del sistema nervoso, in particolare degli organi nervosi contenuti nella teca cranica e nel canale vertebrale’ (dal 1943, G. Boschi, SerianniDELI, SLI 9,240; Medici; B; GRADIT; Zing 2014).

It. **protochirurghi** m.pl. ‘primo chirurgo della corte o della città’ (1741, Giannone, B).

Derivati: it. **chirurghetto** m. ‘bravo chirurgo’ TB 1865.

It. **chirurguccio** (*da mignatte*) m. ‘chirurgo da poco’ TB 1865.

Nap. **chirurgnessa** f. ‘donna chirurgo’ Rocco.

Il lat. CHĪRŪRGUS (< χειρουργός, Celso, Thes-LL 3,1011) esiste nell'Italoromania in forma semidotta (II.1.) e dotta (2.).

VEI 271 (s.v. *chirurgia*); DEI 911; DELIN 334.– Calò; Hohnerlein.

→ **chirurgia, chirurgicus**

cholera ‘bile’

I.1. ‘bile; umore bilioso’

25 It. **collora** f. ‘bile, umore bilioso, considerato uno dei quattro componenti della massa sanguigna’ (1350ca., CrescenziVolg, TB – 1565, Varchi, TB), *còllera* (ante 1498, Savonarola, B – 1579, Giacomini, Crusca 1878), *colera* (ante 1481, TranchidiniPelle – 1643, Lancellotti, B), *cholera* (1508, GuaviceoVignali), it.sett.a. *chollera* (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 45,207), *cholera (terçana)* (fine sec. XV, ErbarioLupo), berg.a. *colera* (1429, GlossLorck 101), *còlera* (Barzizza 1514, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), mant.a. *colara* (1300ca., Belcalzer, TLIO), venez.a. *colera* (1313/15, PaolinoMinorita, ib.), *colora* (1497, Sanudo, CortelazzoDiz), *collera* (1500, ib.), pad.a. *colara* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), trevig.a. *colere* pl. (1335ca., NicRossi, ib.), fior.a. *collera* f. (1274ca., LatiniTesoretto, TLIO – 1362, Pucci, ib.), *cholora* (fine sec. XIII, RustFilippiMengaldo)², *colera* (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), *còllora* (inizio sec. XIV, TavolaRitonda, OVI), pis.a. *collera* (1306, GiordPisa, TLIO), tosc.sud-or.a. *colera* (1300ca., Questioni, ib.), it.cent.a. ~ (sec. XIV, MascalciaRusio, ib.), roman.a. *collera* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), reat.a. *collora* (sec. XV, MosèRietiHijmans), nap.a. *colera* (1476ca., VegezioVolgBrancati-Aprile), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli),

¹ Per il plurale *chirugi/chirughi* cfr. MiglioriniLingua-2.

² Questa forma non viene confermata dal materiale OVI.

colora ib., *collara* ib., sic.a. *colara* (1500, VallaN-Gulino), *colera* (1519, ScobarLeone), *collara* ib., it.sett. *chòlera* (Barzizza 1509 – ib. 1545; Arcan-geli, ContrFilltMediana 5), romagn. *còlera* Mattioli, ven. *colera* (1535, X Tav., CortelazzoDiz), *colora* (1550, CaraviaVerra, ib. – 1571, Zolante-Monelo, ib.), *cholore* (1556, Berengo, ib.), nap. *collera* (*sottile*) (1628, Tardacino, Rocco).

Tosc.a. *collera* f. ‘infiammazione della bile, colica biliare’ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

It.sett. *chòlera* f. ‘malattia cagionata da spandimento di bile’ (1509, Barzizza c. 35; Barzizza 1545)¹, venez. *collèra* Boerio.

Sintagmi: sic.a. *colera amara* f. ‘amarezza (della bile)’ (1373, PassioneMatteo, TLIO).

Pad.a. *colera citrina* f. ‘tipo di bile che ha il colore del cedro’ (1390ca., Serapiom, TLIO), *collera* ~ ib.; fior.a. *collera citerna* id.’ (1310, Bencivenni, TLIO).

Fior.a. *collere gialle* f.pl. ‘altro nome della bile’ (ante 1383, LibroSidrach, TLIO), it. *cholera gialla* f. (1544, Mattioli, Sboarina); bol.a. *collera rossa* ‘id.’ (1324-28, JacLana, TLIO), *collera rossa* (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI), fior.a. *còllera rossa* (1310, Bencivenni, TLIO), it. *cholera rossa* (1544, Mattioli, Sboarina); fior.a. *chollera presina* (*o ruginosa*) ‘tipo di bile di colore verde come le foglie del porro’ (1310, Bencivenni, TLIO); *collera verde* ‘id.’ ib.; *collera vitellina* ‘tipo di bile che ha il colore del tuorlo dell’uovo’ ib.

Mant.a. *colara nigra* f. ‘quarto tipo di umore biologico, melancolia’ (1300ca., Belcalzer, TLIO), tosc.a. *collera nera* (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI), fior.a. *colera nera* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), *collera* ~ (1310, Bencivenni, ib.), sen.a. *collera nere* pl. (metà sec. XIV, Ricettario Laurenziano, ib.), it. *cholera nera* (1544, Mattioli, Sboarina).

Derivati: fior.a. **colloruzza** f. ‘bile, umore che rende l'uomo irritabile’ (1474-94, MatteoFranco-Frosini 12,40), romagn. *coleruzza* Mattioli.

Pad.a. **colerato** agg. ‘contenuto umore collerico’ (prima del 1460, SavonarolaM, Gualdo 78).

Fior.a. (*ventri delli animali*) **collaratici** agg.m.pl. ‘che produce collera’ (metà sec. XIV, MetauraAristotileVolg, TLIO).

It.a. (*vomito*) **colleroso** agg. ‘proprio di chi è affetto da colera, malattia della bile’ (ante 1698,

Redi, Crusca 1729)², cal.merid. (Decollatura) *culerusu* ‘triste, malinconico’ NDC.

2. ‘ira furiosa’

It. (*assottigliare/covare/digerire/montare/muovere la*) **collera** f ‘moto violento dell'animo, reazione improvvisa e incontrollabile contro circostanze, sdegno, ira furiosa’ (sec XIV, SGirolamoVolg, TB; dal 1541-42, Firenzuola, LIZ; B; Zing 2014), *còlera* (1516, AriostoDebenedetti-Segre 776 – 1609, Marino, B), *còlora* (1531, Ingannati, Com-medieBorsellino 1,259), *collara* (1546, AretinoPetrocchi), *collora* (1550, Vasari, LIZ; ante 1571, Cellini, B), it.sett.a. *collera* (1371-74, AntFerrara, TLIO), (*or li monta la*) *colora* (ante 1494, Boiar-do, B), *colera* (1522, Flaminio, Vignali, LN 43, 39), ast.a. *colra* (1521, AlioneBottasso), pad.a. *colera* (1452, SavonarolaMNystedt-2), nap.a. *còllara* (1498, FerraioloColuccia), it.sett.occ. *còlera* Vopisco 1564, lig.occ. *kòlera*, ossol.alp. (An-tronapiana) *kòrla* (AIS 723cp., p.115), tic. prealp. (Collina d'Oro) *kòlora* (Spiess, VR 24, 127), lomb.alp.or. (Tàrtano) *còlera* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *collera* Cherubini, vigev. *còldra* Vidari, lodig. *còllera* (ante 1704, FrLeme-neIsella), lomb.or. (berg.) *còlera* Tiraboschi, cre-mon. ~ Oneda, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresmia, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. *còldra* Annovazzi, vogher. *kòrla*, mant. *còlara*, *còlera* Bardini, emil.occ. ‘*kòrla*’, ‘*kòrra*’, parm. *còldra* Malaspina, regg. *còla* Ferrari, *còlera* ib., emil.or. (bol.) *còlera* Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri, *còlara* ib., march.sett. (pesar.) *colra* Pizzagalli, urb. *còldra* Aurati, venez. *còlera* (1553, CalmoRodianaVescovo; 1762, Goldoni-VocFolena), *còlora* (1556, BerengoTucci), ven. merid. *còlara*, Ospedaletto Euganeo *còlera* Peraro, bisiacco *còlara* Domini, triest. *còlera*, *còlara* DET, istr. *còlera* Rosamani, ver. *còlara* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *còllera* Azzolini, elb. ~ MelliniNesi, corso *còllara* Falcucci, cismont.or. *kòllera*, Nonza *kòllara* (ALEIC, p.3), cismont.nord-occ. ~, Calacuccia *kòllera* (ib., p.18), cismont.occ. (Èvisa) *còllara* Ceccaldi 94, Piana *kòllara* (ALEIC, p.23), corso centr. (Ajaccio) *kòllara* (ib., p.36), amiat. (Arcidosso) *fòllera* Fatini, Trasimeno (Magione) *kòllara* Moretti, umbro merid.-or. (spolet.) *còlera* (1702, CampelliUgolini, ContrFilltMediana 2), laz.centro-sett. (Subiaco) *kòllora* (Lindström, StR 5), roman. *còllora* (1587, CastellettiUgolini,

¹ Cfr. it.a. *colere* ‘malattia biliosa degli uccelli da preda’ (sec. XIV, MoaminTjerneld), *colore* ib.

² L'esempio di Bencivenni, entrato nelle Crusche del 1691 e del 1729 sembra essere un falso rediano.

ContrDialUmbra 2.3,59), *còlera* (1688, Peresio-Ugolini), *còllera* VaccaroBelli, aquil. (Fossa) *kòlɛra* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *kòlɛrə* ib., nap. (*pigliarse*) *còllara* (ante 1627, Cortese-Malato; 1628, Basile, Rocco), *còllora* (1628, Tardacino, ib.), *pigliar[se] còllera (co q.)* (ante 1632, Basile, ib. – 1798, Valentino, ib.), *kòllɛra* Altamura, irp. (carif.) *còrla* Salvatore, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) ~ Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *kòllɛrə* Reho, luc.cent. *còlera* 10 (Trivigno 1573, TestiCompagna 211), sic. *còlira*, *còlura*, *còllira*, messin.or. (lipar.) *còlina*, sic.sud-or. (Vittoria) *kòllira* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kòddɛra* Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *còlira* Genchi-Cannizzaro; AIS 734cp.; ALEIC 52; VS.

It. *còllera* f. 'furia degli elementi della natura' (dal 1852, Prati, B; Zing 2014).

It. *còllere (mondane)* f. pl. 'violenze di ogni giorno' (1872, DeSanctis, B).

B.piem. (vales.) *coldra* f. 'discordia, dissipore, dissidio' Tonetti.

Lomb.alp.or. (Frontale) *còlora* f. 'bruciore, acidità di stomaco' Foppoli-Cossi.

Pav. *còldra* f. 'indignazione, sdegno' Annovazzi, 25 emil.occ. (guastall.) *còrra* Guastalla, regg. *còlra* Ferrari, *còlera* ib., ven.merid. (poles.) *còlara* Mazzucchi, nap. *còllera* Rocco.

Ven.merid. (poles.) *còlara* f. 'cruccio, dispiacere, tormento' Mazzucchi, luc.cent. (Calvello) *kòl-lɛrə* Gioscio 107, sic. *còlira*, *còlura*, *còllira*, sic. sud.-or. (Vittoria) *kòllira* Consolino; VDS; VS.

It.merid. (*piiglia[rsi]*) *còllera* f. 'dolore, amarezza' Siniscalchi 1912, nap. (*pigliarse*) *kòllɛra* Altamura; sic. *còlira* 'lutto' (Trischitta, VS), *colura* 35 (dal sec. XVIII, Spatafora, VS).

Sintagmi: it. *còllera repressa* f. 'rancore' (dal 1970, Zing; ib. 2014).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *còllara sciappata* f. 40 'rabbia intensa' Ceccaldi 94.

It. *còllere di topi e di ranocchi* f.pl. 'arrabbiature da poco' (1866, DeSanctis, B).

Sintagmi prep.: it. *con còlera* 'irosamente, nervosamente' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1424); nap. (*sta[re]*) *co la còllara (ncapo)* '(essere) adirato' (1699, Amenta, Rocco).

It. (*arie*) *di còllera* '(arie musicali) che nel melodramma esprimono uno stato d'animo d'ira o sdegno' (ante 1764, Algarotti, B).

Mil. *in att de còllera* 'nel colmo della rabbia' Cherubini, mant. *in at ad còlara* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *in att d' còldra* Malaspina.

It.reg.sic. *prendersi/pigliarsi di còllera* 'amareg-

giarsi, provare un forte dispiacere' (Tropea,BCSic 14,6), sic.sud-or. (Vittoria) *piğğárisi di kòllira* Consolino.

It. *in còllera* 'in tono di collera' (1565, Doni, B), niss.-enn. (piazz.) *η kòddɛra* Roccella.

Pis.a. (*sta[re]*) *in còllera* 'con animo sdegnato, adirato' (1306, GiordPisa, TLIO), it. ~ *in còlora* (1531, Ingannati, B), (*stare/trovare/vedere*) *in còllera* (1550, Vasari, B – 1698, Redi, B; 1825, Pananti, B – 1939, Ojetti, B; Crusca 1878), mant. *in còlara* Arrivabene, emil.occ. (parm.) (*un bris*) *in còldra* Malaspina, romagn. (faent.) *in còlara* Morri.

Mant. *colòr d'àsan in còlra* 'color d'asino in collera, colore brutto, in senso scherzoso' (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12).

Pis.a. (*andare/stare*) *in còllera* 'di chi sta con animo sdegnato, adirato' (1306, GiordPisa, TLIO), it. (*essere*) *in (tanta) còlera (contro q.)* (ante 1533, Ariosto, B), (*accendersi, andare, entrare, montare/saltare/stare/trovare/vedere*) *in còllera* (dal 1536, Aretino, B; TB; Zing 2014), lig.occ. (sanrem.) (*muntà*) *in còlera* Carli, b.piem. (vales.) (*ne*) 'n *coldra* Tonetti, novar. (galliat.) (*nde*) 'n *còlra* Belletti-JorioParoleFatti 376, (*vès*) *in còldra* ib., mil. (*andà/esser*) *in collera* (1697ca., Maggi-Isella; Cherubini), Sant'Angelo Lodigiano (*[esser]*) *i kòlvɛra* (AIS 734cp., p.274), lomb.or. (berg.) (*indà/es*) 'n *còlera* Tiraboschi, cremon. (*andã*) *in còlera* Oneda, lad. anaun. (Tuenno) (*andà/esser*) *en còlera* Quaresima, pav. (*vès*) *in còldra* Annovazzi, mant. (*andar*) *in còlara* Arrivabene, emil. (*éser*) *in còldra* (*cun quercòn*) Malerba 107, emil.occ. (parm.) (*andàr*) *in còldra* Malaspina, regg. *andèr in còlra* Ferrari, emil.or. (bol.) (*andar/esser*) *in colera* Coronedi, romagn. (faent.) (*andêr*) *in còlara* Morri, venez. (*metter*) *in (tanta) corolla (et ira)* (1500, Priuli, CortelazzoDiz), (*andar*) *in colera* (1755-74, GoldoniVocFolena), ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) (*[esser]*) *in còlera* Peraro, grad. (*é̄se*) *in còlara* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) (*nar/esser*) *en còllera* Azzolini.

Lomb.or. (cremon.) *andã in còlera* 'rompere i rapporti con q.' Oneda.

Inf.sost.: it. *l'andare in còllera* 'l'adirarsi' (1881, Verga, B).

Mant. *l'andàr in còlara l'è da om, al stàragh l'è da bestia* 'l'arrabbiarsi è da uomini, l'ostinarsi è da bestia' Arrivabene.

Lomb.occ. (vigeve.) *e[ssere] in còldra* 'essere imbronciato' Vidari.

Ven.merid. (vic.) *essere in còlera* 'serbare rancore' Candiago, *essere in còlara* ib.; ver. *èsar in còlara* 'essere in discordia' Patuzzi-Bolognini.

It. *essere in una còlera a cielo di qc.* 'non poterne più di una cosa' (ante 1566, Caro, CruscaGiunte-Tor).

Loc.verb.: roman. *piajasse còlera* (*cor un portafojo/cor un orologio*) 'rubare' VaccaroBelli.

Luc.cent. *pigliar[se] còlera di q.* 'preoccuparsi' 10 (Trivigno 1573, TestiCompagna 211).

Nap. *pigliarse còlera* 'offendersi' Altamura, àpulo-bar. (biscegl.) *pighiàsse corle* Còcola; Monòpoli *pegghjàrse còllere* 'turbarsi' Reho.

Loc.prov.: it.a. *anco la mosca ha la sua còllora* 'la 15 pazienza ha un suo limite' (ante 1520, Bibbiena, B).

Lomb.or. (cremon.) *la kòlera de la sèra bizàña salvàla per la matína* 'quando uno si arrabbia deve dormirci su' Oneda; mant. 20 *la còlara 'd stasera sparla par dman* 'id.' Arrivabene; emil.occ. (parm.) *spàrar la còldra dla sira per la matén'na* 'id.' Malaspina; istr. *la còlera de la sera làissila per la matina* 'id.' Rosamani, corso *la còllara di la sera lasciala pe la matina* 25 Falcucci; cismont.occ. (Èvisa) *a còllara di a séra allócala pa a mane* 'id.' Ceccaldi 94.

It. *l'uomo si conosce in tre congiunture: alla còlera, alla borsa e al bicchiere* (1883, Straffello, Migliorini, LN 29,123).

Mil. **còller** m pl. 'languori di stomaco' Cherubini. Sic. **curreri** m. 'persona facilmente irritabile' (sec. XVII, Anonimo, VS).

Loc.verb.: mil. *romp i còller* 'calmare i morsi della fame' (1695, MaggiIsella; Cherubini).

Mil. *avè di còller sosseenn* 'soffrire di stomaco' Cherubini.

Derivati: it. *tenere un pò di colleruzza* f. 'essere un po' arrabbiato' (ante 1584, Grazzini, B).

Agrig.or. (licat.) **callarazzu** m. 'persona facile all'ira' VS.

It. **colloroso** agg. 'facile all'ira' (ante 1571, Cellini, B)¹, *colleroso* (ante 1584, Grazzini, TB; 1600, Davanzati, TB), lig.occ. (Mònaco) *kulerúsu* 45 Frolla, b.piem. (monf.) *colrus* Ferraro, lomb.occ. (lodig.) *colleros* (ante 1704, FrLemeneIsella), venez. *coloroso* (1547, Calmo, CortelazzoDiz), corso *culleròsu* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *cullaròsu* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ 50

Ceccaldi 94, roman. *colerosa* agg.f. (1688, PeresioUgolini), nap. *collaruso*, *culleruso* agg. Andreoli, cal.merid. (Decollatura) *culerusu* NDC, sic. *colerusu*, agrig.or. (Favara) *cularusu*; VS.

It.reg.romagn. *colleroso* agg. 'nervoso, impaziente' Morri 1840 s.v. *culèrich*.

Loc.verb.: nap. *dice[re] qc. meza collarosa* '(riferito ad una donna) dire una cosa in tono un pò arrabbiato' (1772, Mormile, Rocco).

Superl.: it. *collorosissimo* agg. 'molto facile all'ira' (ante 1571, Cellini, B).

Nap.a. (*fracta[re] in ciò*) **collorate** (*raione*) '(ad-durre) animose (ragioni)' (1485, DelTuppo, Migliorini-Folena 2,90,46).

Cal.merid. (Cittanova) **koddariyári** v.assol. 'angustiare, affliggere' (Longo, ID 11).

Sic. **accoliratu** agg. 'afflitto, addolorato' (Trischitta, VS).

It. **incollerarsi** v.rifl. 'adirarsi' (ante 1533, Ariosto, B; ante 1638, Chiabrera, B), it.reg.romagn. *incolerarsi* (1879, Mattioli s.v. *còlera*), triest. *incolerarse* DET, sic. *nculararisi* Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *ηkullarárisi* Consolino.

It. *incollerare* v.assol. 'adirarsi' (Florio 1598 – Veneroni 1681); cal.merid. (Cittanova) *ηkolerári* 'affliggere, incollerire' (Longo, ID 16).

Venez. *incholorà* agg. 'in collera, adirato' (1556, BerengoTucci).

Sic. *ncullaratu* agg. 'afflitto, addolorato' VS.

30 It. **incollarire** v.assol. 'infuriarsi, adirarsi, montare in collera' (1583, FilSasseti, B), *incollerire* (1660, D. Bartoli, Crusca 1899).

It. *incollarirsi* v.rifl. 'adirarsi' (1597, Badalucchi, B; ante 1629, Allegri, B), *incollarirsi* (1600, Davanzati, TB – 1664, Redi, TB), *incollerirsi* (dal 1618, Bracciolini, B; Zing 2014), it.reg.romagn. *incolerirsi* Mattioli 1879 s.v. *còlera*, romagn. *incoleriss* Mattioli, corso cismont.occ. (Èvisa) *incullarissi* Ceccaldi 94, nap. *ncollarirese* Volpe.

40 Sic.sud-or. (Vittoria) *ηkulliryárisi* v.rifl. 'adirarsi' Consolino, *ηkullaryárisi* ib.

It. (*far*) *incollerire q.* v.tr. 'far arrabbiare, adirare' (ante 1742, Fagiuoli, B).

It. *incollorito* agg. 'infuriato' (ante 1558, B. Segni, B – 1665, Lippi, B)², *incolerito* (1676, Frugoni, B), *incollerito* (dal 1764ca., Algarotti, B; Zing 2014).

It. (*natura*) *incollerita* agg.f. 'violenta, furiosa' (ante 1645, Bracciolini, TB).

It. (*il vento urlava*) *incollerito* 'furioso, violento' (1874, Verga, B).

¹ Cfr. lat.maccher. *colerosus* (1521, FolengoMacaroneeZaggia).– Dall'it. la forma friul. *colorosa* agg.f. (sec. XVI, Cortelazzo, StLFriul 3, 208).

² Cfr. friul.a. *inculurít* (Cividale 1290, StatutiDiscipl, Joppi, AGI 4).

Nap. **ncolleruto** agg. 'adirato' Volpe.

Cal.cent. (Sant'Ippolito) **ncolerisciutu** agg. 'afflittito' NDC, cal. merid. (Serrastretta) ~ *ib.*, *ηko-leriš'útu* (AIS 720, p.771).

It. **incollerimento** m. 'l'andare in collera, lo sdegnarsi, arrabbiatura' (1752, TargioniTozzetti, B).

It. **rincollerire** v.assol. 'adirarsi di nuovo' (dal 1872, TB; B; Zing 2014).

It. *rincolleririsi* v.rifl. 'adirarsi di nuovo' (dal 1970, Zing; *ib.* 2014).

2.a. Con metatesi: vogher. **kórla** f. 'discordia, dissapore, dissidio' Maragliano; ~ 'indignazione, sdegno' *ib.*, emil.occ. (guastalla.) *còrla* Guastalla.

Irp. (carif.) *còrla* f. 'ira furiosa' Salvatore, dauno-appenn. (cerign.) *kórla* (Zingarelli, AGI 15,87), garg. (manf.) ~ Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. 'kórla', barlett. *kárla* DeSantisM, àpulo-bar. (Monòpoli) *kóllarə* Reho, luc.nord.-or. (Matera) (*pəğğá*) *kéarlə* (Festa, ZrP 38,152).

Irp. (carif.) *còrla* f. 'cruccio, dispiacere, tormenti' Salvatore, àpulo-bar. (minerv.) *corle* Campanile, rubast. *kwórlə* Jurilli-Tedone, martin. *kórlə*, *kóralə*, ostun. *kórla*, salent.sett. *kórla* VDS, salent.cent. ~.

Àpulo-bar. (*pigghià*) *còrle* 'broncio, offesa, risentimento', salent.sett. (Grottaglie) (*pigghiá*) *córla* Occhibianco; brindis. (*pəğğá[sse]*) *kórla* f. 'dolore, amarezza'; VDS.

Sintagma prep.: tic.alp.cent. (blen.) *in córla* 'adirato' (Vicari 1,111), vogher. (*andá/és*) *in kórla* Maragliano.

Loc.verb.: àpulo-bar. (rubast.) *pəğğásse kwórlə* 'preoccuparsi' Jurilli-Tedone.

Derivato: irp. (carif.) **curlúso** agg. 'facile all'ira' Salvatore, àpulo-bar. (minerv.) *curléuse* Campanile.

3. mondo vegetale

Luc.nord-occ. (Ripacàndida) **kólrə** f 'cicoria selvatica' (AIS 630cp., p.726).

Sintagma prep.: trent. *amor in còllera* m. 'pianta delle Ranunculacee, così chiamata per i cinque sproni curvi della corolla che, rivolti verso l'alto, sembrano corna (Aquilegia vulgaris L)' (Pedrotti, StTrentNat 17,197), ven.centro-sett. (bellun.) ~ (DeToni, AIVen 56; Penzig).

II.1.a. It. **colera** m. 'grave infezione epidemica, causata da un vibrione presente nell'acqua e negli alimenti, caratterizzata da diarrea, vomito, crampi' (dal 1750, A. Cocchi, B; Zing 2014), *cholera* (1837, GiustiSabbatucci 65, 20 – 1886, D'Annunzio, B; Hurtrel-Tamberlicchi), lomb.or. (cremon.)

kulĕra Oneda, vogher. *kuléra* Maragliano, mant. *culèra* Arrivabene, emil.occ. (moden.) *colero* Neri, lucch. *collèra* Nieri, *ollèra* *ib.*, pis. *collèra* Malagoli, livorn. ~ *ib.*, corso cismont.occ. (Èvisa) *kullarā* Ceccaldi, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kollèra* (Fanciulli, ID 44), Trasimeno (Magione) *kolĕro* Moretti, ancon. *culera* Spotti, senigall. *culeri* *ib.*, macer. *collèra* GinobiliApp-2, Servigliano *colèru* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *kolĕro* Bruschi, laz.centro-sett. (Cervara) *kollĕro* Merlo 9, Subiaco *kolĕru* (Lindström, StR 5), Vico nel Lazio *culèra* Jacobelli, roman. *collèra* (1834-36, VaccaroBelli), march.merid. *kolĕru* Egidi, *kulĕru* *ib.*, *kulĕrə* *ib.*, asc. *culèra* Brandozzi, abr. *kulĕrə*, *kulĕrə*, abr.or.adriat. (Palena) *kəlwéyərə*, molis. *klĕrə*, Montefalcone nel Sannio *kulwĕrə*, Ripalimosani *kəlwĕrə* Minadeo, Riccia *kəlwĕrə*, Montorio nei Frentani *kəlwĕrə*, laz. merid. (Amaseno) *kulĕrə* Vignoli, *kullĕo* *ib.*, nap. *colera* (1702, Cuorvo, Rocco), *cholera* (1702, D'Ambra, DELIN), *culèra* Andreoli, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *culèra* Marchitelli, àpulo-bar. 'kólĕ', 'kolĕrə', 'kulĕrə', tran. *chelaè* Ferrara, *chelaere* *ib.*, salent.sett. (Grottaglie) *culèra* Occhibianco, Latiano *qualèru* Urgese, sic. *colera* (dal 1785, Pasqualino, VS), *culera*, catan.-sirac. (Bronte) *corera*, catan. *quarèla* (Sapienza, StGl 6,283), sic.sud.-or. (Vittoria) *kulĕra* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kulĕrə* Roccella; DAM; VS.

It. *cholera* m. 'peste' (1836, Leopardi, B).

It. *cholera (della rivoluzione)* m. 'effetti devastanti di un certo avvenimento' (ante 1873, Guerrazzi, B).

It. *colera (delle galline/dei suini/dei polli/aviare)* m. 'malattia infettiva degli animali domestici, altamente contagiosa' (dal 1925, Panzini, B; Zing 2014).

Lig.or. (Lérici) *colèra* m. 'puzzo insopportabile' Brondi, ven.merid. (vic.) ~ Candiago, ancon. ~ Spotti, *culera* *ib.*, senigall. *culeri* *ib.*, macer. *collèra* GinobiliApp-2, Servigliano *colèro* (Camilli, AR 13,252), ferm. *colèra* Mannocchi, umbro merid.-or. (tod.) *colèro* Ugocconi-Rinaldi, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *culèra* Jacobelli, march. merid. *colèru* Egidi, *culèru* *ib.*, abr. *kulĕrə*, *kulĕrə*, abr.or.adriat. (Palena) *kəlwéyərə*, molis. *klĕrə*, *kəlwĕrə*, Montefalcone nel Sannio *kulwĕrə*, Riccia *kəlwĕrə*, Montorio nei Frentani *kəlwĕrə*, laz.merid. (Amaseno) *kulĕo* Vignoli, *kulĕro* *ib.*, àpulo-bar. (rubast.) *kolĕrə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *colé* Malda-relli, sic. *culera*; DAM; VS.

Molis. (Ripalimosani) *kələrə* m. 'persona fastidiosa' Minadeo, àpulo-bar. (tran.) *chela* Ferrara, *chelaere* ib.
 It. *colere* f.pl. 'grave infezione epidemica' (1767, TargioniTozzetti, B), lad.fiamm. (cembr.) *colèra* f. 5
 Aneggi-Rizzolatti, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, ven.adriat.or. (Zara) ~ Rosamani, lad.ates. (mar.) *kóya* Videsott-Plangg, abr.or.adriat. *kulèra*, gess. *kulèrə*, abr.occ. (San Potito) *kulèra*, cal.cent. (apriglian.) *culera*, 10
 cal.merid. ~, niss.-enn. (piazz.) *kulèra* Roccella; DAM; NDC.
 ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kollèra* f. 'puzzo insopportabile' (Fanciulli, ID 44), abr.or.adriat. *kulèra*, gess. *kulèrə*, abr.occ. (San 15
 Potito) *kulèra*; DAM.

Composti: it. *colera morbo* m. 'grave infezione epidemica' (D'AlbVill 1772; 1778, DizSanità, B), *morbo-colera* (1832, Pellico, B), lomb.alp.or. 20
 (Tàrtano) *culèra* Bianchini-Bracchi, roman. *collera moribbus* (1835-36, VaccaroBelli), *colla-morbida* ("furb.", ib.).

1.b. It. *còlera* m. 'grave infezione epidemica, 25
 causata da un vibrione presente nell'acqua e negli alimenti' TB 1865, *còlera* ib.
 Lig.occ. (Mònaco) *kòlera* f. 'grave infezione epidemica' Frolla, *kòlera* Arveiller 16, bisiacco *còlara* Domini, triest. *còlera* Pinguentini, lad.ates. 30
 (bad.sup.) *kòlera* Pizzinini, corso cismont. occ. (Èvisa) *kòllara* Ceccaldi 94.
 Sintagma: triest. *còlera negra* f. 'grave infezione epidemica' DET.

1.c. Derivati: pis. *colerino* m. 'infezione intestinale non grave' Malagoli.
 It. *coleroso* agg. e m. 'che è affetto da colera' (dal 1835, Galliera, Toso, ZrP 121,464; TBGiunte; Zing 2014), lig.gen. (gen.) ~ Casaccia, *colerōso* 40
 Gismondi, mil. *colerós* Cherubini, lomb.or. (berg.) *colerus* Tiraboschi, mant. *coleròs* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~, nap. *collaruso* Volpe, sic. *colerusu* Traina, niss.-enn. (piazz.) *kole rós* Roccella.
 Lig.or. (Lérici) *coleroso* agg. 'puzzolente' Brondi.
 It. *colerigeno* agg. 'che causa il colera' (dal 1892, Sclavo, Matt, SLeI 21).
 It. *colerforme* agg. 'che presenta sintomi simili a quelli del colera' (dal 1874, Matt, SLI 33). 50
 Luc.-cal. (trecchin.) *šškolèrəya* f. 'incontenibile irrequietezza' Orrico.
 Umbro merid.-or. *akkolerá* v.assol. 'rendere l'aria irrespirabile per il gran puzzo' Bruschi.

Roman. *incollerà* v.assol. 'prendere il colera' VaccaroBelli s.v. *incollerato*.
 Roman. (*tempacci*) *incollerati* agg.m.pl. 'affetti da colera, pieni di malattia' (1837, VaccaroBelli).

III.1. It. *colerine* f. pl. 'enterite endemica, simile al colera' (1855, CorioBogge 343), *colerina* f. (dal 1875, Lessona-A-Valle; BSuppl; GRADIT 2007), lig.occ. (Mònaco) *kulerina* Frolla, b.piem. (gattinar.) *colerina* Gibellino, mil. *colerinna* Cherubini, lomb.or. (berg.) *colerina* Tiraboschi, mant. *colarina* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colerén'na* Malaspina, guastall. *colarina* Guastalla.

Lat. CHOLERA 'bile, umore bilioso' (ThesLL 3, 1014 < *χολέρα*) continua in forma dotta e con lo stesso significato nel fr. *colere* (1265ca., Latini, TLF 5,1021b), nell'occit.a. *colera* (sec. XIV, AlbucaasisGrimaud 222), nel cat.a. ~ (fine sec. XIII, Llull, DCVB 3,266b), nello spagn.a. *còlera* (1251, BDELC 159a) e nell'it. (I.1.a.).

Dal primo significato si è sviluppato per strada ereditaria quello di 'moto violento dell'animo, ira' poiché nella medicina medievale si riteneva che tale stato d'animo derivasse dal prevalere dell'umore bilioso nel sangue; tale significato si riscontra nel friul. (mugl.) *kulèra* Zudini-Dorsi, nel fr.a. *colère* (1416, TLF 5,1021b), nel cat.a. *còlera* (sec. XV, DCVB 3,266b), nello spagn. *còlera* (1572, BDELC 159a), nel port. ~, e nell'it. (I.2.). Le forme metatetiche *corle* sono separate (2.a.), cfr. anche malt. *korla* (Bonelli, AGISuppl 8). Sotto 3. sono riportate alcune forme che indicano piante. Sotto II.1. si presentano le forme dotte settecentesche che indicano una grave infezione epidemica, divise in 1.a. con accentazione parossitona, con quella proparossitona, 1.b., e poi i derivati (1.c.). Queste forme sono da confrontare con cat. *còlera* (1865, DCVB 3,266b), spagn. ~ (1843, BDELC 159a), port. ~, forme che mantengono l'accentazione latina. Sotto III.1. un francesismo medicinale, cfr. fr. *cholérine* (1838, TLF 5,745a).

REW 1879, Faré; VEI 298seg.; DEI 1009, 1013, 1990; DELIN 356; DRG 4,16seg. (Decurtins); FEW 2,643a; Niedermann, Emerite 11,292; SalvioniREW, RDR 5.– Calò; Pfister; Hohnerlein.

cholericus ‘proprio della collera, biliare’

II.1. It. (*compleSSIONE/soluzione/umore*) **colerico** agg. ‘secondo la dottrina umorale di Ippocrate, proprio della collera, biliare’ (1304-07, Dante-Convivio, TLIO – 1744, VicoScienzaConcord; B; LIZ), (*umore*) **colerico** (ante 1481, Tranchedini-Pelle; 1582, Bruno, B), it.sett.a. (*stomacho*) **colerico** (sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 32), **colerice** agg.f.pl. (1422, AntBarlettaAprile), 10 bol.a. (*omore*) **colerico** agg.m. (1324-28, Jac-Lana, TLIO), pad.a. (*humori*) **colerici** agg.m.pl. (1390ca., Serapiom, OVI), (*ventre*) **colerico** agg.m. ib., fior.a. (*compleSSIONE*) **colerica** agg.f. (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), (*sangue*) **choleric** 15 agg.m. (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.), it. centr.a. (*homore*) **colerico** (1307ca., Mascalcia-RusioVolgAurigemina, ib.), reat.a. (*la parte*) **colerica** (*in quelle vene*) agg.f. (sec. XV, Mosè-RietiHijmans), tarant.a. (*temperamento*) **colèrico** 20 agg.m. (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, LSPuglia 6,65), sic.a. **colericu** (1519, Scobar-Leone), **culericu** ib., mil. (*umor*) **colerech** (1697-1699, MaggiIsella), nap. (*sango/omure*) **colereco** (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, Basile, 25 Rocco). Sic.a. **colerica** (*et colica passioni*) agg.f. ‘proprio dell’intestino, colico’ (sec. XIV, ThesaurusPaupe-rumVolg, TLIO). Fior.a. (*chi sara/uomo*) **colerico** agg. ‘malato di 30 collera; (detto di una persona) che ha temperamento bilioso, incline all’ira, che ha eccesso di bile nel sangue’ (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO – 1362, PucciLibro, ib.), pis.a. (*uomo*) ~ (ante 1342, Cavalca, ib.), nap.a. (*homo ch’ è*) 35 **colerico** (sec. XIV, RegimenSanitatis, ib.), cal.a. ~ (1512, SFrPaolaPinzuti 114,3), **colerico** ib. 10, it. ~ (dal 1498ca., Bisticci, B; LIZ; Zing 2014), **colerico** (1608, G.C. Croce, B), lomb.or. (berg.) **colèrec** Tiraboschi, emil.occ. (parm.) **collèrich** Ma- 40 laspina, **clèrich** (ib.; Pariset), romagn. (faent.) **culèrich** Morri, nap. **colèreco** (ante 1627, Cortese-Malato), sic. **culèricu** (dal sec. XVII, Anonimo, VS), **cullèricu** Traina, niss.-enn. (piazz.) **kolé- rəkə** Roccella. 45 It. (*cose*) **coleriche** agg.f.pl. ‘tristi, malinconiche, afflitte’ (1534, Aretino, B), (*altri*) **colerici** agg.m.pl. (1584, Bruno, B), nap. **collereco** (ante 1627, CorteseMalato; 1752, Pagano, Rocco), luc.-cal. (Oriolo) **kkuwérəkə** (AIS 720, p.745), cal. 50 centr. (apriglian.) **culiericu** NDC; cal.merid. (Cit-tanova) **kolèriku** ‘turbato’ (Longo, ID 11). It. (*mula*) **colerica** agg.f. (con riferimento ad animali) aggressiva’ (1615, Marino, B), (*vespa*)

colerica (ante 1638, Chiabrera, B).

It. (*macchina*) **colerica** agg.f. ‘dotato di grande forza, rabbioso’ (1920, Sbàrbaro, B), (*acqua*) ~ (1939, Negri, B).

Loc.prov.: tosc. *chi è colerico è amoroso* ‘chi ha buon cuore è franco nelle sue manifestazioni’ (1853, ProvTosc, TB).

It. **colericamente** avv. (1548, Caro, B; 1596, Costo, LIZ; dal 1890, Serao, ib.; Zing 2014), nap. **colerecamente** (1628, Tardacino, Rocco).

Agg.sost.: fior.a. **colerico** m. ‘umore biliare, collera’ (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO), it. centr.a. **colerico** (fine sec. XIV, MascalciaRusio-Volg, ib.).

Tarant.a. (*li*) **colerici** m.pl. ‘i cibi adatti alle persone in cui prevale il temperamento bilioso’ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, LSPuglia 6,65).

It. **colerico** m. ‘persona che ha temperamento bilioso, incline all’ira’ (sec. XIV, PietroIspano-Volg, B – 1556, DellaCasa, B; LIZ), it.a. **colerici** pl. (1508, CaviceoVignali), **colerico** m. (1525, Equicola, LIZ), gen.a. **colericho** (sec. XIV, Tra-taoVIIIPeccaiMortal, OVI), pad.a. **colerici** pl. (1390ca., Serapiom, ib.), trevig.a. (*gli*) **collorici** (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIO), tosc.a. (*i*) **colerici** (sec. XIV, Arrighetto, ib.), fior.a. **colerici** (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), sic.a. **colericu** (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni).

Derivati: fior. **colerichetto** agg. ‘alquanto stizzo-so’ (ante 1539, VettoriF, Rossi, StGrammIt 13).

It. **anticoleric** agg./m. ‘che cura le malattie della bile’ (dal 1773, TargioniTozzetti, B; TB; Zing 2014)

III.1. It. **colerica** f. ‘febbre che accompagna la malattia del colera’ (1819, Bonavilla, Tramater – TB 1865); lomb.or. ~ ‘colica leggera’ Tiraboschi.

It. **choleric** m. ‘chi ha il morbo del colera’ (1835, F. TargioniTozzetti, Antonelli, SLeI 18,204).

It. **colerico** m. ‘ospedale dove vengono curati gli ammalati di colera’ TBGiunte 1879.

Il lat. CHOLERICUS, derivato di CHOLERA (ThesLL 3,1015 < gr. χολερικός), esiste nel significato figurato ‘iracondo, incline all’ira’, per il quale cfr. fr.a. **colérique** (inizio sec. XIII – 1480, TLF 5,1023a; DFM; FEW 2,643b), **colorique** (1256 – seconda metà sec. XV, Gdf 9,123c; DMF; FEW 2,643b), fr. **colérique** (dal 1370ca., TLF 5,1023a; DFM); FEW 2,643b), occit.a. **coleric** (sec. XIV, AlbucasisGrimaud 208; 1359ca., Rn

2,438), cat.a. *collèric* (1272, Llull, DCVB 3, 266b), port. *colerico* (sec. XVII, DELP 2,182a) e nell'it. *collerico* (II.1.). L'it. *colerica* nel significato 'febbre che accompagna la malattia del colera' pare essere grecismo. (III.1.).

VEI 298seg.; DEI 1009, 1013; DELIN 356b; FEW 2,643b.– Calò; Hohnerlein¹.

chòlicus 'che si riferisce alla bile'

II.1.a. Pad.a. (*li dolore*) **colici** agg.m.pl. 'provocati da colica, che hanno i caratteri della colica' (1390ca., Serapiom, OVI), asc.a. ~ (*dolore*) agg.m. (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), it. (*dolore/accesso*) **colico** (dal 1563, Mattioli, B; LIZ; Zing 2014), piem. (*dolor*) **colich** Zalli 1815, tic. (*dolór*) **còligh** (VSI 6,11), lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **dulù còlich** Giorgetta-GhiggiIndice, lomb.or. (berg.) (*dulùr*) **còlec** Tiraboschi, **còles** ib., mant. (*dolòr*) **còlich** Arrivabene, cicolano (Ascrea) (*dolúri*) **kòla cí** agg.m.pl. (Fanti, ID 16,87), laz.merid. (Amaseno) (*dulóro*) **a kònikə** agg.m. Vignoli, nap. (*delure*) **coleche** (ante 1745, Capasso, Rocco), (*ammore*) **coleco** (1726, Mercotellis, ib.), sic. (*duluri*) **cròlicu** (Traina; VS), (*duluri*) **còlicu** VS.
Agg.sost.: it.a. **colico** m. 'persona affetta da coliche' (sec. XIV, PietroIsipanoVolg, B), tosc.a. **collici** pl. (sec. XIV, Arrighetto, TLIO).

Derivati: it. **colichetta** f. 'piccola colica' (dal 1922, Pirandello, B; Zing 2014).

It. **biscolici** (*dolori*) agg.m.pl. '(dolori colici) molto gravi' (ante 1552, GiovioFerrero).

1.b. Lunig. (sarz.) **coleghe** pl. 'eliotropio (*Heliotropium europaeum* L.)' Penzig.

Nei dizionari il lat. CHŌLICUS (dal gr. χολικός, derivato di gr. χολή 'bile') viene spesso confuso con CŌLICUS (ThesLL 3,1571) che corrisponde al gr. κολικός (< κῶλον 'intestino'). L'attestazione stessa del ThesLL da Oribasio pare essere un tal caso: "propter frequentem dysenteriam et choliam passionem" (ThesLL 3,1015)².

Le forme sotto II.1. con le attestazioni *dolore*

colico e *accesso colico* paiono permettere una divisione tra 'che si riferisce alla bile' (CHŌLICUS) e 'che si riferisce all'intestino' (CŌLICUS) con i rispettivi derivati. Il FEW unisce le forme sotto fr. *colique* s.v. *colon* 'intestino' (2,920a).

Come medicamento la forma latina COLICA al plurale neutro viene usata da Paul. Aegin. (sec. VII, MlatWb 2,824,46) e sembra che questo particolare si rifletta anche nella forma lunig. *coleghe* 'eliotropio' (1.b.)³.

DEI 1010; VSI 6,11 (Ceccaldi); FEW 2,920 s.v. *colon*.– Bork.

→ **colicus**

choraula 'flautista del coro, che accompagna il coro col flauto doppio'

II.1.a. It. **carola** f. 'figura coreografica circolare di persone che danzano in tondo, accompagnandosi col canto o al suono di uno strumento; (spec. al pl.) corone di beati, angeli, ninfe che danzano in cerchio; (gener.) danza, ballata, canto' (dal 1321ca., Dante, TLIO; TB; B; Zing 2014)⁴, bol.a. **carole** pl. (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib. – 1390, Pataffio, DellaCorte, SLEI 22)⁵.

Fior.a. **carola** f. 'il canto che nel Medioevo accompagnava l'omonimo ballo' (ante 1388, Pucci, TLIO).

It. **carola** f. 'canto degli uccelli' (1330-34, BoccaccioCaccia, TLIO; 1532, AriostoDebenedettiSegre 315).

Tosc.a. **carola** f. 'questione, situazione intricata' (1300ca., CantariFebusLimentani).

It. **carola** f. 'giro armonioso degli astri' (sec. XV, Ciaj, ItaCa; ante 1656, Morando, ib.).

Loc.verb.: it.a. *fare una carola* 'danzare in tondo' (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, TLIO), *fare*

³ Secondo il Culpeper Index of Herbs di Nich. Culpeper 1616/1654, Dioscoride sosteneva che una quantità abbondante di eliotropio bollita in acqua calda genera effetti positivi contro la colera e i calcoli renali (causa della colica renale).

⁴ A partire dai secoli antichi, e fino al Novecento, la parola viene usata quasi esclusivamente in testi poetici.

⁵ Cfr. il fr.-it. *charole* 'id.' (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).– Cfr. inoltre l'antroponimo fior.a. *Guigliemo Charola* (1333-37, LibroVermiglio, OVI) e il lat.mediev. *carola* (sec. IX, GlossLongobLeoni).

¹ Con osservazioni di Bork, Chauveau e Pfister.

² Nel FEW fr. medio *colique passion* 'dolori dell'intestino' stanno sotto COLON 'intestino'.

carole (sec. XVII, S. Errico, LIZ); *fare una carola* ‘(iron.) descrivere un cerchio pestando i piedi per terra allo scopo di alleviare il freddo’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO); *fare carole (a/su q.)* ‘fare smancerie a q., coccolare, adulare’ (sec. XVII, V. Zito, LIZ; 1793, Monti, ib.). Fior.a. *menar la carola* ‘morire impiccato’ (1342, PucciGuerraPisa, TLIO); it. *menare la carola/le carole* ‘condurre danze in tondo’ (1553, Straparola, LIZ – 1810, Monti, ib.). It.a. *prendere una carola* ‘cominciare a danzare in tondo’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

Derivati: it. **carolette** f.pl. ‘piccole danze in tondo’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; ante 1484, Pulci, TB; ante 1676, C. Dati, Crusca 1866 – 1803, Alfieri, BIZ; B), *caroletta* f. (1824, Leopardi, BIZ).

It. **carolina** f. ‘specie di gioco che si fa nel biliardo, ma con cinque palle, e senza birilli nè pallino’ (TB 1865; Crusca 1866), carr. (Marina di Carrara) *karulína* (Luciani, ID 45).

1.b. It. carolare v.assol. ‘danzare carole; danzare in tondo, ballare (anche fig. o in senso negativo)’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIO; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; dal 1505, Bembo, LIZ; B; Zing 2014), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, OrdinamentiSponsaliMortorii, TLIO; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.; 1356, OrdinamentiLancia, ib.), nap. *carolare* (ante 1627, CorteseMalato), *carolà* D’Ascoli, àpulo-bar. (Monòpoli) *carulè* Reho, *curulè* ib.¹. Àpulo-bar. (Monòpoli) *carulè* v.assol. ‘mulinare, girare (del vento)’ Reho, *curulè* ib. Inf.sost.: it.a. *carolare* m. ‘danzare carole’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.).

It. **carolante** agg. ‘che carola, che gira in tondo’ (1554, Luigini, BIZ – 1614, Marino, ib.; 1825, Monti, ib.; TB), it.reg.mil. *carolante* (prima metà sec. XIX, StampaMilLessico 65).

Tic.alp.occ. **karlánta** f. ‘ragazzina vivace’ (VSI 4,94); Vergeletto ~ ‘donna troppo chiacchierona’ ib.; Comologno ~ ‘animale irrequieto’ ib.

It. **caroleggiare** v.intr. ‘danzare’ (1620-27, DonoRizzo).

Il lat. CHORLA (ThesLL 3,1017 < gr. χορεύς) pare significare ‘canto del popolo, forse

danza accompagnata da un coro popolare’ da Venanzio Fortunato (600ca.): *clericus ecce choris resonat, plebe inde coraulis* (ib. 1017,38). Nel MlatWb si attesta *saltationes aut carolas* (metà sec. VIII, VitaEligii, 2,267,12)). La voce latino medievale era anche conosciuta nell’Italia come prova *carola* nei GlossLongobLeoni del sec. IX, ma senza interpretazioni. La voce è poi ben conosciuta nel fr. *carole* (1120 – Mon 1636, FEW 2,644a). Le forme fr.a. *corolle* f. ‘danza’ (Lorena fine sec. XII, TL 2,48) e l’occit.a. *coro(l)la* (1272, Flamenca 5875, Lv 1,372b) risalgono al lat.mediev. *chorolla* (1124/1142, Verrier,R 58,382) e contengono la monotongazione di *au > o* prima della dissimilazione vocalica *corola > carola*.

Si separano il sost. *carola* (II.1.a.) e il verbo *carolare* (1.b.), ben attestato anche nel fr. *caroler* ‘danzare la carola’ (sec. XII – Mon 1636, FEW 2,644a).

Già Diez considerava giustamente il fr. *caroler* come denominale di CHORLA. Meyer-Lübke postulava nel REW (1884) una base *CHOREOLA ‘ballo’ che sarebbe un ipocoristico del lat.mediev. *chorea* ‘ballo in gruppo’, attestato da Theodulfo (ante 821, MlatWb 2,545,8). Jud (VR 5,304) scrive: “per la semantica *choreola* ‘ballo in tondo’ si adatta meglio a *carole* che il gr. *choraula* ‘quello che accompagna il coro con flauto’.” Probabilmente il lat.mediev. *coraula* e *chorea* nell’ottavo secolo per ‘ballo in tondo’ erano sinonimi in seguito ad una reinterpretazione di CHORUS + *-ola*. La tesi di Castellani (SLI 13,28) *corolla* ‘piccola corona’ è improbabile perché non considera le forme galloromanze. Nel LEI si appoggia l’etimologia di Diez, sostenuta da von Wartburg nel FEW (2,644) però senza escludere un derivato in *-eola* dal lat CHORUS ‘danza con canto’.

REW 1884; DEI 775b; DELIN 302b; FEW 2,644; Moroldo 415.– Cascone; Pfister².

chorda ‘intestino di animale; corda di strumento musicale; fune’

Sommario:

I.1.	‘intestino di animale; salsiccia’	1495
2.	‘corda di strumento musicale’	1496
3.	‘corda di arco o balestra’	1502
4.	‘trave’	1503

¹ Cfr. fr.-it. *caroler* v.assol. ‘carolare, ballare’ (inizio sec. XIV, Roland V/4 Gasca).

² Con osservazioni di Chauveau, Crevatin, Hohnerlein e Lubello.

5.	insieme flessibile di fibre atto a vari usi	1504
5 ¹ .	'funne, spago'	1504
5 ² .	'parte di indumento'	1529
5 ² .a.	elemento di abito religioso	1534
5 ² .b.	'filo di tessuto; tessuto'	1536
5 ³ .	'che descrive una linea; profilo orizzontale; linea che circonda qc.; elemento di rinforzo; decorazione'	1538
5 ³ .a.	indicazione di quantità; unità di misura	1545
6.	relativo all'uomo: parti del corpo umano	1546
7.	relativo ad animali	1551
7 ¹ .	parti del corpo animale	1551
7 ² .	animali	1552
8.	relativo a vegetali	1552
8 ¹ .	parti di vegetali	1552
8 ² .	piante	1553
II.1.a.	terminologia musicale	1554
1.b.	relativo a termini tecnici	1556
1.c.	relativo al corpo umano	1556
1.d.	parti di animali	1556
1.d ¹ .	animali	1557
III.1.a.	<i>cordigliero</i>	1557
1.b.	<i>cordaglia</i>	1558
1.c.	<i>cordaggio</i>	1558
1.d.	<i>cordelliera</i>	1558
1.e.α.	<i>cordone</i>	1559
1.e.β.	<i>gran cordone</i>	1559
1.e.γ.	<i>cordon bleu</i>	1559
1.e.δ.	' <i>cordonetto</i> '	1560
1.f.	<i>corda</i>	1560
1.f.α.	<i>mostrare la corda</i>	1560
2.a.	<i>cordigliera</i>	1561
2.b.	<i>non parlare di corda in casa dell'impiccato</i>	1561
3.a.	<i>cord</i>	1562
3.b.	<i>cordite</i>	1562
3.c.	<i>cordless</i>	1562

I.1. 'intestino di animale; salsiccia'

Trent.or. (valsug.gerg.) **corda** f. 'salame' (Ageno, SFI 15,426).

Sintagmi: mil.gerg. *corda de Monscia* f. 'salsiccia' Cherubini, it.reg.mil. *corda di Monza* (1880, Dossi, Isella).

Composto: cal. **mazzacorda** m.pl. 'intestini di animali cotti in tegame' (*mazza* < MATIA 'intestini', NDC).

Derivati: mant. **cordòn** m. 'trippa di manzo liscia e grassa' (BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPop-Lombardia 12), romagn. (faent.) *curdon* Morri.

Dalm.a. **cordada** f. 'intestino di animale; interiora' (sec. XIV, Alessio,Bibliofilia 53,160).

2. 'corda di strumento musicale'

It. corda f. 'filo di minugia, nailon, budello o seta teso sopra la cassa armonica di uno strumento musicale, in grado di produrre suoni se sfregato o percosso' (dal 1321ca., Dante, OVI; B; Zing 2014), it.sett.occ. <i>chorda</i> (<i>di lauto</i>) Vopisco 1564, ven.a. (<i>strimento de</i>) <i>corde</i> pl. (sec. XIV, SBrendano, TLIO), <i>chorde</i> (sec. XIV, TristanoCors, OVI), venez.a. <i>corde</i> (1313-15, FraPaolinoMinorita, TLIO), pad.a. <i>corda</i> f. (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO) ¹ sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, ib.), eugub.a. ~ (1345-49, BosoneGubbio, ib.), march.a. ~ (<i>della citara/de la cetera/de la citra</i>) (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), sic.a. <i>cordi</i> pl. (1373, PassioneMatteo, TLIO), <i>corda</i> (<i>di citera</i>) f. (1500, VallaNGulino), ~ (<i>di viola</i>) (1519, ScobarLeone), messin.a. <i>cordi</i> pl. (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO), it.sett. 'kórda' f., romagn. <i>cōrda</i> Ercolani ² , venez. <i>corde</i> (<i>de lauto</i>) pl. (1547, Calmo, CortelazzoDiz – 1556, ib.), corso cismont.occ. (Èvisa) <i>córda</i> f. Ceccaldi, it.merid. 'kórda', 'kórda'.	5	
10	It. corda f. 'linea del pentagramma' (1592, Zacconi, Rossi,SLeI 12,104).	10
15	It. corda f. 'accompagnamento gutturale alle arie popolari' ('pop.' Petr 1887), pis. ~ Malagoli. Sign.fig.: fior.a. <i>corda</i> f. 'stile, motivo poetico proprio di ogni autore' (ante 1388, PucciCentilouquo, OVI), it. ~ (ante 1704, Menzini, B – 1895, Pascoli, B).	15
20	Tosc.occ.a. <i>corda</i> f. 'poeta che mette la sua arte al servizio della musica' (sec. XIV, PoesieMusic, OVI), pis.a. ~ (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.).	20
25	Messin.a. (<i>sunuri</i>) <i>cordi</i> f.pl. 'poesia' (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).	25
30	It. corda f. 'eventi, argomenti, parole che suscitano emozioni, sentimenti' (ante 1498, Savonarola, B; 1838, Giusti, B).	30
35	Sintagmi: it. <i>corda accidentale</i> f. 'corda alterata accidentalmente' (1584, V. Galilei, B s.v. <i>naturale</i> – Lichtenthal 1826).	35

¹ Con ampia documentazione dei vari dialetti dell'area tosc. nel materiale OVI.

² Cfr. friul. *cuardis* f.pl. PironaN.

It. *corda acuta* f. ‘corda d’intonazione acuta’ (dal 1581, V. Galilei 121¹; Lichtenthal; 2008, Grande 178²).

It. *corda armonica* f. ‘filo di minugia, nailon, budello o seta teso sopra la cassa armonica di uno strumento musicale e in grado di produrre suoni se sfregato o percosso’ (dal 1707ca., Filicaia 2,83³; Lichtenthal; Zing 2014).

It. *corda fasciata* f. ‘corda rivestita di altro materiale’ (dal 1830, Tramater; GRADIT 2007), emil. occ. (parm.) ~ *fassada* Malaspina; it. ~ *ramata* ‘id.’ (Lichtenthal 1826; 1867, G. Verdi 13⁴), mil. *cord ramaa* pl. Cherubini, mant. *corda ramàda* f. Arrivabene.

It. *corda grave* f. ‘tono di una data voce al limite più basso della sua estensione’ (dal 1612ca., Guarini 3,424⁵; Lichtenthal; GRADIT 2007).

It. *corde naturali* f.pl. ‘le note vocali competenti all’estensione di ciascun timbro di voce (tenore, soprano, ecc.)’ (dal 1584, V. Galilei, B s.v. *naturale*³⁷).

It. *corda nemica* f. ‘prima nota del registro di testa, così detta per la sua difficoltà di intonazione’ (1777, G.B. Mancini, TB – Garollo 1913; Lichtenthal).

It. *corda sforzata* f. ‘ogni nota che supera i limiti competenti all’estensione di ciascun tipo di voce’ (Lichtenthal 1826 – Petr 1887).

It. *corda sonora* f. ‘corda che serve per suonare e per tutte le esperienze fisiche e acustiche sul suono’ (1553, Straparola, LIZ – 1909, D’Annunzio, B s.v. *sonoro*; TB; Lichtenthal); ~ *tesa* ‘id.’ (1658, D. Bartoli 33,201⁶ – Lichtenthal 1826).

It. *corda vibrante* f. ‘filo di minugia, nailon, budello o seta teso sopra la cassa armonica di uno strumento musicale, in grado di produrre suoni se sfregato o percosso’ (dal 1828, Martini 2,205⁷; B; GRADIT 2007).

¹ Dialogo di Vincentio Galilei nobile Fiorentino della musica antica et della moderna, Firenze 1581.

² A. Grande, La chitarra a Napoli nel Novecento, Napoli 2008.

³ Opere del Senatore Vincenzio da Filicaja, Venezia 1771.

⁴ Giuseppe Verdi & Giulio Ricordi, Corrispondenza e immagini 1881/1890 a cura di F. Cella e P. Petrobelli, Milano 1981.

⁵ Delle opere del cavalier Batista Guarini, Verona 1738.

⁶ Delle opere del padre Daniello Bartoli della compagnia di Gesù, Torino 1844.

⁷ L. Martini, Lezioni di fisiologia, Torino 1828.

It. *corda vuota* f. ‘quella che non essendo tastata, risuona in tutta la sua tratta’ (ante 1520, S. Raffaello, TB); *corde a vuoto* pl. ‘id.’ (ante 1647, G.B. Doni, TB).

It. *corda di petto* f. ‘note più gravi dei cantanti, articolate nel petto’ (Lichtenthal 1826 – Petr 1887).

It. *corda di testa* f. ‘note più acute dei cantanti, articolate nella testa; falsetto’ (Lichtenthal 1826 – Garollo 1913).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *mettere in corde* ‘accordare (uno strumento)’ (ante 1543, Firenzuo-la, B; 1550, Vasari, LIZ), ~ *in corda* (ante 1566, Caro, TB).

It. *toccare su certe corde* ‘trattare un argomento’ (1649, Rosa, LIZ).

Loc.verb.: pis.a. *toccare le corde* ‘trattare un argomento’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO), it. *toccare una corda* (dal 1544, D’Ambra, B; GRADIT 2007), venez. *toc[ar] sta corda* (1556, Calmo, CortelazzoDiz), *toc[ar] un'altra corda* (ante 1768, Baffo, LIZ); piem. *tochè una corda (a chiecadum)* ‘parlare di sfuggita (a q.) di un affare molto importante’ DiSant’Albino, mil. *toccà ona corda* Cherubini, bol. *tucar una corda (a òn)* Coronedi, nap. *toccare na corda* (1716, Amenta, Rocco).

It. *toccare la/una corda sensibile a q.* ‘parlare a q. di cose che lo toccano o lo urtano profondamente’ (dal 1649, BernardoSONofrio 124⁸; B; Zing 2014)⁹.

Nap. *rompere le corde (a q.)* ‘infastidire q. oltre misura’ (1728, Violeide, Rocco – 1814, Lorenzi, ib.).

Paragoni: it. (*essere teso/tirato/ridotto/vibrare*) *come una corda/le corde di violino/di uno strumento* ‘essere molto teso, agitato, nervoso’ (dal 1844, Giusti, B; LIZ; Zing 2014).

Prov.: tosc.a. *non tocchi corda chi non sa le note* ‘non bisogna fare cose che non si è in grado di fare’ (seconda metà sec. XIII, TommFaenza, OVI).

Derivati: it. **cordina** f. ‘piccola corda, segnatamente di quelle di strumenti a corda’ (dal 1865, TB; Zing 2014).

It. **cordone** m. ‘corda più bassa degli strumenti a corda’ (ante 1766, Tessarini, Aversano,StLess-

⁸ Bernardo di S. Onofrio, Sospiri profondi dell’anima contemplativa disposta dall’ammirabile provvidenza, Genova 1649.

⁹ Cfr. fr. *toucher la corde sensible* (dal 1835, Ac, FEW 2,644b).

Music 50; 1796, Galeazzi, TB), nap. ~ (1773, Amicarelli, Rocco – 1826, Piccinni, ib.).

It. *cordiero* m. ‘striscia di legno negli strumenti a corda alla quale sono fissate le corde’ (1542, Ganassi, CortelazzoMA-Vela 1,54), gen. *cordià* (Casaccia; Gismondi), venez. *cordièr* Boerio, sic. *curdèri* (dal 1751, DelBono, VS).

It. *cordiera* f. ‘striscia di legno negli strumenti a corda alla quale sono fissate le corde’ (dal 1635, G.B. Doni, B; Zing 2014), it.sett. *ᵀkordéra*¹, 10 bol. *curdira* (Coronedi; Ungarelli), romagn. *cordira* Mattioli, venez. *cordiera* Boerio.

Lomb.or. (bresc.) *sofcòrda* f. ‘corda del liuto fra la mezzana e il canto’ Pellizzari 1759, *sofcorda* Melchiori, *sofcòrda* Rosa.

It.sett. *ᵀkordár*¹ v.tr. ‘intonare uno strumento musicale a corde’, piem. *cordè*, lomb. *ᵀkurdá*¹, emil. *curdàr*, ven.centro-merid. *cordàre*, lad.ven. (zold.) *kordá* Croatto XIII, lad.cador. (amp.) *cordà* Majoni, corso cismont.occ. (Èvisa) *curdà* 20 Ceccaldi, pant. *kkurdári* TropeaLess; → cfr. LEI 1,318,21-24.

It. *cordatura* f. ‘accordatura di strumenti musicali’ (1638, Galileo, B s.v. *grave*¹³), venez. *cordadura* Boerio.

Mant. *cordadòr* m. ‘accordatore di strumenti’ Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *curdadór* Azzi.

Lucch.a. *bicordare* f.pl. ‘strumenti musicali a due corde’ (ante 1424, SercambiBeretta).

It. *discordare* v.tr. ‘far perdere l’accordatura (a uno strumento musicale)’ (1910, Michaelstaedter, B)¹, mant. *dascordàr* Arrivabene, emil.occ. (mirand.) *dascurdàr* Meschieri, emil.or. (ferrar.) *dscurdàr* Ferri, ver. *descordàr* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) *descordà* Tissot.

Pis.a. *discordare* v.assol. ‘stonare, dissonare (suoni, voci)’ (1302-08, BartSConcordio, OVI), it. ~ (1483, Pulci, B – 1802, Casti, B).

Ven.a. *discordarse* v.assol. ‘stonare, dissonare (suoni, voci)’ (1450ca., GlossLatVolgArcangeli).

It.reg.bol. *discordarsi* v.rifl. ‘scordarsi, perdere l’accordatura’ (1608-09, G.C. Croce, B), mil. *descordàss* Angiolini, mant. *dascordàras* Arrivabene.

Mil. *descordaa* agg. ‘scordato, stonato (uno strumento musicale)’ Angiolini, vogher. *diskurdá* Maragliano, emil.or. (ferrar.) *dscurdà* Ferri, venez. *descordà* (1545, Giancarli, CortelazzoDiz), ver. ~ Patuzzi-Bolognini.

It. (*strumento*) *discorde* agg. ‘scordato (uno strumento musicale)’ (ante 1797, P. Verri, B); (*brusio*) ~ ‘disarmonico’ (1932, Palazzeschi, B).

It. *discordanza* f. ‘dissonanza’ (dal 1525, Equicola, B; Lichtenthal; Zing 2014).

It. *incordare* v.tr. ‘munire di corde (uno strumento musicale)’ (dal 1554, Anguillara, B; Zing 2014), it.sett. *incordàr*, piem. *ᵀaᵇkurdé*¹, lomb.or. (berg.) *incordà* Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *encordà* Bazzani-Melzani, romagn. (faent.) *incurdè* Morri, corso cismont.nord-occ. (balan.) *incurdà* Alfonsi, sic. *ncurdari* Biundi.

It. *incordare* v.tr. ‘accordare (uno strumento musicale)’ (1638, Galileo, B), it.sett. *incordar*, piem. *aᵇkurdé* (1795, Brovardi, CornagliottiMat – DiSant’Albino), lomb. *ᵀiᵇkurdá*¹, lomb.alp.or. (Grosio) *incurdàr* Antonioli-Bracchi, trent.occ. (bagol.) *encordà* Bazzani-Melzani², ven.lagun. (chiogg.) *incordare* Naccari-Boscolo, trent.or. (rover.) *encordar* Azzolini, corso *incurdà* Falcucci, sic. *incurdari* Traina, messin.occ. (Francavilla di Sicilia) *ᵇkuddári* (Tropea,BCSic 9, 149)³.

Agg.verb.: it. *incordato* ‘munito di corde (uno strumento musicale)’ (1550, Nannini, B), piem. *aᵇkurdá* (1795, Brovardi, CornagliottiMat – DiSant’Albino), emil.occ. (parm.) *incordà* (Malaspina; Pariset), trent.or. (rover.) *encordà* Azzolini. It. *incordato* agg. ‘accordato, intonato (uno strumento musicale)’ (ante 1556, A. Alamanni, B), bol. *incurdè* Lepri-Vitali.

It. *incordatura* f. ‘accordatura, intonazione’ (1542, Ganassi, CortelazzoMA-Vela 1,56; ante 1705, C.A. Cattaneo, B), piem. *aᵇkurdátúra* (1795, Brovardi, CornagliottiMat – DiSant’Albino), lomb.occ. (Lecco) *incurdadúra* Biella, romagn. (faent.) *incurdadura* Morri, ven. *incordadúra*, ven.lagun. (chiogg.) *incordaura* Naccari-Boscolo.

It. *incordatura* f. ‘il munire di corde (uno strumento musicale)’ (dal 1772, D’AlbVill; GRADIT 2007), piem. *ancordatura* DiSant’Albino, emil.-romagn. *incordadúra*, faent. *incurdadura* Morri.

It. *incordatura* f. ‘l’insieme delle corde di uno strumento musicale’ (dal 1826, Lichtenthal; GRADIT; Zing 2014).

It. *incordamento* m. ‘accordatura, intonazione’ (1635, G.B. Doni, B), piem. *aᵇkurdament* (1795, Brovardi, CornagliottiMat – DiSant’Albino), ven.lagun. (chiogg.) *incordamento* Naccari-Boscolo.

² Cfr. friul. (Budoia) *incordá* v.tr. ‘accordare strumenti musicali; ritmare bene le campane’ Appi-Sanson.

³ Completa LEI 1,318,26-29

¹ Sostituisce LEI 1,318,33.

It. *incordamento* m. 'il munire di corde (uno strumento musicale)' (dal 1887, Petr; "raro" Zing 2014).

Lomb. 「*in kurd ad úr*¹ m. 'accordatore di strumenti musicali', mant. *incordador* Cherubini 5 1827.

It. **rincordare** v.tr. 'rimettere le corde a uno strumento musicale' (1612, BuonarrotiGiovane, Poggi 290).

Lomb.or. (berg.) **disincordàt** agg. 'scordato, stonato (uno strumento musicale)' Tiraboschi.

Fior.a. **scordare** v.tr. 'far perder l'accordatura a uno strumento' (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI), it. ~ (dal 1698ca., Redi, B¹; Zing 2014), piem.

scordè Zalli 1815, lomb.occ. (Lecco) *scurdà* Biella,

emil.-romagn. 「*skurdér*¹, faent. *scurdé*

Morri, triest. *scordar* Rosamani, abr. *skurdá*,

skurdé, teram. *skurdé*, molis. *skwàrdá*,

agnon. *skurdá yə*, dauno-appenn. (Margherita

di Savoia) *scurdé* Amoruso, sic. *scurdari* (dal

1754, DelBono, VS), catan.-sirac. *scuddari* VS,

niss.-enn. (piazz.) *scurdè* Roccella, palerm.cent.

scuiddari VS, trapan. (marsal.) ~ ib.; DAM².

It. *scordare* v.tr. 'intonare le corde di uno strumen-

to in modo diverso' (dal 1772, D'AlbVill; B; 25

GRADIT 2007).

Romagn. *scurdêr* v.tr. 'privare (uno strumento

musicale) delle corde' Ercolani.

It. *scordarsi* v.rifl. 'perdere l'accordatura' (dal

1612, Crusca; B; Zing 2014)³, venez. *scordarse* 30

Boerio, abr. *skurdá rəsə*, *skurdá rəzə*, abr.

or.adriat. (Ortona) *skurdérsə*; DAM.

It. *scordarsi* (la voce) v.rifl. 'perdere l'intonazione'

(1730, Goldoni, B).

Sic. *scurdari* v.assol. 'perdere l'accordatura' (dal

1754, DelBono, VS), catan.-sirac. *scuddari* VS,

palerm.cent. *scuiddari* ib., trapan. (marsal.) ~ ib.

It. *scordare* (fino a mezzanotte) v.intr. 'stonare (gli

strumenti di un'orchestra)' (1841, Giusti, B).

Agg.verb.: it. **scordato** 'non accordato, stonato

(uno o più strumenti musicali)' (dal 1556ca.,

DellaCasa, B; Zing 2014), lomb.occ. (Lecco)

scurdaa Biella, emil.-romagn. 「*skordé*¹,

「*skurdé*¹, venez. *scordà* Boerio, lad.cador.

(oltrechius.) ~ Menegus, it.merid. 「*skurdátə*¹,

45 molis. *skwàrdátə* Minadeo, sic. *scurdatu* (dal

1754, DelBono, VS).

It. *scordato* agg. 'sgradevole all'udito' (1600, B.

Davanzati, B – 1957, Morante, B).

Sign.fig.: it. *scordato* agg. 'modesto e sterile (con

riferimento alla vena poetica)' (1608, Grillo, B –

1762, G. Gozzi, B).

It. *scordatamente* avv. 'senza intonazione' (ante

1604, MarcAdriani, B).

Fior.a. **scordanza** f. 'stonatura, dissonanza' (sec.

XIV, LaudarioSGilio, B), it. ~ (1761, G.B. Marti-

ni, B).

It. *scordatura* f. 'perdita dell'accordatura degli

strumenti' (dal 1782, Pizzati, EfimeridiLettRoma⁴;

GRADIT 2007), lomb.occ. (Lecco) *scurdadiira*

Biella.

It. *scordatura* f. 'l'intonare uno strumento a diver-

sa altezza per ottenere effetti sonori insoliti' (dal

1872, TB; GRADIT; Zing 2014).

It. **scordamento** m. 'l'essere scordato (uno stru-

mento)' (dal 1960, GRADIT; "raro" Zing 2013),

nap. *scurdamiénto* Altamura, sic. *scurdamèntu*

Biundi.

It. **scordacchiato** agg. 'parecchio scordato e ma-

landato (uno strumento)' (dal 1988, La Stampa, B;

GRADIT 2007).

3. 'corda di arco o balestra'

It. **corda** f. 'sottile e robusta fune tesa fra le due

estremità dell'arco per poterlo tendere e scagliare

le frecce (anche in senso metaf.)' (dal 1313ca.,

Dante, OVI; B; Zing 2014), bol.a. ~ (*d'arco*)

(1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. *chorda* (*d'ar-*

cho) (sec. XIV, TristanoCors, OVI), venez.a.

corda (1318ca., CapitolariMilizia, TLIO), trevig.a.

chorda (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.),

tosc.a. *corda* (inizio sec. XIV, MPolo, ProsaDue-

centoSegre-Marti 355), fior.a. ~ (1341ca., LibriAl-

fonso, OVI), *chorda* (1373-74, PaoloAbbaco, ib.),

prat.a. *corda* (prima del 1333, Simintendi, TLIO),

tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, BestiarioTosc, ib.),

pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. ~ (1288,

EgidioColonnaVolg, ib.), umbro a. ~ (1426-63,

InventarioAngelucci,ASMARCHEUmbria 3,495),

cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Moscoli, TLIO),

march.a. *cordi* (*boni*) pl. (1436, Pergola, Inventar-

ioGaspari,ASMARCHEUmbria 3,93), nap.a. *corda*

(*de la balestra*) f. (1369-73, Maramauro, OVI)⁵,

cal.a. (*martelli de*) ~ (*de balestra*) (1466, Mosino),

sic.a. *corda* (*di l'arcu*) (1373, PassioneMatteoPa-

lumbo), nap. *corda* (1689, Fasano, Rocco).

¹ L'esempio di Giordano da Pisa non viene confermato dal materiale OVI e si tratta presumibilmente di un falso rediano.

² Sostituisce LEI 1,318,37.

³ Sostituisce LEI 1,318,35-37.

⁴ Efimeridi letterarie di Roma, Tomo decimoterzo, Num. V. 1784.

⁵ Di copista pad.-ven.

Sen.a. *corda* f. 'ognuno dei due tratti di fune di cui si componeva la fionda' (prima del 1340, Eneide-VolgUgurgieri, OVI), it.a. ~ (1483, Pulci, B).

Sintagma prep. e loc.verb.: fior.a. *stare in corda* 'essere teso, restare in argomento' (1320-30, Ceffi-Epistole, TLIO).

It. *stare in corda* 'attenersi al proprio dovere' (TB 1865 – Petr 1887); ~ 'rimanere in argomento' (TB 1865 – B 1964); *tenere* ~ 'tenere a freno ragazzi irrequieti' (TB 1865 – Petr 1887).

Loc.verb.: umbro sett. (Sansepolcro) *fère la kórda* 'fissare la corda all'estremità dell'arco' (Mattesini, ArtiMestieri 190), eugub. *fá la kórda* ib.

Loc.prov.: it. *avere la corda insu la noce* 'essere lì lì per fare qc.'¹ (ante 1525ca., B. Giambullari, B; prima del 1583, G.M. Cecchi, Crusca 1878); *essere la ~ sulla noce* 'id.' (1565, Ambrosini, TB).

Composti: march.a. **mastracorde** f.pl. 'tipo di corde in uso nella balestra' (Pergola 1436, InventarioGaspari, ASMarcheUmbria 3,150).

It.a. **tricordo** agg. 'detto di attrezzatura o arma a più corde' (ante 1321, Dante, EncDant), it. *tricorde* (dal 1620, Marino, LIZ; GRADIT 2007).

Sign.fig.: it. **policorde** agg. 'ricco di potenzialità, di capacità' (1931, Gentile, B).

Derivati: nap. **cordella** f. 'corda dell'arco' (1765, Quatriglia, Rocco)

Umbro a. **cordoni** m.pl. 'corde usate per le armi dette *asinello* e *molinello*' (1426-63, Inventario-Angelucci, ASMarcheUmbria 3,480).

It. **incordare** (il dardo/la saetta) v.tr. 'incoccare una freccia sull'arco' (1554, Anguillara, B; 1623, Marino, B)².

It.a. *incordato* agg. 'dotato di corda (un arco)' (1499, HyperotomachiaPoliphili, LIZ).

4. 'trave'

It. **corda** f. 'trave orizzontale che funge da impalcatura per il tetto' (Guglielmotti 1889 – Garollo 1913), ven.merid. *còrda*, aquil. (Sassa) *kórda* (p.625), abr.occ. (Capestrano) *kórdə* (p.637); AIS 861.

5. insieme flessibile di fibre atto a vari usi

5¹. 'fune, spago'

It. **corda** f. 'insieme di vari fili vegetali o metallici ritorti in modo da formare un organo flessibile e resistente atto a legare, imballare, trascinare, sollevare pesi' (dalla fine sec. XIII, Fiore, OVI; B; Zing 2014)³, it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli 122), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Dialogo-SGregorio, TLIO), gen.a. *corde* pl. (ante 1311, Anonimo, ib.), berg.a. *corda* f. (1429, GlossLorck 143), bresc.a. ~ (1431, ProvFestaAssunta, Migliorini-Folena 2-28,21), pav.a. ~ (1342, Parafrasi-Grisostomo, TLIO), bol.a. ~ (1303, OnestoBologna, OVI; 1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. ~ (sec. XIII, SBrendano, OVI – 1450ca., GlossLatVolg-Arcangeli), *cordi* pl. (1477, VocAdamoRodvila-Rossebastiano 62), tosc.a. *corda* f. (ante 1294, GuittArezzo, OVI – 1471, BibbiaVolgNegroni, ib.), fior.a. *c(h)orda* (1279, TestamentoBeatrice-Capraia, TLIO – 1400, Sacchetti, OVI), prat.a. *korda* (1288-90, RagionatoCepperelloDietaiuti-Prato, TestiSchiaffini 257), *chorda* (1293-1306, CeppoPoveri, TLIO), pis.a. *corda* (prima del 1328, GuidoPisa, ib.), sen.a. ~ (1288, Egidio-ColonnaVolg, ib. – 1364ca., Cicerchia, OVI), perug.a. *c(h)orda* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1473-1534, StatutiBambagiaSeta-Staccini), it.cent.a. *corda* (1307ca., MascalciaRusioVolgAurigemina, TLIO), march.a. ~ (1300ca., GiostraVirtùVizi, ib.; inizio sec. XV, GlossCrist-CamerinoBocchiMs), orv.a. ~ (1348, TestiBianconi, TLIO), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), abr.a. *corde* pl. (1325, FioritaArmannoRif, ib.), nap.a. *corda* (1369-73, Maramauro, ib.)⁴, pugl.a. ~ (1465-66, Inventario, Coluccia-Aprile, FestsPfister 1997, 250), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. ~ (1348, SenioDeclarus, TLIO – 1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1302-37, LibruSGregoriu, TLIO), *cordi* pl. (1316-37, EneasVolg, ib.), sirac.a. *corda* f. (1358, SimLentini, ib.), it.sett. 'kórda', lig. centr. (Ormea) *kólda* Schädel, gen. *corda* (dal 1637, BrignoleSaleGallo), lig.or. (spezz.) *còrde* Lena, piem. *corda* PipinoAgg 1783, tic. 'górda', 'kórdo', 'górde', 'górdo', moes. (Mesocco) *gárda*, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *córdä* Giorgetta-GhiggiIndice, mil. *corda* (1698, MaggiIsella; ante 1821, Porta, LIZ; Cherubini), trent.occ. (Montagne) ~ Grassi, lad.anaun.

¹ Deriva dall'uso antico di fissare la corda della balestra all'apposita noce per poter scegliere la freccia.

² Cfr. norm.a. *encorder* (*une seete*) (1160-70ca., Béroul, JudMat).

³ Cfr. lat.mediev.lig. *corda* f. 'fune' (1192-1414, Aprosio-1); fr-it. *corde* pl. (1300ca., MartinCanalLimentani).

⁴ Di copista pad.-ven.

(Peio) *kχórda* (p.320), emil.or. (Dozza) *kóarda* (p. 467), romagn. *kóarda*, ravenn. *cord(a)* (1636ca., Pasquali, Testi Interpretazioni), march.sett. (Frontone) *kχórda* (p.547), venez. *corda* (1545, Lotto, CortelazzoDiz – 1553, Calmo, ib.), istr. (rovign.) *kwórda* (p.397), *cuorda* DET¹, lad.ven. (zold.) *corze* pl. Gamba-DeRocco, lad.ates. (Selva di Val Gardena) *kóχda* f. (p.312), bad.sup. *corda* (ante 1763, Bartolomei-Kramer), *chorda* ib., fass. *kórdo* Gartner, it.mediano ¹⁰ *«kórdá»*, *«górdá»*, corso *«górdá»*, cismont.nord-occ. (Zitamboli) *kúrda* (Massignon, RLIR 29,217), umbro merid.-or. (Trevi) *kólda* (p.575), roman. *corda* (1844, BelliVigolo 2033), it.merid. *«kórdá»*, *«kórdá»*, teram. ¹⁵ (Pietracamela) *káwrda* DAM, nap. *corda* (ante 1632, Basile, Rocco – Volpe), luc.nord-or. (Matera) *kéardá* (Festa, ZrP 38), sic. *«kódda»*, palerm. *kwóydda* (p.803), Lampedusa *kwórda* Ruffino; AIS 242; ALEIC 237; VSI 6,343-45; ²⁰ VS.

It.a. *corde (della ferza)* f.pl. ‘funicelle della sferza’ (1319ca., Dante, OVI), pav.a. ~ (1342, Parafraisi-Grisostomo, TLIO); fior.a. *corda* f. ‘staffile per infliggere tormenti’ (1334ca., Ottimo, OVI), it. ~ ²⁵ ‘della flagellazione’ (1957, Piovene, B).

It. (*tratti/strappate di; dare/dare alla/mettere alla/tirare sulla*) *corda* f. ‘tormento inflitto anticamente per estorcere confessioni o punire contravventori, consistente nell’appendere il torturato a una ³⁰ corda per poi lasciarlo cadere di colpo; antica pena per i bestemmiatori che non potevano pagare la multa, consistente nell’espore il reo per mesi incatenato al palazzo comunale’ (fine sec. XIV, SerGiovanni, TB – 1861, Nievo, B), bol.a. (*metere a la*) *corda* (1324-28, JacLana, TLIO), venez.a. (*dar la*) ~ (1498, Sanudo, CortelazzoDiz; 1500, Dolfin, ib.), sic.a. ~ (*per marturiari*) (1519, ScobarLeone), it.sett. (*dár la/dé la*) *«kórdá»*, ⁴⁰ mil. *corda* (1698, MaggiIsella), venez. (*dar la*) ~ (1565, Naspo, CortelazzoDiz; 1763, Goldoni-VocFolena), roman. (*dà la*) ~ (1831, BelliVigolo 253 – 1835, ib. 1733), abr.or.adriat. (gess.) *còrda* Finamore-1, nap. (*dare/mettere a la/tenè a la*) *corda* (1621, Cortese, Rocco – 1789, Vottiero, ib.), ⁴⁵ sic. ~ (dal sec. XVII, Anonimo, VS).

It.a. *corda* f. ‘lenza per pescare’ (1366-72, BoccaccioRubriche, OVI), sic.a. ~ (*di lu hamu per piscari*) (1519, ScobarLeone), it.sett. *«kórdá»*, ⁵⁰

it.cent. ~, àpulo-bar. (bar.) *còrde* Scorcìa, it.merid.estremo *«kórdá»*; AIS 524.

It.sett.a. *corda* f. ‘sartia, gomena’ (ante 1494, Boiardo, B), (ante 1311, Anonimo, TLIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~ (sec. XIV, SBrendano, ib.), venez.a. (*maistro delle*) *corde* pl. (1424, VocRossebastiano 264), sen.a. *corda* f. (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), march.a. ~ (*de la nave/da tirare la nave*) (inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchiMs), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, OVI)², sic.a. ~ (1519, ScobarLeone), it. ~ (ante 1519, Leonardo, B; 1585, Garzoni, B), it.sett. *«kórdá»*, sic. *corde* pl. (Biundi; Traina), messin.or. *«kwórdi»*, trapan. (mazar.) *kórdi* Ruffino 80.

Ast.a. (Buttigliera d’Asti) *corda (da pozzo)* f. ‘fune usata per calare e sollevare il secchio del pozzo’ (sec. XVI, Gramaglia, BSBS 83), lig.gen. (bonif.) *kórdá* (ALEIC, p.49), b.piem. (ast.) *kórdá (dar pús)* (Gramaglia, BSBS 83), novar. (galliat.) *còrda (di pôzu)* Belletti-Jorio-ParoleFatti, mil. (*cavà dal pozz la*) *corda* (1698, MaggiIsella), emil.occ. (parm.) ~ (*da/del pozz*), corso *«kórdá»*, *«górdá»*; ALEIC 603.

Pad.a. (*ballare/camminare sulla*) *corda* f. ‘robusta fune posta a diverse altezze, con cui funàmboli o animali ammaestrati eseguono giochi e acrobazie’ (ante 1389, RimeFrVannozzo, OVI), it. ~ (dal ^{1431ca.}, AndrBarberino, B; Zing 2014), it.sett. occ. *chorda (da caminarli sopra)* Vopisco 1564, lad.anaun. (Tuenno) (*balár su la*) *còrda* Quaresima.

Fior.a. *corda* f. ‘lo strumento della tortura’ (1310-1312, DinoCompagni, TLIO), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, OVI), messin.a. *cordi* pl. (1321-1337, ValMaximuVolg, TLIO).

Sen.a. *corda* f. ‘robusta fune per impiccare’ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), nap.a. ~ (prima metà sec. XIV, LibroTroyaVolg, ib.), sic.a. ~ (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), it. ~ (1833, Bini, B – 1923-39, Ogetti, B), sic. *corda* (dal sec. XVII, Anonimo, VS).

Sic.a. *corda* f. ‘fune usata per legare cavalli o altri animali domestici’ (1368, MascalciaRuffoVolg, TLIO), messin.a. ~ (1316-37, EneasVolg, ib.), it.sett. *«kórdá»*, moes. (Mesocco) *górdá* (p. 44), corso *gorda* (Massignon, RLIR 29,216), garg. (Mattinata) *còrde* Granatiero; AIS 1087.

Sic.a. *corda (comu percha dirita)* f. ‘rete’ (1519, ScobarLeone).

¹ Cfr. friul. *«kwárde»* f. AIS 242, *cuàrde* (PironaN; DESF), mugl. *kwórda* Zudini-Dorsi; vegl. *kwárd* Bartoli-2.

² Di copista pad.-ven.

Messin.a. *cordi* f.pl. 'cime d'attracco' (1316-37, EneasVolg, TLIO).

It. (*tirare la*) *corda* (*dell'uscio*) f. 'funicella (anche metallica), legata al saliscendi e che permette l'apertura della porta' (ante 1492, Bellincioni, B – 1821, Cesari, B), mil. *còrda* Cherubini, emil.occ. (parm.) (*tiràr la*) *corda* Malaspina, ~ (*dl'uss*) Pariset, venez. (*tirar la*) ~ (1565, Caravia, CortelazzoDiz – 1573, Pino, ib.).

It. (*archibuso a'da*) *corda* (*cotta*) f. 'miccia, soprattutto per archibusi' (1532-47, Legislazione-Cantini, B – 1565, Varchi, B; TB; 1909, Oriani, B), nap. ~ (ante 1675, Fuidoro, Iovino); lad.ven. (Zoldo Alto) *kòr ða* (*da mína*) 'miccia' Croatto XIII.– Composto: lad.ven. (zold.) ~ *mína* f. 'miccia' Croatto XIII, lad.ates. (agord. sett.) *kordamína* PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *cordamina* Croatto, Auronzo di Cadore *kordamína* Zandegiacomo.

It. *corda* f. 'specie di torcia' (1554, Anguillara, B; 1630, Davila, B).

It. *corda* (*dell'orologio*) f. 'catena che sostiene i pesi in alcuni orologi a muro' (dal 1561, Citolini, TB; B; LIZ; GRADIT 2007), elb. (Marciana) *kòrda* (ALEIC, p.52), corso *ᵿkòrda*, *ᵿgòrda*, gallur. (Tempio Pausania) *kòlda* (ALEIC, p.51), sass. *gòdḍa* (ib., p.50), it.merid. *ᵿkòrda*, molis. (Bonefro) *còrde* Colabella, àpulo-bar. *ᵿkòrdə*; ALEIC 1404.

It. *corda* f. 'funi doppia e ritorta tesa a metà del telaio nella sega a mano' (1561, Citolini, B).

It. *corda* f. 'funicella di paglia intrecciata con altre per impagliare sedie o fiaschi' (1592ca., Soderini, B).

It. *corda* f. 'sottile e robusta fune di nailon o budello che forma la rete della racchetta da tennis, da pallacorda, ecc.' (dal 1729, Pace 1,198¹; PF 1992).

It. (*salto della*) *corda* f. 'funi con due manici di legno o di plastica da scavalcare con salti ripetuti mentre viene fatta girare, come gioco infantile; il gioco stesso; esercizio ginnico (ginnastica ritmica)' (dal 1842, Szerlecki 113²; B; GRADIT; Zing 2014), it.sett. *ᵿkòrda*, tic.alp.cent. (Airolo) (*sautrè la*) *gòrda* Beffa, Preonzo (*saltèe la*) *gòrdo* (VSI 6,344b), lomb.occ. (lomell.) (*žugá səltá lə*) *kòrdə* pl. MoroProverbi 97, lucch.-vers.

(Mutigliano) *kòrda* f. (ALEIC, p.54), corso *ᵿkòrda*, *ᵿgòrda*; ALEIC 1808.

It. *corda* f. 'lunga fune molto resistente usata dagli alpinisti per legarsi durante le ascensioni' (dal 1869, BollettinoCAI 4,332³; Zing 2014).

It.sett. *ᵿkòrda* 'collare per animali' AIS 1191.

It.sett. *ᵿkòrda* f. 'corda ritorta per fascine', corso *ᵿ~*, *ᵿgòrda*, ancon. (Montecarotto) *gòrda* (p.548), abr.occ. (Capestrano) *kyòrta* (p.637), it.merid. *ᵿkòrda*; AIS 546; ALEIC 1079.

It.sett. *ᵿkòrda* f. 'teleferica', lomb.occ. (Canzo) *kòrt* pl. (p.243); AIS 535.

Lomb.alp.occ. (Malesco) *kòrdə* f.pl. 'gombina' (p.118), tic.alp.cent. (Chirònico) *gòrdə* f. (p.32), romagn. (Fusignano) *kòrda* (p.458), reat. (Amatrice) *kòrda* (p.616), abr.or.adriat. (Montesilvano) *kòrdə* (p.619); AIS 1470.

Lomb.alp.or. (Lanzada) *kòrda* f. 'spago' (p.216)⁴, palerm. *kwòyddə* (p.803); AIS 243.

Lomb.or. (bresc.) *corda* (*maístra*) f. 'maestruzza, una delle funicelle alle estremità della rete da caccia usate per tenderla' (Pellizzari 1759; Melchiori), emil.occ. (parm.) *corda* (*mestra*) Malaspina.

Triest. *kòrda* f. 'pastoia (della capra)' (ASLEF 267, p.221).

Tosc. *corda* f. 'laccio usato per catturare animali' (1612, CascioPratilli).

Abr. *ᵿkòrda* f. 'telegrafo' DAM.

Sign.metaf.: march.a. *corda* (*de enterdente*) f. 'detto di qualsiasi cosa che costituisca un pericolo per la persona, anche in senso spirituale' (1300ca., GiostraViziVirtù, OVI).

It. *corda* f. 'stimolo, sprone a fare qc.' (ante 1321, Dante, B; ante 1886, Imbriani, B; 1929, Negri, B).

It. *corda* f. 'qualsiasi cosa che costituisca un impedimento ad agire liberamente' (1516, Ariosto-Debenedetti-Segre 1457 – 1565, A.F. Doni, B; 1929, Negri, B).

Sic. *codda* f. 'scherzo prolungato e fastidioso' VS. Sign.second.: lad.cador. (amp.) *còrda* (*de fighes*) f. 'filza (di fichi secchi; di pomodori; di salsicce)' Croatto, salent. *ᵿkòrda*, Nòvoli *còrda* (*te prummitori*) (ParlangèliVDS,RIL 92), sic. *corda* (*di ficu sicchi/di sasizza*) VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kòrda* (*di fíku síkki/di savusíttsa*) Consolino.

¹ S. Pace, La fisica de' Peripatetici, Cartesiani, ed Atomisti al paragone della vera Fisica d'Aristotele, da Lorenzo Basegio, Venezia 1729.

² Lad. A. Szerlecki: Dizionario compendiato di terapeutica, o Esposizione de' mezzi curativi, prima versione italiana, Napoli 1842.

³ Sintagmi: it. *corda* (*di profilo*) *alare* f. '(in aeronautica) segmento che congiunge un punto del

³ Bollettino del Club Alpino Italiano 4, Torino 1869.

⁴ Cfr. grigion. *ᵿkòrda* f. 'spago' AIS 243.

bordo d'attacco con uno del bordo d'uscita di un'ala' (dal 2000, GRADIT; Zing 2014).

It. (*discesa a/in*) *corda doppia* f. '(in alpinismo) manovra di discesa mediante la corda doppia, che passa prima sotto la coscia e poi sopra la spalla; l'alpinista scende, e quando è arrivato in fondo, tira un capo della corda (che è addoppiata) e così recupera tutta' (dal 1952, Borgognoni-TittaRosa¹; B; MediciGlossSport; GRADIT; Zing 2014), trent.or. (primier.) *còrda dopia* Tissot.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *coerde èléttreche* f. 'filo elettrico' Orlando.

It. *corda fissa* f. '(in alpinismo) fune fissata stabilmente lungo un passaggio difficile' (dal 1871, BollettinoCAI 5,207²; OlivieriDTermAlp; Zing 2014).

Sic. *càdiri/jittarisi comu 'na corda fradicia* 'cadere a peso morto' Traina.

Sic. *corda fràcita* f. 'persona malaticcia' VS.

It. *corda intrecciata* f. 'corda in cui i trefoli si sottopassano incrociandosi' Bertoglio 1941, lomb.occ. (Val d'Intelvi) *còrda intrezàda* Patocchi-Pusterla.

It.cent. ¹ *kòrda lènta* f. 'persona indolente e flemmatica', umbro merid.-or. *kordalènda* Bruschi³.

It. *corda rinforzata* f. 'fune coi capi rinforzati da appendici metalliche' (ante 1571, Cellini, TB; ante 1638, Floriani, TB).

Novar. (galliat.) *còrda di cànpani* f. 'fune collegata alla campana, usata per suonarla' Belletti-JorioParoleFatti, emil.occ. (parm.) *corda dla campana* Pariset, triest. *kòrda de la kampaána* (ASLEF 2171, p.221).

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kòrda dey kárru* f. 'fune usata per fissare il carico al carro' VPL, lad.ven. (agord.cent.) ~ *da kár* Rossi 300, lad.ates. (agord.merid.) ~ ib.; mil. *cord di caregh* 'id.' Cherubini; sic.sud-or. (Vittoria) *kòrda di karrikári* 'id.' Consolino.

Venez.a. *corda de paternostri (de ambro zalo)* f. 'rosario' (1513, Inventari, CortelazzoDiz)⁴.

¹ A. Borgognoni, G. Titta Rosa, Scalatori, Milano 1952.

² Bollettino del Club alpino Italiano 5, Torino 1871.

³ L'espressione ricorre nel parlato del film di Pietro Germi *Signore & signori* (1966), in un contesto linguistico veneto: cfr. F. Sestito, *Né scritto né parlato*. La lingua dei sottotitoli per sordi presenti nei DVD di tre commedie all'italiana, in: *Lo spettacolo delle parole*. Studi di storia linguistica e onomastica in ricordo di Sergio Raffaelli, Roma 2011, 153-165, spec. 157 e 165.

⁴ Cfr. lat.mediev. *cordonus de pater noster (de vitreo*

It. *corde della rete* f.pl. 'tutte le funi usate per reggere o muovere una rete da pesca' Farini-Ascari 141, ven.merid. (poles.) *corda de la reda* Mazzucchi.

It. *corda di sicurezza* f. '(in alpinismo) la seconda corda usata nelle manovre in parete' (dal 1898, Saragat-Rey⁵; OlivieriDTermAlp; B).

It. *corda di sospensione* f. '(negli aerostati) corda che collega la navicella all'involucro' (dal 1924, NotiziarioAeronautica 9/11,252⁶; B; GRADIT 2007).

Lig.alp. *kòrda da šténdu/šténdeu* f. 'corda usata per stendere i panni' Massajoli 141, brig. *kòrda da šténdu* Massajoli-Moriani; lig.gen. (tabarch.) *còrda da destende* 'id.' DEST, lomb.alp.or. (posch.) *còrda da disténd* Tognina 331, lomb.or. (Cìgole) *kòrdà de destènder* Sanga.

Lig.alp. *kòrda dā mántəš* f. 'menatoio, fune usata per azionare il mantice' Massajoli 128, mil. *corda del mantes* Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ *del mandes*.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*palla da fare*) *a la corda* 'del giocare alla pallacorda' (ante 1535, Berni, B), (*giocare/balla/palla*) *alla ~* (1561, Citolini, B – 1585, Garzoni, B), (*giocatori di palla*) *a corda* (1630-31, Galilei, B).

It. (*chiudere/mettere/stringere*) *alle corde* '(nel pugilato) mettere in difficoltà l'avversario, costringendolo a perdere terreno tanto da appoggiarsi alle corde; (fig.) ridurre q. al silenzio o metterlo in difficoltà durante una discussione' (dal 1942, Venturini, LN 4,110; B; MediciGlossSport; Zing 2014).

Lig.alp. (*saut[è]*) *a corda* 'dello scavalcare con salti ripetuti la corda apposita mentre viene fatta girare, come gioco infantile o esercizio ginnico' Massajoli 184, brig. (*sautàa*) *a ~* Massajoli-Moriani, ver. (*saltàr*) *a la còrda* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) (*dugár*) *a la kòrda* Tissot, niss.-enn. (Aidone) (*giu[è]/sautè*) *à corda* Raccuglia.

Gen. *ese a ra corda* 'essere allo stremo delle forze' (1637, BrignoleSaleGallo 67).

It. *porre alla corda* 'costringere a reagire' (ante 1769, GenovesiSavarese).

⁵ G. Saragat & G. Rey, *Alpinismo a quattro mani*, Torino 1898.

⁶ Ministero dell'Aeronautica, *Notiziario di Aeronautica*, Reale Accademia nazionale dei Lincei, 9/11, 1924.

Nap. (*st[are]*) *alla corda* 'nell'incertezza, in ansiosa attesa' (ante 1632, Basile, Rocco).

Sic. *stari a la corda* 'agonizzare' (sec. XVIII, Malatesta, VS).

Nap. *stare appesa a la corda* 'stare in sospeso' 5 (ante 1632, Basile, Rocco), *stare appiso a la ~* (1689, Fasano, ib.); *tenere appiso a na ~* 'tenere in sospeso' (1621, Cortese, ib.); *tenere mpiso a na ~* 'id.' (1727, Gianni, ib.)

Lig.a. *tirar tui a una corda* 'essere d'accordo, 10 lavorare nel comune interesse' (ante 1311, Anonimo, TLIO), it. *tirare a una ~* (ante 1430, B. Pitti, B).

gen. *lümme a corda* → *lumen*

it. *scala a corda* → *scala*

It. (*presentarsi/essere*) *con la corda al collo* 'di chi è costretto a una schiavitù morale, a un obbligo, a comportarsi in un certo modo senza possibilità di scampo' (dal 1809, Monti, B; Zing 2014), *con le corde al collo* (1879, Carducci, B), lig.gen. (tabarch.) *cua còrda au còllu* DEST, mil. *con la corda al coll* Cherubini, fior. *colla ~ al collo* Fanfani.

It. (*essere*) *giù di corda* 'essere abbattuto, fisicamente e moralmente' (dal 1986, VLI; GRADIT; 25 Zing 2014), piem. (*ese*) *giù d' ~*, novar. (galliat.) (*vès*) *giò 'l còrda* Belletti-JorioParoleFatti, tic. (*vèss*) *giù da ~* (VSI 6,345b), tic.alp.cent. (Airolo) (*vèss*) *sgii t gòrda* Beffa, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) (*vès*) *giù de còrda*, Tàrtano (*vès*) *gió dè ~* Bianchini-Bracchi, mil. *sciò dalla corda* (1698, MaggiIsella), (*vess*) *giò de corda* Cherubini, lomb.or. (cremon.) (*éser*) *šó de kòrda* Oneda, vogher. (*és*) *šü d kòrda* Maragliano, ven. (*essar*) *zo de corda*, ven.merid. (vic.) 35 (*essere*) *só de còrda* Candiago; mil. *andà-giò de corda* 'demoralizzarsi' Cherubini.

Bol.a. *in corda* 'teso (detto di una rete da uccellazione)' (1324-1328, JacLana, TLIO).

It. (*tenersi*) *in corda* 'nell'incertezza, nell'ansia, 40 nella precarietà' (ante 1850, Giusti, FaldellaMarazzini 192), romagn. *mè in còrda* Mattioli.

Roman. (*bball*) 'in corda' '(numeri acrobatici) eseguiti su una corda' (1832, BelliVigolo 341 – 1835, ib. 1475).

Tosc. *su per iscala e giù per corda* 'impiccato' (1853, ProvTosc, TB); mil. *andà su per scala e giù per ~* 'essere impiccato' Cherubini, lomb.or. (cremon.) *andá sè per la skála e šó per la kòrda* Oneda, mant. *andàr su par scala e so par corda* Arrivabene, emil.occ. (parm.) 50 *andar su per scala e zo per ~*.

It. *dire senza corda* 'non aver bisogno di imposizioni per parlare' (1536, Aretino, B), nap. *confes-*

sare senza corda (1621, Cortese, Rocco).

Sic. *iri a lligna senza corda* 'intraprendere un lavoro, un'impresa senza avere i mezzi necessari' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *yíri a llíñña sèndza kòrda* Consolino; palerm.or. (Castelbuono) *ir'a lligna senza corda 'nfora* 'id.' Genchi-Cannizzaro; pant. *yíri ò vòsku séntsa kòrda* 'id.' TropeaLess.

It. (*lasciare/tenere*) *sulla corda* 'nell'incertezza, nell'ansia, nella precarietà' (dal 1526, Aretino, LIZ; B; Zing 2013), piem. (*mi*) *sla corda* (Di-Sant'Albino – Brero), b.piem. (gattinar.) (*ten[è]*) *sù la corda* Gibellino, lomb.occ. (mil.) (*tegni*) *su la ~* (1698, MaggiIsella; Cherubini; Matarrese, GSLI 154,407), lodig. (*tegn in*) *ssù la còrda* Carretta, ven.merid. (poles.) (*tegnér*) *su la corda* Mazzucchi, triest. (*tignir*) *su la ~* Rosamani, ver. (*tegnér*) *su la ~* Patuzzi-Bolognini.

Loc.verb.: sic. *arrusicàrisi a corda* 'svignarsela' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *arrussikàrisi a kòrda* Consolino.

It.a. *avere la corda al collo* 'essere impiccato' (ante 1374, Petrarca, Crusca 1878).

It. *avere la corda al collo* 'essere costretto a una schiavitù morale, a un obbligo, a comportarsi in un certo modo senza possibilità di scampo; correre un grave pericolo' (dal 1924-38, Panzini, B; GRADIT 2007); novar. (galliat.) *vé còrda al còlu* 'essere oberato di lavoro; soffrire di un male incurabile' Belletti-JorioParoleFatti.

It. *dare corda lunga* (*all'avversario*) 'dare ampia libertà di azione e di parola' (1675, D. Bartoli 2,99)¹, moes. (Roveredo) *daa gorda lónga* Raveglia, cal. *dar corda longa* Padula, cal.cent. (apri-glian.) *dare ~ longa* Accattatis, sic. *dari ~ lunga* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *dári kòrda lónka* Consolino; it. *dare corda* 'dar retta (a q.), mostrarsi disponibili ad ascoltare i suoi discorsi o a venire incontro alle sue richieste' (dal 1837, Cattaneo, B; Zing 2014), b.piem. (gattinar.) *dè còrda* Gibellino, tic.alp.cent. (Lumino) *daa gòrda* Pronzini, lomb.alp.or. (tiran.) *dà còrda* Fiori, lomb.occ. (lodig.) *daghe la ~* Carretta, lomb.or. (cremon.) *d á dela kòrda* Oneda, trent.occ. (bagol.) *dà còrdä* Bazzani-Melzani, romagn. *dè' dla còrda* Ercolani, bisiacco *dar corda* Domini, istr. (Pirano) *dè ~* Rosamani, molis. (santacroc.) *dá kòrdə* Castelli, it.merid.estremo 'dári kòrda'¹, salent.sett. (Latiano) *t[ari] corda* Urgese, sic. *dari ~* (1751, DelBono; VS; Traina), catan.-sirac. (Sant'

¹ Delle Opere del Padre Daniello Bartoli della compagnia di Gesù, Venezia 1716.

Alfio) ~ VS; roman. *da' ccorda* 'civettare' ChiappiniRolandiAgg.
 It. *dare la corda* (*all'orologio*) 'caricare (orologi, meccanismi di giocattoli e simili)' (dal 1796, Morpurgo-Francescato, LN 28,109; B; Zing 2014),
 5 lig. *ᵹ dá a kórda*¹, tabarch. *dò a córda* (*au relöu*) DEST, gen. *dà ra corda* (1637, BrignoleSaleGallo), novar. (galliat.) *dè a còrda* Belletti-JorioParoleFatti, vogher. *dág ra kórda al urlòg* Maragliano, bisiacco *dar corda* Domini,
 10 istr. (Pirano) *da[r] la ~ (ai orologi)* Rosamani, corso cismont.occ. (Èvisa) *da a córda* (*à un rulòghju*) Ceccaldi¹, oltramont.sett. *dá kkórda* ALEIC, Petreto-Bicchisano *dá a górd* (ib., p.40), oltramont.merid. *dá a górd*, gallur.
 15 (Tempio Pausania) *dá kkóld* (ib., p.51), sass. *dá kkódda* (ib., p.50), it.cent. *ᵹ dá la kórda*¹, molis. *ᵹ dá a kórda*², nap. *dà la corda* (sec. XVIII, Trincheri, Rocco; Volpe), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *rà la còrda* (*a larlògge*) Marchitelli, àpulo-bar. (bitont.) *dà còrde* Saracino, molf. *dà la corde* Scardigno, sic. *dari corda* (*a lu roggiu*) Traina, niss.-enn. (Aidone) *dè a corda* Raccuglia, *dè a corda* ib., palerm.or. (Castelbuono) *dar' a corda* Genchi-Cannizzaro; ALEIC 1404.
 It. *dare la corda* (*a q.*) 'usare l'inganno o l'astuzia per far dire a q. ciò che interessa' (Crusca 1729 – Garollo 1913), it.sett. *ᵹ dá (r) kórda*¹, lig.occ. (sanrem.) *d[á] da corda* Carli, piem. *de dla corda*,
 30 umbro *dà la corda* Trabalza, àpulo-bar. (biscegl.) *dà la corde* Còcola, bitont. *dà còrde* Saracino, sic. *ᵹ dari (la) kórda*¹.
 Piem. *de dla kórda* (*a uη*) 'canzonare q.' DiSant'Albino, àpulo-bar. (bitont.) *dà còrde* Saracino, molf. *dà la ~* Scardigno.
 Mil. *dà la corda* 'angustiare, tormentare, infastidire' (1698, MaggiIsella), roman. *d[à] la ~* (1834, BelliVigolo 1093,8; Chiappini); nap. *d[are] le ccorde* 'id.' (1726, NicLombardoScognamiglio 85).
 Mil. *dà la corda* (*a vun*) 'prestare a usura (*a q.*)' Cherubini, ven. *dar la corda* Boerio².
 Lomb.or. (bresc.) *dà la còrda* (*a qualchedú*) 'mandare per le lunghe, tenere in sospenso q. o qc.'
 45 (1759, Pellizzari; Melchiori), vogher. *dág dra kórda* Maragliano, mant. *dar la corda* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *dà dla corda* ForestiApp, parm. *dar dla ~* Malaspina, regg. *dèr la còrda*

Ferrari, emil.or. (bol.) *dar dla corda* Coronedi, romagn. (faent.) *dè dla còrda* Morri, venez. *dar la corda* Boerio, roman. ~ Chiappini, abr.or.adriat. (gess.) *dare la ~* Finamore-1, sic. *dari corda* VS; sic. *dari corda lunga* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *dá ri kórda lònka* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *dari corda longa* Genchi-Cannizzaro; trent.occ. (bagol.) *molà lä còrdä* 'id.' Bazzani-Melzani³.
 It. *mettere la corda al collo* (*a q.*) 'mettere q. in condizioni troppo gravose' (dal 1878, Crusca; B; GRADIT; Zing 2014), emil.occ. (parm.) *mètter la còrda el còll* Pariset.
 Lig.gen. (Arenzano) *métise a kórda aw kòlu* 'impegnarsi in qc. di troppo gravoso' VPL, lomb.occ. (lodig.) *metess la còrda al còl* Caretta.
 It. *reggere la corda* (*a q.*) 'aiutare (*q.*) a compiere un'azione, per lo più disonesta' (dal 1865, TB; GRADIT 2007); lomb.occ. (Lecco) *tegné còrdi* 'id.' Biella, mil. *tegnì corda* (*a q.*) 'id.' Cherubini, lomb.or. (berg.) *tegn corde* Tiraboschi, bresc. *tegnì corda* (*a quachdù*) Melchiori, trent.or. (rover.) *tegnir corda* Azzolini, nap. *tenere la ~* (sec. XVIII, Trinchera, Rocco).
 25 It. *spezzare la corda* 'svignarserla alla chetichella' (1483, Pulci, B); gen.a. *taj[àr] la corda* 'id.' (ante 1311, Anonimo, TLIO), it. *tagliare la ~* (dal 1915, Mussolini, DELINCORR; B; GRADIT; Zing 2014), it.gerg.milit. ~ (CortelazzoMA, SMLV 19,49), it.sett. *ᵹ tayá la kórda*¹, piem.argot.milit. *taté la ~* (Dauzat, RLR 60,403), tic.alp.cent. (Airolo) *taè la gòrda* Beffa, bisiacco *taiar la corda* Domini, macer. *tajà' la còrda* Ginobili-App 2.
 35 It.a. *tirare due corde* 'fare il gradasso' (sec. XV, Coletta, B), nap.a. *tir[are] dui corde* (prima del 1489, JacJennaroCorti).
 It. *tirare (troppo) la corda* 'esagerare, esasperare una situazione' (dal 1949, Brancati, B; GRADIT; Zing 2014), lomb.occ. (lodig.) *tira' la ~* Caretta, romagn. *tirè' la còrda* Ercolani⁴.
 Loc.prov.: fior.a. *non cavare del sacco le corde* 'non trarre alcun profitto da una situazione che sembrava vantaggiosa' (1393-1421, Morelli, Trolli, StGrammIt 5,131); it. *non avere del sacco le ~* 'id.' (1550, Vasari, B; ante 1735, Forteguerra, B); it. *non raccapezzare del sacco le ~* 'id.' (1734-38, Fagioli, AgenoStLess 337); it. *non riavere del*

¹ Cfr. sardo (campid.) *donai kórda* WagnerLingua 324.

² Cfr. friul. *dà la cuàrde* 'fare lo strozzino' DESF; *la-vorà di cuarde* 'id.' ib.

³ Cfr. friul. *molà la cuarde* (*a un*) 'dare maggiore libertà' DESF.

⁴ Cfr. fr. *trop tirer sur la corde* 'trop user d'un expédient' (dal 1929, Larousse, FEW 2,645a).

sacco l ~ 'id.' ib.; non ritrarre del sacco le ~ 'id.' (ante 1518, GiovEmpoli, ScopritoriCaraciPozzi 1); non vedere del sacco le ~ 'id.' (ante 1589, L. Salviati, AgenoStLess 337; ante 1850, Giusti, B).
 It. *la mensa è una dolce corda* detto per antitesi dei piaceri della tavola (Oudin 1640 – Veneroni 1681).
 Prov.: it. *chi troppo tira la corda si strappa* 'se si esagera con le pretese si perde tutto' (Crusca 1723 – 1960, Pratalini, B), lig.occ. (sanrem.) *a sun de tirà a corda a se strepa* Carli, lig.gen. (Val Graveglia) *sù de tiyá a kǒrde se ščáŋke* Plomteux, novar. (galliat.) *a fèuria da tirè a còrda, a s-ciata* Belletti-JorioParoleFatti, lomb.alp.or. (tiran.) *a tirà trop la còrda la se scavèza* Fiori, emil.occ. (parm.) *a tirar trop la corda se strazza* Pariset, emil.or. (bol.) *a tirar trop la corda la se spèzza* Coronedi, *a tirär trop la còrda la se spöza* Ungarelli, trent.or. (primier.) *la còrda no bisògna tirarla masa se nò la crepa* Tissot, istr. (Albona) *la corda tropo tirada se rompi* Rosamani, lad.ven. (agord.merid.) *a éení la kórda mása stréta se rǒnp áŋka la karpéta* RossiVoc, *a tré máza la kórda ze krépa* PallabazzerLingua, tosc. *chi troppo tira la corda si strappa* (1853, ProvTosc, TB), fior. ~ Giacchi, corso cismont. *pe' lu tróppu tirà la còrda si strappa* Falcucci.

Composti: it. **fermacorda/-e** m. 'piccolo fermaglio atto a bloccare la catena di caricamento degli orologi da tasca' (dal 1833, DizTecnArtiMestieri 10,109¹; B; Zing 2014 s.v. *guardacatena*).
 It. **guardacorde** m. 'cassa degli antichi orologi a colonna, utile per proteggere corde e pesi' (ante 1712, Magalotti, B).
 It. (*giuoco di*) **palla corda** 'antico gioco, antenato del tennis, consistente nel lanciare una palla sopra un filo teso; pallacorda' (1666, A. Sagredo, B – 1782, Metastasio 7,LXXI²)³. – It. **pallacordista** m. 'giocatore di pallacorda' (TollemacheParoleComp 1945; MiglioriniPanziniApp 1950).

Derivati: it. **cordella** f. 'corda sottile, piccola fune, spago' (dal 1350ca., CrescenziVolg, B; LIZ; Zing 2014), venez.a. ~ (sec. XIV, VangeliGambino; 1424, VocRossebastiano 638 ms. WN), *chor-*

dela (1424, ib. Ms. MN), fior.a. *cordella* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO), pist.a. ~ (1300-01, Libro-MinoTesor, ib.; 1339, ContiDelBeneSapori,BSPist 30,169), march.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), catan.a. *cordelli (di filu)* pl. (1345, GabellaSÀgati, TLIO), palerm.a. *curdella (tinta)* f. (1432, Inventari-Bresc,BCSic 18,140), it.sett. 'kordéla'⁴, 'kurdéla', it.sett.occ. *cordella* Vopisco 1564, it.mediano 'kordélla', corso *curdella*, cismont.nord-occ. (Belgodere) *gurdélla* (ALCorse 663, p.20), it.merid. 'kordélla', 'kurdélla', 'kurdélla', 'kurdélla', 'kurdédá', 'kurdédá', molis. 'kwárdélla', Schiavi d'Abruzzo *kárdélla*, Civitacampomariano *kwárdyélla*, Castelmauro *kurdyélla*, nap. *cordella* (1716, Pagano, Rocco; 1789, RoccoM, ib.), garg. (Trinitàpoli) *gurdédá* Stehl, àpulo-bar. 'kerdédá', 'kreddédá', Canosa *curdedd* Armagno, biscegl. *criddedde* Còcola, molf. *kárdiéddá* (Merlo,StR 14,95), rubast. *kwárdyéddá* Jurilli-Tedone, bitont. *credde* Saracino, bar. *kardwidd* (p.719), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kurdéğğá* Mennonna, Picerno *kurdéda* (p. 732), *kurdédä* Greco, salent.sett. (Grottaglie) *curdedda* Occhibianco; luc.-cal. (trecchin.) *cordedda* 'id.' (< -ula, OrricoAgg); AIS 243.

Mil.a. *cordelle (d'oro)* f.pl. 'piccoli nastri di una culla' (1493, LetteraTeodAngeli, MiglioriniFolena 2,114,8).

Pav.a. (*[cavallo] in*) *cordelle (o trece d'oro ligae)* f.pl. 'briglie' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO).
 Fior.a. *cordella (di seta per la lectera)* f. 'spago per chiudere il rolo della lettera' (1289, RegistroSMariaCafaggio, TLIO).

Fior.a. (*in una sachetina chor una*) *chordella* f. 'corda per chiudere una sacchettina' (1364, RicetteRubertoBernardi, TLIO), prat.a. *cordella (da sacha)* (1307-15, UscitaCeppo, TestiFantappiè), sen.a. (*el sacco con una*) *cordella* (1427, SBern-Siena, LIZ).

Fior.a. *cordelle* f.pl. 'fili su cui infilare collane' (1439, RicordanzeCastellaniCiappelli 129).

It. *cordella* f. 'antico sistema di tortura usato per estorcere confessioni' (1554, DelRosso, B; 1585, Garzoni, B).

It. *cordella* f. 'fune usata per calare le scialuppe' (1743, Antonini⁵ – VocUniv 1847).

¹ Nuovo Dizionario universale tecnologico o di arti e mestieri e della economia industriale e commerciante, Venezia 1833.

² Opere del Signor Abate Pietro Metastasio, Napoli 1782.

³ Completa LEI 4,745,44seg.

⁴ Cfr. veigl. *kordáyl* f. 'cordella' (Bartoli-2,197); grigion. *curdella* 'spago, funicella' (DRG 4,562).

⁵ A. Antonini, Dictionnaire italien, latin, et françois, première partie, Paris 1743.

It. *cordèlla* f. 'lenza per pescare' Tommasini 1906, cal.merid. (Cèntrache) *kordéḏa* (AIS 524, p. 772).

Lomb.or. (berg.) *cordèla* f. 'stoppino' Tiraboschi, ven.centro-sett. (feltr.) *kordéla* Migliorini-Pellegrini.

Umbro merid.-or. (valtopin.) *cordèlla* f. 'guinzaglio' VocScuola.

Abr.occ. (Scanno) *kurdélla* f. 'corda, fune' (p. 656), luc.nord-occ. (Ripacàndida) *kurdéḡḡa* (p.726), salent.cent. (Vèrnole) *kurdéḏa* (p. 739); AIS 242.

Molis. (santacroc.) *kurdélla* f. 'fune per legare il basto degli equini' Castelli.

Nap. *curdella* f. 'fune del campanello' Andreoli, *cordella* (*de lo campaniello*) Volpe.

Àpulo-bar. (minerv.) *cordelle* f.pl. 'cordoncini usati per ornare asciugamani' (1598, CartaDotale-Veglia,StMelillo).

Sintagma: it. *cordella di chiusura* f. 'funicella attaccata alla copertina del libro per chiuderlo meglio' (PratiProntuario 1952; B 1964).

Loc.prov.: fior.a. *non avanzare del sacco le cordelle* 'non ottenere il guadagno sperato' (ante 1393-1421, Morelli, Trolli,StGrammIt 5,131); *non avere del sacco le* ~ 'id.' (ante 1400, SacchettiNovelle, TLIO); *non cavare del sacco le* ~ 'id.' (1393-1421, Morelli, Trolli,StGrammIt 5,131), it. ~ (ante 1566, Caro, Crusca 1866).

It.sett.occ.a. **cordello** m. 'piccola fune, spago' (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), ven.a. *curdil* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), sen.a. *cordelli* pl. (prima del 1340, EneideVolg-Ugurgieri, OVI), sic.a. *cordelli* (*di filu*) (1345, GabellaMerceria, TestiRinaldi), cicolano (Ascrea) *kordillu* m. (Fanti, ID 15), àpulo-bar. *cherduidde*; luc.-cal. (Oriolo) *kurdyéllu* 'corda, fune' (AIS 243, p.745).

Sen.a. (*freni con*) *cordelli* (*al giogo*) m.pl. 'briglie' (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO).

Salent.cent. (Cellino San Marco) *kurdyéḏdi* m.pl. 'insieme delle cordicelle che regolano il volo dell'aquilone' (Fanciullo, ID 36).

It. **cordelletta** f. 'piccola fune, spago' (1561, Citolini, B), emil.occ. (parm.) *cordletta* Pariset, venez. *cordelèta* Boerio, bisiacco ~ Domini.

Fior.a. **cordellina** f. 'piccola fune, spago' (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolgFontanella; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), it. ~ (dal 1565ca., Varchi, B; Zing 2014), gen. ~ Olivieri, lomb.occ. (lodig.) *curdeli'na* Caretta, mant. *cordlina* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cordlen'na*, emil.or. (bol.) *curdléina* Coronedi, *curdlénna*

Lepri-Vitali, umbro sett. (Civitella Benazzone) *kordalína* (p.555), ancon. (senigall.) *kurdalína* (ManciniAM,BALM 21,100), dauno-appenn. (Àscoli Satriano) *kordəllínə* (p.716), àpulo-bar. (barlett.) *curdelline* Tarantino; AIS 243¹.

Fior.a. *cordellina* (*del pesce di legno*) f. 'fune legata ad un pesce di legno nella pesca' (ante 1400, SacchettiNovelle, TLIO).

It. *cordellina* f. 'fune per condurre una bestiola' (1895, Panzini, B).

Sign.fig.: tosc. *cordellina* f. 'accordo segreto'; aret. ~ 'complicità fra giocatori d'azzardo per far perdere un altro' Basi.

March.sett. (pesar.) **curdlen** m. 'piccola fune, spago' Pizzagalli, umbro sett. (eugub.) *kordelino* (Mattesini,ArtiMestieri 190), ancon. (Arcevia) *cordellino* Crocioni.

Bol. **curdlózza** f. 'funicella' Lepri-Vitali; molis. (Ripalimosani) **k w ə r d ə l l ú ć ċ ə** 'id.' Minadeo, Bonefro *kurdəllúććə* Colabella, cal.cent. (apriglian.) *cordellùzza* Accattatis.

It. **cordellame** m. 'sartiame in uso sulle imbarcazioni' (Oudin 1640 – 1743, Antonini²), lomb.or. (bresc.) *cordelam* (Pellizzari 1759; Melchiori).

Lucch.a. **cordellaio** m. 'chi fa e vende corde' (1373-1416, BonaviaPittino,SFI 24), àpulo-bar. (ostun.) *kurdəlára* VDS, Ceglie Messàpico *kurduláyrə* ib., salent.sett. (Grottaglie) *kurdəlára* (Santoro,LSPuglia 9,35).

It. **accordellare** v.tr. 'avvolgere a mo' di corda' (1707, Alghisi, TB), it.reg.vers. ~ (1928, Viani, B); it. **cordellare** 'id.' (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847).

It.reg.vers. *accordellato* agg. 'avvolto, attorcigliato' (1929, Viani, B).

Sign.fig.: tosc. *accordellato* m. 'accordo segreto' (1846, Giusti, LIZ).

Lucch.-vers. (lucch.) **accordellina[re]** v.tr. 'avvolgere, attorcigliare' (1915, Nieri, B).

Abr.or.adriat. **ḡgurdəllá** v.tr. 'legare con una corda' DAM.

Tosc.a. **cordicella** f. 'piccola fune, spago' (1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), sic.a. *cordichella* (1519, ScobarLeone), *curdichella* ib., it. *cordicella* (dal 1499, HypnerotomachiaPoliphili, LIZ; B³;

¹ Cfr. lingua franca *kordelína*, *kordeléna* 'piccola fune che si dipana da un blocco' Kahane-Tietze.

² Cfr. col. 1516, n 5.

³ L'esempio di GiordPisa costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

Zing 2014), novar. (galliat.) *kurdiséla* Belletti-JorioParoleFatti, ven. «*kordezéla*», «*kurdiséla*», venez. *cordeséla* (1566, Calmo, CortelazzoDiz), corso *cordicella* Falcucci, cismont. «*kurdiǵélla*», «*gurdiǵélla*», amiat. (Arcidosso) *curdicélla* Fatini, Seggiano *kordiǵélla* (p.572), *cordicélla* Fatini, it.merid. «*kordicédda*», «*kurdicédda*», «*kurdicédde*», march.merid. (asc.) *kurðáčélla* Brandozzi, abr. «*kurðáčélla*», teram. (Sant'Omero) *kurðáčyállə*, abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kurdicéll* (p.648), Casalbordino *kurðáčyǵllə*, molis. (Ripalimosani) *kwərdáčélla* Minadeo, nap. *cordecella* Rocco, cal. *kordicéǵda* (Macrì,ACStDialIt 13.2), *kordicéyya* ib., cal.cent. (apuglian.) *cordicella* Accattatis, cal.merid. (catanz.) *kordicélla* NDC, sic. *cordicella* (secc. XVI-XVIII, Giuffrida, BALM 16/17,63), palerm.or. (Castelbuono) *kurdi-ćéǵǵra* Genchi-Cannizzaro; AIS 243; ALCorse 663; DAM.

It. (*tormento della cordicella*) f. 'tortura consistente nel legare insieme polsi e avambracci' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *cordicella rinforzata* f. 'fune coi capi rinforzati da appendici metalliche' (ante 1636, Carletti, B).

It. *cordicella di sparo* f. 'robusta funicella con gancio, usata per mettere in funzione il congegno di scatto nelle artiglierie' (dal 1870, Fea 14¹; B; GRADIT 2007).

It. *cordicella da valanga* f. 'funicella rossa usata dagli alpinisti perché sia facilitato il ritrovamento in caso di valanghe' (dal 1992, PF; GRADIT 2007).

It. *cordicina* f. 'piccola fune, spago' (1883, Serao, B), emil.or. (ferrar.) *curdsina* Nannini, bol. *curdseina* Coronedi, romagn. (faent.) *curdsena* Morri, ven.merid. (poles.) *cordesina* Mazzucchi, corso *cordicina* Falcucci.

Sintagma: it. *cordicina rinforzata* f. 'fune coi capi rinforzati da appendici metalliche' (1547-55, LegislazioneCantini, B), ~ *inforzata* (1612, Falconi, B).

It. *cordicino* m. 'piccola fune, spago' (1862, Corelli² – VLI 1986; B).

It.sett. «*kordína*» f. 'piccola fune, spago', «*kurdína*», tic. *gordína*, *gurdína*, lomb.or. (Branzi) *kordéna* (p.236), vogher. *kurdeña* Maragliano, corso *curdina* Falcucci, sic. «*kurdína*»; AIS 243; VSI 6,348.

Agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *kurdína* f. 'corda' (AIS 242, p.851).

It. *cordino* m. 'cavo accessorio di ciascuna vela latina, usato per tirarla a bordo dopo averla ammainata' (dal 1614, Pantera, TB; GRADIT 2007), venez. *cordin* Boerio.

It. *cordino* m. 'staffile usato dall'aguzzino per battere la ciurma sulle antiche galee' (1614, Pantera, TB).

It. *cordino* m. 'piccola fune, spago' (dal 1728, Salvini, B; Zing 2014), it.sett. «*kordín*», «*kurdína*», lig.gen. (savon.) *cordini* pl. (1531, Aprosio-2), bonif. *kordí* m. (ALCorse 663, p.89), sic. *curdinu* VS.

It. *cordino* m. 'fune per impiccare' (dal 1755, StoriaFirenzeMecatti 2,451³; "scherz." GRADIT 2007), gen. *cordin* Casaccia, lomb.or. (bresc.) *cordi* (*del boia*) Melchiori.– Loc.verb.: it. *mettere il cordino al collo a q.* 'costringere q. a fare qc.' TBGiunte 1869.

It. *cordino* m. 'robusta funicella con gancio, usata per mettere in funzione il congegno di scatto nelle artiglierie' (Guglielmotti 1889 – Acc 1941).

It. *cordino* m. 'corda di diametro non oltre gli otto millimetri usata in alpinismo per discese a corda doppia o per issare carichi' (dal 1941, Bertoglio; Zing 2014), lad.ven. *kordín* RossiVoc.– Sintagma: it. *cordino da valanga* m. 'funicella rossa usata dagli alpinisti perché sia facilitato il ritrovamento in caso di valanghe' (dal 1970, Zing; GRADIT).

Sic. *curdinu* m. 'orologio a pendolo' (dal 1751, DelBono, VS); ~ '(per estens.) orologio di qualunque tipo' VS.

Sic. *curdinu* m. 'corda che trasmette il movimento alla rota dell'arrotino' (Traina; VS).

Sic. *curdinu* m. 'filo usato per stendere la biancheria' VS, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro.

45 Sintagma prep.: sic.sud-or. (ragus.) (*rralòggiu*) *accurdinu* '(orologio) a pendolo' VS.

Composto: it. *levacordine* m. 'nell'industria vetraria, operaio incaricato di sorvegliare il funzionamento dell'alimentatore di una macchina che preleva dal forno di fusione il vetro allo stato

¹ C. Fea, Istruzione teorico-pratica sul maneggio delle bocche da fuoco da muro ad uso della fanteria, Verona 1870.

² P. Corelli, La stella d'Italia; o, Nove secoli di Casa Savoia, Milano 1862.

³ G.M. Mecatti, Storia cronologica della città di Firenze o siano Annali della Toscana, Napoli 1755.

pastoso impiegato nella fabbricazione automatica di bottiglie' (1966, DizProfessioni, B).

It. **cordiniera** f. 'corda che sostiene in alto la penna di mezzana' (1614, Pantera, B); ~ 'insieme dei cavi accessori di ciascuna vela latina, usati per tirarla a bordo dopo averla ammainata' (Garollo 1913 – B 1964).

It.a. **chardetta** (*sottile*) f. 'piccola fune, spago' (ante 1519, LeonardoGlossManni-Biffi 120), it. *cordetta* (dal 1818, Pellico, Conciliatore, LIZ; Zing 2014), it.sett. «*kordéta*», «*kurdéta*», «*kurdéta*», gen. *cordete* pl. (1532, InventarioManno, Aprosio-2), tic.alp.cent. (Airolo) *gurdèta* f. Beffa, corso cismont. «*gurdéta*», cismont.occ. (Èvisa) *curdèta* Ceccaldi, oltramont. «*kurdéta*», sic. «*kurdítta*», niss.-enn. (Aidone) *kurdítta* (p.865), piazz. *curdèta* Roccella; AIS 243; ALCorse 663.

Lig.gen. (Val Graveglia) *kurdéta* f. 'sferzino della trottole' Plomteux.

Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *curdèta* f. 'miccia' Baracchi.

Lig. **cordeto** m. 'piccola fune, spago' (1532, InventarioManno, Aprosio-2), lomb.alp.or. (borm.) *kordét* (Bracchi, AALincei VIII.30).

Lomb.occ. (mil.) **cordettinna** f. 'piccolissima fune' Cherubini, lodig. *curdeti'na* Caretta.

Lad.anaun. (Peio) **kurdiól** m. 'piccola fune, spago' (p.320), Tuenno *cordiöl* Quaresima, ver. (Albisano) *kordiól* (p.360), lad.ven. (Àlleghe) *kordyól* PallabazzerLingua, lad.ates. (Rocca Pièto) ~ ib.; AIS 243¹.

Lomb.or. (brescia) *cordiol* m. 'catenella' Melchiori.

B.piem. (vales.) **cordaiola** f. 'piccola fune, spago' Tonetti, lomb.or. (berg.) *cordaöla* Tiraboschi.

It.sett.occ. «**kurdayé**» m. 'piccola fune, spago', novar. (galliat.) *kurdayü* (p.139), lomb.alp.or. (Tärtano) *kurdayél* Bianchini-Bracchi, *kurdayél* ib., lomb.or. (berg.) *cordaol* Tiraboschi; AIS 243.

Abr.or.adriat. (Guardiagrele) **kurdyóććə** f. 'cordicella' DAM.

Nap. **cordicchia** f. 'corda di cattiva qualità' (D'Ambra; Rocco); **cordicchio** m. 'id.' ib.

Lig.gen. **curdigia** f. 'colpo inferto con una corda' VPL, tabarch. *cordigiò* DEST, *curdigìò* ib., gen. *cordiggià* Casaccia, *curdiggiä* Gismondi.

Corso cismont.occ. (Guagno) **gurdítula** f. 'piccola fune, spago' (ALCorse 663, p.63).

It. **cordone** m. '(in marineria) ciascuno dei cavi piani di cui sono composti i cavi torti' (1350ca., CrescenzoVolg, B; ante 1685, D. Bartoli, B).

It. *cordone* m. 'guinzaglio' (1623, Marino, B), gen. *cordon* (*do can*) Casaccia, *cordón* Paganini 226.

It. *cordone* m. 'redine, finimento per cavalli' (1630, Baluda, Bascetta 1,90), it.sett. «*kordón*», «*kurdún*»; AIS 1235.

It. *cordone* m. 'corda spessa e robusta' (dal 1636ca., Carletti, B; Zing 2014), it.sett. «*kurdón*», lig.gen. (Val Fontanabuona) *curdùn* Cuneo, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *cordó* Diana, Vico nel Lazio *kürdüñə* Jacobelli, salent.sett. (Grottaglie) *curdóni* Occhibianco.

It. *cordoni* (*della borsa*) m.pl. 'fune con cui si lega la borsa' (1738, DeBritto)².

It. *cordone* m. 'grossa corda usata in marineria, gomena' Saverien 1769, it.sett. «*kordón*», «*kurdón*», «*kordú*», lomb.or. (brescia) *cordó* Pellizzari 1759, vogher. *kurdów* Maragliano³, corso cismont.or. (Campile) *curdone* Falcucci, macer. *cordó* Ginobili, it.merid. «*kurdóne*», teram. (Tortoreto) *kurdó* DAM, abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) *kurdáwnə* ib., dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cherdòune* Amoruso, sic. *curduni* (ante 1821, TempioMusumarra – Traina).

It. *cordone* m. 'passamano usato per tirare le tende' (dal 1857, Paganini s.v. *cordón*; Zing 2014), it.sett. *cordon*.

It. *cordone* (*del campanello*) m. 'che si tira per suonare la campana' (1861-62, Verga, LIZ; 1876-83, C. Boito, ib.).

It. *cordone* m. 'fune di cuoio intrecciato di cui si compone la frusta' (1878, CarenaFornari 319), gen. *cordon* (*da scurià*) Casaccia, emil.occ. (guastalla) *cordón* (*dla freusta*) Guastalla, fior. *cordone* Gargioli 268.

It. *cordone* (*elettrico/telefonico*) m. 'cavo' (dal 1896, Arrighi⁴; Zing 2014).

It. *cordone* m. '(nella telefonia) circuito che in un sistema di commutazione automatica a comando indiretto consente la connessione al registro e al primo stadio di selezione dell'utente' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

² Vita del venerabil servo di Dio P. Giovanni de Britto, Roma 1738.

³ Cfr. friul. *cuardòne* m. Pirona; grigion. *curdun* (DRG 4,564).

⁴ C. Arrighi, Dizionario milanese-italiano, Milano 1896, seconda edizione ristampa 2005.

¹ Cfr. sardo (Fonni) *kordyòlu* m. 'funicella' (AIS 243, p.947).

Emil.occ. (parm.) *cordòn* m. ‘capestro per le bestie da macello’.

Emil.occ. (parm.) *cordòn tirà* ‘intrigo, imbroglio’. – Loc.verb.: emil.or. (bol.) *tirar un curdòn* ‘ingannare, insidiare’ Coronedi.

Corso *gurdòne* m. ‘fune per legare una secchia’ ALEIC 603, cismont.nord-occ. (Èvisa) *curdone* Ceccaldi.

Sign.second.: lomb.alp.or. (Brusio) *curdùn* m. ‘tratto di legno che rimane a congiungere il tronco e il ceppo mentre si taglia un albero’ Tognina 310, lad.ven. *kordóη* (Rossi 259; RossiVoc), Àlleghe ~ PallabazzerLingua.

Loc.verb.: it. *allargare/allentare/sciogliere i cordoni della borsa* ‘spendere molto’ (dal 1842, Leo 2,231¹; LIZ; B s.v. *borsa*; GRADIT s.v. *allentare*; Zing 2014 s.v. *allentare*).

It. *serrare/stringere/tenere i cordoni della borsa* ‘fare economie, fare una politica di austerità’ (dal 1839, Torriani-Visconti²; B s.v. *borsa*; DISC).

Lomb.or. (bresc.) *tignì 'l cordù* (a q.) ‘assecondare (q.)’ Melchiori, mant. *tègnar cordòn* Arrivabene, emil.occ. (regg.) *ignir cordón* Ferrari, venez. *tegnir cordòn* Boerio, *tegnir el cordon* Piccio, trent.or. (rover.) ~ *cordom* Azzolini; emil.occ. *‘tñír a kordón’* ‘id.’.

Lig.a. *cordoneto* m.pl. ‘piccole funi, spaghi’ (1512, DecretoLeggiSuntuarie, Toso 1), it.sett. *‘kordonét’* m., *‘kurdunét’*, lig. *‘kurdunétu’*, lig.or. (spezz.) *cordonéto* Lena, piem. *courounat* Capello, gallo-it. (piazz.) *curdunètt* Roccella, bol. *curdunàtt* Lepri-Vitali, corso cismont.occ. (Èvisa) *curdunèttu* Ceccaldi, ALaz. merid. (Piediluco) *kordonéttu* Ugoccioni-Lago.

It. *cordoncino* m. ‘piccola fune, spago’ (dal 1871, Verga, LIZ; B; Zing 2014), it.sett. *‘kurdun-síη’*, *‘kurduntsíη’*, lomb. *cordonzì* (1565, DagliOrziTonna), lomb.or. *‘kordun-sí’*, pav. *curdun-sìn* Annovazzi, *curdun-séi* ib., emil. *curdun-zén*, emil.occ. (parm.) *cordonzén*, ven. *curdencin* (Quaresima,StTrent 33), bisiacco *cordunzìn* Domini³, ver. *cordonçin* Beltrami-Donati, trent.or. (rover.) *cordoncim* Azzolini, lad.ven. (Selva di

Cadore) *kordondzín* PallabazzerLingua, lad.ates. (gard.) *kurdenéin* Lardschneider, garf.-apuano (Gragnana) *kurdunçíη* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., Còdena *kurdunçsíη* ib., roman. *cordoncino* (1830, BelliVigolo 83 – 1835, ib. 2265), it.merid. *‘kurdun-gínə’*, molis. (Ripalimosani) *kwərdəngínə* Minadeo, nap. *cordoncino* D’Ambra, *curduncino* Andreoli, àpulo-bar. (molf.) *cordongine* Scardigno, it.reg.cal. *cordoncini* pl. (1892, MosinoSaggio), sic. *curduncinu* m. (Biundi; VS).

It. *cordoncino* m. ‘cavo elettrico sottile e molto flessibile’ (dal 1956, Montale, B; GRADIT 2007). Lad.cador. (amp.) *scordonzìn* m. ‘spago’ (Majoni; Croatto), Zuel *škordontsíη* (AIS 243, p.316). Pav. *cordonsel* m. ‘piccola corda’ Gambini.

Novar. (galliat.) *curdunìn* m. ‘piccola fune, spago’ Belletti-JorioParoleFatti, lomb.occ. (Lecco) *curdunìn* Biella.

It. *cordonata* f. ‘percossa data con una grossa corda’ (Spadafora 1704; “basso uso, pop.” GRADIT 2007), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri, sic. *curdunata* (Biundi; VS).

It. *cordoniera* f. ‘corda che sostiene in alto la penna di mezzana; corda sottile tesata al bottone di straglio per tenerla ferma e impedire che la vela si consumi sfregandosi contro la coffa’ (D’AlbVill 1797 – AloisiLarderel 1970), venez. ~ Boerio.

It. *contraccordoniera* f. ‘manovra atta a reggere la punta della randa’ (Guglielmotti 1889; Tommasini 1906).

Gen. *cordanè* m. ‘funaio’ Olivieri, *kurdané* (Parodi, AGI 16,143)

Romagn. (Cesena) *curdunè* v.tr. ‘intrecciare’ ForestiFParole 248.

It. *accordonare* v.tr. ‘connettere i cordoni per formare i canapi’ (Guglielmotti 1889; Garollo 1913). Corso cismont.or. (Campile) *accurdunatu* agg. ‘detto di corda che ha i trefoli intrecciati’ Falcucci. It. *incordonare* v.tr. ‘impiombare (una gomena)’ (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT 2007)⁴.

Bol. (*usèl*) *incurdunè* agg. ‘preso in una rete di uccellagione’ Lepri-Vitali.

It. *scordonare* v.tr. ‘disfare, sciogliere (una gomena)’ (dal 1889, Guglielmotti; “basso uso” GRADIT; “raro” Zing 2013).

Abr.or.adriat. *skurdənátə* agg. ‘scapestrato’ DAM, gess. *scurdunáte* Finamore-1.

Novar. (galliat.) *curdascia* f. ‘corda di cattiva qualità’ Belletti-JorioParoleFatti, lomb.occ. (lodig.) *curda’ssa* Caretta, bisiacco *cordaza* Domini⁵.

¹ E. Leo, Storia degli stati italiani dalla caduta dell’Impero romano fino all’anno 1840, prima versione dal tedesco di A. Loewe e E. Albèri, Firenze 1842.

² Torriani e Visconti o scene casalinghe, pubbliche e storiche della vita milanese nel secolo XV, dell’autore della *Sibilla Odaleta*, Milano 1839.

³ Cfr. friul. *cordoncìn* m. ‘spago, funicella’ DESF, *cordonzìn* ib.

⁴ Secondo Zing 2012 la voce è obsoleta.

⁵ Cfr. friul. *cuardàte* f. ‘corda di pessima qualità’

It.a. **corderia** f. 'assortimento di corde, cordame' (ante 1465ca., Filarete, B), mil. *cordaria*, pav. ~ (1548-49, Zanetti,RSIt 77,896).

It. *corderia* f. 'nei cantieri navali, officina dove si fabbricano e si conservano cavi' (dal 1769, Saverien; B; Zing 2014).

It. *corderia* f. 'fabbrica di corde' (dal 1852, Banfi 302¹; B; Zing 2014)², it.sett. «*kordaría*»³, b.piem. (gattinar.) *curdaría* Gibellino, novar. (galliat.) ~ Belletti-JorioParoleFatti.

It. **cordame** m. 'il complesso delle corde in esercizio su un'imbarcazione' (dal 1699, FilCorsini, B; Zing 2014), lig. *kurdáme*, *cruamme* (Olivieri, Aprosio-2), emil.occ. «*kordám*», emil.or. (bol.) *curdam* Coronedi, *curdám* Ungarelli, ven. *cordáme*, corso *curdamme* Falcucci, ALaz.sett. (Orbetello) *kordáme* Nesi, abr.or.adriat. (vast.) *kurdwámə* DAM, sic. *curdami* VS.

It. *cordame* m. 'assortimento di corde varie' (dal 1774, TargioniTozzetti, B; Zing 2014)⁴, it.sett. «*kordám*», «*kurdám*», lig.occ. (Mònaco) *curdami* Frolla, lig.gen. (tabarch.) *curdamme* DEST, abr.occ. (vast.) *kurdwámə* DAM, sic. «*kurdámi*», catan.-sirac. (Bronte) *cuddami* VS, niss.-enn. (piazz.) *curdám* Roccella.

It. *cordame* m. 'insieme delle manovre correnti su una nave' (dal 1970, Zing; ib. 2014).

Sign.fig.: lomb.or. (cremon.) *tajàa 'l curdàm* 'scappare via' Oneda.

It. **cordata** f. 'sistema di tragitto di due gabbie all'interno di un pozzo minerario fatto in modo che mentre una sale l'altra scende' (dal 1886, Vanossi 67⁵; B; GRADIT 2007).

It. *cordata* f. 'sistema di sicurezza usato dagli alpinisti in ascensione, consistente nel legarsi alla stessa corda' (dal 1913, Garollo; GRADIT; Zing 2014), lomb.occ. (Lecco) *curdada* Biella.

It. *cordata* f. 'sistema di richiamo venatorio per uccelli composto di una corda a cui sono legati uccelli vivi, destinati ad attrarre altri uccelli' (dal 1941, Farini-Ascari 104; GRADIT 2007).

DESF; friul. *cuardàte* f. 'donna malvagia' DESF.

¹ Giuseppe Banfi, Vocabolario milanese-italiano compilato per la gioventù, Milano 1852.

² GRADIT e Zing riportano il 1765 come data di prima attestazione, ma può essere anche la data per la *corderia navale*.

³ Cfr. friul. *cuardarie* f. 'fabbrica di corde' DESF.

⁴ Cfr. friul. *cuardàm* m. 'cordame' DESF.

⁵ G. Vanossi, Le ferrovie del Settimo: dello Spluga e del Maloja per Landeck, s.l. 1886.

Sign.fig.: it. *cordata* f. 'gruppo di persone riunite per raggiungere un determinato obiettivo politico, economico, ecc.' (dal 1994, Zing; ib. 2014).

Lig.alp. **curdàglia** f. 'recinto di corde usato per alloggiare il bestiame' (Massajoli 62; Massajoli-Moriani), *curdàya* Massajoli-Moriani.

It. **cordare** v.assol. 'fabbricare corde' (dal 1967, GRADIT).

Ossol.prealp. (vallanz.) *kordá* v.assol. 'suonare le campane, specie nelle festività' Gysling, tic.alp.occ. (Caverigno) ~ (Salvioni-Merlo, ID 12), moes. (Roveredo) *cordaa* Raveglia.

Piem. *cordè* v.tr. 'tendere (una corda)' Capello, corso cismont.occ. (Èvisa) *curdā* Ceccaldi.

Corso «*kurdá*» v.tr. 'caricare (un orologio)', «*gurdá*»; ALEIC 1404.

Agg.verb.: it. **cordato** agg. 'fornito di corda' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

It.sett. «*kurdá*» f. 'colpo inferto con una corda', «*kordáda*», lig.gen. (tabarch.) *curdò* DEST, corso *curdada* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *curdata* Ceccaldi, sic. «*kurdáta*».

It. **cordatura** f. 'operazione di formazione delle corde' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2014); ~ f. 'operazione di riunione delle anime dei cavi elettrici mediante avvolgimento a èlica' ib.

It. **cordatrice** f. 'macchina per la fabbricazione di corde' (dal 1941, Acc; Zing 2014).

Vercell.a. **cordario** m. 'addetto alle corde' (1518, Cantone).

Sic.a. **curdaru** m. 'chi fabbrica o vende corde' (1364-76, SenisioCaternuRinaldi – 1519, Scobar-Leone), it. *cordaro* (Venuti 1562; 1585, Garzoni, LIZ), it.sett. «*kordár*», «*kurdár*», lig.gen. (tabarch.) *curdò* DEST, Val Graveglia *kurdá* PlomteuxCultCont 159, bol. *curdär* Ungarelli, romagn. (Portomaggiore) *curdar* (Schürr 23, JudMat), ven. «*kordáro*», macer. *cordà*' Gino-bili, umbro merid.-or. (Foligno) *kordáru* Bruschi, march.merid. (asc.) *kurdárə* Brandozzi, nap. *cordaro*, *curdaro* Andreoli, it.merid.estremo «*kurdáru*»⁶; AIS 242cp.

Niss.-enn. (Calascibetta) *kurdáru* m. 'sellaiolo' (AIS 266, p.845).

Paragone: sic. *iri nnarreri comu lu curdaru* 'andare di male in peggio' («*andare all'indietro come il cordaio*» [quando tira la fune], Biundi; VS), sic. sud-or. (Vittoria) *yíri narryéri kómu ǵ kurdáru* Consolino, palerm.or. (Castelbuono)

⁶ Cfr. lat.mediev.cal. *cordar[us]* m. (1218, Mosino-Storia 159); friul. *cuardár* 'cordaio' DESF.

iri nn'arria nn'arria com'u curdaru Genchi-Cannizzaro.

It. **cordaruolo** m. 'fabbricante o venditore di corde' (1561, Citolini, B), emil.occ. (moden.) *curdareul* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) *curdarol* Coronedi, ven. *cordaròl*, venez. *cordaruolo* (1514, Sanudo, CortelazzoDiz), *cardaruol[o]* (1557, Sabbadino, ib.), *cordariòl* (Boerio; DeFranceschi, GuidaDialVen 4,175).

Venez. **cordaròla** f. 'moglie di cordaio' Boerio, 10 *cordariòla* ib.

Macer. **cordarétta** f. 'piccola lavoratrice o venditrice di corde' GinobiliApp 2.

Macer. **cordariéttu** m. 'piccolo lavoratore o venditore di corde' GinobiliApp 2.

Luc.nord-occ. (Tito) **kurdaríeđđu** m. 'fabbricante o venditore di corde' Greco.

B.piem. (vales.) **cordarin** m. 'operaio che produce corde' Tonetti, romagn. *cordaren*, valmarecch. *curdarèin* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *canapino*.

It. **cordaio** m. 'chi fabbrica o vende corde' (dal 1744, Quadrio 3.2,31¹; B; LIZ; Zing 2014)², it.sett. «*kordér*», «*kurder*», «*kurde*», it.sett.occ. *chordero* Vopisco 1564, piem. *cordè* (dal 1783, PipinoRacc-1), lomb.occ. (Lecco) *curdee* 25 Biella, mil. *cordée* Cherubini, pav. *cordè* Gambini, fior. *cordaio* (1632, Fissi, SLEI 5,100), corso *cederu* Falucci, àpulo-bar. (Canosa) *curder* Armagno; AIS 242cp.

It. **cordaia** f. 'donna che fabbrica o vende corde' 30 (dal 1861ca., Nievo³; GRADIT; Zing 2014); mil. *cordèra* 'moglie di cordaio' Cherubini, mant. *cordèra* Arrivabene, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette.

It. **cordajuolo** m. 'fabbricante o venditore di corde' 35 (D'AlbVill 1797 – VocUniv 1847), *cordaiolo* (Guglielmotti 1889 – B 1964)⁴.

Lomb.or. (cremon.) **courdeen** m. 'fabbricante di corde' Vercelli, *kurdeŋ* Oneda, romagn. (Saludecio) *kurdeŋyn* (AIS 242cp., p.499).

¹ F.S. Quadri, Della storia e della ragione di ogni poesia, Milano 1744.

² Cfr. lat.mediev.tosc. *cordai[us]* m. 'cordaio' (1196, Larson), lat.mediev.prat. (*filii Martini*) *cordai* (1196, Zolli).

³ I. Nievo, Il conte pecoraio, e-book a cura di Fernando Palazzi, tratto da: I. Nievo: Il conte pecoraio, a cura di F. Palazzi, Milano 2¹⁹⁴⁴.

⁴ Cfr. il sintagma gaddiano *imperatore cordaiolo* – ossia Francesco Giuseppe – calco su *forcaiolo* e con riferimento alla corda per l'impiccagione (1915-1934, Strocchi, Otto/Novecento 10,180).

Lig. «**kurdané**» m. 'fabbricante di corde', gen. *cordanê* Casaccia, *cordanë* Gismondi⁵.

It. **cordeggiare** v.intr./assol. 'essere, trovarsi sulla stessa linea (muri, argini e simili)' (1681, Baldinucci, B – 1798, Milizia, B).

Sic. *curdiari* v.tr. 'attaccare (capre) alla mangiatoia' (dal sec. XVII, Anonimo, VS; Malatesta, ib.); palerm.or. (Castelbuono) ~ 'legare (un animale al pascolo) con una corda perché non si allontanì' Genchi-Cannizzaro.

Catan.-sirac. (Bronte) *cuddiari* v.tr. 'legare con una corda' VS, palerm.or. (Castelbuono) *curdiari* Genchi-Cannizzaro.

Sic. **curdiatu** agg. 'allineato' (dal 1751-54, Del- 15 Bono, VS).

It. **incordare** v.tr. 'rilegare (un libro)' Veneroni 1681.

It. *incordare* v.tr. 'legare, avvolgere con corde' (ante 1775, PAngeliBarga), piem. *ancordè* Di-Sant'Albino, tic. *incordaa* (VSI 6,397a), lomb. alp.or. (Grosio) *incurdär* Antonioli-Bracchi, lomb. or. (crem.) (*incourdá* Bombelli, vogher. *inkurdá* Maragliano, lad.ates (fass.) *incordèr* Mazzel- 2, corso cismont.occ. (Èvisa) *incurdä* Ceccaldi, it.merid. *ngurdá*, sic.sud-or. (Vittoria) *ŋkurdári* Consolino.

It. *incordare* v.tr. 'dotare (una racchetta da tennis) di corde' (dal 1998, Vidal⁶; GRADIT; Zing 2014).

Piem. *ancourdè* v.tr. 'tendere una corda' Capello, teram. *ngurdá* DAM.

Lad.ven. (*inkordá*) v.tr. 'infilare (perle, coralli e simili) nello spago' RossiVoc, (*enkordá* ib., lad.cador. (amp.) *incordà* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto).

Lomb.or. (crem.) (*incourdá*) v.assol. 'torcere i trefoli per fare una corda' Bombelli, sic. *ncurdari* Biundi, niss.-enn. (piazz.) *ncurdè* Roccella.

Agg.verb.: piem. **ancordà** agg. 'legato con una fune' DiSant'Albino, tic.alp.cent. (Airolo) *ingurdó* Beffa, àpulo-bar. (bar.) *ngherdéte* Barracano.

It. **incordatura** f. 'atto di applicare le corde a una racchetta da tennis; l'insieme delle corde di una racchetta da tennis' (dal 1983, Zing; GRADIT 2007).

It. **incordatore** m. 'chi applica le corde alle racchette da tennis' (dal 1972, B; GRADIT; 2011).

⁵ Cfr. lat.mediev.pugl. *corduanerius* m. 'cordaio' Ab-brescia, *cordanerius* ib.– Un possibile antecedente in lat.mediev.lig. è *cordonem* 'pellaio, cuoiaio' (1428, Aproso-1).

⁶ G. Vidal, La statua di sale, trad. di Alessandra Osti, Roma 1998.

It. **incordatrice** f. ‘donna che applica le corde alle racchette da tennis’ (dal 1972, B; GRADIT 2007).

It. *incordatrice* f. ‘apparecchio per applicare le corde alle racchette da tennis’ (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).

It. **sopracorda** f. ‘(in mariniera) corda da disporre su un'altra corda’ (1602, Crescenzo, B).

Lomb.or. (bresc.) **soṭcōrda** (*de ret*) f. ‘maestruzza, una delle funicelle alle estremità della rete usate per tenderla’ Pellizzari 1759, *soṭcōrda* (*de ret*) 10 Melchiori, *soṭcōrda* (*de la rét*) Rosa.

Composto: it. *capocorda* → *caput*

Tod.a. (*nodoso*) **cordo** m. ‘staffile usato dai penitenti per fustigarsi’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

5². parte di indumento

Sign.metaf.: it.a. (*una*) **corda** (*intorno cinta*) f. ‘qualunque cintura o oggetto che cinge; metaf.: fraudolenza’ (1313ca., Dante, TLIO), fior.a. ~ 20 (1375, ChioseFalsoBoccaccio, OVI).

It.a. (*d'ogne valor portò cinta la*) *corda* f. ‘simbolo della virtù, di valore’ (1319ca., Dante, TLIO).

It.a. *corde* f.pl. ‘legacci delle fasce per neonato’ (1531, FalugiBruscagli).

It.sett. ¹ *kórda* f. ‘legaccio della calza, giarrettiere’, salent.sett. (Carovigno) *kórda* (p.729); AIS 1565.

It.sett. ¹ *kórda* f. ‘nastro’.

It.sett. ¹ *kórda* f. ‘laccio per le scarpe’, salent.cent. (Vèrnole) *kørde* pl. (p.739); AIS 1565cp.

Lad.cador. (amp.) *kórda* (*de koráy*) f. ‘collana’ (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), Candide *kórda* DeLorenzo.

Berg.a. **cordo** m. ‘cordoncino decorativo per abiti’ (1429, GlossLorck 110).

Derivati: it. **cordella** f. ‘fettuccia, piccolo nastro (per abiti, cappelli, rifiniture)’ (dalla fine sec. XIV, SerGiovanni, B ; Zing 2014)¹, venez.a. *chordelle* (*de seda*) (1424, SprachbuchPausch 111), *gordille*

(1424, ib. 114), *cordella* f. ib. 179, *cordele* (*de seda*) pl. (1424, VocRossebastiano 86), pad.a. *cordela* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), tosc.a. *cordella* (*della gonella e della guarnaccia*) (1471, BibbiaVolgNegroni, TLIO), fior.a. *chordelle* (*de la*

guarnaccha) pl. (1274-1310, LibroGentileSassetti, ib.), *cordella* f. (prima del 1372, AndreaCapellanoVolg, ib.; ante 1388, Pucci, ib.), pist.a. ~ (1270-

1310, TestiManni), *chordella* ib., *cordele* pl. (1339, ContiDelBeneSapori, BSPist 30,173), pis.a.

chordella f. (1319, LibroNesoneCastellani, SLI 17,34seg.), *cordelle* pl. (1359, RicordiMiliadusoBaldicioneBonaini 37), sic.a. *curdella* (1519, ScobarLeone), palerm.a. *curdella* (*di sita russa*)

15 (1439, InventariBresc, BCSic 18,142), *curdelli* (*di*

curtina di sita) pl. (1430-56, ib. 162), it.sett. ¹ *kordélla*, ¹ *kordéla*, ¹ *kurdéla*,

lomb. *cordella* (*larga*) (1568, Sansovino, Sallach), emil.or. (bol.) *cordella* (1660, Bumaldi), ven.

cordelle pl. (fine sec. XVI, MorelPellegrini-Molinari), venez. *cordela* f. (ante 1571, Calmo-

Rossi – 1774, GoldoniVocFolena; Boerio), *cordella* (1586?, Venier, CortelazzoDiz), ven.merid. (Teolo) *kørdeya* (p.374)², lad.ven.-ates. *kordéle* (*del gormál*) PallabazzerLingua³,

garf.-apuano (Gragnana) *kørdeḍa* (Luciani, ID 48), *kordéla* ib., carr. ~ ib., *kørdeḍa* ib., lucch.-vers. (vers.) *cordèlla* Cocci, pis. ~ Malagoli, nap. *cordella* (1716, Pagano, Rocco; 1789, RoccoM, ib.), sic. ¹ *kurdédḍa*; palerm.or. (Castelbuono) *kurdéḍḍa* ‘id.’ (< *-ula*, Genchi-Cannizzaro); AIS 1571.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kørdeḷa* f. ‘legaccio delle calze’ (p.199), lad.anaun. (Piazzola) *kurdéle* (*da le xyáwse*) pl. (p. 310), march.sett. (Frontone) *kørdeḷla* (*pèr leḡá*) f. (p.547), ven.merid. (Romano d'Ezzelino) *kørdeya* (p.354), Cavàrzere *kørdeye* (*dèḡ kálsè*) pl. (p.385), ver. *cordèla* f. Patuzzi-Bolognini⁴, cal.merid. (Cènrache) *kordyéḍi* pl. (p.772); AIS 1565.

Composto: venez. **cordeleaghi** m. ‘venditore di fettucce e aghi’ (1553, Calmo, CortelazzoDiz).

Fior.a. **cordelletta** f. ‘fettuccia, piccolo nastro’ (ante 1300, CavalcantiGRimeCassata), lucch.a. ~ (1362, StatutoSuntuario, TLIO), ven.centro-merid.

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *cordella* f. ‘nastro, fettuccia’ (1238, Aprosio-I – 1491, ib.), *cordela* (1463, ib. – 1492, ib.), lat.mediev.emil. *curdella* (1320ca., SellaEmil), *cordella* (Parma 1255, ib.), ~ (Bologna 1256, ib.), ~ (Imola 1334, ib. s.v. *spranga*; Rimini sec. XIV, ib.), lat.mediev.romagn. ~ (Forlì 1359, ib.), lat.mediev.venez. ~ (1281, Sella), lat.mediev. ~ (Curia 1349, ib.), lat.mediev.nap. ~ (1326, Bevere, ASPNap 22,320), lat.mediev.friul. *curdella* (1342, Piccini), *curdela* (1437, ib.); lat.mediev.moden. *cordellus* m. ‘id.’ (1327, SellaEmil s.v. *frixum*).

45

² Cfr. friul. *curdèle* f. ‘fettuccia, nastro’ DESF, *cordèle* ib., mugl. *kurdéla* Zudini-Dorsi; croato *kurdyéla* ‘id.’ (sec. XVI, Hyrkkänen), *kurdéla* (Petkanov, BALM 13/15,638).

³ Per legare il grembiule.

⁴ Cfr. friul. (Claut) *kørdeḷa* f. ‘laccio da scarpe’ (AIS 1565, p.326).

(vittor.) *cordeléta* Zanette, bisiacco *cordeleta* Domini¹.

Sintagma prep.: fior.a. (*scarpette*) a *cordellette* 'con lacci' (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO).

It.a. **cordellina** f. 'piccola corda per affibbiare scarpette' (1523-24, Firenzuola, B).

Fior.a. *cordellina* (*d'ariento*) f. 'collana' (1497, InventarioVerde,Rinascimento II.9,315).

It. *cordellina* f. 'fettuccia, piccolo nastro (per abiti, cappelli, rifiniture); cordoncino terminante con un puntale di metallo usato per decorare le uniformi militari' (dal 1642ca., Galilei, B; Zing 2014), lig.gen. (savon.) *curdelin-a* Besio, bol. *curdleina* Coronedi, triest. *cordelina* Rosamani, lad.ven. (zold.) *kor delína* Croatto XIII.

Lucch.a. **cordellaio** m. 'commerciante di nastri o di altri articoli di merceria' (1376, StatutoMercanti, TLIO).

Fior.a. (*donna*) **accordellata** (*istretta*) agg.f. 'stretto in vita da cordelle' (ante 1300, CavalcantiG, TLIO)².

Venez. **incordelar** v.tr. 'listare con una fettuccia' Piccio, istr. (Valle d'Ischia) *ncordelà* Cernecca; ven.lagun. (chiogg.) *incordelare* 'orlare' Naccari-Boscolo.

Venez.a. **gordilli** m.pl. 'fettuccia, nastro' (1424, VocRossebastiano 102)³.

Fior.a. **cordiglio** m. 'cordoncino, laccio, specie con funzione decorativa' (ante 1400, SacchettiNovelle, TLIO), prat.a. ~ (1337-44, InventarioCorrediSpese, ib. - 1408, DocMelis 290)⁴, pist.a. ~ (1332-33, StatutiSuntuari, B), it. ~ (1940, AntBaldini, B - 1953, Gadda, B)⁵.

APiem. (canav.) *cordigliato* m. 'tessuto di lana di scarso valore che presenta una trama di cordoni in lunghezza' (sec. XVII, RossebastianoCorredo), *cordigliatto* ib., *cordilliato* ib., b.piem. (Buttigliera

d'Asti) *cordigliato* (sec. XVI, Gramaglia,BSBS 83).

Sic. **curdinu** m. 'cordone di seta, cotone e simili' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kurdínu* Consolino.

5 It. **cordone** m. 'spago, cordoncino in genere di seta o cotone colorati, usato specie per allacciare o decorare abiti o scarpe' (sec. XIV, TrattatiAntichi, B; dal 1550, Vasari, B; GRADIT 2007)⁶, fior.a. (*cappa paonazza con li*) *cordoni* pl. (ante 1400, SacchettiNovelle, TLIO), sen.a. *cordon* (metà sec. XIII, RuggApugliese, ib.), perug.a. *cordone* (1473-1534, StatutiBambagiaSetaStaccini), *chordone* ib., aret.a. *cordone* (1349-60, LibroGerozzo, TLIO), sic.a. *curduni* (*blanki di filu*) pl. (1380, TestamentoCampolo, TestiRinaldi), *curduni* m. (1519, ScobarLeone), it.sett. 'kordón', 'kordúñ', 'kurdón', 'kurdúñ', it.sett.occ. *cordoni* pl. Vopisco 1564, tic. *cordone*, tic.alp. centr. (Lumino) *gordón* m. Pronzini, lomb.or. (berg.) *cordù* Tiraboschi, crem. *cordou* Bombelli, bresc. *cordó* Pellizzari 1759, *cordù* (Melchiori; Rosa), Salò *curdù* Razzi, vogher. *kurdów* Maragliano, bol. *kurdáñ* Ungarelli, istr. (Dignano) *gurdon* Rosamani, Sissano *gordóñ* Ive 166⁷, trent.or. (rover.) *cordom* Azzolini, garf.-apuanò (Graggana) *kordóñ* (Luciani, ID 48), carr. '˘' ib., pis. (Santa Maria a Monte) *coldoni* pl. Malagoli, ancon. *curdó* m. Spotti, roman. *cordone* (1836, BelliVigolo 1816), it.merid. 'kordóne', 'kurdóne', 'kurdúne', molis. (Ripalimosani) *kwardónə* Minadeo, nap. *cordone* (ante 1745, Capasso, Rocco), pugl. 'kardóne', 'kardúne', 'kardówne', àpulo-bar. (biscagl.) *criddàune* Còcola, molf. *creddouene* Scardigno, Giovinazzo *creddaune* Maldarelli, sic. 'kurdúni', niss.-enn. (piazz.) *kurdéñ* Roccella; AIS 243; VSI 6,349a.

Tosc.a. *cordone* m. 'collana di materiale prezioso' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO), lomb.or. (bresc.) *cordù* (*d'or*) Melchiori, *cordù* Rosa, venez. *cordon* (1736-58, GoldoniVocFolena), istr. (Pirano) *gordon* (Rosamani; DET), Albona *cordòn* Rosamani, Dignano *gurdon* DET, lad.ven. 'kordóñ', lad. cador. (amp.) *cordón* (*de òro*), fior. *cordone* (*dì filo d'oro*) (1616, InventariCantini 26,1,69 - 1618, ib. 28,2,122)⁸.

⁶ Cfr. lat.mediev.lig. *cordonus* m. 'cordone; cimosa' (1388-1471, Aproso-1).

⁷ Cfr. friul. *cordòn* m. DESF, *curdòn* ib., Ronchis *kurdóñ* (AIS 243, p.357).

⁸ Cfr. lat.mediev.gen. *cordon* m. 'monile d'oro' (1376-77, Day), lat.mediev.friul. *cordonus* 'cordone, catenella' (1437, Piccini), friul. *cordòn* (*d'aur*) 'collana, monile'

¹ Cfr. lat.mediev.emil. *cordelita* f. 'piccola fettuccia' (Bologna 1401, SellaEmil).

² Cfr. lat.mediev.emil. *cordellare* v.tr. 'guarnire di fettucce' (Bologna 1313, SellaEmil), *cordellatum* agg. 'guarnito di fettucce' ib.; lat.mediev.romagn. *cordelatus* agg. 'id.' (Forlì 1364, ib. s.v. *pignolatus*).

³ La terminazione *-i* e l'articolo determinativo *ly* farebbero pensare a un m.pl.

⁴ Dal TLIO è ricavabile anche un'attestazione di *cordili* nello stesso testo in cui figura *cordigli*; potrebbe trattarsi di una grafia alternativa o di un errore di scrittura o di trascrizione, meno probabilmente di un pl. di *cordile* non altrimenti attestato.

⁵ Cfr. lat.mediev.emil. *cordiglium* m. 'cordoncino decorativo per abiti' (Faenza sec. XIV, SellaEmil).

Pist.a. *cordone* (per lo chapello) m. 'fune colorata che cinge il cappello' (1300-01, LibroMinoTesoro, TLIO), sen.a. *chordoni* (da chapello) pl. (1277-1282, LibroMerc, TLIO), it.sett. «*kordón*» m., piem. *courdoun* (del capel) Capello, àpulo-bar. (biscegl.) *criddaune* (di cappeidde) Còcola. Sic.a. *curdune* m. 'oggetto che cinge' (1500, Val-laNGulino). It. *cordone* m. 'grado supremo di alcuni ordini cavallereschi' (dal 1866ca., D'Azeglio, B; Zing 2014), sic. *curduni* Biundi. It.sett. «*kordón*» m. 'laccio da scarpe', «*kurdón*», lig.occ. (Borgomaro) *kurdúy* pl. (p. 193), lad.anaun. (Piazzola) *kurdôn* (da *le şxyárppe*) m. (p.310), mant. *cordón* (dle scarpe) Bardini, emil.occ. (mirand.) *curdon* (da scarpe) Meschieri, moden. *curdón* (da schèrp) Maranesi, Sologno *kurdú* (p.453), ven.merid. (vic.) *cordóni* (de le scarpe) Candiago, ver. *cordóni* (da scarpe) Beltramini-Donati¹, lad.ates. «*kordún*», lad.cador. (oltrechius.) *cordón* (da scarpe) Mene-gus, corso cismont.occ. *yurdóni* pl., Cargese *kurdóni* (ALEIC, p.29), sass. *gudðóni* (ib., p.50), *kurdóni* Brunelli; AIS 1565cp.; ALEIC 1434. Lig.cent. (Prelà) *curdùn* m. 'fettuccia reggicalze' VPL, Borgomaro *kurdún* (de *káwsę*) (p.193), lad.anaun. (Piazzola) *kordôn* (p.310), garf.-apuano (Gorfigliano) *kordón* Borin, sass. *guddóni* pl. (p.922); AIS 1565. Lad.ven. *kordón* m. 'fettuccia di lana con ciuffi sferici usata al posto della cravatta nell'antico costume' Rossi 323, lad.ates. (gard.) *curdóns* pl. BattistiStoria 148, livinall. *cordóns* ib. It. **cordoncello** m. 'piccolo cordone di poco pregio' (ante 1543, Firenzuola, B – 1623, Marino, B), emil.occ. (parm.) *cordonzell* Pariset, trent.or. (rover.) *cordoncel* Azzolini, tosc. *cordoncello* FanfaniUso. It. **cordoncino** m. 'piccolo cordone di seta, cotone o altro usato specie per ornare abiti, divise, cappelli, tessuti d'arredamento' (1527, Aretino, B), APiem. (Sanfrè) *cordoncini* pl. (sec. XVI, InventarioSobrero,BSPCuneo 93,64), venez. *cordonzin* m. (1580, Zorattini, CortelazzoDiz), fior. *cordoncino* (da cappello) (1655, InventariCantini 39, 234), nap. *cordoncino* Rocco.

Lad.anaun. (Tuenno) *cordoncìn* m. 'laccio del corsetto da donna' Quaresima, nap. *cordoncino* D'Ambra. Ven.merid. (vic.) *cordonsin* m. 'laccio da scarpe' Pajello, poles. *cordonzin* Mazzucchi, Teolo *kordónín* pl. (AIS 1565cp., p.374), ver. *cordonçin* m. Patuzzi-Bolognini. It. **cordonucci** m.pl. 'piccoli cordoni usati per ornare abiti, cappelli e simili' (1536, Aretino, B). Emil.occ. (moden.) **curdunàtt** m. 'laccio da scarpe' Neri, emil.or. (bol.) *kurdunát* (Coco, ACStDialIt 9,232), sass. *kurdunítti* pl. Brunelli. Piem. «*kurduníy*» m. 'fettuccia per allacciare abiti', ossol.alp. (Bognanco) *kurduníñ* Nicolet, lomb.occ. (mil.) *cordonìn* (Cherubini; Angiolini), lodig. *curduni'n* Caretta, vogher. *kurdunéy* Maragliano, emil.occ. (piac.) *cordônein* Foresti. Fior. **cordonaio** m. 'chi fabbrica o vende cordoni' (1632, Fissi, SLEI 5,101), sic. *curdunaru* VS. It. **cordonare** v.tr. 'cingere di cordone' (1824, Ortografia, Tramater)², piem. *cordonè* DiSant'Albino, trent.or. (rover.) *cordonar* Azzolini, àpulo-bar. (Monòpoli) *curdunè* Reho. It. *cordonato* agg. 'cinto di cordone' (D'AlbVill 1797 – B 1964), piem. *cordonà*, bol. *curdunà* Coronedi, àpulo-bar. (Monòpoli) *curdunète* Reho. It. **accordonare** v.tr. 'cingere o ornare con cordoni, fregiare' (1600, BuonarrotoGiovane, B), romagn. *acordonè* Mattioli, corso *accurduna[re]* Falcucci, àpulo-bar. (molf.) *akkærdæné* (Merlo, MIL 23,267), *akkærdæné* ib., *accrednené* Scardigno, sic. *accurdunari* (sec. XVII, Anonimo, VS). Romagn. **incordonè** v.tr. 'cingere con cordone' Mattioli, salent. *ncurdunare* VDS, Grottaglie *ncurduná* Occhibianco, *ncurdunári* ib., sic. *incurdunari* Traina, niss.-enn. (piazz.) *ηkurduné* Roccella. Fior.a. (*calzari*) **cordati** (a maglie) agg.m.pl. 'fatto con strisce di cuoio intrecciate' (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO).

5².a. elemento di abito religioso

It. **corda** f. 'cingolo degli appartenenti a alcuni ordini religiosi' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – fine sec. XIV, Donati, RimatoriCorsi 539; prima del 1594, Tasso, B)³, it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerraraBellucci), fior.a. ~ (sec. XIII,

DESF, tergest. *cordon* DET, *cordom* ib., mugl. *kurdón* Zudini-Dorsi, *gordón* ib.

¹ Cfr. friul. (Ronchis) *kordún* de *li şkárpis* 'laccio da scarpe' (AIS 1565, p.357), *kurdón* ~ ib.

² Nel Tramater senza specificazione del riferimento.

³ Cfr. lat.mediev. *corda* f. (ante 1288-89, Salimbene-Scalia).– La voce figura nel GRADIT come termine tecn.-spec.relig.

Garzo, TLIO), prat.a. ~ (1319-50, CapitoliDiscipl-
SAgostino, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Conti-
Moralì, ib.; ultimo quarto sec. XIV, Fioretti, B),
cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CapitoliDiscipl-
SCaterina, TLIO), vit.a. ~ (1345ca., StatutoDi-
sciplSLorenzo, ib.), roman. ~ (1832, BelliVigolo
419 – 1833, ib. 746), nap. ~ (ante 1632, Basile,
Rocco).

Tosc.occ.a. *corda* f. ‘fune legata al collo dei peni-
tenti la Domenica delle Palme’ (Pomarance 10
1329ca., OfficioFlagellSMaria, OVI).
Berg.a. **cordo** m. ‘cingolo del sacerdote’ (1429,
GlossLorck 149).

Derivati: it. **cordiglio** m. ‘cingolo dei frati france-
scani’ (sec. XIV, LeggendeSanti, B; dal 1523-25,
Firenzuola, LIZ; B; “tecn.-spec.relig.” GRADIT;
Zing 2014), fior.a. ~ (1378-81, SacchettiVangeli,
TLIO), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia
7,231), sic. *curdigghiu* (Biundi; VS).

Tosc.a. *cordiglio* m. ‘cordoncino che l’officiante si
cinge in vita sopra il camice’ (prima metà sec.
XIII, FraGalgano, B), it. ~ (dal 1622, Buommattei,
B; “tecn.-spec.relig.” GRADIT; Zing 2014).

It.a. **cordone** m. ‘cordoncino che l’officiante si
cinge in vita sopra il camice’ (sec. XIV, Trattati-
Antichi, B; sec. XIV, TrattatoMessa, B), it. ~ (*del
sacerdote*) (dal 1591, ManualeNavarroCamilli
84¹; LIZ; Zing 2014), it.sett. «*kordón*»,
lomb.or. (bresc.) *cordó* (*del càmez*) Pellizzari
1759, *cordù* (*del càmos*) Melchiori, emil. «*kur-
dón*», emil.or. (bol.) *kurdân* (*da prít*)
Ungarelli, trent.or. (rover.) *cordom* Azzolini,
ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kordóne*
(Fanciulli, ID 44), nap. *cordone* Rocco, *curdone* 35
Andreoli.

Pis.a. *cordone* (*di Santo Francesco*) m. ‘cingolo
dei frati francescani’ (1385-95, FrButi, TLIO),
march.a. *cordone* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), *cordono* ib., nap.a. ~ (1369-73, 40
Maramauro, ib.)², cal.a. *cordune* (*di Santo Francisco*) (1512, SFrPaolaPinzuti 68), sic.a. *curduni*
(*per cingiri*) (seconda metà sec. XV, Confessiona-
le, RegoleBranciforti; 1519, ScobarLeone), *cor-
duni* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, 45
RegoleBranciforti), it. *cordone* (dal 1533, Ricchi,
B; GRADIT 2007)³, it.sett. «*kordón*», «*kur-*

dón», «*kurdún*», «*kordún*», b.piem. (vales.)
cordun Tonetti, bol. *kurdân* (*da frá*) Unga-
relli, trent.or. (rover.) *cordom* Azzolini, roman.
cordone (1835, BelliVigolo 1488), it.merid. *cur-
done*, nap. *cordone* (1789, Vottiero, Rocco), pugl.
«*kardón*», dauno-appenn. (fogg.) *cordone*
Villani, Margherita di Savoia *cherdune* Amoroso,
àpulo-bar. «*kardáwn*», «*kraddáwn*»,
molf. *creddouene* Scardigno, rubast. *querdàune*
DiTerlizzi, sic. «*kurdúni*».

March.a. *cordone* m. ‘cilicio’ (inizio sec. XV,
GlossCristCamerinoBocchiMs).

It. *cordone* m. ‘ornamento terminante a fiocco,
usato nei cappelli prelatizi e negli stemmi eccle-
siastici’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT
2007).

Corso cismont.or. (roglan.) **γurdunáyu** agg.
‘bigotto’ (ALEIC 1862, p.1); lad.cador. (Càndide)
kurdonëra f. ‘donna bigotta’ DeLorenzo,
20 Maremma Massetana (Massa Marittima) *cordo-
naia* FanfaniUso.

5².b. ‘filo di tessuto; tessuto’

It.a. **corda** f. ‘seta cruda’ (prima del 1481, Chiari-
ni, B).

Fior.a. *corda* (*di seta*) f. ‘tessuto di vario materiale
usato per indumenti o decorazioni; cimoso’
(1335ca., Bandi, TB; 1362, PucciLibro, TLIO),
corde (*de’ taffetà*) pl. (1352, StatutiPorSMaria,
ib.), sen.a. *chorda* f. (1277-1282, LibroMerc, ib.),
roman.a. *corde* (*de seta*) pl. (1358ca., Bart-
JacValmontone, ib.), it. ~ (1614-26, Legislazione-
Cantini, B s.v. *cordellina*), venez. *corde* (*de seda*)
(1547, Muschier, CortelazzoDiz), *corda* (*da lavar
le man*) f. (1556, Berengo, ib.).

Prat.a. *corde* f.pl. ‘fettucce usate per la cucitura di
giubbe’ (1288-90, RagionatoCepperelloDietaiuti-
Prato, TLIO).

Perug.a. *corda* f. ‘trama di tessuto, specialmente
con le coste rilevate’ (1473-1534, StatutiBamba-
giaSetaStaccini), it. ~ (*del panno*) (dal 1644ca.,
Fontanella, DELIN; Zing 2014).

It. *corda* f. ‘difetto nelle cardate’ (D’AlbVill 1797
– VocUniv 1847).

Sintagma: fior.a. *allume corda* ‘sorta di allume
minuto, di cattiva qualità’ (1347ca., Pegolotti,
TLIO)⁴.

Composto: it. **passacorda** → **passare*

¹ Manuale del Navarro ridotto in compendio da Pietro
Givarra Theologo; e tradotto dal latino nella lingua
toscana da Camillo Camilli, Torino 1591.

² Di copista pad.-ven.

³ Cfr. lat.maccher. *cordone* m. ‘cingolo dei frati france-
scani’ (ante 1544, FolengoCordié 769,18 r. 6).

⁴ Loc.verb.: tosc. *mostrare le corde* ‘essere molto
magro’ RigutiniGiunte, fior. ~ Fanfani.

⁴ Qui perché sembra sia usato in tintoria.

Derivati: lomb.or. (cremon.) **curdèla** f. 'tessuto a coste rilevate' Oneda.

Venez.a. **cordelina** f. 'cimosa' (1515, Sanudo, CortelazzoDiz), fior.a. **cordellina** (1335, Bandi, TB), it. ~ (1598, StatArtLanaFabr, Edler; 1614-26, 5 LegislazioneCantini, B), fior. **cordelina** (1546, Cantini 121,109).

It. (*fasce a*) **cordellino** m. 'tessuto simile al diagonale, ma distinto da questo per il maggior rilievo delle linee' (dal 1855, Bresciani 2,198¹; Zing 2014).

It. (*panno a*) **cordellone** m. 'tipo di tessuto a coste rilevate e parallele' (dal 1715, GiornLettItalia 21,166²; Zing 2014), fior. ~ Gargioli.

Emil.occ. (mirand.) **curdléra** f. 'nei lavori a maglia, smagliatura' Meschieri, emil.or. (bol.) **curdlira** Ungarelli.

Prat.a. (*XIII braccia da*) **cordellato** m. 'tessuto a cordoncino' (1314, LiberCivilium, TestiFantappiè), it. (*due canne di*) **cordellato** (*di Valenza/di Catalogna/di Firenze*) (1606, Cantone 241³ – 1780, Liruti 3,333⁴)⁵, lomb.or. (berg.) **cordolé** TiraboschiApp, nap. **cordellato** (ante 1627, CorteseMalato), **curdellato** Andreoli.

It. **accordellare** v.tr. 'battere a corda' (D'AlbVill 25 1797 – 1858, NuovoDizUnivTecn⁶).

Fior.a. **acordellato** m. 'tipo di panno grossolano' (1451, RicordanzeCastellaniCiappelli 142), it. **accordellato** (1615, Gir. Leopardi, D'AlbVill), fior. ~ Frizzi; fior.a. (*panno*) ~ agg. 'id.' (1505, 30 Doren 515).

It. **accordellatino** m. 'panno simile all'*accordellato*' (sec. XVI, Valoriani, D'AlbVill).

It. **accordellamento** m. 'operazione consistente nel ridurre il pelo in veli leggerissimi per i cappelli di feltro' (dal 1836, NuovoDizUnivTecn 17,394⁶; GRADIT 2007).

It. **accordellinarsi** v.rifl. 'attorcigliarsi per il vento, detto di tessuti' (Giorgini-Broglio 1870 – Petr 1887), fior. ~ Gargioli.

¹ A. Bresciani, Ubaldo ed Irene, Racconti storici dal 1790 al 1814, Roma 1855.

² Giornale de' Letterati d'Italia, appresso Gio. Gabriello Ertz, Venezia 1715.

³ O. Cantone, L'uso pratico dell'aritmetica e geometria, Napoli 1606.

⁴ G.G. Liruti, Notizie delle vite ed opere scritte da letterati del Friuli, Udine 1780.

⁵ Cfr. lat.mediev.lig. *cordelatus* agg. '(tessuto) a coste' (ante 1508, Aprosio-1).

⁶ Nuovo dizionario universale tecnologico, o di arti e mestieri, compilato dai signori Lenormand, Payen, ed all., prima traduzione italiana, Venezia 1836.

Ven. **riḡkordelár**⁷ v.tr. 'listare, fornire di cordella', ven.merid. (poles.) *incordelare* Maz-zucchi, sic. *'ncurdiddari* (Pitrè, StGI 8).

Ven. *incordelà* agg. 'fornito di bordi fatti a lista', istr. (rovign.) *incurdalâ* DET, sic. *incurdiddatu* Traina, *incurdillatu* (D'Eredia, Rinaldi, BCSic 9).

Pav.a. **cordon** (*de sega*) m. 'filo usato per ordire tessuti' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), fior.a. *chordoni* pl. (1491, DocMelis 544), pis.a. *cordoni* (1304, BreveArteLana, TLIO), *cordone* (*di lana*) m. (1344, id., Sessa, ID 43).

Lucch.a. *cordone* m. 'cimosa' (1376, StatutoMercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), fior. ~ (1614-26, LegislazioneCantini, B).

Nap. *cordone* m. 'rammendo mal fatto' D'Ambra, *curdone* Andreoli.

Sic. **curduncinu** m. 'tessuto di cotone di poco pregio' (Biundi; VS).

It. (*punto a*) *cordoncino* m. '(nel ricamo) punto rilevato consistente in una serie di punti verticali che seguono un tracciato' (dal 1913, Garollo; Zing 2014).

It. **cordonato** m. 'tessuto a coste parallele e rilevate' (dal 1771, Savary, Peter, LN 33,81; GRADIT 2007).

It. *cordonato* agg. detto di tessuto a coste parallele e rilevate (dal 1845, Romagnosi 6,1,260⁷; GRADIT; Zing 2014).

It. *cordonato* agg. (in araldica) detto di tessuto fatto in modo tale da sembrare composto di cordoni (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

It. **cordato** agg. (in araldica) detto di stemmi con corde di smalti diversi (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

Pis. (Filéttole) *incordà*' (*ll'ordito*) 'mettere (l'ordito) sul telaio' (Temperli, ID 54).

Fior.a. **incordire** '(durante la lavorazione dei tessuti) togliere la tela dal subbio e metterla sulle apposite morse' (sec. XV, ArteSetaGargioli, TB), pis. (Filéttole) *incordi*' (Temperli, ID 54).

Palerm.a. **incordamentu** m. 'modo di lavorare tessuti' (1455, InventariBresc, BCSic 18,162,333).

⁵ che descrive una linea; profilo orizzontale; linea che circonda qc.; elemento di rinforzo, decorazione

It. **corda** f. 'linea retta che congiunge idealmente gli estremi di uno spazio curvo' (1304-07, DanteConvivio, TLIO; ante 1556, Caro, B; 1821, Giordani, B – 1923-39, Ojetti, B).

⁷ G.D. Romagnosi, Opere riordinate ed illustrate da Alessandro de Giorgi, Milano 1845.

It.a. *chorda* f. '(in geometria) segmento che congiunge gli estremi di un arco di curva (specie di circonferenza)' (1328, Gherardi, *Geometria Simi*, *ContrFilltMediana* 13 – 1465ca., ib.), pis.a. *corda* (prima metà sec. XIV, *PraticaGeomVolgFeola*), it. *corda* (dalla metà del sec. XV, CristofanoGherardo, *ContrFilltMediana* 13; B; "tecn.-spec., mat." GRADIT 2007).

It.a. *corda* (*de l'arco del massimo circolo*) f. 'diametro (della circonferenza equatoriale)' (ante 1528, GiovVerrazzano, *ScopritoriCaraciPozzi* 1, 612).

Fior.a. *corda* (*dei muratori*) f. 'filo a piombo, usato dai muratori per tracciare linee rette' (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO), it. ~ (dal 1604ca., Altoni, B; Zing 2014).

Fior.a. *corde* pl. 'segmenti che sulla sfera celeste congiungono idealmente le stelle a formare gli asterismi' (1341ca., *LibriAlfonso*, TLIO).

It. *corda* f. '(in architettura) distanza compresa fra i piedritti di un arco' (dal 1550, C. Bartoli, B; Zing 2014).

It. *corda* (*di bassi/di scogli*) f. 'linea di scogli o di bassifondi in mare' (1583, *FilSassetti*, B).

It. *corda* (*del ponte*) f. 'rinforzo longitudinale dei ponti delle navi (anticamente in legno e più recentemente metallico)' (dal 1607, Crescenzo, *Fennis* 301; "tecn.-spec. mar." GRADIT 2007).

It. *corda* f. 'difetto del vetro' (D'AlbVill 1797 – Petr 1887).

It. *corda* f. 'livello orizzontale (delle acque)' (1688, Viviani, B), mil. ~ Cherubini.

It. *corda* f. '(nel biliardo) una linea immaginaria sul panno che non deve essere superata dalla palla battuta' (dal 1827ca., Vanzon, *Tramater*; GRADIT 2007); ~ 'specie di gioco di biliardo' (1865, Fanfani – Crusca 1878).

It. *corda* f. 'segni delle setole del pennello lasciati sulla tinta' (TB 1865 – Petr 1887), fior. ~ Gargioli 193.

It. *corda* (*di sentiero*) f. 'sentiero stretto e sinuoso' (1932, Deledda, B).

Bol.gerg. *kōrda* f. 'linea di agenti di polizia' Menarini, tosc.gerg. *corda* (Basetti, APs 17,608), fior. ~ Camaiti, sic.gerg. ~ (Correnti; Baccetti 72), 45 palerm.gerg. ~ Calvaruso.

It.reg.ven. *corda* f. 'costa di montagna a schiena d'asino' (DeGaspero 400; Bertoglio), lad.ven. *kōrda* RossiVoc, lad.ates. ~ ib.

Ven.centro-sett. (Cavolano) *kōrḡa* f. 'striscia di terreno compresa fra due filari di alberi' (ASLEF 538, p.139a), Caneva di Sacile *còrda* Rupolo-Borin.

Sintagmi: mant. *corda d'ciav* f. 'cuneo in legno che serve a tener saldi i puntoni del cavalletto di un tetto' Cherubini 1827, ~ *da ciav* Arrivabene.

Sintagma prep.: it.a. (*andare*) *a corda* 'secondo le regole, lealmente, dirittamente' (fine sec. XIII, FioreDettoAmore, TLIO), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.).

Fior.a. *a corda* 'perpendicolarmente, secondo una linea dritta, in modo lineare' (1355, *StatutiPodestà*, B), sic.a. ~ (1380ca., *LibruVitiiVirtutiBruni*), it. ~ (dal 1502, Martini, *Crusca* 1878; B; GRADIT 2007); sen.a. *a dritta corda* 'id.' (1309-10, *Costituto*, TLIO); fior.a. *a lina corda* (1335-46, *LibriCommPeruzzi*, OVI).

It. *a corda* 'esattamente dirimpetto' (ante 1550, Vasari, *Crusca* 1878 – 1584, *Grazzini*, ib.).

Loc.verb.: it. *levare la corda* 'dare una seconda mano di vernice per levare i segni delle setole del pennello' TB 1865, fior. ~ Gargioli 193.

Derivati: it. **cordella** f. 'guida del bordo esterno di piccole imbarcazioni' (Guglielmotti 1889 – Garollo 1913)¹.

March.sett. (Frontone) **kōrdēy** m.pl. 'fila di covoni' (p.547), it.mediano ¹*kordéllō* m., ¹*kordéllu*, umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *kurdyéllu* (p.566), ALaz.merid. (Amelia) *kurdilli* pl. (p.584), march.merid. (asc.) *kurdyélla* m. Brandozzi; amiat. *kordéllō* 'mucchio di covoni' (Longo-Merlo, ID 19); ALaz.merid. (Tarquinia) **kōrdéle** f.pl. 'id.' (p.360); AIS 1457.

It. **cordino** m. '(in atletica) fune tesa fra due ritmi per misurare il salto in alto' (Acc 1941; B 1964).

It. **cordino** m. 'linea di metà campo in giochi quali il tamburello, la pallacorda o il pallone a bracciale' (dal 1870, Giorgini-Broglio; Zing 2014), it.sett. ¹*kordín*, ¹*kurdén*, lomb.or. (bresc.) *cordi* (*del balù*) Melchiori, trent.or. (rover.) *cordim* Azzolini, tosc. *cordino* RigutiniGiunte.

Sintagma: it. *cordino in aria* 'tipo particolare di partita nel pallone a bracciale toscano, con squadre composte solo da battitore e spalla' (TB 1865 – Zing 1951).

Sintagma prep.: gen. *zûgâ a-o cordin* 'giocare alla pallacorda o a giochi simili' Casaccia, lomb.or. (cremon.) *gugã al kurdēḡ* Oneda, trent.or. (rover.) *zugar a cordim* Azzolini.

It. **cordone** (*di gardi*) m. 'listone che sulle navi in legno corre nella parte esterna dei fianchi all'altezza del ponte di coperta, a scopo di ornamento o

¹ Secondo DizMar 1937 è in disuso.

rinforzo' (1350ca., Crescenzo Volg, B; Pantera 1614 – 1646, Dudleo, B; dal 1889, Guglielmotti; GRADIT 2007), romagn. (Porto Corsini) *kurdó* Quondamatteo-Bellosi 2, rimin. *curdón* ib., istr. (Pirano) *cordon* RosamaniMarin, teram. (Tortorito) *kurdó* DAM, abr.or.adriat. (pesc.) *kurdónə* (Giammarco, QALVen 2,72), vast. *kurdwómə* ib.

It. *cordoni* m.pl. 'sbarre di metallo lavorate artisticamente come elemento di cancelli, grate e simili' 10 (1550, Vasari, B – 1584, Borghini, Crusca 1878).

It. *cordone* m. 'qualunque elemento architettonico cilindrico usato con funzioni pratiche o come modanatura' (dal 1550, Vasari, B; Zing 2014), it.merid.a. ~ 'modanatura di colonna' (1498ca., 15 RogPacienzaMarti), b.piem. (vales.) *cordun* Tonetti, lomb. «*kordón*», emil.occ. (parm.) *cordòn* Malaspina, molis. (Bonefro) *curdóne* Colabella, nap. *curdone* Andreoli, àpulo-bar. (bitont.) *creddàune* Saracino.

It. *cordone* m. 'risalto di pietra o di mattoni, che nelle opere di fortificazione permanente divide la sommità della muraglia di scarpa dal piede della scarpa esterna del parapetto' (sec. XV, Martini 248¹ – 1798, Milizia, B; TB), it.sett. «*kordón*», 25 piem. *courdoun* (d' la muraja) Capello, emil.occ. (parm.) *cordòn* (d' na mura), romagn. (faent.) *curdon* Morri, venez. *cordone* (1533-71, Gloss-CostrConcina), trent.or. (rover.) *cordom* (del mur) Azzolini.

It. *cordone* (di pietra) m. 'fila di pietre circolari usate a mo' di gradino nelle strade a forte pendenza; fila di pietre usate per delimitare strade, viali e aiuole; bordo del marciapiede' (dal 1614-26, PietroValle, ParodiS; B; Zing 2014), it.sett. 35 «*kordón*», «*kurdún*», novar. (galliat.) *curdón* Belletti-JorioParoleFatti, lomb.alp.occ. *kurdún* Zeli, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *curdùn* Massera, trent.occ. (bagol.) *cordú* Bazzani-Melzani, vogher. *kurdóη* Maragliano, *kurdów* ib., bol. 40 *curdón* (d' preda) Coronedi, tosc. *cordone* FanfaniUso, garf.-apuano (Gragnana) *kordóη* (Luciani, ID 48), it.reg.vers. *cordone* (1929, Viani, B), molis. (Bonefro) *curdóne* Colabella, nap. *curdone* Andreoli, àpulo-bar. (bitont.) *creddàune* Saracino, 45 salent. *cordune* VDS, sic. *curduni* (Traina; VS).

It. *cordone* (di sanità/militare) m. 'sistema profilattico di vigilanza per isolare un'area in cui infuria un'epidemia' (dal 1729, Crusca; B; GRADIT; Zing 2013), it.sett. «*kordóη*», lomb.or. (berg.) 50 *cordù* Tiraboschi, trent.or. (rover.) *cordom* Azzo-

lini, roman. *cordone* (1835, BelliVigolo 2246 – 1836, ib. 2274), nap. *cordune* (1748, Valentino, Rocco), sic. *curduni* (Traina; VS).

It. *cordone* m. 'orlo dentellato della moneta' (dal 1913, Garollo s.v. *contorno*; GRADIT 2007), gen. *cordon* (da *monàia*) Casaccia, piem. *cordon* (dle *monede*) DiSant'Albino, sic. *curduni* (Biundi; Traina).

It. *cordone* (militare) m. 'sistema di difesa militare composto da una serie di postazioni oltre il confine' (dal 1803, CodiceTrasgressioni 62²; B; GRADIT 2007), it.sett. *cordon*, lomb.or. (berg.) *cordù* Tiraboschi, trent.or. (rover.) *cordom* Azzolini, nap. *curdone* Andreoli.

It. *cordone* m. 'linea di persone affiancate lungo una strada e sim. per misure di ordine pubblico, per servizio d'onore, ecc.' (dal 1801, StampaMil-Lessico 232; Zing 2014).

It. *cordone* (del quadro di poppa) f. 'balastrata della galleria di poppa di una nave' (1813, Stratico, Costa-Cardinali).

It. (albero di frutto a) *cordone* m. nome generico di vari tipi di disposizione degli alberi da frutto, tipo di potatura' (dal 1782, Battarra 2,34³; B; Zing 2014).

It. *cordone* (di saldatura) m. (nella saldatura a fusione) deposito di materiale fra i due pezzi da saldare' (dal 1928, Valadier 183⁴; B; GRADIT; Zing 2014).

It.sett. «*kordón*» m. 'specie di piolla semicircolare', «*kurdón*».

It.sett. «*kordón*» m. 'la parte più grossa e rilevata del pettine', lomb.or. (bresc.) *cordù* (del *peten*) Melchiori, *cordù* Rosa.

Lomb.alp.or. *curdún* m. 'dorso della falce', Livigno *cordón* Tognina 127, *kordóη* Mambretti-Mat.

Lomb.occ. (Val d'Intelvi) *kurdóη* m. 'bordo della porta della stalla che forma uno scalino col pavimento' Patocchi-Pusterla, ven.centro-sett. (Rèvine) *kordón* Tomasi tav. XXIII.

Lomb.or. «*kordú*» m. 'lega, compagnia, specie di malfattori', bresc. *cordò* Pellizzari 1759, romagn. (faent.) *curdon* Morri.

Lad.ven. (agord.cent.) *kordón* m. 'sbarramento di travi posto attraverso un torrente per fermare i

¹ Francesco di Giorgio Martini, Trattato di architettura civile e militare, a cura di C. Saluzzo, Torino 1841.

² Codice de' delitti e delle gravi trasgressioni politiche, appresso Gio. Tommaso Nob. de Trattern, Vienna 1803.

³ G. Battarra, Pratica agraria distribuita in vari dialetti, Cesena 1782.

⁴ G. Valadier, L'architettura pratica dettata nella scuola e cattedra, Roma 1828.

tronchi nella fluitazione' Rossi 323, Àlleghe *kordóη* PallabazzerLingua.
Carr. (Avenza) *kordóη* m. 'fila di covoni o di mucchi di fieno' (Luciani, ID 48), it.mediano «*kordóne*», laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kürdüñə* Jacobelli; AIS 1461.
It.mediano «*kordóne*» m. 'striscia di terra che emerge fra un solco e l'altro', it.merid. «*kurdóne*», sic. «*kurdúni*», catan.-sirac. (Bronte) *kuddúni* (p.838); AIS 1419.
Corso *γurdóna* pl. 'falciate', corso centr. *kurdóni*, oltramont.merid. *kurdóne* m.; ALEIC 921.
Corso cismont.nord-occ. (Belgodere) *gurdóne* m. 'fila di mietitori' (ALEIC 863, p.9).
Laz.centro-sett. (Calcata) *kordóne* m. 'filare di viti', Sant'Oreste *kordóne*¹; AIS 1306.– Sintagma prep.: ALaz.sett. (Acquapendente) *a kkdóne* 'detto di un modo di disporre le viti' (Petroselli-2,253).

Sintagmi: it. (*duna o*) *cordone litoraneo/litorale* m. 'deposito di sabbia e altro materiale sul limite fra il flutto montante e quello discendente' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

It. *cordone morenico* m. 'deposito di materiale lasciato dal ritiro dei ghiacciai' (dal 1983, Zing; ib. 2014).

It. *cordone sanitario* m. 'sistema profilattico di vigilanza per isolare un'area in cui infuria un'epidemia' (dal 1811, Frari²; GRADIT; Zing 2014), piem. *curdon sanitari* DiSant'Albino, bol. *curdón sanitari* Coronedi, romagn. (faent.) *curdon sanitèri* Morri.

Sign.fig.: it. *cordone sanitario* m. 'sistema di accordi per isolare un partito politico sgradito' (dal 1923, Panzini; PF 1992).

Composto: it. **levacordoni** m. 'nell'industria vetraria, operaio incaricato di sorvegliare il funzionamento dell'alimentatore di una macchina che preleva dal forno di fusione il vetro allo stato pastoso impiegato nella fabbricazione automatica di bottiglie' (1966, DizProfessioni, B).

It. **cordoncino** m. 'listello cordonato di cornici, mobili e simili' (1614-26, PietroValle, ParodiS), nap. *curduncino* Andreoli.

Gen. **cordonetto** m. 'pettinino da notte' (Paganini 121; Casaccia).

It. **cordonata** f. 'scala o rampa praticabile interrotta da cordoni in pietra a intervalli regolari, a

formare gradini molto ampi, facili da percorrere anche a cavallo' (dal 1682, Baldinucci, B; LIZ; Zing 2014), it.sett. «*kordonáda*», «*kurduná*», piem. *cordonà* DiSant'Albino, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *curdunàda* Maserà, bol. *kurduné* Ungarelli, romagn. «*kurdunéda*»³, tosc. *cordonata* FanfaniUso, roman. *cordonata* (1831, BelliVigolo 172), àpulo-bar. (Monòpoli) *curdunète* Reho, sic. *curdunata* VS.– Sintagma: it. *scala cordonata* 'id.' (1817, Cartago).

It. *cordonata* f. 'palizzata in legno eretta lungo la sponda di un corso d'acqua come armatura all'argine da costruire' (dal 1782, Alberti 183⁴; Zing 2013), emil.occ. (parm.) *cordonada* Malaspina.

It. (*strada a*) *cordonata* f. 'fila di pietre usate per delimitare strade, viali e airole' (dal 1956, DizEncIt; Zing 2014), tic. *cordonada*, tic.alp.cent. (Lumino) *gordónáda* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *curdunàda* (Bracchi,Clavenna 37), Livigno *kordónéda* MambrettiMat, lomb.or. (cremon.) *kurdunáda* Oneda, romagn. *cordoneda* Mattioli, carr. (Colonnata) *kordónáta* (Luciani, ID 48); VSI 6,350a.

Abr.occ. *kurdánátə* f. 'filare di viti' DAM, Ovindoli *kordánátə* ib.

Sintagma prep.: it. (*volta a*) *cordonata* 'a costoloni, a nervature' (dal 1766, Chattard⁵; B; Zing 2014).

It. **cordonato** m. 'scala o rampa praticabile interrotta da cordoni in pietra a intervalli regolari, a formare gradini molto ampi, facili da percorrere anche a cavallo' (dal 1764ca., Algarotti, B; GRADIT 2007), romagn. (faent.) *curduné* Morri, tosc. *cordonato* FanfaniUso.

It. *cordonato* m. 'fila di pietre usate per delimitare strade, viali e airole' (1803, Lastrì, B – 1943, Palazzeschi, B).

It. **cordonare** v.tr. 'cingere (un luogo) con una cordonata (con riferimento a strada, aiuola, palizzata, fortezze, ecc.)' (dal 1836, Peschieri s.v. *cordonar*; GRADIT; "raro" Zing 2013), emil.occ. (parm.) *cordonar*; novar. (galliat.) *curdunè* 'recingere, delimitare' Belletti-JorioParoleFatti.

It. *cordonare* v.tr. 'fregiare una moneta di un orlo dentellato' (1873, Sacchetti)⁶.– It. **cordonato** agg.

³ Cfr. friul. *cordonàde* f. 'cordonata' DESF.

⁴ G.A. Alberti, Istruzioni pratiche per l'ingegnere civile, Venezia 1782.

⁵ G.P. Chattard, Nuova descrizione del Vaticano o sia del palazzo apostolico di San Pietro, Roma 1766.

⁶ G. Sacchetti, Della coniazione monetaria e delle monete italiane del secolo XIX, Vigevano 1873.

¹ Cfr. friul. (Ronchis) *kurdóη* (AIS 1306, p.357).

² A.A. Frari, Della peste e della pubblica amministrazione sanitaria, Venezia 1811.

‘fregiato di un cordone (una moneta, una conchiglia)’ (dal 1797, D’AlbVill; B).

It. *cordonare* v.tr. ‘(legat.) dotare (una copertina) di cordonatura’ (dal 1999, GRADIT).

It. **cordonatura** f. ‘decorazione in rilievo a forma di cordone’ (dal 1936, Matt,SLI 28,291; GRADIT; Zing 2014), lomb.occ. (Lecco) *curdunadiura* Biella.

It. *cordonatura* f. ‘impressione a secco a forma di cordone che si effettua su cartoncini, soprattutto copertine di libri, per facilitarne la piegatura’ (dal 1992, PF; GRADIT; Zing 2014).

It. **cordonatrice** f. ‘(in legatoria) macchina che esegue la cordonatura di copertine’ (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

It. **accordonare** v.tr. ‘cingere (un luogo) con una schiera di soldati’ (Guglielmotti 1889 – Garollo 1913).

It. **scordonare** v.assol. ‘detto del cinghiale quando fugge attraverso la fila dei braccatori’ (1941, Farini-Ascari 395), volt. (Monticiano) ~ Cagliari-tano.

It. (lava) **cordata** agg.f. ‘detto del terreno, con riferimento a formazioni laviche e sedimentarie’ (dal 1801, Chaptal 2,137¹; B; GRADIT; Zing 2014).

5³.a. indicazione di quantità; unità di misura

It. **corda** f. ‘antica unità di misura di lunghezza’ (1400ca., CenniniMilanesi; 1561, Citolini, B)², tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI; 1373, ArchivioDatini, B), fior.a. ~ (1310, LibroSegreto-Giotto, TLIO – 1481, Chiarini, Edler), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, FibonacciVolg, TLIO; prima metà sec. XIV, PraticaGeomVolgFeola); dauno-appenn. (fogg.) *corde* pl. ‘misure di lunghezza o di superficie usate per i campi’ (secc. XVI-XVII, Bertoli,LingItMerid 10/11).

Fior.a. *corda* (per misurare) f. ‘strumento per misurare le lunghezze’ (1287, RegistroSMariaCaffaggio, TLIO).

Sintagmi: it.reg.sic. *a corda stesa* ‘detto di un tipo di misurazione del terreno per sviluppo, seguendo l’andamento altimetrico’ (1766, Nania 95³ – 1952,

GlossConsGiur), sic. *a ~ stisa* (Biundi; Traina); it.reg.sic. *a ~ tesa* ‘id.’ (Biundi 1857 – 1952, GlossConsGiur)⁴.

Sintagma prep.: fior.a. (*panora*) *a corda* ‘di sottounità dello staioro a corda’ (1255-90, RicordiCompereValstreda, TLIO – 1334-45, LibroPossessioniAlberti, OVI).

Tosc.a. (*staiolo*) *a corda* ‘di antica unità di misura di lunghezza’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. (*staioro*) *a corda* (1277-96, LibriccioloBencivenni, TLIO), (*staiora*) ~ (1310, LibriCommPeruzziSapori 403), tosc. (*staioro*) *a corda* (1592, Soderini, B).

Pis.a. (*misurare a passi/a pertiche*) *a corda* ‘misurare a base di questa unità di misura’ (prima metà sec. XIV, Savassora, TLIO).

Derivati: it. **cordaiuola** f. ‘funicella per misurare’ (Oudin 1640 – Veneroni 1717).

Fior.a. **cordare** v.tr. ‘misurare in corde’ (1347ca., Pegolotti, TLIO).

It. **cordeggiare** v.tr. ‘misurare con la corda’ (Guglielmotti 1889 – Garollo 1913), sic. *curdiari* (dal 1751-54, DelBono, VS; Biundi), niss.-enn. (piazz.) *curdié* Roccella.

Agg.verb.: sic. **curdiatu** agg. ‘misurato con la corda’ (Biundi; VS).

Sic. **curdiaturi** m. ‘agrimensore’ (dal sec. XVIII, Malatesta, VS; Biundi).

6. parti del corpo umano

It. **corda** f. ‘tendine, muscolo, nervo’ (dal 1519ca., Leonardo, B; GRADIT 2007), it.sett.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, TLIO), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom, ib.), fior.a. ~ (ante 1357, B. Visconti, RimatoriCorsi 184), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans), tarant.a. *corde* pl. (inizio sec. XIV, TrattatoIgieneGentileS, LSPuglia 6,71), it.sett. ‘*kórda*’ f., tic.alp.cent. (Lumino) *gòrda* Pronzini.

It. *corda* (del collo) f. ‘muscolo sternomastoidèo’ (dal 1540-41, Firenzuola, Crusca 1878; Zing 2014), it.sett. ‘*kórde* (del kól/del kólo)’¹ pl., tic.alp.cent. (Airolo) *i górt* (du čáll) Beffa, lad.anaun. (Tuenno) *còrde* Quaresima, tosc. *corde* RigutiniGiunte, fior. ~ Fanfani, pis. [k]órda (dę kóllo) f. (p.530), macer. *còrde* (de lu còllu) pl. GinobiliApp, reat. *górde* (dę lu góllu) (p.624), laz.merid. (Sonnino) *kórde* (dětò kóto) (p.682); AIS 119.

Valli del Belice e dello Jato, Palermo 1995.

⁴ Cfr. lat.mediev.pugl. *ad cordam* detto di un tipo di misurazione del terreno (1273, Valente,ASPugl 31,157).

¹ G.A. Chaptal, Elementi di chimica, nuovissima traduzione di Floriano Caldanì sulla terza edizione di Parigi, Venezia 1801.

² Cfr. lat.mediev.emil. *corda* f. ‘tipo di misura’ (Modena sec. XIII, SellaEmil), lat.mediev.pugl. ~ (1258, Minervini; 1258-1270, Abbrescia); lat.mediev.tor. ~ ‘unità di misura di peso per il fieno’ (1360, DocGasca, FestPfister 1997, 304).

³ G. Nania, Toponomastica e topografia storica nelle

Sintagmi: it. *corda blenorragica* f. ‘dolorosa erezione che colpisce i malati di blenorragia’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007); ~ *venèrea* ‘id.’ (dal 1810, Brugnatelli 3,129¹; GRADIT 2007).

It. *corda còlica* f. ‘contrazione del colon, specie nei casi di enteroptosi’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *corda magna* f. ‘tendine d’Achille’ (dal 1698ca., Redi, B; Zing 2014), it.sett. ‘*kórda máñ a*’; it. *corda d’Achille* ‘id.’ (1775, Lewis)²; ~ *d’Ippocrate* ‘id.’ (dal 1828, Omodei, Tramater; GRADIT; Zing 2014); ven.merid. (vic.) *còrda del piè* ‘id.’ Candiago, trent.or. (primier.) *còrde del pè* pl. Tissot.

Amiat. (Radicòfani) *cordamagna* f. ‘colonna vertebrale’ Fatini, sen. *cordamàgna* Cagliaritano.

It. *corde vocali* f.pl. ‘membrane nella laringe che producono la voce’ (dal 1767, Riccati 151³; Zing 2014); ~ *di Ferrein* ‘id.’ (TB 1865 – Petr 1887).

It. *corda del timpano* f. ‘ramo del nervo facciale che attraversa la cassa del timpano e raggiunge il nervo linguale’ (dal 1748, Chambers; GRADIT 2007).

Derivati: lucch.-vers. (Mutigliano) [k]o r d é l l e f.pl. ‘treccie’ (ALEIC 62, p.54).

It.reg.vers. **accordellato** agg. ‘avvolto come una corda, detto di una ciocca di capelli’ (1929-36, L. Viani, B)

It. **cordone** m. ‘membro virile’ (ante 1484, Corazzano, DizLessAmor – 1566, Caro, ib.; B).

It. *cordoni (anteriori/laterali/posteriori del midollo spinale)* m.pl. ‘fasci di fibre bianche nel midollo spinale’ (dal 1824, Rolando 113⁴; B; GRADIT 2007)

It. *cordone* m. qualsiasi elemento anatomico che per forma si possa assimilare a un cordone (dal 1875, Lessona-A-Valle; Zing 2014); it.sett. ‘*kordón*’ ‘tendine’, ‘*kordún*’, lomb. ‘*kur-dón*’, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *curdùn* (Massera; Bracchi,Clavenna 37), posch. *cordùn* Tognina, vogher. *kurdów* Maragliano, ancon. *curdó* Spotti.

¹ L.V. Brugnatelli: Giornale di fisica, chimica, storia naturale, Pavia 1810.

² La voce viene riportata anche dal B mentre una ricerca in Googlebooks rende evidente che non sia più di uso nel Novecento.

³ G. Riccati, Delle corde ovvero fibre elastiche, schediasmi fisico-matematici, Bologna 1767.

⁴ L. Rolando: Ricerche anatomiche sulla struttura del midollo spinale, Torino 1824.

It. *cordoni* m.pl. per alterazione eufemistica (specie al pl.): ‘coglioni’ (1960, Pratolini, B), it.sett. ‘*kordóni*’, roman. *cordoni* (1831, BelliVigolo 106), march.merid. (asc.) ~ Egidi.– Loc.verb.: it. *rompere i cordoni (a q.)* ‘seccare, infastidire (q.)’ (dal 1870, Giorgini-Broglio; “eufem., pop.” Zing 2014), ven.centro-sett. (Rèvine) *rónper i kordóni* Tomasi.

Sign.fig.: it. *cordone* m. ‘sciocco, minchione’ (1841, Giusti, B), mant. *cordon* Cherubini 1827, it. mediano ‘*kordón e*’, macer. *cordó* Ginobili. Escl. (per alterazione eufemistica da *coglione*): piem. *courdowni* ‘càspita!’ Capello, ancon. *curdó* Spotti, senigall. *curdón* Baviera-Ceresi-Leoni, macer. *cordoni* Ginobili.

Sintagma prep.: roman. (*discorso*) *de li mi’ cordoni* ‘stupido, senza senso’ (1847, BelliVigolo 2202).

Emil.occ. (lizz.) *kordóη* m. ‘piaga lasciata sulla pelle da una frustata’ (Malagoli, ID 17), romagn. (faent.) *curdon* Morri, pis. *cordone* Malagoli, it.merid. ‘*kurdón e*’, pugl. ‘*kerdón e*’, ‘*kerdáwn e*’, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *cherdaume* Orlando, àpulo-bar. (biscegl.) *criddàune* Còcola, bitont. *creddàune* Saracino.

Sintagmi: it. *cordone ombelicale* m. ‘fascio vascolare che unisce il feto alla placenta’ (dal 1771, Buffon, DELIN; Zing 2014), tosc. ~ *ombelicale* FanfaniUso; gen. *cordon dell’ombrissallo* ‘id.’ Casaccia, piem. *cordon dl’anburì* DiSant’Albino, lomb.or. (bresc.) *cordù del bigol* Melchiori, emil.occ. *cordòn dl’ombrigol*, emil.or. (ferrar.) *curdòn dl’umbli gul* FerriAgg, bol. *kurdáη dal bligwél* Ungarelli, *curdan dal blîguel* Lepri-Vitali, romagn. (faent.) *curdon dé bligul* Morri.– Loc.verb.: it. *tagliare il cordone ombelicale* ‘rendersi indipendenti’ (dal 1999, Zing; ib. 2014).

It. *cordone spermatico* m. ‘porzione funicolare del condotto deferente’ (dal 1771, AAFisiocritici⁵; Zing 2014).

Lomb.or. (berg.) *cordù del còl* m. ‘muscolo sternomastoidèo’ TiraboschiApp, vogher. *kurdóη dar kól* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cordòn del còll*, ven.merid. (vic.) *cordóni del còlo* Candiago.

Lomb.alp.or. (Livigno) *kordóη da/de li gamba* m. ‘tendine d’Achille’ MambrettiMat, lomb.or. (bresc.) *cordó de la gamba* Pellizzari 1759, *cordù dela gamba* Melchiori, mant. *cordòn dle ganbe* Arrivabene.

⁵ Atti dell’Accademia di scienze di Siena, detta de’ fisio-critici, Siena 1771.

Sign.fig.: it. *girare i cordoni* (a q.) ‘essere infastidito’ Giorgini-Broglio 1870, march.merid. (asc.) *girà li* ~ Egidi.

Composto: sen. **rompicordoni** m. ‘persona secante’ Lombardi.

It. **cordonale** agg. ‘con riferimento al cordone ombelicale’ (dal 1973, Zing; ib. 2014); ~ ‘con riferimento alla disposizione di cellule’ (dal 1934, Enclt 23,235a).

Tosc. **cordonare** v.tr. ‘canzonare, prendere in giro’ (ante 1676, C.R. Dati, B).– It. **cordoneria** f. ‘azione da sciocco’ (dal 1878, Crusca; “basso uso, scherz.” GRADIT 2007); **cordonatura** ‘presa in giro, scherzo’ (dal 1878, Crusca; B; GRADIT 2007).

Emil.or. (ferrar.) **incurdunà** v.assol. ‘irrigidirsi, contrarsi (di muscoli, nervi)’ Ferri, trent.or. (rover.) *encordonar* Azzolini, salent. *ncurdunare* VDS.

Emil.or. (ferrar.) *incurdunàrs* v.rifl. ‘irrigidirsi, contrarsi (di muscoli, nervi)’ Azzi, romagn. *incurdunès* Ercolani.

Emil.or. (ferrar.) **incurdunà** agg. ‘irrigidito, contratto (di muscoli, nervi, membro virile)’ Ferri, garf.-apiano (Gagnana) *ηkordonáto* (Luciani, ID 46), carr. ~ ib., ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *ηkordonáto* (Fanciulli, ID 43).

Con metaplasmo di coniugazione: romagn. **incordoni** v.assol. ‘irrigidirsi, contrarsi (di muscoli, nervi)’ Mattioli; faent. *incurdunis* v.rifl. ‘id.’ Morri.

Lomb.alp.or. **curdàna** f. ‘tendine, legamento del corpo’; Novate Mezzola ~ ‘muscolo del collo’ Massera, borm. *kòrdána* (Longa, StR 9), *kordána* (Bracchi, AALincei VIII.30); lomb.or. (valvest.) **kòrdáno** m. ‘ib.’ (Battisti, SbAWien 174.1).

It. **incordare** v.assol. ‘irrigidire, contrarre (muscoli, nervi), essere colpito da incordatura’ (1473-74, LorenzoMedici, B)¹, lomb.or. (berg.) *incordà* Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *encordà* Bazzani-Melzani, vogher. *ηkurdá* Maragliano, bisiacco *incordar* Domini, ver. ~ Beltramini-Donati, corso *incurdà*, abr. *ηgurdá*¹, *ηgurdé*¹, molis. *ηgwərdá*, laz.merid. *ηkurdá* Vignoli, àpulo-

bar. (molf.) *ngreddà* Scardigno, sic. *ncurdari* Biundi, *incurdari* Traina; DAM.

Sic.a. *incurdarisi* v.rifl. ‘irrigidirsi, contrarsi (muscoli, nervi)’ (1519, ScobarLeone), it. *incordarsi* (1572, SforzaOddi, B), gen. *incordàse* Gismondi, ven. *ηkordársē*¹, ven.centro-sett. (Rèvine) *incordérse* Tomasi, it.mediano *ηkordásse*¹, grosset. *ηkordássi* Alberti, macer. *ngordásse* Ginobili, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *ηkurdássa* Jacobelli, roman. *incordasse* (1833, BelliVigolo 971), it.merid. *ηgurdársē*¹, abr. *ηgurdársē*¹, *ηgurdérsē*¹, molis. *ηgwərdársē*, nap. *ηkurdársē*¹, *ngiurdarse* Andreoli; DAM.

Agg.verb.: pis.a. **incordato** agg. ‘irrigidito, contratto (detto di muscoli o nervi)’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), it. ~ (dal 1464ca., Finiguerra, B; GRADIT 2007), it.sett. *ηkordá*¹, piem. *ancordà* DiSant’Albino, lunig. (sarz.) *ηkurdá* Masetti, bol. *incurdè* Lepri-Vitali, ven. *incordà*, garf.-apiano (Gagnana) *ηkordát* (Luciani, ID 53), carr. ~ ib., elb. *ηkordáto* Diodati, corso *incurdatu* Falcucci, roman. (pau-cia) *incordata* agg.f. ChiappiniRolandiAgg, aquil. *ncordàtu* agg.m. Cavalieri, *ngordàtu* ib., it.merid. *ηgurdátē*¹, *ηgurdétē*¹, molis. *ηgwərdátē* DAM, Ripalimosani *ηgwərdyétē*¹ ib., nap. *ncordato* (ante 1632, BasilePetrini), irp. (carif.) *ncurdàte* Salvatore, àpulo-bar. (biscegl.) *ingriddate* Còcola, bitont. *ngherduède* Saracino, *ngherduète* ib., bar. *ngherdàte* (Barracano; Romito), sic. *incurdatu* (dal 1754, DelBono, VS). Corso cismont.nord-occ. (Belgodere) *ηkurdátu* agg. ‘(petto) gonfio di latte’ (ALEIC 287, p.9).

Sic. **incurdatizzu** agg. ‘indolenzito, irrigidito’ (Biundi; Traina; VS).

It. **incordatura** f. ‘irrigidimento, contrazione dei muscoli’ (dal 1676ca., C.R. Dati, Crusca; B; Zing 2014), it.sett. *incordadura*, piem. *ancordatura* DiSant’Albino, lomb.or. (berg.) *incordàtura* Tiraboschi, romagn. (faent.) *incurdadura* Morri, tosc. *incordatura* FanfaniUso, corso *incurdatura* Falcucci, abr. *ηgurdaturē*, abr.occ. (Pòpoli) *ηgurdátíwrē*, nap. *ncurdature* Andreoli, àpulo-bar. (Monòpoli) *ngurdétüre* Reho, sic. *incordatura* (sec. XVII, Anonimo, VS); it. *incordatura* ‘satiriasi’ (1728, Salvini, TB); DAM.

Sic.a. **incurdamentu** m. ‘irrigidimento, contrazione dei muscoli’ (1519, ScobarLeone), it. *incordamento* (dal 1698ca., Redi, B; “raro” Zing 2010), lomb.or. (berg.) *incordamét* Tiraboschi, ven. *incordamento*, trent.or. (rover.) *encordament* Azzolini.

¹ L'esempio del Libro della consolazione delle medicine semplici solutive del BencivenniMesue appare esclusivamente nella quinta edizione della Crusca e nel B, mentre non viene confermato dal materiale OVI.

It. **incordazione** f. 'irrigidimento, contrazione dei muscoli' (1841, TrattatoMaliVenerei¹ – TBGiunte 1879), gen. *incordaziōn* (Casaccia; Gismondi).

Ven.centro-sett. (vittor.) **incordàda** f. 'torcicollo' Zanette, bisiacco ~ Domini, 'ncordada' ib.

It. **incordato** m. 'irrigidimento, contrazione dei muscoli' (1547, Montigiani, B; 1592ca., Soderini, B).

7, relativo ad animali

7¹, parti del corpo animale

It.a. **corda** f. 'legamento, tendine (di animali)' (1490, AgostinoColumbre,TrolliTrattatiVeter 130); tic.alp.cent. (Bedretto) *gòrda* 'legamento sacro-ischiatico dei bovini' Lurati, ven.centro-sett. (Rèvine) *kòrda* Tomasi, trent.or. (valsug.) *còrde* (*dele vache*) pl. Prati.

Sintagmi: it. *corda dorsale* f. 'cordone assiale con funzione di sostegno tipico dei cordati' (dal 1829, AnnaliStoriaNat 1,65²; GRADIT; Zing 2014).

It.a. *corde reversive* f.pl. 'nervi laringei ricorrenti' (1490, AgostinoColumbre,TrolliTrattatiVeter 130).

Derivati: lomb.alp.or. (Livigno) **cordón** m. 'cordone ombelicale dei vitelli' Tognina 204, lomb.occ. (Val d'Intelvi) *kurdòη* Patocchi-Pusterla.

Sign.fig.: romagn. *curdòn* m. 'fusa del gatto' Ercolani, faent. *curdon* (*dé gatt*) Morri.– Loc. verb.: emil.-romagn. *fá e kurdò* 'fare le fusa', romagn. *fè e cordon* Mattioli, *fe e' curdòn* Ercolani; AIS 1116.

It. (*formazione*) **cordiforme** agg. detto di apparato a forma di cordone negli animali (cellule sim.) (dal 1990, DO; "zool." GRADIT; Zing 2014)³.

It. *cordato* agg. 'detto del pelo animale che tende ad attorcigliarsi assumendo la forma di una corda' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Fior.a. **incordato** agg. 'contratto, irrigidito (un cavallo)' (ante 1400, SacchettiNovelle, OVI), it. ~ IstrCavaliereMelillo.

Emil.a. **incordatura** f. 'prolasso del pene (di un toro)' (sec. XV, RecepteHorzinek).

¹ Trattato dei mali venerei, di Andrea Vaccà Berlinghieri, Traduzione italiana di Nicola Rasis di Cefalonia, Firenze 1841.

² Annali di storia naturale, Bologna 1829.

³ Zing con la definizione generica 'che ha la forma o la struttura simile a quella di un cordone', ma vista l'ampia documentazione di Googlebooks sembra ovvio che si tratti di un termine prevalentemente della medicina umana.

It. *incordatura* f. 'irrigidimento, contrazione muscolare (nei cavalli)' (sec. XIV, TrattatoMascalcie, B; 1474, MascalciaFacioPatarinoAmendolara-Hedicke; 1585, T. Garzoni, LIZ).

7², animali

Lad.ates. «**kórda**» f. 'tipo di verme acquatico filiforme (*Gordius aquaticus* L.)', molis. (Ripalimosani) *kòrda* pl. Minadeo.

10 Derivati: it. (*pesce*) **cordella** f. 'tipo di pesce (*Cepola rubescens*)' (1940, Penso,BPPI 16⁴ – 1986, Palombi-Santarelli; Vinja,BALM 13/15,55), ven. *cordela*, triest. (*pesse*) ~ Rosamani, (*pesce*) *cordéla* (Garollo; Penso,BPPI 16), istr. (Fiume) (*pese*) *cordela* (Penso,BPPI 16).

It.merid. **cordaro** m. 'nottolone, succiacapre (*Caprimulgus europaeus* L.)', sic. *curdaru*.

Palerm.or. (Castelbuono) *curdaru* m. 'maschio della rana' Genchi-Cannizzaro.

20 Composti: teram. **bićakurdónə** m. 'grillo-talpa', *bešakurdónə*; abr.or.adriat. (Lanciano) *bešakurdínə* 'id.'. – Con influsso di *guardare*: teram. **bušagwardónə** 'id.'.; LEA.

8, relativo a vegetali

8¹, parti di vegetali

It. **corde** (*di glicine*) f.pl. 'tralci di pianta rampicante' (1907, Gozzano, B), ven.centro-sett. (trevig.) *corda* (*de vide*) f. Ninni, fior. ~ (*di vite*) Fanfani, sic. *corda* VS; lomb.alp.or. (Teglio) *córda* 'stolone dei fagioli o delle fragole' Branchi-Berti.

It. *corda* f. 'nervatura che si forma sul tronco di alberi longevi' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Sintagmi: lad.ven. (zold.) *kòrda fina* f. 'qualità di tabacco da masticare, un tempo contrabbandato lungo il confine italo-austriaco' Croatto XIII, lad.ates. *kòrda fina* PallabazzerLingua, lad.cador. (oltrechius.) *còrda fina* Menegus.

Lad.ven. *kòrda gròza* f. 'qualità di tabacco' PallabazzerLingua, Àlleghe *kòrda gròsa* ib., lad.ates. ~ ib., *kòrda gròza* ib.

45 It. (*tabacco*) *in corda* di tipo di tabacco lavorato a forma di corda (1721, Muratori, B).

Derivati: corso cismont.or. «**[vení] in kurdélla**» 'non arrivare a maturazione (fagioli)' ALEIC 982.

⁴ Googlebooks rimanda ad una attestazione non verificabile nel Bollettino di pesca, piscicoltura e idrobiologia, vol. 2, Roma 1926.

Garg. (Mattinata) *cherdòune (d'èdre)* m. 'tralcio di pianta rampicante' Granatiero.

Sintagmi: it. *cordone ombelicale* m. 'filamento che nei fiori unisce il seme alla placenta (trofosperma)' (D'AlbVill 1797 – Costa-Cardinali 1820), ~ *ombelicale* (1808, Cavanilles 177¹ – TB 1865).

It. *cordone procambiaie* m. 'insieme di cellule meristematiche che si susseguono a forma di cordone e si trasformano in elementi dei fasci vascolari' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **cordatura** f. 'anomalia dei tronchi d'albero consistente in grosse vene sporgenti dal fusto con andamento elicoidale' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014).

It. **cordato** agg. detto di vegetale dall'aspetto simile a quello di una corda (dal 1818, Brugnatelli 1,37²; B; PF 1992)³.

8². piante

Derivati: trent. **cordèla** f. 'saggina spagnola, erba nastro (Phalaris arundinacea Trin.)' Pedrotti-Bertoldi 273, ven.centro-sett. (Rèvine) *kordéle* pl. Tomasi, ven.adriat.or. (Lussingrande) *cordela* f. Rosamani⁴, trent.or. (valsug.) *cordèla* Prati.

Sintagma: ven. *erba cordela* → *herba*

Lad.anaun. (Sarnònico) **cordoni** m.pl. 'coreggiola maggiore (Polygonum aviculare L.)' (Pedrotti-Bertoldi 292; Quaresima), ver. ~ Rigobello.

Sic. **curduneddu** m. 'coreggiola maggiore (Polygonum aviculare L.)' Penzig, catan. *kuddu-néđđu* VS.

Sintagma: sic. *curduneddu di San Franciscu* f. 'lappolina (Torilis nodosa L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestPfister 2002, 348); catan. *kuddunéđđu di san frančisku* 'moscadella selvatica (Salvia clandestina)' VS, sic.sud-or. (Mòdica) *curdunieddu di San Franciscu* Penzig.

¹ GA. Cavanilles, Principi elementari di botanica, tradotti dalla spagnuolo da Domenico Viviani, Genova 1808.

² G. Brugnatelli, Giornale di fisica, chimica, storia naturale, medicina ed arti, Decade seconda, Pavia 1818.

³ In GRADIT e Zing solo la forma *cordato* 'cuori-forme' < lat. COR che in botanica è ampiamente diffusa.

⁴ Cfr. friul. *curdèlis* f.pl. 'saggina spagnola, erba nastro (Phalaris arundinacea Trin.)' DESF; *curdèle* pl. 'Baldingera arundinacea Dum.; Lunaria annua L.' Penzig; ted. (Sappada) *ggordèllen* 'Gordius aquaticus L.' Hornung.

II.1.a. terminologia musicali

It. **corda** f. 'suono della scala musicale; nota (anche della voce umana)' (dal 1529, Aron, Rossi, SLeI 12,104; TB; B; Zing 2014).

Sintagmi e composti: it. **apocordo** m. 'dissonanza di uno strumento a corda' DEI.

It. **armonicordo** m. 'pianoforte a coda dritta' (Lichtenthal 1826 – 1866, NuovaEncPop 24,29⁵).

It. **arpicordo** m. 'spinetta poligonale e orizzontale simile all'arpa' (dal 1533, Lanfranco, Cortelazzo-MA-Vela 1,12; TB; Zing 2014), *harpicordo* (1585, V. Galilei, Vidos, AR 15,461), *arpicordio* (1940, E. Cecchi, B), *arpacordo* (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2014)⁶.

It. **arpicordiano** agg. 'relativo all'arpicordo' (1513, Liburnio, Bergantini).

It. **clavicordio** m. 'strumento a corde e tastiera simile al clavicembalo ma con cassa armonica più piccola e senza piedi' (1540, Bembo, B; dal 1880, Dossi, LIZ; GRADIT; Zing 2014)⁷, *clavicordo* (1561, Citolini, TB).

It. **cordofono** m. 'nome generico di qualsiasi strumento a corde' (dal 1935, Enclt 26,716; GRADIT; Zing 2014); (*strumento*) ~ agg. 'che emette suoni tramite la vibrazione di corde' (dal 1951, ASSicOr 47/48,262; Zing 2014).

It. **cordometro** m. 'strumento atto a misurare la forza delle corde per mantenere l'accordatura' Lichtenthal 1826.

It. **bicordo** m. 'intervallo armonico di due note' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2014).

Ven.a. **dechacordo** m. 'arpa, salterio a dieci corde' (fine sec. XIV, SalterioRamello).

It. **dicordo** m. 'antico strumento greco a due corde' (dal 1741, Quadrio 2,1,742⁸; GRADIT; Zing 2014)⁹.

⁵ Nuova Enciclopedia popolare italiana ovvero Dizionario generale di scienze, lettere, arti, ecc., Torino 1866.

⁶ Cfr. lat.friul. *arpicordum* n. 'strumento musicale' (1518, DESF); friul. *arpicòrdo* m. 'id.' ib.

⁷ Il GRADIT elenca la voce come termine antico tecn.-spec.mus., secondo Zing invece sarebbe ancora in uso. – I vocabolari a partire da Bergantini, D'AlbVill si riferiscono all'esempio del Bembo e anche i vocabolari ottocenteschi, se non fanno direttamente riferimento a Bembo (CruscaGlossTor) sembrano copiare da vocabolari come il D'AlbVill.

⁸ F. Saverio Quadrio, Della storia e della ragione di ogni poesia, Francesco Agnelli, Milano 1741.

⁹ In tutti i dizionari, GRADIT e Zing inclusi, termine antico e già nell'attestazione settecentesca viene messa in corsivo e quindi sembra che sia solo termine tecnico, erudito che non è stato in uso come il secondo significa-

It.a. **monacordo** m. ‘strumento musicale con una sola corda, soprattutto dell’antichità, ma anche dei tempi moderni’ (sec. XIV, PoesieMusic, OVI¹ – 1508, CaviceoVignali; B), lomb.a. *monocordo* (1528, Fregoso, B), fior.a. *monacordi* pl. (ante 1471, MacinghiStrozzi, B), it. *monacordo* m. (ante 1547, Bembo, B), *monocordo* (dal 1557, DanBarbaro, B; LIZ; Zing 2014).

It. *monocordo* m. ‘un suono’ (1581, V. Galilei)².

It. *monocordo* m. ‘strumento di fisica che serve per dimostrare nelle scuole alcune proprietà delle corde vibranti’ (1630-31, Galilei, B).

It. *monocordo* m. (nella tecnica violinistica risalendo a N. Paganini) esecuzione di un passaggio o di un intero brano su una sola corda’ (dal 1820, Grossi³; B; Zing 2014).

It. *monocordo* m. ‘scrittore che nella sua opera dimostra uniformità di tono, di stile talvolta rivelandosi monotono e pedante’ (1874, GiusFerrari, B).

Paragone: it. *essere dilettevole come una sonata del monocordo* ‘essere noiosissimo, tetro’ (ante 1837, Leopardi, B).

Loc.verb.: it.a. *toccare un monacordo* ‘esprimere le proprie idee ribattendo con lo stesso tono e nello stesso modo usato dall’interlocutore’ (1483, Pulci, B), *sonare el suo* ~ (ante 1492, Bellincioni, B).

It. **policordo** m. ‘strumento non per suonare ma per esaminare le consonanze e altri intervalli’ (ante 1647, G.B. Doni, B).

It. *policordo* m. ‘strumento musicale fornito di numerose corde, e usato per l’esecuzione di brani musicali, specie di contrabbasso più piccolo del normale e dotato di dieci corde di lunghezza regolabile (inventato nel 1799 da Hillmer)’ (dal 1826, Lichtenthal; GRADIT; Zing 2014).

It. (la) **settitorde** (*sua cetra*) agg.f. ‘dotata di sette corde (uno strumento)’ (1724, Martello, B); it. *settitorde* m. ‘scala musicale di sette suoni’ (ante 1617, Baldi, B; 1781, Bottrigari [in G.B. Martini], B).

to ‘due suoni’ che segue il modello di *monocordo* o *accordo*.

¹ Trascritto da copista veneto.

² V. Galilei, Dialogo della musica antica e della moderna, Firenze 1581.

³ G.B. Gennaro Grossi, Le belle arti, opuscoli storici musicali, Napoli 1820.

1.b. relativo a termini tecnici

It. **bicordo** m. ‘in telefonia, coppia di cordoni usati per stabilire la comunicazione fra due linee’ (dal 1978, B s.v. *monocòrdo*²; GRADIT 2007).

It. **monocordo** m. ‘(in telefonia) cordone flessibile usato per stabilire la connessione fra una linea e un utente’ (dal 1958, DizEncIt; GRADIT 2007).

1.c. relativo al corpo umano

Derivati: it. **cordite** f. ‘infiammazione delle corde vocali o del cordone spermatico’ (dal 1881, Arch-ItLaringologia 1/2,59⁴; GRADIT; Zing 2014).

It. **monocordite** f. ‘infiammazione di una sola corda vocale’ (dal 1976, Gradi B; GRADIT 2007).

It. **cordoma** m. ‘tumore benigno di tessuto cartilagineo frequente nella zona sacrale o nella colonna vertebrale dei bambini’ (dal 1931, EncIt 11, 373; GRADIT 2007).

It. **microcorda** f. ‘(in ostetricia) ciascuna delle distanze nel bacino fra la porzione più sporgente del promontorio e le corrispondenti eminenze ileopettinee’ (dal 1957, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **cordectomia** f. ‘asportazione di una corda vocale’ (dal 1976, GRADIT).

It. **cordopessia** f. ‘intervento chirurgico di fissazione di una corda vocale’ (dal 1976, GRADIT).

It. **cordotomia** f. ‘asportazione della parte posteriore del cordone spinale’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2014).

It. **cordosarcoma** m. ‘tumore maligno affine al cordoma’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

1.d. parti di animali

Composti: it. **cordotonale** agg. ‘(negli insetti) detto di organo formato da cellule allungate e munito di filamenti rigidi, atto a percepire le vibrazioni’ (dal 1856, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **notocorda** f. ‘corda dorsale’ (dal 1875, GRADIT; Zing 2014).

It. **paracordali** m.pl. ‘cartilagine paracordale’ (1895, RItPaleont 1/2,36)⁵; ~ f.pl. ‘id.’ (dal 1975, AEmbryologicae 387)⁶, *paracordale* f. (dal 1988, B; GRADIT 2007); (*cartilagine*) ~ agg.f. ‘che si trova presso la corda dorsale o ai lati (di uomini e animali)’ (dal 1958, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. (*formazione/sviluppo*) **epicordale** agg. ‘della colonna vertebrale tipica di alcuni anuri, in cui le vertebre si formano sulla parte dorsale della notocorda’ (dal 1856, DizEncIt; GRADIT 2007).

⁴ Archivi italiani di laringologia, Napoli 1881.

⁵ Rivista italiana di paleontologia e stratgrafia, 1/2, Milano 1895.

⁶ Acta embryologicae experimentalis, Palermo 1975.

It. **precordale** agg. ‘che si trova anteriormente all'estremità della corda dorsale (di uomini e animali)’ (dal 1958, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. (*sarcoma/tessuto*) **cordoide** agg. ‘composto da cellule a contatto, presente soprattutto nella corda dorsale’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

1.d¹. animali

It. **cordato** m./agg. ‘individuo appartenente a un gruppo animale caratterizzato dalla presenza della corda dorsale’ (dal 1871, Canestrini 144¹; GRADIT 2007).

Sintagmi e composti: tt. **cefalocordato** m. ‘individuo appartenente a un sottogruppo dei Cordati, composto da organismi privi di scheletro in cui la corda dorsale va da un'estremità all'altra’ (dal 1951, DEI; GRADIT 2007).

It. **emicefalocordato** m. ‘individuo appartenente a un sottogruppo dei Cordati, composto da organismi privi di scheletro in cui la corda dorsale è estesa anteriormente alla metà posteriore del capo’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **emicordato** m. ‘individuo appartenente a un gruppo animale un tempo erroneamente incluso nei Cordati’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; 2007).

It. **notocordato** m. ‘individuo appartenente a un gruppo animale incluso nei Cordati, nel quale la corda dorsale non giunge fino all'estremità anteriore del corpo’ (dal 1958, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **urocordato** m. ‘individuo appartenente a un sottogruppo dei Cordati, composto da organismi marini trasparenti che presentano una corda dorsale solo nello stadio larvale’ (dal 1927, GRADIT).

III.1.a. It. **cordigliero** m. ‘frate francescano’ (1313ca., Dante, TLIO; 1554, Bandello, B)², *cordigliere* (1600, B. Davanzati, B), *cordeliere* (1608, Sarpi, B), pis.a. *cordelliero* (1385/95, FrButi, TLIO), nap.a. *cordelero* (1369-73, Maramauro, ib.)³, fior. *cordigliero* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,231)⁴.

¹ G. Canestrini, Compendio di zoologia ed anatomia comparata, parte 3: vermi ed infimi animali, Milano 1871.

² Per *cordigliero* ‘frate francescano’ Moroldo lascia aperta l'ipotesi di un'origine autoctona italiana, facendo riferimento al DELI e al DEI: “Le terme italien pourrait bien être plus ancien que le vocabule francien; il serait donc autochtone, mais nous ne pouvons pas écarter l'hypothèse d'un emprunt du XII siècle” (Moroldo 413).

³ Di copista veneto.

⁴ Cfr. fr. *cordelier* m. (dal 1249, TLF 6,178b; FEW

It. *cordigliere* m. (durante la Rivoluzione francese) membro dell'ala secessionista dei giacobini creata da Danton, così chiamata perché aveva sede nell'antico convento dei cordiglieri (dal 1834ca., Papi, B; GRADIT; Zing 2014).

Bol.a. (*fra' minore*) **cordellero** agg. ‘di frate francescano’ (1324-28, JacLana, TLIO), venez.a. (*frati*) *cordolieri* agg.m.pl. (1512, Grassetto, CortelazzoDiz), trevig.a. (*fratre*) *cordelero* agg.m. (1335ca., NicRossiBrugnolo, TLIO), fior.a. (*frate*) *cordelliere* (1389, StoriaMicheleMinorita, OVI), it. (*frati*) *cordellieri* agg.m.pl. (1592ca., Soderini, B).

1.b. It. **cordaglia** f. ‘sartiame in esercizio sulle navi’ (Florio 1598 – Veneroni 1681)⁵.

1.c. It. **cordaggio** m. ‘insieme, assortimento di corde’ (ante 1636, Carletti, Crusca 1878 – 1868, Carena, B; Dardi LN 43,56)⁶, lig.occ. (Mònaco) *curdagi* pl. Frolla, piem. *cordagi* m., ven. *cordagio*, nap. *cordaggio*.

It. *cordaggio* m. nome comune per le fibre, soprattutto di canapa, classificate come abbastanza robuste per produrre corde (dal 1797, MentoreNegoz 5,240⁷; B; GRADIT; Zing 2014).

1.d. It. **cordelliera** f. ‘cordone applicato a scudi, che parte dal vertice e si aggruppa con un fiocco terminale, usato un tempo specie da principesse e dame vedove’ (dal 1756, Ginanni 321⁸; Zing 2014)⁹.

It. (*ordine della*) *cordelliera* f. ‘ordine di donne armate che portavano per distintivo il cinto bianco come l'ordine francescano’ (1692, Giustiniani 2,847¹⁰ – 1741, Bonanni CXXX¹¹).

2,646b).

⁵ Cfr. fr. *cordaille* f. ‘cordages d'un vaisseau’ (1338 – Cresp 1637, FEW 2,647b); prov.a. *cordalha* ‘corda’ (AlpesM 1548, ib.).

⁶ Cfr. fr. *cordage* m. ‘corde en câble (d'un vaisseau, d'un aérostat, etc.)’ (dal 1358, FEW 2,647b).

⁷ Il mentore perfetto de' negozianti ovvero guida sicura de' medesimi, Trieste 1797.

⁸ M.A. Ginanni, L'Arte del Blasone dichiarato per alfabeto, Venezia 1766.

⁹ Cfr. fr. *cordelière* f. ‘ornement extérieur de l'écu des dames veuves’ (dal 1690, Fur, FEW 2,647a).

¹⁰ B. Giustiniani, Historie cronologiche dell'origine degl'ordini militari e di tutte le religioni cavalleresche infino ad hora instituite nel mondo, Venezia 1692.

¹¹ P.F. Bonanni, Catalogo degli ordini equestri, e militari, Roma 1741.

1.e.α. It. **cordone** m. ‘cordone ombelicale’ (Melchiori 1817 s.v. *cordû del bigol* – 1936, L. Viani, B), it.sett. «*kordón*», lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *curdùn* VPL, lomb. «*kurdón*», trent. occ. (bagol.) *cordù* Bazzani-Melzani, lad.ven. 5 (zold.) *korđón* Croatto XIII, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cherdòune* Amoruso, àpulo-bar. (bitont.) *creddàune* Saracino, palerm.or. (Castelbuono) *curduni* Genchi-Cannizzaro¹.

1.e.β. It. **gran cordone** m. ‘grado supremo di alcuni ordini cavallereschi; la decorazione stessa; la persona a cui è attribuito il grado’ (dal 1738, StoriaOrdini 3,126²; B; GRADIT 2007)³, it.sett. *gran cordon*.

1.e.γ. It. **cordone bleu** m. ‘tipo di sciarpa conferita a persone di grande merito’ (1756, Algarotti 13,60⁴, – 1837, La Moda 282⁵)⁶. It. *cordone bleu* m. detto di uccelli del genere Ureginto (*Uraeginthus angolensis*) in cui prevale il piumaggio azzurro (dal 1780, DiBomare 11,38⁷; BSuppl 2004; GRADIT 2007)⁸. It. *cordone bleu (della letteratura)* m. ‘onore conferito ad una persona’ (1833, G. Tiraboschi 1,70)⁹. 25 It. *cordone bleu* m. e f. ‘cuoco o cuoca di gran merito e fama’ (dal 1854, C. Cantù 137¹⁰; GRADIT; Zing 2014)¹¹.

¹ Cfr. fr. *cordone* m. ‘lien qui attache l'enfant au placenta par le nombril’ (1668-1771 Trév, FEW 2,645b).

² Storia degli ordini monastici, religiosi e militari e delle congregazioni secolari, tradotto dal francese da Giuseppe Francesco Fontana, Lucca 1738.

³ Cfr. fr. *grand Cordon de l'Ordre de Saint Louis* ‘urban large des grands-croix de la Légion d'honneur’ (1705, M. Galant, ChauveauMat), *grand cordon* (dal 1832, Raymond, FEW 2,645a).

⁴ F. Algarotti, Opere, Venezia 1794.

⁵ La Moda, Giornale dedicato al bel sesso, Milano 1837.

⁶ Cfr. fr. *cordone bleu* ‘insigne des chevaliers du Saint-Esprit’ (1617, Aubigné, TLF 6,182b).

⁷ J.C. Valmont di Bomare, Dizionario ragionato universale di storia naturale, tradotta dal francese, Roma 1794.

⁸ Buffon dà questo nome al cotinga del Brasile, che è un altro uccello (G.L. Le Clerc de Buffon, Histoire naturelle des oiseaux, Paris 1778, 4,442).

⁹ G. Tiraboschi, Notizie biografiche in continuazione della biblioteca modenese, Reggio Emilia 1833.

¹⁰ Cesare Cantù: L'abate Parini e la Lombardia nel secolo passato, Milano 1854.

¹¹ Cfr. fr. *cordone bleu* ‘cuisinière très habile’ (dal 1832, Raymond, FEW 2,645b).

It. *cordone bleu* m. ‘cotoletta milanese farcita con formaggio e prosciutto’ (dal 1997, J. Le Carré)¹².

It. *cordone bleu* agg. di qualità molto pregiata (detto di un vino) (dal 2004, BSuppl; GRADIT 2007).

1.e.δ. Gen. **cordone** m.pl. ‘bordi decorativi di drappi e tessuti’ (1532, InventarioManno,ASLig-SP 10,732).

10 It. *cordone* m. ‘filato di seta o raion a fili ritorti’ (dal 1788, SacraCongregazione¹³; GRADIT; Zing 2014)¹⁴, lig.gen. (tabarch.) *curdunétu* DEST, emil.occ. «*kordonét*», roman. *cordonétto* Chiappini, nap. *curduné* Andreoli, sic. ~ VS, *cordone* ib.; palerm.or. (Castelbuono) (*puntu*) *cordone* ‘nel ricamo, punto rilevato consistente in una serie di punti verticali che seguono un tracciato’ Genchi-Cannizzaro; niss.-enn. (Aidone) *punte a curdunedde* ‘id.’ Raccuglia.

1.f. It. **corda** f. ‘steccato che delimita l'anello degli ippodromi’ (dal 1956, DizEncIt; Zing 2014). It. *corda* f. ‘ciascuna delle funi rivestite che formano il perimetro del quadrato negli incontri di pugilato’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014)¹⁵.

It. (*conquistare la*) *corda* f. ‘bordo della pista (di atletica, ciclismo, ecc.)’ (dal 1941, Acc; B; Zing 2014)¹⁶.

30 **1.f.α.** It. **mostrare la corda** ‘(detto di tessuto) essere talmente logoro da lasciar intravedere la trama’ (dal 1858, Guadagnoli, DELIN; Zing 2014), piem. *mostrè la corda* DiSant'Albino, tosc. *mostrare la corda* RigutiniGiunte, fior. ~ Fanfani¹⁷.

¹² John Le Carré, Il sarto di Panama, traduzione dall'inglese di Luigi Schenoni, Milano 1997.– Cfr. fr. *escalope cordon-bleu* ‘escalope de veau fourrée d'une tranche de jambon blanc et de gruyère’ (dal 1955, ChauveauMat).

¹³ Sacra Rituum congregazione Card. Nigronio ponente oxomen. Beatificationis, et canonizationis Joannis de Palafox et Mendoza, Roma 1788.

¹⁴ Cfr. fr. medio *cordonnets de soie* (1515, Laborde, TLF 6,183b).

¹⁵ Cfr. fr. *cordes* f.pl. ‘cordes reliant les poteaux d'angle du ring’ (dal 1904, Petiot, Le Robert des sports, Paris 1982).

¹⁶ Cfr. fr. *corde* f. ‘limite intérieure d'une piste de champ de courses’ (dal 1855, Petiot).

¹⁷ Cfr. fr. *montrer la corde* ‘d'un vêtement usé’ (dal 1690, Fur, FEW 2,649b).

Sign.fig.: it. *mostrare la corda* ‘essere inconsistente, inadeguato; dare segni di logorio’ (dal 1950, Pavese, B; GRADIT; Zing 2014).

It. *mostrare le corde* detto di discorso o azione che lascia trasparire intenzioni che dovevano rimanere nascoste (dal 1956, DizEncIt; 1984 Lapucci 80), piem. *mostrè la corda* D’Azeglio 84.

2. It. (la) cordigliera (*Andes*) f. ‘grande sistema montuoso, con particolare riferimento all’America e specialmente alle Ande’ (dal 1652, Rho 1,261¹; Rodolico, LN 17,113; Zing 2014), *cordiliera* (1685, Montanari 150²; 1845, Cattaneo, B), (*questa immensa cordilliera delle Ande*) (1810, Molina I³ – Rodolico, LN 17,113)⁴.
It. *cordigliera* f. ‘rilievo longitudinale entro una fascia mobile della crosta terrestre, che la divide in più fosse’ (dal 1780, Soldani 88⁵; GRADIT; Zing 2014).

2.b. It. non (bisogna) parlare di corda in casa dell’impiccato⁶ ‘evitare argomenti imbarazzanti per chi ascolta’ (1727, Altieri⁷; B; dal 1874, Civil-

tàCattolica IX.2,97⁸; 2012, Aprile-Ficarra⁹); (*non nominare la corda in casa dell’impiccato* ‘id.’ (dal 1969, Lares 10/11,256; Zing 2014)¹⁰.

3.a. It. cord m. ‘velluto a coste’ (dal 1913, Garollo; GRADIT 2007).

It. *cord* m. ‘tessuto gommato per pneumatici’ (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

3.b. It. cordite f. ‘esplosivo a base di fulmicotone, nitroglicerina e vaselina, fabbricato in forma di piccole corde’ (dal 1913, Garollo; GRADIT; Zing 2014)¹¹.

3.c. It. (telefonia) cordless agg. ‘detto di apparecchio, specie telefonico, che funziona senza fili’ (dal 1993, SobreroBenincàBerruto, Googlebooks; GRADIT; Zing 2014); ~ m. ‘telefono con ricevitore portatile collegato a una presa telefonica fissa’ (dal 1995, EncIt, Googlebooks; GRADIT; Zing 2014).

Il significato originario del lat. CHORDA (< gr. χορδή) è ‘intestino, budello di animale’ e ‘trippa’ o ‘salsiccia di budello’. In quest’ultimo caso è attestato nel lat. classico solo una volta in Petronio (ThesLL 3,1017). Tra le lingue romanze continua solo in alcuni derivati nei dialetti it. (I.1), poi nel logud. *kórda* ‘piatta d’intestini di pecora o di capra arrostiti nella cenere’ (DES 1,380b)¹² e nello spagn. *cordilla* (1729, DCECH 2,273a)¹³.

Il significato metonimico di ‘corda di strumento musicale’ (in quanto le corde di strumenti si ottenevano proprio da intestini animali) ha conosciuto una grandissima fortuna e diffusione in tutte le lingue romanze: fr. *corde* (dal sec. XI, FEW 2, 644b), occit.a. *corda* (1200ca., GuirCal, Rn 2,480 – sec. XIV, Beda, ib. 481), cat.a. ~ (sec. XIV, DELCat 2,930a,60), spagn.a. *cordas* pl. (1250,

¹ G. Rho, Delle orazioni sacre, Parte prima: *L’essamerone*, Venezia 1652.

² G. Montanari, L’astrologia convinta di falso col mezzo di nuove esperienze, e ragioni fisico-astronomiche, Venezia 1685.

³ G. I. Molina, Saggio sulla storia naturale del Cili, Bologna 1810.

⁴ Dallo spagn. *cordillera*, attestato in it. *ancora* come toponimo a partire dal 1617 (Botero, B), fino a 1886 (Giacosa, B). Il DELIN e il GRADIT retrodatano al 1555, ma non è possibile stabilire se si tratta di un sostantivo o di un toponimo. L’attestazione in Cattaneo potrebbe riflettere l’incertezza dei settentrionali nella pronuncia di /r/ e nella grafia corrispondente.

⁵ Ambrogio Soldani: Saggio oritografico ovvero osservazioni sopra le terre nautilitiche ed ammonitiche della Toscana, Vincenzo Pazzini Carli, Siena 1780.

⁶ Massimo D’Azeglio in una lettera a Cesare Balbo del 1 dicembre 1846 usa lo spagn. *No hablar de sogá en casa del ahorcado* glossato del curatore Virlogeux con *non parlare di corda in casa dell’impiccato*, in Massimo D’Azeglio, Epistolario, vol. 3,213, Centro Studi Piemontesi, Torino 1992.– La prima attestazione del fr. *il ne faut pas parler de corde dans la maison d’un pendu* sta nella traduzione di Don Quichote: “Où avez-vous appris qu’il faille parler de corde, en la maison de celui qui est pendu”, traduzione di Francois de Rosset (Paris 1618, 337) come traduzione dello spagn. *en casa de ahorcado no si deve mentovar la sogá* (ChauveauMat).

⁷ Dizionario inglese ed italiano / A Dictionary English and Italian ... by F. Altieri, London 1727.

⁸ Civiltà cattolica, Firenze.

⁹ G. Aprile, F. Ficarra, La curiosa scomparsa di Leone Guerrino, San Lazzaro di Savena (Bologna) 2012.

¹⁰ Cfr. DELIN 397: “... secondo M. Skubic in ‘Esteuropa’ I [1984] 60, proviene da un prov. ted. (*im Hause des Gehängten spricht man nicht vom Strick*)”.

¹¹ Cfr. fr. *cordite* (dal 1890, Revue d’artillerie 11,194, Höfler).

¹² Va però notato il derivato *chordula* ‘intestino’ con unica attestazione nella Mulomedicina di Vegezio (ThesLL 3,1019); → *chordula*/**chordulus*.

¹³ Si attesta anche una voce berbera *ikurtsen* (FEW 2,650b).

Alexandro, Rn 2,481), port.a. *corda* (sec. XIII, IVPM,108c) e nell'it. (2.).

Il latino ha sviluppato anche il significato di 'corda dell'arco' (ThesLL 3,1019), che continua nell'fr. *corde* (sec. XI, TL 2,850), nell'occit.a. *corda* (FEW 2,644b), nel rum. *coardă* (Tiktin-Miron 1,589b) e nell'it. (3.).

Data l'estensione geolinguistica del significato 'trave', forse anche l'it. *corda* 'trave del tetto' e l'abr.occ. *kórdā maġġõr* 'comignolo' (4.)¹⁰ conservano un significato già latino: cfr. rum. *coardă*, sardo *kordá u* m. 'trave orizzontale del tetto' (DES 1,380b).

Il significato principale in tutte le lingue romanze è 'fune' (5.), benché attestato solo nel lat.tardo (ThesLL 3,1019): rum. *coardă* (Tiktin-Miron 1,589b), vepl. *kwárd* Bartoli 198, grigion. *kórdā* 'spago' (AIS 243), fr. *corde* (dal sec. XII, FEW 2,645a), occit.a. *corda* (1190ca., ArnDan, Rn 2,480 – 1285ca., AmanSescas, ib.), cat.a. ~ (1249, Lleuda de Cotlliure, DELCat, 2,931), spagn. *cuerta* (dal sec. XII, Cid, DCECH 2,273a), sardo *kórdā* (DES 1,380), oltre che nell'it.¹. Tale significato è probabilmente sorto quando si affermò la prassi di usare corde di strumenti musicali in seta (o altra fibra tessile) oltre che corde di minugia.

La struttura dell'articolo segue criteri semantici: 'intestino di animale; salsiccia' (1.), 'corda di strumento musicale' (2.), 'corda di arco o balestra' (3.), 'trave' (4.) e 'insieme flessibile di fibre torte atto a vari usi' (5.). La sezione 5. viene suddivisa in: 'fune, spago' (5¹.), 'parte di indumento' (5².) per cui si distinguono ulteriormente 'elemento di abito religioso' (5².a.) e 'filo di tessuto; tessuto' (5².b.), poi 'che descrive una linea; profilo orizzontale; linea che circonda qc.; elemento di rinforzo, decorazione' (5³.) con la separazione di indicazione di quantità, unità di misura (5³.a.). Segue il mondo umano: parti del corpo umano (6.), relativo ad animali (7.) con la distinzione: parti di animali (7¹.) e animali (7².), relativo a vegetali (8.), con parti di vegetali (8¹.) e piante (8².).

Per quanto riguarda i significati geometrici Bossong lascia intendere che si tratti di un prestito semantico dovuto a una lunga trafila a partire dall'India attraverso l'arabo: "Das Wort gehört als wissenschaftliche Metapher in das Bildfeld "Bogen – Sehne – Pfeil", eine Ausdrucksweise, die dem Griechischen völlig fremd ist. Die Araber

¹ Fuori della Romania si attesta l'alban. *kórdā*, *kórdā zā* (Miklosich, DsAWien 20).

haben es aus der mathematisch-astrologischen Literatur der Inder übernommen" (Bossong 179)².

CHORDA è stato spesso utilizzato nella costruzione di derivati e composti del linguaggio tecnico-scientifico e per il lessico specialistico di varie discipline. Le varie attestazioni si raggruppano in II. sotto i concetti di 'strumenti musicali' (1.a.), 'parti del corpo umano' (1.b.), 'parti di animali' (1.c.) e 'animali' (1.c¹.). Numerosi anche i prestiti da lingue straniere (III.), soprattutto dal fr. (1.) e in misura minore dallo spagn. (2.) e dall'ingl. (3.). È da notare una omofonia con derivati di COR e una vicinanza con 'accordare' (LEI 1,310-319).

REW 1881, Faré; DEI 31, 1104; VEI 321; DELIN 396seg.; VSI 6,343-50 (Moretti); DRG 4, 562seg.; FEW 2,644seg.; Bossong 178-181; Ernout, RPhil 3, XXVI, 157-161; Miklosich, Ds-Wien 20; Moroldo 413; Pisani 87seg.; DES 1, 380seg. – Marrapodi; Sestito; Hohnerlein³.

→ ***accordare** (LEI 1,310-319); **chordula**/***chordulus**; **cor**

c(h)ordula/*chordulus 'piccola corda'

I.1. ¹*kórdola*

1.a. 'intestino di animale'

Lig.gen. (tabarch.) **córdula** f. 'budella di pecora' DEST; it.reg.sardo ~ 'piatto a base di intestini di capretto o di agnello' LoiCorvetto 180⁴.

1.b. 'insieme flessibile di fibre atto a vari usi'

1.b¹. 'corda, fune, filo'

Asc.a. **cordula** f. 'funicella' (1496, StatutiZdekauerSella)⁵.

² Come metafora scientifica la voce appartiene al campo semantico "arco-tendine-freccia", espressione assolutamente ignota al greco. Gli arabi l'hanno raccolta dalla letteratura matematica-astrologica degli Indiani.

³ Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo e Pfister.

⁴ In tabarch. si tratta certamente di un prestito dal sardo: cfr. sardo *kórdula* f. 'trippa di agnello' (Wagner-HistWortbildung 35); campid. ~ 'intestini di pecora arrostiti' (DES 1,380).

⁵ Cfr. lat.mediev. *cordula* f. 'funicella' (1288-89, SalimbeneScalia), lat.mediev.valsug. ~ (*serici*) (1396, Prati), lat.mediev.orv. *cordulis* (1365, InventarioFumi, StDoc 15,75). – Cfr. inoltre lat.mediev. *cordula* (*ad capiendum aves*) 'corda per catturare uccelli' (1402, Sella).

Venez. *cordola* f. 'ognuno dei fili attorti che formano la fune' Piccio.

1.b². parte di tessuto

It. **còrdola** f. 'buco in una calza; smagliatura' 5 (1878, CarenaFornari 347), amiat. ~ Fatini.

1.b³. parte sporgente di un oggetto, là dove esso termina

Lucch.-vers. (vers.) **còrdola** f. 'bordo del letto o del materasso' Cocci.

1.d. animali

Lad.ates. **kòrdola** f. 'verme acquatico' PallabazzerLingua, b.fass. ~ (Rossi, EWD 2).

Sen. *còrdola* f. 'verme della farina' (1614ca., Intronati, Cagliariitano; Lombardi).

2. ¹ *kòrdolo*¹

2.b. 'insieme flessibile di fibre atto a vari usi' 20

2.b¹. 'corda, fune, filo'

It.sett. **kòrdol**¹ m. 'ognuno dei fili attorti che formano la fune'¹, tic.alp.cent. (Lumino) *gòrdol* Pronzini, ven. ¹ *kòrdolo*¹, ven.merid. (vic.) *cordolo* (1560, Bortolan; Pajello)². 25

Lomb.or. (Parre) *còrdol* m. 'filo di ferro rivestito di seta usato un tempo per le acconciature femminili' Tiraboschi.

Trent.occ. (bagol.) *còrdol* m. 'lenza con esca che si tende la sera e si ritira la mattina' Bazzani-Melzani. 30

Trent.occ. (Roncone) *kòrdul* m. 'gombina' (AIS 1470, p.340).

Ven.merid. (vic.) *cordulo* (*de scuria*) m. 'frusta di corda' Pajello. 35

Ven.merid. (Castagnaro) *còrdolo* m. 'cordone, legaccio' Rigobello, ver. (Presina) *còrdulo* ib.; Albisano *còrdiol* 'spago' ib.

Ven.merid. (Roveredo di Guà) *còrdolo* m. 'laccio per scarpe' Rigobello. 40

Trent.or. (Canal San Bovo) *kòrdoli* m.pl. 'colari con campane per animali' (AIS 1191cp., p.334).

2.b². parte di tessuto; tessuto

It. **cordulo** m. 'nella trama dei tessuti, filo più grosso e rilevato di altri, a scopo ornamentale' (Gher 1852 – Acc 1941).

Lomb.or. (cremon.) *kòrdol* m. 'grosso filo che nel tessuto si alterna a fili più sottili' (Taglietti; Oneda)³.

Lad.ates. (fass.) *kòrdol* m. 'nastro, fascia' Elwert 49.

Luc. *corduli* m.pl. 'drappi ornamentali della tovaglia' (Rotonda 1596, TestiCompagna 273,40).

Sintagma: ven.centro-sett. (feltr.) *roba de kòrdol* 'drappo di seta' Migliorini-Pellegrini, bellun. *roba de cordol* Nazari.

2.b³. che descrive una linea; profilo orizzontale; che circonda qc.

It. **cordolo** m. 'lieve rialzo del piano stradale, con la funzione di delimitare isole pedonali, corsie preferenziali o altro' (dal 1890, LuratiMat; Matt,SLI 28,290; GRADIT; Zing 2014).

It. *cordolo* m. 'elemento in rilievo lungo un edificio, specie all'altezza del solaio' (dal 1956, Diz-EncIt; B; GRADIT; Zing 2014), lad.fiamm. (cembr.) *còrdol* Aneggi-Rizzolatti, romagn. *còrdal* Ercolani, bisiacco *còrdul* Domini, abr.or.adriat. *kòrdələ* DAM, salent. *còrdulu* VDS; salent. centr. (Nòvoli) *kòrdulu* 'trave d'appoggio inserita nei muri perimetrali' (Parlangeli,RIL 92).

It. *còrdolo* m. 'strato di materiale terroso che viene costipato negli argini' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2014), mant. *còrdol*.

It. *còrdolo* m. 'profilo di guarnizione posto nelle scarpe alla congiunzione fra tomaia e suola' (dal 2007, GRADIT; Zing 2014).

It. *cordolo* m. 'bordo che delimita le corsie stradali, le curve nei circuiti automobilistici e nelle piste di atletica' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2014).

2.c. parti del corpo umano

Trent.or. (primier.) **còrdol** m. 'tendine, nervo' Tissot.

Trent.or. (valsug.) *còrdolo* m. 'ciuffo di capelli' Prati.

2.e. parti di vegetali

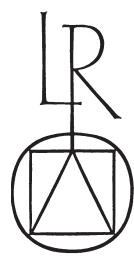
Trent.occ. (bagol.) **còrdol** m. 'fusto della pianta di fagiolo' Bazzani-Melzani.

Ven.merid. (Campo San Martino) *kòrdoyō* m. 'insieme di tralci di vite attorti insieme' (AIS 1311, p.364).

¹ Cfr. lat.mediev.lig. *cordulus* m. 'cordoncino' (1427, Aproso-1).

² Cfr. friul. *còrdul* m. 'ognuno dei fili che formano la corda' PironaN.

³ Cfr. lat.mediev.emil. *cordolus* m. 'cordone decorativo per abiti' (Ravenna 1362, SellaEmil); lat.mediev. venez. *cordulus* 'cordone a cui sono legati i gruppi di filo dell'ordito' (1275, Sella), lat.mediev.ver. ~ (1319, ib.).



Akademie der Wissenschaften und der Literatur · Mainz

LEI

LESSICO
ETIMOLOGICO ITALIANO

volume XIII
(cat(t)ia – c(h)ordula)

Edito per incarico della Commissione per la Filologia Romanza
da

MAX PFISTER
e
WOLFGANG SCHWEICKARD

2015

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN

Finanziato dal
Bundesministerium für Bildung und Forschung, Bonn,
e dal Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft
des Saarlandes, Saarbrücken

Per la realizzazione di questo fascicolo si ringraziano per i contributi concessi:
Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Roma
Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR)
la Regione Piemonte, Assessorato alla Cultura (per l'area piemontese)
e l'Università del Salento (per l'area pugliese)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind
im Internet über <<http://dnb.dnb.de>> abrufbar.

© 1984, 1987, 1991, 1994, 1997, 1999, 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2015

ISBN 978-3-95490-082-4

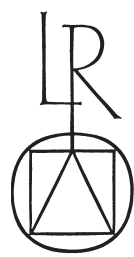
Dr. Ludwig Reichert Verlag

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung
außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Ver-
lages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzun-
gen, Mikroverfilmungen und die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne

Stampato in Germania

Gedruckt auf säurefreiem Papier
(alterungsbeständig – pH 7, neutral)



Akademie der Wissenschaften und der Literatur · Mainz

LEI

LESSICO
ETIMOLOGICO ITALIANO

volume XIX

(da- – dētentor)

a cura di

MARCELLO APRILE

Edito per incarico della Commissione per la Filologia Romanza

da

MAX PFISTER

e

WOLFGANG SCHWEICKARD

2015

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN

Finanziato dal
Bundesministerium für Bildung und Forschung, Bonn,
e dal Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft
des Saarlandes, Saarbrücken

Per la realizzazione di questo fascicolo si ringraziano per i contributi concessi:
Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Roma
Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR)
la Regione Piemonte, Assessorato alla Cultura (per l'area piemontese)
e l'Università del Salento (per l'area pugliese)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind
im Internet über <<http://dnb.dnb.de>> abrufbar.

© 1984, 1987, 1991, 1994, 1997, 1999, 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2015
ISBN 978-3-95490-083-1

Dr. Ludwig Reichert Verlag Wiesbaden

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung
außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Ver-
lages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzun-
gen, Mikroverfilmungen und die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne
Stampato in Germania

Gedruckt auf säurefreiem Papier
(alterungsbeständig – pH 7, neutral)

PREMESSA

Il volume 19 (lettera D) segna l'inizio di una nuova tappa per il LEI. Dopo 30 anni sotto l'egida dell'Accademia delle Scienze e della Letteratura di Magonza, durante i quali è stato finanziato per metà dal Saarland e per metà dal Ministero della Ricerca tedesco, la Commissione federale per la Ricerca (Bund-Länder-Kommission) ha stabilito nuove norme per i progetti di lunga durata. Il criterio dell'eccellenza scientifica viene affiancato da quello della ragionevole e certa durata dei lavori (per il LEI, cinquant'anni).

Remo Bracchi, Günter Holtus e Luca Serianni, valutatori del LEI nel 2009, scrivevano nel loro contributo nella Miscellanea di studi in onore di Max Pfister in occasione del suo 80^o compleanno¹:

“Qualche anno fa, nel 2009, l'Accademia di Magonza che finanzia il LEI ha manifestato qualche preoccupazione sulla possibilità che il LEI non potesse concludersi nei termini prefissati, preoccupazione dovuta non certo alla diminuzione del ritmo di pubblicazione dei fascicoli (che anzi è aumentato), quanto alla crescita esorbitante di materiali, che rendeva incerti, o almeno non chiari, i nodi dei tagli massicci che sarebbero dovuti arrivare all'80% a partire dal 2015 [...]” (p. 15). Serianni aggiunse nello stesso contributo: “Per chi è abituale frequentatore del LEI, l'ideale sarebbe che tutto potesse rimanere così com'è, fino al completamento dell'opera” (p. 17). Ma era giocoforza intervenire, era indispensabile “un ripensamento dei tempi di lavoro e della stessa mole del LEI, sottraendolo allo stato di necessità di far fronte a ridotti finanziamenti” (p. 19). Citiamo ancora la conclusione: “La commissione è stata del parere che non venisse ridotta in alcun modo una disamina etimologica condotta avanti con criteri di tale vastità e di tale raffinatezza metodologica. Essa rappresenta un compendio irrinunciabile di passato, di presente e di futuro” (p. 24).

Ecco perciò le sfide proposte ai direttori del LEI: ultimare il LEI nell'anno 2033 e modificarne le strutture senza comprometterne il livello scientifico. Siamo riconoscenti a tutti coloro che in una situazione difficile ci hanno dato consigli e proposto soluzioni: menzioniamo, oltre ai già citati valutatori, Marcello Aprile e Thomas Hohnerlein (*La riduzione del materiale ordinato nel LEI: le soluzioni praticabili*, p. 75-87), Rosario Coluccia (*Modifiche strutturali nel LEI?*, p. 89-98), Sergio Lubello (*Nella selva del LEI. Spigolature dalle pagine di un redattore*, p. 115-124), Antonio Lupis (*Trent'anni dopo e vent'anni prima: due nuovi approdi digitali per la barca del LEI*, p. 125-146), Giorgio Marrapodi (*Dalla A alla Z: considerazioni su metodi e strategie redazionali nel LEI dalla prima stesura all'ultima revisione*, p. 147-163) e gli altri contributi del volume *Le nuove frontiere del LEI*.

È evidente che i nuovi metodi non possono entrare in vigore prima del completamento della lettera C, gran parte della quale è già stata redatta. Proprio l'estensione della lettera C, che richiede approssimativamente 10 volumi, ci rivela anche i limiti della metodologia originale del LEI, concepita negli anni Settanta del secolo passato.

I cambiamenti più vistosi che saranno operati dal volume 19 in avanti sono i seguenti:

1. Soppressione dei lemmi che abbiano esclusivamente carattere dotto (parole non ereditarie) e, in generale, di quei singoli lemmi che non presentino un particolare sviluppo storico-linguistico. Si tratta di lessemi non considerati o relegati tra parentesi quadre dal REW. Non si deve tuttavia dimenticare che esistono molte forme semidotte o semipopolari per le quali è arduo prendere una decisione. Il limite tra I. (evoluzione fonetica popolare) e II. (voci dotte) è in genere più incerto per l'Italoromania che non per es. per la Galloromania.
2. Riduzione delle rassegne di singole varianti dialettali, mediante il frequente ricorso a forme tipizzate, ma con la precisa indicazione delle singole aree di attestazione, in modo che sia comunque garantita la controllabilità dei dati.
3. Maggiore sintesi nelle definizioni lessicografiche, in tutti i casi in cui il lemma sia presente nei dizionari d'uso.
4. Eliminazione delle locuzioni idiomatiche e proverbiali, quando si tratti di attestazioni isolate e non particolarmente significative ai fini lessicologici.

¹ Sergio Lubello / Wolfgang Schweickard (edd.), «Le nuove frontiere del LEI. Miscellanea di studi in onore di Max Pfister in occasione del suo 80^o compleanno», Wiesbaden, Reichert, 2012.

5. Le forme dell'italiano antico si basano sugli articoli redatti del TLIO e, in singoli casi, su quelle dell'OVI.
6. Per le voci dotte (II.) ci si limiterà normalmente all'indicazione dell'etimo con il suo significato (e l'indicazione del ThesLL). Si segnaleranno poi i derivati principali e i dati dei dizionari dell'uso (GRADIT, B, TB). Per la lingua antica il rinvio è al TLIO (OVI). Si citeranno regolarmente i dizionari etimologici italiani (DEI, DELIN, VEI) e se necessario quelli delle altre lingue romanze (DRG; FEW; DELCat; DCECH; DELP; DES).

Il volume LEI 19 (D) è stato redatto sotto la direzione di Marcello Aprile (Lecce), con la collaborazione di Debora de Fazio, che ha coordinato la redazione e curato le stesure definitive degli articoli. La redazione preliminare delle voci è, di volta in volta, di Fernando Calò, Alessandra Coco, Francesca Danese, Maria Teresa De Luca, Marco Mazzeo, Rocco Luigi Nichil, Lucia Talò, Angelo Variano.

Per garantire l'omogeneità con i criteri del LEI gli articoli sono stati anche rivisti dai due editori e dai revisori Hans-Dieter Bork, Jean-Paul Chauveau, Anna Cornagliotti, Franco Fanciullo, Mario Frasa, Thomas Hohnerlein e Gunnar Tancke; fino al 2010, data della sua scomparsa, ha letto gli articoli con la consueta competenza anche il compianto Alberto Zamboni.

Un ringraziamento particolare va all'Università del Salento per il supporto logistico alla redazione a Lecce.

Marcello Aprile

Max Pfister

Wolfgang Schweickard

Ven.centro-sett. (Lamón) *kórdoy* m.pl. ‘nodi del legno’ (Corrà, Scritti Pellegrini 53).

3. Derivati

3.b¹. ‘corda, fune, filo’

Garg. (Mattinata) **curduline** f. ‘cordicella’ Granatiero, *curdulline* ib.; *curduline* ‘fune usata per il secchio della cisterna’ ib.

Garg. (Mattinata) **curdalètte** f. ‘filo telegrafico’ Granatiero; àpulo-bar. (andr.) *cordilètte* ‘filo elettrico’ Cotugno, bitont. *cordolètte* Saracino, tran. *cordelètte* Ferrara.

Sign.meton.: garg. (Mattinata) *curdalètte* f. ‘telefonata’ Granatiero.

Bisiacco **cordulet** m. ‘cordoncino’ Domini, 15 trent.or. (rover.) *cordolet* Azzolini.

Lucch.-vers. (vers.) **bikórdolo** m. ‘nodo di una fune’ (Pieri, ZrP 28,176).

3.b². parte di tessuto; tessuto

Lucch.-vers. (vers.) **scordolà** v.tr. ‘smagliare, disfare un ordito’ Cocci, amiat. ~ Fatini, *scordulà* ib.

Lucch.-vers. (vers.) *scordolarsi* v.rifl. ‘disfarsi, smagliarsi’ (Merlo, ZrP 74,126), sen. ~ Lombardi, 25 serr. ~ Rossolini, amiat. *scordolassi* Fatini, *scordulassi* ib., Val d’Orcia (Pienza) *scordolassi* Cagliariitano.

3.b³. che descrive una linea; profilo orizzontale; 30 che circonda qc.

Lucch.vers. (Viareggio) **cordolón** m. ‘cordone di cemento o pietra che delimita una piazza o una strada’ DelCarlo.

It. **cordolatura** f. ‘telaio in cemento armato o 35 legno nella costruzione di un edificio’ (dal 1982, Baglioni-Guarnerio 147)¹.

It. *cordolatura* f. ‘cordolo di una strada’ (dal 1993, CorrSera; GRADIT 2007).

It. **cordolatrice** f. ‘macchina che dispone cordoli 40 in calcestruzzo sulle strade’ (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

3.c. parte del corpo umano

Trent.or. (valsug.) **cordoleto** (*de cavei*) ‘ciuffo di 45 capelli’ Prati.

Luc. **ngurdulátə** agg. ‘intirizzito (detto delle mani)’ Bigalke.

3.e. parti di vegetali

Àpulo-bar. (martin.) **ngurdulà** v.assol. ‘indurirsi (semi, frutti)’ GrassiG-2.

5 II.1. It.a. **cordula** f. ‘corda dell’arco’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, LIZ).

Il lat.volg. C(H)ORDULA, diminutivo latino di CHORDA, è attestata nella Mulomedicina di Vegezio (ThesLL 3,1019). L’it. ha continuato sia il femminile, sia, con maggior frequenza, un maschile *CHORDULUS non attestato nel latino ma che esiste anche nel friul. *còrdul* ‘drappo di seta a corde rilevate’ (DESF). Nella struttura dell’articolo si dividono, per quanto riguarda le voci popolari (I), il tipo femminile ¹*kórdola* (1.), quello maschile ¹*kórdolo* (2.) e i derivati (3.). All’interno di questa divisione, la struttura segue grosso modo quella della voce CHORDA differenziando il significato già latino ‘intestino’ (1.a.), ‘insieme flessibile di fibre atto a vari usi’ (b.) con ulteriore distinzione tra ‘corda, fune, filo’ (b¹), ‘parte di tessuto; tessuto’ (b².) e parte sporgente di un oggetto (b³.). Seguono parti del corpo umano (c.) e parti animali (d.) nonché parti di vegetali (e.). Sotto II.1. un isolato latinismo.

DEI 1106seg.; DES 1,380.– Sestito; Hohnerlein².

¹ A. Baglioni, G. Guarnerio, La ristrutturazione edilizia, Milano ²1982.

² Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Lurati e Pfister.